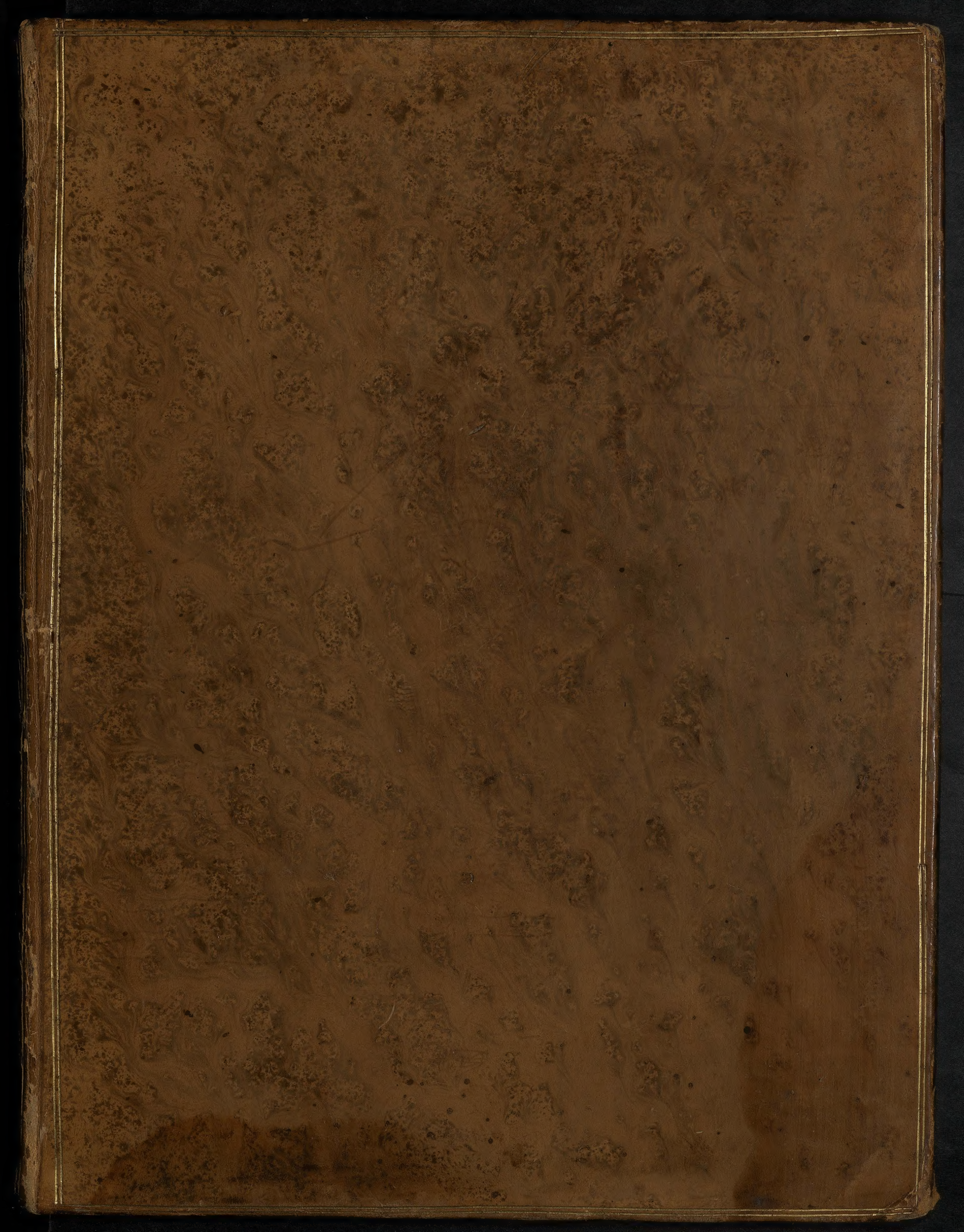






НОВЫЙ РОССІЙСКО-ФРАНЦУЗСКО-НѢМЕЦКІЙ СЛОВАРЬ,

СОЧИНЕННЫЙ

ПО

СЛОВАРЮ

РОССІЙСКОЙ АКАДЕМІИ

ИВАНОМЪ ГЕЙМОМЪ,

Коллежскимъ Совѣтникомъ, Профессоромъ и Суббибліотекаремъ Императорскаго Московскаго Университета.

Томъ Вторый

К --- Р.

Иждивеніемъ Хр. Клаудія.

NOUVEAU DICTIONNAIRE RUSSE FRANÇOIS & ALLEMAND,

COMPOSÉ

D'APRÈS LE DICTIONNAIRE DE L'ACADÉMIE RUSSE

PAR

JEAN HEYM,

Conseiller des Collèges, Professeur et Sousbibliothécaire à l'Université Impériale de Moscou.

TOME SECOND

К --- Р.

aux dépens de Christophe Claudi.

МОСКВА, 1801.

Въ Университетской Типографіи, у Христофора Клаудія.



K.

К, le Kako, la douzième lettre de l'alphabet russe qui se prononce comme les syllabes *que* ou *qui*, ou comme un K. Comme chiffre il marque vingt, et avec le petit trait rayé à côté, (≠К), vingt-mille. Das Kako, der zwölfte Buchstabe des russischen Alphabets, welcher wie ein deutsches K lautet; als Zahl, zwanzig, und mit der neben sich stehenden, zweymahl durchstrichenen Linie, (≠К), zwanzig tausend gilt.

Кабакъ, ка, m. Кабачекъ, чка, dim. un cabaret, kabak, die Schenke, das Trinkhaus.

Кабала, лы, f. 1. une assurance, obligation, une hypothèque, eine Schuldverschreibung, Verpflichtung, die Obligation, будетъ кто кому давъ на себя во взаемныхъ деньгахъ кабалу, (Улож. X. 245.), qui veut donner une assurance pour l'argent qu'il a emprunté, wenn jemand wegen entlehnter Gelder eine Obligation ausstellen will; 2. une assurance, un certificat donné par le Magistrat qu'une chose ou qu'un serf nous appartient en propre, ein gerichtlicher Schein, daß eine Sache oder ein Leibeigner mir zugehört, давати на такихъ холопей кабалы тѣмъ людямъ, кто ихъ въ Приказъ съ кабалою приведетъ, (Улож. XX. 78.), et de ne donner des obligations sur des serfs qu'à ceux qui présentent les serfs avec un certificat, und nur den Leuten Obligationen auf Leibeigne zu geben, welche sie mit der Verschreibung in die Kanzelley bringen.

Кабальный, ная, ное, adj. 1. des choses qu'on doit d'après une obligation, was man zu Folge einer Verschreibung schuldig ist, кабальныя деньги, de l'argent du sur obligation, eine Schuldverschreibung; 2. mortaillable, leibeigen; 3. кабальныя книги, le cadastre dans lequel sont marqués la quantité des terres et les serfs qui y appartiennent, das Grundregister, in welchem die Anzahl der Güter mit den dazu gehörigen Leibeigenen eingetragen ist.

Кабальщина, ны, f la servitude, l'esclavage, le servage, la mortaille, die Leibeigenschaft, бытъ у кого въ кабальщинѣ, être serf de qn., jemandes Leibeigener seyn.

Кабалю, лишь, закабалилъ, закабалю, лить, закабалишь, v. a rendre qn. son serf, s'assujettir qn., einen zu seinem Leibeignen machen, онъ самъ себя закабалилъ, il s'est rendu volontairement serf, er hat sich selbst zum Leibeignen ergeben.

Кабалюсь, лишься, закабалился, закабалюсь, лишься, закабалишься, v. r. se rendre, se faire volontairement serf, s'assujettir à qn., sich jemanden zum Leibeignen ergeben, sich als Leibeignen verschreiben.

Кабаней & Кабаній, нья, нье, adj. de sanglier, von einem wilden Schweine, кабаньи клыки, les défenses de sanglier, die Hauer eines wilden Schweins.

Кабанина, ны, f. la chair de sanglier, wildes Schweinfleisch.

Кабанъ, на, m. Кабанокъ, нка, dim. 1. (aper) un sanglier, ein wildes Schwein; 2. une masse, un bloc de glace, ein Eisblock, въ погребъ сей входитъ столько кабановъ, il entre tant de blocs de glace dans cette cave, es gehen so viel Eisblöcke in diesen Keller.

Кабарга, ги, f. (moschus moschiferus) le musc, (quadrupède), das tatarische Bisamthier.

Кабаргинская струя, du musc, der Moschus, Bisam.

Кабачный, ная, ное, Кабацкій, кая, кое, adj. de cabaret, de kabak, von der Schenke, кабацкое, кабачное пиво, de la bière de cabaret, de kabak, Bier aus der Schenke.

Кабашникъ, ка, m. le cabaretier, teneur, maître de kabak, der Schenkwirth, der Branntweinsschenk.

Кабинетъ, та, m. 1. un cabinet, un boudoir, une petite chambre, ein Cabinet, кабинетъ съ рѣдкостями, un cabinet de curiosités naturelles, eine Kunstkammer, das Naturalien-Cabinet; 2. un bureau, un secrétaire, ein Schreibtisch, кабинетъ изъ краснаго дерева, un bureau, un secrétaire de bois rouge, de bois de violette, ein Schreibtisch aus Mahagoni-Holz; 3. le Cabinet, le Conseil privé d'un Prince, das Cabinet eines regierenden Herrn, онъ опредѣленъ въ Кабинетъ, il est attaché, employé au Cabinet, au Conseil privé, er ist bey dem Cabinete angestellt. Кабинетскій, кая, кое, adj. du Cabinet, zum Cabinete gehörig, Кабинетскій Секретарь, un Secrétaire du Cabinet, ein Cabinets-Secretär.

Каблукъ ou Коблукъ, ка, m. Каблучекъ, чка, dim. le talon, der Absatz, (am Schuhe), высокіе, низкіе каблуки, de hauts, de grands talons, de petits talons, hohe, niedrige Absätze.

Каблучный, ая, ое, adj. de talon, vom Absatze.

Каблучокъ, чка, m. (en T. de fauconnerie, bey den Falkeniern), le chaperon, die Kappe.

Каблушникъ, ка, m. le talonnier, der Absätze macht.

Кабушки, шекъ, pl. de petites boulettes de fromage, kleine Kügelchen von Käse.

Кавалергардскій, кая, кое, adj. des chevaliers de la garde, von der Chevalier-Garde, кавалергардская рота, la compagnie des chevaliers de la garde, die Compagnie von der Chevalier-Garde.

Кавалергардъ, да, m. un chevalier-garde, ein Leibtrabant, Soldat von der Chevalier-Garde, вступить въ кавалергарды, entrer aux chevaliers-gardes ou de la garde, in die Chevalier-Garde, unter die Leibtrabanten gehen.

Кавалерія, ріи, f. 1. la cavalerie, die Reiterey, Cavalerie; 2. un ordre de chevalerie, un cordon, der Orden, получить кавалерію, recevoir le cordon, einen Orden, ein Band bekommen.

Кавалерскій, ая, ое, adj. de chevalier, dem Ritter gehörig, кавалерская мантія, le manteau de chevalier, ein Rittermantel, кавалерскій празд-

праздникЪ, la fête d' un ordre de chevalerie, la fête des chevaliers, das Ritterfest.

Кавале́ръ, ра, m. un chevalier, ein Ritter, КавалерЪ Ордена Св. Анны, un chevalier de l'ordre de Ste. Anne., ein Ritter des Annen-Ordens.

Кавалье́ръ, ра, m. (en T. de Fortificat. in der Kriegsbauk.) un cavalier, eine Katze, кавальерЪ траншейный, un cavalier de tranchée, eine Transchee-Katze.

Ка́вержу, верзишь, нака́верзилЪ, ска́верзилЪ, верзить, нака́верзить, ска́верзить, v. n. faire des chicanes, avocaffer, Ränke machen, schmieden.

Ка́верзы, верзЪ, pl. des chicanes, des intrigues, Schikanen, Ränke, дѣлать каверзы, faire des chicanes, Schikanen machen.

Ка́верзникъ, ка, m. un chicaneur, ein Rabbulist, Zungendrescher.

Ка́верзничаю, ешь, чать, см. Ка́вержу.

Кався́къ, ка̀, m. (iulus terrestris) le jule, insecte, der Erdvielfuß.

Кавы́ка, ки, f. signe dont on se sert dans les livres slavons pour marquer les brèves, ein in den slavischen und Kirchenbüchern, zur Bezeichnung einer kurzen Sylbe, übliches Zeichen.

Кавыль, Ковы́ль, ля̀, m. (stipa pennata) fétu panaché, federartiges Spart- oder Pfriemengras, Marienflachs, Steingras, Reihergras, Sandfedern.

Каго́лка, ки, f. (anas marila) le millouinan, (Buff.) die Bergente.

Каде́тъ, та, m. le cadet, der Kadet, Каде́тскій, кая, кое, adj. de cadet, zum Cadeten gehörig, aus Cadeten bestehend, Кадетскій КорпусЪ, le Corps des Cadets, das Cadetten-Corps.

Кади́ло, ла, n. 1. (teucrium chamaepitys) ivette, Schlagkräutlein, Erdkiefer, Feldcypresse, Erdpin.

Кади́ло, ла, n. le parfum, l'encens, der Weihrauch, das Opfer, да исправится молитва моя, яко кадило предЪ тобою, (B) que ma requête te soit agréable comme le parfum, mein Gebeth müsse vor dir tügen, wie ein Rauchopfer; 2. l'encensoir, dont on se sert pendant l'office divin, das Rauchfaß, womit während des Gottesdienstes geräuchert wird.

Кади́льникъ, ка, m. Кади́льница, цы, f. l'encensoir, das Rauchfaß, да возметЪ кадильникЪ, полнЪ углія огненна, (B) il prendra plein un encensoir de braise, und soll einen Napf (ein Rauchfaß) voll Gluth nehmen, ста предЪ олтаремЪ имѣяй кадильницу, (B) et se tint devant l'autel, ayant un encensoir d'or, und trat bey dem Altar und hatte ein goldnes Rauchfaß.

Кади́льный, ная, ное, adj. d'encensoir, vom Rauchfasse, стоя одесную олтаря кадильнаго, (B) se tenant au côté droit de l'autel du parfum, und stund zur rechten Hand am Rauchaltar, кадильная цѣпочка, la chaîne de l'encensoir, die Kette am Rauchfasse.

Ка́дка, дки, Ка́дочка, чки, Каду́шка, шки, Каду́шечка, чки, f. dim. une cuvette, un cuveau, eine Kufe, eine kleine Kufe, ein kleiner Zober, кадка сЪ водою, un cuveau d'eau, ein Zober Wasser.

Ка́дочный, ая, ое, adj. de cuveau, vom Zober, кадочное дно, le fond de cuveau, der Boden eines Zobers.

Кады́къ, ка̀, m. (en T. de Chir. in der Chir.) le noeud de la gorge, der Adamsapfel am Halse. Fig. (vulg.) у него великЪ, широкЪ кадыкЪ, fig. (gem.) il est extrêmement revêche, obstiné, rétif, er ist sehr widerspänstig.

Кады́чный, ная, ное, adj. de noeud de la gorge, vom Adamsapfel.

Кадь, ди, f. 1. une cuve, tine, eine Kufe, der Zober, Kübel; 2. autrefois: une mesure de blé faisant quatre tchetvertes d'aujourd'hui, ehemals: ein Getreidemaß, welches vier jetzige Tschetwert enthielt.

Каёмка, мки, Каёмочка, чки, f. dim. une petite bordure, ein kleiner Rand, eine kleine Einfassung.

Каёръ ou Каёверъ, ра, m. (colymbus troile) le guillemot, espèce de plongeon, das Taucherhuhn.

Кажде́ніе, нія, n. l'action d'encenser, das Räuchern, и по числу путей ІерусалимскихЪ постависте олтари студныя, олтари на кажденіе Ваалу, (B) tu as dressé autant d'autels aux choses honteuses, (*d'autels honteux*) que tu as de rues, des autels pour faire des parfums à Bahal, so manche Gassen zu Jerusalem sind, so manchen Schandaltar habt ihr aufgerichtet, dem Baal zu räuchern, кажденіе СвященникомЪ образовЪ, l'encensement que le prêtre fait aux images, das Räuchern des Priesters vor den Heiligen.

Кажду́, dans la vie com., im gem. Leben. Кажу́, кадишь, дить, v. a. encenser, räuchern, тіи Ваалиму требу жряху, и изваяннымъ кадяху, (B) ils ont sacrifié aux Bahalins et ont fait des encensemens aux images taillées, und opfern den Baalim und räuchern den Bildern.

Ка́ждый, (ой) дая, доe, pron. chacun, chaque, ein jeder, jedermann, ein jeglicher, каждый изЪ насЪ, chacun de nous, ein jeder von uns, каждая земля имѣетЪ свои обычаи, chaque pays a ses coutumes; chaque pays a sa guise, jedes Land hat seine eignen Sitten, ländlich, sittlich.

Каже́никъ, ка, m. (slav.) un eunuque, châtré, ein Verschnittener, Castrat, яко и отЪ чадЪ твоихЪ поймутЪ, и сотворятЪ каженики вЪ дому Царя Вавилонска, (B) même on prendra de tes fils afin qu'ils soient eunuques au palais du Roi de Babylone, dazu werden sie deine Kinder nehmen, und müssen Kämmerer (Verschnittene) seyn im Hofe des Königs zu Babel.

Кажу́, казишь, казить, v. a. gâter, mutiler, verderben, verstümmeln.

Кажу́, ка́жешь, показа́лЪ, покажу́, за́ть, показа́ть, v. a. 1. montrer, faire voir, zeigen, weisen, казать веселой видЪ, montrer un visage gai, ein heiteres, fröhliches Gesicht zeigen, eine fröhliche Miene haben; 2. en slav punir, châtier, strafen, züchtigen, ихЪ же аще люблю, обличаю и кажу, (B) je reprends et châtie tous ceux, que j'aime, welche ich lieb habe, die strafe und züchtige ich.

Кажу, жешь, казать, v. a. (m. v.) dire, sagen.

Кажу, калишь, см. Кажду.

Кажусь, кажешься, показался, казаться, показаться, v. r. se faire voir, se montrer, paroître, sich zeigen, sich sehen lassen, zum Vorschein kommen, scheinen, vorkommen, я не хочу и на глаза ему казаться, je ne veux pas même me montrer devant lui, ich will mich gar nicht vor ihm zeigen, солнце сего дня не показалось, le soleil ne s'est pas fait voir aujourd'hui, ne s'est pas montré aujourd'hui, die Sonne hat heute gar nicht geschienen. Comme v. imp. 1. il paroît, il semble, es scheint, es hat das Ansehen, mich dünkt, mich däucht, мнѣ кажется, что вы внутренно о чемъ то безпокоитесь, il me semble que quelque chose vous inquiète intérieurement, es kommt mir vor, mich dünkt, als wenn sie etwas innerlich beunruhigt, мнѣ такъ кажется, ce me semble ainsi, je le vois ainsi, es kommt mir so vor, mich dünkt so, многимъ это кажется невозможнымъ, plusieurs trouvent cela impossible, dies scheint vielen unmöglich; 2. plaire, gefallen, эта работа ему показалась, ce travail lui a plu, diese Arbeit hat ihm gefallen.

Казанецъ, нца, m. 1. un habitant de Casan, un casanois, ein Einwohner aus Kasan, ein Kasaner; 2. une petite marmite, ein kleiner Topf.

Казанiе, нiя, n. l'action de montrer, das Zeigen.

Казанъ, на, m. une chaudière, un alembic, ein großer Kessel, eine Branntweinsblase.

Казань, ни, f. la ville de Casan, die Stadt Kasan.

Казанье, нья, n. le sermon, die Predigt.

Казарка, ки, f. (anas erythropus) la bernacle, (Buff.), die Bernakelgans.

Казарма, мы, f. une caserne, die Kaserne, жить въ казармахъ, caserner, loger dans des casernes, in Kasernen wohnen.

Казатель, ля, m. (slav.) le prédicateur, le docteur, der Lehrer, Prediger.

Казачокъ, чка, m. en Sibérie: nom du mâle du musc, in Sibirien: der Bock des Bisamthiers.

Каземать, ма, m. la casematte, die Casematte, der Mordkeller.

Казенка, ки, f. 1. espèce de banc auprès des poeles des paysans, sur lequel on se couche, eine Ofenbank; 2 aux barques: la cahute du maitre, auf den Barken: die Cajüte des Eigenthümers; 3. dans les maisons: un galetas, in den Häusern: eine Polterkammer.

Казенная Палата, la Chambre des Finances, der Cameral-Hof.

Казенная часть, у пушки, (en T. d'Artil. in d. Artil.) le champ de lumière, das Zündfeld, Zündstück.

Казенный, ая, ое, adj. appartenant à la couronne, der Krone gehörig, казенная работа, un travail pour la couronne, un travail impérial, eine Kronsarbeit, казенное строенiе, un bâtiment impérial, ein kaiserliches, ein Kronsgebäude, казенный ученикъ, un bénéficier, un bourſier, écolier qui a une bourse dans une école impériale, ein Stipendiat.

Казистый, ая, ое, adj. de bonne mine, de belle taille, bien fait, grand, fort, ansehnlich, wohlgestaltet, groß, stark, казистый человѣкъ, un homme bien fait, de belle taille, ein ansehnlicher Mann.

Казна, ны, f. (m. tat.) la caisse, le trésor, die Casse, Geldcasse, die Schatzkammer, государственная казна, la caisse impériale, la caisse de l'Empire, die Kronkasse, Reichs-Casse, платить что въ казну, payer qch. à la caisse, an die Casse bezahlen.

Казначей, чея, m. 1. le caissier, trésorier, der Cassier oder Cassirer, Rentmeister, Schatzmeister, Государственный Казначей, le Trésorier de l'Empire, der Reichsschatzmeister; 2. dans les grandes maisons: l'homme qui a les boissons sous sa garde, le cafétier; in großen Häusern: dem die Aufsicht über die Getränke anvertrauet ist, der Kaffeeschenk. Казначеевъ, ва, во, adj. du caissier, du trésorier, dem Schatzmeister gehörig; du cafétier, dem Kaffeeschenken gehörig.

Казначейская, кiя, f. la chambre du caissier, das Zimmer, wo der Cassier sitzt, das Cassier-Zimmer.

Казначейскiй, кая, кое, adj. de caissier, de tresorier, dem Cassier, dem Schatzmeister gehörig, казначейское мѣсто, la place, l'emploi de caissier, die Stelle eines Cassiers.

Казначейство, ства, n. la Trésorerie, la Caisse, die Renteney, die Kammer, Schatzkammer.

Казненный, нная, нное, adj. puni de mort, exécuté, am Leben gestraft, hingerichtet.

Казнохранитель, ля, m. le trésorier, der Schatzbewahrer, der Schatzmeister.

Казнь, зни, f. 1. la punition, le supplice, la peine de mort, le dernier supplice, la peine capitale, die Strafe, Lebensstrafe, die Todesstrafe, жестокая казнь, une punition sévère, un horrible supplice, eine harte Strafe, запретить что подъ смертною казнiю, défendre qch. sur ou sous peine de vie, etwas bey Lebensstrafe verbiethen, мѣсто казни, le lieu du supplice, der Richtplatz; 2. une punition divine, die Strafe Gottes, неурожай хлѣба почитается за единую изъ казней Божiихъ, la stérilité est comptée pour une punition divine, Miswachs wird für eine Strafe Gottes gehalten.

Казню, знишь, знить, v. a. 1. punir de mort, supplicier, exécuter, am Leben strafen, hinrichten; 2. en parlant de Dieu: visiter, von Gott: heimsuchen.

Казнюсь, знишься, зниться, v. p. 1. être puni de mort, être supplicié, exécuté, hingerichtet, am Leben gestraft werden; 2. prendre exemple sur qch., sur qn., sich an etwas spiegeln, ein Beyspiel nehmen, преступниковъ нарочно казнятъ всенародно, чтобъ народъ казнился симъ примѣромъ, on supplicie exprès, à dessein les criminels en public, afin que le peuple en prenne exemple, pour faire sur le peuple une impression salutaire, man richtet die Verbrecher mit Fleiß öffentlich hin, damit das Volk ein Exempel daran nehme, sich daran spiegele.

Кайко, indecl. eſpèce de poiſſon, eine Art Fiſche.

Каймá, мы, f. la bordure, der Rand, die Einfaſſung, die Kante, der Saum, das Gebräme, платокъ съ голубою каймою, un mouchoir à bordure bleue, ein Schnupftuch mit einer blauen Kante, Einfaſſung.

Каймю́, ми́шь, выкайми́лъ & окайми́лъ, выкаймю́, ми́шь, выкайми́ть & окайми́ть, v. a. faire une bordure, un orlet, orler, einen Rand, einen Saum machen, ſäumen, verbrämen, umnähen, umlegen.

Какáо, indecl. le cacao, der Cacao.

Какíй, кáя, кóе, adj. quel, quelle, welcher, welche, welches, was für ein, was für eine, was für ein, какая эта вещь? qu'eſt-ce que c'eſt que cela? was iſt das für ein Ding? какая причина къ сему васъ побудила? quelle raiſon vous a engagé à, quelle raiſon avez vous eu de faire cela? welche Urſache hat ſie dazu bewogen? я не знаю, какой онъ человѣкъ, je ne ſais pas quel eſt cet homme, qu'eſt-ce que c'eſt que cet homme, ich weiß nicht, was es für ein Menſch iſt, онъ не знаетъ, какія мѣры взять, il ne ſait pas quelles meſures il doit prendre, er weiß nicht, welche Mittel er ergreifen ſoll, какое нещастіе! quel malheur! welch ein Unglück! какой видъ! quelle mine! quelle tournure! welch eine Miene! welch ein Blick.

Кáко, le Kako, das Kako, der Buchſtabe Kako.

Кáко, (ſlav.) см. Какъ.

Каковó, adv. comment, wie, каково жить? comment vous plait cette vie? comment vous trouvez-vous, wie gefällt ihnen das Leben? wie iſt ihnen dabey zu Muthe, каково онъ съ вами обходится? comment ſe conduit-il envers vous? wie beträgt er ſich gegen ſie? wie gehet er mit ihnen um? каково поживаете? comment vous va? comment vous portez vous? wie gehts? wie befinden ſie ſich?

Каковый, вáя, вóе, Какóвъ, вà, вò, adj. quel, de quelle ſorte, welcherley, von welcher Art, вѣдѣлъ бы, кто, и какова жена прикасается ему, (B) certes il ſauroit qui et quelle eſt cette femme qui le touche, ſo wüßte er, wer und welch ein Weib das iſt, die ihn anrühret, каковъ онъ? quelle ſorte d'homme eſt ce? comment ſe porte-t-il? comment cela va-t-il avec lui? was iſt es für ein Menſch? wie iſts mit ihm? wie gehts mit ſeiner Geſundheit? какова дорога? comment eſt le chemin? wie iſt der Weg beſchaffen? каково бы дѣло ни было, en quelque état que l'affaire ſoit, die Sache mag beſchaffen ſeyn, wie ſie wolle.

Какóрва, вы, f. (matricaria maritima) eſpèce de camomilles, eine Art Camomillen.

Кáкша, ши, f. (T. de tan bey den Lohgärbern) le plein, die Beitze, въ какшѣ кожи лежатъ двои сутки, (Леп. Дн. За.) on tient les peaux deux fois vingt-quatre heures dans le plein, in der Beitze bleiben die Häute zweymahl vier und zwanzig Stunden.

Какъ, en ſlav. Кáко, adv. 1. comment, de quelle manière, wie, auf welche Art, како судити имать Богъ міру? (B) comment Dieu jugera t-il le monde? wie könnte ſonſt Gott die Welt richten? я вамъ разскажу, какъ сіе происходило, je vous raconterai, dirai, comment la choſe s'eſt paſſée, ich will ihnen erzählen, wie ſich die Sache verhält, какъ же досадно было мнѣ, что я не могъ его видѣть, que j'ai été fâché de n'avoir pas pu le voir! was es mir leid that, daß ich ihn nicht ſehen konnte! я не знаю, какъ вы можете терпѣть такія обиды, je ne ſais pas comment vous pouvez ſouffrir ces offenſes, ich weiß nicht, wie ſie die Beleidigungen ertragen können; 2. comme, wie, ſo wie, дѣлай, какъ тебѣ приказываютъ, faites le, comme on vous l'ordonne, mach es, wie man dir befiehlt, холоденъ, какъ ледъ, froid comme la glace, kalt, wie Eis; 3. lorſque, quand, als, da, какъ я еще молодъ былъ, quand j'étois encore jeune, als ich noch jung war, какъ только пришелъ, всѣ встали, auſſitôt qu'il arriva, tout le monde ſe leva, ſo bald er kam, ſtand jedermann auf; 4. какъ! и вы противъ меня, comment! que vois-je! et vous auſſi contre moi! wie! was ſehe ich! auch ſie gegen mich! какъ! не ужели сего сдѣлать не можно, comment! il ne ſeroit pas poſſible de le faire, wie! man ſollte es nicht machen können. Какъ нибудь, какъ ни есть, какъ ни попало, ſans ſe donner beaucoup de peine, ſans y faire attention, à la légère, de manière ou d'autre, d'une manière quelconque, comme on peut, auf irgend eine Art, wie es auch ſey, сдѣлайте это какъ нибудь, faites le comme vous pourrez, machen ſie es auf irgend eine Art, ſo gut ſie können. Какъ бы нислучилось, какъ бы то ни было, quoiqu'il en arrive, de quelque ſorte, de quelque manière qu'on prenne la choſe, quoi qu'il en ſoit, es komme wie es wolle, es ſey wie ihm wolle, man mag nun die Sache nehmen, wie man will. Какъ быть, какъ же быть, quoi faire, que faire, qu'eſt-ce qu'il y a à faire? was iſt zu machen? was iſt dabey zu thun.

Каламéнокъ, нка, m. de la calmande, Calmank. Каламéнковый, ая, ое, adj. de calmande, von Calmank.

Каланкѝ, см. Колонóкъ.

Каланчà, чи, f. 1. une tour d'une forteresse, ein Thurm auf einer Feſtung; 2. un béfroi, une guérite qu'on fait pour obſerver les incendies ou pour épouvanter les oiſeaux, eine hölzerne auf vier hohen Pfeilern ſtehende Warte, um von derſelben die Feuerbrünſte deſto eher ſehen zu können, oder um die Vögel zu verſcheuchen.

Калáчникъ, ка, m. le boulanger qui fait des kalatches, der Kalatſchenbäcker, der Semmelbäcker.

Калáчь, чà, m. un kalatche, eſpèce de petit pain blanc, der Kalatſch, eine Art Semmeln, Калáчный, ная, ное, adj. de kalatche, von einer Kalatſch. Калáчня, чни, f. l'endroit où l'on fait ces pains blancs, eine Kalatſchen-Bäckerey.

Калбасá, сы, f. un boudin, eine Wurſt, eine Rothwurſt. Калбáсникъ, ка, m. un charcutier, boudinier, ein Wurſtmacher. Калбáсный, ая, ое, adj. de boudin, zur Zubereitung der Würſte gehörig.

Калганъ, на, m. (maranta galanga) le galanga, racine, die Galgantwurzel.

Каля́ка, ки, c. un estropié, boîteux, un cul de jatte, ein Krüppel.

Календа́рь, ря, m. Календарецъ, рца, dim. un calendrier, un almanac, ein Kalender, Almanach, Юліанской календарь, le calendrier Julien, der julianische Kalender, стѣнной календарь, un almanac de comptoir, ein Wandkalender. Календа́рный, ная, ное, adj. de calendrier, zum Kalender gehörig.

Кале́ніе, нія, n. 1. l'action de brûler, das Brennen; 2. l'action de tremper le fer, das Härten, пещь искушаетъ желѣзо въ каленіи, (B) comme le fourneau éprouve le tranchant de l'épée (le fer) dans la trempe, die Esse prüfet das gelötete Eisenwerk, (probirt das Eisen in dem Härten.)

Кале́ный, ная, ное, adj. 1. rougi, glühend gemacht, каленое ядро, un boulet rouge, eine glühende Kugel; 2. des noisettes: séché au four, von Nüssen: im Ofen getrocknet.

Кале́чный, ная, ное, adj. mutilé, estropié, verstümmelt, zum Krüppel gemacht, verunstaltet, krüppelig.

Кале́чу, чишь, окале́чилъ, окале́чу, чишь, окале́чить, v. a. mutiler, estropier, zum Krüppel machen, verstümmeln.

Кали́беръ, ра, m. le calibre, das Caliber.

Кали́на, ны, f. Кали́нка, ки, dim. 1. (viburnum opulus) le sureau aquatique, Bach- oder Wasserhohlunder, Hirschholder, Sumpf- oder Schneeballen, Maßholder; 2. une graine ou des graines de sureau aquatique, eine Wasserhohlunder-Beere, die Kalinkenbeere, oder Kalinkenbeeren.

Кали́нка, ки, см. Уклейка.

Кали́нникъ, ка, m. 1. des sureaux aquatiques, Wasserhohlunder-Stauden; 2. un manger du commun fait de ce sureau avec de la farine et de l'eau, ein Gericht des gemeinen Mannes, welches aus Wasserhohlunder-Beeren, Mehl und Wasser zubereitet wird.

Кали́новый, вая, вое, adj. de sureau aquatique, von Wasserhohlunder.

Калита́, ты, f. (m. v.) la poche, la bourse, la malle, le bourson, der Beutel, Schubsak, die Tasche, и для того доведется пушкарю огонь съ снастію въ своей калитѣ носить, (Пушн. Уст. Ч. I. 109.) et c'est pourquoi le canonnier doit porter dans sa poche, dans sa malle, un briquet avec les autres instrumens nécessaires, daher soll der Kanonnier Feuerzeug, mit den übrigen Geräthschaften, in seinem Tornister bey sich tragen.

Кали́тка, тки, f. Кали́точка, чки, dim. une petite porte à côté d'une grande, une porte de derrière, eine Pforte, ein Pförtchen, калитка въ садъ, une petite porte qui donne dans le jardin, eine Pforte im Garten. Кали́точный, ная, ное, adj. de la petite porte, zur Pforte gehörig.

Калку́нъ, на̀, m. un coq d'Inde, ein wälscher Hahn, ein Truthahn, der Puter, Kalkun. Калку́нка, ки, f. une poule d'Inde, eine wälsche Henne, eine Truthenne.

Калмы́къ, ка̀, m. Калмы́чокъ, чка, dim. un calmuque, ein Kalmück. Калмычка, чки, f. une calmuque, eine Kalmückinn. Калмыцкій, кая, кое, adj. calmuque, kalmückisch.

Кало́ши, шъ, pl. les galoches, die Ueberschuhe.

Калу́жина, ны, f. (m. v.) un bourbier, eine Pfütze.

Калу́жница, цы, f. (caltha palustris) le souci d'eau, die Butterblume, Schmaltblume, Bachblume.

Калу́феръ ou Кану́феръ, ра, m. (tanacetum balsamica) tenésie, herbe, balsamischer Rheinfarren oder Frauenmünze. Калу́ферный, ная, ное, adj. de tenésie, von Rheinfarrn.

Калчаданъ, Калчанъ, см. Кол.

Калъ, ла, m. la boue, la fiente, l'ordure, la merde, la bouse, der Koth, Dreck, Unrath, нынѣ будетъ въ попраніе, аки калъ на путѣхъ; (B) et elle sera bientôt pour être foulée comme la boue des rues, daß sie den wie ein Koth auf der Gassen zertreten wird, калъ лошадиный, de la fiente des chevaux, Pferdemist, коровій калъ, de la bouse, Kuhdreck, Kuhmist.

Ка́льный, ая, ое, adj. souillé, verunreinigt, beschmutzt, unflätig.

Калья̀, лья̀, f. espèce de soupe faite de caviar, de chair d'oie et de concombres coupés, eine Suppe aus Kaviar, Gänsefleisch und zerschnittenen Gurken.

Кальянъ, на, m espèce de machine pour pouvoir fumer le tabac par l'eau, eine Art Tobaksmaschine, um den Tobak durch Wasser zu rauchen.

Калю́, ли́шь, ли́ть, v. a. 1. faire rougir, rougir le fer, donner la chaude, glühen, glühend machen, калить ядро, rougir un boulet, eine Kugel glühen, glühend machen; 2. donner la trempe au fer ou à l'acier, Eisen oder Stahl härten; 3. des noisettes: sécher au four, dans un fourneau, von Nüssen: im Ofen trocknen.

Калю́сь, ли́шься, ли́ться, v. p. être rougi; être trempé; être séché, geglühet, glühend gemacht werden; gehärtet; getrocknet werden.

Каля́канье, нья, n. l'action de babiller, de radoter, das Plaudern, Schwatzen.

Каля́каю, ешь, кать, v. a. (vulg.) jaser, radoter, babiller, plaudern, schwatzen.

Каля́ки, ля́къ, pl. des fariboles, du verbiage, du caquet, das Geschwätz, alberne Reden.

Камара, см. Камера.

Ка́мбала, лы, f. (pleuronectes) la sole, poisson, die Scholle, der Flunder.

Каме́дь, ди, f. la gomme; la gomme d'Arabie, Gummi; arabisches Gummi.

Ка́межникъ, ка, m. une contrée riche en pierres, en cailloux, une terre pierreuse, eine Gegend, die viel Steine hat, eine steinige Gegend.

Камелёкъ, лька, m. dim. une cheminée, ein Kamin.

Камени́стый, Камни́стый, тая, тое, adj. pierreux, steinig, Аравія Каменистая, l'Arabie pétrée, das steinige Arabien, каменистая пашня, un champ pierreux, ein steiniges Feld, здѣсь очень каменисто, il y a ici beaucoup de cailloutage, le sol est très pierreux ici, es ist hier sehr steinig, der Boden ist hier sehr steinig.

Ка́менка, ки, f. 1. l'orpiment, l'arsénic jaune, Auripigment; 2 aux étuves russes: l'endroit où l'on met les briques qu'on rougit et sur lesquelles on verse de l'eau, in den russischen Badstuben:

ſtuben: der Ort, wo die Backſteine geglühet und nachher mit Waſſer begoſſen werden.

Ка́менная болѣ́знь, la gravelle, la pierre, der Stein, die Steinkrankheit, Steinbeſchwerung.

Ка́менной бара́нъ, (capra Ammon) le bouquetin, der Steinbock.

Ка́менной лукъ, (allium altaicum) l'ail d'Altai, eſpèce d'ail qui croît ſur les cimes de la montagne d'Altai, altaiſches Lauch, eine Art Lauch, das auf dem Altai wächſt.

Каменной мастеръ, m. le maître maçon, ein Mauermeiſter.

Ка́менной уголь, (lithantrax) le charbon de terre, la houille, die Steinkohle.

Ка́менный, нная, нное, adj. de pierre, von Stein, каменная стѣна, un mur, eine Mauer, каменное зданïе, une maiſon de pierre, ein ſteinernes, maſſives Gebäude, каменная груда, un tas, un monceau de pierres, ein Steinhaufen, каменная ломка, une carrière, ein Steinbruch.

Каменовержéнïе, нïя, n. (ſlav.) l'action de lancer des pierres avec la fronde, das Schleudern der Steine.

Каменодѣлатéль, ля, m. (ſlav.) un tailleur de pierre, der Steinmetz, посла Хирамъ къ Давиду древа кедрова, и древодѣлей и каменодѣлателей, (B) Hiram envoia à David du bois de cèdre, et des charpentiers et des tailleurs de pierres, und Hiram ſandte zu David Cedernbäume, und Zimmerleute und Steinmetzen.

Каменоло́мный, ная, ное, adj. ſervant à tailler des pierres, zum Steinbrechen dienend, каменоломныя орудïя, des outils pour tailler des pierres, Werkzeuge zum Steinbrechen.

Каменоло́мня, мни, f. une carrière, ein Steinbruch.

Каменоло́мщикъ, ка, Каменоло́мъ, ма, m. le carrier, l'ouvrier qui travaille aux carrières, der Steinbrecher, ein Arbeiter in einem Steinbruche.

Каменометáнïе, нïя, n. l'action de lancer des pierres avec une fronde, das Steinſchleudern.

Каменомéтница, цы, f. (ſlav.) un inſtrument à jetter des pierres, eine Maſchine um Steine zu ſchleudern, постави ту стрѣлостоятельницы, и огнеметницы, и каменометницы, (B) et il dreſſa des arbalètes, des inſtrumens à jetter le feu et des inſtrumens à jetter des pierres, und richtete auf Bogen, Maſchinen um Feuer zu werfen und um Steine zu ſchleudern.

Каменомéтный, ная, ное, adj. (ſlav.) ſervant à jetter des pierres, zum Steinſchleudern dienend, не уязвитъ его лукъ мѣдянъ, мнитъ бо каменометную пращу, аки сѣно, (B) la flèche ne le fera point fuir, les pierres d'une fronde lui ſont comme du chaume, kein Pfeil wird ihn verjagen, die Schleuderſteine ſind ihm, wie Stoppeln.

Каменосѣ́къ, ка, Каменосѣ́чецъ, чца, Каменотéсъ, са, m. le tailleur de pierre, der Steinmetz, Steinhauer.

Каменосѣ́чный, ая, ое, adj. de la taille des pierres, zum Behauen der Steine gehörig, каменосѣчное ремесло, le métier de tailler des pierres, das Steinmetzen-Handwerk.

Ка́менщикъ, ка, m. le maçon, der Maurer, нанять каменщиковъ, louer, engager des maçons, Maurer annehmen.

Ка́менщикъ, ка, m. (motacilla rubecula) la rouge-gorge, das Rothkehlchen.

Ка́менщичïй, чья, чье, Ка́менщическïй, кая, кое, adj. de maçon, dem Maurer gehörig, каменщичья работа, du travail de maçon, Maurer-Arbeit, каменщичьи орудïя, des inſtrumens de maçon, Maurer-Werkzeuge.

Ка́мень, ка́мня, ка́мени, pl. Ка́менïе, ка́мни, 1. la pierre, der Stein, привали камень надъ двери гроба, (B) il roula une pierre ſur l'entrée du ſépulcre, und legte einen Stein vor des Grabes Thür, и изведше внѣ града, каменïемъ побиваху его, (B) et l'ayant tiré hors de la ville, ils le lapidèrent, und ſtießen ihn zur Stadt hinaus und ſteinigten ihn, камень твердой, мягкой, une pierre dure, forte, ein harter, weicher Stein, положить первой камень при основанïи дома, poſer la première pierre, la pierre fondamentale d'une maiſon, den Grundſtein eines Hauſes legen, драгоцѣнной камень, une pierre précieuſe, ein Edelſtein; добывать, ломать камень, tirer des pierres de la carrière, Steine brechen, вымостить мостовую камнемъ, paver la rue, la paver de pierres, ein Steinpflaſter machen, den Weg mit Steinen pflaſtern; 2. (en T. de Médec. in der Mediz.) la pierre, la gravelle, die Steinkrankheit.

Камень Армя́нской, la pierre d'azur, jaſpe bleuâtre, l'outremer en pierre, Laſurſtein.

Камень претыка́нïя, la pierre d'achoppement, der Stein des Anſtoßes, преткнушася о камень претыканïя, (B) car ils ont heurté contre la pierre d'achoppement, denn ſie haben ſich geſtoßen an den Stein des Anſtoßes.

Камень прижига́тельный, (en T. de Pharm. in den Apotheken) la pierre infernale, Höllenſtein.

Камень Философскïй, la pierre philoſophale, der Stein der Weiſen.

Ка́менѣю, ешь, окаменѣлъ, нѣть, окаменѣть, v. n. 1. ſe pétrifier, zu Stein werden, verſteinert werden, дерево сïе въ водѣ окаменѣло, ce bois s'eſt pétrifié dans l'eau, dieſes Holz iſt im Waſſer verſteinert; 2. fig. s'endurcir, devenir dur, ſich verhärten, hart, gefühllos werden, у него сердце окаменѣло, не чувствуетъ жалости, ſon coeur s'eſt endurci, il ne prouve aucun mouvement de pitié, ſein Herz iſt verſteinert, er hat kein Gefühl mehr für Mitleiden.

Ка́мера, Ка́мара, ры, f. une chambre, (il ſe dit pour la plupart ſeulement des chambres, où ſont logés des écoliers d'une école publique,) ein Zimmer, eine Stube, meiſtens nur von Zimmern, (in welchen Stipendiaten wohnen,) даде Давидъ Соломову, сыну своему, начертанïе храма, и домовъ его, и камаръ его, (B) et David donna à Salomon, ſon fils, le modèle du portique, de ſes maiſons, et de ſes chambres hautes, und David gab ſeinem Sohne ein Vorbild der Halle, und ſeines Hauſes und der Säle, (Zimmer).

Камергеръ, ра, m. (m. allem.) le Chambellan, der Kammerherr. Камергерскій, кая, кое, adj. de Chambellan, dem Kammerherrn gehörig.

Камердинеръ, ра, m. (m. allem.) le valet de chambre, der Kammerdiener. Камердиневовъ, ва, во, Камердинерскій, ская, ское, adj. de valet de chambre, dem Kammerdiener gehörig.

Камерпажъ, жа, m. le page de la chambre, der Kammer-Page.

Камертухъ, ха, m (m. allem.) la toile de Cambray, Batist, Kammertuch.

Камеръюнкеръ, ра, m. (m. allem.) le Gentilhomme de la chambre, der Kammerjunker. Камеръюнкерскій, кая, кое, adj. du, de Gentilhomme de la chambre, dem Kammerjunker gehörig.

Камеръюнферъ, ра, m. (m. allem.) la fille de chambre, die Kammerjungfer.

Камешокъ, шка, m. dim. une petite pierre, ein kleiner Stein, das Steinchen.

Камзолишко, шка, n. une mauvaise veste, eine schlechte Weste.

Камзолъ, ла, m. Камзолецъ, льца, Камзоликъ, ка, Камзольчикъ, ка, dim. une veste, camisole, die Weste, das Camisol, une petite veste, camisole, eine kleine Weste, ein kleines Kamisol, das Westchen, Kamsölchen.

Камилавка, вки, f. (plus correctement, richtiger: Камилавхій, m. gr.) la calotte, die Calotte, das Wirbelkäppchen, бархатная камилавка, une calotte de velours, eine Calotte, ein Calottchen von Atlaß.

Каминъ, на, m. une cheminée, der Kamin, развести огонь въ каминѣ, faire du feu à la cheminée, Feuer im Kamine anmachen, грѣться подлѣ камина, se chauffer auprès de la cheminée, à la cheminée, sich vor, bey dem Kamine wärmen. Каминный, нная, нное, adj. de cheminée, zum Kamine gehörig, каминныя щипцы, des pincettes de cheminée, die Feuerzange.

Камка, ки, f. le damas, der Damast, сдѣлать изъ камки тѣлогрѣю, se faire faire une mantille de damas, sich ein Mieder von Damast machen lassen.

Камлотъ, та, m. le camelot, Kamelott, Брюссельской, Голландской камлотъ, du camelot de Bruxelles, de Hollande, brüsselscher, holländischer Kamelott. Камлотовый, вая, вое, adj. de camelot, von Kamelott, kamelotten.

Камо, adv. (slav.) où, wo wohin, Господи, камо идеши? (B) Seigneur, où vas tu? Herr, wo gehest du hin? не вѣсть, камо идешъ, (B) il ne sait où il va, und weiß nicht, wo er hingeht.

Камора, ры, f. la kamóra, un des signes dont on se sert dans l'ortographe des livres saints, pour le placer sur les voyelles, comme и, у, ѣ, ы &c. (῀), die Kamora, ein in der Ortographie der Kirchenbücher übliches und über die Vokale als: и, у, ѣ, ы u. a. m. gestelltes Zeichen (῀).

Камфара, Камфарный, см. Канфора.

Камчатный, тная, тное, adj. de damas; damassé, damasten, von Damast; auf Damastart gewebt, камчатная тѣлогрѣя, un corset de damas, ein damastenes Mieder, камчатная салфетка, une serviette damassée, eine auf Damastart gewebte, eine damastene Serviette.

Камышъ, ша, m. (arundo phragmites, calamogrostis et arenaria) le roseau, das Schilfrohr. Камышевый, вая, вое, adj. de roseau, von Schilfrohr.

Каналь, ла, m. dans la vie com. im gem. Leben: Канава, вы, f. le canal, der Kanal, Каналецъ, льца, dim. ein kleiner Kanal, Ладожскій каналъ, le canal de Ladoga; Аглинскій, Константинопольскій каналъ, le canal de la Manche, le détroit de Constantinople, der Kanal la Mansche, der französische Kanal, der Kanal, die Meerenge von Constantinopel.

Канапе, n. indécl. le canapé, der Kanape, спать на канапе, dormir sur un canapé, auf einem Kanape schlafen.

Канареечное сѣмя, (phalaris Canariensis) la graine de canarie, alpiste, der Canariensaame, die Canariensaat.

Канарейка, ки, f. Канареечка, чки, dim. (fringilla Canarica) le serin de Canarie, canari, canarin, der Canarienvogel. Канареечный, ная, ное, adj. de serin de Canarie, von Canarienvogel, канареечный голосъ, la voix, le chant du canarin, der Gesang eines Canarienvogels.

Канатный, ная, ное, adj. de corde, zum Seile gehörig, канатный дворъ, la corderie, die Seilerbahn.

Канатчикъ, ка, m. ou канатный мастеръ, un cordier, ein Seiler.

Канатъ, та, m. la corde, das Seil, der Strick, das Tau, корабельный, якорный канатъ, le cable, das Schiffstau, Ankertau, держать мостъ на канатахъ, tenir, affermir un pont par des cables, eine Brücke mit Schiffseilen befestigen.

Кандалы, ловъ, pl. les ceps, les fers, die Fesseln, Ketten, Eisen, посадить въ кандалы, mettre aux fers, in Eisen, in Ketten setzen.

Кандейка, ки, f. см. Ендовка.

Кандидатъ, та, m. le candidat, der Candidat. Кандидатство, ства, n. l'état d'un candidat, der Candidaten-Stand.

Кандило, ла, n. (slav.) la lampe, die Lampe.

Кандиловжигатель, ля, m. (slav.) celui qui allume les chandelles à l'église, le marguillier, der, welcher in der Kirche die Lichter anzündet, der Küster.

Кандыкъ, ка, m. (erythronium dens canis) dent de chien, double pointe, plante qui croît aux environs de Tomsk et de Krassnoyarsk, et dont les Tatares mangent la racine avec du lait ou dont ils font une espèce de gruau, der gemeine Hundszahn, Schoßwurz, eine Pflanze, welche vorzüglich bey Tomsk und Kraßnoiarsk wächst, und deren Wurzeln von den Tataren in Milch gekocht, oder als Grütze zubereitet, gegessen werden.

Каникулы, лъ, pl. Каникулярные дни, la canicule, les jours caniculaires, die Hundstage.

Канитель, ки, f. la cannetille, Cantille, Lahn, Gold- oder Silberdraht.

Канительный, ная, ное, adj. de cannetille, von Lahn.

Канительщикъ, ка, m. le fileur d'or, der Goldspinner.

Кани-

Канифа́съ, са, m. le basin, le cannevas, der Canevaß. Канифа́сный, ная, ное, adj. de basin, canevassen, канифасный камзолъ, une veste de basin, eine canevassene Weste.

Канифо́ль, ли, f. de la colophane, poix grecque ou d'Espagne, Geigenharz, Spiegelharz, Colophonium.

Канифо́льница, цы, f. une boëte à colophane, ein Büchschen mit Colophonium.

Канонéръ, ра, m. un canonnier, ein Kanonirer, Konstabler. Канонéрскій, ская, ское, adj. de canonnier, dem Kanonirer eigen.

Кано́нникъ, ка, m. un livre qui contient des cantiques qu'on chante à des jours fixés aux matines et aux vêpres, ein Buch, das Kirchengesänge enthält, welche an bestimmten Tagen gewöhnlich in der Frühmesse, oder in der Vesper gesungen werden.

Кано́нъ, на, m (m. gr.) 1. les canons de l'église, les règlements, der Canon; 2. une repentence, espèce d'amende honorable, eine Art Reue oder Kirchenbuße; 3. des cantiques qu'on chante à des jours fixés pour la plupart aux matines ou aux vêpres, heures canoniales, gewisse Gesänge welche an festgesetzten Tagen gewöhnlich in der Frühmesse, oder in der Vesper abgesungen werden.

Канони́ческій, кая, кое, adj. contenant les canons de l'église ou un règlement, canonisch, каноническія книги, les livres canoniques de la Bible, die canonischen Bücher der Bibel.

Кану́нъ, на, m. 1. la veille, der Abend vor einem andern Tage, канунъ праздника, la veille d'une fête, der Abend vor einem Feste; на канунѣ, la veille, den Abend vorher, den Tag vorher, zuvor, это случилось на канунѣ Иванова дня, cela arriva la veille de la St. Jean, es ereignete sich den Tag vor Johannis, я еще на канунѣ вамъ объ этомъ сказалъ, je vous l'avois dit encore la veille, ich hatte es ihnen schon den Tag zuvor, vorher gesagt; 2. dans la vie com. im gem. Leben. un plat porté en mémoire d'un défunt, ein zum Andenken eines Verstorbenen gemachtes Gericht. См. Кутія.

Кану́ра, ры, f. Кану́рка, ки, dim. 1. une caverne, un antre, eine Höhle, Kluft; 2. un chenil, ein Hundeloch; 3. fig. une hute, une petite vilaine maison, fig. ein Loch, ein Hundeloch.

Кануферъ, см. Калуферъ.

Ка́нфа, фы, f. étoffe chinoise de soie qui ressemble au satin, du satin de Chine, eine Art chinesischer Seidenzeuge, welcher dem Atlasse gleicht, Kanfa, chinesischer Atlaß. Ка́нфовый, вая, вое, adj. de satin de Chine, von Kanfa, von chinesischem Atlasse.

Канфо́ра, ры, f. la camphre, der Kampher.

Канфо́рный, ная, ное, adj. de camphre, von Kampher, канфарный спиртъ, l'esprit de camphre, Kampher=Spiritus.

Канфо́рная трава, (camphorosma Monspeliaca) la camphrée, herbe qui croît dans les stepes entre le Volga et le Don, die Camphorata, Kampherkraut, welches auf den zwischen der Wolga und dem Don gelegnen Stepen wächst.

Канфо́рка, ки, f. un petit rechaud, eine kleine Feuer= oder Kohlpfanne.

Канцеляри́стъ, ста, m. le greffier, l'écrivain d'une chancellerie, der Kanzellist, Kanzelleyschreiber.

Канцеля́рія, ріи, f. la chancellerie, die Kanzelley.

Канцеля́рскій, кая, кое, adj. de chancellerie, zur Kanzelley gehörig.

Канцеля́тское ou Канцеля́рное сѣмя, nom que le commun donne à la cochenille, ein Nahme, womit der gemeine Mann die Coschenille belegt.

Ка́нцлеръ, ра, m. le Chancelier, der Kanzler. Ка́нцлеровъ, ва, во, Ка́нцлерскій, кая, кое, adj. appartenant au Chancelier, du, de Chancelier, dem Kanzler gehörig, eigen.

Канію́къ, ка́, m. (strix scops) le scops ou le petit duc, die kleinste Ohreule.

Каню́чу, чишь, вы́канючилъ, вы́канючу, чишь, вы́канючишь, v. n. (m. vulg.) importuner qn. de prières, extorquer qch. de qn., einem anliegen, einem etwas abdringen, etwas von einem erpressen, durch beständiges Bitten erhalten, erbetteln.

Ка́па, пы, f. autrefois: un bonnet, ehemals: eine Mütze.

Ка́паніе, нія, n. le dégouttement, das Träufeln, die Abträufelung.

Ка́пъ, ра, m. un capuchon, die Kappe.

Ка́паю & Ка́плю, ешь, ка́пнулъ ou ка́нулъ, ка́пну ou ка́ну, нешь, ка́пнуть, ка́нуть, v. n. 1. couler, distiller, dégoutter, tropfen, triefen, бысть же потъ его, яко капля крове каплющи на землю, (B) et sa sueur devint comme des grumeaux de sang découlans en terre, es war aber sein Schweiß wie Blutstropfen, die fielen auf die Erde. Каплетъ съ крышки, le toit dégoutte, des gouttes d'eau tombent du toit, es tropft vom Dache, потъ съ лица каплетъ, le front, le visage lui dégoutte de sueur, la sueur lui coule le long du visage, der Schweiß läuft ihm vom Gesichte, и благодарныя слезы ихъ капали на бѣлую скатерть, (М. Б.) et des larmes de gratitude couloient de leurs visages sur les nappes blanches, und Thränen der Dankbarkeit tropften, fielen auf die weißen Tischtücher hinab; 2. comme v. a. faire distiller, faire dégoutter, tröpfeln lassen, tröpfeln, auftröpfeln, капать капли на сахаръ, faire distiller des gouttes sur du sucre, Tropfen auf Zucker tröpfeln; 3. кровля каплетъ, le toit coule, l'eau perce le toit, das Dach leckt, потолоки каплютъ, еще не просохли, il coule des plafonds, ils ne sont pas encore secs, es tröpfelt von den Decken, sie sind noch nicht trocken.

Ка́пелька, ки, f. dim. une petite goutte, ein Tröpfchen.

Ка́пельникъ, ка, m. 1. (stalactites) le stalactite, der Tropfstein; 2. (en T. d'Archit. in der Bauk.) le larmier, die Kranzleiste, an Mauern: der Mauerkranz, die Kappe.

Капе́ль, ли, f. le dégouttement, das Tröpfeln, съ кровли идетъ великая капель, il coule extrêmement des toits, es tröpfelt stark vom Dache.

Капельме́йстеръ, ра, m. le maître de chapelle, der Kapellmeister.

Ка́персы, совъ, pl. des câpres, Kappern.

Ка́перъ,

Ка́перъ, ра, m. l'armateur, le corsaire, der Kaper, Freybeuter.

Капита́лъ, ла, m. le bien, le capital, das Vermögen, Capital, у него большой капиталъ, il a un grand capital, un grand bien, er hat ein großes Capital, Vermögen. Капитали́стъ, ста, m. un capitaliste, un homme riche, ein Capitalist, ein reicher Mann. Капита́льный, ная, ное, adj. du capital, zum Capitale gehörig.

Капита́нъ, на, m. le Capitaine, der Hauptmann, Capitain, Капитанъ Гвардіи, un Capitaine aux Gardes, ein Hauptmann von der Leibwache, über die Leibwache, ein Garde-Capitain, Капитанъ флотскій, un Capitaine de marine, ein Schiffs-Capitain. Капитанъ-Поручикъ, ка, m. un Capitaine-Lieutenant, ein Capitain-Lieutenant. Капита́новъ, ва, во, adj. appartenant au Capitaine, du Capitaine, dem Capitain gehörig, eigen. Капита́нскій, кая, кое, adj. de Capitaine, vom Capitain, Капитанскій, чинъ, le rang de Capitaine, der Rang eines Capitains. Капита́нша, ши, f. la femme d'un Capitaine, die Frau eines Capitains.

Капита́нъ-Исправникъ, m. le Capitaine du district, du cercle, der Kreishauptmann, Ordnungsrichter.

Капите́ль, ли, f. (T. d'Archit., in der Bauk.) le chapiteau, das Kapitälchen.

Капишо́нъ, на, m. le capuchon, der Kaputschon, die Kappe.

Ка́пище, ща, n. la pagode, un temple d'idole, der Götzentempel, оружія ихъ положиша въ капищи Бога своего, и главу его поткнуша въ капищи Дагоновѣ, (B) ils mirent ses armes au temple de leur Dieu, et ils attacherent sa tête en la maison de Dagon, und legten seine Waffen ins Haus ihres Gottes, und seinen Schedel hefteten sie ans Haus Dagon, капище Юпитерово, le temple de Jupiter, der Tempel des Jupiters.

Капка́нъ, на, m. espèce d'attrape, le traquenard ou traquet, une chausse-trape, eine Falle, das Wolfs-oder Fuchseisen.

Ка́пли, ка́пель, pl. (en T. de Médec. in der Medic.) des gouttes, Tropfen, слабительныя капли, des gouttes purgatives, abführende Tropfen.

Каплу́нъ, на, m. le chapon, der Kapaun. Каплу́ній, нья, нье, adj. de chapon, vom Kapaune.

Ка́плю, см. Ка́паю.

Ка́пля, ли, f. la goutte, der Tropfen, капля воды, une goutte d'eau, ein Tropfen Wasser, ein Wassertropfen, онъ ни капли вина въ ротъ не беретъ, il ne boit pas une goutte de vin, er nimmt keinen Tropfen Wein in seinen Mund.

Ка́повый, вая, вое, adj. du bois madré, von Maserholz.

Ка́поръ, ра, m. une cape, die Kappe der Frauenzimmer.

Капра́лъ, ла, m. un caporal, der Corporal. Капра́ловъ, ва, во, Капра́льскій, кая, кое, adj. du, de caporal, dem Corporal gehörig. Капра́льство, ства, n. l'escouade, die Corporalschaft. Капра́льша, ши, f. la femme d'un caporal, die Frau eines Corporals.

Каптена́рмусъ, са, m. l'anspessade, un capitaine d'armes, ein Capitain d'Armes (im gem. Leben: ein Captainarmus). Каптена́рмусовъ, ва, во, adj. de capitaine d'armes, dem Capitain d'Armes gehörig.

Капу́ста, сты, f. le chou, der Kohl, капуста красная кочанная, (brassica oleracea rubra (chou pommé rouge ou chou cabu rouge, rother oder brauner Kopfkohl. Нѣмецкая капуста, (brassica sabellica) chou brun, deutscher, krauser brauner Kohl, braunschweigischer krauser Kohl, Buschkohl, Капуста бѣлая, (brassica capitata alba) chou pommé blanc ou chou cabu, weisser Kopfkohl, Kappiskohl. Зеленая капуста, (brassica sabauda) chou frisé blanc, chou de Savoie, Savoyerkohl, Wälschkohl. Цвѣтная капуста, (brassica botrytis) chou-fleur, Blumenkohl, Carviol.

Капу́стный, ная, ное, adj. de chou, von Kohl, капустный листъ, une feuille de chou, ein Kohlblatt, капустная кадка, un tonneau à choux, ein Kohlfaß.

Капъ, па, m. une excroissance dure aux bouleaux, dont on fait toutes sortes de vaisseaux madrés, ein faseriger harter Auswuchs, Knorren an den Birkenbäumen, aus welchen man allerley Geschirr macht, die Maser.

Капы́шиться, шился, v. r. fourmiller, wiebeln und kriebeln, von etwas wimmeln.

Ка́ра, ры, f. la punition, die Strafe.

Карабине́ръ, ра, m. le carabinier, der Karabiner. Карабине́ровъ, ва, во, Карабине́рный, ная, ное, adj. du, de carabinier, dem Karabiner eigen, карабинерный полкъ, un régiment de carabiniers, ein Karabiner-Regiment.

Караби́нъ, на, m. une carabine, der Karabiner, die Karabiner-Flinte, Караби́нный, ая, ое, adj. de carabine, von der Karabiner-Flinte.

Кара́бкаюсь, ешься, вскарабкался, вскара́бкаюсь, кара́бкаться, вскара́бкаться, v. c. grimper, gravir, hinauf klettern, erklettern, hinauf steigen, hinauf kriechen, ersteigen, вскарабкаться на дерево, на гору, grimper sur, au haut d'un arbre, sur une montagne, au haut d'une montagne, einen Baum erklettern, auf einen Baum klettern, einen Berg ersteigen.

Карава́й, вая, m. un gâteau en pot, ein Topfkuchen, Aschkuchen, Scherbenkuchen. Карава́йный, ная, ное, adj. de ce gâteau, von dem Aschkuchen.

Карава́йка, ки, f. (tantalus falcinellus) le courlis ou courlieu verd, oiseau, der Sichler, wälsche Vogel, Sichelschnäbler.

Карава́нъ, на, m. la caravane, die Karawane.

Карази́нъ, на, m. (anabasis alphilla) le cali, la soude, das Kalikraut.

Карага́нъ, на, m. le karagan, espèce de renards qui se trouvent dans les déserts, der Karagan, eine Art Steppenfüchse.

Карагу́чъ, ча, m. (ulmus pumila) espèce de petit ormeau en Sibérie, die sibirische Zwergrüster.

Карагу́шъ, ша, m. (falco chrysaetos) le grand aigle, der Goldadler, Steinadler, der große Adler.

Каразе́я, зеи, f. le carisel, le creseau, étoffe, der Kersey, ein Zeug. Карaзе́йный, ная, ное, adj. de carisel, von Kirsey.

Карака́тица, цы, f. (saepia officinalis) la seiche, insecte, der Kuttelwurm, die Seespinne.

Карáкула, лы, f. un chevel pie-bai, qui a des taches jaunes à la bouche & aux flancs, ein Braunschecke, der gelbe Flecken an dem Maule und an beyden Seiten hat.

Карáкуля, ли, f. 1. un arbre nain, ein Zwergbaum; 2. en parlant de l'écriture: des pieds de mouche, Schnörkel, Krähenfüße, каракулями пишешЪ, рука еще не тверда, il ne fait que des pieds de mouche, sa main n'est pas encore ferme, er macht lauter Krähenfüße, er hat noch keine feste Hand.

Карандáшъ, ша, m. le crayon, der Bleystift, карандашъ красной, un crayon rouge, ein rother Bleystift. Карандáшный, ная, ное, adj. zum Bleystifte gehörig.

Карантúнъ, на, m. la quarantaine, die Quarantaine, Contumaz; la maison de quarantaine, das Quarantaine-Haus, выдержать карантинЪ, faire la quarantaine, faire quarantaine, die Quarantaine halten, полной карантинЪ продолжается сорокЪ дней, la quarantaine rigoureuse est de quarante jours, die ganze Quarantaine dauert vierzig Tage.

Карáсь, ся, m. (cyprinus carassius) le carassin, die Karausche.

Карáтель, ля, m. celui qui punit, derjenige, welcher straft.

Караýлька, ки, f. une guérite, eine Wachthäuschen, Schilderhäuschen.

Караýльной, наго, Караýльщикъ, ка, m. la garde, le factionnaire, la sentinelle, le guet, die Wache, Schildwache, der Wächter, смѣнить караульнаго, relever la garde, die Wache, die Schildwache ablösen.

Караýльня, ни, f. le corps de garde, die Wachtstube, сидѣть вЪ караульнѣ, être gardé, être au corps de garde, in der Wachtstube sitzen.

Караýлъ, ла, m. la garde, le factionnaire, la sentinelle, le guet, die Wache, стоять на караулѣ, être en faction, faire sentinelle, Schildwache stehen, быть на караулѣ, être de garde, auf der Wache seyn, приставить караулЪ, mettre une garde, eine Wache hinstellen, снять караулЪ, relever la garde, die Wache ablösen. Взять подЪ караулЪ, arrêter, mettre aux arrêts, arretiren, verhaften, in Verhaft, unter Wache nehmen, gefänglich einziehen, кричать караулЪ, crier à la garde, appeler la garde, die Wache rufen.

Караулю, лишь, лить, v. a. garder, faire la garde, guetter, auf der Wache stehen, Wache halten, bewachen, lauern.

Карафúнъ, на, m. Карафúнчикъ, ка, dim. une caraffe, une petite caraffe, eine Karaffe, eine Flasche, Weinflasche, ein Fläschchen.

Карацы́нъ, на, m. espèce d'ancienne armure, eine Art alter Rüstung oder Panzer.

Карáю, ешь, ралЪ, покараю, рать, покарать, v. a. punir, châtier, strafen.

Кáрбасъ, са, m. espèce de bâtiment ou de barque, eine Art Fahrzeuge.

Карбýнкулъ, ла, m. l'escarboucle, pierre précieuse, der Carbunkel oder Carfunkel, ein Edelstein.

Кáрбышъ, ша, m. (mus cricetus) dans quelques régions, le hamster, la marmotte de Strasbourg, petit quadrupède, so heißt in einigen Gegenden: der Hamster.

Каргáлъ, ла, m. (anas tadorna) la tadorne, espèce de canard sauvage, die Brandente.

Кардамóнъ, на, m. la cardamome, poivre d'Afrique, Cardamomen, Paradieskörner. Кардамóнный, ная, ное, adj. de cardamome, von Cardamomen, кардамонная водка, l'eau de vie de cardamome, Cardamomen-Branntewein.

Кардинáлъ, ла, m. le Cardinal, Cardinal, Кардинáльскій, кая, кое, adj. de Cardinal, vom Cardinale.

Карéта, ты, f. Карéтка, тки, dim. le carrosse, la voiture, die Kutsche, der Wagen, ѣхать вЪ каретѣ, aller en voiture, in der Kutsche fahren, одномѣстная, двумѣстная, четверомѣстная карета, une voiture à une place, une désobligeante, à deux, à quatre places, eine einsitzige, eine zweysitzige, eine viersitzige Kutsche.

Карéтникъ, ка, m. 1. le charron, carrossier, der Wagner, Stellmacher, Rademacher; 2. la remise, die Remise, der Wagenschauer.

Карéтный, ная, ное, adj. de carrosse, zur Kutsche gehörig, каретной мастерЪ, le charron, der Wagner, Stellmacher, каретной сарай, la remise, der Wagenschauer, die Remise, каретный кузовЪ, le corps, le coffre du carrosse, der Kutscherkasten, каретный рядЪ, le marché aux carrosses, der Wagenmarkt, der Kutschenmarkt.

Кáрій, Кáрей, ряя, рее, adj. des chevaux: bai-brun, von Pferden: schwarzbraun, dunkelbraun, braunroth, карей жеребецЪ, un étalon bai-brun, un étalon bai, ein dunkelbrauner Hengst.

Кáрканье, нья, n. le croassement, das Rabengeschrey, das Krächzen der Raben.

Каркáсъ, са, m. (celtis orientalis) le lotier, le micocoulier oriental, der orientalische Zürgelbaum.

Кáркаю, ешь, каркнулЪ & закаркалЪ, кну, кать, кнуть & закаркать, v. n. croasser, schreyen wie die Raben, krächzen.

Кáрла, лы, c. un nain, une naine, ein Zwerg, eine Zwerginn.

Кáрликъ, ка, m un nain, ein Zwerg. Кáрлица, цы, f. Кáрличка, чки, dim. la naine, die Zwerginn.

Карлýкъ, ка, m. la colle de poisson, Fischleim.

Кармазúнъ, на, m. le cramoisi, die Carmesin-Farbe, l'écarlat, der Scharlach.

Кармазúнный, ная, ное, adj. d'écarlat, scharlachen, кармазинный кафтанЪ, un habit d'écarlat, ein scharlachenes Kleid; кармазинный цвѣтЪ, le cramoisi, die Carmesin-Farbe, carmesinroth.

Кармáкъ, ка, m. (m. tat.) espèce d'hameçon dont les pêcheurs du Volga se servent l'hiver pour la pêche du poisson blanc, eine Art Angel, dessen sich die wolgaischen Fischer im Winter bey dem Fange der Weißfische bedienen.

Кармáнный, ная, ное, adj. de poche, das in der Tasche getragen wird, карманныя часы, une montre de poche, eine Taschenuhr, карманной ножичекЪ, un couteau de poche, ein Taschenmesser, карманныя деньги, argent de dépense, pour les menus plaisirs; argent qu'on porte sur soi, Taschengeld.

Карма́нъ, на, m. Карма́нецъ, нца, Карма́шекъ, шка, Карма́нчикъ, ка, dim. la poche, die Tasche, die Sicke, положить, спрятать что въ карманъ, mettre qch. dans la poche, etwas in die Tasche stecken, обронить что изъ кармана, laisser tomber qch. hors de sa poche, etwas aus der Tasche fallen lassen, verlieren. Набить карманъ, remplir sa bourse, faire ses choux gras, mettre de la paille dans ses bottes, seinen Beutel spicken, у него толстъ, густъ карманъ, avoir de quoi, porter de l'or dans son bourson, Speck in der Tasche haben, einen vollen Beutel haben, у него карманъ тонокъ, пустъ, il a la poche vide, il est pauvre, seine Taschen sind leer, er ist arm, у него карманъ тугъ, il est avare, tenace, dur à la desserre, er ist zäh, rückt nicht gern heraus.

Ка́рминъ, на, m. le carmin, der Carmin. Карми́нный, ная, ное, adj. de carmin, von Carmin.

Карни́зъ, за, m. Карни́зецъ, зца, dim. la corniche, das Karnies, Gesims. Карни́зный, ная, ное, adj. de corniche, zum Gesimse gehörig.

Карпе́тка, тки, f. Карпе́точка, чки, dim. le chausson, die Socke, Fußsocke, шерстяныя карпетки, des chaussons de laine, wollene Socken. Карпе́точный, ная, ное, adj. de chausson, von Socken.

Ка́рпъ, па, m. la carpe, poisson, die Karpfe.

Ка́рта, ты, f. 1. la carte à jouer, die Karte, Spielkarte, колода, игра картъ, un talon, un jeu de cartes, ein Spiel Karten, новыя карты, des cartes neuves, neue Karten, снять карты, couper les cartes, die Karten abnehmen; 2. une carte géographique, eine Landkarte, карта Азїи, une carte d'Asie, eine Karte von Asien, карта морская, астрономическая, une carte de mer, une carte astronomique, eine Seekarte, eine astronomische Karte.

Карта́вленїе, нїя, n. le grasseyement, das Schnarren.

Карта́влю, вишь, вить, v. n. parler gras, grasseyer, schnarren.

Карта́вость, сти, f. le grasseyement, das Schnarren.

Карта́вый, вая, вое, adj. grasseyant, qui parle gras, einer, der schnarret.

Картау́на, ны, f. un gros canon, une pièce de quarante huit livres de balle, eine Kartaune. Картау́нный, ная, ное, adj. de gros canon, von der Kartaune.

Карте́жная игра, le jeu de cartes, das Kartenspiel, das Spiel.

Карте́жникъ, ка, m. un joueur de cartes, ein Kartenspieler, ein Spieler. Карте́жница, цы, f. une joueuse, eine Kartenspielerinn.

Карте́жъ, жа, m. le jeu de cartes, das Kartenspiel, das Spiel, проигралъ въ картежъ, il l'a perdu au jeu, er hat es im Spiele verloren.

Карте́ча, чи, f. Карте́чка, чки, dim. une cartouche, eine Kartätsche, стрѣлять картечами, tirer à cartouche, mit Kartätschen schießen. Карте́чный, ная, ное, adj. de cartouche, à cartouche, von Kartätschen, картечный выстрѣлъ, un coup à cartouche, ein Kartätschenschuß.

Карти́на, ны, f. Карти́нка, нки, dim. 1. un tableau, ein Gemählde, любитель картинъ, охотникъ до картинъ, un amateur de tableaux, ein Liebhaber von Gemählden; 2. fig. картина жизни человѣческой, un tableau de la vie humaine, ein Gemählde des menschlichen Lebens.

Карти́нный, ная, ное, adj. de tableau, zum Gemählde gehörig, aus Gemählden bestehend, картинная галлерея, une galerie de tableaux, eine Bilder-Gallerie, ein Bildersahl.

Картома́ ou Кортома́, мы, f. (m. v.) la ferme, die Pacht, Arende, отдать деревню на картому, donner une terre à ferme, ein Gut verpachten, verarendiren.

Картомлю́, ми́шь, закортоми́лъ, ми́ть, закортомля́ть, v. n. louer, bailler ou donner à ferme, verpachten, verarendiren, auf Arende geben.

Карто́мщикъ, ка, m. le fermier, der Pächter, der Arendator.

Ка́рточка, чки, f. dim. 1. une petite carte, eine kleine Karte, ein Kärtchen; 2. un billet de visite, d'invitation, ein Visiten-Billet, ein Einladungs-Billet.

Ка́рточникъ, ка, m. qui fait des cartes, un faiseur, un fabricant de cartes, ein Kartenmacher.

Ка́рточный, ная, ное, adj. de cartes, von Karten, карточный мастеръ, un faiseur de cartes, ein Kartenmacher, Kartenmeister; карточная фабрика, une fabrique de cartes, eine Kartenfabrik; карточная бумага, du papier à cartes, Kartenpapier, карточная игра, le jeu de cartes, das Kartenspiel.

Карту́зная бума́га, le carton, die Pappe.

Карту́зъ, за, m. Карту́зецъ, зца, dim. 1. un paquet, das Paket, курительной табакъ продается картузами, le tabac à fumer se vend par paquets, der Rauchtobak wird paketweise verkauft, картузъ съ порохомъ, une cartouche, eine Patrone; 2. un chapeau de voyage, ein Reisehut, eine Art kleiner Hüte.

Карту́зный, ная, ное, adj. ce qui se vend par paquets, was paketweise verkauft wird.

Ка́рша, ши, f. un arbre déraciné et emporté par l'eau, qui empêche le passage sur une rivière, ein vom Wasser ausgerissener und weggespülter Baum, welcher den Fahrzeugen auf einem Flusse hinderlich wird.

Карто́вникъ, ка, m. une quantité de ces arbres, eine Menge solcher Bäume.

Каря́чусь, чишься, чился, читься, v. r. s'opposer de toutes ses forces, sich mit Händen und Füßen wehren.

Каса́нїе, нїя, n. l'attouchement, das Anrühren, Berühren.

Каса́тельность, сти, f. la relation, der Betreff, Bezug.

Каса́тельный, ная, ное, adj. Каса́тельно, adv. ce qui regarde, touchant, betreffend, anlangend, belangend, записки касательно до Россїйской Исторїи, des mémoires touchant, pour l'histoire de Russie, qui regardent l'histoire de Russie, Schriften, die Russische Geschichte betreffend.

Каса́юсь, ешься, косну́лся, косну́сь, касаться, косну́ться чего, чему, v. c. 1. toucher, attoucher, anrühren, berühren, angreifen, кто

 есть,

есть, коснувыйся мнѣ? (В) qui est-ce qui m'a touché? wer hat mich angerührt? 2. heurter, donner contre qch., anstoßen, an etwas stoßen; 3. passer légèrement, faire mention, leicht berühren, Erwähnung thun; 4. fig. до чего, s'enrichir, sich bereichern, онъ будучи при сей должности ни до чего не касался, quand il a eu, depuis qu'il a cet emploi, il ne s'est point du tout enrichi, er hat sich bey diesem Dienste nichts gemacht, nicht bereichert; 5. до чего, regarder, concerner, anlangen, betreffen, angehen, это до меня не касается, cela ne me regarde pas, das gehet mich nichts an, что касается до него, quant à lui, was ihn anlangt, сїе касается до вашей пользы, cela est pour, tend à votre propre intérêt, das betrifft ihren eigenen Nutzen.

Каспїйское мо́ре, la mer Caspienne, das Kaspische Meer.

Ка́ска, ки, f. le casque, das Casket, der Helm.

Ка́ссїя, ссїи, f. (cassia lignea) la cassie, Cassienrinde.

Кастрю́ля, ли, f. Кастрю́лька, ки, dim. la casserolle, eine Casserolle, Castrole.

Катава́сїя, сїи, f. espèce de cantiques ecléfiastiques, qu'on chante aux matines, gewisse Gesänge, welche in den Frühmessen gesungen werden.

Катало́гъ, га, m. le catalogue, das Verzeichniß.

Ката́льный, ная, ное, adj. servant à calandrer, zum Rollen dienend, катальный станокъ, une calandre, eine Rolle, Zeugrolle, катальныя скалки, les rouleaux, die Rollhölzer.

Ката́льщикъ, ка, m. 1. celui qui roule qch., der etwas fort wälzt; 2. le maître qui entretient, et le manoeuvre qui tourne la balançoire, der Inhaber, Herr einer Schaukel, und der Arbeiter, der die Schaukel umdrehet; 3. qui va sur des patins, qui glisse sur la glace, der auf dem Eise glitschet, за слякотью мало было катальщиковъ на горахъ, le mauvais tems, le tems mou fit qu'il y avoit peu de monde qui glissa sur les montagnes de glace, wegen des feuchten Wetters waren nur wenige, welche den Eisberg herunter fuhren, waren nur wenige Schlittschuhläufer auf den Eisbergen.

Ката́нїе, нїя, n. 1. l'action de se promener en traineau, une promenade en traîneau, das Spatzierenfahren im Schlitten, eine Schlittenfahrt; 2. l'action de promener qn., das Herumführen; 3. l'action de rouler, de descendre, de filer dans qch., das Rollen, Einrollen, Schroten, Wälzen, катанїе въ погребъ бочекъ, l'action de descendre des tonneaux dans la cave, die Einschrotung der Fässer in den Keller, катанїе съ горъ, l'action de se rouler d'une montagne, das Wälzen, Hinabkollern von einem Berge; 3. l'action de calandrer du linge, das Rollen der Wäsche.

Ка́таный, ная, ное, adj. calandré, gerollt, катаная рубашка, une chemise calandrée, ein gerolltes Hemd.

Ката́ю, ешь, та́лъ, та́ть, ка́тывать, v. a. 1. rouler, faire rouler, faire avancer en roulant, wälzen, fortwälzen, катать камень на гору, rouler une pierre sur une montagne, einen Stein auf einen Berg wälzen; 2. promener qn., (en voiture, en traineau) einen herum fahren, катать дитя по двору, promener un enfant dans la cour, ein Kind im Hofe herum fahren; 3. катать пилюли, faire des pillules, Pillen machen, rollen, катать комы изъ снѣгу, faire des pelotons, des pelotes de neige, Schneebälle machen; 4. calandrer, rollen, катать бѣлье, calandrer du linge, Wäsche rollen.

Ката́юсь, ешься, та́лся, та́ться, ка́тываться, v. r. 1. se vautrer, se rouler, sich wälzen, лошадь катается по снѣгу, le cheval se roule sur la neige, das Pferd wälzt sich im Schnee herum; 2. se promener (en voiture, en traîneau, en chaloupe,) herum fahren, spatzieren fahren, кататься на санкахъ, въ каретѣ, на лодкѣ, se promener en traîneau, en voiture, en canot, in der Kutsche, im Schlitten, im Bothe herum, spatzieren fahren, кататься на лошади, se promener à cheval, faire une promenade à cheval, spatzieren reiten. Кататься со смѣху, rire à gorge déployée, aus vollem Halse lachen.

Катедра, Катедральный, см. Каѳ.

Катихиза́торъ, ра, m. un prêtre qui explique, qui enseigne le catéchisme, der Catechisator, ein Prediger, welcher den Catechismus erklärt.

Катихи́зисъ, са, m. le catéchisme, der Catechismus, die Kinderlehre, преподавать катихизисъ, expliquer le catéchisme, den Catechismus erklären, Kinderlehre halten.

Кати́поле ou Кату́нъ, см. Перекатиполе.

Ка́тка, шки, f. 1. l'action de rouler, de descendre, de filer, das Wälzen, Fortrollen, Einschroten, за катку бревенъ заплачено два рубля, on a payé deux roubles pour avoir roulé, transporté les poutres, für das Fortrollen der Balken sind zwey Rubel bezahlt; 2. vulg. une salade de coups de bâton, une volée, décharge de coups, eine Tracht Schläge.

Ка́ткїй, кая, кое, adj. qui tourne aisément, qui est d'un mouvement facile: p. e. des roues; das sich leicht drehet, z. e. Räder; das leicht fortgehet, z. e. ein Schlitten.

Като́къ, тка, m. 1. une glissoire, die Glitschbahn, длинной катокъ, une longue glissoire, eine lange Glitschbahn, прокатиться по катку на ногахъ, glisser sur une glissoire, auf einer Glitschbahn glitschen, кататься на каткѣ, glisser, courir sur des patins, descendre une glissoire sur un petit traîneau, eine Glitschbahn herunterglitschen auf einem kleinen Schlitten, die Glitschbahn herunter fahren; 2. le rouleau, le cylindre, die Rolle, Walze, подложить катокъ подъ тяжесть, mettre un rouleau, un cylindre sous un fardeau, eine Walze unter eine Last legen; 3. le rouleau dont on se sert dans les jardins, die Gartenrolle; 4. la calandre, die Rolle, Wäschrolle.

Като́ликъ, ка, m. le catholique-romain, der Katholik. Католи́ческїй, кая, кое, adj. catholique, catholique-romain, katholisch, römisch-katholisch.

Като́птрика, ки, f. la Catoptrique, die Katoptrik.

Ка́торга, ги, f. 1. anciennement: une galère, ehemals: eine Galeere, единъ токмо Зеновїанинъ Князь, именемъ Зустунея, прїиде ко Царю на помощь на дву кораблѣхъ и на дву каторгахъ, (Царст. Лѣт. 320.) il n'y eut qu'un seul des Princes des Zénoviens, nommé Zoustouney, qui vint au secours du Tsar avec deux vaisseaux

seaux et deux galères, nur ein einziger Fürst, Nahmens Sußtuney, kam dem Zar mit zwey Schiffen und zwey Galeeren zu Hülfe; 2. les travaux publics, où l'on envoie les criminels, la galère, die Verdammung zum Festungsbau, zu öffentlichen Arbeiten, zur Galeere, послашь на каторгу, condamner aux galères, einen auf den Festungsbau, auf die Galeeren schicken; 3. fig. здѣсь не житье, а каторга, ici ce n'est pas une vie, mais une galère, c'est être en galère que de vivre ici, das ist kein Leben, sondern eine Galeere, eine Hölle, es ist ein rechter Jammerstand.

Каторжникъ, ка, m. un galérien, un forçat, einer, der zum Festungsbau verdammt ist, der Galeerensklave.

Ка́торжный, ная, ное, adj. 1. condamné aux travaux publics; un galérien, forçat, zu öffentlichen Arbeiten verdammt; ein Galeerensklave; 2. каторжная рабоша, le travail d'un forçat, die Arbeit eines Galeerensklaven; fig. un travail pénible, cruel, fig. eine Höllenarbeit.

Като́чикъ, чка, m. 1. une petite calandre, eine kleine Rolle; 2. une petite boule p. e. de cire, eine kleine Kugel, ein Kügelchen, z. e. von Wachse.

Катра́мъ, ма, m. (crambe orientalis), chou marin, Seekohl, Meerkohl.

Кату́шка, ки, f. Кату́шечка, чки, la bobine, die Spule; die Rolle, мошать на кашушку шелкъ, dévider sur la bobine, bobiner de la soie, Seide aufspulen, кашушка срунъ, un rouleau de cordes, p. e. à clavecin, à violon, eine Rolle Clavier- oder Violinsaiten.

Каты́шъ, ша, m. Катышéкъ, шка, Катышéчикъ, чка, m. une boulette de farine, de viande, ein Klößchen, Klümpchen, Kügelchen.

Кафтани́шко, ка, n. (T. de mépr.) un mauvais habit, un habit de misère, ein elendes, ein schlechtes Kleid.

Кафта́нный, ная, ное, adj. d'habit, vom Kleide, vom Rocke, кафшанныя пуговицы, les boutons d'habits, die Rockknöpfe, кафшанный рядъ, le marché aux habits; la friperie, die Kleiderbuden.

Кафта́нъ, на, m. Кафта́нецъ, нца, Кафта́нчикъ, ка, dim. l'habit, der Rock, das Kleid, бархашный кафшанъ, un habit de velours, ein sammetnes Kleid, дѣшской кафшанчикъ, un habit d'enfant, ein Kinderröckchen.

Кача́лка, ки, f. 1. un berceau (d'enfans) eine Wiege; 2. une civière, eine Tragbahre.

Кача́льщикъ, ка, m. l'ouvrier qui fait tourner la balançoire, der Arbeiter, welcher bey den öffentlichen Schaukeln die Schaukel drehet.

Кача́нїе, нїя, n. l'action de secouer la tête, de pomper, de balancer, das Schütteln, Pumpen, Schöpfen, Schaukeln, качанїе головою, l'action de secouer la tête, das Kopfschütteln.

Кача́рка, ки, f. (sterna) l'hirondelle de mer, die Meerschwalbe, der Brandvogel.

Кача́ю, ешь, ча́лъ, чну́лъ, чну́, ча́ть, чивашь, чну́ть, v. a. 1. branler, brandiller, agiter, bercer, wiegen, bewegen, вѣшръ качаешъ деревья, le vent berce, agite les arbres, der Wind bewegt, wiegt die Bäume, качашь дишя, bercer un enfant, ein Kind wiegen; 2. качашь кого на качелѣ, balancer qn. à une escarpolette ou sur une balançoire, jemanden schaukeln; 3. rouler, faire avancer en roulant, rollen, fortrollen; 4. pomper, spritzen, schöpfen, качашь трубу, faire manoeuvrer la pompe, die Spritze gehen, spielen lassen, spritzen, качашь воду изъ судна, pomper l'eau d'un navire, das Wasser aus einem Fahrzeuge schöpfen; 5. качашь головою, branler la tête, den Kopf schütteln; 6. Comme imp. vaciller, schwanken, вдругъ качнуло судно, le navire commença tout d'un coup à vaciller, das Fahrzeug fing auf einmahl an zu schwanken.

Кача́юсь, ешься, ча́лся, чну́лся, чну́сь, ча́ться, чивашься, чну́ться, v. r. 1. se brandiller, vaciller, être agité, bercé, sich bewegen, schwanken, bewegt, gewiegt werden, деревья качаюшся ошъ вѣшра, les arbres sont agités par le vent, die Bäume bewegen sich von dem Winde, судно качаешся на водѣ, le navire vacille sur l'eau, das Fahrzeug schwankt auf dem Wasser; 2. качашься на качеляхъ, se balancer sur une balançoire, à l'escarpolette, sich schwingen.

Каче́ль, ли, f. 1. une balançoire, die Schaukel; 2. качели, les balançoires, l'endroit où les balançoires sont placées à la fête des Pâques, die Schaukeln, der Ort, wo die Schaukeln am Ostern aufgestellt werden.

Каче́льщикъ, ка, m. le maître d'une telle balançoire, der Inhaber, Herr einer solchen Schaukel.

Каче́нїе, нїя, n. l'action de rouler, d'avancer en roulant, das Wälzen, Rollen, Schroten.

Ка́чество, ства, n. la qualité, die Eigenschaft, Beschaffenheit, качесшво воздуха, la qualité de l'air, die Eigenschaft der Luft; человѣкъ хорошихъ качесшвъ, un homme qui a de bonnes qualités, ein Mensch von guten Eigenschaften.

Качи́мъ, ма, m. см. Перекатиполе.

Ка́чка, чки, f. les secousses, le brandillement, le roulis, das Schwanken, ошъ качки на суднѣ голова пошла въ кругъ, le vacillement du navire, le balancement, le roulis m'a fait tourner la tête, das Schwanken des Fahrzeuges hat mich schwindelig gemacht.

Ка́чкїй, кая, кое, adj. qui vacille, qui branle, das schwankt, качкая коляска, une calêche qui a le mouvement doux, eine Kalesche, die schwankt.

Качу́, кати́шь, покати́лъ, покачу́, кати́ть, покати́ть, v. a. 1. rouler, avancer en roulant, faire rouler, wälzen, fortwälzen, гдѣ величесшвенный Гвадалкивиръ кашишъ медленно свои воды, (Агл.) où le majestueux Guadalquivir roule lentement ses flots, wo der majestätische Guadalquivir langsam seine Fluthen fortwälzt, кашишь бревно, rouler une poutre, einen Balken fortwälzen; 2. mener qn. promener, einen herum führen; 3. vulg. aller vite, courir quelque part, wohin gehen.

Качу́сь, кати́шься, покати́лся, покачу́сь, кати́ться, покати́ться, v. r. 1. se tourner, aller en voiture, en vaisseau, sich umdrehen, sich wälzen, sich umwälzen, rollen, fahren, segeln, колеса кашяшся, les roues tournent, die Räder rollen fort, камень съ горы кашишся, la pierre roule de la montagne, der Stein rollt von dem Berge hinab, слезы кашяшся, les larmes coulent, découlent,

die Thränen fließen, rollen hinab, быстро катились мы на бѣлыхъ парусахъ вдоль цвѣтущихъ береговъ величественной Темзы, (Агл.) nous cotoyâmes rapidement les rives émaillées de fleurs de la majestueuse Tamise, wir segelten schnell längst dem blühenden Gestade der majestätischen Temse hin; 2. se rouler, sich kollern, sich wälzen, катиться съ горы, se rouler de la montagne; descendre une montagne de glace dans un petit traîneau ou courir d'une montagne sur des patins, sich einen Berg herab wälzen, sich einen Berg hinab kollern; einen Eisberg auf einem kleinen Schlitten hinab fahren, auf Schrittschuhen hinab laufen. Покатиться со смѣху, rire à pleine gorge, à gorge déployée, aus vollem Halse lachen.

Ка́ша, ши, f. Ка́шка, шки, dim. dans la vie com. im gem. Leben: (achillaea millefolium) mille-feuille, herbe aux voituriers, aux charpentiers, herbe militaire, Schafgarbe; selon d'autres, nach andern: (trifolium pratense) le trefle vulgaire, Wiesenklee.

Ка́ша, ши, f. Ка́шка, шки, dim. du gruau cuit soit dans du lait ou dans de l'eau; une bouillie, im Milch oder Wasser gekochte Grütze, ein Grützbrey; jeder Brey.

Кашева́ръ, ра, m. Кашева́рка, ки, f. chez les manoeuvres: l'homme ou la femme qui fait ordinairement le manger, le cuisinier, la cuisinière, bey den Arbeitern: der Arbeiter, oder die Arbeiterinn, welche ihnen das Essen kocht.

Ка́шель, шля, m. la toux, der Husten, сухой кашель, une toux sèche, ein trockner Husten, у меня сильной кашель, j'ai une forte toux, ich habe einen starken Husten.

Ка́шица, цы, f. une soupe au gruau, eine Suppe mit Grütze.

Ка́шка, шки, f. (en T. d'Imprim. in den Druckereyen) la lampe, un cul de lampe, un fleuron, placard, der Finalstock, Final-Vignette.

Кашка́ра, ры, f. (rhododendron chrysanthum) le rhododendron de Sibérie, plante très salutaire, die sibirische Schneerose, die weiße Eichtlilie.

Кашля́нїе, нїя, n. l'action de tousser, das Husten.

Ка́шляю, ешь, ка́шлянулъ, ка́шляну, ка́шлять, ка́шлянуть, v. n. tousser, husten, сильно, часто кашлять, tousser fortement, souvent, stark, heftig, oft husten.

Ка́шникъ, ка, m. Ка́шничекъ, чка, dim. un pot à gruau, à bouillie, ein Grütztopf, ein Breytopf.

Кашно́й, ная, ное, adj. servant à cuire du gruau, zum Grützkochen dienend.

Кашта́нъ, на, m. la châtaigne, die Kastanie. Кашта́новый, вая, вое, adj. 1. de châtaigne, von Kastanien, каштановое дерево, un châtaignier, ein Kastanienbaum, каштановая роща, un bois de châtaigniers, ein Kastanienwäldchen; 2. brun de châtaigne, chatain, minime, kastanienbraun.

Ка́ю, ешь, ка́ялъ, ка́ять, v. a. faire un prône, exhorter, ermahnen, духовникъ каетъ исповѣдника, le confesseur exhorte le pénitent, fait une exhortation au pénitent, der Beichtvater ermahnt das Beichtkind.

Ка́юсь, ешься, пока́ялся, пока́юсь, ка́яться, пока́яться, v. c. 1. faire pénitence, se repentir, avoir de la résipiscence, faire un retour vers Dieu, Buße thun, радость бываетъ предъ ангелы Божїими о единомъ грѣшницѣ кающемся, (B) il y a de la joie devant les anges de Dieu pour un seul pécheur qui vient à se repentir, also wird Freude seyn vor den Engeln Gottes über einen Sünder, der Buße thut, каяться, покаяться во грѣхахъ, se repentir de ses péchés, faire pénitence, seine Sünden bereuen, Buße thun; 2. se repentir, regretter, avoir du regrêt de qch., etwas bereuen, sich etwas gereuen lassen, я каюсь, что въ семъ случаѣ не осторожно поступилъ, je regrette, je me repens, de n'avoir pas agi dans cette occasion avec plus de précaution, es gereuet mich, ich bereue es, daß ich bey dieser Gelegenheit nicht vorsichtiger zu Werke gegangen bin, nicht vorsichtiger gehandelt habe.

Каю́та, ты, f. Каю́тка, тки, dim. la cajute, la chambre du Capitaine, die Cajüte.

Каѳе́дра, дры, f. la chaire, der Catheder, die Kanzel, рѣчь говорить съ каѳедры, prononcer, dire un discours en chaire, eine Rede auf dem Catheder halten, взойти на каѳедру, monter en chaire, auf den Catheder, auf die Kanzel gehen, den Katheder, die Kanzel besteigen.

Каѳедра́льная церковь, l'église cathédrale, la cathédrale, die Cathedral-Kirche, der Dom, die Domkirche.

Каѳи́сма, мы, f. (m. gr.) une des parties ou sections dans laquelle on a partagé les Pseaumes, eine von den Abtheilungen, in welche die Psalme getheilt sind, Псалтирь раздѣляется на двадцать каѳисмъ, on divise les Pseaumes, les Pseaumes sont divisés en vingt sections, man theilt die Psalme in zwanzig Abtheilungen, die Psalme sind in zwanzig Abtheilungen getheilt.

Квадра́нтъ, та, (en T. d'Astron. in der Astron.) le quart de cercle, der Quadrant, брать квадрантомъ высоты, prendre les hauteurs avec le quart de cercle, die Höhe mit dem Quadranten nehmen, повѣрить квадрантъ, régler un quart de cercle, einen Quadranten berichtigen.

Квадра́тный, ная, ное, adj. quarré, viereckig, ins gevierte, квадратный столъ, une table quarrée, ein viereckiger Tisch, (en T. d'Arithm. in der Rechenk.) квадратное число, le nombre quarré, die Quadrat-Zahl, квадратный корень, la racine quarrée, die Quadratwurzel, квадратная сажень, une fagène, une toise quarrée, eine Quadrat-Saþhen, ein Quadrat-Faden.

Квадра́тъ, та, m. 1. (en T. de Géom.) un quarré, une figure quarrée, in der Geometrie: das Viereck, das Quadrat; 2. (en T. d'Arithm. in der Rechenk.) le nombre quarré, das Quadrat.

Ква́канье, нья, n. le coassement des grenouilles, das Quacken, das Geschrey der Frösche.

Ква́каю, ешь, ква́кнула, заква́кала, ква́кать, ква́кнуть, заква́кать, v. n. des grenouilles: coasser; des canards: caqueter, quaken, schreyen wie ein Frosch, oder wie eine Ente.

Ква́ква, квы, f. d'après Gmelin, nach Gmelin: (ardea nycticorax) le bihoreau, roupeau, oiseau, der Nachtrabe, der bunte Reiher, Schildreiher. D'après Lepekhine, nach Lepechin: (botaurus naevius Briss.) le butor, die Rohrdommel.

Квапъ,

Квапъ, Кваповый, см. Вапъ.

Квартальной Надзиратель, Officier de police, qui a l'inspection d'un quartier de la ville, l'Inspecteur du quartier, ein Polizey-Beamter, unter dessen Aufsicht ein Stadt-Quartal steht, der Aufseher eines Quartals, eines Stadtviertels.

Квартальной, наго, un Officier de Police, qui est sous l'Inspecteur du quartier, ein Polizey-Offizier, der unter dem Aufseher eines Quartals steht.

Квартáль, ла, m. le quartier d'une ville, das Quartal einer Stadt, Stadtviertel.

Квартирмéйстеръ, ра, m. le Maréchal des logis, le Quartier-Mestre, der Quartiermeister.

Квартира, ры, f. le quartier, logis, das Quartier, die Wohnung, нанимать у кого квартиру, louer un quartier chez qn., bey jemanden ein Quartier miethen, вступить на квартиры, entrer en quartier, die Quartiere beziehen, поставить на квартиры, mettre en quartier, loger, einquartieren, Soldaten einlegen, войско расположилось на зимнія квартиры, les troupes sont entrées en quartier d'hiver, ont pris leurs quartiers d'hiver, die Truppen haben die Winter-Quartiere bezogen, назначить для солдатъ квартиры, disposer, distribuer les quartiers pour les soldats, die Quartiere für die Soldaten bestimmen, einrichten.

Кварцъ, ца, m le quarts, der Quarz. Кварцовый, вая, вое, adj. de quarts, von Quarz.

Квасенъ, сна, сно, adj. des vaisseaux: qui sent l'aigre, von Säure durchdrungen, этотъ боченокъ не годится для держанія винъ, онъ очень квасенъ, ce tonneau ne vaut rien pour y tenir de vin, il sent l'aigre, dies Faß taugt nicht um Wein darin zu halten, weil es zu sehr von Säure durchdrungen ist.

Квасникъ, ка, m. celui qui fait ou vend du kwasse, der Kwaß macht, oder verkauft, der Kwaß-Brauer. Квасниковъ, ва, во, adj. de celui qui vend ou fait du kwasse, dem Kwaß-Brauer gehörig.

Квасну, квáснешь, квáснуть, v. n. (p. us.) devenir aigre, s'aigrir, sauer werden.

Квасный, ная, ное, 1. adj. aigrelet, aigret, acidule, säuerlich, weinsauer, квасныя яблоки, des pommes aigres, aigrelettes, des pommes de rambour, säuerliche, weinsäuerliche Aepfel; 2. квасная бочка, un tonneau à kwasse, ein Kwaß-Faß.

Квáсня, ни, f. l'endroit où l'on fait le kwasse, la brasserie de kwasse, der Ort, wo Kwaß gemacht wird, die Kwaß-Brauerey.

Квасцовый, вая, вое, adj. d'alun, von Alaun, квасцовые кристаллы, des crystaux d'alun, Alaunkrystalle, квасцовая вода, de l'eau d'alun, Alaunwasser.

Квасцы, цовъ, pl. de l'alun, Alaun.

Квасъ, са, m. Квасóкъ, скá, dem. 1. en slav le levain, der Sauerteig, малъ квасъ все смѣшеніе квасить, (B) un peu de levain fait lever toute la pâte, ein wenig Sauerteig versäuert den ganzen Teig; 2. espèce de boisson aigrelette, faite de farine et d'un peu de drèche ou malts qu'on met dans un poêle après l'avoir mêlé avec de l'eau pour qu'il fermente, et puis on le met dans une cuve en y versant de l'eau chaude et de la lie; l'ayant bien mêlé, et laissé quelques jours se poser, on l'entonne pour l'usage, eine Art säuerlichen Getränkes, welches aus Roggenmehl und Malz mit Wasser angemacht und nachher in einen Ofen gestellt wird. Nachdem es genug gegohren, giebt man es in eine Kufe, vermischt es mit siedendem Wasser und Hefen, rührt es allmählig um, läßt es einige Tage stehen und füllt es alsdenn zum Gebrauche auf Fässer; 3. en parlant des fruits: un goût aigrelet, aigret, ein weinsäuerlicher Geschmack, яблоки съ квaскомъ, des pommes aigrelettes, weinsaure Aepfel.

Квáсы, совъ, pl. 1. des fondrilles du kwasse quand on y met des choses de cuivre pour le nettoyer, Kwaß-Hefen, in welche man Kupfer zum Reinigen legt; 2. (en T. de Tan. bey den Gärbern) le tan, die Beitze.

Квáша, ши, f. le levain, der Sauerteig.

Квáшеніе, нія, n. l'action de mettre du levain, la fermentation, das Säuern.

Квашéнникъ, ка, m la toile, avec laquelle on couvre la huche, das Tuch, womit man den Backtrog bedeckt.

Квáшеный, ная, ное, adj. où l'on a mis du levain, fermenté, gesäuert, eingesäuert.

Квашня, ни, f. 1. Квашéнка, ки, Квашéночка, чки, dim. la huche, le pétrin, der Backtrog.

Квáшу, квáсишь, заквáсилъ, заквáшу, квáсить, заквáсить, v. a. faire lever, faire fermenter, mettre du levain, säuern, einsäuern, малъ квасъ все смѣшеніе квасить, (B) un peu de levain fait lever toute la pâte, ein wenig Sauerteig versäuert den ganzen Teig; квасить молоко, faire fermenter le lait, die Milch sauer werden lassen, квасить тѣсто, mettre du levain dans la pâte, den Teig einsäuern.

Квáшусь, сишься, заквáсился, квáшусь, квáситься, заквáситься, v. r. devenir aigre, sauer werden, жидкіе сладкіе соки собою скоро квасятся, des liquides doux s'aigrissent bientôt d'eux mêmes, süße Flüssigkeiten werden bald von selbst sauer.

Квитáнція, ціи, f. la quittance, die Quitung.

Кéгельный, ная, ное, adj. de quilles, zu den Kegeln gehörig, кегельная игра, le jeu des quilles, das Kegelspiel, кегельное мѣсто, le quillier, la place à jouer aux quilles, die Kegelbahn, кегельной шаръ, la boule aux quilles, die Kegelkugel, Boßelkugel.

Кéгля, гли, f. la quille, der Kegel, играть въ кегли, jouer aux quilles, Kegel spielen, Kegel schieben, boßeln.

Кедрóвка, вки, f. (corvus caryocatactes) le casse-noix, merle de montagne, die Nußkrähe, der Nußbrecher, Tannenhäher, Nußbicker.

Кедрóвникъ, ка, m. une foret, un bois de cédres, ein Cedernwald.

Кéдровый, вая, вое, adj. de cédres, von Cedern, кедровые орѣхи, des noisettes de cédre, Cedernnüsse, кедровое дерево, le cédre, eine Ceder.

Кедръ, дра, m. le cédre, die Ceder, der Cederbaum, Сибирскій кедръ, (pinus cembra) l'alviez, der Zürbel-oder Zürlinbaum.

Кéдрскій, кая, кое, adj. (slav.) couvert de cédres, mit Cedern bewachsen, сожже его въ потоцѣ

цѣ Кедрстѣ, (В) il le brûla dans la vallée (*le ruisseau*) de Cédron, und verbrannte ihn im Bache Kedron.

Келарь, ря, m. aux couvents: le père cellerier, dépensier, der Pater Kellner. Келарскій, кая, кое, adj. du père cellerier, vom Pater Kellner.

Келейка, ки, f. une petite cellule, ein Zellchen.

Келейникъ, ка, m. un domestique d'un Prélat, on les prend pour la plupart dans la classe des enfants des ecclésiastiques, der Zellendiener, der Bediente eines Prälaten, welcher gewöhnlich aus den Söhnen der Geistlichen genommen wird.

Келейница, цы, f. une fille qui sert dans la cellule d'une Abbesse ou d'une religieuse, ein Mädchen, das in der Zelle einer Aebtissinn oder Nonne dient.

Келейничій, чья, чье, adj. d'un tel domestique, dem Zellendiener eigen.

Келейный, ная, ное, adj. 1. de cellule, zur Zelle gehörig; 2. fig. secret, geheim.

Келья, льи, en slav. Келлія, ліи, f. une cellule, eine Zelle, монашеская келья, la cellule d'un religieux, eine Mönchszelle. Сказать, говорить кому за келью, dire qch. à qn. en secret, einem etwas ins geheim, unter vier Augen sagen.

Кентавръ, вра, m. un centaure, ein Centaur.

Кеньга, ги, f. Кеньги, кенегъ, pl. espèce de grands souliers de pelleterie, ou de cuir de veau fourrés en dedans qu'on chausse l'hiver par dessus les souliers, eine Art Schuhe von Leder oder Pelzwerk, welche inwendig gleichfalls gefüttert sind und des Winters über den Schuhen getragen werden.

Кептушка, ки, f. (tringa Keptuscha Lep.) la Keptouchka, espèce de vanneau aux environs de Saratov, die Keptuschka, eine Art Kibitze bey Saratow.

Керамида ou Керемида, Херемида, лы, f. (m. gr.) une grande brique, ein großer Backstein, инніи люди метаху на нихъ съ верху керемиды и кровли полатныя (Цар. Лѣт. 354.), quelques-uns jetterent sur eux d'en haut et des toits des maisons de grandes briques, einige stürzten große Backsteine und ganze Dächer auf sie hinab.

Керастъ, ста, m. (m. gr.) espèce de serpent, la couleuvre, eine Art Schlangen, die Natter, послѣди же яко отъ змія уязвенъ прострется: и яко же отъ кераста разливается ему ядъ, (В) il mord par derrière comme un serpent, et il pique comme un basilic, (*et il se répand du venin de lui comme d'une couleuvre*), aber darnach beisset er, wie eine Schlange, und sticht, wie eine Otter, (und das Gift ergießt sich bey ihm wie von einer Otter).

Керберть, та, m. (m. v.) см. Карбасъ.

Кервель, ля, m. du cerfeuil, Körbel, Körbelkraut.

Керёжа, жи, f. Керёжка, жки, dim. espèce de petit chariot, dont on se sert à la course des rennes, eine Art kleinen Fuhrwerkes, dessen man sich bey der Fahrt mit Rennthieren bedient.

Керкаю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. n. se dit pour marquer le cri des becasses et des poules quand ils ont la pépie, pépier, pipen, wird nur von dem Laut der Schnepfen und Hühner gesagt, den sie von sich geben, wenn sie den Pips haben.

Керканье, нья, n. le cri des poules quand ils ont la pépie, der Laut der Hühner, den sie von sich geben, wenn sie den Pips haben.

Кесарь, ря, Кесаревъ, Кесарскій, см. Цесарь.

Кибитка, тки, f. la kibitka, espèce de voiture russe, die Kibitka, eine Art russischen Fuhrwerks. Кибиточный, ная, ное, adj. de kibitka, zur Kibitka gehörig.

Киваніе, нія, n. l'action de faire signe, de hocher la tête, das Winken, Schütteln mit dem Kopfe.

Киваю, ешь, кивнулъ & покивалъ, кивну & покиваю, вать, кивнуть & покивать, v. n. branler la tête, faire signe, schütteln, wackeln, winken, ein Zeichen geben, кивнуть кому головою, пальцомъ, faire signe de la tête, du doigt à qn., einem mit dem Kopfe, mit dem Finger winken, кивнуть головою, faire un compliment moqueur à qn., einen spöttisch grüßen.

Киверъ, ра, m. un haut bonnet, eine hohe Mütze, гусарскій киверъ, un bonnet de houssard, eine Husarenmütze.

Кивотъ, та, m. Кивотецъ, тца, m. Кивотка, тки, f. dim. 1. l'arche de l'alliance, die Bundeslade, взяша иноплеменницы кивотъ Господень, и внесоша его во храмъ Дагоновъ, (В) les Philistins prirent donc l'arche de Dieu, et l'emmenerent dans la maison de Dagon, die Philister nahmen die Lade Gottes und brachten sie in das Haus Dagon; 2. l'armoire à glaces où l'on garde les Saints, ein Heiligenschrank, образъ стоитъ въ кивотѣ, l'image est dans l'armoire, das Heiligenbild stehet in dem Heiligenschranke.

Киданіе, нія, n. l'action de jetter, le jet, das Werfen, киданіе бомбъ, le jet des bombes, das Bomben-Werfen.

Кидаръ, ра, m. la tiare que les souverains Sacrificateurs des juifs portoient, die Mütze, welche die ehemaligen jüdischen Hohepriester trugen, возложише кидаръ чистъ на главу его, (В) qu'on lui mette une tiare nette sur la tête, setzet einen neuen Huth auf sein Haupt.

Кидаю, ешь, кинулъ, кину, дать, кинуть, v. a. 1. jetter, werfen, schmeißen, hinwerfen, кинуть камень въ воду, jetter une pierre dans l'eau, einen Stein ins Wasser werfen, кинуть что въ огонь, jetter qch. au feu, etwas ins Feuer werfen; 2. jetter, abandonner, werfen, wegwerfen, liegen lassen, aufgeben, verlassen, кинуть дѣло, abandonner une affaire, renoncer à une affaire, eine Sache liegen lassen, aufgeben, онъ было началъ писать Поему, но теперь кинулъ, il avoit commencé à faire un poëme, mais il l'a abandonné à présent, er hatte ein Gedicht angefangen, hat es aber wieder liegen lassen, его всѣ знакомцы кинули, tous ceux qui l'ont connu, l'ont abandonné, alle seine Bekannten haben ihn verlassen; 3. des animaux: mettre bas, faire des petits, von Thieren: werfen, jungen, Junge kriegen. Кидать ружьемъ, faire l'exercice, exerciren. Кидать жеребей, см. Жеребей.

Кида-

Кида́ксь, ешься, ки́нулся, да́ться, ки́нуться, v. r. se jetter, se précipiter, sich werfen, sich schmeißen, sich stürzen, sich werfen, кинуться съ берегу въ воду, se jetter du rivage dans l'eau, sich vom Ufer ins Wasser werfen, кинулся на постелю, il se jetta sur le lit, er warf sich aufs Bette, собаки кинулись на звѣря, les chiens se jetterent sur la bête, die Hunde warfen sich auf das Thier, войска кинулись со всѣхъ сторонъ на непріятеля, les troupes se jetterent, fondirent de tous les côtes sur l'ennemi, die Truppen warfen sich von allen Seiten auf den Feind, stürzten von allen Seiten auf den Feind zu; больной кидается, le malade se jette de tous les côtés, est inquiet, der Kranke wirft sich hin und her, ist unruhig; кидаться снѣжками, se jetter avec des pelotons de neige, sich mit Schneebällen werfen, подагра кинулась на желудокъ, la goutte s'est jettée sur l'estomac, das Podagra hat sich auf den Magen geworfen. Fig. онъ со злости на всякаго кидается, (vulg.) il s'emporte contre chacun, il cherche noise à chacun, er sucht überall Händel, er fährt vor Bosheit jeden an. Это кидается въ глаза, cela donne dans les yeux, das sticht in die Augen. Хрѣнъ кидается въ носъ, le raifort prend au nez, der Meerrettig beißt.

Ки́дкій, кая, кое, Ки́докъ, дка, дко, adj. 1. ce qu'on peut jetter, was man werfen kann, круглой камень кидчѣе угловатаго, une pierre ronde est plus facile à jetter qu'une pierre quarrée, ein runder Stein läßt sich besser werfen, als ein eckiger; 2. fig. на что, prompt, geschwind, кидокъ на услугу, il est extrêmement serviable, er ist sehr dienstfertig; 3. aimant beaucoup, avide de qch., begierig nach etwas, sehr lüstern, онъ на плоды кидокъ, il aime extrêmement les fruits, er ist sehr hinter den Früchten her, er ist ein großer Liebhaber von Früchten.

Кизи́льникъ, ка, m. Ирга.

Кизъ, см. Колчеданъ.

Ки́ка, ки, f. Ки́чка, чки, dim. espèce d'ornement de tête, eine Art Kopfputzes.

Кики, indécl. (zea mays) blé de Turquie ou d'Inde, du mays, Mays, türkischer Weizen.

Кики́мора, ры, f. 1. d'après la superstition des gens du commun: un enfant emporté par les malins esprits du sein de sa mère, nach dem Aberglauben des gemeinen Mannes: ein von bösen Geistern aus dem Mutterleibe entführtes Kind, (Болт. 1. 113); 2. un fantôme, un esprit follet, ein Gespenst.

Ки́ла, лы, f. Ки́лка, ки, dim. une descente, une hernie, ein Bruch.

Кила́стый & Килова́тый, тая, тое, adj. ayant une hernie, einen Bruch habend.

Килида́нъ, на, m. espèce de filet de pêcheur dont on se sert dans l'Ob à la pêche des esturgeons & d'autres poissons depuis le mois de Juin jusqu'en Septembre, eine Art Fischernetzes, dessen man sich beym Fange der Störe und andrer Fische auf dem Ob, vom Junius bis zum September, bedient.

Ки́ль, ля́, m. (en T. de Mar. in der Schiffahrt) la quille d'un vaisseau, der Kiel, Schiffskiel.

Киля́къ, ка, m. un homme qui a une hernie ou une descente, ein Mensch, der einen Bruch hat.

Кимва́лъ, ла, m. une cymbale, die Cymbel, хвалите его въ кимвалѣхъ доброгласныхъ, (B) louez le avec les cymbales retentissantes, lobet ihn mit hellen Cymbeln.

Кими́нъ, на, m. (slav.) le cumin, der Kümmel.

Кинамо́нъ, на, m. (slav.) la cannelle, der Zimmt, Kanel, вскую мнѣ кадило отъ Савы приносите и кинамонъ отъ земли дальныя? (B) pourquoi m'offrir de l'encens venu de Seba & le bon roseau aromatique du pays éloigné? was frage ich nach dem Weihrauche, der aus dem Reiche Arabia, und nach den guten Zimmtrinden, die aus fernen Landen kommen?

Кинжа́лъ, ла, m. le poignard, der Dolch, поразить кинжаломъ, donner un coup de poignard, einen Dolchstoß geben. Кинжа́льный, ная, adj. de poignard, zum Dolche gehörig.

Ки́новарь, ри, f. du cinabre, du vermillon, Zinnober, самородная киноварь, du cinabre naturel, natürlicher Zinnober. Ки́новарный, ная, ное, adj. de cinabre, von Zinnober.

Кинові́я, віи, f. (m. gr.) см. Обитель.

Кинсо́нъ, на, m. l'impot, le tribut, der Tribut, die Abgabe, достойно ли есть дати кинсонъ Кесареви, или ни? (B) est-il permis de payer le tribut à César, ou non? ists recht, daß man dem Kaiser Zins gebe oder nicht. Кинсо́нный, ная, ное, adj. de tribut, zum Tribute gehörig, покажите ми злати́цу кинсонную, (B) montrez moi la monnoie du tribut, zeiget mir die Zinsemünze.

Ки́нутый, тая, тое, adj. 1. jetté, geworfen, geschmissen; 2. fig. abandonné, hingeworfen, aufgegeben.

Ки́па, пы, f. Ки́пка, ки, dim. une balle, un ballot, ein Ballen, ein Packen, кипа книгъ, суконъ, un ballot de livres, de draps, ein Ballen Bücher, Tücher, связать въ кипы, emballer, mettre dans une balle, in Ballen packen.

Кипа́рисъ, са, m. le cyprès, der Cypressenbaum, die Cypresse. Кипари́сный, ная, ное, Кипари́совый, вая, вое, adj. de cyprès, von Cypressen, кипарисный ящикъ, une cassette de cyprès, ein Kästchen von Cypressenholz, кипарисовая хвоя, la feuille de cyprès, die Cypressen-Nadel.

Кипе́лка, ки, f. de la chaux vive, gelöschter Kalk.

Ки́пень, пня, m. 1. de l'eau bouillante, siedendes Wasser; 2. une source d'eaux chaudes, eine siedende Quelle, die Quelle eines warmen Bades.

Киплю́, пишь, пѣлъ, пѣть, v. n. 1. bouillir, kochen, sieden, aufwallen, вода, молоко кипитъ, l'eau, le lait bout, das Wasser, die Milch kocht; море кипитъ, la mer bout, est agitée, das Meer kocht, ist in heftiger Bewegung; 2. des insectes: fourmiller, von Insecten: wimmeln, яко и отъ тѣлесе нечестиваго червію кипѣти, (B) de sorte que la vermine sortoit de son méchant corps, es wuchsen auch Maden aus dem verfluchten Leibe. Сердце кипитъ, j'ai le coeur gros, ich habe

Herz voll Kummer, voll Traurigkeit, ich bin voller Verdruß und Unwillen.

Кипре́й, прея, m. (epilobium angustifolium) herbe de St. Antoine, petit laurier rose, der schmalblätterige Weiderich, große Weidrich=Röslein.

Кипу́чій, чая, чая, adj. bouillonnant, siedend, aufwallend, кипучіе ключи, des sources qui bouillonnent, aufwallende, kochende Quellen.

Кипѣ́лый, лая, лое, adj. bouilli, gekocht, gesieden, кипѣлая вода, de l'eau bouillante, kochendes Wasser.

Кипѣ́ніе, нія, n. 1. le bouillonnement, l'ébullition, das Aufkochen, Kochen, die Aufwallung; 2. (en T. de Chim. in d. Chem.) l'effervescence, die Aufbrausung, das Aufbrausen.

Кипято́къ, тка, m. Кипяточикъ, чка, dim. de l'eau bouillante, heisses, kochendes, siedendes Wasser.

Кипячу́, пятишь, вскипятилъ, вскипячу, кипятить, вскипятить, v. a. cuire, faire bouillir, etwas kochen lassen, etwas kochen, sieden, вскипятить воду, faire bouillir de l'eau, Wasser kochen.

Кираси́ръ, ра, m. le cuirassier, der Kürassier. Кираси́рскій, кая, кое, adj. de cuirassier, vom Kürassier, кирасирская лошадь, un cheval de cuirassier, ein Kürassier=Pferd, кирасирскій полкъ, un régiment de cuirassiers, ein Kürassier=Regiment.

Кира́съ, са, m. la cuirasse, der Küraß.

Кирёшка, шки, f. (en T. de Maçon. bey den Maurern) la hachette, der Maurerhammer.

Ки́рка, ки, f. 1. une bêche, pioche, un hoyau, die Grabschaufel, das Grabscheit; 2. chez les maçons, bey den Maurern, la hachette, der Maurerhammer.

Кирказо́нъ, на, m. (aristolochia clematitis) l'aristoloche clematite, plante, die gemeine Osterluzey.

Кирпи́чикъ, ка, m. dim. une petite brique, ein kleiner Backstein.

Кирпи́чный, (ной), ная, ное, adj. de briques, von Backsteinen, кирпичный заводъ, une briqueterie, tuilerie, die Ziegelhütte, кирпичной сарай, le lieu où l'on forme les briques, die Ziegelscheune; кирпичный сводъ, une voûte de briques, ein Gewölbe von Backsteinen.

Кирпи́чь, ча, m. une brique, ein Backstein, Ziegelstein, обжигать кирпичи, brûler des briques, Ziegel brennen, дѣлать кирпичи изъ глины, faire des briques de terre glaise, Ziegel aus Lehm streichen.

Ки́са, сы, f. une bourse ou sac de drap ou de cuir qu'on peut ouvrir ou fermer moyennant des rubans ou de petites courroies qui se tirent, ein tucherner oder lederner Beutel, der vermittelst kleiner Riemen auf- und zugezogen werden kann, ein Zugbeutel.

Ки́са, сы, f. Ки́ска, ски, f. nom qu'on donne au chat, le chat, ein Nahmen, den man der Katze gibt, die Katze.

Кисе́йный, ная, ное, adj. de mousseline, nesseltuchen, von Nesseltuch, кисейный галстукъ, un mouchoir de mousseline, ein nesseltuchenes Halstuch, кисейная фабрика, une fabrique de mousselines, eine Fabrike von Nesseltuch.

Кисе́ль, ля, m. Киселёкъ, лка, dim. une bouillie aigrelette, appelée: Kissel, ein säuerlicher Mehlbrey.

Кисе́ль Морской, (medusa) chapeau cornu, espèce de ver, die Qualle, Seenessel.

Кисе́льникъ, ка, m. celui qui vend ou fait la bouillie, der Mehlbrey verkauft oder macht.

Кисе́льный, ная, ное, adj. de bouillie, zum Mehlbreye gehörig.

Кисе́я, сеи, f. la mousseline rayée, Nesseltuch, гладкая кисея, de la mousseline unie, glattes Nesseltuch, полосатая кисея, de la mousseline rayée, gestreiftes Nesseltuch.

Ки́слица, цы, f. (oxalis acetosella) la petite oseille, oseille sauvage, Sauerklee; (berberis) épine vinette, Sauerdorn, Berberisbeeren.

Кислова́тость, сти, f. une légère aigreur, l'acide doux, l'acidule, eine geringe Säure.

Кислова́тый, тая, тое, adj. aigrelet, säuerlich.

Кислота́, ты, Ки́слость, сти, f. 1. l'aigreur, l'acidité, l'âpreté, die Säure, яблоки сіи имѣютъ въ себѣ много кислоты, ces pommes ont beaucoup d'aigreur, sont fort aigres, diese Aepfel haben viel Säure, кислость уксуса, l'aigreur du vinaigre, die Säure des Essigs; 2. (en T. de Chim. in der Chem.) l'acide, die Säure, кислота купоросная, l'acide vitriolique ou universel, Vitriolsäure, кислота селитреная, l'acide nitreux, die Salpetersäure, кислота прозябеній, l'acide végétal, die Pflanzensäure.

Кислу́шки, шекъ, pl. des pommes aigres de bois, saure Holzäpfel.

Ки́слый, лая, лое, Ки́селъ, сла, сло, adj. aigre, acide, sauer, herbe, scharf, кислое молоко, du lait aigre, saure Milch, кислая капуста, des choux salés, Sauerkohl; fig. кислое лицо, un visage refrogné, ein saueres Gesicht.

Ки́слыя щи, boisson aigrelette qu'on boit ordinairement en Russe et qui se fait de farine et de drèche de seigle, de farine de froment et de blé sarrasin et de l'eau, ein säuerliches Getränk, das man gewöhnlich trinkt und welches aus Roggenmehl und Malz, aus Weitzen= und Buchweitzenmehl mit Wasser gebrauet wird.

Кислѣ́ю, ешь, покислѣлъ, покислѣю, кислѣть, покислѣть, v. n. devenir aigre, s'aigrir, sauer werden.

Кислю, слишь, слить, v. a. rendre, faire aigre, sauer machen.

Кисля́тина, ны, f. l'aigreur, die Säure, въ этихъ яблокахъ такая кислятина, что ѣсть не можно, ces pommes ont une telle aigreur, sont si aigres qu'on ne peut pas les manger, diese Aepfel haben eine solche Säure, daß man sie nicht essen kann.

Ки́сну, снешь, снуть, v. a. devenir aigre, s'aigrir, sauer werden.

Кистѐнь, ня, m. une boule de fer ou de plomb attachée à une courroie, dont se servent les voleurs de grands chemins pour en tuer, eine eiserne, an einem Rieme befestigte Kugel, deren sich die Straßenräuber zum Erschlagen bedienen.

Кисти́стый, тая, тое, adj. trappu, traubig, voll Trauben.

Кисть, **сти**, f. Кистка, шки, Кисточка, чки, dim. 1. une grappe, der Kamm der Weintrauben, кисть винограду, une grappe de raisins, Weintrauben; кисть смородины, une grappe de groseilles rouges, ein Stengel Johannisbeeren; 2. une houpe, bouffette, touffe, der Quast, das Quästchen, ein Büschel, шелковая кисть, une houpe de soie, ein seidenes Quästchen, пудреная кисть, la houpe, der Puderquast, шоры съ кистями, des harnois avec des bouffettes, à bouffettes, Pferdegeschirr mit Quästchen; 3. le pinceau, der Pinsel, вычистить кисть, nettoyer le pinceau, den Pinsel reinigen, rein machen; 4. la poignée, die Hand bis an das Gelenk, wo der Arm angehet.

Кисъ-Кисъ, mots dont on se sert pour appeler ou pour flatter un chat, Wörter, mit welchen man eine Katze ruft oder schmeichelt.

Кисы или Камасы, (Чул. III. 1. 169.) c'est ainsi qu'on appelle en Siberie les peaux de pieds de rennes qui se vendent à part, so heissen in Sibirien die Rennthierfelle, welche von den Füßen abgezogen und besonders verkauft werden.

Китаецъ, тайца, m. un chinois, ein Chineser.

Китаешникъ, ка, m. une souquenille de nankin, ein Kittel, ein Kasaken von Nankin.

Китай, тая, m. la Chine, China.

Китайка, ки, f. Китаечка, чки, dim. du nankin, de la kitai, toile de coton, Kitayka, Nankin. Китайникъ, ка, m. habillement des femmes du commun de nankin, ein Kleid der gemeinen Frauenzimmer von Nankin.

Китайскій, кая, кое, adj. chinois, chinesisch, Китайское Государство, l'Empire de Chine, das chinesische Reich, Китайскія чернилы, de l'encre de la Chine, Tusch.

Китайской гусь, см. Гусь.

Китайха, хи, f. une chinoise, eine Chineserinn.

Китайчетый, ая, ое, adj. de nankin, von Nankin, китайчетый шлафрокъ, une robe de chambre fourrée & couverte de nankin, ein mit Nankin überzogener Schlafpelz.

Китовый, вая, вое, adj. de baleine, vom Wallfische, китовая ловля, la pêche de la baleine, der Wallfischfang, китовый жиръ, или мозгъ, le blanc de baleine, le sperme ou la semence de baleine, Wallrat, китовые усы, de la baleine, Fischbein.

Китоловный, ная, ное, adj. servant à la pêche de baleine, zum Wallfischfange dienend, китоловныя орудія, les instrumens qui servent à la pêche de baleine, die zum Wallfischfange nöthigen Werkzeuge.

Китоловъ, ва, m. un pêcheur à la baleine, ein Wallfischfänger.

Китъ, та, m. la baleine, der Wallfisch.

Кичéніе, нія, n. le gonflement, l'action de faire le fier, das Aufblähen, das Brüsten.

Кичливость, сти, f. la fierté, l'orgueil, der Stolz, Hochmuth.

Кичливый, вая, вое, Кичливъ, ва, во, adj. fier, orgueilleux, stolz, hochmüthig.

Кичу, чишь, возкичилъ, возкичу, чить, возкичить, v. a. (slav.) rendre fier, orgueilleux, enfler, stolz, hochmüthig machen, aufblähen, разумъ убо кичитъ, любы же созидаетъ, (B) la science (*l'esprit*) enfle, mais la charité édifie, das Wissen (*Verstand*) blähet auf, aber die Liebe bessert.

Кичусь, чишься, возкичился, возкичусь, чить-ся, возкичиться, v. r. s'enfler, devenir orgueilleux, s'élever, se glorifier, se vanter, être glorieux, sich aufblähen, stolz werden, sich einer Sache rühmen, sich auf etwas einbilden, stolz darauf seyn, auf etwas prahlen, не возносися суетно, кичася пщетнымъ упованіемъ, (B) ne t'élève point en vain par des espérances incertaines, überhebe dich deiner Gewalt nicht zu sehr und trotze nicht auf die eitle Hoffnung.

Кишéніе, нія, n. se dit du mouvement que font une quantité de vers dans une matière fermentée, das Wimmeln, Gewimmel.

Кишéчный, ная, ное, adj. de boyau, von den Gedärmen.

Кишка, шки, f. Кишéчка, чки, dim. le boyau, der Darm.

Кишкою, comme adj. l'un après l'autre, einer nach dem andern, hinter einander her, утки ходятъ кишкою, les canards vont l'un après l'autre, die Enten gehen eine nach der andern.

Кишмишъ, ша, m. (vitis apyrena) espèce de raisins et de raisins secs sans grains, eine Art Weintrauben und Rosinen ohne Kerne.

Кишнéцъ, ца, m. или Кишнечное сѣмя, (coriandrum sativum) du coriandre, Coriander, Coriandersaamen. Кишнецовый, вая, вое, adj. de coriandre, von Coriander.

Кишу, шишь, закишѣлъ, закишу, шѣть, закишѣть, v. n. grouiller, fourmiller, wimmeln, въ сырѣ кишатъ черви, le fromage grouille de vers, est plein de vers, der Käse wimmelt von Milben, von Maden, кишмя кишатъ, il fourmille, il y a une quantité prodigieuse de vers, es wimmelt, es krimmelt und wimmelt von Würmern.

Кій, см. Кой.

Кійждо ou Койждо & Кождо, каждо, коеждо, pron. (slav.) chaque, chacun, chacune, ein jeder, ein jeglicher, кійждо насъ о себѣ слово дастъ Богу, (B) ainsi donc chacun de nous rendra compte pour soi-même à Dieu, so wird nun ein jeglicher für sich selbst Gott Rechenschaft geben, койждо свое бремя понеситъ, (B) car chacun portera son propre fardeau, denn ein jeglicher wird seine Last tragen, иде кождо въ домъ свой, (B) et chacun s'en alla à sa maison, und ein jeglicher ging also heim.

Кійлибо, каялибо, коелибо, pron. (slav.) quel qu'il soit, quelqu'un, irgend einer, irgend jemand.

Клавикордъ, да, Клависинъ, на, m. le clavecin, das Clavier, играть на клавикордѣ, toucher le clavecin, das Clavier spielen, настроить клавикордъ, accorder le clavecin, das Clavier stimmen.

Клавикордный, Клависинный, ная, ное, adj. de clavecin, vom Clavier, клавикордная струна, une corde de clavecin, eine Claviersaite, клави-

викордный мастерЪ, un facteur de clavecins, ein Claviermacher.

Кла́да, ды, f. (ſlav.) 1. le tronc, le billot, der Kloz; 2. les ceps, les fers, die Eiſen, Schellen, der Stock, ноги ихЪ заби вЪ кладѣ, (B) il leur ſerra les pieds dans des ceps, und legte ihre Füße in den Stock, сотвори себѣ узы и клади, и возложи на выю свою, (B) fais toi des liens et des jougs, et les mets ſur ton cou, mache (dir Ketten und ein Joch) ein Joch und hänge es an deinen Hals.

Кладби́ще, ща, n. le cimetière, der Kirchhof, Gottesacker. Кладби́щный, ная, ное, adj. de cimetière, vom Kirchhofe. Кладби́щенскïй, кая, кое, adj. ſe trouvant auprès d'un cimetière, кладби́щенская церковь, une égliſe qui eſt dans un cimetière, eine Kirche auf dem Gottesacker.

Кладе́нïе, нïя, n. 1. l'action de mettre, de poſer, das Legen, Setzen, кла́денïе дровЪ вЪ печь, l'action de mettre du bois dans le poêle, das Einlegen des Holzes in den Ofen; 2. l'action de châtrer, de hongrer, de couper les animaux, das Schneiden, Caſtriren der Thiere.

Кла́деный, ная, ное, adj. châtré, hongré, gelegt, geſchnitten, verſchnitten, caſtrirt, кладеный боровЪ, un verrat châtré, ein geſchnittener Eber, кладеный жеребецЪ, un étalon hongré, châtré, un hongre, cheval coupé, geſchnittener Hengſt, ein Wallach.

Кла́день, дня, m. une poutre miſe dans la terre pour ſervir de fondement, ein in der Erde liegender und zum Grunde dienender Balken.

Кла́дка, дки, f. 1. l'action de poſer, de mettre, d'entaſſer, das Legen, Aufſtellen, Stellen; 2. des choſes poſées, entaſſées, un tas, une charge, eine Lage, ein Haufen, кладка дровЪ дурна, on a mal empilé le bois, das Holz iſt ſchlecht aufgeſtellt.

Кладова́я, вой, f. une garde-meuble, la décharge d'une maiſon, ein Gewölbe oder Zimmer, worin man allerhand Sachen aufhebt, das Vorrathsgewölbe, eine Geräthkammer, Polterkammer, Rumpelkammer.

Кладовы́й, ва́я, во́е, adj. кладовый амбарЪ, un magazin, ein Wahrenlager.

Кладу̀, дѐшь, клалЪ, класть, v. a. (en parlant de beaucoup de choſes il a au *preterit parfait*: покла́лЪ; au *futur*: покладу̀; à *l'infinitiv* покла̀сть; en parlant d'une action ſimple, il emprunte ces mêmes tems: положи́лЪ; положу̀, поло̀жить, du verbe: Полага̀ю, iſt die Rede von mehrern Dingen: ſo lautet das Präteritum perfectum: покла́лЪ; das Futurum: покладу̀, der Infinitiv: покла̀сть; iſt hingegen die Rede nur von einer einfachen Handlung, ſo entlehnt es dieſe nähmlichen Zeiten von dem Zeitworte: Полага́ю, und hat: положи́лЪ, положу̀, положѝть), 1. mettre, poſer, legen, hinlegen, ſtellen, hinſtellen, hinſetzen, ſetzen, класть, положить что вЪ сундукЪ, mettre qch. dans le coffre, etwas in den Koffer legen, я положилЪ книгу на столЪ, j'ai mis le livre ſur la table, ich habe das Buch auf den Tiſch gelegt; класть, положить умершаго во гробЪ, mettre un mort dans le cercueil, einen Todten in den Sarg legen, положить, класть вЪ кушанье соли, mettre du ſel dans le manger, Salz in das Eſſen legen; 2. faire, bâtir, machen, ſetzen, (dans cette acception il a: au *prétérit parfait*: склалЪ; au *futur*: складу̀, à *l'infinitiv*: скласть, in dieſer Bedeutung lauten, das Präteritum perfectum: склалЪ; das Futurum: складу̀, der Infinitiv: скласть), скласть печь, faire un poêle, einen Ofen ſetzen, скласть стѣны, faire les murs, die Mauern ziehen, machen; 3. pondre des oeufs, Eyer legen, (dans cette acception en parlant de beaucoup il emprunte, le *prétérit paſſé* et le *futur*: du verbe: накладываю, in dieſer Bedeutung entlehnt es das Präteritum perfectum und das Futurum, wenn die Rede von vielen Sachen iſt, von dem Zeitworte: накладываю); 4. couper, châtrer, hongrer, ſchneiden, legen, wallachen, caſtriren, (dans cette acception auſſi bien que dans les ſuivantes on dit au *prétérit parfait*: положи́лЪ; au *futur*: положу̀, à *l'infinitif*: положить, in dieſer und den folgenden Bedeutungen ſagt man im Präterito perfecto: положи́лЪ; im Futuro: положу̀, und im Infinitiv: положѝть,) положить жеребца, hongrer, couper un étalon, einen Hengſt wallachen, положить кота, couper un matou, einen Kater ſchneiden; 5. donner, mettre, geben, einlegen, класть нѣсколько денегЪ вЪ кружку, mettre quelque argent au tronc, etwas Geld in den Armenkaſten legen; положить вЪ БанкЪ деньги, dépoſer de l'argent à la Banque, Geld in die Bank legen, niederlegen, deponiren; 6. taxer, eſtimer, priſer, évaluer, apprécier, anſetzen, anſchlagen, ſchätzen, halten, онЪ кладетЪ вещь свою во сто рублей, а мою цѣнитЪ менѣе, il taxe ſa marchandiſe à cent roubles et la mienne moins, er ſchlägt ſeine Sache zu hundert Rubel, die meine aber weniger an, er ſchätzt ſeine Sache hundert Rubel, die meinige aber weniger; 7. croire, mettre, ſuppoſer, annehmen, ſich einbilden, glauben, клади такЪ, что вещь сïя пропала, mettez, imaginez vous que cette choſe ſoit perdue, bilde dir ein, daß dieſe Sache verlohren ſey, онЪ кладетЪ, что ему отЪ этой продажи сто рублей барыша придетЪ, il croit qu'il aura cent roubles de profit de cette vente, qu'il profitera cent roubles de cette vente, er glaubt, daß er hundert Rubel Gewinn von dieſem Verkaufe haben wird. И слѣда ко мнѣ не клади, ne paroiſſez pas devant mes yeux, ne faites pas même voir votre ombre, komm mir nicht vors Geſicht. Не клади ему пальца вЪ ротЪ, ne lui mettez pas le doigt dans la bouche, ne le croyez pas ſi bête, il n'eſt pas ſi bête, leg ihm den Finger nicht zwiſchen die Zähne, er iſt nicht ſo dumm, wie er ausſiehet. Класть деньги вЪ кладЪ, вЪ скопЪ, amaſſer de l'argent, Geld ſammeln, zuſammen ſcharren. Класть, положить на ноты, mettre en notes, en muſique, in Noten ſetzen, componiren. Класть на щетахЪ, faire le calcul, ausrechnen, die Rechnung machen.

Кладу̀сь, дешься, кла̀сться, 1. comme v. p. être mis, poſé, gelegt, geſetzt, geſtellt werden, ſоставЪ сей кладется вЪ разныя лѣкарства, cette drogue entre, on met cette drogue dans pluſieurs médicamens, dieſe Sache wird in verſchiedene

Ar.

Arzeneymittel gelegt, печи кладутся изъ кирпичей, on fait les poêles de briques, die Oefen werden von Backsteinen gemacht; 3. être déposé, enterré, beygesetzt, begraben werden; 4. être compté, estimé, prisé, in Rechnung gebracht, angerechnet, geschätzt werden. 5. Comme v. c. pondre des oeufs, Eyer legen. 6. Comme v. r. se reposer sur qn, se fier à qn. sich auf jemanden verlassen, класться на чьи слова, se fier aux paroles de qn., sich auf jemandes Worte verlassen, не кладись на него, ne vous reposez par sur lui; ne comptez pas sur lui, verlassen sie sich nicht auf ihn.

Кла́дчикъ, ка, m. qui met le bois en pile, ou les briques en quarrés, der Holz oder Backsteine auffsetzet.

Кладъ, да, m. 1. un trésor caché, un magot, ein Schatz, найти кладъ, trouver un trésor, einen Schatz finden; 2. fig. это наслѣдство, какъ кладъ, ему пришло, cet héritage lui est venu comme un trésor trouvé, diese Erbschaft ist ein gefundener Schatz für ihn.

Кладь, ди, f. 1. la charge, la cargaison, die Last, die Ladung auf einem Wagen oder Fahrzeuge, тяжелая, легкая кладь, une charge pesante, lourde, légère, eine schwere, leichte Ladung; 2. une planche qu'on met à travers d'un ruisseau pour y passer, ein Bret, das man über einen Bach legt, um darüber gehen zu können; 3. une purgation qu'on donne aux chevaux, ein Abführungsmittel, ein Laxir- oder Purgirmittel für die Pferde.

Кла́дязный, Кла́дязь, см. Колодезный, Колодезь.

Кла́жа, жи, f. 1. l'action de mettre, das Einlegen, Aufstellen; 2. l'action de châtrer, de hongrer, de couper, das Schneiden, Castriren, Wallachen; 3. l'action de garder, de mettre, das Einlegen, Aufbewahren, имѣть ящикъ для клажи мѣлкихъ денегъ, avoir une caisse pour y mettre, garder de petite monnoie, einen Kasten halten um kleines Geld darin zu legen; 4. la charge, la cargaison, die Last, die Ladung, корабль потонулъ съ клажею, le vaisseau a péri avec la cargaison, das Schiff ist mit der Ladung untergegangen.

Кланя́юсь, ешься, поклони́лся, поклоню́сь, ня́ться, ни́ться, v. réfl. 1. faire la révérence, saluer qn., sich verbeugen, jemanden eine Verbeugung machen, кланяющися и просяще нѣчто у него, (B) se prosternant et lui demandant une grace, sie fiel vor ihm nieder und bat etwas von ihm, поклониться въ ноги, въ землю, faire une révérence très profonde, jusqu'à terre, sich sehr tief, sich bis zur Erde verbeugen; 2. faire ses complimens à qn., saluer qn., einen grüßen lassen, einem seinen Gruß vermelden, sein Compliment machen lassen, кланяйтесь ему отъ меня, faites lui mes complimens, grüßen sie ihm von mir; 3. dans la vie com. im gem. Leben: faire présent, cadeau, einem ein Geschenk machen, einem etwas schenken, кланяюсь вамъ часами, je prens la liberté de vous présenter une montre, je vous fais cadeau d'une montre, ich nehme mir die Freyheit ihnen eine Uhr zu schenken, eine Uhr zum Geschenke anzubiethen, приди, да поклонись ему, такъ дѣло и пойдетъ на ладъ, allez et faites lui un cadeau, et votre affaire ira bien, machen sie ihm ein Geschenke und ihre Sache wird gut gehen.

Кла́панъ, на, m. Кла́пanчикъ, ка, dim. 1. la patte, die Klappe an einer Tasche, застегнуть клапанъ, boutonner la patte, die Klappe zuknöpfen; 2. la soupape, le clapet, das Ventil; 3. aux instrumens de musique, an Blasinstrumenten: la cuivrette, die Klappe oder das Eß.

Кла́сный, см. Колосистый.

Класси́ческій, кая, кое, adj. classique, klassisch, классическій авторъ, un auteur classique, ein klassischer Schriftsteller.

Кла́ссный, ная, ное, adj. 1. de classe, zur Klasse gehörig; 2. appartenant à une certaine classe, zu einer Klasse gehörig.

Классъ, са, m. 1. la classe, l'ordre, die Klasse, знатныя особы первыхъ трехъ классовъ, les personnes distinguées des trois premières classes, die vornehmen Personen der drey ersten Klassen; 2. la classe d'une école, die Klasse, Schulklasse, итти въ классъ, aller en classe, in die Klasse gehen, вышніе классы, les classes supérieures, die oberen Klassen.

Класъ, см. Колосъ.

Клева́ка, ки, f. se dit des oiseaux qui aiment à piquer, un oiseau hargneux, wird von Vögeln gesagt, die gern beissen, ein beissiger Vogel.

Клева́ніе, нія, n. 1. l'action de becqueter, das Picken mit dem Schnabel; 2. des poissons: l'action de gober l'hameçon, von Fischen: das Anbeissen.

Клева́ть, см. Клюю.

Клевета́, ты, f. la calomnie, médisance, die Verleumdung, Lästerung, сплести противъ кого клевету, forger des calomnies contre qn., médire de qn., jemanden verleumden, оправдаться отъ клеветы, испровергнуть клевету, se justifier d'une calomnie, repousser une calomnier, sich von einer Verleumdung rechtfertigen, eine Verleumdung von sich ablehnen.

Клевета́ніе, нія, n. l'action de calomnier, das Verleumden, Lästern.

Клевети́вый, Клеветли́вый, вая, вое, Клевети́въ, Клеветли́въ, ва, во, adj. médisant, calomniant, verleumderisch, lästernd, lästerhaft, старицамъ такожде быти во украшеніи святолѣпнымъ, не клеветивымъ, (B) que les femmes âgées règlent leur extérieur d'une manière convenable à la sainteté, qu'elles ne soient pas médisantes, den alten Weibern, daß sie sich stellen, wie den heiligen ziemt, nicht Lästerinnen seyn.

Клеветни́къ, ка, m. un calomniateur, der Verleumder. Клеветни́ца, цы, f. la calomniatrice, die Verleumderinn.

Клеветни́чаю, ешь, чать, v. n. calomnier, médire, verleumden, lästern, Böses nachreden.

Клеветни́чій, чья, чье, Клеветни́ческій, кая, кое, adj. calomnieux, médisant, verleumderisch, клеветническія злословія, des paroles calomnieuses, des médisances, verleumderische Reden, Verleumdungen.

Клевещу́, щешь, наклевета́лъ, наклевещу́, клевета́ть, v. a. 1. en slav. accuser qn., einen einer Sache beschuldigen, аще ничто есть во мнѣ, еже

еже сїи на мя клевещутъ, (В) s'il n'est rien de ce dont ils m' accusent, ist aber des keines nicht, dessen sie mich verklagen; 2. на кого кому, calomnier qn., médire de qn., noircir qn., verleumden, einen anschwärzen, einem böses nachreden.

Клевотарь, ря, m. см. Клеветникъ.

Клевретный, ная, ное, adj. de compagnon, dem Cameraden oder Gefährten eigen.

Клевретство, ства, n. la compagnie, la chambrée, die Gesellschaft, Cameradschaft.

Клевретъ, та, m. (Slav.) un compagnon, un camarade, ein Gefährte, Camerad, изшедъ же рабъ той, обрѣте единаго отъ клевретъ своихъ, (В) mais ce serviteur étant sorti rencontra un de ses compagnons de service, da ging derselbige Knecht hinaus und fand einen seiner Mitknechte.

Клевъ, ва, m. l' action de mordre à l' hameçon, prendre l' hameçon, das Anbeissen, въ иную ли-вое время клеву не бываетъ, les poissons ne prennent pas à l' hameçon quand il fait mauvais tems, die Fische beissen bey schlechtem Wetter nicht an.

Клегтанїе, нїя, n. le cri de l'aigle, das Adlergeschrey.

Клегчу, клегчешь, клегтать, v. n. des aigles: crier, von Adlern: schreyen.

Клейватый, тая, тое, adj. un peu gluant, glutineux, etwas klebrig, klebricht.

Клеенїе, нїя, n. l' action de coller, das Kleben.

Клеенка, ки, f. la toile cirée, das Wachstuch.

Клеенчатый, ная, ное, adj. de toile cirée, von Wachstuch.

Клееный, ная, ное, adj. collé, geleimt, geklebt.

Клей, клея, m. la colle, der Leim, клей вишневой, de la gomme de cerisier, Kirschharz. Клей мездряной, шубной, de la colle forte ou d' Angleterre, Tischlerleim, englischer starker Leim. Клей рыбной, de la colle de poisson, l'ichthyocolle, Fischleim, Hausenblase.

Клейкїй, кая, кое, Клеекъ, ка, ко, Клейный, ная, ное, adj. glutineux, gluant, visqueux, klebrig, leimig, harzig, клейкїй сокъ, un suc visqueux, ein klebriger Saft.

Клейкость, сти, f. la viscosité, die Klebrigkeit, ein klebriges Wesen.

Клеильный, ная, ное, adj. regardant l' action de coller, zum Kleben gehörig, клеильное мастерство, l' art de coller, de cimenter, die Kunst zu kleben, zu kitten.

Клеильщикъ, ка, m. celui qui colle, qui cimente, der etwas zusammen klebt, der das Kitten verstehet.

Клейменый, ная, ное, adj. timbré, contrôlé, gestempelt, клейменые товары, des marchandises timbrées, gestempelte Waaren, клейменая серебреная посуда, de la vaisselle d' argent contrôlée, gestempeltes Silbergeschirr.

Клеймикъ, ка, m. du canevas à marquer, la marquette, das Nähetuch, Merktuch.

Клеймо, ма, n. 1. le timbre, la contrôle, la marque, der Stempel, товары съ клеймами, des marchandises timbrées, gestempelte Waaren, класть клейма на золотыя вещи, contrôler, marquer des marchandises d'or, y mettre la contrôle, la marque, goldene Sachen stempeln, den Stempel darauf setzen, выжигать клейма на межевыхъ столбахъ, brûler le timbre, les armes aux bornes, den Stempel in die Gränzsäulen einbrennen; 2. le poinçon, der Stempel, das Instrument.

Клеймлю, мишь, заклеймилъ, заклеймлю, мишь, заклеймить, v. a. timbrer, contrôler, stempeln, клеймить товары, серебреную ложку, timbrer des marchandises, contrôler une cuiller d' argent, Waaren, einen silbernen Löffel stempeln.

Клеистый, стая, стое, adj. ayant beaucoup de gomme, gommeux, viel Harz habend, harzig, клеистыя деревья, des arbres gommeux, résineux, harzige Bäume.

Клейщикъ, ка, m. on nomme ainsi sur le Volga celui qui fait la colle de poisson, so heißt an der Wolga derjenige, welcher die Hausenblase macht.

Клекъ, ка, m. (лягушечей) le frai de grenouille, der Froschlaich.

Клень на, Кленовика, ны, f. un érable coupé, ein abgehauener Ahornbaum.

Кленникъ, ка, m. une forêt d' érables, ein Wald aus Lennen oder Spitzahorn.

Кленовый, вая, вое, adj. d' érable, von Spitzahorn, кленовый листъ, une feuille d' érable, кленовый лѣсъ, une forêt d' érable, ein Ahornwald, кленовая ложка, une cuiller d' érable, ein Löffel von Ahornholz, Lennenholz.

Клену, ou Кляну, нешь, клясть, v. a. 1. maudire, pousser des imprécations contre qn., verfluchen, verwünschen, клясть несчастную жизнь свою, maudire sa vie malheureuse, sein unglückliches Leben verwünschen; 2. maudire qn., dire des injures à qn., einem fluchen, благословляйте гонящїя вы: благословите, а не клените, (В) benissez ceux qui vous persécutent; benissez les, et ne les maudissez point, segnet, die euch verfolgen, segnet und fluchet nicht.

Кленуся, & клянусь, нешься, клялся, клясться, v. r. jurer, faire des sermens, nier ou affirmer qch. avec des sermens, schwören, betheuern, не кленитеся ни небомъ, ни землею, (В) ne jurez ni par le ciel, ni par la terre, sondern nicht weder bey dem Himmel, noch bey der Erde, клясться именемъ Божїимъ, jurer par le nom de Dieu, bey dem Nahmen Gottes schwören, онъ клялся, что никому тайны сей не откроетъ, il a juré de ne découvrir ce secret à personne, er hat geschworen, dies Geheimniß niemanden zu offenbaren.

Кленъ, на, m. (acer plantanoides) l'érable plane ou érable à feuilles de platane, der Spitzahorn oder die Lenne, norwegischer Ahorn, die Leine, Lehne, der Leinbaum, deutscher Sallatbaum.

Клепало, ла, n. (Slav.) une planche sur laquelle on frappoit pour appeler à l'église, la crecelle, ein Bret, auf welches man schlug um zur Kirche einzuladen.

Клепанїе, нїя, n. l' action de battre, de tonner, das Schlagen, Klopfen, Läuten.

Клепанъ, на, m. de petites et minces bandes de fer avec des trous, dont on ferre les coffres et les petites cassettes, kleine schmale und dünne Streifen Eisen mit Löchern, womit man Koffer und kleine Kästchen beschlägt.

Клеплю, клеплешь & Клепаю, ешь, клепали, v. a. (slav.) heurter avec un maillet sur qch., sonner, mit einem Hammer auf etwas schlagen, klopfen, läuten.

Клеплю, клеплешь, поклепалЪ, поклеплю, пать, поклепать, v. a. 1. accuser faussement qn., imputer à qn. qch., einen verleumden, einer Sache fälschlich beschuldigen, клепать кого вЪ покражѣ, accuser qn. faussement de vol, einen des Diebstahls fälschlich beschuldigen.

Клестъ, ста, m. Клестовка, ки, f. (loxia curvirostra) le gros-bec, le bec-croisé, oiseau, der Kreutzschnabel, Kreuzvogel.

Клёцки, цекЪ, pl. des boulettes de pâte, Klößchen, Klümpchen, Fleischklümpchen.

Клешня, ни, f. la pince, la serre, braque, la tenaille d'écrevisse, die Krebsscheere.

Клещакъ, ка, m. (forficula) le perce-oreille, ver, der Zangenkäfer.

Клещевина, ны, f. (ricinus) la paume de Christ, grande catapuce, der Wunderbaum. Клещевинное сѣмя, la catapuce, épurge, Purgierkörner, Springkörner.

Клещи, щей, pl. 1. des tenailles, pincettes, die Zange, Kneipzange, выдернуть гвоздь клещами, arracher, tirer un clou avec les tenailles, einen Nagel mit der Zange ausziehen, рвать злодѣя клещами, tenailler un criminel, einen Uebelthäter mit glühenden Zangen zwicken; 2. les branches du collier, die Ranken am Kummete, das Kummetholz.

Клещинецъ, нца, m. (radix Aronis, ari) pied de veau, Zehrwurz, Papen Pint, deutscher Ingwer.

Клещъ, ща, m. КлещикЪ, ка, dim. (acorus redivivus) la tique, espèce d'insecte, die Hundsmilbe, die Zecke.

Клею, клеишь, клеилЪ, клеить, v. a. coller, joindre avec de la colle, cimenter, leimen, kleben, kleistern, zusammen leimen, zusammen kleben; kitten, клеить доски, coller ensemble des ais, des planches, Bretter zusammen leimen, клеить битую посуду, recoller de la vaisselle cassée, zerschlagenes Geschirr kitten.

Клеюсь, клеишься, клеиться, v. r. 1. se coller, se poisser, devenir gluant, zusammen kleben, klebrig werden, отЪ камеди пальцы клеятся, la gomme rend les doigts gluants, les doigts se collent de la gomme, die Finger kleben von dem Gummi zusammen, werden von dem Gummi kleberig; 2. Comme v. p. être collé, cimenté, geleimt, geklebt, zusammen geleimt, gekittet werden. Fig. дѣло клеится; не клеится, l'affaire va bien, va son train; l'affaire va mal, est accrochée, l'affaire traîne, die Sache gehet gut, gehet frisch fort; die Sache gehet schlecht, es hapert mit der Sache.

Кликанiе, нiя, n. l'action d'appeler, das Rufen.

Кликъ, ка, m. le cri, l'action d'appeler, das Geschrey, der Ruf, испускать радостные клики, pousser des cris d'alégresse, de joie, ein Freudengeschrey ertönen, erschallen lassen, anstimmen.

Климатъ, та, m. le climat, der Himmelsstrich, die Himmelsgegend, das Clima, жаркой, холодный климатЪ, un climat chaud, froid, ein heisses, kaltes Clima.

Клинище, ща, n. un grand coin, ein großer Keil.

Клиноватый, Клинчатый, тая, тое, adj. en forme de coin, cunéiforme, keilförmig.

Клинокъ, нка, m. une lame d'épée, die Degenklinge.

Клинъ, на, m. 1. un coin de bois ou de fer, ein Keil von Holze oder Eisen. Клинчикъ, ка, dim. un petit coin, ein kleiner Keil, колоть что клиномЪ, fendre qch. avec un coin, etwas mit einem Keile spalten; 2. un chanteau, ein Zwickel, ein Achselfleck an Hemden oder Kleidern; 3. en T. d'Artil. in der Artil.) la chevrette, der Hebebaum. КлинЪ клиномЪ выбивать, (prov.) un clou chasse l'autre, ein Keil treibt den andern.

Клиню, нишь, нить, v. a. fendre (par un coin), (mit einem Keile) spalten.

Клирикъ, ка, m. un clerc, ein Kirchendiener, besonders der niedrigern Klassen.

Клиросникъ, ка, Крылошанинъ, на, m. un chantre; un enfant de choeur, ein Sänger, ein Diaischok; ein Chorknabe, Chorschüler.

Клиросъ, dans la vie com. Крылосъ, са, m. l'endroit de l'église où se tiennent les chantres, le choeur, der Ort in der Kirche, wo die Sänger stehen, das Chor.

Клиръ, ра, m. 1. le Clergé, der Clerus, die Geistlichkeit, die Klerisey; 2. les officiers de l'église des basses classes, comme: diacres, marguilliers chantres &c., die geringern Kirchendiener, als Diatschok, Küster, Sänger.

Клистиръ, ра, m. un lavement, clistère, ein Klistier. Клистирный, ная, ное, adj. de lavement, vom Klistiere.

Кличанинъ, на, m. l'homme qui épouvante, qui fait lever les bêtes à la chasse, derjenige, welcher auf der Jagd die Thiere aufschreckt.

Кличка, ки, f. (en T. de chas. bey den Jägern) l'appel des chiens, das Rufen der Hunde.

Кличу, чешь, кликнулЪ, кликну, кликать, кликнуть, v. a. 1. appeler, crier, rufen, кликнуть вЪ горницу, appeler qn. dans la chambre, einen ins Zimmer rufen, я его кликалЪ, но онЪ нейдетЪ, je l'ai appelé, mais il ne vient pas, ich habe ihn gerufen, aber er kommt nicht, самецЪ кличетЪ свою самку, le mâle appelle sa femelle, das Männchen ruft, lockt sein Weibchen; 2. autrefois: publier qch. à haute voix, ehemals: etwas öffentlich bekannt machen, etwas ausrufen.

Кличъ, ча, m. 1. en slav. le cri, le bruit, das Geschrey, der Lärm, das Geräusch; 2. une publication, die öffentliche Bekanntmachung, die Ausrufung.

Клобукъ, ка, m. un capuchon de moine, un coqueluchon, eine Mönchskappe oder Capuze.

Клокотанiе, нiя, n. Клокотъ, та, m. le bouillonnement, das Aufwallen oder Brudeln des siedenden Wassers, das Aufbrausen einer gährenden Feuchtigkeit.

Клокощу ou Клокочу, кочешь, заклокоталЪ, заклокочу, клокотать, заклокотать, v. a. (slav.) bouillonner, aufwallen, brudeln.

Кло́къ, ка, m. Клочо́къ, чка, dim. 1. une touffe, un flocon, une botte, ein Büschel, Bündel, клокъ, клочокъ волосъ, une touffe de cheveux, ein Büschel Haare, клокъ, клочокъ сѣна, une botte de foin, ein Büschel, Bündel Heu, шерсть клочками свалялась, la laine s'est tout feutrée, s'est toute embrouillée, die Wolle ist ganz verfilzt; 2. un petit morceau, ein Stückchen, написать что на клочкѣ бумаги, écrire qch. sur un chiffon de papier, etwas auf ein Stückchen, auf einen Wisch Papier schreiben, изорвать бумагу въ клочки, déchirer du papier en petits morceaux, Papier in kleine Stücke zerreissen, спорить о клочкѣ земли, disputer, se quereller pour un petit bout de terrain, über ein Stückchen Landes streiten.

Клоне́нїе, нїя, n. l'action de baisser, l'inclination, die Beugung, Neigung.

Клоню́, кло́нишь, ни́лъ, нить, v. a. 1. baisser, plier, incliner, faire pencher, biegen, beugen, senken, niederlassen, клонить голову, baisser la tête, den Kopf hängen, вѣтръ клонитъ деревья на бокъ, le vent fait pencher les arbres de côté, der Wind biegt die Bäume auf die Seite; 2. fig. tourner, fléchir, lenken, клонить кого на свою сторону, fléchir, gagner qn., le mettre dans son parti, jemanden auf seine Seite lenken.

Клоню́сь, кло́нишься, склони́лся, склоню́сь, ни́шься, v. r. 1. se plier, s'incliner, pencher, sich biegen, sich neigen, верьхи деревъ клонятся отъ вѣтру, les cimes des arbres se plient au vent, le vent fait plier les cimes des arbres, die Spitzen der Bäume biegen sich vom Winde, стѣна клонится на бокъ, la muraille penche de côté, die Mauer neigt sich, gibt sich auf die Seite; 2. aboutir, tendre à qch., abzielen, auf etwas gerichtet seyn, abzwecken, сїе клонится къ общей пользѣ, cela aboutit au bien commun, das zweckt zum allgemeinen Nutzen ab, все то клонится только къ обману, cela n'aboutit qu'à la tromperie, das zielt bloß auf Betrug ab. День клонится къ вечеру, le jour touche au déclin, est sur son déclin, il baisse, le soir approche, der Tag neigt sich. Побѣда склонилась на сторону непрїятелей, la victoire pencha du coté des ennemis, der Sieg neigte sich auf die Seite der Feinde.

Клопе́цъ, пца́, (rhinanthus crista galli) crête de coq à fleur jaune, der glatte Hahnenkamm, gelbes Läusekraut, Rödel, gemeiner Hahnenkamm.

Клопо́вникъ, ка, см. Багульникъ.

Клопъ, па, m. Кло́пикъ, ка, dim. la punaise, die Wanze, une petite punaise, ein Wanzchen.

Клохта́нье, нья, n. le gloussement, das Gluchsen, Glucken der Henne.

Клохчу́, кло́хчешь, заклохта́ла, закло́хчешъ, клохта́ть, заклохта́ть, v. n. 1. glousser, gluchsen, glucken; 2. en parlant des malades: gémir, soupirer, von Kranken: seufzen, ächzen.

Клочкова́тый, тая, тое, adj. ayant beaucoup de flocons, plein de flocons, effilé, flockig, verwirrt.

Клочо́къ, см. Клокъ.

Клочу́, кло́чишь, скло́чилъ, скло́чу, чить, скло́чить, v. a. brouiller, feutrer, entortiller, verfilzen, клочить волосы, embrouiller les cheveux, die Haare verfilzen.

Клочу́сь, кло́чишься, скло́чился, скло́чусь, чи́ться, скло́читься, v. r. se feutrer, s'embrouiller, s'entortiller, sich verfilzen, sich verwirren, волосы клочатся, les cheveux s'embrouillent, se mêlent, die Haare verfilzen sich.

Клублю́сь, би́шься, би́ться, v. r. se tournoyer, se tourner, sich wirbeln, волна во брегы ударяя, клубится пѣною въ травѣ, (Lom.) la vague en donnant contre le rivage se tournoye en écume dans l'herbe, die Welle, nachdem sie ans Ufer geschlagen, wirbelt sich schäumend im Grase fort.

Клубни́ка, ки, f. Клубни́чка, чки, dim. (fragaria vesca hortensis) la fraise des jardins ou cultivée, die Gartenerdbeere.

Клубни́чникъ, ка, m. 1. le fraisier cultivé ou des jardins, le fraisier fleffant, die Erdbeerpflanze, развести въ саду клубничникъ, planter des fraisiers dans un jardin, Erdbeeren in einem Garten pflanzen, ziehen; 2. une liqueur faite de fraises, Erdbeerenwein.

Клубни́чный, ная, ное, adj. de fraise, von Erdbeeren, клубничный листъ, une feuille de fraisier, ein Erdbeerenblatt.

Клубова́тый, тая, тое, adj. sphérique, rond, kugelformig.

Клубъ, ба, m. Клубо́къ, бка, Клубо́чикъ, чка, dim. Клубчи́ще, ща, n. augm. une pelotte, un peloton, ein Knäuel, Knaul, клубокъ нитокъ, un peloton de fil, ein Knaul Zwirn, мотать нитки въ клубокъ, mettre du fil en peloton, en écheveau, pelotonner du fil, Zwirn aufwickeln, auf ein Knäuel winden.

Клубя́щїйся, щаяся, щееся, part. en tournoyant, sich windend, въ нѣкоторыхъ саженяхъ оттуда Рона опять вытекаетъ съ клубящеюся пѣною, (П. Р. П.), à quelques sagènes de là, le Rhone sort avec écume, en écumant, einige Saschenen von da kommt die Rhone mit wirbelndem Schaume wieder hervor.

Клу́ша, ши, f. Клу́шка, шки, dim. 1. espèce de choucas, eine Art Dohlen; 2. une poule couveuse, eine Glucke.

Клыка́стый, стая, стое, adj. ayant de grosses défenses, große Hauer habend.

Клы́къ, ка, m. Клыки́, pl. Клычо́къ, чка́, dim. les défenses, die Hauer.

Клѣвъ, см. Хлѣвъ.

Клѣ́тка, тки, f. Клѣ́точка, чки, dim. 1. une cage, der Käfich, das Vogelbauer, das Bauer, клѣтка проволочная, une cage de fil d'archal, ein Käfich von Draht, посадить птицу въ клѣтку, mettre un oiseau dans la cage, encager un oiseau, einen Vogel ins Bauer setzen; 2. des briques: un tas de briques mises en quarré, en pile, une haie, von Backsteinen: eine Schicht, класть кирпичь въ клѣтки, mettre des briques en haie, en pile, en quarré, die Backsteine in Schichten aufstellen, sie aufschichten.

Клѣточка, чки, f. des étoffes: un carreau, von Zeugen: eine viereckige Figur, der Würfel, вышить что клѣточками, broder qch. en carreaux, etwas gewürfelt ausnähen.

Клѣточный, ная, ное, adj. de cage, zum Käfich gehörend, клѣточныя дверцы, la porte de la cage, die Thür des Käfiches.

Клѣтушка, шки, f. dim. une petite chambre, ein kleines Zimmerchen, ein Kämmerchen.

Клѣтчатый, тая, тое, adj. fait à carreaux, gewürfelt, клѣтчатая матерія, une étoffe à carreaux, ein gewürfelter Zeug.

Клѣть, ти, f. en slav. 1. une chambre, im slav. ein Zimmer, eine Stube, eine Kammer, украде его отъ среды сыновъ Царевыхъ избіенныхъ, того и доилицу его въ клѣти постѣлнѣй, (B) et le déroba d'entre les fils du Roi qu'on faisoit mourir, et *le mit* avec sa nourrice dans la chambre aux lits, und stahl ihn aus des Königes Kindern, die getödtet wurden, mit seiner Amme in der Schlafkammer; 2. chez les paysans: une chambre froide ou petit bâtiment particulier, où ils mettent leurs meilleures hardes et leur bien, le magazin, bey den Bauern: eine Kammer, oder ein abgetheiltes kleines Gebäude, in welchem sie ihre besten Sachen legen, das Magazin, (in Kurland: die Kletę.)

Клювъ, ва, m. le bec des oiseaux, der Schnabel.

Клюка, ки, f. Ключка, чки, dim. 1. un bâton à bec, ein Krückenstock, eine Krücke, ходить съ клюкою, aller avec un bâton à bec, mit einer Krücke gehen; 2. un fourgon, eine Ofenkrücke.

Клюква, вы, f. Клюковка, ки, dim. (vaccinium oxycoccos) canneberge, coussinet des marais ou coussinet, des canneberges, des coussinets, baies, die Moosbeere, Sumpfbeere, Rauschgrün, Fennbeere, Moosbeeren, Sumpfbeeren.

Клюковникъ, ка, m. 1. l'arbrisseau qui donne les canneberges, die Moosbeerenstaude; 2. celui qui vend des canneberges, der Moosbeeren verkauft.

Клюковный, ная, ное, adj. de canneberges, von Moosbeeren, клюковный морсъ, du jus pressé de canneberges, ausgepreßter Moosbeeren-Saft.

Ключается, ключилось, чится, читься, v. imp. (slav.) il arrive, es geschiehet, es trifft sich, es ereignet sich, es pflegt zu geschehen, es wiederfährt, по обычаю священничества ключися ему покадити, вшедшу въ церковь, (B) selon la coutume d'exercer la sacrificature, le sort lui échut d'offrir le parfum et d'entrer dans le temple du Seigneur, nach Gewohnheit des Priesterthums, und an ihm war, daß er räuchern sollte, ging er in den Tempel des Herrn.

Ключарь, ря, m. un ecclésiastique ou prêtre de la cathédrale qui a les chasubles et les autres choses de l'église sous son inspection, le trésorier de l'église, ein Geistlicher oder Priester des Doms, welcher die Gewände und andere Kirchensachen unter seiner Aufsicht hat. Ключарёвъ, ва, во, Ключарскій, кая, кое, adj. appartenant à ce prêtre, diesem Priester eigen. Ключарство, ства, n. la dignité de ce prêtre, die Würde eines solchen Priesters.

Ключевина, ны, f. une source marécageuse, fangeuse, eine schlammige Quelle.

Ключеволхвованіе, нія, n. chez les superstitieux: l'action de deviner qch. ou de dire la bonne aventure par une clef qu'on met dans un livre & surtout dans la Bible, bey Abergläubigen: das Wahrsagen oder Erforschen vermittelst eines Schlüssels, welchen man in ein Buch, vorzüglich in die Bibel, legt, das Wahrsagen, Hexen mit dem Schlüssel.

Ключевое слово, см. Ключь границы.

Ключевый, вая, вое, adj. 1. de clef, vom Schlüssel, ключевая бородка, le panneton, la panne de la clef, der Bart am Schlüssel; 2. de fontaine, de source, von der Quelle, ключевая вода, de l'eau de fontaine, de source, Quellwasser.

Клученіе, нія, n. (p. us.) le hazard, l'occasion, der Zufall, die Gelegenheit.

Ключникъ, ка, m. le sommelier, der Kellner, Kellermeister, der Bediente, welcher die Aufsicht über die Provision und den Keller hat. Ключникъ степенный, autrefois: un Officier de la Cour sous lequel étoient les autres Officiers et qui avoit en même tems l'inspection sur les vivres et les boissons, le Grand-Maréchal de la Cour, ehemals: ein vornehmer Hofbeamte, unter dem die übrigen Hofbeamten und Officianten standen und der zugleich die Aufsicht über die Lebensmittel und Getränke führte, der Oberhofmarschall.

Ключникъ путевый, le Maréchal de voyage et l'adjoint du Grand-Maréchal, der Reise-Marschall und Gehülfe des vorigen.

Ключница, цы, f. la ménagère, die Ausspeiserinn, Haushälterinn.

Ключь, ча, m. Ключикъ, ка, dim. 1. la clef, der Schlüssel, прибрать ключь къ замку, chercher une clef pour la serrure, einen Schlüssel zum Schlosse suchen; 2. une clef de montre, ein Uhrschlüssel, золотой, стальной ключь, ключикъ, une clef d'or, d'acier, ein goldner, stählerner Schlüssel; 3. la clef de la musique, der Schlüssel in der Musik; 4. la source, la fontaine, die Quelle, der Springbrunnen, der Spring.

Ключь границы, (T. de Chronol. in d. Chronol.) table qui marque à quel terme la Pâque tombe, die Ostergränzentafel.

Ключь въ сводѣ, (T. de Maç. bey den Maurern), la clef de la voûte, le claveau, des voussoirs ou voisseaux, der Schlußstein.

Въ ключахъ ходить, être sommelier, être ménagère, Kellner, Kellermeister, Ausspeiserinn, Haushälterinn seyn.

Клюша, ши, f. la courroie, le cordon de soulier, der Schuhriem.

Клюшникъ, Клюшница, см. Ключникъ.

Клюю, ешь, клюну, клевать, клюнуть, v. a. 1. des oiseaux: becqueter, von Vögeln: mit dem Schnabel picken, hacken, die Körner auflesen; 2. des poissons: mordre à l'hameçon, gober, von Fischen: anbeissen, рыба не клюетъ, les poissons ne mordent pas à l'hameçon, die Fische wollen nicht anbeissen.

Клююсь, ешься, клеваться, v. r. becqueter, donner des coups de bec, mit dem Schnabel hacken, beissen, пѣтухъ клюется, le coq pique, donne des coups de bec, der Hahn hackt mit dem Schnabel.

Клянцы, цовъ, pl. espèce de chausse-trappe, le trequenard, le traquet, die Falle, Selbstfalle, Schnellerfalle, клянцы ставятъ на лисицъ и на зай-

заяцовъ, (Лев. Дн. За. 1. 33) on dresse les traquets pour les renards et lièvres, Schnellerfallen oder Selbstfallen werden auf Füchse und Hasen gestellt.

Кляпъ, па, m. Кляпикъ, ка, dim. 1. un tricot, billot, garrot, gourdin, bâillon à la bouche, сунуть, положить кляпъ въ ротъ медвѣдю, bâillonner un ours, einem Bären den Knebel anlegen, ihn knebeln; 2. (en T. de chas. bey den Jägern) le fer de travers au dessous de la pointe de l'épieu, das Quereisen unter der Spitze eines Jagdspießes.

Клясться, см. Кленусь.

Клятва, твы, f. 1. le serment, le jurement, der Eid, Schwur, паки отвержеся съ клятвою, (В) et il le nia encore avec serment, und er leugnete abermal und schwur dazu, дать клятву, faire serment, schwören, преступить, нарушить клятву, violer, fausser le serment, se parjurer, den Eid brechen; 2. la malédiction, l'imprécation, der Fluch, Христосъ ны искупилъ есть отъ клятвы законныя, (В) Christ nous a rachetés de la loi, Christus hat uns erlöset von dem Fluche des Gesetzes, родительская клятва, la malédiction paternelle, der väterliche Fluch, der Fluch der Aeltern. Клятва церковная, l'excommunication, l'anathème, la censure ecclésiastique, der Kirchenbann.

Клятвенный, нная, ное, adj. juré, affirmé par serment, eidlich, mit einem Eide bestätiget. клятвенное обѣщаніе, une promesse faite avec serment, affirmée par serment, ein eidliches Versprechen.

Клятвопреступленіе, нія, n. la violation de serment, le parjure, le faux serment, der Eidsbruch, der Meineid, показавъ имъ языческая льщенія и клятвопреступленіе, (В) il leur représentoit en même tems la perfidie des nations et le violement des serments, er erzählte ihnen auch, wie die Heiden sich verwirkt hätten, und wider ihre Eidespflicht thäten.

Клятвопреступникъ, ка, m. un parjure, ein Eidbrüchiger, Meineidiger. Клятвопреступница, цы, f. une parjure, eine Meineidige.

Клятвопреступный, ная, ное, adj. parjure, meineidig, eidbrüchig.

Клятвохранительный, ная, ное, adj. (slav.) observant le serment, den Eid haltend.

Клятый, тая, тое, adj. maudit, détesté, verflucht, verwünscht.

Кляузникъ, ка, m. un chicaneur, avocassier, ein Zungendrescher, Rabbulist.

Кляузничаю, ешь, чать & Кляузю, зишь, зить, v. n. (m. vulg.) faire des chicanes, Ränke schmieden, Schikanen machen.

Кляузы, узъ, pl. des chicanes, la chicanerie, Schikanen, Ränke, Kniffe, die Rabulisterey.

Кляча, чи, f. Клячка, чки, Клячонка, ки, dim. une haridelle, eine Schindmähre, Kracke.

Кминъ, см. Тминъ.

Книга, ги, f. le livre, das Buch, книги въ переплетѣ, въ листахъ, des livres reliés, en feuilles, eingebundene, ungebundene Bücher, книга въ листъ, un livre in folio, ein Foliobaud; счетныя книги, des livres de compte, Rechnungsbücher, записывать расходъ въ книгу, mettre les dépenses en ligne de compte, en compte, die Ausgaben eintragen, ins Buch einschreiben, читать книги, lire des livres, Bücher lesen, полезная, вредная книга, un livre utile, nuisible, pernicieux, ein nützliches, schädliches Buch, написать книгу, écrire un livre, ein Buch schreiben. Первая, вторая книга Царствъ, le premier, le second livre des Rois, das erste, zweyte Buch der Könige. Книга распустная, (slav.) une lettre de divorce, ein Scheidebrief. Книга смертная, (slav.) un testament, ein Testament. Книги священныя, les livres saints, die heiligen, die biblischen Bücher.

Книговводитель, ля, m. (slav.) qui marque un événement dans un livre, der eine Begebenheit in ein Buch einträgt.

Книгоизданіе, нія, n. la publication d'un livre, die Ausgabe eines Buchs.

Книгопечатаніе, нія, n. l'impression des livres, das Drucken der Bücher.

Книгопечатня, тни, f. l'imprimerie, die Druckerey.

Книгоположница, цы, f. une bibliothèque, eine Bibliothek, der Büchersahl, и како строящъ книгоположницу собра книги, яже о Царѣхъ и о Пророцѣхъ, (В) et comment en faisant une bibliothéque, il recueillit les livres des Prophètes et des Rois, und gleich wie er der Könige und Prophetenbücher zusammen gesucht und eine Librarey (Bibliothek) errichtet hat.

Книгопродавецъ, вца, m. un libraire, un marchand libraire, ein Buchhändler.

Книгохранилище, ща, n. Книгохранилница, цы, f. (slav.) la bibliothéque, die Bibliothek, der Büchersahl, Царь Дарій повелѣ искати въ Царскихъ книгохранилницахъ сущихъ въ Вавилонѣ, (В) alors le Roi Darius donna ses ordres et on rechercha dans le lieu où l'on tenoit les regîstres en Babylone, (*dans les bibliothéques qui étoient à Babylone*), da befahl der König Darius, daß man suchen sollte in der Kanzeley des Königs, die zu Babylon lag, (in den königlichen Bibliotheken, die zu Babylon waren.)

Книгохранитель, ля, m. le bibliothécaire, der Bibliothecar.

Книгочетъ, та, m. un amateur de la lecture, un amateur de livres, un bibliomane, ein Liebhaber von Lesen, der Lectüre. Книгочетница, цы, f. une amateur de la lecture, eine Liebhaberinn der Lectüre.

Книгочій, чія, m. (slav.) le commissaire, ein Aufseher, заповѣда Фараонъ приставникомъ дѣлъ людскихъ и книгочіямъ, (В) et Pharaon commanda aux exacteurs établis sur le peuple et à ses Commissaires, darum befahl Pharaon den Vögten des Volks und ihren Amtleuten.

Книженъ, жна, жно, adj. (slav.) savant, intelligent, gelehrt, Іоанаѳанъ, дядя Давидовъ, бысть совѣтникъ, мужъ мудръ и книженъ сый, (В) Jonathan, oncle de David, étoit conseiller, homme fort intelligent et scribe, Jonathan, Davids Vetter, war der Rath und Hofmeister und Kanzler, (war ein weiser und gelehrter Mann).

Книжечка, чки, Книжица, цы, Книжка, жки, f. dim. un petit livre, ein kleines Buch, ein Büchelchen, записная, карманная книжка, un porte-feuille, ein Taschenbuch.

Книжища, щи, f. augm. un grand, un gros livre, ein großes, ein dickes Buch.

Книжникъ, ка, m. (T. de mépr.) 1. un homme savant; dans la Bible: un scribe, ein gelehrter Mann; in der Bibel: ein Schriftgelehrter, воставше книжницы части Фарисейскія, пряхуся между собою, (B) alors les scribes du parti des Pharisiens se leverent et contesterent, und die Schriftgelehrten der Pharisäer-Theil stunden auf und stritten; 2. un homme qui sait lire et écrire, ein Mensch, der schreiben und lesen kann; 3. dans la vie com.: un marchand libraire, im gem. Leben: ein Buchhändler.

Книжный, ная, ное, adj. de livres, zu den Büchern gehörig, книжная лавка, une librairie, boutique de libraire, ein Buchladen, книжный продавецъ, un marchand libraire, un libraire, ein Buchhändler. Книжная бумага, du papier à imprimer, du papier sans colle ou fluant, Druckpapier.

Кнутище, ща, n. augm. un grand fouet, eine große Peitsche.

Кнутовище, ща, n. le manche d'un fouet, der Peitschenstiel.

Кнутъ, та, m. 1. le fouet, die Peitsche; 2. espèce de punition corporelle, de peine capitale, le knoute, eine Art körperlicher Strafe, eine Art Todesstrafe, сѣчену быть кнутомъ, être puni de cette punition, être fouetté à mort, diese Strafe leiden, geknuttet werden.

Княгининъ, на, но, adj. de la Princesse, appartenant à la Princesse, der Fürstinn gehörig, Княгинина карета, le carrosse de la Princesse, die Kutsche der Fürstinn.

Княгиня, ни, f. la Princesse, die Fürstinn.

Княжее, жаго, n. anciennement: le droit que les Princes avoient de coucher avec une nouvelle mariée de leur vassal la première nuit, le droit de cuissage, das ehemalige Recht eines Fürsten, die erste Nacht bey der Neuvermählten seines Vasallen schlafen zu können.

Княженіе, нія, n. 1. le règne, die Regierung, Княженія его было двадцать лѣтъ, il a régné vingt ans, son règne a duré vingt ans, er hat zwanzig Jahr regiert, seine Regierung hat zwanzig Jahre gedauert; 2. la Principauté, das Fürstenthum, въ Россіи разныя были Княженія, il y avoit plusieurs Principautés en Russie, es waren verschiedene Fürstenthümer in Rußland.

Княженица, цы, f. (rubus arcticus) la framboise du nord, die nordische Himbeere.

Княженичникъ, ка, m. liqueur faite de ces framboise, ein von diesen Himbeeren gemachter Wein oder Likör.

Княжескій, кая, кое, Княжій, (ой), жая, жее, Княжъ, жа, же, adj. de Prince, du Prince, appartenant au Prince, dem Fürsten, dem Prinzen gehörig, Княжескій гербъ, des armes de Prince, ein fürstliches Wapen, Княжескій домъ, la maison d'un Prince, ein fürstliches Haus, Княжая деревня, le village du Prince, appartenant à la personne du Prince, au Prince, das Landgut des Fürsten, Княжой домъ, la maison du Prince, appartenant à la personne du Prince ou au Prince, das Haus des Fürsten.

Княжество, ства, n. 1. la dignité de Prince, die fürstliche Würde, die Fürstenwürde; 2. une Principauté, das Fürstenthum.

Княжествую, ешь, ствовать, v. n. régner dans une Principauté, être Prince régnant, ein Fürstenthum beherrschen, regieren, regierender Fürst seyn.

Княжна, ны, f. la fille d'un Prince, une Princesse non mariée, die Tochter eines Fürsten, eine unverheurathete Prinzessin, Великая Княжна, une jeune Grande Duchesse, la fille d'un Grand-Duc, die Tochter, oder eine unverheurathete Prinzessinn eines Großfürsten, eine junge Großfürstinn.

Княжнинъ, на, но, adj. appartenant à la personne d'une Princesse non mariée, einer Fürstentochter, einer unverheuratheten Prinzessinn gehörig.

Княжу, жишь, жилъ, жить, v. n. régner dans une Principauté, être Prince régnant, ein Fürstenthum beherrschen, regierender Fürst seyn.

Княжъ, mot qu'on employe dans le style du barreau tant des Princes que des Princesses, pour marquer leur descendance de Princes, ein in dem Canzelleystyle noch übliches Wort, um die Abstammung von fürstlichem Geblüte zu bezeichnen, Князь Иванъ Княжъ Ивановъ сынъ, le Prince Ivan, Prince descendant ou fils de Prince Ivan, der Fürst Iwan, fürstlicher Sohn, oder Prinz von Iwan.

Князевъ, ва, во, adj. du Prince, dem Fürsten gehörig.

Князекъ, зка, m. (parus caeruleus) la mesange bleue, nonette, die blaue Meise, die Pimpelmeise, die Tannenmeise.

Князь, за, m. 1. le linteau, la poutre au dessus d'une porte, die Oberschwelle, der Sturz, возмите врата князи ваша, (B) portes, élevez vos linteaux, machet die Thore weit, (Thüren macht eure Oberschwellen höher); 2. le Prince, der Fürst, владѣтельный Князь, un Prince régnant, ein regierender Fürst, Князь Россійской Имперіи, un Prince de l'Empire de Russie, ein russischer Reichsfürst, Россійской Князь, un Prince russe, ein russischer Fürst. (*La différence entre ces dignités est: que le premier a été élevé à cette dignité par l'Empereur et qu'il porte le titre d'Altesse, au lieu que l'autre marque: un Prince descendant des anciens Princes de Russie et ne porte que le titre d'Excellence*, der Unterschied zwischen diesen beyden Fürsten ist der: daß der erste von dem russischen Monarchen zu dieser Würde erhoben ist und den Titel: Durchlaucht, erhält; da hingegen der andere von den alten russischen Fürsten abstammt und nur den Titel: Erlaucht, bekommt.) Великій Князь, le Grand-Duc (le Grand-Prince) der Großfürst.

Ко & къ, prép. qui régit le datif, ein Vorwort, welches den Dativ regiert, à, vers, chez, pour, zu, gegen, придите ко мнѣ, venez chez moi, kommen sie zu mir, это къ вашимъ услугамъ, cela est pour votre service, das stehet zu ihren Diensten, это служитъ къ общей пользѣ, cela sert pour le bien public, das gereicht zum allgemeinen Besten, онъ склоненъ къ благодѣянію, il est porté à la bienfaisance, il est incliné à la bienfaisance, er ist zur Wohlthätigkeit geneigt.

Ко́белъ, Ко́блъ, бла, m. (m. v.) un puisoir, eine Schöpfkelle.

Кобе́ль, ля m. Кобелёкъ, лька̀, dim. Кобели́ще, ща, n. augm. un chien mâle, ein Hund (männlichen Geschlechts). Кобеле́вый, вая, вое, Кобели́ный, ная, ное, adj. de chien, vom Hunde.

Кобе́ненье, нья, n. des convulsions, contorsions, Verzuckungen, Verdrehungen.

Кобе́ню, нишь, кобе́нилЪ, бе́нить, v. a. se tordre, avoir des convulsions, Zuckungen haben, (z. E. von der fallenden Sucht) его ужасно кобенитЪ, il a des convulsions terribles, il souffre terriblement des convulsions, er hat entsetzliche Convulsionen.

Кобе́нюсь, нишься, кобе́нишься, v. r. 1. avoir des convulsions, faire des contorsions (p. e. dans l'épilepsie), sich krümmen, Convulsionen, Zuckungen haben; 2. faire des grimaces, allerhand Grimacen, wunderliche Gebärden machen.

Кобѐцъ, бца̀, см. Ко́бчикъ.

Ко́бза, бзы, f. instrument de musique ressemblant à une mandole, ein musikalisches, einer Pandure ähnliches Instrument.

Коблуче́чу, чишь, чить, v. n. mettre et ôter à un faucon le chaperon, accoutumer le faucon au chaperon, den Falken an die Kappe gewöhnen.

Ко́бчикъ, ка, m. dim. (falco apivorus) la bondrée, der Wespenfalke.

Ко́бузъ, за, m. (falco pygargus) la soubuse, l'oiseau de St. Martin, die Halbweyhe.

Кобы́ла, лы, Кобыли́ца, цы, f. Кобы́лка, ки, dim. Кобы́лища, щи, f. augm. la cavale, la jument, die Stute, das Mutterpferd.

Кобы́лей & Кобы́лїй, лья, лїе, Кобыля́чїй, чья, чье, adj de jument, von der Stute, кобылье молоко, du lait de jument, Stutenmilch, кобыля́чье мясо, de la chair de cheval, de jument, Pferdefleisch, Stutenfleisch.

Кобы́лка, ки, f. dim. le chevalet aux instrumens de musique, der Steg auf den musikalischen Instrumenten.

Кобы́лка, ки, f. (cicada) la cigale, die Heuschreckengrille.

Кобы́лятина, ны, f. de la chair de jument, de cheval, Stutenfleisch, Pferdefleisch.

Кова́ло, ла, n. le ferretier, le marteau à main, der Schmiedehammer.

Кова́льня, ни, f. la forge, die Schmiede, Кова́льный, ная, ное, adj. servant à forger, zum Schmieden dienlich, ковальной молотокЪ, le marteau à main, der Schmiedehammer.

Ко́ванецъ, нца, 1. m. chez les pêcheurs: un croc fortement courbé, ein stark gekrümmter Fischerhaken; 2. autrefois: une petite plaque d'argent qu'on mettoit sur la têtière du cheval, ein Silberblech, das an dem Kopfriemen des Pferdes befestiget wurde.

Кова́нїе, нїя, n. l'action de forger, das Schmieden.

Ко́ваный, ная, ное, adj. forgé, geschmiedet, триста копїй златыхЪ кованыхЪ, (B) trois cent boucliers d'or étendu au marteau, drey hundert Schilde vom besten Golde.

Ко́вань, ни, f. l'ouvrage, de la forge, le ferrage, die Arbeit, die Schmiedearbeit, ковань чиста, прочна, l'ouvrage (de forge) est uni, est fort, l'ouvrage est bien forgé, le forge est bon, die Arbeit, die Schmiedearbeit ist schön, stark.

Кова́рно, adv. artificieusement, malicieusement, verschmitzt, hinterlistig, hinterlistiger Weise.

Кова́рница, цы, f. une femme artificieuse, rusée, eine hinterlistige, listige Frauensperson.

Кова́рникъ, ка, m. un homme artificieux, rusé, malicieux, ein listiger, hinterlistiger, verschmitzter Mensch.

Кова́рность, сти, f. un caractère artificieux, rusé, ein hinterlistiger Charakter, ein verschmitztes Wesen.

Кова́рный, ная, ное, Кова́ренъ, на, но, adj. artificieux, rusé, listig, arglistig, verschmitzt, schalkhaft, но коваренЪ сый, лестїю васЪ прїяхЪ, (B) mais qu'étant rusé, je vous ai pris par finesse, weil ich tückisch war, habe ich euch mit Hinterlist gefangen, онЪ человѣкЪ коварный, c'est un homme artificieux, er ist ein hinterlistiger, verschmitzter Mensch.

Кова́рство, ства, Кова́рствїе, ствїя, n. l'artifice, la ruse, la malice, l'astuce, die Hinterlist, List, die Ränke, Tücke, открыть, обнаружить чье коварство, découvrir les artifices de qn., jemandes Ränke aufdecken, entdecken.

Кова́рственный, ная, ное, adj. см. Кова́рный.

Кова́рствую, ешь, ствовать, v. n. user de finesses, agir avec malice, tromper, hinterlistig zu Werke gehen, mit List umgehen, тако вси коварствующїи надЪ своими други, (B) tel est l'homme qui a trompé son ami, also thut ein falscher Mensch mit seinem Nächsten.

Кова́чъ, ча, Кова̀ль, ля, m. (slav.) un forgeur, maréchal, ein Schmid, Kupferschmid, сей бяше млатобїецЪ, ковачь мѣди и желѣза, (B) qui fut forgeur de toute sorte d'instrumens d'airain & de fer, der Meister in allerley Erz und Eisenwerk war.

Кове́ркане, нїя, n. 1. l'action de chiffonner, das Zerkrimpeln; 2. des grimaces, das Verziehen des Gesichts, allerhand seltsame Bewegungen oder Geberden; 3. des convulsions, Zuckungen.

Кове́ркаю, ешь, кать, v. a. 1. chiffonner, zerkrimpeln, zerknitteln; 2. briser, casser des choses de pierre ou de bois, zerschlagen, zerbrechen, hölzerne oder steinerne Sachen; 3. de quelques maladies: tourmenter, donner des convulsions, von einigen Krankheiten: quälen, Convulsionen, Zuckungen erregen, verursachen, падучая болѣзнь всего его коверкаетЪ, l'épilepsie le rend tout à fait perclus, die Epilepsie macht ihn ganz contract.

Кове́ркаюсь, ешься, каться, v. r. faire des grimaces, das Gesicht verziehen, allerley seltsame Geberden machen.

Кове́рникъ, ка, m. un faiseur de tapis, ein Teppichmacher.

Ковёрный, ная, ное, adj. de tapis, vom Teppiche.

Кове́ръ, вра, m. Ко́врикъ, ка, dim. Коври́ще, ща, n. augm. un tapis, un petit, un grand tapis, ein Teppich, ein kleiner, ein sehr großer Teppich, Турецкой коверЪ, un tapis turc, de Turquie, ein türkischer Teppich.

Ко́вка, ки, f. 1. l'action de ferrer, das Beschlagen; 2. la ferrure, le ferrage, der Beschlag, ковка на этихЪ коле-

колесахЪ не крѣпка, le ferrage de ces roues n'est pas fort, ne sera pas durable, der Beschlag an diesen Rädern ist nicht stark.

Ковріга, ги, f. un pain entier, ein ganzes Brodt.

Коврижка, ки, f. un pain-d'épice, ein Honigkuchen, Lebkuchen.

Ковчегъ, га, m. Ковчежецъ, жца, dim. 1. une caisse, une cassette, ein Kasten, ein Kästchen; 2. dans la Bible: l'arche (de Noé,) in der Bibel: der Kasten, die Arche Noah, вниди ты и весь домъ твой въ ковчегЪ, (B) entre, toi & toute ta maison, dans l'arche, gehe in den Kasten, du und den ganzes Haus; 3. ковчегЪ завѣта, l'arche de l'alliance, die Bundeslade.

Ковшъ, вша, m. Ковшикъ, ка, Ковшичекъ, чка, dim. Ковшище, ща, n. un puisoir, eine Schöpfkelle, ein Schöpflöffel, почерпнуть ковшомЪ воды, puiser de l'eau avec un puisoir, Wasser mit einer Schöpfkelle schöpfen.

Ковъ, кова, m. des machinations, des cabales, des embûches, eine hinterlistige Nachstellung, die Grube, Falle, ein böser Anschlag, ковЪ творяще яко да убіютЪ его, (B) car ils avoient dressé des embûches pour le tuer par le chemin, und stellten ihm nach, daß sie ihn unterweges umbrächten, сплетать противЪ кого ковЪ, dresser des embûches à qn., einem nachstellen, einem Fallstricke legen, böse Anschläge gegen jemanden schmieden.

Ковыль, см. Кавыль.

Ковыляніе, нія, le boitement, das Hinken.

Ковыляю, ешь, лять, v. n. boiter, hinken.

Ковырокъ, рка, m. un petit morceau qu'on a épluché, ein ausgeklaubtes Stück.

Ковыряніе, нія, n. l'action de nettoyer, d'éplucher, das Stochern, Ausklauben.

Ковыряный, ная, ное, adj. en parlant des souliers faits de tille: entrelacé de chanvre, von Bastelschuhen: mit Hanf unterflochten.

Ковыряю, ешь, рнулЪ, вырну, рять, выр-нуть, v. a. 1. éplucher, nettoyer, curer, stochern, ковырять вЪ зубахЪ, se curer les dents, sich die Zähne stochern, in den Zähnen stochern; 2. fig. bousiller, faire de la mauvaise besogne, schlecht arbeiten, obenhin hudeln. Ковырять лапти, mettre du chanvre entre ou dessus le tissu des souliers de tille pour les rendre plus durables; raccommoder des souliers de tille, die Bastelschuhe mit Hanf unterziehen; sie ausbessern.

Когда, adv. 1. quand, lorsque, wenn, wann, когда вы кЪ намЪ будете? quand est-ce que vous viendrez chez nous? quand viendrez vous chez nous? wenn werden sie zu uns kommen? когда васЪ спросятЪ: то отвѣчайте, quand, lorsqu'on vous demandera, répondez, wenn man sie fragt, so antworten sie, нынѣ, когда мы сидѣли за столомЪ, пришелЪ ко мнѣ человѣкЪ и вызвалЪ меня, aujourd'hui pendant que nous étions à table, vint un homme qui m'appela dehors, heute, da wir zu Tische saßen, kam jemand, der mich heraus rief; 2. comme conj. si, wenn, когда бываю сЪ вами, тогда мы бываемЪ веселы, si, lorsque je suis chez vous, nous sommes toujours gais, wenn ich bey ihnen bin, sind wir immer vergnügt.

Когда нибудь, когда ниесть, когда либо, adv. une fois, un jour, einmal, mal, когда нибудь, когда ниесть при шите ко мнѣ, venez donc une fois chez moi, kommen sie doch mal mir, когда нибудь я ему обЪ этомЪ скажу, je le lui dirai pourtant une fois, ich werde es ihm doch einmal sagen, рано, или поздно, но когда нибудь случиться ему надобно, il faut que cela arrive une fois tôt ou tard, es muß doch einmal, über kurz oder lang erfolgen, geschehen.

Коготь, ou Когть, тя, m. l'ongle, le pied; des oiseaux: la griffe, serre; des faucons & perroquets: la main, die Klaue; von Raubvögeln: der Fang, die Fänge.

Когтистый, тая, тое, adj. ayant de grandes griffes ou serres, lange Klauen oder Fänge habend.

Кожа, жи, f. 1. la peau, die Haut, das Fell, толстая кожа, une peau épaisse, grossière, dure, eine dicke Haut, снять кожу сЪ животнаго, écorcher une bête, einem Thiere die Haut abziehen; козлиная кожа, une peau de bouc, ein Bocksfell, выдѣлать кожу, tanner, corroyer une peau, eine Haut, ein Fell gärben; 2. le cuir, das Leder, бычачья кожа, du cuir de boeuf, du cuir dur, Rindleder, коровья кожа, une peau de vache, eine Kuhhaut. ИзЪ кожи лезть, se donner une peine extrême, sich außerordentlich viel Mühe geben. ОнЪ кожа да кости, il n'a que les os et la peau, les os lui percent la peau, es ist nichts wie Haut und Knochen an ihm.

Кожанъ, на, m. 1. un sarreau, une souquenille de cuir, ein lederner Kittel; 2. une chauve-souris, eine Fledermaus.

Кожаный, ная, ное, adj. de cuir, ledern, von Leder, кожаные башмаки, des souliers de cuir, lederne Schuhe, кожаной переплетЪ, une reliure en cuir, en veau, ein Lederband.

Кожевенный, ная, ное, adj. 1. de tannerie, zur Gärberey gehörig, кожевенной заводЪ, une fabrique de cuir, une tannerie, eine Lederfabrike; eine Lohgärberey; 2. кожевенной рядЪ, le marché au cuir, der Ledermarkt.

Кожевникъ, ка, m. le tanneur, der Lohgärber, Gärber. Кожевниковъ, ва, во, adj. de tanneur, dem Gärber gehörig.

Кожевный, см. Кожевенный.

Кожевня, ни, f. une tannerie, die Lohgärberey, die Gärberey.

Кожечый, см. Кожаный.

Кожеѣдъ, да, m. (dermestes) le dermeste, espèce d'escarbot, der Schabkäfer.

Кожица, цы, f. 1. une petite peau, une pellicule, ein Häutchen, eine kleine Haut, ein Fellchen; 2. la peau des fruits, die Haut an den Früchten; 3. (en T. d'Anat. in der Anatom.) l'épiderme, das äussere Häutchen, das Oberhäutchen.

Кожный, ная, ное, adj. de peau, dans la peau, von der Haut, in der Haut, кожныя отверстія, les pores, die Poren, Schweißlöcher.

Кожура, ры, f. Кожурина, ны, Кожуринка, ки, dim. la peau sur les fruits, die Schale, die Haut auf den Früchten, слупить кожурину, ôter, enlever la peau, peler, schälen, die Haut abschälen.

Кожу́хъ, ха, m. 1. la pelisse, der Pelz; 2. le manteau, la hotte de la cheminée, der Mantel über dem Heerde, der Schurz; 3. aux fonderies: la chape, in den Gießereyen: der Mantel.

Коза́, зы, f. 1. la chèvre, die Ziege; 2. chez les maçons: une espèce de hotte dans laquelle ils portent des briques sur le dos, eine Trage der Maurer, in welcher sie Backsteine auf dem Rücken tragen.

Козаки́нъ, на, m. un casaquin, ein Kasakeng.

Коза́къ, ка̀, m. 1. un cosaque, ein Kosak, Донской козакЪ, un cosaque du Don, ein donischer Kosak; 2. un manoeuvre, un homme de journée, un valet, un ouvrier, ein Tagelöhner, ein Arbeiter, ein Bauerknecht. Козако́въ, ва, во, Коза́цкїй, кая, кое, adj. de cosaque, dem Kosaken gehörig, eigen, kosakisch, ѣздить по козацки, monter à la cosaque, auf Kosaken-Art, kosakisch reiten.

Коза́къ, ка̀, m. (dyticus marginalis) le ditique, l'hydrophile, espèce d'escarbot, der Wasserkäfer.

Козацкїй можжевельникъ, см. Артышъ.

Козачи́ха, хи, Каза́чка, ки, f. une cosaque, eine Kosakinn.

Коза́чка, чки, f. dim. le conducteur de la charrue, le manche, la main de la charrue, der Pflughalter.

Козачо́къ, чка̀, m. la danse cosaque, la cosaque, der Kosakentanz.

Козачья рута, см. Рута.

Козе́лъ, зла̀, m. 1. le bouc, der Ziegenbock, der Bock; 2. du cuir de bouc, une peau de bouc, Bocksleder.

Козеро́гъ, га, m. le capricorne, der Steinbock, солнце вступило вЪ знакЪ козерога, le soleil est entré dans le signe du capricorne, die Sonne ist in das Zeichen des Steinbocks getreten.

Ко́зїй, зья, зье, adj. de chèvre, von der Ziege, козье молоко, du lait de chèvre, Ziegenmilch.

Ко́зка, ки, Ко́зочка, чки, f. dim. un chevreau, eine kleine Ziege, ein Zickelchen.

Козле́нокъ, нка, en slav. Ко́зликъ, ка, m. Ко́злище, ща, n. dim. un jeune bouc, un chevreau, ein Böckchen, Böcklein.

Козли́на, ны, f. une peau de bouc, ein Bocksfell.

Козли́ный, ная, ное, en slav. Ко́злїй, ляя, лее, adj. de bouc, vom Bocke, козлиное мясо, de la chair de bouc, Bocksfleisch, козлиная борода, la barbe de bouc, der Bocksbart, прїемЪ кровь козлїю и телчую, (B) ayant pris le sang des boucs et des veaux, nahm er Bock- und Kälberblut.

Козло́ва борода́, (tragopogon pratense) barbe de bouc, le sersifi sauvage, herbe, Bocksbart, eine Pflanze.

Козло́вый, вая, вое, adj. de bouc, vom Bocke, козловая кожа, du cuir de bouc, Bocksleder, Glanzleder, козловые сапоги, des bottes de peau de bouc, Stiefel von Bocksleder, von Glanzleder.

Козлогла́сїе, сїя, n. (slav.) une voix désagréable, eine widrige, häßliche Stimme.

Козлогла́сованїе, нїя, n. (slav.) 1. l'action de bêler comme un bouc, das Meckern eines Bocks; 2. les cris, les chants d'un homme ivre, das Geschrey, das Singen eines Betrunkenen.

Козлы́, ло́въ, pl. 1. un baudet, appui, treteau, das Untergestell, die Böcke unter einem Gerüste; 2. une chevrette, ein Hebezeug, ein Krahn.

Ко́злы, зелЪ, pl. le siège de cocher, der Kutschenbock, der Bock, сидѣть на козлахЪ, être assis sur le siège, auf dem Bocke sitzen.

Козля́, ляти, n. см. Козленокъ.

Козля́къ, ка, m. Козлячо́къ, чка̀, dim. см. Масленикъ.

Козля́тина, ны, f. de la chair de bouc, Bocksfleisch.

Козля́чїй, чья, чье, de bouc, vom Bocke, закричать козлячьимЪ голосомЪ, crier, bêler comme un bouc, meckern wie ein Bock.

Козма́, мы́, m. Cosme, Cosmus.

Ко́зненный, ная, ное, adj. artificieux, rusé, listig, hinterlistig.

Козноде́й, дѣя, m. un artificieux, fourbe, ein Hinterlistiger, Arglistiger.

Козноде́йный, ная, ное, adj. artificieux, rusé, hinterlistig, nachstellend.

Козноде́йство, ства, n. l'action d'agir artificieusement, de dresser des embûches, die Hinterlistigkeit, die Nachstellung.

Козноде́йствую, ешь, ствовать, v. n. faire, dresser des embuches, user de tromperies, d'artifices, mit List und Betrug umgehen, einem nachstellen.

Ко́зниство, ства, n. (m. v.) la ruse, die List.

Ко́зниствую, ешь, ствовать, v. n. user de ruses, mit List umgehen, List gebrauchen.

Кознь, ни, f. (slav.) des embûches, die Nachstellungen, облецытеся во вся оружїя Божїя, яко возмощи вамЪ стати противу featuresкознемЪ дїавольскимЪ, (B) soyez revêtus de toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister aux embûches du démon, ziehet an den Harnisch Gottes, daß ihr bestehen könnt gegen die listigen Anläufe des Teufels.

Козодо́й, доя, m. (caprimulgus Europaeus) le crapaud volant, le tette-chèvre, oiseau, der Ziegensauger, die Nachtschwalbe, der Tagschläfer.

Козо́нъ, зна̀, m. Козоно́къ, нка̀, Козоно́чикъ, чка, dim. un osselet, avec lequel les enfans jouent, ein Knochen, mit welchem die Kinder spielen.

Козу́ля, ли, f. (cervus capreolus) en Sibérie: le chevreuil, in Sibirien: das Reh.

Козыри́стъ, ста, сто, adj. ayant beaucoup d'atouts, viel Trümpfe habend, stark an Trümpfen.

Козы́рка, ки, f. l'action de faire, de jouer à tout,

Козырны́й, ная, но́е, adj. d'atout, von Trumpf, козырной тузЪ, l'as d'atout, Trumpf-Daus oder Aß.

Козырны́е сапоги, pl. espèce de bottes des gens du commun, surtout des voituriers & cochers, qui ont au dessus du talon une petite raie de cuivre jaune & au bout de la tige un petit bord de cuir rouge, eine Art Stiefel des gemeinen Mannes, besonders der Fuhrleute und Kutscher, welche oberhalb des Absatzes ein schmales messingenes Streifchen und oben am Schafte eine Einfassung von rothem Leder haben.

Ко́зырь, ря, m. Козыре́къ, рка, m. 1. un atout, à tout, der Trumpf, что козыри? бубны, qu'est ce qui est à tout? du carreau, was ist Trumpf? Carreau oder Rauten, ходить сЪ козырей, jouer à tout, jouer un atout, Trumpf spielen, бить козыремЪ, couper d'un atout, mit einem Trumpfe stechen; 2. (en T. de cordon. bey den Schustern) l'empeigne, das Oberleder, выкроить козырь, lever une paire d'empeignes, das Oberleder zu einem Par Schuhen zuschneiden; 3. un morceau de drap

drap rouge avec une petite patte jaune, que les hérétiques étoient autrefois obligés de porter sur le dos de l'habit sous le collet, ein rothes Stückchen Tuch mit einem gelben Kläppchen, welches ehemals die Ketzer auf dem Rücken des Kleides unter dem Kragen, zu tragen verbunden waren.

Козыряю, ешь, козырнулъ, козырну, рять, козырнуть, v. n. jouer à tout, trumpfen, Trumpf spielen, козырять королемъ, jouer a tout du roi, jouer le roi d'atout, den Trumpfkönig spielen, mit dem Könige trumpfen.

Козявка, ки, f. (coccinella) la coccinelle, der Blattlauskäfer.

Кой, en slav. Кїй, кая, кое, pron. qui, lequel, laquelle, celui, celle, wer, welcher, welche, welches, was für einer, der, derjenige, кую рѣчь приносите на человѣка сего? (B) quelle accusation portez vous contre cet-homme? was bringet ihr für Klage wider diesen Menschen? въ кое время вы у меня были? en quel tems avez vous été chez moi? wenn, zu welcher Zeit sind sie bey mir gewesen? въ Исторїи не упоминается, въ кое время произшествїе сїе случилось, l'histoire ne fait pas mention, dans quel tems ce fait est arrivé, die Geschichte meldet nicht, wenn sich diese Begebenheit ereignet hat; кои не помнятъ благодѣянїй, тѣ недостойны оныхъ, qui ne se souviennent des bienfaits, n'en sont pas dignes, diejenigen, welche die ihnen erwiesenen Wohlthaten vergessen, sind derselben unwürdig.

Койка, ки, f. le branle, le hamac (aux vaisseaux) das Hangbette auf den Schiffen.

Кока, ки, f. (vulg.) 1. un oeuf de poule, ein Hühnerey; 2. le moine bourru, l'ogre, le goblin, der Knecht Ruprecht.

Кокаю, ешь, кокнулъ, кокну, кокать, кокнуть, v. a. frapper, battre légèrement, leicht schlagen, nicht stark stoßen, anstoßen, кокнуть яйцо яйцомъ, frapper d'un oeuf contre un autre, mit einem Ey gegen das andere schlagen, Eyer kippen.

Кокаюсь, ешься, кокнулся, кокаться, кокнуться, v. r. se heurter, heurter, donner contre qch., sich stoßen, кокнуться лбомъ о дверь, donner avec le front contre la porte, heurter de la tête contre la porte, mit dem Kopfe gegen die Thür stoßen.

Кокетка, тки, f. une coquette, eine Buhlerinn, Kokette.

Коклюха, хи, f. Коклюшка, Коклюшечка, ки, dim. 1. le fuseau (à faire des dentelles) die Spitzenklöppel, die Klöppel; 2. chez les perruquiers, bey den Perrückenmachern: des bilboquets, Kräuselhölzer oder Kräuselhölzchen.

Коклюшъ, ша, m. la coqueluche, der Keichhusten.

Кокора, ры, f. Кокорка, ки, dim. 1. une poutre ou un traversier qui sert à joindre le fond et les deux côtes d'une barque, ein Querbalken, welcher zur Verbindung des Bodens mit den Seiten einer Barke dient; 2. un arbre pourri, ein verfaulter Baum.

Кокосъ, са, m. le cocotier, der Cocusbaum. Кокосовый, вая, вое, adj. de cocotier, vom Cocusbaume, кокосовый орѣхъ, le coco ou la noix de coco, die Cocus-Nuß.

Кокотъ, ота, m. le cri qu'un coq fait quand il s'est épouvanté, das Geschrey, welches der Hahn macht, wenn er erschrickt.

Кокочу, чешь, кокотать, v. n. d'un coq: crier d'épouvante, (ко, ко, ко) von einem Hahne: vor Schrecken schreyen.

Кокошникъ, ка, m. Кокошничекъ, чка, dim. espèce d'ornemens de tête des paysannes, eine Art Kopfputzes der Bäuerinnen und andrer gemeiner Weiber.

Кокошу, шишь, кошить, v. a. (m. vulg.) battre, rosser qn., einen prügeln, durchwamsen.

Кокошъ, ша, m. (slav.) une poule, ein Huhn, eine Henne.

Коксунъ, на, m. Коксунокъ, нка, dim. (anas clypeata) le canard à large bec, le souchet, pélican d'Allemagne, die Löffelente, Schildente.

Кокушечїй, чья, чье, Кокушкинъ, на, но, adj. de coucou, vom Guckgucke, кокушкино яйцо, un oeuf de coucou, ein Guckgucksey.

Кокушка ou Кукушка, ки, f. le coucou, der Guckguk.

Кокушкинъ ленъ, (adianthum aureum) le politric, plante, Wiederton oder Güldenhaar.

Кокушкины сапожки, (Lep. башмаки) (cypripedium alveolus) soulier de Notre-Dame ou sabot de Notre-Dame, Venusschuh, Marienschuh.

Кокушкины слезы, (orchis latifolia) l'orchis, vulgairement: le couillon de chien, Knabenkraut, Geilwurz.

Кокую ou Кукую, ешь, коковать, v. n. crier comme un coucou, wie ein Guckguck schreyen.

Колба, бы, f. 1. goujon ou gobion, der Gründling; 2. la bosse d'une chose, p. e. la pomme, le pommeau d'une canne, der Kolben; 3. (en T. de Chim. in d. Chem.) l'alembic, le matras, der Destillier- oder Brennkolben.

Колдованїе, нїя, n. l'action de charmer, la sorcellerie, le sortilège, das Zaubern, die Zauberey, das Besprechen.

Колдовство, ства, n. le sortilège, le charme, die Zauberey, Hexerey.

Колдунова трава, (circaea Alpina) la circée, mandragore, Alraun.

Колдуновъ, ва, во, adj. de sorcier, dem Zauberer eigen.

Колдунъ, на, m. le sorcier, der Zauberer, Hexenmeister.

Колдунья, ньи, f. la sorcière, die Zauberinn, die Hexe. Колдуньинъ, на, но, adj. de sorcière, von der Zauberinn.

Колдую, ешь, довать, v. a. ensorceler, charmer, zaubern, hexen, besprechen, колдовать на воду, charmer l'eau, das Wasser besprechen.

Колебанїе, нїя, n. r. le branle, branlement, chancelement, tremblement, l'agitation, das Wackeln, Wanken, die Erschütterung, колебанїе воздуха, le tremblement, la vibration, l'agitation de l'air, das Zittern der Luft, колебанїе судна, le branle, le roulis, le remoult d'un navire, das Wackeln eines Fahrzeuges, колебанїе земли, le tremblement, les secousses de la terre, das Wanken der Erde, колебанїе вѣтра, l'agitation du vent, die Bewegung des Windes; 2. fig. une

une agitation intérieure, des troubles, eine heftige Gemüthsbewegung, die Wallung.

Колеба́ю, ешь, поколеба́лЪ, поколеба́ю, колеба́ть, поколеба́ть & Коле́блю, блешь, бну́лъ, бну́, бну́ть, v. a. 1. secouer, branler, ébranler, faire trembler, agiter, erschüttern, in Bewegung bringen, bewegen, егоже гласЪ землю тогда поколеба, (B) duquel la voix ébranla alors la terre, welches Stimme zu der Zeit die Erde bewegte, вѣтрЪ колеблетЪ море, дерева, le vent agite la mer, les arbres, der Wind bewegt das Meer, setzt das Meer in Bewegung, der Wind bewegt, wiegt die Bäume; 2. fig. ébranler, wankend, unentschlossen machen, никакія нещастія твердости духа его поколебать не могутЪ, rien ne sauroit ébranler la fermeté de son ame, nichts kann die Standhaftigkeit seiner Seele wankend machen, erschüttern.

Колеба́юсь, ешься, поколеба́лся, поколеба́юсь, колеба́ться, поколеба́ться & Коле́блюсь, блешься, бну́лся, бну́сь, бну́ться, v. r. 1. s'agiter, être agité, chanceler, vaciller, bewegt, erschüttert werden, sich bewegen, in Bewegung gerathen, wanken, wackeln, внезапу трусЪ бысть велїй, яко поколебатися основанїю темничному, (B) et tout d'un coup il se fit un si grand tremblement de terre, que les fondemens de la maison crouloient, schnell aber ward ein großes Erdbeben, daß sich bewegten die Grundfeste des Gefängnisses, море начинаетЪ колебаться, la mer commence à s'agiter, die See fängt an in Bewegung zu gerathen, die See gehet hoch, колеблются листья отЪ вѣтра, les feuilles s'agitent au vent, sont agitées par le vent, die Blätter bewegen sich vom Winde, корабль сильно отЪ бури колеблется, le vaisseau est fortement agité par la tempête, das Schiff wankt stark vom Sturme, der Sturm wirft das Schiff hin und her, во время землетрясенїя зданїя колебались, les bâtimens furent ébranlés par le tremblement de terre, die Gebäude wankten bey dem Erdbeben; 2. fig. chanceler, être indécis, wanken, wankelmüthig, unentschlossen seyn, колебаться вЪ мысляхЪ, vaciller, chanceler dans ses pensées, flotter entre différentes pensées, in seinen Gedanken wanken, колебаться вЪ намѣренїи, vaciller dans son entreprise, in seiner Unternehmung wanken, колебаться между страхомЪ и надеждою, flotter entre l'espérance et la crainte, zwischen Furcht und Hoffnung wanken, schweben.

Коле́блемость, сти, f. le vacillement, das Wanken; l'inconstance, die Unbeständigkeit, das Schwankende, колеблемость человѣческихЪ постановленїй, l'inconstance des desseins humains, des résolutions humaines, die Ungewißheit, Unsicherheit, Unbeständigkeit der menschlichen Anordnungen.

Коле́блемый, мая, мое, adj. 1. agité, branlé, ébranlé, bewegt, in Bewegung gesetzt; 2. fig. agité, inquiété, troublé, erschüttert, beunruhigt, колеблемый страстями духЪ, un esprit agité de passions, ein von Leidenschaften beunruhigtes Gemüth.

Коле́блю, см. Колеба́ю.

Коле́блющїйся, щаяся, щееся, part. chancelant, branlant, inconstant, wankend, unbeständig.

Коле́истый, стая, стое, adj. plein d'ornières, voll Wagenleisen.

Колека, Колечный, Колечу, см. Калека.

Колеси́ще, ща, augm. une grande roue, ein großes Rad.

Коле́сникъ, ка, m. le charron, der Radmacher, Stellmacher, der Wagner.

Колесни́ца, цы, f. (slav.) un char, ein Wagen, торжественная колесница, un char de triomphe, ein Triumphwagen.

Колесницегони́тель, ля, Колесни́чникъ, ка, m. (slav.) le cocher, der Kutscher, сыны ваша возметЪ, и поставитЪ я колесничники свои (B) il prendra vos fils et les mettra sur ses chariots, eure Söhne wird er nehmen zu seinem Wagen.

Колесни́чный, ная, ное, adj. (slav.) de char, zum Wagen gehörig, коло колесничное утроба буяго, (B) l'intérieur du fou est comme la roue d'un chariot, des Narren Herz ist wie ein Rad am Wagen.

Коле́сный, ная, ное, Колесо́вый, вая, вое, adj. de roue, zum Rade gehörig, колесный ободЪ, la jante, die Radfelge, колесныя спицы, les rayon, les raies d'une roue, die Speichen, Radspeichen.

Колесо́, са, n. Колесцо́, сца, dim. la roue, das Rad, каретное колесо, une roue de carrosse, ein Kutschenrad, переднїя, заднїя колеса, les roues de devant, de derrière, die Vorderräder, die Hinterräder, смазать, вымазать колеса, graisser les roues, die Räder schmieren, часовое колесо, une roue de montre, ein Rad in der Uhr. Колесо наливное, une roue à auge, ein oberschlägiges Rad. Колесо подошевное, une roue à vanne, ein unterschlägiges Rad. Колесо щастїя, la roue de la fortune, das Glücksrad.

Колесова́нїе, нїя, n. l'action de rouer, das Rädern.

Колесо́ванный, ная, ное, adj. roué, gerädert.

Колесо́вина, ны, f. l'ornière, das Wagengeleise, die Radspur, die Wagenleise.

Колесо́вый, см. Колесный.

Колесу́ю, ешь, сова́лЪ, ва́ть, v. a. rouer, rädern.

Коле́чко, чка, n. dim. un petit anneau, ein kleiner Ring, das Ringchen.

Коле́чный, ная, ное, adj. de bague, vom Ringe.

Коле́я, леи, en slav. Ко́лїя, лїи, f. l'ornière, das Wagengeleise, die Radspur, Wagenleise.

Коли́, adv. 1. quand, wenn, коли сюда прїѣдетЪ, quand il viendra ici, wenn er hieher kommen wird; 2. comme conj. si, wenn, коли такЪ ты поступаешь будешь, накажутЪ тебя, si vous vous conduirez ainsi, on vous punira, wenn du dich so aufführen wirst, so wird man dich bestrafen.

Коли́ба, бы, f. Коли́бица, цы, dim. (m. v.) une chaumière, une tente, eine Hütte, ein Zelt.

Коли́бы, см Ежелибы.

Ко́ливо, ва, n. du froment cuit avec du miel et des raisins qu' on porte certaines fêtes à l'église pour le bénir, mit Honig und Rosinen gekochter Weizen,

zen, welchen man an gewissen Festen zum Einsegnen in die Kirche bringt.

Колиждо, adv. (slav.) autant de fois, combien de fois, so vielmahl, so oft, вонъже аще колиждо во градЪ или весь внидете, (В) et dans quelque ville ou bourgade que vous entriez, wo ihr aber in eine Stadt oder Markt gehet.

Колика, ки, f. la colique, die Kolik.

Коликій, кая, кое, Коликъ, ка, ко, adj. quel, quelle, combien, wie viel, колика зла сотвори святымЪ твоимЪ, (В) et combien de maux il a fait à tes saints à Jérusalem, wie viel Uebel er deinen Heiligen gethan hat in Jerusalem.

Колико, adv. combien, wie viel, колико хлѣбы имате? (В) combien avez vous de pains? wie viel Brodt habt ihr?

Коликогубый, бая, бое, adj. (slav.) combien de fois, wie vielmahl.

Количественный, ная, ное, adj. de quantité, vielfältig, количественная Просодія, la quantité des syllabes, das Sylbenmaß.

Количество, ства, n. 1. la quantité, la multitude, die Menge, имѣть что вЪ великомЪ количествѣ, avoir qch. en grande quantité, en abondance, etwas in großer Menge haben; 2. (en T. de Gram. in der Gram.) la quantité des syllabes, la Prosodie, das Sylbenmaß, das Zeitmaß der Sylben.

Колія, см. Колея.

Колка, ки, f. l'action de couper, p. e. du bois, das Hauen.

Колки, ковЪ, pl. les chevilles de violon, de luth, die Wirbel an einer Violine oder Laute.

Колкій, кая, кое, adj. 1. qui se fend aisément, das sich leicht spaltet; 2. fig. piquant, mordant, beissend, spitzig, колкія слова, des paroles mordantes, un sarcasme, beissende, spitzige Worte.

Колкость, сти, f. 1. la qualité d'une chose qui se fend aisément, die Eigenschaft einer Sache, die sich leicht spaltet; 2. fig. le piquant, das Beissende, колкость вЪ словахЪ, le piquant des paroles, das Beissende der Worte.

Коллегія, гіи, f. le Collège, das Collegium. Коллежскій, кая, кое, adj. de Collège, zum Collegio gehörig, Коллежскій АссессорЪ, un Assesseur de Collège, ein Collegien-Assessor.

Коло, ла, n. (slav.) 1. un cercle, un cerceau, ein Kreis, ein Reif; 2. la roue, das Rad, такожде и скудельникЪ сѣдя на дѣлѣ своемЪ, и вертя ногама своима коло, (В) ainsi le potier de terre étant assis à son ouvrage, et tournant la roue avec ses pieds, also ein Töpfer, der bey seiner Arbeit seyn, und die Scheibe mit seinen Füßen umtreiben muß.

Колобродъ, да, m. (m. vulg.) un homme qui fait des choses indécentes, ein Mensch, der Unanständigkeit begehet.

Колоброженіе, нія, n. des extravagances, des sottises faites dans l'ivresse, Unanständigkeiten, Lärm in der Trunkenheit.

Коллоброжу, бродишь, бродилЪ, бродить, v. n. (m. vulg.) pour la plupart des gens ivres: extravaguer, faire ou dire des choses indécentes, von Betrunkenen: ausgelassen seyn, lärmen, Unanständigkeiten begehen.

Коловоротъ ou Коловратъ, та, m. un gouffre, un tournant dans une rivière, ein Golck in einem Flusse.

Коловратно, adv. 1. dans la ronde, en tournant, in der Runde, rund herum; 2. fig. inconstamment, légèrement, unbeständig, leichtsinnig.

Коловратность, сти, f. 1. un mouvement circulaire, en rond, eine kreisförmige Bewegung; 2. l'inconstance, die Unbeständigkeit, коловратность щастія, l'inconstance de la fortune, die Unbeständigkeit des Glücks.

Коловратный, ная, ное, adj. 1. circulaire, orbiculaire, spiral, kreisförmig, zirkelförmig, spiral, коловратное земли обращеніе, le mouvement circulaire de la terre, die kreisförmige Bewegung der Erde; 2. inconstant, unbeständig, wankelmüthig, коловратный человѣкЪ, un homme inconstant, ein unbeständiger, wankelmüthiger Mensch.

Коловращаю, ешь, щати, v. a. (slav.) tourner à la ronde, in die Runde umdrehen, herum drehen.

Коловращаюся, ешися, щатися, v. r. (slav.) se tourner en ronde, en cercle, faire un mouvement circulaire, sich in die Runde umdrehen, eine kreisförmige Bewegung machen.

Коловращеніе, нія, n. l'action de tourner en rond, de faire un mouvement circulaire, das Drehen in die Runde, das Umdrehen, eine kreisförmige Bewegung.

Коловый, вая, вое, adj. consistant en pieux, fait de pieux, aus Pfählen bestehend.

Колода, ды, f. 1. un billot, un tronc, ein Klotz, der Stamm eines abgehauenen Baums; 2. une auge pour abreuver les chevaux, eine Tränke für die Pferde; 3. un cercueil creusé d'un seul arbre, ein aus einem Baume ausgehöhlter Sarg; 4. deux planches avec des trous mises l'une contre l'autre et fermées aux deux bouts, après qu'on y a fait mettre les pieds des prisonniers, les ceps, zwey lange Breter mit Löchern, welche zusammen gelegt und an beyden Enden verschlossen werden, nachdem die Gefangenen ihre Füße in diese Löcher gestellt haben, der Stock; посадить преступника вЪ колоду, mettre un criminel aux fers, aux ceps, einen Verbrecher in den Stock setzen, legen; 5. un talon de jeu de cartes, ein Spiel Karten, держаная колода картЪ, un talon de cartes avec lesquelles on a déjà joué, ein altes Spiel Karten; 6. dans les anciens comptes: cent millions, in den alten Rechnungen: hundert Millionen; 7. anciennement: un certain nombre de gens qu'on avoit assemblés pour signer p. e. des hypothèques ou titres de possessions, ou pour attester qch., ehemals: eine gewisse Anzahl Leute, welche man versammelt hatte um Pfand- oder Kaufbriefe zu unterschreiben, oder um etwas zu bezeugen.

Колодезный, en slav. Кладезный, ная, ное, adj. de puits, zum Brunnen gehörig, колодезная вода, de l'eau de puits, Brunnenwasser.

Колодезь, зя, ou Колодецъ, дца, en slav. Кладязь, зя, ou Кладенецъ, нца, m. le puits, der Brunnen, узрѣ же: и се кладязь на поли, (В) et il regarda et voici un puits dans un champ, und sah sich um und siehe: da war ein Brunnen auf dem Felde, копать колодезь, creuser un puits, einen Brunnen graben, чистить колодезь, curer un puits, den Brunnen reinigen.

Коло́дица, цы, f. espèce d'attrape pour les zibelines, eine Art Zobelfalle.

Коло́дка, дки, f. 1. un pain de bougie, ein Wachsstock, ein Wachsstabel; un pain de bougie, un cierge mince et plié en quarante parties, pour qu'il brûle pendant quarante messes qu'on fait dire pour un mort, ein Wachsstock, oder ein in vierzig Theile zusammen gelegtes Wachslichtgen, welches während vierzig, für einen Verstorbenen zu haltenden Seelenmessen, angezündet wird; 2. la forme, der Leisten, колодка башмашная, la forme de soulier, der Schuhleisten, надѣть на колодку, monter, remettre sur la forme, über den Leisten schlagen; дѣлать что на одну колодку, faire tout d'après une même forme, alles nach einem Leisten machen; 3. le fût de rabot, das Holz am Hobel, das Hobelholz; 4. petite boîte de tilleul où les pêcheurs gardent les vers qu'ils attachent à l'hameçon, kleine Kästchen von Lindenholz, in welchem die Fischer die Regenwürmer halten; 5. un billot qu'on met à chaque pied de qn., pour qu'il ne s'échappe point, ein Klotz oder Holz, das man einem Menschen an den Füßen befestiget, um das Entlaufen zu verhindern.

Коло́дникъ, ка, m. un prisonnier, ein Gefangener. Коло́дница, цы, f. une prisonnière, eine Gefangene.

Коло́дничей, Коло́дничїй, чья, чье, Коло́днической, ская, ское, adj. de prisonnier, dem Gefangenen eigen, колодничья работа, des travaux de prisonniers, die Arbeit der Gefangenen, колодничей, колоднической приставъ, qui a l'inspection sur les prisonniers, der Gefangenwärter, Aufseher über die Gefangenen.

Колоко́ленный, ная, ное, adj. de clocher, zum Thurme gehörig, колоколенная лѣстница, l'escalier du clocher, die Thurmtreppe.

Колоко́лецъ, льца, m. dim. une petite cloche, une clochette, ein Glöckchen.

Колоко́лецъ въ горлѣ, le râle, le râlement de la mort, das Röcheln eines sterbenden Menschen.

Колоко́льникъ, ка, m. un fondeur de cloches, ein Glockengießer.

Колоко́льный, ная, ное, adj. de cloche, de la cloche, von der Glocke, колокольной звонъ, le son de la cloche, des cloches, der Schall der Glocke, der Glockenschall, мастерство колокольное, le métier de fondeur de cloches, das Glockengießer-Handwerk.

Колоко́льня, ни & Колоко́льница, цы, f. un clocher, une tour, ein Glockenthurm, der Thurm, высокая колокольня, un haut clocher, ein hoher Thurm, повѣсить колокола на колокольню, suspendre des cloches au clocher, die Glocken auf den Thurm hängen.

Колоко́льчики, ковъ, pl. 1. (campanula) la campanelle, la gantelée, fleur de campagne, gants de Notre-Dame, Glockenblumen, Glockenblümchen, Waldglöcklein; 2. Колокольчики павили́шные, (convulvulus) le liseron, die Winde, Glattwinde.

Ко́локолъ, ла, m. Колоко́льчикъ, ка, dim. une cloche, une clochette, la sonette, eine Glocke, ein Glöckchen, die Schelle, звонкой колоколъ, une cloche qui a un son clair, fort, eine hell klingende Glocke, лить колокола, fondre des cloches, Glocken gießen; благовѣстить въ колоколъ, sonner pour appeler à l'église, zur Kirche läuten, позвонить колокольчикомъ, tirer la sonnette, an der Schelle ziehen.

Коло́къ, лка, m. 1. en slav. le pieux, der Pfahl; 2. la cheville d'un violon, d'une guitarre, ein Wirbel zum Aufziehen der Saiten einer Violine, Gitarre, струны спускаются отъ того, что колки ослабли, les cordes se relâchent, parce que les chevilles sont devenues foibles, die Saiten geben deswegen nach, weil die Wirbel schwach sind, nicht stark genug halten.

Ко́ломазь, за, m. du cambouis, das Wagenschmier.

Коло́менка, ки, f. espèce de barque, eine Art Barken.

Колони́стъ, ста, m. un colon, ein Colonist.

Колонї́я, см. Селенїе.

Коло́нна, ны, f. la colonne, die Colonne.

Колоно́къ ou Кулоно́къ, нка, m. (mustela sibirica) la martre de Sibérie, der sibirische oder Feuermarder. Колонки, des peaux de cette martre, Feuermarder-Felle.

Колонта́рь, ря, m. espèce de côte de maille qu'on portoit autrefois, eine Art Panzer, welche man ehemals trug.

Колосени́ца, цы, f. case où l'on garde les épis restés après qu'on a battu le blé, eine Kammer, wohin man die ausgedroschenen Aehren wirft.

Колосе́ница, цы, f. (plantago cynops) espèce de plantain, der staudige Wegerich, immer grünender Flöhsamen, Hundsauge.

Колоси́стый, тая, тое, adv. en slav. Кла́сный, ная, ное, adj. plein d'épis, voll Aehren, reich an Aehren.

Колосни́къ, ка́, m. (elymus arenarius) elyme de sable ou avoine noire, Sandhaargras, Sandweitzen, Flugsandgras, Sandhafer.

Ко́лосъ, en slav. Класъ, са, m. Колосо́къ, ска, Колосо́чикъ, чка, dim. un épi, des épis, eine Aehre, Aehren, ржаной колосъ, un épi de seigle, eine Kornähre, пшеничной колосъ, un épi de froment, eine Weitzenähre.

Колосяны́й, ная, ное, en slav. Кла́сяный, ная, ное, adj. d'épis, von der Aehre.

Колоти́ло, ла, n. une batte, un battoir, der Schlägel.

Ко́лотко, adv. se dit des chemins raboteux, quand les ornières sont gelées, wird von den Wegen gesagt, wenn die Wagenleisen gefroren sind, колотко ѣхать, les chemins sont fort raboteux, die Wege sind holperig, es ist sehr holperig zu fahren.

Колото́вка, вки, f. (vulg.) 1. le moulinet, der Quirl; 2. fig. (T. de mépr.) une femme qui fait parler, qui ne se mouche pas du pied; une femme qui court sur le marché de chacun, verächtlich: ein verschmitztes Weib; ein Weib, das auf dem Markte keinen zum Kaufe kommen läßt.

Колото́къ, тка, m. un coup, ein Stoß, ein Schlag.

Колоту́шка, шки, f. Колоту́шечка, чки, dim. un marteau de bois ou de métal, un maillet, une batte, un battoir, ein Schlägel, der Stößel, ударить во что колотушкою, frapper sur qch.

qch. avec un maillet, mit einem Schlägel auf etwas schlagen, поколачивать камни колотушкою, чтобы плотнѣе сидѣли, battre les pierres avec une batte ou avec une hie, pour qu'elles soient plus fermes, die Steine mit einem Schlägel fester einschlagen.

Ко́лотый, тая, тое, adj. fendu, gespalten; piqué, gestochen; cassé, brisé, zerbrochen.

Колоты́рничаю, ешь, чать & Колоты́рю, ришь, рить, v. n. 1. vendre en détail et de la seconde main, einen Kleinhandel treiben; 2. brouiller des gens, semer la zizanie, mettre le trouble, Stänkereyen machen, Uneinigkeiten stiften.

Колоты́рной, ная, ное, Колоты́ренъ, рна, рно, adj. 1. avare, chiche, geizig, filzig; 2. babillard, 3. ricaneur, geschwätzig, spöttisch.

Колоты́рникъ, ка, m. Колоты́рка, рки, Колоты́рница, цы, f. 1. un chiche, un pince-maille; une avare, ein Filz, Geizhals, Knicker, eine Knauserinn.

Коло́тье, тья, n. 1. l'action de fendre, das Spalten; 2. la colique, die Kolik; 3. колотье въ боку, des points au côté, la pleurésie, das Seitenstechen, die Pleuresie.

Колоть, см. Колю.

Колоци́нтъ, та, m. coloquinte, Koloquinte.

Колоче́ніе, нія, n. l'action de frapper, de battre, de hier, das Schlagen, Klopfen.

Колочу́, ло́тишь, лоти́лъ, лоти́ть, v. a. frapper, battre, hier, chasser, klopfen, schlagen, einschlagen, eintreiben, колотить гвоздь въ стѣну, chasser, faire entrer un clou dans la muraille à coups de marteau, einen Nagel in die Wand einschlagen, колотить клинья въ бревно, чтобы раскололось, chasser des coins dans une poutre pour qu'elle se fende, Keile in einen Balken einschlagen, treiben, um ihn zu spalten, колотятъ колотушкою землю, чтобы уровнялась, on bat la terre avec une hie pour la rendre plus unie, man schlägt die Erde mit einem Schlägel, damit sie ebner werde.

Колочу́сь, ло́тишься, лотился, лоти́ться, объ что, v. r. 1. donner, se heurter contre qch., sich an etwas stoßen; 2. fig. (vulg.) vivoter, subsister avec peine, vivre avec peine, pauvrement, tirer le diable par la queue, sich kümmerlich nähren müssen, kümmerlich leben, sich durchkröpeln.

Колошу́сь, лоси́шься, околоси́лся, околошу́сь, лоси́ться, околоси́ться, v. c. monter en épis, in Aehren schießen, Aehren gewinnen, schossen, хлѣбъ колосится, le seigle, les blés montent en épis, der Roggen, das Getreide schießt in Aehren, schosset.

Колпа́къ, Калпа́къ, ка, m. Колпаче́къ, чка, dim. 1. le bonnet de nuit, die Nachtmütze, Schlafmütze, бумажной колпакъ, un bonnet de côton, eine baumwollene Mütze; 2. (en T. de Chim. in der Chem.) la chape, le chapiteau, la chapelle, der Helm an der Distillier-Blase, der Distillier-Helm; 3. un verre en forme de cloche pour y conserver des choses précieuses ou des fleurs, ein glockenförmiges Glas, um kostbare Sachen, oder Blumen, darunter zu verwahren; 4. часы съ колпакомъ, une montre à calotte, eine Uhr mit einem Gehäusedeckel.

Колпа́шникъ ou Колпа́чникъ, ка, m. le bonnetier, der Mützenmacher.

Колпа́шный ou Колпа́чный, ная, ное, adj. de bonnet, zur Mütze gehörig.

Ко́лпикъ, ка, m. & Ко́лпица, цы, f. (platalea leucorodia), la spatule (Briss.), oiseau, der Löffler, die Löffelgans, der Pelican.

Колту́нъ, на, m. (en T. Médec. in der Mediz.) la plique, maladie dans laquelle les cheveux sont si mêlés les uns avec les autres qu'on ne peut les démêler, et lorsqu'on les coupe, il en sort du sang, der Weichsel-Zopf, Wichtelzopf, Judenzopf, eine unauflösliche Verfilzung der Haare, aus welchen, wenn man sie abschneidet, Blut kommt.

Колтунова́тый, тая, тое, adj. qui a la plique, den Weichsel-Zopf habend.

Колупа́ніе, нія, n. l'action d'éplucher, das Klauben, Purren.

Колу́панный, ная, ное, adj. épluché, geklaubt.

Колупа́ю, ешь, пну́лъ, пну́, па́ть, пну́ть, v. a. éplucher, ôter par petits morceaux avec les doigts, klauben, ausklauben, mit den Fingern bey kleinen Stücken herausnehmen.

Ко́лча, чи, c. un boiteux, une boiteuse, ein Lahmer, eine Lahme.

Колчада́нъ, на, m. (pyrites) la pyrite, der Kies, сѣрной колчаданъ, une pyrite de souffre, Schwefelkies, мѣдной колчаданъ, une pyrite cuivreuse, Kupferkies.

Колча́нъ ou Калча́нъ, на, m. le carquois, der Köcher, колчанъ со стрѣлами, un carquois avec des flêches, ein Köcher mit Pfeilen.

Колчено́гій, гая, гое, adj. boiteux, lahm, hinkend.

Колчено́жка, жки, f. une femme boiteuse, qui boite d'un pied, eine hinkende Frau.

Колчено́жу, жишь, жить, v. n. clocher, boiter, être boiteux d'un pied, mit einem Fuße hinken.

Ко́лчу, чишь, чить, v. n. (peu us.) boiter, hinken.

Колъ, кола́, m. Ко́ликъ, ка, Ко́лышекъ, шка, dim. 1. un pieu, palis, der Pfahl, Zaunpfahl, Zaunstecken, огородить кольями огородъ, entourer un potager de pieux, palissader un potager, einen Küchengarten mit Pfählen einfassen; 2. une dent aigue, tranchante d'un cheval, der scharfe Zahn eines Pferdes, лошадь стара, у ней и колъ стерть, le cheval est vieux, ses dents sont obtuses (les dents lui pointent), das Pferd ist alt, die Zähne haben ihre Schärfe verloren.

Колыбе́ль, ли, f. Колыбе́лка, ки, dim. le berceau, die Wiege, качать колыбель, bercer le berceau, wiegen.

Колыбе́льный, ная, ное, adj. de berceau, von der Wiege.

Колыма́га, ги, f. Колыма́жка, жки, f. 1. anciennement: une espèce de voiture ou de calèche, ehemals: eine Art Kutsche oder Kalesche; 2. une vilaine, une lourde, une vieille voiture, eine häßliche, schwere, alte Kutsche.

Колыма́жникъ, ка, m. qui faisoit ces voitures, le charron, der solche Kutschen ehemals machte, der Stellmacher.

Колыма́жный, ная, ное, adj. où l'on garde ou vend ces voitures, wo solche Kutschen verwahret oder verkauft werden. Колымажной дворъ, s'appelle à Moscou une grande cour avec un manège, des remises et des écuries, où l'on garde encore les anciennes voitures de la Cour Impériale, les écuries Impériales, so heißt in Moskwa ein Hof mit Wagenschauern, Stallung und einer Reitbahn, in welchen die ehemaligen Kutschen des kaiserlichen Hofes aufbewahrt werden, der kaiserliche Marstall.

Колы́ска, ки, f. (m. v.) un balançoir, die Schaukel.

Колыха́ю & Колы́шу, ешь, хну, ха̀ть, хну̀ть, v. a. balancer, bercer, agiter, bewegen, schaukeln, wiegen, вѣтръ колыхаетъ, колышетъ деревья, le vent agite, berce les arbres, der Wind bewegt, wiegt die Bäume.

Колыха́юсь & Колы́шусь, ешься, хну́лся, хну̀сь, ха̀ться, хну̀ться, v. r. vaciller, branler, se remuer, wanken, wackeln, sich bewegen, колыхается судно отъ волнъ, le navire est agité par les vagues, les vagues font branler le navire, das Fahrzeug wankt, schwankt von den Wellen, деревья ни колыхнутся, les arbres ne remuent pas, les arbres ne sont point agités, die Bäume bewegen sich nicht im mindesten.

Ко́ль, adv. combien, wie viel, wie sehr.

Ко́лье, лья, n. des pieux, Pfähle.

Ко́льми паче, adv. d'autant plus, desto mehr.

Кольцеобра́зный, ная, ное, adj. en forme d'anneau, ringförmig, in ringförmiger Gestalt, кольцеобразное затмѣніе солнца, une éclipse de soleil orbiculaire, eine ringförmige Verfinsterung der Sonne.

Кольцо̀, ца̀, n. un anneau, der Ring, носить золотое кольцо, porter un anneau d'or, einen goldnen Ring tragen.

Кольчу́га, ги, f. une cotte de maille faite de petits anneaux de fer, ein Panzer, ein Panzerhemd, das aus lauter kleinen eisernen Ringen gemacht ist.

Кольчу́жникъ, ка, m. un homme qui porte une cotte de maille, un homme armé de toutes pièces, ein geharnischter Mann.

Колчу́жный, ная, ное, adj. de cotte de maille, zum Panzerhemde gehörig.

Колѣ́нко, ка, m. le genou, das Knie.

Колѣ́но, на, n. 1. le genou, das Knie, стать на колѣна, (колѣни), être à genoux, knien, niederknien, auf den Knien sitzen, отъ страха подгибаются колѣна, les genoux s'affaissent, se plient de peur, die Knie sinken vor Furcht ein; 2. (en T. de Botan. in der Botan.) le noeud, la genouillée, der Knoten, das Knie, der Schuß zwischen zwey Knoten, der Absatz, камышевая трость съ колѣнами, une canne avec des noeuds, ein Rohrstock mit Schäften; 3. la tribu, lignée, la tige; le quartier, das Geschlecht, der Stamme; die Ahne, отъ колѣна Іудова возсія Господь нашъ, (B) notre Seigneur est descendu de la tribu de Juda, daß unser Herr aufgegangen ist von dem Geschlechte Juda; 4. (en T. de Mus., in der Mus.) la partie, der Theil, die Clausel, проиграть первое колѣно, jouer la premiére partie, den ersten Theil spielen.

Колѣнопреклонѣ́ніе, нія, n. la génuflexion, die Kniebeugung, Verbeugung der Knie, молить Бога съ колѣнопреклоненіемъ, prier Dieu à genoux, Gott auf den Knien bitten, auf den Knien, kniend bethen.

Колѣ́нцо, ца, n. dim. 1. un petit genou, ein kleines Knie; 2. le petit noeud d'une plante, das Knötchen einer Pflanze; 3. la partie d'une chanson, der Theil eines Liedes.

Колѣ́нчатый, тая, тое, adj. 1. des herbes: genouillé, genouilleux, von Gewächsen: knotig, mit einem oder mehrern Knoten oder Gelenken versehen, колѣнчатыя травы, des herbes, plantes genouillées, knotige Pflanzen; 2. колѣнчатая цѣпочка, une chaine de montre à plusieurs anneaux ou chaînons, eine Uhrkette von mehreren Gliedern.

Колѣ́ю, ешь, лѣть, v. n. anom. sentir du froid, Frost, Kälte empfinden.

Колю̀, ко́лешь, кольну́лъ, кольну̀, ка́лывать, коло́ть, кольну̀ть, v. a. 1. piquer, pointer, stechen, piquer d'une épingle, mit einer Nadel stechen; 2. tuer, schlachten, колоть курицу, поросенка, tuer une poule, un cochon de lait, ein Huhn, ein Spanferkel schlachten, abschlachten; 3. fendre, couper, spalten, zerhauen, (dans cette acception on se sert des prétérits du verbe: раскалываю, in dieser Bedeutung entlehnt man die Präterita von dem Zeitworte: раскалываю) колоть дрова, fendre, couper du bois, Holz hauen, spalten, колоть ледъ, briser, tirer des blocs de glace d'une rivière, Eis brechen; 4. у меня что-то бокъ колетъ, je sens un picotement, des points au côté, es sticht mich etwas in der Seite, ich fühle Stiche in der Seite; 5. fig. reprocher, vorwerfen, unter die Nase reiben, онъ мнѣ сдѣлалъ благодѣяніе, да тѣмъ всегда и колетъ, il m'a fait du bien, rendu un service, mais il me le reproche aussi sans cesse, er hat mir zwar eine Wohlthat erwiesen, allein er wirft sie mir ohne Unterlaß vor.

Колю́сь, ко́лешься, коло́ться, v. p. 1. être fendu, coupé, gespalten, zerhauen werden; 2. comme v. n. se piquer, sich stechen, колоться булавкою, se piquer d'une épingle, sich mit einer Nadel stechen; 3. se fendre, se briser, bersten, sich spalten, (dans ce sens il emprunte les prétérits passés du verbe: раскалываю, in dieser Bedeutung entlehnt es die Präterita perfecta von dem Zeitworte: раскалываю) доска колется, раскололась отъ жару, la planche se fend, s'est fendue de la chaleur, das Bret berstet, ist von der Hitze geborsten. 4. Comme v. a. piquer, stechen, тернъ, дерево колется, l'épine, l'arbre pique, der Dornstrauch, der Baum sticht.

Колю́честь, сти, f. la qualité d'une chose qui pique, die Eigenschaft einer Sache, die sticht.

Колю́чій, чая, чее, Колю́чь, ча, чо, adj. qui pique, piquant, aigu, pointu, stechend.

Колю́шка, ки, f. (gasterosteus aculeatus) la grande épinoche ou l'épinard, poisson, der Stichling.

Коля́ска, ки, f. Коля́сочка, ки, dim. une calêche, eine Kalesche, ѣздить въ коляскѣ, aller en calêche, in der Kalesche fahren. Коля́сочный, ная,

ная, ное, adj. de calêche, von der Kalesche, колясочныя дроги, les brancards de la calêche, die Bäume der Kalesche.

Кома́нда, ды, f. (начальство), le commandement, das Commando.

Команди́ръ, ра, m. (Нача́льникъ), le Chef, Commandant, das Oberhaupt, der Befehlshaber. Команди́рскій, кая, кое, de Chef, von dem Befehlshaber.

Кома́ндую, ешь, довать, v. a. (предводительствовать), commander, avoir le commandement, das Commando führen.

Кома́ръ, ра, m. Кома́рикъ, ка, dim. un cousin, moucheron, un petit moucheron, eine Mücke. Комари́ще, ща, n. augm. un grand cousin, eine große Mücke. Кома́рей, рья, рье, Кома́ровъ, ва, во, adj. de moucheron, von der Mücke.

Комедіа́нтъ, та, m. un comédien, un acteur, un histrion, ein Comödiant, Schauspieler. Комедіа́нтка, ки, f. une comédienne, une actrice, eine Comödiantinn, Schauspielerinn. Комедіа́нтскій, кая, кое, adj. de comédien, dem Comödianten eigen, schauspielerisch.

Коме́дія, діи, f. 1. la comédie, die Comödie, играть комедію, Comödie spielen, комедія въ пяти дѣйствіяхъ, une comédie en cinq actes, eine Comödie in fünf Aufzügen; 2. le théatre, la maison d'Opéra, das Schauspielhaus, Comödienhaus, das Theater, итти въ комедію, aller au spectacle, à la comédie, in die Comödie gehen; 3. въ этомъ домѣ изрядная случилась комедія, il est arrivé une plaisante histoire dans cette maison, es ist eine schöne Geschichte in diesem Hause passirt. Сыграть съ кѣмъ комедію, se jouer, rire de qn., jouer un tour à qn., einem ein Stückchen spielen.

Ко́мель, мля, Комелёкъ, лька, m. une chêminée, der Kamin.

Ко́мель, мля, m. Ко́мликъ, ка, dim. 1. l'extrêmité d'une poutre, das dicke Ende eines Balken; 2. le manche à balai, der Besenstiel; 3. связать волосы въ комель, комлемъ, lier les cheveux en catogan, die Haare in einen Schopf binden.

Коменда́нтъ, та, m. le Commandant d'une ville ou d'une forteresse, der Commendant. Коменда́нтовъ, ва, во, Коменда́нтскій, кая, кое, adj. du, de Commandant, dem Commendanten gehörig, eigen.

Комета, ты, f. la comète, der Comet, Schwanzstern.

Ко́микъ, ка, m. 1. l'auteur d'une comédie, ein Comödienschreiber; 2. un acteur comique, ein komischer Acteur.

Коми́чески, adv. comiquement, auf eine komische Art.

Коми́ческій, кая, кое, adj. comique, komisch, комическій слогъ, le style comique, der komische Styl.

Ко́мкаю, ешь, ско́мкалъ, ско́мкаю, ко́мкать, ско́мкать, v. a. (m. vulg.) chiffonner, zerkrümpeln, zerknittern.

Комме́рція, см. Торговля.

Комме́рческій, кая, кое, adj. de commerce, zum Handel gehörig, коммерческія дѣла, des affaires de commerce, Handlungsgeschäfte.

Коммиссаріа́тъ, та, m. le Commissariat, das Commissariat. Коммиссаріа́тскій, кая, кое, adj. du Commissariat, von dem Commissariat.

Коммиса́ръ, ра, m. le Commissaire, der Commissair.

Коммиса́рскій, кая, кое, adj. de Commissaire, dem Commissair eigen.

Коммиса́рство, ства, n. la charge d'un Commissaire, das Amt eines Commissärs.

Комми́ссія, сіи, f. 1. la commission, die Commission, der Auftrag, препоручить кому коммиссію, charger qn. d'une commission, einem eine Commission auftragen, ihm einen Auftrag geben; 2. Коммиссія о строеніи дорогъ, la Commission établie pour la construction des chemins, die Weg-Commission.

Комми́сскій, кая, кое, adj. de commission, zur Commission gehörig.

Ко́мната, ты, Ко́мнатка, тки, f. une chambre, ein Zimmer, eine Stube, просторная, тѣсная комната, une chambre spacieuse, étroite, ein geräumiges, ein enges Zimmer.

Ко́мнатный, ная, ное, adj. de chambre, zum Zimmer gehörig, комнатная дверь, la porte de la chambre, die Stubenthür; комнатная дѣвка, une fille qui sert dans la chambre, ein Stubenmädchen.

Комо́дъ, да, m. Комо́децъ, дца, dim. le bureau, la commode, die Commode. Комо́дный, ная, ное, adj. de commode, zur Commode gehörig, комодный ключь, la clef de la commode, der Commoden-Schlüssel.

Ко́момъ, adj. en pelote, chiffonné, in einem Klumpen, смять платье комомъ, chiffonner l'habit, fripper un habit, das Kleid in einen Klumpen zusammen wickeln, у васъ все лежитъ комъ комомъ, tout est jetté pêle mêle chez vous, es liegt bey ihnen alles auf einem Haufen durch einander. Первой блинъ да и тотъ комомъ, (prov.) l'affaire n'a pas eu réussite du commencement, a été gâtée du commencement, die Sache ging gleich vom Anfange nicht, die Sache ist im Zuschnitte verdorben worden.

Компане́йщикъ, ка, m. un fermier des eaux de vie, ein Branntweins-Pächter. Компане́йщицкій, Компане́йскій, кая, кое, adj. appartenant à ce fermier, diesem Pächter gehörig.

Компа́нія, ніи, f. la compagnie, la société, die Compagnie, Gesellschaft, Societät, Остъ-Индская Компанія, la compagnie des Indes, die ostindische Handlungsgesellschaft.

Компа́съ, са, m. la boussole, der Compaß.

Компле́тный, ная, ное, adj. complet, vollzählig, complet.

Компле́тъ, та, adj. complet, complect, принять кого сверхъ комплету, recevoir qn. comme surnuméraire, au delà du nombre fixé, einen als überzählig aufnehmen.

Комплиме́нтъ, та, m. см. Поклонъ.

Комшу́, шишь, прикомши́лЪ, прикомшу̀, комшить, прикомшѝть, v. a. (m. vulg.) terrasser, zu Boden schlagen, niederschlagen.

Комъ, ма, m. Ко́мокъ, мка̀, Комо́чикъ, чка, dim. une masse, une pelote, un monceau, ein Klumpen, eine runde Masse, комЪ снѣгу, un monceau, un amas de neige, ein Schneehaufen, свалять что вЪ комы, entasser qch., mettre qch. en tas, en monceaux, etwas in Haufen werfen.

Комя́га, ги, f. (m. v.) espèce de canot, eine Art Böthe.

Кона́ю, ешь, докона́лЪ, докона́ю, на̀ть, докона̀ть, v. a. (m. vulg.) pousser qn. à l'extrêmité, einen aufs äusserste bringen.

Конво́й, во́я, m. le convoi, une escorte, die Begleitung, весть кого сЪ конвоемЪ, conduire qn. sous une escorte, einen unter Begleitung abführen. Конво́йный, ная, ное, adj. de convoi, zur Begleitung gehörig.

Конгре́ссъ, сса, m. le congrès, der Congreß.

Конда́къ, ка, m. petit hymne de louanges chanté à l'honneur de quelque Saint, ein kleiner zu Ehren eines Heiligen gesungener Lobgesang.

Кондырь, ря, m. le revers des manches aux habits de houssards, die Aufschläge an den Husarenärmeln.

Конёвей лукъ, (teucrium sordidum) la germandrée d'eau, le chamarras, wild Gamanderlein, Frauenlist.

Конёвїй, вья, вье, adj. de cheval, vom Pferde, vom Rosse, конёвїй хвостЪ, la queue du cheval, der Pferdeschweif, Roßschweif.

Конегони́тель, ля, m. (slav.) le cocher, der Kutscher, спасшему Ізраиля вЪ концѣ бездны и конегонителей связавшему оси, (Irmol. гл. IV. пѣснь. 1.) à celui qui sauva Israel au bout de l'abyme et à celui qui attacha les essieux des cochers, dem, welcher Israel am Ende des Abgrundes rettete und die Achsen der Führer (der Kutscher) band.

Конёкъ, нька̀, m. dim. 1. un petit cheval, ein Pferdchen; 2. un dada, ein Steckenpferd; 3. un patin, ein Schrittschuh.

Конѣкъ, нька, m. 1. (gryllus) le grillon, der Grashüpfer; 2. (syngnathus hippocampus) le cheval-marin, l'hippocampe, poisson, das Seepferdchen, ein Fischchen.

Коне́цъ, нца, m. 1. la pointe, le bout, die Spitze, das Ende, конецЪ у шпаги, le bout, la pointe de l'épée, die Spitze, das Ende des Degens, пройти улицу отЪ одного конца до другаго, passer une rue d'un bout à l'autre, über eine Gasse von einem Ende zum andern gehen; 2. la fin, la conclusion, das Ende, der Beschluß, сдѣлать чему конецЪ, faire une fin à une chose, einer Sache ein Ende machen, прочесть книгу до конца, lire un livre jusqu'au bout, jusqu'à la fin, ein Buch bis zu Ende durchlesen, привести дѣло кЪ концу, conduire une chose à sa fin, terminer qch., eine Sache zu Ende bringen, дѣло, казалось, было сЪ концомЪ, однакожЪ вышло не такЪ, il sembla que c'étoit une affaire finie, il parut être une affaire finie, mais la chose tourna autrement, die Sache schien geendiget zu seyn, schlug aber ganz anders aus, и дѣло сЪ концомЪ, et voilà tout, que cela vous suffise, et c'est fini, und damit hat das Ding ein Ende. ВЪ конецЪ, entièrement, totalement, gänzlich, ganz und gar, разорить кого вЪ конецЪ, ruiner qn. de fond en comble, ruiner qn. totalement, entièrement, einen gänzlich zu Grunde richten. НаконецЪ, comme adv. à la fin des fins, enfin, endlich, наконецЪ сїе дѣло кончано, cette affaire est enfin, à la fin finie, endlich ist diese Sache einmal geendiget. До конца, comme adv. jamais; entièrement, nie, niemals; sehr, ganz. ПодЪ конецЪ, vers, sur la fin, gegen das Ende.

Коне́чно, en slav. Коне́чнѣ, adv. 1. certainement, vraiment, assurement, surement, absolument, allerdings, ganz gewiß, in der That, wirklich, онЪ конечно добрый человѣкЪ, il est vraiment un honnête homme, er ist allerdings, gewiß ein ehrlicher Mann; 2 apparemment, on voit, sans doute, il paroît, wahrscheinlich, ganz gewiß, вамЪ конечно обЪ этомЪ не сказано, apparemment qu'on ne vous en a pas parlé, man hat ihnen gewiß nichts davon gesagt.

Коне́чный, ная, ное, adj. 1. final, ce qui finit, beschließend, schließend; 2. le dernier, la dernière, der, die, das letzte; 3. fig. entier, total, gänzlich, völlig, конечное раззоренїе, une ruine totale, entière, eine gänzliche Zerstörung.

Кони́на, Коне́вина, ны, f. 1. de la chair de cheval, Pferdefleisch, яко и конину ядяху во святый великїй постЪ, (Ник. Лѣт. II. 210.), car on avoit même mangé de la chair de cheval au saint grand carême, denn man hatte so gar Pferdefleisch in der großen heiligen Fasten gegessen; 2. une peau de cheval, eine Pferdehaut.

Кони́ческїй, кая, кое, adj. cônique, konisch, kegelförmig.

Ко́нная, ной, f. le marché aux chevaux, der Pferdemarkt, Roßmarkt.

Ко́нникъ, ка, m. (slav). 1. un homme à cheval, un cavalier, ein Reiter, уготовите ми воиновЪ вооруженныхЪ двѣстѣ, и конникЪ семдесятЪ, (B) tenez prêts deux-cens soldats et soixante-dix hommes de cheval, rüstet zweyhundert Kriegsknechte, und siebenzig Reiter.

Ко́нница, цы, f. la cavalerie, die Reiterey, Cavallerie, снабдить конницу лошадьми, pourvoir la cavalerie de chevaux, die Cavallerie beritten machen.

Ко́нническїй, кая, кое, adj. (slav.) de cavaliers, aus Reitern bestehend, горе уповающимЪ и конническое много зѣло, (B) malheur à ceux qui mettent leur confiance en leurs gens de cheval, quand ils sont bien forts, wehe denen, welche sich verlassen auf Reiter, darum, daß sie sehr stark sind.

Ко́нный, ная, ное, adj. 1. de cheval, de chevaux, zu den Pferden gehörig, конная площадь, le lieu où l'on vend des chevaux, le marché aux chevaux, der Pferdemarkt; 2. конной полкЪ, un régiment de cavalerie, ein Cavallerie-Regiment, конное войско, la cavalerie, die Cavallerie, Reiterey; 3. comme subst. un cavalier, ein Reiter.

Коно́бъ, ба, m. (slav.) le bassin, le pot, das Becken, der Topf, МоавЪ коноб́Ъ упованія моего, (В) Moab sera le bassin où je me laverai, Moab ist mein Waschtöpfen, (Waschbecken.)

Конова́лъ, ла, m. le maréchal, le médecin pour les chevaux, der Fahnenschmid, Roßarzt, Pferdearzt. Конова́ловъ, ва, во, adj. de médecin pour les chevaux, dem Roßarzt eigen.

Конова́льный, ная, ное, adj. Конова́льное искуство, Конова́льство, ства, n. l'art de guérir les chevaux, l'art vétérinaire, die Kunst, die Pferde zu curiren, die Vieharzeney-Kunst.

Конова́тъ, та, m. du conovate, espèce d'étoffe de soie de Perse tabisée, der Konowat, eine Art gewässerter persischer Seidenzeuge. Конова́тный, тая, тое, adj. de cette étoffe, von diesem Zeuge. Конова́тка, тки, f. un voile de cette étoffe, ein Frauenschleyer von diesem Zeuge.

Коновно́й, ная, но́е, adj. principal, capital, der vornehmste, коновный бунтовщикЪ, le chef des rebelles, der erste, vornehmste Empörer.

Коново́дство, ства, n. la passion pour les chevaux, die Pferdeliebhaberey.

Коново́дъ, да, & Коново́децъ, дца, m. 1. le chef, le principal, l'auteur, der Anführer, das Oberhaupt; 2. un amateur des chevaux, ein Liebhaber von Pferden; 3. un voleur de chevaux, ein Pferdedieb.

Конопа́тка, тки, f. le calfat ou marteau à calfater, das Werkzeug zum kalfatern.

Конопа́тчикъ, ка, m. le calfat, der Kalfaterer, Verstopfer, der zu kalfatern versteht. Конопа́тчиковъ, ва, во, adj. de calfat, von dem Verstopfer, Kalfaterer.

Ко́нопать, ти, f. le calfatage ou de l'étoupe enfoncée dans des fentes, das Werg zum kalfatern.

Конопа́ченіе, нія, n. l'action de calfater, le calfat, das Kalfatern, заплатить за конопаченье судна, payer pour le calfat d'un vaisseau, für das Kalfatern eines Schiffes bezahlen.

Конопа́ченный, ная, ное, adj. calfaté, kalfatert.

Конопа́чу, па́тишь, па́тишь, v. a. calfater, kalfatern, mit Werg zustopfen, oder vermachen.

Конопе́ль, пля, m. & Конопля, пли, Конопе́лька, ки, f. et Конопли, плей, pl. le chanvre, tant mâle que femelle, der Hanf sowohl männlicher, als weiblicher.

Конопе́льникъ, ка, m. (eupatorium cannabinum) eupatoire d'Avicenne, ou eupatoire femelle bâtarde, plante, Wasserdosten, Wasserhanf, Wasserdürrwurz.

Конопля́никъ, ка, m. un champ semé de chanvre, ein mit Hanf besäetes Feld, ein Hanffeld.

Конопля́нка, ки, f. (fringilla linaria) la petite linotte de vignes, der kleine Hänfling.

Конопля́ный, ная, ное, adj. de chanvre, von Hanf, конопляное сѣмя, le chenevis, la graine de chenevis, Hanfsamen, Hanfsaat, конопляное масло, l'huile de chenevis, Hanföhl.

Конорыста́тельный, ная, ное, adj. (slav.) fait pour la course des chevaux, zum Pferderennen gemacht.

Консисто́рія, ріи, f. le Consistoire, das Consistorium. Консисто́рскій, кая, кое, adj. de Consistoire, zum Consistorio gehörig.

Ко́нскій, кая, кое, adj. de cheval, zum Pferde gehörig, конская грива, le crin, la crinière du cheval, die Pferdemähne, конской приборЪ, les harnois, das Pferdegeschirr, конской хвостЪ, la queue de cheval, der Pferdeschweif; конской заводЪ, un haras, das Gestüte, die Stuterey.

Константино́поль, ля, m. Constantinople, Constantinopel. Константинопо́льскій, de Constantinople, constantinopolitanisch.

Константи́нъ, на, m. Constantin, Constantin.

Консу́лъ, ла, m. le Consul, der Consul, Генеральный КонсулЪ, le Consul-Général, der General-Consul.

Ко́нтрактъ, та, m. см. Договоръ, Условіе.

Контреска́рпъ, па, m. la contrescarpe, die Contrescarpe.

Контръ-Адмира́лъ, ла, m. le Contre-Amiral, der Contreadmiral.

Кону́ра, ры, f. Кону́рка, ки, le chénil, der Hundsstall, das Hundeloch.

Ко́нусъ, са, m. le cône, der Conus, Kegel.

Конфе́ктчикъ, ка, m. 1. un confiturier, ein Zuckerbäcker; 2. celui qui vend des confitures dans les rues, einer, der Confect zum Verkaufe auf den Straßen herum trägt.

Конфе́кть, та, m. des confitures, biscuits, Confect, Zuckerwerk, Biskuit.

Конфере́нція, ціи, f. la Conférence, die Conferenz.

Конфирма́ція, см. Утвержденіе. Конфирму́ю, см. Утверждаю.

Конфиско́ванный, ная, ное, adj. confisqué, confiscirt.

Конфиску́ю, ешь, кова́лЪ, кова́ть, v. a. confisquer, confisciren.

Конце́ртъ, та, m. un concert, ein Concert.

Конча́ръ, ра, m. (sm. v.) espèce d'ancien glaive, eine Art ehemaligen Schwerdtes.

Конча́ю, ешь, ко́нчилЪ, ко́нчу, ча́ть, ко́нчить, v. a. finir, achever, endigen, beendigen, enden, zu Ende bringen, онЪ почти свою работу кончилЪ, il a presque fini son travail, er hat seine Arbeit beynahe geendiget.

Конча́юсь, ешься, ко́нчился, ко́нчусь, ча́ться, ко́нчиться, v. r. 1. se finir, prendre fin, expirer, sich endigen, zu Ende gehen, собраніе кончилось, l'assemblée est finie, die Versammlung ist zu Ende; 2. déceder, (dans cette acception on dit au *prétérit passé*: сконча́лся), verscheiden, sein Leben endigen, (in dieser Bedeutung sagt man im Präterito perfecto: сконча́лся).

Ко́нче, adv. (vulg.) sans faute, absolument, durchaus, unfehlbar.

Ко́нченный, ная, ное, adj. fini, achevé, geendiget, beendiget.

Ко́нчикъ, ка, m. dim. un petit morceau, une parcelle, la pointe, ein Stückchen, die Spitze, кончикЪ у ножа, la pointe de couteau, die Messerspitze.

Ко́нчина, ны, f. 1. la fin, das Ende, что есть знаменіе твоего пришествія и кончины вѣка? (В) quel sera le signe de ton avénement et de la fin du monde? welches wird das Zeichen seyn deiner Zukunft und der Welt Ende? 2. la suite,

te,

te, die Folge, кончина бо онѣхЪ, смерть, (B) certes leur fin est la mort, das Ende derselbigen ist der Tod; 2. des gens de distinction: le trépas, le décès, la mort, von vornehmen Personen: das Absterben.

Кончу, v. Кончаю.

Кончусь, чишься, чился, кончишься, v. r. se finir, se terminer, sich endigen, кончились праздники, les fêtes sont finies, die Feste sind geendiget, sind vorbey.

Конъ, а, m. Конокъ, нка, dim. 1. les osselets, mis en file pour jouer dessus, die zum Spiele aufgestellte Reihe Knochen, ставить бабки на конЪ, mettre les osselets en file, die Knochen in die Reihe stellen; 2. la place même où l'on s'assemble pour jouer aux osselets, der Platz, wo man sich versammelt, um mit Knochen zu spielen; 3. l'endroit où les joueurs de ce jeu déposent la mise ou l'enjeu, der Ort, wo diejenigen, welche dies Spiel spielen, den Einsatz hinlegen. 4. Anciennement: une file, un rang, ehemals: eine Reihe; 5. la frontière, la borne, die Gränze, der Gränzstein.

Конь, ня, m. Конёкъ, нька, dim. (slav.) 1. le coursier, le cheval, das Roß, das Pferd; 2. la poutre supérieure du toit d'une maison de bois, der obere Balken des Dachs eines hölzernen Hauses.

Конюхъ, ха, m. le palefrenier, der Stallknecht, Reitknecht. Конюховъ, ва, во, adj. de palefrenier, dem Stallknechte gehörig.

Конюшенный, ная, ное, adj. d'écurie, zum Stalle gehörig, конюшенный дворЪ, l'écurie, der Stallhof, конюшенная изба, la chambre de l'écurie, die Stallkammer, die Geschirrkammer.

Конюшій, шаго, m. 1. anciennement: un des principaux Officiers de la Cour des Tsars, sous l'inspection duquel se trouvoient les écuries, les haras et tous les villages qui en dépendoient, ehemals: einer der vornehmsten Hofsbeamten des Zarischen Hofes, unter dessen Aufsicht die Marställe, Stutereyen und die dazu gehörigen Dörfer standen; 2. aujourd'hui dans les grandes maisons: celui auquel on a confié l'inspection des écuries et du haras, jetzt in großen Häusern: derjenige, welchem die Aufsicht über den Stall und die Stuterey anvertrauet ist. Конюшескій, кая, кое, adj. appartenant à cet officier, diesem Beamten gehörig.

Конюшня, ни, f. 1. l'écurie, der Pferdestall; 2. les équipages, der Stall, Король уже отправилЪ вЪ передЪ себя конюшню свою, le Roi a déjà envoyé avant lui ses équipages, son écurie, der König hat seinen Stall schon voraus geschickt.

Коняковка, ки, f. (coronilla securidaca) espèce de coronille, plante, das größere Beilkraut.

Копа, пы, f. un tas, un monceau, ein Haufen.

Копа, пы, c. un homme lent, un lendore, ein langsamer Mensch, ein Schläfer.

Копальный, ная, ное, adj. servant à bêcher, zum Graben dienend, копальныя орудія, des instrumens à bêcher, Werkzeuge zum Graben.

Копальщикъ, ка & Копатель, ля, m. le bêcheur, fossoyeur, der Gräber.

Копанецъ, нца, m. un petit fossé, une fossette, ein kleiner Graben.

Копани, ней, pl. des arbres de traîneau, Schlittenbäume.

Копаница, цы, f. la bêche, le pic, das Grabscheit, der Spaten.

Копаніе, нія, n. l'action de bêcher, das Graben.

Копаный, ная, ное, adj. bêché, creusé, gegraben.

Копань, ни, f. 1. un canal, une fosse, ein Kanal; eine Grube; 2. le routoir, die Hanfröste, die Röte; 3. dans les mines: l'ouverture, le découvert d'une mine, in den Bergwerken: der Schurf.

Копатель, см. Копальщикъ. Копательный, см. Копальный.

Копаю, ешь, копнулЪ, пну, пать, капывать, копнуть, v. a. bêcher, fouir, creuser, graben, umgraben, копати не могу, просити стыжусь, (B) je ne puis pas fouir la terre, et j'ai honte de mendier, graben kann ich nicht, und ich schäme mich zu betteln, копать могилу, faire, creuser un tombeau, ein Grab machen, graben, копать колодезь, creuser, faire un puits, einen Brunnen graben, копать руды, creuser, fouiller des mines, Erz schürfen.

Копаюсь, ешься, паться, 1. v. p. être bêché, être creusé, gegraben, umgegraben werden; 2. за чѣмЪ, comme v. a. anom. faire qch. lentement, nonchalamment, etwas langsam machen, долго ли тебѣ копаться за этимЪ дѣломЪ? que vous êtes long à finir cette affaire, quand finirez vous enfin cette affaire? wenn wirst du denn diese Arbeit endlich endigen? 3. (vulg.) chercher, fouiller, suchen, stöbern, копался долго, но не нашелЪ, il a fouillé long-tems, sans l'avoir trouvé, er hat lange herum gesucht, aber nichts gefunden.

Копейка, ки, f. Копеечка, ки, dim. le copeke (kopeyka), monnoie russe, dont cent font un rouble, (die Kopeyka) der Kopeke, eine russische Münze, deren hundert einen Rubel machen.

Копеечный, ная, ное, adj. ce qui coute une kopeke, du prix d'un copeke, was einen Kopeken kostet.

Копейный & Копійный, ная, ное, adj. 1. de pique, de lance, zum Spieße gehörig; 2. armé d'une pique, d'une lance, mit einem Spieße bewaffnet; 2. ѣхать на копейныхЪ лошадяхЪ, prendre des chevaux de poste, mit Postpferden reisen.

Копеистъ, ста, m. le copiste, der Copist, Abschreiber. Копеистовъ, ва, во, Копеистскій, кая, кое, adj. de copiste, dem Abschreiber gehörig, eigen.

Копейцо, Копьецо, ца, n. dim. une petite pique, une petite lance, ein kleiner Spieß, ein Spießchen, eine kleine Lanze.

Копейчатый, тая, тое, adj. en forme de lance, de pique, lanzenförmig, spießförmig.

Копейщикъ & Копейникъ, ка, m. un piquier, un lancier, ein Spießträger, Pikenier.

Копенный, ная, ное, adj. de tas, de meule, mis en meule, in Haufen gelegt, geschobert.

Коперщикъ, ка, m. celui qui a l'inspection quand on hie des pilotis, der die Aufsicht beym Einrammeln der Pfähle hat.

Копёръ & Копръ, пра, m. la sonnette, machine pour enfoncer des pilotis, die Ramme.

Копѣръ дикой, (serpitium trilobum) espèce de gentiane, weisser Enzian mit dreytheiligen Blättern.
Копетень, тня, m. см. Подлѣзникъ.
Копированїе, нїя, n. l'action de copier, das Copiren, Abschreiben.
Копирую, ешь, ровалъ, ровать, v. a. copier, transcrire, copiren, abschreiben.
Копїе, см. Копье.
Копїевидный, ная, ное, adj. en forme de lancette, lanzettenförmig, копїевидный листъ, (en T. de Botan. in der Botan.) feuille en fer de lance, ein lanzettenformiges Blatt.
Копїеносецъ, носца, см. Копейщикъ.
Копїя, пїи, f. la copie, die Copie, Abschrift, дать копїю съ указа, donner une copie d'une oukaze, eine Abschrift von einem Ukas geben.
Копка, пки, f. l'action de bêcher, das Graben, Umgraben, заплатить работникамъ за копку пруда, payer les ouvriers pour avoir bêché un étang, die Arbeiter für das Graben eines Teiches bezahlen.
Копкїй, кая, кое, adj. facile à bêcher, leicht zu graben, das sich leicht graben läßt, мягкая земля копка, la terre molle est facile à bêcher, weiche Erde läßt sich leicht graben.
Копкость, сти, f. la qualité d'une terre qui se bêche facilement, die Eigenschaft einer Erde, die leicht zu graben ist.
Копленїе, нїя, n. l'accumulation, die Anhäufung, Vermehrung, Zusammenscharrung.
Коплю, копишь, копить, v. a. amasser, accumuler, sammeln, häufen, zusammen scharren, копить деньги, amasser de l'argent, Geld zusammen scharren.
Копна, пны, Копенка, ки, dim. un tas, ein Haufen, копна сѣна, une meule de foin, ein Heuhaufe, ein Heuschober.
Копорула, ли, f. (slav.) la bêche, der Spaten, die Grabscheit.
Копоткїй, кая, кое, Копотокъ, тка, тко, & Копотливый, вая, вое, adj. (m. vulg.) 1. lent, lendore, langsam, unbehend, unbehülflich; 2. копоткая работа, un travail qui demande beaucoup d'attention, beaucoup d'accuratesse, qu'on ne sauroit finir vîte, eine Arbeit, die viel Zeit, die viel Aufmerksamkeit verlangt.
Копоть, ти, f. la fosse, dans laquelle coule le goudron, die Theergrube.
Копоть, ти, f. la suie fine qui provient de la fumée ou des vapeurs d'une chose qui brûle, der feine Ruß, welcher sich von dem Qualme brennender Sachen ansetzt.
Копровый, вая, вое, adj. de hie, appartenant à la hie, zur Ramme gehörig.
Коптильня, ни, f. une chambre à fumer, à enfumer des viandes, jambons &c., eine Rauchkammer.
Коптильщикъ, ка, m. un homme qui fait enfumer des viandes, der Fleisch räuchert.
Коптѣлый, лая, лое, adj. noirci de fumée, enfumé, schwarz von Rauch, räucherig.
Коптѣть, тѣлъ, v. n. anom. se noircir, devenir noir de fumée, von Rauch schwarz werden.
Копченїе, нїя, n. l'action d'enfumer, de fumer, das Räuchern, die Räucherung, das Trocknen im Rauche.
Копчёный, ная, ное, adj. fumé, sauré, séché à la fumée, geräuchert, im Rauche getrocknet, копченая ветчина, un jambon fumé, ein geräucherter Schinken, копченыя сельди, des harengs saurs, saurés ou saurets, Bücklinge, geräucherte Häringe.
Копчикъ, см. Кобецъ, Кобчикъ.
Копь, па, m. ne s'emploie que dans la phrase suivante, wird nur in folgender Redensart gebraucht: класть въ копъ, amasser, mettre de côte, sammeln, bey Seite legen.
Копь, пи, f. une mine, (d'où l'on tire des métaux), der Schurf.
Копылъ, ла, m. Копылокъ, лка, dim. un des petites barres placées sur le bois du traîneau pour soutenir sa caisse. Aux deux qui sont devant on affermit les timons du traîneau, kleine eiserne Stangen auf den Schlittenbäumen, die zur Tragung des Schlittenkastens dienen. An den zwey vordersten werden gewöhnlich die Gemerstangen befestigt.
Копытистый, тая, тое, Копытистъ, та, то, adj. ayant de grands sabots, à grands sabots, à grandes cornes, große Hufe habend.
Копытище, ща, n. un grand sabot, une grande corne, ein großer Huf.
Копытный, ная, ное, adj. à sabots, à cornes, ayant des sabots, Hufe habend, hufig.
Копыто, та, n. Копытцо, ца, dim. le sabot, la corne, le pied du cheval, der Huf, плоское копыто, un sabot plat, ein platter Huf.
Копытчатый, тая, тое, adj. ressemblant à une corne, einem Hufe ähnlich.
Копышусь, шься, копышиться, v. c. (vulg.) fourmiller, wimmeln, черви копышутся въ сырѣ, le fromage grouille, fourmille de vers, der Käse wimmelt von Maden, von Würmern.
Копье, пья, en slav. Копїе, пїя, n. Копьецо & Копейцо, ца, dim. la lance, la pique, die Lanze, der Spieß, die Pike, но единъ отъ воинъ копїемъ ребра ему прободе, (B.) mais un des soldats lui perça le côté avec une lance, der Kriegsknecht öffnete seine Seite mit einem Speer.
Копьйка, ки, f. Копѣечка, ки, dim. см. Копейка.
Кора, ры, f. l'écorce, die Rinde, Baumrinde, сдирать кору съ дерева, écorcer un arbre, peler un arbre, einen Baum abrinden, березовая кора, de l'écorce de bouleau, Birkenrinde.
Корабельный, ная, ное, adj. de vaisseau, zum Schiffe gehörig, корабельный мастеръ, un maître constructeur des vaisseaux, der Schiffsbaumeister, корабельный канатъ, le cable, das Tau, Schiffstau, корабельная снасть, les agrêts, apparels, das Tauwerk, Takelwerk, die Takelage.
Корабельщикъ, ка, m. le batelier, le Capitaine du vaisseau, der Schiffer, Schiffs-Capitain. Корабельщиковъ, ва, во, adj. de Capitaine du vaisseau, dem Schiffer gehörig.
Кораблекрушенїе, нїя, n. le naufrage, der Schiffbruch, претерпѣть кораблекрушенїе, faire naufrage, Schiffbruch leiden.



Кора́бленикъ, ка, m. (ſlav.) le matelot, der Matroſe, корабленникомъ же ищущимъ бѣжати изъ корабля, (B) et comme les matelots cherchoient à s'enfuir, da aber die Schiffleute die Flucht ſuchten aus dem Schiffe.

Кора́бленый, (ſlav.) см. Корабе́льный.

Кораблеплава́ніе, нія, n. la navigation, die Schiffahrt.

Кораблепла́ватель, ля, m. un navigateur, ein Seefahrer.

Кораблеополче́ніе, нія, n. l'armement d'une flotte, die Ausrüſtung einer Flotte.

Кораблецъ, ца, & Кора́бликъ, ка, m. dim. un petit vaiſſeau, ein kleines Schiff, ein Schiffchen.

Корабли́ще, ща, n. augm. un grand vaiſſeau, ein großes Schiff.

Кора́бль, бля, m. le vaiſſeau, das Schiff, военной корабль, un vaiſſeau de guerre, ein Kriegsſchiff, ein Orlogsſchiff, купеческій корабль, un vaiſſeau marchand, ein Kauffahrteyſchiff, ein Kauffahrer, ein Handlungsſchiff, спустить корабль, lancer un vaiſſeau à l'eau, ein Schiff vom Stapel laſſen, корабль о ста пушкахъ, un vaiſſeau de cent pièces de canons, ein Schiff von hundert Kanonen.

Кора́ллъ, лла, m. (iſis) le corail, die Koralle, красной кораллъ, du corail rouge ou roſe, die rothe Koralle.

Кора́льки, ковъ, pl. des coraux, Korallen.

Корва́нъ, на, m. ou Корва́на, ны, f. le trésor, le tronc de l'égliſe, die Schatzkammer der Kirche, der Gotteskaſten, не достойно есть вложити ихъ въ корвану, (B) il n'eſt pas permis de les mettre dans le trésor, es taugt nicht, daß man ſie in den Gotteskaſten lege.

Ко́рга, ги, f. 1. la corneille, die Krähe; 2. un écueil, eine Klippe.

Ко́рда, ды, f. (m. v.) un ſabre, ein Säbel.

Корени́стый & Кореневатый, тая, тое, adj. plein de racines, ayant la racine forte, voll Wurzeln, viel Wurzeln habend, wurzlig.

Коренно́й, на́го, m. c'eſt ainſi qu'on appelle aux barques l'ouvrier qu'on loue de l'endroit, d'où la barque part, jusqu'à l'endroit de ſa deſtination, ſo heißt auf den Barken der Arbeiter, welcher von dem Orte, von welchem die Barke abgehet, bis zu dem Orte ihrer Beſtimmung, gemiethet wird.

Коренный, нная, нное, adj. de racine, radical, originaire, zur Wurzel gehörig, urſprünglich, коренные жители, des habitants originaires, die urſprünglichen Bewohner, коренной слуга, un ancien domeſtique, ein alter Diener, коренная лошадь, le cheval limonier, das Deichſelpferd, Stangenpferd. Коренная рыба, c'eſt ainſi que les pêcheurs du Volga appellent les grands ou principaux poiſſons du Volga, comme: eſturgeons, grands eſturgeons et d'autres, ſo nennen die wolgaiſchen Fiſcher die Hauptfiſche der Wolga, als: Störe, Hauſen u. a.; 2. du poiſſon ſalé ſur les lieux où l'on a pêché, Fiſch, der an dem Orte geſalzen iſt, wo man ihn fängt. Коренное слово, un mot primitif, radical, ein Stammwort.

Коре́нчатый, тая, тое, adj. entier, ganz, коренчатый хрѣнъ, du raifort en racine, Meerrettig in Wurzeln.

Корени́щикъ, ка, m. un homme qui vend des racines, de l'hortolage, der Wurzelkrämer.

Ко́рень, рня, m. 1. la racine, die Wurzel, вырвать траву съ корнемъ, arracher l'herbe avec la racine, das Kraut mit der Wurzel ausreiſſen; 2. le dos des livres, der Rücken der Bücher; 3. le pied d'une montagne, der Fuß eines Bergs, да обдержатъ отроцы твои источникъ водный, иже исходитъ изъ корене горы, (B) que tes gens tiennent en leur puiſſance l'eau du pays, qui ſort du pied de la montagne, darum laß nur die Brunnen verwahren, daß ſie nicht Waſſer hohlen mögen, (dah r laß deine Leute nur das Waſſer bewahren, welches aus dem Fuße des Berges fließt); 4. найти какому слову корень, chercher l'origine, la racine d'un mot, den Urſprung, die Wurzel eines Wortes ſuchen; 5. (en T. de Mathém. in der Mathem.) квадратный корень, la racine quarrée, die Quadrat-Wurzel; 6. fig. надлежитъ исторгать корень зла при самомъ его началѣ, il faut arracher la racine du mal dès ſon commencement, man muß die Wurzel des Uebels von Grund aus ausreiſſen. Въ корень, comme adv. entièrement, radicalement, gänzlich, von Grund aus. Или коренъ вонъ, или полонъ дворъ, (prov.) ou tout perdu ou tout gagné, qui ne riſque rien, n'a rien, entweder alles verloren, oder alles gewonnen, wer nicht wagt, gewinnt nichts.

Коре́нье, нья, n. 1. des racines, Wurzeln; 2. des épiceries, Gewürz.

Кореню́сь, ни́шься, ни́ться, v. c. prendre racine, jetter des racines, Wurzel ſchießen, wurzeln.

Корецъ, рца́, m. 1. un puiſoir, eine Schöpfkelle; 2. la huche du moulin, der Mehlkaſten in der Mühle; 3. anciennement: meſure de blé, contenant un garnetse, ehemals: ein Getreidemaß, das ein Garnez enthielt.

Корешекъ, шка, m. dim. 1. une petite racine, eine kleine Wurzel, das Würzelchen, тѣ волосы не выростаютъ, у коихъ пропали корешки, les cheveux ne croiſſent plus, quand ils ont perdu leurs racines, die Haare wachſen nicht mehr, welche ihre Wurzeln verloren haben; 2. (en T. de rel. bey den Buchbindern), переплесть книгу въ корешекъ, relier un livre en demi-veau, en bazane, ein Buch in Wälſchband einbinden.

Коржанъ, см. Кавсякъ.

Коржа́вѣю, ешь, зако́ржа́вѣлъ, закоржа́вѣю, жа́вѣть, закоржавѣть, v. n. devenir dur, roide, ſe durcir, ſe roidir, hart, ſteif werden, кожа на воздухѣ закоржавѣла, la peau eſt devenue roide, s'eſt roidie à l'air, die Haut iſt an der Luft ſteif geworden.

Корзи́на, ны, f. une corbeille, ein Korb, ein Handkorb, корзина для платья, une corbeille pour le linge, Korb für die Wäſche, плести, дѣлать корзины, faire des corbeilles, Körbe flechten, machen.

Корзи́нка, ки, Корзи́ночка, чки, f. dim. un corbillon, une petite corbeille, ein Körbchen, корзинка съ цвѣтами, une corbeille de fleurs, ein Blumenkörbchen.

Корзин-

Корзи́нщикъ, ка, m. le vannier, der Korbmacher.

Ко́рзно, зна, au pl. Ко́розная, ныхъ, n. (m. v.) un manteau, der Mantel, Володимиръ скочи съ коня и покры и корзномъ, (Нест. Лѣт. 1. 204.), Vladimir sauta de cheval et le couvrit de son manteau, Wladimir sprang vom Pferde und bedeckte es mit dem Mantel.

Кори́нка, ки, f. raisins de Corinthe, Korinthen.

Кори́ца, цы, f. la canaelle, der Caneel, Zimmt.

Кори́чный & Кори́шневый, ная, ное, adj. de cannelle, von Caneel, коричное дерево, le cannellier, der Caneelbaum, коришневое масло, de l'huile de cannelle, Zimmtöhl, коришневой цвѣтъ, la couleur de cannelle, Zimmtfarbe, коришневая тафта, du taffetas de couleur de cannelle, zimmtfarbener Taffent.

Коріа́ндръ, дра, m. de la coriandre, Coriander.

Ко́рка, ки, f. Ко́рочка, чки, dim. 1. la peau, l'écorce sur les fruits, die Rinde, Schale auf den Früchten; лимонная корка, de l'écorce de citron, Citronenschale; 2. la croûte de pain, die Rinde, Brodtrinde, верхняя корка, la croûte d'en haut, die obere Rinde, размочить корки, tremper de la croûte, Rinden einweichen.

Ко́рка, ки, f. Ко́рковое дерево, du bois de liège, du liège, Kork, Pantoffelholz.

Корконо́сый, сая, сое, adj. (slav.) qui a le nez court, kurznasig.

Корма́, мы, f. la poupe, das Hintertheil des Schiffes.

Корми́лецъ, льца, m. 1. le nourricier, der Pfleger, Pflegevater; 2. dans la vie com. le bienfaiteur, im gem. Leben: der Wohlthäter, кормилецъ мой! не оставь меня, mon bienfaiteur! ne m'abandonnez pas, verlassen sie mich nicht, mein Wohlthäter; 3. anciennement: celui qui avoit soin d'un jeune homme, ehemals: ein Wärter bey einem jungen Menschen.

Корми́лица, цы, f. 1. une nourrice, eine Amme; 2. dans la vie com. une bienfaitrice, im gem. Leben: eine Wohlthäterinn. Корми́лицынъ, на, но, adj. de la nourrice, der Amme gehörig.

Корми́ло, ла, n. Корми́лце, ца, dim. (slav.) le gouvernail, das Ruder, кормило разбивашеся отъ нужды волнъ, (B) mais la poupe, (*le gouvernail*) se rompoit par la violence des vagues, aber das Hintertheil (das Ruder) zerbrach von der Gewalt der Wellen, се и корабли велицы суще, и отъ жестокихъ вѣтровъ затачаеми, обращаются малымъ кормилцемъ, (B) voici aussi les navires, quoiqu'ils soient si grands, et qu'ils soient agités par la tempête, ils sont menés par un petit gouvernail, sehe, die Schiffe, ob sie wohl groß sind, und von starken Winden getrieben werden, werden sie doch gelenkt mit einem kleinen Ruder.

Корми́тель, ля, m. (slav.) le nourricier, der Pfleger, Verpfleger, Pflegevater.

Ко́рмичичь, ча, m. (m. v.) см. Дядька.

Кормле́ніе, нія, n. 1. l'action de nourrir et de se nourrir, die Ernährung, das Nähren; 2. anciennement: un district ou une ville que le Monarque donnoit à qn. pour un certain tems pour les services rendus, afin qu'il en tirât les revenus, ehemals: ein Gebieth oder eine Stadt, die jemanden von dem Monarchen für seine geleisteten Dienste auf einige Zeit gegeben wurde, um die Einkünfte derselben zu benutzen.

Кормле́ніе съ Боярскимъ судо́мъ, anciennement: l'action d'établir, de nommer qn. dans un endroit pour administrer la justice. On donnoit aussi ce nom à l'endroit même, à cause qu'un tel tiroit ses appointemens de chaque procès selon un taux fixé, ehemals: die Ernennung einer Person zu einer Richterstelle an einem Orte. Auch pflegte der Ort selbst diesen Nahmen zu führen, weil diese Magistratspersonen keinen bestimmten Gehalt hatten, sondern von jedem Prozesse und von jeder Person eine, nach einer Taxe, festgesetzte Summe, bekamen.

Ко́рмленый, ная, ное, adj. nourri, engraissé, gefüttert, genährt, gemästet, кормленая лошадь, un cheval bien nourri, ein gut gefüttertes Pferd, кормленая живность, de la volaille bien nourrie, wohl genährtes Federvieh.

Кормлю́, ко́рмишь, корми́лъ, ми́ть, v. a. 1. allaiter, stillen, säugen, кормить младенца грудью, nourrir, allaiter un enfant, ein Kind stillen, она сама кормитъ сына, elle nourrit, elle allaite elle-même son fils, sie stillt ihren Sohn selbst; 2. nourrir, sustenter, alimenter, ernähren, speisen, кормить нищихъ, nourrir des pauvres, Arme speisen; 3. donner à manger, faire repaître, nourrir, füttern, кормить лошадей, donner à manger aux chevaux, die Pferde füttern. (Dans toutes ces acceptions il emprunte le *préterit*, le *futur* et *l'infitiv* passés du verbe: Накармливаю, in allen diesen Bedeutungen entlehnt es das Präteritum, Futurum und den Infinitivum perfectum von dem Zeitworte: Накармливаю). 4. engraisser, (dans cette acception il emprunte les tems ci-dessus nommés du verbe: Вскармливаю ou Выкармливаю), mästen, (in dieser Bedeutung entlehnt es die so eben benannten Tempora von dem Zeitworte: Вскармливаю, oder Выкармливаю); 5. entretenir, nourrir, ernähren, unterhalten, кормить многочисленное семейство, nourrir une nombreuse famille, eine zahlreiche Familie unterhalten; 6. это мѣсто, этотъ промыселъ кормитъ его, cette place, ce métier le nourrit, lui fournit son pain, ce métier est son gagne-pain, er nährt sich von dieser Stelle, von diesem Gewerbe, diese Stelle, dieses Gewerbe gibt, verschafft ihm seinen Unterhalt.

Кормлю́сь, ко́рмишься, ми́ться, v. r. 1. se nourrir, se repaître; gagner sa vie, son pain à, se sustenter de qch., sich nähren, кормиться торговлею, vivre du commerce, vom Handel leben, кормиться работою своею, руками своими, subsister par son travail, du travail de ses mains, sich von seiner Arbeit, von seiner Hände Arbeit nähren; 2. comme v. p. être nourri, ernähret, gefüttert werden.

Ко́рмный, ная, ное, adj. 1. gras, bien nourri, wohl genährt, fett, кормная лошадь, un cheval gras, ein wohl beleibtes, wohl genährtes Pferd; 2. abondant en fourrage, en pâturages, fertile, futterreich, viel Weide habend, fruchtbar, кормныя мѣ-

 ста,

сша, des endroits fertiles, futterreiche, fruchtbare Gegenden.

Кормовище, ща, n. (m. v.) une région riche en pâturages, eine Gegend, die viel Weiden hat, eine futterreiche Gegend.

Кормовщикъ, ка, m. (m. v.) un fourrageur, ein Fouragirer.

Кормовый, вая, вое, adj. 1. gras, bien nourri, wohl beleibt; 2. abondant en fourrage, en pâturages, futterreich, см. Кормный; 3. anciennement: celui qui recevoit des appointemens, qui étoit aux appointements, un homme appointé, tels étoient p. e. les strelitses, étrangers, kosaques & c. ehemals: derjenige, welcher Gehalt oder Löhnung bekam, ein in Sold stehender Mensch, dergleichen z. E. die Strelizen, Ausländer, Kosaken u. a. waren; 4. кормовыя деньги, ou кормовое, de l'argent, la paye pour la nourriture, Geld für die Fütterung.

Кормчая книга, un livre ou code qui contient une collection de loix ecclésiastiques et en partie aussi des loix civiles, rédigées par le Patriarche Nikon, d'après lesquelles on juge dans les Tribunaux ecclésiastiques, le Droit Canon, ein Buch, welches eine Sammlung von geistlichen und zum Theil auch weltlichen, von dem Patriarchen Nikon zusammen getragenen Gesetzen, enthält, nach welchen in den geistlichen Gerichten Recht gesprochen wird, das kanonische Recht.

Кормщикъ, ка, en slav. Кормчїй, чїя, ou чаго, anciennement: Кормникъ, ка, m. le pilote, der Steuermann.

Кормъ, ма, m. le fourrage, la nourritture, la pâture, das Futter, die Nahrung fürs Vieh, конской кормЪ, le fourrage pour les chevaux, Futter für die Pferde, птичїй кормЪ, la nourriture des oiseaux, das Futter für die Vögel, кормЪ нынѣ очень дорогЪ, le fourrage est extrêmement cher actuellement, das Futter ist jetzt sehr theuer.

Корнаю, ешь, окорналЪ, окорнаю, корнать, окорнать, v. a. (vulg.) couper, découper, écourter, essoriller, abstutzen, abschneiden, окорнать волосы, écourter les cheveux, die Haare abstutzen, окорнать подолЪ у платья, écourter les pans d'un habit, die Schöße eines Kleides etwas abschneiden, окорнать уши, couper les oreilles, essoriller, die Ohren abschneiden.

Корневатикъ, ка, m. Корневатка, тки, f. une corbeille faite de racines d'arbres, ein aus Wurzeln geflochtener Korb.

Корневище, ща, n. la plus grosse partie de la racine, der dickste Theil der Wurzel.

Корневый, & Кореневый, вая, вое, adj. 1. de racine, zur Wurzel gehörig; 2. fait de racine, aus der Wurzel gemacht.

Корнетъ, та, m. le Cornette, der Kornet.

Корносый, см. Курносый.

Корноухой, хая, хое, adj. qui a les oreilles coupées, der abgeschnittene Ohren hat, корноухая собака, un chien auquel on a coupé les oreilles, un chien essorillé, ein Hund mit gestutzten Ohren.

Корнъ, (m. v.) court, kurz.

Коробейный ou Коробочный, ная, ное, adj. de corbeille, zum Korbe gehörig, коробейная крышка, le couvercle d'une corbeille, der Deckel eines Korbes.

Коробка, Коробочка, см. Коробья.

Коробленїе, нїя, n. l'action de courber, das Krümmen.

Короблю, робишь, бить, v. a. 1. courber, rétrécir, einziehen, zusammen ziehen, krümmen, отЪ жару доски коробитЪ, la chaleur déjette les planches, les planches ou ais se déjettent, se forjettent par la chaleur, die Hitze wirft die Breter, die Breter werfen sich von der Hitze, прибылая вода ледЪ коробитЪ, les eaux haussées poussent la glace en haut, font monter la glace, das angeschwollene, gestiegene Wasser drängt das Eis in die Höhe, hebt das Eis; 2. des membres, von den Gliedern: его все коробитЪ, il a de fortes contorsions, er hat starke Convulsionen, Verdrehungen.

Короблюсь, робишься, робиться, v. r. se déjetter, se forjetter, sich werfen, сырая доска вЪ теплѣ коробится, un ais verd se déjette au chaud, ein nasses Bret wirft sich in der Wärme.

Коробоватый, тая, тое, adj. ressemblant à une corbeille, à une boîte, einem Korbe, einer Schachtel ähnlich, schachtelförmig.

Коробовой сводъ, (en T. de Maç. bey den Maurern) plafond de briques reposant sur deux murs opposés, eine steinerne Decke, welche auf zwey gegen über stehenden Mauern ruhet.

Коробокъ, бка, Коробочикъ, чка, m. dim. une petite corbeille de tille, ein kleiner Korb, ein Körbchen von Lindenrinde.

Коробочникъ, ка, m. le boisselier, der Korbmacher, der Schachtelmacher.

Коробочный, см. Коробейный.

Коробъ, ба, m. une espèce de corbeille ou plutôt une caisse faite de tille ou d'ais fort minces et joints ensemble; elles sont de différente grandeur et servent à plusieurs usages, eine Art Schachteln oder Kästchen aus Lindenrinde oder ganz dünnen gebogenen und zusammen gefügten Bretern. Sie sind von verschiedner Größe und dienen zu allerley Bedürfnissen.

Коробья, бьи, en slav. Кравїя, бїи & Кравїйца, цы, f. Коробка, Коробейка, Коробочка, ки, dim. 1. une boîte, eine Schachtel; 2. un étui de carton, ein Futteral von Pappe, коробка для шляпы, для чепчика, un étui de chapeau, de bonnet, ein Hutfutteral, ein Futteral für ein Kopfzeug; 3 (en T. d'Archit. in der Bauk.) le chambranle, cantalabre, die Einfassung um die Thüren oder Fenster.

Корова, вы, en slav. Крава, вы, f. Коровка, ки, dim. la vache, die Kuh, стельная корова, une vache pleine, eine trächtige Kuh.

Корова Морская, (trichechus manati) le lamantin, gros animal marin, der Manati, die Seekuh.

Коровай, вая, m. Коровайчикъ, ка, dim. 1. un gâteau au pot, ein Topfkuchen, Scherbenkuchen, Aschkuchen; 2. un grand pain rond, ein großes rundes Brodt.

Коровайка, ки, f. (tantalus viridis) le courlis verd, oiseau qu'on trouve dans la stepe d'Oural, der grüne Tantalus, eine Art in der uralischen Step befindlicher Brachvögel.

Коро-

Коровайникъ, ка, m. 1. la forme dans laquelle on fait les gâteaux au pot, die Form, in welcher der Topfkuchen gebacken wird; 2. aux anciennes noces: celui qui présentoit le gâteau au pot, auf den alten Hochzeiten: derjenige, welcher den Topfkuchen präsentirte.

Коровайный, ная, ное, adj. de gâteau au pot, zum Topfkuchen gehörig.

Коровей, en slav. Кравій, вья, вье, adj. 1. de vache, von der Kuh, коровья шерсть, le poil de vache, Kuhhaar, коровье масло, du beurre, Butter; 2. fait de poil de vache, aus Kuhhaar gemacht.

Коровикъ, Коровичекъ, чка, см. Боровикъ.

Коровище, ща, n. une grande vache, eine große Kuh.

Коровка, ки, f. dim. une petite vache, eine kleine Kuh.

Коровникъ, ка, m. l'étable pour les vaches, der Kuhstall.

Коровница, цы, f. la femme qui a soin des vaches, la vachère, la bouvière, die Viehmagd.

Короводъ, см. Хороводъ.

Коровьякъ, ка, m. см. Царскій Скипетръ.

Королева, вы, f. la Reine, die Königinn, вдовствующая Королева, la Reine douairière, die verwittwete Königinn. Королевинъ, на, но, adj. de la Reine, der Königinn gehörig.

Королевичь, ча, m. un Prince royal, fils d'un Roi, ein königlicher Prinz, ein Königssohn. Королевичевъ, ва, во, adj. du Prince royal, dem königlichen Prinzen gehörig.

Королевна, ны, f. une Princesse royale, la fille d'un Roi, eine königliche Prinzessinn, eine Königstochter. Королевнинъ, на, но, adj. de la Princesse royale, der königlichen Prinzessinn gehörig.

Королевскій, кая, кое, adj. royal, königlich, Королевское достоинство, la Royauté, la dignité royale, die königliche Würde, Его Королевское Величество, Sa Majesté Royale, Seine Königliche Hoheit, Королевскій Дворъ, la Cour du Roi, der königliche Hof, das königliche Hoflager.

Королевство, ства, n. le Royaume, das Königreich, Прусское, Шведское Королевство, le Royaume de Prusse, de Suède, das Königreich Preussen, Schweden.

Королекъ, лька, см. Кроликъ.

Королекъ, лька, m. (motacilla regulus) le poul, souci, oiseau, der Sommer-Zaunkönig; dans la vie com. le roitelet, im gem. Leben der Zaunkönig.

Королекъ сурьможелѣзный, régule d'antimoine martial, Spießglanzkönig mit Eisen.

Королекъ сурмяный, régule d'antimoine, Spießglanzkönig.

Король, ля, m. 1. le Roi, der König, Датскій Король, le Roi de Danemarc, der König von Dänemark; 2. aux cartes, im Kartenspiele: червонной король, le roi de coeur, Coeur-König, Herzenkönig, покрыть королемъ, couper du roi, mit dem Könige stechen.

Корольковый, вая, вое, adj. de lapin, von dem Kaninchen, корольковый мѣхъ, de la peau de lapin, Kaninchenfell.

Коромысло, ла, m. Коромыслицо, ца, dim. 1. le cerceau, die Tracht, das Schulterjoch, ein Reif zum Wassertragen; 2. le fléau, le traversier de la balance, der Wagebalken.

Коромысло, сла, n. (libellula) la demoiselle, insecte, die Wasserjungfer.

Корона, ны, f. la couronne, die Krone, Императорская корона, la couronne Impériale, die Kaiserkrone, kaiserliche Krone.

Коронованіе, нія, n. le couronnement, die Krönung.

Коронованный, ная, ное, adj. couronné, gekrönt, Коронованная Глава, une Tête couronnée, ein gekröntes Haupt.

Короную, ешь, новалъ, новать, v. a. couronner, krönen.

Коронуюсь, ешься, новался, новаться, v. p. être couronné, gekrönt werden, sich krönen.

Короста, en slav. Краста, сты, f. la gâle, die Krätze, der Grind.

Коростовая лягушка, см. Жаба.

Коростель, en slav. Крастель, ля, m. (rallus crex) le râle de Genet, der Wachtelkönig, Wiesenknarrer, Wiesenschnarcher, die Schnarrwachtel.

Коростовый, en slav. Крастовый, вая, вое, adj. gâleux, krätzig, grindig.

Коростѣю & Коростовѣю, ешь, окоростѣлъ & окоростѣвѣлъ, окоростѣю & окоростѣвѣю, коростѣть, окоростѣть & окоростѣвать, v. n. devenir gâleux, recevoir la gâle, krätzig werden, die Krätze, den Grind bekommen.

Коротаю, ешь, скороталъ & укороталъ, скоротаю, скорочу & укоротаю, коротать & укоротать, v. a. abréger, verkürzen, я скороталъ свой вѣкъ отъ невоздержанія, j'ai abrégé ma vie par mon incontinence, par mes débauches, ich habe mein Leben durch meine Ausschweifungen, durch meine Unenthaltsamkeit verkürzt, печаль укоротала много его вѣку, le chagrin a abrégé de beaucoup sa vie, der Kummer hat ihm sein Leben sehr verkürzt.

Коротенькій, кая, кое, Коротенекъ, нька, нько, adj. un peu court, etwas kurz.

Коротенько, adv. un peu courtement, etwas kurz.

Коротизна, зны, f. la briéveté, le peu de longeur, die Kürze.

Короткій, en slav. Краткій, кая, кое, Коротокъ, Кратокъ, тка, тко, adj. court, bref, kurz, короткіе волосы, des cheveux courts, kurze Haare, короткое платье, un habit court, ein kurzes Kleid, краткая жизнь, une vie d'une courte durée, ein kurzes Leben, ein Leben von kurzer Dauer, короткая ночь, une nuit courte, eine kurze Nacht, краткая рѣчь, un discours de peu d'étendue, eine kurze Rede, краткое описаніе, une déscription courte, eine kurze Beschreibung; краткое И, l'И bref, das kurze И.

Коротко, en slav. Кратко, adj. courtement, briévement, succinctement, laconiquement, en abrégé, онъ очень коротко отрубилъ, il l'a coupé trop court, er hat es zu kurz abgehauen, онъ пишетъ коротко, да ясно, il écrit succinctement, mais clairement, er schreibt kurz, aber deutlich, коротко сказать, pour le faire court, pour couper court, bref, enfin, kurz, um es kurz zu machen;

chen; слогЪ сей кратко произносится, cette syllabe se prononce brève, diese Sylbe wird kurz ausgesprochen.

Коротковáто, adv. un peu courtement, court, etwas kurz.

Коротковáтость, сти, f. une petite brièveté, eine geringe Kürze.

Коротковáтый, тая, тое, adj. un peu court, etwas kurz.

Короткогри́вой, вая, вое, adj. à courte crinière, eine kurze Mähne habend.

Коротконо́гїй, гая, гое, adj. qui a les pieds courts, der kurze Füße hat.

Коро́ткость, en slav. Кра́ткость, сти, f. la brièveté, die Kürze, эти доски по причинѢ своей коротксти негодны, ces planches ne valent rien, parce qu'elles sont trop courtes, à cause de leur peu de longueur, diese Breter taugen wegen ihrer Kürze nicht, краткость пути, la brièveté du chemin, der kurze Weg, краткость дня, ночи, la brièveté, la courte durée du jour, de la nuit, die Kürze des Tages, der Nacht, краткость жизни, la brièveté de la vie, die Kürze des Lebens, наблюдать краткость вЪ опредѢленїяхЪ, observer la précision dans les définitions, Kürze in den Definitionen beobachten, краткость и ясность слога, le concis, la précision et la clarté du style, die Kürze und Deutlichkeit des Styls.

Коротконе́йный, ная, ное, adj. qui a le col court, der einen kurzen Hals hat, kurzhalsig.

Коротконе́я, шеи, f. (buprestis) sous ce nom on comprend tous les buprestes, espèce d'escarbot, unter diesem Nahmen werden alle Gleiskäfer verstanden.

Коротышка, шки, f. un homme de petite taille, un bout d'homme, un ragot, basset, ein Mensch von kleinem Wuchse, ein Knirps.

Коро́тышь, ша, m. un morceau découpé d'une poutre, ein abgehauenes Stück eines Balkens.

Коро́че, adv. comp. plus court, kürzer, короче сказать, pour le faire court, um es kürzer zu sagen, kurz.

Коро́чу, роти́шь, ро́тить, v. a. anom. rendre, faire court, kurz machen, abkürzen.

Корочу́нъ дать кому, (vulg.) tuer qn., einen umbringen, einem den Rest geben.

Ко́рпїя, нїи, f. la charpie, die Korpie.

Корплю́, пи́шь, пѢть, v. n. (m. vulg.) être continuellement occupé d'une chose, immer über etwas sitzen, онЪ корпитЪ день и ночь надЪ книгами, il ne fait que lire, il est collé continuellement sur les livres, er sitzt immer über den Büchern.

Ко́рпусъ, са, m. 1. un Corps, ein Corps, Кадетскїй КорпусЪ, le Corps de cadets, das Cadetten-Corps; весь КорпусЪ былЪ, tout le Corps y étoit, das ganze Corps war da; послать корпусЪ конницы, envoyer un corps de cavalerie, ein Corps Cavallerie schicken, наблюдательный корпусЪ, un corps d'observation, ein Observations-Corps; 2. la cage d'une montre, das Uhrgehäuse, Rädergehäuse. Ко́рпусный, ная, ное, adj. de, du Corps, zum Corps gehörig.

КорпѢ́нье, нья, n. l'action d'être assidu, attaché à qch., das beständige Sitzen über einer Sache.

Корре́кторъ, ра, m. le correcteur d'imprimerie, der Corrector.

Корректу́ра, ры, f. 1. l'action de corriger, la correction, die Correctur; 2. корректура или корректурный листЪ, l'épreuve, der Correctur-Bogen, Probebogen, читать, держать корректуру, corriger les épreuves, die Correctur besorgen, einen Probebogen corrigiren.

Корса́къ, ка, m. (varietas canis vulpis) espèce de renard, mais beaucoup plus petit que le renard ordinaire et dont la peau tire plus sur le gris que sur le jaune, le renard de stepe, eine Art Füchse, die aber weit kleiner, als die gewöhnlichen sind, und deren Fell mehr grau, als gelb ist, der Stepenfuchs.

Корсе́тъ, та, m. le corset, das Corset.

Ко́ртикъ, ка, m. un couteau de chasse, ein Hirschfänger.

Ко́ртышки, шекЪ, pl. (m. vulg.) les épaules, die Schultern, Achseln.

Ко́рча, Ко́рчь, чи, anciennement: Корко́та, ты, f. les spasme, der Krampf, Krämpfe.

Корча́га, ги, f. Корча́жка, ки, dim. un grand pot de terre, dans lequel on échaude le linge, ein großes irdenes Gefäß, im welchem man die Wäsche abbrühet. Корча́жный, ная, ное, adj. de grand pot, préparé dans un grand pot, zum großen Topfe gehörig, im großen Topfe zubereitet.

Корча́гъ, га, m. (slav.) une grande tasse, un grand gobelet, une cruche, eine Schale, ein Becher, ein Krug, и поставихЪ предЪ ними корчагЪ вина, (B) et je mis devant eux des gobelets pleins de vin, und ich setzte ihnen Becher voll Weins vor.

Корче́мникъ, ка, & Корчма́рь, ря, m. 1. un cabaretier, buffetier, tavernier, der Krüger, Schenkwirth; 2. qui vend de l'eau de vie en cachette, der ins geheim Branntewein verkauft.

Корче́мница, цы, f. une cabaretière, eine Wirthinn, die Krügerinn.

Корче́мниковъ, ва, во, Корче́мническїй, кая, кое, adj. du, de cabaretier, dem Krüger gehörig.

Корче́мный, ная, ное, adj. 1. de cabaret, zum Wirthshause gehörig; 2. de l'eau de vie: défendu, prohibé, vom Branntweine: verbothen, корчемная продажа вина, (Улож.), la vente prohibée de l'eau de vie, la contrebande de l'eau de vie, der verbothene Verkauf des Branntweins.

Корче́мство, Корче́мничество, ства, n. 1. le métier de cabaretier, l'action de tenir cabaret, die Krügerey, das Schenken; 2. la vente défendue, la contrebande de l'eau de vie, der verbothene Verkauf des Branntweins.

Корче́мствую, ешь, ствовать & Корче́мничаю, ешь, чать, v. n. 1. tenir cabaret, vendre de l'eau de vie, de la bière à pot & à pinte, Krug oder Schenke halten; 2. vendre de l'eau de vie en cachette, faire la contrebande de l'eau de vie, ins geheim Branntewein schenken oder verkaufen.

Корченіе, нія, n. l'action de rétrécir, de courber, das Krümmen, Zusammenziehen.

Корчма, мы, en slav. Корчемница, цы, f. un cabaret, une taverne, eine Herberge, ein Krug, eine Schenke) содержать корчму, tenir cabaret, Krug halten, Bier oder Wein schenken.

Корчмарь, см. Корчемникъ.

Корчу, чишь, чить, v. a. 1. rétrécir, zusammen ziehen, жаромъ корчитъ волосы, les cheveux se tordent de la chaleur, die Haare krümmen sich von der Hitze; 2. contracter, zusammen ziehen, судорога корчитъ ногу, la crampe contracte les nerfs du pied, der Krampf ziehet den Fuß zusammen.

Корчусь, чишься, читься, v. r. se courber, se contracter, sich krümmen, sich zusammen ziehen, корчиться отъ стужи, être roide de froid, sich vor Kälte zusammen ziehen, персты отъ судороги корчатся, les doigts se roidissent, se contractent par la crampe, die Finger ziehen sich vom Krampfe zusammen.

Корчь, см. Корча.

Коршунъ, на, m. (falco milvus) le milan royal, die Gabelweihe, Weihe. Коршуней, нья, нье, Коршуновъ, ва, во, adj. de milan, der Weihe gehörig, коршунье гнѣздо, un nid de milan, das Nest einer Weihe, куршуново крыло, l'aile d'un milan, der Flügel einer Weihe.

Корыстованіе, нія, n. l'action de s'approprier une chose étrangère, die Zueignung einer fremden Sache.

Корыстный, ная, ное, adj. avantageux, vortheilhaft, это не весьма корыстно, cela n'est pas trop avantageux, das ist nicht sehr vortheilhaft; это некорыстно сдѣлано, c'est mal fait, das ist schlecht gemacht.

Корыстолюбецъ, бца, m. un homme avide de gain, ein eigennütziger, gewinnsüchtiger, habsüchtiger Mensch.

Корыстолюбивый, вая, вое, adj. avide de gain, intéressé, attaché au gain, gewinnsüchtig, eigennützig, habsüchtig, корыстолюбивыя намѣренія, des vues intéressées, eigennützige Absichten, корыстолюбивый человѣкъ, un homme avide de gain, ein eigennütziger Mensch.

Корыстолюбіе, бія, l'intérêt, la cupidité, l'amour ou l'avidité du gain, der Eigennutz, сдѣлать что изъ корыстолюбія, faire qch. par intérêt, par cupidité, etwas aus Eigennutz thun.

Корыстуюсь, ешься, покорыстовался, покорыстуюсь, корыстоваться, покорыстоваться чѣмъ, v. c. s'approprier une chose étrangère, usurper qch., envahir qch., empiéter sur qch., sich eine fremde Sache zueignen, sich etwas anmaßen, покорыстоваться чужимъ имѣніемъ, s'approprier le bien d'autrui, usurper le bien d'un autre, sich eines fremden Guts anmaßen, при этой должности онъ много корыстовался, il a beaucoup gagné dans cette place, cet emploi lui a été très lucratif, er ist bey diesem Platze sehr auf seinen Vortheil bedacht gewesen, er hat diesen Posten recht benutzt.

Корысть, сти, f. 1. le butin, les dépouilles, die Beute, все оружіе его возметъ, на неже уповаше, и корысть его раздаетъ, (В) il lui ôte toutes ses armes auxquelles il se confioit, et fait le partage de ses dépouilles, so nimmt er ihm seinen Harnisch, darauf er sich verließ, und theilet den Raub aus; 2. le gain, le profit, der Gewinn, Vortheil, отъ своего торгу не мало корысти получилъ, il a fait assez de profit dans son commerce, sein Handel hat ihm viel eingebracht.

Корытникъ, ка, m. celui qui fait des auges, der Trogmacher.

Корытничей, чьяго, m. celui des chasseurs qui a la mangeaille des chiens entre ses mains, der Jäger, welcher das Hundefutter unter seiner Aufsicht hat.

Корытный, ная, ное, adj. d'auge, zum Troge gehörig.

Корыто, та, n. Корытцо, ца, Корытечко, чка, dim. l'auge, der Trog, замѣсить корму въ корытѣ, préparer la mangeaille dans une auge, das Futter in einem Troge einmengen.

Корь, ри, f. la rougeole, die Masern, у него корь, il a la rougeole, er hat die Masern.

Корю, ришь, рить, v. a. 1. reprocher, faire des reproches, vorwerfen, Vorwürfe machen; 2. rendre obéissant, reduire à l'obéissance, ranger sous son obéissance, einen zum Gehorsam bringen.

Корюсь, ришься, риться, v. r. se soumettre, obéir, sich unterwerfen, zu Kreutze kriechen.

Корюха, хи, f. Корюшка, ки, dim. (salmo eperlanus) l'éperlan, der Stint.

Корякъ, ка, m. см. Корецъ.

Коряный, ная, ное, adj. fait de racines, aus Wurzeln gemacht.

Коса, сы, f. Коска, ки, Косица, цы, dim. une queue, une tresse de cheveux, ein Haarzopf, ein Zopf, eine Flechte, Haarflechte, заплетать волосы въ косу, mettre les cheveux en tresse, tresser les cheveux, die Haare in eine Flechte binden, die Haare flechten.

Коса, сы, f. la nageoire abdominale ou de l'anus des poissons, die Steißflosse, die Hinterfinne der Fische.

Коса, сы, f. la faux, die Sense, косить траву косою, faucher le blé avec la faux, das Heu mit der Sense mähen, точить косу, aiguiser la faux, die Sense schärfen.

Косарь, ря, m. un grand couteau servant à fendre des morceaux de bois qu'on brûle au lieu des chandelles, ein großes Messer, das man zum Spalten des Pergelholzes braucht.

Косатикъ, ка, m. (lapis chelidonius) la chélonite, pierre d'hirondelle, der Schwalbenstein.

Косатка, тки, f. Косаточка, чки, dim. 1. (hirundo apus) le moutardier, espèce d'hirondelle, die Mauerschwalbe; 2. (delphinus orca) l'épaulard, animal de mer, der Nordkaper; 3. (trigla hirundo) le perlon, poisson de mer, der Knorrhahn, die Seeschwalbe, ein Seefisch.

Косатникъ, ка, m. (iris) le glaïeul, l'iris, die Schwerdtlilie.

Косатый, тая, тое, adj. qui a des plumes recourbées, gebogene Federn habend. См. Косы.

Косачь, см. Тетеревъ.

Косвенно, adv. en biais, obliquement, schräg, schief, in die Quer.

Косвен-

Ко́свенность, сти, f. см. Косость.
Ко́свенный, ная, ное, Ко́свенн, нна, нно, adj oblique, biais, schräh, schief. Косвенный падежЪ, (en T. de Gramm. in der Gramm.) un cas oblique, der Genitiv, Dativ, Vocativ und Ablativ, der Casus obliquus.
Косе́цъ, сца̀, m. le faucheur, der Mäher, Schnitter.
Коси́чка, чки, f. dim. une petite tresse de cheveux, eine kleine Haarflechte, das Flechtchen.
Коси́ть, Коси́ться, см. Кошу̀, Кошу̀сь.
Ко́сма, смы, f. un flocon, une touffe, eine Flocke, ein Büschel, die Zotte, разчесывать космы, séparer les cheveux mêlés, démêler les cheveux qui sont embrouillés, verworrenes Haar aus einander kämmen, шерсть свалялась космами, la laine s'est mêlée, s'est mise en pelotons, die Wolle ist ganz verfilzt.
Косма́тина, ны, un grand flocon, eine große Flocke.
Косма́тость, сти, f. la qualité d'être velu, die Rauhigkeit.
Косма́тый, тая, тое, Косма́тъ, та, то, adj. velu, à longs poils, zottig, haarig, сынЪ первенецЪ, черменЪ весь, яко кожа косматЪ, (B) celui qui sortoit le premier, étoit roux et tout velu, comme un manteau de poil, (*comme une peau*), der erste, der heraus kam, war röthlich, ganz rauch, wie ein Fell, косматый бархатЪ, du velours à longs poils, ratiné, langhaariger Sammet, dichter Sammet, косматая собака, un chien à long poil, ein zottiger Hund.
Косма́тѣю, ешь, окосма́тѣлЪ, окосма́тѣю, тѣть, окосматѣть, v. n. devenir velu, rauch, zottig werden.
Косма́чь, ча̀, m. un homme qui a les cheveux ébouriffés, mal peignés, ein Mensch mit zerzausten, ungekämmten Haaren.
Космогра́фія, фіи, f. la Cosmographie, die Kosmographie, Weltbeschreibung.
Космоло́гія, гіи, f. la Cosmologie, die Kosmologie, die Weltlehre.
Косни́къ, ка̀, m. Косничо́къ, чка̀, dim. un morceau de ruban que les filles paysannes mettent pour ornement au bout de leur queue tressée, ein Stückchen Band, welches die Bauermädchen zur Zierde am Ende ihrer Haarflechte binden oder einflechten.
Ко́сно, adv. lentement, langsam, во многи дни косно плавающе, (B) et comme nous naviguions pesamment (durant plusieurs jours), da wir aber langsam schifften, колесо косно вращается, la roue tourne lentement, das Rad bewegt sich langsam, drehet sich langsam um.
Ко́сность, сти, f. Коснѣ́ніе, нія, n. la lenteur, die Langsamkeit, das Zaudern, der Verzug, якоже нѣцыи коснѣніе мнятЪ, (B) comme quelques-uns estiment qu'il y a du retardement, wie es etliche für einen Verzug halten.
Косноязы́чіе, чія, n. le bégaiement, das Stammeln, Stottern.
Косноязы́чный, ная, ное, Косноязы́ченъ, чна, чно, adj. (slav.) bégayant, stammelnd, stotternd, eine schwere Sprache habend, худоглаголивЪ и косноязыченЪ азЪ есмь (B), car j'ai la bouche et la langue empêchée, denn ich habe eine schwere Sprache und eine schwere Zunge.
Ко́сный, ная, ное, Ко́сенъ, сна, сно, adj. (slav.) lent, tardif, langsam, zaudernd, да будетЪ всякЪ человѣкЪ скорЪ услышати и косенЪ глаголати, косенЪ во гнѣвЪ, (B) que tout homme soit prompt à écouter, lent à parler, et tardif à la colère, ein jeglicher Mensch sey schnell zu hören, langsam aber zu reden, und langsam zum Zorne, косное движеніе, обращеніе, un mouvement lent, une rotation lente, eine langsame Bewegung, eine langsame Schwingung.
Коснѣ́ніе, см. Косность.
Коснѣ́ю, снѣ́ешь, снѣ́ть ou Коснѣ́ю, ешь, снѣ́ть, v. n. tarder, être lent, se retarder, langsam seyn, zaudern, коснитЪ господинЪ мой пріити, (B) mon maître tarde à venir, mein Herr kommt noch lange nicht.
Ко́со, adv. de travers, de biais, pas droitement, schief, schräh, черта проведена косо, on a fait ce trait, on a tiré cette ligne de travers, man hat diesen Strich, diese Linie schief gezogen; fig. косо на кого глядѣть, regarder qn. de travers, de mauvais oeil, einen scheel, unfreundlich ansehen.
Косова́тость, сти, f. une petite obliquité, eine geringe Krümme, Ungleichheit.
Косова́тый, тая, тое, Косова́тъ, та, то, adj. 1. un peu de travers, un peu de biais, ein wenig schief; 2. un peu louche, etwas schielend.
Косогла́зый, зая, зое, Косогла́зъ, за, зо, adj. louche, schielend.
Косого́ристый, стая, стое, adj. ayant beaucoup de pentes, sehr abhängig.
Косого́ръ, ра, m. la pente, le penchant, le biais d'une montagne, der Abhang, die abhängige Seite eines Berges, домЪ построенЪ на косогорѣ, la maison est bâtie sur la pente d'une montagne, dieses Haus stehet auf dem Abhange eines Berges.
Косола́пый, пая, пое, adj qui a les jambes tortues, baneroche, krummfüßig, krummbeinig.
Косоо́кій, кая, кое, см. Косоглазый.
Косопле́тина, ны, f. Косопле́тинка, ки, Косопле́тка, тки, dim. un petit morceau de ruban, qui sert à lier le bout d'une tresse, ein Endchen Band, eine Flechte damit zu zubinden.
Ко́сость, сти, Косина̀, ны̀, f. l'obliquité, le travers, die Schiefe, Krümme.
Костарь, Костырь, ря̀, m. un joueur de dés, ein Würfelspieler.
Косте́ль, ля, m. une église, principalement: une église catholique, eine Kirche, besonders: eine katholische Kirche.
Костене́цъ, нца̀, m. (stellaria holostea) la stellaria, plante, Augentrostgras, Jungferngras, Grasnelkenmeyer, Brustkraut, Sternpflanze.
Костенѣ́ніе, нія, n. l'ossification, le calus, die Verhärtung.
Костенѣ́ю, ешь, закостенѣ́лЪ ou окостенѣ́лЪ, закостенѣ́ю, окостенѣ́ю, костенѣ́ть & окостенѣ́ть, v. I. devenir dur comme un os, s'ossifier, sich verknechern, zu einem Knochen werden; 2. des membres: devenir roide, s'engourdir, von Gliedern: erstarren, ersterben, steif werden, руки окостенѣ-

стенѣли отъ стужи, les mains se font engourdies de froid, die Hände sind vor Kälte erstarret.

Костерá, ры́, Костéръ, ра, m. sur le Volga: espèce d'esturgeon, auf der Wolga: eine Störart.

Костéръ, стра, m. Костерóкъ, рка, dim. un tas de bois; un bûcher, ein Holzhaufen; ein Scheiterhaufen, костеръ щепъ, un tas, un monceau de copeaux, ein Haufen Späne, древнїе тѣла мертвыхъ сожигали на кострахъ, les anciens brûloient leurs morts sur des bûchers, die Alten verbrannten ihre Todten auf Scheiterhaufen. Легко около костра щепы брать, il est facile de gagner, de s'enrichir auprès d'un richard, bey einem Reichen kann man leicht reich werden.

Костерь, ря̀, m. (bromus secalinus) la coquiole, l'yvraie, zizanie, Twalg, Rockentrespe, Dort, Toderich, gemeiner Tresp.

Кóстеря, ри ou Кострúка, ки́, f. la chenevotte, ein Schäbe, Achel oder Agen, выбивать кострику изъ пеньки, ôter les chenevottes du chanvre en battant dessus, die Schäben aus dem Hanfe schlagen.

Кóсти, Кóсточки (игрáльныя), des dés, Würfeln, играть въ кости, jouer aux dés, Würfel spielen, würfeln.

Костúстый, Костли́вый, ая, ое, adj. qui a beaucoup d'os, beaucoup d'arrêtes, osseux, voll Knochen, knochig, voll Gräten, grätig, костливая рыба, un poisson qui a beaucoup d'arrêtes, ein Fisch voll Gräten, ein grätiger Fisch.

Кости́ща, щи, f. un gros os, ein großer Knochen.

Костовáтый, тая, тое, adj. un peu osseux, qui a quelques arrêtes, etwas knochig, etwas grätig.

Костолóмный, ная, ное, adj. causant des douleurs dans les os, Schmerzen, Reissen in den Knochen verursachend.

Костолóмъ, ма, m. une douleur dans les os, l'ostéocope, ein Schmerz in den Knochen, das Knochenweh, Beinweh.

Костопрáвъ, ва, m. celui qui fait profession de remettre les os rompus ou disloqués, le bailleul ou renoueur, ein Mann, welcher die verrenkten oder zerbrochenen Knochen wieder einrichtet oder curirt. Костопрáвный, ная, ное, adj. de bailleul, diesem Manne eigen.

Кóсточка, чки, f. dim. 1. un petit os, un osselet, ein kleiner Knochen, ein Knöchelchen; 2. le noyau de cerise, de prune, der Stein oder Kern in Kirschen oder Pflaumen, ein Kirschkern, Pflaumenkern, разгрызать косточку, casser un noyau, einen Kern aufknacken.

Кострецъ, цà, m. 1. un gigot de boeuf, eine Rindskeule; 2. (en T. d'Anat. in d. Anat.) les reins, das Kreuz.

Кострúка, см. Костеря.

Костыль, ля̀, m. Костылёкъ, лькà, dim. 1. une canne en bequille, ein Krückenstock; 2. la bequille, des bequilles, die Krücke, ходить съ костылемъ, о костылѣ, на костыляхъ, marcher sur des bequilles, auf Krücken gehen.

Костырь, см. Костáрь.

Кóсть, сти, f. l'os; l'arrête, der Knochen; die Fischgräte, Gräte, человѣчьи кости, les os de corps humain, die menschlichen Knochen, das Knochensystem, у меня кость осталась въ горлѣ, il m'est resté une arrête dans le gosier, es ist mir ein Knochen, eine Gräte im Halse stecken geblieben.

Костя̀къ, кà, m. le squelette, das Skelett.

Костяни́ка, ки, f. (rubus saxatilis) espèce de baies rouges à petits noyaux, d'un gout aigrélet et agréable qui croissent principalement aux environs de Moscou, espèce de ronce sauvage, die Steinbeere, Steinbrombeere, die Brunitsche. Костяни́чникъ, ка, m. l'arbrisseau qui donne ces baies, die Steinbeerenstaude. Костяни́чный, ная, ное, adj. de ces baies, von Steinbeeren.

Костя́нка, ки, f. un fruit sablonneux ou pierreux, eine Frucht, die steinig ist, груша костянка, une poire pierreuse, eine steinige Birn.

Костяны́й, ная, нóе, adj. osseux; d'os, knöchern, von Knochen, beinern, костяная твердость, la dureté des os, die Knochenhärte, костяная гребенка, un peigne d'os, ein knöcherner Kamm, костяныхъ дѣлъ мастеръ, le tourneur en os, ein Beindrechsler, Kunstdrechsler, ein Knochendreher.

Косу́ля, ли, f. Косу́лька, ки, dim. 1. espèce de charrue russe, eine Art russischen Hakenpflugs; 2. en Sibérie: le chevreuil, la chevrette, in Sibirien: das Reh.

Кóсь, см. Скворецъ.

Кóсы, совъ, Коси́цы, цъ, pl. les plumes recourbées dans la queue du coq & d'autres oiseaux, die krumm gebogenen Federn im Schwanz des Hahns und anderer Vögel.

Косы́й, сáя, сóе, Кóсъ, сà, со, adj. 1. de travers, de biais, courbé, pas droit, krumm, nicht grad, косая черта, une ligne courbe, eine krumme Linie, косая доска, une planche courbée, déjettée, ein krummes Bret; 2. louche, schielend, übersichtig, онъ косъ, il est louche, er schielt, ist übersichtig.

Косы́нка, ки, Косы́ночка, чки, dim. une cravatte, eine Halskrause; un mouchoir de col de femmes, un fichu, ein Frauenhalstuch, батистовая косынка, une cravatte de batiste, de Cambray, eine batistene Halskrause, флеровая косынка, un mouchoir, un fichu de crêpe, ein Tuch von Flor. Косы́ночный, ная, ное, adj. de cravatte, de fichu, zur Halskrause, zum Tuche gehörig.

Косы́ня, ни, c. (vulg.) 1. un homme qui louche, un louche, einer, der schielet, ein Schielender; 2. une courbure, eine Krümme.

Кось, си, f. см. Кóсость.

Косьбà, бы, f. l'action de faucher, das Mähen.

Косѣ́ю, ешь, покосѣ́лъ, покосѣ́ю, сѣть, покосѣть, v. n. devenir courbé, se courber, krumm werden.

Кося́къ, ка, m. Косячóкъ, чка, dim. 1. le jambage, le montant d'une porte ou d'une fenêtre, der Thürpfosten, Fensterpfosten, das Thür-oder Fenstergestell; 2. une brique coupée à biais, ein schräg durchgehauener Backstein; 3. une jante, eine Radfelge, eine

Felge; 4. un morceau découpé d'une figure triangulaire, ein dreyeckiges abgeschnittenes Stück; 5. un morceau d'une étoffe de soie, ein Stückchen Seidenzeuges; 6. un certain nombre de chevaux, eine gewisse Anzahl Pferde; 7. un morceau de viande, ein abgeschnittenes Stück Fleisch; 8. une planche mise d'une barque sur l'autre pour pouvoir passer ou transporter des marchandises dessus, ein von einer Barke auf eine andere gelegtes Bret, um darauf gehen oder Wahren darauf führen zu können.

Косяный, ная, ное, adj. de queue de cheveux, zum Zopfe gehörig, косяная лента, du ruban de queue, Zopfband.

Косящатый, щая, щое, adj. ayant des jambages, des jantes, Pfosten oder Felgen habend.

Котва, твы, f. Котвица, цы, f. (slav.) l'ancre, der Anker, котвы собравше, везяхуся по морю, (B) c'est pourquoi ayant retiré les ancres, ils abandonnerent le navire à la mer, und da sie den Anker aufgehoben, überließen sie sich dem Meere.

Котвенный, ная, ное, adj. d'ancre, vom Anker.

Котводѣля, ли, m. un faiseur d'ancres, ein Ankerschmid.

Котѣлъ, тла, m. 1. Котелокъ, лка, dim. la chaudière, marmite, un chaudron, ein Kessel, Kochkessel, котелъ мѣдный, une marmite, une chaudière de cuivre, ein kupferner Kessel, пивоваренный котелъ, la chaudière, le bassin, der Braukessel, die Braupfanne; 2. (en T. d'Artil. in d. Artil.) la batterie à mortiers ou batterie à bombes, ein Kessel zu Mörsern.

Котѣльникъ, ка, m. un chaudronnier, ein Kupferschmid, Kesselmacher. Котѣльниковъ, ва, во, adj. de chaudronnier, von dem Kupferschmiede.

Котѣльничаю, ешь, чать, v. n. faire le métier de chaudronnier, être chaudronnier, Kupferschmid seyn.

Котѣльничій, чья, чье, de chaudronnier, dem Kupferschmiede eigen, котельничія орудія, des outils de chaudronnier, die Werkzeuge des Kupferschmiedes.

Котѣльной, ная, ное, adj. 1. de chaudière, de marmite, zum Topfe gehörig, котельныя уши, des oreilles de chaudière, de marmite, die Henkel am Topfe; 2. котельное мастерство, le métier de chaudronnier, das Kupferschmid-Handwerk.

Котѣнокъ, нка, m. Котѣночекъ, чка, dim. un jeune chat, eine junge Katze, ein Kätzchen.

Коти, indécl. espèce de parc que les pêcheurs du lac Baykal font pour y prendre des poissons au printems sur les rivages fangeux, eine Art Fischwehr, welche die Fischer des Baykal-Sees im Frühjahr an schlammigen Ufern zum Fischfange ziehen.

Котики, Котки, c'est ainsi qu'on appelle dans le commerce de la Chine les peaux des jeunes ours marins, qui égalent pour la finesse et la douceur de leur poil les castors de Kamtchatka, so nennt man in dem chinesischen Handel die Felle junger Seebären, die wegen ihres zarten und weichen Haars den Fellen der kamtschadalischen Biber gleich kommen.

Котикъ, ка, m. un jeune, un petit matou ou chat, ein junger Kater.

Котиться ou Окотиться, окотилась, окотиться, v. r. mettre bas, jetter de jeunes chats, junge Katzen werfen.

Котище, ща, n. augm. un grand, gros chat, eine große Katze.

Котконня, ни, f. (tradescantia Virginiana) l'herbe à l'airaignier, l'éphémère de Virginie, plante, virginisches Spinnenkraut.

Котликъ, ка, m. un chaudron, une petite marmite, ein kleiner Kessel, ein Kesselchen.

Котлище, ща, n. une grande chaudière, ein großer Kessel.

Котловина, ны, f. un gouffre, ein Schlund, in Flüssen und Meeren, eine Tiefe mit einem Wirbel.

Котовый, вая, вое, adj. de matou, vom Kater.

Котома, мы, f Котомка, ки, dim. une besace, le havre-sac, une valise, ein Quersack, Ränzel, Schnappsack.

Котора, ры, f. (m. v.) см. Ссора, Распря.

Которанїе, нїя, (m. v.) l'action de se quereller, de se disputer, das Zanken, Streiten.

Котораюсь, ешься, разкоторался, разкотораюсь, раться, разкотораться, v. réfl. (m. v.) être en querelle, se quereller, se disputer, sich streiten, mit jemanden im Steite seyn.

Который, рая, рое, adj. qui, que, quel, quelle, wer, welcher, welche, welches, was, которой часъ? quelle heure est-il? was ist die Glocke? was ist die Uhr? которая изъ сихъ книгъ болѣе вамъ нравится? lequel de ces livres vous plait le plus? welches von diesen Büchern gefällt ihnen am meisten? онъ тотъ самой, про котораго я съ вами говорилъ, c'est justement celui, le même, dont je vous ai parlé, das ist eben der, von welchem ich ihnen gesagt habe. Который нибудь, который ни есть, quelqu'un, quelconque, irgend einer.

Котъ морской, (phoca ursina) l'ours marin, der Seebär.

Коты, товъ, pl. espèce de souliers de paysans de cuir, fermés au lieu de boucles d'une petite courroie, et bordés de cuir ou de drap rouge, eine Art lederner Bauerschuhe, welche statt der Schnallen, mit Riemen zugebunden werden und mit rothem Tuche oder rothem Leder eingefaßt sind.

Котя, тяти, n. pl. Котята, un jeune chat, un chaton, eine junge Katze, ein Kätzchen.

Котячій, чья, чье, adj. de jeune chat, von einer jungen Katze.

Коурка, рки, f. un cheval alzang clair avec des poils jaunâtres, ein gelb gesprenkelter Lichtfuchs.

Коурый, рая, рое, Коуръ, ра, ро, adj. des chevaux: alzang mêlé de jaune, hellroth, lichtfuchs mit gelb gesprenkelt, коурая лошадь, см. Коурка.

Кофей ou Кофи, фея, m. le café, der Kaffe, пить кофей, prendre du café, Kaffe trinken, жечь кофе, griller, brûler du café, Kaffe brennen, молотой кофей, du café en poudre, gemahlner Kaffe, варить кофе, faire du café, Kaffe kochen.

Кофейникъ, ка, m. Кофейничекъ, чка, dim. la cafetière, die Kaffekanne, der Kaffetopf.

Кофейница, цы, f. 1. un vase dans lequel on garde le café en poudre, ein Salzglas, in welchem man

man gemahlnen Kaffe aufbewahrt; 2. (vulg.) une femme qui dit la bonne avanture avec du café cuit, ein Weib, das aus gekochtem Kaffe wahrsagt.

Кофе́йный, ная, ное, adj. 1. de café, von Kaffe, кофейный запахЪ, une odeur de café, ein Kaffe-Geruch, кофейный бобочикЪ, кофейная ягода, une fève de café, eine Kaffe-Bohne, кофейная мельница, un moulin à café, eine Kaffe-Mühle, кофейное дерево, le cafier, cafeyer, der Kaffe-Baum; кофейной домЪ, un café, ein Kaffe-Haus; кофейная доска, un cabaret, ein Kaffe-Bret; 2. de couleur de café, brun, kaffebraun, dunkelbraun, кофейное сукно, du drap couleur de café, du drap brun, kaffebraunes, dunkelbraunes Tuch.

Кофеше́нкЪ, ка, m. le domestique ou l'officier qui fait le café, le cafétier, der Bediente oder Offiziant, welcher den Kaffe kocht, der Kaffeschenk. Кофеше́нковЪ, ва, во, Кофеше́нскій, кая, кое, adj. de cafétier, dem Kaffeschenken eigen.

Ко́фта, ты, f. un pet en l'air, un corset, ein Korset (niedersächsisch: eine Kantusche).

Кофточный, ная, ное, adj. de corset, vom Korset.

Ко́хра, ры, f. (tipula solstitialis, Pall.) la tipule, insecte, die Schnake.

Ко́хти, см. Коготь.

Ко́ча, чи, f. ou КочЪ, ча, m. un grand bâteau à un mât et avec un tillac dont on se sert en Sibérie et sur l'Océan oriental ou dans la mer Pacifique, ein großes einmastiges Fahrzeug mit einem Verdecke, dessen man sich in Sibirien und auf dem östlichen Ocean bedient.

Коча́нная капу́ста, chou pommé, der Kopfkohl.

Коча́нЪ, на, Ко́ченЪ, чна, m. Кочешо́кЪ, шка, Кочеше́чикЪ, чка, dim. une tête de chou, ein Kohlkopf.

Кочева́нье, нья, n. l'action de mener une vie nomade, das Herumziehen, Nomadisiren.

Кочеви́ще, ща, Кочевье́, вья, n. l'endroit où un peuple nomade erre ou fait son séjour, der Ort, wo ein Nomaden-Volk herum ziehet, oder herum gezogen ist.

Кочевы́й, вая, вое, Коче́вный, ная, ное, adj. nomade, nomadisch, кочевной народЪ, un peuple nomade, ein Hirtenvolk, Nomaden, кочевая жизнь, la vie nomade, das Nomaden-Leben.

Кочедыкъ, ка, m. Кочедыче́кЪ, чка, dim. espèce d'alêne dont on se sert pour faire les souliers de tille, eine Art Pfrieme, deren man sich beym Flechten der Bastelschuhe bedient.

Кочене́ю, ешь, окочене́лЪ, окочене́ю, не́ть, окочене́ть, v. n. devenir roide, s'engourdir, transir, erstarren, steif werden, пальцы окоченѣли, les doigts se sont engourdis, die Finger sind erstarret, sind ganz steif von Kälte.

Кочерга́, ги́, f. Кочерёжка, жки, dim. le fourgon, le râble, die Ofenkrücke, Ofengabel. Кочеге́жный, ная, ное, adj. de râble, von der Ofenkrücke.

Кочеры́га, ги, f. Кочеры́жка, жки, dim. le trognon de chou, ein Kohlstengel, Kohlstrunk.

Ко́четЪ, та, m. le coq, der Hahn.

Ко́чка, чки, f. Ко́чечка, чки, dim. un petit monceau, une petite élévation de terre, principalement: une taupinière, ein Erdhause, besonders: ein Maulwurfshügel.

Кочкова́тый, тая, тое, adj. ayant beaucoup de, plein de taupinières, voll Maulwurfshügel.

Кочо́вка, вки, f. см. Кочеванье.

Кочу́ю, ешь, чева́ть, v. n. errer, mener une vie nomade, herum ziehen, ein Nomaden-Leben führen, nomadisiren, вЪ семЪ мѣстѣ кочуютЪ Калмыки, c'est à cet endroit que les Calmouques vivent errants, hier ziehen die Kalmüken herum, hier nomadisiren die Kalmüken.

Кочу́ющій, щая, щее, adj. errant, nomade, herum ziehend, кочующіе народы, des peuples nomades, Hirtenvölker, Nomaden-Völker.

Ко́ша, ши, f. Ко́шЪ, ша, m. Кошни́ца, цы, dim. une corbeille, ein Korb, ein Körbchen, да вложиши я вЪ кошЪ единЪ, (B) tu les mettra dans une corbeille, und sollt es in einen Korb legen, и взяша избытки укрухЪ, седмь кошницЪ, (B) et on remporta du reste des morceaux de pain sept corbeilles, und huben die übrigen Brocken auf, sieben Körbe.

Кошево́й, ва́го, m. chez les cosaques: le Capitaine de charroi, der Geschirrmeister bey den Kosaken.

Кошевы́й, вая, вое, adj. de bagage, zum Gepäcke, zum Trosse, zur Bagage gehörig.

Кошелёкъ, лька, m. Кошеле́чикъ, чка, m. 1. une bourse, der Beutel, Geldbeutel; 2. une bourse à cheveux, ein Haarbeutel.

Кошеле́чница, цы, f. une femme qui fait des bourses et des bourses à cheveux, eine Frau, die Geld-und Haarbeutel macht.

Коше́лечный, ная, ное, adj. de bourse, zum Beutel gehörig, кошелечный узорЪ, un dessin de bourse, ein Muster zu einem Geldbeutel.

Коше́ль, ля́, m. 1. la besace, der Brodtsack, ходить сЪ кошелемЪ по міру, mendier en portant la besace, avec la besace, mit einem Brodtsacke betteln gehen; 2. espèce de boite d'écorce d'arbre pour y porter toutes sortes de choses, eine aus Baumrinde geflochtene Schachtel, um allerhand Sachen darin zu legen; 3. un filet fait de cordes ou de ficelle d'écorce d'arbre où les paysans et les voituriers mettent le foin dans leurs courses, ein von Stricken oder Bast gemachtes Netz, worin die Bauern oder Miethkutscher das Heu verwahren, während daß sie herum fahren.

Коше́льный, ная, ное, adj. appartenant à la boîte, zur Schachtel gehörig.

Кошени́ль, ля, m. la cochenille, die Koschenille.

Коше́ніе, нія, n. l'action de faucher, le fauchage, das Mähen.

Ко́шеный, ная, ное, adj. coupé, fauché, gemähet, abgemähet, кошеная трава, de l'herbe coupée, fauchée, gemähetes Gras, кошеные луга, des prairies qu'on a fauchées, abgemähete Wiesen.

Ко́шечей, чья, чье, adj. de chat, von Katzen, кошечья шерсть, du poil de chat, Katzenhaar, кошечье мяуканье, le miaulement, das Katzengeschrey.

Ко́шечей глазЪ, une opale, ein Opal.

Ко́шечье золото, (mica aurata) l'or de chat, Katzengold.

Ко́шечьи лапки, (gnaphalium dioicum) pied de chat, herbe, die Ruhrpflanze.
Ко́шечье серебро, (mica argentata) argent de chat, mica blanc, Katzensilber.
Ко́шечья мята, (glecoma hederacea terrestris) lierre terrestre, rondotte, Gundermann, die gemeine Gundelrebe.
Ко́шечка, чки, dim. un petit chat, das Kätzchen.
Ко́шка, шки, f. 1. la chatte, die Katze, das Weibchen; 2. un chat, eine Katze; 3. un ancre à quatre pointes, pattes, ein Anker mit vier Schaufeln. Кошкѣ игрушки, а мышкѣ слёзки, (prov.) où le grand rit, le petit pleure, il ne faut pas jouer avec son maître, der Katzen Scherz ist der Mäuse Tod.
Ко́шки, шекЪ, pl. espèce de fouet à plusieurs queues de cordes poissées avec laquelle on fouette pour les moindres crimes, eine Art Peitsche oder Karbatsche mit verschiedenen Enden aus getheerten Stricken, womit geringere Verbrechen bestraft werden.
Кошла́къ, ка, m. un jeune castor de Kamtchatka, ein junger Biber von Kamtschatka. Кошла́ковый, вая, вое, adj. de ce castor, von diesem Biber.
Кошма́, мы, f. un feutre mince et grand, ein dünner und großer Filz.
Ко́шница, см. Коша.
Коштъ, а, m. см. Иждивенїе.
Кошу́, косишь, косилЪ, косить, v. a. faucher, couper, p. e. du foin, mähen.
Кошу́, косишь, скосилъ, скошу́, косить, скосить, v. a. couper de travers, de biais, schief hauen, schief abschneiden.
Кошу́сь, косишься, покосился, покошу́сь, коситься, покоситься, v. r. 1. devenir courbe, courbé, se courber, krumm werden, sich krümmen; 2. loucher, schielen; 3. regarder qn. de travers, einen schel ansehen.
Кошу́ля, ли, f. (m. v.) espèce de courte pelisse qu'on portoit anciennement sous l'habit. Dans quelques régions les femmes du commun portent encore des pelisses qui ont ce nom, eine Art kurzer Pelze, welche man ehemals unter dem Rocke trug. In einigen Gegenden tragen auch noch jetzt die Weiber Pelze, welche diesen Nahmen führen.
Кошу́та, ты, f. (m. v.) см. Лань.
Кошъ, ша, m. (m. v.) см. Обозъ.
Кощу́нникъ, ка & Кощу́нъ, на, m. (slav.) un moqueur, railleur, ricaneur, berneur, satyrique, ein Spötter, Spottvogel.
Кощу́нскїй, кая, кое, adj. qui se moque, satyrique, spöttisch, höhnisch.
Кощу́нство, ства, n. Кощу́ны, новЪ, pl. la raillerie, moquerie, dérision, der Spott.
Кощу́нствую, ешь, ствовать, v. n. se rire, tourner en ridicule, en dérision, über etwas spotten.
Крабїя, бїи, f. см. Коробья.
Кра́ва, см. Корова, Кра́вїй, (slav.) см. Коро́вей.
Кра́вчей ou Кра́йчей, чаго, m. anciennement: un Officier de la Cour des Tsars, dont les fonctions répondoient à peu près à celle du Grand-Echanson et du Grand-Maréchal de la Cour, ehemals: ein vornehmer Hofbeamte an dem Zarischen Hofe, dessen Geschäfte mit den Geschäften eines jetzigen Obermundschenken und Oberhofmarschalls gleich kamen. Кра́вческїй, кая, кое, adj. du Grand-Echanson, dem Obermundschenken eigen.
Крагу́й, гу́я, m. le gerfault, der Geyerfalke, и пщахуся, яко левЪ на елень и крагуй на врабїя (Степен. Кн. степ. 7. 345.) et guettèrent comme un lion guette le cerf ou le gerfault le moineau, und lauerten, wie der Löwe auf einen Hirsch, oder der Falke auf einen Sperling.
Кра́денїе, нїя, n. l'action de voler, das Stehlen, die Dieberey.
Кра́деное, наго, n. une chose volée, dérobée, eine gestohlne Sache, gestohlnes Gut.
Кра́деный, ная, ное, adj volé, dérobé, gestohlen, entwandt.
Крадли́вый, вая, вое, Крадли́въ, ва, во, adj. enclin, porté au vol, qui aime à voler, diebisch.
Кра́ду, дешь, кра́сть, дывать, v. a. 1. voler, dérober, stehlen, entwenden, heimlich wegnehmen, крадый кЪ тому да не крадетЪ, (B) que celui qui déroboit, ne dérobe plus, der gestohlen hat, der stehle nicht mehr; 2. fig. être plagiaire, aus Büchern entwenden, красть изЪ древнихЪ писателей, piller les anciens auteurs, aus den alten Schriftstellern einen Raub begehen, die Alten plündern.
Краду́нъ, на, m. un voleur, larron, ein Dieb.
Краду́нья, ньи, f. une voleuse, larronne, eine Diebinn.
Крадьба́, бы, f. le vol, larcin, der Diebstahl.
Кра́дусь, дешься, кра́сться, v. r. se glisser furtivement dans qch., s'en aller à la dérobée, se couler, sich einschleichen, sich wegschleichen, крался подлѣ стѣны, il s'est coulé le long de la muraille, er schlich sich längst der Mauer fort.
Краегра́дїе, дїя, n. (slav.) le fauxbourg, die Vorstadt.
Краегране́сїе, сїя, n. (slav.) les lettres initiales des vers, qui forment ensemble une ou plusieurs phrases, l'acrostiche, die Anfangsbuchstaben von Versen, welche zusammen einen Gedanken geben.
Краеуго́льный, ная, ное, adj. qui se trouve au coin, angulaire, an der Ecke befindlich, камень краеугольный, la pierre du coin, der Eckstein.
Кра́жа, жи, f. le vol, le larcin, der Diebstahl, приличить кого вЪ кражѣ, convaincre qn. de larcin, einen des Diebstahls überführen, обвинять кого вЪ кражѣ, accuser qn. de vol, einen des Diebstahls beschuldigen.
Край, я, m. Краёкъ, йка, Кра́йшекъ, шка, dim. 1. le bord, le rebord, le bout, der Rand, das Aeusserste eines Dinges, der Saum, и се завѣса церковная раздрася сЪ вышняго края до нижняго, (B) et voici le voile du temple se déchira en deux depuis le haut jusqu'en bas, und siehe, der Vorhang im Tempel zerriß in zwey Stücke, von oben an bis unten, приступльши созади, коснуся края ризЪ его, (B) s'approchant de lui par derrière toucha le bord de son vêtement, die trat hinzu von hinten und rührte seines Kleides Saum an; 2. le rivage, das Ufer, das feste Land, воздвигше малое вѣтрило кЪ дышущему вѣтрецу везохомся на край, (B) et ayant tendu la voile de l'artimon, ils tirerent vers le rivage, und richteten den Segelbaum (das kleine Segel)

gel) nach dem Winde, und trachteten nach dem Ufer; 3. la région, la contrée, ѣздить по чужимъ краямъ, voyager dans les pays étrangers, dans l'étranger, in fremden Ländern herum reisen, ѣздить по городу съ одного края до другаго, parcourir la ville d'un bout à l'autre, die Stadt von einem Ende zum andern durchstreifen; 4. la fin, das Ende; 5. l'extrémité, das Aeusserste, die Spitze. быть при краю погибели, гроба, être au bord, sur le bord du précipice, sur le bord du tombeau, de sa fosse, toucher à sa perte, seinem Untergange nahe seyn, an der Spitze seines Verderbens, am Rande des Abgrundes stehen, am Rande des Grabes stehen.

Кра́йне, adv. extrêmement, ausserordentlich, sehr, äusserst, разсердиться крайне, se fâcher extrêmement, äusserst aufgebracht werden, sich heftig erzürnen, крайне учтивъ, extrêmement poli, äusserst höflich.

Кра́йній, няя, нее, adj. 1. dernier, dernière, qui est au bout, à la fin, der, die, das letzte, крайній домъ, la dernière maison, das letzte Haus, das am Ende stehende Haus; 2. fig. extrême, ausserordentlich, äusserst, крайняя опасность, un danger extrême, die äusserste Gefahr, крайняя цѣна, le plus juste, le dernier prix, der äusserste, genaueste Preis, имѣть въ чемъ крайнюю нужду, avoir extrêmement besoin, un besoin pressant d'une chose, etwas höchst, äusserst nöthig haben, быть въ крайней бѣдности, se trouver dans la dernière misère, être reduit à la dernière misère, sich in der äussersten, in der bittersten Armuth befinden.

Кра́йность, сти, f. 1. la fin, le bout, le bord, le dernier point, das Ende, das Aeusserste; 2. fig. l'extrêmité, das Aeusserste, осажденные доведены до крайности, les assiégés sont reduits à l'extrêmité, die Belagerten sind aufs äusserste gebracht, дойти до крайности, se porter à des extrêmités, bis aufs Aeusserste gehen, помочь кому въ крайности, aider qn. dans un besoin pressant, dans l'extrêmité, einem in der Noth beystehen, разсердиться на кого до крайности, se fâcher contre qn. au dernier point, äusserst gegen jemanden aufgebracht, sehr böse auf einen werden, крайность меня къ тому принудила, la dernière nécessité m'y a obligé, m'y a contraint, die äusserste Noth hat mich dazu getrieben; впасть изъ одной крайности въ другую, passer d'une extrêmité à l'autre, aus einem Extrem auf das andere fallen.

Кра́ля, ли, f. la dame, die Dame, краля червонная, крестовая, la dame de coeur, de treffle, Coeur-, Treff-Dame, итти съ крали, jouer la dame, die Dame anspielen.

Крамо́ла, лы, f. l'émeute, la revolte, la sédition, le complot, der Aufruhr, Aufstand, die Empörung, отпусти за крамолу и убійство всажденнаго въ темницу, (B) et il leur relâcha celui qui pour sédition et pour meurtre avoit été mis en prison, und liess den los, der um Aufruhrs und Mordes willen ins Gefängniss geworfen.

Крамо́льникъ, ка, m. un mutin, rebelle, un séditieux, ein Aufrührer, ein Rebelle, укрощать, смирять крамольниковъ, dompter, refréner les rebelles, die Aufrührer bändigen. Крамо́льница, цы, f. une rebelle, eine Aufrührerinn.

Крамо́льничій, чья, чье, Крамо́льническій, кая, кое, adj. de rebelle, dem Rebellen eigen.

Крамо́льный, ная, ное, adj. rebelle, séditieux, aufrührerisch, rebellisch, крамольный народъ, une nation rebelle, ein aufrührerisches Volk.

Крамо́льство, Крамо́льничество, ства, n. la rebellion, sédition, die Rebellion, der Aufruhr.

Крамо́льствую, ешь, ствовать, Крамо́льничаю, ешь, чать & Крамо́лю, лишь, лить, v. n. se revolter, se rebeller, se mutiner, aufrührisch werden, einen Aufruhr erregen, rebelliren.

Кра́нъ, на, m. (m. v.) см. Черепъ.

Кра́нъ, на, m. le robinet, der Hahn an einem Kessel oder Fasse.

Кра́паніе, нія, n. l'action de tacheter, de marbrer, das Buntmachen.

Кра́панный, см. Крапленный.

Кра́паю, плешь, пать & Крапаю, ешь, кра́пать, v. n. 1. dégoutter, couler goutte à goutte, tröpfeln, дождь крапаетъ, il commence à pleuvoir, il pleut à petites gouttes, es fängt an zu regnen, es tröpfelt. 2. Comme v. a. bigarrer, moucheter, tacheter, marbrer, bunt machen, sprenkeln, крапать карты, faire des cartes tarotées, die Karten bunt machen.

Крапи́ва, ou Кропи́ва, вы, f. Крапи́вка, ки, dim. l'ortie, die Nessel, Brennessel.

Крапи́вистый, стая, стое, adj. plein d'orties, voll Nesseln.

Крапи́вникъ, ou Кропи́вникъ, ка, m. (motacilla troglodytes) le troglodyte, oiseau, der Zaunkönig.

Крапи́вный, ou Кропи́вный, ная, ное, adj. 1. d'ortie, von der Nessel, крапивное сѣмя, la semence, graine d'ortie, Nesselsaamen; 2. de couleur d'ortie, von Brennesselfarbe; 3. крапивная лихорадка, la fièvre pourprée ou pourpre, das Nesselfieber.

Кра́пина, ны, f. Кра́пинка, ки, dim. une goutte, une petite goutte, der Tropfen, das Tröpfchen; 2. un petit point, ein kleiner Punkt, ein Pünktchen, Töpfelchen, Töpfel, черныя, алыя крапины, de petits points noirs, rouges, schwarze, rothe Pünkchen.

Кра́пленный, Кра́панный, ная, ное, adj. arrosé, tacheté, moucheté, marbré, gesprenkelt, bunt gemacht, крапленныя карты, des cartes tarotées, gesprenkelte Karten, крапаной переплетъ у книги, une reliure marbrée, ein gesprenkelter Band.

Кра́плю, см. Крапаю.

Краса́, сы, f. l'ornement, l'embellissement, la beauté, die Zierde, der Schmuck, die Schönheit, столпы великую придаютъ красу строенію, les colonnes donnent un grand embellissement à un édifice, les colonnes embellissent beaucoup un édifice, die Säulen gereichen einem Gebäude zu groser Zierde, zieren ein Gebäude sehr; сей ученый человѣкъ есть краса своего отечества, ce savant fait l'ornement, la gloire de sa patrie, dieser Gelehrte ist eine Zierde seines Vaterlandes; стыдливость женскому полу придаетъ

 даетъ

даетЪ красу, la pudeur relève la beauté du sexe, Schamhaftigkeit erhebt die Schönheit des weiblichen Geschlechts.

Красава, вы, f. см. Красавица.

Красавецъ, вца, m. Красавчикъ, ка, dim. un bel homme, ein schöner Mensch, ein schöner Mann.

Красавица, цы, f. une belle fille, une belle femme, une beauté, ein schönes Mädchen, eine schöne Frau, eine Schönheit.

Красавица трава, (atropa bella donna) belle-dame, bella donna, morelle marine, Tollbeere, Tollkirsche, Tollkraut, großer toller Nachtschatten, Schlafbeere, Schlafkirschen.

Красавицынъ, на, но, adj. appartenant à une belle femme ou fille, einer schönen Frau oder einem schönen Mädchen eigen.

Красавцевъ, ва, во, adj. d'un bel homme, einem schönen Menschen eigen.

Красенъ, см. Красный.

Красиво, adj. beau, élégamment, joliment, schön, hübsch, онЪ красиво пишетЪ, il écrit joliment, il a une belle main, er schreibt schön, er hat, schreibt eine schöne Hand.

Красивость, сти, f. la beauté, l'élégance, die Schönheit.

Красивый, вая, вое, Красивъ, ва, во, Красивенкій, кая, кое, Красивенекъ, нька, нько, adj. beau, charmant, joli, schön, hübsch, онЪ красивЪ лицемЪ, il a un beau visage, il est d'une belle figure, er hat ein schönes Gesicht, er ist hübsch von Gesichte, красивый домЪ, une belle maison, ein schönes Haus, красивое мѣсто, un bel endroit, un endroit charmant, eine schöne Gegend.

Красильникъ, Красильщикъ, ка, m. un teinturier, ein Färber, Schönfärber. Красильниковъ, Красильщиковъ, ва, во, Красильническій, кая, кое, adj. de, du teinturier, dem Färber gehörig. Красильница, цы, f. la teinturière, die Färberinn.

Красильщицынъ, на, но, adj. de la teinturière, der Färberinn gehörig.

Красильня, ни, f. la teinturerie, l'atelier du teinturier, die Färberey.

Краска, ки, f. 1. la couleur, die Farbe, желтая, красная краска, de la couleur jaune, rouge, gelbe, rothe Farbe, писать маслеными, водяными, сухими красками, peindre en huile, à l'huile, peindre à gouache, en détrempe, peindre en pastel, mit Oehlfarben, in Oehl, mit Wasserfarben, in Pastel mahlen; 2. краска на щекахЪ, le rouge des joues, le vermeil des joues, das Roth, die Röthe auf den Backen, die Röthe der Wangen.

Красная рыба, sous ce nom sont compris: les estourgeons, sevriougas, les chipes, les belougas, unter diesem Ausdrucke begreift man: die Störe, Sewriugen, den Schip und die Hausen.

Красная мѣдь, см. Мѣдь.

Красная строка, 1. une ligne écrite en caractère romain, eine mit Canzelley-Schrift geschriebene Zeile; 2. un alinea, der Absatz.

Красненькій, ая, ое, Красненекъ, нька, нько, adv. un peu rouge, rougeâtre, etwas roth, röthlich.

Краснехонекъ, нька, нько, adj. augm. très, tout rouge, sehr, ganz roth.

Краснехонько, adv. tout rouge, ganz roth, желѣзо накалилось краснехонько, le fer est devenu tout rouge, das Eisen ist ganz glühend geworden.

Красно, adv. 1. de, en rouge, roth, выкрасить что красно, peindre qch. de rouge, etwas roth anstreichen; 2. du tems: на дворѣ красно, il fait beau, beau tems dehors, vom Wetter: es ist schön, schönes, herrliches Wetter draussen; 3. fig. élégamment, joliment, schön, zierlich, говорить, писать красно, parler, s'exprimer, écrire joliment, élégamment, avec élégance, schön, zierlich reden, schreiben.

Краснобай, бая, m. (T. de mépr.) un homme qui a le talent de parler agréablement, un excellent parleur, un harangueur, ein Mensch, der sich gut ausdrückt, der zu reden versteht.

Краснобровъ, ва, m. см. Красной гусь.

Красноватость, сти, f. une petite rougeur, eine geringe Röthe.

Красноватый, шая, тое, adj. rougeâtre, röthlich, красноватыя пятна, des taches rougeâtres, röthliche Flecke.

Красноглаголаніе, Красноглаголивый, см. Краснорѣчіе, Краснорѣчивый.

Краснодушный, ная, ное, Краснодушенъ, шна, шно, adj. (slav.) qui a l'ame belle, doué de vertus, vertueux, der eine schöne Seele hat, edeldenkend, tugendhaft.

Красное дерево, (svietenia Mahagoni) du bois rouge, Mahagoni-Holz, коммодЪ изЪ краснаго дерева, une commode de bois rouge, eine Commode von Mahagoni-Holz.

Красное крыльцо, c'est ainsi qu'on appeloit à la Cour des anciens Tsars l'escalier de parade, so nannte man am Hofe der ehemaligen Zaren die Parade-Treppe.

Красное окно, on appelle ainsi dans les maison des paysans russes la grande fenêtre à carreaux qui se trouve au milieu de la muraille, so heißt in den Bauerhäusern das große Fenster mit Rauten, welches in der Mitte der Wand angebracht ist.

Красное слово, словцо, une flatterie, une douceur, eine Schmeicheley, ein höfliches Wort.

Красное перо, (pinna dorsalis) la nageoire dorsale, die Rückenfinne.

Красной гусь, (phoenicopterus) le flamingo, flammant ou flamant, der Flamingo, Flamant.

Красной лѣсъ, du bois qui a des épines au lieu de feuilles, tels que le melèze, pin, sapin, cedre et c., Nadelnholz, Tangelnholz.

Краснолицый, ная, ное, adj. beau de visage, schön von Gesicht.

Краснoперка, ки, f. см. Плотица.

Краснорѣчиво, adv. éloquemment, disertement, beredt, краснорѣчиво говорить, parler éloquemment, être éloquent, beredt seyn.

Краснорѣчивый, вая, вое, Краснорѣчивъ, ва, во, adj. éloquent, disert, beredt, краснорѣчивый проповѣдникЪ, un prédicateur éloquent, ein beredter Prediger, ein guter Kanzelredner, краснорѣчивое молчаніе, un silence éloquent, ein bedeutendes Stillschweigen.

Красно-

Краснорѣчїе, я, n. 1. l'éloquence, die Beredsamkeit, Wohlredenheit, плѣнить кого своимъ краснорѣчїемъ, charmer qn. de son éloquence, jemanden durch seine Beredsamkeit einnehmen; 2. la Rhétorique, l'art oratoire, die Redekunst, учиться краснорѣчїю, apprendre, étudier la Rhétorique, die Redekunst studieren.

Краснословїе, вїя, n. l'éloquence, die Beredsamkeit, Wohlredenheit.

Краснословъ, ва, m. un homme qui parle élégamment, qui s'exprime bien, un homme disert, ein beredter Mann.

Краснощокїй, ая, ое, adj. qui a de belles joues, des joues rouges, der schöne, der rothe Backen hat.

Краснѣе, adv. com. plus rouge, röther.

Краснѣю, ешь, покраснѣлъ, покраснѣю, краснѣть, покраснѣть, v. n. 1. rougir, devenir rouge, erröthen, roth werden; glühen, glühend werden, лице отъ жару покраснѣло, le visage est devenu rouge de la chaleur, das Gesicht ist von der Hitze roth geworden, желѣзо отъ жару покраснѣло, la chaleur a rougi le fer, das Eisen ist von der Hitze glühend geworden; fig. краснѣть отъ стыда, rougir de honte, vor Scham roth werden; 2. paroître rouge, roth scheinen, röthen, цвѣты вдали краснѣютъ, les fleurs paroissent rouges dans le lointain, de loin, die Blumen scheinen in der Ferne roth zu seyn.

Краснѣюсь, ешься, закраснѣлся, закраснѣюсь, краснѣться, закраснѣться, v. r. 1. paroître rouge, roth scheinen; 2. fig. rougir (de honte), erröthen, roth werden.

Красовуля, ли, f. une portion d'eau de vie qu'on donnoit autrefois aux moines aux jours de fêtes, eine Portion Branntewein, welche ehemals den Mönchen an Festtagen gegeben wurde.

Красота, ты, f. la beauté, die Schönheit, красота тѣлесная, la beauté du corps, die körperliche Schönheit, красота души или душевная, la beauté de l'ame, die Schönheit der Seele, благочестїе есть красота вѣнцевъ Царскихъ, (Lom.) la piété est une beauté dans la couronne des Monarques, embellit la couronne des Souverains, die Frömmigkeit ist eine Schönheit, eine Zierde in der Krone der Monarchen, verschönert die Krone der Monarchen.

Красотка, ки, f. **Красоточка**, ки, dim. (vulg.) une beauté, une belle femme ou fille, eine Schönheit, eine schöne Frau, ein schönes Mädchen. **Красоткинъ**, на, но, adj. de la beauté, d'une belle fille ou femme, von einer schönen Frauensperson.

Краста, см. **Короста**. **Крастовый**, см. **Коростовый**.

Крастель, см. **Коростель**.

Красть, см. **Краду**.

Красуюсь, ешься, соваться, v. r. 1. se réjouir, se glorifier, sich ergötzen, frohlocken, sich rühmen; 2. въ чемъ, être paré de qch., briller, stolzieren.

Крата, ты, f. **Каратъ**, та, m. un carat, das Karat.

Крата, ты, f. (slav.) fois, das Mahl, прежде даже пѣтель не возгласитъ дваkраты, отвержешися мене трикраты, (B) avant que le coq ait chanté deux fois, tu me renieras trois fois, ehe der Hahn zweymal krähet, wirst du mich dreymal verleugnen. (*L'adjectif de ce substantif n'est d'usage que dans les mots qui en sont composés, comme*: однократный, двукратный, das Beywort dieses Hauptwortes ist nur in den Zusammensetzungen, als: однократный, двукратный, u. s. w. gebräuchlich.)

Краткая, кой, f. signe d'Ortographie mis sur l'И, quand il est précédé d'une autre voyelle, comme p. e. dans les mots: Божїй, тайный, рай, добрый, &c. ein Zeichen der Rechtschreibung, welcher über das И gesetzt wird, wenn vor demselben ein Vocal stehet, wie z. B. in den Wörtern, Божїй, тайный, рай, добрый, u. a. m.

Краткїй, см. **Короткїй**. **Кратко**, см. **Коротко**. **Кратковременность**, **Кратковременный**, см. **Маловременность**, **Маловременный**.

Краткожизненный, ная, ное, **Краткожизненъ**, на, но, adj. de courte vie, de courte durée, von keinem langen Leben, kurz lebend, nicht lange während, dauernd.

Кратконечный, ная, ное, adj. 1. ayant le bout court, eine kurze Spitze habend; 2. fig. de courte durée, von kurzer Dauer, nicht lange während, но есть ему прилѣжанїе, не яко имать трудитися, ниже яко краткоконечно житїе имать, (B) mais il ne se soucie point de la peine qu'il aura, ni que sa vie est de petite durée, aber seine Sorge stehet darauf nicht, daß er arbeite, noch daß er so ein kurzes Leben hat.

Краткословїе или **Краткословесїе**, я, n. la concision, le laconisme, la brièveté dans les paroles, die Kürze in den Worten.

Краткословесный, ная, ное, adj. laconique, lakonisch, kurz im Ausdrucke.

Краткость, см. **Короткость**.

Кратчайшїй, шая, шее, adj. le plus court, der kürzeste, кратчайшїй день, le jour le plus court, le solstice d'hiver, der kürzeste Tag, кратчайшїй путь, le chemin le plus court, der kürzeste Weg.

Крахмаленїе, **Крухмаленїе**, нїя, n. l'empesage, das Stärken.

Крахмаленый ou **Крухмаленый**, ная, ное, adj. empesé, gestärkt, gesteift.

Крахмалъ ou **Крухмалъ**, ла, m. de l'amidon, de l'empois, die Stärke, das Kraftmehl, бѣлый крахмалъ, de l'empois blanc, weiße Stärke, голубой крахмалъ, de l'empois bleu, blaue Stärke.

Крахмальный, ou **Крухмальный**, ная, ное, adj. d'amidon, von Stärke, zur Stärke gehörig, крахмальной мастеръ, un amidonnier, ein Stärkmacher, крахмальная вода, eau d'empois, Stärkwasser.

Крахмальщикъ, ou **Крухмальщикъ**, ка, m. l'amidonnier, der Stärkmacher.

Крахмалю ou **Крухмалю**, лишь, лить, v. a. empeser, accommoder avec de l'empois, stärken, крахмалить бѣлье, empeser le linge, die Wäsche stärken.

Краше, adv. comp. plus beau, schöner.

Крашенї-

Крашени́на, ны, f. Крашени́нка, ки, dim. de la toile colorée et lissée, gefärbte und geglättete Leinwand.

Крашени́нникъ, ка, m. celui qui fait ou qui vend cette toile, der diese Leinwand macht oder verkauft.

Крашени́нный, ная, ное, adj. de cette toile, von dieser Leinwand.

Кра́шеніе, нія, n. l'action de teindre, la teinture, das Färben, die Färbung.

Кра́шеный, ная, ное, adj. teint, peint, gefärbt, angestrichen, angemahlt, крашеное сукно, du drap teint, gefärbtes Tuch, крашеной мѣхъ, de la pelleterie, une peau teinte, gefärbtes Pelzwerk, ein gefärbtes Fell; крашеной домъ, une maison peinte, couverte de couleur, ein angestrichenes Haus, крашеная кровля, un toit couvert de couleur, peint, ein angestrichenes Dach.

Кра́шу, кра́сишь, кра́силъ, кра́сить, v. a. 1. peindre, couvrir d'une couleur, mettre en couleur, anstreichen, bemahlen, красить домъ желтою краскою, peindre une maison de jaune, ein Haus gelb anstreichen, красить маслеными красками, couvrir de couleurs à l'huile, mit Oehlfarben anstreichen, bemahlen; 2. teindre, färben, красить сукно, teindre le drap, das Tuch färben; 3. orner, embeller, zieren, schmücken, и красите раки праведныхъ, (В) et vous réparez les sépulcres des justes, und schmücket der Gerechten Gräber, юная кровь, расгоряченная ночными сновидѣніями, красила нѣжныя щеки алѣйшимъ румянцемъ, (М. В.), le sang de la jeunesse échauffée par des songes nocturnes embellit les joues délicates du plus beau vermeil, das durch nächtliche Traumgesichte erhitzte jugendliche Blut zierte die Wangen mit dem schönsten Rosenrothe; 4. fig. онъ одинъ всѣхъ ихъ краситъ, c'est lui qui fait la gloire de, qui fait honneur à, er ist die Zierde von allen.

Кра́шусь, кра́сишься, краситься, 1. comme v. p. être peint, être couvert de couleur, angestrichen, angemahlt, bemahlt werden, gefärbt werden, красится кровля, on peint le toit, on met le toit en couleur, man streicht das Dach an; 2. comme v. r. se parer, s'orner, sich zieren, sich schmücken.

Краю́ха, хи, f. Краю́шка & Краю́шечка, ки, dim. l'entamure, der Anschnitt, die Kante vom Brodte.

Кремéнь, мня́, m. Кремешóкъ, шка̀, dim. Кремни́ще, ща, n. augm. 1. une pierre à feu, un caillou, der Feuerstein, Kieselstein, высѣкать кремнемъ огонь, battre le briquet, Feuer mit dem Feuersteine anschlagen; 2. fig. un avare, un chiche, un pince-maille, ein Geitziger, Geitzhals, Knauser.

Кремня́къ, ка́, m. une pierre à feu, ein Feuerstein.

Кре́мль, мля̀, m. la forteresse intérieure; c'est surtout l'ancienne citadelle de Moscou qui porte préférablement ce nom, le Kremle, die innere Festung; besonders aber führt die alte Festung in der Stadt Moskwa diesen Nahmen, der Kreml.

Кремни́стый, тая, тое, adj. 1. plein de pierres à feu, de cailloux, pierreux, caillouteux, voll von Feuersteinen, von Kieselsteinen; 2. dur comme un caillou, so hart wie ein Kiesel.

Кре́ндель, ou plutôt: Кре́нгель, ля, m. Кренделёкъ, лька, Кренделёчикъ, чка, dim. Кре́нделище, ща, n. augm. un craquelin, eine Krengel, Bretzel, ein Krengelchen, Bretzelchen. Кре́ндельный, ная, ное, adj. de craquelin, zur Krengel gehörig. Кренде́льщикъ, ка, m. celui qui fait ou vend des craquelins, der Krengeln backt oder herum trägt, der Krengelbäcker.

Крепъ, па, m. la crêpe, der Krep, krauser Flor. Кре́повый, вая, вое, adj. de crêpe, von Krep.

Кре́сла, ы, ou Кре́слы, селъ, pl. le fauteuil, der Lehnstuhl, большія кресла, un grand fauteuil, une voltaire, ein Lehnstuhl, Sorgestuhl.

Кре́ссъ, са, m. le cresson, die Kresse.

Крествова́ніе, нія, n. l'action d'attacher à la croix, la crucification, das Kreutzigen, die Kreutzigung.

Кресте́цъ, стца̀, m. 1. un tas de vingt cinq gerbes mises en croix l'une sur l'autre, ein aus fünf und zwanzig, kreuzweis über einander gelegten Garben, bestehender Haufe; 2. les reins d'un homme, la croupe d'un cheval, das Kreutz am Rücken, das Kreutz eines Pferdes oder andrer Thiere.

Кре́стикъ, ка, m. une petite croix, une croisette, ein Kreutzchen.

Крести́льница, ы, f. 1. les fonts baptismaux, de baptême, der Taufstein; 2. anciennement: une chambre ou petite chapelle où l'on baptisoit les enfans, ehemals: ein Zimmer oder Sakristey, wo man die Kinder taufte.

Крести́льный, ная, ное, adj. de baptême, zur Taufe gehörig, крестильный обрядъ, le rit, le cérémoniel baptismal, das Tauf-Ceremoniel.

Крести́нный, ная, ное, adj. de baptême, was bey einer Taufe ist, крестинный обѣдъ, un repas de baptême, ein Kindtaufsschmauß.

Крести́ны, стинъ, pl. le baptême, die Kindtaufe.

Крести́тель, ля, m. baptiste, le baptiseur, der Täufer, Іоаннъ Креститель, St. Jean le Baptiste, Johannis der Täufer.

Крестить, см. Крещу.

Крестна́я смерть, la mort à la croix, der Tod am Kreutze, der Kreutzestod.

Кре́стникъ, ка, m. le filleul, der Pathe, Taufpathe, Taufsohn. Кре́стница, цы, f. la filleule, die Tauftochter.

Кре́стный, ная, ное, adj. 1. de croix, zum Kreutze gehörig, крестное знаменіе, le signe de croix, das Zeichen des Kreutzes; 2. крестное цѣлованіе, l'action de baiser la croix pour confirmer d'avantage une chose, das Küssen des Kreutzes zu mehrerer Bestätigung einer Sache; 3. крестный отецъ, le parrain, der Taufzeuge, Taufvater, Pathe, Gevatter, крестная мать, la marraine, die Taufzeuginn, Taufmutter, Gevatterinn, Pathinn, крестный сынъ, см. Крестникъ; 4. крестной ходъ, крестное хожденіе, une procession, eine Procession, ein Umgang mit den Heiligenbildern.

Крестова́тикъ, ка, m. en Sibérie: renard pris au mois de Septembre de couleur grise, ayant le long du dos et sur la croupe des raies rousses, in Sibirien: ein im September gefangener Fuchs von

von grauer Farbe mit braunen Streifen längst dem Rücken und auf dem Kreuze.

Крестовая, вой, 1. aux Enfans trouvés: la chambre où l'on inscrit au protocolle et où l'on baptise les enfants apportes dans cette maison, in dem Findelhause: das Zimmer, wo die gebrachten jungen Kinder eingeschrieben und getauft werden; 2. anciennement: une chambre dans la maison, où l'on faisoit le service divin, ehemals: eine Stube in einem Hause, in welcher Gottesdienst gehalten wurde.

Крестовая церковь, une chapelle de la maison, eine Hauskapelle, Hauskirche.

Крестовидный, ная, ное, adj. ayant la figure d'une croix, kreuzförmig, die Gestalt eines Kreuzes habend.

Крестовикъ, ка, m. un ancien rouble à la croix, ein Kreuzrubel.

Крестовка, ки, f. en Sibérie: un renard qui a au cou et aux épaules un mêlange de poils roux et noirs. Les poils noirs se trouvent par raies et se coupent en croix, ce qui a occasionné ce nom. La croupe est ordinairement grise, le ventre et les pattes noirâtres ou noires, in Sibirien: ein Fuchs, der am Halse und an den Schultern ein Gemisch von braunen und schwarzen Haaren hat, welche sich strichweise zeigen und kreuzweise durchschneiden, daher auch der Name gekommen ist. Der Rücken und das Kreuz sind gewöhnlich grau, Bauch und Pfoten aber schwärzlich oder schwarz.

Крестовникъ, ка, m. (senecio crucifolius) senetton, croisette, herbe, Kreuzkraut.

Крестовой походъ, la croisade, der Kreuzzug.

Крестовой сводъ, une voûte d'arrêtes, ein Kreuzgewölbe.

Крестовой священникъ, un prêtre attaché à la chapelle de la maison, domestique; un aumonier, ein Hauspriester.

Крестовый, вая, вое, adj. de trefle, Treff, крестовой королб, le roi de treffle, Treff-König.

Крестоносецъ, сца, m. un croisé, ein Kreuzbruder der ehemaligen Kreuzzüge.

Крестоносный, ная, ное, adj. croisé, das Kreuz tragend.

Крестообразный, ная, ное, Крестообразенъ, зна, зно, adj. Крестообразно, adv. croisé, en croix, en sautoir, gekreuzt, kreuzförmig, kreuzweise, сложить руки крестообразно, croiser les bras, avoir les bras croisés, die Arme kreuzweise über einander legen.

Крестопоклонная неделя, c'est ainsi qu'on appelle la quatrième semaine du grand carême, so heißt die vierte Woche in der großen Fasten.

Крестопреступникъ, ка, m. un parjure, ein Meineidiger.

Крестоявленно, adv. (slav.) en forme de croix, in Gestalt eines Kreuzes, kreuzweise.

Крестцовый, вая, вое, adj. mis en croix, kreuzweise gelegt.

Крестчатый, тая, тое, adj. ayant la forme d'une croix, kreuzförmig.

Крестъ, ста, m. 1. la croix, das Kreuz, Іисусъ ХристосЪ ради спасенія нашего распятЪ былЪ на крестѣ, Jésus Christ a été crucifié pour notre salut, Jesus Christus ist zu unserm Heil gekreuziget; осѣнять крестомЪ, bénir avec la croix, mit dem Kreuze segnen, водрузить крестЪ, arborer, planter la croix, das Kreuz aufrichten, носить на шеѣ, на выѣ крестЪ, porter une croix au cou, ein Kreuz am Halse tragen; сдѣлать, положить на себѣ знаменіе креста, faire le signe de croix sur soi, das Zeichen des Kreuzes vor sich machen, sich kreuzigen; 2. la croix, la peine, l'affliction, l'adversité, das Elend, das Kreuz, иже хощетЪ по мнѣ итти, да отвержется себе и возметЪ крестЪ свой и по мнѣ грядетЪ, (B) quiconque veut venir après moi, qu'il renonce à soi-même, et qu'il charge sa croix, et me suive, wer mir will nachfolgen, der verleugne sich selbst, und nehme sein Kreuz auf sich und folge mir nach, мнѣ крестЪ пришелЪ, je suis dans un état malheureux, misérable, ich befinde mich in einem elenden, jämmerlichen Zustande, ich bin elend daran; 3. ставить кресты, крестики, faire des croix, Kreuze, Kreuzchen machen. (En T. de Blas. in der Herald.) АндреевЪ крестЪ, le sautoir, das Andreas-Kreuz. Вилочный крестЪ, une croix fourchettée, das Gabelkreuz. Патріаршій крестЪ, croix patriarchale, das Patriarchen-Kreuz. Разбойническій крестЪ, le pairle, das Schächerkreuz. КрестЪ ордена Св. Анны первой степени, la grande croix de l'ordre de Ste. Anne, das Großkreuz des Ordens der h. Anna, онЪ имѣетЪ крестЪ ордена Св. Анны первой степени, il est Grand-croix de l'ordre de Ste. Anne, er hat das Großkreuz von dem Orden der h. Anna. Править, держать кресты, des prêtres: faire le service divin pendant une semaine ou pendant tout le carême dans une maison, den Gottesdienst während einer Woche oder während der ganzen großen Fasten halten. ЦѣловатьЪ крестЪ, prêter serment en baisant la croix, schwören, indem man das Kreuz küßt.

Кресть накресть ou НакрестЪ, comme adv. en forme de croix, en sautoir, wie ein Kreuz, kreuzweise.

Кресты, стовЪ, m. aux cartes: treffle, Treff, играть вЪ крестахЪ, jouer en treffle, in Treff spielen.

Крестьянинъ, на, pl. le paysan, der Bauer, господскіе крестьяне, des paysans des nobles, adelige Bauern. Крестьяниновъ, ва, во, adj. appartenant au paysan, dem Bauer gehörig.

Крестьянка, ки, f. la paysanne, villageoise, die Bäuerinn.

Крестьянскій, ая, ое, adj. de, du paysan, bäuerisch, dem Bauer gehörig, крестьянскія земли, des terres des paysans, appartenantes aux paysans, Bauerländereyen, den Bauern gehörige Ländereyen, крестьянская жизнь, une vie villageoise, de paysan, ein bäuerisches Leben, крестьянская дѣвка, une fille paysanne, villageoise, ein Bauermädchen, крестьянское платье, l'habit de paysan, ein Bauerkleid. Покрестьянски, adv. en paysan, à la villageoise, grossièrement, bäuerisch, auf Bauern-Art, grob, говорить покрестьянски, parler en paysan, parler patois, bäuerisch reden.

Крестьянство, ства, n. l'état du paysan, der Bauerstand.

Кресъ, са, m. (m. v.) la vie, das Leben.

Кречачїй, см. Кречетъ.

Кречелъ, ла, m. (m. v.) la bière, eine Tragbahre.

Кречетникъ, ка, m. le fauconnier, der Falkenier. Кречетниковъ, ва, во, adj. du fauconnier, dem Falkenier eigen.

Кречетъ, та, m. (falco gyrfalco) le gerfault, der Geyerfalke. Кречачїй, чья, чье, & Кречетовъ, ва, во, adj. de gerfault, dem Geyerfalken eigen, кречачьи дѣти, de jeunes gerfaults, junge Geyerfalken.

Крещаю, еши, крестихъ, щу, щати, крестити, v. a. fréq. (slav.) baptiser, taufen, се сей крещаетъ, и вси грядутъ, (B) voilà, il baptise et tous viennent à lui, siehe, der tauft, und jedermann kommt zu ihm.

Крещаюсь, ешися, крестихся, щусь, щатися, ститися, v. r. et p. (slav.) se faire baptiser, être baptisé, sich taufen lassen, getauft werden, крещахуся мужїе и жены, (B) et les hommes et les femmes furent baptisés, und ließen sich taufen beyde Männer und Weiber.

Крещенїе, нїя, n. 1. le baptême, die Taufe, тайна, таинство крещенїе, le Sacrement de baptême, das Sacrament der Taufe, воспрiяти, принимать крещенїе, recevoir le baptême, être baptisé, die Taufe empfangen, getauft werden; 2. la fête des Rois, les Rois, das Fest der heiligen drey Könige, das Fest der Erscheinung Christi.

Крещеный, ная, ное, adj. baptisé, getauft.

Крещенскїй, кая, кое, adj. ce qui est ou se fait au tems de la fête des Rois, was während der heil. drey Könige ist, крещенскїе морозы, les froids, les gelées des Rois, die heil. drey Königs-Fröste, die Fröste, welche um heil. drey Könige zu seyn pflegen; 2. крещенская служба, l'office divin qui se fait à cette fête, der Gottesdienst an diesem Feste.

Крещу, крестишь, окрестилъ, окрещу, стить, окрестить, v. a. 1. baptiser qn., donner le baptême à qn., jemanden taufen, ihm die Taufe ertheilen, священникъ окрестилъ младенца, le prêtre a baptisé l'enfant, der Priester hat das Kind getauft; 2. tenir sur les fonts de baptême, être parrain, aus der Taufe heben, über die Taufe halten, zu Gevatter stehen, Gevatter seyn, онъ звалъ меня къ себѣ крестить, il m'a prié de tenir son enfant sur les fonts de baptême, er hat mich gebeten, bey ihm zu Gevatter zu stehen, всѣхъ у него крестилъ дѣтей, j'ai tenu tous ses enfans sur les fonts de baptême, ich habe alle seine Kinder über die Taufe gehalten; 3. dans la vie com. im gem. Leben: faire le signe de croix, das Zeichen des Kreutzes machen, ein Kreutz machen, schlagen.

Крещусь, стишься, окреститься, v. r. & p. 1. se faire baptiser, recevoir le baptême, être baptisé, (dans cette acception il a au *prétérit passé*: окрестился, au *futur*: окрещусь et à *l'infinitiv*: окреститься,) sich taufen lassen, getauft werden, in dieser Bedeutung lautet das Präteritum perfectum: окрестился, das Futurum: окрещусь, und der Infinitiv: окреститься,) прозрѣ абїе, и воставъ крестися, (B) puis il se leva et fut baptisé, und stand auf und ließ sich taufen, и крестися отъ Іоанна во Іорданѣ, (B) et il fut baptisé par Jean au Jourdain, und ließ sich taufen von Johanne im Jordan, креститься въ Христїанскую вѣру, embrasser la religion chrétienne, die christliche Religion annehmen; 2. comme v. r. faire le signe de croix, de la croix, ein Kreutz machen, schlagen, sich kreutzigen.

Кривенекъ, нька, нько & Криковатый, тая, тое, adj. un peu courbé, un peu de travers, etwas krumm.

Кривизна, зны, f. la courbure, die Krümme, кривизна дерева, la courbure d'un arbre, die Krümme eines Baums, кривизна дороги, la courbure, la sinuosité, tortuosité du chemin, die Krümme, Krümmung eines Weges.

Кривленїе, нїя, n. l'action de courber, das Krümmen, Krummmachen.

Кривлю, вишь, покривилъ, покривлю, вить, покривить & Кривляю, ешь, влялъ, влять, v. a. 1. courber, plier, krümmen, biegen, кривить ротъ, faire des grimaces avec la bouche, tordre la bouche, das Maul verdrehen; 2. fig. кривить душею, agir contre sa conscience, biaiser, unredlich handeln, verfahren, wider sein Gewissen handeln, krumme Wege gehen.

Кривлюсь, вишься, покривился, покривлюсь, виться, покривиться & Кривляюсь, ешься, влялся, кривлюсь, вляться, v. r. se courber, se plier, sich krümmen, krumm werden, sich biegen.

Криво, adv. 1. de biais, de travers, tortueusement, krumm, schief; 2. fig. injustement, faussement, ungerecht, falsch, криво судить, juger injustement, ungerecht handeln.

Кривобокїй, кая, кое, adj. courbé d'un côté, eine krumme Seite habend.

Кривоватость, сти, f. une petite courbure, eine geringe Krümme.

Кривоватый, тая, тое, adj. un peu courbé, un peu tortu, un peu de travers, etwas schief.

Кривовѣрный, ная, ное, adj. faux-croyant, hérétique, irrgläubig.

Кривовѣръ, ра, m. un faux-croyant, ein Irrgläubiger, Ketzer. Кривовѣрка, ки, f. une faux-croyante, hérétique, eine Irrgläubige, Ketzerinn.

Криводонный, ная, ное, adj. ayant un fond tortu, courbé, einen krummen Boden habend.

Криводушїе, шїя, n. le manque de conscience, la fourberie, malhonnêteté, die Gewissenlosigkeit, Unredlichkeit, Ränke.

Криводушникъ, ка, m. Криводушница, цы, f. un homme ou femme qui a la conscience large, peu scrupuleuse, malhonnête, un fourbe, ein gewissenloser, unredlicher Mensch, ein gewissenloses Frauenzimmer.

Криводушничаю, ешь, чать, v. a. avoir la conscience large, agir sans conscience, sans scrupule, user de fourberie, gewissenlos handeln, nicht redlich verfahren, krumme Wege gehen.

Криводушный, ная, ное, adj. peu consciencieux, sans conscience, fourbe, gewissenlos, unredlich.

Кривозу́бый, бая, бая, adj. qui a les dents inégales, qui a les dents tortues, der schiefe Zähne hat.

Криво́къ, вка & Криве́цъ, вца, m. (haematopus ostralegus) l'huitrier ou la pie de mer, der Austernfänger, Austernfischer, Austerndieb, die Meer- oder Wasseräster.

Кривоно́гій, гая, гое, adj. qui a les jambes tortues, (pop.) un bancroche, un bancalle, krummfüßig, krummbeinig.

Кривоно́сикъ, ка, m (recurvirostra) l'avocette de bec courbé, (Buff. l'avocette) der Avozette, Stachelschnäbel, Säbelschnabel, Wasserfäbler, Kremer.

Кривоне́сый, сая, сое, adj. qui a le nez courbé, mal fait, crochu.

Кривосу́дїе, дїя, n. un jugement, une sentence injuste, ein ungerechtes Urtheil.

Кривота́, ты, Кри́вда, вды, f. l'injustice, die Ungerechtigkeit.

Кривото́лкъ, ка, m. un faux interprète, ein falscher Ausleger, Erklärer.

Кривоше́я, шеи, f. qui a le col tors, krummhalsig.

Криву́ля, ли, Криву́лина, ны, f. la partie tortueuse, courbée d'un arbre, ein schiefer Theil, ein schiefes Stück eines Baums.

Кривы́й, ва́я, ве́е, Кри́въ, ва̀, во̀, adj. 1. courbé, tortu, krumm, schief, кривая дорога, un chemin tortueux, ein krummer Weg, кривая доска, une planche courbée, ein krummes Bret, кривыя ноги, des jambes tortues, krumme Beine; 2. borgne, einäugig, кривая лошадь, un cheval borgne, ein einäugiges Pferd, ein Pferd, das nur ein Auge hat; 3. fig. injuste, faux, ungerecht, falsch, кривой судъ, une sentence injuste, ein ungerechtes Urtheil, кривой толкъ, une explication, interprétation fausse, eine falsche, irrige Erklärung oder Auslegung. Кривая душа, un homme sans conscience, ein gewissenloser Mensch.

Криве́ю, ешь, окриве́лъ, окриве́ю, ве́ть, окриве́ть, v. a. devenir borgne, perdre un oeil, ein Auge verlieren, einäugig werden.

Крикли́вость, сти, f. la criaillerie, die Neigung zum Schreyen.

Крикли́вый, вая, вое, Крикли́въ, ва, во, adj. 1. criard, criarde, sujet à crier, schreyerisch, viel schreyend, крикливый ребенокъ, un enfant criard, ein Kind, das viel schreyet, ein Schreyhals; 2. qui gronde beaucoup, grondeur, grondeuse, brummisch, zänkisch, крикливая старушка, une vieille grondeuse, eine brummische Alte, ein alter Brummkater.

Круку́нъ, на̀, m. un criard, ein Schreyhals, Schreyer. Крику́нья, ньи, f. une criarde, eine Schreyerinn.

Крикъ, ка, m. 1. le cri, das Geschrey, слышенъ вдали крикъ, on entend de loin un cri, man hört von weitem ein Geschrey, крикъ птицъ, le cri des oiseaux, das Vogelgeschrey, пронзительный крикъ, un cri perçant, ein durchdringendes Geschrey; 2. fig. la dispute, querelle, des cris, der Zank, Streit.

Кри́мза, зы, f. du vitriol blanc, weißer Vitriol.

Кри́нка ou Крынка, ки, f. Кри́ночка, чки, dim. un pot rond de terre, dans lequel on garde de la crême ou du miel, et qui est ordinairement entouré d'écorce de tilleul, ein irdener Topf zur Aufbewahrung der Milch oder des Honigs, und welcher gewöhnlich mit Birkenrinde bewunden ist.

Кринъ, (m. v.) см. Ковчегъ.

Кринъ, на, m. (m. gr) le lis, die Lilie, смотрите кринъ сельныхъ, како растутъ, (B) apprenez comment croissent les lis des champs, schauet die Lilien auf dem Felde, wie sie wachsen.

Кристаллизацїя, цїи, f. Кристаллообразова́нїе, нїя, n. la crystallisation, die Krystallisirung, Krystallisation.

Кристалли́ческїй, кая, кое, Кристаллови́дный, Кристаллообра́зный, ная, ное, adj. ressemblant à du crystal, krystallenförmig.

Криста́ллъ, лла, dans la vie com. Хруста́ль, ля, m. 1. le crystal, der Krystall, восточный кристаллъ, du crystal oriental, orientalischer Krystall; 2. кристаллы селитреные, des crystaux de nitre, Salpeter-Krystallen.

Криста́льный, dans la vie com. Хру́стальный, ная, ное, adj. de crystal, krystallen, von Krystall, хрустальная посуда, de la vaisselle de crystal, krystallenes Geschirr, кристальныя горы, des montagnes de crystal, Krystall-Berge.

Кри́тика, ки, f. la critique, die Kritik.

Критику́ю, ешь, ковать, v. a. critiquer, kritisiren, beurtheilen, tadeln.

Кри́тикъ, ка, m. un critique, censeur, der Kritiker, Kunstrichter.

Крити́ческїй, кая, кое, adj. 1. critique, kritisch, beurtheilend, kunstrichterisch; 2. épineux, critique, kritisch, bedenklich, критическїя обстоятельства, des circonstances critiques, épineuses, kritische, bedenkliche Umstände, критическїй въ болѣзни день, le jour de crise, la crise, die Krisis einer Krankheit.

Кри́ца, цы, un morceau de fer de fonte, qu'on fait rougir dans un fourneau particulier et qu'on bat avec le grand marteau pour en séparer les parcelles étrangères et pour en faire des barres de fer, du fer battu, die Kritze. Кри́чный, ная, ное, adj. de fer battu, von der Kritze, кричный молотокъ, le grand marteau pour battre le fer, der Kritzenhammer.

Крича́нїе, нїя, n. l'action de crier, le cri, das Schreyen, das Geschrey.

Кричу́, чишь, кри́кнулъ, кри́кну, крикну́ть, чать, v. n. 1. crier, schreyen, ein Geschrey machen, laut rufen, изо всѣхъ силъ кричать, crier de toute sa force, à pleine tête, aus allen Kräften, aus vollem Halse schreyen; 2. fig. на кого, gronder qn., einen schelten, ihm einen Verweis geben, ihn hart anfahren, я на него кричалъ, однако онъ не слушаетъ меня, je l'ai grondé, mais néanmoins il ne m'écoute pas, ich habe ihn zwar gescholten, aber er hört mich doch nicht; кричать съ яблоками, съ зеленью, crier des pommes, des légumes, Aepfel, Gemüse (zum Verkaufe) ausrufen. Кричать къ ружью, crier aux armes, ins Gewehr rufen.

Кровави́къ, ка, m. adj. du jaspe verd avec des raies rouges, grüner Jaspis mit rothen Streifen.

Кровавлю, вишь, окровави́лъ, окровавлю, вави́шь, окровавить, communément: Кровеню, ни́шь, окровени́лъ, окровеню, нишь, окровени́ть, v. a. ensanglanter, blutig machen, окровавить мечь, ensanglanter le glaive, das Schwerdt blutig machen, окровенить платье, ensanglanter l'habit, das Kleid blutig machen.

Крова́вый, вая, вое, Крова́въ, ва, во, adj. sanglant, blutig, кровавая война, une guerre sanglante, ein blutiger Krieg.

Крова́тища, щи, f. augm. un grand bois de lit, eine große Bettstelle.

Крова́тка, тки, f. dim. un petit bois de lit, eine kleine Bettstelle, das Bettstellchen.

Крова́ть, ти, f. le bois de lit, die Bettstelle, das Bette, стальная кровать, un lit d'acier, eine stählerne Bettstelle. Крова́тный, ная, ное, adj. de bois de lit, zur Bettstelle gehörig, кроватная ножка, le pied du lit, der Bettfuß.

Кро́велька, ки, f. un petit toit, ein kleines Dach.

Кро́вельный, ная, ное, adj. de toit, zum Dache gehörig, кровельное желѣзо, du fer en tôle, de la tôle, dont on couvre les toits, Eisenplatten zum Dachdecken.

Кро́вельщикъ, ка, m. le couvreur, der Dachdecker.

Кровено́сный, ная, ное, & Кровены́й ou Кровяны́й, ная, ное, (Кровя́ный, ная, ное), adj. rempli de sang, sanguinolent, voll Blut, mit Blut angefüllt, кровяныя жилы, les veines, die Blutadern.

Кровеню, см. Кровавлю.

Крови́стый, стая, стое, adj. qui a beaucoup de sang, sanguin, der viel Blut hat, blutreich, vollblütig.

Кро́вля, ли, f. le toit, das Dach, желѣзная кровля, un toit de fer, ein eisernes Dach, сломать кровлю, abattre le toit, das Dach abbrechen.

Кро́вность, сти, f. la consanguinité, le parentage, die Blutsverwandschaft, Blutsfreundschaft.

Кро́вный, ная, ное, adj. consanguin, blutsverwandt, кровный родственникъ, un parent consanguin, un très proche parent, ein Blutsfreund, ein sehr naher Verwandter.

Крово́викъ, ка, m. (haematites) l'hématite, le feret d'Espagne, la sanguine, der Blutstein, der Brunirstein, der Röthel von Blutstein.

Кровожа́ждущій, щая, щее & Кровожа́дный, ная, ное, adj. sanguinaire, altéré, avide de sang, acharné, blutdürstig, blutgierig, кровожаждущій мучитель, un tyran sanguinaire, ein blutgieriger Tyrann.

Кровопі́йство, ства, n. la cruauté, l'avidité de sang, l'acharnement, der Blutdurst, die Begierde nach Blut.

Кровопі́йца, цы, c. (slav.) un homme, une femme sanguinaire, un tyran cruel, ein blutdürstiger, grausamer Mensch, ein blutdürstiger Tyrann, ein blutdürstiges Weib.

Кровопроли́тецъ, тца, m. un assassin, un homme qui a versé beaucoup de sang, ein Mörder, ein Mensch, der viel Blut vergossen hat.

Кровопроли́тіе, тія, n. 1. l'action de tuer les victimes, das Tödten der Opferthiere, и безъ кровопролитія не бываетъ оставленія, (B) et sans effusion de sang il ne se fait point de rémission, und ohne Blutvergießen geschiehet keine Vergebung; 2. le carnage, massacre, sang répandu, la tuerie, das Blutvergießen, Blutbad.

Кровопроли́тный, ная, ное, adj. sanglant, blutig, кровопролитное сраженіе, une bataille sanglante, un carnage, eine blutige Schlacht, ein Blutbad.

Кровопуска́ніе, нія, n. la saignée, phlébotomie, das Aderlassen, der Aderlaß.

Кровопуска́тель, ля, m. celui qui saigne, le phlébotomiste, der die Ader öffnet, der zur Ader läßt.

Кровопуска́тельный, ная, ное, adj. servant à la saignée, zum Aderlassen dienend.

Кровосмѣше́ніе, нія, n. l'inceste, die Blutschande.

Кровотече́ніе, нія, n. le flux de sang, l'hémorrhagie, der Blutfluß, Blutgang.

Кровоточи́вый, вая, вое ou Кровото́чный, ная, ное, adj. ayant l'hémorrhagie, den Blutfluß habend, blutflüssig.

Кровоха́рканіе, нія, n. le crachement de sang, l'hémoptysie, das Blutspeyen, der Blutsturz.

Кровочисти́тельный, ная, ное, adj. ce qui sert à purifier le sang, blutreinigend.

Кровоядé́ніе, нія, n. l'action de manger du sang, das Bluteſſen.

Кровъ, ва, m. (slav.) 1. le toit, das Dach, и иже на кровѣ, да не сходитъ, (B) et que celui qui sera sur la maison, ne descende point, und wer auf dem Dache ist, der steige nicht herab; 2. l'habitation, la demeure, eine Wohnung, въ кровы вселися со Исаакомъ и Іаковомъ, (B) demeurant sous des tentes avec Isaac & Jacob, und wohnte in Hütten mit Isaac und Jacob; 3. fig. la protection, der Schutz.

Кро́вь, ви, f. 1. le sang, das Blut, пустить кому кровь, saigner qn., einen zur Ader lassen, обращеніе крови, la circulation du sang, der Umlauf, die Circulation des Blutes; 2. произойти отъ знатной крови, descendre d'une famille distinguée, de sang illustre, von vornehmem Blute entsprossen seyn.

Кровяный, см. Кровеный.

Кроéніе, нія, n. l'action de couper p. e. un habit, das Zuschneiden, die Zuschneidung.

Кроéный, ная, ное, adj. coupé, taillé, zugeschnitten.

Крои́льница, цы, f. (T. de cordon. bey den Schustern) l'écofrai, das Zuschneidebret, Werkbret.

Крои́льщикъ, ка, m. le maître-garçon, le goret, der Bretmeister, Zuschneider, bey Schneidern und Schustern.

Кро́ка, ки, f. (slav.) la trame, der Eintrag, Einschlag, аще разсыпався язва по ризѣ, или по пряденѣ, или по крокамъ, (B) si la plaie est crue au vêtement ou en la chaîne ou en la trame, daß das Mahl weiter gefressen hat am Kleide, am Werfte oder am Eintrage.

Крокоди́лъ, ла, m. le crocodile, der Krokodill. Крокоди́ловъ, ва, во, adj. de crocodile, vom Krokodille.

Кро́ликъ, ка, m. (lepus caniculus) le lapin, das Kaninchen. Кро́ликовый, вая, вое, Кро́ликовъ, ва, во, adj. de lapin, vom Kaninchen.

Крома́, мы, f. un grand morceau de pain découpé, ein großes Stück Brodt.

Крома́, мы, f. Кро́мка, Кро́мочка, чки, dim. 1. le bord, la lisière, die Egge, der Schrot, der Anschrot, das Zettelende; 2. le bord d'une planche sciée, der Rand eines gesägten Bretes.

Кромъ, ма, m. (m. v.) une grande caisse, eine große Kiste, ein großer Kasten.

Кромѣ́, prép. avec le génitif, eine Präp. mit dem Genitiv, hors, hormi, excepté, outre, à la reserve, sans, ausser, ausgenommen, всѣ были, кромѣ его, tous y étoient sans lui, alle waren da außer ihm, онъ, кромѣ благодѣяній, ничего ему не сдѣлалъ, il ne lui a fait que du bien, il n'en a reçu que des bienfaits, er hat ihm nichts als Gutes gethan, кромѣ того, outre cela, par dessus cela, joint à cela, ausserdem, dazu kommt noch.

Кромѣ́шній, няя, нее, adj. (slav.) dernier, extrême, äusserst, вверзите его во тму кромѣшнюю, (B) et le jettez dans les ténèbres de dehors, und werfet ihn in die äusserste Finsterniß.

Кропа́ніе, я, n. le bousillage, l'action de faire mal qch., das Pfuschen, Hudeln, Verpfuschen, Verhudeln.

Кропа́ю, ешь, па́ть, v. a. anom. bousiller, faire de la mauvaise besogne, etwas hinhudeln, pfuschen, schlecht arbeiten, schlecht nähen, кропать кафтанъ, massacrer, faire mal un habit, ein Kleid schlecht machen, verpfuschen; кропать стихи, faire de mauvais vers, compiler des vers, rimailler, Verse zusammen stoppeln, elende Verse machen.

Кропи́ва, Кропи́вникъ, Кропи́вный, см. Крапива, Крапивникъ, Крапивный.

Кропи́ло, а, m. см. Донникъ.

Кропи́ло, ла, n. Кропи́льцо, ца, dim. l'aspersoir, l'aspergès, le goupillon à jetter de l'eau bénite, der Weihsprengel, Weihwedel.

Кропи́льница, цы, f. le bénitier, der Weihkessel, серебреная кропильница, un bénitier d'argent, ein silberner Weihkessel.

Кропи́льный, ная, ное, adj. 1. de l'aspergeoir, zum Weihwedel gehörig; 2. кропильное крещеніе, le baptême par aspersion, die Taufe, welche vermittelst des Begießens und nicht des Eintauchens des Kindes geschiehet.

Кро́нкій, кая, кое, adj. cassant, aigre, revêche, pailleux, rouverin, sprode, zerbrechlich, brüchig.

Кро́нкость, сти, f. la fragilité, l'aigreur, die Sprödigkeit, Zerbrechlichkeit.

Кропле́ніе, нія, n. l'aspersion, die Besprengung, кропленіе святою водою, l'aspersion avec de l'eau bénite, die Besprengung mit Weihwasser.

Кроплю́, пишь, покропи́лъ, покроплю, пишь, покропи́ть, v. a. asperger, arroser, humecter, besprengen, benetzen, anfeuchten, кропить святою водою, jetter de l'eau bénite sur qch., etwas mit Weihwasser besprengen, дождь покропилъ только землю, la pluie n'a fait qu'humecter la terre, der Regen hat die Erde nur angefeuchtet.

Кроплю́сь, пишься, покропи́лся, покроплю́сь, пишься, покропи́ться, v. r. jetter sur soi, s'asperger, sich besprengen, кропиться святою водою, jetter de l'eau bénite sur soi, sich mit Weihwasser besprengen.

Кро́пля & Кра́пля, ли, f. (m. v.) une goutte, der Tropfen.

Кропотли́вость, сти, f. la morosité, la qualité de celui qui gronde toujours, ein mürrisches, brummisches Wesen.

Кропотли́вый, вая, вое, adj. refrogné, sombre, grondeur, grogneur, mürrisch, brummisch.

Кропоту́нъ, на, m. un homme grondeur, grognard, rechigné, ein Brummkater, ein mürrischer Mann.

Кропоту́нья, ньи, f. une femme grondeuse, ein mürrisches, brummisches Weib.

Кро́поть, ша, m. l'action de grogner, de gronder, das Murren, Brummen, Schelten.

Кропчу́ ou Кропочу́, ешь, по́тать, v. n. grogner, gronder, rechigner, brummen, mürrisch seyn, schelten.

Кро́сны, сенъ, pl. un métier, sur lequel on fait des toiles et des tricots, ein Weberstuhl.

Кро́ткій, кая, кое, Кро́токъ, тка, тко, adj. doux, paisible, bénin, débonnaire, sanft, sanftmüthig, gelind, gütig, человѣкъ кроткаго нрава, un homme d'un caractère doux, ein Mensch von sanftem Character, кроткой какъ агнецъ, doux comme un agneau, sanft wie ein Lamm.

Кро́тко, en slav. Кро́тцѣ, adv. doucement, paisiblement, d'une manière douce, sanft, auf eine sanfte, gelinde Art.

Кроткоду́шіе, шія, n. la douceur, bonté, bénignité, die Sanftmuth, ein sanfter Character.

Кроткоду́шный, ная, ное, adj. doux, paisible, sanftmüthig.

Кроткопра́віе, вія, n. un caractère doux, la douceur, ein sanfter Character, die Sanftmuth.

Кроткопра́вный, вая, вое, adj. doux, d'un caractère doux, sanftmüthig, von einem sanften Character.

Кротови́къ, ка́, m. (glecoma hederacea) lierre terrestre, epheuartige Gundelreben.

Кро́товый, вая, вое, adj. de taupe, vom Maulwurfe, кротовой слѣдъ, les traces d'une taupe, die Spur eines Maulwurfes.

Кроторы́я, рыи, f. la taupe, der Maulwurf, и сія не чиста вамъ отъ гадъ и ящеръ и кроторыя, (B) ceci vous sera souillé entre les reptiles, le lesard et la taupe, diese sollen euch unrein seyn unter den Thieren, die auf Erden kriechen, die Eidechse und der Maulwurf.

Кро́тостный, Кро́тостнѣ, см. Кроткій, Кротко.

Кро́тость, сти, f. la douceur, bénignité, mansuétude, débonnaireté, die Sanftmuth, Milde, Güte.

Кро́тъ, та, m. Кро́тикъ, ка, dim. (talpa) la taupe, der Maulwurf.

Кро́ха, хи, f. Кро́шка, Кро́шечка, ки, dim. 1. une mie, miette, une parcelle, un tout petit morceau, ein Brodtkrume, eine Krümchen, ein kleines Stückchen, куръ кормить крошками хлѣбными, nourrir les poules de mies de pain, die Hühner mit Brodtkrumen füttern, изрубить что

въ крошки, découper qch. en petits morceaux, etwas in ganz kleine Stücke zerschneiden; 2. fig. (vulg.) le reste du bien, fig. der nachgebliebene Rest vom Vermögen, жить старыми крохами, vivre de vieux restes de son bien, von dem Reste seines Vermögens leben.

Крохаль, ля, m. (mergus merganser) le harle (Buff.), die Tauchergans, der Kneifer.

Крохоборъ, ра, m. Крохоборка, ки, f. un homme ou une femme qui prend toute sorte de bagatelles chez d'autres, ein Manns- oder eine Frauensperson, welche allerhand Kleinigkeiten bey andern nimmt.

Крошево, ва, n. des choux hachés, gehackter, klein gehackter Kohl.

Крошеніе, нія, n. l'action d'émier, d'émietter, de morceler, de réduire en parcelles, zerbröckeln, zerkrümeln.

Крошенный, ная, ное, adj. émietté, morcelé, coupé en petits morceaux, réduit en parcelles, zerkrümelt, zerbröckelt, in kleine Stücke zerschnitten.

Крошечку, comme adv. fort peu, fort peu de chose, ein wenig, sehr wenig, не достаетъ только крошечку, il ne s'en manque que fort peu, qu'une misère, es fehlt nur sehr wenig, eine Kleinigkeit.

Крошечный, ная, ное, adj. très, extrêmement petit, sehr klein, winzig, крошечной ребенокъ, un enfant extrêmement petit, ein sehr kleines Kind.

Крошица, цы, f. Форель.

Крошня, ни, f. Крошенка, ки, dim. une corbeille faite de houssines, ein von dünnen Stäbchen geflochtener Korb.

Крошу, крошишь, крошить, v. a. 1. émier, émietter, morceler, découper, couper en petits morceaux, zerbröckeln, zerkrümeln, in kleine Stücke zerschneiden, einbrocken, крошить говядину во щи, couper, découper de la viande dans la soupe aux choux, Fleisch in die Kohlsuppe schneiden; 2. faire tomber, fallen lassen, ѣшь, да не кроши, mangez, mais ne faites rien tomber, iß, aber laß nichts fallen.

Крошусь, крошишься, крошиться, v. r. s'émietter, sich zerkrümeln, sich bröckeln, aus einander fallen, камень крошится, la pierre s'éboule, s'émiette, der Stein bröckelt sich, крошится зубъ, la dent s'effeuille, der Zahn bröckelt sich.

Кроюю, кроишь, кроить, v. a. couper une étoffe pour faire la coupe d'un habit, zuschneiden, кроить кафтанъ, couper du drap pour un habit, ein Kleid zuschneiden, кроить сапоги, couper du cuir pour des souliers, ein Par Schuhe zuschneiden.

Крою, en slav. Крыю, ешь, крыть, v. a. 1. couvrir, zudecken, bedecken, decken, крыть горшокъ крышкою, couvrir le pot d'un couvercle, den Topf mit dem Deckel zudecken, крыть что красною краскою, couvrir qch. de couleur rouge, peindre en rouge, etwas mit rother Farbe anstreichen, крыть домъ желѣзомъ, couvrir une maison de fer, ein Haus mit Eisen decken; 2. des habits: couvrir, revêtir, überziehen, крыть шубу бархатомъ, faire couvrir une pelisse de velours, einen Pelz mit Sammet überziehen; 3. au jeu des cartes: couper, im Kartenspiele; stechen, крыть кралю тузомъ, couper la dame avec l'as, die Dame mit dem Dause stechen. (Dans toutes ces acceptions on emprunte les tems qui indiquent une action entièrement passée du verbe: покрываю, in allen diesen Bedeutungen werden die Zeiten, welche eine völlig geendigte Handlung anzeigen, von dem Zeitworte: покрываю, entlehnt); 4. cacher, céler, recéler, couvrir, dissimuler, verhehlen, hehlen, verbergen, heimlich bey sich halten, крыть у себя бѣглыхъ людей, recéler, cacher des déserteurs chez soi, Flüchtlinge bey sich verhehlen, verstecken. Fig. крыть свое намѣреніе, cacher, dissimuler son dessein, seine Absicht verhehlen. Крыть сѣтью, prendre les oiseaux avec le filet, die Vögel mit dem Netze fangen. Чужую кровлю кроетъ, а своя каплетъ, (prov.) il a soin des affaires d'autrui et néglige ses propres affaires, il aide les autres et se perd lui même, er hilft andern und gehet dadurch selbst zu Grunde.

Кроюсь, ешься, крыться, v. r. 1. se couvrir, sich bedecken, крыться одѣяломъ, se couvrir de la couverture, sich mit der Bettdecke zudecken; 2. se cacher, sich verstecken, sich verbergen, онъ отъ меня кроется, il se cache de moi, er verbirgt sich, er versteckt sich vor mir, непріятель въ лѣсахъ кроется, l'ennemi se cache dans les bois, se tient caché dans les bois, der Feind verbirgt sich in den Wäldern. 3. Comme v. p. être couvert, bedeckt, gedeckt, bezogen werden, кровля кроется желѣзомъ, on couvre le toit de fer, das Dach wird mit Eisen gedeckt.

Кругленькій, кая, кое, Кругленекъ, нька, нько, adj. un peu rond, etwas, ein wenig rund.

Круглехонькій, кая, кое, Круглехонекъ, нька, нько, adj. assez rond, ziemlich rund.

Кругло, adv. rondement, rund.

Кругловатость, сти, f. une petite rondeur, eine etwas runde Form.

Кругловатый, тая, тое, adj. un peu rond, ayant la figure, la forme un peu ronde, etwas rund.

Круглолицый, цая, цое, adj. ayant un visage rond, ein rundes Gesicht habend.

Круглопродолговатый, тая, тое, adj. oblong, länglichtrund, oval, eyrund.

Круглость, сти, Круглота, ты, Круглина, ны, f. la rondeur, die Rundung.

Круглый, лая, лое, Кругль, гла, гло, adj. rond, rund, круглой столъ, une table ronde, ein runder Tisch, круглое тѣло, un corps rond, ein runder Körper, земля кругла, la terre est ronde, die Erde ist rund. Круглая ou Круговая порука, la caution où plusieurs garantissent l'un pour l'autre, die Bürgschaft, wo einer für den andern verantwortet, тутъ правды не скоро узнаешь, у нихъ круглая порука, vous ne saurez pas si tôt d'eux la vérité ils répondent l'un pour l'autre, ils s'entendent, sie werden sobald die Wahrheit nicht von ihnen heraus kriegen, denn einer stehet für den andern, verbürgt sich für den andern. Въ круглый годъ, pendant toute l'année, das ganze Jahr durch.

Кругльшъ, ша, ou Кругля́къ, кă, m. un tronc rond, ou une pierre ronde, ein runder Kloß oder runder Stein.

Кругл́ѣю, ешь, покругл́ѣлъ, покругл́ѣю, гл́ѣешь, v. n. s'arrondir, devenir rond, sich ründen, rund werden.

Круглю́, гли́шь, гли́шь, v. a. rondir, arrondir, gironner, rund machen, ründen, rundiren.

Кругови́на, ны, f. Кругове́нька, ньки, dim. la forme circulaire, die Figur eines Kreises, сѣсть круговиною, круговинькою, s'asseoir en cercle, sich in einen Kreis setzen, sich in die Runde setzen.

Круговы́й, вая, вое, adj. circulaire, orbiculaire, en forme de cercle, kreisförmig, круговое обращеніе крови, la circulation du sang, die kreisförmige Bewegung, die Circulation, der Umlauf, Kreislauf des Blutes.

Круго́мъ et Вокру́гъ, comme adv. autour, tout autour, à l'entour, à la ronde, um, herum, rund herum, rings herum, in die Runde, im Umkreise, кругомъ, вокругъ города, autour de la ville, um die Stadt herum, десять верстъ вокругъ, dix verstes à la ronde, zehn Werste in die Runde, im Umkreise, im Umfange.

Кру́гомъ, comme adv. en forme de cercle, en rond, im Kreise, in die Runde, сѣсть кругомъ, s'asseoir en rond, sich in einen Kreis, sich in die Runde setzen.

Кругообраще́ніе, нія, n. un mouvement circulaire, la rotation, die kreisförmige Bewegung.

Кру́гъ, га, m. 1. le cercle, le rond, der Kreis, Zirkel, Umkreis, der Ring um etwas, начертить кругъ, faire, tracer un cercle, einen Kreis machen, einen Zirkel ziehen, сѣсть въ кругъ, se mettre, s'asseoir en cercle, sich in einen Kreis, sich in die Runde setzen; кругъ раздѣляется на триста шестьдесятъ градусовъ, on divise un cercle, un cercle se divise en trois cent soixante dégrés, ein Zirkel wird in drey hundert und sechzig Grade eingetheilt, кругъ деревянный, un cercle de bois, ein hölzerner Ring, Reif. 2. кругъ свѣта, le monde, l'univers, der Erdkreis; 3. dans la vie com. un détour, im gem. Leben: ein Umweg, не ѣздите этою дорогою, вы сдѣлаете кругъ, ne prenez pas ce chemin, n'allez pas par ce chemin, vous ferez un détour, nehmen sie, fahren sie diesen Weg nicht, er ist um, sie werden einen Umweg machen; 4. (en T. de Chronol. in der Chronol.) кругъ лунѣ, le cycle lunaire, der Monds-Zirkel. Кругъ лѣта, см. Вруцѣ лѣта. Кругъ солнцу, le cycle solaire, der Sonnen-Zirkel. Земные круги, les cercles terrestres, die Erdkreise. Небесные круги, les cercles célestes, die Himmels-Kreise; le ciel, l'empyrée, le cité des saints, der Himmel, die himmlischen Gegenden.

Кружа́ло, ла, n. 1. un cercle, ein Zirkel, (obsol.); 2. (en T. d'Artil. in d. Artil.) le passe-balle, passe-boulet, das Kugellehr; 3. petite planche avec plusieurs trous de différente grandeur pour séparer les petites perles des grandes, la mesure des perles, ein rundes Bretchen mit Löcherchen von verschiedner Größe, um die kleinern Perlen von den großen abzusondern, das Perlenmaß; 4. (en T. de maçon. bey den Maur.) le cintre, der Lehrbogen, das Lehrgerüste, Bogengerüste, der Gewölbbock; 5. (vulg.) un cabaret, eine Schenke.

Кружа́льный, ная, ное, adj. de passe-boulet; de mesure aux perles; de cintre; de cabaret, zum Kugellehr, Perlenmaße; Bogengerüste; zur Schenke gehörig.

Кру́жевница, цы, f. celle qui fait ou vend des dentelles, eine Person, welche Spitzen macht oder verkauft.

Кру́жевный, ная, ное, adj. de dentelles, von Spitzen, кружевная накладка, une garniture de dentelles, ein Besatz von Spitzen, кружевный узоръ, un dessein de dentelles, ein Spitzenmuster, кружевный рядъ, le marché aux dentelles, der Spitzenmarkt.

Кру́жево, ва, Кру́жевцо, ца, dim. en slav. Кружило, а, n. la dentelle, die Spitze, Kante, плести кружево, faire de la dentelle, Spitzen klöppeln, манжеты съ кружевомъ, des manchettes de dentelles, Manschetten mit Spitzen.

Круже́ніе, нія, n. l'action de tourner à la ronde, das Umdrehen in die Runde. Круженіе головы, le vertige, der Schwindel.

Кружёцъ, жца, Кружо́къ, жка, Круже́чикъ, чка, m. dim. un petit rond, un petit cercle, ein kleiner Kreis, ein kleiner Zirkel.

Кру́жечный, ная, ное, adj. de la cruche, vom Kruge, кружечная крышка, le couvercle de la cruche, der Krugdeckel.

Кру́жило, см. Кру́жево.

Кружи́ще, ща, n. augm. un grand cercle, un grand rond, ein großer Kreis, ein großer Zirkel.

Кру́жка, жки, f. Кру́жечка, чки, dim. 1. la cruche, une petite cruche, ein Krug, ein kleiner Krug, хрустальная, деревянная кружка, une cruche de verre, de bois, ein gläserner, hölzerner Krug; 2. le tronc pour les pauvres, die Armenbüchse, der Armenkasten; 3. mesure pour les liquides, qui fait la huitième partie d'un seau, ou quatre-vingt pouces cubes, ein Maß flüssiger Körper, welches den achten Theil eines Eimers oder achtzig Cubic-Zoll enthält, кружка пива, une krouchka, deux pintes de bière, ein Maß Bier.

Кружокъ, жка, см. Кружёцъ.

Кружу́, жишь, кружи́лъ, вскружи́лъ, жишь, v. a. 1. faire rond, arrondir, ründen, rund machen; 2. tourner en rond, in die Runde herum drehen; 3. fig. faire des détours, biaiser, n'agir pas sincèrement, (dans cette acception il a au *prétérit* et *futur passés*: окружи́лъ, окружу́), Nebenwege, krumme Wege nehmen, betrieglich handeln, nicht freymüthig verfahren, (in dieser Bedeutung hat es im Präterito und Futuro perfecto: окружи́лъ, окружу́).

Кружить голову, faire tourner la tête; rendre confus, schwindelig machen; den Kopf verwirrt machen, у меня начинаетъ кружить голову, la tête commence à me tourner, il me prend un vertige, mir wird schwindelig, домашнія заботы вскружили совсѣмъ голову, les affaires, inquiétudes domestiques me font tourner la tête, me font perdre entièrement la tête, die häuslichen Sorgen machen, daß mir der Kopf in die Runde geht, machen mir den Kopf ganz verwirrt.

Кру-

Кружу́сь, кружи́шься, жи́ться, v. r. 1. se tourner, sich drehen, sich in die Runde drehen, кружится голова, la tête me tourne, j'ai des vertiges, der Kopf gehet mir herum, mir wird, ist schwindelig, (dans cette acception on dit au *prétérit*: закружи́лась, et au *futur*: закружи́тся, in dieser Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: закружи́лась, und das Futurum: закружи́тся); 2. j'ai la tête entièrement perdue, confondue, mein Kopf ist mir ganz confus, verwirrt worden, (dans ce sens on dit au *prétérit*: вскружи́лась, et au *futur*: вскружи́тся, in dieser Bedeutung lauten das Präteritum: вскружи́лась, und das Futurum perfectum: вскружи́тся).

Крупа́, пы, f. Кру́пка, ки, dim. le gruau (cru), die (rohe) Grütze, Graupe, овсяная крупа, du gruau d'avoine, de l'avoine mondée, Hafer- oder Habergrütze, ячная крупа, du gruau d'orge, de l'orge mondé, Gerstengrütze, Gerstengraupen, кашу варятЪ изЪ крупЪ, on fait la bouillie de gruau, man macht den Grützbrey aus Graupen.

Крупе́никъ, ка, m. Крупе́ня, ни, f. espèce de gâteau de gruau, eine Art Grützkuchen.

Кру́пина, ны, f. Кру́пинка, ки, dim. 1. un grain de gruau, ein Grützkörnchen; 2. un tout petit morceau, un grain, ein ganz kleines Stückchen, ein Körnchen.

Крупи́цы, пицЪ, pl. (slav.) des mies, miettes, Brodtkrumen, ибо и пси ядятЪ отЪ крупицЪ, падающихЪ отЪ трапезы господей своихЪ, (B) cependant les petits chiens mangent des miettes qui tombent de la table de leurs maîtres, aber doch essen die Hündlein von den Brodsamen, die von ihrer Herrn Tische fallen.

Крупи́чатый, тая, тое, adj. 1. fait de gruau de froment, von Weitzengraupen gemacht, крупичатая мука, la plus fine farine de froment, la fleur de farine, das feinste Weitzenmehl, gebeuteltes Weizenmehl; 2. fait de la fleur de farine, von dem feinsten Mehle gebacken.

Кру́пно, adv. grossièrement, grandement, grob, жерновы мѣлютЪ крупно, les meules moudent grossièrement, die Mühlensteine mahlen sehr grob, вы очень крупно пишете, vous faites des lettres trop grosses, sie machen die Buchstaben zu groß, zu dicke, дождь пошелЪ было крупно, да пересталЪ, la pluie commença fortement, mais elle cessa, der Regen fing scharf an, hörte aber wieder auf, говорить крупно, parler fortement, dire des duretés, hart mit einem reden, einen anfahren, einem die Wahrheit sagen, я говорилЪ сЪ нимЪ крупно, а послѣ за бутылкою стараго Рейнскаго вина заключилЪ вѣчной мирЪ, (П. Р. П.), je lui parlai fortement, durement, mais je fis ensuite une paix éternelle moyennant une bouteille de vieux vin de Rhin, mais en buvant ensuite une bouteille de vieux vin de Rhin ensemble, nous fîmes une paix éternelle, ich fuhr ihn hart an, schloß aber nachher bey einer Buteilje alten Rheinwein ewigen Frieden mit ihm.

Крупнова́тый, тая, тое, adj. un peu gros, etwas grob.

Крупность, сти, f. la grosseur, die Dicke, Größe.

Кру́пный, ная, ное, Кру́пенъ, пна, пно, adj. 1. gros, épais, à gros grains, groß, dick, stark, schwer, grobkornig, крупной горохЪ, de gros pois, große Erbsen, крупная пшеница, du froment à gros grains, grobkörniger Weitzen, крупной песокЪ, du sable grossier, du gravier, grober Sand; 2. de la pluie; крупной дождь, une grosse pluie, ein starker, grober Regen; 3. крупныя деньги, de grosses espèces, grobes Geld, размѣнять крупныя деньги на мѣлкія, changer de grosses espèces contre de la petite monnoie, grobes Geld gegen kleines verwechseln; крупныя буквы, de grosses lettres, zu große Buchstaben; 4. крупной скотЪ, du gros bétail, starkes, grobes Vieh.

Крупнѣ́ю, ешь, нѣть, v. a. devenir gros, gras, dick, stark, fett werden, zunehmen.

Крупча́тка, тки, f. 1. un moulin où l'on fait la plus fine farine de froment, die Mühle, auf welcher das feinste Weitzenmehl gemahlen wird; 2. la plus fine farine de froment, das feinste Weitzenmehl.

Кру́пчатый, Кру́пичатый, тая, тое, adj. grenu, körnig, grobkörnig, крупчатый медЪ, du miel grenu, körniges Honig.

Крупяны́й, ная, ное, adj. fait de gruau, aus Graupen, aus Grütze gemacht.

Крутёнекъ, нька, нько, adj. un peu roide, etwas steif.

Кру́тень, тня, m. un mouvement de l'air ou de l'eau qui va en tournoyant, un tournant d'eau, un tourbillon (dans l'air), eine wirbelförmige Bewegung der Luft oder des Wassers, ein Wirbel.

Крутизна, ны, f. la roideur, la hauteur escarpée, die Jähe, ein steiler Abhang.

Кру́тикъ, ка, m. de l'indigo ordinaire, gemeiner Indigo.

Крути́ло, ла, n. le rouet du cordier, das Seilerrad.

Крути́льня, ни, f. la corderie, die Seilerbahn.

Кру́то, adv. 1. fermement, trop tors, zu drall, свить веревку круто, corder trop une corde, la tordre trop, ein Strick zu drall drehen; 2. roidement, steil, поставить лѣстницу круто, poser l'escalier trop roide, die Leiter zu grade, zu steil stellen; 3. épais, zu dick, сварить кашу круто, faire le gruau trop épais, die Grütze zu dick kochen, сварить яйца круто, faire les oeufs trop durs, der Eyer zu hart kochen; 4. fig. sévèrement, rudement; précipitamment, brusquement, hart, streng, übereilend, поступать сЪ кѣмЪ круто, traiter qn. durement, mit jemanden hart verfahren; 5. стоитЪ на дворѣ круто, il fait extrêmement froid dehors, es ist außerordentlich, bitterlich kalt draussen.

Крутобере́гїй, гая, гое, adj. ayant un rivage escarpé, roide, à rivage roide, ein steiles Ufer habend.

Кру́тость, сти, f. 1. la roideur, la hauteur escarpée, die Jähe, der steile Abhang, die Steilheit, Steile; 2. du caractère: la dureté, l'austérité, l'inflexibilité, la rigidité, vom Character: die Härte, die Unbiegsamkeit; 3. l'âpreté, la rigueur, l'inclémence, die Härte, Strenge, крутость мороза, вѣтра, l'âpreté du froid, du vent, die Strenge, Heftigkeit der Kälte, des Windes.

Кру-

Крутоя́ръ, ра, m. un rivage roide, escarpé, ein steiles, abschüssiges Ufer.

Крутоя́рый, рая, рое, adj. ayant des rivages roides ou escarpés, steile Ufer habend.

Крутый, тая, тое, Крутъ, та, то, adj. 1. trop tors, zu drall, zu stark gedrehet, крутой канатъ, un cable trop tors, ein Tau, das zu stark gedrehet ist; 2. roide, escarpé, steil, abschüssig, abhängig, крутая гора, une montagne escarpée, ein steiler, abschüssiger Berg; 3. des mets: épais, von Speisen: dick, крутыя яица, des oeufs durs, harte Eyer, крутая каша, du gruau trop épais, zu dick gekochte Grütze; 4. fig. dur, revêche, brusque, austère, sévère, hart, streng, крутой нравъ, un caractère dur, ein harter, unbiegsamer Character; 5. âpre, rude, violent, strenge, heftig, крутой вѣтръ, un vent rude, violent, ein heftiger, reissender Wind, крутой морозъ, un froid rude, eine strenge, heftige Kälte, крутая погода, un tems impétueux, ungestümes Wetter.

Кру́ть, ти, f. la roideur, die Jähe, Steile.

Крухма́лъ, Крухма́лю, см. Крахмалъ.

Крухъ, ха, m. (m. v.) une masse, un amas, un monceau de neige ou de terre, ein Klumpen, ein Haufen.

Круче́нїе, нїя, n. l'action de tordre trop, de corder, de cordonner trop, das Drehen, Winden.

Круче́ный, ная, ное, adj. trop tors, zu stark, zu drall gedrehet.

Кручи́на, ны, f. Кручи́нушка, шки, dim. (m. vulg.) 1. le chagrin, la douleur, l'affliction, die Betrübniß, der Gram, das Herzeleid; 2. le mécontentement, die Unzufriedenheit, das Misvergnügen.

Кручи́нный, ная, ное, adj. triste, affligé, abattu, betrübt, niedergeschlagen.

Кручи́ню, нишь, окручи́нилъ, окручи́ню, нишь, окручи́нить, v. a. affliger, rendre chagrin qn., faire, causer du chagrin à qn., einem Herzeleid machen, einen betrübt machen, ihm Betrübniß verursachen.

Кручи́нюсь, нишься, ниться, v. r. 1. se chagriner, s'affliger, s'attrister, sich grämen, sich betrüben, niedergeschlagen seyn; 2. se fâcher, être fâché contre qn., böse, aufgebracht auf jemanden seyn.

Кручь, чи, f. la roideur, die Jähe, Steile.

Круше́нїе, нїя, n. 1. l'action d'affliger qn., das Betrüben, die Verursachung der Betrübniß; 2. l'affliction, le chagrin, die Betrübniß, der Gram.

Круше́цъ, шца, m. (slav.) le minérai, la mine, das Erz.

Круши́на, ны, f. (rhamnus frangula) la bourdaine ou bourgène, aune noir (baccifère), unbewehrter Wegdorn, Zapfholz, Beerenholz, Faulbaum, Spörgelbeerstaude, schwarze Erle, Schießbeere, Elsebaum, Läusebaum, deutscher Rhabarber.

Круши́нникъ, ка, & Крушня̀къ, ка̀, m. un bois ou boccage de bourdaines, ein Gehölz von schwarzen Erlen oder Faulbaum.

Круши́нный, ная, ное, adj. de bourdaine, von schwarzer Erle oder Faulbaum.

Крушка, см. Кружка.

Крушу, шишь, шить, v. a. anom. 1. casser, briser, brechen, zerbrechen; 2. fig. affliger, attrister, bekümmern, quälen, betrüben, духъ, сердце крушитъ, mon coeur est affligé, mein Herz ist betrübt, bekümmert, не круши себя, ne vous affligez point, sey nicht betrübt, mache dir keine Sorgen.

Крушу̀сь, ши́шься, ши́ться, v. r. s'affliger, s'attrister, sich betrüben, sich bekümmern, bekümmert, unruhig seyn, sich quälen.

Крыжо́вникъ, ка, m. (ribes grossularia) 1. le groseiller blanc, groseiller épineux ou à maquereau, (gadellier), der Stachelbeerstrauch; 2. la groseille, (gadelle), die Stachelbeere.

Крыжъ, жа, m. Кры́жикъ, ка, dim. un astérisque ou petite croix pour marquer qch, ein Sternchen oder Kreutzchen zum Bezeichnen, ставить при сомнительныхъ словахъ крыжики, faire, mettre des croix ou astérisques aux mots douteux, bey zweifelhaften Wörtern Kreutzchen machen.

Крыла́тый, тая, тое, Крыла́тъ, та, то, adj. ailé, geflügelt.

Крыла́стый, стая, стое, Крыла́стъ, ста, сто, adj. ayant de grandes ailes, große Fittige oder Flügel habend.

Крыла́тѣю, ешь, окрыла́тѣлъ, окрыла́тѣю, крыла́тѣть, окрыла́тѣть, v. n. recevoir des ailes, Flügel bekommen, beflügelt werden, окрылатѣютъ аки орли, (B) les ailes leur reviennent comme aux aigles, daß sie auffahren mit Flügeln (daß sie Flügel bekommen, wie die Adler).

Крыле́чко, чка, n. un petit perron, ein kleiner Auftritt vor dem Eingange eines Hauses, eine kleine Freytreppe.

Крыле́чный, ная, ное, adj. de perron, zur Freytreppe gehörig.

Кры́лье, лья, n. les ailes, die Flügel, опустить крылье, ne battre que d'une aile, baisser les oreilles, die Flügel hängen lassen.

Крыло̀ ou Крило̀, ла, m. l'aile, der Flügel, Fittig, распустить крылья, déployer les ailes, die Flügel ausbreiten, хотѣть лѣтать безъ крыльевъ, vouloir voler sans ailes, flügen wollen und keine Flügel haben; мельничныя крылья, les ailes d'un moulin à vent, die Flügel einer Windmühle; пристроить два крыла, bâtir encore, ajouter au bâtiment deux ailes, zwey Flügel, zwey Seitengebäude anbauen; правое, лѣвое крыло войска, l'aile droite, l'aile gauche d'une armée, der rechte, linke Flügel einer Armee; крылья у шляпы, le retroussis d'un chapeau, die Krämpe eines Hutes, опустить крылья у шляпы, baisser, descendre le retroussis, les rebords d'un chapeau, einen Hut niederkrämpen, die Krämpe eines Hutes niederlassen.

Кры́лосъ, см. Кли́росъ.

Кры́лошанинъ, см. Кли́росникъ.

Крылоша́нка, ки, f. une chanteuse de couvent, eine Klostersängerinn.

Кры́льный, ная, ное, adj. d'aile, zum Flügel gehörig, крыльныя перья, les plumes des ailes, die Federn der Flügel.

Кры́льца, лецъ, pl. n. les palerons, les omoplates, die Schulterblätter.

Крыльцо̀, ца̀, n. 1. le perron, der Auftritt vor dem Eingange eines Hauses, die Freytreppe, Treppe vor der Hausthür, каменное крыльцо, un perron de pierre,

pierre, eine ſteinerne Freytreppe; 2. anciennement: la poignée de l'épée, ehemals: das Gefäß, das Degengefäß.

Крылышко, шка, en ſlav. Крылицо, ца, n. une petite aile, ein kleiner Flügel, das Flügelchen.

Крымъ, ма, m. la Crimée, die Krimm, krimmiſche Tatarey. Крымскїй, кая, кое, adj. de Crimée, krimmiſch.

Крыса, сы, f. Крыска, ски, dim. un rat, un petit rat, eine Ratze, eine kleine Ratze, ein Rätzchen. Крысенокъ, нка, m. un jeune rat, eine junge Ratze. Крысища, щи, f. augm. un gros rat, eine große Ratze.

Крысїй, сья, сье & Крысячїй, чья, чье, adj. de rat, крысья гнѣзда, des nids de rats, Ratzenneſter.

Крытїе, тїя, n. l'action de couvrir, das Decken, Bedecken.

Крытый, тая, тое, adj. couvert, bedeckt, gedeckt, überzogen, крытый домъ, une maiſon couverte, ein Haus, das gedeckt iſt; шуба, крытая сукномъ, une peliſſe couverte de drap, ein mit Tuch überzogener Pelz.

Крышечка, чки, f. dim. un petit couvercle, das Deckelchen, ein kleiner Deckel. См. Крышка.

Крышечный, ная, ное, adj. de toit, de couvercle, zum Dache, zum Deckel gehörig.

Крышка, шки, f. 1. le toit, das Dach; 2. le couvercle, der Deckel, покрыть крышкою, mettre le couvercle, couvrir d'un couvercle, den Deckel aufſtülpen, mit dem Deckel zudecken; 3. le deſſus, la couverture, der Ueberzug, крышка шелковая, бархатная, une couverture d'étoffe de ſoie, de velours, ein Ueberzug von ſeidenem Zeuge, von Sammet.

Крыю, см. Крою.

Крѣпительный, ная, ное, adj. confortatif, fortifiant, corroboratif, ſtärkend, крѣпительное лекарство, un remède confortatif, un confortatif, un cordial, eine Herzſtärkung, ein ſtärkendes Mittel.

Крѣпкїй, кая, кое, Крѣпокъ, пка, пко, adj 1. dur, fort, ferme, ſolide, durable, hart, feſt, ſtark, dauerhaft, крѣпкїй камень, une pierre dure, ein harter Stein, крѣпкая ткань, un tiſſu fort, durable, ein ſtarker, dauerhafter Zeug, крѣпкой городъ, une ville fortifiée, eine feſte Stadt, крѣпкое укрѣпленїе, une fortification forte, eine ſtarke Befeſtigung; сапоги еще крѣпки, les bottes ſont encore fortes, bonnes, die Stiefel ſind noch ſtark, ſind noch gut; 2. fort, robuſte, ſtark, robuſt, geſund, Іеровоамъ человѣкъ крѣпокъ силою, (B) là ſe trouva Jeroboam, qui étoit un homme fort & vaillant, und Jeroboam war ein ſtreitbarer (ſtarker) Mann; крѣпкое сложенїе, une conſtitution forte, robuſte, eine ſtarke Natur, ſtarke Leibesbeſchaffenheit, Leibes-Conſtitution, крѣпкїя мышцы, des muſcles forts, robuſtes, ſtarke Muſkeln, онъ крѣпокъ на ногахъ, il eſt fort ſur les pieds, er iſt ſtark auf den Füßen; 3. puiſſant, vaillant; fort, mächtig, tapfer; ſtark, viel Kräfte habend, смиритеся убо подъ крѣпкую руку Божїю, (B) humiliez vous donc ſous la puiſſante main de Dieu, ſo demüthiget euch nun unter die gewaltige Hand Gottes; 4. fort, rigide, rigoureux, violent, ſtark, heftig, ſtreng, крѣпкїй морозъ, крѣпкая стужа, une forte gelée, un froid rigoureux, ein ſtarker Froſt, eine heftige, ſtrenge Kälte; 5 avare, chiche, dur à la reſſerre, geizig, knauſerig, zäh, онъ крѣпокъ, не скоро у него чего выпросишь, il eſt avare, tenace, on n'obtient pas ſi facilement qch. de lui, er iſt geizig, er iſt zäh, man bekommt nicht ſo leicht etwas von ihm; 6. ſévère, rigoureux, rigide, ſtreng, ſcharf, крѣпкая стража, une garde ſévère, ſcharfe Wache; 7. dur, impitoyable, inſenſible, hart, unempfindlich, крѣпкое сердце, un coeur dur, inſenſible, ein hartes, unempfindliches Herz; 8 fort, acre, mordicant, ſtark, ſcharf, крѣпкое вино, пиво, du vin fort, qui a beaucoup de corps, ein ſtarker Wein, de la bière forte, ſtarkes Bier, крѣпкїе напитки, des boiſſons fortes, ſtarke Getränke, крѣпкая водка, de l'eau forte, régale, Scheidewaſſer, крѣпкой уксусъ, du vainaigre fort, âcre, mordicant, ſcharfer Eſſig; 9. mortaillable, mortailler, leibeigen, сей слуга вамъ крѣпокъ, ce domeſtique eſt votre ſerf, dieſer Bediente iſt ihr Leibeigener. Онъ крѣпокъ на ухо, il a l'oreille dure, il n'entend pas bien, er hört nicht wohl, er iſt harthörig. Онъ крѣпокъ на языкъ, il eſt fort diſcret, très reſervé, er iſt ſehr verſchwiegen. Крѣпкой сонъ, un profond ſommeil, un ſommeil dur, ein harter, feſter, ſtarker Schlaf.

Крѣпко, adv. 1. fortement, ſolidement, ſtark, feſt, шить крѣпко, coudre fortement, ſolidement, ſtark, feſt nähen, крѣпко держаться за что, ſe tenir fortement à qch., ſich feſt an etwas halten; 2. fermement, feſt, unbeweglich, ſtandhaft, крѣпко стоять за свои права, défendre ſes droits fermement, vaillamment, ſeine Rechte ſtandhaft behaupten, feſt vor ſeine Rechte ſtehen; 3. rigoureuſement, rigidement, fortement, ſévèrement, ſtark, heftig, ſtreng, крѣпко бить, battre fort qn. ou fortement, einen heftig ſchlagen, крѣпко морозитъ, il gèle fort ou fortement, es frieret ſtark; 4. крѣпко жить, vivre meſquinement, en avare, chichement, knauſerig, geizig leben; 5. крѣпко спать, dormir profondement, feſt ſchlafen; 6. крѣпко держаться чего, aimer qch. fortement, perſiſter dans qch., à qch., inſiſter ſur qch., s'attacher fortement à qch., auf etwas beſtehen.

Крѣпковато, adv. un peu fortement, etwas ſtark.

Крѣпковатость, сти, f. une force médiocre, eine geringe, mittelmäßige Stärke.

Крѣпковатый, тая, тое, adj. un peu, médiocrement fort, etwas, mittelmäßig ſtark.

Крѣпкоголовый, вая, вое, Крѣпкоуздый, дая, дое, adj. fort en bouche, dur à l'appui, qui n'a point de bouche, hartmäulig, крѣпкоуздая лошадь, un cheval qui n'a point de bouche, qui eſt fort en, fort de bouche, ein hartmäuliges Pferd.

Крѣпленїе, нїя, n. l'action d'affermir, de fortifier, l'affermiſſement, la fortification, die Befeſtigung.

Крѣплѣю, ешь, укрѣплѣлъ, укрѣплю, плѣть, укрѣплѣть, v. n. devenir puiſſant, fort, ſtark, mächtig werden, укрѣпится Царь Южный и отъ Князей ихъ единъ укрѣплѣетъ нань, (B) le Roi du Midi ſera fort puiſſant, mais un des princi-

principaux Chefs sera plus puissant, und der König gegen Mittag wird mächtig werden, aber gegen ihn wird einer auch mächtig seyn.

Крѣплю, пишь, пишь, v. a. nom. 1. affermir, appuyer, fortifier, befestigen, fest machen, крѣпишь ворота крѣпостныя, fortifier les portes de la forteresse, die Thore der Festung befestigen; 2. corroborer, fortifier, conforter, stärken, это лекарство крѣпитъ, а это слабитъ, cette médecine fortifie et celle-là purge, diese Medicin stärkt und jene führt ab; fig. надежда крѣпитъ духъ, l'espérance fortifie l'esprit, die Hoffnung stärkt den Geist; сходство во нравахъ крѣпитъ дружбу, l'égalité des caractères rend l'amitié plus forte, affermit l'amitié, die Gleichheit der Character stärkt, befestiget die Freundschaft; 3. крѣпить дѣло, soussigner, signer, contre-signer, mit der Unterschrift bestätigen, eine Sache vidimiren; 4. крѣпить людей за собою, se faire adjuger des serfs, Leibeigene auf seinen Nahmen schreiben lassen, sich Leibeigene gerichtlich zuerkennen lassen.

Крѣплюсь, пишься, пишься, v. r. 1. se fortifier, sich befestigen, увидя непріятелей, начали крѣпишься, voyant l'ennemi, ils commencerent à se fortifier, sobald sie den Feind sahen, fingen sie an sich zu befestigen; 2. fig. tenir ferme, résister à, persister dans qch., fest stehen, auf etwas fest bestehen, крѣпиться въ какомъ намѣреніи, persister dans une résolution, auf einen Entschluß bestehen, крѣпишься прошивъ искушеній, résister fortement, tenir ferme contre les tentations, den Versuchungen standhaft widerstehen.

Крѣпну, нешь, окрѣпъ, окрѣпну, пнуть, окрѣпнуть, v. n. 1. se roidir, devenir roide, руки окрѣпли, mes mains se sont roidies, meine Hände sind steif geworden; 2. recouvrer peu à peu ses forces, nach und nach wieder zu Kräften kommen, послѣ горячки мало по малу крѣпну, je recouvre peu à peu mes forces après la fièvre, ich komme nach dem hitzigen Fieber allmählig wieder zu Kräften.

Крѣпонькій, кая, кое, Крѣпснекъ, нка, нко, adj. assez fort, ziemlich stark.

Крѣпостный, ная, ное, adj. 1. de forteresse, zur Festung gehörig, крѣпостныя стѣны, les murs de la forteresse, die Mauern der Festung; 2. serf, mortaillable, leibeigen, крѣпостный человѣкъ, un serf, ein Leibeigener; 3. ce qui regarde une lettre d'achat, einen Kaufbrief betreffend.

Крѣпостца, цы, f. dim. une petite forteresse, un fort, eine kleine Festung.

Крѣпость, сти, f. 1. la dureté, solidité, die Härte, Festigkeit, Stärke, крѣпость камня, la dureté d'une pierre, die Härte eines Steins, крѣпость сложенія шѣла, la force du tempérament, de la constitution du corps, die Stärke der Leibes-Constitution; 2. la fermeté, die Festigkeit, Standhaftigkeit, крѣпость духа, la fermeté de l'ame, die Standhaftigkeit des Geistes; 3. dans la Bible quelquefois: la protection, in der Bibel bisweilen: der Schutz, зане ты еси Боже! крѣпость моя, puisque tu es le Dieu de ma force, denn du bist der Gott meiner Stärke; 4. крѣпость въ винѣ, въ пивѣ, la force du vin, de la bière, die Stärke des Weines, des Biers; 5. la forteresse, die Festung, взять крѣпость приступомъ, prendre une forteresse d'assaut, eine Festung mit Sturm einnehmen; 6. un titre de possession, une lettre d'achat, un contrât de vente, ein Kaufbrief, ein gerichtliches Document über den Besitz eines Hauses, eines Gutes, oder Leibeignen.

Крѣптина, ны, f. une corde de chanvre, ein hänfner Strick.

Крѣпцѣ, adv. (slav.) fortement, stark.

Крѣпчайшій, шая, шее, adj. le plus fort, der stärkste.

Крѣпче, adv. comp. plus fortement, plus serré, plus solidement, stärker, fester, крѣпче становишься, devenir plus fort, s'enforcer, stärker werden, an Kräften zunehmen.

Крѣпышъ, ша, m. 1. (vulg.) un avare, chiche, ein Geizhals, ein Knauser; 2. un homme fort, robuste, ein starker Mensch.

Крѣпь, пи, f. 1. la force, la solidité, die Stärke; 2. une place fortifiée, ein befestigter Ort; 3. un crampon à affermir, eine kleine Klammer zum Befestigen.

Крюковатый, шая, шое, Крюковатъ, ша, шо, adj. 1. ressemblant à un crochet, einem Haken ähnlich, hakenförmig; 2. du chemin: tortueux, vom Wege: krumm. Крюковатый крестъ, (en T. Blas. in der Herold.) la croix potencée, de Lorraine, das Krückenkreuz.

Крюкъ, ка, m. le croc, der Haken, желѣзный крюкъ, un croc de fer, ein eiserner Haken, повѣсишь что на крюкъ, pendre, suspendre qch. à un croc, etwas an einen Haken hängen, крюкъ, крючья у дверей, les gonds d'une porte, die Thürangeln; его въ крюкъ свело, la foiblesse, la vieillesse l'a tout courbé, er geht vor Alter, vor Schwachheit ganz gebückt, er geht ganz krumm. Крюкомъ, въ крюкъ, comme adv. en crochet, en forme de crochet, de croc, crochu, wie ein Haken, согнуть что въ крюкъ, courber qch. en croc, etwas wie einen Haken biegen.

Крючекъ, Крючокъ, чка, m. dim. 1. un petit crochet, ein kleiner Haken, ein Häkchen, пришишь къ плашью крючки, coudre des crochets, des agraffes à l'habit, Haken und Oehsen an ein Kleid nähen; 2. fig. un chicaneur, intrigant; fig. ein Rabbulist, einer der mit Ränken umgehet, не говорите съ нимъ, онъ настоящей крючокъ, ne parlez pas avec lui, c'est un vrai chicaneur, reden sie nicht mit ihm, es ist ein wahrer Rabbulist, ein Händelmacher, Schikanenmacher; 3. une chicane, intrigue, l'artifice, eine Schikane, Kunstgriffe, Ränke, дѣлать крючки, faire des chicanes, chicaner, intriguer, Schikanen machen, Ränke schmieden, Kniffe brauchen.

Крючечикъ, чка, m. dim. un petit crochet, ein Häkchen.

Крючкотворецъ, рца, m. le chicaneur, der Schikanenmacher, Rabbulist.

Крючкотворство, ства, n. l'action de faire des chicanes, de chicaner, des chicanes, das Schikaniren, die Schikane, die Ränke.

Крючкотворствую, ешь, ствовать, v. a. chicaner, faire des chicanes, Schikanen machen, schikaniren, Ränke schmieden.
Крючникъ, ка, m. un manoeuvre qui travaille avec le croc, ein Tagelöhner, der mit dem Haken arbeitet, vermittelst des Haken Sachen heraus zieht.
Крючу, чишь, чить, v. a. 1. courber en croc, krumm biegen, in einen Haken biegen; 2. d'un malade: tourmenter, vexer, von einem Kranken: quälen, heftig zusetzen, болѣзнь его крючитъ, la maladie le tourmente terriblement, die Krankheit setzt ihm heftig zu, онъ хорошо ихъ крючитъ, il les vexe, il les persécute beaucoup, er drückt, verfolgt sie heftig.
Крючокъ, см. Крючекъ.
Крючусь, чишься, чишься, v. r. se courber, se ployer, se plier, sich krumm biegen, sich zusammen ziehen, гвоздь крючится, le clou se courbe, der Nagel biegt sich, wird krumm; крючится отъ рѣзу въ животѣ, les tranchées du ventre le font tenir en deux, c. a. d. courbé, er hat ein solches Reissen im Leibe, daß er sich ganz zusammen krümmt.
Кряжевина, ны, f. un arbre ténace, qui ne se fend pas bien, ein Baum, der sich schlecht spalten läßt.
Кряжъ, жа, m. Кряжикъ, ка, dim. Кряжище, ща, n. augm. 1. un petit & gros morceau découpé d'une poutre, un tronc, un billot, ein kurzes und dickes abgehauenes Stück eines Balken; 2. une chaine de montagnes, des montagnes, eine Gebirgkette; 3. une couche, eine Lage, eine Schicht, кряжъ пещаной, une couche de sable, eine Lage von Sand; 4. la terre franche, die Mutter erde; 5. (vulg) un homme petit mais fort, un homme trapu, ein untersätziger Mensch.
Кряканіе, нія, n. le caquet des canards, das Geschrey der Enten.
Крякаю, ешь, крякнулъ, крякну, кать, крякнуть, v. n. 1. des canards: caqueter, schreyen wie eine Ente; 2. fig. (vulg.) gémir, soupirer, ächzen, stöhnen; 3. ne pouvoir supporter, ne pas être assez fort pour un travail, etwas nicht aushalten.
Кряква, вы & Крякуша, ши, f. см. Селезниха.
Кряква, вы ou Кряковка, ки, f. les bâtons de derrière de la kibitka, kleine Stöcke hinten an der Kibitka.
Кси, le Ksi, nom de la quarante et unième lettre de l'alphabet slavon, das Ksi, der ein und vierzigste Buchstabe des slavischen Alphabetes.
Ктиторъ, ра, m. (m. gr.) le constructeur, der Erbauer eines Tempels.
Кто, pron. qui, wer, кто есть сей, яко и вѣтри, и море его послушаютъ? (B) qui est celui-ci, que les vents même et la mer lui obéissent? was ist das für ein Mann, daß ihm Wind und Meer gehorsam ist? кто вамъ о семъ сказывалъ? qui vous en a parlé? wer hat es ihnen gesagt? кто его не знаетъ, подумаетъ, что онъ ученой человѣкъ, celui qui ne le connoit point, croira qu'il est savant, le croira un homme savant, wer ihn nicht kennt, wird ihn für einen gelehrten Mann halten. Кто нибудь, кто ниесть, кто либо, quelqu'un, qui que ce soit, irgend einer, jemand, я не посмотрю на него, ктобъ онъ ни былъ, je ne le regarderai pas quel qu'il, ou qui que ce soit, je ne regarderai pas sa personne, il m'est égal qui que ce soit, ich werde nicht auf ihn sehen, wer es auch seyn mag, подѝ сюда кто нибудь, кто ниесть, que quelqu'un vienne ici, laßt jemanden herkommen. Къ тому, comme adv. outre cela, en outre, au surplus, ausserdem, dazu.
Ктырь, ря, m. (asilus) sous ce nom on comprend dans l'Histoire naturelle les mouches-loupes & les taons, unter diesem Nahmen werden in der Naturgeschichte die Raubfliegen und Bremsen begriffen.
Кубаремъ, comme adv. cul par dessus tête, über Hals über Kopf, слетѣлъ съ лѣстницы кубаремъ, il roula les dégrés du haut en bas, il roula cul par dessus tête tout l'escalier, er purzelte, kollerte die ganze Treppe hinunter.
Кубарь, ря, m. Кубарикъ, ка, dim. la toupie, le sabot, der Kreisel, спускать, гонять кубари, saboter, den Kreisel treiben.
Кубарю, ришь, рить, v. a. fig. passer son tems dans l'oisivité, être oisif, battre le pavé, herum schlendern, seine Zeit müssig zubringen.
Кубикъ, ка, m. dim. un petit alambic, ein kleiner Distillierkolben.
Кубическій, кая, кое, adj. cubique, kubisch, кубическая сажень, une sagène cubique, eine Kubik-Saschen, кубическое число, le nombre cubique, die Kubik-Zahl, кубичный корень, la racine cubique, die Kubik-Wurzel.
Кубовая краска, l'indigo, der Indig.
Кубоватый, Кубовастый, тая, тое, adj. ventru, bauchig, кубоватый горшокъ, un pot ventru, ein bauchiger Topf.
Кубовый, вая, вое, adj. d'alambic, zum Distillirkolben gehörig.
Кубокъ, бка, m. un bocal, une grosse coupe, der Pokal, ein großer Becher, Trinkbecher.
Кубъ, ба, m. l'alambic, die Branntweinblase, der Distillierkessel, Distillierkolben.
Кубъ, ба, m. (en T. de Géom. in der Geom.) 1. le cube, der Cubus, Würfel; 2. le nombre cubique, die Kubik-Zahl.
Кубышка, ки, f. (holothuria) l'holothurie, espèce de ver de mer, die Seeblase, der Seebeutel, eine Art Seewürmer.
Кубышка, ки, f. Кубышечка, ки, dim. un vase ventru, ein bauchiges Gefäß. Кубышечный, ная, ное, adj. de ce vase, zu einem solchen Gefäße gehörig.
Кувертъ, та, un couvert, das Gedeck, Couvert.
Кувшинчики, ковъ ou Кубышечки, чекъ, pl. (nymphaea lutea) lis d'étang, die gelbe Nymphäe, Haarwurz, gelbe Seeblumen, Seerose, Kellerwurz.
Кувшинъ, на, m. Куфшинчикъ, ка, dim. Куфшинище, ща, n. augm. m. espèce de cruche de terre ventrue à large ouverture, eine Art irdener bauchiger Krüge ohne Deckel mit weiter Oeffnung, налить въ кувшинъ воды, verser de l'eau dans la cruche, Wasser in den Krug gießen, повадился кувшинъ по воду ходить, знать ему тамъ голову положить, (prov.) tant la cruche va à l'eau, qu'à la fin elle se brise, der Krug gehet so lange zu Wasser, bis der Henkel bricht. Кувшинный, ная, ное, adj. de cette cruche, zu diesem Kruge gehörig.

Кувыркание, нїя, n. l'action de culbuter, la culbute, das Kollern, Purzeln, Ueberschlagen.
Кувыркаю, ешь, перекувырнулЪ, перекувырну, кашь, перекувыркивашь, перекувырнуть, v. a. tourner, umdrehen, umlegen.
Кувыркаюсь, ешься, перекувырнулся, перекувырнусь, каться, перекувырнуться, v. r. culbuter, faire une culbute, mit dem Kopfe überschlagen, einen Purzelbaum machen.
Куда, en slav. Кудѣ, adv. où? wohin, wo, не обрѣтше, кудѣ внесши его народа ради, (B) mais ne trouvant point par quel côté ils pourroient l'introduire à cause de la foule, und da sie vor dem Volke nicht fanden, an welchem Orte sie ihn hinein brachten, куда вы идете? où allez vous? wo gehen sie hin? куда вамЪ толикое богатство? que ferez vous avec tant de richesses? was wollen sie mit allen den Reichthümern anfangen?
Куда нибудь, Куда ниесть, куда либо, adv. quelque part, irgendwo, куда нибудь уѣду, j'irai quelque part, ich werde irgendwo hinfahren.
Кудахтанье, нья, n. le caquet des poules, das Gacksen, Geschrey der Hühner, wenn sie legen wollen.
Кудахчу, чешь & Кудахтаю, ешь, хташь, v. n. des poules: caqueter, gacksen, gackern.
Кудель & Куделя, ли, f. Куделька, ки, dim. une quenouille, ein Spinnrocken, Rocken, (voll Flachs), привязать куделю кЪ пряслицѣ, charger la quenouille, einen Rocken anlegen.
Кудельный, ная, ное, adj. de quenouille, zum Spinnrocken gehörig.
Куделя горная, см. Амїантъ.
Кудерь, дря, m. см. Кудри.
Кудесникъ, ка, m. 1. autrefois: un soi-disant sorcier, un joueur de gobelets, ehemals: ein vermeinter Zauberer, ein Gaukler, Hexenmeister, Taschenspieler; 2. un pétulant, espiègle, ein muthwilliger Mensch. Кудесница, цы, f. autrefois: une sorcière, une joueuse de gobelets, ehemals: eine Gauklerinn, vermeinte Zauberinn, Hexe, eine Taschenspielerinn; une femme pétulante, eine muthwillige Frau.
Кудесю, сишь, сить, v. a. (m. vulg.) 1. faire des tours de passe-passe pour imposer au peuple, allerhand Kunststücke machen, aus der Tasche spielen, dem Volke allerley Blendwerk vormachen, vorgaukeln; 2. projetter, travailler, faire qch., etwas angeben, etwas arbeiten, machen.
Кудесь, см. Кудъ.
Кудреватость, сти, f. la frisure des cheveux, die Krause der Haare.
Кудреватый, тая, тое, adj. un peu frisé, un peu crêpu, etwas kraus.
Кудри, дрей, pl. les boucles des cheveux, die Locken, волосы ростутЪ кудрями, les cheveux croissent en boucles, die Haare wachsen lockig, in Locken.
Кудрявость, сти, f. l'état de celui qui a des cheveux crêpus, die Krausköpfigkeit.
Кудрявый, вая, вое, adj. 1. crêpu, frisé, moutonné, kraus, lockig, кудрявые волосы, des cheveux crêpus, krauses Haar, кудрявая голова, tête qui frise naturellement, tête moutonnée, ein Krauskopf; 2. des arbres: touffu, von Bäumen: wohl belaubt, dicht. Кудрявый почеркЪ, une écriture bigarrée, avec des figures superflues, eine Schrift mit vielen Schnörkeln. Кудрявый слогЪ, un style surchargé de figures rhétoriques, un style affecté, bigarré, ein krauser, bunter Styl.
Кудрявѣю, ешь, окудрявѣлЪ, окудрявѣю, вѣть, v. n. devenir frisé, crêpu, kraus, lockig werden.
Кудъ, да, ou Кудесъ, са, m. 1. l'esprit malin, der böse Geist; 2. l'action de citer des esprits, de conjurer, d'évoquer les esprits, l'évocation, la citation des esprits, das Geisterbannen, Citiren der Geister.
Куды, см. Куда.
Кузнецкїй & Кузнеческїй, кая, кое, adj. de maréchal, von dem Schmiede, кузнеческое ремесло, le métier de maréchal, das Schmiedehandwerk.
Кузнецовъ, ва, во, adj. appartenant au maréchal en propre, dem Schmiede gehörig, eigenthümlich.
Кузнецъ, ца, m. le maréchal, forgeron, der Schmid, Grobschmid.
Кузнечество, ства, n. le métier de maréchal, das Schmiedehandwerk.
Кузнечикъ, чка, m. (gryllus) le grillon, der Grashüpfer.
Кузнечиха, хи, f. la femme du maréchal, die Frau des Schmiedes.
Кузница, цы, f. la forge, die Schmiede.
Кузнь, зни, f. (m. v.) de l'or ou de l'argent en oeuvre, verarbeitetes Gold oder Silber.
Кузовъ, ва, m. Кузовокъ, вка, Кузовенка, ки, dim. Кузовище, ща, n. espèce de corbeille ou de boîte cylindrique, faite d'écorce de tilleul ou de bois très mince, eine Art Körbchen oder cylindrischer Schachtel aus Lindenrinde oder Schachtelholze.
Кука, ки, f. (T. d'Imprim. in den Druckereyen) le manche de la vis de la presse, der Griff an der Schraube der Druckerpresse.
Куканъ, на, m. 1. une corde tirée par les ouies d'un poisson pour le laisser derechef dans l'eau, ein Strick, welchen man einem Fische durch die Kiemen ziehet und ihn daran wieder ins Wasser läßt; 2. plusieurs poissons enfilés de cette manière, verschiedene auf diese Art aufgereiheter Fische. Fig. попасться на куканЪ, tomber dans de mauvais draps, s'attirer de mauvaises affaires sur le corps, être impliqué dans de mauvaises affaires, in schlimme Umstände gerathen, schlecht ankommen, in unangenehme Händel verwickelt werden.
Кукаю, ешь, кукнулЪ, кукну, кашь, кукнуть, v. n. (vulg.) se faire entendre, parler, mucksen, сиди ни кукни, soyez assis et ne soufflez pas, et ne bougez pas, sitze still und mucke nicht.
Кукла, лы, f. Куколка, ки, dim. 1. la poupée; la marionette, die Puppe, Docke; die Marionette, играть вЪ куклы, куклами, jouer à la poupée, mit der Puppe spielen; 2. (en T. d'Hist. nat. in d. Naturgesch.) la larve, la chenille, die Larve.

Куклева́нецъ, нца, m. l'appât, le leurre à l'hameçon: *en Bretagne:* la boîte, *à Paris:* l'èche, der Köder.

Кукля́нка, ки, f. au Kamtchatka: espèce de pelisse de dessus de peaux de renne, à manches larges et avec une espèce de capuchon par derrière, auf Kamtschatka: eine Art Oberpelzes von Rennthierfellen mit weiten Aermeln und hinten mit einer großen Kappe oder Beutel.

Ку́коль, коля, m. de l'ivraie, de la mauvaise herbe, de la zizanie, das Unkraut, der Lolch oder Lülch.

Ку́кольникъ, ка, m. celui qui fait des poupées, der Puppenmacher.

Ку́кольный, ная, ное, adj. de poupées, de marionettes, zu der Puppe, zur Marionette gehörig, кукольный уборъ, la parure d'une poupée, der Puppen-Anzug, кукольная комедія, les marionettes, das Marionetten-Spiel.

Кукоре́каю, ешь, chanter comme un coc, wie ein Hahn schreyen.

Куку́ль, ля, m. (m. lat.) le cucule, coqueluchon des moines, die Mönchskappe.

Ку́кша, ши, f. (lanius infaustus) le corbeau rouge, (Buff:) le merle rouge, (Buff:) le petit merle de roche, der Unglücksvogel, die Steindrossel, blaue Drossel, der Blauvogel.

Ку́кшу, ксишь, ксить, v. a. & Ку́кшусь, ксишься, кситься, v. r. (vulg.) se frotter les yeux avec la main quand on y sent une démangeaison, sich die Augen mit der Hand reiben, wenn man in denselben ein Jucken empfindet.

Кула́га, ги, f. de la pâte de seigle, Roggenteig.

Кула́къ, ка̀, m. Кулачо́къ, ка̀, dim. Кулачи́ще, ща, n. 1. augm. le poing; un petit poing; un gros poing, die Faust; das Fäustchen; eine große, starke Faust, бить кулаками, donner des coups de poings, mit Fäusten schlagen; 2. (en T. de Maçon. bey den Maurern) la hachette, der große Maurerhammer; 3. fig. un acapareur, fig. ein Aufkäufer. Fig. онъ зажметъ его въ кулакъ, il le tient sévèrement, durement, er hält ihn sehr streng.

Кула́чный Бой, le pugilat à coups de poing, das Faustfechten.

Кулга́нъ, на, m. Кулга́нецъ, нца, dim. une cruche, un cruchon de métal ventru à goulot et à couvercle, eine Art metallner Krüge mit einem Halse und Deckel.

Кулебя́ка, ки, f. Кулебя́чка, ки, dim. espèce de pâtés de pâte levée, farcis de morceaux de poisson salé, d'oignons et quelquefois aussi de blé sarrasin, eine Art Pasteten mit Stücken von gesalzenem Fische, Zwiebeln und bisweilen auch mit Buchweitzengrütze angefüllt.

Куле́вый, вая, вое, adj. ce qui se vend par sacs, was sackweise verkauft wird.

Куле́къ, лка̀, m. Куле́чикъ, ка, dim. un petit sac, un sachet de nattes, ein kleiner Sack oder Beutel von Matten.

Кулёма, мы, f. espèce de traquenard ou de traquet pour les ourses; au Kamtchathka pour les martres zibelines, die Bärenfalle; auf Kamtschatka: die Zobelfalle.

Куле́чный, ная, ное, adj. de sac de nattes, von dem Mattensacke.

Кули́га, ги, f. 1. (scolopax faedoa) espèce de bécassine au Kamtchatka, eine Art Schnepfen auf Kamtschatka; 2. une novale, terre nouvellement défrichée où il y avoit auparavant un bois, ein aus einem Stück Waldes gemachter Neubruch.

Кулика́ла, лы, c. un biberon, une biberonne, ein Trinkbruder, ein Zecher, eine Trinkschwester, ein Saufaus.

Кулика́нье, нья, n. l'action de s'enivrer, de se soûler, das Betrinken, Besaufen.

Кулика́ю, ешь, ка̀ть, v. n. (m. vulg.) s'enivrer, se soûler, sich betrinken, sich besaufen, dem Trunke ergeben seyn.

Кули́къ, ка̀, m. Кули́чо́къ, чка, dim. (scolopax), la bécasse, die Schnepfe, Waldschnepfe, Buschschnepfe, Holzschnepfe. Кулико́въ, ва, во, adj. de la bécasse, von der Waldschnepfe.

Кули́къ степно́й, (scolopax limosa) la barge, espèce de bécassine, die Pfuhlschnepfe, Becassine.

Кули́чъ, ча̀, m. Кули́чикъ, ка, dim. Куличи́ще, ща, n. augm. pain blanc rond qu'on fait ordinairement pour la fête de Pâques, ein rundes weisses Brodt, welches gewöhnlich zu Ostern gebacken wird, ein Osterbrodt. Кули́чный, ная, ное, adj. de ce pain de Pâques, von diesem Osterbrodte.

Култу́къ, ка, m. un bras ou baie de rivière ou de mer, ein Arm oder Bay eines Flusses oder Meeres.

Куль, ля, m. Кули́ще, ща, n. 1. augm. un sac, ein Sack, куль съ мукою, un sac de farine, ein Sack mit Mehl; 2. mesure de grains contenant un tchetvert, le Koule, ein Getreidemaß, das ein Tschetwert enthält, der Kul.

Кульба́ба, бы, f. см. Одуванчики.

Культа̀, ты, f. le moignon, der Stumpfen eines Gliedes.

Культя́вый, вая, вое, adj. estropié, boîteux, sans mains, lahm, hinkend, ohne Hände.

Култя́вѣю, ешь, вѣть, v. n. boîter, clocher, hinken, lahm seyn.

Кума̀, мы, f. la commère, die Gevatterinn.

Кума́ниха, хи, Кума́ника, ки, f. (rubus arcticus) espèce de baie bleuâtre, la framboise du nord, eine Art bläulicher Beeren, die nordische Himbeere.

Кума́чникъ, ка, un habit long des femmes du commun de Koumatche, eine langes Kleid der gemeinen Frauenzimmer aus Kumatsch.

Кума́чъ, ча̀, m. étoffe bouchare faite de coton et teinte en rouge, le Koumatche, ein bucharischer, baumwollner und roth gefärbter Zeug, der Kumatsch. Кума́чный, ная, ное, adj. de Koumatche, von Kumatsch.

Куми́нъ, на̀, но̀, adj. de la marraine, von der Gevatterinn.

Куми́рница, цы & Куми́рня, ни, f. un temple d'idole, une pagode, ein Götzentempel.

Кумиросгуже́нїе, Кумиропоклоне́нїе, нїя, n. l'idolâtrie, die Abgötterey.

Кумирослужи́тель, ля, m. l'idolâtre, der Götzendiener, Abgötter.

Кумиръ, ра, m. l'idole, das Götzenbild, der Abgott, не сотвори себѣ кумира, и всякаго подобія, (B) tu ne te feras aucune image taillée, ni aucune ressemblance des choses, du sollst dir kein Bildniß, noch irgend ein Gleichniß machen.

Кумлюсь, мишься, покумился, покумлюсь, мишься, покумишься, v. r. (m. vulg.) entrer en parentage de parrain ou de marraine, Gevatterschaft machen, zusammen Gevatter stehen.

Кумовство, ства, n. le parentage entre les parraines, die Gevatterschaft.

Кумушка, шки, dim. la commère, die Gevatterinn.

Кумъ, ма, m. Куманёкъ, нька, dim. (terme poli) le compère, der Gevatter. Кумовъ, ва, во, adj. de compère, dem Gevatter gehörig.

Куна, ны, f. 1. anciennement: dans les tems reculés: une peau de martre qui avoit le cours d'argent, in älteren Zeiten, ein ganzes Marderfell, welches statt Geldes ging; 2. dans les tems plus tards: des morceaux de pelleterie, comme fronts ou museaux marqués au timbre qui indiquoient le prix des peaux de martres, in spätern Zeiten: gestempelte Stückchen Fell, als Stirnfelle oder Schnauzen, welche den Werth der Marderfelle bezeichneten, достовѣрно есть, что въ гривнѣ считалося кунъ двадцать, а въ кунѣ вѣкошъ двадцать же, слѣдственно вѣкошъ въ гривнѣ было четыре ста (Прав. Рус. 19.) il est vraisemblable, qu'une grivna contenoit vingt kounes, qu'une kouna comptoit de même vingt écureuils; et que conséquemment une grivne contenoit quatre cents écureuils, es ist wahrscheinlich, daß eine Griwna zehn Marder, und eine Kuna zwanzig Eichhornchenfelle und die Griwna folglich vierhundert Eichhornchenfelle enthielt.

Кундуракъ, ка, m. см. Наплавъ.

Кунжа, жи, f. (salmo cundsha, Pall.) espèce de truite saumonnée, qu'on pêche dans l'Océan Septentrional et dans la mer Blanche, la koungea, eine Art Lachsforellen im nördlichen Ocean und dem weißen Meere, die Kunsha.

Куница, цы, f. la martre, der Marder, лѣсная куница, (mustela martes) la martre, der Baummarder, Feldmarder. каменная куница, (mustela foina) la fouine, le martin, der Hausmarder.

Куній, нья, нье, adj. de martre, vom Marder, куній мѣхъ, de la martre, une peau de martre, ein Marderfell, кунья деньги или куница, anciennement: l'argent qu'un serf promis devoit payer au gentilhomme pour la promise, ehemals: das Geld, welches ein leibeigener Bräutigam für seine erwählte Braut an den Herrn derselben entrichten mußte.

Кунтышъ, ша, m. (m. v.) espèce d'ancienne robe, ein ehemals gebräuchliches langes Frauenskleid.

Купа, пы, f. (slav.) 1. un tas, un monceau, ein Haufe, складе надъ нимъ купу каменія велику зѣло, (B) et mirent sur lui un fort grand monceau de pierres, und legten einen sehr großen Haufen Steine auf ihn; 2. une foule, troupe, ein Haufen, посадите ихъ на купы по пятидесяти, (B) faites les arranger par troupes, lasset sie sich setzen bey Schichten, je funfzig und funfzig.

Купальница, цы, f. см. Лютикъ.

Купальня, f. petite case bâtie dans une rivière afin d'y prendre des bains froids, ein kleines Häuschen in einem Flusse, um in demselben das kalte Bad zu brauchen, ein Badehäuschen.

Купаніе, нія, n. l'action de se baigner, das Baden.

Купанный, ная, ное, adj. baigné, gebadet.

Купаю, ешь, выкупалъ, выкупаю, пать, выкупать, v. a. baigner, guéer, baden, schwemmen, выкупать, купать лошадь, guéer un cheval, ein Pferd in die Schwemme, in die Tränke reiten.

Купаюсь, ешься, выкупался, выкупаюсь, паться, выкупаться, v. r. se baigner, sich baden, купаться въ рѣкѣ, se baigner dans la rivière, sich im Flusse baden.

Купель, ли, f. en slav. 1. un étang, reservoir, (im slav.) ein Teich, ein Wasserbehältniß, умыся въ купели Силоамстѣ, (B) et te lave au reservoir de Siloé, gehe hin zu dem Teiche Siloha und wasche dich; 2. les fonts de baptême, der Taufstein, das Taufgefäß.

Купена ou Купина, ны, f. (convallaria sigillum) le sceau de Solomon, grenouillet, plante, die Weißwurz.

Купецъ, пца, m. 1. le marchand, négociant, der Kaufmann, Handelsmann, иностранной купецъ, un marchand étranger, ein ausländischer Kaufmann; 2. l'acheteur, le chaland, der Käufer, на этомъ товаръ нѣтъ купца, il n'y a point d'acheteurs pour cette marchandise, cette marchandise ne trouve point de chaland, es sind keine Käufer zu dieser Wahre.

Купеческій & Купецкій, кая, кое, adj. de marchand, dem Kaufmann gehörig, купеческій домъ, une maison de marchand, ein Kaufmannshaus, купеческое состояніе, l'état d'un marchand, der Stand eines Kaufmanns, купеческій товаръ, la marchandise, die Kaufmannswahre.

Купечество, ства, n. le Corps des marchands, die Kaufmannschaft, все знатное купечество приглашено было, les principaux, premiers commerçants, négociants furent invités, die ersten Kaufleute wurden eingeladen, записаться въ купечество, se faire inscrire dans le Corps des marchands, sich in die Kaufmannschaft einschreiben.

Купина, ны, f. (slav.) le buisson, der Busch, видитъ, яко купина горитъ огнемъ, купина же не сгараше, (B) et il regarda, et voici, le buisson étoit tout en feu, et le buisson ne se consumoit point, und er sah, daß der Busch mit Feuer brannte, und doch nicht verzehrt ward.

Купить, см. Куплю.

Купленый, ная, ное, adj. acheté, gekauft.

Купля, ли, f. (slav.) 1. le commerce, der Handel, die Handlung, сотворимъ ту лѣто едино, и куплю дѣемъ, (B) demeurons là un an et y trafiquons et gagnons, wir wollen ein Jahr da liegen, und handthieren und gewinnen; 2. l'achat, der Kauf, Einkauf, этотъ подарокъ мнѣ въ куплю пришелъ, ce cadeau me revient aussi cher que si je l'avois acheté, dies Geschenk

schenk kommt mir eben so theuer, als wenn ichs gekauft hätte.

Купно, adv. ensemble, conjointement, zusammen, vereint, оставите расти обое купно до жатвы, (B) laissez les croître tous deux ensemble jusqu'à la moisson, lasset beyde mit einander wachsen bis zur Aerndte.

Купный, ная, ное, adj. qui est ensemble, commun, conjoint, vereint, gemeinschaftlich.

Куполъ, ла, m. la coupole, die Kuppel, das Helmdach, сдѣлать куполъ на церкви, faire une coupole sur l'église, eine Kuppel auf die Kirche machen.

Купоросъ, са, m. le vitriol, la couperose, der Vitriol.

Купоръ, ра, m. celui qui a soin des vins et des tonneaux d'une cave, der Weinküfer.

Купорю, ришь, рилъ, рить, v. a. boucher, zustopfen, см. Закупариваю.

Купую, еши, пихъ, куплю, повати, пити, dans la vie com: ешь, пилъ, плю, пить, v. a. acheter, kaufen, купить домъ, acheter une maison, ein Haus kaufen; непріятель дорого сію побѣду купилъ, l'ennemi a acheté cher cette victoire, cette victoire coute cher, a couté beaucoup de monde à l'ennemi, dieser Sieg kommt dem Feinde theuer zu stehen.

Купчая, чей, n. la lettre d'achat, le titre de possession, der Kaufbrief.

Купчина, ны, m. celui qui fait les emplettes pour qn., der Einkäufer.

Купчиха, хи, f. la femme de marchand, la marchande, die Kaufmannsfrau. Купчихинь, на, но, de la marchande, der Kaufmannsfrau gehörig.

Купчишка, ки, m. (T. de mépr.), un pitoyable marchand, ein elender, erbärmlicher Kaufmann.

Кура, ры, f. Курсвникъ, ка, m. (euphorbia segetalis) espèce d'euphorbie, eine Art Euphorbie.

Куранты, товъ, pl. un carillon, das Glockenspiel, пустить играть куранты, carillonner, das Glockenspiel spielen lassen.

Курва, вы, f. (m. vulg.) la putain, une fille prostituée, de mauvaise vie, die Hure. Курвинь, на, но, adj. de putain, von der Hure.

Курганъ, на, m. Курганчикъ, ка, dim. 1. une élévation de terre sur un endroit où il y a plusieurs morts enterrés, ein Grabhügel; 2. espèce de grand bocal de métal ou de verre, ein großer Pokal von Metall oder Glase; 3. le vase, dans lequel on garde le chrême, après qu'on l'a cuit, das Gefäß, in welchem das gekochte heilige Oehl gegossen und aufbewahrt wird.

Кургузый, зая, зое, Кургузъ, за, зо, adj. à courte queue, courtaud, stumpfschwänzig, кургузая лошадь, un cheval à courte queue, un courtaud, ein Pferd mit kurzem Schwanze, ein Stumpfschwanz.

Кургузую, зишь, окургузилъ, окургузю, окургузить, v. a. couper la queue, courtauder, den Schwanz kurz abhauen, abstumpfen.

Курдюкъ, ка, m. la queue grosse et pleine de graisse des moutons des Kirghises et des Kalmouks, der Fettschwanz der kirgisischen und kalmükischen Schafe.

Курево, ва, n. la fumée, der Rauch, куревомъ пахнетъ, il sent du brûlé, es riecht nach Rauch, brandig.

Курега, ги, f. см. Априкосъ.

Куреніе, нія, n. 1. l'action de parfumer, das Räuchern, Durchräuchern; 2. du feu qui fume, Feuer, das raucht; 3. la distillation de l'eau de vie, das Branntweinbrennen.

Куреный, ная, ное, adj. enfumé, noirci par la fumée, beräuchert, vom Rauche schwarz geworden.

Курень, реня, m. 1. une société de marchands qui vendent toutes sortes de comestibles et de boissons pour le commun, eine Gesellschaft von Leuten, welche allerley Eßwaaren und gemeine Getränke verkaufen; 2. chez les cosaques Zaporogiens autrefois: une grande maison et plusieurs petites dans le même endroit; un quartier, bey den ehemaligen Saporoger-Kosaken: ein großes Haus mit verschiedenen kleinen in einer Gegend, ein Quartal. Куреный, ная, ное, adj. qui demeure dans un tel quartier, der in einer solchen Abtheilung wohnt.

Курильница, цы & Курилѣнька, ки, f. un encensoir, ein Rauchfaß.

Курильный, Курительный, ная, ное, adj. servant à parfumer, à fumer, zum Räuchern, zum Rauchen dienend, курительной порошокъ, de la poudre à parfumer, à parfum, du parfum en poudre, das Räucherpulver, курительныя свѣчки, des clous d'encens, de la pastille à brûler, Räucherkerzen, курительный табакъ, du tabac à fumer, Rauchtobak.

Куритель, ля, m. un fumeur de tabac, ein Tobacksraucher, ein Raucher.

Курица, цы, f. la poule, das Huhn, die Henne.

Курiеръ, ра, m. le courier, der Courier, Eilbothe. Курiерскій, кая, кое, adj. de courier, vom Eilbothen.

Курій, рья, рье, Куриный, ная, ное, Курячій, чья, чье, adj. de poule, vom Huhne, куриное яицо, un oeuf de poule, ein Hühnerey, курячей кормъ, le manger des poules, das Futter für die Hühner, курья насѣсть, le juchoir des poules, der Ort, wo die Hühner des Nachts aufsitzen, der Hühnerstall, das Hühnerhaus.

Курляндія, діи, f. la Courlande, Curland. Курляндскій, кая, кое, adj. courlandois, de Courlande, curländisch. Курляндецъ, дца, m. un courlandois, ein Curländer.

Курлукъ, ка, m. du blé sarrasin sauvage de Sibérie, wilder sibirischer Buchweitzen.

Курлыканье, нья, n. le cri d'une grue, das Geschrey eines Kranichs.

Курлыкаю, ешь, кнулъ, кну, кать, v. n. crier comme une grue, schreyen wie ein Kranich.

Курникъ, ка, m. (m. v.) un pâté de poulets, eine Hühnerpastete.

Курносый, сая, сое, adj. qui a le nez retroussé, qui a le nez camus, stumpfnasig, ein Stumpfnasiger, eine Stumpfnasige.

Курогланьеніе, нія, n. le chant du coq, le tems où le coq chante, das Hahnengeschrey.

Куро́къ, рка̀, m. le chien du fusil, der Hahn am Schießgewehre; l'esse, der Achsennagel.

Куроле́шу, ле́сишь, накуроле́силъ, накуроле́шу, куроле́сить, накуроле́сить, v. a. faire des niches, muthwillige Streiche, Stückchen angeben.

Куропа́ть, ти & Куропа́тка, ки, полевая, f. (tetrao perdrix) la perdrix, das Rephuhn. Бѣлая куропатка, (tetrao lagopus) la lagopede, das Schneehuhn, Weißhuhn, der Schneehase.

Куропа́чій, чья, чье, adj. de perdrix, vom Rephuhne.

Куросле́пникъ, ка, m. (cornus alba) le cornouiller blanc, der Cornelkirschenbaum mit weisser Frucht, der Hartriegel mit weissen Beeren.

Куросле́пъ, па, m. (anagallis) mouron, plante, Gauchheil, Grundheil, rother Hühnerdarm, Vogelkraut.

Ку́рочка, ки, f. une petite, une jeune poule, eine junge Henne.

Ку́рочка Дуна́йская, см. Лысуха.

Курсъ, са, le cours de change, der Wechsel-Cours, курсъ очень худъ, низокъ, le cours de change est bien mauvais, bien bas, der Cours ist sehr schlecht, sehr niedrig.

Ку́рта, ты, f. Ку́ртка, тки, dim. une veste fourrée et à manches à petits pans qu'on met en voyage, eine Weste mit Pelzwerk, mit Aermeln und kurzen Schößen, welche man auf Reisen anzuziehen pflegt.

Курфи́рство, ства, n. l'Electorat, das Churfürstenthum.

Курфи́рстъ, ста, m. l'Electeur, der Churfürst, свѣтскіе, духовные Курфирсты, les Electeurs séculiers, les Electeurs ecclésiastiques, die weltlichen, geistlichen, Churfürsten. Курфи́рстскій, кая, кое, adj. électoral, churfürstlich.

Курчава́тость, сти, f. une petite frisure, eine geringe Krause.

Курчава́тый, тая, тое, adj. un peu frisé, un peu moutonné, ein wenig kraus.

Курча́вость, сти, f. la frisure naturelle, die natürliche Krause.

Курча́вый, вая, вое, adj. frisé, moutonné, crépelu, cotonné, kraus, krausköpfig, курчавые волосы, des cheveux moutonnés, cotonnés, krause, gekräuselte Haare, курчавый баранъ, un mouton à poils cotonnés, ein Schaf, Hammel mit krausen, mit stark gekräuselten Haaren.

Курча́вѣю, ешь, окурча́вѣлъ, окурча́вѣю, вѣть, окурча́вѣть, v. n. devenir moutonné, recevoir des cheveux cotonnés, crêpelus, krauses Haar bekommen, kraushaarig werden, барашекъ курчавѣть начинаетъ, le poil du mouton commence à se friser, à devenir cotonné, das Schäfchen fängt an kraushaarig zu werden, bekommt krause, gekräuselte Wolle.

Куръ, зелье, (herba mercurialis) mercuriale, plante, das Bingelkraut.

Куры, куръ, pl. le coq avec les poules, les poules, Hahn und Hühner, die Hühner.

Курю̀, ришь, рилъ, рить, v. a. anom. 1. parfumer, räuchern, курить порошками, можжевельникомъ, parfumer avec du parfum en poudre, avec des graines de genièvre, brûler du bois de genièvre, mit Räucherpulver, mit Wachholderbeeren, mit Wachholderstrauch räuchern; 2. fumer, rauchen, курить тобакъ, fumer du tabac, Tobak rauchen; 3. distiller de l'eau de vie, Branntewein brennen, abziehen; 4. fig. (vulg.) s'enivrer souvent, sich oft betrinken, dem Trunke ergeben seyn.

Курю́сь, ри́шься, ри́ться, v. r. anom. 1. fumer, faire, donner de la fumée, rauchen, Rauch machen, зажженныя дрова курятся, le bois allumé fume, fait de la fumée, das angesteckte Holz raucht. 2. Comme v. p. être parfumé, encensé, geräuchert werden; 3. être distillé, gebrannt, destilliert, abgezogen werden.

Куря̀, ря́ти, n. Куре́нокъ, нка, m. un poulet, poussin soit d'une poule ou d'autre volaille, ein Küchelchen eines Huhns oder von anderm Geflügel.

Куря́тина, ны, f. Куря́тинка, ки, dim. la chair de poule, das Hühnerfleisch.

Куря́тникъ, ка, m. 1. le poulailler, jucheoir, das Hühnerhaus, der Hühnerstall; 2. le poulailler, le vendeur de poules, de volaille, der mit Hühnern handelt.

Куря́тный рядъ, le marché aux poules, der Hühnermarkt.

Куря́тня, ни, f. le poulailler, jucheoir, der Hühnerstall, das Hühnerhaus.

Куря́чій, см. Куріи.

Куря́чья слѣпота̀, (ranunculus arvens) 1. espèce de renoncule, eine Art Hahnenfußes; 2. selon d'autres, nach andern: (lamium) l'ortie morte, puante, taube Nessel; 3. dans la petite Russie: (chelidonium majus) la grande chélidoine ou la grande éclaire, plante, in Kleinrußland: das große Schellkraut oder Schöllkraut, die große Schwalbenwurz.

Куса́ка, ки, c. qui aime à mordre, der gern beißt, beißig.

Куса́ніе, нія, n. l'action de mordre, das Beissen.

Куса́ю, ешь, укуси́лъ, укушу̀, куса̀ть, укуси́ть, v. a. 1. découper avec les dents, mordre, abbeissen, кусать, укусить хлѣба, découper, mordre un morceau de pain, ein Stück Brodt abbeissen; 2. mordre, beissen, собака меня укусила, le chien m'a mordu, der Hund hat mich gebissen; 3. piquer, brûler, beissen, brennen, перецъ кусаетъ языкъ, le poivre brûle la langue, der Pfeffer brennt, beißt auf die Zunge.

Куса́юсь, ешься, са̀ться, comme v. a. aimer à mordre, être hargneux, mordre, beissig seyn, beissen, эта собака кусается, ce chien a la coutume de mordre, aime à mordre, mord, dieser Hund ist beissig, beißt.

Куско́вый, вая, вое, de pièces, aus Stücken, von einem Stücke.

Кусо́къ, ска̀, Кусо́чикъ, чка, m. dim. 1. un morceau, ein Stück, der Bissen, кусокъ хлѣба, говядины, un morceau de pain, de viande, ein Stück Brodt, ein Stück Fleisch; 2. une pièce, ein Stück, ein ganzes Stück, кусокъ полотна, une pièce de toile, ein Stück Leinwand; 3. fig. онъ имѣетъ свой кусокъ хлѣба, il a son pain, il a de quoi vivre, er hat sein Stück Brodt, er hat zu leben.

Куста́рникъ, ка, m. des buissons, arbrisseaux, das Buschwerk, der Busch, Strauch, das Strauchwerk; une

une place couverte de buiffons, ein mit Bufchwerk bewachfener Platz, Bufchwerk, Strauchwerk, кустарникъ березовый, des buiffons, des arbriffeaux de bouleau, Bufchwerk von Birken.
Кустикъ, точка, Кустокъ, тка, m. dim. un petit arbriffeau, ein kleiner Bufch.
Кустовый, вая, вое, adj. croiffant en buiffons, in Büfchen, bufchweife wachfend.
Кусть, ша, m l'arbriffeau, un buiffon, un arbufte, eine Staude, der Strauch, орѣховой кустъ, le noifetier, coudrier, die Hafelftaude, кустъ розоновъ, un rofier, ein Rofenftock, eine Rofenftaude, кустъ малины, un framboifier, ein Himbeerenftrauch, eine Himbeerenftaude.
Кусъ, са, m. un morceau, ein Stück, Biffen. См. Кусокъ.
Кутаніе, нія, n. l'action d'envelopper, de voiler, das Vermummen.
Кутаю, ешь, шать, v. a. envelopper, voiler, affubler, verhüllen, vermummen, einwickeln, куташь голову одѣяломъ, envelopper la tête dans la couverture, den Kopf in die Decke einwickeln, einhüllen.
Кутаюсь, ешься, куташься, v. r. s'envelopper, s'affubler, fich einhüllen, fich einwickeln, куташься шубою, s'envelopper dans fa peliffe, fich in feinen Pelz einwickeln.
Кутейникъ, ка, m. f. (vulg.) un homme d'églife, ein Kirchenbedienter.
Кутерма, мы, f. 1. un temps gros, orageux et neigeux, une chûte de neige, das Schneegeftöber, ungeftümes Wetter; 2. fig. la difcorde, die Uneinigkeit, Zwietracht.
Кутерма, мы, f. (falmo lacuftris) efpèce de truite faumonnée, eine Art Lachsforelle.
Кутія, тіи, f. du froment ou du ris cuit avec du miel qu'on mange après l'enterrement d'un mort, Weizen oder Reis in Honig gekocht, welcher an dem Begräbnißtage eines Todten nach der Beerdigung gegeffen wird.
Кутня, тни, f. étoffe rayée de coton et de foie de Bucharie, ein bucharifcher halbfeidner Zeug.
Кутъ, та, m. 1. un coin dans une chambre, ein Winkel in einem Zimmer; 2. la fin, le bout d'un golfe, das Ende eines Meerbufens.
Куфа, фы, f. une grande cuve, une futaille, eine große Kufe.
Кухарка, ки, f. la cuifinière, die Köchinn.
Кухенный, Кухонный, ная, ное, adj. de cuifine, zur Küche gehörig, кухенный ножъ, un couteau de cuifine, ein Küchenmeffer.
Кухмейстеръ, ра, m. l'intendant, le chef de cuifine, der Küchenmeifter, der erfte Koch.
Кухня, ни, f. la cuifine, die Küche. Кухонка, ки, dim. une petite cuifine, eine kleine Küche.
Куча, чи, f. Кучка, ки, dim. un tas, un monceau, ein Haufen, куча земли, un monceau de terre, ein Haufen Erde, класть что въ кучу, entaffer qch., mettre qch. en tas, etwas auf einen Haufen legen, aufhäufen; куча людей, une foule de monde, ein Haufen, eine Menge Leute, Volks.
Кучами, comme adv. par tas, par troupes, par bandes, haufenweife, in Haufen, народъ ходитъ кучами, le peuple va par troupes, das Volk gehet haufenweife.
Кучелява, вы, f. см. Цѣливуха.
Кучеръ, ра, m. le cocher, der Kutfcher. Кучерскій, кая, кое, adj. de cocher, dem Kutfcher gehörig.
Кучу, кутишь, кутить, v. a. (m. vulg.) 1. du vent: tournoyer, tourbillonner, fich im Wirbel drehen, вѣтръ кутитъ, le vent va en tournoyant, par tourbillon, der Wind wirbelt; 2. fig. brouiller, défunir des gens, jetter de la difcorde entre eux, Zwietracht, Uneinigkeit ftiften, veruneinigen.
Кучусь, чишься, покучился, покучусь, читься, покучишься, v. c. prier inftamment, implorer qn., einen inftändigft um etwas bitten, um etwas erfuchen.
Куша, ши, f. (fqualus zygaena) le marteau, pantouflier, efpèce de requin, der Hammerhai.
Кушакъ, ка, m. Кушачекъ, чка, m. la ceinture, der Gürtel, die Leibbinde, шелковой кушакъ, une ceinture de foie, eine feidene Leibbinde.
Кушаніе ou Кушанье, нья, m. 1. l'action de manger, das Speifen, Effen; 2. le manger, die Speifen, die Speife, das Effen, подавать на столъ кушанье, fervir les viandes fur la table, fervir, das Effen auftragen, auffetzen.
Кушаю, ешь, шать, v. a. (mot poli): manger, boire, fpeifen, effen, trinken, (ein höflicher Ausdruck), они теперь кушаютъ, ils mangent, ils dinent, ils foupent à préfent, fie fpeifen jetzt, fie find bey Tafel.
Кушаюсь, ешься, кушаться, v. c. (m. v.) см. Покушаюсь.
Кушуръ, ра, m. см. Ситникъ.
Куща, щи, f. Кущица, цы, dim. (flav.) une hutte, cabane, chaumière, une tente; le tabernacle, die Hütte, das Zelt, die Lauberhütte, Жиды жили долго въ кущахъ, les juifs ont vecu long-tems dans des tabernacles, fous des tentes, die Juden wohnten lange in Zelten.
Кущепочтеніе, нія, n. la fête des Tabernacles, les Scénopégies, das Lauberhüttenfeft.
Кущникъ, ка, m. (flav.) qui demeure dans une cabane, un habitant de cabane, ein Hüttenbewohner, der unter einem Zelte wohnt.
Кую, ешь, ковать, v. a. anom. 1. forger, travailler en fer, fchmieden; 2. ferrer, befchlagen, ковать лошадей, ferrer les chevaux, die Pferde befchlagen. Куй желѣзо, пока горячо, il faut battre le fer pendant qu'il eft chaud, (prov.) il faut profiter de l'occafion, man muß das Eifen fchmieden, fo lange es warm ift.
Куюсь, ешься, коваться, v. p. être forgé, gefchmiedet werden.
Куяки, ковъ, (m. v.) efpèce d'ancienne cotte de maille, eine Art alten Panzers.
Къ, см. Ко.
Кымвалъ, см. Кимвалъ.

Л.

Л, le *Lioudi*, la treizième lettre dans l'alphabet ruſſe, qui ſe prononce comme un L françois. Comme chiffre il marque: trente, et avec la petite ligne doublement rayée, (≠Л), trente-mille. Das Ljudi, der dreyzehnte Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabetes, welcher wie ein deutſches L lautet; als Zahl dreiſſig und mit der zweymahl durchſtrichenen kleinen Linie, dreiſſig tauſend gilt.

Лабазникъ, ка̀, m. (ſpiraea ulmaria) eſpèce de ſpirée, plante, die Ulmarie.

Лаба́зникъ, ка, m. le maître d'un magazin à blé, der Inhaber, der Herr eines Speichers.

Лаба́зный, ная, ное, adj. de magazin, zum Speicher gehörig.

Лаба́зъ, за, m. Лаба́зикъ, ка, dim. Лаба́зня, ни, f. un magazin, dans lequel on garde ou vend des grains ou de la farine, ein Speicher, in welchem Getreide oder Mehl entweder aufbewahrt oder verkauft wird.

Ла́бженье, нїя, n. l'action de flatter, de cajoler qn., das Schmeicheln.

Ла́бжусь, ла́бзишься, за́ться, зиться, v. c. flatter, cajoler qn., um einen herum ſeyn, einem ſchmeicheln, einem den Bart ſtreichen.

Лабири́нтъ, та, ou Лавири́нѳъ, ѳа, m. le labyrinthe, das Labyrinth; der Irrgarten.

Лаборато́рїя, рїи, f. le laboratoire, das Laboratorium.

Ла́ва, вы, f. la lave, die Lave.

Ла́ва, вы, f. 1. un petit pont, pontet, qui ſert aux gens de pied pour paſſer un ruiſſeau; 2. quelquefois: un pont volant, bisweilen: eine fliegende Brücke.

Ла́вда, вды, f, (m. v.) une iſle flottante, eine ſchwimmende Inſel.

Лаве́нда, ou Лава́нда, ды, f. de la lavande, Lavendel.

Лавирова́нїе, нїя, n. l'action de louvoyer, das Laviren.

Лавиру́ю, ешь, вировать, v. a. louvoyer, laviren.

Ла́вица, цы, f. (m. v.) un banc, die Bank.

Ла́вка, вки, f. Ла́вочка, чки, dim. 1. un banc, ein Sitz, die Bank, un petit banc, ein Bänkchen, сѣсть на лавку, на лавочку, s'aſſeoir ſur un banc, ſich auf eine Bank ſetzen; 2 une boutique de marchand, une petite boutique, eine Kaufmannsbude, Bude, der Laden, Kramladen, das Gewölbe, сидѣть въ лавкѣ, tenir boutique, ausſtehen, eine Bude halten, in der Bude ſitzen, мѣлочная лавочка, une petite boutique, où l'on vend toute ſorte de bagatelles, des quincailleries, eine kleine Bude, in welcher allerhand Kleinigkeiten verkauft werden.

Ла́вочникъ ou Ла́вошникъ, ка, m. celui qui tient boutique, un mercier, ein Krämer. Ла́вошниковъ, ва, во, adj. du mercier, dem Krämer gehörig.

Ла́вочный ou Ла́вошный, ная, ное, adj. de boutique, zur Bude gehörig, лавошный затворъ, le verrouil de la boutique, der Budenriegel, лавошные товары, des marchandiſes de boutique, Budenwahren.

Ла́вра, вры, f. nom. qu'on donne préférablement aux principaux monaſtères et à préſent ſeulement à trois, ſavoir, à ceux de Kiev, de Troïtſk et d'Alexandre Newſkoy, ein Nahme, welchen man vorzugsweiſe den anſehnlichſten Klöſtern gibt, und den jetzt nur drey Klöſter, nähmlich: das Kiowſche, Troizkiſche und das Alexander-Newskiſche Kloſter, führen. Ла́врскїй, кая, кое, adj. d'un tel couvent, zu einem ſolchen Kloſter gehörig.

Лавре́нтїй, тїя, m. Laurent, Lorenz, Laurentius.

Лавро́вый, вая, вое, adj. de laurier, von Lorbeeren, лавровыя ягоды, des baies, des grains de laurier, Lorbeeren; лавровый вѣнецъ, une couronne de laurier, ein Lorbeerkranz, der Lorbeer.

Лавръ, вра, m. le laurier, der Lorbeerbaum, der Lorbeer; fig. собирать лавры, cueillir des lauriers, Lorbeeren einärndten, покрытая лаврами голова, une tête couronnée de lauriers, ein mit Lorbeeren bekränztes Haupt.

Ла́герь, ря, m. le camp, das Lager, снять лагерь, lever le camp, das Lager aufheben. Ла́герный, ная, ное, adj. de camp, zum Lager gehörig, лагерное время, le tems du campement, die Lagerzeit.

Лагу́нъ, на, m. Лагу́нчикъ, ка, m. & Лагу́нка, ки, f. Лагу́шка, ки, dim. la boîte à la graiſſe du chariot, das Schmierfaß, der Schmiereimer. Лагу́нный, ная, ное, adj. de cette boîte, zu dem Schmierfaſſe gehörig.

Ла́данъ, см. Ладонъ.

Ладе́йникъ, ка, m. (m. v.) un ſoldat qui ſert ſur un vaiſſeau, un ſoldat de marine, ein Seeſoldat.

Ладе́йный, ная, ное, adj. de vaiſſeau, zum Fahrzeuge gehörig.

Ладїя, дїи, m. (ſlav.) 1. un vaiſſeau à un mât et à tillac, ein einmaſtiges Schiff, Fahrzeug; 2. une grande barque à fond plat, ein Fahrzeug mit flachem Boden; 3. une nacelle, un eſquif, un canot, ein Kahn, Nachen, das Both, корабленникомъ же ищущимъ бѣжати изъ корабля, и низвѣсившимъ ладїю въ море, (В) et comme les matelots cherchoient à s'enfuir du navire, ayant deſcendu l'eſquif en mer, da aber die Schiffleute die Flucht ſuchten auf dem Meere, und den Kahn niederließen ins Meer; 3. au jeu d'échec: la tour, im Schachſpiele: der Rochen.

Ла́дно, adv. Ладне́нько, dim. 1. en bonne union, en bonne harmonie, einig, einträchtig, gut, жить съ кѣмъ ладно, vivre bien, en bonne harmonie, ſur un bon pied avec qn., einig, gut zuſammen leben, онъ не очень ладно съ нимъ поговариваетъ, il ne lui parle pas trop gracieuſement, er redt eben nicht aufs freundſchaftliche

mit ihm; 2. harmonieusement, d'accord, gleich, harmonisch, ладно играть, jouer d'accord, harmonisch, gleich spielen, скрыпка настроена ладно, le violon est d'accord, est mis d'accord, die Violine ist gut, richtig gestimmt; 3. passe pour cela, bien, es geht wohl an, gut, каково это я сдѣлалЪ? ладно, comment ai-je fait cela? assez bien, wie habe ich das gemacht? recht gut, ziemlich gut; дѣло идетЪ ладно, l'affaire va parfaitement bien, va son train, va à merveille, die Sache, der Proceß geht sehr gut, nach Wunsch.

Ла́донница, цы, f. une boîte à l'encens, la navette, die Weihrauchsbüchse, das Weihrauchkästchen.

Ла́донный, ная, ное, adj. d'encens, de l'encens, von Weihrauch, ладонный духЪ, l'odeur de l'encens, une odeur d'encens, der Geruch von Weihrauch.

Ла́донъ, на, m. le sandaraque, gomme qui coule du grand genevrier, l'encens, le parfum, der Sandarak, ein Harz, das aus dem Wachholderbaume gewonnen wird, der Weihrauch.

Ла́донъ росной, (laurus benzoin, asa dulcis) le benjoin ou assa doux, die Benzoe, wohlriechender Asant.

Ла́донъ земной, (valeriana minor, palustris, sylvestris) petite valériane, kleiner Baldrianwurzel.

Ладо́нь, ни, Ладо́ша, ши, en slav. Длань, ни, f. Ладошка́, шки, dim. la paume de la main, die flache Hand, бить вЪ ладоши, applaudir des mains, in die Hände klopfen, Beyfall zuklatschen; сЪ сей высоты Москва видна, какЪ на ладонкѣ, на ладони, on voit de cette hauteur la ville de Moscou comme si elle étoit en face, comme si on en étoit près, von dieser Anhöhe kann man Moskwa ganz deutlich liegen sehen, stellt sich Moskwa den Augen ganz deutlich dar.

Ладу́нка & Ляду́нка, ки, f. 1. le cartouchier, die Patrontasche; 2. (en T. de cordon. bey den Schustern) le calbotin, le Saint-Crepin, der Schusterkorb, worin das Werkzeug liegt.

Ладъ, да, m. 1. l'harmonie, l'accord, der Accord, не вЪ ладЪ поютЪ, ils ne chantent pas d'accord, sie singen nicht egal, sie halten keinen Ton; 2. la bandoulière à laquelle pend une mandole ou un pareil instrument de musique, der Riem, an welchem die Pandore oder andere ähnliche Instrumente getragen werden; 3. fig. l'union, l'harmonie, la concordance, die Harmonie, Eintracht, Einigkeit, жить сЪ кѣмЪ вЪ ладу, vivre bien, en harmonie avec qn., einig, in Einigkeit, in Eintracht mit jemanden leben, между ими нѣтЪ ладу, ils ne font pas bien ensemble, ils ne sont pas d'accord, ils se sont brouillés, sie sind nicht einig unter sich, sie stehen sich nicht gut mit einander, ни складу, ни ладу нѣтЪ, il n'y a pas le moindre sens en cela, il n'y a pas la moindre connexion, da ist nicht der mindeste Zusammenhang; *de la musique*: il n'y a pas le moindre accord, la moindre harmonie, da ist auch nicht die geringste Harmonie darin; 4. дѣло идетЪ на ладЪ, l'affaire, le procès va bien, prend un bon train, die Sache, der Prozeß gehet gut, даваться подЪ ладЪ, consentir aux propositions de qn., jemandes Vorschläge eingehen.

Ла́женіе ou Ла́женье, нья, n. l'action d'accorder, das Stimmen, die Stimmung.

Ла́жу, ла́дишь, ла́дить, v. n. 1. accorder, stimmen, ладить скрыпку, accorder un violon, eine Geige stimmen; 2. ajuster qch. à une autre, (dans ce sens il emprunte le *prétérit* et le *futur passés* du verbe: прилаживаю), etwas anpassen, (in dieser Bedeutung entlehnt es das Präteritum und Futurum perfectum von dem Zeitworte: прилаживаю); 3. fig. vivre amicalement, bien avec qn., auf einem guten, freundschaftlichen Fuß zusammen leben, sich sehr gut mit jemanden vertragen, они между собою нынѣ не ладятЪ, ils ne sont pas bien ensemble à présent, ils se sont brouillés à présent, sie stehen sich jetzt nicht gut mit einander, sie sind jetzt uneinig unter sich, sie haben sich überworfen; онЪ человѣкЪ причудливый, сЪ нимЪ трудно ладить, c'est un homme bizarre, capricieux, il est difficile de faire qch. à sa fantaisie, de lui plaire, de venir à bout avec lui, er ist ein wunderlicher Mann, es ist schwer mit ihm auszukommen.

Лазаре́тъ, па, m. l'hôpital, das Lazareth, Hospital. Лазаре́тный, ная, ное, adj. de l'hôpital, zum Hospitale gehörig.

Ла́зарь, ря, m. Lazare, Lazarus. Лазарево воскресеніе, la résurrection de Lazare, la fête de la résurrection de Lazare, die Auferweckung Lazari.

Лазея́, зеи, f. petite ouverture par laquelle on peut seulement passer en rampant, ventre à terre, eine kleine Oeffnung, durch welche man nur durchkriechen kann.

Лазня́, зни, f. une planche à grand trous pour servir d'échelle, ein Bret mit großen Löchern, das statt einer Leiter dient.

Лазо́ревый, вая, вое, adj. azuré, bleu céleste, azurnen, himmelblau, лазоревое небо, le bleu du ciel, le ciel d'azur, le ciel azuré, der azurne Himmel, лазоревая краска, le bleu céleste, himmelblau, die himmelblaue Farbe.

Лазу́рикъ, ка, m. (lapis lazuli) la pierre d'azur, l'azur, jaspe bleuâtre, der Lasurstein, Lapis Lazuli.

Лазу́рь, ри, 1. l'outremer, das Ultramarin, Lasurblau; 2. la smalte en poudre, die Schmalte; chez les poëtes: l'azur, bey den Dichtern: azurnen, himmelblau.

Лазу́тчикъ, ка, m. un espion, ein Spion, Auskundschafter. Лазу́тчица, цы, f. l'espionne, die Auskundschafterinn.

Лай, я, m. l'aboyement, das Bellen.

Ла́йка, ки, f. une peau de chien passée en mégie; du cuir blanc, du canepin, cuir de poule, ein weiß gegärbtes Hundefell; weisses Leder.

Ла́йковый, вая, вое, adj. de cette peau, de cuir blanc, de canepin, von weissem Leder, лайковыя перчатки, des gants de cuir blanc, du canepin blanc, weisse lederne Handschuhe.

Ла́йно, на, n. de la fiente, de la boue, der Unrath, Koth, изліется кровь ихЪ яко персть, и плоти ихЪ яко лайна, (B) et leur sang sera répandu comme de la poussière, et leur chair comme de la fiente, ihr Blut soll vergossen werden, als wäre es Staub, und ihr Leib, als wäre es Koth.

Лакиро-

Лакированіе, нія, n. 1. l'action de vernisser, de mettre du vernis, das Auftragen des Firnisses, das Lackiren; 2. l'action de mettre de la cire sur les bottes, das Auftragen des Wachses auf die Stiefel.

Лакированный, ная, ное, adj. vernissé, lackirt; ciré, gewichst, лакированные сапоги, des bottes cirées, des bottes fortes, gewichste Stiefel.

Лакировка, ки, f. 1. l'action de vernisser, die Lackirung; 2. le vernis, la laque, der Lack, Firniß, лакировка растрескалась, le vernis s'est éffacé, est tombé, s'est écaillé, der Lack ist abgesprungen, abgegangen.

Лакировщикъ, Лакировальщикъ, ка, m. le vernisseur, der Lackirer.

Лакирую, ешь, налакировалъ, кировать, налакировать, v. a. vernisser, mettre du vernis; mettre de la cire sur les bottes, lackiren, mit Firnisse überziehen, den Firniß, Lack auftragen; die Stiefel wichsen.

Лакирщикъ, ка, m. qui fait le vernis, der den Firniß, den Lack macht.

Лакомка, ки, c. un friand, une friande, ein Leckermaul, ein Näscher, eine Näscherinn.

Лакомлю, мишь, мить, v. a. dépenser son argent en friandises, sein Geld vernaschen, naschen.

Лакомлюсь, мишься, миться, v. c. être friand, friander, aimer les bons morceaux, naschen, die Näscherey lieben, ein Leckermaul seyn.

Лакомство, ства, n. 1. l'action de faire le friand, das Naschen; 2. la friandise, das Naschwerk, der Leckerbissen; 3. fig. l'action de prendre des présents, das Annehmen der Geschenke.

Лакомый, мая, мое, Лакомъ, ма, мо, adj. 1. friand, délicat, aimant les bons morceaux, naschhaft, näschig, verleckert; 2. partial, aimant qch., lüstern, онъ лакомъ до денегъ, до подарковъ, il aime l'argent, les cadeaux, il aime qu'on lui fasse des présents, il aime à prendre, er ist lüstern nach Gelde, nach Geschenken, er nimmt gern.

Лакоть, см. Локоть.

Лакъ, ка, m. le vernis, le laque, der Lack, der Firniß, покрыть карету лакомъ, mettre du vernis, du laque sur une voiture, eine Kutsche lakiren, лакъ истрескался, le vernis s'est éffacé, est tombé, der Lack ist abgesprungen.

Лакей, кея, m. le laquais, domestique, der Bediente, Lakey. Лакейскій, кая, кое, de laquai, dem Bedienten eigen. Лакейская, кой, f. la chambre des domestiques, des laquais, das Lakeyen-Zimmer.

Лалъ, ла, m. le rubis, der Rubin.

Лампада, ды, f. Лампадка, Лампадочка, чки, f. la lampe, une petite lampe; le luminaire, die Lampe, Ampel, das Lämpchen; die Lampe vor einem Heiligenbilde, засвѣтить лампаду, allumer la lampe, die Lampe anstecken.

Лампадный, ная, ное, adj. de la lampe, du luminaire, zur Lampe gehörig, лампадная цѣпочка, la chaine du luminaire, die Kette der Lampe, лампадное масло, de l'huile de lampe, qu'on brûle dans les lampes, Lampenöhl.

Ландграфъ, фа, m. le Landgrave, der Landgraf.

Ландграфиня, ни, f. la Landgrave, die Landgräfinn. Ландграфство, ства, n. le Landgraviat, das Landgrafthum.

Ландкарта, ты, f. la carte géographique, die Landkarte.

Ландышъ, ша, m. (lilium convallium) le muguet, die Mayblume.

Ланита, ты, f. (slav.) la joue, die Wange. Ланитный, ная, ное, de joues, von den Wangen.

Ланцетъ, та, m. la lancette, die Lanzette.

Лань, ни, f. (cervus dama) le daim, dain, la daine, der Dammhirsch.

Лапа, пы, f. Лапка, Лапочка, ки, dim 1. la patte, die Pfote, Tatze, медвѣжья лапа, la patte d'ours, die Bärentatze, гусиная лапа, le pied d'oie, der Gänsefuß; 2. les pincettes avec lesquelles on tire les boulets rouges du feu, die Zange, mit welcher man die glühenden Kugeln aus dem Feuer nimmt; 3. la penture d'une porte, das Thürband; 4. якорная лапа, la patte d'ancre, die Ankerschaufel, der Ankerhaken.

Лапистый, тая, тое, adj. ayant de grandes pattes, große Pfoten oder Tatzen habend.

Лапище, ща, n. une grande, grosse patte, eine große Tatze.

Лапландія, діи, f. la Laponie, Lappland.

Лапотникъ, ка, m. un homme qui porte des souliers d'écorce de tilleul, der, welcher Bastelschuhe trägt.

Лапотный, ная, ное, adj. de soulier d'écorce de tilleul, vom Bastelschuhe.

Лапоть, птя, m. Лапатокъ, ка, dim. Лаптище, ща, n augm. chaussure des gens du commun faite avec de l'écorce de tilleul, der Bastschuh, Bastelschuh, in Curland und Liefland: die Basteln.

Лапуха, хи, f. 1. (arctium lappa) glouteron, bardane, Klette, Klettenwurz; 2. la petite vérole confluente, zusammen fließende Blattern.

Лапчатый, тая, тое, adj. fait de peaux de pattes, aus Pfoten gemacht, лапчатый мѣхъ, des peaux de pattes, Pfotenfelle.

Лапша, ши, f. du vermicelle, Nudeln, Spritznudeln.

Ларецъ, рца, m Ларчикъ, ка, dim. une caisse, une petite caisse, eine Lade, ein Kasten. Ларешный, ная, ное, adj. de caisse, zum Kasten gehörig.

Ларешной, наго, autrefois: un marchand préposé à la vente des marchandises de la Couronne et à la collection de ses deniers, ehemals: ein Kaufmann, welcher die Kronswahren verkaufen und die Kronsgelder heben mußte.

Ларь, ря, m. Ларикъ, ка, dim. Ларище, ща, n. augm. une grande caisse pour y garder de l'avoine, de la farine & c., un coffre à l'avoine, une farinière, ein großer Kasten, eine Truhe, ein Futterkasten.

Ласа, сы, Ласочка, ки, une tache oblongue, ein länglicher Fleck.

Ласица, цы, Ласка, ки, f. (mustela nivalis), la petite belette de neige, das Schneewiesel, das Schneewieselchen.

Ласка, и, f. см. Ласточка.

Ласка, ки, f. la caresse, douceur, die Liebkosung, süße Worte, ein freundliches Wesen, das Wohlwollen, die Gefälligkeit, изъявлять кому свою ласку, témoi-

témoigner à qn. sa bienveillance, faire des caresses à qn., einem sein Wohlwollen zu erkennen geben, einem Liebkosungen erzeigen, принять кого съ ласкою, recevoir qn. poliment, avec des caresses, einen sehr höflich, leutselig aufnehmen.

Ласкáніе, нія, n. l'action de caresser, de flatter, das Liebkosen, Schmeicheln, die Liebkosung.

Ласкáтель, я, m. un flatteur, cajoleur, ein Schmeichler.

Ласкáтельно, adj. d'une manière flatteuse, obligeante, obligemment, auf eine schmeichelhafte, verbindliche Art, писать кому ласкательно, écrire à qn. une lettre flatteuse, obligeante, einem einen schmeichelhaften, verbindlichen Brief schreiben.

Ласкáтельство, ства, n. la flatterie, die Schmeicheley, подлое, низкое ласкательство, une flatterie basse, eine niederträchtige Schmeicheley.

Ласкáтельствую, ешь, ствовать, v. n. flatter, cajoler, schmeicheln.

Ласкáю, ешь, скáть, v. a. caresser, flatter, cajoler, faire des caresses, liebkosen, schmeicheln, ласкать дитя, caresser un enfant, ein Kind liebkosen, ласкать себя надеждою, se flatter de l'espérance, sich mit der Hoffnung schmeicheln, die angenehme Hoffnung hegen.

Ласкáюсь, ешься, скáться, v. c. 1. къ кому ou около кого, tâcher de s'insinuer auprès de qn, de gagner les bonnes graces, la bienveillance de qn., sich bey jemanden einzuschmeicheln suchen, jemandes Gunst zu gewinnen suchen; 2. se flatter, sich schmeicheln, ласкаюсь успѣхомъ, je me flatte d'un bon succès, j'en espère un bon succès, ich schmeichele mich mit einem guten Erfolge.

Лáсково, adv. gracieusement, affablement, leutselig, gefällig, freundschaftlich, принять кого ласково, recevoir qn. d'une manière polie, gracieuse, gracieusement, lui faire un accueil gracieux, einen sehr höflich, sehr leutselig aufnehmen, обойтись съ кѣмъ ласково, être très poli, très gracieux envers qn., en user fort poliment avec qn., sehr höflich, sehr gefällig, sehr leutselig gegen jemanden seyn, sehr höflich mit einem umgehen.

Лáсковость, сти, f. la politesse, des manières agréables, polies, l'urbanité, die Höflichkeit, Leutseligkeit, Gefälligkeit.

Лáсковый, вая, вое, Лáсковъ, ва, во, adj. poli, affable, gracieux, gefällig, höflich, leutselig, сдѣлать кому ласковый пріёмъ, faire un accueil gracieux à qn., einen sehr höflich aufnehmen, einem eine sehr gefällige Aufnahme erzeigen.

Ласкосéрдіе, дія, Ласкосéрдство, а, n. (slav.) la mollesse, délicatesse efféminée, die Zärtlichkeit, Weichlichkeit.

Ласкосéрдствую, ешь, ствовать, (slav.) v. n. être efféminé, se mitonner, prendre ses aises, se donner ou prendre du bon tems, sich pflegen, der Weichlichkeit ergeben seyn, ласкосердствующіи на постеляхъ своихъ, (B) qui vous étendez sus vos couches, die ihr Ueberfluß treibet mit euren Betten, (die ihr euch pflegt auf euren Betten).

Ласкосéрдый, дая, дое, adj. (slav.) mol, efféminé, weichlich, иже ласкосердъ будетъ отъ дѣтства, поработится, (B) le serviteur sera enfin fils de celui qui l'élève délicatement dès sa jeunesse, (*qui sera délicat de sa jeunesse, se fera esclave*), wenn ein Knecht von Jugend auf zärtlich gehalten wird, so will er darnach ein Junker seyn, (wer von Jugend auf weichlich ist, macht sich zum Sclaven).

Лáстица, цы, f. (slav.) l'hirondelle, die Schwalbe.

Лáстовица, цы, & Лáстовка, ки, f. le gousset, der Zwickel am Hemde unter der Achsel.

Лáсточкинъ, кина, кино, adj. d'hirondelle, von der Schwalbe, ласточкино гнѣздо, un nid d'hirondelle, das Schwalbennest.

Лáсточка, чки, f. l'hirondelle, die Schwalbe.

Ластъ, ста, m. le laste, mesure de grains contenant douze tchetwertes, die Last, ein Getreidemaß, das zwölf Tschetwert enthält. Лáстовый, вая, вое, adj. de transport, zum Transportiren dienend, ластовыя суда, des bâtimens de transport, Transport-Schiffe.

Латúнникъ, ка, m. un homme qui sait bien le latin, un bon latiniste, ein guter Lateiner.

Латúнскій, кая, кое, adj. latin, lateinisch, Латинскій языкъ, la langue latine, die lateinische Sprache.

Латúнь, и, f. le latin, das Latein, говорить по Латинѣ, parler latin, lateinisch reden.

Лáтникъ, ка, m. un homme qui porte la cotte de mailles, ein geharnischter Mann, ein Mann im Panzer.

Лáтный, ная, ное, adj. de cotte de mailles, zum Harnische, zum Panzer gehörig.

Латýнь, ни, f. du laiton, messingenes Blech.

Лáты, латъ, pl. la cotte de maille, der Panzer, Harnisch, das Panzerhemd.

Латы́шъ, шà, m. un paysan livonien, ein liefländischer Bauer.

Лáцканъ, на, m. le revers, die Rabatte, кафтанъ съ лацканами, un habit à revers, ein Kleid mit Rabatten.

Лафéтъ, та, m. l'affût du canon, die Laffette. Лафéтный, ная, ное, adj. d'affût de canon, zur Laffette gehörig.

Лахтáкъ, ка, m. espèce de veau marin de la grandeur d'un boeuf qui ne se trouve que dans la baie de Pengine et dans l'océan Oriental ou la mer Pacifique, eine Art Seehunde von der Größe eines Ochsens, welche sich nur in der Bay von Penshin und im östlichen Ocean oder dem stillen Meere aufhalten. (Описаніе земли Камчатки. 1. 262.)

Лачýга, ги, f. Лачýжка, ки, dim. une chétive cabane, chaumière, un misérable taudis, eine elende Hütte, ein Loch.

Лашу, лáсишь, залáсилъ, зáлашу, лáсить, зáласить, v. a. remplir de taches, salir, voll Flecke machen, beschmutzen.

Лáщусь, лáстишься, лáститься, v. c. faire des caresses à qn., caresser qn., einen liebkosen.

Лáю, ешь, лáять, v. n. anom. 1. aboyer, bellen, собаки лаютъ на воровъ, les chiens aboient aux voleurs, après, contre les voleurs, die Hunde bellen die Diebe an; 2. fig. gronder, dire des injures, schelten, schimpfen, einen hart anfahren, лающе его, ищуще ловити, (B) lui dressant des

des pièges, (*lui disant des injures*) et tâchant de recueillir captieusement quelque chose de sa bouche, und laureten auf ihn, (schimpften ihn), und suchten, ob sie etwas erjagen könnten aus seinem Munde, и его на перевозѣ, или на мыту лаяли, (Улож. IX. 3.) et s'ils l'avoient insulté sur le bac ou à la douane, und er auf der Fähre oder beym Zolle gescholten wäre.

Лаюсь, ешься, лаяться, v. réfl. se gronder, se dire des injures, sich schelten, sich schimpfen, sich herum beissen.

Лаяніе, нія, n. l'aboiement, das Bellen.

Лаятель, я, m. (slav.) un calomniateur, der Verleumder, послаша лаятели, (B) et envoyerent des gens concertés, und sandten Laurer, (Verleumder) aus.

Лбина et Лобовина, ны, f. le front, die Stirn.

Лбище, ща, n. un grand front, die Stirn.

Лганіе, нія, n. l'action de mentir, das Lügen.

Лгу, лжешь, солгалъ, солгу, лгать, солгать, v. n. mentir, dire des mensonges, lügen, die Unwahrheit reden, не человѣкамъ солгалъ еси, но Богу, (B) tu n'as pas menti aux hommes, mais à Dieu, du hast nicht Menschen, sondern Gott gelogen, солгать въ чемъ на кого, dire des faussetés, des mensonges de qn., einen belügen, einem Unwahrheiten nachsagen, онъ что ни говоритъ, все лжетъ, tout ce qu'il dit, n'est que mensonge, il ne dit que des mensonges, alles was er sagt, sind Lügen.

Лгунъ, на, & Лжецъ, ца, m. le menteur, der Lügner. Лгунья, ньи, f. la menteuse, die Lügnerinn.

Лебеда, ды, f. 1. (*chenopedium rubrum* ou *atriplex silvestris*) la patte d'oie, plante, Gänsefuß; 2. (*atriplex hortensis*) bonne-dame ou follette, herbe, die Gartenmelde, weisse Melde.

Лебединый, ая, ое, & Лебяжій, жья, жье, adj. de cygne, vom Schwane, лебединый крикъ, le cris de cygne, das Schwanengeschrey, лебяжій пухъ, le duvet de cygne, Schwanendaunen.

Лебедь, дя, m. Лебедка, ки, f. dim. le cygne, der Schwan.

Левада, ды, f. une partie d'un près entourée d'une haie et entrecoupée d'un ruisseau et de petits boccages, pour y laisser paître les jeunes poulains avec les cavales et les cavales pleines, un parc (d'haras), ein eingezäuntes Stück einer Wiese mit einem Bache und kleinem Gehölze, zur Grasung für die jungen Füllen und Mutterpferde.

Левашникъ, ка, m. espèce de gâteau avec des baies, eine Art Gebackenes mit Beeren.

Левикъ, ка, m. dim. un petit lion, un lionceau, ein kleiner, ein junger Löwe.

Левитъ, та, m. 1. le Lévite, der Levit; 2. Левитъ или Левитскія книги, le Lévitique, das dritte Buch Mosis. Левитскій, кая, кое, adj. lévitique, levitisch.

Левкасъ, са, m. (en T. de Peint. bey den Mahlern) la couche, der Grund, die Grundfarbe.

Левкашу, касишь, налевкасилъ, налевкашу, касить, налевкасить, v. a. donner une couche, den Grund auftragen, den Grund legen.

Левкой, коя, m. (*cheiranthus incanus*) une giroflée; un giroflier, die Levkoje; ein Levkojen-Stock.

Левскій, (slav.) см. Львиный.

Левъ, льва, m. Léon, Leo.

Левъ, льва, m. 1. le lion, der Löwe; 2. le signe du lion, das Zeichen des Löwens.

Левъ морской, (*phoca leonina*) le lion marin, der Seelöwe.

Леганіе, нія, n. (slav.) le coucher, das Liegen.

Лёгель, ля, m. (en T. de charpen. bey den Zimmerleuten) la panne, die Fette, Dachfette, Dachstuhlfette.

Легіонъ, на, m. la légion, die Legion.

Лёгкій, кая, кое, Легокъ, гка, гко, adj. 1. léger, qui n'est pas pésant, facile, aisé, leicht; gering, klein, unbedeutend, воздухъ гораздо легче воды, l'air est beaucoup plus léger que l'eau, die Luft ist weit leichter, als das Wasser; легкій трудъ, un travail léger, facile, eine leichte Arbeit, Mühe, легкая печаль, un chagrin léger, ein geringer Kummer, легкое наказаніе, une punition légère, eine geringe Strafe, легкая обида, une offense légère, eine geringe Beleidigung; 2. léger, leste, leicht, behend, gewandt, онъ легокъ ногами, на ногахъ, il est fort leste, er ist sehr leicht auf den Füßen; легкая пища, un manger, mets facile à digérer, un mets léger, eine leichte, eine leicht zu verdauende Speise, легкое вино, un petit vin, un vin léger, ein leichter Wein; легкой вѣтръ, un vent léger, ein gelinder Wind, легкая болѣзнь, une maladie légère, eine geringe, unbedeutende Krankheit, легкая рана, une plaie légère, eine leichte Wunde. Легкій сонъ, un sommeil léger, ein leiser, leichter Schlaf. Легкой слогъ, un style léger, coulant, ein leichter Styl. На легкѣ, comme adv. légèrement, à la légere, nicht schwer beladen, онъ пустился въ дорогу на легкѣ, il s'est mis en chemin sans beaucoup de hardes, er ist ganz leicht gereiset. Дѣлать что на легкую руку, faire qch. superficiellement, à la légère, etwas obenhin machen. Съ легка, comme adv. légèrement, leicht, онъ съ легка раненъ, il est blessé légèrement, er ist leicht verwundet. 3. Fig. en passant, légèrement, im Vorbeygehen, obenhin, leicht.

Легко, adv. légèrement, aisément, facilement, lestement, leicht, это легко сдѣлать можно, c'est facile, aisé à faire, das ist leicht zu machen, сія пища легко въ желудкѣ варится, ce manger est facile à digérer, diese Speise ist leicht zu verdauen, онъ легко раненъ, il est légèrement blessé, er ist leicht verwundet, легко прыгать, sauter lestement, leicht springen.

Легковѣріе, рія, n. Легковѣрность, сти, f. la crédulité, die Leichtgläubigkeit.

Легковѣрный, ная, ное, Легковѣренъ, рна, рно, adj. crédule, leichtgläubig, вы весьма легковѣрны, vous êtes extrêmement crédule, sie sind sehr leichtgläubig.

Легковѣръ, ра, m. un homme crédule, ein leichtgläubiger Mensch, ein Leichtgläubiger.

Лёгкое, каго, ou Лёгкія, кихъ, pl. n. le poumon, die Lunge.

Легко-

Легкомы́сленно, adj. légèrement, étourdiment, leichtsinnig, leichtsinniger, unbedachtsamer Weise.

Легкомы́сленный, ая, ое, Легкомы́слень, нна, нно, adj. léger, étourdi, leichtsinnig, unbedachtsam, leichtfertig.

Легкомы́слїе, лїя n. Легкомы́сленность, сти, f. la légèreté, l'étourderie, die Leichtsinnigkeit, Unbedachtsamkeit, Leichtfertigkeit.

Ле́гкость, сти, f. la légèreté, facilité, l'agilité, die Leichtigkeit, die Leichte; die Hurtigkeit, Behendigkeit, легкость воздуха, la légèreté de l'air, die Leichtigkeit der Luft, легкость въ ногахъ, la légèreté, célérité des pieds, die Leichtigkeit, Behendigkeit, Geschwindigkeit in den Füßen.

Легкота́, ты, f. (slav.) la légèreté, l'étourderie, die Leichtfertigkeit, Leichtsinnigkeit, Unbeständigkeit, сїе же хотя, еда что убо легкотою дѣяхъ? (В) or quand je me proposois cela, ai-je usé de légèreté? habe ich aber eine Leichtfertigkeit gebraucht, da ich solches gedachte?

Лего́нькїй, кая, кое, adj. un peu léger, un peu facile, etwas leicht.

Лего́нько, adv. 1. doucement, lentement, langsam, sachte, поѣзжай легонько, allez doucement, fahrt langsam, легонько! не стучи, doucement, ne faites pas de bruit, sachte, macht kein Geräusch; 2. assez légèrement, ziemlich leicht.

Легча́ю, ешь, ча́ть, v. n. anom. 1. devenir plus léger, leichter, dünner werden, воздухъ легчаетъ, вёдро будетъ, l'air devient plus léger, il fera beau tems, die Luft wird leichter, es wird gutes Wetter werden; 2. s'adoucir, diminuer, nachlassen, немочь не легчаетъ, la maladie ne diminue point, die Krankheit läßt nicht nach.

Ле́гче, adv. comp. plus facilement, plus légèrement, leichter.

Легчу́, чи́шь, чи́ть, v. a. anom. 1. alléger, faciliter, soulever, erleichtern, leichter machen, Linderung verschaffen.

Ледве́цъ, ца́, m. la vesse, des vesses, die Wicke, Wicken.

Леденёцъ, нца, m. 1. du sucre candi, Candis-Zucker, Zuckerkand; 2. de petites pierres rondes, du gros sable, du gravier, Grand.

Леденѣ́ю, ешь, оледенѣлъ, оледенѣю, нѣть, оледенѣ́ть, v. n. 1. se couvrir de glace, mit Eise überzogen, bedeckt werden, верхи горъ высокихъ леденѣютъ, les cimes des hautes montagnes sont couvertes de glace, die Spitzen hoher Berge werden mit Eis bedeckt; 2. s'engourdir, se roidir, devenir roide, steif werden, руки отъ стужи оледенѣли, le mains se sont roidies du froid, se sont engourdies par le froid, die Hände sind von der Kälte ganz steif geworden.

Ледéшникъ, ка, см. Зимородокъ.

Ле́дникъ, ка, m. une glacière, ein Eiskeller.

Ледови́тый, тая, тое, adj. glacial, glacé, couvert de glace, mit Eise bezogen, Ледовитое море, la mer Glaciale, das Eismeer.

Ледовщи́къ, ка́, m. un vendeur de glace, der Eis verkauft.

Ледоко́лъ, ла, & Ледоко́льщикъ, ка, m. un ouvrier qui brise des blocs de glace et en remplit la glacière, ein Arbeiter, welcher Eisblöcke bricht und den Eiskeller damit anfüllt.

Ледоко́льный, ная, ное, adj. servant à briser des blocs de glace, zum Brechen der Eisblöcke dienend.

Ледоко́льня, ни, f. l'endroit dans une rivière, où l'on brise des blocs de glace, die Stelle in einem Flusse, wo Eisblöcke gebrochen werden.

Ледо́къ, дка, m. dim. 1. un petit morceau de glace, ein Stückchen Eis; 2. de la glace mince, dünnes Eis.

Ледъ, льда́, льду́, m. la glace, das Eis, рѣка льдомъ покрылась, la rivière est couverte de glace, der Fluß ist mit Eis belegt, толстой ледъ, de la glace épaisse, grosse, dickes Eis, на языкѣ медокъ, а на сердцѣ ледокъ, (prov.) sur la langue du miel, et dans le coeur (de la froideur) de la glace, extérieurement tout zéle, et intérieurement tout de glace, tout de feu au dehors et au fonds tout de glace, auf den Lippen Honig und im Herzen Galle, von aussen warm und inwendig kalt.

Ледя́нка, ки, f. 1. un morceau de glace dont on se fert pour se glisser de dessus une hauteur, ein Stück Eis, auf welchem man eine Anhöhe herunter fährt; 2. du froment d'hiver, der Winterweitzen; 3. espèce de hute, de cabane qu'on fait l'hiver, eine Art Winterhütte.

Ледяны́й ou Леденый, ная́, ное́, adj. de glace, von Eis, сосулька ледяная, un glaçon, der Eiszapfen.

Лежа́лый, лая, лое, adj. gâté á force d'être long-tems couché, vieux, verlegen, лежалый товаръ, de la vieille marchandise, alte, verlegene Wahre, лежалая мука, de la farine gâtée, verlegenes, verdorbenes Mehl.

Лежа́нїе, нїя, n. le coucher, das Liegen.

Лежа́нка, ки, f. (scolopax rusticola) la barge, espèce de bécasse, die Leimschnepfe.

Лежа́нка, ки, f. une couche, un banc auprès du fourneau, die Ofenbank.

Лежа́ночный, ная, ное, adj. appartenant à ce banc, zu dieser Bank gehörig.

Лежебо́къ, ка, m. un paresseux, fainéant, ein Faulenzer, Tagedieb.

Ле́жень, жня, m. 1. une solive, ein zum Fundamente dienender Balken; 2. un paresseux, fainéant, ein Faulenzer, Tagedieb.

Ле́жка, ки, f. le repos après le travail, la cessation du travail, die Erhohlung von der Arbeit.

Ле́жмя лежа́ть, des malades et des paresseux: être couché sans cesse, von Kranken, und Faulenzern: in eins weg liegen, gar nicht aufstehen.

Лежу́, жи́шь, лёгъ, ля́гу, жа́ть, лечь, v. n. 1. coucher, être couché, liegen, видите мѣсто, идѣже лежа Господь, (В) voyez le lieu où le Seigneur étoit couché, und sehet die Stätte, da der Herr gelegen hat, лежать на землѣ, être couché sur la terre, auf der Erde liegen, по дорогѣ лежитъ много камней, il y a beaucoup de pierres sur le chemin, es liegen viel Steine auf dem Wege; здѣсь было нѣкогда жестокое сра-

сраженїе между Французами и Швейцарами, которые почти всѣ легли на мѣстѣ, il y a eu autrefois ici une bataille terrible entre les François et les Suisses qui resterent presque tous sur le champ de bataille, es ist hier einmahl eine heftige Schlacht zwischen den Franzosen und Schweitzern vorgefallen, welche fast alle auf dem Platze blieben; 2. se coucher, se mettre, sich legen, sich hinlegen, sich niederlegen, лечь на постелю, se coucher sur le lit, sich aufs Bett legen, я легъ въ десять часовъ, je me suis couché, je me suis mis au lit à dix heures, ich habe mich um zehn Uhr zu Bette gelegt, ich bin um zehn Uhr zu Bette gegangen; 3. être couché, être malade, liegen, krank seyn, онъ другую недѣлю лежитъ, voilà déja la seconde semaine qu'il est couché, qu'il est malade, er liegt schon die zweyte Woche; 4. être situé, liegen, эта деревня лежитъ при дорогѣ, ce village est situé près du chemin, dieses Dorf liegt, steht am Wege; страна сїя лежитъ на востокъ, cette région est située à l'orient, diese Gegend liegt gegen Osten. 5. en slav. être établi, ordonné, predéstiné, gesetzt, bestimmt seyn, якоже лежитъ человѣкомъ единою умрети, (B) et comme il est ordonné aux hommes de mourir une seule fois, es ist den Menschen gesetzt einmahl zu sterben, яко во отвѣтѣ благовѣстсвованїя лежу, (B) que je suis établi pour la défense de l'Evangile, daß ich zur Verantwortung des Evangelii hier liege. На немъ весь домъ лежитъ, c'est lui qui gouverne toute la maison, toute la maison lui est confiée, das ganze Haus beruhet auf ihm. Лежитъ на сердцѣ, il me tient au coeur, cela m'inquiète, es liegt mir am Herzen, das beunruhiget mich. Лежитъ на совѣсти, ma conscience me fait des reproches, mein Gewissen macht mir Vorwürfe.

Лезвее, вея, n. le tranchant, le taillant, die Schneide, Schärfe eines Messers oder Degens.

Лейбгвардїя, дїи, f. la garde du corps, die Leibwache.

Лейвубуть, та, m. (m. v.) une certaine distance de chemin, ein gewisses Wegemaß.

Лейка, ки, f. Леечка, ки, dim. 1. l'arrosoir, die Gießkanne; 2. l'écope, espèce de pelle pour vider l'eau des vaisseaux, auf den Schiffen: die Wasserschaufel; 3. un entonnoir, ein Trichter.

Лексиконъ, на, m. см. Словарь.

Лелекъ, ка, m. см. Козодой.

Лелѣю, ешь, возлелѣялъ, лелѣть, v. a. dorloter, mignarder, verzärteln, verziehen, мать лелѣетъ сына, la mère dorlote, gâte son fils, die Mutter verzärtelt ihren Sohn.

Лелѣянїе, я, n. l'action de dorloter, das Verwöhnen, Verzärteln, die Verzärtelung.

Лемехь ou Лемешъ, ша, m. см. Сошникъ.

Лена, ны, f. un fief, ein Lehn.

Ленокъ, нка, m. (salmo lenoc, Pall.) espèce de truite qu'on pêche dans le Yenissey et dans les rivières qui s'y jettent, eine Art Forellen, welche im Jenissey und seinen Nebenflüssen gefangen werden.

Ленолистникъ, ка, m. (thesium linophyllum) le linaire, lin sauvage, Bergflachs, gemeines Leinkraut, leinblätterichtes Thesium.

Лента, ты, f. 1. le ruban, das Band, широкая лента, du ruban large, breites Band, общить что лентами, garnir qch. de ruban, etwas mit Band besetzen; 2. le cordon (d'un ordre), das Band eines Ordens, der Orden, онъ имѣетъ Андреевскую ленту, il a le cordon de St. André, er hat den Andreas-Orden.

Лентїе, тїя, n. (slav.) un linge, un essuie-main, das Handtuch, ein Tuch.

Лентный, Ленточный, ная, ное, adj. de ruban, von Band, ленточная фабрика, une fabrique de rubans, eine Bandfabrike.

Ленточка, и, f. dim. un petit ruban, das Bändchen, завязать что ленточкою, attacher, lier qch. avec un petit ruban, etwas mit einem Bändchen anbinden, zubinden.

Ленточникъ, ка, m. un rubanier, ein Bandmacher.

Ленъ, льна, m. le lin, der Flachs, Lein, ленъ Сибирской, (linum perenne) le lin de Sibérie, der bleibende Flachs aus Sibirien, der sibirische Flachs. Каменной ленъ, l'asbeste, der Asbest.

Леопардъ, да, m. le léopard, panthère, der Leopard, Pardel.

Лепесть, стка, m. Лепестокъ, стка, dim. 1. un morceau arraché, ein abgerissenes Stück; 2. (en T. de Botan. in d. Botan.) la feuille d'une fleur, das Blumenblatt.

Лепетанїе, нїя, n. le bégayement, das Stammeln, Stottern.

Лепетунъ, на, m. Лепетунья, ньи, f. un bègue, une bègue, ein Manns-oder eine Frauensperson, welche stammelt, welche eine schwere Zunge hat.

Лепеха, хи, f. Лепешка, Лепешечка, ки, dim. un bignet, ein Fladen, Pfannkuchen.

Лепечу, чешь, петать, v. n. bégayer, balbutier, n'avoir pas la langue bien déliée, ne pas parler distinctement, stammeln, stottern, eine schwere Zunge haben; von Kindern: lallen, дитя лепетать начинаетъ, l'enfant ne fait que balbutier encore, das Kind fängt erst an zu lallen.

Леса, сы, f. la ligne de l'hameçon, die Angelschnur.

Лестно, en slav. Лестнѣ, adv. 1. captieusement, artificieusement, listig, verfänglich, verführerisch; 2. agréablement, schmeichelhaft.

Лестный, ная, ное, Лестенъ, стна, стно, 1. captieux, artificieux, listig, verfänglich, schmeichlerisch; 2. flatteur, obligeant, séduisant, schmeichelhaft, verführerisch, лестное мѣсто, une place désirable, très honorable, un poste très avantageux, eine sehr schmeichelhafte Stelle, ein sehr vortheilhafter Posten, это для меня весьма лестно, c'est très flatteur pour moi, das ist sehr schmeichelhaft, sehr ehrenvoll für mich.

Лесть, сти, f. 1. l'action de caresser, des caresses, das Liebkosen, Schmeicheln; 2. la finesse, l'artifice, la ruse, die List, Arglist, Falschheit, и совѣщаша, да Іисуса лестїю убїютъ, (B) et tinrent conseil ensemble pour se saisir de Jésus par finesse, afin de le faire mourir, und hielten einen Rath, wie sie Jesum mit List griffen und tödteten; 3. les charmes, la séduction, tromperie, der Reitz, die Verführung, die Lockung, печаль вѣка и лесть богатства подавляетъ слово, (B) mais l'inquiétude pour les choses de ce monde

et la tromperie des richesses étouffent la parole, und die Sorge dieser Welt und der Betrug des Reichthums ersticket das Wort.

Лета́нїе, нїя, n. le vol, der Flug.

Лета́ю, ешь, тать, v. fréq. voler, fliegen, птицамъ свойственно летать, c'est le propre des oiseaux de voler, es ist den Vogeln eigen zu fliegen.

Лётко́мъ, adv. très vite, en courant, im Fluge, sehr schnell.

Лету́честь, сти, f. la volatilité, die Flüchtigkeit, летучесть ртути въ огнѣ, la volatilité du vif-argent au feu, die Flüchtigkeit des Quecksilbers im Feuer.

Лету́чїй, чая, чее, adj. 1. pouvant voler, das fliegen kann, летучая мышь, une chauve-souris, eine Fledermaus; 2. (en T. de Chim. in d. Chem.) volatil, flüchtig, летучая соль, du sel volatil, flüchtiges Salz.

Летѣ́нїе, нїя, n. l'action de voler, le vol, das Fliegen, der Flug.

Леть, та, m. le vol, der Flug, на лету застрѣлить птицу, tirer un oiseau à la volée, einen Vogel im Fluge schießen.

Летя́га, ги, f. (sciurus volans) l'écureil volant, das fliegende Eichhörnchen, Schweizer-Eichhörnchen.

Лечу́, летишь, летѣлъ, полетѣлъ, полечу́, летѣть, полетѣть, v. n. 1. voler, fliegen, птица летитъ высоко, l'oiseau vole haut, der Vogel fliegt hoch; 2. стрѣла, пуля летитъ, la flêche, la balle vole, der Pfeil, die Kugel fliegt; 3. se passer, s'envoler, s'écouler, se presser, vergehen, verstreichen, verfliegen, herbeyeilen, время и въ старину такъ же скоро летѣло, какъ нынѣ, (М. Б.) le tems s'est écoulé autrefois aussi rapidement, qu'à présent, die Zeit verflog, verstrich ehemals eben so geschwind, als jetzt, корабль летѣлъ на всѣхъ парусахъ по грудамъ разсѣкаемыхъ волнъ, (Агл.) le vaisseau passa rapidement à toutes voiles, à travers la masse des flots coupés, das Schiff flog mit vollen Seegeln über die Haufen durchschnittener Wogen weg, летитъ посланной назадъ съ отвѣтомъ, l'envoyé revient rapidement avec la réponse, schnell eilt der Bothe mit der Antwort zurück.

Ле́ща, щи, m. v. см. Орѣши́на. Лещи́нникъ, см. Орѣшникъ.

Лещ́адникъ, ка, m. espèce de pierre noirâtre qui sert souvent au lieu de tuiles, eine Art schwärzlicher Steine, welche oft statt Dachziegel dienen.

Ле́щедь, ди, f. Леща́дка, ки, dim. un carreau, pierre taillée mince pour paver, eine dünn behauene Platte von weißem Sandsteine.

Лещъ, ща́, m. Ле́щикъ, ка, dim. (cyprinus brama) la brême, die Brachse, die Brachsme, oder der Brachsme.

Лжеапо́столъ, ла, un faux apôtre, ein falscher Apostel.

Лжеглаго́ливый, вая, вое, Лжеглаго́ливъ, ва, во, adv. qui dit des mensonges, qui ne dit pas la vérité, der Unwahrheiten redet.

Лжеоклевета́ю, еши, тати, v. a. (slav.) calomnier, médire, verleumden, Böses nachreden.

Лжепропо́вѣдникъ, ка, m. un faux docteur, ein falscher Lehrer.

Лжепоро́къ, ка, m. un faux prophète, ein falscher Prophete.

Лжесвидѣ́тель, ля, m. un faux témoin, ein falscher Zeuge, послѣжде же приступивше два лжесвидѣтеля, (В) mais à la fin deux faux témoins s'approcherent, zuletzt traten herzu zwey falsche Zeugen.

Лжесвидѣ́тельство, ства, n. un faux témoignage, ein falsches Zeugniß, Архїерее искаху лжесвидѣтельства на Їисуса, (В) or les principaux Sacrificateurs cherchoient de faux témoignages contre Jésus, die Hohenpriester aber suchten falsches Zeugniß wider Jesum.

Лжесвидѣ́тельствую, ешь, вовалъ, вовать, v. a. (slav.) porter un faux témoignage, ein falsches Zeugniß ablegen, и нѣцыи воставше, лжесвидѣтельствоваху на него, (В) alors quelques-uns s'éléverent, et porterent de faux témoignages contre lui, und etliche stunden auf und gaben falsches Zeugniß wider ihn.

Лжеслове́сникъ, ка, m. qui dit, qui enseigne des faussetés, der Unwahrheiten sagt oder vorträgt.

Лжесло́вїе, вїя, n. de fausses paroles, des paroles inutiles, die Unwahrheit, unnütze Worte.

Лжеуче́нїе, нїя, n. une fausse doctrine, eine falsche Lehre.

Лжеучи́тель, ля, m. un faux docteur, ein falscher Lehrer.

Лжехри́стъ, ста, m. un faux Christ, un faux Messie, ein falscher Christus, ein falscher Messias.

Лжеца́рь, ря, m. un faux Roi, usurpateur, ein falscher König, ein Gegenkönig, Afterkönig, ein Kronräuber.

Лжецъ, см. Лгунъ.

Лжи́влю, вишь, оболжи́вилъ, оболжи́влю, вить, v. a. (m. v.) dire des faussetés, donner un faux sens aux paroles de qn., die Worte verdrehen.

Лжи́вость, сти, f. la fausseté, le penchant pour le mensonge, die Falschheit, der Hang zum Lügen.

Лжи́вый, вая, вое, Лживъ, ва, во, adj. faux, enclin au mensonge, falsch, lügenhaft, betriegerisch.

Лжи́ца ou Ло́жица, цы, f. (slav.) une cuiller d'or, d'argent et en cas de besoin aussi d'étain avec un manche en croix, moyennant de laquelle on distribue la sainte Cène, ein goldner, silberner und im Falle der Noth auch wohl ein zinnerner Löffel, mit einem kreuzförmigen Stiele, dessen man sich zur Austheilung des Abendmahls bedient.

Ли & Ль, 1. particule d'interrogation qui répond aux mots: si, est-ce que, eine Frage-Partikel, welche den deutschen Wörtern: ob oder denn, entspricht, oft aber im deutschen gar nicht ausgedrückt wird, угодно ли вамъ сїе? est-ce que cela vous plait? cela vous plait-il? ist ihnen das gefällig? еще ли не пришелъ онъ? n'est il pas encore venu? est-ce qu'il n'est pas encore venu? ist er denn noch nicht gekommen? я не знаю, будетъ ли онъ, или нѣтъ, je ne sais, s'il viendra ou non, ich weiß nicht, ob er kommen wird oder nicht, спросите у него, хочетъ ли ѣхать со мною, demandez lui

lui s'il veut aller avec moi, fragen sie ihn, ob er mit mir fahren will; 2. ou, soit, entweder, oder, злословятЪ ли, угнѣтаютЪ ли, терпи, soit qu'on vous calomnie, soit qu'on vous persécute, qu'on vous calomnie ou qu'on vous persécute, souffrez le, man mag dich nun verleumden oder verfolgen, dulde es.

Лива́нъ, на, m. de l'encens, der Weihrauch, якоже ливанЪ дадите благовоніе, (B) rendez une bonne odeur comme l'encens, und gebet süßen Geruch von euch, wie Weihrauch. Лива́новый, вая, вое, adj. de l'encens, von Weihrauch.

Ли́вень, вня, m. une pluie à verse, ein heftiger Regen, ein Platzregen.

Ли́веръ, ра, m. 1. chez les bouchers, le foie et le poumon avec le gosier, bey den Fleischern: die Leber und Lunge mit dem Schlunde; 2. le siphon, le larron, der Heber.

Ливре́я, ре́и, f. la livrée, die Livree, Liverey.

Лижу́, же́шь, лизну́лЪ, зну́, за́ть, зну́ть, v. a. lécher, lecken, belecken, лизать блюдо, lécher un plat, eine Schüssel auslecken, лизать медЪ, lécher du miel, Honig lecken.

Лижу́сь, жешься, вы́лизался, вы́лижусь, лиза́ться, вылизываться, v. r. 1. se lécher, sich lecken, sich belecken, кошка лижется, le chat se lèche, die Katze leckt sich. 2. Comme v. p. être léché, geleckt, beleckt werden.

Лиза́нье, нья, n. l'action de lécher, das Lecken.

Лизу́нчикъ, ка, m. un jeune chien, ein junger Hund.

Лике́ръ, ра, m. la liqueur, der Likör.

Ликова́ніе & Ликовствова́ніе, нія, n. l'action de jetter des cris de joie, des cris de joie, des cris d'alégresse, das Frohlocken.

Ликостоя́ніе, нія, n. (slav.) le nombre de ceux qui forment le choeur, le choeur, die Anzahl der Chorsänger, der Sänger, das Chor.

Лику́ю & Ликовству́ю, ешь, вовать, v. n. jetter des cris de joie, d'alégresse, donner des marques de joie, se réjouir, jetter, pousser des cris de joie, d'alégresse, frohlocken, ein Freudengeschrey anstimmen, изыдоша дѣвы ликовствующія во срѣтеніе Саула Царя отЪ всѣхЪ градовЪ ИсраилевыхЪ, (B) il sortit des femmes (*des filles*) de toutes les villes d'Israel, en chantant et en dansant au devant du Roi Saül, daß die Weiber (Jungfrauen) aus allen Städten Israel mit Gesang und Reigen dem Könige Saul entgegen gegangen waren, ликующая толпа, une foule de gens qui donnent des marques de joie, qui poussent des cris d'alégresse, ein frohlockender Haufe.

Ликъ, ка, m. 1. le choeur, das Chor, eine Anzahl Sänger; 2. le Corps des saints, von Heiligen: die Versammlung, ликЪ Ангельскій, le Corps des Anges, die Versammlung der Engel, причислену быть кЪ лику СвятыхЪ, être mis au nombre des Saints, être canonisé, unter die Heiligen versetzt, canonisirt werden; 3. le cri d'alégresse, de joie, das Freudengeschrey, das Spiel, пріяша его тіи сЪ вѣнцами, и лики, и тимпаны, (B) et ils le reçurent avec des couronnes, des danses, et des tambours, und nahmen ihn an mit Kränzen, Reigen und Pauken; 4. le portrait, l'image d'un Saint, die Abbildung, das Bild eines Heiligen, написать ликЪ Святаго, peindre une image, ein Heiligenbild mahlen.

Лили́къ, ка, m. (slav.) le plongeon, der Taucher, и врана нощнаго, и лилика, и ивина, (B) la chouette, le plongeon, le hibou, das Käuzlein, den Schwan, (den Taucher), den Uhu.

Лиле́йный, ная, ное, adj. de lis, von Lilien.

Лилі́я, ліи, f. le lis, la fleur de lis, die Lilie, три серебреныя лиліи вЪ красномЪ полѣ, de gueule à trois lis d'argent, drey silberne Lilien in rothem Felde.

Лима́нъ, на, m. la baie, le golfe, die Bucht, der Meerbusen, Busen.

Лимона́дъ, да, m. la limonade, die Limonade.

Лимо́нный, ная, ное, adj. de citron, de limon, von Citronen, лимонное дерево, un citronnier, ein Citronenbaum, лимонная корка, de l'écorce de citron, de limon, die Citronen-Schale; лимонный сокъ, du jus de citron, Citronen, Limonen-Saft.

Лимо́нъ, на, m. le citron; le limon, die Citrone; die Limone.

Лине́йка, ки, f. 1. une règle, ein Linial; 2. une ligne, espece de voiture basse à plusieurs places de file des deux côtés, eine Art Wurstwagen oder Birutsche für verschiedene Personen.

Линёкъ, ка, m. un bout de cable avec lequel on punit les matelots, ein Tau, womit die Matrosen gezüchtiget werden, der Zagel.

Лине́йный, ная, ное, adj. de ligne, zur Linie gehörig, линейный корабль, un vaisseau de ligne, ein Linienschiff.

Лине́я, неи, f. espèce de voiture à plusieurs places de file des deux côtés, eine Art Wagen für mehrere Personen, die Linie.

Ли́нія ou Лине́я, не́и, f. la ligne, die Linie, кривая, прямая линія, une ligne courbe, droite, eine krumme, grade Linie, провести линію, tirer une ligne, eine Linie ziehen; вытянуть корабли вЪ линію, mettre les vaisseaux en ligne, die Schiffe in Linie stellen; происходить по прямой линіи, descendre en ligne droite, in grader Linie abstammen; пять дюймовЪ и восемь линей вЪ поперешникѣ, cinq pouces et huit lignes de diamètre, fünf Zoll und acht Linien im Durchmesser. Линея полуденная, le méridien, die Mittagslinie, der Meridian. Линея равнонощная, la ligne équinoxiale, l'équateur, der Aequator.

Линь, ня, m. Лине́къ, нька, dim. (cyprinus tinca) la tanche, die Schleihe.

Линю́честь, сти, f. la qualité d'une couleur qui se passe, das Verschießen.

Линю́чій, чая, чее, Линю́чь, ча, че, adj. qui se déteint, qui se ternit, das verschießt, nicht dauerhaft, von keiner dauerhaften Farbe, линючая краска, une couleur qui se ternit, qui se passe, eine Farbe, die verschießt.

Линя́лый, лая, лое, adj. 1. décoloré, terni, verschossen, линялая тафта, du taffetas terni, décoloré, verschossener Taffent; 2. qui a perdu les cheveux, les poils, ou les plumes, qui a mué, dem die Haare, oder Federn ausgefallen sind, ein Thier, das ausgehaart, ausgemausert hat.

Линяніе, нія, n. 1. le décolorement, das Verschießen; 2. la mue, das Haaren.

Линяю, ешь, нять, v. n. anom. 1. se ternir, passer, se passer, se décolorer, se déteindre, verschießen, abfärben, краски отъ солнца линяютъ, les couleurs se déteignent, se passent au soleil, die Farben verschießen von der Sonne, алой цвѣтъ скорѣе прочихъ линяетъ, la couleur rouge se déteint plutôt que les autres, die rothe Farbe verschießt eher als andere; 2. perdre les cheveux; des animaux: muer, être en mue, die Haare verlieren, ausfallen, ausgehen; von Thieren: haaren, sich haaren, sich mausen, волосы послѣ горячки линяютъ, les cheveux tombent après une fièvre chaude, die Haare gehen nach einem hitzigen Fieber aus, лошадь линяетъ, le cheval mue, das Pferd haart, haart sich, птицы линяютъ теперь, les oiseaux muent, sont en mue à présent, die Vögel mausen sich jetzt, sind jetzt in der Mause.

Липа, пы, f. Линка, Липочка, ки, Липинка, ки, dim. (tibia europaea) le tilleul, die Linde, der Lindenbaum; я съ него какъ съ липочки здеру, (prov.) je le recevrai de lui sans la moindre peine, ich werde es schon ohne die geringste Mühe von ihm bekommen.

Липецъ, пца, m. 1. la meilleure sorte de miel, nommé: miel de tilleul, die beste Art Honig, Lindenhonig genannt; 2. espèce d'hydromel fort et agréable au goût fait de ce miel, le Lipetse, eine Art starken und angenehmen von diesem Honige gemachten Methes, der Lipez.

Липина, ны, & Липища, щи, f. augm. un gros tilleul, eine große, eine starke Linde.

Липкій, кая, кое, Липокъ, пка, пко, & Липучій, чая, чее, adj. gluant, visqueux, tenace, klebrig, zäh, липкія смолы, des résines gluantes, klebrige Harze.

Липкость, сти, f. la viscosité, die Klebrigkeit, ein klebriges Wesen.

Липну & Льну, пнешь, льнешь, пнуть, льнуть, v. n. s'attacher, se coller, ankleben, смола липнетъ, льнетъ къ рукамъ, la résine s'attache aux mains, das Harz klebt an die Finger, bleibt an den Fingern kleben.

Липовица, цы, f. du suc tiré au printems des tilleuls, Lindenwasser.

Липовка, ки, f. un tonneau ou un cylindre creux à fond, fait d'un tilleul, ein hohler aus einer Linde gemachter Cylinder mit einem Boden.

Липовый, вая, вое, adj. de tilleul, du bois de tilleul, von Linden, von Lindenholz, липовая кора, de l'écorce de tilleul, de la tille, Lindenbast, Lindenrinde, липовый столъ, une table de tilleul, ein Tisch von Lindenholz.

Лира, ры, f. la lyre, die Leyer.

Лирикъ, ка, m. Лирическій стихотворецъ, un poète lyrique, ein lyrischer Dichter.

Лирическій, кая, кое, adj. lyrique, lyrisch, Лирическое стихотвореніе, un poëme lyrique, ein lyrisches Gedicht.

Лирный, ная, ное, adj. de lyre, von der Leyer, лирный звукъ, le son de la lyre, der Ton der Leyer.

Лиса, сы, Лисица, цы, Лись, си, f. le renard, der Fuchs.

Лисенокъ, нка, m. un renardeau, un jeune renard, ein junger Fuchs.

Лисій, сья, сье, & Лисячій, чья, чье, adj. de renard, vom Fuchse, лисей мѣхъ, des peaux de renard, Fuchsbälge, Pelzwerk von Füchsen, лисья шуба, une pelisse de renard, ein Fuchspelz, лисій воротникъ, un collet de renard, ein Kragen von Fuchspelz.

Лиственница, цы, f. (pinus larix) le mélèze, le larix, der Lärchen- oder Lärichenbaum.

Лиственничная губа, губка, (agaricus laricis) l'agaric, l'agaric femelle, der Lärchenschwamm.

Лиственничный, ная, ное, adj. de mélèze, vom Lärchenbaum, лиственничная смола, de la résine de mélèze, la manne de Briançon, Lärchenharz, Harz vom Lärchenbaume.

Лиственѣю, ешь, облиственѣлъ, облиственѣю, нѣть, облиственѣть, v. n. (slav.) se couvrir de feuilles, pousser des feuilles, reverdir, Blätter bekommen, gewinnen, лѣторасль его не облиственѣетъ, (B) ses branches ne reverdiront point, sein Zweig wird nicht grünen.

Лиственный & Лиственый, ная, ное, adj. ayant des feuilles, feuillu, laubig, belaubt.

Листовый, вая, вое, adj. des métaux: en feuille, de tôle, en plaque, in Platten, листовое золото, серебро, de l'or, de l'argent en plaque, des plaques d'or, d'argent, Blattgold, Silberblech, листовое желѣзо, du fer de tôle ou en feuille, de la tôle, Eisenblech, крыть кровлю листовымъ желѣзомъ, couvrir le toit de tôle, das Dach mit Eisenblech decken.

Листище, ща, n. augm. une grande feuille, ein großes Blatt.

Листокъ, тка, Листочикъ, чка, m. dim. une petite feuille, ein kleines Blatt, das Blättchen.

Листопадъ, да, m. 1. la chûte des feuilles, die Zeit, wo die Blätter abfallen; 2. ancien nom du mois de Septembre, eine ehemalige Benennung des Septembers.

Листочный, ная, ное, de feuilles, von Blättern.

Листъ, ста, m. 1. une feuille d'arbre, das Blatt eines Baums, (au plur. Листья, евъ), les feuilles, Baumblätter, широкій листъ, une feuille large, ein breites Blatt, розовый листъ, une feuille de rose, ein Rosenblatt, листья падаютъ, les feuilles tombent, die Blätter fallen ab; 2. une feuille de papier, ein Blatt Papier, (au plur. Листы), въ дести считается двадцать четыре листа, une main de papier contient vingt quatre feuilles, ein Buch Papier enthält vier und zwanzig Bogen, книга въ листъ, un livre in folio, ein Buch in Folio, der Foliant, Folio-Band; 3. une feuille de métal, eine Platte, желѣзный листъ, une tôle, ein Stück Eisenblech, золотой, серебреный, мѣдный листъ, une feuille d'or, d'argent, de cuivre, ein Stück Blattgold, ein Stück Silberblech, ein Kupferblech. Похвальный Листъ, см. Похвальный.

Лись, см. Лиса.

Литáвра, вры, f. la timbale, die Pauke, бишь вЪ лишавры, toucher, battre les timbales, die Pauken schlagen.

Литáврщикъ, ка, m. le timbalier, der Paukenschläger.

Литвá, швы́, f. la Lithuanie, Litthauen.

Литéйный, ная, ное, adj. de fonte, zum Gießen gehörig, лишейный дворЪ, une fonderie, das Gießhaus, лишейная мѣдь, du bronze en fonte, das Gießerz.

Литéйщикъ, ка, m. un fondeur, ein Gießer, Rothgießer, Glockengießer, пушечной лишейщикЪ, un fondeur de canon, ein Stückgießer.

Литера, ры, f. 1. la lettre, der Buchstabe; 2. (en T. d'imprim. in den Druckereyen): le caractère, die Letter, малыя, большія лишеры, petit, gros caractère, kleine, große Lettern.

Литéцъ, шца, m. см. Литейщикъ.

Литикъ, ка, m. une pierre factice, une pierre artificielle faite d'une masse de verre coloré, eine Paste, Glaspaste, ein falscher Edelstein, Afterstein, изумрудовый лишикЪ, une fausse émeraude, ein falscher Schmaragd, eine Schmaragd-Paste.

Литїе, тїя & Литьё, шья, v. n. 1. l'action de verser, de couler, das Eingießen, Gießen; 2. l'action de fondre, la fonte, das Gießen, Schmelzen, die Gießung, лишїе колоколовЪ, la fonte de canons, das Gießen der Kanonen.

Литóвскїй, кая, кое, adj. lithuanien, de Lithuanie, litthauisch, aus Litthauen, Лишовское Великое Княжество, le Grand Duché de Lithuanie, das Großherzogthum Litthauen.

Литургисáнїе, нїя, n. l'action de dire, de célébrer la messe, die Haltung der Messe, des Hochamtes.

Литургисáю, ешь, сáлЪ, сать, v. n. dire, célébrer, chanter la messe, die Messe, das Hochamt, Gottesdienst halten, Messe lesen.

Литурґїя, гїи, f. la liturgie, la messe, die Liturgie, die Messe, hohe Messe, das Hochamt, оппправляшь лишургїю, dire, célébrer, chanter la messe, die Messe, das Hochamt halten, лишургїя Васплїя Великаго, la messe de Basile le Grand, du Saint Basile, die Messe, Liturgie Basilius des Großen, des h. Basilius.

Литый, шая, шое, adj. fondu, moulé, gegossen, geschmolzen, лишое золошо, de l'or fondu, gegossenes Gold, лишыя свѣчи, des chandelles fondues, moulées, gegossene Lichter.

Лифля́ндїя, дїи, f. la Livonie, Liefland. Лифля́ндецъ, нца, m. le livonien, der Liefländer. Лифля́ндка, ки, f. une livonienne, eine Liefländerinn. Лифля́ндскїй, кая, кое, adj. livonien, liefländisch.

Лифъ, фа, m. la taille d'un habit, der Schnitt, die Taille eines Kleides.

Ли́хва, вы, f. l'usure, l'intérêt usuraire, der Wucher, jüdische, übertriebene, überfetzte Zinsen, дашь деньги вЪ лихву, prêter, donner de l'argent à usure, à gros intérêt, mit seinem Gelde wuchern. СЪ лихвою, adv. avec profit, avec usure, mit Vortheil, mit Wucher, doppelt, mit Zinsen, пришедЪ азЪ взялЪ быхЪ свое съ лихвою, (B) et à mon retour je l'aurois reçu avec usure, und wenn ich gekommen wäre, hätte ich das meine zu mir genommen mit Wucher, воздашь кому сЪ лихвою, récompenser qn., rendre à qn. avec usure, le double, einem etwas doppelt, mit Wucher ersetzen.

Лихїй, хáя, хóе, Ли́хъ, хá, хо, adj. méchant, malin, artificieux, bös, arg, hinterlistig, лихая собака, un chien méchant, hargneux, ein böser, beissiger Hund.

Лихó, ха, n. du mal, la méchanceté, die Bosheit, Argheit, помнишь лихо, avoir de la rancune, du ressentiment, une dent contre qn., einem etwas nachtragen, gedenken. Жишь у него лихо, il est difficile, pénible de vivre chez lui, on mène une vie dure chez lui, es ist schwer mit ihm zu leben. Лихо мнѣ, je sens une douleur, ich fühle einen innerlichen Schmerz, es thut mir etwas weh; лихо мнѣ, cela me coute de la peine, es kostet mir Mühe, es fällt mir schwer.

Лиховáнный обыскъ, (m. v.) une perquisition fausse, injuste, eine falsche, ungerechte Untersuchung.

Лиходѣй, дѣя, m. Лиходѣйка, ки, f. une personne qui nous veut du mal, une personne mal-intentionnée, eine Person, die uns nicht gut ist, eine übel gesinnte Person.

Лиходѣйный, ная, ное, adj. mal-veuillant, übel gesinnt, feindselig.

Лиходѣйствую, ешь, вовашь, v. n. avoir de mauvaises intentions, hair, feindselig gesinnt seyn, hassen.

Лихоимáнїе, нїя, (slav.) & Лихои́мство, ства, n. l'usure, der Wucher, хранишеся опЪ лихоимсшва, (B) gardez vous d'avarice, hüthet euch vor Geiß, исполненныхЪ всякїя неправды, блуженїя, лукавсшва, лихоиманїя, (B) étant rempli de toute injustice, d'impureté, de méchanceté, d'avarice, voll alles ungerechten, Hurerey, Schalkheit, Geizes.

Лихои́мецъ, мца, m. l'usurier, der Wucherer.

Лихои́мный & Лихои́мственный, ная, ное, adj. 1. usuraire, injuste, wucherisch, wucherhaft; 2. obtenu, acquis par usure, durch Wucher erworben, лихоимное имѣнїе, un bien acquis par usure, ein durch Wucher erworbenes Vermögen.

Лихои́мствую, ешь, вовашь, v. a. prêter à usure, faire l'usurier, wuchern, Wucher treiben.

Лихорáдка & Лихомáнка, ки, f. la fièvre, das Fieber, das kalte Fieber, ежедневная лихорадка, la fièvre quotidienne, de tous les jours, ein Quotidian-Fieber, ein tägliches Fieber, шридневная, чешверодневная лихорадка, une fièvre tierce, quarte, ein dreytägiges, viertägiges Fieber.

Лихорáдочный, ная, ное, adj. de fièvre, fiévreux, fébrile, fieberhaft, fieberisch, лихорадочный озноб, le frisson de fièvre, der Fieberfrost, лихорадочная кора, (cortex Chinae) le quinquina, die Fieberrinde, die China.

Ли́хость, сти, f. la méchanceté, die Bosheit, Argheit, Arglist.

Лиху́ю, ешь, облиховáлЪ, облиху́ю, ховáшь, облиховáшь, v. n. (m. v.) déposer faussement, faire une fausse déposition contre qn., eine falsche Aussage wider jemanden thun.

Лице́, ца́, n. 1. le visage; la mine, das Gesicht, Antliz, Angesicht; die Miene, широкое, круглое лице, un visage large, rond, ein breites, rundes Gesicht, веселое, печальное, угрюмое лице, un visage gai, triste, refrogné, ein fröhliches, trauriges, finsteres Gesicht, eine frohe, traurige, finstere Miene; 2. dans la Bible: l'homme, la personne, in der Bibel: der Mensch, die Person, преизлиха молящеся, видѣти лице ваше, (B) le priant de plus en plus que nous puissions vous revoir, haben wir desto mehr geeilet euer Angesicht zu sehen, mit großem Verlangen; 3. dans les pièces de théâtre: la personne, l'acteur, le rôle, in den Schauspielen: die Person, die Rolle, дѣйствующїя лица, les personnages d'une pièce, handelnde Personen, имѣть способность представлять разныя лица, avoir le don de pouvoir jouer, représenter plusieurs rôles, die Gabe haben verschiedene Personen vorstellen zu können; 4. la surface, l'étendue, die Oberfläche, сотворилъ же есть отъ единыя крове весь языкъ человѣкъ, жити по всему лицу земному, (B) et il a fait d'un seul sang tout le genre humain pour habiter sur toute l'étendue de la terre, und hat gemacht, daß von einem Blut aller Menschen Geschlechte auf dem Erdboden wohnen; едва солнце лице земное освѣтило, (Кад.) à peine le soleil avoit-il éclairé la surface de la terre, kaum hatte die Sonne die Oberfläche der Erde erleuchtet; 5. лице сукна, le dessus, l'endroit du drap, die rechte Seite eines Tuchs; 6. la face, die Vorderseite, домъ стоитъ лицомъ на улицу, la face de la maison donne sur la rue, die Vorderseite des Hauses gehet auf die Gasse; 7. обиновенїя лица нѣсть у него, (B) qu'il n'y a point en lui acception de personne, und ist bey ihm kein Ansehen der Person. Лицемъ къ лицу, (slav.) personellement, persönlich, von Angesicht zu Angesicht, поставить людей съ лица на лицо, confronter des gens, Personen gegen einander unter Augen stellen, um sehen, ob ihre Aussagen überein kommen, Leute confrontiren.

Лицедѣй, дѣя, m. l'acteur, der Acteur, Schauspieler.

Лицедѣйный, ная, ное, adj. d'acteur, vom Schauspieler.

Лицедѣйствїе, ствїя, n. le spectacle, das Schauspiel. Лицедѣйственный, ная, ное, adj. de spectacle, theatralisch, лицедѣйственное сочиненїе, une composition théâtrale, dramatique, eine theatralisches Stück.

Лицезрѣнїе, нїя, n. (slav.) la vue de qn., le regard, das Sehen, der Anblick.

Лицемѣрка, ки, f. une hypocrite, bigotte, eine Heuchlerin, Scheinheilige.

Лицемѣрно, adv. en hypocrite, heuchlerischer Weise.

Лицемѣрный, ная, ное, adj. hypocrite, faux, heuchlerisch, falsch, verstellt.

Лицемѣрство, ства, & Лицемѣрїе, рїя, n. l'hypocrisie, la bigoterie, die Heucheley, Verstellung, онъ же вѣдый ихъ лицемѣрїе, (B) mais Jésus connoissant leur hypocrisie, er aber merkte ihre Heucheley.

Лицемѣрствую, ешь, ствовать & Лицемѣрю, ришь, рить, v. n. faire l'hypocrite, faire le cagot, affecter de la dévotion, heucheln, sich scheinheilig stellen.

Лицемѣръ, ра, m. l'hypocrite, le cagot, der Heuchler, Scheinheilige.

Лицемѣрюсь, ришься, риться, v. réfl. se dissimuler, sich verstellen, heucheln, и лицемѣришася съ нимъ и прочїе Іудеи, (B) les autres juifs de leur côté usoient de dissimulation comme lui, und heuchelten mit ihm die andern Juden.

Лицепрїятїе, тїя, n. l'acception de personne, la partialité, das Ansehen der Person, die Partheylichkeit, у Бога нѣсть лицепрїятїя, devant Dieu il n'y a point d'acception de personne, bey Gott ist kein Ansehen der Person.

Лицепрїятный, ная, ное, adj. partial, partheyisch, partheylich, die Person ansehend.

Лицо, см. Лице.

Лицовый, вая, вое, adj. de devant, de l'endroit, von der rechten Seite, лицовая сторона у дома, la face de la maison, die Vorderseite eines Hauses, лицовая сторона у сукна, l'endroit, le dessus du drap, die rechte Seite des Tuchs.

Личико, Личко, ка, n. dim. un petit visage, ein kleines Gesicht, das Gesichtchen; en badinant: l'érisypèle, im Scherze: die Rose, der Rothlauf.

Личина, ны, f. Личинка, ки, dim. 1. le masque, die Larve, Maske; fig. подъ личиною святости кроются многїе пороки, il se cache beaucoup de vices sous le masque, sous l'apparence de la sainteté, es verstecken sich viele Laster unter der Larve der Heiligkeit; 2. la cache-entrée, le balustre, das Schlüsselschild, Schlüsselblatt über einem Schlosse, замокъ съ личинкою, une serrure à cache-entrée, avec un balustre, ein Schloß mit einem Schlüsselschilde.

Личинный, ная, ное, adj. de masque, zur Larve gehörig.

Личище, ща, n. augm. un gros visage, un visage difforme, ein großes, unförmliches Gesicht.

Личникъ, ка, m. (m. v.) la visière du casque, das Visier am Helme.

Лично, adv. personellement; de bouche, persönlich, in Person; mündlich, велѣно явиться къ суду лично, il est ordonné de paroître en personne devant le Tribunal, es ist befohlen, sich persönlich vor Gericht zu stellen; не премину лично васъ поблагодарить за сїе, je ne manquerai pas de vous en remercier personellement, de bouche, ich werde nicht ermangeln, Ihnen in eigner Person, mündlich dafür meinen Dank abzustatten.

Личное мѣстоименїе, (T. de Gram. in der Gram.) un pronom personel, ein persönliches Fürwort.

Личный глаголъ, (T. de Gram. in der Gram.) un verbe personel, ein persönliches Zeitwort.

Личный, ная, ное, adj. 1. du dessus, von der rechten Seite, личная сторона, l'endroit, le dessus, die rechte Seite; 2. personel, persönlich, личныя достоинства, des qualités personelles, un mérite personel, persönliche Verdienste, личныя права, des droits personnels, persönliche Rechte.

Лишавый, Лишаеватый, ая, ое, adj. ayant des feux volants ou des dartres, Flechten habend.

Лишай, шая, m. Лишаёкъ, йка, dim. du feu volant, des dartres, die Schwinde, Schwindflechte oder Flechte.

Лишаистый, тая, тое, adj. plein de dartres, voll Schwinden, voll Schwindflechten.

Ли-

Лишаю, ешь, шилЪ, шу, шать, шить чего, v. a. priver, ôter, enlever, berauben, einem etwas rauben, entziehen, nehmen, einen um etwas bringen, лишить кого жизни, ôter la vie à qn., faire mourir qn., einen ums Leben bringen, ihm das Leben nehmen, rauben, лишить имѣнїя, ôter, enlever à qn. son bien, le dépouiller de son bien, einem sein Vermögen nehmen, ihn um sein Vermögen bringen, лишить свободы, priver qn. de sa liberté, einen seiner Freyheit berauben, лишить чиновЪ, ôter à qn. sa charge, le démettre, le destituer de sa charge, einen seiner Würde entsetzen, лишить наслѣдства, priver qn. d'un héritage, einen einer Erbschaft berauben, ihm eine Erbschaft entziehen.

Лишаюсь, ешься, шился, шусь, шаться, шиться, v. r. perdre, être privé, dépouillé, verlieren, beraubt werden, um etwas kommen, лишиться жизни, perdre la vie, das Leben verlieren, ums Leben kommen, лишиться глазЪ, perdre la vue, die Augen, das Gesicht verlieren, лишиться имѣнїя, perdre son bien, sein Vermögen verlieren, seines Vermögens verlustig, beraubt werden, um sein Leben kommen, лишиться чиновЪ, мѣста, être démis, destitué, dépouillé de sa charge, perdre sa place, seiner Würden, seines Amts entsetzt werden, seine Stelle verlieren, abgesetzt werden, лишиться ума, perdre l'esprit, von Sinnen kommen, den Verstand verlieren.

Лишекъ, шка, m. Лишечекъ, чка, dim. ce qu'il y a de trop, le surplus, le superflu, der Ueberschuß. СЪ лишкомЪ, comme adv. trop, zu viel, zu sehr, сЪ лишкомЪ холодно, il fait trop froid, es ist zu kalt, онЪ сЪ лишкомЪ робокЪ, легкомысленЪ, il est trop timide, trop volage, er ist zu furchtsam, zu leichtsinnig, это сЪ лишкомЪ, c'en est trop, das ist zu arg, zu viel, das gehet zu weit.

Лишенїе, нїя, n. la privation, la perte, le dépouillement, la destitution, die Beraubung, der Verlust, лишенїе имѣнїя, la perte du bien, der Verlust, die Beraubung des Vermögens, лишенїе жизни, la privation, la perte de la vie, der Verlust des Lebens, лишенїе мѣста, чиновЪ, la déposition, la démission, la privation de charge, der Verlust des Amtes, die Absetzung, die Entsetzung des Amtes, der Würde.

Лишенный, ная, ное, adj. privé, destitué, déposé, beraubt, entsetzt, лишенный имѣнїя, privé de son bien, seines Vermögens beraubt, лишенный мѣста, déposé de sa place, seines Amtes entsetzt.

Лишившїйся, шаяся, шееся, part. privé, destitué, beraubt, entsetzt.

Лишне, adv. plus qu'il ne faut, trop, zu viel.

Лишнїй, няя, нее, Лишенъ, шна, шно, adj. superflu, qui est de trop, überflüßig, продать лишнїя вещи, vendre les choses superflues, die überflüßigen Sachen verkaufen, наговорилЪ много лишняго, il a dit beaucoup de paroles superflues, inutiles, er hat viel überflüssiges, unnöthiges gesagt, er hat viel gesagt, was nicht zur Sache gehörte. См. Излишнїй.

Лишше, adv. comp. (slav.) trop, zu viel, молящеся же, не лишше глаголите, (B) quand vous priez, n'usez point de vaines redites, wenn ihr betet, sollt ihr nicht viel plappern.

Лишь, adv. à peine, il n'y a qu'un moment, aussitôt, seulement, kaum, so eben, allererst, augenblicklich, лишь только вышелЪ, il vient de sortir, il ne fait que sortir, il est sorti seulement à présent, er ist so eben herausgegangen, лишь только началЪ говорить, какЪ онЪ прервалЪ мнѣ рѣчь, à peine avois-je commencé à parler, je ne faisois que commencer à parler, qu'il m'interrompit, ich hatte kaum angefangen zu reden, als er mich unterbrach, als er mir in die Rede, ins Wort fiel, лишь только солнце взошло, dès que le soleil fut levé, le soleil fut à peine levé, sobald die Sonne aufgegangen war, kaum war die Sonne aufgegangen, лишь сказано, то и сдѣлано, aussitôt dit, aussitôt fait, gesagt, gethan.

Лишь бы, adv. pourvu que, wenn nur, лишь бы получить, pourvu que je le reçoive, il ne s'agit que de l'obtenir, de le recevoir, wenn ichs nur erst habe, wenn ichs nur erst bekommen, erhalten habe.

Лїю & Лью, ешь, лить, v. a. 1. verser, gießen, eingießen, лить воду вЪ стаканЪ, verser de l'eau dans le verre, Wasser ins Glas gießen; 2. лить пушки, колокола, fondre des canons, des cloches, Kanonen, Glocken gießen; 3. couler, fließen, ströhmen, льетЪ дождь, il pleut à verse, es gießt recht, es regnet stark, льетЪ сЪ лица потЪ, la sueur lui coule du front, du visage, der Schweiß läuft ihm von dem Gesichte. Лить слезы, кровь, см. Проливаю.

Лїюсь & Льюсь, ешься, литься, 1. comme v. r. couler, fließen, laufen, вода льется изЪ бочки, l'eau coule du tonneau, das Wasser fließt, läuft aus dem Fasse, fließt über, кровь лилась изЪ сердца его, le sang coula de son coeur, das Blut floß aus seinem Herzen; 2. comme v. p. être fondu, gegossen werden, колокола, пушки льются изЪ мѣди, on fond les cloches, les canons de cuivre, man gießt die Glocken, die Kanonen aus Kupfer.

Лїяло, ла, n. la moule, die Form.

Лїянїе, нїя, n. см. Литїе.

Лїяный, ная, ное, adj. (slav.) fondu, gegossen.

Лобанъ, на, m. qui a un grand front, der eine große Stirn hat.

Лобастый, тая, тое, adj. à grand front, eine große Stirn habend.

Лобзанїе ou Лобызанїе, нїя, n. l'action de donner un baiser, d'embrasser, un baiser, das Küssen, Liebkosen, der Kuß, цѣлуйте другЪ друга лобзанїемЪ любве, (B) saluez vous l'un l'autre par un baiser de charité, grüßet euch unter einander mit dem Kusse der Liebe, и жаромЪ своихЪ лобзанїй воскрешаетЪ розовую жизнь на блѣдныхЪ устахЪ ея, (Агл.), le feu de ses baisers fait revenir le vermeil sur les lêvres pâles, il fait renaître par le feu de ses baisers l'incarnat sur ses lêvres pâles, das Feuer seiner Küsse beseelt die blassen Lippen mit neuem Roth.

Лобзаю ou Лобызаю, ешь, облобызалЪ, лобжу ou облобызаю, лобзать, облобызать, v. a. embrasser, donner un baiser, baiser, küssen, umarmen, его же аще лобжу, той есть, (B) celui que je baiserai, c'est lui, den ich küssen

be, der ists, я лобызаю руку, которая меня наказываетЪ, (Агл.), je baise la main qui me châtie, ich küsse die Hand, welche mich straft.

Лобза́юсь ou Лобыза́юсь, ешься, облобызался, облобыза́юсь, заться, v. réfl. s'embrasser, se donner des baisers, sich küssen, sich umarmen.

Ло́бикъ, бка̀, m. dim. un petit front, eine kleine Stirn.

Лобко́вый, вая, вое, adj. лобковый мѣхЪ, une peau ou un sac de pelleterie fait de fronts, de pièces du front, ein Sack von Pelzwerk, der aus Stirnstückchen zusammen gesetzt ist.

Ло́бное мѣ́сто, le lieu du supplice, le supplice, der Richtplatz, das Gerichte.

Ло́бный, ная, ное & Лобовы́й, ва́я, во́е, adj. de front, von der Stirn, zur Stirn gehörig, лобовая кость, l'os coronal, das Stirnbein.

Лобе́къ, бка̀, Лобо́чикъ, чка, m. dim. un petit front, eine kleine Stirn.

Лобъ, лба̀, m. le front, die Stirn, наморщить лобЪ, rider le front, die Stirn runzeln.

Лове́цъ, вца̀, m. le chasseur, l'oiseleur, der etwas fängt, ein Jäger, Vogelsteller, или па детЪ птица на земли безЪ ловца? (В) l'oiseau tomberoit-il dans le filet sur la terre, sans qu'on lui eût tendu des pièges? fällt auch ein Vogel in den Strick auf der Erden, da kein Vogler ist?

Лови́тель, ля, m. 1. le chasseur, l'oiseleur, der Jäger, Vogelfänger, Vogelsteller; 2. un soldat mis en embuscade, ein Soldat, der im Hinterhalte liegt, ловителе же восташа отЪ мѣстЪ своихЪ, и составиша рать, (В) et les embûches se leverent de leurs lieux, et vinrent à la charge, fiel der versteckte Haufe heraus aus dem Gebirge, (machte sich der Hinterhalt auf) und griff auch an.

Лови́тельный & Лови́льный, ная, ное, adj. servant à prendre, zum Fangen dienlich.

Лови́тельство, ства, n. 1. l'action de prendre, das Fangen; 2. une embuscade, ein Hinterhalt, поставиша нань ловительство вЪ горахЪ, (В) et drefferent des embuches contre lui dans les montagnes, und hatten einen Haufen versteckt im Gebirge.

Лови́ще, ща, n. (m. v.) l'endroit où l'on pêche, der Ort, wo Fische gefangen werden, der Fischfang.

Ло́вкій, кая, кое, Ло́вокъ, вка, вко, adj. 1. commode, bequem, zur Hand, топорЪ ловокЪ, la hache est à ma main, est fort commode, die Axt ist sehr bequem; 2. fig. adroit, alerte, actif, flink, behende.

Ло́вко, adv. 1. commodement, aisément, bequem, этимЪ топоромЪ рубить ловко, on coupe fort commodement avec cette hache, mit diesem Beile läßt sichs recht gut hauen, это не ловко, cela ne va trop bien, das gehet nicht gut an, das läßt sich nicht wohl thun, тамЪ неловко сидѣть, on n'y est pas assis à son aise, es ist nicht gut, nicht bequem da zu sitzen.

Ло́вкость, сти, f. l'agilité, l'adresse, die Behendigkeit.

Ловле́ніе, нія, n. l'action de prendre, la chasse, la pêche, das Fangen, ловленіе птицЪ, l'action de prendre des oiseaux, das Vogelfangen, ловленіе рыбы, la pêche, der Fischfang, ловленіе звѣрей, la chasse aux bestiaux, der Thierfang.

Ло́вленый, ная, ное, adj. pris, pêché, gefangen, gefischt.

Ловлю́, ло́вишь, ви́лЪ, вить, v. a. anom. 1. prendre, (dans ce sens il a au *parfait*, *futur* et à *l'infinitiv prétérit*: излови́лЪ, изловлю, изловить) fangen, auffangen, aufhalten, in dieser Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: изловилЪ, das Futurum perfectum: изловлю und der Infinitivus perfectus: изловить), ловить, изловить сбѣжавшую лошадь, arrêter, prendre un cheval fugitif, ein flüchtiges Pferd aufhalten, кошка изловила мышь, le chat a pris une souris, die Katze hat eine Maus gefangen, ловить, изловить плывущее бревно, prendre, attraper une poutre qui surnage sur l'eau, einen schwimmenden Balken auffischen; 2. рыбЪ ловятЪ посредствомЪ удЪ, сѣтей, а звѣрей посредствомЪ западней, ловушекЪ, on prend les poissons avec des hameçons, des filets; et les bestiaux moyennant des attrapes, des pièges, des traquets, die Fische fängt man vermittelst Angeln, Netze und die Thiere in Fallen; 3. ловить воровЪ, prendre, saisir des voleurs, Diebe erwischen, aufheben, fangen; 4. vulg. лови это мѣсто, tâchez d'attraper cette place, suche diese Stelle zu erwischen.

Ловлю́сь, ло́вишься, лови́ться, v. p. anom. être pris, être saisi, gefangen werden, птицы ловятся силками, а зайцы тенетами, on prend les oiseaux dans des lacets, les lièvres dans des filets, rets, die Vögel werden in Schlingen, die Hasen in Netzen gefangen.

Ло́вля, ли, f. l'action de prendre, das Fangen, der Fang, рыбная ловля, la pêche, der Fischfang, звѣриная ловля, la chasse (aux animaux), der Thierfang, die Jagd.

Лову́шка, ки, f. une souricière, une attrape, trappe, eine Mäusefalle, Falle.

Ло́вчій, чая, чее, adj. dressé à la chasse, de chasse, zum Fangen, zur Jagd abgerichtet, ловчія собаки, des chiens de chasse, Jagdhunde, ловчія птицы, des oiseaux dressés à la chasse, abgerichtete Raubvögel.

Ло́вчій, чаго, m. anciennement: le Grand-Veneur, ehemals: der Oberjägermeister.

Логари́ѳмъ, ма, m. le logarithme, der Logarithmus.

Ло́гика, ки, f. la Logique, die Vernunftlehre, Logik. Логи́ческій, кая, кое, adj. logique, logisch. Ло́гикъ, ка, m. un logicien, ein Vernunftlehrer, Logiker.

Лого́съ, см. СвѣтЪ и Истина.

Логови́ще, ща, n. Ло́говъ, ва, m. la tanière, le terrier, repaire, die Höhle, das Lager, das Loch eines wilden Thieres, логовЪ медвѣжей, la tanière d'un ours, das Lager eines Bärens, логовище лисицы, le terrier d'un renard, eine Fuchshöhle.

Ло́гъ, га, m. 1. un endroit creux et bas, ein hohler niedriger Ort; 2. (en T. de chas. bey den Jägern) la vallée, le côté d'un endroit, das Thal, die Seite eines Ortes.

Ло́дка, ки, f. Ло́дочка, ки, dim. un esquif, canot, une nacelle, der Kahn, Nachen, das Loth,

лодка канонерская, une chaloupe canonière, ein Kanonenboth.

Лодошникъ, ка, m. le maître d'une nacelle, d'un petit bateau, der Bothsmann, der einen im Kahne überfährt.

Лодошный, ная, ное, adj. d'esquif, de canot, zum Bothe gehörig.

Лодыга, ги, f. Лодыжка, ки, dim. la cheville du pied, der Knöchel am Fuße.

Лодыжный, ная, ное, adj. de cheville, vom Knöchel.

Лодья, дьи, f. см. Лодка & Ладія.

Ложа, жи, f. la monture d'un fusil, le fût, le bois, der Schaft am Gewehre.

Ложбина, ны, f. un creux, une cavité, eine Verhöhlung, Vertiefung.

Ложевье, вья, n. c'est ainsi que les pêcheurs du Volga appellent la place où les poissons séjournent pendant l'hiver, so nennen die wolgaischen Fischer den Ort, wo sich die Fische im Winter aufhalten.

Ложенный, ная, ное, adj. de la monture, de fût, zum Schafte gehörig.

Ложесна, нъ, f. 1. les flancs, le ventre de la mère, der Mutterleib, къ тебѣ приверженъ есмь отъ ложеснъ, (В) j'ai été mis en ta charge dès la matrice, auf dich bin ich geworfen aus Mutterleibe; 2. (en T. d'Anat. in der Anat.) le vagin, die Mutterscheide.

Ложечка, чки, f. dim. une petite cuiller, ein kleiner Löffel, чайная ложечка, une cuiller à thé, ein Theelöffel.

Ложечница, ou Ложешница, цы, f. le creuset, der Schmelztiegel.

Ложечный, ная, ное, adj. de cuiller, zum Löffel gehörig.

Ложечная трава, (cochlearia officinalis) la cochléaria, l'herbe aux cuillières, Löffelkraut.

Ложжина, ou Ложчина, f. Ложчинка, ки, dim. une vallée, ein Thal.

Ложжиноватый, ou Ложчиноватый, тая, тое, adj. ayant beaucoup de vallées, viel Thäler habend.

Ложжу, жишь, выложжилъ, выложжу, ложжишь, выложжишь, v. a. caver, creuser, aushöhlen, выложжить жолобъ, caver une gouttière, eine Rinne aushöhlen.

Ложка, ки, f. 1. une cuiller, der Löffel, серебряная ложка, une cuiller d'argent, ein silberner Löffel; 2. (en T. d'Anat. in d. Anat.) le bout de l'os poitrinal, das Ende des Brustknochens.

Ложница, цы, f. (slav.) la chambre à coucher, das Schlafzimmer, die Schlafkammer, вниде Вирсавія къ Царю въ ложницу, (В) Bathséba donc vint vers le Roi dans sa chambre, und Bathseba ging hinein zum Könige in die Kammer.

Ложно, adv. faussement, à faux, falsch, свидѣтельствовать о чемъ ложно, déposer faussement, à faux, ein falsches Zeugniß ablegen, falsch zeugen, ложно говорить, parler faussement, mentir, dire faux, falsch, die Unwahrheit reden.

Ложность, сти, f. la fausseté, die Unwahrheit, Falschheit, Unrichtigkeit, ложность щета, la fausseté du compte, die Unrichtigkeit der Rechnung, ложность мнѣнія, le faux d'une opinion, die Unrichtigkeit der Meinung.

Ложный, ная, ное, adj. faux, illusoire, falsch, unwahr, ложный слухъ, un faux bruit, ein falsches Gerücht, ложныя вѣсти, de fausses nouvelles, falsche Nachrichten, ложное доказательство, un faux argument, une fausse preuve, ein falscher Beweis.

Ложу, жишь, жить, v. a. mettre, poser, legen, hinlegen.

Ложусь, жишься, житься, v. r. se coucher, se mettre, (il emprunte le *prétérit*, le *futur* et *l'infinitiv passés*, du verbe: лежу), legen, sich hinlegen, sich niederlegen, (es entlehnt das Präteritum, Futurum und den Infinitivum perfectum von dem Zeitworte: лежу) ложиться, лечь на постелю, se mettre, se coucher sur le lit, sich auf das Bette legen, онъ ложится спать въ десять часовъ, il se couche à dix heures, er gehet um zehn Uhr zu Bette.

Ложь & Лжа, лжи, f. le mensonge, die Lüge, die Unwahrheit, тѣмъ же отложше лжу, глаголите истинну кійждо ко искреннему своему, (В) c'est pourquoi ayant dépouillé le mensonge, parlez en vérité à chacun, darum leget die Lügen ab, und redet die Wahrheit, ein jeglicher zu seinem Nächsten, безстыдная ложь, un mensonge hardi, eine schändliche Lüge.

Лоза, зы, f. Лозка, Лозочка, ки, dim. 1. la verge, une petite verge, eine Ruthe, ein Ruthchen, высѣчь кого лозою, fouetter qn. avec une verge, einen mit einer Ruthe peitschen, schlagen; 2. une branche, un rameau, ein Zweig, масличная лоза, une branche d'olivier, un rameau d'olivier, ein Oehlzweig, виноградная лоза, un farment, eine Weinrebe.

Лозанъ, на, m. un coup avec une verge, ein Streich mit einer Ruthe.

Лозный, ная, ное, Лозенъ, зна, зно, adj. de vigne, vom Weinstocke, не имамъ пити отъ плода лознаго, (В) je ne boirai plus du fruit de la vigne, ich werde hinfort nicht trinken von dem Gewächse des Weinstocks.

Лозунгъ, га, m. 1. le signal, le mot, die Losung, die Parole; 2. (en T. de Blas. in der Herald.) la devise, ein Wapenspruch, die Beyschrift eines Wapens, die Losung, die Aufschrift eines Ritterordens.

Лой, лоя, m. une chose fondue p. e. du souffre, de la résine, Geschmolzenes, z. E. Schwefel, Harz.

Локаніе, нія, n. l'action de lapper, das Lecken.

Локаю, ешь, & Лочу, лочешь, локнулъ, локну, кать, локнуть, v. n. des animaux: lapper, von Thieren: lecken, собака локаетъ воду, le chien lappe l'eau, der Hund leckt das Wasser.

Локонъ, на, m. une boucle de cheveux, eine Locke, Haarlocke.

Локоть, en slav. Лакоть, ктя, m. Локотокъ, тка, dim. 1. le coude, der Elbogen, опереться на локоть, s'appuyer sur le coude, sich auf den Elbogen stützen; 2. une aune, eine Elle. Локотный, ная, ное, adj. de coude, zum Elbogen gehörig.

Ло́маная, ной, f. (en T. de Mus. in der Musik.) la croche ou crochue, eine Achtels-Note, das Achtel.

Лома́нїе, нїя, n. l'action de rompre, de casser, das Zerbrechen, Brechen.

Ло́маный, ная, ное, adj. cassé, rompu, gebrochen, zerbrochen, ломаная посуда, de la vaisselle cassée, zerbrochenes Geschirr. Ломаныя числа, des fractions, Brüche. Ломаный человѣкъ, un homme, qui a beaucoup souffert, ein Mann, der viel ausgestanden hat.

Лома́ю, ешь, ма́лъ, ма́ть, v. a. fréq. 1. casser, briser, rompre, abattre, brechen, zerbrechen, abbrechen, einreissen, ломать палку, casser un bâton, einen Stock zerbrechen, ломать домъ, abattre une maison, ein Haus abbrechen, einreissen; 2. ломать камни, tirer des pierres de la carrière, Steine brechen; 3. лихорадка усиливается, меня всего ломаетъ, la fièvre devient plus forte, elle me brise tout le corps, elle m'affoiblit, das Fieber nimmt zu, es schüttelt mich recht zusammen.

Лома́юсь, ешься, ма́лься, v. fréq. 1. être cassé, brisé, rompu, gebrochen, zerbrochen werden, барки ломаются на дрова, on déchire, on brise les barques pour en faire du bois à brûler, man zerschlägt die Barken zu Brennholz, камни ломаются разными способами, on emploie différents instrumens pour tirer les pierres des carrières, die Steine werden mit verschiedenen Werkzeugen gebrochen; 2. Comme v. r. se casser, sich brechen, sich zerbrechen; 3. faire des grimaces, des contorsions, allerley seltsame Bewegungen mit dem Leibe machen, allerley wunderliche Geberden machen; 4. fig. надъ кѣмъ, (vulg.) faire le glorieux, se panader, se pavaner, sich brüsten, sich in die Brust werfen, stolz thun.

Ло́мберъ, ра, m. l'hombre, das l'Hombre-Spiel, das l'Hombre, играть въ ломберъ, jouer à l'hombre, l'Hombre spielen. Ло́мберный, ная, ное, adj. de l'hombre, zum l'Hombre gehörig, ломберныя карты, des cartes d'hombre, l'Hombre-Karten, ломберный столъ, un table de jeu, ein l'Hombre-Tisch, Spieltisch.

Ло́мка, ки, f. 1. l'action de casser, de rompre, de briser, das Brechen, Zerbrechen; 2. l'endroit cassé, die Stelle, wo etwas zerbrochen ist; 3. fig. un chariot, ein Karren; 4. (vulg.) l'action de se houspiller, das Herumbalgen.

Ло́мкїй, кая, кое, Ло́мокъ, мка́, мко, adj. qui se casse aisément, das leicht bricht, brüchig, spröde, aigre, revêche, rouverin, ломкое желѣзо, du fer rouverin, sprödes Eisen.

Ло́мкость, сти, f. l'aigreur des métaux, la fragilité, die Sprödigkeit, Zerbrechlichkeit.

Ломле́нїе, нїя, n. l'action de casser, de briser, die Zerbrechung, Brechung.

Ломлю, ло́мишь, ми́ть, v. a. anom. 1. casser, rompre, briser, brechen, zerbrechen, (quand aux tems qui marquent une action entièrement passée, on se sert, tant à l'actif qu'au réciproque, des tems de ses verbes composés, um die Zeiten, welche eine völlig geendigte Handlung anzeigen, auszudrücken, braucht man so wohl im Activo, als Reciproco die Zeiten der von diesem Zeitworte abgeleiteten Zeitwörter), ломилъ, переломилъ палку, il a cassé le bâton, er hat den Stock zerbrochen; 2. sentir des élancemens, ein Reissen empfinden.

Ломлю́сь, ло́мишься, ломи́ться, v. r. anom. 1. se casser, se rompre, se briser, brechen, entzwey gehen, zerbrechen; 2. (vulg.) se houspiller, sich herum balgen, sich katzebalgen.

Ломово́й, вая, вое, adj. servant à casser, à briser, zum Brechen dienend. Ломовая артиллерїя, la grosse artillerie, das schwere, grobe Geschütz. Ломовой извощикъ, un charretier qui transporte toute sorte de charges, ein Fuhrmann, welcher allerhand Lasten verführt. Ломовая лошадь, cheval de collier, de charette, ein Karngaul, das Zugpferd. Ломовая работа, un travail pénible, eine schwere Arbeit.

Ломо́та, ты, f. des élancemens, ein Reissen in den Gliedern.

Ломо́ть, мтя́, m. Ло́мтикъ, ка, dim. Ломти́ще, ща, n. augm. un morceau de pain coupé, ein abgeschnittenes Stück Brodt.

Ло́мъ, ма, m. 1. des choses cassées, des morceaux cassés, zerbrochene Stücke, скупать ломъ желѣза, acheter du fer cassé, du vieux fer, zerbrochenes, altes Eisen kaufen; 2. une pince, die Brechstange, das Brecheisen, бить, разбить ломомъ стѣну, briser, abattre une muraille avec la pince, eine Wand mit dem Brecheisen einschlagen; 3. des élancemens, das Reissen in den Gliedern.

Ло́но, на, n. (slav.) le sein, der Schoß, Busen, бѣже единъ отъ ученикъ его возлежа на лонѣ Iисусовѣ, (B.) or un des disciples de Jésus étoit à table en son sein, es war aber einer unter seinen Jüngern, der zu Tische saß an der Brust Jesu.

Ло́панецъ, нца, m. 1. un pot de terre qui se casse aisément, ein irdener Topf, der leicht springt; 2. la larme de verre, larme batavique, die Platzkugel, das Platzglas, Springglas.

Ло́панїе, нїя, n. l'action de crever, das Platzen, Zerplatzen, Zerspringen.

Лопа́рь, ря, m. le lapon, der Lappländer, Lappe.

Ло́пасть, см. Лопость.

Лопа́та, ты, f. la pelle, die Schaufel, сгребать лопатою землю въ кучу, jetter la terre avec la pelle dans un tas, die Erde mit der Schaufel zusammen schaufeln, вѣять хлѣбъ лопатою, manier le blé, das Korn schaufeln, umstechen.

Лопа́тка, тки, f. dim. 1. l'omoplate, l'os huméral des animaux, der Schulterknochen bey den Thieren; 2. une cosse ou gousse de pois verds, eine kleine unreife Erbsenschote; 3. une espatule, der Spatel, oder Spaten zum Pflasterstreichen.

Лопа́тный, ная, ное, adj. de pelle, zur Schaufel gehörig.

Лопа́тникъ, ка, m. le fossoyeur, celui qui bêche pour de l'argent, der Gräber.

Лопа́тный & Лопа́точный, ная, ное, adj. de pelle, zur Schaufel gehörig.

Ло́паю, ешь, ло́пнулъ, ло́пну, ло́пать, ло́пнуть, v. n. 1. crever, crevasser, se fendre, fêler, se fêler, springen, bersten, platzen, горшокъ лопнулъ, le pot s'est fêlé, der Topf ist gesprungen; 2. se casser, se briser, reissen, zerreissen, лопнулъ канатъ, la corde s'est cassée, der

der Strick ist gerissen, струна лопнула, la corde (du violon) s'est cassée, die Saite ist gesprungen, geplatzt.
Ло́паюсь, ешься, ло́паться, v. r. 1. se casser, se fendre, se fêler, springen, bersten, platzen, reissen.
Ло́пость, ти, f. 1. l'aile d'un bonnet, d'une coëffure, der Flügel an einem Kopfzeuge; 2. le plat ou la palle d'une rame, die Ruderschaufel, Ruderplatte.
Лопотня́, тни́, f. le fracas qui se fait d'une chose qui crève, das Krachen von einer platzenden Sache, лопотня отъ ракетъ, le fracas des fusées, das Praffeln, Krachen der Raketen.
Ло́поть, ти, f. Лопо́тье, тья, n. 1. un vieux habit, un habit usé, ein altes, abgenutztes Kleid; 2. (vulg.) le maillot, die Windeln.
Лопуха́, хи, f. la petite vérole volante, la fausse petite vérole, die Windpocken.
Ло́сій, сья, сье, adj. d'élan, vom Elende, лосья кожа, une peau d'élan, eine Elendshaut.
Лоси́на, ны, f. 1. une peau d'élan passée en mégie, (gelbes) Elendsleder; 2. chaque peau passée en mégie, jedes sämische Leder.
Лоси́нный, ная, ное, adj. 1. de peau d'élan, von Elendsleder; 2. de peau passée en mégie, de peau de chamois, de cerf, sämisch, лосинныя рукавицы, des gants de peau d'élan, Handschuhe von Elendsleder; des gants de peau passée en mégie, Handschuhe von sämischem Leder, gelbe lederne Handschuhe.
Лосковый, вая, вое, adj. servant à donner du lustre, Glanz, Politur gebend.
Лоску́тникъ, ка, m. 1. un fripier, un revendeur, ein Trödler, Trödelkrämer; 2. un homme déguenillé, ein Mensch mit zerlumpten, mit zerrissenen Kleidern.
Луску́тной рядъ, la friperie, où l'on vend des chiffons de drap, d'étoffes, de pelleteries &c., der Trödel, Trödelmarkt, wo einzelne Stückchen oder Lappen Tuch, Zeuge, Stückchen Pelzwerk u. d. g. verkauft werden.
Лоску́тной цвѣтъ, см. Василекъ.
Лоску́тный, ная, ное, adj. de lambeaux, de chiffons, zu Lappen gehörig.
Лоскуто́къ, тка, Лоскуто́чикъ, чка, m. dim. un petit morceau, un petit chiffon, un petit lambeau, ein Stückchen, ein Läppchen, ein Wisch, написать что на лоскуткѣ бумаги, écrire qch. sur un morceau de papier, etwas auf ein Stückchen, auf einen Wisch Papier schreiben.
Ло́скутъ, та, m. un chiffon, un morceau, un lambeau, une guenille, ein Stück, ein Fleck, ein Lappen, изрѣзать что въ лоскуты, couper qch. en pièces, etwas in Stücken zerschneiden, in Stücke schneiden, сшить шапку изъ лоскутовъ, se faire un bonnet de chiffons, sich eine Mütze aus Stücken machen, nähen.
Лоскутье, тья, n des morceaux découpés, des chiffons, abgeschnittene Stücke, Lappen, торговать лоскутьями, vendre des chiffons, trafiquer de chiffons, mit alten Lumpen, mit Lappen, mit Flecken handeln.
Лоскъ, ка, m. le lustre, le luisant, le poli, der Glanz, die Politur, наводить, навести лоскъ на мраморъ, donner le poli à un marbre, polir un marbre, dem Marmor die Politur geben, ihn poliren.
Лосни́стый, стая, стое, Лосни́стъ, ста, сто, adj. ayant du lustre, poli, glänzend, Politur, Glanz habend, appretirt.
Лоснѣ́ю, ешь, нѣть, v. n. anom. prendre du poli, devenir luisant, die Politur annehmen, glänzend, (blank) werden.
Ло́снюсь, нишься, ни́ться, v. c. anom. avoir du poli, luire, glänzen, Politur haben, клеенка лоснится, la toile cirée est luisante, das Wachstuch glänzt.
Ло́сось, ся, m. Лосо́сокъ, ска, dim. (salmo trutta) la truite saumonnée, die Lachsforelle. Ло́сосій, сья, сье, adj. de cette truite, von der Lachsforelle. Лососина, ны, f. de la chair de truite saumonnée, Fleisch von Lachsforellen.
Ло́сь, ло́ся, m. Ло́сикъ, ка, dim. (cervus alces) l'élan, das Elend oder das Elendthier.
Лотере́я, реи, f. la lotterie, die Lotterie, разъиграть лотереею, faire jouer qch. à la lotterie, mettre qch. en lotterie, etwas ausspielen lassen. Лотере́йный, ная, ное, adj. de lotterie, zur Lotterie gehörig, лотерейный билетъ, un billet de lotterie, ein Lotterie-Los.
Лотко́вый, вая, вое, Лото́чный, ная, ное, adj. d'auge, zur Mulde gehörig.
Лото́къ, тка́, Лото́чикъ, чка, m. 1. dim. l'auge, die Mulde; 2. une gouttière, un égout, eine Rinne, мѣльничной лотокъ, l'auget, die Rinne am Mühlrumpfe; 3. un pelleron, eine kleine Schaufel, сыпать въ куль лоткомъ муку, jetter de la farine daus un sac avec un pelleron, Mehl mit einer kleinen Schaufel in den Sack schütten; 4. un plat oblong, eine längliche Schüssel.
Ло́тъ, та, m. une demi-once, ein Loth, фунтъ составляетъ тридцать два лота, une livre contient trente-deux lots ou seize onces, ein Pfund hält zwey und dreissig Loth.
Лотъ, та, m. (en T. de Marine, in der Schiffahrt) la sonde, das Loth, Bleyloth, das Senkbley.
Лотъ, та, см. Лото́къ.
Лоха́нь, ou Аха́нь, ни, f. Лоха́нка, ки, f. 1. le lavemain, lavoir, le bassin, das Becken, Waschbecken; 2. le cuvier, das Waschfaß, Laugenfaß, стирать бѣлье въ лохани; laver le linge dans le cuvier, die Wäsche in der Laugenkufe, in der Kufe waschen.
Ло́хъ, ха, m. 1. un saumon qui a hiverné dans un lac, ein Lachs, der in einem See überwintert hat; 2. (eleagnus angustifolia) l'olivier sauvage, de Bohème, Oleaster, behmischer, falscher, unächter, wilder Oehlbaum, Paradiesbaum.
Ло́цманъ, на, m. le pilote, der Lothsmann. Ло́цманскій, кая, кое, adj. de pilote, dem Lothsmanne gehörig.
Лошаде́нка, ки, f. un mauvais, pitoyable cheval, une haridelle, ein elendes Pferd, eine Kracke.
Лошади́ный, ная, ное, adj. de cheval, vom Pferde, лошадиная шерсть, le poil, la couleur de cheval, die Farbe des Pferdehaars, лошадиная кожа, une peau de cheval, eine Pferdehaut, лошадиная сбруя, des harnois, das Pferdegeschirr.

Лошади́ща, щи, f. augm. un grand cheval, ein grobes Pferd.
Лоша́дка, Лоша́дочка, Лоша́душка, ки, f. dim. un petit cheval, ein kleines Pferd, ein Pferdchen.
Лошадь, ди, f. un cheval, ein Pferd, верьховая лошадь, un cheval de selle, ein Reitpferd, править лошадьми, mener (les chevaux), fahren.
Лошако́во ухо, см. Сальной корень.
Лошако́вый, вая, вое, adj. de mulet, vom Maul-fel.
Лоша́къ, ка̀, m. Лошаче́къ, чка, m. le bardeau ou bardot, le mulet, der Maulesel, das Maulthier.
Лоще́ніе, нія, n. l'action de donner du lustre, la polissure, das Glänzen, Glätten, Poliren, die Polirung.
Лоще́нка, ки, f. du bougran, steife Leinwand, oder Schetter.
Лоще́ный, ная, ное, adj. lissé, poli, lustré, лощеная холстина, de la toile lustrée, geglänzte Leinwand.
Лощи́ло, ла, m. le polissoir, lissoir, régloir, le brunissoir, das Glättholz, Polirholz, лощило стеклянное, le lissoir, der Glättstein, (das Knüppelglas).
Лощи́льный, ная, ное, adj. servant à lisser, à polir, zum Glätten dienend, лощильное стекло, le lissoir, der Glättstein, (das Knüppelglas).
Лощи́льня, ни, f. l'atelier où l'on polit, où l'on lustre, das Polir-Zimmer.
Лощи́льщикъ, ка, m. le polisseur, der Polirer.
Лощи́тъ соколъ, голубь, (T. de chas. bey den Jägern) le faucon, le pigeon vole les ailes étendues, plane, der Falke, die Taube fliegt mit ausgebreiteten Flügeln.
Лощу́, щи́шь, щить, v. a. polir, lisser, lustrer, donner du lustre, poliren, glätten, einen Glanz geben, лощить холстину, lisser du linge, lui donner du lustre, Leinwand glätten.
Лощу́сь, щи́шься, щи́ться, v. p. être lissé, poli, lustré, geglättet, polirt werden.
Лубо́къ, бка̀, Лубо́чикъ, чка, m. dim. une petite écorce d'arbre, eine kleine Baumrinde.
Лубо́чный, ная, ное & Лубя́ный, ная, ное, adj. d'écorce, von Baumrinde, лубочный коробъ, une caisse, une grande boite d'écorce d'arbre, ein Kasten oder große Schachtel von Baumrinde.
Лубъ, ба, m. pl. Лу́бья, l'écorce d'arbre, die Baumrinde, лубья употребляются на разныя надобности, подѣлки, on se sert de l'écorce à plusieurs usages, pour plusieurs choses, on fait de l'écorce d'arbre plusieurs choses, man braucht die Baumrinde zu verschiedenen Bedürfnissen, man macht aus der Baumrinde verschiedene Sachen; тафта лубъ лубомъ, le taffetas est extrêmement ferme, solide, der Taffet ist sehr fest, ist so fest, so dicht wie ein Bret.
Лугова́я Ру́та, см. Золотуха трава.
Лугови́на, ны, Лужа́йка, ки, f. une partie d'une prairie, ein Theil einer Wiese.
Лу́говица, ou Лу́говка, см. Иголица.
Лугово́й чай, см. Полу́шечная трава.

Луговый, вая, вое, adj. 1. de près, de prairie, auf der Wiese wachsend, луговое сѣно, du foin de près, Wiesenheu; 2. луговыя мѣста, des contrées riches en prairies, en près, en fourrages, wiesenreiche Gegenden, Wiesen.
Лу́гъ, га, m. le près, la prairie, die Wiese, скошеный лугъ, un près qu'on a fauché, eine abgemähete Wiese.
Лу́да, ды, f. (m. v.) un habit de bouffon, ein Narrenkleid.
Лу́да, ды, f. Лу́дка, ки, dim. une pierre qui sort de l'eau, un écueil, ein aus dem Wasser hervorragender Stein, eine Klippe.
Лу́дильщикъ, ка, m. celui qui étame, der Verzinner.
Лу́жа, жи, un bourbier, une marre, eine Pfütze.
Луже́ніе, нія, n. l'action d'étamer, das Verzinnen, die Verzinnung.
Луже́ный, ная, ное, adj. étamé, verzinnt, луженая посуда, de la vaisselle étamée, verzinntes Geschirr.
Лу́жица, цы, f. un petit bourbier, eine kleine Pfütze.
Лу́жища, щи, f. un grand bourbier, eine große Pfütze.
Лужо́къ, жка̀, Луже́чикъ, чка, m. dim. un petit près, une petite prairie, eine kleine Wiese.
Лужу́, лу́дишь, вылудилъ, вылужу, лудить, вылудить, v. a. étamer, verzinnen, mit Zinn überziehen, вылудить кастрюлю, étamer une casserole, eine Casserolle verzinnen.
Луза́нъ, на, m. espèce de demi-souquenille des chasseurs sibiriens faite de zibeline pour que la neige ne perce pas, eine Art Halbkittel der sibirischen Zobelfänger, um den Schnee abzuhalten.
Лузга́, и, f. la couture d'un sac à farine, die Nath eines Mehlsackes.
Лузгъ, га, m. le coin de l'oeil, der Augenwinkel.
Лука̀, ки, m. Luc, Lucas.
Лука, ки, f. (m. v.) 1. la courbure, die Bucht, Beigung, Krümme; 2. le pommeau de selle, ou plutôt la courbure que le fût des selles russes ou turques fait en avant et par derrière, der Sattelknopf, oder vielmehr die vordere und hintere Krümmung, oder Beugung des Baumes eines russischen oder türkischen Sattels; 3. la sinuosité d'une rivière, le rivage tortueux d'une rivière, die Krümmung eines Flusses, eines Ufers.
Лука́вецъ, вца, m. fourbe, rusé, artificieux, méchant, ein listiger, verschmitzter, hämischer Mensch. Лука́вица, цы, f. une femme artificieuse, eine listige, verschmitzte Frauensperson.
Лука́влю, вишь, слука́вилъ & полука́вилъ, слука́влю & полука́влю, вишь, слука́вить & полука́вить, en slav. Лука́вную, ешь, вить & Лука́вствую, ешь, вовалъ, слука́вствовалъ, слука́вствую und слука́вную, вовати, лука́вновати, слукавствова́ти & слука́вновати, v. n. ruser, tromper, faire tomber dans le piège, mit List umgehen, verschmitzt, listig handeln, heucheln, hinter dem Berge halten, nicht den graden Weg gehen, уклонитеся отъ меня лукавнующіе, (B) méchans, retirez vous de moi, weichet von mir, ihr boshaftigen.
Лука́вный, ая, ое, см. Лукавый.

Лука́во, **Лука́вно**, **Лука́вѣ**, adv. artificieuſement, avec ruſe, verſchmitzt, hinterliſtig.

Лука́вство, ства, **Лука́вствїе**, ствїя, n. la ruſe, l'artifice, fourberie, die Liſt, Verſchmitztheit, Schlauigkeit, Schalkheit, Heucheley, разумѣвъ Iисусъ лукавство ихъ, (B) et Jéſus connoiſſant leur malice, da nun Jeſus ihre Schalkheit merkte, не уклони сердце мое въ словеса лукавствїя, (B) n'incline point mon coeur à des choſes mauvaiſes, neige mein Herz nicht auf etwas böſes.

Лука́вствую, см. **Лука́влю**.

Лука́вый, вая, **Лука́въ**, ва, во, adj. 1. artificieux, ruſé, fourbe, liſtig, hinterliſtig, verſchmitzt, мужъ ея человѣкъ жестокъ и лукавъ въ начинанїяхъ, (B) il étoit un homme groſſier, et avec qui il faiſoit mauvais avoir affaire, der Mann aber war hart und boshaftig in ſeinem Thun, онъ человѣкъ лукавой, съ нимъ говорить надобно осторожно, c'eſt un homme artificieux, malin, il faut être diſcret dans ſes paroles avec lui, il faut prendre garde à ce qu'on lui dit, er iſt ein verſchmitzter Mann, man muß ſich vorſehen, was man ihm ſagt; 2. mauvais, malicieux, méchant, bös, избавитъ мя Господь отъ всякаго дѣла лукава, (B) le Seigneur auſſi me délivrera de toute mauvaiſe oeuvre, der Herr aber wird mich erlöſen von allem Uebel, но избави насъ отъ лукаваго, (B) mais délivre nous du mal, ſondern erlöſe uns von dem Böſen.

Лука́ю, ешь, ка̀ть, & **Лука́юсь**, ешься, ка̀ться, v. n. jetter une pierre avec une fronde, einen Stein mit einer Schleuder werfen, ihn fortſchleudern.

Лу́ковица, ы, f. **Лу́ковка**, ки f. un oignon, (en T. de Botan.) la bulbe, eine Zwiebel, цвѣтная луковица, un oignon de fleur, eine Blumenzwiebel.

Лу́ковничный, ная, ное, adj. d'oignon; bulbeux, zur Zwiebel gehörig, zwiebelartig, луковничныя произрастенїя, des plantes bulbeuſes, zwiebelartige Gewächſe, Zwiebelgewächſe.

Лу́ковый, ая, ое, **Лучны́й**, на́я, но́е, adj. d'ail, von Knoblauch, лучныя, луковыя сѣмена, de la ſemence d'ail, Knoblauchſamen.

Луко́шко, шка, **Лукно̀**, на̀, **Луко́шечко**, чка̀, dim. une corbeille d'écorce de tilleul pour y jetter de la farine, ou des grains, ein Korb von Lindenrinde für Mehl oder Korn. **Луко́шечной**, ная, ное, adj. de cette corbeille, von dieſem Korbe.

Лукъ, а, m. 1. un arc à tirer, un arbalête, ein Bogen zum Schießen, eine Armbruſt, стрѣлять изъ лука, tirer d'un arc, mit einem Bogen ſchießen; 2. un arc, ein Bogen.

Лукъ, а, m. l'ail, das Knoblauch, Lauch.

Луна̀, ны, f. la lune, der Mond, полная луна, la pleine lune, der Vollmond.

Луна́тикъ, ка, m. un ſomnambule, lunatique, ein Nachtwanderer, Mondſüchtiger.

Лу́нка, ки, f. **Лу́ночка**, чки, dim. une petite foſſe ronde, eine kleine runde Grube.

Лу́нный, ая, ое, adj. de lune, zum Monde gehörig, лунное затмѣнїе, une éclipſe de lune, eine Mondsfinſterniß, свѣтлая лунная ночь, une nuit où il fait un beau clair de lune, eine Nacht, wo der Mond hell ſcheint, eine helle Nacht.

Лунь, ня̀, m. (falco macrourus, Gmel.) le milan à longue queue, der langſchwänzige Falke, онъ бѣлъ, какъ лунь, (prov.) il eſt tout blanc, il a des cheveux tout blancs, er hat ſchneeweiſſe Haare.

Лупе́жникъ, ка, m. des poutres, principalement de ſapin, dont on a ôté l'écorce, qu'on a depouillées de leur écorce, Balken, vorzüglich Tannen, die abgeſchält ſind.

Лупле́нїе, нїя, n. l'action de peler, d'ôter l'écorce, d'ôter la peau, ou d'écorcer, das Schälen, die Abſchälung.

Лу́пленый, ная, ное, adj. pelé, abgeſchält, geſchält.

Луплю̀, лу́пишь, пѝть, v. a. 1. ôter l'écorce, peler, pelurer, abſchälen, ſchälen, die Haut, Rinde abziehen, лупить дерево, dépouiller un arbre de ſon écorce, einen Baum abſchälen, лупить земляныя яблоки, peler des pommes de terre, ôter la peau des pommes de terre, die Haut von den Kartoffeln abziehen; 2. fig. écorcher, ſurfaire, (dans cette acception il emprunte le *prétérit*, *futur* et *l'infinitif paſſés* du verbe: Слу́пливаю), fig. ſchinden, einen überſetzen, онъ за бездѣлицу съ него лупитъ, il le ſurfait d'une bagatelle, ou il lui ſurfait une bagatelle, er überſetzt ihn in Kleinigkeiten, (in dieſer Bedeutung entlehnt es das Präteritum, Futurum und den Infinitivum perfectum von dem Zeitworte: Слу́пливаю).

Луплю́сь, лу́пишься, пѝться, v. r. ſe gercer, ſe fendre, ſe crevaſſer, ſpringen, aufſpringen, ſich abſchrumpfen, los gehen, лупится кожа на лицѣ отъ стужи, j'ai le viſage crevaſſé du froid, le froid m'a crevaſſé, gercé le viſage, die Haut ſchulfert ſich im Geſichte von der Kälte ab, das Geſicht iſt mir von der Kälte aufgeſprungen.

Луска̀, скѝ, **Лу́ща**, и, **Лущина**, ы, f. la coque verte de quelques fruits, l'écale, le brout, die Schale einiger Früchte, луска съ орѣховъ, l'écorce des noiſettes, die Schale von den Nüſſen.

Лута́рь, ря̀, m. (m. v.) un ſac, ein Sack.

Луто́къ, тка̀, m. (mergus ferrator), le harle hupé, (Buff.) eſpèce d'oiſeau aquatique, der Meerrachen, langſchnäblige Taucher, die weiſſe Tauchente, die Schlucht- oder Schlichtente, das Wieſelchen.

Луто́чикъ, чка, m. (mergus albellus), le petit harle hupé ou la pierre, (Briſſ.), le plongeon de Rhin, de mer, die weiſſe Nonne, oder Nonnente, der Rheintaucher, Rheinente.

Луто́шка, ки, f. un jeune tilleul, ein Lindenſtämmchen, для каждыхъ лаптей потребны двѣ толстыя лутошки, а мѣлкихъ три и четыре надобно, (Леп. Днев. Зап. 1. 65.), pour chaque paire de ſouliers de tille il faut deux gros jeunes tilleuls, et trois ou quatre s'ils ſont minces, zu jedem Pare Baſtſchuhe werden zwey dicke Lindenſtämmchen, von kleinen aber drey, auch viere erfordert.

Луча́юсь, ешься, чи́лся, чу̀сь, ча́ться, чи́ться, v. c. (m. v.) arriver, ſe rencontrer, ſich ereignen, zu geſchehen pflegen.

Лучеза́рность, сти, f. la clarté, le brillant, l'éclat, der Glanz.

Лучеза́рный, ная, ное, Лучезарен, рна, рно, adj. luisant, resplendissant, hell glänzend, licht, съ которой (Москвы) лучезарный день снималъ туманный покровъ ночи, (М. Б.) d'où (Moscou) l'éclat du beau jour fit tomber le voile nébuleux de la nuit, von welchem der lichte Tag den nebelhaften Schleyer der Nacht zog, abnahm.

Лучеобра́зный, ная, ное, adj. semblable aux rayons, en forme de rayons, strahlenförmig.

Лучи́на, ны, f. Лучи́нка, и, dim. une allumette, ou un petit morceau de bois résineux, dont les paysans se servent au lieu de chandelle ou de lampe, ein Span oder eine Spleisse von einem Nadelholze, dessen sich die Bauern statt der Lichter bedienen, in Cur-, Lief- und Esthland: eine Pergel, ein Pergelholz, Pergelhölzchen.

Лучи́стый, ая, ое, adj. donnant beaucoup de rayons, sehr strahlend.

Лучи́ца, цы, f. (slav.) le roseau, das Schilf, и положи его въ лучицѣ при рѣкѣ, (В) et le posa parmi des roseaux sur le bord du fleuve, und legte ihn in das Schilf am Ufer des Wassers.

Лучо́къ, чка, dim. un petit arc, ein kleiner Bogen.

Лу́чше, adv. mieux, besser, онъ лучше меня это знаетъ, il le sait mieux que moi, er weiß es besser als ich, лучше, il vaut mieux, es ist besser, лучше не много подождать, il vaut mieux un peu attendre, es ist besser, etwas zu warten; ему теперь лучше, il est mieux qu'il n'étoit, er befindet sich jetzt besser, er stehet sich jetzt besser, я бы лучше умеръ, нежелибъ сдѣлалъ такое дурное дѣло, j'aimerois mieux mourir, que de faire une si mauvaise action, ich wollte lieber, ich würde eher sterben, als eine so schlechte Handlung begehen.

Лу́чшій, ая, ее, adj. comp. meilleur, besser; лучшій, самый лучшій, le meilleur, der beste, этотъ самый лучшій способъ, c'est le meilleur moyen, la meilleure méthode, das ist das beste Mittel, die beste Art, лучшее въ сказкѣ, le plus bel endroit du conte, die beste Stelle in einem Mährchen, пить лучшее вино, boire du meilleur vin, den besten Wein, von dem besten Wein trinken.

Лучу̀, чишь, чи́ть, v. a. prendre ou tuer un poisson dans l'eau en l'éblouissant avec un flambeau, einen Fisch im Wasser durch eine brennende Fackel blenden und fangen.

Лучь, ча̀, m. & Луча̀, чи, f. 1. le rayon, der Strahl, солнечные лучи, les rayons du soleil, die Sonnenstrahlen, испускать лучи, jetter des rayons, rayonner, Strahlen schießen, strahlen; 2. un flambeau, une botte de petits bois de résine allumés, ein Bund angezündeter Pergelhölzer, wodurch man die Fische blendet, um sie desto leichter zu fangen.

Луще́ніе, нія, n. l'action de cerner, d'écaler, die Auskernung, Aushülsung.

Луще́нный, ная, ное, adj. cerné, écossé, ausgekernet, ausgehülset.

Лущу̀, щи́шь, щи́ть, v. a. cerner, écosser, écaler, auskernen, aushülsen, лущить орѣхи, горохъ, cerner des noix, écosser des poix, Nüsse auskernen, Erbsen aushülsen.

Лущу́сь, щи́шься, щиться, v. r. tomber de la coque verte, von Nüssen: ausfallen, спѣлые орѣхи сами собою лущатся, les noix mures tombent d'elles mêmes de la coque, reife Nüsse fallen von selbst aus der Schale.

Лы́ва, вы, f. 1. une forêt épaisse sur un marais, ein dichter auf einem Moraste stehender Wald; 2. dans quelques régions: un bourbier, in einigen Gegenden: eine Pfütze.

Лы́жа, жи, f. Лы́жка, ки, dim. une planche mince courbée à la pointe, dont les chasseurs de Sibérie se servent au lieu de souliers, pour pouvoir marcher plus lestement sur la neige, ein dünnes, vorn krumm gebogenes Bretchen, dessen sich die sibirischen Jäger statt Schuhe bedienen, um desto leichter über den Schnee kommen zu können, der Schneeschrittschuh. Навострить, напра́вить лыжи, (vulg.) gagner au pied, prendre la poudre d'escampette, montrer les talons, ausziehen, das Reißaus nehmen, das Hasenpanier ergreifen, nehmen zusehen, wo der Zimmermann das Loch gelassen hat.

Лы́ко, ка, n. Лы́чко, чка, dim. l'écorce qu'on a tirée d'un jeune tilleul ou d'une saule, la tille, die von einer jungen Linde, oder Weide, abgezogene Rinde, Lindenbast, Weidenbast.

Лы́ковый, Лы́чный, ая, ое, adj. fait de cette écorce, von dieser Rinde gemacht, лыковая веревка, des cordes d'écorce de tilleul, ou de saule, de tille, Stricke von Linden, oder Weidenbast.

Лылы, (m. vulg.) la tromperie, fourberie, der Betrug, онъ проводитъ его все на лылахъ, il le mène absolument par le nez, il le trompe, er führt ihn bloß bey der Nase herum, betriegt ihn.

Лыси́на, ны, f. Лы́синка, ки, dim. 1. une place chauve, dénuée de cheveux, eine kahle Stelle; 2. l'étoile, le chanfrein blanc, die Blässe, der weisse Stern an der Stirn der Pferde; 3. sur des étoffes teintes: une tache d'une autre couleur, auf gefärbten Zeugen: ein Fleck von einer andern Farbe.

Лыска́рь, ря, m. (m. v.) см. Лопа́та.

Лы́сто, см. Лытка.

Лысу́нъ, на, m. (en T. de chas. et de comm.) un veau marin, qui a environ un an; la peau d'un pareil veau marin, (bey den Jägern und im Handel): ein Seehund, der ungefähr ein Jahr alt ist; ein Fell von einem solchen Seehunde.

Лысу́ха, хи, f. (fulica atra), la foulque, espèce de poule d'eau, das schwärzliche oder rußfarbige Wasserhuhn, das Bläßhuhn, Rohrhuhn, der Bläßling.

Лы́сый, сая, сое, Лысъ, са, со, adj. 1. chauve, sans cheveux, kahl, kahlköpfig, glatzig; 2. des chevaux: ayant une étoile au front, von Pferden: eine Blässe habend.

Лысѣ́ю, ѣешь, облысѣ́лъ, облысѣ́ю, сѣть, облысѣть, v. n. devenir chauve, kahl werden.

Лыта́ю, ешь, пролыта́лъ, пролытаю, тать, пролытать, v. n. (m. vulg.) battre le pavé, roder, fainéanter, herum schlendern, faulenzen, sich herum treiben.

Лы́тка, и, f. en slav. Лы́сто, ста, n. (crus), la jambe, das Bein, ниже въ лыстѣхъ мужескихъ благоволитъ, (В) il ne fait point cas des

des jambières de l'homme, er hat keinen Gefallen an jemands Beinen.

Ль, см. Ли.

Львёнокъ, нка, en slav. Львичищъ, ща, m. un lionceau, ein junger Löwe.

Львиный, Львовый, en slav. Лъвскій, ая, ое, adj. de lion, vom Löwen, ввергоша его въ ровъ левскъ, (B) qu'on le jettât dans la fosse des lions, und warfen ihn zu den Löwen in den Graben, львиной ревъ, львиное, львовое рыканіе, le rugissement du lion, das Brüllen des Löwens.

Львица, цы, f. la lionne, die Löwinn.

Львище, ща, n. augm. un gros lion, ein großer Löwe.

Львова лапа, (alchimilla vulgaris), pied de lion, plante, Löwenfus, Sinau, Frauenmantel, Nachtmantel, Gänselgrün.

Львообразный, ная, ное, Львообразенъ, зна, зно, adj. semblable à un lion, löwenartig, льво-образная ярость, une fureur semblable à celle du lion, eine löwenähnliche Wuth.

Льгота, ты, f. l'immunité, la franchise, la diminution de certains impôts, die Erleichterung der Abgaben, Befreyung von gewissen Abgaben auf eine bestimmte Zeit, даровать народу льготу, alléger les impôts du peuple, accorder au peuple pour un certain tems des immunités, dem Volke eine Verminderung der Abgaben zugestehen, das Volk auf eine gewisse Zeit von Abgaben befreyen.

Льготно, adv. facilement, leicht, тамъ служить льготно, il est très facile d'y servir, le service y est très facile, es ist sehr leicht, dort zu dienen.

Льготный, ная, ное, Льготенъ, тна, тно, adj. qui allège, erleichternd, льготные годы, les années où le peuple est exemt de certains impôts, des années de franchise, Freyjahre, льготная грамота, lettres patentes, dans lesquelles un Souverain accorde à ses sujets pour un certain tems une exemtion de certains impots, ein Gnadenbrief, ein Brief, dem zu Folge ein Monarch seinen Unterthanen gewisse Abgaben auf eine bestimmte Zeit erläßt.

Льгочу, льготишь, тилъ, v. n. anom. remettre au peuple certains impots pour un tems fixé, gewisse Abgaben dem Volke auf eine bestimmte Zeit erlassen.

Льдина, ны, f. Льдинка, ки, dim. un glaçon, eine Eisscholle.

Льдистый, тая, тое, adj. plein de glaçons, voll Eisschollen.

Льзя, particule: on peut, man kann, не льзя, on ne peut pas, man kann nicht.

Льну, см. Льну.

Льнянка, ки, f. (antirrhinum linaria) espèce d'élatine, plante, Flachskraut, Leinkraut, Frauenflachs, Marienflachs, Harnkraut.

Льняный, ная, ное, adj. de lin, von Flachs, flächsern.

Льстецъ, ца, m. le flatteur, adulateur, der Schmeichler, Fuchsschwänzer.

Льстивый, вая, вое, adj. flatteur, trompeur, schmeichlerisch, betriegerisch, льстивыя слова, des paroles flatteuses, schmeichelhafte Worte.

Льщеніе, нія, n. la flatterie, cajolerie, die Schmeicheley, языкъ твой сплеташе льщеніе, (B) et par ta langue tu trames la fraude, und deine Zunge treibt Falschheit.

Льщу, льстишь, польстилъ, польщу, льстить, польстить, v. a. 1. flatter, cajoler, schmeicheln, schmeichelhafte Sachen vorsagen, льстить женщинѣ, dire des douceurs à une femme, einem Frauenzimmer angenehme Dinge vorschwatzen; 2. charmer, flatter, séduire, reitzen, verführen, забавы льстятъ молодаго человѣка, les plaisirs charment, séduisent un jeune homme, die Vergnügungen reitzen, verführen einen jungen Menschen.

Льщусь, льстишься, польстился, польщусь, льститься, польститься, v. r. se flatter, sich schmeicheln.

Лью, Льюсь, см. Лію.

Лѣвица, цы, f. (slav.) la main gauche, die linke Hand.

Лѣво, въ лѣво, на лѣво, adv. à main gauche, links, linker Hand, поворотить на лѣво, tourner à gauche, links wenden, держи лѣво! tenez la gauche! haltet die linke Hand, haltet, fahret links!

Лѣвша, ши, c. t. un gaucher, une gauchère, eine Person, die linksch ist; 2. la main gauche, die linke Hand.

Лѣвый, вая, вое, adj gauche, link, лѣвая рука, la main gauche, die linke Hand, лѣвая сторона, le côté droit, die linke Seite.

Лѣзаніе, нія, & Лазанье, нья, n. l'action de grimper, de monter sur qch.; das Klettern, Aufsteigen.

Лѣзаю & Лазаю, ешь, зать & Лажу, лазишь, слазилъ, слажу, лазить, слазить, v. n. grimper, gravir, montrer, klettern, steigen, лѣзать, лазить по деревьямъ, grimper aux arbres, auf die Bäume klettern, лазить въ воду, monter dans l'eau, ins Wasser steigen, лазить по вершинамъ горъ, gravir aux cimes des montagnes. die Spitzen der Berge ersteigen, auf den Spitzen der Berge herum klettern.

Лѣзу, зешь, лѣзъ, лѣзть, v. n. anom. 1. grimper, gravir, monter, aufklettern, ersteigen, aufsteigen, лѣзть на мачту, grimper au haut d'un mât, den Mast hinauf klettern, лѣзть на кровлю, monter au toit, auf das Dach steigen, медвѣдь лѣзетъ на дерево, l'ours monte au haut d'un arbre, der Bär klettert auf den Baum; 2. aller, entrer, gehen, passen, сапоги узки, не лѣзутъ на ноги, les bottes sont étroites, elles ne vont pas au pied, die Stiefel sind zu enge, sie gehen nicht auf den Fuß, ящикъ не лѣзетъ въ шкафъ, le tiroir n'entre pas dans l'armoire, die Schublade gehet nicht in den Schrank ein, колесо не лѣзетъ на ось, la roue ne va pas à l'essieu, das Rad gehet, paßt nicht auf die Achse; 3 къ нему всякой въ домъ лѣзетъ, chacun s'ingère dans sa maison, entre dans sa maison, sans y être invité, jedermann drängt sich in sein Haus ein; 4. des cheveux: tomber, von Haaren: ausfallen, haaren, волосы на головѣ послѣ горячки лѣзутъ, les poils tombent après une fièvre chaude, die Haare gehen nach einem hitzigen Fieber aus, мѣхъ на шубѣ лѣзетъ, le poil de la pelisse tombe, der Pelz haart; 5. des étoffes: se déchirer, s'user, von Zeugen: reissen, entzwey gehen 6. ему ничего не лѣзетъ въ голову, il ne veut rien entrer dans la tête,

il

il ne conçoit rien, es will, es gehet ihm nichts in den Kopf, er begreift nichts. Лѣзть въ глаза, см. Глазъ.

ЛѢЙКА, см. Лейка.

ЛѢКАРЕВЪ, ва, во, adj. du chirurgien, appartenant au chirurgien, dem Wundarzte eigen, gehörig.

ЛѢКАРСКІЙ, кая, кое, adj. de chirurgien, von dem Wundarzte, лѣкарскія орудія, инструменты, les instrumens de Chirurgie, chirurgische Instrumente, лѣкарскій ученикъ, le disciple, l'apprentif d'un chirurgien, der Schüler eines Wundarztes.

ЛѢКАРСТВЕННЫЙ, ая, ое, adj. médical, de médecine, zur Arzeney gehörig, medicinisch, лѣкарственныя травы, des simples, medizinische Kräuter.

ЛѢКАРСТВО, ства, n. la médecine, le médicament, die Arzeney, Medicin.

ЛѢКАРША, ши, f. la femme du chirurgien, die Frau des Wundarztes.

ЛѢКАРЬ, ря, m. le chirurgien, der Wundarzt, Chirurgus, полковой лѣкарь, le chirurgien de régiment, der Regiments-Chirurgus, der Regiments-Feldscherer.

ЛѢНИВЕЦЪ, вца, m. un paresseux, fainéant, batteur de pavé, ein fauler Mensch, Müssiggänger, Tagedieb, Faulenzer. Лѣнивица, цы, f. une paresseuse, fainéante, eine Faulenzerinn, Müssiggängerinn, Tagediebinn.

ЛѢНИВО, adv. paresseusement, avec paresse, dans l'oisiveté, faul, auf eine faule, träge Art.

ЛѢНИВОСТЬ, Лѣность, сти, Лѣнь, ни, la paresse, fainéantise, l'oisiveté, die Faulheit, Trägheit, der Müssiggang, ein träges Wesen, лѣность не только постыдна, но и вредна, la paresse, l'oisiveté est non seulement honteuse, mais aussi pernicieuse, Faulheit, Müssiggang ist nicht nur schädlich, sondern auch verderblich.

ЛѢНИВЫЙ, вая, вое, Лѣнивъ, ва, во, adj. paresseux, oisif, fainéant, faul, träge, müssig, nachlässig, лѣнивый ученикъ, un écolier paresseux, ein fauler Schüler, я не видывалъ человѣка лѣнивѣе его, je n'ai pas vu d'homme plus paresseux, aussi paresseux que lui, ich habe nie einen so faulen Menschen, als ihn, gesehen.

ЛѢНОСТНЫЙ, ная, ное, Лѣностенъ, стна, стно, adj. oisif, paresseux, faul, träge, брашна лѣностнаго не яде, (B) et ne mange point le pain de paresse, und isset ihr Brodt nicht mit Faulheit.

ЛѢНОСТЬ, Лѣнь, см. Лѣнивость. Лѣнтяй, тяя, m. см. Лѣнивецъ.

ЛѢНЮСЬ, нишься, излѣнился, излѣнюсь, ниться., излѣниться, v. c. être paresseux, agir avec paresse, nonchalamment, devenir paresseux, s'adonner à la paresse, träge, faul seyn, faulenzen, faul werden, лѣнишься учиться, дѣлать, apprendre, travailler en paresseux, nonchalamment, nachlässig lernen, arbeiten, ein fauler Arbeiter seyn, aus Faulheit nicht arbeiten wollen.

ЛѢПКА, пки, f. 1. l'action de modeler, das Modelliren; 2. le travail, l'ouvrage même, die modellirte Arbeit selbst.

ЛѢПКІЙ, см. Липкій.

ЛѢПЛЕНІЕ, нія, n. l'action de modeler, das Modelliren, die Modellkunst.

ЛѢПЛЮ, лѣпишь, пить, v. a. anom. 1. modeler, mouler, modelliren, in Gyps oder Thon ausgießen; 2. coller ensemble, zusammen kleben, zusammen leimen.

ЛѢПЛЮСЬ, лѣпишься, питься, v. r. 1. se coller, tenir, kleben, halten, zusammen kleben; 2. fig. passer avec peine une chose, mit Mühe über etwas gehen, лѣпиться по дощечкѣ, passer une planche avec peine, mit Mühe über ein Bret kommen.

ЛѢПНЫЙ, ная, ное, adj. modelé, modellirt, in Gyps oder Thon ausgegossen, лѣпное изображеніе, une figure modelée, eine modellirte Figur, лѣпная работа, un ouvrage modelé, modellirte Arbeit.

ЛѢПЩИКЪ, Лѣпильщикъ, ка, m. le maître des moules, der Modellmeister.

ЛѢПО, adv. 1. élégamment, joliment, schön; 2. il faut, il convient, il sied, es geziemt sich, es muß, es steht gut.

ЛѢПОТА, ты, f. Лѣпотство, ства, n. (slav.) la beauté, l'élégance, la magnificence, die Schönheit, Pracht.

ЛѢПОТНО, adv. joliment, élégamment, magnifiquement, schön, prächtig.

ЛѢПОТНЫЙ, ная, ное, adj. (slav.) beau, élégant, magnifique, schön, herrlich, prächtig, vortrefflich.

ЛѢПОТСТВУЮ, ешь, вовать, v. n. aller bien, orner, gut stehen, kleiden.

ЛѢПЫЙ, пая, пое, Лѣпъ, па, по, adj. 1. beau, joli, magnifique, schön, vortrefflich, prächtig, зане той лѣпишъ бѣ и чермненъ, и лѣпъ очима, (B) car ce n'étoit qu'un jeune garçon, blond, et beau de visage, denn er war ein Knabe bräunlicht und schön; 2. convénable, propre, geziemend, schicklich, anständig, вамъ бѣ лѣпо первѣе глаголати слово Божіе, (B) c'étoit bien à vous premièrement qu'il falloit annoncer la parole de Dieu, euch mußte zuerst das Wort Gottes gesagt werden.

ЛѢСА, сы, f. la ligne de l'hameçon, die Angelschnur.

ЛѢСА, совъ, pl. l'échafaudage, das Gerüste.

ЛѢСЕНКА, ки, f. dim. une petite échelle, eine kleine Leiter; un petit escalier, ein Treppchen.

ЛѢСИСТЫЙ, тая, тое, Лѣсистъ, ста, сто, adj. plein de forêts, couvert de bois, waldig, waldreich, viel Holzung habend, лѣсистая сторона, une région, contrée pleine de forêts, une région couverte, eine waldreiche Gegend.

ЛѢСИЩЕ, ща, n. augm. un grand bois, une grande forêt, ein großer Wald, ein großes Holz.

ЛѢСНИКЪ, Лѣсовщикъ, ка, Лѣсничій, чаго, m. le garde-forêt, forestier, der Förster, Waldforster.

ЛѢСНИКОВЪ, ва, во, adj. de garde-forêt, dem Förster eigen, gehörig.

ЛѢСНИЦА, см. Лѣстница.

ЛѢСНЫЙ, ая, ое & Лѣсовый, ая, ое, adj. de bois, im Holze wachsend, лѣсныя яблоки, des pommes sauvages, Holzäpfel.

ЛѢСОКЪ, ска & Лѣсочикъ, чка, чки, m. dim. un petit bois, une petite forêt, un bocage, ein Gehölz, ein kleiner Wald, ein Wäldchen.

Лѣстни-

ЛѢ́СТНИЦА, **ЛѢ́СНИЦА**, en slav. **ЛѢ́СТВИЦА**, цы, f. 1. un escalier, eine Treppe, каменная, деревянная лѣстница, un escalier de pierre, de bois, eine steinerne, hölzerne Treppe, всходить по лѣстницѣ, monter l'escalier, die Treppe hinauf gehen; 2. une échelle, eine Leiter, веревочная лѣстница, une échelle de cordes, eine Strickleiter.

ЛѢ́СТНИЧНЫЙ, ная, ное, adj. d'escalier; d'échelle, von der Treppe; von der Leiter, лѣстничныя ступени, les dégrés d'un escalier, d'une échelle, die Stufen einer Treppe, einer Leiter, die Tritte einer Leiter.

ЛѢ́СЪ, са, m. 1. le bois, la forêt, das Holz, der Wald, der Forst, die Waldung, жить въ лѣсу, demeurer dans le bois, im Walde leben, большой, дремучей лѣсъ, un grand bois, un bois épais, une forêt épaisse, ein großer, dichter Wald, ходить по лѣсу, se promener dans le bois, au bois, im Holze spatzieren gehen; 2. du bois, Holz, сырой, сухой лѣсъ, du bois verd, du bois sec, nasses, trockenes Holz, запасать лѣсъ на строенїе, faire provision du bois de charpente, Bauholz anschaffen.

ЛѢ́ТНИКЪ, ка, m. (m. v.) un habit d'été, ein Sommerkleid.

ЛѢ́ТНІЙ, няя, нее, adj. d'été, was im Sommer ist, лѣтнїя плоды, des fruits d'été, Sommerfrüchte, лѣтнее платье, un habit d'été, ein Sommerkleid.

ЛѢ́ТО, та, n. 1. l'été, der Sommer, жаркое, дождливое лѣто, un été chaud, un été pluvieux, ein heisser, regenhafter Sommer; 2. l'an, l'année, das Jahr, ему отъ роду двадцать лѣтъ, il a vingt ans, il est âgé de vingt ans, er ist zwanzig Jahr alt, быть въ цвѣтущихъ лѣтахъ, être à la fleur de son âge, in der Blüthe seines Alters seyn, человѣкъ среднихъ лѣтъ, un homme entre deux âges, ein Mann von mittlern Jahren, человѣкъ совершенныхъ лѣтъ, un homme d'un âge mûr, un homme majeur, ein Mensch von reifen Jahren, ein Mensch, der majorenn ist.

ЛѢ́ТОВИЩЕ, ща, n. l'endroit où un peuple nomade erre, fait son séjour pendant l'été, der Ort, wo ein Nomaden-Volk im Sommer herum zieht.

ЛѢ́ТОМЪ, comme adv. l'été, pendant l'été, dans l'été, des Sommers, im Sommer, den Sommer, съѣздить куда лѣтомъ, aller quelque part l'été, pendant l'été, den Sommer wohin reisen.

ЛѢТОПИ́СЕЦЪ, сца, m. 1. l'annaliste, le chroniqueur, écrivain d'annales, der Annalist, Chronikschreiber; 2. les annales, la chronique, die Annalen, die Chronik.

ЛѢТОПИ́СНЫЙ, ая, ое, adj. d'annales, de chronique, zur Chronik gehörig.

ЛѢ́ТОПИСЬ, си, f. les annales, la chronique, die Annalen, die Chronike.

ЛѢ́ТОРАСЛЬ, сли, f. un rejetton, bourgeon d'un an, ein Schößling, Schoß, ein Ableger von einem Jahre.

ЛѢТОСЛО́ВЕЦЪ, вца, см. ЛѢТОПИСЕЦЪ.

ЛѢ́ТОСЬ, adv. (m. vulg.) l'été passé, l'année passée, den verwichenen, vorigen Sommer, das verwichene, vorige Jahr.

ЛѢТОЧИСЛЕ́НІЕ, нїя, n. la Chronologie, die Chronologie, Zeitrechnung.

ЛѢ́ТОШНІЙ, няя, нее, adj. de l'été passé, de l'année passée, vom vorigen Sommer, oder Jahre.

ЛѢ́ТУЮ, ешь, пролѣтовалъ, пролѣтую, товать, пролѣтовать, v. n. passer l'été quelque part, dans un endroit, den Sommer wo zubringen, übersommern.

ЛѢЧЕ́БНИКЪ, ка, m. un livre qui prescrit des remèdes & la conduite qu'on doit observer dans toutes sortes de maladies, ein Buch, das die Heilart von allerley Krankheiten enthält, der Arzt.

ЛѢЧЕ́НІЕ, нїя, n. la guérison, la cure, die Cur, Heilung, das Curieren, способъ лѣченїя, la méthode de guérir, die Heilart, Curart, заплатить за лѣченїе, payer pour la guérison, für die Cur bezahlen.

ЛѢЧЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. guéri, curiert, geheilet.

ЛѢЧУ́, чишь, чи́ть, v. a. guérir, heilen, curieren, gesund machen, лѣчить болѣзнь, раны, guérir une maladie, des plaies, eine Krankheit, Wunden curieren.

ЛѢЧУ́СЬ, чишься, чи́ться, v. r. se guérir, sich curieren, sich curieren lassen, eine Cur brauchen.

ЛѢШЕЙ, шаго, m. chez les gens superstitieux: un satyre, monstre à barbe & à pieds de bouc qui selon leur opinion se fait de la grandeur de l'herbe ou des arbres, tâchant d'égarer ceux qui vont dans les bois, bey abergläubigen Leuten: der Waldteufel, Satyr, ein Ungeheuer mit einem Bocksbarte und Bocksfüßen, das die Größe des Grases und der Bäume annehmen kann und die Menschen im Holze irre zu führen sucht.

ЛЮ, лю, mots qu'on chante en berçant un enfant pour le faire endormir, Wörter, die man beym Einwiegen eines Kindes singt.

ЛЮБЕ́ЗНО, en slav. **ЛЮБЕ́ЗНѢ**, adv. amicalement, cordialement, freundschaftlich, liebreich, любезно прїяша насъ братїя, (B) les frères nous reçurent avec joie, die Brüder nahmen uns gern auf.

ЛЮБЕ́ЗНЫЙ, ная, ное, **ЛЮБЕ́ЗЕНЪ**, зна, зно, adj. aimable, cher, liebenswürdig, lieb, любезный другъ, mon cher ami, liebster, liebenswürdiger, geliebter Freund, любезный человѣкъ, un homme aimable, ein liebenswürdiger Mann.

ЛЮБИ́МЕЦЪ, мца, **ЛЮБИ́МИЧЪ**, ча, m. un favori, mignon, ein Liebling, Schoßkind. **ЛЮБИ́МИЦА**, цы, une favorite, mignonne, eine Favoritinn, Schoßkind.

ЛЮБИ́МЦЕВЪ, ва, во, adj. du favori, dem Lieblinge gehörig, eigen.

ЛЮБИ́МЫЙ, мая, мое, **ЛЮБИ́МЪ**, ма, мо, adj. aimé, chéri, geliebt.

ЛЮБИ́ТЕЛЬ, ля, m. un amateur, ein Liebhaber, любитель наукъ, un amateur des sciences, ein Liebhaber der Wissenschaften, любитель новостей, un amateur des nouveautés, ein Liebhaber von Neuigkeiten. **ЛЮБИ́ТЕЛЬНИЦА**, цы, f. une amateur, eine Liebhaberinn.

Любительство, ства, n. (m. v.) l'attachement, l'amitié, die Ergebenheit, Freundschaft.

Любки, ковЪ, pl. au jeu des dames: un quarré vide d'où l'on peut prendre un nombre égal de pierres d'une ou d'autre côté, im Bretspiele: ein leeres Feld, von welchem man einen oder mehrere Steine vor-oder rückwärts nehmen kann.

Любленїе, нїя, n. l'action d'aimer, l'amour, das Lieben, Liebhaben, die Liebe, любленїе Господа преславная премудрость, (B) l'amour de Dieu est une sagesse honorable, Gott lieben, das ist die allerschönste Weisheit.

Любленый, ная, ное, adj. aimé, chéri, geliebt.

Люблю, любишь, любить, v. a. 1. aimer, chérir, lieben, любить Бога, ближняго, aimer Dieu, son prochain, Gott, seinen Nächsten lieben; 2. être amateur, aimer, Liebhaber seyn, gern mogen, gern leiden mögen, gern essen, gern trinken, онЪ любитЪ игру, il aime le jeu, er ist ein Liebhaber vom Spiele, онЪ любитЪ танцовать; il est amateur de la danse, er ist ein Liebhaber von Tanzen, я люблю пироги, j'aime les petits pâtes, ich bin ein Liebhaber von Pasteten, онЪ любитЪ Мозельское вино, il aime le vin de Moselle, er trinkt gern Moselwein, онЪ любитЪ Математику, il aime la Mathématique, er ist ein Liebhaber der Mathematik, er liebt die Mathematik, я люблю собакЪ, j'aime les chiens, ich mag die Hunde gern leiden.

Люблюсь, любишься, любиться, v. réfl. s'entre-aimer, s'aimer, concevoir de l'amour pour qch., sich lieben, lieben, lieb gewinnen.

Любо, adv. c'est un plaisir, une charme, cela donne du plaisir, cela fait plaisir, das ist angenehm, das gefällt, es behagt.

Любобезмолвный, ная, ное, adj. aimant le repos, la tranquillité, aimant une vie paisible, ein stilles, ein ruhiges Leben liebend, die Einsamkeit, die Ruhe liebend.

Любовина, ны, f. le maigre de la viande, das Magere in einem Stücke Fleisches, окорокЪ сЪ лишкомЪ жиренЪ, любовины мало, le jambon est trop gras, il y a trop peu de maigre, der Schinken ist zu fett, er hat zu wenig Mageres.

Любовникъ, ка, m. 1. l'amant, le galant, der Liebhaber; 2. anciennement: un favori, ehemals: ein Liebling, Favorit. Любовниковъ, ва, во, adj. de l'amant, dem Liebhaber gehörig.

Любовница, цы, f. une amante, maîtresse, eine Liebhaberinn, Maitresse, eine Schöne. Любовницынъ, на, но, adj. de l'amante, der Liebhaberinn gehörig.

Любовно, adv. amicalement, freundschaftlich, жить сЪ кѣмЪ любовно, vivre amicalement, en ami ensemble, auf einem freundschaftlichen Fuße mit jemanden leben.

Любовный, ная, ное, adj. amoureux, verliebt, buhlerisch, любовный взглядЪ, un regard amoureux, ein verliebter Blick, любовныя письма, des billets doux, Liebesbriefe, Liebesbriefchen, любовный жарЪ, le feu de l'amour, das Liebesfeuer, die Gluth der Liebe.

Любовь, бви, f. l'amour, l'inclination, die Liebe, любовь кЪ Богу, кЪ ближнему, l'amour de Dieu, du prochain, die Liebe Gottes, gegen Gott, die Liebe des Nächsten, gegen den Nächsten, любовь кЪ отечеству, l'amour de la patrie, die Liebe fürs Vaterland, супружественная любовь, l'amour conjugal, die eheliche Liebe, взаимная любовь, un amour réciproque, eine gegenseitige, wechselseitige Liebe, горѣть кЪ кому любовїю, brûler d'amour pour qn., vor Liebe zu jemanden brennen.

Любодобродѣтельный, ная, ное, adj. aimant la vertu, un amateur de la vertu, die Tugend liebend, ein Liebhaber, eine Liebhaberinn der Tugend.

Любодѣй, дѣя, Любодѣющїй, щаго, m. un adultère, der Ehebrecher, внѣ же псы, и чародѣи, и любодѣи, и убїйцы, (B) mais les chiens, les empoisonneurs (*sorciers*), les fornicateurs & les meurtriers seront laissés dehors, denn haussen sind die Hunde, und die Zauberer, und die Hurer, und die Todtschläger, потребилЪ еси всякаго любодѣющаго отЪ тебе, (B) tu retrancheras tous ceux qui se détournent de toi, (*tu extermines chaque fornicateur*), du bringst um alle, die wider dich huren.

Любодѣйный, ная, ное, adj. adultère, d'adultère, ehebrecherisch.

Любодѣйство, ства, n. l'adultère, der Ehebruch.

Любодѣйствую, еши, вовать, v. n. commettre un adultère, ehebrechen, einen Ehebruch begehen.

Любодѣйца, цы, f. une femme adultère, eine Ehebrecherinn.

Любодѣющїй, см. Любодѣй.

Любодѣйчищъ, ща, m. (slav.) un fils naturel, un bâtard, ein natürlicher Sohn, ein Bastard.

Любомилостивый, вая, вое, Любомилостивъ, ва, во, adj. (slav.) miséricordieux, mitleidig, barmherzig, буди любомилостивЪ и праведенЪ, (B) sois miséricordieux et juste, sey barmherzig und gerecht.

Любомудренно, adv. philosophiquement, philosophisch, auf ein philosophische Art.

Любомудрецъ, дрца, m. un philosophe, ein Liebhaber der Weisheit, ein Philosoph, ein Weltweise.

Любомудрїе, дрїя, n. la Philosophie, die Philosophie, Weltweisheit.

Любомудрственный, Любомудренный, ная, ное, adj. philosophique, philosophisch.

Любомудрствую, ешь, ствовать, v. n. philosopher, raisonner en philosophe, philosophiren.

Любомудрый, рая, рое, ЛюбомудрЪ, дра, ро, adj. philosophe, aimant la Philosophie, die Weltweisheit liebend, philosophisch.

Любоначалїе, лїя, n. (slav.) la soif de régner, l'amour de la domination, die Herrschsucht.

Любопраздничественный, ная, ное, adj. (slav.) gai, joyeux, froh, frohlockend.

Любопрительный, ная, ное, Любопрителенъ, льна, льно, adj. aimant la dispute, querelleur, streitsüchtig, zanksüchtig.

Любопрѣнїе, нїя, m. l'humeur querelleuse, l'envie de quereller, die Streitsucht.

Любопытно, adv. curieusement, d'une manière curieuse, avec curiosité, neugierig; selten, mit Neugier.

Любопытный, ная, ное, Любопытенъ, тна, тно, adj. curieux, neugierig, vorwitzig; selten, wegen

wegen seiner Seltenheit merkwürdig, онъ столько любопытенъ, что все хочетъ видѣть, il est si curieux qu'il veut tout voir, er ist so neugierig, daß er alles sehen will; любопытная книга, un livre curieux, ein merkwürdiges, ein besonderes, ein seltenes Buch.

Любопы́тство, ства, n. la curiosité, die Neugier, der Vorwitz, удовольствовать свое любопытство, satisfaire sa curiosité, seine Neugier befriedigen, книга достойна любопытства, un livre remarquable, digne de curiosité, ein seltenes, merkwürdiges Buch.

Любопы́тствую, ешь, во́вать, v. n. être curieux, neugierig, vorwitzig seyn.

Любосла́стный, ная, ное, Любосла́стенъ, стна, стно, см. Сластолюбивый.

Любосло́віе, вія, n. 1. la Philologie, die Philologie; 2. l'affabilité, die Gesprächigkeit.

Любосло́вный, ная, ное, adj. 1. un philologue, ein Philologe; 2. affable, qui aime à parler, gesprächig.

Любостяжа́ніе, нія, n. (slav.) la cupidité, la soif des richesses, die Habsucht.

Любостяжа́тель, ля, m. (slav.) un homme avide du gain, qui a la soif des richesses, ein Habsüchtiger.

Любостяжа́тельный, ная, ное, Любостяжа́теленъ, льна, льно, adj. avide du gain, avare, habsüchtig.

Люботру́дно, adv. diligemment, mit Fleiß, emsig.

Любоуче́ніе, нія, n. le désir d'apprendre, l'amour des sciences, die Lehrbegier, die Liebhaberey zu den Wissenschaften.

Любоучи́теленъ, льна, льно, adj. (slav.) désireux, aimant à apprendre, studieux, aimant les sciences, lehrbegierig.

Любочелове́чнѣ, adv. (slav.) humainement, gracieusement, menschenfreundlich, gütig.

Любоче́ствуюсь, ешися, вовашися, v. r. (slav.) être ambitieux, faire l'ambitieux, ehrgeizig seyn.

Любочести́вый, вая, вое, Любочести́въ, ва, во, adj. ambitieux, glorieux, vain, ehrgeizig, ehrsüchtig.

Любоче́стіе, тія, n. l'ambition, la vaine gloire, der Ehrgeitz, die Ehrsucht.

Любу́юсь, ешься, налюбова́лся, налюбу́юсь, ваться, налюбова́ться, v. c. se plaire, trouver du plaisir à qch., regarder, voir qch. avec plaisir, etwas mit Vergnügen ansehen, betrachten, ein Vergnügen an etwas finden, онъ не можетъ на него налюбоваться, il ne peut assez le regarder, tant il lui plait, er kann sich nicht satt an ihm sehen.

Любы, indécl. (slav.) l'amour, la charité, die Liebe, любы искреннему зла не творитъ, (B) la charité ne fait point de mal au prochain, die Liebe thut dem Nächsten nichts böses.

Любы́й, бо́й, ба́я, бо́е, adj. choisi, pris par option, gefällig, beliebig, любой возмите товарь, prenez, choisissez la marchandise qui vous plaira le mieux, choisissez des marchandises telles que vous les voudrez, nehmen sie die Wahre, welche ihnen beliebt, welche ihnen gefällig ist, дать кому любое выбирать, laisser qch. à l'option de qn., einem die Wahl lassen.

Лю́ди, le lioudi, la lettre lioudi, das Liudi, der Buchstabe Liudi.

Лю́ди, де́й, pl. 1. les hommes, des gens, le monde, die Menschen, die Leute, Творецъ одарилъ людей разумомъ, le Créateur a doué les hommes d'esprit, der Schöpfer hat die Menschen mit Verstand begabt, что это за люди? qu'est-ce que c'est que ces gens là? was sind das für Leute? умѣть обходиться съ людьми, savoir s'y prendre avec le monde, savoir vivre, mit den Leuten umzugehen wissen; 2. военные люди, des gens de guerre, Kriegsleute, ученые люди, des gens de lettres, Gelehrte; 3. les gens, les domestiques, die Leute, Bediente.

Люди́нъ & Людяни́нъ, на, m. (slav.) un séculier, ein Weltmann, ein Weltliche.

Лю́дный, ная, ное, Лю́денъ, дна, дно, adj. peuplé, populeux, volkreich, bevölkert, людной городъ, une ville peuplée, qui a beaucoup d'habitans, eine volkreiche Stadt.

Людоя́дъ, Лѣдоѣ́дъ, да, m. un antropophage, ein Menschenfresser.

Людска́я, ко́й, f. la chambre des domestiques, die Gesindestube, Volksstube.

Людскі́й, ка́я, ко́е, adj. 1. humain, d'homme, menschlich, du peuple, menschlich, dem Volke gehörig, воеже очистити грѣхи людскія, (B) pour faire la propiciation pour les péchés du peuple, zu versöhnen die Sünde des Volks; 2. étranger, d'autrui, fremd, не надобно смотрѣть на людскія рѣчи, il ne faut pas faire attention aux discours des autres, man muß auf anderer Leute Reden nicht Acht geben; 3. appartenant aux gens, aux domestiques, den Leuten, den Bedienten gehörig.

Лю́дски, Полю́дски, adv. en homme, als ein Mensch, говорить не полюдски, ne pas parler en homme, nicht als Mensch reden.

Лю́дскость, сти, f. la politesse, l'urbanité, le savoir-vivre, die Höflichkeit, die gute Lebensart.

Лю́дство, ства, n. l'affluence du peuple, beaucoup, une quantité de monde, eine Menge, ein Haufen Volks.

Люо́дъ, да, m. (m. v.) le peuple, das Volk.

Лю́лька, ки, f. le berceau, die Wiege, качать дитя въ люлькѣ, bercer un enfant, ein Kind wiegen.

Люлю́каю, ешь, улюлю́калъ, улюлю́каю, кать, улюлю́кать, v. a. (m. vulg.) endormir un enfant en le berçant et en chantant les mots: лю, лю, ein Kind einsingen durch Wiegen und durch das Singen der Worte: лю, лю, in den Schlaf bringen.

Лютера́нскій, кая, кое, adj. luthérien, lutherisch. Лютера́нъ, Лютера́нинъ, на, m. un luthérien, ein Lutheraner.

Лю́тикъ, ка, m. 1. (ranunculus flammula) douve, herbe, Speerkraut, Egelkraut, Giftkraut, Brennkraut.

Лютни́стъ, ста, m. 1. le joueur du luth, der Lautenschläger; 2. un faiseur de luths, ein Lautenmacher.

Лю́тня, ни, f. le luth, die Laute, играть на лютнѣ, jouer, pincer du luth, auf der Laute spielen.

Лю́то, en slav. Лю́тѣ, adv. cruellement, grausam, auf eine grausame Art, лютѣ стражда, (В) il souffre extrêmement, und hat große Qual.

Лютозра́чный, ная, ное, adj. d'un air farouche, féroce, einen wilden, grausamen Blick habend.

Лю́тость, сти, f. la cruauté, la férocité, die Grausamkeit, Wildheit, der Grimm, лютость нрава, la férocité du caractère, die Wildheit des Characters.

Лю́тый, тая, тое, Лют, та, то, adj. 1. cruel, féroce, grausam, wild, grimmig, лютый звѣрь, une bête féroce, ein grimmiges, wildes Thier, лютый человѣкъ, un homme cruel, féroce, ein grausamer, wilder Mensch; 2. dur, pénible, cruel, hart, betrübt, schrecklich, gräulich, äusserst, яко въ послѣдняя дни настанутъ времена люта, (В) aux derniers jours il viendra des tems fâcheux, daß in den letzten Tagen werden gräuliche Zeiten kommen, да возможете противитися въ день лютый, (В) afin que vous puissiez résister au mauvais jour, auf daß ihr an dem bösen Tage Widerstand thun moget, лютая печаль, un chagrin cruel, ein schrecklicher Kummer, лютая му́ка, un mal cruel, terrible, une douleur cruelle, eine schreckliche Qual, лютый рокъ, un sort cruel, ein hartes, grausames Schicksal.

Лю́тый мѣсяцъ, ancien nom du Février, eine alte Benennung des Februars.

Лютѣ́ю, ешь, тѣть, v. a. devenir cruel, grausam werden.

Ляга́вая соба́ка, un chien couchant, un chien d'arrêt, ein Hühnerhund, Wachtelhund, Vorstehерhund.

Ляга́ніе, нія, n. l'action de ruer, de regimber, le regimbement, das Ausschlagen mit den Hinterfüßen.

Ляга́ю, ешь, лягну́лъ, гну́, гать, гнуть, v. a. & Ляга́юсь, ешься, гаться, v. réc. ruer, avoir la coutume de ruer, ausschlagen (mit den Hinterfüßen), schlagen, лошадь лягаетъ, лягается, le cheval rue, a la coutume de ruer, das Pferd schlägt aus, schlägt, pflegt auszuschlagen.

Ляга́ивый, вая, вое, Ляга́ивъ, ва, во, adj. qui rue, qui regimbe, das schlägt, ausschlägt, лягливая лошадь, un cheval qui rue, ein Pferd, das schlägt.

Лягу́шечій, чья, чье, adj. de grenouilles, von Fröschen.

Лягу́шка, ки, f. Лягу́шечка, чки, dim. une grenouille, une petite grenouille, ein Frosch, ein kleiner Frosch, das Fröschchen.

Ляда́, ды, f. Ляди́на, ны, Ляди́нка, ки, dim. un champ couvert de jeunes arbres, ein mit jungem Holze bewachsenes Feld.

Ляда́щій, щая, щее, adj. mauvais, misérable, schlecht, elend, лядащая лошадь, un mauvais cheval, une haridelle, ein elendes Pferd, eine Mähre, лядащій товаръ, de la mauvaise marchandise, de la drogue, elende, schlechte Waare.

Лядве́йный, ная, ное, adj. de cuisses, zu den Lenden gehörig.

Лядве́я, см. Ля́шка.

Ляди́на, см. Ля́да.

Ляду́нка, см. Ладу́нка.

Ляденѣ́ю, ешь, оляденѣ́лъ, оляденѣ́ю, нѣть, оляденѣть, v. n. se couvrir de jeunes arbres, mit jungem Holze bewachsen.

Лядъ, да, m. (m. vulg.) le malheur, das Unglück, Misgeschick, на все лядъ пришелъ, tout va malheureusement, mal, alles gehet unglücklich.

Ля́ка, ки, f. un chien qui a le dos courbé, ein Hund, der ein gebogenes Rückgrad hat.

Ля́кій, кая, кое, adj. (slav.) bossu, buckelig.

Ля́мка, ки, f. le collier de la hansière, der Gurt zum Schiffziehen, ein Tragband.

Ля́мошникъ, ка, m. celui qui hale un vaisseau, der ein Fahrzeug am Seile ziehet oder trödelt.

Ля́панье, нья, n. le bousillage, die Pfuscherey, das Pfuschwerk.

Ля́паю, ешь, пнулъ, пну, пать, пнуть, v. a. bousiller, faire de la mauvaise besogne, schlechte Arbeit machen, pfuschen. Ля́пнуть слово, lâcher indiscrettement un mot, unvorsichtiger Weise ein Wort herausstoßen, fahren lassen, sich verschnappen.

Ля́пнуться, пнулся, пнусь, v. r. anom. se faire du mal, se blesser grièvement, sich stark stoßen, поскользнувшись, такъ ляпнулся, что едва всталъ, je me suis tellement blessé en glissant, que j'ai eu de la peine à me lever, ich habe mich so heftig gestoßen im Ausglitschen, daß ich kaum aufstehen konnte.

Ля́шка, ки, en slav. Лядве́я, вей, f. Ля́шечка, ки, dim. la cuisse, die Lende, der Schenkel; le cuissot; d'un boeuf: le trumeau; des moutons: le gigot, die Keule.

Ля́ша, ши, f. (slav.) la lentille, die Linse, бѣ тамо часть села исполнь ляши, (В) il y avoit un endroit d'un champ plein de lentilles, und war daselbst ein Stück Ackers voll Linsen.

M.

M, Le Muſſleté, quatorzième lettre de l'alphabet ruſſe qui ſe prononce comme un M françois. Comme chiffre, il ſignifie quarante, et s'il a à côté le petit trait doublement rayé, (≠M), quarante mille, das Mũslete, der vierzehnte Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabetes, der wie ein deutſches M lautet; als Zahl gilt es vierzig, und mit dem bekannten Zeichen, (≠M), vierzig tauſend.

Маа́нїе, нїя, см. Ма́нїе.

Маа́ю, еши, помаа́хъ, помаа́ю, маа́ти, помаа́нути, помаа́ти, v. a. (ſlav.) faire ſigne, faire un ſigne de la tête, des yeux, ou avec les mains, donner le ſignal, ein Zeichen mit dem Kopfe, mit den Augen, oder mit den Händen geben, помаавъ имъ рукою молчати, (B) et leur ayant fait ſigne de la main qu'ils fiſſent ſilence, er aber winkte ihnen mit der Hand, ſie ſollten ſchweigen.

Магази́нщикъ, ка, m. le magazinier, der die Aufſicht über ein Magazin hat.

Магази́нъ, на, m. un magazin, ein Magazin.

Магистра́тъ, та, m. le Magiſtrat, der Magiſtrat. Магистра́тскїй, кая, кое, adj. du Magiſtrat, dem Magiſtrat gehörig.

Магни́тъ, та, m. l' aimant, la pierre d' aimant, der Magnet, Magnetſtein, обдѣланный, оправленный магнитъ, un aimant armé, ein eingefaßter Magnet. Магни́тный, ая, ое, adj. magnétique, d' aimant, magnetiſch, магнитная сила, la vertu magnétique, die magnetiſche Kraft, магнитныя руды, de la mine d' aimant, magnetiſches, magnethaltiges Erz, магнитная стрѣлка, l' aiguille aimantée, die Magnetnadel.

Магни́ченный, Нама́гни́ченный, ная, ное, adj. aimanté, mit einem Magneten beſtrichen.

Магни́чу, гни́тишь, намагни́тилъ, намагни́чу, гни́тишь, намагни́тить, v. a. aimanter, frotter d' aimant, mit einem Magneten beſtreichen.

Магомега́нинъ, на, m. un mahométan, ein Mahometaner, Mahomedaner. Магомета́нскїй, кая, кое, adj. mahométan, mahomedaniſch, mahometaniſch.

Маера́нъ, на, m. de la marjolaine, Majoran.

Ма́етникъ, ка, le balancier d' une horloge ou d' une pendule, der Perpendikel, die Unruhe an einer Uhr.

Ма́етность, сти, f. une terre, un village, une Seigneurie, ein Gut, ein Rittergut. Ма́етностный, ая, ое, adj. de la terre, de la Seigneurie, du village, zum Gute, zum Rittergute gehörig.

Ма́жу, жешь, залъ, зать, v. a. oindre, graiſſer, frotter, enduire, ſalben, ſchmieren, beſtreichen, мазаху масломъ многи недужныя и исцѣлѣваху, (B) et oignirent d' huile pluſieurs malades, et les guérirent, und ſalbten viele Siechen mit Oehl und machten ſie geſund, мазать колеса саломъ, graiſſer les roues, die Räder ſchmieren.

Ма́жусь, жешься, заться, v. r. s' oindre, ſe frotter de qch., s' enduire, ſich ſalben, ſich ſchmieren, ſich beſtreichen.

Ма́зальщикъ, ка, m. un homme qui peint les toits, qui enduit de qch., der anſtreicht, als Dächer.

Ма́занїе, Ма́занье, нья, n. l' action d' oindre, de frotter, de graiſſer, das Salben, Schmieren, Reiben.

Ма́занка, ки, f. 1. une maiſon ou chambre enduite par dehors de terre glaiſe, ein mit Lehm beworfenes Haus oder Zimmer; 2. du bouſillage, Fachwerk, дѣлать мазанку, bouſiller, Fachwerk machen.

Ма́заный, ная, ное, adj. oint, graiſſé, frotté, geſalbt, geſchmiert, gerieben.

Мази́лка, ки, f. un gros pinceau de ſoies de cochon, une broſſe, ein großer Pinſel von Schweinsborſten, дегтярная мазанка, un écouvillon à goudron, ein Theerwedel.

Мази́льница, цы, f. (m. v.) une boîte à onguent, à beaume, eine Salben-, eine Balſambüchſe.

Мазну́ть, ну́лъ, зну́, v. a. anom. oindre, graiſſer, frotter une fois, einmahl ſalben, ſchmieren.

Мазъ, за, m. Мазикъ, ка, dim. la maſſe de billiard, die Maſſe zum Billiardſpiele.

Ма́зь, зи, f. l' onguent, die Salbe, намазать рану мазью, frotter la plaie d' onguent, die Wunde mit Salbe reiben.

Май, Ма́я, en ſlav. Ма́їй, Маїя, m. le Mai, le mois de Mai, der May, Maymonath, Wonnemond, Roſenmonath.

Ма́йка, ки, f. (ſcarabaeus melolontha) le hanneton de Mai, der Maykäfer.

Майна, ны, f. Ледоко́льня.

Ма́йскїй, кая, кое, adj. de Mai, vom May.

Маїо́ръ, ра, m. le Major, der Major, der Oberſtwachtmeiſter. Маїо́ровъ, ва, во, Маїо́рскїй, кая, кое, adj. de, du Major, dem Major gehörig, Маїорскїй чинъ, le rang de Major, der Rang eines Majors, Маїорова лошадь, le cheval du Major, das Pferd des Majors.

Ма́каный, ная, ное, adj. trempé, mouillé à force de tremper dans qch., plongé, getaucht, getunkt, маканыя свѣчи, des chandelles plongées, gezogene Lichter.

Ма́канїе, нїя, n. l' action de tremper, de plonger, (des chandelles), das Tauchen, Tunken, Eintunken, Ziehen (der Lichter).

Мака́рїй, рїя, m. Macaire, Macarius.

Мака́ю, ешь, кну́лъ, кну́, ка́ть, кну́ть, v. a. fréq. & Мачу́, мачешь, tremper, plonger, eintauchen, eintunken, tunken, макать сухари въ чай, tremper des biſcuits dans le thé, die Zwiebacke, die Kaffebrodte in den Thee tunken, einbrocken, макать перо въ чернила, tremper ſa plume dans de l' encre, die Feder in die Tinte tunken, die

die Feder eintunken, (einstipfen); макать свѣчи, plonger des chandelles, Lichter ziehen.

Маклеръ, ра, m. l'agent de change et de banque, le courtier, der Mäkler, Sensal. Маклерскій, кая, кое, Маклеровъ, ва, во, de, du courtier, von dem Mäkler, dem Mäkler gehörig.

Маковица, цы, Маковка, ки, f. 1. la tête de pavot, der Mohnkopf; 2. la couronne de la tête, die Krone auf dem Kopfe; 3. la boule, la pomme d'une tour, le sommet, la cime d'un arbre, d'un haut bâtiment, der Knopf eines Thurms, der Gipfel, die Spitze eines Baums oder hohen Gebäudes, взлѣсть на самую маковицу, на маковку дерева, monter sur la cime, grimper au haut de la cime d'un arbre, auf den Gipfel eines Baums klettern.

Маковникъ, ка, m. Маковничекъ, чка, dim. ordinairement: Макъ медовой, des grains de pavots cuits ensemble avec du miel dont on fait de petits gâteaux quarrés après les avoir séchés, des confitures de pavots, mit Honig gekochte und in viereckige Kuchen gebackene Mohnkörner.

Маковый, Маковный, ая, ое, adj. de pavot, von Mohn, маковые цвѣты, des fleurs de pavot, Mohnblumen, Mohnblüthe, маковое масло, de l'huile de pavot, Mohnöhl.

Макрель, ли, f. (scomber scombrus) le maquereau, poisson, die Makreele.

Макуша, ши, f. Макушка, ки, dim. la couronne de la tête, die Krone, der erhabene Theil des Kopfes.

Макъ, ка, m. le pavot, der Mohn; des grains de pavot, Mohn, Mohnsaamen. Макъ медовой, см. Маковникъ.

Малакія, кіи, f. la masturbation, l'onanisme, die Selbstbefleckung.

Малахай, хая, m. Малахайчикъ, ка, dim. un grand bonnet fourré à quatre bouts qu'on peut attacher en bas, eine große Pelzmütze mit vier Zipfeln, welche man unten zubinden kann. Малахайный, ная, ное, adj. d'un tel bonnet, von einer solchen Mütze.

Малахитъ, та, m. (cuprum malachites) la mine de cuivre, l'agate malachite, der Malachit. Малахитовый, вая, вое, adj. de mine de cuivre, von Malachit, малахитовый столикъ, une petite table de mine de cuivre, ein Tischchen von Malachit.

Маленькій, кая, кое, Маленекъ, нка, нко, adj. dim. petit, klein, маленькая собачка, un petit chien, ein kleines Hündchen.

Малехонькій, кая, кое, Малехонекъ, нка, нко, adj. très petit, tout petit, ganz, sehr klein, малехонекъ послѣ родителей остался, il resta tout jeune après la mort de son père et mère, er blieb ganz klein nach dem Tode seiner Aeltern nach.

Малехонько, adv. tout petitement, ganz klein.

Маликъ, ка, m. (en T. de chas. bey den Jägern) la trace, la piste de lièvre, die Hasenspur, Hasenfährte.

Мализна, ны, f. la petitesse, le peu de grandeur, die Kleinheit.

Малина, ны, f. (rubus idaeus) 1. une framboise, des framboises, eine Himbeere, Himbeeren; 2. le framboisier, die Himbeerstaude, der Himbeerstrauch.

Малина степная, (ephedra monostachia) espèce d'éphèdre, plante, eine Art Roßschwanzes.

Малинникъ, ка, m. le framboisier, der Himbeerstrauch, die Himbeerstaude.

Малинный, ная, ное, adj. de framboises, von Himbeeren, малинной запахъ, l'odeur de framboises, der Himbeergeruch.

Малиновка, ки, f. un vin, une liqueur de framboises, Himbeerwein.

Малиновка, ки, f. (motacilla salicaria) la fauvette de roseaux ou de sauge, der Rohrsänger, die Weidenmücke, der Weiderich, der Rohrsperling, die Rohrgrasmücke, die kleine braungelbe Grasmücke, das Wyderle. Малиновкинъ, на, но, adj. de la fauvette de roseaux, von der Weidenmücke, малиновкино гнѣздо, un nid de fauvette de roseaux, ein Weidenmücken-Nest.

Малиновый, вая, вое, adj. 1. de framboises, von Himbeeren; 2. de couleur de framboises, cramoisi, karmesinfarben, braunroth, малиновое сукно, du drap cramoisi, karmesinfarbenes Tuch.

Мало, adv. peu, wenig, trop peu, zu wenig, онъ мало говоритъ, il parle peu, er redt wenig, у меня мало денегъ, j'ai peu, j'ai trop peu d'argent, ich habe wenig, zu wenig Geld, людей мало, il y a peu de monde, il y a trop peu de monde, es sind wenig Leute, zu wenig Leute da.

Маловажность, сти, f. l'inutilité, la futilité, die Unerheblichkeit, die Geringfügigkeit, Unwichtigkeit.

Маловажный, ная, ное, adj. peu important, de peu de conséquence, futile, unwichtig, unerheblich, unbedeutend, маловажныя ошибки, des fautes peu importantes, unbedeutende Fehler, маловажный трудъ, un travail de peu de conséquence, peu important, eine unbedeutende Arbeit.

Маловатость, сти, f. l'état d'une chose qui est petite, der Zustand einer Sache, die etwas klein ist, eine geringe Kleinheit.

Маловатый, тая, тое, adj. un petit, etwas klein.

Маловодный, ная, ное, adj. ayant peu d'eau, wenig Wasser habend, wasserarm.

Маловредный, ная, ное, adj. peu nuisible, wenig schädlich.

Маловременно, adj. peu de tems, nicht lange, eine kurze Zeit, von kurzer Dauer.

Маловременность, сти, f. la courte durée, die kurze Dauer.

Маловременный, ная, ное, adj. qui ne dure pas long tems, de courte durée, von kurzer Dauer, kurz dauernd, vergänglich.

Маловѣріе, ріи, n. le peu de foi, die Kleingläubigkeit.

Маловѣръ, ра, m. Маловѣрка, ки, f. une personne qui croit peu, qui ne se fie pas, ein Kleingläubiger, что страшливы есте, маловѣри? (B) pourquoi avez vous peur, gens de petite foi? ihr Kleingläubigen, warum seyd ihr so furchtsam?

Маловѣтвенный, ная, ное, Маловѣтвенъ, на, но, adj. ayant peu de branches, à peu de branches, wenig Zweige habend.

Маловѣ́чный, ная, ное, Маловѣ́ченъ, чна, чно, adj. ayant, menant une courte vie, de courte vie, qui ne vit pas long-tems, éphémère, ein kurzes Leben habend, nicht lange lebend.

Малого́дный, ная, ное, adj. qui vaut peu, qui est de peu d'utilité, von geringem Nutzen, wenig tauglich.

Малоду́шничаю, ешь, чалъ, чать, en ſlav. Малоду́шествую, ешь, возмалоду́шествовахъ, возмалоду́шествую, ствовати, возмалоду́шествовати, v. n. perdre le courage, ſe décourager, tomber dans l'abattement d'eſprit, baiſſer l'oreille, kleinmüthig ſeyn, verzagen, den Muth verlieren, ſinken laſſen.

Малоду́шїе, шїя, n. la puſillanimité, le manque de courage, die Muthloſigkeit, Kleinmüthigkeit, der Kleinmuth, die Zaghaftigkeit.

Малоду́шно, adv. en poltron, timidement, foiblement, kleinmüthig, muthlos.

Малоду́шный, ная, ное, adj. puſillanime, découragé, poltron, kleinmüthig, zaghaft, verzagt, вразумляйте безчинныя, утѣшайте малодушныя, заступайте немощныя, (B) reprenez les déréglés, conſolez ceux, qui ont l'eſprit abattu, ſoulagez les foibles, vermahnet die ungezogenen, tröſtet die kleinmüthigen, traget die ſchwachen.

Ма́лой, лаго, m. un garçon, le domeſtique, ein Knabe, Junge, der Bediente, пришли мнѣ малаго, envoyez moi un domeſtique, ſchicke mir einen Bedienten her.

Малоиску́сный, ная, ное, Малоиску́сенъ, сна, сно, adj. qui ſait peu, peu expert, wenig wiſſend, wenig erfahren.

Малокро́вїе, вїя, n. le manque de ſang, der Mangel an Blut.

Малокро́вный, ная, ное, Малокро́венъ, вна, вно, adj. ayant peu de ſang, nicht viel Blut habend.

Малолѣ́тный, ная, ное, Малолѣ́тенъ, тна, тно, adj. mineur, en bas âge, pupille, minderjährig, unmündig, малолѣтныя дѣти, des enfans mineurs, unmündige Kinder.

Малолѣ́тство, ства, n. la minorité, le bas âge, la jeuneſſe, die Minderjährigkeit, die jungen Jahre, die Jugend, научиться чему съ малолѣтства, apprendre qch. dans ſa jeuneſſe, etwas in ſeiner Jugend erlernen.

Малолю́дїе, дїя, Малолю́дство, ства, n. le manque de gens, der Mangel an Leuten, eine ſchlechte Bevölkerung.

Малолю́дный, ная, ное, Малолю́денъ, дна, дно, adj. mal peuplé, ſchlecht bevölkert, volkarm.

Мало-Ма́льски, adv. (m. vulg.) un tant ſoit peu, un peu, paſſablement, ſo ſo, etwas, ein wenig, лишь только мало-мальски послѣ болѣзни оправился, à peine m'étois-je un tant ſoit peu rétabli après la maladie, kaum hatte ich mich etwas nach der Krankheit wieder erhohlt.

Маломо́щїе, щїя, n. le manque de force, l'impuiſſance, la foibleſſe, der Mangel an Kräften, die Kraftloſigkeit, Unvermögenheit, die Schwäche.

Маломо́щный, ная, ное, adj. impuiſſant, foible, manquant de forces, ſchwach, unvermögend, kraftlos; pauvre, qui n'a pas de quoi, unbemittelt, nicht reich, маломощный крестьянинъ, un payſan pauvre, ein armer Bauer.

Ма́ло, не, adv. (ſlav.) preſque, peu s'en faut, faſt, beynahe, мало не весь градъ собрася послушати слова Божїя, (B) preſque toute la ville s'aſſembla pour ouir la parole de Dieu, kam faſt die ganze Stadt zuſammen, das Wort Gottes zu hören.

Малопло́дїе, дїя, n. le manque de fruits, der Mangel an Früchten.

Малопло́дный, ная, ное, adj. ayant peu de fruits, peu fructueux, pas fertile en fruits, wenig Früchte habend, tragend.

Мало по ма́лу, adv. peu à peu, nach und nach, allmählig.

Малопомѣ́стный, ная, ное, adj. qui ne poſſède qu'une petite terre, qui n'a pas une grande terre, qui n'a pas un grand terrein, kein großes Land beſitzend.

Малоро́слый, лая, лое, adj. pas grand, de petite taille, klein gewachſen, von kleinem Wuchſe.

Малорѣ́чїе, чїя, n. la taciturnité, die Verſchwiegenheit.

Малорѣ́чивый, ая, ое, adj. qui parle peu, taciturne, von wenigen Worten, der wenig redet.

Малосеме́йный, ная, ное, adj. ayant une petite famille, eine kleine Familie habend.

Малоси́лїе, см. Маломо́щїе.

Малоси́льный, см. Маломо́щный.

Малосо́льный, ная, ное, adj. pas aſſez, trop peu ſalé, wenig, zu wenig geſalzen.

Малосо́чный, ная, ное, adj. ayant peu de ſuc, peu de sève, wenig Saft habend, wenig ſaftig.

Ма́лость, сти, f. 1. la petiteſſe, une petite circonférence, die Kleinheit, der geringe Umfang, въ ящикѣ семъ, за малостїю его, немного поклалось, on a pu mettre très peu dans cette caſſette parce qu'elle étoit trop petite, man hat wegen der Kleinheit des Kaſtens nicht viel einlegen können, der Kaſten war zu klein, man konnte nicht viel einlegen; 2. une bagatelle, minutie, eine Kleinigkeit, у нихъ за малостїю дѣло разошлось, l'affaire a été rompue, n'a pas eu lieu pour une bagatelle, die Sache hat ſich wegen einer Kleinigkeit zerſchlagen, iſt wegen einer Kleinigkeit aus einander gegangen, межъ ими вышла ссора изъ малости, ils ſe ſont brouillés pour une bagatelle, pour un rien, ſie haben ſich wegen einer Kleinigkeit überworfen.

Мало что, adv. (ſlav.) peu, wenig, etwas, повелѣ внѣ мало что Апостоломъ уступити, (B) commanda que les Apôtres ſe retiraſſent dehors pour un peu de tems, und hieß die Apoſtel ein wenig hinaus thun.

Малоу́мїе, мїя, n. le manque d'eſprit, la ſtupidité, die Blödſinnigkeit.

Малоу́мный, ная, ное, adj. manquant d'eſprit, blödſinnig, von ſchwachem Verſtande.

Малтї́йскїй Орденъ, l'ordre de Malthe, der Maltheſer-Orden.

Ма́лый, лая, лое, Ма́лъ, ла́, ло, (en ſlav.) 1. petit, klein, gering, малой палецъ у руки, le petit doigt de la main, der kleine Finger, малыя

дѣти, de petits enfans, kleine, unerwachsene Kinder, малый городЪ, une petite ville, eine kleine Stadt, и малыя заслуги не остаются безЪ награжденія, de petits services ne restent même pas sans récompenses, auch kleine, geringe Verdienste bleiben nicht unbelohnt; 2. court, de peu de durée, kurz, я кЪ вамЪ зайду на малое время, je passerai chez vous pour un instant, ich werde auf eine kurze Zeit bey ihnen ankommen, зимніе дни малы, les jours d'hiver sont courts, die Wintertage sind kurz.

Мальха́нчикъ, ка, m. (m. vulg.) un marchand d'orviétan, un charlatan, ein Quacksalber.

Мальха́нъ, на, m. (m. vulg.) de l'onguent miton mitaine, die Quacksalberey, Salbe, allerhand schlechte Arzeney.

Ма́льчикъ, ка, Мальчу́га, ги, Малчи́шка, шки, m. un petit garçon, ein junger Knabe, ein Knäbchen; un blanc bec, das Bürschchen, ein Gelbschnabel.

Малѣ́йшій, шая, шее, adj. le plus petit, le moindre, der kleinste, der geringste.

Малѣ́ю, ешь, смалѣ́лЪ & помалѣ́лЪ, смалѣ́ю & помалѣ́ю, лѣть, омалѣть & помалѣть, v. n. devenir plus petit, diminuer, aller en diminuant, kleiner werden, abnehmen, вода вЪ рѣкѣ начинаетЪ малѣть, l'eau commence à diminuer, à baisser dans la rivière, das Wasser fängt an abzunehmen im Flusse, городЪ людьми малѣетЪ, les habitans diminuent, le nombre des habitans de la ville diminue, die Anzahl der Einwohner der Stadt nimmt ab.

Ма́лю, лишь, обма́лилЪ, обма́лю, лить, обма́лить, v. a. diminuer, faire trop petit, verkleinern, zu klein machen.

Ма́люсь, лишися, лишися, v. r. anom. (slav.) 1. diminuer, abnehmen; 2. fig. s'abaisser, fig. sich erniedrigen.

Малю́тка, ки, Малга́, ги, c. un petit enfant, un petit garçon, une petite fille, ein Kind, ein kleiner Junge, ein kleines Mädchen.

Ма́ма, мы, f. (en adressant la parole) 1. maman, Mama, Mamachen; 2. une bonne, ein Wärterinn.

Мама́нтъ, та, m. c'est ainsi qu'on appelle les squelettes ou de grands os de gros animaux inconnus, qu'on trouve dans quelques grandes rivières de Russie, so heissen die großen Gerippe unbekannter Thiere, welche in einigen Flüssen Rußlands gefunden werden. Мама́нтовый, вая, вое, adj. de ce squelette, von diesem Gerippe, мамантовая кость, un os de mamant, ein Mamantsknochen.

Ма́минька, ки, f. ma chère mère, maman, liebe Mama.

Ма́минъ, на, но, adj. appartenant à la maman; à la bonne, der Mutter; der Wärterinn gehörig.

Ма́мка, ки, f. la nourrice, die Amme. Ма́мкинъ, на, но, adj. de la nourrice, der Amme gehörig.

Мамо́на, ны, f. les richesses, der Mammon, der Reichthum, не можете Богу работати и мамонѣ, (B) vous ne pouvez servir Dieu et les richesses, ihr könnt nicht Gott dienen und dem Mammon.

Мамо́нъ, на, m. (vulg.) l'estomac, der Magen, набить мамонЪ, remplir l'estomac, den Magen vollstopfen.

Маму́лъ, ля, m. (m. v.) un chat sauvage, eine ehemalige Benennung der wilden Katze.

Ма́мушка, ки, f. la bonne, la nourrice, die Wärterinn, die Amme. Ма́мушкинъ, на, но, adj. de la bonne, de la nourrice, der Wärterinn, der Amme gehörig.

Ма́на, ны, f. 1. l'action d'attirer, d'attraire qn., das Locken, die Lockung; 2. l'appâs, l'amorce, le leurre, die Lockspeise.

Мандраго́ръ, ра, m. (atropa mandragora) la mandragore, circée, Alraun. Мандраго́ровый, вая, вое, adj. de mandragore, von der Alraunwurzel.

Мане́жъ, жа, m. le manège, die Reitbahn, Reitschule. Мане́жный, ная, ное, adj. de manège, von der Reitbahn, zur Reitbahn gehörig.

Мане́ніе, нія, n. l'action de faire signe, le signe, das Winken, der Wink.

Манѣ́рка, ки, f. flacon ou bouteille de cuivre ou de fer blanc, dans laquelle les soldats gardent l'eau étant en marche, die Wasserflasche der Soldaten.

Манѣ́ръ, см. О́бразъ.

Манже́та, ты, f. Манже́тка, ки, dim. la manchette, die Manschette, Handkrause, круженныя манжеты, des manchettes à dentelles, Spitzen-Manschetten. Манже́тный, ная, ное, adj. de manchettes, zu den Manschetten gehörig.

Манже́тница, цы, f. une femme qui fait des manchettes, eine Frau, die Manschetten macht.

Ма́нзеръ, ра, m. (m. v.) un homme qui fait du verre, ein Glasmacher.

Мани́ста, сты, f. chez les pêcheurs du Volga: la machoire inférieure du bélouga, bey den wolgaischen Fischern: der untere Kinnbacken des Hausens.

Манифакту́ра, ры, f. la manufacture, die Manufactur.

Мани́ха, хи, f. dans quelques regions de Russie: espèce de flux, qui précède le grand flux, in einigen Gegenden von Rußland: eine kleine Fluth, welche vor einer großen zu seyn pflegt.

Мани́ша, ши, f. Мани́шка, ки, dim. espèce de demi-chemise sans manches, ein halbes Oberhemd ohne Aermeln.

Ма́нна, ны, f. 1. la manne des Israelites, das Manna der Israeliten; 2. aux apoticairies: la manne, manne solutive, miel de l'air, rosée céleste, das Manna, Himmelhonig.

Ма́нной, ная, ное, adj. 1. de manne, von Manna, манныя круппы, une sorte de gruau très fin, la manne de Pologne, Mannagrütze; 2. fig. attirant, doux, fig. anziehend, reitzend, süß.

Ма́нтійца, цы, f. un petit manteau, ein kleiner Mantel.

Манте́лья, льи, f. le mantelet, die Mantilje.

Ма́нтія, тіи, f. le manteau des Monarques ou Chevaliers, la chape d'un Evêque, der Fürsten-, Bischofs-, oder Ordensmantel.

Мануфакту́ра, см. Манифакту́ра.

Ма́нщикъ, ка, m. le perchant, l'appelant, la chanterelle, der Lockvogel.

Маню́, ни́шь, ни́ть, v. a. 1. faire signe, (dans cette acception il emprunte le *prétérit*, le *futur* et *l'infinitif passés* des verbes: подманиваю et

при-

приманиваю,) winken, ein Zeichen geben, (in dieser Bedeutung entlehnt es das Präteritum, das Futurum und den Infinitivum perfectum, von den Zeitwörtern: подманиваю und приманиваю), манишь кого рукою, faire figne de la main à qn., einem winken; 2. attirer, leurrer, repaître (dans cette acception il emprunte les tems qui marque une action entièrement paffée du verbe: проманиваю), locken, hinhalten, herum ziehen, abspeisen, (in dieser Bedeutung entlehnt es die Zeiten, welche eine völlig verstrichene Handlung anzeigen, von dem Zeitworte: проманиваю), онЪ манишЪ меня обѣщанїями около двухЪ мѣсяцовЪ, il me repaît, il m'a leurré de fes promeffes environ deux mois, er hat mich fast zwey Monathe mit Versprechungen hingehalten, abgespeist, мягкая постеля манитЪ меня вЪ свои объятїя, un lit mol m'appelle, m'invite au repos, ein weiches Bette ruft mich in seine Arme.

МаракУю, ешь, ковать, v. n. avoir une connoiffance fuperficielle de qch., écorcher une langue, eine oberflächliche Kenntniß von einer Sache haben, etwas von einer Sprache verstehen, radbrechen, онЪ маракуетЪ по Французски, il parle quelques mots françois, il écorche le françois, er spricht einige Worte französisch, er radebricht das Französische.

МарАлъ, ла, m. nom du cerf dans les régions du Caucafe, eine Benennung des Hirsches in den kaukasischen Gegenden.

МарАльщикъ, ка, m. un barbouilleur, ein Schmierer.

МарАнїе, нїя, n. МАрка, ки, f. le barbouillage, das Schmieren, Beschmieren, die Schmiererey.

МарАный, ная, ное, adj. 1. fouillé, barbouillé, noirci, befudelt, beschmiert, schwarz gemacht, мараное бѣлье, du linge fale, noir, mal-propre, schmutzige, schwarze Wäsche; 2. мараное сочиненїе, une compofition partout corrigée, rayée, ein Aufsatz, der an vielen Stellen durchstrichen, corrigirt ist, мараная бумага, du papier barbouillé, voll geschmiertes Papier.

МарАю, ешь, рАть, v. a. anom. 1. falir, fouiller, barbouiller, beschmieren, schmutzig machen, besudeln, beflecken, beschmutzen, voll schmieren, марать что грязью, falir qch. de crotte, etwas mit Koth beschmieren, марать переводЪ, corriger une traduction en beaucoup d'endroits, eine Uebersetzung an vielen Stellen durchstreichen, ты не пишешь, а только бумагу мараешь, vous n'écrivez pas, vous ne faites que barbouiller du papier, du schreibst nicht, sondern schmierst das Papier nur voll; 2. fig. марать стихи, faire de mauvais vers, rimailler, schlechte Verse machen, reimen; 3. noircir, calomnier, anschwärzen, verschwärzen, verläumden.

МарАюсь, ешься, рАться, v. r. 1. fe falir, fe fouiller, devenir fale, noir, mal-propre, sich beschmutzen, sich beschmieren, schmutzig, schwarz werden, бѣлье отЪ пыли марается, le linge devient fale, mal-propre de la pouffière, die Wäsche wird vom Staube schmutzig, der Staub setzt sich in die Wäsche. 2. Comme v. a. décharger la couleur, falir, abfärben, бѣленыя стѣны еще марается, les murailles blanchies faliffent encore, die geweißten Wände färben noch ab.

МарганЕцъ, нцА, m. la magnéfie, la manganèfe, der Braunstein. МарганцОвый, вая, вое, adj. de magnéfie, von Braunstein.

МаргарИта, ты, f. Marguerite, Margarethe.

МаргарИтки, токЪ, pl. (bellis perennis) la marguerite ou paquerette, Maßlieben.

МаргарИтъ, та, m. см. Жемчугъ.

МарЕна, ны, f. (rubia tinctoria) la garance, Färberröthe.

МарИя, рїи, f. Marie, Marie.

МАрка, см. МарАнїе.

МаркитАнтъ, та, m. le vivandier, der Marketender. МаркитАнтовЪ, ва, во, МаркитАнтскїй, кая, кое, adj. du, de vivandier, dem Marketender gehörig.

МАркїй, кая, кое, МАрокъ, ркА, ркО, adj. faliffant, délicat, was leicht schmutzig wird, маркїй цвѣтЪ, une couleur faliffante, qui paffe, une couleur délicate, eine Farbe, die leicht schmutzig wird, бѣлое сукно очень марко, le drap blanc eft très faliffant, das weiſſe Tuch wird leicht schmutzig, schmiert sehr.

МАрморный ou МрАморный, ная, ное, МАрморовый, вая, вое, adj. de marbre, marmorn, von Marmor, мраморный цвѣтЪ, la couleur de marbre, die Marmor-Farbe, мраморный переплетЪ, une reliure en marbre, ein Marmorband, мраморный столпЪ, столЪ, une colonne, une table de marbre, eine Marmorsäule, marmorne Säule, ein Tisch von Marmor, ein marmorner Tisch.

МартиролОгъ, га, m. le Martyrologe, l'hiftoire des martyrs, das Märtyrer-Buch, die Geschichte der Märtyrer.

МАртовскїй, кая, кое, adj. du Mars, was im März ist, Мартовскїе морозы, les froids de Mars, die Märzfröste, Мартовское пиво, de la bière braffée au mois de Mars, Märzbier.

МартЫшка, ки, f. 1. le cercopithèque, die Meerkatze; 2. (fterna) l'hirondelle de mer, die Meerschwalbe.

МАрѳа, ѳы, f. Marthe, Martha.

МАрьинъ КОрень, (paeonia officinalis) la pivoine, pione, die Päonie, Pfingstrose, Königsrose.

МАска, ки, f. le mafque, die Maske, Larve, надѣть маску, fe mafquer, die Maske vorthun, sich maskiren, снять маску, fe démafquer, die Maske abnehmen.

МаскарАдъ, да, m. le bal mafqué, la mafcarade, die Maskerade. МаскарАдный, ная, ное, adj. de mafcarade, von der Maskerade, маскарадное платье, un domino, un habit de bal, de mafcarade, ein Maskeraden-Kleid, ein Domino.

МАсленикъ, ка, m. (boletus vifcidus) efpèce de champignon, eine Art eßbarer Erdschwämme, der Butterpilz.

МАсленикъ, ка, m. l'huilier, le marchand d'huile, le beurrier, der Oehlhändler, Butterhändler.

МАсленица, цы, f. 1. la femaine qui précède le grand carême, le carnaval, die Woche, welche vor der großen Fasten hergeht, Fastnacht, die Butterwoche;

2. une boîte au beurre, die Butterbüchse; 3. espèce de patisserie qu'on mange au carnaval, eine Art Backwerkes, das in der Fastnacht gegessen wird.

Ма́сленичный, ная, ное, adj. ce qui est, ce qui se fait pendant cette semaine, was in dieser Woche zu seyn pflegt.

Масленки, нокъ, pl. des olives, Oliven.

Ма́сленый, ная, ное, adj d'huile; de beurre, öhlig; butterig, масленая каша, du gruau au beurre, à l'huile, eine Buttergrütze, eine Grütze mit Oehl, масленыя краски, des couleurs à l'huile, Oehlfarben, писать маслеными красками, peindre en huile, mit Oehlfarben mahlen, масленой боченокъ, un tonneau à beurre, eine Buttertonne, ein Buttertönnchen.

Ма́слина, ны, & Ма́сличина, ны, f. (olea europaea) l'olivier, der Olivenbaum.

Ма́слицо, ца, n. un peu de beurre, ein wenig Butter.

Масли́чїе, чїя, n. l'olivet, der Oehlgarten.

Ма́сличный, ная, ное, adj. d'olivier, vom Olivenbaum, масличная вѣтвь, un rameau d'olivier, une branche d'olivier, ein Oehlzweig, масличное дерево, un olivier, ein Oehlbaum.

Ма́сло, сла, m. l'huile; le beurre, das Oehl; die Butter, деревянное масло, l'huile d'olives, Baumöhl, постное масло, l'huile tirée des grains, l'huile de chenevis, Oehl, das aus Saamen geschlagen ist, als Hanföhl, Rüböhl, орѣховое, конопляное масло, l'huile de noisettes, l'huile de chenevis, Rüböhl, Hanföhl; коровье масло, le beurre, die Butter, перегонное масло, de l'huile provenue de la distillation, distillierter Oehl.

Маслобо́йня, ни, f. un moulin à huile, eine Oehlschlägerey.

Ма́слю, слишь, слить, v. a. anom. frotter avec de l'huile ou avec du beurre, huiler, beurrer, mit Oehl oder Butter schmieren, bestreichen.

Ма́слюсь, слишься, слиться, v. r. 1. se salir avec de l'huile ou avec du beurre, sich mit Oehl oder Butter beschmieren; 2. молоко maслится, le lait est butireux, die Milch ist butterig, кофе маслится, le café sue, der Kafe schwitzt.

Масля́нка, ки, f. (meloe proscarabaeus) le proscarabé, le scarabé onctueux, der Zwitterkäfer.

Мастери́ца, цы, f. la maîtresse, die Meisterinn, она мастерица плясать, elle danse à merveille, elle est une grande danseuse, sie ist eine Meisterinn im Tanzen, sie tanzt ganz vortreflich.

Мастерова́ть, ша, що, adj. assez habile, assez ingénieux, ziemlich geschickt.

Мастерова́я, вой, Мастерска́я, ко́й, f. l'atelier, die Werkstube, Werkstatt.

Ма́стеровъ, ва, во, adj. du maître, dem Meister gehörig, eigen.

Мастеровой человѣкъ, un homme de métier, un artisan, ein Handwerksmann, Handwerker.

Ма́стерски, adv. en maître, parfaitement, meisterhaft, мастерски написано, c'est parfaitement écrit, das ist meisterhaft geschrieben.

Ма́стерскї́й, ка́я, ко́е, adj. de maître; fait habilement, avec art, parfait, vom Meister, meisterhaft, мастерская работа, un ouvrage de maître, ein Meisterstück, eine meisterhafte Arbeit.

Мастерство, ства, n. le métier, la profession, la maîtrise, das Handwerk, das Gewerbe, die Meisterschaft, столярное мастерство, le métier de ménuisier, das Tischlerhandwerk.

Ма́стеръ, ра, m. m. le maître, der Meister, Handwerksmeister; 2. un homme qui excelle en qch., ein Mensch, der eine Sache gut versteht, der sehr geschickt in einer Kunst ist, онъ мастеръ писать, il a une belle main, il écrit supérieurement bien, er schreibt eine vortreffliche Hand, онъ на все мастеръ, il est versé en tout, er ist in allem geschickt, er ist überall zu Hause.

Мастерю́, ри́шь, смастерилъ, смастерю́, ри́ть, смастерить, v. a. faire qch. avec art, travailler en maître, künstlich, meisterlich arbeiten, онъ это дѣло смастерилъ, il a fait cette chose en maître, er hat diese Sache meisterlich gemacht; ce sont ses tours, ce sont de ses niches, il n'en fait pas d'autres, das ist sein Angeben, das sind seine Streiche.

Масти́ка, ки, f. 1. le mastic, Mastix; 2. du ciment, Kitt.

Масти́тый, тая, тое, adj. (slav.) odoriférant, duftend, wohlriechend. Маститая старость, (slav.) un âge avancé, ein hohes Alter, еще умножатся въ старости маститѣ и благопрїемлющи будутъ, (B) encore porteront-ils des fruits dans la vieillesse toute blanche, ils seront en bon point, und wenn sie gleich alt werden, werden sie dennoch blühen, fruchtbar und frisch seyn.

Мастъ, сти, f. (slav.) le beaume, der Balsam, храмина исполнися отъ вони масти благовонныя, (B) et la maison fut remplie de l'odeur du parfum, das Haus aber ward voll vom Geruch der Salben.

Масть, сти, f. 1. au jeu des cartes: la couleur, im Kartenspiele: die Farbe, die Handkarten, червонная масть, coeur, Herzen, у меня масти нѣтъ, je n'ai rien en couleur, ich habe keine einzige Farbe, ich habe keine Handkarten; 2. une couleur égale, eine gleiche Farbe, прибрать лошадь подъ масть, chercher un autre cheval de la même couleur, ein Pferd von der nähmlichen Farbe zusuchen.

Матвѣй, вѣя, m. Mathieu, Matthäus, Mathies.

Ма́тежъ, жа, n du feu sauvage qui vient quelquefois au visage d'une femme enceinte, eine Flechte in dem Gesichte einer schwangern Person.

Матема́тика, ки, f. les Mathématiques, die Mathematik, die Größenlehre, чистая Математика, les Mathématiques pures, die reine Mathematik, смѣшенная Математика, les Mathématiques mixtes, die angewandte Mathematik, искусенъ въ Математикѣ, expert dans les Mathématiques, geschickt in der Mathematik.

Матема́тикъ, ка, m. un mathématicien, ein Mathematiker.

Математи́чески, adv. mathématiquement, mathematisch.

Математи́ческїй, кая, кое, adj. mathématique, de mathématique, mathematisch, Матема-

ти-

тическая задача, un exemple, problême mathématique, eine mathematische Aufgabe.

Материкъ, ка, m. 1. la terre franche, le terreau, die Muttererde; 2. la terre ferme, das feste Land.

Материнскій, кая, кое, adj. maternel, du côté de la mère, mütterlich, материнская любовь къ дѣтямъ, l'amour maternel pour les enfans, die mütterliche Liebe.

Матеріалы, ловъ, pl. les matériaux, die Materialien, Baumaterialien.

Матеріальный, ная, ное, adj. matériel, materialisch, materiell.

Матерія, ріи, f. 1. la matière, die Materie, der Stoff; 2. une étoffe, der Zeug, die Materie, шелковая матерія, une étoffe de soie, ein seidener Zeug, Seidenzeug.

Матерникъ, ка, m. см. Бѣлокопытникъ.

Матерній, няя und ная, ное, adj. de la mère, mütterlich, матерняя любовь, l'amour maternel, die mütterliche Liebe, Mutterliebe. Матерное слово, un jurement grossier, ein grobes, unanständiges Scheltwort, бранить кого по матерны, dire à qn. des injures grossières, einen auf eine unanständige Art schelten, sich unanständiger Schimpfwörter gegen jemanden bedienen.

Матеродѣственная, ной, f. (slav.) un surnom de la Ste. Vierge: la mère-vierge, la Ste. Vierge, ein Beynahme der Jungfrau Maria: die Jungfrau Maria, (eigentlich die Mutter-jungfräuliche).

Матеролѣпнѣ, adv. (slav.) propre aux mères, den Müttern eigen, anständig.

Матерость, сти, f. une grandeur extraordinaire, eine ausserordentliche Grösse.

Матероубійство, ства, n. le matricide, der Muttermord.

Матероубійца, цы, f. c. un, une matricide, ein Muttermörder, eine Muttermörderinn.

Матерски, adv. (slav.) см. Матеролѣпнѣ.

Матерщина, ны, f. un jurement grossier, ein unanständiges Schimpfwort.

Матерый, рая, рое, & Матерый, рая, рое, Матеръ, ра, ро, adj. 1. ferme, fest, матерая земля, la terre ferme, le continent, das feste Land; 2. extraordinairement grand, gros, ausserordentlich groß, stark, матерой лѣсъ, du bois extrêmement gros, sehr starkes Holz.

Матерь, ри, f. (slav.) la mère, die Mutter, чти отца твоего и матерь твою, (B) honore ton père et ta mère, du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren.

Матка, ки, f. 1. la femelle, das Weibchen, Siechen, купить цыплятъ съ маткою, acheter les poulets avec la poule, die Küchelchen mit der Glucke kaufen; 2. la reine des abeilles, die Königinn, die Mutterbiene, der Weiser; 3. la matrice, die Bärmutter, Gebärmutter; 4. le mal de mère, le mal histérique, les vapeurs d'hypocondrie, die Mutterbeschwerden, die Histerik; 5. la matrice, die Mutter der Erze; 6. la boussole, der Seecompaß.

Матня, ни, f. la partie du milieu d'un filet à pêcher, der mittlere Theil eines Netzes.

Маточная трава, f. ou Маточникъ, ка, m. (melissa officinalis) la melisse cultivée ou des jardins, l'herbe de citron, la citronelle, die Citronen-Melisse.

Маточникъ, ка, m. le nid dans lequel on tient la reine qui vient d'essaimer, afin qu'elle ne s'envole pas, das Nestchen, im welchem man die neue Königinn hält, welche erst geschwärmt hat, damit sie nicht wegfliege.

Маточный, ная, ное, adj. de la matrice, zur Gebärmutter gehörig, маточные припадки, des maux de mère, le mal histérique, histerische Zufälle.

Матрель, ли, f. (m. v.) см. Иготь.

Матрозъ, за, m. le matelot, der Matrose, der Schiffsknecht, Bootsknecht. Матрозовъ, ва, во, Матрозскій, кая, кое, adj. de matelot, dem Matrosen, Bootsknechten eigen, gehörig.

Матушка, ки, f. (mot caressant) ma chère mère, (ein Liebkosungswort) liebe Mutter.

Матушкинъ, на, но, adj. de la mère, der Mutter gehörig, матушкинъ сынокъ, un enfant gâté, das Muttersöhnchen.

Мать, тери, f. la mère, die Mutter; fig. праздность есть мать всѣхъ пороковъ, l'oisiveté est la mère de tous les maux, Müssiggang ist die Mutter aller Uebel, ist aller Laster Anfang.

Матъ, та, m. 1. au jeu d'échec: mat, im Schachspiele: matt, сдѣлать матъ, faire mat, matt machen; 2. fig. l'extrêmité, fig. das Aeusserste, довесть кого до мату, reduire qn. à l'extrêmité, à la derniere misère, einen aufs Aeusserste bringen, ins Elend stürzen; все пришло до мату, c'est fait de lui, tout est fini pour lui, es ist aus mit ihm.

Мать и Мачиха, см. Бѣлокопытникъ.

Маунъ, на, m. (valeriana major) la grande valériane ou valériane des jardins, Garten- oder Baldrianwurzel.

Махалка, ки, f. l'émouchoir, der Fliegenwedel.

Махало, ла, Махальцо, ца, n. см Опахало.

Маханье, нья, n. l'action de faire aller l'éventail, de faire du vent avec un éventail, das Fächern.

Махаю, ешь & Машу, шешь, махнулъ, хну, хать, хнуть, v. a. 1. faire du vent, éventer, agiter, remuer avec la main, hin und her bewegen, schwenken, schlenkern, идучи, махать руками, aller les bras pendants, les bras ballants, die Arme im Gehen schlenkern lassen, птицы, летя, машутъ крыльями, les oiseaux battent des ailes en volant, die Vögel schwingen die Flügel, die Fittige im Fliegen; 2. махать ou намахать, faire qch. avec vitesse, vîte, vîtement, etwas geschwind machen, въ короткое время намахалъ двѣ страницы, il a écrit deux pages en très peu de tems, er hat in kurzer Zeit zwey Seiten vollgeschrieben; 3. махнуть рукою, renoncer à une affaire, eine Sache aufgeben.

Махаюсь, хаешься & Машусь, машешся, хнулся, хнусь, хаться, хнуться, v. r. 1. s'éventer, sich fächern, махаться опахаломъ, s'éventer avec un éventail, faire du vent avec un éventail pour se rafraichir, sich fächern; 2. ondoyer, jouer au gré du vent, flattern, крылья у мѣльницы отъ вѣтру машутся, les ailes du moulin

 jouent

jouent au gré des vents, le vent fait jouer, fait flotter les ailes du moulin, die Flügel der Windmühle flattern vom Winde.

Махи́на, & Маши́на, ны, f. la machine, die Maschine. Махи́нный & Маши́нный, ная, ное, adj. de la machine, zur Maschine gehörig, машинное колесо, la roue de la machine, das Rad der Maschine.

Махини́стъ, Машини́стъ, ста, ou Маши́нный мастеръ, m. un machiniste, der Maschinist, Maschinenmeister.

Маховы́й, ва́я, во́е, adj. 1. d'ailes d'un moulin à vent, zu den Flügeln der Windmühle gehörig, маховой валъ, le cylindre, le rouleau des ailes d'un moulin à vent, der Wellbaum der Windmühlen-Flügel; 2. маховыя перья у птицъ, les pennes, le pennage; en parlant des oiseaux de proie: les vannes, die Schwingfedern der Vögel; 3. махова́я сажень, une toise (de l'étendue de deux bras), ein Klafter; 4. махо́вое движенïе, l'oscillation, die Schwingung.

Махро́вый, вая, вое, adj. de fleurs: double, von Blumen: doppelt, махровая гвоздика, un oeillet double, eine doppelte Nelke.

Махъ, ха, m. 1. un mouvement dans l'air, eine Bewegung, ein Schlag in die Luft; 2. l'aile d'un moulin à vent, der Flügel einer Windmühle. Въ махъ, съ маху, adv. dans un instant, sur le champ, so gleich, ehe man sichs versiehet, съ маху это сдѣлаю, je le ferai en un clin d'oeil, ich werde es in einem Augenblicke machen, подожди меня, я съ маху, въ махъ сбѣгаю, attendez moi, j'y courrai dans une minute, warte einen Augenblick, ich laufe den Augenblick dahin.

Ма́ца, цы, f. la balle d'imprimeur, der Buchdruckerballen zum Auftragen.

Ма́чиха, хи, f. la belle-mère, die Stiefmutter.

Ма́чихинъ, на, но, adj. de la belle-mère, der Stiefmutter gehörig.

Ма́чта, ты, f. le mât, der Mast, сбить мачту съ корабля, démâter un vaisseau, ein Schiff mastlos machen.

Мачто́вникъ, ка, m. du bois de mâture, Mastenholz, Schiffsbauholz.

Мачто́вый, вая, вое, adj. de mât, zum Maste gehörig, мачтовый лѣсъ, du bois de mâture, Mastenholz, Schiffsbauholz.

Мачу, см. Мака́ю.

Ма́ша, ши, f. 1. dim. Marie, Mariechen; 2. nom avec lequel on appelle dans la vie commune la chèvre et le singe, ein Nahme, womit man im gemeinen Leben die Ziege und den Affen ruft.

Маши́на, см. Махина.

Машта́бъ, ба, m. (m. allem.) l'échelle à mesurer, la jauge, der Maßstab, измѣрять что по маштабу, mesurer qch. sur l'échelle, etwas nach dem Maßstabe messen.

Машта́къ, ка, m. Маштачо́къ, чка, dim. (m. v.) un cheval qui va l'amble, une haquenée, ein Paßgänger, ein Zelter.

Машу́, см. Махаю.

Машу́сь, см. Маха́юсь.

Мащу́, масти́ши, масти́ти, v. a. (slav.) oindre d'huile, de chrême, mit Oehl, mit Chrisam salben.

Ма́ю, ешь, ума́ялъ, смаю, ума́ю, ма́ять, ума́ять, v. c. fatiguer, abattre, ermüden, entkräften, работа умаяла, смаяла, le travail m'a tout fatigué, je suis tout abattu du travail, die Arbeit hat mich ganz ermüdet, entkräftet.

Ма́юсь, ешься, ма́яться, v. c. languir, souffrir, schmachten, sehr leiden, маяться въ болѣзни, languir dans une maladie, souffrir beaucoup d'une maladie, in einer Krankheit schmachten, sehr viel leiden.

Мая́къ, ка, m. un fanal, phare, eine Feuerbake, Feuerwarte, der Leuchtthurm. Мая́чный, ная, ное, adj. de fanal, zur Feuerbake gehörig.

Ма́янье, нья, n. un abattement, épuisement des forces, die Mattigkeit, Entkräftung.

Мая́чу, чишь, промая́чилъ, промая́чу, чить, промая́чить, v. n. (m. vulg.) tirer le diable par la queue, languir dans la misère, vivoter, sich kümmerlich durchhelfen, nicht viel zum besten haben, не знаю, какъ до жалованья промаячить, je ne sais comment je ferai pour vivoter jusqu'à ce que je touche mes gages, ich weiß nicht, wie ich mich noch bis zur Auszahlung des Gehaltes halten soll.

Мгла́, мглы, f. (slav.) le brouillard, der Nebel, облацы и мглы отъ вѣтръ преносимы, (B) ce sont des nuées agitées par le tourbillon, das sind Wolken vom Wirbelwinde umgetrieben.

Мгли́стый, тая, тое, Мглистъ, ста, сто & Мгля́ный, ная, ное, adj. nébuleux, sehr nebelig, nebelig, якоже присѣщаетъ пастухъ паству свою въ день, егда есть облаченъ и мгленъ, (B) comme le pasteur recherche ses brebis dispersées au jour de la nuée et de l'obscurité, wie ein Hirte seine Schafe suchet, wenn sie von seiner Heerde verirret sind, zur Zeit, da es trübe und finster war.

Мгнове́нïе, нïя, n. 1. l'action de fermer l'oeil, un clin d'oeil, das Zumachen der Augen, ein Augenwink; 2. un moment, ein Augenblick.

Мгнове́нно, adv. dans un moment, en un clin d'oeil, augenblicklich, in einem Augenblicke.

Мгнове́нный, ая, ое, Мгнове́нъ, нна, нно, adj. momentané, augenblicklich, мгновенное дѣйствïе, un effet momentané, eine augenblickliche Wirkung.

Ме́бели, лей, f. les meubles, die Meublen, Mobilien.

Меда́ль, ли, f. la médaille, une monnoie ancienne, die Schaumünze, die Medaille, eine alte Münze, медали Греческïя, Римскïя, des médailles greques, romaines, griechische, römische alte Münzen.

Меда́льный, ная, ное, adj. de médaille, zur Schaumünze gehörig.

Медальо́нъ, на, m. le medaillon, das Medaillon.

Ме́дверикъ, ка, m. (bombylius) l'asile velu, espèce de mouche, die Schwebfliege.

Ме́двеный, ная, ное, Ме́двенъ, на, но & Ме́довный, ная, ное, adj. de miel, von Honig, сотове медовни, словеса добрая, (B) les paroles agréables sont des raions de miel, die Rede des Freundlichen, (gute Worte) sind Honigseim.

Медве-

Медве́децъ, дца, Медвѣ́докъ, дка, dim. un petit ours, un ourſin, ein kleiner Bär.
Медвѣ́дина, ны, f. de la chair d'ours, das Bärenfleiſch.
Медвѣ́дица, цы, f. 1. l'ourſe, die Bärinn; 2. en (T. d'Aſtron. in der Aſtron.) la grande et la petite ourſe, der große und kleine Bär.
Медвѣ́дище, ща, n. augm. un gros ours, ein großer Bär.
Медвѣ́дки, дковъ, pl. eſpèce de chariot bas à quatre groſſes roues ou à quatres rouleaux pour tranſporter des fardeaux peſants, ein niedriger Wagen mit vier dicken Rädern oder Walzen zum Transportiren ſchwerer Laſten, ein Rollwagen.
Медвѣ́жья ла́па, см. Борщъ.
Медвѣ́жье у́хо, (verbaſcum thapſus), le bouillon blanc mâle, die wollige Königskerze, das Färberwollkraut, Feldkerze, Oſterkerze, Fackelblume.
Медвѣ́жья я́года, см. Толокня́нка.
Медвя́ная роса́, (melligo) le miélar, la miellée, la roſée mielleuſe, der Honigthau.
Медици́на, ны, f. la Médecine, die Arzneykunſt, Medicin. Медици́нскій, ая, ое, adj. médicinal, de médecine, mediciniſch, zur Medicin gehörig.
Медле́ніе, нія, n. le retardement, délai, das Zögern, die Langſamkeit, das Zaudern, der Aufſchub, дѣло сіе не терпитъ медленія, cette affaire ne ſouffre aucun délai, dieſe Sache leidet keinen Aufſchub, keinen Verzug.
Ме́дленность, Медли́тельность, сти, f. la lenteur, die Langſamkeit, Saumſeligkeit.
Медли́тельно & Ме́дленно, adv. lentement, tardivement, langſam, онъ медленно работаетъ, il travaille lentement, il eſt fort lent à travailler, dans ſon travail, er arbeitet langſam, онъ все дѣлаетъ медлительно, il fait tout lentement, er macht alles langſam.
Медли́тельный & Ме́дленный, ная, ное, Медли́теленъ, льна, льно und Ме́дленъ, нна, нно, adj. lent, tardif, langſam, ſaumſelig, медлительная работа, un travail long, eine Arbeit, die ſich zögert, eine ſaumſelige Arbeit, медленной человѣкъ, un homme lent, un lendore, ein langſamer Menſch, онъ очень медлителенъ, il eſt extremement lent, er iſt ſehr langſam.
Ме́длю, длишь, длить, v. n. être lent, tarder, zaudern, ſäumen, zögern, langſam ſeyn, нынѣ что медлиши? возставъ, крестися, (B) maintenant que tardes tu? lève toi et ſois baptiſé. und nun was verzeuchſt du? ſtehe auf und laß dich taufen.
Медова́рня, ни, f. une braſſerie d'hydromel, eine Methbrauerey.
Медова́ръ, ра & Медоста́въ, ва, m. un braſſeur d'hydromel, ein Methbrauer.
Медови́къ, ка̀, m. Медовичёкъ, чка, dim. 1. un pain emmiélé, pain d'épice, ein Honigkuchen; 2. (melitithes) le mélitithe, der Honigſtein.
Медовщи́къ, ка̀, m. qui vend de l'hydromel, un vendeur d'hydromel, ein Methverkäufer.
Медовы́й, ва́я, во́е, adj. de miel; mielleux, von Honig, honigſüß, медовая сладость, la douceur du miel, die Süßigkeit des Honigs, медовая кадочка, un tonneau à miel, eine Honigtonne, медовой прянякъ, un pain d'épice, ein Honigkuchen.
Медо́къ, дка̀, m. dim. un peu de miel, etwas Honig.
Медото́чный, ная, ное, adj. éloquent, diſert, beredt.
Медуни́ца, цы, f. (pulmonaria officinalis) grande pulmonaire, herbe de coeur, aux poumons, au lait de Notre Dame, Lungenkraut, Chriſtwurz.
Медуни́шникъ, ка, m. Лаба́зникъ.
Ме́дъ, мёда, m. 1. le miel, der Honig, медъ липецъ, du miel de tilleul, Lindenhonig, вынимать медъ изъ ульевъ, châtrer des ruches, Bienenſtöcke ausnehmen, den überflüſſigen Honig ausſchneiden; 2. de l'hydromel, Meth.
Межа̀, жи, f. la borne, liſière, die Gränze, der Gränzſtein, Markſtein, der Rain, провесть межу между пашнями, mettre des bornes entre deux champs, die Gränze zwiſchen zwey Felder ziehen.
Межго́рный ou Междуго́рный, ая, ое, adj. ſitué entre des montagnes, zwiſchen Bergen liegend.
Межго́ріе, Междуго́ріе, рія, n. une contrée ſituée entre des montagnes, eine zwiſchen Bergen gelegene Gegend.
Междомѣ́тіе, тія, n. l'interjection, die Interjection.
Междомѣ́сячіе & Межимѣ́сячіе, чія, n. le tems où la lune n'eſt pas viſible, die Zeit, wo der Mond nicht ſichtbar iſt.
Междора́міе, мія, n. (ſlav.) la place entre les deux épaules, die Stelle zwiſchen den Schultern.
Междорѣ́чіе, чія, n. (ſlav) une contrée ſituée entre deux rivières, eine zwiſchen zwey Flüſſen gelegene Gegend.
Междоусо́біе, бія & Междоусо́бство, ства, n. des troubles intérieures, civiles, domeſtiques, des diſſenſions intérieures, innerliche Unruhen.
Междоусо́бный, ная, ное, adj. intérieur, civile, domeſtique, междоусобныя несогласія, des querelles, des diſſenſions intérieures, domeſtiques, innerliche Unruhen.
Междоусо́бствую, ешь, вать, v. n. avoir des troubles intérieures, innerliche Unruhen haben, im Innern nicht ruhig ſeyn.
Ме́жду, межъ, (prépoſition qui régit l'ablatif & quelquefois le génitif, ein Vorwort, welches den Ablativ und bisweilen den Genitiv regiert) entre, parmi, zwiſchen, unter, между небомъ и землею, entre ciel et terre, zwiſchen Himmel und Erde, между горъ, entre des montagnes, zwiſchen Bergen; между обѣими морями, entre les deux mers, zwiſchen beyden Meeren, онъ почитается не послѣднимъ между учеными, il n'eſt pas le dernier parmi les ſavants, er iſt nicht der letzte unter den Gelehrten, man hält ihn für keinen der ſchlechteſten Gelehrten, межу прочими его бумагами найдено и сіе сочиненіе, cette compoſition a été trouvée parmi ſes autres papiers, dieſer Aufſatz iſt unter ſeinen andern Schriften gefunden worden.
Междубро́віе, вія, n. la place entre les fourcils, die Stelle zwiſchen den Augenbraunen.

Междукостный, ная, ное, adj. ce qui est entre des os, was zwischen Knochen liegt.

Междуреберный, ная, ное, adj. ce qui est entre les côtes, was zwischen den Ribben ist.

Междустолпїе, пїя, n. (slav.) l'entre-colonne ou l'entre-colonnement, l'intervalle entre deux colonnes, der Zwischenraum zwischen zwey Säulen, die Säulenweite.

Междуцарствїе, вїя, n. l'interrègne, ein Zwischenreich, ein Interregnum.

Межеванїе, нїя, n. l'action d'arpenter, l'arpentage, la géodésie, das Messen, Feldmessen.

Межеванный, ная, ное, adj. arpenté, gemessen, mit Gränzsteinen besetzt.

Межевать, см. Межую.

Межевщикъ, ка, m. le géodésiste, l'arpenteur, der Feldmesser. Межевщиковъ, ва, во, Межевщичїй, чья, чье, adj. d'arpenteur, dem Landmesser gehörig.

Межевый, вая, вое, adj. 1. marquant les bornes, die Gränze bestimmend, межевые столбы, des poteaux pour marquer la lisière, des bornes, Gränzpfähle; 2. servant à arpenter, zum Messen dienend, межевая цѣпь, la chaine d'arpenteur, die Meßkette; Межевая Канцелярїя, le Bureau d'arpentage, die Meß-Kanzelley.

Меженина, ны, f. une sécheresse, l'aridité, die Dürre, тогоже лѣта бысть меженина въ землѣ Руской и дороговь велика, (Древн. Лѣтоп. 1. 150.) il y eut la même année une grande sécheresse et une grande cherté dans la Russie, dasselbe Jahr war eine große Dürre und eine große Theurung in Rußland.

Меженный, ная, ное, adj. ce qui est au milieu de l'été, mitten im Sommer befindlich, меженное время, le coeur, le milieu de l'été, die Mitte des Sommers.

Межень, ни, f. le milieu, le coeur de l'été, die Mitte des Sommers.

Межую, ешь, жевать, v. a. arpenter, mettre des bornes, des limites, faire l'arpentage d'une terre, ein Land oder Feld messen, die Gränzen eintheilen, Gränzsteine setzen.

Мездникъ, ка, m. (slav.) un manoeuvre, ein Arbeiter, Miethling, Tagelöhner.

Мездра und Мяздра, ры, f. (T. de tann. bey den Lohgärbern) la fleur de cuir, die Haarseite.

Мездринный und Мяздринный, ная, ное, adj. de la fleur de cuir, von der Haarseite, мездринной клей, de la colle forte, starker Leim.

Мекаю, ешь, кать, v. a. (m. vulg.) soupçonner, avoir qch. en idée, muthmaßen, etwas vorhaben.

Меланхоликъ, ка, m. un atrabiliaire, mélancolique, ein Melancholicus, Milzsüchtiger.

Меланхолическїй, кая, кое, adj atrabiliaire, mélancolique, melancholisch, milzsüchtig.

Меланхолїя, лїи, f. la mélancolie, die Melancholie, Milzsucht.

Меледа, ды, f. 1. le retardement, die Zögerung, der Verzug, Aufschub; 2. un travail qui demande du tems, eine Arbeit, welche Zeit verlangt.

Меледно, Меледный, см. Медлительно, Медлительный.

Мележу, ледишь, помележу, ледить, помеледить, v. n. tarder, retarder, être lent, zögern, saumselig seyn, säumen, zaudern.

Меленъ, на, m. 1. l'anse d'un moulin à bras, der Handgriff einer Handmühle; 2. un pilon pour piler le tabac, pour reduire dans un pot les feuilles de tabac en poudre, eine Stampfe, die Tobaksblätter in einem Topfe zu zerreiben.

Мелецъ, льца, m. (m. v.) un ouvrier qui moud du blé, ein Arbeiter, welcher Getreide mahlt.

Меливо, ва, n. l'action de moudre, la mouture, das Mahlen.

Мелузга, ги, f. de petits poissons, kleine Fische.

Мель, ли, f. le banc de sable, le bas-fond, die Sandbank, корабль сталъ на мель, le vaisseau a donné sur un banc de sable, sur un basfond, das Schiff ist auf eine Sandbank, auf eine Untiefe gerathen.

Мельзенїе, нїя, n. (slav.) l'action de traire, das Melken.

Мельзю, зиши, измельзихъ, измельзю, зиши, измельзити, v. n. (slav.) traire, melken, или не якоже млеко измелзилъ мя еси? (B) ne m'as tu pas coulé comme du lait? hast du mich nicht wie Milch gemolken?

Мельканїе, нїя, n. une apparition momentanée ou passagère, eine augenblickliche, eine schnell verschwindende Erscheinung.

Мелькаю, ешь, кнулъ и промелкнулъ, кну, кать, кнуть, v. r. passer rapidement, ne paroitre que pour un instant, auf einen Augenblick erscheinen, plötzlich vor den Augen vorbey streichen, смотрѣлъ неподвижными очами теченїе вѣковъ, которые одинъ за другимъ мелькаютъ въ вѣчность, оставляя едва примѣтную тѣнь на земномъ шарѣ, (II. P. II.) je contemplai d'un oeil fixe le cours rapide des siècles, qui passent rapidement l'un après l'autre, qui se poussent l'un l'autre dans l'éternité, laissant à peine sur la terre un foible vestige de leur passage, ich betrachtete mit unverwandten Augen den schnellen Lauf der Jahrhunderte, welche sich ein nach dem andern in die Ewigkeit stürzen, ohne auch nur einen merklichen Schatten auf dem Erdkreise zu hinterlassen.

Мелькомъ, adv. 1. rapidement, schnell; 2. fig. à la hâte, obenhin, geschwind, прочесть что мелькомъ, lire qch. à la hâte, etwas obenhin durchlesen; 3. pas en détail, nicht umständlich, я слышалъ объ этомъ мелькомъ, je ne l'ai pas entendu en détail, ich habe es nicht umständlich, nicht genau gehört.

Мельниковъ, ва, во, Мельничїй, чья, чье & Мельническїй, кая, кое, adj. du meunier, dem Müller gehörig.

Мельникъ, ка, m le meunier, der Müller.

Мельница, цы, f. le moulin, die Mühle, вѣтреная мельница, un moulin à vent, eine Windmühle, ручная мельница, un moulin à bras, eine Handmühle, кофейная мельница, un moulin à café, eine Kaffemühle, пильная мельница, un moulin à scie, eine Sägemühle.

Ме́льничный, ная, ное, adj. de moulin, zur Mühle gehörig, мельничныя колеса, des roues de moulin, Mühlenräder.

Мелѣ́ю, ешь, обмелѣ́лъ, обмелѣ́ю, лѣть, обмелѣ́ть, v. n. faire des bas-fonds, s'abaisser, devenir plus bas, seichter werden, рѣка отъ засухи обмелѣла, la rivière est devenue plus basse, l'eau de la rivière a baissé par la sécheresse, der Fluß ist von der Dürre seichter geworden.

Мелю́, ли́шь, размели́лъ, размелю, ли́ть, размели́ть, v. a. mettre en morceaux, en pièces, dépécer, in kleine Stücke zerschneiden, zerstücken.

Мелю, ме́лешь, смоло́лъ, смелю, моло́ть, смоло́ть, v. a. 1. moudre, mahlen, молоть пшеницу, кофе, moudre du froment, du café, Weizen, Kaffe mahlen; 2. fig. (vulg.) radoter, dire des fadaises, unnützes Zeug reden, albernes Zeug schwatzen, онъ мелетъ вздоръ, il radote, il dit des fadaises, il ne dit que des sottises, c'est un moulin à paroles, er redet abgeschmacktes Zeug, er faselt.

Мелю́сь, ме́лешься, моло́ться, v. p. anom. être moulu, gemahlen werden, сырой хлѣбъ худо мелется, le blé humide est difficile à moudre, nasses Getreide läßt sich nicht gut mahlen.

Менша́къ, ка, m. (vulg.) le fils cadet, der jüngste Sohn.

Мень, ня́, m. Менёкъ, нька, dim. (gadus lota) la barbotte, le turbot, die Quappe, Aalraupe.

Ме́ньше, adv. moins, plus petit, weniger, geringer, kleiner, какъ можно по меньше, le moins qu'il est possible, so wenig als möglich, онъ гораздо меньше меня, il est beaucoup plus petit que moi, er ist weit kleiner als ich; поменьше, un peu moins, etwas weniger.

Ме́ньшій, шая, шее, Меньшо́й, ша́я, шо́е, adj. comp. moindre, plus petit, geringer, kleiner, minder, меншой сынъ, le fils cadet, der jüngste Sohn.

Ме́нѣе, adv. Ме́ньше.

Мергель, ля, m. la marne, der Mergel.

Ме́ргельный, ная, ное, adj. de marne, von Mergel.

Мерёжа, жи, f. Мерёжка, ки, dim. espèce de filet à pêcher, eine Art Fischernetze.

Мерекля́ные кирасы, (m. v.) espèce de cotte de mailles à bras et avec un bonnet de fer, eine Art alter Panzer mit Aermeln und einer eisernen Mütze.

Мере́щится, помере́щилось, помере́щится, щиться, померещиться, v. imp. je ne vois pas clair, es schimmert mir vor den Augen, ich sehe nicht deutlich.

Мерза́вецъ, вца, m. un homme détestable, abominable, un vilain, ein abscheulicher, verabscheuungswürdiger Mensch.

Ме́рзкій, Ме́рзостный, ая, ое, Ме́рзокъ, зка, зко, Ме́рзостенъ, стна, стно, adj. abominable, détestable, abscheulich, verabscheuungswürdig, häßlich, ekelhaft, мерзкій порокъ, un vice abominable, détestable, ein abscheuliches, verabscheuungswürdiges Laster.

Ме́рзко, adv. abominablement, détestablement, abscheulich, häßlich.

Ме́рзлость, сти, f. l'état d'une chose qui est gelée, das Gefrieren.

Ме́рзлый, лая, лое, adj. gelé, gefroren.

Мерзля́къ, ка, m. un homme frilleux, froidureux, ein frostiger Mensch.

Мерзля́тина, ны, f. une chose gelée, eine gefrorne, verfrorne Sache.

Ме́рзну, знешь, знуть, v. n. geler, frieren, gefrieren, вода мерзнетъ, l'eau gèle, das Wasser frieret.

Ме́рзостный, см. Ме́рзкій.

Ме́рзость, сти, f. l'abomination, der Greuel, der Abscheu, die Abscheulichkeit, еже есть высоко предъ человѣки, мерзость предъ Богомъ, (B) c'est pourquoi ce qui est grand devant les hommes, est en abomination devant Dieu, denn was hoch ist unter den Menschen, das ist ein Greuel vor Gott.

Мерзѣ́ніе, нія, n. le dégoût, l'aversion, la détestation, der Ekel, Abscheu, Widerwillen.

Мерзѣ́ю, ешь, омерзѣ́лъ, омерзѣ́ю, зѣть, омерзѣ́ть, v. n. donner du dégoût, de l'aversion, Widerwillen, Ekel erregen, verursachen, zuwider seyn, ему лѣкарство омерзѣло, la médecine lui donne du dégoût, die Arzeney ist ihm zuwider.

Мерзю́, зи́шь, омерзи́лъ, омерзю́, зи́ть, омерзи́ть, v. a. avoir en horreur, en abomination, détester qch., etwas verabscheuen, einen Abscheu vor etwas haben, неправду возненавидѣхъ и омерзихъ, (B) j'ai eu en haine et en abomination le mensonge, Lügen bin ich gram und habe Greul dran.

Меридіа́нъ, на, m. le méridien, der Meridian, die Mittagslinie, первый меридіанъ, le prémier méridien, der erste Meridian.

Ме́ринъ, на, m. un cheval hongre, un hongre, ein Wallach.

Меркну́, нешь, поме́ркъ, поме́ркну, кнуть, поме́ркнуть, v. n. s'obscurcir, s'offusquer, s'éclipser, sich verdunkeln, dunkel werden, солнце меркнетъ, le soleil s'obscurcit, die Sonne verdunkelt sich, при восходѣ солнечномъ померкли звѣзды, les étoiles s'éclipserent au lever du soleil, die Sterne verdunkelten sich, verschwanden bey dem Aufgange der Sonne.

Мерлу́ха, хи, f. Мерлу́шка, ки, dim. des peaux de mouton, d'agneau passées, gegärbte Lämmerfelle.

Мерлу́шечій, чья, чье, adj. de peaux de mouton ou d'agneau, von Lämmerfellen.

Ме́ртвенность, сти, f. le teint mourant, la pâleur de la mort, la couleur d'un mort, die Todtenfarbe, мертвенность по всему тѣлу распространилась, la pâleur de la mort s'est répandue par tout le corps, die Todtenfarbe hat sich über dem ganzen Körper verbreitet.

Ме́ртвенный, нная, нное, adj. d'un mort, von einem Todten, мертвенныя пятна, des taches de mort, Todtenflecke.

Мертве́цъ,

Мертве́цъ, ца, m. un mort, un corps mort, un cadavre, eine Leiche, der Leichnam, ein todter Körper.

Мертвечи́на & Мертвя́чина, ны, de la charogne, ein Aas, Luder. Мертвечи́нный, ная, ное, Мертвечи́ненъ, нна, нно, adj. (ſlav.) de charogne, von Aaſe.

Ме́ртво, adv. пьянъ мертво, ivre mort, ſo betrunken, daß man von ſeinen Sinnen nicht weiß, beſoffen wie ein Vieh.

Ме́ртвость, сти, f. 1. la pâleur, couleur de la mort, die Todtenfarbe; 2. la ſtupefaction, l'étourdiſſement, die Unempfindlichkeit, мертвость въ ранѣ, l'étourdiſſement, la mortification d'une plaie, die Unempfindlichkeit einer Wunde.

Ме́ртвый, ая, ое, Мертвъ, ва, во, adj. mort, todt, мертвой человѣкъ, un homme mort, ein todter Menſch, мертвое тѣло, un corps mort, eine Leiche, ein Leichnam, мертвый цвѣтъ, la couleur, la pâleur d'un mort, de la mort, die Todtenfarbe. Мертвый якорь, la groſſe ancre, la maîtreſſe ancre, l'ancre de la cale, der Pflichtanker, Nothanker, Hauptanker, Raumanker.

Мертвѣ́нїе, я, n. (ſlav.) l'action de pâlir de frayeur, le ſaiſiſſement, das Erblaſſen vor Furcht.

Мертвѣ́ю, ешь, вѣть, омертвѣлъ & помертвѣлъ, омертвѣю & помертвѣю, твѣть, омертвѣть & помертвѣть, v. n. 1. pâlir de frayeur, reſter immobile, être tout ſaiſi de frayeur, de crainte, vor Schrecken oder Furcht erblaſſen, des Todes ſeyn; 2. fouler extrêmement, heftig klemmen.

Ме́скъ, мска, m. (ſlav.) le mulet, la mule, das Maulthier, der Mauleſel, Авессаломъ бѣ сѣдяй на мскѣ своемъ, (B) et Abſalom étoit monté ſur ſon mulet, und Abſalom ritte auf einem Maul (Maulthiere).

Ме́стникъ, Месть, см. Мститель, Мщенїе.

Мессі́я, сїи, f. le Meſſias, der Meſſias.

Мета́лловый, Мета́ллическїй, ая, ое, adj. de métal; métallique, von Metall; metallen; metalliſch, металлическїе сосуды, des vaiſſeaux de métal, metallene Gefäße, металлическое тѣло, un corps métallique, ein metalliſcher Körper.

Металлу́ргія, гїи, f. la Métallurgie, die Metallurgie. Металлу́ргическїй, кая, кое, adj. métallurgique, metallurgiſch. Металлу́ргикъ, ка, Металлу́ргистъ, ста, m. le métallurgiſte, der Metallurgiſt.

Мета́ллъ, ла, m. le métal, das Metall, золото есть тяжелѣйшїй металлъ, l'or eſt le plus peſant de tous les métaux, Gold iſt das ſchwerſte Metall.

Мета́нїе, нїя, n. 1. l'action de jetter, de lancer, le jet, das Werfen, die Werfung, метанїе бомбъ, гранатъ, le jet des bombes, des grenades, das Bombenwerfen, Granatenwerfen, метанїе стрѣлъ, l'action de tirer, de décocher une flêche, das Abſchießen eines Pfeils; 2. (en T. d'égliſe, in der Kirchenſprache) une revérence, eine Verbeugung.

Мета́тель, ля, m. celui qui jette, qui lance, qui tire qch., der etwas wirft.

Мета́тельный, ная, ное, adj. ce qu'on peut jetter, was ſich werfen läßt.

Мета́ю, ешь, тать, fréq. & Мечу́, ме́чешь, метнулъ, метну́ть, en ſlav. Мещу́, ме́щеши, метати, v. a. 1. jetter, lancer, werfen, ſchmeiſſen, ſchießen, ſchleudern, метать сѣно въ стогъ, jetter le foin en meule, das Heu aufſchobern, метать каменья, jetter, lancer des pierres, Steine werfen, метать бомбы въ крѣпость, jetter des bombes dans la forteresse, Steine in die Feſtung werfen, метать стрѣлы, tirer, décocher des flêches, Pfeile abſchießen; Везувїй и Этна мещутъ изъ себя пламень и камни, le Veſuve et l'Etna jettent des flammes et des pierres, der Veſuv und Etna werfen Flammen und Steine aus; 2. des animaux: mettre bas, faire des petits, von Thieren: jungen, werfen. Метать жребїй, tirer au ſort, das Los werfen. Метать икру, frayer, être en frai, laichen. Метать петли, faire des boutonnières, Knopflöcher nähen. Метать очи, (ſlav.) jetter les yeux ſur qch., regarder qch., die Augen auf etwas werfen, etwas betrachten. Рветъ и мечетъ, il fait un tems, un vent affreux, es iſt ein ſchreckliches Wetter; d'un homme: il eſt hors de lui même, il ne ſe poſſède plus, er iſt ganz auſſer ſich. Метать кровь, ſe faire ſaigner, ſich aderlaſſen. Метать ружьемъ, faire l'exercice, exerciren.

Мета́юсь, ешься, таться, fréq. Мечу́сь, ме́чешься, тнулся, тнусь, нуться, v. r. 1. ſe jetter, ſich werfen, anfallen, собаки мечутся на скотину, les chiens ſe jettent ſur les beſtiaux, die Hunde fallen das Vieh an; больной мечется, le malade ſe jette d'un côté & d'autre, der Kranke wälzt ſich herum; 2. comme v. récipr. метаться снѣжками, ſe jetter des pelotons de neige, ſich mit Schneeballen werfen, метаться мячикомъ, ſe jetter le bal; jouer à la paume, ſich einander den Ball zuwerfen; 3. comme v. n. jetter, werfen, метаться каменьями, jetter des pierres, mit Steinen werfen; 4. лишай мечется по всему лицу, le feu ſauvage s'étend par tout le viſage, der Verſchwind wirft ſich aufs ganze Geſicht; 5. fig. на кого, en vouloir à qn., le gronder, einem zu Leibe wollen, ihn ſchelten; 6. мечется на всякую бездѣлицу, il eſt avide de, il voudroit avoir toutes les bagatelles, er iſt hinter jeder Kleinigkeit her; 7. мечется въ глаза, cela donne dans les yeux, cela frappe la vue, das ſticht in die Augen.

Метафи́зика, ки, f. la Métaphyſique, die Metaphyſik. Метафи́зическїй, кая, кое, adj. métaphyſique, metaphyſiſch.

Мета́фора, ры, f. la métaphore, die Metapher, Гомеръ, называя Государей пастырями народовъ, употребилъ весьма хорошую метафору, Homère appelle les Rois, paſteurs des peuples, c'eſt une belle métaphore, Homer nennt die Könige, Hirten der Völker, das iſt eine ſchöne Metapher.

Метафори́ческїй, кая, кое, adj métaphorique, metaphoriſch, figürlich, метафорическїй смыслъ слова, le ſens métaphorique d'un mot, der metaphoriſche, figürliche Sinn eines Wortes.

Метафорически, adv. métaphoriquement, metaphorisch, figürlich, auf eine metaphorische, figürliche Art, говорить, писать метафорически, parler, écrire métaphoriquement, metaphorisch, figürlich reden, schreiben.
Метелица, цы & Метель, ли, f. une chûte de neige, un tems neigeux, das Schneegestöber.
Метелекъ, лька, Метелочикъ, чка, dim. un petit balai, ein kleiner Besen.
Метельный, ная, ное, adj. de balai, vom Besen.
Метеніе, нія, n. l'action de balayer, das Fegen, das Kehren.
Метеный, ная, ное, adj. balayé, gefegt, gekehrt.
Метла, тлы, f. un balai, der Besen.
Метлика, ки, ou Метлица, цы, f. (bromus secalinus) le bromos de seigle, der Roggentresp, Twalch, gemeiner Tresp.
Метлища, щи, f. un grand balai, ein großer Besen.
Мету, тешь, месть, v. a. balayer, fegen, kehren, ausfegen, auskehren, мести горницу, balayer la chambre, die Stube ausfegen.
Метусь, тешься, местися, v. p. être balayé, gefeget, ausgefeget, ausgekehret werden.
Механика, ки, f. la Méchanique, die Mechanik. Механическій, кая, кое, adj. méchanique, de méchanique, mechanisch. Механикъ, ка, m. le méchanicien, der Mechanicus.
Мечебитецъ, тца, Мечебоецъ, ца, m. le gladiateur, der Fechter, Gladiator.
Мечебитный, ная, ное, adj. de gladiateur, zum Fechter gehörig.
Меченосецъ, сца, m. & Меченоша, ши, c. le porte-glaive, porte-épée, der Schwerdtträger.
Мечеть, ти, f. la mosquée, die Moschee. Мечетный, ная, ное, adj. de la mosquée, zur Moschee gehörig.
Мечикъ, ка, m. un petit glaive, une petite épée, ein kleines Schwerdt.
Мечка, ки, f. (m. v.) une ourse, eine Bärinn.
Мечникъ, ка, m. l'exécuteur de la haute justice, le bourreau, der Scharfrichter.
Мечный, ная, ное, adj. de glaive, vom Schwerdte.
Мечта, ты, f. la vision, l'illusion, la chimère, die Fantasie, die Grille, die Täuschung der Sinne, die Einbildung, Schwärmerey, мечта есть, когда, ѣдучи въ суднѣ, кажется, что берегъ движется, quand on est dans un bâteau, et que le rivage semble marcher, c'est une illusion des sens, wenn man in einem Schiffe ist, und das Ufer sich fort zu bewegen scheint, so ist das eine Täuschung der Sinne, что вы ни представляете, есть одна мечта, tout ce que vous vous imaginez n'est que chimères, alles was sie sich einbilden, sind lauter Grillen.
Мечтается, талось, таться, v. r. imp. 1. paroître, sembler, s'imaginer, rêver, träumen, vorkommen, ему мечталось во снѣ то и то, il a rêvé cela & cela, es hat ihm das und das geträumet; 2. s'imaginer, sich einbilden, von sich denken, ему мечтается, что онъ весьма ученъ, il s'imagine qu'il est bien savant, er bildet sich ein, sehr gelehrt zu seyn.
Мечтательно, adv. par imagination, illusoirement, einbildungsweise.
Мечтательность, сти, f. 1. l'illusion, das Einbilden, das Grillenfangen; 2. l'orgueil, der Stolz.
Мечтательный, ная, ное, Мечтателенъ, льна, льно, adj. imaginé, chimérique, eingebildet, мечтательныя мысли, des chimères, Grillen; visionnaire, fantastique, fantastisch; fier, orgueilleux, stolz, von sich eingenommen.
Мечтаю, ешь, тать, v. r. s'imaginer, rêver, sich einbilden, von sich denken, онъ мечтаетъ о себѣ, что онъ ученъ, il s'imagine qu'il est savant, er bildet sich ein, er dünkt sich gelehrt zu seyn.
Мечу, мешу, см. Метаю, Метаюсь.
Мечь, ча, m. le glaive, das Schwerdt, препоясать мечь по бедрѣ, ceindre le glaive, l'épée à qn., einem das Schwerdt, den Degen anlegen.
Мжа, Мзга, зга, и, f. см. Зги.
Мженіе, см. Миганіе, Мжу, см. Мигаю.
Мзга, см. Мязга.
Мздовоздатель, & Мздовоздаятель, ля, m. le rémunérateur, der Vergelter, Belohner, взыскающимъ его мздователь бываетъ, (В) il est le rémunérateur de ceux qui le cherchent, daß er denen, die ihn suchen, ein Vergelter seyn werde.
Мздовоздаю, еши, дахъ, дамъ, яти, v. n. (slav.) rémunérer, récompenser, belohnen, vergelten.
Мздовоздаяніе, нія, n. la rémunération, la récompense, die Belohnung, Vergeltung.
Мздоимецъ, мца, m. celui qui reçoit des présents, der Geschenke nimmt.
Мздоимственный, ная, ное, adj. recevant des présents, Geschenke nehmend.
Мздоимство, ства, n. l'action de recevoir des présents, das Nehmen der Geschenke.
Мздолюбецъ, бца, m. un homme intéressé, avide de gain, ein eigennütziger, gewinnsüchtiger Mensch.
Миганіе, en slav. Мженіе, нія, n. le clignement des yeux, das Winken, Blinzen mit den Augen.
Мигаю, ешь, гнулъ, гну, гать, гнуть, fréq. & Мижу, жежь; en slav. Мжу, мжиши, мжити, 1. cligner les yeux, clignoter, mit den Augen blinken, die Augen halb zuthun, blinzen, blinzeln; 2. faire signe des yeux, (*dans ce sens le v. slavon*, мжу, *n'est pas en usage*), mit den Augen winken, (in dieser Bedeutung ist das slavische Zeitwort, мжу, nicht gebräuchlich).
Мигунъ, на, m. Мигунья, ньи, f. une personne qui cligne, eine Person, die blinzet.
Мигъ, га, m. un clin d'oeil, un moment, der Augenblick, я въ мигъ это сдѣлаю, je le ferai dans un moment, ich werde es in einem Augenblicke machen.
Мизгирь, ря, m. 1. espèce de tarantule dans les stepes méridionales, que les moutons cependant mangent sans risque, eine Art Tarantel in den südlichen Stepen, welche jedoch von den Schafen ohne Gefahr gegessen wird; 2. dans quelques régions: l'araignée, in einigen Gegenden die

 Spinne;

Spinne; fig. 3. экой слѣпой мизгирь! ah! qu'il est aveugle! ach! was er blind ist!
Мизги́ть, шя, m. (m. v.) см. Меце́ть.
Мизи́нецъ, нца, m. Мизи́нчикъ, ка, dim. le doigt auriculaire, der kleine Finger, Ohrfinger.
Мизи́нный, ная, ное, adj. le plus petit, le cadet, der kleinste, jüngste, сяде по немъ на Великомъ Княженіи мизинной сынъ Ярославль. (Древ. Лѣт. 1. 29.) ce fut le fils cadet de Yaroslavl qui monta après lui sur le trône du Grand Duc, qui lui succéda dans le Grand-Duché, nach ihm bestieg der jüngste Sohn von Jaroslawl den großfürstlichen Thron.
Микроско́пъ, па, m. le microscope, das Mikroskop, Vergrößerungsglas.
Миленькій, кая, кое, adj. dim. (mot caressant) cher, lieb, миленькій дружекъ! mon cher, mon aimable ami! mein lieber Freund!
Милліо́нъ, на, m. un million, eine Million, милліонъ рублей, un million de roubles, eine Million Rubel. Милліо́нный, ная, ное, adj. millionième, eine Million machend, милліонное число, le millionième, eine Zahl, welche eine Million macht. Милліо́нщикъ, ка, m. un millionnaire, un homme extrêmement riche, ein Millionnär, ein sehr reicher Mann.
Ми́ло, adv. d'une manière charmante, ravissante, auf eine liebreiche, freundliche Art.
Ми́лованіе, нія, n. 1. la compassion, miséricorde, pitié, das Erbarmen, Mitleiden; 2. l'affection, l'amour mutuel, die Zuneigung.
Милова́ніе, нія, n. l'action de faire des caresses, d'accueillir gracieusement, das Schmeicheln, Liebkosen.
Милови́дно, adv. d'un air gracieux, agréablement, mit holder Miene, liebreich, смотрѣть на кого миловидно, regarder qn. gracieusement, einen liebreich ansehen.
Милови́дность, сти, f. un air gracieux, une mine agréable, eine holde, leutselige Miene, ein freundliches, liebreiches Gesicht, ein holder Blick.
Милови́дный, ная, ное, Милови́денъ, дна, дно, adj. qui a un air gracieux, d'une mine agréable, freundlich, liebreich, ein angenehmes Gesicht, einen liebreichen Blick habend.
Милосе́рдіе, дія, n. la miséricorde, pitié, compassion, die Barmherzigkeit, das Mitleiden, милосердіе Божіе къ роду человѣческому, la miséricorde divine envers le genre humain, die Barmherzigkeit Gottes gegen das menschliche Geschlecht, оказывать нещастнымъ милосердіе, avoir de la compassion pour les malheureux, être miséricordieux envers les malheureux, mitleidig gegen Unglückliche seyn.
Милосе́рдованіе, нія, n. la compassion, la pitié, das Erbarmen.
Милосе́рдую & Милосе́рдствую, ешь, вовать, v. n. avoir pitié, ou compassion, être miséricordieux, mitleidig, barmherzig seyn, любы долготерпитъ, милосердствуетъ, (B) la charité est patiente; elle est douce, die Liebe ist langmüthig und freundlich, и видѣвъ его, милосердова, (B) et le voyant, il fut touché de compassion, und da er ihn sahe, jammerte ihn sein.
Милосе́рдо, adv. miséricordieusement, avec bonté, barmherzig, mit Barmherzigkeit.
Милосе́рдый & Милосе́рдный, ая, ое, Милосе́рдъ, да, до & Милосе́рденъ, дна, дно, adj. miséricordieux, charitable, compatissant, barmherzig, mitleidig, будите убо милосерди, якоже и Отецъ вашъ милосердъ, (B) soyez donc miséricordieux, comme votre Père est miséricordieux, darum seyd barmherzig, wie auch euer Vater barmherzig ist.
Ми́лостивецъ, вца, m. le bienfaiteur, protecteur, (souvent il n'est qu'un simple compliment), der Wohlthäter, Gönner, (bisweilen ist es nur ein bloßes Compliment.) Ми́лостивица, цы, f. la bienfaitrice, protectrice, die Wohlthäterinn, Gönnerinn.
Милости́во, adv. gracieusement, avec bonté, gnädig, gütig.
Ми́лостивый, вая, вое, Ми́лостивъ, ва, во, adj. gracieux, gütig, gnädig, Боже! милостивъ буди мнѣ грѣшнику! (B) o Dieu! sois appaisé envers moi qui suis pécheur! Gott sey mir Sünder gnädig! Государь милостивый, un Monarque gracieux, clément, ein gnädiger Monarch; милостивый взоръ, un regard gracieux, ein gnädiger Blick. Милостивый Государь, titre qu'on met au dessus d'une lettre qu'on écrit à un homme qui est plus que nous ou auquel on doit de l'égard, au lieu qu'on écrit à ses égaux: Милостивый мой Государь! ce qu'on ne sauroit traduire autrement dans quelques cas que par: *Monseigneur*, pour la plupart par: *Monsieur*, diesen Titel gibt man in Briefen nur solchen Personen, die über uns, oder welchen wir Achtung schuldig sind, und in diesem Falle kann man es bisweilen durch: gnädiger Herr, oft aber auch durch: Hochgeehrtester, Hochzuverehrender Herr, geben; hingegen man, Милостивой мой Государь, an seines gleichen schreibt, welches ungefähr dem deutschen Ausdrucke: Hochgeehrtester, Hochzuverehrender Herr, gleich kommt.
Ми́лостивѣйшій, шая, шее, adj. le plus gracieux, der gnädigste.
Ми́лостникъ, ка, m. un favori, der Liebling.
Ми́лостыня, ни, f. Ми́лостинька, ки, dim. l'aumône, der Almosen, eine milde Gabe oder Beysteuer, да будетъ милостыня твоя въ тайнѣ, (B) afin que ton aumône soit dans le secret, auf daß dein Almosen verborgen sey, просить милостыню, demander la charité, l'aumone, demander sa vie, um Almosen bitten, um ein Almosen ansprechen.
Ми́лость, сти, f. 1. la miséricorde, die Barmherzigkeit, милость вамъ, и миръ, и любы, (B) que la miséricorde, la paix et l'amour vous soient multipliés, Gott gebe euch viel Barmherzigkeit, und Friede und Liebe; 2. la grace, la bonté, le plaisir, die Gnade, Gewogenheit, Gütigkeit, Güte, die Gefälligkeit, der Gefallen, просить милости, demander grace, pardon, um Gnade bitten, изъ милости, par grace, par miséricorde, aus Gnade, aus Barmherzigkeit, просить у кого милости, demander une grace à qn., einen um eine Gefälligkeit bitten, сдѣлайте мнѣ милость и ссудите меня двумя стами рублями, faites moi

moi le plaisir, la grace, de me prêter deux-cent roubles, erzeigen sie mir die Gefälligkeit, die Gewogenheit, und leihen sie mir zwey hundert Rubel, ежели милость ваша будетъ, si vous voulez avoir la complaisance, la bonté, si vous voulez me faire ce plaisir, wenn sie so gütig seyn, wenn sie mir diesen Gefallen thun wollen; 3. la faveur, la bienveillance, die Gunst, Gewogenheit, пріобрѣсть чью милость, gagner les bonnes graces de qn., jemandes Gunst, jemandes Gewogenheit erlangen, быть въ великой милости у кого, être en grande faveur auprès de qn., posséder les bonnes graces de qn., bey einem in großen Gnaden stehen.

Ми́лую, ешь, поми́ловалъ, поми́лую, ваць, поми́ловать, v. a. avoir pitié, compassion, être propice envers qn., faire grace à qn., Mitleiden haben, einem gnädig seyn, sich eines erbarmen, но Богъ помилова его, (B) mais Dieu a eu pitié de lui, aber Gott hat sich über ihn erbarmet, Государь виновныхъ помиловалъ, l'Empereur a fait graces aux coupables, der Kaiser hat den Schuldigen Gnade wiederfahren, angedeyhen lassen.

Милу́ю, ешь, лова́ть, v. a. faire des caresses, caresser, einem schmeicheln und liebkosen.

Милу́юсь, ешься, лова́ться, v. réfl. s'aimer mutuellement, s'entre-aimer, sich wechselseitig lieben.

Ми́лый, лая, лое, Ми́лъ, ла̀, ло, adj. aimable, agréable, plein de graces, angenehm, hold, liebreich, freundlich, милый взоръ, un regard agréable, gracieux, plein de charmes, ein holder Blick, ты милъ сердцу моему, vous plaisez à mon coeur, mon coeur vous chérit, du bist meinem Herzen angenehm, du gefällst meinem Herzen.

Ми́ля, ли, f. la mille, die Meile.

Ми́мо, préposition qui régit le genitiv, ein Vorwort, welches den Genitiv erfordert, devant, près, vorbey, мимо ипши, passer à pied, vorbey gehen, мимо летѣть, passer en volant, vorbey fliegen, мимо плыть, passer en bâteau, vorbey schiffen.

Мимогряду́, де́ши, грястѝ, v. n. (slav.) passer, vorbey, vorüber gehen, мимогрядый видѣ Левію Алфеова, (B) et en passant il vit Lévi, fils d'Alphée, und da Jesus vorüber ging, sah er Levi, den Sohn Alphäi.

Мимоиду́, иде́ши, итѝ, v. n. anom. (slav.) passer, vorbey gehen, vorüber gehen.

Мимохожде́ніе, нія, n. l'action de passer, das Vorübergehen, не хощу васъ нынѣ въ мимохожденіи видѣти, (B) car je ne vous veux point voir maintenant en passant, ich will euch jetzt nicht sehen im Vorüberziehen.

Мимохожу̀, en slav. Мимохожду́, хо́дишь, ходи́ть, v. n. passer, vorbey gehen, vorüber gehen.

Мимохо́домъ, adv. en passant, chemin faisant, im Vorbeygehen, beyläufig, зайти къ кому мимоходомъ, entrer chez qn. en passant, im Vorbeygehen ansprechen, упомянуть о чемъ мимоходомъ, faire mention de qch. en passant, etwas im Vorbeygehen erwähnen.

Мимоше́дшій, шая, шее, part. passant, vorüber gehend. Мимошедшее время, (en T. de Gram. in der Gramm.) le plusqueparfait, das Plusquamperfectum, die längst vergangne Zeit.

Минда́лина, ны, f. Минда́линка, ки, dim. une amande, ein Mandelkern, eine Mandel.

Минда́ль, ли, f. l'amande, des amandes, die Mandel, Mandeln.

Минда́льный, ная, ное, adj. d'amandes, von Mandeln, миндальное дерево, l'amandier, der Mandelbaum, миндальное молоко, l'orgeat d'amandes, l'amandé, dans les apoticairies: lait d'amandes, une émulsion, l'amandé, die Mandelmilch, миндальное масло, de l'huile d'amande, Mandeloehl.

Минда́льной камень, (saxum grandulosum amygdaloïdes) l'amygdaloïde, der Mandelstein.

Минера́лъ, ла, m. le minéral, das Mineral, минералы, les minéraux, die Mineralien. Минера́льный, ная, ное, adj. minéral, mineralisch, минеральная соль, du sel minéral, Mineral-Salz, минеральныя воды, des eaux minérales, mineralische Gewässer.

Мине́ръ, ра, m. le mineur, der Minirer. Мине́рный, ная, ное, adj. de mineur, de mine, zum Minirer gehörig.

Министе́рія, ріи, f. le Ministère, das Ministerium.

Мини́стръ, стра, m. le Ministre, der Minister. Мини́стровъ, ва, во, Министе́рскій, кая, кое, adj. du Ministre, vom Minister.

Мині́я, ніи, le livre qui contient l'office qui doit se faire à la fête de chaque Saint, das Ritual, welches den Gottesdienst von dem Feste eines jeden Heiligen enthält.

Мині́я Пра́здничная, le rituel qui contient l'office des fêtes immeubles, das Ritual, welches den Gottesdienst der unbeweglichen Feste enthält.

Мині́я чеші́я, dans la vie com. Чешіи Мине́й, la legende des Saints, die Heiligen-Legende.

Минова́ніе, нія, n. l'action de passer, de laisser, de manquer, das Vorbeygehen, Unterlassen.

Мино́га, ги, f. (petromyzon marinus) la lamproie, lamproie de mer, die Neunauge, Lamprete.

Мину́вшій, шая, шее, part. passé, verflossen, vergangen, verwichen, минувшій годъ, l'année passée, das verwichene Jahr.

Мину́та, ты, f. Мину́точка, ки, dim. la minute, le moment, die Minute, der Augenblick, три часа безъ пяти минутъ, il est trois heures moins cinq minutes, es ist drey Uhr weniger fünf Minuten; зайти къ кому на минуту, entrer chez qn. pour un instant, auf einen Augenblick bey einem angehen.

Мину́тникъ, ка, m. Мину́тная стрѣлка, f. l'aiguille à minutes, der Minutenzeiger.

Мину́тный, ная, ное, adj. 1. d'une minute, was eine Minute währt; 2. momentané, augenblicklich.

Мину́ю, ешь, нова́лъ, нова́ть, v. a. 1. passer, ne pas toucher, vorüber, vorbey gehen, nicht berühren, миновать лѣсъ, ne pas toucher le bois, das Holz nicht berühren, um das Holz weggehen; 2. se passer, s'écouler, écouler, cesser, vorbey gehen, vergehen, verstreichen, verfließen, ablaufen, срокъ минулъ, le terme est écoulé,

der Termin ist um, ist verflossen, ему минуло десять лѣтъ, il a dix ans passés, il entre dans sa onzième année, er ist zehn Jahr alt, er gehet ins eilfte Jahr, минула боль, la douleur a cessé, der Schmerz ist vergangen, hat aufgehört; 3. échapper, éviter, entgehen, entkommen, entrinnen, никто смерти миновать не можетъ, personne ne sauroit éviter la mort, échapper à la mort, niemand kann dem Tode entgehen, ему не миновать наказанія, il n'échappera pas à la punition, er wird der Strafe nicht entgehen, nicht entlaufen.

Минуюсь, ешься, новался, новаться, v. r. se passer, cesser, vorbey seyn, verstreichen, verfliessen, миновались радости, ils ont cessé les jours de fête, die Freuden sind vorbey, миновалась печаль, le chagrin a cessé, die Betrübniß ist vorbey, hat sich gelegt.

Мирволю, лишь, помирволилъ, помирволю, волить, помирволить, v. n. (vulg.) gâter qn., conniver avec qn. en tout, einen verwöhnen, verziehen.

Миреніе, нія, n. l'action de réconcilier, la réconciliation, la pacification, die Friedensstiftung.

Мирно, adv. en paix, en repos, pacifiquement, friedlich, ruhig, in Frieden, жить съ кѣмъ мирно, vivre avec qn. en paix, en repos, mit jemanden friedlich leben.

Мирный, ная, ное, Миренъ, рна, рно, adj. pacifique, de paix, friedlich, ruhig, still, мирное время, un tems de paix, eine friedliche Zeit, мирныя оливы вѣтви, les rameaux de paix, Friedenszweige, мирный договоръ, un traité de paix, ein Friedens-Tractat, мирныя статьи, les articles, les conditions de paix, die Friedens-Artikel, мирныя предложенія, des propositions de paix, Friedensvorschläge.

Миро, см. Мvро.

Мировая, вой, f. un accommodement fait à l'amiable, ein gütlicher Vergleich, у нихъ идетъ мировая, ils en sont venus à un accommodement, ils sont entrés en composition, die Sache ist bey ihnen zum Vergleich gekommen, мировая разошлась, l'accommodement n'a pas eu lieu, der Vergleich hat sich zerschlagen, ist aus einander gegangen.

Мировая грамота, un traité, instrument de paix, ein Friedensschluß, ein Friedens-Instrument.

Мировщикъ, ка, m. le médiateur, le pacificateur, l'arbitre, der Vermittler, Friedensstifter.

Миродавецъ, давца, Миродатель, ля, m. de Dieu: le donateur de la paix, von Gott: der Geber des Friedens.

Миролюбецъ, бца, m. l'amateur de la paix, ein friedliebender, friedfertiger Mensch.

Миролюбивый, вая, вое, Миролюбивъ, ва, во, adj. aimant la paix, pacifique, friedliebend, friedfertig, миролюбивыя намѣренія, des desseins pacifiques, friedfertige Absichten.

Миролюбіе, бія, n. l'amour de la paix, l'inclination à la paix, die Friedfertigkeit, friedfertige, friedliebende Gesinnungen.

Миронарушитель, ля, n. l'infracteur, le violateur de la paix, der Friedensbrecher.

Мироначальникъ, ка, m. de Dieu: la source de la paix, von Gott: der Urheber des Friedens.

Миронъ, на, m. (cyprinus barbus) le barbeau, die Barbe.

Миропомазаніе, см. Мvропомазаніе.

Миротворецъ, рца, m. le pacificateur, der Friedensstifter, блажени миротворцы, яко тіи сынове Божіи нарекутся, (B) bienheureux sont ceux qui procurent la paix, car ils seront appelés enfans de Dieu, selig sind die Friedfertigen, denn sie werden Gottes Kinder heissen.

Миротворительный, ная, ное, adj. procurant la paix, zum Frieden beytragend.

Миротворю, ришь, миросотворилъ & умиротворилъ, умиротворю, рить & Миротворствую, ешь, вовать, v. n. rendre la paix, die Ruhe, den Frieden wieder herstellen, тѣмъ примирити всяческая въ себѣ, умиротворивъ кровію креста его, (B) et de réconcilier par lui toutes les choses avec soi, ayant fait la paix par le sang de sa croix, damit, daß er Friede mache durch das Blut an seinem Kreuze, durch sich selbst.

Мирра, ры, f. la myrrhe, die Myrrhe.

Мирствую, еши, ствовати, v. n. (slav.) vivre en paix, in Friede, friedlich, ruhig leben, мирствуйте въ себѣ, (B) soyez en paix entre vous, seyd friedsam unter ihnen, (unter euch).

Миртовый, вая, вое, adj. de myrte, von Myrten, миртовое дерево, un myrte, ein Myrtenbaum.

Миртъ, та, m. le myrte, die Myrte, der Myrtenbaum.

Мирую, еши, ровати, v. n. (slav.) vivre en paix avec qn., mit jemanden friedlich, in Friede leben.

Миръ, ра, m. la paix, der Friede oder Frieden.

Мирю, ришь, помирилъ, помирю, рить, помирить, v. a. pacifier, réconcilier, Friede stiften, vergleichen, помирить ссорящихся, réconcilier des gens qui sont en contestation, des plaideurs, die streitenden Partheyen vergleichen.

Мирюсь, ришься, помирился, помирюсь, риться, помириться, v. r. se réconcilier, sich vergleichen.

Миса, сы, f. Миска, Мисочка, и, dim. une écuelle, terrine, eine Schale, tiefe Schüssel, Terrine, суповая миса, une terrine, une écuelle à soupe, eine Suppenschale.

Мисюрка, ки, f. espèce de heaume, eine Art Helme.

Миткаль, ля, m. le mitkal, grosse mousseline, der Mitkal. Миткалевый, Миткалинный, ая, ое, adj. de mitkal, von Mitkal.

Митра, тры, f. la mitre, die Bischoffsmütze.

Митрополитъ, та, m. un Métropolitain, ein Metropolit. Митрополитовъ, ва, во, Митрополичій, чья, чье, de, du Métropolitain, dem Metropoliten gehörig. Митрополитскій, кая, кое, adj. de Métropolitain, vom Metropoliten. Митрополичій санъ, la dignité de Métropolitain, die Metropoliten-Würde.

Митрополія, ліи, f. 1. la métropole, capitale, die Hauptstadt; 2. le diocèse d'un Métropolitain, die Metropolie, der Sprengel eines Metropoliten.

Митушаю, ешь, шать, v. n. anom. (m. v.) battre la cadence, suivre la cadence, la mesure, den Tact schlagen, sich nach dem Tacte richten.
Михайло, en slav. Михаилъ, ла, m. Michel, Michael.
Мичманъ, на, m. le Midshipman, der Mitschmann.
Мишанъ, на, m. espèce d'ancien vaisseau, eine Art eines alten Fahrzeuges.
Мишень, ни, f. 1. la butte, le but, le blanc où l'on vise à tirer, die Scheibe, das Weisse, стрѣлять въ мишень, tirer au blanc, nach der Scheibe schießen; 2. la pinnule, la dioptre, die Diopter, das Visir, астролабія съ мишеньми, un astrolabe avec des dioptres, ein Astrolabium mit Diopter. Мишенный, ая, ое, adj. de butte, zur Scheibe gehörig; мишенный кругъ, le but, die Scheibe.
Мишеню, нишь, нить, v. n. viser au blanc, nach dem Weissen zielen.
Мишура, ры, f. de faux or ou de faux argent, du clinquant, falsches Gold oder Silber. Мишурный, ная, ное, adj. de faux or ou de faux argent, von falschem Golde oder Silber.
Миѳологія, гіи, f. la Mythologie, die Mythologie, Götterlehre.
Міробытіе, тія, n. la durée du monde, die Dauer der Welt.
Миродержавіе, нія, n. l'empire du monde, die Weltbeherrschung.
Мірodержецъ, жца & Мірoдержатель, ля, m. (slav.) de Dieu: le Souverain de l'univers, der Weltbeherrscher, der Herr des Weltalls.
Міроописаніе, нія, n. la Cosmographie, die Cosmographie.
Міроописатель, ля, m. le cosmographe, der Cosmograph.
Міроописательный, ная, ное, adj. cosmographique, kosmographisch.
Міроправитель, ля, n. celui qui gouverne le monde, der Weltregierer.
Міросозданіе, нія, n. la création du monde, die Erschaffung der Welt.
Мірскій, кая, кое, adj. 1. mondain, de monde, vain, weltlich, von der Welt, eitel, мірскія суеты, des vanités de ce monde, die Eitelkeiten dieser Welt; 2. séculier, weltlich, мірскій священникъ, un prêtre qui n'est pas moine, un prêtre séculier, ein Weltgeistlicher; 3. d'une communauté des paysans d'un village, von einer Bauergemeinde.
Міръ, ра, m. 1. le monde, l'univers, показа ему всѣ царствія міра, (B) et lui montrant tous les Royaumes du monde, und zeigte ihm alle Reiche der Welt, Іисусъ Христосъ, Спаситель міра, Jésus Christ est le sauveur du monde, Jesus Christus ist der Welt Heiland; 2. une communauté de paysans, eine Bauergemeinde, die Bauerschaft.
Мірянинъ, на, m. ou Мірскій человѣкъ, 1. un homme séculier, ein Weltlicher, ein Weltmann; 2. un paysan, ein Bauer, собирать съ мірянъ, съ мірскихъ людей оброкъ, recevoir des paysans la taille, die Kopfsteuer von den Bauern heben, einsammeln.

Мкну, мкнешь, мкнуть, v. a. boucher, verstopfen.
Младенецъ, нца, m. un enfant, das unmündige Kind, das Kind, новорожденной младенецъ, un enfant nouvellement né, ein neugebornes Kind, грудной младенецъ, un nourrisson, ein Säugling.
Младенствую & Младенчествую, ешь, вовать, v. n. être enfant, passer son enfance quelque part, Kind seyn, seine Kindheit wo zubringen, Христосъ во градѣ Виѳлеемѣ младенствуетъ, (Ирмол. гл. 1. пѣснь. 1.) Christus passe son enfance à Betlehem, Christus bringt seine Kindheit zu Betlehem zu.
Младенцевъ, ва, во, adj. de l'enfant, von dem Kinde.
Младенческая, кой, f. см. Родимецъ.
Младенческій, кая, кое, adj. enfantin, kindisch, младенческій возрастъ, l'enfance, das kindliche Alter, Kinderalter, младенческія лѣта, l'enfance, die Kinderjahre.
Младенчество, ства, n. l'enfance, die Kindheit.
Младость & Молодость, сти, f. la jeunesse, die Jugend, младость скоро проходитъ, la jeunesse passe bien vite, die Jugend vergehet geschwinde, онъ молодость свою въ пользу употребилъ, il a bien employé sa jeunesse, il l'a employée utilement, въ деревѣ семъ, по причинѣ его молодости, соки нѣжнѣе, les surgeons sont plus tendres dans cet arbre à cause de sa jeunesse, die Säfte sind in diesem Baume, wegen seiner Jugend, zarter.
Младшій, шая, шее, adj. le plus jeune, le cadet, der jüngste, der jüngere, младшія дѣти, les enfans plus jeunes, die jüngern Kinder, младшій сынъ, le fils cadet, der jüngste Sohn.
Младый, см. Молодый.
Молодѣю, ешь, помолодѣлъ, помолодѣю, дѣть, помолодѣть, v. n. rajeunir, jung werden.
Млатобіецъ, біица, m. le maréchal ferrant, der Schmid, сей (Ѳовелъ) бяше млатобіецъ, ковачь мѣди и желѣза, (B) qui (Tubal-Cain) fut forgeur de toute sorte d'instrumens d'airain et de fer, den Thubalkain, den Meister in allerley Erz und Eisenwerk.
Млатъ, см. Молотъ. Млаченіе, см. Молоченіе.
Млеко, ка, n. (slav.) le lait, die Milch, изведу васъ въ землю, кипящую млекомъ и медомъ, (B) je vous ferai remonter dans le pays des Cananéens, qui est un pays découlant de lait et de miel, ich will euch führen in das Land der Cananiter, ein Land, darin Milch und Honig fleußt.
Млековидный, ная, ное, adj. blanc comme du lait, de couleur de lait, weiß, wie Milch, milchfarben.
Млекопитающій, щая, щее, adj. (en T. d'Hist. nat. in der Naturgesch.) млекопитающія животныя, des animaux à mamelles, mamelus, Säugethiere.
Млечный, ная, ное, adj. (slav.) de lait, von Milch, млечный путь, la voie lactée, die Milchstraße.
Млинъ, на, m. (m. v.) une meule, der Mühlstein.

Млѣю, ешь, обомлѣлъ, обомлѣю, млѣть, обомлѣть, v. n. démeurer ftupéfait, ganz beſtürzt, ganz erſtaunt bleiben.

Мни́мый, мая, мое, adj. foi-difant, prétendu, imaginaire, vermeint, ſo genannt; мнимой другъ, un foi-difant ami, un prétendu ami, ein vermeinter Freund, мнимое удовольствіе, un plaifir imaginaire, ein vermeintes Vergnügen.

Мни́тельность, сти, f. l'action de fe faire des fcrupules, de faire des difficultés de la moindre bagatelle, le foupçon, die Bedenklichkeit.

Мни́тельный, ная, ное, Мни́теленъ, льна, льно, adj. fcrupuleux, minutieux, foupçonneux, bedenklich, argwöhniſch, empfindlich, eigen, съ нимъ надобно осторожно говорить, онъ человѣкъ мнительный, il faut parler avec précaution, avec lui c'eft un homme foupçonneux, man muß vorſichtig mit ihm reden, er iſt ein argwöhniſcher, eigener Mann.

Мни́тся, помни́лось, помни́тся, мни́ться, v. imp. il femble, il paroît, es ſcheint, es kommt ſo vor, ему такъ мнится, il lui femble, paroit ainfi, es ſcheint, es kommt ihm ſo vor.

Мни́хъ, Мни́шескій, Мни́шество, см. Мона́хъ, Мона́шескій, Мона́шество.

Мні́й, ная, нее, adj. (flav.) le plus jeune, le cadet, der jüngſte, kleinſte, и не по мнозѣхъ днѣхъ собравъ все мні́й сынъ, (B) et peu de jours après, quand le plus jeune fils eut tout ramaffé, und nicht lange hernach ſammelte der jüngſte Sohn alles zuſammen.

Мно́гажды, Мно́гащи & Мно́жицею, adv. (flav.) beaucoup de fois, fouvent, vielmahl, oft, тѣмъ же и возбраненъ быхъ многажды, (B) et c'eft auffi ce qui m'a fouvent empêché de vous aller voir, das iſt auch die Sache, darum ich vielmahl verhindert bin, zu euch zu kommen, его же искусихомъ во многихъ, многащи вспанлива суща, (B) que nous avons éprouvé en plufieurs chofes être diligent, den wir oft geſpüret haben in vielen Stücken, das er fleißig ſey, множицею собирашеся Іисусъ ту, (B) car Jéfus y étoit fouvent affemblé avec fes difciples, denn Jeſus verſammlete ſich oft daſelbſt mit ſeinen Jüngern.

Мно́гій, гая, гое, Мно́гъ, га, го, adj. plufieurs, beaucoup, viel, встрѣтить въ какомъ дѣлѣ многія затрудненія, rencontrer dans une affaire beaucoup de difficultés, viele Schwierigkeiten bey einer Sache finden, antreffen.

Мно́го, adv. beaucoup, viel, онъ много денегъ имѣетъ, il a beaucoup d'argent, er hat viel Geld, много разъ, beaucoup de fois, vielmahl.

Многоблагоутробный, ная, ное, adj. très miféricordieux, barmherzigſt.

Многоборга́тный, ная, ное, adj. (flav.) très, puiffamment riche, ſehr reich.

Многобо́жіе, жія, Многобо́жество, ства, n. le polythéifme, die Vielgötterey.

Многобо́жникъ, ка, Многобо́жный, ная, ное, adj. un polythée, einer, der mehr als einen Gott glaubt.

Многоболѣзненный, ная, ное, adj. (flav.) caufant beaucoup de peines, accablant, onéreux, höchſt beſchwerlich, läſtig, drückend.

Многобра́чіе, чія, n. Многобра́чность, сти, f. l'état d'un homme qui a été marié plufieurs fois, eine mehrmahlige Heurath.

Многобра́чный, ная, ное, adj. un homme qui s'eft marié plufieurs fois, ein Menſch, der verſchiedene Mahl verheurathet geweſen iſt.

Многобѣдственно, adv. très miférablement, ſehr elend.

Многобѣдственный, ная, ное, adj. calamiteux, très miférable, jammervoll, ſehr elend.

Многово́діе, дія, n. l'abondance en eau, der Ueberfluß an Waſſer.

Многовоздыха́ю, ешь, хать, v. n. (flav.) fe tourmenter, s'affliger beaucoup, ſich ſehr quälen, ſich ſehr ängſtigen, ſich ſehr betrüben, ſehr bekümmert ſeyn.

Многово́дный, ная, ное, adj. abondant en eau, viel Waſſer habend, waſſerreich.

Многовре́дный, ная, ное, adj. très nuifible, ſehr ſchädlich.

Многовѣща́нный, нная, нное, adj. (flav.) éloquent, beredt.

Многоглаго́ланіе, нія, n. la fuperfluité, le flux de paroles, vieles Reden, der Ueberfluß an Worten, мнятъ бо, яко во многоглаголаніи своемъ услышаны будутъ, (B) car ils s'imaginent d'être exaucé en parlant beaucoup, denn ſie meinen, ſie werden erhöret, wenn ſie viel Worte machen.

Многоглаго́ливый, вая, вое, Многоглаго́ливъ, ва, во, adj. parlant beaucoup, der viel redet, ſchwatzhaft.

Многоголо́вникъ, ка, m. (afplenium ruta muraria) le capillaire blanc, herbe, Mauerraute, Steinraute.

Многогрѣ́шный, ная, ное, Многогрѣ́шенъ, шна, шно, adj. (flav.) qui a beaucoup péché, un grand pécheur, ein großer Sünder.

Многодне́вный, ная, ное, adj. de longue vie, de longue durée, lange lebend, погибелью погибнете, и не многодневни будете на земли, (B) vous périrez certainement, et vous ne prolongerez point vos jours fur la terre, ihr werdet umkommen, und nicht lange in dem Lande bleiben.

Многодѣ́тный, ная, ное, Многодѣ́тенъ, тна, тно, adj. ayant beaucoup d'enfans, viel Kinder habend.

Многожё́лчный, ная, ное, adj. ayant beaucoup de fiel, viel Galle habend.

Многожё́нство, ства, n. la polygamie, die Vielweiberey.

Многоимё́нный, ная, ное, adj. ayant beaucoup de noms, viel Nahmen habend.

Многоиску́сный, ная, ное, adj. (flav.) prudent, bien inftruit, klug, weiſe, erfahren, нога буяго скора въ домъ, человѣкъ же многоискусный усрамится отъ лица, (B) le pied du fou fe porte hâtivement en la maifon, mais l'homme bien appris fe tient dehors, ein Narr läuft frey einem ins Haus, aber ein vernünftiger ſcheuet ſich.

Многоиспытнѣ, adv. (flav.) affujetti à beaucoup de tourmens, einer harten Folter, vielen Martern ausgesetzt.

Многокленуся, нешися, многоклятися, v. r. (flav.) jurer fouvent, faire beaucoup de fermens, viel schwören, бесѣда многокленущагося подъиметъ власы, (B) la parole de celui qui jure fouvent fait dreffer les cheveux, wo man viel schwören hört, da gehen einem die Haare zu Berge.

Многоколѣнный, ная, ное, adj. des plantes: à beaucoup de noeuds, von Pflanzen: mit vielen Knoten.

Многокостный, ная, ное, adj. de beaucoup d'os, offu, offeux, viel Knochen habend, knochig.

Многократно, adv. plufieurs fois, fouvent, à différentes reprifes, verschiedene Mahl, vielmals, zu wiederhohlten Mahlen.

Многократный, ная, ное, adj. réitéré, öfter, oft.

Многокровіе, вїя, n. l'abondance de fang, die Vollblütigkeit.

Многокровный, ная, ное, adj. fanguin, qui a beaucoup de fang, vollblütig.

Многолиственный, ная, ное, adj. qui a beaucoup de feuilles, touffu, wohl, stark belaubt, viel Blätter habend.

Многолѣтїе, тїя, n. 1. une longue vie, ein langes Leben; 2. une prière que le choeur chante après un Te Deum pour la confervation et la prolongation de la vie du Monarque et de fa Famille, ein Gebeth, welches das Chor nach einem Te Deum für die Erhaltung und Verlängerung des Lebens des Monarchen und deffen Famili singt.

Многолѣтный, ная, ное, adj. de longue durée, von langer Dauer, langwährend, многолѣтная жизнь, une vie de longue durée, une longue vie, ein langes Leben.

Многолѣтствую, ешь, вовать, v. n. fouhaiter une longue vie, ein langes Leben wünschen, ликъ многолѣтствуетъ Императора, le choeur chante la prière pour la prolongation de la vie de l'Empereur, das Chor singt das Gebeth für die Verlängerung des Lebens des Monarchen.

Многолюдїе, дїя, Многолюдство, ства, n. une grande population, eine große Bevölkerung, Volksmenge, многолюдїе есть сила и богатство Царства, une population nombreufe fait la force et la richeffe d'un Royaume, eine große Bevölkerung macht die Stärke und den Reichthum eines Königreiches aus.

Многолюдный, ная, ное, Многолюденъ, дна, дно, adj. très peuplé, volkreich, bevölkert, многолюдное Государство, un Empire très peuplé, ein bevölkertes Reich.

Многомилостивый, вая, вое, Многомилостивъ, ва, во, adj. très gracieux, sehr gnädig, sehr gnädig, hochgeneigt, многомилостивъ есть Господь и щедръ, (B) le Seigneur est plein de compaffion et pitoyable, der Herr ist barmherzig und ein Erbarmer (und milde).

Многомощїе, щїя, n. une grande puiffance, force, eine große Stärke, eine große Gewalt.

Многомощный, ая, ое, Многомощенъ, щна, щно, adj. très fort, très puiffant, sehr stark, sehr mächtig.

Многомудрїе, дрїя, n. la foi erronnée, l'erreur, qui provient d'un raifonnement trop recherché, das Vernünfteln, der Irrglaube.

Многомудрый, драя, дрое, adj. hérétique, erronné, irrgläubig.

Многомятежїе, жїя, v. une grande revolte, ein großer Aufruhr.

Многомятежный, ная, ное, adj. très tumultueux, sehr unruhig, многомятежное время, un tems violent, très orageux, eine sehr unruhige Zeit, многомятежная жизнь мїра сего, la vie turbulente de ce monde, das äusserst unruhige Leben dieser Welt.

Многоначалїе, лїя, Многоначальство, ства, n. le règne de plufieurs, une polyarchie, die Regierung von vielen, eine Polyarchie.

Многообразїе, зїя, n. Многообразность, сти, f. la variété, die Mannigfaltigkeit.

Многообразный, ная, ное, Многообразенъ, зна, зно, adj. de différentes, de plufieurs manières, divers, différent, mannigfaltig, mancherley, von verschiedenen Gestalten.

Многоочитый, тая, тое, adj. (flav.) qui a beaucoup d'yeux, der viel Augen hat, vieläugig.

Многоплеменный, ная, ное, adj. qui a une grande poftérité, une grande famille, der eine zahlreiche Nachkommenschaft, eine zahlreiche Familie hat.

Многоплодїе, дїя, n. la fertilité, die Fruchtbarkeit.

Многоплодный, ная, ное, fertile, fruchtbar.

Многопогребательное Мѣсто, n. (flav.) un cimétière, ein Kirchhof, въ той день дамъ Гогу мѣсто нарочитно, гробъ во Исраили, многопогребательное, et il arrivera ce jour-là que je donnerai à Gog dans ces quartiers-là un lieu pour fépulcre en Ifrael, da will ich Gog einen Ort geben zum Begräbnisse in Israel.

Многопопечительный, ная, ное, Многопопечителенъ, льна, льно, adj. chargé de foucis, mit Sorgen beladen, земное жилище обременяетъ умъ многопопечителенъ, (B) ce tabernacle fait de terre abaiffe l'efprit chargé de foucis, die irdische Hütte drücket den zerstreueten Sinn.

Многопѣтый, тая, тое, adj. (flav.) très loué, sehr gepriesen.

Многоразличїе, чїя, n. Многоразличность, сти, f. la variété, die Mannigfaltigkeit.

Многоразличный, ная, ное, Многоразличенъ, чна, чно, adj. différent, divers, varié, verschieden, многоразличныя твари, les différentes créatures, die verschiedenen Creaturen.

Многорогїй, гая, гое, adj. qui a, à beaucoup de cornes, viel Hörner habend, mit vielen Hörnern.

Многорѣчивый, вая, вое, adj. parlant beaucoup, babillard, plauderhaft, schwatzhaft.

Многорѣчїе, чїя, n. la cauferie, le babil, die Schwatzhaftigkeit.

Многославный, ная, ное, Многославенъ, вна, вно, adj. très célèbre, très renommé, sehr berühmt.

Много-

Многослéзный, ная, ное, adj. accompagné de beaucoup de larmes, von vielen Thränen begleitet, sehr beweint.

Многослóвіе, Многослóвный, см. Многорѣчїе, Многорѣчивый.

Многослóвлю, вишь, вить, v. n. parler beaucoup, viel reden.

Многослóжный, ная, ное, adj. polysyllabe, vielsylbig.

Многосóчный, ная, ное, Многосóчен, чна, чно, adj. très succulent, sehr saftig.

Многострадáльный, ная, ное, adj. qui a souffert beaucoup, un martyre, der viel gelitten hat, Märtyrer, многострадальный Іовъ, Job qui a tant souffert, Job le martyre, der geplagte Hiob.

Многострýнный, ная, ное, adj. à plusieurs, à beaucoup de cordes, mit vielen Saiten.

Многотекýщїй, щая, щее, adj. (slav.) courant en quantité, qui a un cours abondant, in Menge laufend, гласъ крилъ ихъ, яко гласъ колесницъ и коней, многотекущихъ на брань, (B) le bruit de leurs ailes étoit comme le bruit des chariots, quand plusieurs chevaux courent au combat, und das Rasseln ihrer Flügel war, wie das Rasseln an den Wagen vieler Rosse, die in Krieg laufen.

Многотрýдїе, дїя, n. un grand travail, un travail pénible, eine große, beschwerliche Arbeit.

Многотрýдный, ная, ное, Многотрýден, дна, дно, adj. très pénible, très difficile, sehr schwer, sehr mühsam, sehr beschwerlich, многотрудное предпрїятїе, une entreprise très difficile, ein sehr schweres Unternehmen.

Многоугóльникъ, ка, m. un polygone, ein Vieleck.

Многоугóльный, ная, ное, adj. polygone, vieleckig.

Многоцвѣ́тный, ная, ное, Многоцвѣ́тенъ, тна, тно, adj. de plusieurs couleurs, de couleurs différentes, vielfarbig, bunt.

Многоцѣ́нность, сти, f. le grand prix, die Kostbarkeit.

Многоцѣ́нный, нная, нное, Многоцѣ́ненъ, нна, нно, adj. précieux, de grand prix, kostbar, von großem Werthe.

Многочáдный, ная, ное, Многочáденъ, дна, дно, adj. ayant beaucoup d'enfans, ayant une nombreuse famille, viel Kinder, eine zahlreiche Familie habend.

Многочáстнѣ, adv. (slav.) plusieurs fois, verschiedene Mahl, mehrmahl, многочастнѣ и многообразнѣ древле Богъ глаголивый отцемъ во Пророцѣхъ, (B) Dieu ayant anciennement parlé à nos pères par les Prophètes à plusieurs fois et en plusieurs manières, nach dem vorzeiten Gott manchmal und mancherley Weise geredet hat zu den Vätern durch die Propheten.

Многочáстный, ная, ное, adj. de plusieurs parties, aus vielen Theilen bestehend, vieltheilig.

Многочи́сленно, adv. en grand nombre, en quantité, in großer Anzahl, häufig, in Menge.

Многочи́сленность, сти, f. un grand nombre, une grande quantité, eine große Anzahl, eine große Menge.

Многочи́сленный, ная, ное, adj. nombreux, copieux, zahlreich, häufig, многочисленный народъ, un peuple nombreux, ein zahlreiches Volk.

Многоязы́чный, ная, ное, adj. contenant plusieurs langues, polyglote, verschiedne Sprachen enthaltend.

Множáйшїй, шая, шее, adj. plus, en plus grande quantité, mehr.

Множéнїе, нїя, n. la multiplication, l'augmentation, die Vermehrung, Vervielfältigung.

Множественное число, le plurier, die vielfache Zahl, der Pluralis.

Мнóжество, ства, n. la quantité, la multitude, la pluralité, die Menge, Vielheit, безчисленное множество книгъ, une grande quantité de livres, eine große, unzählige Menge Bücher.

Мнóжимое число́, n. (en T. d'Arithm. in der Rechenk.) le multiplicande, das Multiplicandum, die zu multiplicirende Zahl.

Множи́тель, ля, m. (en T. d'Arithm. in der Rechenk.) le multiplicateur, der Multiplicator.

Мнóжу, жишь, жить, v. a. anom. multiplier, augmenter, vermehren, vervielfältigen, и множа умножу тя, (B) et je te multiplierai merveilleusement, ich will dich segnen und vermehren.

Мнóжусь, жишься, житься, v. r. s'augmenter, se multiplier, croître, sich vermehren, sich vervielfältigen, множашеся число учениковъ въ Іерусалимѣ, (B) et le nombre des disciples se multiplioit beaucoup dans Jérusalem, und die Zahl der Jünger ward sehr groß in Jerusalem.

Мну́, мнéшь, мять, v. a. anom. 1. pétrir, kneten, zerkneten, weich machen, мять замазку, travailler le ciment avec les mains, den Kitt zerkneten, weich machen, мять глину, marcher, pétrir le terre glaise, l'argile, den Thon zertreten; 2. broyer p. e. du lin, du chanvre, brechen, als Flachs, Hanf; 3. fouler, écraser, chiffonner, zertreten, zerkrüppeln, zerdrücken, zerknüttern, скотина мнетъ траву, les bestiaux ont foulé l'herbe, das Vieh hat das Gras zertreten, не мни, сложи платье, ne chiffonnez pas l'habit, mettez le ensemble, zerknüppelt das Kleid nicht, legt es ordentlich zusammen.

Мну́сь, мнéшься, мя́ться, v. r. 1. se chiffonner, sich in Falten legen, Falten werfen, sich zerkrüppeln; 2. fig. dans la vie com. refuser par timidité, faire des façons, faire le dégoûté, sich weigern.

Мнѣ́нїе, нїя, n. l'opinion, le sentiment, l'avis, la pensée, die Meinung, der Gedanke, das Gutachten, собирать мнѣнїя о чемъ, recueillir les voix, aller aux voix, die Stimmen sammeln, die Meinungen über etwas hören, онъ подтверждаетъ свое мнѣнїе многими примѣрами, il prouve son sentiment, son opinion par plusieurs exemples, er unterstützt seine Meinung durch verschiedene Beyspiele, сказать свое мнѣнїе, dire son sentiment, seine Meinung sagen, по моему мнѣнїю, à mon avis, selon mon sentiment, nach meiner Meinung, онъ имѣетъ хорошее мнѣнїе объ немъ, il a une bonne idée, bonne opinion de

lui

lui, er hat, hegt eine gute Meinung von ihm, перемѣнишь мнѣнїе, changer d'avis, seine Meinung ändern, fahren lassen, anders Sinnes werden.

Мню, мнишь, помнилЪ, помню, мнить, помнишь, v. a. penser, croire, être d'avis ou d'un sentiment, meinen, glauben, dafür halten, извлекоша его изЪ града, мняще его умерша, (B) ils le traînerent hors de la ville, le croyant mort, und schleiften ihn zur Stadt hinaus, meinten, er wäre gestorben, писатели мнятЪ о семЪ различно, les auteurs pensent différemment, ont différents avis là-dessus, die Schriftsteller sind verschiedener Meinung, denken verschieden darüber.

Мнюсь, мнишися, мнится, мниться, v. r. (slav.) se croire, s'imaginer, sich für etwas halten, sich einbilden, бысть же и пря вЪ нихЪ, кїй мнится ихЪ быти болїй, (B) il arriva aussi une contestation entr'eux, pour savoir lequel d'entr'eux seroit estimé le plus grand, es erhub sich auch ein Zank unter ihnen, welcher unter ihnen für den größesten gehalten werden sollte.

Мовникъ, ка, m. (m. v.) celui qui sert, qui lave un autre dans l'étuve, der einem andern in der Badstube aufwartet.

Мовня, вни & Мовница, цы, f. (m. v.) un bain, une étuve, ein Bad, eine Badstube.

Могила, лы, f. Могилка, ки, dim. 1. le tombeau, la fosse, das Grab, вырыть могилу, creuser, faire une fosse, un tombeau, ein Grab machen; 2. une colline, ein Hügel. КаковЪ вЪ колыбѣлку, таковЪ и вЪ могилку, (prov.) comme on s'accoutume, on s'en va, jung gewohnt, alt gethan.

Могильникъ, ка, Могилякъ, ка, m. le fossoyeur, der Todtengräber.

Могильница, цы, f. l'élévation qu'on faisoit autrefois par dessus une fosse, der Aufwurf oder Hügel, welchen man ehemals über einem Grabe zu machen pflegte.

Могильный, ная, ное, adj. de tombeau, de la fosse, zum Grabe gehörig.

Могилякъ, ка, m. (silpha) le bouclier, fossoyeur, espèce de scarabé, der Aaskäfer, Todtengräber.

Могорецъ, рца, ou Могорычъ, ча, m. 1. la paye, le payement, der Sold, die Bezahlung; 2. le gain, der Gewinn.

Могу, можешь, возмогЪ, возмогу, мочь, возмочь, v. n. 1. pouvoir, être en état, können, im Stande seyn, vermögen, отЪ слабости не можетЪ ходить, il ne peut pas marcher de foiblesse, er kann vor Schwäche nicht gehen, БогЪ все можетЪ сдѣлать, Dieu peut tout faire, Gott kann alles machen, я не могу сдѣлать, что вы говорите, je ne saurois faire ce que vous me dites, ich kann das nicht machen, was sie mir sagen, я не могу вамЪ ничего о семЪ сказать, je ne saurois rien vous dire de cela, ich kann ihnen nichts davon sagen, сїе очень легко можетЪ случиться, cela peut très bien arriver, cela se peut bien, das kann leicht geschehen, das ist leicht möglich; много можетЪ молитва праведнаго споспѣшествуема, (B) la prière du juste faite avec véhémence est de grande efficace, des Gerechten Gebeth vermag viel, wenn es ernstlich ist; 2. se porter, sich befinden, каково можешь? comment vous va? comment vous portez vous? wie gehts? wie befindest du dich? онЪ не можетЪ, il ne se porte pas bien, il est malade, er ist nicht wohl, er ist unpäßlich.

Могутникъ, ка, m. un homme fort, ein starker Mensch.

Могутный, ная, ное, Могучїй, чая, чее, Могучь, ча, чо, adj. fort, stark.

Могутство, ства, n. (slav.) Могучесть, сти & Могута, ты, f. la force corporelle, die körperliche Stärke.

Могущественный, ная, ное, adj. fort, puissant, stark, mächtig, могущественная Имперїя, un Empire puissant, ein mächtiges Reich.

Могущество, ства, n. Могущественность, сти, f. la force, le pouvoir, la puissance, die Macht, Stärke, могущество Божїе безпредѣльно, la puissance divine est sans fin, die Macht Gottes ist ohne Gränzen.

Мода, ды, f. la mode, die Mode, die Gewohnheit, по модѣ, à la mode, nach der Mode, это новѣйшая мода, c'est la plus nouvelle, c'est la dernière mode, das ist die neueste Mode.

Модель, ли, f. (ОбразецЪ), le modèle, das Modell, Muster.

Модница, цы, f. une femme qui suit les modes, eine Frau nach der Mode.

Модный, ная, ное, adj. qui est à la mode, was nach der Mode ist.

Можетъ быть, Можетъ статься, comme adv. peut-être, cela se peut, vielleicht, es kann seyn, можетЪ быть онЪ сюда придетЪ, il viendra peut être ici, er wird vielleicht hieher kommen.

Можется, моглося, v. imp. se porter, sich befinden, ему худо можется, il se porte mal, er befindet sich schlecht.

Можжара, ры, f. (m. v.) un canon ou un mortier, eine Kanone oder ein Mörser.

Можжевелина, ны & Можжевелинка, ки, f. une graine de genièvre, eine Wachholderbeere.

Можжевеловый, вая, вое, Можжевельный, ная, ное, adj. de genièvre, vom Wachholderbeerstrauche, можжевеловые кусты, des genièvres, Wachholderbeerengesträuch, можжевельныя ягоды, des graines de genièvre, du genièvre, Wachholderbeeren.

Можжевельникъ, ка, m. Можжевельничекъ, чка, dim. (juniperus communis) le genièvre, genevrier, der Wachholderbeerstrauch, die Wachholderstaude.

Можжеръ ou Можжиръ, ра, m. (m. v.) un mortier à piler, ein Mörser zum Stoßen.

Можжечекъ, чка, m. dim. (cerebellum) le cervelet, das Hirnlein oder kleine Gehirn.

Можжу, жишь, жить, v. a. fendre, faire éclater, zersplittern, in Splittern zerschlagen, разможжить трость, fendre un bâton à force d'en battre, einen Stock zersplittern; мозжитЪ голову, je me sens un mal dans la tête, comme si j'avois reçu un coup, ich fühle einen Schmerz im Kopfe, als wenn ich geschlagen wäre.

Можжу́ха, хи, f. Можжу́шникъ, ка, des graines de genièvre qui ont passé l'hiver, des graines de genièvre mûres, Wachholderbeeren, die überwintert haben, reife, schwarze Wachholderbeeren.

Мо́жно, v. imp. on peut, il est possible, cela se peut, man kann, es ist möglich, es gehet an, es kann geschehen, сïе очень легко можно сдѣлать, on peut aisément faire cela, das läßt sich, das kann man leicht machen, мнѣ теперь не можно ѣхать, je ne puis pas aller actuellement, ich kann jetzt nicht fahren.

Мозгѝ, го́въ, pl. un plat de moëlle, ein Gericht von Gehirn.

Мо́зглость, сти, f. l'état d'une chose qui est pourrie, la pourriture, die Fäule.

Мо́зглый, глая, глое, Мо́зглъ, ла́, ло́, adj. 1. gâté, pourri, verlegen, verfault, muffig, мозглыя яица, des oeufs pourris, faule, stinkende Eyer; 2. amaigri, desséché, décharné, ausgezehrt, äusserst mager, dürr; 3. du bois: trop humide, vom Holze: zu naß.

Мозгля́вость, сти, f. une maigreur extraordinaire, eine ausserordentliche Magerkeit.

Мозгля́вый, вая, вое, adj. amaigri, desséché, décharné, ausgezehrt, äusserst mager, dürr.

Мозгля́къ, ка̀, m. un homme extrêmement maigre, décharné, ein ausserordentlich magerer Mensch.

Мозгова́тый, тая, тое, adj. un peu moëlleux, etwas markig.

Мозго́вый, вая, во́е, adj. de moëlle, zum Marke gehörig, мозговая кость, un os moëlleux, ein Markknochen.

Мозгъ, га, m. 1. la cervelle, le cerveau, das Gehirn; 2. la moëlle, das Mark.

Мозолева́тый, тая, тое, adj. un peu calleux, etwas hart, schwielicht.

Мозо́ликъ, ка, m. dim. un petit cor au pied, ein kleines Hühnerauge.

Мозоли́стый, тая, тое, adj. plein de cors, voller Leichdornen, voller Hühneraugen.

Мозо́ль, ли, f. 1. le cor aux pieds ou aux mains, das Hühnerauge, der Leichdorn; 2. un durillon, die Schwiele; 3. le derrière des singes, der kahle Hintere der Affen. Мозолью нажить, gagner, obtenir à la sueur de son front, avec beaucoup de peines, etwas mit saurem Schweiße, mit saurer Mühe erwerben.

Мозо́льный, ная, ное, adj. 1. plein de cors, de durillons, de cor, voll Hühneraugen, voll Schwielen, zu den Hühneraugen gehörig, мозольныя ладони, des mains pleines de durillons, calleuses, Hände voll Schwielen, мозольный корень, la racine du cor, die Wurzel eines Hühnerauges; 2. fig. мозольныя деньги, de l'argent gagné à la sueur de son front, avec bien des peines, sauer erworbenes Geld.

Мозо́лю, лить, намозо́лилъ, намозо́лю, лить, намозо́лить, v. a. faire, produire des cors, des durillons, Leichdornen, Schwielen machen, отъ многой ходьбы намозолилъ ноги, à force de marcher j'ai gagné, reçu des cors au pied, ich habe von dem vielen Gehen Hühneraugen bekommen, бивши молоткомъ, намозолилъ руки, en frappant, travaillant avec le marteau j'ai reçu des durillons à la main, ich habe von dem Klopfen, dem Arbeiten mit dem Hammer Schwielen in der Hand bekommen.

Мо́й, моя́, мое́, pron. mon, ma, mon, mein, meine, mein, мой отецъ неботатъ, mon père n'est pas riche, mein Vater ist nicht reich, это моя книга, c'est mon livre, das ist mein Buch, мое имущество, mon bien, mein Vermögen.

Моисе́й, се́я, m. Moyse, Moses. Моисе́евый, вая, вое, adj. de Moyse, von Moses, mosaisch, пять книгъ Моисеевыхъ, les cinq livres de Moyse, le Pentateuque, die fünf Bücher Moses, der Pentateuchus.

Мокло́къ, ка, m. 1. un os qui sort, ein hervorragender Knochen, лошадь такъ худа, что видны мослоки, le cheval est si maigre que les os lui percent la peau, qu'on peut voir les os, das Pferd ist so mager, daß man die Knochen sehen kann; 2. de la terre endurcie, ein Stück steinharter Erde.

Мо́клый, лая, лое, adj. humide, mouillé, naß, naß geworden, моклыя въ покоѣ стѣны, des murailles humides dans la chambre, feuchte, nasse Wände.

Мо́кну, кнешь, кнуть, v. n. devenir, être mouillé, humide, contracter de l'humidité, naß, feucht werden, naß, feucht seyn, доски мокнутъ въ пруду, les planches deviennent mouillées, contractent de l'humidité dans l'étang, die Breter werden naß im Teiche, стѣны мокнутъ, les murailles sont humides, die Wände sind naß.

Моко́й, см. Акула.

Мокре́цъ, ца̀, m. la rape, la solandre, maladie des chevaux, die Rappe, eine Pferdekrankheit.

Мокри́ца, цы, f. 1. (oniscus asellus) la cloporte, der Kelderwurm, Kelleresel, Maueresel, die Assel, Assel; 2. (alsine media) mouron, morgeline, plante, Vogelkraut, Hünerbiß, Hünerdarm.

Мокро̀, adv. dans un état humide, mouillé, feucht, naß.

Мокрова́тый, тая, тое, adj. un peu mouillé, un peu humide, etwas naß, etwas feucht.

Мокрота́, ты̀, f. l'humidité, die Nässe, Feuchtigkeit, отъ мокроты дороги разгрязли, les chemins sont devenues crottées par l'humidité, die Wege sind von der Nässe kothig geworden.

Мокро́та, ты, f. le flegme, la pituite, die Feuchtigkeit im Geblüte, der Schleim, мокрота въ груди усилилась, le flegme s'est augmenté dans la poitrine, der Schleim hat zugenommen in der Brust.

Мокро́тина, ны, f. la salive, der Speichel.

Мокро́тистый, ая, ое, Мокро́тистъ, ста, сто, adj. très pituiteux, très flegmatique, viel Schleim habend, schleimig.

Мокро́тный, ная, ное, Мокро́тенъ, тна, тно, adj. 1. pituiteux, flegmatique, schleimig, мокротный человѣкъ, un homme qui a beaucoup de pituité, ein Mensch, der viel Schleim hat; 2. мокротныя железы, les glandes salivaires, die Speicheldrüsen.

Мо́крый, рая, рое, Мокръ, ра̀, ро̀, adj. humide, mouillé, naß, feucht, мокрое платье, ein nasses Kleid, мокрое лѣто, un été humide, ein nasser Sommer.

Молва́, вы, f. (slav.) 1. le bruit, la renommée, das Gerücht, пропустить о немъ молву, répandre un bruit de qch., ein Gerücht über etwas verbreiten; 2. le mécontentement, l'indignation, das Misvergnügen, der Unwillen, бѣ молва немала въ воинѣхъ, (B) il y eut un grand trouble entre les soldats, da ward nicht eine kleine Betümmerniß unter den Kriegsleuten.

Мо́лвить, вилъ, влю, v. a. anom dire, sagen, молвить словечко, dire un petit mot, ein Wörtchen sprechen, sagen.

Молвю, вишп, вити, v. r. (slav.) 1. murmurer, être mécontent, murren, misvergnügt seyn; 2. se soucier, s'inquiéter, unruhig seyn, sich Sorgen machen, sich ängstigen, sich beunruhigen, Марѳо, ты печешися и молвиши о мнозѣ, (B) Marthe, tu t'inquiètes et tu t'agites pour beaucoup de choses, Marthe, du hast viel Sorge und Mühe.

Молда́вія, віи, f. la Moldavie, die Moldau. Молдава́нецъ, нца, m. un Moldavien, der Moldauer. Молдавскій, & Молдава́нскій, ая, ое, adj. de Moldavie, moldauisch.

Моле́бенный, ая, ое, adj. de prière d'action de graces, zum Dankgebethe gehörig.

Моле́бенъ, бна, m. la prière d'action de graces, le Te Deum, das Dankgebeth, Te Deum, молебенъ служить, отправлять, chanter un Te Deum, ein Dankgebeth, ein Te Deum halten, singen.

Моле́бникъ, ка, m. celui qui prie Dieu, der Bether.

Моле́бный, ая, ое, adj. contenant une prière d'action de graces, ein Gebeth, ein Dankgebeth enthaltend.

Моле́бствіе, віа, n. 1. une prière générale, une litanie, ein allgemeines, öffentliches Gebeth, die Litaney, молебствіе во время бездождія, une prière en tems de sécheresse, ein Gebeth bey einer Dürre; 2. une prière d'action de graces, un Te Deum, ein Dankgebeth, ein Te Deum, молебствіе за одержанную надъ врагами побѣду, un Te Deum pour une victoire remportée sur l'ennemi, ein Dankgebeth, ein Te Deum wegen eines über den Feinde erhaltenen Sieges.

Моле́бствую, ешь, вовать, v. n. chanter un Te Deum, faire une prière en action de graces, ein Te Deum anstimmen, ein Dankgebeth halten.

Моле́льщикъ, ка, m. un homme qui prie, un pèlerin, ein Bether; ein Wallfahrer, Pilger. Моле́льщица, цы, f. une femme qui prie, eine Betherinn, eine Pilgerinn.

Моле́ніе, нія, n. l'action de prier Dieu, de supplier, das Bethen.

Молето́чина, ны, f. le trou que les tignes ont rongé, der Mottenfraß, Mottenlöcher.

Моли́тва, твы, f. 1. la prière, l'oraison, das Gebeth, творить, возсылать къ Богу молитву, prier Dieu, adresser une prière à Dieu, zu Gott bethen, ein Gebeth zu Gott schicken, молитва Господня: Отче нашъ, la prière dominicale, das Gebeth des Herrn, das Vater unser; 2. une prière, eine Bitte, посласша молитву въ слѣдъ его, (B) c'est pourquoi ils envoyèrent après lui une députation, und schickten Bothschaft nach ihm.

Моли́твенникъ, ка, m. 1. un homme qui prie Dieu, ein Bether, услыши мольбы молитвенникъ твоихъ, (B) écoute, Seigneur, les prières de tes serviteurs, vergilt denen, so auf dich harren; 2. un endroit où l'on prie Dieu, der Ort, wo man bethet; 3. un livre de prières, ein Gebethbuch.

Моли́твенница, цы, f. une femme qui prie Dieu, eine Frau, die bethet.

Моли́твенный, ная, ное, adj. de prières, zum Gebethe gehörig, храмъ молитвенный, un temple, ein Tempel, молитвенные гласы, les voix de ceux qui prient Dieu, die Stimmen der Bethenden.

Молитвоїеле́й, лея, m. см. Елеосвященіе.

Молитвосло́віе, вія, n. l'action de dire des prières, das Bethen.

Молитвосло́въ, ва, m. un livre de prières, ein Gebethbuch.

Моли́твую, ешь, вова́ть, v. n. (slav.) prier Dieu, bethen.

Моли́тельный, ная, ное, adj. suppliant, inständigst bitten, молительное письмо, une lettre de prières, ein Bittschreiben.

Мо́лица, цы, f. la vermoulure, der Wurmfraß.

Мо́лка, ки, f. (m. v.) une fausse déposition, eine falsche Aussage.

Молніеви́дный, ная, ное, adj. semblable à l'éclair, dem Blitz gleich, ähnlich, blitzend.

Молніено́сный, ная, ное, adj. portant des éclairs, Blitz tragend, voll Blitz, молніеносное облако, un nuage portant des éclairs, eine blitztragende, blitzschwangere Wolke.

Мо́лнія, ніи, f. ou Мо́лніе, нія, n. l'éclair, der Blitz, молнія блистаетъ, il fait des éclairs, es blitzet; пробѣжалъ такъ быстро, какъ молнія, il passa aussi rapidement que l'éclair, er flog, wie ein Blitz, vorbey.

Молода́я, дой, f. une jeune femme, la nouvelle mariée, die junge Frau.

Молоде́жникъ, ка, m. du jeune bois, junges Holz.

Молоде́жъ, жи, c. de jeunes gens, junge Leute, junges Volk.

Моло́денькій, кая, кое, adj. un peu, assez jeune, etwas, ziemlich jung.

Молоде́хонекъ, нька, нько, adj. fort jeune, sehr jung.

Молоде́цъ, дца, m. 1. un jeune homme, un jeune garçon, un jeune homme dégagé, un gaillard, ein junger Mensch, ein Bursche, ein flinker, gewandter Bursche, дюжей молодецъ, un garçon robuste, ein starker junger Bursche; 2. un homme entreprenant, hardi, ein gewandter, flinker Mensch, онъ на все молодецъ, c'est un gaillard qui ne se mouche pas du pied, il entreprend tout, er ist überall zu Hause. Молоде́цкій & Молоде́ческій, кая, кое, adj. Молоде́цки, adv. de garçon, en garçon, dem jungen Menschen zugehörig, это по молодецки, c'est agir en brave garçon, das ist brav, das ist flink.

Молоде́чество, ства, n. l'activité, die Flinkheit, Gewandtheit.

Молоди́ло, ла, m. (sedum telephium) poivre des murailles, Mauerpfeffer.

Молóдка, ки, f. Молодица, цы und Молодушка, ки, dim. une jeune femme, eine junges Weib.

Молóдка, ки, f. une jeune poule, eine junge Henne.

Молóдкинъ, на, но, adj. de la jeune femme, von dem jungen Weibe.

Молодóй, даго, m. le nouveau marié, ein junger Ehemann.

Мóлолость, см. Млáдость.

Молодцовáтый, тая, тое, Молодцовáтъ, та, то, adj. bien fait, joli, robuste, wohl gebauet und stark.

Молодцóвъ, ва, во, adj. du jeune garçon, dem jungen Menschen, dem Burschen eigen.

Молóдчикъ, ка, m. dim. un jeune garçon, ein junger Mensch, ein junger Bursche.

Молодчина, ны, m. augm. un jeune homme, un jeune garçon, ein junger Mensch.

Молодый, en slav. Млáдый, дáя, дóе, Мóлодъ, Младъ, дà, дò, adj. jeune, jung, jugendlich, молодой мужчина, un jeune homme, ein junger Mann, молодая женщина, une jeune femme, eine junge Frauensperson. Съ молода, en slav. съ млáда, comme adv. de jeunesse, dès l'enfance, von Jugend auf, von Kindheit an.

Мóлодь, ди & Молодизнà, ны, f. l'écume sur la bière récente ou fraiche, der Schaum auf jungem Biere, молодь на пивѣ ходитъ, la bière joue, écume, das frische Bier braust, schäumt.

Молодѣю, ешь, помолодѣлъ, дѣю, помолодѣю, дѣть, помолодѣть, v. n. rajeunir, jung werden.

Моложáвость & Моложевáтость, сти, f. un air de jeunesse, un air jeune, juvenile, ein jugendliches Ansehen.

Моложáвый & Моложевáтый, вая, вое, adj. qui a l'air jeune, qui paroit plus jeune qu'il n'est, ein jugendliches Ansehen habend, jung aussehend.

Молóже, adv. plus jeune, jünger.

Моложу̀, лодишь, лодить & Подмолáживаю, ешь, подмолодилъ, подмолаживать, подмолодить, v. a. de la bière: la rendre douce, das Bier süß machen.

Молóзиво, ва, n. (m. v.) le premier lait qui paroit lorsqu'une femme a accouché, ou une femelle a mis bas, die erste Milch, welche sich bey einem Frauenzimmer nach seiner Niederkunft, oder bey einem Weibchen, nachdem es geworfen, zeigt.

Молóки, ковъ, pl. la laite ou laitance des poissons, die Milch der Fische.

Молокó, кà, n. le lait, die Milch, коровье, козье, ослицыно молоко, du lait de vache, de chèvre, d'ânesse, Kuh-, Ziegen-, Eselsmilch.

Молокосóсъ, са, m. un blanc-bec, ein Gelbschnabel, Rotzlöffel.

Молотило, ла, n. le fleau, der Dreschflegel. Молотильной, ная, ное, adj. de fleau, zum Dreschflegel gehörig.

Молотильщикъ, ка, m. le batteur de blé, der Drescher.

Молотковыя карты, des cartes de la première sorte, du premier numéro, Karten von der ersten Nummer.

Молотовáя, вой, f. une forge, fonderie de fer, ein Hammerwerk.

Молотовище, ща, n. le manche du marteau, der Hammerstiel.

Молотовый, вáя, вóе, adj. de marteau, zum Hammer gehörig.

Молотóкъ, тка, m. dim. le marteau, un petit marteau, der Hammer, ein kleiner Hammer, продавать съ молотка, vendre au plus offrant, à l'encan, an den Meistbiethenden, in der Auction verkaufen.

Молóть, slav. Млàтъ, та, m. le marteau, der Hammer, бить желѣзо молотомъ, battre le fer avec le marteau, das Eisen mit dem Hammer schlagen.

Мóлотый, (Молóтый) тая, тое, adj. moulu, gemahlen, молотой кофей, du caffé moulu, en poudre, gemahlner Kaffe.

Молóтье, тья, n. l'action de moudre, das Mahlen.

Молотьбà, бы, f. l'action de battre le blé et le tems où l'on bat le blé, das Dreschen, die Dreschzeit.

Молочáй, чая & Молочáйникъ, ка, m. sous ce nom on comprend toutes les herbes qui donnent un suc blanc semblable à du lait, unter diesem Nahmen werden alle die Kräuter verstanden, welche einen milchartigen Saft geben.

Молочéніе, en slav. Млачéніе, нія, n. l'action de battre le blé, das Dreschen.

Молочéный, ная, ное, adj. battu avec le fleau, gedroschen.

Молóчистый, тая, тое, adj. laité, viel Milch enthaltend, milchig, молочистая рыба, un poisson laité, ein Milcher.

Молочкó, кà, n. dim. un peu de lait, etwas Milch.

Молочу̀, лотишь, лотить, en slav. Млачу̀, млатиши, млатити, v. a. battre le blé, dreschen.

Молочу̀сь, лотишься, лотиться, v. p. être battu, gedroschen werden.

Молóшникъ, ка, m. Молóшничекъ, чка, dim. 1. le pot au lait, der Milchtopf; 2. un jeune animal, qui est encore à la mamelle, ein Thier, das noch säugt.

Молóшница, цы, f. 1. une femme qui vend du lait, la laitière, ein Weib, das Milch verkauft; 2. l'aphte, maladie des enfans, der Schwamm, das Schwämmchen, eine Kinderkrankheit.

Молóшный, ная, ное, adj. 1. de lait, von Milch, молошный вкусъ, un goût de lait, ein Milchgeschmack; 2. молошный цвѣтъ, la couleur de lait, die Milchfarbe.

Мóлча, Мóлкомъ, comme adv. tacitement, taciturnement, en silence, stillschweigend, дѣлать что молча, faire qch. tacitement, etwas stillschweigend thun.

Молчаливость, сти, f. la taciturnité, le caractère silencieux, die Verschwiegenheit.

Молча-

Молчали́вый, вая, вое, Молчали́въ, ва, во, adj. taciturne, silencieux, discret, verschwiegen.
Молча́льникъ, ка, m. (m. v.) un hermite, un solitaire, ein Einsiedler.
Молча́льный, ная, ное, adj. silencieux, solitaire, einsam.
Молча́нїе, нїя, n. 1. le silence, das Stillschweigen, Schweigen, хранить, наблюдать молчанїе, garder le silence, se taire, das Stillschweigen beobachten, schweigen, прервать, прекратить молчанїе, rompre le silence, das Stillschweigen brechen; 2. autrefois: la solitude, ehemals: die Einsamkeit.
Молчу́, чишь, ча́лЪ, замолча́лЪ, замолчу́, ча́ть, замолча́ть, v. n. se taire, garder le silence, schweigen, still schweigen, das Stillschweigen beobachten, онЪ знаетЪ время, когда говорить, и когда молчать должно, il sait où il faut parler, et où il faut se taire, er weiß, wo man reden und schweigen soll.
Моль, ли, f. la tigne, die Motte, Schabe, шубная моль, (tinea pellionella) la tigne qui ronge la pelleterie, die Pelzmotte. Платяная моль, (tinea sarcitella) la tigne qui ronge les habits, die Kleidermotte
Мольба́, бы, f. la prière, das Gebeth.
Мольби́ще, ща, n. (pop.) l'oratoire, l'endroit où l'on prie Dieu, der Ort, wo man bethet.
Молю́, мо́лишь, лить, v. a. anom. supplier, inständig, demüthig bitten, тѣмЪ же молю васЪ прїяти пищу, (B) je vous exhorte donc de prendre quelque nourriture, darum ermahne ich euch, Speise zu nehmen, молить Бога о здравїи, demander à Dieu la santé, prier Dieu pour la santé de qn., Gott um Gesundheit bitten.
Молю́сь, мо́лишься, помоли́лся, помолю́сь, ли́ться, помоли́ться, v. réfl. 1. supplier, demüthig bitten; падЪ низЪ, моляся ему, (B) il se jetta la face contre terre, et le pria, fiel er auf sein Angesicht und bat ihn; 2. prier Dieu, bethen, (Фарисей же ставЪ, сице вЪ себѣ моляшеся, (B) le pharisien se tenant à l'écart prioit en lui même, der Pharisäer stand und betete bey sich selbst also, молиться Богу усердно, prier Dieu avec ferveur, ardemment, inbrünstig zu Gott bethen.
Мона́рхиня, ни, f. la Souveraine, la Monarque, die Monarchinn.
Монархи́ческїй, кая, кое, adj. monarchique, monarchisch.
Мона́рхїя, хїи, f. la Monarchie, die Monarchie.
Мона́рхъ, ха, m. le Souverain, le Monarque, der Monarch.
Мона́ршескїй, кая, кое, & Мона́ршїй, шая, шее, adj. d'un Monarque, d'un Souverain, einem Monarchen gehörig, eigen.
Монасты́рка, ки, f. une personne qui vit au couvent, qui a été élevée au couvent, eine Person, die im Kloster lebt, die im Kloster erzogen ist.
Монасты́рскїй, кая, кое, adj. de couvent, de monastère, monastique, klösterlich, zum Kloster gehörig, монастырскїя кельи, les cellules de couvent, die Kloster-Zellen, монастырскїе доходы, les revenus d'un couvent, die Kloster-einkünfte.
Монасты́ръ, ря, m. Монастыре́къ, рка, dim. 1. le couvent, monastère, das Kloster, мужескїй монастырь, un couvent de religieux, ein Mönchskloster, женскїй монастырь, un couvent de religieuses, ein Nonnenkloster; 2. dans la vie com. l'emplacement, l'enclos autour d'une église, im gem. Leben: der eingeschlossene Platz um die Kirche, der Kirchhof.
Мона́хиня, ни, f. la religieuse, la nonain, la none, die Nonne. Мона́хининь, на, но, adj. de religieuse, der Nonne gehörig.
Мона́ховъ, ва, во, adj. de moine, de religieux, dem Mönche gehörig.
Мона́хъ, Мнихъ, ха, m. le moine, religieux, der Mönch, Ordensgeistlicher, Ordensmann.
Мона́шески, adv. en moine, en religieux, nach Mönchsart, als Mönch.
Мона́шескїй, кая, кое, Мни́шескїй, adj. monachique, monacal, dem Mönch gehörig, vom Mönche, монашеская жизнь, la vie monacale, das Mönchsleben, der Mönchsstand.
Мона́шество, Мни́шество, ства, n. l'état monacal, la vie monacale, der Mönchsstand, das Mönchsleben.
Мона́шествую, Мни́шествую, ешь, ствовать, v. n. mener une vie monacale, être moine, im Mönchsstande leben.
Моне́та, ты, f. la monnoie, die Münze, ходячая монета, la monnoie courante, gangbare Münze, золотая, серебреная монета, monnoie d'or, d'argent, Goldmünze, Silbermünze.
Моне́тный, ная, ное, adj. de monnoie, zur Münze gehörig, Монетный дворЪ, la monnoie, la cour, l'hôtel des monnoies, das Münzhaus, der Münzhof.
Моне́тчикъ, ка, m. le monnoyeur, der Münzer, Münzschläger.
Мони́сто, ста, n. (slav.) un collier, die Halsschnur, das Halsband.
Монуме́нтъ, см. Па́мятникъ.
Мопсъ, пса, m. Мо́псикъ, ка & Мо́ська, ки, dim. (canis fricator) le petit doguin, le mopse, der Mops, das Möpschen.
Морга́нїе, нїя, n. le clignotement, das Blinzen, Blinzeln mit den Augen.
Морга́ю, ешь, гать, (anciennement: Мруга́ю), v. n. faire les petits yeux, clignoter, blinzen, blinzeln.
Моргу́нъ, на, m. Моргу́нья, ньи, f. une personne qui clignote, eine Person, die blinzelt.
Мо́рда, ды, f. Мо́рдка, ки, dim. le museau, die Schnauze.
Морда́стый, шая, шое, adj. à grand museau, mit einer großen Schnauze.
Морда́шка, ки, f. espèce de petit dogue, der Bullenbeisser.
Мо́рдки, ковъ, pl. (m. v.) des museaux de martres ou d'écureils, servants autrefois de monnoie, Marter- oder Eichhörnchenschnauzen, welche ehemals statt Geldes dienten. См. Куня.
Мордо́вникъ, ка, m. (aconitum napellus) napel, aconit, tue-loup, Eisenhütchen, Mönchskappen, Wolfswurzel.
Мо́ре, ря, n. la mer, das Meer, die See, Бѣлое море, la mer Blanche, das weisse Meer, Черное

 море,

море, la mer Noire, das schwarze Meer, море утихло, la mer s'est appaisée, est devenue calme, die See ist still geworden, ѣхать моремъ, aller par mer, zu Wasser, zur See reisen, за моремъ, dans l'étranger, aux pays étrangers, par delà les mers, im Auslande, in der Fremde, открытое море, la pleine mer, die offenbare See, das hohe Meer.

Морель, ля, f. (prunus cerasus julianus) la merise, die Waldkirsche.

Моренїе, нїя, n. l'action de faire mourir, de tuer, das Umbringen, Tödten.

Море́ный, ная, ное, adj. préparé, rendu plus fort, plus piquant, zubereitet, stärker gemacht, мореный хрѣнъ, du raifort préparé, zubereiteter, zugerichteter, angemachter Meerrettig, мореная известь, de la chaux éteinte, préparée, zubereiteter, gelöschter Kalk.

Морепла́ванїе, нїя, Морехо́дство, ства, la navigation, die Schiffahrt, das Schiffen.

Морепла́вательный, Морехо́дный, ная, ное, adj. de navigation, zur Schiffarth gehörig.

Морепла́ватель, ля, Морехо́децъ, дца, m. le navigateur, marinier, der Seefahrer, Schiffer.

Моржо́вина, ны, f. de la chair de morse, Wallroßfleisch.

Моржо́вый, вая, вое, adj. de morse, von Wallroß, моржовая кость, l'os de morse, Wallroßknochen, моржовые клыки, de dents de morse, Wallroßzähne.

Мо́ржъ, жа, m. (trichechus rosmarus) la morse, le cheval marin, das Wallroß.

Морко́вникъ, ка, m. 1. l'herbe aux carottes, das Kraut an den Mohrrüben; 2. un plat de carottes, ein Gericht aus Mohrrüben.

Морко́вный, ная, ное, adj. de carottes, von Mohrrüben, морковный листъ, une feuille de carotte, ein Mohrrübenblatt.

Морко́вь, ви, f. Морковка, вки, dim. (daucus carota) la carotte, die Mohrrübe, Möhre, (unrichtig: die gelbe Rübe, die Burkane).

Мо́ровый, вая, вое, adj. de moire, de mouaire, de moire de soie, von Mohr, mohren, моровая риза, une chasuble de moire, ein mohrnes Meßgewand.

Моро́вый, вая, вое, adj. contagieux, pestilenciel, ansteckend, pestilenzialisch, моровая язва, моровое повѣтрїе, la peste, contagion, die Pest, Pestilenz, Epidemie.

Моро́женїе, нїя, n. l'action de faire congeler qch, das Frierenlassen.

Моро́женое, наго, n. des glaces, Gefrornes, мороженое сливошное, des glaces à la crême, Gefrornes von Rahm.

Мороженый, ная, ное, adj. gelé, congelé, gefroren, erfroren, мороженые плоды, des fruits gelés, glacés, gefrorne, verfrorne Früchte.

Морожу, ро́зишь, ро́зить, v. a. faire geler, faire congeler, frieren, gefrieren lassen, морозить пиво, faire geler la bière, das Bier frieren lassen.

Морожусь, ро́зишься, зиться, v. p. geler, se congeler, gefrieren.

Моро́зецъ, зца, m. dim. un petit froid, ein kleiner Frost, ein Fröstchen.

Морозить, зитъ, v. imp. il gèle, es frieret, на дворѣ морозитъ, il gèle dehors, es frieret draussen.

Моро́зно, adv. il fait froid, es ist kalt, es friert.

Моро́зный, en slav. Мра́зный, ная, ное, adj. froid, kalt, морозный день, un jour froid, ein kalter Tag.

Моро́зъ, en slav. Мразъ, за, m. le froid, la gelée, die Kälte, der Frost, сильной, несносный морозъ, un grand froid, un froid insupportable, ein heftiger, starker, ein unleidlicher Frost.

Моро́къ, ка, m. (vulg.) la fraude, une tromperie fine, adroite, ein listiger, feiner Betrug.

Морокую, см. Маракую.

Моросить, сило, сить, il fait une pluie menue, il pluvine, il bruine, es fällt ein Staubregen.

Моро́ченїе, нїя, n. l'action de tromper adroitement, das Betriegen, der Betrug.

Моро́чу, чишь, чить, v. a. tromper finement, adroitement, escroquer, fein betriegen.

Моро́шка, ки, f. (rubus chamaemorus) la framboise jaune, die gelbe Himbeere, die Moltebeere.

Морска́я вѣтреница, (actinia) l'ortie de mer, die See-Anemone, Meernessel.

Морска́я гу́сеница, (aphrodita) la chenille de mer, die Seeraupe.

Морска́я капу́ста, (fucus) nom général pour toutes les plantes de mer, ein allgemeiner Nahme der Seepflanzen.

Морско́е деревцо̀, (gorgonia reseda) la gorgonia, zoophyte, die Hirnkoralle, Meerhaude.

Морской за́ецъ, (phoca leporina, Lep.) espèce de veau marin de six pieds et au delà, qui se trouve dans l'Océan Septentrional et l'été aussi dans la mer Blanche, eine Art Seehunde im nördlichen Ocean und des Sommers auch im weissen Meere von sieben Fuß Länge und drüber.

Морская сорока, (haematopus ostralegus) la pie ou becasse de mer, l'huitrier, die Seeälster, der Austernfresser.

Морскі́й, (ко́й) ка́я, ко́е, adj. de mer, maritime; naval, zum Meere oder zur See gehörig, vom Meere, von der See, морской рукавъ, un bras de mer, ein Arm des Meers, морскїя рыбы, des poissons de mer, Seefische, морскїе звѣри, des animaux marins, de mer, Seethiere; морское сраженїе, un combat naval, ein Seegefecht, eine Seeschlacht, ein Seetreffen, морская вода, l'eau de mer, das Seewasser, морской разбойникъ, un pirate, corsaire, ein Seeräuber, Korsar, морское судно, un bâtiment de mer, un navire, ein Seefahrzeug, морскїя силы, les forces navales, l'armée navale, la flotte, die Seemacht, Flotte, морскїя державы, les Puissances maritimes, die Seemächte, морской солдатъ, un soldat de la marine, ein Seesoldat.

Морсъ, са, m. le jus pressuré d'un fruit, le rob, der ausgepreßte Saft einer Frucht, клюковной морсъ, le jus de canneberges, Moosbeeren-Saft, налить морсъ, pressurer le jus de qch., Saft auspressen.

Мортира, ры, f. Мортирка, ки, dim. le mortier, der Bombenmörser, der Mörser. Мортирный, ная, ное, adj. de mortier, zum Mörser gehörig.

Мортирца, цы, f. (en T. d' Artil. in d. Artil.) l' éprouvette, die Pulverprobe.

Морщеніе, нія, n. l'action de rider, le refrognement, das Runzeln.

Морщина, ны, f. Морщинка, ки, dim. la ride, die Runzel, Falte, морщина на лбу, les rides sur le front, Runzeln vor der Stirn.

Морщиноватый, тая, тое, Морщиноватъ, та, то, adj. plein de rides, ridé, runzlig, морщиноватое лице, un visage ridé, plein de rides, ein runzliges Gesicht.

Морщу, щишь, щить, v. a. faire des rides, des plis, rider, se refrogner, falten, Runzeln machen, ziehen, runzeln, морщить лобъ, rider le front, se refrogner, die Stirn runzeln.

Морщусь, щишься, щиться, v. r. 1. se rider, faire des plis, se chiffonner, Runzeln setzen, sich falten, sich in Falten legen, Falten machen, sich runzeln платье морщится, l' habit fait des plis, das Kleid legt sich in Falten, macht, setzt Falten, лице морщится отъ старости, le visage se ride de vieillesse, das Gesicht wird runzlig, bekommt Runzeln vor Alter; 2. fig. se refrogner, rider le front, eine mürrische Miene machen, die Stirn runzeln.

Моръ, а, m. la moire ou monaire, der Mohr, покрыть что моромъ, couvrir qch. de moire, etwas mit Mohr beziehen, überziehen.

Моръ, а, m. la peste, l' épidémie, une maladie contagieuse, la contagion, die Pest, Seuche, das Sterben, войско непріятельское истреблено моромъ, l'armée ennemie a été détruite par une contagion, die feindliche Armee ist durch Seuchen aufgerieben.

Морю, ришь, рить, v. a. 1. épuiser entièrement, faire mourir qn., (dans ce sens il a au *prétérit passé*: уморилъ, au *futur*: уморю, et à *l'infinitif passé*: уморить), einen abmatten, zu Tode quälen, einen umkommen lassen, (in dieser Bedeutung lautet das Präteritum perfectum: уморилъ; das Futurum perfectum: уморю, und der Infinitivus perfectum: уморить) уморить кого голодомъ, faire mourir qn. de faim, einen verhungern, einen Hungers sterben lassen; 2. préparer, rendre plus piquant, (dans cette acception il a aux tems mentionnés, заморилъ, заморю, & заморить), zu rechte machen, zubereiten, stärker machen,) in dieser Bedeutung lauten die eben benannten Zeiten: заморилъ; заморю, & заморить), заморить хрѣнъ, rendre le raifort plus piquant, le préparer, den Meerrettig stärker machen, ihn anmachen, морить & заморить ртуть, mortifier le mercure, das Quecksilber tödten. Морить, заморить кого на чѣмъ ou чѣмъ, occuper qn. continuellement de qch., faire travailler qn continuellement, einen beständig, ununterbrochen mit etwas beschäftigen.

Моряна, ны, f. un vent de mer, ein Seewind.

Морянинъ, на, m. pl. Моряне, un habitant des côtes de la mer, ein Küstenbewohner, Bewohner der Seeküsten.

Морянка, ки, f. (m. v.) du sel de mer; ou du sel étranger, Seesalz, Meersalz, oder ausländisches Salz.

Москвитянинъ, на, m. un moscovite, un homme de Moscou, ein Moskowit.

Москвитянка, ки, f. une femme de Moscou, eine Moskowiterinn.

Московскій, кая, кое, adj. de Moscou, von Moskwa, Московскій житель, un habitant de Moscou, ein Einwohner von Moskwa.

Московка, ки, f. (parus ater) la petite charbonnière, la mesange noire, mesange des bois, die Tannenmeise, Waldmeise, Hundsmeise, Harz- oder Pechmeise.

Москотельной рядъ, le marché aux drogues, de la droguerie, die Spezerey-Buden, die Buden, in welchen allerley Apotheker-Wahren und Farben verkauft werden.

Мослъ, сла, m. le gros os de boeuf, der große Rindsknochen.

Мостильщикъ, ка, m. le paveur, der Pflasterer, Steinsetzer.

Мостище, ща, n. augm. un grand pont, eine große Brücke.

Мостки, ковъ, pl. 1. un pontet, un pont de planches, des planches pour passer l'eau, der Steg, положить мостки чрезъ каналъ, mettre des planches pour passer le canal, faire un pontet sur le canal, einen Steg über den Kanal machen; 2. quelques planches mises ensemble dans les rues pour la commodité des piétons, un trottoir de planches, einige auf den Gassen für die Fußgänger zusammen gelegte Breter; 3. espèce d'échelle ou d'escalier, eine Art Leiter oder Treppe, см. Сходни.

Мостовая, вой, f. le pavé, das Pflaster, ein gepflasterter Weg.

Мостовина, ны, f. une traverse, une poutre d' un pont, ein Balken einer hölzernen Brücke.

Мостовое, ваго, n. & Мостовщина, ны, f. le droit de passage, le pontage, das Brückengeld, der Brückenzoll.

Мостовой голова, (m. v.) l' inspecteur des ponts, der Brückenaufseher.

Мостовщикъ, ка, m. l' inspecteur ou l' entreteneur d' un pont, der Brückenaufseher, der Brückenmeister, oder der, welcher eine Brücke unterhält. Мостовщиковъ, ва, во, Мостовщичій, чья, чье, adj. de l' inspecteur ou de l' entreteneur d' un pont, dem Brückenaufseher oder Brückenmeister gehörig.

Мостовый, вая, вое, adj. de pont, zur Brücke gehörig, мостовыя доски, des planches, des ais du pont, die Brückenbretter.

Мостокъ, стка, m. dim. un petit pont, un pontet, eine kleine Brücke, das Brückchen.

Мостъ, ста, m. le pont, die Brücke, каменной, деревянной мостъ, un pont de pierre, de bois, eine steinerne, hölzerne Brücke, идти, ѣхать по мосту, aller par un pont, passer un pont, passer un pont à pied, en voiture, über eine Brücke gehen, fahren, подъемной мостъ, un pont-levis, eine Zugbrücke, Fallbrücke, живой мостъ, un pont volant, eine fliegende Brücke, судовой мостъ, un pont de bateaux, eine

eine Schiffsbrücke, сломать, разобрать мостъ, rompre un pont, eine Brücke abbrechen, abtragen.
Мо́ська, см. Мопсъ.
Мота́льница, цы, f. le dévidoir, le déchargeoir, der Haspel.
Мота́льный, ная, ное, adj. servant à dévider, zum Haspeln dienend.
Мота́льщикъ, ка, m. celui qui dévide, le dévideur, der Haspelt, der Haspler.
Мота́нïе, нïя, n. 1. l'action de dévider, das Aufwickeln, Aufwinden; 2. l'action de secouer la tête, das Schütteln mit dem Kopfe.
Мо́таный, ная, ное, adj. dévidé, aufgewickelt, мотаный шелкъ, de la soie dévidé, mise en peloton, aufgewickelte Seide.
Мота́ю, ешь, тать, v. a. anom. 1. secouer, branler, (dans cette acception il a au *prétérit passé*: мотнулъ, помоталъ; *au futur*: мотну & помотаю, et à *l'infinitif parfait*: мотнуть, помотать), bewegen, schütteln, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: мотнулъ, помоталъ; das Futurum: мотну und помотаю, und der Infinitivus perfectus: мотнуть und помотать), мотнуть головою, branler la tête, den Kopf schütteln, мотнуть ногою, brandiller les jambes, die Beine schwingen; 2. dévider, mettre en peloton, (dans cette acception il a aux tems ci-dessus nommés: смоталъ, смотаю und смотать), aufwickeln, aufwinden, (in dieser Bedeutung lauten die erwähnten Zeiten: смоталъ; смотаю, смотать) смотать нитки въ клубокъ, mettre du fil en peloton, dévider du fil, Zwirn auf ein Knauel winden; 3. dissiper, verschwenden, мотать свое имѣнïе, dissiper son bien, sein Vermögen verschwenden.
Мота́юсь, ешься, таться, v. r. 1. branler, s'être défait, wanken, nicht fest sitzen, los seyn; 2. comme v. p. être dévidé, mis en peloton, aufgewickelt werden.
Моти́шка, ки, f. un dépensier, prodigue, ein Verschwender, Durchbringer.
Мотова́то, adv. en prodigue, verschwenderisch, жить мотовато, vivre en prodigue, verschwenderisch leben.
Мотови́ло, да, n. Мотови́льцо, ца, dim. le dévidoir, die Garnwinde, Weife, der Haspel.
Мото́вка, ки, f. une prodigue, dépensière, eine Verschwenderinn.
Мотовски́, По мотовски, adv. en prodigue, prodigalement, auf eine verschwenderische Art.
Мотовскïй, кая, кое, adj. prodigue, dépensier, verschwenderisch, schwelgerisch.
Мотовство́, ства, n. la prodigalité, profusion, dissipation, dépense excessive, die Verschwendung, мотовство и самыхъ богатыхъ людей доводитъ до бѣдности, la dissipation, la prodigalité réduit les gens mêmes les plus riches à la mendicité, à la pauvreté, Verschwendung bringt auch die reichsten Leute an den Bettelstab, macht auch die reichsten Leute arm.
Мотовя́зъ, за, Мотовя́зга, ги, f. 1. dim. une ficelle, cordelette pour attacher, ein Bindfaden, ein Schnürchen; 2. la cordelette pour mesurer la circonférence d'une bombe, die Schnur, deren man sich zur Ausmessung des Umfanges einer Bombe bedient.
Мотоди́ль, ля, m. (sedum acre) vermiculaire acre ou brûlante, Katzentraube, Katzenträublein.
Мото́ря, ри, f. un petit dévidoir, un rouleau à dévider, eine Rolle zum Aufwinden.
Моту́шка, ки, f. 1. le dévidoir, le moulinet du dévidoir, die Garnweife, Garnwinde; 2. fig. un batteur du pavé, ein Pflastertreter.
Мотча́нïе, нïя, n. (m. v.) le retardement, le délai, das Zaudern, Aufschieben.
Мотча́ю, ешь, чать, v. n. (m. v.) tarder, lanterner, être irrésolu, zaudern, sich lange bedenken.
Мотъ, та, m. Мото́къ, тка & Мото́чикъ, чка, dim. un écheveau, ein Gebinde Garn.
Мотъ, та, Моты́га, ги, m. le prodigue, dissipateur, débauché, der Verschwender, Durchbringer.
Моты́ка, ки, f. un hoyau, la houe, die Hacke, die Haue, Karst.
Моты́ль, ля, m. Мотылёкъ, лька, m. le papillon, der Schmetterling, Buttervogel.
Мотыля́ю, ляешь, лять, v. n. voler çà & là, voltiger, hin und her fliegen, herum flattern.
Мо́ха, хи, f. Мо́шка, шки & Мши́ца, цы, dim. (thrips) l'amasteur, insecte, der Blasenfuß.
Мохна́, ны, f. (potentilla reptans) espèce de quintefeuille, herbe, die kriechende Potentelle, kriechendes Fünffingerkraut.
Мохна́, ны, f. 1. les plumes qui se trouvent aux pieds de quelques oiseaux, die Federn, welche einige Vögel an den Füßen haben; 2. un floc, flocon de laine, eine Flocke Wolle.
Мохна́тость, сти, f. l'état d'une chose velue, die Haarigkeit, Rauhigkeit.
Мохна́тый, тая, тое, adj. velu, couvert de poil, de cheveux, haarig, rauch.
Мохна́тѣю, ешь, тѣть, обмохнатѣть, v. n. devenir velu, se couvrir de poils, haarig, rauch werden.
Мохноно́гïй, гая, гое, adj. qui a les pieds velus, couverts de plumes, haarig, rauch, rauchbeinig, мохноногïй голубь, un pigeon à pieds velus, eine rauchbeinige Taube.
Мохноно́жка, ки, f. une poule aux pieds velus, ein rauchbeiniges Huhn.
Мохова́тый, тая, тое, adj. un peu mousseux, etwas moosig, ein wenig mit Moose bewachsen.
Моховы́й, вая, вое, adj. mousseux, couvert de mousse, mit Moose bewachsen, moosig.
Мохо́ръ, хра, m. Мохоро́къ, рка, au pl. Мо́хры, ou Мохры, les franges, die Franzen, мохры золотые, des franges d'or, goldne Franzen; мохры на макѣ, les doubles feuilles du pavot, die doppelten Mohnblätter.
Мохрова́тый, тая, тое, adj. ayant quelques franges, mit einigen Franzen besetzt.
Махро́вый цвѣтокъ, une fleur double, eine doppelte, gefüllte Blume, махровая гвоздика, un oeillet double, eine doppelte Nelke.
Мо́хъ, мха, m. Моше́къ, шка, Моше́чикъ, чка, dim. la mousse, das Moos.
Моча́, чи, f. l'urine, der Urin, Harn.
Моча́лка, ки, f. un torchon fait de tille, ein Wisch von Lindenbast.

Мочало, ла, m. Мочальцо, ца, dim. la tille, der Lindenbast, связать что мочаломЪ, lier qch. avec de la tille, etwas mit Bast binden.

Мочальный, ная, ное, adj. de tille, von Lindenbast, мочальная веревка, une corde de tille, ein Strick von Bast.

Мочалю, лишь, измочалилЪ, измочалю, лишь, измочалить, v. a. fendre, faire éclater, zersplittern, измочалить палку, fendre, faire éclater un bâton en petits morceaux, einen Stock zersplittern, zerfasern.

Мочалюсь, лишься, измочалился, измочалюсь, литься, измочалиться, v. r. se fendre, s'éclater, zersplittern, палка измочалилась, la canne s'est fendue en petits morceaux, der Stock ist ganz zersplittert.

Моченіе, нія, n. l'action de tremper, de mouiller, das Benetzen, die Einweichung, das Anfeuchten.

Моченый, ная, ное, adj. trempé, mouillé, eingeweicht; angefeuchtet, моченая клюква, des canneberges mouillées, eingeweichte Moosbeeren, моченое сукно, du drap auquel on a ôté la presse, du drap mouillé, gekrumpenes Tuch.

Мочечный, ная, ное, adj. du bout de l'oreille, vom Ohrläppchen.

Мочка, чки, f. Мочечка, ки, dim. 1. le filament, la fibre, fibrille, der Fasen, die Faser, Fiber, всѣ мышцы состоятЪ изЪ мочекъ, tous les muscles sont composés de fibres, alle Muskeln bestehen aus Fibern; 2. le bout d'oreille, das Ohrläppchen.

Мочка, ки, f. l'action de mouiller, de tremper, das Einweichen, Wässern.

Мочка, см. Мычка.

Мочковатый, тая, тое, Мочковатъ, та, то, adj. plein de filamens, de fibres, faserig.

Мочный, ная, ное, Моченъ, чна, чно, adj. fort vigoureux, robuste, stark, онЪ моченЪ, сЪ нимЪ не сладишь, il est fort, vous ne deviendrez pas son maître, vous ne viendrez pas à bout de lui, er ist stark, sie werden mit ihm nicht fertig werden.

Мочу, мочишь, чить, v. n. 1. mouiller, humecter, naß machen, befeuchten, дождь мочитЪ землю, la pluie mouille la terre, der Regen befeuchtet die Erde; 2. tremper, einweichen, ins Nasse legen, wässern, мочить глину, mouiller, tremper, détremper de la terre glaise, den Lehm einweichen, anmachen, мочить сухари вЪ водѣ, tremper des biscuits dans l'eau, gedörrte Stücke Brodt im Wasser einweichen, мочить яблоки, mettre des pommes dans de l'eau salée, Aepfel in Salzwasser einweichen.

Мочусь, мочишься, читься, v. r. 1. devenir mouillé, se mouiller, naß werden, мочиться подЪ дождемЪ, se mouiller en allant à la pluie, être mouillé par la pluie, vom Regen naß werden; 2. lâcher l'eau, uriner, pisser, harnen, den Urin lassen, pissen.

Мочь, en slav. Мощь, и, f. 1. la force, des forces, la vigueur, die Stärke, Kraft, das Vermögen, выбиться изЪ мочи, perdre ses forces, seine Kräfte verlieren, работай, покуда мочь есть, travaillez tant que vous avez des forces, arbeite, so lange du Kräfte hast; 2. мочи нѣтЪ уже работать, je n'ai plus de forces pour travailler, es fehlt mir an Kräften zu arbeiten, мочи нѣтЪ, il n'est pas possible, es ist nicht möglich, мочи нѣтЪ сносить его обидЪ, il n'est pas possible de souffrir ses outrages, es ist nicht möglich seine Beleidigungen auszuhalten.

Мошенникъ, ка, m. un filou, fripon, fourbe, coupeur de bourse, ein Beutelschneider, Spitzbube, Betrieger. Мошенница, цы, f. une fourbe, friponne, eine Spitzbübinn, eine Betriegerinn.

Мошенничаю, ешь, чашь, v. n. filouter, couper la bourse, faire des filouteries, des fourberies, betriegen, Spitzbüberey treiben, bestehlen.

Мошеннически, adv. en filou, auf Beutelschneider Art, schelmischer, spitzbübischer Weise.

Мошеннический, кая, кое, adj. de filou, de coupeur de bourse, spitzbübisch, beutelschneiderisch, schelmisch, betriegerisch.

Мошенничество, ства, n. la filouterie, fourberie, friponnerie, die Beutelschneiderey, Betriegerey, Spitzbüberey, Schelmerey.

Мошка, ки, f. см. Моха.

Мошна, ны, f. Мошонка & Мошоночка, чки, dim. une bourse, ein Beutel, Säckchen, у него толста мошна, il a la bourse bien garnie, er hat einen vollen, gespickten Beutel, у него тонка мошна, il a la bourse platte, il est estropié de la bourse, er hat einen leeren Beutel, er hat die Schwindsucht im Beutel.

Мошоночный, ная, ное, adj. de la bourse, vom Beutel, мошоночной ремешекЪ, la courroie de la bourse, der Riem am Beutel.

Мощеніе, нія, n. l'action de paver, de planchéier, das Pflastern, Dielen.

Мощи, щей, pl. 1. des reliques, Reliquien; 2. fig. un homme décharné, ein ausgezehrter, abgezehrter Mensch, Körper.

Мощный, ная, ное, Мощенъ, щна, щно, adj. (slav.) fort, puissant, stark, mächtig, мощная Божія десница, la dextre puissante, le bras puissant de Dieu, die mächtige Rechte Gottes.

Мощу, мостишь, мостить, v. a. anom. paver, pflastern, мостить мостовую, faire le pavé, paver les rues, das Pflaster legen, die Straßen pflastern.

Мощь, см. Мочь.

Мою, моешь, мыть, en slav. Мыю, еши, мыти, v. a. laver, blanchir, waschen, мыть руки водою, laver les mains avec de l'eau, die Hände mit Wasser waschen, мыть бѣлье, blanchir le linge, die Wäsche waschen.

Моюсь, моешься, мыться, en slav. Мыюсь, ешися, мытися, 1. comme v. r. se laver, sich waschen, мыться водою, se laver avec de l'eau, sich mit Wasser waschen; 2. comme v. p. être lavé, blanchi, gewaschen werden, бѣлье моется, on blanchit le linge, die Wäsche wird gewaschen.

Мравій, см. Муравей.

Мраволевъ, ва, m. (myrmeleon formicarius) le fourmillon, insecte, die Ameisenjungfer.

Мразный, см. Морозный. Мразъ, см. Морозъ.

Műракъ, ка, m. 1. l'obscurité, les ténèbres, die Dunkelheit, Finsterniß, das Dunkel, мракЪ нощный, l'obscurité de la nuit, die Dunkelheit der Nacht, das

das nächtliche Dunkel; 2. fig. мракъ невѣжества, les ténèbres de l'ignorance, die Finsterniß der Unwissenheit.

Мраморъ, Мраморный, см. Марморъ.

Мрачно, adv. obscurement, dunkel, il fait obscure, es ist dunkel.

Мрачность, сти, f. l'obscurité, die Dunkelheit.

Мрачный, ная, ное, Мрачень, чна, чно, adj. obscur, sombre, dunkel, finster, мрачный день, une journée sombre, ein dunkler Tag, мрачная ночь, une nuit obscure, sombre, eine finstere, dunkele Nacht; мрачное лице, un visage sombre, ein finsteres Gesicht; мрачная древность, l'obscure antiquité, das dunkele, finstere Alterthum.

Мрачнѣю, ешь, чѣть, v. n. devenir obscur, s'obscurcir, dunkel werden, sich verdunkeln.

Мрачусь, чишься, читься, v. r. s'obscurcir, sich verdunkeln, sich verfinstern.

Мрежа, жи, f. Мрежица, цы, dim. (slav.) un filet, rets, das Netz, Fischergarn, извлече мрежу на землю полну великихъ рыбъ, (B) et tira le filet à terre plein de grands poissons, und zog das Netz aufs Land voll großer Fische.

Мрежный, Мерёжный, ная, ное, adj. 1. de filet, zum Netze gehörig; 2. en forme de filet, netzformig.

Мру, мрешь, мереть, v. n. anom. mourir, sterben, мереть съ голоду, mourir de faim, vor Hunger sterben.

Мскусъ, са, m. le musc, der Bisam, Moschus.

Мскусовый, вая, вое, adj. de musc, von Bisam, мскусовый запахъ, une odeur de musc, ein Bisamgeruch.

Мститель, ля, en slav. Мстникъ, ка, m. le vengeur, der Rächer, ибо мститель есть Господь о всѣхъ сихъ, (B) parce que le Seigneur est le vengeur de toutes ces choses, denn der Herr ist Rächer über das alles.

Мстительность, сти, f. le désir de la vengeance, die Rachgier.

Мстительный, ная, ное, adj. vindicatif, rachgierig, rächend, мстительный человѣкъ, un homme vindicatif, ein rachgieriger Mensch, мстительный мечъ, le glaive vengeur, das rächende Schwerdt, das Rachschwerdt.

Мстить, см. Мщу.

Мсто, n. ou Мстъ, мста, m. le moût, der Most.

Мстина, ны, f. chez les pêcheurs du Volga: un paquet de douze brochet-perches, bey den wolgaischen Fischern: ein Bund von zwölf Sandarten.

Мудо, да, n. le testicule, die Hode.

Мудрено, adv. 1. habilement, ingenieusement, savamment, geschickt; 2. difficilement; c'est difficile, schwer; es ist schwer, мудрено жить въ свѣтѣ, il est difficile de vivre dans le monde, es ist schwer in der Welt zu leben.

Мудреный, ная, ное, Мудренъ, на, но, adj. 1. ingénieux, industrieux, habile, künstlich, geschickt, составъ животнаго есть мудреное произведенïе, la composition de l'animal est une production ingénieuse, die Zusammensetzung des Thieres ist ein künstliches Werk; 2. difficile, schwer, мудреное дѣло, находить причину явленïй, c'est une chose difficile que de trouver la cause des phénomènes, es ist eine schwere Sache, die Ursachen der Erscheinungen zu finden; 3 bizarre, capricieux, fantasque, wunderlich, мудреный человѣкъ, ему не скоро угодишь, c'est un homme bizarre, c'est un drôle de corps, il n'est pas facile de faire à sa fantaisie, es ist ein wunderlicher Mensch, man macht ihm nicht leicht etwas zu Danke.

Мудрецъ, ца, m. le sage, der Weise, седмь мудрецовъ Греческихъ, les sept Sages de la Grèce, die sieben Weisen Griechenlandes.

Мудро, en slav. Мудрѣ, adv. sagement, prudemment, weise, klug, vernünftig, поступать мудро, agir sagement, prudemment, klug, weise handeln, verfahren.

Мудрованïе, нïя, n. la subtilité, le raffinement, die Spitzfindigkeit, das Klügeln.

Мудрость, сти, f. 1. la sagesse, prudence, die Weisheit, Klugheit, мудрость человѣческая есть ни что предъ Богомъ, la sagesse humaine n'est rien devant Dieu, die menschliche Weisheit ist vor Gott nichts; 2. la difficulté, das Schwere, путь нашъ никакой мудрости, il n'y a aucune difficulté, il n'y a rien de difficile, da ist gar nichts schweres.

Мудрствованïе, нïя, n. l'action de philosopher, das Denken, Philosophiren.

Мудрствую, ешь, вовать, v. n. penser, philosopher, denken, philosophiren, молимся же да слышимъ отъ тебѣ, яже мудрствуеши, (B) cependant nous entendrons volontiers de toi quel est ton sentiment, doch wollen wir von dir hören, was du hältest.

Мудрую, ешь, помудровалъ, помудрую, вать & Мудрю, ришь, помудрилъ, помудрю, дрить, помудрить, v. v. subtiliser, pointiller, raffiner, klügeln künsteln.

Мудрый, рая, рое, Мудръ, ра, ро, adj. intelligent, savant; prudent, sage, einsichtsvoll, klug, verständig, weise, мудрыя прïяша елей въ сосудѣхъ, (B) mais les sages avoient pris de l'huile dans leurs vaisseaux, die Klugen aber nahmen Oehl in ihren Gefäßen. Мудрый Министръ, un Ministre intelligent, prudent, ein einsichtsvoller Minister, нещастïя содѣлали его мудрымъ, le malheur l'a rendu sage, prudent, das Unglück hat ihn klug gemacht; мудрые законы, des loix sages, weise Gesetze, мудрый совѣтъ, un conseil prudent, sage, ein kluger, weiser Rath.

Мудрѣйшïй, шая, шее, adj. le plus sage, le plus prudent, der weiseste, verständigste, klügste.

Мудрю, см. Мудрую.

Мужатая, той & Мужатица, цы, f. (slav.) une femme mariée, eine verheurathete Frau, съ мужатицею отнюдь не сѣди, (B) ne t'assieds jamais avec la femme mariée, sitze nicht bey eines andern Weibe.

Мужаю, ешь, возмужалъ, возмужаю, жать, возмужать, v. n. atteindre l'âge viril, entrer en virilité, mannbar werden, das männliche Alter erreichen.

Мужаюсь, ешься, жаться, v. r. s'encourager, prendre courage, se raffermir, se conduire en homme, sich ermannen, Muth fassen, sich als einen Mann zeigen.

Му́жевъ, ва, во, adj. du mari, dem Manne gehörig.

Мужело́жецъ, жца, m. le sodomite, der Knabenschänder, Päderast.

Мужело́жствую, ешь, вовать, v. n. abuser d'un garçon, Knabenschänderey treiben.

Мужело́жство, ства; n. la pédérastie, sodomie, die Päderastie, Knabenschänderey.

Мужелю́бица, цы, f. une femme qui aime son mari, eine Frau, die ihren Mann liebt, да учѣломудряшъ юныя мужелюбицамъ быши, (B) afin qu'elles instruisent les jeunes femmes à être modestes, à aimer leurs maris, daß sie die jungen Weiber lehren, züchtig seyn, ihre Männer lieben.

Мужему́дренный, ная, ное, adj. (slav.) égalant un homme adulte en sagesse, einem Manne an Weisheit gleich kommend, мужемудренный юноша, un jeune homme qui est aussi sage qu'un homme d'un âge mûr, ein Jüngling mit der Klugheit eines Mannes.

Мужнеистовству́ю, ешь, вовашь, v. n. aimer les hommes à la fureur, mannsüchtig, mannbegierig seyn.

Мужене́къ, нка, m. mon petit mari! mein lieber Mann!

Му́жески, adv. en homme, als ein Mann.

Му́жескій, кая, кое, adj. viril, masculin, männlich, мужескій возрастъ, l'âge viril, das männliche Alter, мужескій полъ, le sexe masculin, das männliche Geschlecht, мужескій родъ, (en T. de Gram. in der Gram.) le genre masculin, le masculin, das männliche Geschlecht, Masculinum. Мужской (мускӧй) портной, un tailleur pour hommes, ein Mannsschneider.

Му́жественно, en slav. Му́жественнѣ, adv. en homme, vaillamment, courageusement, als ein Mann, tapfer, männlich, männlicher Weise.

Му́жественный, ная, ное, Му́жественъ, нна, нно, adj. 1. vaillant, brave, courageux, männlich, tapfer, ritterlich; 2. de bonne taille, bien fait, wohl gestaltet, wohl gebildet, ansehnlich.

Му́жество, ства, n. l'âge viril, la virilité, das männliche Alter, die Mannbarkeit, прииши въ мужество, atteindre l'âge viril, entrer en virilité, mannbar werden, das männliche Alter erreichen.

Му́жествую, ешь, вовашь, v. n. (slav.) combattre vaillamment, en brave, tapfer, ritterlich, männlich fechten, streiten, kämpfen.

Мужеубі́йство, ства, n. l'assassinat, le meurtre, der Mord, Todtschlag, l'assassinat du mari, die Ermordung des Mannes.

Мужеубі́йца, цы, f. une meurtrière, homicide, eine Mörderinn, Todtschlägerinn.

Мужикова́тость, сти, f. la rusticité, grossièreté, die Grobheit, Ungeschliffenheit.

Мужикова́тый, шая, шое, Мужикова́тъ, ша, шо, adj. un peu grossier, etwas grob, etwas bäurisch, ungeschliffen.

Мужи́къ, ка, m. 1. un paysan, villageois, ein Bauer; 2. un homme du commun, ein Kerl, ein Mann; fig. un homme grossier, fig. ein grober, ungeschliffener Mensch, ein Bauer. Мужико́въ, ва, во, adj. du paysan, dem Bauer gehörig.

Мужи́цкій, кая, кое, Мужи́чій, чья, чье, adj. paysan, rustique; agreste, grossier, bäuerisch, grob, plump, это по мужицки, c'est grossier, das ist bäurisch, grob.

Мужичёкъ, чка, Мужиче́нко, ка, m. dim. un paysan, un petit paysan, ein Bauer, ein kleiner Bauer.

Мужичи́на, ны, & Мужичи́ще, ща, m. augm. un gros paysan, ein großer, starker Bauer; un gros, un grand garçon, ein großer Kerl.

Му́жній, няя, нее, adj. du mari, dem Manne gehörig, мужнее имѣніе, le bien du mari, das Vermögen des Mannes.

Мужскій, см. Му́жескій.

Му́жъ, жа, m. 1. un homme, ein Mann, почтенный мужъ, un homme respectable, ein ehrwürdiger Mann; 2. le mari, der Gatte, Mann, Ehemann, ревнивой мужъ, un mari jaloux, ein eifersüchtiger Mann, выйши за кого замужъ, se dit de la femme: épouser, an jemanden verheurathet werden, einen zur Ehe, zum Manne nehmen, sich verheurathen, выдашь дочь свою замужъ, marier sa fille à qn., seine Tochter an jemanden verheurathen.

Му́за, зы, f. la Muse, die Muse.

Му́зыка, ки, en slav. Музикі́я, кі́и, f. la Musique, die Musik, Tonkunst, учишься музыкѣ, apprendre la musique, die Musik lernen; пріятная музыка, une musique agréable, eine angenehme Musik.

Музыка́льный, ная, ное, adj. musical, de musique, musikalisch, zur Musik gehörig.

Музыка́нтъ, ша, m. le musicien, der Musikant, придворный музыкаятъ, un musicien de la Cour, ein Hof-Musikant. Музыка́нтовъ, ва, во, Музыка́нтскій, кая, кое, adj. du, de musicien, dem Musikanten gehörig, musikantenmäßig.

Музыкосочини́тель, ля, m. un compositeur en musique, ein Componist, Virtuose.

Мука́, ки, f. Му́чка, ки, dim. la farine, das Mehl, пшеничная мука, farine de froment, Weitzenmehl, ржаная мука, farine de seigle, Roggenmehl.

Му́ка, ки, f. le tourment, la peine, douleur, die Qual, Pein, Marter, Plage, der Schmerz, страшныя муки, des tourmens terribles, schreckliche Qualen, несносныя му́ки, des douleurs insupportables, unausstehliche, unerträgliche Schmerzen, душевныя муки, des tourmens intérieurs, des douleurs de l'ame, innerliche Schmerzen, Herzensangst, innerlicher Kummer.

Мукосѣ́й, сѣ́я, m. Мукосѣ́я, сѣ́и, f. une personne qui blute la farine, eine Person, die das Mehl sichtet.

Мукосѣ́йный, ная, ное, adj. servant à bluter la farine, zum Sichten dienend, мукосѣйный ящикъ, le blutoir, le bluteau, der Mehlbeutel, Mehlbeutel.

Мукосѣ́йня, ни, f. la bluterie, der Ort, wo man das Mehl zu sichten pflegt.

Муксу́нъ, на, m. (varietas salmonis eperlani) espèce de goujon de mer, eine Stintart.

Мулта́нъ, на, m. espèce d'ancien sabre, eine Art alter Säbel.

Му́лъ, ла, m. le mulet, das Maulthier, der Maulesel.

Му́мїя, мїи, f. la momie, die Mumie.

Мунда, ды, f. см. Выю́нъ.

Мунди́рный, ная, ное, adj. de l'habit d'uniforme, d'uniforme, zur Montur, Mundirung gehörig, мундирныя пуговицы, dss boutons d'uniforme, Montur-Knöpfe.

Мундиру́ю, ешь, обмундирова́лъ, обмундиру́ю, ва́шь, обмундирова́шь, v. a. donner des uniformes, habiller, montiren, обмундировашь полкъ, habiller un régiment, ein Regiment kleiden, montiren.

Мунди́ръ, ра, m. l'habit d'uniforme, l'uniforme, l'habillement, l'habit de soldat, die Uniform, die Montur, Mundirung, мундиръ Московской Губернїи, l'uniforme du Gouvernement de Moscou, die Uniform des Moskowischen Gouvernements.

Мундше́нкъ, ка, m. (m. allem.) l'échanson, der Mundschenke.

Мурава́, вы, f. l'herbe verte jeune, junges grünes Gras.

Мура́ва, вы, f. le vernis, l'enduit vitrifié, die Glasur, мурава сошла съ горшка, le vernis s'est détaché du pot, die Glasur ist von dem Topfe abgesprungen.

Мураве́й, вья, en slav. Мра́вїй, вїя, m. la fourmie, die Ameise.

Мураве́йникъ, ка́, m. 1. une fourmillière, ein Ameisenhaufen; 2. espèce de petits ours, eine Art kleiner Bären.

Мура́вленїе, нїя, n. l'action de vernisser, de faire un enduit vitrifié, das Glasiren, die Glasur.

Мура́вленый, ная, ное, adj. vernissé, glasirt.

Мура́влю, вишь, вишь, v. a. vernisser, glasiren.

Мура́влюсь, вишься, вишься, v. p. être vernissé, glasirt werden.

Муравьи́ный, ная, ное, adj. de fourmie, von der Ameise, муравьиныя яица, des oeufs de fourmie, Ameiseneyer.

Муравьи́стый, шая, шое, adj. plein, rempli de fourmies, voll Ameisen.

Муравьѣ́дъ, да, m. (myrmecophega) le tamanoir, le fourmillier, der Ameisenfresser, Ameisenbär.

Мура́шки, шекъ, pl. des fourmies mêlées avec des oeufs de fourmies & séchées au four, im Ofen gedörrte und mit Ameiseneyern vermischte Ameisen, кормишь соловьевъ мурашками, nourrir les rossignols de fourmies séchées, die Nachtigallen mit gedörrten Ameisen füttern.

Му́рза, зы, m. un Mourse ou Prince tartare, ein Mursa oder tatarischer Fürst.

Му́ринъ, на, m. un more, maure, ein Mohr.

Мури́нскїй, ая, ое, adj. morisque, mohrisch.

Мурлы́канье & Мурны́канье, нья, n. du chat et du loup cervier: l'action de gronder, von der Katze und dem Luchse: das Gnurren.

Мурлы́чу ou Мурны́чу, чишь, чашь & Мурны́каю, ешь, кашь, v. n. 1. gronder comme un chat ou comme un loup cervier, gnurren, wie eine Katze oder ein Luchs; 2. fig. parler bas, pas distinctement, marmoter entre ses dents, fig. sachte, unverständlich, zwischen den Zähnen reden.

Мурча́нье, нья, n. le grognement de l'ours, das Brummen des Bären.

Мурчу́, чи́шь, ча́шь, v. n. grogner comme un ours, wie ein Bär brummen.

Муса́тить, тилъ, v. a. anom. aiguiser sur le tourne-fil, auf dem Stahle wetzen.

Муса́тъ, ша, m. le tourne-fil, l'acier, der Schleifstahl, Wetzstahl.

Мусикі́йскїй, Музикі́йскїй, кая, кое, adj. de musique, musical, musikalisch, мусикїйскїя орудїя, des instrumens de musique, musikalische Instrumente.

Мусикі́я, см. Му́зыка.

Мусі́я, ou Моза́ика, и, f. la mosaique, die Mosaik.

Мусле́нїе, нїя, n. l'action de salir de bave, das Begeifern.

Му́сленный, ная, ное, adj. sali de bave, begeifert.

Му́слю, слишь, слишь, v. a. anom. salir de bave, baver sur qch., begeifern.

Му́слюсь, слишься, слишься, v. r. se salir de bave, sich begeifern.

Му́соръ, ра, m. du gravois, du platras, Schutt von Mauern.

Му́тность, сши, f. le manque de clarté, das Trübe.

Му́тный, ная, ное, Му́тенъ, тна̀, тно̀, adj. trouble, trübe, мушная вода, de l'eau trouble, trübes Wasser, мушное пиво, de la bière trouble, trübes, dickes Bier, мушные глаза, des yeux troubles, trübe Augen, вь мушной водѣ хорошо рыбу ловишь, (prov.) il fait bon pêcher en eau trouble, im Trüben, in trübem Wasser ist gut fischen.

Муто́вка, ки, f. Муто́вочка, ки, dim. le moulinet, der Quirl.

Му́ть, ти, f. ce qui rend trouble, das, was trübe macht.

Му́фта, ты, f. le manchon, der Muff, соболья, медвѣжья муфта, un manchon de zibeline, d'ours, ein Zobel-Muff, ein Bärenmuff. Му́фточный, ная, ное, adj. de manchon, zum Muffe gehörig.

Му́ха, хи, f. Му́шка, ки, dim. une mouche, eine Fliege, муха избная, une mouche ordinaire, de chambre, die Stubenfliege, выгнашь мухъ изъ горницы, chasser les mouches de la chambre, die Fliegen aus dem Zimmer jagen.

Му́ха Шпа́нская, une cantharide, mouche cantharide, des cantharides, die spanische Fliege, ein spanisches Fliegenpflaster, приложить Шпанскїя мухи, appliquer des cantharides, une emplâtre de cantharides, eine spanische Fliege setzen, ein Pflaster von spanischen Fliegen auflegen, Шпанская муха хорошо натянула пузырь, les cantharides ont bien tiré, ont fait un bon effet, die spanische Fliege hat gut gezogen.

Мухоло́вка, ки, f. (muscicapa) 1. le gobemouche, la moucherolle, der Fliegenfänger, der Fliegenschnäpper; 2. espèce de filets pour prendre des papillons, ein Netz um Schmetterlinge zu fangen.

Мухомо́ръ, ра, m. (agaricus muscarius) le champignon aux mouches, le tue-mouches, Fliegenschwamm.

Мухо́ртый, тая, тое, des chevaux: un cheval bai à bouche blanche, von Pferden: braun mit einem weissen Maule.

Мухоя́ръ, ра, 1. espèce d'étoffe tabisée de demi-soie de Bucharie, ressemblante à du camelot, ein gewässerter bucharischer, dem Camelot ähnlicher halbseidener Zeug, der Muchojar; 2. de l'arsenic, l'eau ou la poudre aux mouches, Fliegengift, Fliegenwasser. Мухоя́ровый, вая, вое, de cette étoffe, von diesem Zeuge, von Muchojar.

Му́ченикъ, ка, m. un martyr, der Märtyrer, Blutzeuge. Му́чениковъ, ва, во, du martyr, dem Märtyrer eigen.

Му́ченица, цы, f. une martyre, eine Märtyrinn.

Му́ченичень, чна, m. des cantiques à l'honneur des martyrs qu'on chante à des jours fixés, gewisse zu Ehren der Märtyrer gemachte Lieder, welche an bestimmten Tagen gesungen werden.

Му́ченически, adv. en martyr, als Märtyrer.

Му́ченическій, кая, кое, adj. de martyr, von dem Märtyrer, мученическій вѣнецъ, la couronne du martyre, die Märtyrerkrone, der Märtyrerkranz, мученическія подвиги, les actes des martyres, die Thaten eines Märtyrers, ликъ мученическій, la société, le choeur des martyrs, die Gesellschaft der Märtyrer.

Му́ченичество, ства, n. le martyre, der Märtyrertod.

Муче́ніе, нія, n. 1. l'action de tourmenter, de faire souffrir, das Peinigen, Martern, Quälen; 2. le tourment, martyre, la peine, die Marter, Qual, Pein, претерпѣть мученіе за вѣру, souffrir des tourmens pour la foi, être martyrisé pour la foi, être martyre de la foi, für seinen Glauben gequält werden, leiden.

Му́ченый, ная, ное, adj. tourmenté, martyrisé, gequält, gemartert, gepeiniget.

Мучи́телевъ, ва, во, adj. du tyran, von dem Peiniger.

Мучи́тель, ля, m. celui qui tourmente, un tyran, bourreau, ein Peiniger, Quäler, Tyrann.

Мучи́тельница, цы, f. une femme cruelle, eine Peinigerinn, eine Tyranninn.

Мучи́тельный, ная, ное, Мучи́теленъ, льна, льно, adj. tourmentant, pénible, douloureux, quälend, marternd, peinigend, qualvoll, мучительное совѣсти терзаніе, les remords pénibles, rongeurs, dévorants de la conscience, die quälenden Vorwürfe des Gewissens.

Мучи́тельскій, кая, кое, adj. de tyran, cruel, tyrannique, grausam, quälend.

Мучи́тельство, ства, n. la tyrannie, cruauté, die Tyranney, Grausamkeit.

Мучи́тельствую, ешь, вовать, v. n. (slav.) agir en tyran, cruellement, grausam, tyrannisch verfahren, ein Tyrann seyn, подобаше бо на оныхъ убо неизбѣжной нищетѣ наити мучительствующихъ, (B) car il étoit raisonnable que ceux-là qui usoient de tyrannie, tombassent en une indigence inévitable, denn es sollte also gehen, daß jenen, welche tyrannisch handelten, solcher Mangel wiederführe.

Мучный & Мушны́й, ная, ное, adj. de farine, zum Mehle gehörig, мушной мѣшокъ, un sac à farine, ein Mehlsack, мушная лавка, une boutique à farine, eine Mehlbude, eine Getreidebude.

Мучу́, мути́шь, мути́ть, v. a. 1. troubler, rendre trouble, trüben, trübe machen, мутить воду, troubler l'eau, la rendre trouble, das Wasser trüben, trübe machen; 2. fig. кому на кого, inciter, irriter qn. contre qn., einen gegen jemanden aufbringen, aufhetzen.

Му́чу, чишь, чить, v. a. anom. 1. tourmenter, faire souffrir, martyriser, vexer, bourreler, quälen, martern, peinigen, plagen, лихорадка его мучитъ, la fièvre le tourmente, das Fieber quält ihn, онъ мучитъ своихъ людей, il tourmente, il fait souffrir ses gens, er quälet seine Leute recht; 2. совѣсть его мучитъ, sa conscience le tourmente, il a des remords de conscience, sein Gewissen quält ihn, das Gewissen nagt ihn.

Мучу́сь, мути́шься, мути́ться, v. p. se troubler, trübe werden, вода, пиво мутится, l'eau, la bière se trouble, devient trouble, das Wasser, das Bier wird dick, на душѣ мутится, j'ai mal au coeur, mir wird übel.

Му́чусь, чишься, читься, v. r. 1. se tourmenter, souffrir, sich quälen, leiden, мучиться въ родахъ, être en travail d'enfant, in Kindesnöthen liegen, мучиться жаждою, être tourmenté de la soif, vom Durste geplagt werden, leiden; мучиться совѣстію, être bourrelé, tourmenté par la conscience, von dem Gewissen geplagt werden, Gewissensbisse haben; 2. se donner beaucoup de peine, une peine extrême, se tuer, sich sehr viel Mühe geben, sich quälen, sich plagen, долго мучился надъ сею выкладкою, il s'est longtems tourmenté avec ce calcul, er hat sich lange genug mit dieser Rechnung gequält, мучиться надъ учениками, съ дѣтьми, se tourmenter avec les écoliers, avec les enfans, sich mit den Schülern, mit den Kindern quälen.

Му́шій, шья, шье, adj. de mouche, von der Fliege.

Му́шка, ки, f. dim. 1. une petite mouche, eine kleine Fliege; 2. une mouche qu'on met au visage, das Schönpflästerchen, Schminkfleckchen.

Мушкате́ръ, ра, m. le mousquetaire, der Musquetier. Мушкате́рный & Мушкате́рскій, ая, ое, adj. de mousquetaire, vom Musquetier.

Мушкате́ль, ля, m. du susin, du vin muscat, du muscadet, Muskatellerwein.

Мушка́тный, ная, ное, adj. de muscade, von Muskat, мушкатной орѣхъ, la noix muscade, die Muskatennuß, мушкатный цвѣтъ, la fleur de muscade, Muskatenblumen.

Мушка́тъ, Муска́тъ, та, m. la noix muscade, die Muskatennuß.

Мушкето́нъ, на, m. le mousqueton, ein Musqueton.

Мушкеть, та, m. un mousquet, die Muskete, Flinte. Мушкетный, de mousquet, von der Muskete.

Мушникъ, ка, m. un farinier, ein Mehlhändler. Мушниковъ, ва, во, adj. du farinier, appartenant au farinier, dem Mehlhändler gehörig.

Мушнистый, тая, тое, adj. donnant beaucoup de farine, viel Mehl gebend, enthaltend.

Мушный, см. Мучный.

Муштукъ, ка, m. l'embouchure, das Mundstück, Gebiß, Pferdegebiß. Муштучный, ная, ное, adj. de l'embouchure, zum Gebisse gehörig, муштучная цѣпочка, la gourmette, die Kinnkette.

Мушчатый, тая, тое, adj. à mouches, mouchetté, mit runden Fleckchen, мушчатая тафта, du taffetas à mouches, Taffet mit Muschen.

Мущина, ны, f. un homme, eine Mannsperson.

Мчанїе, нїя, n. l'action d'emporter vite qch., das geschwinde Fortbringen, Fortschleppen.

Мчу, мчишь, мчать, v. a. emporter, transporter vite, geschwind fortbringen, fortziehen.

Мчусь, мчишься, мчаться, v. r. 1. courir, aller vite, grand train, geschwind, schnell laufen, fahren. 2. Comme v. p. être entraîné rapidement, fortgerissen, schnell fortgezogen werden.

Мшарина, ны, f. Мшарникъ, ка, m. un endroit couvert de mousse, ein mit Moos bewachsener Platz.

Мшаристый, тая, тое, adj. inégal, scabreux, âpre au toucher, rude, dur, rauh.

Мшарю, ришь, замшарилъ, замшарю, рить, замшарить, v. a. 1. rendre inégal, âpre au toucher, rauh, uneben machen, замшарить атласъ, rendre le satin velu, rude, den Atlas rauh machen; 2. salir, schmutzig machen.

Мшарюсь, ришься, замшарился, замшарюсь, риться, замшариться, v. r. devenir scabreux, inégal, rude, âpre au toucher, rauh werden, доски сырыя при скобленїи мшарятся, les ais mouillés, humides deviennent scabreux en les rabotant, nasse Breter werden beym Hobeln rauh.

Мшелоимецъ, мца, m. (slav.) un homme intéressé, avide du gain, un usurier, ein gewinnsüchtiger, eigennütziger Mensch, ein Wucherer.

Мшелоимный, ная, ное, adj. intéressé, avide du gain, gewinnsüchtig, eigennützig.

Мшелоимство, ства, n. l'intéret, l'avidité du gain, der Eigennutz, die Gewinnsucht.

Мшелъ, ли, f. (slav.) l'usure, der Wucher.

Мшеникъ, ка, m. un étable d'hiver, un étable chaud, ein Winterstall, warmer Stall.

Мшенїе, нїя, n. l'action de boucher avec de la mousse, das Zustopfen mit Moose.

Мшина, ны, f. une petite élévation couverte de mousse, ein mit Moose bewachsener Hügelchen.

Мшистый, тая, тое, adj. rempli de mousse, voll Moos, mit Moose bewachsen.

Мшица, цы, f. une chenille, eine Raupe.

Мшоный, ная, ное, adj. bouché de mousse, mit Moose verstopft.

Мшу, мшишь, замшилъ, обомшилъ, замшу, обомшу, мшить, замшить & обомшить, v. a. garnir, boucher de mousse, mit Moose belegen, zustopfen, verstopfen.

Мшусь, мшишься, замшился, замшусь, мшиться, замшиться, v. p. 1. être garni, être bouché de mousse, mit Moose belegt, zugestopft, verstopft werden; 2. se cotonner, corder, se corder, faserig werden, атласъ мшится, le satin se cotonne, der Atlas wird faserig.

Мща, мщати, n. (slav.) un jeune mulet, ein junger Maulesel.

Мщенїе, нїя, n. & Месть, сти, f. la vengeance, die Rache, мщенїе за обиду, la vengeance d'une offense, die Rache wegen einer angethanen Beleidigung, пылать мщенїемъ, brûler de vengeance, nach Rache dürsten.

Мщу, мстишь, мстить & Мщаю, ешь, мщати, v. n. venger, rächen, Rache üben, не мстиши крови наша отъ живущихъ, ne vengestu point notre sang de ceux qui habitent sur la terre? und rächest nicht unser Blut an denen, die auf Erden wohnen? мстить за причиненную обиду, tirer vengeance, se venger d'une offense, sich wegen einer zugefügten Beleidigung rächen, eine angethane Beleidigung rächen.

Мы, pl. nous, wir.

Мыза, зы, f. aux environs de Petersbourg: une maison de campagne, une métairie, bey Petersburg: ein Landhaus, ein Vorwerk.

Мызникъ, ка, m. l'intendant d'une telle métairie, der Verwalter eines solchen Vorwerkes.

Мызный, ная, ное, adj. de cette métairie, zu dem Vorwerke gehörig.

Мыканица, цы, f. Мыкачка, чки, dim. la grège, die Hechel, den Hanf [illegible].

Мыканїе, нїя, n. l'action de faire passer par l'affinoir, das Hecheln des Hanfes.

Мыканый, ная, ное, adj. affiné, passé par l'affinoir, gehechelt.

Мыкаю, см. Мычу.

Мыкизъ, за, m. (salmonis species) espèce de saumon au Kamtchatka, eine Lachsart auf Kamtschatka.

Мыленїе, нїя, n. l'action de savonner, das Einseifen.

Мыленка, см. Мыльница.

Мылкїй, кая, кое, Мылокъ, лка, лко, adj. qui se délaye facilement, leicht zergehend, мылкое мыло, un savon qui se délaye facilement, eine leichte, weiche Seife.

Мылкость, сти, f. la qualité d'un savon qui se délaye facilement, die Auflöslichkeit, Leichtheit, Weichheit der Seife.

Мыло, ла, n. 1. le savon, die Seife, Грецкое, Венецейское мыло, du savon grec, du savon de Venise, griechische, venezianische Seife; 2. fig. la sueur blanche sur les chevaux, der weisse Schaum auf den Pferden, лошадь такъ вспотѣла, что вся въ мылѣ, le cheval a tellement sué qu'il est tout couvert d'écume, das Pferd hat so geschwitzet, daß es ganz mit Schaum bedeckt ist.

Мыло Татарское, см. Боярская Спесь.

Мыло-

Мыловаре́нїе, нїя, n. l'action de cuire du savon, das Sieden der Seife.

Мылова́рня, ни, f. une savonnerie, die Seifensiederey.

Мылова́ръ, ра, m. un savonnier, ein Seifensieder.

Мы́льная трава, (saponaria officinalis) le saponaire, das Seifenkraut.

Мы́льникъ, ка, m. le savonnier, faiseur ou vendeur de savon, der Seifensieder, Seifenhändler.

Мы́льница, цы, f. Мы́ленка, ки, dim. une boîte à savon, eine Seifenbüchse.

Мы́льный, ная, ное, adj. de savon, von der Seife, мыльная вода, l'eau de savon, das Seifenwasser, мыльная острота, l'âcreté du savon, die Schärfe der Seife.

Мы́льня, ни, f. l'étuve, die Badstube.

Мы́льцо, ца, n. (dim.) un peu de savon, un morceau de savon, ein Stückchen Seife.

Мылю, лишь, лить, v. a. savonner, seifen, einseifen, mit Seife waschen.

Мы́люсь, лишься, литься, v. r. se laver, se frotter du savon, sich mit Seife waschen, sich einseifen.

Мы́сленно, en slav. Мы́сленнѣ, adv. en pensant, en s'imaginant, in Gedanken, im Sinne.

Мы́сленный, ная, ное, adj de pensée, d'imagination, imaginable, was man in Gedanken hat, мысленная сила, la faculté de penser, die Denkkraft.

Мыслится, v. imp. il paroît, es scheint, mich dünkt.

Мысъ, са, m. Мысо́къ, ска, dim. le promontoire, le cap, das Vorgebirge, мысъ Доброй Надежды, le cap de Bonne Espérance, das Vorgebirge der guten Hoffnung.

Мы́сль, сли, f. la pensée, l'idée, l'opinion, le sentiment, l'intention, la fantaisie, l'avis, der Gedanke, die Meinung, der Einfall, прекрасная мысль, une belle pensée, ein schöner, herrlicher Gedanke, высокїя мысли, de sublimes pensées, erhabene Gedanken; des pensées fières, orgueilleuses, stolze, hohe Gedanken, я съ вами одинхъ мыслей въ разсужденїи сего, je suis du même sentiment, je suis là-dessus du même avis que vous, d'un même avis avec vous, ich bin hierüber mit ihnen einerley Meinung, открыть кому свои мысли, ouvrir son avis, communiquer son avis, ses pensées à qn., einem seine Gedanken eröffnen, mittheilen. онъ въ глубокихъ мысляхъ, il est tout pensif, er stehet in tiefen Gedanken, имѣть о комъ худыя мысли, avoir mauvaise opinion de qn., eine übele Meinung von jemanden hegen, haben, проникнуть мысль Автора; rencontrer, trouver la pensée, le sens d'un auteur, den Sinn eines Schriftstellers treffen. У меня и въ мысляхъ не было, je n'y ai pas même pensé, cela ne m'est pas entré en idée, das ist mir nicht in den Sinn gekommen, ich habe nicht einmal daran gedacht. по мысли, adv. à souhait, agréablement, angenehm, nach Wunsch, не по мысли ему была сїя рѣчь, ce discours n'étoit pas de son goût, ne lui plut point, diese Rede war nicht nach seinem Geschmacke, gefiel ihm nicht.

Мыслѣ́те, le Muslété, la lettre Muslété, das Mûslete, der Buchstabe Mûslete.

Мытаре́въ, ва, во, adj. du douanier, dem Zöllner gehörig.

Мыта́рный, ная, ное, adj. rusé, faux, falsch, мытарный вѣсъ, de faux poids, falsches Gewicht.

Мыта́рскїй, кая, кое, adj. de douanier, dem Zöllner eigen, gehörig.

Мыта́рство, ства, n. l'escroquerie, die listige Entwendung, Beutelschneiderey, der Betrug.

Мыта́рь, ря, m. 1. (slav.) le douanier, der Zöllner, Zolleinnehmer; 2. fig dans la vie com. un escroc, im gem. Leben: ein listiger Betrieger, Beutelschneider.

Мыта́рю, ришь, рить, v. n. escroquer, tromper, mit List entwenden, einen anführen, betriegen.

Мытїе́, тїя, Мытье́, тья, n. l'action de laver, das Waschen, не мытьемъ, такъ катаньемъ, (prov.) réparer, compenser qch. d'une manière quelconque, etwas auf irgend eine Art ersetzen.

Мы́тница, цы, Мы́тня, ни, f. la douane, der Zoll, das Zollamt, Zollhaus.

Мы́тникъ, Мы́тчикъ, ка, Мытовщи́къ, ка́, & Мытои́мецъ, мца, m. le douanier, le receveur de la douane, le péager, der Zolleinnehmer, Zöllner.

Мы́тный & Мы́тенный, ая, ое, adj. de douane, zum Zoll gehörig, мытной дворъ, une douane, la maison, l'hôtel de la douane, ein Zollhaus; à présent à Moscou: une cour où l'on vend de gros poissons et de la viande, jetzt in Moskva: ein Hof, wo die großen Fische und Fleisch verkauft werden.

Мы́то, та, n. (slav.) la douane, les droits de la douane, le péage, der Zoll, die Zollgelder, да творятъ куплю, якоже имъ надобе, не платя мыта ни въ чемъ же, (Нестор. Лѣт. 26.) ils peuvent établir tel commerce qu'il leur plaira, sans payer la moindre douane, auch können sie handeln, wie und womit sie wollen, ohne den mindesten Zoll, ohne die mindeste Abgabe zu entrichten.

Мыть, та, m. la diarrhée, le cours de ventre des chevaux, der Durchfall bey den Pferden.

Мы́тый, тая, тое, adj. lavé, blanchi, gewaschen.

Мыть, см. Мою.

Мычага́тка, ки, f. (alca cyrrhata) espèce de pingouin, eine Art Alken.

Мыча́нїе, нїя, n. Мы́къ, ка, m. le mugissement, beuglement, das Brüllen.

Мычу́, чи́шь, ча́ть, v. a. mugir, beugler, brüllen.

Мычу, чешь & Мы́каю, ешь, кать, v. a. anom. 1. serancer, passer par le seran du lin, Hanf, Flachs hecheln; 2. porter, mettre souvent, oft tragen, oft anziehen, скоро кафтанъ износится, ежели станешь часто мыкать, l'habit s'usera, se déchirera bientôt, si vous le mettrez souvent, das Kleid wird bald zerreissen, wenn du es so oft trägst, schleppst.

Мычу́сь, мыти́шься, мыти́ться, v. r. des animaux: avoir le cours de ventre, la diarrhée, von Thieren: den Durchfall haben.

Мышача́тїй, см. Мышїй.

Мы́шей горо́хъ, (vicia graeca) des vesses, Wicken.

Мы́шей Тёрнъ, (ruscus aculeatus) la myrte sauvage ou épineuse, brusc, petit houx, bois piquant, Mäusedorn, Brustwurz, Myrthendorn, stechende Palme.

Мы́шей хвостъ, (myosurus minimus) queue des souris, plante, Mäusschwänzchen.
Мы́шей чай, (astragalus tragacanthoides) espèce d'astragale, die Traganthstaude.
Мышело́вка, ки, Мышело́вня, ни, f. la souricière, die Mäusefalle.
Мышело́вный, ная, ное, adj. servant à prendre les souris, zum Mäusefange dienlich, мышеловная западня, une souricière, eine Mäusefalle.
Мышело́въ, ва, m. celui qui prend des souris et des rats, le preneur de souris, de rats, der Mäusefänger, Ratzenfänger.
Мыше́нокъ, нка, Мыше́ночекъ, чка, m. dim. une petite, une jeune souris, ein Mäuschen, eine kleine, junge Maus.
Мыші́й, шья, шье, & Мыша́чій, чья, чье, adj. de souris, von der Maus.
Мы́шка, ки, f. dim. une petite souris, das Mäuschen, eine kleine Maus.
Мышле́ніе, нія, n. l'action de penser, das Denken.
Мы́шлю, мы́слишь, мы́слить, v. n. 1. penser, considérer, réfléchir, denken, erwägen, überlegen, душа имѣетъ способность мыслить о видимыхъ предмѣтахъ, l'ame a la faculté de penser, ou de réfléchir sur les objets visibles, die Seele hat das Vermögen über sichtbare Gegenstände zu denken, о семъ мыслятъ различно, on pense différemment là-dessus, man denket verschiedentlich hierüber, онъ говоритъ всегда иное, нежели что мыслитъ, il parle toujours autrement qu'il ne pense, er spricht stets ganz anders, als er denkt; 2. être résolu, vouloir, compter, avoir en idée, gesonnen, willens seyn, gedenken, онъ мыслитъ отсюда удалиться, il compte partir d'ici, er gedenkt von hier wegzureisen; 3. se soucier, sich bekümmern, онъ ни мало о себѣ не мыслитъ, il ne pense point du tout à soi, er denkt gar nicht an sich. Мыслить о себѣ много, avoir une haute idée de soi-même, se donner des airs, présumer trop de soi-même, eine hohe Meinung von sich haben, sich viel einbilden. Мыслить зло на кого, avoir de mauvaises intentions, être mal intentionné pour, avoir de mauvais desseins contre qn., vouloir du mal à qn., Böses gegen jemanden im Sinne haben, einem etwas nachtragen, онъ долго на меня зло мыслилъ, il m'en a long-tems voulu, il a eu long-tems de mauvais desseins contre moi, er hat lange böse Absichten gegen mich gehabt, er ist mir lange nicht gut gewesen.
Мы́шца, цы, f. (slav.) communement: Мы́шка, ки, f. 1. le muscle, der Muskel; 2. en slav. le bras; la force, puissance, im slav. der Arm; die Stärke, и сня водоносъ на мышцу свою, и напои его, (B) et ayant incontinent abaissé sa cruche sur la main, elle lui donna à boire, und eilend ließ sie den Krug hernieder auf ihre Hand und gab ihm zu trinken, и мышцею высокою изведе ихъ, (B) et il les en fit sortir avec un bras élevé, und mit einem hohen Arm führte er sie aus demselbigen.
Мы́шчица, цы, f. (slav.) le bras d'un fauteuil, l'accoudoir, die Lehne, der Arm an einem Lehnstuhle, мышчицы двѣ шуду и сюду надъ престоломъ сѣдалища, (B) et des accoudoirs de côté et d'autre à l'endroit du siège, und hatte zwo Lehnen auf beyden Seiten um das Gesäße.
Мышь, ши, f. la souris, die Maus, полевая мышь, une souris des champs, eine Feldmaus, Spitzmaus. Мышь Фараонова, (viverra ichneumon,) le rat de Pharaon, l'ichneumon, der Ichneumon, мышь пашенная, la souris des champs, die Brandmaus, мышь водяная, la souris d'eau, die Wassermaus.
Мышь лету́чая, (vespertilio murinus) la chauve-souris, die Fledermaus.
Мышьи гла́зки, (gypsophila muralis) le gypsophila, Gypskraut.
Мышьи у́шки, (hieracium pilosella) l'oreille de souris, pilosella, herbe, Mausöhrchen, ein Kraut.
Мышья́къ, ка́, m. l'arsenic, Ratzenpulver, Mäusegift, Arsenicum. Мышьякъ желтый, de l'orpiment, orpin, Operment.
МѢдикова́чь, ча́, m. МѢ́дникъ.
МѢдиплави́льный заводъ, une forge à cuivre, ein Kupferwerk, Kupferhütte.
МѢ́дникъ, ка, m. un chaudronnier, der Kupferschmid, Kupferschläger. МѢ́дниковъ, ва, во, МѢ́днический, кая, кое, adj. du, de chaudronnier, dem Kupferschmiede gehörig, eigen.
МѢ́дница, цы, f. (slav.) 1. une monnoie de cuivre, eine Kupfermünze, дондеже и послѣднюю мѣдницу воздаси, (B) jusqu'à ce que tu aies rendu la dernière pite, bis du den allerletzten Scherf bezahlest; 2. un vase de cuivre, une chaudière, ein kupfernes Gefäß, ein Kessel, и святая свариша въ мѣдницахъ и въ котляхъ, (B) mais ils cuisirent dans des chaudières et des chaudrons les choses consacrées, aber was geheiligt war, kochten sie in Töpfen und Kesseln.
МѢ́дничество, ства, n. le métier de chaudronnier, das Kupferschmiedshandwerk.
МѢ́дный, en slav. МѢдя́ный, ная, ное, adj. de cuivre, kupfern, von Kupfer, мѣдная руда, de la mine de cuivre, Kupfererz, мѣдныя деньги, de l'argent, de la monnoie de cuivre, Kupfergeld, мѣдный заводъ, une mine de cuivre, ein Kupferbergwerk.
МѢ́доватый, тая, тое, adj. contenant un peu de cuivre, kupferhaltig.
МѢдь, ди, f. 1. le cuivre, das Kupfer, желтая мѣдь, du cuivre jaune, Messing, зеленая мѣдь, du métal de fonte, du bronze, Glockenspeise, Glockengut, обить что мѣдью, garnir de cuivre, mit Kupfer beschlagen, вырѣзать на мѣди, graver, buriner, in Kupfer stechen; 2. de l'argent de cuivre, Kupfergeld, мѣнять серебро на мѣдь, changer de la monnoie d'argent, de l'argent contre du cuivre, contre de l'argent de cuivre, Silbergeld, Silber gegen Kupfergeld, gegen Kupfer wechseln, einwechseln.
МѢ́дяница, цы, f. (anguis fragilis) l'orvet, espèce de serpent, die Blindschleiche.
МѢдя́нка, ки, f. le verd de gris, der Grünspan.
МѢле́ніе, нія, n. l'action de blanchir avec de la craie, das Kreiden.

МѢло-

Мѣловáтый, тая, тое, adj. un peu mêlé de craie, crayonneux, cretacée, etwas kreidig, Kreide enthaltend, kreidenhaft.

Мѣловúдный, ная, ное, adj. blanc comme la craie, kreideweis.

Мѣловы́й, вáя, вóе, adj. de craie, aus Kreide bestehend, мѣловыя горы, des montagnes de craie, Kreidenberge.

Мѣлъ, ла, m. la craie, die Kreide.

Мѣ́лкій, кая, кое, Мѣ́локъ, лка, лко, adj. 1. petit, menu, fein, мѣлкой песокъ, du sable fin, feiner Sand, мѣлкій сахаръ, du sucre pilé, en poudre, fein gestoßenes Zucker; 2. petit de taille, pas grand, klein, мѣлкая рыба, de petits poissons, kleine Fische, мѣлкое письмо, de petites lettres, petits caractères, kleine Buchstaben; 3. pas profond, bas, seicht, мѣлкая рѣка, une rivière basse, ein seichter Fluß; 4. мѣлкой дождь, une pluie menue, ein Staubregen; 5. мѣлкой стихотворецъ, un poëte médiocre, ein mittelmäßiger Dichter; 6. мѣлкія деньги, de la petite monnoie, de petites espèces d'argent, klein Geld, die Scheidemünze.

Мѣ́лко, adv. 1. petitement, finement, fein, klein, писать мѣлко, faire de petites lettres, klein schreiben; 2. pas profondement, nicht tief, seicht, выкопать яму мѣлко, creuser une fosse peu profondement, einen Graben nicht tief graben.

Мѣлковáтость, сти, f. la qualité d'une chose qui est un peu petite, un peu profonde, eine geringe Kleinheit, Tiefe.

Мѣлковатый, тая, тое, Мѣлковáтъ, та, то, adj. un peu petit, un peu bas, un peu profond, etwas klein, seicht.

Мѣлкопомѣ́стный, ная, ное, adj. qui a une petite terre, der ein kleines Landgut besitzt, ein unbegüterter Edelmann.

Мѣ́лкость, сти & Мѣлкотá, ты, f. 1. la petitesse, le peu de grandeur, die Kleinheit, мѣлкость письма, la petitesse, la finesse du caractère, die Kleinheit der Buchstaben; 2. le peu de profondeur, le peu de fond, die Untiefe, die Seichtigkeit, за мѣлкостію рѣки судоплаваніе неудобно, on ne peut pas trop bien naviguer sur cette rivière, parce qu'elle est trop basse, dieser Fluß ist wegen seiner Seichtigkeit nicht bequem zur Schiffahrt.

Мѣ́лочный, ная, ное, adj. petit, de peu de valeur, de peu d'importance, klein, geringschätzig, geringfügig, unbedeutend, торговать мѣлочнымъ товаромъ, vendre des marchandises menues, être mercier, Kräme ey treiben, мѣлочное дѣло, une affaire de peu d'importance, eine unbedeutende Sache. Мѣлочный человѣкъ, un homme qui ne s'occupe que de bagatelles, ein Kleinigkeitskrämer. Мѣлочная продажа, la vente en détail, der Kleinhandel.

Мѣ́лочь, чи & Мѣлизнá, зны, f. une bagatelle, minutie, un rien, eine unbedeutende Sache, eine Kleinigkeit, накупить всякой мѣлочи, acheter toute sorte de bagatelles, allerhand Kleinigkeiten kaufen, входить во всякія мѣлочи, entrer dans toutes les minuties, in alle Kleinigkeiten gehen.

Мѣлю́, лишь, лить, v. a. marquer ou blanchir avec de la craie, kreiden, mit Kreide bestreichen, weiß machen.

Мѣлю́сь, лишься, лúться, v. r. se blanchir avec de la craie, sich mit Kreide weiß machen.

Мѣнá, ны, f. le troc, le change, der Tausch, Wechsel, пріобрѣсть что мѣною, obtenir qch. en troquant, par troc, etwas durch Tausch erhalten, eintauschen.

Мѣновы́й, нáя, нóе, adj. 1. destiné au troc, zum Tausche bestimmt, мѣновные товары, des marchandises à baratter, Wahren, die zu vertauschen sind; 2. acquis en troquant, obtenu par troc, eingetauscht.

Мѣновщúкъ, кá, m. le changeur, der Wechsler, Geldwechsler.

Мѣнянíе, нія, n. l'action de changer, de troquer, das Tauschen, Eintauschen.

Мѣня́ю, ешь, нять, v. a. changer, troquer, tauschen, vertauschen, umsetzen, verwechseln, онъ часто людей своихъ мѣняетъ, il change souvent de domestiques, er verändert seine Leute oft, мѣнять товаръ на товаръ, baratter, Wahren gegen Wahren umsetzen, vertauschen, мѣнять крупныя деньги на мѣлкія, changer de grosses espèces contre de petites, grobes Geld gegen kleines umwechseln.

Мѣня́юсь, ешься, помѣнялся, помѣня́юсь, ня́ться, помѣня́ться, v. réfl. troquer, changer, tauschen, umtauschen, мѣняться лошадьми, troquer, changer ses chevaux contre ceux d'un autre, mit den Pferden tauschen, помѣняемся шляпами, changeons de chapeaux, lassen sie uns mit unsern Hüten tauschen.

Мѣ́ра, ры, f. 1. la mesure, das Maß (Maaß), мѣра ложная, de fausse mesure, falsches Maß, плоды продаются вѣсомъ и мѣрою ou мѣрками, les fruits se vendent au poids et à la mesure, par poids & par mesures, die Früchte werden nach dem Gewichte und maßweise verkauft; 2. fig. la mesure, die Maßregel, взять лучшія мѣры, prendre les meilleures mesures, die besten Maßregeln nehmen; 3. наблюдать мѣру, garder la mesure, Maß und Ziel halten, das Maß beobachten, не знать мѣры въ шуткахъ, ne savoir se contenir dans les bornes en badinant, excéder en badinant, im Spaßen kein Maß zu halten wissen, die Gränzen überschreiten, den Spaß übertreiben, преступить мѣру, не наблюдать мѣры, ne garder aucune mesure, excéder, passer le terme, passer, outrepasser les bornes, das Maß überschreiten, kein Maß zu halten wissen; 4. притти въ мѣру, venir à la portée du fusil, se mettre à portée, einem in den Schuß kommen. Сверхъ мѣры, adv. sans mesure, über die Maßen, über alle Maße. По мѣрѣ, adv. selon, à mesure, à proportion, conformement, nach Verhältniß, nach Maßgabe, получить награжденіе по мѣрѣ трудовъ, être récompensé selon ses peines, nach Verhältniß seiner Arbeit belohnt werden. По крайней, малой мѣрѣ, adv. au moins, du moins, wenigstens, zum wenigsten.

Мѣрúло, ла, m. (slav.) la mesure, la balance, das Maß, die Wage.

Мѣ́рительный & **Мѣ́рильный**, ная, ное, adj. ſervant à meſurer, zum Ausmeſſen dienend, въ руцѣ его бяше вервь зиждущихъ и трость мѣрительная, (B) lequel avoit en ſa main un cordeau de lin et une canne à meſurer, der hatte eine leinene Schnur und eine Meßruthe in ſeiner Hand.

Мѣ́рка, **Мѣ́рочка**, ки, f. dim. la meſure, une petite meſure, das Maß, ein kleines Maß, снять мѣрку съ кого на кафтанъ, prendre la meſure d'un habit à qn., jemanden das Maß zum Kleide nehmen.

Мѣ́рный, ная, ное, adj. qui a la meſure juſte, légitime, meſuré, das rechte, geſetzmäßige Maß habend, haltend, vollwichtig, gemeſſen, abgemeſſen, мѣрная верста, une verſte meſurée, eine gemeſſene Werſte, мѣрная бочка, un tonneau qui contient une certaine meſure, tonneau de jauge, ein Faß, welches das beſtimmte Maß hält, мѣрная рыба, un poiſſon qui a la meſure préſcrite, ein Fiſch, welcher das beſtimmte Maß hält.

Мѣ́рю, ришь, рять & **Мѣ́ряю**, ешь, рять, v. a. meſurer, auner, meſſen, abmeſſen, мѣрять поля, meſurer les champs, die Felder meſſen, мѣрять сукно, meſurer du drap, Tuch meſſen, ausmeſſen, мѣрять циркулемъ, meſurer avec le compas, mit dem Zirkel meſſen, мѣрять другихъ на свой аршинъ, meſurer les autres à ſon aune, andere nach ſich beurtheilen.

Мѣ́рюсь, ришься, рится & **Мѣ́ряюсь**, ешься, рятся, v. r. 1. ſe meſurer avec qn., ſich mit jemanden meſſen. 2. Comme v. p. être meſuré, gemeſſen, ausgemeſſen werden.

Мѣ́ряніе, нія, n. l'action de meſurer, das Meſſen, Ausmeſſen, die Meſſung, Ausmeßung.

Мѣ́ряный, ная, ное, adj. meſuré, gemeſſen, ausgemeſſen.

Мѣ́ритель, ля, **Мѣ́рильщикъ**, ка, m. le meſureur, l'auneur, der Meſſer.

Мѣси́во, ва, n. pour les chevaux: de la dragée; pour les moutons: de la provende, das Mengfutter, Mengſelfutter, Mengkorn.

Мѣсте́чко, ка, 1. n. dim. une petite place, ein Plätzchen; 2. un bourg, une villette, ein kleiner Ort, ein Städtchen, Flecken.

Мѣ́стничаться, v. réfl. anom. (m. v.) ſe diſputer ſur les prérogatives de la naiſſance, de l'ancienneté de la famille et touchant le rang, mit jemanden über den Vorzug in Anſehung der Geburth, des Alters der Familie und des Ranges ſtreiten.

Мѣ́стничество, ства, n. la diſpute ſur les prérogatives quant à la naiſſance, à l'ancienneté de la famille, et au rang, der Streit über den Vorzug in Anſehung der Geburth, des Alters, der Familie und in Anſehung des Ranges.

Мѣ́стный, ная, ное, adj. du lieu, de la place, zum Orte, zum Platze gehörig. Мѣстный образъ, une image qui ne change pas de place, qui a une place fixe dans l'égliſe, ein Bild, das einen beſtimmten Platz in der Kirche hat. Мѣстная свѣча, un grand cierge mis au milieu d'un grand luminaire devant une telle image, eine große Wachskerze, welche in der Mitte einer Lampe vor einem ſolchen Bilde geſtellt wird. Мѣстной Князь, anciennement: un Prince qui avoit un grand terrein, et de qui dépendoient en certaine façon des Princes appanagés, un Prince feudataire et haut juſticier, ein Fürſt, der ein großes Gebiet hatte, unter welchem gewiſſer Maßen einige abgetheilte Fürſten ſtanden.

Мѣ́сто, ста, n. 1. le lieu, l'endroit, la place, der Ort, Platz, die Stelle, die Stätte, иду уготовить мѣсто вамъ, (B) je vais vous préparer le lieu, ich gehe hin euch die Stätte zu bereiten, положить всякую вещь на свое мѣсто, mettre chaque choſe à ſa place, jedes Ding an ſeinen Ort hinlegen, быть на одномъ мѣстѣ, être ſur une même place, auf einer Stelle ſeyn, снять у кого мѣсто, occuper, prendre la place d'un autre, eines andern Platz einnehmen; 2. en ſlav. une région, im ſlav. eine Gegend, восхотѣвше плыти во Асійскія мѣста, (B) nous partimes pour tirer vers les quartiers de l'Aſie, daß wir an Aſiam hinſchiffen wollten; 3. le paſſage dans un livre, eine Stelle in einem Buche, есть прекрасныя мѣста въ сей рѣчи, il y a de ſuperbes paſſages dans ce diſcours, es ſind vortreffliche Stellen in dieſer Rede; 4. un emploi, une place, eine Stelle, das Amt, der Dienſt, быть при мѣстѣ, être placé, être en place, avoir un emploi, in Dienſten ſeyn, отойти отъ мѣста, quitter ſa place, ſeine Stelle aufgeben, я не желаю быть на его мѣстѣ, je ne voudrois pas être à ſa place, ich möchte nicht an ſeiner Stelle ſeyn; 5. les ſecondines, die Nachgeburt. Не у мѣста, comme adv. ce n'eſt pas à ſa place, das paßt hieher nicht, das gehört nicht hieher, это слово не у мѣста, ce mot n'eſt pas à ſa placé, das Wort ſtehet nicht an ſeiner Stelle. Святыя мѣста, les lieux ſaints, die heiligen Oerter.

Мѣстоблюсти́тель, ля, m. le vicaire, der Stellvertreter, Vicarius.

Мѣстоблюсти́тельство, ства, n. le vicariat, die Vertretung einer Stelle.

Мѣстоимѣ́ніе, нія, n. le pronom, das Fürwort, Pronomen.

Мѣстонача́льникъ, ка, m. l'Intendant d'une ville, der Oberaufſeher eines Orts.

Мѣстоописа́ніе, нія, n. la topographie, die Beſchreibung eines Ortes, Topographie.

Мѣстоописа́тельный, ная, ное, adj. concernant la déſcription d'une ville, die Beſchreibung eines Ortes betreffend.

Мѣстоположе́ніе, нія, n. la ſituation, le ſite, die Lage eines Orts, городъ сей имѣетъ выгодное мѣстоположеніе, cette ville a une ſituation avantageuſe, dieſe Stadt hat eine vortheilhafte Lage.

Мѣся́тка, ки, f. 1. la pâte, pâtée, le pâton dont on engraiſſe les chapons, Nudeln zum Mäſten der Kapaunen; 2. du ſon ou de l'avoine pilée qu'on mêle dans la provende, Kleye oder geſtoßener Hafer, den man unter das Mengefutter miſcht.

Мѣсяцосло́вный, ная, ное, adj. de calendrier, zum Kalender gehörig, мѣсяцословные знаки, les ſignes du calendrier, die Kalenderzeichen.

Мѣсяцосло́въ, ва, m. le calendrier, l'almanac, der Kalender, Almanach.

Мѣ́сяцъ, ца, m. 1. la lune, der Mond, новой мѣсяцъ, la nouvelle lune, der Neumond, полной мѣсяцъ, la pleine lune, der Vollmond;

2.

2. le mois, der Monath, первое число мѣсяца, le premier du mois, der erste Tag im Monathe, der erste.

Мѣсячина, ны, f. 1. la portion de vivres, qu'on reçoit par mois, das monathliche Deputat; 2. см. Мѣсячное.

Мѣсячникъ, ка, une bête qui a un mois, ein Thier, das einen Monath alt ist.

Мѣсячно, adv. il fait clair de lune, es ist Mondschein, der Mond scheint. Помѣсячно, par mois, monathlich, jeden Monath, плапить за наемъ дому помѣсячно, payer le loyer de la maison à tant par mois, die Miethe eines Hauses monathlich bezahlen.

Мѣсячное, наго, n. en slav. Мѣсячина, ны, f. les règles, les ordinaires, les mois, les mâles semaines, la purgation menstruale, die monathliche Reinigung, (die Menses).

Мѣсячный, ная, ное, adj. 1. de lune, lunaire, vom Monde, мѣсячное запмѣніе, une éclipse de lune, eine Mondsfinsterniß, мѣсячной свѣтъ, le clair de lune, der Mondschein; 2. мѣсячныя ночи, des nuits où il fait clair de lune, des nuits claires, Nächte, wo der Mond scheint, helle Nächte; 3. du mois, monathlich, мѣсячное жалованье, l'appointement, les gages du mois, die monathliche Besoldung, der monathliche Gehalt, мѣсячные рабопники, des ouvriers loués par mois, monathliche Arbeiter.

Мѣсячный, наго ou Мѣсячникъ, ка, m. un lunatique, somnambule, ein Mondsüchtiger, Nachtwanderer.

Мѣта, пы, f. 1. le but, le blanc, das Ziel, попасть въ мѣту, donner au blanc, das Ziel treffen; 2. fig. le but, le dessein, der Zweck, die Absicht.

Мѣтка, ки, f. Мѣточка, ки, dim. la marque, le signe, das Zeichen, Merkzeichen, Kennzeichen, дѣлать мѣтку на книгѣ, faire une marque à un livre, ein Zeichen auf ein Buch machen.

Мѣтко, adv. justement, genau, treffend, стрѣлять мѣтко, tirer juste, accurat schießen, nicht fehlen.

Мѣткій, кая, кое, Мѣтокъ, тка, тко, adj. qui ne manque pas, qui vise bien, der gut zielt, der nicht fehlt, der gut trifft, у него рука мѣтка, il a la main sûre, il ne manque pas, er hat eine sichere Hand, er fehlt nicht.

Мѣткость, сти, f. la justesse, le coup d'oeil juste, die Accuratesse im Schießen oder Werfen, бросать съ мѣткостію, jetter avec justesse, sans manquer son coup, accurat werfen, nicht verfehlen, treffen.

Мѣховщикъ, ка, m. le pelletier, der Pelzhändler, Kürschner.

Мѣховый, вая, вое, adj. 1. de soufflet, vom Blasebalge, мѣховыя трубки, les tuyères, les becs, les nez des soufflets, die Röhren am Blasebalge; 2. de pelleterie, von Pelzwerk, мѣховые товары, des fourrures, Rauchwahren, Pelzwerk, мѣховой торгъ, le commerce des pelleteries, der Handel mit Rauchwahren, der Pelzwerkhandel.

Мѣхъ, ха, m. 1. l'outre, der Schlauch, но вино новое въ мѣхи новы вліяти, (B) mais le vin nouveau doit être mis dans des vaisseaux neufs, sondern man soll Most in neue Schläuche fassen; 2. un soufflet, der Blasebalg, мѣхи у органовъ, des soufflets d'orgue, die Bälge; 3. la pelleterie, das Pelzwerk, Rauchwerk, лисей мѣхъ, du renard, des peaux de renard, Fuchsbälge, соболей мѣхъ, de la zibeline, une peau, des peaux de zibeline, ein Zobelfell, Zobelfelle, Zobel.

Мѣченіе, нія, n. l'action de viser, la visée, das Zielen.

Мѣченый, ная, ное, adj. marqué, gemerkt, bezeichnet, gezeichnet, мѣченое бѣлье, du linge marqué, gemerkte Wäsche, мѣченое дерево, un arbre marqué, ein angehauener Baum.

Мѣчу, мѣтишь, мѣтить, v. a. 1. marquer, faire ou mettre une marque, zeichnen, merken, мѣтить бѣлье, marquer le linge, die Wäsche merken, мѣтить посуду, marquer la vaisselle, das Geschirr zeichnen, ein Zeichen auf das Geschirr setzen; 2. viser, mirer, coucher ou mettre en joue, buter, zielen, мѣтить въ птицу, coucher, mettre en joue un oiseau, nach einem Vogel zielen, мѣтить въ цѣль, mirer au blanc, ins Schwarze zielen; fig. мѣтить на кого, tendre à qch., avoir qn en vue, auf jemanden zielen, изъ словъ его не трудно узнать, на кого онъ мѣтитъ, on peut aisément deviner par ses paroles à qui il en veut, qui il a en vue, man kann aus seinen Worten leicht rathen, auf wen er zielt, wem es gemeint ist, auf wen es gemünzt ist.

Мѣшалка, ки, f. 1. une palette, espatule pour mêler, ein Rührstock, Rührlöffel; 2. la queue du poisson belouga, der Schwanz des Hausen.

Мѣшанина, ны, f. un mélange, ein Mischmasch, Gemenge.

Мѣшаніе, нія, n. l'action de mêler, le mélange, remuement, das Mengen, Mischen, Umrühren, die Umrührung.

Мѣшаный, ная, ное, adj. 1. mêlé, mélangé, remué, gemenget, vermischt, gemischt, umgerührt, мѣшаная колода картъ, un talon de cartes mêlées, ein Spiel gemischter Karten; 2. мѣшаное вино, du vin frelaté, mixtionné, mélangé, verfälschter Wein.

Мѣшаю, ешь, шать, v. a. anom. 1. mêler, remuer, mélanger, mengen, mischen, vermischen, umrühren, umstechen, мѣшать овесъ, mêler, remuer l'avoine, den Hafer umstechen, мѣшать вино съ водою, tremper son vin, den Wein mit Wasser vermischen, Wasser unter den Wein mischen, мѣшать карты, mêler les cartes, die Karten mischen, мѣшать песокъ съ известью, mêler du sable avec de la chaux, Sand und Kalk unter einander mengen, Sand mit Kalk vermengen; 2. empêcher, interrompre, verhindern, stören, не мѣшай мнѣ, ne m'empêchez pas, ne m'interrompez pas, störe mich nicht, laß mich ungestört.

Мѣшаюсь, ешься, шаться, 1. comme v. p. être mêlé, mélangé, confondu, gemischt, gemengt, umgerührt, vermengt, umgestochen werden. 2. Comme v. r. se mêler, sich mischen, sich vermischen, vermengen, надобно отложить сіи вещи, чтобъ не мѣшались съ другими, il faut séparer ces choses, afin qu'elles ne se mêlent pas, pour qu'elles ne soient pas mêlées, confondues avec les autres, man muß diese Sachen von einander legen,

damit sie nicht mit den andern vermengt werden; 2. fig. se mêler de qch., s'ingérer de et dans qch., sich in etwas mischen, онЪ мѣшается не вЪ свое дѣло, il ne se mêle pas de son affaire, er mischt sich nicht in seine Sache, er mengt sich in eine fremde Sache, какая вамЪ нужда мѣшаться вЪ чужїя хлопоты? quel besoin avez vous de vous mêler dans les embarras d'autrui? was haben sie nöthig, was brauchen sie sich in fremde Händel zu mengen, zu mischen? 3. devenir confus, s'embarrasser, broncher, stecken bleiben, fehlen, урокЪ не твердо знаетЪ, мѣшается, il ne sait pas bien sa leçon, il s'arrête souvent, il s'embarrasse, er kann seine Lection nicht, er bleibt oft stecken, es hapert mit seiner Lection. Мѣшаться, помѣшаться вЪ умѣ, avoir des absences, perdre l'esprit, avoir l'esprit aliéné, von Sinnen kommen, den Verstand verlieren.

Мѣше́чикъ, чка, m. dim. un petit sac, ein kleiner Sack, Beutel, das Säckchen, Beutelchen.

Мѣше́чный, ная, ное, de sac, vom Sack, мѣшечный холстЪ, de la toile à sacs, d'emballage, de la serpillière, die Sackleinwand, Packleinwand.

Мѣшканїе, нїя, n. Мѣшкота́, ты, f. le retardement, délai, der Aufschub, Verzug, das Zaudern, Verweilen, это дѣло не терпитЪ мѣшканїя, cette affaire ne souffre aucun délai, diese Sache leidet keinen Aufschub, keinen Verzug.

Мѣшкаю, ешь, кать, v. n. tarder, retarder, être lent, zaudern, verweilen, langsam seyn, они нарочно долго мѣшкаютЪ, ils tardent à dessein, sie zaudern mit Fleiß, отправился, не мѣшкавЪ ни минуты il partit sans tarder une minute, incessamment, er reiste unverzüglich ab.

Мѣшкова́тый, тая, тое, Мѣшкова́тъ, та, то, adj 1. d'un habit: qui grimace, qui se poche, von Kleidern: sackig, этотЪ кафтанЪ мѣшковатЪ, cet habit grimace, se poche, das Kleid sackt sich, ist sackig gemacht; 2. fig. lent, lambin, langsam, schwerfällig.

Мѣшкотно, adv. lentement, nonchalamment, langsam, träge, онЪ пишетЪ мѣшкотно, il écrit lentement, er schreibt langsam, поступать вЪ чѣмЪ мѣшкотно, agir lentement, nonchalamment, langsam, nachläßig zu Werke gehen.

Мѣшкотный, ная, ное, Мѣшкотенъ, тна, тно, adj. lent, tardif, nonchalant, trainant, langsam, nachläßig, zögernd, онЪ очень мѣшкотенЪ, il est extrêmement lent, er ist sehr langsam; мѣшкотная работа, un travail tardif, qui demande beaucoup de tems, eine Arbeit, die viel Zeit verlangt, eine zögernde Arbeit.

Мѣшо́къ, шка, en slav. Мѣше́цъ, шца̀, m. un sac, ein Sack; мѣшокЪ сЪ мукою, un sac avec la farine, ein Sack mit Mehl, денежной мѣшокЪ, une bourse à l'argent, ein Geldsack.

Мѣшу́, мѣсишь, мѣси́ть, v. a. pétrir, kneten, мѣсить хлѣбы, pétrir des pains, Brodte kneten, мѣсить глину, marcher, pétrir, fouler, travailler l'argile, Thon treten.

Мѣшу́сь, мѣсишься, ситься, v. p. être mêlé, mélangé, pétri, vermengt, eingerührt, gemengt werden, куриной кормЪ мѣсится изЪ отрубей, la mangeaille des poules se fait avec du son, das Futter für die Hühner wird mit Kleye eingerührt.

Мѣщани́новъ, ва, во, adj. du bourgeois, du roturier, dem Bürger gehörig.

Мѣщани́нъ, на, m. sous ce nom on comprend proprement les dernieres classes des roturiers qui ne sont pas marchands, un bourgeois, unter diesem Ausdrucke wird eigentlich die untere Bürgerklasse verstanden, ein Bürger.

Мѣща́нка, ки, f. la femme d'un bourgeois, la bourgeoise, die Frau eines Bürgers, eine Bürgerinn.

Мѣща́нски, adv. en bourgeois, bürgerlich.

Мѣща́нскїй, кая, кое, adj. bourgeois, bürgerlich.

Мѣща́нство, ства, n. la Communauté de ces bourgeois, das Amt dieser Bürger, записаться вЪ мѣщанство, s'inscrire dans la Communauté des bourgeois, sich in die Bürgerschaft einschreiben.

Мя́гкїй, кая, кое, Мя́го́къ, гка, гко, adj. 1. mou, tendre, weich, mürbe, zart, мягкая подушка, un coussin mou, ein weiches Küssen, мягкое мясо, de la viande tendre, mürbes Fleisch, мягкой хлѣбЪ, du pain tendre, weiches Brodt, мягкая постеля, un lit mollet, ein weiches Bett; 2. tendre, doux, sanft, weich, у него мягкое сердце, il a un coeur doux, er hat ein weiches Herz, онЪ человѣкЪ мягкаго нрава, c'est un homme d'un caractère doux, er ist ein Mensch von sanftem Charakter, von sanfter Gemüthsart.

Мя́гко, adv. mollement, weich.

Мягкова́тость, сти, f. la mollesse, délicatesse médiocre, eine geringe Weichheit.

Мягкова́тый, тая, тое, Мягкова́тъ, та, то, adj. un peu mou, mollet, etwas weich.

Мягконра́вїе, вїя, n. un caractère doux, la douceur, ein sanfter Charakter.

Мягконра́вный, ная, ное, adj. d'un caractère doux, bénin, von einem sanften Charakter, sanftmüthig, weichherzig.

Мя́гкость, сти, f. 1. l'état d'une chose qui est molle, la mollesse, douceur, délicatesse, die Weichheit, мягкость хлѣба, le tendre du pain, die Weichheit, das Weiche des Brodtes, мягкость постели, la mollesse du lit, die Weichheit des Bettes, мягкость кожи, la délicatesse de la peau, die Weichheit der Haut; 2. fig. la douceur, die Sanftmuth, мягкость сердца, la sensibilité, die Sanftmuth, Weichherzigkeit, мягкость нрава, la douceur du caractère, die Sanftmuth des Characters.

Мягкотѣ́лїе, лїя, n. des fruits: la délicatesse; de la chair: le tendre, von Früchten: die Zartheit; die Weichheit des Fleisches.

Мя́гче, adv. plus mollement, plus doucement, weicher, zarter, sanfter.

Мягче́нїе, нїя, n. l'action de rendre mou, d'amollir, l'amollissement, die Erweichung.

Мягчи́тельный, ная, ное, Мягчи́теленъ, льна, льно, adj. amollissant, erweichend, мягчительный пластырь, un emplâtre amollissant, ein erweichendes Pflaster.

Мягчу, чи́шь, чи́ть, v. a. anom. rendre mou, amollir, adoucir, erweichen, weich machen, мази мягчатъ кожу, les onguens amolliſſent la peau, rendent la peau plus douce, die Salben erweichen die Haut.

Мягчу́сь, чи́шься, чи́шься, v. r. s'amollir, devenir mou, erweichen, weich werden, воскЪ отЪ теплоты мягчится, la cire s'amollit par la chaleur, au chaud, das Wachs wird von der Wärme weich.

Мягче́ю, см. Мя́кну.

Мязга́, см. Мзга.

Мяздрю́, ри́шь, ри́ть, v. a. (T. de Tan. bey den Lohgärbern) nettoyer une peau de la chair, qui y eſt reſtée attachée, eine Haut abfleiſchen, abaſen.

Мяки́на, ны, f. le bourrier, la bâle, das Kaff, die Spreu.

Мяки́нница, цы, f. le grenier au bourrier, ein Verſchlag für das Kaff.

Мяки́нный, ная, ное, adj. de bourrier, von Spreu oder Kaff.

Мя́кишъ, ша, m. Мя́кишекъ, шка, dim. 1. la mie, die Krume, das Weiche des Brodtes; 2. la chair des fruits, das Fleiſch der Früchte; 3. le bout mou du doigt, das weiche Ende des Fingers.

Мя́кну, ешь, кнуть & Мягче́ю, ешь, че́ть, v. n. s'amollir, devenir mou, weich werden.

Мяко́нькій, кая, кое, Мяко́некъ, нка, нко, adj. aſſez mou, aſſez tendre, aſſez délicat, ziemlich weich, ziemlich mürbe, ziemlich zart; fig. онЪ мяконекЪ, il ne fait pas grand'choſe, il n'a pas inventé la poudre, er iſt nicht weit her.

Мя́коть, ти, f. 1. la partie molle de la chair, la chair des fruits, der weiche Theil, das Fleiſch der Früchte, мякоть вЪ мясахЪ, la partie molle des viandes, der weiche Theil des Fleiſches; 2. (en T. d'Artill. in der Artill.) de la poudre mouillée et pilée, naß gemachtes und zerſtoßenes Pulver.

Мякотный, ная, ное, adj. 1. charnu, ce qui compoſe les parties molles, fleiſchig; 2. de mie, zur Krume gehörig.

Мяку́шка, ки, f. un fruit gâté, pourri, eine verdorbene, angegangene, verfaulte Frucht.

Мя́ло, ла, n. & Мя́лица, цы, f. Мя́лка, ки, dim. le briſoir, die Hanf oder Flachsbreche.

Мя́льный, ная, adj. de briſoir, zur Hanfbreche gehörig.

Мя́льня, ни, f. l'endroit où l'on briſe du lin ou du chanvre, der Ort, wo man Flachs oder Hanf bricht.

Мяси́стый, тая, тое, adj. charnu, potelé, fleiſchig, dick, rund.

Мясни́къ, ка̀, m. le boucher, der Fleiſcher, Metzger, Knochenhauer. Мяснико́въ, ва, во, Мясни́чій, чья, чье & Мясни́ческій, кая, кое, adj. du, de boucher, dem Fleiſcher gehörig, eigen.

Мясни́чанье, нья, n. 1. la vente des viandes, das Handeln mit Fleiſch; 2. fig. un maſſacre, une boucherie, ein Gemetzel, das Niederhauen.

Мя́сничаю, ешь, чать, v. n. faire le métier de boucher, das Fleiſcherhandwerk treiben, ein Fleiſcher ſeyn.

Мя́сничество, ства, n. le métier de boucher, das Fleiſcherhandwerk.

Мясны́й, на́я, но́е, adj. 1. de chair, charneux, fleiſchig, мясныя части, les parties charneuſes, die fleiſchigen Theile; 2. мясной рядЪ, la boucherie, die Fleiſchbank, der Fleiſchmarkt, der Scharren; 3. мясная похлёбка, une ſoupe graſſe, à la viande, eine Fleiſchſuppe.

Мя́со, са, n. Мясцо́, ца, dim. la chair; la viande, das Fleiſch, свѣжее мясо, de la viande fraiche, friſches Fleiſch, жареное мясо, viande rôtie, gebratenes Fleiſch, вареное мясо, viande bouillie, gekochtes, geſottenes Fleiſch, свиное мясо, de la chair de cochon, Schweinfleiſch, медвѣжье мясо, de la chair d'ours, Bärenfleiſch, лошадиное мясо, de la chair de cheval, Pferdefleiſch, дикое мясо, de la chair morte, wildes Fleiſch.

Мясопрода́вецъ, вца, см. Мясни́къ.

Мясопу́стъ, ста, m. & Мясопу́стіе, стія, n. le jour où il n'eſt plus permis de faire gras, le commencement du carême, der Tag, an welchem das Fleiſcheſſen aufhört, der Anfang der Faſten. Мясопу́стный, ная, ное, adj. de commencement du carême, zum Anfange der Faſten gehörig.

Мясо́ѣдъ, да, m. en ſlav. Мясоя́стіе, стія, n. le tems où il eſt permis de faire gras, les jours gras, le charnage, die Zeit, da man Fleiſch eſſen darf, die Fleiſchzeit.

Мя́та, ты, en ſlav. Мя́тва, твы, f. (mentha criſpa) la menthe crêpue, domeſtique, die Krauſemünze.

Мяте́жливость, сти, f. l'inclination à la revolte, l'eſprit mutin, der Geiſt des Aufruhrs.

Мяте́жливый, вая, вое, Мяте́жливъ, ва, во, adj. enclin aux revoltes, ſéditieux, aufrühreriſch, мятежливый духЪ, un eſprit mutin, ſéditieux, ein aufrühreriſcher, unruhiger Kopf.

Мяте́жникъ, ка, m. un rebelle, mutin, ein Aufrührer, Rebell, Aufwiegler. Мяте́жниковъ, ва, во & Мяте́жничій, чья, чье, adj. du, de rebelle, dem Aufrührer eigen.

Мяте́жница, цы, f. la rebelle, mutine, die Aufrührerinn, Rebellinn.

Мяте́жничаю, ешь, чать, v. n. ſe mutiner, ſe revolter, faire une rebellion, ſich empören, einen Aufruhr machen.

Мяте́жный, ная, ное, Мяте́женъ, жна, жно, adj. ſéditieux, de trouble, turbulent, unruhig, aufrühriſch, мятежное время, des tems de troubles, ſéditieux, unruhige, aufrühriſche Zeiten.

Мяте́жъ, жа, m. la rebellion, ſédition, l'émeute, la revolte, der Aufruhr, die Empörung, Rebellion, будутЪ глади и мятежи, (B) il y aura des famines et des troubles, und wird ſeyn theure Zeit und Schrecken, укротить мятежЪ, calmer, appaiſer, réprimer une revolte, einen Aufruhr ſtillen, dämpfen.

Мя́тіе, тія, n. l'action de briſer le chanvre; de pétrir; de fouler, de chiffonner, das Hanfbrechen; Kneten; das Zertreten, Zerdrücken.

Мятли́ка, ки, f. (poa pratenſis) eſpèce de poa, herbe, Viehgras.

Мя́тлина, ны, f. (bromus criſtatus), eſpèce de zizanie, eine Treſpenart.

Мя́тный, ная, ное, adj. de menthe crêpue, von Krauſemünze, мятная вода, de l'eau de menthe crêpue, Krauſemünzenwaſſer.

Мяту́, те́шь, мясти́, v. a. troubler, revolter, verwirren, in Unordnung bringen, страхЪ мятетЪ духЪ, la peur trouble l'esprit, Furcht beunruhiget den Geist.

Мяту́сь, те́шься, мясти́ся, v. r. s'inquiéter, se troubler, s'agiter, sich Sorge und Unruhe machen, sich ängstigen, обаче всуе мятется, (B) certainement on s'agite inutilement, und machen sich viel vergeblicher Unruhe, духЪ мятется, l'esprit s'inquiète, der Geist ist unruhig.

Мя́тый, тая, тое, adj. adj. chiffonné, froissé, zerknüppelt, zerdrückt, zerknillt.

Мяу́канье, нья, n. le miaulement, das Mauen, Schreyen der Katzen, Katzengeschrey.

Мяу́каю, ешь, кать & Мяу́чу, чишь, чать, v. n. miauler, schreyen wie eine Katze, mauen.

Мяху́нька, ки, f. (physalis alkekengi) alkehengi, coquerets, Judenkirschen.

Мя́чевый, вая, вое, adj. de balle de paume, vom Balle, мячевая игра, le jeu de paume, das Ballspiel.

Мя́чикъ, ка, m. dim. une un petit balon, une petite balle, ein kleiner Ball.

Мячи́ще, ща, n. augm. une grosse balle, ein großer Ball.

Мячъ, ча̀, m. une balle (à jouer) der Ball, Spielball, играть вЪ мячЪ, jouer à la balle, Ball spielen, Ball schlagen, играть мячемЪ, jouer la balle, mit dem Balle spielen.

Мvрный, ная, ное, adj. (slav.) de parfum; de l'huile sacrée, von Wohlgerüchen; von heiligem Oehle, почти гибель сїя мvрная бысть? (B) à quoi sert la perte de ce parfum? wozu soll doch dieser Unrath (wozu dient der Verlust dieser Wohlgerüche)?

Мvро, ра, n. (slav.) 1. des parfums, wohlriechende Sachen, wohlriechende Essenzen, Wohlgerüche, стклянницу мvра имущи многоцѣннаго, (B) qui avoit un vase d'albâtre (de verre) plein d'un parfum de grand prix, das hatte ein Glas mit köstlichem Wasser; 2. l'huile sacrée, le chrême, das heilige Oehl, das Chrisam.

Мvроваре́нїе, нїя, n. (slav.) l'action de cuire le chrême, das Kochen des Chrisams.

Мvрова́рецъ, рца, & Мvрова́ръ, ра, m. un parfumeur, qui fait préparer ou cuire l'huile sacrée, welcher das heil. Oehl zu kochen verstehet. Мvрова́рница, цы, f. une femme qui fait préparer l'huile sacrée, une parfumeuse, eine Frau, die das heil. Oehl zu zubereiten verstehet, дщери ваши возметЪ вЪ мvроварницы, il prendra aussi vos filles pour en faire des parfumeuses, eure Töchter aber wird er nehmen, daß sie Apothekerinnen seyn (Wohlgerüche bereiten).

Мvрова́рный, ная, ное, adj. (slav.) de la préparation de l'huile sacrée, zur Bereitung des heiligen Oehls gehörig.

Мvрово́нїе, нїя, n. du parfum, ein Wohlgeruch.

Мvрово́нный, ная, ное, adj. odoriférant, wohlriechend.

Мvроно́сица, цы, f. c'est ainsi qu'on appelle dans les livres saints: les saintes femmes qui embaumoient le corps de Christ, so heißen in der Kirchensprache: die heil. Frauen, welche den Leichnam Christi einbalsamirten.

Мvропома́занїе & Мvрова́нїе, нїя, n. (slav.) l'onction; le sacre, un des sept sacremens de l'église grecque, das Salben, die Salbung, eins von den sieben Sacramenten der griechischen Kirche.

Мvропома́зую, ешь, зовать, v. n. (slav.) oindre, sacrer (un Monarque ou un Eveque), salben.

Мvропрода́вецъ, вца, m. celui qui vend de l'huile sacrée, der heiliges Oehl verkauft.

Мvропрода́вица, цы, f. l'endroit où l'on vend de l'huile sacrée, der Ort, wo heiliges Oehl verkauft wird.

Мvрото́чецъ, чца, m. (slav.) un surnom donné au St. Dimitri, ein Nahme, welcher dem heil. Dimitrius beygelegt wird.

Мvроточи́вый, вая, вое, adj. exhalant un parfum, von Wohlgerüchen triefend, Wohlgerüche duftend.

Мvроуха́нный, ная, ное, adj odoriférant, wohlriechend.

Мvру́ю, ешь, ровать, v. a. Мvропомазу́ю.

Н.

Н, le Nache, la quinzième lettre de l'alphabet slavon-russe qui se prononce comme un N françois. Comme chiffre il marque: cinquante, et avec la petite ligne doublement rayée (҂Н): cinquante mille, das Nasch, der funfzehnte Buchstabe des slavisch-russischen Alphabetes, welcher wie ein deutsches N lautet, als Zahl aber funfzig, und mit dem angeführten Zeichen (҂Н): funfzig tausend gilt.

Набалда́шникъ, ка, m. le pommeau d'une canne, der Stockknopf.

Наба́лтываю, ешь, болта́лЪ, вать, болта́ть, v. a. 1. mêler, entremêler, einrühren; 2. parler, babiller trop, zu viel plaudern, in den Tag hinein reden; 3. parler mal de qn., médire de qn., von einem übel reden, онЪ на него много наболталЪ ко вреду его, il a parlé beaucoup à son désavantage, er hat sehr vieles zu seinem Nachtheile gesprochen, er hat ihm durch seine Reden viel Schaden gethan.

На, 1. préposition qui régit l'accusatif et l'ablatif préposit f, ein Vorwort, welches den Accusativ und den Ablativum präpositivum regiert, fur, au, à, pour, en, auf, nach, zu, für, уповать на Бога, espérer en Dieu, auf Gott hoffen, поди на чердакЪ, allez au grenier, gehe auf den Boden, надѣть сапоги на ноги, mettre les bottes aux pieds, die Stiefel anziehen, взглянуть на картину, jetter les yeux sur un tableau, einen Blick auf ein Gemähldе

máhlde werfen, итти на гору, auf den Berg gehen, aller sur une montagne, monter une montagne, онъ мнѣ ступилъ на ногу, il me marcha sur le pied, er trat mir auf den Fuß, просить на кого, se plaindre en justice de qn, jemanden verklagen, говорить на удачу, parler sans réflexion, à tort et à travers, in den Tag hinein reden, сдѣлать на примѣръ, faire selon l'exemple, selon le modèle, nach dem Muster machen, купить на наличныя деньги, acheter contre de l'argent comptant, für baa Geld kaufen, купить сукна на кафтанъ, acheter du drap pour un habit, Tuch zu einem Kleide kaufen; 2. avec l'ablatif: встрѣтиться на дорогѣ, se rencontrer en chemin, sich auf dem Wege begegnen, птица сидитъ на деревѣ, l'oiseau est assis sur l'arbre, der Vogel sitzt auf dem Baume, на немъ много долгу, il a beaucoup de dettes, er hat viel Schulden, книга лежитъ на столѣ, le livre est sur la table, das Buch liegt auf dem Tische, ѣхать на колесницѣ, monter, aller dans un char, sur un char, auf einem Triumphwagen fahren, ѣздить на лошади, monter un cheval, ein Pferd reiten, облачно на небѣ, le tems est couvert, le ciel est couvert de nues, der Himmel ist bewölkt.

На, interj. eh bien, donc, nu da, на возьми! eh bien! prenez, prenez donc! da nimm hin!

Набáтъ, a, m. le tocsin, die Sturmglocke, бить въ набатъ, sonner le tocsin, l'alarme, die Sturmglocke, Sturm läuten. Набáтный, ая, ое, adj. набатный колоколъ, le tochin, die Sturmglocke.

Набдящíй, part. (du verbe vieux: Набдѣваю,) conservant, gardant, bewohrend, erhaltend.

Набéдренникъ, a, m. une pièce d'étoffe ou de drap quarrée avec une croix que les Evêques & Abbés attachent au côté quand ils officient, ein viereckiges Stück Zeug mit einem Kreutze, welches die Bischöfe und Aebte während der Verrichtung des Gottesdienstes an der Seite tragen.

Набережная, ной, f. le quai, der Kai, das mit Mauerwerk oder Balken bekleitete Ufer und der längst demselben gepflasterte Fußweg und Fahrweg.

Нáбережный, ная, ное, adj. ce qui est situé sur le rivage, am Ufer stehend, liegend.

Набиванíе, нія, n. l'action d'enfoncer, de chasser, de remplir, das Einschlagen, Aufschlagen, Auftreiben, набиванíе обручей, l'action de chasser des cerceaux sur un tonneau, das Auftreiben, Aufschlagen der Reife auf ein Faß, набиванíе плотины землею, l'action de faire un massif de terre pour une digue, die Einstampfung der Erde bey einem Damme.

Набиваю, ешь, билъ, вать, бить, v. a. 1. chasser, faire entrer, einschlagen, набить гвоздей въ стѣну, chasser des clous dans la muraille, Nägel in die Mauer einschlagen, набить сваи, hier, enfoncer des pilotis, Pfähle rammen, набить птицъ, empailler des oiseaux, Vögel ausstopfen, набить подушки пухомъ, remplir un coussin de duvet, ein Küssen voll Dunen füllen; 2. remplir, embourrer, empailler, bourrer, charger füllen, anfüllen, voll stopfen, ausstopfen, набить трубку табакомъ, mettre du tabac dans la pipe, charger une pipe, eine Pfeiffe Toback stopfen, набить патронъ мякотью, charger les cartouches, die Patronen mit ihrem Satze anfüllen; 3. chasser, auftreiben, aufschlagen, набивать обручи на бочку, chasser des cerceaux sur un tonneau, cercler un tonneau, ein Faß mit Reifen belegen; 4. des étoffes: imprimer, drucken, набить ситецъ, imprimer des perses, Zitz drucken; 5. tirer, schießen, егерь въ короткое время набилъ много птицъ, le chasseur a tué en peu de tems beaucoup d'oiseaux, der Jäger hat in kurzer Zeit viel Vögel geschossen; 6. fig. набить кому голову чѣмъ, mettre qch. en tête à qn., jemanden etwas in den Kopf setzen; 7. набить брюхо, зобъ, se remplir sa panse, se piffrer, den Bauch voll stopfen, tüchtig einpacken. Набить боченокъ сельдями, encaquer du hareng, Heeringe schichtweise in ein Tönnchen einpacken. Набивать оскомину, agacer les dents, die Zähne stumpf machen, не кушайте много клюквы, набьете оскомину, ne mangez pas beaucoup de canneberges, vous vous agacerez les dents, essen sie nicht so viel Moosbeeren, sie werden ihre Zähne stumpf machen. Набивать руку, accoutumer la main à qch., die Hand zu etwas gewöhnen. Набивать цѣну, renchérir sur qch., donner plus qu'un autre, surhausser, überbiethen, mehr biethen.

Набиваюсь, ешся, бился, ваться, биться, v. r. 1. se jetter à la tête des gens, s'offrir sans être prié, s'ingérer, sich aufdringen, sich eindringen, набиваться въ гости, s'offrir de venir voir qn., ménacer qn. d'une visite, venir dans une société sans être invité, sich zu einem Besuche aufdringen, набиваться на обѣдъ, se prier à diner, sich zu einem Mittagsessen aufdringen; 2. accourir, venir, s'assembler en foule, haufenweise kommen, набилось людей всякаго званiя, il y a une foule de gens de toute sorte, es ist eine Menge allerley Leute zusammen gelaufen, набилось рыбы въ верши, il y a quantité de poissons qui sont entrés dans les nasses, les nasses sont remplies de poissons qui y sont entrées, es sind eine Menge Fische in die Reusen gekommen. Набиться съ кѣмъ, se donner beaucoup de peine avec qch., sich viel Mühe um etwas geben, sich mit etwas placken, съ симъ молодымъ человѣкомъ довольно я набился, прежде нежели исправить его могъ, je me suis donné assez de peine, j'ai eu assez de peine avec ce jeune homme avant que j'aie pu le corriger, ich habe mich genug mit diesem jungen Menschen geplagt, ehe ich ihn habe zu recht bringen können.

Набúвка, ки, f. 1. l'action de hier, de chasser, p. e. des cerceaux, das Einschlagen; Auftreiben, z. E. der Reife; 2. le travail même qu'on a fait en hiant, la jettée, un massif de terre, das Eingerammte, das Festgestampfte, набивка въ плотинѣ слаба, le massif de terre est mal fait à la digue, la digue est mal encaissée, die Erde ist schlecht gestampft am Damme.

Набивнóй, (ой) ная, ное, adj. des étoffes: imprimé, von Zeugen: gedruckt.

Набил-

Набилки, локъ, pl. (T. de tisserand, bey den Leinwebern) la chasse ou l'abattant, die Lade.

Набиранїе, нїя, n. l'action de ramasser, de lever, p. e. des soldats, de faire des recrues, das Sammeln, Einsammeln; das Werben, Anwerben; l'action de composer, das Setzen.

Набираю, ешь, бралъ, беру, рать, брать, v. a. 1. recevoir, prendre, annehmen, aufnehmen, въ сїе училище набираютъ дѣтей свободнаго состоянїя, on prend des enfans libres dans cette école, in diese Schule werden freye Kinder angenommen, набирать войско, рекрутъ, enrôler, lever, faire des soldats, recruter, Truppen, Soldaten, Recruten anwerben, recrutiren; 2. (en T. d'Imprim. in der Druckerey) composer, setzen, наборщикъ хорошо набралъ листъ, le compositeur a bien composé la feuille, der Setzer hat den Bogen gut gesetzt; 3. (en T. de menuis. bey den Tischlern) travailler en marqueterie, plaquer, eingelegte, furnirte Arbeit machen, furniren; 4. plier, mettre en plis, plisser, falten, in Falten, in Krausen legen, fälteln; 5. orner, zieren, auspußen, набрать узду, orner l'embouchure, das Gebiß ausputzen. Набирать на столъ, dresser la table, préparer pour la table, den Tisch zu recht, fertig machen, decken.

Набираюсь, ешься, брался, браться, бираться, v. r. 1. s'assembler, accourir, sich versammeln, zusammen laufen, какое множество набралось народа, quelle quantité de monde s'est assemblée, welche eine Menge Volks sich versammelt hat; 2. apprendre, s'accoutumer, lernen, sich angewöhnen, худова набраться, apprendre du mal, schlechtes lernen.

Набирка, ки, f. 1. petite corbeille, dans laquelle on ramasse des champignons ou des baies, ein Körbchen, in welchem man Pilze oder Beeren einsammelt; 2. l'action de lever des soldats, das Werben; 3. l'action de composer, das Setzen.

Набитый, тая, тое, adj. tout rempli, chargé, ganz voll, gestopft voll, набитый сундукъ платьемъ, un coffre rempli d'habits, ein voll gestopfter Koffer mit Kleidern; набитый братъ, un homme qui est notre égal par le rang, de notre état, ein Mann von gleichem Stande. Набитый дуракъ, un fou fieffé, un archifou, ein vollkommner Narr, ein Erznarr.

Наблошняю, ешь, шнилъ, шнять, v. a. remplir de puces, voll Flöhe machen.

Наблошняюсь, ешься, шнился, шниться, v. r. (m. vulg.) se dégourdir, se former, sich bilden, живучи по людямъ, довольно наблошнился, en vivant dans le monde, j'ai eu assez d'occasion de me dégourdir, de me former, ich habe in der großen Welt Gelegenheit genug gehabt, mich zu bilden.

Наблюдалище, ща, n. un observatoire, ein Observatorium, eine Sternwarte.

Наблюданїе, нїя, n. l'action de remplir, l'accomplissement, die Beobachtung, Befolgung.

Наблюдатель, я, m. 1. l'exécuteur, der Vollzieher; 2. l'observateur, der Beobachter.

Наблюдаю, ешь, блюлъ, дать, блюсти, v. a. 1. observer, remplir, beobachten, erfüllen, наблюдать должность, remplir son devoir, seine Pflicht erfüllen; 2. observer, faire des observations, beobachten, Beobachtungen anstellen, наблюдать теченїе свѣтилъ небесныхъ, observer le cours des astres, den Lauf der Gestirne beobachten.

Наблюденїе, нїя, n. 1. l'exécution, l'accomplissement, die Vollziehung, Erfüllung, Beobachtung; 2. l'action d'observer, l'observation, die Beobachtung.

Набогащаю, ешь, гатилъ, щать, гатить, v. a. enrichir, bereichern.

Набогащаюсь, ешься, гатился, щаться, гатиться, v. r. s'enrichir, sich bereichern, reich werden.

Набожничаю, ешь, чать, v. n. 1. révérer Dieu, Gott verehren; 2. faire le dévot, la dévote, den Andächtigen, die Andächtige spielen, ein Bethbruder, eine Bethschwester seyn.

Набожно, adv. dévotement, andächtig.

Набожность, сти, f. Набожничество, ства, n. la dévotion, piété, die Andacht, Gottesfurcht, Frömmigkeit.

Набожный, ная, ное, Набоженъ, жна, жно, adj. dévot, religieux, andächtig, gottesfürchtig, fromm.

Набой, боя, m. une planche placée par dessus le bord des petits vaisseaux pour rendre ses côtes plus élevées, ein auf dem Rande kleiner Fahrzeuge befestigtes Bret, um einen desto höhern Bord zu haben.

Набойка, ки, f. de la toile peinte, gedruckte Leinwand.

Набойливый, см. Назойливый.

Набойникъ, ка, m. le refouloir, der Setzer, Setzkolben.

Набойный, см. Набивный.

Набойчетый, тая, тое, adj. de toile peinte, von gedruckter Leinwand.

Набойщикъ, ка, m. celui qui peint la toile, der Leinwandsdrucker.

Наболотный, ная, ное, adj. ce qui se trouve sur un marais, was auf einem Moraste ist, наболотная деревня, un village situé sur un marais, ein Dorf, das in einer moranigen Gegend liegt.

Набольшїй, шая, шое, adj. le premier, le Chef, der erste, das Oberhaupt.

Набористый, тая, тое, adj. plein de plis, voller Falten.

Наборка, ки, f. (T. d'imprim. in der Druckerey) la composition, das Setzen.

Наборная доска, le composoir, das Setzbret.

Наборный, ная, ное, adj. 1. plaqué, de marqueterie, eingelegt, furnirt, наборный столъ, une table de marqueterie, ein Tisch von eingelegter Arbeit; 2. orné, garni, geziert, belegt, besetzt.

Набороздить, дилъ, рожду, v. a. anom. faire, tirer beaucoup de sillons, viele Furchen, überall Furchen ziehen.

Наборщикъ, ка, m. le compositeur (d'une imprimerie), der Setzer, Schriftsetzer. Наборщиковъ, ва, во, adj. du compositeur, dem Setzer gehörig.

Наборъ, ра, m. 1. рекрутскїй наборъ, la levée de soldats, die Recrutirung, Werbung der Soldaten; 2. dans les imprimeries: la composition, in der Druckerey: das Setzen.

Набраживаюсь, ешься, бродился, бродиться, v. r. se lasser, être fatigué, las à force de marcher, sich müde gehen.

Набранный, ная, ное, ramassé; levé, enrôlé; composé, zusammen gebracht, gesammelt; geworben; gesetzt.

Набрасыванїе, нїя, n. l'action de jetter sur qch., das Aufwerfen.

Набрасываю, ешь, бросалъ, вать, бросать, бросить, v. a. jetter sur qch., aufwerfen, hausen, набросать каменья въ колодезь, jetter des pierres dans le puits, Steine in den Brunnen werfen, набросить на себя плащь, jetter le manteau sur soi, den Mantel umwerfen.

Наброд, да, m. des gens du commun, de la populace de differents endroits, gemeines Volk aus verschiednen Gegenden.

Наброжу, бродить, брелъ, бреду, брести, сти, на что, v. n. donner, heurter, cogner contre qch., auf, an etwas stoßen, gegen etwas angehen, набрелъ на пень, il donna contre un tronc d'arbre, er stieß sich an einen Stein, идучи лѣсомъ, набрелъ на спящаго звѣря, en marchant au bois, je rencontrois une bête féroce endormie, indem ich im Walde spazieren ging, stieß ich auf ein schlafendes Wild.

Наброcанный, ная, ное, adj. jetté sur qch., aufgeworfen.

Набрызгиванїе, нїя, n. l'action d'arroser, das Bespritzen.

Набрызгиваю, ешь, галъ, вать, гать, v. a. arroser, bespritzen, вездѣ по полу набрызгалъ, il a arrosé le plancher partout, er hat den Fußboden überall bespritzet.

Набрюзжать, зжалъ, зжу, кому, v. n. anom. gronder beaucoup, ragoter, einem etwas vorbrummen, набрюзжалъ ему полны уши, il l'a assez grondé, er hat ihm die Ohren recht voll gebrummt, er hat ihn genug geseholten.

Набухиваю, ешь, халъ, хать, v. a. (m. com.) verser, mettre trop, verser tout plein, zu viel einlegen, eingießen, ganz voll schenken.

Набѣганїе, нїя, n. l'action d'atteindre à la course, das Einhohlen.

Набѣгаю, ешь, бѣгъ, бѣжалъ, гать, жать, v. n. 1. rencontrer qch., donner contre qch., auf etwas stoßen, gerathen, судно набѣжало на мѣль, le vaisseau a donné, a touché contre un banc de sable, das Schiff gerieth auf eine Sandbank, набѣжать на непрїятеля, rencontrer par hazard l'ennemi, auf den Feind stoßen; 2. atteindre, einhohlen, собака набѣгаетъ на зайца, le chien atteint le lièvre, der Hund hohlt den Hasen ein.

Набѣгиваю лошадь, je dresse un cheval à la course, ich richte ein Pferd zum Rennen ab.

Набѣгиваюсь, ешься, гивался, ваться, гаться, v. r. courir à son aise, sich satt laufen.

Набѣгомъ, adv. tout d'un coup, à l'improviste, plötzlich, unerwartet.

Набѣгъ, га, m. l'incursion, l'invasion, der Einfall, Anfall, учинить набѣги, faire des incursions, Einfälle, Streiffereyen machen. Съ набѣгу, als adv. à la course, im Laufen, im Anlaufe.

Набѣжанїе, нїя, n. 1. l'action d'atteindre qn. à la course, das Einhohlen; 2. l'action de rencontrer qch., de donner contre qch., das Gerathen.

Набѣленїе, Набѣливанїе, нїя, n. l'action de blanchir, das Weissen.

Набѣленный, ная, ное, adj. blanchi, geweißt, weiß angestrichen, weiß geschminkt.

Набѣливаю, ешь, лилъ, вать, лить, v. a. blanchir, weiß anstreichen, weissen, weiß schminken.

Набѣливаюсь, ешься, лился, ваться, литься, v. r. mettre du blanc, weisse Schminke auftragen, sich weiß schminken.

Навага, ги, f. (gadus callarias) la navaga, poisson qu'on pêche dans la mer Blanche, die Nawaga, eine Art kleiner Dorsche, welche im weissen Meere gefangen werden.

Навадникъ, ка, m. le calomniateur, der Verläumder. Навадница, цы, f. une calomniatrice, eine Verläumderinn, женамъ подобаетъ такожде быти чистымъ, не навадницамъ, (B) de même que leurs femmes soient honnêtes, non médisantes, desselbigen gleichen ihre Weiber sollen ehrbar seyn, nicht Lästerinnen.

Наваждаю, еши, ждати, v. a. (slav.) instiguer, inciter, zu Bösem anreitzen, antreiben, anhetzen, она же наваждена матерїю своею, (B) elle donc étant poussée auparavant par sa mère, und als sie zuvor von ihrer Mutter zugerichtet war.

Наважденїе, нїя, n. l'instigation, das Antreiben, der Antrieb zu einer bösen Handlung, die Anstiftung, das Anstiften.

Навожденный, ная, ное, adj. instigué, incité, angereitzt, angehetzt, angetrieben.

Наваксиваю, ешь, ваксилъ, ваксить, вать, v. a. cirer, frotter avec de la cire, mit Wachse reiben, wichsen.

Наваленный, ная, ное, adj. entassé, amoncelé, auf einander gehäuft, aufgebanset.

Наваливаю, ешь, лилъ, вать, лить, v. a. 1. entasser, amonceler, jetter l'un sur l'autre, auf einander werfen, aufbansen, навалить кучу дровъ, corder du bois, le ranger en tas, amonceler du bois, einen Haufen Holz aufsetzen, aufbansen, навалить кулей съ мукою въ анбаръ, entasser des sacs de farine au magazin, die Säcke mit Mehl im Speicher aufsetzen; 2. des bâtimens, von Fahrzeugen: donner contre qch., anstoßen, барка навалила на мостъ, la barque a donné contre le pont, die Barke hat an die Brücke gestoßen; 3. charger qn. de qch., einem etwas aufladen, aufbürden, на меня навалили трудную должность, on m'a chargé d'un travail pénible, man hat mir eine schwere Arbeit aufgeladen.

Наваливаюсь, ешься, лился, литься, ваться, куда, на кого, 1. v. r. tomber, s'écrouler, (seulement au prétérit et au futur à la troisième personne), fallen, einfallen, hinein rollen, (nur im Präterito und Futuro in der dritten Person), много земли навалилось въ ровъ, il est tombé beaucoup de terre, de sable dans le fossé, le fossé est comblé de sable, es ist viel Erde, viel Sand in den Graben gefallen, der Graben ist ganz voller Sand; 2. être couché sur qn., auf jemanden liegen, отъ-

сторонитесь немного, вы совсѣмъ на меня навалились, ôtez vous un peu, vous êtes entièrement couché ſur moi, gehen ſie etwas weiter, ſie liegen auf mir; 3. tomber ſur qn., le perſécuter, über einem her ſeyn, einen drücken, на него всѣмъ міромъ навалились, tout le monde eſt tombé ſur lui, alles iſt über ihm her; 4. ſe jetter, donner ſur qch., über etwas herfallen, ſich über etwas hermachen, навалились на плоды, ils ſe jetterent, ſe ruerent, firent main-baſſe ſur les fruits, ſie fielen über die Früchte her; 5. entrer en foule, haufenweiſe, in Menge eingehen, einkommen.

НАВА́ЛКА, ки, f. eſpèce de jeu de cartes, eine Art Kartenſpiel.

НАВА́ЛЪ, ла, m. (m. com.) 1. la perſuaſion de prendre une choſe, das Ueberreden, Zureden; 2. une choſe reçue ſans peine et contre mon attente, eine Sache, die ich unerwartet und ohne Mühe erhalten habe.

НАВА́ЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. 1. ce qu'on m'a obligé, perſuadé de prendre, emboiſé, angeſchwaßt, angeſchnaut; 2. obtenu ſans peine et contre toute attente, ohne Mühe und wider Erwarten erhalten.

НАВА́ЛЬЩИНА, ны, f. la choſe même qu'on nous a perſuadé de prendre, die angeſchwaßte Sache ſelbſt.

НАВАЛЯ́ТЬ, ля́лъ, ля́ю, v. a. fouler, rouler beaucoup, viel rollen, viel walken, навалять хлѣбовъ, préparer des pains pour la cuite, Brodte zum Backen zu recht machen.

НАВАЛЯ́ТЬСЯ, ля́лся, ля́юсь, v. r. anom. ſe vautrer à ſon aiſe, ſich ſatt wälzen.

НАВА́РА, ры, f. 1. la graiſſe qui ſurnage (p. e. dans une ſoupe), das oben ſchwimmende Fett, z. E. auf einer Suppe;) 2. le ſuc nourriſſant qu'une ſoupe reçoit de la viande, du bouillon, das Kräftige, welches das gekochte Fleiſch einer Suppe gibt, мясо молодой скотины больше даетъ навары, нежели старой, la chair de jeunes beſtiaux donne plus de bouillon que celle de vieux, das Fleiſch von jungem Vieh gibt mehr Kraft, als das Fleiſch von altem.

НАВА́РИВАЮ, ешь, ри́лъ, вать, ри́ть, v. a. 1. préparer, faire, cuire, zubereiten, kochen, fertig machen, для кого ты столько кушанья наварилъ? pour qui avez vous fait tant de manger, tant de plats? für wen hat er ſo viel Eſſen gekocht? 2. ajouter en forgeant, refaire en forgeant, reforger, anſchmieden, anſchweiſſen, umſchmieden, ausbeſſern.

НАВА́РКА, ки, f. l'action de refaire en forgeant, d'ajouter en forgeant, das Umſchmieden, Anſchmieden.

НАВА́РНЫЙ, ная, ное, adj. 1. couvert de graiſſe, mit Fett bedeckt, наварная похлѣбка, une ſoupe extrêmement graſſe, eine ſehr fette Suppe; 2. refait, ajouté en forgeant, reforgé, angeſchmiedet, umgeſchmiedet, ausgebeſſert.

НАВА́РЪ, ра, m. le fer qu'on a ajouté à une choſe en la reforgeant, das Angeſetzte, Angeſchmiedete.

НАВА́ЩИВАЮ, ешь, вощи́лъ, вать, вощи́ть, v. a. см. НАВАКЩИВАЮ.

НАВЕДЕ́НІЕ, нія, n. 1. l'action de mener ſur qch., das Aufführen; 2. l'action de mettre, de coucher deſſus, p. e. des couleurs, das Auftragen, z. E. der Farben; 3. l'action de bâtir ſur l'eau, p. e. un pont, das Bauen, ein Bau auf Waſſer; 4. fig. le malheur, déſaſtre, das Unglück, въ наведеніи величаваго нѣсть исцѣленія, (В.) il n'y a point de remède à la calamité de l'orgueilleux, und einem vermeſſenen Menſchen gehets endlich übel aus.

НАВЕДЕ́ННЫЙ, ная, ное, НАВЕДЕ́НЪ, на́, но́, adj. 1. attiré, zugezogen; 2. buté, viſé, dreſſé, pointé, gerichtet, gezielt, наведенная пушка въ толпу непріятелей, un canon pointé ſur une foule d'ennemis, eine auf einen feindlichen Haufen gerichtete Kanone.

НАВЕЗЕ́НІЕ, нія, n. l'action d'amener, l'amenage, die Zufuhr.

НАВЕЗЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. amené en quantité, zugeführt, in Menge angeführt.

НАВЕ́РСТЫВАЮ, ешь, ста́лъ, ста́ю, ста́ть, стывать, что чѣмъ, v. a. compenſer, dédommager, rendre la pareille, erſetzen, wieder gut machen, gleiches mit gleichem vergelten, я тебѣ въ другомъ случаѣ наверстаю, je vous dédommagerai, je le réparerai dans une autre occaſion, ich werde es dir bey einer andern Gelegenheit wieder erſetzen, wieder gut machen.

НАВЕ́РТЫВАНІЕ, нія, n. l'action d'envelopper, d'entortiller, das Umwickeln.

НАВЕ́РТЫВАЮ, ешь, рнулъ, тѣлъ, вать, рнуть, ртѣть, v. a. 1. tordre autour, entortiller, umwickeln, darüber wickeln, aufwickeln; 2. faire, préparer des cornets, viele Deuten fertig machen, навертѣть бумагъ для поклажи гостинцовъ, faire, préparer des cornets pour y mettre des bonbons, des confitures, Deuten fertig machen, um Naſchwerk darin zu verwahren.

НАВЕ́РТЫВАЮСЬ, ешься, рнулся, ваться, рнуться, v. r. 1. ſe tourner, ſich drehen, ſich drehen laſſen, часовая цѣпочка туго навертывается, la chaîne de la montre tourne difficilement, die Kette in der Uhr läßt ſich ſchwer drehen; 2. fig. tomber ſur qn. à l'improviſte, attaquer qn. inopinément, einen unvermuthet anfallen, überfallen; 3. rencontrer, ſe trouver par hazard, ſich von ungefähr finden, ſich treffen, товаръ бы залежался, но доброй навернулся купецъ, и все съ рукъ сошло, la marchandiſe ſeroit reſtée encore longtems, mais il s'eſt trouvé tout d'un coup, par hazard, un bon marchand à qui j'ai tout vendu, qui a tout pris, die Wahre würde noch lange gelegen haben, hätte ich nicht von ungefähr ein guter Käufer gefunden, der mir alles abgenommen hätte; 4. слезы у него навернулись, les larmes lui viennent aux yeux, die Thränen kommen ihm in die Augen.

НАВЕ́РЧИВАНІЕ, нія, n. l'action de faire des trous avec quelque inſtrument, das Bohren, Einbohren an verſchiednen Stellen.

НАВЕ́РЧИВАЮ, ешь, вертѣлъ, вать, ртѣть, v. a. faire des trous en pluſieurs endroits avec un inſtrument, Löcher an verſchiednen Stellen einbohren.

НАВЕСЕЛИ́ТЬСЯ, ли́лся, лю́сь, v. r. anom. ſe divertir à ſon aiſe, ſich recht, ſich nach Herzenswunſch luſtig machen, въ праздникъ навеселились, пора

ра за работу приниматься, nous nous sommes assez divertis, nous nous sommes amusés, divertis a notre aise pendant la fête, il est tems de se remettre au travail, wir haben uns während des Festes recht lustig gemacht, nun ist es Zeit wieder an die Arbeit zu gehen.

На веселѣ, adv. en pointe de vin, entre deux vins, etwas lustig, всѣ гости были на веселѣ, tous les convives étoient en pointe de vin, alle Gäste hatten ein kleines Räuschgen, waren etwas lustig.

Навечéріе, рія, n. la veille d'une fête, der Abend vor einem Feste, der heilige Abend.

Навзгля́дъ, adv. à la vue, im Angesichte, vor Augen.

Навзни́чь, adv. à la renverse, le ventre en haut, rücklings, лежать навзничь, être couché sur le dos, auf dem Rücken liegen.

Навзрѣзъ, adv. tout pleinement, ganz voll, налить стаканъ навзрѣзъ, verser un verre tout plein, ein Glas ganz voll schenken.

Навзря́чь, adv. ayant seulement vu, au premier coup d'oeil, so bald er ihn sah, beym ersten Anblicke, на взрячъ за нимъ побѣжалъ, il courut après lui aussitôt qu'il l'eût vu, er lief gleich nach ihm, so bald er ihn nur erblickte. Навзрячъ стрѣлять, tirer, abattre à la première vue, bey dem ersten Anblicke erschießen.

Навива́ніе, нія, n. l'action de rouler, de dévider, das Aufrollen, die Aufrollung, Aufwickelung.

Навиваю, ешь, навилъ, вать, навить, v. a. 1. rouler, dévider, mettre en peloton, aufrollen, aufwickeln, aufwinden, навивать холстину на катокъ, rouler la toile sur un rouleau, Leinwand auf eine Rolle winden; 2. ajouter en tordant, noch zudrehen, länger drehen, навить веревку, tordre, faire la corde plus longue, ajouter encore à la corde, den Strick länger drehen; 3. faire en quantité, viel winden, навить вѣнковъ, faire, préparer beaucoup de guirlandes, viel Kränze winden, zu recht machen; 4. charger un chariot, jetter sur un chariot, auf einen Wagen werfen, ihn laden, навить возъ сѣна, charger un chariot de foin, jetter du foin sur un chariot, einen Wagen mit Heu beladen.

Нави́вка, ки, f. 1. la charge, die Ladung, навивка сѣна слаба, le foin est lestement, légèrement chargé, das Heu ist nicht feste, ist los aufgeladen; 2. la charge même, die Ladung selbst.

Навизжáть, зжалъ, зжу, v. a. anom. lasser les oreilles de ses cris, ennuyer qn. de ses pleurs, einem etwas vorwinseln, vorweinen.

Нави́нчиваніе, нія, n. l'action de visser sur qch., das Aufschrauben, Anschrauben.

Нави́нчиваю, ешь, винтилъ, вить, винтить, visser qch., attacher à vis, aufschrauben, anschrauben.

Навирать, вралъ, вру, v. a. anom. 1. dire beaucoup de fadaises, radoter beaucoup, viel dummes Zeug schwatzen, послушай его, онъ тебѣ всячины наврётъ, écoutez le seulement, il vous dira mille fadaises, hören sie ihn nur an, er wird ihnen genug dummes Zeug vorschwatzen; 2. calomnier, dire des faussetés, mentir, belügen, verleumden, vorlügen, Unwahrheiten sagen, этотъ бездѣльникъ много на меня навралъ, ce coquin a dit, a débité beaucoup de faussetés sur mon compte, m'a extrêmement calomnié, dieser Schurke hat mich entsetzlich belogen, въ сочиненіи своемъ много навралъ, il a dit beaucoup de faussetés, il radote souvent dans son ouvrage, er hat viel Unrichtigkeiten, viel Unwahrheiten in seinem Werke.

Навира́ться, врался, врусь, v. c. anom. mentir, radoter à son aise, sich satt lügen, sich satt schwatzen.

Нави́слый, лая, лое, adj. avancant, qui vient en saillie, herabhängend, hervorgehend, навислыя брови, des sourcis épais, herabhängende Augenbraunen.

Нави́снуть, висъ, висну, v. n. descendre, pencher, herab hängen, потолокъ нависъ, le plafond penche, die Decke hängt herab, senkt sich.

Навлекаю, ешь, влёкъ, (кохъ) влечь, (щи) & Наволакиваю, ешь, локъ, лочь, лочить, v. a. 1. trainer beaucoup de choses à un endroit, viel zusammen ziehen, schleppen; 2. attirer, zuziehen, навлечь себѣ негодованіе, s'attirer du mécontentement, sich Misvergnügen, Unzufriedenheit zuziehen; 3. на небѣ наволокло, le ciel est couvert, s'est couvert de nuages, der Himmel hat sich überzogen, ist mit Wolken überzogen.

Навлеченіе, нія, n. (slav.) l'action d'attirer, das Zuziehen, die Zuziehung.

Наводне́ніе, нія, n. l'inondation, die Ueberschwemmung, die Ergießung.

Наводно́й, ная, ное, adj. vernissé, lackirt; peint, gemahlt, это наводной, а не настоящій цвѣтъ, c'est une fleur peinte, pas naturelle, artificielle, das ist eine gemahlte und keine natürliche Blume.

Наводня́ю, ешь, днилъ, днять, днить, v. a. inonder, arroser, überschwemmen, überströmen, sich ergießen, unter Wasser setzen, bewässern, Нилъ наводняетъ въ извѣстное время весь Египетъ, le Nil inonde dans une certaine saison toute l'Egypte, der Nil überschwemmt zu einer gewissen Jahrszeit ganz Aegypten.

Наводня́юсь, ешься, днился, дняться, дниться, v. p. être inondé, arrosé, regorger, se déborder, überschwemmt, überströmt, unter Wasser gesetzt werden, anschwellen, austreten, когда снѣги таютъ, многія рѣки отъ того сильно наводняются, c'est quand les neiges se fondent, que les rivières regorgent, se débordent, sortent de leur lit, wenn der Schnee schmelzt, so pflegen die Flüsse auszutreten.

Наво́дчикъ, ка, m. un vernisseur, ein Lackirer.

Наво́дъ, да, m. 1. l'action de peindre, de faire un dessein sur qch., das Zeichnen, Auftragen; 2. la conclusion, die Schlußfolge, der Schluß.

Навожу́, во́дишь, вёлъ, водить, вести, v. a. 1. amener en quantité, in Menge herbey bringen, наведетъ Господь на тя языкъ издалеча, (B) l'Eternel fera lever contre toi de loin une nation, der Herr wird ein Volk über dich schicken von ferne; 2. attirer, causer, zuziehen, über einen bringen, навести на кого гнѣвъ чей, attirer la colère de qn. sur qn., einem jemandes Zorn zuziehen, естественныя явленія часто наводятъ на невѣждъ страхъ, les phénomènes de la Nature

Nature effrayent ſouvent les ignorants, die Naturerſcheinungen verurſachen den Unwiſſenden oft Furcht, erſchrecken die Unwiſſenden oft; 3. couvrir d'une couleur, de vernis, appliquer un vernis, überziehen, auftragen, навесть на подносъ хорошей лоскъ, узоры, donner un beau luſtre à une ſoucoupe, faire des deſſeins ſur une ſoucoupe, einem Präſentirteller einen ſchönen Glanz geben, auf denſelben Zeichnungen auftragen; 4. braquer, pointer, dreſſer, richten, навесть пушку, зрительную трубку, braquer, pointer un canon, dreſſer un tube, eine Kanone richten, ein Fernrohr richten; 5. навести мостъ, faire, jetter, dreſſer un pont, eine Brücke ſchlagen.

НАВОЖУ, возишь, везъ, возить, везти und НАВАЖИВАЮ, ешь, возилъ, вать, v. a. amener en quantité, in Menge anführen, zuführen, bringen, по первому пути много навезли рыбы, on a amené beaucoup de poiſſons, il y a eu un grand tranſport de poiſſons au premier traînage, man hat bey der erſten Schlittenfahrt viel Fiſche zugeführt, es iſt bey der erſten Schlittenfahrt eine große Zufuhr an Fiſchen geweſen.

НАВОЖУ, возишь, возить, v. a. enfumer, engraiſſer, ramender, düngen.

НАВОЗНЫЙ, ная, ное, adj. de fumier, von Miſt, навозная куча, le fumier, un tas de fumier, ein Miſthaufen, die Miſtgrube, навозный жукъ, le ſcarabé de fumier, der Miſtkäfer.

НАВОЗЪ, за, m. l'engrais, le fumier, der Dünger, Miſt, конвїй, коровей навозъ, du fumier, de l'engrais de chevaux, de vaches, Pferdedünger, Kuhdünger, Pferdemiſt, Kuhmiſt.

НАВОЙ, воя, m. l'ourdiſſoir, der Weberbaum, Zettelzug.

НАВОЙНЯ, ни, f. le cylindre d'une grue, autour de laquelle s'entortille la corde, die Welle eines Krahns, um welche der Strick gehet.

НАВОЛАКИВАЮ, см. НАВЛЕКАЮ.

НАВОЛОКА, ки, f. НАВОЛОЧКА, ки, dim. une taie d'oreiller, der Ueberzug eines Kiſſens.

НАВОЛОКЪ, ка, m. une prairie ſituée auprès d'une rivière, qui y décharge des immondices, eine an einem Fluſſe gelegne Wieſe, auf welche von demſelben allerley Unreinigkeiten geſchwemmt werden. НАВОЛОЧНЫЙ, ная, ное, adj. d'une telle prairie, zu einer ſolchen Inſel gehörig.

НАВОЛОЧНЫЙ, ная, ное, adj. de taie, zum Ueberzuge gehörig.

НАВОНЯТЬ, нялъ, няю, v. a. anom. empuantir, empeſter, mit Geſtank anfüllen, erfüllen.

НАВОПИТЬ, пилъ, плю, v. n. anom. gémir, pleurer, ſe plaindre devant qn., in jemandes Gegenwart wehklagen, einem etwas vorwinſeln.

НАВОПИТЬСЯ, пился, плюсь, v. r. anom. pleurer, gémir à ſon aiſe, ſich ſatt weinen, ſich ſatt klagen.

НАВОРАЖИВАЮ, ешь, рожилъ, вать, рожить, v. a. 1. enchanter, charmer en préſence de qn., vorzaubern, vorhexen; 2. gagner qch. en faiſant des preſtiges, mit Zaubern, mit Hexen verdienen.

НАВОРАЧИВАЮ, ешь, рочилъ, рочу, вать, рочить, v. a. 1. entaſſer, jetter l'un ſur l'autre, aufwerfen, aufwälzen, aufbanſen; 2. aborder, anlegen, барку наворотили о на мостъ, la barque a abordé près du pont, die Barke hat an der Brücke angelegt; 3. fig. charger qn. d'un travail pénible, lui impoſer une charge difficile, einem eine ſchwere Arbeit auflegen.

НАВОРОВАТЬ, валъ, рую, v. a. anom. s'enrichir par des voies obliques, par le vol, zuſammen ſtehlen, будучи при мѣстѣ довольно наворовалъ, il a aſſez volé quand il a été en place, er hat ſich bey jener Stelle genug zuſammen geſtohlen.

НАВРАТЬ, см. НАВИРАТЬ.

НАВРАЩАЮ, еши, вратихъ, щу, щати, вратити, v. a. (ſlav.) remettre dans le premier état, wieder herſtellen, wieder in den vorigen Zuſtand ſetzen.

НАВСЕГДА, adj. pour toujours, à jamais, beſtändig, навсегда останусь вашимъ другомъ, je reſterai toujours, pour toujours vôtre ami, ich werde ſtets ihr Freund bleiben.

НАВЫБѢГЪ, adv. en un moment, выпередилъ его навыбѣгъ, il l'a devancé dans un moment, er kam ihm in einem Augenblicke zuvor.

НАВЫКАЮ, ешь, выкъ, кать, выкнуть, v. n. apprendre, prendre une coutume, lernen, erlernen, ſich gewöhnen, не презри повѣсти премудрыхъ, и въ притчахъ ихъ живи: яко отъ нихъ навыкнеши наказанїю; (B) ne te détourne point des diſcours des anciens, mais entretiens toi de leurs ſages ſentences, car tu apprendras d'eux la doctrine, verachte nicht, was die Weiſen reden; ſondern richte dich nach ihren Sprüchen, denn von ihnen kannſt du lernen, wie du ſollſt antworten.

НАВЫКЛЫЙ, ая, ое, adj. accoutumé, angewohnt.

НАВЫКНОВЕНЇЕ, нїя, n. l'action de s'accoutumer, das Angewöhnen.

НАВЫКЪ, ка, m. НАВЫЧКА, ки, f. une habitude, coutume, eine Fertigkeit, Gewohnheit.

НАВЫТЬСЯ, вылся, воюсь, v. c. anom. pleurer, hurler à ſon aiſe, ſich ſatt weinen, ſich ſatt heulen.

НАВЬЮЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. chargé, gepackt, aufgepackt.

НАВЬЮЧИВАНЇЕ, нїя, n. l'action de mettre balot ſur balot, de charger, das Aufeinanderlegen; Bepacken.

НАВЬЮЧИВАЮ, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. 1. entaſſer balot ſur balot, Ballen auf Ballen legen, Ballen auf einander legen; 2. charger, p. e. un cheval, bepacken, beladen, z. E. ein Pferd.

НАВѢВАЕТЪ, навѣяло, навѣетъ, v. imp. навѣяло много снѣгу, le vent a entaſſé beaucoup de neige, der Wind hat viel Schnee zuſammen gewehet.

НАВѢДЫВАЮСЬ, ешься, вѣдался, вѣдаюсь, ваться, даться о комъ, о чемъ, v. c. s'informer de qn., s'enquérir, prendre connoiſſance de qch., ſich nach einem, nach einer Sache erkundigen, Nachricht von etwas einziehen, nachforſchen, unterſuchen, навѣдайся о его здоровьѣ, informez vous de ſa ſanté, erkundiget euch nach ſeiner Geſundheit, я вездѣ навѣдывался о семъ человѣкѣ, je me ſuis informé partout de cet homme, ich habe mich überall nach dieſem Menſchen erkundiget.

НАВѢСТИ ou НА ВѢСТЯХЪ, adv. d'ordonnance, auf Ordinanz, находиться, служить на вѣстяхъ, être, ſervir d'ordonnance, auf Ordinanz ſeyn.

НАВѢСЪ, са, n. un auvent, ein Wetterdach, Schirmdach, der Schoppen.

НАВѢТКИ, токъ, pl. des paroles ambigues, des détours pour donner qch. à entendre à un autre,

Um-

Umschweife, кошку бьютЪ, а невѣсткѣ навѣтки аютЪ; (prov.) on bat, on gronde l'un, afin que l'autre en prenne exemple, man bestraft, man schilt einen, damit der andere ein Exempel nehme.

Навѣтникъ, ка, m. 1. un perturbateur, esprit inquiet, un calomniateur, ein Friedensstörer, ein Verläumder; 2. un homme rusé, artificieux, ein listiger, verschlagener, verschmitzter Mensch.

Навѣтница, цы, f. une femme inquiéte, calomniatrice; une femme rusée, artificieuse, eine Friedensstörerinn; ein listiges, verschlagenes Weib.

Навѣтую, ешь, товати, v. a. (slav.) 1. calomnier, médire, verläumden; 2. dresser des embuches, tendre des piéges a qn., einem nachstellen.

Навѣтъ, та, m. 1. la calomnie, die Verläumdung, Verlästerung; 2. des embuches, des piéges, die Nachstellung.

Навѣшиванїе, нїя, n. l'action de pendre à qch., de suspendre, das Aufhängen.

Навѣшиваю, ешь, вѣсилЪ, вѣшу, шаю, вашь, шашь, вѣсить, v. a. 1. pendre qch. à qch., suspendre, etwas aufhängen, навѣшивать бѣлье на веревку, pendre le linge sur une corde, die Wäsche aufhängen; 2. навѣсить двери, ставни, attacher une porte, des volets aux gonds, les mettre dans les gonds, eine Thür, Fensterladen einhängen. Навѣшивать на носЪ, faire des reproches à qn., lui dire à la barbe, en face, einem Vorwürfe machen, einem etwas unter die Nase reiben.

Навѣщанїе, нїя, une visite, ein Besuch, eine Visite.

Навѣщаю, ешь, вѣстилЪ, щу, щать, вѣстить, v. a. aller voir qn., faire, rendre une visite à qn., einen besuchen, einen Besuch bey jemanden abstatten, ihm eine Visite machen.

Навязаетъ, вязло, вязнетЪ, v. imp. il reste entre, il s'accroche, es bleibt zwischen etwas stecken, навязло между зубовЪ, il m'est resté qch. entre les dents, es ist mir etwas zwischen den Zähnen stecken geblieben.

Навязка, ки, f. une chose qui est attachée, qu'on a ajouté en tricotant à une autre, eine angebundene Sache; das Zugeknüttete, Angeknüttete.

Навязчивый, вая, вое, Навязчивъ, ва, во, adj. insolent, ennuyant, frech, lästig, beschwerlich.

Навязыванїе, нїя, n. l'action d'ajouter en tricotant, das Anknütten, Anstricken.

Навязываю, ешь, залЪ & вязЪ, вяжу und вязу, вашь, зать, вязти, v. a. ajouter en tricotant, anstricken, anknütten.

Навязываю, ешь, залЪ, вяжу, вашь, зать, v. a. 1. attacher qch. à qch., etwas anbinden, веревка коротка, ее надобно навязать, la ficelle est trop courte, il y faut encore attacher quelque chose, y joindre une autre, der Bindfaden ist zu kurz, man muß etwas anbinden; 2. lier, préparer, faire en quantité, viel fertig binden, machen, навязать вѣниковЪ, faire lier, préparer beaucoup de balais, viele Besen fertig binden; 3. ajouter en tricotant anstricken, anknütten; 4. fig charger qn. d'une chose difficile, la lui mettre sur le corps, einem etwas schweres aufgeben, einem etwas auf den Hals legen, весьма скучную работу мнѣ навязали, on m'a chargé d'un travail fort ennuyeux, man hat mir eine verdrießliche Arbeit aufgegeben, эдакова урода навязали на мою шею, on m'a mis sur le corps un tel être, ein solches Geschöpf hat man mir auf den Hals geschickt.

Навязываюсь, ешься, зался, ваться, заться, v. r. s'offrir par force, sich selbst anbiethen, sich aufdringen, я ихЪ не звалЪ, они сами навязались со мною ишти, je ne les ai pas invités, ils se sont offerts eux même de m'accompagner, ich habe sie gar nicht gebethen, sie haben sich aufgedrungen mit mir zu gehen. Навязаться кому на шею, importuner qn., lui être à charge, lui tomber sur le corps, einem nicht vom Leibe gehen, auf dem Halse liegen, einem lästig fallen.

Нагадить, дилЪ, гажу, v. a. anom. salir, fouiller, gâter, beschmutzen, besudeln, verunreinigen.

Нагайка, ки, f. un fouet, eine Peitsche.

Наганиванїе, нїя, n. l'action d'atteindre, das Einhohlen.

Наганиваю, ешь, гонялЪ, гоняю, вать, v. a. fréq. 1. atteindre, einhohlen, erreichen; 2. distiller beaucoup d'eau de vie, viel Branntewein abziehen.

Нагаръ, ра, m. la mouchure de la chandelle, die Lichtschnuppe.

Нагачиваю, ешь, гатилЪ, гачу, гатить, вать, v. a. faire un passage par un endroit marécageux en y jettant des broussailles, des fascines, einen Weg über einen Morast durch Einwerfung von Strauchwerk und Faschinen machen.

Нагбенїе, Нагибанїе, нїя, n. l'action de courber, de plier, le pliement, das Einbiegen, Biegen, Krümmen.

Нагбенный, ная, ное, adj. courbé, plié, gekrümmt, gebogen, нагбенный отЪ старости, courbé de vieillesse, von Alter gekrümmt.

Нагибаю, ешь, гнулЪ, гну, бать, гнуть, v. a. 1. plier, courber, biegen, krümmen, нагнуть вѣтвь дерева, plier une branche d'arbre, einen Zweig biegen; 2. préparer en pliant p. e. des cerceaux, fertig biegen, z. E. Reife. Нагибать что на свою сторону, tourner qch. de son côté, à son avantage, etwas auf seine Seite, zu seinem Nutzen lenken, нагибаютЪ дѣло кЪ мировой, on tâche d'arranger, de finir l'affaire à l'amiable, amiablement, man sucht die Sache gütlich abzumachen, zum Vergleich zu bringen.

Нагибаюсь, ешься, гнулся, гнусь, баться, гнуться, v. r. se plier, se courber, se baisser, sich biegen, sich krümmen, krumm werden, sich bücken, отЪ сильнаго вѣтра деревья нагнулись, le grand vent a courbé les arbres, der große Wind hat die Bäume gebogen, нагнувшись что нибудь дѣлать, faire qch. étant courbé, etwas gebückt thun.

Нагибъ, ба, m. le pli, der Bug, дерево вЪ самомЪ нагибѣ надломилось, l'arbre s'est cassé à l'endroit où il étoit courbé, der Baum ist an der Stelle gebrochen, wo der Bug war.

Нагишомъ, adv. tout nud, ganz nackt.

Нагїй, гая, гое, Нагъ, га, го, adj. 1. nud, nackt oder nacket, nackig, bloß, unbekleidet, нагое тѣло, un corps nud, der bloße, nackte Körper, большая часть дикихЪ народовЪ ходятЪ нагїе, la plus grande partie des sauvages vont nuds, sans habil-

habillemens, der größte Theil der Wilden geht bloß, nackt; до нага раздѣться, se déshabiller tout nud, sich nackt ausziehen; 2. fig. ouvert, clair, évident, offenbar, bloß, все нага и обьявлена предъ очами его, (B) mais toutes choses sont nues et entièrement ouvertes à ses yeux, es ist aber alles bloß und entdeckt vor seinen Augen.

НАГЛАВІЕ, вія, n. (slav.) la tiare du Grand-Sacrificateur des juifs, der Huth oder die Mütze des jüdischen Hohenpriesters.

НАГЛЕЦЪ, ца, m. un insolent, un effronté, ein frecher, unverschämter, unbändiger Mensch.

НАГЛО, adv. insolemment, en effronté, effrontement, impudemment, auf eine freche, unverschämte, gewaltige Art, онъ нагло обижаетъ меня, il m'offense d'une manière insolente, sans pudeur, sans retenue, er beleidiget mich auf eine unverschämte, gewaltige Art.

НАГЛОСТЬ, сти, f. l'insolence, l'effronterie, la violence, véhemence, die Frechheit, Unverschämtheit, Unbändigkeit, Gewalt.

НАГЛЫЙ, лая, лое, НАГЛЪ, гла, гло, adj. 1. effronté, violent, frech, unverschämt; 2. fig. du vent, impétueux, violent, vom Winde: heftig, reissend, ungestüm, tobend.

НАГЛЯДКА, ки, f. l'action d'apprendre qch. en le voyant faire, das Absehen, по одной наглядкѣ перенялъ многія рукодѣлія, il a appris à exécuter beaucoup d'ouvrages de main, en les voyant seulement faire, er hat viele Handarbeiten bloß vom Absehen, vom Zusehen gelernt.

НАГЛЯДѢТЬСЯ, дѣлся, гляжусь, v. r. voir à son aise, regarder assez, sich satt sehen, мать не можетъ на дѣтей своихъ наглядѣться, la mère ne peut pas assez regarder ses enfans, est amoureuse de ses enfans, die Mutter kann ihre Kinder nicht genug ansehen, kann sich nicht satt sehen an ihren Kindern.

НАГНАНІЕ, нія, n. 1. l'action d'atteindre, das Einhohlen, Erreichen; 2. l'action de chasser beaucoup dans un endroit, das Zusammentreiben.

НАГНАННЫЙ, ая, ое, adj. atteint, eingehohlt, erreicht; chassé en quantité dans un endroit, in Menge zusammen getrieben.

НАГНЕТАЮ, ешь, гнелъ, ту, тать, гнести, v. a. 1. presser, pressurer, von oben pressen, drücken; 2. faire du mal, weh thun, schmerzen, нагнелъ палецъ, le doigt me fait mal, der Finger thut weh, schmerzt.

НАГНУТЫЙ, ая, ое, adj. gebogen, niedergebogen.

НАГНУТЬ, см. НАГИБАЮ.

НАГОВАРИВАНІЕ, я, n. 1. l'action de calomnier, la calomnie, die Verläumdung; 2. l'action de charmer, das Besprechen.

НАГОВАРИВАЮ, ешь, ворилъ, ворю, вать, ворить, v. a. 1. dire, raconter qch., ennuyer qn. de ses discours, vorschwatzen, vorplaudern, aufbinden, онъ намъ наговорилъ всякой всячины, il nous a dit, il nous a raconté quantité de choses, er schwatzte uns allerley vor, er sagte uns eine Menge Dinge, онъ наговорилъ мнѣ довольно пріятнаго, il me dit assez de choses agréables, er sagte mir recht angenehme Sachen. свяжись съ нимъ, онъ тебѣ наговоритъ полны уши, commencez avec lui, il vous étourdira, fange nur mit ihm an, laß dich nur mit ihm ein, er wird dir die Ohren schon voll schwatzen; 2. calomnier, noircir, verläumden, durch die Hechel ziehen, auf einen los ziehen, наговорилъ на меня Начальнику, чего совсѣмъ не бывало, il a dit de moi au Chef des choses qui n'ont jamais existé, dont je ne me suis jamais avisé, er hat dem Chef Dinge von mir gesagt, die ich mir nie habe einfallen lassen; 3. chez les superstitieux: charmer, conjurer, bey abergläubigen Leuten: besprechen, beschwören.

НАГОВАРИВАЮСЬ, ешься, ворился, ворюсь, вориться, v. c. parler à son aise, bavarder, sich satt sprechen, когда ты наговоришься? quand aurez vous assez parlé? quand est ce que vous cesserez de parler? wirst du bald genug gesprochen haben? онъ наговориться съ нимъ не можетъ, il ne peut pas finir son entretien avec lui, il ne peut pas assez parler avec lui, er kann nicht genug, er kann sich nicht satt mit ihm sprechen, er hört nicht auf, wenn er einmahl anfängt mit ihm zu sprechen.

НАГОВОРКА, ки, f. НАГОВОРЪ, ра, m. la calomnie, un faux rapport, die Verläumdung, die Einredung, Ohrenbläserey.

НАГОВОРЩИКЪ, ка, m. le calomniateur, rapporteur, des Verläumder, Ohrenbläser. НАГОВОРЩИЦА, цы, f. la calomniatrice, rapporteuse, eine Verläumderinn, Ohrenbläserinn.

НАГОЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. ne se dit que des habillemens d'hiver: pas couvert, sans couverture, nur von Winterkleidungen: ohne Ueberzug, нагольная шуба, une pelisse sans couverture, sans dessus, ein Pelz ohne Ueberzug.

НАГОНЪ, на, m. 1. l'action de chasser, d'amener en quantité dans un endroit, das Herbeytreiben, нынѣшнимъ лѣтомъ былъ большой нагонъ скота на продажу, on a amené cet été beaucoup de bestiaux pour la vente, man hat diesen Sommer viel Vieh zum Verkaufe eingetrieben, отъ нагону рекрутъ не стало въ деревнѣ квартиръ, la quantité de recrues qu'on avoit amenées de toute part fit qu'il n'y avoit pas de logemens dans le village, man konnte wegen der vielen Rekruten, welche man von allen Seiten herbey gebracht hatte, kein Quartier im Dorfe bekommen; 2. (en T. de tonnelier et de maréchaux, bey Böttchern und Schmieden): l'action de chasser qch. sur qch., das Auftreiben, нагонъ обручей на кадку, l'action de chasser les cerceaux sur un tonneau, die Auftreibung der Reife auf ein Faß, во время нагону шина треснула, la bande se cassa au moment où l'on voulut la chasser sur la roue, die Schiene sprang, da man sie eben ums Rad schmieden, da man sie auftreiben wollte.

НАГОРАЖИВАЮ, ешь, родилъ, рожу, вать, родить, v. a. 1. faire beaucoup de cloisons, beaucoup de séparations dans une chambre, viele Abscheurungen in einem Zimmer machen; 2. mettre, entasser beaucoup de choses l'une sur l'autre, viele Sachen auf einander legen; 3. insérer, fourrer, voll stopfen, anbringen, принявшись написать исторію, нагородилъ въ ней много пустоши, aiant entrepris d'écrire une histoire, il y a inséré

ré beaucoup de choses inutiles, er hat bey der Verfertigung seiner Geschichte viel Unnützes hinein verwebt, viel unnützes angebracht, послушай его, онъ тебѣ такую дичь нагородитъ, что, si vous l'écoutez, il vous dira tant d'absurdités, tant de platitudes, que, wenn sie ihn anhören, so wird er ihnen so viel dummes Zeug vorschwatzen, daß.

Нагора́ю, ешь, рѣлъ, рю, рать, рѣть, v. n. 1. devenir chaud, rouge, heiß, glühend werden, печь такъ нагорѣла, что прислониться къ ней не можно, le poêle est devenu si chaud qu'on n'ose pas s'y adosser, der Ofen ist so heiß geworden, daß man sich nicht anlehnen kann; 2. нагораетъ въ горлѣ, la gorge me brûle, es brennt mich im Halse.

Наго́рбиться, бился, блюсь, v. r. se courber, sich bücken, sich krümmen.

Наго́рїе, рїя, n. une région, un endroit sur une montagne, eine Gegend auf einem Berge.

Наго́рный, ная, ное, adj. ce qui se trouve sur les montagnes, was auf den Bergen ist, о нагорный жителю! крѣпость твою и сокровища твоя въ расхищенїе дамъ, (B) montagnard, je livrerai par les champs tes richesses et les trésors au pillage, aber ich will deine Höhen beyde auf Bergen und Feldern mit allen deinen Schätzen in die Rappuse geben, (Bergbewohner, ich will deine Macht und deine Schätze dem Raube übergeben).

Нагости́ть, сти́лъ, гощу́, v. n. anom. rester quelque tems chez qn. en visite, nicht lange bey einem zu Gaste bleiben.

Нагости́ться, стился, гощу́сь, v. r. anom. rester long-tems chez qn. en visite, lange bey einem zu Gaste bleiben.

На́гость, сти, & Нагота́, ты, f. la nudité, die Blöße, Nacktheit.

Наготу́ю, ешь, v. n. anom. (slav.) être nu, être sans habillemens, ne pas être vêtu, unbekleidet, nackt, bloß seyn, алчемъ, и жаждемъ, и наготуемъ, (B) nous souffrons la faim et la soif, et nous sommes nuds, wir leiden Hunger und Durst, und sind nackt.

Награ́да, ды, f. la récompense, die Belohnung, получить что въ награду, recevoir qch. en récompense, etwas zur Belohnung erhalten, я за труды свои никакой не требую награды, je ne demande aucune récompense pour mes peines, ich verlange keine Belohnung für meine Mühe, пять рублей не великая награда, ce n'est pas une grande récompense que cinq roubles, fünf Rubel sind eben keine große Belohnung.

Награди́тель, ля, m. celui qui récompense, le rémunérateur, der Belohner, Vergelter. Награди́тельница, цы, f. la rémunératrice, die Vergelterinn, Belohnerinn.

Награжда́ю, ешь, ди́лъ, жду́, ждать, дить, v. a. 1. récompenser, gratifier, rémunérer, belohnen, vergelten, онъ худо труды его награждаетъ, il le récompense mal de ses peines, er belohnt seine Mühe schlecht; 2. compenser, dédommager, réparer, ersetzen, einhohlen, wieder gut machen, недостатки памяти наградить прилѣжанїемъ, compenser le défaut de mémoire par l'application, den Mangel des Gedächtnisses durch Fleiß ersetzen, потерянное время наградить постараюсь прилѣжанїемъ, je tâcherai de réparer le tems perdu par mon application, ich werde den Verlust der Zeit durch Fleiß zu ersetzen suchen.

Награжда́юсь, ешься, ди́лся, жду́сь, жда́ться, диться, v. r. être récompensé, belohnt, vergolten werden, добрыя дѣла награждаются, les bonnes oeuvres sont récompensées, ne restent pas sans récompense, gute Werke werden belohnt, vergolten, bleiben nicht ohne Belohnung.

Награжде́нїе, нїя, n. la récompense, la gratification, die Belohnung, Vergeltung, получить приличное трудамъ награжденїе, recevoir une récompense proportionnée à ses peines, eine seinen Bemühungen angemessene Belohnung erhalten, остаться безъ награжденїя, rester sans récompense, unbelohnt, ohne Belohnung bleiben.

Награжде́нный, ная, ное, adj. récompensé, rémunéré, gratifié, belohnt, vergolten; dédommagé, compensé, réparé, ersetzt, wieder gut gemacht.

Нагреба́нїе, нїя, n. l'action d'amasser beaucoup (avec un rateau), das Zusammenrechen.

Нагреба́ю, ешь, грёбъ, бу, бать, сти, грёсть, v. a. amasser, accumuler beaucoup (avec un rateau), viel zusammen rechen, нагресть копну сѣна, amasser un tas de foin (avec un rateau), einen Heuhaufen zusammen rechen.

Нагребённый, ная, ное, adj. amassé, accumulé (avec un rateau), zusammen gerechet.

Нагре́зить, зилъ, грежу, v. a. 1. parler beaucoup en dormant, en songe, rêver beaucoup, viel im Schlafe reden; 2. fig. radoter beaucoup, dire beaucoup d'absurdités, viel dummes, viel abgeschmacktes Zeug reden.

Нагрози́ть, зи́лъ, грожу́, v. n. anom. ménacer qn., einem drohen.

Нагромозди́ть, зди́лъ, зжу́, v. a. anom. entasser, mettre, dresser mal, auf einander wälzen, schlecht aufrichten, aufstellen, худо нагромоздилъ помостки, онѣ скоро рушатся, il a mal dressé les échaffauds, ils tomberont bientôt, er hat das Gerüste schlecht gebauet, es wird bald einstürzen.

Нагруби́ть, би́лъ, блю́, v. n. anom. faire beaucoup de grossièretés à qn., le traiter fort grossièrement, offenser qn. par des grossièretés, sehr grob gegen jemanden seyn, sich äusserst grob gegen jemanden betragen, einen durch Grobheiten empfindlich beleidigen.

Нагру́дникъ, ка, m. 1. le rational du Grand-Sacrificateur des juifs, das Brustschild des jüdischen Hohenpriesters; 2. la mammellière de la cotte de mailles, das Bruststück am Harnische.

Нагру́дный, ная, ное, adj. porté sur la poitrine, was auf der Brust getragen wird.

Нагружа́ю & Нагру́живаю, ешь, грузи́лъ, жу́, живать, жать, грузить, v. a. charger, fretter, embarquer, laden, beladen, einschiffen, нагружать судно пенькою, charger un navire de chanvre, ein Fahrzeug mit Hanf beladen.

Нагруже́нїе, Нагру́живанїе, нїя, n. Нагру́зка, ки, f. l'action de charger, das Beladen, die Beladung, das Einschiffen.

Натруженный, ная, ное, adj. chargé, fretté, embarqué, beladen, нагруженная хлѣбомъ барка, une barque chargée de grains, eine mit Getreide beladene Barke.

Нагрызаю, ешь, грызъ, зу, зать, грызть, v. a. casser beaucoup avec les dents, viel mit den Zähnen aufbeissen, нагрызть орѣховъ, casser beaucoup de noisettes, viel Nüsse aufbeissen.

Нагрѣванíе, нїя, n. l'action de chauffer, das Wärmen, Aufwärmen.

Нагрѣваю, ешь. грѣлъ, грѣю, вать, грѣть, v. a. c. 1. chauffer, échauffer, wärmen, erwärmen, печь мало нагрѣваетъ покой, le poêle échauffe très peu la chambre, der Ofen erwärmt das Zimmer nur wenig, солнце нагрѣло землю, le soleil a échauffé la terre, die Sonne hat die Erde erwärmt; 2. chauffer, réchauffer, wärmen, heiß, warm machen, нагрѣть воды, chauffer de l'eau, Wasser warm machen, нагрѣть плишку для ушюга, chauffer le fer à repasser, das Plätteisen heiß machen. Нагрѣть руки, fig. s'enrichir, sich bereichern. Нагрѣть кому бока, rosser qn. d'importance, einen derbe durchprügeln.

Нагрѣваюсь, ешься, грѣлся, грѣюсь, ваться, грѣться, v. r. se chauffer, devenir chaud, печь, покой нагрѣвается, le poêle devient chaud, la chambre devient chaude, der Ofen, das Zimmer wird warm, песокъ нагрѣлся отъ солнца, le sable est devenu chaud du soleil, le soleil a échauffé le sable, der Sand ist von der Sonne warm geworden.

Нагрѣтый, тая, тое, adj. chauffé, réchauffé, gewärmt, erwärmt, warm, heiß gemacht.

Нагрѣшить, шилъ, шу, v. n. anom. pécher beaucoup, faire, commettre beaucoup de péchés, viel sündigen, viel Sünden begehen.

Нагрязнить, нилъ, ню, v. a. salir, (de crotte) crotter, rendre mal-propre, beschmutzen, schmutzig machen, mit Koth bespritzen.

Нагубникъ, ка, m. la muselière, der Maulkorb.

Нагулять, лялъ, ляю, v. a. anom. s'attirer qch. par ses débauches, p. e. une maladie, sich durch Ausschweifung etwas zuziehen, z. E. eine Krankheit.

Нагуляться, лялся, ляюсь, v. c. anom. se promener à son aise, genug spatzieren gehen.

Надавать, валъ, даю, v. a. anom. donner beaucoup de choses à qn., einem viel geben, schenken, надавать кому дѣла, charger qn. d'affaires, einen mit Geschäften überhäufen.

Надавленíе, Надавливанїе, нїя, n. l'action de pressurer, das Ausdrücken.

Надавленный, ная, ное, adj. pressuré, gedrückt, voll gedrückt.

Надавливаю, ешь, вилъ, влю, вать, вить, v. a. 1. remplir une chose (d'un jus pressuré), etwas anfüllen (mit einem ausgedrückten Safte,) надавилъ бутылку клюковнаго морсу, j'ai rempli une bouteille du jus de canneberges, ich habe eine Bouteillje vom dem ausgepreßten Moosbeerensaft angefüllt; 2. presser, serrer, (dans ce sens il n'est en usage qu'impersonellement,) drücken, (in dieser Bedeutung wird es nur impersonaliter gebraucht), надавило потолокъ, le plafond s'est affaissé de la charge, a fardé, die Decke hat sich von der Last gesenkt, узкой башмакъ надавилъ ногу, le soulier étroit m'a serré, m'a blessé le pied, der enge Schuh hat mir den Fuß gedrückt, gepreßt.

Надалбливаю ou Наддалбливаю, ешь, долбилъ, долблю, вать, долбить, v. a. 1. faire des rainures, des cannelures jusqu'à une certaine profondeur, bis zu einer gewissen Tiefe falzen; 2. préparer beaucoup en creusant, viel aushöhlen, надолбить борты, faire beaucoup de ruches de bois, viele hölzerne Bienenstöcke fertig machen, aushöhlen.

Надаренный, ная, ное, adj. donné, reçu en cadeau, geschenkt, у него всѣ вещи надаренныя, toutes les choses, tous les meubles qu'il a, sont des meubles dont on lui a fait cadeau, alle Sachen, alle Meubeln, die er hat, sind geschenkte Sachen.

Надарить, рилъ, рю, v. a. anom. faire, donner beaucoup de cadeaux à qn., combler de présens, einem viel Geschenke machen, einen recht reichlich beschenken, mit Geschenken überhäufen.

Надбавка, ки, f. l'action de hausser qch., de renchérir sur qch., la hausse, das Ueberbiethen.

Надбавляю, ешь, бавилъ, бавить und Надбавливаю, влять, вать, v. a. renchérir sur qch., mettre l'enchère à qch., hausser, überbiethen, übertreiben, in die Höhe treiben, steigern.

Надбой, боя, m. aux briqueteries: le nombre des briques que les briquetiers doivent donner au maître d'une briqueterie en dédommagement de celles qui ont été égarées ou qui se sont cassées; ordinairement c'est de chaque millier deuxcent, bey den Ziegelhütten: die Anzahl der Ziegel, welche die Arbeiter dem Hüttenherrn zur Entschädigung für die zerbrochenen oder verlornen entrichten oder machen müssen; gewöhnlich sind es zweyhundert von jedem Tausend.

Надбрасыванíе, нїя, n. l'action de jetter encore dessus, d'ajouter encore à ce qu'on a déja jetté, das Hinzuwerfen

Надбрасываю, ешь, надбросилъ, вать, надбросить, v. a. ajouter à ce qu'on a déja jetté, augmenter, noch mehr dazu werfen.

Надвиганíе, Надвигиванїе, нїя, n. l'action de pousser sur qch., das Aufschieben, Aufrücken.

Надвигаю, & Надвигиваю, двинулъ, двину, вать, гать, двинуть, v. a. 1. pousser une chose sur une autre, aufschieben, надвинулъ судно на подводную сваю, il a donné avec le navire sur un pilotis qui étoit sous l'eau, er hat das Fahrzeug auf einen Pfahl unter dem Wasser gesetzt, er ist mit dem Fahrzeuge auf einen Pfahl unter dem Wasser gerathen, ледъ, вдругъ надвинувши, разорвалъ мостъ, la glace s'étant tout d'un coup entassée a défait, rompu le pont, das Eis, welches sich auf einmahl anhäufte, hat die Brücke zerbrochen, льду много надвинуло на самую пристань, il s'est entassé beaucoup de glace dans le port même, es hat sich in dem Hafen selbst viel Eis angehäuft. 2. множество товару вдругъ надвинули, on a tout d'un coup amené une quantité

quantité de marchandises, il est arrivé tout d'un coup un grand transport de marchandises, es sind auf einmahl sehr viel Wahren angekommen.

Надви́нутый, тая, тое, adj. poussé dessus, aufgeschoben.

Надво́рный, ная, ное, adj. 1. ce qui est dans la cour, was im oder auf dem Hofe ist, надворное строенїе, des bâtimens dans la cour, Gebäude auf dem Hofe; 2. de Cour, aulique, vom Hofe, Надворный СовѢтникъ, un Conseiller aulique, de Cour, ein Hofrath, Надворный Судъ, le Tribunal civil d'une capitale, das Hofgericht, Civil-Gericht einer Hauptstadt.

Надво́рье, рья, n. la cour, der Hof.

Надвыша́ю, ешь, вы́силъ, ша́ть, вы́сить, v. a. hausser, augmenter, renchérir sur qch., erhöhen, überbiethen.

Надвыше́нїе, нїя, n. le renchérissement, la hausse du prix, die Ueberbiethung.

Надгиба́ю, ешь, надогну́лъ, надогну́, ба́ть, надогну́ть, v. a. plier, courber un peu, etwas biegen, einbiegen.

Надгля́дываю, ешь, вать, v. avoir l'inspection, die Aufsicht haben, nachsehen.

Надгро́бїе, бїя, n. Надгро́бная надпись, une épitaphe, eine Grabschrift.

Надгро́бный, ная, ное, adj. 1. de tombeau, sépulcral, vom Grabmahle, надгробныя украшенїя, les ornemens d'un tombeau, die Verzierungen, Zierrathen eines Grabmahles, надгробный камень, une pierre sépulcrale, une tombe, ein Leichenstein; 2. надгробное слово, une oraison funèbre, eine Leichenpredigt, eine Leichenrede.

Надгру́дный, см. Подгру́дный.

Надгрыза́ю, ешь, гры́зъ, зу́, за́ть, гры́сть, v. a. ronger le dessus, d'en haut, mordre un peu, annagen, einbeissen, надгрызи кость, скорѢе переломишь, rongez l'os et vous le casserez plutôt, zernage den Knochen etwas, so wirst du ihn leichter zerbrechen.

Надгрызе́нїе, нїя, n. l'action de ronger, das Annagen.

Наддава́нїе, нїя, n. le renchérissement, das Ueberbiethen.

Надда́лбливанїе, нїя, n. l'action de faire des rainures, das Falzen.

Надда́нный, ая, ое, adj. ajouté, donné par dessus le marché, renchéri, zugegeben, überbothen.

Надда́ча, чи, f. 1. l'action de surfaire qn., l'enchère, le renchérissemment, das Ueberbiethen, das Geboth, so man über einem andern thut; 2. la somme qu'on a donnée par dessus le marché, die über dem gesetztem Preise gegebene Summe; 3. ce qu'on a ajouté, die Zugabe.

Надда́ю, ешь, надда́лъ, да́мъ, дава́ть, да́ть, v. a. 1. ajouter, donner par dessus le marché, zugeben, darüber geben; 2. renchérir, surenchérir, donner plus qu'un autre, überbiethen, mehr, höher biethen.

Наддира́нїе, Надодра́нїе, нїя, n. l'action de déchirer un peu d'en haut, das Einreissen.

Наддира́ю, ешь, надодра́лъ, надеру́, наддира́ть, надодра́ть, v. a. déchirer un peu, anreissen, einreissen, etwas zerreissen.

Наддо́лбленный, ная, ное, adj. creusé jusqu'à un certain point, bis auf eine gewisse Weite ausgehöhlt, gefalzt.

НаддѢ́лка, ки, f. ce qu'on a ajouté à un bâtiment, das was man zugebauet hat, das Angebauete, Zugebauete.

НаддѢ́лыванїе, нїя, n. l'action d'ajouter qch. à un bâtiment, das Zubauen.

НаддѢ́лываю, ешь, дѢ́лалъ, лаю, вать, дѢлать, v. a. ajouter, faire, anmachen, anbauen, наддѢлать у судна бока, faire les côtes d'un navire, die Seiten eines Schiffes machen, наддѢлать края у котла, faire un bord à une marmite, einen Rand an einen Kessel machen, наддѢлать житье, ajouter des bâtimens à une maison, Nebengebäude anbauen.

Наде́жда, ы, f. l'espérance, l'espoir, la confiance, die Hoffnung, das Vertrauen, тщетная надежда, une espérance vaine, eine eitle, vergebliche Hoffnung, льстить себя надеждою, se flatter d'espérance, sich mit der Hoffnung schmeicheln, возложить на Бога надежду, mettre son espérance en Dieu, sein Vertrauen auf Gott setzen.

Наде́жно, adv. surement, avec assurance, zuversichtlich, zuverlässig, getrost.

Наде́жный, ная, ное, Наде́женъ, жна, жно, adj. sûr, certain, sur quoi l'on peut compter, sicher, zuverlässig, надежный способъ, un remède sûr, ein sicheres Mittel, наде́жный человѢкъ, un homme sûr, sur lequel on peut compter, ein sicherer, zuverlässiger Mensch.

Наде́ргиваю, ешь, де́ргалъ, гаю, гать, гивать, v. a. arracher beaucoup, viel, in Menge ausreissen, надергать травы, arracher beaucoup d'herbe, viel Gras ausreissen, надергать нитокъ изъ холста, arracher les fils de la toile, effiler de la toile, die Fäden aus der Leinwand reissen, Leinwand ausfädeln.

Надержа́ть, жа́лъ, жу́, v. a. anom. pouvoir tenir, halten können, эта вещь тяжела, не долго ее надержишь, cette chose est lourde, pesante, on ne sauroit la tenir long-tems, die Sache ist schwer, man kann sie nicht lange halten, завелъ птицъ, но не долго надержитъ, il a acheté des oiseaux, mais il ne les gardera pas long-tems, er hat sich zwar Vögel angelegt, allein er wird sie nicht lange behalten.

Наде́рживаюсь, ешься, жа́лся, жу́сь, жа́ться, v. r. 1. se tenir long-tems à qch., tenir, garder long-tems qch., sich lange an etwas halten, lange etwas halten; 2. rester, aushalten, bleiben, онъ не долго здѢсь надержится, есть ли нравъ свой не перемѢнитъ, il ne restera pas long-tems ici, s'il ne change pas de caractère, er wird hier nicht lange bleiben, wenn er seinen Charakter nicht ändert.

Наде́рнуть, нулъ, ну, v. a. anom. 1. habiller à la hâte, jetter sur soi, p. e. un habit, in der Geschwindigkeit anziehen, überwerfen, z. E. einen Rock; 2. amener en quantité, in Menge zuführen, оказался недостатокъ въ сѢстныхъ припасахъ; но вдругъ надернули по зимнему пути, les vivres commençoient à manquer, mais le traînage

a fait qu'on a tout d'un coup amené une grande quantité de denrées, die Lebensmittel fingen an zu mangeln, aber durch die Schlittenbahn ist auf einmahl eine Menge zugeführt worden.

Надёрнутый, шая, шое, adj. mis à la hâte, in der Geschwindigkeit angezogen.

Надесно, adv. (slav.) à droite, rechts.

Наджиганіе, нія, n. l'action d'allumer un peu, das Anbrennen.

Наджигаю, ешь, жёгъ, надожгу, гать, жечь, v. a. allumer le bout, un peu, anbrennen, наджечь свѣчу, allumer un peu, faire brûler un peu la chandelle, das Licht anbrennen.

Надзираніе, нія, n. l'inspection, die Aufsicht.

Надзиратель, ля, m. l'inspecteur, le gardien, der Aufseher. Надзирателевъ, а, о, Надзирательскій, ая, ое, adj. d'inspecteur, von dem Aufseher, dem Aufseher gehörig.

Надзирательница, цы, f. l'inspectrice, die Aufseherinn. Надзирательницынъ, на, но, adj. der Aufseherinn gehörig.

Надзираю, ешь, рать, v. a. avoir l'inspection, soin de qch., garder, soigner, die Aufsicht über etwas haben, warten, онъ надзираетъ за работными людьми, il a l'inspection des ouvriers, er hat die Aufsicht über die Arbeiter.

Надивиться, вился, влюсь, v. c. s'étonner, admirer, sich genug, sich satt wundern.

Надкалываю, ешь, кололъ, колю, вать, колоть, v. a. fendre jusqu'à un certain endroit, fendre un peu, etwas spalten, anhauen, надкалывать шиломъ дыры, marquer, faire des trous avec une alêne, mit einer Ahle oder Pfrieme Löcher einstechen.

Надкалываніе, нія, n. l'action de fendre, de piquer jusqu'à un certain endroit, das Anstechen, Einstechen.

Надкидываніе, нія, n. 1. l'action de jetter encore dessus, d'y ajouter, das Zuwerfen; 2. l'enchère, das Ueberbiethen.

Надкидываю, ешь, кинулъ, кину, вать, кинуть, v. a. 1. jetter encore dessus, ajouter, noch mehr zu werfen; 2. surenchérir, donner plus qu'un autre, überbiethen, mehr als ein anderer geben.

Надкладка, ки, f. ce qu'on a ajouté à ce qu'on avoit déjà mis, das Hinzugestellte.

Надкладываніе, нія, n. l'action d'ajouter à ce qu'on avoit déjà mis, das Hinzustellen.

Надкладываю, ешь, клалъ, ду, вать, класть, v. a. ajouter, mettre encore à ce qu'on a déjà mis, noch hinzusetzen, noch hinzuthun, надклади нѣсколько рядовъ кирпича на стѣну, mettez encore quelques couches de briques sur la muraille, setzt noch einige Schichten auf die Mauer auf.

Надколотый, Надколенный, ая, ое, adj. fendu, piqué un peu, ein wenig gespalten, angestochen.

Надколѣнный, ная, ное, adj. ce qui est au dessus du genou, was über dem Knie liegt.

Надкусываю, ешь, силъ, кушу, вать, сить, v. a. donner un coup de dent, mordre un peu, anbeissen, einbeissen.

Надламываніе, нія, n. l'action de rompre un peu, das Anbrechen, Einbrechen.

Надламываю, ешь, ломилъ, ломлю, вать, ломить, v. a. rompre un peu, von oben anbrechen, etwas einbrechen.

Надлежащій, щая, щее, adj. 1. regardant, concernant, appartenant, betreffend, gehörend, книги, до какой либо науки надлежащія, des livres qui concernent, qui regardent une certaine science, Bücher, die zu einer Wissenschaft gehören, die in eine Wissenschaft einschlagen; 2. dû, convenable, gebührend, schuldig, gehörig, отдать кому надлежащее почтеніе, témoigner à qn le respect qu'on lui doit, einem die gebührende Hochachtung erzeigen, надлежащая цѣна, le juste prix, der wahre, eigentliche Preis.

Надлежитъ, жало, жать, v. imp. il faut, il convient, man muß, es gebührt sich, es gehört sich, es ziemt sich, надлежитъ повиноваться родителямъ, а родителямъ надлежитъ пещися о добромъ воспитаніи дѣтей своихъ, il faut obéir à ses père et mère, à ses parens, de même que les parens doivent avoir soin de donner une bonne éducation à leurs enfans, veiller à la bonne éducation de leurs enfants, à ce que leurs enfants soient bien élevés, man muß den Aeltern gehorchen, so wie die Aeltern hingegen für eine gute Erziehung ihrer Kinder sorgen müssen.

Надлежу, жишь, жать, v. n. appartenir à, toucher, concerner, zu etwas gehören, etwas betreffen, angehen, вопросъ сей надлежитъ до Философіи, cette question appartient à la Philosophie, diese Frage gehört in die Philosophie.

Надломленіе, см. Надламываніе.

Надломленный, ная, ное, adj. rompu, entaillé, angebrochen.

Надломъ, ма, m. l'endroit où une chose est rompue, die Stelle, wo etwas angebrochen ist, der Bruch.

Надмеваю, ешь, милъ, вать, мить, v. a. rendre fier, enfler, stolz machen, aufblähen, знатной чинъ и богатство надмеваютъ его, son rang élevé et ses richesses le rendent fier, orgueilleux, l'enflent, der hohe Rang und Reichthum machen ihn stolz, blähen ihn auf.

Надмеваюсь, ешься, мился, ваться, миться, v. r. s'enfler, s'enorgueillir, se bouffir d'orgueil, sich aufblähen, stolz werden, sich aufblasen.

Надменіе, нія, n. Надменность, сти, f. l'orgueil, la fierté, der Stolz, Hochmuth, aufgeblasenes Wesen.

Надменно, adv. fièrement, orgueilleusement, stolz, aufgeblasen.

Надменный, ная, ное, Надменъ, нна, нно, adj. fier, orgueilleux, bouffi d'orgueil, stolz, hochmüthig, aufgeblasen.

Надмѣрно & Непомѣрно, adv. d'une manière extraordinaire, ausserordentlich, über die Maßen.

Наднесенный, ная, ное, adj. suspendu, schwebend, über etwas hängend, наднесенный надъ головою мечь, un glaive suspendu au dessus de la tête, ein über dem Kopfe schwebendes, hängendes Schwerdt.

Надношу, носишь, несъ, несу, носить, нести, v. a. 1. suspendre, pendre au dessus de qch., über

über etwas aufhängen; 2. ajouter, donner, offrir encore, zulegen; наднесъ два рубля, и вещь за нимъ осталась, il donna encore deux roubles et la chose lui resta, er legte noch zwey Rubel zu, und so erstand er die Sache.

НА́ДОБНО, comme v. imp. il faut, il convient, es gebührt sich, man muß, надобно быть великодушну, il faut être généreux, man muß großmüthig seyn, возмите все, что вамъ надобно, prenez tout ce qu'il vous faut, nehmen sie alles, was sie brauchen, was sie nöthig haben.

НА́ДОБНОСТЬ, сти, f. & НА́ДОБЬЕ, бья, n. la nécessité, le besoin, das Bedürfniß, мнѣ въ немъ нѣ малой нынѣ надобности, je n'en ai nullement besoin, je n'ai aucunement besoin de lui, ich habe seiner ganz und gar nicht nöthig, ich bedarf seiner ganz und gar nicht.

НА́ДОБНЫЙ, ная, ное, НА́ДОБЕНЪ, бна, бно, adj. nécessaire, dont on a besoin, nöthig, nothwendig, онъ человѣкъ для насъ надобный, il nous est nécessaire, c'est un homme dont nous avons besoin, er ist ein sehr nothwendiger Mensch für uns, надобныя вещи, des choses nécessaires, nöthige Sachen.

НА́ДОБЬЕ, бья, n. см. НА́ДОБНОСТЬ.

НАДОДРА́НІЕ, см. НАДДИРА́НІЕ.

НАДО́ДРАННЫЙ, ная, ное, adj. déchiré un peu par en haut, angerissen, etwas eingerissen.

НАДОЖДЕ́НІЕ, нія, n. l'arrosement, die Befeuchtung, Bewässerung.

НАДОЖДЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. arrosé, humecté par la pluie, befeuchtet, bewässert.

НАДОЖДЯ́Ю, еши, ждихъ, ждю, ждити, v. a. (slav.) faire pleuvoir, humecter, regnen lassen, mit Regen befeuchten, надождю на единъ градъ, а на другій не надождю, (B) j'ai fait pleuvoir sur une ville, et je n'ai point fait pleuvoir sur l'autre, und ich ließ regnen über eine Stadt, und auf die andere Stadt ließ ich nicht regnen.

НАДОЖДЯ́ЮСЯ, ешися, ждихся, ждюся, жди́тися, v. p. (slav.) être arrosé, humecté par la pluie, beregnet werden, часть едина надождихся, и часть на нюже не надождю, изсохнетъ, (B) une pièce de terre a été arrosée de la pluie, et l'autre pièce sur laquelle il n'a point plu, est desséchée, ein Acker (ein Theil) ward beregnet, und der andere Acker, der nicht beregnet ward, verdorrete.

НАДОИ́ТЬ, илъ, надою́, 1. comme v. a. recevoir beaucoup de lait, viel Milch bekommen; 2. comme v. n. donner beaucoup de lait, viel Milch geben, корова цѣлой дойникъ надоила, la vache a donné un seau, un trayot entier de lait, die Kuh hat einen ganzen Eimer Milch gegeben.

НАДОКУ́ЧИВАЮ, ешь, ку́чилъ, чу, вать, ку́чить, v. a. ennuyer, être à charge, zur Last, beschwerlich fallen, надокучить кому своими прозьбами, ennuyer, molester qn. de ses prières, jemanden mit seinen Bitten zur Last, lästig, beschwerlich fallen.

НА́ДОЛБА, бы, f. 1. la charpente, das Zimmerwerk; 2. (en T. de Fortific. in der Kriegsbauk.) espèce de barrière de bois, eine Art Befestigung von Holz, Schranken.

НАДО́РВАННЫЙ, ная, ное, adj. 1. déchiré un peu, angerissen, eingerissen; 2. blessé ayant levé un trop grand fardeau, überhoben.

НАДОРВА́ТЬ, см. НАДЫВА́Ю.

НАДОСАДИ́ТЬ, ди́лъ, сажду́ & сажу́, v. a. ennuyer extrêmement, einem sehr viel lange Weile machen, sehr beschwerlich fallen.

НАДОУ́МЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. instruit, conseillé, avisé, unterrichtet.

НАДОУ́МЛИВАНІЕ, нія, n. l'instruction, l'avis, le conseil, der Unterricht, Rath.

НАДОУ́МЛИВАЮ, ешь, милъ, млю, вать, мить, v. a. instruire, conseiller, einen unterrichten, ihm Rath geben, rathen.

НАДПИЛЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. scié un peu, angesägt.

НАДПИ́ЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de scier un peu, das Ansägen.

НАДПИ́ЛИВАЮ, ешь, ли́лъ, лю́, вать, ли́ть, v. a. faire une coupure avec la scie, scier un peu, ansägen, einsägen.

НАДПИСА́НІЕ, нія, n. l'inscription, l'adresse; la légende d'une monnoie, die Ueberschrift; Aufschrift; die Legende einer Münze, чій имать образъ и надписаніе? (B) de qui a-t-il l'image et l'inscription? wes Bild und Ueberschrift hat er?

НАДПИ́САННЫЙ, ная, ное, adj. inscrit, adressé, aufgeschrieben, adressirt, надписанное на чье имя письмо, une lettre à l'adresse de qn., ein Brief unter jemandes Adresse, ein an jemanden adressirter Brief.

НАДПИ́СЫВАНІЕ, нія, n. l'action de faire une inscription, das Aufschreiben, Ueberschreiben.

НАДПИ́СЫВАЮ, ешь, са́лъ, пишу́, вать, са́ть, en slav. НАДПИСУ́Ю, еши, са́хъ, сати, v. a. faire une inscription, le dessus, l'adresse, eine Aufschrift machen, надписать письмо, mettre l'adresse sur une lettre, faire l'adresse d'une lettre, adresser une lettre, die Aufschrift auf einen Brief machen, setzen, ihn adressiren.

НАДПИ́СЫВАЮСЬ, ешься, са́лся, пишу́сь, ваться, са́ться, en slav. НАДПИСУ́ЮСЯ, ешися, са́хся, са́тися, v. p. être adressé à, porter l'adresse, überschrieben, aufgeschrieben werden.

НА́ДПИСЬ, си, f. l'inscription, l'adresse, die Inschrift, Aufschrift, Adresse, въ Италіи находится много древнихъ надписей, on trouve, il se trouve beaucoup d'anciennes inscriptions en Italie, man findet, es finden sich viele alte Inschriften in Italien.

НАДРА́ГИ, дра́гъ, pl. (slav.) des caleçons, weite Hosen, Pluderhosen, да сотвори имъ надраги льняны отъ бедръ даже до стегнъ будутъ, (B) et tu leur feras des caleçons de lin qui tiendront depuis les rins jusqu'au bas des cuisses, und sollst ihnen leinene Niederkleider (Beinkleider) machen von den Lenden bis an die Hüften.

НАДРА́НІЕ, нія, n. l'action de déchirer un peu, d'en haut, das Einreissen.

НА́ДРАННЫЙ, ная, ное, adj. 1. déchiré en quantité, in Menge zerrissen, сжечь надранную бумагу, brûler du papier déchiré, das zerrissene Papier verbrennen; 2. pelé en quantité p. e. de l'écorce d'arbre, in Menge abgeschält, z. E. Bastrinde.

Надрубанїе, Надрубленїе, нїя, n. l'action d'entamer d'un coup de hache, das Anhauen.

Надрубаю, ешь, рубилЪ, блю, бать, бить, v. a. entamer d'un coup de hache, marquer d'un coup de hache, anhauen, anlaschen.

Надрубленный, ная, ное, adj entamé d'un coup de hache, angehauen, angelascht.

Надрыванїе, нїя, n. l'action de déchirer un peu, das Anreissen.

Надрываю, ешь, надорвалЪ, надорву, рывать, надорвать, v. a. déchirer un peu, anreissen, einreissen, надорвать листЪ бумаги, déchirer un peu une feuille de papier, ein Stück Papier einreissen, надорвать себя, животЪ, se donner un tour de reins, se blesser en levant un trop grand fardeau, sich verheben, sich überheben, надорвать животЪ со смѣху, crêver de rire, se tenir les côtés de rire, lachen, daß der Bauch schüttert, daß man platzen möchte.

Надрываюсь, ешься, надорвался, надорвусь, рываться, надорваться, v. r. 1. se déchirer, se casser un peu, etwas zerreissen, einreissen, надорвался канатЪ, la corde s'est cassée un peu, der Strick ist eingerissen; 2. se donner un tour de reins, se faire du mal, se blesser en levant un trop grand fardeau, sich verheben, sich überheben, sich das Kreutz verrenken.

Надрывъ, ва, m. 1. l'endroit où une chose s'est déchirée, die eingerissene Stelle; 2. занемогЪ отЪ надрыву, il est tombé malade d'un tour de reins qu'il s'est donné, er ist vom Ueberheben krank geworden.

Надрѣзанїе & Надрѣзыванїе, нїя, n. l'action d'entamer, de faire une incision, das Einschneiden, Aufschneiden.

Надрѣзанный, ная, ное, adj. entamé, incisé, eingeschnitten, angeschnitten.

Надрѣзъ, за, m. l'incision, l'entamure, der Einschnitt, Aufschnitt.

Надрѣзываю, ешь, рѣзалЪ, рѣжу, вать, рѣзать, v. a. faire une incision, entamer, einschneiden, anschneiden, darauf schneiden.

Надсада, ды, f. l'épuisement des forces par un trop grand travail, (l'ahan), eine schwere Arbeit, занемогЪ сЪ надсады, il est tombé malade à force de travail, er ist von der schweren Arbeit, von vieler Arbeit krank geworden, смѣяться до надсады, pâmer de rire, vor Lachen bald ersticken.

Надсадно, adv. il est pénible, il est lourd, es ist schwer, beschwerlich, каменья ворочать надсадно, il est pénible de rouler de grosses pierres, es ist eine beschwerliche Arbeit Steine zu wälzen.

Надсадный, ная, ное, adj. pénible, beschwerlich, schwer, надсадная работа, un travail pénible, lourd, fatigant, eine beschwerliche Arbeit.

Надсаждаю & Надсажаю, ешь, садилЪ, сажу, саждать, садить, v. a. affoiblir par le travail, épuiser, durch schwere Arbeit schwächen, надсадить лошадь, outrer un cheval, ein Pferd übertreiben, надсадить животЪ, se donner un tour de reins, sich überheben, sich das Kreutz verrenken, надсадить кого со смѣху, faire pâmer de rire, faire crêver de rire qn., einen zum Lachen bringen, daß ihm der Bauch schüttert.

Надсаждаюсь & Надсажаюсь, ешься, садился, сажусь, сажаться, садиться, v. r. se donner un tour de reins, sich verheben, sich überheben, sich das Kreutz verrenken, надсадиться со смѣху, pâmer, crêver de rire, lachen, daß man platzen möchte, vor Lachen fast ersticken.

Надсверленный, ная, ное, adj. troué, foré, angebohrt.

Надсверливанїе, нїя, n. l'action de forer, das Anbohren, Einbohren.

Надсверлить, лилЪ, лю, v. a. anom. trouer, forer, faire des trous, einbohren, anbohren.

Надсматриванїе, Надсмотрѣнїе, нїя, n. Надсмотръ, тра, m. l'inspection, die Aufsicht, надсматриванїе, надсмотрЪ за казенными работами, l'inspection des travaux de la Couronne, die Aufsicht über die Kronsarbeiten.

Надсматриваю, ешь, вать, v. a. avoir l'inspection, die Aufsicht haben, надсматривать за работниками, avoir l'inspection sur les ouvriers, die Aufsicht über die Arbeiter haben.

Надсмотрщикъ, ка, m. 1. l'inspecteur, der Aufseher; 2. celui qui a la charge de s'informer, si une terre qu'on veut vendre ou mettre en gage n'est pas déjà engagée ailleurs, ou si elle n'est pas en séquestre, derjenige, dessen Pflicht es ist zu untersuchen, ob ein Landgut, welches man verkaufen oder versetzen will, nicht bereits anderswo versetzt oder beschlagen ist; 3. надсмотрщикЪ товаровЪ, le visiteur, der Visitator.

Надсмотрщица, цы, f. l'inspectrice, die Aufseherinn.

Надсмотрщичїй, чья, чье, & Надсмотрщескїй, кая, кое, adj. d'inspecteur, de visiteur, von dem Aufseher, von dem Visitator.

Надстраиванїе, нїя, n. l'action de bâtir dessus, das Aufbauen, die Aufbauung.

Надстраиваю, ешь, строилЪ, строю, вать, строить, v. a. bâtir par dessus, darauf, darüber bauen, aufbauen, noch aufsetzen.

Надстраиваюсь, ешься, строился, строюсь, ваться, строиться, v. p. être bâti par dessus, darüber gebauet, aufgebauet, aufgesetzt werden.

Надстроенный, ная, ное, adj. bâti par dessus, darüber gebauet, aufgebauet.

Надстройка, ки, f. le bâtiment qu'on a fait par dessus, das aufgebauete, aufgesetzte Gebäude; l'action de bâtir par dessus, das Aufbauen.

Надстрочный, ная, ное, adj. ce qu'on met au dessus les lignes, au dessus les lettres, was über die Zeilen, über die Buchstaben gesetzt wird, знаки надстрочные, des signes qu'on met au dessus d'une lettre, Zeichen, welche über die Buchstaben gesetzt werden.

Надсѣдаю, ешь, сѣлЪ, сяду, дать, сѣсть, v. n. se casser un peu, se fendre, recevoir une crevasse, une fente, crêver, einreissen, etwas zerreissen, надсѣла стѣна, la muraille a une crevasse, die Mauer hat einen Riß bekommen, надсѣла веревка отЪ тяжести, la corde s'est cassée un peu par le fardeau, der Strick ist von der Last eingerissen.

Надсѣканїе, нїя, n. l'action d'entamer d'un coup de hache, das Anhauen, Einhauen.

Надсѣкаю, ешь, сѣкЪ, ку, кать, сѣчь, v. a. entamer d'un coup de hache, anhauen, einhauen, anfangen zu behauen.

Надсѣсться, сѣлся, сядусь, v. r. anom. se faire du mal en levant un trop grand fardeau, se donner un tour de reins, sich verheben, sich überheben.

Надсѣченіе, см. Надсѣканіе.

Надсѣченный, ная, ное, adj. entamé d'un coup de hache, angehauen, eingehauen.

Надтяпываніе, нія, n. Надсѣканіе.

Надтяпываю, ешь, пнулЪ, пну, вать, пнуть, v. a. см. Надсѣкаю.

Надуваніе, нія, n. l'action d'enfler, l'enflure, das Aufblasen.

Надуваю, ешь, дулЪ, дую, дувать, дуть, v. a. 1. enfler, remplir de vent, bouffir, souffler, faire enfler, aufblasen, aufschwellend machen, надуть пузырь, faire enfler, faire gonfler une vessie, eine Blase aufblasen, надуть поросенка, souffler un cochon de lait, ein Spanferkel aufblasen; 2. fig. надуть кому вЪ уши, flagorner, souffler aux oreilles de qn., Ohrenbläserey treiben, einem in den Ohren liegen.

Надуваюсь, ешься, дулся, дуюсь, ваться, дуться, v. r. 1. s'enfler, se gonfler, sich aufblasen, schwellen, aufschwellen; *au parfait, futur et à l'infinitiv indéfini il signifie*: bouder, se fâcher, im Präeterito, Futuro und Infinitivo indefinito bedeutet es: böse werden, maulen, станешь ему говорить правду, а онЪ надуется, si on lui dit la vérité et il se fâche, il boude, wenn man ihm die Wahrheit sagt, so wird er böse; 2. comme v. p. être enflé, soufflé, aufgeblasen werden.

Надуматься, мался, маюсь, v. c. anom. se résoudre après avoir long-tems pensé, réfléchi, nach langem Nachdenken sich entschließen, насилу надумался ѣхать сЪ нами, après avoir long-tems pensé il s'est enfin décidé à venir avec nous, nachdem er lange genug nachgedacht hatte, konnte er sich kaum entschließen, mit uns zu gehen.

Надурачиться, чился, чусь, v. r. anom. faire assez de folies, folâtrer, faire le fou à son aise, genug schäkern, genug Possen, Narrenpossen machen.

Надурить, рилЪ, рю, v. n. anom. Narrenpossen, Possen machen, schäkern.

Надушить, шилЪ, шу, v. a. anom. remplir d'odeur, empuantir, mit Gestank erfüllen.

Надъ, préposition qui régit l'ablatif instrumental, eine Präposition, welche den Instrumental regiert, au dessus, par dessus de, sur, über, oben, надЪ землею, sur la terre, über der Erde, лежитЪ надЪ дверьми, il est au dessus de la porte, es liegt über der Thür, имѣть власть надЪ кѣмЪ, avoir du pouvoir sur qn., Gewalt über jemanden haben.

Надъизбица, цы, f. le grenier, der Boden.

Надымить, милЪ, млю, v. c. anom. faire de la fumée, remplir de fumée, Rauch machen, mit Rauch anfüllen, voll dampfen, столько надымили, что дохнуть нельзя, ils ont fait tant de fumée qu'on ne sauroit respirer, sie haben so viel Rauch gemacht, sie haben so gedampft, daß man nicht athmen kann.

Надымаю, ешь, мать, v. a. faire enfler, souffler, aufblasen.

Надымаюсь, ешься, маться, v. r. s'enfler, enfler, aufschwellen, schwellen.

Надышать, шалЪ, шу, v. a. anom. chauffer par l'haleine, durch Athmen, durch Hauchen warm machen.

Надѣваніе, нія, n. l'action de mettre, d'habiller, das Anziehen, die Anziehung.

Надѣваю, ешь, дѣлЪ, дѣну, вать, дѣть, mettre, habiller, anziehen, ankleiden, anlegen, aufstecken, aufziehen, anstecken, надѣть новой кафтанЪ, сапоги, чистую рубашку, mettre un habit neuf, des bottes, une chemise blanche, ein neues Kleid, Stiefel, ein reines Hemd anziehen, надѣть шляпу на голову, mettre son chapeau, se couvrir, den Hut aufsetzen, sich bedecken, надѣть перстень на палецЪ, mettre une bague au doigt, einen Ring anstecken, an den Finger stecken, надѣть парикЪ, mettre une perruque, eine Perrücke aufsetzen.

Надѣваюсь, ешься, дѣлся, дѣнусь, ваться, дѣться, v. r. 1. s'habiller, sich anziehen, sich ankleiden, 2. se mettre, aller, gehen, sich anziehen lassen, angehen, сапоги просторны, хорошо надѣваются, les bottes sont larges, elles vont aisément sur le pied, die Stiefel sind weit, sie lassen sich gut anziehen, кольцо на перстЪ не надѣвается, l'anneau ne va pas au doigt, on ne peut pas mettre l'anneau au doigt, der Ring geht nicht auf den Finger, läßt sich nicht anstecken.

Надѣланный, ная, ное, adj. fait, préparé en quantité, in Menge gemacht, fertig gemacht, надѣланная посуда не скоро сЪ рукЪ сойдетЪ, la quantité de vaisselle qu'on a faite, ne se vendra pas, ne se débitera pas si tôt, man wird das viele Geschirr, was man gemacht hat, nicht sobald verkaufen.

Надѣленіе, нія, n. l'action de pourvoir, das Versehen.

Надѣленный, ная, ное, adj. pourvu, donné, versehen, gegeben.

Надѣлъ, ла & Надѣлокъ, лка, m. la portion de succession, das Antheil, Erbtheil.

Надѣлываю, ешь, лалЪ, лаю, лать, вать, v. a. faire, préparer en quantité, in Menge machen, fertig machen.

Надѣляю, ешь, лилЪ, лю, лять, лить, v. a. pourvoir qn. de qch., donner qch. à qn., versehen, geben, струга, которые надѣляютЪ алчную Москву хлѣбомЪ, (М. Б.) de grandes barques qui pourvoient de grains la ville affamée de Moscou, große Barken, welche das hungrige Moskwa mit Getreide versehen, БогЪ надѣлилЪ его всѣмЪ, Dieu lui a tout donné, Gott hat ihm alles gegeben, verliehen, надѣлить бѣднаго платьемЪ и деньгами, donner à un pauvre des habits et de l'argent, einen Armen mit Kleidern und Gelde versehen.

Надѣтый, тая, тое, adj. mis, habillé, angezogen, angekleidet, aufgesetzt, angesteckt.

Надѣюсь, ешься, ялся, яться, v. c. espérer; se fier, faire fonds, compter sur qn., hoffen; sich verlassen, vertrauen, я надѣюсь, что онЪ прозьбу

бу мою исполнитъ, j'espère qu'il remplira, qu'il accomplira ma prière, ich hoffe, daß er meine Bitte erfüllen wird, уповать на Бога, espérer en Dieu, auf Gott hoffen, vertrauen, надѣяться на свои силы, compter sur ses forces, sich auf seine Kräfte verlassen, я надѣюсь завтра выѣхать, je compte de partir demain, ich denke morgen abzureisen.

Наединѣ, adv. (slav.) seul, en particulier, à part, für sich, jeder besonders, приступиша къ нему ученицы наединѣ, (B) ses disciples vinrent à lui en particulier, da traten seine Jünger besonders zu ihm; поимъ же его за руку Тысящникъ, и отшедъ, наединѣ вопрошаше его, (B) et le Tribun le prenant par la main, se retira à part et lui demanda, da nahm ihn der Hauptmann bey der Hand und wich an einen sondern Ort und fragte ihn.

Наёжиться, жился, v. c. anom. s'hérisser, sich borsten, sich empor sträuben.

Наемлю, млешь, наяхъ, найму, наяти, v. a. (slav.) louer, miethen.

Наемлюсь, млешися, наяхся, наймусь, наятися, v. r. se louer au service de qn., sich vermiethen.

Наемникъ, ка, m. (slav.) un mercénaire, un homme de journée, ein Miethling, Tagelöhner, наемникъ бѣжитъ, яко наемникъ есть, (B) ainsi le mercénaire s'enfuit, parce qu'il est mercénaire, der Miethling aber fleucht, denn er ist ein Miethling.

Наемница, цы, f. une ouvrière, eine Tagelöhnerinn.

Наемническій, ая, ое, & Наемничій, чья, чье, adj. de, du mercénaire, dem Miethlinge gehörig, eigen.

Наемничество, ства, n. l'état de mercénaire, der Zustand eines Miethlinges.

Наёмный, ная, ное, adj. à louer, de louage, loué, was zu vermiethen ist, gemiethet, погребъ наемный, une maison qui est à louer, ein Haus, das zu vermiethen ist, наемное воинство, des troupes louées, gemiethete Truppen, наемная карета, лошадь, une voiture de louage, un fiacre, un cheval de louage, ein Miethspferd, наемный работникъ, un manoeuvre, ein Tagelöhner.

Наемщикъ, ка, m. celui qui loue des manoeuvres, der Tagelöhner miethet, der Miethsmann.

Наемъ, найма, m. 1. l'action de louer, le louage, loyer, das Miethen, die Miethung, Miethe, Vermiethung, послать для найму кареты, envoyer louer une voiture, envoyer chercher un carrosse de louage, einen schicken eine Kutsche zu miethen, nach einer Miethkutsche schicken; 2. l'argent qu'on tire du louage, le louage, loyer, das Miethsgeld, die Miethe, онъ получаетъ ежегодно двѣсти рублей найма съ своихъ жильцовъ, il reçoit annuellement deux cent roubles de loyer de ses locataires, er bekommt jährlich zwey hundert Rubel Miethe von seinen Miethsleuten. Жить въ наймахъ, être locataire, louer, être logé pour son argent, zur Miethe wohnen, ходить въ наймахъ, être donné à louage, se louer, vermiethet werden, домъ ходитъ въ наймахъ, cette maison se loue, dies Haus wird vermiethet. Отдать въ наемъ, въ наймы, donner à louage, à bail, vermiethen. Взять въ наймы, louer, emprunter, miethen, leihen.

Нажалованный, ная, ное, adj. donné, gratifié en quantité, reichlich beschenkt, in Menge geschenkt.

Нажаловать, валъ, жалую, v. a. anom. donner, avancer beaucoup, gratifier beaucoup, viel, in Menge avanciren, befördern, begnadigen, viel schenken, въ новой годъ много нажаловано Офицеровъ, on a fait beaucoup d'Officiers, on a avancé beaucoup de monde au grade d'Officier cette nouvelle année, man hat dies Neujahr viel zu Offizieren avancirt; Государь въ разныя времена нажаловалъ ему много деревень, l'Empereur lui a donné en différents tems beaucoup de terres, der Kaiser hat ihm zu verschiednen Zeiten viel Güter geschenkt.

Нажаловаться, вался, жалуюсь, v. c. anom. se plaindre, sich beklagen, sich beschweren, на него нажаловались, будтобы онъ лѣнивъ въ своей должности, on s'est plaint de lui de ce qu'il est négligent, paresseux dans son devoir, de ce qu'il néglige son devoir, man hat über ihn geklagt, man hat sich über ihn beschwert, daß er nachlässig, faul in seinem Dienste sey.

Нажарить, рилъ, рю, v. a. 1. préparer beaucoup de rôti, rôtir beaucoup, viel braten, viel Braten zu rechte machen; 2. chauffer beaucoup, tenir chaudement, sehr stark heitzen, печь такъ нажарили, что дотронуться до нея нельзя, on a tellement chauffé le poêle, qu'on n'y peut pas toucher, man hat den Ofen so stark geheitzt, daß man ihn nicht anfassen kann.

Нажатіе, тія, n. l'action de pressurer, das Ausdrücken.

Нажатой, тая, тое, adj. moissonné, eingeärndtet.

Нажатый, тая, тое, adj. pressuré, ausgedrückt.

Наждакъ, ка, m. (smiris) l'émeri, der Schmergel.

Нажёваный, ная, ное, adj. mâché, zerkauet.

Нажевать, галъ, жую, v. a. anom. mâcher, kauen, zerkauen.

Нажженіе, нія, n. l'action de chauffer fortement, de faire rougir, das Anheitzen; l'action de préparer en brûlant, das Zubereiten durch Brennen, нажженное желѣзо, du fer rouge, glühendes Eisen, нажженные уголья, des charbons brulés, gebrannte Kohlen.

Нажива, вы, f. le profit, le gain, l'acquisition, der Gewinn, Profit, das erworbene Gut, ему при этой должности будетъ немалая нажива, il gagnera beaucoup dans cette place, cet emploi sera fort lucratif pour lui, er wird sich in dieser Stelle nicht wenig machen, diese Stelle wird ihm nicht wenig Vortheil bringen.

Нажива, вы, f. l'appât, l'amorce, le leurre, die Lockspeise, der Köder.

Наживаю, ешь, нажилъ, вy, вать, жить, v. a. acquérir, gagner, se procurer, erwerben, gewinnen, при этомъ мѣстѣ ничего не наживешь, il n'y a rien à gagner dans cette place, bey dieser Stelle ist nichts zu gewinnen, nichts zu machen, находясь при подрядахъ, нажилъ себѣ каменной домъ, pendant qu'il étoit employé dans

dans les fournitures, il a acquis une maison de pierres, er hat sich bey den Lieferungen ein steinernes Haus erworben, онъ вѣрнаго нажилъ себѣ друга, il s'est fait un vrai ami, er hat sich einen wahren Freund erworben. Нажить долгъ, faire des dettes, s'endetter, Schulden machen, sich in Schulden stecken.

Наживаюсь, ешься, жился, живусь, ваться, житься, v. c. 1. demeurer, vivre long-tems quelque part, lange an einem Orte leben, sich lange wo aufhalten, въ городѣ довольно долго нажился, теперь поѣду въ деревню, j'ai vecu assez long-tems dans la ville, j'irai à présent à la campagne, ich habe lange genug in der Stadt gelebt, jetzt will ich aufs Land gehen; 2. gagner, remplir sa bourse, s'enrichir, erwerben, gewinnen, sich etwas machen, reich werden, при [illegible] мѣстѣ легко можно нажиться, il est facile de s'enrichir dans cette place, bey diesem Platze kann man leicht reich werden, sich bereichern.

Наживляю, ешь, вилъ, влю, влять, вить, v. a. mettre l'appât, l'amorce, le leurre, den Köder, die Lockspeise anstecken, hinlegen.

Наживляюсь, вился, влюсь, вляться, виться, v. r. s'enrichir, sich bereichern.

Наживный, ная, ное, adj. ce qu'on emploie pour le leurre ou l'appât, was man zum Köder braucht.

Нажигаю, ешь, жёгъ, жгу, гать, жечь, v. a. 1. fortement, chaudement chauffer, faire rougir, sehr heis heitzen, heis machen, нажги напшку до красна, faites rougir le fer à repasser, macht das Plätteisen glühend, нажечь печь, что дотронуться не льзя, chauffer tellement le poële qu'on n'y peut pas toucher, den Ofen so warm heitzen, das man ihn nicht anrühren kann; 2. préparer beaucoup en brûlant, brûler beaucoup, viel fertig brennen, нажечь извести, brûler beaucoup de chaux, viel Kalk brennen; 3. du corps: irriter, échauffer ayant été trop long-tems auprès du feu, vom Körper: reitzen, erhitzen, daß man zu lange am Feuer gestanden hat.

Нажиданіе, нія, n. le retard, das Zaudern.

Нажидаю, ешь, ждалъ, жду, жидать, ждать, на себя, v. a. attendre jusqu'à ce qu'un autre vienne sur nous, so lange warten, bis ein andrer auf uns zukommt, наши войска не могли приближиться къ непріятелю, но принуждены были нажидать его на себя, nos troupes ne pouvoient s'approcher de l'ennemi, elles furent obligées d'attendre qu'il vint lui meme sur elles, elles l'attendirent de pied ferme, unsere Truppen konnten sich dem Feinde nicht nähern, sondern mußten warten, bis er zu ihnen kam.

Нажиманіе, нія, n. l'action de pressurer, de préparer beaucoup en pressurant, das Auspressen.

Нажимаю, ешь, жалъ, жму, мать, жать, v. a. 1. presser en bas, niederdrücken, pressen, нажать рубленую капусту гнетомъ, presser avec un poids des choux hachés, den eingemachten Kohl mit einem Gewichte pressen; 2. pressurer, préparer en pressurant, in Menge auspressen, нажать лимоннаго соку, pressurer du jus de limon, viel Citronen-Saft auspressen; 3. serrer, drücken, нажало ногу башмакомъ, le soulier m'a serré le pied, der Schuh hat mir den Fuß gedrückt.

Нажинаю, ешь, жалъ, жну, нать, жать, v. a. recueillir des bleds, einärndten, нынѣшній годъ много нажали всякаго хлѣба, on a recueilli, retiré toutes sortes de grains cette année, man hat dies Jahr viel Getreide eingeärndtet.

Нажиточно & Наживно, adv. avantageusement, lucrativement, vortheilhaft, mit Gewinn.

Нажиточный, ная, ное & Наживный, ная, ное, adj. 1. avantageux, lucratif, vortheilhaft, einträglich, Gewinn bringend, нажиточное ou наживное мѣсто, un poste avantageux, ein vortheilhafter Posten; 2. acquis, erworben, нажиточная вещь, une chose acquise, eine erworbene Sache.

Нажитый, тая, тое, adj. acquis, erworben, erlangt, имѣніе, трудами нажитое, un bien acquis pas ses peines, ein durch seine Mühe erworbenes Vermögen.

Нажить, см. Наживаю.

Нажраться, жрался, жрусь, v. r. anom. (pop.) manger son soul, sich satt fressen.

Нажужжать, жалъ, жу, v. n. anom. 1. incommoder par un bourdonnement, durch Sumsen lästig, beschwerlich fallen, мухи нажужжали уши, les mouches m'ont rempli les oreilles, m'ont incommodé de leur bourdonnement, die Fliegen haben mir die Ohren voll gesumset; 2. fig. incommoder, ennuyer qn., rompre les oreilles à qn., étourdir qn., einem die Ohren voll brummen.

Назади, adv. derrière, à la fin, hinten, am Ende, zuletzt.

Назадъ, adv. derrière, en arrière, zurück, hinter sich, rückwärts, назадъ итти, retourner, s'en retourner, zurück gehen, zurück kehren, назадъ отдать, rendre, zurück geben, wieder geben, оглядываться назадъ, regarder derrière soi, en arrière, sich umsehen, hinter sich zurück sehen, ѣхать назадъ, retourner, s'en retourner, zurückreisen, auf der Rückreise begriffen seyn, отнести назадъ, rapporter, zurücktragen, zurück bringen.

Назадъ! interj. retournez! zurück!

Названиваюсь, ешься, звонился, ниться, v. r. sonner à son aise, sich satt läuten.

Названіе, нія, n. le nom, la dénomination, le titre, der Nahme, die Benennung, der Titel, Адамъ далъ названія птицамъ и звѣрямъ, Adam donna des noms aux oiseaux et aux bêtes, Adam gab den Vögeln und Thieren Nahmen; названіе книги сей доказываетъ ея важность, le titre de ce livre prouve son importance, der Titel dieses Buchs ist ein Beweis von seiner Wichtigkeit.

Названный, ная, ное, Названъ, на, но, adj. nommé, appelé, dit, genannt, benannt, названный братъ, un homme qui se tutoie avec un autre, ein Dußbruder, названая сестра, une femme qui se tutoie avec une autre, eine Dußschwester.

Назвище, ща, n. un sobriquet, ein Ekelnahme, Spitznahme.

Наздаю, ешь, далъ, дамъ, давать, дать, v. a. au jeu de cartes: donner trop, im Kartenspiele: zu viel geben.

Назидáнїе, нїя, n. (ſlav.) 1. la conſtruction, die Erbauung, Aufführung; 2. l'édification, die Erbauung, всѣ дѣла его относятся ко славѣ Божїей и къ назиданїю ближняго, toutes ſes actions ſe rapportent à la gloire divine et à l'édification de ſon prochain, alle ſeine Handlungen haben die Ehre Gottes und die Erbauung ſeines Nächſten zur Abſicht.

Назидáтель, ля, m. le conſtructeur, fondateur, der Erbauer.

Назидáю, еши, наздáхъ, зидáти, v. a. (ſlav.) édifier, conſtruire, erbauen, aufführen, назидать щастїе, fonder la fortune, das Glück gründen.

Назирáнїе, нїя, n. (ſlav.) l'obſervation, l'inſpection, die Beobachtung, Aufſicht, Bemerkung.

Назирáтель, ля, m. l'obſervateur, der Beobachter.

Назирáю, ешь, нáзрилъ, нáзрю, рáти, нáзрити, v. a. (ſlav.) regarder, conſidérer, obſerver, die Aufſicht haben, bemerken, beobachten, отврати око твое отъ жены красныя, и не назирай чуждыя доброты, (B) détourne ton oeil de la femme qui eſt belle, et ne conſidère point attentivement la beauté de celle qui n'eſt pas la femme*, (*la beauté étrangère*), wende dein Angeſicht von ſchönen Frauen, und ſiehe nicht nach der Geſtalt andrer Weiber.

Назнаменáнїе, нїя, n. (ſlav.) 1. l'action de marquer, la ſignification, die Anzeigung, Deutung; 2. la prédiction, die Vorherſagung, Prophezeyung.

Назнаменáнный, ная, ное, adj. ſignifié, indiqué, marqué, prédit, angezeigt, angedeutet, vorher geſagt, prophezeyet.

Назнаменáю, еши, нáхъ, нáти, v. a. (ſlav.) ſignifier, indiquer, prédire, prophétiſer, anzeigen, andeuten, vorher ſagen, сїе же глаголаше, назнаменуя, коею смертїю хотяше умрети, (B) or il diſoit cela, ſignifiant de quelle mort il devoit mourir, das ſagte er aber zu deuten, welches Todes er ſterben würde, воставъ же единъ отъ нихъ, назнаменаше духомъ, гладъ великъ хотящъ быти по всей вселеннѣй, (B) et l'un d'eux ſe leva et déclara par l'eſprit qu'une grande famine devoit arriver dans tout le monde, und einer unter ihnen ſtand auf und deutete durch den Geiſt eine große Theurung, die über den ganzen Erdkreis kommen ſollte.

Назначáю, ешь, значáлъ, значу, чáть, значить v. a. marquer, fixer, déſigner, nommer, merken, bezeichnen, beſtimmen, feſtſetzen, ernennen, отмѣрявъ сажень назначилъ тычкой, ayant meſuré une toiſe, il fit une marque, il la marqua d'un fichet, nach Abmeſſung eines Fadens merkte er es mit einem Pflöckchen, назначте мнѣ время и мѣсто, я не премину туда притти, déſignez moi le tems et le lieu, et je ne manquerai pas de m'y trouver, beſtimmen ſie mir die Zeit und Stunde, und ich werde nicht ermangeln mich einzuſtellen, назначить кого Посломъ, nommer qn. Ambaſſadeur, jemanden zum Geſandten ernennen, назначить кого своимъ наслѣдникомъ, nommer qn. ſon héritier, einen zu ſeinem Erben ernennen, Государь его назначилъ въ Губернаторы, l'Empereur l'a nommé, déſigné Gouverneur, der Kaiſer hat ihn zum Gouverneur ernannt.

Назначéнїе, нїя, n. la deſtination, déſignation, die Beſtimmung, Ernennung.

Назначенный, ная, ное, Назнáченъ, чена, чено, adj. deſtiné, fixé, marqué, nommé, feſtgeſetzt, beſtimmt, ernannt, назначенъ день къ отъѣзду, le jour du départ eſt fixé, der Tag zur Abreiſe iſt beſtimmt.

Назóбаться, бался, v. r. des oiſeaux: ſe remplir le goſier, le jabot, von Vögeln: ſich den Kropf, den Hals voll ſtopfen, den Kropf anfüllen.

Назóйливый, вая, вое, Назóйливъ, ва, во, adj. inſolent, impertinent, frech, unverſchämt.

Назóйливость, сти, f. l'inſolence, l'impertinence, die Frechheit, Unverſchämtheit.

Назóла, лы, f. l'ennui, die lange Weile.

Назóромъ, adj. ſans perdre de vue, à la piſte, ohne aus den Augen zu laſſen, шелъ за нимъ назоромъ, il le ſuivit ſans le perdre de vue, er folgte ihm ohne ihn aus den Augen zu laſſen.

Назýбокъ, бка, m. la lime avec laquelle on taille les dents d'une ſcie, eine Feile, die Zähne einer Säge auszufeilen.

Называ́ю, ешь, звáлъ, назовý, вать, звáть, v. a. 1. (ſlav.) appeler, rufen, зане прежде неже разумѣти отрочати назвати отца или матерь, прїиметъ силу Дамаскову, (B) car avant que l'enfant ſache crier mon père! et ma mère! on enlevera la puiſſance de Damas, denn ehe das Kind rufen kann, lieber Vater, liebe Mutter! ſoll die Macht Damaſci weggenommen werden; 2. nommer, appeler, nennen, heiſſen, benennen, einen Nahmen geben, дитя назвали Николаемъ, on a appelé l'enfant Nicolas, man hat das Kind Nicolaus genannt, называть кого по имени, appeler qn. par ſon nom, jemanden bey ſeinem Nahmen nennen, всѣ народы Петра Перваго называютъ Великимъ, toutes les nations ont nommé le Grand, Pierre premier, alle Nationen nennen Peter den erſten, den Großen; 3. inviter beaucoup, viel einladen, онъ назвалъ гостей множество, il a invité beaucoup de monde, er hat eine Menge Gäſte eingeladen; 4. называть, (en T. de chaſſe, bey den Jägern) appeler les chiens, die Hunde rufen.

Называ́юсь, ешься, назвáлся, зовýсь, звáться, вáться, v. r. 1. s'appeler, ſe nommer, ſe dire, heiſſen, ſich nennen, называюсь Андрей, je m'appelle André, ich heiſſe Andreas, онъ называется Французскимъ учителемъ, а писать не умѣетъ, il ſe donne pour un précepteur françois et il ne ſait pas lire, er nennt ſich einen franzöſiſchen Lehrer, er gibt ſich für einen franzöſiſchen Lehrer aus und kann nicht leſen; 2. s'inviter ſoi même, ſich ſelbſt zu Gaſte bitten, я его не звалъ, онъ самъ назвался, je ne l'ai pas invité, il s'eſt invité lui-même, ich habe ihn nicht gebethen, er hat ſich ſelbſt eingeladen, er iſt ungebethen gekommen.

Назы́вчивый, вая, вое, Назы́вчивъ, ва, во, adj. qui s'offre, qui s'invite lui-même ſans être demandé, der ſich ſelbſt anbiethet, ohne gebethen oder verlangt zu ſeyn.

Наи, particule qu'on met avant quelques adjectifs pour former le superlatif, eine Partikel, welche vor einigen Adjectiven zur Formirung des Superlativs gesetzt wird, und dem deutschen Worte: aller, entspricht, наилучшій, le meilleur, der allerbeste.

Наигранный, ная, ное, adj. gagné au jeu, im Spiele gewonnen.

Наиграться, грался, граюсь, v. r. jouer à son aise, sich satt spielen.

Наигрыванïе, нïя, n. l'action de jouer qch. sur un instrument, das Spielen eines Liedes auf einem Instrumente.

Наигрываю, ешь, гралъ, граю, вать, грать, v. a. 1. gagner beaucoup au jeu, viel im Spiele gewinnen, наиграть кучу денегъ, gagner un tas d'argent, ein Haufen Geld gewinnen; 2. jouer qch. sur un instrument, etwas auf einem Instrumente spielen.

Найденный, ная, ное, adj. trouvé, gefunden.

Найденышъ, ша, m. un enfant trouvé, ein Findelkind.

Наизворотъ, adv. 1. à l'envers, verkehrt, auf der unrechten Seite, надѣть рубашку наизворотъ, mettre une chemise à l'envers, ein Hemd verkehrt anziehen; 2. fig. de travers, d'une manière inverse, à contre-sens, verkehrt, verkehrter Weise, онъ все дѣлаетъ наизворотъ, il fait tout de travers, er macht alles verkehrt, вы всѣ слова мои наизворотъ толкуете, vous expliquez toutes mes paroles à contre-sens, sie legen alle meine Worte verkehrt, unrecht aus.

Наизусть, adv. 1. par coeur, auswendig, выучить что наизусть, apprendre qch. par coeur, etwas auswendig lernen; 2. au hazard, sans réflexion, inconsidérement, aufs Gerathewohl, in den Tag hinein, ohne Ueberlegung, не говори наизусть, но справься обстоятельнѣе, ne parlez pas sans réflexion, mais informez vous plus particulièrement, rede nicht so in den Tag hinein, sondern erkundige dich umständlicher.

Наимаю, см. Нанимаю.

Наименованïе, нïя, n. la dénomination, le nom, die Benennung, der Nahme.

Наименованный, ная, ное, adj. nommé, denommé, genannt, benannt.

Наименовать, валъ, ную, v. a. anom. nommer, nennen, benennen.

Наименоваться, вался, нуюсь, v. r. anom. se nommer, s'appeler, sich nennen, heissen, genannt werden.

Наимитъ, та, m. un mercénaire, manoeuvre, ein Miethling, Tagelöhner.

Наипаче & Наипаче же, adv. principalement, surtout, d'autant plus, am meisten, vorzüglich, vornähmlich.

Наискать, калъ, ищу, v. a. anom. trouver, amasser beaucoup, viel finden, viel einsammeln, наискать полную кузовенку грибовъ, amasser un corbillon entier de champignons, ein ganzes Körbchen voll Bilzen sammeln.

Наискаться, кался, ищусь, v. r. chercher longtems, lange suchen, не отставай въ толпѣ, наищешься меня, ne restez pas en arrière dans la foule, vous me chercherez long-tems, bleib nicht in dem Haufen zurück, du wirst mich nur lange suchen.

Найтïе, тïя, n. (slav.) la descente, die Herabsteigung, наитïе Святаго Духа, la descente du Saint Esprit, die Ausgiessung des h. Geistes.

Накадить, дилъ, кажу, v. a. parfumer beaucoup, viel räuchern.

Наказанïе, нïя, n. (slav.) 1. l'instruction, die Lehre, der Unterricht, елика бо предписана быша, въ наше наказанïе преднаписашася, (B) car toutes les choses qui ont été écrites auparavant, ont été écrites pour notre instruction, was aber zuvor geschrieben ist, das ist uns zur Lehre geschrieben; 2. la connoissance, die Kenntniß, Erkenntniß, наказанïю и разуму научи мя, (B) enseigne moi d'avoir bon sens et connoissance, lehre mich heilsame Sitten und Erkenntniß; 3. la punition, le châtiment, die Strafe, Züchtigung, Bestrafung, учинить наказанïе, punir, châtier, exécuter une punition, eine Strafe vollziehen, тѣлесное наказанïе, une peine corporelle, eine Leibesstrafe.

Наказанный, ная, ное, adj. 1. en slav. instruit, enseigné, unterrichtet, belehrt, наказанъ извѣстно отеческому закону, (B) ayant été exactement instruit dans la loi de nos pères, ich bin gelehrt mit allem Fleiß im väterlichen Gesetze; 2. puni, châtié, gestraft, bestraft, gezüchtiget.

Наказатель, ля, m. (slav.) le docteur, l'instituteur, der Lehrer, Unterrichter, уповая себе вожДя быти слѣпымъ, наказателя безумнымъ, (B) tu te crois être le conducteur des aveugles et le docteur des ignorans, du vermissest dich zu seyn ein Leiter der Blinden und ein Lehrer der Einfältigen.

Наказный, ная, ное, adj. instructif, contenant une instruction, unterrichtend, einen Unterricht enthaltend.

Наказую, еши, захъ, зати, v. a. (slav.) 1. enseigner, instruire, donner des avis, unterrichten, lehren, ermahnen, не срамляя васъ сïя пишу, но якоже чада моя возлюбленная наказую, (B) je n'écris point ces choses pour vous faire honte; mais je vous donne des avis comme à mes chers enfans, nicht schreibe ich solches, daß ich euch beschäme; sondern ich ermahne euch, als meine lieben Kinder; 2. punir, châtier, strafen, züchtigen.

Наказуюся, ешися, захся, кажусь, зиватися, затися, v. r. (slav.) 1. apprendre, lernen; 2. comme v. p. être puni, châtié, gestraft, gezüchtiget werden.

Наказъ, за, m. l'instruction, l'enseignement, die Anweisung, Instruction, Vorschrift.

Наказный, ная, ное, adj. contenant une instruction, eine Anweisung, eine Instruction enthaltend.

Наказываю, ешь, залъ, кажу, вать, зать, v. a. 1. punir, châtier, strafen, bestrafen, züchtigen, наказывать пороки и награждать добродѣтели, punir les vices et récompenser les vertus, die Laster bestrafen und die Tugend belohnen; 2. кому, ordonner, dire, charger, befehlen, auftragen, я ему наказывалъ, чтобы онъ купилъ для меня тамъ нужныя мнѣ вещи, je l'ai chargé de m'y acheter toutes les choses qu'il me faut, ich habe ihm aufgetragen, mir dort alles, was ich brauche, einzukaufen, накажи ему, чтобъ ни-

никому не говорилЪ обЪ этомЪ, dites lui qu'il n'en parle à personne, sagen sie ihm, daß er niemanden etwas davon sage.

НАКА́ЗЫВАЮСЬ, ешься, зался, кажусь, ваться, заться, v. p. être puni, châtié, gestraft, bestraft, gezüchtiget werden.

НАКА́ЛЫВАНІЕ, нія, n. l'action de piquer, de faire des trous, das Stechen; l'action de tuer, das Schlachten; d'attacher avec des épingles, das Anstecken; de piquer, das Stechen.

НАКА́ЛИВАЮ, ешь, лилЪ, лю, вать, лить, v. a. faire rougir, glühen, glühend machen, накалить ядро, faire rougir un boulet, eine Kanonenkugel glühend machen.

НАКА́ЛЫВАЮ, ешь, кололЪ, колю, вать, колоть, v. a. 1. faire des trous, Löcher machen, stechen; 2. tuer en quantité, viel schlachten, наколоть цыплятЪ, tuer beaucoup de poules, viel Hühner abschlachten; 3. couper, fendre en quantité, viel hauen, hacken, brechen, наколоть дровЪ, couper beaucoup de bois, viel Holz hauen, наколоть льду, tirer beaucoup de blocs de glace d'une rivière, viel Eisblöcke brechen; 4. attacher, anstecken, наколи мнѣ ленту на чепчикЪ, attachez moi le ruban au bonnet, steckt mir das Band an das Kopfzeug; 5. piquer, blesser, я накололЪ себѣ руку, je me suis piqué la main, ich habe mich in die Hand gestochen.

НАКАЛЯ́КАТЬСЯ, кался, каюсь, v. r. babiller à son aise, sich satt plaudern, sich satt schwatzen.

НА КАНУ́НѢ, см. КАНУНЪ.

НАКА́ПАТЬ, палЪ, капаю, v. a. anom. faire dégoutter en quantité, remplir en faisant couler dessus, voll tröpfeln, накапать на столЪ воску, remplir la table de gouttes de cire, den Tisch voll Wachs tröpfeln, накапалЪ капель на сахарЪ, faire tomber des gouttes sur le sucre, Tropfen auf Zucker tröpfeln.

НАКА́ПЧИВАЮ, ешь, коптилЪ, копчу, вать, коптить, v. a. 1. enfumer, durch Rauch schwarz machen, schwarz anlaufen lassen, накоптить стекло, enfumer un verre, ein Glas schwarz anlaufen lassen, schwarz machen; 2. fumer en quantité, viel räuchern, накоптить окороковЪ, fumer beaucoup de jambons, viele Schinken räuchern.

НАКА́ПЫВАЮ, ешь, копалЪ, копаю, вать, копать, v. a. recevoir, tirer beaucoup en bêchant, viel ausgraben, накопать песку, tirer beaucoup de sable en bêchant, viel Sand graben.

НАКАТА́ТЬ, талЪ, таю, v. a. anom. promener qn. long-tems, einen lange spazieren fahren, я его столько накаталЪ на санкахЪ, что не скоро кататься захочетЪ, je l'ai tellement promené en traîneau, qu'il ne voudra pas de si tôt y aller, ich habe ihn so im Schlitten herum gefahren, daß er so bald nicht wieder Lust bekommen wird, herum zu fahren.

НАКАТА́ТЬСЯ, тался, таюсь, v. r. anom. se promener (en voiture, en traîneau), à son aise, genug herum fahren, я сего дня накатался на санкахЪ, je me suis promené aujourd'hui à mon aise en traîneau, ich bin heute recht herum gefahren im Schlitten.

НАКАТКА, тки, f. la planchette à calandrer, das Rollbret.

НАКА́ТНЫЙ, ная, ное, adj. du plafond: de poutres, von der Decke: aus Balken, во всемЪ домѣ накатные потолоки, dans toute la maison il n'y a que des plafonds de poutres, de bois, im ganzen Hause sind blos hölzerne Decken, Decken aus Balken, ungewölbte Decken.

НАКА́ТЪ, та, m. un plafond de poutres, non voûté, eine Decke von Balken, eine ungewölbte, hölzerne Decke.

НАКА́ТЫВАНІЕ, нія, n. l'action de promener qn., das Herumführen; l'action de rouler, das Anwälzen.

НАКАТЫВАЮ, ешь, талЪ, таю, вать, тать, v. a. rouler en quantité, remplir de qch., voll wälzen, на пристань столько накатали бочекЪ, что пройти не льзя, on a entassé tant de tonneaux au port, on a tellement rempli le port de tonneaux, qu'on n'y sauroit passer, man hat den Hafen so voll Tonnen gewälzt, daß kaum zu passiren ist.

НАКАЧА́ТЬ, чалЪ, чаю, v. a. anom. 1. puiser de l'eau, Wasser schöpfen; 2. balancer qn. assez, einen satt schaukeln.

НАКАЧА́ТЬСЯ, чался, чаюсь, v. r. se balancer assez, sich genug schaukeln, я уже накачался, ты теперь накачайся, je me suis assez balancé, balancez vous à présent, ich habe mich genug geschaukelt, schaukele dich jetzt.

НАКА́ЧИВАЮ, ешь, катилЪ, качу, вать, катить, v. a. rouler dessus, sur qch., darauf wälzen.

НАКА́ЧИВАЮСЬ, ешься, катился, качусь, ваться, катиться, v. r. rouler sur qch., auf etwas rollen, колесо накатилось на камень, la roue donna contre, passa sur une pierre, das Rad rollte gegen einen Stein.

НАКА́ШИВАЮ, ешь, косилЪ, кошу, вать, косить, v. a. moissonner, einärndten, mähen.

НАКВА́СА, сы, f. НАКВА́СКА, и, dim. espèce d'acide préparé dont on se sert au Kamtchatka au lieu de levain, eine saure Composition, die auf Kamtschatka statt des Sauerteiges dient.

НАКВА́ШЕННЫЙ, ная, ное, adj. trop imprégné d'acide, rendu aigre, von Säure zu sehr durchdrungen, изЪ наквашенной уксусомЪ бочки не вдругЪ духЪ выведешь, on ne peut pas si tôt emporter l'odeur de vinaigre d'un tonneau qui en est trop imprégné, der Geruch ist nicht so leicht aus einem, von Säure durchdrungenen, Fasse, zu bringen.

НАКВА́ШИВАНІЕ, нія, n. l'action de rendre qch. aigre, das Einsäuern.

НАКВА́ШИВАЮ, ешь, квасилЪ, шу, вать, квасить, v. a. imprégner d'acide, mit Säure schwängern, von Säure durchdringen lassen, такЪ наквасилЪ кадку, что и выпарить не льзя, il a tellement imprégné d'acide le tonneau qu'il est impossible de le nettoyer, er hat das Faß so von Säure durchdringen lassen, daß es nicht möglich ist, es auszubrennen.

НАКИ́ДАННЫЙ, ная, ное, adj. entassé, jetté dessus, auf einander geworfen, darauf geworfen.

НАКИ́ДКА, ки, f. НАКИ́ДЫВАНІЕ, нія, n. l'action de jetter dessus, d'entasser, das Aufwerfen.

НАКИ́ДЫВАЮ, ешь, кинулЪ, кину, вать, кинуть, v. a. 1. jetter sur qch., auf etwas werfen,

наки-

накинуть дровЪ вЪ печь, jetter du bois dans le poêle, Holz in den Ofen werfen; 2. jetter ſur ſoi, mettre vîtement, p. e. un habit, umwerfen, z. E. ein Kleid, накинуть плащь на себя, mettre vîtement ſon manteau, ſe mettre vîtement dans ſon manteau, ſeinen Mantel umwerfen; 3. jetter beaucoup (dans cette acception il a au *prétérit* paſſé: накидáлЪ; au *futur* накидáю; à *l'infinitif*: накидàть;) in Menge werfen, aufwerfen, (in dieſer Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: накидáлЪ; das Futurum: накидáю, und der Infinitiv: накидàть,) накидать каменьевЪ вЪ прудЪ, jetter beaucoup de pierres dans l'étang, combler l'étang de pierres, viel Steine in den Teich werfen, den Teich voll Steine werfen, накидать кучу земли, faire un tas de terre, entaſſer de la terre, viel Erde aufwerfen.

Накипáю, ешь, пѣ́лЪ, плю̀, пать, пѣть, v. n. 1. s'augmenter en bouillant, ſich während des Kochens anhäufen, накипѣла пѣна, l'écume s'eſt augmentée, (en bouillant), der Schaum hat ſich während des Kochens vermehrt, es hat ſich viel Schaum angeſetzt; 2. bouillonner, aufwallen; 3. des pierres dans les grottes: ſe former, von Steinen in den Höhlen: ſich anſetzen.

Нáкипь, пи, f. 1. l'écume, der Schaum; 2. le grattin, der Anſatz in den Geſchirren, Töpfen; 3. la croute pierreuſe qui ſe forme autour d'un corps dans quelques eaux, der ſteinige Ueberzug von inkruſtirten Körpern.

Накипѣ́лый, лая, лое, adj. 1. accumulé, angehäuft, снять накипѣлую пѣну, ôter l'écume qui s'eſt formée, den Schaum, der ſich angeſetzt hat, abnehmen; 2. qui a du grattin, was Anſatz hat, вычистить накипѣлый чайникЪ, nettoyer une théyere, en ôter une eſpèce de lie qui s'y eſt attachée, einen Theekeſſel von dem Anſatze reinigen.

Накисáю, ешь, ки́сЪ, ки́сну, сàть, ки́снуть, v. n. être pénétré d'acide, s'imprégner d'acide, von der Säure durchdrungen werden, durchſäuern.

Наклáденный, ная, ное, adj. jetté mis, deſſus, eingelegt, darauf gelegt.

Наклáдка, ки, f. 1. une augmentation, la crue, la hauſſe, die Erhöhung, сдѣлать накладку подати, цѣны на товары, augmenter les impots, faire une crue des tailles, hauſſer le prix des marchandiſes, die Auflagen vergrößern, erhöhen, den Preis der Wahren erhöhen; 2. la garniture d'un habit, d'une robe, der Beſatz eines Damen-Kleides oder Rockes.

Наклáдно, adv. déſavantageuſément, diſpendieuſement, koſtſpielig, koſtbar, nachtheilig, этимЪ товаромЪ торговать накладно, il eſt déſavantageux de faire le commerce avec cette marchandiſe, on perd dans le commerce ſur cette marchandiſe, es bringt keinen Vortheil, es iſt nachtheilig mit dieſer Wahre zu handeln, man ſpinnt keine Seide bey dem Handel mit dieſer Wahre, жить здѣсь по причинѣ дороговизны накладно, la vie eſt fort coûteuſe ici, tout y eſt hors de prix, d'une cherté exceſſive, es iſt wegen der Theurung hier koſtbar zu leben.

Наклáдный, ная, ное, Наклáденъ, дна, дно, adj. déſavantageux, nachtheilig, keinen Vortheilbringend, этотЪ торгЪ накладенЪ, ce trafic eſt déſavantageux, il cauſe de la perte, dieſer Handel iſt nachtheilig.

Накладны́й, нáя, нóе, adj. 1. augmenté, hauſſé, erhöhet, aufgelegt; 2. faux, factice, artificiel, poſtiche, falſch, angeſetzt, носить накладные виски, porter de fauſſes boucles, falſche Locken tragen, накладныя пряжки, des boucles de ſouliers d'argent appliqué, platirte, mit Silber belegte Schuhſchnallen.

Накладъ, да, m. la perte, der Verluſt, Schade, продавать сЪ накладомЪ, вЪ накладЪ, vendre avec perte, perdre ſur la marchandiſe, mit Verluſt verkaufen, bey einer Wahre verlieren, имѣть накладЪ, perdre, avoir de la perte, verlieren, Schaden haben, leiden.

Наклáдыванїе, нїя, n. l'action de mettre deſſus, das Aufladen, Auflegen.

Наклáдываю, ешь, клáлЪ, дỳ, вать, клàсть, v. a. 1. mettre beaucoup ſur une choſe, charger de beaucoup, viel auflegen, aufladen, voll legen, voll laden, накласть кучу дровЪ вЪ печь, mettre une quantité de bois dans le poêle, eine Menge Holz in den Ofen legen, накласть вЪ судно товаровЪ, charger un navire de beaucoup de marchandiſes, mettre une forte cargaiſon dans un navire, ein Fahrzeug ganz voll laden, накласть сЪ лишкомЪ перцу вЪ кушанье, mettre beaucoup de poivre dans le manger, viel Pfeffer in das Eſſen legen, die Speiſen ſtark pfeffern; 2. mettre deſſus qch., auf etwas legen, см. Надклáдываю; 3. impoſer, (dans cette acception et dans les ſuivantes il emprunte le *prétérit*, *futur* et *l'infinitif parfaits* du verbe: Налагáю) auflegen, (in dieſer und den folgenden Bedeutungen werden das Präteritum und Futurum perfectum, wie auch der Infinitivus perfectus von dem Zeitworte: Налагáю entlehnt,) наложить тяжесть на лошадь, mettre un fardeau ſur un cheval, charger un cheval d'un fardeau, eine Laſt auf ein Pferd legen, наложить руку на кого, impoſer la main ſur qn., die Hand auf einen legen; 4. mettre une garniture ſur un habit, la garniture à un habit, garnir un habit, den Beſatz auf ein Kleid nähen. Накладывать, наложить цѣну, пошлину на товары, hauſſer, augmenter le prix d'une marchandiſe, hauſſer les droits, la douane ſur une marchandiſe, den Preis, den Zoll einer Wahre erhöhen, einen größern Zoll auf eine Wahre legen. Наложить, накладывать на народЪ подать, augmenter les impots d'un peuple, charger le peuple de plus grands impots, die Auflagen des Volks erhöhen, größere Auflagen auf das Volk legen. Наложить на кого должность какую, charger qn. d'un devoir, jemanden ein Amt, ein Geſchäfte auftragen.

Наклáдываюсь, ешься, ваться, v. p. être hauſſé, augmenté, erhöhet werden.

Наклевáться, вáлся, клю̀юсь, v. r. des oiſeaux: manger aſſez, vom Geflügel: ſich ſatt freſſen.

Наклéвываюсь, ешься, клю̀нулся, клю́нусь, ваться, клю́нуться, v. c. des poulets: commencer à éclorre, von Küchlein: anfangen auszuſchliefen, ſich aus der Schale auspicken.

Наклеенїе, Наклеиванїе, нїя, n. l'action de coller, das Leimen.
Наклеенный, ная, ное, adj. geleimt, eingeleimt, angeleimt.
Наклеиваю, ешь, илЪ, клею, вать, ить, v. a. 1. coller, joindre avec de la colle, leimen, anleimen, zusammen leimen, anleimen, 2. encoller, enduire de colle, mit Leim tränken, наклеивать холстЪ, encoller de la toile, Leinwand mit Leim tränken, überziehen; 3. coller beaucoup, viel leimen.
Наклеиваюсь, ешься, ился, клеюсь, ваться, иться, v. r. être enduit de colle, être encollé, devenir forte par la colle, mit Leimwasser getränkt werden, durch Leimwasser steif werden.
Наклепываю, ешь, клепалЪ, пать, v. a. calomnier qn., mentir sur qn., einen verläumden, belügen.
Наклобучиваю, ou Нахлобучиваю, ешь, чилЪ, чу, вать, чить, v. a. enfoncer, eindrücken, нахлобучить шляпу, enfoncer son chapeau dans la tête, seinen Hut eindrücken, tief in die Augen drücken.
Наклобучка, ou Нахлобучка, ки, f. un coup sur la tête, ein Schlag auf den Kopf.
Наклоненїе, нїя, n. 1. l'action de plier, de courber, le pli, le ployement, la courbure, das Beugen, Niederbiegen, наклоненїе головы, une inclination de tête, eine Verbeugung des Hauptes, наклоненїе дерева кЪ землѣ, l'action de courber un arbre vers la terre, die Niederbiegung eines Baums zur Erde; 2. (en T. de Gramm. in der Gramm.) le mode, der Modus, изъявительное, сослагательное, неокончательное, повелительное наклоненїе, l'indicatif, le conjonctif, l'infinitif, l'impératif, der Indicativ, Conjunctiv, Infinitiv, Imperativ.
Наклоненный, ная, ное, adj. courbé, plié en bas, niedergebogen, zur Erde gebogen, наклоненное дерево, un arbre courbé, ein gebogener Baum.
Наклонность, сти, f. 1. la pente, le penchant, der Abhang, die Abhängigkeit; 2. fig. le penchant, l'inclination, die Neigung, имѣть кЪ чему наклонность, avoir de l'inclination pour qch., incliner vers qch., zu etwas Neigung haben.
Наклонный, ная, ное, Наклонень, на, но, adj. 1. qui va en pente, courbé, plié, baissé, nieder gebogen, gesenkt, заборЪ становится наклоннымЪ, le mur de clôture commence à baisser, à pencher de côté, die Planke fängt an sich zu senken; 2. fig. incliné, disposé, geneigt, Neigung habend.
Наклонъ, на, m. le penchant, der Abhang.
Наклоняю, ешь, нилЪ, нїо, нять, нить, v. a. 1. incliner, baisser, courber, plier, neigen, herunter biegen, nieder biegen, наклонить голову, incliner la tête, den Kopf neigen; 2. fig. tourner, diriger, lenken, природная чувствительность наклоняетЪ сердце его кЪ милосердїю, la sensibilité naturelle tourne, fléchit son coeur à la miséricorde, die natürliche Empfindsamkeit lenkt sein Herz zum Mitleiden.
Наклоняюсь, ешься, нился, нїось, няться, ниться, v. r. se plier, se courber, se baisser, s'incliner, sich nieder biegen, sich biegen, sich senken, sich bücken, дерево наклонилось, l'arbre s'est courbé, der Baum hat sich gebogen, дѣлать что наклонившись, faire qch. étant baissé, etwas gebückt thun. День наклоняется кЪ вечеру, le jour s'incline, baisse, der Tag neigt sich zum Abend, es wird Abend, побѣда наклонилась на сторону непрїятеля, la victoire pencha en faveur de l'ennemi, der Sieg wankte auf des Feindes Seite.
Наковаленный, ная, ное, adj. d'enclume, zum Ambose gehörig.
Наковальня, ни, f. Наковаленка, ки, dim. une enclume, un enclumeau, ein Ambos, ein kleiner Ambos.
Накованный, ная, ное, adj. forgé, préparé, en quantité, in Menge fertig geschmiedet.
Наковка, ки, f. l'action de forger beaucoup, d'ajouter en forgeant, das Schmieden in Menge, das Aufschmieden.
Наковываю, ешь, валЪ, накую, вывать, ковать, v. a. 1. forger sur qch., charger à la forge, auf etwas schmieden; 2. forger, faire en forgeant (en quantité), fertig schmieden in Menge, наковать гвоздей, faire (en forgeant) beaucoup de clous, viel Nägel fertig schmieden.
Наковыриваю, ешь, рялЪ, рѧю, вать, рять, v. a. éplucher, ôter par morceaux, ausklauben, auspurren, mit den Fingern stückweise heraus nehmen.
Наковырять, рялЪ, ряю, лаптей, v. a. faire beaucoup de souliers de tille, d'écorce d'arbre, viele Bastelschuhe machen.
Наколачиванїе, нїя, n. l'action de chasser, d'affermir sur qch. en frappant, das Aufschlagen, Auftreiben, наколачиванїе обручей на бочку, l'action de chasser des cerceaux sur un tonneau, das Auftreiben der Reife auf ein Faß.
Наколачиваю, ешь, лотилЪ, лочу, вать, колотить, v. a. 1. abattre, abschlagen, онЪ не мало яблоковЪ наколотилЪ, il a abattu beaucoup de pommes des arbres, er hat viel Aepfel von den Bäumen abgeschlagen; 2. пять обручей наколотилЪ, il a chassé cinq cerceaux sur le tonneau, er hat fünf Reife aufgeschlagen, aufgetrieben; 3. frapper plus qu'il ne faut, au delà du nombre, zu viel, über die Zahl anschlagen, часовой вмѣсто десяти наколотилЪ одиннадцать часовЪ, le garde au lieu de marquer (en frappant) dix heures, a frappé onze, der Wächter hat statt zehn, eilf Uhr angeschlagen; 4. наколотить гвоздей вЪ стѣну, чтобы вѣшать всякую всячину, cogner beaucoup de clous dans la muraille pour pendre toute sorte de choses, Nägel in die Wand schlagen um allerhand aufzuhängen.
Наколдованный, ная, ное, adj. ensorcelé, charmé, bezaubert, behext, besprochen.
Наколдовыванїе, нїя, n. l'ensorcelement, die Bezauberung, das Behexen, Besprechen.
Наколдовываю, ешь, довалЪ, дую, вывать, колдовать, v. a. ensorceler, charmer, behexen, bezaubern, besprechen, наколдовать на пиво, ensorceler, charmer la bière, das Bier behexen.
Наколоброживаю, ешь, бродилЪ, брожу, бродить, v. n. faire beaucoup d'indécences, se conduire fort indécemment, faire beaucoup de sottises, sich sehr unanständig betragen, sehr viel dummes Zeug angeben, machen.

Нако-

Нако́лотый, тая, тое, adj. 1. piqué, percé, eingestochen, gestochen; наколотыя дыры, des trous piqués, eingestochne Löcher; 2. наколотый палецЪ разболѣлся, le doigt où je me suis piqué, me fait mal, der gestochene Finger thut mir weh; 3. attaché, aufgesteckt, angesteckt, наколотые цвѣты, des fleurs attachées, angesteckte Blumen; 4. наколотыя дрова, du bois coupé, zerhauenes Holz; 5. наколотая живность, de la volaille tuée, abgeschlachtetes Federvieh.

Наколу́панный, ная, ное, adj. épluché, ausgeklaubt, ausgepurrt.

Наколу́пываю, ешь, па́лЪ, па́ю, вать, пать, v. a. éplucher, ôter avec le bout des doigts par petits morceaux, ausklauben, mit den Fingern stückweise heraus nehmen.

Наколѣ́нникъ, ка, m. la génouillere d'une cuirasse et d'une botte, das Kniestück am Harnische; die Stiefelkappe, die Stulpe.

На конецъ, adv. enfin, endlich, endlich einmahl, на конецЪ дѣло сїе кончано, cette affaire est enfin terminée, endlich ist die Sache geendiget.

Наконе́шникъ, ка, m. Наконе́шничекъ, чка, dim. la bouterolle, das Ohrband an der Degenscheide.

Накопа́нїе, нїя, n. l'action de bêcher beaucoup, das Zusammengraben.

Нако́панный, ная, ное, adj. bêché en quantité, zusammen gegraben.

Накопле́нїе, Нака́пливанїе, нїя, n. l'accumulation, l'action d'amasser, das Häufen, Zusammensparen, Zusammenscharren.

Нако́пленный, нная, нное, adj. amassé, accumulé, épargné, gesammelt, zusammen gespart, zusammen gescharrt.

Накопля́ю, Нака́пливаю, ешь, пи́лЪ, плю́, вать, пить, v. a. 1. amasser, accumuler, épargner, zusammen sparen, zusammen bringen, zusammen scharren, накопить денегЪ, amasser de l'argent, Geld zusammen sparen, zusammen scharren; 2. entasser, accumuler, häufen, aufhäufen, накопить дѣлЪ, accumuler une quantité d'affaires, entasser des affaires, die Geschäfte aufhäufen, накопить прошенїй, amasser une quantité de requêtes, die Bittschriften aufhäufen, anhäufen lassen.

Накопля́юсь, ешься, пи́лся, плю́сь, пля́ться, питься, v. r. s'amasser, se grossir, sich sammeln, sich häufen, накопилось вЪ судно много воды, il s'est amassé beaucoup d'eau dans le navire, es hat sich viel Wasser in dem Fahrzeuge angehäufet, накопилось дѣлЪ много, les affaires se font extrêmement accumulées, die Geschäfte haben sich sehr angehäuft.

Накопти́ть, см. Нака́пчиваю.

Накорми́ть, корми́лЪ, млю, v. a. anom. nourrir, donner à manger, allaiter, zu essen geben, die Brust geben, säugen, воставЪ заутра накормити отроча мое, и обрѣтохЪ е мертво, (B) et m'étant levée le matin pour allaiter mon fils, voilà, il étoit mort, und da ich des Morgens aufstund, meinen Sohn zu säugen, siehe, da war er todt.

Нако́рмленный, ная, ное, adj. nourri, allaité, genährt, gespeist, gesäugt.

На́кось & На́искось, adv. de travers, de biais, schief, schräg, krumm.

Нако́шенный, ная, ное, adj. fauché, gemähet.

На́кра, кры, f. (m. v.) le grelot, la sonnette, die Schelle, das Glöckchen.

Накра́денный, ная, ное, adj. amassé par vol, volé, zusammen gestohlen.

Накра́дываю, ешь, кра́лЪ, ду́, вать, красть, v. a. amasser par vol, voler, zusammen stehlen.

Накра́панный, ная, ное, adj. tacheté, moucheté, marbré, gesprenkelt.

Накра́пываю, ешь, палЪ, паю, вать, пать, v. n. 1. pleuvoir à petites gouttes, vom Regen: tröpfeln, дождь накрапываетЪ, il pleut à petites gouttes, il fait une pluie menue, es tröpfelt nur; 2. tacheter, marbrer, moucheter, sprenkeln, sprenkelig machen.

Накрахма́ленный, ная, ное, adj. empesé, gestärkt, gesteift.

Накрахма́лить, лилЪ, лю, v. a. anom. empeser le linge, l'accommoder avec de l'empois, die Wäsche stärken, steifen.

Накра́шенный, ная, ное, adj. peint, mis en couleur, teint, gefärbt, angestrichen.

Накра́шиванїе, нїя, n. l'action de teindre, de peindre, das Anstreichen, Färben.

Накра́шиваю, ешь, краси́лЪ, шу́, вать, красить, v. a. 1. couvrir d'une couleur épaisse, mettre beaucoup de couleur, dick anstreichen; 2. teindre beaucoup, viel färben, накрасить яицЪ, teindre beaucoup d'oeufs, viel Eyer färben.

На́крестъ, ou Крестъ на́ крестъ, adv. en croix, en forme de croix, kreutzweise.

Накрича́ть, ча́лЪ, чу́, v. n. anom. crier beaucoup, viel schreyen.

Накрои́ть, и́лЪ, крою́, v. a. couper beaucoup, zuschneiden, накроить камзоловЪ, couper beaucoup d'étoffe pour des vestes, viel Kamsoler zuschneiden.

Накропа́ть, па́лЪ, па́ю, v. a. anom. 1. bousiller, faire de la mauvaise besogne, zusammen pfuschen, hudeln; 2. fig. faire de mauvaises compositions, écrire mal, schlecht schreiben, накропать стиховЪ, faire de mauvais vers, rimailler, rimasser, poëtasser, elende Verse machen.

Накро́шенный, ная, ное, adj émié, émietté morcelé, eingebrockt, накрошенный хлѣбЪ вЪ супЪ, du pain émietté dans la soupe, eingebrocktes Brodt in der Suppe.

Накро́шиванїе, нїя, n. l'action d'émietter, das Einbrocken.

Накроши́ть, ши́лЪ, шу́, v. a. anom. émietter, einbrocken, zerbröckeln, накрошить хлѣба курамЪ, émietter du pain aux poules, den Hühnern Brodt zerbröckeln, накрошить говядины во щи, couper des morceaux de viande dans la soupe aux choux, Fleisch in die Kohlsuppe einschneiden.

Накроши́ться, ши́лся, шу́сь, v. r. anom. s'émietter, s'écailler, sich zerbröckeln, sich zerblättern.

Накру́чиваю, ешь, крути́лЪ, чу, вать, крутить, v. a. 1. tordre trop, en quantité, zu drall, zu viel drehen; 2. charger trop, mettre trop, zu schwer, zu stark geladen, накрутилЪ возЪ сѣна, il a mis trop de foin sur le chariot, la charretée de foin est trop forte, das Fuder Heu ist zu schwer.

НАКРЫВА́Ю, ешь, крылЪ, кро́ю, вать, крыть, v. a. 1. couvrir, decken, bedecken, накрыть чашку, couvrir la tasse, die Tasse zudecken, bedecken, накрыть горшокЪ крышкою, mettre le couvercle sur le pot, den Topf mit dem Deckel zudecken, den Deckel aufstülpen, накрывать столЪ, или на столЪ, couvrir la table, servir, den Tisch decken; 2. fig. paroître, se montrer tout d'un coup et en quantité, plötzlich und in Menge zum Vorscheine kommen, hervor brechen, непрïятели изЪ-за горЪ накрыли, tout d'un coup l'ennemi sortit en grand nombre de derrière une montagne, plötzlich brach der Feind in großer Anzahl hinter dem Berge hervor.

НАКРЫВА́ЮСЬ, ешься, крылся, кро́юсь, ваться, крыться, v. p. r. 1. se couvrir, sich bedecken, sich zudecken, накройтесь, couvrez vous, mettez votre chapeau, setzen sie ihren Hut auf, bedecken sie sich; 2. comme v. p. être couvert, bedeckt, gedeckt, zugedeckt werden.

НАКРЫ́ТIЕ, НАКРЫВА́НIЕ, я, n. l'action de se couvrir, das Decken, Bedecken, Zudecken.

НАКРЫ́ТЫЙ, тая, тое, adj. couvert, bedeckt, zugedeckt.

НАКРѢ́ПКО, adv. très sévèrement, très fortement, trop, sehr, äusserst strenge, aufs strengste, aufs schärfste, zu stark, накрѣпко заказано, il est défendu très sévèrement, es ist aufs strengste verbothen.

НАКУПА́НIЕ, нïя, n. l'action d'acheter en quantité, das Ankaufen, Aufkaufen.

НАКУПА́Ю, ешь, пилЪ, плю, пать, пить, v. a. 1. acheter en grand nombre, en quantité, faire provision, in Menge kaufen, viel ankaufen oder einkaufen, накупить сЪѣстныхЪ припасовЪ, acheter beaucoup de denrées, de vivres, Lebensmittel in Menge einkaufen; 2. acheter, obtenir une charge en faisant des cadeaux, eine Stelle erkaufen oder durch Geschenke erhalten.

НАКУПА́ЮСЬ, ешься, пился, куплюсь, паться, v. r. 1. commencer soi-meme, selbst anfangen, самЪ накупился на брань, il a commencé lui même la querelle, er hat selbst die Händel angefangen; 2. acheter assez, à son aise, sich satt kaufen.

НАКУ́ПЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. acheté en quantité, in Menge gekauft, eingekauft, angekauft.

НА́КУПЪ, па, m. l'action d'acheter ou d'obtenir qch. par des présents, das Erkaufen, die Erlangung durch Geschenke.

НАКУРЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. enfumé, rempli de fumée, parfumé, voll geraucht, mit Rauch angefüllt, durchräuchert, накуренной покой, une chambre parfumée, enfumée, ein mit Rauch angefülltes Zimmer; 2. déstillé, abgezogen, destillirt.

НАКУРИВАНIЕ, НАКУРЕНIЕ, нïя, n. l'action d'enfumer, de remplir de fumée, das Durchräuchern, die Anfüllung mit Rauch.

НАКУРИ́ТЬ, рилЪ, рю, v. a. anom. 1. parfumer beaucoup, enfumer, remplir de fumée, zu viel räuchern, durchräuchern, voll Rauch machen, mit Rauch anfüllen, много накурилЪ, il a trop parfumé, er hat zu viel geräuchert; 2. distiller, destillieren, abziehen.

НАКУ́ТАННЫЙ, ная, ное, adj. affublé, emmitouflé, couvert de trop de vêtement, eingehüllt, ganz verhüllt.

НАКУТИ́ТЬ, тилЪ, кучу, v. a. anom. faire beaucoup de sottises, de bétises, viel dumme Streiche machen, sich schlecht aufführen.

НАКУ́ТЫВАНIЕ, нïя, n. l'action d'affubler, das Einhüllen, Verhüllen, Vermummen.

НАКУ́ТЫВАЮ, ешь, ку́талЪ, ку́таю, вать, ку́тать, v. a. 1. affubler, envelopper, einhüllen, verhüllen; 2. на кого, fig. calomnier, einem böses nachsagen, nachreden.

НАЛАВЛИВАЮ, ешь, ловилЪ, ловлю, вливать, ловить, v. a. prendre en quantité, in Menge fangen, наловить рыбы, птицЪ, prendre beaucoup de poissons, beaucoup d'oiseaux, viel Fische, viel Vögel fangen.

НАЛАГА́НIЕ, нïя, n. l'action de mettre dessus, l'imposition, das Auflegen.

НАЛАГА́Ю, ешь, ложилЪ, ложу́, гать, ложить, v. a. 1. mettre dessus, imposer, auflegen, наложить ярмо на вола, imposer au boeuf le joug, dem Ochsen das Joch auflegen; 2. наложить на подданныхЪ подати, mettre des impots sur les sujets, den Unterthanen eine Abgabe auflegen, наложить дѣло на кого, charger qn. d'un travail, imposer un travail à qn., einem eine Arbeit auflegen, наложить пеню, imposer une amende, eine Strafe auflegen, наложить пошлину на товары, imposer des droits sur une marchandise, charger une marchandise de douane, einen Zoll auf eine Wahre legen. Наложить оковы, mettre des fers, Fesseln anlegen. Дружба налагаетЪ на меня сей долгЪ, l'amitié m'impose ce devoir, die Freundschaft legt mir diese Pflicht auf.

НАЛАГА́ЮСЬ, ешься, ложился, гаться, ложиться, v. p. 1. être mis sur qch., être imposé, auf etwas gelegt, aufgelegt werden; 2. être fixé, mis, bestimmt, gesetzt, fest gesetzt werden, цѣны на сЪѣстные припасы налагаются отЪ Правительства, c'est le Gouvernement qui fixe le prix des denrées, qui met le prix, ou le taux sur les denrées, die Taxe für die Lebensmittel wird von der Regierung bestimmt.

НАЛА́ЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. accordé, rendu d'accord, gestimmt.

НАЛАЖИВАНIЕ, нïя, n. l'action d'accorder, das Stimmen, налаживанïе скрыпки, l'action d'accorder un violon, das Stimmen einer Violine.

НАЛА́ЖИВАЮ, ешь, ладилЪ, жу, вать, ла́дить, v. a. 1. accorder, stimmen, наладить скрыпку, accorder un violon, eine Violine stimmen; 2. fig. disposer qn., instruire qn., styler qn., einen stimmen, abrichten, я его такЪ наладилЪ на это дѣло, что онЪ крѣпко будетЪ держаться моего мнѣнïя, je l'ai tellement instruit pour cette affaire qu'il sera fortement de mon sentiment, ich habe ihn so für diese Sache gestimmt, daß er gewiß eifrig meine Parthey halten wird.

НАЛАКО́ТНИКЪ, ка, m. 1. le brassard de la cotte de mailles, die Armschiene eines Harnisches; 2. espèce de fausse-manche ou de poignet, eine Art Vorderärmeln oder Halbärmeln.

Нала́мываю, ешь, ломáлЪ, ломáю, вать, ломàть, v. a. rompre, caffer en quantité, in Menge abbrechen, brechen, налом шь вѣтвей сЪ дерева, arracher beaucoup de branches d'un arbre, viele Zweige von einem Baume brechen, наломать камней, tirer beaucoup de pierres d'une carrière, viel Steine brechen.

Нала́щиванïе, нïя, n. l'action de polir, de rendre luifant, de luftrer, das Geben des Glanzes, das Poliren.

Нала́щиваю, ешь, лощи́лЪ, лощу̀, вать, лощи́ть, v. a. polir, luftrer, den Glanz geben, poliren.

Нала́ять, ла́ялЪ, ла́ю, v. n. anom. 1. aboyer beaucoup, viel bellen; 2. fig. crier, gronder, fchreyen, fchimpfen.

Налгать, галЪ, гу̀, v. a. anom. mentir beaucoup, dire beaucoup de menfonges, viel vorlügen.

Налега́нïе, нïя, n. 1. l'oppreffion, la perfécution, das Drücken, Verfolgen; 2. une diligence extraordinaire, un effort, l'attachement, ein ausserordentlicher Fleiß, die äufferfte Bemühung, die Anstrengung.

Налегаю, ешь, лéгЪ, ля́гу, гàть, лèчь, v. n. 1. s'appuyer fur qch., auf etwas liegen, снѣгЪ налегЪ на кровлю, la neige preffe le toit, der Schnee drückt das Dach, налечь на что грудью, s'appuyer avec la poitrine contre qch, mit der Brust aufliegen; 2. fig. perfécuter, oppreffer, drücken, verfolgen; 3. s'attacher, s'efforcer, s'appliquer, faire de grands efforts, sich auf etwas legen, einer Sache obliegen, sich anstrengen, налечь на переводы книгЪ, s'appliquer à la traduction des livres, s'occuper à traduire des livres, sich aufs Uebersetzen legen.

На легкѣ, adv. légèrement, à la légère, leicht, пуститься вЪ дорогу на легкѣ, voyager légèrement, ganz leicht reifen.

Належа́ть, жáлЪ, жу́, v. a. fe faire du mal à force d'être couché, sich durchliegen.

Належу́, жи́шь, жáлЪ, жáть, v. n. 1. oppreffer, perfécuter, verfolgen, drücken; 2. s'appliquer, à qch., sich auf etwas legen.

Налета́ю, ешь, тѣ́лЪ, лечу̀, тàть, тѣ́ть, v. n. 1. fondre fur qch. en volant, auf etwas im Fluge ftoßen, ястребЪ налетѣлЪ на стадо голубей, le milan fondit fur une volée de pigeons, die Weihe ftieß auf eine Flucht Tauben; 2. voler en quantité fur qch., geflogen kommen, anfliegen, auf etwas fliegen, множество птицЪ налетѣло на падаль, une quantité d'oifeaux s'eft mife fur la charogne, eine Menge Vögel hat sich auf das Aas gefetzt; 3. fe pofer, s'attacher, sich fetzen, налетѣла пыль на платье, il s'eft attaché beaucoup de pouffière fur l'habit, es hat sich viel Staub auf das Kleid gefetzt; 4. accourir, voler, herbey eilen, налетѣла конница на помощь, la cavalerie vint tout d'un coup, vola au fecours, die Cavallerie eilte zur Hülfe, zum Entfatze herbey.

Нале́тный, ная, ное, adj. налетныя птицы, des oifeaux de paffage, Zugvögel.

Налива́нïе, нïя, n. l'action de remplir en verfant, de verfer, das Vollgießen, Eingießen.

Налива́ю, ешь, нáлилЪ, налью, вать, лить, v. a. 1. remplir, voll gießen, füllen, anfüllen, налить воды бочку, remplir un tonneau d'eau, eine Tonne voll Waffer gießen; 2. verfer, répandre, gießen, налить на полЪ воды, verfer de l'eau fur le plancher, Waffer auf den Boden gießen; 3. fondre en quantité, in Menge gießen, налить колоколовЪ, fondre une quantité de cloches, eine Menge Glocken gießen.

Налива́юсь, ешься, лилс́я, нальюсь, ваться, литься, v. r. 1. fe remplir, sich anfüllen, налились жилы кровью, les veines fe font remplies de fang, die Adern sind angelaufen; 2. couler dans qch., entrer, einlaufen, einfließen, вода налилась вЪ судно, l'eau eft entrée dans le navire, das Waffer ift in das Fahrzeug gelaufen, eingedrungen, eingefloffen; 3. des fruits: рожЪ, пшеница наливается, le feigle, le froment monte en fève, der Roggen, der Weitzen füllt sich. Оспа наливается, la petite vérole conflue, jette du pus, die Pocken eitern.

Нали́вка, ки, f. une boiffon ou plutôt une liqueur qu'on fait de toutes fortes de baies en verfant deffus de l'eau de vie avec du fucre ou du vin doux deffus; une liqueur faite par infufion, der Beereinwein, eine Art Likör, welcher aus Beeren gemacht wird, auf welche man Branntewein mit Zucker oder füßen Wein gießt und es zufammen ftehen läßt.

Наливный, ная, ное & Нали́вчатый, тая, тое, adj. des pommes: наливныя яблоки, des pommes tranfparentes, caffantes, durchsichtige Äpfel, Glasäpfel.

Налимъ, ма, m. (gadus lota) le barbout, die Quappe. Нали́мей, мья, мье, adj. de barbout, von der Quappe.

Налипа́ю, ешь, ли́пЪ, ли́пнулЪ & нальну́лЪ, ли́пну, & нальну̀, пàть, ли́пнуть & нальну̀ть, v. n. s'attacher, sich anfetzen, кЪ санямЪ нальнуло много снѣгу, il s'eft attaché beaucoup de neige au traîneau, es hat sich viel Schnee an den Schlitten gefetzt.

Нали́плый, лая, лое, adj. s'attachant en quantité, in Menge anklebend.

Нали́тïе, тïя, n. l'action de remplir, das Anfüllen, Füllen; l'action de fondre en quantité, das Gießen in Menge.

Налитый, тая, тое, rempli, gefüllt, angefüllt, voll gegoffen.

На лицо̀, adv. réellement, exiftant, wirklich vorhanden, in Natura da, войска на лицо столько состоитЪ, il y a tant et tant de troupes exiftantes, tant de troupes exiftent réellement, fo und fo viel Truppen sind wirklich vorhanden, sind in Natura da.

Нали́чникъ, ка, m. 1. le chambranle, das Simswerk, oder die fteinerne oder hölzerne Einfaffung um die Thüren; 2. la cache-entrée, le baluftre, das Schlüffelschild, das Schlüffelblatt über einem Schloffe.

Налѝчность, сти, f. le comptant, die Barschaft, въ наличности тысяча рублей находится, il y a mille roubles comptant, es sind tausend Rubel bar da.

Налѝчный, ная, ное, adj. 1. comptant, existant, bar, in Natura, wirklich vorhanden, наличныхъ въ ротѣ столько, больныхъ столько, il y a dans la compagnie tant qui sont en état de servir et tant de malades, in der Compagnie sind so und so viel wirklich vorhanden, in Person da, und so und so viel krank, покупать на наличныя деньги, acheter argent comptant, für bar Geld kaufen, платить за что наличными деньгами, payer quelque chose comptant, argent comptant, etwas bar bezahlen; 2. qui est devant, antérieur, was vorn ist, наличная сторона дому, le devant, la façade d' une maison, die Vorderseite eines Hauses.

Налобникъ, ка, m. le frontal, das Stirnband.

Налóвленный, ная, ное, adj. pris, attrapé, gefangen, ertappt.

Налóгъ, га, m. l' impôt, la charge, la levée, le tribut, die Auflage, Steuer, der Tribut, облегчить народъ отъ налоговъ, alléger les impots au peuple, faire remise d'une partie de l'impot, dem Volke die Auflagen erleichtern.

Наложéнïе, нïя, n. l' action de mettre dessus, l' imposition, das Auflegen, die Auflegung, наложенïе рукъ, l' imposition des mains, die Auflegung der Hände.

Наложéнный, ная, ное, adj. mis dessus, mis, imposé, aufgelegt, наложенная цѣна, un prix fixé, ein gesetzter, bestimmter Preis, наложенная пошлина на товары, une douane mise sur les marchandises, ein auf die Wahren gelegter Zoll, наложенное наказанïе, une punition imposée, infligée, eine auferlegte Strafe.

Налóжница, цы, f. une maitresse, une concubine, eine Beyschläferinn, Maitresse.

Налóжническïй, кая, кое, und Налóжничïй, чья, чье, adj. naturel, bâtard, наложническïя, наложничьи дѣти, des enfans naturels, bâtards, uneheliche, natürliche, ausser der Ehe erzeugte Kinder.

Налóй, лóя, plus correctement: Аналóгïй, гïя, m. le pupitre, lutrin, das Pult, Lesepult, Pulpet.

Наломáнïе, нïя, n. l' action de casser, de rompre, das Zerbrechen, Brechen.

Налóманный, ная, ное, adj. cassé, rompu, gebrochen, zerbrochen.

Налощéнïе, нïя, n. l' action de polir, de lustrer, das Poliren, Glätten.

Налощéнный, ная, ное, adj. poli, lustré, polirt, geglättet.

Налощить, щѝлъ, щý, v. a. anom. lustrer, polir, den Glanz geben, poliren.

Налы̀таться, тался, таюсь, v. a. battre le pavé, courir les rues à son aise, recht, nach Herzenslust herum schlendern.

Налѣзáю, ешь, лѣ́зъ, лѣ́зу, зать, лѣ́зть, v. n. monter sur qch., grimper sur qch., au haut de qch., auf etwas steigen, klettern.

Налѣплéнïе, нïя, n. l' action de coller sur qch. das Aufkleben.

Налѣ́пленный, ная, ное, adj. collé sur qch., aufgeklebt.

Налѣпля́ю, ешь, пи́лъ, плю, пля́ть, пить, v. a. coller sur qch., aufkleben, налѣпить мушку на лицо, coller, mettre une mouche sur le visage, ein Schönpflästerchen auflegen.

Налѣпля́юсь, ешься, пи́лся, плю́сь, пля́ться, питься, v. r. 1. se coller, ankleben; 2. comme v. p. être collé sur qch., aufgeklebt werden.

Налящáнïе, нïя, n. (slav.) la tension, das Anziehen, Spannen.

Налящáю, еши, ляко́хъ, ля́щу, щати, v. a. (slav.) tendre, spannen, anziehen, налящая, налячеши лукъ твой, (B) ton arc se reveilla, (tu tendis ton arc) du zogest den Bogen hervor.

Налячéнный, ная, ное, adj. tendu, gespannt.

Намáзанïе, Намáзыванïе, нïя, n. l' action de frotter, d' enduire, le frottement, (d'onguent), das Schmieren, Salben, Bestreichen.

Намáзанный, ная, ное, adj. frotté, oint, enduit, geschmiert, gesalbt, bestrichen.

Намáзываю, ешь, залъ, мáжу, вать, мáзать, v. a. frotter (d' onguent, de baume, de pommade), oindre, enduire, farder, überschmieren, aufschmieren, salben, einschmieren, schminken, аще намажеши стибïемъ очи твои, всуе украшенïе твое, (B) et que tu couvres ton visage de fard, tu t'embellis en vain, wenn du schon dein Angesicht schminken würdest, so schmückest du dich doch vergeblich, намазать мази на корпïю, mettre de l' onguent sur la charpie, frotter la charpie d' onguent, Salbe auf die Korpie streichen.

Намáзываюсь, ешься, зался, мáжусь, ваться, заться, v. r. 1. se frotter (d' onguent, de pommade et c.) se pommader, sich schmieren (mit Salbe, Pommade), древнïе борцы намазывались масломъ, les anciens lutteurs se frottoient d'huile, die alten Kämpfer rieben sich, schmierten sich mit Oehl, намазаться мазью, se frotter d' onguent, sich mit Salbe schmieren; 2. als v. p. être frotté, geschmiert werden.

Намáканый, ная, ное, adj. tiré, fait, gezogen.

Намакáть, калъ, каю, v. a. anom. faire, ziehen, намакалъ пудъ свѣчь, il a fait un poude de chandelles, er hat ein Pud Lichter gezogen.

На мáлѣ, adv. peu, etwas, ein wenig, на малѣ такихъ честныхъ людей бываетъ, каковъ онъ, il y a peu de gens aussi honnêtes que lui, es gibt wenig so rechtschaffene Leute als ihn.

Намарáнïе & Намáрыванïе, нïя, n. l' action de barbouiller, de salir qch., das Beschmieren, Vollschmieren.

Намáрываю, ешь, рáлъ, рáю, вать, рать, v. a. barbouiller, salir, griffonner beaucoup, voll schmieren, beschmieren, намаралъ цѣлой листъ стиховъ, il a broché, barbouillé une page entière de vers, er hat eine ganze Seite Verse zusammen geschmiert.

Намáсленïе, Намáсливанïе, нïя, n. l'action de mettre du beurre, das Einlegen der Butter.

Намáсленный, ная, ное, adj. frotté de beurre, mit Butter beschmiert, getränkt, намасленный блинъ, un bignet frotté de beurre, où l' on a mis

mis du beurre, ein mit Butter beschmierter Pfannkuchen, ein Pfannkuchen mit Butter.

Нама́сливаю, ешь, ма́слилЪ, слю, вать, слить, v. a. mettre du beurre, Butter einlegen, намаслить кашу, mettre du beurre dans le gruau, Butter in die Grütze legen.

Нама́сливаюсь, ешься, ма́слился, слюсь, ваться, слиться, v. p. être préparé, frotté avec du beurre, mit Butter angemacht, beschmiert werden.

Нама́тываніе, нія, n. l'action de dévider, de mettre en peloton, das Aufwickeln.

Нама́тываю, ешь, мота́лЪ, мота́ю, вать, мота́ть, v. a. mettre en peloton, dévider, aufwickeln, aufwinden, aufspulen, намотать пряжу на клубокЪ, mettre du fil en peloton, dévider du fil, Zwirn auf ein Knauel wickeln, Zwirn aufwickeln.

Нама́тываюсь, ешься, мота́лся, мота́юсь, ваться, мота́ться, v. p. être dévidé, se dévider, aufgewickelt, aufgespult, aufgehaspelt werden.

Нама́чиваніе, нія, n. l'action de tremper, de mouiller, das Einweichen, Benetzen.

Нама́чиваю, ешь, мочи́лЪ, мочу́, вать, мочить, v. a. 1. arroser, humecter, naß machen, sprengen, намочить полЪ, arroser le plancher, den Fußboden besprengen, benetzen; 2. tremper, mouiller, einweichen, намочить яблокЪ, mettre des pommes dans une eau salée, Aepfel einmachen, намочить сухарей, tremper des biscuits, Zwieback einweichen.

Нама́щиваніе, нія, n. l'action de paver, das Pflastern, Brücken.

Нама́щиваю, ешь, мости́лЪ, мощу́, вать, мостить, v. a. paver, pflastern, brücken.

Намека́ю, ешь, мекну́лЪ, мекну́, ка́ть, мекну́ть, v. a. donner à entendre, faire entendre, insinuer, einem etwas zu verstehen geben, unter den Fuß geben.

Наме́ки, ковЪ, pl. des avis indirects, Fingerzeige, Anspielungen.

Намерза́ніе, нія, n. l'action de s'attacher en gelant, das Anfrieren.

Намерза́ю, ешь, ме́рзЪ, ме́рзну, за́ть, мерзну́ть, v. n. s'attacher en gelant, se glacer dessus, anfrieren, на чанѣ замерзло много льду, il s'est attaché beaucoup de glace sur la cuve, es ist viel Eis an den Zober angefroren, es hat sich viel Eis an den Zober angesetzt.

Намета́ніе, Наме́тываніе, нія, n. l'action de jetter dessus, dedans, das Aufwerfen, Einwerfen.

Наме́танный, ная, ное, adj. jetté dessus ou dedans, aufgeworfen, eingeworfen.

Намете́ніе, нія, n. l'action de remplir en balayant, das Vollfegen.

Намете́нный, ная, ное, adj. rempli en balayant, voll gefegt.

Наме́тка, ки, f. un morceau de drap ou d'autre étoffe, un lambeau, un coupon, ein Fleck.

Наметный, ная, ное, adj. 1. accru, angespült, angeschwemmt, наметная земля, l'accroissement de terrein, l'alluvion, angeschwemmte Erde, angeschwemmtes Land; 2. donné par dessus, au delà, zugegeben.

Наме́ть, та, m. 1. ce qu'on a jetté dessus, was darüber geworfen ist; 2. la partie supérieure d'une tente, der obere Theil des Zeltes; 3. espèce de filet, eine Art Vogelgarns.

Наме́тываніе, нія, n. см. Наме́таніе.

Наме́тываю, ешь, та́лЪ, мечу́, вать, ма́ть, v. n. 1. jetter dessus ou dedans, aufwerfen, einwerfen, наметать каменьевЪ вЪ яму, jetter des pierres dans le fossé, Steine in die Grube werfen, die Grube voll Steine werfen; 2. coudre légèrement, leicht annähen, наметать подкладку, coudre la doublure légèrement sous l'habit, das Unterfutter leicht annähen.

Наме́тываюсь, ешься, ваться, v. p. être jetté dessus, darauf geworfen werden.

Нами́нка, ки, f. une froissure, eine Quetschung.

Намня́сь, adv. l'autre jour, ces jours-ci, dernièrement, neulich, verwichen, unlängst.

Намо́клый, лая, лое, adj. mouillé, devenu humide, naß geworden, naß.

Намо́кнуть, мо́кЪ, мо́кну, v. n. devenir mouillé, naß werden, идучи подЪ дождемЪ весь намокЪ, la pluie m'a tout mouillé, ich bin vom Regen ganz naß geworden, der Regen hat mich unterweges ganz durchnetzt, durch und durch naß gemacht.

Намола́чиваю, ешь, лоти́лЪ, лочу́, вать, лоти́ть, v. a. obtenir en battant avec le fleau, ausdreschen, изЪ тысячи сноповЪ по стольку четвериковЪ намолотили, mille gerbes après être battues nous ont donné, nous avons obtenu de mille gerbes tant de tchetveriks de grains, wir haben aus tausend Garben so viel Tschetwerik Getreide gedroschen.

Намоло́ть, ло́лЪ, мелю́, v. a. anom. 1. obtenir en moulant, durch Mahlen erhalten, ausmahlen; 2. fig. radoter beaucoup, dire beaucoup de fadaises, viel albernes Zeug reden, schwatzen.

Намоло́ченный, ная, ное, adj. obtenu en battant avec le fleau, ausgedroschen.

Намо́рдникъ, ка, m. la muselière, der Maulkorb.

Наморо́женный, ная, ное, adj. gelé, gefroren, zugefroren.

Наморо́зить, зилЪ, ро́жу, v. a. faire geler, frieren lassen.

Намо́рщеніе, нія, n. l'action de rider, froncer, das Runzeln.

Намо́рщенный, ная, ное, adj. ridé, froncé, runzelig, наморщенный лобЪ, un front ridé, eine runzelige Stirn, посмотрѣть на кого сЪ наморщеннымЪ лицомЪ, regarder qn. avec un air refrogné, einen mit einem sauern, finstern Gesichte ansehen, einem ein finsteres, saures Gesicht machen.

Намо́рщиваю, ешь, щилЪ, щу, вать, щить, v. a. rider, froncer, runzeln, Runzeln ziehen.

Намо́рщиваюсь, ешься, щился, щусь, ваться, щиться, v. r. 1. se rider, se ratatiner, runzelig, schrumpfig werden, Runzeln bekommen, отЪ стужи кожа на рукахЪ наморщилась, la peau s'est ridée sur la main du froid, die Haut ist von der Kälte auf der Hand zusammen geschrumpft; 2. fig. se refrogner, faire un visage sombre, die Stirn, die Augenbraunen ziehen, ein finsteres Gesicht machen, sauertöpfisch, sauer aussehen.

Намо́танный, ная, ное, adj. dévidé, mis en peloton, en écheveau, aufgespult, aufgewickelt, auf ein Knauel gewickelt, aufgewunden.

НАМО́ЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. mouillé, trempé, arrosé, benetzt, naß gemacht, eingeweicht.

НАМОШЕ́ННИЧАТЬ, чалъ, чаю, v. a. voler beaucoup, s'enrichir d'une manière mal-honnête, zusammen stehlen, auf eine unehrliche Art erwerben.

НАМОЩЕ́НІЕ, нія, n. l'action de paver, das Pflastern, die Pflasterung.

НАМОЩЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. pavé, gepflastert.

НАМУ́ТКИ, токъ, pl. des calomnies, Verläumdungen, Stänkereyen.

НАМУЧА́Ю, ешь, мутилъ, мучу́, ча́ть, мутить, v. a. 1. troubler, trüben, trübe machen; 2. fig. на кого, calomnier qn., noircir qn., einen verläumden, anschwärzen, verschwärzen, verschwatzen oder verschwätzen, много намутилъ на меня начальнику, il m'a extrêmement noirci auprès du Chef, er hat mich bey meinem Oberhaupte sehr angeschwärzt.

НАМУ́ЧИТЬСЯ, чился, чусь, v. r. anom. se tuer de travail, épuiser ses forces par le travail, sich abmatten, sich abarbeiten.

НАМУШНИ́ТЬ, нилъ, ню, v. a. anom. remplir, couvrir de farine, voll Mehl machen, mit Mehl bestäuben.

НАМЫВА́Ю, ешь, мы́лъ, мо́ю, ва́ть, мы́ть, v. a. laver beaucoup, viel waschen, намыть бѣлья, laver, lessiver beaucoup de linge, viel Wäsche waschen.

НАМЫ́ЛИВАЮ, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. savonner, laver, frotter avec du savon, délayer du savon, einseifen, Schaum schlagen.

НАМѢЛИТЬ, лилъ, лю, v. a. blanchir avec de la craie, griffonner avec de la craie, mit Kreide bestreichen, voll machen, beschmieren.

НАМѢ́НИВАЮ, ешь, нялъ, ня́ю, вать, ня́ть, v. a. obtenir par un troc, eintauschen, намѣнять разнаго товару, troquer toute sorte de marchandises, allerhand Wahren eintauschen, намѣнять серебреныхъ денегъ на мѣдныя, changer de la monnoie d'argent contre de la monnoie en cuivre, contre du cuivre, Silbergeld gegen Kupfergeld eintauschen.

НАМѢ́НЯННЫЙ, ная, ное, adj. troqué, changé, eingetauscht.

НАМѢ́РЕНІЕ, нія, n. le dessein, l'intention, le projet, la résolution, der Zweck, das Vorhaben, der Vorsatz, die Absicht, der Anschlag, полезное намѣреніе, un dessein utile, une bonne intention, ein nützliches Vorhaben, имѣть намѣреніе, avoir le dessein, être intentionné, die Absicht haben, gesonnen seyn, willens seyn, достигнуть цѣли своихъ намѣреній, atteindre le but de ses desseins, parvenir à ses fins, seine Absicht erreichen, разрушить, уничтожить чьи намѣренія, déconcerter, ruiner les projets, rompre les desseins de qn., jemandes Absicht, Anschläge vereiteln. Съ намѣренія, въ намѣреніи, comme adv. à dessein, de propos délibéré, mit Fleiß, vorsetzlicher Weise. Безъ намѣренія, adv. sans dessein, involontairement, unversehens, unvorsetzlich, nicht mit Vorsatz, оскорбить кого безъ намѣренія, chagriner qn. sans avoir eu le dessein, sans le vouloir, involontairement, einen unvorsetzlich beleidigen.

НАМѢ́РЕННЫЙ, ная, ное, НАМѢ́РЕНЪ, на, но, adj. résolu, intentionné, proposé, beschlossen, vorgenommen.

НАМѢ́РИВАЮ, ешь, рялъ, ряю, вать, рять, v. a. mesurer, abmessen, намѣрять нѣсколько аршинъ сукна, mesurer quelques archines de drap, einige Arschinen Laken abmessen.

НАМѢРЯ́ЮСЬ & НАМѢ́РЕВАЮСЬ, ешься, вознамѣрился, вознамѣрюсь, ряться, вознамѣриться, v. c. avoir l'intention, être intentionné, résolu, willens, gesonnen seyn, vorhaben, онъ намѣревается ѣхать въ чужіе краи, il a l'intention de partir pour les pays étrangers, er ist gesonnen heraus zu reisen, in fremde Länder zu reisen.

НАМѢСИ́ТЬ, си́лъ, мѣшу́, v. a. préparer, mêler la mangeaille, das Futter einmengen, einrühren, намѣсить корму курамъ, préparer la mangeaille aux poules, den Hühnern ihr Futter einmengen.

НАМѢ́СТНИКЪ, ка, m. 1. le Gouverneur, le Vice-Roi, der Stadthalter, Vicekönig; 2. aux couvents: le Prieur, qui gouverne le couvent dans l'absence de l'Archimandrite, in den Klöstern: der Prior, welcher in der Abwesenheit des Archimandriten die Angelegenheiten des Klosters besorgt. НАМѢ́СТНИКОВЪ, ва, во, НАМѢ́СТНИЧІЙ, чья, чье, adj. du, de Gouverneur; du, de Prieur, dem Stadthalter; dem Prior gehörig, eigen.

НАМѢ́СТНИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. 1. de gouvernement, von der Stadthalterschaft, намѣстническій мундиръ, l'uniforme de gouvernement, die Uniform der Stadthalterschaft; 2. de gouverneur, von dem Stadthalter.

НАМѢ́СТНИЧЕСТВО, ства, n. le gouvernement, die Stadthalterschaft.

НАМѢ́СТНЫЙ, ная, ное, adj. qui demeure dans un endroit, dans un lieu, von einem Orte, якоже слышахомъ сіе моляхомъ, мыже и намѣстніи, не восходити ему во Іерусалимъ, (B) quand nous eûmes entendu ces choses, nous et ceux qui étoient du lieu, nous le priâmes qu'il ne montât point à Jérusalem, als wir aber solches hörten, baten wir ihn, und die desselbigen Ortes waren, daß er nicht hinauf gen Jerusalem zöge.

НАМѢЧА́Ю, ешь, мѣтилъ, мѣчу, ча́ть, мѣтить, v. a. 1. marquer qch., faire des marques sur qch., etwas zeichnen, Zeichen auf etwas machen, merken; 2. viser, mirer, braquer, zielen, намѣтить пушку на мишень, braquer le canon au blanc, die Kanone aufs Schwarze richten.

НАМѢ́ЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. marqué; visé, miré, gemerkt, gezeichnet, gezielt.

НАМѢ́ЧИВАНІЕ, нія, n. l'action de marquer qch.; de viser, das Zeichnen, Merken; das Zielen.

НАМѢ́ШАННЫЙ, ная, ное, adj. mélangé, mêlé, vermischt, gemischt.

НАМѢ́ШЕННЫЙ, ная, ное, adj. bien mêlé ensemble, préparé, (en parlant p. e. de la mangeaille), gut durch einander gemischt, eingerührt, angemacht, (z. E. Futter).

НАМѢ́ШИВАНІЕ, нія, n. l'action de mêler, d'entremêler, das Mischen.

НАМѢ́ШИВАЮ, ешь, шалъ, ша́ю, вать, ша́ть, v. a. mêler, vermischen, намѣшать въ вино воды,

вы, tremper ſon vin, Waſſer unter den Wein miſchen.

Намя́тый, тая, тое, adj. préparé en pétriſſant, zu recht geknetet.

Намя́ть, мя́лЪ, намну́, v. a. 1. préparer en pétriſſant, en travaillant, p. e. de l'argile, préparer en broyant p. e. du chanvre, zu rechte, fertig machen, durcharbeiten, z. E. Thon, vom Hanfe: brechen; 2. ſe faire du mal, ſe froiſſer, ſich klemmen, ſich quetſchen.

Нанесе́ніе, нія, n. 1. l'action de porter deſſus; de charrier, das Auftragen; das Anſchwemmen, Anſchlämmen; 2. fig. l'action de cauſer, die Zufügung, нанесеніе обиды, l'offenſe, die Zufügung eines Unrechts, die Beleidigung.

Нанесе́нный, ная, ное, adj. 1. charrié, jetté, angeſpült, ausgeworfen, нанесенныя на берегЪ раковины, des coquilles jettées ſur le rivage, ans Ufer ausgeworfene Muſchelſchalen; 2. cauſé, fait, zugefügt, нанесенная обида, du tort fait, une offenſe faite a qn., eine zugefügte Beleidigung.

Нани́занный, ная, ное, adj. enfilé, aufgereihet.

Нани́зываніе, нія, n. l'action d'enfiler, das Aufreihen, die Aufreihung.

Нани́зываю, ешь, за́лЪ, нижу́, ващь, за́ть, v. a. enfiler, aufreihen, anreihen, нанизать жемчугЪ на нитку, enfiler des perles, Perlen aufreihen.

Нани́зываюсь, ешься, за́лся, нижу́сь, ващься, за́ться, v. p. être enfilé, aufgereihet werden.

На низъ, v. Низъ.

Нанима́ю, ешь, на́нялЪ, найму́, ма́ть, ня́ть, v. a. louer, prendre à loyer, miethen, heuern, нанять слугу, louer un domeſtique, einen Bedienten miethen, нанять карету и пару лошадей, louer une voiture et une paire de chevaux, eine Kutſche und ein Par Pferde miethen.

Нанима́юсь, ешься, нанялся, найму́сь, ма́ться, ня́ться, v. r. s'engager, ſich vermiethen, наняться вЪ домЪ вЪ служители, s'engager dans une maiſon comme domeſtique, ſich in ein Haus als Bedienter vermiethen, много охотниковЪ нанимаются вЪ военную службу, il y a beaucoup d'amateurs qui s'engagent dans le ſervice militaire, es ſind viel Liebhaber, die Dienſte nehmen, die ſich in Kriegsdienſte annehmen laſſen.

Наноси́ть, си́лЪ, ношу́, v. a. anom. porter ſur qch., auf etwas tragen, ſchleppen, наносить земли на чердакЪ, porter beaucoup de terre au grénier, viel Erde auf den Boden tragen, ſchleppen.

Нано́сный, ная, ное, adj. 1. charrié, voituré, angeſchwemmt, angeſpült, наносная земля, de la terre charriée, l'alluvion, angeſpültes Land, angeſchwemmte Erde; 2. fig. calomnieux, médiſant, verläumderiſch, наносныя рѣчи, des calomnies, verläumderiſche Reden, Verläumdungen.

Наноше́ніе, нія, n. l'action de porter ſur qch., das Auftragen, Aufſchleppen.

Нано́шенный, ная, ное, adj. porté ſur qch., aufgetragen, hinauf getragen, hinauf geſchleppt.

Наношу́, но́сишь, нёсЪ, несу́, носить, нести́, v. a. 1. entaſſer, mettre, porter l'un ſur l'autre, zuſammen tragen, eins auf das andere tragen, aufhäufen, наносить груду камней, entaſſer des pierres, mettre des pierres en tas, einen Haufen Steine zuſammen tragen; 2. amaſſer, accumuler, amonceler, charrier, anhäufen, zuſammen wehen, anſpülen, anſchlämmen, anſetzen, вѣтромЪ нанесло снѣгу, le vent a entaſſé beaucoup de neige, a fait un tas de neige, der Wind hat einen Haufen Schnee zuſammen gewehet, этотЪ вѣтрЪ намЪ нанесетЪ дождя, ce vent nous amenera de la pluie, dieſer Wind wird uns Regen bringen, herbeyführen, водою нанесло на берегЪ много песку, l'eau a charrié, a jetté beaucoup de ſable ſur le rivage, das Waſſer hat viel Sand ans Ufer geſpült; 3. fig. cauſer, faire, zufügen, anthun, нанести кому убытокЪ, cauſer de la perte, du dommage à qn., einem Schaden zufügen, нанесть обиду, offenſer, eine Beleidigung zufügen, нанесть на кого страхЪ, donner l'épouvante, faire peur à qn., effrayer qn., einem Schrecken einjagen, einen erſchrecken, нанесть войну, faire la guerre à qn., einen mit Krieg überziehen. Нанести руку на кого, (ſlav.) porter la main ſur qn., tuer qn., die Hand an jemanden legen, ihn umbringen, не нанесу моея руки на Господа моего, яко помазанникЪ ГосподенЪ сей есть, (B) je ne porterai ma main ſur mon Seigneur, car il eſt l'oinct de l'Eternel, ich will meine Hand nicht an meinen Herrn legen, denn er iſt der Geſalbte des Herrn.

Нанести́ вину, (ſlav.) accuſer, imputer une faute, einen beſchuldigen, ставше клеветницы ни едину вину, яже азЪ немнѣвахЪ, нанесоша, (B) ils n'alléguerent aucun des crimes que je penſois, von welchem ſie der Urſache keine aufbrachten, der ich mich verſah.

Наношу́сь, но́сишься, нёсся, несу́сь, носи́ться, нести́ся, v. p. être porté ſur qch., être charrié, aufgetragen, angeſchlämmt, angeſpült werden, во время бури множество наносится илу на берегЪ, la tempête charrie, dépoſe, pouſſe beaucoup de limon, beaucoup de fange ſur le rivage, während eines Sturms wird viel Schlamm ans Ufer geſchlämmt.

Нань, (ſlav.) *au lieu de*: на него, ſur lui, auf ihn.

Нанѣ́дренникъ, ка, см. Панагі́я.

Нанюхаться, хался, хаюсь, v. r. tirer par le nez, einziehen, нанюхаться табаку, ſe remplir le nez de tabac, ſich die Naſe voll Tobak ſtopfen, viel Schnupftoback ſchnupfen, нанюхался много сырости, и отЪ того голова заболѣла, la quantité d'humidité qu'il a ſentie lui a cauſé un mal de tête, er hat von der vielen eingezognen Feuchtigkeit Kopfſchmerzen bekommen.

Наня́тіе, тія, n. l'action de louer, das Leihen, Miethen, нанятіе слуги, l'action de louer un domeſtique, l'engagement d'un domeſtique, das Miethen eines Bedienten, нанятіе дома, l'action de louer une maiſon, die Miethung eines Hauſes.

Наня́тый, тая, тое, На́нятъ, та, на́нято, adj. loué, gemiethet.

Наостри́ть ou Навостри́ть, востри́лЪ, вострю́, v. a. anom. aiguiſer, rendre aigu, ſcharf machen, ſchärfen. Fig. навострить лыжи, (pop.) montrer

montrer les talons, Fersengeld geben, das Reisaus nehmen.

Наостриться ou Навостриться, стрился, стрюсь, comme v. p. 1. être aiguisé, geschärft werden; 2. fig. dans la vie com. se former, sich abschleifen, чрезъ обращенїе много наострился, il s'est extrêmement formé en fréquentant le monde, er hat sich durch den Umgang sehr gebildet.

На́откось, adv. un peu biais, un peu de côté, etwas schief, etwas auf die Seite hängend.

Нао́хриваю, ешь, о́хрилъ, о́хрю, вать, о́хрить, v. a. frotter avec de l'ocre, mit Okerfarbe reiben.

Напада́ю, ешь, па́лъ, лу́, да́ть, па́сть, v. n. 1. tomber sur qch. en quantité, (dans cette acception ce verbe n'est employé qu'impersonellement ayant au *prétérit*, au *futur* et à *l'infinitiv* passés: напа́далъ; напа́даю; напа́дать) in Menge auf etwas fallen, (in dieser Bedeutung wird dies Zeitwort nur bloß impersonaliter gebraucht und lautet im Präterito, Futuro und dem Infinitivo perfecto: напада́лъ; напа́даю; напа́дать), напалъ снѣгъ на землю, il est tombé beaucoup de neige sur la terre, es ist viel Schnee auf die Erde gefallen, много нападало листу, il y a eu beaucoup de feuilles de tombées, il est tombé beaucoup de feuilles, es sind viel Blätter abgefallen; 2. en slav. кому на что, embrasser, im slav. einen um den Hals fallen, нападше на выю Павлову, облобызаху его, (B) & se jettant au cou de Paul, ils le baisoient, und fielen Paulo um den Hals und küßten ihn; 3. en slav. descendre, herab steigen, herunter kommen, нападѐ Духъ Святый на нихъ, (B) le Saint Esprit descendit sur eux, fiel der heilige Geist auf sie; 4. attaquer, assaillir, tomber sur qn., envahir, anfallen, überfallen, angreifen, auf einen los gehen, напасть нечаянно, мужественно на непрїятеля, surprendre l'ennemi, tomber inopinément, à l'improviste sur l'ennemi, attaquer, fondre vaillamment sur l'ennemi, den Feind unvermuthet überfallen, den Feind muthig angreifen, воры на дорогѣ напавши, меня ограбили, je fus attaqué, assailli en chemin par des voleurs et pillé, ich wurde unterweges von Räubern überfallen und geplündert, волкъ напалъ на стадо, le loup tomba, fondit sur le troupeau, der Wolf fiel die Heerde an; 5. fig. vexer, oppresser, persécuter, drücken, verfolgen, богатой напалъ на бѣднаго, сильной на слабаго, le riche oppressa le pauvre, le puissant le foible, der Reiche drückte den Armen, der Mächtige den Schwachen; 6. se jetter, sich über etwas hermachen, begierig über etwas fallen, напалъ на плоды, il se jetta sur les fruits, er machte sich über die Früchte her, er fiel begierig über die Früchte her; 7. rencontrer, auf etwas stoßen, einem begegnen, an einen kommen, ходя по лѣсу, напали на звѣря, en marchant au bois nous rencontrâmes une bête, indem wir im Holze spazieren gingen, stießen wir auf ein Wild, напалъ на добраго человѣка, который показалъ дорогу, je rencontrai un honnête homme, qui me montra le chemin, ich begegnete einem ehrlichen Manne, ich kam an einen ehrlichen Mann, der mir den Weg zeigte; 8. напалъ страхъ, ужасъ, la peur le prit, le saisit, es überfiel ihn eine Furcht, напала грусть, je fus saisi d'un chagrin, es überfiel mich eine gewisse Betrübniß.

Нападе́нїе, нїя, n. l'attaque, l'assaut, l'invasion, der Anfall, Angriff, Ueberfall, выдержать, отразить неустрашимо непрїятельскїя нападенїя, soutenir, repousser intrépidement les attaques de l'ennemi, die Angriffe, Anfälle des Feindes muthig aushalten, abschlagen.

Напа́дки, дковъ, pl. fig. des vexations, oppressions, chicanes, die Unterdrückung, Verfolgung, Schikanen, Kränkungen.

Напа́костить, стилъ, щу, v. a. souiller, salir, faire des mal-propretés, besudeln, beschmutzen, beschmeissen, verunreinigen, ganz schmutzig machen, Schweinerey machen.

Напа́лзываю, ешь, по́лзъ, ползу́, вать, ползти, v. n. 1. ramper sur qch., rencontrer en rampant, auf etwas kriechen, im Kriechen auf etwas stoßen; 2. venir, entrer en quantité en rampant, in Menge herbey kriechen, наползло множество гадовъ въ сосудъ, il est entré une quantité d'insectes dans le vase, es ist eine Menge Ungeziefer ins Gefäß eingekrochen.

Напа́локъ, лка, m. Напа́лочекъ, чка, dim. le pouce aux mitaines, der Daum an den Fausthandschuhen.

Напа́лочный, ная, ное, adj. de ce pouce, von diesem Daume.

Напа́лый, лая, лое, adj. tombé, mis dessus, p. e. la poussière, aufgefallen, aufgesetzt.

Напа́мятываю, ешь, товалъ, тую, товать, кому о чемъ, v. a. rappeler, faire souvenir qn. de qch., lui rappeler qch. en mémoire, einem etwas, an etwas erinnern.

Напа́ренный, ная, ное, adj. cuit, préparé, geschmort.

Напа́риванїе, нїя, n. l'action de cuire à l'étuvée, das Schmoren.

Напа́риваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. cuire beaucoup (à l'étuvée), viel schmoren, напарить рѣпы, cuire beaucop de navets, viel Rüben schmoren.

Напа́рье, рья, n. Напа́рьице, ца, dim. une tarière, der Vorbohrer.

Напаса́ю, ешь, па́съ, пасу́, са́ть, пасти, v. a. faire grande provision, préparer en quantité, viel anschaffen, viel fertig machen, напасти корму, faire grande provision de fourrage, viel Futter anschaffen, fertig halten.

Напасе́нный, ная, ное, adj. préparé en quantité, fourni en abondance, in Menge fertig gemacht, hinreichend versehen.

Напа́ствую, ешь, вовать, v. n. (slav.) être malheureux, souffrir, être dans la misère, unglücklich seyn, Unglück, Drangsal leiden.

Напа́стный, ная, ное, adj. malheureux, calamiteux, unglücklich, betrübt, напастный случай, un accident malheureux, ein unglücklicher Zufall, напастное время, un tems calamiteux, eine unglückliche Zeit.

Напа́сть, сти, f. le malheur, l'adversité, l'affliction, la tentation, das Unglück, die Widerwärtigkeit, Trübsal, пребывше со мною въ напастяхъ мо-

моихЪ, (В) or vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi dans mes tentations, ihr aber seyds, die ihr beharrt habt in meinen Anfechtungen, избѣжать напасти, se sauver du malheur, éviter le malheur, dem Unglücke entgehen, entrinnen.

Напа́сть, см. Нападаю.

Напаха́ть, халЪ, пашу́, v. a. anom. labourer une certaine portion de terrein, einen gewissen Theil Landes pflügen.

Напа́чканный, ная, ное, adj. souillé, barbouillé, beschmiert, befleckt, (gemantscht).

Напа́чкать, калЪ, каю, v. a. anom. barbouiller, salir, beschmieren, besudeln, beklecksen, (mantschen).

Напека́ю, ешь, пе́кЪ, ку́, ка́ть, пе́чь, v. a. cuire une certaine quantité, eine gewisse Anzahl backen.

Напереди́, adv. devant, en avant, par devant, voran, voraus, ѣхать напереди, aller devant, en avant, voraus fahren.

Напере́дЪ, adv. 1. devant, par devant, voran, поставить напередЪ, mettre devant, à la tête, voran stellen; 2. avant, premièrement, auparavant, erstlich, zuvor, это напередЪ сдѣлай, а потомЪ и за то примешься, faites cela auparavant et puis vous commencerez l'autre, endige zuvor dieses und nachher kannst du das andere anfangen.

Напе́рсникъ, ка, m. 1. le pectoral, das Brustschild, сїя ризы, ихЪ же сотворятЪ: наперсникЪ, и ризу верхнюю, (В) et ce sont ici les vêtemens qu'ils feront: le pectoral, l'éphod, das sind aber die Kleider, die sie machen sollen: das Schildlein, der Leibrock; 2. un favori, mignon, ein Liebling, ein Günstling. Напе́рсниковъ, ва, во, adj. du favori, vom Günstlinge.

Наперсто́къ, & Напе́рстникъ, ка, m. Напе́рсточекъ, чка, dim. un dé, ein Fingerhut. Напе́рсточный, ная, ное, adj. de dé, vom Fingerhute.

Напе́рсточная трава, (digitalis purpurea) digitale, gants de Notre-Dame, der purpurfarbige Fingerhut.

Напеча́танїе, нїя, n. l'action d'imprimer, l'impression d'un livre, das Drucken, der Abdruck.

Напеча́танный, ная, ное, adj. imprimé, gedruckt, abgedruckt.

Напеча́тать, талЪ, таю, v. a. achever d'imprimer, finir l'impression d'un livre, imprimer, drucken, abdrucken, напечатали вЪ день тысячу листовЪ, on a imprimé mille feuilles dans la journée, man hat den Tag tausend Bogen abgedruckt.

Напече́нїе, нїя, n. l'action de cuire une certaine quantité, das Backen einer gewissen Menge.

Напече́нный, ная, ное, adj. cuit, gebacken.

Напива́юсь, ешься, пился́, пью́сь, ва́ться, пи́ться, v. c. 1. boire à son aise, se désaltérer, se rassasier à boire, sich satt trinken, напиться воды, полпива, boire de l'eau, de la petite bière à son aise, jusqu'à être rassasié, sich satt trinken im Wasser, in Bier, мы имѣли время напиться чаю, и я напившись, пошелЪ гулять по берегу, nous eûmes tout le temps de prendre du thé à notre aise et m'en étant rassasié, j'allai me promener au rivage, wir hatten Zeit genug uns recht satt in The zu trinken, und nachdem ich genug getrunken hatte, ging ich längst dem Ufer spazieren; 2. напиться допьяна, s'enivrer, se griser, se soûler, sich betrinken, sich berauschen, sich voll trinken.

Напи́ленный, ная, ное, adj. pilé, gesägt, fertig gesägt.

Напили́ть, ли́лЪ, лю́, v. a. anom. piler une certaine quantité, eine gewisse Menge fertig sägen.

Напи́локъ, лка, m. la lime sourde, die Sägefeile.

Напина́юсь, ешься, пну́лся, пну́сь, на́ться, пну́ться, v. r. broncher contre qch., über etwas stolpern, straucheln, auf etwas stoßen.

Напира́нїе, нїя, n. l'action de pousser, das Drängen, Drücken, Andrängen.

Напира́ю, ешь, напе́рЪ, напру́, ра́ть, пере́ть, v. a. 1. pousser avec véhémence contre qch., gegen etwas andrängen, ледЪ наперЪ на мостЪ, la glace pousse avec véhémence contre le pont, das Eis drängt sich gegen die Brücke, stauet sich an der Brücke; 2. serrer de près, pousser vivement, zusetzen, наперли на непрїятеля, on serre l'ennemi de près, on le pousse vivement, man setzt dem Feinde heftig zu, man dringt auf ihn ein.

Написа́нїе, нїя, n. 1. l'action d'écrire, de marquer, das Aufschreiben; 2. l'inscription, die Inschrift, Aufschrift, бѣже и написанїе написано надЪ нимЪ, (В) or il y avoit au dessus de lui un écriteau, es war aber auch oben über ihm geschrieben die Ueberschrift; 3. en slav. le dénombrement, die Schätzung, сїе написанїе первое бысть владящу Сирїею Киринїю, (В) et cette première déscription fut faite, lorsque Cyrenius avoit le gouvernement de Syrie, und diese Schätzung war die allererste und geschah zu der Zeit, da Cyrenius Landpfleger in Syrien war.

Напи́санный, ная, ное, adj. marqué, écrit, aufgeschrieben, geschrieben.

Написа́тися, са́хся, шу́сь, v. r. (slav.) se faire inscrire, eingetragen werden, идяху вси написатися, кїйждо во свой градЪ, (В) ainsi tous alloient pour être mis par écrit, chacun en sa ville, und jedermann ging, daß er sich schätzen ließe, ein jeglicher in seine Stadt.

Написываю, ешь, са́лЪ, пишу́, сывать, са́ть, en slav. Написую, еши, са́хЪ, са́ти, v. a. 1. écrire, voll schreiben, онЪ написываетЪ вЪ день девять страницЪ, il écrit dans la journée neuf pages, er schreibt des Tages neun Seiten; 2. comme v. n. il a toutes les significations du verbe: писать, écrire, als v. n. hat es alle Bedeutungen des Zeitwortes: писать, schreiben, написать строку, écrire une ligne, eine Linie schreiben, написать рѣчь, оду, faire, composer un discours, une ode, eine Rede, eine Ode schreiben, написать кЪ кому письмо, écrire une lettre à qn., jemanden einen Brief schreiben; 3. en slav. faire un dénombrement, eine Zählung, Schätzung anstellen, изыде повелѣнїе отЪ Кесаря Августа, написати всю вселенную, (В) il arriva qu'un édict fut publié de

 la

la part de César Auguste, que tout le monde fût enregistré, es begab sich, daß ein Gebot vom Kaiser Augusto ausging, daß alle Welt geschätzet würde.

Напитанїе, Напитыванїе, нїя, n. l'action de nourrir, de rassasier, das Nähren, Speisen, Sättigen.

Напитанный, ная, ное, adj. nourri, rassasié, genährt, gespeiset, gesättiget.

Напитанный, ная, ное, adj. rempli, imprégné, angefüllt, geschwängert, воздухъ напитанъ сыростью и тонкою морскою солью, (Агл.) l'air est imprégné, rempli d'humidité et d'un sel de mer très subtil, die Luft ist mit Feuchtigkeit und einem feinen Seesalze angefüllt, geschwängert.

Напитокъ, тка, m. une boisson, ein Getränk, крѣпкїе напитки, des boissons fortes, starke Getränke.

Напитываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. 1. donner à manger, nourrir, rassasier, zu essen geben, speisen, nähren, sättigen, напитать алчущаго, rassasier, nourrir un homme affamé, einen hungrigen speisen; 2. abreuver, tränken, напитать губку водою, abreuver une éponge d'eau, einen Schwamm mit Wasser tränken.

Напитываюсь, ешься, тался, таюсь, тываться, таться, v. r. 1. se rassasier, se nourrir, sich sättigen, sich nähren; 2. être abreuvé, getränkt, gewässert seyn, земля напиталась водою, la terre est abreuvée d'eau, die Erde ist gut gewässert, der Regen ist gut eingedrungen.

Напиханїе, Напихиванїе, нїя, n. l'action de fourrer dedans, das Einstecken, Vollstopfen.

Напиханный, ная, ное, adj. fourré, mis dedans, eingesteckt, eingestopft, vollgestopft.

Напихиваю, ешь, халъ, хаю, вать, хать, пихнуть, v. a. mettre, fourrer dedans, remplir, einstecken, einstopfen, vollstopfen, напихать чего въ карманъ, remplir la poche de qch., die Tasche mit etwas vollstopfen.

Напла́въ, ва, m. (potamogeton marinum) espèce d'épi d'eau, eine Art Wasserkraut.

Напла́въ, ва, m. la croute ou concrétion pierreuse qui s'est formée autour d'une masse en dégouttant, der steinige Ueberzug von incrustirten Körpern.

Напла́въ, ва, m. Напла́вокъ, вка, dim. (en T de pêche, bey den Fischern) un petit morceau de liége fixé à la ligne pas loin de l'ain, le corsiron ou le cochon, das an der Angelschnur befestigte Stückchen Kork, welches oben auf dem Wasser schwimmt.

Наплакаться, кался, плачусь, v. c. anom. pleurer beaucoup, pleurer à son aise, sich satt weinen.

Наплеванный, ная, ное, adj. craché beaucoup, darauf gespien, bespien.

Наплевать, галъ, плюю, v. a. anom. 1. cracher sur qch., auf etwas speyen, etwas bespeyen, наплевать на полъ, cracher sur le plancher, salir le plancher de son crachat, auf den Fußboden speyen, den Fußboden voll speyen; 2. mépriser, cracher sur qch., etwas verachten, in etwas husten, über etwas lachen, наплевать на твои угрозы, je ris, je me moque de vos ménaces, ich lache über ihre Drohungen, ich huste in ihre Drohungen.

Наплескиваю, ешь, скалъ, плещу, вать, скать, v. a. arroser, besprengen, bespritzen.

Наплесть, плелъ, плету, v. a. anom. 1. faire, tresser beaucoup, viel machen, viel klöppeln, наплесть кружевъ, faire beaucoup de dentelles, viel Spitzen klöppeln; 2. fig. (vulg.) radoter, fig. schwatzen, наплёлъ всякаго вздору, il nous a assommés de toute sorte de sottises, er schwatzte allerhand albernes Zeug.

Наплетенный, ная, ное, adj. fait en quantité, in Menge gemacht.

Наплечки, чковъ, pl. la partie de la chasuble depuis le collet jusqu'aux épaules, der Theil des Gewandes von dem Kragen bis zu den Schultern.

Наплутаться, тался, таюсь, v. n. anom. errer, herum irren, довольно наплутались въ лѣсу, nous avons assez erré dans le bois, wir sind lange genug im Holze herum geirrt.

Наплутованный, ная, ное, obtenu, gagné par des filouteries, zusammen gestohlen, наплутованное имѣнїе, un bien volé, zusammen gestohlnes Gut.

Наплутовать, валъ, тую, v. a. 1. anom. gagner, acquérir par des filouteries, zusammen stehlen, accumuler des filouteries, viel Schelmstücke, Schelmstreiche begehen.

Наплываю, ешь, плылъ, ву, вать, плыть, v. n. donner contre qch., arriver en naviguant, im Schiffen auf etwas stoßen, fahren, наплыть на камень, donner contre un écueil, auf eine Klippe stoßen, gerathen.

Наплытїе, тїя, n. l'action de donner, de naviguer sur qch., das Anschiffen, Aufsegeln.

Наплясаться, сался, пляшусь, v. c. anom. danser assez, à son aise, sich satt tanzen.

Наподдаю, ешь, далъ, дамъ, дать, давать, v. a. augmenter la chaleur dans une étuve en versant de l'eau bouillante sur les pierres, die Hitze in einer Badstube durch Aufgießen von heissem Wasser vermehren.

Напоенїе, нїя, n. l'action de donner à boire, l'abreuvement, das Tränken.

Напоенный, ная, ное, adj. abreuvé, getränkt.

Напойка, ки, f. une prise de tabac, eine Prise Tobak.

Напоить, поилъ, пою, v. a. anom. abreuver, tränken, напоить скотину, abreuver le bétail, donner à boire au bétail, dem Viehe zu saufen geben, das Vieh tränken.

Наполненїе, нїя, n. l'action de remplir, le remplissage, das Anfüllen, Vollfüllen.

Наполненный, ная, ное, adj. rempli, empli, plein, angefüllt, voll gefüllt, voll.

Наполняю, ешь, полнилъ, полню, нять, наполнить, v. a. remplir, emplir, voll machen, voll füllen, anfüllen, ausfüllen, наполнить бочку водою, remplir, emplir un tonneau d'eau, ein Faß mit Wasser anfüllen; наполнить сочиненїе важными примѣчанїями, remplir un ouvrage de remarques importantes, ein Werk mit wichtigen Bemerkungen anfüllen; fig. наполнить всю землю славою имени своего, remplir tout le monde de la gloire de son nom, faire retentir son nom par tout le monde, die ganze Welt mit dem Ruh-

me

me ſeines Nahmens anfüllen, den Ruf ſeines Nahmens durch die ganze Welt verbreiten.

Наполня́юсь, ешься, по́лнился, по́лнюсь, ня̀ться, по́лниться, v. r. & p. ſe remplir, s'emplir, être rempli, voll, angefüllt werden, наполнися храмЪ дымомЪ, (В) et le temple fut rempli de la fumée, und der Tempel ward voll Rauchs, сердце наполнилось радостїю, le coeur fut rempli de joie, das Herz ward voll Freude.

Напо̀лоть, ло̀лЪ, лю̀, v. a. anom. ſarcler, jäten.

Напо́льный, ная, ное, adj. 1. ce qui ſe trouve aux champs, de la campagne, was auf dem Felde iſt, иноплеменницы нападоша на грады напольные, (В) les Philiſtins auſſi s'étoient jettés ſur les villes de la campagne, auch thäten ſich die Philiſter nieder in den Städten, (die Philiſter griffen auch die Städte auf dem Felde, die Landſtädte, an); 2. des troupes: de terre, von Soldaten: auf dem Lande dienend, напольные полки, des régiments de troupes de terre, Regimenter von Landtruppen.

Напомина́ется, на̀ться, v. r. anom. on rappelle, on fait ſouvenir, man erinnert, es wird erinnert.

Напомина́нїе, нїя, n. l'action de faire ſouvenir, l'admonition, die Erinnerung.

Напомина́ю, ешь, помяну́лЪ, помяну̀, мина̀ть, помянуть кому о чемЪ, v. a. faire ſouvenir, reſſouvenir qn. de qch., rappeler à qn., qch., remettre qch. devant les yeux de qn., einen an etwas erinnern.

Напо́мнить, мнилЪ, по́мню, v. a. anom. faire reſſouvenir qn. de qch., rappeler, erinnern, не забудь ему напомнить, n'oubliez pas de le lui rappeler, vergiß nicht ihn zu erinnern.

Напо́рный, ная, ное, adj. preſſant, ſerrant avec force, p. e. des glaçons, mit Gewalt gegen etwas drückend, z. E. Eisſchollen.

Напоро̀ться, ро́лся, ріо̀сь, v. r. s'empaler, ſe percer, ſich ſpießen, корова напоролась на колЪ, la vache s'eſt empalée, die Kuh hat ſich geſpießt.

Напорошѝть, ши́лЪ, шу̀, v. a. remplir, couvrir de pouſſière, beſtäuben.

Напорошѝться, ши́лся, шу̀сь, v. n. anom. ſe remplir, ſe couvrir de pouſſière, ſich beſtäuben, ſich voll Staub machen.

Напо́рЪ, ра, m. un choc, un coup impétueux, violent, ein heftiger Stoß, der Sturz, der Anfall, отЪ напора льду разорвало мостЪ, le choc violent des glaçons fit que le pont ſe caſſa, der heftige Stoß der Eisſchollen machte, daß die Brücke zerbrach, отразить напорЪ непрїятелей, repouſſer le choc de l'ennemi, den ungeſtümen Angriff des Feindes abſchlagen.

Напослѣ́докЪ, adv. enfin, à la fin, endlich, zuletzt.

Направле́нїе, нїя, n. l'action de diriger, la direction, das Richten, die Richtung.

Напра́вленный, ная, ное, adj. dirigé, tourné vers qch., auf etwas gerichtet; paſſé, affilé, abgezogen, направленныя бритвы, des raſoirs paſſés, affilés, abgezogene Barbiermeſſer.

Направля́ю & Напра́вливаю, ешь, пра́вилЪ, пра́влю, правля̀ть, пра́вить, v. a. 1. diriger, conduire, richten, lenken, leiten, направити ноги наша на путь миренЪ, (В) et pour conduire nos pas dans le chemin de la paix, und richte unſere Füße auf den Weg des Friedens, направить взоры свои на что, tourner ſon regard vers qch., ſeinen Blick auf etwas richten, направить на истинный путь заблуждшаго, conduire un homme qui s'eſt égaré ſur le vrai chemin, redreſſer un homme qui s'eſt égaré, einen verirrten wieder auf den rechten Weg bringen; 2. paſſer, affiler, donner le fil à un raſoir ou couteau, abziehen, z. E. ein Schermeſſer, Meſſer.

Направля́юсь, & Напра́вливаюсь, ешься, пра́влюсь, вливаться, пра́виться, v. p. 1. être dirigé, redreſſé, gerichtet, gelenket, geleitet werden; 2. être paſſé, affilé, abgezogen werden.

Напра́сливый, вая, вое, Напра́сливЪ, ва, во, adj. (ſlav.) injuſte, violent, effronté, ungerecht, gewaltthätig, unverſchämt.

Напра́сно, adv. 1. en vain, ſans effet, umſonſt, vergeblich, онЪ напрасно ему деньги даетЪ, il a tort de lui donner de l'argent, es iſt unnütz, daß er ihm Geld gibt, вы напрасно за него стараетесь, c'eſt en vain que vous vous intéreſſez pour lui, es iſt vergeblich, umſonſt, daß ſie ſich ſeinetwegen bemühen; 2. à tort, injuſtement, ſans raiſon, ungerechter, unſchuldiger Weiſe, ohne Urſach, онЪ напрасно наказанЪ, on l'a puni injuſtement, man hat ihn ohne Urſache, unſchuldiger Weiſe geſtraft; 3. en ſlav: inopinément, à l'improviſte, contre toute attente, ſoudainement, unverhofft, unvermuthet, plötzlich, unverſehens, напрасно судїя прїидетЪ, (Троп.) le juge viendra inopinément, unverhofft wird der Richter kommen.

Напра́сноство, ства, n. (m. v.) la vexation, l'oppreſſion, die Unterdrückung, Verfolgung.

Напра́сный, ная, ное, adj. 1. vain, inutile, vergeblich, unnütz, eitel, напрасный трудЪ, un travail inutile, eine vergebliche, unnütze Arbeit; 2. injuſte, ungerecht; 3. ſoudain, imprévu, plötzlich, избави насЪ отЪ напрасныя смерти (Молит. Пресвят. Богород.) ſauvez nous d'une mort ſoudaine, behüte uns vor einem plötzlichen, ſchnellen Tode.

Напра́шиванїе, нїя, n. l'action de demander beaucoup, das Erbitten in Menge, Zuſammenbetteln.

Напра́шиваю, ешь, проси́лЪ, прошу̀, просѝть, пра́шивать, v. a. obtenir, gagner, amaſſer beaucoup en demandant de l'aumone, viel zuſammenbetteln, много напросилЪ подаянїя, il a amaſſé beaucoup d'aumones, er hat viel zuſammen gebettelt.

Напра́шиваюсь, ешься, проси́лся, прошу̀сь, ваться, просѝться, кЪ кому на что, s'offrir, offrir ſes ſervices, ſich ſelbſt anbiethen, ſich ſelbſt bitten, напроситься кЪ кому вЪ гости, s'inviter chez qn., ſich bey jemanden zu Gaſte bitten, я васЪ не заставлялЪ, вы сами на это дѣло напросились, je ne vous ai pas engagé de le faire, vous vous êtes offert vous même à cela, ich habe ſie nicht darum gebethen, ſie haben ſich ſelbſt dazu angebothen.

Напре́дЪ сего̀, adv. avant cela, zuvor.

Напресто́льный, ная, ное, adj. ce qu'on met ſur l'autel qui eſt dans le Toutſaint, das, was auf dem, im Allerheiligſten befindlichen, Altare, gelegt wird;

пре-

престольное Евангелїе, un Evangile qui est toujours sur l' autel du Toutsaint, ein Evangelien-Buch, das auf dem Altar im Allerheiligsten liegt.

Напо́сливость, сти, f. l' immodestie, l' effronterie, l' impudence, die Unverschämtheit.

Напротивъ, 1. préposition qui régit le génitif, eine Präposition, welche den Genitiv regiert, vis à vis, gegen über, напротивЪ нашего дома, vis à vis de notre maison, unserm Hause gegen über; 2. comme conj. au lieu, au contraire, hingegen, im Gegentheile, dahingegen, трудЪ укрѣпляетЪ тѣло: напротивЪ праздность разслабляетЪ оное, le travail fortifie le corps, au lieu que la paresse l' affoiblit, Arbeit stärkt den Körper, Faulheit hingegen schwächt ihn.

Напру́гїй, гая, гое, Напру́гъ, га, го, adj. (m. v.) ferme, fort, fest, derb, stark.

Напруже́нїе & Напру́живанїе, нїя, n. l' action d' enfler, de faire enfler, das Aufschwellen.

Напру́женный, ная, ное, adj. enflé, angeschwollen, aufgelaufen, aufgeschwollen.

Напру́живаю, ешь, жилЪ, жу, живать, жить, v. a. gonfler, faire enfler, aufschwellen, кровь напружила жилы, le sang a fait enfler, a gonflé les veines, das Blut hat die Adern aufgetrieben, aufgeschwellt.

Напру́живаюсь, ешься, жился, жусь, живаться, житься, v. r. s' enfler, se gonfler, aufschwellen, auflaufen, жилы напружились, les veines se sont enflées, se sont gonflées, die Adern sind aufgeschwollen, aufgelaufen.

Напры́гаться, гался, гаюсь, v. c. anom. 1. sauter à son aise, sauter beaucoup, sich satt springen, recht viel herum springen, nach Herzenslust springen; 2. fig. отЪ чего, s' effrayer, avoir peur, bange werden, erschrecken.

Напрыгну́ть, гну́лЪ, гну́, v. n. anom. sauter, voltiger sur qch., auf etwas springen, hinauf springen.

Напры́сканїе, Напры́скиванїе, нїя, n. l' action d' arroser, d' humecter, l' aspersion, die Besprengung.

Напры́сканный, нная, нное, adj. arrosé, humecté, besprengt, bespritzt, voll gespritzt.

Напры́скиваю, ешь, прыскалЪ, прыскаю, прыскивать, прыскать, v. a. arroser, humecter, asperger, besprengen, bespritzen, voll spritzen, напрыскать полЪ водою, arroser le plancher d' eau, den Fußboden mit Wasser besprengen, напрыскать на платокЪ пахучей воды, répandre de l' eau de senteur sur le mouchoir, arroser le mouchoir d' eau de senteur, das Schnupftuch mit wohlriechendem Wasser besprengen.

Напры́скиваюсь, ешься, скался, скаюсь, скаться, каться, v. r. répandre sur soi, s' arroser, sich bespritzen, sich besprengen.

На́прыскъ, ка, m. (en T. de rel. bey den Buchbindern) la marbrure d' une reliure, das Gesprenkelte eines Bandes.

Напряга́й, га́я, m. (m. vulg.) une reprimande, une mercuriale sévère, ein bittrer, strenger Ausputzer, будетЪ ему за то напрягай, il en aura une verte reprimande, une mercuriale sévère, er wird einen derben Ausputzer dafür bekommen.

Напряга́ю, ешь, пря́гЪ, гу, га́ть, пря́чь, v. a. 1. tendre, spannen, напрячь лукЪ, tendre un arc, einen Bogen spannen; 2. fig. faire tous ses efforts, employer toutes ses forces, sich anstrengen, alle seine Kräfte anwenden, sich bestreben, я не видалЪ ихЪ, сколько ни напрягалЪ свое зрѣнїе, je ne les pouvois pas appercevoir malgré les efforts de mes yeux, de ma vue, ich konnte sie nicht bemerken, so sehr ich auch mein Gesicht anstrengte, напрячь всѣ силы кЪ достиженїю намѣренїя, faire tous ses efforts pour parvenir à atteindre son but, alle seine Kräfte zur Erreichung seines Zweckes anstrengen, sich alle mögliche Mühe geben seinen Zweck zu erreichen, sein Vorhaben auszuführen.

Напряга́юсь, ешься, пря́гся, гу́сь, га́ться, пря́чься, v. r. s' enfler, se gonfler, aufschwellen, auflaufen, жилы напряглись, les veines sont enflées, die Adern sind aufgeschwollen, aufgelaufen.

Напря́денный, ная, ное, adj. filé en quantité, in Menge gesponnen.

Напряже́нїе, нїя, n. 1. l' action de tendre, das Spannen, напряженїе лука, la tension d' un arc, die Spannung eines Bogens; 2. l' enflement, das Aufschwellen, напряженїе жилЪ, une varice, der Aderkropf, eine Krampfader; 3. un effort, die Anstrengung, das Bestreben, напряженїе силЪ, разума, effort de forces, un grand effort d' esprit, une contention d' esprit, die Anstrengung der Kräfte, des Verstandes.

Напря́женїе, нїя, n. l' action de frire dans du beurre, das Backen in Butter.

Напря́женный, ная, ное, adj. frit dans du beurre, in Butter gebacken.

Напряже́нный, ная, ное, adj. tendu, gespannt, напряженный лукЪ, un arc tendu, ein gespannter Bogen; напряженная кровїю жила, une veine gonflée de sang, eine von Blut aufgelaufene Ader; напряженныя силы, des efforts, angestrengte Kräfte.

Напря́жить, жилЪ, жу, v. a anom. frire dans du beurre, in Butter backen.

Напря́сть, пря́лЪ, пряду́, v. a. anom. filer en quantité, préparer beaucoup en filant, viel fertig spinnen.

Напря́танный, нная, нное, adj. caché en quantité, versteckt, gesteckt in Menge.

Напря́тать, талЪ, пря́чу, v. a. anom. cacher, mettre (beaucoup) quelque part, (viel) irgendwo hinstecken, verstecken, напрятать чего вЪ карманЪ, mettre, cacher qch. dans sa poche, etwas in seine Tasche stecken.

Напу́ганный & Напу́жанный, нная, нное, adj. effrayé, effarouché, épouvanté, scheu gemacht, erschreckt, gescheucht.

Напуга́ть & Напужа́ть, га́лЪ & жа́лЪ, га́ю & жа́ю, v. a, anom. effrayer, épouvanter, effaroucher, donner de l' épouvante, erschrecken, scheuchen, in Schrecken seyn, этотЪ случай напугалЪ многихЪ, cet accident a donné l'épouvante à beaucoup de monde, a épouvanté beaucoup de monde, dieser Zufall hat viele erschreckt, hat vielen Schrecken verursacht.

Напу-

Напуга́ться & Напужа́ться, га́лся & жа́лся, га́юсь & жа́юсь, v. r. s'épouvanter, s'effrayer, sehr erschrecken, in großes Schrecken gerathen.

Напу́дренный, нная, нное, adj. poudré, gepudert.

Напу́дрить, дрилЪ, дрю, v. a. anom. poudrer, mettre de la poudre, pudern, Puder einlegen.

Напу́дриться, дрился, дрюсь, v. r. anom. se poudrer, sich pudern.

Напуска́нїе, нїя, n. l'action de laisser, de lâcher, le relâchement d'un ressort, l'abandon, das Lassen, Loslassen, Setzen.

Напускаю & Напуща́ю, ешь, пусти́лЪ, пущу́, ска́ть, ща́ть, пусти́ть, v. a. 1. на кого, se lancer, attaquer, se ruer, los stürzen, anfallen, наѣздники непрїятельскїе напускали на пѣхоту со всею яростїю, des partisans ennemis se jetterent, se ruerent, fondirent avec toute la fureur possible sur l'infanterie, die feindlichen Partheygänger stürzten mit aller Wuth auf die feindliche Infanterie los; 2. lâcher, los lassen, hetzen, напускать гончихЪ собакЪ на зайца, lâcher les chiens courants sur un lièvre, die Jagdhunde auf einen Hasen los lassen; 3. se jetter sur qch., manger avidement, über etwas her seyn, begierig essen, напустилЪ на плоды, и отЪ того занемогЪ, il a mangé des fruits avec avidité et il en est tombé malade, er schluckte die Früchte so begierig herunter, daß er davon krank wurde; 4. causer, verursachen, напустить страхЪ на кого, faire peur à qn., effrayer qn., einen erschrecken, ihm Furcht einjagen; 5. vulg. donner une verte reprimande, einem einen derben Verweis geben. 6. Comme v. a. anom. laisser entrer beaucoup, viel einlassen, напускать рыбы вЪ прудЪ, mettre beaucoup de poissons dans l'étang, viel Fische in den Teich setzen.

Напуска́юсь, ешься, пусти́лся, ска́ться, пуститься, v. r. se jetter sur, manger avidement, sich über etwas hermachen, begierig essen, verschlingen.

На́пускЪ, ка, m. le choc; ein heftiger, ungestümer Anfall, Angriff, выдержать мужественно напускЪ непрїятельскихЪ наѣздниковЪ, soutenir courageusement le choc des partisans ennemis, den ungestümen Angriff der feindlichen Partheygänger muthig aushalten.

Напу́танный, ная, ное, adj. embrouillé, verwickelt, verwirret.

Напу́тать, талЪ, таю, v. a. anom. 1. embrouiller, verwirren, verwickeln; 2. fig. radoter, dire des sottises, des mensonges, albernes Zeug schwatzen, lügen.

Напу́тное, наго, n. (slav.) ce qu'on donne à qn. pour son voyage en vivres ou en d'autres choses, was man einem mit auf den Weg gibt, die Wegkost.

Напу́тствую, ешь, вовать, v. a. pourvoir qn. de vivres pour son voyage, einen mit Wegkost versehen.

Напу́хнуть, пу́хЪ, пухну, v. n. anom. enfler un peu, etwas schwellen, aufschwellen, ноги напухли, les pieds sont un peu enflés, die Füße sind etwas geschwollen.

Напуща́ю, см. Напуска́ю.

Напуще́нный, нная, нное, adj. lâché; causé; reprimandé, los gelassen; verursacht; ausgescholten.

Напылить, ли́лЪ, лю, v. a. anom. couvrir, remplir de poussière, bestäuben, voll Staub machen.

Напыща́ю, ешь, пы́щилЪ, пы́щу, щать, пы́щить, v. a. 1. gonfler, enfler, boursoufler, aufblasen; 2. fig. rendre fier, orgueilleux, enorgueillir, aufblähen, stolz machen, щастїе его напыщаетЪ, le bonheur le rend orgueilleux, fier, das Glück macht ihn stolz, blähet ihn auf.

Напыщаюсь, ешься, пы́щился, пы́щусь, щаться, пы́щиться, v. r. 1. s'enfler, se gonfler, bouffir, aufschwellen; 2. fig. s'enorgueillir, devenir fier, sich aufblasen, sich aufblähen, stolz werden.

Напыще́нїе, нїя, n. l'action d'enfler, l'enflement, das Aufschwellen.

Напы́щенный, ная, ное, adj. 1. enflé, bouffi, boursouflé, aufgeblasen; 2. fig. ampoulé, schwülstig, hochtrabend, напыщенный слогЪ, un style ampoulé, boursoufle, ein hochtrabender, schwülstiger Styl.

Напѣва́нїе, нїя, n. 1. l'action d'entonner, de chanter, l'entonnement, das Anstimmen, Singen; 2. le reproche, la reprimande, der Vorwurf, Verweis.

Напѣва́ю, ешь, пѣлЪ, пою, вать, пѣть, v. a. 1. chanter, entonner, anstimmen, singen, dazu singen; 2. fig. reprocher, reprimander, faire des reproches, Vorwürfe machen, Verweise geben.

НапѣвЪ, а, m. l'air, die Melodie.

Напѣться, пѣлся, поюсь, v. r. chanter assez, à son aise, sich satt singen.

Напя́ленный, ная, ное, adj. élargi, étendu, ausgespannt, weit gemacht.

Напя́ливанїе, нїя, n. l'action d'élargir, d'étendre, das Ausspannen.

Напя́ливаю, ешь, лилЪ, лю, вать, лить, v. a. étendre, élargir, weiter machen, ausdehnen.

Напя́ливаюсь, ешься, ваться, литься, v. p. être étendu, élargi, ausgedehnt, weiter gemacht werden.

Напя́тить, тилЪ, пячу, v. a. anom. en poussant donner contre qch., im Schieben auf etwas gerathen, an etwas stoßen.

Напя́ченный, ная, ное, adj. donné contre qch., an etwas gestoßen.

Наработа́нїе, я, n. l'action de travailler, de faire qch.; l'action de gagner par son travail, das Arbeiten, Verfertigen, die Verfertigung; das Erarbeiten.

Нарабо́танный, ная, ное, adj. travaillé; gagné par son travail, gearbeitet, verfertiget, fertig gemacht; erarbeitet, durch seine Arbeit erworben.

Нарабо́тываю, ешь, бо́талЪ, бо́таю, вать, бо́тать, v. a. 1. travailler, faire qch., arbeiten, machen, verfertigen; 2. gagner, obtenir par son travail, erarbeiten, mit seiner Arbeit verdienen, вЪ одну недѣлю наработалЪ денегЪ на цѣлой мѣсяцЪ для содержанїя своего, par son travail il a gagné dans une semaine autant qu'il lui faut pour son entretien de deux mois, pendant deux mois, er hat in einer Woche so viel erarbeitet,

beitet, als er auf zwey Monathe zu seinem Unterhalte braucht.

НАРАБО́ТЫВАЮСЬ, ешься, тался, таюсь, таться, v. c. se lasser à travailler, se fatiguer du travail, sich müde arbeiten.

НАРАЗУ́МИТЬ & НАДОРАЗУ́МИТЬ, милЪ, млю, v. a. enseigner, conseiller, inspirer, an die Hand geben, rathen, eingeben, anrathen.

НАРАЗУМЛЕ́НІЕ, нія, n. l'action de conseiller, d'enseigner, d'inspirer, das Eingeben, Anrathen.

НАРАЗУ́МЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. conseillé, instruit, angerathen, berathen.

НАРА́МНИКЪ, ка, m. & НАРА́МНИЦА, цы, f. (slav.) espèce d'ancien petit manteau pour couvrir une des épaules, eine Art ehemaliger kurzer Mäntelchen eine Schulter damit zu bedecken.

НАРАСТА́НІЕ, нія, n. 1. l'action de croître sur qch., das Aufwachsen; 2. fig. l'augmentation, das Anwachsen.

НАРАСТА́Ю, ешь, ро́сЪ, росту́, стать, рость, v. a. 1. croître sur qch., über, auf etwas wachsen, на кровлѣ много наросло моху, il a cru beaucoup de mousse sur le toit, es ist viel Moos auf dem Dache gewachsen, на ранѣ наросло дикое мясо, il s'est formé de la chair morte à la plaie, es ist wildes Fleisch in der Wunde angewachsen; 2. croître en quantité, in Menge wachsen, на пустоши много наросло осинничку, il y a beaucoup de jeunes pins qui ont poussés aux champs, es ist viel junges Fichtenholz auf dem Acker angewachsen; 3. fig. s'augmenter, accroître, grossir, s'accumuler, anwachsen, auflaufen, sich vermehren, тысяча рублей наросло вЪ годЪ росту, les interêts se font élevés à mille roubles dans une année, die Zinsen sind in einem Jahre um tausend Rubel aufgelaufen, haben sich um tausend Rubel vermehrt.

НАРАЩА́Ю, ешь, ростилЪ, рощу́, щать, растить, v. a. planter, élever, pflanzen, ziehen, zuwachsen lassen.

НА́РВАННЫЙ, нная, нное, adj. cueilli, gepflückt.

НАРВА́ТЬ, валЪ, нарву́, v. a. anom. cueillir en quantité, viel abpflücken, viel pflücken, нарвать яблоковЪ, цвѣтовЪ, cueillir beaucoup de pommes, beaucoup de fleurs, viel Aepfel, viel Blumen pflücken.

НАРДЪ, да, m. (andropogon nardus) le nard indien, spicanard, die Narde. НА́РДНЫЙ, ная, ное, adj. de nard, von Narden.

НАРДѢ́ЛЫЙ, лая, лое, adj. d'un ulcère: mûr, von Geschwüren: reif.

НАРДѢ́ТЬ, дѣлЪ, дѣетЪ, v. n. anom. des ulcères: mûrir, reifen, reif werden.

НАРЕКА́НІЕ, нія, n. 1. l'action de nommer, das Nennen, die Benennung; 2. fig. un reproche, der Vorwurf, der Tadel.

НАРЕКА́Ю & НАРИЦА́Ю, ешь, ре́кЪ, реку́, кать & рицать, v. a. nommer, donner un nom, appeler, nennen, einen Nahmen geben, heissen, наречеши имя ему ІоаннЪ, (B) et tu appelleras son nom Jean, des Nahmen sollst du Johannes heissen.

НАРЕКА́ЮСЬ ou НАРИЦА́ЮСЬ, ешься; ре́кся, рекусь, цаться, рещися, ре́чься, v. r. s'appeler, être appelé, se nommer, genannt werden, sich nennen, heissen, нѣсмь достоинЪ нарещися сынЪ твой, (B) et je ne suis plus digne d'être appelé ton fils, und ich bin fort nicht mehr werth, daß ich dein Sohn heisse.

НАРЕЧЕ́НІЕ, нія, n. l'imposition d'un nom, la nomination, die Beylegung, Gebung eines Nahmens, die Benennung, нареченіе имени при крещеніи, l'imposition du nom au baptême, die Beylegung, Gebung eines Nahmens in der Taufe.

НАРЕЧЕ́ННЫЙ & НАРЕКОВА́ННЫЙ, ная, ное, adj. appelé, nommé, destiné, déterminé, genannt, benannt, bestimmt, вЪ нареченный день ИродЪ оболкся вЪ одежду Царску, (B) dans un jour marqué Hérode revêtu d'une robe royale, (*se revêtit d'une robe royale*), aber auf einen bestimmten Tag that Herodes das königliche Kleid an.

НАРЕ́ЧІЕ, см. НАРѢ́ЧІЕ.

НАРИСО́ВАННЫЙ, ная, ное, adj. dessiné, gezeichnet.

НАРИСОВА́ТЬ, сова́лЪ, су́ю, v. a. dessiner, zeichnen, нарисовать цвѣтокЪ, dessiner une fleur, eine Blume zeichnen.

НАРИЦА́ТЕЛЬНОЕ ИМЯ, (en T. de Gramm. in der Gramm.) un nom appellatif, ein Nomen appellativum oder Gattungswort.

НАРИЦА́Ю, см. НАРЕКА́Ю.

НАРОДИ́ТЬ, ди́лЪ, рожду́, v. a. anom. enfanter, mettre beaucoup d'enfans au monde, accoucher de beaucoup d'enfans, viel Kinder gebähren.

НАРОДИ́ТЬСЯ, ди́лся, рожду́сь, v. r. naître en quantité, viel gebohren werden, много народилось поросятЪ, il y a eu, il est venu beaucoup de cochons de lait, es sind viel Ferkel geworfen; народился мѣсяцЪ, nous avons nouvelle lune, wir haben Neulicht, Neumond.

НАРО́ДНЫЙ, ная, ное, adj. du peuple, populaire, publique, dem Volke gehörig, das Volk angehend, öffentlich, gemein, народная польза, le bien du peuple, le bien public, das Beste des Volkes, das allgemeine Beste, народныя права, les droits du peuple, die Volksrechte.

НАРОДОВЫЩА́ТЕЛЬ, ля, m. un docteur de la religion, un pasteur, ein Volkslehrer.

НАРОДОНАЧА́ЛЬНИКЪ, ка, m. le Chef du peuple, das Oberhaupt des Volks, der Vornehmste im Volke.

НАРО́ДСТВО, ства, n. (m. v.) une assemblée du peuple, eine Volksversammlung.

НАРО́ДЪ, да, m. 1. une nation, un peuple, eine Nation, ein Volk, eine Völkerschaft, сѣверные, восточные народы, les nations septentrionales, orientales, die nördlichen, östlichen Völker, народЪ сильной, воинственный, une nation puissante, guerrière, ein mächtiges, kriegerisches Volk; 2. des gens, du monde, Volk, Leute, на гуляньѣ было много народу, il y avoit beaucoup de monde à la promenade, es waren viele Leute, es war viel Volk auf der Spatzierfahrt. Простой народЪ, le peuple, les gens du commun, la populace, le menu peuple, der gemeine Mann, das gemeine Volk, der Pöbel.

НАРОЖДЕ́НІЕ, нія, n. 1. un grand accroissement, ein großer, starker Anwuchs; 2. le commencement de la nouvelle lune, der Anfang des Neulichtes.

НАРО́КОМЪ, adv. à dessein, de propos délibéré, mit Vorsatz, mit Fleiß, vorsetzlicher Weise, я нарокомЪ

рокомЪ пришелЪ сюда, je suis venu ici à dessein, ich bin mit Fleiß hieher gekommen.

НАРО́КЪ, ка, m. (slav.) le terme, der Termin, die Frist, но подЪ повелители и приставники есть даже до нарока отча, (B) mais il est sous des tuteurs et des curateurs jusqu'au tems déterminé du père, sondern er ist unter den Vormündern und Pflegern, bis auf die bestimmte Zeit.

НАРО́СЛЫЙ, лая, лое, adj. cru dessus, darauf gewachsen.

НА́РОСЛЬ, сли, f. une excroissance, un polype, une bosse aux arbres, der Auswuchs, das Gewächs an Bäumen.

НАРОСТИ́, см. НАРАСТА́Ю.

НАРО́СТОВАТЬ, ро́стую, v. n. anom. des harengs: être en frai, frayer, von Häringen: laichen.

НАРО́СТЪ, ста, m. 1. une loupe ou bosse aux mains ou au visage, ein Ueberbein oder eine Beule; 2. une excroissance aux arbres, der Auswuchs, das Gewächs an Bäumen; 3. le germe de l'oeuf, der Keim, Hahnentritt; 4. fig. заблужденія вЪ наукахЪ суть, такЪ сказать, чуждые наросты, которые рано или поздно исчезнутЪ, (Агл.), les erreurs dans les sciences sont pour ainsi dire des excrescences étrangères qui s'évanouissent tôt ou tard, die Verirrungen in den Wissenschaften sind, so zu sagen, fremde Auswüchse, die über kurz oder lang verschwinden.

НАРО́ЧИТЫЙ, тая, тое, НАРО́ЧИТЪ, та, то, adj. 1. (slav.) célèbre, distingué, principal, berühmt, angesehen, vornehm, иже суть нарочиты во АпостолахЪ, (B) qui sont distingués entre les Apôtres, welche sind berühmte Apostel, и вшедшимЪ вЪ судебную палату сЪ нарочитыми мужи града, (B) et étant entrés dans l'auditoire avec les tribuns et les principaux de la ville, und gingen in das Richthaus mit den Hauptleuten und vornehmsten Männern der Stadt; 2. considérable, assez grand, ziemlich, beträchtlich, ansehnlich, нарочитая добыча, un butin considérable, eine beträchtliche, ansehnliche Beute.

НАРО́ЧНО, adv. à dessein, de propos délibéré, mit Fleiß, mit Vorsatz, нарочно послать за кѣмЪ, envoyer expressement, un exprès après qn., besonders, einen besondern Bothen an jemanden schicken, онЪ нарочно это сдѣлалЪ, il l'a fait à dessein, er hat es mit Fleiß gethan.

НАРО́ЧНОЙ, наго, m. un exprès, ein besondrer, expresser Bothe, ein Expresse.

НАРО́ЧНЫЙ, ная, ное, adj. exprès, fait de dessein formé, vorsetzlich, besonders, expreß.

НАРОЩЕ́НІЕ, нія, n. 1. l'action de croître dessus, das Aufwachsen; 2. fig. l'augmentation, la crue, p. e. d'une dette, die Vermehrung, das Wachsen, Zunehmen, Steigen, z. E. einer Schuld.

НА́РТА, ты, f. un traineau étroit et long dont on se sert au Kamtchatka, un traineau du Kamtchatka, ein länglichter und sehr schmaler Schlitten, dessen man sich auf Kamtschatka bedient, ein kamtschatkischer Schlitten.

НАРУБА́НІЕ, нія, n. l'action de couper beaucoup, das Zuhauen, Hauen; l'action de marquer avec la hache, das Aufhauen, Anhauen.

НАРУБИ́ТЬ, би́лЪ, блю, v. a. 1. couper une certaine quantité, préparer en coupant, fertig hauen, hauen; 2. marquer d'un coup de hache, anhauen, aufhauen, нарубить значки на чемЪ, faire des marques sur qch. d'un coup de hache, Zeichen aufhauen; 3. fig. ему все наруби на носЪ, il faut le lui inculquer, man muß es ihm stark einprägen.

НАРУБИ́ТЬСЯ, би́лся, блюсь, v. c. anom. couper assez, viel hauen, sich müde hauen.

НАРУ́БКА, ки, f. 1. l'action de couper, das Hauen; Fallen; 2. l'endroit où l'on a coupé, où l'on a abattu du bois, die Stelle, wo Holz gefället ist.

НАРУ́БЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. coupé, gehauen, нарубленная капуста, des choux hachés, coupés, geschnittener, gehackter Kohl.

НАРУГА́НІЕ, нія, НАРУГА́ТЕЛЬСТВО, ства, n. la dérision, moquerie, l'insulte, l'affront, l'outrage, die Verspottung, der Spott, das Gespött, die Beschimpfung, das Schimpfen, Schelten, Ausschelten, der Schimpf.

НАРУГА́ТЬ, га́лЪ, га́ю, v. a. gronder, insulter, dire des injures, schimpfen, schelten, ausschelten.

НАРУГА́ТЬСЯ, гался, гаюсь, v. c. se moquer, insulter, faire affront à qn., jemandes spotten, einen verspotten, auslachen, verlachen, beschimpfen.

НАРУ́ЖНО, adv. extérieurement, dehors, äusserlich, von aussen, казаться наружно человѣкомЪ тихимЪ, être à l'extérieur, en apparence un homme doux, paroître doux, äusserlich ein stiller Mensch zu seyn scheinen.

НАРУ́ЖНОСТЬ, сти, f. l'extérieur, le dehors, l'apparence, das Aeusserliche, das äussere Ansehen, die Aussenseite, der Schein, наружность зданія, l'extérieur d'un bâtiment, die Aussenseite eines Gebäudes, судить по наружности, juger d'après les apparences, d'après l'extérieur, nach dem Aeussern, nach dem äusserlichen Schein urtheilen, обманывать кого своею наружностію, tromper, en imposer qn. par son extérieur, einen durch sein Aeusseres täuschen.

НАРУ́ЖНЫЙ, ная, ное, adj. extérieur, de dehors, äusserlich, auswendig, наружныя части тѣла, les parties extérieures du corps, die äusseren, äusserlichen Theile des Körpers, наружный видЪ дома, le dehors, l'extérieur, la partie extérieure d'une maison, die Aussenseite eines Hauses, наружный видЪ часто обманываетЪ, l'extérieur trompe souvent, les apparences sont souvent fausses, sont trompeurs, der Schein betriegt oft.

НАРУ́ЖУ, adv. ouvertement, publiquement, offenbar, bekannt, выйти наружу, devenir public, bekannt werden, auskommen, его хитрость вышла наружу, on a découvert sa finesse, sa finesse est devenue notoire, est venue à la connoissance de tout le monde, seine List ist ausgekommen, man ist hinter seine Schliche gekommen, вывести бездѣльничества наружу, découvrir, manifester les fourberies, die Schelmereyen aufdecken, bekannt machen.

НАРУ́ЖѢ, adv. dehors, à découvert, offen, bloß.

НАРУКА́ВНИКИ, ковЪ, pl. des gardes-manches, Ueberzüge über die Aermeln.

НАРУМЯ́НЕНІЕ, нія, n. l'action de mettre du rouge, de se farder, das Schminken.

НАРУМЯ́НЕННЫЙ, ная, ное, adj. fardé, geschminkt.

НАРУМЯ́НИВАЮ, ешь, нилЪ, ню, вать, нить, v. a. mettre du rouge, farder, schminken.

НАРУМЯ́НИВАЮСЬ, ешься, нился, нюсь, вашься, ниться, v. r. se farder, mettre du rouge, sich schminken.

НА́РУЧИ, чей, pl. (m. v.) les brassards, les gantelets, die Armschienen, Armstücke eines Panzers.

НАРУША́Ю, ешь, ру́шилЪ, ру́шу, шать, ру́шить, v. a. violer, rompre, enfreindre, transgresser, brechen, übertreten, umstoßen, verletzen, нарушить законЪ, enfreindre, violer la loi, das Gesetz übertreten, нарушить мирЪ, enfreindre, rompre la paix, den Frieden brechen, нарушить дружбу, rompre l'amitié, die Freundschaft brechen, нарушить чье спокойствїе, troubler le repos de qn., jemandes Ruhe stören.

НАРУША́ЮСЬ, ешься, ру́шился, ру́шусь, шаться, шиться, v. p. être rompu, violé, enfreint, gebrochen, übertreten, verletzt werden.

НАРУШЕ́НЇЕ, нїя, n. l'action de rompre, d'enfreindre, la violation, transgression, die Uebertretung, Brechung, Umstoßung, нарушенїе клятвы, le parjure, der Meineid, нарушенїе мира, la violation, l'infraction de la paix, die Brechung des Friedens.

НАРУШЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. violé, enfreint, rompu, übertreten, gebrochen.

НАРУШИ́ТЕЛЬ, ля, m. un infracteur, violateur, perturbateur, ein Uebertreter, Störer, нарушитель присяги, un parjure, ein Meineidiger, нарушитель закона, un violateur de la loi, ein Uebertreter der Gesetze, нарушитель мира, un perturbateur de la paix, ein Friedensstörer.

НАРУШИ́ТЕЛЬНИЦА, цы, f. une infractrice, violatrice, eine Uebertreterinn, Verletzerinn.

НАРЦИ́ССЪ, са, m. le narcisse, die Narcisse. НАРЦИ́ССОВЫЙ, вая, вое, adj. de narcisse, von der Narcisse.

НА́РЫ, рЪ, pl. le lit de camp où des planches posées sur des poteaux où les soldats ou manoeuvres se couchent, die Pritsche.

НАРЫВА́ЕТЬ, нарвало, нарвётЪ, вать, v. imp. suppurer, être en suppuration, schwären, палецЪ нарвало, mon doigt suppure, der Finger schwäret mir.

НАРЫВА́НЇЕ, нїя, n. 1. l'action de suppurer, das Schwären; 2. l'action de tirer, de recevoir en bêchant, das Ausgraben.

НАРЫВА́Ю, ешь, ры́лЪ, ро́ю, вать, ры́ть, v. a. bêcher, ouvrir, obtenir en bêchant, déterrer, graben, aufgraben, ausgraben.

НАРЫВНЫ́Й, ная, ное, adj. suppuratif, zur Eiterung bringend, Eiter ziehend, нарывный пластырь, un emplâtre suppuratif, ein Eiter ziehendes, ein die Eiterung beförderndes Pflaster.

НАРЫ́ВЪ, ва, m. un abcès, un clou, ein Geschwür, ein Blutgeschwür, eine Blutschwäre.

НАРЫ́ЛЬНИКЪ, ка, m. la muserolle, der Nasenriem, das Nasenband am Pferdegeschirre.

НАРЫ́СКЪ, ка, m. les traces, la piste de renard, die Spur Fährte eines Fuchses.

НАРЫ́ТЇЕ, тїя, n. l'action d'obtenir en bêchant, de déterrer, de bêcher, das Ausgraben, Aufgraben.

НАРЫ́ТЫЙ, тая, тое, adj. obtenu en bêchant, déterré, ausgegraben, aufgegraben.

НАРѢЗА́НЇЕ, НАРѢ́ЗЫВАНЇЕ, нїя, n. l'action de couper en quantité, das Schneiden, Zerschneiden in Menge.

НАРѢ́ЗАННЫЙ, нная, нное, adj. coupé en quantité, in Menge geschnitten, zerschnitten.

НАРѢЗВИ́ТЬСЯ, вился, влюсь, v. c. anom. folâtrer à son aise, s'en donner, ganz ausgelassen seyn.

НАРѢ́ЗЫВАЮ, ешь, залЪ, рѣ́жу, зать, v. a. couper en quantité, schneiden, zerschneiden, нарѣзать говядины, couper de la viande, la disséquer, Fleisch zerschneiden, нарѣзать прутьевЪ, couper beaucoup de houssines, beaucoup de bâtons, viel Gerten, viel Stäbchen schneiden.

НАРѢ́ЧЇЕ, чїя, n. 1. le dialecte, die Mundart, der Dialect, Московское нарѣчїе, le dialecte de Moscou, der moskowische Dialect; 2. un adverbe, das Nebenwort, Adverbium.

НАРЯ́ДНО, adv. d'une manière parée, avec parure, avec apprêt, im Putze, geputzt, geschmückt.

НАРЯ́ДНЫЙ, ная, ное, adj. 1. nommé, détaché, ernannt, bestimmt, нарядный караулЪ, une garde nommée, détachée à qch., eine zu etwas bestimmte Wache; 2. orné, paré, geschmückt, geputzt, нарядное платье, un habit de gala, de fête, ein Gala-Kleid, Feyerkleid; 3. anciennement: faux, contrefait, ehemals: falsch, nachgemacht, untergeschoben, письмамЪ его нарядным Ъ не вѣрити, (Улож. IV. 2.) et de ne pas ajouter foi à ses lettres contrefaites, und seinen nachgemachten, falschen Briefen keinen Glauben beymessen.

НАРЯ́ДЧИКЪ, ка, m. 1. celui qui a l'inspection sur des ouvriers, der Aufseher über die Arbeiter; 2. celui qui a soin de couvrir la table, der Tafeldecker.

НАРЯ́ДЪ, да, m. 1. l'ordre de se tenir prêt à qch., la résignation, la disposition des ordres, die Ernennung, die Ertheilung, Austheilung der Befehle, нарядЪ на караулЪ, la désignation à être de garde, die Ernennung zur Wache; 2. (en T. d'Arril. in der Artil.) la composition des raquettes, der Raketensatz; 3. la parure, l'ajustement, l'ornement, der Putz, Schmuck, выйти вЪ нарядѣ, sortir étant paré, être en gala, in vollem Putze ausgehen, in Gala seyn; 4. le menu d'un repas, der Küchenzettel, der Aufsatz, wie viel Speisen aufgetragen werden sollen.

НАРЯЖА́НЇЕ & НАРЯЖЕ́НЇЕ, нїя, n. 1. l'action de disposer, de nommer, die Austheilung der Befehle; 2. l'action de parer, d'ajuster, das Schmücken.

НАРЯЖА́Ю, ешь, ряди́лЪ, жу́, жать, рядить, v. a. 1. nommer, désigner, commander, bestimmen, ernennen, commandiren, наряжать на пожарЪ, commander qn. pour, à qn. de se trouver à un incendie, einen zur Feuerwache commandiren, наряжать на караулЪ, nommer qn. pour être de garde, einen zur Wache commandiren; 2. parer, orner, ajuster, putzen, anputzen, schmücken, anziehen, наряжать невѣсту, parer, habiller une promise, eine Braut anziehen.

НАРЯЖА́ЮСЬ, ешься, ряди́лся, жу́сь, жа́ться, ряди́ться, v. r. 1. se parer, s'ajuster, sich anputzen, sich putzen, sich schmücken, нарядиться вЪ новое платье, se parer d'un habit neuf, mettre

un

un habit neuf, briller dans un habit neuf, ein neues Kleid anziehen; 2. comme v. p. être commandé; être paré, commandirt werden; geschmückt, geputzt werden.

НАРЯ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. 1. nommé, commandé, ernannt, commandirt; 2. paré, ajusté, geschmückt, geputzt.

НАСА́ДКА, ки, f. НАСА́ЖИВАНÏЕ.

НАСА́ДЪ, да, m. (m. v.) espèce de grande barque, eine Art großer Fahrzeuge, eine Strufe.

НАСАЖДЕ́НÏЕ, нïя, n. 1. l'action de planter, das Pflanzen, die Pflanzung; 2. une plante, eine Pflanze.

НАСАЖДЕ́ННЫЙ ou НАСА́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. 1. planté, gepflanzt; 2. mis, attaché, aufgesteckt, befestiget, angemacht; 3. occupé, mis tout plein, voll gesetzt, besetzt; 4. cousu à qch., attaché, angenähet.

НАСА́ЖИВАНÏЕ, нïя, n. l'action de planter, la plantation, das Pflanzen, die Pflanzung, l'action de mettre; d'attacher, das Aufstecken, Anmachen, Befestigen; l'action de coudre à qch., das Annähen.

НАСА́ЖИВАЮ, en slav. НАСАЖДА́Ю, ешь, сади́лЪ, сажу̀, вать, садѝть, v. a. 1. planter en quantité, viel, in Menge pflanzen, anpflanzen, насажать яблоней, planter beaucoup de pommiers, viel Aepfelbäume pflanzen, anpflanzen; 2. mettre, emmancher, anmachen, aufstecken, anstoßen, befestigen, насадить топорЪ на топорище, emmancher une hache, ein Beil mit einem Stiel versehen, einen Stiel an das Beil anstoßen, насадить копье на древко, mettre la lance à une hampe, das Spieß mit einem Schafte versehen; 3. remplir, mettre tout plein, ganz voll setzen, besetzen, насадить карету людьми, remplir un carrosse de monde, mettre dans un carrosse beaucoup de monde, eine Kutsche ganz voll setzen, насадить колодниковЪ вЪ тюрму, remplir la prison de prisonniers, das Gefängniß ganz voll Gefangenen setzen; 4. coudre, attacher, ansetzen, annähen, насаживать, насадить пуговицы на кафтанЪ, coudre, mettre des boutons à un habit, Knöpfe an ein Kleid setzen.

НАСА́ЖИВАЮСЬ, en slav. НАСАЖДА́ЮСЬ, ешься, сади́лся, сажу̀сь, ваться, садѝться, v. p. 1. être planté, bepflanzt werden; 2. être mis, emmanché, angestoßen, aufgesteckt werden; 3. être attaché, cousu, angenähet werden.

НАСА́ЛЕНÏЕ, НАСА́ЛИВАНÏЕ, нïя, n. l'action de frotter de suif, de graisser, das Schmieren, Einschmieren.

НАСА́ЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. graissé de suif, mit Talg geschmiert, eingeschmiert.

НАСА́ЛИВАЮ, ешь, лилЪ, са́лю, вать, лить, v. a. graisser de suif, mit Talg, mit Inschlitt schmieren, einschmieren.

НАСА́ЛИВАЮСЬ, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. p. être graissé de suif, mit Talg oder Inschlitt geschmiert werden.

НАСАНДА́ЛЕНÏЕ, нïя, n. l'action de teindre de sandal, das Färben mit Sandelholz.

НАСАНДА́ЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. teint de sandal, mit Sandelholz gefärbt.

НАСАНДА́ЛИТЬ, лилЪ, лю, v. a. teindre de sandal, mit Sandelholz färben.

НАСА́РИВАНÏЕ, нïя, n. l'action de remplir de poussière, das Bestäuben.

НАСА́РИВАЮ, ешь, сори́лЪ, сорю̀, вать, сорѝть, v. a. remplir de poussière, Staub einwerfen, mit Staub, mit Schlamme anfüllen, насорилЪ вЪ сосудЪ, il a jetté de la poussière, du sable dans le vase, er hat das Gefäß voller Staub gemacht, bestäubt.

НАСА́РИВАЮСЬ, ешься, сори́лся, сорю̀сь, ваться, сорѝться, v. p. être rempli de poussière, mit Staube, mit Schlamme angefüllt, bestäubt werden.

НАСА́СЫВАЮ, ешь, соса́лЪ, сосу̀, вать, соса̀ть, v. a. sucer, tirer en suçant, aufsaugen, saugen, насосать трубкою вина изЪ бочки, sucer avec un tuyau du vin hors d'un tonneau, Wein mit einer Röhre aus dem Fasse aussaugen, насосать пятно на рукЂ, effacer une tache de la main en suçant, einen Fleck von der Hand saugen.

НАСВЕРЛЕ́НÏЕ, НАСВЕ́РЛИВАНÏЕ, нïя, n. l'action de faire des trous avec un foret, de forer, das Bohren, Einbohren.

НАСВЕ́РЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. foré, troué, eingebohrt, durchgebohrt.

НАСВЕРЛѝТЬ, лилЪ, лю̀, v. a. anom. forer, faire des trous avec un foret, Löcher einbohren, bohren.

НАСВИСТА̀ТЬ, ста́лЪ, свищу̀, v. a. anom. siffler beaucoup, viel pfeiffen, насвистать уши, siffler aux oreilles, remplir les oreilles de son sifflement, einem die Ohren voll pfeiffen.

НА́СВИСТЪ, ста, m. le sifflement d'un air, das Pfeiffen eines Liedes.

НАСВИ́СТЫВАНÏЕ, нïя, n. l'action de siffler, das Pfeiffen.

НАСВИ́СТЫВАЮ, ешь, вать, v. a. siffler un air, ein Lied pfeiffen.

НАСВЂ́ЩНИКЪ, ка, m. espèce de grand flambeau qu'on met ordinairement devant les images qui ont une place fixe dans les églises grecques, ein großer Leuchter, den man gewöhnlich vor den Heiligenbildern stellt, welche einen bestimmten Platz in der Kirche haben.

НАСЕЛЕ́НÏЕ, нïя, n. l'établissement d'une colonie, l'action de peupler un endroit, das Besetzen, der Anbau, das Ansiedeln.

НАСЕЛЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. peuplé, besetzt, bevölkert, angebauet, населенные народами острова, des isles peuplées, bevölkerte Inseln.

НАСЕЛИ́ТЕЛЬ, ля, m. celui qui établit des colons, le fondateur d'une colonie, der Anbauer, der Pflanzstädte errichtet.

НАСЕ́ЛЬНИКЪ, ка, m. (slav.) un indigène, qui est du pays, ein Einheimischer, насельнику земли сыновЪ ИзраилевыхЪ, и пришельцу прилежащему вЪ нихЪ, законЪ единЪ да будетЪ, (B) il y aura une même loi tant pour celui qui est né au pays des enfans d'Israel que pour l'étranger qui fait son séjour parmi eux, und es soll ein Gesetz seyn, beyde dem einheimischen unter den Kindern Israel, und dem Fremdlinge, der unter euch wohnet.

НАСЕЛЯ́Ю, ешь, ли́лЪ, лю̀, ля̀ть, лѝть, v. a. 1. peupler, cultiver, anbauen, besetzen, bevölkern, населить пустой островЪ, peupler une isle déserte, eine wüste Insel anbauen, bevölkern; 2. comme v. n. habiter, bewohnen, уповай на Го-

спода, твори благостыню, и насели землю, (В) assure toi en l'Eternel, fais ce qui est bon, et habite la terre, hoffe auf den Herrn und thue Gutes: bleibe im Lande (bewohne die Erde), сей островЪ населяютЪ дикiе народы, cette isle est habitée par des nations sauvages, diese Insel wird von Wilden bewohnt, bewohnen Wilde.

Населя́юсь, ешься, лился, люсь, литься, I. v. p. être peuplé, cultivé, angebauet, bevölkert werden; 2. comme v. r. s'établir, se fixer en un lieu, sich wohnhaft, sich häuslich niederlassen, sich ansiedeln.

Насидѣ́ться, дѣлся, сижу́сь, v. a. être, rester long-tems quelque part, lange wo bleiben, sich irgendwo lange aufhalten, насидѣлся подЪ стражею, il a été long-tems aux arrêts, er ist lange unter Wache gewesen, насидѣлся вЪ гостяхЪ, il a été long-tems en visite, er ist lange zu Gaste gewesen.

Насижé нiе, нiя, n. Наси́дка, ки, f. I. l'action de distiller de l'eau de vie, das Branntweinbrennen; 2. l'action de couver des oeufs, das Ausbrüten.

Наси́женный, нная, нное, adj. I. distillé, gebrannt, abgezogen; 2. d'un oeuf: germé, von einem Eye: gekeimt.

Наси́живаю, ешь, сидѣлЪ, жу́, вать, сидѣть, v. a. I. distiller, brennen, destillieren, насидѣть нѣсколько ведрЪ вина, distiller quelques seaux d'eau de vie, einige Eimer Branntewein brennen; 2. faire germer les oeufs en couvant, die Eyer durch Brüten zum Keimen bringen, насѣдка уже насидѣла яица, la poule couveuse a déja fait germer les oeufs, die Glucke hat die Eyer schon zum Keimen gebracht.

Наси́живаюсь, ешься, сидѣлся, жу́сь, сидѣться, v. r. I. anom. être las, fatigué, se lasser à force d'être assis, sich müde sitzen, müde vom Sitzen seyn, цѣлой день за работою насидишься, on se lasse quand on est toute la journée à travailler, man wird müde, wenn man den ganzen Tag bey der Arbeit sitzt; 2. comme v. p. pousser un germe; aufgehen, keimen, яица насидѣлись, les oeufs ont germé, le germe s'est formé, développé dans les oeufs, die Eyer haben schon angesetzt, die Eyer haben schon einen Ansatz.

Наси́лiе, лiя & Наси́льство, ства, n. la violence, véhémence, force, die Gewalt, употребить противЪ кого насилiе, employer la force contre qn., faire violence à qn., Gewalt gegen jemanden brauchen, einem Gewalt anthun.

Наси́лованiе & Наси́льствованiе, нiя, n. l'action de violenter, das Nothzüchtigen.

Наси́лованный, нная, нное, adj. forcé à qch., zu etwas gezwungen.

Наси́лую, Наси́льствую & Наси́льничаю, ешь, льствовать, ничать, v. a. forcer, violenter, mit Gewalt zwingen, Gewalt anthun, насильничать дѣвицу, violer une fille, ein Mädchen nothzüchtigen.

Наси́льникъ, ка, m. celui qui obtient par force qch., der etwas durch Gewaltthätigkeit erhält.

Наси́льно & Наси́льственно, adj. violemment, par force, mit Gewalt, gewaltsamer Weise, насильно что взять, prendre qch. par force, etwas mit Gewalt nehmen.

Наси́льный & Наси́льственный, ая, ое, adj. violent, véhément, gewaltsam, gewaltthätig, heftig, насильственный человѣкЪ, un homme violent, ein gewaltsamer, heftiger Mensch.

На-си́лу, adv. à peine, kaum, mit genauer Noth, на-силу могЪ встать сЪ мѣста, à peine pouvois-je me lever de la place, kaum konnte ich von dem Platze aufstehen, на-силу ходитЪ, il marche à peine, er gehet kaum.

Насинéнный, ная, ное, adj. bleui, rendu bleu, geblauet.

Наси́нить, нилЪ, ню, v. a. bleuir, rendre bleu, blauen, насинить чулки, rendre les bas bleus, bleuir les bas, die Strümpfe blauen.

Наска́бливанiе, нiя, n. l'action de séparer beaucoup en raclant ou en rabotant, das Abschaben, Abhobeln (in Menge).

Наска́бливаю, ешь, скобли́лЪ, скоблю́, вать, скоблить, v. a. séparer beaucoup en raclant ou en rabotant, viel abschaben, viel abhobeln, наскоблилЪ много стружекЪ, il a fait beaucoup de copeaux avec son rabot, er hat viel Späne zusammen gehobelt, abgehobelt.

Наска́зыванiе, нiя, n. la calomnie, die Verläumdung.

Наска́зываю, ешь, за́лЪ, скажу́, вать, за́ть, v. a. I. raconter beaucoup, en conter, en faire accroire, viel erzählen, vorsagen, bereden, наказать новостей, raconter des nouvelles, Neuigkeiten erzählen, послушай его, онЪ тебѣ всего наскажетЪ, écoutez le seulement, il vous en contera de belles, höre ihn nur an, er wird dir schon was vorerzählen, vorschwatzen; 2. на кого, calomnier, noircir qn., médire de qn., verläumden, anschwärzen, verschwatzen, онЪ на всякаго наскасываетЪ, il calomnie tout le monde, il médit de tout le monde, er verläumdet jedermann, er spricht von jedermann Böses.

Наскака́ться, кался, скачу́сь, v. c. anom. I. sauter à son aise, recht, nach Herzenslust herum springen, herum hüpfen; 2. fig. avoir peur, bange werden, in Furcht gerathen.

Наска́киваю, ешь, скочи́лЪ, скочу́, вать, скочить, v. n. I. sauter, courir contre qn, einen anrennen, auf einen zurennen; 2. fig. en slav: vexer, oppresser, persécuter, fig. im slav: drücken, verfolgen, обаче яко на сира нападаете, наскакаете же на друга вашего, (В) vous vous jettez même sur un orphelin, et vous percez votre intime ami, ihr fallet über einen armen Waisen und grabet eurem Nächsten Gruben.

Наскверни́ть, нилЪ, ню, v. a. anom. souiller, verunreinigen, unrein machen, beflecken.

Насквóзь, adv. outre, en outre, tout au travers, durch und durch, mitten durch, прорѣзать что насквозь, couper qch. d'outre en outre, etwas durch und durch schneiden, пуля прошла насквозь, la balle passa d'outre en outre, die Kugel ging durch und durch.

Наскита́ться, тался, таюсь, v. c. anom. errer long-tems, herum wandern, lange herum irren.

Наскоблéнiе, см. Наска́бливанiе.

Наско́бленный, нная, нное, adj. raclé, raboté en quantité, viel abgehobelt.

Наскóкъ,

НАСКО́КЪ, ка, m. un saut, bond, ein Sprung, Ansprung, пѣтухи дерутся наскокомЪ, les coqs se battent en sautant l'un sur l'autre, die Hähne kämpfen im Springen.

НА́СКОРО, adv. 1. sans délai, d'abord, ohne Verzug, unverzüglich, sogleich; 2. à la légère, légèrement, superficiellement, négligemment, obenhin, überhin.

НАСКОЧЕ́НІЕ, нїе, n. НАСКА́КИВАНЇЕ.

НАСКРЕБА́НЇЕ, нїя, n. l'action de balayer en tas, das Zusammenfegen, Zusammenscharren.

НАСКРЕБА́Ю, ешь, скрёбЪ, скребу́, ба́ть, скрѐсть, v. a. balayer en tas, zusammen, auf einen Haufen fegen, наскребЪ кучу снѣгу, j'ai balayé un tas de neige, ich habe einen Haufen Schnee zusammen gefegt.

НАСКРИПѢ́ТЬ, пѣ́лЪ, плю̀, v. n. anom. crier, faire un grand bruit, p. e. une porte, stark knarren.

НАСЛАЖДА́ЮСЬ, ешься, ди́лся, да́лся, ждусь, жда̀ться, сладѝться, v. r. jouir, profiter, tirer avantage, se divertir, s'amuser, se dilecter, geniessen, sich zu Nutze machen, an einer Sache Vergnügen finden, sich mit etwas belustigen, sich ergötzen, возвеселистеся на земли и насладистеся, (B) vous avez vecu dans les délices sur la terre, vous vous êtes livré aux voluptés, ihr habt wohl gelebt auf Erden und eure Wollust gehabt, наслаждаться спокойствїемЪ, jouir du repos, Ruhe genießen, der Ruhe pflegen, наслаждаться благополучною жизнїю, mener une vie heureuse, ein glückliches Leben führen, онЪ наслаждается чтенїемЪ хорошихЪ книгЪ, il s'amuse, il trouve plaisir à la lecture de bons livres, er findet sein Vergnügen im Lesen guter Bücher, я наслаждался небомЪ (Агл.), j'étois extasié, en extase, ich war ausser mir vor Entzücken, ich war bis in den Himmel entzückt, ich sah den Himmel vor mir.

НАСЛА́НЇЕ, нїя, n. l'action d'envoyer beaucoup, das Zuschicken in Menge.

НА́СЛАННЫЙ, ная, ное, adj. envoyé à qn., zugeschickt, zugesandt, ergangen.

НАСЛА́ТЬ, см. НАСЫЛА́Ю.

НАСЛА́ЩИВАЮ, ешь, сласти́лЪ, щу̀, вать, сластить, v. a. rendre doux, adoucir, dulcifier, édulcorer, süß machen, versüßen, насластить медомЪ, rendre doux avec du miel, mit Honig süß machen, versüßen.

НАСЛОНЯ́ТЬСЯ, ня́лся, ня́юсь, v. c. roder, battre le pavé, faire le fainéant, n'en prendre qu'à son aise, recht viel, nach Herzenslust herum schlendern.

НАСЛУ́ШАТЬСЯ, шался, шаюсь, v. n. anom. écouter, entendre à son aise, sich satt hören.

НАСЛУШИВАЮСЬ, ешься, слу́шался, шаюсь, шаться, v. c. apprendre en écoutant, remarquer, attraper à la dérobée, auffangen, aufschnappen, этотЪ ребенокЪ наслушался бранныхЪ словЪ, cet enfant a attrapé les injures, a remarqué les injures, das Kind hat die Schimpfwörter aufgeschnappt.

НАСЛЫ́ШКА, ки, f. 1. l'oui-dire, das Hörensagen, я это знаю по одной только наслышкѣ, je ne le sais que par oui-dire, ich weiß, habe es blos vom Hörensagen, я объ этомЪ вѣрно не знаю, а говорю по наслышкѣ, je ne le sais pas pour sûr, pas positivement, j'en parle seulement par oui-dire, ich weiß es nicht für gewiß, ich rede nur blos von Hörensagen; 2. пѣть по наслышкѣ, chanter d'oreille, nach dem Gehöre singen.

НАСЛѢ́ДЇЕ, см. НАСЛѢ́ДСТВО.

НАСЛѢ́ДНИКЪ, ка, m. l'héritier, der Erbe, Nachfolger, Erbnehmer, НаслѣдникЪ престола, le successeur, der Thronfolger. НАСЛѢ́ДНИКОВЪ, ва, во, adj. de l'héritier, appartenant à l'héritier, dem Erben eigen.

НАСЛѢ́ДНИЦА, цы, f. l'héririère, die Erbinn, Nachfolgerinn.

НАСЛѢ́ДНИЧЇЙ, чья, чье, adj. propre aux héritiers, den Erben eigen.

НАСЛѢ́ДНЫЙ, ная, ное, adj. d'héritage, héréditaire, erblich, наслѣдное имѣнїе, l'héritage, du bien hérité, un patrimoine, un bien patrimonial, ein Erbgut, Наслѣдный ПринцЪ, Князь, le Prince héréditaire, der Erbprinz, наслѣдный престолЪ, le trône héréditaire, der ererbte Thron.

НАСЛѢ́ДОВАНЇЕ, нїя, n. l'action d'hériter de qn., das Beerben.

НАСЛѢ́ДСТВЕННЫЙ, нная, нное, adj. hérité, ererbt, durch Erbschaft bekommen, наслѣдственное имѣнїе, du bien hérité, d'héritage, ererbtes Gut, наслѣдственное право, le droit de succession, das Erbrecht, наслѣдственный престолЪ; см. НАСЛѢ́ДНЫЙ.

НАСЛѢ́ДСТВО, ства & НАСЛѢ́ДЇЕ, дїя, n. l'héritage, la succession, die Erbschaft, das Erbe, das Erbtheil, die Nachlassenschaft, получить наслѣдство, hériter, recevoir, avoir un héritage, eine Erbschaft bekommen, erben, лишить кого наслѣдства, déshériter qn., einen enterben, erbles machen, отказаться отЪ наслѣдства, renoncer à une succession, eine Erbschaft ausschlagen.

НАСЛѢ́ДУЮ, ешь, довалЪ, довать, v. a. hériter, succéder, erben, ererben, zum Erbtheile bekommen, наслѣдовать родительской престолЪ, hériter le trône de ses pères, monter au trône de ses pères, den väterlichen Thron erben, besteigen.

НАСМА́ЛИВАНЇЕ, НАСМОЛЕ́НЇЕ, нїя, n. l'action de poisser, de goudronner, das Verpichen, Bestreichen mit Theer.

НАСМА́ЛИВАЮ, ешь, смоли́лЪ, смолю̀, вать, смолить, v. a. goudronner, poisser, betheeren, mit Theer bestreichen, verpichen.

НАСМА́ТРИВАНЇЕ, нїя, n. l'action de regarder, d'observer, das Zusehen, Beobachten.

НАСМА́ТРИВАЮСЬ, ешься, смотрѣ́лся, смотрю̀сь, ваться, смотрѣться, v. c. 1. regarder, observer, beobachten, ansehen, zusehen, sich mit etwas bekannt machen, за дѣло я еще не принимался, а по сю пору все насматривался, je n'ai pas encore commencé l'ouvrage, je n'ai fait qu'observer jusqu'à présent, ich habe noch nicht Hand ans Werk gelegt, ich habe bisher nur blos zugesehen, beobachtet, mich damit bekannt gemacht; 2. regarder à son aise, son soûl, se satisfaire à la vue de qch., sich satt sehen, не можно насмотрѣться на красоту сей картины, on ne sauroit assez voir, regarder ce beau tableau, on ne peut pas déto-

détourner les yeux de ce beau tableau, man kann sich an der Schönheit dieses Gemähldes nicht satt sehen; 3. fig. acquérir de l'expérience, viel erfahren, живучи на свѣтѣ, всего насмотришься, on voit, on apprend bien des choses en vivant dans le monde, man erfährt viel, man siehet viel, wenn man in der Welt lebt.

Насмоле́нїе, см. Насма́ливанїе.

Насмоле́нный, ная, ное, adj. poissé, goudronné, betheert, mit Theer beschmiert, gepicht.

Насмо́рканный, ная, ное, adj. sali de morve, mit Rotzen beschmutzt.

Насморка́ть, ка́лъ, ка́ю, v. a. anom. salir de morve, voll Rotz machen.

Насмо́ркъ, ка, m. le rhume (de cerveau), le catarre, der Schnupfen, у меня насморкъ, j'ai le rhume, je suis enchiffrené, ich habe den Schnupfen.

Насмотрѣ́нїе, нїя, n. la satisfaction, le plaisir qu'on sent à la vue d'une chose, das Vergnügen, welches man bey dem Anblicke einer Sache empfindet.

Насмѣха́юсь, ешься, смѣя́лся, смѣ́юсь, хаться, смѣяться, надъ кѣмъ & кому, v. r. se moquer, rire aux dépens de qn., se rire de qn., le tourner en ridicule, sich über jemanden aufhalten, einen verspotten, aufziehen, zum Besten haben, вы уже не шутите, а насмѣхаетесь надо мною, vous ne badinez plus, vous vous moquez de moi, sie spaßen nicht mehr, sie ziehen mich auf, sie haben mich zum Besten, sie spotten über mich, красотѣ дѣвичьей насмѣялся, il se moqua de la beauté de la fille, er lachte über die Schönheit des Mädchens.

Насмѣши́ть, ши́лъ, шу́, v. a. anom. faire rire, exciter des ris, zu lachen machen, разсказами своими всѣхъ насмѣшилъ, il fit rire tout le monde par ses contes, er machte durch seine Erzählungen alle zu lachen, er erregte durch seine Erzählungen ein allgemeines Gelächter, brachte alle zum Lachen.

Насмѣ́шка, ки, f. la raillerie, moquerie, dérision, der Spott, das Gespötte, der Scherz, die Verspottung, язвительная насмѣшка, une raillerie amère, piquante, ein beissender Scherz, сказать что въ насмѣшку, dire qch. par dérision, etwas zum Spotte sagen.

Насмѣ́шливо, adv. ironiquement, d'une manière moqueuse, par moquerie, auf eine spöttische, höhnische Art.

Насмѣ́шливость, сти, f. un caractère satyrique, ein spöttischer Character, der Hang zum Aufziehen, zum Verspotten, die Spottsucht.

Насмѣ́шливый, вая, вое, adj moqueur, satyrique, ironique, spöttisch, satyrisch, насмѣшливый человѣкъ, un homme satyrique, un railleur, moqueur, ein Spottvogel, насмѣшливыя слова, des paroles moquantes, satyriques, spöttische Reden, насмѣшливое сочиненїе, une composition satyrique, ein satyrischer Aufsatz, eine Satyre.

Насмѣ́шникъ, ка, m. un railleur, moqueur, ein Spötter, Spottvogel, der andere aufziehet, zum Besten hat.

Насмѣ́шница, цы, f. une railleuse, eine Spötterinn.

Насмѣ́шничанїе, нїя & Насмѣ́шничество, ства, n. l'action de railler, de se moquer, de tourner en ridicule, das Spotten, Aufziehen.

Насмѣ́шнически, adv. par moquerie, d'un ton, d'un air railleur, auf eine spöttische, satyrische Art.

Насмѣ́шническїй, кая, кое, adj. moqueur, raillant, spöttisch, höhnisch, насмѣшническїя слова, des paroles satyriques, ironiques, piquantes, spöttische Worte.

Насмѣ́яться, смѣ́ялся, смѣ́юсь, v. r. anom. 1. rire son soûl, rire à son aise, sich satt lachen; 2. надъ кѣмъ ou кому, se rire, se moquer de qn., mépriser qn., persifler, jemandes spotten, einen zum Besten haben, ihn auslachen, насмѣяться чьимъ угрозамъ, rire, se moquer des menaces, mépriser des menaces de qn., jemandes Drohungen spotten, verlachen, verachten.

Насова́нїе, нїя, n. l'action de pousser qn. sur qch., de fourrer dans qch., das Aufstoßen, das Einstecken.

Насо́ванный, ная, ное, adj. poussé dessus, darauf, auf etwas gestoßen.

Насо́вываю, ешь, су́нулъ, су́ну, вать, су́нуть, v. a. 1. pousser qn. sur qch., einen auf etwas stoßen; 2. (vulg.) mettre vite, à la hâte, geschwind anziehen, насунуть на ноги сапоги, mettre vite ses bottes, die Stiefel geschwind anziehen, in die Stiefel hinein fahren.

Насо́вываю, ешь, сова́лъ, су́ю, вывать, совать, v. a. fourrer, mettre beaucoup dans qch., viel einstecken, насовать чего въ карманъ, fourrer qch. dans sa poche, empocher, etwas in seine Tasche stecken, насовать въ сундукъ платья, fourrer, serrer beaucoup d'habits dans un coffre, viel Kleider in einen Koffer einstecken, einpressen, насовало на берегъ льду, il s'est amassé beaucoup de glace sur le rivage, es hat sich viel Eis am Ufer aufgehäuft.

Насо́вываюсь, ешься, су́нулся, су́нусь, вываться, су́нуться, v. r. donner, se pousser contre qch., an etwas stoßen, auf etwas gerathen, судно насунулось на мель, le navire donna sur un banc de sable, das Fahrzeug stieß, gerieth auf eine Sandbank, насунуться на бревно въ темнотѣ, donner contre une poutre dans l'obscurité, im Dunkeln an einen Balken stoßen.

Насо́вываюсь, ешься, сова́лся, су́юсь, вываться, сова́ться, v. r. s'attrouper, s'ameuter, zusammen laufen, sich anhäufen, насовалось много народу, le peuple s'est attroupé en grande quantité, es ist eine Menge Volks zusammen gelaufen.

Насоле́нїе, нїя, n. l'action de saler, la salaison, das Salzen, Einsalzen, die Einsalzung.

Насоле́нный, нная, нное, adj. salé, eingesalzen.

Насо́ливаю, ешь, соли́лъ, солю́, вать, соли́ть, v. a. 1. saler, mettre dans la saumure, einsalzen, насолить говядины, saler de la viande, Fleisch einsalzen, 2 fig. кому, fâcher, irriter, aigrir, chagriner, mortifier, ärgern, Verdruß machen, aufbringen, kränken, онъ многимъ насолилъ насмѣшливостїю, il a fâché beaucoup de

de monde par son caractère satyrique, er hat viel Leute durch sein satyrisches Wesen aufgebracht.

Насс́ренїе, см. Насариванїе.

Насо́ренный, нная, нное, adj. couvert, rempli de poussière, embourbé, rempli de fange, voll Staub, bestäubt, verschlämmt, mit Unrath angefüllt.

Насо́съ, са, m. Насосе́цъ, сца, m. 1. une pompe, eine Pumpe; 2. un instument de verre servant à faire ressortir le bouton au sein des femmes qui l'ont trop renfoncé ou en faire sortir le lait, quand elles l'ont trop dur, das Brustglaß; die Brust-oder Milchpumpe; 3. une seringue, eine Sprize; 4. un siphon, larron, ein Heber.

Насоса́ться, са́лся, су́сь, v. r. sucer son soûl, sich satt saugen, sich voll saugen, пїявица насосалась крови, la sang-sue s'est remplie de sang, der Blutigel hat sich voll gesogen, насосаться молока, sucer du lait jusqu'à être rassasié, sich satt saugen.

Насоса́ть, са́лъ, су́сь, v. a. anom. пятно на рукѣ, produire une tache sur la main en suçant, à force d'y sucer, einen rothen Flecken auf der Hand saugen.

Насо́хлый, лая, лое, adj. attaché en séchant, angetrocknet, aufgetrocknet.

Наспа́ть, спа́лъ, сплю, v. a. anom. s'attirer du mal, une maladie à force de dormir, sich durchübermäßigen Schlaf übele Folgen, eine Krankheit zuziehen.

Наспа́ться, спа́лся, сплю́сь, v. n. anom. dormir son soûl, la grasse matinée, sich satt schlafen.

На́спъ, спа, m. (m. v.) l'usure du blé emprunté, der Wucher von geliehenem Getreide.

Наспѣ́хъ, adv. à la hâte, vitement, in der Eile, eilends.

Настави́тельный, ная, ное, adj. instructif, unterrichtend, lehrreich.

Наста́вка, ки, f. 1. l'action de mettre dessus, de servir, das Aufsetzen; 2. la pièce qu'on a cousue, qu'on a ajoutée, un morceau de drap, de linge, une alonge, ein angesetztes, eingesetztes Stück, ein Flecken, наставка въ платьѣ, une alonge à un habit, une piéce de rapport, das angesetzte, eingesetzte Stück in einem Kleide.

Наставле́нїе, нїя, n. 1. l'action de poser, de mettre dessus, sur qch., das Aufsetzen; 2. fig. l'instruction, l'enseignement, l'ordre, der Unterricht, die Anweisung, die Regel, Lehre, die Vorschrift, вы ему даете доброе наставле́нїе, vous lui donnez une bonne instruction, sie geben ihm einen guten Unterricht, gute Lehren, gute Regeln, поступать въ какомъ дѣлѣ по наставленїю чьему, agir dans une affaire selon l'instruction qu'on nous a donnée, in einer Sache nach jemandes Vorschrift verfahren.

Наста́вленный, нная, нное, adj. 1. mis, posé dessus, sur qch. en quantité, rempli, voll gestellt, in Menge auf etwas gestellt; 2. braqué, pointé, gerichtet, наставленныя пушки противъ непрїятеля, des canons pointés, braqués contre l'ennemi, Kanonen, die gegen den Feind gerichtet sind; 3. cousu à qch., ajouté, alongé, angesetzt, angeflickt, наставленное въ подолѣ платье, un habit alongé dans les pans de derrière, ein Kleid, das im Hinterschoße angeflickt ist; 4. fig. instruit, enseigné, conduit, gelehrt, unterrichtet, unterwiesen, geleitet, наставленный на путь правый, mis, conduit sur le vrai chemin, auf den wahren Weg geleitet.

Наставля́ю & le fréquentatif: Наста́вливаю, ешь, ста́вилъ, влю, вливать, вля́ть, ста́вить, v. a. 1. mettre, poser en quantité sur qch., besetzen, voll stellen, наставили на столъ разнаго кушанья, on avoit rempli, chargé la table de toute sorte de plats, man hatte den Tisch mit allerley Speisen besetzt; 2. braquer, pointer, p. e. des canons, auf etwas richten, z. E. Kanonen; 3. (en T. de taill. bey den Schneidern) alonger, mettre une alonge, ajouter, anflicken, annähen, ein Stück ansetzen; 4. enseigner, instruire, conduire, (*dans cette acception le fréquentatif n'est pas d'usage*) lehren, unterweisen, unterrichten, leiten, anführen, (in dieser Bedeutung ist das Frequentativum nicht gebräuchlich) наставитъ вы на всяку истину, (B) il vous conduira en toute vérité, der wird euch in alle Wahrheit leiten, наставлять юношество въ наукахъ, enseigner à la jeunesse des sciences, instruire la jeunesse dans les sciences, die Jugend in den Wissenschaften unterrichten, наставить кого на путь добродѣтели, conduire qn. au sentier de la vertu, einen auf den Weg der Tugend leiten, наставить кого на доброе, conduire qn. au bien, einen zum Guten anführen.

Наставля́юсь & le fréquentatif: Наста́вливаюсь, ешься, вился, влюсь, ваться, вля́ться, виться, v. p. 1. être mis, rempli, garni, besetzt, voll gestellt werden; 2. être braqué, gerichtet werden; 3. être alongé, ajouté, angestückt, angesetzet werden; 4. être enseigné, instruit, conduit, gelehrt, unterrichtet, unterwiesen, angeführet, geleitet werden.

Наста́вникъ, ка, m. un conducteur, précepteur, instituteur, der Lehrer, Führer, Leiter, повинуйтеся наставникомъ вашимъ, (B) obéissez à vos conducteurs, gehorchet euren Lehrern.

Наста́вница, цы, f. la conductrice, die Führerinn, Leiterinn.

Наста́внический, кая, кое, adj. de conducteur, de précepteur, dem Führer, dem Lehrer eigen.

Наста́вничество, ства, n. la charge de conducteur, de précepteur, das Amt eines Führers.

Наста́вный, ная, ное, adj. alongé, ajouté, angeflickt, angesetzt.

Наста́въ, ва, m. (en T. d'Artil. in d. Artil.) le fronteau de mire, das Richtvisier, der Aufsatz, Kegel.

Наста́иванїе, нїя, n. l'action de faire une infusion, die Zubereitung eines Aufgusses.

Наста́иваю, ешь, стоя́лъ, стою, ста́ивать, стоя́ть, v. a. faire une infusion, infuser, einen Aufguß machen, infundiren, настаивать напитки разными травами, faire infuser des simples dans les boissons, allerhand Kräuter in die Getränke legen, Getränke auf Kräuter gießen, Getränke mit allerhand Kräutern anmachen.

Наста́иваюсь, ешься, стоя́лся, стою́сь, ваться, стоя́ться, comme v. p. être infusé, angemacht werden; comme v. n. infuser, angemacht, infundirt seyn, вино настоялось съ полынью, le vin a infusé avec de l'absynthe, der Wein ist mit Wermuth infundirt.

водка настаивается съ разными лѣкарственными травами, l'eau de vie a infusé sur différents simples, der Branntewein wird mit verschiednen Kräutern infundirt, angemacht, versetzt; 2. se tenir long-tems debout, long-tems attendre, lange stehen, lange warten müssen, прежде нежели доложатъ ему, настоишься въ передней, il faut long-tems attendre dans l'antichambre, avant qu'on soit annoncé chez lui, man muß bey ihm lange im Vorzimmer warten, ehe man gemeldet wird.

НАСТАНАВЛИВАНІЕ & НАСТАНОВЛЕНІЕ, нія, n. l'action de mettre, de poser en quantité, das Stellen, Setzen in Menge.

НАСТАНАВЛИВАЮ, ешь, становилъ, новлю, вливать, новить, v. a. mettre, poser, placer en quantité, in Menge stellen, setzen, aufsetzen, voll stellen, настановить столбовъ, mettre partout des colonnes, überall Säulen stellen, настановить стульевъ въ покояхъ, mettre, placer des chaises par toutes les chambres, in allen Zimmern Stühle stellen.

НАСТАНАВЛИВАЮСЬ, ешься, новился, влюсь, вливаться, новиться, v. p. être mis, posé, placé partout, überall, in Menge gestellt, gesetzt, aufgesetzt werden.

НАСТАНОВЛЕНІЕ, V. НАСТАНАВЛИВАНІЕ.

НАСТАНОВЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. mis, posé, placé en quantité, in Menge gestellt, gesetzt.

НАСТАТЬ, сталъ, станетъ, v. n. anom. se tenir quelque part en grand nombre, in großer Menge wo stehen, насталъ народъ, il s'y tient beaucoup de monde, es stehet viel Volk da.

НАСТАЮ, ешь, сталъ, стану, вать, наставать, v. n. arriver, venir, sich nähern, heran nahen, истинна рано или поздно настанетъ, (Агл.) la vérité viendra, apparoîtra tôt ou tard, die Wahrheit wird über kurz oder lang kommen, настала осень, l'automne est arrivée, venue, der Herbst ist da, ist vor der Thür, настали праздники; les fêtes sont venues, die Feste sind da, sind vor der Thür.

НАСТЕГАННЫЙ, нная, нное, adj. piqué, contre-pointé, gesteppt.

НАСТЕГАТЬ, галъ, гаю, v. a. anom. 1. sangler, déchirer à coups de fouet, zerfetzen, zerhauen; 2. contre-pointer, steppen.

НАСТИГАНІЕ, нія, n. l'action de joindre, d'atteindre, das Einhohlen, Erreichen.

НАСТИГАЮ, ешь, стигъ, гу, гать, стигнуть & стичь, v. a. joindre, atteindre, einhohlen, erreichen, ярыя волны настигаютъ юношу, (М. Ж.) des vagues soulevées atteignent le jeune homme, steile, hohe Wogen erreichen den Jüngling, настичь кого въ бѣгу, joindre qn. à la course, einen im Laufen einhohlen, настичь кого въ ученіи, joindre qn. dans les études, einem im Lernen nachkommen, ihn einhohlen.

НАСТИЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. joint, atteint, eingehohlt, erreicht.

НАСТИЛАНІЕ, НАСТЛАНІЕ, нія, n. l'action de planchéier, de couvrir, das Auslegen, Belegen.

НАСТИЛАЮ, ешь, стлалъ, стелю, лать, настлать, v. a. étendre, tendre sur qch., planchéier, belegen, ausbreiten, настилать досокъ, planchéier, mit Brettern belegen, настлать на полъ холстины, couvrir le plancher de toile, étendre de la toile sur le plancher, den Fußboden mit Leinwand belegen.

НАСТИЛКА, ки, f. 1. l'action d'étendre, de mettre sur qch., de planchéier, das Belegen, die Bedeckung; 2. (en T. de cordon. bey den Schustern), le tiépoint, la première semelle, die Brandsohle, Bindsohle.

НАСТЛАННЫЙ, нная, нное, adj. étendu, couvert, planchéié, ausgebreitet, belegt, bedeckt.

НАСТОЙ, стоя, m. НАСТОЙКА, ки, f. une infusion, eine Infusion, ein Aufguß, bey den Apothekern: die Tinctur, настойка полынная, une infusion d'absinthe, ein Aufguß von Wermuth, eine Wermuth-Tinctur, настойка ароматная, une infusion d'épiceries, eine Gewürz-Tinctur, настойка померанцовая, une infusion d'oranges amères, eine Infusion, ein Aufguß von Pomeranzen, eine Pomeranzen-Tinctur.

НАСТОЛЬНИКЪ, ка, m. (m. v.) l'héritier du trône, der Thronerbe, Kronerbe.

НАСТОРАЖИВАНІЕ, нія, n. l'action de dresser un traquet, une trappe, das Aufstellen einer Falle.

НАСТОРАЖИВАЮ, ешь, рожилъ, рожу, вать, рожить, v. a. dresser un traquet, une ratière, une trappe, eine Falle aufstellen.

НАСТОРОЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. dressé, aufgestellt.

НАСТОЮ, ишь, стоять, v. n. 1. s'approcher, arriver, sich nähern, heran nahen, vor der Thür seyn, bevorstehen, яко уже настоитъ день Христовъ, (В) comme si le jour de Christ étoit proche, daß der Tag Christi vorhanden sey, настоитъ часъ, l'heure s'approche, die Stunde kommt heran, nähert sich, настоитъ опасность, le danger s'approche, il est ménacé d'un danger, die Gefahr nähert sich, es stehet eine Gefahr bevor; 2. insister sur qch., persister dans qch., demeurer ferme, auf etwas bestehen, настой благовременнѣ и безвременнѣ, (В) insiste dans toutes les occasions, halte an, es sey zu rechter Zeit oder zur Unzeit, настоять въ требованіи своемъ, insister sur sa demande, auf seiner Forderung bestehen.

НАСТОЯНІЕ, нія, n. l'instance, la sollicitation, la prétention, das Bestehen, ein dringendes Ansuchen.

НАСТОЯННЫЙ, нная, нное, adj. infusé, angemacht, infundirt, настоянное вино полынью, du vin infusé d'absinthe, du vin d'absinthe, mit Wermuth angemachter Wein, Wermuthwein.

НАСТОЯТЕЛЬ, ля, m le Chef, das Oberhaupt, der Vorsteher, молимъ же вы, братіе, знайте настоятелей вашихъ о Господѣ, (В) or, mes frères, nous vous prions de reconnoître ceux qui président sur vous en notre Seigneur, wir bitten euch aber, lieben Brüder, daß ihr erkennet die euch vorstehen in dem Herrn. Настоятель монастыря, le Supérieur d'un couvent, der Superior, Pater Superior.

НАСТОЯТЕЛЬНИЦА, цы, f. la Supérieure, la mère Supérieure, die Mutter Superiorinn, die Superiorinn.

НАСТОЯ́ТЕЛЬСКІЙ, кая, кое, adj. de Supérieur, dem Superior eigen.

НАСТОЯ́ТЕЛЬСТВО, ства, n. la dignité de Supérieur, l'intendance, die Würde eines Superiors, Oberaufsicht.

НАСТОЯ́ТЕЛЬСТВУЮ, ешь, вовать, v. n. gouverner, commander, être Chef, herrschen, regieren, Oberhaupt seyn.

НАСТОЯ́ЩЕ, adv. effectivement, vraiment, in der That, gewiß, eigentlich, я настояще сего обстоятельства не знаю, je ne sais effectivement pas cette circonstance, mir ist dieser Umstand in der That nicht bewußt.

НАСТОЯ́ЩЕЕ время, (en T. de Gram. in der Gram.) le tems présent, le présent, die gegenwärtige Zeit, das Präsens.

НАСТОЯ́ЩІЙ, щая, щее, part. 1. actuel, présent, imminent, gegenwärtig, bevorstehend, настоящее злоключеніе чувствительнѣе прошедшаго, un malheur actuel est plus sensible qu'un malheur passé, ein gegenwärtiges Unglück ist empfindlicher als ein vergangenes, презирать суетности настоящей жизни, mépriser les vanités de la vie actuelle, die Eitelkeiten des gegenwärtigen Lebens verachten; 2. vrai, pas faux, ächt, этотъ не поддѣльный, а настоящій яхонтъ, ce n'est pas un faux, mais un vrai rubis, das ist kein falscher, sondern ein ächter Rubin; 3. vrai, juste, recht, wahr, eigentlich, теперь настоящее время садить дерева, c'est à présent le vrai tems où il faut planter des arbres, jetzt ist die eigentliche, die wahre Zeit, Bäume zu setzen.

НАСТРА́ЧИВАНІЕ, НАСТРОЧЕ́НІЕ, нія, n. l'action de faire une couture blanche serrée aux bottes ou aux souliers, das Abnähen, Durchnähen der Stiefel oder Schuhe.

НАСТРАЩА́ТЬ, щалъ, щаю, v. a. épouvanter fortement, beaucoup, effrayer, donner de l'épouvante, causer de la terreur, heftig erschrecken, пожаръ всѣхъ настращалъ, l'incendie a effrayé tout le monde, les a tous effrayés, die Feuersbrunst hat alle sehr erschreckt.

НАСТРАЩА́ТЬСЯ, щался, щаюсь, v. r. s'effrayer extrêmement, heftig erschrecken, sich entsetzen, настращались на морѣ во время бури, ils étoient très allarmés sur la mer pendant la tempête, sie waren alle während des Sturmes auf der See heftig erschrocken.

НАСТРА́ЩЕННЫЙ, нная, нное, adj. épouvanté, effrayé, allarmé, saisi de crainte, heftig erschrocken.

НАСТРА́ЩИВАНІЕ, нія, n. l'action d'épouvanter, d'effrayer qn., das Erschrecken.

НАСТРИГА́НІЕ, & НАСТРИЖЕ́НІЕ, нія, n. l'action de tondre, das Scheeren, Abscheeren der Wolle.

НАСТРИГА́Ю, ешь, стригъ, гу, гать, стричь, v. a. tondre en certaine quantité, scheeren in gewisser Menge.

НАСТРИ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. tondu, geschoren.

НАСТРОГА́НІЕ, нія, n. l'action de préparer en rabotant, das Behobeln.

НАСТРО́ГАННЫЙ, нная, нное, adj. raboté, behobelt, fertig gehobelt.

НАСТРОГА́ТЬ, галъ, гаю, v. a. anom. préparer en rabotant, fertig hobeln.

НАСТРА́ИВАНІЕ, НАСТРОЕ́НІЕ, нія, n. l'action de bâtir en quantité, das Bauen, Aufbauen in Menge; l'action d'accorder un instrument, das Stimmen.

НАСТРО́ЕННЫЙ, нная, нное, adj. 1. bâti, gebauet, erbauet, aufgeführt; 2. accordé, gestimmt; 3. fig. instruit, disposé, dressé, gestimmt, abgerichtet.

НАСТРО́ИВАЮ, ешь, строилъ, строю, вать, строить, v. a. 1. bâtir en quantité, viel bauen, aufführen, aufbauen, настроить домовъ, bâtir beaucoup de maisons, viele Häuser aufbauen, настроить крѣпостей, faire des forteresses, Festungen bauen; 2. accorder un instrument, ein Instrument stimmen; 3. fig. instruire, dresser, styler qn. à qch., einen wozu abrichten, stimmen, его на сіе настроили, on l'a instruit de faire, de dire cela, d'agir ainsi, man hat ihn so gestimmt, man hat ihn dazu abgerichtet; 4. dans la vie com. faire, causer, préparer, im gem. Leben: machen, verursachen, zubereiten, настроить проказъ, faire des niches, des tours, Streiche angeben, allerhand Stückchen spielen, настроить кому бѣдъ, préparer, attirer à qn. des malheurs, einem ein Unglück zubereiten.

НАСТРО́ИВАЮСЬ, ешься, ваться, настро́иться, v. r. 1. être, bâti; accordé; instruit, aufgeführt; gebauet; gestimmt; abgerichtet werden.

НАСТРОЧЕ́НІЕ, нія, n. НАСТРА́ЧИВАНІЕ.

НАСТРО́ЧЕННЫЙ, нная, нное, adj. à couture blanche, durchgenähet, mit einer Staatsnath.

НАСТРОЧИ́ТЬ, чилъ, чу, v. a. anom. (en T. de cord. bey den Schustern) faire une couture blanche, coudre à couture blanche serrée, eine Staatsnath machen, durchnähen, abnähen.

НАСТРУЖЕ́НІЕ, нія, n. l'action de remplir de copeaux, das Anfüllen mit Hobelspänen.

НАСТРУ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. rempli de copeaux, voll Hobelspänen.

НАСТРУЖИ́ТЬ, жилъ, жу, v. a. anom. remplir de copeaux en rabotant, voll Hobelspäne machen.

НАСТРЯ́ПАНІЕ, нія, n. l'action de cuire, de préparer beaucoup de plats, das Kochen in Menge.

НАСТРЯ́ПАННЫЙ, нная, нное, adj. cuit, preparé, zu rechte gemacht, gekocht.

НАСТРЯ́ПАТЬ, палъ, паю, v. a. anom. cuire, préparer beaucoup de plats, viel kochen, viel Essen zu rechte machen.

НАСТУ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. refroidi, kalt gemacht, abgekühlt.

НАСТУДИ́ТЬ, дилъ, стужу, v. a. anom. faire refroidir, rendre froid, kalt machen, настудили покой, on a rendu la chambre toute froide, man hat das Zimmer kalt gemacht.

НАСТУПА́НІЕ, нія, n. l'action de marcher dessus, sur qch., das Auftreten; l'approche, die Annäherung, das Herannahen; l'action d'attaquer, der Anfall, Angriff, das Anrücken.

НАСТУПА́ТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. assaillant, attaquant, offensif, angreifend, наступательный союзъ, une alliance offensive, eine Offensiv-Allianz.

Наступа́ю, ешь, пи́лЪ, плю, пать, пить, v. n. 1. marcher ſur qch., deſſus, auf etwas treten, наступить кому на ногу, marcher ſur le pied à qn. ou de qn., einen auf den Fuß treten, наступить на камень, donner contre une pierre, marcher ſur une pierre, auf einen Stein treten; 2. commencer, anfangen, kommen, anbrechen, наступила ночь, la nuit eſt déja venue, die Nacht bricht an, наступила осень, l'automne eſt déja venue, der Herbſt iſt ſchon da, hat ſchon ſeinen Anfang genommen; 3. fig. attaquer, preſſer qn. vivement, ſerrer de fort près, anrücken, einen anfallen, einem zu Leibe gehen, zuſetzen, наступаютЪ должники, les créanciers le preſſent vivement, die Gläubiger gehen ihm zu Leibe, ſetzen ihm ſcharf zu. Наступить кому на горло, prier qn. inſtamment, einen aufs inſtändigſte bitten, einem mit ſeinen Bitten zuſetzen, непрїятель наступаетЪ, l'ennemi s'avance, attaque, der Feind rückt an.

Наступа́ющїй, щая, щее, part. qui va venir, prochain, nah, bevorſtehend, наступающїе праздники, les fêtes prochaines, die bevorſtehenden Feſte.

Наступле́нїе, нїя, n. l'attaque, l'aſſaut, das Anrücken, der Angriff, Anfall, наступленїе непрїятельское, l'approche, l'attaque de l'ennemi, das Anrücken, der Angriff des Feindes.

Насту́пчивость, сти, f. la hardieſſe, die Dreiſtigkeit, Kühnheit.

Насту́пчивый, вая, вое, adj. hardi, bruſque, entreprenant, dreiſt, der gleich anfällt, наступчивый звѣрь, une bête qui attaque hardiment, ein Thier, das gleich anfällt.

На́ступъ, па, m. l'attaque, l'aſſaut, der Angriff, Anfall.

Насту́рцїя, цїи, f. (tropaeolum majus et minus, creſſon d'Inde, capucine, indianiſche oder ſpaniſche Kreſſe, Naſturzium.

Настъ, ста, m. la croute qui ſe forme ſur la neige par la gelée après un dégel, die Rinde, welche auf dem Schnee nach einem Thauwetter vom Froſte entſtehet.

На́стѣшь & На́стѣжь, adv. tout ouvert, ganz offen, отворить двери настѣжь, ouvrir la porte entièrement, die Thür ganz aufmachen, дверь отворена настѣжЪ, la porte eſt toute ouverte, die Thür ſteht ſperrweit offen.

Насуле́нный, нная, нное, adj. promis, verſprochen.

Насули́ть, ли́лЪ, лю, v. a. anom. promettre beaucoup, viel verſprechen.

Насу́нутый, тая, тое, adj. pouſſé deſſus, ſur qch., darauf geſtoßen.

Насу́нуть, см. Насо́вываю.

Насу́питься, пился, плюсь, v. r. bouder, être fâché, maulen, böſe ſeyn, насупилось на дворѣ, на небѣ, le ciel ſe couvre, ſe trouble, der Himmel überziehet ſich, wird trübe.

Насу́пить, v. Су́плю.

Насу́пленный, нная, нное, adj. avec une mine ſombre, ſauer ausſehend, ſauertöpfiſch.

Насупроти́въ & Насупроти́вку, prépoſition qui régit le génitif, ein Vorwort, das den Genitiv regiert, vis à vis, gegen über, насупротивЪ меня сидѣлЪ вашЪ братЪ, Monſieur votre frère étoit aſſis vis à vis de moi, ihr Herr Bruder ſaß gegen mir über.

Насурми́ться, ми́лся, млюсь, v. r. anom. ſe peindre les ſourcils de noir, ſich die Augen ſchwarz färben.

Насурмле́нный, нная, нное, adj. noirci, peint de noir (des ſourcils), ſchwarz gefärbt, geſchwärzt, (von den Augenbraunen).

Насу́слиться, су́слился, су́слюсь, v. r. anom. s'enivrer, ſe griſer, ſich betrinken, ſich berauſchen, ſich beſaufen.

Насуче́ный, ная, ное, adj. cordé, gezwirnt.

Насучи́ть, чи́лЪ, чу̀, v. a. anom. corder, préparer en cordant, fertig zwirnen.

Насуше́нїе, нїя, n. l'action de ſécher en certaine quantité, das Trocknen einer gewiſſen Menge.

Насу́шенный, нная, нное, adj. ſéché en certaine quantité, getrocknet.

Насу́шиваю, ешь, шу̀, вать, шить, v. a. ſécher en certaine quantité, eine gewiſſe Menge trocknen, насушить грибовЪ, ſécher des champignons, Pilze trocknen.

Насу́щный, Су́щный, ная, ное, adj. quotidien, täglich, хлѣбЪ нашЪ насущный даждь намЪ днесь, (B) et donne nous notre pain quotidien aujourd'hui, unſer tägliches Brodt gib uns heute.

Насчита́нїе, Насчи́тыванїе, нїя, n. l'action de mettre ſur le compte, das Anſetzen, Anrechnen.

Насчи́тываю, ешь, считалЪ, считаю, вать, тать, на кого, v. a. 1. compter trop, mettre trop ſur le compte, zu viel zählen, zu viel anrechnen, anſetzen, онЪ много лишняго насчиталЪ, il a compté trop, il a mis trop ſur le compte, er hat zu viel gezählt, er hat zu viel angerechnet; 2. вЪ мѣшкѣ насчиталЪ тридцать рублей, j'ai compté, trouvé dans le ſac trente roubles, ich habe in dem Sacke dreiſſig Rubel gefunden, gezählt.

Насыла́нїе, Насла́нїе, нїя, n. Насы́лка, ки, f. l'action d'envoyer quelque part, das Hinſchicken, Zuſchicken.

Насыла́ю, ешь, насла́лЪ, нашлю̀, лать, наслать, v. a. envoyer à qn. beaucoup, einem viel ſchicken, zuſchicken, über einen ſchicken; von Gott: verhängen, ergehen laſſen, наслать кЪ кому писемЪ, envoyer à qn. beaucoup de lettres, einem viel Briefe zuſchicken, кЪ нему множество прислали подарковЪ, on lui a envoyé une quantité de cadeaux, man hat ihm eine Menge Geſchenke zugeſchickt, наслать указЪ, donner, envoyer un ordre, einen Befehl zuſchicken, ergehen laſſen.

Насыла́юсь, ешься, нашлю́сь, сылаться, слаться, v. p. 1. être envoyé, zugeſchickt werden; 2. s'inviter ſoi-même, ſich ſelbſt einladen, ſich aufdringen.

Насыпа́нїе & Насыпа́нїе, нїя, n. Насы́пка, ки, f. l'action de jetter deſſus, das Aufſchütten, Aufſtreuen.

Насы́панный, нная, нное, adj. jetté deſſus, aufgeſtreuet, beſtreuet.

Насыпа́ю, ешь, сыпалЪ, сыплю, пать, сыпать, v. a. jetter deſſus, répandre deſſus, aufſchütten, aufſtreuen, beſtreuen, насыпать песку, jetter

jetter du sable dessus, Sand aufstreuen, etwas mit Sand bestreuen, насыпать нѣсколько мѣшковъ пшеницы, mettre quelques sacs de froment en magazin, einige Säcke Weizen aufschütten.

Насыпа́юсь, ешься, сыпался, сыплюсь, паться, сыпаться, v. r. 1. tomber sur, dans qch. en petits morceaux, p. e. de la terre, de la chaux, in kleinen Stücken auf etwas fallen; 2. comme v. p. être jetté, répandu dessus, aufgestreuet werden.

Насыпный, ная, ное, adj. jetté dessus, aufgeworfen, aufgetragen, валъ состоитъ изъ насыпной земли, le rempart consiste dans une jettée de terre, der Wall bestehet aus ausgeworfener Erde.

На́сыпь, пи, f. 1. une couche de terre, une jettée, ein von Erde aufgeworfener Damm; 2. des paillettes d'or ou d'argent répandues sur une étoffe, auf einem Zeuge angenähete Gold- oder Silberflinkerchen; 3. la trémie, der Trichter in der Mühle.

Насыха́нїе, нїя, n. l'action de s'attacher en séchant, das Antrocknen.

Насыха́ю, ешь, со́хъ, со́хну, хать, со́хнуть, v. n. s'attacher, se coller à qch. en séchant, antrocknen, насохло грязи на доскѣ, il s'est attaché de la boue à la planche, der Koth ist an das Bret angetrocknet.

Насыща́ю, ешь, сытилъ, сыщу, щать, сытить, v. a. 1. rassasier, sättigen, satt machen, нищїя его насыщу хлѣбы, (B) je rassasierai de pain ses pauvres, ich will ihren Armen Brodtes genug geben; 2. fig. assouvir, satisfaire, befriedigen, насытить свое желанїе, satisfaire ses souhaits, seine Wünsche befriedigen, насытить свое сребролюбїе, свою свирѣпость, assouvir sa cupidité, assouvir sa férocité, seine Habsucht, seine Grausamkeit befriedigen.

Насыща́юсь, ешься, сытился, сыщусь, щаться, сытиться, v. r. 1. se rassasier, sich sättigen, satt werden, и ядоша вси; и насытишася, (B) et ils mangerent tous et furent rassasiés, und sie aßen alle und wurden satt; 2. fig. s'assouvir, être satisfait, befriediget werden, желанїя человѣческїя хотя насыщаются, но паки возраждаются, malgré qu'on assouvisse les désirs humains, ils reviennent, wenn man auch die menschlichen Begierden befriediget, so kommen sie doch wieder.

Насыще́нный, нная, нное, adj. rassasié, gesättiget, горе вамъ насыщеннїи нынѣ, яко взалчете, (B) malheur à vous qui êtes remplis; car vous aurez faim, wehe auch, die ihr voll seyd, denn euch wird hungern; 2. fig. assouvi, satisfait, befriediget, человѣкъ насыщенный мщенїемъ, un homme qui a satisfait sa vengeance, ein Mensch, der seine Rache befriediget hat.

Насѣва́нїе, Насѣя́нїе, нїя, n. l'action d'ensemencer un champ de qch., das Besäen, die Besäung.

Насѣва́ю, ешь, сѣялъ, сѣю, вать, сѣять, v. a. 1. ensemencer, besäen, насѣять гряду свеклы, ensemencer un carreau de bettes-raves, ein Beet mit rothen Rüben besäen; 2. sasser, passer par un sas, durchsieben, durch ein Sieb laufen lassen, насѣять муки на хлѣбы, enfariner des pains, die Brodte mit Mehl bestreuen, насѣять кучу земли, sasser un tas de terre, ein Haufen Erde durch ein Sieb laufen lassen, werfen.

Насѣва́юсь, ешься, сѣялся, сѣюсь, ваться, сѣяться, v. p. être ensemencé; être sassé, besäet; durchgesiebet, durch eine Sieb geworfen werden.

Насѣвъ, ва, m. ce qu'on a semé, ensemencé, les semailles, das, womit ein Feld besäet ist, die Saat.

Насѣда́ю, ешь, сѣлъ, сяду, дать, сѣсть, v. n. 1. se mettre, se poser, s'attacher, sich ansetzen, sich setzen, насѣло много пыли на стѣнахъ, il s'est mis beaucoup de poussière à la muraille, es hat sich viel Staub an der Wand angesetzt; 2. s'asseoir en quantité, sich setzen (von einer Menge), насѣло много людей въ судно, il s'est assis beaucoup de monde dans le bâteau, es haben sich viele Leute in das Both gesetzt, насѣло птицъ на дерево, il s'est assis, perché, beaucoup d'oiseaux sur l'arbre, es haben sich viele Vögel auf den Baum gesetzt. Строенїе насѣло, le bâtiment s'est affaissé, das Gebäude hat sich gesenkt. Fig. Насѣсть на кого, vexer, persécuter qn., fig. einen drücken, einen verfolgen.

Насѣдка, ки, f. une poule couveuse, eine Glucke, Gluckhenne.

Насѣдуетъ курица, la poule glousse, die Henne gluckset.

Насѣдъ, да, m. le germe dans un oeuf, der Keim in einem Eye.

Насѣка́нїе, нїя, n. l'action de couper, de faire une marque avec la hache, das Zerhacken, Einschneiden; Einhauen, Anhauen, Anlaschen, Anschalmen.

Насѣка́ю, ешь, сѣкъ, ку, кать, сѣчь, v. a. 1. couper, zerschneiden, schneiden, einschneiden, насѣчь капусты, couper des choux, Kohl einschneiden, насѣчь соломы, couper de la paille, Hexel schneiden; 2. marquer d'un coup de hache, anhauen, насѣчь на деревѣ знакъ, marquer un arbre pour la coupe, einen Baum anhauen, anlaschen, anschalmen.

Насѣко́мое, маго, n. l'insecte, das Insect.

Насѣ́лый, лая, лое, adj. ce qui s'est attaché, was sich angesetzt hat, обместь насѣлую пыль со стѣнъ, balayer, emporter la poussière qui s'est mise aux murailles, nettoyer les murailles de la poussière, den Staub abfegen, welcher sich an den Wänden gesetzt hat.

Насѣрить, рилъ, v. a. anom. souffrer, schwefeln, mit Schwefel bestreichen.

Насѣсть, сти, f. Насѣстка, тки, dim. le juchoir, die Stange, auf welcher die Hüner des Nachts zu sitzen pflegen, die Aufsitzstange.

Насѣче́нїе, нїя, n. l'action de couper; de marquer d'un coup de hache, das Schneiden, Einschneiden; die Anhauung, Anlaschung, Anschalmung; der Anhieb.

Насѣче́нный, нная, нное, adj. coupé; marqué d'un coup de hache, geschnitten, eingeschnitten; angehauen, angelascht.

Насѣчка, ки, f. 1. l'action de couper; de marquer d'un coup de hache, das Schneiden, Einschneiden; Anhauen, Anlaschen; 2. la marque sur un arbre, der Anhieb; 3. la damasquinure, die Damascirung, шпага съ золотою насѣчкою, une épée damasquinée d'or, avec une damasquinure d'or, ein Degen mit goldner Damascirung, ein mit Gold eingelegter, damascirter Degen.

НАСѢЯНІЕ, нїя, n. v. НАСѢВАНІЕ.
НАСѢЯННЫЙ, нная, нное, adj. ensemencé, befäet.
НАТАЛКИВАЮ, ешь, толкнулЪ, толкну, вать, толкнуть, v. a. pousser qch., qn. sur qn., einen auf jemanden stoßen.
НАТАПЛИВАНІЕ, НАТОПЛЕНІЕ, нїя, n. 1. l'action de chauffer beaucoup, das starke Heitzen; 2. l'action de faire fondre, das Schmelzen.
НАТАПЛИВАЮ & НАТОПЛЯЮ, ешь, топилЪ, топлю, тапливать, топить, v. a. 1. chauffer beaucoup, fortement, stark heitzen, einheitzen; 2. fondre une certaine quantité, eine gewisse Menge schmelzen, натопить горшокЪ масла, fondre un pot de beurre, einen Topf mit Butter schmelzen.
НАТОПЛЯЮСЬ & НАТАПЛИВАЮСЬ, ешься, топился, топлюсь, топляться & тапливаться, топиться, v. r. 1. se chauffer, devenir chaud, warm werden, печь натопилась, le poêle est devenu chaud, der Ofen ist warm geworden; 2. couler, s'écouler, ausfließen, ausschmelzen, натопилось много смолы изЪ сосны, il s'est écoulé du pin beaucoup de résine, es ist viel Harz aus der Fichte geflossen.
НАТАРИВАНІЕ, нїя, n. l'action de dresser; de polir, de déniaiser, das Abrichten; Zustutzen.
НАТАРИВАЮ, ешь, торилЪ, торю, вать, торить, v. a. dresser, polir, déniaiser, abrichten, zustutzen, наторить лошадь, dresser un cheval, ein Pferd zureiten, наторить слугу, dresser, déniaiser un domestique, einen Bedienten zustutzen.
НАТАРИВАЮСЬ, ешься, торился, торюсь, ваться, ториться, v. r. se déniaiser, durch den Umgang klüger, gewandter werden, наторился отЪ обращенїя, il s'est déniaisé en fréquentant le grand monde, il s'est formé en fréquentant le monde, er hat sich durch den Umgang sehr gebildet.
НАТАСКАНІЕ, НАТАСКИВАНІЕ, нїя, n. l'action de traîner sur qch., d'amasser, das Herbeyschleppen.
НАТАСКАННЫЙ, НАТАЩЕННЫЙ, нная, нное, adj. traîné sur qch., amassé, herbey, zusammen, auf einem Haufen geschleppt.
НАТАСКАТЬСЯ, скался, скаюсь, v. r. anom. se traîner, roder quelque part, courir, herum schlendern, sich herum treiben, herum wandern, натаскался по чужой сторонѣ, il a couru, il s'est traîné dans un pays étranger, er hat sich in der Fremde herum getrieben, день денской натаскался, и насилу домой добрелЪ, j'ai couru, j'ai trotté, j'ai battu le pavé toute la journée et à peine me suis-je traîné à la maison, ich bin den ganzen Tag herum gelaufen, auf den Füßen gewesen, und habe mich kaum nach Hause schleppen können.
НАТАСКИВАЮ, ешь, тащилЪ, тащу, тащить, et au fréquentatif: таскалЪ, таскаю, кивать, таскать, v. a. mener, amener en quantité, in Menge zuführen, herbeyführen, на рынокЪ натащили множество съѣстныхЪ припасовЪ, on a amené beaucoup de provisions au marché, es ist eine große Zufuhr von Lebensmitteln auf dem Markte.
НАТАСКИВАЮСЬ, ешься, скиваться, v. p. être amené en quantité, in Menge zugeführt werden.
НАТАЯНІЕ, нїя, n. l'action de fondre, das Schmelzen.
НАТАЯННЫЙ, нная, нное, adj. fondu, geschmelzen.
НАТАЯТЬ, таялЪ, таю, v. a. anom. fondre en certaine quantité, zergehen lassen, aufthauen lassen, schmelzen in Menge, натаять воды изЪ снѣгу, faire fondre la neige, den Schnee zergehen lassen.
НАТВЕРЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. appris par coeur, imprimé, eingeprägt.
НАТВЕРЖИВАЮ, ешь, твердилЪ, твержу, вать, твердить, v. a. apprendre bien, imprimer, inculquer, einprägen, einschärfen, натвердить много стиховЪ изЪ древнихЪ Писателей, apprendre, imprimer dans sa mémoire beaucoup de vers des anciens auteurs, viele Verse aus alten Schriftstellern auswendig lernen, seinem Gedächtnisse einprägen, онЪ ему натвердилЪ такія мысли, c'est lui qui lui a inspiré de pareilles pensées, er hat ihm diese Gedanken eingeprägt, натверживать кому что, inculquer qch. à qn., einem etwas einprägen.
НАТВОРИТЬ, рилЪ, рю, v. a. anom. apprêter, préparer, p. e. des pains, de la chaux, anmachen, ansetzen, z. E. Brodt, Kalk, натворилЪ большую квашню хлѣбовЪ, il a préparé une grande huche de pains, er hat einen großen Trog mit Brodten angesetzt.
НАТЕКАНІЕ, нїя, n. l'action de couler dans qch., dedans, das Einfließen.
НАТЕКАЮ, ешь, текЪ, ку, кать, течь, v. n. couler dedans, dans qch., entrer en quantité, in Menge einfließen, натекло вЪ судно воды, il est entré beaucoup d'eau dans le bâteau, es ist viel Wasser ins Fahrzeug eingeflossen, das Wasser hat sich in dem Fahrzeuge angehäuft.
НАТЕРЕБЛЕНІЕ, НАТЕРЕБЛИВАНІЕ, нїя, n. l'action d'arracher beaucoup, das Ausziehen, Ausraufen in Menge.
НАТЕРЕБЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. arraché en quantité, in Menge ausgerauft.
НАТЕРЕБЛИВАЮ, ешь, билЪ, блю, вать, бить, v. a. arracher beaucoup, en quantité, in Menge raufen, ausraufen, ausziehen, натеребить льну, arracher, cueillir beaucoup de lin, viel Flachs raufen, натеребить рѣдьки, arracher des raidis, Rettige ausziehen.
НАТЕРПѢТЬСЯ, пѣлся, плюсь, v. c. souffrir beaucoup, viel leiden, viel dulden, viel ausstehen.
НАТЕРТЫЙ, тая, тое, adj. broyé, râpé, préparé, fertig gerieben.
НАТЕСАННЫЙ, нная, нное, adj. dégrossi, amaigri, zugehauen.
НАТЕСАТЬ, салЪ, тешу, v. a. anom. préparer en dégrossissant, zugehauen, fertig gehauen.
НАТЕЧЕНІЕ, нїя, n. l'action de couler dedans, dans qch., das Einlaufen, Einfließen.
НАТЕЧКА, ки, f. (en T. de chas. bey den Jägern) la poursuite d'une bête, das Nachsetzen, Verfolgen.
НАТИРАНІЕ, нїя & НАТЕРТІЕ, тїя, n. l'action de préparer en broyant, das Zureiben, Präpariren.
НАТИРАЮ, ешь, терЪ, тру, рать, тереть, v. a. 1. préparer en broyant, en râpant, reiben, fertig reiben, натереть красокЪ, broyer des couleurs, Farben reiben, натереть хрѣну, râper du raifort, préparer du raifort, Meerrettig reiben; 2. frotter de qch., mit etwas reiben, натереть

мазью опухоль, frotter une enflure avec de l'onguent, eine Geſchwulſt mit Salbe reiben; натереть столы воскомъ, frotter les tables avec de la cire, cirer les tables, die Tiſche bohnen. Натереть ногу, ſe froiſſer le pied, ſich den Fuß reiben, zerreiben, wund reiben.

Натира́юсь, ешься, тёрся, тру̀сь, ра̀ться, тере́ться, v. r. 1. ſe frotter de qch., ſich womit reiben, древнïе борцы натирались предъ подвигами масломъ, les anciens lutteurs ſe frottoient avant la lutte avec de l'huile, die alten Athleten ſchmierten ſich vor dem Kampfe mit Oehl. 2. Comme v. p. être broyé, râpé, frotté, gerieben werden.

Нати́рка, ки, f. v. Натира́нïе.

Натиска́нïе, нïя, n. l'action de preſſer, de ſerrer, de faire entrer en preſſant, das Drücken, Preſſen, Eindrücken.

Натéсканный, нная, нное, adj. preſſé, ſerré, empaqueté fortement, gedrückt, eingepreßt, feſt eingepackt.

Натéскиваю, ешь, скалъ, ти́снулъ, скаю, ти́сну, вать, скать, ти́снуть, v. a. ſerrer, preſſer, empaqueter fortement, faire entrer en preſſant, preſſen, drücken, einpreſſen, натискать платья въ сундукъ, preſſer, ſerrer les habits dans le coffre, die Kleider in den Koffer einpreſſen.

Натéскъ, ка, m. une empreinte, der Abdruck.

Нати́сненïе, нïя, n. l'action d'imprimer qch. ſur qch., d'empreindre, das Aufdrücken, Eindrücken.

Натисне́нный, нная, нное, adj. empreint, eingedruckt, aufgedruckt.

Натисну̀ть, сну́лъ, ти́сну, v. a. anom. imprimer ſur qch., empreindre, eindrücken, aufdrücken.

Натка́нïе, нïя, n. l'action de préparer en tiſſant, das Weben.

Натка́нный, нная, нное, adj. tiſſé, fertig gewebt.

Натка̀ть, ка́лъ, тку̀, v. a. anom. préparer en tiſſant, tiſſer, fertig weben.

Наткну̀ть, кого̀ на кого̀, 1. pouſſer qn. ſur qn., einen auf jemanden ſtoßen; 2. fig. inſtruire, dreſſer qn. à qch., einen zu etwas abrichten, на это дѣло его наткнули, on l'a inſtruit comment ſe prendre dans cette affaire, man hat ihn abgerichtet, wie er ſich dabey benehmen ſoll, онъ наткнулъ на меня сего лиходѣя, c'eſt lui qui m'a fourré cet uſurier ſur le corps, er hat mir dieſen Wucherer auf den Hals geſchickt.

Натолка̀ть, ка́лъ, ка́ю, v. a. anom. faire du mal en pouſſant trop, durch vieles Stoßen Schmerzen verurſachen, натолкать кому бока, faire du mal à qn. en lui donnant des coups dans les flancs, einem die Seiten zerſtoßen.

Натолка̀ться, ка́лся, ка́юсь, v. a. anom. 1. ſe trainer, courir aſſez, ſich herum treiben, ходя за дѣломъ натолкался по Приказамъ, j'ai aſſez couru dans les Tribunaux à la pourſuite de mon procès, ich habe mich was ehrliches in den Gerichten wegen meiner Sache herum treiben müſſen.

Натолкова̀ть, ва́лъ, ку́ю, v. a. anom. inculquer, einprägen, что ему натолкуютъ, то и дѣлаетъ, il fait tout ce qu'on lui dit, er thut alles, was man ihm ſagt.

Натоло́чь, толо́къ, толку̀, v. a. anom. piler, égruger, zerſtoßen, натолочь перцу, piler du poivre, Pfeffer zerſtoßen, klein ſtoßen.

Натолче́нïе, нïя, n. l'action de piler, d'égruger, das Zerſtoßen, die Zerſtoßung.

Натолче́нный, нная, нное, adj. pilé, égrugé, zerſtoßen, klein geſtoßen.

Натоми́ться, ми́лся, млю̀сь, v. a. languir longtems, lange ſchmachten, ſich quälen.

Натопле́нïе, v. Ната́пливанïе.

Нато́пленный, нная, нное, adj. 1. chauffé fortement, ſtark geheizt; 2. fondu, geſchmolzen, ausgeſchmolzen.

Натопля́ю, v. Ната́пливаю.

Натопы́рь ou Нетопы́рь, ря̀, m. une chauve-ſouris, eine Fledermaus.

Натопы́рить, рилъ, рю, v. a. des oiſeaux: déployer les ailes, die Flügel ausbreiten.

Натопы́риться, рился, рюсь, v. n. dreſſer les plumes, ſe hériſſer, die Federn ſträuben, курица натопырилась, la poule a dreſſé ſes plumes, das Huhn ſträubt ſich.

Наторгова́ть, ва́лъ, гу́ю, v. a. anom. acquérir, gagner par le commerce, durch den Handel erwerben, наторговалъ знатной достатокъ, il a acquis un bien conſidérable par le commerce, er hat ſich ein anſehnliches Vermögen durch den Handel erworben.

Наторѣ́лый, лая, лое, adj. accoutumé, gewöhnt.

Наторѣ́нïе, нïя, n. l'action d'accoutumer, das Gewöhnen.

Наточе́нïе, n. l'action de tourner, das Drechſeln.

Наточе́нный, нная, нное, adj. tourné, fait au tour, gedrechſelt.

Наточѝть, чи́лъ, чу̀, v. a. anom. 1. tourner, drechſeln, fertig drechſeln, наточить шашекъ, tourner des pions, Damenſteine drechſeln, fertig drechſeln; 2. aiguiſer, ſcharf machen, wetzen, наточить ножъ, aiguiſer un couteau, ein Meſſer ſcharf machen, wetzen.

Натоща́къ, adj. à jeun, nüchtern, mit nüchternem Magen, принять лѣкарство на тощакъ, prendre une médecine à jeun, eine Medicin nüchtern einnehmen, съѣсть кусокъ на тощакъ, abattre le brouillard, prendre qch. pour chaſſer le brouillard, pour n'être pas à jeun, etwas für das Nüchterne zu ſich nehmen.

Натрепа̀ть, па́лъ, плю̀, v. a. anom. maquer, broyer, brechen, натрепать ленъ, préparer du lin en broyant, Flachs brechen.

Натрéскаться, кался, каюсь, v. r. (vulg.) manger ſon ſoûl, boire ſon ſoûl, ſich ſatt freſſen, ſich ſatt ſaufen.

Натру́ситься, сился, трушусь, v. a. anom. avoir peur, ſe décourager, être en tranſes, bange ſeyn, in Aengſten ſeyn.

Натру́ска, ки, f. 1. l'action de jetter, de verſer qch. dans qch. p. e. de la farine, das Einſchütten; 2. le cornet ou corne à amorcer des canonniers, die Pulverflaſche der Kanoniere. Въ натруску, adv. légèrement, los, nicht feſt.

Натруче́нïе, Натру́чиванïе, нïя, n. l'action de ſerrer, de faire du mal en ſerrant, das Drücken, Klemmen; l'action de caſſer, de briſer un peu, das Einknicken.

НАТРУ́ЧЕННЫЙ, нная, нное, adj. 1. serré, blessé, froissé, gedrückt, wund gedrückt, натрученная нога, un pied froissé, ein wund gedrückter Fuß; 2. brisé un peu, angebrochen, eingeknickt, натрученная трость, une canne qui est un peu cassée, ein angebrochener, eingeknickter Stock.

НАТРУ́ЧИВАЮ, ешь, трути́лЪ, чу́, трути́ть, v. a. 1. froisser, se casser, wund drücken, quetschen, натрутилЪ ногу, j'ai froissé mon pied, ich habe mir den Fuß gequetscht; 2. casser, briser un peu, einbrechen, anbrechen, einknicken, натрутилЪ палку, скоро переломится, il a cassé un peu le bâton, il se cassera bientôt, er hat den Stock eingebrochen, er wird bald ganz zerbrechen.

НАТРЯСА́Ю & НАТРЯ́СЫВАЮ, ешь, трясЪ, су́, са́ть, тря́сть, сти́, v. a. faire tomber en secouant, abschütteln, натрясЪ яблоковЪ сЪ яблони, il a fait tomber beaucoup de pommes du pommier, er hat viel Aepfel vom Baume geschüttelt.

НАТРЯСА́ЮСЬ, ешься, натря́сся, су́сь, са́ться, сти́ся, v. c. tomber, se défaire (des secousses), abfallen, los gehen (vom Schütteln).

НАТРЯСЕ́НІЕ, нія, n. l'action de faire tomber, das Abschütteln.

НАТРЯСЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. tombé des secousses, abgeschüttelt.

НАТУ́ГА, ги, f. 1. un excès en travail, ein übertriebenes Arbeiten, die zu große Anstrengung, отЪ натуги животЪ заболѣлЪ, j'ai mal au ventre à force de travailler, der Leib thut mir von vielem Arbeiten weh; 2. l'épreinte, der Zwang beym Stuhlgange.

НАТУ́ЖЕНІЕ, НАТУ́ЖИВАНІЕ, нія, n. l'action de roidir, d'étendre, das Ziehen, Anziehen.

НАТУ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. tendu, étendu, roidi, angezogen, straff.

НАТУ́ЖИВАЮ, ешь, ту́жилЪ, ту́жу, вать, ту́жить, v. a. 1. étendre, tendre, roidir, straff ziehen, ausziehen; 2. employer ses forces, s'efforcer, seine Kräfte anstrengen.

НАТУ́ЖИВАЮСЬ, ешься, жился, жусь, ваться, житься, v. r. 1. se roidir, steif, straff werden; 2. faire un excès en travail, sich überarbeiten.

НАТУ́ЖНО, adv. péniblement, mühsam, beschwerlich.

НАТУ́ЖНЫЙ, ная, ное, adj pénible, mühsam, beschwerlich, натужная работа, un travail pénible, eine mühsame Arbeit.

НАТУ́РА, ры, f. la nature, die Natur; le tempérament, la constitution, die Natur, das Naturel.

НАТУРА́ЛЬНО, adv. naturellement, natürlich, natürlicher Weise.

НАТУРА́ЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. naturel, natürlich, angebohren.

НАТЫКА́НІЕ, НАТЫ́КАНІЕ, нія, n. l'action de ficher en quantité dans qch., das Einstecken in Menge.

НАТЫ́КАННЫЙ, нная, нное, adj fiché dans qch., eingesteckt, gesteckt.

НАТЫ́КАТЬ, калЪ, каю & ты́чу, v. a. anom. ficher, mettre qch. en quantité, in Menge stecken, einstecken, натыкать кольевЪ вЪ землю, mettre, ficher des pieux dans la terre, Pflöcke, Pfähle in die Erde stecken, einsetzen, натыкать пеньки вЪ щели, mettre du chanvre dans les fentes, boucher les fentes de chanvre, calfeutrer avec du chanvre, Hanf in die Ritzen stopfen, die Ritzen mit Hanf verstopfen.

НАТЫКА́ЮСЬ, ешься, наткну́лся, наткну́сь, ка́ться, кну́ться, v. r. donner contre qch., auf etwas stoßen, наткнуться на человѣка, на пень, donner contre un homme, contre un tronc, auf einen Menschen stoßen, gerathen, auf einen Kloß stoßen, sich an einen Kloß stoßen.

НАТѢ́ШИТЬ, тѣ́шилЪ, шу́, v. a. anom. rendre gai, réjouir qn. beaucoup, lui faire plaisir, faire la volonté, einen recht lustig machen, ergötzen, aufgeräumt machen, einem etwas zu Gefallen, ihm seinen Willen thun.

НАТѢ́ШИТЬСЯ, шился, шусь, v. r. anom. s'amuser, se réjouir, sich ergötzen, sich lustig machen.

НАТЯ́ГИВАНІЕ, нія, n. l'action d'étendre, de tendre, das Anziehen, Ausziehen, Spannen.

НАТЯ́ГИВАЮ, ешь, тяну́лЪ, тяну́, вать, тяну́ть, v. a. 1. étendre, roidir, tendre, bander, anziehen, ausziehen, spannen, aufziehen, натянуть веревку, étendre, roidir une corde, einen Strick straff anziehen, натянуть струну, tendre une corde, eine Saite aufziehen, натянуть лукЪ, bander un arc, einen Bogen spannen; 2. mettre avec peine, mit Mühe anziehen, натянуть сапоги на ногу, forcer la botte sur le pied, mettre une botte par force, einen Stiefel auf den Fuß pressen, mit Gewalt über den Fuß ziehen. Натягивать на чью сторону, tourner qch. à l'avantage de qn., etwas zu jemandes Nutzen, Besten lenken, wenden.

НАТЯ́ГИВАЮСЬ, ешься, тяну́лся, ну́лся, ваться, тяну́ться, v. p. être étendu, roidi, tendu, ausgezogen, straff gezogen, gespannt werden.

НАТЯ́ЖКА, ки, f. 1. l'action d'étendre, de tendre, das Ausziehen, Ausdehnen, Spannen, Aufziehen; 2. fig. un mot explétif, une cheville, ein Flickwort; 3. la contorsion des loix, die Verdrehung der Gesetze.

НАТЯ́НУТІЕ, тія, n. l'action de tendre, d'étendre, de bander, la tension, die Ausdehnung, das Anziehen, die Spannung.

НАТЯ́НУТЫЙ, тая, тое, adj. 1. étendu, tendu, bandé, ausgezogen, angezogen, straff gezogen, ausgedehnt, gespannt, натянутая струна, une corde tendue, eine aufgespannte Saite, натянутая веревка, une corde tendue, ein straffer Strick; 2. fig. guindé, empesé, gezwungen, натянутый стихЪ, un vers empesé, ein gezwungener Vers.

НАУГО́ЛЬНИКЪ, ка, m. une armoire pour le mettre dans un coin, ein Winkelschrank.

НАУГО́ЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. se trouvant au coin, an einer Ecke stehend, befindlich, наугольный домЪ, la maison du coin, une maison qui fait le coin, das Eckhaus.

НАУ́ДИТЬ, у́дилЪ, у́жу, v. a. anom. prendre à la ligne, mit dem Angel fischen, fangen, angeln, много наудилЪ рыбы, j'ai pris beaucoup de poissons à la ligne, ich habe viel Fische geangelt.

НАУ́ЖЕНІЕ, нія, n. l'action de prendre à la ligne, das Angeln.

НАУ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. pris à la ligne, geangelt, mit dem Angel gefangen.

НАУ́КА, ки, f. 1. la ſcience, le ſavoir, l'art, die Wiſſenſchaft, Kunſt, изящныя науки, les belles lettres, die ſchönen Wiſſenſchaften, любовь къ наукамъ, l'amour des ſciences, die Liebe zu den Wiſſenſchaften, упражняться въ наукахъ, s'appliquer aux études, aux ſciences, den Studien, den Wiſſenſchaften obliegen, онъ успѣлъ во многихъ наукахъ, il eſt verſé en bien des ſciences, er iſt in vielen Wiſſenſchaften erfahren, bewandert; 2. l'apprentiſſage, die Lehre, отдать кому кого въ науку, donner qn. chez qn. en apprentiſſage, jemanden zu einem in die Lehre abgeben; 3. это мнѣ будетъ впередъ наука, cela me ſervira de leçon à l'avenir, cela m'apprendra à être mieux ſur mes gardes une autre fois, das ſoll mir eine Warnung ſeyn.

НАУЧА́Ю, ешь, учи́лъ, учу́, уча́ть, учи́ть, v. a. 1. enſeigner, inſtruire, lehren, unterrichten, unterweiſen, Господи, научи ны молитися, (B) Seigneur, enſeignez nous à prier, Herr, lehre uns bethen, научить кого полезнымъ знаніямъ, donner à qn. des connoiſſances utiles, lui enſeigner des choſes utiles, jemanden nützliche Kenntniſſe lehren; научите, какъ поступить мнѣ въ семъ дѣлѣ, enſeignez moi, inſtruiſez moi, conſeillez moi, comment je dois m'y prendre, comment je dois agir dans cette affaire, unterrichten ſie mich, rathen ſie mir, wie ich mich bey dieſer Sache benehmen ſoll.

НАУЧА́ЮСЬ, ешься, учи́лся, учу́сь, уча́ться, учи́ться, v. r. apprendre, lernen, erlernen, erfahren, да разумѣеши, о нихъ же научился еси словесѣхъ, утвержденіе, (B) afin que tu connoiſſes la certitude des choſes dont tu as été informé, auf daß du gewiſſen Grund erfahreſt in der Lehre, welcher du unterrichtet biſt, научиться языку какому, apprendre quelque langue, eine Sprache erlernen.

НАУЧЕ́НІЕ, нія, n. l'inſtruction, l'enſeignement, la doctrine, der Unterricht, die Lehre, die Unterweiſung, писана быша въ наученіе наше, (B) elles ſont écrites pour notre inſtruction, es iſt aber uns geſchrieben zur Warnung, въ наученія странна и различна не прилагайтеся, (B) ne ſoyez point emportés çà & là par des doctrines diverſes et étrangères, laſſet euch nicht mit mancherley und fremden Lehren umtreiben.

НАУЧЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. enſeigné, inſtruit, unterrichtet, gelehrt, unterwieſen, яже и глаголемъ не въ наученыхъ человѣческія премудрости словесѣхъ, но въ наученыхъ Духа Святаго, (B) lesquelles auſſi nous propoſons, non point avec les paroles que la ſageſſe humaine enſeigne, mais avec celles qu'enſeigne le Saint Eſprit, welches wir auch reden nicht mit Worten, welche menſchliche Weisheit lehren kann, ſondern mit Worten, die der heilige Geiſt lehret.

НАУ́ШНИКЪ, ка, m. un flagorneur, rapporteur, calomniateur, ſouffleur, ein Ohrenbläſer. НАУ́ШНИЦА, цы, f. une rapporteuſe, die Ohrenbläſerinn.

НАУ́ШНИЧАНЬЕ, нья, n. la flagornerie, des calomnies, de faux rapports, die Ohrenbläſerey.

НАУ́ШНИЧАЮ, ешь, чать, v. a. flagorner, ſouffler aux oreilles de qn., ein Ohrenbläſer ſeyn, verläumden.

НАУЩА́Ю, ешь, усти́лъ, ущу́, ща́ть, усти́ть, v. a. inſtiguer, inciter, ſuborner, apoſter, einblaſen, antreiben, anreitzen, anſtiften, heimlich beſtellen, Архіерее же и старцы наустиша народы, да испросятъ Варавву, (B) et les principaux ſacrificateurs et les anciens perſuaderent à la multitude du peuple de demander Barrabas, aber die Hohenprieſter und Aelteſten überredeten das Volk, daß ſie um Barrabas bitten ſollten.

НАУЩЕ́НІЕ, нія, n. l'inſtigation, l'incitation, das Einblaſen, die Antreibung, Anſtiftung, Anreitzung.

НАУЩЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. inſtigué, incité, apoſté, angetrieben, abgerichtet, angeſtiftet.

НАХА́ЛЪ, ла, m. un homme inſolent, impertinent, effronté, ein frecher, unverſchämter Menſch. НАХА́ЛКА, ки, f. une femme inſolente, impertinente, effrontée, ein freches, unverſchämtes Weib.

НАХА́ЛЬНО, adv. effrontément, impudemment, frech, unverſchämt, verwegen.

НАХА́ЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. effronté, impertinent, impudent, frech, unverſchämt, verwegen.

НАХА́ЛЬСТВО, ства, n. l'effronterie, l'impertinence, l'impudence, die Frechheit, Unverſchämtheit.

НАХА́ЛЮСЬ, лишься, понаха́лился, понаха́люсь, литься, понаха́литься, v. c. être effronté, impertinent, frech, unverſchämt, verwegen ſeyn.

НАХА́РКАТЬ, калъ, каю, v. anom. ſouiller de crachat, cracher ſur qch., beſpeyen, beſpucken, voll ſpucken.

НАХВАЛИ́ТЬ, ли́лъ, лю́, v. a. anom. louer, loben.

НАХВАЛИ́ТЬСЯ, ли́лся, лю́сь, v. c. être loué beaucoup, aſſez, recht viel gelobt werden.

НАХВА́СТАТЬ, сталъ, стаю, v. a. faire des fanfaronnades, des rodomontades, großprahlen.

НАХВАТА́НІЕ, нія, n. l'action d'enlever, de ſaiſir; d'amaſſer, d'acquérir par des fourberies, das Wegnehmen, die Wegnahme, Aufhebung; das Zuſammenſtehlen.

НАХВА́ТАННЫЙ, нная, нное, adj. enlevé, ſaiſi, amaſſé; acquis par des fourberies, weggenommen, aufgehoben; zuſammen geſtohlen.

НАХВАТА́ТЬ, талъ, таю, v. a. anom. 1. ſaiſir, enlever, prendre, attraper beaucoup, auffangen, aufheben, erwiſchen, wegnehmen in Menge, нахватать воровъ, ſaiſir des voleurs, Spitzbuben fangen, aufheben, нахватать непріятельскихъ судовъ, enlever des navires ennemis, feindliche Fahrzeuge wegnehmen, wegkapern; 2. gagner, acquérir par des fourberies, zuſammen ſtehlen; 3. нахватать долгу, contracter, faire beaucoup de dettes, s'endetter, viel Schulden machen, ſich in Schulden ſtecken.

НАХИ́ТИТЬ, тилъ, хищу́, v. a. anom. acquérir, gagner par des rapines, zuſammen ſtehlen.

НАХИЩЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. acquis, gagné par des rapines, zuſammen geſtohlen.

НАХЛЕБА́ТЬСЯ, ба́лся, ба́юсь, v. c. humer tout ſon ſoûl, ſe raſſaſier, ſich ſatt eſſen.

НАХЛЕСТА́ТЬ & НАХЛЫСТА́ТЬ, ста́лъ, хлещу́, v. a. anom. donner beaucoup de ſanglades, viele Striemen mit der Peitſche ſchlagen.

Нахлёстка, ки, f. un morceau de cuir, ein lederner Flecken.

Нахлопотаться, тался, почусь, v. c. anom. essuier, avoir beaucoup de soucis, d'embarras, viel Sorgen haben, sichs recht sauer werden lassen.

Нахлѣбникъ, ка, m. un pensionnaire, ein Kostgänger. Нахлѣбница, цы, f. une pensionnaire, eine Kostgängerinn.

Нахлюстаться, стался, стаюсь, v. r. (vulg.) s'enivrer, se griser, se soûler, se coîffer, sich berauschen, sich betrinken, sich besaufen.

Нахмуреніе, Нахмуриваніе, нія, n. l'action de se refrogner, le froncement du sourcil, das Runzeln.

Нахмуренный, нная, нное, adj. ridé, froncé, refrogné ou renfrogné, mürrisch, sauersichtig, sauertöpfisch, смотрѣть съ нахмуреннымъ лицемъ, regarder avec un visage refrogné, avec une mine renfrognée, avoir un air refrogné, mit einem mürrischen Blicke auf etwas sehen, ein mürrisches, sauertöpfisches Gesicht machen, sauersichtig seyn.

Нахмуриваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. froncer, rider, runzeln, нахмурить лице, faire un visage refrogné, ein finsteres, mürrisches Gesicht machen, нахмурить брови, froncer les sourcils, die Stirne runzeln, sauer aussehen.

Нахмуриваюсь, ешься, рился, рюсь, ваться, риться, v. r. 1. froncer les sourcils, se refrogner, die Stirn runzeln, ein finsteres, mürrisches Gesicht machen; 2. des oiseaux: être triste, laisser aller la tête, hérisser les plumes de maladie ou de faim, vom Geflügel: den Kopf hängen lassen, traurig seyn, sich sträuben vor Krankheit oder Hunger. Нахмурилось на небѣ, на дворѣ, le ciel se noircit, le tems s'obscurcit, es wird trübe, der Himmel überziehet sich mit Wolken.

Находка, ки, f. Находочка, ки, dim. la trouvaille, der Fund, найти находку, faire une trouvaille, einen Fund thun, старой долгъ вмѣсто находки, recevoir une ancienne dette c'est autant que de faire une trouvaille, eine alte Schuld ist so gut als ein Fund.

Находиться, дился, хожусь, v. c. anom. 1. aller assez, sich satt gehen, genug gehen, ходя цѣлой день, можно находиться, on peut assez marcher, quand on marche toute la journée, man kann genug, sich satt gehen, wenn man den ganzen Tag gehet; 2. fig. se fatiguer, se lasser en exécutant qch., ermüden, müde werden, за этимъ дѣломъ находился, je me suis fatigué en faisant cet ouvrage, en poursuivant ce procès, ich bin bey dieser Arbeit ganz müde geworden, die Betreibung dieser Sache hat mich ganz ermüdet.

Находный, ная, ное, adj. trouvé, gefunden, находныя деньги, de l'argent trouvé, gefundenes Geld.

Находящійся, аяся, ееся, part. qui se trouve, se trouvant, befindlich, sich befindend.

Нахожу, ходишь, нашелъ, найду, ходить, найти, v. a. 1. rencontrer qch., donner contre qch., trouver, auf etwas stoßen, gerathen, ходя по лѣсу, нашелъ на змѣю, en marchant dans le bois je rencontrai un serpent, ich stieß, gerieth bey meinem Spaziergange im Holze auf eine Schlange, корабль нашелъ на камень, le vaisseau donna contre un rocher, das Schiff gerieth auf einen Felsen; 2. trouver; découvrir, finden; erfinden, antreffen, искусные мореплаватели нашли неизвѣстныя земли, des navigateurs habiles ont découvert des terres inconnues, geschickte Seefahrer haben unbekannte Länder entdeckt, этой вещи нынѣ нигдѣ найти не можно, on ne sauroit trouver nulle part actuellement cette chose, man kann diese Sache jetzt nirgends finden, вы найдете въ этой книгѣ много погрѣшностей, vous trouverez dans ce livre beaucoup de fautes, sie werden viel Fehler in diesem Buche finden, я нахожу удовольствіе въ чтеніи книгъ, je mets mon plaisir à la lecture, je trouve mon plaisir dans la lecture, ich finde mein Vergnügen an der Lectüre, въ однихъ только слезахъ находитъ себѣ удовольствіе, il ne trouve de la satisfation que dans les larmes, er findet nur in den Thränen seine Zufriedenheit, Beruhigung, пришедши къ нему, нашелъ его въ трудахъ, en venant chez lui, je le trouvai occupé à travailler, je le trouvai dans les affaires, ich fand ihn über der Arbeit, ich traf ihn bey der Arbeit an, wie ich zu ihm kam. Найти дорогу, trouver le chemin, den Weg finden, найти мѣсто, trouver une place, un emploi, eine Stelle, einen Dienst finden. Я думалъ найти въ немъ искренняго друга, но ошибся, j'ai cru trouver, rencontrer en lui un vrai ami, mais je me suis trompé, ich glaubte einen wahren, aufrichtigen Freund an ihm zu finden, allein ich habe mich geirrt. Найти кого своею милостію, avoir des bontés pour qn., faire du bien à qn. sans en être sollicité, sans qu'il le demande, ungebethen einem Gutes thun, erweisen, sehr gütig gegen einen seyn. Находитъ на кого, il a de tems en tems l'épilepsie, des accès épileptiques, il souffre de l'épilepsie, er hat bisweilen epileptische Zufälle; il a quelquefois des absences, l'esprit aliené, er wird bisweilen verrückt. Находитъ на кого по часамъ, il est journalier, er ist sich nicht immer gleich, er hat Launen, er ist wetterläunisch.

Нахожусь, ходишься, нашелся, найдусь, ходиться, найтися, comme v. p. 1. être trouvé, découvert, être place, engagé, gefunden, erfunden, entdeckt werden, angestellt seyn, похищенныя у него вещи всѣ нашлись, on a trouvé tout ce qu'on lui avoit volé, toutes les choses qu'on lui avoit volées, ont été retrouvées, man hat alle Sachen gefunden, die ihm gestohlen worden, alle ihm gestohlne Sachen sind gefunden worden, нашлись воры, on a trouvé, découvert les voleurs, die Diebe sind gefunden worden, долгота мѣста находится разными способами, on trouve la longitude d'un endroit de différentes manières, par différents procédés, die Länge eines Ortes wird auf verschiedene Art gefunden. 2. Comme v. r. se trouver, être, seyn, sich befinden, befindlich seyn, онъ всякой день у него находится, il est tous les jours chez lui, er ist jeden Tag bey ihm, въ его библіотекѣ рѣдкія находятся книги, on trouve, il y a des livres très rares dans sa bibliothèque, es gibt, man findet seltene Bücher in

seiner

ſeiner Bibliothek, находиться въ крайней опасности, ſe trouver dans le plus grand danger, dans un danger éminent, ſich in der gröſten Gefahr befinden; онъ въ крайней находится бѣдности, il ſe trouve dans la dernière, dans la plus grande miſère, er iſt, befindet ſich im äuſſerſten Elende, in der äuſſerſten Dürftigkeit. Какъ вы находитесь? все ли въ добромъ здоровьѣ находитесь? comment vous portez vous? comment va la ſanté? comment vous va? wie befinden ſie ſich? wie gehts? wie ſtehts mit der Geſundheit? При какомъ вы мѣстѣ находитесь? dans quelle place vous trouvez vous? où êtes vous placé, engagé? bey welcher Stelle befinden ſie ſich, wo ſind ſie angeſtellt? Нашла коса на камень, (prov.) il a trouvé ſon homme, er hat ſeinen Mann gefunden.

Нахолодить, дилъ, холожу, v. a. anom. refroidir, kalt machen, нахолодить покой, refroidir une chambre, ein Zimmer kalt machen.

Нахоложенный, нная, нное, adj. refroidi, kalt gemacht.

Нахохливаюсь, ешься, хохлился, хохлюсь, ваться, литься, v. c. ſe hériſſer, hériſſer les plumes, s'enfler, ſich ſträuben, die Federn ſträuben, ſich aufblähen.

Нахохотаться, тался, хочусь, v. r. rire beaucoup, ſon ſoûl, à ſon aiſe, ſich ſatt lachen, recht herzlich lachen, мы нахохотались при его разсказахъ, nous avons bien ri, nous avons ri à pleine gorge à ſes contes, wir haben bey ſeinen Erzählungen recht herzlich gelacht.

Нацарапанїе, нїя, n. l'action d'égratigner, das Kratzen, Zerkratzen.

Нацарапанный, нная, нное, adj. égratigné, zerkratzt.

Нацарапать, палъ, паю, v. a. égratigner, déchirer avec des ongles, avec des épingles, zerkratzen.

Нацїя, и, f. v. Народъ.

Нацѣженїе, нїя, n. l'action de remplir qch., de tirer du tonneau pour remplir qch., das Vollzapfen.

Нацѣженный, нная, нное, adj. rempli, voll gezapft.

Нацѣживаю, ешь, цѣдилъ, жу, вать, цѣдить, v. a. tirer du tonneau pour remplir un vaſe, voll zapfen, voll füllen, нацѣдить бутылку пива, remplir du tonneau une bouteille de bière, eine Bouteille Bier zapfen.

Нацѣловаться, вался, луюсь, v. r. donner beaucoup de baiſers, ſich recht ſatt küſſen.

Нацѣлить, v. Цѣлю.

Начала, чалъ, pl. 1. un des rangs des anges, eine von den Würden der Engel; 2. les premiers principes, les fondemens, élémens, die erſten Anfangsgründe; 3. des principes, die Grundſätze, Gründe.

Начало, ла, m. 1. l'origine, le commencement; la cauſe, le principe, der Urſprung, der Anfang, der Anbeginn; der Grund, въ началѣ бѣ слово, (B) au commencement étoit la parole, im Anfange war das Wort, начало премудрости страхъ Господень, (B) le commencement de la ſageſſe eſt la crainte de l'Eternel, die Furcht des Herrn iſt der Weisheit Anfang, Богъ есть начало всяческихъ, Dieu eſt le principe, l'origine, la ſource de toutes les choſes, Gott iſt der Urſprung aller Dinge, начало мїра, le commencement, l'origine du monde, der Anfang der Welt, читать книгу съ начала до конца, lire un livre du commencement juſqu'à la fin, d'un bout à l'autre, ein Buch von Anfange bis zu Ende durchleſen, воспрїять начало, commencer, prendre origine, anfangen, einen Anfang nehmen, часто отъ малыхъ началъ раждаются великїя дѣла, de petits commencemens produiſent ſouvent de grandes choſes, ein kleiner Anfang gibt oft Anlaß zu großen Dingen; онъ положилъ хорошее начало въ Математикѣ, il a eu un bon commencement dans les Mathématiques, er hat einen guten Anfang in der Mathematik gemacht, невоздержанїе есть начало почти всѣхъ болѣзней, l'incontinence, l'intempérance eſt la cauſe de preſque toutes les maladies, die Unmäßigkeit iſt faſt die Urſache von allen Krankheiten; 2. la puiſſance, die Macht, Gewalt, нѣсть наша брань къ крови и плоти, но къ началомъ и ко властемъ, (B) car nous n'avons point à combattre contre le ſang et la chair, mais contre les principautés, les puiſſances, denn wir haben nicht mit Fleiſch und Blut zu kämpfen, ſondern mit Fürſten und Gewaltigen. Подъ началомъ быть, (en T. d'égliſe, in der Kirchenſprache) être envoyé par punition pour quelque tems dans un couvent pour y ſervir les moines, avoir les cenſures eccléſiaſtiques, auf einige Zeit zur Strafe in ein Kloſter zur Aufwartung der Mönche geſchickt werden, Kirchenſtrafe leiden.

Началобытный, ная, ное, adj. (ſlav.) éternel, étant de l'éternité, ewig, urſprünglich.

Началородный, ная, ное, adj. originaire, urſprünglich, мїръ избавляя началородныя клятвы, (Ирмол. гл. iv. пѣснь. 4.) délivrant le monde de la première malédiction, indem er die Welt von dem erſten Fluche befreyete.

Началочисленїе, нїя, n. l'ère, die Jahrrechnung, Zeitrechnung, началочисленїе Христїанское, l'ère chrétienne, die chriſtliche Jahrrechnung, Zeitrechnung.

Начальникъ, ка, m. 1. le Chef, Supérieur, Commandant, das Oberhaupt, der Obere, Vorgeſetzte, Befehlshaber, быть начальникомъ какого мѣста, être le Chef d'une ville, das Oberhaupt in einer Stadt ſeyn; 2. l'auteur, le chef, der Urheber, Anſtifter, Anfänger, начальника жизни убисте, (B) vous avez mis à mort le Prince de la vie, aber den Fürſten des Lebens habt ihr getödtet.

Начальниковъ, ва, во, Начальничїй & Начальническїй, кая, кое, adj. de, du Chef, de, du Supérieur, von dem Obern, dem Obern oder Vorgeſetzten eigen.

Начальница, цы, f. la Supérieure, die Vorgeſetzte, Vorſteherinn, Befehlshaberinn.

Начальный, ная, ное, adj. 1. premier, initial, du commencement, anfänglich, den Anfang machend, начальныя буквы, les lettres initiales, die Anfangsbuchſtaben, начальныя основанїя какой науки, les premiers principes, les élémens, fondemens d'une

d'une science, die ersten Anfangsgründe einer Wissenschaft; 2. le premier, der erste, начальный Iерей, le premier prêtre, der erste Priester.

НАЧА́ЛЬСТВО, ства, n. le commandement, la domination, die Oberherrschaft, Gewalt, Macht, имѣть надъ войскомъ начальство, avoir le commandement des troupes, das Commando über die Truppen haben, находиться подъ начальствомъ чьимъ, être sous le commandement, sous les ordres de qn., unter jemanden stehen; 2. le Gouvernement, la Régence, Cour supérieure de justice, die Regierung.

НАЧА́ЛЬСТВОВАНІЕ, нія, n. l'action de commander, die Führung der Oberherrschaft.

НАЧА́ЛЬСТВУЮ, ешь, ствовать, v. a. avoir le commandement, commander, être Chef, être le maître, zu befehlen haben, die Herrschaft, das Commando haben, führen, das Oberhaupt seyn.

НАЧА́ТІЕ, тія, n. le commencement, der Anfang.

НАЧА́ТОКЪ, тка, m. 1. le commencement, der Anfang, сіе сотвори начатокъ знаменіемъ Iисусъ въ Канѣ Галилейстѣй, (B) Jésus fit ce premier miracle à Cana de Galilée, das war das erste Zeichen, das Jesus that zu Cana in Galiläa: 2. en slav. les premiers fruits, les prémices, im slav. die ersten Früchte, die Erstlinge, всякъ начатокъ елея, и всякъ начатокъ вина и пшеницы, начатокъ ихъ елика аще оттадятъ Господу, тебѣ дахъ я, (B) je t'ai donné aussi leurs prémices qu'ils offriront à l'Eternel, savoir tout le meilleur de l'huile, et tout le meilleur du moût, et du froment, alles beste Oehl, und allen besten Most und Korn ihrer Erstlinge, die sie dem Herrn geben, habe ich dir gegeben; 3. начатки, les premiers principes, les élémens, commencemens, die ersten Anfangsgründe.

НАЧАТЫ́Й, та́я, то́е, & НА́ЧАТЬ, та̀, на̀чато, adj. commencé, angefangen, прервать начатый разговоръ, interrompre un discours commencé, eine angefangene Unterredung unterbrechen.

НАЧЕ́ЛОКЪ, лка, НАЧЕ́ЛОЧЕКЪ, чка, dim. & НАЧЕ́ЛЬНИКЪ, ка, m. un ruban que les jeunes paysannes attachent autour de leur têtes, ein Band, welches die Bauermädchen um ihren Kopf binden.

НАЧЕРНИ́ТЬ, ни́лъ, ню̀, v. a. anom. noircir, schwärzen, schwarz machen.

НАЧЕРНИ́ТЬСЯ, ни́лся, нюсь, v. r. anom. se noircir, se salir, sich schwarz machen, sich beschmutzen.

НАЧЕРПА́НІЕ, нія, n. l'action de remplir en puisant, das Vollschöpfen, Anfüllen.

НАЧЕ́РПАННЫЙ, нная, нное, adj. rempli, voll geschöpft, angefüllt.

НАЧЕ́РПЫВАЮ, ешь, палъ, паю, вать, пать, v. a. remplir en puisant, voll schöpfen, anfüllen, начерпать воды бочку, remplir un tonneau d'eau, ein Faß voll Wasser schöpfen, es mit Wasser anfüllen.

НАЧЕРТАВА́НІЕ, нія, n. l'action de dessiner, d'esquisser, das Zeichnen, Entwerfen.

НАЧЕРТА́НІЕ, нія, n. 1. l'esquisse, le projet, le plan, der Entwurf, Abriß, Plan; 2. le dessein, la figure, die Zeichnung, Abbildung.

НАЧЕРТА́ННЫЙ, нная, нное, adj. esquissé, dessiné, entworfen, gezeichnet.

НАЧЕ́РТЫВАЮ, & НАЧЕРТАВА́Ю, ешь, та́лъ, та́ю, вать, та́ть, v. a. 1. esquisser, projetter, faire un plan, zeichnen, abbilden, einen Plan, Abriß machen, Государь сей начерталъ многіе мудрые законы подданнымъ своимъ, ce Monarque a fait beaucoup de loix sages pour ses sujets, dieser Monarch hat seinen Unterthanen viel weise Gesetze gegeben, vorgeschrieben.

НАЧЕРЧЕ́НІЕ, НАЧЕ́РЧИВАНІЕ, нія, n. 1. l'action de rayer en beaucoup d'endroits, das Durchstreichen; 2. l'action de dessiner, de faire un plan, das Zeichnen, Entwerfen.

НАЧЕ́РЧЕННЫЙ, нная, нное, adj. 1. dessiné, esquissé, entworfen, gezeichnet; 2. rayé en beaucoup d'endroits, an vielen Stellen durchstrichen.

НАЧЕ́РЧИВАЮ, ешь, черти́лъ, чу̀, вать, черти́ть, v. a. 1. esquisser, projetter, faire un plan, entwerfen, einen Plan, einen Abriß machen, zeichnen, начертить чертежъ строенію, faire un plan d'un bâtiment, den Plan zu einem Gebäude machen; 2. rayer en beaucoup d'endroits, an vielen Stellen durchstreichen.

НАЧЕСА́НІЕ, нія, n. 1. l'action de préparer en peignant, p. e. du lin, das Kratzen, Durchhecheln z. E. des Flachses; 2. l'action d'écorcher, das Aufkratzen.

НАЧЕ́САННЫЙ, нная, нное, adj. 1. préparé en peignant, durchgehechelt, fertig gekämmt; 2. éraflé, écorché en grattant, aufgekratzt.

НАЧЕСА́ТЬ, салъ, чешу̀, v. a. anom. 1. préparer en peignant, p. e. du lin, fertig kämmen, durchhecheln; 2. écorcher en grattant, aufkratzen, начесать себѣ руку, s'écorcher, s'érafler la peau en grattant, sich die Haut aufkratzen.

НАЧЕ́ТЬ ou НАЧО́ТЪ, та, m. un mécompte, ein Defect, Deficit, Fehler in der Rechnung, начету на него тысяча рублей, il est en défaut de mille roubles dans son compte, il manque mille roubles à son compte, es ist ein Deficit von tausend Rubeln in seiner Rechnung, es fehlen tausend Rubel an seiner Rechnung.

НАЧЕ́ТНЫЙ, ная, ное, adj. manquant au compte, an der Rechnung fehlend.

НАЧИНА́НІЕ, ніе, n. l'action de commencer, das Anfangen.

НАЧИНА́ТЕЛЬ, ля & НАЧИ́НЩИКЪ, ка, m. celui qui commence, le premier moteur, le boute-en-train, le boute-feu, der Anfänger, Urheber, Anstifter.

НАЧИНА́Ю, ешь, на̀чалъ, начну̀, нать, на̀чать, v. a. commencer, entreprendre, se mettre, anfangen, anheben, den Anfang machen, начать работу, commencer un travail, eine Arbeit anfangen, дитя начинаетъ говорить, l'enfant commence à parler, das Kind fängt an zu reden, продолжать съ такою же ревностію, какъ началъ, continuer avec le même zèle, avec lequel il a commencé, mit dem nähmlichen Eifer fortfahren, mit welchem er angefangen hat, начинаетъ морозить, il commence à geler, es fängt an zu frieren, онъ началъ плакать, il se mit à pleurer, er fing an zu weinen.

НАЧИНА́ЮСЬ, ешься, ча́лся, начну́сь, на́ться, нача̀ться, v. p. 1. être commencé, angefangen werden; 2. comme v. r. commencer, sich anfangen, angehen, морозы начались, les gelées ont commencé,

mencé, die Fröste haben schon angefangen, haben sich schon eingestellt, комедія начинается въ шесть часовъ, la comédie commence à six heures, die Comödie fängt sich um sechs Uhr an, gehet um sechs Uhr an, сія гора начинается съ такого мѣста, la montagne se commence d'un tel endroit, der Berg fängt sich von dem Orte an.

НАЧИНЕ́НІЕ & НАЧИ́НИВАНІЕ, нія, n. l'action de remplir, de charger; de farcir, das Anfüllen, die Anfüllung; die Füllung, das Füllen.

НАЧИНЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. chargé; farci, angefüllt; gefüllt, gestopft.

НАЧИ́НИВАЮ & НАЧИНЯ́Ю, ешь, ни́лъ, ню̀, вать, нѝть, v. a. charger; farcir, anfüllen; füllen, stopfen, начинить бомбу порохомъ, charger une bombe de poudre, eine Bombe mit Pulver anfüllen, начинить пирогъ кашею, remplir, farcir un pâté de gruau, eine Pastete mit Grütze füllen, начинить грудинку телячью, farcir une poitrine de veau, eine Kälberbrust füllen.

НАЧИ́НИВАЮСЬ & НАЧИНЯ́ЮСЬ, ешься, ваться, нѝться, v. p. être charge; être farci, angefüllt; gefüllt, gestopft werden.

НАЧИ́НКА, ки, f. le farci, die Fülle, das Gefüllsel, Füllsel.

НАЧИ́НЩИКЪ, v. НАЧИНА́ТЕЛЬ. НАЧИ́НЩИЦА, цы, f. celle qui commence, la première motrice, l'auteur, die Anfängerinn, Urheberinn.

НАЧИ́НЪ, на, m. le commencement, der Anfang, сдѣлать починъ строенію, faire le commencement d'un bâtiment, commencer un bâtiment, den Bau eines Gebäudes anfangen.

НА́ЧИСТО, adv. 1. au net; au blanc, proprement, ins Reine, rein, weiß, переписать письмо начисто, mettre une lettre au net, transcrire une lettre, einen Brief ins Reine schreiben, вымыть что начисто, lever qch. proprement, etwas reinlich, sauber waschen; 2. fig. entièrement, totalement, gänzlich, rein, kapp und kahl, его разорили начисто, on l'a ruiné totalement, man hat ihn gänzlich zu Grunde gerichtet.

НАЧИТА́ЕТСЯ, начло́сь, начте́тся, v. p. être mis sur le compte de qn., jemanden angerechnet werden, начлось долгу на немъ тысяча рублей, on a trouvé, on a compté qu'il doit mille roubles, man hat in der Rechnung gefunden, daß er tausend Rubel schuldig ist.

НАЧИТА́НІЕ, нія, n. l'action de mettre sur le compte de qn., das Anrechnen, Ansetzen.

НАЧИТА̀ТЬ, талъ, та́ю, v. a. anom. remarquer, retenir en lisant, lire, im Lesen bemerken, behalten, lesen, онъ говоритъ не свое, а то, что начиталъ, ce qu'il dit, n'est pas du sien, mais il l'a lu, il l'a pris de quelque livre, das ist nicht sein eigenes, was er sagt, er hat es irgendwo aus einem Buche genommen, я это читалъ у Виргилія, j'ai lu cela, je me souviens d'avoir lu cela dans Virgile, ich besinne mich, dies im Virgil gelesen zu haben.

НАЧИТА̀ТЬСЯ, та́лся, та́юсь, v. r. anom. 1. lire à son aise, assez, sich satt lesen, genug lesen; 2. lire beaucoup, avoir beaucoup lu, avoir une grande lecture, acquérir beaucoup de connoissances à force de lire, viel gelesen haben, eine große Lectüre besitzen, sich durch vieles Lesen große Kentnisse erworben haben.

НАЧИТА́Ю, ешь, че́лъ, чту̀, та̀ть, чѐсть, v. a. 1. trouver une erreur dans le calcul de qn., trouver faux le compte de qn., trouver de faux emplois dans le compte de qn., jemandes Rechnung falsch, unrichtig befinden; 2. mettre trop sur le compte de qn., enfler le compte de qn., einem zu viel ansetzen, zu viel anrechnen.

НАЧТЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. compté trop trop mis, zu viel angesetzt, zu viel angerechnet.

НАШАЛЍТЬ, ли́лъ, лю̀, v. a. anom. folâtrer, faire des folies, des niches, polissonner, muthwillig seyn, schäkern, Muthwillen treiben.

НАШАТА̀ТЬСЯ, та́лся, та́юсь, v. c. anom. 1. courir beaucoup, roder beaucoup, se fatiguer à force de courir, viel herum streichen, von Herumstreichen müde werden; 2. battre le pavé, fainéanter, herum schlendern, sich müssig herum treiben, оставъ отъ мѣста, нашатался, depuis qu'il a quitté sa place, il ne fait que battre le pavé, que fainéanter, seitdem er seine Stelle verlassen hat, thut er nichts als herum schlendern, schlendert er, treibt er sich bloß müssig herum.

НАШАТЫ́РЬ, ря̀, m. le sel ammoniac, der Salmiak. НАШАТЫ́РНЫЙ, ная, ное, adj. de sel ammoniac, von Salmiac.

НАШЕ́ПТЫВАЮ, ешь, шепта́ть, v. n. anom. chuchoter, parler à l'oreille, zuzischeln, heimlich ins Ohr reden.

НАШЕ́СТВІЕ, вія, n. 1. la descente, p. e. du Saint Esprit, die Herabsteigung, die Ausgießung des h. Geistes; 2. l'incursion, l'invasion, le choc, der Einfall, Ueberfall, нашествіе варваровъ, l'invasion des barbares, der Einfall der Barbaren, скоропостижнымъ нашествіемъ не дали непріятелямъ построиться, l'attaque inopinée, soudaine, le choc inopiné ne donna pas le tems aux ennemis de se ranger, der plötzliche Ueberfall erlaubte dem Feinde nicht sich in Ordnung zu stellen.

НАШЕ́СТВУЮ, ешь, ствовать, v. n. (slav.) 1. donner contre qch., rencontrer qch., auf etwas stoßen, gerathen; 2. faire une incursion, une invasion, einen Einfall thun.

НАШИВА́Ю, ешь, ши́лъ, шью̀, ва̀ть, шѝть, v. a. 1. coudre à ou sur qch., aufnähen, annähen, нашить галунъ на шляпу, border un chapeau d'un galon, eine Tresse auf einen Hut setzen, eine Tresse um den Hut nähen, нашить позументъ на ливрею, garnir une livrée de passement, eine Livree mit Borten besetzen, Borten auf die Livree nähen; 2. se faire, se faire faire beaucoup, sich viel nähen, sich viel machen, sich viel machen lassen, онъ нашилъ себѣ много бѣлья, il s'est fait faire beaucoup de linge, er hat sich viel Wäsche machen lassen.

НАШИВА́ЮСЬ, ешься, ва́ться, v. p. être cousu sur ou à qch., auf etwas genähet, aufgenähet werden.

НАШИ́ВКА, ки, f. 1. l'action de coudre à ou sur qch., das Aufnähen, Annähen; 2. un morceau qu'on a cousu dessus, une applique, ein aufgesetztes Stück, ein Fleck.

НАШИВНЫ́Й, на́я, ное, adj. cousu sur ou à qch., aufgenähet.

Нашитїе, тїя, n. l'action de coudre ſur ou à qch., die Aufnähung.

Нашитый, тая, тое, adj. couſu deſſus, aufgenähet.

Нашколенїе, нїя, n. l'action de dreſſer, de dégourdir, de déniaiſer qn., das Zuſtutzen.

Нашколенный, нная, нное, adj. dreſſé, déniaiſé; dégourdi, zugeſtutzt.

Нашколить, лилЪ, лю, v. a. 1. dreſſer, dégourdir, déniaiſer qn., einen zuſtutzen; 2. inciter, inſtiger qn. contre qn., einen gegen jemanden aufhetzen.

Нашколиться, лился, люсь, v. r. ſe déniaiſer, ſe former, ſich bilden.

Нашлёпать, палЪ, паю, v. a. donner un fort coup à qn., einem einen empfindlichen Schlag geben.

Нашниковать, v. Шпикую.

Нашумѣть, мѣлЪ, млю, v. n. faire beaucoup de bruit, faire du vacarme, viel Lärm, ein großes Lärm, Geräuſch machen.

Нашутить, тилЪ, шучу, v. a. anom. badiner, faire des badinages, des niches, ſpaßen, ſcherzen, ſchäkern.

Нашъ, наша, наше, pron. notre, le, la nôtre, unſer, unſere, unſer, нашЪ домЪ, unſer Haus, наша карета подъѣхала, on a avancé notre voiture, unſere Kutſche iſt vorgefahren, одинЪ изЪ нашихЪ пріятелей, un de nos amis, einer unſerer Freunde, это наше, c'eſt le nôtre, c'eſt à nous, das iſt das unſrige, das gehört uns.

Нашъ, ша, m. le nache, la lettre nache, das Naſch, der Buchſtabe Naſch.

Нащепанїе, нїя, n. l'action de couper de petits morceaux de bois réſineux pour des allumettes, das Verfertigen der Pergelhölzer.

Нащепанный, нная, нное, adj. coupé pour des allumettes, zu Pergelhölzern geſchnitten.

Нащепать, палЪ, плю, паю, v. a. anom. couper, préparer de petits morceaux de boix réſineux pour des allumettes, Pergelholz ſchneiden.

Нащечить, чилЪ, чу, v. a. anom. amaſſer, ramaſſer en léſinant, zuſammen geitzen, zuſammen ſcharren.

Нащипанїе, нїя, n. l'action de cueillir, das Pflücken, Abpflücken.

Нащипанный, нная, нное, adj. cueilli, abgepflückt.

Нащипать, палЪ, плю, v. a. anom. 1. cueillir en quantité, pflücken, abpflücken in Menge, нащипать хмѣлю, cueillir beaucoup de houblon, viel Hopfen pflücken; 2. faire du mal en donnant des coups de bec, ſtark picken, picken, daß es weh thut.

Наѣдаю, ешь, ѣлЪ, ѣмЪ, ѣдать, ѣсть, v. a. 1. mordre ſenſiblement, empfindlich beiſſen, zerbeiſſen, блохи наѣли, свербитЪ тѣло, les puces m'ont extrêmement piqué, mordu, le corps me démange, die Flöhe haben mich empfindlich gebiſſen, zerbiſſen, der Leib juckt mich; 2. manger, dépenſer, conſumer, aufeſſen, verzehren, работники вЪ харчевнѣ наѣли на рубль, les ouvriers ont dépenſé, ont mangé dans la gargotte pour un rouble, die Arbeiter haben in der Garküche einen Rubel verzehrt.

Наѣдаюсь, ешься, ѣлся, ѣмся, ѣдаться, ѣсться, v. r. ſe raſſaſier, manger ſon ſoûl, ſich ſatt eſſen.

Наѣздникъ, ка, m. 1. un partiſan, ein Partheygänger; 2. un pirate, corſaire, ein Seeräuber.

Наѣздничій, чья, чье, Наѣзднический, кая, кое, adj. de partiſan, de corſaire, dem Partheygänger, dem Seeräuber gehörig.

Наѣздъ, да, m. l'incurſion, le choc, l'aſſaut, der Einfall, die Streiferey, der Auflauf.

Наѣзжанїе, нїя, n. l'action de donner contre qch., das Auffahren.

Наѣзжаю, ешь, ѣхалЪ, ѣду, ѣзжать, ѣхать, v. n. 1. donner contre qch., rencontrer qch., auf etwas ſtoßen, gerathen, auf etwas fahren, наѣхать на пень, donner contre un tronc d'arbre en allant en voiture, auf einen Stamm fahren, наѣхать на непріятеля, rencontrer l'ennemi, im Fahren auf den Feind ſtoßen; 2. s'aſſembler, venir en quantité, in Menge zuſammen kommen, много наѣхало купцовЪ на ярманку сЪ товаромЪ, il eſt venu beaucoup de marchands, il y a une grande affluence de marchands avec des marchandiſes à la foire, es iſt, ſind ſehr viel Kaufleute mit Wahren auf den Jahrmarkt angekommen.

Наѣзженїе, Наѣзживанїе, нїя, n. l'action de dreſſer un cheval, das Zureiten.

Наѣзженный, нная, нное, adj. dreſſé, zugeritten.

Наѣзживаю, ешь, ѣздилЪ, ѣзжу, вать, ѣздить, v. a. dreſſer un cheval, zureiten.

Наѣзживаюсь, ешься, ѣздился, ѣзжусь, ѣзживаться, ѣздиться, 1. v. p. être dreſſé, zugeritten werden; 2. comme v. r. monter beaucoup à cheval, ſehr viel reiten, ſich ſatt reiten.

Наѣзжій, жая, жее, adj. arrivé, étranger, angekommen, fremd.

Наѣханїе, нїя, n. V. Наѣзжанїе.

Наэлектризованїе, нїя, n. l'action d'électriſer, das Electriſiren.

Наэлектризованный, нная, нное, adj. électriſé, electriſirt.

Наэлектризовать, V. Электризую.

Наябедничать, чалЪ, чаю, на кого, v. n. calomnier qn., einen verläumden.

На яву & вЪ явѣ, adv. publiquement, en plein jour, effectivement, réellement, öffentlich, am hellen lichten Tage, wirklich, in der That, уже на яву грабятЪ, on vole déja en plein jour, man ſtiehlt ſo gar am lichten Tage; я это не во снѣ, а на яву видѣлЪ, je ne l'ai pas vu en ſonge, mais effectivement, ich habe es nicht im Traume, ſondern in der That geſehen.

Наянливость, сти, f. l'inſolence, l'impertinence, die Frechheit, Unverſchämtheit.

Наянливый, вая, вое, Наянливъ, ва, во, adj. inſolent, impertinent, frech, unverſchämt.

Наянство, ства, n. une conduite inſolente, impertinente, ein freches, unverſchämtes Betragen.

Наянюсь, янишься, понаянился, понаянюсь, наяниться, понаяниться, v. c. être inſolent, impertinent, faire des inſolences, frech, unverſchämt ſeyn.

Не, adv. ne pas, non, point, nicht, in den Zusammensetzungen entspricht es den deutschen Partikeln: un, oder ab, я его не боюсь, je n'ai pas peur de lui, je ne le crains pas, ich bin nicht bange vor ihm, я не видалъ вашего брата, je n'ai pas vu votre frère, ich habe ihren Bruder nicht gesehen.

Небережли́во, slav. Небе́режно, adv. sans soin, sans ménage, nonchalamment, négligemment, unachtsam, verschwenderisch, nachläßig.

Небережли́вый, slav. & Небе́режный, ая, ое, adj. prodigue, dépensier, négligent, qui n'a aucun soin, verschwenderisch, nicht sparsam, nachläßig, unachtsam.

Небеса́, v. Не́бо.

Небе́сная, ныя, f. le ciel, les habitans du ciel, der Himmel, die himmlischen Bewohner.

Небе́сный, ная, ное, adj. céleste, d'air, himmlisch, небесныя тѣла, les corps célestes, die Himmelskörper; небесныя явленія, des météores, Lufterscheinungen, силы небесныя, les puissances célestes, die himlischen Mächte, небесная благодать, la bénédiction du ciel, der Segen des Himmels, небесный даръ, un don céleste, du ciel, eine himmlische Gabe, eine Gabe des Himmels; небесная красота, une beauté céleste, divine, eine himmlische, göttliche Schönheit.

Неблагода́рно, adv. en ingrat, d'une manière ingrate, avec ingratitude, undankbarer Weise.

Неблагода́рность, сти, f. l'ingratitude, die Undankbarkeit, der Undank.

Неблагода́рный, ная, ное, Неблагода́ренъ, рна, рно, adj. ingrat, undankbar, unerkenntlich.

Неблагонра́вный, ная, ное, adj. mal morigéné, impoli, grossier, ungesittet, grob.

Не́бо, ба, n. pl. Небеса́, съ, le ciel, l'air, der Himmel, die Wohnung der Seligen, небо, испещренное звѣздами, un ciel parsemé d'étoiles, ein mit Sternen besäeter Himmel, чистое, ясное небо, un ciel clair, serein, eine klare, heitere Luft, ein klarer, heiterer Himmel, Христосъ вознесся на небо, Jésus Christ est monté au ciel, Christus ist gen Himmel gefahren; небесамъ такъ угодно было, il a plu ainsi au ciel, es hat dem Himmel so gefallen. Вознести кого до небесъ, élever qn. jusqu'au ciel, einen bis in den Himmel erheben. Какъ небо отъ земли, éloigné comme le ciel de la terre, das ist himmelweit unterschieden.

Нёбо, ба, n. le palais dans la bouche, der Gaum.

Небожи́тели, лей, pl. les habitans des cieux, les bienheureux, die Himmelsbewohner, die Seligen.

Неболѣ́знованіе, нія, n. (slav.) l'incurie, la sécurité, l'insouciance, l'indolence, die Sorglosigkeit.

Небова́ный, ная, ное, adj. (slav.) planant dans les airs, in den Lüften schwebend.

Небрегу́, брежёши, брёгъ, брещи, v. n. (slav.) négliger, n'avoir pas soin, vernachläßigen, versäumen, небрежеши ли, яко сестра моя едину мя остави служити, (В) ne te soucies tu point que ma soeur me laisse servir toute seule? Herr, fragst du nicht darnach, daß mich meine Schwester lässet alleine dienen? небрещи о своей должности, négliger son devoir, sein Amt vernachläßigen, in seinem Dienste nachläßig seyn.

Небреже́ніе, en slav. Небреже́ніе, нія, n. la nonchalance, négligence, die Nachläßigkeit, Sorglosigkeit, Unachtsamkeit.

Небре́жность, сти́, f. la négligence, paresse, die Nachläßigkeit, Faulheit.

Небыли́ца, цы, f. une chose qui ne peut pas exister, un non-être, non-ens, une chimère, ein Unding.

Невече́рній, няя, нее, adj. se dit des contrées septentrionales où le soleil est pour la plupart à l'horizon, qui n'ont ni soir, ni nuit, wird von den nördlichen Gegenden gesagt, wo die Sonne größtentheils am Horizonte stehet, невечерніе дни, des jours sans nuit, Tage ohne Nächte.

Невеще́ственность, сти, f. l'incorporalité, l'immatérialité, die Unkörperlichkeit, Immaterialität.

Невеще́ственный, нная, нное, adj. incorporel, immatériel, unkörperlich, immateriell.

Не взира́я, gérond. sans égard, malgré, sans faire attention, ungeachtet, ohne darauf zu sehen, не взирая на слезы, на бѣдность, malgré les larmes, malgré la pauvreté, ungeachtet der Thränen, ungeachtet der Armuth.

Невзнача́й, adv. soudainement, inopinément, par hazard, par mégarde, unvermuthet, unversehens, притти куда невзначай, venir, arriver quelque part inopinément, unvermuthet wohin kommen, невзначай ушибить кого, blesser qn. par mégarde, einen unversehends stoßen.

Не́видаль, ли, Невида́льщина, ны, f. une chose inouie, rare, une merveille, eine Seltenheit, ein Wunderding.

Невиди́мка, ки, c. chez les superstitieux: une personne qui peut se rendre invisible, bey abergläubigen Leuten: eine Person, die sich unsichtbar machen kann.

Неви́димый, мая, мое, adj. invisible, sichtbar.

Неви́нно, adv. innocemment, unschuldig, unverdienter Weise.

Неви́нность, сти, f. l'innocence, die Unschuld.

Неви́нный, нная, нное, Неви́ненъ, нна, нно, adj. innocent, unschuldig, онъ невиненъ, il est innocent, er ist unschuldig, невинное увеселеніе, un plaisir innocent, ein unschuldiges Vergnügen; невинная дѣвица, une fille intacte, eine reine Jungfer, ein unbeflecktes Mädchen.

Невку́сный, ная, ное, adj. insipide, sans goût, fade, unschmackhaft.

Невла́жный, ная, ное, adj. (slav.) sec, trocken, моря чермную пучину невлажными стопами древній пѣшешествовалъ Израиль, (Ирмос. гл. 4.) l'ancien peuple Israel passa à pied sec l'abyme de la mer Rouge, das alte (Volk) Israel ging trocknes Fußes durch die Tiefe des rothen Meers.

Невмѣ́стный, ная, ное, adj. ce qu'on ne peut pas placer, was man nicht placiren kann.

Нево́время, adv. mal à propos, à contre-tems, zur Unzeit, zur ungelegenen Zeit, онъ пришелъ невовремя, il est venu à contre-tems, er ist zur Unzeit gekommen.

Нево́дъ, да, m. Неводо́къ, дка, Неводо́чикъ, чка, dim. un filet, un petit filet à pêcher, ein Fischernetz, ein Netz.

Невозбра́нно, adv. sans empêchement, en toute liberté, unverwehrt, unverbothen, ungehindert.

Невозбра́нный, нная, нное, adj. libre, non défendu, frey, unverwehrt, невозбранный доступъ, une libre entrée, ein freyer Zutritt.

Невозврати́мый, Невозвра́тный, ая, ое, adj. irréparable, irrévocable, dont on ne revient pas, unwiederbringlich, unersetzlich, unwiederruflich, невозвратимый убытокъ, une perte irréparable, ein unersetzlicher Verlust.

Невозвра́тно, Невозвратимо, adj. irréparablement, unwiederbringlich, unwiederruflich, unersetzlich.

Невозде́ржно, adv. avec intempérance, avec excès, sans modération, immodérément, unmäßig.

Невозде́ржный, ная, ное, adj. intempérant, immodéré, unmäßig, ausschweifend, невоздержное житье, une vie déréglée, ein ausschweifendes Leben.

Не возмо́жно, imp. on ne peut pas, il n'est pas possible, es gehet nicht, es ist nicht möglich. v. Возмо́жно.

Невозмо́жность, сти, f. l'impossibilité, die Unmöglichkeit.

Невозмо́жный, ная, ное, impossible, unmöglich, это дѣло невозмо́жное, c'est une chose impossible, das ist eine unmögliche Sache.

Нево́лею, За нево́лю, По нево́лѣ, adv. malgré, à contre-coeur, wider Willen, gezwungen, неволею взять въ службу, prendre par force, malgré soi au service, wider Willen in Dienste nehmen, когда не хочешь добровольно, такъ за нево́лю сдѣлаешь то, что прикажутъ, si vous ne voulez pas faire de bon coeur, ce qu'on vous ordonne, vous le ferez malgré vous, wenn du nicht gutwillig thun willst, was man dir befiehlt, so mußt du es gezwungen thun.

Нево́льникъ, ка, m. 1. un esclave, ein Sclave, Leibeigener; 2. un prisonnier, ein Gefangener, искупить невольниковъ, racheter des prisonniers, Gefangene los kaufen, auskaufen.

Нево́льница, цы, f. 1. une esclave, eine Sclavinn; 2. une prisonnière, eine Gefangene.

Нево́льничество, ства, n. l'esclavage, die Gefangenschaft, Sclaverey.

Нево́льничій, чья, чье, Нево́льническій, кая, кое, adj. d'esclave, de prisonnier, dem Sclaven, dem Gefangenen gehörig.

Нево́льный, ная, ное, Нево́ленъ, льна, льно, adj. 1. forcé, fait à contre-coeur, gezwungen, невольная работа, eine gezwungene Arbeit; 2. qui n'est pas libre, dépendant des autres, von andern abhängend, nicht frey, онъ человѣкъ невольной, что прикажутъ, то и дѣлаетъ, il dépend des autres, il n'est pas son maître, il fait tout ce qu'on lui ordonne, er ist nicht sein eigner Herr, er thut alles, was man ihm befiehlt. Невольный наборъ рекрутъ, un enrôlement forcé des recrues, ein gezwungenes Anwerben von Rekruten, das Soldatenpressen.

Нево́ля, ли, f. 1. l'esclavage, la captivité, die Sclaverey, Gefangenschaft, содержать кого въ неволѣ, tenir qn. comme esclave, einen als Sclaven halten, выкупить изъ неволи, racheter qn. de l'esclavage, de la captivité, einen aus der Sclaverey, aus der Gefangenschaft auskaufen, los kaufen, достаться въ неволю, tomber dans l'esclavage, in die Sclaverey gerathen; 2. la nécessité, die Noth, der Zwang, я бы радъ сего не дѣлать, да неволя велитъ, j'aurois été charmé de ne le pas faire, mais la nécessité l'ordonne, ich würde es mit dem größten Vergnügen gelassen haben, aber die Nothwendigkeit befiehlt mir es zu thun, какая вамъ неволя, вмѣшиваться въ дѣла посторонніе? quelle nécessité avez-vous de vous mêler dans les affaires d'autrui? was zwingt sie, sich in fremde Händel zu mischen?

Нево́роть, ти, f. un habit de drap qui n'est pas encore retourné, ein Kleid, das noch nicht gewandt ist.

Невразуми́тельный, ная, ное, inintelligible, obscur, unverständlich.

Невреди́мо, adv. entièrement, sans être endommagé, unversehrt, ganz.

Невреди́мость, сти, f. la qualité d'une chose qui n'est pas endommagée, die Eigenschaft einer Sache, die unversehrt ist, невредимость здравія, une santé qui n'est pas encore altérée, eine unversehrte Gesundheit.

Невреди́мый, мая, мое, adj. entier, sain, conservé en bon état, qui n'a point reçu d'échec, unversehrt, unverletzt, unverdorben.

Невре́дный, v. Безвредный.

Невреждённо, adv. entièrement, sans être endommagé, ganz, unbeschädiget.

Невреждённый, нная, нное, Невреждёнъ, на, но, adj. entier, sans dommage, non endommagé, sain, ganz, unbeschädigt, unverletzt.

Невсту́пно, adv. pas entièrement, pas tout-à fait, nicht ganz, прожилъ у насъ невступно годъ, il n'y a pas tout à fait, pas entièrement un an qu'il a demeuré chez nous, er hat kein volles Jahr bey uns gewohnt.

Невы́годный, нная, нное, adj. désavantageux, nachtheilig, unbequem, nicht vortheilhaft, невыгодное мѣсто, un poste désavantageux, unbequemer Posten.

Невѣ́домо, adv. il est inconnu, on ignore, on ne sait pas, es ist unbekannt, man weiß nicht, невѣдомо, куда онъ дѣвался, on ignore ce qu'il est devenu, man weiß nicht, wo er hingerathen ist.

Невѣ́домый, мая, мое, adj. inconnu, unbekannt, невѣдомому Богу, (B) au Dieu inconnu, dem unbekannten Gott.

Невѣ́деніе, нія, n. 1. l'ignorance, die Unwissenheit, грѣхъ юности моея и невѣденія моего не помяни, (B) ne te souviens point des péchés de ma jeunesse, ni de mes transgressions, (*ni de mon ignorance*), gedenke nicht der Sünden meiner Jugend und meiner Uebertretung, (und meiner Unwissenheit.)

Невѣ́деніемъ, comme adv. par ignorance, par mégarde, aus Unwissenheit, aus Versehen.

Невѣ́жа, жи, en slav Невѣ́жда, ды, c. un idiot, ignorant, ein roher, unwissender Mensch, ein dummer, uncultivirter Mensch, аще и невѣжду словомъ, но не разумомъ, (B) que si je suis comme quelqu'un du vulgaire par rapport au langage, je ne le

je suis pourtant pas en connoissance, und ob ich alber (einfältig) bin mit Reden, so bin ich doch nicht alber in der Erkentniß; 2. un homme grossier, un lourdaut, ein grober Mensch, Grobian, Tölpel.

Невѣжество & Невѣжство, ства & Невѣжествїе, ствїя, n. 1. l'ignorance, la stupidité, die Unwissenheit, Rohheit, суще отчуждени отъ жизни Божїя за невѣжство, сущее въ нихъ, (B) étant éloigné de la vie de Dieu, à cause de l'ignorance qui est en eux, welche sind entfremdet worden von dem Leben, das aus Gott ist, durch die Unwissenheit, so in ihnen ist, юже приноситъ за себѣ и о людскихъ невѣжествїяхъ, (B) lequel il offre pour lui même et pour les fautes du peuple, daß er opferte für sein selbst und des Volks Unwissenheit; 2. la grossièreté, die Grobheit.

Невѣжничаю, ешь, чать, v. n. être grossier, faire des grossièretés, se conduire en grossier, grob seyn, sich grob betragen.

Невѣжствую & Невѣждествую, еши, вати, v. n. (slav.) rester, persévérer dans l'ignorance, in der Unwissenheit bleiben, leben, спострадати могїй невѣжствующимъ и заблуждающимъ, (B) étant propre à avoir suffisamment pitié des ignorans et des errans, der da könnte mitleiden über die da unwissend sind und irren.

Невѣйка, ки, f. du blé qu'on n'a pas vanné, ungeworfeltes Getreide.

Невѣрїе, рїя, n. l'incrédulité, der Unglauben, die Ungläubigkeit, вѣрую Господи, помози моему невѣрїю, (B) je crois, Seigneur! aide moi dans mon incrédulité, ich glaube, lieber Herr, hilf meinem Unglauben, невѣрїемъ отломишася, ты же вѣрою стоиши, (B) elles ont été retranchées à cause de leur incrédulité et tu es debout par la foi, sie sind zerbrochen um ihres Unglaubens willen, du stehest aber durch den Glauben.

Невѣрка, ки, f. (m. v.) la méfiance, das Mistrauen.

Невѣрно, adv. 1. infidélement, avec perfidie, untreu, treulos, treuloser Weise, поступать съ друзьями невѣрно, en agir perfidement envers ses amis, treulos gegen seine Freunde handeln; 2. faussement, pas justement, nicht recht, unrichtig, вычислилъ невѣрно, il ne l'a pas justement calculé, il a mal compté, il a fait une faute dans le compte, es hat es unrichtig ausgerechnet, ему все пересказано, однако невѣрно, on lui a tout redit, mais pas exactement, mais faussement, man hat ihm zwar alles wieder gesagt, aber unrichtig.

Невѣрность, сти, f. 1. une fausseté, erreur, eine Unrichtigkeit, въ щетѣ примѣчена великая невѣрность, on a trouvé beaucoup d'erreurs, beaucoup de faussetés dans le compte, man hat viel Unrichtigkeiten in der Rechnung gefunden, die Rechnung ist sehr unrichtig befunden worden; 2. la fausseté, die Unwahrheit, послѣ узнали невѣрность сего извѣстїя, on a su après la fausseté de cette nouvelle, man hat die Falschheit, Unrichtigkeit dieser Nachricht nachher erfahren; 3. l'infidélité, la perfidie, die Untreue, Treulosigkeit, невѣрность жены, мужа, l'infidélité d'une femme, d'un mari, die Untreue einer Frau, eines Mannes, невѣрность друга, l'infidélité; la perfidie d'un ami, die Untreue; Treulosigkeit eines Freundes.

Невѣрный, ная, ное, Невѣренъ, рна, рно, adj. 1. infidèle, ungläubig, братъ съ братомъ судится, и то предъ невѣрными, (B) un frère a des procès contre son frère et cela devant les infidèles, ein Bruder hadert mit dem andern, dazu vor den Ungläubigen, обращать невѣрныхъ на путь истины, convertir, ramener les infidèles au chemin de la vérité, conduire les infidèles sur le vrai chemin, die Ungläubigen auf den wahren Weg führen; 2. incrédule, méfiant, ungläubig, mistrauisch, не буди невѣренъ, но вѣренъ, (B) et ne sois pas incrédule, mais fidèle, und sey nicht ungläubig, sondern gläubig; 3. faux, infidèle, perfide, falsch, untreu, treulos, невѣрный другъ, un faux ami, ein falscher, treuloser Freund, слуга мнѣ невѣренъ, mon domestique n'est pas fidèle, mein Bedienter ist untreu; 4. faux, pas fondé, falsch, ungegründet, невѣрной доносъ, une fausse délation, eine falsche Angabe, Aussage.

Невѣроятность, сти, f. l'incrédibilité, l'invraisemblance, die Unwahrscheinlichkeit, Unglaublichkeit.

Невѣроятный, ная, ное, adj. pas vraisemblable, incroyable, unglaublich, unwahrscheinlich.

Невѣтствїе, ствїя, Невѣтство, ства, n. l'incrédulité, le manque de foi, der Unglauben, невѣдый сотворихъ въ невѣрствїи, (B) parce que j'ai agi par ignorance, étant dans l'infidélité, denn ich habe unwissend gethan im Unglauben, поноси невѣрствїю ихъ и жестокосердїю, (B) il leur reprocha leur incrédulité et leur dureté de coeur, und schalt ihren Unglauben und ihres Herzens Härtigkeit.

Невѣтствую, ешь, ствовать, v. n. être incrédule, im Unglauben leben, ungläubig seyn.

Невѣста, сты, f. 1. la promise, die Braut, богатая невѣста, une promise riche, eine reiche Braut; 2. une fille mûre, ein erwachsenes, mannbares Mädchen, у него дочь уже невѣста, il a déja une fille d'âge nubile, une grande fille, une fille qui peut se marier, er hat schon eine erwachsene Tochter; 3. en slav. la femme du fils ou du frère, im slav. die Frau des Sohnes oder des Bruders, die Schnur.

Невѣстка, ки, Невѣстушка, ки, f. la femme du fils ou du frère, la bru ou la belle soeur, des Sohnes oder des Bruders Frau, die Schnur, die Schwiegertochter; die Schwiegerinn. Невѣсткинъ, на, но, adj. de la femme du fils ou du frère, der Schwiegertochter oder der Schwiegerinn gehörig.

Невѣстоводитель, ля, & Невѣстоводецъ, дца, m. (slav.) celui qui mène la promise, le chevalier de noces, der Brautsführer.

Невѣстоводительствую, еши, вовати, v. a. (slav.) conduire la promise au promis, die Braut dem Bräutigame zuführen.

Невѣстокрасительница, цы, f. celle qui pare la promise, die Anzieherinn einer Braut, die, welche die Braut ankleidet. Dans les livres ecclésiastiques on donne souvent ce nom à la Ste. Vierge, in

 den

den Kirchenbüchern führt die heil. Jungfrau eft diesen Nahmen.

Негдѣ, adv. il n'y a pas de place où, es ist kein Platz da, негдѣ книгу поставить, il n'y a point de place où mettre le livre, es ist kein Platz da, das Buch hinzustellen.

Негиблемый, мая, мое, Негиблемъ, ма, мо, & Негиблющій, щая, щее, Негиблющъ, ща, ще, adj. (slav.) incorruptible, unverweslich, unvergänglich.

Негли, adv. (slav.) peut-être, vielleicht, es kann seyn, прейдемъ на землю и на источники водные и на его потоки, да негли како обрящемъ былїе, (B) va par le pays vers toutes les fontaines d'eaux, et vers tous les torrens, peut-être que nous trouverons de l'herbe, zeuch durchs Land zu allen Wasserbrunnen und Bächen, ob wir möchten Heu finden.

Негнїючее дерево, v. Тисъ.

Негнїющій & Негнїючїй, ая, ое, adj. incorruptible, qui ne pourrit pas, nicht verfaulend.

Негодникъ, ка, m. un mauvais sujet, un vaurien, ein Taugenichts. Негодница, цы, f. une vaurienne, ein schlechtes, nichtswürdiges Frauenzimmer.

Негодность, сти, f. l'inutilité, die Untauglichkeit.

Негодный, ная, ное, Негоденъ, дна, дно, adj. qui ne vaut rien, inutile, untauglich, untüchtig, unnütz, негодный лѣсъ, du bois qui ne vaut rien, schlechtes, untaugliches Holz, негодныя слова, des mots vilains, schlechte Worte, негодный человѣкъ, un mauvais sujet, un vaurien, ein Taugenichts.

Негодованїе, нїя, n. l'indignation, le mécontentement, der Unwille, das Misvergnügen, die Unzufriedenheit, das Misfallen.

Негодую, ешь, довать на что, v. n. s'indigner, se fâcher, unwillig, aufgebracht, böse, zornig werden.

Негодъ, m. indécl. 1. du malheur, point de succès, das Unglück, ему нынѣ негодъ, il n'a point de bonheur à présent, er hat kein Glück jetzt; 2. une mauvaise recolte, une mauvaise année, eine schlechte Aernote, ein schlechtes Jahr, овсу негодъ, l'avoine a mal produit, n'est pas bien venue cette année, der Hafer ist dies Jahr nicht gut gerathen, гусямъ негодъ, les oies n'ont pas bien réussi cette année, es ist kein gutes Jahr für die Gänse gewesen.

Негодяй, дяя, m. un vaurien, un mauvais sujet, ein Taugenichts, schlechter Mensch. Негодяйка, ки, f. une vaurienne, ein schlechtes Frauenzimmer.

Негодится, v. imp. il ne vaut rien, es taugt nichts.

Недавно, adv. dernièrement, il n'y a pas longtems, unlängst, vor kurzem, neulich, nicht lange, онъ недавно сюда прїѣхалъ, il n'y a pas long-tems qu'il est arrivé, es ist nicht lange, daß er hier angekommen ist, я недавно вступилъ въ сїю должность, il n'y a pas long-tems que je suis entré dans cette place, que j'ai cette charge, ich habe diesen Dienst nur erst unlängst angetreten.

Недвижимый, мая, мое, adj. immobile, unbeweglich, fest, недвижимое имѣнїе, des biens immeubles, unbewegliche Güter.

Недовольный, ная, ное, Недоволенъ, льна, льно, adj. mécontent, mal-content, unzufrieden, misvergnügt.

Недоборъ, ра, m. ce qu'on n'a pas exigé, le reste, was nicht eingetrieben ist, der Rest.

Недоброжелательный, ная, ное, adj. mal-veillant, mal-affectionné, abgeneigt, ungünstig.

Недоброжелательство, ства, n. la mal-veillance, der Widerwille.

Недоброхотный, ная, ное, adj. mal-affectionné, mal-veillant, abgeneigt, ungünstig.

Недоброхотъ, та, m. un homme mal-veillant, ein Mann, der uns nicht wohl will.

Недоброхотствую, ешь, ствовать, v. n. vouloir du mal à qn., einem nicht wohl wollen.

Недоваренный, ная, ное, adj. pas assez cuit, nicht gar gekocht.

Недовиденный, нная, нное, adj. pas vu, nicht gesehen.

Недовижу, видишь, видѣлъ, видѣть, v. a. avoir la vue foible, ein schlechtes, schwaches Gesicht haben.

Недовольно, adv. insuffisamment, nicht genug, unzulänglich.

Недовольный, ная, ное, Недоволенъ, льна, льно, 1. insuffisant, unzulänglich, nicht hinreichend; 2. mécontent, unzufrieden, misvergnügt, онъ своимъ состоянїемъ недоволенъ, il est mécontent de son état, er ist mit seinem Zustande unzufrieden.

Недовѣдомый, мая, мое, adj. impénétrable, unerforschlich, недовѣдомое таинство, un mystère impénétrable, ein unerforschliches, undurchdringliches Geheimniß.

Недовѣренїе, Недовѣрїе, я, n. Недовѣрка, ки, f. la méfiance, das Mistrauen, der Argwohn.

Недовѣрчивость, сти, f. un caractère méfiant, ein mistrauischer Character.

Недовѣрчивый, вая, вое, Недовѣрчивъ, во, во, adj. méfiant, défiant, mistrauisch, argwöhnig oder argwöhnisch.

Недовѣряю, ешь, рять, кому въ чемъ, v. a. se méfier, se défier de qn. en qch., pas se fier à qn., ein Mistrauen in jemanden setzen, einem in einer Sache nicht trauen.

Недовѣряюсь, ешься, ряться о чемъ, v. c. se méfier, se défier de qch. ein Mistrauen setzen, zweifeln.

Недовѣсъ, са, Недовѣсокъ, ска, m. ce qui manque au poids, das Fehlende am Gewichte.

Недовѣшиваю, ешь, вѣсилъ, вать, вѣсить, v. a. peser faux, falsch messen, этотъ купецъ всегда недовѣшиваетъ, ce marchand pèse toujours faux, il ne donne jamais le juste poids, dieser Kaufmann wiegt stets falsch, übervortheilet stets im Gewichte, knappt immer etwas am Gewichte ab.

Недогадка, ки, f. le manque de prévoyance, l'imprudence, die Unvorsichtigkeit, сїе произошло отъ моей недогадки, cela provient de mon imprudence, das kommt von meiner Unvorsichtigkeit.

Недога́дливый, вая, вое, Недога́длив, ва, во, qui ne peut facilement deviner une chose, der nicht gut rathen kann, der nicht aufmerksam genug ist.

Недодѣ́лка, ки, f. ce qui manque encore à l'achévement d'une chose, das was noch an der völligen Beendigung eines Dinges fehlt, за недодѣлку строенія удержана плата, on a arrêté une partie du payement pour n'avoir pas achevé entièrement le bâtiment, man hat einen Theil der Bezahlung wegen der nicht gänzlichen Beendigung des Gebäudes zurück gehalten.

Недожа́ренный, нная, нное, adj. pas assez rôti, nicht gar gebraten.

Недои́мка, ки, f. Недои́мочка, ки, dim. des arrérages, le reste, rückständige Schulden an Steuern, Zinsen, der Rückstand, der Rest, недоимка по оброчнымъ сборамъ, des arrérages de la taille, die Rückstände von der Kopfsteuer, rückständige Kopfsteuern, на васъ еще пять рублей недоимочка осталась, vous me devez encore un petit reste de cinq roubles, sie sind mir noch einen kleinen Rest von fünf Rubeln schuldig.

Недои́мочный, ная, ное, adj. d'arrérages, de reste, zum Rückstande gehörig, недоимочный оброкъ, des arrérages de la taille, rückständige Kopfsteuer, недоимочный хлѣбъ, un reste de grains qu'on doit, ein Rückstand an Getreide, den man noch schuldig ist.

Не́долись, си, f. un jeune renard qu' on a pris au commencement de l'automne et qui a encore des poils courts, ein junger zu Anfange des Herbstes gefangener Fuchs, dessen Haar noch kurz ist, ein Frühfuchs. (Рос. Ком. Ч. III кн. 1. 157.)

Недомога́ю, ешь, гать, v. n. être indisposé, unpaß, unpäßlich seyn.

Недомѣ́рокъ, рка, m. un poisson qui n'a pas la juste longueur, ein Fisch, der nicht die gehörige Länge hat. v. Мѣ́рная рыба.

Недомѣ́ръ, ра, m. ce qui manque à la mesure, das was am Maße fehlt.

Недомѣ́съ, са, m. de la pâte mal pétri, schlecht gekneteter Teig.

Недоноси́ть, носи́ла, v. a. anom. avorter, faire une fausse couche, zu früh gebähren, zu früh niederkommen, цѣлой мѣсяцъ недоносила, elle a accouché un mois avant le terme, sie ist einen Monath zu früh niedergekommen.

Недоно́сокъ, ска, m. un avorton, eine unzeitige Geburt, Frucht.

Недопе́ка, ки, f. du pain qui n'est pas assez cuit, nicht gar gebackenes Brodt.

Недопе́съ, са, Недопе́сокъ, ска, m. un jeune renard blanc pris au commencement de l'automne & qui a encore des poils courts, ein im Herbste gefangener junger Eisfuchs, dessen Haar noch kurz ist.

Недопеча́тка, тки, f. une impression où les lettres ne sont pas clairement imprimées, des lettres mal, confusément imprimées, schlecht ausgedruckte Schrift oder Buchstaben.

Недопеча́тываюсь, ешься, та́лся, таюсь, ваться, таться, v. p. être mal, pas distinctement imprimé, schlecht, nicht leserlich abgedruckt, nicht völlig ausgedruckt seyn, многія буквы недопечатались, il y a beaucoup de lettres dans l'impression qu'on ne voit pas assez, qu'on ne voit point du tout, es sind viele Buchstaben, die schlecht ausgedruckt sind.

Недопрода́ю, ешь, недопро́далъ, да́мъ, дать, дава́ть, v. a. ne pas vendre tout, nicht alles verkaufen, einen Rest von dem Verkaufe nachbehalten.

Недорабо́танный, ная, ное, adj. pas entièrement achevé, nicht völlig beendiget.

Недоразумѣва́ю, ешь, умѣ́лъ, умѣ́ю, ва́ть, умѣть, v. a. (slav.) ne pas concevoir clairement, entièrement, etwas nicht deutlich, nicht eigentlich, nicht völlig verstehen, я недоразумѣваю, какъ это произвесть въ дѣйство, je ne conçois pas assez, je ne conçois pas clairement, comment exécuter cela, ich weiß, verstehe nicht eigentlich, wie ich das machen soll.

Недордѣ́лый, лая, лое, adj. d'un clou: pas encore mûr, von einem Geschwüre: noch nicht reif.

Недоро́дъ, да, m. la disette, une année stérile ou mauvaise, der Miswachs.

Не́доросль, сля, m. 1. un enfant mineur, ein minderjähriges Kind; 2. fig. un enfant gâté, das Muttersöhnchen.

Недоро́слый, лая, лое, adj. qui est encore mineur, en bas âge, minderjährig.

Недоро́стокъ, тка, m. un enfant mineur, qui n'est pas encore adulte, qui est en bas âge, ein unerwachsenes Kind, у него много дѣтей, но всѣ еще недоростки, il a beaucoup d'enfans, mais ils sont encore tous en bas âge, tous petits, er hat viele Kinder, aber sie sind noch alle unerwachsen, klein.

Недоси́женный, нная, нное, adj. pas assez couvé, nicht genug gebrütet.

Недослы́шка, ки, f. 1. une mauvaise ouïe, une oreille dure, das schlechte Gehör; 2. l'état où l'on n'a pas bien entendu une chose, der Zustand, wo man eine Sache nicht recht gehört hat, недослышка поправляется повтореніемъ сказаннаго, en repétant les paroles on aide à celui qui n'a pas tout entendu, durch Wiederhohlung der Worte kommt man demjenigen, welcher nicht alles genau gehört hat, zu Hülfe.

Недослы́шу, шишь, шалъ, шать, v. a. 1. avoir l'oreille dure, ein schlechtes Gehör haben, harthörig seyn; 2. ne pas entendre entièrement, distinctement, etwas nicht völlig, nicht recht hören, nicht aushören, ежели чего недослышишь, можно спросить, on peut demander, quand on n'a pas bien entendu une chose, man kann fragen, wenn man eine Sache nicht recht gehört hat.

Не́дособолъ, ля, m. une martre zibelline prise au commencement de l'automne, et dont le poil est encore court, ein zu Anfange des Herbstes gefangener Zobel, dessen Haar noch kurz ist.

Недосо́лъ, ла, m. la fadeur, le manque de sel dans une chose, der Mangel an Salze in einem Gerichte.

Недосо́хлый, лая, лое, adj. pas assez séché, nicht genug getrocknet.

Недостаётъ, v. Достаётъ.

Недоста́токъ, тка, m. 1. le manque, le défaut, la disette, der Mangel, недостатокъ въ деньгахъ, le manque d'argent, der Mangel an Gelde, недостатокъ въ рабочихъ людяхъ, le manque d'ou-

d' ouvriers, der Mangel an Arbeitern; 2. fig. le défaut, ce qui manque à l'intégrité d'une chose, das Gebrechen, der Fehler, недостатки тѣлесные, des défauts corporels, Fehler, Gebrechen am Körper, каждый человѣкъ имѣетъ свои недостатки, chacun a ses défauts, jeder Mensch hat seine Fehler, сносить великодушно недостатокъ другаго, condescendre aux défauts de qn., mit den Fehlern, Schwächen eines andern Nachsicht haben.

Недоста́точно, adv. insuffisamment, pas assez, unzulänglich.

Недоста́точный, ная, ное, adj. 1. défectueux, imparfait, unvollständig, unzulänglich, mangelhaft, недостаточный глаголъ, un verbe anomal, ein unvollständiges Zeitwort; 2. indigent, pas riche, nicht reich, unbemittelt, недостаточный человѣкъ, un homme qui n'est pas riche, ein unbemittelter Mann.

Недосто́йный, ная, ное, adj. indigne, unwürdig, unwerth, онъ вашихъ благодѣяній недостоинъ, il est indigne de vos bienfaits, er ist ihrer Wohlthaten unwürdig, unwerth.

Недосту́пный, ная, ное, Недосту́пенъ, пна, пно, inaccessible, unzugänglich, der keinen vor sich läßt.

Недосу́гъ, v. Досу́гъ.

Недото́ченъ, чна, чно, adj. pas participant, qui n'a aucune part à qch., der nicht Antheil hat, сему дѣлу нимало недоточенъ, il n'a pas la moindre part a cette affaire, er hat nicht den mindesten Antheil an dieser Sache.

Недотро́га, ги, Недоты́ка, ки, c. un homme qui se fâche pour la moindre bagatelle, un homme susceptible, irascible, ein Mensch, der über die geringste Kleinigkeit böse wird, ein sehr kricklicher Mensch.

Недоу́здокъ, дка, m. le licou, der Halfter.

Недоумѣва́ю & Недоумѣ́ю, ешь, вать, v. a. & Недоумѣва́юсь, ешься, ва́ться, v. r. (slav.) ne pas pouvoir comprendre, être interdit, hésiter, nicht begreifen können, erstaunt seyn, sich wundern, unentschlossen seyn, недоумѣетъ всякъ языкъ благохвалити тя по достоянію, (Ирмол. гл. 11. п. 8.) aucune langue ne sauroit te louer assez dignement, keine Zunge vermag es, dich würdig genug zu preisen, яко же въ себѣ недоумѣвашеся Петръ, что бы было видѣніе, (B) or comme Pierre étoit en peine en lui même, pour savoir quel étoit le sens de cette vision, als aber Petrus sich in ihm selbst bekümmerte (bekümmert war,) was das Gesicht wäre.

Недоумѣ́ніе, нія, n. le scrupule, le doute, der Zweifel, das Bedenken, der Anstand.

Не́доучъ, ча, m. un homme superficiel, ein seichter Kopf, der nur oberflächliche Kentnisse besitzt.

Недочётъ, ma, m. le manque, un déficit, ein Defect, по книгамъ расходнымъ нашлось недочету сто рублей, il se trouva un deficit de cent roubles dans les livres de dépense, es fand sich ein Defect von hundert Rubeln in den Ausgabebüchern.

Недочита́юсь & Недочи́тываюсь, ешься, дочёлся, дочтусь, та́ться, че́сться, v. r. ne pas trouver la somme juste dans un compte, trouver qu'il manque qch. dans un compte, einen Defect in einer Rechnung finden, недочитаюсь пяти рублей, il manque cinq roubles dans le compte, je ne saurois trouver cinq roubles qui manquent dans le compte, ich kann fünf Rubel, welche an der Rechnung fehlen, nicht ausfindig machen.

Недоѣ́дки, ковъ, pl. 1. le reste du manger, ce qui est resté du manger, das was vom Essen nachgeblieben ist; 2. une trop grande abstinence, eine zu große Enthaltsamkeit der Speisen, онъ недоѣдковъ занемогъ, il est tombé malade à force d'abstinence, de manger trop peu, er ist von gar zu großer Enthaltsamkeit krank geworden.

Недрема́нно, adv. vigilamment, avec vigilance, wachsam.

Недрема́нный, ная, ное, adj. vigilant, éveillé, qui est sur ses gardes, wachsam, воззри недреманнымъ окомъ, regardez avec un oeil vigilant, schaue zu mit einem wachsamen Auge.

Не́другъ, га, m. un adversaire, un ennemi, ein Feind, у него много недруговъ, il a beaucoup d'ennemis, beaucoup de mal-veillans, er hat viele Feinde. Не́друговъ, ва, во, Недру́жній, няя, нее, adj. de l'ennemi, dem Feinde gehörig.

Недру́жба, бы, f. l'inimitié, die Feindschaft.

Неду́гованіе, нія, n. (slav.) un état maladif, ein kränklicher Zustand, das Kränkeln.

Недру́жно, adv. pas bien ensemble, nicht gut zusammen, лошади недружно тянутъ, les chevaux ne tirent pas également, die Pferde ziehen nicht gleich.

Неду́гую, еши, гова́хъ, гова́ти, v. n. (slav.) être malade, krank seyn.

Неду́гъ, га, m. (slav.) la maladie, die Krankheit, вси елицы имяху болящія недуги различными, привождаху ихъ къ нему, (B) tous ceux qui avoient des malades de diverses maladies, les lui amenerent, alle die, so Kranken hatten, mit mancherley Seuchen, brachten sie zu ihm.

Неду́жный, ная, ное, Неду́женъ, жна, жно, adj. malade, krank, siech, мазаху масломъ многи недужныя, и исцѣлѣваху, (B) et oignirent d'huile plusieurs malades, et les guérirent, und salbten viele Siechen mit Oehl, und heilten sie.

Недѣ́йствительность, сти, f. l'invalidité, la nullité, die Unwirksamkeit, Ungültigkeit.

Недѣ́йствительный, ная, ное, Недѣйстви́теленъ, льна, льно, adj. 1. inefficace, sans effet, nul, de nulle valeur, unwirksam, ungültig, unkräftig, вексель сей недѣйствителенъ, cette lettre de change est nulle, est de nulle valeur, dieser Wechsel ist ungültig, hat keinen Werth, всѣ мои старанія остаются недѣйствительны, tous mes soins restent sans effet, ne produisent aucun effet, alle meine Bemühungen sind, bleiben ohne Wirkung.

Недѣ́льно, adv. mal à propos, absurdement, abgeschmackt.

Недѣ́льный, ная, ное, adj. 1. de dimanche, vom Sonntage, быхъ въ дусѣ въ день недѣльный, (B) or je fus ravi en esprit un jour de dimanche, ich war im Geiste an des Herrn Tage; 2. de la semaine, was in der Woche geschiehet, wöchentlich, недѣльные дни, les jours de la semaine, die Wochentage, недѣльная работа, le travail de la semaine,

semaine, die wöchentliche Arbeit; 3. fig. absurde, ungereimt, говорить недѣльное, dire des absurdités, ungereimtes, läppisches Zeug reden.

Недѣльщикъ, ка, m. (m. v.) un huissier d'un Tribunal dont on se sert pour des envoies, ein Gerichtsbothe.

Недѣ́ля, ли, f. Недѣ́лька, и, dim. la semaine, die Woche, первая недѣля поста, la première semaine du carême, die erste Fastenwoche, я пробылъ цѣлую недѣлю въ деревнѣ, j'ai resté une semaine entière à la campagne, ich habe eine ganze Woche auf dem Lande zugebracht; въ нынѣшній вторникъ будетъ недѣля, какъ они отсюда уѣхали, il y aura mardi une semaine qu'ils sont partis, es wird diesen Dinstag eine Woche seyn, daß sie von hier weggereist sind.

Не́жели, en slav. Не́же, conj. que, als, увѣнчаимъ насъ шипковыми цвѣты, прежде неже увянутъ, (B) soyons couronnés de boutons de roses avant qu'elles se flétrissent, lasset uns Kränze tragen von jungen Rosen, ehe sie welk werden, лучше украшать разумъ и душу, нежели тѣло, il vaut mieux orner l'esprit et l'ame que le corps, es ist besser den Verstand und die Seele zu schmücken, als den Leib, онъ больше щастливъ, нежели уменъ, il est plus heureux que sage, er hat mehr Glück als Verstand.

Незабве́нный, нная, нное, adj. qui ne peut ou qui ne doit pas être oublié, unvergeßlich.

Незави́симость, сти, f. l'indépendance, die Unabhängigkeit.

Незави́симый, мая, мое, Незави́симъ, ма, мо, adj. indépendant, unabhängig.

Незави́стно, adv. 1. sans être envié, sans envie, ohne Neid, unbeneidet; 2. fig. richement, abondamment, reichlich, überflüßig.

Незави́стный, ная, ное, adj. 1. qui n'est pas envié, unbeneidet; 2. riche, abondant, reichlich, überflüssig; 3. parfait, pur, unverfälscht, rein, о всемъ же самъ себѣ подавая образъ добрыхъ дѣлъ, во ученіи независтное, (B) te montrant toi-même pour modèle de bonnes oeuvres en toutes choses, en une doctrine exempte de toute altération, allenthalben aber stelle dich selbst zum Vorbilde guter Werke, mit unverfälschter Lehre, (wenn du dich nun selbst zum Muster guter Handlungen darstellst, in der Lehre unverfälscht).

Незагла́димый, мая, мое, Незагла́димъ, ма, мо, adj. 1. impardonnable, unverzeihlich, незагладимый грѣхъ, un péché impardonnable, eine unverzeihliche Sünde; 2. ineffaçable, unauslöschlich, unvergeßlich, столь великое благодѣяніе, которое въ мысляхъ и сердцахъ нашихъ во вѣки незагладимо пребудетъ, (Lom.) un si grand bienfait, qui sera à jamais ineffaçable dans nos pensées et dans nos coeurs, eine so große Wohlthat, die ewig in unsern Gedanken und Herzen unauslöschlich bleiben, eingeprägt seyn wird, всякому человѣку надлежало бы вписать сіи стихи незагладимыми буквами въ свое сердце, (П. Р. П.) chaque homme devroit écrire ces vers dans son coeur en caractères ineffaçables, jeder Mensch sollte diese Verse mit unauslöschlichen Buchstaben in sein Herz schreiben.

Неза́дорно, adv. pas trop bien, nicht allzu gut, nicht ausserordentlich, незадорно пишетъ, il n'écrit pas merveilleusement, il écrit foiblement, er schreibt eben nicht so ausserordentlich, er schreibt sehr mittelmäßig, er ist wegen seines Schreibens nicht zu beneiden.

Незадо́рный, ная, ное, adj. pas trop bon, fort médiocre, fort ordinaire, nicht ausserordentlich gut, sehr mittelmäßig, ganz gewöhnlich, незадорное полотно, de la toile fort médiocre, sehr mittelmäßige Leinwand, незадорной товаръ, une marchandise fort ordinaire, eine sehr mittelmäßige, ganz gewöhnliche Waare.

Незазо́рно, adv. irrépréhensiblement, sans tache, untadelhaft, untadelich, жизнь свою ведетъ незазорно, il mène une vie irrépréhensible, er führt ein untadelhaftes Leben.

Незазо́рный, ная, ное, Незазо́ренъ, рна, рно, adj. (slav.) irrépréhensible, untadelhaft, соблюсти тебѣ заповѣдь нескверну, незазорну, даже до явленія Господа нашего Іисуса Христа, (B) de garder ce commandement, en te conservant sans tache et irrépréhensible, jusqu'à l'apparition de nôtre Seigneur Jésus Christ, daß du haltest das Gebot ohne Flecken, untadelig, bis auf die Erscheinung unsers Herrn Jesu Christi.

Незако́нно, adv. illégitimement, widerrechtlicher, unrechtmäßiger Weise.

Незако́нный, нная, нное, adj. 1. illégitime, illégal, unrechtmäßig, widerrechtlich, незаконный приговоръ, une sentence contre les loix, illégitime, injuste, ein widerrechtliches, ungerechtes Urtheil; 2. naturel, né hors du mariage, unehelich, natürlich, незаконный сынъ, un fils naturel, ein natürlicher Sohn.

Незва́нный, нная, нное, adj. pas invité, nicht eingeladen.

Незгодова́ть, валъ, дую, v. n. ne pas pouvoir vivre un an, kein Jahr leben können.

Незго́дье, дья, n. & Незго́да, ды, f. le malheur, le désastre, das Unglück, der Unstern.

Нездоро́вый, вая, вое, Нездоро́въ, ва, во, adj. indisposé, maladif, unpäßlich, ungesund.

Незло́ба, бы, f. l'intégrité, la probité, la douceur, die Rechtschaffenheit, Redlichkeit, Sanftmuth, суди ми, Господи, по правдѣ моей и по незлобѣ моей на мя; (B) fais moi droit, ô Eternel! selon ma justice, et selon mon intégrité, qui est de moi, richte mich, Herr, nach meiner Gerechtigkeit und Frömmigkeit, суди ми, Господи, яко азъ незлобою моею ходихъ, (B) Eternel, fais moi droit, car j'ai marché en mon intégrité, Herr, schaffe mir Recht, denn ich bin unschuldig, мене же за незлобіе пріялъ, и утвердилъ мя еси предъ тобою въ вѣкъ, (B) pour moi tu m'as maintenu dans mon entier, (*à cause de ma piété*,) et tu m'as établi devant Toi pour toujours, mich aber erhältest du um meiner Frömmigkeit willen, und stellst mich vor dein Angesicht ewiglich.

Незло́бный, Незло́бивый, вая, вое, Незло́бивъ, ва, во, adj. doux, patient, sanftmüthig, geduldig, рабу же Господню не подобаетъ свариться,

ришися, но тиху быти ко всѣмъ учительну, незлобну, (B) or il ne faut pas que le serviteur du Seigneur soit querelleur, mais doux envers tout le monde, propre à enseigner, supportant patiemment les méchants, ein Knecht aber des Herrn soll nicht zänkisch seyn, sondern freundlich gegen jedermann, lehrhaftig, der die Bösen tragen kann mit Sanftmuth. Незлобивый агнецъ, l'agneau innocent, das unschuldige Lamm.

НЕЗНА́ЕМО, adv. sans savoir, ohne zu wissen, онъ пришелъ незнаемо за чемъ, il est venu sans savoir pourquoi, er ist gekommen, ohne zu wissen, warum.

НЕЗНА́ЕМОСТЬ, сти, f. l'incertitude, die Ungewißheit, по незнаемости мѣста сбился съ дороги, je me suis égaré, j'ai perdu le chemin, parceque le chemin m'étoit inconnu, ich habe mich verirrt, weil ich den Weg nicht wuste, weil mir der Weg unbekannt war.

НЕЗНА́НІЕ, нія, n. l'ignorance, die Unwissenheit.

НЕЗРѢ́ЛЫЙ, лая, лое, adj. verd, qui n'est pas mûr, unreif, unzeitig.

НЕЗЫБЛЕМЫЙ, мая, мое, adj. (slav.) ferme, inébranlable, fest, unerschütterlich.

НЕИЗБѢЖИ́МО, НЕИЗБѢ́ЖНО, adv. inévitablement, absolument, unvermeidlicher Weise.

НЕИЗБѢЖИ́МОСТЬ & НЕИЗБѢ́ЖНОСТЬ, сти, f. la nécessité absolue, inévitable, die Unvermeidlichkeit, неизбѣжность судьбы, la nécessité du sort, die Unvermeidlichkeit des Schicksals.

НЕИЗБѢЖИ́МЫЙ & НЕИЗБѢ́ЖНЫЙ, ая, ое, НЕИЗБѢ́ЖЕНЪ, жна, жно, adj. inévitable, unvermeidlich, неизбѣжный случай, un accident inévitable, ein unvermeidlicher Zufall, смерть его неизбѣжна, sa mort est inévitable, sein Tod ist unvermeidlich.

НЕИЗВѢ́СТНОСТЬ, сти, f. 1. l'incertitude, die Ungewißheit, мучиться неизвѣстностію, se tourmenter d'incertitude, sich mit der Ungewißheit quälen; 2. l'obscurité, die Dunkelheit, многіе съ хорошими дарованіями остаются въ неизвѣстности, beaucoup de personnes restent malgré leurs talens distingués dans l'obscurité, inconnus, viele bleiben ungeachtet ihrer vortrefflichen Talente in der Dunkelheit, bleiben unbekannt.

НЕИЗВѢ́СТНЫЙ, ная, ное, НЕИЗВѢ́СТЕНЪ, стна, стно, adj. inconnu, unbekannt, мнѣ неизвѣстно, je ne sais pas, ich weiß nicht, mir ist nicht bekannt, окончаніе сего дѣла неизвѣстно, la fin, l'issue de cette affaire est inconnue, der Ausgang, das Ende dieser Sache ist unbekannt.

НЕИЗГЛАГО́ЛАННЫЙ, НЕИЗГЛАГО́ЛИМЫЙ, ая, ое, НЕИЗГЛАГО́ЛИМЪ, ма, мо, adj. inexprimable, unaussprechlich, неизглаголанныя or неизглаголимыя чудеса Божія, les miracles inexprimables divins, die unaussprechlichen göttlichen Wunder.

НЕИЗКУСОМУ́ЖНАЯ, ной, f. (slav.) qui n'a pas reconnu un homme, die keinen Mann erkannt hat.

НЕИЗЛѢЧИ́МОСТЬ, сти, f. le caractère incurable d'une maladie, die Unheilbarkeit.

НЕИЗЛѢЧИ́МЫЙ, мая, мое, adj. incurable, unheilbar, неизлѣчимая болѣзнь, une maladie incurable, eine unheilbare Krankheit.

НЕИЗМѢ́ННО, en slav. НЕИЗМѢ́ННѢ, adv. sans changer, continuellement, invariablement, ohne zu ändern, unveränderlich, unverrückt, пребывать въ состояніи неизмѣнно, rester dans le même état sans changer, unverändert, beständig in einem Stande bleiben.

НЕИЗМѢ́ННЫЙ, ная, ное, НЕИЗМѢ́НЕНЪ, нна, нно, adj. fidèle, constant, invariable, treu, beständig, unveränderlich, неизмѣнной другъ, un ami fidèle, constant, ein beständiger, treuer Freund.

НЕИЗМѢРИ́МОСТЬ, сти, f. l'immensité, die Unermeßlichkeit.

НЕИЗМѢРИ́МЫЙ, мая, мое, adj. immense, unermeßlich, неизмѣримая глубина, une profondeur immense, eine unermeßliche Tiefe.

НЕИЗРЕЧЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. inexprimable, unaussprechlich.

НЕИМОВѢ́РНЫЙ, ная, ное, incroyable, pas vraisemblable, unglaublich, unwahrscheinlich.

НЕИМУ́ЩЕСТВО, ства, n. l'indigence, la pauvreté, die Dürftigkeit, Armuth.

НЕИМУ́ЩІЙ, щая, щее, adj. indigent, pauvre, dürftig, arm.

НЕИМѢ́НІЕ, нія, n. le manque, der Mangel, за неимѣніемъ денегъ принужденъ оставить сіе предпріятіе, il est obligé d'abandonner cette entreprise faute d'argent, er ist gezwungen, diese Unternehmung aus Mangel an Gelde aufzugeben.

НЕИСКУ́СНЫЙ, ная, ное, adj. mal adroit, mal habile, ungeschickt.

НЕИСКУСОБРА́ЧНАЯ, ной, (slav.) qui n'a pas été mariée, vierge, eine Jungfrau.

НЕИСПОВѢДИ́МЫЙ, мая, мое, adj. impénétrable, incompréhensible, unerforschlich, unbegreiflich, судьбы Божія неисповѣдимы, les décrets de Dieu sont impénétrables,

НЕИСПРА́ВНОСТЬ, сти, f. l'inexactitude, la négligence, nonchalance, die Unachtsamkeit, Nachläßigkeit im Dienste.

НЕИСПРА́ВНЫЙ, ная, ное, adj. inexact, négligent, nonchalant, nachläßig, unordentlich, unachtsam.

НЕИ́СТОВО, adv. furieusement, comme un enragé, wüthend, unsinnig, auf eine unsinnige Art.

НЕИ́СТОВСТВО, ства, n. la fureur, rage, furie, die Raserey, Wuth, der Grimm, многія тя книги въ неистовство прелагаютъ, (B) ton grand savoir dans les lettres te met hors du sens, die große Kunst macht dich rasend; сѣверный вѣтръ прололжаетъ дуть съ неистовствомъ, le vent du nord continue à souffler avec véhémence, der Nordwind wüthet noch anhaltend fort.

НЕИ́СТОВСТВУЮ & НЕИ́СТОВУЮ, ешь, вовалъ, вовати, v. n. être en fureur, furibond, entrer en furie, sévir, rasend seyn, rasen, wüthen, toben, созерцая Онія люшость прѣнія и Аполлонія неистовствовати, (B) Onias considérant les suites dangereuses de ces querelles et la rage d'Apollonius, indem nun Onias die Heftigkeit dieses Streits und die Wuth oder den Grimm des Apollonius erwog; Аквилонъ неистовствуетъ, l'aquilon sévit, Boreas wüthet, tobt.

НЕИ́СТОВСТВУЮСЬ, ешися, вовахся, вашися, v. r. (slav.) sévir, wüthen, toben, неистовствующееся бурею страстей море укроти, (Ирмол. глас. v. п. сн. 5) domptez la mer agitée par la tempête des passions, bezähme das, von dem Sturm der Leidenschaften, tobende Meer.

НЕИСТОВЫЙ, вая, вое, НЕИСТОВЪ, ва, во, adj. 1. aliéné d'esprit, enragé, furibond, unsinnig, rasend, бѣса имать и неистовъ есть, (B) il a un démon et il est hors du sens, er hat den Teufel und ist unsinnig; 2. fig. emporté, courroucé, grimmig, wüthend, tobend, онъ весьма неистовъ во гнѣвѣ, c'est un enragé, quand il est en colère, er ist ausser sich, er ist wüthend, wenn er sich erzürnt, неистовая буря, une tempête violente, ein tobender Sturm, неистовыя волны всеминутно на корабль устремлялись, les vagues furieuses battirent continuellement le vaisseau, die tobenden Wellen stürzten sich beständig auf das Schiff.

НЕИСТОЩИМЫЙ, мая, мое, adj. inépuisable, unerschöpflich, неистощимый источникъ богатствъ, une source inépuisable de richesses, eine unerschöpfliche Quelle von Reichthümern.

НЕИСЧЕТНО, adv. innombrablement, ohne Zahl, unzählig.

НЕИСЧЕТНЫЙ, ая, ое, adj. innombrable, unzählig.

НЕКАТЬСЯ, ешься, каться, v. r. refuser qch. ou de faire qch., faire des difficultés, sich weigern, онъ долго некался; но наконецъ согласился, il fit beaucoup de difficultés, mais à la fin il consentit, er weigerte sich lange, aber endlich willigte er doch ein.

НЕКВАСНЫЙ, ная, ное, adj. sans levain, ungesäuert.

НЕКЛАДЕНЫЙ, ная, ное, adj. qui n'est pas coupé, pas châtré, nicht gelegt, nicht verschnitten.

НЕКЛЮЧИМОСТЬ, сти, f. l'inutilité, la futilité, die Unbrauchbarkeit, Nichtswürdigkeit.

НЕКЛЮЧИМЫЙ, мая, мое, adj. inutile, unnütz, nichtswürdig, неключимаго раба вверзите во тму кромѣшную, (B) jettez donc le serviteur inutile dans les ténèbres de dehors, und den unnützen Knecht werfet in die äusserste Finsterniß hinaus.

НЕКНИЖЕНЪ, жна, жно, adj. non lettré, ungelehrt, разумѣвше, яко человѣка некнижна еста и проста, дивляхуся, (B) et sachant aussi qu'ils étoient des hommes sans lettres et idiots, (ils) s'en étonnoient, und verwunderten sich, denn sie waren gewiß, daß es ungelehrte und Layen waren.

НЕКОНЧАЕМЫЙ, мая, мое, adj. infini, sans fin, unendlich.

НЕКОРМЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. auquel on n'a pas encore donné à manger, qu'on n'a pas nourri, nicht gefüttert, ungefüttert.

НЕКОРМНЫЙ, ная, ное, adj. qui n'est pas nourrissant, peu substanciel, donnant peu de nourriture, peu de pâture, wenig Weide gebend.

НЕКОРЫСТНЫЙ, ная, ное, НЕКОРЫСТЕНЪ, стна, стно, adj. mauvais, pas durable, schlecht, nicht dauerhaft.

НЕКОРЫСТОЛЮБИВО, adv. d'une manière désintéressée, ohne Eigennutz.

НЕКОРЫСТОЛЮБИВЫЙ, вая, вое, НЕКОРЫСТОЛЮБИВЪ, ва, во, adj. désintéressé, uneigennützig.

НЕКОРЫСТОЛЮБІЕ, бія, n. le désintéressement, die Uneigennützigkeit.

НЕКОШНОЙ, наго, le diable, der Teufel, некошной бы ихъ побралъ! que le diable les emporte! daß sie der Teufel hohlen möchte!

НЕКРАСИВО, adv. sans graces, peu élégamment, nicht hübsch, nicht schön.

НЕКРАСИВЫЙ, вая, вое, НЕКРАСИВЪ, ва, во, adj. pas joli, peu élégant, nicht hübsch, nicht schön.

НЕКРАСНОРѢЧИВЫЙ, вая, вое, adj. qui n'est pas disert, peu éloquent, unberedt.

НЕКРЕСТЬ, сти, f. une personne qui n'est pas baptisée, un payen, un infidèle, eine Person, die nicht getauft ist, ein Heyde, ein Ungläubiger.

НЕКРѢПКІЙ, кая, кое, adj. qui n'est pas fort, foible, nicht stark, schwach.

НЕКРѢПКО, adv. foiblement, schwach.

НЕКТАРЪ, ра, m. du nectar, der Nectar, Götterwein.

НЕКУДА, adv. nulle part, nirgends.

НЕЛОЖНО, adv. véritablement, sans fausseté, sincèrement, ohne Falsch, aufrichtig.

НЕЛОЖНОСТЬ, сти, f. la vérité, sincérité, die Wahrheit, Aufrichtigkeit.

НЕЛОЖНЫЙ, ная, ное, НЕЛОЖЕНЪ, жна, жно, adj. vrai, sincère, wahr, aufrichtig.

НЕЛЬМА, мы, f. (salmo nelma) espèce de truite saumonnée, la nelma, die Nelma, eine Art Lachsforellen.

НЕЛЬЗЯ, imp. on ne peut pas, on ne sauroit, cela ne se peut pas, il est impossible, es gehet nicht an, man kann nicht, es ist nicht möglich.

НЕЛѢПО, adv. contre la bienséance, indécemment, unanständig, unschicklich.

НЕЛѢПОСТЬ, сти & НЕЛѢПИЦА, цы, f. l'absurdité, des bêtises, die Abgeschmacktheit, dummes Zeug.

НЕЛѢПЫЙ, пая, пое, НЕЛѢПЪ, па, по, adj. indécent, vilain, obscène, unanständig, schmutzig, frech, нелѣпыя слова, de vilains mots, des paroles obscènes, unanständige, schmutzige Worte.

НЕЛЮБЫЙ, бая, бое, adj. ce qui ne plait pas, qui déplait, das misfällt.

НЕЛЮБОПЫТНО, adv. sans curiosité, ohne Neugier.

НЕЛЮБОПЫТНЫЙ, ная, ное, adj. qui n'est pas curieux, nicht neugierig, nicht vorwitzig.

НЕЛЮДИМЫЙ, мая, мое, НЕЛЮДИМЪ, ма, мо, adj. sauvage, solitaire, misanthrope, menschenscheu, finster, unfreundlich.

НЕМАЛЫЙ, лая, лое, НЕМАЛЪ, ла, ло, adj. pas grand, nicht groß.

НЕМЕДЛѢННО, adv. sans délai, sans retard, sur le champ, ohne Verzug, sogleich, ohne Aufschub, ohne Zeitverlust, unverzüglich.

НЕМАЛОВАЖНЫЙ, ная, ное, adj. assez important, pas peu important, ziemlich wichtig, немаловажный вопросъ, une demande assez importante, eine nicht unwichtige, eine ziemlich wichtige Frage.

НЕМЕРЦАЮЩІЙ & НЕМЕРЦАЕМЫЙ, ая, ое, adj. toujours brillant, немерцаемая слава, une gloire qui ne se ternit jamais, ein ewig glänzender Ruhm, немерцающій свѣтъ, une lumière, une splendeur inaltérable, indéfectible, qui ne s'éteint jamais, ein stets glänzendes Licht, ein immerwährender Glanz.

НЕМИЛО, adv. désagréablement, auf eine unangenehme, unfreundliche Art.

НЕМИЛОСЕРДІЕ, дія, l'inclémence, l'inflexibilité, die Unbarmherzigkeit.

НЕМИЛО-

Немилосе́рдо, adv. impitoyablement, sans commisération, sans miséricorde, unbarmherzig, ohne Erbarmung, ohne Mitleiden.

Немилосе́рдый, дая, дое, adj. impitoyable, immiséricordieux, unbarmherzig, hart.

Неми́лостиво, adv. avec indignation, ungütig, ungünstig, ungnädig.

Немилости́вый, вая, вое, Немилости́въ, ва, во, adj. qui n'a point de pitié, pas miséricordieux, nicht mitleidig; mal affectionné, ungünstig.

Неми́лость, сти, f. la disgrace, l'indignation, la malveillance, die Ungnade, Ungunst, припиши въ немилость, tomber en disgrace, être disgracié, in Ungnade fallen.

Немину́емо, adv. inévitablement, indispensablement, absolument, unvermeidlicher Weise, durchaus, unumgänglich, мнѣ должно неминуемо туда ѣхать, il faut que j'y aille absolument, ich muß durchaus dahin.

Немину́емость, сти, f. la nécessité absolue, de contrainte, die Unumgänglichkeit.

Немину́емый, мая, мое, adj. inévitable, absolument nécessaire, absolu, unvermeidlich, unumgänglich, nothwendig, неминуемая нужда, une nécessité absolue, eine unumgängliche Nothwendigkeit, неминуемое дѣло, une affaire indispensable, ein nothwendiges Geschäft.

Неми́рно, adv. en discorde, en mauvaise intelligence, in Uneinigkeit, unfriedlich, жить немирно, vivre mal ensemble, être toujours en querelle, unfriedlich mit einander leben.

Неми́рный, ная, ное, adj. désuni, en querelle, uneinig, unfriedlich, немирное житье, une vie querelleuse, turbulente, agitée, inquiéte, ein unfriedliches Leben.

Немно́го, adv. peu, peu de chose, un peu, wenig, ein wenig, немного вина, un peu de vin, ein wenig Wein.

Немно́шко, adv. dim. un tout petit peu, ein klein wenig.

Немогу́, мо́жешь, мо́чь, v. n. être malade, indisposé, krank, unpäßlich seyn, онъ неможетъ горячкою, il est malade de la fièvre chaude, il a la fièvre chaude, er liegt am hitzigen Feber krank, er hat das hitzige Fieber.

Немо́кренно, adv. séchement, trocken.

Немо́кренный, нная, нное, adj. (slav.) sec, trocken, немокренными ногами чермную пройде пучину, (Ирмол. гл. viii. пѣсн. i.) il passa l'abyme de la mer Rouge à pied sec, er ging durch die Tiefe des rothen Meers mit trocknen Füßen durch.

Немолодый, да́я, до́е, Не́молодъ, да́, до́, adj. qui n'est pas jeune, un peu vieux, nicht mehr jung, ziemlich alt, ältlich.

Немо́лчно, adj. sans se taire, continuellement, sans discontinuer, ohne zu schweigen, ohne Aufhören, beständig.

Немо́лчный, ная, ное, adj. parlant toujours, stets redend.

Немоществова́ніе, нія, n. un état de maladie, ein kranker Zustand.

Немоществу́ю, ешь, ствова́ть, v. n. (slav.) être malade, krank seyn.

Не́мощный, ная, ное, Не́мощенъ, щна, щно, adj. 1. malade, infirme, krank, siech, и нѣкто мужъ немощенъ ногама сѣдяаша, (В) or il y avoit un homme impotent de ses pieds, und es war ein Mann, der mußte sitzen, denn er hatte böse Füße, немощный человѣкъ, un homme malade, ein kranker Mensch; 2. foible, pas fort, schwach, духъ бо бодръ, плоть же немощна, (В) car l'esprit est prompt, mais la chair est foible, der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach; подобаетъ заступати немощныя, (В) il faut supporter les infirmes, die schwachen muß man aufnehmen.

Не́мощь, dans la vie com. Не́мочь, и, f. 1. la maladie, l'infirmité tant du corps que de l'ame, die Krankheit, Schwachheit, sowohl des Leibes, als der Seele, о себѣ же не похваляюся, токмо о немощехъ моихъ, (В) mais je ne me glorifierai point de moi-même, sinon dans mes infirmités, von mir selbst aber will ich mich nichts rühmen, ausser meiner Schwachheit; 2. черная немощь, l'épilepsie, le mal caduc, le haut mal, die Epilepsie, fallende Sucht.

Немра́чный, ная, ное, adj. serein, clair, pur, sans obscurité, hell, nicht dunkel, heiter.

Нему́жественно, adv. en poltron, timidement, furchtsamer Weise.

Нему́жественный, нная, нное, adj. timide, poltron, furchtsam, verzagt.

Нему́тный, ная, ное, adj. clair, pas troublé, klar, nicht trübe.

Немы́тый, тая, тое, adj. pas lavé, mal-propre, ungewaschen, unrein, съ немытыми руками, sans laver ses mains, avec des mains mal-propres, mit ungewaschenen Händen.

Нена́божность, сти, f. l'indévotion, die Kaltsinnigkeit bey dem Gottesdienste.

Нена́божный, ная, ное, adj. indévot, nicht andächtig.

Ненави́димый, мая, мое, adj. haï, gehasset, и будете ненавидими всѣми имене моего ради, (В) et vous serez haï de tous à cause de mon nom, und müsset gehasset werden von jedermann um meines Nahmens willen.

Ненавидѣ́ніе, нія, n. l'action de haïr, la haine, das Hassen, der Haß, ненавидѣніемъ неправеднымъ возненавидѣша мя, (В) et ils me haïssent d'une haine pleine de violence, und hassen mich mit Frevel.

Ненави́жу, en slav. Ненави́жду, ви́дишь, возненави́дѣлъ, ви́дѣть, возненави́дѣть, v. a. haïr, hassen, anfeinden, дѣлаяй злая, ненавидитъ свѣта, (В) quiconque s'adonne à des choses mauvaises, haït la lumière, wer Arges thut, der hasset das Licht, добро творите ненавидящимъ васъ, (В) faites du bien à ceux qui vous haïssent, thut wohl denen, die euch hassen.

Ненави́ствую, ешь, вовать & Ненави́стничаю, ешь, чать, v. n. porter inimitié à qn., vouloir du mal à qn., jemanden anfeinden, gegen jemanden feindselige Gesinnungen hegen, онъ на всѣхъ насъ ненавиствуетъ, il nous porte inimitié, il nous veut du mal à tous, er ist uns allen nicht gut, er ist gegen uns alle feindselig gesinnt.

Ненави́стливый, вая, вое, Ненави́стливъ, ва, во, adj. celui qui hait, qui veut du mal à qn., gehäſſig, einen haſſend.

Ненави́стникъ, ка, m. celui qui hait; un ennemi, der jemanden haßt, ein Haſſer; ein Feind. Ненави́стница, цы, f. celle qui hait, une ennemie, eine Feindinn.

Ненави́стный, ная, ное, adj. 1. plein de haine, voll Haß, словесы ненавистными обыдоша мя, (B) et des paroles pleines de haine m'ont environné, und ſie reden giftig wider mich alle; 2. odieux, inſupportable, gehäſſig, verhaßt, zuwider, нещастія и болѣзни самую жизнь дѣлаютъ ненавистною, des malheurs et des maladies rendent la vie même inſupportable, Unglücksfälle und Krankheiten verbittern einem ſelbſt das Leben, machen einem ſelbſt das Leben verhaßt.

Ненавѣ́тенъ, v. Безнавѣ́тный.

Ненагля́дной, ная, ное, adj. celui dont la vue nous charme extrêmement, an dem man ſich nicht ſatt ſehen kann, ненаглядное дитя, un enfant charmant, ein Kind, an dem man ſich nicht ſatt ſehen kann, ein ganz vortrefliches Kind.

Ненаградимый, мая, мое, adj. irréparable, unerſetzlich.

Ненаде́жно, adv. pas ſurement, unzuverläſſig.

Ненаде́жность, сти, f. le manque de ſureté, l'incertitude, die Ungewißheit, Unzuverläſſigkeit, Unſicherheit.

Ненаде́жный, ная, ное, Ненаде́женъ, жна, жно, adj. pas ſûr, incertain, ſur lequel on ne peut pas compter, unzuverläſſig, unſicher.

Ненака́занный, ная, ное, adj. 1. qui n'a pas été enſeigné, pas inſtruit, der nicht unterrichtet, nicht unterwieſen iſt; 2. impuni, ungeſtraft.

Ненако́рмленный, нная, нное, adj. qui n'a point mangé, ungegeſſen.

Ненапо́лненный, нная, ное, adj. pas rempli, nicht voll gefüllt.

Ненаро́чно, adv. ſans deſſein, par mégarde, aus Verſehen, ohne Vorſatz, nicht mit Fleiß.

Ненаро́чный, ная, ное, adj. non prémédité, ohne Vorſatz geſchehen, nicht mit Fleiß geſchehen, gethan.

Ненаруши́мо, Неруши́мо, adv. inviolablement, unverbrüchlich.

Ненаруши́мость, Неруши́мость, сти, f. l'inviolabilité, die Unverbrüchlichkeit.

Ненаруши́мый, Неруши́мый, мая, мое, adj. inviolable, unverbrüchlich, unverletzlich, ненарушимый миръ, une paix inviolable, ein unverbrüchlicher Frieden.

Нена́стливый, Нена́стный, ная, ное, adj. du tems: mauvais, pluvieux, regnig, regenhaft, (ſchlackig, ſchlackerig), вечеръ былъ самой ненастной, le ſoir fut extrêmement pluvieux, es war ein ſehr regniger Abend.

Нена́стье, тья, n. un tems pluvieux, regenhaftes, regniges, (ſchlackeriges) Wetter.

Ненасы́тно, adv. d'une manière inſatiable, inſatiablement, unerſättlich.

Ненасы́тность, Ненасыти́мость, сти, f. & Несы́тство, ства, n. l'inſatiable avidité, die Unerſättlichkeit.

Ненасы́тный, ная, ное, Ненасы́тенъ, тна, тно, Ненасы́тимый, мая, мое, Ненасытимъ, ма, мо, adj. inſatiable, unerſättlich, ненасытное желаніе богатства, le déſir inſatiable, la ſoif des richeſſes, die unerſättliche Begierde, der Durſt nach Reichthümern.

Ненаѣ́да, ды, c. un gourmand, une gourmande, ein ſtarker Eſſer, eine ſtarke Eſſerin, ein Vielfraß.

Необдѣ́ланный, нная, нное, adj imparfait, qui n'eſt pas achevé, qui n'eſt pas fini, pas ébauché, nicht ausgearbeitet, nicht beendiget.

Необиновéнно, adv. ſincèrement, franchement, aufrichtig.

Необиновéнный, нная, нное, adj. ſincère, aufrichtig, необиновенное признаніе, un aveu ſincère, ein aufrichtiges Geſtändniß.

Необита́емый, мая, мое, adj. inhabité, déſert, unbewohnt, öde, wüſte.

Необ́лачный, нная, нное, adj. ſans nuages, ſerein, unbewölkt.

Необори́мо, adv. (ſlav.) invinciblement, unüberwindlich.

Необори́мость, сти, f. l'état d'une choſe qui eſt invincible, die Unüberwindlichkeit.

Необори́мый, мая, мое, adj. (ſlav.) invincible, unüberwindlich.

Необрѣ́занный, нная, нное, adj. qui n'eſt pas coupé, rogné; incirconcis, unbehauen; unbeſchnitten.

Необу́зданность, сти, f. l'extravagance, la qualité d'être indomptable, die Zügelloſigkeit, Unbändigkeit.

Необу́зданный, нная, нное, adj. effréné, ſans bride, indomptable, zügellos, unbändig, необузданныя страсти, des paſſions effrénées, zügelloſe, unbändige Leidenſchaften.

Необу́тый, тая, тое, adj. déchauſſé, ohne Schuhe und Strümpfe, barfuß.

Необуче́нный, нная, нное, adj. pas inſtruit, pas exercé, nicht unterrichtet.

Необходи́мо, adv. inévitablement, indiſpenſablement, unumgänglich, durchaus, это мнѣ необходимо надобно, j'en ai abſolument beſoin, il me le faut indiſpenſablement, ich habe es durchaus nothwendig.

Необходи́мость, сти, f. la néceſſité abſolue, néceſſitante, die Nothwendigkeit, Unentbehrlichkeit, Unvermeidlichkeit, необходимость заставила его прибѣгнуть къ сей хитрости, la néceſſité l'a obligé de recourir à cette ruſe, il a été contraint par la néceſſité d'avoir recours à cette ruſe, die Nothwendigkeit hat ihn gezwungen zu dieſer Liſt ſeine Zuflucht zu nehmen, необходимость сихъ вещей дѣлаетъ ихъ дорогими, le beſoin urgent qu'on a de ces choſes les rend chères, die Unentbehrlichkeit dieſer Sachen macht ſie theuer.

Необходи́мый, мая, мое, adj. inévitable, indiſpenſable, néceſſaire, dont on ne ſauroit ſe paſſer, unumgänglich, unentbehrlich, unvermeidlich, имѣть въ чемъ необходимую нужду, avoir abſolument beſoin d'une choſe, einer Sache unumgänglich nöthig haben, ihrer nicht entbehren können,

ben, пища и питїе суть необходимыя вещи для жизни, le manger & le boire font des choses absolument, indispensablement nécessaires à la vie, Speise und Trank sind für das menschliche Leben unentbehrliche Dinge, sind dem menschlichen Leben unentbehrlich.

Необходи́тельный, ная, ное, adj. insociable, nicht umgänglich, ungesellig.

Необъемлемый, мая, мое, adj. qu'on ne peut embrasser, was man nicht umfassen kann.

Необы́кновенно, adv. contre coutume, contre l'usage, ausserordentlich, ungewöhnlich, сего дня былЪ необыкновенно веселЪ, contre sa coutume il étoit extraordinairement gai aujourd'hui, er war heute ausserordentlich aufgeräumt.

Необыкнове́нность, Необыча́йность, сти, f. la rareté, die Seltenheit, das Ausserordentliche.

Необыкнове́нный, Необыча́йный, ная, ное, adj. extraordinaire, rare, ausserordentlich, ungewöhnlich, selten, необыкновенный случай, un cas extraordinaire, ein ausserordentlicher Fall, необычайная стужа, un froid extraordinaire, eine ausserordentliche Kälte.

Необъѣзженный, ная, ное, adj. pas dressé, nicht zugeritten, необЪѣзженная лошадь, un cheval qui n'a pas été dressé, ein Pferd, das nicht zugeritten ist.

Необъя́вленный, ная, ное, adj. pas publié, nicht bekannt gemacht, nicht kund gethan.

Необъя́тно, adv. d'une grandeur extraordinaire, ausserordentlich groß.

Необъя́тный, ная, ное, adj. extraordinairement grand, surpassant les forces humaines, ausserordentlich groß, nicht zu umfassend, необЪятный трудЪ, un travail extraordinairement grand, un travail qui est au dessus des forces, eine die Kräfte übersteigende Arbeit.

Необя́занный, нная, нное, adj. libre, qui n'est pas obligé ou engagé, nicht verbunden, nicht verpflichtet.

Неогоро́женный, нная, нное, adj. sans haie, ouvert, unumzäunt.

Неограни́ченно, adv. sans bornes, unumschränkt.

Неограни́ченный, нная, нное, adj. illimité, absolu, unumschränkt, unbegränzt, ungebunden.

Неодержи́мо, adv. (slav.) sans fond, sans fondement, ohne Grund.

Неодожди́мый, мая, мое, adj. pas arrosé, pas mouillé, qui a besoin de la pluie, nicht beregnet, ты еси земля неодождимая вЪ день ярости, (B) tu es une terre qui n'a pas été mouillée au jour de l'indignation, du bist ein Land, das nicht beregnet wird zur Zeit des Zorns.

Неодоли́мый, мая, мое, adj. invincible, unüberwindlich.

Неодушевле́нный, нная, нное, adj. inanimé, sans vie, unbeseelt, leblos.

Неодѣ́тый, тая, тое, adj. nud, pas habillé, nicht angekleidet, unangekleidet.

Неожида́емо & Неожида́нно, adv. contre attente, à l'improviste, unerwartet.

Неожида́емый & Неожида́нный, ая, ое, adj. inattendu, imprévu, unerwartet, неожидаемое щастие, un bonheur inattendu, ein unerwartetes Glück.

Неопали́мый, мая, мое, adj. incombustible, unverbrennlich, неопалимая купина, le buisson incombustible,

Неопа́льно, adv. sans brûler, ohne zu verbrennen.

Неопа́льный, ная, ное, adj. (slav.) pas brûlé, pas endommagé par la flamme, unverbrennt, nicht vom Feuer beschädigt, вЪ пещи отроки неопальны соблюдшаго (Ирмол. гл. IV. пѣсн. 7.) qui conserva sains et saufs les trois saints enfants au milieu de la fournaise du feu ardent, der die drey Männer im Feuerofen unversehrt erhielt.

Неоко́нчанный, нная, нное, adj. pas fini, ungeendiget.

Неопи́санно, adj. plus qu'on ne sauroit dire, unbeschreiblich.

Неопи́санный, нная, нное, adj. inexprimable, unbeschreiblich, unaussprechlich.

Неопла́тно, adv. d'un prix impayable, das nicht zu bezahlen ist.

Неопла́тный, ная, ное, adj. ce qu'on ne sauroit payer, impayable, das nicht zu bezahlen ist, вошелЪ вЪ неоплатные долги, il a fait, contracté des dettes qu'il ne pourra payer, il a fait plus de dettes qu'il ne pourra payer, er hat mehr Schulden gemacht, als er bezahlen kann, благодѣянія ваши ко мнѣ неоплатны, vos bienfaits envers moi sont impayables, ihre mir erwiesene Wohlthaten sind nicht zu belohnen.

Неопло́шно, adv. avec attention, avec soin, mit Aufmerksamkeit.

Неопло́шный, ная, ное, adj. attentif, soigneux, vigilant, aufmerksam, nicht nachlässig.

Неопредѣ́ленно, adv. sans déterminer, unbestimmter Weise.

Неопредѣле́нный, нная, нное, adj. indéterminé, non fixé, unbestimmt. Неопредѣленное наклоненїе, l'infinitif, der Infinitiv.

Неопроверже́нный, нная, нное, adj. qui n'est pas réfuté, unwiderlegt.

Неопроверги́мый, мая, мое, adj. incontestable, irréfutable, unwiderleglich, unverwerflich, unumstößlich.

Неопря́тно, adv. mal-proprement, schmutzig, unsauber, unrein.

Неопря́тность, сти, f. la mal-propreté, die Schmutzigkeit, Unreinigkeit.

Неопря́тный, ная, ное, Неопря́тенъ, тна, тно, adj. mal-propre, vilain, salope, schmutzig, unrein, unreinlich.

Неора́нный, нная, нное, adj. en friche, non labouré, unbepflügt, unbeackert, нива неоранная, un champ non labouré, en friche, ein unbeackertes Feld.

Неоску́дный, ная, ное, adj. abondant, riche, überflüssig, reichlich.

Неоскудѣва́емый & Неоскудѣ́емый, мая, мое, adj. inépuisable, unerschöpflich, сотворите себѣ сокровище неоскудѣемо на небесѣхЪ, (B) faites vous un trésor dans les cieux, qui ne défaille jamais, machet euch einen Schatz, der nimmer abnimmt im Himmel.

Неосла́бно, en slav. Неосла́бнѣ, adv. sans relâche, sans cesse, continuellement, unablässlich,

трудишь-

трудиться въ чемъ неослабно, travailler à qch. continuellement, unabläßig an etwas arbeiten.

Неосла́бный, ная, ное, adj. continuel, qui ne discontinue point, unabläßig, anhaltend.

Неослуша́нїе, нїя, n. l'obéissance, la docilité, der Gehorsam, die Folgsamkeit.

Неослу́шно, adv. avec obéissance, d'une manière obéissante, gehorsam, folgsam.

Неослу́шный, ная, ное, adj. obéissant, docile, gehorsam, folgsam.

Неосмотри́тельно, adv. inconsidérement, unbedachtsamer, unvorsichtiger Weise.

Неосмотри́тельность, сти, f. Неосмотрѣ́нїе, нїя, n. l'imprudence, la précipitation, la mégarde, l'étourderie, die Unvorsichtigkeit, Unbedachtsamkeit, Uebereilung.

Неосмотри́тельный, ная, ное, Неосмотри́теленъ, льна, льно, adj. imprudent, étourdi, précipité, unvorsichtig, unbedachtsam, übereilend, unachtsam.

Неосмотрѣ́нный, нная, нное, adj. qui n'a pas été visité, unbesichtiget.

Неоснова́тельность, сти, f. le peu de fondement, la légèreté, la fausseté, die Seichtigkeit; Falschheit.

Неоснова́тельный, ная, ное, adj. mal fondé, sans fondement, léger, superficiel; faux, leicht, seicht; ungegründet.

Неоспори́мость, сти, f. la vérité, l'évidence, die Unstreitigkeit, неоспоримость доказательства, la vérité incontestable d'un argument, die Unstreitigkeit eines Satzes.

Неоспори́мый, мая, мое, adj. incontestable, indubitable, unstreitig, неоспоримая истина, une vérité incontestable, eine unstreitige Wahrheit.

Неоста́рокъ, рка, m. pas encore si vieux, pas trop vieux, nicht sehr alt, онъ еще неостарокъ, можетъ жениться, il n'est pas encore si vieux, il peut encore se marier, er ist noch nicht zu alt, um sich nicht verheurathen zu können.

Неосторо́жно, adv. imprudemment, indiscrétement, unvorsichtig, unvorsichtiger, unbehutsamer Weise.

Неосторо́жность, сти, f. l'imprudence, l'indiscrétion, l'étourderie, die Unvorsichtigkeit, Unbehutsamkeit, Unbedachtsamkeit.

Неосторо́жный, ная, ное, Неосторо́женъ, жна, жно, adj. imprudent, indiscret, unvorsichtig, unbehutsam, unbedachtsam.

Неосужде́нной, adv. (slav.) sans préjudice, sans honte, ohne Nachtheil, ohne Schande.

Неосяза́емый, мая, мое, adj. impalbable, unfühlbar.

Неотворе́нный, нная, нное, adj. qui n'est pas ouvert, fermé, zugemacht.

Неотврати́мый, Неотврати́тельный, ая, ое, adj. inévitable, was nicht abzuwenden ist, unvermeidlich.

Неотврати́тельный, ная, ное, adj. pas dégoûtant, nicht widrig, keinen Ekel verursachend.

Неотвѣ́данный, нная, нное, adj. qui n'a pas été goûté, éprouvé, essayé, unversucht.

Неотдѣ́ланный, нная, нное, adj. qui n'est pas achevé ou fini, ungeendiget, nicht ausgearbeitet.

Неотко́рмленный, нная, нное, adj. qui n'est pas engraissé, ungemästet.

Неотло́жно, adv. 1. sans délai, sans retard, ohne Aufschub, sogleich; 2. absolument, durchaus.

Неотло́жный, ная, ное, adj. ce qu'on ne sauroit différer, das keinen Aufschub leidet.

Неотлуче́нный, нная, нное, adj. qui n'est pas séparé, unabgesondert.

Неотмще́нный, нная, нное, adj. impuni, sans être vengé, ungerächt, ungestraft.

Неотмѣ́нно, adv. immanquablement, sans faute, surement, unfehlbar, ganz gewiß.

Неотмѣ́нный, нная, нное, adj. immanquable, sûr, certain, immuable, unfehlbar, unveränderlich.

Неотсту́пно, adv. 1. continuellement, sans cesse, beständig, неотступно быть при комъ, être sans cesse auprès de qn., beständig um einen seyn; 2. instamment, inständig, просить кого неотступно, prier qn. instamment, einen inständigst bitten.

Неохо́тно, adv. à contre-coeur, à regret, malgré soi, ungern, wider Willen.

Неоцѣне́нный, нная, нное, adj. inappréciable, inestimable, unschätzbar, неоцѣненный человѣкъ, un homme inappréciable, ein unschätzbarer Mensch.

Неощути́тельно, adv. imperceptiblement, insensiblement, unmerklicher Weise.

Неощути́тельный, ная, ное, adj. insensible, imperceptible, unmerklich.

Непа́ханный, нная, нное, adj. en friche, pas labouré, ungepflügt.

Непереи́мчивый, вая, вое, adj. qui ne comprend pas, qui ne saisit pas facilement une chose, qui a la tête dure, stupide, ungelehrig, dumm.

Непечѐный, ная, ное, adj. qui n'est pas cuit ou frit, ungebacken.

Непло́дствую, ешь, вовать, v. n. être stérile, unfruchtbar seyn.

Непло́дїе, дїя, Непло́дство, ства, n. Непло́дность, сти, f. la stérilité, die Unfruchtbarkeit, поразихъ неплодїемъ вы, (B) je vous ai frappés de brûlure, (*de stérilité*), denn ich plagte euch mit Dürre, изцѣлихъ воды сїя, не будетъ отъ нихъ къ тому смерти и неплодства, (B) j'ai rendu ces eaux saines, elles ne causeront plus la mort, et la terre ne sera plus stérile (*ni stérilité*), ich habe dies Wasser gesund gemacht, es soll hinfort kein Tod, noch Unfruchtbarkeit daher kommen.

Непло́дный, ная, ное, adj. 1. stérile, (tant de la terre, que des créatures,) unfruchtbar, (so wohl von der Erde, als den Geschöpfen), преведый насъ по земли безводной и неплодной, (B) qui nous a conduits par un pays aride et d'ombre de mort, (*et stérile*) der uns leitete im dürren und finstern (unfruchtbaren) Lande; 2. fig. inutile, minutieux, futile, unnütz.

Непло́ды ou Непло́довъ, indécl. (slav.) des femmes: stérile, von Frauen: unfruchtbar, понеже Елисаветъ бѣ неплоды, (B) à cause qu'Elizabeth étoit stérile, denn Elisabeth war unfruchtbar, вселяя неплодовъ въ домъ, матерь о чадѣхъ веселящуся, (B) lequel donne une famille à la femme qui étoit stérile, la rendant mère d'enfans et joyeuse, der die Unfruchtbare im Hause wohnen macht, daß sie eine fröhliche Kindermutter wird.

Непобори́мый, мая, мое, adj. insurmontable, unüberwindlich, unübersteiglich.

Непобѣдимо, adv. invinciblement, unüberwindlicher Weise.

Непобѣди́мый, мая, мое, adj. invincible, unüberwindlich.

Непобѣжде́нный, нная, нное, adj. non vaincu, unüberwunden.

Непова́дно, adv. (en T. de Bar. in dem Kanzelley-Style) pour servir d'admonition, zur Warnung, наказать его съ тѣмъ, чтобы ему и другимъ впредь того чинить было неповадно, de le punir tellement que cela serve à lui aussi bien qu'à d'autres d'exemple, und ihn so zu strafen, daß es ihm und andern hinfüro zur Warnung diene.

Непови́нно, adv. innocemment, unschuldig, unschuldiger Weise.

Непови́нность, сти, f. l'innocence, die Unschuld.

Непови́нный, нная, нное, Непови́ненъ, нна, нно, adj. innocent, unschuldig.

Неповиновеніе, нія, n. la désobéissance, der Ungehorsam.

Неповоро́тливый, вая, вое, adj. mal-adroit, lent, unbehend, unbehülflich, nicht flink, nicht gewandt, langsam.

Неповрежде́нный, нная, нное, adj. sans être endommagé, sain et sauf, unbeschädigt.

Непогаше́нный, нная, нное, adj. non éteint, unausgelöscht.

Непого́да, ды & Не́погодь, ди, f. du mauvais tems, schlechtes, unfreundliches Wetter.

Непого́жій, жая, жее, adj. du tems: mauvais, pluvieux, vom Wetter: schlecht, regenhaft.

Непогре́бенный мертве́цъ, dans la vie com. un homme qui s'est retiré du monde, qui a renoncé aux plaisirs du monde, qui s'enterre, im gem. Leben: ein Mensch, welcher der Welt abgestorben ist, ein Einsiedler.

Неподве́рженный, нная, нное, adj. pas soumis, nicht unterworfen.

Неподви́жно, adv. fermement, sans se mouvoir, sans bouger, unbeweglich, fest.

Неподви́жность, сти, f. l'immobilité, die Unbeweglichkeit.

Неподви́жный, ная, ное, Неподви́женъ, жна, жно, adj. 1. fixe, unbeweglich, неподвижныя звѣзды, des étoiles fixes, Fixsterne; 2. immobile, unbeweglich, симъ извѣстіемъ его такъ испужали, что онъ сдѣлался неподвиженъ, il fut tellement effrayé de cette nouvelle qu'il demeura immobile, comme une statue, er erschrack so über diese Nachricht, daß er unbeweglich stehen blieb; 3. неподвижный праздникъ, une fête non mobile, à jour fixe, ein unbewegliches Fest.

Неподлинный, нная, нное, adj. faux, contrefait, nachgemacht, falsch.

Непо́длый, лая, лое, adj. pas vulgaire, pas commun, nicht gemein.

Неподо́ба, бы, f. l'indécence, die Unanständigkeit, Unschicklichkeit.

Неподо́бный, ная, ное, adj. 1. dissemblable, non ressemblant, unähnlich; 2. indécent, peu convénable, ungebührlich, unschicklich, unanständig.

Неподозрительный, ная, ное, adj. pas soupçonneux, nicht argwöhnig, душа его столь чиста и неподозрительна, что онъ всѣ учтивыя слова почитаетъ за языкъ сердца, (П. Р. П.) son ame est si pure et si peu soupçonneuse, si ouverte qu'il prend toutes les politesses pour le langage du coeur, sein Herz ist so rein und so wenig argwöhnig, daß er alle höfliche Worte für Sprache des Herzens hält.

Неподража́емый, мая, мое, adj. inimitable, unnachahmlich.

Неподѣльный, ная, ное, adj. injuste, ungerecht.

Непозво́ленный, нная, нное, adj. illicite, non permis, unerlaubt, verbothen.

Непоко́йно, adv. sans repos, incommodement, unruhig, unbequem.

Непоко́йный, ная, ное, Непоко́енъ, йна, йно, adj. inquiet, incommode, unruhig, unbequem.

Непоколеби́мо, adv. dans un état immobile, inébranlablement, constamment, unbeweglich; unerschütterlich, unbeweglich, fest.

Непоколеби́мость, сти, f. 1. l'immobilité, die Unbeweglichkeit; 2. fig. la fermeté, constance, die Unerschütterlichkeit, Standhaftigkeit.

Непоколеби́мый, мая, мое, Непоколеби́мъ, ма, мо, adj. 1. immobile, solide, unbeweglich, fest; 2. fig. ferme, constant, inébranlable, unerschütterlich, nicht wankend, standhaft, быть непоколебиму въ своемъ намѣреніи, être ferme, inébranlable dans ses résolutions, fest in seinen Entschließungen seyn, непоколебимъ въ вѣрѣ, inébranlable dans la foi, im Glauben standhaft.

Непока́янный, нная, нное, adj. (slav.) endurci dans le péché, in Sünden verhärtet, verstockt, по жестокости твоей и непокаянному сердцу, собираеши себѣ гнѣвъ въ день гнѣва, (В.) par ta dureté et par ton coeur qui est sans repentance, tu t'amasses la colère pour le jour de la colère, du aber nach deinem verstockten und unbußfertigen Herzen, häufest dir selbst den Zorn auf den Tag des Zorns.

Непоко́рность, сти, f. la désobéissance, der Ungehorsam.

Непоко́рный, ная, ное, adj. désobéissant, ungehorsam.

Неполе́зный, v. Безполе́зный.

Неполуже́нный, нная, нное, adj. qui n'est pas étamé, unverzinnt.

Непомѣрно, adv. excessivement, outre mesure, à l'excès, übermäßig, im Uebermaße, über die Maßen, zu sehr.

Непомѣрный, ная, ное, adj. excessif, exorbitant, énorme, übermäßig, unmäßig.

Непоня́тно, adv. d'une manière incompréhensible, auf eine unbegreifliche Art, unbegreiflich.

Непоня́тность, сти, f. Непоня́тіе, тія, n. la difficulté de comprendre, l'indocilité, die Ungelehrigkeit, der Mangel an Fähigkeiten.

Непоня́тный, ная, ное, Непоня́тенъ, тна, тно, adj. 1. incompréhensible, imperceptible, unbegreiflich; 2. indocile, qui a la tête dure, ungelehrig, unfähig.

Непо-

Непоро́чно, Непоро́чность, Непорочный, v. Безпоро́чно.
Непоря́докъ, Непоря́дочный, v. Безпорядокъ, Безпоря́дочный.
Непослуша́ніе, нія, n. Непослу́шность, сти, f. la déſobéiſſance, der Ungehorſam.
Непослу́шникъ, ка, m. un homme déſobéiſſant, ein ungehorſamer Menſch.
Непослу́шно, adv. d'une manière déſobéiſſante, ungehorſam.
Непослу́шный, ная, ное, adj. déſobéiſſant, ungehorſam.
Непоспѣ́шно, adv. lentement, négligemment, langſam, zaudernd.
Непоспѣ́шность, сти, f. la lenteur, négligence, die Langſamkeit, Nachläſſigkeit, Saumſeligkeit.
Непосре́дственно, adv. immédiatement, unmittelbarer Weiſe.
Непосре́дственный, нная, нное, adj. immédiate, unmittelbar.
Непостижи́мо, adv. incompréhenſiblement, unbegreifflich.
Непостижи́мость, & Непости́жность, сти, f. l'incompréhenſibilité, die Unbegreifflichkeit.
Непостижи́мый & Непостигаемый, мая, мое, Непостижи́мъ, ма, мо, adj. incompréhenſible, inconcévable, unbegreifflich.
Непостоя́нникъ, ка, m. un homme inconſtant, léger, un étourdi, ein unbeſtändiger, flüchtiger Menſch, ein Flüchtling. Непостоя́нница, цы, f. une femme inconſtante, légere, ein unbeſtändiges, flüchtiges Frauenzimmer.
Непостоя́нно, adv. par inconſtance, à la légère, unbeſtändig, leichtſinnig, leichtſinniger Weiſe.
Непостоя́нство, ства, n. l'inconſtance, la légèreté, l'humeur volage, die Unbeſtändigkeit, Leichtſinnigkeit, Flüchtigkeit, непостоянство въ любви, l'inconſtance en amour, die Unbeſtändigkeit in der Liebe.
Непостоя́нный, нная, нное, Непостоя́ненъ, нна, нно, adj. inconſtant, léger, volage, changeant, unbeſtändig, veränderlich, wankelmüthig, leichtſinnig, flüchtig, время непостоянно, le tems eſt inconſtant, das Wetter iſt unbeſtändig, быть непостоянну въ своемъ намѣреніи, être inconſtant dans ſes résolutions, in ſeinen Entſchließungen unbeſtändig, wankelmüthig ſeyn.
Непостоя́нствую, ешь, вовать, v. n. être inconſtant, unbeſtändig ſeyn.
Непосѣ́дъ, да, m. un homme qui ne peut reſter long-tems ſur une place, qui papillonne toujours, qui a des oeufs de fourmis ſous les pieds, ein Menſch, der kein Sitzfleiſch hat, eine Unruhe.
Непотеря́нный, нная, нное, adj. qui n'eſt pas perdu, unverloren.
Непотре́бно, adv. vilainement, indignement, d'une manière diſſolue, unwürdig, ſchändlich, auf eine ausſchweifende, verächtliche, liederliche Art.
Непотре́бный, ная, ное, Непотребенъ, бна, бно, adj. 1. inutile, mauvais, unnütz, untauglich, ſchlecht; а износящая терніе и волчецъ, непотребна есть, (B) mais celle qui produit des épines et des chardons, eſt rejettée, welche aber Dornen und Diſteln trägt, die iſt untüchtig; 2. déréglé, diſſolu, dévergondé, vilain, garſtig, ſchändlich, liederlich, nichtswürdig, непотребный человѣкъ, un homme déréglé, infame, ein nichtswürdiger, liederlicher Kerl, непотребная женщина, une femme dévergondée, proſtituée, infame, ein liederliches, nichtswürdiges Weibsbild, непотребныя слова, des mots vilains, de gros mots, unanſtändige, garſtige Reden.
Непотре́бство, ства, n. la diſſolution, le déréglement, la méchanceté, die Ausſchweifung, ein heilloſes, liederliches Leben, die Gottloſigkeit.
Непотре́бствую, ешь, вовать, v. n. mener une vie diſſolue, déréglée, infame, ein heilloſes, liederliches Leben führen.
Непоча́тый, тая, тое, adj. ſans être commencé, pas entamé, unangefangen, непочатой хлѣбъ, un pain non entamé, ein unangeſchnittenes Brodt.
Непочти́тельный, ная, нее, adj. qui eſt ſans reſpect, irrévérent, unehrerbietig.
Непра́вда, ды, f. la fauſſeté, die Unwahrheit, Falſchheit, искусилъ мя еси и не обрѣтеся во мнѣ неправда, (B) tu m'as examiné, tu n'as rien trouvé, du läuterſt mich, und findeſt nichts, это неправда, cela n'eſt pas vrai, ce n'eſt pas ainſi, das iſt nicht wahr, das iſt nicht an dem.
Непра́вдованіе, нія, n. l'action de faire du tort, des injuſtices, die Begehung des Unrechts.
Непра́вдую, ешь, довахъ, вати, v. a. (ſlav.) faire du tort, commettre, faire des injuſtices, ungerecht handeln, Ungerechtigkeiten begehen.
Неправди́вый, вая, вое, adj. injuſte, ungerecht.
Непра́вдую, ешь, довахъ, довати, v. n. (ſlav.) agir injuſtement, irréligieuſement, ungerecht, unbillig handeln.
Непра́вильно, adj. irrégulièrement, unrichtig.
Непра́вильность, сти, f. l'irrégularité, die Unregelmäßigkeit, Unrichtigkeit, die Abweichung.
Непра́вильный, ная, ное, adj. irrégulier, faux, unregelmäßig, unrichtig, неправильный глаголъ, un verbe irrégulier, ein unrichtiges Zeitwort.
Непра́во, adv. injuſtement, à tort, ungerechter, unbilliger Weiſe.
Непра́вый, вая, вое, adj qui a tort, injuſte, der unrecht hat, ungerecht.
Непра́здность, сти, f. 1. l'occupation, die Beſchäftigung, зовите гласомъ веліимъ, яко непраздность ему есть, (B) criez à haute voix, car il eſt après quelque affaire, rufet laut, denn er hat zu ſchaffen; 2. la groſſeſſe, die Schwangerſchaft.
Непра́здство, ства, n. (ſlav.) l'occupation, des ſoins, die Beſchäftigung, die Sorgen.
Непреме́нно, adv. perpétuellement, immer.
Непреме́нный, ная, ное, adj. perpétuel, unaufhörlich, immerwährend.
Непреклóнный, нная, нное, adj. infléxible, unerbittlich, unbeweglich.
Непрело́жно, adv. immuablement, abſolument, unveränderlicher Weiſe, durchaus.
Непрело́жность, сти, f. la néceſſité abſolue, die Nothwendigkeit, Unveränderlichkeit.
Непрело́жный, ная, ное, adj. abſolu, immuable, ferme, unveränderlich, feſt, nicht wankend, да двѣме вещьми непреложными, въ нихъ же не

возможно солгати Богу, крѣпкое утѣшенïе имамы, (B) afin que par deux choſes immuables, dans leſquelles il eſt impoſſible que Dieu trompe, nous ayons une ferme réſolution, auf daß wir durch zwey Stücke, die nicht wanken, denn es iſt unmöglich, daß Gott lüge, einen ſtarken Troſt haben.

Непремину́емость, сти, f. l'inévitabilité, die Unvermeidlichkeit.

Непремину́емый, мая, мое, adj. inévitable, inſurmontable, unvermeidlich.

Непремѣ́нно, adj. ſans faute, immanquablement, infailliblement, unfehlbar, gewiß.

Непремѣ́нный, нная, нное, adj. immanquable, infaillible, unfehlbar, gewiß.

Непреодоли́мый, мая, мое, adj invincible, inſurmontable, unüberwindlich, unübersteiglich, непреодолимый трудЪ, un travail inſurmontable, eine unüberwindliche Arbeit, непреодолимое препятствïе, un obſtacle inſurmontable, ein unüberwindliches Hinderniß.

Непреры́вный, Непреста́нный, v. Безпреры́вный, Безпреста́нный.

Непреткнове́нно, adv. 1. ſans broncher, ohne zu ſtolpern, ohne anzuſtoßen; 2. ſans faire un faux pas, ſans pécher, ohne zu fehlen, ohne zu ſündigen.

Непреткнове́нный, нная, нное, adj. irréprochable, untadelhaft, unſträflich, да будете чисти и непреткновенни вЪ день ХристовЪ, (B) pour être purs et ſans achoppement jusqu'à la journée de Chriſt, auf daß ihr seyd lauter und unanſtößig, bis auf den Tag Chriſti.

Непривы́клый, лая, лое, adj. qui n'eſt pas accoutumé, der nicht gewohnt iſt.

Непривы́чка, ки, f. le manque d'habitude, die Ungewohnheit.

Непривы́чный, ная, ное, adj. pas accoutumé, ungewohnt.

Непривя́занный, нная, нное, adj. qui n'eſt pas lié, libre, ſans engagement, ungebunden.

Неприго́же, adv. laidement, indécemment, difformement, il eſt indécent, häßlich, garſtig, unanſtändig, es iſt unanſtändig, unſchicklich.

Неприго́жïй, жая, жее, Неприго́жъ, жа, жо, adj. 1. laid, pas joli, nicht hübſch, häßlich; 2. indécent, mal-ſéant, unanſtändig, unſchicklich.

Неприкла́дный, ная, ное, adj. incomparable, unvergleichlich; неприкладно сказать, il eſt indécent de le dire, es ſchickt ſich nicht, es iſt unanſtändig zu ſagen.

Неприкоснове́нный, нная, нное, adj. impalpable, das ſich nicht berühren läßt.

Неприли́чествуеть, v. imp. il ne convient pas, il ne ſied pas, es ſchickt ſich nicht.

Неприли́чно, adv. d'une manière peu convénable, auf eine unanſtändige, unſchickliche Art.

Неприли́чность, сти, f. Неприли́чïе, чïя, n. l'indécence, die Unanſtändigkeit.

Неприли́чный, ная, ное, adj. indécent, malſéant, unanſtändig, unſchicklich.

Нерадѣ́жно, adv. négligemment, nonchalamment, ſaumſelig, träge.

Нерадѣ́жность, сти, f. la négligence, pareſſe, die Nachläſſigkeit, Faulheit.

Нерадѣ́жный, ная, ное, adj. négligent, pareſſeux, nachläſſig, faul.

Непримири́мо, adv. irréconciliablement, auf eine unverſöhnliche Art.

Непримири́мый, мая, мое, adj. irréconciliable, unverſöhnlich.

Непримѣ́тный, ная, ное, adj. dont on ne s'aperçoit pas, imperceptible, unmerklich.

Непримѣ́шенный, нная, нное, adj. ſans mélange, pas mêlé, unvermengt, unvermiſcht, lauter.

Непринужде́нно, adv. volontairement, librement, ſans contrainte, frey, ungezwungen, von freyen Stücken, freywilliger Weiſe.

Непринужде́нный, нная, нное, adj. volontaire, libre, freywillig, ungezwungen.

Непристо́йно, adv. incivilement, indécemment, unanſtändiger Weiſe, unſchicklich.

Непристо́йность, сти, f. l'indécence, la meſſéance, die Unanſtändigkeit, Unſchicklichkeit, der Uebelſtand.

Непристо́йный, ная, ное, adj. indécent, malſéant, unſchicklich, unanſtändig.

Непристу́пность & Непристу́пчивость, сти, f. l'inacceſſibilité, un accès, abord difficile, impoſſible, die Unzugänglichkeit.

Непристу́пный, ная, но, Непристу́пенъ, пна, пно, adj. pas acceſſible, inacceſſible, unzugänglich, неприступный берегЪ, un rivage inacceſſible, ein unzugängliches, unerſteigliches Ufer, неприступное мѣсто, une place dont on ne peut approcher, inacceſſible, ein Ort, dem man nicht beykommen kann, ein unzugänglicher Ort; 2. fig. неприступный человѣкЪ, un homme fier, repouſſant, qui n'admet perſonne devant lui, ein ſtolzer Mann, der keinen vor ſich läßt.

Непрису́тствïе, я, n. l'abſence, die Abweſenheit.

Непритво́рно, adv. ſans feinte, ſans diſſimulation, ſincèrement, unverſtellter Weiſe, unverſtellt.

Непрису́дственные дни, des jours où il n'y a point de ſéance, die Tage, an welchen kein Gericht gehalten wird, wo keine Sitzungen ſind.

Непричастный, ная, ное, adj. qui n'a point de part, qui ne participe point à une choſe, nicht theilhaftig.

Непрïя́зненность, сти, f. la malveillance, l'inimitié, die Feindſchaft.

Непрïя́зненный, нная, нное, adj. malveillant, ennemi, feindſchaftlich, feindſelig.

Непрïя́тель, ля, m. l'ennemi, l'adverſaire, der Feind, онЪ имѣетЪ много непрïятелей, il a beaucoup d'ennemis, er hat viele Feinde, разбить непрïятеля, défaire l'ennemi, den Feind zerſtreuen, in die Flucht ſchlagen, ополчиться противЪ непрïятеля, s'armer contre l'ennemi, ſich gegen den Feind waffnen.

Непрïя́тельница, цы, f. l'ennemie, die Feindinn.

Непрïя́тельски, по Непрïя́тельски, adv. en ennemi, hoſtilement, als Feind, feindſeliger Weiſe.

Непрïя́тельскïй, кая, кое, adj. ennemi, hoſtile, d'ennemi, feindlich, feindſelig, непрïятельское предпрïятïе, une entrepriſe ennemie, eine feindſelige Unternehmung, непрïятельскïй флотЪ, la flotte ennemie, die feindliche Flotte, непрïятель-

тельское войско, les troupes ennemies, die feindlichen Truppen.

Непрïятно, adv. d'une manière désagréable, désagréablement, auf eine unangenehme Art.

Непрïятность, сти, f. le désagrément, die Unannehmlichkeit, Verdrießlichkeit.

Непрïятный, ная, ное, Непрïятенъ, тна, тно, adj. désagréable, déplaisant, unangenehm, verdrießlich.

Непроворно, adv. mal-adroitement, lentement, auf eine langsame, unbehende Art.

Непроворный, ная, ное, adj. mal-adroit, lent, langsam, unbehend.

Непроворство, ства, n. la lenteur, la maladresse, die Langsamkeit, Unbehendigkeit.

Непроницаемый, мая, мое, adj. impénétrable, unerforschlich, undurchdringlich.

Непростительно, adv. d'une manière impardonnable, auf eine unverzeihliche Art.

Непростительный, ная, ное, adj. impardonnable, inexcusable, unverzeihlich, непростительный поступокъ, une conduite impardonnable, ein unverzeihliches Betragen.

Непроходимость, сти, f. la difficulté insurmontable d'un chemin, die Unwegsamkeit.

Непроходимый, мая, мое, adj. impraticable, par où l'on ne peut passer, unwegsam, unzugänglich.

Непрочно, adv. pas durablement, d'une manière peu durable, auf eine nicht dauerhafte Art.

Непрочность, сти, f. la qualité d'une chose qui est peu durable, eine geringe Dauerhaftigkeit.

Непрочный, ная, ное, adj. peu durable, peu solide, nicht dauerhaft.

Непрощенно, adv. (slav.) impardonnablement, unverzeihlich.

Непрямо, adv. 1. pas droitement, nicht grade; 2. fig. indirectement, par des détours, pas droitement, nicht grade zu, durch Umschweife.

Непрямый, мая, мое, adj. pas droit, oblique, indirect, nicht grade, verdeckt.

Непщеванïе, нïя, n. l'opinion, l'imagination, le soupçon, die Meinung, Einbildung, der Argwohn, отъ нихже бываетъ зависть, ренïе, хулы непщеванïя лукава, (B) d'où naissent des envies, des querelles, des médisances, et de mauvais soupçons, aus welchen entspringt Neid, Hader, Lästerung, böser Argwohn.

Непщую, еши, щевахъ & вознепщевахъ, вознепщую, вати, вознепщевати, v. a. (slav.) croire, opiner, soupçonner, meinen, glauben, muthmaßen, непщую себе блаженна быти, яко предъ тобою отвѣщати днесь имамъ, (B) je m'estime heureux de ce que je dois répondre aujourd'hui devant toi, es ist mir sehr lieb, (ich halte mich für glücklich), daß ich mich heute vor dir verantworten soll, непщуемъ истинную сïю исторïю быти, (Жезлъ правленïя, стр. 58) nous croyons cette histoire vraie, wir halten diese Geschichte für wahr, wir nehmen sie für wahr an.

Неравенство, ства, n. l'inégalité, la disproportion, die Ungleichheit.

Неравно, adv. inégalement, ungleich.

Неравный, ная, ное, adj. inégal, disproportionné, disparate, ungleich, verschieden.

Нерадивецъ, вца, m. un homme négligent dans son devoir, un homme qui n'a soin de rien, ein unachtsamer, nachlässiger Mensch.

Нерадиво, adv. négligemment, auf eine nachlässige Art.

Нерадивость, сти, f. Нерадѣнïе, нïя, n. la négligence, nonchalance, die Nachlässigkeit, Unachtsamkeit.

Нерадивый, вая, вое, Нерадивъ, ва, во & Нерадѣтельный, ная, ное, adj. négligent, nonchalant, nachlässig, unachtsam.

Нерадѣю, v. Радѣю.

Неразводимый, Неразводный, ая, ое, adj. indissoluble, unauflöslich, unzertrennlich.

Неразвязчивый, вая, вое, adj. dont on ne peut pas se défaire, dessen man nicht los werden kann, lästig, неразвязчивый человѣкъ, un homme dont on ne peut pas se defaire, importun, ein Mensch, von dem man nicht los kommen kann, ein lästiger Mensch.

Неразделенный, нная, нное, adj. qui n'est pas partagé ou divisé, ungetheilt.

Нераздѣлимость, сти, f. l'indivisibilité, die Untheilbarkeit.

Нераздѣлимый, мая, мое, adj. indivisible, untheilbar.

Нераздѣльность, сти, f. l'état d'une chose qui est en son entier, qui n'est pas partagée, la totalité d'une chose, der Zustand einer Sache, die ungetheilt ist.

Нераздѣльный, ная, ное, adj. 1. indivisible, untheilbar; 2. pas divisé, pas séparé, ungetheilt, нераздѣльное имѣнïе, un bien qui n'est pas partagé, ein ungetheiltes Vermögen.

Неразкаянный, нная, нное, adj. endurci dans le péché, impénitent, verstockt, unbußfertig.

Неразлучно, adv. inséparablement, unzertrennlicher Weise.

Неразлучность, сти, f. l'inséparabilité, die Unzertrennlichkeit.

Неразлучный, ная, ное, adj. inséparable, unzertrennlich.

Неразобранный, нная, нное, adj. pas encore assorti, pas encore mis en ordre, noch nicht in Ordnung gebracht, noch nicht assortiert.

Неразрушимый, Неразрушаемый, мая, мое, adj. indestructible, impérissable, unzerstörbar, unvergänglich, но по силѣ живота неразрушаемаго, (B) mais selon la puissance de la vie impérissable, sondern nach der Kraft des unendlichen Lebens.

Неразрывно, adv. indissolublement, solidement, unauflöslicher, unzertrennlicher Weise.

Неразрывный, ная, ное, adj. indissoluble, inséparable, unauflöslich, unzertrennlich, неразрывное дружество, une amitié indissoluble, eine unauflösliche, unzertrennliche Freundschaft.

Неразрѣшимый, мая, мое, adj. irrémissible, unverzeihlich.

Неразсудительно, Неразсудительный, Неразсудный, v. Безразсудность.

Неразсудливость, Неразсудность, v. Безразсудность.

Нера-

Неразу́міе, мія, n. l'imprudence, le manque d'esprit, der Unverstand.

Неразу́мливый, вая, вое, adj. (slav.) imprudent, sans intelligence, unverständig, тако ли и вы неразумливи есте? (B) et vous, êtes vous aussi sans intelligence? seyd ihr denn auch so unverständig?

Неразу́мно, adv. imprudemment, étourdiment, unverständiger Weise.

Неразу́мный, ная, ное, adj. imprudent, étourdi, unverständig.

Неразумѣ́ніе, нія, n. l'état, où l'on ne comprend pas qch., der Zustand, wo man etwas nicht verstehet.

Нерастворе́нный, нная, нное, adj. sans mélange, pur, ungemengt.

Нерастлѣ́нный, нная, нное, adj. non corrompu, en bon état, sain, qui a toute sa fraicheur, unverdorben.

Нерачѣ́ніе, v. Неради́вость, Нерачи́тельный, v. Неради́вый.

Нервъ, v. Жи́ла.

Нере́то, та, n. espèce de nasse, eine Art Fischreusen.

Неро́бкій, кая, кое, adj. intrépide, unverzagt, unerschrocken.

Неро́бко, adv. intrépidement, unverzagt.

Неро́бкость, сти, f. l'intrépidité, die Unerschrockenheit, Unverzagtheit.

Нерукоплете́нный, нная, нное, adj. (slav.) pas lié, pas fait de mains d'homme, nicht mit Händen gemacht.

Нерукосѣ́чный, ная, ное, adj. (slav.) pas taillé de mains d'hommes, nicht mit Händen gehauen.

Нерукотворе́нный, нная, нное, adj. pas fait, pas peint de mains d'homme, nicht von Menschenhänden gemacht, gemahlt, нерукотворенный образъ, le saint suaire, das wunderthätige Schweißtuch.

Нерѣше́нный, нная, нное, adj. indécis, unentschieden.

Нерѣши́мость, сти, f. l'irrésolution, die Unentschlossenheit.

Нерѣши́мый, мая, мое, adj irrésolu, chancelant, unentschlossen, wankelmüthig.

Неря́ха, хи, c. une personne mal-propre, une salope, ein schmutziger, säuischer Mensch, eine schmutzige, schweinische Frauensperson, eine Schlampampe.

Неря́шество, ства, n. la mal-propreté, saloperie, die Unreinigkeit, Schweinerey, Säuerey.

Несво́йственность, сти, f. l'impropriété, la nonpropriété, der uneigentliche Gebrauch.

Несво́йственно, adv. improprement, uneigentlich.

Несво́йственный, ная, ное, adj. impropre, uneigentlich, nicht eigentlich.

Несвѣ́домый, мая, мое, adj. ce qu'on ne peut pas connoitre, incompréhensible, unbegreiflich.

Несвѣ́тлый, лая, лое, adj. pas clair, sombre, nicht helle, dunkel.

Несвя́занный, нная, нное, adj. qui n'est pas lié, pas noué, ungebunden, nicht zusammen gebunden, nicht verbunden.

Несвя́зица, цы, f. des choses où il n'y a point de connexion, point de sens, des choses incohérentes, un galimatias, Sachen, worin kein Zusammenhang ist, ungereimtes Zeug.

Несвя́зный, ная, ное, adj. 1. mal-fait, disproportionné, von schlechtem Körperbau, übel gebauet, nicht proportionirt; 2. sans connexion, pas lié, nicht zusammen hängend.

Несвя́зность, сти, f. le manque de connexion, la confusion, l'incohérence, der Mangel an Zusammenhange, die Unordnung.

Несе́ніе, нія, n. l'action de porter, le portage, das Tragen.

Несе́нный, нная, нное, part. porté, getragen.

Несе́ть, несло́, несть, v. imp. il fait, il sort rapidement, il fait un vent coulis, es ziehet, несетъ вѣтеръ въ окно, le vent vient par la fenêtre, der Wind ziehet durchs Fenster, несетъ тепло изъ печи, la chaleur sort du poêle, die Hitze ziehet aus dem Ofen.

Неси́льно, adv. foiblement, inefficacement, nicht stark, kraftlos.

Неси́льный, ная, ное, adj. foible, impuissant, inefficace, nicht stark, kraftlos, schwach.

Несказа́нный, ая, ое, adj. ineffable, plus qu'on ne sauroit dire, inexprimable, unaussprechlich, несказанное множество людей, une quantité incroyable de monde, eine unaussprechliche Menge Menschen.

Нескверный, ная, ное, adj. sans tache, immaculé, rein, unbefleckt.

Нескла́дица, цы, f. 1. la confusion, le désordre, die Verwirrung, Unordnung; 2. du non-sens, un galimatias, der Unsinn.

Нескла́дно, adv. absurdement, confusement, sans connexion, ungereimt, verworren, nicht zusammenhängend.

Нескла́дный, ная, ное, adj. 1. confus, sans connexion, verworren, unordentlich, ohne Zusammenhang; 2. mal fait de corps, übel gebauet.

Нескло́нно, adv. peu favorablement, abgeneigt, ungünstig.

Нескло́нность, сти, f. la mauvaise volonté, la mauvaise humeur, die Abneigung, der Widerwillen, несклонностію своею онъ много досаждаетъ, il ennuye extrêmement par sa mauvaise humeur, par sa mauvaise volonté, er ist wegen seines unbiegsamen Wesens sehr beschwerlich, lästig.

Нескло́нный, ная, ное, Несклоненъ, на, но, adj. pas incliné, pas disposé, abgeneigt, ungeneigt.

Неско́ро, adv. lentement, à pas comptés, langsam.

Неско́рый, рая, рое, adj. lent, tardif, langsam.

Неску́дно, adv. abondamment, reichlich, in Menge.

Неску́дный, ная, ное, adj. abondant, reichlich.

Несла́вный, ная, ное, adj. sans renommée, obscur, unbekannt, unberühmt.

Несловѣ́сный, ная, ное, adj qui a la parole difficile, peu éloquent, nicht beredt, unberedt.

Несло́жный, ная, ное, adj. pas composé, simple, nicht zusammen gesetzt, einfach.

Неслы́ханный, нная, нное, adj. inoui, pas entendu, unerhört, неслыханной примѣръ лютости, un exemple inoui de cruauté, ein unerhörtes Beyspiel von Grausamkeit.

Неслы́ханно, adv. c'est inoui, on n'a jamais entendu, das ist unerhort, man hat nicht gehört.

Несмир-

Несми́рно, adv. tumultueusement, tumultuairement, unruhig.

Несми́рный, ная, ное, adj. tumultueux, agité, pas tranquille, mutin, unruhig.

Несму́тный, ная, ное, adj. tranquille, paisible, ruhig, ungestört.

Несмы́сленно, adj. irraisonnablement, insipidement, unvernünftig, thöricht, несмысленно глаголю, (B) je parle en imprudent, ich rede thöricht.

Несмы́сленность, сти, f. la bêtise, stupidité, le manque de sens, die Dummheit, der Unsinn.

Несмы́сленный, ная, ное, adj. 1. brute, irraisonnable, unvernünftig, приложися скотомъ несмысленнымъ и уподобися имъ, (B) il est rendu semblable aux bêtes brutes, dennoch können sie nicht bleiben in solcher Würde, sondern müssen davon, wie ein unvernünftiges Vieh, (er hat sich mit dem unvernünftigen Vieh abgegeben und ist ihm gleich geworden); 2. insensé, stupide, dumm, бѣхомъ бо иногда и мы несмысленны, (B) car nous étions aussi autrefois insensés, denn wir waren weiland auch unweise.

Несмѣ́ло, adv. sans courage, timidement, nicht dreist, blöde.

Несмѣ́лый, лая, лое, adj. timide, craintif, nicht dreist, furchtsam, schüchtern, blöde.

Несмѣ́тно, adv. sans nombre, sans mesure, incommensurablement, ohne Zahl, unzählig.

Несмѣ́тный & Безсмѣ́тный, ная, ное, adj. innombrable, qu'on ne sauroit compter, unzählig, zahllos, несмѣтное множество звѣздъ, une quantité innombrable d'étoiles, eine unzählbare Menge Sterne.

Несмѣ́шенный, ная, ное, adj. sans mélange, sans mixtion, pas mêlé, pur, unvermischt, rein, lauter.

Несно́сно, adv. d'une manière insupportable, auf eine unerträgliche, unausstehliche Art.

Несно́сность, сти, f. l'impossibilité de supporter qch., die Unerträglichkeit.

Несно́сный, ная, ное, Несно́сенъ, сна, сно, adj. insupportable, insoutenable, unerträglich, unausstehlich, несносная обида, une offense insoutenable, impardonnable, eine unerträgliche Beleidigung, этотъ человѣкъ несносенъ, cet homme est insoutenable, das ist ein unausstehlicher Mensch.

Несо́бственно, adv. improprement, uneigentlich.

Несо́бственный, ная, ное, adj. impropre, uneigentlich.

Несоверше́нно, adv. imparfaitement, unvollkommener Weise.

Несоверше́нность, сти, f. Несоверше́нство, ства, n. l'imperfection, die Unvollkommenheit.

Несоверше́нный, ная, ное, adj. imparfait; pas achevé, unvollkommen; unvollendet.

Несогла́сїе, сїя, n. 1. la dissonance, die Disharmonie, der Uebelklang, Mislaut; 2. la discorde, désunion, division, querelle, die Uneinigkeit, das Misverständniß, die Zwietracht, жить въ несогласїи, vivre en discorde, en mauvaise intelligence, en querelle, être brouillé, in Uneinigkeit, uneinig leben.

Несогла́сный, ная, ное, Несогла́сенъ, сна, сно, adj. 1. pas d'accord, discordant, dissonant, einen falschen Ton habend, unharmonisch, widrig lautend; несогласное пѣнїе, un chant dissonant, ein unharmonischer Gesang; 2. pas d'accord, pas conforme, nicht überein stimmend, мысль несогласная съ истинною, une pensée qui ne s'accorde pas avec la vérité, ein Gedanke, der nicht mit der Wahrheit überein stimmt, der von der Wahrheit abweicht, поступокъ несогласный съ здравымъ разумомъ, une conduite qui ne s'accorde pas avec le sens commun, qui n'a pas de sens commun, ein Betragen, das nicht mit der gesunden Vernunft überein kommt, das gegen die gesunde Vernunft ist, несогласныя вѣсти, des nouvelles qui se contredisent, widersprechende, ungleiche Nachrichten, несогласные нравы, des caractères discordants, ungleiche Gemüther; 3. pas d'accord, pas consentant, nicht beystimmend, я на сїе несогласенъ, je n'y consens pas, ich stimme diesem nicht bey, ich gebe meine Einwilligung nicht dazu.

Несогласу́юсь, v. Согласу́юсь.

Несодѣ́ланный, ная, ное, adj. qui n'est pas fini ou achevé, nicht geendiget, nicht vollendet.

Несоедине́нный, ная, ное, adj. pas uni, unvereinigt.

Несоедини́мый, мая, мое, adj. qui ne se peut unir, incompatible, unvereinbar.

Несозда́нный, ная, ное, adj. incréé, unerschaffen.

Не́соленъ, на, но, adj. pas assez salé, nicht genug gesalzen. Пошелъ какъ несолено хлѣбалъ, (prov.) il a eu un pied de nez, er ist schlecht angekommen.

Несоле́ный, ная, ное, adj. pas salé, sans sel, ungesalzen.

Несомнѣ́нно, Несомни́тельно, adv. indubitablement, ganz gewiß, ohne Zweifel, вѣрить кому несомнѣнно, croire qn. fermement, einem fest glauben.

Несомнѣ́нный, Несомни́тельный, ная, ное, adj. indubitable, certain, ferme, ungezweifelt, sicher.

Несонли́вый, вая, вое, adj. vigilant, actif, éveillé, wachsam, wach, munter.

Несо́чный, ная, ное, adj. sans suc, ohne Saft, saftlos.

Несою́зный, ная, ное, adj. pas uni, pas allié, désuni, nicht vereinigt, nicht verbunden.

Несп́анїе, нїя, n. la veille, das Wachen.

Неспоко́йный, Неспоко́йствїе, v. Безпоко́йный, Безпоко́йность.

Неспори́тъ, Неспори́тся, v. imp. (slav.) il n'avance pas, das gehet nicht vorwärts, работа неспоритъ, неспорится, le travail n'avance point du tout, die Arbeit gehet gar nicht vorwärts, es will mit der Arbeit gar nicht fort.

Неспо́рный, ная, ное, adj. inconteſtable, qui ne souffre point de contradiction, unstreitig.

Неспосо́бно, adv. d'une manière incommode, unbequem, ungelegen.

Неспосо́бность, сти, f. 1. l'incommodité, die Unbequemlichkeit, Ungelegenheit; 2. l'incapacité, die Unfähigkeit.

Неспосо́бный, ная, ное, adj. 1. incommode, mal-propre, pas convenable, неспособное время, un tems indu, un contre-tems, eine ungelegne Zeit, die Unzeit; 2. incapable, unfähig, untüchtig,

онъ неспособный человѣкъ, c'est un homme incapable, sans facultés, es ist ein unfähiger Mensch, ein Mensch ohne Fähigkeiten.
Несправедливо, adv. injustement, ungerechter, unrechtmäßiger Weise.
Несправедливость, сти, f. l'injustice, l'iniquité, die Ungerechtigkeit, Unrechtmäßigkeit.
Несправедливый, вая, вое, Несправедливъ, ва, во, adj. injuste, illégitime, ungerecht, unrechtmäßig, widerrechtlich.
Неспѣлость, сти, f. la crudité, verdeur, die Unreife, Unzeitigkeit.
Неспѣлый, лая, лое, adj. verd, pas mûr, unreif.
Несравненно, adv. incomparablement, beaucoup plus, unglich, ungemein, его искусство въ семъ несравненно превосходнѣе, son habileté est en cela beaucoup plus grande, seine Geschicklichkeit ist hierin ungleich größer.
*Несравненный, ная, ное, adj. incomparable, sans pareille, unvergleichlich, ungemein, несравненная красота, une beauté incomparable, eine unvergleichliche Schönheit.
Несродный, ная, ное, adj. non naturel, nicht angebohren, unnatürlich.
Нестерпимо, adv. intolérablement, unerträglich.
Нестерпимый, мая, мое, adj. intolérable, insupportable, unerträglich, unausstehlich.
Нести, v. Ношу.
Нестраннолюбивый, вая, вое, adj. qui n'exerce pas l'hospitalité, pas hospitalier, nicht gastfrey.
Нестрашливо, adv. intrépidement, unerschrocken.
Нестрашливый, вая, вое, adj. intrépide, hardi, unerschrocken.
Нестрашный, ная, ное, adj. pas formidable, qui ne fait pas peur, nicht fürchterlich, nicht schrecklich.
Нестриженный, ная, ное, adj. pas rasé, pas tondu, nicht geschoren.
Нестройно, adv. confusément, unordentlich.
Нестройность, сти, f. 1. la dissonance, die Disharmonie; 2. la disproportion, die Ungleichheit, нестройность стана, la disproportion de la taille, une mauvaise taille, die Unförmlichkeit des Körperbaues.
Нестройный, ная, ное, adj. 1. confus, en désordre, unordentlich, verwirrt; 2. dissonant, pas d'accord, discordant, unharmonisch, nicht gestimmt, ungestimmt, нестройный клавикордъ, un clavecin qui n'est pas d'accord, ein ungestimmtes Clavier, нестройная пѣснь, un chant discordant, ein unharmonischer Gesang.
Нестяжаніе, нія, n. la pauvreté, l'indigence, die Armuth, Dürftigkeit.
Нестяжательно, adv. d'une manière désintéressée, uneigennütziger Weise.
Нестяжательный, ная, ное, Нестяжателенъ, льна, льно, adj. pas intéressé, uneigennützig.
Несу, сешь, несть, v. n. a. porter, tragen, bringen, несть что на рукахъ, porter qch. sur les bras, etwas auf den Händen tragen, несть въ рукѣ книгу, porter un livre dans la main, ein Buch in der Hand tragen; 2. нести должность, avoir une charge, exercer, remplir, administrer une charge, ein Amt bekleiden; 3. по рѣкѣ несетъ ледъ, барку, la rivière charrie de la glace, une barque va sur la rivière, das Eis gehet auf dem Flusse, der Fluß treibt Eis, es geht eine Barke auf dem Flusse, рѣка стремленіемъ своимъ несетъ въ низъ, la rapidité du fleuve entraîne en bas, die Schnelligkeit des Strohmes zieht nach unten hin; 4. нести яйца, pondre des oeufs, Eyer legen.
Несусь, сешься, нестися, v. p. 1. être porté, flotter, nager, getragen werden, schweben, быстро несутся корабли на парусахъ, (M. F.) les vaisseaux voguent rapidement sur la rivière, schnell segeln die Schiffe dahin; 2. comme v. a. pondre des oeufs, Eyer legen; 3. несется слухъ, il court un bruit, es gehet ein Gerücht.
Несушка, ки, f. une poule qui pond des oeufs, ein Huhn, das Eyer legt.
Несущество, ства, n. un non-être, ein Unding.
Несходно, adv. 1. différemment, ungleich; 2. это несходно, cela ne va pas, c'est trop, cela ne me convient pas, je n'y trouve pas mon compte, das gehet nicht, ist zu viel, das macht meine Rechnung nicht.
Несходность, сти, f. Несходство, ства, n. la différence, diversité, disproportion, die Ungleichheit, Unähnlichkeit, Verschiedenheit, несходство нравовъ, la différence des caractères, die Ungleichheit der Charactere.
Несходный, ная, ное, adj. 1. différent, disproportionné, dissemblable, ungleich, unähnlich; 2. trop cher, disproportionné, unbillig, несходная цѣна, un prix trop cher, excessif, disproportionné, ein unbilliger Preis.
Несытный, ная, ное, adj. pas nourrissant, pas alimenteux, nicht nahrhaft.
Несытство, v. Ненасытность.
Несѣдаленъ, льна, m. v. Акаѳистъ.
Несѣкомый, мая, мое, adj. qui ne peut être coupé, disséqué, was sich nicht zerschneiden läßt.
Несѣкомое, v. Насѣкомое.
Нетвердо, adv. inconstamment, légèrement, unbeständig, nicht fest.
Нетвердость, сти, f. le manque de fermeté, l'inconstance, die Unbeständigkeit, der Wankelmuth.
Нетвердый, дая, дое, adj. inconstant, pas ferme, pas solide, unbeständig, nicht standhaft.
Нетель, ли, f. une genisse, ein Kuh, die noch nicht gekalbt hat.
Нетерпѣливо, adv. impatiemment, ungeduldiger Weise, ungeduldig, ожидать чего нетерпѣливо, attendre qch. avec impatience, impatiemment, etwas mit Ungeduld, voll Ungeduld erwarten.
Нетерпѣливость, сти, f. l'impatience, die Ungeduld, съ нетерпѣливостію чего ожидать, brûler d'impatience, sehnlichst auf etwas warten.
Нетерпѣливый, вая, вое, Нетерпѣливъ, ва, во, adj. impatient, ungeduldig.
Нетерпѣніе, нія, n. v. Нетерпѣливость.
Нетертый, тая, тое, adj. pas broyé, ungerieben, ungestoßen.
Нетесанный, ная, ное, adj. pas taillé, unbehauen.
Нетканный, ая, ое, adj. pas tissu, ungewebt.

НЕ́ТІЙ, я, (m. v.) le fils de la soeur, le neveu, der Schwestersohn, der Neffe.
НЕТЛѢ́НІЕ, нія, n. l'incorruptibilité, die Unverweslichkeit, ниже тлѣніе нетлѣнія наслѣдствуетЪ, (B) et que la corruption n'hérite point l'incorruptibilité, auch wird das Verwesliche nicht erben das Unverwesliche.
НЕТЛѢ́ННЫЙ, нная, нное, НЕТЛѢ́НЕНЪ, нна, нно, adj. incorruptible, unverweslich, unvergänglich, и мертвіи востанутЪ нетлѣнни, (B) et les morts ressusciteront incorruptibles, und die Todten werden auferstehen unverweslich.
НЕТОРОПЛИ́ВО, adv. sans précipitation, ohne Uebereilung, ohne sich zu übereilen.
НЕТОРОПЛИ́ВЫЙ, вая, вое, НЕТОРОПЛИ́ВЪ, ва, во, adj. pas précipité, nicht übereilt.
НЕТРО́НЬ МЕНЯ, v. НЕДОТЫ́КА.
НЕТРУ́ДНО, adv. facilement, leicht, nicht schwer.
НЕТРУ́ДНЫЙ, ная, ное, adj. facile, aisé, leicht.
НЕТРУСЛИ́ВЫЙ, вая, вое, adj. intrépide, courageux, nicht bange, unverzagt.
НЕТЩЕСЛА́ВНЫЙ, ная, ное, adj. non ambitieux, modeste, nicht ehrgeitzig.
НЕ У́, adv. (slav.) pas encore, noch nicht, не у пріиде часЪ мой, (B) mon heure n'est encore point venue, meine Stunde ist noch nicht gekommen, не у ли разумѣете, ниже помните пять хлѣбы пятимЪ тысящамЪ? (B) ne comprenez vous point encore, et ne vous souvient-il plus des cinq pains des cinq mille hommes? gedenket ihr nicht an die fünf Brodte unter die fünf tausend?
НЕУБА́ВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. entier, pas diminué, sans diminution, nicht vermindert, ganz.
НЕУ́БРАННЫЙ, ная, ное, adj. pas arrangé, pas orné, ungeräumt, nicht aufgeräumt, неубранная комната, une chambre qui n'est pas arrangée, ein unaufgeräumtes Zimmer.
НЕУВРАЧУ́ЕМЫЙ, мая, мое, (slav.) incurable, unheilbar.
НЕУВЯДА́ЕМЫЙ & НЕУВЯДА́ЮЩІЙ, ая, ое, adj. qui ne se peut flétrir, incorruptible, impérissable, unverwelklich, unvergänglich, украси державу и вѣнецЪ ея неувядающею добротою славы, (Lom.) ornez son règne et la couronne de la bonté incorruptible de gloire, schmücke ihre Regierung und ihre Krone mit der unverwelklichen Güte des Ruhms, неувядаемыя розы цвѣтутЪ на ея ланитахЪ, (Атл.) des roses toujours fraiches fleurissent sur ses joues, unverwelkliche Rosen blühen auf ihren Wangen.
НЕУГАСА́ЕМЫЙ, НЕУГАСИ́МЫЙ, мая, мое, adj. inextinguible, unauslöschlich, неугасимый огонь, un feu inextinguible, ein unauslöschliches Feuer.
НЕУ́ГОДНОСТЬ, сти, f. le déplaisir, le désagrément, das Misfallen, Misvergnügen.
НЕУГО́ДНЫЙ, ная, ное, adj. déplaisant, désagréable, misfällig.
НЕУГОМО́ННЫЙ, ная, ное, adj. НЕУГОМО́НЕНЪ, нна, нно, adj. 1. turbulent, bruyant, mutin, unruhig, lärmend, во хмѣлѣ неугомоненЪ, il est bruyant, querelleur quand il est ivre, er ist sehr lärmend, wenn er betrunken ist, неугомонное дитя, un enfant mutin, turbulent, ein unruhiges Kind; 2. infatigable, extrêmement laborieux, sehr arbeitsam, unermüdet.
НЕУДА́ЧА, чи, f. le faux coup, le coup manqué, das Mislingen, der verfehlte Endzweck, я имѣлЪ вЪ томЪ неудачу, мнѣ была вЪ томЪ неудача, je n'ai pas réussi en cela, l'affaire ne m'a pas réussi, die Sache ist mir nicht gelungen, es ist mir fehl geschlagen.
НЕУДА́ЧЛИВО, НЕУДА́ЧНО, adv. sans réussir, sans succès, pas heureusement, nicht nach Wunsche, ohne Fortgang, nicht glücklich.
НЕУДА́ЧЛИВЫЙ, вая, вое, adj. НЕУДА́ЧНЫЙ, ная, ное, НЕУДА́ЧЕНЬ, чно, чно, adj. qui n'a pas réussi, qui n'a pas eu de succès, mislungen, nicht gerathen.
НЕУДО́БНО, adv. d'une manière incommode, difficilement, unbequem, beschwerlich.
НЕУДОБОИЗБѢ́ЖНЫЙ, ная, ное, НЕУДОБОИЗБѢ́ЖЕНЪ, жна, жно, adj. qu'on ne fauroit facilement éviter, das nicht leicht zu vermeiden ist.
НЕУДО́БНОСТЬ, сти, f. НЕУДО́БСТВО, ства, n. l'incommodité, la difficulté, l'inconvénient, die Unbequemlichkeit, Schwierigkeit.
НЕУДО́БНЫЙ, ная, ное, adj. incommode, difficile, unbequem, ungelegen, beschwerlich.
НЕУДОБОВАРИ́МЫЙ, мая, мое, adj. indigeste, schwer zu verdauen, unverdaulich.
НЕУДОБОВОСХОДИ́МЫЙ, мая, мое, adj. (slav.) de difficile accès, où l'on peut monter difficilement, das schwer zu besteigen ist.
НЕУДОБОПОНЯ́ТНЫЙ, ная, ное, adj. difficile à comprendre, schwer zu begreifen.
НЕУДОБОПОСТИ́ЖНЫЙ, ная, ное, adj. difficile à atteindre, schwer zu erreichen.
НЕУДОБОТЕРПИ́МЫЙ, мая, мое, adj. ce qu'on ne fauroit souffrir, insupportable, unerträglich, unleidlich.
НЕУДО́БЬ, adv. (slav.) il n'est pas possible, il ne se peut pas, es ist nicht möglich, es gehet nicht an, яко неудобь богатый внидетЪ вЪ царствіе небесное, (B) un riche entrera difficilement dans le royaume des cieux, ein Reicher wird schwerlich ins Himmelreich kommen, яко накладаете на человѣки бремена неудобь носима, (B) car vous chargez les hommes de fardeaux insupportables, denn ihr beladet die Menschen mit unträglichen Lasten.
НЕУДОСТО́ЕННЫЙ, нная, нное, adj. reputé indigne, pas honoré, nicht gewürdiget.
НЕУДОСТО́ИВАЮ, ешь, вать, сто́ить, v. a. reputer indigne, ne pas honorer, nicht würdigen, unwerth schätzen.
НЕ УЖЕ́ЛИ, не у́жЪли, не у́жто? adv. feroit-il possible? sollte es seyn, wäre es möglich? не ужели онЪ это сдѣлалЪ? feroit-il possible qu'il eût fait cela? comment est-il possible qu'il ait fait cela? ist es möglich, daß er dies sollte gethan haben? не ужто онЪ и тамЪ былЪ? comment? & il y a été? est-il possible que lui y ait-été? wie? auch er ist da gewesen?
НЕУКЛО́ННО, adv. (slav.) 1. fermement, inébranlablement, fest, unbeweglich, standhaft; 2. sans éviter, ohne zu vermeiden.
НЕУКЛО́ННЫЙ, нная, нное, НЕУКЛО́НЕНЪ, нна, нно, adj. (slav.) ferme, constant, inébranlable,

lable, fest, unbeweglich, unerschütterlich, standhaft, да держимъ исповѣданїе упованїя неуклонное, (В) retenons la profession de notre espérance sans varier, und lasset uns halten an der Bekenntniß der Hoffnung und nicht wanken.

Неукоснительно, Неукоснѣнно, adv. sans délai, incessamment, unverzüglich, ohne Zeitverlust, ungesäumt.

Неукоснительный, ная, ное, adj. pas retardé, pas différé, unverzüglich, unverzögert, ungesäumt.

Неукрашенный, ная, ное, adj. pas embelli, sans ornement, sans parure, ungeziert, ungeschmückt, ungeputzt.

Неукротимость, сти, f. l'infléxibilité, la férocité, die Unbändigkeit.

Неукротимый, мая, мое, Неукротимъ, ма, мо, adj. indomptable, unbändig, nicht zu bezähmend.

Неукрѣплённый, ная, ное, adj. non fortifié, unbefestiget.

Неумалённый, нная, нное, adj. sans être diminué, non retranché, unverringert, ungeschmälert.

Неумолимость, сти, f. l'infléxibilité, la roideur, dureté, die Unerbittlichkeit.

Неумолимый, мая, мое, adj. infléxible, inexorable, févère, unerbittlich.

Неумывка, ки, v. une personne mal-propre, une salope, eine säuische, schmutzige Person.

Неумывкою, adv. sans être lavé, ungewaschen, неумывкою началъ ѣсть, il se mit à manger sans s'être lavé, er setzte sich ungewaschen zu Tische.

Неумытный, ная, ное, adj. (slav.) incorruptible, qui ne se laisse pas gagner par des présents, unbestechbar.

Неумѣренно, adv. outre mesure, excessivement, avec excès, über die Maße, unmäßig.

Неумѣренность, сти, f. l'intempérance, l'excès, die Unmäßigkeit, das Uebermaß, неумѣренность въ питьѣ, l'excès de boire, das unmäßige Trinken.

Неумѣренный, нная, нное, adj. excessif, intempérant, immodéré, übermäßig, unmäßig, неумѣренная строгость, un excès de rigueur, eine übermäßige Strenge.

Неумѣющїй, щая, щее, adj. qui ne sait, qui n'entend pas, qui ne sait rien, ignorant, der nichts versteht.

Неупотребительно, adv. d'une manière inusitée, ungebräuchlich.

Неупотребительный, ная, ное, adj. hors d'usage, inusité, ungebräuchlich, ungewöhnlich.

Неупросимый, мая, мое, adj. inexorable, infléxible, unerbittlich.

Неурожай, жая, m. une mauvaise année, la stérilité, der Mißwachs.

Неурѣживаю, ешь, вать, v. n. souvent aller quelque part, oft wohin gehen, oft zu einem kommen.

Неуслужливый, вая, вое, adj. peu officieux, désobligeant, undienstfertig.

Неустойка, ки, f. le manque de parole, l'omission, die Nichterfüllung, неустойка была, l'affaire n'a pas eu lieu, es ist nichts aus der Sache geworden.

Неустрашимо, adv. intrépidement, courageusement, unerschrocken.

Неустрашимость, сти, f. l'intrépidité.

Неустрашимый, мая, мое, Неустрашимъ, ма, мо, adj. intrépide, courageux, unerschrocken, beherzt.

Неуступчивость, сти, f. l'opiniâtreté, l'obstination, l'entêtement, die Halsstarrigkeit.

Неуступчивый, вая, вое, Неуступчивъ, ва, во, adj. obstiné, opiniâtre, eigensinnig, halsstarrig.

Неусыпно, adv. infatigablement, unermüdet.

Неусыпность, сти, f. l'opiniâtreté, l'assiduité infatigable, die Unermüdlichkeit.

Неусыпный, ная, ное, Неусыпенъ, пна, пно, adj. infatigable, assidu, unermüdet.

Неутерпчивый, вая, вое, Неутерпчивъ, ва, во, adj. 1. indiscret, unvorsichtig im Reden; 2. qui ne sauroit se retenir, incontinent, unenthaltsam.

Неутолимый, мая, мое, adj. qu'on ne peut appaiser, étancher, insatiable, was nicht zu stillen ist, unersättlich, неутолимая жажда, une soif insatiable, ein nicht zu stillender Durst.

Неутомимо, adv. infatigablement, unermüdet.

Неутомимость, сти, f. l'assiduité infatigable, die Unermüdlichkeit.

Неутомимый, мая, мое, Неутомимъ, ма, мо, adj. 1. infatigable, assidu, unermüdet, неутомимый человѣкъ, un homme infatigable, ein unermüdeter Mensch, онъ неутомимъ въ трудахъ, il est infatigable dans le travail, er ist unermüdet in der Arbeit; 2. qu'on ne sauroit diminuer, enlever, was nicht zu stillen ist, неутомимая печаль, un chagrin inconsolable, eine nicht zu stillende Betrübniß.

Неутралитетъ, ша, m. la neutralité, die Neutralität.

Неутральный, ная, ное, adj. neutre, neutral.

Неутѣшно, adv. inconsolablement, auf eine untröstbare Art, неутѣшно плакать, pleurer inconsolablement, weinen, ohne sich trösten zu lassen.

Неутѣшный, ная, ное, Неутѣшенъ, шна, шно, Неутѣшимый, мая, мое, Неутѣшимъ, ма, мо, adj. inconsolable, untröstlich, untröstbar, trostlos.

Неучёный, ная, ное, adj. non lettré, ignorant, indocte, ungelehrt.

Неучтиво, adv. impoliment, incivilement, unhöflich, unhöflicher Weise.

Неучтивость, сти, f. Неучтивство, ства, n. l'impolitesse, l'incivilité, la grossièreté, die Unhöflichkeit.

Неучтивый, вая, вое, Неучтивъ, ва, во, adj. impoli, incivile, grossier, mal-appris, unhöflich.

Нѣфорочь, щи, f. (artemisia pontica) petite absinthe pontique, römischer Wermuth.

Нефть, ши, f. la naphte, weisses Erdpech, Naphta.

Нехитро, adv. sans ruse, sans artifice, sincèrement, aufrichtig, ohne List.

Нехитрый, ая, ое, adj. non rusé, sincère, franc, ingénu, candide, aufrichtig, ohne List.

Нехоро́шій, шая, шее, adj. laid, pas joli, nicht gut, nicht hübsch.
Нехотѣ́ніе, нія, n. la répugnance, der Widerwille.
Нехра́брый, рая, рое, adj. qui n'a point de courage, timide, nicht tapfer, verzagt.
Неча́сто, adv. pas souvent, rarement, nicht oft, selten.
Неча́стый, тая, тое, adj. pas fréquent, rare, nicht oft, selten, nicht häufig.
Неча́яніе, нія, n. le désespoir, die Verzweifelung.
Неча́янно, adv. inopinément, à l'improviste, unvermuthet, unversehens, нечаянно узнать что, apprendre qch. par hazard, sans qu'on s'y attende, etwas unvermuthet erfahren.
Неча́янность, сти, f. un cas imprévu, un hazard, ein unverhoffter Zufall, ein Ungefähr.
Неча́янный, нная, нное, adj. inattendu, imprévu, inespéré, inopiné, unerwartet, unverhofft, нечаянное приключеніе, un événement imprévu, inattendu, eine unverhoffte Begebenheit, нечаянная радость, une joie inattendue, eine unverhoffte Freude.
Нече́санный, ная, ное, adj. qui n'est pas peigné, pas coiffé, ungekämmt, unfrisirt.
Нечеству́ю, ешь, вова́ть, v. n. (slav.) agir en impie, gottlos seyn, gottlos handeln, и изобличити всѣхъ нечестивыхъ о всѣхъ дѣлѣхъ нечестія ихъ, имиже нечествоваша, (B) pour convaincre tous les méchans d'entr'eux de toutes leurs méchantes actions qu'ils ont commises méchamment, zu strafen alle ihre Gottlosen, um alle Werke ihres gottlosen Wandels, damit sie gottlos gewesen sind.
Нечести́вецъ, вца, m. un homme impie, ein gottloser Mensch.
Нечести́во, adv. irréligieusement, d'une manière impie, auf eine gottlose Art, gottloser Weise.
Нечести́вый, вая, вое, Нечести́въ, ва, во, adj. impie, irréligieux, gottlos, ruchlos, и путь нечестивыхъ погибнетъ, (B) mais la voie des méchans périra, aber der Gottlosen Weg vergehet.
Нече́стіе, тія, n. l'impiété, l'irréligion, die Gottlosigkeit, Ruchlosigkeit, открывается бо гнѣвъ Божій съ небесъ на всякое нечестіе, (B) car la colère de Dieu se revèle pleinement du ciel sur toute impiété, denn Gottes Zorn vom Himmel wird offenbaret über alles gottlose Wesen.
Нечѣ́стно, adv. mal-honnêtement, schändlich, nicht ehrlich, unehrlich.
Нече́стный, ная, ное, adj. mal-honnête, unehrlich, schändlich.
Нечи́сто, adv. mal-proprement, impurement, unrein, schmutzig.
Нечистота́, ты, f. la mal-propreté, l'impureté, la souillure, die Unreinigkeit, Unsauberkeit.
Нечистый, тая, тое, Нечи́стъ, ста, сто, adj. impur, mal-propre, sâle, unrein, schmutzig.
Не́чисть, сти, f. 1. la gâle, die Krätze; 2. le mal vénérien, die Lustseuche.
Нечи́танный, нная, нное, adj. pas lu, ungelesen.

Нечу́вственно, adv. sans connoissance, insensiblement, ohne Gefühl, ohne Empfindung.
Нечу́вственность, сти, l'insensibilité, l'état de celui qui est sans connoissance, die Gefühllosigkeit, Unempfindlichkeit.
Нечу́вственный, нная, нное, adj. qui est sans connoissance, insensible, fühllos, sinnlos.
Нечувстви́тельно, adv. insensiblement, peu à peu, unvermerkter Weise, allmählig, nach und nach.
Нечувстви́тельность, сти, f. l'insensibilité, l'apathie, die Unempfindlichkeit, Gefühllosigkeit.
Нечувстви́тельный, ная, ное, Нечувстви́теленъ, тельна, тельно, adj. dur, insensible, unempfindlich, unvermerkt, нечувствительный человѣкъ, un homme dur, insensible, ein unempfindlicher Mensch, нечувствительная потеря, une perte qu'on fait insensiblement, ein unmerklicher Verlust.
Нечу́ткій, кая, кое, adj. qui n'a pas l'odorat fort, fin, der keinen starken Geruch hat.
Нечуть, adv. on n'entend rien, man hört nichts.
Нешу́мно, adv. sans bruit, sans fracas, ohne Lärmen, ohne Geräusch.
Нешу́мный, ная, ное, adj. qui ne fait point de bruit, point de fracas, der kein Lärmen macht.
Нешутя́, adv. sans badinage, badinage, raillerie à part, sérieusement, ohne Scherz, Scherz beyseit.
Нещадно, v. Безпоща́дно.
Неща́стіе, я, n. le malheur, le désastre, l'infortune, la disgrace, das Unglück, der Unfall, случилось нещастіе, il est arrivé un malheur, es ist ein Unglück geschehen, притти въ нещастіе, tomber dans le malheur, devenir malheureux, in Unglück gerathen. По нещастію, par malheur, malheureusement, zum Unglücke, unglücklicher Weise.
Неща́стный, ная, ное, Неща́стенъ, стна, стно, Нещастли́вый, вая, во, Неща́стливъ, ва, во, adj. malheureux, infortuné, unglücklich, нещастный случай, un malheureux accident, ein unglücklicher Zufall, въ нещастный часъ, à la malheure, zu einer unglücklichen Stunde.
Нещé дро, adv. d'une manière peu libérale, chichement, nicht freygebig, kärglich.
Нещé дрый, рая, рое, adj. peu libéral, avare, nicht freygebig, kärglich.
Не́явка, ки, f. le défaut, l'action de faire manque, das Nichterscheinen.
Нея́вочный, ная, ное, adj. qui a fait manque, défaut, nicht erschienen.
Нея́вно, adv. pas clairement, nicht deutlich.
Нея́вный, ная, ное, adj. pas clair, pas manifeste, nicht deutlich, nicht offenbar.
Нея́сно, adv. pas clairement, obscurement, nicht deutlich.
Нея́сность, сти, f. le manque de clarté, die Undeutlichkeit, Dunkelheit.
Нея́сный, ная, ное, adj. qui n'est pas clair, obscur, embrouillé, dunkel, неясный день, un jour sombre, ein dunkler Tag, неясная рѣчь, un discours obscur, eine dunkele Rede.

Неясыть, ти, f. (slav.) la chouette, die Eule, уподобихся неясыти пустынней, (B) je suis comme la chouette des lieux sauvages, ich bin gleich wie ein Käutzlein in den verstörten Stätten.

Ни, conj. 1. ni, weder, noch, ни онъ, ни я, ni lui, ni moi, weder er, noch ich, ни словомъ, ни дѣломъ, ni de paroles, ni de fait, weder mit Worten, noch mit der That, noch mit Werken, ни то, ни сё, ni l'un, ni l'autre, weder dies, noch jenes: keines von beyden, das ist weder hin noch her; 2. en slav. comme adv. non, im slav: nein, онъ рече имъ, ни, (B) & il leur dit: non, er sprach, nein, буди же слово ваше: ей, ей, ни, ни, (B) mais que votre parole soit: oui, oui; non, non, eure Rede sey: ja, ja; nein, nein.

Нива, вы, f. le champ, das Feld, Ackerfeld, die Flur, человѣку нѣкоему богату угобзися нива, (B) les champs d'un homme riche avoient rapporté en abondance, es war ein reicher Mensch, dessen Feld wohl getragen hatte, на нивахъ жатву оставляетъ, (Lom.) il abandonne la moisson dans les champs, er verläßt die Saaten auf den Fluren.

Нигва, вы, f. (pulex perennis) espèce de puces en Amérique, eine Art Flöhe in Amerika.

Нижайше, adv. très-humblement, demüthigst, ergebenst, unterthänigst.

Нижайшій, шая, шее, adj. tres-humble, très-bas, le plus bas, der unterste, niedrigste, demüthigste, unterthänigste.

Ниже, adv. plus bas, niedriger.

Ниже, conj. ni, non plus, weder, auch nicht, и елицы аще не пріимутъ вы, ниже послушаютъ васъ, (B) et tous ceux qui ne vous recevront point, et ne vous écouteront point, und welche euch nicht aufnehmen, noch hören.

Нижеподписавшійся, шаяся, шееся, part. le soussigné, la soussignée, Endesunterschriebener, Endesunterschriebene.

Нижепомянутый, тая, тое, adj. mentionné plus bas, ci-dessous, ci-après, unten erwähnt, unten gemeldet.

Нижеречённый, нная, нное, adj. dit, marqué, mentionné ci-dessous, unten genannt.

Нижній, няя, нее, adj. inférieur, bas, niedrig, der, die, das untere, нижнее жилье, le bas étage, l'étage d'en bas, das untere Stockwerk, Нижній Рейнскій Округъ, le cercle du Bas-Rhin, ou le cercle Electoral, der niederrheinische Kreis; нижнее платье, les culottes, die Beinkleider, die Hose; нижній Судъ, la Cour inférieure, das Untergericht; нижніе чины, les bas grades, les grades inférieures, die untern Grade.

Нижу, низишь, низить, v. a. anom. rendre bas, niedrig machen.

Нижу, нижешь, низать, v. a. enfiler, aufreihen, Perlen aufreihen.

Нижусь, низишься, низиться, v. r. 1. devenir bas, niedrig werden; 2. fig. tomber en décadence, in Verfall, in Abnahme gerathen.

Нижусь, нижешься, низаться, v. p. être enfilé, aufgereihet werden.

Низаніе, нія, n. l'action d'enfiler, l'enfillage, das Aufreihen.

Низанье, нья, n. un fil, collier de perles, eine Schnur Perlen.

Низведеніе, нія, n. l'action de conduire, de mettre en bas, das Herunterführen, die Heruntersetzung, Absetzung.

Низведённый, нная, нное, adj. conduit, mis en bas, déposé, déstitué, herunter gesetzt, geführt, erniedriget, herab gesetzt.

Низвергаю, ешь, вергнъ, гати, вергнути, v. a. 1. (slav.) jetter, pousser en bas, herab stürzen, низвергнуть кого съ горы, jetter qn. en bas de la montagne, einen vom Berge herab stürzen; 2. alléger, rendre plus léger, erleichtern, избавь, низверги наше бремя, (Lom.) délivre nous de notre fardeau, allegez le, befreye uns von unsrer Last, erleichtere sie, 3. humilier, abattre, erniedrigen, niederschlagen.

Низвергаюсь, ешься, вергся, гаться, гнуться, v. r. 1. se jetter dans, se ruer sur qch., sich in etwas stürzen, sich hinein stürzen, рѣка съ пѣною и съ шумомъ низвергающаяся съ каменей, une rivière qui se jette, tombe des rochers avec fracas et en écumant, ein Strohm, der sich brausend und schäumend von den Felsen hinab stürzt; 2. fig. être humilié, déposé, déstitué, dégradé, erniedriget, abgesetzt, degradirt werden.

Низверженіе, нія, n. l'action de jetter en bas, de dégrader, das Hinabstürzen; die Absetzung, Degradirung.

Низверженный, нная, нное, adj. jetté, mis en bas; dégradé, déposé, hinab gestürzt; degradirt, abgesetzt.

Низвлекаю, ешь, влекъ, влечь, влещи & Низвлечу, чиши, чити, v. a. (slav.) tirer en bas, hinab ziehen, herunter ziehen.

Низвлеченіе, нія, n. l'action de tirer en bas, das Hinabziehen.

Низвлечённый, нная, нное, adj. tiré en bas, hinab, herunter gezogen.

Низводный, ная, ное, adj. conduit, mis en bas, hinab geführt.

Низвожду, водиши, велъ, дити, весть, v. a. conduire, mettre en bas, faire descendre, humilier, hinab führen, erniedrigen, Господь низводитъ во адъ и возводитъ, (B) l'Eternel est celui qui fait descendre au sepulcre, et qui en fait remonter, der Herr führet in die Hölle und wieder heraus.

Низвождуся, водишься, ведохся, дтися, вестися, v. r. descendre, monter en bas, être jetté en bas, hinab, herunter gehen, hinab gestürzt werden, и ты, Капернауме, до небесъ вознесыйся, до ада низведешися, (B) et toi, Capharnaüm, qui t'élevois jusqu'au ciel, tu seras précipité dans l'enfer, und du, Capernaum, die du bis an den Himmel erhoben bist, du wirst in die Hölle hinunter gestoßen werden.

Низвращаю, ешь, вратихъ, щати, тити, v. a. 1. (slav.) renverser, umstürzen; 2. détruire, ruiner, vernichten, zerstören.

Низвращеніе, нія, n. le renversement, la déstruction, l'anéantissement, die Umstürzung, Zerstörung, Vernichtung, еда мнитЪ уже въ мірѣ быти, тогда пріиметЪ нань низвращеніе, (В) au milieu de la paix il croit que le déstructeur se jette sur lui, und wenns gleich Friede ist, fürchtet er sich, der Verderber (die Verheerung) kommt.

Низенькій, кая, кое, НизенекЪ, нька, нько, adj. adv. Низенько, un peu bas, etwas niedrig, низенькій домикЪ, une maisonette basse, ein niedriges Häuschen.

Низехонько, adv. très-bas, très-profondement, sehr niedrig, sehr tief, поклониться низехонько, faire une très-profonde révérence; s'incliner profondement, sich sehr tief verbeugen, einen tiefen Reverenz, Bückling machen.

Низина, ны, f. un lieu bas, ein niedriger Ort.

Низкій, кая, кое, Низокъ, зка, зко, adj. 1. bas, niedrig, tief, низкій домЪ, une maison basse, ein niedriges Haus, низкій поклонЪ, une profonde révérence, eine tiefe Verbeugung, человѣкЪ низкаго роста, un homme de basse taille, ein Mensch von kleinem, niedrigem Wuchse; 2. bas, vil, gering, niedrig, человѣкЪ низкаго происхожденія, un homme de basse naissance, extraction, ein Mensch von niedriger Herkunft; 3 fig. bas, vil, abject, rampant, lâche, méprisable, niederträchtig, низкая душа, une ame basse, un homme lâche, rampant, eine niedrige Seele, ein niederträchtiger Mensch, быть низку предЪ кѣмЪ, ramper devant qn., vor jemanden kriechen; 4. mauvais, de bas alloi, d'un bas prix, schlecht, gering, низкое серебро, de l'argent de bas alloi, schlechtes Silber, низкая работа, de mauvais travail, schlechte Arbeit, ставить кого ниже другаго, compter, réputer, estimer qn. plus mauvais que l'autre, einen schlechter als den andern schätzen. Низкій слогЪ, le style bas, der niedrige Styl, die niedrige Schreibart, низкое слово, un mot bas, trivial, populaire, provincial, ein niedriges, gemeines Wort. Низкій голосЪ, une voix basse, eine niedrige Stimme. Низкая цѣна, un prix bas, un vil prix, ein niedriger Preis.

Низко, adv. 1. bas, bassement, niedrig, поставить что низко, mettre, poser qch. bas, etwas niedrig stellen; 2. fig. vilement, en rampant, en lâche, niederträchtig, niederträchtiger Weise, поступить вЪ чемЪ низко, en agir d'une façon méprisable, se conduire en lâche dans une affaire, niedrig, niederträchtig handeln; вести себя предЪ кѣмЪ низко, ramper, faire le chien couchant devant qn., vor jemanden kriechen; 3. настроить струны низко, monter les cordes à un ton bas, die Saiten niedrig stimmen.

Низковатость, сти, f. l'état d'une chose qui est un peu basse, l'infériorité, eine geringe Niedrigkeit.

Низковатый, тая, тое, adj. un peu bas, etwas niedrig.

Низкость, Низость, сти, f. 1. l'état d'une chose qui est basse, die Niedrigkeit, низкость мѣста, la situation basse du lieu, die Niedrigkeit einer Stelle; 2. fig. la bassesse, l'abjection, die Niederträchtigkeit, низкость души, la bassesse d'ame, die Niederträchtigkeit der Seele; 3. un état bas, la bassesse de la naissance, une naissance obscure, ein niedriger Stand, die Niedrigkeit, родиться вЪ низкости, être né dans un bas état, de bas lieu, être de basse naissance, in einem niedrigen Zustande geboren seyn, изЪ низкости дойти до высокаго достоинства, s'élever de la bassesse, de la poussière à un grade élevé, sich aus der Niedrigkeit zu einem hohen Posten empor schwingen.

Низлагаю, ешь, ложилЪ, ложу, гать, ложить, v. a. (slav.) jetter à bas, mettre bas ou à terre, renverser, nieder werfen, zu Boden werfen, nieder stürzen, низложи сильныя со престолЪ, (В) il a renversé de dessus leurs trônes les puissants, er stößet die Gewaltigen vom Stuhle.

Низлагаюсь, ешься, ложился, ложусь, гаться, ложиться, v. p. être jetté à bas, mis à terre, être renversé, niedergestürzt, nieder geworfen, zu Boden geworfen werden.

Низложеніе, нія, n. l'action de renverser, das Niederwerfen, die Niederwerfung.

Низложенный, нная, нное, adj. renversé, zu Boden geworfen, nieder geworfen.

Низменный, нная, нное, adj. bas, situé bas, niedrig, niedrig gelegen, низменныя мѣста, des régions basses, niedrige, niedrig gelegene Gegenden.

Низовый & Понизовый, вая, вое, adj. situé vers l'embouchure d'une rivière, au bas d'une rivière, der Mündung eines Flußes näher liegend, unterwärts (eines Flusses) liegend, низовыя по ВолгЪ мѣста, les régions situées au bas du Volga, vers l'embouchure du Volga, die nach der Mündung der Wolga zu, die unterwärts an der Wolga gelegenen Gegenden.

Низомъ, adv. 1. des évacuations; par en bas, in Ansehung der Ausleerungen: nach unten, несемЪ верьхомЪ и низомЪ, il fait aller par haut & par bas, es treibt oben und unten; 2. пѣть низомЪ, chanter le ou en fausset, durch die Fistel singen.

Низость, v. Низкость.

Низпадаю, ешь, палЪ, ду, дать, пасти, v. n. (slav.) 1. tomber à terre, en bas, niederfallen, herab fallen, или шумЪ низпадающихЪ камней, (В) ou le grand bruit que faisoient les pierres en tombant, oder die Steine mit starkem Poltern fielen; 2. devenier malheureux, unglücklich werden.

Низпаденіе, нія, n. 1. la chûte, das Niederfallen, Herabfallen; 2. fig. le malheur, das Unglück, вЪ нашемЪ низпаденіи сей начинаетЪ обидѣти, святое мѣсто, (В) celui commence à offenser les lieux saints dans notre malheur, dieser fängt in unserm Unglücke an, die heiligen Stätte zu verunehren.

Низпосланіе & Низпосыланіе, нія, n. l'action d'envoyer d'en haut, die Herabsendung, низпосланіе благодати, l'envoi de la bénédiction divine, die Herabsendung des himmlischen Segens, низпосланіе Сына Божія, la mission du Fils de Dieu, die Herabsendung des Sohnes Gottes.

Низпо́сланный, нная, ное, adj. envoyé d'en haut, herab gesandt, благодарить Бога за низпосланныя милости, remercier Dieu pour les graces envoyées d'en haut, Gott für die von oben herab gesandte Gnade danken.

Низпосыла́ю, ешь, сла́лъ, пошлю́, ла́ть, сла́ть, v. a. envoyer d'en haut, faire descendre, herab senden, herab schicken, Богъ для спасенія рода человѣческаго низпослалъ Сына своего на землю, Dieu envoya son fils d'en haut sur la terre pour sauver le genre humain, Gott schickte seinen Sohn zur Rettung des menschlichen Geschlechts auf die Erde herab, Богъ низпослалъ Государю побѣду на враги, Dieu a donné, a envoyé à l'Empereur la victoire sur les ennemis, Gott hat dem Kaiser über seine Feinde Sieg verliehen.

Низпосыла́юсь, ешься, сла́лся, пошлю́сь, ла́ться, сла́ться, v. p. être envoyé d'en haut, von oben herab gesandt, herab geschickt werden.

Низпуска́ніе, Низпуще́ніе, нія, n. l'action de faire descendre, das Hinablassen.

Низпуска́ю & Низпуща́ю, ешь, стпи́хъ, щу́, ска́ти, стпи́ти, ща́ти, v. a. (slav.) faire descendre, baisser, hinab, herab lassen, низпустивше парусъ, сице носими бѣху, (В) ils abattirent les voiles, et ils étoient portés de cette manière, und ließen das Gefäße, (die Segel) hinunter, und fuhren also.

Низпуска́юсь, ешься, стпи́хся, пущу́сь, ска́тися, стпи́тися, v. r. (slav.) 1. descendre, sich hinab lassen; 2. comme v. p. être laissé en bas, hinab gelassen werden.

Низпуще́нный, нная, нное, adj. descendu en bas, herunter, hinab gelassen.

Низринове́ніе, нія, n. l'action de terrasser, de jetter à terre, de renverser, die Niederwerfung.

Низринове́нный, нная, нное, adj terrassé, jetté à terre, nieder geworfen, zu Boden geworfen.

Низри́нуться, нулся, нусь, v. r. anom. se jetter dans, fondre, se ruer sur qch., sich hinein, sich in etwas hinab stürzen.

Низрѣяю & Низрѣва́ю, еши, ри́нулъ, ри́ну, рѣвати, ри́нути, v. a. jetter à terre, terrasser, renverser, nieder werfen, zu Boden werfen, hinab werfen, hinab stürzen.

Низумѣваю, v. Изумѣва́ю

Низхожде́ніе, нія, n. 1. l'action de descendre, la descente, das Hinabsteigen; 2. la descente d'une montagne, der Abhang eines Berges, приближающужеся ему уже къ низхожденію горѣ Элеонстѣй, (В) & lorsqu'il fut proche de la descente de la montagne des oliviers, und da er nahe hinzu kam und zog den Oehlberg herab.

Низхожду́, хо́диши, низше́лъ, ди́ши, зы́ти, v. n. (slav.) descendre, hinab gehen, herab steigen, восходятъ до небесъ, и низходятъ до безднъ, (В) ils montent aux cieux, ils descendent aux abymes, und sie gen Himmel fuhren, und in den Abgrund fuhren.

Низше́ствіе, v. Соше́ствіе.

Низъ, за, n. 1. le bas, la partie intérieure, der untere Theil, das Untere, низъ горъ, le pied d'une montagne, der Fuß eines Berges, низъ у платья, le bas d'un habit, das Ende eines Kleides, опустить на низъ, descendre qch. en bas, etwas herunter lassen, сойти съ верху въ низъ, на́ низъ, tomber de haut en bas, hinunter gehen, herab steigen, смотрѣть съ низу въ верхъ, regarder en haut, in die Höhe sehen, сидѣть за столомъ на самомъ низу, être placé au plus bas, au bout de la table, am Tische unten an sitzen; 2. le rez de chaussée, der unterste Stock eines Hauses, жить въ низу, demeurer au rez de chaussée, im untersten Stocke wohnen; 3. есть ли у больнаго на низъ? est ce que le malade a des évacuations? va-t-il à la selle? hat der Kranke Oeffnung, gehet er zu Stuhle?

Никакі́й, ка́я, ко́е, adj. nul, personne, aucun, keiner, keine, kein, niemand, никакой человѣкъ на сіе не согласится, personne n'y consentira, kein Mensch wird dazu einstimmen, ему никакія угрозы не страшны, il ne craint aucune ménace, er ist vor keinen Drohungen bange.

Ника́къ, en slav. Ника́ко, adj. 1. d'aucune, en aucune manière, d'aucune façon, aucunement, nullement, auf keinerley Weise, ganz und gar nicht, онъ никакъ на сіе не согласится, il n'y consentira en aucune manière, point du tout, er wird auf keinerley Art, er wird durchaus nicht darin einwilligen; 2. sans doute, apparemment, gewiß, ohne Zweifel, никакъ вы не давно сюда прибыли, sans doute il n'y a pas encore longtems que vous êtes arrivé ici, es ist gewiß noch nicht lange, daß sie hier angekommen sind, вы никакъ забыли, vous l'avez apparemment oublié, sie haben es ganz gewiß vergessen.

Ника́може, adv. (slav.) nulle part, nirgend, не исходя оттуду никаможе, (В) et n'en sortez point *pour aller* de côté ou d'autre, und gehe von dannen nicht heraus, weder hie, noch daher.

Никі́й, ка́я, ко́е, ou Никі́й же, ка́я же, ко́е же, pron. (slav.) nul, personne, aucun, kein, keiner, keine, kein, niemand, аще любве не имамъ, никая польза ми есть, (В) si je n'ai pas la charité, cela ne me sert à rien, und hätte der Liebe nicht, so wäre mirs nichts nütze, притчи никоеяже не глаголеши, (В) & tu n'uses plus de paraboles, und sagest kein Sprichwort.

Ни́кну, кнешь, кнуть, v. n. s'incliner, baisser, sich niederbeugen, sich beugen.

Никогда́, Николи́, adv. jamais, nie, niemals, nimmermehr, я вамъ никогда объ этомъ не говорилъ, je ne vous en ai jamais parlé, ich habe nie mit ihnen davon gesprochen, николи сего не бывало, cela n'a jamais existé, n'a jamais été, dergleichen ist niemals gewesen, не говорите мнѣ никогда объ этихъ дѣлахъ, ne me parlez jamais de ces choses là, reden sie mir nie von diesen Sachen.

Никола́й, лая, m. Нико́линька, ки, dim. Nicolas, Colas, Nicolaus, Niklas, Niklaschen.

Ни́комъ, v. Нигдѣ.

Никто́, никого́, pron. personne, nul, keiner, niemand, никто изъ сего не выключенъ, personne n'est exempte de cela, niemand ist davon ausgeschlossen, никто не пришелъ, personne n'est

n'est venue, niemand ist gekommen, не надобно никого обижать, il ne faut offenser personne, man muß niemanden beleidigen.

Никуда, 1. adv. nulle part, nirgend, онЪ никуда не ходитЪ, il ne va nulle part, er gehet nirgends hin; 2. aucunement, point du tout, ganz und gar nichts, gar nichts, это никуда не годится, cela ne vaut absolument rien, rien du tout, das taugt ganz und gar nichts.

Нимало, adv. point du tout, gar nicht, nicht im mindesten, разумнаго человѣка ложная похвала ни мало не ослѣпляетЪ, une fausse louange n'aveugle point du tout un homme raisonnable, ein falsches Lob verblendet einen vernünftigen Menschen nicht.

Нималый, лая, лое, adj. aucun, nul, kein, вЪ семЪ дѣлѣ не будетЪ нималаго успѣха, il n'y aura aucun succès dans cette affaire, es wird nichts bey dieser Sache heraus kommen.

Нить, ти, f. Нитка, Ниточка, ки, un fil, un filet, der Faden, das Fädchen.

Нитки, токЪ, pl. 1. du fil, der Zwirn, сучить нитки, corder du fil, Zwirn zwirnen, дождь не оставилЪ на мнѣ ни одной нитки сухой, la pluie m'a percé jusqu'à la peau, jusqu'aux os, je suis tout mouillé, ich habe keinen trocknen Faden am Leibe, ich bin ganz durchnetzt; 2. fig. сильной шумЪ прервалЪ нить моихЪ размышленій, (П. Р. П.) un grand vacarme interrompit, coupa le fil de mes réflexions, ein heftiges Lärm zerriß den Faden meiner Betrachtungen.

Нитяный, ная, ное, adj. de fil, zwirnen, von Zwirn, нитяные чулки, des bas de fil, zwirnene Strümpfe.

НицЪ ou Ницы (slav.) dans la vie com. НикомЪ ou Ничкомъ, adv. sur le devant, le visage, la face contre terre, auf dem Bauche gelegen, mit dem Gesichte zur Erde, слышавше ученицы, падоша ницы, (В) ce que les disciples ayant oui, ils tomberent le visage contre terre, da das die Jünger hörten, fielen sie auf ihr Angesicht, паде ницЪ при ногу его, хвалу ему воздая, (В) & se jetta en terre sur sa face aux pieds de Jésus, lui rendant graces, und fiel auf sein Angesicht zu seinen Füßen, und dankte ihm.

Ниченки, нокЪ & Ниченицы, цЪ. (T. de tisser. bey den Webern) la chaîne, der Zettel.

Ничто, Ничего, pron. rien, nichts, изЪ ничего ничто быть не можетЪ, rien ne se fait de rien, aus nichts wird nichts, я ничего не слыхалЪ, je n'ai rien entendu, ich habe nichts gehört, БогЪ создалЪ міръ изЪ ничего, Dieu a créé le monde de rien, Gott hat die Welt aus nichts erschaffen, онЪ почти ничему не учился, il n'a presque rien appris, er hat fast nichts gelernt, ничто его не утѣшаетЪ, rien ne lui fait plaisir, nichts macht ihm Vergnügen, онЪ ничемЪ не доволенЪ, il n'est content de rien, er ist mit nichts zufrieden, онЪ ни сЪ чемЪ остался, il n'a rien gagné, il ne lui est rien resté de son gain, es ist ihm nichts nachgeblieben von seinem Gewinne, обратиться вЪ ничто, anéantir, in ein Nichts verwandeln, даромЪ ничего не дѣлается, on ne fait rien pour rien, umsonst hat man nichts.

Ничтожество, ства, f. l'anéantissement, die Vernichtung.

Ничтожность, сти, f. la corruptibilité, fragilité, caducité, die Vergänglichkeit.

Ничтожный, ная, ное, Ничтоженъ, жна, жно, adj. 1. périssable, corruptible, passager, fragile, vergänglich, ничтожный составЪ человѣческаго тѣла, la constitution fragile du corps humain, der vergängliche Bau des menschlichen Körpers; 2. méprisable, de rien, gering, unbedeutend, ничтожный человѣкЪ, un homme de rien, ein geringer Mensch.

Нищаю, ешь, щать, v. n. anom. devenir pauvre, s'appauvrir, arm werden, in Armuth gerathen, verarmen.

Нищаюсь, ешься, щаться, v. n. faire le pauvre, faire semblant d'être pauvre, sich arm stellen.

Нищая, щей, щія, f. une mendiante, une pauvre quêteuse, eine Bettlerinn, ein Bettelweib.

Нищелюбіе, бія, n. (slav.) la bienfaisance, la charité, l'amour envers les pauvres, die Wohlthätigkeit gegen die Armen, die Unterstützung der Armen.

Нищелюбивый, вая, вое, НищелюбивЪ, ва, ва, adj. (slav.) faisant du bien aux pauvres, charitable, den Armen Gutes thuend, wohlthätig gegen die Armen, бѣ бо ЯрославЪ христолюбивЪ и нищелюбивЪ, (Ник. Лѣт. 1. 125.) car Yaroslav aimoit Jésus Christ et faisoit du bien aux pauvres, étoit bon chrétien et charitable envers les pauvres, denn Jaroslaw war ein guter Christ und Wohlthäter der Armen.

Нищеобразно, adv. sous la figure d'un pauvre, comme un pauvre, in Bettlers Gestalt, gleich einem Bettler, gleich einem Armen.

Нищенскій, кая, кое, adj. gueux, mendiant, bettlerisch, bettelhaft, нищенское рубище, des haillons de gueux, Bettlerlumpen.

Нищета, ты, f. la pauvreté, mendicité, die Armuth, der Bettelstab, притти вЪ крайнюю нищету, tomber dans la dernière misère, être réduit à la besace, au baton blanc, in die äusserste Armuth, an den Bettelstab gerathen, verarmen.

Нищетный, ная, ное, adj. (slav.) pauvre, indigent, qui a besoin de qch., arm, dürftig, bedürftig, душѣ же нищетнѣй и горкая сладка являются, (В) à l'ame qui a faim, toute chose amère est douce, einer hungriger Seele ist alles bittere süß.

Нищетство, ства, n. la pauvreté, mendicité, die Armuth, der Bettelstab.

Нищетствую, ешь, вовать, v. n. vivre dans la misère, être à la besace, in Armuth leben, sein Brodt vor den Thüren suchen, аще нищетствуетЪ братЪ твой, (В) quand ton frère sera devenu pauvre, wenn dein Bruder verarmet.

Нищій, щаго, m. un pauvre, un mendiant, gueux, ein Armer, ein Bettler, подать нищему милостыню, faire la charité, donner l'aumone à un pauvre, einem Armen, einem Bettler ein Allmosen geben.

Ни́щій, щая, щее, Нищъ, ща, ще́, adj. pauvre, indigent, arm, нищъ бѣ нѣкто именемъ Лазаръ, (B) il y avoit aussi un pauvre, nommé Lazare, es was aber ein Armer, mit Nahmen Lazarus.

Но, conj. mais, aber, allein, sondern, онъ человѣкъ весьма добрый, но подверженъ гнѣву, c'est un très honnête homme, mais sujet à la colère, er ist ein sehr rechtschaffener Mann, aber nur zu hitzig, онъ не только богатъ, но и разуменъ, il est non seulement riche, mais encore homme d'esprit, er ist nicht allein reich, sondern auch klug.

Ноемврій, брія, m. (slav.) le mois de Novembre, der November.

Но́венькій, кая, кое, Новечекъ, нька, нько, adj. assez neuf, nouveau, récent, ziemlich neu.

Новизна́, v. Новость.

Нови́на, ны, f. Нови́нка, ки, dim. 1. de la toile nouvellemment faite, neue Leinwand; 2. un fruit hâtif, eine frühe, frühzeitige Frucht; 3. une novale, terre nouvellement défrichée, der Neubruch, das Neuland.

Нови́къ, ка, m. Новичо́къ, чка, dim. un novice, apprentif, ein Neuling, Lehrling.

Но́во, adv. (slav.) depuis peu, vor kurzem, neulich, ново пришедша изъ Италіи, (B) qui un peu auparavant étoit venu d'Italie, welcher neulich aus Wälschland gekommen war.

Новобра́нный & Новона́бранный, нная, нное, adj. une recrue, ein Rekrut, новобранные солдаты, des recrues, Rekruten.

Новобра́чный, ная, ное, adj. (slav.) nouveau-marié, neu vermählt.

Нововводи́мый, мая, мое, adj. nouvellement fait, neuf, nouveau, neu gemacht, neu, нововводимыя слова, de nouveaux mots, neu gemachte Wörter.

Нововожду́, во́дишь, ди́ши, нововвести́, v. a. faire qch. de nouveau, introduire des nouveautés, etwas neues machen, einführen, Neuigkeiten einführen.

Новову́рецъ, рца, m. un homme nouvellement baptisé, un nouveau catéchumène, ein Neugetaufter, Neubekehrter, Neugläubiger.

Нововѣ́рка, ки, f. une femme nouvellement baptisée, eine Neugetaufte, Neubekehrte, Neugläubige.

Нововѣ́рный, ная, ное, adj. nouvellement baptisé, neubekehrt, neugläubig.

Новодѣ́йство, ства, n. (slav.) la régénération, die Wiedergeburt.

Новодѣ́тель, ля, m. (slav.) de Jésus: le restaurateur, von Jesus: der Wiederhersteller.

Новозавѣ́тный, ная, ное, adj. du Nouveau Testament, vom neuen Testamente.

Новозако́ніе, нія, n. une nouvelle législation, eine neue Gesetzgebung, eine Neuerung in den Gesetzen.

Новозда́нный, нная, нное, adj. nouvellement bâti, érigé, neu erbauet.

Новоземе́льный, ная, ное, adj. cru sur une novale, auf einem Neubruche gewachsen.

Новозе́мецъ, мца, m. un colon, ein Kolonist. Новоземка, ки, f. une femme nouvellement établie sur une terre, eine Kolonistinn.

Новоизда́нный, нная, нное, adj. nouvellement publié, neu heraus gegeben.

Новомѣ́сячіе, чія, n. la nouvelle lune, der Neumond, das Neulicht.

Новомѣ́сячникъ, v. Зиморо́докъ.

Новомѣ́сячный, ная, ное, adj. de nouvelle lune, was zur Zeit des Neumondes geschiehet.

Новопло́діе, дія, n. (slav.) la récolte des fruits, die Fruchtärndte.

Новоопредѣле́нный, нная, нное, adj. nouvellement nommé, neu, vor kurzem ernannt.

Новопожа́лованный, нная, нное, adj. nouvellement avancé, vor kurzem befördert.

Новопросвѣще́нный, нная, нное, adj. nouveau baptisé, neubekehrt.

Новорожде́нный, нная, нное, adj. nouvellement né, neugebohren.

Новосажде́нный, нная, нное, adj. nouvellement, de nouveau planté, neu gepflanzt, сотворитъ же жатву, яко же новосажденное (древо), (B) & produira des branches, comme un arbre nouvellement planté, und wächst daher, als wäre er (neu) gepflanzet.

Новосодѣ́лати, лахъ, лаю, v. a. anom. (slav.) faire qch. de nouveau, etwas neues machen.

Но́вость, сти & Новизна́, зны́, f. 1. la nouveauté, die Neuheit; 2. une nouvelle, nouveauté, die Neuigkeit, въ городѣ носится много новостей, on dit beaucoup de nouvelles dans la ville, man trägt sich mit vielen Neuigkeiten in der Stadt herum.

Новоявле́нный, нная, нное, adj. nouvellement apparu, neu erschienen.

Но́вый, вая, вое, Новъ, ва, во, adj. 1. neuf, nouveau, récent, новая книга, un livre nouveau, ein neues Buch, новый домъ, une maison neuve, ein neues Haus, новой кафтанъ, un habit neuf, ein neues Kleid, новая карета, une voiture neuve, eine neue Kutsche, новая дорога, un nouveau chemin, un chemin neuf, ein neuer Weg; 2. новая трава, de la nouvelle herbe, junges Gras, новое сѣно, du foin nouveau, frisches, neues Heu; новое изобрѣтеніе, une nouvelle invention, eine neue Erfindung, новой порядокъ, un nouvel ordre, eine neue Ordnung, это дѣло для меня еще ново, cette chose est pour moi encore nouvelle, diese Sache ist noch neu für mich, онъ человѣкъ новой въ этой должности, il est tout neuf dans cette charge, er ist noch ganz neu, ganz unerfahren in diesem Amte. Новый годъ, le nouvel an, la nouvelle année, das neue Jahr, Neujahr.

Новѣ́ю, ешь, поновѣ́лъ, вѣ́ю, вѣ́шь, поновѣ́ть, v. n. paroître nouveau, neu scheinen.

Нога́, гѝ, f. le pied, la jambe, der Fuß, das Bein, правая, лѣвая нога, le pied droit, gauche, der rechte, linke Fuß, стоять на ногахъ, se tenir sur les pieds, se tenir debout, aufrecht stehen, быть слабу ногами, être foible sur les pieds, schwache Füße haben, nicht wohl zu Fuße seyn, онъ крѣпокъ на ногахъ, il est bon piéton, er ist wohl zu Fuße, ein guter Fußgänger. Нога за ногу, pied à pied, Fuß für Fuß. Не ходи ни ногою, ноги своей не

не клади, ne remettez plus le pied ici, ne vous montrez plus jamais ici, komm mir mit keinem Fuße wieder hieher. Со всѣхъ ногъ, avec précipitation, tête baissée, cul par dessus tête, über Hals über Kopf, побѣжать со всѣхъ ногъ, courir de toutes ses forces, aus allen Kräften laufen, съ ногъ сбить, fatiguer qn. totalement à force de l'envoyer, einen durch vieles Schicken ganz ermüden. Поставить кого на ноги, remettre, retablir qn., einem wieder aufhelfen, ihn auf die Beine bringen, jemandes Zustand verbessern.

Ногата, ты, f. ancienne monnoie, dont quatre faisoient une kouna, eine alte Münze, wovon vier auf eine Kuna gingen.

Ноготки, ковъ, pl. (calendula officinalis) le souci, la calendule, die Ringelblume.

Ноготокъ, тка, m. dim. un petit ongle, ein kleiner Nagel an Fingern oder Zehen.

Ноготь, тя, m. l'ongle, der Nagel, обрѣзать, обстричь ногти, couper, faire les ongles, die Nägel beschneiden, abschneiden. Прижать къ ногтю, s'approprier une chose étrangère, sich eine fremde Sache anmaßen, zueignen; rogner les ailes à qn., tenir qn. bas, lui tenir la bride haute, einem die Flügel beschneiden, ihn kurz halten.

Ноготоѣда, ды, & Ноготоѣдица, цы, f. un panaris, der Wurm am Finger.

Ногтяный, ная, ное, adj. d'ongle, zum Nagel gehörig.

Ножевникъ, ка, & Ножевщикъ, ка, m. le coutelier, der Messerschmid.

Ножевщина, ны, f. la querelle, dispute, le démêlé, der Zank, Streit, Hader.

Ножевый, вая, вое, adj. de couteau, zum Messer gehörig.

Ноженки, нокъ, pl. de petits ciseaux, das Scherchen.

Ножикъ, ка, Ножичекъ, чка, m. dim. un petit couteau, un couteau, ein Messerchen, kleines Messer, das Messer, перочинный ножичекъ, ножикъ, un canif, ein Federmesser.

Ножища, щи, f. augm. un grand pied, ein grober Fuß.

Ножище, ща, n. augm. un grand couteau, ein großes Messer.

Ножка, Ноженька, ки, f. 1. dim. un petit pied, ein kleiner Fuß, das Füßchen; 2. le pied, piedestal, treteau, der Fuß, das Fußgestell, ножки у стула, les pieds d'une chaise, die Füße eines Stuhls.

Ножницы, ницъ, pl. les ciseaux, die Scheere.

Ножны, жёнъ, pl. en slav. Ножница, цы, f. le fourreau, die Scheide, вложить шпагу въ ножны, remettre l'épée dans le fourreau, den Degen einstecken, in die Scheide stecken, вынуть шпагу изъ ноженъ, tirer l'épée, den Degen aus der Scheide ziehen, den Degen ziehen.

Ножный, ная, ное, adj. de pied, zum Fuße gehörig, персты ножнiи, (B) les orteuils des pieds, die Zehen.

Ножъ, жа, m. le couteau, das Messer, столовой ножъ, ножикъ, un couteau de table, ein Tischmesser, складной ножъ, un couteau pliant, ein Einschlagemesser, ein Taschenmesser.

Ноздреватость, сти, f. la porosité, die Porosität, Schwammigkeit.

Ноздреватый, тая, тое, Ноздреватъ, та, то, adj. spongieux, poreux, schwammig, locker, ноздреватый камень, la pierre ponce, Bimstein, ноздреватый хлѣбъ, du pain tendre, qui a des yeux, lockeres Brodt.

Ноздря, ри, f. la narine, das Nasenloch.

Ной, ноя, m une douleur sourde, ein tauber Schmerz.

Номоканонъ, на, m. une collection de loix ecclésiastiques avec quelques loix civiles rédigée (en 564) par *Jean le Scolastique*, Patriarche de Constantinople, eine Sammlung von Kirchengesetzen und einigen weltlichen Gesetzen, welche der (im Jahre 564) zu Constantinopel lebende Patriarch, Johann der Scholastiker, gesammelt hat.

Нора, ры, f. Норка, ки, dim. le terrier, das Loch, die Grube, Höhle, das Lager eines Thi[illegible], лисья нора, un terrier de renard, eine Fuchsgrube, кротовая нора, un trou de taupe, ein Maulwurfs-Loch.

Норица, цы, f. espèce de maladie de chevaux où se forment des ulcères au garrot, eine Pferdekrankheit, wo sich an dem Riste des Pferdes Geschwüre bilden.

Норичникъ, ка, m. (scrophularia nodosa) espèce de scrophulaire, die knotige Scrophularia.

Норка, ки, f. (mustela lutreola) la petite loutre, die kleine Otter, Flußotter.

Норникъ, ка, m. un jeune renard blanc, un renard à dos foncé et à côtes blanches, ein junger Eisfuchs, ein Fuchs mit einem braunen Rücken und weissen Seiten.

Норовлю, вишь, вить, v. n. anom. 1. complaire, conniver, nachgeben, durch die Finger sehen, онъ все ему норовитъ, il lui passe tout, er siehet ihm in allen Stücken durch die Finger, er läßt ihm alles hingehen; 2. attendre, épier un moment favorable, den günstigen Augenblick abwarten.

Норовлюсь, вишься, виться, v. c. anom. être intentionné, gesonnen seyn, gedenken.

Норовъ, ва, m. l'usage, coutume, die Sitte, der Gebrauch, что городъ, то норовъ; что деревня, то обычай, (prov.) chaque pays a sa guise, ländlich, sittlich. Лошадь съ норовомъ, un cheval rétif, ein stätiges (stätisches) Pferd.

Носастый, стая, стое, Носастъ, ста, сто, adj. à grand nez, avec un grand nez, großnasig.

Носило, ла, n. & Носилки, локъ, pl. 1. une civière, un brancard, un bard, eine Tragbahre; 2. une chaise à porteurs, eine Sänfte.

Носильный, ная, ное, adj. portant, servant à porter, tragend, zum Tragen dienlich, носильное платье, un habit de tous les jours, ein Alltagsrock.

Носильщикъ, ка, m. un porte-faix, porteur, crocheteur, ein Träger. Носильщица, цы, f. une porteuse, eine Trägerinn.

Носимый, мая, мое, part. qu'on porte, was getragen wird.

Носка, ки, f. 1. l'action de porter, das Tragen, Schleppen, нанять для носки земли работниковъ, louer des manoeuvres, pour porter de la terre, Arbeiter zum Schleppen, zum Tragen der Erde miethen; 2. эта матерiя крѣпка въ носкѣ,

кЪ, cette matière est très durable, est d'un bon usé, dieser Zeug ist sehr stark, trägt sich gut.
Но́ская, de la volaille: qui pond beaucoup d'oeufs, vom Geflügel: viel Eyer legend, ноская курица, утка, une poule pondeuse, une canne d'un bon rapport, eine fruchtbare Henne, Ente.
Носки́, ко́вЪ, pl. 1. les pointes des souliers, die Spitze an den Schuhen; 2. des chaussons, Socken, многіе, для тепла, поддѣваютЪ шерстяные носки, beaucoup de monde portent, mettent des chaussons de laine sous les bas, pour avoir plus chaud, viele ziehen wegen mehrerer Wärme wollene Socken unter.
Но́скій, кая, кое, Но́сокь, ска, ско, adj. d'un bon usage, fort, durable, dauerhaft, stark, was sich lang tragen läßt, ноская ткань, une étoffe forte, ein starker Zeug.
Носовщи́къ, ка, m. celui qui se trouve sur la proue d'un navire, der sich auf dem Vordertheile eines Schiffes befindet.
Носовы́й, ва́я, во́е, adj. de nez, zur Nase gehörig, носовый платокЪ, un mouchoir à moucher, das Schnupftuch.
Носо́къ, ска́, m. Носо́чикъ, чка, dim. 1. le tuyau, p. e. d'un pot à thé, die Röhre eines Theekessels; 2. le pied d'un bas, der Fuß eines Strumpfes, чулки вЪ носкѣ коротки, les bas sont trop courts dans le pied, die Strümpfe sind im Fuße zu kurz; 3. la pointe des souliers ou bottes, die Spitze, der Schnabel an den Schuhen oder Stiefel.
Носоро́гъ, га, m. le rhinocéros, das Rhinoceros, Nasehorn. Носоро́говый, вая, вое, adj. de rhinocéros, vom Rhinoceros.
НосЪ, са, m. 1. le nez, die Nase, большой, малой носЪ, un grand, un petit nez, eine große, kleine Nase; 2. le bec, der Schnabel, журавлиной носЪ, le bec de grue, der Kranichsschnabel; 3. une pointe de terre, eine Landspitze; 4. la proue du vaisseau, der Vordertheil des Schiffes. ВЪ носЪ говорить, parler du nez, naziller, durch die Nase reden. ОнЪ далѣе своего носу не видитЪ, il ne voit pas plus loin que le bout de son nez, er siehet nicht weiter als seine Nase. Повѣсить носЪ, laisser aller la tête, die Nase hängen lassen.
Нося́щій, щая, щее, adj. portant, tragend.
Но́та, ты, f. la note, die Note, пѣть по нотѣ, играть по нотамЪ, chanter, jouer sur la note, sur la musique, noch Noten singen, spielen. Но́тный, ная, ное, adj. de notes, von Noten, нотная книга, un livre de notes, ein Notenbuch.
Нота́ріусъ, са, m. le notaire, der Notarius.
Но́чвы, чвЪ, Ночо́вки, вокЪ, en slav. Но́щвы, pl. un van à vanner, eine Schwinge, Futterschwinge.
Ночева́ніе, нія, n. l'action de passer la nuit quelque part, das Nächtigen.
Ноче́сь, adv. (pop.) la nuit passée, die vergangene Nacht.
Ноче́шный, ная, ное, adj. ce qui s'est fait la nuit passée, was die vergangene Nacht geschehen ist.
Ночле́гъ, га, m. le gîte, la couchée, das Nachtlager, ночлегЪ имѣть на полѣ, avoir son gîte dans un champ, sein Nachtlager auf dem Felde halten.
Ночле́жникь, ка, m. celui qui passe la nuit quelque part, der sein Nachtlager wo hält.
Ночни́къ, ка́, m. Ночниче́къ, ка́, dim. une lampe de veille, eine Nachtlampe.
Ночны́й, en slav. Нощный, ная, но́е, adj. de nuit, nocturne, nächtlich, ночная темнота, l'obscurité de la nuit, die Dunkelheit der Nacht; ночный дозорЪ, la patrouille, die Patrouille.
Ночу́ю, ешь, чева́лЪ, вать, v. n. passer la nuit quelque part, coucher, gîter, übernachten, über Nacht an einem Orte zubringen.
Но́чь, en slav. Нощь, f. Но́чка, ки, dim. la nuit, die Nacht, глубокая ночь, la nuit profonde, die tiefe Nacht, ночь наступила, il fait nuit, es ist Nacht.
Ночь и День, v. Колоко́льчики Павили́шные.
Но́чью, adv. pendant la nuit, de nuit, des Nachts, bey Nacht.
Но́ша, ши, f. Но́шка, ки, dim. une charge, eine Tracht, eine Bürde, ноша дровЪ, une charge de bois, de cotrets, eine Tracht Holz.
Ноша́къ, ка, v. Носи́льщикъ.
Ноше́ніе, нія, n. l'action de porter, das Tragen.
Но́шеный, ная, ное, adj. porté; getragen, ношеный кафтанЪ, un habit qui a été porté, ein getragenes Kleid.
Ношу́, но́сишь, носи́лЪ, носи́ть, v. a. 1. porter, tragen, носить дрова, воду, porter du bois, de l'eau, Holz, Wasser tragen, носить дитя на рукахЪ, porter un enfant sur les bras, ein Kind auf den Armen tragen, носить кафтанЪ, porter un habit, ein Kleid tragen, женщины носятЪ младенцовЪ во утробѣ девять мѣсяцовЪ, les femmes portent les enfans neuf mois dans leur sein, die Frauen gehen neun Monathe schwanger; 2. en slav. supporter, souffrir, ertragen, dulden, leiden, должны есьмы сильнїи, немощи немощныхЪ носити, (В) or nous devons, nous qui sommes forts, supporter les infirmités des foibles, wir aber, die wir schwach sind, sollen der Schwachen Gebrechlichkeit tragen. Носить имя, porter le nom, s'appeler, den Nahmen führen, heissen, носить доброе, или худое имя, avoir une bonne ou mauvaise réputation, einen guten oder schlechten Nahmen, Ruf haben. Бурею корабль долго по волнамЪ носило, la tempête fit long-tems flotter le vaisseau sur les vagues, battit longtems le vaisseau, der Sturm trieb das Schiff lange auf den Wellen herum.
Ношу́сь, но́сишься, носи́лся, носи́ться, v. p. être porté, getragen, geschleppt werden; voler, voltiger, flotter, schweben, sich schwingen, части разбитаго судна носятся по водѣ, les débris du navire échoué flottent sur l'eau, die Trümmern des gescheiterten Schiffes schwimmen auf dem Wasser, облака неслись быстро, les nuages couroient, se portoient rapidement vers, die Wolken zogen geschwinde. СлухЪ, молва носится, le bruit court, das Gerücht, die Rede gehet.

Нощеде́н-

Нощеде́нство, ства, Нощеде́нствїе, вїя, n. (m. v.) vingt quatre heures, vier und zwanzig Stunden.
Нощный, Нощь, v. Ночный, Ночь.
Ною, v. Ныю.
Ноя́брь, бря, m. le Novembre, le mois de Novembre, der November, Wintermonath. Ноя́брьскїй, кая, кое, adj. de Novembre, was im November ist, Ноябрскїе морозы, les gelées de Novembre, die November-Fröste.
Нра́влюсь, вишься, понра́вился, понра́влюсь, вишься, понра́вишься, v. c. plaire, être agréable, gefallen, angenehm seyn, сїе мнѣ не нравится, cela ne me plait pas, das gefällt mir nicht, онъ старается всякому понравиться, il tâche de plaire à tout le monde, er sucht jedem zu gefallen, sich bey jedem beliebt zu machen.
Нра́вно, comme v. imp. il plait, es gefällt, es ist angenehm.
Нра́вный, ная, ное, Нра́вень, вна, вно, adj. capricieux, bizarre, wunderlich, eigensinnig, онъ человѣкъ нравной, c'est un homme capricieux, bisarre, er ist ein wunderlicher Mensch.
Нравоуче́нїе, нїя, n. la morale, la doctrine morale, die Sittenlehre, Moral.
Нравоучи́тельно, adv. moralement, selon la morale, moralisch, nach der Moral.
Нравоучи́тельный, ная, ное, adj. moral, moralisch, нравоучительная книга, un livre de morale, ein moralisches Buch, нравоучительныя наставленїя, des instructions morales, des moralités, Sittenlehren.
Нравоучи́тель, ля, m. un docteur en morale, ein Sittenlehrer, Moralist.
Нра́вственность, сти, f. 1. la moralité, die Moralität; 2. la morale, die Moral.
Нра́вственный, нная, нное, adj. moral, moralisch, Нравственная Философїя, la Philosophie morale, die Moral-Philosophie.
Нравъ, ва, m. 1. le caractère, l'humeur, des moeurs, der Character, die Gemüthsart, тихой нравъ, un caractère doux, ein sanfter Character, принаравливаться къ чьему нраву, s'accommoder, se faire au caractère de qn., sich in jemandes Character schicken; 2. les moeurs, la coutume, die Sitten, die Gewohnheit, каждый народъ имѣетъ свои нравы, chaque nation a ses propres coutumes, a ses moeurs, jede Nation hat ihre eignen Sitten, худыя общества портятъ хорошїе нравы, de mauvaises compagnies corrompent les moeurs, böse Gesellschaften verderben gute Sitten.
Ну & Ну́же, interj. ça! or ça! allons! eh bien! nu! nun! ну! продолжай читать, allons! eh bien! continuez à lire, nun! fahre fort zu lesen.
Ну́жда, ды, f. 1. le besoin, das Bedürfniß, das Anliegen, прелагаемому бо священству, по нуждѣ и закону премѣненїе бываетъ, (B) or la sacrificature étant changé, il est nécessaire qu'il y ait aussi un changement de loi, denn wo das Priesterthum verändert wird, da muß auch das Gesetz verändert werden, я имѣю до васъ нужду, j'ai besoin de vous, ich habe ein Anliegen an sie, мнѣ есть нужда переговорить съ вами, j'ai besoin de vous parler, ich muß mit ihnen reden, ich habe nothwendig mit ihnen zu sprechen; 2. la nécessité, le manque, le besoin, la pauvreté, die Noth, das Elend, die Dürftigkeit, Nothdurft, терпѣть нужду, souffrir, endurer la pauvreté, être dans le besoin, Noth leiden, находиться въ крайней нуждѣ, se trouver dans la dernière misère, sich in der äussersten Noth, Nothdurft befinden, не имѣть ни въ чемъ нужды, n'avoir besoin de rien, nichts nöthig haben, an nichts Noth leiden, крайняя нужда, un besoin extrême, une nécessité urgente, pressante, die höchste, dringende, äusserste Noth; имѣть нужду въ чемъ, avoir besoin de qch., etwas nöthig haben, einer Sache bedürfen, benöthigt seyn, имѣть нужду въ деньгахъ, avoir besoin d'argent, Geld nöthig haben; 3. la force, violence, die Gewalt, кормило разбивашеся отъ нужды волнъ, (B) mais la pouppe, (*le gouvernail*) se rompoit par la violence des vagues, aber das Hintertheil (Steuerruder) zerbrach von der Gewalt der Wellen. По нуждѣ, par nécessité, aus Noth, gezwungener Weise.
Ну́жда, ды, f. (ardea garzetta) l'aigrette, (Buff.) la garzette, le héron blanc, der Silberreiher, der kleine weisse Reiher.
Нужда́юсь, ешься, ждаться, v. c. anom. avoir besoin de qch., etwas nöthig haben, einer Sache bedürftig, benöthigt seyn, bedürfen, an etwas Noth leiden, Mangel haben, нуждаюсь деньгами, j'ai besoin d'argent, ich habe Geld nöthig.
Ну́ждица, цы, f. un petit besoin, ein kleines Bedürfniß, eine kleine Nothwendigkeit, ein kleines Anliegen.
Ну́ждникъ, ка, m. (slav.) qui obtint qch. à force de fatigues, de peines, der durch vieles Anstrengen, durch viele Mühe etwas erhält, нуждницы восхищаютъ è, (B) et les violens le ravissent, und die Gewalt thun, die reissen es zu sich.
Ну́жникъ, ка, m. Ну́жное мѣсто, n. les lieux, la garde-robe, der Abtritt, das heimliche Gemach.
Ну́жно, adv. il faut, il est nécessaire, es ist nöthig, nothwendig.
Ну́жный, en slav. Ну́ждный, ная, ное, Ну́жень, жна, жно, adj. nécessaire, nöthig, nothwendig, нужныя дѣла, des affaires indispensables, pressantes, nothwendige Geschäfte, взять нужныя средства, мѣры, prendre les remèdes, les mesures nécessaires, die nöthigen Mittel, die nöthigen Maßregeln nehmen.
Ну́жу, en slav. Ну́жду, ну́дишь, ну́дить, v. a. obliger, contraindre, forcer, faire violence, nöthigen, zwingen, нуждаста его, глаголюще: облязи съ нама, (B) mais ils le forcerent, en lui disant: demeure avec nous, und sie nöthigten ihn und sprachen: bleibe bey uns.
Ну́жусь, en slav. Ну́ждусь, ну́дишься, ну́диться, 1. comme v. r. s'efforcer, faire ses efforts, sich bestreben, sich Mühe geben, нуждахуся мужїе возвратитися къ земли, et ces hommes voguoient pour relâcher à terre, und die Leute trieben, daß sie wieder zu Lande kämen; 2. comme v. p. être obligé, contraint, forcé, genöthiget, gezwungen werden; 3. en slav. être obtenu avec peine, par force, mit Mühe, mit Gewalt erlangt werden, отъ дней же Іоанна Крестителя

шеля доселѣ, царствїе небесное нудится, (B) or depuis les jours de Jean Baptiste jusqu'a maintenant le royaume des cieux est forcé, aber von den Tagen Johannis des Täufers, bis hieher, leidet das Himmelreich Gewalt.

Ну́каю, ешь, кнулЪ, кну, кать, v. a. presser, talonner, antreiben, anspornen.

Ну́тъ, ра, m. (m. v.) la terre, die Erde.

Ну́рю, (m. v.) v. Томлю́.

Ну́тка, interj. eh bien! voyons donc! nu! wir wollen doch sehen, zeigen sie mahl!

Ну́тникъ, ка, m. celui qui pousse, qui presse qn., der jemanden antreibt.

Нутрозе́мъ, ма, m. ce qu'on tire hors de la terre, was man aus der Erde ziehet.

Ну́тръ, тра, m. Ну́трь, три, f. & Нутро̀, тра̀, n. l'intérieur, das Innere, Inwendige, нутрь дома, das Innere des Hauses. По нутру, adv. il est agréable, il plait, es ist angenehm, es gefällt, ему не по нутру было, какЪ я сїе сказалЪ, il ne lui plaisoit pas, il ne lui étoit pas agréable, que je parlasse de cela, il étoit bien fâché de ce que j'avois dit cela, es war ihm nicht angenehm, als ich das sagte, es was ihm gar nicht lieb, daß ich das sagte.

Ны́нѣ, (Ны́нѣча) adv. aujourd'hui, à present, actuellement, heute, jetzt, heutiges Tages, онЪ нынѣ отсюда отЪѣзжаетЪ, il part aujourd'hui d'ici, er reist heute von hier ab, онЪ нынѣ богатЪ, il est actuellement riche, er ist jetzt reich.

Ны́нѣшнїй, няя, нее, adj. d'aujourd'hui, actuel, d'à présent, de ce tems, heutig, jetzig, нынѣшняго году, de cette année, von diesem Jahre, нынѣшнїй день, le jour d'aujourd'hui, der heutige Tag.

Ныро́къ, рка̀, m. (mergus albellus) l'harle couronné ou la piette (Buff.) die weisse Tauchente, Eisente, Winterente, der Taucher, der Rheintaucher, das Nonnenentchen, die Merchente.

Ныро́къ, рка̀, n. Ныря́нїе, нїя, n. l'action de plonger sous l'eau, die Untertauchung, das Untertauchen.

Ныря́ю, ешь, ну́лЪ, ну́, ря́ть, ну́ть, v. n. plonger, untertauchen, sich untertauchen, утки ныряютЪ, les canards plongent, die Enten tauchen unter.

Ны́ю, еши, ны́ти, dans la vie com. Но́ю, но́ешь, ны́ть, v. n. 1. sentir une douleur sourde, einen tauben Schmerz fühlen, зубЪ ноетЪ, la dent me fait un mal terrible, je sens une douleur sourde dans la dent, ich habe schreckliche Zahnschmerzen, ich fühle einen tauben Schmerz; 2. fig. s'affliger, se tourmenter, sich ängstigen.

Нѣ́га, ги, f. la mollesse, mignardise, die Weichlichkeit, Verzärtelung, это дитя воспитано вЪ великой нѣгѣ, cet enfant est élevé avec trop de mollesse, das Kind ist gar zu weichlich erzogen worden, содержать что вЪ нѣгѣ, tenir qch. trop délicatement, etwas zu weichlich halten.

Нѣ́гдѣ, adv. quelque part, en quelque lieu, irgendwo, онЪ нѣгдѣ прячется, il s'est caché quelque part, er ist irgendwo versteckt.

Нѣ́дро, дра, n. (slav.) 1. le sein, der Schoß; 2. l'intérieur, das Innere, искать сокровищей вЪ нѣдрахЪ земли, chercher des trésors dans l'intérieur, dans les entrailles de la terre, in dem Innern, in dem Schoße der Erde Schätze suchen; 3. un petit golfe, ein kleiner Meerbusen, нѣдро же нѣкое усмотрѣша, имущее песокЪ, (B) mais ils apperçurent un golfe ayant rivage, sie wurden aber eines Anfurts, (eines Busens) gewahr, der hatte Ufer.

Нѣ́женїе, нїя, n. l'action de dorloter, de tenir dans la mollesse, das Verzärteln.

Нѣ́женка, ки, f. une personne efféminée, ein verzärtelter, weichlicher Mensch.

Нѣ́женый, ная, ное, adj. dorloté, amadoué, verzärtelt.

Нѣ́жно, adv. 1. agréablement, sanft, angenehm, пѣть нѣжно, chanter agréablement, angenehm singen; 2. tendrement, zärtlich, любить нѣжно, aimer tendrement, zärtlich lieben; 3. délicatement, fein, sauber, это нѣжно сработано, c'est travaillé délicatement, das ist sauber gearbeitet; 4. mollement, délicatement, weichlich, быть нѣжно воспитану, être élevé délicatement, weichlich, zart erzogen seyn.

Нѣ́жность, сти, f. la tendresse, délicatesse, die Zartheit, Weichlichkeit, die Feinheit, das Sanfte, die Zärtlichkeit, нѣжность сложенїя, la foiblesse de la constitution, die Zartheit der Leibes-Constitution, нѣжность вкуса, la délicatesse du goût, die Feinheit des Geschmacks, любить сЪ нѣжностїю, aimer avec tendresse, mit Zärtlichkeit lieben.

Нѣ́жный, ная, ное, Нѣ́женъ, жна, жно, adj. délicat, fin, tendre, zart, fein, sauber, zärtlich, angenehm; sanft, нѣжный плодЪ, un fruit délicat, eine zarte Frucht, нѣжныя растѣнїя, des plantes délicates, zarte, delicate Pflanzen, онЪ имѣетЪ нѣжное сложенїе, il a une constitution délicate, er ist von schwacher Constitution, нѣжной вкусЪ, un goût délicat, ein feiner Geschmack, нѣжное полотно, de la toile fine, feine Leinwand, нѣжная живопись, une peinture délicate, eine saubere, feine Mahlerey, нѣжная работа, un travail délicat, eine feine Arbeit; нѣжное сердце, un coeur tendre, ein zärtliches Herz, нѣжный другЪ, un ami tendre, ein zärtlicher Freund, нѣжныя слова, des paroles tendres, zärtliche Worte, нѣжный голосЪ, une voix délicate, agréable, eine sanfte, angenehme Stimme, нѣжныя черты лица, des traits délicats, agréables de visage, angenehme, zarte Gesichtszüge, нѣжная юность, la tendre jeunesse, die zarte Jugend.

Нѣ́жу, жишь, жить, v. a. dorloter, amadouer, amignoter, mitonner, gâter, verzärteln, verziehen, эта мать нѣжитЪ дѣтей своихЪ, cette mère dorlote, gâte ses enfans, diese Mutter verzärtelt, verziehet ihre Kinder.

Нѣ́жусь, жишься, житься, v. r. s'écouter, se dorloter, se mitonner, sich verzärteln, вы сЪ лишкомЪ нѣжитесь, vous vous écoutez trop, sie verzärteln sich, sie pflegen ihren Körper zu sehr, sie sind zu weichlich.

Нѣ́кій, кая, кое, adj. un certain, quelqu'un, ein gewisser, jemand.

Нѣ́какъ,

НѢкакъ, adv. d'une certaine manière, auf eine gewisse Art.

НѢкій, кая, кое, adj. un certain, quelqu'un, ein gewisser, человѣкъ нѣкій насади виноградъ, (B) un homme planta une vigne, ein Mensch pflanzte einen Weinberg.

НѢкогда, adv. un jour, autrefois, einmahl, ehemals, vor diesem.

НѢкоторый, рая, рое, pron. quelqu'un, un certain, ein gewisser, einige, я имѣю до васъ нѣкоторую нужду, j'ai un certain besoin à vous communiquer, ich habe ein gewisses Anliegen an sie, нѣкоторымъ образомъ, en quelque façon, en quelque manière, gewissermaßen, нѣкоторые его похваляютъ, quelques-uns le louent, einige loben ihn.

НѢкто, pron. un certain, quelqu'un, jemand, ein gewisser, единъ нѣкто юноша иде по немъ, (B) et un certain jeune homme le suivoit, und es war ein Jüngling, der folgte ihm nach, нѣкто изъ Писателей сказалъ, un certain auteur a dit, ein gewisser Schriftsteller hat gesagt.

НѢкуда, adv. quelque part, irgendwo.

НѢмецки, по Нѣмецки, adv. à l'allemande, en allemand, deutsch, говорить по Нѣмецки, parler allemand, deutsch sprechen.

НѢмецкій, кая, кое, adj. allemand, germanique, deutsch, Нѣмецкая земля, l'Allemagne, Deutschland, Нѣмецкій языкъ, la langue allemande, die deutsche Sprache.

НѢмецкій Инбирь, (arum maculatum) pied de veau, plante, Zehrwurz, Fieberwurz, deutscher Ingwer, Papenpint, Aronwurzel.

НѢмецъ, мца, m. un allemand, ein Deutscher.

НѢмка, ки, f. une allemande, eine Deutsche.

НѢмко, ка, (m. v.) Нѣмтырь, ря, m. un muet, ein Stummer.

НѢмованіе & Нѣмствованіе, нія, n. Нѣмота, ты, f. l'état d'un muet, die Stummheit.

НѢмотствую, Нѣмотую & Нѣмую, ешь, ствовать, товать, мовать, v. n. 1. être muet, stumm seyn; 2. étant muet faire des signes ou faire entendre le cri d'un muet, (dans cette acception on dit au *prétérit*, *futur* et à *l'infinitiv parfaits*: занѣмоталъ, занѣмочу, занѣмотать), als ein Stummer ein Zeichen oder einen Laut von sich geben, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: занѣмоталъ: das Futurum: занѣмочу, und der Infinitivus perfectus: занѣмотать).

НѢмо, adv. pas distinctement, undeutlich, unverständlich.

НѢмый, мая, мое, Нѣмъ, ма, мо, adj. muet, stumm, онъ и глухъ, и нѣмъ, il est sourd et muet, er ist taub und stumm, притворяться нѣмымъ, contrefaire le sourd, faire la sourde oreille, den Tauben machen, sich taub stellen.

НѢмѣю, ешь, онѣмѣлъ, онѣмѣю, мѣть, онѣмѣть, v. n. 1. devenir muet, stumm werden, verstummen, онѣмѣхъ и не отверзохъ устъ своихъ, (B) je me suis tu et je n'ai point ouvert ma bouche, ich will schweigen (habe geschwiegen) und meinen Mund nicht aufthun (nicht aufgethan); 2. s'engourdir, erstarren, einschlafen, нога онѣмѣла, mon pied s'est engourdi, mein Fuß ist eingeschlafen, ist taub oder fühllos geworden.

НѢсколько, adv. un peu, etwas, wenig, нѣсколько разъ я вамъ сказалъ, je vous l'ai dit plusieurs fois, ich habe es ihnen einigemahl gesagt, нѣсколько времени, quelque tems, peu de tems, eine Zeitlang, это нѣсколько получше, c'est un peu mieux, das ist etwas besser.

НѢсмь, нѣси, нѣсть, нѣсмы, нѣсте, несуть, v. fl. je ne suis pas, ich bin nicht, рече безуменъ въ сердцѣ своемъ, нѣсть Богъ, (B) l'insensé a dit en son coeur, il n'y a point de Dieu, die Thoren sprechen in ihrem Herzen, es ist kein Gott, воста, нѣсть здѣ, (B) il est ressuscité, il n'est point ici, er ist auferstanden und ist nicht hie.

НѢтъ, adv. 1. non, nein, сдѣлалъ ли ты это? нѣтъ, avez vous fait cela? non, hast du das gemacht? nein; 2. il n'y a point, es ist nicht da, нѣтъ у меня денегъ, je n'ai point d'argent, ich habe kein Geld, нѣтъ никого тутъ, il n'y a personne là, es ist niemand da, нѣтъ бумаги, il n'y a point de papier, es ist kein Papier da.

НѢчто, нѣчего, adv. quelque chose, etwas, я вижу нѣчто, но что такое, не знаю, je vois quelque chose, mais je ne sais ce que c'est, ich sehe wohl etwas, weiß aber nicht, was es ist; я только нѣчто слышалъ изъ ихъ разговора, je n'ai entendu que fort peu, j'ai entendu seulement quelque chose de leur discours, ich habe nur etwas von ihrem Gespräche gehört.

НѢщечко, ка, m. une chose curieuse, rare; quelque chose de curieux, eine seltene Sache; eine Seltenheit, etwas Rares, etwas Seltenes.

НЮханіе, нія, n. l'action de sentir, de prendre, de porter au nez, l'odorat, l'odeur, das Riechen.

НЮхательный, ная, ное, adj. ce qu'on peut sentir, was man riechen, schnupfen kann, нюхательный табакъ, du tabac en poudre, Schnupftobak.

НЮхаю, ешь, хнулъ, халъ, хну, хать, хнуть, v. a. sentir, flairer, prendre par le nez, riechen, schnupfen, я нюхалъ, однако ничемъ не пахнетъ, j'y ai flairé, mais il n'y sent de rien, je l'ai flairé, il ne sent rien, ich habe es gerochen, allein es riecht nach nichts, нюхать духи, flairer, sentir des odeurs, Wohlgerüche riechen, нюхать табакъ, prendre du tabac, Tobak schnupfen.

НЯнинъ & Нянкинъ, на, но, adj. de la bonne, appartenant à la bonne, der Wärterinn gehörig.

НЯнчу, чишь, чить, v. a. Нянчусь, чишься, читься, comme v. a. avoir soin d'un enfant, ein Kind warten, pflegen; bercer un enfant sur les bras, ein Kind auf den Armen wiegen.

НЯня, ни, f. Нянька & Нянюшка, ки, f. la bonne, la douegne, femme d'enfants, die Wärterinn, Aufseherinn.

НЯрка, ки, f. espèce de truite saumonnée, eine Art Lachsforelle.

НЯтіе, нія, n. (m. v.) la captivité, l'esclavage, die Gefangenschaft, Sclaverey.

/O.

O.

L'One, la feizième lettre de l'alphàbet flavon-russe qui se prononce comme l'O françois et s'il n'a pas le son, selon le dialecte de Moscou, il a celui d'un A. Comme chiffre il marque soixante-dix. Das On, der sechszehnte Buchstabe des slavisch-russischen Alphabetes, der gewöhnlich wie ein O, wenn er aber den Accent nicht hat, nach der Moskowischen Mundart wie ein A lautet. Als Zahl gilt er siebzig.

O, préposition qui régit l'ablatif et quelquefois l'accusatif, de, pour, à, ein Vorwort, welches den Ablativ, und bisweilen den Accusativ regiert, von um, an, говорить о чемЪ, parler de qch., von etwas reden, стараться о комЪ, se donner de la peine pour qch., sich um etwas bemühen, домЪ о двухЪ жильяхЪ, une maison à deux étages, ein Haus von zwey Stockwerken; опереться о столЪ, s'appuyer contre la table, sich an den Tisch lehnen. Quelque fois on change cette préposition furtout devant quelques lettres en обЪ, bisweilen wird diese Präposition, besonders vor einigen Buchstaben, in обЪ verwandelt; что вы обЪ этомЪ думаете? qu'en pensez vous? was denken sie davon? я обЪ немЪ много хорошаго слышалЪ, j'ai entendu dire de lui beaucoup de bien, ich habe viel Gutes von ihm gehört.

O, interj. 1. o! ach! o! о времена, о нравы! oh tems, oh moeurs! welche Zeiten, welche Sitten! о Боже! oh Dieu, o Gott! 2. en slavon on la met quelquefois avec le génitif, im slavischen stehet diese Partikel bisweilen mit dem Genitiv, о премудрыхЪ чудесЪ твоихЪ! oh! que tes miracles sont sages! o wie deine Wunder weise sind!

Оба, ОбѢ & Обое, *duel*, num. tous deux, tous les deux, l'un et l'autre, beyde, alle beyde, обѢ вещи, les deux choses, beyde Sachen, оба дня, les deux jours, tous les deux jours, beyde Tage.

Обаваніе, нія, n. (flav.) l'enchantement, l'ensorcelément, die Bezauberung.

Обаватель, ля, m. (flav.) un sorcier, enchanteur, ein Zauberer, Hexenmeister.

Обаваю, еши, вати, v. a. (flav.) charmer, enchanter, ensorceler, bezaubern, behexen, besprechen, beschwören, иже не услышитЪ гласа обавающихЪ, обаваемЪ обавается отЪ премудра, (B) qui n'écoute point la voix des enchanteurs, la voix du charmeur fort expert en charmes, daß sie nicht höre die Stimme des Zauberers, des Beschwörers, der wohl beschwören kann.

Обаваюся, ешися, ватися, v. p. (flav.) être enforcelé, enchanté, bezaubert werden.

Обабки, бокЪ, espèce de champignons, eine Art Pilze.

Обагренный, нная, нное, adj. 1. teint en pourpre, en rouge, in Purpur, roth gefärbt; 2. teint de sang, ensanglanté, in Blut getaucht, blutig.

Обагряю, ешь, обагрилЪ, обагрить, грять, v. a. (flav.) 1. teindre en pourpre, en rouge, in Purpur färben; 2 fig. tremper dans le sang, souiller, teindre de sang, ensanglanter, mit Blut beflecken, im Blute färben, КаинЪ обагрилЪ свои руки неповинною кровію Авеля, брата своего, Cain trempa ses mains dans le sang innocent, les souilla du sang innocent de son frère Abel, Kain befleckte seine Hände mit dem unschuldigen Blute seines Bruders Abel.

Обалтываніе, нія, n. l'action de calomnier, das Verläumden.

Обалтываю, ешь, оболталЪ, вать, оболтать, v. n. (vulg.) calomnier, accuser faussement, verläumden, fälschlich angeben, оказавшись виноватымЪ, оболталЪ и другихЪ невинныхЪ, comme il se trouvoit coupable, il a aussi calomnié d'autres innocens, da er sich schon schuldig fand, so gab er auch andere Unschuldige fälschlich mit an.

Обанадесять & Обанадесяте, num. (flav.) douze, zwölf, призва обанадесять ученики, (B) ayant appelé ses douze disciples, und er rief seine zwölf Jünger zu sich.

Обаянникъ, ка, m. (flav.) un diseur de bonne avanture, un devin, sorcier, ein Wahrsager, Zauberer, и имѢяше чревоволшебники и обаянники, (B) et il dressa un oracle de Python et eut des diseurs de bonne avanture, und stiftete Zeichendeuter und Wahrsager.

Обаче, adv. (flav.) toutefois, pourtant, doch, jedoch, обаче не якоже азЪ хощу, но якоже ты, (B) toutefois non point comme je le veux, mais comme tu le veux, doch nicht wie ich will, sondern wie du willst.

ОббѢганіе, нія, n. l'action de courir autour de qch., das Umlaufen.

ОббѢгаю, ешь, бѢгЪ, бѢжалЪ, гать, бѢжать, v. a. 1. courir autour de qch., um etwas herum laufen, etwas umlaufen; 2. dévancer, zuvor kommen, überjagen, оббѢжалЪ его на лошади, il l'a dévancé à cheval, er kam ihm zuvor, er überjagte ihn.

ОббѢгиваюсь, ешься, гался, ваться, гаться, бѢжаться, v. r. s'accoutumer à la course, sich zum Rennen gewöhnen, лошадь оббѢгалась, le cheval est dressé, est accoutumé à la course, das Pferd ist zum Laufen gewöhnt.

ОббѢжаніе, нія, n. 1. l'action de courir autour de qch., das Umlaufen um etwas; 2. l'action de dévancer, das Zuvorkommen, Ueberjagen.

Обваждаю & Обождаю, еши, дати, v. a. (flav.) calomnier qn., einen verläumden, anschwärzen.

Обважденіе, нія, n. (flav. 1. l'action de calomnier, la calomnie, die Verläumdung.

Обваливаю, ешь, лилЪ, лить, вать, v. a. couvrir de qch., jetter sur qch., überschütten, um

um etwas schütten, обвалить хоромы завалиною, faire autour du fondement d'une maison de bois une jettée de terre (pour garantir contre le froid), Erde um den Grund eines Hauses aufschütten (um es gegen die Kälte zu verwahren); 2. renverser, umwerfen, über den Haufen werfen, umstoßen.

Обва́ливаюсь, ешься, ли́лся, ваться, ли́ться, v. r. tomber en ruine, s'écrouler, einfallen, über den Haufen fallen, einstürzen, домъ обваливаться началъ, la maison commence à tomber en ruine, das Haus fällt nach und nach ein, кровля обвалилась, le toit s'est écroulé, das Dach ist eingefallen.

Обва́лъ, ла, m. un endroit qui s'est écroulé, eine eingefallene Stelle.

Обваля́ть, ля́лъ, ля́ю, v. a. anom. entourer, mêler qch. d'une autre matière en foulant, etwas im Walken mit einer andern Sache versetzen, обвалять коровей войлокъ овечьею шерстью, mêler au fouloir un feutre de poil de vache avec de la laine de mouton, einen Filz von Kuhhaaren mit Schafswolle verarbeiten, versetzen.

Обваре́нїе, Обва́риванїе, нїя, n. Обва́рка, ки, f. l'action d'échauder, das Abbrühen, Absengen.

Обваре́нный, нная, нное, adj. échaudé, abgebrühet, abgesengt.

Обва́риваю, ешь, ри́лъ, вать, ри́ть, v. a. échauder, abbrühen, absengen, обварить поросенка, чтобы шерсть слѣзла, échauder un cochon de lait pourque le poil tombe, ein Spanferkel abbrühen, обварить курицу въ кипяткѣ, échauder une poule dans de l'eau bouillante, ein Huhn in heissem Wasser abbrühen.

Обва́риваюсь, ешься, ри́лся, ваться, ри́ться, v. r. se brûler (ou avec de l'eau bouillante ou avec de l'huile), sich verbrennen, (mit heissem Wasser oder Oehl).

Обва́стриванїе, нїя, n. l'action d'aiguiser, de rendre pointu, das Schärfen, Zuspitzen.

Обва́стриваю, ешь, востри́лъ, вострю, вать, востри́ть, v. a. aiguiser, rendre pointu, schärfen, zuspitzen, обвострить колъ, aiguiser, rendre un pieu pointu, einen Pfahl zuspitzen.

Обва́щиваю, ешь, вощи́лъ, вать, вощи́ть, v. a. enduire de cire, cirer, mit Wachs überziehen, wichsen.

Обведе́нїе, нїя, n. 1. l'action de conduire, de mener à l'entour, das Herumführen, die Herumführung; 2. l'action d'entourer qch. de qch., die Umgebung, Umziehung.

Обве́ртка, ки, f. une enveloppe, couverture, der Umschlag, die Decke, das Couvert, бумага никуда не годится, развѣ на обвертки, le papier n'est bon que pour des enveloppes, das Papier taugt bloß nur zu Umschlägen.

Обве́рточный, ная, ное, adj. servant, bon à des enveloppes, aux couvertures, zu Umschlägen tauglich.

Обве́рточная бумага, du papier à enveloppes, Packpapier.

Обве́ртъ, та, m. l'enveloppe, le couvert d'une lettre, der Umschlag, das Couvert eines Briefes.

Обве́ртыванїе, нїя, n. l'action d'envelopper, d'empaqueter, das Einwickeln, Umwickeln.

Обве́ртываю, ешь, верну́лъ, вать, верну́ть, вертѣть, v. a. envelopper, empaqueter, einwickeln, umwickeln, bewickeln, обвертѣть руку платкомъ, envelopper la main d'un mouchoir, die Hand mit einem Tuche bewickeln, обвертѣть сахарную голову бумагою, или въ бумагу, envelopper un pain de sucre dans du papier, einen Hut Zucker in Papier einwickeln, обвертывать соломою, empailler, mit Stroh bewickeln.

Обве́ртываюсь, ешься, верну́лся, тѣлся, ваться, верну́ться, вертѣться, v. r. s'envelopper dans qch., sich in etwas einwickeln.

Обветша́лый, v. Обетша́лый.

Обветша́лость v. Обетша́лость.

Обвива́нїе, нїя, n. l'entortillement, l'enveloppement, das Umwinden, Umwickeln, Bewickeln.

Обвива́ю, ешь, ви́лъ, вать, ви́ть, v. a. entortiller, envelopper, lier autour, umwickeln, bewickeln, bewinden, обвить руку платкомъ, envelopper sa main d'un mouchoir, die Hand mit einem Schnupftuche bewickeln, ein Tuch um die Hand wickeln.

Обвива́юсь, ешься, ви́лся, ва́ться, ви́ться, около чего, v. r. s'entortiller autour de qch., sich um etwas winden, sich schlingen, плющъ обвиваеся около вязовъ, le lierre s'entortille autour des ormes, der Epheu windet sich um Ulmen, змѣя обвилась около ноги, le serpent s'entortilla autour de mon pied, die Schlange wand sich um meinen Fuß.

Обви́вка, ки, f. 1. l'action d'entortiller, das Umwickeln, Bewickeln, Umschlingen; 2. ce qu'on entortille, dont une chose est entortillée, das, womit etwas bewunden ist.

Обвине́нїе, нїя, n. l'accusation, l'imputation, die Beschuldigung, Anklagung.

Обвини́тель, ля, m. l'accusateur, der Ankläger, Beschuldiger. Обвини́тельница, цы, f. l'accusatrice, die Anklägerinn.

Обвини́тельный, ная, ное, adj. accusatoire, anklagend, обвинительной отвѣтъ, l'accusation, réponse à charge, die Anklage.

Обвиня́ю, ешь, ни́лъ, виню, ня́ть, ни́ть кого въ чемъ, v. a. accuser qn. de qch., imputer qch. à qn., einen einer Sache beschuldigen, wegen etwas anklagen, обвинять кого въ воровствѣ, accuser qn. de vol, de larcin, einen des Diebstahls beschuldigen, des Diebstahls wegen anklagen.

Обви́слый, лая, лое, adj. penchant en avant, descendant, herab hängend, herüber hängend, обвислая кровля, un toit qui penche en avant, qui ménace de tomber, ein Dach, das sich gesenkt hat, herab hängt, das einfallen will.

Обви́снуть, ви́съ, ви́сну, v. n. anom. descendre, pencher en bas, s'ébouler, sich senken, herab hängen.

Обви́тїе, v. Обвива́нїе.

Обви́тый, тая, тое, adj. enveloppé, entortillé, umwickelt, umwunden, bewickelt, bewunden.

Обво́дный, ная, ное, adj. qu'on tire autour, das um etwas gezogen wird, обводная черта круга,

круга, une ligne tirée autour d'un cercle, la périphérie, le contour d'un cercle, eine Linie der Peripherie.
Обводъ, да, m. v. Обведе́ніе.
Обвожде́ніе, нія, n. l'action de mener, de conduire autour, das Herumführen.
Обвожу̀, во́дишь, обве́лъ, водѝть, обве́сть, v. a. 1. mener, conduire qn. autour, einen um etwas herum führen, обвести кого окольными дорогами, mener qn. par des détours, einen durch Umwege herum führen; 2. entourer de qch., faire, élever qch. autour, um etwas aufführen, ziehen, mit etwas umgeben, обвести около города валъ, faire, élever un rempart autour d'une ville, entourer une ville d'un rempart, einen Wall um eine Stadt aufführen, обвести городъ рвомъ, faire un fossé autour d'une ville, entourer une ville d'un fossé, einen Graben um die Stadt ziehen, eine Stadt mit einem Graben umgeben.
Обвожу̀, во́зишь, ве́зъ, возѝть, ве́зть, v. a. mener qn. autour de qch. (en voiture ou sur un chariot), conduire, transporter par un détour, um etwas herum führen, (in einem Fuhrwerke), durch einen Umweg führen, обвези меня около города, conduisez, menez moi autour de la ville, führet mich um die Stadt, обвези товары, чтобъ миновать заставу, transportez les marchandises par un détour, faites un détour avec les marchandises pour éviter la barrière, führet die Waaren einen Umweg, macht einen Umweg mit den Waaren um das Thor, die Thorschreiberey zu vermeiden.
Обвола́киваю, ешь, воло́къ, ло́чь, v. a. traîner autour de qch., um etwas herum schleppen, ziehen.
Обворо́живаю, ешь, рожѝлъ, вать, рожѝть, v. a. 1. ensorceler, enchanter, bezaubern, behexen; 2. tromper, duper, betriegen, anführen.
Обворова̀ть, ва́лъ, вору́ю, v. a. anom. voler, emporter beaucoup, viel stehlen, онъ его кругомъ обворовалъ, il lui a tout volé, il l'a entièrement dévalisé, er hat ihn rein ausgeplündert, er hat ihm alles bis aufs Hemd gestohlen.
Обворожéніе, нія, n. l'action d'ensorceler, das Behexen.
Обворожéнный, нная, нное, ensorcelé, charmé, bezaubert, behext.
Обвостре́нный, нная, нное, adj. rendu pointu, aiguisé, zugespitzt, geschärft.
Обвѣнча̀ть, ча́лъ, ча́ю, v. a. marier, faire épouser deux personnes, trauen, copuliren, ихъ уже обвѣнчали, on les a déjà mariés ensemble, sie sind schon getrauet, copulirt.
Обвѣ́съ, са, m. la tromperie, supercherie au poids, du faux poids, der Betrug im Wägen, falsches Gewicht.
Обвѣ́шенный, нная, нное, adj. orné de qch., behangen, мы вошли въ большую комнату, обвѣшанную древнимъ оружіемъ, мечами, латами, (Агл.), nous entrâmes dans une grande chambre où il y avoit suspendues de vieilles armes, des glaives, *sabres*, des cottes de mailles, ornée de vieilles armes, de sabres, de cottes de mailles, wir kamen in ein grosses Zimmer, das mit alten Waffen, Schwerdtern, Panzern behangen war.
Обвѣ́шива́ніе, нія, n. l'action de frauder au poids, de donner faux poids, das Bevortheilen im Wägen.
Обвѣ́шиваю, ешь, вѣ́силъ, вѣ́шу, вать, вѣ́сить, v. a. frauder au poids, donner faux poids, im Wägen bevortheilen, betriegen, его цѣлымъ фунтомъ обвѣсили, on l'a trompé d'une livre entière, man hat ihn im Wägen um ein ganzes Pfund betrogen.
Обвѣ́шиваю, ешь, вѣ́силъ, шу, вать, шать, обвѣ́сить, v. a. pendre à qch., behängen, an etwas hängen, онъ всѣ стѣны обвѣшалъ картинами, il avoit suspendu des tableaux par toute la muraille, tout le mur étoit couvert de tableaux, er hatte die ganze Wand mit Gemählden behangen, онъ обвѣшенъ кавалеріями, il est couvert de cordons, il a beaucoup de cordons, er ist mit Orden behängt.
Обвѣща́ю, ешь, вѣстѝлъ, вѣщу̀, вѣстѝть, v. a. publier, notifier, bekannt machen, kund thun.
Обвяза́ніе, Обвя́зываніе, нія, n. l'action de lier tout autour, das Umbinden.
Обвя́зка, ки, f. 1. l'action de lier tout autour, das Umbinden, die Umbindung; 2. ce qu'on a lié autour, was man umgebunden hat, das Umgebundene.
Обвя́зываю, en slav. Обвязу́ю, ешь, за́лъ, вяжу̀, за̀ть, вать, v. a. lier, mettre tout autour, bebinden, umbinden, verbinden, обвязать веревками, lier de cordes tout à l'entour, mit Stricken bebinden, обвязать голову платкомъ, envelopper sa tête dans un mouchoir, lier, attacher un mouchoir autour de sa tête, ein Tuch um seinen Kopf binden, den Kopf mit einem Tuche verbinden, обвязать деревья на зиму, empailler les arbres pour l'hiver, die Bäume auf den Winter mit Stroh bewickeln.
Обвя́зываюсь, en slav. Обвязу́юсь, ешься, за́лся, вяжусь, ваться, заться, v. r. s'envelopper, s'affubler, sich einwickeln, sich verhüllen.
Обга́дить, дилъ, га́жу, v. a. anom. salir, rendre mal-propre, barbouiller, beschmieren, beschmutzen, schmutzig machen.
Обгиба́ніе, нія, n. l'action de plier autour de qch., das Umbiegen.
Обгиба́ю, ешь, обогну́лъ, обогну̀, ба́ть, обогну́ть, v. a. plier autour de qch., etwas um eine Sache biegen, обогнуть обручь около кадки, mettre un cerceau autour d'un tonneau, einen Reif um ein Faß biegen.
Обгляда́ю ou Огляда́ю, dans la vie com: Огля́дываю, ешь, дѣ́лъ, гляжу̀, вать, дѣть, v. a. voir, regarder de tous côtés, um und um betrachten, etwas recht besehen, и оглядаше видѣти сотворшую сіе, (Е) mais il regardoit tout autour pour voir celle qui avoit fait cela, und er sah sich um nach der, die das gethan hatte, онъ оглядѣлъ меня съ ногъ до головы, il m'a regardé depuis la tête jusqu'aux pieds, er betrachtete mich vom Kopfe bis zu den Füßen.
Обгнива́ю, ешь, гнилъ, гнію, гнить, v. n. pourrir tout autour, überall, rund herum faulen.
Обгово́ръ, Огово́ръ, m. (m. v.) v. Нагово́рка.
Обгоня́ю, ешь, обогна́лъ, обгоню̀, нять, обогна́ть, v. a. devancer qn., einem zuvor kommen, ihn

ihn überjagen, мы пустились бѣжать въ запуски, и я его обогналъ, nous courûmes à l'envi, mais je le devançai, wir liefen um die Wette, ich kam ihm aber zuvor; fig. онъ столько прилѣженъ, что обогналъ всѣхъ своихъ товарищей, il est si appliqué, si diligent, qu'il a dévancé tous les compagnons, er ist so fleisig, daß er allen seinen Camaraden zuvor gekommen ist.

Обгораю, ешь, рѣлъ, рю, рать, рѣть, v. n. brûler tout autour, um und um, überall brennen.

Обгорѣлый, лая, лое, adj. brûlé de tous côtés, partout, überall verbrannt.

Обгрызаю, v. Огрызаю.

Обдала, лы, c. (m. com.) un trompeur, escroc, ein Betrieger, Gaudieb, Gauner.

Обдаю, ешь, далъ, дамъ, давать, дать, v. a. échauder, verser de l'eau bouillante sur qch., abbrühen, absengen. Comme v. imp. Обдаетъ, обдало, обдастъ жаромъ, être entouré partout de chaleur, von Hitze umgeben werden, какъ скоро вошелъ со двора въ избу, обдало меня паромъ, aussitôt que j'entrai de la cour dans la chambre, la chaleur m'entoura de tous côtés, so bald ich vom Hofe in die Stube trat, schlug mir die Hitze entgegen, befand ich mich mitten im Dampfe.

Обдерганый, ная, ное, adj. arraché tout autour, déplumé, um und um ausgerissen, ausgerupft.

Обдергиванїе, нїя, n. l'action d'arracher tout autour, de déplumer, das Berupfen, Ausreissen.

Обдергиваю & Одергиваю, ешь, одергалъ, одергаю, вать, обдергать, v. a. 1. arracher tout autour, überall ausreissen, ausrupfen, berupfen, обдергать возъ съ сѣномъ, arracher partout du foin d'une charretée, piller une charretée de foin, ein Fuder Heu überall berupfen; 2. entourer, couvrir qch. de, mettre qch. devant, (dans cette acception on dit au *preterit parfait*, обдернулъ ou одернулъ; au *futur:* обдерну ou одерну & à l'infinitiv: обдернуть ou одернуть), vorstellen, beziehen, vorziehen, verdecken, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: обдернулъ ou одернулъ; das Futurum: обдерну ou одерну und der Infinitivus perfectus: обдернуть ou одернуть), обдернуть что парусиною, tirer de la toile à voile devant qch., Segeltuch vorziehen; 3. arranger (en tirant) zu recht ziehen.

Обдержанїе & Обдерживанїе, нїя, n. (slav.) la possession, der Besitz, введе Іосифъ отца своего и братїю свою, и даде имъ обдержанїе въ земли Египетстѣй, (B) & Joseph assigna une demeure à son père & à son frère, & leur donna une possession au pays d'Egypte, aber Joseph schafte seinem Vater und seinen Brüdern Wohnung und gab ihnen ein Gut in Aegyptenland.

Обдерживаю, ешь, жалъ, жу, жать, живать, v. a. rendre bon en s'en servant, durch den Gebrauch gut machen, обдержать бочку, se servir d'un tonneau & le rendre bon à l'usage, ein Faß durch den Gebrauch gut machen.

Обдерживаюсь, ешься, жался, жаться, живаться, v. p. devenir bon par l'usage, durch den Gebrauch gut werden, замокъ, какъ обдержится, будетъ хорошъ, la serrure deviendra bonne par l'usage, das Schloß wird gut werden, wenn es gebraucht wird.

Обдержу, держиши, жахъ, жати, v. a. (slav.) 1. posséder, besitzen, bekommen, сѣмя его обдержа наслѣдїе, (B) sa race a retenu cet héritage, und haben das Volk zum Erbe gebracht; 2. entourer, presser, umgeben, drücken, zusetzen, избави мя отъ обдержащїя мя болѣзни, (Ирмол. гл. v. пѣсн. 6.) délivre moi de la maladie qui me tient, befreye mich von der Krankheit, die mich drückt, обдержимъ же есмь отъ обою, (B) car je suis pressé des deux côtés, denn es liegt mir beydes hart an.

Обдержусь, держишься, жашися, v. p. (slav.) être empêché, gehindert, abgehalten werden, непогоднымъ временемъ обдержастеся, (B) mais vous n'en aviez pas l'occasion, (*vous avez été empêché par un contre-tems*), aber die Zeit hat es nicht wollen leiden, (ihr seyd durch eine ungelegne Zeit verhindert worden).

Обдернутый, тая, тое, adj. couvert de qch., bezogen, кровать набойкою обдернутая, un lit couvert de toile peinte, ein mit gedruckter Leinwand bezogenes Bette.

Обдиранїе, нїя, n. l'action d'arracher partout, tout autour, das Abreissen.

Обдираю, ешь, ободралъ, обдеру, рать, ободрать, v. a. 1. arracher, déchirer partout, überall abreissen, zerreissen, одежды ободравъ, по всему граду повелѣлъ обводити, (B) et qu'ayant fait le tour de la ville avec ses vêtemens déchirés, (*et ayant fait déchirer ses habits, il ordonna de le mener par toute la ville*), und ließ ihm den andern Schmuck abziehen; (nachdem er die Kleider hatte zerreissen lassen), ihn also in der Stadt herum führen, ободрать со стѣнъ обои, arracher les tapisseries de la muraille, die Tapeten von der Wand abreissen; 2. dépouiller, voler, abreissen, plündern, воры ободрали прохожаго, les voleurs ont dépouillé, dévalisé le passant, die Diebe haben den Vorbeygehenden ausgeplündert, ausgezogen. Ободрать (кого, dans la vie com): fouetter, rosser qn d'importance, einen derb peitschen, mit Ruthen streichen, обдеру тебя, ежели правды не скажешь, je te donnerai les verges, je te fouetterai si tu ne dis pas la vérité, ich werde dich durchpeitschen, wenn du nicht die Wahrheit sagen wirst. У меня все лице морозомъ ободрало, mon visage se pèle, se gerce par le froid ou du froid, die Haut schulfert sich in meinem Gesichte von der Kälte ab.

Обдираюсь, ешься, ободрался, раться, ободраться, v. r. 1. se déchirer partout, überall zerreissen, обои по стѣнамъ вездѣ ободрались, les tapisseries sont partout déchirées aux murailles, die Tapeten an den Wänden sind ganz zerrissen; 2. déchirer, sich abreissen, alles zerreissen, ободрался весь, что и кафтана нѣтъ, il a déchiré tous ses vêtements de façon qu'il ne lui reste pas un habit, er hat alles zerrissen, daß er

auch nicht einen Rock mehr hat; 3. écorcher avec les ongles, se déchirer la peau en se grattant, sich zerkratzen, ободрался весь, je me suis déchiré toute la peau à force de gratter, ich habe mich ganz zerkratzt.

ОБДИРКА, ки, f. v. ОБДИРАНІЕ.

ОБДУВАНІЕ, & ОДУВАНІЕ, нія, n. l'action d'enlever en soufflant dessus, das Abblasen, Wegblasen.

ОБДУВАЮ, & ОДУВАЮ, ешь, обдулЪ, & одулЪ, обдую & одую, обдувать, обдуть, одуть, v. a. 1. ôter, enlever en soufflant dessus, abblasen, wegblasen, обдуть картину, enlever la poussière d'un tableau en soufflant, souffler la poussière d'un tableau, den Staub von einem Gemählde abblasen; 2 fig. dépouiller, escroquer, betriegen, ausziehen, игроки его обдули, les joueurs l'ont pillé, dépouillé, die Spieler haben ihn ausgezogen.

ОБДУМЫВАНІЕ, нія, n. l'action de réfléchir, de considérer, das Bedenken, Ueberlegen.

ОБДУМЫВАЮ, ешь, думалЪ, маю, вать, мать, v. a. considérer, examiner, faire réflexion à, überlegen, bedenken, in Erwägung ziehen, я все обдумалЪ, что случиться можетЪ, j'ai considéré tout ce qui peut en arriver, ich habe alles überlegt, was geschehen kann.

ОБДУТЫЙ, тая, тое, adj. nettoyé (ayant soufflé dessus), abgeblasen, weggeblasen.

ОБДѢЛАНІЕ, ОБДѢЛЫВАНІЕ, нія, n. l'action de faire, de travailler bien un ouvrage; l'enchassure, die Ausarbeitung, Einfassung.

ОБДѢЛАННЫЙ, нная, нное, adj. 1. achevé, travaillé, ausgearbeitet, bearbeitet, обдѣланный мраморЪ, du marbre travaillé, poli, bearbeiteter Marmor; 2. enchassé, monté, eingefaßt, обдѣланный алмазЪ, un diamant monté, enchassé, ein eingefaßter Diamant.

ОБДѢЛЕНІЕ, нія, n. l'action de tromper qn., de faire du tort à qn. au partage, die Bevortheilung in einer Theilung.

ОБДѢЛЕННЫЙ, нная, нное, ОБДѢЛЕНЪ, нà, нò, adj. préjudicié, trompé au partage, in der Theilung bevortheilet, zu kurz gekommen.

ОБДѢЛКА, ки, f. l'action d'enchasser, la façon, das Einfassen, die Einfassung, за обдѣлку алмаза заплачено пять рублей, on a payé cinq Roubles pour la monture du diamant, es sind fünf Rubel für die Einfassung des Diamanten bezahlt, обдѣлка дурна вЪ перстнѣ, la monture de cette bague est mauvaise, mal-faite, la bague est mal-montée, faite, die Einfassung des Ringes ist schlecht.

ОБДѢЛЫВАЮ, ешь, дѣлалЪ, лаю, вать, лать, v. a. achever, perfectionner; monter, ausarbeiten, zu recht machen, bearbeiten; einfassen, обдѣлать палочку, nettoyer, polir, arranger un petit bâton, ein Stöckchen zu recht, glatt machen, обдѣлать камень, travailler, tailler une grosse pierre; monter, enchasser une pierre, einen Stein behauen, bearbeiten; einen Stein einfassen, хорошо обдѣлалЪ алмазЪ, il a bien enchassé, il a bien monté ce diamant, er hat diesen Diamanten gut eingefaßt; обдѣлать колодезь досками, border un puits, einen Brunnen einfassen.

ОБДѢЛЯЮ, ешь, лилЪ, лю, лить, v. a. faire tort, préjudicier, tromper au partage, einen in der Theilung bevortheilen, ihm unrecht, zu nahe thun, вы меня при дѣлежѣ обдѣлили, vous m'avez fait tort au partage, sie haben mir bey der Theilung unrecht gethan.

ОБЕЗВИНЯЮ, еши, нилЪ, виню, нять, нити, v. a. justifier, disculper qn., einen rechtfertigen, entschuldigen, и обезвиняя не обезвиню тя, (B) toutefois je ne te tiendrai pas tout-à-fait pour innocent, auf daß ich dich nicht ungestraft lasse, (und entschuldigend werde ich dich doch nicht rechtfertigen).

ОБЕЗГЛАВЛЕНІЕ, нія, n. (slav.) la décollation, die Enthauptung.

ОБЕЗГЛАВЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. décapité, enthauptet.

ОБЕЗГЛАВЛЯЮ, еши, главихЪ, главлю, главити, v. a. (slav.) décapiter, trancher la tête, enthaupten.

ОБЕЗДЕНЕЖАТЬ, жалЪ, жаю, v. n. avoir besoin d'argent, être court de finances, Mangel an Gelde leiden, kein Geld haben.

ОБЕЗЖИВОТИТЬ, тилЪ, вочу, v. a. anom. 1. épuiser les forces, affoiblir, abmatten, die Kräfte erschöpfen, эта ноша меня обезживотила, ce fardeau, ce faix a épuisé toutes mes forces, diese Last hat alle meine Kräfte erschöpft; 2. rosser qn. d'importance, écorcher qn., einen tüchtig durchprügeln, ежели не перестанешь мотать, велю обезживотить, si vous ne cessez de dépenser, je vous rouerai de coups, wenn du nicht aufhören wirst, so laß ich dir Arm und Bein zerschlagen.

ОБЕЗЖИВОТИТЬСЯ, животился, вочусь, v. r. anom. se blesser à force de travailler, ou en levant un trop grand fardeau, sich überheben, sich im Leibe Schaden thun, неся ношу, обезживотился, en portant un fardeau, je me suis blessé, ich habe mich beym Tragen einer Last im Leibe Schaden gethan.

ОБЕЗЗАБОЧЕННЫЙ, нная, нное, ОБЕЗЗАБОЧЕНЪ, чена, чено, adj. sans souci, tranquille, sorgenlos, ruhig, кончивЪ дѣло, сталЪ теперь совсѣмЪ обеззабоченЪ, ayant fini cette affaire, je suis tout-à-fait tranquille, sans souci, ich bin jezt ganz ruhig, ganz ohne Sorgen, sorgenfrey, nachdem ich diese Arbeit geendiget habe.

ОБЕЗЗАБОЧИВАЮ, ешь, ботилЪ, бочу, вать, ботить, v. a. rendre tranquille, tranquilliser, beruhigen, ежели вы дѣло это возмете на себя, то совершенно меня обеззаботите, si vous vous chargez de cette affaire, vous me tranquilliserez parfaitement, wenn sie diese Sache über sich nehmen wollen, so werden sie mich völlig beruhigen.

ОБЕЗЗАБОЧИВАЮСЬ, ешься, ботился, бочусь, ботиться, v. r. se tranquilliser, sich beruhigen, пристроивЪ дѣтей кЪ мѣсту, обеззаботился, ayant placé ses enfans, il est sans inquiétudes, il ne s'inquiète plus de rien, il est sans soucis

foucis depuis qu'il a placé fes enfans, er ist ganz ruhig, seitdem er seine Kinder versorget hat.

ОБЕЗОБРАЖА́Ю & ОБЕЗОБРА́ЖИВАЮ, ешь, бра́зилЪ, бра́жу, вашь, жашь, бра́зишь, v. a. défigurer, contrefaire, difformer, entstellen, verunstalten, оспа лице обезобразила, la petite vérole a défiguré fon vifage, die Blattern haben sein Gesicht verstellt.

ОБЕЗОБРАЖА́ЮСЬ & ОБЕЗОБРА́ЖИВАЮСЬ, ешься, бра́зился, бра́жусь, жашься, бра́зиться, v. p. être défiguré, verstellt, verunstaltet, entstellt werden, душа обезображается нечестивыми дѣлами, l'ame eft défigurée par de mauvaifes actions, die Seele wird durch böse Handlungen entstellt, verunehrt.

ОБЕЗОБРАЖЕ́НІЕ, нія, n. l'action de défigurer, die Entstellung, Verunstaltung.

ОБЕЗОБРА́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. défiguré, déformé, contrefait, verunstaltet, verstellt, entstellt.

ОБЕЗНАРО́ДИТЬ, дилЪ, v. a. anom. dépeupler, entvölkern, заведеніе колоній и изгнаніе МавровЪ обезнародили Испанію, l'établiffement des colonies et l'expulfion des Maures ont dépeuplé l'Efpagne, die Anlegung der Kolonien und die Vertreibung der Mauren hat Spanien entvölkert.

ОБЕЗНАРО́ДѢТЬ, дѣлЪ, дѣю, v. n. devenir déferte, dépeuplé, öde, entvölkert werden, сія страна отЪ моровой язвы обезнародѣла, cette contrée eft devenue déferte par la pefte, la pefte a dépeuplé cette contrée, die Pest hat diese Gegend entvölkert, diese Gegend ist durch die Pest entvölkert worden.

ОБЕЗОПА́СИТЬ, силЪ, пашу, v. a. anom. mettre qn. à l'abri, mettre qn. en fureté, einem Sicherheit über etwas geben, einen vor Gefahr sichern.

ОБЕЗОРУ́ЖЕНІЕ, нія, n. l'action de défarmer, le défarmement, das Entwaffnen, die Entwaffnung.

ОБЕЗОРУ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. défarmé, entwaffnet, wehrlos gemacht.

ОБЕЗОРУ́ЖИВАЮ, ешь, жилЪ, жу, вашь, жишь, v. a. défarmer, entwaffnen, wehrlos machen.

ОБЕЗОРУ́ЖИВАЮСЬ, ешься, жился, жусь, ваться, житься, v. r. être défarmé, entwaffnet, wehrlos gemacht werden.

ОБЕЗПЕ́ЧЕННЫЙ, нная, нное, adj. mis hors de peine, affuré, gesichert, sicher gestellt.

ОБЕЗПЕ́ЧИВАНІЕ, нія, n. l'action d'affurer qn., de le mettre hors d'inquiétude, l'action de tranquillifer, das Beruhigen, die Befreyung von Sorgen.

ОБЕЗПЕ́ЧИВАЮ, ешь, чилЪ, чу, вашь, чишь, v. a. affurer, mettre qn. hors de peine, hors d'inquiétude, tranquillifer qn., einen beruhigen, sicher stellen, von Sorgen befreyen, ihm Sicherheit über etwas geben.

ОБЕЗПОКОЕ́НІЕ, ОБЕЗПОКО́ИВАНІЕ, нія, n. l'action d'inquiéter, de faire des inquiétudes, l'importunité, die Beunruhigung, Störung, das Beunruhigen.

ОБЕЗПОКО́ЕННЫЙ, нная, нное, adj. inquiété, troublé, beunruhiget, gestört.

ОБЕЗПОКО́ИВАЮ, ешь, ко́илЪ, ко́ю, вашь, коишь, v. a. incommoder, inquiéter, troubler, molefter, beunruhigen, lästig, beschwerlich fallen, stören, Ungelegenheiten machen.

ОБЕЗПОКО́ИВАЮСЬ, ешься, ко́ился, ко́юсь, ваться, ко́иться, v. r. s'inquiéter, fe faire des inquiétudes, s'incommoder, sich beunruhigen, sich incommodiren, онЪ обезпокоился, il étoit troublé, il s'étoit un peu effrayé, er war ein wenig erschrocken.

ОБЕЗСИ́ЛЕНІЕ, ОБЕЗСИ́ЛИВАНІЕ, нія, n. l'action d'affoiblir, l'affoibliffement, die Schwächung, Beraubung der Kräfte.

ОБЕЗСИ́ЛИВАЮ, ешь, си́лилЪ, си́лю, вашь, си́лить, v. a. affoiblir, débiliter, énerver, atténuer, entkräften, schwächen, die Kräfte benehmen, болѣзнь его обезсилила, la maladie l'a affoibli, l'a atténué, die Krankheit hat ihn geschwächt, von Kräften gebracht; обезсилишь непріятеля, affoiblir l'ennemi, den Feind schwächen, entkräften.

ОБЕЗСИ́ЛИВАЮСЬ, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. s'affoiblir; dépérir, sich schwächen, schwach werden; in Abnahme gerathen.

ОБЕЗСИ́ЛѢТЬ, лѣлЪ, лѣю, v. n. anom. devenir foible, dépérir, schwach werden, in Abnahme gerathen.

ОБЕЗСЛА́ВЛЕНІЕ, ОБЕЗСЛА́ВЛИВАНІЕ & БЕЗСЛА́ВЛЕНІЕ, нія, n. l'action de décrier, de diffamer, das Verlästern, Verkleinern.

ОБЕЗСЛА́ВЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. décrié, diffamé, en mauvaife réputation, verschrien, übel berüchtiget, verlästert.

ОБЕЗСЛА́ВЛИВАЮ, ешь, вилЪ, влю, вашь, вишь & БЕЗСЛА́ВЛЮ, вишь, вишь, v. a. décrier, diffamer, verlästern, in bösen Ruf bringen, übel berüchtigen, verschreyen, вы шѣмЪ себя шолько обезславише, vous vous en attirerez, vous vous en ferez feulement une mauvaife réputation, sie werden sich dadurch nur in schlechten Ruf bringen.

ОБЕЗСМЕ́РТОВАТИ, v. a. anom. (flav.) immortalifer, rendre immortel, unsterblich machen.

ОБЕЗСТУ́ДСТВОВАТИСЯ, вался, ствуюсь, v. c. anom. perdre la honte, devenir effronté, alle Scham und Schande verlieren, unverschämt werden.

ОБЕЗТЛѢ́НИТИ, нихЪ, ню, v. a. anom. (flav.) rendre incorruptible, indéftructible, unverweslich, шлѣнную мою плошь и смершную обезшлѣнивЪ, (служб. Воскресн. гл. VI. пѣсн. 3.) ayant rendu incorruptible ma chair corruptible & mortelle, indem er mein verwesliches und sterbliches Fleisch unverweslich gemacht hat.

ОБЕЗЧА́ДИТИ, дихЪ, v. a. (flav.) priver d'enfans, der Kinder berauben, kinderlos machen, онвнѣ обезчади мене мечЪ, (В) au dehors l'épée m'a privé d'enfans, draussen hat mich das Schwerdt zur Witwe (kinderlos) gemacht.

ОБЕЗЧЕ́СТИТЬ, v. БЕЗЧЕ́ЩУ.

ОБЕЗЧЕ́ЩЕНІЕ, нія, n. l'action de déshonorer, la proftitution, le déshonneur, das Verunehren, Beschimpfen.

ОБЕЗЧЕ́ЩЕННЫЙ, нная, нное, adj. déshonoré, proftitué, verunehrt, beschimpft, geschändet.

ОБЕЗЬЯ́НА, ны, f. ОБЕЗЬЯ́НКА, ки, dim. un finge, un petit finge, ein Affe, das Aeffchen.

Обе́лъ, ла, m. (m. v.) un serf, esclave, ein Leibeigner. Обе́льный, ная, ное, adj. mortaillable, serf, leibeigen.

Оберега́тель, ля, m. le gardien, conservateur, der Hüter, Wächter.

Оберега́тельный, ная, ное, adj. défensif, vertheidigend, оберегательныя силы, des forces défensives, Defensiv-Truppen.

Оберега́тельство, ства, n. la défense, la garde, précaution, der Schutz, die Beschützung, Vorsicht, Wachsamkeit.

Оберега́ю, ешь, ре́гъ, га́ть, ре́чь, v. a. garder, défendre, avertir, prévenir, bewahren, beschützen, warnen, оберегать градъ, défendre une ville, eine Stadt vertheidigen, beschützen, оберечь кого отъ наступающей опасности, avertir, préserver qn. d'un danger imminent, jemanden vor einer bevorstehenden Gefahr warnen, оберегать кого отъ непріятеля, defendre qn. contre l'ennemi; avertir qn. d'un ennemi, einen gegen den Feind schützen; vor einem Feinde warnen.

Оберега́юсь, ешься, ре́гся, га́ться, ре́чься, v. r. se garder, sich in Acht nehmen, sich hüten, оберегаться отъ злыхъ людей, se garder de mauvais gens, sich vor schlechten Leuten hüten.

Обереже́ніе, нія, n. une instruction, un ordre, eine Vorschrift, ein Verhaltungsbefehl.

Обере́менѣла, нѣетъ, нѣть, v. n. devenir enceinte, grosse; concevoir, schwanger werden; empfangen.

Оберъ-Директоръ, le premier Directeur, der Ober-Director.

Оберъ-Гофмаршалъ, le Grand-Maréchal de la Cour, der Oberhofmarschall.

Оберъ-Гофмейстеръ, le Grand-Maître de la Cour, der Oberhofmeister.

Оберъ-Егермейстеръ, le Grand-Veneur, der Ober-Jägermeister.

Оберъ-Каммергеръ, le Grand-Chambellan, der Oberkammerherr.

Оберъ-Офицеръ, m. un Officier, ein Oberofficier.

Оберъ-Полицiймейстеръ, le Grand-Maitre de la Police, der Oberpolizeymeister.

Оберъ-Прокуроръ, le Procureur-Général, der Ober-Procureur.

Оберъ-Секретарь, le premier Secrétaire, der Ober-Secretär.

Оберъ-Сталмейстеръ, le Grand-Ecuyer, der Oberstallmeister.

Оберъ-Церемонiймейстеръ, le Grand-Maître de cérémonies, der Obercerimonienmeister.

Обетша́лость, сти, f. le délabrement, la caducité, der Verfall, der Zustand einer verfallenen Sache.

Обетша́лый, лая, лое, adj. délabré, vieux, alt, verfallen, veraltet, обетшалое строеніе, un vieux bâtiment, ein verfallenes, altes Gebäude.

Обетша́ло, v. im. devenir vieux, s'user, alt werden, sich abtragen.

Обеча́йка, ки, f. le cerceau autour d'un crible, der Reif um ein Sieb.

Обче́я & Обечейка, v. Ячея̀.

Обжа, жи, f. (m. v.) un terrein qu'un seul homme peut labourer avec un seul cheval, ein Stück Landes, das ein Mensch mit einem Pferde bepflügen kann.

Обживаю, ешь, жи́лъ, ву́, ва́ть, жи́ть, v. a. rendre une maison habitable en y demeurant, ein Haus durchs Bewohnen wohnbar machen, онъ въ новопостроенный домъ не прежде перебереmся, какъ уже хорошенько обживутъ его, il n'entrera pas dans sa nouvelle maison avant qu'on n'en ait fait sortir l'humidité, er wird nicht eher in sein neues Haus einziehen, als bis die Feuchtigkeit aus demselben weg ist.

Обжива́юсь, ешься, жи́лся, ву́сь, ва́ться, жи́ться, v. c. se faire, s'accoutumer (dans une nouvelle place ou dans une nouvelle maison), s'arranger, sich gewöhnen, sich einrichten, (in einer neuen Stelle oder in einem neuen Hause), какъ обживусь въ домѣ, то лучше его уберу, dès que j'aurai vecu quelque-tems dans la maison, je l'arrangerai mieux, so bald ich einige Zeit in dem Hause werde gewohnt haben, will ich es besser aufputzen, дайте мнѣ обжиться, laissez moi seulement vivre quelque tems dans la maison, laissez moi seulement m'orienter, lassen sie mich nur erst einige Zeit im Hause wohnen, lassen sie mich nur erstlich bekannt werden.

Обжига́льная печь, un poêle à griller, ein Rost.

Обжига́льня, f. l'atelier ou la forge où se trouvent les poêles à griller, die Röste, Roststätte.

Обжига́льщикъ, ка, m. celui qui fait griller les mines, der Arbeiter, welcher das Erz röstet.

Обжига́ніе, нія, n. l'action de brûler le bout d'une chose, p. e. d'un pieu, das Anbrennen, z. E. eines Pfahls; 2. l'action de cuire, p. e. des briques, das Brennen, z. E. der Ziegel; 3. le grillage des mines, das Rösten, die Röstung der Metalle.

Обжига́ю, ешь, же́гъ, обожгу́, га́ть, же́чь, v. a. 1. brûler tout autour, le bout d'une chose, etwas anbrennen, обжигать колья, brûler le bout des pieux, Pfähle anbrennen; 2. brûler, p. e. des briques, pots &c., brennen, als: Ziegel, Töpfe; 3. griller du minérai, Erz rösten; 4. se brûler, sich verbrennen, обжечь горячимъ желѣзомъ ногу, se brûler le pied d'un fer rouge, sich den Fuß mit einem glühenden Eisen verbrannen. 5. Comme v. imp. обожгло́, обожже́тъ, обжигаетъ, il s'est brûlé, er hat sich verbrannt, ему во время пожара обожгло руку, il s'est brûlé la main à l'incendie, er hat sich die Hand bey der Feuersbrunst verbrannt.

Обжига́юсь, ешься, обже́гся, обожгу́сь, га́ться, обже́чься, 1. comme v. r. se brûler, sich verbrennen, обжегся горячею водою, je me suis brûlé avec de l'eau bouillante, ich habe mich mit heissem Wasser verbrannt; 2. comme v. p. être brûlé, gebrannt werden, столбы, до вкапыванія ихъ въ землю, чтобы не гнили, обжигаются, on brûle les bouts des pieux avant de les mettre dans la terre, pour qu'ils ne pourrissent pas, die Pfähle werden unten, ehe sie in die Erde gegraben werden, angebrannt, damit sie nicht faulen, кирпичь на заводѣ обжигается въ великомъ количествѣ,

чествѣ, on fait, on brûle une quantité de briques à la briqueterie, es werden eine Menge Backsteine auf der Ziegelhütte gebrannt.

ОБЖИДА́НІЕ & ОБОЖДА́НІЕ, нія, n. l'action d'attendre, das Warten, продается съ обожданіемъ денегъ деревня въ двадцати верстахъ отъ Москвы, on vend une terre à vingt verstes de Moscou, avec des arrangements à termes fixes, es wird ein, zwanzig Werste von Moskwa gelegnes Gut, verkauft, für welches der Kaufpreis nicht gleich bezahlt werden darf, wo man mit dem Kaufpreise warten will.

ОБЖИДА́Ю, ешь, обождалъ, обожду́, да́ть, обождать, v. a. attendre, patienter, warten, sich gedulden, abwarten.

ОБЖИРА́ЮСЬ, ешься, обожра́лся, обожру́сь, раться, обожраться, v. r. (vulg.) manger son soûl, sich satt fressen.

ОБЖИ́ТСТВО, ства, n. la voracité, gourmandise, goinfrerie, die Gefräßigkeit, Fresserey.

ОБЖО́РА, ры, c. (vulg.) un gourmand, goinfre, une gourmande, ein Vielfraß, Fresser, eine Fresserinn.

ОБЖО́РЛИВЫЙ, вая, вое, adj. gourmand, goulu, gefräßig, gierig.

ОБЖОРНОЙ рядъ, la place où sont les gargottes, der Platz, wo die Garküchen stehen.

ОБЗИРА́НІЕ, нія, n. l'action de regarder autour, das Umhersehen.

ОБЗИРА́Ю, ешь, обозрѣлъ, обозрю, рать, обозрѣть, v. a. regarder autour de soi, jetter les yeux partout, umher sehen, blicken, обзираше всюду, да не явится отъ коея страны на градъ внезапное пришествіе враговъ, (осад. Троиц. мон. 138.) et il regarda partout s'il n'y avoit pas à craindre de quelque côté une surprise inopinée de l'ennemi, er sah sich überall herum, ob nicht von irgend einer Gegend ein unvermutheter feindlicher Ueberfall zu befürchten wäre.

ОБИВА́НІЕ, нія, n. 1. l'action de battre, de faire tomber, de nettoyer en frappant dessus, das Abschlagen; 2. l'action de garnir de qch., de ferrer, das Beschlagen, die Beschlagung.

ОБИВА́Ю, ешь, билъ, вать, бить, v. a. 1. battre à bas, faire tomber, nettoyer en frappant dessus, herab schlagen, abschlagen, abklopfen, обить съ дерева плоды, faire tomber les fruits d'un arbre, die Früchte abschlagen, обить грязь съ колесъ, faire tomber la boue des roues en frappant dessus, den Koth von den Rädern abklopfen; 2. garnir de qch., ferrer, ausschlagen, beschlagen, обить покой своями, tapisser un apartement, ein Zimmer tapeziren, mit Tapeten beschlagen, ausschlagen, обить карету сукномъ, draper un carosse, einen Wagen mit Tuch beschlagen, ausschlagen, обить сундукъ желѣзомъ, garnir un coffre de fer, einen Koffer mit Eisen beschlagen. Обиваю кому перья, (vulg.) abattre la fierté de qn., jemandes Stolz demüthigen.

ОБИВА́ЮСЬ, ешься, бился, ваться, биться, v. r. 1. s'user à force de se frotter, sich abreiben; 2. обиться чѣмъ, avoir besoin de qch., manquer de qch., avoir usé, einen Mangel an etwas haben, vertragen, abtragen, обиться платьемъ, avoir usé tous les habits, manquer d'habits, alle Kleider vertragen haben, keine Kleider haben.

ОБИ́ВКА, ки, f. 1. l'action de garnir de qch., de ferrer, das Beschlagen; 2. la ferrure, l'embatage, der Beschlag der Räder, eines Kasten.

ОБИ́ВКИ, ковъ, pl. (en T. de pêche, bey den Fischern) les fibres et la graisse qui restent après qu'on a nettoyé le frai, et dont on fait l'huile de poisson, die Fasern und das Fett, die nach Reinigung des Kaviars nachbleiben, und woraus der Fischthran gemacht wird.

ОБИ́ДА, ды, f. le tort, l'offense, l'affront, le préjudice, l'outrage, die Beleidigung, Kränkung, das Unrecht, молитеся за творящихъ вамъ обиду, (B) et priez pour ceux qui vous courent sus (*qui vous offensent*), und bittet für die, so euch beleidigen, забыть всѣ обиды, oublier toutes les offenses, alle Beleidigungen vergessen, несносная обида, une offense qu'on ne peut supporter, un outrage sanglant, eine heftige Beleidigung.

ОБИ́ДНО, adv. d'une manière offensante, à tort, avec préjudice, auf eine beleidigende, kränkende Art, обидно говорить о комъ, parler de qn. d'une manière offensante, injurieuse, auf eine beleidigende Art von jemanden reden, это очень обидно, c'est fort sensible, c'est injuste, fort offensant, das ist sehr kränkend, das ist ungerecht.

ОБИ́ДНЫЙ, ная, ное, Обиденъ, дна, дно, adj. offensant, préjudiciable, outrageant, beleidigend, nachtheilig, kränkend, empfindlich, обидныя слова, des paroles offensantes, injurieuses, beleidigende Worte, такой отвѣтъ обиденъ, une telle parole est offensante, est une offense, eine solche Antwort ist beleidigend, kränkend.

ОБИ́ДЧИВЫЙ & ОБИ́ДЛИВЫЙ, вая, вое, Обидливъ & Обидчивъ, ва, во, adj. qui offense, qui fait tort à qn., der einen beleidiget. Обидливый, ou обидчивый человѣкъ, un homme qui fait tort aux autres, qui offense, un chicaneur, ein Mensch, der Unrecht thut, der beleidiget, ein Beleidiger, ungerechter Mensch.

ОБИ́ДЧИКЪ, ка, m. v. Обидчивый человѣкъ.

ОБИ́ДЧИЦА, цы, f. une femme qui fait tort, qui offense, eine Beleidigerinn.

ОБИЖА́НІЕ, нія, n. l'action d'offenser, l'offense, das Beleidigen.

ОБИЖА́Ю, en slav. Обиждаю, ешь, Обидѣлъ, обижу, жать, обидѣть, v. a. offenser, faire tort, préjudicier, beleidigen, zu nahe treten, Unrecht thun, обидѣть кого словами, offenser qn. de paroles, einen mit Worten beleidigen, вы меня обижаете, vous me faites tort, sie beleidigen mich, thun mir Unrecht.

ОБИЖА́ЮСЬ, ешься, жаться, v. p. être offensé, se trouver offensé, beleidiget werden, sich für beleidigt halten, я этимъ словомъ обижаюсь, je me sens offensé de cette parole, ich bin durch dies Wort beleidiget worden, ich finde mich durch dies Wort beleidigt.

ОБИ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. offensé, à qui on a fait tort, beleidigt, dem Unrecht geschehen ist.

ОБИ́ЛІЕ, лія, Обильство, ства, n. Обильность, сти, f. l'abondance, le superflu, der Ueberfluß, die Menge, блюдущеся того, да не кто поречетъ

речетъ во обилїи семъ, служимѣмъ нами; (B) nous donnant garde que personne ne nous reprenne dans cette abondance qui est administrée par nous, und verhüten, daß uns nicht jemand übel nachreden möge, solcher reichen Steuer halben, die durch uns ausgerichtet wird; обилїе, обильность языка, l'abondance, la richesse d'une langue, der Reichthum einer Sprache.

Оби́лую, v. Изоби́лую.

Оби́льно, adv. abondamment, überflüssig, reichlich.

Оби́льный, ная, ное, Обиленъ, льна, льно, adj. abondant, überflüssig. v. Изоби́льный.

Обиновéнїе, нїя, n. (slav.) 1. la crainte, die Furcht, Besorgniß, и обиновенїя лица нѣсть у него, (B) & qu'il n'y a point en lui acception de personne, und ist bey ihm kein Ansehen der Person; 2. le doute, la méfiance, der Zweifel, das Mißtrauen, мы нѣсмы обиновенїя въ погибель, но вѣры въ спасенїе души, (B) mais pour nous, nous n'avons garde de nous soustraire, ce seroit notre perdition, mais nous persévérons dans la foi pour le salut de l'ame, wir aber sind nicht von denen, die da weichen und verdammt werden, sondern von denen, die da glauben und die Seele erretten.

Оби́нуюсь, ешися, ну́хся, ну́ся, ну́тися, v. c. (slav.) 1. douter, se retirer, zweifeln, Ausflüchte suchen, праведный отъ вѣры живъ будетъ, и аще обинется, не благоволитъ душа моя о немъ, (B) or le juste vivra de la foi; mais si quelqu'un se retire, mon ame ne prend point de plaisir en lui, der Gerechte aber wird des Glaubens leben. Wer aber weichen wird, an dem wird meine Seele keinen Gefallen haben; 2. craindre, appréhender, befürchten, bange seyn, вшедъ въ сонмище, дерзаше не обинуяся при мѣсяцы бесѣдуя и увѣряя, (B) puis étant entré dans la synagogue, il parla avec hardiesse l'espace de trois mois, er ging aber in die Schule und predigte frey drey Monden lang, не обинуясь мнѣ тоску свою скажи, (Lom.), dis, communique moi sans crainte ton affliction, theile mir ohne Besorgniß, ohne Furcht, frey deinen Kummer mit; 3. cacher, verhehlen, verhalten, vorenthalten, яко ни въ чесомъ отъ полезныхъ обинухся еже сказати вамъ и научити васъ предъ людьми, (B) & comment je ne me suis épargné en rien de ce qui vous étoit utile, vous ayant prêché publiquement, wie ich nichts verhalten habe, das da nützlich ist, daß ich euch nicht verkündiget hätte und euch gelehret öffentlich.

Обиня́къ, ка, m. plus communement au plurier, gewöhnlicher im Plurali: Обиняки, ковъ, pl. des détours, die Umschweife, ein zweydeutiger Ausdruck, говорить обиняками, prendre des détours, dire en termes couverts, envelopper, parler par allégories, Umschweife brauchen, verblümt, zweydeutig reden, этотъ обинякъ довольно ясенъ, ce détour est assez clair, dieser verblümte Ausdruck, diese Zweydeutigkeit ist ziemlich deutlich, безъ обиняковъ, sans cérémonie, à découvert, ohne Umschweife, ohne Weitläuftigkeit.

Обира́нїе, нїя, n. 1. l'action de cueillir, la récolte, das Einsammeln, die Einsammlung, das Einärndten, das Abnehmen, обиранїе плодовъ, la récolte des fruits, das Einsammlen der Früchte: 2. l'action de trier, de nettoyer, das Verlesen, обиранїе сору изъ ягодъ, l'action de nettoyer, de monder les baies de leurs mal-propretés, das Verlesen, Reinigen der Beeren.

Обира́тель, ля, m. celui qui recueille, der einsammelt.

Обира́ю, ешь, обра́лъ, обобра́лъ, ра́ть, обра́ть, обобра́ть, v. a. 1. cueillir, recueillir, faire la récolte, einsammeln, einärndten, обрать съ дерева плоды, cueillir les fruits des arbres, die Früchte von den Bäumen abnehmen; 2. trier, nettoyer, verlesen, rein machen, обери клубнику, въ ней много листковъ, nettoyez les fraises, il y a beaucoup de feuilles parmi, nettoyez les fraises de la quantité des feuilles qui y sont, verleset die Erdbeeren, macht die Erdbeeren rein, es sind viel Blätterchen darunter; 3. dépouiller, piller, bestehlen, berauben, plündern, ausziehen, ложные друзья подъ видомъ дружбы кругомъ его обобрали, de faux amis l'ont entièrement dépouillé, l'ont dénué sous prétexte d'amitié, falsche Freunde haben ihn unter dem Vorwande, unter der Maske der Freundschaft ganz kahl gemacht, ganz ausgeplündert.

Обиро́ха, хи, f. un escroc, un homme qui prend des tours de bâton, des profits sourds, ein Mensch, der sich bestechen läßt, der Geschenke nimmt, ein listiger Betrieger, ein Gauner, Beutelschneider.

Обита́емый, мая, мое, adj. habitable, habité, wohnbar, bewohnt, обитаемая страна, une région habitable, eine wohnbare Gegend, une région habitée, eine bewohnte Gegend.

Обита́лище, ща, n. l'habitation, le séjour, la demeure, die Wohnung, der Aufenthalt, и ты услышиши на мѣстѣ обиталища твоего на небеси, и сотвориши и помилуеши, (B) exauce les du lieu de ta demeure, des cieux, exauce, & pardonne, und wollest erhören an dieser Stätte deiner Wohnung im Himmel, und wenn du es hörest, gnädig seyn.

Обита́льникъ, ка, m. (slav.) un étranger, ein Fremder, Fremdling, и будутъ субботы земли яди тебѣ, -- и обитальнику прилежащему къ тебѣ, (B) mais ce qui proviendra de la terre l'année du sabbat vous servira d'aliment, à toi, - et à ton étranger qui demeure avec toi, sondern die Feyer des Landes sollst du darum halten, das du davon essest, - und dein Fremdling bey dir.

Обита́нїе, нїя, n. (slav.) l'habitation, la demeure, das Bewohnen, die Bewohnung, Wohnung, да положитъ грады Іудины въ запустѣнїе и во обитанїе змїемъ, (B) pour ravager les villes de Juda, et en faire une retraite de dragons, daß die Städte Juda verwüstet, und zur Drachenwohnung werden sollen.

Обита́ю, ешь, та́лъ, та́ть, v. n. (slav.) habiter, demeurer, loger, séjourner, wohnen, bewohnen, Господи, кто обитаетъ въ жилищи твоемъ? (B) Eternel, qui est-ce que séjournera dans ton tabernacle? Herr, wer wird wohnen in deiner Hütte?

Обитель,

Обитель, ли, f. (slav.) 1. la demeure, l'habitation, la maison, die Wohnung, das Haus, уптѣшилЪ еси крѣпостїю швоею во обитель святую твою, (В) tu l'as conduit par ta force à la demeure de ta sainteté, du hast sie geführet durch deine starke Hand zu deiner heiligen Wohnung, обители небесныя, les demeures célestes, la béatitude, die himmlischen Wohnungen, переселиться вЪ обители небесныя, être transporté dans les demeures célestes, au ciel, in den Himmel, in die himmlischen Wohnungen versetzt werden; 2. l'auberge, das Wirthshaus, die Herberge, и повитЪ его и положи вЪ яслехЪ: зане не бѣ имЪ мѣста во обители, (В) et l'emmaillotta & le coucha dans une crêche, à cause qu'il n'y avoit point de place dans l'hôtellerie, und wickelte ihn in Windeln; und legte ihn in eine Krippe, denn sie hatten sonst keinen Raum in der Herberge; 3. un couvent, monastère, ein Kloster, изЪ древнихЪ лѣтописей нашей обители извѣстно мнѣ все тобою повѣствуемое, (М. Б) je sais tout ce que vous m'avez dit, par les anciennes chroniques de notre couvent, alles, was du mir erzählt hast, ist mir aus den alten Chroniken unsers Klosters bewußt.

Обительный, ная, ное, adj. (slav.) habitable, wohnbar, bewohnbar, и насели тамо алчущїя и состави грады обительны, (В) et il y fait habiter ceux qui étoient affamés, tellement qu'ils y bâtissent des villes habitables, und die Hungrigen dahin gesetzt hat, daß sie eine Stadt zurichteten, da sie wohnen konnten.

Обитый, тая, тое, adj. garni, ferré; drapé, beschlagen; ausgeschlagen.

ОбиходЪ, да, m des besoins domestiques, tout ce qu'il faut dans un ménage, le ménage, l'entretien, das Hausgeräth, der Unterhalt, запасти что для своего обиходу, про свой обиходЪ, se pourvoir de choses nécessaires pour son entretien, sich mit den nöthigen Sachen zu seinem Unterhalte versorgen.

Обкалыванїе, Окалыванїе, нїя, n. Обколка & Околка, ки, f. l'action de nettoyer qch. tout autour en frappant dessus, das Abschlagen rund herum.

Обкалываю & Окалываю, ешь, околоЛЪ, лю, вашь, околоть, v. a. nettoyer, défaire tout autour en frappant, etwas rund herum abschlagen, обкалывашь, околоть ледЪ около корабля, détacher, ôter la glace qui est tout autour d'un vaisseau, ein Schiff vom Eise befreyen, das Eis von einem Schiffe abschlagen.

Обкапываю ou Окапываю, ешь, палЪ, пать, вашь, пашь, v. a. bêcher tout autour, faire un fossé ou une jettée tout autour, rund herum graben, einen Graben, oder einen Aufwurf der Erde machen, einen Wall um etwas aufwerfen, окопать домЪ, faire une jettée autour d'une maison, einen Aufwurf von Erde um ein Haus machen, обкопать крѣпость, faire un fossé ou un rempart autour d'une forteresse, einen Graben oder einen Wall um die Festung ziehen, aufführen.

Обкатыванїе, нїя, n. d'un traîneau: l'action de le rendre bon à l'usage en s'en servant souvent, von einem Schlitten: das Einfahren.

Обкатываю, ешь, каталЪ, таю, вать, тать, v. a. rendre bon à l'usage en s'en servant souvent, p. e. un traineau, durch den Gebrauch bequem machen, einfahren, z. E. einen Schlitten.

Обкидываю, ешь, далЪ, даю, вашь, дашь, v. a. jetter qch. tout autour, faire une jettée tout autour, rund herum mit etwas bewerfen, einen Aufwurf machen.

Обкладенный & Окладенный, нная, нное, adj. mis tout autour, rund herum belegt.

Обкладка, ки, f. l'action de garnir de qch., p. e. de gazons, de mettre qch. tout autour, das Belegen, Auslegen, z. E. mit Rasen, заплатить за обкладку пруда дерномЪ, payer pour avoir fait couvrir un étang de gazons, für die Belegung eines Teiches mit Rasen bezahlen, эта обкладка не прочна, cette bordure n'est pas durable, pas forte, diese Belegung ist nicht dauerhaft.

Обкладыванїе, ou Окладыванїе, нїя, n. l'action de garnir de qch., de mettre qch. tout autour, das Belegen, Auslegen.

Обкладываю ou Окладываю, ешь, обклалЪ & оклалЪ, ду, вать, обкласть & окласть, v. a. 1. mettre qch., faire une jettée, border, garnir de qch. tout autour, rund herum belegen, einen Aufwurf machen, обкласть избу землею, faire une jettée autour d'une chambre, einen Aufwurf von Erde um ein Zimmer machen, обкласть прудЪ дерномЪ, couvrir un étang de gazons, einen Teich mit Rasen belegen, auslegen; 2. border, (dans cette acception & dans les suivantes on emprunte *le prétérit*, *le futur* & *l'infinitif parfaits* du verbe: облагаю) einfassen, (in dieser und der folgenden Bedeutung werden das Präteritum und Futurum perfectum nebst dem Infinitiv perfecto von dem Zeitworte: облагаю entlehnt), обложить платье ленточками, border un habit d'un petit ruban, ein Kleid mit Band einfassen; 3. обложить образЪ серебренымЪ окладомЪ, faire une bordure d'argent autour d'une image, ein Heiligenbild in Silber einfassen; 4. surcharger, oppresser, beschweren, belegen, обложить, обкладывать подданныхЪ податью, surcharger les sujets d'impots, fouler le peuple par ces impots, das Volk, die Unterthanen mit Abgaben beschweren, drücken, обложить по скольку каждая душа должна давать вЪ казну оброку, faire le taux, fixer, combien chaque tête doit payer de taille, bestimmen, wie viel jede Seele Kopfsteuer bezahlen soll; окладывать жалованье чинамЪ, вЪ гражданской службѣ находящимся, fixer des appointemens aux personnes, ou les appointemens des personnes, qui se trouvent dans le service civil, das Gehalt für die Civil-Beamten bestimmen; 5. ne pas mettre à sa place, se tromper en mettant, an den unrechten Ort legen, verlegen, обложилЪ деньги, je n'ai pas mis l'argent où je l'ai voulu mettre au lieu de mettre l'argent dans la poche, je l'ai mis à côté, ich habe das Geld an den unrechten Ort gelegt, statt das Geld in die Tasche zu stecken, habe ich es vorbey gesteckt.

Обкла́дываюсь & Окла́дываюсь, ешься, кла́лся, дусь, ваться, кла̀ться, 1. comme v. r. ſe barricader, den Weg verlegen, einen Verhack machen, ſich verſchanzen, ſich verſperren, обкласться отъ непрїятелей повозками, faire une barricade de chariots contre l'ennemi, eine Wagenburg gegen den Feind aufſchlagen; окласться книгами, s'entourer de livres, ſich in Büchern vergraben; 2. de la barbe: croitre, ſe couvrir de poils, (dans cette acception, auſſi bien que dans les ſuivantes, on emprunte *le prétérit*, le *futur* & *l'infinitiv parfaits* du verbe: облагáю), vom Barte: wachſen, (in dieſer und den folgenden Bedeutungen werden das Präteritum und Futurum perfectum, wie auch der Invinitivus perfectus von dem Zeitworte: облагáю, entlehnt) обложилась борода волосами, la barbe commence à pouſſer, der Bart kommt hervor; 3. du ciel: ſe couvrir, vom Himmel: ſich überziehen; небо обложилось тучами, il y a de tous cotés des orages au ciel, le ciel eſt couvert d'orages, der Himmel iſt mit Gewitterwolken überzogen. 4. Comme v. p. être garni; être bordé; être ſurchargé, (dans toutes ces acceptions le *prétérit*, *futur* & *l'infinitiv paſſés* ne ſont pas d'uſage) belegt, ausgelegt werden; eingefaßt werden; beſchwert, belaſtet werden, (in dieſen Bedeutungen ſind das Präteritum und Futurum perfectum nebſt dem Infinitivus perfectus nicht üblich) прудъ обкладывается по берегамъ дерномъ, on couvre la chauſſée de la digue avec des gazons, das Ufer eines Teiches wird mit Raſen ausgelegt; платье обкладывается лентами, on borde l'habit de rubans, das Kleid wird mit Band eingefaßt; народъ обкладывается податьми, le peuple eſt ſurchargé d'impots, das Volk wird mit Abgaben beſchwert, gedrückt.

Обко́лотый & Око́лотый, тая, тое, adj. nettoyé à force de frapper deſſus, gereinigt, abgeſchlagen.

Обкра́денный & Окра́денный, нная, нное, adj. celui à qui l'on a tout volé, emporté, einer, der ganz kahl beſtohlen iſt.

Обкра́дываю & Окра́дываю, ешь, обокра́лъ, обокра́ду, вать, обкра̀сть, v. a. voler, emporter tout, ou voler à beaucoup de monde, alles, viel ſtehlen, oder viele beſtehlen, его кругомъ обокрали, on l'a tout dépouillé, on lui a tout volé, man hat ihm alles geſtohlen, man hat ihn ganz kahl beſtohlen.

Обку́сыванїе, нїя, n. l'action de mordre, de ronger, das Abbeiſſen, Benagen.

Обку́сываю, & Оку́сываю, ешь, си́лъ, кусáю, вать, сать, v. a. mordre, ronger tout autour, rund herum abbeiſſen, überall benagen.

Обла́ва, вы, f. eſpèce de chaſſe ou de battue dans les ſtepes, eine Art Klapperjagd in den Steppengegenden.

Облага́нїе, нїя, n. l'action de mettre autour, d'orner, de garnir; de ſurcharger, das Umlegen; das Schmücken; das Beſchweren, Belaſten.

Облага́ю, ешь, ложи́лъ, ложу̀, гать, ложи́ть, v. a. 1. mettre, bâtir autour, entourer, garnir, border, umlegen, umgeben, einfaſſen, тогда сила Царя Вавилонска острогъ обложи окрестъ Iерусалима, (B) or l'armée du Roi de Babylone aſſiégeoit alors Jéruſalem, damals belagerte das Heer des Königes zu Babel Jeruſalem, обложить прудъ дерномъ, couvrir un étang de gazon, einen Teich mit Raſen belegen; 2. обложить шляпу галуномъ, mettre un galon ſur un chapeau, einen Hut mit einer Treſſe beſetzen; 3. mettre autour, garnir de qch., einfaſſen, обложить образъ серебренымъ окладомъ, faire un bord, un cadre, un nimbe d'argent autour d'une image, ein Heiligenbild in Silber einfaſſen, einen Heiligenſchein von Silber um ein Bild machen; 4. fig. ſurcharger, beſchweren, belaſten, обложить крестьянъ оброкомъ, ſurcharger les payſans de taille, die Bauren mit Kopfſteuern beſchweren, обложить товары пошлиною, ſurcharger les marchandiſes de douanes, de droits, die Wahren mit Zoll belaſten.

Облага́юсь, ешься, ложи́лся, ложу̀сь, га̀ться, ложи́ться, v. p. 1. être entouré, garni, bordé; orné; ſurchargé, rund herum belegt; geſchmückt; belaſtet, beſchwert werden; 2. небо обложилось, le ciel s'eſt couvert, der Himmel hat ſich überzogen.

Облагодѣтельствованный, нная, нное, adj. comblé de bienfaits, mit Wohlthaten überhäuft.

Облагодѣтельствовать, валъ, ствую, v. a. anom. combler de bienfaits, mit Wohlthaten überhäufen.

Облада́емый, мая, мое, adj. gouverné, ſe trouvant ſous la domination de qn., beherſcht, unter jemandes Herrſchaft oder Scepter lebend, befindlich.

Облада́нїе, нїя, n. la domination, poſſeſſion, die Beherſchung, Regierung, Beſitzung.

Облада́тель, ля, m. le Monarque, Souverain, der Monarch, Beherrſcher. Облада́тельница, цы, f. la Souveraine, die Monarchinn, Beherrſcherinn.

Облада́тельство, ства, n. v. Облада́нїе.

Облада́ю, ешь, да́лъ, да̀ть чѣмъ, v. a. (ſlav.) régner, dominer, poſſéder, herrſchen, regieren, beſitzen, и обладаетъ отъ моря до моря, и отъ рѣкъ до конецъ вселенныя, (B) même il dominera depuis une mer juſqu'à l'autre, et depuis le fleuve juſqu'au bout de la terre, er wird herrſchen von einem Meere bis zum andern, und von dem Waſſer an bis zur Welt Ende, Римляне почти всею вселенною обладали, les Romains dominoient prêſque ſur tout le monde, poſſédoient prêſque tout le monde, die Römer beherrſchen faſt die ganze Welt.

Обла́киваю, ешь, ла́зилъ, жу, ла́зать, ла́зить, v. n. lécher tout autour, überall belecken.

Облако, ка, n. en ſlav. Облакъ, ка, m. la nue, le nuage, die Wolke, и будетъ егда наведу облаки наземлю, явится дуга моя во облацѣ, (B) et quand il arrivera que j'aurai couvert la terre de nuées, l'arc paroîtra dans la nuée, und wenn es kommt, daß ich Wolken über die Erde führe, ſo ſoll man meinen Bogen ſehen in den Wolken, покрытъ облаками, couvert de nuages, mit Wolken überzogen.

Обла́мыванїе, нїя, n. l'action de caſſer, das Zerbrechen; l'action de caſſer tout autour, das Abbrechen.

Обла́мываю, ешь, ломи́лъ, ломаю, вать, ломи́ть, v. a. 1. abattre, démolir, einſtürzen, einreiſſen,

reissen, abreissen, снѣгъ обломилъ кровлю, la neige a fait écrouler le toit, der Schnee hat das Dach eingedrückt, eingestürzt, обломить подмостки, abattre l'échaffaudage, das Gerüste einreissen; 2. casser, rompre tout autour, (dans cette acception on dit au *prétérit passé*: обломалъ; au *futur*: обломаю, et a *l'infinitif passé*: обломать), rund herum abbrechen, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: обломалъ; das Futurum: обломаю, und der Infinitivus perfectus: обломать), обломать сучья у дерева, casser, abattre les branches d'un arbre, die Zweige von einen Baume abbrechen.

Обламываюсь, ешься, ломился, обломлюсь, ваться, ломиться, v. r. 1. s'écrouler, s'abattre, einstürzen, einfallen, обломилась отъ снѣгу кровля, le toit s'est écroulé sous la neige, das Dach ist von dem vielen Schnee eingestürzt, обломился полъ, le plancher s'est écroulé, der Fußboden ist eingesunken; 2. tomber par, au travers de qch., durchfallen, идучи по мосткамъ обломился, en passant le pontet je suis tombé à travers, indem ich auf dem Steg ging, fiel ich durch, ледъ на рѣкѣ не крѣпокъ, можно обломиться, la glace de la rivière n'est pas forte, on peut enfoncer, tomber à travers, das Eis ist nicht stark auf dem Flusse, man kann durchfallen, einsinken; 3. se casser tout autour, rund herum, überall abbrechen, brechen, зубья у гребня обломались, les dents du peigne se sont toutes cassées, die Zähne des Kammes sind alle abgebrochen.

Облапить, пилъ, плю, v. a. 1. embrasser avec ses pattes, mit den Tatzen umfassen; 2. fig. embrasser grossièrement, einen grob, unsanft umfassen.

Обласкать, калъ, каю, v. a. caresser qn., lui faire des caresses, recevoir qn. poliment, einem schmeicheln, ihn liebkosen.

Областеначальникъ, Областникъ, ка, m. le Chef, Gouverneur d'un district, das Oberhaupt einer Provinz.

Областный, ная, ное, adj. de district, de province, de région, zum Kreise, Districte, zur Provinz gehörig, Областный Судъ, le Tribunal de province, das Provinzial-Gericht.

Область, сти, f. 1. la domination, jurisdiction, le district, die Gerichtsbarkeit, и разумѣвъ, яко отъ области Иродовы есть, посла его къ Ироду, (B) & ayant appris qu'il étoit de la jurisdiction d'Hérode, il le renvoya à Hérode, und da er vernahm, daß er unter Herodes Oberkeit (Gerichtsbarkeit) gehörte, übersandte er ihn zu Herodes; 2. un canton, une province, domination, une région, eine Provinz, ein Gebiet, Губерніи и области раздѣляются на уѣзды, или округи, les Gouvernements & les provinces sont partagés en cercles, die Gouvernements und Provinzen werden in Districte oder Kreise eingetheilt, Церковная Область, l'Etat de l'Eglise, l'Etat Ecclésiastique, le Patrimoine de St. Pierre, der Kirchenstaat, Турецкія области, l'Empire Ottoman, les Etats Turcs, die türkischen Staaten, das türkische Reich, Gebiet; 3. le pouvoir, l'autorité, die Macht, Gewalt, и кто ти область сію даде, да сіе твориши? (B) & qui est celui qui t'a donné cette autorité, pour faire les choses que tu fais? und wer hat dir die Macht gegeben, daß du solches thust? сіи имутъ область затворити небо, да не снидетъ дождь на землю во дни пророчества ихъ, (B) ceux-ci ont le pouvoir de fermer le ciel, afin qu'il ne pleuve point durant les jours de leur prophétie, diese haben Macht den Himmel zu verschließen, daß es nicht regne in den Tagen ihrer Weissagung.

Облачаю, ешь, чилъ, чать, чить, v. a. (slav.) (en T. d'église): habiller, mettre la chasuble ou les ornemens sacerdotaux, (in der Kirchensprache: ankleiden, den bischöflichen oder priesterlichen Schmuck anlegen.

Облачаюсь, ешься, чился, чаться, читься, v. r. s'habiller, mettre ses habits, sich ankleiden, человѣкъ же нѣкій бѣ богатъ, и облачашеся въ порфиру и виссонъ, (B) or il y avoit un homme riche, qui se revêtoit de pourpre & de fin lin, es war aber ein reicher Mann, der kleidete sich mit Purpur und köstlicher Leinwand, священникъ облачается, le prêtre met ses habits sacerdotaux, der Priester legt seine priesterliche Kleidung, sein Meßgewand an.

Облаченіе, нія, n. l'action de mettre les habits sacerdotaux, das Anlegen der priesterlichen Kleidung.

Облачко, ка, n. dim. un petit nuage, eine kleine Wolke, das Wölkchen.

Облачно, adv. couvert de nues, mit Wolken bedeckt, сего дня на небѣ облачно, le ciel est couvert aujourd'hui, der Himmel ist heute bewölkt.

Облачный, ая, ое, adj. 1. couvert de nuages, obscur, nébuleux, wolkig, bewölkt, облачное небо, un ciel couvert, sombre, ein bewölkter Himmel; 2. de nues, aus Wolken bestehend, Богъ же вождаше ихъ въ день столпомъ облачнымъ, показати имъ путь, (B) & l'Eternel alloit devant eux, de jour dans une colonne de nuée, pour les conduire par le chemin, und der Herr zog vor ihnen her, des Tages in einer Wolkensäule, daß er sie den rechten Weg führte.

Облаять, лаялъ, облаю, v. a. anom. 1. aboyer contre qn., anbellen, anschlagen, не могъ прокрасться, собака его облаяла, il ne pouvoit pas se glisser furtivement, le chien aboyoit contre lui, er konnte sich nicht einschleichen, der Hund bellte ihn an; 2. fig. gronder qn., lui dire des mots durs, einen anfahren, ausschelten, herunter machen.

Облегаю, ешь, легъ, гать, лечь, v. n. 1. entourer, être situé alentour, umgeben, um etwas liegen, einschließen, и мы толикъ имуще облежащъ насъ облакъ свидѣтелей, (B) nous donc aussi, puisque nous sommes environnés d'une si grande nuée de témoins, darum auch wir, dieweil wir solchen Haufen Zeugen um uns haben, селеніе сіе съ одной стороны лѣса, а съ другой горы облегаютъ, ce village est entouré de bois d'un côté & de l'autre de montagnes, dieses Dorf ist von einer Seite mit Waldungen und von der andern mit Bergen umgeben; 2. assiéger, cerner une ville, belagern, berennen, ein-

einſchließen, слышавше Халдеи, облегшïе Іерусалимъ, слухъ ихъ, (B) & quand les Chaldéens, qui aſſiégeoient Jéruſalem, en ouirent les nouvelles, und die Chaldäer, ſo vor Jeruſalem gelegen, da ſie ſolches Gerücht hörten; 3. dans la Bible il ſignifie quelquefois: reſter quelque tems, in der Bibel bedeutet es bisweilen: einige Zeit bleiben, облязи съ нами, яко къ вечеру есть, demeure avec nous, car le ſoir approche, bleibe bey uns, denn es will Abend werden.

Облегчáю, ешь, чилъ, чу, чать, чить, v. a. 1. alléger, donner de l'allégement, rendre plus léger, plus leſte, leichter machen, erleichtern, ein Fahrzeug lichten, насыщшеся же брашна, облегчиша корабль, измещающе пшеницу въ море, (B) et quand ils eurent mangé juſqu'à être raſſaſiés, ils allégerent le navire, en jettant le blé (*le froment*) dans la mer, und da ſie ſatt worden, erleichterten ſie das Schiff, und wurfen das Getreide ins Meer; 2. fig. faciliter, diminuer, adoucir, ſoulager, erleichtern, leichter machen, lindern, облегчить трудъ сей, alléger le travail de qn., ſoulager qn. dans ſon travail, jemandes Arbeit erleichtern, облегчить бѣдствïя, ſoulager, adoucir la miſère de qn., jemandes Elend erleichtern, облегчить скорбь чью, alléger la douleur de qn., jemandes Kummer lindern, облегчить народъ отъ податей, diminuer les impots du peuple, die Abgaben des Volks vermindern.

Облегчáюсь, ешься, чился, чусь, чаться, читься, v. p. être allégé; ſoulagé, adouci, erleichtert, vermindert, gelindert werden, судно отъ грузу облегчилось, on a donné l'allégement au navire, on a diminué la charge du navire, man hat das Fahrzeug von ſeiner Laſt erleichtert, das Schiff iſt gelichtet worden; облегчиться отъ болѣзни, ſentir un allégement à ſa maladie, eine Linderung in ſeiner Krankheit fühlen, печаль по немногу облегчается, le chagrin diminue, s'adoucit peu à peu, die Betrübniß läßt allmählig nach, vermindert ſich, nimmt allmählig ab.

Облегчéнïе, нïя, n. l'allégement, l'adouciſſement, le ſoulagement, die Lichtung, das Lichten eines Fahrzeuges, die Erleichterung, Verminderung, облегченïе груза, отъ болѣзни, l'allégement, l'adouciſſement, le ſoulagement, die Lichtung, die Erleichterung, die Linderung, облегченïе народу отъ податей, la diminution des impots, die Verminderung der Abgaben, не чувствуете ли вы облегченïя въ вашей боли? ne ſentez vous point d'allégement à votre mal? ſpüren ſie keine Linderung in ihrer Krankheit? облегченïе отъ печали, le ſoulagement dans le chagrin, eine Linderung der Betrübniß.

Облегчéнный, нная, нное, adj. allégé; adouci, ſoulagé, gelichtet; erleichtert, gemildert, облегченное судно отъ грузу, un vaiſſeau allégé, ein gelichtetes Fahrzeug, облегченная скорбь, un chagrin adouci, ein gemilderter Kummer, облегченный трудъ, un travail allégé, eine erleichterte Arbeit.

Облегчи́тельный, ная, ное, adj. qui allège, adouciſſant, erleichternd, lindernd, облегчительныя лѣкарства, des remèdes adouciſſants, beſänftigende, beruhigende Mittel.

Облежáнïе & Облежéнïе, нïя, n. (ſlav.) le ſiége, le blocus, die Belagerung, Berennung, во время то взыде Навуходоносоръ, Царь Вавилонскïй, на Іерусалимъ, и бысть градъ во облеженïи, (B) en ce tems-là les gens de Nebucadnetſar (*Nebucadnetſar*), Roi de Babylone, monterent (*monta*) contre Jéruſalem, & la ville fut aſſiégée, zu der Zeit zogen herauf die Knechte Nebucadnezar, des Koniges zu Babel; (zog herauf Nebucadnezar, König von Babylon), gen Jeruſalem und kamen an die Stadt mit Bollwerk (und die Stadt ward belagert).

Облекáю, ешь, кóху, облéкъ, кáть, облéчь, облещи кого во что, v. a. (ſlav.) vêtir, revêtir, habiller qn. de qch., kleiden, bekleiden, рече отецъ рабомъ своимъ, изнесите одежду первую и облецыте его, (B) & le père dit à ſes ſerviteurs, apportez la plus belle robe, & l'en revêtez, aber der Vater ſprach zu ſeinen Knechten, bringet das beſte Kleid hervor und thut ihn an.

Облекáюся & Оболкáюсь, ешися, кóхся, облéкся, кáтися, облещися, v. r. (ſlav.) s'habiller, ſe revêtir, ſich kleiden, ſich ankleiden, ſich anziehen, побѣждаяй, той облечется въ ризы бѣлыя, (B) celui qui vaincra, ſera vêtu de vêtemens blancs, wer überwindet, der ſoll mit weiſſen Kleidern angethan werden.

Облетáнïе, нïя, n. 1. l'action de voler autour de qch., das Herumfliegen, 2. l'action de dévancer en volant, das Zuvorfliegen.

Облетáю, & Облéтываю, ешь, тѣлъ, облечу, тать, тѣть, v. n. 1. voler autour de qch., um etwas herum fliegen; 2. dévancer en volant, zuvor fliegen; 3. tomber, abfallen, листья съ деревъ облетѣли, les feuilles ſont tombées des arbres, die Blätter ſind von den Bäumen abgefallen, позолота съ рамокъ облетѣла, la dorure s'eſt défaite des cadres, die Vergoldung iſt abgegangen, iſt abgefallen von den Rahmen; 4. fig. parcourir à la hâte, ſchnell, in der Eile durchlaufen, durchreiſen, облетѣлъ всю Европу безъ пользы, il a parcouru toute l'Europe ſans retirer aucun fruit de ſes voyages, er hat ganz Europa ohne den mindeſten Nutzen durchreiſt.

Облетѣнïе, нïя, n. v. Облетáнïе.

Облечéнный, нная, нное, adj. habillé, vêtu (d'habillemens ſacerdotaux), gekleidet, (in prieſterlicher Kleidung).

Обливáнецъ, нца, m. on comprend dans l'égliſe ruſſe ſous ce nom un homme qui a été baptiſé par immerſion, unter dieſem Nahmen wird in der ruſſiſchen Kirche ein Menſch verſtanden, welcher die Taufe durch Begießung erhalten hat.

Обливанïе, нïя, n. l'action de verſer de l'eau, l'arroſement, l'aſperſion, die Begießung.

Обливáю, en ſlav. Облïя́ю, ешь, óблилъ, оболью, вать, облить, v. a. jetter, verſer de l'eau deſſus, mouiller, begießen, облить кого водою, verſer de l'eau ſur qn., einen mit Waſſer begießen.

Обливаюсь, ешься, лился, обольюсь, ваться, облиться, v. r. 1. répandre, verser de l'eau sur soi, sich mit Wasser begießen; 2. fig. сердце мое обливается кровью, le coeur me saigne, das Herz blutet mir.

Облизанный, нная, нное, adj. léché tout autour, ganz beleckt.

Облизыванїе, нїя, n. l'action de lécher tout autour, das Belecken.

Облизываю, ешь, залЪ, лижу, зывать, зать, v. a. lécher tout autour, belecken, но и псы приходяще облизаху гной его, (B) et même les chiens venoient, et lui léchoient ses ulcères, doch kamen die Hunde und leckten ihm seine Schweren.

Облизываюсь, ешься, зался, лижусь, ваться, заться, v. r. se lécher, sich belecken, собака облизывается, le chien se léche, der Hund leckt, beleckt sich.

ОбликЪ, v. Обличїе.

Облипаю, ешь, липнулЪ & обольнулЪ, липну & обольну, пать, липнуть & обольнуть, v. n. se coller tout autour, rund herum ankleben.

Облистанїе, нїя, n. (slav.) la lueur, splendeur, der Schein, Glanz, отЪ облистанїя предЪ нимЪ облацы проидоша, (B) de la lueur qui étoit au devant de lui ses nuées furent écartées, vom Glanze vor ihm trennten sich die Wolken.

Облистаю, ешь, сталЪ, стать, v. a. (slav.) resplendir, éclairer, umscheinen, umleuchten, и внезапу облиста его свѣтЪ, (B) et tout à coup une lumière resplendit du ciel comme un éclair tout autour de lui, umleuchtete ihn plötzlich ein Licht vom Himmel.

Облитїе, тїя, n. l'action de répandre, de verser un liquide sur qch., de mouiller, die Begießung.

Облитый, тая, тое, adj. mouillé, begossen.

Обличенїе & Изобличенїе, нїя, n. la conviction, die Ueberzeugung, Ueberführung, обличенїе, изобличенїе вЪ татьбѣ, la conviction du vol, die Ueberführung des Diebstahls.

Обличенный & Изобличенный, нная, нное, adj. convaincu, überzeugt, überführt, überwiesen, обличенный вЪ измѣнѣ, convaincu de trahison, der Verrätherey überführt, überwiesen.

Обличитель & Изобличитель, ля, m. celui qui convainc, der Ueberführer. Обличительница & Изобличительница, цы, f. celle qui convainc, die Ueberführerinn.

Обличїе, чїя, n. & ОбликЪ, ка, m. la figure, les traits, die Physionomie, die Gestalt, die Gesichtszüge, и обличїя ихЪ зла быша яко и исперва, (B) elles étoient aussi laides à voir qu' au commencement, und waren häßlich, gleich wie vorhin, (und ihre Gestalten waren häßlich).

Облобызанїе, нїя, n. l'action de caresser, de baiser, le baiser, das Küssen.

Облой, лоя, m. la pruine, der Reif

Обложенїе, нїя, n. 1. l'action de mettre tout autour, l'entourage, das Umlegen, die Umlegung, Besetzung; 2. le bord, die Einfassung, der Besatz.

Обложенный, нная, нное, adj. mis autour, herum gelegt; garni, bordé, enchâssé, besetzt, eingefaßt; surchargé, beschwert, beladen.

Обложиться, жился, жусь, v. c. anom. être écarté, ne pas mettre à sa place, verlegt werden, an den unrechten Ort gelegt seyn, я обложился, je ne l'ai pas mis à sa place, je l'ai égaré, ich habe die Sache verlegt.

Облокачиваюсь, ешься, котился, кочусь, ваться, котиться, v. c. s'accouder, s'appuyer sur le coude, sich auf den Elbogen lehnen, sich aufstützen, sich aufstämmen, сидѣть облокотившись на столЪ, il est assis les mains appuyées sur la table, mit aufgestämmten Armen am Tische sitzen.

Обломанный, нная, нное, adj. cassé, rompu, um und um abgebrochen, zerbrochen.

Обломка, ки, f. v. Обламыванїе.

Обломленный, нная, нное, adj. cassé, rompu, gebrochen.

ОбломокЪ, мка, m. ОбломочекЪ, чка, dim. un morceau cassé, rompu, ein abgebrochenes Stück.

Облупанїе, нїя, n. l'action d'écorcer, de peler, das Abschälen, Schälen.

Облупаю, & Облупляю, ешь, пилЪ, плю, пать, пить, v. a. 1. peler, écorcer, abschälen, schälen, облупить ивовой прутЪ, peler une houssine de saule, eine Weidengerte abschälen, облупить яицо, ôter la peau fine d'un oeuf, ein Ey abhäuten, die Haut von einem Eye abziehen, облупить яблоко, pelurer, peler une pomme, einen Apfel schälen; 2. dépouiller, escroquer, pflücken, mitnehmen, zwacken, игроки его изрядно облупили, les joueurs l'ont joliment plumé, die Spieler haben ihn tüchtig gepflückt, mitgenommen.

Облупаюсь, ешься, пился, плюсь, паться, питься, v. r. s'écorcer, se pelurer, se dépouiller de la pelure, sich abschälen, sich abschilfern, abgehen, дерево облупилось, l'arbre s'est pelure, a perdu son écorce, der Baum hat sich abgeschält, облупилось лице отЪ вѣтра, la peau du visage tombe, se gerce au vent, le visage se pèle, s'écaille par le vent, le vent a fait partout des levures sur le visage, die Haut schilfert sich im Gesichte vom Winde ab.

Облупленїе, v. Облупанїе.

Облупленный, нная, нное, adj. écorcé, pelé, abgeschält, geschält, облупленное дерево, un arbre écorcé, ein abgeschälter Baum, облупленное яицо, un oeuf auquel on a ôté la peau fine, ein rein gemachtes Ey, облупленное яблоко, une pomme pelée, ein geschälter Apfel.

Облый, лая, лое, adj. (m. v.) gros, corpulent, dick, groß, stark vom Leibe.

Облѣзлый, лая, лое, adj. tombé, chauve, ausgefallen, kahl, облѣзлые волосы, des cheveux tombés, ausgefallene, ausgegangene Haare, облѣзлая кожа отЪ ознобу, de la peau qui s'est écaillée par le froid, abgeschilferte Haut vom Froste.

Облѣпка, ки, f. 1. l'action de coller autour, das Bekleben; 2. l'enduit, la chose même qu'on a collée, die Beklebung.

Облѣпленїе, нїя, n. l'action de coller tout autour, die Beklebung, Leimung.

ОБЛѢПЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. collé, geleimt.

ОБЛѢПЛЯЮ, ешь, пилЪ, плю, пляшь, пишь, v. a. 1. coller tout autour, rund herum bekleben; 2. fig. se poser en quantité sur qch., sich in Menge auf etwas setzen, мухи облѣпили кринку сЪ медомЪ, le pot au miel est tout couvert de mouches, der Topf mit Honig ist ganz mit Fliegen bedeckt, ist mit Fliegen besäet.

ОБЛѢПЛЯЮСЬ, ешься, пился, пляться, питься, v. p. être collé tout autour, überall beklebt werden.

ОБМАЗАНІЕ, ОБМАЗЫВАНІЕ, нїя, n. l'action de peindre qch., de couvrir de qch., das Anstreichen, Anmahlen, Anfärben, die Anstreichung.

ОБМАЗЫВАЮ, ешь, залЪ, мажу, вашь, зать, v. a. enduire, couvrir de couleur, frotter, anstreichen, bemahlen, bewerfen, überschmieren, обмазать стѣны краскою, couvrir les murailles de couleur, peindre les murailles en couleur, die Wände anstreichen, обмазать домЪ глиною, enduire une maison de terre glaise, ein Haus mit Leim bewerfen, обмазать что масломЪ, frotter qch. d'huile, etwas mit Oehl reiben.

ОБМАЗЫВАЮСЬ, ешься, зался, мажусь, ваться, заться, 1. v. r. se frotter de qch., s'oindre, sich mit etwas schmieren, reiben; 2. comme v. p. être enduit, couvert de qch., mit etwas beworfen, angestrichen werden.

ОБМАКИВАНІЕ, нїя, n. l'action de tremper, de mouiller, das Eintauchen, Eintunken, Benetzen.

ОБМАКИВАЮ, ешь, макнулЪ, кну, вашь, кнуть, v. a. tremper, mouiller, enfoncer, plonger, eintauchen, eintunken, benetzen, обмакнуть перо вЪ чернила, tremper, enfoncer la plume dans l'encre, die Feder eintunken, die Feder in die Tinte tunken, обмакнуть матерїю вЪ краску, passer une étoffe en couleur, einen Zeug in Farbe eintauchen.

ОБМАКНУТЫЙ, тая, тое, adj. trempé, enfoncé, passé, getunkt, eingetunkt, eingetaucht.

ОБМАННЫЙ, нная, нное, adj. illusoire, trompeur, frauduleux, betrüglich, betriegerisch, обманный договорЪ, un contract illusoire, ein betrüglicher Contract.

ОБМАНУТЫЙ, тая, тое, adj. trompé, séduit, betrogen.

ОБМАНЧИВО, adv. frauduleusement, betrüglicher Weise.

ОБМАНЧИВОСТЬ, сти, f. l'illusion, die Täuschung, обманчивость зрѣнїя, l'illusion de la vue, die Täuschung des Gesichtes.

ОБМАНЧИВЫЙ, вая, вое, ОБМАНЧИВЪ, ва, во, adv. trompeur, frauduleux, illusoire, fallacieux, captieux, séduisant, betriegerisch, betrüglich, täuschend, verführerisch, зрѣнїе человѣческое вЪ разсужденїи отдаленныхЪ предметовЪ иногда обманчиво, la vue de l'homme est souvent déçue, trompée par les objets éloignés, das menschliche Gesicht täuscht oft in Ansehung der entfernten Gegenstände.

ОБМАНЩИКЪ, ка, m. un trompeur, imposteur, fourbe, ein Betrieger. ОБМАНЩИЦА, цы, f. une trompeuse, eine Betriegerinn.

ОБМАНЩИЧЕСКИ, adv. en trompeur, frauduleusement, auf eine betrügliche Weise.

ОБМАНЩИЧЕСКІЙ, кая, кое & ОБМАНЩИЧІЙ, чья, чье, adj. de trompeur, frauduleux, dem Betrieger eigen, betriegerisch, betrüglich, обманщичьи поступки, une conduite de trompeur, das Betragen eines Betriegers.

ОБМАНЪ, на, m. la tromperie, duperie, fourberie, der Betrug, die Betriegerey, очевидный, явный обманЪ, une tromperie claire, évidente, ein augenscheinlicher, sichtbarer Betrug, даться вЪ обманЪ, se laisser tromper, donner dans le panneau, sich betriegen lassen, употребить обманЪ противЪ обмана, employer ruse contre ruse, List gegen List gebrauchen.

ОБМАНЫВАНІЕ, нїя, n. l'action de tromper, das Betriegen.

ОБМАНЫВАЮ, ешь, нулЪ, ну, вашь, нуть, v. a. tromper, duper, attraper, décevoir, betriegen, hintergehen, anführen, hinters Licht führen, онЪ безсовѣстно обманулЪ своего друга, il a trompé son ami d'une manière indigne, er hat seinen Freund auf eine schändliche Art betrogen, обманывать вЪ карточной игрѣ, tricher au jeu, betriegerisch, nicht ehrlich spielen, im Spiele betriegen.

ОБМАНЫВАЮСЬ, ешься, нулся, нусь, ваться, нуться, 1. comme v. r. se tromper, se méprendre, sich betriegen, sich irren, fehlen, обманулся вЪ покупкѣ, je me suis trompé dans mon achat, ich habe mich in meinem Kaufe betrogen, обманываться вЪ надеждѣ, se tromper dans son espérance, sich in seiner Hoffnung betriegen, sich in seiner Hoffnung täuschen, часто и разумные люди обманываются, les gens les plus sages se trompent souvent eux mêmes, selbst kluge Leute irren, fehlen oft.

ОБМАРАНІЕ & ОБМАРЫВАНІЕ, нїя, n. l'action de souiller, de salir, das Beschmutzen, Beschmieren.

ОБМАРАННЫЙ, ная, ное, adj. sali, souillé, beschmiert, schmutzig gemacht.

ОБМАРЫВАЮ, ешь, ралЪ, раю, вашь, рать, v. a. 1. salir, noircir, rendre sale, souiller, beschmieren, beschmutzen, unrein, schmutzig machen, besudeln; 2. fig. noircir, calomnier qn., tacher la réputation de qn., fig. einen verschwärzen, anschwärzen, verläumden, ihm einen Schandfleck anhängen.

ОБМАРЫВАЮСЬ, ешься, рался, раюсь, ваться, раться, v. r. se salir, se souiller, sich beschmutzen, sich beschmieren.

ОБМАТЫВАНІЕ, нїя, n. l'action de lier autour, das Bewinden, Umwickeln.

ОБМАТЫВАЮ, ешь, моталЪ, мотаю, вашь, мотать, v. a. lier autour, entortiller, winden, bewickeln, um etwas wickeln.

ОБМАХИВАНІЕ, нїя, n. l'action d'enlever, de chasser des mouches en éventant, das Wegwehen, das Wegjagen der Fliegen.

ОБМАХИВАЮ, ешь, халЪ & хнулЪ, хну & хаю, хивать, хать & хнуть, v. a. nettoyer en balayant, chasser, abfegen, wegjagen, wegwehen, обмахнуть пыль со стѣнЪ, balayer la poussière des murailles, nettoyer les murailles de la poussière, den Staub von den Wänden fegen, die Wände von dem Staube reinigen,

gen, обмахивать мухЪ, chasser les mouches, die Fliegen wegjagen, wegwehen.

ОБМА́ХИВАЮСЬ, ешься, ваться, v. r. s'éventer, sich fächern.

ОБМА́ЧИВАНІЕ, нія, n. l'action de tremper, d'enfoncer, de mouiller, das Eintunken, Netzen.

ОБМА́ЧИВАЮ, en slav. Омочаю, ешь, мочилЪ, мочу, вать, мочить, v. a. tremper, enfoncer, mouiller, eintunken, eintauchen, naß machen, netzen, да омочитЪ конецЪ перста своего вЪ водѣ, и устудитЪ языкЪ мой, (B) qui mouillant dans l'eau le bout de son doigt, vienne rafraichir ma langue, daß er das äusserste seines Fingers ins Wasser tauche und kühle meine Zunge, обмочить бѣлье, mouiller, tremper le linge, die Wäsche einweichen, обмочить ногу, mouiller le pied, den Fuß naß machen, обмочить ткань вЪ краску, passer une étoffe en couleur, einen Zeug in die Farbe tauchen.

ОБМА́ЧИВАЮСЬ, en slav. Омочаюсь, ешься, мочился, мочусь, ваться, мочиться, 1. comme v. r. se mouiller, sich naß machen; 2. comme v. p. être trempé, enfoncé, mouillé, eingetunkt, naß gemacht, genetzt werden.

ОБМА́ЩИВАЮ, ешь, мостилЪ, мощу, вать, мостить, v. a. paver autour de qch., um etwas pflastern.

ОБМЕЖЕВА́НІЕ, ОБМЕЖЕ́ВЫВАНІЕ, нія, n. l'action d'arpenter tout autour, das Messen, Abmessen.

ОБМЕЖЕ́ВАННЫЙ, ная, ное, adj. arpenté, limité, um und um abgemessen.

ОБМЕЖЕ́ВЫВАЮ, ешь, валЪ, жую, вывать, жевать, v. a. arpenter, limiter tout autour, um und um abmessen, ausmessen, обмежевать пашню, arpenter un champ, ein Feld ausmessen.

ОБМЕРЗА́Ю, ешь, мерзЪ, мерзну, зать, мерзнуть, v. n. geler tout autour, rund herum frieren.

ОБМЕТА́НІЕ, ОБМЕТЕ́НІЕ, нія, n. l'action de nettoyer en balayant, das Abfegen.

ОБМЕТА́НІЕ, ОБМЕ́ТЫВАНІЕ, нія, n. l'action de renverser, das Umwerfen; l'action de coudre des boutonnières, das Benähen der Knopflöcher.

ОБМЕ́ТАННЫЙ, нная, нное, adj. renversé, umgeworfen; cousu autour, benähet, обметанныя петлицы, des boutonnières cousues, benähete Knopflöcher.

ОБМЕТА́ТЬСЯ, талось, мечется, v. r. anom. recevoir des ébullitions, du feu sauvage, лице обметалось, il a une ébullition par tout le visage, das Gesicht ist ihm ausgeschlagen.

ОБМЕТАЮ, ешь, мелЪ, мту, тать, месть, v. a. nettoyer en balayant, abfegen, wegfegen, обметать пыль со стѣнЪ, balayer la poussière des murailles, den Staub von den Wänden abfegen.

ОБМЕТЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. balayé, nettoyé, abgefegt, rein gemacht.

ОБМЕ́ТЪ, та, m. 1. un filet de treize sagènes de longueur sur deux de large pour prendre les martres zibelines, ein, dreyzehn Saschenen langes und zwey Saschenes breites Netz, dessen man sich zum Zobelfange bedient. (Рос. Ком. Т. III. кн. 1. 186.); 2. un tas, un monceau, einzusammen gefegter Haufen.

ОБМЕ́ТЪ КобольтовыЙ, (flos cobalti superficialis), enduit de cobalt ou fleur de cobalt superficielle, der Kobaltbeschlag.

ОБМЕ́ТЫВАЮ, ешь, талЪ, мечу, вать, тать, v. a. 1. combler de qch., zuwerfen, einwerfen; 2. coudre autour, benähen, обметать петли, coudre les boutonnières, die Knopflöcher benähen.

ОБМИНА́НІЕ, нія, n. l'action de chiffonner entièrement, das Zerknüppeln.

ОБМИНА́Ю, ешь, обмялЪ, обомну, минать, обмять, v. a. 1. fouler, chiffonner, eindrücken, ganz zerknüppeln, обмять постелю, fouler, déranger le lit, das Bette eindrücken; 2. des chevaux: monter un cheval après qu'il a été long-tems sans mouvement, ein Pferd reiten, nachdem es lange gestanden hat.

ОБМИНА́ЮСЬ, ешься, мялся, обомнусь, наться, мяться, v. r. se chiffonner entièrement, sich ganz zerknüppeln.

ОБМИРА́НІЕ, нія, n. l'évanouissement, la foiblesse, la defaillance, pamoison, die Ohnmacht.

ОБМИРА́Ю, ешь, обмерЪ, обомру, рать, мереть, v. n. tomber en foiblesse, en défaillance, s'évanouir, in Ohnmacht fallen.

ОБМИШУ́ЛИВАЮСЬ, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. 1. pas tirer au blanc, manquer le but, das Ziel verfehlen, nicht ins Ziel treffen; 2. fig. se tromper, manquer son coup, sich irren, fehlen.

ОБМОГА́НІЕ, нія, n. le rétablissement de la santé, die Genesung, das Genesen.

ОБМОГА́ЮСЬ, ешься, обмогся, могусь, гаться, мочься, v. c. se rétablir, relever de maladie, genesen, wieder gesund werden.

ОБМОКА́Ю, ешь, мокЪ, мокну, кать, мокнуть, v. n. devenir mouillé partout, se mouiller jusqu'aux os, durch und durch naß werden, обмокЪ и весь дрожу, je suis devenu tout mouillé & je tremble par tout le corps, ich bin durch und durch naß geworden und zittere am ganzen Leibe.

ОБМО́КЛЫЙ, лая, лое, adj. mouillé partout, durch und durch, ganz naß geworden.

ОБМОЛО́ТЬСЯ, лолся, мелюсь, v. r. anom. devenir uni à force de moudre, vom Mahlen glatt werden, жернова обмололись, начали ходить ходко, les meules se font unies, font devenues moins raboteuses à l'usé, elles commencent à aller bien, die Mühlsteine haben sich etwas abgerieben, sie fangen an gut zu laufen.

ОБМОЛОЧЕ́НІЕ, & ОБМОЛА́ЧИВАНІЕ, нія, n. l'action de battre le blé, das Ausdreschen.

ОБМОЛО́ЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. battu, ausgedroschen, обмолоченные колосья, des épis battus, ausgedroschene Aehren.

ОБМОЛА́ЧИВАЮ & ОМОЛА́ЧИВАЮ, ешь, лотилЪ, лочу, вать, лотить, v. a. battre le blé, ausdreschen.

ОБМОРА́ЧИВАНІЕ, нія, n. l'action de captiver, d'enchanter qu., das Einnehmen, Fesseln.

ОБМОРА́ЧИВАЮ, ешь, рочилЪ, рочу, вать, морочить, v. a. captiver, charmer, einen ganz einnehmen, bezaubern, они во всемЪ на него полагаются, онЪ ихЪ обморочилЪ, ils se reposent entièrement sur lui, il les a captivés, enchantés, sie

ſie verlaſſen ſich gänzlich auf ihn, er hat ſie ganz bezaubert.
Обморо́женный, ная, ное, adj. gelé, um und um gefroren.
Обморо́зить, зилЪ, ро́жу, v. n. anom. faire geler qch. entièrement, etwas durch und durch frieren laſſen.
ОбморокЪ, ка, m. la foibleſſe, défaillance, l'évanouiſſement, die Ohnmacht, упасть вЪ обморокЪ, tomber en foibleſſe, en défaillance, s'évanouir, ſe pâmer, in Ohnmacht fallen, eine Ohnmacht bekommen.
Обмороченіе, v. Обмора́чиваніе.
Обморо́ченный, ная, ное, adj. captivé, charmé, enchanté, eingenommen, bezaubert.
Обмотаніе, нія, n. v. Обма́тываніе.
Обмо́танный, ная, ное, adj. lié autour, entortillé, bewickelt, bebunden, umwickelt.
Обмоче́ніе & Омоче́ніе, v. Обма́чиваніе.
Обмо́ченный, ная, ное, adj. mouillé partout, durch und durch, ganz naß gemacht.
Обмундирова́ніе, нія, n. l'action d'habiller les ſoldats, de pourvoir les ſoldats d'habits, die Bekleidung der Soldaten.
Обмундиро́ванный, ная, ное, adj. habillé, pourvu d'uniforme, gekleidet, montirt.
Обмундирова́ть, v. Мундирую.
Обмыва́ніе & Омове́ніе, нія, n. l'action de laver partout, das Bewaſchen, Abwaſchen.
Обмыва́ю & Омыва́ю, ешь, мы́лЪ, мо́ю, вать, мыть, v. a. 1. laver partout, abwaſchen, да омываютЪ вЪ нихЪ вся приносимая на всесожженія, (B) on y lavoit ce qui appartenoit aux holocauſtes, darin zu waſchen, was zum Brandopfer gehörte, обмыть сЪ тѣла грязь, laver les mal-propretés du corps, die Unreinigkeiten vom Körper abwaſchen; 2. de l'eau: laver, emporter, vom Waſſer: abſpülen, ausſpülen, водою берега обмыло, l'eau a emporté toute la terre du rivage, das Waſſer hat das Ufer ausgeſpült.
Обмыва́юсь, & Омыва́юсь, ешься, омы́лся, омо́юсь, ваться, омыться, v. r. 1. ſe laver, ſich waſchen, обмыться водою, ſe laver d'eau, ſich mit Waſſer waſchen, ſich abwaſchen. 2. Comme v. p. être lavé, abgewaſchen werden.
Обмылки, ковЪ, pl. l'eau qui reſte après le blanchiſſage du linge, das Waſchwaſſer, Seifenwaſſer.
Обмы́локЪ, лка, m. Обмы́лочекЪ, чка, dim. un petit morceau, un reſte de ſavon, ein Stück nachgebliebener Seife.
Обмытіе & Омы́тіе, тія, n. v. Обмыва́ніе.
Обмы́тый & Омы́тый, тая, тое, adj. lavé, gewaſchen, abgewaſchen.
Обмышле́ніе, нія, n. l'action de réfléchir, das Nachdenken, Ueberlegen.
Обмы́шленный, ная, ное, adj. réfléchi, penſé, conſidéré, bedacht, überlegen, erwogen.
Обмышляю, ешь, мы́слилЪ, мышлю, шлять, мы́слить, v. a. réfléchir, penſer, conſidérer, bedenken, überlegen, erwägen.
Обмѣ́на, ны, f. ОбмѣнЪ, на, m. l'échange, le change, le troc, der Tauſch, die Verwechſelung.

Обмѣне́ніе, Обмѣ́ниваніе, нія, n. l'action de troquer, de changer, le troc, das Tauſchen, Auswechſeln, Verwechſeln.
Обмѣне́нный, ная, ное, adj. changé, échangé, troqué, getauſcht, umgetauſcht, vertauſcht.
Обмѣ́ниваю, ешь, ни́лЪ & ня́лЪ, ню, & няю, вать & нять, v. a. changer, troquer, échanger une choſe contre une autre, tauſchen, vertauſchen, eintauſchen.
Обмѣ́ниваюсь, ешься, ни́лся, нюсь, ваться, ниться, v. p. 1. être troqué, échangé, changé, umgetauſcht, getauſcht werden, на Кяхтѣ товары на товары обмѣниваются, on troque, on échange à Kiaichta marchandiſe contre marchandiſe, man vertauſcht in Kiachta Waaren gegen Waaren, man ſetzt in Kiachta Waaren gegen Waaren um; 2. comme v. refl. changer, prendre l'un pour l'autre, verwechſeln, обмѣнялся плащами, j'ai pris un autre manteau au lieu du mien, ich habe meinen Mantel verwechſelt.
Обмѣ́нный, ная, ное, adj. troqué, obtenu par troc, getauſcht, eingetauſcht.
Обмѣ́риваніе, Обмѣря́ніе, нія, n. l'action de meſurer, das Ausmeſſen, die Ausmeſſung.
Обмѣ́риваю, ешь, рилЪ, ряю, вать, рить, рять, v. a. 1. meſurer tout autour, völlig ausmeſſen, überall meſſen; 2. donner fauſſe meſure, tromper en meſurant, falſch meſſen, im Meſſen vervortheilen, Unrecht thun, betriegen, обмѣрять четвертью аршина сукна, tromper en meſurant d'un quart d'archine, im Meſſen um eine Viertel Arſchine betriegen.
Обмѣ́риваюсь, ешься, рился, ряюсь, ваться, риться, ряться, 1. comme v. r. ſe tromper en meſurant, ſich vermeſſen, ſich im Meſſen irren; 2. comme v. p. être meſuré tout autour, überall gemeſſen werden.
ОбмѣрЪ, ра, m. la tromperie dans la meſure, la fauſſe meſure, das falſche Meſſen, наказать за обмѣрЪ, punir pour avoir trompé à la meſure, für falſches Maß geſtraft werden.
Обмѣря́ніе, v. Обмѣ́риваніе.
Обмѣ́рянный, ная, ное, adj. meſuré; fauſſement meſuré, gemeſſen; falſch gemeſſen.
Обмя́тый, тая, adj. chiffonné tout autour, ganz zerknittert.
Обнадеженный, ная, ное, adj. aſſuré, vergewiſſert.
Обнадеживаніе, нія, n. l'action d'aſſurer, die Vergewiſſerung.
Обнадеживаю, ешь, жилЪ, жу, вать, жить, v. a. aſſurer qn., donner eſpérance à qn., einen vergewiſſern, einem Hoffnung machen, обнадеживать кого покровительствомЪ, aſſurer qn. de ſa protection, einen ſeines Schutzes verſichern, онЪ долго обнадеживалЪ меня, но не исполнилЪ своего слова, il m'a long-tems fait eſpérer, il m'a long-tems aſſuré, ſans avoir tenu ſa parole, er hat mir lange Hoffnung gemacht, er hat mich lange deſſen verſichert, aber ſein Wort nicht gehalten.
Обнаде́житься, жился, жусь, v. r. s'aſſurer, ſich vergewiſſern, ſich verſichern.
Обнажа́ю, ешь, жилЪ, жу, жать, жить, v. a. 1. découvrir, mettre à nud, entblößen, об-

нажить руку, découvrir le bras, den Arm entblößen, bloß machen; 2. déshabiller; dépouiller, entkleiden, ausziehen, бысть на утрїе, прїидоша иноплеменницы обнажити мертвыхЪ, (В) et il arriva que dès le lendemain les Philistins vinrent pour dépouiller les morts, des andern Tages kamen die Philister, die erschlagenen auszuziehen; 3. обнажить мечь, шпагу, tirer le glaive, l'épée, dégainer l'épée, das Schwerdt, den Degen ziehen; 4. fig. découvrir, mettre au jour, entdecken, aufdecken, offenbaren, обнажить ненависть противЪ кого, montrer de la haine contre qn., Haß gegen jemanden äussern.

ОБНАЖА́ЮСЬ, ешься, жи́лся, жу́сь, жа́ться, жи́ться, v. r. 1. se découvrir, sich entblößen; 2. fig. se manifester, venir au jour, être publié, mis au jour, an den Tag kommen, offenbaret werden.

ОБНАЖЕ́НЇЕ, нїя, n. l'action de découvrir; de dégainer, de tirer l'épée, das Entblößen, die Entblößung; das Ausziehen des Degens.

ОБНАЖЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. découvert, nu, entblößt, bloß, обнаженное тѣло, le corps nu, découvert, dépouillé, der entblößte, bloße Leib, обнаженный мечь, le glaive nu, l'épée nue, ein bloßes Schwerdt, ein bloßer Degen.

ОБНАРО́ДОВАНЇЕ, нїя, n. la publication, la promulgation, die Bekanntmachung, die öffentliche Verkündigung, Ausrufung, Ankündigung.

ОБНАРО́ДОВАННЫЙ, ная, ное, adj. publié, promulgué, öffentlich bekannt gemacht, kund gethan, ausgerufen.

ОБНАРО́ДЫВАЮ, ешь, довалЪ, дую, дывать, довать, v. a. publier, manifester, promulguer, öffentlich bekannt machen, verkündigen, ausrufen, обнародовать мирЪ, publier la paix, den Frieden öffentlich bekannt machen, обнародовать указЪ, publier, promulguer une loi, ein Gesetz bekannt machen, ergehen lassen.

ОБНАРО́ДЫВАЮСЬ, ешься, ваться, v. p. être publié, promulgué, öffentlich bekannt gemacht werden.

ОБНАРУ́ЖЕНЇЕ, нїя, n. l'action de découvrir, de manifester, die Bekanntmachung, Ausbringung, Entdeckung.

ОБНАРУ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. découvert, mis au jour, ans Licht gebracht, bekannt gemacht, offenbart, ausgebracht, entdeckt, enthüllt, обнаруженное притворство, la dissimulation découverte, démasquée, die entdeckte, ans Licht gebrachte Verstellung.

ОБНАРУ́ЖИВАЮ, ешь, жилЪ, жу, вать, жить, v. a. 1. découvrir, mettre à nu, entblößen; 2. mettre au jour, découvrir, manifester, témoigner, an den Tag, ans Licht bringen, bekannt machen, ausbringen, offenbaren, äussern, обнаружить чьи замыслы, découvrir, mettre au jour les intrigues de qn., jemandes Ränke aufdecken, ans Licht bringen, обнаружить кЪ чему пристрастїе свое, faire voir, montrer sa partialité pour qch., seine Partheylichkeit für etwas zeigen, äussern.

ОБНАРУ́ЖИВАЮСЬ, ешься, жился, жусь, ваться, житься, v. r. 1. se découvrir, sich entblößen; 2. fig. devenir public, venir au jour, bekannt werden, an den Tag, ans Licht kommen, тайна ихЪ совершенно обнаружилась, leur secret est venu entièrement à la connoissance, a été entièrement découvert, ihr Geheimniß ist völlig an den Tag gekommen.

ОБНА́ШИВАЮСЬ, ешься, носи́лся, ношу́сь, носи́ться, чѣмЪ, v. c. user tous les habits, alle Kleider vertragen.

ОБНЕСЕ́НЇЕ, нїя, n. l'action de porter autour; d'entourer; de calomnier, die Herumtragung, die Umgebung, Einfassung; Verläumdung.

ОБНЕСЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. porté autour; entouré; calomnié, herum getragen; umgeben, eingefaßt; verläumdet.

ОБНЕ́СТЬ, v. ОБНОШУ́.

ОБНИЖА́Ю, ешь, ни́зилЪ, ни́жу, жа́ть, ни́зить, v. a. rendre plus bas, baisser, niedriger machen.

ОБНИЖА́ЮСЬ, ешься, ни́зился, ни́жусь, жа́ться, ни́зиться, v. r. 1. s'abaisser, devenir plus bas, niedriger werden; 2. du prix: baisser, se diminuer, vom Preise: fallen, niedriger werden.

ОБНИЖЕ́НЇЕ, нїя, n. 1. l'action de rendre plus bas, das Erniedrigen, Niedrigmachen; 2. le baissement du prix, das Fallen des Preises.

ОБНИЗА́НЇЕ, нїя, n. l'action de garnir de perles tout autour, die Besetzung mit Perlen.

ОБНИ́ЗАННЫЙ, ная, ное, adj. garni de perles tout autour, entouré de perles, rund herum, überall mit Perlen besetzt.

ОБНИ́ЗЫВАЮ, ешь, за́лЪ, нижу́, вать, за́ть, v. a. garnir tout autour, partout de perles, rund herum, überall mit Perlen besetzen.

ОБНИЗЬ, зи, f. (m. v.) v. ОЖЕРЕ́ЛЬЕ.

ОБНИМА́НЇЕ, en slav. ОБЫМА́НЇЕ, нїя, n. l'action d'embrasser, l'embrassement, die Umarmung.

ОБНИМА́Ю, en slav. ОБЫМА́Ю, ешь, о́бнялЪ & объя́лЪ, обыму́, обнима́ть & обыма́ти, v. a. 1. entourer, umgeben, fassen, umfassen, обнять глазами, couvrir des yeux, embrasser de la vue, übersehen, überschauen, на правой сторонѣ увидѣлЪ виноградные сады, которыхЪ не льзя обнять глазами, (П. Р. П.), à droite je voyois des vignobles que l'oeil ne pouvoit pas mesurer, qu'on ne pouvoit pas mesurer des yeux, zur rechten Hand erblickte ich Weinberge, welche das Auge nicht übersehen, nicht fassen konnte; 2. embrasser, umarmen, umfassen, herzen, обнимать сЪ нѣжностїю, embrasser tendrement, zärtlich umarmen, онЪ обнялЪ его, какЪ сына, il l'embrassa comme son fils, er umarmte ihn wie seinen Sohn, есть такїя толстыя деревья, что шесть человѣкЪ не могутЪ ихЪ обнять, il y a des arbres si gros que six personnes ne les sauroient embrasser, es gibt so dicke Bäume, daß sechs Personen sie nicht umfassen können; 3. fortifier autour, rund herum befestigen; 4. fig. saisir, ergreifen, еда не обЪимутЪ тя болѣзни, яко жену родящую? (В) les douleurs ne te saisiront-elles point, comme elles saisissent la femme qui enfante? was gilts, es wird dich Angst ankommen, wie ein Weib in Kindesnöthen?

ОБНИЩА́ЛЫЙ, лая, лое, adj. appauvri, reduit à la misère, verarmt, in Armuth gerathen.

Обнища́нїе, нїя, n. 1. l'appauvrissement, das Verarmen; 2. un état pauvre, misérable, ein verarmter Zustand, die Armuth.

Обнищева́ю, ешь, щалъ, ща́ю, вать, щать, v. n. devenir pauvre, s'appauvrir, tomber dans la misère, arm werden, in Armuth gerathen, вѣсте бо благодать Господа нашего, Iисуса Христа, яко васъ ради обнища богатъ сый, (B) car vous connoissez la grace de notre Seigneur Jésus Christ, qui étant riche, s'est rendu pauvre pour vous, denn ihr wisset die Gnade unsers Herrn Jesu Christi, daß, ob er wohl reich ist, ward er doch arm um euretwillen.

Обно́ва, вы, f. Обно́вка, ки, f. un habit neuf ou quelque autre chose de neuf ou de nouveau, ein neues Kleid, oder eine andere neue Sache, часто ли вамъ шьютъ обновы? est-ce qu'on vous fait souvent des habits neufs? lassen sie sich oft neue Kleider, was neues machen? надѣть обнову, mettre un habit neuf, etwas neues, ein neues Kleid anziehen.

Обнови́тель, ля, m. le rénovateur, restaurateur, der Erneuerer, Wiederhersteller.

Обновле́нїе, нїя, n. 1. la rénovation, le renouvellement, la restauration, die Erneuerung, Wiederherstellung; 2. la consécration d'une église, die Einweihung eines Tempels, и устави Iуда, да празднуются днїе обновленїя олтаря, (B) et Juda ordonna que les jours de la dédicace fussent célébrés, und Judas beschloß, daß man das neue Altarfest halten sollte.

Обновле́нный, ная, ное, adj. renouvellé, rétabli; consacré, erneuert, wieder hergestellt; eingeweihet.

Обновля́ю, ешь, ви́лъ, влю, влять, вить, v. a. 1. renouveller, restituer, restaurer, erneuern, wieder herstellen, обновятъ грады пустыя, (B) ils renouvelleront des villes désertes, sie werden die verwüsteten Städte erneuen; 2. consacrer une église, eine Kirche einweihen; 3. donner une nouvelle vie, revivifier, faire renaître, neues Leben geben, von neuem beleben, солнце возвратомъ своимъ всю тварь, все лице земное обновило, le soleil par son retour a renouvellé, a fait renaître toutes les choses vivantes; a répandu une nouvelle vie sur toute la surface de la terre, die Wiederkehr der Sonne hat jede Creatur, hat die ganze Oberfläche der Erde von neuem belebt; 4. dans la vie com: porter, commencer à porter une chose nouvelle, im gem. Leben: eine neue Sache tragen, обновить карету, aller dans une voiture neuve, in einer neuen Kutsche fahren.

Обновля́юсь, ешься, ви́лся, влюсь, виться, вля́ться, v. p. & v. r. être renouvellé, restitué, consacré, dédié; se renouveller, renaître, erneuert, wieder hergestellt werden; dédié, eingeweihet werden; sich verneuen, neu werden, воньже день осквернища его языцы, во онъ обновися въ пѣснехъ и гуслехъ, (B) lequel fut dédié avec des cantiques et des harpes au même jour que les nations l'avoient profané, an dem nähmlichen Tage, wo ihn die Heyden verunreinigt hatten, ward er wieder mit Gesange und Harfen eingeweihet, но аще и внѣшнїй нашъ человѣкъ тлѣетъ, но внутреннїй обновляется, (B) mais quoique notre homme extérieur déchéye, toutefois l'intérieur est renouvellé de jour en jour, obgleich unser äusserlicher Mensch verweset, so wird doch der innerliche von Tag zu Tag verneuert, съ возвратомъ весны вся тварь, вся природа обновилась, toute créature, toute la nature renaît au retour du printems, jede Creatur, die ganze Natur verjüngt sich bey der Wiederkehr des Frühlings, wird bey der Rückkehr des Frühlings von neuem belebt.

Обно́сокъ, ска, m. Обно́сочекъ, чка, dim. un habit vieux, de vieux souliers ou bottes, ein altes Kleidungsstück, обноски отдаетъ слугѣ, il donne ses vieux habits au domestique, er gibt seine alten Kleider seinem Bedienten.

Обно́съ, са, m. la calomnie, die Verläumdung.

Обношу́, но́сишь, несу́, носить, нести, v. a. 1. porter qch. autour de qch., um etwas herum tragen, обнести иконы около церкви, porter les images autour de l'église, die Bilder um die Kirche tragen; 2. entourer, umgeben, einfassen, обнести мѣсто валомъ, entourer un endroit d'un rempart, einen Wall um einen Ort aufführen, обнести дворъ заборомъ, faire un mur d'enclos autour d'une cour, l'entourer d'un mur d'enclos, eine Planke um den Hof ziehen; 3. fig. calomnier, noircir, verläumden, verschwärzen. Обноситъ голову, la tête me tourne, der Kopf geht mir in die Runde.

Обношу́сь, но́сишься, не́ссся, несу́сь, носиться, нести́сь, v. p. être porté autour de qch., um etwas getragen werden.

Обнощева́ти & Обноществова́ти, вовахъ, щу́ю, v. n. (slav.) passer la nuit, coucher, gîter, nächtigen, übernachten.

Обно́щный, ная, ное, adj. (slav.) ce qui dure toute la nuit, was die ganze Nacht dauert.

Обно́щь, adv. (slav) la nuit, das Nachts, обнощь всю труждшеся, ничего же яхомъ, (B) nous avons travaillé toute la nuit, et nous n'avons rien pris, wir haben die ganze Nacht gearbeitet und nichts gefangen.

Обню́хиваю, ешь, халъ, хаю, хивать, хать, v. a. flairer partout, beriechen, собака обнюхаетъ слѣдъ, le chien flaire la piste, der Hund beriecht die Fährte.

Обнятый, тая, тое, adj. saisi, ergriffen.

Обоброче́нный, ная, ное, adj. mis à la taille, dem eine Kopfsteuer aufgelegt ist.

Обоброчива́нїе, нїя, n. l'action de mettre des impots, la taille, die Auflage einer Kopfsteuer.

Обобро́чиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. mettre, imposer la taille, eine Kopfsteuer auflegen, обоброчилъ крестьянъ по пяти рублей, il a mis une taille de cinq roubles par paysan, er hat jedem Bauer fünf Rubel Kopfsteuer aufgelegt.

Обобро́чка, ки, f. Обро́ченїе, нїя, n. l'action de mettre, de fixer la taille, das Auflegen, die Bestimmung der Kopfsteuer.

Обогати́тель, ля, m. celui qui enrichit, derjenige, welcher reich macht.

Обогащаю, ешь, гатилъ, щать, гатить, v. a. enrichir, rendre riche, reich machen, bereichern.

Обогащаюсь, ешься, гатился, щаться, гатиться, v. r. s'enrichir, sich bereichern, reich werden, онъ обогатился при этомъ мѣстѣ, il s'est enrichi dans cette place, er hat sich in diesem Platze bereichert, er ist in diesem Platze reich geworden.

Обогащенїе, нїя, n. l'enrichissement, die Bereicherung.

Обогащенный, ная, ное, adj. enrichi, bereichert.

Обогнутый, тая, тое, adj. plié autour, umgebogen.

Обогрѣваю & Огрѣваю, ешь, обогрѣлъ, обогрѣю, вать, обогрѣть, v. a. 1. chauffer, réchauffer, erwärmen, wärmen, солнце ощутительно обогрѣваетъ, le soleil réchauffe sensiblement, die Sonne wärmt recht merklich; проситъ, чтобъ его обогрѣли, il prie qu'on le laisse se chauffer, qu'on le laisse auprès du feu, er bittet, sich etwas wärmen zu können; fig. огрѣть кого, frapper à coups redoublés, battre, rosser qn., einen schlagen, prügeln.

Обогрѣваюсь, ешься, грѣлся, грѣюсь, ваться, грѣться, v. r. se chauffer, se réchauffer un peu, sich etwas wärmen, sich etwas erwärmen.

Ободворъ, adv. tout à côté, dicht neben einander, онъ со мною ободворъ живетъ, nous demeurons tout à côté l'un de l'autre, nos maisons sont porte à porte, wir wohnen Haus an Haus.

Ободесноручный, ная, ное, adj. qui se sert également de ses deux mains, der beyde Hände gleich brauchen kann, der links und rechts ist.

Ободранїе, нїя, n. 1. l'action d'arracher, das Abreissen.

Ободранный, ная, ное, adj. 1. maigre, mager; 2. déchiré, égratigné, zerrissen, zerkratzt, ободранное лицо, un visage tout déchiré, tout égratigné, ein zerkratztes Gesicht; arraché, abgerissen; fig. 3. déguenillé, zerlumpt, abgerissen; 4. dépouillé, bestohlen, geplündert.

Ободренїе, нїя, n. l'encouragement, die Aufmunterung, Ermunterung, всякой трудъ требуетъ ободренїя, tout travail demande de l'encouragement, jede Arbeit verlangt Aufmunterung.

Ободренный, ная, ное, adj. encouragé, animé, aufgemuntert, ermuntert.

Ободритель, ля, m. celui qui encourage, der ermuntert, der Muth einspricht.

Ободрительно, adv. d'une manière encourageante, auf eine ermunternde Art.

Ободрительный, ная, ное, adj. encourageant, donnant du courage, ermunternd, aufmunternd, Muth gebend.

Ободряю, ешь, дрилъ, рять, рить, v. a. animer, encourager, exciter, ermuntern, Muth geben, ободрить устрашенныхъ солдатъ, animer, encourager les soldats intimidés, die bang gewordenen Soldaten aufmuntern, ihnen neuen Muth geben, ободрить къ трудамъ наградою, encourager au travail par des récompenses, durch Belohnungen zur Arbeit aufmuntern, anfeuern, ободрить унылаго, encourager, ranimer un homme abattu, absorbé dans le chagrin, einen Niedergeschlagenen aufmuntern.

Ободряюсь, ешься, дрился, ряться, риться, v. r. prendre courage, se ranimer, Muth fassen, schöpfen, sich ermuntern.

Ободъ, да, m. Ободокъ, дка & Ободочикъ, чка, dim. 1. la jante, die Radfelge, Felge, der Kranz, дубовой ободъ, une jante de chêne, eine eichene Radfelge; 2. un cercle, un anneau, der Reif, Ring, das Band.

Обожаемый, мая, мое, adj. adoré, angebethet, verehret.

Обожанїе, нїя, n. l'adoration, die Anbethung, Verehrung.

Обожатель, ля, m. l'adorateur, der Verehrer, Anbether, она имѣетъ много обожателей, elle a beaucoup d'adorateurs, sie hat viele Anbether, Verehrer.

Обожаю, ешь, жилъ, жать, v. a. 1. adorer, rendre un culte divin, anbethen, göttliche Ehre erweisen; 2. dans la vie com. adorer, aimer qn. au dernier dégrés, im gem. Leben: anbethen, verehren.

Обоженїе, нїя, n. (slav.) la communication de la grace divine, die Mittheilung der göttlichen Gnade.

Обожженїе, нїя, n. 1. la brûlure, l'action de brûler, de rôtir, das Brennen, Rösten; 2. l'action de se blesser en brûlant, de se faire une brûlure, das Verbrennen.

Обожженный, ная, ное, adj. brûlé, verbrannt, обожженное мѣсто, une brûlure, eine verbrannte Stelle, обожженное мѣсто помазать мазью, frotter une brûlure d'onguent, eine verbrannte Stelle mit Salbe reiben.

Обозной, наго, m. un conducteur du bagage, des chariots, der Wagenmeister.

Обозрѣванїе, нїя, n. l'action de regarder qch., das Besehen, Betrachten.

Обозрѣваю, ешь, зрѣлъ, зрю, вать, зрѣть, v. a. regarder, besehen, увидѣвъ его, обозрѣлъ съ ногъ до головы, lorsqu'il l'apperçut, il le regarda des pieds jusqu'à la tête, wie er ihn ansichtig wurde, betrachtete er ihn vom Kopfe bis zu den Füßen.

Обозрѣваюсь, ешься, зрѣлся, зрѣться, v. r. 1. regarder derrière soi, se tourner, sich umsehen, sich umwenden, и обозрѣся вспять (Саулъ) и видя мя, и призва мя, (B) et regardant derrière soi, (*Saul*) il me vit & m'appela, und er wandte sich um, und sah mich, und rief mir; 2. s'orienter, sich umsehen, sich bekannt machen, я человѣкъ новой при этой должности, дайте мнѣ обозрѣться, je suis novice dans cet emploi, cet emploi est tout nouveau pour moi, laissez moi m'orienter, ich bin ganz neu, ein Neuling in diesem Amte, ich muß mich erst darin umsehen, mich damit bekannt machen, я человѣкъ прїѣзжей, еще не обозрѣлся, je suis entièrement étranger, je suis tout nouvellement, tout fraichement arrivé, je ne fais que d'arriver, donnez moi le tems pour m'orienter, ich bin ein Fremder, ich bin so eben erst angekommen, geben sie mir nur Zeit, daß ich mich umsehen kann; 3. se tromper, se méprendre en voyant, en regardant,

dant, sich versehen, falsch sehen, это не онЪ былЪ, вѣрно ты обозрѣлся, ce n' a pas été lui, vous vous êtes certainement trompé, er ist es nicht gewesen, du hast dich gewiß versehen; 4. (en T. de chasse, bey den Jägern): perdre de vue, aus dem Gesichte verlieren, собаки обозрѣлись и слѣдЪ потеряли, les chiens ont perdu la bête de vue et font en défaut, die Hunde haben das Thier aus dem Gesichte, und die Fährte verloren.

ОбозрѢнїе, нїя, n. 1. l'action de regarder, la perquisition, l'examen, das Besehen, die Besichtigung, die Untersuchung, онЪ посланЪ для обозрѣнїя рудниковЪ вЪ Сибирь, on l'a envoyé en Sibérie pour examiner les mines, man hat ihn nach Sibirien zur Untersuchung der Bergwerke geschickt, для обозрѣнїя непрїятельскаго стана отправлены были козаки, on détacha, on envoya des cosaques pour examiner, pour reconnoître le camp des ennemis, man schickte zur Untersuchung des feindlichen Lagers Kosaken ab; 2. un précis, un abrégé, un apperçu, un sommaire, die Uebersicht, der Abriß, обозрѣнїе Россїйскаго Государства, un précis, abrégé d'une description de l'Empire de Russie, coup d'oeil sur l'Empire de Russie, Uebersicht des russischen Reichs.

Обо́зъ, за, m. Обо́зецъ, зца, m. plusieurs chariots chargés de vivres, de denrées ou d'autres choses, le bagage, verschiedene mit Getreide, Lebensmitteln oder andern Sachen beladene Karren, die Fuhren, das Gepäck, der Troß, пришли обозы сЪ рыбою, des transports de poissons sont arrivés, der Transport mit Fischen, die Fuhren mit Fischen sind angekommen, воинской обозЪ, le bagage militaire, der Troß, тяжелый обозЪ, le gros bagage, das schwere Gepäck.

Обо́й, я, m. des fruits que le vent a fait tomber, von dem Winde abgeworfenes Obst.

Обо́и, обо́евЪ, pl. des tapisseries, Tapeten, кусокЪ обоевЪ, une pièce de tapisserie, ein Stück Tapeten, бумажныя обои, des tapisseries de papier, papierne Tapeten, Papier-Tapeten, обить комнату обоями, tapisser une chambre, garnir une chambre de tapisseries, ein Zimmer mit Tapeten ausschlagen, bekleiden, es tapezieren.

Обо́йма, мы, f. un anneau de fer ou crampon qu'on met autour d'une bande de roue qui s'est éclatée, das Ziehband.

Обо́ймица & Обнима́льница, цы, f. le jeu d'une poulie, der Spielraum, die Flucht einer Rolle.

Обо́йный, ная, ное, adj. de tapisserie, zu Tapeten gehörig, обойная фабрика, une fabrique de tapisserie, eine Tapetenfabrik.

Обойти́сь, v. Обхожу́сь.

Обо́йщикъ, ка, m. le tapissier, celui qui fait des tapisseries, der Tapezierer; der Tapetenmacher.

Оболва́ниванїе, нїя, n. l'action de dégrossir, d'ébaucher, das Arbeiten aus dem Groben, das Behauen.

Оболва́ниваю, ешь, нилЪ, нить, v. a. 1. dégrossir, aus dem Gröbsten arbeiten, abhauen, abstoßen, прежде надобно оболванить, а по томЪ строгать, il faut auparavant dégrossir et ensuite raboter, man muß erst aus dem Gröbsten oder Groben arbeiten, erst behauen und dann behobeln; 2. faire, travailler mal, grossièrement qch., etwas schlecht, grob machen.

Оболга́нїе & Облыга́нїе, нїя, n. l'action de mentir sur le compte de qn., la calomnie, das Belügen, Verläumden, отЪ оболганїя щадите языкЪ, (B) retenez votre langue de sorte qu'elle ne parle point mal, enthaltet die Zunge vor dem Fluchen (von dem Belügen).

Обо́лганный, ная, ное, adj. calomnié, belogen, verläumdet.

Оболга́тель, ля, m. le calomniateur, diffamateur, der Verläumder.

Оболга́ю, dans la vie com. Облыга́ю, ешь, оболга́лЪ, оболгу́, лыгать, оболгать, v. a. mentir de, sur le compte de qn., calomnier, diffamer qn., einen belügen, verläumden, оболгать кого начальнику, calomnier, noircir qn. auprès de son Chef, jemanden bey seinem Vorgesetzten verläumden, belügen.

Оболока́ю & Обола́киваю, ешь, оболо́къ, оболокать, кивать, v. a. (vulg.) v. Облека́ю.

Оболока́юсь & Обола́киваюсь, ешься, оболо́кся, локаться, лакиваться, v. (vulg.), v. Облека́юсь.

Оболо́нка, ки, f Оболо́ночка, ки, dim. v. Оболо́чка, 2. & 3.

Оболо́ночный, ная, ное, adj. de tunique, de membrane, zum Häutchen gehörig.

Оболо́чка, ки, f. 1. l'enveloppe, der Umschlag, eine Decke um etwas; 2. (en T. d'Anat. in der Anat.) le tégument, la tunique, membrane, pellicule, das Häutchen, die Bedeckung, оболочка бѣлочная, la tunique albuginée, das weisse Augenhäutchen, оболочки глазныя, les membranes, die Augenlieder, оболочка влагалищная, la tunique vaginale, die Scheidehaut der Geilen, die Scheide; 3. (en T. de Botan. in der Botan.) la tunique, das Häutchen, die dünne Haut einiger Früchte.

Обольсти́тель, ля, m. le séducteur, der Verführer.

Обольща́ю, ешь, обольсти́лЪ, щу́, обольстить, v. a. tromper, séduire, abuser, betriegen, täuschen, überlisten, berücken, verführen, ела обльститЪ человѣкЪ Бога? зане вы обольщаете мя, (B) l'homme pillera-t-il, (*trompera-t-il*) Dieu, que vous me pilliez? ists recht, daß ein Mensch Gott täuschet, wie ihr mich täuschet? обольстить кого обѣщанїями, leurrer, abuser qn. par de fausses promesses, einen mit Versprechungen täuschen, можетЪ быть какой нибудь обольстилЪ невинную, (M. Б.), peut-être un coquin a séduit, a trompé cette innocente, vielleicht hat ein Bösewicht die Unschuldige getäuscht, verführt.

Обольща́юсь, ешься, обольсти́лся, щу́сь, обольститься, v. r. se faire séduire, être séduit, ébloui, sich verführen lassen, getäuscht, geblendet, betrogen werden.

Обольще́нїе, нїя, n. la tromperie, séduction, l'éblouissement, die Täuschung, Verführung, der Betrug.

Обольще́нный, ная, ное, adj. séduit, trompé, betrogen, verführt, überlistet.

Обоня́емый, мая, мое, adj. flairé, ſenti, gerochen.

Обоня́нїе, нїя, n. l'action de flairer, de ſentir, l'odorat, das Riechen, der Geruch.

Обонпо́лъ, adv. (ſlav.) au delà, jenſeit.

Обоня́тельный, ная, ное, adj. ſervant à ſentir, zum Riechen dienend, обонятельныя чувствительныя жилы, les nerfs olfactoires ou olfactifs, die Geruchsnerven.

Обоня́ю, ешь, ня́ть, v. a. flairer, ſentir, riechen.

Обора́чиванїе, нїя, n. l'action de tourner & de ſe tourner, das Umkehren, Umdrehen, Umwenden, die Umdrehung, Umwendung.

Обора́чиваю, ешь, роти́лъ, рочу̀, вать, ротѝть, v. a. 1. tourner, retourner, umdrehen, umkehren, umwenden, umſtürzen, оборотить доску, кадку, tourner une planche, un tonneau, ein Bret umkehren, ein Faß umwenden, umſtürzen, оборотить карету, tourner la voiture, avec la voiture, den Wagen wenden, mit dem Wagen umwenden; 2. fig. changer, métamorphoſer, verwandeln, суевѣрные люди вѣрятъ, будтобы колдуны имѣютъ силу оборачивать людей въ другой видъ, des gens ſuperſtitieux croient que les ſorciers ont le pouvoir de métamorphoſer les hommes, abergläubige Leute glauben, als wenn die Zauberer die Kraft beſäßen, die Menſchen in eine andere Geſtalt zu verwandeln.

Обора́чиваюсь, ешься, роти́лся, оберну́лся, ваться, ротѝться, оберну̀ться, v. r. 1. ſe tourner, regarder derrière ſoi, tourner le dos, ſich umkehren, ſich umdrehen, оборотиться къ кому спиною, tourner le dos à qn., jemanden den Rücken zukehren, оборотившись ко мнѣ, сказалъ, il me dit en ſe tournant, er ſagte mir, indem er ſich umkehrte; 2. ſe tourner, ſich drehen, ſich umdrehen, вѣтреныя мельницы силою вѣтра оборачиваются, les moulins à vent tournent, vont par la force du vent, die Windmühlen werden von der Gewalt des Windes umgedrehet; 3. ſe métamorphoſer, ſich verwandeln, Юпитеръ, по баснословїю, во многїе виды оборачивался, Jupiter ſelon la Mythologie s'eſt métamorphoſé de différentes manières, a pirs différentes figures, Jupiter verwandelte ſich nach der Mythologie in verſchiedene Geſtalten.

Обо́рванный, ная, ное, adj. 1. cueilli, abgepflückt, оборванные плоды, des fruits cueillis, abgepflückte Früchte; 2. fig. déchiré, déguénillé, zerriſſen, zerlumpt, оборванное платье, un habit tout déchiré, ein ganz zerlumptes, zerriſſenes Kleid.

Оборва́нїе, нїя, n. l'action d'arracher, de cueillir, das Abreiſſen, Abpflücken, die Abreiſſung.

Обора́ю, еши, оборо́лъ, рати, v. a. (p. uſ.) vaincre, überwinden, beſiegen.

Оборе́нїе, нїя, n. (ſlav.) l'action de vaincre, la victoire, das Beſiegen.

Обори́мый, мая, мое, adj. (p. uſ.) ce qu'on peut vaincre, was man überwinden kann.

Оборо́на, ны, f. la défenſe, protection, die Vertheidigung, Beſchützung, Gegenwehr.

Оброни́тель, ля, m. le défenſeur, der Vertheidiger, der Beſchützer. Оборони́тельница, цы, f. la protectrice, die Beſchützerinn, Vertheidigerinn.

Оборони́тельный, ная, ное, adj. défenſif, vertheidigend, оборонительный союзъ, une alliance defenſive, ein Defenſiv-Bündniß.

Обороня́ю, ешь, ни́лъ, ня̀ть, нѝть, v. a. défendre, vertheidigen, beſchützen, ſchützen, оборонить кого отъ нападенїя непрїятельскаго, défendre qn. contre l'attaque de l'ennemi, jemanden vor dem feindlichen Angriffe ſchützen, gegen denſelben vertheidigen.

Обороня̀юсь, ешься, ни́лся, ня̀ться, нѝться, отъ кого, v. r. ſe défendre, ſich vertheidigen, ſich wehren, ſich vor etwas ſchützen, оборониться отъ собакъ, ſe défendre contre les chiens, ſich gegen die Hunde wehren.

Оборотень, тня, m. un loup garou, der Wärwolf, (Wehrwolf.)

Оборо́тъ, та, m. 1. le côté oppoſé, le retour, das Umgekehrte, die umgekehrte Seite, ищи сїе слово въ книгѣ на такомъ-то листѣ на оборотѣ, cherchez ce mot dans le livre ſur revers d'une telle feuille, ſuche das Wort im Buche auf dem und dem Blatte auf der umgekehrten Seite; 2. (en T. de Comm. im Handel): la commutation, le contréchange, der Umſatz; 3. la tournure, la forme, die Wendung, онъ моему дѣлу совсѣмъ другой далъ оборотъ, il a donné à mon affaire une toute autre tournure, er hat meiner Sache eine ganz andere Wendung gegeben. На оборотъ, comme adv. 1. à contre-ſens, de travers, à l'envers, d'une manière inverſe, verkehrt, verkehrter Weiſe, unrecht, онъ всякое слово беретъ на оборотъ, il prend chaque mot à contre-ſens, er verſtehet, nimmt alle Worte verkehrt, unrecht; 2. retour, wieder, онъ ему на оборотъ отвѣчалъ тѣми же словами, il lui répéta les mêmes mots, er antwortete ihm mit den nähmlichen Worten.

Оборо́ченный, ная, ное, adj. tourné, retourné, umgekehrt, umgedrehet.

Обо́ръ, ра, f. ce qu'on a laiſſé, le rebut, der Ausſchuß, въ семъ лѣсу хорошїя деревья вырублены, остался только оборъ, on a coupé tous les beaux arbres dans ce bois, il n'en reſte plus que de mauvais, de rabougris, que de rebut, man hat die beſten Bäume in dieſem Holze ausgehauen, und nur die ſchlechten, den Ausſchuß nachgelaſſen

Обо́ры, ровъ & Обо́рки, ковъ, pl. les ficelles ou courroies avec lesquelles on attache les ſouliers de tille ou la chauſſure du commun, die Bänder oder Riemchen, mit welchen die Bastein oder andere Schuhe des gemeinen Mannes feſt gebunden werden.

Обо́рышъ, ша, m. le fretin, le rebut, ein ſchlechter Reſt, der Ausſchuß.

Обою́дный, ная, ное, adj. à deux côtés, à deux faces, zweyſeitig.

Обою́ду, adv. de deux côtés, von beyden Seiten, живо бо слово Божїе, и острѣйше паче всякаго меча, обоюду остра, (B) car la parole de Dieu eſt vivante et plus pénétrante que nulle épée à deux tranchans, denn das Wort Gottes iſt lebendig und ſchärfer denn kein zweyſchneidiges Schwerdt.

Обоя́мо, adj. (slav.) de deux côtés, von beyden Seiten.

Обрабо́танїе, Обрабо́тыванїе, нїя, n. l'action de cultiver, de travailler, de défricher, le défrichement, das Bearbeiten, die Bearbeitung, das Beackern, Umpflügen.

Обрабо́танный, ная, ное, adj. travaillé, cultivé, labouré, défriché, bearbeitet, bepflügen, umgepflügt, urbar gemacht.

Обрабо́тка, ки, f. l'action de finir un ouvrage, die Beendigung einer Arbeit, вы посмотрите на эту вещь по обработкѣ, вамъ она со всѣмъ въ иномъ видѣ представится, regardez cette chose quand elle sera achevée, finie, elle vous paroîtra toute autre, sie müssen diese Sache sehen, wenn sie völlig ausgearbeitet ist, so wird sie ihnen in einer ganz andern Gestalt erscheinen.

Обрабо́тываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. cultiver, défricher, labourer, travailler, finir, umpflügen, bepflügen, urbar machen, ausarbeiten, bearbeiten.

Обра́вниванїе, нїя, n. l'action d'égaliser, de rendre égal en coupant les extrêmités, das Abstutzen, Gleichmachen.

Обра́вниваю, ешь, ровнялъ, ровняю, вать, ровнять, v. a. égaliser en coupant les extrêmités, abstutzen, обровнять верхушки у деревъ, écimer, étêter les arbres, die Bäume abstutzen, die Gipfel der Bäume behauen, обровнять волосы, couper les extrêmités des cheveux, die Haare abstutzen, gleich verschneiden.

Обра́дованїе, нїя, n. l'action de réjouir qn., die Erfreuung.

Обра́дованный, ная, ное, adj. réjoui, erfreuet, fröhlich gemacht.

Обра́довать, валъ, радую, v. a. anom. réjouir, causer de la joie, charmer, erfreuen, Freude verursachen, fröhlich machen, вы меня прїѣздомъ своимъ весьма обрадовали, vous m'avez extrêmement réjoui par votre arrivée, sie haben mich durch ihre Ankunft sehr erfreuet, mir sehr viel Freude gemacht.

Обра́доваться, вался, дуюсь, v. r. se réjouir, avoir de la joie, être comblé de joie, sich freuen, erfreuet werden, увидя друга, обрадовался, il fut rempli de joie, il se réjouit en voyant son ami, er war bey Erblickung seines Freundes voller Freuden, sehr erfreuet.

Обра́за, зы, f. (m. v.) la honte, l'ignominie, die Schande, der Schimpf.

Образе́цъ, зца, m. le modèle, l'exemple, das Muster, Modell, Beyspiel, сдѣлать чему образецъ, faire un modèle pour qch., ein Modell, ein Muster zu etwas machen, дѣлать что по образцу, faire qch. d'après le modèle, etwas nach dem Muster, nach der Vorschrift machen, жизнь сего человѣка есть образецъ добродѣтели, la vie de cet homme est un modèle de vertu, das Leben dieses Mannes ist ein Muster von Tugend. Не въ образецъ другимъ, pour ne pas servir d'exemple aux autres, ce qu'on fait pour certaines gens est sans conséquence pour d'autres, ne fait pas loi pour d'autres, das ist ohne Consequenz für die übrigen, эта милость не въ образецъ другимъ, cette grace est sans conséquence, diese Gnade ist ohne Consequenz, ohne weitere Folgen, sie wiederfährt nicht allen.

Образки́, ко́въ, pl. (arum maculatum) pied de veau, plante, Aron, Aronwurzel, deutscher Ingwer, Zehrwurz.

Образи́на, ны, f. un gros visage, un visage laid, ein großes, ein häßliches, widriges Gesicht.

Образна́я, ной, f. 1. une chambre où l'on a placé beaucoup d'images, ein Zimmer, in welchem viel Heiligenbilder aufgestellt sind; 2. la chambre, l'atelier où les peintres peignent des images, das Zimmer, wo die Mahler Heiligenbilder mahlen.

Образно́й, ная, ное, adj. d'image, zum Bilde gehörig, образная дска, une planche pour une image, ein Bret zu einem Heiligenbilde.

Обра́зно, en slav. Обра́знѣ, adv. de même, semblablement, eben so, auf gleiche Weise.

Обра́зный, ная, ное, adj. figuré, figürlich, образный смыслъ, un sens figuré, ein figürlicher Sinn.

Образова́нїе, нїя, n. la formation, la représentation, die Bildung, Vorstellung, образованїе человѣческаго тѣла, la formation du corps humain, die Bildung des menschlichen Körpers.

Образо́ванный, ная, ное, adj. formé, figuré, façonné, gebildet, vorgestellt.

Образова́тельный, ная, ное, adj. typique, symbolique, figuré, vorbildlich, нѣкоторые обряды въ Ветхомъ Завѣтѣ суть образовательны, quelques cérémonies de l'Ancien Testament sont symboliques, verschiedene Gebräuche des alten Testamentes sind vorbildlich.

Образумле́нїе, Образу́мливанїе, нїя, n. l'action de s'éclaircir, das Verständigen.

Образу́мленный, ная, ное, adj. rendu sage, verständiget.

Обрау́мливаю, ешь, у́милъ, у́млю, вать, у́мить, v. a. faire entendre qch à qn., éclaircir qn. sur qch., einem etwas verständigen, begreiflich machen.

Образу́мливаюсь, ешься, у́мился, у́млюсь, ваться, у́миться, v. r. 1. se reconnoître, s'aviser, sich besinnen, sich bedenken, образумься, что ты дѣлаешь? regardez, prenez garde à ce que vous faites? besinnen sie sich, was sie thun? 2. revenir d'une foiblesse, se remettre, wieder zu sich kommen, sich erhohlen, послѣ удара насилу образумился, il s'est à peine remis après le coup, er konnte sich kaum nach dem Schlage wieder erhohlen.

Образу́ю, ешь, зовать, v. a. 1. former, façonner, machen, bilden, abbilden; 2. former, perfectionner, bilden, воспитанїе образуетъ нравы, l'éducation forme le caractère, die Erziehung bildet den Character; 3. représenter, figurer, signifier, vorbilden, bedeuten, вознесенная въ пустынѣ Моисеемъ змїя образовала крестную смерть Спасителя, le serpent élevé, dressé au désert par Moyse figuroit, signifioit le crucifiement du Sauveur, die von Moses in der Wüste aufgerichtete Schlange bildete den Kreuzestod des Erlösers vor.

Образу́юсь, ешься, зоваться, v. r. se former, sich bilden.

Образцо́вый, вая, вое, adj. servant de modèle, d'échantillon, zum Muster, zur Probe dienend, nach dem Muster gemacht, образцовый кирпичь, une brique qui sert de modèle, d'échantillon, ein Probeziegel, образцовое дѣло, une chose qui sert d'exemple, un chef-d'oeuvre, eine Sache, die zum Muster dient, ein Meisterstück.

Обра́зчикъ, ка, m. dim. 1. un petit modèle, ein kleines Muster; 2. un échantillon, eine Probe, образчики сукна, des échantillons de drap, Tuchproben, die Musterkarte.

Образъ, за, m. 1. la forme, la figure, die Gestalt, Figur, die Form, преходитъ бо́бразъ мїра сего, (B) car la figure de ce monde passe, denn das Wesen dieser Welt vergehet; 2. le portrait, l'image, das Bild, Bildniß, чїй имать образъ и надписанїе? (B) de qui a-t-il l'image et l'inscription? wes Bild und Ueberschrift hat er? Богъ сотворилъ человѣка по образу своему, Dieu a créé l'homme d'après, à son image, Gott hat den Menschen nach seinem Bilde, Ebenbilde geschaffen; 3. l'image d'un Saint ou d'une Sainte, das Heiligenbild, Bild, образъ Спасителя, l'image du Sauveur, das Bild des Heilandes; 4. fig. l'exemple, le modèle, das Muster, Beyspiel, самъ себе подавая образъ добрыхъ дѣлъ, (B) te montrant toi-même pour modèle de bonnes oeuvres en toutes choses, allenthalben aber stelle dich selbst zum Vorbilde guter Werke; 5. la manière, le moyen, le remède, die Art, das Mittel, юже востягше всякимъ образомъ помогаху, (B) mais l'ayant tiré à nous, ils cherchoient tous les remèdes possibles, den huben wir auf und brauchten der Hülfe, сїе можно сдѣлать инымъ образомъ, on le peut faire d'une autre manière, man kann es auf eine andere Art machen, никоимъ образомъ, d'aucune manière, nullement, auf keinerley Art, keines Weges; 6. la façon, manière, die Weise, Art, образъ писать письма, la manière d'écrire des lettres, die Art Briefe zu schreiben, образъ мыслей, la façon de penser, die Denkungsart; 7. *quelquefois*: le contenu, bisweilen: der Inhalt, написа же и посланїе, имущее образъ сей, (B) et il lui écrivit une lettre en ces termes, und schrieb einen Brief, der hielt also, (folgendes Inhalts).

Обра́нїе, нїя, n. l'action de cueillir, das Einsammeln.

Обра́тно, adv. de retour, réciproquement, zurück, wieder, онъ обратно сюда будетъ, il reviendra ici, il sera de retour ici, er wird wieder hieher zurück kommen, дать обратно, rendre, restituer, zurück geben.

Обра́тный, ная, ное, adj. de retour, qui retourne, was zurück kehrt, обратный путь, le retour, die Rückkehr, Rückreise.

Обраща́тель, ля, m. un convertisseur, ein Bekehrer.

Обраща́тельный, ная, ное, adj. qui se tourne facilement, das sich leicht umdrehet.

Обраща́ю, ешь, обратилъ, шать, тить, v. a. 1. tourner, retourner, umwenden, wenden, kehren, lenken, umkehren; 2. diriger, jetter, tourner, wenden richten, обращаетъ покойный взоръ на прошедшее, (M. Б.), il jette un regard tranquille sur le passé, er wirft einen ruhigen Blick auf das Vergangene, обратить путь свой въ какое мѣсто, diriger sa route vers un lieu, seinen Weg nach einem Orte richten, обратить на что свои мысли, porter ses pensées à qch., seine Gedanken auf etwas richten, обратить все въ свою пользу, tourner tout à son profit, alles zu seinem Vortheile wenden; 3. convertir, bekehren, и многихъ отъ сыновъ Израилевыхъ обратитъ къ Господу Богу ихъ, (B) et il convertira plusieurs des enfans d'Israel au Seigneur, leur Dieu, und er wird der Kinder von Israel viel zu Gott, ihrem Herrn, bekehren; 4. changer, métamorphoser, transfigurer, transformer, verwandeln, обращаяй море въ сушу, въ рѣцѣ пройдутъ ногами, (B) il a fait de la mer une terre sèche; on a passé le fleuve à pied sec, er verwandelt das Meer ins Trockene, daß man zu Fuße über das Wasser gehet; 5. employer, anwenden, ausgeben, онъ большую часть доходовъ обратилъ на строенїе, il a dépensé la plus grande partie de ses revenus en bâtimens, à des bâtimens, à bâtir, er hat den größten Theil seiner Einkünfte auf den Bau verwendet. Обратить городъ въ пепелъ, reduire en cendre une ville, eine Stadt in die Asche legen. Обратить непрїятелей въ бѣгство, mettre les ennemis en fuite, défaire l'ennemi, le mettre en déroute, den Feind in die Flucht schlagen.

Обраща́юсь, ешься, обрати́лся, щусь, обратиться, щаться. v. r. 1. retourner, revenir, s'en retourner, zurück kommen, zurück kehren; 2. se tourner, se retourner, regarder derrière soi, sich umkehren, sich umdrehen, sich umsehen, обратиться въ бѣгство, tourner le dos aux ennemis, s'enfuir, die Flucht ergreifen, fliehen, онъ обратился ко мнѣ, il se tourna vers moi, er drehete sich zu mir um, er wandte sich zu mir; 3. tourner, circuler, sich um etwas drehen, sich schwingen, um etwas laufen, umlaufen, планеты обращаются около солнца, les planètes tournent autour du soleil, die Planeten drehen sich, schwingen sich um die Sonne, деньги обращаются, l'argent circule, das Geld circulirt, ist im Umlaufe, кровь обращается въ жилахъ, le sang circule dans les veines, das Blut läuft in den Adern herum, circulirt; 4. se changer, être changé, métamorphosé, sich verwandeln, verwandelt werden, смѣхъ вашъ въ плачь да обратится, радость въ сѣтованїе, (B) que votre ris se change en pleurs et votre joie en tristesse, euer Lachen verkehre sich in Weinen und eure Freude in Traurigkeit; 5. se convertir, sich bekehren, аще не обратитеся, оружїе свое очиститъ, (B) s'il ne se convertit, Dieu aiguisera son épée, will man sich nicht bekehren, so hat er sein Schwerdt gewetzt, обратиться въ Христїанскую вѣру, embrasser la religion chrétienne, se convertir à la religion chrétienne, die christliche Religion annehmen, sich zum christlichen Glauben bekehren; 6. s'occuper, se mêler de qch., pratiquer qch., sich mit einer Sache abgeben, etwas treiben, sich auf etwas legen, вы о семъ лучше знаете, ибо около

сего

сего дѣла болѣе насъ обращаетесь, vous savez, vous connoissez mieux cela que nous, puisque vous vous en occupez d'avantage, sie wissen das besser, weil sie sich mit dieser Sache mehr abgeben als wir; 7. converser avec qn., mit jemanden umgehen, я съ нимъ не обращаюсь, je ne le fréquente pas, je n'ai aucun commerce avec lui, ich habe keinen Umgang mit ihm, ich gehe nicht mit ihm um, онъ хорошо со всякимъ обращается, il en use bien avec, il est poli envers tout le monde, er gehet mit jedem gut um.

Обраще́нїе, нїя, n. 1. l'action de tourner, le tournoyement, das Drehen, Umkehren, Wenden, обращенїе тыла, l'action de tourner le dos, das Zudrehen des Rückens, обращенїе непрїятеля въ бѣгство, l'action de défaire l'ennemi, la déroute, défaite, die Besiegung des Feindes; 2. l'action de tourner, le mouvement autour de qch., la rotation, la circulation, die Bewegung um einen Körper, die Schwingung, der Umlauf, обращенїе планетъ, le mouvement circulaire, la rotation des planètes, die kreisförmige Bewegung, die Schwingung der Planeten, обращенїе земли около своей оси, la rotation de la terre autour de son axe, die Schwingung, Bewegung der Erde um ihre Achse, обращенїе денегъ, la circulation de l'argent, der Umlauf des Geldes, обращенїе крови, la circulation du sang, der Umlauf des Blutes; 3. la conversion, die Bekehrung, обращенїе язычниковъ въ вѣру Христїанскую, la conversion des payens à la religion chrétienne, die Bekehrung der Heyden zum Christenthume; 4. le commerce, le savoir-vivre, der Umgang, я съ нимъ ни малаго обращенїя не имѣю, je n'ai pas le moindre commerce avec lui, je ne le fréquente point du tout, ich habe ganz und gar keinen Umgang mit ihm, онъ никакого обращенїя не знаетъ, il n'a aucun usage du monde, il n'a aucun savoir-vivre, il n'a point de monde, er hat ganz und gar keine Lebensart, er verstehet gar nicht zu leben; 6. *quelquefois il signifie*: l'obéissance, la soumission, bisweilen bedeutet es: der Gehorsam, die Unterwürfigkeit, къ мужу твоему обращенїе твое, и той тобою обладати будетъ, (B) tes désirs se rapporteront à ton mari, et il dominera sur toi, dein Wille soll deinem Manne unterworfen, und er soll dein Herr seyn.

Обрека́нїе, нїя, n. la promesse, le voeu, das Versprechen, Gelübde.

Обрека́ю, ешь, обре́къ, ку, кать, обрѐчь, v. a. promettre, destiner, versprechen, geloben, обречь кому наслѣдство, promettre un héritage à qn., désigner qn. son héritier, destiner qn. à devenir son héritier, einem eine Erbschaft versprechen, ihn zu seinem Erben einsetzen.

Обрека́юсь, ешься, ре́кся, кусь, каться, рѐчься, v. r. faire un voeu, faire voeu, geloben, ein Gelübde thun, остригъ главу въ Кегхреихъ; обрекся бо бѣ, (B) après qu'il se fut fait raser la tête à Cenchrée, parce qu'il avoit fait un voeu, und er beschor sein Haupt zu Cenchrea, denn er hatte ein Gelübde.

Обремене́нїе, нїя, n. l'action de surcharger, d'accabler, die Beschwerung, Ueberhäufung, Belästigung.

Обремене́нный, ная, ное, adj. surchargé, accablé, beladen, überhäuft, beschwert, обремененъ дѣлами, accablé d'affaires, mit Geschäften überhäuft.

Обремени́тель, ля, m. celui qui accable, l'oppresseur, der überhäuft, der belästiget. Обремени́тельница, цы, f. celle qui accable, qui surcharge, die, welche überhäuft, überladet.

Обремени́тельный, ная, ное, adj. accablant, überhäufend, belästigend, niederdrückend.

Обременя́ю, ешь, ни́лъ, нять, ни́ть, v. a. charger, surcharger, accabler, beschweren, überladen, überhäufen, обременять кого дѣлами, accabler qn. d'affaires, de travail, einen mit Geschäften überladen.

Обременя́юсь, ешься, ни́лся, няться, ни́ться, v. r. se charger, sich überladen, sich belasten.

Обрече́нїе, нїя, n. la promesse, die Versprechung.

Обрече́нный, ная, ное, adj. promis, voué, dévoué, versprochen, gelobt.

Обрива́нїе & Обри́тїе, n. l'action de raser, das Abscheeren, Bescheeren, die Abscheerung, Bescheerung.

Обрива́ю, ешь, обри́лъ, вать, обри́ть, v. a. 1. raser, tondre, abscheeren, bescheeren, обрить голову, raser la tête, den Kopf bescheeren, abscheeren lassen; 2. fig. dépouiller, détrousser, ausziehen, обрили его до чиста, on l'a entièrement dépouillé, dévalisé, ont lui a escroqué tout, man hat ihn rein ausgezogen, ausgeplündert.

Обрива́юсь, ешься, обри́лся, ваться, обриться, v. r. se faire la barbe, sich abbarbieren.

Обри́тїе, v. Обрива́нїе.

Обри́тый, тая, тое, adj. rasé, beschoren, abgeschoren, abbarbiert.

Обрисова́ть, ва́лъ, су́ю, v. a. dessiner, ébaucher, entwerfen, einen Abriß machen, zeichnen.

Обро́къ, ка, m. 1. en. slav: la paye, le salaire, les gages, im slav: der Sold, die Besoldung, будите довольни оброки вашими, (B) contentez vous de vos gages, lasset euch begnügen an eurem Solde, оброцы бо грѣха, смерть, (B) car les gages du péché, c'est la mort, denn der Tod ist der Sünden Sold; 2. la taille, le tribut, le cens que les paysans payent en argent à leur Seigneur, der Bauernzins, der Geldzins, die Abgabe eines Bauern in Gelde, собрать оброкъ, amasser, recueillir le cens, la taille des paysans, den Zins von den Bauern einsammeln, heben.

Обро́ненный, ная, ное, adj. perdu, égaré, verloren.

Обронить, нилъ, ню, v. a. anom. laisser tomber, perdre, verlieren, fallen lassen, идучи обронилъ записную книжку, j'ai laissé tomber, j'ai perdu mon porte-feuille en chemin, ich habe mein Taschenbuch im Gehen, unterweges verloren.

Обро́слый, лая, лое, adj. couvert, bewachsen, камень оброслый мхомъ, une pierre couverte de mousse, ein mit Moos bewachsener Stein.

Оброста́нїе, нїя, n. l'action de se couvrir en croissant, das Bewachsen.

Оброста́ю, ешь, обро́съ, росту̀, стать, ростѝ, v. n. se couvrir en croissant, bewachsen,

нашня

пашня обросла лѣсомъ, le champ s'est couvert de bois, das Feld ist mit Holz bewachsen, обрости волосами, se couvrir de poils, mit Haaren bewachsen.

Обротать, талъ, таю, en slav. Обротити, тихъ, v. a. mettre le licou, halftern, den Halfter anlegen, вола молотяща не обротиши, (B) tu n'emmuseleras point le boeuf qui foule le grain, du sollst dem Ochsen, der da dreschet, nicht das Maul verbinden.

Обротный, ная, ное, adj. de licou, vom Halfter.

Оброть, ти, f. le licou, la longe, der Halfter, вести лошадь на оброти, mener le cheval au licou, das Pferd am Halfter führen.

Оброченїе, нїя, n. l'action de mettre le licou, das Halftern, die Anlegung des Halfters.

Оброченный, ная, ное, adj. auquel on a mis le licou, gehalftert.

Оброчка, ки, f. la corvée, der Frohndienst.

Оброчникъ & Обротчикъ, ка, m. 1. qui paye la taille, un certain cens en argent, qui est au cens, der Geldzins bezahlen muß, ein Zinsbauer; 2. anciennement: qui étoit aux gages, un mercénaire, un homme salarié, ehemals: der im Solde stand, ein Söldner.

Оброчная статья, des biens de la Couronne qu'on donne pour un certain tems au cens, der Krone gehörige Ländereyen, welche gegen Erlegung eines Zinses auf gewisse Jahre gegeben werden.

Оброчный, ная, ное, adj. payant un cens en argent, der einen Geldzins erlegt, оброчный крестьянинъ, un paysan qui paye au Seigneur au lieu des corvées, un certain cens en argent, ein Bauer, der seinem Herrn statt der Frohndienst Geldzins entrichtet, оброчныя деревни, des villages qui ne font point de corvées, des villages à cens d'argent, imposés non en corvées, mais en argent, Dörfer, die keine Frohndienste verrichten, sondern einen bestimmten Geldzins erlegen.

Обрубанїе, Обрубленїе, нїя, n. & Обрубка, ки, f. 1. l'action de border, d'ourler, das Säumen, die Umsäumung; 2. l'action de couper autour, das Behauen, Abhauen.

Обрубаю, ешь, билъ, блю, бать, бить, v. a. 1. couper autour, ébrancher, umher behauen, abhauen, обрубить сучья у дерева, émonder, ébrancher un arbre, die Zweige eines Baumes behauen; 2. border, ourler, einfassen, säumen, umsäumen, обрубить платокъ, ourler un mouchoir, ein Schnupftuch säumen.

Обрубаюсь, ешься, бился, блюсь, баться, биться, v. p. 1. être coupé autour, être émondé, ébranché, behauen werden; 2. être ourlé, gesäumt werden.

Обрубленїе, нїя, n. v. Обрубанїе.

Обрубленный, ная, ное, adj. 1. coupé autour, émondé, ébranché, behauen; 2. ourlé, gesäumt.

Обрубокъ, бка, m. Обрубочекъ, чка, dim. un billot, un tronc, une pièce coupée, ein Kloß.

Обрубъ, ба & Обрубецъ, бца, m. la cage de bois, die hölzerne Einfassung, das Gehäuse, сдѣлать обрубъ для колодезя, faire la cage de bois d'un puits, die hölzerne Einfassung eines Brunnens machen, einen Brunnen einfassen.

Обруганїе, нїя, n. l'outrage, l'insulte, die Beschimpfung, Schmähung, der Hohn.

Обруганный, ная, ное, adj. outragé, insulté, geschmähet, geschimpft, ausgescholten.

Обругать, галъ, гаю, v. a. anom. outrager, insulter, schmähen, schimpfen, ausschelten.

Обрусѣть, сѣлъ, сѣю, v. n. se faire à la manière des russes, sich ganz an die russischen Sitten gewöhnen, ganz russisch werden.

Обрусѣлый, лая, лое, adj. celui qui pour avoir été long-tems en Russie a embrassé les manières, les moeurs russes, qui est devenu russe, ganz russisch, ganz zum Russen geworden.

Обручальный, ная, ное, adj. de fiançailles, zum Verlöbnisse gehörig, обручальное кольцо, l'anneau qu'on donne en promesse de mariage, der Verlöbnißring, обручальные обряды, les cérémonies de fiançailles, die Verlöbniß-Ceremonien.

Обручаю, ешь, чилъ, чу, чать, чить, v. a. promettre en mariage, fiancer, versprechen, verloben, обручить кому свою дочь, promettre sa fille en mariage à qn., seine Tochter an jemanden verloben.

Обручаюсь, ешься, чился, чусь, чаться, читься, v. réfl. se fiancer, sich verloben.

Обрученїе, нїя, n. l'action de se fiancer, les fiançailles, das Verloben, Verlöbniß, die Verlobung.

Обрученный, ная, ное, adj. fiancé, accordé en mariage, verlobt, versprochen.

Обручи, чей, pl. la solandre, maladie des chevaux, die Rappe, eine Pferdekrankheit.

Обручикъ, ка, m. dim. 1. un petit cerceau, ein kleiner Reif, das Reifchen; 2. le bourrelet d'enfans, der Fallhut.

Обручникъ, ка, m. un homme fiancé, eine verlobte Mannsperson. Обручница, цы, f. une fille ou veuve fiancée, eine verlobte Jungfer oder Wittwe.

Обручный, ная, ное, adj. de cerceau, zum Reife gehörig.

Обручь, ча, m. (slav.) 1. un anneau, une bague, un bracelet, ein Ring, das Geschmeide, яко утварь златая мудрому наказанїе и яко же обручь на деснѣй мышцѣ его, (B) l'instruction est à l'homme bien avisé comme une bague d'or & comme un brasselet au bras droit, aber ein Weiser achtets für einen güldenen Schmuck und ein Geschmeide an rechten Arm, (für den Weisen ist der Unterricht ein goldnes Geräthe und ein Ring am rechten Arme); 2. un cerceau, cercle, ein Reif, Ring, набить обручь на бочку, chasser un cerceau sur un tonneau, einen Reif auf ein Faß treiben, einen Reif auftreiben.

Обрушенїе, Обрушиванїе, нїя, n. l'action de renverser, de bouleverser, le renversement, das Umwerfen, Umstoßen, die Umstürzung.

Обрушенный, нная, нное, adj. renversé, abattu, bouleversé, umgestürzt, eingefallen.

Обрушиваю, ешь, шилъ, шу, вать, шить, v. a. renverser, abattre, bouleverser, umstürzen, umstoßen, abreissen, einreissen, обрушить кровлю, abattre un toit, ein Dach abreissen.

Обрушиваюсь, ешься, шился, шусь, ваться, шиться, v. r. tomber, s'abattre, einstürzen, umfallen,

umfallen, über den Haufen fallen, umstürzen, обрушились подмостки у строенія, l'échafaudage est tombé, das Gerüste des Gebäudes ist über den Haufen gefallen, ist eingestürzt; обрушился на льду, je suis tombé au travers de la glace, ich bin durchs Eis gefallen.

Обрыва́ніе, нія, n. 1. l'action d'arracher, de cueillir, das Abreissen, Abbrechen; 2. l'action de bêcher autour, das Umgraben, das Ziehen eines Grabens um etwas.

Обрыва́ю, ешь, рылъ, ро́ю, рыть, v. a. bêcher tout autour, entourer d'une jettée, d'un fossé, rund herum graben, die Erde um etwas aufwerfen, einen Graben um etwas ziehen.

Обрыва́ю, ешь, оборва́лъ, оборву́, рывать, оборвать, v. a. 1. arracher, abreissen, cueillir, abreissen, abpflücken, оборвать листья съ дерева, arracher des feuilles de l'arbre, Blätter von dem Baume abreissen; 2. fig. съ него оборвали шпагу, on lui a cassé l'épée par dessus la tête, man hat ihm den Degen über dem Kopfe zerbrochen.

Обрыва́юсь, ешься, оборва́лся, оборву́сь, ваться, оборваться, v. r. 1. s'abattre, tomber, se casser, se déchirer, einfallen, reissen, оборвался потолокъ, le plafond est tombé, die Decke ist eingestürzt, eingefallen, оборвался канатъ, la corde s'est cassée, der Strick ist gerissen; 2. tomber de qch., au travers de qch., herab, herunter fallen, einstürzen, durchfallen, оборвался съ кровли, il tomba du toit, er fiel vom Dache, оборвался на льду, il est tombé au travers de la glace, la glace s'est enfoncée sous lui, er fiel durchs Eis.

Обры́въ, ва, m. l'action de tomber au travers de qch., das Durchfallen, при обрывѣ на льду избилъ себѣ всѣ руки, je me suis blessé aux deux mains en tombant au travers de la glace, ich habe mir beyde Hände zerschlagen, indem ich durchs Eis fiel.

Обрыда́ти, да́лъ, да́ю, v. a. (slav.) pleurer qch., etwas beweinen.

Обрызга́нный, ная, ное, adj. éclaboussé, arrosé, bespritzt, besprengt.

Обры́згиваніе, нія, n. l'action d'arroser, d'éclabousser, das Bespritzen, Besprengen.

Обры́згиваю, ешь, обрызнулъ, гивать, гать, обры́знуть, v. a. arroser, éclabousser, bespritzen, besprengen.

Обры́згиваюсь, ешься, обры́знулся, гаться, обры́знуться, v. r. s'éclabousser, sich bespritzen, поскользнувшись обрызгался, je me suis éclaboussé en tombant, ich habe mich im Ausglitschen bespritzt.

Обры́тіе, v. Обрыва́ніе.

Обры́тый, тая, тое, adj. entouré d'un fossé, umgraben, mit einem Graben umzogen.

Обрѣзанецъ, нца, m. un homme circoncis, ein Beschnittener.

Обрѣзаніе, Обрѣ́зываніе, нія, n. 1. la coupe, la taille, das Abschneiden, Abstutzen, Beschneiden; 2. la circoncision, die Beschneidung, Обрѣзаніе Іисуса Христа, la circoncision de Jésus Christ, die Beschneidung Christi.

Обрѣ́занный, ная, ное, adj. 1. coupé, découpé, étêté, écimé, abgeschnitten, abgestutzt, abgekappt, beschnitten; 2. circoncis, beschnitten.

Обрѣзный, ная, ное, adj. 1. tranché, coupé, beschnitten, обрѣзная бумага, du papier à bords tranchés, à bords unis, beschnittenes Papier; 2. обрѣзанная земля, un terrain tranché en arpentant, ein abgemessenes Stück Landes.

Обрѣзокъ, зка, m. un morceau découpé, une coupure, rognure, ein abgeschnittenes Stück, das Schnittchen, Schnitzelchen, обрѣзки бумажные, des coupures, des morceaux découpés de papier, Papier-Schnittchen, zerschnittene Stückchen Papier.

Обрѣзъ, за, m. 1. la tranche des livres ou du papier, der Schnitt der Bücher oder des Papiers, книга, бумага съ золотымъ обрѣзомъ, un livre, du papier à tranche dorée, ein Buch, Papier mit vergoldetem Schnitte; 2. le fût de couteau des relieurs, der Buchbinderhobel; 3. un bacquet, la moitié d'un tonneau scié en deux, die Hälfte eines von einander gesägten Fasses; 3. le talus d'un mur, der Absatz einer Mauer. Въ обрѣзъ, comme adv. justement autant qu'il faut, rien de trop, nichts überflüssiges, knapp.

Обрѣ́зываю, ешь, залъ, рѣжу, вать, рѣ́зать, v. a. 1. couper, tailler, écimer, beschneiden, abschneiden, stutzen, обрѣзать подолъ у платья, couper la queue d'un habit, écourter un habit, raccourcir l'habit, das Kleid kürzer machen, unten vom Kleide etwas abschneiden, обрѣзать дерево, tailler un arbre, einen Baum beschneiden, обрѣзать волосы, couper les cheveux, die Haare verschneiden, abstutzen; 2. circoncire, beschneiden; 3. обрѣзать землю, trancher, rogner une portion de terrain en mesurant, ein Stück Landes einem abschneiden, abmessen; 4. (en T. de maçon, bey den Maurern): faire le mur de l'étage d'en haut plus mince que celui d'en bas, die Mauer des obern Stockwerkes dünner als die untere machen.

Обрѣ́зываюсь, ешься, зался, рѣжусь, ваться, рѣзаться, v. r. 1. se circoncire, sich beschneiden; 2. comme v. p. être coupé, taillé, circoncis, abgeschnitten, verschnitten, beschnitten werden, оставлю виноградъ мой и къ тому не обрѣжется, (B) je réduirai ma vigne en désert, elle ne sera plus taillée, ich will ihn (meinen Weinberg) wüste liegen lassen, dass er nicht geschnitten werde.

Обрѣта́ю, ешь, обрѣ́лъ, ти & обрящу, тать, обрѣсти, v. a. trouver, finden, да разумѣете, яко въ немъ ни единыя вины обрѣтаю, (B) afin que vous sachiez que je ne trouve aucun crime en lui, dass ihr erkennet, dass ich keine Schuld an ihm finde.

Обрѣта́юсь, ешься, обрѣлся, тись, обря́щусь, таться, обрѣстись, v. a. & p. être trouvé, se trouver; se porter, gefunden werden, sich finden; sich befinden, какъ вы нынѣ обрѣтаетесь? comment vous portez vous à présent? wie befinden sie sich jetzt?

Обрѣтеніе, нія, n. l'action de trouver, l'invention, la découverte, das Finden, die Entdeckung, das Erfinden, die Erfindung, обрѣтеніе новыхъ остро-

островов, la découverte de nouvelles isles, die Entdeckung neuer Inseln.

Обрѣтенный, ная, ное, adj. trouvé, gefunden, обрѣтенныя деньги, de l'argent trouvé, gefundenes Geld.

Обрютокъ, тка, m. un jeune chien à grosses pattes, ein junger Hund mit dicken Pfoten.

Обрюзглый, лая, лое, adj. flétri, défait, runzelig, zusammen geschrumpft, обрюзглое лицо, un visage défait, spongieux (de vieillesse ou d'ivrognerie) ein zusammen geschrumpftes, runzeliges, schwammiges Gesicht (von Alter oder dem Trunke).

Обрюзгнуть, v. Брюзгну.

Обрюхатѣть, v. Брюхатѣю.

Обрядливый, вая, вое, Обрядливъ, ва, во, cérémonieux, der Ceremonien, Umstände liebt, ein Freund von Ceremonien.

Обрядный, ная, ное, adj. regardant les cérémonies, die Ceremonien betreffend.

Обрядъ, да, m. la cérémonie, l'usage, die Ceremonie, der Gebrauch, церковные обряды, des cérémonies religieuses, Kirchengebräuche, свадебные обряды, des cérémonies de noces, nuptiales, Hochzeitsgebräuche.

Обряжаю, ешь, обрядилъ, жу, жать, обрядить, v. a. (en T. de boucher, bey den Fleischern:) nettoyer une bête tuée, ein geschlachtetes Stück Vieh rein machen.

Обряженïе, нïя, n. l'action de nettoyer une bête tuée, die Reinigung eines geschlachteten Thiers.

Обсада, v. Осадка.

Обсадка, ки, f. Обсаженïе, нïя, n. l'action de planter autour, das Besetzen, Bepflanzen, Umpflanzen, die Umpflanzung.

Обсаженный, ная, ное, adj. planté autour, bordé, rund herum gepflanzt, bepflanzt, umpflanzt, обсаженная липами бесѣдка, un berceau entouré de tilleuls, eine mit Linden bepflanzte Laube.

Обсаживаю en slav. Обсаждаю, ешь, садилъ, сажу, вать, садить, v. a. 1. entourer, planter autour, border, besetzen, bepflanzen, обсадить прудъ деревьями, entourer un étang d'arbres, planter des arbres autour d'un étang, einen Teich mit Bäumen besetzen; 2. anciennement: assiéger, ehemals: belagern.

Обсаживаюсь, ешься, садился, жусь, ваться, садиться, v. p. être entouré, planté autour, bordé, besetzt, bepflanzt werden.

Обсасыванïе, нïя, n. l'action de sucer tout autour, das Besaugen.

Обсасываю, ешь, сосалъ, сосу, вать, сосать, v. a. sucer tout autour, besaugen, обсосать обрѣзанный палецъ, sucer le sang d'un doigt auquel on s'est coupé, das Blut aus einem geschnittenen Finger saugen.

Обселяю, ешь, лилъ, лю, лять, лить, v. a. v. Населяю.

Обселяюсь, ешься, лился, люсь, литься, v. r. s'établir, s'emménager, sich einrichten, когда я обселюсь, тогда буду спокоенъ, quand je me serai établi, je serai tranquille, ich werde recht ruhig seyn, wenn ich mich einmal werde eingerichtet haben.

Обсерваціонный корпусъ, un corps d'observation, ein Observations-Corps.

Обскакиваю, ешь, калъ, скачу, вать, кать, v. a. dévancer qn. à cheval, einen überjagen, ihm zuvor kommen, vorbeyjagen, гонецъ обскакалъ много ѣдущихъ, le courier dévança beaucoup de passagers, der Courier, Eilbote überjagte viele Reisende, kam vielen Reisenden zuvor.

Обсосанïе, v. Обсасыванïе.

Обсосанный, ная, ное, adj. sucé, besogen.

Обсохлый, лая, лое, adj. séché autour, um und um vertrocknet.

Обставленïе, нïя, n. l'action de poser, de mettre tout autour, das Umstellen, Herumstellen.

Обставленный, ная, ное, adj. mis, posé autour, herum gestellt, umgestellt, um etwas gesetzt.

Обставляю, & Обставливаю, ешь, ставилъ, ставлю, влять, вливать, ставить, v. a. mettre, placer, poser tout autour, herum stellen, herum setzen, umstellen, umgeben.

Обставляюсь & Обставливаюсь, ешься, ставился, ставлюсь, ваться, ставиться, v. r. mettre qch. autour de soi, s'entourer, se barricader de qch., sich mit etwas umgeben, etwas um sich stellen, непрïятель обставился рогатками, l'ennemi s'est barricadé de chevaux de frise, der Feind hat einen Verhau von spanischen Reitern um sich gemacht, gezogen.

Обстать, сталъ, стану, v. n. se placer autour de qn., entourer qn., sich um einen stellen, einen umgeben, чтобъ лучше его слышать, кругомъ обстали, pour le mieux comprendre, ils se placerent autour de lui, um ihn besser verstehen zu können, stellten sie sich um ihn.

Обстою, ишь, стоять, v. a. assiéger, belagern, иже прибѣжитъ къ Халдеомъ, обстоящимъ васъ будетъ, (B) qui se rendra aux chaldéens, qui vous assiègent, vivra, wer aber sich hinaus begibt zu den Chaldäern, die euch belagern, der soll lebendig bleiben.

Обстоянïе, нïя, n. (slav.) 1. le siège, le blocus, die Belagerung, кïйждо плоти подруга своего снѣсть во обстоянïи, (B) et chacun mangera la chair de son compagnon durant le siège, und einer soll des andern Fleisch fressen in der Noth und Angst (während der Belagerung); 2. fig. la calamité, le malheur, die Trübsal, Drangsal, das Unglück, die Noth.

Обстоятельно, adv. en détail, selon toutes les circonstances, tout au long, auf eine umständliche, ausführliche Art, обстоятельно о чемъ разсказать, raconter qch. d'une manière détaillée, en détail, exactement, etwas umständlich, ausführlich erzählen.

Обстоятельный, ная, ное, adj. circonstancié, détaillé, exact, umständlich, ausführlich, genau, обстоятельное описанïе города, une déscription détaillée d'une ville, eine umständliche, ausführliche Beschreibung einer Stadt.

Обстоятельство, ства, n. la circonstance, le cas, la conjoncture, der Umstand, die Beschaffenheit, достопримѣчательное обстоятельство, un cas remarquable, ein merkwürdiger Umstand, смотрѣть на обстоятельства мѣста и времени, considérer

dérer les circonstances du lieu et du tems, die Umstände des Orts und der Zeit erwägen, in Betracht ziehen; 2. l'état, der Zustand, онъ въ худыхъ теперь обстоятельствахъ, il est mal dans ses affaires, ses affaires ne sont pas dans un très bon état, sont très équivoques, seine Umstände sind jetzt mißlich, er befindet sich in mißlichen, nicht in den besten Umständen, es stehet schlecht mit ihm aus; 3. la particularité, le détail, der Umstand, описать произшествіе какое со всѣми обстоятельствами, décrire une affaire avec tous ses détails, eine Sache umständlich, mit allen Umständen beschreiben, знать всѣ обстоятельства какого дѣла, savoir tous les détails, tous les tenans et aboutissans d'une affaire, eine Sache umständlich wissen.

Обстра́иваю & Обстро́иваю, ешь, строилъ, строю, вать, стро́ить, v. a. bâtir des maisons tout autour, couvrir, entourer une place de bâtimens, bebauen.

Обстра́иваюсь & Обстро́иваюсь, ешься, стро́ился, стро́юсь, ваться, стро́иться, v. p. être bâti tout autour, bebauet werden.

Обстра́чиванїе, v. Обстроче́нїе.

Обстра́чиваю, ешь, строчи́лъ, строчу́, вать, строчи́ть, v. a. faire une couture blanche tout autour, mit einer weissen Nath benähen, abnähen.

Обстрига́ю, v. Остригаю.

Обстрога́нїе, Острога́нїе & Остружéнїе, нїя, n. l'action de raboter, de dégrossir tout autour, das Behobeln, Behauen.

Обстро́ганный, Остро́ганный & Остру́женный, нная, ное, adj. dégrossi, behobelt.

Обстро́гиванїе, Остро́гиванїе & Остру́живанїе, v. Обстрога́нїе.

Обстро́гиваю, Остро́гиваю & Остру́живаю, ешь, галъ, стружи́лъ, гаю, жу́, гивать, гать, стружи́ть, v. a. raboter, polir, unir avec le rabot, behobeln, glatt machen.

Обстро́гиваюсь, Остро́гиваюсь & Остру́живаюсь, ешься, гался, стружи́лся, гаюсь, стружу́сь, ваться, гаться, стружи́ться, v. p. être raboté, uni par le rabot, behobelt werden.

Обстроче́нїе, нїя, n. l'action de faire autour une couture blanche, die Abnähung.

Обстро́ченный, нная, нное, adj. à couture blanche, abgenähet, durchgenähet.

Обступа́нїе, нїя, n. l'action d'assiéger, le blocus, das Berennen, Blockiren.

Обступа́ю, & Оступа́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пать, пить, v. a. cerner, entourer, se mettre autour, assiéger, umgeben, einschliessen, berennen, belagern, войска непрїятельскїя обступили городъ, les ennemis ont cerné la ville, die feindlichen Truppen haben die Stadt berennt, eingeschlossen.

Обступа́юсь & Оступа́юсь, ешься, пился, плю́сь, па́ться, питься, v. c. manquer du pied, faire un faux pas, fehl treten, einen Fehltritt thun, обступившись на лѣстницѣ, упалъ, j'ai fait un faux pas sur l'escalier & je suis tombé, le pied m'a glissé sur l'escalier & je suis tombé, ich trat fehl auf der Treppe und fiel.

Обступле́нїе, нїя, n. l'action d'entourer, die Umgebung, das Einschliessen, Berennen.

Обсту́пленный, нная, нное, adj. entouré, cerné, umgeben, berennt, eingeschlossen.

Обсу́шиваю, v. Осу́шиваю.

Обсчита́нїе & Обсчи́тыванїе, нїя, n. l'action de faire du tort dans le calcul, l'erreur de calcul, das falsche Berechnen.

Обсчи́тываю, ешь, талъ, обчéлъ, таю & обочту́, вать, честь, тать, v. a. faire du tort à qn. en comptant, enfler le compte de qn., einem im Berechnen zu nahe thun, обчесть кого безъ намѣренїя, compter trop par mégarde, par inadvertance, jemanden aus Versehen falsch berechnen, einem aus Versehen in der Berechnung zu nahe thun.

Обсчи́тываюсь, ешься, тался, чéлся, та́юсь & обочту́сь, ваться, чéсться, та́ться, v. c. se méprendre, se tromper en son calcul, sich verrechnen, я обчелся рублемъ, je me suis trompé dans mon calcul, je me suis mécompté d'un rouble, ich habe mich um einen Rubel verrechnet.

Обсыла́ю, ешь, обосла́лъ, обошлю́, сыла́ть, обосла́ть, v. a. renvoyer en divers endroits, umher, herum schicken.

Обсыла́юсь, ешься, обосла́лся, обошлю́сь, ла́ться, обосла́ться, v. c. 1. envoyer pour faire dire qu'on viendra, se faire annoncer, vorher hinschicken, sich anmelden lassen, не ѣздите къ нему, не обославшись, n'allez pas chez lui avant que vous n'y ayez envoyé auparavant, faites vous auparavant annoncer chez lui, avant d'y aller, gehen sie nicht zu ihm hin, bevor sie sich nicht haben anmelden lassen, schicken sie zuvor zu ihm, ehe sie hingehen; 2. faire, envoyer des présents à qn., einem etwas zum Geschenke schicken, онъ мнѣ обсылается всякимъ запасомъ, il m'envoye toutes sortes de provisions en présent, er schickt mir allerley Eßwahren, Bedürfnisse zum Geschenke.

Обсы́лка, ки, f. l'action d'envoyer, de se faire annoncer, das Beschicken, die Beschickung, die Anmeldung.

Обсыпа́ю, v. Осыпа́ю.

Обсыха́нїе, нїя, n. l'état d'une chose qui sèche, das Vertrocknen.

Обсыхаю & Осыха́ю, ешь, со́хъ, со́хну, ха́ть, со́хнуть, v. n. sécher autour, devenir sec autour; se sécher, tarir, um und um trocknen; austrocknen, vertrocknen, обсохло платье, l'habit est séché autour, das Kleid ist rund herum trocken, болота обсохли, les marais sont à sec, sont devenus secs, die Moräste sind ausgetrocknet.

Обсѣва́нїе, нїя, n. l'action de semer, d'ensemencer tout autour, das Besäen, die Besäung.

Обсѣ́вки, вковъ, pl. ce qui reste après qu'on a criblé, du bourrier, de la balle, das Unreine, was vom Sieben nachbleibt, das Kaff, die Spreu.

Обсѣ́вокъ, вка, m. une place nue, un friche dans un champ qu'on n'a pas ensemencée, eine unbesäete Stelle eines Feldes.

Обсѣ́въ, ва, m. & Обсѣ́вка, ки, f. l'action d'ensemencer tout autour, das Besäen, die Besäung.

ОБСѢДѢНІЕ, нія, n. le siège, blocus, die Berennung, Belagerung, и во Іудеи будетъ обсѣденіе на Іерусалима, (B) & même elle sera une occasion de siège contre Juda & contre Jerusalem, (*& il y aura en Judée le siège de Jérusalem*) denn es wird auch Juda gelten, wenn Jerusalem belagert wird, (und in Judäa wird Jerusalem belagert werden).

ОБСѢЖДУ, диши, сѣсти, v. a. (slav.) assiéger, belagern, взыде Саламанассаръ Царь Ассирійскій, на Самарію, и обсѣде ю, (B) Salmanéser, Roi des Assyriens, monta contre Samarie & l'assiegea, da zog Salmanasser, der König zu Assyrien, herauf wider Samaria und belagerte es.

ОБСѢКАНІЕ, нія, n. l'action de couper tout autour, d'ébrancher, das Behauen.

ОБСѢКАЮ & ОСѢКАЮ, ешь, обсѣкъ, обсѣку, кать, обсѣчь, v. a. couper tout autour, behauen, aus dem Groben bearbeiten, обсѣкоша краи рукъ его, (B) ils lui couperent les pouces de ses mains, sie verhieben ihm die Daumen an seinen Händen, обсѣчь камень, tailler une pierre, einen Stein behauen, обсѣчь сучья у дерева, ébrancher un arbre, die Aeste eines Baums abkappen.

ОБСѢКАЮСЬ & ОСѢКАЮСЬ, ешься, сѣкся, кусь, каться, сѣчься, comme v. p. 1. être coupé, taillé, ébranché, behauen, abgekappt werden; 2. comme v. r. волосы обсѣклись, les cheveux se sont fendus, die Haare haben sich gespalten; ружье обсѣклось ou осѣклось, le fusil a manqué, a fait faux feu, a raté, das Gewehr hat versagt.

ОБСѢЧЕНІЕ, нія, n. v. ОБСѢКАНІЕ.

ОБСѢЧЕННЫЙ, нная, нное, adj. coupé, taillé, ébranché, behauen, abgekappt.

ОБСѢЧКА, ки, f. v. ОБСѢКАНІЕ.

ОБСѢЯНІЕ, нія, n. v. ОБСѢВАНІЕ.

ОБСѢЯННЫЙ, нная, нное, adj. ensemencé partout, überall besäet.

ОБТАИВАНІЕ, ОБТАЯНІЕ, нія, n. l'action de faire fondre, de fondre, das Schmelzen, Aufthauen.

ОБТАИВАЮ, ешь, таялъ, таю, вать, таять, comme v. n. 1. se fondre tout autour, rund herum abschmelzen, schmelzen, aufthauen, обтаялъ снѣгъ, la neige s'est fondue, der Schnee ist geschmolzen, обтаялъ ледъ съ боченка, la glace qui étoit autour du tonneau s'est fondue, das Eis um das Faß ist abgeschmolzen; 2. comme v. a. faire fondre, schmelzen, aufthauen lassen, обтаять передъ огнемъ намерзшій ледъ около кадки, faire fondre au feu la glace d'un tonneau, vor dem Feuer das Eis von einem Fasse abschmelzen lassen.

ОБТАЧИВАНІЕ, нія, n. l'action de travailler, de tourner, das Abdrehen, Drechseln.

ОБТАЧИВАЮ, ешь, точилъ, точу, вать, точить, v. a. tourner, travailler autour, abdrehen, drechseln, обточить шарикъ, travailler une boule autour, eine Kugel abdrehen, fertig drechseln.

ОБТАЧИВАЮСЬ, ешься, точился, точусь, ваться, точиться, v. p. être tourné, travaillé autour, abgedrehet, gedrechselt werden.

ОБТАЯНІЕ, v. ОБТАИВАНІЕ.

ОБТАЯННЫЙ, ная, ное, adj. fondu tout autour, rund herum abgeschmolzen.

ОБТЕКАНІЕ, нія, n. l'action de couler autour, das Umfließen.

ОБТЕКАЮ, ешь, текъ, ку, кать, течь, v. n. 1. couler autour, um etwas fließen, umfließen, городъ сей обтекаетъ большая рѣка, une grande rivière coule autour de cette ville, environne, arrose, baigne cette ville, ein großer Fluß umfließt diese Stadt, umgibt diese Stadt.

ОБТЕРТІЕ, ОБТИРАНІЕ, я, n. l'action de frotter, d'essuyer, das Reiben, Bereiben, Abwischen, Abreiben.

ОБТЕРТЫЙ, тая, тое, adj. frotté, essuyé, abgerieben, abgewischt.

ОБТЕСАНІЕ, ОБТЕСЫВАНІЕ, нія, n. l'action de dégrossir, d'ébaucher, de tailler, das Behauen, die Behauung.

ОБТЕСАННЫЙ, нная, нное, adj. dégrossi, ébauché, taillé, behauen.

ОБТЕСЫВАЮ, ешь, салъ, тешу, вать, тесать, v. a. dégrossir, tailler, behauen, обтесать бревно, dégrossir, aviver une poutre, einen Balken behauen, обтесать камень, tailler une pierre, einen Stein behauen.

ОБТЕЧЕНІЕ, нія, n. la fin d'un voyage, die Beendigung einer Reise, по обтеченіи многихъ иностранныхъ земель, возвратился въ свое отечество, après avoir parcouru beaucoup de pays étrangers il est retourné dans sa patrie, nach beendigter Reise in fremden Ländern ist er in sein Vaterland zurück gekehrt.

ОБТИРАНІЕ, нія, n. l'action de frotter, d'essuyer, das Abreiben, Abwischen.

ОБТИРАЮ & ОТИРАЮ, ешь, ОБТЕРЪ & отеръ, оботру & отру, обтирать, обтереть & отереть, v. a. 1. frotter, essuyer, abreiben, abwischen, обтереть руки, frotter, essuyer les mains, die Hände abwischen, обтирать яблоки, essuyer des pommes, Aepfel abwischen; 2. обтерло ось у телѣги, l'essieu du chariot s'est usé, die Achse am Bauerwagen hat sich abgerieben, abgenutzt.

ОБТИРАЮСЬ & ОТИРАЮСЬ, ешься, обтерся, оботрусь, раться, тереться, v. r. 1. se frotter, s'essuyer, sich reiben, sich abwischen, обтереться отъ поту, s'essuyer la sueur, sich den Schweiß abreiben; 2. s'user, sich abreiben, sich abnutzen, обтерлась веревка, la corde s'est usée, der Strick hat sich abgerieben, обтерлись зубья у пилы, les dents de la scie se sont usées, die Zähne der Säge haben sich abgerieben, abgenutzt.

ОБТИРКА, ки, f. l'action de frotter, d'essuyer, das Abreiben.

ОБТОМЪ, v. ОПТОМЪ.

ОБТОЧЕНІЕ, v. ОБТАЧИВАНІЕ.

ОБТОЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. tourné, travaillé au tour, gedrechselt, ausgedrehet.

ОБТЫКАНІЕ & ОБТЫКАНІЕ, нія, n. l'action de planter, de ficher autour, das Bestecken, Umstecken.

ОБТЫКАННЫЙ, ная, ное, adj. planté, fiché autour, besteckt, umgeben.

ОБТЫКАЮ, ешь, калъ, обтыкаю & тычу, кать, тыкать, v. a ficher, planter autour, bestecken, besetzen, rund herum stecken, обтыкать

кольями какое мѣсто, ficher, planter des pieux sur une place, eine Gegend mit Pfählen besetzen, mit Pflöcken bestecken.

Обтя́гиваю, ешь, тянулЪ, тяну, вать, тянуть, v. a. 1. couvrir, garnir de qch., beziehen, überziehen, обтянуть канапе кожею, couvrir un canapé de cuir, ein Canape mit Leder beziehen; 2. charger trop, beschwerlich fallen, дитя тяжело, обтянуло руки, l'enfant est trop lourd, il pèse trop sur les bras, das Kind ist zu schwer, es liegt zu schwer auf den Armen.

Обтя́гиваюсь, ешься, тянулся, тянусь, ваться, тянуться, 1. v. r. étendre sur soi, etwas über sich ziehen; 2. comme v. p. être couvert, garni, bezogen werden.

Обтя́жка, ки, f. 1. l'action de couvrir, das Beziehen, Ueberziehen; 2. la couverture, garniture, der Bezug.

Обтя́нутіе, тія, n. v. Обтягиваніе.

Обтя́нутый, тая, тое, adj. couvert, garni, bezogen, überzogen.

Обува́льникъ, ка, m. un chausse-pied, ein Schuhanzieher.

Обува́ніе, нія, n. l'action de chausser & de se chausser, das Anziehen der Schuhe und Strümpfe.

Обува́ю, ешь, обулЪ, вать, обуть, v. a. 1. chausser, anziehen, обувать кого, chausser qn., einem die Schuhe, die Schuhe und Strümpfe anziehen, обувать сапоги, mettre les bottes, Stiefel anziehen; 2. fournir à qn. la chaussure, jemanden mit Schuhen und Stiefeln versehen, онЪ цѣлой домЪ одѣваетЪ и обуваетЪ, il fournit à toute la maison les habillemens & la chaussure, er versiehet das ganze Haus mit Kleidern und Schuhen, er macht für das ganze Haus Kleider und Schuhe; 3. fig. duper, tromper, betriegen, anführen, übers Ohr hauen, обуть кого изЪ сапоговЪ вЪ лапти, tromper qn. d'importance, causer une perte sensible à qn., einen tüchtig anführen, einem einen empfindlichen Schaden zufügen.

Обува́юсь, ешься, обулся, ваться, обуться во что, v. r. se chausser, mettre ses bas & ses souliers, Schuhe und Strümpfe anziehen, пора обуваться, il est tems de se chausser, es ist Zeit sich Strümpfe und Schuhe anzuziehen.

Обувь, ви, f. en (slav.) Обуве́ніе, нія, n. la chaussure, des souliers, bas, bottes, Schuhe und Strümpfe, Stiefel, яко же преходити ю во обувеніи, (B) & sera qu'on y marchera avec des souliers, daß man mit Schuhen dadurch gehen mag, обувь противЪ прежняго стала дороже, la chaussure coûte actuellement beaucoup plus cher qu'autrefois, les souliers & les bottes sont actuellement beaucoup plus chers qu'autrefois, Schuhe und Stiefel sind jetzt ungleich theurer wie ehemals.

Обузда́ніе, Обу́здываніе, нія, n. l'action de dompter, de réprimer, das Bezähmen, Bändigen, die Bändigung, Bezähmung.

Обу́зданный, ная, ное, adj. dompté, réprimé, refréné, gezähmet, gebändiget, im Zaume gehalten.

Обу́здываю, ешь, далЪ, даю, вать, обуздать, v. a. dompter, réprimer, refréner, zähmen, bändigen, im Zaume halten, обуздывать страсти свои, dompter, refréner ses passions, seine Leidenschaften bezähmen, im Zaume halten, обуздать гнѣвЪ, refréner sa colère, seinen Zorn bändigen.

Обу́здываюсь, ешься, дываться, даться, v. p. être dompté, refréné, réprimé, gezähmt, gebändiget werden.

Обу́мъ, На Обу́мъ, adv. sans réfléchir, en suivant son idée, à sa fantaisie, nach seinem eigenen Kopfe, wie es einem einfällt, онЪ все дѣлаетЪ на обумЪ, нѣтЪ у него никакихЪ правилЪ, il fait tout à sa fantaisie, par caprice, comme cela lui vient en idée, il ne suit, il n'a aucune règle, er macht alles, wie es ihm einfällt, er hat keine Regel.

Обурева́емый, мая, мое, adj. agité par le vent, accablé, tourmenté, vexé, bestürmt, geplagt, herum getrieben, велмижЪ обуреваемымЪ намЪ, (B) or parceque nous étions agités d'une grande tempête, und da wir groß Ungewitter erlitten hatten, обуреваемый житейскими попеченіями, agité par les troubles, par les inquiétudes de ce monde, von weltlichen Sorgen bestürmt.

Обурева́ніе, нія, n. l'agitation de la mer, das Toben, Stürmen des Meers.

Обурева́юсь, ешься, ваться, v. r. 1. être agité par la tempête, par la mer, être le jouet des flots, des vagues, du vent, bestürmt werden, auf dem Meere herum getrieben, herum geworfen werden, ein Spiel der Wogen, des Windes seyn, корабль обуревается вЪ морѣ, le vaisseau est agité sur la mer, battu par les flots, das Schiff wird von dem Sturme auf dem Meere herum getrieben; 2. fig. обуреваться страстьми, être agité par les passions, être le jouet des passions, von den Leidenschaften bestürmet werden, ein Spiel der Leidenschaften seyn, обуреваться бѣдствіями, être tourmenté par la misère, lutter contre la misère, von Elende gedrückt, gedrängt werden, mit Elend kämpfen.

Обу́тый, тая, тое, adj. chaussé, an den Füßen bekleidet, beschuhet.

Обу́хъ, ха, m. 1. le dos d'une hache, der Rücken eines Beils, einer Axt; 2. fig. экой обухЪ обухомЪ! on a beau lui parler, il n'écoute rien, quel automate! man mag ihm sagen, was man will, er hört nichts!

Обуча́ю, ешь, училЪ, учу, учать, учить кого чему, v. a. enseigner qch. à qn., l'instruire dans qch., einen etwas lehren, ihn worin unterrichten, обучать кого музыкѣ, enseigner la musique à qn., jemanden die Musik lehren, обучать юношество языкамЪ, enseigner des langues à la jeunesse, die Jugend Sprachen lehren.

Обуча́юсь, ешься, учился, учусь, учаться, учиться, v. r. 1. apprendre, lernen, обучаться ремеслу, apprendre un métier, être en apprentissage, ein Handwerk lernen, in der Lehre seyn, обучаться языкамЪ, apprendre des langues, Sprachen lernen, обучаться краснорѣчію, appren-

prendre la Rhétorique, die Rhetorik, Redekunst lernen; 2. comme v. p. être enseigné, gelehrt werden.

Обученїе, нїя, n. 1. l'enseignement, l'instruction, das Lehren, der Unterricht; 2. l'action d'apprendre, das Lernen.

Обученный, ная, ное, Обучень, на, но, adj. instruit, enseigné, unterrichtet, unterwiesen, всему нужному обученъ, instruit dans tout le savoir nécessaire, in allen nöthigen Kenntnissen unterrichtet, обученъ разнымъ рукодѣлїямъ, instruit dans toutes sortes d'ouvrages de main, sachant, ayant appris toute sorte d'ouvrages de main, in allerhand Handarbeiten unterrichtet, der allerhand Handarbeiten versteht.

Обушїе, шїя, m. (slav.) le cartilage de l'oreille, der Ohrknorpel, да возложитъ жрецъ на обушїе уха очищаемаго десна́го, (B) le sacrificateur en mettra sur le tendon de l'oreille droite de celui qui doit être nettoyé, und (der Priester) soll es dem gereinigten auf den Knörpel des rechten Ohrs thun.

Обушный, ная, ное, adj. du dos d'une hache, vom Rücken einer Axt.

Обуша, ши, f. (slav.) un cadeau, don, ein Geschenk, eine Gabe, отъ руку нѣкоего прїяхъ мзду или обушу? (B) de la main de qui aije pris des récompenses? ob ich von jemands Hand ein Geschenk genommen habe?

Обуя́нїе, нїя, n. l'aliénation de l'esprit, le délire, la folie, die Verrücktheit, Thorheit.

Обуяю & Обуяваю, ешь, обуялъ, обуять, вать, v. n. (slav.) 1. devenir stupide, devenir fou, perdre l'esprit, den Verstand verlieren, verrückt werden, von Sinnen kommen, и обуяютъ отъ лица меча, его же азъ послю, (B) et ils en perdront l'esprit à cause de l'épée que j'envoierai parmi eux, daß sie toll werden vor dem Schwerdte, das ich unter sie schicken will, не обуи ли Богъ премудрость мїра сего? (B) Dieu n'a-t-il pas manifesté la folie de la sagesse de ce monde? hat nicht Gott die Weisheit dieser Welt zur Thorheit gemacht? 2. se gâter, verderben, аще соль обуяетъ, чимъ осолится? (B) mais si le sel perd sa saveur, avec quoi le salera-t-on? wenn nun das Salz dumm wird, (verdirbt), womit soll man es salzen.

Огхватать & Охватать, хваталъ, таю, v. a. salir à force de le toucher, de le manier avec les mains, von vielem Angreifen schmuzig machen, beschmutzen.

Обхватыванїе, нїя, n. l'action d'embrasser, das Umfassen.

Обхватываю & Охватываю, ешь, обхваталъ & охваталъ, обхвачу & охвачу, вать, тить, v. a. 1. embrasser, umfassen, обхватить дерево руками, embrasser un arbre avec les bras, einen Baum mit den Händen umfassen; 2. saisir, ergreifen, пламя обхватило строенїе, la flamme a enveloppé la maison, die Flamme ergriff das Gebäude.

Обхваченїе, нїя, n. l'action d'embrasser; de saisir, das Umfassen; Ergreifen.

Обхваченный, ная, ное, adj. embrassé; saisi, umfaßt; ergriffen.

Обхлопанїе, Обхлопыванїе, нїя, n. l'action de nettoyer en secouant, en frappant qch., das Abschlagen, Abschütteln, Abklopfen.

Обхлопанный, ная, ное, adj. nettoyé en secouant, en frottant, rein gemacht, rein gerieben, abgeschüttelt, abgeklopft.

Обхлопываю, Охлопываю, ешь, палъ, паю, вать, пать, v. a. 1. nettoyer en frottant, en secouant, abreiben, abschlagen, охлопай ноги, frottez, nettoyez vos pieds, reiben sie ihre Füße ab; 2. обхлопать бичь, rendre un fouet plus mou à force de battre, eine Peitsche durch vieles Schlagen weicher machen.

Обходительно, adv. poliment, d'une manière polie, civile, d'une manière sociable, auf eine höfliche, gefällige, gesellige, umgängliche Art.

Обходительный, ная, ное, Обходителенъ, льна, льно, adj. sociable, de bonne compagnie, poli, umgänglich, gesellig, höflich, онъ со всякимъ обходителенъ, il est poli envers tout le monde, il en use bien avec tout le monde, er ist gegen jedermann höflich, er ist sehr umgänglich, человѣкъ обходительный, un homme sociable, de bonne compagnie, ein umgänglicher, geselliger Mann.

Обходить, дилъ & обошелъ, обхожу, v. n. anom. aller, courir partout, parcourir tout, faire le tour, überall herum gehen, обшедъ всю землю, прїидохъ, (B) je viens de courir sur la terre, ich habe das Land umher durchzogen, весь городъ обходилъ, и не могъ найти, гдѣ онъ живетъ, j'ai parcouru toute la ville sans avoir pu trouver sa demeure, ich bin die ganze Stadt durchgelaufen und habe nicht ausfindig machen können, wo er wohnt.

Обходъ, да, m. l'action d'aller autour de qch., das Umgehen, der Umgang.

Обхожденїе, нїя, n. 1. l'action d'aller autour, das Umgehen; 2. le commerce, la conversation, der Umgang, имѣть съ кѣмъ обхожденїе, fréquenter qn., converser, être lié avec qn., mit jemanden Umgang haben, pflegen, mit einem umgehen, дружеское обхожденїе, un commerce, une liaison d'amitié, ein freundschaftlicher Umgang, человѣкъ прїятнаго обхожденїя, un homme d'une conversation, d'une société agréable, ein Mensch von angenehmen Umgange.

Обхожу, ходишь, обошелъ, обойду, ходить, обойти, en slav. Обхожду, ходиши, обыдохъ, обыду, ходити, обойти, v. n. 1. aller autour, faire le tour de qch., parcourir, um etwas gehen, herum gehen, обхождаше веси окрестъ, уча, (B) & il parcouroit les villages d'alentour, en enseignant, und er ging umher in die Flecken im Kreise und lehrete, обойти около города, aller autour d'une ville, faire le tour de la ville, eine Stadt umgehen, этотъ городъ можно обойти въ два часа, on peut aller autour de cette ville, faire le tour de cette ville en deux heures, man kann diese Stadt in zwey Stunden umgehen; 2. entourer, environner, umgeben, umringen, обыдоша его Iудеи и глаголаху ему, (B) & les juifs l'environnerent & lui dirent, da umringten ihn die

die Juden, und sprachen zu ihm, непрїятельскїя войска обошли кругомъ городъ, les troupes ennemies ont investi, entouré, cerné la ville, die feindlichen Truppen haben die Stadt umringt, eingeschlossen; 3. dévancer qn. en allant, einem im Gehen zuvor kommen, мы обошли ихъ при деревнѣ, nous les dévançames auprès du village, wir kamen, gingen ihnen bey dem Dorfe vorbey; 4. fig. обойти кого, faire un passe-droit à qn., einen übergehen, einem Unrecht thun.

Обхожу́сь, хо́дишься, обоше́лся, обойду́сь, ходи́шься, обоше́дшся, обойтись, v. r. 1. fréquenter, pratiquer qn., converser avec qn., traiter avec qn., mit einem umgehen, они обошлись со мною ласково, ils étoient fort polis envers moi, ils m'ont fait beaucoup de politesses, témoigné des égards, sie waren sehr freundschaftlich, höflich gegen mich, sie gingen sehr höflich mit mir um, онъ съ нимъ дружески обходится, il en agit très amicalement envers lui, il est sur un pied très amical avec lui, il le traite en ami, er gehet sehr freundschaftlich mit ihm um, этотъ человѣкъ не умѣетъ обходиться, cet homme n'a point d'usage de monde, ne sait pas vivre, dieser Mensch hat keine Lebensart, verstehet nicht zu leben; 2. manquer qn., ne pas rencontrer qn., einen verfehlen; 3. coûter, revenir, kosten, zu stehen kommen, ежели за пудъ сахару заплатишь двадцать рублей, то фунтъ обойдется полтина, si l'on paye vingt roubles pour un poude de sucre, si un poude de sucre coute vingt roubles, la livre revient à un demi-rouble, wenn das Pud Zucker zwanzig Rubel kostet, so kommt das Pfund einen halben Rubel; 4. обойтись безъ чего, se passer de qch., etwas entbehren, безъ пищи никто обойтиться не можетъ, personne ne sauroit se passer du manger, kein Mensch kann der Speise entbehren, я могу безъ этого обойтись, je me passerai bien de cela, ich kann dieses leicht entbehren.

Обчеса́нїе, Обче́сыванїе, нїя, n. 1. l'action de peigner autour, das Kämmen; 2. l'action de gratter tout autour, das Kratzen.

Обче́санный, нная, нное, adj. peigné; gratté tout autour, rings um gekämmt; um und um gekratzt.

Обче́сываю & Оче́сываю, ешь, са́лъ, чешу́, вать, чеса́ть, v. a. 1. peigner tout autour, par tout, rund herum kämmen, 2. serancer tout, faire passer tout par l'affinoir, alles hecheln, z. E. Flachs, Hanf.

Обче́сываюсь, ешься, са́лся, шу́сь, ваться, са́ться, v. r. se peigner, se gratter tout autour, sich kämmen, sich überall kratzen.

Обчища́ю, ешь, чи́стилъ, чи́щу, ща́ть, чи́стить, v. a. 1. nettoyer, reinigen, rein machen; 2. émonder un arbre, einen Baum schneiteln, die überflüssigen Aeste beschneiden.

Обчо́тъ, та, m. un mécompte, ein Irrthum in der Rechnung, die Verrechnung.

Обшанцова́ть, ва́лъ, цу́ю, v. n. anom. retrancher, pallisader, verschanzen.

Обша́рить, рилъ, рю, v. a. fouiller, fureter partout, überall herum stänkern, überall durchsuchen.

Обшива́нїе, нїя, n. l'action de coudre autour, das Umnähen.

Обшива́ю, ешь, ши́лъ, обошью́, ва́ть, ши́ть, v. a. 1. coudre autour, border, umnähen, umsäumen, bebrämen, обшить платье лентами, garnir un habit de rubans, ein Kleid mit Bändern benähen, besetzen; 2. faire des habits pour qn., pourvoir qn. d'habits, die Kleider für jemanden nähen; 3. обшивать корабль, garnir, couvrir, équipper un vaisseau de qch. p. e. de cuivre, ein Schiff beschlagen, z. E. mit Kupfer, обшивать домъ, couvrir, revêtir l'extérieur d'une maison de planches, ein Haus bekleiden.

Обшива́юсь, ешься, ва́ться, v. p. 1. être cousu autour, être couvert, revêtu, umgenähet, beschlagen, bekleidet werden; 2. иголка обшилась, l'aiguille est devenu meilleure à force d'en coudre, die Nähnadel ist vom Nähen besser geworden.

Обши́вка́, ки, f. ce qu'on a cousu autour, la garniture, la bordure, l'ourlet, das Umgenähete, die Besatzung, Verbrämung, der Saum.

Обшивни́, вней, pl. espèce de traîneau large fait de grosses pièces d'écorce d'arbre, eine Art breiter Schlitten von dicken Stücken Baumrinde.

Обши́вный, ная, ное, bordé, ourlé, besetzt, bebrämt, gesäumt.

Обши́рно, adv. spacieusement, amplement, au large, au long, weitläufig, geräumig.

Обши́рность, сти, f. l'étendue, la grandeur, la largeur, die Weitläufigkeit, Größe, обширность города, la grandeur, la grande étendue de la ville, die Weitläufigkeit, die Größe der Stadt; fig. обширность знанїя, l'étendue des connoissances, die Größe der Kentnisse, die weitläufigen Kentnisse.

Обши́рный, ная, ное, Обши́ренъ, рна, рно, adj. grand, ample, étendu, vaste, spacieux, groß, ausgedehnt, weitläufig, geräumig, обширное Государство, un Empire vaste, étendu, ein weitläufiges, ausgedehntes Reich.

Обши́тїе, тїя, v. Обшива́нїе.

Обши́тый, тая, тое, adj cousu autour, garni, bordé, ourlé, revêtu, umgenähet, besetzt, bekleidet, beschlagen.

Общаю́ся, ешися, обща́шися, v. c. (slav.) prendre part, participer, Theil, Antheil nehmen, mit heilen, да общается учайся словеси учащему во всѣхъ благихъ, (B) que celui qui est enseigné dans la parole, fasse participant de tous ses biens celui qui l'enseigne, der aber unterrichtet wird mit dem Worte, der theile mit allerley Gutes dem, der ihn unterrichtet.

Обще, adv. ensemble, conjointement, en commun, gemeinschaftlich, zusammen.

Обще́ли́тельный, ная, ное, adj. de la vie commune, zum gemeinen Leben gehörig.

Общежи́тїе, тїя & Общежи́тельство, ства, n. la vie commune, das gemeine Leben.

Общенаро́дно, adv. généralement, universellement, allgemein, überall.

Общенаро́дный, ная, ное, adj. général, universel, allgemein, überall, общенародное мнѣнїе, une

une opinion générale, univerſelle, eine allgemeine Meinung.

Общеніе, нїя, n. 1. la participation, communication, die Theilnahme, der Antheil., die Gemeinſchaft, да и вы общеніе имѣте съ нами, (B) afin que vous ayez communion avec nous, auf daß ihr auch mit uns Gemeinſchaft habt; 2. le don, la charité, die Mittheilung, die Gabe, благотвореніе и общеніе не забывайте, (B) or n'oubliez pas la bénéficence et de faire part de vos biens, wohl zu thun und mitzutheilen vergeſſet nicht; 3. le ſacrement de la ſainte Cène, das Sacrament des Abendmahls, даде ему съ пресвитеры своими святое общеніе (Пролог. Мая 17.), il lui donna avec ſes prêtres la ſainte Communion, er gab ihm mit ſeinen Prieſtern das heilige Abendmahl.

Общественный, ная, ное, adj. commun, général, allgemein, gemeinſchaftlich, общественная польза, le bien commun, public, der allgemeine Nutzen, das allgemeine Beſte. Общественное призрѣніе, или Приказъ общественнаго призрѣнія, le Collège de tutèle générale, das Collegium der allgemeinen Fürſorge.

Общество, ства, n. 1. la ſociété, die Geſellſchaft, жить въ обществѣ, vivre dans la ſociété, in der Geſellſchaft leben, человѣкъ рожденъ для общества, l'homme eſt né pour la ſociété, der Menſch iſt für die Geſellſchaft, für das geſellſchaftliche Leben geboren, обществомъ защищаться отъ непріятелей, ſe défendre conjointement contre l'ennemi, ſich gemeinſchaftlich gegen den Feind vertheidigen; 2. une compagnie, une ſociété, eine Geſellſchaft, общество ученыхъ людей, une ſociété de gens de lettres, eine Geſellſchaft von Gelehrten, купеческое общество, une compagnie, eine Handlungs-Compagnie.

Община, ны, f. un bien commun, ein gemeinſchaftliches Gut.

Общипаніе, Ощипаніе, Общипываніе & Ощипываніе, нїя, n. l'action de plumer, d'arracher, das Berupfen.

Общипанный & Ощипанный, ная, ное, adj. arraché, plumé partout, überall berupft.

Общипываю & Ощипываю, ешь, палъ, плю, пывать, пать, v. a. plumer, arracher partout, überall berupfen.

Общипываюсь & Ощипываюсь, ешься, пываться, паться, v. p. être plumé partout, überall berupft werden.

Общитель, ля, m. (ſlav.) le participant, l'intéreſſé, der Theilnehmer, да и азъ со всѣми избранными твоими общитель буду нетлѣнныхъ твоихъ благъ, (Причаст. молитва 1.), afin que je puiſſe auſſi participer avec tes élus à tes biens incorruptibles, damit ich auch mit deinen Auserwählten an deinen unvergänglichen Schätzen Theil haben möge.

Общительность, сти, f. l'intérêt pour le bien public, le déſir du bien général, l'eſprit de communauté, der Gemeinſinn.

Общительный, ная, ное, Общителенъ, льна, льно, adj. (ſlav.) libéral, freygebig.

Общій, щая, щее, Общъ, ща, ще, adj. commun, général, conjoint, allgemein, gemein, vereint, общая опасность, un danger commun, eine gemeinſchaftliche Gefahr, отражать непріятелей общими силами, repouſſer les ennemis avec des forces réunies, conjointement, den Feind mit vereinten Kräften zurück ſchlagen, смерть есть общій всѣмъ предѣлъ, la mort eſt la fin commune de tous les hommes, eſt le terme extrême de tous les hommes, der Tod iſt das allgemeine Ziel aller Menſchen, на общій щотъ, на общее иждивеніе, à dépens communs, auf gemeinſchaftliche Rechnung. Общій складъ, слогъ, (en T. de Gramm. in der Gramm.) une ſyllabe douteuſe, eine gleichgültige Sylbe.

Общникъ, ка, m. un participant, ein Theilnehmer, Mitgenoß. Общница, цы, f. celle qui participe, die Theilnehmerinn.

Объ, prépoſition qui régit l'accuſatif, à, contre, de, ein Vorwort, das den Accuſativ regiert, an, um, удариться объ стѣну, donner contre la muraille, ſich an die Wand ſtoßen, an die Wand ſchlagen, завтра объ эту пору прошу васъ къ себѣ, je vous prie de paſſer demain chez moi à cette heure-ci, ich bitte ſie morgen um dieſe Zeit zu mir zu kommen.

Объемлю, леши, Объяхъ, обиму, яти, v. a. (ſlav.) 1. embraſſer, umfaſſen, объя Самсонъ оба столпа средняя, (B) Samſon donc embraſſa les deux piliers du milieu, und er faßte die zwo Mittelſäulen, въ слезахъ святый олтарь цѣлуетъ и объемлетъ, (Lom.) il baiſe et embraſſe avec des larmes le ſaint autel, mit Thränen küßt und umfaßt er den heiligen Altar; 2. ſaiſir, s'emparer, ergreifen, ſich bemächtigen, ankommen, скорбь обьятъ насъ, (B) l'angoiſſe nous ſaiſira, es wird uns angſt und wehe werden, священный ужасъ мысль объемлетъ, (Lom.) une frayeur ſainte ſaiſit les eſprits, s'empare des penſées, ein heiliger Schauer bemächtiget ſich der Gedanken.

Объемлюсь, лешися, яхся, обымуся, объятися, v. réfl. 1. s'embraſſer, ſich umarmen, ſich umfaſſen; 2. comme v. p. être embraſſé, umarmt werden; 3. fig. être ſaiſi, ergriffen, benommen werden, страхомъ сердце объемлется, le coeur eſt ſaiſi de crainte, das Herz wird von Furcht benommen.

Объемъ, ма, m. la circonférence qu'un homme peut embraſſer des deux bras, der Umfang, den ein Menſch umfaſſen kann, дерево въ объемъ толщиною, l'arbre eſt aſſez épais pour qu'un homme puiſſe l'embraſſer, der Baum iſt ſo dicke, daß man ihn umfaſſen kann.

Объиграніе & Объигрываніе, нїя, n. l'action de gagner à qn. au jeu, das Abgewinnen.

Объигранный, ная, ное, adj. 1. à qui on a gagné, (im Spiele) überwunden, der im Spiele verloren hat; 2. devenu meilleur à force d'avoir été joué, p. e. un violon, ausgeſpielt, z. E. eine Violine.

Объигрываю, ешь, игралъ, играю, вать, играть, v. a. 1. gagner à qn. (au jeu), einem abgewinnen, обыграть кого до чиста, gagner à qn. tout ce qu'il a, einem rein alles abgewinnen,

nen, его кругомъ обыграли, tout le monde l'a gagné, a gagné contre lui, jedermann hat ihm abgewonnen, онъ обыгрываетъ меня на биліардѣ, il me gagne, il est plus fort que moi au billard, er gewinnt mir auf dem Billiarde ab, er ist stärker auf dem Billiard, als ich; 2. jouer pour rendre le son d'un instrument meilleur, ein Instrument ausspielen.

Объи́грываюсь, ешься, гра́лся, ваться, граться, v. r. devenir meilleur à force d'être joué, gagner à être joué, ausgespielt werden, скрипка сія со временемъ можетъ обыграться, ce violon gagnera à être joué, diese Violine wird mit der Zeit gut werden, wenn sie ausgespielt seyn wird.

Объиска́ніе & Объи́скиваніе, нія, n. l'action de chercher, de fouiller, die Untersuchung, Durchsuchung, das Durchsuchen.

Объи́сканный, нная, нное, adj. trouvé à force de perquisition, beym Durchsuchen gefunden, объисканныя воровскія вещи возвращены хозяину, on a rendu au propriétaire les choses qui lui avoient été volées, qu'on a retrouvées, man hat die gestohlnen und wiedergefundenen Sachen dem Eigenthümer zurück gegeben.

Объи́скиваю, ешь, искалъ, ищу ou обыщу, вать, искать & обыскать, v. a. 1. chercher, fouiller partout, überall suchen; 2. visiter, durchsuchen, онъ даетъ убѣжище бѣглымъ, почему опредѣлено обыскать его домъ, il donne retraite aux déserteurs, c'est pourquoi on a ordonné de visiter sa maison partout, er hegt Läuflinge bey sich, daher ist befohlen, sein ganzes Haus zu durchsuchen, у него обыскали въ карманахъ и въ ларцахъ, on a fouillé ses poches et ses caisses, man hat seine Taschen und seine Kasten durchsucht.

Объи́скиваюсь, ешься, искался, ищусь & обыщусь, ваться, искаться, comme v. p. 1. être trouvé, gefunden werden, законы повелѣваютъ строго наказывать того, у кого обыщутся бѣглые, les loix ordonnent de punir rigoureusement celui, chez lequel on trouvera des déserteurs, qui recélera des déserteurs, die Gesetze verordnen, denjenigen hart zu bestrafen, bey welchem Läuflinge angetroffen werden; 2. comme v. r. chercher partout chez soi, alles bey sich durchsuchen.

Объискъ & Обыскъ, ка, m. 1. la perquisition, inquisition judiciaire, eine gerichtliche Untersuchung, Durchsuchung, учинить обыскъ въ подозрительномъ домѣ, faire une perquisition dans une maison suspecte, visiter une maison suspecte, ein verdächtiges Haus untersuchen, in einem verdächtigen Hause eine Untersuchung anstellen; 2. une attestation du Consistoire pour preuve que le promis et la promise ne sont pas parents, ein Schein des Consistoriums, daß Braut und Bräutigam nicht verwandt sind, приложить руку къ обыску, signer l'attestat que le promis et la promise ne sont pas parents, den Schein unterschreiben, daß Braut und Bräutigam nicht verwandt sind.

Объи́щикъ, ка, m. dans les anciens Tribunaux: celui qui demandoit ceux auxquels les accusés se rapportoient, l'examinateur, in den alten Gerichten: derjenige, welcher diejenigen befragte, auf welchen sich die Verklagten beriefen, der Befrager.

Обыскный, ная, ное, adj. qui sert de témoin dans une affaire douteuse, der in einer bedenklichen Sache zeuget; qui appartient à la perquisition, zur Untersuchung gehörig.

Объѣда́ла, лы, & Объѣда́льщикъ, ка, m. un écornifleur, parasite, ein Schmarotzer.

Объѣда́ніе, нія, n. l'action d'écornifler, das Schmarutzen.

Объѣда́ю, en slav. Объяда́ю, ешь, объѣлъ, ѣмъ, дать, ѣсть, v. a. 1. manger autour, rund herum abfressen, benagen; 2. ronger, zerfressen, щолокомъ объѣло руки, la lessive lui a rongé les mains, die Lauge hat die Hände zerfressen; 3. fig. écornifler, courir ou piquer les tables, chercher de franches lippées, schmarotzen, zu[illegible], wo der Sporteln raucht, многіе подлипалы объѣдаютъ его, il y a toujours beaucoup d'écornifleurs, il est entouré de parasites, de chercheurs de franches lippées, er hat immer viel Schmarotzer an seinem Tische, er ist von Schmarotzern umgeben, es schmarotzen viele bey ihm.

Объѣда́юсь, ешься, ѣлся, ѣмся, ѣдаться, ѣсться, v. r. manger trop, plus qu'il ne faut, se bourrer, crêver a force de manger, sich überessen, zu viel essen, sich überfressen, объѣлся плодовъ, il a mangé trop de fruits, er hat zu viel Früchte gegessen.

Объѣ́денный, ная, ное, adj. rongé, mangé autour, rund herum benagt.

Объѣ́ди, дей, pl. le reste du foin que les chevaux laissent, das von den Pferden nachgelassene schlechte Heu.

Объѣ́дки, ковъ, pl. ce qui est resté du manger, das nachgebliebene Essen.

Объѣ́здка, ки, s. v. Объѣ́зжаніе.

Объѣ́здчикъ, ка, m. celui qui fait la patrouille la nuit, ein patrouillirender Reiter.

Объѣ́здъ, да, m. 1. l'action de faire un tour, le détour, das Umfahren, die Umfahrt, der Umweg; 2. la patrouille à cheval, die reitende Schaarwache.

Объѣзжаніе, нія, n. l'action d'aller autour de qch., das Herumfahren, Umfahren.

Объѣзжа́ю, ешь, ѣхалъ, ѣду, ѣзжать, ѣхать, v. n. 1. aller autour de qch., (en voiture, en vaisseau,) faire le tour, umfahren, um etwas fahren, umschiffen, объѣхать городъ, faire le tour d'une ville, um eine Stadt fahren, eine Stadt umfahren, объѣхать землю, naviguer autour de la terre, faire le tour du monde, die Erde umschiffen; 2. entourer, environner, umgeben, umzingeln, конница объѣхала непріятельскую пѣхоту, la cavalerie tourna l'infanterie ennemie, die Cavallerie umgab, umringte, turnirte die feindliche Infanterie; 3. dévancer, vorbeyfahren, zuvorkommen, мы многихъ на дорогѣ объѣхали, nous avons dévancé beaucoup de monde en chemin, wir sind unterweges vielen vorbey gefahren, zuvor gekommen; 4. fig. объѣхать кого, duper qn., figeinen anführen, betriegen.

Объѣзженный, ная, ное, adj. dressé, zugeritten, объѣзженныя лошади, des chevaux dressés, zugerittene Pferde.

Объ-

Объѣзживаніе & Объѣзженіе, нія, n. l'action de dresser un cheval, das Zureiten, die Zureitung eines Pferdes.

Объѣзживаю, ешь, ѣздилЪ, ѣзжу, вашь, ѣздишь, v. a. dresser un cheval, ein Pferd zureiten, abreiten.

Объѣзживаюсь, ешься, ѣздился, ѣзжусь, ваться, ѣздиться, v. r. être dressé, zugeritten werden.

Объѣзжій, жаго, adj. 1. un homme qui a l'inspection des choses, ou des gens, qui sont dispersées dans différents endroits, ein Mensch, der die Aufsicht über Sachen oder Leute hat, die an verschiedenen Orten zerstreuet sind; 2. une garde dans une province pour prendre des voleurs, espèce de maréchaussée, ein Commando, das zur Aufhebung der Spitzbuben in einem Kreise bestimmt ist.

Объѣханіе, нія, n. l'action d'aller autour, de faire le tour (en voiture ou en vaisseau), das Umfahren, Umschiffen.

Объявитель, ля, m qui montre, qui présente, le porteur, der Vorzeiger, объявитель сего, le porteur de la présente, Vorzeiger, Ueberbringer dieses. Объявительница, цы, f. la porteuse d'une lettre, d'un acte, die Vorzeigerinn, Ueberbringerinn.

Объявительный, ная, ное, adj. présentant, notifiant, indicatif, déclaratoire, anzeigend, erklärend, bekannt machend.

Объявка, ки, f. & Объявленіе, нія, n. 1. la déclaration, die Erklärung, Anzeigung, Bekanntmachung, Aeusserung, объявленіе любви, une déclaration d'amour, eine Liebeserklärung, объявленіе намѣренія, l'indication, la communication de son dessein, die Bekanntmachung seines Vorhabens, объявленіе войны, la déclaration de guerre, eine Kriegserklärung; 2. la notification, dénonciation, eine Anzeige, Bekanntmachung, подашь объявленіе, dénoncer, eine Anzeige eingeben, объявленіе о бѣжавшемЪ, lettre de désertion, de requisition, ein Steckbrief, объявленіе отЪ Московскаго Губернскаго Правленія, publication de la part du Gouvernement de Moscou, Anzeige, Bekanntmachung, Publication von Seiten der Moskowschen Gouvernements-Regierung.

Объявленный, ная, ное, adj déclaré, publié, indiqué, notifié, angezeigt, bekannt gemacht, publicirt, объявленная война, une guerre déclarée, ein erklärter Krieg, объявленный указЪ, une ordonnance, une loi publiée, ein bekannt gemachter Befehl, ein publicirtes Gesetz.

Объявляю, ешь, явилЪ, явлю, влять, вить, v. a. déclarer, notifier, indiquer, publier, faire voir, témoigner, marquer, anzeigen, erklären, bekannt machen, ankündigen, publiciren, melden; äussern, vorzeigen, объявить войну, déclarer la guerre, den Krieg erklären, объявить указЪ, publier une ordonnance, une loi, einen Befehl, ein Gesetz bekannt machen, publiciren, объявить любовь, faire une déclaration d'amour, eine Liebeserklärung machen, объявить кому добрую вѣсть, annoncer une bonne nouvelle à qn., einem eine gute Nachricht mittheilen, ankündigen, объявить свое намѣреніе, déclarer ses intentions, seine Meinung zu erkennen geben, объявить желаніе, faire connoître, notifier sa volonté, son désir, faire paroître le souhait, den Wunsch äussern, объявить свое мнѣніе, déclarer, faire connoître son sentiment, son opinion, seine Meinung äussern.

Объявляюсь, ешься, явился, явлюсь, являться, явиться, 1. comme v. r. se manifester, se déclarer, sich zeigen, auskommen; 2. comme v. p. être déclaré, notifié, publié, erklärt, angezeigt, bekannt gemacht, publicirt werden.

Объяденіе, нія, n. l'action de manger plus qu'il ne faut, das übermässige Essen, это объяденіе, il y a de quoi tomber malade de tant d'excellents plats, cela s'appelle manger, man kann von so vielem und schönen Essen krank werden, das heisse ich gegessen.

Объярь, ра, m. & Объярина, ны, f. de la moire, Mohr.

Объяринный, ная, ное, adj. de moire, von Mohr, mohren, объяринные занавѣсы у постели, des rideaux de moire pour le lit, mohrne Bettvorhänge.

Объясачить, чилЪ, чу, v. a. anom. en parlant des nations sauvages de Sibérie: mettre un impot, von den wilden sibirischen Völkerschaften: eine Steuer auflegen.

Объясненіе, нія, n. 1. l'explication, l'éclaircissement, die Erklärung, Erläuterung, сдѣлать объясненіе какому слову, expliquer un mot, faire l'explication d'un mot, ein Wort erklären, erläutern, die Erklärung eines Wortes machen; 2. la justification, die Rechtfertigung, Erörterung, подать объясненіе по дѣлу, donner une justification touchant une affaire, eine Vertheidigungsschrift wegen einer Sache eingeben.

Объясненный, нная, нное, adj. expliqué, éclairci, erklärt, erläutert, erörtert.

Объяснитель, ля, m. celui qui explique, le commentateur, der Erklärer.

Объяснительный, ная, ное, adj. explicatif, éclaircissant, erklärend, erläuternd, erörternd.

Объясняю, ешь, яснилЪ, ясню, яснять, яснить, v. a. expliquer, éclaircir, erklären, erläutern, erörtern, объяснить дѣло, éclaircir une affaire, eine Sache erörtern, ins Licht stellen.

Объясняюсь, ешься, яснился, яснюсь, ясняться, ясниться, v. Изъясняюсь.

Объятіе, тія, n. Объятія, тій, pl. l'embrassement, l'embrassade, l'accolade, die Umarmung, die Arme, устрашенный отецЪ сЪ высоты холма простираетЪ свои объятія кЪ юному сыну, (М. Ж.), le père effrayé étend du haut d'une colline ses bras vers son jeune fils, der bestürzte Vater streckt von der Höhe eines Hügels seine Arme nach seinem jungen Sohne aus, онЪ бросился вЪ его объятія, il se jetta dans ses bras, er warf sich ihm um den Hals, er stürzte ihm in die Arme, ты надѣешься, можетЪ быть, найти щастіе вЪ объятіяхЪ твоего развратителя, (М. Б.), tu espères peut-être trouver ton bonheur dans les bras de ton séducteur, du hoffest

hoffest vielleicht dein Glück in den Armen deines Verführers zu finden.

Объятый, тая, тое, adj. 1. embrassé, umfasset; 2. saisi, ergriffen, benommen, объятъ ужасомъ, saisi d'effroi, von Schrecken ergriffen, весь его домъ объятъ печали мракомъ (П. Р. П.), toute sa maison est saisie d'un chagrin morne, finsterer Kummer hat sein Haus ergriffen.

Обыватель, ля, m. l'habitant, der Einwohner, Bewohner. Обывательница, цы, f. une habitante, eine Einwohnerinn, Bewohnerinn.

Обывательскій, кая, кое, adj. d'habitant, dem Einwohner gehörig, обывательскіе домы, les maisons des habitants, die Wohnhäuser.

Обыкаю, ешь, обыкъ, кать, обыкнуть, v. n. 1. s'accoutumer, s'habituer, sich gewöhnen, gewohnt werden; 2. avoir la coutume, être accoutumé, être coutumier, gewohnt seyn, die Gewohnheit haben.

Обыклый, лая, лое, adj. accoutumé, gewohnt.

Обыкновеніе, нія, n. la coutume, l'usage, die Gewohnheit, der Gebrauch, die Sitte, старинное обыкновеніе, une ancienne coutume, un ancien usage, ein alter Gebrauch, eine alte Sitte, это вышло изъ обыкновенія, cela n'est plus à la mode, c'est inusité, das ist aus der Mode gekommen, ist nicht mehr Mode, это вошло въ обыкновеніе, cela s'est tourné, est passé, venu en coutume, das ist zur Gewohnheit geworden.

Обыкновенно, adv. ordinairement, à l'ordinaire, comme de coutume, (à l'accoutumée), gewöhnlicher Weise, gemeiniglich, онъ здоровѣе обыкновеннаго, il se porte mieux que de coutume, qu'à l'ordinaire, er befindet sich besser, als gewöhnlich, это обыкновенно съ нимъ случается, cela arrive ordinairement avec lui, das geschiehet gewöhnlich mit ihm, это обыкновенно случается, cela arrive ordinairement, es pflegt so zu gehen.

Обыкновенный, ная, ное, adj. 1. ordinaire, usité, gewöhnlich, gebräuchlich, обыкновенное платье, un habit de tous les jours, ein Alltagskleid, ein Kleid, das man gewöhnlich trägt, обыкновенный жребій человѣческій, le sort ordinaire des hommes, das gewöhnliche Loos der Menschen, онъ веселѣе обыкновеннаго, il est plus gai que de coutume, er ist lustiger, als gewöhnlich; 2. онъ обыкновенный человѣкъ, c'est un homme ordinaire, er ist ein ganz gewöhnlicher Mensch.

Обыкшій, v. Обыклый.

Обыманіе, v. Обниманіе.

Обымаю, v. Обнимаю.

Обычай, чая, m. 1. la coutume, l'usage, l'habitude, la mode, die Gewohnheit, der Gebrauch, die Weise, Sitte, на всякъ же праздникъ обычай бѣ Игемону отпущати народу единаго связня, (B) or le Gouverneur avoit accoutumé de relâcher au peuple le jour de la fête un prisonnier, auf das Fest aber hatte der Landpfleger Gewohnheit, dem Volke einen Gefangenen los zu geben, пріяста тѣло Іисусово, и обвиста е ризами со ароматами, якоже обычай есть Іудеомъ погребати, (B) et ils prirent le corps de Jésus et l'envelopperent de linges avec des aromates, comme les juifs ont de coutume d'ensevelir, da nahmen sie den Leichnam Jesu und bunden ihn in leinen Tüchern mit Spezereyen, wie die Juden pflegen zu begraben, сіе уже вошло въ обычай, cela est déja passé en coutume, das ist schon zur Gewohnheit geworden, слѣдовать обычаю предковъ, suivre l'usage de ses ancêtres, der Sitte seiner Vorfahren folgen; 2. des moeurs, le caractère, die Sitten, der Character, тлятъ обычаи блага бесѣды злы, (B) les mauvaises compagnies corrompent les moeurs, böse Geschwätze verderben gute Sitten.

Обычайно, adv. ordinairement, de coutume, à l'accoutumée, gewöhnlich, nach gemeinem Gebrauche.

Обычайный, ная, ное, adj. usuel, d'usage, usité, gewöhnlich, gebräuchlich, обычайныя забавы, les divertissemens ordinaires, die gewöhnlichen Ergötzlichkeiten.

Обычно, v. Обыкновенно.

Обычный, ая, ое, Обычень, чна, чно, adv. 1. usité, ordinaire, gewöhnlich; 2. opiniâtre, eigensinnig.

Обѣ, v. Оба.

Обѣгаю, ешь, гать чего, v. n. éviter, fuir, meiden, fliehen, обѣгать худаго сообщества, fuir, éviter la mauvaise compagnie, schlechte Gesellschaft fliehen, meiden.

Обѣданіе, нія, n. l'action de dîner, das Mittagsessen.

Обѣдаю, en slav. Обѣдую, ешь, далъ, дать, v. a. dîner, zu Mittag essen, speisen, пора, время обѣдать, il est tems de dîner, es ist Zeit zu Mittag zu speisen, просить, звать кого обѣдать, inviter qn. à dîner, einen zum Mittagsessen, zur Mittagsmahlzeit bitten, einladen.

Обѣденный & Обѣдный, ная, ное, adj. de dîner, zum Mittagsessen gehörig, обѣденной столъ, le dîner, das Mittagsmahl, die Mittagsmahlzeit, das Mittagsessen, обѣденное время, le tems de dîner, die Mittagszeit.

Обѣднялый, лая, лое, adj. appauvri, réduit à la misère, verarmt, arm geworden.

Обѣднять, Обѣднѣть, v. Бѣднѣю.

Обѣдня, ни, f. la messe, la liturgie, *dans la vie com. souvent aussi*: l'église, die hohe Messe, die Messe, das Hochamt, die Liturgie, im gem. Leben oft auch: die Kirche, служить обѣдню, dire la messe, die Messe lesen, das Hochamt halten, итти къ обѣднѣ, aller à la messe, à l'église, in die Messe, in die Kirche gehen, я давно не былъ у обѣдни, il y a long-tems que je n'ai pas été à la messe, à l'église, ich bin schon lange nicht in der Messe, nicht in der Kirche gewesen, благовѣстить къ обѣднѣ, sonner la messe, zur Messe, zur Kirche läuten.

Обѣдъ, да, m. Обѣдецъ, дца, m. 1. le dîner, der Mittag, die Mittagszeit, пойдемъ въ домъ, яко обѣда часъ есть (B), allons nous en à la maison, car c'est l'heure du dîner, lasset uns heim gehen, denn es ist nun Zeit Essens, (es ist Mittagszeit), предъ обѣдомъ, avant dîner, vormittags, послѣ обѣда, après-dîner; l'après-dinée, nachmittags; der Nachmittag, его послѣ обѣда никогда дома нѣтъ, il n'est jamais au logis les après-dinées, er ist des Nachmittags nie

nie zu Hause; 2. le dîner, le repas, das Mittagsessen, Mittagsmahl, die Mittagsmahlzeit, die Mahlzeit, звать, пригласить, просить кого кЪ обѣду, inviter qn. à dîner, einen zum Mittagsmahl einladen, великолѣпной обѣдЪ, un dîner, un repas magnifique, eine prächtige Mahlzeit, умѣренный обѣдЪ, un dîner frugal, eine mäßige Mahlzeit, ein mäßiges Mahl.

Обѣдянный, нная, нное, adj. ce qui est, ou ce qui se fait pendant la messe, was während der Messe ist oder geschiehet.

Обѣлéніе, Обѣливаніе, нія, n. l'action de blanchir, das Weissen.

Обѣлéнный, нная, нное, adj. blanchi, weiß gemacht, geweißt.

Обѣливаю en slav. Обѣляю, ешь, лилЪ, ливать, лить, v. a. blanchir partout, weissen, weiß machen, обѣлить потолокЪ вЪ покоѣ, blanchir le plafond de la chambre, die Decke des Zimmers weissen.

Обѣлка, ки, f. l'action de blanchir, das Weissen, за обѣлку всего дома заплачено двадцать рублей, on a payé pour avoir fait blanchir toute la maison vingt roubles, man hat zwanzig Rubel für das ganze Haus zu weissen bezahlt.

Обѣрýчь, adv. (m. v.) avec les deux mains, mit beyden Händen.

Обѣтный, ная, ное, adj. promis, versprochen, verheissen, gelobt.

Обѣтовáется, вáся, вáтися, v. anom. (slav.) il est promis, es wird versprochen.

Обѣтовáніе, нія, n. (slav.) la promesse, das Versprechen, die Versprechung, Verheissung, Gelobung, нова небесе, и новы земли по обѣтованію его чаемЪ, (B) mais nous attendons selon sa promesse de nouveaux cieux & une nouvelle terre, wir warten aber eines neuen Himmels und einer neuen Erde nach seiner Verheissung.

Обѣтовáнный, ная, ное, adj. (slav.) promis, versprochen, verheissen, gelobt, Обѣтованная земля, la Terre promise, de promission, das gelobte Land.

Обѣтую, ешь, ещи, товáти, v. a. (slav.) promettre, versprechen, verheissen, geloben, о упованіи жизни вѣчныя, юже обѣтова неложный БогЪ, (B) sous l'espérance de la vie éternelle, laquelle Dieu, qui ne peut mentir, avoit promise, auf Hoffnung des ewigen Lebens, welches verheissen hat, der nicht leuget, Gott.

Обѣ́тъ, та, m. 1. la promesse, die Versprechung, Verheissung; 2. le voeu, das Gelübde, die Gelobung, сотворить, сдѣлать обѣтЪ, faire un voeu, ein Gelübde thun, etwas geloben.

Обѣшенный, ная, ное, adj. pendu, gehenkt, aufgehangen, единЪ же отЪ обѣшенною злодѣю хуляше его, (B) & l'un des malfaiteurs qui étoient pendus, l'outrageoit, aber der Uebelthäter einer, die da gehenkt waren, lästerte ihn.

Обѣ́шиваю, еши, обѣ́сити, v. a. (slav.) pendre, suspendre, aufhängen, hängen, на вербіихЪ посредѣ его обѣсихомЪ органы наши, (B) nous avons pendu nos harpes aux saules, au milieu d'elle, unsre Harfen hingen wir an die Weiden, die drinnen sind.

Обѣшиваюся, ешися, обѣ́сихся, обѣ́ситися, v. p. (slav.) 1. être pendu, suspendu, aufgehangen werden, уне есть ему да обѣсится жерновЪ осельскій на выи его, (B) il lui vaudroit mieux qu'on lui pendit une meule d'âne au cou, es wäre besser, daß ein Mühlstein an den Hals gehängt würde; 2. comme v. r. se pendre, s'étrangler, sich erhenken, sich erwürgen.

Обѣщáніе, нія, n. 1. la promesse, das Versprechen, die Versprechung, исполнить свое обѣщаніе, remplir sa promesse, sein Versprechen erfüllen; 2. un voeu, ein Gelübde, сдѣлать обѣщаніе, faire voeu, un voeu, ein Gelübde thun, geloben. На обѣщаніе ити, жить, se dit des Archevêques qui s'étant démis de leur dignité passent le reste de leurs jours dans quelque couvent, se retirer du monde, rénoncer au monde, wird von den Bischöfen gesagt, welche ihre Würde niedergelegt haben, und den Rest ihrer Tage in einem Kloster zubringen, sich zur Ruhe begeben.

Обѣщáнникъ, ка, m. Обѣщáнница, цы, 1. f. un homme, une femme qui fait selon son voeu dans un couvent toute sorte de travaux gratis, ein Mann, eine Frau, welche zu Folge eines Gelübdes in einem Kloster allerhand Arbeiten umsonst verrichtet; 2. un homme ou une femme qui a fait un voeu, eine Person, die ein Gelübde gethan.

Обѣщáнный, ная, ное, adj. promis, versprochen, отдать обѣщанное, rendre ce qu'on a promis, das Versprochene abgeben.

Обѣщáтель, ля, m. celui qui promet qch., der etwas verspricht, der Versprecher.

Обѣщáю, en slav. Обѣщавáю, ешь, щалЪ, щать, v. a. promettre, donner parole, faire voeu, versprechen, zusagen, verheissen, geloben, они же слышавше возрадовашася: и обѣщаша ему сребреники дати, (B) qui l'ayant ouï s'en réjouirent et lui promirent de lui donner de l'argent, da sie das höreten, wurden sie froh und verhießen ihm das Geld zu geben, аще обѣщаеши обѣтЪ Богу, не умедли отдати его, (B) quand tu auras voué quelque voeu à Dieu, ne diffère point de l'accomplir, wenn du Gott ein Gelübde thust, so verzeuchs nicht zu halten, не обѣщай того, чего дать не можешь, ne promettez pas ce que vous ne sauriez donner, versprich nichts, was du nicht geben kannst; сей молодой человѣкЪ много обѣщаетЪ, ce jeune homme promet beaucoup, donne beaucoup d'espérance, dieser junge Mensch verspricht sehr viel, названіе книги много обѣщало, le titre du livre promettoit beaucoup, der Titel des Buchs versprach viel, обѣщать золотыя горы, promettre monts & merveilles, goldene Berge versprechen.

Обѣщáюсь, en slav. Обѣщавáюся, ешься, щáлся, щáться, щавáтися, 1. comme v. a. promettre, donner parole, versprechen, sein Wort geben; 2. faire voeu, un voeu, geloben, ein Gelübde thun, благо тебѣ еже не обѣщаватися, нежели обѣщавшуся тебѣ, не отдати, (B) il vaut mieux que tu ne fasses point de voeux, que d'en faire et ne les accomplir point, es ist besser, du gelobest nichts, denn daß du nicht hältest, was du ge-

lobeſt, онъ обѣщался сходить въ Ростовъ, il a fait voeu d'aller en pélérinage, de faire un pélérinage à Roſtov, er hat verſprochen nach Roſtow zu wallfahrten.

Обязанïе, v. Обвязанïе.

Обязанность, сти, f. le devoir, l'obligation, die Verpflichtung, die Verbindlichkeit, я чувствую обязанность вашихъ милостей, je ſens l'obligation que j'ai à vos bontés, ich empfinde die Verpflichtung, welche ich ihrer Güte ſchuldig bin.

Обязанный, нная, нное, Обязанъ, на, но, adj. 1. lié, ceint autour, enveloppé, umbunden, umgebunden, ummunden, изыде умершïй обязанъ руками и ногами укроемъ, и лице его убрусомъ обязано, (B) alors le mort ſortit, ayant les mains et les pieds liés de bandes et ſon viſage étoit enveloppé d'un couvre-chef, und der verſtorbene kam heraus gebunden mit Grabtüchern, an Füßen und Händen, und ſein Angeſicht verhüllet mit einem Schweißtuche; 2. obligé, redevable, verbunden, verpflichtet, каждый гражданинъ обязанъ защищать отечество, chaque citoyen eſt obligé de défendre ſa patrie, jeder Bürger iſt verbunden ſein Vaterland zu vertheidigen, Россïя просвѣщенïемъ обязана Петру Великому, la Ruſſie doit les lumières qu'elle poſſede à Pierre le Grand, Rußland verdankt ſeine Aufklärung Peter dem Großen, я вашими благодѣянïями весьма обязанъ, je ſuis très ſenſible, je vous ſuis fort redevable de tous vos bienfaits, ich bin ihnen ſehr für ihre Wohlthaten verbunden, verpflichtet, ſie haben mich durch ihre Wohlthaten unendlich verbunden, verpflichtet.

Обязательный, ная, ное, adj. obligatoire, verpflichtend, обязательное письмо, un engagement, une obligation, eine ſchriftliche Verbindung.

Обязательство, ства, n. l'obligation, l'engagement, le devoir, die Verbindlichkeit, Verbindung, Verpflichtung, письменное обязательство, une obligation par écrit, ein Schuldſchein, eine ſchriftliche Verbindung, дать обязательство, donner une obligation par écrit, eine ſchriftliche Verbindung von ſich geben, взыскать что съ кого по обязательству, demander qch. à qn. d'après ſon obligation, ſur ſon engagement, etwas von jemanden zu Folge der gemachten Verbindung, zu Folge des Contractes fordern, вступить въ обязательство, entrer dans, former un engagement, s'engager, eine Verbindung eingehen, ſich verbindlich machen.

Обязую & Обязываю, ешь, залъ, обяжу, зывать, зать, v. a. 1. lier autour, panſer, umbinden, um etwas binden, umwinden, verbinden, яко обяжу язвы твоя, и отъ ранъ твоихъ уврачую тя, (B) mais je conſoliderai tes plaies & te guérirai de tes bleſſures, aber ich will dich wieder geſund machen, (ich will deine Wunden verbinden) und deine Wunden heilen; 2. obliger, verbinden, verpflichten, einen Gefallen thun, законъ Естественный и Божïй обязываютъ почитать родителей, les loix naturelle & divine ordonnent d'honorer père & mère, das natürliche und göttliche Geſetz verpflichten uns die Aeltern zu ehren; благодѣянïя ваши обязываютъ меня навсегда, vos bienfaits m'obligent pour jamais envers vous, ihre Wohlthaten verpflichten mich auf ewig, вы меня весьма обяжете, ежели исполните мою прозьбу, vous m'obligerez beaucoup ſi vous vous rendez à, ſi vous accompliſſez ma prière, ſie werden mich ſehr verbinden, wenn ſie mir meine Bitte gewähren werden.

Обязуюсь, & Обязываюсь, ешься, зался, обяжусь, ваться, заться, v. r. s'obliger, s'engager, ſich verbinden, ſich anheiſchig machen, ſich verpflichten, обязаться служить у кого, s'engager pour ſervir chez qn., ſich verbinden bey jemanden zu dienen, онъ обязался заплатить весь долгъ къ положенному сроку, il s'eſt engagé à payer toute la dette à un terme fixé, er hat ſich anheiſchig gemacht, die ganze Schuld zu einem gewiſſen Termin zu bezahlen.

Овальность, сти, f. l'ovale, das Ovale, die ovale Geſtalt.

Овальный, ная, ное, adj. ovale, oval, eyförmig.

Овдовѣлый, лая, лое, adj. devenu veuf, devenue veuve, verwittwet.

Овенъ, овна, m. (ſlav.) 1. un belier, ein Widder; 2. le belier, un des douze ſignes du Zodiaque, der Widder, das Geſtirn; 3. le belier, machine de guerre, der Sturmbock, Mauerbrecher.

Овершье, шья, n. la couche extérieure d'une meule de foin, die äuſſere Lage eines Heuſchobers.

Овесъ, овса, m. l'avoine, der Hafer, (Haber).

Овечка, ки, f. une petite brebis, das Schäfchen.

Овечье рунышко, v. Вѣтреница.

Овечьи рожки, (ceratonia ſiliqua) la carouge; le caroubier, Johannisbrodt, der Johannisbrodtbaum.

Овечïй, чья, чье, en ſlav. Овчïй, чая, чее, adj. de brebis, von Schafen, den Schafen gehörig, внемлите же отъ лживыхъ пророкъ, иже приходятъ къ вамъ во одеждахъ овчихъ, (B) or gardez vous des faux prophètes, qui viennent à vous en habit de brebis, ſehet euch vor vor den falſchen Propheten, die in Schafskleidern zu euch kommen, овечье стадо, un troupeau de brebis, eine Schafheerde, овечей хлѣвъ, la bergerie, le bercail, l'étable à brebis, der Schafſtall.

Овинъ, на, m. Овинецъ, нца, dim. un bâtiment avec un four où l'on ſeche le blé, die Riege, Korndörre. Овинный, ная, ное, adj. de ce bâtiment, zur Riege gehörig.

Овладѣти, дѣлъ, дѣю, v. a. anom. (ſlav.) ſe ſoumettre, dominer, ſich unterwerfen, beherrſchen.

Овый, овая, овое, Овъ, ова, ово, pron. (ſlav.) tous deux, l'un et l'autre, der eine, der andere, и емше дѣлателе рабовъ его, оваго убо убиша, оваго же каменïемъ побиша, (B) mais les vignerons ayant pris ſes ſerviteurs, fouetterent l'un, tuerent l'autre, et en aſſommerent un autre de pierres, da nahmen die Weingärtner ſeine Knechte, einen ſtäupten ſie, den andern tödteten ſie, den dritten ſteinigten ſie.

Овнïй, ная, ное, adj. (ſlav.) de belier, vom Widder.

Ово, adv. & conj. (ſlav.) quelquefois, tantôt, bisweilen, bald, entweder, oder, ово плачешъ, ово скачешъ, il pleure ou il ſaute, er weint oder ſpringt.

Овогда, adv. (ſlav.) une autre fois, quelquefois, ein andermahl, bisweilen.

Оводистый, тая, тое, adj. plein d'oeſtres, viele Bremſen habend.

Оводъ, да, m. (oeſtrus) l'oeſtre, die Bremſe, Pferdebremſe.

Овощи, щей, pl. des confitures, des fruits confits, eingemachte Früchte.

Овощная, ной, f. la chambre où l'on garde les fruits, die Obſtkammer.

Овощникъ, ка, m. un marchand qui vend des fruits, ein Obſthändler.

Овощница, цы, f. un jardin fruitier, ein Fruchtgarten.

Овощный, ная, ное, adj. de fruits, von Früchten, zu den Früchten gehörig, овощная лавка, une boutique où l'on vend des fruits, eine Obſtbude.

Овощь, ща, m. des fruits, das Obſt, собраша вино, и овощь, и масло много зѣло, (B) et recueillirent du vin, et des fruits d'été (*et de l'huile*) en grande abondance, und ſammelten ein ſehr viel Weins und Sommerfrüchte (und Oehl), уродилось много овощу, il y a eu beaucoup de fruits, les fruits ſont bien venus cette année, es iſt dies Jahr viel Obſt gewachſen, das Obſt iſt gut gerathen.

Оврагъ, га, m. une cavée ou un cavin, un chemin creux, un ravin, une fondrière, ein hohler Weg, ein Hohlweg, Schlucht.

Овражистый, тая, тое, adj. ayant beaucoup de ravins, viel Hohlwege habend.

Овсяникъ, ка, m. un pain de farine d'avoine, ein Brodt aus Hafermehl.

Овсянка, ки, f. (emberiza hortulana) l'ortolan, der Gartenammer oder Ortolan, der Fettammer, Kornfink, die Brachamſel.

Овсяный, ная, ное, adj. d'avoine, von Hafer, овсяный колосъ, un épic d'avoine, eine Haferähre, овсяная мука, de la farine d'avoine, Hafermehl, овсяная каша, du gruau d'avoine, Hafergrütze.

Овца, цы, f. la brebis, das Schaf, стадо овецъ, un troupeau de brebis ou de moutons, eine Heerde Schafe, одна паршивая овца все стадо мараетъ, (prov.) une brebis galeuſe gâte tout un troupeau, ein räudiges Schaf ſteckt die ganze Heerde an.

Овча, чати, n. (ſlav.) l'agneau, das Schäfchen, Lamm.

Овчарка, ки, f. le chien berger, der Schäferhund.

Овчарня, ни, f. ou Овчарникъ, ка, le bercail, la bergerie, l'étable à brebis, der Schafſtall.

Овчаръ, ра, m. un berger, paſteur, ein Schafhirt, der Schäfer.

Овчина, ны, f. Овчинка, ки, dim. une peau de mouton ou de brebis avec les poils, ein gegärbtes Schaffell oder Hammelfell mit der Wolle, овчинки крымскихъ барашковъ, des peaux de moutons de Crimée, krimmiſche Lämmerfelle.

Овчинникъ, ка, m. qui fait préparer, paſſer ces peaux, der die Lämmerfelle zubereitet.

Огарки, ковъ, pl. des ſcories, la craſſe de métal, die Schlacken.

Огарокъ, рка, m. Огарочекъ, чка, dim. un bout de chandelle, de bougie, ein Ende, Endchen Talg oder Wachslicht.

Огаръ, ра, m. une couleur bazanée produit par la chaleur du ſoleil, eine braune, von der Sonnenhitze verurſachte, Farbe.

Оглавленïе, нïя, n. le précis, contenu, ſommaire, der kurze Begriff, der Inhalt.

Оглавленный, ная, ное, adj. qui a un ſommaire, un abrégé, mit einem kurzen Inhalte, mit einer Uebericht.

Оглавляю, ешь, вилъ, влю, v. a. faire un ſommaire, un précis, einen kurzen Inhalt, eine Uebersicht machen.

Оглаголанïе, нïя, n. (ſlav.) la délation, l'accuſation, die Anklage.

Оглаголанный, ная, ное, adj. (ſlav.) accuſé, dénoncé, angeklagt.

Оглаголую, ешь, голахъ, голю, лати, голованы, v. a. 1. (ſlav.) dénoncer, accuſer, anklagen, beſchuldigen, verklagen, егоже обрѣтохъ оглаголуема о взысканïи закона ихъ, (B) où j'ai trouvé qu'il étoit accuſé touchant des queſtions de leur loi, da befand ich, daß er beſchuldiget ward von den Fragen ihres Geſetzes; 2. calomnier, noircir, verläumden.

Оглагольникъ, ка, m. 1. l'accuſateur, celui qui plaide, der Kläger, праведный себе самаго оглагольникъ въ первословïи, (B) celui qui plaide le premier, eſt juſte, der Gerechte iſt ſeiner Sache gewiß; 2. un calomniateur, ein Verläumder.

Оглаживанïе, en ſlav. Оглажденïе, нïя, n. l'action de rendre uni, de polir, das Ebnen, Glattmachen, Poliren.

Оглаживаю, ешь, гладилъ, жу, вать, en ſlav. Оглаждаю, еши, огладихъ, жду, ждати, v. a. 1. rendre uni, polir, liſſer autour, überall glatt machen, каменïе огладиша воды, (B) les eaux minent les pierres, Waſſer wäſchet Steine weg; 2. careſſer, cajoler, ſtreicheln, огладить лошадь, careſſer un cheval, ein Pferd ſtreicheln; 3. fig. piller, plumer, dépouiller qn., einen ausziehen, ложные друзья со всемъ его огладили, de faux amis l'ont entièrement dépouillé, pillé, falſche Freunde haben ihn rein ausgezogen, kahl gemacht.

Огласительный, ная, ное, adj. 1. indiquant, publiant, anzeigend; 2. diffamatoire, verläumderiſch.

Огласка, ки, f. la publication, la diffamation, une mauvaiſe renommée, der ſchlechte Ruf.

Оглашаю, еши, огласихъ, шу, шати, гласити, v. a. (ſlav.) dans les livres eccléſiaſtiques, in den Kirchenbüchern: 1. enſeigner, lehren; 2. publier, jetter les bans, publier les annonces, aufbiethen; 3. огласить ратный звукъ

на кого, déclarer la guerre à qn., jemanden den Krieg erklären.

Оглашаюсь, ешься, гласился, шусь, шаться, гласиться, v. r. devenir public, bekannt werden, auskommen.

Оглашеніе, нія, n. 1. dans la primitive église: la publication de la réception de qn. au sein de l'église chrétienne, in der ersten Kirche: die Bekanntmachung von der Aufnahme eines neuen Christen; 2. l'action d'enseigner le cathéchisme, de catéchiser, la catéchèse, das Catechisiren, die Catechisation; 3. les bans, les annonces, das Aufbiethen, das Aufgeboth.

Оглашенный, нная, нное, adj. (slav.) 1. un catéchumene, ein Katechumen; 2. celui & celle dont on a publié les bans, annoncé, aufgebothen.

Оглобля, бли, f. Оглобелька, ки, dim. le timon, le brancard, une des deux grosses pièces de devant d'un traîneau ou d'une drogeki, die Femerstange; die Stange einer Gabeldeichsel, эта лошадь не ходитъ въ оглобляхъ, ce cheval ne veut pas aller au brancard, das Pferd gehet nicht in der Stange, правая оглобля, le brancard de droite, die rechte Femerstange, die rechte Stange einer Gabeldeichsel. Оглобельный, ная, ное, adj. de brancard, zur Femerstange gehörig.

Оглоданный, нная, нное, Оглоданъ, на, но, adj. rongé tout autour, benagt.

Оглодышь, ша, m. le reste de ce qu'on a rongé, das was von dem Benagten nachgeblieben ist.

Оглохлый, лая, лое, adj. devenu sourd, assourdi, taub geworden, betäubt.

Оглохнуть, v. Глохну.

Оглушаю, ешь, шилъ, шу, шить, шать, v. a. assourdir, étourdir, betäuben, taub machen, громовой ударъ многихъ оглушилъ, le coup de tonnerre a assourdi beaucoup de monde, der Donnerschlag hat viele betäubt.

Оглушеніе, нія, n. l'étourdissement, die Betäubung, das Betäuben.

Оглушенный, ная, ное, adj. étourdi, assourdi, betäubt, taub gemacht.

Оглядка, ки, f. 1. l'action de regarder derrière soi, de se retourner, das Umsehen, такъ испугался, что бѣжалъ до дому безъ оглядки, il s'étoit tellement effrayé qu'il courut à la maison sans regarder derrière lui, sans se tourner, er war so erschrocken, daß er nach Hause lief ohne sich umzusehen; 2. fig. la précaution, die Vorsicht.

Оглядываю, v. Обглядаю.

Оглядываюсь, ешься, оглянулся, оглянусь, ваться, оглянуться, v. r. regarder derrière soi, tourner la vue de tous côtés, se retourner, sich umsehen, sich herum sehen, шелъ и безпрестанно оглядывался, il regarda à chaque instant derrière soi en allant, er sah sich alle Augenblicke im Gehen um. Оглянуться на себя, s'examiner soi-même, se regarder soi-même, sich selbst untersuchen, sich selbst prüfen, sich selbst ansehen, въ другихъ много находите недостатковъ, а на себя не оглянетесь, vous trouvez beaucoup de fautes aux autres, mais vous ne vous regardez pas vous-même, mais vous-même, vous ne vous examinez pas, sie finden viel Fehler an andern, aber auf sich selbst sehen sie nicht, оглянись на себя, каковъ ты самъ! voyez vous-même, quel homme vous êtes! sieh dich selbst an, wie du beschaffen bist, was du für ein Mensch bist! Оглянись-ка назадъ, не горитъ ли посадъ, (prov.) chacun se doit mêler de ses propres affaires et non pas de celles des autres, bon homme garde ta vache, ein jeder kehre vor seiner Thür.

Оглядѣться, дѣлся, огляжусь, v. r. anom. 1. regarder, examiner bien, exactement, genau nachsehen, untersuchen, я еще не оглядѣлся хорошенько, можетъ быть еще что пропало, je n'ai pas encore bien regardé, peut-être s'est-il encore perdu quelque chose, ich habe noch nicht genau zugesehen, nachgesehen, vielleicht ist noch etwas verloren gegangen; 2. s'orienter, sich umsehen, sich mit etwas bekannt machen, я здѣсь человѣкъ новой, дайте мнѣ оглядѣться, je suis tout nouveau ici, laissez moi m'orienter, donnez moi le tems de m'orienter, ich bin hier ganz neu, geben sie mir Zeit mich erst recht umzusehen.

Огневидный, Огнезрачный, Огнеобразъ, de couleur de feu, feurig, die Farbe des Feuers habend.

Огневолшебникъ, ка, m. (slav.) le pyromancien, der Wahrsager aus dem Feuer.

Огневолшебство, ства, n. la pyromancie, das Wahrsagen aus dem Feuer.

Огневая Болѣзнь, Огневица & Огница, цы, f. (slav.) la fièvre chaude, das hitzige Fieber, пріиде огнь великій, сирѣчь огневая болѣзнь, (Ник. Лѣт. VII. 201.), il vint une grande chaleur, savoir une fièvre chaude, es kam eine heftige Hitze, nähmlich ein hitziges Fieber.

Огнедохновенный, нная, нное, adj. (slav.) rempli de feu, plein de matière ignée, sortant en forme de feu, voll Feuer, in feuriger Gestalt herausgehend.

Огнедышущій, щая, щее & Огнедыхательный, ная, ное, adj. 1. jettant du feu, Feuer auswerfend, feuerspeyend, огнедышущая гора, un volcan, ein feuerspeyender Berg, ein Vulcan; пещь огнедышущая, la fournaise ardente, der feurige Ofen; 2. fig. outré de rage, furieux, vor Zorn schnaubend, ausser sich, wüthend.

Огнеметница, цы, f. (slav.) ancienne machine de guerre, moyennant laquelle on jettoit du feu sur l'ennemi, un instrument à lancer le feu, eine Maschine, vermittelst welcher man Feuer auf den Feind warf, постави ту огнеметницы и каменометницы, (В) & il dressa des instrumens à jetter du feu & des instrumens à jetter des pierres, und richtete dagegen auf allerley Geschütz (Maschinen, um Steine und Feuer zu werfen).

Огненный, ная, ное, adj. 1. de feu, igné, ardent, feurig, glühend, огненное свойство, la qualité du feu, la nature, la propriété du feu, eine feurige Eigenschaft, пещь огненная, une fournaise ardente, ein feuriger Ofen, огненныя искры, des étincelles, Feuerfunken; 2. fig. ardent, fougeux,

geux, vif, feurig, hitzig, человѣкъ огненный, un homme ardent, vif, ein hitziger, feuriger Mensch, огненный нравъ, un caractère vif, emporté, ein feuriger, hitziger, heftiger Character.

Огнено́сный, ная, ное, adj. (slav.) contenant, portant du feu, feuerbringend, feurig.

Огнепа́льный, цая, ное & Огнепали́мый, мая, мое, adj. très ardent, recht glühend, образъ чистаго Рождества твоего огнепалимая купина показа (Ирмол. гл. VII. пѣсн. 7.), le buisson ardent étoit l'image de la pureté de ta naissance, der brennende Busch war ein Vorbild deiner reinen Geburth.

Огнестрѣ́льный, ная, ное, adj. огнестрѣльное орудїе, une arme à feu, ein Feuergewehr, Schießgewehr.

Огни́вица, цы, f. un briquet, das Feuerzeug.

Огни́во, ва, n. Огни́вко, ка & Огни́вцо, ца, n. le fer, le fusil à battre du feu, der Feuerstahl, высѣчь огонь кремнемъ изъ огнива, battre du feu, Feuer anschlagen.

Огни́стый, стая, стое, adj. donnant des étincelles, du feu, Feuerfunken, Feuer gebend.

Огни́ца, v. Огнева́я бо́лѣзнь.

Огнища́нинъ, на, m. (m. v.) un homme libre, ein freyer Mensch.

Огни́щный Тїунъ, (m. v.) celui qui jugeoit ces gens libres, derjenige, welcher diese freyen Leute richtete.

Огнуша́емый, мая, мое, adj. détesté, verabscheuet, и огнушаемъ яко отечеству и гражданомъ врагъ, (B) et étant devenu exécrable comme ennemi public du pays, auch verfluchte ihn jedermann, als einen Verräther und Feind seines Vaterlandes.

Огнуша́ю, ешь, огнусихъ, шу, ша́ти, огнуси́ти, v. a. (slav.) rendre détestable, mettre en mauvaise odeur, verabscheuungswürdig machen, einen Abscheu vor etwas beybringen, огнусисте духъ нашъ предъ Фараономъ, (B) vous nous avez mis en mauvaise odeur devant Pharaon, ihr habt unsern Geruch stinkend gemacht vor Pharao (ihr habt uns dem Pharao gehässig gemacht).

Огнуше́нїе, нїя, n. l'action de rendre odieux qn., einen gehässig, verabscheuungswürdig machen.

Огня́нка, & Огнёвка, ки, f. un renard roux, croisé, ein Brandfuchs, ein feuerrother Fuchs.

Огова́риванїе, нїя, n. la défense d'un accusé, die Gegenschrift.

Огова́риваю, ешь, ворилъ, ворю, вать, ворить, v. a. 1. blâmer, reprendre, tadeln, онъ такъ нескромно говорилъ, что добрые люди его оговорили, il a parlé si indiscrettement que des gens honnêtes l'ont repris, er hat so unvorsichtig gesprochen, daß gute Leute ihn getadelt, ihm Vorstellungen gemacht haben; 2. dénoncer, accuser, déférer, inculper, einem Schuld geben, ihn beschuldigen, ihn als Mitschuldigen angeben, его воры оговорили, les voleurs l'ont déféré, ont déposé contre lui, die Diebe haben ihn als Mitschuldigen angegeben; 3. (en T. de Bar. in dem Gerichtsstyle): défendre, vertheidigen, всякому подсудимому позволяется оговаривать свое дѣло, il est permis à chaque accusé de défendre sa cause, es ist jedem Beklagten erlaubt, sich zu vertheidigen, sich zu verantworten.

Огова́риваюсь, ешься, ворился, ворюсь, ваться, вориться, v. r. s'excuser, se justifier, sich entschuldigen, sich rechtfertigen.

Огово́рка, ки, f. 1. une excuse, die Entschuldigung, пожалуйте оставьте всѣ оговорки, je vous prie de laisser là toutes les excuses, ich bitte alle Entschuldigungen wegzulassen; 2. une défense, die Vertheidigung, въ числѣ вашихъ оговорокъ есть такїя, которыя не въ пользу, а во вредъ вашему дѣлу служатъ, parmi vos points de défense il y en a quelques uns, qui au lieu de vous être utiles pourront vous porter du préjudice, qui pourront vous faire du tort, unter ihren Vertheidigungspuncten gibt es einige, die ihnen mehr schaden, als nutzen können.

Огово́рщикъ, ка, m. le dénonciateur, délateur, der Beschuldiger, Angeber eines Mitschuldigen.

Огово́ръ, ра, m. la dénonciation, délation, l'inculpation, die Beschuldigung, Angabe eines Mitschuldigen.

Оголя́ю, ешь, лилъ, лю, ля́ть, ли́ть, v. a. 1. rendre nu, dénuer; raser, kahl machen; abscheeren; 2. découvrir, entblößen, bloß machen.

Оголя́юсь, ешься, лился, люсь, ля́ться, ли́ться, v. r. se découvrir, sich entblößen.

Огонёкъ, нька, m. dim. un petit feu, ein kleines Feuer.

Ого́нь, en slav. Огнь, огня́, m. 1. le feu, das Feuer, огнь все снѣдаетъ, le feu consume tout, das Feuer verzehrt alles, истребить все огнемъ и мечемъ, mettre tout à feu & à sang, porter partout le feu et le carnage, alles mit Feuer und Schwerdt verheeren, предать что огню, jetter qch. dans le feu, etwas dem Feuer übergeben, ins Feuer werfen, выдержать огонь непрїятельскїй, essuyer le feu de l'ennemi, das feindliche Feuer aushalten; 2. le feu, la vivacité, das Feuer, die Lebhaftigkeit, онъ огонь огнемъ, il est tout feu, er ist lauter Feuer; 3. en slav. la fièvre chaude, im slav. das hitzige Fieber, бысть же отцу Поплїеву огнемъ и воднымъ трудомъ одержиму лежати, (B) et il arriva que le père de Publius étoit au lit malade de la fèvre et de la dyssenterie, es geschah aber, daß der Vater Publii am Fieber und an der Ruhr lag. Бѣглый огонь, le feu roulant, das Lauffeuer, стрѣлять бѣглымъ огнемъ, faire un feu roulant, ein Lauffeuer machen. Огни воздушные, des météores ignés, Luftfeuer. Огнь геенскїй, огнь вѣчный, la géhenne, le feu d'enfer, le feu éternel, das höllische, ewige Feuer. Огонь летучїй, le feu sauvage, die Flechte, Schwindflechte, Schwinde. Мышей, мышачей огонь, du bois pourri et luisant, faules und leuchtendes Holz. Огонь потѣшный, un feu de joie ou d'artifice, das Lustfeuer, Feuerwerk.

Огора́живанїе, нїя, n. l'action d'entourer d'une haie, d'un enclos, die Umzäunung.

Огора́живаю & Огорожа́ю, ешь, огороди́лЪ, жу́, вать, огородить, v. a. entourer d'une haie, d'un enclos, enceindre, enclorre, umzäunen, einzäunen, einschließen, umgeben, огородить домЪ заборомЪ, faire un mur d'enclos autour d'une maison, eine Planke um ein Haus ziehen.

Огора́живаюсь & Огорожа́юсь, ешься, огороди́лся, жу́сь, ваться, огородиться, v. p. être entouré d'une haie, d'un enclos, mit einem Zaune umgeben, eingeschlossen, umzäunet, eingezäunet werden.

Ого́ркЛый, лая, лое, adj. devenu amer, bitter geworden.

Ого́ркнуть, кнулЪ, кну, v. n. anom. devenir amer, bitter werden.

Огоро́децЪ, дца, m. dim. un petit jardin potager, ein kleiner Küchengarten.

Огоро́дище, ща, n. augm. un grand jardin potager, ein großer Küchengarten.

Огоро́дникЪ, ка, m. 1. un jardinier potager, ein Küchengärtner, Kohlgärtner; 2. le maître d'un jardin potager, der Besitzer eines Küchengartens.

Огоро́дниковЪ, ва, во, Огоро́дничїй, чья, чье, adj. du, de jardinier potager, dem Küchengärtner gehörig, eigen, огородничье орудїе, un instrument de jardinier potager, ein Werkzeug eines Küchengärtners.

Огоро́дный, ная, ное, adj. de potager, ce qui croit dans un potager, was in einem Küchengarten wächst, огородныя зелїя, des herbes potagères, de l'hortelage, Küchenkräuter, Küchengewächse.

Огоро́дЪ, да, m. le jardin potager, der Küchengarten, Kohlgarten, отдать землю подЪ огородЪ, donner du terrein à louage, louer du terrein pour un jardin potager, Land zu einem Küchengarten vermiethen.

Огоро́женный, ная, ное, adj. entouré d'une haie, d'un enclos, umzäunt, eingezäunt.

Огорча́ю & Огорчева́ю, ешь, чи́лЪ, чу́, ча́ть, ева́ть, чить, v. a. aigrir, irriter, affliger, mettre en colère, erbittern, aufbringen, verbittern, betrüben, kränken, онЪ его сильно огорчилЪ, il l'a extrêmement aigri, er hat ihn sehr gekränkt, сїя вѣсть весьма меня огорчила, cette nouvelle m'a extrêmement affligé, diese Nachricht hat mich sehr gekränket.

Огорча́юсь & Огорчева́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́ться, чева́ться, читься, v. r. s'irriter, s'aigrir, se mettre en colère, sich erbittern, empfindlich, zornig werden, за одно слово огорчился, il s'est fâché, s'est aigri pour un seul mot, er ist wegen eines Wortes empfindlich geworden.

Огорче́нїе, нїя, n. 1. l'irritation, la mortification, die Kränkung, онЪ великодушно сноситЪ всѣ огорченїя, il supporte généreusement toutes les mortifications, er erträgt alle Kränkungen großmüthig; 2. la colère, le chagrin, l'affliction, der Verdruß, die Betrübniß, die Erbitterung, притти вЪ огорченїе, s'aigrir, sich betrüben, betrübt werden.

Огорче́нный, ная, ное, adj. aigri, irrité, erbittert, gekränkt, огорченный духЪ, un esprit irrité, affligé, ein erbittertes, gekränktes Gemüth.

Огорчи́тель, ля, m. celui qui aigrit, qui irrite, der erbittert. Огорчи́тельница, цы, f. une femme qui irrite, qui afflige, eine Frauensperson, die erbittert.

Огорчи́тельно, adj. sensiblement, empfindlich, kränkend, мнѣ уже огорчительно слушать обидныя слова, il m'est déja sensible, il me fait de la peine d'entendre ces mots offensants, es ist mir schon empfindlich, diese beleidigenden Worte zu hören.

Огорчи́тельный, ная, ное, adj. sensible, chagrinant, empfindlich, kränkend, огорчительный отвѣтЪ, une réponse chagrinante, piquante, eine kränkende Antwort, огорчительное письмо, une lettre mortifiante, ein empfindlicher, kränkender Brief.

Огорѣ́лышЪ, ша, m. un homme hâlé du soleil, ein von der Sonne braun oder schwarz gebrannter Mensch.

Огра́бить, билЪ, блю, v. a. anom. 1. dépouiller, piller, bestehlen, berauben, plündern, воры его ограбили, les voleurs l'ont pillé, dépouillé en chemin, die Spitzbuben haben ihn unterweges bestohlen; 2. dépouiller, réduire à la misère, ausplündern, arm machen, aussaugen, прикащикЪ многихЪ крестьянЪ ограбилЪ, l'Intendant a dépouillé, a réduit à la misère beaucoup de paysans, der Amtmann hat viel Bauren ausgeplündert, arm gemacht, ausgesogen.

Ограбле́нїе, нїя, n l'action de dépouiller, das Plündern, Bestehlen, Ausplündern.

Огра́бленный, ная, ное, adj. pillé, dépouillé, bestohlen, geplündert, ausgeplündert, ограбленный ворами путешественникЪ, un voyageur dépouillé, dévalisé par les voleurs, ein Reisender, welcher von den Spitzbuben geplündert ist, ограбленные крестьяне, des paysans dépouillés, réduits à la misère, ausgesogene Bauern.

Огра́да, ды, f. 1. la fortification, le retranchement, la forteresse, die Befestigung, Verschanzung, понеже имѣлЪ еси надежду во оградахЪ твоихЪ, и ты яти будеши, (B) car parce que tu as eu confiance en tes ouvrages, tu seras prise, darum daß du dich auf deine Gebäude verläßt, sollst du zerstört werden; 2. l'enclos, le clos, le mur de clôture autour d'un couvent ou d'une église, die Mauer um ein Kloster, oder um eine Kirche; 3. fig. la défense, le boulevard, la barrière, der Schutz, die Vormauer.

Огра́дный, ная, ное, adj. de fortification, de défense, de barrière, zur Befestigung, zur Vormauer gehörig, се двери оградныя затворишася, (B) voici les portes du jardin sont fermées, siehe, der Garten ist zugeschlossen.

Огражда́ю, ешь, оградилЪ, жду́, жда́ть, дити, v. a. (slav.) 1. entourer d'un enclos, d'un mur de clôture, mit einem Zaune umgeben, человѣкЪ нѣкїй бѣ домовитЪ, иже насади виноградЪ и оплотомЪ огради его, (B) il y avoit un père de famille qui planta une vigne et l'environna d'une haie, es war ein Hausvater, der pflanzte einen Weinberg und führte einen Zaun darum; 2. fig. défendre, protéger, fig. vertheidigen, beschützen.

Огра-

Ограждаюсь, ешься, оградился, ждусь, ждаться, диться, v. p. & r. être entouré d'une haie, d'un enclos; être défendu, se défendre, se garantir, mit einem Zaune, mit einer Planke umgeben werden; geschützet werden, sich schützen, Государство сïе отъ нападенïй непрïятельскихъ ограждается превысокими горами, cet Empire est garanti, défendu contre les incursions des ennemis par de hautes montagnes, dieses Reich ist gegen die feindlichen Einfälle durch hohe Berge geschützt, оградиться знаменïемъ креста, se garantir par le signe de croix, sich durch das Zeichen des Kreuzes schützen.

Ограждéнïе, нïя, n. 1. l'enclos, la haie, le mur d'enclos, un mur, ein Zaun, eine Planke, eine Mauer, огражденïемъ оградихъ и окопахъ, (В) & il l'environna d'une haie & en ôta les pierres, und er hat ihn verzäunet und mit Steinhaufen verwahret, (und einen Graben umgezogen); 2. la défense, fortification, barrière, die Befestigung, die Schutzmauer, храбрость и неустрашимость гражданъ была огражденïемъ Спарты, le courage & l'intrépidité des citoyens étoient les murs, les barrières de Sparte, Tapferkeit und Unerschrockenheit der Bürger waren die Schutzmauern von Sparta.

Огражденный, ная, ное, adj. 1. entouré de haie, de mur d'enclos, de mur, mit einem Zaune, mit einer Planke, mit einer Mauer umgeben; 2. fortifié, défendu, befestiget, beschützt.

Огранивáю, ешь, нилъ, нïю, вать, нить, v. tailler à facettes, Steine schleifen, facettiren.

Ограни́ченно, adj. modiquement, d'une manière bornée, limitée, eingeschränkt, auf eine beschränkte Weise.

Ограни́ченность, сти, f. la modicité, die Mäßigkeit, das Eingeschränkte.

Ограни́ченный, ная, ное, adj. borné, limité, médiocre, eingeschränkt, beschränkt, ограниченный умъ, un esprit borné, ein eingeschränkter, mittelmäßiger Verstand.

Ограни́чиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. mettre des bornes, borner, limiter, restreindre, Gränzen setzen, einschränken, beschränken, ограничить власть чью, limiter le pouvoir de qn., jemandes Macht einschränken, ihr Gränzen setzen, ограничить расходы, restreindre, diminuer les dépenses, die Ausgaben einschränken, ограничивать свои желанïя, есть ближайшïй путь къ спокойствïю, modérer, borner ses désirs est le plus court moyen de se procurer le repos, de se mettre en repos, seine Wünsche beschränken, ist der kürzeste Weg zur Ruhe.

Огребáнïе, нïя, n. l'action de racler, das Zusammenrechen.

Огребáю, ешь, огрéбъ, бать, огрести & огрести, v. a. 1. arranger avec le racloir, le rateau, nettoyer, racler, zusammen rechen, огреби на возу сѣно, чтобъ не падало на землю, arrangez le foin sur le chariot, unissez le avec le rateau, pour qu'il n'en tombe rien par terre, mache das Heu auf dem Wagen zu rechte, daß nichts auf die Erde falle; 2. balayer, nettoyer d'un endroit à l'autre, wegfegen, огреби съ крыльца снѣгъ, balayez la neige du perron, fegt den Schnee von dem Auftritte weg, огребать на дворъ соръ, pousser les balayures dans la cour, das Auskehrig auf den Hof fegen.

Огребáюсь, ешься, бусь, баться, огрестися, огрестись, v. r. en slav. fig. éviter, meiden, vermeiden, (истина) отъ всѣхъ неправедныхъ и лукавыхъ отгребается, (2 Esdra IV. 39) (la vérité) évite les, s'éloigne de tous les hommes injustes & astutieux, (die Wahrheit) meidet alle Ungerechte und Falsche.

Огрóмно, adv. amplement, spacieusement, groß, weitläufig, строиться огромно, faire un vaste bâtiment, ein großes Gebäude aufführen.

Огрóмность, сти, f. 1. la grandeur, die Größe, Weitläufigkeit, огромность церкви, la grandeur de l'église, die Größe der Kirche; 2. la quantité, die Menge, Größe, огромность хора поющихъ, la quantité des chantres, die Menge der Sänger.

Огрóмный, ная, ное, Огрóменъ, мна, мно, adj. 1. grand, ample, vaste, sehr, ungemein groß, weitläufig, огромная церковь, une grande église, eine große, weitläufige Kirche, огромное строенïе, зданïе, un bâtiment vaste, ein großes Gebäude, огромная книга, un grand livre, un livre d'une grandeur extraordinaire, ein sehr großes Buch, огромное сочиненïе, un grand ouvrage, un ouvrage volumineux, ein weitläufiges, sehr großes Werk; 2. nombreux, grand, zahlreich, ansehnlich, огромная музыка, un orchestre nombreux, eine große Musik, огромный хоръ пѣвчихъ, un choeur nombreux de chantres, ein großes, zahlreiches Chor Sänger; 3. superbe, magnifique, prächtig, огромный пиръ, un repas somptueux, magnifique, superbe, ein prächtiges, kostbares, herrliches Mahl.

Огрóмъ, ма, m. la grandeur, l'étendue, die Größe, Weitläufigkeit.

Огрубѣлый, лая, лое, adj. devenu grossier, grob geworden.

Огрубѣть, бѣлъ, бѣю, v. n. devenir grossier, grob werden.

Огрузáю, ешь, огрузъ, огрузну, зать, знуть, v. a. enfoncer, einsinken, въ барку попало много воды, отъ чего она по самые края огрузла, il est entré trop d'eau dans la barque, c'est pourquoi elle s'est enfoncée jusqu'aux bords, elle est jusqu'aux bords sous l'eau, es ist zu viel Wasser in die Barke gekommen, daher sie bis an den Bord unter dem Wasser gehet.

Огрузлый, лая, лое, adj. enfoncé, eingesunken.

Огрызá, зы, Огрызень, зня, c. (pop.) fig. qui répond durement, qui donne des répliques grossières, der grobe Antworten gibt.

Огрызáю & Обгрызáю, ешь, огрызъ, обгрызъ, зу, зать, огрызть & обгрызть, v. a. ronger tout autour, benagen, зайцы обгрызли дерево, les lièvres ont rongé l'arbre, die Hasen haben den Baum benagt, haben die Baumrinde abgefressen.

Огрызáюсь, ешься, огрызнулся, заться, v. c. 1. des chiens: être hargneux, méchant, von Hun-

Hunden: böse, beissig seyn; 2. fig. repliquer, répondre grossièrement, brusquer, montrer les dents à qn., einem grob antworten, um sich beissen, не должно огрызаться противЪ родителей, il ne faut pas répondre grossièrement à, brusquer ses parents, man muß seinen Aeltern nie grob antworten.

Огрызли́вый, вая, вое, Огрызли́въ, ва, во, adj. qui a la coutume de répondre grossièrement, brusque, der grob antwortet, grob.

Огры́зокъ, зка, m. le reste de ce qu'on a rongé, das vom Benagen, vom Fressen nachgeblieben ist, волки всю овцу сожрали, такЪ что и огрызковЪ отЪ костей не осталось, les loups ont déchiré, dévoré toute la brebis au point, qu'il n'est pas même resté un petit os, die Wölfe haben das ganze Schaf aufgefressen, so daß auch nicht ein Knöchelchen nachgeblieben ist.

Огрязни́ть, ни́лЪ, ню, v. a. salir qn. de crotte, de boue, einen mit Koth beschmutzen.

Огуре́цъ, рца, m. Огу́рчикъ, ка, dim. un concombre, un petit concombre, eine Gurke, eine kleine Gurke, ein Gurkchen.

Огуре́шникъ, ка, m. (borrago officinalis) la bourrache, Borretsch oder Wohlgemuth.

Огуре́шный, ная, ное, adj. de concombre, von Gurken, zu den Gurken gehörig, огурешныя сѣмен, des graines de concombres, Gurkensaamen, огурешный разсолЪ, le jus, la saumure des concombres salés, die Salzbrühe von eingesalzenen Gurken, огурешная кожа, la peau d'un concombre, die Haut einer Gurke.

Огу́рливость, сти, f. & Огу́рство, ства, m. l'opiniâtreté, l'obstination, der Eigensinn, die Hartnäckigkeit.

Огу́рливый, вая, вое, Огу́рливъ, ва, во, adj. opiniâtre, obstiné, acariatre, eigensinnig, hartnäckig.

Огу́рникъ, ка, Огу́ръ, ря, m. un homme opiniâtre, obstiné, ein eigensinniger Mensch.

Огурчи́ще, ща, n. un gros concombre, eine große Gurke.

Огу́рюсь, ешься, ря́ться, v. c. être opiniâtre, s'obstiner, s'opiniâtrer, eigensinnig, hartnäckig seyn.

Огустѣва́ю, ешь, стѣлЪ, стѣю, ва́ть, стѣть, v. n. (slav.) s'épaissir, devenir épais, dick werden, огустѣша, яко стѣна, воды, (B) les eaux courantes se sont arrêtées comme un monceau, (*les vagues se sont grossies*), und die Fluthen standen auf Haufen.

Огустѣ́лый, v. Загустѣ́лый.

Огуща́ю, ешь, огусти́лЪ, щу́, ща́ть, огусти́ть, v. a. épaissir, rendre épais, dick machen, verdicken.

Ода, ы, f. l'ode, die Ode, сочинить о́ду, faire une ode, eine Ode machen, Гораціевы оды, les odes d'Horace, die Oden des Horaz.

Ода́бриваю, v. Одобряю.

Ода́вливаю, ешь, ви́лЪ, влю, вать, ви́ть, v. a. 1. presser, peser sur qch., niederdrücken, schwer auf etwas liegen, снѣгЪ одавилЪ кровлю, la neige a pressé sur le toit, der Schnee hat das Dach nieder gedrückt, 2. presser dans qch., eindrücken, одавить поклажу вЪ сундукѣ, serrer, mettre solidement, presser les hardes dans le coffre, die Sachen fest in den Koffer eindrücken, einstopfen.

Ода́ль, prép. qui régit le datif, eine Präposition die den Genitiv regiert, pas loin, à peu de distance, unweit, nicht weit, стать о́даль отЪ кого, n'être pas loin de qn., nicht weit von jemanden stehen.

Одаре́ніе, нія, n. 1. l'action de donner, de faire des cadeaux à qn., das Beschenken, die Beschenkung; 2. le talent, le don, die Gabe, das Talent.

Одаре́нный, ная, ное, Одаре́нъ, на́, но́, adj. 1. gratifié, beschenkt, онЪ возвратился, одаренЪ щедро, il est revenu avec beaucoup de cadeaux, comblé de présents, de cadeaux, er ist reich, reichlich beschenkt zurück gekommen; 2. doué, begabt, одаренный превосходными качествами, doué d'excellentes qualités, mit vortrefflichen Eigenschaften begabt.

Одаря́ю & Ода́риваю, ешь, ри́лЪ, рю́, ри́ть, вать кого чѣмЪ, v. a. 1. faire des présents, des cadeaux à qn., einen beschenken, женихЪ одарилЪ невѣсту, le fiancé a fait des cadeaux à la fiancée, der Bräutigam hat die Braut beschenkt, благодѣтель одарилЪ его щедро, son bienfaiteur lui a fait de riches cadeaux, sein Wohlthäter hat ihn reichlich beschenkt; 2. douer, begaben, небо одарило его великою мудростію, le ciel l'a doué d'une grande sagesse, der Himmel hat ihn mit vieler Weisheit begabt, природа одарила его разумомЪ, la nature l'a doué d'esprit, der Himmel hat ihn mit Verstand begabt.

Оде́жда, ды & Олёжа, жи, f. l'habillement, le vêtement, l'habit, die Kleidung, das Kleid, о одежди моей меташа жребій, (B) ils partagent entr'eux mes vêtemens, sie theilen meine Kleider unter sich, мужеская, женская одежда, un habillement d'homme, de femme, eine Manns, eine Frauenskleidung, много денегЪ исходитЪ на одёжу, on dépense beaucoup pour les habillemens, es gehet viel für Kleidung auf.

Одежда́юсь, ешися, оде́ждуся, жда́тися, v. r. s'habiller, mettre ses habits, sich ankleiden, sich anziehen, не пецытеся, глаголюще: что ямы, или что піемЪ, или чимЪ одеждемся? (B) ne soyez donc point en souci, en disant: que mangerons nous? que boirons nous? ou de quoi serons nous vêtus? ihr sollt nicht sorgen und sagen: was werden wir essen, was werden wir trinken, womit werden wir uns kleiden?

Оде́ргиваю, v. Сбе́ргиваю.

Одеревенѣ́лый, лая, лое, adj. 1. changé en bois, devenu dur, hart geworden, das Festigkeit bekommen hat; 2. des membres: roidi, engourdi, von Gliedern: steif, starr geworden.

Одеревенѣ́ть, v. Деревенѣ́ю.

Одержа́ніе, нія, n. 1. l'action d'obtenir, de remporter, die Erhaltung; 2. la possession, der Besitz, das Eigenthum, и не даде ему наслѣдія вЪ ней, и обѣща дати ему ю во одержаніе, (B) & il ne lui donna aucun héritage, quoiqu'il lui eût promis de le lui donner en possession, und

und gab ihm kein Erbtheil darin, und verhieß ihm, er wollte es geben, ihm zu besitzen.

ОДЕ́РЖИВАЮ, ешь, жа́лъ, жу́, жа́ть, ва́ть, v. a. 1. arrêter, retenir, aufhalten, anhalten, одерживать бѣгущаго человѣка, arrêter un homme dans sa course, qui court, einen Menschen im Laufen aufhalten; 2. remporter, obtenir, erhalten, davon tragen, одержать верхъ, prévaloir, l'emporter sur qn., die Oberhand behalten, Meister werden, одержать побѣду, remporter la victoire, être victorieux, vainqueur, den Sieg davon tragen, siegen.

ОДЕРЖИ́МЫЙ, мая, мое, ОДЕРЖИ́МЪ, ма, мо, adj. détenu, saisi, ergriffen, gehalten, человѣкъ, страстьми одержимый, un homme tenu, maîtrisé des passions, ein von Leidenschaften gefesselter Mensch, одержимъ печалїю, saisi de chagrin, von Kummer gefesselt.

ОДЕРЖУ́, жишь, жа́хъ, жа́ти, v. a. (slav.) 1. occuper, einnehmen, besetzen; 2. environner, entourer, umgeben, umzingeln, сонмъ лукавыхъ одержа мя, (B) une assemblée de méchans m'a entouré, der Bösen Rotte hat sich um mich gemacht; 3. saisir, halten, ergreiffen, ужасъ бо одержаше его, (B) parceque la frayeur l'avoit saisi, denn es war ihm ein Schrecken ankommen.

ОДЕСНУ́Ю, adv. (slav.) à la droite, à droite, zur rechten Hand, rechts, речетъ Царь сущимъ одесную его, (B) alors le Roi dira à ceux qui seront à sa droite, da wird denn der König sagen zu denen zu seiner rechten, сѣди одесную мене, (B) assieds-toi à ma droite, setze dich zu meiner rechten.

ОДЕСЯ́ТСТВОВАНЇЕ, нїя, n. (slav.) l'action de dîmer, de lever la dîme, la levée de la dîme, das Zehenten.

ОДЕСЯ́ТСТВОВАННЫЙ, ная, ное, adj. dîmé, gezehentet.

ОДЕСЯ́ТСТВОВАТИ, воваХъ, вую, v. a. (slav.) dîmer, lever la dîme, zehenten, den Zehenten heben, винограды ваша одесятствуетъ, (B) il dîmera ce que vous aurez vendangé, dazu von euren Weinbergen wird er den Zehenten nehmen.

ОДИНА́КЇЙ, кая, кое, adj. 1. le même, gleich, einerley, они одинакого росту, ils sont de la même taille, de la même grandeur, sie sind von gleicher Größe, von gleichem Wuchse, мы одинакихъ мыслей, nous avons les mêmes pensées, nous sommes du même sentiment, wir haben einerley Gedanken, wir sind gleiches Sinnes, наши сестры одинакихъ лѣтъ, nos soeurs sont du même âge, unsere Schwestern sind von gleichem Alter; 2. онъ человѣкъ одинакїй, il est tout seul, er ist ein einzelner Mensch.

ОДИНА́КОВО, en slav. ЕДИНА́КО & ЕДИНА́КОВО, adv. également, de la même manière, gleich, eben so, auf einerley Weise, онъ одинаково, одинаково со мною мнитъ, il pense comme moi, il est du même sentiment que moi, er denkt eben so, wie ich, онъ одинаково со мною жизнь ведетъ, il vit de la même manière que moi, er lebt eben so, wie ich.

ОДИ́НАДЦАТЬ, ти, num. f. onze, eilf, одинадцать рублей, рублевъ, onze roubles, eilf Rubel. ОДИ́НАДЦАТЫЙ, тая, тое, adj. l'onzième, der, die, das eilfte. ОДИ́НАДЦАТЬЮ, adv. onze fois, eilf Mahl.

ОДИНА́ЧЕСТВО, en slav. ЕДИНА́ЧЕСТВО, ства, m. l'état, où l'on est seul, un état solitaire, célibataire, ein einsamer Stand, der Zustand, wo man allein ist, der ehelose Stand.

ОДИНА́ЧКА, ки, f. un seul, une pièce séparée, ein einzelnes, abgesondertes Stück, запонки одиначки, des boutons de chemise séparés, einzelne, verschiedene Hemdeknöpfe, я ихъ перебралъ по одиначкѣ, je les ai revus chacun à part, en particulier, ich habe sie einen nach dem andern, jeden besonders durchgesehen.

ОДИ́НЕЦЪ, нца, m. (m. v.) un homme seul, qui est sans famille, ein einzelner Mensch, ein Mensch, der keine Familie hat.

ОДИНЦО́ВЫЙ, вая, вое, adj. des étoffes: simple; von Zeugen: einfach, одинцовая Китайка, du nankin simple, einfacher Nankin, einfache Kitayka.

ОДИ́НЪ, одна̀, одно̀, adj 1. num. un, une, ein, einer, eine, ein, у него только одинъ сынъ и одна дочь, il n'a qu'un fils & qu'une fille, er hat nur einen Sohn und eine Tochter, одинъ изъ васъ это сдѣлалъ, un de vous l'a fait, einer von ihnen hat es gethan, одинъ стоитъ другаго, l'un vaut l'autre, einer ist so gut wie der andere; 2. seul, allein, онъ одинъ пришелъ, il est venu seul, er ist allein gekommen, она не хотѣла одна ѣхать, elle ne vouloit pas aller seule, sie wollte nicht allein fahren, лучше быть одному, нежели въ дурной бесѣдѣ, il vaut mieux être seul, qu'en mauvaise compagnie, es ist besser allein, als in schlechter Gesellschaft zu seyn; 3. le, la même, der, die, das nähmliche, они живутъ въ одномъ домѣ, ils demeurent dans la même maison, ensemble dans une maison, sie wohnen in dem nähmlichen Hause; 4. quelqu'un, un certain, jemand, ein gewisser, я съ нимъ говорилъ объ одномъ человѣкѣ, j'ai parlé avec lui d'un certain homme, ich habe mit ihm von einem gewissen Manne gesprochen, онъ мнѣ ввѣрилъ одно дѣло, которое немалой важности, il m'a confié une certaine affaire qui est assez importante, er hat mir eine Sache anvertrauet, die ziemlich wichtig ist.

ОДИРА́НЇЕ, v. ОБДИРА́НЇЕ.

ОДИРА́Ю, v. ОБДИРА́Ю.

ОДИЧА́ЛЫЙ, лая, лое, adj. devenu farouche, sauvage, misanthrope, menschenscheu, wild geworden.

ОДИЧА́ТЬ, ча́лъ, ча́ю, v. n. devenir sauvage, farouche, wild, menschenscheu werden, verwildern, собака одичала, le chien est devenu sauvage, der Hund ist wild geworden, verwildert.

ОДИ́ЧЕСКЇЙ, кая, кое, adj. d'ode, zur Ode gehörig, von der Ode.

ОДНА́ЖДЫ & ОДНОВА́, conj. une fois, einmal, einmens.

ОДНА́КО, ОДНА́КОЖЕ, conj. pourtant, toutefois, doch, jedoch, dennoch, хотя пронесся о семъ слухъ,

слухЪ, однако неосновательнЪ, le bruit s'en eſt répandu, mais il n'étoit pas fondé, ungeachtet ſich das Gerücht davon verbreitet hat, ſo iſt es doch ungegründet geweſen, сколько ни убѣждали его, однакожЪ склонить не могли, quoique nous ayons fait pour perſuader, cela ne nous a pas été poſſible de le fléchir, ſo ſehr wir ihm auch zugeredet haben, ſo war es doch nicht möglich, ihn zu bewegen.

Одновесе́льный, ная, ное, adj. à une rame, einruderig.

Одновѣ́рецъ & Одновѣ́рный, v. Единовѣ́рецъ & Единовѣ́рный.

Одногла́вый, вая, вое, adj. à une tête, einköpfig, одноглавый орелЪ, un aigle à une tête, ein einköpfiger Adler.

Одного́дки, го́дковЪ, pl. des perſonnes nées dans une même année, du même âge, Perſonen, die in einem Jahre geboren ſind, an gleichem Alter, мой и вашЪ сынЪ одногодки, mon fils et le votre ſont nés dans la même année, ſont du même âge, mein und ihr Sohn, unſere Söhne ſind in einem Jahre geboren, ſind von gleichem Alter.

Одного́рбый ВерблюдЪ, (dromedarius), le dromedaire, das gemeine Kamel, der Dromedar.

Однозе́мецъ, v. Единозе́мецъ.

Однокали́берный, ная, ное, adj. du même calibre, von einem, von gleichem Caliber.

Одноко́лка, ки, f. un cabriolet, eine Karriole.

Одноко́лочный, ная, ное, adj. de cabriolet, von der Karriole, одноколочное колесо, une roue de cabriolet, ein Karriolen-Rad.

Одноко́лый, лая, лое, adj. à une roue, einräderig, одноколая телѣжка, une brouette, der Schiebkarren.

Одноколѣ́нный, ная, ное, adj. 1. d'un jet, von einem Schuſſe, натуральныя одноколѣнныя трости гораздо дороже двуколѣнныхЪ, les cannes naturelles d'un ſeul jet ſont beaucoup plus chères que celles qui ſont entées, die natürlichen ſpaniſchen Röhre von einem Schuſſe ſind weit theurer, als die mit zwey; 2. dans la Muſique: in der Muſik: d'une partie, von einem Theile, von einer Clauſur.

Одноконе́чный, ная, ное, adj. à une pointe, einſpitzig, einzackig.

Однокоры́тный, ная, ное, adj. (en T. de chaſ. bey den Jägern) однокорытныя собаки, des chiens accoutumés à manger dans la même auge, Hunde, welche gewohnt ſind aus einem Troge zu freſſen.

Одномѣ́сячникъ, ка, m. v. Вѣ́треница.

Одноно́гій, гая, гое, adj. qui n'a qu'un pied, einbeinig, der einen Fuß hat.

Однопле́ме́нный, v. Единоплеме́нный.

Однополча́нинъ, на, m. qui ſert avec un autre dans un même régiment, un camarade de régiment, un frère d'armes, der mit jemanden in einem Regimente dient, ein Regiments-Camerad.

Однополѣ́нный, ная, ное, adj. однополѣнныя дрова, du bois qui donne des buches de la longueur de deux à quatre quarts d'archine, Brennholz, das nur zwey bis vier Viertelarſchinen langes Scheitholz gibt, kurzes Brennholz.

Одноро́гій, гая, гое, adj. à une corne, qui n'a qu'une corne, ein Horn habend.

Одноро́децъ, дца, m. un homme d'une même famille, ein Menſch, der von einer Familie, von einem Geſchlechte iſt.

Одноро́дный, ная, ное, adj. homogène, qui eſt de même nature, homogen, gleichartig, von gleicher Natur.

Однору́кій, кая, кое, adj. qui n'a qu'une main dont il puiſſe ſe ſervir, der nur eine Hand brauchen kann, einhändig.

Однори́докъ, дка, m. Однори́дка, ки, f. (m. v.) 1. un habit de fête, ein Feſttags, Sonntagskleid, ein Feyerkleid; 2. un habit uniforme, un uniforme, eine Uniform.

Однори́дочный, ная, ное, adj. 1. de fête, de gala, zum Schmucke gehörig, однорядочный кафтанЪ, un habit de fête, ein Galakleid; 2. d'uniforme, zur Uniform gehörig.

Односло́жный, ная, ное, adj, d'une ſyllabe, von einer Sylbe, einſylbig.

Одноцвѣ́тный, ная, ное, Одноцвѣ́тенъ, тна, тно, adj. d'une même couleur, von einer Farbe, gleichfarbig, одноцвѣтное сукно, du drap d'une ſeule couleur, de couleur unie, gleichfarbiges Tuch.

Одночле́нный, ная, ное, adj. conſiſtant d'une propoſition logique, aus einem logiſchen Satz beſtehend.

Одношѐрстный, ная, ное, adj. ayant le même poil, d'une ſeule couleur, von gleichem Haar, von gleicher Farbe, gleichfarbig, одношерстныя лошади, des chevaux de la même couleur, Pferde von der nähmlichen, von gleicher Farbe.

Одобре́ніе, нія, n. 1. l'approbation, die Genehmigung, Genehmhaltung, Bewilligung, я это сдѣлалЪ по вашему одобренію, je l'ai fait avec votre approbation, ich habe es mit ihrer Genehmigung gethan; 2. la recommandation, die Empfehlung, Recommendation, получить отЪ своихЪ начальниковЪ одобреніе, recevoir de ſes ſupérieurs une recommandation, avoir la recommandation de ſon Supérieur, von ſeinen Obern eine Empfehlung, ein Empfehlungsſchreiben erhalten, онЪ имѣетЪ отЪ всѣхЪ мѣстЪ, гдѣ служилЪ, одобренія, il a reçu de toutes les places, où il a ſervi, des recommandations honorables, er hat von allen Stellen, in welchen er gedient hat, Empfehlungen.

Одо́бренный, ная, ное, adj. approuvé, agréé; recommandé, genehmiget, gebilliget, gut geheiſſen; empfohlen, recommendirt, одобренное предложеніе, une propoſition approuvée, ein genehmigter Vorſchlag.

Одобри́тельный, ная, ное, adj. approbatif, de recommandation, empfehlend, одобрительное письмо, une lettre de recommandation, ein Empfehlungsſchreiben.

Одобря́ю & Одабриваю, ешь, одо́брилЪ, одо́брю, брять, одо́брить, v. a. agréer, approuver, louer, recommander, billigen, genehmigen, gut heiſſen, loben, empfehlen, выборЪ сей всѣ честные люди одобрили, tous les gens du bien ont approuvé ce choix, alle rechtſchaffene

Leute

Leute haben diese Wahl gebilliget, одобрить чье сочинение, louer la composition de qn., jemandes Aufsatz loben, ihm Beyfall geben, всѣ одобряютъ его поведенїе, tout le monde loue, approuve, recommande sa conduite, jedermann lobt, empfiehlt seine Aufführung.

Одождéнїе, нїя, n. l'action d'arroser, d'abreuver, das Bewässern, Beregnen.

Одождéнный, ная, ное, adj. arrosé de pluie, abreuvé, getränkt, bewässert, beregnet.

Одождяю, ешь, ждихъ, ждю, ждити, v. a. (slav.) arroser de pluie, abreuver, beregnen, bewässern, tränken, облакомъ заповѣмъ, еже не одождити дождя, (B) je commanderai aux nuées qu'elles ne fassent plus tomber de pluie sur elle, und will den Wolken gebieten, daß sie nicht darauf regnen.

Одождяюсь, ешися, ждихся, ждюсь, ждитися, v. p. (slav.) être arrosé de la pluie, être abreuvé, beregnet, bewässert, getränkt werden.

Одолéй, лея, m. (euphorbia pilosa), espèce d'euphorbie, eine Art Euphorbie.

Одолéнь, ня, m. v. Кувшинчики.

Одолжáть, жалъ, жаю, v. Задолжáть.

Одолжáю, ешь, жилъ, жу, жать, жить, v. a. 1. prêter, leihen, одолжить кого деньгами, prêter de l'argent à qn., einem Geld leihen, одолжите меня вашею каретою на часъ, faites moi le plaisir, ayez la bonté de me prêter votre voiture pour un moment, ich bitte, seyn sie so gütig, mir ihren Wagen auf einen Augenblick zu leihen; 2. obliger, faire un plaisir à qn., verbinden, verpflichten, jemanden einen Gefallen thun, eine Gefälligkeit erweisen, вы меня много одолжите, ежели удостоите меня вашимъ посѣщенїемъ, vous m'obligerez beaucoup si vous me faites l'honneur de me venir voir, s'il vous plait de m'honorer de votre visite, sie werden mich sehr verbinden, wenn sie mich mit ihrem Besuche beehren.

Одолжéнїе, нїя, n. 1. un prêt, das Leihen, das Geliehene, благодарить за одолженїе, remercier qn. de ce qu'il nous a prêté qch., pour le prêt, einem für das Geliehene danken; 2. un plaisir, service, l'obligation, die Gefälligkeit, der Gefallen, der Dienst, Freundschaftsdienst, die Verbindlichkeit, симъ великое сдѣлаете мнѣ одолженїе, par là vous m'obligerez beaucoup, vous me ferez un grand plaisir, sie werden mir dadurch einen großen Gefallen, eine große Gefälligkeit thun, sie werden mich dadurch sehr verbinden, онъ ему немалое сдѣлалъ одолженїе своимъ поручительствомъ, il lui a rendu un grand service en le cautionnant, il l'a beaucoup obligé quand il a été caution pour lui, sa caution lui a été d'un grand secours, er hat ihm durch seine Bürgschaft eine große Gefälligkeit erwiesen, никакихъ не помнитъ одолженїй, il oublie toutes les obligations qu'il a, er vergißt alle Verbindlichkeiten, alle ihm erwiesene Gefälligkeiten.

Одолжéнный, ная, ное, adj. obligé, verbunden, verbindlich, verpflichtet, я ему очень одолженъ, je lui suis extrêmement obligé, je lui ai beaucoup d'obligation, ich bin ihm sehr verpflichtet, ich bin ihm viel Verbindlichkeiten schuldig, онъ мнѣ одолженъ жизнїю, il me doit la vie, er hat mir sein Leben zu verdanken.

Одолжитель, ля, m. celui qui m'a obligé, auquel j'ai des obligations, der sich einen verbindlich gemacht hat.

Одолжительный, ная, ное, adj. obligeant, verbindlich.

Одолимый, мая, мое, adj. qu'on peut vaincre, surmontable, überwindlich.

Одолѣваю, ешь, лѣлъ, лѣю, вать, лѣть, v. a. vaincre, surmonter, avoir le dessus, prévaloir, überwinden, besiegen, zu Boden werfen, bezwingen, врата адова не одолѣютъ ю, (B) & les portes de l'enfer ne prévaudront point contr'elle, und die Pforten der Höllen sollen sie nicht überwältigen, болѣзнь его одолѣла, la maladie a eu le dessus sur lui, l'a mis en bas, die Krankheit hat ihn überwältiget, hat ihn herunter gebracht.

Одолѣнїе, нїя, n. l'action de vaincre, d'avoir le dessus, die Überwältigung, Bezwingung, Besiegung.

Одолѣнный, ная, ное, adj. soumis, vaincu, unterworfen, besiegt, überwunden.

Одóнье, нья, n. Олóньице, ца, dim. 1. un tas de gerbes, ein Haufen oder kleiner Schober von Garben; 2. le reste, das Nachgebliebene.

Одранїе, v. Обдиранїе. Одранный, v. Обóдранный.

Одрань, ни, m. & Одёръ, дра, m. de vieux bestiaux, altes Vieh.

Одръ, одра, m. (slav.) 1. le lit, das Bette, и полагаши на постеляхъ и на одрѣхъ, (B) et on les mettoit sur de petits lits et sur des couchettes, und legten sie auf Betten und Bahren, смертный óдръ, le lit de mort, das Todtenbette; 2. la bière, die Todtenbahre.

Одряхлый, лая, лое, adj. usé, caduc, cassé, gebrechlich.

Одряхлѣть, хлѣлъ, хлѣю, v. n. devenir cassé, caduc de vieillesse, tomber de vieillesse, gebrechlich, hinfällig werden.

Одуванїе, v. Обдуванїе. Одуваю, v. Обдуваю.

Одуванчики, ковъ, pl. (leontodon taraxacum), dent de lion, pissenlit, Löwenzahn, Hundeblumen, Pfaffenröhrlein.

Одýмчивый, вая, вое, Одýмчивъ, ва, во, adj. qui pénètre facilement qch., der eine Sache leicht einsiehet.

Одýмываюсь, ешься, мался, маюсь, ваться, маться, v. r. faire réflexion, rentrer en soi, sich bedenken, überlegen, одумайтесь, что вы дѣлаете, pensez à ce que vous faites, bedenken sie, was sie thun, онъ сперва повелъ себя гордо, но послѣ одумался, il en agit avec fierté au commencement, il fut fier à l'abord, mais après il changea d'idée, il s'humanisa, er war anfänglich stolz, bedachte sich aber nachher.

Одурáчить, чилъ, чу, v. a. anom. se moquer de qn., tourner qn. en ridicule, faire perdre le sens

à

à qn., einen zum Besten haben, einen aufziehen, zum Narren machen.

Одура́читься, чился, чусь, v. r. se rendre ridicule, devenir fou, sich zum Narren, sich lächerlich machen.

Одурь, ри, f. une absence d'esprit, ein Anfall von Verrücktheit, von Abwesenheit des Verstandes.

Одурѣ́лый, лая, лое, adj. devenu fou, närrisch, zum Narren geworden.

Оду́тливый, вая, вое, Оду́тливъ, ва, во, adj. bouffi, boursoufflé, qui a des joues bouffies, aufgeblasen, aufgedunsen, mit aufgedunsenen, aufgeblasenen Backen.

Оду́тловатость, сти, f. l'état de celui qui est un peu bouffi, das Aufgeblasene.

Оду́тловатый, тая, тое, adj. un peu boursoufflé, un peu bouffi, ein wenig aufgeblasen, etwas aufgedunsen.

Оду́тый, тая, тое, adj. v. Обду́тый.

Одушевле́нïе, нïя, n. l'action d'animer, die Belebung, Beseelung.

Одушевле́нный, ная, ное, adj. animé, belebet, beseelt.

Одушевля́ю, ешь, вилЪ, влю, влять, вить, v. a. animer, donner la vie, beleben, beseelen.

Оды́шка, ки, f. la respiration difficile, la poitrine oppressée, l'asthme, die Engbrüstigkeit, ein kurzer, schwerer Athem, страдать одышкою, souffrir de l'asthme, avoir l'asthme, engbrüstig seyn, einen kurzen Athem haben.

Оды́шливый, вая, вое, Оды́шливъ, ва, во, adj. asthmatique, ayant la respiration difficile, engbrüstig, kurzathmig.

Одѣва́нïе, нïя, n. l'action d'habiller & de s'habiller, das Anziehen, die Ankleidung.

Одѣва́ю, ешь, одѣ́лЪ, одѣ́ну, вать, одѣть, en slav. Одѣва́ю, еши, одѣ́хЪ, одѣ́ю, одѣвати, одѣ́яти, v. a. habiller, vêtir, anziehen, ankleiden, bekleiden, одѣяша его хламидою червленою, (B) ils mirent sur lui un manteau d'écarlate, und legten ihm einen Purpurmantel an, нагЪ и одѣясте мя, (B) j'étois nud & vous m'avez vêtu, ich bien nackt gewesen, und ihr habt mich bekleidet, слуга одѣваетЪ господина, le domestique habille son maître, der Bediente kleidet seinen Herrn an, одѣть нищаго, habiller, couvrir un pauvre, einen Armen bekleiden.

Одѣва́юсь, ешься, одѣ́лся, одѣ́нусь, одѣваться, одѣ́ться, en slav. Одѣва́юся, ешися, одѣ́яхся, одѣ́юся, ватися, одѣ́ятися, v. r. 1. s'habiller, sich ankleiden, sich anziehen, долго одѣваетесь, скорѣе одѣвайтесь, vous vous habillez long-tems, habillez vous plus vite, sie ziehen sich sehr langsam an, ziehen sie sich geschwinder an, онЪ всегда хорошо одѣвается, il s'habille bien, il est toujours bien mis, er kleidet sich immer sehr gut; 2. se vêtir, s'habiller, sich bekleiden; 3. se couvrir, sich zudecken, sich bedecken, одѣнься шубою, чтобы не озябнуть, couvrez vous d'une pelisse, pour ne pas geler, bedecke dich mit einem Pelze, deck dich mit einem Pelze zu, um nicht zu frieren; 4. fig. древа одѣлись листьями, луга зеленою травою, les arbres se sont couverts de feuilles & les prés d'herbe verte, die Bäume sind mit Blättern und die Wiesen mit grünem Grase bekleidet.

Одѣле́нïе, нïя, n. l'action de donner des, de combler de présents, das reichliche Beschenken.

Одѣле́нный, ная, ное, Одѣле́нъ, на, но, adj. comblé de présents, reichlich beschenkt.

Одѣля́ю, ешь, лилЪ, лю, лять, лить, v. a. donner, combler de présents, einem reichlich geben, ihn reichlich beschenken, одѣлить нищихЪ милостынею, donner richement des aumônes aux pauvres, den Armen reichlich Almosen geben.

Одѣ́тый, тая, тое, Одѣ́тъ, та, то, adj. 1. habillé, vêtu, angezogen, angekleidet, bekleidet, онЪ всегда хорошо одѣтЪ, il est toujours bien habillé, bien mis, er ist immer sehr gut gekleidet; 2. couvert, zugedeckt, bedeckt.

Одѣя́ло, ла, n. Одѣя́льцо, ца, dim. une couverture de lit, eine Bettdecke, Decke, односпальное одѣяло, une couverture pour une personne, eine Bettdecke für ein einschläfriges Bette, атласное одѣяло, une couverture de satin, eine atlassene Bettdecke, лѣтнее одѣяло, une couverture d'été, eine Sommerbettdecke, eine Sommerdecke, дѣтское одѣяльцо, une couverture d'enfans, eine Kinderbettdecke, ein Kinderdeckchen.

Одѣя́льный, ная, ное, adj. de couverture, zur Bettdecke gehörig, одѣяльный узорЪ, un dessein de couverture, ein Muster von einer Decke.

Одѣя́нïе, нïя, n. l'habillement, die Kleidung, das Kleid, имѣюще пищу и одѣянïе, сими довольни, (B) mais ayant la nourriture et de quoi nous puissions être couverts, cela nous suffira, wenn wir aber Nahrung und Kleider haben, so lasset uns begnügen, одѣянïе Архïерейское, l'habillement, les ornements d'un Archevêque, die Kleidung eines Erzbischofs, die erzbischöfliche Kleidung.

Одѣя́нный, ная, ное, Одѣя́нъ, на, но, adj. (slav.) habillé, vêtu, angekleidet, angezogen, bekleidet.

Ожегъ, га, m. espece de fourgon, eine Art Ofenkrücke.

Ожени́тися, ни́хся, ню́ся, v. r. (slav.) se marier, sich verheurathen.

Ожере́локъ, лка, m. Ожере́лочекъ, чка, dim. le collet de pelleterie d'une pelisse, ein Pelzkragen, куней, соболей ожерелокЪ, un collet de pelisse de martre, de zibeline, ein Kragen von Marterfellen, von Zobellfellen, ein Marterkragen, Zobelkragen.

Ожере́лье, лья, n. Ожере́льице, ца, dim. un collier, eine Halsschnur, ein Halsband, ожерелье жемчужное, un collier de perles, eine Halsschnur von Perlen, низать ожерелье, enfiler des perles pour un collier, Perlen zu einer Halsschnur aufreihen, eine Halsschnur aufreihen. Смиренье молодцу ожерелье, (prov.) la modestie pare un jeune homme, Bescheidenheit ziert einen jungen Menschen.

Ожесточа́ю, ешь, чилЪ, чу, чать, чить, v. 1. a. rendre dur, endurcir, hart machen, verhärten; 2. fig. endurcir, verhärten, verstocken, днесь аще гласЪ его услышите, не ожес-

точите сердецъ, (B) aujourd'hui si vous en entendez sa voix n'endurcissez point vos coeurs, heute so ihr seine Stimme hört, verstocket eure Herzen nicht, скупость ожесточила его сердце, l'avarice a endurci son coeur, der Geiz hat sein Herz ganz verhärtet.

Ожесточаюсь, ешься, чился, чусь, чаться, читься, v. r. s'endurcir, s'obstiner, sich verhärten, verstockt werden, ожесточися сердце Фараоново, и не послуша ихъ, (B) et le coeur de Pharaon s'endurcit tellement, qu'il ne les écouta point, also ward das Herz Pharao verstockt, und hörete sie nicht.

Ожесточенїе, нїя, n. l'endurcissement du coeur, die Verhärtung, Verstockung.

Ожесточенный, ная, ное, Ожесточенъ, на, но, adj. endurci, verhärtet, verstockt, ожесточенное сердце грѣшника, le coeur endurci d'un pécheur, das verstockte Herz eines Sünders.

Ожестѣлый, лая, лое, adj. (vulg.) devenu dur, endurci, hart geworden.

Ожженїе, нїя, n. l'action de se brûler, das Verbrennen.

Ожженный, ная, ное, adj. brûlé, verbrannt.

Оживаю, ешь, ожилъ, ву, вать, жить, v. n. ressusciter, revivre, wieder lebendig werden, auferstehen, wieder aufleben, сынъ мой мертвъ бѣ, и оживе, (B) car mon fils, que voici, étoit mort, mais il est ressuscité, denn dieser mein Sohn war todt, und ist wieder lebendig werden; мухи отъ тепла оживаютъ, le chaud, la chaleur fait revivre les mouches, die Fliegen leben von der Wärme wieder auf, отъ радостной вѣсти ожилъ, la nouvelle joyeuse, réjouissante qu'il a reçue, l'a fait revivre, die freudige Nachricht hat ihn von neuem belebt, листья на деревѣ со всемъ было опустились, но отъ дождя нѣсколько ожили, les feuilles des arbres languissoient, mais la pluie les a un peu rafraichies, ravivées, die Blätter auf den Bäumen welkten, aber der Regen hat sie wieder etwas erquickt.

Оживленїе, нїя, n. 1. la résurrection, le retour à la vie, die Auferweckung, Lebendigmachung, оживленїе мертваго, la résurrection d'un mort, die Auferweckung eines Todten; 2. l'allégement, l'adoucissement, die Erleichterung, и даде оживленїе малое въ работѣ нашей, (B) & nous donnât quelque petit répit dans notre servitude, (travail), und gebe uns ein wenig Leben, da wir Knechte sind, (und gebe uns ein wenig Erleichterung in unsrer Arbeit).

Оживленный, ная, ное, adj. 1. ressuscité, auferweckt, lebendig gemacht, оживленный Христомъ Лазарь, Lazare ressuscité par Jésus Christ, der von Christus auferweckte Lazarus; 2. animé, vivifié, belebt, ermuntert, angereitzt, оживленный Промеѳеемъ баснословный кумиръ, la statue animée par Prométhée, die von Prometheus belebte Statue, оживленныя солнечными лучами произрастенїя, des plantes vivifiées, ranimées par les rayons du soleil, die von den Sonnenstrahlen belebten Pflanzen.

Оживляю, ешь, вилъ, влю, влять, вить, v. a. 1. ressusciter, auferwecken, lebendig machen, Спаситель нашъ оживилъ единымъ словомъ Лазаря, notre Sauveur ressuscita Lazare d'un mot, unser Erlöser erweckte Lazarum mit einem Worte von den Todten; 2. vivifier, animer, beleben, ermuntern, aufmuntern, духъ есть, иже оживляетъ, плоть не пользуетъ ничто же, (B) c'est l'esprit qui vivifie; la chair ne profite de rien, der Geist ists, der da lebendig macht, das Fleisch ist kein nütze; весна оживляетъ всю природу, le printems fait revivre toute la nature, donne à la nature une nouvelle vie, der Frühling gibt der Natur neues Leben, belebt die Natur von neuem; полководецъ оживилъ устрашенныхъ воиновъ примѣромъ своимъ, le Général ranima par son exemple le courage des troupes effrayées, der Anführer belebte den Muth der erschrockenen Truppen von neuem; лѣкарство сїе его оживило, иначе бы онъ умеръ, ce remède lui a rendu la vie, sans quoi il étoit mort, diese Arzeney gab ihm das Leben wieder, sonst wäre er gestorben; оживить бесѣду, animer la conversation, die Gesellschaft aufmuntern, lebhaft machen, beleben, der Unterhaltung Leben geben.

Оживляюсь, ешься, вился, влюсь, вляться, виться, v. p. être vivifié, animé, belebt werden.

Оживотворенїе, нїя, n. 1. l'action de ressusciter, la ressuscitation, das Auferwecken, die Auferweckung; 2. la résurrection, die Auferstehung.

Оживотворенный, ная, ное, adj. ressuscité, animé, auferweckt, lebendig gemacht, auferstanden.

Оживотворительный, ная, ное, adj. vivifiant, lebendig machend, belebend.

Оживотворяю, ешь, рилъ, рю, рять, рить, v. a. 1. ressusciter, auferwecken, lebendig machen; 2. fig. animer, vivifier, beleben, neues Leben geben.

Оживотворяюсь, ешься, рился, рюсь, ряться, риться, v. r. & p. se ranimer, être vivifié, ranimé, wieder aufleben, neues Leben erhalten, belebt werden, все въ природѣ съ наступленїемъ весны оживотворяется, tout se ranime à l'approche du printems, alles wird bey Annäherung des Frühlinges von neuem belebt.

Оживщїй, шая, шее, part. ressuscité, ranimé, auferweckt, wieder lebendig gemacht.

Ожигаю, ешь, ожёгъ, & ожогъ, ожгу, гать, ожечь, v. a. brûler bien pour rendre plus dur, gut ausbrennen.

Ожигаюсь, ешься, ожёгся, ожгусь, гаться, ожечься, v. r. se brûler, verbrennen, я ожегся горячею водою, je me suis brûlé avec de l'eau bouillante, ich habe mich mit kochendem Wasser verbrannt. Ожжешься на молокѣ, будешь дуть и на воду, (prov.) chat échaudé craint le feu, ein verbranntes Kind scheuet das Feuer.

Ожидается, Ожидаются, v. imp. on attend, man erwartet, es wird erwartet, точное извѣстїе о сей побѣдѣ ожидается на сихъ дняхъ, on attende ces jours-ci la nouvelle décisive, confirmative de cette victoire, man erwartet die eigentliche Nachricht von diesem Siege diese Tage.

Ожиданїе, нїя, n. l'attente, die Erwartung, das Warten, тщетно было мое ожиданїе отъ васъ

васЪ отвѣта, l'attente où j'étois d'une réponſe de votre part, fut trompée, fut vaine, meine Erwartung in Anſehung einer Antwort von ihnen war vergeblich, вЪ ожиданïи, en attendant, in Erwartung.

Ожида́ю, ешь, да́лЪ, дати, чего, v. n. attendre qch., s'attendre à qch., warten, erwarten, gewärtig ſeyn, мы ожидали васЪ вчера кЪ себѣ, но вы не были, hier nous vous avons attendu chez nous, mais vous n'êtes pas venu, wir haben ſie geſtern bey uns erwartet, allein ſie kamen nicht, ожидаютЪ сюда прибытïя Двора, on attend ici l'arrivée de la Cour, man erwartet die Ankunft des Hofes hier, всего отЪ него ожидать можете, vous pouvez vous attendre à tout de lui, ſie können ſich alles von ihm erwarten, можно ли было ожидать, что бы онЪ такЪ поступилЪ безсовѣстно? pouvoit-on attendre qu'il agiroit ſi mal-honnêtement? hätte man wohl glauben ſollen, daß er ſo gewiſſenlos handeln würde?

Ожи́на, ны, f. v. Си́тникъ.

Ожина́нïе, нïя, n. l'action de moiſſonner, das Aerndten.

Ожинаю, ешь, ожа́лЪ, ожну̀, на̀ть, ожа̀ть, v. a. moiſſonner, cueillir, ärndten.

Ожо́га, ги, f. la brûlure, der Brandſchaden, das Brandmal, мазь отЪ ожоги, un onguent contre la brûlure, eine Salbe gegen Brandſchaden.

Озабо́ченный, ная, ное, Озабо́ченъ, на, но, adj. inquiété, chargé de ſoucis, moleſté, von Sorgen beunruhiget, онЪ много по должности своей озабоченЪ, ſa charge lui cauſe beaucoup d'embarras, lui donne beaucoup de ſoucis, ſein Amt macht ihm viel Sorgen.

Озабо́чиваю, ешь, бо́тилЪ, бо́чу, вать, бо́тить, v. a. donner des ſoucis, cauſer des embarras, Sorgen machen, излишне самЪ себя хлопотами озаботилЪ, il s'eſt fait des embarras plus qu'il ne falloit, il s'eſt chargé d'embarras inutiles, er hat ſich vergeblich ſo viel Sorgen gemacht, помни, что я тебя озабочиваю дѣломЪ важнымЪ, ſouvenez vous que je vous confie une affaire importante, bedenken ſie, daß ich ihnen ein wichtiges Geſchäfte auftrage.

Озабо́чиваюсь, ешься, бо́чусь, ваться, бо́титься, v. r. ſe donner des ſoucis, ſe cauſer des embarras, ſich Sorgen machen.

Оза́дь, adv. derrière, zurück, hinter, оглянись озадь себя, не видишь, regardez derrière vous, vous ne voyez pas, ſiehe hinter dich, du ſieheſt nicht, озадь кого итти, aller derrière qn., hinter einem gehen.

Озаре́нïе, нïя, n. (ſlav.) l'éclat, l'illumination, la ſplendeur, die Beſcheinung, der Glanz, отЪ озаренïя лучей темнѣетЪ вЪ глазахЪ, la ſplendeur des rayons éblouit la vue, der Glanz der Strahlen blendet das Geſicht.

Озаре́нный, ная, ное, adj. illuminé, erleuchtet, beſchienen.

Озаря́ю, ешь, ри́лЪ, рю̀, ря̀ть, рѝть, v. a. (ſlav.) illuminer, éclairer, beſcheinen, erleuchten.

Озаря́юсь, ешься, ри́лся, рюсь, ря̀ться, рѝться, v. p. (ſlav.) être illuminé, éclairé, beſchienen werden.

Оздора́вливаю, ешь, ро́вѣлЪ, ро́вѣю, вливать, ро́вѣть, v. n. ſe rétablir, ſe remettre, recouvrer ſa ſanté, geneſen, ſich erhohlen.

Оземленя́ю, еши, лени́лЪ, нити, v. a. (ſlav.) ſécher, rendre ſec, trocken machen, trocknen, мокрую моря волну оземленивЪ древле (Ирм. на Рож. Христ.), qui a ſéché anciennement la vogue humide de la mer, der ehemals die naſſe Welle des Meeres trocken machte.

Озе́мствованный, ная, ное, adj. exilé, envoyé en exil, verwieſen, ins Elend geſchickt.

Озе́мствую, еши, вовахЪ, вовати, v. a. (m. v.) envoyer en exil, exiler, verweiſen, ins Elend ſchicken.

Озе́мь, adv. à terre, à bas, zu Boden, herunter, auf die Erde.

Озерко̀, ка̀, n. dim. un petit lac, ein kleiner See.

Озерны́й, на́я, но́е, adj. de lac, im See befindlich, vom See, озерная рыба, un poiſſon de lac, ein Fiſch aus einem See.

Озеро, ра̀, n. le lac, der See, Ладожское о́зеро, le lac Ladoga, der Ladoga-See.

Озими́ца, цы, f. (m. v.) v. Озимь.

Ози́мный & Ози́мый, мая, мое, adj. de gros grains, de bled d'automne, zur Winterſaat, zum Winterkorne gehörig.

Озимь, ми, f. 1. les gros grains, das Wintergetreide, Winterkorn; 2. le blé d'automne, die Winterſaat.

Озимѣ́нïе, нïя, n. l'action d'hiverner, de paſſer l'hiver quelque part, das Ueberwintern, die Ueberwinterung, не добру же пристанищу сущу ко озимѣнïю, (B.) et parceque le port n'étoit pas propre pour y paſſer l'hiver, und da die Anfurth ungelegen war zu wintern.

Озимѣти, мѣ́хЪ, мѣ́ю, v. n. anom. (ſlav.) hiverner, paſſer l'hiver quelque part, überwintern, аще како возмогутЪ достигше Финикïи озимѣти, (B.) pour tâcher d'aborder à Phénix, afin d'y paſſer l'hiver, ob ſie könnten kommen gen Phönice zu wintern.

Озира́ю, ешь, рать, v. a. regarder autour, jetter les yeux partout, herum ſehen.

Озира́юсь, ешися, озрѣ́хся, ратися, озрѣ́тися, v. r. (ſlav.) regarder autour de ſoi, ſich herum ſehen, и озрѣся АвенирЪ назадЪ себе, (B.) Abner donc regardant derrière ſoi, da wandte ſich Abner um.

Озлаща́ю, еши, озлати́хЪ, озлатѝть, v. a. (ſlav.) dorer, vergolden, mit goldfarbenen Strahlen beſcheinen.

Озлаща́юсь, ешися, ти́хся, ти́ться, v. p. (ſlav.) être doré, être éclairé de rayons d'or, vergoldet, von goldfarbenen Strahlen beſchienen werden.

Озлаще́нный, ная, ное, adj. doré, éclairé de rayons d'or, vergoldet, von goldfarbenen Strahlen beſchienen.

Озлобле́нïе, нïя, n. (ſlav.) 1. le chagrin, die Betrübniß, die Kränkung, предвариша мя вЪ день озлобленïя моего, (B.) ils m'avoient dévancé au jour de ma calamité, die mich überwältigten zur Zeit meines Unfalls; 2. le malheur, le déſaſtre, das Unglück, и дамЪ ихЪ вЪ расточенïе и озлобленïе всѣмЪ царствамЪ земнымЪ, (B.) et

et je les livrerai pour être agités pour leur malheur par tous les Royaumes, ich will ihnen Unglück zufügen, daß sie in keinem Königreiche auf Erden bleiben sollen.

Озлобленный, ная, ное, adj. (slav.) chagriné, affligé, gekränkt, beleidiget, озлобленъ быхъ и смирихся до зела, (B) je fus affoibli et tout brisé, es ist mit mir gar anders und bin sehr zerstoßen, (ich war gekränkt und äußerst gedemüthigt).

Озлобляю, еши, озлобихъ, бить, бляшь, v. a. chagriner, affliger, betrüben, kränken, и кто озлобитъ васъ, аще благому подобницы будете? (B) or qui est ce que vous fera du mal et si vous êtes les imitateurs de celui qui est bon? und wer ist, der euch schaden könnte, so ihr dem guten nachkommt?

Озлобляюсь, ешься, озлобился, озлобиться, бляться, v. r. s'aigrir, se fâcher, s'irriter, erbittert, böse werden, sich erzürnen.

Озnaменаю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. (slav.) signaler, auszeichnen, bezeichnen.

Ознаменованіе, нія, n. (slav.) l'action de marquer, de faire des marques sur qch., das Zeichnen, Bezeichnen.

Ознаменованный, ная, ное, adj. marqué, gezeichnet, bezeichnet.

Означаю, ешь, означилъ, означу, чать, означить, v. a. 1. marquer, noter, désigner, zeichnen, bezeichnen, merken, чертой означилъ, je l'ai marqué d'un trait, ich habe es mit einem Striche bezeichnet, означь сію линію желтою краскою, marquez cette ligne de jaune, streichen sie diese Linie mit gelber Farbe an, merken sie diese Linie mit gelb, онъ его не наименовалъ въ своей рѣчи, но такъ хорошо означилъ, что безъ труда его узнали, il ne l'a point nommé dans son discours, mais il l'a si bien désigné qu'on l'a aisément reconnu, er hat ihn in seiner Rede nicht genannt, aber so gut bezeichnet, daß man ihn leicht erkannt hat; 2. signifier, indiquer, dénoter, marquer, bedeuten, anzeigen, агнецъ означаетъ кротость, l'agneau signifie, marque la douceur, das Lamm bedeutet die Sanftmuth, кольцо означаетъ вѣчность, un anneau marque, représente l'éternité, ein Ring bedeutet die Ewigkeit.

Означаюсь, ешься, означился, означусь, означиться, v. p. se montrer, paroître, sich zeigen, erscheinen, въ войнѣ прямой означается воинъ, un vrai guerrier se montre dans les batailles, on voit le vrai guerrier à la guerre, ein wahrer Held, Krieger zeigt sich im Kriege, wird im Kriege erkannt.

Означеніе, нія, n. l'action de marquer, das Zeichnen, Bemerken.

Означенный, ная, ное, Означенъ, на, но, adj. 1. marqué, indiqué, désigné, gemerkt, angezeigt, bezeichnet, черта, означенная тушью, un trait marqué d'encre de la Chine, ein mit Tusch gemachter Strich; 2. nommé, mentionné, angeführt, genannt, erwähnt, въ то время означенной истецъ былъ въ отлучкѣ, dans ce tems-là le demandeur nommé fut absent, damals war der genannte Kläger abwesend.

Озноба, бы, f. une engelure, eine Frostbeule.

Озноблeніе, нія, n. l'action de se geler les extrêmités, das Verfrieren, озноблeніе было столь сильно, что принуждены были пальцы отнять, l'engelure étoit si forte, qu'on fut obligé d'amputer les doigts, die Frostbeule war so stark, daß man die Finger abnehmen mußte, die Finger waren so stark verfroren, daß man sie abnehmen mußte.

Озноблeнный, ная, ное, adj. qui a des engelure, gelé, verfroren, озноблeнныя ноги, des pieds atteints d'engelures, verfrorne Füße.

Ознобъ, ба, m. le frisson, frissonnement, der Schauer, der Fieberschauer, ein innerlicher Frost, das Frösteln, я чувствую ознобъ, je sens un frisson, ich empfinde einen Schauer, сперва пришелъ ознобъ, а послѣ бросило въ жаръ, premièrement vint un frisson et puis il me prit une chaleur, erst kam der Frost und dann gerieth ich in Hitze.

Озолотить, тилъ, лочу, v. a. anom. 1. enrichir, bereichern; 2. faire un cadeau en or, ein Geschenk von Gold geben, einen mit Golde beschenken.

Озорникъ, ка & Озоръ, ра, m. un homme insolent, pétulant, téméraire, ein frecher, verwegener, unverschämter, muthwilliger Mensch.

Озорница, цы, f. une femme téméraire, insolente, effrontée, impudente, eine freche, verwegene, unverschämte, muthwillige Frauensperson.

Озорничество, ства, n. l'effronterie, l'insolence, die Frechheit, Unverschämtheit.

Озорной, ная, ное, adj. v. Озорникъ, Озорница.

Озябаю, ешь, озябъ, озябну, бать, озябнуть, v. a. avoir froid, frieren, я озябъ, j'ai froid, mich frieret, ich friere, ѣдучи, весь озябъ, j'ai eu froid par tout le corps en chemin, j'ai été morfondu de froid, mich hat auf dem Wege am ganzen Leibe gefroren, ich bin ganz durchgefroren auf dem Wege.

Ой, interj. oh! helas! ouai! ouf! ach! o weh! ey!

Оказаніе, Оказываніе, нія, n. l'action de témoigner, de montrer, le témoignage, die Erweisung, Erzeigung, Bezeigung, оказаніе храбрости, une preuve de bravoure, une conduite brave, ein tapferes Betragen, оказаніе услуги, l'action de rendre un service, die Erzeigung eines Dienstes, искать случая къ оказанію кому милости, chercher une occasion pour témoigner à qn. sa bienveillance, eine Gelegenheit suchen, einem seine Gunst zu bezeigen.

Оказанный, ная, ное, adj témoigné, marqué, rendu, bewiesen, erzeigt, erwiesen, благодарить за оказанную милость, remercier qn. pour des bontés qu'il a eues pour nous, einem für empfangene Gütigkeiten danken, услуга, оказанная отечеству, un service rendu à la patrie, ein, dem Vaterlande erwiesener, Dienst.

Оказія, v. Случай.

Оказываю, ешь, залъ, окажу, вать, оказать, v. a. témoigner, marquer, montrer, faire voir, rendre, erweisen, erzeigen, bezeigen, merken lassen, spühren lassen, онъ оказываетъ всякому любовь, благосклонность, il témoigne à chacun de l'amour, de la bienveillance, er erzeigt jedermann Liebe, Gewogenheit, er ist gegen jeden liebreich,

liebreich, gefällig, оказать свою ненависть, faire paroître, manifester sa haine, seinen Haß sehen lassen, zeigen, онъ ни малой при извѣстіи семъ не оказалъ печали, il ne fit pas voir, il ne témoigna pas le moindre chagrin à cette nouvelle, er bezeigte nicht die mindeste Betrübniß, er ließ nicht die mindeste Betrübniß bey dieser Nachricht merken, оказать знаки дружества, donner des preuves d'amitié, Beweise, Zeichen der Freundschaft geben, онъ оказалъ многіе знаки опытовъ своей храбрости, il a donné beaucoup de preuves de sa valeur, il a montré sa valeur dans beaucoup d'occasions, er hat viel Proben von seiner Tapferkeit abgelegt, gegeben.

Оќазываюсь, & Оказу́юсь, ешься, зался, окажу́сь, ваться, заться, v. r. se faire voir, se montrer, paroître, se manifester, sich zeigen, sich äussern, zum Vorschein kommen, ausbrechen, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ той страны оказалось моровое повѣтріе, la peste s'est manifestée en quelques endroits de cette contrée, die Pest hat sich in einigen Oertern jener Gegend gezeigt, по учиненіи разысканія, многіе оказались участниками въ томъ преступленіи, on trouva d'après les perquisitions qu'il y avoit beaucoup de complices dans ce crime, nach angestellter Untersuchung zeigten sich noch viele Mitschuldige in diesem Verbrechen.

Ока́лина, ны, f. des scories, la crasse des métaux, le mâche-fer, die Schlacken, Eisenschlacken.

Ока́лываніе, нія, n. v. Обка́лываніе. Ока́лываю, v. Обка́лываю.

Окаля́ю, ешь, ляти, v. a. (slav.) souiller, besudeln, unrein machen.

Окаменѣ́лость, сти, f. une pétrification, eine Versteinerung, das Petrefact, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ на Москвѣ рѣкѣ находятся изрядныя окаменѣлости, il se trouve dans quelques régions situées sur la Moskva d'assez jolies pétrifications, in einigen Gegenden an der Moskwa gibt es recht gute Versteinerungen.

Окаменѣ́лый, лая, лое, adj. pétrifié, versteinert, окаменѣлое дерево, du bois pétrifié, versteinertes Holz.

Окаменѣ́ніе, нія, n. 1. la pétrification, die Versteinerung, die Verwandlung in Stein, окаменѣніе вещей прозябаемыхъ, la pétrification des plantes, die Versteinerung der Pflanzen; 2. fig. l'endurcissement, die Verhärtung, Verstockung, помраченіи смысломъ, за невѣжество сущее въ васъ, за окаменѣніе сердецъ ихъ, (B) ayant leur entendement obscurci de ténèbres, à cause de l'ignorance qui est en eux par l'endurcissement de leur coeur, welcher Verstand verfinstert ist durch die Unwissenheit, so in ihnen ist, durch die Blindheit ihres Herzens.

Окаменѣ́нный, ная, ное, adj. fig. endurci, verhärtet, verstockt, еще ли окаменѣнно сердце ваше? (B) avez vous encore votre coeur stupide? habt ihr noch ein verstarrtes Herz in euch? онъ имѣетъ окаменѣнное сердце, il a un coeur endurci, un coeur dur, er hat ein verstocktes, steinernes Herz.

Окаменя́ю, ешь, нилъ, ню, нить, нять, v. a. 1. pétrifier, versteinern, in Stein verwandeln, нѣкоторыя воды окаменяютъ вещи, въ нихъ брошенныя, quelques eaux pétrifient les choses qu'on y jette, einige Wasser haben die Eigenschaft, die Sachen, welche man hinein wirft, in Stein zu verwandeln; 2. endurcir, verhärten, verstocken, окаменилъ есть сердца ихъ, (B) il a endurci leur coeur, er hat ihr Herz verstockt.

Окаменѣ́ть, v. Каменѣ́ю.

Ока́нчиваніе, нія, n. l'action d'achever, de finir, das Beendigen.

Ока́нчиваю, ешь, оконча́лъ, око́нчилъ, оконча́ю & око́нчу, вать, окончать & око́нчить, v. a. achever, finir, conduire à sa fin, conclure, endigen, zu Ende bringen, beendigen, beschließen, окончать строеніе, finir, achever le bâtiment, den Bau endigen, zu Ende bringen, окончать сраженіе, finir la bataille, die Schlacht endigen, окончать переговоры, finir les négociations, die Unterhandlungen endigen, онъ окончалъ рѣчь свою привѣтствіемъ, il termina son discours par un compliment, er beschloß seine Rede mit einem Complimente, оканчивать дни свои, finir ses jours, cesser de vivre, mourir, sein Leben beschließen, seine Tage endigen, sterben.

Ока́нчиваюсь, ешься, оконча́лся, оконча́юсь & окончу́сь, око́нчиться, оконча́ться, ока́нчиваться, v. r. & p. se finir, se terminer, être fini, achevé, sich endigen, geendiget, beendiget, zu Ende gebracht werden, годъ оканчивается, l'année finit, touche à sa fin, das Jahr endiget sich, gehet zu Ende.

Ока́пчиваніе, нія, n. l'action de fumer tout autour, das Beräuchern.

Ока́пчиваю, ешь, окопти́лъ, вать, окоптить, v. a. fumer, enfumer tout autour, überall beräuchern.

Ока́пываю, v. Обка́пываю.

Ока́пываюсь, ешься, копался, окопа́юсь, ваться, окопа́ться, v. r. 1. faire des retranchemens autour de soi, faire un fossé autour de soi, sich verschanzen, einen Graben um sich ziehen; 2. comme v. p. être entouré de retranchemens, de fossés, verschanzt werden, durch Schanzen oder Graben befestiget werden.

Ока́рмливаю, ешь, окорми́лъ, окормлю́, вать, окорми́ть, v. a. empoisonner, vergiften, vergeben, говорятъ, что его окормили ядомъ, on dit qu'on l'a empoisonné, man sagt, daß man ihn vergeben habe.

Ока́ченный, ная, ное, adj. qu'on a versé de l'eau par tout le corps, ganz mit Wasser begossen.

Ока́чиваніе, нія, n. 1. l'action de verser de l'eau sur soi, das Begießen mit Wasser; 2. l'action d'arrondir, das Ründen, Rundmachen.

Ока́чиваю, ешь, окати́лъ, качу́, вать, окати́ть, v. a. 1. verser de l'eau, mouiller partout, überall begießen, übergießen, окатить кого водою, verser de l'eau sur qn., mouiller qn. entière-

entièrement, einen mit Wasser begießen, ihn ganz naß machen; 2. (en T. de men. et de charp.) arrondir, rendre rond, ründen, rund machen.

Окáчиваюсь, ешься, окатился, чусь, ваться, окатиться, v. r. verser de l'eau sur soi, se mouiller d'eau partout le corps, sich ganz mit Wasser begießen.

Окáшиванïе, нïя, n. l'action de faucher partout, das Abmähen.

Окáшиваю, ешь, косилъ, кошу, вать, косить, v. a. faucher tout, partout, überall, rund herum abmähen.

Окаянный, ная, ное, adj. (slav.) malheureux, misérable, infortuné, unglücklich, bedauernswerth, elend, окаяненъ азъ человѣкъ, (B) ha! misérable que je suis! ich, elender Mensch!

Окаянство, ства, n. la misère, un état misérable, l'infortune, ein elender Zustand, das Unglück, der Jammer.

Окаянствую, ешии, вовати, v. n. (slav.) périr, devenir malheureux, umkommen, unglücklich werden, праведнïи возхвалятся, грѣшнïи же окаянствуютъ (Слов. на изходъ души), les justes seront loués, et les pécheurs périront, die Gerechten werden gepriesen, gelobt werden, und die Sünder umkommen.

Окаяю, еши, яхъ, яти, v. a. condamner, verdammen, прежде конца никого облажать и никого окаяти не должно (Пл. Проп.), on ne doit personne béatifier, dire bienheureux, ni condamner personne avant sa mort, man muß keinen Menschen vor seinem Ende weder selig preisen, noch verdammen.

Океáнъ, на, m. l'océan, der Ocean, das Weltmeer.

Окидáю, ешь, окинулъ, окину, дать, окинуть, v. a. v. Покидаю.

Окидываю, ешь, далъ, окинулъ, даю, вать, дать, v. a. 1. embrasser, prendre de tous côtés, saisir de tous côtés, von allen Seiten fassen, ergreifen, пламенемъ окинуло строенïе, le feu a entouré la maison, la flamme a environné toute la maison, die Flamme hat das ganze Haus ergriffen, das ganze Haus stehet im Feuer; 2. jetter sur qch., ou contre qch., couvrir de qch. en jettant, bewerfen, voll werfen; 3. des maladies: causer une efflorescence, des feux, des tumeurs humorales, von Krankheiten: ausfahren, ausschlagen, лихорадка окидала губы, la fièvre lui a fait des levures, lui a laissé des feux, die Lippen sind ihm nach dem Fieber ganz ausgeschlagen.

Окидываюсь, ешься, окинулся, окинусь, ваться, даться, окинуться, v. r. 1. s'entourer de qch., se retrancher, mettre autour de soi, s'envelopper dans qch., sich einwickeln, sich einhüllen, окинуться рогатками, s'entourer de chevaux de frise, se barricader avec de chevaux de frise, einen Verhau von spanischen Reitern um sich machen, окинуться плащемъ, s'envelopper dans son manteau, sich in seinen Mantel einwickeln, einhüllen, 2. des arbres: pousser des feuilles, Blätter bekommen, gewinnen; 3. recevoir des levures, des ébullitions, den Ausschlag bekommen, ausschlagen, губы окидались отъ лихорадки, la fièvre lui a laissé des feux sur les lèvres, die Lippen sind von dem Fieber ausgeschlagen.

Окисáнïе, нïя, n. l'aigreur, l'état d'une chose qui devient aigre, das Sauern.

Окисáю, ешь, окисъ, окисну, сать, окиснуть, v. n. devenir aigre, s'aigrir, sauer werden, sauern, versauern, полпиво окисло, la petite bière est devenue aigre, das Halbbier ist sauer geworden.

Окислый, лая, лое, adj. devenu aigre, aigri, sauer geworden, versauert.

Окладенный, Окладка, v. Обкладенный, Обкладка.

Окладистый, тая, тое, Окладистъ, ста, сто, adj. large, grand, breit, groß, окладистая борода, une barbe large & longue, ein breiter und langer Bart.

Окладный, ная, ное, adj. 1. de rame, de bordure, zum Beschlage gehörig; 2. qui a une bordure, mit einem Beschlage versehen, окладные образа, des images à bordures, Heiligenbilder mit Beschlägen; 3. fixé selon le taux, nach der Schätzung bestimmt, entrichtet, окладная подать, l'impot fixé, die bestimmte Abgabe, окладные доходы, des revenus qu'on tire des impots, Einkünfte, welche man von den Abgaben erhält, окладная съ товаровъ пошлина, la douane fixée pour les marchandises, der für die Wahren festgesetzte Zoll; 4. donné, reçu selon l'état fixe, nach dem Etat gegeben, erhalten, окладное жалованье, l'appointement fixé selon l'état, das nach dem Etat bestimmte Gehalt; 5. окладная книга, le livre qui contient l'état des revenus annuels, das Buch, in welchem der Betrag der jährlichen Einkünfte ist, das Steuerbuch.

Окладъ, да, m. 1. l'enchassure ou bordure faite d'une plaque d'argent ou d'or pour orner les bords d'une image. Quelquefois cette bordure est faite d'une seule plaque arrangée en forme de robe & selon la grandeur de l'image pour l'en couvrir entièrement, en y coupant seulement des ouvertures pour le visage, les mains & les pieds de l'image peinte, eine Einfassung oder ein Rand von Silber- oder Goldplättchen, womit man die gemahlten Heiligenbilder zu mehrerem Schmucke belegt. Bisweilen bestehet dieses Plätchen nur aus einem, nach der Größe des Bildes geformten, Stücke, womit man dasselbe ganz beziehet und darin nur bloß kleine Oeffnungen für das Gesicht, die Hände und Füße des Bildes einschneidet, обложить образъ серебренымъ окладомъ, enchasser une image en argent, ein Heiligenbild mit Silber einfassen; 2. les traits de visage, la forme, l'air du visage, die Züge, die Gestalt des Gesichtes, окладъ лица прïятной, il a des traits de visage fort agréables, er hat sehr angenehme Gesichtszüge, окладъ лица продолговатой, il a le visage un peu long, er hat ein längliches Gesicht; 3. le taux fixé, un impot fixé, die bestimmte Taxe, eine bestimmte Abgabe, подушный окладъ, la capitation, die Kopfsteuer, быть въ подушномъ окладѣ, être soumis à la taille, à la capitation, Kopfsteuer entrichten müssen, пошлинный окладъ, le règlement pour la douane, die Bestimmung

mung des Zolls; 4. l'état fixé, le règlement pour le payement du salaire, der festgesetzte, bestimmte Etat, die Bestimmung, Festsetzung des Gehaltes, жалованье давать по окладу, donner des appointemens selon l'état fixé, Gehalt nach dem festgesetzten Etat geben, окладъ хлѣбной, la portion ordonnée, destinée, du grain qui revient de droit, das Deputat.

Окла́дываніе, Окла́дываю, Окла́дываюсь, v. Обклад.

Оклевета́ніе, нія, n. l'action de calomnier, la calomnie, die Verläumdung, Lästerrede, презрѣть оклеветанія ненавистниковъ, mépriser les calomnies des mal-veillans, des envieux, die Verläumdungen der Neider verachten.

Оклеве́танный, ная, ное, adj. calomnié, diffamé, verläumdet, fälschlich beschuldiget.

Оклеве́тываю & Оклевета́ю, ешь, та́лъ, та́ю, вещу́, вать, та́ть, кого предъ кѣмъ, v. a. calomnier qn., médire de qn., einen verläumden, ihm böses nachsagen, не оклеветайте другъ друга, братіе, оклеветаяй бо брата, оклеветаетъ законъ, (B) mes frères, ne médisez point les uns des autres, celui qui médit de son frère, médit de la loi, afterredet nicht (verläumdet euch nicht) unter einander, lieben Brüder, wer seinem Bruder afterredet, der afterredet dem Gesetze, оклеветать кого предъ начальникомъ, calomnier qn., médire de qn. auprès de son Chef, einen bey seinem Vorgesetzten verläumden, ihn anschwärzen.

Оклеве́тываюсь & Оклевета́юсь, ешься, та́ться, v. p. être calomnié, noirci, verläumdet, angeschwärzt werden.

Оклее́ніе, Окле́иваніе, нія, n. l'action de coller tout autour, das Bekleben, Zuleimen.

Оклее́нный, ная, ное, adj. 1. collé tout autour, bouché, verklebet, zugeklebet, verkleistert, оклеенныя оконницы бумагою, des doubles fenêtres calfeutrées avec du papier qu'on a collé autour, verklebte doppelte Fenster; 2. plaqué, furnirt, оклеенный краснымъ деревомъ столъ, une table de placage en bois rouge, ein mit Mahagoni-Holz ausgelegter Tisch.

Окле́йка, ки, f. l'action de coller, das Kleben, Verkleben, Verkleistern, das Furniren; la chose même qu'on a collée dessus, le placage, das Verklebte, die Verkleibung, Verkleisterung, die furnirte Arbeit.

Окле́иваю, ешь, и́лъ, клею́, вать, ить, v. a. 1. coller tout autour, boucher, verkleben, zukleben, verkleistern, оклеить бумагою на зиму оконницы, calfeutrer les fenêtres avec du papier, die doppelten Fenster auf den Winter mit Papier verkleben, zukleben; 2. plaquer, marqueter, furniren, оклеить столъ краснымъ деревомъ, plaquer du bois rouge sur une table, einen Tisch mit Mahagoni-Holz auslegen, furniren.

Окле́иваюсь, ешься, и́лся, ваться, v. p. être collé tout autour, être bouché; être plaqué, beklebt, verklebt, verkleistert werden, furnirt werden.

Оклика́ю, ешь, окли́кнулъ, окли́кну, вать, окли́кнуть, оклика́ть, v. a. appeler, crier après qn., zurufen, anrufen, караульные по ночамъ окликаютъ прохожихъ, la nuit les sentinelles crient aux passans, die Wachen rufen des Nachts den Vorbeygehenden zu.

Окликъ, ка, m. Оклика́ніе, нія, n. l'appel, der Zuruf, das Zurufen, Anrufen.

Оклина́ю, ешь, окля́лъ, окляну́, на́ть, окля́сти, v. a. (slav.) maudire, verfluchen, прокляну благословеніе ваше, и окляну е, (B) je maudirai vos bénédictions et même je les ai maudites, so werde ich euren Segen verfluchen, ja verfluchen werde ich ihn.

Окно́, на́, n. la fenêtre, das Fenster, das Fensterloch, пробить въ стѣнѣ окно, faire une fenêtre dans la muraille, ein Fensterloch, ein Fenster in die Wand hauen, закрыть окна ставнями, fermer les fenêtres avec des volets, die Fenster mit Laden zumachen.

Око, ка, au pl. Очи & Очеса́, оче́й, n. (slav.) l'oeil, les yeux, das Auge, die Augen, свѣтильникъ тѣла есть о́ко, (B) l'oeil est la lumière du corps, das Auge ist des Leibes Licht, возведите о́чи ваши, и видите нивы, (B) levez vos yeux, et regardez les campagnes, hebet eure Augen auf und sehet in das Feld, устремить на кого свои очи, fixer ses yeux, son regard sur qn., seine Augen, seinen Blick auf jemanden heften.

Око, о́ка, n. poids d'environ trois livres, ein Gewicht von ungefähr drey Pfunden.

Окболѣніе, нія, n. (slav.) l'ophtalmie, le mal aux yeux, das Augenweh.

Окова́ніе, Око́вываніе, нія, n. 1. l'action de ferrer, das Beschlagen mit Eisen; 2. l'action de mettre aux fers, das Anschmieden, Einschmieden, Fesseln.

Око́ванный, ная, ное, adj. 1. ferré, garni, beschlagen, окованное колесо, une roue ferrée, ein beschlagenes Rad; 2. enchaîné, gefesselt, eingeschmiedet, in Fesseln gelegt.

Око́вка, ки, f. 1. l'action de ferrer, das Beschlagen, die Beschlagung; 2. la ferrure, der Beschlag, оковка прочна, la ferrure est durable, solide, der Beschlag ist dauerhaft.

Око́въ, ва, m. ancienne mesure de blé de quatre tchetvertes, ein altes Getreidemaß von vier Tschetwert.

Око́вы, въ, pl. les fers, les chaînes, des ceps, des liens, die Fesseln, die Bande, die Eisen, посадить преступника въ оковы, mettre les ceps à un criminel, einen Verbrecher in Ketten setzen, ihn schließen, fesseln, освободить изъ оковъ, délivrer des chaînes, ôter les chaînes, von den Ketten befreyen, los machen.

Око́вываю, ешь, ва́лъ, окую́, вывать, окова́ть, v. a. 1. ferrer, garnir, beschlagen, оковать желѣзомъ сундукъ, garnir un coffre de fer, einen Koffer mit Eisen beschlagen, оковать шинами колес, mettre les bandes autour des roues, die Räder beschlagen; 2. mettre aux fers, schließen, einschließen, in Ketten setzen, окова его путы, и отведе его въ Вавилонъ, (B) il le fit lier de doubles chaînes d'airain pour l'emmener à Babylone, und ließ ihn mit Ketten binden, daß er ihn gen Babel führete, оковать руки и ноги, enchaî-

enchaîner les mains et les pieds, mettre les fers aux mains et aux pieds, Hände und Füße fesseln.

Око́вываюсь, ешься, ваться, v. p. 1. être ferré, beschlagen werden; 2. être enchaîné, gefesselt, in Ketten gelegt werden.

Окола́чиванїе, нїя, n. l'action de défaire en battant, tout autour, das Abschlagen.

Окола́чиваю, ешь, лоти́лъ, лочу́, вать, лоти́ть, v. a. défaire tout autour en battant dessus, rund herum abschlagen, околотить ледъ отъ чана, abattre la glace qui est autour d'un tonneau, das Eis rund herum von einer Tonne abschlagen, околотить ноги о порогѣ, nettoyer les pieds sur le seuil de la porte, die Füße auf der Schwelle abreiben.

Околдо́ванный, ная, ное, adj. ensorcelé, enchanté, bezaubert, behext.

Околдо́вываю, ешь, дова́лъ, ду́ю, вывать, дова́ть, v. a. ensorceler, enchanter, bezaubern, behexen.

Околеси́ть, си́лъ, околешу́, v. a. anom. faire un détour, einen Umweg machen.

Околе́сица, цы & Околе́сная, ной, f. 1. un détour, ein Umweg; 2. des fadaises, fariboles, platitudes, leeres, unnützes Gewäsch, abgeschmacktes Zeug, говорить околесницу, околесную, dire des fadaises, des platitudes, déraisonner, abgeschmacktes Zeug reden.

Око́лица, цы, f. 1. l'enceinte, le circuit, le tour, der Umfang, Bezirk, городъ съ околицею, la ville avec son circuit, die Stadt mit ihrem Bezirke, Umfange, онъ живетъ не подалеку въ здѣшней околицѣ, il ne demeure pas loin dans ce quartier, dans ces régions, er wohnt nicht weit von hier in diesem Bezirke; 2. espèce de pâcage entouré d'une haie qu'on fait près d'un village pour y laisser paître les bestiaux qu'on a gardés à la maison, eine Art umzäunter Trift unweit eines Dorfes, für das zu Hause gebliebene Vieh; 3. un détour, ein Umweg, для друга семь верстъ не околица, (prov.) pour aller voir un ami on ne compte pas les lieues, pour voir un ami cent lieues ne comptent pas, um einen Freund zu sehen, muß man sich keine Mühe verdrießen lassen. Говорить околицу ou околицею, user des détours dans ses discours, faire un long circuit de paroles, Umschweife in seinen Reden brauchen, weitläufig seyn.

Околи́чно, adv. par détours, mit Umschweifen, говорить околично, v. Говорить околицу.

Околи́чность, сти, f. 1. le circuit, la circonférence, der Umfang, Bezirk der Stadt, сей городъ имѣетъ семь верстъ въ околичности, cette ville a sept verstes de circonférence, diese Stadt hat sieben Werste im Umfange; 2. un préambule, un détour, circuit de paroles, der Umschweif, говорить безъ околичностей, parler sans détours, ohne Umschweife, gradeweg reden, всѣ околичности дѣла изчислилъ, il a conté, raconté cette affaire dans ses plus petits détails, er hat die allergeringsten Nebenumstände von dieser Sache erzählt.

Околка, v. Обка́лыванїе.

Около, prép. qui régit le génitif, eine Präposition, welche den Genitiv regiert, 1. autour, à l'entour, (alentour) tout autour, um, herum, umher, обойти около дому, aller autour d'une maison, um ein Haus herum gehen, сдѣлать около города валъ, faire un rempart autour de la ville, einen Wall um die Stadt machen; 2. environ, à peu près, presque, ungefähr, fast, beynahe, онъ жилъ около ста лѣтъ, il a vécu environ cent ans, er hat beynahe hundert Jahr gelebt, около двухъ мѣсяцовъ былъ въ отлучкѣ, il a été environ, près de deux mois absent, er ist ungefähr zwey Monathe abwesend gewesen, я издержалъ на дорогѣ около двухъ сотъ рублей, j'ai dépensé environ deux cent roubles en chemin, ich habe ungefähr zwey hundert Rubel unterweges ausgegeben; 3. pas loin, unweit, nicht weit, онъ живетъ гдѣ-то здѣсь около, il ne loge pas loin d'ici, il loge quelque part, pas loin d'ici, er wohnt irgendwo nicht weit von hier.

Около́тень, тня, m. un homme paresseux, incorrigible, obstiné, opiniâtre, ein fauler, unverbesserlicher, ein eigensinniger, halsstarriger Mensch, ein Starrkopf.

Около́тить, v. Окола́чиваю.

Около́токъ, тка, m. 1. des environs, des habitations ou villages voisins, contigus, die benachbarten, umher liegenden Gegenden, angränzende Wohnungen oder Dörfer; 2. autrefois: un fauxbourg, ehemals: eine Vorstadt.

Око́лотый, v. Обко́лотый.

Околоче́нїе, v. Окола́чиванїе.

Около́ченный, ная, ное, adj. abattu tout autour, rund herum abgeschlagen.

Око́лъ, ла, Око́лышъ, ша, m. Око́лышекъ, шка, dim. la bordure d'un bonnet fourré, das Gebräme, der Aufschlag an einer Pelzmütze, околышъ бобровый, une bordure de castor, ein Gebräme von Biberfell.

Око́льничїй, чаго, m. c'est ainsi qu'on appeloit sous le règne des Tsars un Officier du second rang, qui avoit l'inspection des frontières, entretenoit la correspondance avec les étrangers, assistoit aux combats, aux duels et avoit aussi séance dans les Tribunaux. Il occupoit la première place après les Boyars et gardoit ce titre même quand on l'élevoit au rang de Boyar, l'Okolnitchiy. Cette charge ne fut connue en Russie que depuis 1341, so hießen unter der Regierung der Zaren diejenigen Beamten von der zweyten Klasse, welche die Aufsicht über die Gränzen hatten, mit den Fremden correspondirten, den Treffen und Zweykämpfen beywohnten und auch in den Gerichten saßen. Sie hatten die nächste Stelle nach den Bojaren und legten diesen Titel nicht ab, wenn sie gleich zur Bojaren-Würde erhoben wurden, der Okolnitschiy. Diese Würde ward im Jahre 1341 bekannt. Око́льническїй, кая, кое, adj. de cet Officier, d'Okolnitchiy, dem Okolnitschiy gehörig. Око́льничество, ства, n. la dignité d'Okolnitchiy, die Würde eines Okolnitschiy.

Око́льность, сти, f. le circuit, la circonférence, der Umfang, Bezirk.

Око́льный, ная, ное, adj. 1. d'alentour, situé autour, circonvoisin, umher gelegen, benachbart, окольныя мѣста, les régions d'alentour, situées autour, die umher gelegenen Gegenden; 2. voisin, ne demeurant pas loin, benachbart, angränzend.

Окомгнове́нїе, нїя, n. une oeillade, un clin d'oeil, un coup d'oeil, un moment, ein Augenwink, ein Augenblick, и возвеличися беззаконїе дщерей людей моихъ, паче беззаконїя Содомскаго, превращенныя во окомгновенїи, (B) et la peine de l'iniquité de la fille de mon peuple est plus grande que la peine du péché de Sodome, qui a été renversée comme en un moment, die Missethat der Tochter meines Volks ist größer denn die Sünde Sodoms, die plötzlich umgekehrt ward.

Оке́мелокъ, лка, m. un balai usé, ein abgenutzter Besen.

Око́нница & Око́нчина, ны, f. le chassis, le guichet, la fenêtre, der Fensterrahm, das Fenster, вставить въ оконницы стекла, mettre des carrreaux dans le guichet, Fenster, Rauten einsetzen.

Око́нничникъ, ка, m. un vitrier, der Glaser.

Око́нничный, ная, ное, adj. de guichet, de fenêtre, zum Fensterrahme, zum Fenster gehörig.

Оконопа́ченїе, Оконопа́чиванїе, нїя, n. l'action de calfater, das Kalfatern.

Оконопа́чиваю, ешь, па́тилъ, чу, вать, па́тить, v. a. calfater, kalfatern.

Оконцо, а́, v. Око́шко.

Оконча́нїе, нїя, n. l'action de finir, la fin, conclusion, die Beendigung, das Endigen, das Ende, der Beschluß, по окончанїи сраженїя, après la fin de la bataille, la bataille finie, nach Beendigung der Schlacht, nach geendigter Schlacht, привести къ окончанїю, mettre fin à qch., finir qch., zu Ende bringen, endigen.

Око́нчанный, ная, ное, adj. fini, achevé, terminé, geendiget, zu Ende gebracht, beschlossen, geendet.

Оконча́тельный, ная, ное, adj. final, définitif, endlich, schließlich, окончательная буква, la lettre finale, der Endbuchstab.

Око́нчина, v. Око́нница.

Окопа́нїе, нїя, n. l'action de faire un fossé, une jettée tout autour, das Umgraben, das Ziehen eines Grabens, das Aufwerfen der Erde.

Око́панный, ная, ное, adj. entouré, umgeben, umzogen, окопанная рвами крѣпость, une forteresse entourée de fossés, eine mit Gräben umgebene Festung.

Окоптѣть, птѣлъ, птѣю, v. n. se noircir de fumée, von Rauche schwarz werden, räucherig werden.

Око́пъ, па, m. le retranchement, die Verschanzung, die Schanze, укрѣпиться въ окопахъ, se retrancher, sich verschanzen, вытѣснить непрїятеля изъ окоповъ, chasser l'ennemi de ses retranchemens, den Feind aus seinen Verschanzungen treiben. Око́пный, ная, ное, adj. de retranchement, zur Verschanzung gehörig.

Око́пываю, v. Обка́пываю.

Окора́чиваю, ешь, ротилъ, рочу́, вать, ротить, v. a. rendre plus court, raccourcir, écourter, abkürzen, verkürzen.

Окоренившїйся, шаяся, шееся, part. enraciné, eingewurzelt, Wurzel gefaßt, хорошо окоренившееся дерево, un arbre bien enraciné, ein gut gewurzelter Baum.

Окоренѣлый, лая, лое, adj. fig. bien affermi, enraciné, eingewurzelt.

Окореня́ю, ешь, нилъ, ню, ня́ть, ни́ть, v. a. affermir, rendre ferme qn. dans qch., einen worin befestigen.

Окореня́юсь, ешься, нился, нюсь, ня́ться, ни́ться, v. r. 1. prendre racine, s'enraciner, Wurzel fassen, schlagen, einwurzeln, пересаженныя деревья хорошо окоренились, les arbres transplantés ont bien pris racine, die umgesetzten, umgepflanzten Bäume haben gut Wurzel geschlagen; 2. fig. s'affermir, sich fest setzen, sich gut einrichten, непереведенцы довольно окоренились, les gens qu'on a transportés se sont assez bien arrangés, die versetzten Leute, Bauern haben sich schon gut eingerichtet.

Окормле́нїе, нїя, n. l'action d'empoisonner, l'empoisonnement, das Vergiften, die Vergiftung.

Око́рмленный, ная, ное, adj. empoisonné, vergiftet, mit Gift vergeben.

Око́рмъ, ма, m. & Око́рмка, ки, f. 1. l'empoisonnement, die Vergiftung; 2. le poison, das Gift, ему данъ окормъ въ питьѣ, on lui a donné, mis du poison dans la boisson, man hat ihm Gift ins Getränke gelegt.

Окорнанный, ная, ное, adj. raccourci, coupé plus court, écourté, essorillé, kürzer gemacht, abgeschnitten, abgestutzt.

Окорна́ть, v. Корна́ю.

Окорокъ, ка, m. Окорочекъ, чка, dim. le jambon, der Schinken, Вестфальской о́корокъ, un jambon de Vestphalie, ein westphälischer Schinken, копченой окорокъ, un jambon fumé, ein geräucherter Schinken.

Окоростѣлый, лая, лое, adj. galeux, teigneux, grindig.

Окоро́ченїе, нїя, n. l'action de raccourcir, das Verkürzen, die Verkürzung.

Окоро́ченный, ная, ное, adj. raccourci, verkürzt, kürzer gemacht.

Окорочный, ная, ное, adj. de jambon, vom Schinken.

Окосматѣлый, лая, лое, adj. devenu velu, rauch, zottig geworden.

Окосматѣть, v. Косматѣю.

Окостенѣлость, сти, f. 1. l'état d'une chose ossifiée, l'ossification, der Zustand eines Dinges, das zu Knochen geworden ist; 2 la roideur, die Erstarrung, Verhärtung.

Окостенѣлый, лая, лое, adj. 1. ossifié, zu Knochen geworden; 2. roidi, devenu dur, verhärtet, hart geworden.

Окостенѣнїе, нїя, n. 1. l'action de s'ossifier, die Verwandlung in Knochen; 2. l'état d'une chose qui s'endurcit, das Hartwerden, das Verhärten.

Окостенѣть, v. Костенѣю.

Окоти́ться, v. Коти́ться.

Окоченѣлость, сти, f. l'état d'une chose qui s'est roidie de froid, la roideur, die Erstarrung.
Окоченѣлый, лая, лое, adj. roide, transi de froid, vor Kälte erstarrt.
Окоченѣніе, нія, n. la roideur, das Erstarren.
Окоченѣть, v. Коченѣю.
Окошко, ка, n. dim. une petite fenêtre, une fenêtre, das Fensterchen, ein Fenster, положите это на окошко, mettez cela sur la fenêtre, legt das auf das Fenster, глядѣть въ окошко, regarder par la fenêtre, aus dem Fenster sehen, zum Fenster hinaus sehen, скочить въ окошко, sauter par la fenêtre, aus dem Fenster springen.
Окраденный, v. Обкраденный. Окрадываю, v. Обкрадываю.
Окрашеніе, Окрашиваніе, нія, n. l'action de teindre, de mettre en couleur, das Färben, Anstreichen.
Окрашенный, ная, ное, adj. teint, gefärbt.
Окрашиваю, ешь, окрасилъ, окрашу, вать, окрасить, v. a. teindre, peindre, mettre en couleur, couvrir de couleur, färben, anstreichen, окрасить платокъ, teindre un mouchoir, ein Tuch färben, окрасить домъ, peindre une maison, la mettre en couleur, ein Haus anstreichen.
Окрашиваюсь, ешься, окрасился, шусь, ваться, окраситься, v. r. être teint, peint, angestrichen, gefärbt werden.
Окресняю, ешь, нилъ, ню, нить, v. a. examiner plus près, eine Sache genauer erörtern, näher beleuchten.
Окрестить, стилъ, окрещу, v. a. baptiser qn., einen taufen.
Окреститься, стился, окрещусь, v. r. se faire baptiser, sich taufen lassen, die Taufe empfangen.
Окрестность, сти, f. en slav. Окрестіе, стія, n. le circuit, les environs, les alentours, der Umfang, die umliegenden Gegenden, городъ съ окрестностями, la ville avec son circuit, avec les environs, die Stadt mit ihrem Umfange, mit den umher gelegnen Gegenden.
Окрестный, ная, ное, adj. d'alentour, situé aux environs, voisin, umher gelegen, umher liegend, benachbart, шедши въ окрестныя веси и села, (B) afin qu'ils s'en aillent aux bourgades & aux villages des environs, daß sie hingehen in die Märkte umher und in die Dörfer.
Окрестъ, préposition qui régit le genitif, eine Präposition, die den Genitiv regiert, autour de, aux environs, pas loin, umher, rund herum, unweit, вси Ангели стояху окрестъ престола, (B) tous les anges se tenoient autour du trône, und alle Engel standen um den Stuhl.
Окрещенный, ная, ное, adj. baptisé, getauft.
Окривѣлый, лая, лое, adj. devenu borgne, einäugig geworden.
Окривѣть, v. Кривѣю.
Окрикиваю, ешь, окрикнулъ, кну, вать, окрикнуть, v. a. appeler qn., crier après qn., einem zurufen, zuschreyen.
Окрикъ, ка, n. une verte reprimande, une reprimande sévère, eine strenger, derber Verweis.

Окринъ, на, m. (slav.) une tasse, eine Schale, и исцѣди руно, и истече роса изъ руна, исполненъ окринъ воды, (B) & ayant pressé cette toison, il en fit sortir pleine une tasse de rosée, drückte er den Thau aus von dem Felle, und füllete eine Schale voll Wasser.
Окровавить, v. Кровавлю.
Окровавленіе, Окровененіе, нія, n. l'action de souiller de sang, das Besudeln, die Befleckung mit Blut.
Окровавленный, Окровененный, ная, ное, adj. ensanglanté, mit Blut befleckt, blutig.
Окроиться, ился, окроюсь, v. r. anom. se méprendre, se tromper en coupant, dans la coupe, sich im Zuschneiden versehen, окроился и сдѣлалъ узко платье, il s'est mépris dans la coupe & a fait l'habit trop étroit, er hat sich im Zuschneiden versehen und das Kleid zu enge gemacht.
Кромѣ, v. Кромѣ.
Окропленіе, нія, n. l'action d'arroser, d'asperger, l'arrosement, l'aspersion, die Besprengung, Bespritzung.
Окропленный, ная, ное, adj. arrosé, aspergé, besprengt, bespritzt, benetzt.
Окропляю, ешь, пилъ, плю, плять, пить, v. a. arroser, asperger, besprengen, benetzen, bespritzen, окропить кого святою водою, asperger qn. d'eau bénite, einen mit Weihwasser besprengen, bespritzen, дождь меня окропилъ, la pluie m'a un peu mouillé, j'ai eu quelques gouttes de pluie, der Regen hat mich benetzt, ich habe einige Tropfen Regen gekriegt.
Окропляюсь, ешься, пился, плюсь, пляться, питься, v. r. & p. s'asperger, être arrosé, aspergé, bespritzt, benetzt werden, окропишася кровію ея стѣны и кони, (B) de sorte qu'il réjaillit de son sang contre la muraille et contre les chevaux, daß die Wand und die Rosse mit ihrem Blute besprengt wurden, окропиться водою, s'asperger d'eau, sich mit Wasser bespritzen.
Окрошка, ки, f. un manger froid de morceaux coupés de rôti et de concombres avec de la crême et du kwasse, ein Gericht von klein zerschnittenen Stückchen Braten und Gurken, mit Rohm und Kwaß.
Округленіе, нія, n. l'action d'arrondir, l'arrondissement, die Ründung, das Ründen.
Округленный, ная, ное, adj. arrondi, rund gemacht, geründet.
Округло, adv. un peu rondement, etwas rund.
Округлость, сти, f. la rondeur, la circonférence, die Runde, Ründung, der Umfang.
Округлый, лая, лое, adj. un peu rond, un peu arrondi, etwas rund, etwas geründet.
Округляю, ешь, округлилъ, округлю, округлять, округлить, v. a. arrondir, faire rond, ründen, rund machen.
Округъ, га, m. & Округа, ги, f. le circuit, le cercle, le district, die Runde, der Umkreis, der Kreis, Bezirk, District, Германія раздѣляется обыкновенно на десять округовъ, on divise l'Allemagne ordinairement en dix cercles, Deutschland wird gewöhnlich in zehn Kreise eingetheilt.

Окружаю, ешь, жилъ, жу, жать, жить, v. a. 1. arrondir, rund machen, ründen; 2. entourer, environner, envelopper, cerner, umgeben, umringen, einschließen, umzingeln, окружить городъ валомъ, entourer la ville d'un rempart, die Stadt mit einem Walle umgeben, мѣсто сіе окружаютъ лѣса, болота, плодоносныя поля, cet endroit est entouré de bois, de marais, de champs fertiles, dieser Ort ist mit Holzungen, Morästen, fruchtbaren Feldern umgeben, окружить непріятеля, cerner, envelopper l'ennemi, den Feind einschließen. Нещастія насъ окружаютъ, les malheurs nous environnent, alles Unglück kommt uns über den Hals, stürzt auf uns los.

Окружаюсь, ешься, жился, жусь, жаться, житься, v. p. être entouré, environné, enveloppé, cerné, umgeben, umringet, umzingelt, eingeschlossen werden, города окружаются стѣнами, on entoure les villes de murs, die Städte werden mit Mauern umgeben; Россія почти со всѣхъ сторонъ великими морями окружается, la Russie est entourée prêsque de tous côtés de grandes mers, Rußland ist fast ganz von allen Seiten mit großen Meeren umgeben.

Окруженіе, нія, n. l'action d'entourer, l'enveloppement, die Umgebung, Umringung, Einschließung.

Окруженный, ная, ное, adj. entouré, environné, enveloppé, cerné, umgeben, umringt, eingeschlossen, umzingelt, окруженный городъ рвомъ, une ville entourée d'un fossé, eine mit einem Graben umgebene Stadt, окруженная крѣпость войскомъ, une forteresse cernée par des troupes, eine von den Truppen eingeschlossene Stadt.

Окружиліе, лія, n. (slav.) le pommeau qu'on met pour ornement au dessus d'une colonne, le chapiteau, der Knauff, столпа два, и на нихъ окружилія, (B) deux colonnes et les pommeaux, die zwo Säulen mit den Knäuffen oben auf beyden Säulen.

Окружистый, тая, тое, Окружистъ, ста, сто, adj. grand, spacieux, ample, groß, geräumig, weitläufig.

Окружіе, я, n. (m. v.), v. Окружность.

Окружность, сти, f. la périphérie, la circonférence, le périmètre, circuit, der Umfang, этотъ городъ имѣетъ сорокъ двѣ версты въ окружности, cette ville a quarante deux verstes de circonférence, de périmètre, diese Stadt hat vierzig Werste im Umfange.

Окружный, ная, ное, adj. 1. de cercle, de district, zum Kreise gehörig, окружный судъ, un tribunal de cecle, ein Kreisgericht; 2. d'alentour, d'environ, voisin, nah gelegen, benachbart, окружные города, les villes d'alentour, voisins, die benachbarten Städte.

Окрыситься, сился, окрышусь, v. c. anom. des animaux: s'irriter, se courroucer, von Thieren: böse, grimmig werden, собака окрысилась на кошку, le chien s'est courroucé contre le chat, der Hund ist böse auf die Katze.

Окрепленіе, нія, n. l'affermissement, l'action de rendre plus ferme, plus compact, die Stärkung, Befestigung.

Окрѣпленный, ная, ное, adj. rendu plus ferme, plus compact, fester, härter gemacht.

Окрѣплый, лая, лое, adj. 1. roidi, steif geworden, окрѣплыя руки худо владѣютъ, des mains roides ont peu d'adresse, font gauchement ce qu'on leur demande, steif gewordene Hände haben wenig Kräfte; 2. devenu aigre, âcre, sauer, herbe geworden, окрѣплое вино, un vin qui est devenu âpre, âcre, ein Wein, der sauer, der herbe geworden.

Окрѣпляю, ешь, пилъ, плю, плять, пить, v. a. rendre compact, solide, affermir, fest, hart machen, fest stampfen.

Окрѣпляюсь, ешься, пился, плюсь, пляться, питься, v. r. s'affermir, se fortifier, rétablir ses forces, s'assurer, prendre courage, sich stärken, seine Kräfte wieder herstellen, sich fassen, окрѣпиться здоровьемъ, fortifier sa santé, reprendre ses forces, wieder zu Kräften kommen, seine Gesundheit stärken.

Окрѣпнуть, v. Крѣпнуть.

Оксія, и, f. v. Острая.

Октава, вы, f. l'octave, die Octave.

Октомврій, я, v. Октябрь.

Октоихъ, ха, m. livre ecclésiastique qui contient des vers de Jean Damasquin mis en huit voix, ein Kirchenbuch, welches die von Johannes Damascenus verfertigten und in acht Stimmen gesetzten Gesänge enthält.

Октябрь, бря, m. Octobre, le mois d'Octobre, der October, der Monath October, der Weinmonath.

Октябрскій, кая, кое, adj. d'Octobre, was im October ist, vom October.

Окуневый, вая, вое, adj. de perche, vom Barse.

Окуныванїе, нія, n. l'action de plonger, d'enfoncer dans l'eau, das Untertauchen.

Окунываю, ешь, нулъ, ну, вать, нуть, v. a. enfoncer, plonger, submerger, untertauchen, eintauchen, ins Wasser stoßen, eintunken, окунуть голову въ воду, plonger la tête dans l'eau, mit dem Kopfe untertauchen, окунуть что въ масло, plonger qch. dans l'huile, etwas in Oel tunken.

Окуныюсь, ешься, нулся, нусь, ваться, нуться, v. r. & p. se plonger, s'enfoncer dans l'eau, submerger, être plongé, enfoncé, untertauchen, sich ins Wasser tauchen, untergetaucht, eingetaucht; eingetunkt werden.

Окунутый, тая, тое, adj. enfoncé, submergé, plongé, untergetaucht, eingetaucht, eingetunkt.

Окунь, ня, m. Окунекъ, нька, dim. (perca fluviatilis) la perche, der Bars oder Barsch.

Окуреніе, нія, n. l'action de parfumer tout autour, das Beräuchern.

Окуренный, ная, ное, adj. encensé, parfumé, beräuchert, durchräuchert.

Окуриваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. encenser, parfumer tout autour, beräuchern, durchräuchern, окуриваютъ ѣдущихъ изъ зараженныхъ мѣстъ, on parfume ceux qui viennent des lieux pestiférés, man beräuchert die, welche aus Oertern kommen, die mit der Pest angesteckt sind.

Оку́танный, ная, ное, adj. affublé, enveloppé, verhüllt, eingehüllt.
Оку́тыванїе, нїя, n. l'action d'affubler, d'envelopper, das Verhüllen.
Оку́тываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. envelopper, couvrir de tous côtés, affubler, verhüllen, einhüllen, einwickeln, überall bedecken, окутать больнаго, couvrir un malade de tous côtes, einen Kranken ganz einwickeln, ihn überall bedecken, окутать деревья, envelopper, empailler les arbres, die Bäume bewickeln, einwickeln.
Оку́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. s'affubler, s'envelopper, sich einhüllen, sich einwickeln, окутаться одеяломъ, s'envelopper dans la couverture, sich in die Decke einwickeln.
Ола́дья, v. Ала́дья.
Олачу́га, ги, f. (m. v.) une cabane, hute, eine Hütte.
Оле, interj. (slav.) o! helas! o! ach!
Оледенѣ́лый, лая, лое, adj. glacé, zu Eis geworden, gefroren.
Оледенѣ́ть, v. Леденѣ́ю.
Олекъ, ка, m. (m. v.) une ruche entamée, ein angeschnittener Bienenkorb.
Олени́на, ны, f. 1. de la chair de cerf, du cerf, Hirschfleisch; 2. une peau de cerf crue, non tannée, eine ungegärbte Hirschhaut.
Оле́нїй, нья, нье, adj. 1. de cerf; de renne, von Hirsch; von Rennthier, оленьи рога, des bois de cerf, das Hirschgeweih, оленья шерсть, du poil de cerf, Hirschhaare; 2. fait de peau de cerf ou de renne, von Hirschleder oder Rennthierleder, оленьи перчатки, des gants de peau de cerf ou de renne, Handschuhe von Hirsch- oder Rennthierleder.
Оле́нь, en slav. Еле́нь, ня, m. (cervus elaphus) le cerf, der Hirsch.
Оле́нь сѣ́верной, (cervus rangifer) le renne, das Rennthier.
Оле́нь лету́чїй, (scarabaeus cervus) le cerf volant, le grand cerf, der Hirschkäfer, Hirschschröter.
Оли́ва, вы, f. l'olivier, der Olivenbaum, Oehlbaum.
Оли́вки, вокъ, pl. des olives, Oliven.
Оли́вковый, кая, кое, adj. 1. d'olivier, vom Olivenbaum; 2. оливковый цвѣтъ, la couleur d'olive, die Olivenfarbe, olivenfarbig, сукно оливковаго цвѣта, du drap olive, de couleur d'olive, olivenfarbiges Tuch.
Оли́вный, ная, ное, adj. d'olivier, von Oliven, оливная вѣтвь, une branche d'olivier, ein Oehlzweig, оливныя рощи, des bois d'oliviers, Gehölze von Olivenbäumen.
Оли́фа, фы, f. 1. l'huile cuite des peintres, das gekochte Oehl der Mahler; 2. du ciment, der Kitt.
Оли́флю, фишь, фить, v. a. cimenter, mastiquer, kitten, mit Kitt verschmieren.
Олове́нникъ, ка, m. un vaisseau, une cruche d'étain, ein zinnernes Gefäß, eine zinnerne Flasche.
Олово, ва, n. l'étain, das Zinn, лудить мѣдную посуду оловомъ, étamer de la vaisselle de cuivre, kupfernes Geschirr verzinnen.
Оловяни́шникъ, ка, m. le potier d'étain, der Zinngießer, Kannengießer. Оловяни́шниковъ, ва, во, adj. de potier d'étain, dem Zinngießer eigen.
Оловя́нный, ная, ное, adj. d'étain, Zinn enthaltend; zinnern, von Zinn, оловянная руда, de la mine d'étain, Zinnerz; оловянная ложка, une cuiller d'étain, ein zinnerner Löffel.
Олта́рь, (*plus correctement*: Алта́рь) ря, m. l'autel, der Altar, приступить къ олтарю, s'approcher de l'autel, sich dem Altar nähern. Олта́рный, ная, ное, adj. d'autel, vom Altare, zum Altare gehörig.
Олухъ, ха, m. un nigaud, lourdaut, butor, ein Tölpel, Lümmel.
Ольстра, v. Чу́шка.
Ольха, хи, f. (betula alnus) l'aune, die Erle, Eller, Else, der Elsterbaum.
Ольхо́вина, ны, f. un aune, ein Erlenbaum.
Ольхо́вникъ & Оле́шникъ, ка, m. un bois d'aunes, ein Erlenwald.
Ольхо́вый, вая, вое, adj. 1. d'aune, von der Erle, ellern, ольховый листъ, une feuille d'aune, ein Erlenblatt, ольховыя шишки, des pommes d'aune, Erlenzapfen; 2. de bois d'aune, von Erlenholz, ольховый столъ, une table de bois d'aune, ein Tisch von Erlenholz; ольховый лѣсъ, du bois d'aune, Erlenholz.
Ольша́нка, ки, f. (motacilla modularis) la fauvette d'hiver, le traîne-buisson, (Bruf.) die braungefleckte Grasmücke, die Braunelle, die Baumnachtigall, das Bleykehlchen.
Оляденѣ́ть, v. Ляденѣ́ю.
Оманъ, v. Девеси́лъ.
Омегъ, га, m. (cicuta virosa) la cigue, Wasserschierling, Scherl, Wüterich.
Оме́ла, лы, f. (viscum album) le gui, Mistel, Vogelleim. Омела дубовая, (viscum quercinum) le gui de chêne, le gui commun, die Eichenmistel, gemeine Mistel.
Омерзи́ть, v. Мерзю́.
Омерзѣ́лость, сти, f. le dégout, l'aversion, der Ekel, Widerwillen, Abscheu.
Омерзѣ́нїе, v. Мерзѣ́нїе. Омерзѣ́ть, v. Мерзѣ́ю.
Омертвѣ́лость, сти, f. la pâleur de mort, die Todtenblässe.
Омертвѣ́лый, лая, лое, adj. pâli, erblaßt, vor Schrecken blaß geworden.
Омертвѣ́нїе, нїя, n. l'action de pâlir, das Erblassen, Blaßwerden.
Омертвѣ́ть, v. Мертвѣ́ю.
Оме́ть, та, m. (slav.) 1. le rebord, le bord d'un habit, der Saum, die Einfassung eines Kleides, сходящее на ометы одежды его, (B) qui découle sur le bord de ses vêtemens, der herab fleußt in sein Kleid, (in den Saum seines Kleides); 2. un tas, ein aufgeworfener Haufen.
Омове́нїе, v. Омыва́нїе.
Омоча́ю, Омоче́нїе, v. Обмачиваю, Обма́чиванїе.

Омоѳо́ръ, v. Нара́мникъ.

Омрача́ю, ешь, ча́лъ, чу̀, ча̀ть, чѝть, v. a. obſcurcir, aveugler, verdunkeln, verfinſtern, verblenden, омрачить глаза, aveugler, obſcurcir la vue, die Augen blenden, злато омрачило его, l'or l'a aveuglé, das Gold hat ihn verblendet.

Омрача́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча̀ться, чѝться, v. r. s'aveugler, s'obſcurcir, ſich verdunkeln, verdunkelt, verfinſtert werden, омрачися неразумное ихъ сердце, (B) & leur coeur deſtitué d'intelligence a été rempli de ténèbres, und ihr unverſtändiges Herz iſt verfinſtert.

Омраче́ніе, нія, n. l'aveuglement, l'obſcurciſſement, die Verblendung, Verfinſterung.

Омраче́нный, ная, ное, adj. obſcurci, aveuglé, verfinſtert, verdunkelt, verblendet.

Омуль, ля, m. (ſalmo autumnalis, Pall.) eſpèce de truite ſaumonnée, eine Art Lachsforellen. Омуле́вый, вая, вое, adj. de cette truite, von dieſer Lachsforelle. Омуле́вина, ны, f. la chair de cette truite, das Fleiſch dieſer Forelle.

Омуть, ша, m. un endroit profond ou une foſſe dans une rivière ou dans un lac, eine tiefe Stelle oder eine Grube, ein tiefes Loch in einem Fluſſe oder in einem See.

Омыва́льница, цы, f. (ſlav.) un baſſin, un cuvier, ein Waſchbecken, Waſchfaß, сотвори омывальницъ десять и постави пять одесную, (B) il fit auſſi dix cuviers, & en mit cinq à droite, und er machte zehn Keſſel, deren er fünfe zur rechten ſetzte.

Омыва́ю, v. Обмыва́ю. Омы́тый, v. Обмы́тый.

Она̀, v. Онъ.

Она́гръ, гра, m. l'âne ſauvage, l'onâgre, der wilde Eſel. Она́грій, ряя, рее, adj. de l'âne ſauvage, vom wilden Eſel.

Она́мо, adv. (ſlav.) là, dort, dahin, и приведе его онамо, (B) & il le conduiſit dans ce lieu-là, und er führete ſie hinab.

Ондѣ ou Вондѣ, adv. (ſlav.) quelque part, en quelque lieu, irgendwo, се здѣсь Христосъ, или ондѣ, (B) le Chriſt eſt ici; ou il eſt là, ſiehe, hie iſt Chriſtus oder da.

Оникс, са, m. l'onyx, der Onyx.

Оно̀, v. Онъ.

Ономе́дни,Ономе́днись & Ономня́сь, adv. il y a quelques jours, ces jours-ci, dernièrement, neulich, dieſer Tage, vor kurzem, ономедни пріѣзжалъ ко мнѣ, il a paſſé dernièrement chez moi, er iſt neulich bey mir geweſen.

Ономе́днишный & Ономня́шный, ная, ное, adj. qui a été, qui eſt paſſé dernièrement, ces jours-ci, das neulich geſchehen iſt.

Онсица, цы, c. (ſlav.) un tel, une telle, jemand, einer, der und der, идите во градъ ко о́нсицѣ и рцыте ему, (B) allez à la ville vers un tel, & dites lui, gehet hin in die Stadt zu einem, und ſprechet zu ihm.

Ону́ча, чи, f. le morceau de toile ou d'étoffe de laine, dont les payſans enveloppent leurs pieds au lieu de bas, das Stück Leinwand oder wollen Zeug, womit die Bauern ihre Füße, ſtatt der Strümpfe, bewickeln.

Онъ, она̀, оно̀, pron. il, lui, elle, er, ſie, es, онъ васъ просилъ, c'eſt lui qui vous a prié, er hat ſie gebethen, она сего не желаетъ, elle ne le veut pas, elle ne s'en ſoucie pas, ſie wünſcht es nicht.

Оный, о́ная, о́ное, celui, celle, ce, cela, jener, jene, jenes, въ оное время, dans ce tems-la, zu jener Zeit.

Онѣ́мѣлый, лая, лое, adj. 1. devenu muet, verſtummt; 2. des membres: engourdi, von Gliedern: erſtarrt, eingeſchlafen.

Онѣмѣ́ть, v. Нѣмѣ́ю.

Опада́ю, ешь, опа́лъ, ду̀, да̀ть, опа̀сть, v. n. 1. tomber, abfallen, осенью опадаютъ листья съ деревъ, les feuilles tombent des arbres en automne, den Herbſt fallen die Blätter von den Bäumen ab; 2. tomber, diminuer, baiſſer, ſe déſenfler, fallen, abnehmen, прибылая вода въ рѣкѣ начинаетъ опадать l'eau qui avoit hauſſé, commence à baiſſer, das angeſchwollene Waſſer fängt an zu fallen, опухоль на ногѣ опала, l'enflure au pied s'eſt diminuée, die Geſchwulſt am Fuße iſt gefallen, hat abgenommen.

Опаде́ніе, нія, n. la chûte, l'abaiſſement, la diminution, la déſenflure, das Abfallen, das Fallen, die Verminderung, опаденіе листьевъ съ деревъ, la chûte des feuilles des arbres, der Abfall der Blätter von den Bäumen, опаденіе опухоли, la diminution de l'enflure, die Verminderung der Geſchwulſt.

Опа́здываю, ешь, опоздалъ, здаю, здывать, поздать, v. n. retarder, tarder, venir trop tard, ſich verſpäten, zu ſpät kommen, я четвертью часа опоздалъ, je ſuis venu un quart d'heure trop tard, j'ai retardé d'un quart d'heure, ich bin um eine Viertelſtunde zu ſpät gekommen, ich habe mich um eine Viertelſtunde verſpätet; часы опаздываютъ, la montre retarde, die Uhr gehet zu ſpät, bleibt nach.

Опа́кій, кая, кое, retourné, mis à l'envers, umgekehrt, auf die unrechte Seite gelegt, verkehrt.

Опако или Нао́пако, adv. à l'envers, à contre-ſens, auf der unrechten Seite, unrecht, verkehrter Weiſe, положить что на о́пако, mettre qch. à l'envers, etwas auf die unrechte Seite, etwas verkehrt legen.

Опа́ла, лы, f. 1. autrefois: l'indignation du Monarque contre qn., qui étoit ſouvent accompagnée d'un éloignement de la Cour, d'un empriſonnement ou d'une confiſcation de biens, ehemals: das Erzürnen des Monarchen auf jemanden, welches oft mit einer Entfernung vom Hofe, mit Einkerkerung, oder Einziehung des Vermögens, begleitet war. 2. *Quelques nouveaux auteurs ſe ſervent de ce mot pour exprimer*: le ban de l'Empire, einige neuere Schriftſteller gebrauchen dies Wort zur Ueberſetzung des Wortes: die Reichsacht, объявить на кого опалу, mettre qn. au ban de l'Empire, einen in die Reichsacht erklären; 3. la confiſcation, die Confiſcirung, Einziehung des Vermögens.

Опалѣнїе, нїя, n. l'action de brûler, de flamber, das Verbrennen, Versengen.
Опалѣнный, ная, ное, adj. brûlé, flambé, verbrannt, versengt.
Опа́льный, ная, ное, adj. confisqué, confiscirt, eingezogen, an die Krone verfallen.
Опа́лъ, ла, m. l'opale, der Opal.
Опа́лыванїе, нїя, n. l'action de sarcler partout, das Jäten.
Опа́лываю, ешь, опололъ, ополю, вать, ополоть, v. a. sarcler partout, überall jäten, ausjäten.
Опа́лый, лая, лое, adj. 1. tombé, abgefallen, gefallen, опалые плоды, des fruits tombés, abgefallene Früchte; 2. amaigri, devenu maigre, abgenommen, mager geworden, abgefallen.
Опаляю, ешь, лилъ, лю, лять, лить, v. a. brûler, flamber, verbrennen, versengen, и данъ бысть ему опаляти человѣки огнемъ, (B) et le pouvoir lui fut donné de brûler les hommes par le feu, und ward ihm gegeben den Menschen heiß zu machen mit Feuer, молнїя опалила лице, l'éclair lui a brûlé le visage, der Blitz hat das Gesicht verbrannt.
Опаляюсь, ешься, лился, люсь, ляться, литься, v. p. être brûlé, flambé, verbrennt werden, и опалишася человѣцы зноемъ великимъ, (B) de sorte que les hommes furent brûlés par de grandes chaleurs, und den Menschen ward heiß vor großer Hitze.
Опа́мятываюсь, ешься, товался, туюсь, товаться, v. c. 1. se remettre, revenir à soi, reprendre ses esprits, se rassurer, sich erhohlen, wieder zu sich kommen; 2. se reprendre, se remettre, in sich gehen, sich eines bessern besinnen, сдѣлавъ проступокъ хотя и опамятовался, но уже поздно, quoiqu'il revint à lui même, quoiqu'il rentrât en soi après avoir fait ce faux pas, mais il étoit trop tard, er ging zwar in sich, er bedachte sich zwar, nachdem er das Vergehen begangen hatte, aber es war schon zu spät.
Опа́ра, ры, f. de la farine délayée avec de la levure pour des patisseries, eingerührtes Mehl mit Hefen zu Backwerke.
Опа́ренїе, нїя, n. l'action de faire passer la plus grande chaleur d'une étuve, das Vermindern der ersten Hitze.
Опа́ренный, ная, ное, adj. опаренная баня, une étuve dans laquelle on s'est déjà baigné et de laquelle la première chaleur est passée, ein Bad, in dem sich schon jemand gebadet hat, und die erste Hitze vorbey ist.
Опа́риваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. faire passer la plus grande chaleur dans une étuve, diminuer la grande chaleur d'une étuve, die zu große Hitze in einer Badstube vergehen lassen, die Hitze vermindern.
Опа́рыванїе, нїя, n. l'action de découdre, de défaire, das Auftrennen, Abtrennen, Lostrennen.
Опа́рываю, ешь, опоролъ, опорю, опарывать, опороть, v. a. 1. découdre, défaire, auftrennen, abtrennen, lostrennen; 2. rosser qn., d'importance, charger qn. de coups, einen tüchtig durchprügeln.
Опа́рываюсь, ешься, опоролся, опорюсь, ваться, опороться, v. r. se découdre, se défaire, sich auftrennen, sich los trennen, los gehen.
Опаса́ю, ешь, опасъ, су, сать, опасти, v. a. garder, avoir soin, bewahren, auf etwas Acht haben, es in Acht nehmen.
Опаса́юсь, ешься, опасся, опасался, сусь, саться, опастись, v. r. 1. prendre garde, sich in Acht nehmen, sich hüthen; 2. craindre, avoir peur, appréhender, befürchten, vor etwas bange seyn, besorgen, besorgt seyn, я опасаюсь, чтобы съ нимъ не случилось нещастїе, je crains qu'il ne lui arrive quelque malheur, ich befürchte, daß ihm ein Unglück wiederfährt.
Опасе́нїе, нїя, n. 1. la crainte, l'appréhension, la peur, die Besorgniß, Furcht, Sorge; 2. la précaution, die Vorsicht.
Опа́сливый, вая, вое, Опа́сливъ, ва, во, adj. circonspect, prudent, vorsichtig.
Опасная Грамота, (m. v.) un sauf-conduit, der Geleitsbrief, das sichere Geleit.
Опа́сно, adv. 1. dangereusement, gefährlich, онъ опасно боленъ, il est dangereusement malade, er ist gefährlich krank, съ нимъ дѣло имѣть опасно, il est dangereux d'avoir à faire avec lui, es ist gefährlich, mit ihm zu thun zu haben, онъ опасно раненъ, il est dangereusement, mortellement blessé, er ist gefährlich verwundet; 2. en slav. avec précaution, avec prudence, im slav. vorsichtig, mit Vorsicht, блюдите убо, како опасно ходите, (B) prenez donc garde comment vous vous conduirez, so sehet nun zu, wie ihr vorsichtiglich wandelt.
Опа́сность, сти, f. le danger, le péril, die Gefahr, Gefährlichkeit, подвергнуться опасности, вдаться въ опасность, s'exposer au danger, sich der Gefahr aussetzen, sich in Gefahr begeben, презирать опасность, mépriser le danger, die Gefahr verachten, keine Gefahr scheuen, быть, находиться въ великой опасности, être, se trouver en grand danger, in großer Gefahr seyn, sich in großer Gefahr befinden.
Опа́сный, ная, ное, Опа́сенъ, сна, сно, adj. 1. dangereux, périlleux, gefährlich, опасный человѣкъ, un homme dangereux, ein gefährlicher Mensch, опасная болѣзнь, une maladie dangereuse, eine gefährliche Krankheit, отъ сего произойти могутъ опасныя слѣдствїя, il en peut resulter des suites dangereuses, es können gefährliche Folgen daraus entstehen; 2. en slav. circonspect, prudent, im slav. vorsichtig, bedächtig, человѣкъ премудръ во всемъ опасенъ будетъ, (B) l'homme sage, quoiqu'il fasse, est toujours dans la crainte, ein weiser Mensch ist in diesem allen sorgfältig.
Опа́ство, ва, n. la circonspection, prudence, die Sorgfalt.
Опа́щикъ, ка, m. (m. v.) celui qui demande de la protection, der um Schutz, um Beschützung bittet.
Опа́съ, са, m. (m. v.) la garde, la protection, der Schutz, die Beschützung, послаша къ Великимъ Княземъ бити челомъ о опасѣ, (Ник. Лѣт. VI. 75.) il envoya aux Grands-Princes (aux Grands-Ducs) pour leur demander de la, pour se

ſe mettre ſous leur protection, er ſandte zu den Großfürſten, ſie unterthänigſt um ihren Schutz anzuflehen.

Опаха́ло, ла, n. Опаха́льцо, ца, dim. l'éventail, der Fächer.

Опаха́льщикъ, ка, m. celui qui fait, ou vend des éventails, der Fächermacher oder Fächerkrämer.

Опаха́льный, ная, ное, adj. d'éventail, vom Fächer.

Опа́хиваю, ешь, опахну́лЪ, опахну̀, вать, опахну́ть, v. a. éventer, faire du vent avec l'éventail, mit dem Fächer wehen.

Опа́хиваюсь, ешься, опахну́лся, хну̀сь, ваться, хну́ться, v. r. 1. faire du vent avec l'éventail, s'éventer, ſich fächern; 2. s'envelopper, ſich einwickeln, ſich einſchlagen.

Опа́шень, шня, m. (m. v.) le manteau, der Mantel.

Опашь, ши, f. la queue de quelques animaux, der Schwanz einiger Thiere.

Опе́ка, ки, f. la tutelle, die Vormundſchaft, быть подЪ опекою, être en tutelle, unter Vormundſchaft ſeyn, ſtehen, отдать чье имѣніе подЪ опеку, mettre le bien de qn. en tutelle, jemandes Vermögen unter Vormundſchaft geben, выйти изЪ-подЪ опеки, ſortir de la tutelle, devenir majeur, aus der Vormundſchaft kommen, mündig werden. Дворянская Опека, le Collège de la tutelle pour les enfans nobles, das adelige Vormundsgericht, die adelige Vormundsſtube.

Опеку́нскій, кая, кое, Опекуно́вЪ, ва, во, adj. de tuteur, dem Vormunde eigen, gehörig.

Опеку́нство, ства, n. la tutelle, die Vormundſchaft, онЪ принялЪ на себя опекунство, il a pris la tutelle, er hat die Vormundſchaft übernommen.

Опеку́нствую, ешь, ствовать надЪ кѣмЪ, v. a. être tuteur de qn., jemandes Vormund ſeyn.

Опеку́нъ, на, m. le tuteur, der Vormund.

Опёнки, ковЪ, pl. (agaricus fragilis) eſpèce de champignon mangeables, eine Art eßbarer Erdſchwämme.

Опе́ра, ры, f. l'opéra, die Oper. Оперный, ная, ное, adj. d'opéra, zur Oper gehörig, о́перной домЪ, la maiſon de l'opéra, das Opernhaus.

Опера́ція, ціи, f. l'opération, die Operation.

Опереже́ніе, Опере́живаніе, нія, n. l'action de dévancer, de prévenir qn., das Zuvorkommen.

Опере́женный, ная, ное, adj. dévancé; prévenu, zuvor gekommen.

Опере́живаю, ешь, реди́лЪ, режу̀, жи́вать, реди́ть, v. a. 1. dévancer qn. à la courſe, einem im Laufen, Fahren zuvor kommen; 2. prévenir, zuvor kommen.

Опере́ніе, нія, n. l'état d'être empenné, das Befiedern.

Опе́ренный, ная, ное, adj. empenné de plumes, befiedert.

Оперя́юсь, ешься, ри́лся, рю̀сь, ря̀ться, рѝться, v. c. 1. s'emplumer, Federn bekommen, птицы оперились, les oiſeaux ont fait les plumes, ont déjà des plumes, die Vögel haben Federn bekommen, ſind ſchon flück; 2. fig. faire ſes choux gras, s'enrichir, ſich bereichern, ſich etwas machen, при этомЪ мѣстѣ оперился, il s'eſt enrichi dans cette place, er hat ſich bey dieſer Stelle was gemacht, er hat ſich dabey bereichert.

Опеча́леніе, нія, n. l'action de chagriner, d'affliger, das Betrüben, die Kränkung.

Опеча́ленный, ная, ное, adj. chagriné, affligé, gekränkt.

Опеча́ливаю, ешь, ча́лилЪ, лю, вать, лить, v. a. chagriner, affliger, attriſter qn., einen kränken, betrüben, ihm Herzeleid anthun, опечалить кого неприятною вѣстію, affliger qn. par une nouvelle désagréable, einen durch einen unangenehme Nachricht betrüben.

Опеча́ливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. ſe chagriner, s'affliger, s'attriſter, ſich betrüben, ſich kränken, betrübt werden.

Опеча́танный, ная, ное, adj. manqué en imprimant; verdruckt; ſcellé, verſiegelt.

Опеча́тка, тки, f. une faute d'impreſſion, une erreur typographique, der Druckfehler, вЪ этой книгѣ много опечатокЪ, il y a beaucoup de fautes d'impreſſion dans ce livre, es ſind viel Druckfehler in dieſem Buche.

Опеча́тываю, ешь, талЪ, таю, вать, ча́тать, v. a. 1. faire une faute d'impreſſion, manquer en imprimant, verdrucken; 2. mettre, appoſer le ſcellé, le ſceau, ſceller, verſiegeln, имѣніе должника опечатано, on a mis le ſcellé au bien du débiteur, man hat das Vermögen des Gläubigers verſiegelt.

Опеча́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. 1. faire une faute d'impreſſion, manquer en imprimant, ſich verdrucken; 2. comme v. p. être manqué en imprimant, verdruckt werden; être ſcellé, verſiegelt werden.

Опе́чекъ, v. Припе́чекъ.

Опива́льщикъ, ка, Опива́ло, ла, Опиво́ха, хи, m. qui aime à boire aux dépens d'autrui, ein Schmarotzer im Saufen.

Опива́ніе, нія, n. 1. l'action de s'enivrer aux dépens d'autrui, das Trinken, Saufen auf andrer Unkoſten; 2. l'action de ſe faire du mal, de s'attirer la mort à force de boire, par l'ivrognerie, die Zuziehung ſchlimmer Folgen durch Saufen, ein übermäßiges, ſchädliches Saufen.

Опива́ю, ешь, о́пилЪ, опью̀, ва̀ть, опѝть, v. a. boire aux dépens, ſur le compte de qn., auf jemandes Unkoſten, Rechnung trinken, ſchmarotzen, его и объѣли и опили, on a bu et mangé ſur ſon compte, man hat auf ſeine Rechnung gegeſſen und getrunken.

Опива́юсь, ешься, опился̀, опью̀сь & обопью̀сь, ва̀ться, опѝться, v. r. ſe tuer à force de boire, crever de boire, ſich zu Tode trinken, ſaufen, опиться ядомЪ, s'empoiſonner, ſich vergiften, ſich mit Gift vergeben.

Опи́вки, вокЪ, pl. le reſte d'une boiſſon, ce qui reſte dans la cruche, das nachgebliebene Getränke, der Reſt.

Опи́ленный, ная, ное, adj. ôté avec la lime, befeilt.

Опили-

Опили́ванïе, нïя, n. Опи́лка, ки, f. l'action d'ôter avec la lime, das Befeilen, die Befeilung.

Опиливаю, ешь, ли́лъ, лю, вать, лить, v. a. ôter, emporter avec la lime, limer autour, befeilen.

Опилки, ковъ, pl. la sciure, la limaille, raclure, rognure, das Feilicht, die Feilspäne, der Feilstaub, das Feilsel.

Опира́нïе, нïя, n. l'action de s'appuyer sur qch., das Aufstützen, Stützen.

Опира́юсь, ешься, опёрся, ра́ться, опере́ться, v. r. s'appuyer, s'accouder sur qch., sich auf etwas stützen, sich aufstützen, sich stützen, опереться на столъ, s'appuyer, s'accouder sur la table, sich auf den Tisch stützen, опереться на плечо кому, s'appuyer sur l'épaule de qn., sich an jemandes Schulter lehnen, fig. она на него опирается, il s'appuye sur lui, il compte sur lui, er stützt, er verläßt sich auf ihn.

Описа́нïе, Опи́сыванïе, нïя, n. 1. la description, die Beschreibung, сдѣлать чему описанïе, faire la description d'une chose, eine Beschreibung von einer Sache machen, описанïе Москвы, la description de Moscou, die Beschreibung von Moskwa, описанïе травъ la description des herbes, die Beschreibung der Kräuter; 2. la confiscation, die Confiscation, Einziehung, описыванïе чьего имѣнïя, la confiscation du bien de qn., die Einziehung, Confiscation von jemandes Vermögen.

Опи́санный, ная, ное, adj. décrit, beschrieben; confisqué, confiscirt, eingezogen.

Описа́тель, ля, m. celui qui décrit, der Beschreiber. Описа́тельница, цы, f. celle qui décrit, die Beschreiberinn.

Опи́ска, ки, f. 1. une faute de copiste, faute, erreur qu'on fait en écrivant, ein Schreibfehler; 2. la correspondence, der Briefwechsel.

Описный, ная, ное, adj. confisqué, confiscirt, eingezogen.

Опи́сываю, ешь, са́лъ, опишу́, вать, са́ть, en slav. Описую, еши, са́хъ, сати, v. a. 1. décrire, donner, faire une description, beschreiben, описать весну, décrire le printems, den Frühling beschreiben, описать нравы какихъ народовъ, décrire les moeurs d'un peuple, die Sitten eines Volks beschreiben; 2. confisquer, confisciren, einziehen, описать чье имѣнïе, confisquer les biens de qn., jemandes Vermögen confisciren, einziehen.

Опи́сываюсь, ешься, са́лся, опишу́сь, ваться, са́ться, 1. v. r. p. être décrit; être confisqué, beschrieben; confiscirt, eingezogen werden; 2. comme v. réfl. s'informer par écrit, schriftliche Nachricht einziehen, объ этомъ дѣлѣ надобно прежде описаться, il faut auparavant s'informer par écrit de cette affaire, man muß vorher über diese Sache schriftliche Nachricht einziehen; 3. comme v. c. faire une faute en écrivant, écrire faux, sich verschreiben, einen Fehler im Schreiben begehen, machen.

Опись, си, f. 1. la description, die Beschreibung; 2. un inventaire, das Inventarium, das Verzeichnis, сдѣлать опись пожиткамъ послѣ умершаго, faire l'inventaire des effets d'un défunt, das Vermögen eines Verstorbenen inventiren, das Inventarium davon machen; 3. la confiscation, die Confiscation, Einziehung der Güter.

Оплазивый, вая, вое, Оплази́въ, ва, во, adj. (slav.) trop curieux, übertrieben neugierig, не точïю праздны, но и оплазивы, (B) & sont non seulement oisives, mais aussi curieuses, nicht allein aber sind sie faul, sondern auch vorwitzig.

Опла́канный, ная, ное, adj. pleuré, beweint.

Опла́киванïе, нïя, n. l'action de répandre des larmes pour qn., das Beweinen, die Beweinung.

Оплакиваю, ешь, калъ, опла́чу, вать, кать, v. a. verser, répandre des larmes pour qn., déplorer qch., jemanden beweinen, beklagen, оплакивать смерть своихъ родителей, déplorer la mort de ses parens, den Tod seiner Aeltern beweinen.

Оплата, ты, f. Оплаче́нïе, Опла́чиванïе, нïя, n. l'action de payer, le payement, die Bezahlung, das Bezahlen.

Опла́ченный, ная, ное, adj. payé, bezahlt.

Опла́чиваю, ешь, оплатилъ, чу, вать, оплатить, v. a. payer la dette de qn., eines andern Schuld bezahlen.

Оплачиваюсь, ешься, оплатился, чусь, ваться, оплатиться, v. c. payer, s'acquitter de ses dettes, bezahlen, seine Schulden abtragen.

Оплева́нïе, нïя, n. 1. l'action de cracher sur qch., das Bespeyen; 2. fig. le mépris, die Verachtung.

Оплёванный, ная, ное, adj. 1. craché dessus, bespien; 2. méprisé, verachtet.

Оплевать, валъ, оплюю, v. a. 1. cracher sur qch., auf etwas speyen, bespeyen; 2. fig. mépriser, détester, verachten, укорятъ его и оплюютъ его, (B) il sera injurié et on lui crachera au visage, er wird geschmähet und verspottet werden.

Оплёвываюсь, ешься, вался, оплююсь, вываться, ваться, v. r. 1. se salir de crachat, sich mit Speichel beschmutzen; 2. cracher contre qch., avoir qch. en aversion, vor etwas ausspeyen.

Оплёта & Оплетала, лы, c. un trompeur, escroc, une trompeuse, ein Betrieger, eine Betriegerinn.

Оплета́нïе, Оплете́нïе, нïя, n. 1. l'action d'entortiller, das Umwinden, die Umwindung; 2. fig. la tromperie, fourberie, fig. das Betriegen, der Betrug.

Оплета́ю, ешь, оплёлъ, тý, тать, оплести, v. a. 1. lier autour, entortiller, umwinden, umwickeln; 2. fig. (vulg.) tromper, duper, escroquer, fig. betriegen, anführen, оплелъ его въ продажѣ, il l'a trompé, dupé dans la vente, er hat ihn im Verkaufe betrogen, angeführt.

Оплетаюсь, ешься, оплёлся, тусь, таться, оплестися, v. r. 1. s'entortiller, sich um etwas schlingen, sich um etwas winden, sich wickeln, и се винъ градъ сей оплетался объ немъ, (B) et voici ce cep serra vers elle ses racines, (*s'entortilla autour d'elle*), und siehe, der Weinstock hatte Verlangen zu seinen Wurzeln, (schlang sich um

um ihn); 2. comme v. p. être entortillé, umwunden, umschlungen, umwickelt werden.
Оплетенный, ная, ное, entortillé, enveloppé, umschlungen, umflochten, umwickelt.
Оплеуха, хи, & Оплеушина, ны, f. un soufflet, eine Ohrfeige, eine Maulschelle.
Оплечье, чья, n. un ornement sur la chasuble du collet jusqu'à l'épaule, eine Zierrath auf dem Meßgewande von dem Kragen bis an die Schulter.
Оплодотворяю, ешь, рилЪ, рю, рять, рить, v. a. féconder, fertiliser, befruchten.
Оплотъ, та, m. 1. la haie, un mur de clôture, eine Zaun, eine Planke, человѣкЪ нѣкій бѣ домовитЪ, иже насади виноградЪ, и оплотомЪ огради его, (B) il y avoit un père de famille qui planta une vigne, & l'environna d'une haie, es war ein Hausvater, der pflanzte einen Weinberg, und führete einen Zaun darum; 2. fig. la défense, l'appui, der Schutz.
Оплошалый, лая, лое, adj. qui a perdu sa première activité, devenu négligent, agi imprudemment, négligemment, der nachlässig gehandelt hat, der sich etwas hat zu Schulden kommen lassen.
Оплошать, v. Плошаю.
Оплошно, & Оплошливо, nonchalamment, négligemment, nachlässig, unvorsichtig, fahrlässig.
Оплошность & Оплошливость, сти, f. la négligence, la nonchalance, die Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit, это нещастіе произошло отЪ его оплошности, ce malheur est arrivé par sa négligence, dies Unglück ist durch seine Nachlässigkeit entstanden.
Оплошный, ная, ное, Оплошенъ, шна, шно, Оплошливый, вая, вое, adj. négligent, nonchalant, nachlässig, fahrlässig.
Оплываніе, нія, n. l'action d'aller autour de qch. en vaisseau, de doubler, das Umschiffen.
Оплываю, ешь, оплылЪ, вў, вать, оплыть, v. n. 1. aller autour en vaisseau, um etwas herum schiffen, umschiffen, мы принуждены были кругомЪ оплыть островЪ, nous fûmes obligés de faire le tour de l'isle, aller autour de l'isle, wir waren gezwungen, die Insel ganz zu umschiffen; 2. d'une chandelle: couler, von einem Lichte: laufen, fließen, свѣчи оплываютЪ, les chandelles coulent, die Lichter fließen; 3. se dissoudre, zerfließen, глинистые берега отЪ дождя оплываютЪ, des rivages de terre glaise s'affaissent & croulent, lehmige Ufer spühlen sich bey regnigtem Wetter ab.
Оплывчивый, вая, вое, adj. qui coule, qui se dissout, das läuft, das sich abspühlt, оплывчивыя свѣчи, des chandelles qui coulent, Lichter, die laufen, alte Talglichter, оплывчивые берега, des rivages qui s'affaissent, qui s'écroulent, qui s'éboulent, Ufer, die sich abspühlen.
Оплѣшивѣлый, лая, лое, adj. devenu chauve, kahl geworden.
Оплѣшивѣть, v. Плѣшивѣю.
Опоганеніе, нія, n. l'action de souiller qch., la profanation, souillure, die Verunehrung, Befleckung, Besudelung, Entheiligung.
Опоганенный, ная, ное, adj. souillé, profané, verunehrt, befleckt, besudelt, entheiliget.
Опоганиваю, ешь, нилЪ, ню, вать, нить, v. a. profaner, souiller, rendre impur, verunehren, beflecken, besudeln, entheiligen.
Опоганиваюсь, ешься, нился, нюсь, ваться, ниться, v. r. se souiller, se rendre impur, sich besudeln, sich beflecken, sich verunreinig.
Опоекъ, Опойка, m. une peau de veau tannée, corroyée, ein gegärbtes Kalbfell.
Опоеніе, нія, n. l'empoisonnement, die Vergiftung.
Опоенный, ная, ное, adj. empoisonné, vergiftet, mit Gifte vergeben.
Опоздалый, лая, лое, adj. venu trop tard, der zu spät gekommen ist.
Опозданіе, нія, n. le retard, die Verspätung.
Опоздать, v. Опаздываю.
Опозначить, чилЪ, чу, v. a. anom. (en T. de chas. bey den Jägern) trouver, remarquer le gîte, das Lager eines Thieres bemerken.
Опознаю, Опознаваю, ешь, зналЪ, знаю, знать, знавать, v. n. reconnoître, retrouver, erkennen, wieder erkennen, сколько на васЪ ни смотрю, не могу опознать, j'ai beau vous regarder, je ne saurois vous remettre dans ma mémoire, je ne saurois vous reconnoître, ich mag sie ansehen wie ich will, so kann ich sie doch nicht wieder erkennen, я опозналЪ на этомЪ человѣкѣ вашу шубу, j'ai reconnu votre pelisse sur cet homme, ich habe ihren Pelz bey diesem Menschen wieder erkannt.
Опознаюсь, ешься, знался, знаться, 1. comme v. p. être reconnu, erkannt werden; 2. comme v. r. se méprendre, sich versehen, вы опознались, это не ваша шляпа, vous vous êtes mépris, ce n'est pas votre chapeau, sie haben sich versehen, es ist nicht ihr Hut; 3. faire connoissance, sich bekannt machen, bekannt werden, вЪ короткое время со многими опознался, il a fait la connoissance de beaucoup de monde en peu de tems, er hat in kurzer Zeit viele Bekanntschaften gemacht.
Опойковый, вая, вое, adj. de cuir de veau, von Kalbleder, kalbledern, опойковыя голенища, des tiges de bottes de cuir de veau, kalblederne Schäfte.
Опока, ки, f. la pierre de roche, Wake.
Опокиданіе, Опокинутый, Опокидаю, v. Покиданіе, Покинутый, Покидаю.
Ополасканный, ная, ное, adj. guéé, versé tout autour, ausgespühlt, überall begossen.
Ополаскиваніе, нія, n. l'action de guéer; de verser, das Ausspühlen, das Begießen.
Ополаскиваю, ешь, лоскалЪ, лоснулЪ, лощу, вать, лоскать, лоснуть, v. a. 1. guéer, égayer, p. e. du linge, ausspühlen, z. E. Wäsche; 2. tout autour, partout, überall begießen, abspühlen.
Ополаскиваюсь, ешься, лоскался, лоснулся, лощусь, ваться, лоскаться, лоснуться, v. r. verser sur soi de l'eau, sich begießen, Wasser über sich gießen.
Ополосканный, ная, ное, adj. versé partout, überall begossen, abgespühlt.

Оподо́тый, тая, тое, adj. sarclé, gejätet, ausgejätet.

Ополча́ю, ешь, чи́лЪ, чу, ча́ть, чи́ть, v. a. (slav.) armer, appareiller, préparer, bewaffnen, ausrüsten, rüsten, весь день ополчаху брани, (B) ils assemblent tous les jours des combats, die täglich Krieg erregen.

Ополча́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́ться, чи́ться, v. r. s'armer, se préparer, sich rüsten, sich waffnen, sich bewaffnen, аще ополчится на мя полкЪ, не убоится сердце мое, (B) quand toute une armée se camperoit contre moi, mon coeur ne craindroit point, wenn sich schon ein Heer wider mich leget, so fürchtet sich dennoch mein Herz nicht, ополчиться противЪ враговЪ, s'armer contre les ennemis, sich gegen die Feinde rüsten.

Ополче́нїе, нїя, n. 1. le combat, la bataille, der Streit, Kampf, das Treffen, научаяй руцѣ мои на ополченїе, персты моя на брань, (B) qui dispose mes mains au combat, et mes doigts à la bataille, der meine Hände lehret streiten, und meine Fäuste, (Finger) kriegen; 2. des troupes, des soldats, das Kriegsheer, Kriegsvolk, и пребысть окрестЪ ихЪ все ополченїе Ассурское, пѣшцы и колесницы и конники ихЪ, дней тридесять четыре, (B) ainsi tout l'amas des Assyriens demeura à l'entour d'eux l'espace de trente quatre jours, tant leurs gens de pied, que les chariots et les gens de cheval, so schloß sie also das ganze Kriegsheer der Assyrier, sowohl das Fußvolk, als das Gepäck und die Reiterey vier und dreissig Tage ein; 3. l'action d'armer, l'armement, l'appareillement, das Rüsten, die Zurüstung, Bewaffnung.

Ополче́нный, ная, ное, adj. armé, appareillé, gerüstet, gewaffnet, bewaffnet.

Опо́мниться, мнился, мнюсь, v. c. anom. 1. se remettre, reprendre ses esprits, revenir à soi, wieder zu sich kommen, sich wieder erhohlen; 2. faire réflexion à qch., songer, considérer, bedenken, in sich gehen, sich bedenken, опомнись, что ты болтаешь, faites réflexion à ce que vous dites, bedenke, was du daher plauderst.

Опо́на, ны, f. (slav.) une couverture, une housse, ein Ueberzug, eine Decke, да сотвориши опоны власяныя вЪ покровЪ надЪ скинїею, (B) tu feras des rouleaux de poils de chèvre pour servir de tabernacle par dessus le pavillon, du sollst auch eine Deke aus Ziegenhaar machen zur Hütte über die Wohnung.

Опо́нный, ная, ное, adj. de couverture, zum Ueberzuge gehörig.

Опо́ра, ры, f. 1. le soutien, l'appui, l'étaye, die Stütze, трость служитЪ опорою, la canne sert d'appui, der Stock dient zur Stütze; 2. fig. дѣти моя опора, les enfans sont mon soutien, die Kinder sind meine Stütze.

Опора́жниванїе & Опорожне́нїе, нїя, n. l'action de vider, l'évacuation, das Ausleeren, die Ausleerung, Ausräumung.

Опора́жниваю, ешь, ро́зднилЪ, ро́зню, вать, ро́знить, v. a. vider, évacuer, ausleeren, leer machen, ausräumen, räumen, опорознить сундукЪ, vider un coffre, einen Koffer räumen, ausleeren, опорознить покой, évacuer une chambre, ein Zimmer räumen, ausräumen.

Опора́жниваюсь, ешься, опоро́знился, ро́знюсь, ваться, розниться, v. p. être évacué, vidé, vaquer, ausgeleert, geräumt, ausgeräumet werden; leer, vacant werden, опорознился сосудЪ, le vase a été vidé, das Gefäß ist ausgeleert worden, бутылка скоро опорознилась, la bouteille fut bientôt vidée, die Bouteille wurde bald ausgeleert, опорознилось мѣсто, il y a une vacance, il y a une place vacante, es ist eine Stelle offen, vacant.

Опоро́жненный, ная, ное, adj. vidé, évacué; vacant, geräumt, ausgeräumt, ausgeleert; vacant, leer, offen.

Опороси́ться, v. Пороси́ться.

Опоро́тый, тая, тое, adj. décousu, aufgetrennt, los getrennt.

Опоро́ченїе, Опоро́чиванїе, нїя, n. la calomnie, l'action de noircir, die Anschwärzung, das Anschwärzen.

Опоро́ченный, ная, ное, adj. noirci, calomnié, diffamé, déshonoré, angeschwärzt, verläumdet, geschändet, zu Fall gebracht.

Опоро́чиваю, ешь, чилЪ, чу, вать, чить, v. a. 1. calomnier, noircir, blâmer, décrier, déshonorer, anschwärzen, verläumden, in bösen Ruf bringen, онЪ поступкомЪ симЪ опорочилЪ своихЪ предковЪ, il a déshonoré ses ancêtres par cette conduite, er hat durch dieses Betragen das Andenken seiner Vorfahren verunehret; 2. blâmer, rejetter, tadeln, verwerfen, опорочить чье мнѣнїе, blâmer, critiquer, rejetter l'opinion de qn., jemandes Meinung tadeln, verwerfen.

Опоро́чиваюсь, ешься, ваться, v. p. être noirci, calomnié, blâmé, rejetté, angeschwärzt, verläumdet, getadelt, verworfen werden.

Опо́рЪ, ра, m. l'appui, die [illegible], Lehne. Скакать во весь опорЪ, courir, aller ventre à terre, courir à toute bride, à bride abattue, im vollen Galop reiten, spornstreichs rennen.

Опохмеля́ю, ешь, ли́лЪ, лю, ля́ть, ли́ть, v. a. donner à qn. à boire une boisson forte après l'ivresse, einem nach der Trunkenheit etwas starkes zu trinken geben.

Опохмеля́юсь, ешься, ли́лся, ля́ться, ли́ться, v. r. prendre une boisson forte après l'ivresse, nach der Trunkenheit etwas starkes trinken.

Опочива́нїе, нїя, n. le repos, die Ruhe, der Schlaf, das Ruhen, Schlafen.

Опочива́ю, ешь, чи́лЪ, ва́лЪ, чи́ю, ва́ть, чи́ти, v. n. (*mot poli*) reposer, dormir, (ein höfliches Wort) ruhen, schlafen, онЪ всю ночь не опочивалЪ, il n'a pas reposé de toute la nuit, er hat die ganze Nacht nicht geruhet, nicht geschlafen.

Опоя́санїе, нїя, n. 1. l'action de ceindre, die Umgürtung; 2. le ceinturon, la ceinture, der Gürtel, опоясанїя льняна да имутЪ о чреслѣхЪ своихЪ, (B) ils auront des caleçons (*ceinturons*) de lin sur leurs reins, und sollen leinen Niederkleid, (einen leinenen Gürtel) um ihre Lenden haben.

Опоя́санный, ная, ное, adj. ceint, gegürtet, umgürtet.

Опоя́ска, ки, f. la ceinture, le ceinturon, der Gürtel.

Опоя́сыванїе, нїя, n. l'action de ceindre, das Gürten, die Umgürtung.

Опоя́сываю, en flav. Опоя́сую, ешь, салЪ, яшу, вашь, я́сать, v. a. ceindre, gürten, umgürten.

Опоя́сываюсь, en flav. Опоя́суюсь, ешься, я́сался, я́шусь, ваться, я́саться, v. r. se ceindre, sich gürten, sich schürzen.

Опра́ва, вы, f. 1. l'action de garnir, d'enchasser, das Einfassen; 2. la garniture, bordure, l'enchassure, die Einfassung, шабакерка вЪ золотой оправѣ, une boite, une tabatière garnie en or, eine mit Gold eingefaßte Dose, eine Dose mit einer goldenen Einfassung.

Оправда́нїе, нїя, n. 1. la justification, die Rechtfertigung, говорить что вЪ чье оправданїе, dire qch. pour sa justification, etwas zu seiner Rechtfertigung vorbringen; 2. la loi, das Gesetz, Geboth, научи мя оправданїемЪ швоимЪ, (B) enseigne moi tes statuts, lehre mich deine Rechte, во оправданїихЪ швоихЪ поучусь, (B) je prens plaisir à tes statuts, (*j'apprendrai tes loix*), ich habe Lust zu deinen Rechten, (ich werde deine Gesetze lernen).

Опра́вданный, ная, ное, adj. justifié, disculpé, gerechtfertiget.

Оправда́тель, ля, m. celui qui justifie, der jemanden rechtfertiget.

Оправда́тельный, ная, ное, adj. justificatif, rechtfertigend, оправдашельное письмо, une lettre justificative, ein Rechtfertigungsschreiben.

Опра́вдываю, ешь, да́лЪ, даю, вашь, да́ть, v. a. justifier, défendre, disculper, rechtfertigen, los sprechen, а ихЪ же призва, сихЪ и оправда, а ихЪ же оправда, сихЪ и прослави, (B) et ceux qu'il a appelés, il les a aussi justifiés, & ceux qu'il a justifiés, il les a aussi glorifiés, welche er berufen hat, die hat er auch gerecht gemacht, welche er aber gerecht gemacht, die hat er auch herrlich gemacht, оправдашь свои поступки, justifier, disculper sa conduite, sein Betragen rechtfertigen.

Опра́вдываюсь, ешься, да́лся, да́юсь, дываться, да́ться, v. r. & p. se justifier, se disculper, être justifié, disculpé, sich rechtfertigen, gerechtfertiget werden, но ни о семЪ не оправдаюсь, (B) mais pour cela je ne suis pas justifié, aber darin bin ich nicht gerechtfertiget.

Оправле́нїе, нїя, n. 1. l'action de justifier, das Rechtfertigen; 2. l'action de garnir, d'enchasser, das Einfassen, die Einfassung; 3. l'action d'arranger, de refaire, das Verbessern, Zurechtmachen.

Опра́вленный, ная, ное, adj. garni, enchassé, eingefaßt, beschlagen; zu rechte gemacht.

Опра́вливаю & Оправля́ю, ешь, опра́вилЪ, влю, вашь, опра́вить, v. a. 1. justifier, disculper, rechtfertigen; 2. garnir, enchasser, einfassen, beschlagen, einlegen, оправить шабакерку золошомЪ, вЪ золошо, garnir une boite en or, eine Dose mit Gold einfassen; 3. arranger, refaire, zu rechte machen, ummachen, оправить постелю, faire, refaire le lit, das Bett zu rechte machen.

Опра́вливаюсь & Оправля́юсь, ешься, оправился, влюсь, ваться, виться, v. r. 1. se justifier, se disculper, sich rechtfertigen; 2. se rétablir, se remettre, sich erhohlen, genesen, больной начинаешЪ оправляться, le malade commence à se remettre, se relever, der Kranke fängt an sich zu erhohlen, wieder zu Kräften zu kommen. Comme v. p. être justifié, gerechtfertiget werden; être garni, enchassé, eingefaßt, beschlagen, eingelegt werden.

Опра́шиванїе, нїя, n. l'action de questionner, de tirer les vers du nez, das Ausfragen.

Опра́шиваю, ешь, просилЪ, прошу, вашь, опросить, v. a. tirer les vers du nez à qn., einen aushohlen, ausfragen.

Опредѣле́нїе, нїя, n. 1. la définition, die Definition, die Beschreibung, ясное, шемное опредѣленїе, une définition claire, obscure, eine deutliche, dunkele Definition; 2. la destination, die Bestimmung, Verfügung, Festsetzung, Божїе опредѣленїе, les décrets, les arrêts de Dieu, der Rathschluß Gottes, опредѣленїе жалованья, la destination, l'assignation des appointemens, die Bestimmung des Gehaltes, опредѣленїе кого кЪ должносши, la nomination à une charge, die Ernennung, Bestimmung zu einem Dienste; 3. (en T. de Bar. in den Gerichten) le décret, l'arrêt, l'ordre, ein Rathsschluß, das Urtheil, der Befehl, сдѣлано опредѣленїе лишишь его имѣнїя, on a fait l'arrêt, on a arrêté de confisquer son bien, man hat beschlossen, sein Vermögen einzuziehen, но его дѣлу вышло опредѣленїе, la sentence de son procès est sortie, on a donné, prononcé la sentence dans son procès, on a jugé son procès, man hat das Urtheil in Ansehung seines Prozesses gesprochen.

Опредѣле́нность, сти, f. la précision, die Bestimmtheit, онЪ осшороженЪ вЪ своихЪ сужденїяхЪ и говоришЪ сЪ великою опредѣленностїю, (П. Р. П.) il est discret dans ses jugemens et parle avec beaucoup de précision, er ist sehr bescheiden in seinen Urtheilen und spricht mit der größten Bestimmtheit, drückt sich sehr bestimmt aus.

Опредѣле́нно, Опредѣлительно, adv. pour sûr, d'une manière positive, bestimmt, опредѣленно сказашь о шомЪ не можно, on n'en sauroit dire rien de fixe, on n'en sauroit parler d'une manière positive, davon läßt sich nichts bestimmtes, nichts gewisses sagen.

Опредѣле́нный, ная, ное, Опредѣлёнъ, на́, но́, adj 1. défini, beschrieben, definirt; 2. placé, destiné, angestellt, angesetzt, онЪ опредѣленЪ кЪ мѣсшу, il a obtenu une place, er ist angestellt; 3. fixé, destiné, bestimmt, опредѣленное жалованье, des appointemens fixes, ein bestimmtes Gehalt, приходише вЪ опредѣленное время, venez au tems fixé, kommen sie zur bestimmten Zeit.

Опредѣли́тельный, ная, ное, adj. fixe, positif, bestimmt, gewiß.

Опредѣля́ю, ешь, ли́лЪ, лю, ля́ть, ли́ть, v. a. 1. définir, beschreiben, erklären, definiren, опредѣлишь знаменованїя словЪ, déterminer les significations différentes des mots, die Bedeutungen der Wörter erklären, definiren; 2. arrêter, décréter, beschließen, fest setzen, befehlen, verordnen, Правишельсшво опредѣлило наградишь его, le Gouvernement a décrété, ordonné de le récompen-

compenser, die Regierung hat befohlen ihn zu belohnen; 3. кого къ чему ou на что, destiner qn. à qch., einen wozu bestimmen, опредѣлить кого на полное жалованье, donner à qn. les gages entiers, einem das völlige Gehalt geben, опредѣлить кого къ должности, donner de l'emploi à qn., einem ein Amt oder einen Dienst geben, опредѣлили ему тысячу рублей жалованья въ годъ, on lui a destiné mille roubles d'appointement par an, on l'a fixé à mille roubles d'appointements, man hat ihm jährlich tausend Rubel Gehalt bestimmt, fest gesetzt, ausgemacht; 4. destiner, fixer, désigner, bestimmen, fest setzen, я опредѣлилъ эти деньги на покупку дома, j'ai fixé cet argent pour l'achat d'une maison, ich habe dies Geld zum Ankaufe eines Hauses bestimmt.

Опредѣляюсь, ешься, лился, люсь, литься, лишься, v. p. 1. être défini, definirt, erklärt, beschrieben werden; 2. être nommé, désigné, placé, s'engager, angestellt, angesetzt werden, онъ опредѣляется къ богатому приходу священникомъ, il est nommé prêtre d'une riche paroisse, er ist bey einer reichen Pfarre als Priester angestellt worden, опредѣлиться къ выгодному мѣсту, recevoir une place avantageuse, eine vortheilhafte Stelle erhalten, опредѣлиться къ должности, être placé, eine Stelle bekommen, angestellt werden.

Опричина, ны, f. 1. autrefois: espèce de satellites des anciens Tsars, ehmals: eine Art von zarischen Leibtrabanten; 2. un privilège particulier, ein Vorrecht.

Опричникъ, ка & Опричной, наго, m. 1. un satellite des anciens Tsar, ein Leibtrabante der alten Zare; 2. un homme qui a un privilège particulier, ein Mann, der ein besonderes Vorrecht hat; 3. un particulier, eine Privat-Person.

Опричный, ная, ное, adj. (m. v.) particulier, besonders.

Опричь, préposition qui régit le génitif, eine Präposition, welche den Genitiv regiert, hors, hormis, excepté, sans, à la réserve de, ausser, ohne, опричь васъ всѣ были, ils y étoient tous excepté vous, sie waren alle da ausser ihnen.

Опровергательство, ства, n. l'action de rejetter, la réfutation, die Widerlegung, Verwerfung.

Опровергаю, ешь, гнулъ, вергъ, гать, гнуть, v. a. 1. renverser, umwerfen, zu Boden werfen, umstürzen, über den Haufen werfen, Александръ многіе опровергъ въ Азіи грады, Alexandre renversa beaucoup de villes en Asie, Alexander warf viele Städte über den Haufen, zerstörte viele Städte in Asien; 2. rejetter, réfuter, verwerfen, widerlegen, опровергать чьи доказательства, réfuter, rejetter les démonstrations de qn., jemandes Beweise verwerfen, widerlegen, здравый разумъ опровергаетъ заблужденія языческой вѣры, le sens commun rejette les erreurs de la religion payenne, die gesunde Vernunft verwirft die Irrthümer der heidnischen Religion.

Опровергнутый, Опровер́женный, ая, ое, adj. 1. renversé, détruit, über den Haufen geworfen, zerstört; 2. rejetté, réfuté, verworfen, widerlegt.

Опроверженіе, нія, n. 1. le renversement, la destruction, das Niederwerfen, Zerstören, die Zerstörung; 2. la réfutation, l'action de rejetter, die Widerlegung, Verwerfung.

Опрокидываю, ешь, кинулъ, кину, вать, кинуть, v. a. renverser, jetter à bas, umwerfen, umstürzen, umstoßen, über den Haufen werfen.

Опрокидываюсь, ешься, кинулся, кинусь, ваться, кинуться, v. r. tomber à la renverse, umfallen, über den Haufen fallen, umstürzen, опрокинулась телѣга, le chariot a été renversé, est tombé à la renverse, der Bauerwagen ist umgestürzt.

Опрокинутый, тая, тое, adj. renversé, über den Haufen geworfen, umgeworfen, опрокинутый горшокъ, un pot renversé, ein umgestürzter, umgeworfener Topf.

Опрометчивость, сти, f. la précipitation, die Übereilung.

Опрометчивый, вая, вое, Опрометчивъ, ва, во, adj. précipité, übereilt, übereilend, zu geschwind, опрометчивый человѣкъ самъ себѣ вредитъ, un homme précipité se fait le plus de tort à lui-même, ein übereilender Mensch thut sich am meisten Schaden.

Опрометываюсь, ешься, тнулся, тнусь, ваться, тнуться, v. r. manquer en visant, manquer le coup, fehl zielen, fehl schießen.

Опрометью, adv. en grande hâte, avec précipitation, tête baissée, über Hals über Kopf.

Опросъ, са, m. l'action d'examiner, de tirer les vers du nez, das Ausforschen, Ausholen.

Опрокидываю, ешь, жилъ, жу, вать, жить, v. a. renverser, jetter à bas, umwerfen, umstürzen.

Опруживаюсь, ешься, жился, жусь, ваться, житься, v. r. tomber à la renverse, être renversé, umfallen, umstürzen.

Опрысканіе, Опрыскиваніе, нія, n. l'action d'arroser, das Bespritzen, Besprengen.

Опрысканный, ная, ное, adj. arrosé, bespritzt, besprengt.

Опрыскиваю, ешь, скалъ, опрыснулъ, скаю, опрысну, вать, опрыскать, опрыснуть, v. a. arroser, faire rejaillir, mouiller, bespritzen, besprengen.

Опрыскиваюсь, ешься, скался, снулся, опрыскаюсь & опрыснусь, ваться, опрыскаться, опрыснуться, v. r. & p. répandre, jetter sur soi, être arrosé, sich bespritzen, bespritzt werden, besprengt werden.

Опрѣснокъ, ка, n. de l'azyme, du pain azyme, ungesäuertes Brodt.

Опрѣсночный, ная, ное, adj. день опрѣсночный, le jour, la fête des azymes, der Tag, das Fest des ungesäuerten Brodtes.

Опрятаніе, Опрятываніе, нія, n. l'action d'habiller un mort, die Ankleidung einer Leiche.

Опрятанный, ная, ное, adj. d'un mort: habillé, von einer Leiche: angekleidet.

Опрятность, сти, f. l'amour de la propreté, la recherche dans les habits, die Reinlichkeit, die Beobachtung der Reinlichkeit in der Kleidung.

Опря́тливый, вая, вое, adj. aimant la propreté, propre, die Reinlichkeit liebend, reinlich.

Опря́тно, adv. proprement, nettement, reinlich, sauber, одѣваться опрятно, s'habiller proprement, sich reinlich kleiden.

Опря́тность, сти, f. la propreté, netteté, die Reinlichkeit, Sauberkeit.

Опря́тный, ная, ное, Опря́тенъ, тна, тно, adj. propre, net, reinlich, sauber, человѣкъ опрятный, un homme qui aime la propreté, propre, ein reinlicher Mensch, опрятный покой, une chambre propre, nette, rangée, ein reinliches Zimmer.

Опря́тываю, ешь, талъ, опря́чу, тать, v. a. habiller un mort, eine Leiche ankleiden.

Опря́тываюсь, ешься, тался, чусь, таться, v. r. se retirer, s'en aller, sich entziehen, егда же, прїидоша опряташеся и отлучашеся, (B) mais quand ceux-la furent venus, il s'en retira, da sie aber kamen, entzog er sich und sonderte sich.

Оптика, ки, f. l'Optique, die Optik. Опти́ческїй, кая, кое, adj. optique, optisch.

Оптомъ, comme adv. en gros, im Großen, продать товаръ о́птомъ, vendre les marchandises en gros, die Wahren im Großen verkaufen.

Оптовый, вая, вое, adj. ce qui se vend en gros, was im Großen verkauft wird, оптовой товаръ, une marchandise qu'on vend en gros, eine Wahre, die im Großen verkauft wird.

Опуска́нїе, Опуще́нїе, нїя, n. l'action de faire descendre, de descendre, das Niederlassen, Herablassen, das Senken, Niedersenken.

Опуска́ю & Опуща́ю, ешь, опусти́лъ, опуска́лъ, опущу́, ска́ть, опусти́ть, v. a. 1. faire descendre, baisser, niederlassen, herunter, herab lassen, senken, einsenken, опустить подъемный мостъ, baisser un pont-levis, eine Zugbrücke niederlassen, опустить стекла у кареты, baisser les glaces d'un carrosse, die Kutschengläser, Kutschenfenster niederlassen, опустить занавѣсъ, baisser le rideau, die Gardine niederlassen, птица опустила крылья, l'oiseau a baissé les ailes, der Vogel läßt die Flügel hängen, опустить гробъ въ могилу, descendre un corps mort dans la fosse, eine Leiche einsenken; 2. lâcher, baisser, los lassen, schießen lassen, fliegen lassen, опустить поводъ у лошади, baisser, donner la main à un cheval, lâcher la bride à un cheval, einem Pferde den Zügel schießen lassen, опустить птицу, lâcher, laisser un oiseau s'envoler, lui donner la volée, einen Vogel fliegen lassen, опустить руки, faire tomber les bras, die Hände sinken lassen; 3. lâcher les cordes, die Saiten nachlassen; 4. négliger, laisser échapper, laisser passer, omettre, oublier, passer sous silence, vorbey lassen, auslassen, übergehen, онъ опустилъ въ семъ сочиненїи много полезнаго, il a omis beaucoup de choses utiles dans cet ouvrage, dans cette composition, er hat in diesem Aufsatze viel Gutes ausgelassen, опустить удобный случай, laisser échapper une occasion favorable, eine günstige Gelegenheit vorbey lassen, fahren lassen, sie nicht benutzen.

Опуска́юсь & Опуща́юсь, ешься, сти́лся, опуска́лся, щусь, скаться, сти́ться, v. r. & p. 1. tomber, descendre, herunter fallen, sich niederlassen, занавѣсъ опустился, le rideau est baissé, die Gardine ist herunter gelassen, подъемный мостъ опустился, le pont-levis fut baissé, die Zugbrücke wurde nieder gelassen; 2. se relâcher, s'affaisser, nachgeben, schlaff werden, sich senken, струна опустилась, la corde s'est relâchée, die Saite hat nachgegeben, полъ начинаетъ опускаться, le plancher commence à s'affaisser, der Fußboden fängt an sich zu senken, nachzugeben; 3. fig. devenir triste, abattu; nonchalant, s'abandonner, niedergeschlagen werden, den Muth sinken lassen, verzagen; nachläßig, unordentlich, liederlich werden, онъ со всемъ опустился, il est devenu tout à fait nonchalant, déréglé, er ist ganz unordentlich, nachläßig, liederlich geworden.

Опускный, ная, ное, adj. qui se laisse baisser, was man niederlassen kann, опускныя стекла у кареты, des glaces de carrosse qu'on peut baisser, Kutschenfenster, die niedergelassen werden können.

Опускъ, ска, f. la descente, le baissement, die Niederlassung, Herablassung, Senkung.

Опустоша́ю, ешь, ши́лъ, шу, ша́ть, ши́ть, v. a. dévaster, désoler, ravager, rendre désert, ruiner, verheeren, zu Grunde richten, veröden, öde, zur Einöde machen, Турки опустошили Грецїю, les Turcs ont dévasté, dépeuplé la Grece, die Türken haben Griechenland verheert, опустошить непрїятельскїя земли, ravager, dévaster le pays ennemi, das feindliche Land verheeren, моровая язва опустошила множество домовъ, la peste a dépeuplé beaucoup de maisons, die Pest hat viele Häuser öde gemacht, саранча опустошила поля, les sauterelles ont ravagé les champs, die Heuschrecken haben die Felder verheert.

Опустоша́юсь, ешься, ши́лся, шу́сь, ша́ться, ши́ться, v. p. être dévasté, ravagé, désolé, ruiné, dépeuplé, verheert, verwüstet, zerstört, zu Grunde gerichtet, öde gemacht werden, страна сїя опустошается войною, cette contrée est ruinée par la guerre, diese Gegend wird durch den Krieg verheert.

Опустоше́нїе, нїя, n. la dévastation, désolation, le ravage, die Verheerung, Verwüstung, Zerstörung.

Опустоше́нный, ная, ное, adj. dévasté, désolé, ruiné, dépeuplé, verheert, verwüstet, zu Grunde gerichtet, zerstört, опустошенные города, des villes dévastées, ruinées, verwüstete, zu Grunde gerichtete Städte.

Опустошитель, ля, m. le destructeur, désolateur, der Verheerer, Verwüster.

Опустѣва́ю, ешь, стѣ́лъ, стѣ́ю, ва́ть, стѣ́ть, v. n. devenir désert, öde, wüste werden.

Опустѣ́лый, лая, лое, adj. désolé, devenu désert, wüste, öde geworden, и дамъ землю его въ пагубъ средѣ земли опустѣлыя, и грады его средѣ градовъ опустѣвшихъ будутъ, (B) und will ihre wüste Gränze und ihre Städte wüste liegen lassen, wie andere wüste Städte.

Опустѣ-

Опустѣніе, нія, n. la dévastation, désolation, die Verwüstung, Verheerung, дамъ землю Египетскую во опустѣніе, (В) & le pays d'Egypte sera en désolation & en désert, denn ich will Aegyptenland wüste machen.

Опутаніе, Опутываніе, нія, n. l'action d'entortiller, d'envelopper, das Bewickeln, Umwickeln.

Опутанный, ная, ное, adj. entortillé, enveloppé, umwickelt, bewickelt.

Опутываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. 1. entortiller, envelopper, lier fortement autour, bewickeln, umwickeln, fest binden; 2. fig. imputer qch. à qn., calomnier qn., einem Schuld geben, ihn verläumden.

Опутываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. & p. s'envelopper, sich einwickeln; être entortillé; être calomnié, eingewickelt; verläumdet werden.

Опухлый, лая, лое, adj. enflé, gonflé, geschwollen, aufgeschwollen, aufgelaufen.

Опухнуть, опухъ, опухну, v. n. anom. enfler partout, s'enfler, überall schwellen, aufschwellen, вся нога опухла, tout le pied s'est enflé, est enflé, der ganze Fuß ist geschwollen.

Опухоль, ли, f. l'enflure, la tumeur, bouffissure, die Geschwulst, простудная опухоль, une enflure de refroidissement, eine Geschwulst von Verkältung, страдать опухолью ногъ, avoir les pieds enflés, geschwollene Füße haben.

Опушаю & Опушиваю, ешь, шилъ, шу, вать, шить, v. a. border, garnir (de pelleterie), bebrämen, (mit Pelzwerke) besetzen, опушить шубу соболями, faire une bordure de martre zibeline à la pelisse, border la pelisse de martre zibeline, den Pelz mit Zobel verbrämen, besetzen.

Опушаюсь, ешься, шился, шусь, шаться, шиться, 1. comme v. r. s'emplumer, recevoir des plumes, Federn bekommen, flück werden; 2. comme v. p. être garni, bordé (de pelleterie), (mit Pelzwerke) bebrämet, besetzt werden.

Опушенный, ная, ное, adj. garni, bordé, (de pelleterie) verbrämt.

Опушиваніе, Опушеніе, нія, n. l'action de garnir, de border, das Verbrämen.

Опушка, ки, & Опушь, ши, f. Опушечка, ки, dim. 1. la bordure, garniture de pelleterie, das Gebräme, die Bräme, опушка бобровая, une bordure de castor, ein Gebräme von Biber; 2. le bord d'une forêt ou d'une isle, l'about, die Bräme, Brahme oder Prone, der Rand, die äußersten Gränzen einer Insel.

Опущаю, v. Опускаю.

Опущеніе, нія, n. 1. l'action de faire descendre, die Niederlassung, die Einsenkung; 2. l'omission, die Auslassung, Unterlassung; 3. le relâchement, die Nachlassung.

Опущенный, нная, нное, adj. baissé, mis en bas; omis, passé sous silence, négligé; lâché, relâché, niedergelassen; ausgelassen; nachgelassen.

Опытность, сти, f. expérience, die Erfahrenheit, die Erfahrung, это дѣло требуетъ опытности, cette affaire demande de l'expérience, diese Sache verlangt Erfahrung.

Опытный, ная, ное, Опытенъ, тна, тно, adj. 1. experimental, fondé sur der expérimens ou sur des essais, experimental, auf Erfahrung, auf Versuche gegründet, опытная Физика, la Physique expérimentale, die Experimental-Physik; 2. expert, expérimenté, qui a de l'expérience, erfahren, versucht, его совѣтовъ не надобно презирать, онъ человѣкъ опытный, ses conseils ne sont pas à mépriser, c'est un homme expérimenté, expert, sein Rath ist nicht zu verachten, er ist ein erfahrner Mann.

Опытую, еши, тывати, тати, v. a. (slav.) examiner, essayer, prüfen, Versuche anstellen.

Опытъ, та, m. 1. l'essai, l'épreuve, l'expériment, der Versuch, das Experiment, дѣлать опыты въ Физикѣ, faire des essais en Physique, Versuche in der Physik anstellen, physische Experimente machen; 2. l'expérience, die Erfahrung, онъ молодой еще человѣкъ, слѣдовательно и безъ опыта, c'est encore un jeune homme et conséquemment sans expérience, er ist noch ein junger Mensch und folglich noch ohne Erfahrung.

Опѣнять, нялъ, v. a. couvrir d'écume, beschäumen, онъ взираетъ на общую погибель съ вершины холма, опѣняемаго волнами, (М. Ж. IV. 238.) d'une colline arrosée, couverte d'écume des flots, il regarde la ruine générale, von der Spitze eines, von den Wellen mit Schaume bedeckten Hügels, blickt er auf das allgemeine Verderben.

Опѣшить, шилъ, шу, v. n. anom. 1. marcher à pied faute de cheval, zu Fuße marschieren aus Mangel eines Pferdes, въ походѣ многіе драгуны опѣшили, beaucoup de dragons ayant perdu leurs chevaux, étoient obligé d'aller à pied en marche, pendant la marche, viele Dragoner mußten aus Mangel an Pferden auf dem Marsche zu Fuße gehen; 2. fig. être un peu poltron, un peu timide, etwas bange, etwas furchtsam seyn.

Опѣшиться, шился, v. r. anom. descendre du cheval et marcher à pied, absitzen und zu Fuße marschieren.

Опять, adv. de nouveau, derechef, wieder, wiederum, von neuem, онъ опять къ вамъ пришолъ, il est revenu derechef chez vous, er ist wieder zu ihnen gekommen.

Оракулъ, ла, m. l'oracle, das Orakel.

Орало & Рало, ла, n. la charrue, der Pflug, чимъ умудрится держай орало, (В) comment deviendroit sage celui qui tient la charrue, wie kann der der Lehre warten, der pflügen muß, никтоже возложь руку свою на рало, (В) nul qui met la main à la charrue, wer seine Hand an den Pflug legt, орало лежитъ на нивѣ безъ дѣйствія, (Кад.) la charrue reste oisive aux champs, der Pflug steht unbenutzt auf den Gefilden.

ОРАНЖЕРЕ́Я, ре́и, l'orangerie, die Orangerie, das Treibhaus. ОРАНЖЕРЕ́ЙНЫЙ, ная, ное, adj. d'orangerie, zur Orangerie gehörig.

ОРА́НІЕ, нія, n. l'action de labourer, le labourage, das Pflügen, Ackern.

ОРА́РІЙ, рія, ОРА́РЪ, ра, m. (vulg. ОЛА́РЬ), longue bande d'étoffe large de quelques pouces, sur laquelle il y a des croix de galon ou de broderie, que les diacres de l'église grecque se mettent pendant la messe par dessus l'épaule gauche, l'étole, ein langer, mit Kreutzen besetzter Streif eines Zeuges, welchen der Diaconus während der Messe über der linken Schulter trägt, die Stola.

ОРА́ТАЙ, РА́ТАЙ, тая, ОРА́ТЕЛЬ, ля & ОРА́ЧЪ, ча, m. (slav.) le laboureur, der Ackermann, Pflüger, пріидутъ иногородніи, пасущіи овцы твоя и иноплеменницы оратели, (B) et les étrangers s'y tiendront & paîtront vos brebis et les enfans de l'étranger seront vos laboureurs, Fremde werden stehen und eure Heerde weiden, und Ausländer werden eure Ackerleute seyn.

ОРА́ТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de labourage, aratoire, zum Ackern gehörig, орательныя орудія, des instrumens aratoires, d'agriculture, de labourage, das Ackergeräth.

ОРАТО́РІЯ, ріи, f. la Rhétorique, die Redekunst.

ОРА́ТОРЪ, ра, m. l'orateur, der Redner, духовный ораторъ, un prédicateur, un orateur ecclésiastique, ein geistlicher Redner.

ОРГАНИ́СТЪ, ста, m. l'organiste, le joueur d'orgue, der Organist.

ОРГА́НЪ, на, m. l'orgue, les orgues, die Orgel, играть на органахъ, jouer de l'orgue, toucher l'orgue, die Orgel spielen, schlagen, малый органъ для птицъ, la serinette, die Vogelorgel.

ОРГА́ННЫЙ, ная, ное, adj. d'orgue, von der Orgel, органные мѣхи, les soufflets d'orgue, die Blasebälge der Orgel.

ОРГА́НСКІЙ, кая, кое, adj. resonnant, clair, laut, hell.

ОРДА́, ды, f. la horde, die Horde.

ОРДЕНЪ, на, m. l'ordre, le cordon, der Orden, орденъ Андреевскій, Аннинскій, le cordon de St. André, de St. Anne, der Andreas-, der Annen-Orden, Кавалеръ ордена Александра Невскаго, un Chevalier de l'ordre de St. Alexandre-Nevskoy, ein Ritter des Alexander-Ordens; орденъ Езуитскій, l'ordre des Jésuites, der Jesuiten-Orden.

ОРДЕРЪ, ра, m. l'ordre, der Befehl.

ОРДИНА́РЕЦЪ, рца, m. l'ordonnance, die Ordonnanz, быть ординарцомъ, être d'ordonnance, auf der Ordonnanz seyn.

ОРДИНА́РНЫЙ ПРОФЕ́ССОРЪ, un Professeur ordinaire, ein Professor ordinarius.

ОРЁЛЪ, орла, m. l'aigle, der Adler, черной орелъ, un aigle noir; (en T. de Blason:) un aigle de sable, ein schwarzer Adler.

ОРИГИНА́ЛЪ, ла, m. l'original, das Original, die Urschrift.

ОРКЕ́СТРЪ, ра, m. l'orchestre, das Orchester.

ОРЛЕ́НІЕ, нія, n. l'action de timbrer, d'apposer les armes de l'Empire russe, das Stempeln mit dem russischen Reichssiegel.

ОРЛЕ́ННЫЙ, ная, ное, timbré aux armes de l'Empire, contrôlé, mit dem russischen Reichssiegel gestempelt; орленный аршинъ, une archine taraudée, eine gestempelte Arschine.

ОРЛЕ́НОКЪ, нка, ОРЛИ́ЧИЩЪ, ща, m. un jeune aigle, un aiglon, ein junger Adler.

ОРЛЕ́ЦЪ, ца, m. (T. de Métallur., in der Metallur.) la roche de corne, Hornstein; 2. un tapis rond avec la figure d'un aigle qu'on met sous les pieds d'un Évêque ou Archevêque, quand il officie, ein runder Teppich, mit der Figur eines Adlers, auf welchem der Erzbischof stehet, wenn er Messe hält.

ОРЛИ́КИ, ковъ, pl. (aquileja) l'ancolie, gants de Notre-Dame, plante, Agley, Glockenblume.

ОРЛИ́НЫЙ, ная, ное, & ОРЛІ́Й, лья, лье, adj. d'aigle, vom Adler, орлиное гнѣздо, un nid d'aigle, ein Adlernest, орлиная голова, la tête d'un aigle, der Kopf eines Adlers.

ОРЛИ́ЦА, цы, f. la femelle d'un aigle, das Adlerweibchen.

ОРЛИ́ЦЫНЪ, на, но, adj. de la femelle d'aigle, von dem Weibchen eines Adlers.

ОРЛИ́ЧИЩЪ, v. ОРЛЕ́НОКЪ.

ОРЛЮ́, ли́шь, заорли́лъ, заорлю́, ли́шь, заорли́ть, v. a. timbrer, contrôler, mettre les armes de l'Empire, mit dem Reichswapen stempeln, орлить мѣру, tarauder, contrôler une mesure, ein Maß stempeln.

ОРОША́Ю, ешь, ороси́лъ, шу, ша́ть, ороси́ть, v. a. arroser, humecter, mouiller, benetzen, befeuchten, дождь оросилъ землю, la pluie a arrosé, humecté la terre, der Regen hat die Erde befeuchtet.

ОРОША́ЮСЬ, ешься, оросился, шусь, ша́ться, оросишься, v. p. être arrosé, humecté, befeuchtet, benetzt werden, и отъ росы небесныя тѣло твое оросится, (B) & tu seras arrosé de la rosée des cieux, und du wirst unter dem Thau des Himmels liegen und naß werden.

ОРОШЕ́НІЕ, нія, n. l'action d'arroser, d'humecter, das Befeuchten, Benetzen.

ОРОШЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. arrosé, humecté, mouillé, befeuchtet, benetzt.

ОРУ́ДІЕ, дія, n. 1. l'instrument, das Werkzeug, орудія земледѣльческія, des instrumens aratoires, d'agriculture, Ackergeräthe; 2. l'artillerie, un canon, das Geschütz, die Kanone, das Stück, осадныя орудія, la grosse artillerie, das schwere Geschütz; 3. орудіе ткущихъ, (slav.) l'ensouple, der Weberbaum, и равновидне копія его, аки орудіе ткущихъ, (B) la hampe de sa halebarde étoit comme l'ensouple d'un tisserand, und der Schaft seines Spießes war, wie ein Weberbaum.

ОРУДЕ́НИТЬ, нилъ, ню, v. a. rendre sanglant, ensanglanter, blutig machen.

ОРУЖЕНО́СЕЦЪ, сца, m. (slav.) un homme armé, un guerrier armé, ein bewaffneter Krieger.

ОРУЖЕБО́РНЫЙ, ная, ное, adj. combattant (avec des armes), streitend (mit Waffen).

Оружеборственный, ная, ное, adj. de combat, zum Treffen, zum Streite gehörig.

Оружеборство, ства, n. le combat, der Streit, das Treffen, Gefecht.

Оружеборствую, еши, вовати, v. n. (slav.) combattre, streiten, fechten.

Оружейная (Палата), on appelle ainsi à Moscou le bâtiment où l'on garde toute sorte d'anciens fusils, d'anciennes armures, d'anciens ornemens de chevaux, de housses etc., so heißt in Moskwa das Gebäude, in welchem allerley alte Rüstungen Waffen, alter Pferdeschmuck, alte Schaberacken, Schlittendecken u. s. w. verwahrt werden.

Оружейничей ou Оружничей, чаго, m. Officier du second rang de la Cour des Tsars; il avoit l'inspection des armes du Monarque & de celles qu'on gardoit dans l'arsenal, ein Beamter der zweyten Klasse an dem Hofe der ehemaligen Zaren, welcher die Aufsicht über die zarischen Gewehre und über das Zeughaus hatte.

Оружейня, ни, f. (m. v.) un arsenal, ein Zeughaus.

Оруженосецъ, сца, m. l'écuyer, der Waffenträger, Schildknappe.

Оружехранилище, ща, n. l'arsenal, das Zeughaus, die Rüstkammer, паки возвращаху иныя во оружехранилище, (B) & ensuite ils le rapportoient dans la chambre de l'arsenal, und brachten sie wieder in der Trabanten-Kammer.

Оружїе, жїя, n. les armes, die Waffen, принять оружїе, prendre les armes, zu den Waffen greifen, die Waffen ergreifen, снабдить войско оружїемъ, fournir des armes aux troupes, die Truppen mit Waffen versehen.

Орѣховый, вая, вое, adj. 1. de noix, de noisette, von der Nuß, орѣховая скорлупа, l'écorce de noix, die Nußschale; орѣховое дерево, un noyer, noisetier, eine Nußbaum; орѣховое масло, de l'huile de noisettes, Nußöhl; 2. de bois de noyer, nußbaumen, von Nußbaum, орѣховой поставецъ, une armoire de noyer, ein nußbaumenes Schrank.

Орѣхъ, ха, m. la noisette, die Nuß, Грецкой орѣхъ, une noix, die Wallnuß, wälsche Nuß, миндальной орѣхъ, une amande, der Mandelkern, die Mandel, кедровый орѣхъ, une noisette de cèdre, eine Cedern-Nuß.

Орѣшина, ны, f. un noyer, coudrier, noisetier, der Nußbaum.

Орѣшникъ, ка, m. une coudraie, un bois de noisetiers, ein Wald von Nußbäumen.

Орю, орешь, взоралъ, взорю, взорать, 1. labourer, pflügen, ackern, взорать пашню, labourer un champ, ein Feld pflügen, ackern; 2. fig. crier, brailler, laut schreyen, kreischen, plärren, орать пѣсню, brailler une chanson, ein Lied schreyen, herplärren (brüllen). 3. (comme v. imp. des chiens courants: aboyer inutilement, appeler en faux, von den Hunden: unnütz bellen, falsch anschlagen.

Орюсь, орешься, взорался, взорюсь, ораться, взораться, v. p. être labouré, gepflügt, geackert werden.

Оса, осы, ou Осва, вы, f. la guèpe, die Wespe. Какъ оса лѣзетъ въ глаза, (prov.) c'est un homme extrêmement importun, il assiège, obsède tout le monde, er liegt einem immer auf dem Leibe, er gehet einem nicht von der Seite.

Осада, ды, f. le siège, die Belagerung, держать городъ въ осадѣ, assiéger une ville, eine Stadt belagern.

Осадка, ки, f. 1. l'action de planter tout autour, d'entourer, das Bepflanzen; 2. l'affaissement, das Setzen, осадка снѣгу, se dit quand la neige s'affaisse après le premier dégel, l'affaissement de la neige, das Setzen des Schnees; 3. le dépot, les fèces, fondrilles, le marc, der Bodensatz.

Осадненный, ная, ное, adj. froissé, foulé, wund gedrückt, gequetscht, осадненная лошадь, un cheval foulé, ein gedrücktes, wund geriebenes Pferd.

Осадникъ, ка, m. (m. v.) un assiégé, ein Belagerter.

Осаднить, v. Садню.

Осадный, ная, ное, adj. 1. de siège, zur Belagerung gehörig, осадная артиллерїя, la grosse artillerie, das schwere Geschütz; 2. anciennement: assiégé, ehemals: belagert.

Осаднѣнїе, нїя, n. l'action de froisser, de fouler, das Quetschen, Reiben, die Quetschung.

Осаждатель, ля, m. l'assiégeant, der Belagerer.

Осаждаю, ешь, осадилъ, жду, ждать, осадить, v. a. assiéger, belagern, осадить городъ, assiéger une ville, eine Stadt belagern.

Осаждаюсь, ешься, осадился, ждусь, ждаться, диться, v. p. être assiégé, belagert werden.

Осаждающїй, щая, щее, adj. assiégeant, belagernd, der Belagerer.

Осажденїе, нїя, n. l'action d'assiéger, le siège, das Belagern, die Belagerung.

Осажденный, ная, ное, adj. assiégé, belagert.

Осаженїе, Осаживанїе, нїя, n. 1. l'action de garnir de qch., de planter autour, das Bepflanzen, Besetzen; 2. (en T. de Chim. in der Chem.) la précipitation, die Niederschlagung, Präcipitation.

Осаженный, ная, ное, adj. 1. planté autour, bepflanzt, домъ, осаженный деревьями, une maison entourée d'arbres, ein mit Bäumen umpflanztes Haus; 2. précipité, präcipitirt, niedergeschlagen.

Осаживаю, ешь, осадилъ, жу, вать, осадить, v. a. 1. planter autour, border, besetzen, bepflanzen, осадить прудъ деревьями, planter des arbres autour d'un étang, border un étang d'arbres, einen Teich mit Bäumen besetzen; 2. fouler, froisser, wund drücken, осадить лошадь, fouler un cheval, ein Pferd wund drücken, wund reiten; 3. enfoncer, rendre plus bas, niedriger machen, tiefer einschlagen; 4. (en T. de Chim. in d. Chem.) précipiter, präcipitiren, niederschlagen, осадить растворенное серебро желѣзомъ, précipiter de l'argent dissous avec du fer, aufgelöstes Silber mit Eisen präcipitiren.

Оса́живаюсь, ешься, осади́лся, жу́сь, ваться, ди́ться, v. p. être bordé, bepflanzt, besetzt werden; être précipité, präcipitirt werden.

Оса́нка, ки, f. un bel air, une belle figure, un bel extérieur, eine schönes Ansehen, eine schöne Gestalt, въ немъ осанки нѣтъ, il n'a point d'extérieur, er hat gar nichts angenehmes in seiner Gestalt, er hat kein äusserliches Ansehen.

Оса́нистый, стая, стое, adj. de bel air, d'un extérieur agréable, bien fait, d'une belle taille, ansehnlich, wohl gebauet, von schönem Wuchse.

Оса́нна, hosianna, Hosianna.

Оса́чиваю, ешь, осо́чилъ, осо́чу, вать, осо́чить, v. a. 1. (en T. de chas. bey den Jägern) entourer le gîte d'une bête, das Lager eines wilden Thiers umstellen; 2. осо́чить дерево, écorcer un arbre, einen Baum abschälen.

Освидѣ́тельствованіе, нія, n. l'action de témoigner, le témoignage, die Erzeigung, Erweisung.

Освидѣ́тельствовать, валъ, вую, v. a. anom. témoigner, faire, bezeigen, erweisen.

Освиста́ніе, Осви́стываніе, нія, n. l'action de siffler qn., das Auspfeiffen, die Auspfeiffung.

Осви́станный, ная, ное, adj. sifflé, ausgepfiffen.

Осви́стываю, ешь, сталъ, освищу́, вать, стать, v. a. siffler qn., einen auspfeiffen.

Освободи́тель, ля, m. le libérateur, sauveur, der Befreyer. Освободи́тельница, цы, f. celle qui délivre, qui sauve, die Befreyerinn.

Освобожда́ю, ешь, боди́лъ, божду́, жда́ть, боди́ть, v. a. délivrer, sauver, befreyen, освободить кого отъ ига рабства, délivrer du joug de l'esclavage, affranchir qn., einen von dem Joche der Sklaverey befreyen, ihn frey machen, освободить отъ бѣдъ, délivrer du malheur, einen vom Unglücke befreyen.

Освобожда́юсь, ешься, боди́лся, божду́сь, жда́ться, боди́ться, v. r. & p. se délivrer, se sauver, s'affranchir, être sauvé, sich befreyen, sich frey machen, sich los reissen, befreyet werden, освободиться отъ узъ, rompre ses fers, sich von den Banden los machen, sich befreyen.

Освобожде́ніе, нія, n. la délivrance, l'affranchissement, die Befreyung, Erlösung.

Освобожде́нникъ, ка, m. un homme délivré, affranchi, frey gemacht, befreyet.

Освобожде́нный, ная, ное, adj. délivré, affranchi, befreyet, frey gemacht.

Освѣдомля́ю, v. Увѣдомля́ю.

Освѣдомля́юсь, ешься, свѣ́домился, свѣ́домлюсь, мля́ться, вѣ́домиться, v. r. s'informer, apprendre, s'enquérir, sich erkundigen, Nachricht einziehen, я освѣдомился отъ вѣрнаго человѣка, je me suis informé auprès d'un homme sûr, je l'ai appris d'un homme sûr, ich habe mich bey einem sichern Manne erkundigt, ich habe es von einem sichern Manne gehört.

Освѣжева́ть, v. Свѣжу́ю.

Освѣжи́ть, жилъ, жу́, v. a. anom. raffraichir, erfrischen, abkühlen, освѣжить покой, raffraichir une chambre, faire entrer de l'air frais dans une chambre, ein Zimmer abkühlen, frische Luft in ein Zimmer lassen.

Освѣща́ю, ешь, освѣти́лъ, щу́, щать, освѣти́ть, v. a. éclairer, illuminer, erleuchten, hell machen, bescheinen, illuminiren, солнце освѣщаетъ землю, le soleil éclaire la terre, die Sonne erleuchtet die Erde, освѣтить городъ, illuminer la ville, die Stadt illuminiren, комната освѣщена слабо, la chambre est mal éclairée, das Zimmer ist schlecht erleuchtet.

Освѣща́юсь, ешься, освѣти́лся, щу́сь, ща́ться, освѣти́ться, v. p. être éclairé, illuminé, erleuchtet, illuminirt werden.

Освѣще́ніе, нія, n. l'action d'éclairer, l'illumination, die Erleuchtung, Illumination.

Освѣще́нный, ная, ное, adj. éclairé, illuminé, erleuchtet, illuminirt, освѣщенный храмъ, домъ, une église, une maison illuminée, eine illuminirte, erleuchtete Kirche, ein illuminirtes, erleuchtetes Haus.

Освяти́тель, ля, le consécrateur, der weihet, der die Weihe gibt.

Освяти́тельный, ная, ное, adj. de consécration, zur Weihe, Einweihung gehörig.

Освяща́ю, ешь, освяти́лъ, щу́, щать, освяти́ть, v. a. bénir, consacrer, sacrer, weihen, einweihen, освятить воду, bénir l'eau, das Wasser weihen, освятить храмъ, consacrer, dedier une église, faire la dédicace d'une église, eine Kirche einweihen.

Освяща́юсь, ешься, ти́лся, щу́сь, ща́ться, освяти́ться, v. p. être consacré, sacré, béni, eingeweihet, geweihet werden.

Освяще́ніе, нія, n. la consécration, la dédicace, le sacre, die Weihe, Einweihung, освященіе храма, la consécration, dédicace d'une église, die Einweihung einer Kirche, освященіе воды, la consécration de l'eau, die Wasserweihe.

Освяще́нный, ная, ное, adj. béni, consacré, sacré, geweihet, eingeweihet.

Осе́лина, ны, f. un brancard de bois qui sert à unir le train de devant d'un drogekie à celui de derrière, ein Baum oder Stange, welche die Vorderräder einer Droschki mit den Hinterrädern verbindet.

Осе́локъ, лка, m. Осе́лочекъ, чка, dim. 1. (cos) la pierre à aiguiser, à rasoir, der Wetzstein, Schleifstein, править бритвы на оселкѣ, passer les rasoirs sur une pierre, die Barbiermesser auf einem Schleifsteine abziehen; 2. (lapis lydius) la pierre de touche, de Lydie, der Probier-Stein.

Осе́лочный, ная, ное, adj. de pierre à aiguiser, de pierre de touche, vom Wetzsteine, vom Probiersteine.

Осе́лъ, сла́, 1. l'âne, der Esel, ѣхать на ослѣ, monter sur un âne, auf einem Esel reiten; 2. fig. un homme paresseux, un âne, ein fauler Mensch, ein Esel.

Осе́лъ ди́вый или ди́кій, (onager) l'onagre, der wilde Esel oder Waldesel.

Осень, en ſlav. Есень, ни, f. 1. l'automne, l'arrière-ſaiſon, der Herbſt, das Spätjahr; 2. (en T. de chaſ. des chiens, bey den Jägern, von Hunden): l'année, das Jahr, сколько осеней этой собакѣ? combien d'années a ce hien? quel âge a ce chien? wie alt iſt dieſer Hund? Осе́нній, en ſlav. Есе́нній, ня́я, нее, adj. d'automne, automnal, herbſtlich, was im Herbſte iſt, осеннее время, un tems d'automne, Herbſtwetter, осенніе плоды, des fruits d'automne, Herbſtfrüchte.

Осердить, ди́лъ, осержу̀, v. a. anom. fâcher, irriter, ärgern, erzürnen, böſe machen, осердить кого безъ намѣренія, fâcher qn. ſans intention, einen wider Willen ärgern, böſe machen.

Осердиться, ди́лся, осержу̀сь, v. r. anom. ſe fâcher, ſich ärgern, böſe, zornig werden, ſich erzürnen.

Осеребри́ть, ри́лъ, ря́лъ, брю̀, v. a. anom. 1. donner de l'argent à qn., faire un cadeau d'argent à qn., einem ein Geſchenk an Silbergelde machen, einem Silbergeld ſchenken, въ имянины его осеребрили, on lui a donné de l'argent au jour de ſa fête, man hat ihm Geld an ſeinem Nahmenstage geſchenkt; 2. fig. argenter, fig. verſilbern, свѣтъ полной луны осребрялъ темную зелень на древнихъ дубахъ, (Агл.), la lueur, le clair de la pleine lune argentoit le verd foncé des vieux chênes, das Licht des Vollmondes verſilberte das dunkele Grün alter Eichen.

Осерже́ніе, нія, n. l'action de fâcher, d'irriter qn., das Erzürnen, Aufbringen.

Осерженный, ная, ное, adj. fâché, irrité, mis en colère, aufgebracht, geärgert, böſe gemacht.

Осерча́лый, лая, лое, adj. fâché, böſe geworden, aufgebracht.

Осерча́ть, ча́лъ, ча́ю, v. n. anom. ſe fâcher, ſe mettre en colère, ſich ärgern, böſe werden.

Осетрина, ны, f. de la chair d'eſturgeon, Störfleiſch.

Осе́трій, ряя, рее & Осетро́вый, вая, вое, adj. d'eſturgeon, vom Störe.

Осе́тръ, тра, m. (accipenſer ſturio) l'eſturgeon, der Stör.

Осе́ть, та, m. le chardon, die Diſtel.

Осиле́ніе, Оси́ливаніе, нія, n. l'action de vaincre, d'avoir le deſſus, die Ueberwältigung, Bezwingung, das Ueberwältigen.

Оси́ленный, ная, ное, vaincu, dompté, beſiegt, überwunden, bezwungen.

Оси́ливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. vaincre, avoir le deſſus, dompter, l'emporter, bezwingen, überwinden, übermannen.

Оси́на, ны, f. Оси́нка, ки, dim. (populus tremula) la tremble, die Eſpe, der Eſpenbaum.

Оси́нникъ, ка, m. 1. une tremblaie, ein Eſpenwald; 2. du bois de tremble, Eſpenholz.

Оси́новикъ, ка, m. (boletus luteus) eſpèce de champignons mangeables, eine Art eßbarer Erdſchwämme.

Осиновый, вая, вое, adj. 1. de tremble, von der Eſpe, aus Eſpen beſtehend, осиновая кора, l'écorce de tremble, Eſpenrinde, осиновая роща, un bois de trembles, une tremblaie, ein Eſpenwald; 2. осиновыя дрова, du bois de tremble, Eſpenholz.

Оси́ный, ная, ное, adj. de guèpes, von Weſpen, осиное гнѣздо, un guépier, das Weſpenneſt.

Осипа́ніе, нія, n. l'état d'une perſonne qui eſt enrouée, l'enrouement, die Heiſerkeit.

Осипа́ю, ешь, оси́пъ, оси́пну, пать, оси́пнуть, v. n. s'enrouer, perdre la voix, heiſer werden, einen rauhen Hals bekommen, осипнуть отъ крику, s'enrouer à force de crier, von vielem Schreyen heiſer werden, die Stimme verlieren.

Оси́плость, сти, f. l'enrouement, die Heiſerkeit.

Оси́плый, лая, лое, adj. enroué, heiſer, говорить осиплымъ голосомъ, parler d'une voix enrouée, rauque, mit einer heiſern Stimme reden.

Осиротѣлый, лая, лое, adj. devenu un orphelin, devenue une orpheline, zur Waiſe geworden.

Осиротѣ́ніе, нія, n. l'état d'orphelin, der Waiſenſtand.

Осиротѣ́ть, тѣ́лъ, тѣ́ю, en ſlav. Осирѣ́ти ou Обсирѣ́ти, v. n. anom. devenir orphelin, orpheline, zur Waiſe werden.

Оси́стый, тая, тое, Оси́стъ, ста, сто, adj. de la pelleterie: touffu, qui a de longs poils et en quantité, von Pelzwercke: dickhaarig und langhaarig.

Осїява́ю, ешь, осїя́лъ, осїя́ю, вать, осїя́ть, v. a. éclairer (de ſes rayons), beſcheinen, beleuchten, erleuchten, beſtrahlen.

Осїява́ніе & Осїя́ніе, нія, n. l'action d'éclairer, das Beſcheinen, Beleuchten, Beſtrahlen.

Осїя́нный, ная, ное, adj. éclairé, erleuchtet, beſchienen, beleuchtet.

Оскабливаніе, Оскобле́ніе, нія, n. l'action d'enlever qch., de nettoyer en raclant, das Abſchaben, die Abſchabung.

Оска́бливаю, ешь, оскобли́лъ, оскоблю̀, вать, оскоблить, v. a. racler tout autour, ôter, enlever en raclant, abſchaben, abkratzen (rund herum), beſchaben, оскоблить палку, nettoyer un bâton en raclant, einen Stock beſchaben, abſchaben, оскоблить грязь, décrotter, ôter la boue, den Koth überall abkratzen.

Оскверне́ніе, нія, n. la ſouillure, contamination, profanation, die Befleckung, Beſudelung, Verunreinigung, Entweihung.

Оскверне́нный, ная, ное, adj. ſouillé, taché, contaminé, profané, befleckt, beſudelt, entweihet, verunreiniget.

Оскверня́ю, ешь, ни́лъ, ню̀, ня́ть, ни́ть, v. a. ſouiller, tacher, contaminer, profaner, beſudeln, beflecken, verunreinigen, entweihen, не разумѣете ли, яко все, еже извнѣ входимое въ человѣка, не можетъ осквернити его? (В) ne comprenez vous pas que tout ce qui entre de dehors dans l'homme ne peut point le ſouiller? vernehmet ihr noch nicht, daß alles, was auſſen iſt und in den Menſchen gehet, das kann ihn nicht gemein machen? осквернить руки свои кровїю неповинною, ſouiller ſes mains du ſang de l'innocent, ſeine Hände mit unſchuldigem Blute beflecken.

Оскверня́юсь, ешься, ни́лся, ню́сь, ни́ться, ни́шься, v. r. & p. se souiller, se contaminer; être souillé, contaminé, profané, sich besudeln, sich beflecken; besudelt, befleckt, verunreinigt, entheiliget werden.

Оскабле́ніе, нія, n. de ris, le sourire, das Lächeln.

Оскла́бляюсь, ешися, оскла́бихся, оскла́блюсь, бля́тися, осклаби́тися, v. c. (slav.) sourire, lächeln, буй въ смѣхъ возноситъ гласъ свой, мужъ же разумный едва тихо осклабится, (B) le fou élève sa voix en riant, mais tout homme entendu sourit à peine, & tout bas, ein Narr schreyet laut im Lachen, ein kluger Mann hingegen lächelt kaum.

Оскобле́ніе, v. Оска́бливаніе

Оско́бленный, ная, ное, adj. raclé, abgeschabt, beschabt.

Оскомени́тися, ни́хся, ню́сь, v. c. anom. (slav.) s'agacer les dents, sich die Zähne stumpf machen, ядшему кислая, оскоменятся зубы его, (B) tout homme qui mangera le verjus, ses dents en seront agacées, und welcher Mensch Heerlinge (saures) isset, dem sollen die Zähne stumpf werden.

Оско́мина, ны, f. l'agacement des dents, das Stumpfwerden der Zähne von Säuren, отцы ядоша терпкое, а зубомъ чадъ ихъ оскомины быша, (B) les pères ont mangé le verjus & les dents des enfans en sont agacées, die Väter haben Heerlinge gegessen, aber den Kindern sind die Zähne davon stumpf worden, кислые плоды оскомину причиняютъ, les fruits aigres agacent les dents, saure Früchte machen die Zähne stumpf, machen stumpfe Zähne.

Оско́минный, ная, ное, Оско́менъ, нна, нно, adj. 1. qui produit un agacement aux dents, Zähne stumpf machend, плодъ ихъ неключимъ, оскоменъ въ снѣдь, (B) & les fruits n'en vaudront rien, mais seront trop verds pour en manger, und ihre Frucht ist nicht nütze, unreif zu essen und zu nichts tauglich, (und macht als Speise stumpfe Zähne); 2. agacé, stumpf gemacht.

Оскорби́тель, ля, m. celui qui fait du chagrin, qui offense, der jemanden kränkt, ein Beleidiger.

Оскорби́тельно, adj. d'une manière chagrinante, auf eine empfindliche, kränkende Art.

Оскорби́тельный, ная, ное, adj. affligeant, chagrinant, mortifiant, kränkend, empfindlich, beleidigend, anzüglich, оскорбительныя слова, des mots chagrinants, affligeants, offensants, empfindliche, kränkende, anzügliche Worte.

Оскорбле́ніе, нія, n. l'action de chagriner, de mortifier, le chagrin, la mortification, l'affliction, die Kränkung, Beleidigung, причинить кому оскорбленіе, mortifier qn., lui faire, causer un chagrin sensible, einem Kränkungen zufügen, ihn kränken. Преступленіе въ оскорбленіи Величества, un crime de Léze-Majesté, ein Verbrechen der beleidigten Majestät, ein Majestäts-Verbrechen.

Оскорбле́нный, ная, ное, adj. chagriné, mortifié, gekränkt, beleidiget.

Оскорбля́ю, ешь, би́лъ, блю, бля́ть, би́ть, v. a. chagriner, mortifier, blesser, affliger, kränken, beleidigen, betrüben, оскорбить кого словами, offenser, mortifier qn. de paroles, einen mit Worten kränken, оскорбить чью честь, blesser l'honneur de qn., jemandes Ehre kränken.

Оскорбля́юсь, ешься, би́лся, блю́сь, бля́ться, би́ться, v. r. se chagriner, s'affliger, s'attrister, sich kränken, sich betrüben.

Оско́рдъ, да, (slav.) une hache; un marteau, ein Beil; ein Hammer, сѣчивомъ и оскордомъ разрушиша и, (B) & avec des coignées & des marteaux ils brisent ensemble ses entaillures, und zerhauen all sein Tafelwerk mit Beil und Barten.

Оскреба́ніе, нія, n. l'action de racler tout autour, das Beschaben.

Оскреба́ю, ешь, оскре́бъ, бу, ба́ть, оскре́сть, v. a. balayer en tas, en monceaux, zusammen scharren, оскресть снѣгъ, balayer la neige en monceau, relever la neige, den Schnee zusammen, auf einen Haufen scharren, schaufeln.

Оскре́бки, бокъ, pl. ce qu'on a entassé, das Zusammengescharrte.

Оскрыльцы, (m. v.) espèce de bonnets, eine Art Mützen.

Оскудѣва́ніе, Оскудѣ́ніе, нія, n. 1. l'appauvrissement, das Verarmen, die Verarmung; 2. l'affoiblissement, die Abnahme der Kräfte, die Entkräftung.

Оскудѣва́ю, ешь, дѣ́лъ, дѣ́ю, ва́ть, дѣ́ть, v. n. 1. appauvrir, devenir pauvre, tomber dans l'indigence, verarmen, arm werden, in Armuth gerathen, да егда оскудѣете, пріимутъ вы въ вѣчныя кровы, (B) afin que quand vous viendrez à manquer, ils vous reçoivent dans les tabernacles éternels, auf daß, wenn ihr nun darbet, sie euch aufnehmen in die ewigen Hütten, былъ весьма богатъ, но по нещастному случаю вдругъ оскудѣлъ, il étoit très riche, mais par un malheureux accident il est devenu tout d'un coup pauvre, il est tombé tout d'un coup dans la misère, er war sehr reich, aber durch einen unglücklichen Zufall ist er auf einmal arm geworden; 2. devenir foible, perdre ses forces, s'affoiblir, s'affoiblisser, schwach werden, die Kräfte verlieren, внегда оскудѣвати крѣпости моей, не оставй мене, (B) ne m'abandonne point maintenant que ma force est consumée, verlaß mich nicht, wenn ich schwach werde.

Осла́ба, бы, f. 1. l'adoucissement, le soulagement, die Linderung, Erleichterung, ни малой нѣтъ ослабы въ болѣзни, il n'y a pas le moindre soulagement à la maladie, man spüret gar keine Linderung in der Krankheit; 2. la connivence, l'indulgence, die Nachsicht.

Ослабле́ніе, нія, n. l'affoiblissement, das Schwächen, die Schwächung.

Осла́бленный, ная, ное, adj. 1. affoibli, débilité, geschwächt, ослабленное тѣло, un corps affoibli, ein geschwächter Körper; 2. relâché, nachgelassen, ослабленная струна, une corde relâchée, eine nachgelassene Saite.

Осла-

Ослабля́ю, ешь, осла́билЪ, осла́блю, бля́ть, осла́бить, v. a. 1. affoiblir, débiliter, ſchwächen, entkräften, старости, болѣзни его ослабили, la vieilleſſe & des maladies l'ont affoibli, das Alter, Krankheiten haben ihn entkräftet; ослабить непрïятеля, affoiblir l'ennemi, den Feind ſchwächen; 2. relâcher; détendre, nachlaſſen, ſchlaff machen, ослабить веревку, relâcher une corde, ein Seil nachlaſſen; 3. fig. avoir de l'indulgence, pardonner, Nachſicht haben, verzeihen, ослаби Боже прегрѣшенïя наша, (Мол.) pardonnez nous nos péchés, vergib uns, Herr, unſere Sünden.

Ослабѣванïе, Ослабѣ́нïе, нïя, n. le dépériſſement, l'affoibliſſement, das Abnehmen, die Abnahme an Kräften, die Entkräftung.

Ослабѣва́ю, ешь, бѣ́лЪ, & осла́бЪ, бѣ́ю, ва́ть, осла́бнуть, & ослабѣ́ть, v. n. 1. s'affoiblir, devenir foible, perdre ſes forces, ослабѣли ноги отЪ болѣзни, les pieds ſe ſont affoiblis, ſont devenus foibles de la maladie, die Füße ſind von der Krankheit ſchwach geworden, силы непрïятельскïя отЪ частыхЪ сраженïй ослабѣли, les forces de l'ennemi ſe ſont affoiblies, diminuées par les fréquentes batailles, les fréquentes batailles ont diminué, affoibli les forces ennemies, die feindliche Macht iſt durch die öftern Treffen geſchwächt werden; 2. ſe relâcher, mollir, devenir mou, nachlaſſen, ſchlaff werden, ослабѣла его ревность, ſon zèle s'eſt relâché, diminué, ſein Eifer hat nachgelaſſen, iſt erkaltet.

Ослабѣ́лый, лая, лое, adj. affoibli, diminué, relâché.

Осла́вить, вилЪ, влю, v. a. diffamer, décrier, verſchreyen, in übeln Ruf bringen.

Осла́вленïе, нïя, n. l'action de diffamer, de décrier, la diffamation, das Verſchreyen, Verläumden.

Осле́нокъ, нка, m. un ânon, un petit âne, ein Eſelchen, ein kleiner Eſel.

Осли́злый, лая, лое, adj. devenu gliſſant, glatt geworden.

Осли́ный, ная, ное, Ослïй, ляя, лее, adj. d'âne, vom Eſel, ослиныя уши, des oreilles d'âne, Eſelsohren, ослиный голосЪ, une voix d'âne, die Eſelsſtimme.

Ослица, цы, f. en ſlav. Ослѧ, ти, n. l'âneſſe, die Eſelinn. Осли́цынъ, на, но, adj. d'âneſſe, von der Eſelinn, ослицыно молоко, le lait d'âneſſe, die Milch von einer Eſelinn.

Осло́вый, вая, вое, adj. d'âne, vom Eſel.

Ослопи́на, ны, f. Осло́пъ, па, m. 1. un gourdin, un gros bâton, un levier, ein Prügel, eine Stange; 2. fig. un gros butor, ein unbehülflicher Tölpel.

Осло́пïе, пïя, n. de gros bâtons, des leviers, Prügel, Stangen.

Ослопный, ная, ное, adj. gros, lourd, grob, plump.

Ослуша́нïе, нïя, Ослу́шство, Ослуша́тельство, ства, n. la déſobéiſſance, der Ungehorſam.

Ослу́шаться, шался, шаюсь, v. r. anom. 1. pas écouter; nicht hören; 2. pas obéir, nicht befolgen, nicht gehorchen.

Ослы́шаться, шался, шусь, v. c. anom. ne pas bien entendre, mal entendre, comprendre, verhören, unrecht hören.

Ослы́шка, ки, f. la faute de ne pas entendre, de ne pas comprendre ce qu'on dit, das Verhören, ослышка извинительна, on eſt excuſable quand on n'entend pas bien, das Verhören iſt verzeihlich.

Ослѣплéнïе, нïя, n. l'aveuglement, l'éblouiſſement, die Verblendung.

Ослѣплéнный, ная, ное, adj. aveuglé, ébloui, verblendet, ослѣпленный богатствомЪ, ébloui par la richeſſe, durch Reichthum verblendet, онЪ ослѣпленЪ любовïю, il eſt aveuglé d'amour, er iſt von Liebe verblendet.

Ослѣпля́ю, ешь, пи́лЪ, плю̀, пля́ть, пи́ть, v. a. aveugler, rendre aveugle; éblouir, blenden, blind machen, des Geſichts berauben; verblenden, очень великой свѣтЪ ослѣпляетЪ, la trop grande lumière aveugle, ein gar zu ſtarkes Licht blendet, ослѣпить кого, aveugler qn., einen blenden, страсти его ослѣпили, les paſſions l'ont aveuglé, die Leidenſchaften haben ihn verblendet, неумѣренное благополучïе ослѣпляетЪ и разумныхЪ людей, une trop grande proſpérité aveugle même les gens d'eſprit, ein gar zu großes Glück verblendet ſelbſt kluge Leute.

Ослѣпля́юсь, ешься, пился, плю̀сь, пля́ться, пи́ться, v. p. 1. être aveuglé, geblendet werden; 2. comme v. r. ſe laiſſer éblouir, s'aveugler, ſich verblenden laſſen, онЪ ослѣпился золотомЪ, il s'eſt laiſſé éblouir par l'or, er hat ſich von dem Golde verblenden laſſen, ослѣпиться блескомЪ славы, être ébloui de l'éclat de la gloire, ſich durch den Glanz des Ruhms blenden laſſen.

Ослѣ́пнуть, v. Слѣ́пну.

Ослѧ̀, v. Осли́ца.

Ослѧ́тникъ, ка, m. l'ânier, le meneur d'âne, der Eſeltreiber.

Осма́ливанïе, Осмолéнïе, нïя, n. l'action de poiſſer, le poiſſement, das Betheeren, Beſtreichen mit Pech.

Осма́ливаю, ешь, осмоли́лЪ, осмолю̀, вать, осмоли́ть, v. a. poiſſer, enduire de poix, betheeren, pechen, mit Theer, Pech beſtreichen.

Осма́триванïе, нïя, n. l'action de regarder, de viſiter, d'examiner, das Beſehen, Betrachten, die Beſichtigung, Unterſuchung.

Осма́триваю, ешь, осмотрѣ́лЪ, осмотрю̀, вать, осмотрѣ́ть, v. a. 1. regarder, beſehen, betrachten, онЪ осмотрѣлЪ меня сЪ ногЪ до головы, il m'a regardé depuis les pieds juſqu'à la tête, de pied en cap, er betrachtete mich vom Kopfe bis zu den Füßen; 2. examiner, regarder de près, à l'entour, beſehen, in Augenſchein nehmen, unterſuchen, осмотрѣть городЪ, крѣпость, regarder, examiner une ville, une fortereſſe, eine Stadt, eine Feſtung beſehen, unterſuchen, осмотрѣть мѣстоположенïе, examiner la ſituation d'un lieu, die Lage eines Ortes in Augenſchein nehmen; 3. examiner, viſiter, beſichtigen, unterſuchen, осмотрѣть товары, viſiter les marchandiſes, die Wahren beſichtigen.

Осма́триваюсь, ешься, осмотрѣ́лся, осмотрю́сь, ваться, осмотрѣ́ться, v. r. 1. regarder autour de soi, sich herum sehen, sich vorsehen, здѣсь темно, или, да осматривайся, il fait obscur, allez, mais prenez garde, regardez bien autour de vous, es ist hier dunkel, aber sieh dich vor; 2. regarder de près, examiner bien, gut zusehen, untersuchen, осмотритесь хорошенько, можетъ быть и еще чего нибудь нѣтъ, examinez bien, peut-être qu' il y manque encore qch., sehen sie gut zu, untersuchen sie es gut, vielleicht fehlt noch etwas; 3. mal voir, se tromper en voyant, sich versehen, это не онъ, вы осмотрѣлись, ce n' est pas lui, vous n' avez pas bien vu, vous vous êtes trompé, das ist nicht er, das ist er nicht, sie haben sich versehen; 4. s' orienter, sich umsehen, sich bekannt machen, я здѣсь человѣкъ новой, еще не осмотрѣлся, je suis ici tout nouveau, tout étranger, je ne me suis pas encore orienté, ich bin hier ganz unbekannt, ganz fremd, ich habe mich noch gar nicht umgesehen.

Осмери́къ, ка̀, m. contenant huit, dont huit font une livre, acht enthaltend, wo acht auf ein Pfund gehen, купить свѣчь осмерику, acheter des chandelles dont huit font une livre, des huit à la livre, Lichter kaufen, von welchen acht auf ein Pfund gehen, куль муки осерикъ, un koule de farine de huit poudes ou de trois-cent vingt livres, ein Kul Mehl von acht Pud oder von dreyhundert zwanzig Pfund; веревки осмерикъ, une corde de huit cordons, ein Seil von acht Strengen; осмерикъ лѣсъ, des poutres qui ont huit verchoks de carrure, Balken, welche unten acht Werschock halten.

Осмери́цею, adv. huit fois, achtmal, achtfältig, онъ воздастъ вамъ осмерицею, il vous rendra huit fois autant, er wird es ihnen achtfältig wiedergeben.

Осмери́чный, ная, ное, adj. de huit, marquant huit, aus acht bestehend, осмеричное число, le nombre de huit, ein Achter, eine Zahl von acht.

Осме́рка, ки, f. le huit des cartes, die Achte im Kartenspiele, червонная, крестовая осмерка, le huit de coeur, de trefle, die Achte von Coeur, von Treff.

Осмидне́вный, v. Восьмидне́вный.

Осмиконе́чный, ная, ное, adj. à huit pointes, bouts, acht Ecken habend, achteckig, осмиконечный крестъ, une croix à huit pointes, à huit croisons, ein achteckiges Kreutz.

Осмилѣ́тный, ная, ное, adj. de huit ans, âgé de huit ans, achtjährig.

Осми́на, ны, f. mesure de grains contenant quatre tchetwerikes, l' osmina, ein Getreidemaß, das vier Tschetwerik enthält, die Osmina.

Осмиуго́льникъ, ка, m. un octogone, ein Achteck.

Осмиуго́льный, ная, ное, adj. octogone, achteckig.

Осми́чее, чаго, n. (m. v.) la huitième partie, un huitième, der achte Theile, ein Achtel.

Осмоле́ніе, v. Осма́ливаніе.

Осмоле́нный, ная, ное, adj. poissé, enduit de poix, betheert, bepicht, mit Pech, mit Theer überstrichen.

Осмотри́тельно, m. v. prudemment, avec précaution, avec circonspection, vorsichtig, behutsam, осмотрительно поступать, agir prudemment, avec précaution, vorsichtig handeln.

Осмотри́тельность, сти, f. la précaution, prudence, circonspection, discrétion, die Vorsicht, Behutsamkeit, во всѣхъ дѣлахъ осмотрительность нужна и полезна, la précaution est en toute chose aussi nécessaire qu' utile, die Vorsicht ist in allen Stücken eben so nothwendig, als nützlich.

Осмотри́тельный, ная, ное, adj. circonspect, prudent, discret, vorsichtig, behutsam, осмотрительный человѣкъ рѣдко ошибается, un homme prudent, circonspect manque rarement, fait rarement un faux-pas, ein vorsichtiger Mann fehlt selten.

Осмо́трщикъ, ка, m. le visiteur, der Visitator, Besucher.

Осмо́трщичій, чья, чье, Осмо́трическій, кая, кое, adj. de visiteur, dem Besucher eigen, gehörig.

Осмо́тръ, ра, m. la visite, la perquisition, die Besichtigung, Durchsuchung, сдѣлать чему осмотръ, faire perquisition, faire l' inspection de qch., eine Sache untersuchen, besichtigen.

Осмотрѣ́ніе, нія, n. 1. l' action de regarder, das Besehen; 2. fig. la prudence, circonspection, die Behutsamkeit, Vorsicht, der Bedacht, дѣлать что съ осмотрѣніемъ, faire qch avec prudence, avec circonspection, etwas mit Bedacht thun.

Осмо́трѣнный, ная, ное, adj. regardé, visité, in Augenschein genommen, besehen, besichtiget, untersucht.

Осму́ха, хи, f. Осму́шка, ки, dim. 1. la huitième partie d' une livre ou d' un tchetverike, ein Achtel eines Pfundes oder eines Tschetweriks, осмуха крупъ, une osmouka de gruau, eine Osmucha oder ein Viertel Tschetwerik Grütze, осмуха чаю, un huitième de livre de thé, un demi quart de thé, ein halbes Viertelpfund Thee; 2. des liquides: un stofe, von flüssigen Sachen: ein Stof.

Осмы́й, мая, мое, adj. le, la huitième, der, die, das achte, осмое число, le huitième du mois, der achte (des Monaths), осмой годъ, la huitième année, das achte Jahr.

Осмы́ганный, ная, ное, adj. des cordes: rendu uni ou lisse, von Stricken: glatt gemacht.

Осмы́гать ou Осмы́кать, галъ, гаю, v. a. des cordes: rendre uni ou lisse, von Stricken: glatt, eben machen.

Осмы́гаться ou Осмы́каться, гался, гаюсь, v. r. devenir poli, uni à force d' être tiré, von vielem Ziehen glatt werden, sich glatt ziehen.

Осмь, v. Весемь.

Осмна́дцать, num. dix-huit, achtzehn. Осмна́дцатый, тая, тое, adj. le, la dix-huitième, der, die, das achtzehnte.

Осмѣ́иваніе, Осмѣ́яніе, нія, n. la dérision, die Verspottung, Verlachung.

Осмѣиваю & Осмѣхаю, ешь, осмѣялъ, осмѣю, вать, осмѣять, v. a. se rire, se moquer de qch., tourner qch. en dérision, verlachen, belachen, verspotten, spotten, aufziehen, zum Besten haben.

Осмѣиваюсь, ешься, осмѣялся, осмѣюсь, ваться, осмѣяться, v. p. être tourné en dérision, verlacht, verspottet, aufgezogen werden.

Осмѣятельный, ная, ное, adj. digne de dérision, ridicule, lächerlich, belachenswerth.

Оснастка, ки, f. 1. l'action d'agréer, d'appareiller un vaisseau, das Takeln; 2. les agrès, das Takelwerk, Takel.

Оснастчикъ, ка, m. l'agréeur, der Takelmeister.

Оснащенïе, нïя, n. l'action d'agréer un vaisseau, l'équipement, das Takeln, Betakeln, die Ausrüstung.

Оснастить, v. Оснащу.

Основа, вы, f. 1. le commencement, der Anfang, der Keim; 2. la base, der Grund; 3. (en T. de tisser. bey den Leinweb.) la chaîne, der Weberaufzug, Zettel.

Основанïе, нïя, n. 1. le fondement, la base, der Grund, die Grundlage, die Grundfeste, положить основанïе зданïю, poser, jetter les fondemens d'un bâtiment, den Grund zu einem Gebäude legen, каменное основанïе, un fondement de pierres, ein steinerner Grund, ein steinernes Fundament; fig. вѣра, законы, правосудïе и единодушïе народа суть твердое основанïе Государствъ, la religion, les loix, la justice et la concorde du peuple forment une base solide aux gouvernemens, Religion, Gesetz, Gerechtigkeit und Einigkeit des Volks sind ein fester Grund der Reiche, основанïе трïугольника, la base d'un triangle, die Basis eines Dreyeckes; 2. la fondation, construction, die Gründung, Erbauung, основанïе Монархïи, города, la fondation d'une Monarchie, d'une ville, die Gründung einer Monarchie, einer Stadt; 3. fig. les élémens, premiers principes, les commencemens, die Anfangsgründe, die ersten Grundsätze, основанïя Математики, élémens de Mathématique, Anfangsgründe der Mathematik.

Основанный, ная, ное, adj. fondé, gegründet, основанный городъ, une ville fondée, eine gegründete Stadt, основанные на правосудïи законы, des loix fondées sur la justice, Gesetze, die auf Gerechtigkeit gegründet sind, auf Gerechtigkeit gegründete Gesetze.

Основатель, ля, m. le fondateur, der Gründer. Основательница, цы, f. la fondatrice, die Gründerinn.

Основательно, adv. solidement, fondamentalement, à fond, profondement, gründlich, aus dem Grunde, von Grund aus, основательно говорить, parler solidement, gründlich reden, основательно знать Математику, savoir les Mathématiques à fond, die Mathematik von Grund aus verstehen.

Основательность, сти, f. la solidité, die Gründlichkeit.

Основательный, ная, ное, Основателенъ, льна, льно, adj. solide, fondamental, profond, gründlich, основательное знанïе, une connoissance solide, eine gründliche Kenntniß, основательныя мысли, des pensées solides, gründliche Gedanken, основательный человѣкъ, un homme solide, posé, ein gründlicher, gesetzter Mann.

Основыванïе, нïя, n. l'action de poser les fondements, d'ourdir une chaîne, die Grundlegung, die Aufziehung des Zettels.

Основываю, ешь, валъ, осную, вывать, вать, v. a. fonder, ériger, établir, gründen, den Grund legen, bauen, errichten, stiften, Петръ Великïй основалъ Академïю Наукъ, Pierre le Grand a fondé l'Académie des Sciences, Peter der Große hat die Akademie der Wissenschaften errichtet, Ромулъ основалъ городъ Римъ, Romulus a fondé la ville de Rome, Romulus hat die Stadt Rom gebauet; основать на чемъ свое щастïе, fonder, appuyer son bonheur sur qch., sein Glück auf etwas bauen, gründen.

Основываюсь, ешься, вался, оснуюсь, вываться, ваться, v. r. & p. se fonder, être fondé, sich gründen, gegründet werden, основываться на Священномъ Писанïи, être fondé, se fonder sur la Sainte Ecriture, sich auf die heilige Schrift gründen, auf der Bibel gegründet seyn, онъ основывается въ повѣствованïи своемъ на достовѣрныхъ бытописателяхъ, il se fonde dans sa narration, dans son récit sur des historiens dignes de foi, er gründet sich in seiner Erzählung auf glaubwürdige Geschichtschreiber.

Оснѣжаться, Оснѣжитися, v. c. (slav.) *selon l'explication du Dictionnaire ecclésiastique*: s'égayer, *selon la traduction françoise de la Bible*: devenir blanc, nach der Uebersetzung des Kirchen-Wörterbuchs: sich ergötzen; nach der Französischen Bibel: weiß werden; nach Luthers Uebersetzung: helle werden, внегда разнствитъ Небесный Цари на ней, оснѣжатся яко въ Селмонѣ, (*Pseaum.* 67. v. 15) quand le Tout-Puissant dissipa les Rois, il devint blanc, comme la neige qui est en Tsalmon, wenn der Allmächtige hin und wieder unter ihnen Könige setzet, so wird es helle, wo es dunkel ist.

Особа, бы, f. la personne, die Person, знатная особа, une personne de qualité, de distinction, de condition, eine vornehme Person, eine Standesperson, особа Государя священна, la personne du Monarque est sainte, die Person des Monarchen ist heilig.

Особенно, Особливо, adv. 1. à part, séparément, particulièrement, en particulier, besonders, abgesondert, allein, спать особенно, особливо, dormir à part, séparement, abgesondert, allein schlafen, жить особливо, vivre séparement, à part, abgesondert, allein wohnen; 2. principalement, particulièrement, surtout, en particulier, besonders, vornähmlich, insonderheit, vorzüglich, онъ особливо васъ любитъ, il vous aime particulièrement, er liebt sie vorzüglich, всѣ его дѣти хорошаго поведенïя, хорошо учатся, особливо большой сынъ, tous ses enfans sont d'une bonne conduite, apprennent bien, principalement son fils

fils aîné, alle seine Kinder sind von guter Aufführung, lernen gut, besonders sein ältester Sohn.

Особенность, Особливость, сти, f. la séparation, solitude, particularité, die Absonderung, Einsamkeit, etwas besonderes, ein besonderer Umstand, жить въ особенности, vivre dans la solitude, séparement, in der Einsamkeit, besonders, abgesondert leben, упомянуть о чемъ въ особенности, faire une mention particulière, expresse, mentionner particulièrement de qch., einer Sache besonders erwähnen.

Особенный, Особливый, Особый, ая, ое, adj. particulier, singulier, distingué, extraordinaire, séparé, seul, besonder, vorzüglich, sonderbar, ausserordentlich, abgesondert, eigen, allein, особливыя причины меня къ тому побудили, des raisons particulières m' y ont engagé, besondere Ursachen haben mich dazu bewogen, онъ снискалъ своими заслугами у Начальниковъ особливую любовь, son mérite lui a attiré l' amour particulier de ses Chefs, lui a valu l' amour distingué de ses Chefs, er hat sich durch seine Verdienste eine vorzügliche Liebe bey seinen Obern erworben, жить въ особенной, въ особливой горницѣ, loger, être logé dans une chambre séparée, particulière, in einem besondern Zimmer wohnen.

Особнякъ, ка, m. un homme seul, ein einzelner Mensch, онъ все дѣлаетъ особнякомъ, il fait tout seul, er macht alles allein.

Особь, Особо, v. Особенно.

Особьюсь (Особлюсь) биться, биться, v. c. vivre séparement, particulierement, dans la solitude, abgesondert, allein, für sich, in der Einsamkeit leben, бдѣхъ и бызхъ яко птица, особящаяся на здѣ, (B) je veille & suis semblable au passereau, (*à un oiseau*) qui est seul sur le toit, ich wache und bin wie ein einsamer Vogel auf dem Dache.

Осока, ки, f. (carex flava) de l' algue, das Riethgras.

Осокорь, ри, f. (populus nigra) le peuplier noir, die schwarze Pappel, die Rheinweide.

Осокорь душистая, (populus balsamifera) le baumier, die Balsampappel.

Осоленіе, нія, n. l' action de saler, das Salzen, Bestreuen mit Salz.

Осоленный, ная, ное, adj. salé, saupoudré de sel, gesalzen, mit Salz bestreut.

Осолить, лилъ, лю, v. a. saler, saupoudrer de sel, salzen, mit Salz bestreuen.

Осолиться, лился, люсь, v. p. être salé, gesalzen werden, seyn, всяка жертва солью осолится, (B) toute oblation sera salée de sel, alles Opfer wird mit Salz gesalzet.

Ососокъ, ска, m. un cochon de lait qui tette encore, ein Spanferkel, das noch saugt.

Осоть, v. Осеть.

Осочный, ная, ное, adj. d' algue, von Riethgrase.

Оспа, пы, f. la petite vérole, die Blattern, Pocken, прививать оспу, inoculer la petite vérole, die Pocken inoculiren, einimpfen.

Оспенный, ная, ное, adj. 1. de petite vérole, von den Pocken, 2. qui a la petite vérole, der die Blattern hat, оспенное дитя, un enfant qui a la petite vérole, ein Kind, das die Pocken, die Blattern hat; 3. оспенный домъ, une maison où l' on inocule la petite vérole, ein Pockenhaus.

Оспина, ны, f. une pustule de la petite vérole, eine Blatter, eine Pocke.

Оспоренный, ная, ное, adj. contesté, streitig gemacht, bestritten.

Оспориваніе, нія, n. l' action de contester, la contestation, das Bestreiten, die Bestreitung.

Оспориваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. 1. avoir le dessus sur qn. dans une dispute, l' emporter sur qn. dans une contestation, die Oberhand in Disputiren, im Streiten behalten, einen zum Schweigen bringen; 2. contester, disputer, combattre, bestreiten, streitig machen, оспоривать мнѣніе другаго, combattre l' opinion de qn., jemandes Meinung bestreiten, онъ оспориваетъ сію духовную, il conteste ce testament, er bestreitet dieses Testament.

Оспоримый, мая, мое, adj. sujet à contestation, contestable, disputable, worüber man streiten kann, dem Streite unterworfen, worüber sich streiten läßt.

Оставаніе, нія, n. l' action de rester en arrière, das Zurückbleiben, Nachbleiben.

Оставленіе, нія, n. 1. la rémission, die Erlassung, Vergebung, оставленіе грѣховъ, la rémission des péchés, die Vergebung der Sünden; 2. l' abandonnement, l' abandon, die Unterlassung, die Aufgebung, Verlassung, оставленіе предпріятія какого, l' abandonnement d' une entreprise, die Unterlassung einer Unternehmung, das Abstehen von einer Unternehmung.

Оставленный, ная, ное, adj. abandonné, laissé, quitté, verlassen, zurück gelassen, aufgegeben, городъ оставленъ безъ защищенія, on a laissé la ville sans défense, man hat die Stadt ohne Schutz gelassen, онъ всѣхъ оставленъ въ бѣдѣ, abandonné de tous dans la misère, im Elende von allen verlassen.

Оставляю, ешь, оставилъ, оставлю, влять, оставить, v. a. 1. laisser, abandonner, quitter qch., renoncer à qch., lassen, verlassen, zurücklassen, aufgeben, я его оставилъ въ добромъ здоровьѣ, je l' ai laissé, quitté en bonne santé, ich habe ihn bey guter Gesundheit, gesund verlassen, непріятель оставилъ свой станъ, l' ennemi a quitté, a abandonné son camp, der Feind hat sein Lager verlassen, zurück gelassen, оставить работу, abandonner, quitter un travail, eine Arbeit aufgeben, liegen lassen, verlassen, оставить намѣреніе, quitter, abandonner un dessein, renoncer à un dessein, ein Vorhaben aufgeben, fahren lassen, оставить тяжбу, abandonner, quitter la poursuite d' un procès, einen Proceß liegen lassen, aufgeben, оставить шалости, laisser ses tours, cesser de faire des niches, die muthwilligen Streiche nachlassen, онъ оставилъ всѣхъ прежнихъ своихъ друзей, il a quitté, abandonné tous ses anciens amis, er hat alle seine

ſeine alten Freunde verlaſſen, лихорадка не совсѣмъ еще оставила его, la fièvre ne l'a pas encore entièrement quitté, das Fieber hat ihn noch nicht völlig verlaſſen; 2. laiſſer, laſſen, оставите дѣтей приходить ко мнѣ, (B) laiſſez venir a moi les petits enfans, laſſet die Kindlein zu mir kommen, оставить кого въ покоѣ, laiſſer qn en repos, ne le point troubler, jemanden in Ruhe laſſen, оставь его, пусть дѣлаетъ, что хочетъ, laiſſez le faire, laiſſez le, qu'il faſſe tout ce qu'il voudra, laſſen ſie ihn machen, was er will; 3. fig. remettre, pardonner, erlaſſen, vergeben, verzeihen, остави намъ грѣхи наша, (B) pardonnez nous nos péchés, vergib uns unſere Schuld, оставить кому вину, pardonner à qn. ſa faute, einem ſein Vergehen verzeihen. Оставить доброе имя, laiſſer une bonne renommée, laiſſer après ſoi un nom glorieux, einen guten Ruf nachlaſſen. Оставить свѣтъ, quitter le monde, renoncer au monde, die Welt verlaſſen, der Welt entſagen; mourir, ſterben.

Оставляюсь, ешься, вляться, оставиться, v. p. 1. être quitté, abandonné, verlaſſen, aufgegeben, nachgelaſſen, zurück gelaſſen werden; 2. être remis, pardonné, erlaſſen, vergeben werden, человѣче, оставляются тебѣ грѣси твои, (B) homme, les péchés te ſont pardonnés, Menſch, deine Sünden ſind dir vergeben.

Оставшійся, шаяся, шееся, part. reſté, laiſſé, nachgeblieben, nachgelaſſen, оставшіяся дѣти, наслѣдники, les enfants, les héritiers reſtés, die nachgebliebenen, nachgelaſſenen Kinder, Erben.

Оставъ, ва, m. le ſquelette, das Skelett, das Geripp, Beingeripp.

Осталь, ли, f. le reſte, der Reſt, das Nachgebliebene.

Остальный, ная, ное, adj. reſté, de reſte, nachgeblieben, остальной товаръ, les marchandiſes de reſte, reſtées, die nachgebliebenen Wahren, остальной день, le reſte de la journée, der Reſt des Tages, остальное отъ трудовъ время, le tems qui reſte après travail fini, die von der Arbeit nachgebliebene Zeit.

Останавливаніе, v. Остановленіе.

Останавливаю, ешь, новилъ, новлю, вливать, новить, v. a. arrêter, retenir, anhalten, zurück halten, einhalten, einſtellen, hemmen, verhindern, остановить на дорогѣ знакомаго, arrêter en chemin un homme connu, einen Bekannten auf der Straße anhalten, остановить лошадь, arrêter un cheval, ein Pferd aufhalten, остановить часы, arrêter une montre, eine Uhr anhalten, остановить воду, arrêter le cours de l'eau, den Lauf des Waſſers hemmen, остановить кровь, arrêter le ſang, das Blut ſtillen, остановить успѣхи побѣдителя, arrêter les ſuccès du vainqueur, den Fortſchritten des Siegers Einhalt thun, ſeine Fortſchritte anhalten; остановить у кого жалованье, faire arrêt ſur les gages de qn., jemandes Gehalt zurück behalten, auf jemandes Gehalt Beſchlag legen; остановить за долгъ выработанныя деньги, retenir pour une dette de l'argent qu'on a gagné par le travail, qu'on nous doit payer pour le travail, Geld von dem verdienten Gelde für eine Schuld zurück halten.

Останавливаюсь, ешься, новился, влюсь, вливаться, новиться, v. r. 1. s'arrêter, demeurer, faire halte, ſtill ſtehen, ſtehen bleiben, ſtocken, anhalten, Halt machen, остановился на дорогѣ съ пріятелемъ, il s'arrêta en chemin avec un ami, er blieb unterweges mit einem Freunde ſtehen, остановилась лошадь, le cheval s'arrêta, das Pferd blieb ſtehen, остановилась кровь въ жилахъ, le ſang s'arrêta dans les veines, das Blut ſtockte in den Adern, blieb ſtehen, онъ остановился на половинѣ повѣсти, il s'arrêta, il demeura au milieu de ſon conte, er blieb mitten in der Erzählung ſtehen, началъ писать, да и остановился, il commença à écrire et puis il ceſſa, il s'arrêta, er fing an zu ſchreiben und darauf hörte er wieder auf. 2. Comme v. p. être arrêté, fini, ſuſpendu, eingeſtellt, aufgehoben werden, остановилась работа, le travail a été ſuſpendu, die Arbeit iſt eingeſtellt worden, остановились военныя дѣйствія, les hoſtilités ont ceſſé, ont été ſuſpendues, die Feindſeligkeiten haben aufgehört, ſind eingeſtellt worden.

Остановка, ки, f. le retardement, un empêchement, l'arrêt, der Aufenthalt, das Hinderniß, die Verhinderung, остановка въ работѣ, le retardement dans le travail, ein Aufenthalt in der Arbeit, дѣлать остановку, mettre obſtacle, cauſer un retardement, einen Aufenthalt machen, Hinderniß verurſachen, это опять дѣлаетъ большую остановку, cela fait derechef un grand retardement, das macht wieder einen großen Aufenthalt.

Остановленіе, нія, n. l'action d'arrêter, de retenir, das Anhalten, Aufhalten, Einhalten, die Zurückhaltung, Hemmung.

Остановленный, ная, ное, adj. arrêté, retenu, angehalten, aufgehalten, zurück behalten, eingeſtellt, eingehalten, остановленная вода, de l'eau arrêtée, geſtauchtes Waſſer, остановленныя деньги, de l'argent retenu, zurückbehaltene, abgezogene Gelder, остановленная работа, un travail arrêté, ſuſpendu, eingeſtellte Arbeit.

Останокъ, нка ou Останцы, ковъ, pl. (ſlav.) le reſte, le reſtant, der Reſt, виждь правоту, яко есть останокъ человѣку мирну, (B) conſidère l'homme droit, car la fin d'un tel homme eſt la proſpérité, halte dich recht, denn ſolchem wirds zuletzt wohl gehen, останцы же нечестивыхъ потребятся, (B) et ce qui ſera reſté des méchans ſera retranché, und die Gottloſen werden zuletzt ausgerottet, (und der Reſt der Gottloſen wird ausgerottet werden).

Остарокъ, нка, m. un homme vieux, infirme, ein alter, gebrechlicher Mann.

Остарѣлый, лая, лое, adj. devenu vieux, vieilli, alt geworden.

Остарѣть, рѣлъ, рѣю, v. a. anom. vieillir, devenir vieux, alt werden.

Остатокъ, тка, m. Остаточекъ, чка, dim. le reſte, le reſtant, der Reſt, Ueberreſt, das Nachgebliebene, das Reſtchen, остатокъ сукна, un reſte de drap, ein Reſt Tuch, остатокъ жизни провесть

весть въ деревнѣ, passer le reste de ses jours à la campagne, den Rest seiner Tage auf dem Lande zubringen; ежели изъ пяти вычесть два, то остатокъ будетъ три, de cinq ôtez deux, restent trois, on aura pour reste trois, zwey von fünfen bleiben drey.

Оста́точное Казначе́йство, c'est ainsi qu'on appelle la Tresorerie ou Chambre des comptes, où l'on garde les sommes qui restent des dépenses destinées pour l'entretien des Gouvernemens, so heißt die Renteney, in welcher die, von den zur Unterhaltung der Gouvernements, bestimmten Ausgaben, nachgebliebenen Summen geliefert werden.

Оста́точный, ная, ное, adj. restant, de reste, übrig geblieben, nachgeblieben.

Остаю́сь, е́шься, оста́лся, оста́нусь, тава́ться, v. c. rester; être de reste, bleiben, verbleiben, nachbleiben, übrig bleiben, übrig seyn, остаться дома, rester à la maison, chez soi, au logis, zu Hause bleiben, остаться нѣсколько времени въ какомъ городѣ, rester, s'arrêter quelque tems dans une ville, séjourner quelque tems dans une ville, einige Zeit in einer Stadt bleiben, много осталось денегъ отъ покупокъ, il est resté beaucoup d'argent des emplettes, es ist viel Geld von dem Einkaufe nachgeblieben, по смерти его осталось много имѣнія, il est resté beaucoup d'argent après sa mort, es ist viel Geld nach seinem Tode nachgeblieben; я остаюсь вашъ покорный слуга ou вашимъ покорнымъ слугою, je suis votre très humble serviteur, ich bin, ich verbleibe ihr gehorsamer Diener; остаться безъ дѣла, rester sans occupation, oisif, ohne Geschäfte bleiben, seyn, остаться въ выигрышѣ, rester en gain, im Gewinn bleiben.

Осте́гнутый, тая, тое, adj. sanglé, mit dem Ende einer Peitsche gehauen.

Остегну́ть, гну́лъ, гну́, v. a. anom. sangler, donner des sangles sur le corps, Peitschenhiebe geben, mit der Peitsche zerhauen, zerfetzen.

Осте́гнъ или Осте́гны, pl. (slav.) les caleçons, lange Hosen, и утверди его сосудами крѣпости, остегнми, (B) il l'orna d'une parure de force, de chaussure, er rüstete ihn mit köstlichem Geschmeide (befestigte ihn mit den Gefäßen der Stärke) und legte ihm an die Niederwand, (die Beinkleider).

Остенъ, на, (m. v.) l'aiguillon, l'éperon, der Stachel, Sporn, чимъ умудрится держай орало и хваляйся остномъ, гоняй волы? (B) comment deviendroit sage celui qui tient la charrue, qui se glorifie de tenir l'aiguillon pour piquer les boeufs? wie kann der der Lehre warten, der pflügen muß, und der gern die Ochsen mit der Geissel treibt?

Остеоло́гія, гіи, f. l'Ostéologie, die Osteologie, Knochenlehre.

Остепеня́юсь, ешься, ни́лся, ню́сь, ни́ться, v. r. commencer à devenir posé, solide, anfangen gesetzt zu werden.

Остервене́ніе, нія, n. l'acharnement, der Grimm, das Erbosen.

Остервеня́ю, ешь, ни́лъ, ню́, ня́ть, ни́ть, v. a. acharner, faire enrager, in Wuth bringen, aufhetzen.

Остервеня́юсь, ешься, ни́лся, ню́сь, ня́ться, ни́ться, v. r. s'acharner, se déoharner, in Wuth gerathen, wüten, grimmig anfallen, собака остервенилась, le chien enragé, s'est acharné, der Hund ist ganz wüthend.

Остерега́ніе, нія, n. l'avertissement, l'action de préserver qn. de qch., de garder, das Warnen, die Warnung, das Bewachen, Schützen.

Остерега́тель, ля, m. qui préserve, qui avertit qn. de qch., der jemanden schützt, warnet.

Остерега́ю, ешь, ре́гъ, гу́, га́ть, ре́чь, v. a. avertir; préserver, exhorter de prendre garde, veiller, garder, warnen, verwahren, verhüten, bewachen, остерегать кого отъ обману, avertir qn. d'une fourberie, einen vor Betrug warnen, остерегать домъ отъ воровъ, garder la maison contre les voleurs, das Haus gegen Diebe, vor Dieben schützen.

Остерега́юсь, ешься, ре́гся, гу́сь, га́ться, ре́чься, v. r. se garder, prendre garde, être, se tenir sur ses gardes, sich hüten, sich in Acht nehmen, auf seiner Hut seyn, остерегаться отъ нападеній непріятельскихъ, être sur ses gardes contre les attaques ennemies, gegen den feindlichen Anfall auf seiner Hut seyn, остерегитесь, не дѣлайте сего, prenez garde, ne faites pas cela, hüten sie sich, thun sie das nicht, вымолвить что, не остерегшись, dire qch. sans faire attention, par mégarde, lâcher une parole imprudente sans prendre garde, s'échapper dans le discours, ein Wort unvorsichtiger Weise, aus Versehen ausstoßen.

Остереже́ніе, v. Остерега́ніе.

Остереже́нный, ная, ное, adj. averti, préservé, gardé, gewarnt, verhütet, bewacht.

Ости́стый, тая, тое, adj. des épis: barbu, ayant des barbes fortes, von Aehren: starke Spitzen habend, spitzig.

Ості́е, стія, n. les épines aux plantes, die Dornen, Stacheln an Gewächsen.

Остолбенѣ́ть, нѣлъ, ню, v. n. anom. demeurer stupéfait, rester interdit, immobile, unbeweglich bleiben, bestürzt werden, отъ сего удара остолбенѣлъ, il demeura tout stupéfait de ce coup, er blieb unbeweglich, er ward ganz bestürzt von diesem Schlage.

Остоло́пъ, па, m. un lourdaut, butor, ein Tölpel.

Осторо́жка, (m. v.) v. Осторо́жность.

Осторо́жно, adv. avec précaution, avec circonspection, mit Behutsamkeit, vorsichtig, behutsam, надобно говорить осторожно, il faut parler avec précaution, man muß vorsichtig reden, vorsichtig im Reden seyn.

Осторо́жность, сти, f. la précaution, circonspection, die Vorsicht, Behutsamkeit, осторожность во всякомъ случаѣ полезна, la circonspection, la précaution est salutaire, bonne dans toutes les occasions, die Vorsicht ist in jedem Falle nützlich, употребить въ какомъ дѣлѣ благоразумную осторожность, employer une sage précaution dans

dans une affaire, mit einer heilsamen Vorsicht in einer Sache verfahren.

Осторо́жный, ная, ное, Осторо́женъ, жна, жно, adj. circonspect, prudent, reservé, discret, précautionné, behutsam, vorsichtig, осторожный человѣкъ, un homme circonspect, prudent, ein vorsichtiger Mensch, осторожная лошадь, un cheval qui n'est point emporté, doux, ein vorsichtiges Pferd.

Остра́стка, ки, f. l'action de faire peur à qn., d'intimider qn., das Bangemachen, Erschrecken, дать кому острастку, faire peur à qn., donner de l'épouvante à qn., l'intimider, einen bange machen, ihn in Furcht setzen.

Острастить, стилъ, остращу, v. a. faire peur à qn., intimider qn., einen bange machen, ihn in Furcht setzen, ihm Schrecken einjagen.

Острая, ой, f. l'accent aigu, der scharfe Accent.

Острѐе, я, ou Острі̀е, я, n. 1. le tranchant, le taillant, la pointe, die Schärfe, Spitze, Сихема, сына его, усѣкнуша остріемъ меча, (B) ils passerent au tranchant de l'épée Sichem son fils, und erwürgten seinen Sohn, Sichem, mit der Schärfe des Schwerdts, загнуть острее у ножа, rebrousser le tranchant d'un couteau, die Schneide eines Messers biegen; 2. кусательное острее, (en T. d'Hist. nat. in der Naturgesch.) le barbillon, die Fühlspitze.

Остре́ніе, нія, n. l'action d'aiguiser, das Schärfen.

Остре́нькій, кая, кое, adj. un peu aigu, etwas scharf.

Остригані́е, нія, n. l'action de couper, de tailler, d'émonder, das Beschneiden, Abstutzen, остриганіе деревъ, l'action d'émonder les arbres, das Beschneiden der Bäume.

Острига́ю & Обстрига́ю, ешь, остри́гъ, гу, гать, остричь, v. a. couper, retrancher, émonder, raser, tondre, beschneiden, abstutzen, bescheeren, остричь волосы, die Haare abstutzen, beschneiden, обстричь овецъ, tondre les moutons, die Schafe scheeren.

Острига́юсь, ешься, остри́гся, гусь, гаться, остричься, v. p. & r. être coupé, taillé, émondé, rasé, tondu; se couper, couper les cheveux, beschnitten, abgestutzt, beschoren werden; sich die Haare beschneiden lassen.

Остриже́ніе, нія, n. v. Остригані́е.

Остри́женный, ная, ное, adj. taillé, coupé, rasé, tondu, émondé, beschnitten, abgestutzt, beschoren, остриженная голова, une tête rasée, ein abgeschorner Kopf.

Остро́ ou Востро́, adv. 1. en pointe, d'une manière tranchante, spitzig, scharf, выточить топоръ востро, aiguiser, affiler bien une hache, ein Beil scharf machen, башня сведена востро, le clocher est pointu, va en pointe, der Thurm läuft spitz zusammen; 2. de la lecture: vitement, vite, vom Lesen: geschwind, онъ читаетъ остро, il lit vite, er liest geschwind; 3. fig. d'une manière pénétrante, finement, avec esprit, scharfsinnig, witzig, sinnreich, отвѣчать остро, répondre avec esprit, donner une réponse ingénieuse, eine witzige Antwort geben, witzig, scharfsinnig antworten.

Острова́тый ou Вострова́тый, тая, тое, adj. un peu aigu, un peu pointu, etwas scharf, etwas spitzig.

Острови́дъ, да, m. v. Рысь.

Острови́тянинъ, на, m. un habitant d'une isle, un insulaire, ein Insel-Bewohner, ein Insulaner.

Остро́вка, ки, f. espèce de petit bâteau propre à aller dans les endroits qui ont beaucoup d'écueils, eine Art kleiner Fahrzeuge, welche sehr gut zur Fahrt in felsigen Gegenden sind.

Острово́къ, вка, m. dim. une petite isle, eine kleine Insel, ein Inselchen.

Островскій, кая, кое, adj. d'isle, von der Insel, zur Insel gehörig.

Островъ, ва, m. 1. l'isle, die Insel, das Eyland, необитаемый, пустой островъ, une isle inhabitée, déserte, eine unbewohnte, wüste Insel, острова Средиземнаго моря, les isles de la mer Méditerranée, die Inseln des mittelländischen Meers; 2. (en T. de chas. bey den Jägern): un bois entouré de champs, ein mit Feldern umgebenes Gehölze.

Острога, ги, f. (en T. de pêch. bey den Fischern) la gaffe, die Fischgabel.

Остроглазый, зая, зое, adj. qui a la vue perçante, bonne, der ein scharfes Gesicht hat, scharfsehend.

Острогу́бцы, цовъ, pl. espèce de tenailles, eine Art Zangen.

Остро́гъ, га, m. 1. on appelle ainsi une espèce de fortification qu'on faisoit autrefois en Sibérie de hautes pallisades ou poutres autour d'un petit endroit, so heißt eine Art, aus Pallisaden oder hohen Balken bestehender, Befestigung, womit man kleine Oerter in Sibirien zu versehen pflegte; 2. espèce de maison de correction ou de prisons publiques, eine Art Zuchthauses oder öffentlichen Gefängnisses; 3. un lieu fortifié d'un mur de pallissades, ein mit einer solchen Befestigung versehener Ort.

Остродо́нный, ная, ное, adj. des bâteaux: à fond angulaire, en talus, von Fahrzeugen: mit spitz zulaufendem Boden.

Остро́жный, ная, ное, adj. de cette fortification, de ce lieu fortifié; des prisons publiques, von dem befestigten Orte; von dem öffentlichen Gefängnisse.

Острозу́бцы, цовъ, pl. espèce de tenailles, eine Art Zangen.

Остроконе́чный, ная, ное, adj. pointu, spitzig.

Острено́сый, ная, ное, adj. à nez pointu, pointu, spitzig, остроносый ножъ, un couteau pointu, ein spitziges Messer, остроносые башмаки, des souliers pointus, spitz zulaufende, spitzige Schuhe, Schnabelschuhe.

Остроо́кій, кая, кое, adj. v. Остроглазый.

Остропе́стръ, ра, m. ou Остро́-Пестро́, ра, n. (carduus marianus) chardon-marie, chardon de Notre-Dame, laité ou cardé, Mariendistel.

Острота́, ты, f. 1. l'âpreté, l'acreté, l'acrimonie, la férosité, die Schärfe, das Herbe, острота уксусу, l'âpreté du vinaigre, die Schärfe des Essigs, острота крови, l'acrimonie du sang, die

die Schärfe des Blutes; 2. fig. la pénétration, la subtilité, fig. die Schärfe des Verstandes, der Witz, das Witzige.

Острость, сти, f. le tranchant, die Schärfe.

Остроугольный, ная, ное, adj. acutangle, oxygone, coupé en angle aigu, spitzwinkelig.

Остроумїе, мїя, n. la sagacité, la pénétration de l'esprit, die Scharfsinnigkeit, der Scharfsinn, der Witz, природное остроумїе, de l'esprit naturel, natürlicher Witz.

Остроумно, adv. spirituellement, ingénieusement, avec esprit, witzig, sehr klug, scharfsinnig, остроумно отвѣчать, répondre avec esprit, donner une réponse ingénieuse, witzig antworten.

Остроумный, ная, ное, Остроуменъ, мна, мно, adj. ingénieux, spirituel, pénétrant, witzig, scharfsinnig, sinnreich, остроумный человѣкъ, un homme plein d'esprit, qui a l'esprit pénétrant, qui a de la présence d'esprit, ein scharfsinniger, witziger Mann, остроумный отвѣтъ, une réplique ingénieuse, eine witzige Antwort.

Остроѧростный, ная, ное, adj. (slav.) emporté, fougueux, jähzornig, остроѧростный безъ совѣта творитъ, (B) l'homme colère fait des folies (*l'emporté agit sans conseil*) ein Ungeduldiger thut närrisch, (ein Jähzorniger handelt ohne Rath).

Остругиваю, Остругиваюсь, v. Обстрогиваю, Обстрогиваюсь.

Остружины, нъ, pl. les copeaux, die Hobelspäne.

Оступляюсь, пляться, v. c. v. Ступѣю.

Острый, ou Вострый, ая, ое, Остръ, остра, остро, adj. 1. aigu, tranchant, qui coupe bien scharf, spitzig, острый, вострый ножъ, un couteau tranchant, ein scharfes Messer, острый топоръ, une hache aigue, tranchante, ein scharfes Beil; 2. acre, âpre, aigre, scharf, herbe, beißend; 3. acrimonieux, scharf, острые соки, des sucs acrimonieux, scharfe Säfte; 4. fort, violent, stark, heftig, острая болѣзнь, une maladie forte, violente; 5. pointu, spitzig, острый колъ, un pieu pointu, ein spitziger Pfahl, острое копье, une lance pointue, eine spitzige Lanze, острый верхъ у пирамидъ, la pointe aigue des pyramides, die scharfe Spitze, das spitzige Ende der Pyramiden; 6. bon, fort, subtile, stark, scharf, острый слухъ, une ouie forte, ein scharfes Gehör, острое зрѣнїе, une vue perçante, forte, ein scharfes Gesicht; 7. fig. pénétrant, vif, ingénieux, spirituel, scharfsinnig, witzig, острый человѣкъ, un homme pénétrant, d'un esprit prompt, ein scharfsinniger Mensch, острый мальчикъ, un jeune homme d'un esprit vif, ein witziger, lebhafter, kluger Knabe, острая мысль, une pensée spirituelle, ingénieuse, ein witziger, scharfsinniger Gedanke, острое изреченїе, un bon mot, ein witziger Einfall; онъ очень остеръ, востеръ, надобно его поунять, il est trop vif, espiègle, il est trop hardi, il faut le reprimer, er ist zu lebhaft, zu dreist, man muß ihn etwas im Zaume halten.

Острю et Вострю, ришь, острить, v. a. 1. aiguiser, émoudre, schärfen, wetzen, вострить ножъ, aiguiser un couteau, ein Messer wetzen; 2. fig. raffiner, donner de la saillie, schärfen, науки острятъ разумъ, les sciences aiguisent, ouvrent l'esprit, die Wissenschaften schärfen den Verstand.

Острюсь, ришься, риться, v. p. être aiguisé, geschärft werden, частымъ ученїемъ наизусть острится память, la mémoire acquiert de la facilité à force d'apprendre par coeur, das Gedächtniß wird durch vieles Memoriren geschärft.

Острякъ & Вострякъ, ка, m. un espiègle, ein muthwilliger, durchtriebener Mensch.

Остуда, ды, f. fig. un mécontentement, das Mißvergnügen.

Остужаю, ешь, остудилъ, жу, жать, дить, v. a. 1. faire refroidir, kalt machen, abkühlen, kalt werden lassen, остудить горячее кушанье, faire refroidir le manger qui est trop chaud, das Essen kalt werden lassen; 2. fig. produire un refroidissement entre deux personnes, les désunir, Gleichgültigkeit unter zwey Personen hervor bringen, ты остудилъ меня съ моимъ другомъ, vous êtes la cause qu'il y a un refroidissement entre moi & mon ami, du bist Schuld an der Gleichgültigkeit, welche zwischen mir und meinem Freunde ist.

Остужаюсь, ешься, дился, жусь, жаться, v. c. se refroidir, erkalten, kalt werden.

Остуженїе, нїя, n. l'action de refroidir, das Abkühlen.

Остуженный, ная, ное, adj. refroidi, abgekühlt.

Оступаю, v. Обступаю.

Оступаюсь, ешься, пился, плюсь, паться, питься, v. c. faire un faux pas, glisser, einen Fehltritt thun, fehl treten.

Ость-Индїя, les Indes Orientales, Ostindien.

Ость-Индскїй, кая, кое, adj. des Indes Orientales, ostindisch.

Остываю, ешь, остылъ, остыну, вать, остынуть, остыть, v. n. 1. refroidir, se refroidir, kalt werden, erkalten, дай кипятку остынуть, laissez refroidir l'eau qui bout, laß das kochende Wasser kalt werden; 2. fig. любовь остываетъ, l'amour se refroidit, s'attiédit, die Liebe erkaltet, wird lau.

Остыжаю, ешь, остыдилъ, жу, жать, остыдить, v. a. faire honte, faire rougir, confondre, beschämen, Schande machen, остыдить себя какимъ дѣломъ, se déhonorer par une action, sich durch eine That Schande machen, sich entehren.

Остыжаюсь, ешься, остыдился, жусь, жаться, диться, v. r. se couvrir de honte, se déshonorer, sich Schande machen, sich Schande zuziehen, sich entehren.

Остыженїе, нїя, n. l'action de couvrir de honte, de faire rougir, das Beschämen.

Ость, ости, f. les barbes, les pointes des épis, die Spitzen, der Bart einer Aehre.

Остѣненный, ная, ное, adj. entouré, défendu, umgeben, beschützt, gedeckt.

Остѣняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. (slav.) entourer, défendre, umgeben, schützen, beschützen, decken.

Осудитель, ля, m. celui qui condamne, einer der verurtheilet.

Осуетитися, тихся, осуечусь, v. c. anom. (slav.) devenir vain, eitel werden, осуетишася помышленiи своими, (B) mais ils sont devenus vains en leurs discours, sondern sind in ihrem Tichten eitel geworden.

Осуждаю, ешь, осудилъ, жу, ждать, дить, v. a. 1. condamner, verdammen, verurtheilen, осудить кого на смерть, condamner qn. à la mort, juger qn. à mort, einen zum Tode verdammen, verurtheilen, осудить кого къ заточенiю, condamner qn. à la prison, einen zum Gefängnisse verurtheilen; 2. blâmer, critiquer, tadeln, verwerfen, ты же по что осуждаеши брата твоего? (B) mais toi, pourquoi juges-tu ton frère? du aber, was richtest du deinen Brude. ?

Осуждаюсь, ешься, диться, v. p. être condamné, jugé, blâmé, verurtheilt, verdammt, gerichtet, getadelt werden, преступники осуждаются къ наказанiю, on condamne les criminels à la peine qu'ils méritent, die Verbrecher werden zur Strafe verdammt, дерзновенiе его всѣми осуждается, tout le monde blâme son insolence, seine Frechheit, Verwegenheit wird von jedermann getadelt.

Осужденникъ & Осуженникъ, ка, m. un condamné; un pénitent, ein Verurtheilter; armer Sünder.

Осужденiе, нiя, n. 1. la condamnation, die Verurtheilung, како предаша его Архiереи и Князи наши на осужденiе смерти? (B) & comment les principaux Sacrificateurs & nos Gouverneurs l'ont-ils livré, pour être condamné à mort? wie ihn unsre Hohenpriester und Obersten überantwortet haben zum Verdammniß des Todes? 2. le blâme, reproche, das Tadeln, der Tadel, Vorwurf, die Verwerfung, осужденiе чьего поступка, l'action de blâmer la conduite de qn., les reproches faits à la conduite de qn., die Verwerfung einer Aufführung.

Осужденный, ная, ное, Осуждень, на, но, adj. 1. condamné, jugé, verurtheilt, verdammt, осужденный на смерть, condamné à la mort, zum Tode verurtheilt; 2. blâmé, getadelt, verworfen.

Осунуться, нулся, нусь, v. c. avoir les joues abattues, eingefallene Backen haben.

Осушенiе, Обсушенiе, Осушиванiе & Обсушиванiе, нiя, n. l'action de faire sécher, de dessécher, das Austrocknen.

Осушенный, ная, ное, adj. desséché, ausgetrocknet, abgetrocknet.

Осушиваю, Осушаю & Обсушиваю, ешь, шилъ, шу, вать, шить, v. a. dessécher, faire sécher; essuyer, austrocknen lassen, trocknen, trocken werden lassen; abtrocknen, осушить болото, dessécher un marais, einen Morast austrocknen lassen, осушить платье, sécher un habit, ein Kleid trocknen.

Осушиваюсь, ешься, шился, шусь, ваться, шиться, v. p. être desséché, sécher, faire sécher p. e. un habit, austrocknen lassen, trocken werden lassen, z. E. ein Kleid, рвами осушаются болотныя мѣста, on fait dessécher les marais en tirant des canaux, des fossés, morastige Gegenden werden durch Graben ausgetrocknet.

Осушка, ки, f. v. Осушенiе.

Осуществованный, ная, ное, adj. conservé, gardé, erhalten.

Осуществую, ешь, вовати, v. a. anom. (slav) conserver, garder, erhalten, bewahren, осуществуетъ всякую тварь, тому послужимъ, (гл. 3. Антиѳ. 2.) il conserve toute créature, c'est à lui que nous servirons, er erhält alle Creaturen, ihm wollen wir dienen.

Осыпало, ла, n. (m. v.) du houblon, et de la petite monnoie qu'on jettoit autrefois sur les nouveaux mariés, Hopfen und kleine Münzen, welche man in alten Zeiten auf die Neuvermählten warf.

Осыпанiе, Обсыпанiе, нiя, n. l'action de celui qui jette et qui a jetté, l'action d'enrichir, de garnir, das Bestreuen, Bewerfen, die Bestreuung, die Besetzung.

Осыпанный, ная, ное, adj. jetté dessus, garni, enrichi, bestreuet, besetzt, осыпанная стѣна землею, un mur autour duquel on a fait une jettée de terre, eine Mauer, Wand, um welche rund herum Erde aufgeworfen ist, осыпанный брилiантами перстень, une bague enrichie de brillans, ein mit Brillianten besetzter Stein.

Осыпаю & Обсыпаю, ешь, осыпалъ & обсыпалъ, осыплю, пать, осыпать, v. a. 1. couvrir tout autour, mettre tout autour, um und um bestreuen, umschütten, осыпать домъ землею, faire une jettée de terre autour d'une maison (p. e. contre le froid), um ein Haus herum Erde aufschütten (z. E. gegen die Kälte); 2. garnir, enrichir, besetzen, einfassen, осыпать часы дорогими каменьями, enrichir une montre de pierres précieuses, eine Uhr mit Edelsteinen besetzen; 3. осыпать кого похвалами, дарами, combler qn. de louanges, de présents, einen mit Lobsprüchen, mit Geschenken überhäufen.

Осыпаюсь, ешься, осыпался, осыплюсь, паться, осыпаться, v. r. 1. s'écrouler, s'ébouler, einstürzen, осыпалась земля въ колодезь, la terre s'est éboulée dans le puits, die Erde ist in den Brunnen gestürzt, берегъ осыпался, le rivage s'est éboulé, das Ufer ist eingestürzt; 2. s'effiler, ausfasen, sich ausfädeln, sich ausfaseln, шерстяныя матерiи удобно осыпаются, les étoffes de laine s'effilent aisément, wollene Zeuge fädeln sich leicht aus; 3. comme v. p. être jetté tout autour de qch; être enrichi, garni, rund herum mit etwas beworfen werden; besetzt werden; 4. у меня все тѣло осыпалось, j'ai toute la peau, tout le corps plein de boutons, couvert de pustules, ich bin auf dem ganzen Leibe ausgefahren.

Осыпка, ки, f. v. Осыпанiе.

Осыпный, ная, ное, adj. garni, enrichi, besetzt, осыпный перстень, une bague enrichie de pierres précieuses, ein mit Steinen besetzter Ring.

Осыпь, пи, f. des tas, des monceaux de terre, de sable aux environs des rivages, Haufen Erde oder Steine an Ufern, въ песчаныхъ берегахъ бываютъ осыпи, on trouve des monceaux de

ſable ſur le rivage, le ſable s'amoncelle ſur le rivage & forme des dunes, es gibt Aufwürfe, Sandhügel an ſandigen Ufern; 2. la garniture, der Beſatz, осыпь бриліантовая, la garniture de brillans, ein brillantener Beſatz, часы съ осыпью, une montre enrichie de brillants, eine mit Brillianten beſetzte Uhr.

Ось, оси, f. 1. l'eſſieu, die Achſe, передняя, задняя ось, l'eſſieu de devant, de derrière, die Vorderachſe, die Hinterachſe, деревянная, желѣзная ось, un eſſieu de bois, de fer, eine hölzerne, eine eiſerne Achſe; 2. (en T. de Mathém. in der Mathem.) l'axe, die Achſe, ось земная, l'axe terreſtre, die Erdachſe; 3. (en T. de pellet., bey den Kürſchnern): les longs poils d'une pelleterie qui couvrent les petits poils mols, les pointes de poil, das lange Haar eines Pelzwerks, welches über dem kleinen hervor ragt, die Spitzen der Haare.

Осьмакъ, ка, m. un tchetwerike, ein Tſchetwerik.

Осьмица, цы, f. un nombre de huit, eine Zahl von achten, ein Achter.

Осѣдаю, ешь, осѣлъ, осяду, дать, осѣсть, v. n. s'affaiſſer, ſich ſenken, niedriger werden, стѣна осѣла, la muraille s'eſt affaiſſée, die Mauer hat ſich geſenkt, домъ осѣлъ, la maiſon a pris ſon faix, s'eſt affaiſſée, das Haus hat ſich geſetzt.

Осѣдланный, ная, ное, adj. ſellé, geſattelt, осѣдланная лошадь, un cheval ſellé, ein geſatteltes Pferd.

Осѣдлать, v. Сѣдлаю.

Обсѣкаю, Обсѣкаюсь, v. Осѣкаю, Осѣкаюсь.

Осѣлый, лая, лое, qui s'eſt affaiſſé, was ſich geſenkt od. geſetzt hat.

Осѣненіе, Осѣняніе, нія, n. l'action d'ombrager, de faire ombre, das Beſchatten, die Beſchattung.

Осѣненный, ная, ное, adj. ombragé, couvert d'ombre, beſchattet.

Осѣняльный, ная, ное, adj. ſervant à donner la bénédiction, zum Segnen dienend, осѣняльныя свѣщи, des cierges avec lesquelles l'Archevêque donne la bénédiction, Wachskerzen, womit der Erzbiſchof den Segen ertheilt.

Осѣняніе, v. Осѣненіе.

Осѣняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. (ſlav.) 1. ombrager, donner de l'ombre, couvrir d'ombre, beſchatten, überſchatten; 2. donner la bénédiction, den Segen ertheilen, geben, ſprechen, Архіереи во время священнослуженія осѣняютъ свѣщами, les Archevêques donnent la bénédiction pendant l'office divin avec des cierges, die Erzbiſchöfe ertheilen während des Gottesdienſtes den Segen mit Wachskerzen, осѣнить крестомъ, donner la bénédiction avec la croix, mit dem Kreutze ſegnen, den Segen ertheilen.

Осѣняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, 1. v. p. être couvert d'ombre, être ombragé, beſchattet werden; 2. comme v. r. faire le ſigne de croix, das Kreutz vor ſich machen, ſich kreutzigen, ein Kreutz ſchlagen.

Осѣтить, тилъ, осѣчу, v. a. anom. entourer de rets, de filets, mit Netzen umſtellen.

Осѣченіе, v. Обсѣченіе.

Осязаемый, мая, мое, adj. palpable, tactile, was ſich angreifen läßt, fühlbar.

Осязаніе, нія, n. 1. l'action de toucher, l'attouchement, die Berührung, Anrührung; 2. le tact, das Gefühl, das Fühlen.

Осязанный, ная, ное, adj. touché, berührt, angefühlt, betaſtet.

Осязательный, ная, ное, adj. ſervant à toucher, à tâter, zum Anrühren, zum Befühlen dienend, осязательные рожки, (en T. d'Hiſt. nat.) les antennes, die Fühlhörner.

Осязаю, ешь, залъ, осяжу, зать, v. a. toucher, tâter, attoucher, manier, anrühren, berühren, anfühlen, angreifen, betaſten, осяжите мя, и видите, (B) touchez moi, & me conſidérez bien, fühlet mich und ſehet.

Осязаюсь, ешься, заться, v. p. être touché, attouché, tâté, angefühlt, berührt, angegriffen werden.

Отава, вы, f. le regain, la ſeconde herbe, das Grummet.

Отай, adv. (ſlav.) doucement, imperceptiblement, en cachette, unvermerkt, ſachte, leiſe, in geheim, воста Давидъ, и отрѣза воскрыліе одежды Саула отай, (B) et David ſe leva et coupa tout doucement le pan du manteau de Saul, und David ſtand auf, und ſchnitt leiſe einen Zipfel vom Rocke Sauls.

Отаптываніе, нія, n. l'action de fouler, de rendre uni en marchant deſſus, das Niedertreten.

Отаптываю, ешь, отопталъ, отопчу, вать, отоптать, v. a. fouler, rendre uni à force de marcher, nieder treten, eben treten.

Отаптываюсь, ешься, отоптался, ваться, отоптаться, v. r. s'élargir, ſich austreten, башмаки отоптались, les ſouliers ſe ſont élargis, die Schuhe haben ſich ausgetreten.

Отарица, цы, f. (m. v.) la portion ordonnée de vivres que les Seigneurs donnent par mois à leurs domeſtiques, das monatliche Deputat, (Прав. Рус. 63.)

Отбавка, ки, f. la diminution, le retranchement, das Abnehmen, die Verminderung.

Отбавляю, ешь, бавилъ, бавить & Отбавливаю, ешь, вляю, вать, v. a. ôter, diminuer, abnehmen, abſchütten.

Отбаживаюсь, ешься, божился, ваться, божиться, v. r. ſe purger par ferment, ſe juſtifier de qch. en faiſant ferment, ſich los ſchwören.

Отбездѣловать, валъ, дѣлую, v. a. anom. gâter, ſalir, verderben, zuſchmutzen, beſchmutzen, übel zurichten, отбездѣловать кафтанъ, abimer un habit, ein Kleid verderben.

Отбиваніе, нія, n. Отбивка, ки, f. l'action de repouſſer, de rompre, de détacher, das Abſchlagen, Zurückſchlagen, das Abſtoßen, die Abſtoßung, Abſchlagung.

Отбиваю, ешь, билъ, вать, бить, v. a. 1. repouſſer, caſſer, détacher, zurück ſchlagen, abſchlagen, abſtoßen, отбить мячь рукою, repouſſer, renvoyer une balle avec la main, einen Ball mit der Hand zu-

рӱск ſchlagen, отбить непрїятеля отъ города, repouſſer l'ennemi de la ville, den Feind von der Stadt zurück ſchlagen, отбить двери, défaire une porte, eine Thür abſchlagen; 2. reprendre, ſaiſir, enlever derechef, wieder wegnehmen, abſchlagen, wieder abnehmen, wieder erobern, плѣнниковъ у непрїятеля отбили, on a repris les priſonniers ſur l'ennemi, man hat dem Feinde die Gefangenen wieder abgenommen; 3. ceſſer de battre, aufhören zu ſchlagen, когда въ барабаны отбили, comme on avoit ceſſé, fini de battre la caiſſe, nachdem man aufgehört hatte zu trommeln; 4. battre l'appel, Appel ſchlagen; 5. débaucher, détourner, abſpänſtig machen, онъ успѣлъ отбить у меня многихъ моихъ знакомыхъ, il a réuſſi de me débaucher beaucoup de mes chalands, es iſt ihm gelungen, mir viele von meinen Kunden abſpänſtig zu machen; 6. ружье отбиваетъ, le fuſil repouſſe, das Gewehr ſtößt, wenn man ſchießt.

Отбива́юсь, ешься, би́лся, ва́ться, би́ться, v. r. 1. ſe défendre contre qch., repouſſer qch., ſich vertheidigen, abſchlagen, отбиться отъ нападенїя непрїятелей, repouſſer l'attaque des ennemis, den feindlichen Angriff abſchlagen; 2. s'éloigner, s'écarter, ſich entfernen, auf Abwege gerathen, отбиться отъ смысла писателя, s'éloigner, s'écarter du ſens de l'auteur, ſich von dem Sinne des Verfaſſers entfernen; 3. ſe défaire, ſe débarraſſer de qch., s'arracher à qch., ſich los machen, ſich los reiſſen, насилу отбился отъ тягостной должности, à peine me ſuis-je défait, me ſuis-je débarraſſé de cette charge pénible, ich habe mich mit Mühe von dieſem beſchwerlichen Amte los gemacht; 4. отбиться отъ рукъ, s'abandonner, ſe donner carrière, n'écouter perſonne, ne reſpecter plus perſonne, ausgelaſſen werden, niemanden mehr gehorchen.

Отбира́нїе, нїя, n. l'action d'ôter; de choiſir, das Abnehmen; das Ausſuchen, Ausleſen, Auswählen.

Отбира́тель, ля, m. qui choiſit, der auswählt, der ausſucht.

Отбира́ю, ешь, отобра́лъ, ра́ть, отобра́ть, v. a. 1. ôter, prendre, abnehmen, wegnehmen, отобрать у плѣнныхъ оружїе, ôter les armes aux priſonniers, den Gefangenen die Waffen abnehmen; 2. choiſir, élire, ausſuchen, auswählen, ausleſen, erkieſen, отберите книги, какїя для васъ надобны, choiſiſſez les livres dont vous avez beſoin, wählen ſie die Bücher aus, welche ſie brauchen; отбирать мнѣнїе, demander l'avis, l'opinion de qn., aſſembler, recueillir les ſouffrages, die Stimmen ſammeln, die Meinungen anhören, заключенїе дѣла не извѣстно, не у всѣхъ еще отобраны мнѣнїя, l'iſſue, la concluſion du procès eſt encore inconnue, puisqu'on n'a pas encore recueilli les ſouffrages, les avis, der Ausgang, das Ende des Prozeſſes iſt noch unbekannt, weil man die Meinungen, die Stimmen noch nicht eingehohlet, nicht geſammelt hat.

Отби́тїе, тїя, n. l'action de repouſſer, die Zurückſchlagung, Abſchlagung, отбитїе назадъ непрїятеля, l'action de repouſſer l'ennemi, die Zurückſchlagung des Feindes.

Отбо́й, бо́я, m. 1. l'action de repouſſer, das Zurückſchlagen, Abſchlagen; 2. l'action de ſe défaire, das Losmachen, нѣтъ отбою отъ сего просителя, il n'y a pas moyen de ſe défaire de cet importun demandeur, il eſt inſupportable avec ſes prières, ce demandeur ne donne pas de repos, man kann von den Bitten dieſes Menſchen nicht los kommen, dieſer Menſch iſt unausſtehlich mit ſeinen Bitten, отъ нищихъ отбою нѣтъ, on n'a pas de repos avec les pauvres, les pauvres ne vous font pas quartier, ne donnent pas de repos, man hat keine Ruhe vor den Bettlern, die Bettler gehen einem nicht von dem Leibe; итти на отбой, (T. mil. im Kriegsweſen) ſe retirer en ordre de bataille, ſich in Schlachtordnung zurück ziehen.

Отбо́йный, ная, ное, adj. enlevant, emportant, der wegnimmt, der fortreißt, отбойный вѣтръ, un vent qui enlève tout, un vent impétueux, violent, ein reiſſender Wind.

Отбора́живаю, ешь, ронилъ, нова́лъ, нова́ть, рони́ть, v. a. & Отбора́живаюсь, ешься, рони́лся, ни́ться, v. r. ceſſer, finir de herſer, das Egen bendigen, aufhören zu egen.

Отбо́рка, ки, f. 1. (en T. de ſculpt. bey den Bildhauern) le petit bord autour d'une ſculpture, der kleine Rand um die Bildhauerarbeit; 2. (en T. de menuiſ. bey den Tiſchlern) de petites rainures, kleine Falzen.

Отбо́рный, ная, ное, adj. choiſi, exquis, d'élite, auserleſen, ausgeſucht, отборные овощи, des fruits exquis, auserleſenes, ganz vortreffliches Obſt, отборныя слова, des mots choiſis, auserleſene, ausgeſuchte Wörter.

Отбо́рщикъ, ка, m. le jaugeur, le juré trieur, der Bracker.

Отбо́ръ, ра, m. des choſes choiſies, le meilleur, l'élite, das Beſte, Auserleſene, вы самой отборъ купили, vous avez acheté le meilleur, ſie haben das Beſte gekauft.

Отбо́тать, талъ, v. a. anom. (vulg.) roſſer qn. d'importance, einen derb durchprügeln.

Отбоя́риваю, ешь, рилъ, вать, рить, v. a. 1. refuſer qch. poliment à qn., einem etwas höflich abſchlagen; 2. dire à qn. ſes vérités, einem die Wahrheit ſagen, einen herunter machen.

Отбра́ниваюсь, ешься, вался, ваться, v. réfl. ſe défendre à force de diſputes, ſich herumzanken.

Отбра́сыванїе, нїя, n. l'action de rejetter, das Wegwerfen, die Wegwerfung, отбрасыванїе лучей, la réverbération, la répercuſſion des rayons, die Zurückprallung der Strahlen.

Отбра́сываю, ешь, бро́силъ, бро́шу, вать, бро́сить, v. a. 1. rejetter, wegwerfen; 2. ſéparer, trier, abſondern, ausleſen, отбросать изъ кучи мѣлкую рыбу отъ крупной, ſéparer les petits poiſſons des gros, die kleinen Fiſche von den großen abſondern; 2. démettre, renvoyer,

voyer, absetzen, fortschicken, отбросить отъ мѣста, démettre qn. d'une place, renvoyer qn. d'une place, einen absetzen, ihn fortschicken.

ОТБРА́СЫВАЮСЬ, ешься, бро́сился, ваться, броса́ться, бро́ситься, v. r. sauter en arrière, reculer, s'éloigner précipitamment en sautant, wegspringen, sich schnell entfernen.

ОТБРО́ШЕННЫЙ, ная, ное, adj. rejetté, weggeworfen.

ОТБЫВА́НІЕ, нія, n. 1. l'action de partir, de s'éloigner, die Abreise, Entfernung; 2. l'effort pour éviter qch., pour se défaire de qch., das Bestreben etwas zu vermeiden, einer Sache zu entgehen, das Losmachen.

ОТБЫВА́Ю, ешь, былъ, ва́ть, бы́ть, v. n. 1. (mot poli) partir, s'absenter, wegreisen, weggehen, sich wegbegeben, онъ изволилъ отбыть изъ города, il lui a plu de partir, de quitter notre ville, es hat ihm beliebt wegzureisen, aus der Stadt zu reisen; 2. se défaire, se soustraire, sich von etwas los machen, sich einer Sache entziehen, отбывать отъ должности, se soustraire à un travail, se défaire, sich von einem Geschäfte los machen, sich einem Geschäfte entziehen.

ОТБЫ́ТІЕ, тія, n. le départ, die Abreise.

ОТБѢГА́Ю, ешь, бѣгъ, бѣжа́лъ, гать, бѣжа́ть, v. n. s'éloigner (en courant), weglaufen, sich entfernen, аще озлобиши его неправедно, и воставъ отбѣжитъ, (B) si tu le maltraites à tort, et qu'il s'enfuie, hältest du ihn aber übel, daß er von dir läuft.

ОТБѢЖА́НІЕ, нія, n. l'action de s'éloigner en courant, das Weglaufen.

ОТБѢЛИВАНІЕ, ОТБѢЛЕНІЕ, нія, n. ОТБѢ́ЛКА, ки, f. l'action de blanchir, le blanchissage, das Weißmachen, Weissen, отбѣлка дома, l'action de mettre, de peindre une maison en blanc, das Weissen eines Hauses.

ОТБѢ́ЛИВАЮ, ешь, ли́лъ, ли́ть, вать, v. a. blanchir, rendre blanc, weissen, weiß machen, отбѣлить потолокъ, blanchir le plafond, die Decke weissen.

ОТБѢ́ЛИВАЮСЬ, ешься, ли́лся, ли́ться, ваться, v. r. finir de mettre en blanc, achever de blanchir, das Weissen beendigen.

ОТВА́ГА, ги, f. le risque, das Wagen, Gerathewohl, итти куда на отвагу, aller quelque part au hazard, à tout risque, s'aventurer, aufs Gerathewohl, auf gut Glück wohin gehen, предпріять что на отвагу, entreprendre qch. au hazard, à l'aventure, s'exposer à tout événement dans une entreprise, etwas aufs Gerathewohl, auf gut Glück unternehmen.

ОТВА́ДКА, ки, f. ОТВА́ЖИВАНІЕ, нія, n. l'action de se désaccoutumer, de perdre l'habitude, de désaccoutumer, la désaccoutumance, das Abgewöhnen, die Entwöhnung.

ОТВА́ЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. désaccoutumé, déshabitué, abgewöhnt, entwöhnt.

ОТВА́ЖИВАЮ, ешь, вади́лъ, ва́дить, вать, v. a. désaccoutumer qn. de qch., faire perdre une coutume à qn., einem etwas abgewöhnen, entwöhnen, отвадить кого отъ дурныхъ поступковъ, défaire qn. de ses mauvaises coutumes, lui faire perdre ses mauvaises coutumes, einem seine übeln Gewohnheiten abgewöhnen, отвадить дитя отъ груди, sevrer un enfant, ein Kind entwöhnen, es von der Brust nehmen.

ОТВА́ЖИВАЮ, ешь, ва́жилъ, жить, вать, v. a. rendre hardi, inspirer du courage, kühn, muthig machen, Muth einflößen.

ОТВА́ЖИВАЮСЬ, ешься, вадился, ва́диться, ваться, v. r. se désaccoutumer, se défaire d'une habitude, sich abgewöhnen, sich entwöhnen.

ОТВАЖИВА́ЮСЬ, ешься, ва́жился, житься, ваться, v. r. risquer, s'enhardir, oser, être téméraire, wagen, sich erkühnen, sich unterstehen, какъ вы отважились сдѣлать такое дѣло? comment avez vous risqué d'entreprendre, comment avez vous osé entreprendre cette affaire? wie haben sie es wagen können, diese Sache zu unternehmen? съ малымъ числомъ воиновъ отважился напасть на станъ непріятельскій, il a pris la résolution hardie d'attaquer le camp des ennemis avec un petit nombre de soldats, er wagte es mit einer kleinen Anzahl Soldaten das feindliche Lager anzugreifen.

ОТВА́ЖНО, adv. hardiment, audacieusement, d'une manière déterminée, auf eine dreiste, kühne Art, kühn, онъ очень отважно поступилъ, il a agi très audacieusement, très hardiment, er ist sehr kühn verfahren.

ОТВА́ЖНОСТЬ, сти, f. la hardiesse, la témérité, die Kühnheit, Verwegenheit, отважность иногда губитъ, а нерѣдко и спасаетъ, la hardiesse rend quelquefois malheureux, perd quelquefois, mais elle sauve aussi souvent, la hardiesse, la témérité est quelquefois pernicieuse, mais quelquefois aussi elle est salutaire, Verwegenheit stürzt bisweilen, rettet aber auch.

ОТВА́ЖНЫЙ, ная, ное, ОТВА́ЖЕНЪ, жна, жно, adj. hardi, téméraire, audacieux, déterminé, dreist, kühn, verwegen, entschlossen, отважный человѣкъ на всѣ опасности дерзаетъ, un homme hardi, téméraire s'expose à tous les dangers, ne craint aucun danger, ein kühner Mann bestehet alle Gefahren, scheut keine Gefahr.

ОТВА́ЛИВАЮ, ешь, ли́лъ, лю, вать, ли́ть, v. a. 1. jetter, rouler en bas, wegwälzen, fortwälzen, abwälzen, abwerfen, кто отвалитъ намъ камень отъ двери гроба? (B) qui nous roulera la pierre de l'entrée du sépulcre? wer wälzet uns den Stein von des Grabes Thür? 2. des navires: quitter le rivage, démarrer, dériver, vom Lande abstoßen.

ОТВА́ЛИВАЮСЬ, ешься, ли́лся, лось, ваться, ли́ться, v. r. se détacher, se défaire, los gehen, abgehen, abfallen, отъ горы великій камень отвалился, il s'est défait une grosse pierre de la montagne, es ist ein großer Stein vom Berge abgefallen, подмазка на потолокѣ отваливается, la chaux, le stuc tombe, se détache du plafond, der Kalk gehet von der Decke los. Нога не отвалится, когда работать будешь, (prov.) le travail ne vous cassera pas les bras, dein Fuß wird vom Arbeiten nicht abfallen.

ОТВА́ЛИВАЮСЬ, ешься, лялся, ва́ливаться, ляться, v. r. 1. cesser de se vautrer, aufhören sich

ſich zu wälzen; 2. fig. ſe défaire, ſe ſouſtraire, ſich los machen, ſich entziehen, отваливаться отъ службы, ſe ſouſtraire au ſervice, dem Dienſte zu entgehen, ſich davon los zu machen ſuchen.

Отва́лина, ны, f. un morceau qui s'eſt défait, détaché, das was los gegangen iſt, ein los gegangenes Stück.

Отва́лъ, ла, m. 1. le creux, la cavité d'une montagne produite du détachement, de l'éboulement de groſſes pierres, eine Bergkluft; 2. l'éloignement du rivage, das Abſtoßen vom Lande, итти на отвалъ, s'éloigner du rivage, dériver, vom Lande abſtoßen.

Отва́льное, наго, adj. l'ancrage, le mouillage, das Hafengeld.

Отвалять, лялъ, ляю, v. a. anom. achever la foulure, ceſſer de fouler, das Walken beendigen, aufhören zu walken, отвалять сукно, fouler le drap, das Tuch fertig walken, отвалять хлѣбы, finir de travailler, de pétrir des pains, Brodte fertig machen. Отвалять кому бока, roſſer qn. d'importance, einen durchwalken, derb durchprügeln.

Отва́риванїе, нїя, n. 1. l'action de ceſſer de cuire, die Beendigung des Kochens, das Abkochen; 2. l'action d'emporter les parties nuiſibles d'une choſe par la coction, das Abkochen der ſchädlichen Theile.

Отва́риваю, ешь, ри́лъ, вать, ри́ть v. a. 1. achever, ceſſer de cuire, de braſſer, das Kochen, Brauen beendigen, abkochen, пивоваръ скоро отваритъ пиво, le braſſeur aura bientôt braſſé la bière, der Brauer wird das Bier bald fertig gebrauet haben; 2. emporter les parties nuiſibles d'une choſe par la coction, abkochen, отварить воду, faire cuire de l'eau pour la rendre plus ſaine, Waſſer abkochen; 3. faire partir par la coction, abkochen, durch Kochen von etwas reinigen, отварить ржавчину отъ котла, nettoyer le pot de la rouille, den Roſt vom Keſſel abkochen.

Отва́рка, ки, f., v Отва́риванїе.

Отва́рный, ная, ное, adj. cuit, amélioré par la coction, abgekocht.

Отва́ръ, ра, m. l'eau ou un autre liquide, dans lequel on a cuit quelque choſe, Waſſer, in welchem etwas abgekocht worden iſt, рыбной отваръ, de l'eau dans laquelle on a cuit du poiſſon, Waſſer, in welchem Fiſch abgekocht iſt.

Отведе́нїе, нїя, n. 1. l'action d'emmener, die Wegführung, Fortführung, отведенїе въ плѣнъ, l'action d'emmener en captivité, die Wegführung in die Gefangenſchaft; 2. la ſéparation, diſtribution, die Abtheilung, за неправедное отведенїе земли часто происходятъ тяжбы, d'une ſéparation, d'une diſtribution injuſte du terrein, des terres proviennent de fréquents procès, la diſtribution injuſte, illégitime des terres produit ſouvent des procès, die ungerechte Abtheilung der Ländereyen erregt häufige Prozeſſe.

Отведе́нный, ная, ное, adj. 1. emmené, tranſporté, weggeführt, fortgeführt, отведенный въ плѣнъ, emmené en captivité, in die Gefangenſchaft geführt, geſchleppt; 2. aſſigné, donné en poſſeſſion ou à gouverner, angewieſen, всякъ въ отведенномъ себѣ домѣ хозяинъ, chacun eſt maître dans la maiſon qu'on lui a aſſignée, jeder iſt in dem ihm angewieſenen Hauſe Herr, я пошелъ въ отведенную мнѣ комнату, j'allois dans la chambre qu'on m'avoit indiquée, aſſignée, ich ging in das mir angewieſene Zimmer.

Отвезе́нїе, нїя, n. l'action de tranſporter ailleurs, das Wegführen, die Wegführung, Fortführung.

Отвезе́нный, ная, ное, adj. tranſporté ailleurs, weggeführt, fortgeführt.

Отвергаю, ешь, вергохъ, ве́рглъ, га́ти, вергну́ти, v. a. (ſlav.) 1. jetter, repouſſer, wegwerfen, отверглъ мя еси во глубины сердца морскаго, (В) tu m'a jetté au fond, au coeur de la mer, du warfeſt mich in die Tiefe mitten im Meer; 2. rejetter, verweiſen, не отвержи мене отъ лица твоего, (В) ne me rejette point de devant ta face, verwirf mich nicht von deinem Angeſichte.

Отверга́юсь, ешися, го́хся, ве́ргся, га́тися, ве́ргнуться кого, v. p. 1. être jetté, weggeworfen werden; 2. comme v. r. fig. rénier, rejetter, s'éloigner, verläugnen, verwerfen, кто отвержется мене предъ человѣки, отвергуся его и азъ предъ отцемъ моимъ, (В) mais quiconque me réniera devant les hommes, je le rénierai auſſi devant mon père qui eſt aux cieux, wer mich verläugnet vor den Menſchen, den will ich auch verläugnen vor meinem himmliſchen Vater. Отвергатися самаго себя, renoncer à ſoi-même, ſich ſelbſt verläugnen, аще кто хощетъ по мнѣ итти, да отвержется себе, (В), ſi quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à ſoi-même, will mir jemand nachfolgen, der verläugne ſich ſelbſt.

Отверде́лость, сти, f. la dureté, calloſité, le calus, die Verhärtung.

Отверде́лый, лая, лое, adj. endurci, devenu dur, hart geworden, verhärtet.

Отвердѣть, дѣлъ, дѣю, v. n. ſe durcir, s'endurcir, devenir dur, faire calus, hart werden, ſich verhärten, сухїя жилы въ составахъ отвердѣли, les nerfs ſe ſont endurcis dans les jointures, die Nerven haben ſich in den Gelenken verhärtet.

Отверже́нїе, нїя, n. l'action de renoncer à qch., la renonciation, le renoncement, die Entſagung, Verläugnung, отверженїе отъ вѣры, l'abnégation de la religion, die Verläugnung, Entſagung ſeiner Religion, отверженїе мїра, la renonciation au monde, die Entſagung der Welt.

Отверже́нный, ная, ное, adj. 1. jetté, weggeworfen; 2. rejetté, verworfen.

Отверза́ю, еши, ве́рзлъ, за́ти, ве́рзнути, (ſlav.) ouvrir, öffnen, aufmachen, двери небесе отверзе, (В) & qu'il eut ouvert les portes des cieux, und that auf die Thür des Himmels.

Отверза́юсь, ешься, ве́рзлся, за́тися, ве́рзтися, v. r. (ſlav.) s'ouvrir, être ouvert, ſich öffnen, aufgemacht, geöffnet werden, толцыте и отверзется вамъ,

вамЪ, (В) heurtez, & il vous fera ouvert, klopfet an, so wird euch aufgethan, когда сердце отверзается впечатлѣніямЪ красотЪ Природы, (II. P. II.), quand le coeur s' ouvre aux impressions de la beauté de la Nature, wenn sich das Herz den Eindrücken der Natur öffnet.

Отверзе́ніе, нія, n. l' action d' ouvrir, das Oeffnen.

Отве́рнутый, тая, тое, adj. ouvert, offen, geöffnet, aufgemacht, abgedrehet.

Отве́рстіе, тія, n. l' ouverture, die Oeffnung, das Loch, отверстіе пещеры, l' ouverture d' une caverne, die Oeffnung einer Höhle.

Отве́рстый, тая, тое, adj. ouvert, offen, geöffnet, отселѣ узрите небо отверсто, (В) desormais vous verrez le ciel ouvert, von nun an werdet ihr den Himmel offen sehen.

Отве́ртка, ки, f. une clef à vis, un tourne-vis, ein Schraubenschlüssel, ein Schraubenzieher.

Отве́рточный, ная, ное, adj. servant à ouvrir en vissant, zum Aufschrauben dienend.

Отве́ртываю, ешь, вернулЪ, верну, тывать, рнуть, ртѣть, v. a. ouvrir en vissant, en tournant, aufdrehen, abdrehen, abwärts drehen, отвернуть винтЪ отверткою, ouvrir une vis d' un tourne-vis, d' une clef à vis, eine Schraube mit dem Schraubenschlüssel aufdrehen, aufmachen, отвертывать пуговицу, arracher un bouton à force de tourner, einen Knopf abdrehen.

Отве́ртываюсь, ешься, рнулся, ваться, рнуться, ртѣться, v. r. & p 1. se défaire, se détacher, los gehen, завертка у дверей слаба и все отвертывается, le petit verrouil à la porte est trop lâche, il se défait toujours, il ne tient pas, der kleine Riegel ist zu schlaff, er fällt immer los; 2. fig. s' éloigner, s' absenter vîte, sich geschwind entfernen, я лишь на минуту отвернулся, какЪ сіе сдѣлалось, à peine m' étoisje absenté pour un instant, à peine avois-je tourné le dos, que cela arriva, kaum hatte ich mich entfernt, kaum hatte ich den Rücken gedrehet, als dies vorfiel; 3. fig. se défaire, éviter, esquiver, se dépétrer, éluder, sich los machen, sich entziehen, ausweichen, какЪ вы ни вертитесь, отЪ сего дѣла не отвертитесь, vous avez beau vous tourner, vous ne vous déferez pas de ce travail, vous n' éluderez pas ce travail, sie mögen sich drehen und wenden, wie sie wollen, so werden sie doch nicht von diesem Geschäfte los kommen.

Отвести́, v. Отвожу.

Отвива́ніе, n. & Отви́вка, ки, f. l' action de dévider, das Abwinden, Abspulen, Abwickeln.

Отвива́ю, ешь, вилЪ, отовью, вать, вить, v. a. 1. cesser, achever de dévider, aufhören abzuwickeln, aufhören abzuspulen; 2. dévider, développer, dérouler, abspulen, abwinden, abwickeln.

Отви́нчиваю, ешь, винтилЪ, отвинчу, вать, тить, v. a. desserrer la vis, démonter, défaire la vis, abschrauben, los schrauben.

Отви́слый, лая, лое, adj. pendant, herab hängend, отвислый подбородокЪ, un menton pendant, ein herab hängendes Kinn.

Отви́снуть, висЪ, висну, v. n. anom. pendre, descendre, herab hängen.

Отвлека́тельный, ная, ное, adj. servant à détourner, zum Abziehen dienlich, abziehend.

Отвлека́ю, ешь, влекЪ, ку, влечь, влещи, v. a. 1. entrainer, tirer, wegziehen; détourner, retirer, abziehen, abbringen, abspänstig, abwendig machen, отвлечь кого отЪ своей должности, détourner qn. de son devoir, einen von seiner Pflicht abwendig machen, abziehen; 2. détourner, éloigner, von sich abwenden, отвлечь отЪ себя подозрѣніе, écarter, éloigner le soupçon de soi, den Verdacht von sich abwenden.

Отвлека́юсь, ешься, влекся, каться, влечься, влещися, v. r. & p. 1. être entraîné, tiré d' un endroit à un autre, weggezogen, fortgezogen werden; 2. se détourner, être détourné, abgezogen, abgekehrt, hingezogen werden.

Отвлече́ніе, нія, n. l' action d' entraîner, de tirer, de détourner, das Wegziehen, Wegschleppen, die Abziehung, Abbringung.

Отвлече́нный, ная, ное, adj. 1. tiré d' un endroit à l' autre, weggezogen, fortgezogen; 2. abstrait, abstract, отвлеченное понятіе, une idée abstraite, ein abstracter Begriff.

Отво́дный, ная, ное, adj. servant à emmener, zum Ableiten dienend, отводный ровЪ, une tranchée, ein zu Ableitung des Wassers bestimmter Graben. Отводный карaулЪ, (T. mil. im Kriegswesen) une garde avancée, un poste avancé, der Vorposten.

Отво́дчикЪ, ка, m. Commissaire nommé pour assigner qch., p. e. des terres, quartier, ein Beamter, der etwas anweisen muß, z. E. Ländereyen, Quartiere.

ОтводЪ, да, m. 1. l' action d' emmener, de détourner, das Wegführen, Fortführen, die Ableitung, отводЪ воды, la dérivation de l' eau, die Ableitung des Wassers; 2. l' action d' assigner, das Anweisen; 3. l' action de se disculper, le prétexte, refuge, die Entschuldigung, ты для одного отводу такЪ говоришь, а вЪ самомЪ дѣлѣ инако мыслишь, vous ne dites cela que pour vous excuser, mais au fond vous pensez autrement, du redest bloß so, um dich heraus zu ziehen, um dich zu entschuldigen, in der That denkst du aber ganz anders; 3. le conducteur, der Ableiter, Blitzableiter; 4. aux traineaux ordinaires ou de voyages: deux barres de bois courbées, affermies en bas aux deux côtés du traineau, afin qu' il ne soit pas renversé, les oreillons, an den gewöhnlichen, oder an den Reiseschlitten: zwey gekrümmte und unten auf beyden Seiten eines Schlittens befestigte und gekrümmte Hölzer, welche das Umfallen desselben verhindern, (die Abwender, Abhalter).

Отвожде́ніе, нія, n. l' action d' emmener, die Wegführung, Abführung.

Отвожу́, во́дишь, велЪ, водить, вести, v. a. 1. emmener, conduire, tirer, abführen, wegführen, отвести домой, conduire qn. au logis, einen nach Hause bringen, отвести кого на сторону, conduire, tirer qn à l' écart, einen beyseit, auf die Seite führen; 2. détourner, abziehen, abbringen, entfernen, отведи меня отЪ грѣха, (В) detour-

ne moi des péchés, entferne mich von der Sünde; 3. dériver, donner un autre cours, ableiten, отвесть воду, dériver l'eau, das Wasser ableiten; 4. parer, écarter, détourner, ableiten, abwenden, отводить громовые удары, détourner les coups de la foudre, die Donnerschläge ableiten, отвесть отъ себя подозрѣніе, éloigner le soupçon de soi, se purger du soupçon, den Verdacht von sich entfernen; 5. assigner, déterminer, anweisen, bestimmen, землемѣръ отвелъ намъ землю, лѣсъ, l'arpenteur nous a assigné du terrein, du bois, der Landmesser hat uns Land, Holz angewiesen, отвесть солдатамъ квартиры, mener les soldats en quartier, die Soldaten ins Quartier führen, отвели мнѣ большую свѣтлую комнату, on m'indiqua, m'assigna une grande chambre fort claire, on me conduisit dans une grande chambre claire, man wieß mir ein großes helles Zimmer an.

Отвожу́, во́зишь, вёзъ, везу́, возить, вёзть, v. a. transporter (en voiture, chariot ou vaisseau), wegführen, abführen (mit einem Fuhrwerke oder Schiffe), отвозить кого домой, conduire qn. en voiture à la maison, einen nach Hause bringen.

Отвожу́сь, во́дишься, вёлся, водиться, вестися, v. c. être emmené, weggeführt, fort oder weg gebracht werden.

Отвожу́сь, во́зишься, возиться, везтися, v. r. se transporter, être conduit, transporté, gebracht, geführt werden (im Fahrzeuge oder zu Schiffe).

Отво́зка, ки, f. Отво́зъ, за, m. le transport, die Abführung, der Transport, платить корабельщику за отвозъ товаровъ, payer au batelier pour le transport des marchandises, den Schiffer für den Transport der Wahren bezahlen.

Отво́зный, ная, ное, adj. de transport, zum Transporte, zur Abführung gehörig.

Отвола́живаю, ешь, ло́жилъ, вать, ло́жить, v. a. mouiller, humecter, naß machen, netzen, anfeuchten.

Отвола́киваю, ешь, ло́къ, вать, ло́чь, v. a. entraîner, traîner vers un autre endroit, wegschleppen, wegziehen.

Отво́лглый, глая, глое, adj. devenu humide, un peu mouillé, feucht, etwas naß geworden.

Отволочка, ки, f. 1. l'action d'entraîner, das Wegziehen, Wegschleppen; 2. l'action de remettre à un autre tems, l'allongement, le retardement, la lenteur, das Verzögern, die Verzögerung.

Отворожéніе & Отвора́живаніе, нія, n. le désenchantement, die Entzauberung, die Lösung des Zaubers.

Отвора́живаю, ешь, рожилъ, вать, рожить, v. a. désenchanter, désensorceler, entzaubern, den Zauber lösen.

Отвора́чиваніе, нія, n. l'action de détourner, de retrousser, de rouler vers un autre endroit; de retrousser, das Abwenden, Abkehren; das Abwälzen; das Aufschlagen, Zurückschlagen, Aufkrämpen.

Отвора́чиваю, ешь, воротилъ, ворочалъ, ворочу, ро́чаю, вать, воротить, воро́чать, v. a. 1. rouler vers un autre endroit, wegwälzen, abwälzen, отворотить камень, rouler une pierre d'un endroit à un autre, einen Stein wegwälzen, fortwälzen; 2. détourner, abkehren, abwenden, отворотить судно въ сторону, tourner un navire de côté, ein Fahrzeug auf die Seite lenken; я не знаю, кто васъ отъ нашего дома отворотилъ, je ne sais pas qui vous a détourné de notre maison, ich weiß nicht, wer sie von unserm Hause abwendig gemacht, abgebracht hat; 3. retrousser, aufschlagen, zurück schlagen, aufkrämpen, отворотить рукава, retrousser les manches, die Aermel aufkrämpen; 4. rosser qn., battre qn., einen durchprügeln.

Отвора́чиваюсь, ешься, ротился, рочусь, ваться, ротиться, v. r. 1. se détourner, sich abkehren, sich abwenden; 2. se retrousser, sich zurückschlagen, sich umbiegen.

Отворéніе, нія, n. l'action d'ouvrir, l'ouverture, das Oeffnen, Aufmachen.

Отворéнный, ная, ное, adj. ouvert, geöffnet, aufgemacht.

Отворожéніе, v. Отвора́живаніе.

Отворо́тный, ная, ное, adj. 1. ce qu'on peut retourner, was man umwenden kann; 2. fig. servant à détourner qn. d'un objet aimé, à le rendre odieux, gehäßig machend, отворотный корень, chez les superstitieux: une racine qui peut nous détourner d'un objet aimé, eine Wurzel, die einen von dem geliebten Gegenstande abziehet.

Отворо́тъ, та, m. 1. le collet, der Kragen; 2. les revers, die Rabatte, die Klappe, камзолъ съ отворотами, une veste avec des revers, ein Kamisol mit Klappen, mit Rabatten.

Отворя́ніе, v. Отворéніе.

Отворя́ю, ешь, рилъ, рю́, ря́ть, ри́ть, v. a. ouvrir, aufmachen, öffnen, отворить двери, ouvrir la porte, die Thür aufmachen, отворить глаза, ouvrir les yeux, die Augen öffnen, aufmachen; отворить жилу, ouvrir la veine, faigner, se faire saigner, aderlassen, zur Ader lassen.

Отворя́юсь, ешься, ри́лся, рю́сь, ря́ться, ри́ться, v. r. & p. s'ouvrir, être ouvert, sich öffnen, sich aufmachen, sich aufthun, aufgehen, geöffnet, aufgemacht werden, ворота отворились, la porte-cochère s'est ouverte, der Thorweg ist aufgegangen, рана отворилась, la plaie s'est ouverte, die Wunde ist aufgegangen.

Отврати́тель, ля, m. un homme qui détourne qn. de qch., ein Mensch, der einen wovon abhält.

Отврати́тельный, ная, ное, adj. dégoutant, rebutant, repoussant, odieux, widrig, ekelhaft, häßlich, abscheulich, отвратительный запахъ, une odeur rebutante, ein widriger, ekelhafter Geruch, отвратительный человѣкъ, un homme dégoutant, odieux, ein widriger, abscheulicher Mensch.

Отвраща́ю, ешь, вратилъ, щу́, ща́ть, врати́ть, v. a. 1. détourner, éloigner, parer, empêcher, abwenden, abkehren, entfernen, abbringen, wegkehren, wegwenden, отвратить отъ кого несчастіе, détourner un malheur de qn., ein Unglück abwenden; отвратить кого отъ ложной вѣры, détourner qn. d'une fausse religion, einen von einer falschen Religion abbringen, отвратить лице, détourner le visage, das Gesicht abkehren, wegwenden, дурные его поступки

ступки многихЪ отЪ него отвращаютЪ, sa mauvaise conduite fait que beaucoup de monde le quitte, sa mauvaise conduite détourne beaucoup de monde de lui, seine schlechte Aufführung macht, daß sich viele seiner Bekanntschaft entziehen, daß ihn viele verlassen, daß viele seine Bekanntschaft aufgeben.

ОТВРАЩАЮСЬ, ешься, вратился, щусь, щаться, вратиться, v. r. 1. se détourner, sich auf die Seite wenden, sich abkehren; 2. fig. se retirer de, se soustraire à qch., éviter qch., avoir en aversion qch., avoir de la répugnance pour qch., vermeiden, fliehen, sich entziehen, verabscheuen, eine Abneigung gegen etwas haben, онЪ отЪ всѣхЪ мірскихЪ забавЪ отвращается, il a un dégout pour tous les plaisirs mondains, er hat eine Abneigung gegen alle weltliche Vergnügen; 3. abandonner qch., renoncer à qch., verlassen, вѣси ли сїе, яко отвратишася отЪ мене вси, иже во Асїи, (B) tu sais ceci que tous ceux qui sont en Asie, se sont éloignés de moi, das weißest du, daß sich gewandt haben von mir alle, die in Asien sind.

ОТВРАЩЕНІЕ, нія, n. 1. l'action de détourner, die Abwendung, отвращенїе бѣды, l'éloignement de la misère, du mal, die Abwendung, Verhütung eines Unglücks; 2. le dégout, l'aversion, la répugnance, der Widerwille, die Abneigung, der Ekel, имѣть отЪ чего or кЪ чему отвращенїе, avoir de l'aversion, un dégoût pour qch., einen Widerwillen, eine Abneigung gegen etwas haben, я не чувствую отЪ этого лѣкарства отвращенїя, je ne sens aucun dégoût pour cette médecine, ich habe, empfinde keinen Ekel vor dieser Arzeney.

ОТВСЮДУ, adv. de toutes parts, de tous côtés, von allen Orten her.

ОТВЫКАНІЕ, нїя, n. l'action de se désaccoutumer, das Abgewöhnen.

ОТВЫКАЮ, ешь, выкЪ, выкнулЪ, выкну, кать, выкнуть, отЪ чего, v. n. se désaccoutumer, se défaire, quitter une coutume, sich abgewöhnen, онЪ начинаетЪ по немногу отвыкать отЪ игры вЪ карты, il commence à se désaccoutumer insensiblement du jeu, il perd insensiblement le goût du jeu, er fängt an sich nach und nach das Kartenspiel abzugewöhnen, отвыкнуть отЪ упрямства, se défaire de l'opiniâtreté, sich den Eigensinn abgewöhnen.

ОТВЫКЛЫЙ, лая, лое, adj. déshabitué, désaccoutumé, qui a perdu la coutume, abgewohnt, entwöhnt.

ОТВЫЧКА, ки, f. la désaccoutumance, désuétude, tomber, die Abgewöhnung, das Abgewöhnen, Entwöhnen.

ОТВѢДАННЫЙ, ная, ное, adj. goûté, essayé, tenté, gekostet, probirt, versucht.

ОТВѢДЫВАНІЕ, нїя, n. l'action de goûter, d'essayer, das Kosten, Probiren, Versuchen.

ОТВѢДЫВАЮ, ешь, вѣдалЪ, даю, вать, дать, v. a. goûter, essayer, tenter, kosten, schmecken, probiren, versuchen, отвѣдать пива, goûter, essayer de la bière, Bier kosten, probiren, отвѣдать щастїя на войнѣ, essayer, tenter la fortune dans la guerre, sein Glück im Kriege versuchen.

ОТВѢНЧАТЬ, чалЪ, чаю, v. a. anom. finir la bénédiction nuptiale, die Trauung endigen, ихЪ уже со всемЪ отвѣнчали, какЪ мы пришли вЪ церковь, on les avoit déjà mariés, on avoit déjà fini la bénédiction nuptiale comme nous entrâmes dans l'église, man hatte sie schon getrauet, die Trauung war schon geendiget, als wir in die Kirche kamen.

ОТВѢНЯЮ, ешь, ню, нять, нить, v. a. (slav.) doter, donner une dot, die Aussteuer, die Morgengabe geben, аще прельститЪ кто необрученну дѣвицу и будетЪ сЪ нею, вѣномЪ да отвѣнитЪ ю, и поиметЪ ю кЪ себѣ вЪ жену, (B) si quelqu'un suborne une vierge non fiancée & couche avec elle, il faut qu'il la dote, la prenant pour femme, wenn jemand eine Jungfrau beredet, die noch nicht vertrauet ist und beschläft sie, der soll ihr geben ihre Morgengabe und sie zum Weibe nehmen.

ОТВѢСНЫЙ, ная, ное, adj. perpendiculaire, senkrecht, bleyrecht.

ОТВѢСЪ, са, m. le niveau, le plomb, la ligne de sonde perpendiculaire, das Bleyloth, die Bleyschnur, Bleywage.

ОТВѢТНЫЙ, ная, ное, adj. de réponse, eine Antwort enthaltend, отвѣтное письмо, une réponse, ein Antwortschreiben, eine Antwort auf einen Brief.

ОТВѢТСТВОВАНІЕ, нїя, n. l'action de répondre, das Antworten.

ОТВѢТСТВУЮ, ешь, ствовалЪ, ствовать, v. a. répondre, antworten.

ОТВѢТЧИКЪ, ка, m. 1. celui qui répond, der antwortet; 2. (en T. de Bar. im Kanzleystyle) l'accusé, le défendeur, der Verklagte, Beklagte. ОТВѢТЧИЦА, цы, f. l'accusée, la défenderesse, die Beklagte, Verklagte.

ОТВѢТЪ, та, m. 1. la réponse, die Antwort, дать, сдѣлать отвѣтЪ, faire une réponse, eine Antwort geben, на глупой вопросЪ, глупой отвѣтЪ, telle demande, telle réponse, à sotte demande point de réponse, wie die Frage, so die Antwort, auf eine thörichte Frage gehört keine Antwort; 2. la réponse, justification, die Verantwortung, позвать кого кЪ отвѣту, demander à qn. raison de qch., appeler qn. en justice, einen zur Verantwortung ziehen; 3. le compte, die Rechenschaft, воздаждь отвѣтЪ о приставленїи домовнѣмЪ, (B) rends compte de ton administration, thue Rechnung von deinem Haushalten.

ОТВѢЧАЮ, ешь, чалЪ, чать, v. a. 1. répondre, repliquer, faire réponse, antworten, versetzen, erwiedern, я его спрашивалЪ, но онЪ ни одного слова мнѣ не отвѣчалЪ, je l'ai interrogé, mais il ne m'a pas répondu une parole, ich habe ihn gefragt, allein er hat mir kein Wort geantwortet, я кЪ нему давно писалЪ, но онЪ мнѣ и по нынѣ не отвѣчаетЪ, il y a long-tems que je lui ai écrit, mais il ne m'a pas répondu jusqu'à présent, ich habe ihm schon lange geschrieben, aber er antwortet mir noch immer nicht; 2. répondre, verantworten, Rechenschaft geben, я самЪ

за себя отвѣчаю, je réponds de moi-même, ich verantworte selbst für mich; отвѣчать за кого, répondre de qn., se faire garant pour qn., für einen verantworten, gut seyn, für ihn stehen, я не отвѣчаю за слѣдствія, je ne réponds pas des suites, ich verantworte nicht, ich stehe nicht für die Folgen; 3. répondre, être conforme, entsprechen, должно жить такъ, чтобы расходы отвѣчали приходу, il faut tellement vivre que les dépenses répondent à la recette, man muß so leben, daß die Ausgaben der Einnahme entsprechen; 4. (en T. de Bar. im Kanzelleystyle), répondre, parler pour sa défense, faire raison, sich verantworten, Red und Antwort geben, sich vertheidigen.

Отвя́зываю, ешь, за́лъ, вяжу́, вать, за́ть, en slav. Отвязу́ю, ешь, за́хъ, зать, v. a. défaire, délier, détacher, abbinden, los binden, los machen, ablösen, отвязать веревку отъ саней, détacher, défaire le cordon du traîneau, den Strick von dem Schlitten abbinden.

Отвя́зываюсь, ешься, за́лся, жу́сь, ваться, за́ться, en slav. Отвязу́юсь, ешися, за́хся, за́тися, v. r. se défaire, se détacher, los gehen, sich los machen, los kommen, лошадь отвязалась, le cheval s'est détaché, das Pferd hat sich los gemacht, веревка отвязалась, la corde s'est détachée, der Strick ist los gegangen; fig. не можно отъ него отвязаться, on ne peut se défaire, se débarrasser de lui, man kann sich nicht von ihm los machen, man kann nicht los kommen von ihm.

Отга́вливаю, ешь, говѣ́лъ, говѣ́ю, вливать, говѣ́ть, v. n. 1. finir le carême, cesser de faire maigre, die Fasten schließen, aufhören zu fasten; 2. fréquenter encore l'église une semaine après avoir communié, nach dem Genusse des Abendmahles noch eine Woche den Gottesdienst besuchen.

Отгаданіе, Отга́дываніе, нія, n. l'action de trouver le mot d'une énigme, de deviner, la solution, die Errathung, das Errathen, die Auflösung.

Отга́дка, ки, f. la solution, le mot de l'énigme, die Errathung, Auflösung.

Отга́дчикъ, ка, celui qui devine, der etwas erräth, der ein Räthsel auflöset.

Отга́дываю, ешь, да́лъ, да́ю, вать, да́ть, v. a. deviner, trouver le mot d'une énigme, rathen, auflösen, errathen, онъ всякую загадку безъ дальнаго труда отгадываетъ, il devine toutes les énigmes sans beaucoup de peine, er löset jedes Räthsel ohne viele Mühe auf; вы отгадали мои мысли, vous avez deviné mes pensées, sie haben meine Gedanken errathen, не трудно отгадать, чего онъ хочетъ, il n'est pas difficile de deviner ce qu'il veut, es ist nicht schwer zu errathen, was er will.

Отга́ниваніе, нія, n. l'action de chasser, das Wegjagen, Verjagen.

Отга́щиваю, ешь, гости́лъ, гощу́, вать, гости́ть, v. n cesser d'être en visite, de faire bonne chère, de demeurer chez qn, aufhören bey jemanden zu Gaste zu seyn.

Отгиба́ніе, нія, n. l'action de rendre droit ce qui est courbé, das Gradebiegen.

Отгиба́ю, ешь, отогну́лъ, отогну́, бать, отогну́ть, v. a. rendre droit ce qui est courbé, grade biegen, ausbiegen, отогнуть гвоздь, rendre droit, redresser un clou courbé, einen Nagel grade biegen, ausbiegen, отогнуть рукавъ, déplier un manche, einen Ermel ausbiegen.

Отгна́ніе, v. Отга́ниваніе.

Отгниваю, ешь, гнилъ, гнію, вать, гнить, v. n. tomber de pourriture, se pourrir, abfaulen, палецъ у него отгнилъ, son doigt s'est pourri, sein Finger ist ihm abgefault.

Отгова́риваніе, нія, n. l'action de déconseiller, la dissuasion, die Abrathung, das Ausreden, das Abrathen.

Отгова́риваю, ешь, вори́лъ, ворю, вать, вори́ть, v. a. 1. déconseiller, dissuader, abrathen, ausreden, я хотѣлъ было къ нему ѣхать, но мнѣ отговорили, je voulois aller chez lui, mais on me l'a déconseillé, ich wollte zu ihm gehen, allein man rieth es mir ab; 2. cesser de parler, finir un discours, aufhören zu reden, seine Rede endigen; 3. chez les superstitieux: désenchanter, désorceler, bey Abergläubigen: entzaubern, den Zauber lösen.

Отгова́риваюсь, ешься, вори́лся, ворю́сь, ваться, вори́ться, v. r. 1. se disculper, s'excuser, user de détours, sich entschuldigen, sich heraus ziehen, онъ отъ всего отговориться умѣетъ, il sait se défaire de toutes les imputations qu'on peut faire contre lui, er weiß sich aus allem heraus zu ziehen, er weiß sich überall los zu machen; 2. s'excuser, se défaire, refuser, sich entschuldigen, sich los machen, abschlagen, sich weigern, меня звали нынѣ въ гости, но я отъ того слабостію здоровья отговорился, on m'a invité aujourd'hui, mais je m'en suis débarassé en m'excusant sur ma foible santé; je m'en suis tiré avec une excuse sur foible santé, man hatte mich heute zu Gaste gebethen, allein ich habe mich mit meiner schlechten Gesundheit entschuldiget, отъ него ни чѣмъ не отговоришься, ежели просить чего станетъ, on ne sauroit se défaire en aucune manière de lui, il n'y a pas moyen de se défaire, de se débarrasser de lui, quand il se met à demander qch., es ist nicht möglich von ihm los zu kommen, wenn er anfängt zu bitten, я долго отъ него отговаривался, но принужденъ былъ наконецъ согласиться, j'ai longtems refusé, j'ai long-tems fait le difficile, mais à la fin j'ai été obligé de céder, ich habe mich lange geweigert, habe aber doch endlich nachgeben müssen.

Отгово́рка, ки, f. une excuse, échappatoire, une défaite, un détour, eine Ausrede, Ausflucht, Entschuldigung, Einwendung, я приказываю тебѣ исполнить сіе безъ всякихъ отговорокъ, je vous ordonne de le faire sans la moindre excuse, sans la moindre objection, ich befehle dir es ohne die geringste Ausrede zu machen, отговорка ваша не у мѣста, votre excuse est mal placée, vient mal à propos, ihre Ausrede ist übel angebracht.

Отголо́сокъ, ска, m. l'écho, das Echo, der Wiederhall, Nachklang.

Отго́нщикъ, ка, m. un homme qu' on envoie à la poursuite, ein Nachsetzender, отгонщики много пригнали непрїятельскаго скота, ceux qui étoient envoyés à la poursuite ont pris beaucoup de bétail sur l' ennemi, die Nachsetzenden haben viel feindliches Vieh eingetrieben, dem Feinde viel Vieh abgetrieben.

Отго́нъ, на, m. & Отго́нка, ки, f. 1. l'action d'emmener, d' enlever, das Wegtreiben, Abtreiben, отгонъ лошадей у непрїятелей, l'action d'emmener, d' enlever des chevaux à l' ennemi, das Wegtreiben, die Abtreibung, die Wegnahme der feindlichen Pferde; 2. la moindre espéce d' eau de vie qu' on distille du marc, der geringe Brannteweín, welcher aus den Trábern abgezogen wird.

Отгоня́ю, ешь, отогна́лъ, отгоню̀, отогна̀ть, отгна̀ть, v. a. 1. chasser, repousser, fortjagen, wegjagen, vertreiben, отгони собаку, chassez le chien, jage den Hund weg, отогнать сонъ, chasser le sommeil, den Schlaf vertreiben; 2. emmener, enlever, abtreiben, abjagen, wegtreiben, у непрїятеля много скота отогнали, on a enlevé à l' ennemi beaucoup de bétail, man hat dem Feinde viel Vieh abgetrieben; 3. cesser de brûler, de distiller de l'eau de vie, aufhören Branntewein zu brennen.

Отгоня́юся, ешися, гна́хся, гна́тися, v. n. (slav.) être chassé, verjagt, vertrieben, verstoßen werden, въ той часъ слово скончася на Царѣ Навуходоносорѣ и отъ человѣкъ отгнася, (B) à cette heure-là cette parole fut accomplie sur Nébucadnetsar, et il fut chassé d'entre les hommes, von Stund an ward das Wort vollbracht über Nebucadnezar und er ward von den Leuten verstoßen.

Отгора́живанїе, нїя, n. l'action de séparer qch., de faire une cloison, das Absondern, Abzäunen.

Отгора́живаю, ешь, городи́лъ, рожу̀, вать, роди́ть, v. a. séparer, faire une cloison ou séparation, absondern, einen Verschlag machen.

Отгоро́дка, ки, f. une séparation, cloison, ein Verschlag.

Отгоро́женный, ная, ное, adj. séparé, abgesondert, abgezäunt, verschlagen.

Отгреба́нїе, нїя, n. 1. l'action d' enlever avec le rateau, das Wegrechen, Wegfegen; 2. l'action de s'éloigner en ramant, das Wegrudern, Fortrudern.

Отгреба́ю, ешь, бу̀, ба̀ть, грестѝ & грѐсть, v. a. 1. enlever avec un rateau, avec un balai, weg rechen, auf die Seite rechen, auf die Seite fegen, weg fegen, не у мѣста лежатъ щепы, отгреби ихъ, les copeaux ne sont pas à leur place, emportez les (avec un balai), die Späne liegen im Wege, fegt sie auf die Seite, fegt sie weg, отгреби сѣно отъ дороги, emportez (avec un rateau) le foin hors du chemin, recht das Heu vom Wege ab; 2. partir en ramant, s' éloigner du rivage à force de rames, fortrudern, wegrudern, abstoßen, за противнымъ вѣтромъ насилу отгребли отъ берега, à peine pouvions nous quitter le rivage à cause du vent contraire, mit Mühe konnten wir wegen des widrigen Windes vom Ufer wegrudern; 3. cesser d' aller à la rame, aufhören zu rudern.

Отгреба́юсь, ешися, ба́тися, v. r. (slav.) s' éloigner, se soustraire, éviter, sich entfernen, sich entziehen, meiden, отъ всякїя вещи злыя отгребайтеся, (B) abstenez vous de toute apparence de mal, meidet allen bösen Schein.

Отгребе́нный, ная, ное, adj. emporté, enlevé avec un rateau ou balai, weggekehrt, weggefegt.

Отгрыза́ю, ешь, грызъ, зу̀, за̀ть, гры́зть, v. a. emporter, arracher avec les dents, abbeissen, собаки отгрызли у зайца ноги, les chiens ont arraché les pieds au lièvre, die Hunde haben dem Hasen die Füße abgebissen.

Отгрыза́юсь, ешься, отгры́зся, зу́сь, за̀ться, гры́зться, v. c. 1. se défendre à coups des dents, sich vertheidigen, sich durchbeissen, моя собака отъ многихъ собакъ отгрызлась, mon chien s'est défendu à coups de dent contre beaucoup d'autres, mein Hund hat sich durch viele Hunde durchgebissen; 2. fig. se tirer d' affaire, venir à bout à force de dispute, montrer les dents, répondre grossièrement, vertement, sich durchbeissen, einem derb, grob antworten.

Отгу́ливаю, ешь, ля́лъ, вать, v. n. manquer à son devoir, ne pas venir, fehlen, nicht kommen, почасту отгуливаетъ, il manque souvent à son devoir, il arrive souvent qu'il ne vient pas, er fehlet ziemlich oft (in seinem Amte).

Отгу́ливаюсь, ешься, ля́лся, ля́ться, v. c. reprendre des forces en se promenant à l' air, revenir de sa maladie, se ravoir, sich erhohlen, an der Luft frische Kräfte schöpfen.

Отдава́нїе, нїя, n. l'action de rendre, das Wiedergeben, Abgeben, отдаванїе долгу, le payement d' une dette, die Abtragung einer Schuld, отдаванїе дѣтей въ училище, l'action d'envoyer des enfans à l' école, die Abgabe der Kinder in eine Schule.

Отда́вливанїе, нїя, n. l'action de cesser de presser, das Beendigen des Pressens.

Отда́вливаю, ешь, вилъ, влю̀, ва̀ть, вѝть, v. a. 1. cesser de presser, aufhören zu drücken, zu pressen; 2. écraser, écacher, fouler, zerdrücken, zerquetschen, отдавить ногу, fouler, écacher le pied, den Fuß quetschen. Ему никто руки, ноги не отдавитъ, personne ne lui fera rien, ses richesses, ses protecteurs le mettent à l' abri de tout, kein Mensch wird ihm was thun, seine Reichthümer, seine Gönner schützen ihn vor alles.

Отдаётъ, о́тдало, да́стъ, да̀ть, v. imp. 1. devenir plus chaud, wärmer werden, nachlassen, по утру былъ жестокїй морозъ, но къ полудню отдало, il faisoit un froid violent, excessif au matin, mais il a diminué, il est tombé, il est devenu plus doux vers midi, den Morgen war ein heftiger Frost, aber gegen Mittag wurde es gelinder; 2. des malades: sentir quelque soulagement, être soulagé, leichter werden, Linderung, Erleichterung spüren, ночью больному было тяжело, но къ утру нѣсколько отдало, le malade étoit bien mal la nuit, mais vers le matin il a senti quelque soulagement, il s' est senti un peu mieux,

der

der Kranke war die Nacht sehr krank, aber gegen Morgen wurde ihm leichter, spürte er einige Linderung; 3. des fusils: donner des coups, repousser, von Flinten: stoßen, это ружье и отъ малаго заряду сильно отдаетъ, ce fusil repousse fortement même à une foible charge, dies Gewehr stößt selbst bey einer schwachen Ladung.

Отда́ется, дало́сь, да́стся, да́ться, дава́ться, v. imp. retentir, résonner, wiederschallen, wiederhallen, einen Wiederschall geben, отголосокъ отдается, l'écho résonne, das Echo gibt einen Wiederschall.

Отдале́ніе, нія, n. 1. l'éloignement, die Entfernung, жить, быть въ отдаленіи, être éloigné, entfernt seyn; 2. l'action de s'éloigner, d'éviter, la fuite, das Entfernen, das Vermeiden, Meiden, отдаленіе случаевъ къ порокамъ, la fuite des occasions qui mènent aux vices, die Vermeidung der Gelegenheiten, welche zu Lastern führen.

Отдале́нно, adv. loin, weit, жить отъ кого отдаленно, demeurer loin de qn., weit von einem wohnen.

Отдале́нный, ная, ное, adj. 1. éloigné, écarté, reculé, entfernt, abgesondert, weit, отдаленные народы, des nations éloignées, entfernte Nationen, отдаленное Государство, un Empire éloigné, ein entferntes Reich, отдаленныя времена, des tems reculés, entfernte Zeiten, отдаленъ отъ всѣхъ веселостей, éloigné de tous les plaisirs, von allen Vergnügungen abgesondert, entfernt; 2. banni, verwiesen, entfernt, отдаленъ отъ Двора, éloigné de la Cour, vom Hofe verwiesen, verbannt.

Отдале́нность, сти, f. l'éloignement, la distance, die Entfernung, Weite, Ferne, за отдаленностію, мы видѣться съ вами часто не можемъ, nous ne pouvons pas nous voir souvent à cause de l'éloignement, à cause de la grande distance, wir können uns wegen der großen Entfernung nicht oft sehen, отдаленность времени, l'éloignement du tems, die Entfernung der Zeit.

Отдале́че, adv. (slav.) qui régit le genitif, loin, ein Nebenwort, das regiert den Genitiv, weit, ближніи мои отдалече мене сташа, (B) & mes proches se tiennent loin de moi, und meine Nächsten treten ferne.

Отдаля́ю, ешь, ли́лъ, лю, ля́ть, ли́ть, v. a. 1. éloigner, écarter, entfernen, absondern, trennen, отдалить кого отъ его родителей, éloigner qn. de ses parens, einen von seinen Ueltern entfernen, отдалить кого отъ дѣла какого, éloigner qn. d'une affaire, jemanden von einem Geschäfte entfernen, молодыхъ людей должно отдалять отъ худыхъ сообществъ, il faut éloigner les jeunes gens des mauvaises sociétés, man muß junge Leute von schlechten Gesellschaften entfernen; 2. bannir, interdire, verweisen, untersagen, его отдалили отъ Двора, on lui a défendu la Cour, on l'a éloigné de la Cour, man hat ihm den Hof verbothen, man hat ihn vom Hofe entfernt.

Отдаля́юсь, ешься, ли́лся, лю́сь, ля́ться, ли́ться, v. r. s'éloigner, s'écarter, sich entfernen, sich entziehen, онъ отъ насъ отдалился, il s'est éloigné de nous, il a pris un quartier éloigné de nous, er hat sich von uns entfernt, er ist weit von uns weggezogen, отдаляться худыхъ сообществъ, s'éloigner de mauvaises sociétés, éviter, fuir les mauvaises sociétés, sich von schlechten Gesellschaften entfernen, schlechte Gesellschaften meiden, fliehen, онъ отъ всѣхъ мірскихъ увеселеній отдаляется, il s'éloigne de tous les plaisirs de ce monde, er entfernt sich von allen weltlichen Vergnügen, отдаляться отъ ссоръ, éviter les disputes, den Streit meiden, fliehen.

Отда́ніе, нія, n. l'action de rendre, de remettre, das Abgeben, Einhändigen, Wiedergeben, есть даяніе, его же отданіе есть сугубо, (B) il y a aussi tel présent qui est doublement récompensé, dagegen gibt einer, der es sehr wohl anlegt. Отданіе праздника, la fin, conclusion d'une fête, der Beschluß, das Ende eines Festes.

Отда́нный, ная, ное, Отда́нъ, на́, но́, adj. rendu, remis, abgegeben, übergeben, überliefert.

Отда́риваніе, нія, n. l'action de faire un cadeau réciproque, die Wiederbeschenkung, Gegenbeschenkung.

Отда́риваю, ешь, ри́лъ, рю́, вать, ри́ть, кого чѣмъ, v. a. faire un cadeau réciproque, faire un présent pour un autre qu'on a reçu, wieder beschenken, ein gegenseitiges Geschenk machen.

Отда́рокъ, рка, m. un cadeau, présent réciproque, ein Gegengeschenk, gegenseitiges Geschenk.

Отда́точный, ная, ное, adj. 1. donné, ce qui est à louer, abgegeben, was zu vermiethen, ist, отдаточный домъ, une maison qui est à louer, ein Haus, das zu vermiethen ist; 2. un paysan destiné pour être recrue, ein zum Rekruten bestimmter, abgegebner Bauer.

Отда́точный Дворъ, un magazin public de la Couronne, duquel on vend aux particuliers, ein öffentliches Krons-Magazin, aus welchem an Particuliers verkauft wird.

Отда́тчикъ, ка, m. 1. celui qui transporte des recrues, der die Recruten transportirt; 2. celui qui distribue ou vend des vivres du magazin, le Commissaire de vivres, der das Proviant aus dem öffentlichen Magazine austheilt, oder verkauft, der Korn-Inspector. Отда́тчиковъ, ва, во, adj. de Commissaire de vivres, dem Korn-Inspector eigen.

Отда́ча, чи, f. l'action de rendre, de remettre, de payer, die Abgabe, Einhändigung, Bezahlung.

Отдаю́, ешь, о́тдалъ, да́мъ, дава́ть, да́ть, v. a. 1. payer, bezahlen, (B), отдаждь ми, имже ми еси долженъ, (B) paye-moi ce que tu me dois, bezahle mir, was du mir schuldig bist; 2. donner, rendre, remettre, abgeben, geben, wiedergeben, übergeben, abliefern, отдать на сохраненіе, donner à garder, mettre en dépot, etwas zu verwahren geben, отдать деньги на покупку чего, donner de l'argent pour acheter qch., Geld zum Einkaufe geben, онъ дешево

шево не отдастЪ, il ne le donnera pas à bon marché, er wird es nicht wohlfeil abgeben, отдать сына вЪ училище, donner son fils dans une école, seinen Sohn in eine Schule abgeben, отдать вЪ солдаты, donner qn. en recrue, faire qn. soldat, einen unter die Soldaten, zum Rekruten abgeben, я все отдаю на вашу волю, je laisse cela à votre volonté, ich überlasse es ihrer Willkühr, ich stelle es in ihren Willen, я сїе отдаю на судЪ честныхЪ людей, je laisse cela au jugement des gens honnêtes, ich überlasse es dem Urtheile vernünftiger Leute, ему всѣ отдаютЪ честь, tout le monde lui rend cet honneur, jedermann läßt ihm die Ehre wiederfahren, отдать вину, pardonner une faute, ein Vergehen vergeben, отдать домЪ вЪ наемЪ, donner une maison à louer, à louage, ein Haus vermiethen, отдать кому справедливость вЪ чемЪ, rendre justice à qn. dans qch., einem worin Gerechtigkeit wiederfahren laßen, отдать поклонЪ, saluer qn., einen grüßen, отдать приказЪ, donner un ordre, einen Befehl geben, отдать честь, présenter les armes, das Gewehr präsentiren, отдать кому послѣднїй долгЪ, rendre les derniers devoirs à qn., einem die letzte Ehre erweisen, отдать долгЪ природѣ, payer le tribut à la nature, die Schuld der Natur bezahlen; 2. des navires: repousser; dériver, écarter, von Fahrzeugen: abstoßen, отдай корму, donnez de l'espace, donnez du large, stoß ab; 3. des cordes: relâcher, lâcher, von Stricken: nachlassen, nachgeben.

Отдаюсь, ешься, дался, дамся, даваться, даться, 1. comme v. r. se rendre, sich ergeben, непрїятели, не будучи вЪ силахЪ противиться, отдались, les ennemis n'étant pas en état de resister, se rendirent, die Feinde ergaben sich, weil sie nicht widerstehen konnten; 2. céder, se retirer, zur Seite gehen, отдайся сЪ судномЪ ниже, descendez plus bas avec le navire, schiffet weiter hinab. Comme v. p. être rendu, donné, wieder gegeben, abgegeben, erwiesen werden, потерпи немного, долгЪ твой весь тебѣ отдастся, un peu de patience, votre dette vous sera entièrement payée, gedulden sie sich ein wenig, und die ganze Schuld soll abgetragen werden, деньги сїи отдаются на содержанїе бѣдныхЪ, on donne cet argent pour l'entretien des pauvres, diese Gelder sind zum Unterhalte der Armen abgegeben, ему отдается достодолжное почитанїе, on lui rend le respect qui lui est du, man gibt, erzeigt ihm die gebührende Hochachtung.

Отдвиганїе, нїя, n. l'action de pousser, d'ôter d'une place, das Wegschieben, Abrücken.

Отдвигать, галЪ, гаю, v. a. fréq. anom. reculer, pousser beaucoup de choses, viele Sachen abschieben.

Отдвигаю ou Отодвигаю et le fréq. Отдвигиваю, ешь, двинулЪ, двину, гивать, гать, двинуть, v. a. reculer, ôter, pousser d'une place, abschieben, wegschieben, abrücken, отодвинуть столЪ, reculer la table, den Tisch abschieben, abrücken, отдвинуть камень сЪ дороги, écarter, ôter une pierre du chemin, einen Stein vom Wege wegrücken, отодвинуть запорЪ у дверей, repousser, ôter le verrouil de la porte, den Riegel an der Thür zurückschieben.

Отдвигаюсь ou Отодвигаюсь & le fréq. Отдвигиваюсь, ешься, двинулся, двинусь, ваться, двинуться, v. r. 1. se faire reculer, se reculer, sich los schieben, sich abschieben, задвижка ослабла у двери, сама собою отдвигается, le verrouil de la porte s'est relâché, il s'ouvre de lui même, der Riegel an der Thür hat nachgegeben, er gehet von selbst auf, камень тяжелЪ, не отдвигается, la pierre est pesante, elle ne se laisse pas déplacer aisément, der Stein ist schwer, er läßt sich nicht fortschieben; 2. отдвинься сЪ судномЪ, avancez le bateau, poussez le plus loin, stoß das Fahrzeug ab, отодвинься далѣе, reculez, retirez vous plus loin, rücke weiter.

Отдвижный, ная, ное, adj. ce qu'on peut ôter ou pousser d'une place, was man abrücken, oder schieben kann.

Отдергиванїе, нїя, n. l'action de retirer, d'arracher, das Zurückziehen, Abziehen.

Отдергиваю, ешь, дернулЪ, галЪ, дергаю, дерну, вать, дернуть & дергать, v. a. 1. arracher, tirer, abreissen, abziehen, aufziehen; 2. cesser d'arracher, p. e. du lin, aufhören zu raufen; 3. fig. retenir, détourner, fig. abhalten, verhindern, я было принялся за дѣло, да меня отдернули, je voulois me mettre au travail, mais on m'en a empêché, ich wollte mich an die Arbeit machen, allein man hat mich verhindert.

Отдергиваюсь, ешься, дернулся, дернусь, гиваться, дернуться, v. p. être tiré, weggezogen, abgezogen werden, дергалЪ занавѣсу, да не отдергивается, j'ai tiré le rideau, mais il ne s'ouvre pas, ich habe an der Gardine gezogen, allein sie läßt sich nicht zurück, nicht aufziehen.

Отдернутый, тая, тое, adj. tiré, zurück gezogen, abgezogen, aufgezogen.

Отдиранїе, нїя, n. l'action d'arracher, das Abreissen, Losreissen.

Отдираю, ешь, отодралЪ, отдеру, дирать, отодрать, v. a. arracher, abreissen, los reissen, отдери бумаги, arrachez un morceau de papier, reiß ein Stück Papier ab, отодрать замокЪ отЪ дверей, défaire une serrure de la porte, ein Schloß von der Thür abreissen. Отодрать кого чѣмЪ, (vulg.) fouetter qn., einen peitschen, mit Ruthen streichen.

Отдираюсь, ешься, отодрался, дираться, отодраться, v. r. se défaire, s'arracher, los gehen, sich los reissen, sich los machen, подошва у сапога отодралась, la semelle s'est défaite à la botte, die Sohle ist los gegangen am Stiefel, лоскутокЪ бумаги не ровно отодрался, le morceau de papier n'a pas été également arraché, das Stück Papier ist nicht grade abgerissen; на силу отЪ него отодрался, à peine me suis-je défait de lui, c'est avec beaucoup de peine que je me suis débarassé de lui, mit Mühe habe ich mich von ihm los gemacht, ich habe kaum von ihm los kommen können.

Отди́рка, ки, f. v. Отдира́нïе.

Отди́рокъ, рка, m. un morceau arraché, ein abgeriſſenes Stück.

Отди́рчивая соба́ка, (en T. de chaſ. bey den Jägern), un chien courant qui s'étant écarté de la meute, chaſſe ſeul, ein Jagdhund, der ſich von den andern getrennt hat und allein jägt.

Отднева̀ть, ва́лъ, днюю, v. n. ceſſer d'être de jour, ſeinen Dejour endigen.

Отодра́нïе, v. Отдира́нïе.

Отодранный, ная, ное, adj. arraché, abgeriſſen, отодранная четвертка бумаги, un quart de feuille de papier arraché, ein abgeriſſenes Quartblatt Papier.

Отдоенïе, нïя, n. l'action de ſevrer un enfant, die Entwöhnung.

Отдое́нный, ная, ное, adj. (ſlav.) ſevré, entwöhnt, von der Bruſt genommen, яко отдоенное на матерь свою. (B) comme celui qui eſt ſevré, wie einer von ſeiner Mutter entwöhnt wird, и возрасте отроча и отдоено бысть, (B) & l'enfant crut, & fut ſevré, und das Kind wuchs und ward entwöhnt.

Отдоити, ихъ, дою, v. a. (ſlav.) ſevrer, entwöhnen, von der Bruſt nehmen, и сѣде жена, и млекомъ питаше сына своего, дондеже отдои его, (B) ainſi cette femme demeura, & allaita ſon fils, juſqu'à ce qu'elle l'eût ſevré, alſo blieb das Weib und ſäugete ihren Sohn, bis ſie ihn entwöhnte.

Отдои́тися, ихся, отдоюсь, v. p. (ſlav.) être ſevré, entwöhnt, von der Bruſt genommen werden, сотвори Авраамъ учрежденïе велïе, въ онь же день отдоися Iсаакъ, сынъ его, (B) Abraham fit un grand feſtin le jour qu'Iſaac fut ſevré, und Abraham machte ein groſes Mahl, da Iſaac entwöhnt ward.

Отдои́ть, илъ, v. a. anom. 1. ceſſer de traire, aufhören zu melken; 2. comme v. n. ceſſer de donner du lait, aufhören Milch zu geben, altmelk ſeyn, корова отдоила, скоро причинать будетъ, la vache ſe tarit, ceſſe de donner du lait, elle fera bientôt un veau, die Kuh hat aufgehört Milch zu geben, ſie wird bald kalben.

Отдохнове́нïе, нïя, n. le délaſſement, le repos, la récréation, die Erhohlung, das Ausruhen, отдохновенïе по трудахъ прïятно, après beſogne faite le repos eſt plus agréable, nach gethaner Arbeit iſt gut ruhen, день есть время трудовъ, а ночь время отдохновенïя, le jour eſt le tems du travail, eſt fait pour le travail & la nuit celui du repos, eſt faite pour le repos, der Tag iſt die Zeit der Arbeit, iſt für die Arbeit, und die Nacht für die Ruhe.

Отдохну̀ть, v. Отдыха́ю.

Отдува́нïе, нïя, n. l'action de chauffer en ſoufflant, das Erwärmen durch Hauchen.

Отдува́ю, ешь, ду́лъ, ду́ю, ва̀ть, ду́ть, v. a. 1. chauffer, faire revenir de la chaleur en ſoufflant, Wärme einhauchen, durch Anhauchen wieder zu ſich bringen, дитя ушиблось, насилу его отдули, l'enfant s'étoit fait du mal, à peine l'a-t-on pu faire revenir, das Kind hatte ſich ſtark Schaden gethan, ſo daß man es kaum wieder zu ſich bringen konnte, отдуть бабочку, faire revenir un papillon en ſoufflant deſſus, par le ſouffle, einen Schmetterling durch Hauchen wieder zu ſich bringen; 2. nettoyer en ſoufflant, wegblaſen, abblaſen; 3. его отдули на обѣ корки, (vulg.) on l'a fouetté juſqu'au ſang, on l'a déchiré à coups de fouets, man hat ihn ganz zerhauen, bis aufs Blut gepeitſcht.

Отдува́юсь, ешься, ду́лся, ду́юсь, ва̀ться, ду́ться, v. c. ſe défaire, ſe débarraſſer, ſe dégager, ſe dépêtrer, ſich los machen, ſich heraus ziehen, отъ этого ни чемъ не отдуешься, vous ne vous en débaraſſerez d'aucune manière, du wirſt dich auf keine Art davon los machen.

Отду́мыванïе, нïя, n. le changement d'avis, de deſſein, die Aenderung ſeines Entſchluſſes, das Bedenken.

Отду́мываю, ешь, думалъ, вать, ду́мать, v. n. changer d'avis, de ſentiment, ſe raviſer, ſich bedenken, anders Sinnes werden, ſeine Meinung ändern, онъ хотѣлъ ѣхать въ дорогу, но отдумалъ, il a voulu partir, mais il a changé d'avis, er wollte verreiſen, allein er hat ſich bedacht.

Отду́тый, тая, тое, adj. qu'on a fait revenir par le ſouffle, den man durch Hauchen wieder zu ſich gebracht hat, отдутая бабочка, un papillon qu'on a fait revenir en ſoufflant deſſus, auquel on a fait revenir ſa chaleur naturelle, ein Schmetterling, den man durch Hauchen wieder zu ſich gebracht, wieder erwärmt hat.

Отду́шина, ны, f. **Отду́шинка**, ки, dim. & **Отдухъ**, ха, m. un ſoupirail, ein Luftloch, сдѣлать отдушину въ печи, faire un conduit d'air au poile, ein Luftloch in den Ofen machen; 2. un ventilateur, ein Ventilator.

Отдыха́ю, ешь, дохну̀лъ, дохну̀, ха̀ть, дохну̀ть, v. n. 1. ſe repoſer, ſe délaſſer, prendre du repos, du relâche, ruhen, ausruhen, ſich erhohlen, отдохнемъ не много, потомъ опять пойдемъ по маленьку, repoſons nous un peu et puis nous irons derechef petit à petit, wir wollen etwas ausruhen und dann wieder langſam weiter gehen, дай отдохнуть лошади, laiſſez repoſer le cheval, laßt das Pferd ausruhen, рабочïе люди послѣ работы отдыхаютъ, les ouvriers, les manoeuvres ſe repoſent, prennent du repos après le travail, die Arbeitsleute ruhen nach der Arbeit aus; отдыхать послѣ обѣда, repoſer après dîner, faire la méridienne, des Nachmittags ausruhen, Nachmittagsruhe halten; 2. des animaux: revenir à ſoi, von Thieren: ſich wieder erhohlen, wieder zu ſich kommen.

Отдыхъ, ха, m. **Отды́шка**, ки, f. le repos, le délaſſement, le relâche, die Ruhe, das Ausruhen, die Erhohlung, работать безъ отдыха, travailler ſans relâche, ſans ceſſe, in eins fort arbeiten, arbeiten ohne ſich auszuruhen, они нѣсколько часовъ работали, теперь у нихъ отдыхъ, ils ont travaillé quelques heures, ils ſe repoſent actuellement, ils prennent du repos à préſent, ſie haben einige Stunden gearbeitet und ruhen jetzt aus, und erhohlen ſich jetzt, бѣжать безъ отдыха, безъ от-

отдышки, courir à perte d'haleine, in einem Athem fortlaufen, sich ausser Athem laufen.

Отдѣланїе, Отдѣлыванїе, нїя, n. l'action d'achever, de finir, das Beendigen, Fertigmachen.

Отдѣланный, ная, ное, adj. achevé, fini, fertig gemacht, beendigt.

Отдѣленїе, нїя, n. l'action de séparer, la séparation, division; section, l'article, la partie, le chapitre d'un livre, die Abtheilung, Absonderung, der Abschnitt, der Artikel, das Kapitel eines Buchs, отдѣленїе земли для построй-ки чего, la séparation d'un terrein pour la construction de qch., die Abtheilung eines Stücks Landes zu einem Baue, отдѣленїе золота отъ сереб-ра, la séparation de l'or de l'argent, die Scheidung des Goldes vom Silber, отдѣленїе отъ себя дѣтей, le partage, la séparation des enfans, die Abtheilung der Kinder; онъ живетъ не здѣсь, а въ другомъ отдѣленїи, il ne demeure pas ici, il demeure à l'autre séparation, dans l'autre aile, dans l'autre corps du bâtiment, er wohnt nicht hier, sondern in der andern Abtheilung, im andern Flügel.

Отдѣленно, adj. séparement, à part, abgesondert, besonders, жить отъ кого отдѣленно, demeurer, être logé séparement de qn., être logé à part, abgesondert wohnen, домъ построенъ отъ другихъ отдѣленно, la maison est bâtie séparement des autres, das Haus stehet von andern abgesondert.

Отдѣленность, сти, f. la séparation, das Abgetheilte, die Abtheilung.

Отдѣленный, ная, ное, Отдѣлѣнъ, нà, нò, adj. séparé, divisé, partagé, abgesondert, getrennt, abgetheilt, отдѣленная часть земли, un terrein séparé, ein abgetheiltes Stück Landes, отдѣленный покой, une chambre séparée, ein abgetheiltes, besonderes Zimmer, отдѣленный дворъ, une cour séparée, à part, ein abgetheilter Hof; отдѣленныя отцомъ дѣти, des enfans partagés par leur père vivant, abgetheilte Kinder; отдѣленное войско, un corps séparé, détaché, un détachement, ein besonderes Corps, ein Detaschement.

Отдѣлимый, мая, мое, adj. ce qu'on peut, ce qui se fait séparer, was sich absondern läßt, theilbar.

Отдѣлительный, ная, ное, adj servant à séparer, qui sépare, disjonctif, abtheilend.

Отдѣлка, ки, f. l'achèvement, l'élaboration, la perfection, le fini, das Beendigen, das Ausarbeiten, однѣ шляпы приготовляются, а другїя въ отдѣлкѣ находятся, on prépare quelques chapeaux et d'autres vont être finis, et à d'autres on donne le fini, einige Hüte sind angefangen und andere werden bald aus der Arbeit kommen, отдѣлка въ домѣ со вкусомъ, le fini de la maison, la dernière main qu'on a donnée à cette maison, en a fait une charmante habitation, das Haus ist mit Geschmack ausgebauet.

Отдѣлъ, ла, m. 1. la séparation, l'aile, die Abtheilung, der Flügel, онъ живетъ въ особли-вомъ отдѣлѣ, il demeure dans une aile séparée, dans un corps de logis séparé, er wohnt in einer besondern Abtheilung; 2. une commission, eine Commission, отдѣлъ для рѣшенїя старыхъ дѣлъ, une commission pour terminer les anciennes affaires, eine zur Schlichtung, zur Beendigung alter Sachen oder Processe bestimmte Commission; 3. l'action de donner aux enfans leur portion d'héritage, leur légitime, le partage des enfans, die Abtheilung, старшїй сынъ уже въ отдѣлѣ, le fils aîné est déja partagé, a déja reçu sa légitime, der älteste Sohn ist bereits abgetheilt.

Отдѣлываю, ешь, лалъ, лаю, вать, лать, v. a. 1. achever, finir, parfaire, mettre la dernière main, vollenden, fertig machen, ausarbeiten, строенїе уже отдѣлываютъ, on achève la maison, man legt schon die letzte Hand an das Gebäude, die Arbeit des Gebäudes geht bereits zu Ende, какъ отдѣлаю эту работу, примусь за другую, aussitôt que j'aurai fini ce travail, je commencerai l'autre, so bald ich diese Arbeit werde beendigt haben, will ich mich an die andere machen, отдѣлывать домъ, achever entièrement une maison, y donner le dernier coup de marteau, le fini, ein Haus völlig beendigen; 2. gâter, abimer, verderben, zurichten, zuschmutzen, въ короткое время такъ отдѣлалъ платье, что нельзя надѣть, il a tellement abimé l'habit en peu de tems qu'on ne le peut mettre, er hat in kurzer Zeit das Kleid so zugerichtet, daß es nicht mehr anzuziehen ist.

Отдѣлываюсь, ешься, лался, лаюсь, ваться, латься, v. r. 1. finir, endigen; 2. se défaire, sich los machen, отъ него не скоро отдѣлаешься, естьли привяжется, on ne sauroit se défaire si tôt de lui, quand il vous tombe sur le corps, man kann ihn nicht so leicht los werden, man macht sich nicht so bald von ihm los, wenn er einem auf den Hals kommt.

Отдѣльно, adj. séparement, à part, besonders, abgesondert.

Отдѣльный, ная, ное, adj. séparé, abgesondert, abgetheilt.

Отдѣляю, ешь, лилъ, лю, лять, лить, v. a. 1. séparer, diviser, détacher, abtheilen, trennen, absondern, scheiden, отдѣлить мясо отъ костей, séparer la chair d'avec les os, das Fleisch von den Knochen absondern, trennen, отдѣлить воду отъ вина, séparer l'eau d'avec le vin, das Wasser von dem Weine trennen, отдѣлить негод-ныя сѣмена отъ хорошихъ, séparer les mauvaises semences d'avec les bonnes, den schlechten Saamen von dem guten absondern; рѣка сїя отдѣляетъ одну область отъ другой, cette rivière sépare une province de l'autre, dieser Fluß trennt, scheidet ein Gebiet von dem andern, Уральскїй хребетъ отдѣляетъ Сибирь отъ Европы, les montagnes Ouraliques séparent la Sibérie de l'Europe, das Uralische Gebirge trennt Sibirien von Europa; отдѣлить нѣсколько вой-ска, détacher quelque troupes, einige Truppen detaschiren; 2. partager, abtheilen, онъ отдѣ-лилъ отъ себя старшаго сына, il a donné à son fils aîné sa légitime, sa portion d'héritage, er hat seinen ältesten Sohn abgetheilt.

Отдѣля́юсь, ешься, ли́лся, ля́сь, ли́ться, ля́ться, v. p. et r. 1. être séparé, divisé, détaché; se séparer, getrennt, abgetheilt werden; sich trennen, sich absondern, los gehen, abgehen, иная кора удобно отдѣляется отъ дерева, il y a des écorces qui se détachent facilement de l'arbre, einige Baumrinden gehen leicht ab, Государство сїе отъ сосѣдной Державы отдѣляется моремъ, cet Empire est séparé de la Puissance voisine par la mer, dieses Reich wird von der benachbarten Macht durchs Meer getrennt; 2. онъ отъ братьевъ своихъ отдѣлясь, живетъ самъ собою, après avoir fait le partage avec ses frères, il vit pour soi, nach der Theilung mit seinen Brüdern lebt er für sich allein; часть конницы, отдѣлившись отъ главнаго войска, окружила непрїятеля, une partie de la cavalerie ayant été détachée, s'étant séparée du corps de l'armée, cerna l'ennemi, ein Theil der Cavallerie wurde vom Haupt-Corps detaschirt und umzingelte den Feind.

Отдѣ́тска, adv. (slav.) dès l'enfance, dès le berceau, von Kindheit an, von Kindesbeinen an.

Отека́нїе, нїя, n. l'action de couler, das Laufen, Fließen.

Отека́ю, ешь, оте́къ, ку́, ка́ть, оте́чь, v. n. 1. couler, fließen, laufen, свѣча отекаетъ, la chandelle coule, das Licht läuft; 2. enfler, s'enfler, schwellen, aufschwellen, онъ отекъ отъ водяной болѣзни, il est enflé d'hydropisie, er ist von der Wassersucht geschwollen, aufgelaufen.

Отемне́нїе, нїя, n. l'action d'obscurcir, l'obscurcissement, das Verdunkeln, die Verdunkelung, Verfinsterung.

Отемне́нный, ная, ное, adj. obscurci, couvert de ténèbres, verdunkelt, verfinstert, умъ мой просвѣтите отемненный, (Канон. безплотн. Пѣснь 8.) éclairez mon esprit obscurci, erleuchtet meinen verfinsterten Verstand.

Отемня́ю, ешь, мни́хъ, мню́, мня́ти, мни́ти, v. a. (slav.) obscurcir, rendre obscur, verfinstern, verdunkeln.

Отемня́юся, ешися, мни́хся, мня́тися, мни́тися, v. p. (slav.) s'obscurcir, devenir sombre, obscur, sich verdunkeln, dunkel, finster werden.

Отере́бки, бковъ, pl. ce qui tombe en peignant, das, was beym Hecheln abfällt, der Abfall, отеребки льняные, le déchet de lin, les peignures de lin, der Abfall vom Flachse.

Отере́бленный, ная, ное, adj. arraché, farclé tout autour, rund herum ausgerissen, ausgezogen, ausgerauft.

Отеребле́нїе, Отере́бливанїе, нїя, n. l'action d'arracher, de sarcler tout autour, das Ausreissen, Ausziehen, Ausraufen.

Отере́бливаю, ешь, би́лъ, блю, вать, би́ть, v. a. arracher, sarcler tout autour, rund herum ausreissen, ausziehen, ausraufen, около деревъ много выросло дурной травы, надобно ее отеребить, il a cru beaucoup de mauvaises herbes autour les arbres, il les faut arracher, es ist viel Unkraut um die Bäume gewachsen, man muß es ausreissen.

Отере́бливаюсь, ешься, ваться, v. p. être arraché, sarclé tout autour, rund herum ausgerissen, ausgezogen, ausgerauft werden.

Оте́цкїй, кая, кое, de père, vom Vater, des Vaters.

Оте́цъ, отца́, m. 1. le père, der Vater, отецъ долженъ пещися о дѣтяхъ, un père doit avoir soin des enfans, ein Vater soll für seine Kinder sorgen; 2. de Dieu: von Gott: единаго отца имамы Бога, (В) nous avons un père qui est Dieu, wir haben einen Vater, Gott, Богъ отецъ, Dieu le père, Gott der Vater; 3. des ecclésiastiques: le père, von Geistlichen: der Pater; 4. языкъ Славенскїй есть отецъ многихъ языковъ, la langue slavonne est la mère de plusieurs autres langues, die (slavonische) slavische Sprache ist die Mutter vieler andern Sprachen. Отецъ милосердїя, le père de la miséricorde, der Vater der Barmherzigkeit. Отецъ посажёной, on appelle ainsi celui qui représente la personne de père du promis ou de la promise au jour de nôces, derjenige, welcher am Hochzeitstage die Stelle des Vaters, bey dem Bräutigame, oder der Braut vertritt. Отецъ отечества, le père de la patrie, der Vater des Vaterlandes. Отцы святїи, les Pères de l'église, les anciens Pères, die Kirchenväter, Kirchenlehrer.

Оте́ческїй & Отческїй, кая, кое, adj. 1. paternel, de père, väterlich, отеческїя наставленїя, les conseils paternels, de père, väterliche Ermahnungen, отеческїй городъ, la ville natale, la patrie, die Vaterstadt, der Geburtsort; 2. en slav: d'ancêtres, im slav. von den Vorfahren, ревнительный отеческихъ моихъ преданїй, (В) étant le plus ardent zélateur des traditions de mes pères, und eiferte über die Maßen um das väterliche Gesetz.

Отечествонача́льникъ, ка, m. (slav.) le fondateur de la patrie, der Gründer, Stifter eines Vaterlandes.

Оте́чественный, ная, ное, adj de la patrie, natal, zum Vaterlande gehörig, vaterländisch, отечественный языкъ, la langue maternelle, die Muttersprache, отечественная страна, la région natale, le pays natal, die vaterländische Gegend, das Vaterland, отечественныя обыкновенїя, des coutumes du pays natal, vaterländische Sitten.

Оте́чество, Отчество, ства, & Оте́чествїе, вїя, n. 1. la patrie, le pays natal, das Vaterland, der Geburtsort, любовь къ отечеству, l'amour de la patrie, die Liebe fürs Vaterland, сынъ отечества, un patriote, ein Patriot, гдѣ мнѣ хорошо, тутъ и отечество, la patrie est partout, où l'on est bien, wo es mir wohl gehet, da ist mein Vaterland; 2. c'est ainsi qu'on appelle en russe le second nom qu'on forme du nom du père en le changeant en adjectif & en y ajoutant aux nom des fils la syllabe: ичь, & à ceux des filles la syllabe: на, p. e. Петръ, Петровъ & Петровичь, Петровна, fils de Pierre, fille de Pierre, so heißt im russischen der zweyte Vornahme, welcher von dem Nahmen des Vaters gebildet wird, indem man denselben in ein

Adjectiv verwandelt und diesen bey Kindern männlichen Geschlechts, die Sylbe: ичь und bey dem weiblichen Geschlechte, die Sylbe: на anhängt, z. E. ПетрЪ, ПетровЪ, Петровичь, Петровна, der Sohn, die Tochter von Peter, по имени ИванЪ, по отечеству Петровичь, d'après le nom de baptême il s'appelle Jean & d'après son père Petrovitche, nach seinem Taufnahmen heißt er Iwan und nach seinem Vater Petrowitsch.

Отечникъ, ка, m. (slav.) l'histoire, la vie ou la biographie des saints Pères, qu'on lit principalement dans les couvents, die Lebensgeschichte der Kirchenväter, die besonders in den Klöstern gelesen wird.

Отженяю, еши, няти, нити, v. a. (slav.) éloigner, chasser, entfernen, wegschaffen, fortjagen.

Отживаю, ешь, отжилЪ, ву, вать, жить, v. a. 1. cesser de vivre, mourir, aufhören zu leben, sterben; 2. cesser de demeurer, d'être logé, de servir chez qn., nicht mehr bey einem wohnen, nicht mehr bey einem dienen, отжилЪ недѣлю, il a demeuré une semaine, er ist eine Woche geblieben.

Отжигальница, цы, f. un pétit vase de métal dans lequel on essaie l'eau de vie en l'allumant, ein kleines metallenes Gefäß, in welchem man den Branntewein durch Anzünden probiert.

Отжиганïе, нïя, n. l'action d'amollir, d'essayer par le feu, das Ausbrennen, das Probiren des Branntewein durch Anzünden.

Отжигаю, ешь, жгЪ & жегЪ, отожгу, гать, отжечь, v. a. 1. brûler, séparer en brûlant, abbrennen; 2. des métaux: amollir par le feu, von Metallen: durch Feuer weich machen; 3. essayer l'eau de vie par le feu, en la brûlant, den Branntewein durch Anzünden probiren.

Отжигъ, га, m. l'action d'essayer l'eau de vie par le feu, das Probieren des Brannteweins.

Отжидѣть, дѣлЪ, дѣетЪ, v. n. anom. devenir un peu liquide, etwas flüssig werden.

Отжинаю, ешь, жалЪ, отожну, нуть, жать, v. a. achever de faucher le blé ou l'herbe, das Schneiden des Korns oder das Mähen des Heues beendigen, zu Ende bringen.

Отжинаюсь, ешься, жался, жаться, v. c. cesser de faucher le blé ou le foin, aufhören Korn zu schneiden, oder Heu zu mähen, abmähen, иные изЪ поселянЪ отжались, а другïе жнутЪ еще, quelques paysans ont déja fauché leur foin ou leur blé, ont déja fini la fénaison, ou la moisson, au lieu que d'autres fauchent encore, einige Landleute haben bereits ihr Heu, oder Korn abgemähet; andere hingegen mähen noch.

Отжинъ, на, m. l'action d'achever de couper le blé, die Beendigung des Kornschneidens, das Abmähen.

Отжирѣть, рѣлЪ, рѣю, v. n. anom. reprendre de l'embonpoint, wieder zunehmen (am Leibe).

Отзваниваю, ешь, звонилЪ, отзвоню, нить, v. a. achever, cesser de sonner, aufhören zu läuten, ausläuten, уже кЪ заутрени отзвонили, on a déja sonné les matines, man hat schon zur Frühm sse geläutet.

Отздѣ, adv. (slav.) 1. d'ici, de cet endroit, von hier; 2. de ce tems, d'aujourd'hui, von heute, von dieser Zeit, отздѣ начинаемЪ постЪ, d'aujourd'hui nous commencons le carême, von heute, von dieser Zeit fangen wir die Fasten an.

Отзимïе, мïя, m. (m. v.) une nouvelle gelée qui vient après un long dégel, un hiver tardif, ein frischer Frost, der nach einem Thauwetter folgt, der Nachwinter, тоя же весны бысть отзимïе, и паде снѣгЪ великЪ и паки сойде, (Царств. Лѣтоп. стр. 240.) et il fit ce printems une nouvelle gelée forte, il regela fort ce printems, et il revint ce printems un nouvel hiver, il tomba beaucoup de neige qui s'en alla, diesen Frühling zeigte sich ein neuer Winter, kam ein Nachwinter.

Отзываю, ешь, отозвалЪ, отзову, вать, отозвать, v. a. 1. détourner, abbringen, онЪ сЪ нимЪ такой спорЪ завелЪ, что я насилу его отозвалЪ, il avoit entamé avec lui une telle dispute que j'eus bien de la peine à l'en tirer, à la faire finir, er hatte sich so sehr mit ihm ins Disputiren eingelassen, daß ich ihn kaum davon abbringen konnte; 2. rappeler, zurück berufen, abrufen, Министра отозвали отЪ Двора, le Ministre a été rappelé de la Cour, man hat den Gesandten von dem Hofe zurück beruf n; 3. empêcher par une invitation, durch eine Einladung verhindern, wovon abhalten, я бы кЪ вамЪ пришолЪ, да меня отозвали прежде, je serois venu chez vous, mais on m'avoit invité ailleurs auparavant, j'avois reçu déja une autre invitation, ich wäre zu ihnen gekommen, allein ich war schon zuvor eingeladen, eine frühere Einladung verhinderte mich.

Отзываюсь, ешься, отозвался, ваться, отозваться, v. r. 1. retentir, résonner, wiederschallen, wiederhallen, einen Wiederhall, Wiederschall geben, рогЪ отозвался вЪ лѣсу, le cor retentit dans les bois, das Horn gab einen Wiederschall in den Gehölzen, die Gehölze ertönten von dem Wiederhalle des Jagdhornes, печальные звуки и слова пѣсни его отозвались вЪ моемЪ сердцѣ, (Агл.) les sons et les mots lugubres de sa chanson retentirent dans mon coeur, die traurigen Tö e und Worte seines Liedes hallten in meinem Herzen wieder; 2. répondre (à un appel), antworten (auf einen Ruf), какЪ скоро я его кликнулЪ, онЪ мнѣ тотчасЪ отозвался, aussitôt que je l'eus appelé, il me répondit, er antwortete mir so gleich, als ich ihn rief; 3. déclarer, déposer, aussagen, онЪ отозвался, что о дѣлѣ семЪ не знаетЪ, il a déclaré qu'il ne savoit rien de cette affaire, er hat ausgesagt, daß ihm diese Sache nicht bewußt ist; 4. donner un témoignage à qn., einem ein Zeugniß geben, eine Meinung von jemanden hegen, онЪ обЪ немЪ хорошо, худо отозвался, il lui a donné un bon, un mauvais témoignage, il a bien parlé, il a mal parlé de lui, il a parlé, il n'a pas parlé a son avantage, er hat ihm ein-

ein gutes, schlechtes Zeugniß gegeben, er redte sehr gut von ihm, er legte eine gute, vortheilhafte, eine schlechte Meinung von ihm; 4. отозваться, (en T. de chaſ. bey den Jägern): donner ſigne qu'on chaſſe, qu'on courre la bête, ein Zeichen geben, daß das Thier gejagt wird; 5. avoir un goût, schmecken, einen Geschmack haben, вино отзывается уксусомъ, le vin a un goût aigre, der Wein schmeckt sauer.

Отзы́вный, ная, ное, adj. 1. de rappel, zur Abrufung, zur Zurückberufung, zum Rappel gehörig, отзывная грамота, une lettre de rappel, ein Rappelschreiben; 2. réſonnant, retentiſſant, wiederschallend, wiederhallend, отзывный звукъ трубы, le ſon retentiſſant de la trompette, der Wiederhall der Trompete.

Отзы́вчивый, вая, вое, Отзы́вчивъ, ва, во, adj. qui a un écho, qui réſonne, réſonnant, retentiſſant, wiederhallend, das einen Wiederschall gibt, отзывчивой сводъ, une voute qui réſonne, ein Gewölbe, das einen Wiederschall giebt, отзывчивая пустота дома, l'écho, le réſonnant cauſé par le vide de la maiſon, die wiederschallende Leere des Hauses.

Отзы́въ, ва, m. 1. le rappel, die Zurückberufung, der Rappel; 2. l'appel, der Ruf, Zuruf, по вашему отзыву узналъ васъ, je vous ai reconnu quand on a dit votre nom à l'appel, ich habe sie an ihrem Zuruf erkannt; 3. la réponſe, die Antwort, въ отзывѣ вашемъ написано, что вы сего желали, il eſt marqué dans votre réponſe que vous ſouhaitez cela, in ihrer Antwort stehet, daß sie das wünschen; 4. l'écho, das Echo, der Wiederschall, Wiederhall.

Отзя́бнуть, зя́бъ, v. n. anom. s'engeler, perdre par une engelure, par le froid, erfrieren, abfrieren, sich erfrieren, отзябли у меня руки, je me ſuis gelé les mains, die Hände sind mir erfroren, ich habe mir die Hände erfroren, abgefroren.

Отиранїе, нїя, n. l'action d'eſſuyer, de nettoyer, das Abwischen, die Abreibung, Abwischung.

Отира́ю, v. Обтира́ю.

Отишїе, шїя, n. (ſlav.) un port, der Hafen.

Отказа́нїе, Отка́зыванїе, нїя, n. l'action de refuſer, le refus, la rénonciation, die Weigerung, Versagung, Aufsagung, Absagung, die Begebung seines Rechts, die Verzicht, отказанїе кому отъ мѣста, l'action de donner à qn. ſon congé, de refuſer qn., die Aufsagung einer Stelle, отказанїе отъ должности, l'action de prendre ſon congé, l'abdication de ſa place, die Aufkündigung seiner Stelle, die Abdankung; l'action de leguer, das Vermachen.

Отка́занный, ная, ное, adj. 1. refuſé, abgeschlagen, versagt; 2. laiſſé par teſtament, legué, vermacht.

Отка́зный, ная, ное, adj. 1. donné par teſtament, legué, (testamentlich) vermacht, отказное имѣнїе, un bien legué, laiſſé, acquis par teſtament, ein vermachtes Vermögen; 2. отказной отвѣтъ, une lettre de refus, un refus, eine abschlägige Antwort.

Отка́зъ, за, m. 1. un refus, déni, eine abschlägige Antwort, eine Versagung, получить отказъ въ прозбѣ, avoir, eſſuier un refus à ſa prière, eine abschlägige Antwort auf seine Bitte bekommen; 2. le renvoi hors d'une place, die Abdankung, неспособнымъ къ службѣ сдѣланъ отказъ отъ должностей, on a donné le congé à ceux qui ſont incapables de ſervir, man hat den zum Dienste unfähigen den Abschied gegeben, man hat sie abgedankt; 3. (en T. de Bar. im Kanzelleystyle:) l'introduction, l'enſaiſinement, die Einweisung in den Besitz.

Отка́зываю, ешь, за́лъ, кажу́, вать, за́ть, кому въ чемъ, v. a. 1. refuſer qch. à qn., dénier, einem etwas abschlagen, versagen, verweigern, einen abweisen, отказать кому въ прозбѣ, refuſer qn., donner un refus à ſa demande, einem seine Bitte abschlagen, я вамъ ни въ чемъ не откажу, je ne vous refuſerai rien, ich will ihnen nichts abschlagen; 2. donner, laiſſer par teſtament, leguer à qn., (testamentlich) vermachen, отказать кому что по духовной, leguer qch. à qn., lui donner qch., par teſtament, einem etwas im Testamente vermachen, покойный отказалъ имѣнїе свое родственникамъ, le défunt a laiſſé, a legué ſon bien à ſes parents, der Verstorbene hat sein Vermögen an seine Verwandte vermacht; 3. кому отъ чего, donner ſon congé à qn., lui refuſer, le remercier, einem absagen, aufkündigen, den Abschied geben, ihn verabschieden, отказать работнику отъ работы, refuſer un ouvrier, einem Arbeiter absagen, ihm die Arbeit aufsagen, aufkündigen, за дурные поступки отказали ему отъ мѣста, on l'a congédié, on l'a renvoyé hors du ſervice, on lui a ôté ſa place à cauſe de ſa mauvaiſe conduite, man hat ihn verabschiedet, man hat ihm wegen seiner schlechten Aufführung den Dienst aufgesagt; 4. (en T. de Bar. im Kanzelleystyle:) за кого, enſaiſiner, in den Besitz setzen, den Besitz einer Sache einräumen, отказать за кого деревню, enſaiſiner un village à qn., einen in den Besitz eines Gutes setzen.

Отка́зываюсь, ешься, за́лся, кажу́сь, ваться, за́ться, v. r. 1. отъ чего, renoncer, ſe déſiſter, ſe dédire, sich weigern, entsagen, absagen, von etwas abstehen, sich einer Sache begeben, Verzicht auf etwas thun, отказаться отъ наслѣдства, renoncer à un héritage, auf eine Erbschaft Verzicht thun, я отказываюсь итти туда съ вами, je renonce d'y aller avec vous, ich sage es ab mit ihnen dahin zu gehen, ich mag nicht mit ihnen dahin gehen, отказаться отъ мѣста, prendre ſon congé, demander ſa dimiſſion, seinen Abschied verlangen, um seinen Abschied anhalten; 2. кому отъ чего, renvoyer qn., lui donner ſon congé, einen absetzen, ihm den Abschied geben, какъ вы не исправны были въ должности, то вамъ отказывается отъ мѣста, vous avez votre congé pour n'avoir pas été exact à votre devoir, da sie in ihrem Amte nicht ordentlich gewesen, da sie ihre Pflicht nicht genau beobachtet, so wird ihnen hiemit der Dienst aufgekündiget, so erhalten sie hiemit ihren Abschied; 3. кому что,

 don-

donner par testament, leguer qch. à qn., einem etwas vermachen, имъ отказано недвижимое имѣнїе сыновьямъ, а движимое дочерямъ, il a legué ses biens immeubles à ses fils et les biens meubles à ses filles, er hat die unbeweglichen Güter seinen Söhnen und die beweglichen seinen Töchtern vermacht.

ОТКА́ЛЫВАНЇЕ, нїя, n. l'action de couper en fendant, das Abspalten.

ОТКА́ЛЫВАЮ, ешь, коло́лъ, колю́, вать, коло́ть, v. a. 1. couper en fendant, abhauen, abschlagen, abspalten, отколоть глыбу льду, fendre, couper un bloc de glace, einen Eisblock abbrechen; 2. défaire ce qui étoit attaché avec des épingles, abstecken, отколоть ленту, ôter, défaire un ruban, ein Band abstecken.

ОТКА́ЛЫВАЮСЬ, ешься, коло́лся, колю́сь, ваться, коло́ться, v. r. 1. se défaire, los gehen, abspringen, отъ доски откололся отщепокъ, il s'est défait un petit morceau de la planche, es ist ein kleines Stück von dem Brete abgesprungen; 2. лента откололась, le ruban s'est détaché, das Band ist los gegangen.

ОТКА́ПЫВАНЇЕ, нїя, n. l'action d'ouvrir en bêchant, das Aufgraben.

ОТКА́ПЫВАЮ, ешь, копа́лъ, па́ю, вать, копа́ть, v. a. ouvrir en bêchant, aufgraben.

ОТКА́ПЫВАЮСЬ, ешься, копа́лся, копа́юсь, ваться, копа́ться съ чѣмъ, comme v. a. finir de bêcher, das Graben endigen, aufhören zu graben, они скоро откопаются съ прудомъ, ils auront bientôt fini l'étang, sie werden den Teich bald fertig gegraben haben.

ОТКАРАУ́ЛИТЬ, лилъ, лю, v. n. anom. finir les heures de sa garde, finir d'être en faction, seine Stunden auf der Wache ausstehen.

ОТКА́РМЛИВАНЇЕ, нїя, n. l'action d'engraisser, das Mästen.

ОТКА́РМЛИВАЮ, ешь, корми́лъ, кормлю́, вать, корми́ть, v. a. 1. engraisser, mettre à l'engrais, mästen, in die Mast schicken, in die Mastung thun, fett machen, откармливать быка, свинью, mettre un boeuf, un cochon à l'engrais, einen Ochsen, ein Schwein mästen, in die Mastung thun, откармливать гуся, engraisser une oie, eine Gans fett machen, mästen; 2. finir d'allaiter, das Säugen endigen, aufhören zu säugen.

ОТКА́ТЫВАЮ, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. 1. éloigner en roulant, rouler vers une autre place, fortwälzen, wegwälzen, wegrollen, откатывать бревно съ дороги, rouler une poutre plus loin du chemin, einen Balken vom Wege wegrollen, wegwälzen; 2. cesser de calandrer, aufhören zu rollen, das Rollen beendigen, какъ скоро откатаю бѣлье, приду, je viendrai aussitôt que j'aurai calandré le linge, ich komme, sobald ich die Wäsche werde gerollt haben.

ОТКА́ТЫВАЮСЬ, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. finir ses promenades en traineau, en voiture, aufhören herum zu fahren.

ОТКА́ЧИВАЮ, ешь, ча́лъ, ча́ю, вать, ча́ть, v. a. 1. cesser de balancer qn., de pomper, aufhören zu schaukeln, aufhören zu pumpen; 2. faire revenir qn. en vie, rendre la vie à un noyé en le roulant, einen Ertrunkenen durch Schaukeln wieder ins Leben bringen.

ОТКА́ЧИВАЮСЬ, ешься, ча́лся, ча́юсь, ча́ться, v. r. cesser de se balancer, aufhören sich zu schaukeln.

ОТКАЧНУ́ТЬСЯ, чну́лся, чну́сь, v. r. anom. s'éloigner, se retirer, abrücken, abstehen, столбъ откачнулся отъ стѣны, la colonne s'est éloignée, s'est retirée, séparée du mur, die Säule ist von der Mauer abgerückt; 2. cesser de fréquenter qn., ne plus fréquenter qn., die Bekanntschaft mit jemanden brechen, einen nicht mehr besuchen, онъ со всемъ отъ насъ откачнулся, il nous a entièrement abandonnés, il a entièrement cessé de fréquenter notre maison, er besucht uns ganz und gar nicht mehr.

ОТКА́ШИВАЮ, ешь, коси́лъ, кошу́, вать, коси́ть, v. a. 1. finir de faucher, abmähen, откосили лугъ въ два дни, on a fauché le près en deux jours, man hat die Wiese in zwey Tagen abgemähet, откоситься сѣномъ, finir à faucher le foin, finir la fenaison, das Heumähen, den Heuschlag beendigen, aufhören Heu zu schlagen; 2. faucher une place, nettoyer en fauchant, abmähen, rein mähen.

ОТКА́ШИВАЮСЬ, ешь, коси́лся, кошу́сь, коси́ться, съ чѣмъ, v. r. finir de faucher, das Mähen beendigen.

ОТКА́ЩИКЪ, ка, m. celui qu'un Tribunal envoye avec un ordre, qui contient l'ensaisinement d'un bien, derjenige, welchen ein Tribunal mit einem Befehl schickt, welcher die Besitznehmung eines Gutes enthält.

ОТКИ́ДАННЫЙ, ная, ное, adj. jetté, rejetté (en quantité), (in Menge) weggeworfen.

ОТКИ́ДЫВАНЇЕ, нїя, n. l'action de jetter, de rejetter, das Wegwerfen.

ОТКИ́ДЫВАЮ, ешь, ки́нулъ, ки́ну, дывать, ки́нуть, v. a. 1. jetter, fort werfen, wegwerfen; 2. renvoyer qn., lui donner son congé, einen fortschicken, ihn aus dem Dienste jagen; 3. jetter en quantité, en tas, (dans cette acception il a au *prétérit passé*: откида́лъ; au *futur*: откида́ю, & à *l'infinitif*: откида́ть) eine Menge, einen Haufen werfen, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: откида́лъ; das Futurum: откида́ю und der Infinitiv: откида́ть), откидать кучу снѣгу, jetter, écarter un tas de neige, einen Haufen Schnee wegwerfen. ОТКИ́НУТЬ, нулъ, ну, прихоти, renoncer aux désirs frivoles, abandonner ses désirs frivoles, seinen Lüsten entsagen. Откинуть рогатку, ôter les chevaux de frise, die spanischen Reiter wegnehmen.

ОТКИ́НУТЫЙ, тая, тое, adj. jetté, ôté, weggeworfen, fortgeworfen.

ОТКЛА́ДКА, ки, f. 1. l'action de mettre, de poser à part, de finir à entasser, das Weglegen, Ablegen, die Beendigung des Setzens, des Aufstellens; 2. fig. l'action de différer, de remettre, le délai, fig. das Aufschieben, die Aufschiebung, Verschiebung, der Aufschub.

ОТКЛА́ДЪ, да, m. le délai, retard, die Aufschiebung, Verzögerung, Verschiebung, der Aufschub.

ОТКЛА́ДЫВАНЇЕ, нїя, n. 1. l'action de dételer, das Abspannen, die Abspannung; 2. l'action de remettre,

mettre, le délai, le retard, die Aufschiebung, der Aufschub, das Zögern.

Откла́дываю, ешь, кла́лъ, ду, вать, класть, v. a. 1. achever, finir d'entasser, d'empiler, p. e. du bois, de bâtir, de murer, p. e. un bâtiment, un poile, endigen, zu Ende setzen, откласть дрова, achever d'empiler du bois, die Aufschichtung des Holzes beendigen, откласть печь, achever un fourneau, einen Ofen endigen; 2. séparer, mettre à part, (dans cette acception aussi bien que dans les suivantes, on emprunte le *prétérit*, le *futur* & *l'infinitif passés* du verbe: Отлага́ю) ablegen, beyseit legen, (so wohl in dieser als der folgenden Bedeutung werden das Präteritum und Futurum perfectum nebst dem Infinitivo perfecto von dem Zeitworte: Отлага́ю entlehnt), откладывать купленыя вещи отъ другихъ въ сторону, mettre ses emplettes à part des autres, die gekauften Sachen von den andern absondern, besonders legen; 3. des chevaux: dételer, von Pferden: abspannen, ausspannen, отложи лошадей, dételez les chevaux, spannet die Pferde ab; 4. fig. remettre, différer, aufschieben, verschieben, отложить дѣло до другаго дня, remettre l'affaire au lendemain, die Sache bis auf den folgenden Tag verschieben, откладывать, отложить отъѣздъ, remettre le départ, die Abreise aufschieben, verschieben; 5. fig. abandonner, fahren lassen, aufgeben, отложить безпокойствїя о чемъ, abandonner les soins, qu'on a pris d'une affaire, die Sorgen fahren lassen.

Откла́дываюсь, ешься, кла́лся, дусь, ваться, класться, съ чѣмъ, v. r. 1. finir, achever de bâtir, d'empiler, das Aufstellen, Setzen beendigen, откладусь скоро съ дровами, j'aurai bientôt empilé tout le bois, ich werde bald alles Holz aufgestellt haben; 2. des chevaux: se dételer, (dans cette acception & dans les suivantes on emprunte le *prétérit*, *le futur et l'infinitif passés* du verbe: Отлага́юсь) sich ausspannen, sich los spannen, лошадь отложилась, откладывалась, le cheval s'est dételé, das Pferd hat sich los gespannt, hat sich ausgespannt; 3. se séparer, se détacher, sich trennen, область отложилась, la province s'est séparée, s'est rendue indépendante, die Provinz hat sich getrennt, hat sich unabhängig gemacht. Comme v. p. 1. être séparé, mis à part, abgesondert, beyseit gelegt werden; 2. être dételé, ausgespannt, abgespannt werden; 3. être remis, différé, aufgeschoben, verschoben werden, рѣшенїе сего дѣла откладывается до другаго дня, la décision de cette affaire sera remise à un autre jour, die Entscheidung dieser Sache wird auf einen andern Tag verschoben.

Откла́ниваюсь, ешься, ня́лся, ня́юсь, ваться, v. r. prendre congé, dire adieu, faire ses adieux, Abschied nehmen, sich beurlauben.

Отклее́нїе, Откле́иванїе, нїя, n. l'action de cesser de coller, die Beendigung des Klebens; l'action de décoller, das Auflösen, Loskleben.

Отклее́нный, ная, ное, adj. 1. fini, collé, geendiget, fertig geklebt; 2. décollé, los geklebt, aufgelöst.

Откле́иваю, ешь, и́лъ, клею, вать, клеить, v. a. 1. cesser de coller qch., coller entièrement, völlig kleben, leimen, das Leimen beendigen, сушить отклеивши столъ, faire sécher une table qu'on a collée, einen Tisch, den man geleimt hat, trocknen lassen; 2. décoller, dégluer, détacher, was geleimt ist, trennen, los kleben, auflösen.

Откле́иваюсь, ешься, и́лся, клеюсь, ваться, иться, v. r. se défaire, se décoller, los gehen, sich los kleben, карнизъ у двери отклеился, la corniche s'est défaite de la porte, das Karnies ist los gegangen von der Thür.

Отклика́юсь, ешься, кли́кнулся, кли́кнусь, киваться, каться, кли́кнуться, v. c. répondre à un appel, à un cri, auf einen Ruf antworten, я его кликалъ, а онъ не откликается, je l'ai appelé, mais il ne répond pas, ich habe ihm zugerufen, allein er gibt keine Antwort, er antwortet nicht.

Откли́къ, ка, m. la réponse à un appel, die Antwort auf einen Zuruf.

Отклоня́ю, ешь, ни́лъ, ню, ня́ть, нить, v. a. éloigner, détourner, entfernen, abkehren.

Отко́вка, ки, f. & Отко́выванїе, нїя, n. l'action de finir de forger, das Beendigen des Schmiedens.

Отко́вываю, ешь, ва́лъ, кую, вывать, вать, v. a. Отко́вываюсь, ешься, ва́лся, куёмся, ваться, v. r. finir la forge, finir de ferrer, aufhören zu schmieden, das Beschlagen endigen.

Отковы́риванїе, нїя, n. l'action d'éplucher, d'ôter avec les doigts, das Abklauben.

Отковы́риваю, ешь, ря́лъ & рну́лъ, ря́ю & рну, вать, рять & рну́ть, v. a. éplucher, ôter avec les doigts, abklauben.

Отковы́рнутый, тая, тое, adj. épluché, ôté avec les doigts, abgeklaubt.

Отколá́чиванїе, нїя, n. l'action d'abattre, die Abschlagung, das Abschlagen.

Откола́чиваю, ешь, колоти́лъ, лочу, вать, колотить, v. a. 1. cesser de battre, aufhören zu schlagen, ausschlagen, отколотили часы, l'horloge a cessé de sonner, die Uhr hat ausgeschlagen; 2. abattre, enfoncer, abschlagen, herab schlagen, aufschlagen, отколотить заколоченныя двери, enfoncer, ouvrir une porte condamnée, eine vermachte Thür aufschlagen, отколотить ставни у дверей, abattre les volets, die Fensterladen abschlagen.

Отколдо́вываю, ешь, ва́лъ, ду́ю, вывать, довать, v. a. désensorceler, désenchanter, von der Bezauberung befreyen, entzaubern, den Zauber lösen.

Отко́лка, ки, f. v. Отка́лыванїе.

Отко́локъ & Оско́локъ, лка, m. un morceau de bois qui a éclaté, un éclat de bois, ein abgesprungenes Stück Holz, der Splitter.

Отко́лотый, тая, тое, adj. 1. séparé, détaché en fendant, abgespalten, abgeschlagen; 2. détaché, p. e. un ruban, abgesteckt, z. E. ein Band.

Отколоче́нїе, v. Откола́чиванїе.

Отколо́ченный, ная, ное, adj. abattu, défait, abgeschlagen.

Отко́ль, adv. (vulg.) d'où? de quel endroit? woher? von wo?

Откопа́нїе, v. Отка́пыванїе.

Откопанный, ная, ное, adj. ouvert en bêchant, aufgegraben.

Отко́рмленный, ная, ное, adj. engraissé, gemästet, fett gemacht.

Отко́съ, са, m. la pente, la descente, der Abhang, откосъ горы, la pente, descente d'une montagne, der Abhang eines Berges, откосъ крѣпостной, le talus d'une forteresse, die Böschung.

Откоче́вка, ки, f. Откоче́выванїе, нїя, n. en parlant des nomades: l'action de changer de lieu, von Nomaden: die Veränderung des Orts, der Aufbruch.

Откоче́вываю, ешь, валъ, чу́ю, вывать, чевать, v. n. des nomades: changer de lieu, abandonner l'ancienne demeure, se transporter ailleurs, von Nomaden: die Wohnung verändern, weiter ziehen.

Откра́шиванїе, Откра́шенїе, нїя, n. l'action de couvrir de couleur, de mettre en couleur, das Anstreichen, Anfärben.

Откра́шиваю, ешь, кра́силъ, кра́шу, вать, кра́сить, v. a. finir de mettre en couleur, das Anstreichen beendigen, открасить домъ, finir de mettre une maison en couleur, das Anstreichen eines Hauses beendigen.

Откра́шиваюсь, ешься, кра́сился, кра́шусь, ваться, кра́ситься, v. r. être entièrement peint, mis en couleur, völlig angestrichen werden.

Откровенїе, нїя, n. 1. la révélation, die Offenbarung, Eingebung, за премногая откровенія да не превозношуся, (B) mais de peur que je ne m'élevasse à cause de l'excellence des révélations, und auf daß ich mich nicht der hohen Offenbarung überhebe, получить откровенїе Божїе, recevoir la révélation divine, être inspiré, die göttliche Offenbarung erhalten; 2. откровенїе Іоанна Богослова, l'Apocalypse de St. Jean le Théologien, die Offenbarung Johannis, des Theologen; 3. la découverte, die Entdeckung, откровенїе естественныхъ тайнъ, la découverte des secrets de la Nature, die Entdeckung der Naturgeheimnisse.

Открове́нно, en slav. Откровенн҃ѣ, adv. à découvert, bloß, unbedeckt, женѣ откровеннѣ Богу молитися? (B) est il convenable que la femme prie Dieu sans être couverte? obs wohl stehet, daß ein Weib unbedeckt vor Gott bete? 2. sincèrement, franchement, ingénument, aufrichtig, offenherzig, freymüthig, говорить съ кѣмъ откровенно, agir avec qn. sincèrement, franchement, à découvert, gegen jemanden aufrichtig handeln.

Откровенность, сти, f. la sincérité, la franchise, l'ouverture du coeur, die Offenherzigkeit, Aufrichtigkeit, говорить съ откровенностїю, parler sincèrement, avec franchise, offenherzig, freymüthig reden.

Откровенный, ная, ное, adj. 1. en slav. découvert, bloß, unbedeckt, мы же вси открытымъ лицемъ славу Господню взирающе, (B) ainsi nous qui contemplons, comme en un miroir la gloire du Seigneur, à face découverte, nun aber spiegelt sich in uns allen des Herrn Klarheit mit aufgedecktem Gesichte; 2. franc, sincère, ouvert, aufrichtig, offenherzig, freymüthig; 3. découvert, trouvé, entdeckt; 4. Откровенная Богословїя, la Théologie révélée, die geoffenbarte Religion.

Открыва́нїе, нїя, n. l'action d'ouvrir, de découvrir, das Aufdecken, Entdecken.

Открыва́ю, ешь, крылъ, кро́ю, вать, крыть, v. a. 1. ouvrir, öffnen, aufmachen, abdecken, aufdecken, открыть окна, ouvrir les volets, die Laden öffnen, aufmachen; 2. fig. découvrir, ouvrir, eröffnen, offenbaren, entdecken, erfinden, онъ мнѣ открылъ свою тайну, il m'a ouvert, découvert son secret, er hat mir sein Geheimniß entdeckt, я никому сего не открою, je ne le découvrirai à personne, ich werde es niemanden entdecken; открыть новые острова, découvrir de nouvelles isles, neue Inseln entdecken; открыть войну, ouvrir la campagne, den Feldzug eröffnen, открыть пальбу, commencer la canonnade, die Kanonnade anfangen, открыть путь къ чему, ouvrir, montrer le chemin à qch., den Weg zu etwas eröffnen. Открыть кому глаза, ouvrir les yeux à qn.; lui faire voir clair sur qch., lui dessiller les yeux, einem die Augen öffnen.

Открываюсь, ешься, крылся, кро́юсь, ва́ться, крыться, v. r. 1. se découvrir, sich aufdecken; 2. s'ouvrir, se découvrir, se déboutonner, sich entdecken, открыться другу своему, s'ouvrir à son ami, se déboutonner avec son ami, sich gegen seinen Freund eröffnen, sein Herz gegen ihn auslassen, ausschütten; 3. comme v. p. être ouvert, aufgemacht, geöffnet werden, aufgehen, окно открывается, la fenêtre s'ouvre, on ouvre la fenêtre, das Fenster wird aufgemacht, gehet auf, öffnet sich; 4. être découvert, éclater, entdeckt werden, auskommen, намѣренія открылись, les desseins ont été découverts, die Absichten sind entdeckt worden, открылся заговоръ, la conspiration a été découverte, die Verschwörung ist entdeckt worden; 5. se montrer, être remarqué de, se faire voir, se manifester, sich zeigen, gesehen, wahrgenommen, bemerkt werden, sichtbar werden, плавателямъ вдали открылся островъ, les navigateurs apperçurent de loin une isle, il fut remarqué de loin une isle par les navigateurs, es wurde in der Ferne von den Schiffern eine Insel gesehen; въ немъ открылась чахотка, la phtisie se fait voir, s'est manifestée en lui, die Schwindsucht hat sich bey ihm gezeigt, рана открылась, il s'est manifesté une plaie, es hat sich eine Wunde gezeigt.

Откры́тїе, тїя, n. l'action d'ouvrir; la découverte; l'ouverture, das Oeffnen, die Eröffnung, Oeffnung, Aufdeckung; die Entdeckung, открытїе Америки, la découverte de l'Amérique, die Entdeckung von America, сдѣлать новыя открытїя въ Химїи, faire de nouvelles découvertes dans la Chymie, neue Entdeckungen in der Chemie machen; открытїе училища, l'ouver-

l'ouverture d'une école, die Eröffnung einer Schule.

Открыто & Открытно, adv. ouvertement, à découvert, offenbar, öffentlich, онъ говоритъ открыто, il parle à coeur ouvert, er redet offenherzig, frey weg.

Открытый, тая, тое, Открытъ, та, то, adj. 1. ouvert, offen, geöffnet, entblößt, открытое окно, une fenêtre ouverte, ein offenes Fenster, стоять съ открытою головою, se tenir la tête découverte, chapeau bas, mit entblößtem Kopfe stehen, den Hut nicht aufsetzen, открытое мѣсто, un endroit ouvert, libre, ein offener, freyer Ort, открытый путь, un chemin ouvert, ein offner Weg; 2. découvert, trouvé, entdeckt; offenbar, открытый островъ, une isle découverte, eine entdeckte Insel; открытая тайна, un secret découvert, ein entdecktes Geheimniß, открытая война, une guerre ouverte, ein offenbarer Krieg. Открытый столъ, une table ouverte, offene Tafel, у него всегда открытой столъ, il a toujours chez lui table ouverte, bey ihm ist immer offne Tafel.

Откуда ou Откуду, adv. d'où? de quel endroit? woher? von wo? wovon? откуда вы родомъ? où êtes vous né? d'où êtes vous? von wo sind sie gebürtig? ему не откуда о семъ знать, il ne le peut pas savoir de personne, d'aucun endroit, er kann es von niemanden wissen.

Откупаренный & Раскупаренный, ная, ное, adj. débouché, décoiffé, geöffnet, aufgemacht.

Откупариванїе & Раскупариванїе, нїя, n. l'action de déboucher, de décoiffer une bouteille, das Losmachen, Oeffnen einer Buteille.

Откупариваю & Раскупариваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. déboucher, décoiffer, p. e. une bouteille, aufmachen, öffnen, los machen, z. E. eine Buteille.

Откупаю, ешь, пилъ, плю, пать, пить, v. a. 1. accaparer, acheter tout, aufkaufen, откупить сахаръ, accaparer, acheter tout le sucre, allen Zucker aufkaufen; 2. prendre à ferme, affermer, louer, pachten, in Pacht nehmen, откупить питейную продажу, prendre à ferme la vente des boissons, l'affermer, den Verkauf der Getränke pachten, in Pacht nehmen.

Откупаюсь, ешься, пился, плюсь, паться, питься, v. r. se racheter, se rédimer, sich los kaufen; откупиться отъ плѣну, se racheter de la captivité, sich aus der Gefangenschaft, sich aus der Sklaverey loskaufen, откупиться отъ солдатчины, obtenir son affranchissement du service moyennant une somme d'argent, sich vom Dienste los kaufen.

Откупленный & Откупный, ная, ное, adj. pris à ferme, affermé, gepachtet, in Pacht genommen, откупные сады, des jardins pris à ferme, gepachtete Gärten.

Откупщикъ, ка, adj. le fermier, der Pächter, Pachtinhaber. Откупщиковъ, ва, во, adj. de fermier, dem Pächter gehörig. Откупщица, цы, f. la fermière, die Pächterinn.

Откупъ, па, m. 1. l'action de prendre à ferme, das Pachten; 2. la ferme, le bail, die Pacht, отдать на откупъ, donner à ferme, bailler à ferme, verpachten, in Pacht geben, взять на откупъ, prendre à ferme, affermer, pachten, in Pacht nehmen.

Откусываю, ешь, силъ, кушу & саю, вать, сать & сить, v. a. arracher, couper avec les dents, abbeissen, откусить кусокъ хлѣба, arracher avec ses dents un morceau de pain, ein Stück Brodt abbeissen.

Откутанїе & Откутыванїе, нїя, n. l'action de développer, das Enthüllen, Losmachen.

Откутанный, ная, ное, adj. développé, dévoilé, enthüllt, losgemacht.

Откутываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. développer, dévoiler, los machen, aufmachen, enthüllen, откутать голову, développer la tête, ôter ce dont la tête étoit couverte, enveloppée, den Kopf enthüllen.

Откутываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. ôter le voile, le capuchon ou tout ce dont on s'étoit couvert la tete, sich enthüllen, das worin man eingehüllt ist, abnehmen.

Откушать, шалъ, шаю, v. a. anom. (mot poli) finir le dîner, le souper, finir de manger, abspeisen, господа уже откушали, les maîtres, les Seigneurs ont déjà fini le dîner, le souper, se sont levés de table, die Herrschaft hat schon abgespeist, прошу у меня откушать, je vous prie de manger ma soupe, de dîner chez moi, ich bitte bey mir zu speisen.

Откушенїе, нїя, n. l'action d'arracher, de séparer avec les dents, das Abbeissen.

Откушенный, ная, ная, ное, adj. arraché, séparé avec les dents, abgebissen.

Откушиванїе, нїя, n. l'action de goûter, d'essayer, das Kosten, Schmecken, Probiren.

Откушиваю, ешь, шалъ, шаю, вать, v. a. goûter, essayer, kosten, schmecken, probiren.

Отлаганїе, нїя, n. 1. l'action de séparer, de mettre à part, das Ablegen, die Absonderung; 2. fig. l'action de remettre, de différer, le délai, das Aufschieben, der Aufschub.

Отлагатель, ля, m. qui cause, fait un délai, qui differe, der etwas aufschiebt.

Отлагательство, ства, n. le délai, retardement, der Aufschub, die Verzögerung.

Отлагаю, ешь, ложилъ, ложу, гать, ложить, v. a. 1. séparer, mettre à part, ablegen, absondern, beyseit legen, отложить хорошїя вещи отъ негодныхъ, séparer les bonnes choses des mauvaises, d'avec les mauvaises, die guten Sachen von den schlechten absondern, отложить деньги на что, mettre de l'argent à part pour qch., destiner de l'argent à qch., Geld zu etwas ablegen, beyseit legen; 2. différer, remettre, verschieben, aufschieben, verlegen, aussetzen, отложить отъѣздъ, remettre le départ, die Abreise aufschieben, verschieben, отложить дѣло до другаго дня, remettre une affaire à un autre tems, eine Sache bis zu einer andern Zeit verschieben, ein Geschäft bis zu einer andern Zeit aussetzen; 3. abandonner, se défaire de qch., ablegen, тѣмже отложше лжу, гла-

голите истинну, кїйждо ко искреннему своему, (В) c'eſt pourquoi ayant dépouillé le menſonge, parlez en vérité chacun avec ſon prochain, darum leget die Lügen ab und redet die Wahrheit, ein jeglicher mit ſeinem Nächſten.

Отлагаюсь, ешься, ложился, ложусь, гаться, ложиться, v. r. 1. ſe ſéparer, quitter le parti de qn., ſich trennen, abfallen, abtrünnig werden, покоренный народъ отложился отъ сего Государства, la nation ſoumiſe s'eſt ſéparée de, s'eſt ſouſtraite à cet Empire, die unterworfene Nation iſt von dem Reiche abtrünnig geworden; 2. fig. être différé, remis, aufgeſchoben, ausgeſetzt werden, день за день работа отлагается, le travail eſt remis, on remet le travail d'un jour à l'autre, die Arbeit wird von einem Tage zum andern aufgeſchoben.

Отламыванїе, нїя, n. l'action de rompre une choſe de l'autre, d'arracher, das Abbrechen.

Отламываю, ешь, ломилъ, ломлю, вать, ломить, v. a. 1. caſſer, arracher, abbrechen, отломить сучекъ, rompre, arracher une branche, einen Zweig abbrechen; 2. (en parlant d'une quantité on dit au *prétérit paſſé*: отломалъ; au *futur*: отломаю, et a *l'infinitif paſſé*: отломать), отломать пристройку, abattre ce qu'on a ajouté au bâtiment, das Zugebauete abbrechen.

Отламываюсь, ешься, ломился, ломлюсь, ваться, ломиться, v. r. ſe caſſer, ſe rompre, abbrechen, отломился сучокъ, la branche s'eſt caſſée, der Zweig iſt abgebrochen, отломился конецъ у палки, le bout du bâton s'eſt caſſé, das Ende des Stocks iſt abgebrochen.

Отлегаю, ешь, лёгъ, лягу, гать, лечь, v. n. ſe poſer, tomber, ſich ſetzen, гуща на дно отлегла, le marc s'eſt déposé au fond, s'eſt précipité, das Dicke hat ſich auf den Boden geſetzt.

Отлеглый, лая, лое, adj. ce qui s'eſt poſé, geſetzt.

Отлеживаю, ешь, жалъ, жу, вать, жать, v. a. s'écorcher la peau, ſe faire mal pour être long-tems couché, ſich durchliegen, онъ отлежалъ себѣ бокъ, il s'eſt écorché le côté pour avoir été long-tems couché, er hat ſich die Seite durchgelegen, hat ſich wund gelegen.

Отлеживаюсь, ешься, жался, жусь, ваться, жаться, v. c. 1. reprendre ſes forces étant couché, ſich im Liegen wieder erhohlen, упавъ съ дерева, насилу отлежался, étant tombé de l'arbre, il eſt reſté long-tems couché avant de ſe remettre, er fiel vom Baume und lag lange, ehe er ſich wieder erhohlen konnte; 2. faire le malade pour ſe défaire de qch., pour ſe ſouſtraire à qch., ſich krank ſtellen, um ſich einer Arbeit zu entziehen, ſich durch eine verſtellte Krankheit wovon los machen wollen.

Отлетанїе, нїя, n. l'action de s'envoler, das Wegfliegen.

Отлетаю, & Отлетываю, ешь, тѣлъ, лечу, тать, тѣть, v. n. 1. s'envoler, dénicher, wegfliegen, fortfliegen, davon fliegen, птицы отлетѣли, les oiſeaux ſe ſont envolés, die Vögel ſind davon geflogen; 2. fig. ſauter, ſe défaire, abſpringen, los gehen, отлетѣлъ иверень, un éclat s'eſt défait, a ſauté, eſt ſauté de, es ſprang ein Splitterchen ab.

Отлётный, ная, ное, adj. qui s'envole, wegfliegend, отлётныя птицы, des oiſeaux de paſſage, Zugvögel.

Отлётъ, та, m. l'action de s'envoler, das Wegfliegen, отлётъ птицъ, le départ des oiſeaux de paſſage, das Wegziehen der Zugvögel.

Отливанїе, & Отлитїе, тїя, n. l'action de verſer de qch., das Abgießen; l'action de fondre, das Gießen.

Отливаю, ешь, лилъ, отолью, вать, лить, v. a. 1. verſer, répandre de qch., abgießen, ausgießen, отлить воды изъ стакана, verſer de l'eau du verre, Waſſer aus einem Glaſe abgießen, отливать воду изъ судна, verſer, jetter l'eau hors du navire, das Waſſer aus dem Fahrzeug ausſchöpfen; 2. fondre, gießen, fertig gießen, отлить буквы, fondre des lettres, Buchſtaben gießen, отлить нѣсколько пушекъ, fondre quelques canons, einige Kanonen gießen; 3. faire revenir qn., lui faire reprendre ſes eſprits en verſant de l'eau ſur lui, einen Ohnmächtigen durch Begießen mit Waſſer wieder zu ſich bringen; 4. des étoffes: faire voir différentes couleurs, jouer, von Zeugen: mit verſchiedenen Farben ſpielen, ſchillern.

Отливаюсь, ешься, лился, отольюсь, ваться, литься, v. p. être fondu, gegoſſen werden, пушки гладко отлились, les canons ſont bien, également fondus, die Kanonen ſind recht gut gegoſſen.

Отливъ, ва, m. 1. la fonte, der Guß, пушки въ отливѣ вышли съ раковинами, à la fonte il s'eſt fait des chambres aux canons, die Kanonen haben im Guſſe Gallen bekommen; 2. le flux, die Ebbe, 3. le jeu des couleurs, das Spielen der Farben, das Schillern.

Отлика, ки, f. la différence, der Unterſchied, между ими не малая отлика, il n'y a pas peu de différence entr'eux, es iſt kein geringer Unterſchied unter ihnen.

Отликїй, кая, кое, Отликъ, ка, ко, adj. (vulg.) différent, verſchieden.

Отлитїе, v. Отливанїе.

Отлитый, тая, тое, adj. 1. verſé, diminué en verſant, abgegoſſen; 2. fondu, gegoſſen.

Отличаю, ешь, чилъ, чу, чать, чить, v. a. 1. diſtinguer, mettre de la différence, unterſcheiden, auszeichnen, отличать одинъ предметъ отъ другаго, diſtinguer un objet d'avec l'autre, einen Gegenſtand von dem andern unterſcheiden, отличить добро отъ зла, diſtinguer le bien du mal, das Gute von dem Böſen unterſcheiden, отличить заслуги, faire diſtinction entre les ſervices, entre les différentes ſortes de mérite, Verdienſte unterſcheiden, онъ умѣетъ отличать достойныхъ людей отъ недостойныхъ, il ſait bien diſtinguer les gens, qui méritent d'avec ceux qui ne méritent pas, er weiß würdige Leute von unwürdigen zu unterſcheiden. Отличать себя, ſe diſtinguer, ſe ſignaler, ſich auszeichnen, ſich hervor thun, ſich berühmt machen.

Отличаюсь, ешься, чился, чусь, чатися, читься, v. r. & p. se distinguer, se signaler; être distingué, sich unterscheiden, sich auszeichnen, sich hervor thun, sich ausnehmen, sich sehen lassen; unterschieden; vorgezogen, belohnt werden, человѣкъ отличается отъ прочихъ животныхъ разумомъ, l'homme se distingue des autres animaux par la raison, der Mensch unterscheidet sich von andern Thieren durch die Vernunft, отличиться на войнѣ храбростїю, se signaler, se distinguer à la guerre par sa bravoure, faire voir à la guerre sa bravoure, sich im Kriege durch Tapferkeit auszeichnen, достойные люди за заслуги отличаются, on distingue, on récompense les gens de mérite, le mérite est récompensé, man ziehet würdige Leute wegen ihrer Verdienste hervor, würdige Leute werden wegen ihrer Verdienste hervor gezogen.

Отличенїе, нїя, n. l'action de distinguer, la distinction, das Unterscheiden, Auszeichnen, der Vorzug, отличенїе однихъ предметовъ отъ другихъ, la distinction de quelques objets d'avec les autres, die Unterscheidung einiger Gegenstände von andern, отличенїе заслугъ чьихъ, la distinction qu'on fait du mérite de qn., der Vorzug, die Achtung, welche man jemandes Verdiensten wiederfahren läßt.

Отличенный, ная, ное, adj. distingué, marqué, signalé, unterschieden, ausgezeichnet, воины отличенные знаками, des guerriers distingués par des marques d'honneur, Krieger mit Ehrenzeichen geziert.

Отличествую, ешь, вовать, v. n. se distinguer, différer, verschieden seyn, sich auszeichnen, отличествовать отъ другаго разумомъ, красотою, différer d'un autre par l'esprit, par la beauté, an Verstand, an Schönheit von andern verschieden seyn.

Отличительно, adv. préférablement, vorzüglich, vorzugsweise.

Отличительность, сти, f. la différence, die Verschiedenheit, der Unterschied.

Отличїе, чїя, n. & Отличность, сти, f. 1. la différence, die Verschiedenheit, der Unterschied; 2. fig. la distinction, fig. der Vorzug, eine ausgezeichnete Achtung, принять кого съ знаками отличїя, отличности, recevoir qn. avec des marques de distinction, d'une manière distinguée, einen mit ausgezeichneter Achtung aufnehmen, дѣлать кому предъ прочими отличїе, traiter qn. avec une distinction particulière, distinguer qn. préférablement aux autres, jemanden vor andern auszeichnen; 3. l'excellence, das Außerordentliche, das Vorzügliche, die Vortrefflichkeit, въ дѣлахъ его нѣтъ со всемъ того отличїя, отличности, которую имъ приписывали, je ne trouve aucunement dans ses actions cette excellence qu'on leur attribue, je ne trouve ses actions en aucune manière aussi extraordinaires qu'on les dépeint, ich finde in seinen Thaten gar nicht das Außerordentliche, das man ihnen zuschreibt.

Отлично, adv. extraordinairement, d'une manière distinguée, avec distinction, außerordentlich, vorzüglich, отлично упражняется въ наукахъ, il s'occupe d'une manière distinguée, extraordinairement avec les sciences, er beschäftiget sich auf eine vorzügliche Weise mit den Wissenschaften, онъ отлично мужественъ, il est extraordinairement brave, er ist außerordentlich tapfer.

Отличность, v. Отличїе.

Отличный, ная, ное, Отличенъ, чна, чно, adj. 1. différent, verschieden, вещь эта отъ другой отлична видомъ, cette chose diffère de l'autre par sa figure, la figure de cette chose est différente de celle de l'autre, diese Sache ist ihrer Gestalt nach von der andern verschieden; 2. distingué, excellent, extraordinaire, vorzüglich, ausnehmend, ausgezeichnet, ausserordentlich, отличныя заслуги, des mérites distingués, ausgezeichnete Verdienste, онъ одаренъ отъ природы отличными дарованїями, il est doué de la nature de talens distingués, er ist von der Natur mit ausnehmenden Talenten begabt, отличные знаки милости, des marques distinguées de bonté, ausgezeichnete Beweise von Güte.

Отлогїй, гая, гое, adj. penchant, qui va en pente, abschüssig, abhängig, отлогїй берегъ, un rivage qui va en pente, ein abschüssiges Ufer, отлогая дорога, un chemin qui va en pente, ein abschüssiger Weg.

Отлого, adv. qui va en pente, abschüssig, abhängig.

Отлогобережїй, гая, гое, adj. ayant un rivage qui va en pente, das ein abschüssiges Ufer hat.

Отлогость, сти, f. Отлогъ, га, m. le penchant, la pente, die Abschüssigkeit, der Abhang, отлогость горы, la pente, le penchant d'une montagne, die Abschüssigkeit eines Berges.

Отложенїе, нїя, n. 1. l'action de rejetter, das Verwerfen, Weglegen; 2. le délai, der Aufschub.

Отложенный, ная, ное, adj. 1. séparé, mis à part, abgelegt, zu recht gelegt, отложенныя деньги на покупку, de l'argent mis à part pour en faire des emplettes, zum Einkaufe von Wahren bestimmtes Geld; 2. dételé, abgespannt, ausgespannt, лошади отложены, les chevaux sont dételés, die Pferde sind ausgespannt; 3. différé, remis, aufgeschoben, verlegt, verschoben, ausgesetzt.

Отложистый, тая, тое, adj. qui va un peu en pente, etwas abschüssig.

Отложить, v. Отлагаю, Отлагаюсь.

Отломанный, ная, ное, adj. rompu, cassé, (en quantité), abgebrochen, (in Menge).

Отломленїе, нїя, n. Отломка, ки, f. l'action de casser, de rompre qch. d'une autre, die Abbrechung, das Abbrechen.

Отломленный, ная, ное, adj. cassé, rompu, abgebrochen.

Отломокъ, мка, m. Отломочекъ, чка, dim. un morceau rompu, un éclat, une esquille, un chicot, ein abgebrochenes Stück, ein Splitterchen.

Отломъ, ма, m. l'endroit où une chose est cassée, la cassure, der Bruch.

Отлучаю, ешь, чилъ, чу, чать, чить, v. a. éloigner, séparer, écarter, absondern, trennen, entfernen, отступль отъ нихъ, отлучи ученики,

ники, (В) lui s'étant retiré d'avec eux, sépara les disciples, er wich von ihnen und sonderte die Jünger ab.

Отлучаюсь, ешься, чился, чусь, чаться, читься, v. r. 1. s'éloigner, s'absenter, sich entfernen, отлучиться изъ дома, s'absenter de sa maison, sich aus dem Hause entfernen, я отлучусь на три мѣсяца, je m'absenterai pour trois mois, ich werde drey Monathe wegbleiben; 2. se retirer, éviter, meiden, повелѣваемъ же отлучатися вамъ отъ всякаго брата, безчинно ходяща, (В) nous vous recommandons aussi, de vous retirer de tout frère qui se conduit d'une manière irrégulière, wir gebieten euch aber, daß ihr euch entziehet von jedem Bruder, der da unordentlich wandelt.

Отлученіе, нія, n. l'éloignement, la séparation, l'action de s'absenter, die Entfernung, Absonderung, Trennung, отлученіе отъ церкви, l'excommunication, der Kirchenbann.

Отлученный, ная, ное, adj. 1. exclus, excommunié, ausgeschlossen, in den Bann gethan, excommunicirt, отлученный отъ церкви; отъ общества, excommunié, in den Kirchenbann gethan; exclus de la société, aus der Gesellschaft ausgeschlossen; 2. en slav: particulier, séparé, besonders, abgesondert.

Отлучка, ки, f. l'absence, die Abwesenheit, быть, находиться въ отлучкѣ, être, se trouver absent, abwesend seyn.

Отлыгаю, ешь, отолгалъ, отолгу, гать, отолгать, v. a. & Отлыгаюсь, ешься, отолгался, отолгусь, гаться, отолгаться, v. r. se défaire, se tirer d'une affaire par des mensonges, à force de mentir, sich los lügen, sich durchlügen, mit Lügen durchkommen.

Отлѣзаю, ешь, лѣзъ, лѣзу, зать, лѣзть, v. n. 1. s'éloigner en rampant, fortkriechen; 2. fig. (vulg) tâcher de se défaire des chicanes de qn., sich von jemandes Ränken los zu machen suchen.

Отлѣпленіе, нія, n. le décollement, l'action de décoller, das Loskleben.

Отлѣпленный, ная, ное, adj. décollé, los geklebt, aufgelöset.

Отлѣпляю, ешь, пилъ, плю, плять, пить, v. a. décoller, dégluer, détacher qch., etwas los kleben, auflösen.

Отлѣпляюсь, ешься, пился, плюсь, пляться, питься, v. r. se décoller, se défaire, se détacher, los gehen, abfallen, (von angeklebten Sachen).

Отляпать, Отляпнуть, пнулъ, пну, v. a. anom. couper d'un coup, auf einmahl abhauen.

Отманенный, ная, ное, adj. débauché, séduit, abspänstig gemacht, abgelockt, verführet.

Отманиваніе, нія, n. l'action de débaucher, de séduire, das Ablocken.

Отманиваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. 1. débaucher, séduire, abspänstig machen, verführen; 2. отманить голубей, prendre les pigeons de qn., einem die Tauben ablocken, wegfangen.

Отмахиваніе, нія, n. l'action de chasser en faisant du vent, das Wegwehen, Wegjagen.

Отмахиваю, ешь, халъ, хнулъ, хну, хивать, хать, хнуть, v. a. 1. chasser en faisant du vent, wegwehen, wegjagen; 2. fig. emporter d'un coup, in einem Mahle trennen, отмахнулъ голову саблею, il coupa la tête d'un seul coup de sabre, er hieb den Kopf mit dem Säbel in einem Hiebe ab.

Отмахиваюсь, ешься, хался, хаюсь, ваться, хаться, v. r. se défendre contre qch., chasser, éloigner qch. de soi (en l'agitant), sich gegen etwas vertheidigen, einen (im Schwingen) von sich jagen, отмахиваться отъ собакъ палкою, se défendre contre les chiens, chasser, écarter les chiens en les ménaçant d'un bâton, die Hunde mit einem Stocke, den man um sich schwingt, vertreiben, abhalten, wegjagen.

Отмахъ, ха, m. Отмашка, ки, f. le coup, le mouvement qu'on fait pour chasser qch., der Schlag, die Schwingung, die man macht, um etwas abzuwehren.

Отмачиваніе, нія, n. Отмочка, ки, f. l'action de décoller en mouillant qch., das Losweichen.

Отмачиваю, ешь, мочилъ, мочу, вать, мочить, v. a. décoller en mouillant qch., etwas los weichen, aufweichen.

Отмачиваюсь, ешься, мочился, мочусь, ваться, мочиться, v. r. se décoller, se défaire par l'humidité, los gehen, aufweichen.

Отмашь, Наотмашь, adv. avec l'arrière-main, mit der verkehrten Hand.

Отмежеваніе & Отмежевываніе, нія, n. 1. l'arpentage, das Abmessen; 2. l'action de priver en arpentant, die Entziehung durch Abmessen.

Отмежеванный, ная, ное, adj. arpenté, abgemessen.

Отмежевываю, ешь, валъ, жую, вывать, жевать, v. a. 1. arpenter, abmessen, messen, отмежевать нѣсколько десятинъ земли, arpenter quelques dessiatines de terre, einige Dessiatinen Land abmessen; 2. priver en arpentant, durch Messen entziehen, im Messen betriegen, межевщикъ отмежевалъ у насъ немалое число десятинъ, l'arpenteur nous a fait tort de beaucoup de dessiatines en arpentant nos terres, der Feldmesser hat uns beym Ausmessen um viel Dessiatinen betrogen.

Отмѣлый, лая, лое, adj. qui a des bas-fonds, des bancs de sable, das Untiefen, Sandbänke hat.

Отмель, ли, f. un banc de sable qui s'étend du rivage dans une riviere, eine Sandbank, die sich von einem Ufer in den Fluß hin erstreckt.

Отмерзаетъ, мерзъ, мерзну, зать, мерзнуть, v. imp. se geler, perdre un membre par le froid, verfrieren, abfrieren, палецъ у него отмерзъ, il a perdu un doigt par le froid, der Finger ist ihm abgefroren.

Отмерзлый, лая, лое, adj. gelé, verfroren, abgefroren.

Отметаніе, v. Отметеніе.

Отметаніе & Отметываніе, нія, n. l'action de rejetter, de jetter, das Wegwerfen, Verwerfen.

Отметанный, ная, ное, adj. jetté, weggeworfen.

Отметаю, ешь, мелъ, мту, тать, месть, v. a. balayer, nettoyer, emporter en balayant, wegfegen, wegkehren, отмести соръ отъ дороги

роги къ сторонѣ, balayer les mal-propretés du chemin, les mettre de côté, die Unreinigkeiten vom Wege auf die Seite fegen.

Отметаю, en slav. Отмещу, ешь, метнулъ, метну, тать, v. a. 1. rejetter, verwerfen, nicht annehmen, не отметаю благодати Божіей, (B) je n' anéantis point la grace de Dieu, отметать преданія Святыхъ Отецъ, ne pas admettre, rejetter les traditions des Pères de l'église, die Ueberlieferungen der Kirchenväter nicht annehmen, sie verwerfen.

Отметаюсь & Отмещусь, ешься, метнулся, метнусь, таться, метнуться, v. r. 1. reprimer, éviter, vermeiden, unterdrücken, sich entschlagen, sich enthalten, скверныхъ же пустословій отметайся, (B) mais reprimez les disputes vaines & profanes, des ungeistlichen losen Geschwätzes entschlage dich; 2. abandonner, se rebeller, se revolter, abfallen, sich emporen, Александръ Царь бѣ въ Киликіи во времена она, понеже отметахуся иже отъ мѣстъ оныхъ, (B) mais dans ce tems-là le Roi Alexandre étoit en Cilicie; parce que ceux de ces quartiers-là s'étoient rebellés, aber der König Alexander war damals in Cilicien, denn etliche Städte waren daselbst von ihm abgefallen.

Отметеніе, нія, n. l'action de balayer de côté, das Wegfegen.

Отметенный, ная, ное, adj. balayé de côté, weggefegt.

Отмѣтникъ, ка, m. un rebelle, revolté, un apostat, ein Abgefallener, Abtrünniger.

Отметный, ная, ное, adj. 1. rejettable, verwerflich, всякое созданіе Божіе добро, и ничто же отметно, (B) car toute créature de Dieu est bonne, & il n'y en a point qui soit à rejetter, denn alle Creatur Gottes ist gut und nichts verwerflich; 2. qui s'est revolté, qui a abandonné qn., abgefallen; 3. exquis, choisi, rare, auserlesen, vortrefflich, отметной соболь, une martre zibelline choisie, rare, ein auserlesener Zobel, отметная икра, du caviar exquis, délicieux, vortrefflicher Caviar.

Отмётываю, ешь, талъ, мечу, вать, тнуть, тать, v. a. jetter de côté, wegwerfen, отметать кучу земли, jetter un tas de terre de côté, ein Haufen Erde wegwerfen, wegschaufeln.

Отмолачиваю, ешь, лотилъ, лочу, вать, лотить, v. a. achever de battre le blé, abdreschen, aufhören zu dreschen, отмолотили рожь, ils ont battu tout le blé, sie haben den Roggen ausgedroschen.

Отмолачиваюсь, ешься, лотился, лочусь, ваться, лотиться съ чѣмъ, comme v. a. achever de battre tout le blé, das Dreschen des Korns beendigen, das Dreschen des Getreides zu Ende bringen, alles Korn ausdreschen.

Отмолвить, вилъ, влю, v. a. anom. déconseiller, abrathen.

Отмолоченный, ная, ное, adj. du blé: entièrerement battu, vom Getreide: abgedroschen, völlig ausgedroschen.

Отмокаю, ешь, мокъ, мокну, кать, мокнуть, v. n. se défaire par l'humidité, los weichen, von der Nässe los gehen, отмокла грязь отъ колесъ, la boue s'est défaite des roues, der Koth ist von den Rädern los geweicht.

Отмоклый, лая, лое, adj. qui s'est défait par l'humidité, los geweicht, durch die Feuchtigkeit los gegangen.

Отмолиться, лился, люсь, v. c. 1. anom. finir, achever ses prières, cesser de prier Dieu, sein Gebeth endigen, aufhören zu bethen; 2. se défaire de qch. à force de prières, sich los bitten.

Отмолоть, лолъ, мелю, v. a. anom. cesser, achever de moudre, aufhören zu mahlen, abmahlen.

Отмолодка, ки, f. l'action de remouiller l'albâtre préparé, mais devenu sec, die wiederhohlte Erweichung des bereits angemacht gewesenen und wieder dick gewordenen Alabasters.

Отмораживаю, ешь, розилъ, рожу, живать, розить, v. a. laisser geler, endommager par le froid, perdre par le froid, verfrieren lassen, sich abfrieren, отморозилъ палецъ, j'ai perdu un doigt par le froid, ich habe mir einen Finger abgefroren.

Отмороженіе, нія, n. l'action de blesser un membre par le froid, die Beschädigung durch Frost, das Abfrieren.

Отмороженный, ная, ное, adj. blessé, endommagé, perdu par le froid, verfroren, abgefroren.

Отмоченный, ная, ное, adj. décollé, los gegangen, aufgeweicht.

Отмочка, ки, f. v. Отмачиваніе.

Отмститель, ля & Отмѣстникъ, ка, m. le vengeur, der Rächer. Отмстительница, цы, f. celle qui venge, la vengeresse, die Rächerinn.

Отмстительный, ная, ное, adj. vengeant, qui venge, rächend.

Отмщается, отмстилося, мстится, v. imp. il est vengé, es wird gerächt, всякъ, убивый Каина, седмижды отмстится, (B) quiconque tuera Cain sera puni sept fois d'avantage, wer Cain todtschlägt, der soll siebenfältig gerochen werden.

Отмщаю & Отмщеваю, ешь, мстилъ, мщу, вать, мщать, мстить кому, v. a. venger, prendre, tirer vengeance, rächen, отмстить врагу за обиду, venger une offense reçue de son ennemi, eine Beleidigung an seinem Feinde rächen, отмстить за смерть отца, venger la mort de son père, den Tod seines Vaters rächen.

Отмщеваніе, нія, n. l'action de venger, das Rächen.

Отмщеніе, нія & Отмѣстіе, тія, n. la vengeance, die Rache, сотвори отмщеніе обидимому, (B) et vengea celui qui étoit outragé, und rächete den, dem Leides geschah.

Отмщенный, ная, ное, adj. vengé, (gerochen) gerächt, отмщенная обида, une offense vengée, eine gerächte Beleidigung.

Отмываніе, нія, n. l'action de laver, das Abwaschen, Auswaschen.

Отмываю, ешь, мылъ, мою, вать, мыть, v. a. 1. laver, emporter, nettoyer en lavant, abwaschen, auswaschen, отмыть пятно съ полу,

laver une tache du plancher, einen Fleck vom Fußboden abwaschen; 2. fig. finir de laver, laver entièrement, völlig auswaschen.

Отмываюсь, ешься, мылся, моюсь, ваться, мыться, v. r. 1. se faire laver, s'en aller par la coction, sich abwaschen lassen, ausgehen, пятна не отмываются, on ne peut pas emporter les taches en les lavant, les taches ne s'en vont pas au lavage, à la lescive, die Flecke lassen sich nicht abwaschen; 2. съ чѣмъ, laver tout, cesser de laver, völlig, alles waschen, alles auswaschen.

Отмывка, ки, f. l'action de nettoyer, d'emporter en lavant, die Abwaschung, Auswaschung.

Отмыканіе, нія, n. l'action d'ouvrir qch. avec une clef, das Aufschließen.

Отмыкаю, ешь, отомкнулъ, отомкну, кать, отомкнуть, v. a. 1. ouvrir avec une clef, aufschließen, mit dem Schlüssel öffnen, отомкнуть дверь, ouvrir la porte avec la clef, die Thür aufschließen, отомкнуть замокъ крючкомъ, crocheter une serrure, ein Schloß mit einem Dieterich oder Hacken aufmachen; 2. ôter, abnehmen, отомкнуть штыкъ отъ ружья, ôter la baïonette du fusil, das Bajonett von dem Gewehre abnehmen.

Отмыкаюсь, ешься, отомкнулся, отомкнусь, каться, отомкнуться, v. r. se faire ouvrir, sich aufschließen lassen, замокъ заржавѣлъ, туго отмыкается, la serrure s'est enrouillée, elle s'ouvre difficilement, das Schloß ist eingerostet, es gehet schwer auf.

Отмытый, тая, тое, adj. emporté, nettoyé en lavant, abgewaschen, ausgewaschen.

Отмѣна, ны, f. 1. l'abolition, l'abrogation, die Abänderung, Abschaffung, Aufhebung, дѣлать отмѣну какого постановленія, abolir une ordonnance, eine Einrichtung abschaffen, abändern; 2. la différence, variation, der Unterschied, между сими вещами нѣтъ никакой отмѣны, il n'y a point de différence entre ces choses, es ist kein Unterschied zwischen diesen Sachen; 3. la distinction, der Vorzug, дѣлать отмѣну заслуженнымъ людямъ, distinguer les gens de mérite, verdiente Leute vorziehen, vor andern auszeichnen.

Отмѣненіе, нія, n. l'action d'abolir; de distinguer, die Abänderung; das Vorziehen.

Отмѣненный, ная, ное, adj. 1. distingué, unterschieden; 2. changé, aboli, abgeändert, abgeschafft, aufgehoben, отмѣненная подать, un impot aboli, eine abgeschaffte Abgabe; 3. distingué, honoré, décoré, vorgezogen, ausgezeichnet, beehrt, отмѣненный за службу знаками почести, décoré pour le service de marques d'honneur, wegen seiner Dienste mit Ehrenzeichen beehrt.

Отмѣнито, adv. d'une manière particulière, auf eine ausgezeichnete Weise.

Отмѣнитость, сти, f. l'excellence, die Vortrefflichkeit, das Auszeichnende.

Отмѣнитый, тая, тое, Отмѣнитъ, та, то, adj. excellent, se distinguant par des talens ou par d'éminentes qualités, vortrefflich, sich (durch Talente oder gute Eigenschaften) auszeichnend.

Отмѣнно, adv. 1. d'une manière particulière, differemment, besonders, verschieden, вести себя отъ другихъ отмѣнно, se conduire d'une manière particulière, d'une manière distinguée des autres, sich besonders aufführen, мыслить отъ другихъ отмѣнно, penser differemment des autres, verschieden von andern denken; 2. préférablement, extrêmement, d'une manière particulière, besonders, sehr, vorzüglich, ausserordentlich, онъ отмѣнно хорошо сочиняетъ, il compose supérieurement bien, er macht ganz vortreffliche Aufsäze.

Отмѣнность, сти, f. la différence, variété; la supériorité, distinction, die Verschiedenheit, der Unterschied; der Vorzug.

Отмѣнный, ная, ное, Отмѣненъ, нна, нно, adj. 1. différent, verschieden, abweichend, эта вещь совершенно отъ другихъ отмѣнна, cette chose diffère totalement des autres, diese Sache ist von den andern völlig verschieden; 2. particulier, distingué, extraordinaire, vorzüglich, auszeichnend, besonder, ausserordentlich, сдѣлать что съ отмѣннымъ искуствомъ, faire qch. avec une habileté particulière, etwas mit besonderer Geschicklichkeit machen, пользоваться отмѣнною чьею довѣренностію, jouir d'une confiance particulière, distinguée de la part de qn., jemandes Zutrauen vorzüglich besitzen, haben, я имѣю къ нему отмѣнное почтеніе, j'ai un respect particulier pour lui, ich habe eine ganz besondere Hochachtung für ihn.

Отмѣняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. 1. distinguer, unterscheiden, отмѣнить одинъ предметъ отъ другаго, distinguer un objet d'avec l'autre, einen Gegenstand von dem andern unterscheiden; 2. dilayer, surseoir, changer, abolir, casser, anéantir, aussetzen, abschaffen, aufheben, отмѣнить собраніе, retarder, surseoir une assemblée, eine Versammlung aussetzen, отмѣнить законъ, casser, abolir une loi, ein Gesetz aufheben, abschaffen; 3. distinguer, auszeichnen, hervor thun, hervor ziehen, отмѣнить себя храбростію, se distinguer, se signaler par sa valeur, sich durch Tapferkeit auszeichnen, hervorthun, отмѣнить кого за заслуги, distinguer qn. pour son mérite, einen wegen seiner Verdienste auszeichnen, hervor ziehen, добродѣтель отмѣняетъ человѣка, la vertu est ce qui distingue l'homme, est ce qui donne aux hommes la supériorité sur les autres créatures, Tugend zeichnet den Menschen aus, gibt Menschen einen Vorzug.

Отмѣняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. r. 1. différer, se distinguer, sich unterscheiden, verschieden seyn, человѣкъ отмѣняется отъ прочихъ животныхъ разными превосходными качествами, l'homme se distingue des autres animaux par différentes qualités éminentes, der Mensch unterscheidet sich von andern Thieren durch viele erhabene Eigenschaften; 2. se distinguer, se signaler, sich auszeichnen, sich hervor thun, отмѣниться отъ другихъ правосудіемъ, obtenir la préférence sur, se distinguer des autres par la justice, sich vor andern durch Gerechtigkeit auszeichnen. 3. Comme v. p. être différé, être in-

interdit, aboli, caſſé, ausgeſetzt, unterſagt, abgeſagt werden, abgeſchafft, aufgehoben werden, театръ по причинѣ чрезвычайной стужи отмѣняется, le ſpectacle a été interdit, a été fermé à cauſe du froid exceſſif, das Schauſpiel iſt wegen der entſetzlichen Kälte abgeſagt, ausgeſetzt; 4. être diſtingué, préféré, récompenſé, ausgezeichnet, hervor gezogen, belohnt werden.

Отмѣриваніе, нія, n. l'action de meſurer qch., das Abmeſſen.

Отмѣриваю, ешь, рялъ, ряю, вать, рить, рять, v. a. meſurer, abmeſſen, отмѣрять нѣсколько аршинъ сукна, meſurer quelques archines de drap, einige Arſchinen Tuch abmeſſen.

Отмѣряніе, нія, n. le meſurage, l'aunage, die Abmeſſung.

Отмѣрянный, ная, ное, adj. meſuré, abgemeſſen.

Отмѣтка, ки, f. Отмѣточка, ки, dim. une marque, un ſigne, comme: aſtériſques, croix &c. ein Zeichen, als: Sternchen, Kreuze u. a.

Отмѣчаніе, нія, n. l'action de marquer, das Zeichnen, Bemerken.

Отмѣчаю, ешь, мѣтилъ, мѣчу, чать, мѣтить, v. a. marquer, faire une marque, zeichnen, merken, bemerken, anzeichnen, ein Zeichen bey etwas machen, отмѣтить мѣсто въ книгѣ, marquer un paſſage dans un livre, eine Stelle in einem Buche merken.

Отмѣченный, ная, ное, adj. marqué, gezeichnet, bemerkt, gemerkt, angezeichnet.

Отмяклый, лая, лое, adj. devenu mou, amolli, weich geworden.

Отмякнуть, кнулъ, кну, v. n. anom. devenir mou, s'amollir, weich werden.

Отнелѣже, adv. (ſlav.) depuis que, ſeitdem, von der Zeit an, отнелѣже бо отцы успоша, (B) depuis que les pères ſont endormis, denn nachdem die Väter entſchlafen ſind.

Отнесеніе, нія, n. l'action de porter ailleurs, das Wegtragen, Hintragen, Fortbringen.

Отнесенный, ная, ное, adj. porté ailleurs, weggetragen, hingetragen, fortgebracht.

Отниманіе, & Отьиманіе, нія, n. l'action d'ôter, de prendre, das Wegnehmen, die Wegnehmung.

Отнимаю & Отъимаю, ешь, отнялъ, отъиму, отъимать, нимать, отнять, v. a. 1. ôter, prendre, nehmen, wegnehmen, одежду нагихъ отнималъ еси, (B) tu as ôté la robe à ceux qui étoient nuds, du haſt den Nackenden die Kleider ausgezogen, отнять лѣстницу, ôter, tirer l'échelle, die Leiter wegnehmen, отъими бутылку, ôtez la bouteille, nehmt die Buteille weg. Отнять ребенка отъ груди, ſevrer un enfant, ein Kind entwöhnen, отнимать надежду, ôter l'eſpérance, priver de l'eſpérance, einem die Hoffnung benehmen.

Отнимаюсь & Отъимаюсь, ешься, нялся, отъимусь, отъиматься, ниматься, отняться, v. p. 1. ſe défaire, los gehen, ſich abnehmen laſſen, я хотѣлъ отнять доску, да не отнимается, je voulois ôter la planche, mais je ne pouvois pas la défaire, mais elle tenoit trop fort, ich wollte das Bret abnehmen, allein es ging nicht los, es ließ ſich nicht abnehmen; 2. des membres: s'affoiblir, perdre la vigueur, von den Gliedern: ſchwach werden, зрѣніе отнимается, la vue s'affoiblit, das Geſicht wird ſchwach, нога отнялась, le pied s'eſt affoibli, ſa jambe chancelloit ſous lui, der Fuß iſt ſchwach geworden.

Относительно, adv. relativement, par rapport, beziehungsweiſe.

Относительность, сти, f. la relation, le rapport, die Beziehung.

Относительный, ная, ное, adj. relatif, regardant, ſich auf etwas beziehend, etwas betreffend.

Относъ, са, m. & Относка, ки, f. v. Отнесеніе.

Отношеніе, нія, n. 1. l'action de porter ailleurs, das Hintragen; 2. le rapport, la relation, die Beziehung, der Bezug, имѣть отношеніе къ чему, avoir rapport, ſe rapporter à qch., auf etwas Bezug haben, ſich auf etwas beziehen.

Отношу, носишь, несъ, несу, носить, несть, v. a. 1. porter ailleurs, rapporter, hinbringen, abbringen, wegbringen, hintragen, отнесть къ кому письмо, porter une lettre à qn., einem einen Brief hinbringen, einen Brief zu jemanden tragen; 2. attribuer, imputer, ſich zuſchreiben, онъ всѣ его слова относитъ къ себѣ, il s'attribue toutes ſes paroles, er ſchreibt, eignet ſich alle ſeine Worte zu, сіе произшествіе относятъ къ такому-то времени, on met cet événement à tel & tel tems, on rapporte cet événement à telle époque, man ſetzt dieſe Begebenheit in die und die Zeit; 3. couper d'un ſeul coup, mit einem Hiebe abhauen; 4. ſéparer, emporter, tranſporter, abſondern, trennen, wegtreiben, вѣтромъ отнесло отъ берега лодку, le vent a chaſſé la chaloupe du rivage, a fait dériver la chaloupe, der Wind hat das Both vom Ufer getrieben.

Отношусь, носишься, несся, несусь, носиться, нестись, v. p. 1. être porté, hingetragen werden; 2. comme v. r. ſe rapporter, être relatif, regarder, ſich beziehen, Bezug haben, betreffen, сіе дѣло до меня не относится, cette affaire ne me regarde pas, dieſe Sache gehet mich nichts an, рѣшеніе сего вопроса относится къ Математикѣ, la ſolution de cette demande regarde les Mathématiques, die Auflöſung, Beantwortung dieſer Frage gehört in die Mathematik, betrifft die Mathematik; 3. s'adreſſer, ſich wenden, въ сумнительныхъ обстоятельствахъ должно относиться къ Начальнику, on doit s'adreſſer dans des cas douteux, épineux au Chef, in bedenklichen Fällen muß man ſich an den Obern wenden.

Отнынѣ, adv. dès aujourd'hui, dès à préſent, déſormais, von jetzt an, von nun an, отнынѣ ублажатъ мя вси роди, (B) deſormais tous les âges me diront bienheureuſe, von nun an werden mich ſelig preiſen alle Kindeskind.

Отню́дуже, adv. (slav.) d'où, von wo, отнюдуже прїидетъ помощь моя, (B) d'où me viendra le secours, von welchen mir Hülfe kommt.

Отню́дъ, adv. (il se met toujours avant la négation не, pour la rendre plus forte, es stehet immer vor der Verneimungs-Partikil не, um die Verneinung zu verstärken), adv. point du tout, en, d'aucune manière, durchaus nicht, keines wegen, отнюдъ этого не дѣлай, je vous défends absolument de faire cela, du sollst es durchaus nicht thun.

Отня́тїе, en slav. Отъя́тїе, тїя, n. l'action d'ôter, d'emporter, d'enlever, das Abnehmen, die Wegnehmung, die Abnahme.

Отня́тый, тая, тое, en slav. Отъя́тый, тая, тое, Отнять, та, то, enlevé, emporté, ôté, weggenommen, abgenommen, отнятыя пушки у непрїятеля, des canons qu'on a enlevés, qu'on a pris à l'ennemi, dem Feinde abgenommene Kanonen, отнятое зеркало, un miroir qu'on a ôté, ein Spiegel, den man weggenommen, abgenommen hat, имѣнїе у него все отнято, on lui a pris tout son bien, man hat ihm sein ganzes Vermögen abgenommen.

Отня́ть, v. Отнима́ю.

Отбра́нїе, v. Отбира́нїе.

Ото́бранный, ная, ное, adj. 1. pris, enlevé, abgenommen, weggenommen; 2. choisi, mis à part, ausgesucht, abgelegt.

Отобра́ть, v. Отбира́ю.

Отобѣ́дать, далъ, даю, v. n. anom. 1. finir le repas, abessen, abspeisen, отобѣдали во второмъ часу, ils avoient fini le repas vers deux heures, sie hatten gegen zwey Uhr abgegessen; 2. dîner, manger, essen, speisen, прошу ко мнѣ отобѣдать, je vous prie à, de dîner chez moi, de venir manger ma soupe, ich bitte bey mir zu essen.

Ото́гнанный, ная, ное, Отгнанъ, на, но, adj. chassé, éloigné, entfernt, vertrieben; 2. enlevé, pris, saisi, weggenommen, abgenommen, отогнанный у непрїятеля скотъ, le bétail qu'on a pris à l'ennemi, das dem Feinde abgenommene, weggetriebene Vieh.

Отогна́ть, v. Отгоня́ю.

Ото́гнутый, тая, тое, adj. rendu droit en pliant, ausgebogen, grade gebogen.

Отогрѣва́нїе, нїя, n. l'action de chauffer, das Erwärmen.

Отогрѣва́ю, ешь, грѣлъ, грѣю, вать, грѣть, v. a. chauffer, rechauffer, erwärmen, насилу отогрѣлъ руки, à peine ai-je pu me rechauffer les mains, kaum habe ich meine Hände erwärmen können.

Отогрѣва́юсь, ешься, грѣлся, грѣюсь, ваться, грѣться, v. r. se chauffer, se rechauffer, sich erwärmen, съ трудомъ въ теплом покоѣ отогрѣлся, c'est avec peine que je me suis rechauffé dans une chambre chaude, mit Mühe habe ich mich in einem warmen Zimmer erwärmt.

Отогрѣ́тый, тая, тое, adj. rechauffé, erwärmet.

Отодвига́ю, v. Отдвига́ю.

Отодви́нутый, тая, тое, adj. repoussé, aufgeschoben, abgeschoben, отодвинутая задвижка, un verrouil repoussé, ein aufgeschobner Riegel.

Отодра́нїе, v. Отдира́нїе.

Ото́дранный, ная, ное, adj. arraché, déchiré, abgerissen.

Отожже́нный, ная, ное, adj. 1. brûlé, abgebrannt; 2. éprouvé au feu, durch Feuer probirt.

Ото́званный, ная, ное, adj. rappelé, zurück berufen.

Отозва́ть, v. Отзыва́ю.

Ото́къ, ка, m. (slav.) 1. une isle, eine Insel; 2. (en T. de Médec. in der Arzneykunde): l'anasarque, espèce d'hydropisie, das Leibwasser, eine Art Wassersucht.

Отолстѣ́лый, лая, лое, adj. devenu gros & gras, qui a pris de l'embonpoint, dick, stark geworden.

Отолстѣ́нїе, нїя, n. l'état de celui qui prend de l'embonpoint, das Dickwerden.

Отолстѣ́ть, стѣлъ, стѣю, v. n. anom. prendre du corps, prendre de l'embonpoint, devenir gros & gras, dick, stark werden, zunehmen (am Leibe).

Отомкну́тїе, тїя, n. l'action d'ouvrir avec la clef, die Aufschließung.

Отомкну́тый, тая, тое, adj. ouvert avec la clef, aufgeschlossen.

Отомкну́ть, v. Отмыка́ю.

Отоне́нїе, нїя, n. l'action de rendre pointu, d'appointir, de donner une pointe à qch., das Zuspitzen.

Отоне́нный, ная, ное, adj. appointi, rendu pointu, zugespitzt, spitz gemacht.

Отони́ть, v. Тоню.

Отону́дуже, adv. (slav.) d'où, von wo, woher отонудуже и спасителя ждемъ, (B) d'où nous attendons le Sauveur, von dannen wir auch warten des Heilandes.

Ото́покъ, пка, m. Ото́почекъ, чка, dim. un soulier usé ou une botte usée, ein abgetragener Schuh oder Stiefel.

Отопрѣва́ю, ешь, прѣлъ, прѣю, вать, прѣть, v. n. se défaire, tomber à force de suer, par l'humidité, von vielem Schwitzen, von vieler Feuchtigkeit abgehen, los geben, подмазка у потолока отопрѣла, le plâtre est tombé, s'est défait, détaché du plafond par une trop grande humidité, der Anwurf, der Gyps ist von der starken Feuchtigkeit los gegangen.

Ото́птанный, ная, ное, adj. des souliers: élargi, von Schuhen: ausgetreten; отоптанная земля, de la terre qu'on a rendue unie à force d'y marcher, eben getretene Erde.

Отора́чиванїе, нїя, n. le bordé, l'action de border de ruban, das Einfassen mit Band.

Отора́чиваю, ешь, рочи́лъ, рочу́, вать, рочить, v. a. garnir, border de ruban, mit Band einfassen, оторочить платье лентами, garnir

nir un habit de ruban, ein Kleid mit Band einfassen.

Отора́чиваюсь, ешься, ваться, рочи́ться, v. p. être garni, border, eingefaßt werden.

Оторва́ніе & Отрыва́ніе, нія, n. l'action de déchirer, d'arracher, das Abreissen.

Ото́рванный, ная, ное, adj. séparé, arraché, getrennt, abgerissen, оторванный лоскутъ сукна, un morceau de drap arraché, ein abgerissenes Stück Tuch, оторванный ботъ отъ корабля, une chaloupe qui est séparée du vaisseau, eine von dem Schiffe los gerissene Schaluppe.

Оторва́ть, v. Отрыва́ю.

Оторопе́лость, сти, f. Оторопе́ніе, нія, n. la frayeur, l'épouvante, das Entsetzen, Erschrecken, der Schrecken.

Оторопе́лый, лая, лое, adj. saisi de frayeur, effrayé, erschrocken.

Оторопѣ́ть, v. Торопѣ́ю.

Отороче́ніе, v. Отора́чива́ніе.

Оторо́ченный, ная, ное, adj. garni, bordé, eingefaßt.

Оторо́чка, ки, f. 1. l'action de garnir, das Einfassen; 2. la garniture même, die Einfassung selbst, спороть съ платья оторочку, découdre la garniture, die Einfassung abtrennen, los trennen.

Отосла́ніе, нія, n. l'envoi, l'action de renvoyer, die Wegschickung, Abschickung, das Fortschicken.

Ото́сланный, ная, ное, adj. envoyé, renvoyé, geschickt, weggeschickt, fortgeschickt.

Отосла́ть, v. Отсыла́ю.

Ототка́ть, v. Оттыка́ю.

Ототкну́тіе, Оттыка́ніе, нія, n. l'action de déboucher, de débondonner, das Aufmachen.

Отоща́лый, лая, лое, adj. affoibli à force de jeûne, durch vieles Fasten geschwächt.

Отоща́ніе, нія, n. l'action d'affoiblir par le jeûne, die Schwächung durch Fasten.

Отоща́ть, v. Toща́ю.

Отпада́ю, ешь, па́лъ, ду́, да́ть, па́сть, v. n. 1. tomber, abfallen, изше трава, и цвѣтъ ея отпаде, (B) l'herbe est séchée, & sa fleur est tombée, das Gras ist verdorret, und die Blume ist abgefallen; 2. se revolter, apostasier, abfallen, abtrünnig werden, многіе изъ завоеванныхъ городовъ опять отпали отъ Государства, beaucoup de villes conquises se sont derechef revoltées contre l'Empire, viele von den eroberten Städten sind von dem Reiche wieder abgefallen, отпасть отъ вѣры, renier la foi, apostasier, vom Glauben abfallen, den Glauben verläugnen; 3. en slav. déchoir, tomber en décadence, in Verfall gerathen, да не лестью беззаконныхъ сведены бывше, отпадете своего утвержденія, (B) prenez garde qu'étant emportés avec les autres par la séduction des abominables, vous ne déchéyez de votre fermeté, verwahret euch, daß ihr nicht durch Irthum der ruchlosen Leute sammt ihnen verführt werdet und entfallet aus eurer eigenen Festung.

Отпаде́ніе, нія, n. 1. l'action de tomber, la chute, das Fallen, Abfallen; 2. la revolte, der Abfall, die Empörung; 3. le reniement de la foi, l'apostasie, die Verläugnung des Glaubens, der Religion.

Отпа́дшій, шая, шее, adj. tombé; revolté, gefallen; abgefallen, отпадшій отъ вѣры, un apostat, renegat, ein Abtrünniger vom Glauben, Renegat.

Отпа́иваніе, нія, n. l'action d'engraisser en donnant du lait, das Aufziehen, Fettmachen durch Milch, Tränken.

Отпа́иваю, ешь, поилъ, пою, вать, поить, v. a. engraisser en donnant du lait, mit Milch aufziehen, fett machen, отпоить теленка, engraisser un veau avec du lait, ein Kalb mit Milch aufziehen, fett machen, tränken.

Отпа́лзываніе, нія, n. l'action de s'éloigner en rampant, das Fortkriechen, Wegkriechen.

Отпа́лзываю, ешь, по́лзъ, ползу́, вать, по́лзать, v. n. s'éloigner en rampant, fortkriechen, wegkriechen.

Отпа́лый, лая, лое, adj. tombé, abgefallen.

Отпа́рываніе, нія, n. l'action de découdre, das Abtrennen, Lostrennen.

Отпа́рываю, ешь, поро́лъ, порю́, вать, поро́ть, v. a. découdre, abtrennen, los trennen, отпороть рукавъ отъ платья, découdre la manche de l'habit, den Aermel vom Kleid trennen, abtrennen.

Отпа́рываюсь, ешься, поро́лся, порю́сь, ваться, поро́ться, v. r. se découdre, se défaire, sich auftrennen, sich los trennen, sich abtrennen.

Отпертый, тая, тое, adj. ouvert, offen, aufgeschlossen, aufgeriegelt.

Отпеча́таніе, Отпеча́тываніе, нія, n. l'action de finir l'impression; d'imprimer qch., die Beendigung des Drucks; das Abdrucken.

Отпеча́танный, ная, ное, adj. 1. qu'on a achevé d'imprimer, völlig abgedruckt; 2. imprimé, gedruckt, abgedruckt.

Отпеча́тываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. 1. achever d'imprimer, finir l'impression de qch., den Abdruck beendigen, völlig abdrucken; 2. imprimer qch., etwas abdrucken.

Отпеча́тываюсь, ешься, тался, тываться, таться, съ чѣмъ, 1. comme v. a. finir l'impression de qch., den Abdruck beendigen, völlig abdrucken, скоро отпечатаются съ Вѣдомостями, on aura bientôt fini l'impression des gazettes, l'impression des gazettes sera bientôt achevée, die Zeitungen werden bald abgedruckt seyn; 2. comme v. p. être imprimé, abgedruckt werden, чертежи къ сей книгѣ скоро отпечатаются, les estampes de ce livre seront bientôt imprimées, die Kupfer zu diesem Buche werden bald abgedruckt seyn; 3. s'imprimer, se décharger, sich abdrucken.

Отпива́ю, ешь, о́тпилъ, отопью, ва́ть, пить, v. a. boire un peu de qch., abtrinken, отпей изъ стакана, buvez qch. du verre, trinke etwas aus dem Glase ab.

Отпива́юсь, ешься, пился, отопью́сь, ва́ться, пи́ться, v. r. se guérir, se délivrer de qch. en buvant, sich durch Trinken von etwas curiren, отпиться парнымъ молокомъ отъ яду, se guérir

guérir du poison en buvant du lait tout nouvellement trait, sich durch das Trinken frisch gemolkener Milch vom Gifte befreyen.

Отпиле́нїе, Отпи́ливанїе, нїя, n. Отпи́лка, ки, f. l'action de couper qch. en sciant, avec la scie, das Absägen, die Absägung.

Отпиле́нный, ная, ное, adj. coupé avec la scie, scié, abgesägt.

Отпи́ливаю, ешь, ли́лЪ, лю, вать, лить, v. a. couper, séparer avec la scie, absägen, durchsägen, отпилить доску, scier une planche, couper une planche avec la scie, ein Bret durchsägen.

Отпи́ливаюсь, ешься, ли́лся, лю́сь, ваться, литься, 1. v. p. être coupé avec la scie, être scié, abgesägt, durchgesägt werden; 2. cesser de scier, achever la sciure, aufhören zu sägen, das Sägen beendigen.

Отпи́локъ, лка, m. un morceau coupé avec la scie, ein abgesägtes Stück.

Отпира́нїе, нїя, n. l'action d'ouvrir, das Oeffnen, Aufmachen, die Aufschließung, Aufriegelung.

Отпира́ю, ешь, о́пперЪ, отопру́, рать, отперѐть, v. a. ouvrir, déverrouiller, aufmachen, öffnen, aufschließen, отперетъ дверь вЪ покой, ouvrir la porte de la chambre, die Stubenthür aufmachen, отперетъ вешняки, ouvrir les écluses, die Schleusen aufmachen.

Отпира́юсь, ешься, перся, отопру́сь, раться, перѐться, 1. comme v. r. s'ouvrir, aufgehen, sich öffnen, отперся замо́кЪ у сундука, la serrure du coffre s'est ouverte, das Schloß am Koffer hat sich geöffnet, ist aufgegangen; 2. fig. nier, désavouer, läugnen, nicht geschehen, verläugnen, онЪ отпирается, что сего не сдѣлалЪ, il nie de l'avoir fait, er läugnet es gethan zu haben, отпереться отЪ своего слова, nier ce qu'on a dit, sein Wort läugnen; 3. comme v. p. être ouvert, aufgemacht, geöffnet, aufgeschlossen werden, sich aufmachen lassen, замо́кЪ туго отпирается, la serrure s'ouvre difficilement, das Schloß gehet schwer auf, läßt sich schwer aufschließen.

Отпи́рка, ки, f. 1. l'action d'ouvrir, das Aufmachen, Oeffnen, Aufschließen; 2. un loquet, eine Klinke, der Drücker.

Отписа́нїе, Отпи́сыванїе, нїя, n. l'action de répondre par écrit, das Wiederschreiben, Antworten.

Отпи́санный, на́я, но́е, adj. répondu, geantwortet, zurück geschrieben.

Отписный, на́я, но́е, adj. confisqué, eingezogen, confiscirt, отписно́й домЪ, une maison confisquée, ein confiscirtes Haus.

Отпи́сываю, ешь, са́лЪ, пишу̀, вать, писать, v. a. 1. confisquer, confisciren, einziehen, вотчины его отписаны вЪ казну, on a confisqué ses biens, seine Güter sind eingezogen worden; 2. écrire, marquer qch. à qn. par écrit, einem etwas schreiben, melden, какЪ скоро прїѣду, кЪ вамЪ отпишу, je vous écrirai, je vous le marquerai aussitôt que je serai arrivé, ich werde ihnen schreiben, so bald ich ankommen werde.

Отпи́сываюсь, ешься, са́лся, пишу́сь, ваться, са́ться, 1. comme v. p. être confisqué, eingezogen, confiscirt werden; 2. comme v. c. finir d'écrire, achever qch. qu'on avoit commencé à écrire, aufhören zu schreiben, mit dem Schreiben fertig werden, насилу отписался, à peine ai-je fini, ai-je pu finir cet écrit, mit Mühe bin ich mit dem Schreiben fertig geworden.

Отпись, си, Отпи́ска, ки, f. 1. une information qu'un inférieur donne à son supérieur, ein Bericht, den ein Unterer an seinen Obern schreibt; 2. une quittance, eine Quitanz; 3. la confiscation, die Einziehung, Confiscirung, Confiscation.

Отпи́ханный, Отпи́хнутый, ая, ое, adj. repoussé, abgestoßen.

Отпи́хиванїе, нїя, n. l'action de repousser, das Abstoßen.

Отпи́хиваю, ешь, ха́лЪ, & хну́лЪ, ха́ю, & хну́, вать, ха́ть & хну́ть, v. a. repousser, abstoßen, wegstoßen, zurückstoßen, отпихнуть кого отЪ себя, repousser qn. de soi, jemanden von sich wegstoßen, отпихнуть лодку отЪ берега, repousser la barque du rivage, das Both vom Ufer abstoßen.

Отпи́хиваюсь, ешься, пихну́лся, хну́сь, ваться, хну́ться, v. r. s'éloigner de qch., sich entfernen, abstoßen, отпихнуться сЪ судномЪ отЪ пристани, quitter le port, mettre à la mer, partir du port, appareiller, mit dem Fahrzeuge abstoßen, den Hafen verlassen, отпихнулся шестомЪ отЪ берегу, j'ai poussé d'un bâton la barque du rivage, ich habe das Both mit einer Stange vom Ufer abgestoßen.

Отпла́та, ты, f. Отплаче́нїе, Отпла́чиванїе, нїя, n. l'action de rendre la pareille, la rétribution, la récompense, die Wiedervergeltung.

Отпла́чиваю, ешь, плати́лЪ, чу̀, вать, платить, v. a. rendre la pareille, wieder vergelten, wieder bezahlen, einem etwas wieder einträncken, отплатить кому за обиду, se venger à qn. d'une offense, lui rendre la pareille, sich wegen einer Beleidigung an jemanden rächen, einem die Beleidigung wieder bezahlen.

Отпла́чиваюсь, ешься, плати́лся, чу̀сь, ваться, платиться, v. c. se défaire de qch. en payant, sich los kaufen, sich abkaufen.

Отпле́скиванїе, нїя, n. l'action de diminuer en puisant, das Abschöpfen.

Отпле́скиваю, ешь, ска́лЪ, плещу̀, вать, плескать, v. a. diminuer en puisant, abschwenken, ausschöpfen, отплещи воды изЪ лодки, jettez l'eau hors du bâteau, schöpfe das Wasser aus dem Bothe.

Отпле́скиваюсь, ешься, ска́лся, плещу̀сь, ваться, ска́ться, 1. v. r. employé comme v. a. diminuer en puisant, ausschöpfen, лодка утла, насилу отплескались, le bâteau fait eau, à peine en a-t-on pu vider l'eau, man hat kaum das Wasser aus dem Bothe schöpfen können, weil es leck war.

Отплетаю, ешь, плѐлЪ, ту̀, тать, плѐсть, v. a. achever de tresser, de faire, das Flechten beendigen, aufhören zu flechten, zu klöppeln, отпле-

плела кружево, elle a fini ſes dentelles, ſie hat ihre Spitzen fertig geklöppelt, geendigt; 2. défaire, ôter qch. d'une treſſe, etwas aus einer Flechte ausflechten.

Отплетаюсь, ешься, плелся, тусь, таться, плестися, v. r. 1. ſe défaire, los gehen, aufgehen; 2. fig. aller avec peine, ſe traîner, mit Mühe wohin kommen, ſich ſchleppen.

Отплетаніе, Отплетеніе, нія, n. l'action d'ôter qch. d'une treſſe, de défaire une treſſe, das Losflechten, Ausflechten.

Отплетенный, ная, ное, adj. défait, ôté d'une treſſe, los geflochten, ausgeflochten.

Отплываніе, нія, Отплытіе, тія, n. l'action de partir, de faire voile, das Abſegeln, die Abſegelung.

Отплываю, ешь, плылъ, ву, вать, плыть, v. n. partir par eau, ſortir du port, faire voile, abſegeln, abſchiffen, отплыть отъ пристани, ſortir du port, aus dem Hafen ſegeln, abſegeln.

Отплясать, салъ, пляшу, v. n. anom. ceſſer de danſer, finir la danſe, aufhören zu tanzen.

Отповѣдь, ди, f. la réponſe, replique, die Antwort, Gegenantwort, получить отповѣдь, recevoir une réponſe, eine Antwort bekommen. Отповѣдный, ная, ное, adj. de réponſe, eine Antwort enthaltend.

Отпоеніе, нія, n. v. Отпаиваніе.

Отпоенный, ная, ное, adj. engraiſſé avec du lait, mit Milch fett gemacht.

Отполаскиваю, ешь, лоскалъ, лощу, лоскать, v. a. ceſſer d'égayer le linge, die Wäſche völlig abſpühlen, das Abſpühlen der Wäſche beendigen.

Отполненіе, нія, n. l'action d'ôter un peu en verſant, das Abgießen.

Отполненный, ная, ное, adj. diminué en verſant, abgegoſſen.

Отполонить, нилъ, ню, v. a. anom. ôter à l'ennemi les priſonniers qu'il a faits, délivrer les priſonniers, die Gefangenen dem Feinde wieder abnehmen, погоня пріиде на нихъ на спящихъ, и полонъ отполони, и ихъ изби, (Ник. Лѣт. II. 155.) et en les pouſuivant il les trouva endormis, leur reprit les priſonniers et les défit, indem er ihnen nachſetzte, überfiel er ſie im Schlafe, nahm ihnen die Gefangenen wieder ab, und ſchlug ſie.

Отполняю, ешь, полнилъ, полню, нять, полнить, v. a. diminuer, ôter qch. en verſant, abgießen.

Отполосканіе, нія, n. l'action de ceſſer d'égayer le linge, das völlige Abſpühlen der Wäſche.

Отпоротый, тая, тое, adj. découſu, abgetrennt, los getrennt.

Отпоръ, ра, m. la reſiſtance, défenſe, der Widerſtand, die Gegenwehr, сдѣлать сильной отпоръ непріятелю, faire une vigoureuſe réſiſtance contre l'ennemi, dem Feinde tapfer widerſtehen, einen tapfern Widerſtand thun.

Отпотчивать, валъ, ваю, v. a. anom. regaler, bewirthen, отпотчивать гостей, regaler bien ſon monde, ſes viſites, ſeine Gäſte gut bewirthen.

Отпотѣть, тѣлъ, тѣю, v. n. anom. ſuer, ſuinter, ſchwitzen, отпотѣли стѣны, окна, les murailles, les fenêtres ſuent, ſuintent, die Mauern, die Fenſter ſchwitzen.

Отправленіе, нія, n. 1. l'adminiſtration, l'exercice, die Verwaltung, Verrichtung, отправленіе должности, l'adminiſtration d'une charge, die Verwaltung eines Amtes; 2. l'expédition, l'envoi, die Abfertigung, Ausfertigung, Verſendung, отправленіе кого въ путь, l'action d'expédier qn. en route, die Abfertigung, Verſchickung, отправленіе товаровъ, l'expédition, l'envoi des marchandiſes, die Verſendung, Abfertigung von Waaren, эти корабли грузятъ пенькою для отправленія въ Англію, on charge ces vaiſſeaux de chanvre pour être tranſporté en Angleterre, dieſe Schiffe werden mit Hanf zur Verſendung nach England beladen.

Отправленный, ная, ное, adj. 1. exécuté, ausgeführt, verrichtet; 2. envoyé, expédié, dépêché, abgefertiget, geſchickt, verſendet, abgeſchickt, отправленный гонецъ, un courier envoyé, ein abgefertigter, geſchickter Courier.

Отправляю, ешь, правилъ, правлю, влять, править, v. a. 1. exercer, adminiſtrer, verwalten, verrichten; halten, отправлять свою должность съ раченіемъ, exercer ſa charge ſoigneuſement, ſein Amt ſorgfältig verwalten, отправлять должность Секретаря, faire les fonctions d'un Secrétaire, être Secrétaire, das Amt eines Secretärs verwalten, Secretär ſeyn, отправить обѣдню, dire, célébrer la meſſe, die Meſſe, das Hochamt halten, отправлять имянины, célébrer ſa fête, ſeinen Nahmenstag feyern, begehen; 2. expédier, envoyer, dépêcher, abſchicken, abfertigen, wegſchicken, отправить Посольство, envoyer une ambaſſade, eine Geſandſchaft ſchicken, отправить что по почтѣ, envoyer, expédier qch. par la poſte, etwas mit der Poſt wegſchicken, отправлять торгъ, faire le commerce, commercer, trafiquer, Handlung treiben, handeln. Отправлять правосудіе, adminiſtrer, exercer la juſtice, Gerechtigkeit handhaben. Отправить кого на тотъ свѣтъ, expédier, dépêcher qn. à, dans l'autre monde, einen in die andere Welt ſchicken.

Отправляюсь, ешься, правился, правлюсь, вляться, правиться, 1. comme v. r. être exercé, adminiſtré; expédié, envoyé, ſe faire, ausgeführt, verwaltet, verrichtet werden; abgefertiget, geſchickt werden, таковыя дѣла отправляются безъ замедленія, des affaires de cette ſorte s'exécutent, ſe font ſans délai, ſolche Sachen werden ohne Aufſchub abgemacht; въ семъ городѣ отправляется великой торгъ пенькою и желѣзомъ, cette ville fait un grand commerce, il ſe fait un grand commerce dans cette ville de chanvre & de fer, es wird in dieſer Stadt ein großer Handel mit Hanf und Eiſen getrieben; 2. comme v. r. отправиться въ путь; въ походъ, ſe mettre en chemin, en voyage, partir, ſich auf den Weg machen, begeben, abreiſen; ſe mettre en marche, ſich auf den Marſch begeben; 3. finir, achever, beendigen, fertig werden, отпра-

 пра-

правиться отЪ работы, finir le travail, die Arbeit beendigen. Отправиться на томЪ свѣтЪ, aller dans l'autre monde, mourir, nach der andern Welt gehen, sterben.

Отпра́шиваю, ешь, проси́лЪ, шу̀, вать, проси́ть, v. a. obtenir qch. de qn., etwas aus-bitten.

Отпра́шиваюсь, ешься, проси́лся, шу̀сь, вашься, проси́шься, v. r. demander permission d'aller quelque part, sich abbitten, sich los bitten, um Erlaubnis bitten wohin zugehen.

Отпры́гиванїе, нїя, n. l'action de sauter en arrière, le reculement, das Zurückspringen.

Отпры́гиваю, ешь, прыгну́лЪ, гну, вать, гну́ть, v. r. sauter en arrière, faire un saut en arrière, reculer en sautant; rebondir, zurück springen, wegspringen; abprallen, zurück prallen, я его хотѣлЪ схватить, но онЪ вдругЪ отпрыгнулЪ отЪ меня, je voulus le saisir, mais il m'échappa en sautant en arrière, ich wollte ihn greifen, allein er sprang von mir weg; лучи солнечные отпрыгиваютЪ отЪ голыхЪ скалЪ, (П. Р. П.) les rayons du soleil se réfléchissent des rochers tout nuds, die Sonnenstrahlen prallen von den kahlen Felsen zurück.

Отпрыска́нїе, Отпры́скиванїе, нїя, n. l'action de bourgeonner, das Treiben der Ableger.

Отпры́скиваю, ешь, снулЪ, сну, вать, скать, v. n. bourgeonner, pousser des jets, Nebenschößlinge treiben.

Отпрыскъ, ка, m. un bourgeon, rejetton, ein Nebenschößling, ein Nebensprößlein, ein Ableger.

Отпряга́нїе, нїя, n. l'action de dételer, das Abspannen, Ausspannen.

Отпряга́ю, ешь, пря́гЪ, гу̀, га́ть, пря́чь, v. a. dételer, abspannen, ausspannen, отпряги лошадей, dételez les chevaux, spanne die Pferde ab.

Отпряга́юсь, ешься, пря́гся, гу̀сь, га́ться, пря́чься, v. r. & p. se dételer, être dételé, sich ausspannen, ausgespannt, abgespannt werden.

Отпряже́нїе, нїя, n. Отпря́жка, ки, f. v. Отпряга́нїе.

Отпря́женный, ная, ное, adj. dételé, abgespannt, ausgespannt.

Отпря́сть, пря́лЪ, пряду́, v. n. anom. achever la quenouille, achever de filer, abspinnen, aufhören zu spinnen.

Отпу́ганный, & Отпу́жанный & Отпу́гнутый, ая, ое, adj. chassé, effarouché, verjagt, weggescheuchet.

Отпу́гиванїе, нїя, n. l'action d'effaroucher, das Wegscheuchen, Verjagen.

Отпу́гиваю, ешь, пугну́лЪ & пуга́лЪ, гну̀, & пуга́ю, вать, гну́ть & пуга́ть, v. a. chasser, effaroucher, p. e. le gibier, verscheuchen, verjagen, wegscheuchen, als Wild.

Отпуска́нїе, нїя, n. l'action de laisser aller, d'envoyer, das Ablassen, Entlassen, Verschicken, Versenden.

Отпуска́ю & Отпуща́ю, ешь, пусти́лЪ, пущу̀, ска́ть, пусти́ть, v. a. 1. laisser aller, congédier, ablassen, entlassen, gehen lassen, von sich lassen, отпустить слугу, congédier un domestique, le renvoyer, einen Bedienten abschaffen, entlassen, отпустить крѣпостнаго человѣка на волю, affranchir un serf, einem Leibeignen die Freyheit geben; 2. envoyer, expédier, verschicken, versenden, онЪ нынѣшняго года отпустилЪ товаровЪ вЪ чужїе краи на сто тысячь рублей, il a envoyé cette année pour cent mille roubles de marchandises dans les pays étrangers, dans l'étranger, er hat dies Jahr für hundert tausend Rubel Waaren in die Fremde geschickt; 3. remettre, pardonner, vergeben, verzeihen, erlassen, Отче! отпусти имЪ; не вѣдятЪ бо, что творятЪ, (В) Père! pardonne leur, car ils ne savent ce qu'ils font, Vater, vergib ihnen, denn sie wissen nicht, was sie thun, прости его, и долгЪ отпусти ему, (В) il le relâcha & lui quitta la dette, und ließ ihn los, und die Schuld erließ er ihm auch. Отпустить сокола на птицЪ, lâcher le faucon sur les oiseaux, den Falken auf die Vögel los lassen, beitzen. Отпустить саблю, aiguiser le sabre, den Säbel schärfen, scharf machen. Отпустить бороду, faire croître la barbe, den Bart wachsen lassen.

Отпуска́юсь & Отпуща́юсь, ешься, скался, пущу́сь, скаться, пусти́ться, v. p. 1. être expédié, envoyé, geschickt, verschickt, versendet, abgelassen werden, изЪ Россїи отпускаются многїе товары вЪ чужїя Государства, on envoye de la Russie beaucoup de marchandises dans les Royaumes étrangers, la Russie envoie beaucoup de marchandises dans les Royaumes étrangers, es werden viele Waaren aus Rußland nach fremden Reichen geschickt, ausgeführt; 2. être élargi, remis, ausgelassen, vergeben werden, за долги подЪ караулЪ посаженные отпускаются на поруки, on élargit ceux, qui sont emprisonnés pour des dettes, sur la caution d'un autre, man läßt die für Schulden verhafteten gegen Bürgschaft los; отпущаются тебѣ грѣхи твои (В) tes péchés te sont pardonnés, deine Sünden sind dir vergeben.

Отпу́скная, ной, f. une lettre d'affranchissement qu'on donne aux affranchis, ein Freyheitsbrief.

Отпускны́й, на́я, но́е, adj. 1. affranchi, freygelassen, отпускной крѣпостной человѣкЪ, un serf affranchi, ein freygelassener Leibeigener; 2. de congé, zum Abschiede gehörig, отпускная аудїенцїя, l'audience de congé, die Abschieds-Audienz.

Отпускъ, ка, en slav. Отпустъ, ста, m. 1. l'action d'expédier, l'expédition, das Versenden, die Ablassung, отпускЪ товаровЪ, l'expédition des marchandises, die Versendung, Ablassung der Waaren: 2. une lettre de franchise donnée aux affranchis, ein Freyheitsbrief; 3. (en T. d'église, im Kirchenstyle) un vers qu'on dit tout à la fin de la messe, ein Vers, der zu Ende der Messe gelesen wird.

Отпусти́тельный стихЪ, le vers qu'on dit tout à la fin de la messe, der Vers, welcher ganz zu Ende der Messe gelesen wird.

Отпу́танїе, Отпу́тыванїе, нїя, n. l'action de défaire, das Loswickeln.

Отпу́танный, ная, ное, adj. défait, los gewickelt.

Отпу́тываю, ешь, пу́талъ, таю, тывать, пу́тать, v. a. défaire, los wickeln, los machen.

Отпу́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. se défaire, sich los machen, лошадь отпуталась, le cheval s'est défait des entraves, das Pferd hat die Koppel los gemacht.

Отпуще́ніе, нія, n. 1. l'action d'expédier, d'envoyer, die Versendung, Absendung, Verschickung; 2. d'affranchir, l'affranchissement, die Freylassung, отпущеніе на волю крѣпостнаго слуги, l'affranchissement d'un domestique serf, die Freylassung eines leibeignen Bedienten; 2. le pardon, la remission, die Vergebung, Erlassung.

Отпу́щеникъ, ка, m. un affranchi, ein Freygelassener. Отпущеница, цы, f. une affranchie, eine Freygelassene.

Отпу́щенный, ная, ное, Отпуще́нъ, на́, но́, adj 1. expédié, envoyé, geschickt, verschickt; 2. congédié, qui a reçu la permission d'aller, abgelassen, beurlaubt; 3. affranchi, frey gelassen; 4. pardonné, remis, vergeben, verziehen, erlassen.

Отпѣва́ніе, нія, n. l'action de faire le service d'un mort, le service d'un mort, die Haltung eines Todtenamtes, das Todtenamt.

Отпѣва́ю, ешь, пѣлъ, пою, вать, пѣть, v. a. 1. finir, achever de chanter, aufhören zu singen, das Singen beendigen, aussingen, отпѣлъ пѣсню, il a fini la chanson, er hat das Lied ausgesungen; 2. отпѣть обѣдню, finir la messe, die Messe endigen; 3. отпѣвать покойника, dire sur un mort les prières prescrites par le rituel des églises grecques, lire et chanter à l'église sur un mort les prières usitées avant de l'enterrer, nach dem griechischen Kirchengebrauche, in der Kirche die gewöhnlichen Gebethe und Sterbelieder bey dem Sarge eines Todten vor seiner Beerdigung singen, das Todtenamt halten.

Отпѣвъ, ва, m. la fin du chant de la messe, die Beendigung des Gesanges bey der Messe, обѣдня на отпѣвѣ, la messe va être finie, est sur la fin, die Messe gehet zu Ende.

Отпѣ́тіе, тія, n. l'action de finir à chanter, de finir un chant, die Beendigung des Singens, eines Gesanges, das Aussingen.

Отпѣ́тый, тая, тое, adj. achevé d'être chanté, ausgesungen, zu Ende gesungen.

Отпя́чиваніе, нія, n. l'action de retirer, de repousser en arrière, das Zurückziehen, Zurückschieben.

Отпя́чиваю, ешь, пя́тилъ, чу, вать, пя́тить, v. a. retirer, faire avancer en arrière, repousser, zurück ziehen, zurück schieben, zurück stoßen.

Отпя́чиваюсь, ешься, пя́тился, чусь, ваться, пя́титься, v. r. 1. sortir, heraus gehen, los gehen; 2. se défaire, sich los schieben.

Отработа́ніе, Отра́ботываніе, нія, n. l'action de finir le travail, das Beendigen, die Beendigung der Arbeit.

Отрабо́танный, ная, ное, adj. travaillé, fait, achevé, fini, gemacht, geendiget.

Отрабо́тываю, ешь, ботал, таю, тывать, тать, v. a. achever, cesser de travailler, finir un travail, aufhören zu arbeiten, die Arbeit endigen; 2. donner le fini, mettre la dernière main, ausarbeiten, онъ щегольски отработалъ картину, il a très bien donné le fini à ce tableau, il a fait, peint supérieurement ce tableau, er hat das Gemählde vortrefflich ausgearbeitet.

Отрабо́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, 1. comme v. a. cesser de travailler, finir un travail, aufhören zu arbeiten, die Arbeit beendigen, какъ скоро отработаешься, приди ко мнѣ, aussitôt que vous aurez fini le travail, aussitôt que vous cesserez de travailler, passez chez moi, sobald du mit der Arbeit fertig bist, komm zu mir; 2. payer une dette de son travail, se défaire d'une dette par le travail, abarbeiten; 3. comme v. p. être achevé, être bien fini, ausgearbeitet werden.

Отра́ва, вы, f. le poison, le venin, das Gift.

Отравле́ніе, Отра́вливаніе, нія, n. l'action d'empoisonner, l'empoisonnement, das Vergiften, die Vergiftung.

Отра́вленный, ная, ное, adj. empoisonné, vergiftet.

Отра́вливаю, & Отравля́ю, ешь, ви́лъ, влю, вливать, вить, v. a. empoisonner, vergiften, отъ печали отравивъ себе животъ, скончa, (B) de dépit il s'empoisonna & mourut ainsi, da grämte er sich so sehr, daß er sich selbst mit Gift umbrachte.

Отра́вливаюсь, ешься, ви́лся, влю́ся, ваться, виться, v. r. & p. s'empoisonner, être empoisonné, sich vergiften, vergiftet werden, отравился ядомъ, il s'est empoisonné, er hat sich vergiftet.

Отра́вникъ, ка, m. un empoisonneur, ein Giftmischer.

Отра́вный, ная, ное, de poison, von Gifte, отравныя зелія, des plantes vénéneuses, giftige Pflanzen, Giftpflanzen.

Отра́да, ды, f. l'adoucissement, le soulagement, die Linderung, Erleichterung, Erquickung, das Labsal, подать кому отраду, soulager qn., einem Erleichterung, Linderung verschaffen.

Отра́дно, adv. d'une manière adoucissante, consolante, auf eine erquickende, lindernde Art.

Отра́дный, ная, ное, adj. adoucissant, soulageant, consolant, lindernd, erquickend, tröstend, глаголю вамъ, яко Содомляномъ въ день той отраднѣе будетъ, нежели граду тому, (B) je vous dis qu'en cette journée-là ceux de Sodome seront traités moins vigoureusement que cette ville-là, es wird Sodom (den Sodomitern) erträglicher ergehen an jenem Tage, denn solcher Stadt.

Отража́ю, ешь, рази́лъ, жу́, жа́ть, рази́ть, v. a. 1. parer, repousser, abwehren, abschlagen, zurück schlagen, отразить непріятеля, repousser l'ennemi, den Feind abschlagen, zurück schlagen; 2. fig. réfuter, rejetter, widerlegen, verwerfen, отражать чьи доводы, réfuter les preuves de qn., jemandes Beweise widerlegen; verwerfen; 3. réfléchir, reverbérer, zurück werfen, стѣны зданія отражаютъ лучи солнечные,

 les

les murailles rejettent, réverbèrent les rayons du soleil, die Mauern des Gebäudes werfen die Sonnenstrahlen zurück.

Отражаюсь, ешься, разился, ражусь, жаться, разиться, v. p. 1. être repoussé, paré, abgeschlagen; zurück geschlagen werden; 2. être réfuté rejetté, widerlegt, verworfen werden; 3. être réfléchi, réverbéré, zurück geworfen werden, zurück prallen, abprallen, свѣтъ, который отражается отъ стѣны, la lumière qui réfléchit de la muraille, das Licht, welches von der Mauer zurück prallt.

Отраженїе, нїя, n. 1. l'action de repousser, de parer; das Zurückschlagen, Abschlagen; 2. la réfutation, die Widerlegung, Verwerfung; 3. la reflexion, la repercussion, le reflet, le réfléchissement, die Zurückprallung der Sonnenstrahlen.

Отразительный, ная, ное, adj. qui pare, qui pousse, abschlagend, отразительный ударъ, un coup pour parer qch., ein Streich, der etwas abwehrt, abschlägt.

Отрасль, сли, f. 1. un rejetton, un rejet, jet, une pousse, die Sprosse, der Sprößling, Schößling, das Schoß, дерево пустило отъ себя отрасли, l'arbre a poussé des rejettons, der Baum hat Schößlinge getrieben, виноградная отрасль, un jet de la vigne, un bourgeon, ein Rebschoß; 2. fig. le rejetton, la postérité, fig. der Zweig, благая отрасль благихъ родителей, un bon rejetton de bons parens, ein guter Zweig von guten Aeltern.

Отрастанїе, нїя, n. l'état d'une chose qui pousse, qui recroît, croît de nouveau, das Wiederwachsen.

Отрастаю, ешь, росъ, росши, стать, сти, v. n. pousser, croître de nouveau, отросли волосы, les cheveux ont derechef cru, die Haare sind wieder gewachsen.

Отращиваю, & Отращаю, ешь, щивалъ, ростилъ, ращу, ращивать, ращать, стить, v. a. faire croître, faire recroître, wachsen lassen, отрастить бороду, faire croître la barbe, den Bart wachsen lassen.

Отращиваюсь, ешься, ростился, ращусь, ваться, щаться, v. p. ne pas être empêché, arrêté dans la crue, dans l'accroissement, im Wachsen nicht gehindert werden, die Haare wachsen lassen, волосы отращиваются, on laisse croître ses cheveux, man läßt die Haare wachsen.

Отребы, бъ, pl. & Отребїе, бїя, n. les balayures, le rebut, das Auskehricht, яко отребїе мїру быхомъ, (B) nous sommes faits comme les balayures du monde, wir sind ein Fegopfer aller Leute.

Отребленїе, нїя, n. l'ébranchement, l'ébourgeonnement, das Beschneiden, die Beschneidung, Reinigung der Bäume.

Отребляю, еши, бихъ, бло, бляти, бити, v. a. ébrancher, ébourgeonner, die Aeste eines Baums, eines Weinstockes beschneiden, behauen, всяку розгу, не творящую плодъ, отребитъ ю, (B) il retranche en moi tout le sarment qui ne porte point de fruit, einen jeglichen Reben an mir, der nicht Frucht bringt, wird er wegnehmen.

Отребляюсь, ешися, блятися, v. p. être ébranché, ébourgeonné, behauen, beschnitten werden.

Отреканїе & Отрицанїе, нїя, n. l'action de rejetter, le reniement, renoncement, le désaveu, la renonciation, l'abjuration, die Verwerfung, das Absagen, die Entsagung, die Begebung seines Rechts, das Läugnen, die Verneinung.

Отрекаю en slav. Отрицаю, ешь, рекъ, ку, кать, цать, речь et отрещи, v. a. refuter, rejetter, refuser, verwerfen, отрещи предложенїе чье, rejetter la proposition de qn., jemandes Vorschlag verwerfen.

Отрекаюсь & Отрицаюсь, ешься, рекся, рекохся, каться, цаться, речься & рещися, v. r. renoncer à qch., rejetter, se dédire de qch., nier, désavouer, abjurer, sich los sagen, sich absagen, absagen, einer Sache entsagen, verneinen, läugnen, буихъ и ненаказанныхъ стязанїй отрицайся, (B) et rejette les questions folles et qui sont sans instruction, aber der thörichten und unnützen Fragen entschlage dich, начаша вкупѣ отрицатися, (B) mais ils commencerent tous unanimement à s'excuser, und sie fingen an alle nach einander sich zu entschuldigen, отрещись отъ какого заблужденїя, abjurer une erreur, einer irrigen Lehre entsagen, отрицаешися ли сатаны? abjures-tu le diable? renonces-tu au diable? entsagst du dem Teufel? отречься отъ своего мнѣнїя, renoncer à son opinion, seiner Meinung entsagen, von seiner Meinung abstehen, отречься отъ должности, se démettre de son emploi, sich von einem Amte los sagen.

Отрепанїе, Отрепыванїе, нїя, n. l'action de serancer, le serancement, das Hecheln.

Отрепанный, ная, ное, adj. serancé, gehechelt.

Отрепки, ковъ, pl. de l'étoupe, de la paisselure, die Hede, das Werg oder Werk.

Отрепливаю, ешь, палъ, плю, вать, пать, v. a. serancer, ébaucher du lin ou du chanvre, hecheln, als Flachs oder Hanf.

Отрепливаюсь, ешься, пался, плюсь, ваться, паться, v. p. être serancé, gehechelt werden.

Отрепье, пья, n. 1. des haillons, guenilles, Lumpen; 2. de l'étoupe, das Werg, die Hede.

Отреченїе, нїя, n. l'action de rejetter, de se démettre, die Verwerfung, Lossagung, Entsagung.

Отреченный, ная, ное, adj. rejetté, verworfen, abgesagt.

Отриновенїе, нїя, n. l'action de rejetter, de refuter, le rejet, die Verwerfung, Verstoßung.

Отриновенный, ная, ное, adj. rejetté, refuté, abandonné, verworfen, verstoßen.

Отрицанїе, v. Отреканїе.

Отрицатель, ля, m. qui rejette, qui nie qch., der etwas verneint, der etwas läugnet.

Отрицательно, adv. négativement, verneinungsweise.

Отрицательный, ная, ное, adj. négatif, verneinend, отрицательная частица, une particule négative, eine Verneinungs-Partikel.

Отрицаю, v. Отрекаю.

Отрогъ, га, m. de petites montagnes qui s'étendent de côté de la principale montagne, une branche de montagne, die von einem Hauptgebirge

zur

zur Seite sich erstreckenden kleinern Berge, ein Nebengebirge, Seitengebirge, Уральской хребетЪ имѣетЪ много отроговЪ, les montagnes Ouraliques, le mont Oural a beaucoup de branches, das Uralische Gebirge hat viele Nebengebirge.

Отро́дїе, дья, n. la race, das Geschlecht; die Race, Art, этотъ щенокЪ отродья Датскаго, ce jeune chien est de race danoise, dieser junge Hund ist von dänischer Art.

Отро́докъ, дка, m. le rejetton, jet, la pousse, der Sprößling, die Sprosse, der Schößling, Ableger.

Отрожда́юсь, ешься, ди́лся, жу́ся, ждаться, диться, v. r. recroitre, croître de nouveau, wieder wachsen, вишни померзли было, но опять чрезЪ годЪ отродились, les cerisiers avoient gelés, mais ils ont repoussé, repris, die Kirschbäume waren verfroren, allein sie sind wieder gewachsen. Отродиться крещенїемЪ, être régénéré, wieder geboren werden.

Отрожде́нїе, нїя, n. 1. des arbres séchés: l'action de pousser derechef, von vertrockneten Blumen: ein neuer Wuchs; 2. régénération, die Wiedergeburt.

Отрожде́нный, ная, ное, adj. régénéré, wiedergeboren.

Отро́иваюсь, ешься, ро́ился, ро́юсь, ваться, ро́иться, v. c. cesser d'essaimer, de faire son essaim, ausschwärmen, рой отроился, la ruche a fait son essaim, der Bienenstock hat ausgeschwärmet.

Отроковица, цы, f. (slav.) 1. une fille au dessous de douze ans, ein Mädchen unter zwölf Jahren; une servante, eine Magd, рече отроковицамЪ своимЪ: принесите ми масло и мыло, (B) elle dit donc aux servantes: apportez moi de l'huile & des vignemens, (du savon), und sie sprach zu ihren Mägden: hohlet mir Balsam (Oehl) und Seife. Отроковицын, на, но, adj. de cette fille, von diesem Mädchen.

ОтрокЪ, ка, m. ОтрочищЪ, ща, m. Отроча, ча́ти, n. 1. un garçon au dessous de douze ans, ein Knabe unter zwölf Jahren, есть о́трочищЪ здѣ единЪ, (B) il y a ici un petit garçon, es ist ein Knabe hier; 2. un domestique, serviteur, der Bediente, Diener, (*dans cette acception*, отрочищЪ & отроча, *ne sont pas d'usage*, in welcher Bedeutung aber, отрочищЪ und отроча, nicht gebräuchlich sind) возми съ собою единаго отЪ о́трокЪ и воставше идите, и поищите ослятЪ, (B) prends avec toi un des serviteurs & te lève & va chercher l'ânesse, nimm der Knaben einen mit dir, mache dich auf, gehe hin und suche die Eselinn.

Отро́стокъ, стка, m. un jet, rejetton, bourgeon, die Sprosse, der Sprößling, Schößling, Schoß, Ableger, пустить отростки, pousser des rejettons, jetter des bourgeons, Schößlinge, Rebschosse treiben.

Отроча́, ча́ти, n. l'enfant, das Kind, видѣша отроча съ Марїею, матерїю, (B) ils trouverent le petit enfant avec sa mère, und fanden das Kindlein mit seiner Mutter, прїимЪ отроча, поставив è посредѣ, (B) & ayant pris un petit enfant, il le mit au milieu d'eux, und er nahm ein Kindlein, und stellte es mitten unter sie.

Отрочески, adv. en enfant, puérilement, kindischer Weise, kindisch.

Отроческїй, кая, кое, & ОтрочЪ, ча, че, adj. de garçon, enfantin, puérile, vom Knaben, kindisch, jugendlich, о́троческїй возрастЪ, l'âge d'enfant, l'enfance, das Knabenalter.

Отрочество, ства, n. l'enfance, la jeunesse, die Kindheit.

Отроще́нїе, нїя, n. l'action de faire croitre, das Wachsenlassen.

Отро́щенный, ная, ное, adj. cru, gewachsen, отрощенные волосы, des cheveux qu'on a fait croître, Haare, die man hat wachsen lassen.

Отруба́нїе, нїя, n. Отру́бка, ки, f. l'action de couper, d'abattre, das Abhauen.

Отруба́ю, ешь, би́лЪ, блю, ба́ть, би́ть, v. a. couper, abattre, trancher, abhauen, abschneiden, отрубить поле́но, couper une buche, einen Scheit Holz abhauen, отрубить голову, trancher la tête, den Kopf abhauen.

Отруба́юсь, ешься, ба́ться, би́ться, v. p. être coupé, abattu, tranché, abgehauen werden.

Отруби, en slav. Отре́би, бей, pl. du son, die Kleye, пшеничныя о́труби, du son de froment, Weitzenkleye.

Отру́бка, ки, f. Отру́бленїе, нїя, n. la coupe, l'action de trancher, die Abhauung.

Отру́бленный, ное, ная, adj. coupé, abattu, tranché, abgehauen, отрубленный сукЪ, une branche coupée, ein abgehauener Zweig.

Отру́бокъ, бка, m. Отру́бочекЪ, чка, m. un tronc, un billot, bloc, der Kloß, Stamm, колоть отрубки на дрова, fendre des troncs pour faire du bois à brûler, Klöße zu Holz zerhauen.

Отру́бъ, ба, m. 1. la coupe, das Abhauen; 2. le diamètre d'un arbre coupé, der Durchschnitt eines abgehauenen Baumes, бревно вЪ отрубѣ по шести вершковЪ, la poutre a fix vercheoks d'épaisseur, d'écarissage, der Balken ist sechs Zoll dick.

Отру́шать, шалЪ, шу, v. a. anom. couper, abattre, schneiden, отрушать ломоть хлѣба, couper un morceau de pain, ein Stück Brodt abschneiden.

Отрыва́нїе, v. Оторва́нїе.

Отрыва́ю, ешь, оторва́лЪ, оторву́, ва́ть, оторва́ть, v. a. 1. arracher, enlever, abreissen, wegreissen, оторвать конецЪ веревки, arracher un bout de la ficelle, ein Stück von dem Bindfaden abreissen, ядро оторвало руку, un boulet de canon lui a emporté le bras, eine Kanonenkugel hat ihm den Arm weggerissen; 2. fig. отЪ чего, détourner qn. de qch, empêcher qn., einen wovon abziehen, einen woran verhindern, оторвать кого отЪ дѣла, détourner qn. du travail, empêcher qn. de travailler, einen von der Arbeit abziehen.

Отрыва́ю, ешь, ры́лЪ, ро́ю, ва́ть, ры́ть, v. a. séparer en bêchant, abgraben.

Отрыва́юсь, ешься, оторва́лся, оторву́сь, ва́ться, оторва́ться, v. 1. r. se casser, se déchirer, rom-

rompre, se défaire, abreissen, los reissen, los gehen, sich los reissen, оторвалась веревка, la corde s'est cassée, la ficelle s'est cassée, a rompu, der Strick, der Bindfaden ist abgerissen, оторвалась пуговица отъ кафтана, il s'est défait un bouton de l'habit, es ist ein Knopf vom Kleide abgesprungen, abgerissen; 2. fig. se défaire, fig. sich los machen, sich entziehen, какъ оторвусь отъ должности, къ вамъ побываю, aussi-tôt que je me déferai de mon travail, je viendrai chez vous, sobald ich mich von der Arbeit los machen kann, komme ich zu ihnen.

Отры́висто, adv. courtement, écrire d'une manière concise, kurz, abgebrochen, отрывисто писать, abgebrochen, kurz, gedrängt schreiben.

Отры́вистый, стая, стое, adj. entrecoupé; concis, gebrochen; kurz, gedrängt, говорить отрывистымъ голосомъ, parler d'une voix entrecoupée, mit gebrochner Stimme reden, отрывистый слогъ Тацитовъ, le style concis de Tacite, der gedrängte Styl des Tacitus.

Отры́вокъ, вка, m. Отры́вочекъ, чка, m. 1. un morceau arraché, détaché, ein abgerissenes Stück, отрывокъ каната, un morceau arraché d'une corde, ein abgerissenes Stück von einem Seile; 2. fig. une esquisse, un fragment, eine Skizze, отрывки Поэмы, des esquisses d'un Poëme, Skizzen von einem Gedichte, отрывки Древней Исторїи, des esquisses, fragmens de l'Histoire ancienne, Skizzen aus der alten Geschichte.

Отрыга́ется, ры́гнулося, гнется, гну́ться, v. c. 1. des maladies: revenir, se renouveller, von Krankheiten: wieder kommen, wieder aufbrechen; 2. fig. se manifester, venir au jour, être mis au jour, devenir public, an den Tag kommen, bekannt werden, дѣло сїе рано или поздно отрыгнется, cette affaire viendra tôt ou tard au jour, diese Sache wird über kurz oder lang an den Tag kommen.

Отрыга́еть, ры́гнулъ, ры́гнетъ, гать, ры́гнуть, v. n. des maladies: revenir, se renouveller, se rouvrir, von Krankheiten: wieder kommen, wieder aufbrechen, лихорадка отрыгнула, la fièvre est revenue, das Fieber ist wieder gekommen.

Отрыга́ется, рыгнулось, рыгнѐтся, рыгнуться, v. imp. j'ai des renvois d'estomac, es stößt mir auf.

Отрыга́нїе, нїя, n. l'action de roter, das Aufstoßen des Magens.

Отрыга́ю, ешь, ры́гнулъ, ры́гну, v. n. avoir des renvois de l'estomac, roter, aufstoßen; отрыгать жвачку, ruminer, wiederkäuen.

Отры́жка, ки, f. 1. le retour de la maladie, die Wiederkehr der Krankheit, ein Recidiv; 2. un renvoi de l'estomac, un rot, das Aufstoßen des Magens, ein Rülps.

Отры́тїе, Отрыва́нїе, я, n. l'action de séparer en bêchant, das Abgraben.

Отры́тый, тая, тое, adj. séparé en bêchant, abgegraben.

Отрѣва́ю & Отрѣя́ю, ешь, ри́нулъ, ри́ну, вать, ри́нуть, v. a. (slav.) rejetter, rebuter, verwerfen, verstoßen, ausschließen, обидяй же ближняго отрину и, (B) mais celui qui faisoit tort à son prochain, le rebuta, der aber seinem Nächsten Unrecht that, stieß ihn von sich, отринуть чье мнѣнїе, rejetter l'opinion, l'avis de qn., jemandes Meinung verwerfen, предложенїе сїе всѣ отринули, tous rejetterent cette opinion, alle verwarfen diese Meinung.

Отрѣ́занїе, Отрѣ́зыванїе, нїя, n. l'action de couper, die Abschneidung, das Abschneiden.

Отрѣ́занный, ная, ное, adj. coupé, abgeschnitten, отрѣзанный кусокъ мяса, un morceau de viande coupé, ein abgeschnittenes Stück Fleisch.

Отрѣ́зокъ, зка, m. 1. un morceau coupé, découpé, ein abgeschnittenes Stück; 2. (en T. de Géom. in der Geom.) le segment, das Segment.

Отрѣ́зъ, за, m. l'entamure, la tranche, der Anschnitt, Durchschnitt. На-отрѣзъ, brusquement, nettement, franchement, auf eine unfreundliche Art, rund, frey, kurz, на-отрѣзъ отказать, refuser qch. nettement, rund abschlagen, отвѣчать кому на отрѣзъ, répondre brusquement à qn., einem kurz und hitzig antworten.

Отрѣ́зываю, ешь, залъ, рѣ́жу, зывать, зать, v. a. 1. couper, découper, abschneiden, von einander trennen, отрѣзать ломоть хлѣба, couper un morceau de pain, ein Stück Brodt abschneiden, отрѣзать волосы, couper les cheveux, die Haare abschneiden; 2. fig. отрѣзать отрядъ отъ главнаго войска, couper un détachement du corps de l'armée, fig. ein Detaschement von dem Haupt-Corps abschneiden; межевщики много отрѣзали земли, les arpenteurs ont coupé beaucoup de terrein, die Feldmesser haben viel Land abgeschnitten.

Отрѣ́зываюсь, ешься, зался, рѣ́жусь, ваться, заться, v. p. être coupé, abgeschnitten werden.

Отрѣша́ю, ешь, ши́лъ, шу́, шать, ши́ть, v. a. 1. exclure qn., destituer, démettre, ausschließen, absetzen, abdanken, отрѣшить кого отъ мѣста, exclure qn., destituer, démettre de son emploi, einen von seinem Amte absetzen, отрѣшить отъ церкви, excommunier qn., fulminer l'excommunication contre qn., in den Kirchenbann thun, von der Gemeine ausschließen; 2. en slav. détacher, dégager, im slav. los binden, abbinden, отрѣшше è, (жребя) приведита, (B) détachez le (l'ânon) et amenez le moi, löset es (das Füllen) ab, und bringet es zu mir.

Отрѣша́юсь, ешься, шился, шу́сь, шаться, шиться, v. r. 1. se délivrer, sortir, sich befreyen, los kommen, los werden, повели отрѣшитися ми отъ нужды уже на вѣчно мѣсто, (B) ordonne que je sorte de ces angoisses pour aller au lieu éternel, laß mich von dieser Noth zum ewigen Aufenthalte befreyet werden; 2. en slav. se détacher, sich los reissen, sich los machen; 3. comme v. p. être exclu, destitué, démis; excommunié, abgesetzt, abgedankt, ausgeschlossen, excommunicirt, in den Kirchenbann gethan werden.

Отрѣше́нїе, нїя, n. l'exclusion, la cassation, die Abdankung, Absetzung, Ausschließung, отрѣшенїе отъ церкви, l'excommunication, der Kirchenbann.

Отрѣшенный, ная, ное, adj. exclus, destitué, démis; excommunié, abgesetzt, abgedankt, ausgeschlossen; excommunicirt, in den Kirchenbann gethan.

Отрѣяю, v. Отрывваю.

Отрѣяюсь, ешься, ринулся, ринусь, япися, ринуться, v. p. (slav.) être rejetté, rebuté, verworfen, verstoßen werden, отринухся отъ очію твоею, (B) je suis rejetté de devant tes yeux, ich war von deinen Augen verstoßen.

Отрядъ, да, m. un détachement, ein Detaschement, отрядъ пѣхоты, un détachement d'infanterie, ein Detaschement Infanterie.

Отряжаю, ешь, рядилъ, жу, жать, рядить, v. a. détacher, destiner, abschicken, bestimmen, отрядить полкъ въ походъ, destiner un régiment à marcher, ein Regiment zum Marsche bestimmen, отрядить часть войска, détacher une partie de troupes, Truppen detaschiren.

Отряжаюсь, ешься, рядился, жусь, жаться, рядиться, v. p. être détaché, destiné, abgeschickt, detaschirt, bestimmt werden, полкъ отряжается въ походъ, le régiment est destiné à marcher, das Regiment ist zum Marsche bestimmt.

Отряженіе, Отряжаніе, нія, n. l'action de détacher, das Abschicken, Detaschiren.

Отряженный, ная, ное, adj. détaché, destiné, abgeschickt, detaschirt, bestimmt.

Отрясаю & Отрясываю, ешь, отрясъ, су, сать, сывать, отрясти, v. a. secouer, faire tomber en secouant, schütteln, abschütteln, калу воловію приложися лѣнивый, всякъ, вземляй его, отрясетъ руку, (B) le paresseux ressemble à la fiente d'un fumier (*à la merde de boeuf*), quiconque la levera, secouera sa main, ein fauler Mensch ist gleich wie ein Stein, der im Kothe liegt, (gleich Ochsenkothe), wer ihn aufhebt, der muß die Hände wieder wischen, отрясти яблоки съ яблони, faire tomber des pommes du pommier en secouant, Äpfel vom Baume abschütteln.

Отрясаюсь & Отрясываюсь, ешься, отрясся, сусь, саться, ваться, отрястися, v. r. & p. se défaire d'une chose en secouant, se secouer; être secoué, sich schütteln, sich abschütteln; abgeschüttelt werden.

Отрясеніе, Отрясываніе, Отряхиваніе, нія, n. l'action de secouer, le secouement, la secousse, die Abschüttelung, das Abschütteln.

Отрясенный, ная, ное, adj. secoué, abgeschüttelt.

Отряхиваю, ешь, хнулъ, хну, вать, хнуть, v. a. défaire en secouant, abschütteln, отряхнуть пыль съ платья, ôter, enlever la poussière de l'habit en secouant, den Staub vom Kleide abschütteln.

Отряхиваюсь, ешься, хнулся, хнусь, ваться, хнуться, v. r. se défaire de qch. en secouant, sich abschütteln, кафтанъ въ мукѣ, отряхнитесь! votre habit est plein de farine, secouez-le, das Kleid ist voller Mehl, schütteln sie sich ab.

Отряхнутый, тая, тое, adj. secoué, abgeschüttelt.

Отсадка, ки, f. Отсаживаніе, нія, n. l'action de séparer, d'éloigner, die Absetzung, das Absetzen, Abstellen.

Отсаженный, ная, ное, adj. séparé, éloigné, abgesetzt, abgestellt.

Отсаживаю, ешь, садилъ, жу, вать, садить, v. a. éloigner, ôter, séparer, absetzen, abstellen, wegstellen, wegsetzen, отсади дитя отъ печки, ôtez, éloignez l'enfant du poêle, setzt das Kind vom Ofen weg, отсади дерево отъ стѣны, plantez, mettez l'arbre plus loin, éloignez l'arbre de la muraille, setzet den Baum weiter von der Mauer ab.

Отсаживаюсь, ешься, садился, жусь, ваться, садиться, v. p. être éloigné, ôté, séparé, abgesetzt, abgestellt, weggestellt, weiter gestellt werden.

Отсасываніе, Отсосаніе, нія, n. l'action de cesser de sucer, de tetter, die Beendigung des Saugens.

Отсасываю, ешь, сосалъ, сосу, вать, сосать, v. a. 1. cesser de tetter, de sucer, aufhören zu saugen, теленокъ отсосалъ, пора доить корову, le veau a fini de tetter, il est tems de traire la vache, das Kalb hat aufgehört zu saugen, es ist Zeit die Kuh zu melken; 2. tirer dehors à force de tetter, heraus saugen, ребенокъ отсосалъ соски, l'enfant a fait sortir les mamelons à force de tetter, das Kind hat die Brustwarzen heraus gesogen.

Отсвѣркиваю, ешь, вать, v. a. (vulg.) réfléchir, renvoyer des rayons, einen Wiederschein geben.

Отсвѣтъ, та, m. le resplendissement, l'éclat, der Wiederschein, Glanz, Schimmer, въ граненыхъ алмазахъ отсвѣтъ сильнѣе бываетъ, les diamans taillés à facettes donnent plus d'éclat, plus de jeu, jouent plus, die Diamanten mit Facetten schimmern, spielen mehr.

Отсвѣчивается, ваться, v. imp. & Отсвѣчиваю, ешь, свѣтилъ, чу, чивать, свѣтить, v. a. reluire, jetter de l'éclat, schimmern, glänzen, einen Wiederschein geben, въ паникадилахъ сильно отсвѣчиваетъ, les lustres jettent beaucoup d'éclat, die Kronleuchter geben einen starken Wiederschein, schimmern recht.

Отсвѣчиваніе, нія, n. le resplendissement, l'éclat, der Wiederschein, Schimmer.

Отселѣ & Отсель, adv. 1. de ce tems, désormais, dès à présent, von jetzt an, hinfüro, отселѣ къ тому не согрѣшай, (B) ne pêche plus desormais, sündige hinfort nicht mehr; 2. d'ici, von hier, они отселѣ скоро уѣдутъ, ils partiront bientôt d'ici, sie werden bald von hier abreisen.

Отсиживаю, ешь, сидѣлъ, жу, вать, сидѣть, v. a. engourdir à force d'être assis, von vielem Sitzen steif machen, отсидѣлъ ногу, j'ai engourdi mon pied, je me suis engourdi le pied, mon pied s'est engourdi à force d'être assis, der Fuß ist mir von vielem Sitzen eingeschlafen.

Отскабливаніе, нія, n. l'action d'ôter, d'enlever en raclant, das Abschaben.

Отскабливаю, ешь, скоблилъ, скоблю, вать, блить, v. a. 1. ôter, enlever, nettoyer en raclant,

clant, abschaben, abkratzen, отскоблить грязь, enlever la crotte en raclant, den Koth abschaben; 2. finir de raboter, raboter tout, das Hobeln beendigen, völlig abhobeln.

Отска́киванїе, нїя, n. l'action de sauter, le saut en arrière; le reculement, le rebondissement, das Abspringen, Zurückspringen, die Zurückprallung, das Abprallen.

Отска́киваю, ешь, скокнулЪ & скочи́лЪ, скокну̀ & отскочу̀, вать, скокну́ть & отскочѝть, v. n. sauter en arrière, faire un saut en arrière, rebondir, zurück springen, abspringen, zurück prallen, abprallen, abschlagen, отскочить вЪ сторону, faire un saut en arrière, de côté, einen Seitensprung machen, auf die Seite springen.

Отскобле́нїе, v. Отска́бливанїе.

Отско́бленный, ная, ное, adj. raboté entièrement, völlig abgehobelt.

Отскоче́нїе, v. Отска́киванїе.

Отскреба́нїе, нїя, n. l'action de nettoyer, d'enlever en ratissant, en raclant, das Abkratzen.

Отскре́бки, бокЪ, pl. ce qu'on a raclé, les raclures, das Abgeschabte, das Schabsel.

Отскребле́нный, ная, ное, adj. raclé, ratissé, abgeschabt, abgekratzt.

Отскре́бываю, ешь, скре́бЪ, скребу̀, бать, скрѐсть, v. a. nettoyer, ôter en raclant, racler, ratisser, abschaben, abkratzen.

Отсла́ниванїе, Отслоне́нїе, нїя, n. l'action d'ouvrir, d'ôter le couvercle, le bouchon, das Aufmachen, Oeffnen.

Отсла́ниваю, ешь, слони́лЪ, слоню̀, вать, слонѝть, v. a. ouvrir, ôter le bouchon, aufmachen, öffnen, отслонить печь, ouvrir la porte du poêle, die Ofenthür aufmachen.

Отсла́ниваюсь, ешься, слони́лся, слоню̀сь, ваться, ня̀ться, нѝться, v. r. se retirer, s'ôter, auf die Seite gehen, отслонись не много, retirez vous un peu du jour, de devant mon jour; ôtez vous de là, gehen sie ein wenig auf die Seite, gehen sie mir etwas aus dem Lichte.

Отслоне́нїе, v. Отсла́ниванїе.

Отсло́ненный, ная, ное, adj. ouvert, geöffnet, aufgemacht, offen, отслоненная печь, un poêle dont la porte n'est pas fermée, ein offen stehender Ofen.

Отслу́га, ги, f. un service réciproque, ein Gegendienst.

Отслуже́нїе, Отслу́живанїе, нїя, n. 1. l'action de faire son service, le service, das Dienen; 2. l'action de finir la messe, die Beendigung des Gottesdienstes.

Отслуже́нный, ная, ное, adj. servi; fini, gedient, beendiget.

Отслу́живаю, ешь, жи́лЪ, жу̀, вать, жѝть, v. a. 1. servir, faire son service, dienen, seinen Dienst versehen, verrichten, да день и ночь свое служенїе отслуживаютЪ, (В) parce qu'ils devoient être en fonction le jour & la nuit, denn Tag und Nacht waren sie darob im Geschäfte; 2. finir la messe, den Gottesdienst, die Messe endigen; 3. rendre un service réciproque, témoigner sa reconnoissance, einen Gegendienst erweisen, erkenntlich seyn, я за сїе постараюсь отслужить вамЪ, je tâcherai de vous témoigner ma reconnoissance pour cela, de vous rendre pour cela le réciproque, ich werde mich bemühen, ihnen dafür meine Erkenntlichkeit zu beweisen, ihnen meine Gegendienste zu erzeigen.

Отслу́шать, шалЪ, шаю, v. a. anom. écouter jusqu'à la fin, bis zu Ende anhören, aushören, отслушать обѣдню, écouter la messe, assister à la messe jusqu'à la fin, die Messe aushören, bis zu Ende anhören.

Отсовѣ́тыванїе, нїя, n. la dissuasion, das Abrathen, Widerrathen, die Widerrathung.

Отсовѣ́тываю, ешь, товалЪ, тую, тывать, товать, v. a. dissuader, déconseiller, abrathen, widerrathen, онЪ хотѣлЪ было предпрїять сїе путешествїе, но друзья его ему отсовѣтовали, il vouloit entreprendre ce voyage, mais ses amis le lui ont déconseillé, er wollte diese Reise unternehmen, allein seine Freunde haben es ihm widerrathen.

Отсо́выванїе, нїя, n. l'action de repousser, das Abstoßen.

Отсо́вываю, ешь, су́нулЪ, су́ну, вывать, су́нуть, v. a. repousser, éloigner en poussant, abstoßen.

Отсоса́нїе, нїя, n. v. Отса́сыванїе.

Отсо́хлый, лая, лое, adj. desséché, séché, vertrocknet, отсохлая рука, une main desséchée, eine vertrocknete, verdorrte Hand.

Отсро́ченїе, Отсро́чиванїе, нїя, n. Отсро́чка, ки, f. l'action de différer, le délai, la remise, die Aufschiebung, der Aufschub, die Verlängerung, дать, сдѣлать кому отсрочку вЪ платежѣ, atermoyer à qn. la paye, prolonger à qn. le terme du payement, einem eine längere Zahlungsfrist zugestehen.

Отсро́ченный, ная, ное, adj. différé, remis, prolongé, aufgeschoben, ausgesetzt, verschoben.

Отсро́чивается, ваться, v. p. être différé, remis, prolongé, aufgeschoben, ausgesetzt, verlängert werden.

Отсро́чиваю, ешь, чилЪ, чу, вать, чить, v. a. différer, remettre, prolonger, aufschieben, aussetzen, verlängern, отсрочить кому вЪ платежѣ долгу, prolonger à qn. le terme du payement, atermoyer, einem die Zahlungsfrist, den Zahlungs-Termin verlängern.

Отсро́чный, ная, ное, adj. de délai, de terme, zum Aufschub, zur Verlängerung des Termins gehörig.

Отста́вка, ки, f. 1. l'action d'éloigner, de mettre d'un autre côté, das Abstellen; 2. fig. le congé, la démission, der Abschied, die Abdankung, die Entlassung aus dem Dienste, просить обЪ отставкѣ, demander sa démission, um seinen Abschied anhalten, ansuchen, seinen Abschied fordern, получить отставку, recevoir son congé, être congédié, seinen Abschied bekommen, verabschiedet werden.

Отставле́нїе, нїя, n. l'action d'éloigner; d'abolir, l'abolissement, l'annullation, la cassation, l'abdication, l'action de congédier, das Abstellen, Weg-

Wegstellen, die Abschaffung, Abstellung, Aufhebung; das Abdanken, Verabschieden.

Отставленный, ная, ное, adj. 1. mis d'un autre côté; abgestellt, abgesetzt; 2. aboli, annullé, abgeschaft, aufgehoben, возобновить отставленное узаконенїе, renouveller une inſtitution, une loi abolie, ein altes Gesetz wieder erneuern; 3. congédié, démis, verabschiedet, abgedankt.

Отставляю & le fréq. Отставливаю, ешь, ставилъ, ставлю, вливать, влять & ставить, v. a. 1. mettre d'un autre côte, ôter, abstellen, absetzen, отставить столъ отъ стѣны, éloigner la table de la muraille, den Tisch von der Wand abstellen, abschieben; 2. abolir, annuller, caſſer, abroger, abschaffen, abstellen, aufheben, aufgeben, отставить указъ, abroger un édit, einen Ukas aufheben; 3. congédier, démettre, verabschieden, abdanken, absetzen, его за долговременную службу отставили съ полнымъ жалованьемъ, il a été congédié avec tous ſes gages pour ſes longs ſervices, er ist wegen seiner vieljährigen Dienste mit völligem Gehalte verabschiedet, seiner Dienste entlassen worden.

Отставляюсь, ешься, ставился, ставлюсь, ставиться, вляться, v. p. être ôté; aboli, annullé; congédié, démis, abgestellt, abgeschoben werden; abgeschafft, aufgehoben werden; verabschiedet, abgedanket werden.

Отставный, ная, ное, adj. congédié, verabschiedet, abgedankt, отставной Офицеръ, un Officier congédié, ein verabschiedeter, abgedankter Offizier.

Отстаиваю, ешь, стоялъ, стою, ивать стоять, v. a. 1. être ſur ſes pieds juſqu'au bout du terme, ausstehen, bis zu Ende stehen, отстоялъ часы на караулѣ, il a été en faction, il a fait ſentinelle juſqu'au bout du terme, er hat seine Stunden auf der Schildwache, auf dem Posten ausgehalten; 2. ſauver, défendre, retten, schützen, домъ сей загорался нѣсколько разъ, но его отстояли, cette maiſon a pris feu pluſieurs fois, mais on l'a ſauvée, dies Haus gerieth verschiedene Mahl in Brand, allein man hat es gerettet; едва могли отстоять крѣпость отъ непрїятельскихъ нападенїй, à peine a-t-on pu défendre, ſauver la forteresſe contre les attaques des ennemis, kaum hat man die Festung gegen die Anfälle der Feinde schützen können; 3. отстоять ноги, ſe laſſer à force d'être debout, sich müde stehen.

Отстаиваюсь, ешься, стоялся, стоюсь, иваться, яться, v. r. 1. s'arrêter pendant un gros tems dans un lieu ſûr, während eines Sturmes an einem sichern Ort stehen bleiben; 2. des liquides: s'éclaircir, ſe repoſer, ſe raſſeoir, s'épurer, sich setzen, klar werden, кофе еще не отстоялся, le caffé ne s'eſt pas encoré repoſé, der Kaffe hat sich noch nicht gesetzt, ist noch nicht klar.

Отсталый, лая, лое, adj. 1. reſté en arrière, nachgeblieben; 2. décollé, tombé, p. e. du plâtre, los geklebt, los gegangen, abgefallen, z. E. Gyps.

Отстанавливаю & Отстановляю, ешь, новилъ, влю, вать, вить, v. a. écarter l'un de l'autre, ſéparer, absondern, abtheilen, von einander setzen.

Отстаю, ешь, сталъ, стану, ставать, стать, v. n. 1. demeurer, reſter en arrière, en chemin, nachbleiben, zurück bleiben, птица отстала отъ стада, l'oiſeau eſt demeuré en arrière du troupeau, der Vogel ist hinter dem Zuge nachgeblieben, отсталъ обозъ отъ войска, le bagage n'a pas pu ſuivre l'armée, le bagage eſt reſté en arrière de l'armée, das Gepäck, der Troß hat der Armee nicht nachkommen können, ist von der Armee zurück geblieben; 2. ſe défaire, los kommen, sich los machen, насилу могъ отстать отъ сего вздорнаго человѣка, à peine ai-je pu me défaire de cet homme turbulent, ich habe kaum von diesem unruhigen Menschen los kommen können; 3. céder, nachgeben, не отставать отъ кого въ пышности, ne pas céder à qn. en luxe, en magnificence, einem an Pracht nichts nachgeben, nicht nachstehen, отставать отъ кого въ работѣ, reſter en arrière de qn. dans le travail, einem in der Arbeit nicht nachkommen, отставать отъ кого въ письмѣ, reſter en arrière en écrivant, im Schreiben nachbleiben, zurück bleiben, отставать отъ кого въ ученїи, ne pas égaler, ne pas atteindre qn. dans les études, einem im Lernen nicht nachkommen, im Lernen zurückbleiben; 4. ſe défaire, quitter, abandonner, ſe deſiſter, sich abgewöhnen, aufgeben, отстать отъ игры, abandonner, quitter le jeu, ſe défaire du jeu, das Spiel aufgeben, nachlassen, отстать отъ дурной привычки, ſe défaire d'une mauvaiſe habitude, eine schlechte Gewohnheit fahren lassen, sich eine übele Gewohnheit abgewöhnen, отстать отъ пьянства, abandonner l'ivrognerie, das Saufen nachlassen; 5. ſe défaire, tomber, ſe décoller, los gehen, abfallen, отстала подмазка отъ потолоку, le plâtre, le ſtuc s'eſt défait du plafond, der Gyps ist los gegangen von der Decke, отстала краска отъ стѣны, la couleur eſt tombée, s'eſt défaite de la muraille, die Farbe ist von der Wand abgegangen. Отстаютъ часы, la montre retarde, die Uhr gehet zu langsam, bleibt nach, ваши часы отстаютъ десятью минутами, votre montre retarde de dix minutes, ihre Uhr gehet um zehn Minuten zu spät. Отстать отъ людей, ne plus fréquenter le monde, ſe retirer du monde, sich der Welt entziehen, für sich leben, nicht mehr unter die Leute kommen, allen Umgang mit Leuten aufgeben. Отстать отъ мѣста, quitter une place, un emploi, eine Stelle aufgeben.

Отстёганный, ная, ное, adj. 1. ſéparé, coupé par un coup de fouet, mit der Peitsche abgehauen; 2. fini (en contre-pointant), zu Ende gesteppt, отстеганное одѣяло, une couverture de lit qu'on vient de piquer, de contre-pointer, eine fertig gesteppte Bettdecke.

Отстёгиванїе, нїя, n. l'action de déboutonner; de déboucler, das Losknöpfen, Aufknöpfen, die Aufschnallung, Losschnallung.

Отстёгиваю, ешь, галъ, гаю, вать, гать, v. a. 1. finir qch. en contre-pointant, etwas zu

 Ende

Ende steppen, völlig aussteppen; 2. comme v. anom. fouetter, rosser qn., einen durchpeitschen.

Отстѐгиваю, ешь, гнулъ, гну, вать, гнуть, v. a. 1. déboutonner; déboucler, détacher, aufknöpfen, los knöpfen; aufschnallen, los schnallen, aufhaken, los haken, отстегнуть пуговицу, déboutonner un bouton, einen Knopf aufknöpfen, отстегнуть книгу, ouvrir les agraffes d'un livre, ein Buch los haken, aufhaken; 2. dételer le cheval de volée, das Seitenpferd, Handpferd ausspannen.

Отстегиваюсь, ешься, гнулся, гнуся, ваться, гнуться, v. r. 1. se déboutonner, se déboucler, los gehen, los knöpfen, пуговица отстегнулась, le bouton s'est déboutonné, der Knopf ist los gegangen; 2. s'ôter, se défaire, los gehen, припряжь затянулась, не отстегивается, on ne peut pas délier, défaire les traits du cheval de volée, parce qu'elles sont trop tendues, die Stränge des Nebenpferdes sind zu straff angezogen, man kann sie nicht los machen, sie gehen nicht los.

Отстѐгнутый, тая, тое, adj. 1. déboutonné, débouclé, aufgeknöpft, los geknöpft, los geschnallt, abgeschnallt; 2. dételé, abgespannt, ausgespannt.

Отстой, стоя, m. 1. un abri, un refuge à la mer pendant un gros tems, ein Zufluchtsort auf dem Meere während eines Sturms; 2. le marc, les fondrilles, der Satz, Bodensatz, лей бережно, чтобъ съ отстоемъ не смѣшалось, versez doucement pour ne le pas mêler avec le marc, gieße behutsam, um den Bodensatz nicht zu vermischen.

Отстороню́ться, нился, нюсь, v. r. faire place, se retirer de côté, ausweichen, auf die Seite treten.

Отстою, ишь, ять, v. n. 1. être distant, être éloigné, abstehen, entfernt, entlegen seyn, Москва отъ Санктпетербурга отстоитъ семьсотъ тридцать верстъ, Moscou est éloigné de Peterbourg, il y a de Moscou à Peterbourg sept cent trente verstès, Moskwa ist von Peterburg sieben hundert dreissig Werste; 2. fig. céder, être inférieur, ne pas égaler, nachstehen, nicht gleich kommen, nicht beykommen, онъ отъ своихъ соучениковъ далеко отстоитъ умомъ, il est beaucoup inférieur à ses camarades du côté de l'esprit, er stehet seinen Mitschülern an Verstande weit nach, er kommt ihnen an Verstande gar nicht bey.

Отстоялый, лая, лое, adj. qui s'est reposé ou épuré, clair, abgestanden, klar, отстоялый кофе, du café clair, reposé, klarer Kaffe.

Отстоянїе, нїя, n. la distance, l'éloignement, die Entfernung, der Abstand, отстоянїе луны отъ земли, la distance de la lune à la terre, der Abstand, die Entfernung des Mondes von der Erde.

Отстоянїе, нїя, n. la défense, l'action de sauver, le secours, die Rettung.

Отстоянный, ная, ное, adj. sauvé, gerettet.

Отстраиванїе, Отстроенїе, нїя, n. Отстройка, ки, f. l'action d'achever un bâtiment, de mettre la dernière main à un bâtiment, die Beendigung eines Baues, das Ausbauen.

Отстраиваю, ешь, строилъ, строю, вать, строить, v. a. achever de bâtir, finir un bâtiment, ausbauen, zu Ende bauen, einen Bau vollenden, отстроили домъ, on a achevé la maison, man hat das Haus ausgebauet, man hat den Bau des Hauses vollendet.

Отстраиваюсь, ешься, строился, строюсь, ваться, строиться, 1. comme v. p. être achevé, ausgebauet werden, домъ отстраивается, la maison va être achevée, man beendiget den Bau des Hauses, der Bau des Hauses wird vollendet; 2. comme v. a. finir son bâtiment, seinen Bau endigen, онъ еще не скоро отстроится, il ne finira pas de sitôt son bâtiment, de bâtir, er wird noch nicht so bald mit seinem Bau fertig werden, er wird seinen Bau noch nicht so bald beendigen.

Отстраню́ться, нился, нюсь, v. c. 1. s'éloigner de sa patrie, quitter sa patrie, aller dans les pays étrangers, sein Vaterland verlassen, nach fremden Ländern reisen; 2. отстранитесь, ou отсторонитесь, retirez vous un peu, éloignez vous un peu, gehen sie etwas auf die Seite.

Отстрачиванїе, Отстроченїе, нїя, n. l'action de finir une couture blanche, das Durchnähen.

Отстрастить, стилъ, страшу, v. a. effrayer, faire peur, donner de l'effroi à qn., einen bange machen, in Furcht setzen, ihm drohen.

Отстрастка, ки, f. l'épouvante, la menace, die Drohung, das Bangemachen, дать кому отстрастку, intimider qn., lui faire peur, einen bange machen, einen ins Bockshorn jagen.

Отстриганїе, Отстриженїе, нїя, n. l'action de tondre, das Abschneiden, das Abscheeren, die Abscheerung.

Отстригаю, ешь, стригъ, гу, гать, стричь, v. a. couper, abschneiden, abscheeren, отстричь пукъ волосовъ, couper une touffe de cheveux, ein Büschel Haare abschneiden.

Отстригаюсь, ешься, стригся, гусь, гаться, стричься, v. p. être coupé, tondu, abgeschnitten, abgeschoren werden.

Отстриженный, ная, ное, adj. coupé, tondu, abgeschnitten, abgeschoren.

Отстроенїе, Отстройка, v. Отстраиванїе.

Отстроенный, ная, ное, adj. d'un bâtiment: achevé, fini, ausgebauet, zu Ende gebauet.

Отстрочить, чилъ, чу, v. a. anom. finir la couture blanche, das Durchnähen oder Abnähen beendigen.

Отстрѣленный, ная, ное, adj. abattu, emporté avec, par un coup de fusil, emporté avec des armes à feu, abgeschossen.

Отстрѣливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. emporter, enlever avec des armes à feu, par un coup de canon, de fusil, abschießen.

Отстряпаться, пался, паюсь, v. c. anom. achever d'apprêter le manger, das Kochen des Essens beendigen, das Essen fertig kochen.

Отступанїе, нїя, n. l'action de se retirer, la retraite, das Zurückziehen, Abziehen, der Abzug; l'action de s'écarter, l'écart, die Abweichung, от-

отступаніе отЪ какого мѣста, la retirade d'une place, der Abzug von einem Orte, отступаніе отЪ подлинника, l'action de s'écarter de l'original, die Abweichung vom Originale.

Отступа́ю, ешь, пилЪ, плю, пать, пить, v. a. 1. s'éloigner, se retirer, abgehen, abtreten, zurück treten, отступить на нѣсколько шаговЪ отЪ чего, se retirer quelques pas de qch., einige Schritte von etwas abtreten, zurück treten, отступить отЪ города, se retirer d'une ville, lever le siège d'une ville, die Belagerung einer Stadt aufheben, sich von einer Stadt zurück ziehen; 2. fig. s'éloigner, s'écarter, abweichen, sich entfernen, отступить отЪ подлинника при переводѣ, s'éloigner de l'original dans une traduction, sich bey einer Uebersetzung vom Originale entfernen, bey einer Uebersetzung vom Originale abweichen, отступить отЪ истины, s'écarter de la vérité, von der Wahrheit abweichen; 3. apostasier, vom Glauben abfallen, abtrünnig werden, яко вЪ послѣдняя времена отступятЪ нѣцыи отЪ вѣры, (B) aux derniers tems quelques-uns s'écarteront de la foi, se revolteront contre la foi, in den letzten Zeiten werden etliche von dem Glauben abtreten.

Отступа́юсь, ешься, пился, плюсь, паться, питься, v. r. céder, abandonner qch., renoncer à qch., abtreten, sich einer Sache begeben, sich wovon los sagen, отступиться отЪ наслѣдства, renoncer à, abandonner un héritage, sich von einer Erbschaft absagen, eine Erbschaft abtreten, отступиться отЪ своего права на что, se départir de ses droits, renoncer aux droits qu'on a sur une chose, sich seines Rechts auf einer Sache begeben.

Отступле́ніе, нія, n. 1. la retraite, der Rückzug, Abzug, Abmarsch, отступленіе осаждающихЪ отЪ города, la retraite des assiégeans, leur éloignement de la ville, der Abzug der Belagerer von der Stadt; 2. fig. l'écart, la digression, die Abweichung, die Entfernung, отступленіе отЪ положенныхЪ правилЪ, la liberté qu'on prend de s'écarter des règles établies, die Abweichung von den fest gesetzten Regeln, отступленіе при переводѣ отЪ подлинника, l'abandon de la lettre d'un texte, une traduction libre & non littérale, die Abweichung in der Uebersetzung vom Originale; 3. отступленіе отЪ вѣры, l'apostasie, der Abfall von der Religion, die Verläugnung seines Glaubens.

Отсту́пникъ, ка, m. un apostat, renégat, ein Abtrünniger, Abgefallener. Отсту́пница, цы, f. une apostate, renégate, eine Abtrünnige.

Отсту́пническій, кая, кое, adj. d'apostat, von dem Abtrünnigen.

Отсту́пничество, ства, m. l'apostasie, der Abfall, die Verläugnung des Glaubens.

Отсту́пный, ная, ное, adj. revolté, abgefallen; отступный бой, un combat en retraite, en retirade, ein Gefecht im Rückzuge, отступная пальба, le feu qu'on fait en se retirant, das Feuer, das bey einem Rückzuge gemacht wird.

Отступъ, па, m. la retraite, der Rückzug.

Отсужда́ю, ешь, дилЪ, жу, ждать, судить, v. a. 1. décider, porter une sentence, entscheiden, das Urtheil sprechen; 2. en slav. venger, punir, rächen, strafen, отсужду ему смертію, кровію и дождемЪ потопляющимЪ, (B) & j'entrerai en jugement avec lui par la mortalité & par le sang & je ferai pleuvoir sur lui, und ich will ihn richten mit Pestilenz und Blut, und will regnen lassen Platzregen.

Отсужде́ніе, нія, n. l'action de décider, de faire une sentence, die Entscheidung, die Beendigung des Richtens.

Отсужде́нный, ная, ное, adj. jugé, gerichtet, verurtheilt.

Отсу́левный, ная, ное, adj. promis, versprochen.

Отсу́ливаніе, нія, n. l'action de promettre, la promesse, das Versprechen.

Отсу́ливаю, ешь, лилЪ, лю, вать, лить, v. a. promettre, versprechen, я эту вещь отсулилЪ племяннику, j'ai promis cette chose à mon neveu, ich habe diese Sache meinem Neffen versprochen.

Отсу́нутіе, нія, n. l'action de repousser, das Zurückstoßen.

Отсу́нутый, тая, тое, adj. repoussé, weggestoßen, abgestoßen, zurück gestoßen.

Отсупроти́ву, adv. (slav.) du côté opposé, von der entgegen gesetzten, von der andern Seite, вѣтрЪ дулЪ отсупротиву, le vent souffla, vint du côté opposé, der Wind blies, kam von der entgegengesetzten Seite.

Отсу́тствіе, вія, n. l'absence, die Abwesenheit, онЪ долго былЪ вЪ отсутствіи, il a été long-tems absent, il a fait une longue absence, er ist lange abwesend gewesen.

Отсу́тствую, ешь, вовалЪ, вовать, v. n. être absent, abwesend seyn.

Отсу́тствующій, щая, щее, adj. absent, abwesend.

Отсучить, чилЪ, чу, v. a. anom. 1. cesser de tordre le fil, das Zwirnen beendigen; 2. défaire, dérouler, los wickeln, отсучить рукавЪ, dérouler une manche, einen aufgeschlagenen Aermel herunter lassen, los wickeln.

Отсучиться, чился, чусь, v. r. anom. se défaire, los gehen.

Отсуше́ніе, нія, n. l'action de cesser de sécher, die Beendigung des Trocknens.

Отсушить, шилЪ, шу, v. a. anom. finir de sécher, aufhören zu trocknen, das Trocknen beendigen, völlig trocknen.

Отсчита́ніе, Отсчи́тываніе, нія, n. l'action de compter qch., le calcul, la supputation de qch., das Abzählen.

Отсчи́танный, ная, ное, adj. compté, abgezählt, gezählt.

Отсчи́тываю, ешь, талЪ, таю, отсочту, вать, тать, честь, v. a. compter, calculer, abzählen, zählen, отсчитать сотню яблокЪ, compter un cent de pommes, ein Hundert Aepfel abzählen.

Отсчи́тываюсь, ешься, та́юсь & тыва́ться, ша́ться, че́сться, v. p. être compté, abgezählt werden.

Отсыла́нïе, нïя, Отсы́лка, ки, f. v. Отосла́нïе.

Отсыла́ю, ешь, отосла́лъ, отошлю́, ла́ть, отосла́ть, v. a. envoyer, renvoyer, schicken, wegschicken, fortschicken, wegschicken, отосла́ть человѣка въ деревню, envoyer un homme à la campagne, einen Menschen aufs Land schicken, отосла́ть письмо, envoyer une lettre, einen Brief wegschicken, отосла́ть работника, renvoyer un ouvrier, einen Arbeiter wegschicken.

Отсыла́юсь, ешься, отосла́лся, отошлю́сь, ла́ться, отосла́ться, v. p. être envoyé, renvoyé, geschickt, weggeschickt, fortgeschickt werden.

Отсыпа́нïе & Отсы́панïе, нïя, n. Отсы́пка, ки, f. l'action de verser un peu, das Abschütten.

Отсы́панный, ная, ное, adj. versé un peu, en partie, abgeschüttet.

Отсыпа́ю, ешь, сы́палъ, сы́плю, па́ть, сы́пать, v. a. 1. en verser un peu, en partie, p. e. du sable, des grains, abschütten, z. E. Sand, Körner, полно насыпалъ, отсыпь немного, il a versé trop plein, il a mis trop, renversez un peu, er hat es voll geschüttet, schütte etwas ab; 2. mesurer en versant, abschütten, abmessen, отсыпь четверикъ овса, versez, mesurez un tchetverik d'avoine, schütte ein Tschetwerik Hafer ab; 3. fig. payer cher, donner beaucoup d'argent, theuer bezahlen, viel Geld geben за этотъ домъ много отсыпалъ денегъ, j'ai donné beaucoup d'argent pour cette maison, j'ai payé bien cher cette maison, ich habe dies Haus theuer bezahlt.

Отсыпа́юсь, ешься, сы́пался, сы́плюсь, па́ться, сы́паться, v. p. 1. en être versé un peu, abgeschüttet werden; 2. fig. comme v. r. se défaire de qch. en payant, sich abkaufen, онъ отсыпался отъ наказанïя деньгами, il s'est sauvé, exempté de la punition en payant, pour de l'argent, er hat sich von der Strafe los gekauft.

Отсыпно́й Хлѣбъ, la portion ordonnée, das Deputat.

Отсырѣ́лый, лая, лое, adj. devenu humide, feucht geworden.

Отсырѣ́ть, рѣ́лъ, рѣ́ю, v. n. devenir humide, feucht werden.

Отсыха́нïе, нïя, n. l'action de se dessécher, de sécher, das Vertrocknen, Verdorren.

Отсыха́ю, ешь, со́хъ, со́хну, ха́ть, со́хнуть, v. n. se sécher, se dessécher, vertrocknen, verdorren, рука отсохла, la main s'est desséchée, die Hand ist verdorrt.

Отсѣка́нïе, Отсѣче́нïе, нïя, n. l'action de couper, de trancher, das Abhauen, die Abhauung.

Отсѣка́ю, ешь, сѣ́къ, ку́, ка́ть, сѣ́чь, v. a. couper, trancher, abhauen, отсѣкоша краи рукъ его и краи ногъ его, (B) ils lui coupèrent les pouces des mains et des pieds, sie verhieben ihm die Daumen an seinen Händen und Füßen, отсѣчь сукъ отъ дерева, couper une branche de l'arbre, einen Zweig vom Baume abhauen.

Отсѣка́юсь, ешься, сѣ́кся, ку́сь, ка́ться, сѣ́чься, v. p. être coupé, abgehauen werden, тогда отсѣкошася копыта конская отъ топтанïя сильныхъ его, (B) alors a été rompue la corne des pieds des chevaux par le battement des pieds de ses puissants, da rasselten der Pferde Füße vor dem Jagen ihrer mächtigen Reiter.

Отсѣ́ченный, ная, ное, adj. coupé, abgehauen.

Отсѣ́чь, чи & Отсѣ́ка, ки, f. (m. v.) l'action de couper le passage, das Abschneiden des Weges,埋 вземъ съ собою избранныхъ колико мощно на отсѣку града (Никон. Лѣт. v. 245) il prit des gens d'élite autant qu'il put pour couper le chemin de la ville, le chemin qui conduisoit à la ville, er nahm so viel auserlesene Leute, als er konnte, um der Stadt die Zufuhr abzuschneiden.

Отсѣ́янïе, нïя, n. l'action d'achever de semer, de finir l'ensemencement, die Beendigung des Säens.

Отсѣ́ять, сѣ́ялъ, сѣ́ю, v. a. anom. achever de semer, achever l'ensemencement, die Saat endigen.

Отсю́да, adv. d'ici, von hier.

Отта́иванïе, Отта́янïе, нïя, n. l'action de dégeler, das Aufthauen, Losthauen.

Отта́иваю, ешь, та́ялъ, та́ю, вать, та́ять, 1. comme v. n. dégeler, se séparer en dégelant, aufthauen, los thauen, оттаялъ ледъ отъ окошекъ, la glace a dégelé aux fenêtres, das Eis ist von den Fenstern los gethauet; 2. comme v. a. faire dégeler, aufthauen lassen, плоды замерзшïе оттаиваютъ въ холодной водѣ, on fait dégeler dans l'eau froide les fruits gelés, man läßt die gefrornen Früchte in kaltem Wasser aufthauen.

Отта́лкиванïе, нïя, n. l'action de repousser, le repoussement, le recul, das Abstoßen, Zurückstoßen.

Отта́лкиваю, ешь, толка́лъ, толкну́лъ, толкну́, толка́ть, толкну́ть, v. a. repousser, pousser, wegstoßen, zurück stoßen, оттолкнуть кого отъ себя, repousser, pousser qn. loin de soi, einen von sich stoßen.

Отта́мо, adv. de là, de cet endroit, von dort, von jenem Orte.

Отта́нцовать, ва́лъ, цу́ю, v. n. anom. cesser de danser, austanzen, aufhören zu tanzen.

Отта́пливанïе, нïя, n. l'action d'ôter, d'emporter en fondant, das Abschmelzen.

Отта́пливаю, ешь, топи́лъ, топлю́, вать, топи́ть, v. a. nettoyer, emporter en faisant fondre, abschmelzen lassen, оттопить сало отъ подсвѣшника, nettoyer le chandelier, en ôter le suif en le faisant fondre, das Talg vom Leuchter abschmelzen.

Отта́пливаюсь, ешься, топи́лся, топлю́сь, ва́ться, топи́ться, v. p. être nettoyé ayant été fondu, abgeschmolzen werden.

Отта́птываю, ешь, пта́лъ, топчу́, вать, пта́ть, v. a. user à force de marcher, abtreten, abgehen, оттоптать каблуки, user les talons à force de marcher, die Absätze abtreten.

ОТТА́СКИВАНЇЕ, нїя, n. l'action d'entraîner, das Wegschleppen, Wegziehen.

ОТТА́СКИВАЮ, ешь, тащи́лЪ, тащу́, вать, тащи́ть, v. a. 1. entraîner, ôter en traînant, wegschleppen, wegziehen, оттащить пьянаго сЪ дороги вЪ сторону, emporter, traîner hors du chemin un homme ivre, le mettre de côté, einen betrunkenen Menschen vom Wege auf die Seite schleppen; 2. en parlant d'une quantité on dit au *préterit*: оттаскалЪ; au *futur*: оттаскаю & à *l'infinitiv passé*: оттаскать, ist die Rede von einer Menge, so lautet das Präteritum perfectum: оттаскалЪ, das Futurum: оттаскаю, und der Infinitivus perfectus: оттаскать), оттаскали доски изЪ судна, ils ont traîné toutes les planches du navire, sie haben alle Bretter aus dem Fahrzeuge gezogen.

ОТТА́ЧИВАНЇЕ, нїя, n. l'action d'aiguiser, das Schleifen, Abschleifen.

ОТТА́ЧИВАЮ, ешь, точи́лЪ, точу́, вать, точи́ть, v. a. aiguiser, schärfen, scharf machen, schleifen, отточить топорЪ, aiguiser une hache, ein Beil schleifen, schärfen.

ОТТА́ЧИВАЮСЬ, ешься, точи́лся, точу́сь, ваться, точи́ться, v. p. être aiguisé, geschärft, scharf gemacht, geschliffen werden.

ОТТАЩЕ́ННЫЙ, ная, ное, entraîné, ôté en traînant, weggeschleppt, weggezogen.

ОТТА́ЯНЇЕ, v. ОТТА́ИВАНЇЕ.

ОТТА́ЯННЫЙ, ная, ное, adj. fondu, ôté, enlevé ayant fait fondre, abgeschmolzen.

ОТТЕПЕЛЬ, ли, f. (*anciennement*): ОТТЕ́ПЛЇЕ, лїя, n. le dégel, das Thauwetter, нынѣшнею зимою были частыя оттепели, il y a eu, nous avons eu cet hiver de fréquents dégels, wir haben diesen Winter häufiges Thauwetter gehabt.

ОТТЕРЕБЛЕ́НЇЕ, ОТТЕРЕ́БЛИВАНЇЕ, нїя, n. l'action d'achever d'arracher, p. e. du lin, das Beendigen des Raufens, z. E. des Hanfes.

ОТТЕРЕ́БЛИВАЮ, ешь, би́лЪ, блю́, вать, би́ть, v. a. 1. achever d'arracher, p. e. du chanvre, de serancer le chanvre, das Raufen des Hanfes oder Flachses beendigen; 2. arracher, abreissen.

ОТТЕ́РПЛИВАЮСЬ, ешься, пѣлся, плю́сь, ваться, пѣться, v. c. souffrir jusqu'à la fin, ausdulden, ausstehen.

ОТТЕ́РТЇЕ & ОТТИРА́НЇЕ, нїя, l'action d'enlever en frottant, das Ausreiben, Abreiben.

ОТТЕ́РТЫЙ, тая, тое, adj. nettoyé en frottant, ausgerieben, abgerieben.

ОТТИРА́Ю, ешь, тёрЪ, ототру́, рать, терёть, v. a. 1. enlever, nettoyer en frottant, ausreiben, abreiben; 2. chauffer, rechauffer, faire revenir en frottant, warm reiben, durch Reiben erwärmen, wieder zu sich bringen, оттереть руки, rechauffer les mains en frottant, die Hände warm reiben; 3. оттерло барку льдомЪ отЪ берегу, la glace a poussé la barque du rivage, das Eis hat die Barke vom Ufer abgedrängt; 4. оттереть кого отЪ мѣста, déplacer qn., faire sauter qn. de sa charge, lui donner le croc-en-jambe, einen aus einer Stelle, aus einem Amte verdrängen.

ОТТИРА́ЮСЬ, ешься, тёрся, ототру́сь, раться, терёться, v. r. 1. s'en aller en frottant, sich ausreiben lassen, пятно не оттирается, la tache ne s'en va pas en frottant, der Flecken läßt sich nicht ausreiben; 2. comme v. p être enlevé, nettoyé en frottant, ausgerieben werden.

ОТТО́ЛКНУТЫЙ, тая, тое, adj. poussé, repoussé, abgestoßen, zurück gestoßen, weggestoßen.

ОТТО́ЛЪ, adv. depuis, de ce tems, von der Zeit.

ОТТОПЛЕ́НЇЕ, v. ОТТА́ПЛИВАНЇЕ.

ОТТОПЛЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. nettoyé, enlevé en fondant, abgeschmolzen, weggeschmolzen.

ОТТОРГА́НЇЕ, ОТТОРЖЕ́НЇЕ, нїя, n. l'action d'arracher, d'ôter, das Abreissen, Wegreissen, Abnehmen, Wegnehmen.

ОТТОРГА́Ю, ешь, то́ргнулЪ, то́ргну, гать, то́ргнуть, v. a. 1. arracher, ôter par force, abreissen, wegreissen; 2. attirer, enlever, an sich ziehen, entziehen, abziehen, возстанутЪ мужїе, глаголющїи развращенная, еже отторгати ученики во слѣдЪ себе, (В) & qu'il se levera des hommes qui annonceront des doctrines corrompues dans la vue d'attirer des disciples après eux, auch werden aufstehen Männer, die da verkehrte Lehren reden, die Jünger an sich zu ziehen.

ОТТОРГА́ЮСЬ, ешься, то́ргнулся, гнусь, гаться, то́ргнуться, v. p. être arraché, séparé par force, abgerissen, fortgerissen werden.

ОТТО́РЖЕННЫЙ, ОТТО́РГНУТЫЙ, ая, ое, adj. 1. arraché, abgerissen; 2. fig. enlevé, pris par force, fig. entrissen, mit Gewalt genommen, weggerissen.

ОТТОЧЕ́НЇЕ, v. ОТТА́ЧИВАНЇЕ.

ОТТО́ЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. aiguisé, geschärft, scharf gemacht, geschliffen; 2. marqué de points, mit Punkten gezeichnet, punctirt.

ОТТО́ЧИТЬ, чилЪ, чу, v. a. anom. marquer qch. de points, mit Punkten bemerken, Punkte untersetzen, отточить вымаранное слово, mettre des points sous un mot rayé, unter ein ausgestrichenes Wort Punkte setzen, отточить мѣсто вЪ книгѣ для вниманїя читателя, marquer un passage dans un livre avec de points pour appeler l'attention des lecteurs, eine Stelle in einem Buche mit Punkten zu mehrerer Aufmerksamkeit der Leser bezeichnen.

ОТТРЕ́ПАННЫЙ, ная, ное, adj. serancé, völlig gehechelt, ausgehechelt.

ОТТРЕПАТЬ, палЪ, плю, v. a. anom. achever de serancer, aufhören zu hecheln.

ОТТРЯСА́Ю, ешь, трясЪ, су, сать, трясти́, v. a. secouer, abschütteln, herunter schütteln; nettoyer en secouant, faire tomber en secouant, abschütteln, оттрясите прахЪ ногЪ вашихЪ, (В) secouez la poussière de vos pieds, schüttelt den Staub von euren Füßen.

ОТТРЯСЕ́НЇЕ, нїя, n. l'action de secouer, das Abschütteln, die Abschüttelung.

ОТТРЯСЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. secoué, abgeschüttelt, herunter geschüttelt.

ОТТУ́ДА & ОТТУ́ДУ, adv. de-là, von da, von dort, von der Zeit an, davon, онЪ шолЪ оттуда, il venoit de-là,

de-là, er kam von dort, оттуда происходятъ всѣ пороки, de-là viennent tous les vices, davon kommen alle Laster.

Оттушевать, валъ, шую, v. a. anom. 1. (en T. de peint. bey den Mahlern) laver un dessein, tuschen, tuschiren; 2. cesser de laver un dessein, das Tuschiren beendigen.

Оттушовка, ки, f. l'action de laver, le lavis, das Tuschiren.

Оттыканіе, v. Ототкнутіе.

Оттыкаю, ешь, ототкнулъ, ототкну, кать, ототкнуть, v. a. déboucher, débondonner, aufmachen, ототкнуть бутылку, déboucher, décoiffer une bouteille, eine Buteille aufmachen, ототкнуть бочку, débondonner un tonneau, ein Faß aufspunden; 2. ототкнуть платье, détrousser, faire descendre, abattre p. e. un habit qui étoit retroussé, ein aufgeschürztes Kleid herunter lassen.

Оттыкаюсь, ешься, ототкнулся, ототкнусь, ваться, ототкнуться, v. p. être débouché, débondonné, aufgemacht, aufgespundet werden.

Оттѣненіе, Оттѣниваніе, нія, n. l'action d'ombrer, das Schattiren.

Оттѣненный, ная, ное, adj. ombré, schattirt.

Оттѣниваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. ombrer, schattiren.

Оттѣниваюсь, ешься, ваться, ниться, v. p. être ombré, schattirt werden.

Оттѣнка, ки, f. 1. l'action d'ombrer, das Schattiren; 2. les ombres, die Schattirung.

Оттѣнь, ни, f. 1. (en T. d'Astron. in d. Astron.) l'ombre, der Schatten, оттѣнь земли въ затмѣніи луны, l'ombre que la terre jette pendant une éclipse de lune, der Schatten, welchen die Erde bey einer Mondsfinsterniß wirft; 2. la nuance, die Nüance, въ словахъ бываютъ оттѣни, которыхъ объяснить неудобно, il y a dans les mots des nuances qu'on ne sauroit pas trop bien expliquer, es gibt Nüancen in den Wörtern, welche man nicht erklären kann.

Оттѣсненіе, нія, n. l'action de séparer en pressant, das Abpressen.

Оттѣсненный, ная, ное, adj. séparé en pressant, abgepreßt; deplacé, verdrängt.

Оттѣсняю, ешь, снилъ, сню, снять, снить, v. a. 1. séparer en pressant, abpressen; 2. déplacer, faire sauter qn. de sa place, einen aus seinem Platze verdrängen.

Оттѣсняюсь, ешься, сняться, v. p. être séparé en pressant; être déplacé par qn., abgepreßt werden; verdrängt werden.

Оттягать, галъ, гаю, v. a. gagner par un procès, abprocessiren, durch Processiren, durch einen Proceß gewinnen, оттягать деревню, gagner un village par un procès, ein Landgut durch Processiren gewinnen, es abprocessiren.

Оттягиваться, тяжусь, v. r. (m. v.) nier, läugnen, abläugnen, nicht eingestehen.

Оттягиваніе, Оттянутіе, я, n. l'action d'étendre, das Ausdehnen, die Ausdehnung.

Оттягиваю, ешь, тянулъ, тяну, вать, тянуть, v. a. 1. étendre, tirer, ausdehnen, ausziehen; 2. emporter, entraîner, wegziehen, стремленіемъ воды оттянуло судно отъ берега, le courant de l'eau a éloigné, emporté le navire loin du rivage, der Strohm des Wassers hat das Fahrzeug vom Ufer abgerissen, mit sich fortgezogen; 3. fig. différer, remettre, traîner en longueur, aufschieben, verschieben, in die Länge ziehen, оттягивать дѣло, traîner un procès en longueur, einen Proceß in die Länge ziehen.

Оттяжка, ки, f. 1. l'action d'étendre, die Ausdehnung, das Ausdehnen; 2. fig. la longueur, fig. das Verschieben, дѣло идетъ въ оттяжку, l'affaire se traîne en longueur, die Sache ziehet sich in die Länge, verziehet sich.

Оттянутый, тая, тое, adj. tiré, étendu, ausgedehnt, länger gezogen.

Отужинать, налъ, наю, v. n. anom. finir de souper, achever de souper, zum Abend abessen, abspeisen.

Отупѣть, пѣлъ, пѣю, v. n. s'émousser, stumpf werden.

Отурить, рилъ, рю, v. a. anom. 1. tourner un vaisseau sur un endroit où le courant d'eau est rapide, ein Fahrzeug an einem Orte, wo der Strohm reissend ist, wenden; 2. faire perdre l'esprit à qn., le rendre confus, einen confus machen.

Отурка, ки, f. l'action de tourner dans un endroit où le cours de l'eau est rapide, die Wendung eines Schiffes an einer Stelle, wo der Strohm sehr reissend ist.

Отучаю, ешь, чилъ, чу, чать, чить, v. a. 1. oublier qch. qu'on a appris, etwas verlernen; 2. fig. désaccoutumer, déshabituer, fig. abgewöhnen, отучить кого отъ дурныхъ привычекъ, défaire qn. des mauvaises habitudes, lui faire perdre les mauvais plis qu'il a pris, einem schlechte Gewohnheiten abgewöhnen; 3. cesser d'enseigner, finir l'instruction, aufhören zu lehren, den Unterricht endigen, schließen.

Отучаюсь, ешься, чился, чусь, чаться, читься, v. r. 1. oublier ce qu'on a appris, verlernen; 2. se défaire, se désaccoutumer, se déshabituer, sich abgewöhnen; 3. cesser d'apprendre, aufhören zu lernen, ablernen.

Отученіе, нія, n. Отучка, ки, f. l'action de se déshabituer, de se désaccoutumer, das Abgewöhnen, Entwöhnen.

Отученный, ная, ное, adj. désaccoutumé, déshabitué, abgewöhnt.

Отхаркнуть, кнулъ, кну, v. a. tousser & cracher, los husten.

Отхлебнуть, бнулъ, бну, v. a. anom. diminuer en goûtant, en humant, etwas abschlurfen.

Отхлопнуть, пнулъ, пну, v. a. anom. pincer en fermant qch., klemmen, отхлопнулъ палецъ дверью, je me suis pincé le doigt entre la porte, ich habe mir den Finger zwischen der Thür geklemmt.

Отходная, ной, f. la prière qu'on lit sur un mourant, les prières des agonisants, la prière pour une heureuse mort, das Gebeth, welches über einem Sterbenden gelesen wird.

Отходчивый, вая, вая, Отходчивъ, ва, во, adj. qui ne boude pas, qui n'est pas boudeur, pas vindicatif, nicht nachtragend, nicht rachgierig,

онъ человѣкъ отходчивый, il ne se fâche pas pour long-tems, sa colère passe bientôt, er ist nicht lange böse, sein Zorn gehet bald vorüber.

Отходъ, да, m. 1. le départ, la retraite, die Abreise, das Weggehen, der Abzug, Rückzug, при отходѣ далъ слово скоро возвратиться, il nous promit en partant, en s'allant de revenir bientôt, er versprach uns beym Weggehen, bey seiner Abreise, bald wieder zu kommen, осажденные нечаяннымъ отходомъ непріятеля были обрадованы, les assiégés furent charmés de la retraite inopinée de l'ennemi, die Belagerten waren über den unvermutheten Abzug des Feindes sehr erfreuet, на отходѣ, sur la fin, gegen das Ende, обѣдня на отходѣ, la messe va être finie, va se finir, die Messe ist gleich zu Ende; 2. les lieux, la garde-robe, der Nachtstuhl, die Bequemlichkeit.

Отхожде́нiе, нiя, n. l'action de s'en aller, le départ, das Weggehen.

Отхо́жiй, жая, жее, adj. (m. v.) séparé, abgetheilt, besonders.

Отхожу́, хо́дишь, отошелъ, отойду́, ходить, отойти, en slav. Отхожду́, хо́диши, отъидо́хъ, ходити, отъити, v. n. 1. se retirer, s'en aller, partir, sortir, weggehen, abgehen, и сiя тому рекшу, отъидеша Iудеи; (B) quand il eut dit ces choses, les juifs se retirerent de lui, und da er solches redete, gingen die Juden hin, не много отошелъ, да усталъ, il alla un peu plus loin, il s'éloigna un peu et fut fatigué, er ging etwas und wurde müde, войска отошли отъ города, les troupes se sont retirées de la ville, ont levé le siège, die Truppen sind von der Stadt abgezogen, haben die Belagerung aufgehoben; 2. fig. éviter, fig. meiden, vermeiden, отойти отъ зла, fuir le mal, das Böse meiden; 3. fig. être éloigné, inférieur, nachstehen, онъ въ знанiяхъ своихъ не далеко отъ другихъ отходитъ, il ne cède pas beaucoup aux autres en savoir, er stehet, er gibt andern in Kenntnissen nicht viel nach; 4. quitter, abandonner, verlassen, abgehen, отойти отъ мѣста, quitter une place, eine Stelle verlassen, von einer Stelle abgehen, aufgeben, ему жить у нихъ не выгодно, онъ хочетъ отъ нихъ отойти, il n'est lui pas avantageux de rester chez eux, il veut les quitter, es ist für ihn nicht vortheilhaft bey ihnen zu bleiben, er will von ihnen abgehen; 5. se rechauffer, dégeler, warm werden, sich erwärmen, aufthauen, отошли руки, les mains se sont rechauffées, die Hände sind warm geworden, отошли окна, les fenêtres ont dégelé, die Fenster haben aufgethauet; 6. mourir, sterben; 7. toucher à sa fin, finir, zu Ende gehen, sich endigen, отходитъ вечерня, les vêpres vont finir, die Vesper gehet zu Ende, собранiе отошло, l'assemblée est finie, die Versammlung ist zu Ende. Отходитъ сердце, la colère se passe, der Zorn gehet vorüber, legt sich. Отойти отъ подлинника, être loin, s'écarter de l'original, sich vom Originale entfernen.

Отхотѣться, тѣлося, хо́чется, v. imp. l'envie me passe, m'est passée, die Lust vergehet, ist vergangen.

Отцвѣ́лый, лая, лое, adj. défleuri, abgeblühet.

Отцвѣта́нiе, нiя, n. l'état d'une plante qui cesse de fleurir, das Abblühen.

Отцвѣта́ю, ешь, цвѣлъ, ту, тать, цвѣсти, v. n. défleurir, être hors de fleur, cesser de fleurir, abblühen, ausblühen, aufhören zu blühen, отцвѣли яблони, розы, les pommiers, les roses sont hors de fleur, die Aepfelbäume, die Rosen haben ausgeblühet.

Отцѐвъ, ва, во, Отцѐвскiй ou Отцо́вскiй, кая, кое, adj. paternel, väterlich, одинъ родился и умираетъ въ отцевской хижинѣ, не зная того, что дѣлается за полями его, (П. Р. П.) il est né seul et meurt seul dans la chaumière paternelle, ignorant ce qui se passe au delà de son champ, er ist allein in seiner väterlichen Hütte geboren und stirbt auch allein darin, ohne zu wissen, was jenseits seinen Feldern vorgehet, отцовское имѣнiе, le bien paternel, du père, das väterliche Vermögen.

Отцеиме́нное имя, un nom dont la terminaison *itche* ou *na* marque la dérivation du nom du père, comme: Петровичь, Андреевна, ein Nahme, dessen Endung itsch oder na die Abstammung von dem väterlichen Nahmen anzeigt, als: Петровичь, Андреевна.

Отцеубíйство, ства, n. le parricide (commis en la personne du père), der Vatermord.

Отцеубíйца, цы, c. le ou la parricide, der Vatermörder, die Vatermörderinn.

Отцо́вскiй, v. Отцѐвъ.

Отцо́вщина, ны, f. le bien paternel, le bien du père, das väterliche Vermögen, Gut.

Отцѣже́нiе, Отцѣживанiе, нiя, n. l'action de tirer, de vider un tonneau, das Abzapfen, die Abzapfung.

Отцѣ́женный, ная, ное, adj. tiré, vidé, abgezapft.

Отцѣживаю, ешь, цѣдилъ, жу́, вать, цѣдить, v. a. tirer, vider, abzapfen, auszapfen, отцѣдить вина изъ бочки, tirer du vin du tonneau, Wein aus dem Fasse zapfen.

Отцѣловаться, ваюся, лу́юсь, v. c. (m. v.) 1. se purger d'une accusation en baisant la croix, se purger par serment, sich durch Küssung des Kreuzes von einer Anklage los machen, sich los schwören; 2. cesser de s'embrasser, de se baiser, aufhören sich zu küssen.

Отцѣ́пка, ки, f. Отцѣпле́нiе, нiя, n. l'action de décrocher, de défaire, das Loshaken, Loshäkeln, die Losmachung.

Отцѣпле́нный, ная, ное, adj. décroché, défait, los gehakt, los gemacht.

Отцѣпля́ю, ешь, пилъ, плю, пля́ть, пить, v. a. décrocher, détacher, ôter, déprendre, loshaken, los machen, abnehmen, отцѣпить платье съ гвоздя, défaire un habit du clou, ein Kleid von dem Nagel los machen.

Отцѣпля́юсь, ешься, пился, плюсь, пля́ться, питься, v. r. 1. se défaire, lâcher, sich los machen, los lassen; 2. fig. laisser en repos, fig. einen in Ruhe lassen, einem vom Leibe gehen, пожалуй отцѣ-

отцѣпись отъ меня, laiffez moi en repos, laiffez moi tranquille, je vous prie, laß mich in Ruhe, gehe mir vom Leibe, ich bitte dich.

ОТЧАЛЕ́НІЕ, ОТЧА́ЛИВАНІЕ, нїя, n. l'action de démarrer, de quitter le rivage, das Abstoßen vom Ufer, die Ablösung eines Fahrzeuges.

ОТЧА́ЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. démarré, abgestoßen, abgelöset, los gebunden.

ОТЧА́ЛИВАЮ, ешь, лилъ, лю, ливать, лить, v. a. 1. démarrer; détacher un navire, vom Lande abstoßen, ein Fahrzeug ablösen, los binden, отчалить барку, détacher une barque; démarrer, eine Barke vom Lande abstoßen, 2. (en T. de Maçon. bey den Maurern): ôter le cordeau, die Richtschnur abnehmen.

ОТЧА́ЛИВАЮСЬ, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. p. 1. être détaché, los gebunden, abgebunden werden; 2. démarrer, quitter le rivage, vom Lande abstoßen.

ОТЧА́СТИ ou ОТЪ ЧА́СТИ, adv. en partie, zum Theil, theils.

ОТЧАЯВА́ЕМЫЙ, мая, мое, adj. réduit au désespoir, désespéré, zur Verzweifelung gebracht, verzweifelt, нечаеми, но неотчаяваеми: гоними, но неоставляеми, (B) étant affligés à tous égards, mais non pas réduits entièrement à l'étroit; étant en perplexité, mais non pas sans secours, wir haben allenthalben Trübsal, aber wir ängsten uns nicht. Uns ist bange, aber wir verzagen nicht.

ОТЧАЯВА́ЮСЬ, ешься, ча́ялся, ча́юсь, ва́ться, ча́яться, v. n. désespérer, se désespérer, n'avoir plus d'espérance, verzweifeln, keine Hoffnung mehr haben, alle Hoffnung aufgeben oder verlieren, verzagen, я со всемъ объ немъ отчаялся, je désespérois de lui, ich hatte alle Hoffnung auf ihn aufgegeben, отчаялся найти потерянное, je désespérois de retrouver ce que j'avois perdu, ich hatte die Hoffnung aufgegeben, das Verlorne wieder zu finden, Доктора отчаяваются о его излѣченїи, les médecins désespèrent de sa guérison, die Aerzte haben alle Hoffnung zu seiner Genesung verloren, aufgegeben.

ОТЧА́ЯНІЕ, нїя, n. le désespoir, die Verzweiflung, der Kleinmuth, впасть, притти въ отчаянїе, tomber dans le désespoir, in Verzweiflung gerathen, привесть кого въ отчаянїе, réduire au désespoir, désespérer qn., einen zur Verzweiflung bringen, отчаянїе, а не храбрость, непрїятелями дѣйствовала, ce fut le désespoir & non pas la bravoure qui agit sur les ennemis, Verzweifelung und nicht Tapferkeit wirkte auf die Feinde.

ОТЧА́ЯННО, adv. en désespéré, verzweifelter Weise, verzweifelt, онъ отчаянно боленъ, il est malade à la mort, le malade est sans espérance, er ist ohne Hoffnung, er ist todtkrank, er liegt auf den Tod, отчаянно сражаться, combattre en désespéré, verzweifelt fechten.

ОТЧА́ЯННОСТЬ, сти, f. le désespoir, die Verzweifelung.

ОТЧА́ЯННЫЙ, ная, ное, adj. désespéré, verzweifelt, отчаянное дѣло, une entreprise désespérée, eine verzweifelte Unternehmung, отчаянная болѣзнь, une maladie très dangereuse, mortelle, eine sehr gefährliche, tödtliche Krankheit.

ОТЧЕ́РПНУТЫЙ, тая, тое, adj. puisé, enlevé en partie, abgeschöpft, ausgeschöpft.

ОТЧЕ́РПЫВАНІЕ, нїя, n. l'action de puiser, d'enlever un peu, das Abschöpfen, Ausschöpfen.

ОТЧЕ́РПЫВАЮ, ешь, пнулъ, пну, вать, пнуть, v. a. puiser, enlever un peu, abschöpfen, ausschöpfen, отчерпать изъ кадки воды крушкою, puiser de l'eau d'un tonneau avec une cruche, Wasser mit einem Kruge aus der Tonne schöpfen.

ОТЧЕСКІЙ, v. ОТЕ́ЧЕСКІЙ, ОТЧЕСТВО, v. ОТЕ́ЧЕСТВО.

ОТЧЕ́ТЪ, та, m. le compte, die Rechnung, Rechenschaft, дать отчетъ, Rechenschaft, Red und Antwort geben, Rechnung ablegen, имѣть что на своемъ отчетѣ, être responsable de qch., für etwas verantwortlich seyn, verantworten.

ОТЧИ́ЗНА, ны, f. la patrie, le pays natal, das Vaterland, der Geburtsort.

ОТЧИМЪ, *dans la vie commune*: ВО́ТЧИМЪ, ма, m. le beau-père, der Stiefvater. ОТЧИМОВЪ, ва, во, adj. du beau-père, von dem Stiefvater.

ОТЧИНА, *dans la vie commune*: ВО́ТЧИНА, ны, f. une terre provenante par heritage, héritée du père ou de la mère, un bien patrimonial, un patrimoine, ein Erbgut, ему послѣ отца досталось много отчинъ или вотчинъ, il a hérité beaucoup de terres après la mort de son père, er hat viel Güter nach seines Vaters Tode geerbt.

ОТЧИННЫЙ, *dans la vie commune*: ВО́ТЧИННЫЙ, ная, ное, adj. de biens patrimoniaux, von den Erbgütern, вотчинныя земли, des terres patrimoniales, Erbgüter; Отчинный, Вотчинный Приказъ, le Tribunal des terres patrimoniaux, das Gericht über die Erbgüter.

ОТЧИННИКЪ ou ВО́ТЧИННИКЪ, ка, m. qui possède un bien patrimonial & qui a le droit de le léguer aux autres, un Seigneur héréditaire, der ein Erbgut besitzt und das Recht hat es an andere wieder zu vermachen, der Besitzer eines Erbguths, der Erbherr. ОТЧИННИКОВЪ & ВО́ТЧИННИКОВЪ, ва, во, adj. du Seigneur héréditaire, dem Erbherrn eigen.

ОТЧИЧЪ, ча, m. (m. v.) l'héritier d'un bien patrimonial, der Erbe eines Erbgutes.

ОТЧИЩАЮ, ешь, чистилъ, щу, щать, чистить, v. a. nettoyer, reinigen, abmachen, rein machen, отчистить грязь отъ платья, nettoyer l'habit, ôter les mal-propretés de l'habit, das Kleid rein machen.

ОТЧИЩА́ЮСЬ, ешься, щаться, чиститься, v. p. être nettoyé, gereiniget werden.

ОТЧИЩЕ́НІЕ, нїя, n. l'action de nettoyer, d'enlever les mal-propretés, die Reinigung.

ОТЧИ́ЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. nettoyé, rein gemacht, gereiniget.

ОТЧУЖДА́Ю, ешь, ждилъ, жду, ждать, чудить, v. a. éloigner, aliéner, chasser, entfernen, von sich stoßen, онъ отчуждаетъ всѣхъ своими поступками, il éloigne de lui, il chasse tout le monde par sa conduite, er entfernt, er stößt,

ſtößt, verſcheucht jedermann durch ſein Betragen von ſich, ſein Betragen macht, daß ihn jeder meidet, fliehet.
Отчуждáюсь, éшься, ждáться, v. r. s'éloigner de qch., ſe retirer, éviter qch., ſich entfernen, ſich entziehen, ſich einer Sache entſchlagen, etwas meiden, vermeiden.
Отчуждéнïе, я, n. l'action d'aliéner, die Entfernung, Entziehung, Vermeidung.
Отчужденный, ная, ное, adj. éloigné, aliéné, entfernt, verſcheucht.
Отшагнýть, гнýлЪ, гнý, v. n. anom. ſe retirer pas à pas, ſich Schritt vor Schritt zurück ziehen.
Отшашиться, шился, шашнусь & Отшатнýться, шнýлся, шнýсь, v. r. 1. ſe mettre de côté, ſe retirer, zur Seite, beyſeit gehen, auf die Seite treten; 2. fig. s'éloigner, s'égarer, ſich entfernen, abweichen, всѣхЪ отшатившихся отЪ истинной вѣры называютЪ еретиками, ceux qui ſe retirent de la foi ſont appelés hérétiques, die ſich vom wahren Glauben entfernen, heiſſen Ketzer.
Отшéдшïй, шая, шее, adj. parti, ſorti, qui s'en eſt allé, abgegangen, weggegangen.
Отшéльникъ, ка, m. un ermite, ſolitaire, ein Einſiedler, Eremit, Klausner.
Отшéльничество, ства, n. la vie ſolitaire, das Einſiedlerleben.
Отшéльничïй, чья, чье, Отшéльническïй, кая, кое, adj. d'ermite, de ſolitaire, érémitique, einſiedleriſch.
Отшéствïе, вïя, n. (ſlav.) le départ, la retraite, die Abreiſe, der Abzug, отшествïе ИзраильтянЪ изЪ Египта, la ſortie des Iſraelites de l'Egypte, der Ausgang der Iſraeliten aus Aegypten, отшествïе отЪ мïра сего, le décès, trepas, das Abſterben, der Hingang aus dieſer Welt.
Отшибáнïе, нïя, n. l'action d'abattre, de rompre, de caſſer qch., das Abſchlagen, Zerſchlagen, Verletzen.
Отшибáю, ешь, шибЪ, бý, бáть, бить, v. a. 1. abattre, caſſer, rompre, abſchlagen, abbrechen, zerſchlagen, отшибить рукоятку у чайника, caſſer l'anſe de la théière, den Henkel, den Griff an der Thee-Kanne zerſchlagen, abbrechen, отшибло ядромЪ часть кормы у корабля, un boulet a emporté, a caſſé une partie du gouvernail du vaiſſeau, eine Kanonenkugel hat ein Stück von dem Steuerruder abgeſchlagen; 2. ſe bleſſer, ſich ſtoßen, ſich verletzen, отшибЪ у себя руку, je me ſuis fortement bleſſé à la main, je me ſuis fait du mal à la main, ich habe mir die Hand ganz zerſchlagen.
Отшибáюсь, ешься, шибся, бýсь, бáться, биться, comme v. p. 1. être caſſé, rompu, abattu, abgeſchlagen, zerſchlagen werden; 2. comme v. r. des oiſeaux: s'écarter, s'éloigner, von den Vögeln: ſich entfernen, голубь, отЪ стаи отшибшись, пропалЪ, le pigeon qui s'étoit écarté de la volée, eſt perdu, die Taube, welche ſich von der Flucht trennte, welche abflog, iſt verloren gegangen.
Отшибенный, ная, ное, adj. abattu, caſſé, rompu, abgeſchlagen, zerſchlagen, verletzt.
Отшúть, шилЪ, отошью, v. a. anom. & Отшиться, шился, отошьюсь, v. n. achever de coudre, aufhören zu nähen, die Näherey beendigen.
Отшлёпать, палЪ, паю, v. a. 1. de la chauſſure: uſer, von Schuben: abtragen; 2. fouetter, battre qn., einen peitſchen, ſchlagen.
Отшлифовáнïе, нïя, n. l'action de polir, das Schleifen.
Отшлифовáть, v. Шлифýю.
Отшýчиваю, ешь, шутилЪ, чý, чивать, v. a. riposter, Scherz mit Scherz vertreiben, entgegen ſcherzen.
Отшýчиваюсь, ешься, шутился, чýсь, ваться, шутиться, v. r. ſe défaire de qch. par des badinages, en badinant, ſich durch Spaß von etwas los machen.
Отщепéнецъ, нца, m. un ſchismatique, un ſectaire, ein Abtrünniger, Sectirer.
Отщéпокъ & Ощéпокъ, пка, m. Ощéпочекъ, чка, dim. un éclat, un morceau fendu, détaché, der Splitter.
Отщéпыванïе, нïя, n. l'action de couper en fendant, das Abſpalten, die Abſpaltung.
Отщéпываю & Ощепляю, пилЪ, плю, вать, пать, пить, v. a. couper en fendant, abſpalten.
Отщетéнецъ, нца, m. qui enlève, ou qui endommage, der einem etwas entwendet oder ſonſt Schaden zufügt.
Отщетéнïе, нïя, n. l'action de priver, d'endommager, das Entwenden, Beſchädigen.
Отщетѣваю, ешь, тихЪ, тю, вать, тить, v. a. (ſlav.) faire perdre, cauſer une perte, Schaden zufügen, кая бо польза человѣку, аще прïобрящетЪ мïрЪ весь и отщетитЪ душу свою? (B) car que profiteroit-il à un homme de gagner tout le monde, s'il fait la perte de ſon ame? was hälfs dem Menſchen, wenn er die ganze Welt gewönne und nähme an ſeiner Seele Schaden?
Отщетѣваюсь, ешься, тихся, тюсь, ваться, титься, v. r. (ſlav.) 1. ſe priver, ſich entziehen, ſich berauben, его же ради всѣхЪ отщетихся, (B) pour l'amour duquel je me ſuis privé de toutes ces choſes, um welches willen ich alles habe für Schaden gerechnet; 2. faire une perte, perdre qch., Schaden leiden, eine Sache verluſtig werden, злоуменЪ мужЪ много отщетится, (B) celui qui eſt de grande furie, en porte la peine, denn großer Grimm bringet Schaden.
Отщипнутый, тая, тое, adj. ôté en pinçant, abgekneipt, abgezwickt.
Отщипываю, ешь, пнулЪ, пнý, вать, v. a. emporter avec les ongles, avec des tenailles, ôter en pinçant, arracher, abkneipen, abzwicken, отщипывать кусокЪ пирога, emporter un morceau de pâté avec les ongles, ein Stück Paſtete abkneipen.
Отъ, prépoſition qui régit le génitif, Präpoſition, welche den Genitiv regiert, de, de chez, depuis, dès; contre, von, vor; wider, gegen, я иду отЪ моего брата, je viens de chez mon frère, ich komme von meinem Bruder, отЪ него ничего не узнаешь, on ne ſaura rien de lui, von ihm wird man nichts erfahren, я радЪ отЪ всего сердца, je ſuis charmé, touché du fond de mon

 coeur,

coeur, ich bin von ganzem Herzen froh, erfreuet, отъ утра до вечера, depuis le matin jusqu'au soir, du matin au soir, vom Morgen bis an den Abend, плакать отъ радости, pleurer de joie, vor Freuden weinen, она отъ страха упала въ обморокъ, elle s'évanouit, tomba en défaillance de frayeur, sie fiel vor Schrecken in Ohnmacht, лѣкарство отъ лихорадки, un remède contre la fièvre, ein Mittel wider, gegen das Fieber, кланяйтесь ему отъ меня, faites lui mes complimens, saluez le de ma part, grüßen sie ihn von mir, von meinetwegen, ему двадцать лѣтъ отъ роду, il a vingt ans, il est âgé de vingt ans, er ist zwanzig Jahr alt.

Отъе́млю, леши, отъя́хъ, отъиму̀, отъя́ти, v. a. (slav.) 1. ôter, emporter, enlever, wegnehmen, entreissen, Господь даде, Господь отъятъ, (B) l'Eternel l'avoit donné, l'Eternel l'a ôté, der Herr hats gegeben, der Herr hats genommen; 2. délivrer, befreyen, entreissen, приступитъ жена единаго отъ нихъ, отъяти мужа своего отъ руки біющаго и, (B) si la femme de l'un s'approche pour délivrer son mari de celui qui le bat, und des einen Weib läuft zu, daß sie ihren Mann errette aus der Hand des, der ihn schlägt. Отъяти главу, trancher la tête, enthaupten, удари вью его дважды силою своею, и отъя главу его отъ него, (B) et elle frappa sur son cou deux fois de toute sa force, tellement qu'elle lui emporta sa tête, und sie hieb zweymahl in den Hals mit aller Macht, darnach schnitt sie ihm den Kopf ab. Отъяти слезы or слезу, consoler, essuier les larmes, trösten, die Thränen abtrocknen.

Отъе́млюся, шися, я́хся, иму́ся, я́тися, v. p. (slav.) 1. être ôté, emporté, privé, weggenommen werden, и иже не имать и еже имать, отъимется отъ него, (B) et à celui qui n'a rien, cela même qu'il a, lui sera ôté, und wer nichts hat, von dem wird man nehmen auch das er hat; 2. passer, s'en aller, dahin fahren, verschwinden, яко сѣнь, внегда уклонитися ей отъяхся, (B) je m'en vais comme l'ombre, quand elle décline, ich fahre dahin wie ein Schatten, der vertrieben wird.

Отъе́мный, ная, ное, adj. emporté, enlevé, weggenommen, entrissen. Отъемный островокъ, (en T. de chas. bey den Jägern) un bois entouré de champs de tous côtés, ein rings herum von Feldern eingeschlossenes Gehölze. Отъемное вино, la meilleure eau de vie, der beste Branntewein.

Отъёмомъ, adv. par force, forcément, mit Gewalt, я ему не давалъ, онъ у меня отъёмомъ отнялъ, je ne le lui ai pas donné, il m'a arraché par force, ich habe es ihm nicht gegeben, er hat es mir mit Gewalt abgenommen.

Отъе́мщикъ, ка, m. qui prend qch. par force, der etwas mit Gewalt wegnimmt.

Отъёмъ, ма, n. 1. la saisie par contrainte, l'action d'enlever, d'ôter par la force, de force, das Entreissen, die gewaltsame Wegnahme; 2. des liquides: ce qu'on en a ôté, von flüssigen Sachen: das Abgenommene; 3. la meilleure eau de vie, der beste Branntewein.

Отъи́гранный, ная, ное, adj. 1. racquitté, regagné, abgespielt, quittirt, zurück gewonnen; 2. d'une chanson: qu'on a achevé, fini de jouer, ausgespielt.

Отъи́грыванїе, нїя, n. l'action de se racquitter au jeu, das Abspielen.

Отъи́грываю, ешь, гра́лъ, гра́ю, вать, гра̀ть, v. a. 1. regagner au jeu, zurück gewinnen, abspielen; 2. d'un air: achever de jouer, von einem Liede: ausspielen, zu Ende spielen.

Отъи́грываюсь, ешься, гра́лся, гра́юсь, ваться, граться, v. r. 1. se racquitter, sich abspielen, sich quitt spielen, они всю ночь играли, теперь только отъигрались, ils ont joué toute la nuit et ils viennent seulement de se racquitter, sie haben die ganze Nacht gespielt und sind nur erst jetzt quitt geworden; 2. se défaire par des flatteries, sich durch Schmeicheleyen wovon los machen, durch Schmeicheleyen entgehen, лисица отъ молодыхъ собакъ отъигралась, le renard s'est défait, s'est sauvé des jeunes chiens par ses caresses, der Fuchs ist den jungen Hunden durch seine Schmeicheley entwischt.

Отъима́лка, ки, f. 1. un torchon à écurer, ein Wischlappen, Scheuerwisch; 2. fig. un habit malpropre, abimé, sale; 3. fig. une salope, une personne qui porte des habits mal-propres, ein schmutziger, ein schmutzig gekleideter Mensch.

Отъима́льщикъ, ка, m. 1. qui prend qch. par force, der etwas mit Gewalt wegnimmt; 2. qui met qch. en ordre, der etwas aufräumt.

Отъима́нїе, v. Отнима́нїе. Отъима́ю, v. Отнима́ю.

Отъиска́нїе, Отъи́скиванїе, нїя, n. l'action de retrouver, de rattrapper, das Wiederfinden, назначить награжденїе за отъисканїе потеряннаго векселя, fixer une récompense pour celui qui aura trouvé une lettre de change perdue et qui la rapportera, eine Belohnung für die Wiederbringung eines verlornen Wechsels bestimmen.

Отъи́сканный, ная, ное, adj. retrouvé, rattrapé, wieder gefunden, wiederbekommen.

Отъи́скиваю, ешь, иска́лъ, ищу̀, вать, иска̀ть, v. a. retrouver, rattraper; rechercher, wiederfinden, wiederbekommen; aufsuchen, онъ надѣется нѣкоторыя изъ украденныхъ вещей отъискать, il parviendra à retrouver une partie de ce qui a été perdu, er hofft einige von den gestohlnen Sachen wieder zu bekommen, мнѣ хочется отъискать нѣкоторыя нужныя бумаги, je voudrois bien trouver quelques papiers nécessaires, ich möchte gern einige nöthige Papiere aufsuchen, отъискать дворянство, faire des recherches sur sa noblesse, seinen Adel aufsuchen.

Отъи́скиваюсь, ешься, искался, ищу̀сь, ска̀ться, v. c. se trouver, se retrouver, sich finden, sich wiederfinden, пропавшїе часы отъискались, la montre qui étoit perdue, s'est retrouvée, die abhanden gekommene Uhr hat sich wiedergefunden.

Отъутю́женный, ная, ное, adj. ce qu'on a achevé de repasser avec le fer, zu Ende gebügelt.

Отъутю́живаю, ешь, жилъ, жу, вать, жить, v. a. achever de repasser avec un fer, das Bügeln beendigen, aufhören zu bügeln.

Отъ-

Отъѣда́нїе, нїя, n. l'action de manger, de ronger, das Abessen.

Отъѣда́ю, ешь, ѣлЪ, ѣмЪ, ѣдать, ѣсть, v. a. 1. cesser de manger, aufhören zu essen, das Essen endigen; 2. manger, ronger, abfressen, zernagen, abnagen, собака отъѣла веревку, на которой была привязана, le chien a rongé la corde, à laquelle il étoit attaché, der Hund hat den Strick, an welchem er angebunden war, abgefressen, durchgefressen.

Отъѣда́юсь, ешься, ѣлся, ѣмся, даться, ѣсться, v. r. 1. s'engraisser, von Essen dick und fett werden, sich mästen, лошадь отъѣдается, le cheval devient gros et gras à force de manger, das Pferd wird dick und fett vom Futter; 2. fig. vulg. se tirer d'affaire à force de dispute, sich durchbeissen.

Отъѣ́денный, ная, ное, adj. rongé, mangé, abgefressen, abgenagt, durchgefressen.

Отъѣ́здить, дилЪ, ѣзжу, v. n. abandonner le métier de voiturier, das Fuhrmannswesen aufgeben.

Отъѣ́здЪ, да, m. le départ, le partir, die Abreise, Abfahrt, при отъѣздѣ своемЪ обѣщался писать, à son départ il promit qu'il écriroit, er versprach bey seiner Abreise zu schreiben.

Отъѣзжа́нїе, Отъѣ́ханїе, нїя, l'action de partir, le départ, das Abreisen, die Abreise.

Отъѣзжа́ю, ешь, ѣхалЪ, ѣду, ѣзжать, ѣхать, v. n. partir, s'en aller, wegreisen, abreisen, abfahren, wegfahren, отъѣхать вЪ чужїе краи на кораблѣ, partir par mer, en vaisseau pour les pays étrangers, zu Schiffe in die Fremde, nach dem Auslande, in fremde Länder reisen.

Отъѣ́зжїй, жая, жее, adj. qui part, partant, ein Wegreisender.

Отъѣ́зжїя поля, des champs éloignés d'un village, Felder, welche von dem Dorfe weit abliegen.

Отъяви́ть, v. Заяви́ть. Отъя́вка, v. Зая́вка.

Отъя́тїе, v. Отня́тїе.

Отѣлеси́ться, си́лся, v. r. (slav.) se corporifier, einen Leib an sich nehmen.

Отяготи́тель, ля, m. celui qui surcharge, accable, der beschwert, der unterdrückt.

Отяготи́тельно, adv. d'une manière accablante, auf eine lästige, beschwerliche Art.

Отяготи́тельный, ная, ное, Отяготи́теленЪ, льна, льно, adj. pesant, accablant, drückend, lästig, beschwerlich.

Отяготѣ́нный, Отягощ́енный, ная, ное, ОтяготѣнЪ, Отягощѐнъ, нà, нò, adj. accablé, fatigué, appesanti, ermüdet, beschwert, überhäuft, бѣста имЪ очи отяготѣнѣ, (В) car leurs yeux étoient appesantis, denn ihre Augen waren voll Schlafs.

Отягоща́ю & Отягча́ю, ешь, гчилЪ & отяготилЪ, гчу & отягочу, гчать, гощать, гчить & отяготить, v. a. surcharger, accabler, appesantir, beschweren, überladen, belasten, überhäufen, отяготи оковы моя, (В) il a appesanti mes fers, er hat mich in harte Fesseln gelegt, отягощать кого многими дѣлами, surcharger, accabler qn. de travaux, einen mit vielen Arbeiten überladen, отяготить память, accabler, fatiguer la mémoire, das Gedächtniß beschweren.

Отягоща́юсь, ешься, готи́лся, гощусь, щаться, готи́ться, v. r. & p. 1. se charger, se surcharger, sich überladen, sich überhäufen; 2. être surchargé, accablé, überladen, überhäuft, beschwert werden, яко по премногу и паче силы отяготихомся, (В) c'est que nous avons été chargés excessivement, au delà de ce que nous pouvions porter, da wir über die Maßen beschwert waren, отягощать народЪ налогами, accabler, surcharger le peuple d'impots, das Volk mit Auflagen beladen, belasten, mit Abgaben drücken.

Отягоще́нїе & Отягче́нїе, нїя, n. la surcharge, l'accablement, l'appesantissement, die Beschwerung, Bedrückung, Ueberhäufung, Unterdrückung.

Отягоще́нный, v. Отяготѣ́нный.

Отяжелѣ́ть, v. Тяжелѣ́ю.

Офице́рЪ, ра, m. un Officier, ein Officier. Офице́рскїй, кая, кое, adj. d'Officier, vom Officier, Офицерскїй чинЪ, le rang d'Officier, der Officiers-Rang.

Охабень, бна, m. (m. v.) le fauxbourg, die Vorstadt.

Оха́бна, ны, f. (m. v.) espèce d'ancien habit large de femmes et d'hommes, dont le premier se boutonnoit par devant tout le long et le second ressembloit à une souquenille, eine Art alter Frauen- und Mannskleider, von welchen das erste vorn von oben bis unten zugeknöpft wurde, das andere aber einem Fuhrmannskittel glich.

Оханье, нья, n. le gémissement, des soupirs, das Seufzen, Aechzen.

Оха́пка, ки, f. Оха́почка, ки, f. 1. l'embrassement, das Umfassen, взять что вЪ охапку, prendre qch. avec les deux mains, etwas mit beyden Händen fassen; 2. une brassée, ein Armvoll, охапка сѣна, une brassée de foin, ein Armvoll Heu.

Оха́пыванїе, нїя, n. l'embrassement, das Umfassen.

Оха́пываю, ешь, палЪ, паю, вать, пать, v. a. embrasser, entourer de deux mains, etwas umfassen, umfangen.

Охаю, ешь, о́хнулЪ, о́хну, о́хать, о́хнуть, v. n. soupirer, gémir, seufzen, ächzen, (stöhnen).

Охвата́ть, v. Охва́тываю. Охва́ть, v. Обхвата́ть, Обхва́тываю, v. Обхва́т.

Охла́да, ды, f. l'action de faire refroidir, das Kaltmachen, die Abkühlung, die Erkältung.

Охладѣ́ть, дѣлЪ, дѣю, v. a. 1. se refroidir, devenir froid, kalt werden; 2. fig. se refroidir, s'attiédir, erkalten, lau werden, охладѣло рвенїе, le zèle s'est refroidi, der Eifer ist erkaltet.

Охлажда́ю, ешь, дилЪ, жду, ждать, дить, & Охоложа́ю, ешь, лодилЪ, жу, жать, лодить, v. a. 1. faire refroidir, rafraichir, erkälten, kalt machen, abkühlen, охолодить раскаленное желѣзо, faire refroidir un fer rouge, ein glühendes Eisen abkühlen, kalt werden lassen; 2. fig. rendre tiède, fig. erkalten lassen, lau machen, охладить вЪ комЪ любовь, faire refroidir en qn. l'amour, attiédir l'amour, die Liebe bey jemanden erkalten lassen.

Охлаждаюсь, ешься, дился, жусь, даться, диться & Охоложаюсь, ешься, дился, жусь, жаться, диться, v. r. & p. 1. se refroidir, erkalten, kalt werden; 2. fig. любовь охлаждается, l'amour se refroidit, s'attiédit, fig. die Liebe erkaltet, wird lau, (dans ce sens, Охоложаюсь, n'est pas d'usage, in dieser Bedeutung ist, Охоложаюсь, nicht gebräuchlich.)

Охлажденіе, нія, n. l'action de faire refroidir, das Erkalten, Abkühlen.

Охлажденный & Охоложенный, ная, ное, adj. refroidi, erkaltet, abgekühlt, kalt gemacht.

Охлеснуть & Охлыснуть, снулЪ, сну, v. a. anom. frapper qn. du bout d'un fouet, einen mit der Peitsche hauen.

Охлеснуться & Охлыснуться, снулся, снусь, v. r. anom. se donner un coup de fouet, sich mit der Peitsche hauen.

Охлестать & Охлыстать, сталЪ, хлыщу, v. a. anom. user le bout du fouet, das Ende einer Peitsche abschlagen. Охлестать кому уши, donner des soufflets à qn., souffleter qn., einem Ohrfeigen geben.

Охлопокъ, v. Хлопокъ, Охлопье, v. Хлопье.

Охлопываю, v. Обхлопываю.

Охмелѣть, v. Хмѣлѣю.

Оходъ, да, m. l'estomac, der Magen.

Охорашиваюсь, ешься, ваться, v. r. arranger la parure, s'ajuster, den Puz zu rechte machen, in Ordnung bringen.

Охота, ты, f. 1. l'envie, l'inclination, le plaisir, l'amour, die Lust, Neigung, Begierde, das Vergnügen, der Wohlgefallen, имѣть охоту кЪ ученію, avoir de l'inclination pour les études, Neigung, Lust zum Studieren haben, онЪ имѣетЪ великую охоту путешествовать, il a une grande envie de voyager, er hat eine große Lust zu reisen, охота у меня пропала, прошла, l'envie m'est passée, die Lust ist mir vergangen, сЪ превеликою охотою, avec le plus grand plaisir, mit dem größten Vergnügen; 2. la chasse, die Jagd, ѣхать, итти на охоту, aller à la chasse, auf die Jagd fahren, gehen.

Охотникъ, ка, m. 1. un amateur, curieux de qch., ein Liebhaber, ein Freund, я охотникЪ ѣздить верхомЪ, j'aime à aller à cheval, ich bin ein Liebhaber vom Reiten, онЪ охотникЪ до лошадей, до картинЪ, il est amateur des chevaux, des tableaux, er ist ein Liebhaber von Pferden, Gemählden, онЪ великой охотникЪ до чтенія полезныхЪ книгЪ, il est grand amateur des livres utiles, il aime à lire des livres utiles, er ist ein großer Liebhaber von nützlichen Büchern; 2. un chasseur, ein Jäger. Охотниковъ, ва, во, d'amateur; de chasseur, dem Liebhaber; dem Jäger eigen.

Охотница, цы, f. 1. une amateur, eine Liebhaberinn, она превеликая охотница до собакЪ, elle est très passionnée pour les chiens, aime beaucoup les chiens, sie ist eine große Liebhaberinn von Hunden; 2. une chasseuse, (anciennement: chasseresse), eine Jägerinn.

Охотническій, кая, кое, Охотничій, чья, чье, adj. de chasseur, de chasse, dem Jäger gehörig, охотничій рогЪ, le cor de chasse, das Jagdhorn, охотничья сѣть, le rets, le panneau, das Jägergarn, Jagdnetz.

Охотно, adv. volontiers, avec plaisir, de bon gré, gern, mit Vergnügen, willig, онЪ охотно сіе сдѣлаетЪ, il le fera avec plaisir, er wird es mit Vergnügen thun.

Охотный, ная, ное, adj. de bonne volonté, disposé, willig, bereitwillig, охотный слуга, un domestique de bonne volonté, ein williger, bereitwilliger Diener. Охотный рядЪ, c'est ainsi qu'on appelle à Moscou le marché où l'on vend toutes sortes d'animaux, principalement des oiseaux et des chiens, le marché aux oiseaux, so heißt in Moskwa der Plaz, wo allerhand Thiere, besonders aber Vögel und Hunde, verkauft werden, der Vogelmarkt.

Охочій, чая, чее, Охочъ, ча, че, adj. qui a envie de qch., der zu etwas Lust hat, ein Liebhaber.

Охочусь, хотишься, поохотился, поохочусь, охотиться, поохотиться, v. r. avoir envie, vouloir, être en humeur, être disposé, Lust haben, gern wollen, охотиться куда итти, avoir envie d'aller quelque part, Lust haben wohin zu gehen.

Охра, dans la vie commune: Вохра, ры, f. l'ochre, der Ocker oder Oher, желѣзная охра, ochre de fer, Eisenocker, охра желтая, ochre ou terre jaune, gelber oder gemeiner Ocker.

Охрабрить, брилЪ, брю, v. a. anom. encourager, Muth einflößen, Muth machen, охрабри же тогда великій ЧудотворецЪ Сергій во осадѣ слугу Ананію Селивина, (Осад. Тр. мон. 145) alors le grand Saint Serge encouragea au siège le serviteur Ananias Selivine, damals flößte der große Wunderthäter Sergius dem Diener Ananias Seliwin bey der Belagerung Muth ein.

Охрабриться, брился, брюсь, v. r. prendre courage, se ranimer, Muth fassen.

Охракъ, ка, m. (m. v.) la salive, der Speichel.

Охраненіе, нія, n. la protection, la défense, der Schuz, die Beschützung, Beschirmung, Bewahrung.

Охраненный, ная, ное, adj. défendu, protégé, vertheidiget, geschüzt, beschüzt, bewahrt.

Охранительный & Охранный, ная, ное, adj. garantissant, défendant, de défense, de protection, protecteur, vertheidigend, beschüzend, охранительное войско, des troupes de défense, Schuzvölker.

Охраняю, ешь, нилЪ, ню, нять, нить, v. a. défendre, garantir, mettre à couvert, préserver, garder, beschüzen, vertheidigen, verwahren, охранять предѣлы Государства отЪ нападенія непріятельскаго, défendre, garantir les frontières de l'Empire contre les incursions ennemies, die Gränzen des Reichs vor den feindlichen Einfällen verwahren, schüzen.

Охраняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. r. 1. se garantir, se mettre à couvert, se garder, sich hüthen, sich in Acht nehmen; охраняться отЪ злыхЪ людей, se garder des méchants, sich vor bösen Leuten hüthen; 2. comme v. p. être défendu, garanti, beschüzt, verwahrt, vertheidigt werden.

Охренїе & Во́хренїе, нїя, n. l'action de couvrir d'ochre, das Bestreichen mit Ocker.
Охрипа́нїе, нїя, n. l'enrouement, die Heiserkeit.
Охрипа́ю, ешь, хри́пъ, хри́пну, пашь, охри́пнуть, v. n. perdre la voix, s'enrouer, heiser werden, die Stimme verlieren, отъ крику охрипъ, il s'est enroué, il a perdu la voix à force de crier, er ist von vielem Schreyen heiser geworden.
Охри́плый, лая, лое, adj. enroué, heiser.
Охри́стый, тая, тое, adj. contenant beaucoup d'ochre, ockerhaltig.
Охрю & Во́хрю, ришь, во́хришь, v. a. couvrir d'ochre, frotter d'ochre, mit Ocker anstreichen, bestreichen, reiben.
Охряный, ная, ное, adj. d'ochre, von Ocker.
Охужда́ю, ешь, жда́ть, v. a. blâmer, critiquer, tadeln, übel auslegen, verwerfen, охуждать чьи поступки, blâmer la conduite de qn., jemandes Aufführung tadeln.
Охужда́юсь, ешься, жда́ться, v. p. être blâmé, getadelt werden.
Охужде́нїе, Охуле́нїе, нїя, n. l'action de blâmer, le blâme, das Tadeln, der Tadel.
Охужде́нный, ная, ное, adj. blâmé, getadelt.
Охуле́нїе, Оху́ливанїе, нїя, n. v. Охужде́нїе.
Оху́ливаю, ешь, лилъ, лю, вашь, лить, v. a. blâmer, tadeln.
Оху́ливаюсь, ешься, ваться, v. p. être blâmé, getadelt werden.
Охъ! interj. helas! ahi! ey! auweh!
Оца́пка, ки, f. l'accrochement, das Anhaken.
Оцара́панный, Оцара́пнутый, adj. égratigné, éraflé, gekratzet, geritzet, geschrammt.
Оцара́пленїе, Оцара́пыванїе, нїя, n. l'action d'égratigner, d'érafler, das Ritzen, Kratzen, Schrammen.
Оцара́пываю, ешь, пнулъ & пилъ, пну & паю, вать, пнуть & пить, v. a. égratigner, érafler, kratzen, zerkratzen, ritzen, schrammen, оцарапилъ у себя руку о гвоздь, je me suis égratigné à un clou, le clou m'a éraflé la main, ich habe mich an dem Nagel die Hand geschrammt, zerkratzt.
Оцвѣта́ю, еши, тати, v. n. (slav.) fleurir, être en fleur, blühen, in der Blüthe stehen, seyn, яко цвѣтъ сельный, тако оцвѣтетъ, (B) il fleurit comme la fleur d'un champ, er blühet wie eine Blume auf dem Felde.
Оцетъ, та, m. (m. lat.) du vinaigre, das Essig, сосудъ стояше полнъ о́цета, (B) il y avoit là un vase plein de vinaigre, da stund ein Gefäß voll Essigs.
Оцѣжда́ю, еши, жда́ти, v. a. (slav.) filtrer, durchseihen, filtriren, вожди слѣпїе, оцѣждающїи комары, (B, conducteurs aveugles, vous coulez le moucheron, ihr verblendeten Leiter, die ihr Mücken seiget.
Оцѣжде́нїе, нїя, n. la filtration, das Seihen, Filtriren.
Оцѣне́нїе, Оцѣ́ниванїе, нїя, n. l'action d'estimer, l'estimation, l'appréciation, das Schätzen, die Schätzung, Taxirung.
Оцѣне́нный, ная, ное, Оцѣне́нъ, на, но, adj. estimé, taxé, évalué, geschätzt, angeschlagen, taxirt.
Оцѣ́ниваю, ешь, ешь, нилъ, ню, вашь, нить, v. a. estimer, apprécier, évaluer, mettre à prix, taxer, schätzen, taxiren, den Preis setzen, aufschlagen, оцѣнить домъ, estimer une maison, ein Haus schätzen.
Оцѣ́ниваюсь, ешься, ваться, ниться, v. p. être estimé, évalué, apprécié, geschätzt, taxirt werden.
Оцѣ́нка, ки, f. la taxe, le taux, le prix réglé, l'estimation, der Preis, die Taxe, der Anschlag, die Schätzung, оцѣнка товаровъ, le prix des marchandises, der Preis der Wahren, оцѣнка имѣнїя, l'estimation du bien, die Anschlagung, Schätzung des Vermögens.
Оцѣ́нщикъ, ка, m. le priseur, l'estimateur, der Taxator.
Оцѣпенѣва́ю, ешь, нѣлъ, нѣю, вать, нѣть, v. n. s'engourdir, se roidir, erstarren, steif werden, руки отъ стужи оцѣпенѣли, les mains se sont engourdies du froid, die Hände sind von der Kälte ganz erstarrt, отъ сильнаго громоваго удара оцѣпенѣлъ, un coup terrible de tonnerre le rendit sans mouvement, der heftige Donnerschlag machte, daß er ganz sinnlos blieb.
Оцѣпенѣ́лость, сти, f. l'engourdissement, la roideur, die Erstarrung.
Оцѣпенѣ́лый, лая, лое, adj. engourdi, roidi, erstarret, steif geworden.
Оцѣпенѣ́нїе, нїя, n. l'engourdissement, das Erstarren.
Оцѣпъ, па, m. la bascule, der Brunnenschwengel.
Оча́гъ, га, m. le foyer, l'âtre, der Feuerheerd.
Оча́жный, ная, ное, adj. de foyer, zum Feuerheerde gehörig.
Очажо́къ, жка́, m. dim. un petit foyer, ein kleiner Feuerheerd.
Оча́нка, f. v. Ростро́гъ.
Очарова́нїе, нїя, n. l'enchantement, das Bezaubern, die Bezauberung, Zauberey.
Очаро́ванный, ная, ное, adj. enchanté, ensorcelé, bezaubert, behext.
Очаро́вываю, ешь, ва́лъ, ру́ю, вывать, рова́ть, v. a. enchanter, ensorceler, bezaubern, behexen, очаровать слухъ сладкопѣсненными звуками, enchanter l'oreille par des sons doux, das Gehör durch süße Töne bezaubern.
Очеви́децъ, дца, m. qui a vu une chose de ses propres yeux, un témoin oculaire, der etwas mit seinen eignen Augen gesehen hat, ein Augenzeuge, я самъ тому былъ очевидцемъ, je l'ai vu moi-même de mes propres yeux, ich habe es selbst mit meinen Augen gesehen, ich bin selbst Augenzeuge davon gewesen.
Очеви́дно, adv. évidemment, clairement, à vue d'oeil, augenscheinlich, deutlich, klar.
Очеви́дный, ная, ное, Очеви́денъ, дна, дно, adj. évident, clair, oculaire, augenscheinlich, klar, sichtbar, deutlich, gewiß, очевидная опасность, un danger évident, eine augenscheinliche Gefahr, очевидный свидѣтель, un témoin oculaire, ein Augenzeuge.
Очень, adv. très, beaucoup, bien, fortement, sehr, überaus, über die Maßen, онъ о́чень боленъ, il est très malade, er ist sehr krank, это очень много, c'est trop, das ist sehr viel, zu viel, сего дня очень жарко, il fait très chaud, bien chaud

chaud aujourd'hui, es ist heute sehr warm, у него очень много денегЪ, il a bien de l'argent, er hat sehr viel Geld.

Очепъ, па, m. le bâton auquel les gens du commun suspendent le berceau, die Stange, an welchem die gemeinen Leute die Wiege aufhängen.

Очервивѣть, v. Червивѣю.

Очервленéнie, нïя, n. l'action de teindre en pourpre, das Färben mit Purpur.

Очервлéненный, нáя, нóе, Очервленéнъ, нá, нó, adj. teint en pourpre, purpurroth gefärbt.

Очервленяю, ешь, нилЪ, ню, нять, нить, v. a. teindre en pourpre, purpurroth färben.

Очередный, нáя, нóе, adj. dont vient le tour, dont c'est le tour, der nach der Reihe folgt, очередный АрхимандритЪ говорилЪ проповѣдь, l'Archimandrite dont c'étoit le tour a prêché, der Archimandrit, an dem die Reihe war, hat geprediget.

Очередь, ди, f. le tour, die Reihe, по очереди, chacun à son tour, nach der Reihe; не ваша очередь, ce n'est pas votre tour, die Reihe ist nicht an ihnen, говорите, когда до васЪ дойдетЪ очередь, parlez quand votre tour viendra, reden sie, wenn die Reihe an sie kommt, wenn sie die Reihe trifft.

Очереть, та, m. v. Камышъ.

Очерятянка, ки, f. (emberiza schoeniclus) l'ortolan de roseaux (Buff.), der Rohrammer, Moosemmerling, Schilfvogel, Rohrspatz, Rohrsperling.

Очернéнie, Очéрниванie, нïя, n. l'action de noircir, de peindre, teindre en noir, das Anschwärzen, Schwärzen.

Очернéнный, ная, ное, adj. noirci, peint, teint en noir, angeschwärzt, schwarz gemacht.

Очéрниваю, ешь, нилЪ, ню, вать, нить, v. a. 1. teindre en noir, peindre en noir, schwarz färben, schwärzen, schwarz machen, очернить сукно, teindre du drap en noir, das Tuch schwarz färben; 2. fig. calomnier, noircir, fig. jemanden anschwärzen, verläumden.

Очéрниваюсь, ешься, ваться, ниться, v. p. 1. être teint en noir, être noirci, schwarz gefärbt, geschwärzt werden, schwarz gemacht werden; 2. comme v. r. se noircir, sich schwarz machen.

Очертáнie, нïя, 1. l'esquisse, der erste Entwurf; 2. le contour, der Umriß.

Очéртанный, ная, ное, adj. esquissé, entworfen.

Очертáть, тáлЪ, тáю, v. a. anom. esquisser, faire l'esquisse, entwerfen, den ersten Entwurf machen.

Очерчéнie, Очéрчиванie, нïя, n. l'action de tracer, de contourner, de faire un contour, das Zeichnen, Ziehen einer Linie um etwas.

Очерчéнный, ная, ное, contouré, um etwas herum gezeichnet, durch eine Linie um und um bezeichnet.

Очéрчиваю, ешь, чертилЪ, чу, вать, чертить, v. a. faire, tirer, tracer une ligne autour de qch., eine Linie um etwas ziehen, durch eine Linie um und um begränzen, очертить кругЪ, faire un cercle autour de qch., einen Kreis um etwas ziehen.

Очéрчиваюсь, ешься, чертился, чусь, ваться, чертиться, v. r. tirer autour de soi une ligne, eine Linie um sich ziehen.

Очесá, сЪ, pl. v. Очи.

Очéстливо, adv. poliment, höflich.

Очéстливый, вая, вое, Очéстливъ, ва, во, adj. (vulg.) poli, höflich.

Очéчникъ, ка, m. l'étui aux lunettes, das Brillen-Futteral.

Очи & Очесá, pl. (slav.) les yeux, die Augen, видѣть что своими очами, voir qch. de ses propres yeux, etwas mit seinen eignen Augen sehen, вЪ очи, aux yeux, en face, au nez, in die Augen, ins Angesicht, льстить кому вЪ очи, flatter qn. en face, einen ins Angesicht schmeicheln.

Очинéнie, нïя, n. l'action de tailler une plume ou un crayon, das Schneiden einer Feder oder eines Bleystiftes.

Очинéнный, ная, ное, adj. taillé, geschnitten, очиненное перо, une plume taillée, eine geschnittene Feder.

Очиниваю, ешь, нилЪ, ню, вать, нить, v. a. tailler une plume ou un crayon, eine Feder oder einen Bleystift schneiden, очините мнѣ перо, taillez moi une plume, schneiden sie mir eine Feder.

Очиниваюсь, ешься, нился, нюсь, ваться, ниться, v. p. être taillé, geschnitten werden.

Очинка, ки, m. 1. l'action de tailler, das Schneiden; 2. la façon, la manière dont une plume est taillée, die Art, wie eine Feder geschnitten ist.

Очинъ, на, m. le bec d'une plume, der Schnabel einer Feder.

Очистилище, ща, en (slav.) l'autel, der Altar.

Очистительный, ная, ное, adj. purifiant, expiatoire, reinigend, versöhnend, очистительная молитва о грѣхахЪ, une prière expiatoire, ein Versöhnungsgebeth.

Очистка, ки, f. 1. le nettoyement, l'action de nettoyer, das Reinigen, die Reinigung; 2. l'explication, l'éclaircissement, la justification, die Erklärung, Erörterung, Verantwortung, Rechtfertigung; 3. l'engagement de celui qui vend qch., d'arranger toutes les prétentions qui pourroient avoir lieu au bien vendu, die Verpflichtung des Verkäufers, alle Forderungen, welche etwa an das verkaufte Gut Statt finden können, über sich zu nehmen.

Очищáю, ешь, очистилЪ, чищу, щать, чистить, v. a. 1. nettoyer, purifier, reinigen, aufräumen, очистить улицу отЪ бревенЪ, ranger les poutres qui embarassent le passage d'une rue, die Balken in der Straße aufräumen; очистить яблоко, морковь, pêler une pomme, nettoyer une carotte, einen Apfel schälen, eine Mohrrübe rein machen; очищать золото и серебро, affiner l'or et l'argent, Gold und Silber läutern, очистить домЪ, évacuer une maison, ein Haus räumen, очистить дороги отЪ разбойниковЪ, nettoyer les chemins des voleurs, die Straßen von den Räubern säubern; 2. piller, voler, dépouiller, dévaliser, ausplündern, bestehlen, воры, игроки его совсемЪ очистили, les voleurs l'ont entièrement dépouillé, les joueurs l'ont escroqué, détroussé, die Räuber haben ihn rein ausgeplündert, die Spieler haben ihn ganz ausgezogen: 3. répondre, garantir pour

pour un autre, für einen andern gut sagen; 4. fig. очистить свои грѣхи слезами, expier ses péchés par ses larmes, fig. seine Sünden mit Thränen büßen, и отъ грѣха моего очисти мя, (B) et me nettoie de mes péchés, und reinige mich von meinen Sünden.

Очищаюсь, ешься, чистился, чищусь, щаться, чиститься, v. r. 1. se nettoyer, sich reinigen, sich rein machen, птичка очищается, l'oiseau se nettoie, der Vogel putzt sich; 2. fig. se justifier, sich rechtfertigen, онъ очистился отъ подозрѣнія, il s'est justifié, purgé du soupçon, er hat sich von dem Verdachte gerechtfertiget; очиститься отъ грѣховъ, se purifier de, expier ses péchés, seine Sünden büßen, да очиститеся отъ грѣхъ вашихъ, (B) afin que vos péchés soient effacés, daß eure Sünden vertilget werden; 3. comme v. p. être nettoyé, purifié, gereiniget werden, воздухъ очищается, l'air se purifie, die Luft reiniget sich, wird gereinigt.

Очищеніе, нія, n. 1. l'action de nettoyer, de peler, de purifier, le nettoyement, la purification, die Reinigung, Aufräumung, Beschälung; 2. fig. la propiciation, die Versöhnung, и той очищеніе есть о грѣсѣхъ нашихъ, (B) car c'est lui qui est la victime de propiciation pour nos péchés, und derselbe ist die Versöhnung für unsre Sünden.

Очищенный, ная, ное, adj. nettoyé, purifié, pelé, gereiniget, abgeschält.

Очки, ковъ, pl. 1. les lunettes, die Brille, читать въ очки, употреблять очки, voir avec des lunettes, se servir des lunettes, durch die Brille lesen, eine Brille brauchen.

Очко, ка, f. 1. (en T. de jard. bey den Gärtnern); le bourgeon, bouton, l'oeillet, l'oeil, das Auge, die Knospe; 2. le point sur une carte ou sur un dé à jouer, das Auge auf einer Spielkarte oder einem Würfel, у него двенадцать очковъ, il a douze points, er hat zwölf Augen, Points, у меня легло восемь очковъ, j'ai amené huit points, ich habe acht Augen geworfen.

Очная трава, помочь, (eufrasia officinalis) eufraise ou euphraise, Augentrost.

Очный, ная, ное, adj. des yeux, von den Augen, zu den Augen gehörig, очная перепонка, la choroide, das Augenhäutchen, очная болѣзнь, l'ophthalmie, le mal aux yeux, die Augenkrankheit, очной врачь, un oculiste, ein Augenarzt, Oculist. Очная ставка, (en T. de Bar. im Canzelleystyle) la confrontation, l'accusation en face, die Gegeneinanderstellung der Beschuldigten, Vorstellung und Verhörung der Zeugen gegen den Verklagten.

Очревателая, лой, f. une femme enceinte, eine schwangere Frauensperson.

Очреватѣть, v. Чреватѣю.

Очувствованіе, нія, n. l'état de celui qui s'est remis, qui est revenu à soi, die Erhohlung.

Очувствоваться, вался, вуюсь, v. r. anom. 1. revenir à soi, se remettre, se rétablir, wieder zu sich kommen, sich erhohlen, онъ получилъ столь сильной ударъ, что насилу могъ очувствоваться, il reçut un coup si violent qu'il pouvoit à peine se remettre, er bekam einen so heftigen Schlag, daß er sich kaum wieder erhohlen, daß er sich kaum besinnen konnte; 2. fig. rentrer en soi même, se repentir, in sich gehen, bereuen, промотавъ имѣніе, очувствовался, да поздно, ayant dépensé son bien il s'en repentit, il rentra en lui même, mais trop tard, nachdem er sein Vermögen verschwendet hat, ist er zu sich gekommen, bereuet er es, aber zu spät.

Очнуться & Очнуться, нулся, нусь, v. r. se remettre, reprendre ses esprits, wieder zu sich kommen, sich wieder erhohlen, sich fassen.

Ошаяніе, нія, n. (slav.) l'action d'éviter, l'abstinence, die Vermeidung, die Enthaltung.

Ошаяюся, ешься, яваться, v. n. craindre, éviter, s'abstenir, meiden, sich entziehen, sich enthalten.

Ошейникъ, ка, m. un collier, ein Halsband, надѣть ошейникъ на собаку, mettre un collier au chien, einem Hunde ein Halsband anlegen.

Ошибаю, ешь, ошибъ, бу, бать, бить, v. a. frapper, battre, abattre, schlagen, abschlagen. Ошибъ его обморокъ, il est tombé en défaillance, er ist in Ohnmacht gefallen. Ошибаетъ, ошибло, il y a une mauvaise odeur, il put, es riecht übel, es stinkt. Ошибить кому крылья, abattre la fierté, l'arrogance de qn., einem den Stolz benehmen; prendre de l'ascendant sur qn., die Oberhand über einen nehmen.

Ошибаюсь, ешься, ошибся, бусь, баться, биться, v. r. se méprendre, faire une faute, se tromper, manquer, sich irren, sich versehen, fehlen; verfehlen, ошибиться въ чтеніи, faire une faute en lisant, einen Fehler im Lesen begehen, вы ошибаетесь въ вашемъ щетѣ, vous vous trompez dans votre calcul, sie irren sich in ihrer Rechnung, мѣтилъ, да ошибся, il a visé, mais il a manqué, er zielte, fehlte aber.

Ошибка, ки, f. la faute, l'erreur, der Fehler, das Versehen, der Irrthum, это простительная ошибка, c'est une faute pardonnable, graciable, das ist ein verzeihlicher Fehler, сдѣлать ошибку, faire, commettre une faute, einen Fehler machen, begehen, сочиненіе, наполненное ошибокъ, une composition pleine de fautes, ein Aufsatz voller Fehler, ein fehlerhafter Aufsatz.

Ошибъ, ба, m. la queue d'une bête, der Schwanz eines Thieres, имяху ошиби подобни скорпіинымъ, (B) elles avoient des queues semblables à des queues de scorpions, und hatten Schwänze gleich den Skorpionen.

Оштрафованіе, нія, n. la punition, das Strafen, die Strafe.

Оштрафованный, ная, ное, adj. puni, gestraft.

Оштрафовать, v. Штрафую.

Ошуюю, adv. (slav.) à gauche, à main gauche, links, linker Hand, поставитъ овцы одесную себе, а козлища ошуюю, (B) et il mettra les brebis à sa droite et les boucs à sa gauche, und wird die Schafe zu seiner Rechten stellen und die Böcke zur linken.

Ощадливость, сти, f. l'économie, la parcimonie, die Sparsamkeit.

Ощадливый, вая, вое, adj. ménager, économe, soigneux, sparsam.

Ощастливить, вилъ, влю, v. a. anom. rendre heureux, beglücken, glücklich machen.

Ощастли́вленный, ная, ное, adj. rendu heureux, glücklich gemacht.
Още́покъ, пка, m. un éclat, une buchette, der Splitter, Span.
Ощипа́ніе, Ощи́панный, v. Общи́пываю.
Ощупа́ніе, Ощу́пываніе, нія, n. l'action de tâter, le tâtonnement, das Befühlen.
Ощу́панный, ная, ное, adj tâté, befühlt, betastet.
Ощу́пываю, ешь, ощупалъ, паю, вать, пать, v. a. tâter, tâtonner, manier, befühlen, betasten.
Ощупью, adv. à tâtons, durch Fühlen, im Griffe, итти въ темнотѣ о́щупью, aller à tâtons dans l'obscurité, im Finstern herum tappen.
Ощути́тельно, adv. sensiblement, perceptiblement, merklich, fühlbar, empfindlich.
Ощути́тельный, ная, ное, adj. sensible, perceptible, merklich, empfindlich, fühlbar, ощутительные успѣхи, des progrès sensibles, merkliche Fortschritte, ощутительный уронъ, une perte sensible, ein empfindlicher, fühlbarer Verlust, ощутительный жаръ, une chaleur incommode, eine empfindliche Hitze.
Ощуща́ю, ешь, ощути́лъ, щу́, щать, ощутить, v. a. sentir, se ressentir, empfinden, fühlen, ощущать боль, радость, sentir de la douleur, de la joie, Schmerz, Freude empfinden.
Ощуща́юсь, ешься, щаться, ощути́ться, v. p. être senti, empfunden, gefühlt werden.
Ощуще́ніе, нія, n. la sensation, die Empfindung.

П.

П, Le Pokoy, la dix-septième lettre de l'alphabet slavon et la seixième du russe, qui se prononce comme le P françois. Comme nombre il marque quatre-vingt, das Pokoy, der siebzehnte Buchstabe des slawischen und der sechszehnte des russischen Alphabets, der wie ein deutsches P lautet und als Zahl achtzig gilt.
Па́ва, вы, f. Па́вушка, ки, Па́ша, ши, la panne, die Pfauinn, das Weibchen eines Pfaues.
Па́велъ, вла, m. Paul, Paul.
Павече́рница, цы, v. Повече́ріе.
Павили́шные Колоко́льчики, (convolvulus sepium) le grand liseron, Zaunwinde, Zaunglöckchen.
Павіа́нъ, на, m. le babouin, der Pavian.
Па́винъ, на, но, adj. de la panne, von der Pfauinn.
Павли́новый, вая, вое & Павли́ный, ная, ное, adj. de paon, von dem Pfau, павлиновы, павлиныя перья, des plumes de paon, Pfauenfedern.
Павли́нъ, на, m. le paon, der Pfau.
Па́волока, ки, f. (m. v.) 1. ancienne étoffe de coton ou de soie, ein alter seidner oder baumwollener Zeug; 2. un voile, ein Schleyer.
Паволо́читый, тая, тое, adj. fait de cette étoffe, von diesem Zeuge gemacht.
Паву́нъ, на, m. v. Ужо́викъ.
Па́голенокъ, нка, Па́голенки, ковъ, pl. m. la partie du bas qui va du genou jusqu'au talon, der Theil des Strumpfes, der vom Knie bis zum Hacken gehet.
Па́губа, бы, f. 1. la déstruction, die Ausrottung; la perte, ruine, le malheur, das Verderben, der Untergang, das Unglück, привесть кого въ пагубу, jetter qn. dans le malheur, le ruiner, einen unglücklich machen, ihn ins Unglück stürzen, zu Grunde richten; 2. la peste, die Pest, будутъ глади, и пагубы, и труси по мѣстомъ, (B) il y aura des famines, et des pestes, et des tremblemens de terre en divers lieux, und werden seyn Pestilenz, und theure Zeit, und Erdbeben hin und wieder.
Па́губникъ, ка, m. Па́губница, цы, f. celui qui casse, qui abime qch., der Verderber, eine Person, die viel zerbricht, онъ пагубникъ на хрустальную посуду, il casse beaucoup de vaisselle de crystal, er zerbricht sehr viel krystallenes Geschirr, она пагубница на горшки, elle casse des pots en quantité, sie zerbricht sehr viele Töpfe.
Па́губный, ная, ное, Па́губенъ, бна, бно, adj. 1. pernicieux, funeste, ruineux, verderblich, schädlich, собрашася къ нему мужи пагубніи, (B) et des hommes de néant se sont assemblés vers lui, und haben sich zu ihm geschlagen lose Leute, пагубное предпріятіе, une entreprise funeste, ein schädliches, verderbliches Unternehmen, пагубныя мысли, des pensées pernicieuses, funestes, verderbliche, schädliche Gedanken; 2. malheureux, unglücklich, пагубная жизнь, une vie malheureuse, ein unglückliches, kummervolles, qualvolles Leben.
Пагубоно́сный, ная, ное, adj. pernicieux, verderblich, Verderben bringend.
Па́далица, цы & Па́даль, ли, f. des fruits tombés des arbres, abgefallenes Obst, собирать падалицу, ramasser les fruits tombés, das abgefallene Obst auflesen.
Па́далище, ща, ancien. Па́дло, ла, n. la charogne, carcasse, das Aas, Luder.
Па́даю & Паду́, ешь, палъ, паду́, па́дать, пасть, v. n. tomber, mourir, rester sur la place, fallen, hinfallen, umkommen, bleiben, auf dem Platze bleiben, пасть на землю, tomber par terre, auf die Erde fallen, листья падаютъ ou падутъ съ деревъ, les feuilles tombent, die Blätter fallen ab; отъ недостатка взаимнаго согласія торговое общество ихъ пало, leur compagnie est tombée faute de concorde, faute de l'accord, ihre Compagnie ist aus Mangel an Einigkeit zu Grunde gegangen; во время сего сраженія много войска пало, il est resté beaucoup de soldats dans cette bataille, es sind viel Leute in der Schlacht geblieben, много скота падетъ, il meurt beaucoup de bestiaux, es fällt, krepirt viel

viel Vieh; перья падаютъ у птицъ, les plumes tombent aux oiseaux, les oiseaux sont en mue, muent, die Federn fallen den Vögeln aus, die Vögel mausern. Падаетъ подозрѣніе, il y a un soupçon, on soupçonne, man muthmaßt, man hegt Argwohn.

Падежный, ная, ное, adj. de cas, zum Casus oder zur Fallendung gehörig.

Падéжъ, жà, m. 1. la mortalité des bestiaux, la maladie épizootique, das Viehsterben, die Viehseuche; 2. (en T. de Gramm. in d. Gramm.) le cas, der Casus, (die Fallendung, der Fall).

Падéніе, нія, n. l'action de tomber, la chûte, décadence, perte, ruine, das Fallen, der Fall, der Verfall, Untergang, паденіе дома, la chûte d'une maison, der Fall eines Hauses, паденіе Римской Имперіи, la chûte, ruine de l'Empire Romain, der Fall des römischen Reichs, щастіе его клонится къ паденію, son bonheur va en décadence, touche à sa fin, sein Glück nähert sich seinem Verfalle, gehet zu Ende, паденіе перваго человѣка, la chûte du premier homme, der Fall des ersten Menschen.

Пáдкій, кая, кое, Пáдокъ, дка, дко, adj. adonné à qch., passionné pour qch., ergeben, gierig, падокъ на деньги, il est avide d'argent, er ist geldgierig, er ist sehr hinter dem Gelde her.

Пáдкость, сти, f. l'avidité, die Gierigkeit, Habsucht.

Пáдубь, v. Ясень.

Пáду, v. Пáдаю.

Падýнъ, на, m. la cataracte, la chûte de l'eau, der Wasserfall, Fall des Wassers, Нарвской падунъ, la cataracte de Narva, der Wasserfall bey Narva.

Падýчая болѣзнь, l'épilepsie, le mal caduc, die fallende Sucht, die Epilepsie.

Пáдчерица, цы, f. la belle fille, la fille d'un autre lit du père ou de la mère, die Stieftochter. Пáдчерицынъ, на, но, adj. de la belle fille, von der Stieftochter.

Падъ, да, m. une vallée profonde, ein tief eingeschnittenes Thal.

Паёкъ, ка, m. deux thetveriks de farine donnés à chaque soldat par mois, la portion d'un soldat, zwey Tschetwerik Mehl, welche ein Soldat monathlich erhält, die Portion eines Soldaten.

Пáженіе, нія, n. Пáзовка, ки, f. l'action de faire des entailles, das Fugen, das Machen der Fugen.

Пáженый, ная, ное, adj. à entailles, mit Fugen, gereift, паженый столбъ, une colonne cannelée, eine gereifte Säule.

Пáжитный, ная, ное, adj. destiné aux prairies, zur Viehweide bestimmt.

Пáжить, ти, f. le pâturage, die Weide, die Aue, Viehweide, Trift, тамо безчисленныя стада на тучныхъ пажитяхъ пасутся, (Кад.), des troupeaux nombreux y paissent dans des pâturages gras, dort weiden zahllose Heerden auf fetten Auen.

Пажý, пазишь, зить, v. a. faire des rainures, canneler, falzen, Fugen machen.

Пажъ, жа, m. le page, der Page, Edelknabe. Пáжескій, кая, кое, adj. de page, vom Pagen, пажеское платье, l'habit de pages, ein Pagen-Kleid.

Пáзанки, ковъ, pl. (en T. de chas. bey den Jägern) la piste de lièvre, die Hasenspur.

Пáздерникъ, ка, m. ancien nom du mois d'Octobre, eine ehemalige Benennung des Monathes October.

Пáздеръ, ра, m. & Пáздереніе, рія, n. (slav.) les tiges des fruits à grains, des chenevottes, der Getreidehalm, die Getreidehalmen, der Stengel, Agen, и сокры и въ паздерѣ лнянѣ, собраномъ у нея на храминѣ, (B) et les avoit cachés dans des chenevottes de lin qu'elle avoit arrangé sur le toit, und verdeckte sie unter die Flachsstengel, die sie auf dem Dache ausgebreitet hatte.

Пазило, ла, n. v. Пазникъ.

Пáзланка, ки, f. chez les pêcheurs du Volga: un tas de beliougas éventrées et mises dans les saumures, bey den wolgaischen Fischern: ein Haufen ausgenommener und in der Salzlake liegender Hausen.

Пазникъ, кà, m. le bouvet, der Fugenhobel, Fughobel.

Пáзнокти, тей, pl. (slav.) les ongles, les cornes des bêtes, die Klauen, die Hufe der Thiere, всякъ скотъ, раздвояющь копыто, и пазнокти имѣющь на двое, сія да ясте, (B) vous mangerez d'entre les bêtes à quatre pieds de toutes celles qui ont le pied fourchu et l'ongle divisé, alles was die Hufen spalten und wiederkäuet unter den Thieren (und die Klauen getheilt hat), das sollt ihr essen.

Пáзуха, хи, f. le sein, der Busen, положить что за пазуху, mettre qch. dans le sein, etwas in den Busen stecken.

Пáзушный, ная, ное, adj. de sein, zum Busen gehörig.

Пазъ, зà, m. le joint, l'emboîtement, l'entaille, la jointure, die Fuge, Falze, der Einschnitt, эти доски хорошо одна съ другою въ пазъ соединены, ces ais sont bien emboîtés l'un dans l'autre, diese Breter sind gut in einander gefügt.

Пай, пая, m. 1. la part, la portion, der Theil, Antheil, die Portion, быть съ кѣмъ въ паю, être de part avec qn., de moitié, faire à moitié avec qn., mit jemanden im Antheile seyn, на мой пай досталась тысяча рублей, j'ai eu mille roubles pour ma part, es kamen tausend Rubel auf meinen Antheil; 2. (vulg.) la fortune, das Glück, ему нѣтъ ни въ чемъ паю, il n'a aucun bonheur, rien ne veut lui réussir, er hat in keiner Sache Glück, es will ihm nichts gelingen.

Пáйва, вы, f. une petite corbeille faite d'écorce d'arbre, ein aus Bast geflochtenes Körbchen.

Пáйка, ки, f. l'action de souder, la soudure, das Löthen, die Löthung, пайка хороша, la soudure est bonne, est bien faite, die Löthung ist gut.

Пакетбóтъ, та, m. un paquebot, das Packet-Boot.

Пакéтъ, та, m. un paquet, ein Packet, Pack.

Пакéтецъ, тца, dim. un petit paquet, ein Packetchen, Päckchen. Пакéтный, ная, ное, adj. de paquet, zum Packete gehörig.

Паки, adv. (slav.) de nouveau, derechef, encore, wiederum, wieder, abermal, nochmals, von neuem, паки возвращуся къ вамъ, (B) je reviendrai encore vers vous, ich will wieder zu euch kommen, паки рече имъ въ притчахъ, (B) il leur parla encore par similitudes, und redete abermal durch Gleichnisse zu ihnen.

Пакибытіе, тія, n. (slav.) 1. une nouvelle vie, la régénération, revivification, ein neues Leben, die Wiedergeburt, яко вы шедше по мнѣ въ пакибытіи, (B) qui m'avez suivi dans la régénération, die ihr mir seyd nachgefolgt in der Wiedergeburt; 2. quelquefois: le baptême, bisweilen: die Taufe.

Пакленъ, на, m. v. Некленъ.

Пакленый, ная, ное, adj. d'étoupe, von Werg, von Heide, пакленая веревка, une corde d'étoupe, ein Strick von Werg.

Пакля, ли, f. l'étoupe, le rebut de la filasse du chanvre ou du lin, das Werk oder Werg, die Heide von Hanf oder Flachs, пакля льняная, пеньковая, de l'étoupe de lin, de chanvre, Flachswerk, flächsenes Werk, Hanfwerk, hänfenes Werk.

Пакостникъ, ка, m. 1. celui qui gâte, qui cause de la perte, der Schaden, Unheil anrichtet; 2. qui se conduit malhonnêtement, der sich schändlich aufführt; 3. l'aiguillon, der Stachel, дадеся ми пакостникъ плоти, (B) il m'a été mis une écharde dans ma chair, es ist mir gegeben ein Pfahl ins Fleisch.

Пакостно, adv. vilainement, honteusement, häßlich, schändlich, unflätig.

Пакостный, ная, ное, Пакостенъ, стна, стно, adj. vilain, obscène, honteux, häßlich, garstig, schändlich, unflätig.

Пакость, сти, f. 1. du mal, le dommage, der Schade, das Unheil, der Unfug, да не кій корень горести выспрь прозябаяй, пакость сотворитъ, (B) que quelque racine d'amertume bourgeonnant en haut ne vous trouble, daß nicht etwa eine bittere Wurzel aufwachse und Unfriede anrichte; 2. un reproche, une injure, der Vorwurf, ein Scheltwort, старцу не твори пакости, (B) ne reprends pas rudement un homme âgé, einen Alten schelte nicht; 3. la vilenie, l'obscénité, die Unflätherey.

Пакоша, щи, f. (m. v.) l'envie, le dessein de faire du mal, die Absicht Schaden zu zufügen, Unheil anzurichten.

Пакощу, костишь, костить, v. a. 1. causer du mal, du dommage, Schaden, Unheil, Unfug anrichten; 2. gâter, abimer, salir, beschmutzen, besudeln, übel zurichten, verderben, пакостить платье, abimer un habit, ein Kleid über und über beschmutzen, es verderben.

Палата, ты, f. 1. une grande chambre, eine große Stube, ein großes Zimmer; 2. anciennement: le Cabinet, le Conseil du Tsar, ehemals: der geheime Rath des Zaren; 3. une salle ou chambre de Conseil, un Tribunal, eine Gerichtsstube, ein Gericht, Казенная Палата, la Cour des finances, der Cameral-Hof, Оружейная Палата, l'arsenal, die Rüstkammer, das Zeughaus.

Палатка, ки, f. une tente, ein Zelt, Gezelt, собрать, снять палатку, détendre une tente, ein Zelt abnehmen, ставить палатку, tendre, dresser, déployer une tente, ein Zelt aufschlagen.

Палатные люди, on appeloit ainsi autrefois ceux, qui formoient le Conseil ou le Cabinet des Tsars, eine ehemalige Benennung der Personen, welche den geheimen Rath der Zaren ausmachten.

Палатный, ная, ное, adj. d'appartement, de sale, de Tribunal, zum Zimmer, zur Gerichtsstube gehörig, Палатное рѣшеніе, l'arrêt d'un Tribunal, d'une Chambre, das Urtheil eines Gerichtshofs.

Палатцы, цовъ, pl. un petit palais, ein kleiner Pallast.

Палаты, тъ, pl. un hôtel, palais, ein großes Haus, ein Pallast, das Schloß.

Палачъ, ча, m. l'exécuteur de haute justice, le bourreau, le maitre des hautes oeuvres, der Scharfrichter, Nachrichter, Henker. Палачовъ, ва, во & Палачевскій, кая, кое, adj. du, de bourreau, dem Henker eigen, gehörig.

Палашный, ная, ное, adj. de sabre, zum Pallasche gehörig.

Палашъ, ша, m. le sabre, der Pallasch.

Паленина, ны, f. une odeur de brûlé, ein Geruch von verbrannten Sachen, пахнетъ палениною, il sent le brûlé, es riecht nach Brand, nach verbrannten Sachen.

Паленіе, нія, n. l'action de flamber, de brûler; de tirer, das Sengen, Brennen; Schießen.

Паленый, ная, ное, adj. flambé, brûlé; tiré, gesengt, gebrannt; geschoßen.

Палецъ, льца, m. 1. le doigt, der Finger, большой палецъ, le pouce, der Daum, средній палецъ, le doigt du milieu, der Mittelfinger, указательный палецъ, l'index, der Zeigefinger, пальцы у ногъ, les orteuils, die Zehen, въ палецъ толщиною, de la grosseur, de grosseur, de la largeur d'un doigt, fingersdick, fingersbreit. Пальцы у птицъ, les doigts, les ergots aux oiseaux, die Zehen der Vögel; 2. la cheville appliquée à la partie extérieure de la jante d'une roue, der Pflock, welcher an den Felgen eines Rades befestiget ist; 3. пальцы, (en T. de charpent. bey den Zimmerleuten) les poutres de travers d'un échaffaut dont un bout est appliqué dans le mur et l'autre aux bois, die Querbalken eines Gerüstes, von welchen das eine Ende in der Mauer und das andere an den stehenden Balken befestiget ist.

Палечная трава, v. Ежа.

Палечный, ная, ное, adj. des roues de machines: à chevilles, von Maschienen-Rädern: mit Pflöcken.

Палисадникъ, ка, m. une palissade, ein Zaun von Schanzpfählen.

Палисадъ, да, m. la palissade, le palis, die Palissade, der Schanzpfahl.

Палительная Свѣча ou Свѣчка, (en T. d'artil. in der Artillerie) la saucisse, das Zündlicht.

Палительный, ная, ное, adj. servant à brûler, zum Brennen dienlich.

Палица, цы, f. (slav.) 1. un bâton, ein Stock, Stab, веляху палицами бити ихъ, (B) ils comman-

commanderent qu' ils fussent fouettés, und hießen sie stäupen; 2. une massue, eine Keule, палица Геркулесова, la massue d'Hercule, die Keule des Hercules; 3. un quarré d'une étoffe que les ecclésiastiques depuis l' Archimandrite mettent à la hanche droite pendant le service, ein viereckiges Stück Zeug, welches die hohe Geistlichkeit, vom Archimandriten an, an der rechten Hüfte während des Gottesdienstes zu tragen pflegt.

ПА́ЛИЧНИКЪ, ка, m. le licteur, der Lictor.

ПА́ЛКА, ки, f. le bâton, der Stock, Stecken, Knüttel, Prügel, бить кого палками, donner des coups de bâton à qn., einem Stockschläge geben, ihn mit dem Stocke abprügeln, палка сургучу, un bâton de cire d'Espagne, eine Stange Siegellack.

ПАЛЛА́ДА, ды, f. la déesse Minerve, Pallas, die Göttinn Minerva.

ПА́ЛОЧКА, ки, f. dim. un petit bâton, ein Stöckchen, Stäbchen.

ПА́ЛОЧНИКЪ, ка, m. (typha palustris) la masse d'eau, die Wasserkolbe, Rohrkolbe.

ПА́ЛОЧНОЙ КАРАУ́ЛЪ, une tente derrière un camp où l' on garde ceux qu' on a mis aux arrêts, das Arrestanten-Zelt.

ПА́ЛОЧНЫЙ, ная, ное, adj. de bâton, vom Stocke, палочные удары, des coups de bâton, Stockschläge.

ПА́ЛТУСЪ, са, m. (pleuronectes hipoglossus) le turbot, die Butte. ПА́ЛТУСИНА, ны, f. la chair de turbot, das Fleisch der Butte. ПА́ЛТУСОВЫЙ, вая, вое, adj. de turbot, von der Butte.

ПА́ЛУБА, бы, f. 1. le toit, das Dach; 2. le tillac, le pont d'un vaisseau, das Verdeck.

ПА́ЛУБНЫЙ, ная, ное, adj. de tillac, vom Verdecke.

ПАЛЬБА́, бы, f. l'action de tirer une arme à feu, la décharge, das Schießen, die Losbrennung eines Geschützes, die Salve, пушечная пальба, или пальба изъ пушекъ, une décharge de canons, canonnade, eine Kanonnade.

ПА́ЛЬМА, мы, f. le palmier, die Palme, der Palmenbaum. ПА́ЛЬМОВЫЙ, вая, вое, adj. de palmier, vom Palmenbaume, пальмовая вѣтвь, une palme, ein Palmenzweig, пальмовое дерево, un palmier, ein Palmenbaum.

ПА́ЛЬНИКЪ, ка, m. le bâton à mèche, le boutefeu, der Luntenstock.

ПА́ЛЬЦЫ, v. ПА́ЛЕЦЪ.

ПА́ЛЬЧИКЪ, ка, m. dim. un petit doigt, das Fingerchen, ein kleiner Finger.

ПАЛЬЧИ́ЩЕ, ща, n. augm. ein großer Finger.

ПА́ЛЬЯ, льи, f. (salmo Alpinus) espèce de truite saumonée, eine Art Lachsforelle.

ПАЛЮ̀, ли́шь, ли́лъ, ли́ть, v. a. 1. brûler, flamber, brennen, sengen, огнь палитъ, le feu brûle, das Feuer brennt, палить тушу свиную, flamber un cochon, ein Schwein absengen; 2. по многу палятъ дровъ, on brûle, consume beaucoup de bois, man verbrennt viel Holz; 3. tirer, décharger une arme à feu, faire feu, schießen, feuern, abfeuern, los feuern, Feuer geben, палить изъ пушекъ, изъ ружей, tirer des coups de canon, tirer les canons, décharger les canons, die Kanonen abfeuern, палить по непрїятелю, faire feu sur l' ennemi, auf den Feind Feuer geben.

ПАЛЮ́СЬ, ли́шься, ли́ться, v. p. être brûlé, flambé, gebrennt, gesengt werden.

ПА́МЯТЛИВОСТЬ, сти, f. la qualité de celui qui a bonne mémoire, une bonne mémoire, die Eigenschaft desjenigen, der ein gutes Gedächtniß hat, ein gutes Gedächtniß.

ПА́МЯТЛИВЫЙ, вая, вое, ПА́МЯТЛИВЪ, ва, во, adj. qui a bonne mémoire, doué d' une grande, d' une bonne mémoire, der ein starkes, ein gutes Gedächtniß hat.

ПА́МЯТНАЯ КНИГА ИЛИ ПАМЯТОПИ́СНАЯ КНИГА, (m. v.) une chronique, des annales, eine Chronik, Jahrbücher, Annalen.

ПА́МЯТНИКЪ, ка̀, m. 1. un monument érigé à la mémoire de qn., une colonne triomphale, eine Denksäule, воздвигнуть въ честь Государя памятникъ, ériger un monument à l' honneur du Monarque, dem Monarchen eine Denksäule zu Ehren errichten, ihm eine Ehrensäule errichten; 2. un monument, ein Denkmal, развалины древняго Рима суть памятники бывшаго его величїя, les ruines de l' ancienne Rome sont des monumens de son ancienne grandeur, die Trümmern, Ruinen des alten Roms sind Denkmäler seiner ehemaligen Größe.

ПА́МЯТНЫЙ, ная, ное, ПА́МЯТЕНЪ, тна, тно, 1. dont on se souvient, dessen man sich erinnert, это памятное дѣло, c'est une affaire de mémoire, das ist eine Gedächtnißsache; 2. doué d' une bonne, d' une grande mémoire, ein gutes Gedächtniß habend, онъ очень памятенъ, все прошедшее помнитъ, il a une très-heureuse mémoire, il se souvient de toutes les choses passées, er hat ein sehr starkes, ein sehr glückliches Gedächtniß, er erinnert sich aller vergangenen Dinge.

ПА́МЯТОВАНЇЕ, нїя, n. le souvenir, das Erinnern, die Erinnerung.

ПАМЯТОЗЛО́БИВЫЙ, вая, вое, ПАМЯТОЗЛО́БИВЪ, ва, во, adj. vindicatif, rancuneux, heimtückisch, rachgierig, nachtragend.

ПАМЯТОЗЛО́БЇЕ, бїя, n. la rancune, malice, le désir de vengeance, der Groll, heimliche Haß, die Rachgier.

ПАМЯТОЗЛО́БСТВУЮ, ешь, вовать, v. n. avoir de la rancune, du ressentiment contre qn., garder la haine à ou contre qn., einen Groll wider einen haben, einem etwas nachtragen.

ПАМЯТОПИСА́НЇЕ, нїя, n. l' action de marquer des faits remarquables, das Aufzeichnen merkwürdiger Begebenheiten.

ПАМЯТОПИ́СЕЦЪ, сца, m. un chroniqueur, annaliste, ein Chronikenschreiber, Annalist.

ПА́МЯТСТВУЮ, ешм, ствовахъ, вова́ти, v. a. (slav.) & ПА́МЯТУЮ, ешь, товать, v. a. se souvenir, se ressouvenir, sich erinnern, eingedenk seyn, яко памятствовахъ Бога всею душею моею, (B) parceque je me souvenois de Dieu de tout mon coeur, und weil ich von ganzem Herzen den Herrn fürchtete, (mich an Gott erinnerte), кто не памятуетъ благодѣянїй, тотъ не достоинъ оныхъ, qui ne se souvient pas des bienfaits, en est indigne, wer sich der Wohlthaten

nicht erinnert, wer ihrer nicht eingedenk ist, ist ihrer nicht werth, памятовать чьи заслуги, se souvenir des services de qn., jemandes Dienste erinnern.

ПАМЯТУЕТСЯ, товалось, ваться, v. imp. se souvenir, sich erinnern, sich besinnen, памятуется мнѣ, вы нѣкогда говорили, je me souviens, que vous difiez un jour que, il me souvient de vous avoir un jour entendu dire, ich besinne mich, es ist mir erinnerlich, daß sie einmahl gesagt haben.

ПАМЯТЦО, ца, n. un petit livre qui contient le nom des parens morts, qu'on lit à la messe pour les trépassés, ein Büchelchen, in welchem die Nahmen der verstorbenen Anverwandten stehen, welche bey einer Seelenmesse hergelesen werden.

ПА́МЯТЬ, ти, f. 1. la mémoire, das Gedächtniß, твердая, хорошая память, une mémoire sûre, bonne mémoire, ein sicheres, gutes Gedächtniß, слабая память, une mémoire foible, débile, ein schwaches Gedächtniß, держать что въ памяти, garder qch. dans sa mémoire, se souvenir de qch., ne pas oublier qch., etwas (im Gedächtnisse) behalten, sich einer Sache erinnern, привесть на память, ressouvenir de qch., remettre qch. en mémoire, repasser qch. dans sa mémoire, einer Sache wieder erinnern, sie ins Gedächtniß zurück bringen, это у меня вышло изъ памяти, cela m'est échappé de la mémoire, das ist mir entfallen, ich habe es vergessen, es ist mir aus dem Gedächtnisse gekommen, мнѣ пришло на память, il me vient en mémoire, es fällt mir bey, ich besinne mich; 2. le souvenir, die Erinnerung, das Andenken, благодарю Бога моего отъ всей памяти вашей, (B) je rends graces à mon Dieu toutes les fois que je fais mention de vous, ich danke meinem Gott, so oft ich eurer gedenke; 3. la réputation, renommée, das Andenken, der Nahme, Ruf, оставить по себѣ добрую память, laisser une bonne réputation, une bonne renommée, einen guten Nahmen nachlassen, hinterlassen, сїе предосудительно его памяти, c'est préjudiciable à sa renommée, das ist seinem guten Rufe nachtheilig; 4. l'office qu'on fait à l'honneur, en mémoire d'un Saint, ou d'un parent mort, der Gottesdienst, die Messe, welche zum Andenken, zu Ehren eines Heiligen, oder eines verstorbenen Verwandten gehalten wird, сего дня память по моемъ отцѣ, je fais aujourd'hui la commémoration de la mort de mon père, ich feyere heute das Andenken von meines Vaters Sterbetage.

ПАНАГІ́Я, гїи, f. 1. l'image de Jésus ou de la Ste Vierge, ou deux images ensemble, portées par les Evêques et par quelques Archimandrites et suspendues à leur col par une une chaine, das Bild Jesus oder der heil. Jungfrau, oder auch zwey Heiligenbilder zusammen, welche von den Bischöfen und einigen Archimandriten an einer Kette um den Hals getragen werden; 2. du pain béni qu'on porte dans les couvents avec beaucoup de cérémonies à l'honneur de la Ste. Vierge, geweihetes Brodt, welches in den Klöstern mit vielen Ceremonien zur Ehre der Mutter Gottes herum getragen wird.

ПАНАГІА́РЪ, ра, m. une écuelle, dans laquelle on porte ce pain bénit, eine Schale, in welcher dieses geweihete Brodt herum getragen wird.

ПАНЕГИ́РИКЪ, ка, m. le panégirique, eine Lobrede.

ПАНЕ́ЛИ, лей, pl. un lambris, le lambrissage, die Panelen, обить панелями, lambrisser, revêtir de lambris, mit Panelen bekleiden.

ПАНИКАДИ́ЛО, ла, n. un lustre, ein Kronleuchter.

ПАНИКАДИ́ЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de lustre, zum Kronleuchter gehörig.

ПАНИХИ́ДА, ды, f. (dans la vie com: ПАНАФИ́ДА) l'anniversaire, la messe pour un mort, qu'on repète tous les ans au jour de sa mort, ein Todtenamt, das alle Jahre an dem Sterbetage eines Verstorbenen gehalten wird, я былъ на панихидѣ, j'ai assisté à une messe de mort, ich habe einem Todtenamte beygewohnt.

ПА́НЦЫРЬ, ря, n. v. БРО́НЯ.

ПА́НѲЫРЪ, ра, m. v. РЫСЬ.

ПАНЪ, на, m. (vulg.) le Seigneur, le maître, der Herr. ПА́НЬЯ, ньи, f. la maîtresse, die Frau im Hause.

ПА́ПА, пы, m. le Pape, le Souverain Pontife, le Saint-Père, der Pabst. ПА́ПСКІЙ, кая, кое, adj. de Pape, papal, vom Pabste, Папская власть, l'autorité du Pape, papale, die päbstliche Gewalt.

ПА́ПА, пы, f. (vulg.) le pain, das Brodt.

ПА́ПЕРТЬ, ти, f. le parvis d'une église, la place ou le perron qui se trouve hors de l'église, die Vorhalle, der leere Platz vor der Kirchenthür und um die Kirche herum. ПА́ПЕРТНЫЙ, ная, ное, adj. de cette place, von diesem Platze.

ПА́ПСТВО, ства, n. la Papauté, la dignité papale, die päbstliche Würde.

ПА́ПОРОТЬ, та, m. & ПА́ПОРОТНИКЪ, ка, m. (filix) fougère, Farnkraut.

ПА́ПОРОТЬ, ти, f. & ПАПОРОТОКЪ, тка, m. (ulna) l'avant-bras de l'aile des oiseaux, le bout d'aile, der Vorderarm an den Flügeln der Vögel, das Flügelstück.

ПАПУГА́Й, гая, m. le perroquet, der Papagey. ПАПУГА́ЕВЫЙ, вая, во & ПАПУГА́ИЧІЙ, чья, чье, adj. de perroquet, vom Papagey, попугаева клѣтка, une cage à perroquet, ein Papagey-Kefig, папугаичья перья, des plumes de perroquet, Papagey-Federn.

ПАПУ́ША, ши, f. un paquet de feuilles de tabac, ein Bund Tobaksblätter.

ПАПУ́ШНЫЙ ТОБА́КЪ, du tabac en feuilles, Blätter-Tobak.

ПА́РА, ры, f. une paire, das Par, ПА́РОЧКА, ки, dim. une petite paire, das Pärchen, я купилъ себѣ пару лошадей, j'ai, je me suis acheté une paire de chevaux, ich habe mir ein Par Pferde gekauft, ѣздить парою, aller à deux chevaux, mit einem Par Pferde fahren, подобрать подъ пару лошадь, chercher un cheval de la même couleur que l'autre, ein Pferd von der nähmlichen Farbe zu einem andern suchen, пара платья, un habit complet, ein ganzes Kleid, ein völliger Anzug. Ходить съ паръ, играть въ пары, jouer deux ou quatre cartes égales, zwey oder vier gleiche Karten ausspielen.

Пара́бола, лы, f. (en T. de Mathém. in d. Mathem.) la parabole, die Parabel.

Парагра́фъ, фа, m. un paragraphe, der Paragraph.

Пара́дный, ная, ное, adj. de parade; de gala, zur Parade, zur Pracht, zur Gala gehörig, парадная лѣстница, l'escalier de parade, die Parade-Treppe, парадное платье, l'habit de gala, das Gala-Kleid.

Пара́дъ, да, m. la parade, le gala, die Pracht, die Gala.

Парале́льный, ная, ное, adj. parallèle, parallel, паралельныя линеи, des lignes parallèles, Parallel-Linien.

Паралипоме́нонъ, на, m. les livres de Chronique, die Bücher der Chronika.

Паралитикъ, ка, m. un homme qui a eu la paralysie, ein Mensch, der vom Schlage gerührt ist.

Паралич̀ная рѣпа, v. Пересту́пень.

Паралич̀ь, ча̀, m. la paralysie, l'apoplexie, der Schlagfluß, der Schlag. Паралич̀ный, ная, ное, adj. paralytique, paralitisch, apoplectisch, параличный припадокъ, un accès, un coup d'apoplexie, ein apoplectischer Zufall.

Пардва, вы, f. v. Бекасъ.

Пардъ, да, m. une panthère, das Pantherthier.

Пареми́я, мїи, f. 1. des versets choisis de la Bible, principalement des proverbes de Salomon, qu'on chante à la fin des vêpres, auserlesene Sprüche aus der Bibel, besonders aus den Sprüchwörtern Salomonis, welche zu Ende der Vesper gelesen werden; 2. une sentence, der Denkspruch, eine Sittenlehre.

Па́ренїе, нїя, n. 1. l'action de baigner, d'étuver, l'action de bassiner, das Baden, Bähen, die Bähung, das Auskochen; 2. l'action de cuire à l'étuvée, das Kochen, Schmoren.

Паре́нїе, нїя, n. l'action de planer dans les airs, le vol, l'essor, das Schweben, Schwingen, der Schwung.

Па́реный, ная, ное, adj. 1. bassiné, étuvé, ausgekocht, gebähet, пареная кадка, un tonneau qu'on a bassiné, ein ausgekochtes Faß; 2. cuit à l'étuvée, geschmort, пареная рѣпа, un navet cuit, eine geschmorte Rübe; 3. пареный вѣникъ, un balai de petites branches de bouleau dont on s'est déja servi à l'étuve, ein Besen von Birkenreisern, den man schon im Bade gebraucht hat.

Па́рень, рня, Паренёкъ, нка, dim. un garcon, ein Knabe, Junge, онъ хорошїй парень, c'est un bon garçon, das ist ein guter Junge.

Парижъ, жа, m. Paris, la ville de Paris, Paris, die Stadt Paris.

Пари́къ, ка̀, m. une perruque, eine Perrücke oder Perrucke.

Парикма́херъ, ра, m. le perruquier, friseur, der Perrückenmacher, Friseur. Парикма́херскїй, кая, кое, adj. de perruquier, dem Perrückenmacher eigen, парикмахерскїй ученикъ, un apprentif perruquier, ein Perrückenmacherjunge.

Пари́льщикъ, ка, m. 1. celui qui étuve d'autres pour de l'argent, le baigneur, der Bader. Пари́льщица, цы, f. la baigneuse, die Baderinn; 2. celui ou celle qui se baigne dans une étuve, eine Person, welche sich in einer Badstube badet.

Пари́стый, тая, тое, adj. très ressemblant, égal, sehr ähnlich, gleich, паристыя лошади, des chevaux égaux, gleiche, egale Pferde.

Пари́чный, ная, ное, adj. de perruque, von der Perrücke.

Па́ркая ба́ня, une étuve où la chaleur se conserve long-tems, eine Badstube, in welcher sich die Hitze lange hält.

Па́рма, мы, v. Барвена.

Па́рневъ, ва, во, adj. du garçon, appartenant au garçon, dem Knaben gehörig.

Парни́къ, ка̀, m. Парничёкъ, чка̀, dim. une couche de fumier, ein Mistbeet. Парнико́вый, вая, вое, adj. de couche, zum Mistbeete gehörig.

Па́рникъ, ка, m. une pièce d'une paire, ein Stück eines Pares.

Парно́е молоко̀, du lait qu'on vient de traire, du lait tout frais, frisch gemolkene, noch ganz warme Milch.

Па́рное мя́со, de la viande d'une bête qu'on vient de tuer, de la viande toute fraiche, Fleisch von einem eben geschlachteten Vieh, ganz frisches Fleisch.

Па́рный, ная, ное, adj. faisant une paire, ein Par machend; парныя сани, un traîneau à deux places, ein zweysitziger Schlitten.

Паровы́й, вая, вое, adj. 1. cru dans une couche de fumier, tiré dans une couche, in einem Mistbeete gezogen, паровая рѣпа, un navet cru dans une couche, de couche, eine Rübe, die in einem Mistbeete gezogen ist; 2. fumé, saur, geräuchert, паровыя сельди, des harengs saurs ou saurets, geräucherte Häringe oder Bücklinge; 3. паровое поле, паръ, une jachère, un guéret, une friche, un champ en friche, ein Brachfeld.

Па́родокъ, дка, m. (slav.) un fruit aigre, âpre, revêche, eine saure Frucht, зобавшаго пародки, зубы оскомины будутъ, (B) *qui a mangé des fruits revêches, aura les dents agacées*, wer saure Früchte ißt, dem werden die Zähne stumpf.

Паро́ль, ля, m. la parole, die Parol, Kriegsparol.

Паро́мъ, ма, m. le bac, la prame, le radeau, der Prahm, die Fähre.

Парте́ррь, ра, m. le parterre, das Parterre.

Парте́съ, са, m. (T. de Mus. in der Mus.) la partition, die Partitur. Парте́сный, ная, ное, adj. de partition, zur Partitur gehörig.

Партикуля́рный, ная, ное, adj. particulier, particulier.

Парусѝна, ны, f. Парусѝнка, ки, dim. la toile à voile, das Segeltuch.

Парусѝнникъ, ка, m. un habit, une souquenille de toile à voile, ein Kleid, ein Kittel von Segeltuch.

Парусѝнный, ная, ное, adj. de toile à voile, von Segeltuch, segeltuchen.

Па́русить, па́руситъ, v. imp. (T. de navig. bey den Schiffern): souffler, wehen; вѣтръ сильно паруситъ въ снасти, le vent souffle fortement dans les agrès, der Wind setzt den Segeln stark zu.

Па́русникъ, ка, m. un faiseur de voiles, der Segelmacher.

ПАРУСНЫЙ, ная, ное, adj. de voile, von dem Segel, парусное полошно, de la toile à voile, Segeltuch, парусное судно, un bâtiment, un navire à voiles, ein Fahrzeug mit Segeln.

ПАРУСЪ, са, m. ПАРУСОКЪ, скà, dim. la voile, das Segel, иттти, плыть на парусахЪ, faire voile, segeln, поднять, распустить парусы, hausser, déployer les voiles, die Segel aufziehen, aufspannen, опустить парусы, amener, baisser, caler les voiles, die Segel fallen lassen, die Segel streichen, поднять всѣ парусы, faire force de voiles, alle Segel aufspannen, итти на парусахЪ и на греблѣ, aller à voile et à rames, mit Segeln und Rudern schiffen.

ПАРЧА, чи, f. du drap d'or ou d'argent, de l'étoffe, der Stoff, reiches Zeug.

ПАРЧЕВЫЙ, вая, вое, adj. de drap d'or ou d'argent, d'étoffe riche, stoffen, reich, парчевой камзолЪ, une veste riche, d'une étoffe riche, eine reiche Weste, парчевая риза, une chasuble d'étoffe riche, ein reiches Gewand, Meßgewand.

ПАРШИВОСТЬ, сти, f. la gale, rogne, teigne, die Räude, der Grind, die Krätze.

ПАРШИВЫЙ, вая, вое, ПАРШИВЪ, ва, во, adj. teigneux, galeux, rogneux, räudig, krätzig, gründig, паршивая голова, une tête galeuse, teigneuse, ein gründiger, ein ausgeschlagener Kopf.

ПАРШИВѢЮ, ешь, опаршивѣлЪ, опаршивѣю, вѣть, опаршивѣть, v. n. devenir galeux, teigneux, räudig, grindig, krätzig werden.

ПАРЪ, ра, m. 1. la vapeur, l'exhalaison, der Dunst, Dampf, кая бо жизнь ваша? парЪ бо есть, (B) car qu'est ce que votre vie? ce n'est certes qu'une vapeur, denn was ist euer Leben? ein Dampf ist es, сѣрные пары, des vapeurs de souffre, schwefelige Dünste, Schwefeldämpfe, воды изЪ рѣкЪ и морей подымаются парами на воздухЪ, les eaux s'élèvent des rivières et des mers en vapeurs, das Wasser steigt aus den Flüssen und Meeren in Dünsten in die Luft; 2. une champ en friche, une jachère, ein Brachfeld, это поле подЪ парЪ, ce champ est en friche, dies Feld liegt brach.

ПАРЮ, ришь, воспарилЪ, воспарю, ришь, воспарить, v. n. (slav.) planer, schweben, hoch fliegen, орелЪ паритЪ по превыспренности, l'aigle plane dans les airs, der Adler schwebt in den Lüften.

ПАРЮ, ришь, рилЪ, рить, v. a. 1. flamber, sengen, ausbrennen; 2. cuire à l'étuvée, schmoren, парить рѣпу, cuire des navets à l'etuvée, Rüben schmoren; 3. frotter ou battre qn. doucement à l'étuve avec un balai de bouleau, einen mit einem Birkenbesen oder Birkenquast in der Badstube reiben oder sanft schlagen.

ПАРЮСЬ, ришься, риться, v. r. & p. se frotter avec un balai de bouleau; être frotté de ce balai, sich mit einem Birkenbesen in der Badstube reiben; mit diesem Besen gerieben werden.

ПАРЯЩІЙ, щая, щее, part. volant, planant, in der Luft schwebend.

ПАСЕНІЕ, нія, n. ПАСЬБА, бы, f. l'action de paître, das Weiden, Hüthen des Viehes.

ПАСЛЁНЫ, v. СОННАЯ ОДУРЬ.

ПАСМО, ма, n. ПАСМЕЦО, ца, dim. un écheveau, das Gebinde, мотокЪ раздѣляется на пасма, une botte de fil est divisé en écheveaux, die Strähne wird in Gebinde getheilt.

ПАСМУРНОСТЬ, сти, f. 1. l'obscurité, un tems nébuleux, die Dunkelheit, nebeliges Wetter; 2. un air morne, morose, sombre, ein finsteres Wesen, die Morosität.

ПАСМУРНО, adv. 1. obscurement, sombrement, dunkel, finster, il fait sombre, es ist dunkel, на дворѣ пасмурно, il fait un tems sombre, nébuleux dehors, es ist draussen nebeliges, unfreundliches Wetter; 2. fig. sombrement, mürrisch, глядѣть пасмурно, faire une mine, un visage sombre, mürrisch aussehen, eine finstere Miene machen.

ПАСМУРНЫЙ, ная, ное, adj. 1. obscur, sombre, nébuleux, nebelig, finster, dunkel, пасмурный день, un tems sombre, nébuleux, ein finsterer, unfreundlicher, nebeliger Tag; 2. fig. sombre, morne, morose, fig. finster, unfreundlich, mürrisch, пасмурное лицо, un visage sombre, ein finsteres, verdrüßliches, mürrisches Gesicht.

ПАСПОРТЪ, та, m. le passe-port, der Paßport.

ПАСТВА, вы, f. ПАСТВИЩЕ, ou ПАСБИЩЕ, ща, n. 1. le pâturage, die Weide, богатыя, изобильныя паства, des pâturages riches, abondants, gras, vortreffliche, fruchtbare Weiden, гнать стадо на паству, mener le bétail au pâturage, à la pâture; 2. le troupeau, (dans cette acception, Паствище & Пасбище ne sont pas d'usage), die Heerde, (in welcher Bedeutung, Паствище und Пасбище, nicht gebräuchlich sind.)

ПАСТВЕННЫЙ, ная, ное, adj. de pâturage, zur Weide dienlich, паственныя мѣста, des pâturages, Weiden, Triften.

ПАСТВИНА, ны, f. des bêtes à cornes, du gros bétail, Rindvieh, взя ДавидЪ вся стада и паствины, и погна предЪ плѣномЪ, (B) David prit aussi tout le reste du gros et du menu bétail, qu'on mena devant les troupeaux, und David nahm die Schafe und Rinder, und trieb das Vieh vor ihm her.

ПАСТВУЮ, виши, ствити, v. n. (slav.) paître, faire paître, weiden, братЪ мой сниде вЪ вертоградЪ свой паствити вЪ вертоградѣхЪ, (B) mon bien-aimé est descendu dans son verger, pour paître son troupeau dans les vergers, mein Freund ist hinab gegangen in seinen Garten, daß er sich weide (zu weiden) unter den Garten.

ПАСТЕРНАКЪ, ка, m. le panais ou pastenade, die Pastinake, Pastinakwurzel.

ПАСТОРЪ, ра, m. le pasteur, der Pastor. ПАСТОРСКІЙ, кая, кое, adj. de pasteur, vom Pastore.

ПАСТУХЪ, ха, m. ПАСТУШОКЪ, шкà, dim. le berger, le pâtre, der Hirte, Schäfer.

ПАСТУШІЙ, шья, шье & ПАСТУШЕСКІЙ, кая, кое, adj. de berger, de pâtre, dem Hirten gehörig, eigen, пастушій посохЪ, la houlette, der Hirtenstab, Schäferstab, пастушеская свирѣль, un chalumeau, eine Hirtenpfeiffe.

ПАСТУШКА, ки, f. la bergère, die Schäferinn, Hirtinn.

ПАСТЫРЕНАЧАЛЬНИКЪ, ка, m. l'Archipasteur, le premier Pasteur, der Erzhirte, молите Пастыреначальника Хрїста, (Конд. Марта 7.) priez l'Archipasteur Jésus Christ, bittet Christum, den Erzhirten.

Па́стырь, ря, m. (slav.) 1. le berger, le pâtre, der Hirte, и вси слышавшіи дивишася о глаголанныхъ отъ пастырей, (В) et tous ceux qui les ouirent s'étonnerent des choses qui leur étoient dites par les bergers, und alle, vor die es kam, wunderten sich der Rede, die ihnen die Hirten gesagt hatten; 2. fig. le pasteur, fig. der Hirte, Seelsorger, Seelenhirte.

Па́стырскій, кая, кое, Па́стыревъ, ва, во, adj. 1. de, du berger, du pâtre, von dem Hirten, dem Hirten eigen, вложи я въ тоболецъ пастырскій, (В) et les mit dans sa malette de berger, und that sie in die Hirtentasche; 2. de, du pasteur, von dem Seelsorger, пастырскій санъ, la dignité du pasteur, die Würde eines Seelsorgers.

Пасти, v. Пасу́.

Пасть, сти, f. 1. une attrape, souricière, eine Falle, Mäusefalle; 2. la gueule, der Rachen, разинуть пасть, ouvrir la gueule, den Rachen aufsperren.

Пасу́, се́шь, пасти́, v. a. 1. faire paître, mener paitre, weiden, пасти стадо рогатаго скота, лошадей, faire paître un troupeau de bétail, de chevaux, eine Heerde Rindvieh, Pferde weiden; 2. pourvoir, approvisionner, versorgen.

Пасусь, се́шься, стися, v. p. 1. faire, mener paître, aller paître, weiden, auf die Weide fahren, овцы и говяда да не пасутся близь горы тоя, (В) et que ni menu ni gros bétail ne paisse contre cette montagne, auch kein Schaf, noch Rind las weiden gegen diesen Berg; 2. paître, weiden, auf der Weide gehen.

Пасха, хи, f. 1. la pâque des juifs, das Pascha-Fest der Juden; 2. l'agneau de pâque, das Osterlamm, гдѣ хощеши, шедше уготоваемъ, да яси пасху? (В) où veux-tu que nous t'allions apprêter à manger l'agneau de pâque? wo willst du, daß wir hingehen und bereiten, daß du das Osterlamm essest; 3. Pâques, la fête de Pâques, Ostern, das Osterfest.

Па́сха Воскре́сная, la semaine de Pâques, die Osterwoche.

Па́сха кре́стная, la semaine sainte, (peineuse), die Charwoche, stille Woche.

Пасха́лія зрячая, (T. de Chronol. in der Chronol.) la table qui indique le jour de Pâques et des autres fêtes fixes, die Ostergränzentafel.

Пасха́льный, ная, ное, adj. de pâques, pascal, von dem Pascha, von Ostern, пасхальный агнецъ, l'agneau pascal, das Osterlamm.

Пасъ, са, m. la soupente d'une voiture, der Tragriemen, Hangriemen, Kutschenriemen, карета на пасахъ, la voiture est sur des soupentes, die Kutsche hängt in Riemen.

Пасынокъ, нка, m. le fils d'un autre lit, le beau-fils, der Stiefsohn. Па́сынковъ, ва, во, adj. de beau-fils, vom Stiefsohne.

Пате́нтъ, та, m. la patente, lettres patentes, das Patent.

Патери́къ, v. Оте́чникъ.

Патери́ца, цы, f. la crosse, le bâton pastoral, der Bischofsstab.

Па́тока, ки, f. 1. du miel vierge, das Jungfernhonig; 2. патока сахарная, du syrop de sucre, Syrup.

Патрі́архъ, ха, m. 1. le Patriarche, der Patriarch, Erzvater; 2. le Patriarche, der Patriarch, Патріархъ Константинопольскій, le Patriarche de Constantinople, der Patriarch von Constantinopel.

Патрі́архія, хіи, f. la diocèse d'un Patriarche, der Kirchsprengel eines Patriarchen.

Патрі́архальный, ная, ное, adj. patriarchal, de Patriarche, patriarchalisch, патріархальныя времена, les tems des saints Patriarches, die patriarchalischen Zeiten, die Zeiten der Erzväter.

Патрі́аршество, ства, n. le Patriarchat, das Patriarchat.

Патрі́аршествую, ешь, ствовать, v. n. être Patriarche, être revêtu de la dignité de Patriarche, die Patriarchen-Würde bekleiden.

Патрі́аршій, шая, шее & Патрі́аршескій, кая, кое, adj. de Patriarche, patriarchal, dem Patriarchen eigen, von dem Patriarchen, Патріаршій санъ, la dignité d'un Patriarche, dignité patriarchale, die Patriarchen-Würde.

Патріо́тъ, та, m. le patriote, fils de patrie, der Patriot, Sohn des Vaterlandes. Патріоти́ческій, кая, кое, adj. patriotique, patriotisch.

Патро́нъ, на, m. la cartouche, die Patrone.

Патру́ль, я, m. v. Дозо́ръ.

Па́ужина, ны, f. & Па́ужинокъ, нка, m. le goûter, das Vesperbrodt, Viertemahl.

Па́узокъ, зка, m. espèce de barque, eine Art Barken.

Пау́къ, ка, m. Пау́чекъ, чка, dim. l'araignée, die Spinne, das Spinnchen, eine kleine Spinne.

Пауко́вый, вая, вое, adj. d'araignée, von der Spinne.

Паути́на, en slav. Пау́чина, ны, f. la toile d'araignée, das Spinnengewebe, die Spinnewebe. Паути́нный, en slav. Паучи́нный, ная, ное, adj. de toile d'araignée, von dem Spinnengewebe.

Паучи́ще, ща, n. augm. une grosse araignée, eine große Spinne.

Па́ханіе, нія, n. le labourage, das Pflügen, die Pflügung.

Па́ханый, ная, ное, adj. labouré, gepflügt, geackert, паханая земля, une terre labourée, ein gepflügtes Land.

Па́харь, ря, m. le laboureur, der Ackermann, der Pflüger. Па́харевъ, ва, во, adj. du laboureur, dem Ackermanne, Pflüger gehörig.

Па́хатный, ная, ное, adj. de labourage, vom Pflügen, пахатное время, пахатная пора, le tems du labourage, die Zeit zu pflügen, пахатныя орудія, les instrumens de labourage, aratoires, die Werkzeuge, das Geräthe zum Pflügen, Ackergeräthe.

Паха́ть, v. Пашу́.

Пахви, хве́й, pl. la croupière, der Schwanzriemen, сбить съ пахвей, fig. confondre qn., déconcerter, le rendre confus, fig. einen confus machen, ihn aus der Fassung bringen.

Пахлу́нъ, на, трава, см. Кади́ло.

Пахну́, хнешь, хнуть, v. n. sentir bon ou mauvais, rendre une odeur, riechen, пахнетъ сырымъ, cela sent de l'humidité, es riecht muffig.

Пахо-

Паховина, ны, f. la partie du ventre des animaux depuis le nombril jusqu' aux aines, der Theil des Bauches der Thiere vom Nabel bis zu den Weichen.

Паховый, вая, вое, adj. d' aine, von den Weichen.

Пахтальщикъ, ка, m. qui prépare du beurre, der Butter macht, schlägt.

Пахтанье, нья, m. 1. le babeurre, die Buttermilch; 2. l'action de faire du beurre, Butter machen, schlagen.

Пахтаю, ешь, хтать, v. a. faire, battre du beurre, beurrer, Butter machen, schlagen, buttern.

Пахучесть, сти, f. la qualité de ce qui sent, die Eigenschaft desjenigen, was riecht, das Riechende.

Пахучій, чая, чье, Пахучъ, ча, че, adj. qui sent, qui rend une odeur, riechend, пахучія травы, des herbes qui donnent une odeur, qui ont une odeur forte, riechende, stark riechende Kräuter.

Пахъ, ха, m. l'aine, die Weiche, die Dünnung.

Паче & Пачеже, adv. (slav.) plutôt, principalement, vielmehr, vornähmlich, идите же паче ко овцамъ погибшимъ, (B) mais plutôt allez vers les brebis perdues, sondern gehet (vielmehr) zu den verlornen Schafen, кольми паче, combien plus, wie vielmehr, тѣмъ паче, d'autant plus, a plus forte raison, um so vielmehr, desto mehr.

Пачеси, сей, pl. le déchet du lin quand on le peigne, der Abfall von gekämmtem Flachse.

Пачканье, нья, n. la souillure, le barbouillage, das Sudeln, Schmieren, Manschen.

Пачкаю, ешь, калъ, кать, v. a. barbouiller, patrouiller, sudeln, schmieren, manschen.

Пачкаюсь, ешься, кался, каться, v. r. se barbouiller, se salir, sich beschmutzen, sich besudeln.

Паша, ши, Пашенька, ки, m. dim. Paul, Paulchen.

Пашенка, ки, f. dim. un petit champ, ein kleines Ackerfeld.

Пашенный, ная, ное, adj. labouré, gepflügt, geackert.

Пашина, ны, f. Пашинка, ки, dim. des endroits minces sur une peau tannée, eine dünne Stelle auf einer gegärbten Haut

Пашинный, ная, ное, adj. ayant ces endroits minces, dünne Stellen habend.

Пашня, ни, f. un champ, une terre labourable, der Acker, das Feld, Ackerfeld, пахать пашню, labourer un champ, ein Feld pflügen, einen Acker bestellen.

Пашу, шешь, пахалъ, хать, v. a. labourer la terre, pflügen, ackern.

Пашеки, pl. la gueule, der Rachen.

Паюсная икра, du caviar pressé, gepreßter Kaviar.

Паяло, ла, n. le fer à souder, le soudoir, der Löthkolben, Löthhammer.

Паяльный & Паятельный, ная, ное, adj. servant à souder, zum Löthen dienlich.

Паяльщикъ, ка, m. Паяльщица, цы, f. une personne qui soude, eine Person, die löthet.

Паяніе, нія, n. l'action de souder, das Löthen.

Паяный, ная, ное, adj. soudé, gelöthet.

Паяю, ешь, паять, v. a. souder, löthen, паять мѣдную посуду, souder la vaisselle de cuivre, das Kupfergeschirr löthen.

Паяюсь, ешься, паяться, v. p. être soudé, gelöthet werden.

Педантство, ства, n. la pédanterie, die Pedanterie. Педантъ, та, m. un pédant, ein Pedant.

Пекаревъ, ва, во, adj. du boulanger, appartenant au boulanger, dem Bäcker gehörig.

Пекарный, ная, ное, adj. de boulangerie, zur Bäckerey gehörig.

Пекарня, ни, f. la boulangerie, die Backstube, Bäckerey.

Пекарскій, кая, кое, adj. de boulanger, von dem Becker.

Пекарство, ства, n. le métier de boulanger, la boulangerie, das Bäckerhandwerk, die Bäckerey.

Пекарь, ря, m. le boulanger, der Bäcker.

Пекло, ла, m. (m. v.) du souffre ardent ou de la poix brûlante, ardente, brennender Schwefel oder heißes, brennendes Pech.

Пеку, печешь, пекъ, печь & пещи, v. a. 1. cuire, frire, backen, печь хлѣбы, cuire du pain, Brodt backen, печь яблоко, cuire, faire cuire une pomme, einen Apfel braten; 2. comme v. imp. солнце печетъ, le soleil brûle, frappe, die Sonne sticht, brennt.

Пекусь, печешься, пекся, печься, v. p. être cuit, être frit, gebacken, gebraten werden.

Пекусь, чешься, пекся & печися, v. c. avoir soin, soigner, se soucier, sorgen, Sorge tragen, besorgen, sich bekümmern, ни о чемъ не пецытеся, (B) ne vous inquiétez de rien, sorget nichts, оженившійся печется о мірскихъ, (B) mais celui qui est marié, a soin des choses de ce monde, wer aber freyet, der sorget, was die Welt angehört, пещися о воспитаніи дѣтей, avoir soin de l'éducation des enfans, für die Erziehung der Kinder Sorge tragen, sorgen, онъ человѣкъ беззаботный, ни о чемъ не печется, c'est un homme sans soucis, il n'a soin de rien, il ne se soucie de rien, er ist ein Mensch ohne Sorgen, bekümmert sich um nichts, er sorgt für nichts.

Пекъ, ка, m. (m. v.) une chaleur étouffante, une grande chaleur, die Schwüle.

Пелена, ны, f. Пеленка, ки, dim. Пелены, нъ, pl. 1. le maillot, les langes, die Windeln, повить пеленами, emmailloter, einwindeln, in Windeln einwickeln; 2. les draps mortuaires, die Leichentücher.

Пеленаніе, нія, n. l'action d'emmailloter, das Einwindeln.

Пеленаю, ешь, налъ, спеленалъ, спеленаю, нать, спеленать, v. a. emmailloter, in Windeln legen, einwindeln, in Windeln einwickeln, пеленать младенца, emmailloter un enfant, ein Kind einwindeln, древніе народы умершихъ пеленали, les anciens peuples emmaillotoient leur morts, die alten Völker wickelten, hüllten ihre Todten ein.

Пеленаюсь, ешься, спеленался, наться, спеленаться, v. p. être emmailloté, eingewindelt, in Windeln gelegt, eingewickelt werden.

Пелесый, сая, сое, Пелесъ, са, со, adj. (slav.) tacheté, bigarré, bunt, обыди вся овцы твоя нынѣ,

нынѣ, и разлучи оттуда всякую овцу пелесую во овцахЪ, (В) que je passe aujourd'hui parmi tes troupeaux, et qu'on mette à part toutes les brebis picotées et tachetées, ich will heute durch alle deine Heerden gehen und aussondern alle gefleckte und bunte Schafe.

ПЕМЗА, зы, f. (pumex) la pierre ponce, der Bimsstein. ПЕМЗОВЫЙ, вая, вое, adj. de pierre ponce, von Bimsstein.

ПЕНЕКЪ, нька, m. dim. une petite souche, ein kleiner Stamm, das Stämmchen, Klötzchen.

ПЕНСІОНЕРЪ, ра, m. un pensionnaire, der Kostgänger.

ПЕНСІОНЪ, на, m. la pension, die Pension, die Erziehungsanstalt.

ПЕНСІЯ, сіи, f. la pension, die Pension, das Gnadengehalt, получить пенсію, recevoir une pension, eine Pension bekommen, опредѣлить пенсію, fixer, donner une pension, eine Pension bestimmen, geben.

ПЕНТИКОСТІЯ, тіи, f. Pentecôte, Pfingsten.

ПЕНТЮХЪ, ха, m. (vulg.) un lourdaut, rustre, grossier, ein Grobian, Lümmel, Bauerflegel.

ПЕНЬ, пня, m. 1. la souche, der Stamm oder Stumpf eines abgehauenen Baumes, вырыть пень, déterrer, tirer une souche hors de la terre, einen Stamm ausgraben; 2. fig. un homme mal-adroit, malhabile, stupide, fig. ein unbehender, unbehülflicher Mensch. ОнЪ сталЪ вЪ пень, il resta court, er wußte nichts zu antworten, er verstummte, kam aus der Fassung.

ПЕНЬКА, ки, f. le chanvre, der Hanf, вить канаты изЪ пеньки, faire des cables de chanvre, Taue aus Hanf drehen.

ПЕНЬКИ, ковЪ, pl. les racines des plumes qui n'ont pas encore pris leur crue aux jeunes oiseaux, les tuyaux naissants des plumes, die Wurzeln der noch nicht ausgewachsenen Federn junger Vögel.

ПЕНЬКОВЫЙ, вая, вое, adj. de chanvre, von Hanf, hänfen, пеньковая веревка, une corde de chanvre, ein hänfener Strick.

ПЕНЯ, v. ПѢНЯ.

ПЕНЯЮ, v. ПѢНЯЮ.

ПЕПЕЛИЩЕ, ща, n. la place nue d'une maison brulée, die Brandstelle, Brandstätte.

ПЕПЕЛОВИДНЫЙ, ная, ное, adj. cendré, aschenfarbig, aschgrau, раждаху овцы бѣловатыя и пестрыя и пепеловидныя пестрыя, (В) et elles faisoient des brebis marquetées, picotées et tachetées, (*et tachetées cendrées*), und brachten sprenglichte, gefleckte und bunte, (aschgrau bunte).

ПЕПЕЛЪ, пла, m. la cendre, die Asche, горячій пепелЪ, de la cendre chaude, glimmende Asche, heiße Asche, осыпать главу пепломЪ, jetter de la cendre sur sa tête, s'humilier, être en deuil, sein Haupt mit Asche bestreuen, обратить вЪ пепелЪ, réduire en cendres, in einen Aschenhaufen verwandeln.

ПЕПЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. 1. de cendre, cinéraire, von Asche, aschig; 2. cendré, aschenfarbig, aschgrau.

ПЕРВЕНЕЦЪ, нца, m. l'enfant aîné, le premier né, das erstgeborne, älteste Kind.

ПЕРВЕНСТВО, ства, n. 1. le droit d'aînesse, la primogéniture, das Recht der Erstgeburt, рече ІаковЪ Исаву: отдаждь ми днесь первенство свое? (В) mais Jacob lui dit: vends moi aujourd'hui ton droit d'aînesse, aber Jacob sprach, verkaufe mir heute deine Erstgeburt; 2. la préférence, préséance, der Vorzug.

ПЕРВЕНСТВУЮ, ешь, ствовать, v. n. tenir le premier rang, avoir la première place, der Vornehmste seyn, den Vorzug, Vorsitz haben, яко да будетЪ во всѣхЪ той первенствуя, (В) afin qu'il tienne le premier rang en toutes choses, auf daß er in allen Dingen den Vorgang habe.

ПЕРВЕНЬКІЙ, кая, кое, adj. dim. le premier, der erste, первенькіе плоды, les premiers fruits, les primeurs, die ersten Früchte.

ПЕРВИНА, ны, f. ПЕРВИНКА, ки, f. une chose nouvelle, quelque chose de nouveau, eine neue Sache, etwas neues, ему уже это не первина, ce n'est pas nouveau, quelque chose de nouveau pour lui, das ist nichts neues für ihn.

ПЕРВОЕ, adv. (slav.) premièrement, zuerst, erstlich, первое убо благодарю Бга моего, (В) premièrement je rends graces à mon Dieu, aufs erste danke ich meinem Gott.

ПЕРВОБРАЧІЕ, чья, n. le premier mariage, die erste Ehe.

ПЕРВОБРАЧНОСТЬ, сти, f. l'état de celui qui vit dans le premier mariage, die erste Ehe.

ПЕРВОБРАЧНЫЙ, ная, ное, adj. 1. marié pour la première fois, zum ersten Mahle verheurathet; 2. du premier lit, von der ersten Ehe.

ПЕРВОБЫТІЕ, тія, n. la première origine, der erste Ursprung.

ПЕРВОБЫТНЫЙ, ная, ное, adj. primitif, ursprünglich, anfänglich, первобытное человѣка состояніе, l'origine primitive de l'homme, der ursprüngliche Zustand des Menschen, первобытная церковь, la première, l'ancienne église, l'église primitive, die erste, ursprüngliche Kirche.

ПЕРВОВЕРХОВНЫЙ, ная, ное, adj. parmi les grands le premier, unter den Großen der erste, первоверховные Апостолы ПетрЪ и ПавелЪ, les principaux Apôtres Pierre et Paul, die ersten, vornehmsten Apostel Peter und Paul.

ПЕРВОЗВАННЫЙ, ная, ное, adj. appelé le premier, nom donné à l'Apôtre St. André, zuerst berufen, ein Beynahme des h. Apostels Andreas.

ПЕРВОЗДАННЫЙ, ная, ное, adj. (slav.) créé le premier, protoplaste, zuerst erschaffen, erstgeschaffen, разрѣшити осужденіе грядетЪ Адама первозданнаго (Ирм. гл. 11. пѣс. 3.) il vient pour anéantir la damnation du premier homme Adam, er kommt um die Verdammung des erstgeschaffenen Menschen Adam aufzugeben.

ПЕРВОНАЧАЛІЕ, лія, n. la première place, la supériorité, die Oberherrschaft.

ПЕРВОНАЧАЛЬНИКЪ, ка, m. le premier Chef, le Supérieur, le Commandant en chef, der oberste Befehlshaber, Obervorsteher.

ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. primitif, premier, anfänglich, первоначальныя основанія

 науки,

науки, les premiers élémens d'une science, die ersten Anfangsgründe einer Wissenschaft.

Первообра́зный, ная, ное, adj. primitif, e.ʃt, первообразное слово, un primitif, un mot primitif, ein Primitiv, Stammwort.

Первопрестолі́е, лія, n. (slav.) la principale, la première direction de l'église, das obere Kirchengericht, die obere Kirchen-Direction.

Первопресто́льникъ, ка, m. le premier Archevêque, der erste Erzbischof.

Первоpо́дный, ная, ное, adj. premier né, erstgeboren; первородные плоды, les premiers fruits, les premices, die ersten Früchte, die Erstlinge, первородный грѣхъ, le péché originel, die Erbsünde.

Первоpо́дство, ства, n. la primogéniture, die Erstgeburt.

Первоpожде́нный, ная, ное, adj. premier né, zuerst geboren.

Первоpожду́ся, ди́шися, ди́шися, v. r. (slav.) être né le premier, zuerst geboren werden.

Первосвяти́тель, ля, m. titre d'honneur donné au premier Prélat, ein Titel, der dem vornehmsten Prälaten gegeben wird.

Первосвяти́телевъ, ва, во, adj. du premier Prélat, dem ersten Prälaten gehörig.

Первосвяти́тельство, ства, n. la dignité du premier Prélat, die Würde des ersten Prälaten.

Первосвяще́нникъ, ка, m. le souverain, le grand Sacrificateur, der Hohepriester. Первосвяще́нниковъ, ва, во, Первосвяще́ннический, кая, кое, adj. du souverain Sacrificateur, dem Hohenpriester eigen, gehörig.

Первосвяще́нство, ства, n. la dignité du grand Sacrificateur, die Würde des Hohenpriesters.

Первосло́віе, вія, n. (slav.) le premier mot, das erste Wort, праведный себе самаго оглагольникъ въ первословіи, (B) celui qui plaide le premier est juste, der Gerechte ist seiner Sache zuvor gewiß.

Первосовѣ́тникъ, ка, m. (m. v.) le premier, le plus ancien Conseiller, der erste, älteste Rath.

Первосо́ніе, нія, n. le premier sommeil, le tems du premier sommeil, der erste Schlaf, die Zeit des ersten Schlafes.

Первостате́йный, Первостепе́нный, ная, ное, adj. de la première classe, von der ersten Classe, первостатейный купецъ, un marchand de la première classe, ein Kaufmann von der ersten Klasse, первостепенный Архіерей, мѣщанинъ, un Archevêque, un bourgeois de la première classe, ein Erzbischof, ein Bürger der ersten Klasse.

Первострада́лецъ, льца, m. le premier martyr, der erste Märtyrer.

Первосѣ́дница, цы, f. (slav.) la diaconesse, die Diaconissinn.

Первоу́чина, ны, f. Первоу́чинка & Первоу́чка, ки, dim. le premier essai, der erste Versuch, это первоучка, въ другой разъ лучше сдѣлаю, c'est le premier essai, c'est pour la première fois, je le ferai une autre fois mieux, das ist der erste Versuch, das erste Mahl, ein andermahl werde ichs besser machen.

Пе́рвый, вая, вое, adj. 1. le premier, la première, der, die, das erste, первый день въ недѣлѣ, le premier jour de la semaine, der erste Tag der Woche, первой часъ, il va sur une heure, es gehet auf eins, первое число, le premier, der erste, первыя основанія науки, les premiers principes, élémens d'une science, die ersten Anfangsgründe einer Wissenschaft, Димосѳенъ и Цицеронъ были первые витіи своего времени, Démosthène et Cicéron étoient les premiers orateurs de leur tems, Demosthenes und Cicero waren die ersten Redner ihrer Zeit, онъ первый въ своемъ родѣ, il est le premier dans son genre, er ist der erste in seiner Art; 2. ancien, vorig, придти въ первое состояніе, rentrer dans son premier état, wieder in seinen vorigen Zustand kommen. Во первыхъ, adv. premièrement, primo, avant, zuerst, erstlich, zum ersten, erstens.

Первына́десять, вая на́десять, воена́десять, adj. l'onzième, der eilfte.

Первенстволю́бецъ, бца, m. (slav.) impérieux, qui a envie de régner, herrschsüchtig.

Пе́рвѣе, adv. (slav.) premièrement, avant toutes choses, zuerst, vor allen Dingen, zuvor, eher, онъ первѣе всѣхъ пришелъ, il est venu le premier, plutôt que les autres, er ist eher als die andern, er ist zuerst gekommen.

Первѣ́йшій, шая, шее, adj. le premier, le principal, der erste, der vornehmste.

Перга́минъ, на, m. le parchemin, das Pergament. Перга́минный, ная, ное, adj. de parchemin, pergamenten, von Pergament.

Перде́жъ, жа, m. (vulg.) un pet, ein Wind.

Перду́нъ, на, m. un peteur, ein Farzer. Перду́нья, ньи, f. une peteuse, eine Farzerinn.

Пере́, en slav. Пре́, 1. préposition qui entre dans la construction des verbes, ein Vorwort, das mit den Zeitwörtern zusammen gesetzt wird, und den deutschen Partikeln: um und ver entspricht, p. e. передѣлываю, пребываю; 2. étant mis devant les adjectifs & devant les adverbes, elle marque une préférence, quelquefois le superlatif, & souvent elle répond seulement à l'adverbe: *très*, *bien*, p. e. предорогій человѣкъ, le plus charmant homme, le meilleur homme, премилосердый, très miséricordieux, le plus miséricordieux, прекрасно, excellemment, steht sie vor einem Nebenwort- oder Beyworte, so drückt sie einen gewissen Vorzug, bisweilen auch den Superlativ, sehr oft aber auch nur das deutsche: sehr oder höchst aus, z. E. предорогій человѣкъ, ein ganz vortrefflicher, der vortrefflichste Mensch, премилосердый, sehr barmherzig, der barmherzigste, прекрасно, sehr schön.

Перебавля́ю & le fréq. Переба́вливаю, ешь, ба́вилъ, ба́влю, влять, бавливать, v. a. ajouter trop, zu viel zugeben, zu viel hinzu thun.

Переба́лтываніе, нія, n. 1. l'action de mêler tout ensemble à force de remuer, das Vermischen, Durcheinanderschütteln; 2. l'action de redire qch., das Wiedersagen, Ausplaudern.

Переба́лтываю, ешь, болта́лъ, ва́ть, болта́ть, v. a. remuer trop, mêler tout ensemble à force de remuer, durch einander schütteln, mengen, пере-

переболтать пиво съ дрожжами, mêler la bière avec la lie à force de la remuer, das Bier und die Hefen durch einander rühren, durch einander mengen; 2. fig. redire, wieder ausplaudern, wieder sagen, онъ переболталъ все, что видѣлъ и слышалъ, il a redit tout ce qu'il a vu et entendu, er hat alles ausgeplaudert, wieder gesagt, was er gesehen und gehört hat.

Перебалтываюсь, ешься, болтался, ваться, болтаться, v. r. se mêler à force d'être remué, sich von vielem Schütteln vermischen.

Перебиванїе, нїя, n. 1. l'action de casser, das Zerschlagen; 2. l'action de tuer beaucoup, das Erlegen; Schlachten; 3. l'action de battre, das Durchprügeln; 4. l'action de brouiller, de mettre en désordre, die Verwirrung; 5. l'action de regarder tout, das Durchsuchen, Durchsehen; 6. l'action de supplanter, de déplacer qn., das Ausstechen; 7. l'action de hausser le prix, la surenchère, das Erhöhen des Preises, das Ueberbiethen; 8. l'action de vendre, la vente en détail, la mercerie, die Krämerey; 9. l'action de mettre, de battre, de cogner dans un autre endroit, p. e. un clou, das Einschlagen in eine andere Stelle, das Umschlagen.

Перебиваю, ешь, билъ, бью, вать, бить, v. a. 1. casser, zerbrechen, zerschlagen, перебить посуду, casser la vaisselle, das Geschirr zerbrechen; 2. tuer en quantité, viel erlegen, schlachten, непрїятель отводный караулъ весь перебилъ, l'ennemi a tué les vedettes, der Feind hat die Vorposten aufgerieben, перебить дворовыхъ птицъ, tuer de la volaille, Federvieh schlachten, abschlachten; 3. rosser, battre, durchprügeln, всѣхъ своихъ слугъ перебилъ, il a rossé tous ses domestiques, er hat alle seine Bedienten durchgeprügelt; 4. interrompre, couper, traverser, unterbrechen, перебить чью рѣчь, interrompre le discours de qn., lui couper la parole, einem in die Rede fallen, ihn unterbrechen, перебить кому дорогу, couper le chemin à qn., einem den Weg versperren; 5. mettre en désordre, brouiller, confondre, in Unordnung bringen, durch einander werfen, перебить книги, mettre les livres en désordre, die Bücher unter einander werfen; 6. remuer, refouiller, faire revue, durchsuchen, durchsehen, untersuchen, все до нитки перебилъ и не могъ сыскать, j'ai tout refouillé jusqu'à la dernière bagatelle sans l'avoir trouvé, ich habe alles bis auf die geringste Kleinigkeit durchgesehen, ohne daß ichs habe finden können; 7. у кого что, supplanter, déplacer qn., courir sur le marché, sur les brisées de qn., einen ausstechen, aus dem Sattel heben, ihm ins Gehege kommen, перебить у кого мѣсто, déplacer qn., einen um seinen Platz bringen, перебить у кого невѣсту, enlever à qn. sa promise, le déplacer auprès de sa promise, jemanden seine Braut wegfischen, einen bey seiner Braut ausstechen; 8. renchérir sur qn., surenchérir, einen überbiethen; 9. faire le revendeur, faire la mercerie, faire le marchand à la balle, mit Kleinigkeiten handeln, онъ перебиваетъ всякой всячиной, il vend toute sorte de bagatelles, il fait le petit marchand, il vend à la balle, er verkauft allerley Kleinigkeiten, er handelt mit allerley Kleinigkeiten; 10. rebattre de nouveau, p. e. de la laine ou du coton, von neuem durchklopfen, durchrütteln, z. E. Wolle oder Baumwolle; 11. mettre à une autre place en cognant, umschlagen, in eine andere Stelle einschlagen, перебить обои, attacher des tapisseries autrement, die Tapeten anders anschlagen, перебить картину, mettre un tableau à une autre place, ein Gemählde an eine andere Stelle anschlagen. Перебивать лавочку у кого, (vulg.) supplanter qn., lui donner le croc en jambe, einen ausstechen. Перебивать языкъ, bredouiller, ne pas prononcer distinctement à cause qu'on parle trop vîte, undeutlich, nicht vernehmlich reden. Часы перебиваютъ, la pendule ne sonne pas également, les coups de la pendule ne sont pas égaux, la sonnerie est dérangée, die Uhr hat keinen egalen Schlag.

Перебиваюсь, ешься, бился, ваться, биться, v. r. 1. se casser, être brisé, cassé, zerschlagen, посуда вся перебилася, la vaisselle est toute brisée, das Geschirr ist ganz zerschlagen; 2. vulg. tirer le diable par la queue, languir dans la misère, vivre pauvrement, sich kümmerlich durchhelfen; 3. des boissons: se mêler, se troubler, s'épaissir, von Getränken: trübe werden, вино перебилось, le vin est devenu trouble, der Wein ist dick geworden; 4. чай перебился, le thé est réduit en poussière à force de le frotter, der Thee ist ganz zerrieben.

Перебивка, ки, f. 1. la revue, l'action de revoir, d'examiner tout, das Durchsehen; 2. le déménagement, das Umziehen, частыя перебивки мнѣ наскучили, les fréquents déménagemens m'ennuyent, das häufige Umziehen ist mir zuwider.

Перебивный, ная, ное, adj. diminué, après avoir été rechargé, durchs Verladen kleiner gemacht, перебивной возъ сѣна, une charretée de foin qu'on a diminuée en la déchargeant, ein Fuder Heu, das man durchs Umladen kleiner gemacht hat.

Перебиранїе, нїя, n. l'action de revoir, d'examiner, de feuilleter, das Durchsehen, Aussuchen, Untersuchen, Durchsuchen, Nachsehen, Durchblättern.

Перебиратель, ля, Переборщикъ, ка, m. celui qui examine, der untersucht, durchsucht.

Перебираю, ешь, бралъ, беру, бирать, брать, v. a. 1. examiner, revoir, trier, arranger, mettre en ordre, durchsehen, durchsuchen, auslesen, aufräumen, перебирать овощи, revoir les fruits, die Früchte durchsehen, auslesen; 2. prendre (en différents tems & par partie), aufnehmen, nehmen (zu verschiedenen Zeiten und einzeln), въ теченїе года перебралъ онъ товарами на тысячу рублей, il a pris dans le courant de l'année pour mille roubles de marchandises, er hat im Laufe des Jahres für tausend Rubel Waaren genommen; 3. examiner et refaire, réparer ensuite, choisir le bon et abondonner le mauvais, untersuchen, auseinander nehmen und wieder in Ordnung bringen, ummachen, das gute auslesen und das schlechte ausschießen, полъ разсохся, надобно его перебрать, le plancher est séché, il faut le défaire, il faut le refaire, réparer, der Fußboden ist eingetrocknet, man muß ihn aus einander nehmen und ummachen; 4. revoir, chercher, fouiller, durchsehen, unter-

unterſuchen, вЪ сундукѣ до нитки перебралЪ и не нашолЪ, j'ai remué tout le coffre, j'ai fouillé partout dans le coffre, je n'ai rien laiſſé dans le coffre que je n'aie examiné, et je ne l'ai pas trouvé, ich habe im Koffer nichts unterſucht gelaſſen, ich habe den Coffer aufs genaueſte durchſucht, habe es aber nicht finden können; 5. fouiller, feuilleter, remuer, machen, blättern, что вы перебираете своими перстами? que faites vous-là avec vos doigts? was machen ſie da mit ihren Fingern? перебирать листы вЪ книгѣ, feuilleter dans un livre, in einem Buche blättern; 6. fig. punir, roſſer, fig. ſtrafen, ſchlagen, durchprügeln, онЪ часто своихЪ слугЪ перебираетЪ, il roſſe, bat ſouvent ſes domeſtiques, er prügelt ſeine Bedienten oft durch; 7. эта болѣзнь всѣхЪ переберетЪ, какЪ усилится, tout le monde ſera incommodé de cette maladie, ſi elle prend le deſſus, jeder wird von dieſer Krankheit befallen werden, wenn ſie überhand nimmt.

Перебира́юсь, ешься, бра́лся, беру́сь, бира̀ться, v. r. paſſer, aller; déloger, déménager, changer de demeure, de logis, über etwas gehen, etwas paſſiren; ſeine Wohnung verändern, umziehen, überziehen, перебираться чрезЪ рѣку, paſſer une rivière, über einen Fluß gehen, einen Fluß paſſiren, перебираться изЪ дому вЪ другой домЪ, déménager, changer de quartier, aus einem Hauſe in ein anderes überziehen.

Переби́тый, тая, тое, adj 1. caſſé, briſé, mis en pièces, zerſchlagen, zerbrochen; 2. brouillé, interrompu, unterbrochen, geſtört.

Перебо́й, бо́я, m. le ſon confus d'une horloge ou pendule, das Durcheinanderſchlagen, das ungleiche Schlagen einer Uhr.

Перебо́йка, ки, f. eſpèce de parc de poiſſons ſur le Volga, eine Art Fiſchwehr auf der Wolga.

Перебо́йникъ, ка, m. un oeuf dur avec lequel on a caſſé beaucoup d'autres, ein Ey, mit welchem man viele andere zerſchlagen hat.

Перебойщикъ, ка, m. celui qui gâte les prix, qui renchérit ſur les autres, ein Preisverderber, einer, der einem in den Handel fällt.

Перебора́живанїе, нїя, n. l'action de faire de nouveaux ſillons, das Ziehen neuer Furchen.

Перебора́живаю, ешь, розди́лЪ, вать, роздить, v. a. faire de nouveaux ſillons, von neuem, neue Furchen ziehen.

Перебора́ниваю, ешь, борони́лЪ, ронова̀лЪ, ронова̀ть, борони́ть, v. a. herſer de nouveau, von neuem egen.

Переборя́ю, ешь, боро́лЪ, ра̀ть, v. a. vaincre, terraſſer l'un après l'autre, einen nach dem andern überwinden, zu Boden werfen.

Перебо́рка, ки, f. 1. le déménagement, das Ueberziehen, частыя переборки скучны, les déménagements fréquents ennuyent, ſont ennuyants, das öftere Ueberziehen iſt verdrieſslich; 2. une cloiſon, eine Abſcheurung, bretterne Wand.

Перебо́рный, ная, ное, adj. pris de trop, zu viel genommen, переборныя деньги, de l'argent qu'on a pris de trop, zu viel genommenes Geld.

Переборщикъ, v. Перебиратель.

Перебо́ръ, ра, m. 1. l'excédent, der Ueberſchuß, переборЪ денежной, l'excédent de l'argent, der Ueberſchuß an Gelde; 2. une punition, une perquiſition ſévère, eine ſtrenge Strafe, Unterſuchung; 3. la perquiſition, reviſion, die Unterſuchung, сЪ Новаго года всѣмЪ рабочимЪ людямЪ опять будетЪ переборЪ, à la nouvelle année on fera de nouveau une réviſion de tous les ouvriers, von Neujahr wird eine neue Reviſion mit den Arbeitsleuten angeſtellt werden.

Перебо́ры, ровЪ, pl. des écueils, une eſpèce de cataracte baſſe dans une rivière, eine Reihe Felſen, eine Art niedriger Waſſerfälle.

Перебра́живаю, ешь, броди́лЪ, вать, бродить, v. n. fréq. courir, aller partout, roder partout, überall herum gehen, переброди́ть всѣ улицы, parcourir toutes les rues, alle Straßen durchgehen.

Перебра́ниваю, ешь, нилЪ, ню, нить, v. a. 1. gronder, chapitrer (plusieurs, l'un après l'autre), ſchelten, ausſchelten, ſchimpfen (verſchiedene, oder nach der Reihe), онЪ всѣхЪ тутЪ бывшихЪ перебранилЪ, il gronda tous ceux qui avoient été là, er ſchalt alle, die da waren, aus; 2. faire taire un autre en grondant avec lui, avoir le deſſus en grondant, im Schelten, im Zanken die Oberhand behalten, кто изЪ нихЪ кого перебранилЪ? qui a eu le deſſus dans leur démêlé? qui a ſu mieux gronder? wer hat den andern im Schelten zum Schweigen gebracht? wer hat den andern im Schelten übertroffen?

Перебра́ниваюсь, ешься, ни́лся, нюсь, нѝться, v. réfl. ſe quereller, ſe gronder avec qn., ſich mit jemanden zanken, ſich einander ausſchelten, они всѣ перебранились между собою, ils ſe ſont tous grondés, ſie haben ſich alle lange herum gezankt, einander geſchimpft, онЪ со всѣми перебранился, il s'eſt grondé avec tout le monde, er hat ſich mit allen herum gezankt.

Перебра́сыванїе, нїя, n. l'action de jetter par deſſus, de l'autre côté, das Hinüberwerfen.

Перебра́сываю, ешь, бро́силЪ, вать, броса̀ть, бро́сить, v. a. 1. jetter de l'autre côté, par deſſus, hinüber werfen, über etwas werfen, перебросить мячь черезЪ кровлю, jetter une balle par deſſus le toit, den Ball über das Dach werfen; 2. jetter ſur une autre place, an einen andern Ort werfen, куча не у мѣста, надобно ее перебросать, le tas n'eſt pas à ſa place, n'eſt pas bien ici, il faut le mettre, tranſporter quelque autre part, der Haufen iſt nicht an ſeiner Stelle, man muß ihn anderswo hinwerfen; 3. jetter trop loin, au delà du but, zu weit werfen, бомбардирЪ вЪ мѣрѣ своей ошибся, и перебросилЪ бомбу, le bombardier s'eſt trompé dans ſa meſure et a jetté la bombe trop loin, der Canonier hat ſich im Maße betrogen, und hat die Bombe zu weit, über das Ziel hinaus geworfen.

Перебра́сываюсь, ешься, бро́сился, ваться, бро́ситься, v. réfl. et 1. ſe jetter l'un à l'autre qch., ſich einander etwas zuwerfen, перебрасываться мячемЪ, ſe jetter la balle, jouer à la balle, ſich den Ball zuwerfen, Ball ſpielen; 2. ſe jetter, ſe lancer par deſſus qch., ſich über etwas werfen, переброситься черезЪ заборЪ, ſe jetter, ſe

se lancer par dessus le mur de clôture, sich über den Zaun werfen; 3. déserter vers, passer du côté, übergehen, переброситься къ непріятелю, passer du côté de, déserter vers l'ennemi, zum Feinde übergehen, überlaufen.

Переброжу, бродишь, брéлъ, брéсть, сти, v. n. marcher; aller à peine, kaum, mit Mühe gehen, старикъ едва перебрелъ улицу, le vieillard se traîna à peine jusqu'au bout de la rue, der Alte konnte kaum bis zu Ende der Gasse gehen, das Ende der Gasse erreichen; passer une rivière à gué, einen Fluß durchwaten.

Переброска, ки, f. v. Перебрасываніе.

Переброшенный, ная, ное, adj. jetté de l'autre côté, hinüber geworfen.

Перебрызгиваю, ешь, брызнулъ, галъ, гивать, гать, v. a. 1. éclabousser partout ou en beaucoup d'endroits, überall oder an vielen Stellen bespritzen, перебрызгать все платье, éclabousser tout l'habit, das Kleid überall bespritzen; 2. traverser vite, rapidement, schnell hinüber laufen, онъ какъ стрѣла черезъ ровъ перебрызнулъ, il passa le fossé comme une flêche, er flog wie über ein Pfeil den Graben hinüber.

Перебрызгиваюсь, ешься, гался, ваться, гаться, v. r. 1. s'éclabousser, sich bespritzen, ѣдучи верхомъ, весь перебрызгался, je me suis tout à fait éclaboussé en montant à cheval, ich habe mich im Reiten über und über bespritzt; 2. s'éclabousser l'un l'autre, sich einander bespritzen.

Перебѣгиваю, ешь, бѣгъ, бѣжалъ, гивать, гать, жать, v. n. 1. parcourir, roder, durchlaufen, перебѣгать всѣ улицы въ городѣ, parcourir toutes les rues de la ville, alle Straßen der Stadt durchlaufen; 2. courir çà & là, de côté et d'autre, hin und her laufen, онъ по и знаетъ, что перебѣгиваетъ, il ne fait que courir çà à là, er thut nichts als hin und her laufen, перебѣгивать изъ дому въ домъ, aus einem Hause ins andere laufen.

Перебѣгиваніе, Перебѣганіе, нія, n. l'action de courir çà & là, la course de côté & d'autre, de l'autre côté, das Hin- und Herlaufen, Hinüberlaufen.

Перебѣгаю, ешь, бѣгъ, бѣжалъ, гать, бѣжать, v. n. 1. parcourir, passer qch. en courant, en allant vite, durchlaufen, über etwas laufen, fahren, перебѣжать цѣлую версту, courir une verste entière, eine ganze Werste laufen, перебѣжать дорогу, или чрезъ дорогу, courir au travers du chemin, über den Weg laufen, мы перебѣжали тридцать верстъ безъ перемѣны, nous courûmes, nous allâmes grand train trente verstes continuellement, wir fuhren dreißig Werste in eins fort; 2. déserter vers l'ennemi, passer du côté de l'ennemi, zum Feinde übergehen, überlaufen.

Перебѣгъ, га, m. le passage, das Ueberlaufen, застрѣлить зайца на перебѣгѣ чрезъ дорогу, tirer un lièvre qui court à son passage par le chemin, einen Hasen im Ueberlaufen über den Weg schießen; un gué, eine Furth.

Перебѣжаніе, нія, n. v. Перебѣгиваніе.

Перебѣжчикъ, ка, m. un déserteur, ein Ueberläufer.

Перебѣливаніе, нія, n. l'action de blanchir de nouveau, das abermalige Weissen.

Перебѣливаю, ешь, лилъ, вать, лить, v. a. blanchir de nouveau, reblanchir, von neuem weissen.

Перевязживаю, ешь, возжалъ, вать, возжать, v. a. attacher les rênes autrement au mords, les mettre d'un autre sens, die Zügel an dem Mundstücke umbinden.

Перевалѣніе, Переваливаніе, нія, n. l'action de rouler de l'autre côté, das Umwälzen, Umwerfen.

Переваливаю, ешь, лилъ, вать, лить, v. a. 1. rouler, jetter de l'autre côté, umwälzen, auf eine andere Seite wälzen, перевалить камень на другую сторону, rouler une pierre de l'autre côté, einen Stein auf die andere Seite wälzen, перевалить сѣно изъ сарая въ сарай, jetter le foin d'une remise dans une autre, das Heu aus einem Schober in einen andern werfen; 2. traîner, tirer d'un côté à l'autre, überziehen, барку съ дровами перевалили на другую сторону, on a tiré la barque avec le bois de l'autre côté, man hat die Barke mit dem Holze auf die andere Seite gezogen.

Переваливаюсь, ешься, лился, ваться, литься, v. r. marcher en canette, watscheln.

Перевалъ, ла, m. 1. l'action de tirer un navire d'un rivage à l'autre, das Ueberziehen eines Fahrzeuges; 2. une maladie que plusieurs personnes ont eu l'une après l'autre, eine Krankheit, die verschiedene Personen nach der Reihe gehabt haben.

Перевалять, лялъ, ляю, v. a. 1. anom. fouler de nouveau, umwalken; 2. user, employer en foulant, verwalken, aufwalken, всю шерсть перевалялъ въ войлоки, il a employé toute la laine à fouler des feutres, er hat alle Wolle zu Filzen aufgewalkt, verbraucht.

Переваляться, лялся, ляюсь, v. r. anom. 1. se vautrer l'un après l'autre, sich einer nach dem andern herum wälzen; 2. tomber, devenir malade l'un après l'autre, einer nach dem andern krank werden, занесена была болѣзнь въ домъ, и всѣ въ немъ перевалялись, il a été apporté dans notre maison une maladie qui a frappé tout le monde, que tout le monde a gagnée, es wurde eine Krankheit ins Haus gebracht, von welcher alle befallen wurden.

Переварѣніе, Перевариваніе, нія, n. Переварка, ки, f. 1. l'action de cuire trop, das Verkochen; 2. l'action de recuire, das wiederhohlte Kochen.

Переварѣный, ная, ное, adj. trop cuit, verkocht, zu gar gekocht; recuit, von neuem gekocht.

Перевариваю, ешь, рилъ, вать, рить, v. a. 1. recuire, aufkochen, wieder kochen, тѣ же щи переваривать, prov. rebattre toujours la même chose, immer bey einer Leyer bleiben; 2. cuire beaucoup de choses, viel einkochen, einmachen, хозяйка всѣ ягоды переварила, la maîtresse de la maison a confit toutes les baies dans du sucre, dans du miel, die Frau hat alle Beeren eingekocht, ein-

eingemacht; 3. cuire trop, zu viel, zu gar kochen, переварить мясо, рыбу, cuire trop la viande, le poisson, das Fleisch, den Fisch zu viel, zu gar kochen.

ПЕРЕВЕДЕ́НЕЦЪ, нца, m. un paysan transporté de son premier domicile dans un autre pour s'y établir, un colon, ein an einen andern Ort versetzter Bauer, ein Colonist.

ПЕРЕВЕДЕ́НІЕ, нія, n. 1. l'action de transporter, la transplantation, die Versetzung; 2. l'action d'extirper, l'extirpation, die Vertilgung, Ausrottung.

ПЕРЕВЕДЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. 1. transporté ailleurs, versetzt; 2. détruit, extirpé, ausgerottet, vertilgt.

ПЕРЕВЕЗЕ́НІЕ, нія, n. & ПЕРЕВО́ЗКА, ки, f. le transport, die Verführung, Ueberführung von einem Orte zum andern.

ПЕРЕВЕЗЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. transporté de l'autre côte, über geführt, hinüber gefahren.

ПЕРЕВЕЗТИ́, v. ПЕРЕВОЖУ́.

ПЕРЕВЕ́РНУТЫЙ, тая, тое, adj. 1. forcé, faussé, verdrehet, перевернутый ключь, une clef forcée, ein verdreheter Schlüssel; 2. tourné, umgedrehet, umgekehrt, перевернутая страница, une page tournée, eine umgekehrte Seite, перевернутое слово, une parole tournée, ein verdrehetes Wort.

ПЕРЕВЕ́РТКА, ки, f. un changement subit, eine plötzliche Veränderung.

ПЕРЕВЕ́РТЫВАНІЕ, нія, n. l'action de tourner, fausser, de forcer, das Umdrehen, Verdrehen.

ПЕРЕВЕ́РТЫВАЮ, ешь, вернýлЪ, тѣлЪ, тывать, рнýть, v. a. 1. tourner, umdrehen, перевертывать листы вЪ книгѣ, tourner les feuillets d'un livre, die Blätter eines Buches umdrehen, перевернуть кого сЪ боку на бокЪ, tourner qn. de tous côtés, le retourner en tous sens, einen auf allen Seiten umdrehen, перевернуть ключь, forcer, fausser, détraquer une clef, einen Schlüssel verdrehen; 2. fig. détourner, détorquer, donner une entorse, verdrehen, онЪ совсѣмЪ перевернулЪ дѣло, и далЪ ему другой смыслЪ, il a tout-à fait tourné l'affaire et lui a donné un autre sens, er hat die Sache ganz verdrehet und ihr einen andern Sinn gegeben.

ПЕРЕВЕ́РТЫВАЮСЬ, ешься, рнýлся, ваться, рнýться, v. r. 1. se tourner, se détraquer, sich umdrehen, sich verdrehen, колесо вЪ часахЪ перевернулось, la roue s'est tournée, s'est détraquée dans la montre, das Rad hat sich in der Uhr verdrehet, ключь перевернулся, la clef s'est détraquée, s'est forcée, der Schlüssel hat sich verdrehet; 2. fig. se changer, tourner casaque, changer d'avis, anders Sinnes werden, seine Meinung ändern, den Mantel umdrehen; 3. se tirer d'affaire, sich heraus ziehen, Mittel finden, онЪ кое-какЪ перевернулся, чтобы докучнымЪ удовлетворить заимодавцамЪ, il s'est tiré d'affaire, il a trouvé un moyen pour satisfaire les créanciers importuns, odieux, er hat das Mittel gefunden, seine lästigen Gläubiger zu befriedigen.

ПЕРЕВЕРТЫШЪ, ша, m. l'action de se tourner promptement ayant reçu un coup violent, l'action de tourner aussi vite que le coup, die schnelle Umdrehung, welche von einem heftigen erhaltenen Schlage bewirkt ist.

ПЕРЕВЕ́РЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. tourné, vissé dans un autre sens, d'un autre côté, faussé, anders eingeschroben, umgedrehet, verdrehet.

ПЕРЕВЕ́РЧИВАНІЕ, нія, n. l'action de tourner, de visser autrement, de fausser, das Schrauben, Umschrauben, Verdrehen.

ПЕРЕВЕ́РЧИВАЮ, ешь, ртѣлЪ, чивать, ртѣть, v. a. 1. tourner, visser autrement, dans un autre sens, du mauvais sens, umdrehen, anders einschrauben, перевернуть винтЪ на другое мѣсто, visser une vis à contre-sens, dans un autre sens, eine Schraube anders einschrauben; 2. fausser, gâter à force de tourner, verdrehen, verschrauben, von vielem Schrauben verderben, перевернуть ключь, fausser, détraquer, gâter une clef, einen Schlüssel verdrehen.

ПЕРЕВЕ́РЧИВАЮСЬ, ешься, тѣлся, тѣться, v. r. se gâter à force d'être tourné, se fausser, sich verdrehen, von vielem Drehen verdorben werden, винтЪ не держится, онЪ перевертѣлся, la vis ne tient plus, elle est gâtée à force d'avoir été tournée, die Schraube hält nicht, sie ist verschroben worden.

ПЕРЕВЕРША́Ю, ешь, ши́лЪ, шить, & le fréq. ПЕРЕВЕ́РШИВАЮ, ешь, вать, v. a. 1. revoir de nouveau une affaire jugée et donner une autre sentence, eine Sache, einen Proceß von neuem durchsehen und ein anderes Urtheil fällen; 2. entasser autrement, anders aufschobern, раскиданные вѣтромЪ стоги перевершиваютЪ, on remet, relève les meules de foin renversées par le vent, man schobert die vom Winde umgeweheten Heuschober wieder auf.

ПЕРЕВЗНУЗДА́НІЕ, ПЕРЕВЗНУ́ЗДЫВАНІЕ, нія, n. l'action de brider autrement, de nouveau, eine abermalige Aufzäumung, das Umzäumen.

ПЕРЕВЗНУ́ЗДЫВАЮ, ешь, здáлЪ, здáю, вать, взнуздáть, v. a. mettre la bride, brider autrement, anders zäumen, umzäumen.

ПЕРЕВИВАНІЕ, нія, n. 1. l'action de dévider tout, das Aufwinden, Aufwickeln; 2. l'action de mettre en une autre pelote, das Umwickeln.

ПЕРЕВИВА́Ю, ешь, ви́лЪ, вью, вáть, ви́ть, v. a. 1. dévider tout ou beaucoup, alles oder viel aufwickeln, aufwinden, перевить всю пряжу, mettre tout le fil en pelote, alles Garn aufwickeln; 2. mettre en une autre pelote, dévider autrement; recharger, umwickeln, anders aufwickeln; umladen, перевить нитки на клубокЪ, dévider le fil en pelote, den Zwirn auf das Knauel umwickeln, перевить сѣно сЪ одного воза на другой, charger le foin d'un chariot sur un autre, das Heu von einem Wagen auf den andern laden, das Heu umladen; 3. lier autour, entortiller, envelopper, bewickeln, umwickeln, durchziehen, перевить шнурокЪ золотомЪ, lacer, entrelacer une cordelette d'or, filer du cordonnet d'or, ein Schnürchen mit Gold durchziehen, перевить руку платкомЪ, s'envelopper la main d'un mouchoir, mettre un mou-

mouchoir autour de sa main, ein Tuch um die Hand wickeln.

Перевиваюсь, ешься, вился, ваться, виться, v. r. s'entortiller, se brouiller, sich verwirren, перевилась пряжа, le fil s'est brouillé, das Garn hat sich verwickelt.

Перевивка, ки, f. 1. l'action de dévider en une autre pelote, de dévider autrement, das Umwickeln, Umwinden; 2. l'action de recharger, de charger d'un chariot sur un autre, das Umladen.

Перевираю, ешь, вралЪ, рать, врать, v. a. 1. surpasser qn. en babil, en caquet, einen im Schwatzen übertreffen; 2. redire, wieder sagen, ausplaudern; 3. finir le caquet, sein Geschwätz endigen.

Перевислый, лая, лое, adj. qui pend en avant, qui s'est affaissé, penché en avant, de côté, herüber hängend, das sich gesenkt hat.

Перевиснуть, висЪ, висну, v. n. anom. pencher d'un côté plus que d'un autre, herüber hängen, auf die eine Seite hinhängen.

Переводина, ны, f. une traverse, der Querbalken.

Переводитель, ля, m. (T. de comm. im Handel) le remettant, der Remittent.

Переводный, ная, ное, adj. 1. transporté, versetzt, переводная семья, une famille transplantée dans un autre endroit, eine versetzte Familie; 2. envoyé, remis, übermacht, переводныя деньги, la remise, de l'argent envoyé par une lettre de change, übermachte Gelder, Rimessen; 3. redit, wieder gesagt.

Переводческій, кая, кое, adj. de translateur, de traducteur, d'interprète, dem Uebersetzer eigen, gehörig, Переводческая должность, la fonction de translateur, d'interprète, der Dienst, das Amt eines Uebersetzers.

Переводчикъ, ка, m. 1. le translateur, traducteur, l'interprète, der Uebersetzer, Dollmetscher; 2. un rapporteur, babillard, ein Wäscher, Schwätzer, Zeitungsträger.

ПереводЪ, да, m. 1. l'action de transporter, d'extirper, das Versetzen; die Versetzung, Ausrottung; 2. la traduction, version, die Uebersetzung, это переводЪ съ Нѣмецкаго, c'est une traduction de l'allemand, das ist eine Uebersetzung aus dem Deutschen, переводЪ книги на Россійской языкЪ, la traduction d'un livre en langue russe, das Uebersetzen eines Buchs ins russische; 3. (en T. de comm. im Handel) l'action de remettre par lettres de change, la remise, das Uebermachen, die Uebermachung, Rimesse, переводЪ векселя, la remise d'une lettre de change, die Uebermachung eines Wechsels, die Rimesse.

Переводы, довЪ, pl. des caquets, dictons, des dits et redits, Klätschereyen, переводы переводить, faire, exciter des querelles, des noises par son babil, Stänkereyen machen.

Перевожу, водишь, велЪ, водить, весть, v. a. 1. transporter ailleurs, conduire, faire passer de l'autre côté, transférer, versetzen, hinüber führen, hinüber bringen, hinüber leiten, перевесть крестьянЪ на другое мѣсто, transporter les paysans d'un village dans un autre, die Bauern aus einem Dorfe nach einem andern versetzen, перевесть кого изЪ одного полку вЪ другой, transférer qn. d'un régiment dans l'autre, einen aus einem Regimente in ein anderes versetzen, перевесть кого чрезЪ мостЪ, conduire qn. par un pont, einen über eine Brücke hinüber führen; 2. extirper, détruire, exterminer, vertilgen, ausrotten; wegschaffen, кошка наша перевела всѣхЪ мышей, notre chat a détruit toutes les souris, unsere Katze hat alle Mäuse vertilgt; вы у меня всѣ деньги перевели, vous avez emporté, dépensé tout mon argent, sie haben mich um all mein Geld gebracht, sie haben all mein Geld verthan; 3. remettre, übermachen, remittiren, перевесть деньги чрезЪ векcель, remettre de l'argent par lettre de change, Geld remittiren, übermachen; 4. prendre une dette sur soi, s'engager de payer pour un autre, transférer, assigner, transporter, die Bezahlung einer Schuld übernehmen, eine Schuld über sich nehmen, übertragen, я всѣ его долги на себя перевелЪ, j'ai pris toutes ses dettes sur moi, онЪ остальной долгЪ на своего брата перевелЪ, il a assigné le reste de la dette sur son frère, er hat den Rest der Schuld auf seinen Bruder assignirt, angewiesen; 5. traduire, rendre dans une autre langue, übersetzen, verdollmetschen, онЪ перевелЪ Омира на Россійскій языкЪ, il a traduit l'Homère en langue russe, er hat den Homer in die russische Sprache, ins russische übersetzt, переведите мнѣ это на Нѣмецкое, traduisez moi cela en allemand, übersetzen sie mir das ins deutsche; 6. redire, exciter une noise, Klätschereyen treiben, wiedersagen, Stänkereyen machen.

Перевожу, возишь, везЪ, возить, везть, v. a. transporter, voiturer, hinüber führen, hinüber fahren, überführen (auf einem Fuhrwerke oder Fahrzeuge) перевези меня на ту сторону, transportez moi, conduisez moi de l'autre côté, führet, bringet, fahret mich auf die andere Seite.

Перевожусь, возишься, везся, возиться, везтись, v. r. se transporter dans un autre lieu, déménager, déloger, sich an einen andern Ort begeben, überziehen, изЪ дому перевозиться вЪ другой, déménager, déloger, aus einem Hause in ein anderes überziehen.

Перевожусь, водишься, велся, водиться, вестись, v. c. 1. être transféré, transporté ailleurs, versetzt, verlegt werden, крестьяне переводятся вЪ другую деревню, les paysans vont être transférés dans un autre village, ont passé dans un autre village, die Bauern werden nach einem andern Dorfe versetzt, Межевая Контора переводится изЪ города вЪ городЪ, le Bureau d'Arpentage est transféré d'une ville dans une autre, das Meß-Comptoir wird von einer Stadt in die andere verlegt; 2. se diminuer, venir à manquer, ausgehen, aussterben, бездѣльники нигдѣ не переводятся, la race des malhonnêtes gens ne se perdra pas, es wird immer böse Leute geben, die bösen Menschen werden nicht ausgehen, деньги у меня всѣ перевелись, j'ai dépensé tout mon argent, ich habe all mein Geld ausgegeben; 3. se traduire, être traduit, übersetzt werden, Бюффонова Естественная Исторія переводится, on traduit l'Histoire Naturelle de Buffon, Büffons Naturgeschichte wird übersetzt.

Перевозка, ки, f. le transport, das Ueberführen, Ueberfahren, Verführen, за перевозку бревенъ заплатить повозщикамъ, payer les voituriers pour le transport des poutres, die Fuhrleute für den Transport, die Verführung der Balken bezahlen.

Перевозный, ная, ное, adj. de transport, zum Ueberführen, zum Transportiren gehörig, перевозное судно, un vaisseau, un bâtiment de transport, ein Transport-Schiff.

Перевозъ, за, m. 1. l'action de transporter, le transport, das Ueberfahren; 2. le trajet, passage, l'endroit où l'on passe sur un bac, le bac, radeau, der Prahm, die Ueberfahrt, итти на перевозъ, aller, passer en bac, überfahren, über einen Fluß setzen, fahren, на многихъ рѣкахъ нѣтъ перевозу, plusieurs rivières n'ont point de trajet, il y a des rivières qu'on ne sauroit passer, qui n'ont ni gué ni bac, viele Flüsse haben keine Ueberfahrt.

Переволакиваю, ешь, локъ, вать, лочь, v. a. traîner, tirer d'un endroit à un autre, hinüber ziehen.

Переволока, ки, f. v. Волокъ.

Переворачиванїе, нїя, n. l'action de tourner, de retourner, de remuer, das Umdrehen, Umwenden, Umkehren, переворачиванїе листовъ въ книгѣ, l'action de tourner des feuilles dans un livre, das Umschlagen der Blätter in einem Buche, переворачиванїе сѣна, l'action de remuer, de retourner le foin, das Umharken, Umkehren des Heues.

Переворачиваю, ешь, ротилъ, рочалъ, рочу, вать, ротить, рочать, v. a. 1. tourner, retourner, remuer, umkehren, umwenden, umdrehen, переворачивать сѣно, remuer le foin, lui donner de l'air, das Heu umkehren, umharken, переворотить листы, tourner les feuilles, die Blätter umschlagen, umwenden, переворотить доску, tourner une planche, ein Bret umkehren; 2. retourner, faire retourner, p. e. un habit, umwenden, wenden lassen, z. E. ein Kleid; 3. mettre sens dessus dessous, durch, über einander werfen, umkehren, онъ все въ покоѣ переворочалъ, il a tout mis sens dessus dessous dans la chambre, er hat alles in der Stube umgekehrt, über einander, durch einander geworfen; 4. fig. changer, tourner, donner une autre forme, fig. drehen, verändern, umkehren, wenden, онъ все дѣло переворотилъ на свой ладъ, il a tourné toute l'affaire à sa fantaisie, à son avantage, er hat die ganze Sache zu seinem Vortheile gedrehet.

Переворачиваюсь, ешься, ротился, ваться, ротиться, v. r. se tourner, sich umdrehen, sich drehen, листы въ книгѣ переворачиваются, les feuilles du livre se tournent, on peut tourner les feuilles d'un livre, die Blätter des Buchs wenden sich um, schlagen sich um.

Переворашиваю, ешь, рошилъ, вать, рошить, v. a. fouiller, remuer, durchsuchen, umkehren, umwühlen.

Переворотъ, та, m. 1. l'action de retourner un habit, das Umwenden, Wenden eines Kleides; 2. un changement, eine Veränderung.

Перевощикъ, ка, m. un batelier qui conduit un bac, le bachoteur, der Fährmann. Перевощицкїй & Перевощичей, чья, чье, adj. de batelier du bac, dem Fährmanne eigen, gehörig.

Перевѣдываюсь, ешься, дался, даюсь, ваться, даться, v. refl. 1. s'informer, s'aboucher, sich besprechen, чтобъ узнать, точно ли то правда, надобно съ нимъ самимъ перевѣдаться, pour savoir s'il est vrai, il faut s'informer auprès de lui même, il faut s'aboucher avec lui, um zu wissen, ob es wahr ist, muß man sich bey ihm selbst erkundigen, они уже между собою перевѣдались, ils se sont déja parlé, ils se sont déja abouché, sie haben sich schon mit einander besprochen; 2. s'arranger, terminer qch. avec qn., mit einem etwas abmachen, sich mit jemanden abfinden, погоди, другъ мой, я съ тобою послѣ перевѣдаюсь, attendez, mon ami, je vous parlerai tout à l'heure, wartet, guter Freund, ich werde nachher mit euch sprechen, онъ знаетъ, какъ съ нимъ перевѣдаться, il sait comment s'arranger avec lui, er wird ihn schon zu kriegen wissen.

Перевѣсъ, са, m. le surpoids, la prépondérance, das Uebergewicht, нынѣшнїй годъ у насъ не малой перевѣсъ былъ въ торговлѣ, nous avons eu le dessus dans le commerce, le bilan du commerce avec l'étranger a été à notre avantage, de notre côté cette année, die Handels-Bilanz ist bey dem auswärtigen Handel dies Jahr sehr zu unserm Vortheile gewesen.

Перевѣтникъ, ка, m. un traître, ein Verräther.

Перевѣтница, цы, f. une traitresse, eine Verrätherinn.

Перевѣтъ, та, (m. v.) la trahison, die Verrätherey.

Перевѣшиваю, ешь, вѣсилъ, вать, вѣсить, v. a. 1. avoir du surpoids, emporter la balance, das Uebergewicht haben, überwichtig seyn, überwiegen; 2. repeser, peser de nouveau, aufs neue wiegen, umwiegen.

Перевязанїе, en slav. Превязанїе, нїя, n. l'action de lier par dessus, de panser, das Umbinden, Verbinden, die Verbindung.

Перевязанный, en slav. Превязанный, ная, ное, adj. lié par dessus, pansé, umgebunden, überbunden, verbunden.

Перевязка, ки, f. 1. l'action de panser, le pansement, das Verbinden, die Verbindung; 2. le bandage, l'appareil, der Verband, перемѣнить перевязку, changer de bandage, den Verband umbinden, ändern; 3. aux hôpitaux: le tems où l'on panse les malades, in den Hospitälern: die Zeit des Verbandes.

Перевязываю, en slav. Перевязую, вязалъ, вяжу, зывать, зать, v. a. 1. lier autour, par dessus, envelopper dans, panser, bewickeln, bewinden, umwickeln, verbinden, den Verband umlegen, перевязать голову, mettre un mouchoir autour de la tête, den Kopf verbinden, перевязать руку, mettre un mouchoir autour de sa main, ein Schnupftuch um die Hand wickeln, перевязать рану, panser une plaie, y mettre l'appareil, eine Wunde verbinden; 2. lier ensemble, zusammen binden; 3. lier autrement, relier, anders binden, umbinden, узелъ скоро развяжется, перевяжите

жите его, le noeud se défera bientôt, il le faut renouer, lier autrement, die Schleife wird bald losgehen, man muß sie umbinden.

Перевя́зыванїе, нїя, n. l'action de tricoter autrement, das Umstricken.

Перевя́зываю, ешь, за̀лъ & перевя́зъ, вяжу̀ & вязу̀, зывать, за̀ть & зтѝ, v. a. tricoter autrement, umstricken, anders stricken.

Пе́ревязь, зи, f. la bandoulière, das Bandelier; Schultergehänk, der Trommelriemen.

Перевя́сло, ла, m. (slav.) un tas, ein Bund, ein Haufen, да возмутъ перевясло смоквей и да положатъ на вредъ, и исцѣлѣетъ, (B) prenez une masse de figues séches, ils la prirent, et la mirent sur l'ulcere, et il fut guéri (*qu'ils prennent u. m. de f. et qu'ils la mettent s. l'u. et il sera guéri*), bringet her ein Stück Feigen, und da sie die brachten, legten sie sie auf die Drüse und er ward gesund, (nehmet ein Bund Feigen, legt es aufs Geschwür und er wird gesund werden).

Перега́дить, дилъ, га́жу, v. a. 1. anom. abimer, salir, beschmutzen, übel zurichten; 2. fig. gâter, défigurer, verhunzen, entstellen, verderben, перегадить строенїе, défigurer un bâtiment, ein Gebäude verhunzen, entstellen; неосторожностїю своею онъ все наше дѣло перегадилъ, il a gâté toute notre affaire par son imprudence, er hat durch seine Unvorsichtigkeit unsere ganze Sache verdorben.

Перега́ниваю, ешь, гоня́лъ, гоня́ю, вать, v. a. 1. dévancer qn. en courant à cheval, einen überjagen, ihm zuvor kommen; 2. distiller de nouveau, von neuem destillieren.

Перега́чиваю, ешь, гати́лъ, чу̀, гатѝть, вать, v. a. refaire le fascinage, refaire le chemin de fascinage, das Faschinenwerk ummachen, den Weg von Faschinen ummachen.

Перегиба́нїе, нїя, n. l'action de plier, de courber, das Einbiegen, die Einbiegung, Umbiegung.

Перегиба́ю, ешь, гну́лъ, гну̀, гиба́ть, гну̀ть, v. a. courber, plier trop, zu stark umbiegen, перегнуть листъ въ книгѣ, plier une feuille dans un livre, ein Blatt im Buche einbiegen, verbiegen, перегнуть палку́, courber un bâton, einen Stock umbiegen.

Перегиба́юсь, ешься, гну́лся, гну̀сь, ба̀ться, гну̀ться, v. r. se courber par dessus qch., sich über etwas biegen, sich hinüber biegen, дерево черезъ заборъ перегнулось, l'arbre s'est courbé, penché par dessus le mur de clôture, der Baum hat sich über die Planke gebogen, hängt über der Planke hinüber.

Пе́региб, ба, m. le pli, der Bug, die Stelle, wo etwas eingebogen ist, перегибъ листа въ книгѣ, le pli, une oreille d'une feuille, das Ohr an einem Blatte, in einem Buche, перегибъ на платьѣ, le pli dans un habit, die Falte in einem Kleide.

Перегла́женный, ная, ное, adj. 1. repassé de nouveau avec le fer, von neuem geplättet, gebügelt; 2. repassé, geplättet, gebügelt, переглаженное бѣлье, du linge repassé, geplättete Wäsche.

Перегла́живанїе, нїя, n. l'action de repasser de nouveau, das Umplätten, Umbügeln.

Перегла́живаю, ешь, гла́дилъ, гла́жу, гла́дить, вать, v. a. 1. repasser de nouveau avec le fer à repasser, anders plätten, bügeln, umplätten, umbügeln; 2. repasser tout, alles plätten, bügeln, прачка все бѣлье перегладила, la blanchisseuse a repassé tout le linge, die Wäscherinn hat alle Wäsche geplättet.

Перегло́хнуть, гло́хъ, ну, v. a. anom. devenir sourd, s'assourdir, (en parlant de beaucoup), betäubt, taub werden, (von vielen), отъ сильныхъ выстрѣловъ многїе переглохли, beaucoup de monde est devenu sourd de la forte décharge, la forte décharge a assourdi beaucoup de monde, es sind viele von den starken Schüssen taub geworden.

Перегля́дываю, ешь, дѣ́лъ, гляжу̀, вать, дѣть, v. a. 1. regarder, parcourir avec les yeux, faire passer sous les yeux, examiner, besehen, durchsehen, übersehen, я всѣ мои вещи переглядѣлъ, но той, которую искалъ, не нашелъ, j'ai regardé, examiné tous mes effets, sans avoir pu trouver celui que je cherchois, ich habe alle meine Sachen durchgesehen, aber die, welche ich suchte, nicht finden können, у него великое собранїе рѣдкостей, всѣхъ ихъ за одинъ разъ не переглядишь, il a une grande collection de choses rares, de curiosités, on ne les sauroit voir, parcourir toutes en une fois, er hat eine große Sammlung von Seltenheiten, man kann sie mit einem Mahle nicht übersehen; 2. regarder qn. plus long-tems, (dans cette acception le *présent* n'est pas d'usage), die Augen auf einen heften, einen länger ansehen, (in dieser Bedeutung ist das Präsens nicht gebräuchlich), ну! кто кого переглядитъ? qui de nous deux regardera l'autre le plus long-tems? wer von uns wird den andern am längsten ansehen? in die Augen sehen?

Перегля́дываюсь, ешься, вался, ваться, v. refl. se regarder l'un l'autre, se voir, sich einer den andern ansehen, живучи насупротивъ, часто въ окна переглядываются, demeurant vis à vis ils se voient souvent, ils se jettent souvent des regards l'un l'autre, ils se regardent souvent, sie sehen sich oft, sie werfen sich oft durch die Fenster Blicke zu, da sie gegen einander über wohnen.

Перегна́нїе, нїя, n. l'action de dévancer au galop, en courant à cheval, das Ueberjagen, Zuvorkommen.

Перегна́нный, ная, ное, adj. 1. dévancé à la course, überjagt, zuvor gekommen; 2. chassé, verjagt; 3. de nouveau distillé, von neuem abgezogen, destilliert.

Перегнива́ю, ешь, гни́лъ, ва̀ть, гнѝть, v. n. pourrir entièrement, durchfaulen, ganz verfaulen, канатъ перегнилъ, le cable est entièrement pourri, das Tau ist durch und durch verfault, отъ сырости платье перегнило, les habits sont entièrement pourris par l'humidité, die Kleider sind von der Feuchtigkeit ganz verfault.

Перегной, гноя, m. du fumier gâté, brûlé, verdorbener, verbrannter Dünger, Mist, перегной въ парники не годится, le fumier brûlé, gâté ne vaut rien pour les couches, verbrannter Dünger taugt nicht für die Mistbeete.

Перегноить & Погноить, илъ, гною, v. a. anom. faire pourrir entièrement, gänzlich verfaulen lassen, перегноилъ посуду, il a fait entièrement pourrir la vaisselle de bois, er hat das hölzerne Geschirr ganz verfaulen lassen, погноить все платье, faire pourrir tous les habits, alle Kleider ganz verfaulen lassen.

Перегнутый, тая, тое, adj. courbé, plié, gebogen, eingebogen, umgebogen.

Переговариваю, ешь, ворилъ, ворю, вать, ворить, v. a. 1. répéter, réciter, wiederhohlen, hersagen, переговорить урокъ, dire, réciter sa leçon, seine Lection hersagen, aufsagen; 2. avoir le dessus dans un discours, dans une dispute, im Reden, im Disputiren die Oberhand behalten, einen zum Schweigen bringen; 3. médire, dire du mal, calomnier, verläumden, Böses reden, durchziehen, все его въ томъ состоитъ упражненïе, что другихъ переговариваетъ, il ne fait autre chose que de médire des autres, seine einzige Beschäftigung bestehet darin, daß er von andern Böses spricht, daß er den Leuten Böses nachredet, sie durchziehet; 4. s'expliquer, traiter, négocier, conférer, sich erklären, sich besprechen, unterhandeln, Unterhandlungen pflegen, они послѣ ссоры между собою переговорили, и тогда же помирились, ils se sont expliqués après la dispute et puis ils se sont réconciliés, sie haben sich nach dem Streite mit einander erklärt und sich darauf versöhnt, мнѣ надобно съ вами переговорить о нужномъ дѣлѣ, il faut que je m'abouche, que je m'explique avec vous touchant une affaire importante, ich muß mich mit ihnen über eine wichtige Angelegenheit besprechen, Полководцы о мирныхъ постановленïяхъ переговариваютъ, les Généraux traitent les articles de la paix, sont en négociations touchant les articles de la paix, die Generale unterhandeln über die Friedens-Artikel.

Переговариваюсь, ешься, вался, ворюсь, ваться, v. r. se parler, s'entretenir, sich unterreden, mit einander reden, живутъ насупротивъ и не рѣдко въ окно переговариваются, ils logent vis à vis et se parlent souvent par la fenêtre, sie wohnen gegen einander über und unterhalten sich oft mit einander aus dem Fenster.

Переговорщикъ, ка, m. un rapporteur, redisseur, un délateur, ein Schwätzer, Plauderer.

Переговоръ, ра, m. Переговорка, ки, f. 1. un entretien, une conférence, un abouchement, une négociation, die Unterredung, Unterhandlung, мирные переговоры, des négociations de paix, Friedensunterhandlungen; 2. des dits et redits, le blâme, la critique, die Nachrede, das Gerede, der Tadel, не должно смотрѣть на людскïе переговоры, а живи такъ, какъ правила честности велятъ, il ne faut pas écouter les dits et redits du monde, ce que le monde dit, mais vivre comme les règles de l'honnêteté l'ordonnent, man muß nicht auf das Gerede der Leute hören, sondern so leben, wie es die Vorschriften der Rechtschaffenheit verlangen.

Перегодить, дилъ, гожу, v. n. anom. attendre, patienter, warten, sich gedulden, Geduld haben.

Перегодовать, валъ, дую, v. a. anom. passer, vivre une année quelque part, ein Jahr wo zubringen.

Перегонная печь, le fourneau d'affinage, der Treibheerd, Treibofen.

Перегонка, ки, f. Перегонъ, на, m. 1. l'action de dévancer à la course, das Zuvorkommen, Ueberjagen; 2. l'action de chasser le bétail d'un endroit à un autre, de faire changer au bétail la prairie, das Treiben des Viehes an einen andern Ort; 3. l'action de distiller de nouveau, das wiederhohlte Destillieren, Abziehen des Branntweins.

Перегонъ, на, m. 1. l'action de harasser les chevaux, das Abjagen, Abmatten der Pferde; 2. une distillation forcée, poussée trop loin, eine übertriebene Destillation, недогонъ лучше перегону, il vaut mieux distiller l'eau de vie peu que trop, es ist besser den Branntewein nicht völlig, als zu viel zu destillieren.

Перегоняю, ешь, гналъ, гоню, нять, гнать, v. a. 1. dévancer à la course, au galop, einem zuvor kommen, ihn überjagen; 2. faire changer de pâture, faire aller sur une autre prairie, auf eine andere Weide führen, hinüber treiben, перегнать лошадей въ изобильные травою луга, mener paître les chevaux sur des prairies abondantes en herbe, die Pferde auf grasreiche Weiden übertreiben; 3. distiller de nouveau, von neuem destillieren, abziehen, вино водяно, надобно перегнать, l'eau de vie n'a point de corps, est aqueuse, il faudra la distiller encore une fois, der Brannteweіn ist wässerig, man muß ihn noch einmal abziehen; 4. (en T. de Chym. in der Chemie) affiner, treiben; 5. fig. devancer, zuvor kommen, перегналъ ученïемъ всѣхъ учениковъ, il a dévancé tous les écoliers dans les études, er ist allen Schülern im Lernen zuvor gekommen.

Перегораживанïе, нïя, n. l'action d'enclorre, d'enfermer d'une haie, de faire une cloison, das Abzäunen, die Verzäunung, Abtheilung, das Abschäuern.

Перегораживаю, ешь, родилъ, рожу, вать, родить, v. a. 1. entourer d'une haie, d'un mur de clôture, enclorre, faire une cloison, une séparation, verzäunen, abzäunen, einen Verschlag, eine Scheidewand machen, abschäuern oder abschauern, перегородить дворъ, faire une séparation dans la cour, den Hof abzäunen, перегородить покой, faire une cloison, une séparation dans la chambre, einen Verschlag in einem Zimmer machen; 2. refaire la haie, faire une nouvelle haie, un nouveau mur de clôture, une autre cloison, eine andere Verzäunung, einen andern Verschlag machen, anders abschauern.

Перегораю, ешь, рѣлъ, рю, рать, рѣть, v. n. 1. brûler entièrement, ausbrennen, verbrennen, дрова перегорѣли, пора загребать, le bois est tout brûlé, il est tems de mettre la braise d'un côté, das Holz ist ganz ausgebrannt, man muß die glühenden Kohlen zusammen scharren; 2. des métaux:

taux: être brûlé trop, von Metallen: zu viel gebrannt seyn, verbrennen, желѣзо со всемъ перегорѣло, никуда не годится, le fer est entièrement brûlé, il ne vaut rien du tout, das Eisen ist ganz verbrannt, es taugt ganz und gar nichts.

Перего́ркнуть, кнулъ, кну, v. n. anom. devenir entièrement amer, ganz bitter werden, все масло отъ тепла перегоркло, l'huile est devenue entièrement amère de la chaleur, das Oehl ist von der Hitze ganz bitter geworden.

Перегоро́дка, ки, f. Перегоро́дочка, ки, dim. une cloison, séparation d'une chambre, eine Scheidewand, Abschaurung, der Verschlag, die spanische Wand.

Перегоро́женный, ная, ное, adj. séparé, abgeschauert.

Перегорѣлый, лая, лое, adj. consumé par le feu, verbrannt.

Перегранѝчиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. mettre d'autres limites, d'autres bornes, andere Gränzen setzen.

Перегружа́ю & Перегру́живаю, ешь, грузилъ, жу, вать, жать, грузить, v. a. 1. charger un bateau autrement, umladen; aus einem Fahrzeuge ins andere laden; 2. surcharger, charger trop, überladen, zu viel einladen, zu stark beladen.

Перегруже́ніе, нія, n. 1. l'action de charger d'un bateau sur un autre, die Umladung; 2. la surcharge, die Ueberladung.

Перегруже́нный, ная, ное, adj. 1. chargé d'un bateau sur un autre, umgeladen; 2. surchargé, überladen, zu schwer beladen.

Перегру́зка, ки, f. v. Перегруже́ніе.

Перегрѣть, грѣлъ, грѣю, v. a. anom. 1. réchauffer beaucoup, viel oder alles aufwärmen, oder kochen lassen; 2. chauffer, cuire trop, zu viel wärmen, zu stark kochen lassen.

Перегрѣться, грѣлся, грѣюсь, v. r. anom. se chauffer, se réchauffer l'un après l'autre, sich nach einander durchwärmen.

Перегрязни́ть, нилъ, ню, v. a. anom. salir en beaucoup d'endroits, an vielen Stellen beschmutzen, всѣ чулки перегрязнилъ, j'ai abimé mes bas, j'ai sali mes bas partout, ich habe meine Strümpfe überall beschmutzt.

Перегрязни́ться, нился, нюсь, v. r. anom. se salir, s'abimer, sich beschmutzen, всѣ до одного перегрязнились, ils se sont tous salis jusqu'au dernier, sie haben sich alle bis auf den letzten beschmutzt.

Перегуби́ть, билъ, блю, v. a. anom. gâter de fond en comble, gänzlich zu Grunde richten.

Перегу́зня, ни, f. (mustela sarmatica) espèce de martre ressemblant à un putois, dont les côtes sont foncées et entremêlées de taches blanches et la queue fort longue comme son poil fort touffu, eine Art dem Iltisse ähnlicher Marder, mit dunkeln weiß gefleckten Seiten, langem Schwanze und dickem Haare.

Перегу́лъ, ла, m. l'action de riboter, de faire la débauche quelques jours de suite, ein anhaltendes Schwärmen.

Перегуля́ть, лялъ, ляю, v. n. 1. anom. aller partout, überall herum gehen; 2. boire trop, faire la débauche, la ribotte, zu viel trinken, schwärmen, сего дня я самъ не свой, вчера съ лишкомъ перегулялъ, je ne suis pas à mon aise aujourd'hui, parceque j'ai trop fait la vie hier, ich bin heute gar nicht wohl, weil ich gestern zu viel geschwärmt habe.

Перегуща́ю, ешь, густилъ, щу, щать, густить, v. a. rendre trop épais, zu dick machen, zu sehr verdicken.

Перегуще́нный, ная, ное, adj. rendu trop épais, zu dick gemacht.

Передава́ніе, нія, n. l'action de donner, de rendre à un autre; de donner trop, das Abgeben; das Geben über dem Preise.

Передава́ть, валъ, даю, v. a. anom. donner à différentes reprises, zu wiederhohlten Mahlen geben, я довольно предавалъ ему книгъ, но не вижу у него ни одной, je lui ai donné assez de livres, mais je n'en vois aucun chez lui, ich habe ihm ziemlich viel Bücher gegeben, aber ich sehe kein einziges bey ihm.

Переда́вливаю, ешь, вилъ, влю, вать, вить, v. a. 1. pressurer tout, alles pressen; 2. déchirer beaucoup, écraser, tuer beaucoup, viel zerreissen, erwürgen, viel erschlagen, волкъ, забравшись въ клевъ, овецъ передавилъ, le loup s'étant glissé dans le bercail, a tué beaucoup de moutons, der Wolf schlich sich in den Stall und zerriß, erwürgte viel Schafe, домъ, обрушившись, много людей передавилъ, la maison s'étant écroulée écrasa beaucoup de monde, das Haus stürzte ein und erschlug viel Menschen, es wurden viel Menschen bey dem Einsturze des Hauses erschlagen.

Пе́реданный, ная, ное, adj. 1. rendu à un autre, an einen andern abgegeben; 2. donné trop, par dessus le marché, zu viel gegeben.

Переда́риваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. 1. faire des cadeaux à plusieurs, verschiedene beschenken, невѣста и женихъ всѣхъ людей передарили, la promise et le promis ont fait des cadeaux à toutes les gens, die Braut und der Bräutigam haben alle Dienstbothen beschenkt; 2. donner tous les cadeaux, alles verschenken, онъ всѣ вещи передарилъ друзьямъ своимъ, il a fait cadeau de tous ses effets à ses amis, er hat alle seine Sachen an seine Freunde verschenkt.

Переда́ча, чи, f. 1. ce qu'on donne au delà du prix, le pardessus le marché, was zu viel gegeben ist, у этой покупки много передачи сдѣлано, on a donné, payé ces emplettes au delà du prix, plus qu'elles ne vaillent, man hat die eingekauften Sachen über den Preis bezahlt; 2. la cuvette, der Gießkessel, серебреная передача, une cuvette d'argent, ein silberner Gießkessel.

Передаю́, ешь, пе́редалъ, дамъ, дать, v. a. 1. donner, rendre à un autre, einem andern wieder abgeben; 2. donner trop, au delà du prix, zu viel geben, вы много за сію вещь передали, vous avez donné trop pour cette chose, vous l'avez payée au delà du prix, sie haben zu viel für diese Sache gegeben, sie haben die Sache über den Werth bezahlt.

Передаю́сь, ешься, дался, дамся, ваться, даться, v. r. passer du côté de l'ennemi, déserter, übergehen, sich zu einem schlagen, много изъ непріятельскаго войска къ намъ передалось,

даАось, il y a eu beaucoup de soldats des troupes ennemies qui ont passé de notre côté, es sind viele von den feindlichen Truppen zu uns übergegangen, онъ сперва держался моей стороны, но послѣ передался къ моимъ непріятелямъ, il étoit premièrement de mon côté, mais depuis il a pris le parti de mes ennemis, il s'est joint à mes ennemis, er war anfänglich auf meiner Seite, schlug sich aber nachher zu meinen Feinden.

Передбанникъ, ка, m. la chambre qui se trouve devant l'étuve, das Vorzimmer vor dem eigentlichen Badezimmer.

Передваиваніе, Передвоеніе, нія, n. l'action de distiller une seconde fois, la rectification, die Rectificirung, das wiederhohlte Abziehen.

Передваиваю, ешь, двоилъ, двою, вашь, двоишь, v. a. (en T. de Chym. in der Chem.) rectifier, distiller une seconde fois, rectificiren, noch einmal abziehen.

Передвиганіе, Передвигиваніе, нія, n. l'action de pousser d'un endroit à l'autre, das Hinüberschieben, Verrücken.

Передвигать, галъ, двину, v. a. anom. remuer (beaucoup) de sa place, verrücken (viel), ничего не оставилъ на своемъ мѣстѣ, все передвигалъ, il n'a rien laissé à sa place, il a tout remué, er hat nichts auf seiner Stelle stehen lassen, sondern alles verrückt, verschoben.

Передвигаю, & le fréq. Передвигиваю, ешь, двинулъ, двину, вашь, двинуть, v. a. pousser d'un endroit à l'autre, remuer, changer de place, von einem Orte zum andern schieben, hinüber, auf eine andere Stelle schieben.

Передвигаюсь & Передвигиваюсь, ешься, двинулся, двинусь, нуться, гаться, гиваться, v. r. se reculer, s'ôter, wegrücken, weiter rücken, передвинься на другое мѣсто, reculez vous, rücken sie weiter fort.

Передвижка, ки, f. v. Передвиганіе.

Передвинутый, тая, тое, adj. remué, poussé de l'autre côté, reculé, hinüber geschoben, weggeschoben, auf eine andere Stelle geschoben.

Передвоеніе, v. Передваиваніе.

Передвоенный, ная, ное, adj. rectifié, distillé une seconde fois, rectificirt, zum zweyten Mahle abgezogen.

Передвойка, f. v. Передваиваніе.

Передергиваніе, нія, n. l'action de tirer par dessus, das Hinüberziehen; l'action d'arracher tout, das Ausraufen.

Передергиваю, ешь, дернулъ, дерну, гивать, дернуть, v. a. 1. tirer à la fois par dessus, hinüber reissen, auf einmal hinüber ziehen; 2. arracher tout, (dans cette acception on dit au *prétérit*: передергалъ; au *futur*: передергаю et à *l'infinitif parfait*: передергать,) alles, völlig raufen, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: передергалъ; das Futurum передергаю und der Infinitivus perfectus: передергать,) всѣ конопли передергали, on a arraché, cueilli tout le lin, man hat allen Hanf gerauft. Передернуть карту, tirer une autre carte que celle qu'on vouloit, eine unrechte Karte ziehen, sich verziehen.

Передираю en slav. Предираю, ешь, дралъ, деру, рать, драть, v. a. 1. déchirer, zerreissen, entzwey reissen, не передремъ его, но метнемъ жребія о немъ, (B) ne la mettons point en pièces, mais jettons la au sort, laßt uns ihn nicht zertheilen, sondern darum losen, передрать листъ бумаги, déchirer une feuille de papier, ein Blatt Papier zerreissen, durchreissen; 2. déchirer beaucoup, (dans cette acception le *présent* n'est pas d'usage); viel zerreissen, (in welcher Bedeutung das Präsens nicht üblich ist), всѣ передравши бумаги, побросалъ въ печь, ayant déchiré tous les papiers, il les jetta dans le poêle, er zerriß alle Papiere und warf sie in den Ofen.

Передрать, (vulg.) rosser, fouetter beaucoup, tirer par les cheveux, par les oreilles, viele peitschen, bey den Haaren, bey den Ohren ziehen.

Передираюсь, en slav. Предираюсь, ешься, дрался, дерусь, драться, раться, v. r. 1. se déchirer, zerreissen, листъ не ровно передрался, la feuille n'est pas déchirée, arrachée également, n'est pas déchirée en deux morceaux égaux, das Stück Papier ist nicht egal zerrissen; 2. (vulg.) comme v. a. se disputer, se battre, s'empoigner entre plusieurs, sich mit vielen herum balgen, sich mit vielen raufen.

Передирка, ки, f. l'action de déchirer, das Zerreissen.

Передки, ковъ & Переды, довъ, pl. l'avant-train, les roues de devant avec l'essieu d'un carrosse, die Vorderräder mit der Achse, der Vordertheil einer Kutsche, der Vorderwagen.

Передневать, валъ, днюю, v. r. rester une journée quelque part, einen Tag, den Tag über wo zubringen, bleiben.

Передникъ, ка, m. le tablier, die Schürze, das Schurzfell, женской передникъ, un tablier de femmes, eine Schürze.

Передній, ней, en slav. Предній, няя, нее, adj. le premier, qui est devant, antérieur, der, die, das vordere, не сяди на переднемъ мѣстѣ, (B) ne te mets point à table à la première place, setze dich nicht oben an, передній домъ, l'avant-corps de logis, das Vorderhaus, Vordergebäude, передняя комната, l'antichambre, das Vorzimmer.

Передняя, ней, f. l'antichambre, das Vorzimmer.

Передовый, вая, вое, adj. de devant, d'avant, vorder, was voran ist, передовое войско, l'avant-garde, die Avantgarde, Vortruppen.

Передовщикъ, ка, m. 1. le plus ancien parmi une société de chasseurs aux zibelines, der älteste unter einer Gesellschaft Zobelfänger; 2. le premier ouvrier des manoeuvres d'une barque, der erste von den Arbeitern auf einer Barke.

Передокладываю, ешь, доложилъ, вать, доложить, v. a. référer, exposer autrement, anders vortragen, vorstellen, einen andern Vortrag machen, велѣно передоложить о награжденіи чинами, on a ordonné de faire une nouvelle représentation touchant les avancemens, es ist befohlen, eine neue Vorstellung wegen der Beförderungen zu machen.

Передо́къ, дка, m. 1. le collet, le quarré, l'épaulée, das Vorderviertel; 2. (en T. d'Anat. in d. Anat.) la métatarse, der Vorderfuß; 3. la partie de devant du traîneau, der vordere Theil des Schlittens.

Переды, до́въ, Передки, дко́въ, pl. 1. les roues de devant, die Vorderräder; 2. l'empeigne; les pieds d'une botte, das Oberleder; die Vorderschuhe; 3. (en T. d'Artil. in d. Artil.) l'avant-train d'un affût de canon, der Protzwagen, снять (пушку) съ передковъ, démonter un canon, eine Kanone abprotzen, ставить на передки, monter un canon, le mettre sur affût, l'affûter, eine Kanone aufprotzen, auf den Protzwagen bringen.

Передра́жниванїе, нїя, n. l'action de faire des grimaces à qn., das Nachspotten.

Передра́жниваю, ешь, зни́лъ, жню́, зни́ть, v. a. contrefaire qn., faire des grimaces à qn., se jouer de qn. par derrière, satyriser, ridiculiser, lui faire des niches, einen verhöhnen, aushöhnen, hohnecken, ihm nachspotten, nachmachen.

Передра́нїе, en slav. Предра́нїе, нїя, n. l'action de déchirer, das Zerreissen, Durchreissen.

Пере́дранный, en slav. Пре́дранный, ная, ное, adj. déchiré, zerrissen, durchgerissen.

Передро́глый, лая, лое, adj. transi de froid, ganz durchgefroren, ganz verfroren.

Передро́гнуть, дро́гъ, гну, v. n. anom. être transi de froid, être morfondu, ganz durchgefroren, ganz verfroren seyn.

Передря́блый, лая, лое, adj. tout, entièrement flétri, fané, ganz verwelkt, verschrumpft.

Передря́бнуть, нулъ, дря́бъ, бнешъ, v. n. anom. se faner, se flétrir entièrement, ganz verwelken, verschrumpfen, einschrumpfen.

Переду́мать, малъ, маю, v. n. anom. changer d'avis, se raviser, sich bedenken, anders Sinnes werden, seine Meinung ändern.

Передуши́ть, ши́лъ, шу́, v. a. étrangler, déchirer (l'un après l'autre), erwürgen, zerreissen (viele), волкъ, забравшись въ овчарникъ, много овецъ передушилъ, le loup s'étant glissé dans le bercail a étranglé beaucoup de moutons, der Wolf hat sich in den Schafstall geschlichen und viel Schafe ein nach dem andern erwürgt.

Пере́дъ, да, m. 1. la partie antérieure, le devant, der Vordertheil, vordere Theil, передъ у дома, le devant, la partie de devant de la maison, der vordere Theil des Hauses, передъ у платья, le devant d'un habit, der Vordertheil des Kleides, передъ у лошади, l'avant-main, der Vordertheil eines Pferdes; 2. l'avenir, le futur, die Zukunft, сгодится для переду, cela est bon pour l'avenir, das ist gut für die Zukunft, das kommt in Zukunft zu passe.

Пере́дъ, v. Предъ.

Переды, v. Передки.

Передѣва́нїе & Переодѣва́нїе, нїя, n. l'action de changer d'habit, das Umkleiden.

Передѣваю, ешь, дѣ́лъ, дѣ́ну, ва́ть, дѣ́ть, v. a. changer d'habit, faire changer d'habit, umkleiden, umziehen.

Передѣва́юсь ou Переодѣва́юсь, ешься, дѣ́лся, дѣ́нусь, ва́ться, дѣ́ться, v. r. s'habiller autrement, changer d'habit, mettre un autre habit, sich umziehen, sich umkleiden, sich anders anziehen.

Передѣ́ланїе & Передѣлыванїе, нїя, n. l'action de faire autrement, de refaire, le changement, das Ummachen, Aendern.

Передѣ́ланный, ная, ное, adj. refait, umgemacht, anders gemacht, umgearbeitet.

Передѣ́латься, дѣ́лался, дѣ́лается, v. p. anom. être refait, changé, umgemacht, anders gemacht, geändert, umgearbeitet werden, дѣло ваше можетъ еще передѣлаться, on peut encore refondre votre procès, donner une autre tournure à votre affaire, ihre Sache kann noch geändert werden.

Передѣле́нїе, нїя, n. l'action de diviser, de partager autrement, de nouveau, eine neue Theilung.

Передѣ́лка, ки, f. Передѣ́лъ, ла, m. 1. le changement, das Ummachen, die Aenderung, каждое лѣто въ домѣ у него бываетъ передѣлка, il a chaque été quelque chose à refaire, des changemens à faire dans sa maison, er hat jeden Sommer in seinem Hause etwas umzumachen; 2. la chose qu'on a refaite, das Umgemachte, die Aenderung, передѣлка хуже стараго, ce qu'on a refait est pire que l'ancien, das Umgemachte ist schlechter als das alte.

Передѣ́лъ, ла, m. un nouveau partage, (d'un héritage), eine neue, andere Theilung.

Передѣ́лываю, ешь, дѣ́лалъ, дѣ́лаю, вать, дѣ́лать, v. a. 1. refaire, faire autrement, changer, ummachen, anders machen, ändern, umarbeiten, передѣлать рѣчь, refaire, refondre un discours, eine Rede umarbeiten, передѣлать полъ въ покоѣ, refaire le plancher de la chambre, den Fußboden im Zimmer ummachen; 2. finir, achever (beaucoup,) mettre à fin, beendigen, zu Ende bringen, (viel), передѣлалъ всѣ дѣла, теперь свободенъ, j'ai fini toutes les affaires, à présent je suis libre, ich habe alle Geschäfte beendiget und bin nun frey.

Передѣ́льный, ная, ное, adj. de nouveau partage, zur andern Theilung gehörig.

Передѣля́ю, ешь, ли́лъ, лю́, ли́ть, v. a. 1. faire un autre partage, eine andere Theilung vornehmen, machen, одинъ изъ наслѣдниковъ проситъ передѣлить доставшееся имъ наслѣдство, un des héritiers demande de faire un autre partage du bien qui leur est tombé en héritage, einer von den Erben bittet mit der ihnen zugefallenen Erbschaft eine andere Theilung vorzunehmen; 2. donner à chacun, à plusieurs, distribuer, verschiedenen geben, austheilen, онъ всѣхъ всѣхъ дѣтей передѣлилъ игрушками, il a donné des joujoux à tous les enfans, er hat allen Kindern Spielzeug gegeben.

Передѣля́юсь, ешься, ли́лся, лю́сь, ли́ться, v. r. faire un nouveau, un autre partage entre soi, sich von neuem theilen, eine neue Theilung vornehmen.

Передѣ́тый, тая, тое, adj. mis, habillé autrement, umgekleidet, umgezogen.

Перее́млю, леши, ре́яхъ, реиму́, яти, v. a. (slav.) prendre, attraper, intercepter, auffangen, auffischen.

Переемный, ная, ное, adj. intercepté, aufgefangen, переемное письмо, une lettre interceptée, ein aufgefangener Brief.

Переемъ, ма, m. 1. l'action de couper le chemin, das Abschneiden des Weges; 2. l'interception, la saisie, das Auffangen, die Wegnahme, переемъ судна, письма, l'interception, la saisie d'un navire, l'interception d'une lettre, das Auffangen eines Fahrzeuges, eines Briefes, die Wegnahme eines Fahrzeuges; 3. la récompense donnée pour la saisie ou l'interception de qch., die für das Auffangen gegebne Belohnung, тотъ, отъ кого люди побѣжатъ, учнетъ объ нихъ заказъ чинити и переемъ сулити, (Ул. Ц. А. М. XX. 89.) celui, de qui se sont échappés des serfs aura d'abord à l'indiquer et à promettre une récompense pour l'interception, à celui qui les prendra, derjenige, dem Leute entlaufen sind, hat es sogleich anzuzeigen und eine Belohnung für das Fangen derselben zu versprechen.

Пережаловать, валъ, лую, v. a. avancer, gratifier beaucoup, viele befördern, begnadigen, Государь отличившихся на сраженіяхъ пережаловалъ соразмѣрно ихъ подвигамъ, l'Empereur a avancé, gratifié tous ceux qui se sont signalés dans les différentes batailles conformement à leurs faits, der Kaiser hat alle, die sich in den verschiednen Schlachten ausgezeichnet haben, ihren Thaten gemäß begnadiget.

Пережаренный, ная, ное, adj. trop cuit, trop rôti, zu viel gebraten.

Пережарить, рилъ, рю, v. a. anom. 1. rôtir trop, zu stark braten; 2. rôtir tout, alles braten, все жаркое пережарилъ, il a rôti toutes les viandes, er hat alles Fleisch gebraten.

Пережариться, рился, рится, v. p. anom. être trop rôti, zu stark gebraten seyn.

Пережать, жалъ, жну, v. a. anom. 1. moissonner plus vîte qu'un autre, dévancer qn. en moissonnant, einem im Erndten zuvor kommen; 2. moissonner plus, mehr erndten.

Пережеванный, ная, ное, adj. rongé, zernagt, пережеванная козою веревка, une corde déchirée par la chèvre en rongeant, ein von der Ziege zernagter Strick.

Пережени́ть, нилъ, ню, v. a. anom. marier tous ou beaucoup, alle oder viel verheurathen, онъ всѣхъ своихъ сыновей переженилъ, il a marié tous ses fils, er hat alle seine Söhne verheurathet.

Пережени́ться, нился, нюсь, v. r. se marier, (en parlant de beaucoup), sich verheurathen, (von vielen), всѣ его товарищи переженились, tous ses compagnons se sont mariés, alle seine Cameraden haben sich verheurathet.

Пережженіе, ніе, нія, n. l'action de brûler trop, das zu starke Brennen.

Пережженный, ная, ное, adj. trop brûlé, zu stark, zu viel gebrannt, пережженной кофей невкусенъ бываетъ, le café trop brûlé n'a point de goût, zu stark gebrannter Kaffe hat keinen Geschmack.

Переживаю, ешь, жилъ, живу, вать, жить, v. a. 1. survivre à un autre, einen überleben, онъ всю свою родню пережилъ, il a survecu toute sa parenté, er hat seine ganze Verwandschaft überlebt, онъ такъ боленъ, что едва ли можетъ и день пережить, il est si malade qu'il pourra vivre à peine la journée, qu'il survivra à peine la journée, er ist so krank, daß er kaum den Tag überleben wird, пережить нещастіе, survivre, supporter le malheur, das Unglück überleben; 2. en parlant de beaucoup: demeurer, servir, von vielen: wohnen, dienen, у нихъ много работниковъ и работницъ пережило, ils ont eu beaucoup de valets et de servantes, es haben viele Knechte und Mägde bey ihnen gedient, въ этомъ домѣ множество жильцовъ пережило, il y a eu beaucoup de locataires dans cette maison, es haben viele Miethsleute in diesem Hause gewohnt.

Пережимаю, ешь, жалъ, жму, жать, жимать, v. a. serrer fortement, stark drücken, klemmen.

Пережу, редить, дить, v. a. tâcher de dévancer qn., einem zuvor zu kommen suchen.

Перезваниваю, ешь, звонилъ, звонить, v. a. sonner les cloches pour la bénédiction de l'eau ou pour un prêtre mort, ein Fest einläuten, für einen verstorbenen Priester läuten.

Перезвонъ, на, m. 1. certaine manière de sonner des cloches en commencant d'abord par la plus grande et continuant par ordre jusqu'à la plus petite, ce qui s'observe pendant qu'on bénit l'eau, ou à l'enterrement d'un prêtre, eine Art Geläute, wo man mit der größten Glocke zu läuten anfängt und nach der Reihe bis zur kleinsten fortgehet, welches während der Weihung des Wassers, oder auch bey der Beerdigung eines Priesters geschiehet; 2. l'action de sonner trop, inutilement, ein überflüßiges Läuten.

Перезимовать & Прозимовать, валъ, мую, en slav. Презимѣти, мѣхъ, мѣю, v. n. hiverner, passer l'hiver quelque part, überwintern.

Перезнобить, билъ, блю, v. a. anom. se morfondre, geler, s'engeler, morfondre, faire perir, ruiner par le froid, erfrieren, verfrieren, erfrieren lassen, извощикъ перезнобилъ себѣ и руки и ноги, le voiturier s'est morfondu, s'est gelé les maines et les pieds, der Fuhrmann hat sich Hände und Füße verfroren; садовникъ перезнобилъ деревья, le jardinier a fait périr tous les arbres par le froid, der Gärtner hat alle Bäume erfrieren lassen, перезнобилъ весь скотъ безъ клевовъ, il a fait périr le bétail par le froid faute d'étables, er hat alles Vieh von der Kälte aus Mangel an Ställen erfrieren lassen.

Перезорить, рилъ, рю, v. a. faire mûrir trop, zu reif werden lassen.

Перезоръ, ра, m. (m. v.) l'attente, l'action d'attendre la fin de qch., die Abwartung.

Перезрѣваю, ешь, зрѣлъ, зрѣю, вать, зрѣть, v. n. se passer, être passé, être trop mûr, zu reife werden, überreif seyn, эти плоды перезрѣли, въ прокъ не годятся, ces fruits se sont passés, sont trop mûrs, ils ne se conserveront pas longtems, die Früchte sind überreif, sie werden sich nicht lange halten.

Перезываю, ешь, звалъ, зову, звать, зывать, v. a. débaucher, abspänstig machen, zu sich ein-

einladen, онъ перезвалъ его отъ насъ къ себѣ, il l'a invité de chez nous, chez lui, il nous l'a débauché, er hat ihn uns abspänstig gemacht, я было ѣхалъ къ вамъ, да меня перезвалъ дядя къ себѣ, j'étois intentionné, j'étois sur le point d'aller chez vous, quand mon oncle m'a invité chez lui, ich wollte eben zu ihnen gehen, als mein Oncle mich zu sich bath.

Перезя́бнуть, зя́бъ, ну́, v. n. morfondre, sehr frieren, durchfrieren, я весь перезябъ, je suis transi de froid, ich bin ganz durchgefroren.

Переигрываю, ешь, гра́лъ, гра́ю, вать, гра́ть, v. a. 1. jouer de nouveau, encore une fois qch., rejouer, etwas von neuem, noch einmal spielen, переиграть пѣсню, jouer une chanson de nouveau, la rejouer, ein Lied noch einmal spielen; 2. jouer plus long tems que les autres, am längsten spielen.

Переимать, ма̀лъ, пе́ренялъ, иму́, v. a. anom. 1. intercepter, auffangen; 2. concevoir facilement, leicht begreifen, lernen.

Переи́мка, ки, f. v. Пере́емъ.

Переименова́нїе, нїя, n. le changement de nom, die Nahmensveränderung.

Переименова́нный, ная, ное, adj. dont on a changé le nom, der einen andern Nahmen erhalten hat, umgetauft.

Переименова̀ть, ва́лъ, ну́ю, v. a. anom. changer le nom de qn., lui donner un autre nom, jemandes Nahmen verändern, ihn anders benennen, ihn umtaufen.

Переи́мчивость, сти, f. la docilité, capacité d'apprendre, die Gelehrigkeit, Fähigkeit.

Переимчиво, adv. avec facilité, avec succès, leicht, mit gutem Fortgange.

Переи́мчивый, вая, вое, Переи́мчивъ, ва, во, adj. docile, qui apprend, comprend facilement, gelehrig, der leicht etwas begreift, oder ablernt.

Переи́мщикъ, v. Пере́мщикъ.

Переи́начить, чилъ, чу, v. a. anom. refaire, changer, tourner, ummachen, verändern, verdrehen, такъ закоснѣлъ въ порокѣ, что трудно его переиначить, il est si endurci dans les vices, qu'il sera difficile de le changer, er ist so im Laster verhärtet, daß es schwer seyn wird, ihn zu ändern, вы всѣ мои слова переиначить стараетесь, vous tâchez de tourner toutes mes paroles, de leur donner un autre sens, sie suchen alle meine Worte zu verdrehen, anders auszulegen.

Переи́начиться, чился, чусь, v. r. anom. devenir autrement, se changer, sich verändern, anders werden.

Переиска́ть, ска́лъ, ищу́, v. a. anom. chercher, rechercher, fouiller de nouveau, von neuem durchsuchen, suchen, я эту бумагу перескалъ во всѣхъ мѣстахъ, и насилу могъ найти, j'ai cherché partout ce papier et à peine l'ai-je pu trouver, ich habe dies Papier überall gesucht und kaum finden können.

Переитти, v. Перехожу́.

Перека̀за́ть, залъ, кажу́, v. a. anom. montrer beaucoup, viel vorzeigen, ему переказалъ много книгъ, но ни одна не понравилась, il lui montra, fit voir beaucoup de livres, mais aucun ne lui plut, er zeigte ihm viel Bücher nach der Reihe, aber kein einziges gefiel ihm.

Перека́лыванїе, нїя, n. 1. l'action d'attacher à une autre place, das Umstecken; 2. l'action de tuer, das Abschlachten; 3. l'action de couper tout, das Zerhauen.

Перека́лываю, ешь, коло́лъ, колю́, вать, коло́ть, v. a. 1. mettre, attacher à une autre place, autrement, umstecken, an einen andern Ort stecken, переколоть ленту, attacher le ruban autrement, das Band umstecken; 2. des bestiaux: tuer tout, von Thieren: alle abschlachten, переколоть цыплятъ, tuer tous les poulets, alle jungen Hühner abschlachten; 3. du bois: couper, fendre tout, vom Holze: alles klein hauen, zerhauen, переколовши дрова, складть въ полѣнницу, empiler le bois après l'avoir coupé, das zerhauene Holz aufsetzen.

Перека́пчиваю, ешь, копти́лъ, копчу́, чивать, копти́ть, v. a. 1. enfumer, über dem Rauche schwarz machen, schwarz anlaufen lassen, schwarz räuchern; 2. fumer trop, zu viel räuchern; 3. fumer tout, alles räuchern, durchräuchern.

Перека́пыванїе, нїя, n. l'action de tirer un fossé à travers qch., das Durchgraben; 2. l'action de creuser autrement, das Umgraben.

Перека́пываю, ешь, копа́лъ, копа́ю, вать, копа́ть, v. a. 1. bêcher, creuser, faire un fossé au travers de qch., durchgraben, перекопать дорогу, den Weg durchgraben; 2. creuser, bêcher autrement, remuer, umgraben, перекопать гряды, bêcher les couches dans un autre sens, die Beete umgraben.

Перека́тный, ная, ное, adj. roulant d'un lieu à l'autre, das sich von einem Orte zum andern wälzt.

Перека́тыванїе, нїя, n. l'action de rouler d'un endroit à l'autre, das Hinüberwälzen, Wegwälzen.

Перека́тываю, ешь, та́лъ, та́ю, вать, та̀ть, v. a. 1. rouler d'un endroit à l'autre, hinüber rollen, hinüber wälzen, von einem Orte zum andern wälzen, перекатать бочки изъ одного погреба въ другой, rouler des tonneaux d'une cave dans l'autre, die Fässer aus einem Keller in den andern schroten, rollen; 2. rouler tout, alles fortwälzen, fortschroten; 3. calandrer de nouveau, von neuem rollen, anders rollen; 4. calandrer tout, alles rollen, еще не все перекатала платье, elle n'a pas encore calandré tout le linge, sie hat noch nicht alle Wäsche gerollt; 5. promener plusieurs, viele herum fahren, всѣхъ насъ перекаталъ на своихъ лошадяхъ, il nous a promené, fait courir avec ses chevaux, er hat uns alle mit seinen Pferden herum fahren lassen.

Перекачѐнїе, Перека́чиванїе, нїя, n. l'action de rouler d'un endroit à l'autre, das Fortwälzen, Hinüberwälzen.

Перека́чиваю, ешь, кати́лъ, чу́, вать, кати́ть, v. a. rouler d'un endroit à l'autre, fortwälzen, hinüber wälzen, перекатить камень на другое мѣсто, rouler une pierre sur une autre place, einen Stein nach einer andern Stelle hinwälzen.

Пере-

Перека́чиваюсь, ешься, ти́лся, чу́сь, ваться, ти́ться, v. r. se rouler, se culbuter, fortrollen, wegrollen, sich überwälzen.

Перекваше́нный, ная, ное, adj. rendu trop aigre, zu viel gesäuert.

Перекваши́ваю, ешь, кваси́лъ, кра́шу, вать, кваси́ть, v. a. rendre trop aigre, zu stark säuern, übersäuren, versäuren.

Переки́данный, ная, ное, adj. jetté de l'autre côté, par dessus, hinüber geworfen, übergeworfen.

Переки́дыванiе, нiя, n. Переки́дка, ки, f. l'action de jetter de l'autre côté, das Hinüberwerfen.

Переки́дываю, ешь, ки́нулъ, ки́ну, вать, ки́нуть, v. a. 1. jetter par dessus, de l'autre côté, überwerfen, hinüber werfen, перекинуть мячикъ чрезъ кровлю, jetter une balle par dessus le toit, einen Ball übers Dach werfen; 2. jetter (beaucoup) d'un endroit à l'autre, (dans cette acception on dit au *prèterit*, *futur* et à *l'infinitif parfaits*: перекида́лъ, перекида́ю & перекида́ть, (viel hinüber werfen (in welcher Bedeutung das Präteritum und Futurum perfectum: перекида́лъ, перекида́ю und der Infinitivus perfectus: перекида́ть lauten), перекидать дрова съ барки на берегъ, jetter le bois de la barque sur le rivage, das Holz aus der Barke ans Ufer werfen, schleppen.

Переки́дываюсь, ешься, ки́нулся, ки́нусь, ваться, ки́нуться, v. réfl. 1. se jetter qch., sich einander zuwerfen, перекидываться мячемъ, se jetter la balle, se renvoyer la balle, sich einander den Ball zuwerfen; 2. comme v. r. fig. passer du côté de l'ennemi, fig. zum Feinde übergehen; 3. se jetter par dessus, sich hinüber, sich über etwas werfen, онъ перекинулся черезъ стѣну, il se jetta, il sauta par dessus la muraille, er warf sich, er setzte über die Mauer.

Переки́нутый, тая, тое, adj jetté par dessus, de l'autre côté, hinüber geworfen.

Перекипа́ю, ешь, пѣлъ, плю, пать, пѣть, v. a. cuire trop, zu viel kochen, überkochen.

Перекиса́ю, ешь, ки́съ, ки́сну, сать, ки́снуть, v. n. devenir trop aigre, zu sauer werden.

Перекла́денный, ная, ное, adj. mis autrement, d'un autre côté, transposé, transféré, umgesetzt, umgelegt, anders gelegt, перекладенная печь, un fourneau qu'on a mis autrement, ein umgesetzter Ofen, перекладенные товары съ судна на другое, des marchandises chargées d'un navire dans un autre, umgeladene Wahren, перекладенная клѣтка дровъ, une pile de bois qu'on a empilée autrement, ein umgestapelter Holzstoß.

Перекла́дка, ки, f. 1. l'action de transposer, de transférer, de mettre autrement, d'un autre côté, das Umsetzen, die Umsetzung, Umladung, перекладка печей, l'action de refaire les fourneaux, die Umsetzung der Ofen, перекладка плодовъ сѣномъ, l'action de mettre du foin entre les fruits, das Belegen der Früchte mit Heu; 2. la chose qu'on met entre, la couche, das, was zwischengelegt wird, die Lage.

Перекла́дъ, да, m. Перекла́дина, ны, f. une traverse, une poutre qui va en travers, un entrait, der Querbalken, перекладъ на потолокѣ погнулся, la traverse du plafond s'est courbée, der Querbalken in der Decke hat sich gebogen.

Перекла́дыванiе, нiя, n. v. Перекла́дка.

Перекла́дываю, ешь, кла́лъ, ду, вать, кла́сть, v. a. 1. mettre autrement, refaire, umsetzen, anders setzen, переклали печи, on a refait les fourneaux, man hat die Ofen umgesetzt; 2. mettre tout en pile, empiler tout, alles aufstapeln, aufsetzen, переклали дрова въ поленницы, on a mis tout le bois en piles, on a empilé tout le bois, man hat alles Holz aufgestapelt; 3. transférer, transposer, mettre, transporter d'un endroit à l'autre, (dans cette acception on emprunte le *prétérit*, *futur* & *l'infinitif parfaits* du verbe: перелага́ю ou прелага́ю), von einem Orte zum andern legen, stellen, versetzen, (in dieser Bedeutung werden das Präteritum und Futurum nebst dem Infinitivo perfecto von dem Zeitworte: перелага́ю oder прелага́ю entlehnt), переклaсть товары съ мѣста на иное, mettre les marchandises à une autre place, die Wahren auf eine andere Stelle legen, переложить, перекладывать грузъ изъ корабля въ другой, charger les marchandises sur un autre vaisseau, die Ladung umladen, auf ein anderes Schiff laden; 4. mettre qch. entre deux autres, etwas dazwischen legen, перекладывать хрустальную посуду соломою, mettre de la paille entre la vaisselle de verre, Stroh zwischen das Glasgeschirr legen, переложить нѣжные плоды бумагою, mettre du coton entre les fruits tendres, Baumwolle zwischen zarte Früchte legen, переложить книгу бѣлою бумагою, entrepasser un livre de papier blanc, mettre des feuilles de papier blanc entre les feuillets d'un livre, ein Buch mit weissem Papier durchschießen; 5. mettre, ajouter trop, zuviel einlegen, переложить соли въ кушанье, mettre trop de sel dans le manger, saler trop le manger, assaisonner de haut goût, zu viel Salz ins Essen legen; 6. mettre par dessus qch., über etwas legen, hinüber legen, переложить доску черезъ ручей, mettre une planche par dessus le ruisseau, ein Bret über den Bach legen; 7. fig. revoir le compte, compter de nouveau, fig. die Rechnung von neuem durchsehen, von neuem ausrechnen.

Перекла́дываюсь, ешься, ваться, v. p. 1. être refait, umgesetzt, umgemacht werden, печь перекладывается, on refait le fourneau, der Ofen wird umgesetzt; 2. être mis entre, dazwischen gelegt werden, плоды, перевозимые изъ одного мѣста въ другое, перекладываются соломою, on met de la paille entre les fruits qu'on veut transporter d'un endroit à l'autre, es wird Stroh zwischen die Früchte gelegt, welche von einem Orte zum andern geführt werden sollen.

Переклее́нiе, Перекле́иванiе, нiя, n. l'action de recoller, de coller de nouveau; de coller tout, das Umkleben; Aufkleben.

Перекле́енный, ная, ное, adj. 1. recollé, von neuem geklebt, umgeklebt; 2 collé, (de beaucoup) geklebt, (von vielen.)

Переклеиваю, ешь, илЪ, клею, вать, ить, v. a. 1. recoller, coller, cimenter de nouveau, anders kleben, umkleben, von neuem kleben, kitten; 2. coller, cimenter, mastiquer beaucoup, viel kleben, kitten; переклеить разбитую посуду, cimenter la vaisselle brisée, cassée, das zerbrochene Geschirr kitten.

Переклейка, ки, f. l'action de coller; la chose collée même, das Leimen, Kitten; die geleimte, gekittete Sache selbst.

Перекликанїе, нїя, n. Переличка, ки, f. l'action d'appeler par nom, die Abrufung, Ablesung, Verlesung der Nahmen.

Перекликаю, ешь, кликалЪ, кличу, кать, кликать, кликивать, v. a. appeler par nom, réciter les nom, abrufen, die Nahmen ablesen, verlesen, перекликивать солдатЪ, appeler les soldats par leur nom, die Soldaten abrufen.

Перекличка, ки, f. le registre des écoliers; le rôle des soldats, das Verzeichniß der Schüler; die Musterrolle.

Перекованный, ная, ное, adj. reforgé, referré, umgeschmiedet, wieder, von neuem beschlagen.

Перековеркать, калЪ, каю, v. a. anom. briser, casser, abimer (beaucoup), zerschlagen, verderben (von einer Menge).

Перековка, ки, f. Перековыванїе, нїя, n. l'action de reforger, de referrer, das Umschmieden, die Beschlagung von neuem.

Перековываю, ешь, валЪ, кую, вывать, ковать, v. a. 1. reforger, ferrer autrement, referrer, umschmieden, anders, von neuem beschlagen, перековать подкову, reforger un fer à cheval, ein Hufeisen umschmieden; 2. ferrer, forger beaucoup, viel beschlagen, viel schmieden; 3. mettre beaucoup de monde aux fers, viele in Eisen setzen, schmieden, (dans les deux dernières acceptions le *présent* n'est pas d'usage, in den beyden ersten Bedeutungen ist das Präsens nicht gebräuchlich).

Перекокать, калЪ, каю, v. a. anom. casser, zerbrechen, zerschlagen, kippen.

Переколачиванїе, нїя, n. l'action d'ôter une chose d'un endroit et de la chasser à coups de marteau dans un autre, das Einschlagen in eine andere Stelle.

Переколачиваю, лотилЪ, лочу, вать, лотить, v. a. 1. ôter qch. d'un endroit et la chasser à coups de marteau dans un autre, in eine andere Stelle einschlagen, anschlagen; 2. briser, casser beaucoup, viel zerschlagen, zerbrechen, слуга много у меня посуды переколотилЪ, le domestique m'a cassé, brisé beaucoup de vaisselle, der Bediente hat viel Geschirr zerbrochen, zerschlagen.

Переколотый, тая, тое, adj. 1. attaché autrement, à un autre endroit, anders angesteckt, umgesteckt; 2. du bois: coupé, vom Holze: zerhauen; 3. des animaux: tué, vom Viehe: abgeschlachtet.

Переколоться, лолся, люсь, v. réfl. 1. se battre à coups d'épée, sich duelliren, sich herum hauen, поссорясь, чуть не перекололись, peu s'en falloit qu'ils ne se fussent battus à l'épée en se disputant, es fehlte nicht viel, so hätten sie sich in ihrem Streite herum gehauen; 2. se fendre, se gercer, sich spalten, тесницы отЪ жару всѣ переколол ись, les planches se sont fendues en deux par la chaleur, die Breter sind von der Hitze gespalten.

Переколоченный, ная, ное, adj. chassé à coups de marteau dans un autre endroit, an eine andere Stelle eingeschlagen.

Переконопатить, тилЪ, пачу, v. a. anom. 1. calfater tout, alles kalfatern; 2. calfater de nouveau, von neuem kalfatern.

Перекопанїе, я, n. Перекопка, ки, v. Перекапыванїе.

Перекопанный, ная, ное, adj. creusé de nouveau, umgegraben, anders gegraben.

ПерекопЪ, па, m. 1. un fossé tiré au travers d'un chemin, ein quer über den Weg gezogener Graben; 2. un fossé fait entre deux mers ou rivières, ein zwischen zwey Meeren oder Flüssen gezogner Graben.

Перекоробить, било, битЪ, v. a. 1. anom. tourmenter, travailler beaucoup, avoir des spasmes, heftige Krämpfe haben; 2. de plusieurs: se déjetter, se forjetter, von vielen: sich werfen, столы были сдѣланы изЪ сыраго дерева, и теперь ихЪ всѣхЪ перекоробило, les tables étoient faites de bois humide et elles se sont toutes déjettées, die Tische waren von nassem Holze gemacht und haben sich daher geworfen.

Перекоры, рЪ, pl. une dispute, une altercation, prise, der Wortwechsel.

Перекоряюсь, ешься, рялся, рюсь, ряться, v. r. réfl. se disputer avec qn., sich mit jemanden streiten, mit jemanden disputiren, einen Wortwechsel haben.

Перекраиванїе, нїя, n. l'action de couper un habit, das Zuschneiden eines Kleides von neuem.

Перекраиваю, ешь, кроилЪ, крою, вать, кроить, v. a. 1. couper un habit de nouveau, ein Kleid anders zuschneiden; 2. au *prétérit*, *futur* et à *l'infinitif passés*: couper tout, im Präterito, Futuro und im Infinitivo perfecto: alles zuschneiden.

Перекрашенїе, Перекрашиванїе, нїя, n. Перекраска, ки, f. l'action de teindre autrement, de reteindre, das Umfärben, die Umfärbung.

Перекрашиваю, ешь, красилЪ, крашу, вать, красить, v. a. 1. reteindre, teindre de nouveau, umfärben, noch einmal färben, сукно худо выкрашено, надобно его перекрасить, le drap est mal teint, il faut le reteindre, das Tuch ist schlecht gefärbt, man muß es umfärben; 2. mettre tout en couleur, couvrir tout de couleur, peindre tout, alles anstreichen, färben, перекрасить стулья, couvrir les chaises de couleur, die Stühle anstreichen.

Перекреститель, ля, m. un anabaptiste, ein Wiedertäufer, жители сего города принадлежатЪ кЪ сектѣ перекрестителей, (П. Р. II.) les habitans de cette ville appartiennent à la secte des anabaptistes, die Einwohner dieser Stadt gehören zur Secte der Wiedertäufer.

Перекрестокъ, стка, m. un carrefour, une traverse, der Scheideweg.

Перекрещенецъ, нца & Перекресть, стя, m. m. un homme rebaptisé, ein von neuem Getaufter, ein Umgetaufter. Перекрещенка, ки, f. une femme

femme qui a été baptisée de nouveau (en parlant des hérétiques), eine Frauensperson, die von neuem getauft ist, eine Umgetaufte, (von Ketzern).
Перекрещенїе, нїя, n. l'action de baptiser de nouveau, das Umtaufen.
Перекрещенный, ная, ное, adj. baptisé de nouveau, umgetauft.
Перекрещиваю, ешь, крестилЪ, щу, вать, крестить, v. a. 1. rebaptiser qn., baptiser de nouveau, einen umtaufen; 2. comme v. anom. faire le signe de croix sur qn., das Kreuz über einem schlagen, einen mit dem Zeichen des Kreuzes segnen.
Перекрещиваюсь, ешься, крестился, щусь, ваться, креститься, v. r. 1. se faire baptiser autrement, embrasser une autre religion, sich umtaufen lassen, eine andere Religion annehmen; 2. comme v. a. faire le signe de croix, sich mit dem Zeichen des Kreuzes segnen, sich kreuzigen, das Zeichen des Kreuzes machen.
Перекривить, вилЪ, влю, v. a. anom. courber beaucoup, sehr krümmen, sehr krumm machen.
Перекричать, чалЪ, чу, v. a. anom. étouffer les cris, crier plus fort qu'un autre, überschreyen.
Перекроенїе, v. Перекраиванїе.
Перекроенный, ная, ное, adj. coupé autrement, anders zugeschnitten.
Перекрой мѣсяца, (m. v.) un quartier de lune, ein Mondsviertel.
Перекройка, v. Перекраиванїе.
Перекропить, пилЪ, плю, v. a. arroser, asperger beaucoup, viele bespritzen, besprengen, перекропить всѣхЪ святою водою, arroser tous de l'eau bénite, jetter sur tous de l'eau bénite, alle mit Weihwasser besprengen.
Перекрыванїе, нїя, n. l'action de couvrir de nouveau, das Decken, Beziehen von neuem.
Перекрываю, ешь, крылЪ, крою, вать, крыть, v. a. couvrir de nouveau, von neuem decken, von neuem beziehen, überziehen, neu decken, einen neuen Ueberzug machen lassen, перекрыть кровлю, couvrir la maison de nouveau, faire un nouveau toit, ein neues Dach machen, das Haus von neuem decken lassen, перекрыть шубу, faire une nouvelle couverture à la pelisse, faire couvrir la pelisse d'une autre étoffe, den Pelz neu überziehen lassen, einen neuen Ueberzug über den Pelz machen lassen. Перекрыть карту, surcouper, überstechen.
Перекрываюсь, ешься, крылся, кроюсь, ваться, крыться, v. p. & r. être couvert de nouveau, von neuem überzogen, bezogen werden; couper une carte, eine Karte stechen.
Перекрытїе, тїя, n. l'action de couvrir de nouveau, die Bedeckung, Beziehung von neuem; l'action de surcouper, das Ueberstechen.
Перекрытый, тая, тое, adj. couvert de nouveau, von neuem gedeckt, neu überzogen, перекрытая кровля, une maison de nouveau couverte, un nouveau toit, ein von neuem gedecktes Haus, ein neues Dach, перекрытая шуба, une pelisse couverte de nouveau, recouverte, ein von neuem überzogener Pelz.
Перекупанїе, нїя, n. Перекупь, па, m. Перекупка, ки, f. l'action de courir sur le marché de qn., de renchérir sur qn., das Einfallen in den Kauf, Ueberbiethen.
Перекупаю, ешь, пилЪ, плю, пать, пить, v. a. 1. renchérir sur qn., courir sur le marché de qn., einen überbiethen, einem in den Kauf fallen; *aux tems passés*: acheter, acheter beaucoup, in den Präteritis: einkaufen, viel aufkaufen, онЪ все, что приказано было, перекупилЪ, il a acheté tout ce qu'on lui a ordonné, er hat alles eingekauft, was ihm befohlen war, я много нынѣшнимЪ годомЪ перекупилЪ дровЪ, j'ai acheté cette année beaucoup de bois, ich habe dies Jahr viel Holz eingekauft.
Перекупщикъ, ка, m. 1. celui qui court sur le marché de qn., qui renchérit sur qn., der einem in den Preis fällt, der jemanden überbiethet; 2. un accapareur, ein Aufkäufer.
Перекуриванїе, нїя, n. l'action de parfumer partout, das Durchräuchern.
Перекуриваю, ешь, рилЪ, рю, вать, рить, v. a. 1. parfumer partout, durchräuchern, überall räuchern; 2. parfumer de nouveau, aufs neue, noch einmal beräuchern.
Перекусать, салЪ, саю, v. a. anom. 1. mordre beaucoup, viele beissen, собака всѣхЪ перекусала, le chien a tous mordu, der Hund hat alle gebissen; 2. casser avec les dents, zerbeissen; 3. у него нѣчего перекусить, il n'a ni pain ni pâte, il n'a pas de quoi vivre, er hat weder zu beissen, noch zu brechen.
Перекушенный, ная, ное, adj. déchiré avec les dents, entzwey gebissen.
Перелагаю, v. Прелагаю.
Перелажу fréq. & Перелѣзаю en slav. Преложу & Прелѣзаю, ешь, лѣзЪ, зу, зать, лѣзть, v. n. monter par dessus, übersteigen, hinüber steigen, не входяй дверми во дворЪ овчїй, но прелазя инудѣ, той тать есть, (B) que celui qui n'entre point par la porte dans la bergerie des brebis est un larron, wer nicht zur Thür hinein gehet in den Schafstall, sondern steiget anderswo hinein, der ist ein Dieb, перелѣзть чрезЪ стѣну, monter par dessus la muraille, über die Mauer stegen.
Перелазъ, за, m. 1. l'action de monter par dessus, das Uebersteigen; 2. (en T. de chasse, bey den Jägern, la course du lièvre au travers du champ où les levriers le prennennt, der Lauf des Hasen über ein Feld, wo ihn die Windhunde fangen müssen.
Переламыванїе, нїя, n. l'action de briser, de casser, das Zerbrechen.
Переламываю, ешь, ломилЪ, ломлю, вать, ломить, v. a. 1. casser, briser, mettre en pièces, rompre, zerbrechen, entzwey brechen, in Stücke brechen, прїемЪ хлѣбЪ, и благодаривЪ, преломи, (B) il prit du pain, et après avoir rendu graces, il le rompit, nahm er das Brodt, dankte und brachs, переломить палку, casser un bâton, einen Stock zerbrechen, переломить себѣ ногу, casser, se casser une jambe, das Bein brechen; sich ein Bein brechen; 2 casser, rompre beaucoup, (au *prétérit, futur* et *à l'infinitif passés*: переломалЪ, переломаю, переломать) viel zerbrechen, (wo es im Präterito, Futuro und Infinitivo perfecto: переломалЪ, переломаю, переломать, lautet,) они вЪ лѣто много барокЪ пере-

переломали, l'été ils ont caſſé beaucoup de barques, ſie haben den Sommer viele Barken zerbrochen, zerſchlagen.

Переламываюсь, ешься, ломился, ломлюсь, мызаться, ломиться, v. r. 1. ſe caſſer, ſe briſer, entzwey brechen, zerbrechen, переломился ось, l'eſſieu s'eſt caſſé, die Achſe iſt zerbrochen, gebrochen, переломился гвоздь, le clou s'eſt caſſé, der Nagel iſt zerbrochen, abgebrochen; (en parlant de beaucoup on dit au *prêterit*, *futur* et à *l'infinitif paſſés:* переломался, переломается, переломаться, bey vielen Sachen ſagt man im Prâterito, Futuro und im Infinitivo perfecto: переломался, переломается und переломаться), переломались сучья отЪ вѣтру, les branches ont été briſées, ſe ſont caſſées par le vent, die Zweige ſind von dem Winde zerbrochen; 2. fig. s'efforcer, faire un effort, fig. ſich zwingen, ſich Gewalt anthun, я сколько можно переламываюсь, но болѣзнь осиливаетЪ, je m'efforce autant que je puis, je fais tous mes efforts, mon poſſible, mais la maladie prend le deſſus, ich zwinge mich, ſoviel ich nur kann, ich thue mir alle Gewalt an, aber die Krankheit behält doch die Oberhand. Переломился постЪ, (*dans la vie com.*), la première moitié du grand carême eſt paſſée, nous avons fini la moitié du carême, (im gem. Leben) die erſte Hälfte der großen Faſten iſt vorbey, iſt bereits verfloſſen, verſtrichen.

Перележалый, лая, лое, adj. qui a été malade à ſon tour, einer welcher der Reihe nach krank geweſen iſt.

Перележать, жалЪ, жу, v. a. anom. s'écorcher, écorcher la peau à force d'être couché, ſich aufliegen, ſich durchliegen.

Перележиваюсь, ешься, жался, жусь, ваться, жаться, v. c. 1. ſe gâter, ſe pourrir, ſe moiſir, ſe paſſer, ſich verliegen; 2. tomber malade l'un après l'autre, einer nach dem andern krank werden, befallen werden, отЪ заносной болѣзни вЪ домѣ всѣ перележались, ils ont été tous attaqué dans la maiſon de la maladie qu'on y avoit apportée, ſie ſind alle von der ins Haus gebrachten Krankheit befallen worden.

Перелетаніе & Перелётываніе, нія, n. l'action de voler par deſſus, de paſſer en volant, das Ueberfliegen, Hinüberfliegen.

Перелетаю & Перелётываю, ешь, тѣлЪ, лечу, тать, тывать, тѣть, v. n. 1. paſſer en volant, voler par deſſus, d'un endroit à l'autre, über etwas fliegen, hinüber fliegen, überfliegen, птица перелетѣла чрезЪ рѣку, l'oiſeau vola par deſſus, au delà la rivière, traverſa la rivière en volant, der Vogel flog über den Fluß, дикія птицы перелетаютЪ чрезЪ моря, les oiſeaux ſauvages paſſent, volent au delà des mers, die wilden Vögel fliegen über Meere.

Перелётный, ная, ное, adj. de paſſage, vom Striche, перелётная птица, un oiſeau de paſſage, ein Zugvogel.

Перелётъ, та, m. le vol, la volée, le paſſage des oiſeaux, das Ueberfliegen, стрѣлять утокЪ на перелетѣ, tirer des canards à la volée, au paſſage, die Enten auf dem Striche ſchießen.

Перелетѣніе, нія, n. v. Перелетаніе.

Перелечь, легЪ, лягу, v. n. anom. ſe mettre, ſe coucher de l'autre côté, ſich von einer Seite auf die andere legen, ſich umkehren.

Переливаніе, нія, Перелитіе, тія, n. & Переливка, ки, f. l'action de transvaſer, de verſer d'un vaiſſeau dans l'autre, das Umgießen, Uebergießen.

Переливаю, ешь, лилЪ, лью, вать, лить, v. a. 1. transvaſer, verſer d'un vaſe dans un autre, umgießen, übergießen, перелить изЪ чана вЪ бочки, verſer d'une cuve dans des tonneaux, aus einer Kufe in Fäſſer gießen; 2. verſer trop, épancher, laiſſer couler, übergießen; 3. refondre, fondre de nouveau, umgießen, aufs neue gießen, umſchmelzen, einen andern Guß machen, перелить колоколЪ, refondre une cloche, eine Glocke umgießen.

Переливаюсь, ешься, лился, льюсь, ваться, литься, v. r. 1. ſe jetter, couler, über etwas fließen; 2. comme v. p. être refondu, umgegoſſen, umgeſchmolzen, von neuem gegoſſen werden, чугунЪ переливается вЪ пушки, on refond le fer de fonte pour en faire des canons, man gießt das Roheiſen zu Kanonen um; 3. être transvaſé, verſé dans un autre vaſe, in ein anderes Gefäß gegoſſen, übergegoſſen werden, вино изЪ бочекЪ переливается вЪ бутылки, on tire le vin des tonneaux et on le met en bouteilles, man füllt den Wein aus den Fäſſern auf Bouteillen.

Перелизываю, ешь, залЪ, лижу, зывать, зать, v. a. lécher, p. e. toutes les aſſiettes, belecken, ablecken, z. E. alle Teller.

Перелинялый, лая, лое, adj. qui a mué, qui reçoit des poils, des plumes après la mue, das gemauſet hat, das nach der Mauſe Haare oder Federn bekommt, перелинялые гуси, des oies qui font, qui recoivent de nouvelles plumes, qui ſe replument après la mue, Gänſe, welche ſchon gemauſet haben, die neue Federn bekommen.

Перелинять, нялЪ, няю, v. a. anom. recevoir de nouveaux poils, de nouvelles plumes après la mue, neues Haar, neue Federn bekommen nach der Mauſe, перелиняла собака, le chien a déjà mué, changé de poils, a fait nouveau poil, der Hund hat ſchon gehaart, птицы перелиняли, les oiſeaux ont déjà mué, ont déjà eu la mue, die Vögel haben ſchon gemauſet.

Перелитіе, v. Переливаніе.

Перелитый, тая, тое, adj. transvaſé, verſé dans un autre vaſe; refondu, übergegoſſen, umgegoſſen, anders gegoſſen.

Перелифтъ, та, m. la calcédoine, der Chalcedonier. Перелифтовый, вая, вое, adj. de calcédoine, vom Chalcedonier.

Переловленный, ная, ное, adj. pris, gefangen, aufgegriffen.

Перелогъ, га, m. un champ qui a été couvert de ronces et qu'on a de nouveau labouré, ein verwildert geweſenes und umgeackertes Feld.

Переложеніе & Преложеніе, нія, n. 1. l'action de transpoſer, de mettre à un autre endroit, die Verſetzung; 2. fig. en ſlav. le changement, die Veränderung, Verwandelung; 3. la traduction, die Ueberſetzung, Uebertragung, упражняться вЪ прело-

ло-

ложенїи книгЪ иностранныхЪ, s'occuper à la traduction des livres étrangères, sich mit dem Uebersetzen fremder Bücher beschäftigen, преложенїе ПсалмовЪ ДавидовыхЪ вЪ стихи, la traduction des Pseaumes de David en vers, die Versetzung der Psalme Davids in Verse.

Переложе́нный & Перело́женный, ная, ное, adj. 1. transposé, mis à un autre endroit, auf eine andere Stelle gelegt; 2. fig. changé, fig. verändert; 3. traduit, rendu dans une autre langue, übersetzt, verdolmetscht.

Переложи́ть, v. Прелагаю.

Перело́йная трава, (parnassia palustris) herbe du Parnasse, gemeines Sumpfgras, Parnaßgraß.

Переломанїе, v. Переламыванїе.

Перело́манный, ная, ное, adj. cassé, brisé en beaucoup de morceaux, mis en pièces, in Stücke zerbrochen, zerschlagen.

Переломле́нїе, v. Преломле́нїе.

Перело́мленный, ная, ное, adj. cassé, brisé, rompu, zerbrochen, entzwey gebrochen, переломленной гвоздь, un clou cassé, brisé, ein zerbrochener Nagel.

Перело́мЪ, ма, m. 1. l'endroit, où une chose s'est cassée, la fracture, der Bruch; 2. (en T. de Méd. in d. Med.) la crise, die Crisis. На переломЪ, adv. contraire, entgegen, дѣлать что кому на переломЪ, contrarier qn., faire le contraire de ce qu'on demande, das Gegentheil thun, einem entgegen seyn.

Перело́паться & Поло́паться, пался, пается, v. c. anom. crever, se fêler, se fendre, springen, bersten, горшки перелопались, les pots se sont fêlés, die Töpfe sind gesprungen.

Перелощи́ть, щилЪ, щу, v. a. anom. lisser tout, alles glätten, весь холстЪ перелощилЪ, il a lissé toute la toile, er hat alle Leinwand geglättet.

Перелуди́ть, дилЪ, лужу, v. a. anom. étamer tout, alles verzinnen.

Перелѣза́нїе, нїя, en slav. Прелѣза́нїе, нїя, n. l'action de monter par dessus, de l'autre côté, das Uebersteigen.

Перелѣза́ю, v. Перела́жу.

Перелѣ́сокЪ, ска, m. Перелѣ́сочекЪ, чка, dim. du jeune bois, une petite forêt de bois jeune, der Anflug, ein Wäldchen von Anflug.

Перема́зка, ки, f. l'action de graisser de nouveau, das abermalige Schmieren.

Перема́зываю, ешь, залЪ, мажу, вать, зать, v. a. graisser de nouveau, frotter de nouveau, dégraisser, p. e. des roues, von neuem schmieren, z. E. Räder.

Перема́лываю, ешь, моло́лЪ, мелю, вать, молоть, v. a. 1. moudre de nouveau, von neuem mahlen, noch einmal mahlen; 2. moudre tout, alles klein mahlen, zermahlen.

Перемане́нїе, нїя, Перема́ниванїе, n. l'action d'attirer chez soi, de débaucher, das Weglocken, die Weglockung, Anlockung.

Перема́ненный, ная, ное, adj. débauché, an sich gelockt, abspänstig gemacht.

Перема́ниваю, ешь, нилЪ, ню, вать, нить, v. a. attirer vers soi, débaucher, an sich locken, weglocken, abspänstig machen, переманить человѣка отЪ мѣста кЪ другому, débaucher un homme d'une place, jemanden aus einer Stelle weglocken, охотники переманиваютЪ другЪ отЪ друга голубей, les amateurs se prennent l'un à l'autre les pigeons, die Taubenliebhaber locken sich einander die Tauben ab, fangen sich einander die Tauben weg.

Перема́нка, ки, f. v. Перема́ненїе.

Перемара́нїе, Перема́рыванїе, нїя, n. l'action de salir, de barbouiller partout, das Zuschmieren, Beschmieren.

Перема́ранный, ная, ное, adj. sali, barbouillé partout, überall, ganz beschmiert, besudelt, beschmutzt.

Перема́рываю, ешь, ралЪ, раю, вать, рать, v. a. 1. salir, souiller, barbouiller partout, überall, ganz beschmutzen, beschmieren, übel zurichten; 2. fig. effacer, rayer, durchstreichen, auslöschen, онЪ после меня все перемаралЪ, il a tout rayé, corrigé après moi, er hat nach mir alles ausgestrichen.

Перема́рываюсь, ешься, ра́лся, раюсь, ваться, раться, v. r. se salir, se souiller entièrement, sich überall, über und über beschmieren, sich überall beschmutzen.

Перема́сленный, ная, ное, adj. trop huilé, trop beurré, wo zu viel Oehl oder Butter eingelegt ist.

Перема́сливаю, ешь, слилЪ, слю, вать, слить, v. a. 1. mettre trop de beurre ou trop d'huile, huiler, beurrer trop, zu viel Butter oder zu viel Oehl einlegen, zu fett machen, поварЪ перемаслилЪ кашу, le cuisinier a mis trop de beurre dans le gruau, der Koch hat zu viel Butter in die Grütze gelegt, hat sie zu fett gemacht; 2. mettre partout de l'huile ou du beurre, überall Butter oder Oehl anthun.

Перема́сливаюсь, ешься, слился, слюсь, ваться, слиться, v. r. se salir partout de beurre ou d'huile, sich überall mit Oehl oder Butter beschmieren.

Перема́тыванїе, нїя, n. l'action de mettre en, sur un autre peloton, die Umwickelung auf ein anderes Knauel.

Перема́тываю, ешь, мота́лЪ, таю, вать, мотать, v. a. 1. mettre, devider sur, en un autre peloton, umwickeln, auf ein anderes Knauel wickeln, winden; 2. mettre tout en peloton, dévider tout, alles aufwickeln, alles aufwinden.

Перемахну́ть, хнулЪ, хну, хнуть, v. a. anom. sauter par dessus, überspringen, лисица перемахнула чрезЪ ровЪ, le renard sauta par dessus le fossé, der Fuchs sprang über den Graben.

Перема́чиваю, ешь, мочилЪ, мочу, вать, мочить, v. a. 1. tremper, mouiller trop, zu viel, zu stark einweichen; 2. comme v. a. anom. mouiller tous, alle naß machen, дождь перемочилЪ всѣхЪ, la pluie a tous mouillés, der Regen hat alle naß gemacht.

Перема́щиванїе, Перемоще́нїе, нїя, n. l'action de paver de nouveau, das Umpflastern.

Перема́щиваю, ешь, мостилЪ, мощу, вать, мостить, v. a. paver de nouveau, autrement, umpflastern, anders pflastern.

Перемéдлить, дилЪ, лю, v. a. anom. attendre, demeurer, s'arrêter, verweilen, verziehen, warten, перемедлите здѣсь, пока пройдетЪ дождь, attendez ici jusqu'à ce que la pluie ait cessé, soit passée, verweilen sie, warten sie hier so lange, bis der Regen aufgehört hat, vorüber ist.

Перемежевáніе, Перемежёвываніе, нія, n. l'action d'arpenter de nouveau, das abermalige Messen, das Ummessen eines Feldes.

Перемежéванный, ная, ное, adj. 1. arpenté de nouveau, von neuem gemessen, umgemessen; 2. arpenté, ausgemessen.

Перемежёвываю, ешь, жевáлЪ, жýю, вывать, жевáть, v. a. 1. arpenter de nouveau, p. e. un champ, von neuem messen, z. E. ein Feld; 2. arpenter, ausmessen, цѣлую область перемежевалЪ вЪ одно лѣто, il a mesuré toute la province, tout le district dans un été, er hat das ganze Gebiet in einem Sommer ausgemessen.

Перемерзáю, ешь, мёрзЪ, мёрзну, зать, знуть, v. n. 1. perdre le goût par la gelée, geler, den Geschmack vom Froste verlieren, verfrieren, перемерзло пиво, la bière a perdu le goût par la gelée, das Bier ist verfroren, hat durch den Frost den Geschmack verloren; 2. geler entièrement, être transi de froid, durchfrieren, долга стоя на дворѣ, весь перемерзЪ, je suis transi de froid ayant été long-tems dans la cour, ich bin von dem langen Stehen auf dem Hofe ganz durchgefroren.

Перемéрзлый, лая, лое, adj. gelé, gâté par le froid, verfroren, vom Froste verdorben.

Перемета́ніе, нія, n. l'action de balayer de nouveau, das abermalige Fegen.

Перемета́ніе, Перемéтываніе, нія, n. l'action de jetter par dessus; de jetter tout, das Hinüberwerfen, das Werfen.

Перемéтанный, ная, ное, adj. jetté par dessus, hinüber geworfen, über geworfen.

Переметáю, ешь, мéлЪ, тý, тáть, мести́, v. a. 1. balayer de nouveau, von neuem fegen, wieder ausfegen; 2. couvrir, remplir de neige, verschneyen, zuschneyen, всѣ дороги перемело, le vent a couvert les chemins de neige, alle Wege sind verschneyet.

Перемéтнутый, v. Церемéтанный.

Перемéтный, ная, ное, adj. ce qu'on peut jetter par dessus, was man überwerfen kann; fig. inconstant, variable, fig. unbeständig, wankelmüthig; переметныя сумы, переметная сумка, un havresac, ein Quersack; fig. un homme inconstant un esprit qui tourne à tout vent, ein unbeständiger, wankelmüthiger Mensch.

Перемéтчивъ, ва, во, adj. inconstant, porté pour la désertion, unbeständig, veränderlich, zum Ueberlaufen geneigt.

Перемéтчикъ, ка, m. un déserteur, transfuge, ein Ueberläufer, Deserteur. Перемéтчиковъ, ва, во, adj. de, du déserteur, dem Ueberläufer eigen.

Переметываніе, нія, n. 1. l'action de jetter par dessus, das Hinüberwerfen; 2. l'action de piler autrement, p. e. du foin, das Umschobern, z. E. des Heues; 3. l'action de coudre d'un autre côté des boutonnières, das Umnähen z. E. der Knopflöcher.

Перемéтываю, ешь, тнýлЪ, тнý, вать, тнýть; (de beaucoup, von vielen) тáлЪ, мечý, v. a. 1. jetter par dessus, d'un endroit à l'autre, hinüber werfen, über etwas werfen, auf eine andere Stelle werfen, переметать камни чрезЪ стѣну, jetter des pierres par dessus la mur, Steine über die Mauer werfen, переметать дрова изЪ барки на берегЪ, jetter le bois de la barque sur le rivage, das Holz aus der Barke aufs Ufer werfen; 2. jetter trop, tout, (dans cette acception les *tems simples* ne sont pas d'usage) zu viel, alles werfen, (in dieser Bedeutung werden die Tempora simplicia nicht gebraucht), переметать бомбы, jetter toutes les bombes, alle Bomben werfen; 3. переметать карты, donner, faire les cartes de nouveau, autrement, die Karten anders geben, umgeben, перемечите карты, donnez les cartes autrement, geben sie die Karten anders.

Перемéтываюсь, ешься, тнýлся, тнýсь, ваться, тнýться, v. r. 1. se jetter, voltiger par dessus, sich über etwas werfen, sich hinüber werfen, переметнуться чрезЪ стѣну, se jetter par dessus la muraille, sich über die Mauer werfen; 2. fig. déserter, se mettre du côté de l'ennemi, changer de parti, zum Feinde übergehen, desertiren, abtrünnig werden; 3. comme v. réfl. se jetter qch. l'un à l'autre, p. e. une balle, einander etwas zuwerfen, z. E. einen Ball.

Перемíги, говЪ, pl. un signe, un clin d'oeil, une oeillade, ein Wink mit den Augen, между ими идутЪ перемиги, ils se font des signes avec les yeux, ils se jettent des oeillades, sie werfen sich einander Blicke zu, sie winken sich mit den Augen zu, любовные перемиги, des oeillades amoureuses, verliebte Augenwinke, Blicke.

Перемíгиваніе, нія, n. l'action de se faire des signes des yeux, das Zuwinken.

Перемíгиваюсь, ешься, гнýлся, гнýсь, ваться, гнýться, v. réfl. se faire des signes des yeux, se jetter des oeillades, sich einander zuwinken, sich einander Blicke, Winke zuwerfen.

Перемина́ніе, нія, n. l'action de pétrir tout, das abermalige Durchkneten.

Перемина́ю, ешь, мя́лЪ, мнý, нáть, мя́ть, v. a. 1. pétrir de nouveau, von neuem durchkneten; broyer, briser de nouveau, p. e. du chanvre, von neuem brechen, z. E. Hanf; 2. fouler tout, alles zertreten, скотина всю траву перемяла, le bétail a foulé toute l'herbe, das Vieh hat alles Gras zertreten; 3. briser, broyer tout le chanvre ou lin, allen Hanf oder Flachs brechen.

Перемина́юсь, ешься, мя́лся, мнýсь, нáться, мя́ться, v. r. 1. être assez foulé, pétri, genug durchgetreten seyn, глину еще мять надобно, она не перемялась, il faut encore fouler, pétrir la terre glaise, elle n'est pas encore assez pétrie, man muß den Thon noch treten, noch mehr durcharbeiten, er ist noch nicht genug durchgetreten; 2. se chiffonner, zerknüppelt seyn.

Перемири́ться, ри́лся, рю́сь, v. réfl. se réconcilier de nouveau, sich abermals versöhnen.

Перемíріе, рія, n. une suspension d'armes, une trêve, un armistice, ein Waffenstillstand, сдѣлать пере-

перемирїе на два мѣсяца, faire une ſuſpenſion d'armes, une trêve pour deux mois, einen Waffenſtillſtand auf zwey Monathe ſchließen.

Перемирный, ная, ное, adj. de trêve, de ſuſpenſion d'armes, zum Waffenſtillſtande gehörig.

Перемо́га, ги, f. la prépondérance, la ſupériorité, das Uebergewicht.

Перемога́ю en ſlav. Премога́ю, мо́гЪ, могу, гать, мо́чь, v. a. avoir le deſſus, prévaloir, l'emporter, vaincre, das Uebergewicht haben, überwinden, bezwingen, множицею брашася со мною отЪ юности моея, ибо не премогоша мя, (B) ils m'ont ſouvent tourmenté dès ma jeuneſſe; toutefois ils n'ont point encore été plus forts que moi, ſie haben mich oft gedrängt von meiner Jugend auf, aber ſie haben mich nicht übermocht, перемочь сильнаго, vaincre un homme fort, l'emporter ſur lui, einen ſtarken Menſchen bezwingen.

Перемога́юсь, ешься, мо́гся, могу́сь, гаться, мо́чься, v. r. s'efforcer, faire un effort, ſich zwingen, ſich Gewalt anthun.

Перемо́кнуть, мо́кЪ, кну, v. n. anom. 1. devenir trop mouillé, ſe mouiller tout-à-fait, durch und durch naß werden, ſich ganz naß machen; 2. ſe gâter, pourrir de l'humidité, von der Näſſe verderben.

Перемола́чиванїе, нїя, n. l'action de rebattre, de battre le blé encore une fois, das Umdreſchen, nochmalige Dreſchen.

Перемола́чиваю, ешь, лотилЪ, лочу, вать, лотить, v. a. 1. rebattre le blé, le battre de nouveau, das Getreide von neuem dreſchen; 2. battre tout le blé, alles ausdreſchen, перемолотили весь хлѣбЪ, on a battu tout le blé, man hat alles Getreide ausgedroſchen.

Перемо́лвить, вилЪ, влю, v. a. anom. 1. interrompre, couper la parole, einen unterbrechen; 2. fig. s'exliquer, s'aboucher avec qn., ſich mit jemanden erklären, ſich mit ihm beſprechen.

Перемо́лвка, ки, f. 1. l'entretien, l'abouchement, die Unterredung, die Erklärung; 2. l'action de cenſurer, das Beurtheilen.

Перемоло́ченный, ная, ное, adj. rebattu, battu encore une fois, entièrement, umgedroſchen, noch einmal gedroſchen, völlig ausgedroſchen.

Переморо́женный, ная, ное, adj. gelé, verfroren.

Перемoро́зить, зилЪ, ро́жу, v. a. faire geler, verfrieren, durchfrieren laſſen.

Переморить, рилЪ, рю, v. a. anom. faire périr par la faim, verhungern laſſen, vor Hunger umkommen laſſen.

Перемота́нїе, v. Перема́тыванїе.

Перемо́танный, ная, ное, adj. 1. mis, dévidé ſur un autre peloton, umgewickelt, auf ein anderes Knauel gewickelt; 2. entortillé, embrouillé, verwickelt, verworren.

Перемо́тываю, ешь, талЪ, таю, вать, тать, v. a. mettre en un autre dévidoir, dévider autrement, auf einen andern Haſpel haſpeln, auf ein anderes Knauel wickeln, umwickeln, anders wickeln.

Перемоще́нїе, v. Перема́щиванїе.

Перемоще́нный, ная, ное, adj. pavé autrement, de nouveau, umgepflaſtert, anders gepflaſtert.

Перему́чить, чилЪ, чу, v. a. 1. tourmenter beaucoup, viele quälen; 2. tourmenter, haraſſer, fatiguer, quälen, ermüden, перемучить людей на посылкахЪ, fatiguer, haraſſer les gens à force de les envoyer, die Leute durch vieles Schicken ermüden.

Перему́читься, чился, чусь, v. r. anom. s'affoiblir, ſe tuer, s'épuiſer de travail, ſich abmärgeln, ſich abarbeiten.

Перемыва́нїе, нїя, n. Перемы́вка, ки, f. l'action de laver de nouveau, das abermalige Waſchen.

Перемыва́ю, ешь, мылЪ, мо́ю, вать, мыть, v. a. 1. laver de nouveau, von neuem waſchen; 2. laver tout, alles waſchen, abwaſchen, бабы всѣ полы, все платье перемыли, les femmes ont lavé tous les planchers, tout le linge, die Weiber haben alle Fußböden, alle Wäſche gewaſchen.

Перемыка́ю, ешь, мкну́лЪ, мкну, кать, кну́ть, v. a. faire une cloiſon, abſchauern, eine Scheidewand, einen Verſchlag machen.

Перемы́киваю, ешь, мыкалЪ, каю, вать, кать, v. a. ſerancer de nouveau, von neuem hecheln.

Перемы́тый, тая, тое, adj. lavé de nouveau, von neuem gewaſchen.

Перемы́чка, ки, f. 1. une voute en plein ceintre, ein Bogengewölbe; 2. eſpece de digue, eine Art Dämme.

Перемѣ́на, ны, f. Перемѣ́нка, ки, dem. 1. le changement, la variation, die Veränderung, Abwechslung, перемѣна вЪ правленїи, un changement dans le gouvernement, eine Veränderung in der Regierung, любить перемѣны, aimer les changemens, die Veränderung, die Abwechslung lieben; перемѣна щастїя, les alternatives de la fortune, der Wechſel, die Abwechslungen des Glücks; 2. имѣть много перемѣнЪ платья, avoir différents, pluſieurs habits pour changer, verſchiedene Kleider zum Umwechſeln, zur Abwechslung haben; безЪ перемѣны, invariablement, ſans être changé, continuellement, anhaltend, in eins fort, ohne Abwechslung.

Перемѣне́нїе, en ſlav. Премѣне́нїе, нїя, n. le changement, die Veränderung, das Verändern, перемѣненїе имени, жилища, le changement du nom, de la demeure, die Veränderung des Nahmens, der Wohnung, по нуждѣ премѣненїе и закона бываетЪ, (prov.) néceſſité n'a point de loi, Noth hat kein Geboth, Noth bricht Eiſen.

Перемѣне́нный, en ſlav. Премѣне́нный, ная, ное, adj. changé, verändert, перемѣненное намѣренїе, une réſolution changée, ein geänderter Entſchluß.

Перемѣ́нно & Премѣ́нно, adv. 1. alternativement, tour à tour, wechſelsweiſe; 2. inconſtamment, unbeſtändig, unbeſtändiger Weiſe.

Перемѣнность & Перемѣнчивость, сти, f. l'inconstance, le changement, la vicissitude, l'instabilité, la mutabilité, die Veränderlichkeit, Unbeständigkeit, перемѣнность погоды, щастія, l'inconstance du tems, l'inconstance, la vicissitude de la fortune, die Unbeständigkeit des Wetters, des Glücks.

Перемѣнный, en slav. Премѣнный, ная, ное, Перемѣненъ, Премѣненъ, нна, нно, adj. 1. qu'on change, qu'on relève, alternatif, was man umwechselt, abwechselnd, перемѣнныя лошади, des chevaux de relais, untergelegte, frische Pferde, перемѣнное платье, un habit qu'on change, de rechange, ein Kleid, womit man umwechselt; 2. fig. inconstant, léger, variable, fig. unbeständig, veränderlich, перемѣнная погода, un tems variable, changeant, veränderliches Wetter, перемѣнныя мысли, des pensées flottantes, incertaines, unbeständige, flüchtige Gedanken.

Перемѣнчивый, вая, вое, Перемѣнчивъ, ва, во, adj. inconstant, variable, léger, unbeständig, veränderlich, перемѣнчивой нравъ, un caractère variable, inconstant, ein unbeständiger Character.

Перемѣнчивость, v. Перемѣнность.

Перемѣняемость, сти, f. la fragilité, caducité, l'inconstance, die Vergänglichkeit, Unbeständigkeit, перемѣняемость мірскихъ вещей, la fragilité, l'inconstance des choses de ce monde, die Vergänglichkeit der weltlichen Dinge.

Перемѣняю, en slav. Премѣняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. changer, varier, altérer, ändern, verändern, wechseln, umwechseln, abwechseln, перемѣнить слугу, changer de domestique, seinen Bedienten ändern, перемѣнить жилище, changer de demeure, die Wohnung ändern, перемѣнить мысли, changer d'idée, seine Gedanken ändern, честь перемѣняетъ нравы, les honneurs changent de moeurs, Ehre ändert den Character, перемѣнить любовь въ ненависть, changer l'amour en haine, die Liebe in Haß verwandeln, Жизнь перемѣнить, changer de vie; en slav. mourir, quitter cette vie, seine Lebensart ändern; im slav. sterben.

Перемѣняюсь, en slav. Премѣняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. r. 1. se changer, éprouver des changements, se varier, sich ändern, sich verändern, anders werden, погода перемѣняется, le tems change, das Wetter ändert sich, нѣтъ въ свѣтѣ ничего постояннаго, все перемѣняется, il n'y a rien de constant, de stable dans ce monde, tout change, es ist nichts beständiges in dieser Welt, alles ändert sich; 2. se relever, se changer, sich ablösen; 3. comme v. p. être changé, relevé, verändert, geändert, abgelöset werden.

Перемѣриваніе, Перемѣряніе, нія, n. l'action de mesurer de nouveau, de remesurer, das abermalige Messen, das Uebermessen.

Перемѣриваю, ешь, рялъ, ряю, вать, рить, v. a. mesurer encore une fois, de nouveau, noch einmal messen, übermessen.

Перемѣрянный, ная, ное, adj. mesuré de nouveau, remesuré, aufs neue gemessen, übergemessen.

Перемѣска, ки, f. l'action de mêler de nouveau, de remêler, das Ummischen, abermalige Vermengen.

Перемѣшиваю, ешь, мѣсилъ, шу, вать, мѣсить, v. a. mêler de nouveau, remêler, von neuem mischen, von neuem durch einander mengen, durch einander kneten.

Перемѣшиваю, ешь, шалъ, шаю, вать, шать, v. a. 1. mêler ensemble, entremêler, vermischen, vermengen, перемѣшать землю съ пескомъ, mêler de la terre avec du sable, Erde mit Sand vermischen, Sand unter die Erde mischen, mengen; 2. remuer, schüren, перемѣшать дрова въ печи, remuer le bois dans le poêle, das Feuer im Ofen auf und zusammen rütteln, es schüren; 3. fig. entremêler, confondre, brouiller ensemble, eins mit dem andern vermischen, unter einander mischen, перемѣшать товары, confondre, brouiller les marchandises, les mettre pêle-mêle, die Wahren mit einander vermischen, sie durch einander legen, перемѣшать листы въ книгѣ, mêler les feuilles d'un livre, les transposer, die Blätter eines Buchs vermischen, sie verbinden.

Перемѣшиваюсь, ешься, шался, шаюсь, ваться, шаться, v. r. 1. se mêler, s'entremêler, sich vermischen, земля перемѣшалась съ пескомъ, la terre s'est mêlée avec le sable, die Erde hat sich mit dem Sande vermischt; 2. se brouiller, se mêler, in Unordnung gerathen, durch einander gemischt werden, бѣлье перемѣшалось, le linge s'est mêlé, a été mis pêle-mêle, die Wäsche ist durch einander gelegt worden.

Перемѣщаю, ешь, мѣстилъ, щу, щать, мѣстить, v. a. 1. transposer, mettre, poser sur, à une autre place, auf eine andere Stelle legen, setzen, stellen; 2. fig. transférer qn., einen versetzen.

Перемѣщаюсь, ешься, мѣстился, щусь, щаться, ститься, v. r. 1. changer de place, seine Stelle verändern; 2. comme v. p. être transféré, versetzt werden.

Перемѣщеніе, нія, n. l'action de transposer, de transférer, das Verlegen, Versetzen, die Versetzung.

Перемѣщенный, ная, ное, adj. 1. transposé, mis à une autre place, auf eine andere Stelle gelegt, gestellt; 2. transféré, versetzt.

Перемягчаю, ешь, чилъ, чу, чать, v. a. rendre trop mou, zu weich machen.

Перемятый, тая, тое, adj. foulé, pétri; broyé de nouveau, noch einmal getreten; gebrochen.

Перенесеніе, en slav. Пренесеніе, нія, n. 1. le transport dans un autre lieu, la translation d'un endroit à l'autre, das Hinüberbringen, Versetzen, перенесеніе пожитковъ куда, le transport de ses hardes, de ses nipes à quelque endroit, das Uebertragen, Transportiren seiner Sachen; 2. перенесеніе дѣла изъ одного Суда въ другой, l'action de transférer un procès d'un Tribunal dans un autre, die Uebertragung eines Prozesses aus einem Gerichte ins andere; 3. la souffrance, die Ertragung, das Ueberstehen, die Erduldung, перенесеніе нещастій, l'action de souffrir, d'endurer des malheurs avec patience, die Ertragung, das Ueberstehen des Unglücks.

Перенесе́нный, en. slav. Пренесе́нный, ная, ное, adj. 1. transposé, transféré, porté, transporté ailleurs, umgetragen, an einen andern Ort getragen, gebracht, перенесенныя вещи изъ стараго дома въ новой, des hardes transportées de la vieille maison dans la nouvelle, Sachen, die aus dem alten Hause nach dem neuen übergetragen sind; 2. souffert, toléré, enduré, überstanden, ertragen, erduldet, перенесенныя нещастія, des malheurs soufferts, endurés, surmontés, überstandene Unglücksfälle.

Перене́сть, v. Переношу́.

Перени́занный, ная, ное, adj. enfilé autrement, de nouveau, anders gereihet, anders aufgezogen, z. E. Perlen.

Перенизка, ки, f. Перенизыванïе, нïя, n. l'action d'enfiler autrement, de renfiler, das Umreihen.

Перени́зываю, ешь, за́лъ, нижу́, вать, за́ть, v. a. enfiler de nouveau, autrement, renfiler p. e. des perles, umreihen, anders aufreihen, z. E. Perlen.

Перенима́ю, ешь, ня́лъ & реня́лъ, рейму́, ня́ть, нима́ть, v. a. 1. intercepter, attraper, prendre, auffangen, erhaschen, перенять письма, intercepter des lettres, Briefe auffangen, перенять лошадь, arrêter, saisir un cheval, ein Pferd auffangen; 2. comprendre, concevoir, apprendre, imiter, begreifen, lernen, ablernen, nachahmen, дѣти что видятъ, то и перенимаютъ, les enfans imitent tout ce qu'ils voient, die Kinder machen alles nach, was sie sehen, перенять какое ремесло, apprendre un métier de qn., ein Handwerk lernen.

Пере́нïе, нïя, n. l'état d'un oiseau qui s'emplume, das Bewachsen mit Federn.

Переноси́ть, си́лъ, ношу́, v. a. anom. transporter, porter tout dans un autre endroit, alles übertragen, hinüber tragen.

Перено́ска, ки, f. l'action de transporter, le transport, das Uebertragen, Hinübertragen.

Перено́сно, adv. figurement, au figuré, figürlich, verblümter Weise.

Перено́сный, ная, ное, adv. fig. 1. redit, wieder gesagt, übertragen, переносныя рѣчи, des redits, wieder gesagte Reden; 2. figuré, figürlich, verblümt, переносный смыслъ, un sens figuré, ein figürlicher Sinn.

Переносье, сья n. & Перено́сица, цы, f. la partie supérieure du nez, der obere Theil der Nase.

Перено́съ, са, m. 1. l'action de transporter, de porter ailleurs, das Uebertragen, Hinübertragen; 2. dans les livres de compte: le transport, in den Rechnungsbüchern: der Transport.

Перено́сы, совъ, f. des dits & redits, du caquet, du babil, Klatschereyen.

Переночева́нïе, нïя, n. l'action de passer la nuit quelque part, das Uebernachtigen, Nächtigen.

Переночёвываю, ешь, валъ, чую, вывать, чева́ть, v. n. passer la nuit quelque part, gîter, nächtigen, übernachtigen.

Переноше́нïе, en slav. Преноше́нïе, нïя, n. l'action de porter, de transporter ailleurs, das Uebertragen, Hinübertragen.

Переношу́, en. slav. Преношу́, но́сишь, не́съ, несу́, носить, нести, v. a. 1. transporter, transférer, porter ailleurs, übertragen, hinüber tragen, hinüber bringen, переносить пожитки изъ одного дома въ другой, transporter ses hardes d'une maison dans l'autre, seine Sachen aus einem Hause in ein anderes hinüber bringen, перенести строенïе съ одного мѣста на другое, abattre une maison et la rebâtir à une autre place, la place ailleurs, ein Gebäude von einer Stelle abtragen und es auf einer andern wieder aufbauen; 2. supporter, endurer, tolérer, souffrir, ausstehen, ertragen, erdulden, leiden, überstehen, онъ много перенесъ въ жизни нещастïй, il a eu, enduré beaucoup de malheurs dans sa vie, er hat viel Unglück in seinem Leben ausgestanden; 3. (en T. de Bar. im Canzelleystyle:) transférer, übertragen, перенесть дѣло изъ нижняго Суда въ верхнïй Судъ, transférer un procès de la Cour inférieure dans la Cour supérieure, einen Proceß aus dem Untergerichte ins Obergerichte übertragen; 4. séparer, abtheilen, нельзя слова уписать, надобно его перенести, on n'y sauroit écrire le mot il faut le séparer, il le faut écrire à l'autre ligne, das Wort gehet nicht in die Reihe hin, man muß es abtheilen; 5. redire, babiller, wieder sagen, ausschwatzen, klatschen, Klatscherey treiben, онъ все, что мы ни говорили, перенесъ ему, il lui a redit tout ce dout nous avons parlé, er hat ihm alles wieder gesagt, was wir gesprochen haben. (Dans les trois dernières acceptions le slavon n'est pas d'usage, in den drey letzten Bedeutungen ist das slavonische nicht gebräuchlich.)

Переношу́сь, но́сишься, не́сся, несу́сь, носиться, нестися, v. r. 1. déménager, déloger, umziehen; 2. comme v. p. être transporté, porté ailleurs, übergetragen werden.

Перено́щикъ, ка, m. un rapporteur, jaseur, ein Klätscher, Wäscher, Plauderer. Перено́щица, цы, f. une rapporteuse, eine Klätscherinn.

Перенюхиваюсь, ешься, хался, хаюсь, ваться, ню́хаться, съ кѣмъ, v. r. (vulg.) se concerter secrétement avec qn., sich ins geheim, unter der Hand mit jemanden verabreden, etwas abkarten, виноватой оправданъ, успѣлъ перенюхаться, le coupable a été justifié, il a eu le tems de concerter les défenses, der Schuldige ist gerechtfertiget worden, weil er sich unter der Hand abgefunden hat.

Перенятый, тая, тое, adj. 1. intercepté, pris, saisi, aufgefangen; 2. conçu, compris, begriffen, eingesehen.

Переобува́ю, ешь, обу́лъ, вать, обу́ть, v. a. chausser autrement, andere Schuhe und Strümpfe anziehen.

Переобува́юсь, ешься, обу́лся, ваться, обу́ться, v. r. se chausser autrement, sich andere Schuhe und andere Strümpfe anziehen.

Переодѣва́ю, ешь, дѣлъ, дѣну, дѣва́ть, v. a. faire changer d'habit à qn., habiller qn. autrement, jemanden anders ankleiden, ihn umkleiden.

Переодѣва́юсь, ешься, дѣлся, дѣнусь, ва́ться, дѣться, v. r. s'habiller, se mettre autrement, sich umkleiden.

Переорáть, рáлъ, рю, v. a. anom. 1. labourer, défricher de nouveau, donner le second labour, umackern, umpflügen; 2. labourer tout, alles pflügen.

Перепадáю et le fréq. Перепáдываю, ешь, палъ, дý, пáдывать, пáдать, v. n. tomber par intervalles, de tems en tems, bisweilen, allmählig fallen, снѣгъ перепадывать начинаетъ, il commence de tems en tems à neiger, la neige commence à tomber de tems en tems, der Schnee fängt allmählig an zu fallen, es fängt allmählig an zu schneyen.

Перепадáюсь, ешься, пáлся, дýсь, пáсться, v. r. devenir plus maigre, maigrir, mager werden, отъ болѣзни перепáлся, la maladie l'a amaigri, il est devenu plus maigre d'après la maladie, er ist nach der Krankheit mager geworden.

Перепáдчивый, вая, вое, Перепáдчивъ, ва, во, adj. qui maigrit aisément, qui a une petite santé, foible, der leicht mager wird, der eine schwache Gesundheit hat, онъ очень перепадчивъ, il est d'une petite santé, er hat eine schwache Gesundheit.

Перепáиванïе, нïя, n. l'action de souder de nouveau, das abermalige Löthen.

Перепáиваю, ешь, паялъ, паяю, вать, паять, v. a. souder de nouveau, von neuem, noch einmal löthen.

Перепáлзыванïе, нïя, n. l'action de passer en rampant, das Ueberkriechen.

Перепáлзываю, ешь, пóлзъ, ползý, вать, ползти, v. n. passer en se traînant, en rampant, hinüber kriechen, überkriechen.

Перепáливаюсь, ешься, ваться, v. réfl. se canonner, sich herum schießen, mit Kanonen auf einander feuern.

Перепáлка, ки, f. une canonnade, eine Canonnade, das Herumschießen, между непрïятельскими разъѣздами и нашими была сильная перепалка, nos détachemens de cavalerie ont fortement tirés sur ceux de l'ennemi, unsere Cavallerie-Detaschements haben sich stark mit den feindlichen herum geschossen.

Перепáлниваю, v. Переполняю.

Перепáрываю, ешь, поролъ, порю, вать, пороть, v. a. découdre de nouveau, von neuem auftrennen.

Перепахáнïе, Перепахиванïе, нïя, n. l'action de donner le second labour, das wiederhohlte Pflügen, das abermalige Pflügen.

Перепáханный, ная, ное, adj. labouré une seconde fois, aufs neue gepflügt.

Перепáхиваю, ешь, хáлъ, пашý, вать, хáть, v. a. 1. donner un second labour, labourer de nouveau, aufs neue pflügen, wieder umpflügen; 2. labourer au delà des bornes, trop loin, zu weit pflügen; 3. labourer au travers, quer überpflügen; 4. labourer tout, alles umpflügen.

Перепáчканный, ная, ное, adj. barbouillé, sali tout-à-fait, über und über beschmiert.

Перепáчкать, калъ, каю, v. a. anom. barbouiller, salir tout-à-fait, über und über beschmieren.

Перепáчкаться, кался, каюсь, v. r. se salir tout-à-fait, sich über und über beschmieren.

Перепекáю, ешь, пéкъ, кý, кáть, пéчь, v. a. 1. consommer, employer toute la farine en cuisant, alles Mehl verbacken, aufbacken; 2. cuire trop, verbacken, zu viel backen.

Перепекáюсь, ешься, пéкся, кýсь, кáться, пéчься, v. r. être trop cuit, verbacken seyn, хлѣбы перепеклись, les pains se sont desséchés à force de cuire, die Brodte sind verbacken.

Перепелéсый & Перепеля́стый, тая, тое, adj. 1. plein de taches de rougeur, voll Sommersprossen; 2. du poil et de la laine: varié, bigarré, von Haaren und Wolle: bunt.

Перепели́ный, ная, ное & Перепеля́чïй, чья, чье, adj. de la caille, von der Wachtel, перепелячïй крикъ, le cri de la caille, der Wachtelschlag, перепелиныя перья, des plumes de caille, Wachtelfedern.

Перепéлошная трава, (eringium campestre) l'erynge, le chardon à cent têtes, die Feldraddistel, Feldmannstreu, Damerdistel, Krausdistel.

Пéрепелъ, ла, m. Перепéлка, ки, f. Перепéлочка, ки, dim. la caille, die Wachtel.

Пéрепелы, лóвъ, pl. espèce d'ancien ornement de tête, eine Art alten Kopfputzes.

Перепеля́тникъ, ка, m. (falco subbuteo) le hobreau (Buf.), der gemeine Baumfalke, der Lerchenfalke, Stoßfalke.

Перепéча, чи, f. Перепéчка, ки, dim. espèce de grosse omelette, eine Art dicker Pfannkuchen.

Перепечáтанïе, Перепечáтыванïе, нïя, n. l'action d'imprimer de nouveau, de réimprimer, la réimpression, das Umdrucken, die Umdruckung.

Перепечáтанный, ная, ное, adj. réimprimé, umgedruckt, von neuem abgedruckt.

Перепечáтка, ки, f. v. Перепечáтанïе.

Перепечáтываю, ешь, чáталъ, чáтаю, тывать, чáтать, v. a. réimprimer, imprimer de nouveau, umdrucken, von neuem abdrucken, перепечатать книгу, réimprimer un livre, ein Buch umdrucken, von neuem abdrucken.

Перепечáтываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. p. être réimprimé, umgedruckt, von neuem abgedruckt werden.

Перепечéнïе, нïя, n. l'action de consommer toute la farine en cuisant des pains, das Aufbacken, Verbacken.

Перепечéнный, ная, ное, adj. trop cuit, verbacken, zu viel gebacken.

Перепи́ленный, ная, ное, adj. scié, coupé avec la scie, durchgesägt, zersägt.

Перепи́ливанïе, Перепилéнïе, нïя, n. Перепи́лка, ки, f. l'action de scier en deux, das Zersägen, die Zersägung, das Durchsägen.

Перепи́ливаю, ешь, ли́лъ, лю, вать, ли́ть, v. a. scier en deux, couper avec la scie, zersägen, durchsägen.

Перепи́ливаюсь, ешься, ли́лся, лю́сь, ваться, ли́ться, v. p. être scié, être coupé avec la scie, zersäget, durchgesägt werden.

Переписáнïе, Переписыванïе, нïя, n. l'action de récopier, de transcrire, d'écrire en blanc, ein abermaliges Abschreiben, das Copiren, Abcopiren.

Перепи́санный, ная, ное, adj. recopié, transcrit, écrit en blanc, wieder, von neuem abgeschrieben, ins Reine geschrieben.

Перепи́ска, ки, f. 1. l'action de récrire, de transcrire, de recopier, das Umschreiben, Abschreiben ins Reine; 2. la correspondance, un commerce de lettres, ein Briefwechsel, die Correspondenz, имѣть съ кѣмъ переписку, être en correspondance, avoir commerce de lettres avec qn., mit jemanden in Briefwechsel, in Correspondenz stehen, mit ihm correspondiren, einen Briefwechsel führen.

Переписный, ная, ное, adj. de révision, zur Revision gehörig.

Переписываю, ешь, са́лъ, пишу́, вашь, са́шь, v. a. 1. récrire, recopier, écrire de nouveau, umschreiben, wieder abschreiben, переписать письмо, écrire de nouveau une lettre, la recopier, einen Brief umschreiben; переписать вексель, renouveller une lettre de change, einen Wechsel umschreiben; 2. transcrire, écrire au blanc, ins Reine abschreiben; 3. faire un catalogue, un inventaire, noter, ein Verzeichniß machen, aufschreiben, переписать книги, faire un regitre des livres, die Bücher aufschreiben; 4. faire affirmer qch. judiciairement à qn., einem etwas gerichtlich zuerkennen lassen, переписать домъ на кого, faire écrire judiciairement une maison sur le nom de qn., ein Haus gerichtlich auf jemandes Nahmen schreiben lassen.

Перепи́сываюсь, ешься, са́лся, пишу́сь, ваться, са́ться, comme v. p. 1. être recopié, écrit de nouveau; être transcrit, mis au blanc, umgeschrieben; ins Reine geschrieben werden; 2. comme v. p. avoir commerce de lettres, être en correspondance avec qn., mit jemanden im Briefwechsel stehen, mit ihm Briefe wechseln, correspondiren, переписываться съ ученымъ Обществомъ, être en correspondance avec une société de gens de lettres, mit einer gelehrten Gesellschaft im Briefwechsel stehen, mit ihr correspondiren; 3. se faire inscrire de nouveau, ailleurs, sich von neuem anderswo einschreiben lassen.

Пе́репись, си, f. la révision, le dénombrement, die Revision, die Zählung des Volks.

Перепи́ть, пи́лъ, пью, v. a. anom. s'abrutir à force de boire, faire tort à sa santé à force de boire, seiner Gesundheit durch übermäßiges Trinken schaden, von vielem Trinken ganz confus werden.

Перепи́ться, пи́лся, пью́сь, v. c. anom. (de plusieurs) se soûler, s'enivrer, se griser, (von mehrern) sich betrinken, всѣ перепились до-пьяна, ils s'étoient tous soûlés, grisés, enivrés, sie hatten sich alle betrunken.

Перепихивані́е, нїя. n. l'action de pousser par dessus qch., das Hinüberstoßen.

Перепи́хиваю, ешь, пихну́лъ, хну́, вашь, ха́шь, хну́шь, v. a. pousser, wegstoßen, hinüber stoßen.

Перепи́хиваюсь, ешься, хну́лся, хну́сь, ваться, хну́ться, v. r. traverser p. e. en canot moyennant un bâton, über einen Fluß in einem Bote mit Hülfe einer Stange fahren.

Перепи́счикъ, Перепи́щикъ, ка, m. 1. un copiste, ein Abschreiber, Copiste; 2. celui qui fait le dénombrement, derjenige, welcher die Volkszählung besorgt.

Перепла́вленїе, Перепла́вливанїе, нїя, n. l'action de refondre, la refonte, die Umschmelzung, das Umschmelzen.

Переплавляю, ешь, пла́вилъ, пла́влю, пла́вливать, пла́вить, v. a. 1. refondre, umschmelzen; 2. fondre tout, alles aufschmelzen, schmelzen, всю руду переплавили, on a fondu tout le minérai, man hat alles Erz geschmolzen.

Переплати́ть, ти́лъ, плачу́, v. a. anom. 1. mettre une autre allonge, einen neuen Fleck aufsetzen; 2. coudre, ravauder, réparer tous les trous, alles zuflicken; 3. payer peu a peu, nach und nach abtragen, abzahlen, большую половину долгу переплатилъ, il a payé peu à peu la plus grande partie de la dette, er hat den größten Theil seiner Schuld abgetragen; 4. payer beaucoup en différents tems, zu verschiedenen Zeiten viel bezahlen, viel ausgeben, за ученїе дѣтей много переплатилъ денегъ учителямъ, il a payé beaucoup d'argent aux maîtres pour l'instruction de ses enfans, er hat viel Geld für den Unterricht seiner Kinder an die Lehrer bezahlt.

Переплета́нїе & Переплетенїе, нїя, n. l'action d'entrelacer, das Durchflechten, Verflechten.

Переплета́ю, ешь, плёлъ, шу́, ша́ть, плёсть, v. a. 1. relier de nouveau, umbinden, anders einbinden; 2. entrelacer, durchflechten, einflechten, durchziehen, переплести что золотомъ, entrelacer qch. d'or, etwas mit Gold durchflechten, durchziehen, переплести волосы лентами, entrelacer les cheveux de rubans, Bänder in die Haare einflechten; переплести древесныя вѣтви, lier ensemble, entrelacer des branches d'arbre, Zweige zusammen flechten; 3. relier, einbinden, binden, переплести книгу въ кожу, relier un livre en panne, en veau, ein Buch in Leder einbinden.

Переплета́юсь, ешься, плёлся, шу́сь, ша́ться, плести́сь, v. r. 1. s'entrelacer, s'entortiller, sich in einander schlingen, переплелись вѣтви у деревъ, les branches des arbres se sont entortillées, die Zweige der Bäume haben sich in einander geschlungen, haben sich verschlungen; fig. они въ этомъ дѣлѣ всѣ переплелись, ils ont été tous impliqués dans cette affaire; ils se sont tous brouillés à l'interrogatoire, fig. sie sind alle in diesem Handel verwickelt gewesen; sie widersprachen sich alle in ihrer Aussage; 2. comme v. p. être relié, eingebunden, gebunden werden, книги еще переплетаются, on relie encore les livres, die Bücher werden noch eingebunden.

Переплете́нный, ная, ное, adj. 1. entrelacé, verschlungen, in einander geflochten; 2. relié, eingebunden, gebunden, переплетенныя книги въ кожу, des livres reliés en veau, in Leder eingebundene Bücher.

Перепле́тная, ной, f. l'atelier du relieur, die Werkstube, Werkstatt des Buchbinders.

Перепле́тный, ная, ное, adj. de reliure, zum Einbinden gehörig, переплетныя тиски, la presse de relieur, die Buchbinderpresse.

Перепле́тчикъ, ка, m. le relieur, der Buchbinder. Перепле́тчиковъ, ва, во, & Перепле́тчичїй,

чичїй, чья, чье, Переплетчическїй, кая, кое, adj. du, de relieur, dem Buchbinder gehörig.
Переплетъ, ша, m. 1. l'action de relier, das Einbinden, мои книги еще не вышли изъ переплета, mes livres ne sont pas encore reliés, sont encore chez le relieur, meine Bücher sind noch nicht eingebunden, sind noch bey dem Buchbinder; 2. la reliûre, der Band eines Buchs, сафьянной переплетъ, une reliûre en maroquin, ein saffianener Band, кожаный переплетъ, une reliûre en veau, ein Franzband.
Переплыванїе, нїя, Переплытїе, тїя, n. l'action de passer à la nage, das Ueberschwimmen.
Переплываю en slav. Преплываю, ешь, плылъ, вў, вать, плыть, v. n. passer à la nage, hinüber, überschwimmen, переплыть черезъ рѣку, passer une rivière à la nage, über einen Fluß schwimmen.
Переплясать, салъ, пляшу, v. a. danser plus long-tems que les autres, surpasser les autres en dansant, mehr, länger als andere tanzen, она всѣхъ переплясала, elle dansa plus long-tems que tous les autres, sie tanzte länger als alle andere.
Перепоенный, ная, ное, adj. enivré, soûlé, betrunken gemacht.
Перепой, поя, m. ou Перепойка, ки, f. l'action de se faire du mal à force de boire, le trop boire, die Zuziehung von allerley Zufällen durch vieles Trinken, ein übermäßiges Trinken.
Перепоить, поилъ, пою, v. a. souler, enivrer plusieurs, verschiedene betrunken machen.
Переполаскиванїе, Переполосканїе, нїя, n. 1. l'action de guéer le linge, de rincer de nouveau, das abermalige Spühlen der Wäsche; 2. l'action de guéer tout le linge, de rincer tout, das Spühlen der Wäsche, der Gläser.
Переполаскиваю, ешь, лоскалъ, лощу, вать, лоскать, v. a. 1. guéer, rincer tout, alles spühlen, переполаскать чашки, rincer toutes les tasses, alle Tassen ausspühlen, auswaschen, переполаскать бѣлье, guéer tout le linge, alle Wäsche spühlen; 2. rincer, guéer de nouveau, wieder, noch einmal ausspühlen, spühlen, бѣлье худо выполоскано, переполощи въ другой разъ, le linge est mal guéé, guéez le encore une fois, die Wäsche ist schlecht gespühlt, spühlt sie noch einmal.
Переполненїе, Переполниванїе, нїя, n. l'action de remplir trop, das Ueberfüllen.
Переполненный, ная, ное, adj. versé, rempli trop, zu voll gefüllt.
Переполняю & Переполниваю, ешь, полнилъ, полню, нивать, полнять, полнить, v. a. remplir trop, zu voll gießen, zu voll füllen, überfüllen.
Переполосканїе, v. Переполаскиванїе.
Переполоть, лолъ, лю, v. a. 1. sarcler tout, arracher toutes les mauvaises herbes, alles jäten; 2. sarcler de nouveau, von neuem jäten, umjäten.
Переполохъ, ха, m. des troubles, des mouvemens, Unruhen, потомъ же бысть переполохъ въ Новѣгородѣ (Др. Лѣт. в. 104.) il y eut ensuite de grandes troubles à Novgorod, darauf waren große Unruhen in Nowgorod.
Переполохъ мужеской, (campanula cervicaria) espèce de campanule, die rauhe Glockenblume.
Переполошить, шилъ, шу, v. a. alarmer, inquiéter tout le monde, alle in Bewegung bringen, beunruhigen.
Перепона, ны, f. Перепонка, ки, dim. 1. la membrane, ein zartes Häutchen; 2. le diaphragme, das Zwergfell.
Перепоночный, ная, ное, adj. de la membrane, de diaphragme, vom Häutchen, vom Zwergfelle.
Перепончатый, тая, тое, adj. ressemblant à une membrane, wie ein Häutchen gestaltet.
Перепортить, тилъ, порчу, v. a. anom. 1. gâter beaucoup, viel verderben, весь домъ перепортилъ, il a gâté, abimé toute la maison, er hat das ganze Haus verderben; 2. fig. gâter, corrompre, verderben, перепортилъ всѣхъ дѣтей потачкою, il a gâté tous les enfans par sa connivence, er hat alle Kinder durch seine Nachsicht verdorben.
Перепорхнуть, хнулъ, хну, v. n. anom. voler sur une autre place, nach einer andern Stelle fliegen, hüpfen, соловей перепорхнулъ съ дерева на другое, le rossignol vola, voltigea d'un arbre sur l'autre, die Nachtigall hüpfte, flog, schwang sich von einem Baume auf den andern.
Перепоясыванїе, нїя, n. l'action de ceindre, de ceindre autrement, das Gürten, das Umgürten von neuem.
Перепоясываю, ешь, салъ, яшу, вать, ясать, v. a. 1. ceindre autrement, anders, von neuem, umgürten; 2. fig. rosser, fig. prügeln.
Перепоясываюсь, ешься, ясался, яшусь, ваться, ясаться, v. r. se ceindre; se ceindre autrement, sich gürten; sich anders gürten, sich etwas umschnallen.
Перепорченный, ная, ное, adj. gâté entièrement, ganz, sehr verdorben.
Перепотѣть, тѣлъ, тѣю, v. n. suer par tout le corps, être tout en sueur, am ganzen Körper schwitzen, ganz im Schweiße seyn, весь перепотѣлъ отъ работы, je suis tout en sueur du travail, ich bin ganz im Schweiße von der Arbeit.
Переправа, вы, f. 1. le trajet, die Ueberfahrt; 2. le passage d'une rivière, d'un pont, l'action de défiler un passage, das Uebersetzen über einen Fluß, das Ueberziehen über eine Brücke, das Defiliren; 3. la marche qu'on bat au passage, en défilant, der Trommelschlag beym Uebersetzen, beym Defiliren.
Переправка, ки, f. l'action de réparer, de corriger, das Ausbessern, Verbessern, переправка дома, la réparation d'une maison, die Ausbesserung, die Ummachung eines Hauses, переправка въ написанномъ примѣтна, on voit où l'on a corrigé dans l'écriture, man siehet die Stellen, welche corrigirt sind.
Переправленїе & Переправливанїе, нїя, n. l'action de faire passer une rivière, le transport, das Ueberführen, переправленїе осадныхъ орудїй замедлилось, le transport de la grosse artillerie par la rivière étoit retardé, die Ueberführung des schweren Geschützes verzögerte sich.
Переправляю & Переправливаю, ешь, правилъ, правлю, влять, править, v. a. 1. trans-

transporter, faire passer d' un endroit à l' autre, überführen, übersetzen, переправить войска чрезъ рѣку, faire passer une riviere aux troupes, leur faire traverser une rivière, die Truppen über einen Fluß setzen; 2. réparer, ausbessern, ummachen, переправить домъ, réparer une maison, ein Haus ausbessern; 3. corriger, verbessern, corrigiren, переправить строку, corriger une ligne, eine Zeile verbessern.

Переправляюсь & Переправливаюсь, ешься, правился, правлюсь, вляться, правиться, v. r. 1. passer, défiler, übergehen, überfahren, übersetzen, переправиться чрезъ рѣку на лодкѣ; въ бродъ, passer une riviere dans une barque, nacelle, über einen Fluß in einem Kahne fahren; passer une rivière à gué, durch einen Fluß waten; 2. comme v. p. être transporté, übergeführt, übergesetzt werden.

Перепрашиванїе, нїя, n. l'action de demander une chose qu'un autre a déjà briguée, d'aller sur les brisées de qn., das Bitten um eine Sache, welche ein anderer bereits gebeten hat.

Перепрашиваю, ешь, прошу, вать, просить, v. a. demander, obtenir une chose qu'une autre brigue, supplanter qn., um etwas bitten, etwas erhalten, das ein anderer gesucht hat, jemanden ausstechen, мнѣ обѣщано было сїе мѣсто, но другой перепросилъ, on m'avoit promis cette place, mais un autre l'a demandée et obtenue, mais un autre m'a supplanté, m'a coupé l'herbe sous le pied, man hatte mir diese Stelle versprochen, allein ein anderer hat mich ausgestochen.

Перепродавецъ, вца, m. un revendeur, acapareur, ein Aufkäufer.

Перепроданный, ная, ное, adj. revendu, wieder verkauft, я не изъ первыхъ рукъ купилъ, но перепроданные товары, je n'ai pas acheté ces marchandises de la première main, ce sont des marchandises revendues, ich habe diese Wahren nicht aus der ersten Hand gekauft, sondern es sind wieder verkaufte Wahren; перепроданное имѣнїе отъискивать трудно, il est difficile de retrouver un bien qui a passé par plusieurs mains, qui a été vendu a plusieurs, es ist schwer ein Gut wieder an sich zu bringen, das schon an viele, an den zweyten oder dritten Mann verkauft ist.

Перепродаю, ешь, продалъ, дамъ, дать, давывать, v. a. 1. revendre en seconde ou troisième main, an die zweyte, dritte Hand verkaufen, онъ скупаетъ лошадей съ тѣмъ, чтобъ ихъ перепродать, il achète des chevaux pour les revendre, er kauft Pferde auf, um sie wieder zu verkaufen; 2. vendre séparement, einzeln verkaufen, мало по малу все, что ни имѣлъ, перепродалъ, il a peu à peu vendu tout ce qu'il avoit, er hat nach und nach alles, was er hatte, verkauft.

Перепрошенїе, v. Перепрашиванїе.

Перепруда, ды, f. 1. l' action de faire une digue, une chaussée au travers d'une riviere, das Ziehen eines Dammes quer durch einen Fluß; 2. la digue, chaussée au travers d' une rivière, der Damm, die Wehr; 3. la réparation d' une digue, die Ausbesserung eines Dammes.

Перепружаю & Перепруживаю, ешь, прудилъ, жу, вать, прудить, v. a. 1. faire une chaussée, une digue au travers d' une rivière, einen Damm quer durch einen Fluß ziehen; 2. réparer une digue, la refaire, einen Damm ausbessern, ihn ummachen.

Перепруживанїе, Перепруженїе, нїя, n. l' action de faire; de refaire une digue, das Machen; das Ausbessern, Ummachen eines Dammes.

Перепруженный, ная, ное, adj. 1. avec une digue, mit einem Damme, gedämmt; 2. refait, réparé, umgemacht, ausgebessert.

Перепрыгиванїе, нїя, n. l' action de sauter par dessus un fossé, de franchir un fossé, das Ueberspringen.

Перепрыгиваю, ешь, гнулъ, гну, гивать, гнуть, v. a. sauter par dessus, franchir, über etwas springen, überspringen, hinüber springen, перепрыгнуть чрезъ ровъ, franchir un fossé, sauter par dessus un fossé, über einen Graben springen.

Перепрыскание, Перепрыскиванїе, нїя, n. l' action d' arroser, das Besprengen, Anfeuchten, Bespritzen.

Перепрысканный, ная, ное, adj. arrosé, besprengt, bespritzt, angefeuchtet.

Перепрыскиваю, ешь, скалъ, прыснулъ, скаю, прысну, вать, скать, прыснуть, v. a. arroser, humecter, besprengen, bespritzen, anfeuchten, перепрыскать водою цвѣты, arroser les fleurs, répandre de l'eau sur les fleurs, Wasser auf die Blumen spritzen, sie mit Wasser bespritzen.

Перепрѣваю, ешь, прѣлъ, прѣю, вать, прѣть, v. n. 1. bouillir trop, zu viel, zu stark kochen, перепрѣла говядина, la viande est trop cuite, das Fleisch hat zu lange gekocht, ist zu gar; 2. du corps: s'enflammer, vom Körper: sich entzünden, перепрѣли пальцы у ногъ, les orteuils se sont enflammés à force de suer, die Zehen sind von vielem Schwitzen ganz entzündet.

Перепряганїе, нїя, Перепряжка, ки, f. l'action d' ateler autrement, de nouveau, das Umspannen.

Перепрягаю, ешь, прягъ, гу, гать, прячь, v. a. ateler autrement, de nouveau, umspannen, anders anspannen.

Перепряженный, ная, ное, adj. atelé autrement; de nouveau, umgespannt; anders angespannt.

Перепрясть, прялъ, пряду, v. a. anom. employer tout en filant, alles aufspinnen.

Перепуганный, ная, ное, adj. effrayé, sehr erschrocken, sehr erschreckt.

Перепугать, галъ, гаю, v. a. anom. effrayer, épouvanter qn. beaucoup, einen heftig erschrecken.

Перепугаться, гался, гаюсь, v. r. s' effrayer, s' épouvanter beaucoup, heftig erschrecken.

Перепусканїе, нїя, n. l' action de faire passer, de laisser couler d' un endroit à l' autre, das Abfließen, Ueberfließen.

Перепускаю & Перепущаю, ешь, пустилъ, щу, скать & щать, пустить, v. a. 1. faire couler d'un endroit dans un autre, ablaufen, überlaufen, überfließen lassen, перепустить воду изъ верхняго пруда въ нижней, faire couler l' eau de l' étang d' en haut dans celui qui

qui est plus bas, das Wasser aus dem obern Teiche in den untern laufen lassen, перепустить кого чрезъ мостъ, laisser passer qn. le pont, einen über die Brücke lassen; 2. перепустить много крови, se faire tirer trop de sang, sich zu viel Blut lassen.

Перепута́нïе, Перепу́тыванïе, нïя, n. l'action d'embrouiller, d'entortiller, das Verwirren, Verwickeln.

Перепу́таться, тался, таюсь, v. a. anom. 1. s'entortiller, s'embrouiller, sich verwickeln, sich verwirren, шелкъ весь перепутался, la soie s'est entièrement entortillée, die Seide hat sich ganz verwickelt, ist ganz verwirrt; 2. s'embrouiller, se déconcerter, sich nicht heraus finden können, sich verwickeln, они въ допросахъ перепутались, ils se sont tout-à-fait embrouillés à l'interrogatoire, sie blieben bey dem Verhöre gar nicht bey einer Aussage, sie waren ganz verworren in ihrer Aussage bey dem Verhöre.

Перепу́тчикъ, ка, m. celui qui nous rencontre en chemin, einer, der unterweges jemanden begegnet.

Перепу́тываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. 1. entortiller, brouiller, embrouiller beaucoup, viel verwirren, viel verwickeln; 2. fig. impliquer beaucoup, fig. viele in eine Sache verwickeln.

Перепу́тье, тья, n. une maison sur le chemin, ein Haus unterweges, зайти куда на перепутье, entrer, passer dans une maison qui est sur le chemin, unterweges bey einem angehen, ansprechen.

Перепуще́нïе, нïя, n. v. Перепуска́нïе.

Перепу́щенный, ная, ное, adj. laissé d'un endroit à l'autre, hinüber gelassen.

Перепѣва́нïе, нïя, n. l'action de rechanter, de chanter de nouveau, das wiederhohlte Singen.

Перепѣва́ю, ешь, пѣлъ, пою, вать, пѣть, v. a. 1. chanter de nouveau, abermals, noch einmal singen, перепѣть пѣсню, chanter un air encore une fois, de nouveau, répéter un air, ein Lied noch einmal singen; 2. comme v. anom. chanter tout, alles singen, все, что зналъ, перепѣлъ, il a chanté tout ce qu'il a su, er hat alles gesungen, was er gewußt hat.

Перепѣва́юсь, ешься, ваться, v. réfl. 1. chanter l'un après l'autre, einer nach dem andern singen, abwechselnd singen; 2. des oiseaux: s'appeler, von den Vögeln: sich zurufen, sich zuschreyen, канарейки перепѣваются, les canaris se répondent, chantent l'un après l'autre, die Kanarienvögel rufen sich zu.

Перепѣ́тый, тая, тое, adj. chanté de nouveau, von neuem, noch einmal gesungen.

Перепя́ливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. mettre autrement dans le métier, ramer autrement, anders in den Rahm spannen, кисея не хорошо напялена, надобно перепялить, la mousseline n'est pas bien tendue, il faut la retendre, das Nesseltuch ist nicht gut in den Rahm eingespannt, man muß es anders spannen.

Перепя́лъ, ла, m. & Перепя́ливанïе, нïя, n. 1. l'action de tendre autrement, das Umspannen; 2. la partie qui est tendue au métier, & sur laquelle on brode, die Bahn, welche eingespannt ist und gestickt wird.

Перера́ботанïе & Перера́батыванïе, n. l'action de refaire, de travailler de nouveau, das Ummachen, Umarbeiten, die Umarbeitung.

Перерабо́танный, ная, ное, adj. refait, travaillé de nouveau, umgearbeitet, umgemacht.

Перерабо́тываю, ешь, талъ, таю, тывать, тать, v. a. 1. refaire, faire travailler de nouveau, ummachen, umarbeiten; 2. faire tout, achever tout le travail, alles fertig machen, alle Arbeit beendigen.

Перерожда́ю, ешь, родилъ, рожду́, рожда́ть, роди́ть, v. a. accoucher d'un enfant, mettre au monde, gebähren, zur Welt bringen.

Перерожда́юсь, ешься, роди́лся, рожу́сь, рожда́ться, роди́ться, v. r. 1. renaître, revivre, wieder geboren werden; 2. dégénérer, ausarten, животныя, перевезенныя не въ свойственныя имъ страны, перерождаются, les animaux qu'on transporte dans des régions qui ne leur sont pas propres, dégénèrent, die Thiere, welche in Gegenden gebracht werden, die nicht für sie sind, arten aus, многïя изъ растенïй перерождаются, beaucoup de plantes dégénèrent, viele Pflanzen arten aus.

Перé́рванный & Пре́рванный, ная, ное, adj. cassé, déchiré, gerissen, zerrissen, перерванный канатъ, un cable cassé, ein zerrissenes Tau; fig. прерванный разговоръ, un discours rompu, fig. ein abgebrochenes, unterbrochenes Gespräch.

Перерва́ть, v. Перерыва́ю.

Перержа́вѣть, вѣлъ, вѣю, v. n. anom. être rongé, gâté de rouille, durchrosten.

Перерожде́нïе, нïя, n. la régénération, die Wiedergeburt; la dégénération, die Ausartung.

Перерожде́нный, ная, ное, adj. 1. régénéré, wiedergeboren; 2. dégénéré, ausgeartet.

Перерослый, лая, лое, adj. devenu plus grand qu'un autre, devenu, cru trop haut, überwachsen, zu hoch gewachsen.

Перероста́ю, ешь, росъ, сту, сти, v. a. 1. croître, devenir plus grand qu'un autre, überwachsen, онъ переросъ своихъ сверстниковъ, il est devenu plus grand que ses camarades du même âge, er ist seine Camaraden von gleichem Alter überwachsen; 2. croître trop, trop haut, zu viel, zu hoch wachsen.

Переруба́нïе, Перерубле́нïе, нïя, n. Перерубка, ки, f. l'action de couper tout, das Zerhauen, Durchhauen.

Переру́баю, ешь, билъ, блю, ба́ть, бить, v. a. 1. couper en morceaux, entzwey hauen, zerhauen, durchhauen, перерубить доску, couper une planche, ein Bret durchhauen; 2. ourler autrement, de nouveau, anders säumen, einen andern Saum machen; 3. faire une autre entaille, einen andern Einschnitt machen, anders anhauen.

Переруби́ть, би́лъ, блю, v. a. anom. couper tout, alles zerhauen.

Переру́бленный, ная, ное, adj. coupé, fendu, durchgehauen, zerhauen.

Перегуга́ть, га́лъ, га́ю, v. a. anom. gronder tous, l'un après l'autre, alle, einen nach dem andern ausschelten, schelten.

Перерыва́нїе, нїя, Перерытїе, тїя, n. l'action de bêcher, de creuser de nouveau, das Umgraben.

Перерыва́ю, ешь, ры́лъ, ро́ю, ва́ть, ры́ть, v. a. 1. bêcher, creuser de nouveau, von neuem graben, wieder umgraben; 2. creuser au travers de qch., durchgraben, перерыть дорогу, rompre le chemin, einen Weg durchgraben; 3. fig. mettre sens dessus dessous, fig. durch einander werfen, перерылъ всѣ бумаги, il a mis tous les papiers sens dessus dessous, er hat alle Papiere durch einander geworfen, durchwühlt.

Перерыва́ю & Прерыва́ю, ешь, прерва́лъ & перерва́лъ, прерву́ & перерву́, рыва́ть, прерва́ть & перерва́ть, v. a. 1. casser, déchirer, zerreissen, durchreissen, entzwey reissen, перервать нитку, déchirer un fil, einen Zwirnsfaden zerreissen; 2. fig. couper, rompre, interrompre, fig. unterbrechen, прервать рѣчь, couper la parole à qn., einem in die Rede fallen, прервать разговоръ, interrompre un discours, ein Gespräch unterbrechen, прервать сообщенїе съ кѣмъ, rompre le commerce avec qn., allen Umgang mit jemanden aufheben.

Перерыва́юсь & Прерыва́юсь, ешься, прерва́лся & перерва́лся, прервусь & перервусь, прерва́ться, рыва́ться & перерва́ться, v. r. 1. se casser, se déchirer, zerreissen, reissen, канатъ перервался, le cable s'est cassé, das Tau ist gerissen; 2. fig. se séparer, se rompre, fig. sich zerschlagen, aus einander gehen, abgebrochen werden, прервались мирные переговоры, les négociations de paix se sont rompues, die Friedensunterhandlungen haben sich zerschlagen, sind abgebrochen worden.

Перерывъ, ва, m. Перерывка, ки, f. 1. l'action de déchirer, das Zerreissen; 2. l'action d'interrompre, das Unterbrechen.

Перерытїе, v. Перерыва́нїе.

Перерытый, тая, тое, adj. creusé; mis sens dessus dessous, durchgegraben; durch einander geworfen.

Перерѣзанїе, Перерѣзыванїе, нїя, n. l'action de couper, das Zerschneiden; l'action de déchirer; de tuer, das Zerreissen; Schlachten.

Перерѣзанный, ная, ное, adj. coupé, zerschnitten, durchgeschnitten.

Перерѣзать, залъ, рѣжу, v. a. anom. déchirer, tuer beaucoup, couper la gorge, viel zerreissen, viel abschlachten, umbringen, den Hals abschneiden, ermorden, волкъ перерѣзалъ овецъ, le loup a déchiré, étranglé beaucoup de moutons, der Wolf hat viele Schafe zerrissen, erwürgt, перерѣзать скотину, tuer beaucoup de bétail, viel Vieh schlachten, нѣкоторые зломыслящїе люди уговорились, перерѣзать въ городѣ всѣхъ жителей, (П. Р. П.) quelques gens mal-intentionnés avoient fait le complot de massacrer tous les habitans de la ville, einige böse Menschen hatten sich verschworen, alle Einwohner der Stadt umzubringen. Перерѣзать дорогу, couper le chemin à qn., einem den Weg abschneiden.

Перерѣзываюсь, ешься, зался, рѣжусь, ваться, заться, v. p. 1. être déchiré, étranglé, tué, massacré, zerrissen, erwürgt, abgeschlachtet, umgebracht werden; 2. comme v. réfl. se blesser, se donner des coups d'épée, sich hauen, въ дракѣ перерѣзались, ils se sont donnés des coups d'épée dans la mêlée, sie haben sich in der Schlägerey gehauen, verwundet; 3. se couper la gorge, sich den Hals abschneiden.

Переряжа́нїе, нїя, n. l'action d'habiller, d'ajuster autrement, das Umkleiden, Umputzen.

Переряжа́ю, ешь, ряди́лъ, жу, жа́ть, ряди́ть, v. a. faire changer d'habit, ajuster autrement, umkleiden, anders anputzen.

Переряжа́юсь, ешься, рядился, жусь, жа́ться, ряди́ться, v. r. changer d'habit, se mettre, s'ajuster autrement, sich umziehen, sich anders anputzen, дважды въ день переряжается, il s'habille à deux fois, il change deux fois d'habits dans la journée, er ziehet sich des Tages zweymal um.

Переря́женный, ная, ное, adj. ajusté, mis autrement, umgekleidet, anders angeputzt.

Переса́жен̈іе & Переса́живанїе, нїя, n. l'action de transplanter, das Verpflanzen, Umsetzen, die Verpflanzung, Umsetzung.

Переса́живаю, ешь, сади́лъ, жу, вать, сади́ть, v. a. 1. mettre dans un autre endroit, versetzen, пересадить соловьевъ въ новую клѣтку, mettre les rossignols dans une cage neuve, die Nachtigallen in einen neuen Käfig setzen; 2. transplanter, déplanter, umsetzen, versetzen, пересадить капусту, transplanter des choux, Kohl verpflanzen; 3. чрезъ что, faire monter par dessus qch., einen übersetzen, ihm hinüber helfen, пересадить кого черезъ заборъ, aider qn. à monter par dessus le mur de clôture, einen über die Planke setzen, ihm hinüber helfen; 4. coudre sur une autre place, umnähen, пересади пуговицы, чтобы платье сдѣлалось ширѣ, cousez les boutons à une autre place, pour que l'habit devienne plus large, nähe er die Knöpfe anders an, damit das Kleid weiter wird.

Переса́живаюсь, ешься, сади́лся, жусь, ваться, сади́ться, comme v. r. 1. se mettre à une autre place, sich umsetzen, sich auf eine andere Stelle setzen; 2. comme v. p. être mis à une autre place, être transplanté, déplanté, umgesetzt, versetzt, umgepflanzt werden.

Пересви́стываю, ешь, ста́лъ, свищу, вать, ста́ть, v. a. siffler plus fort, plus long-tems qu'un autre, lauter, länger als ein andrer pfeiffen.

Пересви́стываюсь, ешься, сви́стываться, v. refl. siffler tour à tour, sich zupfeiffen, соловьи пересвистываются, les rossignols chantent & se répondent, die Nachtigalle rufen sich.

Переселе́нецъ, нца, slav. Пресе́льникъ, ка, m. un étranger, ein Fremdling, Fremder, пресельникъ и пришлецъ азъ есмь у васъ, (B) je suis étranger & forain parmi vous, ich bin ein Fremder und Einwohner bey euch.

Переселе́нїе, en slav. Преселе́нїе, нїя, n. l'action de transporter en un autre lieu, die Versetzung; l'action de déménager, le changement

ment de demeure, das Umziehen. Переселенїе души, la transmigration de l'ame, die Seelenwanderung, переселенїе народовъ, la migration des peuples, die Völkerwanderung.

Переселенный, en slav. Преселенный, нная, нное, adj. transporté en un autre lieu, transféré, versetzt.

Переселяю, en slav. Преселяю, ешь, лилъ, лю, лять, лить, v. a. transporter, transférer en un autre lieu, versetzen, переселить крестьянъ за малоземельствомъ, transporter les paysans en un autre lieu faute de terrein, die Bauern aus Mangel an Land versetzen.

Переселяюсь, en slav. Преселяюсь, ешься, лился, люсь, ляться, литься, v. r. changer de demeure, le domicile, se transporter ailleurs, se transplanter, être transporté, transplanté ailleurs, seine Wohnung verändern, sich anderswo niederlassen, überziehen, sich versetzen, переселиться изъ одного дому въ другой, déménager, umziehen, überziehen, онъ часто переселяется въ тѣ щастливыя времена, гдѣ, il se transporte souvent dans ces tems heureux, où, er versetzt sich oft in jene glückliche Zeiten, wo.

Пересидѣть, дѣлъ, сижу, v. a. anom. faire engourdir un membre à force d'être assis, durch langes Sitzen betäuben, erstarren machen, пересидѣлъ ноги, je me suis engourdi les pieds, mes pieds se sont engourdis à force d'avoir été assis, meine Füße sind von langem Sitzen eingeschlafen, ganz betäubt.

Пересиживаю, ешь, сидѣлъ, жу, вать, сидѣть, v. n. être assis au delà du tems, zu lange sitzen, курица пересидѣла яица, la poule a fait périr les poulets pour avoir trop long-tems couvé les oeufs, die Glucke hat zu lange auf den Eyern gesessen, so daß die Küchlein nicht ausgekommen sind.

Пересиленїе, Пересиливанїе, нїя, n. l'action d'avoir le dessus, de l'emporter sur qn., de vaincre, la supériorité, das Bezwingen, die Uebermacht, Ueberlegenheit, die Ueberwältigung, Uebermannung.

Пересиленный, ная, ное, adj. vaincu, dompté, bezwungen, überwältiget, übermannt.

Пересиливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. avoir le dessus, vaincre, dompter, l'emporter sur qn., être plus fort, überwältigen, übermannen, bezwingen, болѣзнь его пересилила, la maladie l'a emporté sur lui, a eu le dessus sur lui, die Krankheit hat ihn überwältiget, я его пересилилъ, je l'ai emporté sur lui en force, j'ai été plus fort que lui, j'ai eu le dessus sur lui, ich habe ihn bezwungen.

Перескабливанїе, нїя, n. l'action de raboter de nouveau, das abermalige Behobeln.

Перескабливаю, ешь, скоблилъ, скоблю, вать, скоблить, v. a. 1. raboter de nouveau, von neuem behobeln, доски не хорошо выскоблены, надобно ихъ перескоблить, les planches ne sont pas bien rabotées, il faut repasser le rabot, die Breter sind schlecht abgehobelt, sie müssen von neuem behobelt werden; 2. comme v. anom raboter tout, alles abhobeln, столяры перескобили всѣ доски, les menuisiers ont raboté toutes les planches, die Tischler haben alle Breter behobelt; 3. racler, emporter avec un canif, ausradiren.

Пересказанїе & Пересказыванїе, нїя, n. l'action de redire, de raconter, de rapporter, das Wiedersagen, Wiedererzählen, въ пересказанїи иногда правда затмѣвается, la vérité est quelquefois altérée, obscurcie dans les narrations, les commentaires, étouffée dans des redites sans fin, die Wahrheit wird in dem Wiedererzählen oft verdunkelt.

Пересказанный, ная, ное, adj. redit, wieder gesagt, wieder erzählt.

Пересказный & Персказный, ная, ное, adj. entendu des autres, von andern gehört, я вамъ не пересказное разсказываю, но самъ видѣлъ, je vous ne raconte pas des choses que j'ai entendues, par oui dire, mais des choses que j'ai vues moi-même, ich erzähle ihnen keine Dinge, die ich von andern gehört, sondern die ich selbst gesehen habe.

Пересказы, зовъ, pl. des dits et redits, Plaudereyen, Klatschereyen.

Пересказываю, ешь, залъ, скажу, вать, зать, v. a. redire, répéter, rapporter, wieder sagen, wieder erzählen, jemandes Reden wiederhohlen, nachsagen, ему все пересказали, что здѣсь ни случилось, on lui a redit tout ce qui s'est passé ici, man hat ihm alles wieder gesagt, was hier vorgefallen ist, онъ просилъ меня, вамъ объ этомъ пересказать, il m'a prié de vous en informer, de vous redire cela, er hat mich gebethen, ihnen das wieder zu sagen, что въ домѣ ни дѣлается, онъ ему все пересказываетъ, il lui rapporte tout ce qui se passe dans la maison, er sagt ihm alles wieder, er trägt ihm alles zu, was im Hause nur geschiehet, перескажи, что я говорилъ, répétez ce que j'ai dit, wiederhohle, was ich gesagt habe.

Перескакиванїе, Перескоченїе, нїя, n. l'action de sauter par dessus, de l'autre côté, das Ueberspringen, Hinüberspringen.

Перескакиваю, ешь, скочилъ, скочу, вать, скочить, v. n. sauter par dessus qch., franchir qch., über etwas springen, überspringen, онъ перескакиваетъ черезъ три лошади, il saute par dessus trois chevaux, er springt über drey Pferde.

Перескакать, калъ, скачу, v. a. anom. 1. courir à cheval une certaine étendue, eine gewisse Strecke fort galoppiren, перескакалъ двѣ версты, да и остановился, il galopa deux verstes de suite et puis il s'arrêta, er galoppirte, jagte zwey Werste in eins fort, und dann hielt er an; 2. avoir le dessus, dévancer à la course, überjagen, zuvor kommen, наша лошадь, на бѣгу, всѣхъ перескакала, notre cheval a dévancé tous les autres à la course, unser Pferd ist allen Pferden im Wettrennen zuvor gekommen.

Перескащикъ, ка, m. 1. un rapporteur, ein Plauderer; 2. un homme turbulent, un homme qui cause des brouilleries, ein Stänker, unruhiger Mensch.

Перескащица, цы, f. une rapporteuse, babillarde, une femme turbulente, eine Klätscherinn, unruhige Frauensperson.

Перескобленный, ная, ное, adj. raboté de nouveau, von neuem behobelt.

Перескоченіе, v. Перескакиваніе.

Пересланіе, Пересыланіе, нія, n. l'action d'envoyer, d'expédier, das Uebermachen, Ueberschicken, die Uebersendung, Ueberschickung.

Пересланный, ная, ное, adj. envoyé, expédié, übermacht, überschickt.

Переслащеніе, Переслащиваніе, нія, n. l'action de rendre trop doux, die zu starke Versüßung.

Переслащиваю, ешь, сластилЪ, щу, вать, сластить, v. a. rendre trop doux, zu süß machen.

Переслушиваніе, нія, n. l'action de faire réciter, d'entendre, das Ueberhören.

Переслушиваю, ешь, шалЪ, шаю, вать, шать, v. a. 1. faire réciter, entendre, überhören, переслушай его, лучше ли онЪ теперь скажетЪ урокЪ? faites lui réciter sa leçon actuellement pour voir s'il la saura mieux, hören sie ihm jetzt seine Lection über, ob er sie nun besser weiß; 2. écouter beaucoup, l'un après l'autre, faire réciter beaucoup, viele, einen nach dem andern, anhören, überhören, переслушать учениковЪ, faire réciter aux écoliers leurs leçons, den Schülern die Lection überhören, людскихЪ рѣчей не переслушаешь, il n'est pas possible d'écouter tout ce que les gens disent, man kann nicht alles anhören, was die Leute sagen; 3. écouter, entendre tout, jusqu'à la fin, einen aushören, bis zu Ende anhören.

Пересматриваніе, нія, n. l'action de regarder, d'examiner, das Besehen, Betrachten, Durchsehen; l'action de regarder, de revoir, d'examiner encore une fois, das abermalige Durchsehen.

Пересматриваю, ешь, смотрѣлЪ, смотрю, вать, смотрѣть, v. a. 1. regarder, examiner, besehen, durchsehen, пересматривать собраніе медалей, regarder, parcourir une collection de medailles, eine Münzsammlung besehen, durchsehen; 2. revoir, repasser, examiner de nouveau, von neuem durchsehen, durchlesen.

Пересмотръ, тра, m. l'action de regarder, de revoir, das abermalige Durchsehen.

Пересмотрѣніе, v. Пересматриваніе.

Пересмотрѣнный, ная, ное, adj. regardé, revu, durchgesehen, besehen, von neuem durchgesehen.

Пересмѣиваніе, Пересмѣханіе, нія, n. l'action de tourner en ridicule, das Auslachen, Belachen.

Пересмѣиваю, ешь, смѣялЪ, смѣю, вать, смѣять & Пересмѣхаю, ешь, хать, v. a. tourner en ridicule, se rire, se jouer de qn., ridiculiser qn., etwas belachen, einen auslachen, lächerlich machen, verspotten, verhöhnen, sich über andere aufhalten, онЪ великой схотникЪ пересмѣхать другихЪ, il aime beaucoup à se moquer des autres, à faire tomber le ridicule sur les autres, er mag andere sehr gern auslachen, er mag sich sehr gern über andere aufhalten.

Пересмѣиваюсь, ешься, ваться, v. réfl. entre rire, moquer entre soi de qn., sich zulachen, украдкою пересмѣиваются, il rient entr'eux en cachette, d'intelligence, sie lachen heimlich unter sich.

Пересмѣшить, шилЪ, шу, v. a. faire rire, zum Lachen bringen, lachen machen, всѣхЪ пересмѣшилЪ своими разсказами, il a fait rire tout le monde par ses contes, er hat alle durch seine Erzählungen zum Lachen gebracht.

Пересмѣшливость, сти, f. un caractère railleur, moqueur, die Spottsucht.

Пересмѣшливый, вая, вое, adj. railleur, moqueur, spöttisch, höhnisch, пересмѣшливый нравЪ, un caractère moqueur, ein spöttischer, höhnischer Character, пересмѣшливыя рѣчи, des paroles de moquerie, des railleries, höhnische, spöttische Worte.

Пересмѣшникъ, ка, m. un railleur, moqueur, ricaneur, ein Spötter, Spottvogel. Пересмѣшница, цы, f. une railleuse, eine Spötterinn.

Пересмѣшническій, кая, кое, adj. de railleur, dem Spötter eigen.

Пересмѣянный, ная, ное, adj. qui sert de risée, verlacht.

Пересмѣяться, смѣялся, смѣюсь, v. r. cesser de rire, auslachen, дай ему пересмѣяться, laissez le finir de rire, laß ihn auslachen.

Переснастка, ки, f. Переснащеніе, Переснащиваніе, нія, n. l'action d'appareiller autrement, das Umtakeln.

Переснащенный, ная, ное, adj. appareillé autrement, umgetakelt.

Переснащиваю, ешь, снастилЪ, щу, вать, снастить, v. a. 1. appareiller autrement, umtakeln, anders takeln; 2. comme v. anom. appareiller tout, alles takeln, всѣ корабли переснастили, on a appareillé tous les vaisseaux, on a mis les agrêts à tous les vaisseaux, man hat alle Schiffe getakelt.

Пересоленіе, нія, n. l'action de saler trop, das Versalzen, die Versalzung.

Пересоленный, ная, ное, adj. trop salé, zu viel, zu stark gesalzen, versalzen.

Пересолить, лилЪ, лю, v. a. anom. saler trop, zu viel, zu stark salzen, versalzen.

Пересолъ, ла, m. une trop grande salure, eine zu große Salzigkeit.

Пересохлый, лая, лое, adj. devenu trop sec, zu trocken geworden, zu sehr vertrocknet.

Пересоѳваніе, нія, n. l'action de mûrir trop, das Ueberreifen.

Переспѣваю, ешь, спѣлЪ, спѣю, вать, спѣть, v. n. 1. devenir trop mûr, überreif, zu reif werden, переспѣли вишни, les cerises sont trop mûres, die Kirschen sind überreif; 2. être trop cuit, trop fait, zu stark gebacken, verbacken seyn, переспѣли хлѣбы, on a gâté les pains à la cuite, die Brodte sind verbacken.

Переспѣлость, сти, f. l'état d'une chose qui est trop mûre, eine zu starke Reife.

Переспѣлый, лая, лое, adj. trop mûr, überreif.

Пересрочиваю, ешь, срочилЪ, чу, вать, чить, v. a. mettre, assigner un autre terme, donner répit, changer de terme, einen andern Termin ansetzen.

ПЕРЕСРО́ЧКА, ки, f. l'action de changer de terme, donner répit, die Veränderung, Verlängerung des Termins.

ПЕРЕССО́РИВАЮ, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. brouiller beaucoup de monde, jetter, semer la discorde parmi plusieurs, Stänkereyen machen, Uneinigkeiten unter vielen stiften, онъ всѣхъ насъ перессорилъ, il nous a tous brouillés, er hat uns alle unter einander uneins gemacht.

ПЕРЕССО́РИВАЮСЬ, ешься, рился, рюсь, ваться, ссориться, v. r. se disputer, se brouiller avec beaucoup, sich mit vielen überwerfen, sich zanken, онъ со всѣми прїятелями перессорился, il s'est brouillé avec tous ses bons amis, er hat sich mit allen seinen guten Freunden überworfen.

ПЕРЕСТА́ВАНЇЕ & ПЕРЕСТА́НЇЕ, нїя, n. la cessation, discontinuation, das Aufhören, der Anstand.

ПЕРЕСТА́ВКА, ки, f. ПЕРЕСТАВЛЕ́НЇЕ, ПЕРЕСТА́ВЛИВАНЇЕ, нїя, n. l'action de dévancer, das Zuvorkommen.

ПЕРЕСТА́ИВАЮ, ешь, стоя́лъ, стою̀, вать, стоя̀ть, v. n. 1. se tenir debout plus long-tems qu'un autre, länger als ein andrer stehen; 2. se lasser, devenir las à force de se tenir debout, sich müde stehen, перестоялъ ноги, mes pieds sont tout fatigués à force d'avoir été debout, meine Füße sind von vielem Stehen ganz ermüdet.

ПЕРЕСТИГА́Ю, ешь, сти́гъ, гу̀, га̀ть, стѝчь, v. a. dévancer qn., einem zuvor kommen, перестичь бѣгущаго, dévancer qn. à la course, einem Laufenden zuvor kommen, перестичь въ ученїи, dévancer qn. aux études, jemanden im Lernen zuvor kommen.

ПЕРЕСТИ́ЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. dévancé, zuvorgekommen.

ПЕРЕСТИЛА́НЇЕ, нїя n. & ПЕРЕСТИ́ЛКА, ки, f. l'action de refaire le lit, die Ummachung des Bettes.

ПЕРЕСТИЛА́Ю, ешь, стла́лъ, стелю̀, ла̀ть, стла̀ть, v. a. planchéïer autrement, refaire, umdielen, ummachen, anders machen, перестлать полъ, refaire le plancher, den Fußboden, die Dielen ummachen, umlegen, перестлать постелю, refaire le lit, accomoder le lit de nouveau, das Bette ummachen.

ПЕРЕСТИЛА́ЮСЬ, ешься, стла́лся, стелю̀сь, ла̀ться, стла̀ться, v. p. être refait, planchéïé autrement, umgemacht, umgedielt, anders gemacht werden.

ПЕРЕСТЛА́ННЫЙ, ная, ное, adj. refait, planchéïé autrement, umgemacht, umgedielt, anders gemacht.

ПЕРЕСТОЯ́ЛЫЙ, лая, лое, adj. ce qu'on a laissé trop long-tems, was zu lange gestanden hat.

ПЕРЕСТРА́ИВАНЇЕ, нїя, n. l'action de bâtir de nouveau, de rebâtir, das Umbauen.

ПЕРЕСТРА́ИВАЮ, ешь, стро́илъ, стро́ю, вать, стро́ить, v. a. 1. refaire, rebâtir, umbauen, anders bauen, перестроить домъ, refaire une maison, ein Haus umbauen, ändern; 2. accorder sur un autre ton, accorder de nouveau, p. e. un violon, anders stimmen, umstimmen, z. E. eine Geige.

ПЕРЕСТРА́ИВАЮСЬ, ешься, стро́ился, стро́юсь, ваться, стро́иться, v. p. être refait, rebâti, umgebauet, geändert, umgemacht werden.

ПЕРЕСТРА́ЧИВАНЇЕ, ПЕРЕСТРОЧЕ́НЇЕ, нїя, n. l'action de faire une autre couture blanche, das abermalige Abnähen.

ПЕРЕСТРА́ЧИВАЮ, ешь, стро́чилъ, строчу̀, вать, строчѝть, v. a. 1. faire une autre couture blanche, von neuem abnähen; 2. faire à tout une couture blanche, alles abnähen.

ПЕРЕСТРОГА̀ТЬ, га́лъ, га́ю, & ПЕРЕСТРУЖЍТЬ, жи́лъ, жу̀, v. a. anom. 1. raboter de nouveau, von neuem behobeln; 2. raboter tout, alles behobeln.

ПЕРЕСТРОЕ́НЇЕ, v. ПЕРЕСТРА́ИВАНЇЕ.

ПЕРЕСТРО́ЕННЫЙ, ная, ное, adj. refait, rebâti, umgebauet, geändert.

ПЕРЕСТРО́ЙКА, ки, f. 1. l'action de refaire, de rebâtir, die Umbauung; 2. ce qu'on à refait, das Umgebauete.

ПЕРЕСТРОЧЕ́НЇЕ, v. ПЕРЕСТРА́ЧИВАНЇЕ.

ПЕРЕСТРО́ЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. qu'on a cousu de nouveau d'une couture blanche, von neuem abgenähet.

ПЕРЕСТРѢ́ЛИВАНЇЕ, ПЕРЕСТРѢЛЯ́НЇЕ, нїя, n. l'action de tuer d'un coup de fusil ou d'une flêche, das Todtschießen, Erschießen, Erlegen, die Erlegung.

ПЕРЕСТРѢ́ЛИВАЮСЬ, ешься, ваться, v. réfl. tirer l'un sur l'autre, se canonner, sich herum schießen, перестрѣливаться съ непрїятелями, se tirer des coups de canon, sich mit dem Feinde herum schießen.

ПЕРЕСТРѢ́ЛКА, ки, f. l'action de tirer l'un sur l'autre, das Herumschießen, какъ скоро войска сошлись близко, началась перестрѣлка, aussi tôt que les troupes se furent rapprochées, elles se mirent à tirer les unes sur les autres, sobald die Truppen nahe zusammen kamen, feuerten sie auf einander los, schossen sie sich herum.

ПЕРЕСТРѢ́ЛЪ, ла, m. la portée d'un fusil, d'une flêche, die Weite eines Schusses, Schußweite, возведоша насъ на гору выше монастыря, яко единъ перестрѣлъ, (Лимонар. 58 на об.) on nous mena sur une montagne au dessus du couvent, à une portée de fusil, man führte uns auf einen oberhalb des Klosters, einen Flintenschuß davon gelegenen, Berg.

ПЕРЕСТРѢЛЯ́НЇЕ, нїя, n. l'action de tirer en quantité, das Erschießen in Menge, das Niederschießen.

ПЕРЕСТРѢ́ЛЯННЫЙ, ная, ное, adj. tiré, tué en quantité, in Menge geschossen, erlegt.

ПЕРЕСТРѢЛЯ̀ТЬ, ля́лъ, ля́ю, v. a. anom. tirer, erschießen, erlegen, перестрѣлять птицъ, tirer des oiseaux, Vögel schießen.

ПЕРЕСТУПА́НЇЕ, нїя, n. l'action de marcher pas à pas, das Schreiten, das Gehen Schritt vor Schritt.

ПЕРЕСТУПА́Ю en slav. ПРЕСТУПА́Ю, ешь, пи́лъ, плю̀, па̀ть, пить, v. n. 1. mettre un pied avant l'autre, marcher pas à pas, einen Fuß vor den andern setzen, Schritt vor Schritt gehen; 2. marcher, passer de l'autre côté, über etwas treten, hinüber treten, hinüber steigen, переступить чрезъ порогъ, passer le seuil de la porte, über die Schwelle treten; 3. fig. transgresser, violer, enfreindre, fig. übertreten, и николиже заповѣди преступихъ, (В) jamais je n'ai transgressé ton commandement, und habe dein Gebot noch nie übertreten, преступать законъ, enfreindre une loi, ein Gesetz übertreten.

Пересудчикъ, ка, m. 1. celui qui revoit un procès, der einen Prozeß von neuem durchsiehet; 2. qui impute qch. à qn, der einem Schuld gibt.

Пересу́дъ, да, m. 1. la révision, la reprise d'un procès, die abermalige Durchsicht eines Prozesses; 2. autrefois: le droit qu'on devoit payer pour la révision, droit d'appel en révision d'un procès, ehemals: das Geld, welches für die abermalige Durchsicht eines Prozesses erlegt werden mußte.

Пересу́ды, довъ, pl. les dits & redits, des calomnies, die Sagen, Reden, Verläumdungen, не должно смотрѣть на всѣ людскіе пересуды, il ne faut pas écouter tout ce que les gens disent, man muß nicht immer hören auf das, was die Leute sagen.

Пересуждаю & Пересу́живаю, ешь, судилъ, жу, ждать, судить, v. a. 1. juger de nouveau, revoir un procès, von neuem durchsehen, richten; 2. blâmer, critiquer, censurer, calomnier, tadeln, verurtheilen, verläumden, durchziehen, пересуживать поступки другаго, blâmer, censurer la conduite de l'autre, das Betragen eines andern tadeln, naseweis beurtheilen.

Пересужде́ніе, Пересу́живаніе, нія, n. l'action de blâmer, de critiquer, de censurer, das Tadeln, Verurtheilen, Verläumden, Durchziehen.

Пересу́живаніе, v. Пересужденіе.

Пересу́ченный, ная, ное, adj. cordé de nouveau, von neuem gezwirnt.

Пересу́чиваніе, нія, n. Пересу́чка, ки, f. l'action de corder de nouveau, das abermalige Zwirnen.

Пересу́чиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. 1. corder de nouveau, von neuem zwirnen; 2. comme v. anom. achever de corder tout le fil, alles zwirnen.

Пересуше́ніе, Пересу́шиваніе, нія, n. Пересу́шка, ки, f. l'action de sécher de nouveau; trop; das abermalige Trocknen; das zu starke Trocknen.

Пересушенный, ная, ное, adj. séché de nouveau; séché trop, von neuem getrocknet; zu viel getrocknet.

Пересу́шиваю, ешь, шилъ, шу, вать, шить, v. a. 1. sécher trop, zu viel trocknen, zu sehr trocknen lassen; 2. comme v. a. sécher, faire sécher tout, alles trocknen, пересушили все бѣлье, on a séché tout le linge, man hat alle Wäsche getrocknet.

Пересу́шиваюсь, ешься, шился, шусь, ваться, шиться, v. p. être séché trop, zu stark getrocknet werden.

Пересыла́ніе, Пересла́ніе, нія, n. l'action d'envoyer quelque part, das Ueberschicken, die Ueberschickung, Uebersendung, Uebermachung.

Пересылаю, ешь, слалъ, перешлю, лать, слать, v. a. expédier, envoyer, übermachen, überschicken, übersenden, переслать кому деньги чрезъ Почту, envoyer de l'argent à qn. par la poste, einem mit der Post Geld überschicken, übermachen.

Пересыла́юсь, ешься, слался, шлюсь, латься, слаться, v. p. 1. être envoyé, expédié, übermacht, überschickt, übersandt werden; 2. comme v. réfl. s'envoyer qch. mutuellement, sich einander etwas zuschicken.

Пересыпа́ніе, Пересыпаніе, нія, n. Пересыпка, ки, f. l'action de mettre, de jetter d'un vaisseau dans l'autre, (en parlant des grains), das Ueberschütten, Umschütten.

Пересыпанный, ная, ное, adj. mis d'un vaisseau dans un autre, übergeschüttet, in ein anderes Gefäß geschüttet.

Пересыпа́ю, ешь, сыпалъ, сыплю, пать, сыпать, v. a. 1. jetter, remplir, mettre trop, zu viel einschütten; 2. mettre, jetter d'un vaisseau dans un autre, transvaser, überschütten, aus einem Gefäße ins andere schütten, пересыпать муку изъ мѣшка въ кадку, jetter, mettre la farine du sac dans un tonneau, das Mehl aus dem Sacke ins Faß schütten.

Пересыпа́юсь, ешься, сыпался, сыплюсь, паться, сыпаться, 1. comme v. r. s'écouler, passer d'un endroit dans un autre, aus einem Orte in den andern fallen, laufen, въ песочныхъ часахъ песокъ изъ одной скляночки пересыпается въ другую, dans les horloges de sable le sable s'écoule ou passe d'une petite bouteille dans l'autre, in den Stundengläsern läuft, fällt das Sand aus einem Glase ins andere; 2. comme v. p. être jetté, mis d'un vaisseau dans un autre, übergeschüttet werden.

Пересыха́ніе, нія, n. l'action de sécher, de faire devenir trop sec, das zu starke Trocknen.

Пересыха́ю, сохъ, со́хну, хать, со́хнуть, v. n. 1. sécher trop, devenir trop sec, zu stark trocknen, zu trocken werden, пересохла земля, la terre est devenue trop sèche, die Erde ist zu trocken geworden; 2. se sécher, se déssécher, austrocknen, пересохла рѣка, la rivière est à sec, s'est séchée, der Fluß ist ausgetrocknet, ist vertrocknet.

Пересѣва́ніе, Пересѣяніе, нія, n. 1. l'action de resemer, de semer de nouveau, die Umsäung; 2. l'action de vanner, de tamiser de nouveau, das abermalige Umsichten.

Пересѣва́ю, ешь, сѣялъ, сѣю, вать, сѣять, v. a. 1. semer de nouveau, resemer, umsäen, von neuem besäen; 2. bluter, vanner, tamiser de nouveau, von neuem durchsichten.

Пересѣва́юсь, ешься, сѣялся, сѣюсь, ваться, сѣяться, v. p. 1. être resemé, umgesäet werden; 2. être bluté, vanné, tamisé de nouveau, von neuem durchgesichtet werden.

Пересѣдлать, длалъ, длаю, v. a. seller autrement, mettre la selle autrement, umsatteln.

Пересѣка́ніе, Пересѣче́ніе, нія, n. 1. l'action de couper en deux, das Zerhacken; 2. l'action de fouetter l'un après l'autre, das Durchpeitschen nach der Reihe.

Пересѣка́ю, ешь, сѣкъ, ку, кать, сѣчь, v. a. 1. couper en deux, entzwey hauen, zerhauen, durchhauen, пересѣчь доску, couper une planche en deux, ein Bret durchhauen; 2. couper tout, alles entzwey hauen, пересѣчь доски въ дрова, couper des planches pour en faire du bois de chauffage, die Bretter zu Brennholz zerhauen; 3. fouetter, rosser tous, l'un après l'autre, einen nach dem andern durchpeitschen.

Пересѣсть, сѣлъ, сяду, v. n. anom. se mettre, s'asseoir à une autre place, sich auf eine andere Stelle setzen.

ПЕРЕСѢЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. coupé en deux, entzwey gehauen, zerhauen, durchgehauen; 2. fouetté, gepeitscht.

ПЕРЕСѢЧКА, ки, f. le point de section, der Durchschnittspunkt.

ПЕРЕСѢЯННЫЙ, ная, ное, adj. 1. semé de nouveau, resemé, von neuem gesäet; 2. bluté, vanné, tamisé de nouveau, von neuem durchgesichtet.

ПЕРЕТАПЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de nettoyer en fondant, de fondre, das Ausschmelzen, das Schmelzen.

ПЕРЕТАЛКИВАЮ, ешь, толку, толочь, v. a. piler, gruger, concasser trop, zu viel zerstoßen, zu klein stoßen.

ПЕРЕТАПЛИВАЮ, ешь, топилЪ, топлю, пливать, топить, v. a. 1. nettoyer en fondant, ausschmelzen, durch Schmelzen reinigen, перетопить воскЪ, nettoyer la cire en la fondant, das Wachs ausschmelzen; 2. fondre tout, alles schmelzen, перетопилЪ все масло, il a fondu tout le beurre, er hat alle Butter geschmolzen; 3. chauffer trop, zu viel, zu stark einheitzen; 4. refondre, fondre de nouveau, noch einmal schmelzen, umschmelzen; 5. gâter pour avoir tenu trop long-tems au feu, zu lange schmelzen lassen und es verderben.

ПЕРЕТАПЛИВАЮСЬ, ешься, топился, топлюсь, ваться, топиться, v. p. 1. être nettoyé en fondant, ausgeschmolzen, durch Schmelzen gereiniget werden; 2. être refondu, noch einmal geschmolzen, umgeschmolzen werden.

ПЕРЕТАСКАНІЕ, ПЕРЕТАСКИВАНІЕ, n. l'action de trainer d'un endroit à l'autre, das Verschleppen, das Ziehen, Schleppen von einem Orte zum anderen.

ПЕРЕТАСКАННЫЙ, ПЕРЕТАЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. trainé d'un endroit à l'autre, hinüber, von einem Orte zum andern geschleppt, hinüber gezogen.

ПЕРЕТАСКИВАЮ, ешь, тащилЪ, тащу, кивать, тащить, v. a. 1. trainer, tirer d'un endroit à l'autre, von einem Orte zum andern schleppen, ziehen, перетащили больнаго вЪ другой покой, on a transporté le malade dans une autre chambre, man hat den Kranken in eine andere Stube getragen. (En parlant d'une quantité on dit au *prétérit passé*: перетаскалЪ, au *futur*: перетаскаю, et à *l'infinitif passé*: перетаскать, ist die Rede von einer Menge, so lautet das Präteritum: перетаскалЪ, das Futurum perfectum: перетаскаю, und der Infinitivus perfectus: перетаскать).

ПЕРЕТАСКИВАЮСЬ, ешься, тащился, тащусь, ваться, тащиться, скаться, v. p. être trainé, transporté, tiré d'un endroit dans l'autre, von einem Orte zum andern gezogen werden, hinüber gezogen, hinüber geschleppt werden.

ПЕРЕТАЧАНІЕ, нія, n. ПЕРЕТАЧКА, ки, f. l'action de surjetter de nouveau, eine neue überwendlinks Nath machen.

ПЕРЕТАЧЕННЫЙ, нная, нное, adj. surjetté de nouveau, von neuem überwendlinks genähet.

ПЕРЕТАЧИВАЮ, ешь, чалЪ, чаю, вать, чать, v. a. surjetter de nouveau, von neuem überwendlinks nähen.

ПЕРЕТАЧИВАЮ, ешь, точилЪ, точу, вать, точить, v. a. 1. aiguiser de nouveau, von neuem scharf machen, schärfen, schleifen; 2. aiguiser, affiler tout, alles scharf machen, schleifen.

ПЕРЕТАЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. trainé, tiré d'un endroit à l'autre, hinüber geschleppt, hinüber gezogen, übergezogen.

ПЕРЕТАЩИТЬСЯ, щился, щусь, v. r. 1. se trainer à peine, sich wohin schleppen, старикЪ едва перетащился чрезЪ мостЪ, le vieillard se traine à peine par le pont, der Greis schleppte sich kaum über die Brücke; 2. déloger, déménager, umziehen, перетащился изЪ одного вЪ другой домЪ, il a délogé, er ist umgezogen.

ПЕРЕТВЕРЖИВАЮ, ешь, твердилЪ, жу, вать, дить, v. a. inculquer, imprimer de nouveau, von neuem einprägen.

ПЕРЕТЕКАЮ, ешь, текЪ, ку, кать, течь, v. n. passer, couler au travers, se répandre, durchfließen, überfließen.

ПЕРЕТЕРЕБЛЕНІЕ, ПЕРЕТЕРЕБЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de plucher, de pluser, de nettoyer de nouveau, das Zupfen, Reinigen, das abermalige Zupfen.

ПЕРЕТЕРЕБЛЕНЫЙ, ная, ное, adj. épluché, nettoyé de nouveau, gezupft, gereinigt, von neuem gezupft.

ПЕРЕТЕРЕБЛИВАЮ, ешь, билЪ, блю, вать, бить, v. a. 1. éplucher, nettoyer, pluser de nouveau, von neuem zupfen, перетеребить шерсть, éplucher la laine de nouveau, die Wolle von neuem zupfen; 2. plucher tout, alles zupfen.

ПЕРЕТЕРПѢТЬ, пѢлЪ, плю, v. a. anom. endurer, souffrir, ausstehen, überstehen.

ПЕРЕТЕРТЫЙ, en slav. ПЕРЕТРЕННЫЙ, ая, ое, adj. 1. essuyé, nettoyé, gescheuert, rein gemacht; 2. frotté, usé, zerrieben, durchgerieben.

ПЕРЕТЕСЫВАНІЕ, нія, n. & ПЕРЕТЕСКА, ки, f. l'action d'ébaucher, de dégrossir de nouveau, das abermalige Behauen.

ПЕРЕТЕСЫВАЮ, ешь, салЪ, тешу, вать, сать, v. a. 1. ébaucher, dégrossir de nouveau, von neuem behauen; 2. comme v. anom. dégrossir, ébaucher tout, alles behauen.

ПЕРЕТИРАНІЕ, нія, n. l'action d'écurer, de nettoyer, das Scheuern, Reinmachen.

ПЕРЕТИРАЮ, en slav. ПРИТИРАЮ, ешь, терЪ, тру, рать, тереть, v. a. 1. nettoyer, écurer, essuyer, scheuern, abwischen, rein machen, перетереть тарелки, essuyer, nettoyer les assiettes, die Teller abwischen; 2. déchirer à force de frotter, durchreiben, abreiben, перетерло блокомЪ веревку, la poulie a usé la corde, die Rolle hat den Strick durchgerieben.

ПЕРЕТИРАЮСЬ, en slav. ПРИТИРАЮСЬ, ешься, терся, трусь, раться, тереться, v. p. 1. être essuyé, nettoyé, abgewischt, rein gemacht werden; 2. être déchiré, usé à force d'avoir été frotté, durchgerieben werden, sich durchreiben, канатЪ перетерся, le cable s'est usé, das Tau hat sich durchgerieben.

ПЕРЕТИРКА, ки, f. l'action d'essuyer, de nettoyer, das Abwischen, Abreiben, плоды для предохраненія отЪ гнилости требуютЪ частой перетирки, les fruits demandent qu'on les essuye souvent pour les garantir contre la pourriture, die Früchte müssen oft abgewischt werden, wenn man sie vor der Fäulniß bewahren will.

Перетќнутый, тая, тое, adj. fiché, planté autrement, dans un autre endroit, umgesteckt.

Перетлева́ю, ешь, тлѣлъ, тлѣю, v. a. anom. pourrir entièrement, être entièrement réduit en cendre, durch und durch, ganz verfaulen, ganz zu Asche brennen, ganz verbrennen, дрова отъ огня перетлѣли, le bois est entièrement brûlé, réduit en cendre, das Holz ist ganz zu Asche verbrannt, платье отъ сырости перетлѣло, l'habit est entièrement pourri par l'humiditté, das Kleid ist von der Feuchtigkeit ganz verfault.

Перетлѣлый, лая, лое, adj. tout brûlé, entièrement réduit en cendre; tout pourri, zu Asche verbrannt; ganz verfault.

Перетолкова́ніе, Перетолко́вываніе, нія, n. l'action d'interpréter, d'expliquer autrement, eine verkehrte Auslegung.

Перетолко́ванный, ная, ное, adj. expliqué autrement, anders erklärt, ausgelegt.

Перетолко́вываю, ешь, валъ, кую, вывать, ковать, v. a. expliquer, interpréter autrement, faussement, prendre à contre-sens, anders erklären, verkehrt auslegen, verdrehen, перетолковали мои слова иначе, on a interprété mes paroles autrement, on leur a donné un autre sens, man hat meine Worte anders, verkehrt ausgelegt.

Перетоло́чь, толо́къ, лку́, v. a. anom. piler, égruger, pulvériser tout, alles klein stoßen, alles zerstoßen, перетолочь весь перецъ, piler tout le poivre, allen Pfeffer klein stoßen, zerstoßen.

Перетоне́ніе, нія, n. l'action de rendre trop mince, die Handlung, wo man etwas zu dünn macht.

Перето́ненный, ная, ное, adj. rendu trop mince, zu dünn gemacht.

Перетонить, нилъ, ню, v. a. anom. rendre trop mince, zu dünn machen.

Перетопленіе, v. Перета́пливаніе.

Перето́пленный, ная, ное, adj. nettoyé par la fonte, ausgeschmolzen, durchs Schmelzen gereiniget.

Переторговщикъ, ка, m. un revendeur, accapareur, ein Aufkäufer.

Переторго́вываніе, нія, n. 1. l'action de surenchérir, de surhausser, die Ueberbiethung; 2. l'action de revendre, das Wiederverkaufen.

Переторго́вываю, ешь, валъ, гую, вывать, говать, v. a. 1. surenchérir, surhausser, donner plus qu'un autre, einen andern überbiethen; 2. revendre, wieder verkaufen, einen Kramhandel treiben, hökеn.

Перето́ржка, ки, f. 1. l'action de rabattre du prix, das Abdingen; 2. l'action de surenchérir, das Ueberbiethen.

Переточе́ніе, Перета́чиваніе, нія, n. l'action d'aiguiser, d'affiler de nouveau, das Schärfen, Scharfmachen, Schleifen von neuem.

Перето́ченный, ная, ное, adj. aiguisé, affilé de nouveau, von neuem geschärft, scharf gemacht, geschliffen.

Перетре́ніе, нія, n. l'action d'essuyer, de nettoyer, die Abreibung, Abwischung.

Перетрепа́ть, палъ, треплю, v. a. anom. 1. broyer le lin, das Flachs brechen; 2. broyer de nouveau, von neuem brechen.

Перетре́скаться, кался, каюсь, v. c. crever, se fêler, se gercer, se crever, springen, platzen, bersten, перетрескалась посуда отъ кипятку, la vaisselle s'est fêlée par l'eau bouillante, qu'on y a mise, pour y avoir versé de l'eau bouillante, das Geschirr ist von dem heissen Wasser gesprungen, перетрескалась кожа на рукахъ отъ стужи, le froid m'a gercé les mains, j'ai les mains toutes crevassées du froid, die Hände sind mir von der Kälte aufgesprungen, ich habe aufgesprungene Hände von der Kälte.

Перетру́ситься, сился, тру́шусь, v. c. anom. avoir peur, s'effrayer, s'épouvanter, s'allarmer, in Furcht gerathen, erschrecken, всѣ сосѣди отъ пожара перетрусились, tous les voisins s'allarmerent, s'épouvanterent de l'incendie, alle Nachbaren geriethen bey der Feuersbrunst in Schrecken.

Перетрясеніе, Перетря́сываніе, нія, n. l'action de remuer de nouveau, das abermalige Durchschütteln.

Перетря́ска, ки, f. 1. l'action de remuer de nouveau, das abermalige Durchschütteln; 2. fig. la punition (des coupables l'un après l'autre), die Bestrafung (verschiedener nach der Reihe.)

Перетря́сываю, ешь, трясъ, су, вать, трясть, v. a. remuer de nouveau, von neuem durchschütteln, сѣно сыровато, перетрясть надобно, le foin est un peu humide, il le faut remuer de nouveau, das Heu ist etwas feucht, man muß es wieder durchschütteln, kehren.

Перетряхиваніе, нія, n. l'action de mettre les pigeons sur la planchette devant le colombier, pour que ceux qui volent se reposent plus vite, das Aufsetzen der Tauben aufs Jagebret.

Перетря́хиваю, ешь, хнулъ, хну, хивать, хнуть, v. 1. mettre les pigeons sur la planchette qui est devant le colombier, pour que ceux qui volent se reposent plutôt, die Tauben auf das Jagebret aufsetzen, damit die fliegenden sich geschwinder niederlassen; 2. fig. laver la tête à qn. d'importance, einem tüchtig den Kopf waschen, einem derbe die Wahrheit sagen, einen aushunzen.

Перетыка́ніе, Перетыка́ніе, нія, n. l'action de ficher, de planter autrement, das Umstecken.

Перетыка́ю, ешь, ткну́лъ & ты́калъ, ткну́, ты́чу & ты́каю, ка́ть, ты́кать & ткну́ть, v. a. 1. planter, ficher autrement, umstecken, anders einstecken, umsetzen, перетнуть колъ съ одного мѣста на другое, planter un pieu d'un endroit dans un autre, einen Pfahl umsetzen; 2. boucher tout, alles zustopfen, verstopfen, перетыкать пенькою щели въ стѣнѣ, boucher tous les trous qui sont à la muraille avec du chanvre, calfater tous les trous qui sont à la muraille, alle Löcher in der Wand mit Hanf zustopfen, vermachen.

Перетя́гать, галъ, га́ю, v. a. gagner son procès, seinen Prozeß gewinnen, im Prozessiren die Oberhand behalten.

Перетя́гиваніе, нія, n. l'action de traîner en deçà, das Hinüberziehen, Ueberziehen.

Перетя́гиваю, ешь, тяну́лъ, тяну́, гивать, тяну́ть, v. a. 1. traîner en deçà, hinüber ziehen, avoir plus de poids, peser plus, das Uebergewicht haben, mehr wiegen; 2. tirer de nouveau, retendre, von neuem anziehen, веревки ослабли, надобно ихъ перетянуть, les cordes se sont relâ-

relâchées, il faut les retendre, tirer de nouveau, die Stricke haben nachgegeben, man muß sie von neuem anziehen; 3. tirer trop fort, zu stark anziehen.

Перетя́гиваюсь, ешься, нулся, нусь, ваться, нуться, v. p. être tiré en deçà, de l'autre côté, hinüber gezogen, übergezogen werden.

Перетя́нутый, тая, тое, adj. traîné en deçà, de l'autre côté, hinüber gezogen, übergezogen.

Перетя́пать, Перетя́пнуть, пнулЪ, пну, & паю, v. a. anom. abattre à coups de hache, couper en deux, umhauen, abhauen, durchhauen, zerhauen.

Перетя́пнутый, тая, тое, adj. abattu, coupé, umgehauen, abgehauen, durchgehauen.

Переу́глиться, лился, люсь, v. r. être réduit en charbons, zu Kohlen brennen, дрова переуглились, пора закрывать печь, le bois est entièrement brûlé, il n'y a que de la braise, il est tems de fermer le fourneau, das Holz ist ganz zu Kohlen gebrannt; es ist Zeit den Ofen zu zumachen.

Переу́локъ & Проу́локъ, лка, m. Переу́лочекъ & Проу́лочекъ, чка, dim. une petite rue à côté d'une grande, eine Nebengasse, Quergasse. Глухой переулокЪ, un cul de sac, une impasse, eine Gasse ohne Ausgang, ein Sack.

Переу́мничать, чалЪ, чаю, v. n. anom. subtiliser trop, faire mal à propos l'entendu, zu viel, zu unrechter Zeit klügeln, дѣло бы шло хорошо, ежели бы вы не переумничали, l'affaire seroit allée bien, auroit eu une bonne issue, si vous n'aviez pas trop subtilisé, die Sache würde recht gut gegangen seyn, wenn sie nicht so viel geklügelt hätten.

Переупря́мливаю, ешь, мишь, v. a. braver, défier, einem Trotz biethen, я намѣренЪ переупрямить погоду, (П. Р. П.), je suis résolu de braver le tems, ich bin entschlossen dem Wetter Trotz zu biethen.

Переуто́риваю, ешь, рилЪ, рю, вать, рить, v. a. (T. de Tonn. bey den Böttichern) faire d'autres jables, jabler de nouveau, neue Gergel machen, von neuem gergeln, края у бочки обломались, надобно ее переуторить, le bord du tonneau s'est cassé, il faut faire de nouveaux jables, der Rand des Fasses ist zerbrochen, man muß neue Gergel machen.

Переутю́живаю, ешь, жилЪ, жу, вать, жить, v. a. repasser de nouveau, von neuem plätten, bügeln, бѣлье худо вытюжено, надобно его переутюжить, le linge est mal dressé, repassé, il faut le repasser de nouveau, die Wäsche ist schlecht geplättet, man muß sie noch einmal plätten.

Переутю́жить, жилЪ, жу, v. a. anom. repasser, dresser tout le linge, alles plätten, всѣ рубашки переутюжили, on a repassé toutes les chemises, man hat alle Hemden geplättet.

Переуче́нїе, Переу́чиванїе, нїя, n. Переу́чка, ки, f. l'action d'enseigner, d'instruire de nouveau, das abermalige Lehren.

Переуче́нный, ная, ное, adj. enseigné de nouveau, von neuem gelehrt.

Переу́чиваю & Переуча́ю, ешь, училЪ, учу, вать, у́чивать, учать, учить, v. a. 1. enseigner, instruire de nouveau, von neuem lehren 2. enseigner, instruire plusieurs, verschiedene unterrichten, я многихЪ переучилЪ читать и писать, j'ai enseigné à plusieurs à lire et à écrire, ich habe verschiedene lesen und schreiben gelehrt.

Перехвата́нїе, Перехва́тыванїе, Перехва́ченїе, нїя, n. la saisie, l'interception, das Auffangen, die Auffangung, Wegnahme, das Aufheben.

Перехва́танный, ная, ное, adj. pris, intercepté enlevé, aufgefangen, weggenommen, aufgehoben.

Перехвата́ть, та́лЪ, та́ю, v. a. prendre, saisir, enlever, intercepter tout, alle oder alles auffangen, wegnehmen, aufheben, перехватать воровЪ, saisir tous les voleurs, die Diebe aufheben, перехватать непрїятельскїя суда, enlever, intercepter les navires ennemis, die feindlichen Fahrzeuge wegnehmen, auffangen.

Перехва́тщикъ, ка, m. celui qui intercepte, qui attrape qch, der etwas auffängt, wegnimmt.

Перехва́ты, та, m. Перехва́ты, товЪ, pl. des douleurs, épreintes de l'enfantement, die Wehen bey der Geburth.

Перехва́тываю, ешь, тилЪ, хвачу, вать, тить, v. a. 1. intercepter, attraper, enlever, saisir, auffangen, wegnehmen, erwischen, ergreifen, перехватить непрїятельскїя суда, enlever, intercepter les navires ennemis, die feindlichen Fahrzeuge auffangen, wegnehmen, перехватить письмо, intercepter une lettre, einen Brief auffangen, перехватить бѣгущаго, attraper, saisir un déserteur, einen Läufling auffangen, fest nehmen, перехватить бревно по рѣкѣ, saisir une poutre sur la rivière, einen Balken auf dem Fluß auffangen, auffischen, перехватать подозрительныхЪ людей, enlever des gens suspects, verdächtige Leute aufheben; перехватилЪ меня за поясницу, il me prit, saisit au corps, dans ses bras, er umfaßte mich von hinten; 2. emprunter pour peu de tems, auf eine kurze Zeit leihen; 3. manger un morceau, quelque chose, etwas essen, перехватить кусокЪ хлѣба, manger, attraper un morceau de pain, ein Stück Brodt herunter schlucken; 4. comme v. imp. sentir de tems en tems des douleurs dans les reins, von Zeit zu Zeit Schmerzen im Rückgrade empfinden.

Перехвора́ть & Прихвора́ть, ралЪ, раю, v. n. tomber malade l'un après l'autre, nach der Reihe krank werden, переѣхавЪ вЪ новой домЪ, всѣ перехворали, nous sommes tombés tous malades depuis que nous sommes entrés dans la nouvelle maison, wir sind alle einer nach dem andern krank geworden, seitdem wir in das neue Haus eingezogen sind.

Перехитре́нїе, en sl. Перехитре́нїе, нїя, n. l'action de surprendre qn., das Ueberlisten.

Перехи́тренный, ная, ное, adj. surpris, attrapé par finesse, überlistet, berückt.

Перехитря́ю, en slav. Прехитря́ю, ешь, трилЪ, трю, трять, трить, v. a. surpasser en finesse, en adresse, surprendre, l'emporter sur qn., einen überlisten, berücken.

Переходи́ть, дилЪ, хожу, v. n. anom. aller partout, überall gehen, herum gehen, переходилЪ всѣ лавки, je suis allé par toutes les boutiques, j'ai été dans toutes les boutiques, ich bin in allen Buden gewesen, ich bin alle Buden durchgegangen.

Переходъ, да, m. 1. le paſſage, der Uebergang, das Uebergehen, переходЪ чрезЪ мостЪ, чрезЪ рѣку, le paſſage d'un pont, d'une rivière, der Uebergang über eine Brücke, über einen Fluß, переходЪ войска изЪ одной земли вЪ другую, le paſſage, la marche des troupes d'un pays dans un autre, der Durchzug der Truppen; 2. тутЪ нѣтЪ переходу, il n'y a point de paſſage par là, on n'y paſſe pas, da iſt kein Durchgang.

Переходы, довЪ, pl. une gallerie, ein Gang, Gallerie, eine Halle, меня повели чрезЪ длинные, узкїе переходы, on me conduiſit par une gallerie longue & étroite, man führete mich über einen langen und ſchmalen Gang.

Перехожденїе en ſlav. Прехожденїе, нїя, n. 1. le paſſage, der Uebergang, Durchgang, во время перехожденїя чрезЪ рѣку, непрїятелей много было побито, on tua beaucoup d' ennemis au paſſage de la rivière, es blieben viele Feinde beym Uebergange, beym Ueberſetzen über den Fluß; 2. fig. le changement, fig. die Veränderung.

Перехожу̀, хо́дишь, перешéлЪ, перейду̀, ходѝть, перейтѝ en ſlav. Прехожду̀, хо́диши, преидо́хЪ, преиду̀, ходѝти, преитѝ, v. n. 1. paſſer, paſſer au delà, übergehen, hinüber gehen, перейти мостЪ, paſſer par un pont, über eine Brücke gehen, перейти на другую сторону рѣки, paſſer une rivière, aller de l' autre côté de la rivière, über den Fluß gehen, jenſeits des Fluſſes gehen, наши войска перешли за границу, nos troupes ont paſſé les frontières, unſere Truppen ſind über die Gränzen gegangen, перейти изЪ одного дома вЪ другой, déménager, überziehen, umziehen, перейти кЪ непрїятелю, paſſer du côté de l'ennemi, zum Feinde übergehen; 2. marcher une certaine diſtance, abgehen, machen, вЪ одинЪ день перешли тридцать верстЪ, nous avons fait trente verſtes dans une journée, wir ſind dreißig Werſte in einem Tage gegangen, wir haben dreißig Werſte in einem Tage gemacht; 3. en ſlav. paſſer, ſe paſſer, im ſlav. vergehen, verſtreichen, зане и постЪ уже бѣ перешолЪ, (B) vûque même le jeûne étoit déjà paſſé, darum, daß auch die Faſten ſchon vorüber war; 4. changer, übergehen, verändern, перейти изЪ одного полку вЪ другой, changer de régiment, zu einem andern Regimente übergehen, перейти изЪ одного прихода вЪ другой, changer de paroiſſe, die Pfarre verändern; 5. parvenir, paſſer, an einen kommen, zufallen, земли сїи перешли кЪ нимЪ по наслѣдству, ces terres leur ſont parvenues par héritage, ils ont eu ces terres par héritage, dieſe Ländereyen ſind ihnen durch Erbſchaft zugefallen, владѣнїя изЪ рукЪ вЪ руки переходятЪ, les terres, les biens-fonds paſſent de main en main, die Güter kommen von einem auf den andern.

Перехýлить, лилЪ, лю, v. a. blâmer, avilir, tadeln, verkleinern.

Пéрецъ, рца, m. le poivre, der Pfeffer; бѣлой перецЪ, du poivre blanc, weiſſer Pfeffer, истолченный перецЪ, du poivre concaſſé, geſtoßener Pfeffer, перцемЪ посыпать, приправить, poivrer, ſaupoudrer de poivre, pfeffern, mit Pfeffer beſtreuen; 2. fig. (vulg) des coups, des paroles rudes, Schläge, harte Worte, Scheltworte, я дамЪ ему перцу, je l'accomoderai d'importance, de toutes pièces, je ferai qu'il s'en reſſentira, qu'il s'en ſouviendra, ich werde ihn rechtſchaffen herunter machen, durchprügeln, ich werde es ihn ſchon fühlen laſſen, er ſoll an mich denken.

Пéрецъ стручкóвой, (capſicum amarum) poivre d'Eſpagne, du Bréſil, de Portugal, corail de jardin, piment de Guinée, poivre en gouſſe, ſpaniſcher Pfeffer.

Перецѣжéнїе, Перецѣживанїе, нїя, n. l'action de tranſvaſer, das Umfüllen.

Перецѣ́женный, ная, ное, adj. tranſvaſé, tranſfuſé, umgefüllt.

Перецѣ́живаю, ешь, цѣдѝлЪ, жу̀, вать, цѣдѝть, v. a. 1. tranſvaſer, umfüllen, auf ein anderes Gefäß füllen; 2. filtrer de nouveau, von neuem filtriren.

Перецѣловàть, вàлЪ, лýю, v. a. anom. baiſer tous, l'un après l'autre, alle, nach der Reihe, einen nach den andern küſſen.

Перецѣ́нка, ки, f. l'action de taxer autrement, de mettre un autre prix, eine abermalige Schätzung, die Anſetzung eines andern Preiſes.

Перецѣ́ниваю, ешь, нѝлЪ, ню̀, вать, нѝть, v. a. 1. mettre un autre prix, von neuem taxiren, anders anſchlagen; 2. blâmer, cenſurer, tadeln.

Перечéнїе & Поперечéнїе, нїя, n. l'action d'empêcher, l'empêchement, das Verhindern, Hindern.

Пéречень, чня, m. 1. la ſomme, le total, die Summe; 2. un abrégé, un extrait, le ſommaire, ein Abriß, kurzer Begrif, ein kurzer Inhalt, ein Auszug, Перечень Россїйской Исторїи, un abrégé de l'hiſtoire de Ruſſie, ein Abriß der ruſſiſchen Geſchichte.

Перечеркнýтый, тая, тое, adj. rayé, durchſtrichen, durchgeſtrichen.

Перечеркну̀ть, кнýлЪ, кну̀, v. a. anom. 1. rayer, durchſtreichen; 2. écrire, copier qch. à la hâte, etwas geſchwind abſchreiben, hinſchreiben.

Перечернéнїе, Перечéрниванїе, нїя, n. l'action de ſalir, de noircir, de rayer, d'effacer, das Beſchmutzen, Schwärzen, das Ausſtreichen, Durchſtreichen.

Перечéрниваю, ешь, нѝлЪ, ню̀, вать, нѝть, v. a. 1. ſalir, noircir beaucoup, vieles beſchmutzen, ſchwarz machen, перечернилЪ все бѣлье, il a ſali tout le linge, er hat alle ſeine Wäſche ſchwarz gemacht; 2. teindre tout en noir, alles ſchwarz anſtreichen; 3. effacer, rayer, corriger beaucoup, viel ausſtreichen, viel durchſtreichen, viel corrigiren, все мое сочиненїе перечернилЪ, il a rayé beaucoup dans ma compoſition, er hat in meinem Aufſatze viel ausgeſtrichen.

Перечéрнѝться, нѝлся, ню̀ся, v. r. ſe ſalir, ſe barbouiller, ſich beſchmutzen, ſich ſchwarz machen.

Перечéрченїе, Перечéрчиванїе, нїя, n. l'action de tracer de nouveau, das abermalige Entwerfen; 2. l'action de rayer, das Durchſtreichen.

Перечéрчиваю, ешь, чертѝлЪ, чу̀, вать, чертѝть, v. a. 1. tracer, deſſiner de nouveau,

von neuem abreissen, entwerfen, zeichnen; 2. rayer, effacer, durchstreichen.

ПЕРЕЧЕСАНІЕ, ПЕРЕЧЁСЫВАНІЕ, нія, n. ПЕРЕЧЁСКА, ки, n. l'action de peigner encore une fois, de repeigner, das abermalige Kämmen.

ПЕРЕЧЁСЫВАЮ, ешь, сáлЪ, чешу́, вать, v. a. 1. peigner de nouveau, repeigner, carder de nouveau, von neuem kämmen, wieder kämmen; 2. comme v. anom. peigner, carder tout, alles kämmen, перечесать всю шерсть, recarder toute la laine, alle Wolle von neuem kämmen, kardetschen; 3. se faire du mal, se blesser à force de s'égratigner, de se gratter, sich wund kratzen.

ПЕРЕЧЁСЫВАЮСЬ, ешься, сáлся, чешу́сь, ваться, саться, v. r. 1. se peigner de nouveau, se repeigner, sich von neuem kämmen; 2. comme v. p. être repeigné, cardé, peigné de nouveau, von neuem gekämmt, kardetscht werden.

ПЕРЕЧЁТЪ, та, m. l'action de compter trop, das zu viel Zählen, недочетЪ лучше перечету, il vaut mieux compter trop peu que trop, es ist besser zu wenig, als zu viel zu zählen. У меня всего на перечётЪ, je n'ai pas grand' chose, ich habe nicht viel. Я знаю всѣхЪ на перечетЪ, je les connois tous à fond, ich kenne sie alle ganz genau.

ПЕРЕЧИНЕНІЕ, ПЕРЕЧИ́НИВАНІЕ, нія, n. ПЕРЕЧИ́НКА, ки, f. l'action de raccomoder, de ravauder, das Ausbessern, Ausflicken, Stopfen.

ПЕРЕЧИНЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. raccomodé, ravaudé, réparé, ausgebessert, ausgeflickt, gestopft.

ПЕРЕЧИ́НИВАЮ, ешь, ни́лЪ, ню́, вать, нить, v. a. raccomoder, réparer, ravauder beaucoup, viel ausbessern, ausflicken, stopfen, перечинить бѣлье, raccomoder le linge, die Wäsche ausbessern, перечинить печи, réparer les fourneaux, die Oefen ausbessern; 2. перечинить перо, tailler une plume de nouveau, autrement, eine Feder anders schneiden, verbessern.

ПЕРЕЧИСЛЕ́НІЕ, ПЕРЕЧИ́СЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de compter, das Ueberzählen, die Ueberzählung.

ПЕРЕЧИ́СЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. compté, überzählt.

ПЕРЕЧИ́СЛИТЬ, лилЪ, лю, v. a. anom. compter, überzählen.

ПЕРЕЧИ́СТКА, ки, f. ПЕРЕЧИЩЕНІЕ, нія, n. l'action de nettoyer de nouveau, die abermalige Reinigung.

ПЕРЕЧИ́ТАННЫЙ, ная, ное, adj. relu, lu, noch einmal gelesen, übergelesen.

ПЕРЕЧИ́ТЫВАНІЕ, нія, n. l'action de relire, de lire, das abermalige Lesen, das Ueberlesen.

ПЕРЕЧИ́ТЫВАЮ, ешь, талЪ, таю, вать, тать, v. a. 1. relire, lire de nouveau, noch einmal lesen, wieder lesen, überlesen; 2. lire beaucoup, viel lesen, я всѣхЪ классическихЪ АвторовЪ перечиталЪ, j'ai lu tous les auteurs classiques, ich habe alle classische Autoren durchgelesen.

ПЕРЕЧИ́ТЫВАЮСЬ, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. p. être relu, lu de nouveau, von neuem gelesen, übergelesen werden.

ПЕРЕЧИЩА́Ю, ешь, чи́стилЪ, чи́щу, щать, чи́стить, v. a. 1. nettoyer de nouveau, renettoyer, von neuem, wieder reinigen, rein machen, посуда нечиста, перечисти ее сЪ изнова, la vaisselle n'est pas propre, renettoyez la de nouveau, das Geschirr ist nicht rein, reiniget, waschet es noch einmal; 2. nettoyer tout, alles rein machen, reinigen, перечистить все платье, nettoyer tous les habits, alle Kleider rein machen, ausklopfen.

ПЕРЕЧИЩЕНІЕ, v. ПЕРЕЧИ́СТКА.

ПЕРЕЧИ́ЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. nettoyé de nouveau, noch einmal gereiniget.

ПЕРЕЧНАЯ ТРАВА, (achillea millefolium) achillée, mille-feuille, herbe à charpentier, Schafgarbe, Tausendblatt.

ПЕРЕЧО́ТЬ, v. ПЕРЕЧЁТЪ.

ПЕРЕ́ЧУ, чить, поперéчилЪ, поперéчу, чить, поперéчить, v. a. empêcher, mettre, faire des obstacles, des entraves, s'opposer, contrecarrer, hindern, verhindern, онЪ поперечилЪ мнѣ вЪ этомЪ дѣлѣ, il m'a empêché, contrecarré dans cette affaire, er hat mich in dieser Sache gehindert, er ist mir darin hinderlich gewesen.

ПЕРЕШАГНУ́ТЬ, гнулЪ, гну́, v. n. anom. marcher, passer au delà, enjamber, hinüber treten, in einem Schritte hinüber gehen, hinüber schreiten.

ПЕРЕША́РИТЬ, рилЪ, рю, v. a. chercher, fouiller tout, partout, alles durchsuchen, durchstänkern.

ПЕРЕШЕ́ЕКЪ, ка, m. un isthme, eine Erdzunge, eine Landenge, Isthmus, Суецкій перешеекЪ, l'isthme de Suez, die Landenge, der Isthmus von Suez.

ПЕРЕШЕПТА́ТЬ, талЪ, шепчу́, v. a. se chuchoter, se souffler à l'oreille, einander heimlich ins Ohr reden, sich einander zuflistern.

ПЕРЕШИБА́НІЕ, ПЕРЕШИБЕ́НІЕ, нія, n. l'action de casser, de briser, das Zerschlagen, Zerbrechen, Brechen.

ПЕРЕШИБА́Ю, ешь, шибЪ, бу, бать, бить, v. a. 1. casser, briser, zerbrechen, zerschlagen, brechen, перешибить ногу, casser la jambe, das Bein brechen, 2. fig. (vulg.) dévancer, zuvor kommen.

ПЕРЕШИБА́ЮСЬ, ешься, ши́бся, бу́сь, ба́ться, биться, v. p. être cassé, brisé, zerbrochen, entzwey gebrochen, zerschlagen werden.

ПЕРЕШИ́БЕННЫЙ, нная, нное, adj. cassé, brisé, zerbrochen, entzwey gebrochen, zerschlagen.

ПЕРЕШИ́БЪ, ба, m. l'endroit où une chose s'est cassée, la fracture, der Bruch.

ПЕРЕШИВА́НІЕ, нія, n. ПЕРЕШИ́ВКА, ки, f. l'action de recoudre, de coudre de nouveau, das Umnähen.

ПЕРЕШИВА́Ю, ешь, ши́лЪ, шью, ва́ть, шить, v. a. 1. recoudre, refaire, coudre de nouveau; coudre, faire d'un vieux habit quelque autre chose, umnähen, anders nähen; aus einem alten Kleidungsstücke etwas anders nähen, machen, перешить изЪ стараго кафтана камзолЪ, faire une veste d'un vieux habit, aus einem alten Rocke eine Weste machen; 2. coudre beaucoup, viel nähen.

ПЕРЕШИВА́ЮСЬ, ешься, ши́лся, шью́сь, ва́ться, ши́ться, v. p. être recousu, cousu autrement, umgenähet, anders genähet werden.

ПЕРЕШИ́ТІЕ, тія, n. v. ПЕРЕШИВА́НІЕ.

ПЕРЕШИ́ТЫЙ, тая, тое, adj. cousu autrement, recousu, umgenähet, anders genähet.

Пе́решница, цы, f. la poivrière, die Pfefferdose, Pfefferbüchse.

Пе́решный, ная, ное, adj. de poivre, von Pfeffer, перешной запахъ, une odeur de poivre, ein Pfeffergeruch.

Перещипа́нїе, Перещи́пыванїе, нїя, n. l'action de trier, d'éplucher les plumes de nouveau, das abermalige Schleissen der Federn.

Перещи́панный, нная, нное, adj. des plumes: trié, épluché de nouveau, noch einmal geschleißt.

Перещи́пываю, ешь, па́лъ, плю, пать, пать, v. a. 1. trier, éplucher de nouveau, p. e. des plumes, von neuem schleissen, z. E. Federn; 2. comme v. anom. éplucher, trier toutes les plumes, alle Federn schleissen.

Перещи́тываю, v. Пересчи́тываю.

Перещупать, палъ, паю, v. a. anom. tâter plusieurs choses, viel befühlen, перещупать куръ, tâter beaucoup de poules, viele Hühner befühlen.

Перееда́ю, ешь, е́лъ, е́мъ, дать, е́сть, v. a. 1. casser avec les dents en deux, durchbeissen, entzwey beissen, zerbeissen; 2. mordre l'un après l'autre, einen nach dem andern beissen, собака всѣхъ цыплятъ переѣла, le chien a mordu tous les poulets, der Hund hat alle Küchelchen gebissen.

Переѣ́денный, нная, нное, adj. cassé avec les dents en deux, durchgebissen, entzwey gebissen, zerbissen.

Переѣ́здить, дилъ, ѣзжу, v. n. anom. voyager dans beaucoup d'endroits, voir du pays, viele Gegenden durchreisen, viel herum reisen.

Переѣ́здка, дки, f. Переѣзжа́нїе, Переѣ́ханїе, нїя, n. l'action de passer, de traverser, de déloger, le passage, l'action de déménager, le déménagement, das Ueberfahren, Umziehen, Ueberziehen, въ переѣздкѣ изъ дому въ другой растерялся, j'ai perdu bien des choses en déménageant, ich habe viele Sachen beym Umziehen, beym Ueberziehen verloren.

Переѣ́здъ, да, m. 1. l'action de passer, le passage, l'endroit où l'on passe, le trajet, das Ueberfahren, die Ueberfahrt, я потерялъ свою карманную книжку во время переѣзда чрезъ рѣку, j'ai perdu mon portefeuille en passant la rivière, ich habe mein Taschenbuch beym Ueberfahren über den Flusse verloren, отъ одной деревни до другой переѣздъ не великъ, le trajet, la distance d'un village à l'autre n'est pas grande, der Weg, die Fahrt von einem Dorfe zum andern ist nicht groß.

Пержу́, перди́шь, пе́рнулъ, перде́ть, v. n. (vulg.) peter, einen Wind fahren lassen, (farzen).

Переѣзжа́ю, ешь, ѣ́халъ, ѣ́ду, ѣзжать, ѣ́хать, v. n. 1. passer, traverser en voiture ou en bâteau, über etwas fahren, überfahren, переѣхать чрезъ улицу, traverser une rue en voiture, über eine Straße fahren, переѣхать чрезъ рѣку, passer une rivière, über einem Fluß fahren, переѣхать изъ одного дома въ другой, déménager, déloger d'une maison, umziehen, überziehen; 2. faire, parcourir, machen, zurück legen, въ день переѣзжаемъ обыкновенно верстъ семьдесятъ, nous faisons ordinairement soixante dix verstes par jour, wir machen des Tages gewöhnlich siebzig Werste.

Пери́ла, лъ, pl. Пери́лца, лецъ, pl. dim. la balustrade, das Geländer, das Geländerchen.

Пери́льный, ная, ное, adj. de balustrade, zum Geländer gehörig, перильный столбикъ, un balustre, eine Geländerdocke.

Пери́на, ны, f. Пери́нка, ки, dim. Пери́нища, щи, f. augm. un lit de plumes, ein Deckbette, der Bettpfühl, das Federbette.

Пери́нный, ная, ное, adj. de lit de plumes, vom Federbette.

Пери́стая руда́, (T. de Minér. in der Miner.) mine d'argent en plume, das Federerz.

Пери́стый, тая, тое, Пери́стъ, ста, сто, adj. plumeux, couvert de plumes, ayant beaucoup de plumes, voll Federn, federig.

Пе́рїице, v. Пе́рышко.

Перисти́лъ, ла, m. une gallerie, ein Säulengang, bedeckter Gang.

Перїо́дъ, да, m. la période, die Periode, der Zeitraum, въ рѣчи сей много есть перїодовъ темныхъ, il y a beaucoup de periodes obscures dans ce discours, es gibt viele dunkele Perioden in dieser Rede, длинный перїодъ, une longue période, eine lange Periode; этотъ перїодъ весьма достопамятенъ въ Исторїи, cette période est fort remarquable dans l'Histoire, diese Periode ist sehr merkwürdig in der Geschichte.

Перїоди́ческїй, кая, кое, adj. périodique, periodisch.

Перло́вая крупа́, de l'orge mondé, Perlgraupen.

Перло́вый, вая, вое, adj. de perles, von Perlen, перловый цвѣтъ, le gris de perles, die Perlenfarbe.

Пе́рлы, рлъ, pl. les perles, die Perlen.

Перна́та, ты, f. (m. v.) espèce d'ancien bâton de commandement, eine Art alter Commando-Stäbe.

Перна́тка, ки, f. (pennatula) la plume de mer, die Seefeder.

Перна́тый, тая, тое, Перна́тъ, та, то, adj. qui a des plumes, gefiedert, geflügelt, der Federn hat.

Перочи́нной но́жичекъ, le canif, das Federmesser.

Перпендикуля́рно, adv. perpendiculairement, senkrecht.

Перпендикуля́рный, ная, ное, adj. perpendiculaire, bleyrecht, senkrecht, perpendiculair.

Пе́рси, сей, pl. (slav.) la poitrine, le ventre, die Brust, der Bauch, да носитъ Ааронъ суды сыновъ Израилевыхъ на персехъ, (B) et Aaron portera le jugement des enfans d'Israel sur son coeur, und trage das Amt der Kinder Israel auf seinem Herzen, онъ преклонилъ главу на ея перси, (Кадм.) il pancha sa tête à sa poitrine, à son sein, er sank mit dem Haupte an ihre Brust; на персехъ твоихъ и чревѣ ходиши будешь, (B) tu marcheras sur ton ventre, auf deinem Bauche sollst du gehen.

Перси́дскїй, кая, кое, de Perse, persan, persisch, persianisch, Персидская лошадь, un cheval perse, persan, ein persisches Pferd.

Персиковый, вая, вое, adj. de pêche, von Pfirsichen, персиковое дерево, un pêcher, ein Pfirsichbaum.
Персикъ, ка, m. une pêche, eine Pfirsich, (Pfirsche).
Персія, сіи, f. la Perse, Persien, Персіянинъ, на, un perse, eine Perser, Persianer. Персіянка, ки, f. une persanne, eine Perserinn, Persianerinn.
Персона, v. Особа, Лице.
Персональный, ная, ное, adj. personel, persönlich.
Персонально, adv. personellement, persönlich.
Перспектива, вы, f. la Perspective, die Perspectiv.
Перспективный, ная, ное, adj. perspectif, perspectivisch.
Перстатица, цы, f. (m. v.) un gant, ein Handschuh.
Перстенёкъ, нька, m. dim. une petite bague, ein kleiner Ring, ein Ringchen.
Перстень, стня, m. une bague, ein Ring.
Перстневый, вая, вое, adj. de bague, zum Ringe gehörig, перстневая вставка, l'enchassure, la façon d'une bague, die Einfassung eines Steins.
Перстный, ная, ное, Перстенъ, стна, стно, adj. (slav.) de terre, terrestre, von Erde, irdisch, первый человѣкъ отъ земли перстенъ, (B) le premier homme étant de la terre est tiré de la poussière, der erste Mensch ist von der Erde und irdisch.
Перстчатка, Перстчаточникъ, v. Перчатка, Перчаточникъ.
Перстъ, ста, m. Перстикъ, ка, dim. le doigt, die Finger, перстъ Божій есть сіе, (B, c'est ici le doigt de Dieu, das ist Gottes Finger, указательный перстъ, l'index, der Zeigefinger.
Персть, сти, f. (slav.) la terre, la poussière, die Erde, der Staub, созда Богъ человѣка, персть земъ отъ земли, (B) or l'Eternel avoit formé l'homme de la poudre de la terre, und Gott der Herr machte den Menschen aus einem Erdenkloß.
Перу, реши, испрахъ, исперу, прати, испрати, v. a. (slav.) laver, waschen, испраша ризы своя и убѣлиша ризы своя въ крови агнчи, (B) & qui ont lavé & blanchi leurs robes dans le sang de l'agneau, und haben ihre Kleider gewaschen, und haben ihre Kleider helle gemacht im Blute des Lammes.
Перунный, ная, ное, adj. de foudre, vom Donnerstrahle.
Перуноносный, ная, ное, adj. portant la foudre, foudroyant, fulgureux, den Donner tragend, donnernd.
Перунъ, на, m. 1. le Peroune, Dieu des anciens slavons, der Perun, eine Gottheit der alten Slaven; 2. la foudre, der Donnerstrahl, Donnerkeil, Donnerschlag.
Перхаю, v. Першить.
Перхота, ты. f. le crachotement, la tousserie, das Räuspern.
Перхотина, ны, f. le crachat, le flegme, der Schleim, Auswurf.

Перхотный, ная, ное, adj. qui a le crachotement, der sich räuspert.
Перчатка, ки, f. Перчаточка, ки, dim. le gant, der Handschuh, ein kleiner Handschuh, ein Handschuhchen.
Перчаточникъ, ка, m. le gantier, ein Handschuhmacher, Hosenlascher. Перчаточница, цы, f. une femme qui fait des gants, eine Handschuhmacherinn.
Перчаточный, ная, ное, adj. de gant, zum Handschuhe gehörig.
Першить, запершило, запершитъ, першить, запершить, et le fréq. Перхаю, ешь, хнулъ, хать, v. n. crachoter, räuspern.
Перышко, ка, n. dim. une petite plume, un brin de plume, ein Federchen, eine kleine Feder.
Перья, рьевъ, pl. le plumage, les plumes, das Gefieder, die Federn.
Перюсь, ришься, рился, риться, v. r. s'emplumer, Federn bekommen, flück werden.
Перяный, ная, ное, adj. de plumes, aus Federn, перяная подушка, un coussin de plumes, ein Bette von Federn.
Песей гроздь, v. Пословъ.
Песей языкъ, (cynoglossum officinale) cynoglosse, Hundszunge.
Песецъ, сца, m. (canis lagopus) espèce de renard blanc ou bleuâtre, der Steinfuchs, Eisfuchs.
Песика, ки, f. des poils courts et durs dans la laine, kurze und harte Haare in der Wolle.
Песиковатый, тая, тое, *de la laine*: qui a des poils courts et durs, von der Wolle: kurze und harte Haare habend.
Песіи дни, n. les canicules, caniculaires, die Hundstage.
Песій, сья, сье, adj. de chien, vom Hunde; песья звѣзда, la canicule, der Hundsstern.
Пески, ковъ, pl. des régions sablonneuses, des sables, sandige Gegenden.
Песковатый, тая, тое, Песковатъ, та, то, adj. un peu sablonneux, etwas sandig.
Песокъ, ска, m. Песочикъ, чка, dim. le sable, der Sand, морской, рѣчной песокъ, du sable de mer, de rivière, Seesand, Flußsand, усыпать что пескомъ, jetter du sable sur qch., sabler, mit Sand bestreuen, Sand streuen, желтой, бѣлой песокъ, du sable jaune, blanc, gelber, weisser Sand.
Песочница, цы, f. le sablier, das Sandfaß, die Streusandbüchse.
Песочный, ная, ное, adj. de sable, sandig, von Sand, песочные часы, une horloge de sable, eine Sanduhr, das Stundenglas.
Пестеря, ри, f. une corbeille ou boëte d'écorce de bouleau, ein Körbchen oder Kästchen von Birkenrinde.
Пестикъ, ка, m. 1. un petit pilon, eine kleine Mörserkeule, eine Mörserkeulchen; 2. (en T. de Botan. in d. Botan.) le pistil, der Staubweg oder Griffel.
Пестовый, вая, вое, adj. de pilon, zur Keule gehörig.
Пестрель, ди & Пестредина, ны, f. de la toile rayée, bunte, gestreifte Leinwand. Пестрединный, ная, ное, adj. de toile rayée, von gestreifter Leinwand.

Пестре́ніе, нія, n. l'action de bigarrer, das Buntmachen.
Пестритъ въ глаза́хъ, j'ai des éblouissemens, la vue offusquée, es schimmert vor den Augen.
Пестро̀, adv. d'une manière bigarrée, bunt.
Пестрота̀, ты & Пе́стрость, сти, f. la diversité des couleurs, la bigarrure, le bariolage, das Bunte, Buntscheckige, die bunte Farbe.
Пестру́шка, ки, f. 1. (salmo fario) la truite, die Forelle; 2. (mus lemnus) le leming, der Leming.
Пе́стрый, ра́я, рое, Пе́стръ, ра̀, ро̀, adj. bigarré, variolé, tacheté, bunt, buntscheckig, buntfarbig.
Пестрѣ́ю, ешь, стрѣть, v. n. devenir, paroître bigarré, bunt werden, bunt scheinen.
Пестрю̀, ришь, рилъ, рить, v. a. bigarrer, barioler, bunt machen.
Пестря́къ, ка̀, ou Пестре́цъ, ца̀, m. (agaricus alneus) espèce de champignons, eine Art Schwämme.
Пестъ, ста̀, m. le pilon, die Mörserkeule, der Stößel, деревянной пестъ, un pilon de bois, ein hölzerner Stößel.
Песцо́вый, вая, вое, adj. de renard blanc, von dem Eisfuchse, песцовая шуба, une pelisse de renard blanc, ein Pelz von Eisfüchsen.
Песча́никъ, ка̀, m. une pierre de sable, der Sandstein.
Песча́нка, ки, f. un terrain sablonnenx, de la terre sablonneuse, sandiges Land.
Песча́нка, ки, f. (emberiza passerina, Pall.) espèce d'ortolan, der Sperlingsammer.
Песча́ный, ная, ное, adj. sablonneux, sandig, песчаныя мѣста, des endroits sablonneux, sandige Gegenden.
Песчи́на, ны, f. Песчи́нка, ки, dim. un grain de sable, ein Sandkorn, ein Sandkörnchen.
Песъ, пса̀, m. Пе́сикъ, ка, m. le chien, der Hund.
Петли́ца, цы, f. la boutonnière, das Knopfloch.
Пе́тля, ли, f. Пе́телка, ки, dim. Пе́тлища, щи, augm. 1. le noeud, der Knoten, завязать въ петлю, faire un noeud, einen Knoten machen, schlingen, in einen Knoten binden; 2. la maille, die Masche, петля у чулка спустилась, il y a une maille rompue au bas, es ist eine Masche los gegangen, поднять петлю, raccommoder une maille rompue, eine Masche aufnehmen; 3. la boutonnière, das Knopfloch, метать петли гарусомъ, faire des boutonnières de poil de chameau, die Knopflöcher mit Kameelgarn benähen; 4. des gonds, die Thürangeln, желѣзныя петли, des gonds de fer, eiserne Thürangeln; 5. des lacets, die Schlinge.
Петро́вы бато́ги, v. Со́лнцева сестра̀.
Петру́шка, ки, f. du persil, die Petersilie.
Петру́шечный, ная, ное, adj. de persil, von Petersilie.
Петру́шка ди́кая или Вене́ринъ гре́бечь, (scandix pecten) le scandix, aiguille à berger, Nadelkörbel.
Петру́шка соба́чья, (aethusa cynapium) la petite cigue, kleiner Schierling, Hundspetersilie.
Петръ, Pierre, Peter. Петру́ша, ши, Петру́шка, ки, Петру́шенька, ки, dim. Pierrot, Peterchen.
Печа́льникъ, ка, m. (m. v.) qui a soin de qch., un curateur, der Fürsorger, Pfleger.
Печа́лую, ешь, ловать, v. n. (m. v.) 1. se chagriner, s'affliger, betrübt seyn, trauern; 2. avoir soin de, s'intéresser pour qch., für etwas sorgen.
Печа́луюсь, ешься, ловаться, v. c. 1. s'affliger, avoir du chagrin, sich betrüben; 2. implorer, flehen, anflehen.
Печа́ль, ли, f. 1. le chagrin, la tristesse, l'affliction, die Traurigkeit, der Kummer, die Betrübniß, die Niedergeschlagenheit, das Herzeleid, причинить кому печаль, faire, causer du chagrin à qn., einem Kummer machen, verursachen, печали сократили его жизнь, des chagrins ont abrégé ses jours, der viele Kummer hat sein Leben verkürzt; 2. *anciennement*: le soin, ehemals: die Sorge, Fürsorge.
Печа́льный, ная, ное, Печа́ленъ, льна, льно, adj. triste, affligé, chagrin, abattu, affligeant, betrübt, traurig, bekümmert, niedergeschlagen, печальное платье, un habit de deuil, ein Trauerkleid, онъ печаленъ о потерѣ сына, il est affligé de la mort de son fils, er ist über den Tod seines Sohnes betrübt, печальное извѣстіе, une nouvelle affligeante, eine traurige Nachricht, печальныя приключенія, des événemens tristes, traurige Begebenheiten.
Печа́льно, adv. tristement, d'un air triste, betrübter, trauriger Weise.
Печа́лю, лишь, лить, v. a. chagriner, affliger qn., attrister, betrüben, kränken, traurig machen.
Печа́люсь, лишься, литься, v. r. se chagriner, s'affliger, s'attrister, sich betrüben, sich grämen, bekümmert, betrübt, niedergeschlagen seyn, печалиться о смерти своего родителя, s'affliger de la mort de son père, sich über den Tod seines Vaters grämen.
Печа́таніе, нія, n. l'action de sceller, d'imprimer, de cacheter, das Versiegeln, Drucken, Siegeln, Zusiegeln.
Печа́танный, ная, ное, adj. 1. imprimé, gedruckt, печатанная книга, un livre imprimé, ein gedrucktes Buch; 2. scellé, versiegelt.
Печа́таю, ешь, талъ, тать, v. a. 1. cacheter, mettre, apposer le scellé, siegeln, zusiegeln, versiegeln, печатать письмо, cacheter une lettre, einen Brief zusiegeln, печатать имѣніе, sceller le bien de qn., jemandes Vermögen versiegeln; 2. imprimer, drucken, печатать книги, imprimer des livres, Bücher drucken.
Печа́таюсь, ешься, таться, v. p. être cacheté, scellé; imprimé, zugesiegelt, versiegelt; gedruckt werden, печатаются книги, on imprime des livres, es werden Bücher gedruckt.
Печа́тка, Печа́точка, ки, f. dim. un petit cachet, ein kleines Petschaft, ein Petschaftchen.
Печа́тникъ, ка, m. 1. un imprimeur, ein Drucker, Buchdrucker, 2. *anciennement*: le Garde des Sceaux, ehemals: der Siegelbewahrer. Печа́тниковъ, ва, во, adj. d'imprimeur; de Garde des Sceaux, dem Buchdrucker; dem Siegelbewahrer eigen.

ПЕЧАТНИЧЕСТВО, ства, n. (m. v.) la charge, dignité de Garde des Sceaux, das Amt eines Siegelbewahrers.

ПЕЧАТНИЧІЙ, чья, чье, adj. de l'imprimeur; du Garde des Sceaux, dem Buchdrucker; dem Siegelbewahrer gehörig.

ПЕЧА́ТНЫЙ, ная, ное, adj. 1. imprimé, gedruckt, печатный указъ, une ordonnance, loi imprimée, ein gedruckter Befehl; 2. timbré, gestempelt, печатной аршинъ, une archine au timbre, taraudée, eine gestempelte Arschine.

ПЕЧА́ТНЯ, ни, f. & ПЕЧА́ТНОЙ дворъ, une imprimerie, eine Druckerey, Buchdruckerey.

ПЕЧА́ТОЧНИКЪ, ка, m. le graveur de cachets, der Petschierstecher.

ПЕЧА́ТОЧНЫЙ, ная, ное, adj. de cachet, zum Petschafte gehörig.

ПЕЧА́ТЬ, ти, f. 1. le cachet, le sceau, le scellé, das Petschaft, Siegel, der Siegelring, das Petschier, вырѣзать на камнѣ печать, graver un cachet sur une pierre, ein Petschaft in Stein stechen, Государственная печать, le sceau de l'Empire, das Reichssiegel, приложить къ чему печать, cacheter qch., mettre le cachet, apposer, mettre le scellé à qch., etwas zusiegeln, versiegeln, разломать печать у письма, décacheter une lettre, das Siegel eines Briefes erbrechen; 2. l'impression, das Drucken, der Druck, отдать книгу въ печать, faire imprimer un livre, le mettre sous la presse, ein Buch drucken lassen, эта книга скоро выдетъ изъ печати, ce livre sortira bientôt de la presse, sera bientôt imprimé, dies Buch wird bald aus der Presse kommen, wird bald die Presse verlassen; 3. les caractères, der Druck, die Schrift, церковная печать, des caractères dont on se sert dans les livres ecclésiastiques, des caractères slavons, Kirchendruck, Kirchenschrift, гражданская печать, des caractères russes ordinaires, gewöhnliche, gemeine russische Schrift, мѣлкая печать, petits caractères, kleine Schrift, kleiner Druck, kleine Lettern, крупная печать, de gros caractères, großer Druck.

ПЕЧЕНІЕ, нія, n. l'action de cuire, la cuisson, das Backen.

ПЕЧЁНКА, ки, f. dim. un petit foie, le foie, eine kleine Leber, die Leber.

ПЕЧЕ́НОЧНИКЪ, ка, m. v. РЕПЯШКА.

ПЕЧЕ́НОШНЫЙ, ная, ное, adj. de foie, von der Leber.

ПЕЧЕ́НЫЙ ou ПЕЧО́НЫЙ, ная, ное, adj. cuit, gebacken, gebraten, печеныя яблоки, des pommes cuites, gebratene Aepfel.

ПЕ́ЧЕНЬ, ни, f. le foie, die Leber.

ПЕ́ЧЕНЬЕ, нья, n. du sang extravasé, geronnenes Blut.

ПЕЧЕ́РСКІЙ, кая, кое, adj. 1. demeurant, reposant dans une caverne, dans une grotte, in einer Höhle wohnend oder ruhend, печерскіе Угодники, les Saints dont les reliques reposent dans les grottes souterraines de Kiew, die Heiligen, deren Gebeine oder Reliquien in den unterirdischen Höhln von Kiew ruhen; 2. печерской монастырь, le couvent bâti par dessus ces grottes, das Kloster, welches auf diesen unterirdischen Hölen steht.

ПЕЧЕЯ́, чеи́, f. la femme du boulanger, la boulangère, des Beckers Frau.

ПЕ́ЧКА, ки, dim. un petit fourneau, ein kleiner Ofen, das Oefchen, печка химическая, le fourneau à distiller, der Destillierofen.

ПЕ́ЧИВО, ва, m. (m. v.) de la patisserie, Gebackenes.

ПЕЧИ́НА, ны, f. des morceaux d'argile brûlée dans un poêle, verbrannter Thon im Ofen.

ПЕЧИ́ЩЕ, ща, n. les débris d'un fourneau cassé, die Reste eines abgebrochnen Ofens.

ПЕЧНЍКЪ, кà, m. le maçon qui fait des fourneaux, der Ofensetzer. ПЕЧНИКО́ВЪ, ва, во, adj. de ce maçon, dem Ofensetzer gehörig.

ПЕ́ЧНЫЙ, en slav. ПЕ́ЩНЫЙ, ная, ное, adj. de fourneau, de poêle, vom Ofen, zum Ofen gehörig, печное устье, la bouche du poêle, das Ofenloch.

ПЕЧУ́РА, ры, f. ПЕЧУ́РКА, ки, dim. le trou, le creux, qu'on fait dans les murs des poêles ordinaires, das Loch, was man in der Mauer des Ofens macht.

ПЕЧЬ, en slav. ПЕЩЬ, и, f. ПЕЧИ́ЩА, щи, augm. 1. le fourneau, le poêle, le four, la fournaise, der Ofen, пещь разжена бѣ преизлишше, (B) et que la fournaise étoit extrêmement embrasée, und man schürete das Feuer im Ofen so sehr, готовить кушанье въ печи, faire, cuire le manger dans le four, das Essen im Ofen kochen, печь для обжиганія кирпича, le four à brique, der Ziegelofen; 2. une fournée, cuite, ein Brand, Schub, печь кирпича, une cuite, fournée de brique, ein Brand Backsteine, печь хлѣбовъ, une cuite de pains, ein Schub Brodte.

ПЕ́ШНЯ, ни, f. le ferrement, la pince, le pinçon, das Brecheisen, die Brechstange.

ПЕЩЕ́РА, anciennement. ПЕЧЕ́РА, ры, f. ПЕЩЕ́РКА, ки, dim. l'antre, la caverne, la grotte, die Höhle, Kluft, die Gruft, темная пещера, une caverne obscure, eine dunkele Höhle.

ПЕЩЕ́РНЫЙ, ная, ное, adj. de caverne, de grotte, d'antre, von der Höhle, zur Höhle gehörig.

ПИВНИ́ЦА, цы, f. (m. v.) une cave à bière, der Bierkeller.

ПИВНЫ́Й, ная, ное, adj. de bière, zum Biere gehörig, пивной уксусъ, du vinaigre de bière, Bieressig, пивной вкусъ, un goût de bière, ein Biergeschmack, пивная бочка, un tonneau de bière, eine Bierfaß.

ПИ́ВО, ва, n. 1. en slav. la boisson, le breuvage, das Getränk, der Trank, и вси тожде пиво духовное пиша, (B) qu'ils ont tous bu d'un même breuvage spirituel, und haben alle einerley geistlichen Trank getrunken; 2. la bière, das Bier, варить пиво, brasser de la bière, Bier brauen, молодое пиво, de la bière nouvelle, frisches Bier, пить пиво, boire de la bière, Bier trinken.

ПИВОВА́РЕННЫЙ, ная, ное, adj. de brasserie, zur Brauerey gehörig, пивоваренный котелъ, le brassin, der Braukessel.

ПИВОВА́РНИЧАЮ, ешь, чилъ, чать, v. a. brasser la bière, être brasseur, Bier brauen, sich mit der Bierbrauerey abgeben, die Bierbrauerey treiben.

ПИВОВА́РНЫЙ, ная, ное, adj. de l'art à brasser, de brasserie, was zum Brauen gehört.

Пивова́рня, ни, f. la braſſerie, die Brauerey, das Brauhaus.

Пивова́ръ, ра, m. le braſſeur, der Bierbrauer, Brauer. Пивова́ровъ, ва, во, adj. de braſſeur, dem Bierbrauer gehörig.

Пивцо̀, ца̀, dim. de la bière, das Bier.

Пи́галица, цы, f. Пи́галка, ки, dim. (tringa vanellus) le vanneau, der Kibiz.

Пи́галица глуха́я, v. Пь́жикъ.

Пи́галицынъ, на, но, adj. de vanneau, vom Kibiße, пигалицыныя яица, des oeufs de vanneau, Kibißeyer.

Пига̀нъ, на, m. (m. gr.) la rue, die Raute, одесятствуете отъ мятвы и пигана, (В) vous payez la dixme de la menthe, et de la rue, ihr verzehndet die Münze und Raute.

Пи́гва, вы, f. le coin, fruit; le coignier, die Quitte; der Quittenbaum.

Пи́гусъ, са, m. au jeu des cartes: des cartes d'une meme couleur, im Kartenſpiele: Karten von einer Farbe.

Пѝжма, мы, f. (Слов. Achillea nobilis) millefeuille, edles oder ſüßes Garbenkraut; (Оц. Лѣк. tanacetum) tanèſie, herbe aux vers, Rainfarren, Wurmkraut. Пи́жмовый, вая, вое, adj. de tanèſie, von Rainfarren.

Пи́жы, жъ, pl. des peaux de jeunes rennes de Yakoutſk, jakutkiſche junge Rennthierfelle.

Пи́канье, нья, n. le piailler des oiſeaux, das Pipen der Vögel.

Пи́каю, ешь, пи́кнулъ, пи́кну, кать, кнуть, v. n. 1. piailler, pépier comme les jeunes oiſeaux, pipen; 2. сиди, не пикни, ſoyez aſſis et ne ſoufflez pas, ſiße ruhig und muchſe nicht.

Пикене́ръ, ра, m. le piquenier, der Piekenier. Пикене́рный, ная, ное, adj. de piquenier, vom Piekenier.

Пике́тъ, та, m. 1. un piquet, das Piket, eine Wache; 2. le jeu de piquet, le piquet, das Piket-Spiel, Piket, играть въ Пикетъ, jouer au piquet, Piket ſpielen.

Пила̀, лы́, f. 1. la ſcie, die Säge, пила для пиленія бревенъ, une ſcie à refendre, eine Bretſäge, зубья у пилы, les dents d'une ſcie, die Zähne einer Säge; 2. une lime, eine Feile.

Пила̀ ры́ба, (ſqualus priſtis) la ſcie, vivelle, poiſſon, der Sägefiſch, Sägehai.

Пиле́ніе, нія, n. 1. l'action de ſcier, das Sägen; 2. l'action de limer, das Feilen.

Пиле́ный, ная, ное, adj. ſcié; limé, geſäget; gefeilet.

Пилигри́мъ, ма, le pélerin, der Pilger, Pilgrimm.

Пилика́ю, ешь, ка̀ть, v. n. 1. couper avec un inſtrument émouſſé, mit einem ſtumpfen Inſtrumente ſchneiden, ſägen; 2. fig. racler, jouer mal d'un inſtrument, fideln, kraßen, ſchlecht ſpielen.

Пили́льщикъ & Пи́льщикъ, ка, m. le ſcieur, der Säger, пильщикъ досокъ, un ſcieur de planches, ein Bretſäger.

Пи́лка, ки, Пи́лочка, ки, dim. une petite ſcie; une petite lime, eine kleine Säge; eine kleine Feile, ein Feilchen.

Пи́льный, ная, ное, adj. 1. de ſcie, von der Säge, пильные зубья, les dents d'une ſcie, die Zähne einer Säge; 2. bon à être ſcié, zum Sägen dienlich, пильной лѣсъ, du bois bon à être refendu en planches, Holz, das gut zu Betern iſt; 3. пильныя доски, des planches ſciées, Sägebreter; 4. пильная мѣльница, un moulin à ſcier, eine Sägemühle.

Пи́льщикъ, v. Пили́льщикъ.

Пилю̀, лѝшь, ли́лъ, лѝть, & пилу́ю, ешь, ловать, v. a. 1. ſcier, ſägen, пилить лѣсъ, ſcier du bois, Holz ſägen, пилить доски, ſcier, refendre des planches, Breter ſchreiden; 2. limer, feilen.

Пилю̀сь, лѝшься, ли́лся, лѝться, v. p. être ſcié; être limé, geſägt; gefeilet werden.

Пилю́къ, v. Канюкъ.

Пилю́ля, ли, f. la pillule, die Pille, пилюли проносныя, des pillules purgatives, öffnende Pillen, принимать пилюли, prendre des pillules, Pillen einnehmen.

Пина́ніе, нія, n. l'action de pouſſer avec le pied, das Stoßen mit dem Fuße.

Пина́ю, ешь, пну́лъ, пну̀, на̀ть, пну̀ть, v. a. donner un coup de pied, pouſſer avec le pied, mit dem Fuße ſtoßen, einen Stoß mit dem Fuße geben.

Пиного́ръ, ра, m. (cyclopterus lumpus) le lump, poiſſon, der Lump, Seebolt, Wolkhuſen, ein Fiſch.

Пино́къ, нка̀, m. un coup de pied, ein Tritt mit dem Fuße.

Пи́ра, ры, f. (m. gr.) un ſac pour le voyage, un havre-ſac, ein Reiſeſack, ein Felleiſen, der Ränzel, не стяжите злата, ни сребра, — ни пиры въ путь, (В) ne faites proviſion ni d'or, ni d'argent, ni de ſac pour le voyage, ihr ſollt nicht Gold, noch Silber, auch keine Taſchen zur Wegfahrt haben.

Пи́ра, ры, f. (m. v.) du ſeigle ou de la farine de ſeigle, der Roggen oder das Roggenmehl.

Пирами́да, ды, f. la pyramide, die Pyramide. Пирамида́льный, ная, ное, adj. pyramidal, de la forme d'une pyramide, pyramidenförmig. Пирами́дный, ная, ное, adj. de pyramide, von der Pyramide, пирамидное основаніе, la baſe d'une pyramide, der Grund einer Pyramide.

Пи́рный, ная, ная, adj. de feſtin, de fête, zum Gaſtmahle, zum Schmauſe gehörig.

Пирова́ніе, нія, n. l'action d'aller aux fêtes, de faire gogaille, bonne chère, das Schmauſen.

Пирова́ть, v. Пиру́ю.

Пиро́гъ, га̀, m. le pâté, die Paſtete, пирогъ съ цыплятами, un pâté aux poulets, eine Hühnerpaſtete.

Пиро́жникъ, ка, m. un patiſſier, ein Paſtetenbecker. Пиро́жниковъ, ва, во, Пиро́жничій, чья, чье & Пиро́жническій, кая, кое, adj. de, du patiſſier, dem Paſtetenbecker eigen.

Пиро́жное, наго, n. de la patiſſerie, Gebackenes, Backwerk.

Пиро́жный, ная, ное, adj. de pâté, zur Paſtete gehörig.

Пиро́-

Пиро́жня, ни, f. l'endroit, la chambre où l'on fait des pâtés, de la patisserie, die Backstube, wo Pasteten gebacken werden.

Пирожо́къ, жка, m. un petit pâté, ein Pastetchen, eine kleine Pastete.

Пиру́ю, ешь, ровалъ, вать & Пи́ршествую, ешь, ствовалъ, ствовать, v. n. faire bonne chère, assister à une fête, faire gogaille, eine Gasterey halten, schmausen, не буди нищь, пиршествуяй отъ взаимства, (B) garde toi de devenir pauvre en faisant grande chère de l'argent emprunté à l'intérêt, gewöhne dich nicht zum Schlämmen, auf daß du nicht zum Bettler werdest, wenn du Geld auf Wucher nehmen müssest, мы вчера пировали у него, nous avons fait hier gogaille, ripaille chez lui, wir haben gestern bey ihm geschmauset.

Пи́ршество, ва, m. une fête, un repas, ein Schmaus.

Пиршествова́тель, ля, m. le convive, der Gast.

Пиръ, ра, m. Пиру́шка, ки, dim. une fête, un festin, repas, der Schmaus, das Gastmahl, великолѣпный пиръ, un repas magnifique, ein herrlicher Schmaus, ein prächtiges, kostbares Gastmahl, брачный пиръ, une fête de noces, ein Hochzeitsmahl, Hochzeitsschmaus.

Писа́ло, ла, n. le style avec lequel les anciens écrivoient sur des tablettes enduites de cire, der Griffel, womit die Alten auf Wachstafeln schrieben.

Писа́ніе, нія, n. 1. l'action d'écrire, das Schreiben; 2. une lettre, ein Brief, мы ниже писанія о тебѣ пріяхомъ, (B) nous n'avons point reçu de lettres qui parlent de toi, wir haben weder Schrift empfangen deinethalben; 3. Священное Писаніе, la Sainte Ecriture, la Bible, die heilige Schrift, die Bibel.

Пи́санный, ная. ное, Пи́санъ, на, но, adj. 1. écrit, rempli d'écriture, geschrieben, beschrieben, voll geschrieben, писанной листъ, une feuille écrite, ein beschriebenes Blatt; 2. peint, gemahlt, bemahlt, писаная картина, un tableau, ein Gemählde, писаныя стѣны, des murailles peintes, bemahlte Wände; 3. fig. fait à peindre, très beau, fig. sehr, ausserordentlich schön, писаной молодецъ, un garçon fait à peindre, ein zum Mahlen schöner Bursche.

Пи́саревъ, Писцо́въ, ва, во & Пи́сарскій, ская, ское, adj. de l'écrivain, d'écrivain, dem Schreiber gehörig, eigen, von dem Schreiber.

Пи́сарь, ря & Писе́цъ, сца, m. un écrivain, copiste, clerc, ein Schreiber, Abschreiber, Copist, Генеральной писарь, le premier écrivain, der Oberschreiber.

Писа́тель, ля, m. l'auteur, un écrivain, der Schriftsteller, Verfasser, Autor, древніе писатели, les anciens auteurs, die alten Schriftsteller. Писа́телевъ, ва, во, adj. de l'auteur, dem Schriftsteller eigen.

Писа́тельница, цы, f. (p. us.) une femme qui écrit, une auteur, eine Schriftstellerinn.

Писа́тельный, Писа́льный, ная, ное, adj. servant à écrire, à l'écriture, dont on se sert pour écrire, zum Schreiben dienlich.

Писка́ніе, Пища́ніе, нія, n. 1. le sifflement, p. e. des souris, rats, das Pfeiffen z. E. der Mäuse oder Ratzen; 2. l'action de jouer du chalumeau, das Blasen auf der Rohrpfeiffe.

Писка́рь ou Пеека́рь, ря, m. Писка́рикъ, ка, dim. (cyprinus gobio) le goujon de rivière, der Gründling. Пискаре́вый, вая, вое, adj. de goujon, von dem Gründlinge.

Писка́ю, v. Пищу́.

Пискли́во, adv. finement, fein, пискливо говорить, parler d'une voix sifflante, grêle, fein reden.

Пискли́вый, вая, вое, Пискли́въ, ва, во, adj. 1. qui piaille, qui pépie beaucoup, das viel pfeifft, пискливый цыпленокъ, un poulet qui piaille beaucoup, ein Hühnchen, das sehr pfeifft, das viel schreyet; 2. de la voix: sifflant, glapissant, von der Stimme: pfeiffend, durchdringend.

Пискозо́бъ, ба, m. (cyprinus phoxinus) joli petit poisson de l'espèce de petits goujons de mer qu'on trouve dans les rivières des montagnes Ouraliques, ein niedliches kleines Fischchen von der Art der Löffelsinte, in den Flüssen des uralischen Gebirges.

Пискотня́, ни, f. un grand piaillement, ein großes, starkes Pfeiffen junger Hühner.

Писку́нъ, на, m. un piailleur, der pfeifft. Писку́нья, ньи, f. une piailleuse, die schreyet, die pfeift.

Пи́скъ, ка, m. le piaillement, piailler, sifflement, das Pfeiffen, Pipen einiger Thiere.

Писмо, v. Письмо.

Пистоле́тъ, та, le pistolet, die Pistole, пистолетный выстрѣлъ, un coup de pistolet, ein Pistolenschuß.

Писцо́вый, вая, вое, adj. d'écrivain, dem Schreiber gehörig.

Писцо́выя Кни́ги, le cadastre ou registre public, dans lequel la quantité et les noms des serfs aussi bien que les bornes des terres Seigneuriales sont marquées en détail, das Erbbuch, Erbregister, ein öffentliches Register, worin die Anzahl und die Nahmen der Leibeigenen nebst den Gränzen der adeligen Güter verzeichnet sind.

Писча́ль, ли, f. Писча́лка & Писку́лка, ки, dim. (slav.) le chalumeau, flageolet, die Rohrpfeiffe, Pfeiffe.

Пи́счій, чьяго, m. (slav.) l'écrivain, le Sécretaire, der Schreiber, der Secretär, взыде писчій Царевъ, и жрецъ великій, (B) le Sécretaire du Roi monta avec le grand Sacrificateur, so kam des Königs Schreiber herauf mit dem Hohenpriester.

Пи́счикъ, ка, m. le plus bas des écrivains qui n'est que pour écrire au blanc, der unterste Schreiber, der bloß ins Reine schreibt.

Писчо́къ, ка, m. l'appeau, le pipeau, die Lockpfeiffe, звать птицъ на писчокъ, attirer les oiseaux avec le pipeau, les piper, die Vögel mit der Lockpfeiffe locken.

Пи́сьменно, adv. par écrit, schriftlich, отвѣтствовать на что письменно, répondre à qch. par écrit, etwas schriftlich beantworten.

Пи́сьменный, ное, ное, adj. 1. écrit, geschrieben, письменная книга, un livre écrit, ein geschriebenes Buch; 2. épistolaire, zu Briefen gehörig, письменный слогъ, le style épistolaire, der Briefstyl; 3. письмен-

письменныя дѣла, des affaires qui se font par écrit, Sachen, die schriftlich verhandelt werden, находиться при письменныхъ дѣлахъ, servir, être employé dans les Bureaux, die schriftlichen Angelegenheiten besorgen.

Письмо́, ма̀, n. Писмецо̀, ца̀, dim. 1. une lettre, ein Brief, ein Schreiben, une petite lettre, das Briefchen, писать къ кому письмо, écrire une lettre à qn, an jemanden einen Brief schreiben, дружеское писмо, une lettre amicale, d'ami, ein freundschaftlicher Brief, ein Freundschaftsbrief, отвѣтствовать на письмо, répondre à une lettre, auf einen Brief antworten, einen Brief beantworten; 2. l'action de s'occuper à écrire, das Schreiben, сидѣть за письмомъ, être occupé à écrire, im Schreiben begriffen seyn, schreiben; 3. les caractères, l'écriture, die Schrift, die Buchstaben, четкое письмо, des caractères lisibles, leserliche Schrift, крупное письмо, de grosses lettres, gros caractère, große, grobe Schrift.

Письмо́впикъ, ка, m. instruction ou modèle pour écrire des lettres, der Briefsteller, das Briefbuch.

Письмоводи́тель, ля, m. (slav.) 1. celui qui inscrit les affaires judiciaires, der die gerichtlichen Sachen einschreibt; 2. celui qui a l'inspection des écrivains, der die Aufsicht über die Schreiber hat.

Письмоно́сецъ, сца, Письмопода́тель, Письмовручи́тель, ля, m. le porteur d'une lettre, der Ueberbringer, der Abgeber eines Briefes.

Пи́сьмя, мени, n. (slav.) la lettre, der Buchstabe.

Пита́нїе, нїя, n. l'action de nourrir, la nourriture, das Nähren, die Ernährung.

Пи́таный, ная, ное, adj. nourri, ernährt, genährt.

Пита́тель, ля, m. le nourricier, le père nourricier, der Ernährer, Pfleger. Пита́тельница, цы, f. la nourrice, die Ernährerinn.

Пита́тельность, сти, f. la nutrition, die Nahrhaftigkeit.

Пита́тельный, ная, ное, adj. nourrissant, alimenteux, nahrhaft, nährend, питательная пища, un met nourrissant, eine nahrhafte Speise, питательные соки, les sucs nourriciers, die Nahrungssäfte.

Пита́ю, ешь, талъ, тать, v. a. 1. nourrir, alimenter; fomenter, nähren, ernähren, hegen, питать дѣтей, nourrir des enfans, Kinder ernähren; пища питаетъ тѣло, le manger nourrit, conserve le corps, die Speise nährt den Körper; науки питаютъ юношей, les sciences forment les jeunes gens, die Wissenschaften bilden die Jünglinge; питать къ кому злобу, alimenter, fomenter, nourrir de la haine contre qn., Groll, Böses gegen einen hegen, питать къ кому любовь, avoir, fomenter de l'amour pour qn., Liebe gegen jemanden hegen, питать кого надеждою, repaître qn. d'espérances, emboiser qn., einen mit leeren Hoffnungen abspeisen, надежда питаетъ, l'espérance fait vivre, Hoffnung nährt; 2. en slav. avoir soin de l'éducation de qn., im slav. für jemandes Erziehung Sorge tragen, остави Лисїю человѣка славна, питати Антїоха, сына своего, дондеже возврастится самъ, (B) il laissa donc Lysias, homme noble, pour élever son fils, Antiochus, jusqu'à son retour, und ließ im Lande einen Fürsten mit Nahmen Lysias, und befahl ihm seinen Sohn, den jungen Antiochum, dieweil er ausser dem Lande seyn würde.

Пита́юсь, ешься, тался, таться, v. r. 1. se nourrir, s'alimenter, sich nähren, sich ernähren, von etwas leben, питаться плодами, se nourrir de fruits, sich von Früchten nähren, питаться работою, vivre de son travail, von seiner Arbeit leben, sich von seiner Arbeit nähren; 2. comme v. p. être nourri, ernährt, genährt werden, щедротою его многїе питаются, beaucoup de gens vivent de sa bienfaisance, sa bienfaisance nourrit beaucoup de monde, es leben viele von seiner Milde, seine Milde ernährt viele.

Пите́йный, ная, ное, adj. servant à boire, das man trinket, питейный медъ, de l'hydromel, Meth. Питейный домъ, un cabaret, eine Schenke, Branntweinsschenke, питейная продажа, la vente des boissons, der Verkauf geistiger Getränke.

Пито́мецъ, мца, m. un élève, der Zögling, Pflegsohn, das Pflegkind.

Пито́мица, цы, f. une élève, pupille, ein Zögling, eine Pflegtochter.

Питу́льникъ, ка, m. (galeopsis ladanum) espèce d'ortie puante, stinkende Heckennessel.

Питу́хъ, ха̀, Пито́къ, ка̀, m. (m. v.) celui qui boit au cabaret, der in der Schenke trinkt, ein Trinkgast.

Пи́тый, тая, тое, adj. bu, getrunken.

Питье́, ou Питїе́, тья̀, n. 1. l'action de boire, das Trinken; 2. la boisson, das Getränk, вода составляетъ обыкновенное мое питье, l'eau est ma boisson ordinaire, mein gewöhnliches Getränk ist Wasser.

Нитѣюся, ешися, тѣтися, v. r. (slav.) être élevé dans la mollesse, délicatement, in der Weichlichkeit aufwachsen, weichlich erzogen werden.

Пи́фикъ, ка, m. le singe, der Affe.

Пи́хта, ты, f. (abies picea) le sapin, die Weißtanne, Silbertanne, die edle Tanne.

Пихто́вникъ, ка, m. un bois, une forêt de sapins, ein Weißtannenwald.

Пи́хтовый, вая, вое, adj. de sapin, von Weißtannen.

Пишу́, пи́шешь, писа́лъ, писа́ть, v. a. 1. écrire, composer, schreiben, aufsetzen, verfassen, учиться писать, apprendre à écrire, schreiben lernen, онъ очень скоро пишетъ, il écrit fort vite, er schreibt sehr geschwind, писать мѣлко, крупно, faire de petites, de grosses lettres, de petits, de gros caractères, écrire en gros, en fin, klein oder fein, groß schreiben, я къ нему писалъ три письма, je lui ai écrit trois lettres, ich habe ihm drey Briefe geschrieben, писать стихами, écrire en vers, in Versen schreiben, писать рѣчь, faire, composer, écrire un discours, eine Rede schreiben, machen, о семъ различно пишутъ, on écrit différemment là dessus, man schreibt verschieden darüber; 2. peindre, mahlen, писать

сать иконы, peindre des images, Heiligenbilder mahlen.

Пишу́сь, шѐться, писàлся, писàться, 1. comme v. p. être écrit; être composé, fait; être peint, geschrieben; verfaßt; gemahlt werden, прописныя буквы пишутся въ началѣ періода, les grandes lettres s'écrivent ordinairement, se placent au commencement d'une période, die großen Buchstaben werden gewöhnlich vom Anfange einer Periode geschrieben, Эпическія Поэмы пишутся по большей части стихами, les poëmes épiques sont ordinairement écrits en vers, die epischen Gedichte werden gewöhnlich in Versen geschrieben; картины пишутся на холстѣ и на doскахъ, on peint les tableaux, les tableaux sont peints sur de la toile et sur du bois, die Gemählde werden auf Leinwand und auf Holz gemahlt; 2. comme v. r. s'appeler, se dire, se nommer, s'écrire, sich schreiben, онъ пишется дворяниномъ, il se qualifie de noble, il se dit Gentilhomme, er nennt sich einen Edelmann.

Пи́ща, щи, f. la nourriture, l'aliment, die Nahrung, Speise, употребленіе излишней пищи вредно, l'excès des alimens est nuisible, Uebermaß im Essen, zu viele Nahrung ist schädlich, корыстолюбіе есть пища души его, l'avidité du gain est un aliment de son ame, die Habsucht ist eine Nahrung für seine Seele.

Пища́лка, v. Писча́ль.

Пища́льникъ, ка, m. (sambucus racemosa) sureau à fruit disposé en grappes, Berghohlunder.

Пи́щая Бума́га, f. du papier à écrire, Schreibpapier.

Пищу̀ & le fréq. Пи́скаю, ешь, скнулъ, скну, щать, пискать & пи́скнуть, v. n. 1. de quelques animaux: crier, pepier, piailler, glapir, pfeiffen, мыши пищатъ, les souris crient, die Mäuse pfeiffen; 2. en slav. jouer de la flute, du chalumeau, siffler, im slav. auf der Rohrpfeiffe spielen, auf der Flöte blasen, pfeiffen, пискахомъ вамъ и не плясасте, (B.) nous avons joué de la flute, et vous n'avez point dansé, wir haben euch gepfiffen, und ihr wolltet nicht tanzen.

Пищу́ха, хи, f. (lepus alpinus, Pall.) le lièvre de montagne, der Berghase, Alpenhase. Пищу́хинъ, на, но, adj de lièvre de montagne, von dem Berg-oder Alpenhasen.

Пі́ита, ты, f. le poëte, der Dichter.

Піи́тство, ства, n. l'action de faire des vers, das Dichten, die Dichterey, das Versemachen.

Піо́нъ, на, f. m. la pivoine, die Päonie, Königsrose, Pfingstrose.

Пія́вица, цы, f. Пія́вка, ки, dim. la sang-sue, der Blutigel, велѣть себѣ поставить піявокъ, se faire appliquer les sang-sues, sich Blutigel setzen lassen.

Пія́вичій, чья, чье, adj de sang-sue, von dem Blutigel.

Пія́вочная кровь, du sang sucé par les sang-sues, von Blutigeln ausgesogenes Blut, пустить, отворить піявичную кровь, se faire appliquer des sang-sues, sich Blutigel setzen lassen.

Пла́ванїе, нїя, n. 1. la nage, l'action de nager, das Schwimmen; 2. l'action de naviguer, de voguer, de faire voile, das Schiffen, Fahren zu Wasser.

Пла́ватель, ля, & Плове́цъ, вцà, m. le navigateur, marin, der Seefahrer, Schiffer.

Пла́вательный, ная, ное, adj. servant à nager, zum Schwimmen dienend, плавательныя у рыбъ перья, les nageoires, die Floßfedern.

Пла́ваю, ешь, вать, v. n. fréq. 1. nager, schwimmen, онъ не умѣетъ плавать, il ne sait pas nager, er kann nicht schwimmen, рыбы плаваютъ, les poissons nagent, die Fische schwimmen, плаваютъ бревна по рѣкѣ, des poutres surnagent sur l'eau, es schwimmen Balken auf dem Wasser; 2. naviguer, voguer, faire voile, schiffen, segeln, корабли плаваютъ на морѣ, les vaisseaux voguent sur la mer, die Schiffe segeln, schwimmen auf dem Meere; 3. des oiseaux: planer, von den Vögeln: schweben, орлы плаваютъ на воздухѣ, les aigles planent dans les airs, die Adler schweben in der Luft.

Пла́ваю, вишь, спла́вилъ, спла́влю, вить, спла́вить, v. a. flotter ou faire flotter, flößen, плавить, сплавить лѣсъ, flotter du bois, Holz flößen.

Плави́льный, ная, ное, adj. de fonte, zum Schmelzen gehörig, плавильный горшечекъ, un creuset, ein Schmelztiegel, плавильная печь, un fourneau de ressuage, de fonte, ein Schmelzofen.

Плави́льня, ни, f. une fonderie, l'endroit où se trouvent les fourneaux de ressuage ou de fonte, die Schmelzhütte.

Плави́льщикъ, ка, m. le fondeur, der Schmelzer.

Плави́къ, кà, m. (T. de Minér. in d. Miner.) spath fusible, mineralischer Fluß, flußsaurer Kalk.

Плавится, v. r. (m v.) passer une rivière à la nage, über einen Fluß schwimmen.

Пла́вка, ки, f. l'action de fondre, das Schmelzen.

Пла́вкїй, кая, кое, Пла́вокъ, вкà, вко, adj. qui se fond facilement, das leicht schmelzt, geschmeidig, плавкїя руды, du minérai qui se fond facilement, geschmeidiges Gestein, Erz.

Пла́вкость, сти, f. la qualité de se fondre facilement, die Geschmeidigkeit des Gesteins.

Пла́вленїе, нїя, n l'action de fondre, la fonte, le ressuage, la liquéfaction, das Schmelzen, die Schmelzung.

Пла́вленый, ная, ное, adj fondu, geschmolzen.

Пла́влю, вишь, вилъ, вить, v. a. fondre, dissoudre, schmelzen, плавить серебро, мѣдь, fondre de l'argent, du cuivre, Silber, Kupfer schmelzen.

Пла́влюсь, ишься, вился, виться, v. r. & p. se fondre; être fondu, schmelzen, sich schmelzen lassen; geschmolzen werden.

Пла́вно, adv. 1. également, gleich, egal, ходить плавно, aller également, egal gehen; 2. fig. coulamment, fließend, писать плавно, avoir un style coulant, écrire coulamment, einen fließenden Styl haben, пѣть плавно, chanter avec facilité, eine fließende Stimme haben.

Пла́вность, сти, f. le coulant, das Fließende, die Leichtigkeit, наблюдать плавность въ писанїи,

нїи, avoir de la facilité, de la légèreté dans son écriture, dans son style, fließend schreiben, einen fließenden Styl schreiben.

Пла́вный, ная, ное, Пла́венъ, вна, вно, adj. 1. égal, gleich, eben, egal, плавной вѣтеръ, un vent égal, ein egaler Wind, плавная походка, une allure égale, ein egaler Gang; 2. coulant, fließend, leicht, плавные стихи, des vers coulants, fließende Verse, плавный голосъ, une voix flexible, eine reine; angenehme Stimme.

Плаво́къ & Поплаво́къ, вка, m. Плаво́чекъ, чка, dim. le petit morceau rond de bois, qu'on attache ou à la ligne de l'hameçon ou aux filets, das kleine Stück Holz, welches an der Angelschnur oder an dem Netze angebunden wird.

Плаву́нчикъ, ка, m. (tringa lobata) espèce de poules d'eau, eine Art Wasserhühner.

Пла́вый, v. Поло́вый.

Пла́кальщикъ, ка, m. 1. autrefois: un homme qu'on louoit pour pleurer aux enterrements, un pleureur, ein Mensch, den man ehemals miethete, um bey einer Leiche zu weinen. Пла́кальщица, цы, f. une pleureuse, eine Frauensperson, die bey einer Leiche für Geld weint.

Пла́канїе, нїя, n. l'action de pleurer, das Weinen.

Пла́кать, v. Пла́чу.

Пла́кса, сы, un pleureur, piailleur, ein Greiner, eine Greinerinn, ein Plärrmaul.

Плакси́вый, Плакли́вый, вая, вое, adj. qui pleure beaucoup, der viel weint, плаксивое дитя, un enfant qui pleure toujours, ein Kind, das immer weint.

Плаку́нъ, на, m. (lythrum salicaria) la salicaire commune, brauner Weiderich.

Плаку́щїй, щая, щее, adj. pleurant, un pleureur, weinend, ein Weinender.

Пламени́стый, стая, стое, adj. plein de flammes, voll Flammen.

Пла́менникъ, ка, n. 1. un flambeau, eine Fackel; 2. le trou d'une fournaise à fonte par lequel sort la flamme, das Loch eines Schmelzofens, durch welches die Flamme geht.

Пламенѣ́ю, ешь, воспламенѣ́лъ, воспламенѣ́ю, нѣ́ешь, воспламенѣ́ть, v. n. 1. jetter des flammes, flamboyer, Flammen von sich geben, flammen; 2. brûler d'une passion, eine heftige Leidenschaft haben, brennen.

Пла́мя, мени, n. Пла́мень, ни, m. la flamme, die Flamme, бросать пламень, jetter du feu, Flammen werfen, любовное пламя, любовный пламень, l'ardeur amoureuse, le feu, la flamme de l'amour, die Liebesflamme, Liebesglut.

Плане́та, ты, f. la planète, die Planet, обращенїе, теченїе планетъ, le cours, la carrière des planètes, der Lauf, die Bahn der Planeten.

Пла́нка, ки, f. Пла́ночка, ки, f une tringle (de bois) eine Leiste, das Leistchen.

Планъ, на, n. 1. le plan, dessein, Plan, сдѣлать планъ, faire, dessiner, tracer un plan, einen Plan machen, zeichnen, entwerfen, снять планъ съ крѣпости, dessiner le plan d'une forteresse, den Plan von einer Festung abnehmen; 2. fig. сдѣлать планъ какому сочиненїю, faire, projetter le plan, le cannevas d'un ouvrage, den Plan zu einem Werke entwerfen.

Пласта́нье, нья, n. l'action de fendre, das Spalten.

Пла́стаю, ешь, сталъ, стать, v. a. fendre, spalten, aufschlitzen, пластать тушу свиную, fendre une flèche lard, la couper de long, eine Speckseite in die Länge durchhauen, пластать рыбу, ouvrir, éventrer un poisson, einen Fisch ausnehmen.

Пластаюсь, ешься, стался, статься, v. p. 1. être fendu, éventré, gespalten, aufgeschlitzt, ausgenommen werden; 2. fig. se tourmenter avec un travail, fig. sich mit etwas plagen, долгое время съ симъ пласта́лся, je me suis tourmenté longtems de cela, j'ai été assez long-tems à me tourmenter de ce travail, ich habe mich lange mit dieser Arbeit herum plagen müssen.

Пласти́на, ны, f. Пласти́нка, ки, dim. une poutre ou un morceau de bois fendu en long, ein gespaltener Balken, ein in die Länge durchgehauener Balken. Пластина собольа, une peau de zibelline, ein abgezogenes Zobelfell.

Пласти́никъ, ка, m. une poutre fendue en long, ein in der Länge durchgehauener Balken.

Пласти́нчатый мѣхъ, des peaux tirées d'une petite bête, abgezogene kleine Felle.

Пла́стовый мёдъ, du miel en gâteaux, en rayons, Honigscheiben-Honig.

Пла́стъ, ста, m. 1. un grand et gros morceau, ein großes und dickes Stück, eine Seite; какъ пластъ растянулся, il tomba tout de son long, er fiel der Länge lang hin; 2. sur le Volga: un brochet-perche au delà de huit vercheokes, ein Sandart, der über acht Werschok lang ist; 3. пластъ меду, un rayon, gâteau de miel, eine Honigscheibe, der Honigwaben.

Пла́стырь, ря, m. Пла́стырекъ, рка, dim. un emplâtre, ein Pflaster, das Pflasterchen, липкїй пластырь, emplâtre glutinatif, ein Heilpflaster, пластырь красный, de l'emplâtre rouge, rothes Wundpflaster, пластырь для ранъ, emplâtre pour les blessures, ein Wundpflaster, пластырь Шпанскихъ мухъ, emplâtre de mouches cantharides, des mouches cantharides, Cantariden-Pflaster, Spanischfliegen-Pflaster, blasenziehendes Pflaster, приложить пластырь къ ранѣ, appliquer un emplâtre à la plaie, le mettre sur la plaie, ein Pflaster auflegen, auf die Wunde legen, намазывать пластырь, étendre, faire un emplâtre, ein Pflaster streichen. Пла́стырный, ная, ное, adj. d'emplâtre, vom Pflaster.

Пла́та, ты, f. la paye; le salaire, die Bezahlung, der Lohn; Sold, die Besoldung, плата долгу, le payement de la dette, die Bezahlung der Schuld, плата за провозъ, les frais de voiture, le charriage, das Fuhrlohn, die Fracht, плата за работу, la paye pour la main d'oeuvre, das Arbeitslohn; служить изъ платы, servir pour le salaire, être chez qn. à salaire, um Lohn dienen, bey jemanden in Lohn stehen, держать кого у себя изъ платы, tenir qn. chez soi en lui donnant un salaire, des gages, des appointemens, jemanden Lohn und Brodt geben.

Плате́жный, ная, ное, adj. de payement, zur Bezahlung gehörig, платежный срокЪ, le terme du payement, der Zahlungs-Termin.

Плате́жъ, жа, m. la paye, le payement, l'acquit, die Zahlung, Bezahlung, Entrichtung, платежЪ податей, l'acquit, le payement de la taxe, die Entrichtung der Steuern, срокЪ платежа, le terme, le jour du payement, der Zahlungs-Termin, der Zahlungstag.

Плате́льщикъ, ка, m. le payeur, der Bezahler, онЪ худой плательщикЪ, c'est un mauvais payeur, c'est une mauvaise paye, er ist ein schlechter Bezahler.

Плате́льщица, цы, f. une payeuse, une paye, eine Bezahlerinn, Zahlerinn.

Плати́мый, мая, мое, adj. payable, was zu bezahlen ist, zahlbar.

Плати́ть, v. Плачу́.

Платно́, v. Полотно́.

Плато́къ, тка, Плато́чекъ, чка, m. dim. le mouchoir, das Tuch, Schnupftuch, Halstuch, карманный, носовой платокЪ, un mouchoir (de poche), ein Schnupftuch, Taschentuch, шелковой платокЪ, un mouchoir de soie, ein seidenes Tuch, (шейной) платокЪ, un mouchoir de col, ein Halstuch.

Плато́чный, Плато́шный, ная, ное, adj. de mouchoir, vom Tuche, платошный узорЪ, un dessein de mouchoir, ein Muster zu einem Tuche.

Плато́шникъ, ка, m. qui imprime, qui fait des mouchoirs, der Tücher druckt, macht.

Платъ, та, m. Плати́ще, ща, m. augm. l'essui-main, das Handtuch.

Пла́тье, тья, n. Пла́тьеце, ца, dim. l'habit, l'habillement, das Kleid, die Kleidung, женское, мужское платье, un habit de femme, d'homme, ein Frauenkleid, Mannskleid, исподнее платье, la culotte, le haut de chausse, die Hose.

Плау́нъ, на, m. (lycopodium) pied de loup, Bärlapp, Johannisgürtel, Gürtelkraut. Плаунное сѣмя, de la semence de pied de loup, Gürtelkrautsaamen.

Пла́ха, хи, f. Пла́шка, ки, dim. un morceau de bois fendu & plat, ein flaches abgespaltenes Stück Holz.

Пла́хта, ты, f. 1. une jupe, ein Weiberrock; 2. *anciennement*: un cilice, une haire, ehemals: ein härnes Hemd; ein härner Sack.

Плаче́вница, цы, f. (slav.) une pleureuse, ein Klageweib, сїя рече Господь силЪ: призовите плачевницЪ, (B) ainsi a dit l'Eternel des armées, appellez des pleureuses, so spricht der Herr Zebaoth, bestellet Klageweiber.

Плаче́вно, adv. misérablement, pitoyablement, d'une manière déplorable, lamentablement, auf eine klägliche, jämmerliche Art.

Плаче́вный, ная, ное, adj. triste, lamentable, déplorable, plaintif, traurig, kläglich, jammervoll, jämmerlich, bejammernswürdig, плачевное состоянїе, un état déplorable, ein kläglicher, trauriger Zustand, плачевная смерть, une mort tragique, funeste, triste, ein kläglicher Tod, ein klägliches Ende, плачевный гласЪ, une voix lamentable, lugubre, eine traurige, klägliche Stimme.

Плачево́пльствїе, ствїя, n. (slav.) des lamentations, le deuil, l'affliction, das Wehklagen, Trauern, вЪ день онЪ возвеличится плачевопльствїе во IерусалимѢ, яко плачевопльствїе Ададримона на поли МагедовѢ, (B) en ce jour-là il y aura un grand deuil à Jérusalem, tel que fut le deuil d'Hadradrimmon dans la plaine de Méguiddon, zu der Zeit wird große Klage seyn zu Jerusalem, wie die war bey Hadrad Rimmon im Felde Megiddo.

Плачево́пльствую, еши, вовати, v. n. (slav.) lamenter, pleurer, Leid tragen, trauren, аще поститеся, или плачевопльствите вЪ пятинахЪ или седминахЪ мѣсяца, (B) quand vous avez jeûné & pleuré au cinquième mois, & au septième, da ihr fastetet und Leid truget im fünften und siebenten Monden.

Плаче́нїе, нїя, n l'action de raccommoder, de ravauder, das Flicken, Zuflicken.

Плаче́ный, ная, ное, adj. ravaudé, raccommodé, couvert d'une pièce, zugeflickt.

Плачу́, платишь, платить, v. a. ravauder, raccommoder, mettre une pièce, une allonge, zuflicken, flicken.

Плачу́, платишь, плати́лЪ, тить, v. a. 1. payer, acquitter, bezahlen, entrichten, платить долгЪ, payer sa dette, s'acquitter de sa dette, seine Schuld bezahlen, платить кому за товарЪ наличными деньгами, payer les marchandises en argent comptant, jemanden die Wahren bar bezahlen; 2. fig. rémunérer, récompenser, rendre, vergelten, belohnen, платить кому за благодѣянїя благодарностїю, acquitter un bienfait de sa réconnoissance, témoigner sa réconnoissance pour les bienfaits, sich für empfangene Wohlthaten dankbar beweisen, за всѣ его о немЪ попеченїя онЪ платитЪ ему худо, il lui paye mal les soins qu'il a eus de lui, er belohnt ihm seine für ihn gehabten Sorgen schlecht, платить за обиды, venger une offense, eine Beleidigung rächen.

Пла́чу, чешь, пла́калЪ, пла́кать, v. n. pleurer, verser, répandre des larmes, weinen, Thränen vergießen, онЪ плачетЪ горько, il pleure amèrement, er weint bitterlich, плакать о смерти своихЪ родителей, pleurer la mort de ses parents, den Tod seiner Aeltern beweinen.

Плачу́сь, платишься, тишься, v. p. être ravaudé, raccommodé, geflickt, zugeflickt werden.

Плачу́сь, платишься, плати́лся, тишься, 1. comme v. p. être payé, bezahlt, entrichtet werden; 2. comme v. n. payer, bezahlen, онЪ не любитЪ платиться, il n'aime pas à payer, il est dur à la desserre, er bezahlt nicht gern, онЪ платится хорошо, il paye bien, c'est une bonne paye, un homme de bon compte, er bezahlt gut, er ist ein guter Zahler, Bezahler.

Пла́чусь, чешься, пла́кался, каться, v. c. 1. pleurer, weinen, изшедЪ вонЪ, плакася горько, (B) et étant sorti dehors, il pleura amèrement, er ging hinaus und weinte bitterlich; 2. fig. se plaindre amèrement, fig. bitterlich über jeman-

jemanden klagen, онъ много заставилъ на себя плакаться, il a fait si bien qu'on se plaint amèrement de lui, er hat gemacht, daß man bitterlich über ihn klagt.

Пла́чущій, щая, щее, part. pleurant, versant des larmes, weinend, Thränen vergießend.

Пла́чь, ча, n. des pleurs, lamentations, das Weinen, Wehklagen, смѣхъ вашъ въ плачь да обратится, (B) que votre ris se change en pleurs, euer Lachen verkehre sich in Weinen. Плачь Іеремїевъ, les lamentations de Jérémie, die Klaglieder Jeremiä.

Пла́шный, ная, ное, adj. de bois fendu par le milieu, von langem Scheitholze.

Плащани́ца, цы, f. (slav.) 1. un linceul, ein Grabtuch, leinenes Tuch, снемъ è, обвитъ плащаницею, и положи è въ гробъ, (B) et l'ayant descendu de la croix, il l'enveloppa dans un linceul, und nahm ihn ab, und wickelte ihn in ein Leinwand, und legte ihn in ein gehauen Grab; 2. (en T. d'église, in der Kirchensprache): une toile sur laquelle est représentée la descente du Sauveur dans le tombeau, qu'on porte en procession dans les églises aux matines du samedi avant la Pâque, ein grobes Tuch, auf welchem die Einsenkung des Heilandes ins Grab abgebildet ist, und welches in der Frühmesse, den Sonnabend vor Ostern, in Prozession in der Kirche herum getragen wird.

Плащъ, ща̀, m. Пла́щикъ, ка, dim. un manteau (d'homme), ein Mantel (für Mannspersonen), красный, бѣлой плащь, un manteau rouge, blanc, ein rother, weisser Mantel. Плащевы́й, вая, во́е, adj. de manteau, vom Mantel, плащевой покрой, la coupe, façon d'un manteau, der Schnitt eines Mantels.

Плеа́ды ou Плїа́ды, дъ, pl. les pléïades, die Plejaden, das Siebengestirn.

Плева́льникъ, ка, m. un crachoir, ein Speykästchen, Speytöpfchen, Spucknäpfchen.

Плева́нїе, нїя, n. l'action de cracher, le crachement, das Speyen.

Плева́ть, v. Плюю.

Пле́велы, велъ & Пле́вы, плевъ, pl. 1. de mauvaises herbes, de l'ivraie, de la zizanie, des bourriers, la balle, das Unkraut, Kaff, die Spreu, соберите первѣе плевелы и свяжите ихъ въ снопы, яко сожещи я, (B) cueillez premièrement l'ivraie et la liez en faisceaux pour la brûler, sammlet zuvor das Unkraut und bindet es in Bündlein, daß man es verbrenne, плевы же сожжетъ огнемъ, (B) il brûlera la paille au feu, aber die Spreu wird er verbrennen; 2. fig. des médisances, calomnies, falsche Beschuldigungen, посѣять между кѣмъ плевелы, mettre des gens en querelle, Stänkereyen machen, anstiften.

Пле́вный & Пле́вельный, ная, ное, adj. d'ivraie, de bourriers, von Unkraut, von Kaff, Spreu, аки прахъ плевный вѣющихъ противу вѣтра, (B) comme la balle des montagnes chassée par le vent, wie dem Staube auf dem Berge geschiehet.

Плевни́ца, цы, f. (slav.) le grenier aux menues pailles, aux bourriers, le pallier, die Spreukammer.

Плево́къ, вка̀, m. 1. l'action de cracher; 2. la mite, die Milbe.

Пле́вы, v. Пле́велы.

Племенонача́льникъ, ка, m. le chef d'une famille, das Haupt, der Aelteste einer Familie, племеноначальницы ваши, и старѣйшины ваши, и судїи ваши, (B) les chefs de vos tribus, vos anciens et vos officiers, die Obersten eurer Stämme, eure Aeltesten, eure Amtleute.

Племени́тость, сти, f. une grande famille, la fertilité d'une tige, d'une famille, eine große Familie, die Fruchtbarkeit einer Familie.

Племени́тый, тая, тое, Племени́тъ, та, то, adj. nombreux, zahlreich.

Пле́мя, мени, f. 1. une nation, ein Volk, паки пророчествовати въ людехъ и во племенѣхъ, (B) il faut que tu prophétises encore à plusieurs peuples et à plusieurs nations, du mußt abermal weissagen den Völkern und Heiden; 2. la génération, la race, la maison, das Geschlecht, der Stamm, die Art, Zucht, Петрово племя, (Lom.) la maison de Pierre le Grand, das Geschlecht Peters des Großen. На племя, pour faire race, zur Zucht, молодыхъ птицъ оставьте на племя, laissez les jeunes oiseaux pour faire race, lassen sie die jungen Vögel zur Zucht.

Племя́нникъ, ка, m. le neveu, der Neffe, der Bruder- oder Schwestersohn. Племя́нниковъ, ва, во, Племя́нничей, чья, чье & Племя́нническїй, кая, кое, adj. du, de neveu, dem Neffen gehörig, eigen.

Племя́нница, цы, f. la nièce, die Nichte, des Bruders- oder Schwestertochter.

Плена́, ны, f. Пле́нка, ки, Пле́ночка, ки, dim. 1. une petite gerçure, ein kleiner Bruch, z. E. im Eisen; 2. une feuille ou lame mince, ein dünnes Blechchen, ein Blättchen.

Плени́стый, тая, тое, adj. plein de gerçures, voll Brüche.

Плени́ца, цы, f. 1. des bracelets, colliers en forme de chaînes, kettenformige Armbänder oder Halsbänder, принесоша мужїе отъ женъ своихъ кїйждо печати, и усерязи, и перстни, и плeницы, (B) et les hommes, et les femmes apporterent des boucles, des anneaux, des bracelets et des joyaux d'or, es brachten aber beyde, Mann und Weib, Hefte, Ohrringe und Spangen; 2. des chaînes, fers, die Ketten, Fesseln, Bande, пленицами своихъ грѣховъ кїйждо затязается, (B) il sera retenu par les cordes de son péché, er wird mit dem Stricke seiner Sünden gehalten werden.

Плеска́нїе, нїя, n. l'action de faire rejaillir de l'eau sur qn., d'éclabousser qn. das Bespritzen.

Плеска́нїе, нїя, n. Плескъ, ка, m. l'applaudissement, le battement des mains, das Händeklatschen, Händeklopfen.

Плеска́ю & Плещу́, ешь, снулъ, сну́, скать, снуть, v. a. 1. gargouiller, battre qch. de liquide, faire rejaillir de l'eau sur qn., plantschen, einen mit Wasser bespritzen, плескать воду, gargouiller l'eau, in dem Wasser plantschen; 2. comme v. n. en slav. battre, claquer des mains, applaudir, in die Hände klopfen, mit den Händen klatschen, frohlocken; 3. вода, волны плещутъ въ судно, l'eau, les vagues

ſe jettent dans le navire, das Waſſer, die Wellen ſchlagen ins Schiff.

Плесна, сны, f. la plante du pied, die Fußſohle, утвердистѣся его плеснѣ и глезнѣ, (B) et auſſitôt les plantes et les chevilles de ſes pieds devinrent fermes, alſobald ſtunden ſeine Schenkel, (Fußſohlen) und Knöchel feſt.

Плесница, цы, f. eſpèce de mules ou ſandales, eine Art Pantoffeln, препоясишися и вступи въ плесницы, (B) ceins-toi et chauſſe tes ſouliers, gürte dich und thue deine Schuhe an.

Плесо, са, m. une certaine étendue de champ ou d'une rivière, eine gewiſſe Strecke auf einem Felde oder Fluſſe, ein Strich.

Плетеница, цы, f. Плетенка, ки, dim. 1. une faucille, die Sichel; 2. une corbeille, un corbillon, der Korb, das Körbchen, мѣшецъ наполни мукою, и плетеницы смоквами, (B) et remplit un ſac de farine (*et une corbeille*) et de figues ſèches, und einen Sack darin ſie hatte Feigen, Mehl, (einen Sack mit Mehl und einen Korb mit Feigen).

Плетенїе, нїя, n. l'action de treſſer, de faire, das Flechten, Klöppeln, плетенїе волосовъ, l'action de treſſer des cheveux, das Flechten der Haare, плетенїе кружевъ, l'action de faire des dentelles, das Spitzenklöppeln.

Плетеный, ная, ное, adj. treſſé, fait, geflochten, geklöppelt.

Плетень, тня, m. une haie de branchages, claie, cliſſe, ein geflochtener Zaun, das Flechtwerk, обнесть огородъ плетнемъ, entourer un potager d'une haie de branchages, einen Küchengarten mit einem geflochtenen Zaune einzäunen.

Плетешокъ, шка, m. une cordelette qu'on entrelace dans les cheveux, ein Schnürchen, das in die Haare eingeflochten wird.

Плетея, теи, f. une femme qui fait des dentelles, une faiſeuſe de dentelles, eine Spitzenmacherinn.

Плетка, ки, f. un petit fouet, eine kleine Peitſche, das Peitſchchen.

Плетный, ная, ное, adj. de fouet, zur Peitſche gehörig.

Плету, тешь, тлъ, плесть, v. a. 1. faire, treſſer, klöppeln, flechten, плесть кружева, faire de la dentelle, Spitzen klöppeln, плесть волосы въ косу, treſſer les cheveux en queue, die Haare flechten, eine Flechte machen, плесть корзинки, faire des corbeilles, Körbe flechten; 2. (en T. d'égliſe, in der Kirchenſprache): compoſer, faire, verfertigen, ſchreiben.

Плетусь, тешься, плестися, 1. comme v. p. être fait, treſſé, geklöppelt, geflochten werden, кружева плетутся изъ нитокъ, on fait les dentelles de fil, die Spitzen werden aus Zwirn geklöppelt, волосы плетутся въ косы, on treſſe les cheveux en queue, man flechtet die Haare in einen Zopf; 2. comme v. r. s'entortiller autour de qch., ſich um etwas winden, ſich ſchlingen, плющъ плетется около деревъ, le lierre s'entortille autour des arbres, der Epheu ſchlingt ſich um die Bäume; 3. ſe traîner, ſich ſchleppen, ſich fortſchleppen, послѣ болѣзни насилу плетется, il ſe traîne à peine après la maladie, er kann ſich vor Krankheit kaum fortſchleppen; 4. faire de médiocres progrès, avoir de petits, de médiocres ſuccès, mittelmäßige, geringe Fortſchritte machen, плетется за другими, il ſe tient aux autres, il s'attache aux autres, er hinkt hinter den andern her.

Плеть, ти, f. 1. le fouet, die Peitſche, сѣчь кого плетью, donner le fouet à qn., fouetter qn, einen peitſchen, mit der Peitſche ſchlagen; 2. la branche, le bras de quelques plantes, die Ranke, тыквенныя, огуречныя плети, les branches de citrouille, de concombre, Kürbisranken, Gurkenranken.

Плечико, ка, n. dim. une petite épaule, eine kleine Schulter, das Schulterchen.

Плечистый, стая, стое, Плечисть, ста, сто, adj. carré des épaules, breitſchulterig, vierſchrötig.

Плечный, ная, ное, adj. d'épaule, von der Schulter.

Плечо, ча, n. en ſlav. Плеща, плещъ, pl. 1. l'épaule, die Schulter, Achſel, нести что на плечѣ, porter qch. ſur les épaules, etwas auf den Schultern tragen, пожать плечами, hauſſer les épaules, die Achſeln zucken; имѣть широкїя плеча, avoir les épaules fortes, être carré des épaules, breite Schultern haben, breitſchulterig ſeyn; на плечо! (T. milit.) portez vos armes! le mouſquet ſur l'épaule! das Gewehr auf die Schulter; 2. l'épaule, l'épaulée, das Schulterblatt, der Bug, плечо баранины, une épaule de mouton, das Vorderviertel eines Schöpſen.

Плещу, v. Плескаю.

Плещусь, плещешься, плеснулся, снусь, плескаться, плеснуться, 1. v. r. regorger, ſe déborder, überlaufen, вода плещется изъ ведра, l'eau ſe jette, regorge du ſeau, das Waſſer ſpritzt aus dem Eimer; 2. comme v. réfl. gargouiller; jetter de l'eau ſur qn., mantſchen; einen mit Waſſer beſpritzen, ſich einander mit Waſſer beſpritzen.

Плинтусъ, са, m. 1. eſpèce de colonne quarrée de pierre de roche ſervant de baſe, eine Art Grundſäule aus Felsſtein; 2. la partie du fondement d'un bâtiment de pierre, ou d'un forneau, qui eſt au deſſus de la terre, der Theil des Fundamentes eines ſteinernen Gebäudes oder eines Ofens, das aus der Erde hervorragt. Плинтусовый, вая, вое, adj. de cette colonne, de cette baſe, von dieſer Säule, von dieſem Fundamente.

Плиноа, ноы, f. (m. gr.) une brique, ein Ziegelſtein, Backſtein, прїидише, сотворимъ плиноы и испечемъ ихъ огнемъ, (B) or ça! faiſons des briques et les cuiſons très bien au feu, wohlauf! laſſet uns Ziegel ſtreichen und brennen. Плиноенный, ная, ное, adj. de briques, von Ziegeln, урокъ дѣланїя плиноеннаго да отдаете, (B) vous rendrez la même quantité de briques, daß ſie Ziegel brennen, wie bis anher.

Плиноодѣланїе, нїя, n. l'action de faire des briques, das Ziegelſtreichen.

Плиноодѣлатель, ля, m. le briquetier, der Ziegelſtreicher.

Плисна, ны, f. v. Вертошейка.

Плистовка, вки, f. (motacilla rubecula) le rouge-gorge, das Rothkehlchen.

Плисъ, са, m. la péluche, der Plüsch, черной плисЪ, de la péluche noire, schwarzer Plüsch, обить карету плисомЪ, draper une voiture de péluche, eine Kutsche mit Plüsch beschlagen, ausschlagen. Плисовый, вая, вое, adj. de péluche, von Plüsch.

Плита, пы, f. 1. pierre de taille, le grès ou grais à bâtir, pierre de Gothie, Sandstein zum Bauen, Quaderstein; 2. un carreau de pierre, une cadette, eine Fliese, мраморная плита, un carreau de marbre, eine Marmor-Fliese, выстлать полЪ плитою, carreler le plancher, den Fußboden mit Steinfliesen, mit viereckigen Platten belegen, auslegen.

Плитка, ки, f. 1. un petit carreau de pierre, ein kleine Fliese; 2. le carreau qu'on met dans le fer à repasser, das Plätteisen, die eiserne Platte in der Plätte.

Плитный, ная, ное, adj. de carreaux, de pierre de Gothie, aus Sandstein, Quaderstein.

Плитнякъ, ка, m. des carreaux, pierres de Gothie Sandstein, Quaderstein, вЪ сей горѣ одинЪ плитнякЪ, il n'y a que des carreaux dans cette montagne, es gibt nichts als Sandstein in diesem Berge.

Плица, цы, f. une pelle avec laquelle on verse l'eau hors des barques, eine Schaufel, womit das Wasser aus den Barken geschaufelt wird. Пличный, ная, ное, adj. de cette pelle, von dieser Schaufel.

Плищеванїе, нїя, n. (slav.) le cris, vacarme, das Schreyen, Geplärr, подобаетЪ вЪ церкви быти пѣнїю, а не плищеванїю, à l'église il faut qu'il y ait du chant & point de cris, il faut chanter et non crier à l'église, in der Kirche soll Gesang und kein Geplärr seyn.

Плищую, еши, щевати, v. n. (slav.) faire un vacarme, crier, lärmen, schreyen, plärren.

Плищъ, ща, m. un bruit, vacarme, das Geschrey, der Lärm, воздвигнуша очи свои, и видѣша, и се плищЪ, (B) puis ils éleverent leur yeux, et regarderent, et voici un grand bruit, nun hoben sie ihre Augen auf, und sahen hin, und siehe ein großer Lärm.

Пловецъ, вца, v. Плаватель.

Плову, v. Плыву.

Пловъ, ва, m. (m. v.) un esquif, un canot, das Both.

Плодный, v. Плодовитый.

Плодовитка, ки, f. 1. espèce de pommiers, eine Art Apfelbäume; 2. une pomme de ce pommier, ein Apfel von diesen Baume.

Плодовито, adv. fertilement, fructueusement, fruchtbar, ergiebig.

Плодовитость, сти, f. 1. la fertilité, fécondité, die Fruchtbarkeit, Ergiebigkeit; 2. fig. l'abondance, richesse en paroles, fig. der Reichthum, Ueberfluß an Worten.

Плодовитый, тая тое, Плодовитъ, та, то, adj. 1. fertile, fructueux, fruchtbar, ergiebig; 2. fig. riche, abondant, reich, voll, плодовитый слогЪ, un style riche, eine reiche Schreibart.

Плодоносїе, сїя, Плодородїе, дїя, n. & Плодородность, сти, f. la fertilité, fécondité, die Fruchtbarkeit.

Плодоносный, ная, ное, Плодоносенъ, сна, сно, & Плодородный, ная, ное, adj. fertile, fructueux, abondant, fruchtbar, ergiebig, плодоносныя деревья, des arbres abondant en fruits, ergiebige, fruchtbare Bäume, плодоносная, плодородная земля, un terrain fertile, ein fruchtbares Erdreich, Land, плодородный годЪ, une année fertile, ein fruchtbares Jahr.

Плодоношу ou Плодоприношу, носиши, носити, v. n. (slav.) porter des fruits, Früchte bringen, зане смоквЪ не плодопринесетЪ, (B) car le figuier ne poussera point, (*ne portera point de fruits*), denn der Feigenbaum wird nicht grünen (keine Früchte tragen.)

Плодотворный, ная, ное, adj. servant à la production des fruits, fruchtbringend, плодотворныя части вЪ произрастенїяхЪ, les parties qui servent à la production des fruits dans les plantes, die fruchtbringenden Theile der Pflanzen.

Плодствую, еши, вовати, v. n. (slav.) porter des fruits, Früchte tragen, bringen.

Плодъ, да, m. 1. le fruit, die Frucht, зрѣлые, незрѣлые плоды, des fruits mûrs, verds, reife, unreife Früchte, сїе дерево приноситЪ много плодовЪ, cet arbre porte beaucoup de fruits, dieser Baum trägt viel Früchte, собирать плоды, recueillir des fruits, faire la récolte, die Früchte einsammeln, einerndten, питаться плодами, se nourrir de fruits, sich von Früchten nähren; fig. спокойствїе духа есть плодЪ доброй совѣсти, la tranquillité de l'ame est le fruit d'une bonne conscience, die Seelenruhe ist die Frucht eines gutes Gewissens, слава есть плодЪ подвиговЪ, la renommée est le fruit de grandes actions, Ruhm ist die Frucht großer Thaten; 2. le fruit au sein de la mère, die Frucht im Mutterleibe, благословенЪ плодЪ чрева твоего, (B) béni est le fruit de ton ventre, gebenedeyet ist die Frucht deines Leibes; 3. l'avantage, l'utilité, der Nutzen, Vortheil, я никакого плода отЪ сего дѣла не получилЪ, je n'ai retiré, je n'ai eu aucun avantage de cette affaire, ich habe keinen Nutzen von dieser Sache gehabt; употребилЪ много труда, но мало плода, j'ai employé beaucoup de peines, mais j'ai eu peu de profit, j'ai eu beaucoup de travail, d'ouvrage, beaucoup de peines & peu de profit, ich habe viel Mühe und wenig Nutzen gehabt.

Пложенїе, нїя, n. l'action de multiplier, das Ziehen, die Vermehrung.

Пложу, плодишь, плодить, v. a. entretenir, multiplier, ziehen, vermehren; fig. плодить рѣчь, amplifier, étendre un discours, fig. eine Rede ausdehnen.

Пложусь, плодишься, плодиться, v. r. se multiplier, sich vermehren, fortpflanzen.

Плоскїй, кая, кое, adj. plat, uni, flach, platt, плоская ровнина, une plaine unie, eine flache Ebene, плоская кровля, un toit plat, ein flaches Dach, плоское блюдо, une écuelle platte, eine flache Schüssel.

Плоско, adv. d'une manière platte, unie, platt, flach, eben.

Плосковáтость, сти, f. la qualité d'une chose qui est un peu platte, die Eigenschaft einer Sache, die etwas platt ist.

Плосковáтый, тая, тое, adj. un peu plat, etwas platt, etwas flach.

Плоскогубцы, бцовъ, pl. espèce de pincettes dont les bouts sont plats, eine Art Zangen, deren Enden flach sind.

Плоскодóнный, ная, ное, adj. à fond plat, mit flachem Boden, плоскодонное судно, un navire plat, à fond plat, ein flaches Fahrzeug, ein Fahrzeug mit flachem Boden.

Плóскость, сти, f. le plat, plan, la plaine, la surface, die Fläche.

Плотвá, вы, Плотúца, цы, f. (cyprinus rutilus) la rotengle, die Rothfeder, Plötze, der Rothfisch, (Gmelin).

Плóтикъ, ка, m. un petit bac, eine kleine Fähre.

Плотúна, ны, f. la digue, chaussée, der Damm, сдѣлать плотину, faire, élever une digue ou chaussée, einen Damm machen, auffähren, dämmen.

Плотúнный, ная, ное, adj. de digue, vom Damme.

Плотúцынъ, на, но, adj. de rotengle, von der Rothfeder, von der Plötze.

Плóтникъ, ка, m. le charpentier, der Zimmermann. Плóтниковъ, ва, во, Плóтническій, кая, кое, & Плóтничій, чья, чье, adj. du, de charpentier, dem Zimmermanne gehörig, плотническое орудіе, un instrument de charpentier, das Instrument eines Zimmermanns.

Плóтничаю, ешь, чать, v. a. faire le métier de charpentier, das Zimmerhandwerk treiben.

Плóтничество, ства, n. le métier de charpentier, das Zimmerhandwerk.

Плóтничный, ная, ное, adj. fait par le charpentier, de charpentier, vom Zimmermanne gemacht, плотничная работа, du charpentage, Zimmerwerk, die Zimmerarbeit.

Плóтно, adv. 1. solidement, fermement, fest, dicht, дверь не плотно затворяется, la porte ne se ferme pas bien, ne ferme pas, die Thür schließt nicht gut an, gehet nicht fest zu, шить что плотно, coudre qch. solidement, etwas fest nähen; 2. tout près, tout à côté, dicht an, приставить столъ плотно къ стѣнѣ, appuyer la table à la muraille, mettre la table tout à côté de la muraille, den Tisch dicht an die Wand stellen; 3. fig. continuellement, sans relâche, soigneusement, beständig, in eins fort, sorgfältig, сидѣть плотно за письмомъ, écrire sans cesse, beständig schreiben, unablässig beym Schreiben sitzen.

Плотновáтость, сти, f. l'état d'une chose, qui est un peu solide, der Zustand einer Sache, die etwas fest ist.

Плотновáтый, тая, тое, adj. un peu solide, etwas dicht, etwas fest.

Плóтность, сти, f. la solidité, fermeté, compacité, die Festigkeit, Dichte, плотность золота, la compacité de l'or, die Dichte des Goldes.

Плóтный, ная, ное, Плóтенъ, тна, тно, adj. 1. ferme, solide, compacte, dicht, fest, металлъ чѣмъ плотнѣе, тѣмъ тяжелѣе, plus un métal est compacte, plus il est pesant, je dichter ein Metall ist, desto schwerer ist es, плотная матерія, une étoffe solide, ein fester Zeug; 2. fort, robuste, corpulent, stark, fleischig, wohlbeleibt.

Плотнѣ́ю, ешь, нѣ́ть, v. n. devenir robuste, prendre de l'embonpoint, stark, dick werden, zunehmen.

Плотовóе, вáго, n. l'argent qu'on paye pour le passage d'une rivière, das Fährgeld.

Плотолю́бецъ, бца, m. un homme adonné aux plaisirs sensuels, du corps, un voluptueux, ein den sinnlichen oder fleischlichen Lüsten ergebner Mensch, ein Wollüstling.

Плотолю́біе, бія, n. l'amour des plaisirs sensuels, die Liebe, der Hang zu sinnlichen Lüsten.

Плоторазтерзáтель, ля, m. un tyran, meurtrier, homme cruel, ein Peiniger, Tyrann, не убойся плоторазтерзателя сего, (B) ne crains point ce meurtrier-ci, darum fürchte dich nicht vor dem Henker.

Плотоугóдіе, дія, n. 1. l'action de satisfaire ses désirs, die Befriedigung seiner Lüste; 2. la volupté, die Wollust.

Плотоугóдникъ, ка, m. un homme sensuel, voluptueux, ein sinnlicher Mensch, ein Wollüstling, Weichling.

Плотоугóдный, ная, ное, adj. 1. satisfaisant les plaisirs sensuels, du corps, die Lüste befriedigend; 2. voluptueux, wollüstig.

Плотоя́дный, ная, ное, adj. carnivore, fleischfressend, плотоядные звѣри, des bêtes carnivores, fleischfressende Thiere.

Плóтски, adv. charnellement, fleischlich.

Плóтскій, кая, кое, charnel, sensuel, fleischlich, сущіи по плоти, плотская мудрствуютъ, (B) car ceux qui sont selon la chair, sont affectionnés aux choses de la chair, denn die da fleischlich sind, die sind fleischlich gesinnet, плотское вожделѣніе, le plaisir de la chair, la concupiscence, die böse Begierde, Fleischeslust.

Плóтъ, тà, m. Плотúще, ща, n. augm. 1. un train de bois, un radeau, die Flöße, Holzflöße, das Floß, гонять плоты, faire flotter du bois, flotter du bois, Holz flößen; 2. un bac, un radeau, der Prahm, die Fähre, переправиться черезъ рѣку на плоту́, passer une rivière sur un radeau, sur un bac, auf einer Fähre über einen Fluß fahren; 3. un radeau dans une rivière où on lave le linge, das Waschfloß.

Плóть, ти, f. 1. la chair, das Fleisch, яко духъ плоти и кости не имѣетъ, (B) car un esprit n'a ni chair, ni os, denn ein Geist hat nicht Fleisch und Bein; духъ бодръ, но плоть немощна, (B) l'esprit est prompt, mais la chair est foible, der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach; 2. *dans la Bible*: l'homme, in der Bibel: der Mensch, и узритъ всяка плоть спасеніе, (B) et toute chair verra le salut, und alles Fleisch wird den Heiland Gottes sehen.

Плотный, Плотяный, ная, ное, Плотянъ, на, но, adj. de chair, vom Fleische, аще же и блескъ бѣлъ будетъ на кожи плотный его, (B) mais si le bouton est blanc en la peau de sa chair, wenn aber etwas eiterweiß ist an der Haut seines Fleisches.

Плоха, хи, f. (T. de chas. bey den Jägern): un chemin qu'on coupe à travers d'un bois, ein Weg, den man durchs Holz hauet.

Плохій, хая, хое, Плохъ, ха, хо, adj. chétif, vil, très médiocre, mauvais, misérable, schlecht, gering, sehr mittelmäßig, плохой знатокъ, un connoisseur fort ordinaire, ein sehr mittelmäßiger Kenner, плохой работникъ, un ouvrier fort médiocre, mauvais, ein sehr mittelmäßiger, ein schlechter Arbeiter.

Плохо, adv. mal, très médiocrement, misérablement, schlecht, sehr mittelmäßig, дѣло плохо идетъ, l'affaire va mal, die Sache gehet schlecht.

Плоховато, adv. un peu mal, assez mal, etwas schlecht, ziemlich schlecht.

Плохова́тость, сти, f. l'imprudence, l'étourderie, die Unvorsichtigkeit.

Плохова́тый, тая, тое, Плохова́тъ, та, то, adj. un peu mal, assez mal, etwas schlecht, ziemlich schlecht.

Плоховѣсоватый, тая, тое, Плоховѣсоватъ, та, то, adj. assez mauvais, fort ordinaire, ziemlich schlecht, sehr mittelmäßig.

Плоченіе, нія, n. l'action de mettre ensemble, la jonction, die Zusammenfügung.

Плочу, плотишь, плотить, v. a. lier, mettre ensemble, joindre, assembler, emboiter, zusammen fügen, zusammen stoßen, плотить бревна, assembler, emboiter des poutres, Balken zusammen fügen.

Плошаю, ешь, оплошалъ, оплошаю, шать, оплошать, v. n. être négligent, indolent, nachlässig, fahrlässig, saumselig seyn, смотри, не плошай, чтобы не обманули тебя, soyez attentif à ce qu'on ne vous trompe pas, prenez garde qu'on ne vous trompe, thue die Augen auf, sey nicht nachlässig, damit man dich nicht betriege.

Плошка, ки, f. un lampion, ein Lämpchen, ein Illuminations-Lämpchen. Плошечный, ная, ное, adj. de lampion, vom Lämpchen.

Плошусь, шишься, шиться, v. r. être indolent, négligent, nachlässig seyn, на Бога надѣйся, а самъ не плошись, (prov.) il faut bien espérer en Dieu, mais ne pas être lui même négligent, mais ne pas avoir les bras croisés, aide-toi, Dieu t'aidera, man muß sich wohl auf Gott verlassen, aber dabey selbst die Hände nicht in den Schoß legen.

Площадка, ки, f. dim. 1. une petite place, un marché, ein kleiner Platz; 2. une place pavée, ein mit Fliesen belegter Platz; 3. le palier, le repos d'un escalier, der Ruheplatz, die Ruhestelle einer Treppe, у этой лѣстницы площадки нѣтъ, cet escalier n'a point de repos, est sans repos, sans palier, diese Treppe hat keinen Ruheplatz.

Площадный, ная, ное, adj. de place publique, du marché, vom öffentlichen Platze, vom Markte, площадный товаръ, de la marchandise du marché, Marktwahren, площадныя рѣчи, новости, des nouvelles de la basse-cour, Fischmarkzeitungen, falsche Berichte.

Площадь, ди, f. 1. une place publique, le marché, ein freyer, öffentlicher Platz, der Markt, Trödelmarkt, на площади стоитъ водометъ, il y a une fontaine au marché, auf dem Markte steht ein Springbrunnen, скупать ветошье на площади, acheter des vieilles au marché, auf dem Trödelmarkte alte Kleider aufkaufen; 2. (en T. de Géom. in der Geom.) le plan, die Fläche, сыскать площадь многоугольника, chercher le plan d'un polygone, die Fläche eines Vielecks suchen.

Площеніе, нія, n. l'action de laminer, le laminage, das Plätten oder Platten.

Площильный, ная, ное, adj. servant à laminer, zum Plätten dienend.

Площильня, ни, f. le laminoir, die Plättmühle oder Plattmühle.

Площу, щилъ, щить, v. a. laminer, plätten oder platten, площить мѣдь, laminer du cuivre, le réduire en feuille, Kupfer plätten oder platten.

Площусь, щишься, щился, щиться, v. p. être laminé, geplättet oder geplattet werden.

Плугъ, га, m. 1. la charrue, der Pflug, орать землю плугомъ, labourer la terre avec la charrue, die Erde pflügen; 2. *anciennement*: un terrein qu'un homme pouvoit labourer en trois jours, ehemals: ein Stück Landes, das ein Mensch in drey Tagen bepflügen konnte.

Плужникъ, ка, m. le soc de la charrue, die Rasenschiene.

Плутаніе, нія, n. l'action d'errer, de roder, das Herumirren.

Плутаю, ешь, тать, v. n. roder, errer, herum irren, den Weg verfehlen, заблудившись, плутать по лѣсу, errer çà & là pour s'être égaré, herum irren, nachdem man den Weg verloren hat.

Плутива, v. Поплавка.

Плутни, ней, f. des fripponneries, filouteries, fourberies, Schelmstücke, Schelmereyen, Betriegereyen, Schelmstreiche.

Плутова́тый, тая, тое, Плутова́тъ, та, то, adj. rusé, un peu filou, listig, verschmitzt, etwas schelmisch.

Плутовка, ки, f. une friponne, fourbe, eine Betriegerinn, Bübinn.

Плутовски, adv. en fripon, en filou, en fourbe, frauduleusement, auf eine schelmische, betriegerische Art, онъ плутовски поступилъ въ семъ дѣлѣ, il a agi en fripon, en coquin dans cette affaire, er hat schelmisch in dieser Sache verfahren.

Плутовскій, кая, кое, adj. fourbe, frauduleux, méchant, perfide, schelmisch, betriegerisch, плутовской обманъ, une tromperie perfide, indigne, ein schelmischer Betrug.

Плутовство, ства, n. la friponnerie, fourberie, filouterie, tromperie, die Schelmerey, Betriegerey, das Schelmstück, der Schelmstreich.

Плутоносъ, са, m. (anas clypeata) le souchet, espèce de canard, die Löffelente, Schildente, der deutsche Pelican.

Плутую,

Плутую, ешь, товать, v. n. faire le fripon, le fourbe, friponner, faire des friponneries, Schelmerey treiben, begehen, Schelmstücke machen, schelmisch handeln.

Плутъ, та, Плутецъ, m. Плутяга, ги, Плутишка, ки, dim. Плутище, ща, m. augm. un fripon, friponneau, trompeur, ein Schelm, Schalk, Betrieger, Spitzbube, старой плутъ, un vieux rusé, un vieux coquin, un fin matois, ein alter durchtriebener Schalk.

Плыву & Плову, вешь, поплылъ, поплыву, плыть, поплыть, v. n. 1. nager, surnager, flotter, schwimmen, плыветъ бревно на водѣ, il nage une poutre sur l'eau, es schwimmt ein Balken auf dem Wasser; 2. naviguer, voguer, aller par eau, schiffen, плыхомъ въ Сирїю и пристахомъ въ Тирѣ, (B) tirant vers la Syrie nous arrivâmes à Tyr, und schiffeten in Syrien und kamen an zu Tyrus; 3. молоко изъ кострюльки плыветъ, le lait regorge, se dégorge de la casserolle, die Milch läuft aus der Casserolle über; 4. couler, découler, fließen, свѣча плыветъ, la chandelle coule, das Licht läuft, илъ съ береговъ плыветъ, le limon découle du rivage, der Schleim fließt vom Ufer ab.

Плывучїй, чая, чее, adj. flottant, schwimmend.

Плытїе, тїя, n. l'action de nager, das Schwimmen.

Плѣжина, ны, f. un défaut, la tache, ein Fehler, der Flecken.

Плѣжу, жеши, жити, v. n. anom. (slav.) ramper sur la poitrine, auf dem Bauche kriechen, всякое многоножное во всѣхъ гадѣхъ, иже плѣжутъ по земли, да не снѣсте, (B) vous ne mangerez point de tout ce qui rampe sur la poitrine, und alles, was auf dem Bauche kriecht, sollt ihr nicht essen.

Плѣненїе, нїя, n. 1. l'action de faire prisonnier, la saisie, das Gefangennehmen, die Gefangennehmung, Wegnahme, плѣненїе непрїятельскихъ судовъ, la saisie des navires ennemis, die Wegnahme der feindlichen Schiffe; 2. la captivité, l'emprisonnement, die Gefangenschaft, помяните плѣненїе сыновъ моихъ, (B) souvenez vous de la captivité de mes fils, verkündiget das Gefängniß, (erinnert euch der Gefangenschaft) meiner Söhne; 3. fig. l'action de captiver, de charmer, fig. das Fesseln.

Плѣненный, ная, ное, adj. 1. fait prisonnier, saisi, gefangen genommen; 2. fig. captivé, épris, fig. gefesselt, плѣненный любовїю, épris d'amour, von Liebe gefesselt.

Плѣнитель, ля, m. celui qui fait prisonnier, der einen gefangen nimmt, пришедше плѣнители ихъ, и отроки избиша мечемъ, et ceux de Seba se sont jettés dessus et les ont pris et ont frappé les serviteurs du tranchant de l'épée, da fielen die aus dem Reiche Arabia herein, und nahmen sie, und schlugen die Knaben mit der Schärfe des Schwerdts.

Плѣнительно, adv. d'une manière charmante, enchantante, auf eine reizende, einnehmende Art, плѣнительно говорить, avoir la bouche d'or, parler avec une éloquence à laquelle on ne sauroit resister, einen einnehmenden Vortrag haben.

Плѣнительный, ная, ное, adj. charmant, captivant, ravissant, fesselnd, reizend, hinreissend, плѣнительной взоръ, un regard enchanteur, ein fesselnder Blick, плѣнительной голосъ, une voix enchanteresse, qui enlève, eine reizende, bezaubernde Stimme.

Плѣнникъ, ка, Полоненикъ, ка, m. un prisonnier, captif, der Gefangene, Kriegsgefangene, выкупать плѣнниковъ, rançonner, racheter des prisonniers, Gefangene auslösen, auskaufen, даровать плѣнникамъ свободу, donner la liberté aux prisonniers, den Gefangenen die Freyheit geben. Плѣнниковъ, ва, во, adj. du prisonnier, dem Gefangenen gehörig.

Плѣнница, цы, Полонянка, ки, f. la prisonnière, captive, die Gefangene, Kriegsgefangene. Плѣнницынъ, на, но, adj. de la prisonnière, der Gefangenen gehörig.

Плѣннический, кая, кое, adj. de prisonnier, von dem Gefangenen.

Плѣнничество, ства, n. la captivité, die Gefangenschaft.

Плѣнный, ная, ное, adj. fait prisonnier, gefangen genommen, zum Gefangenen gemacht.

Плѣнъ, Полонъ, на, m. 1. la captivité, die Gefangenschaft, взять въ плѣнъ ou въ полонъ, faire prisonnier, zum Gefangenen machen, попасть въ плѣнъ, être fait prisonnier, tomber en captivité, in die Gefangenschaft gerathen, выкупить, освободить изъ плѣну, délivrer, racheter de la captivité, aus der Gefangenschaft befreyen, los kaufen; 2. des prisonniers, des captifs, Gefangene, отбить плѣнъ у непрїятелей, reprendre à ou sur l'ennemi les prisonniers qu'il a faits, dem Feinde die Gefangenen abschlagen, wieder abnehmen.

Плѣню, Плѣнную & Полоню, нишь, нилъ, нить, v. a. faire prisonnier, saisir, zum Gefangenen machen, gefangen nehmen, плѣнить непрїятелей, prendre, enlever à, sur l'ennemi, die Feinde zu Gefangenen machen, sie gefangen nehmen, плѣнить корабль, saisir, prendre un vaisseau, ein Schiff nehmen, wegnehmen.

Плѣняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. captiver, gagner, einnehmen, fesseln, плѣнить кого своею красотою, captiver qn. par sa beauté, jemanden durch seine Schönheit fesseln; сей Витїя краснорѣчїемъ своимъ плѣняетъ слушателей, cet orateur captive ses auditeurs par son éloquence, dieser Redner fesselt, nimmt die Zuhörer durch seine Beredsamkeit ein.

Плѣняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. r. être captivé, être épris, charmé, ébloui, sich fesseln lassen, eingenommen, gefesselt werden, плѣняться чьею красотою, être épris de, captivé par la beauté de qn., durch jemandes Schönheit gefesselt werden.

Плѣснѣвѣлый & Заплѣснѣвѣлый, лая, лое, adj. moisi, schimmelig, verschimmelt.

Плѣснь & Плѣсень, ни, f. la chancissure, moisissure, le moisi, der Schimmel, (vom Biere: der Kahm.)

Плѣснѣю & Плѣснѣвѣю, ешь, заплѣснѣлъ & заплѣснѣвѣлъ, заплѣснѣю & заплѣснѣвѣю, плѣснѣть & заплѣснѣвѣть, v. n. se moisir, chan-

плѣва

chancir, devenir moisi, schimmelig werden, schimmeln, verschimmeln; vom Biere: kahmig werden.

Плѣшакъ, ка, m. 1. une tête chauve, ein Kahlkopf; 2. *des fleurs*: simple, von Blumen: einfach.

Плѣшивецъ, вца, m. une tête chauve, ein Kahlkopf.

Плѣшивость, сти, f. la perte, la chute des cheveux, la calvitie, die Kahlheit.

Плѣшивый, вая, вое, Плѣшивъ, ва, во, adj. chauve, pelé, kahl, kahlköpfig, glatzig, у него плѣшивая голова, онъ плѣшивъ, il a la tête chauve, er hat einen kahlen Kopf, er ist kahlköpfig.

Плѣшивѣю, ешь, оплѣшивѣлъ, оплѣшивѣю, вѣть, оплѣшивѣть, v. n. devenir chauve, kahl werden, einen kahlen Kopf, eine Glätze bekommen.

Плѣшина, ны, f. Плѣшинка, ки, dim. une place dégarnie de poils, de cheveux, eine kahle Stelle, на овчинѣ много плѣшинъ, il y a beaucoup de places chauves, dégarnies de poils sur cette peau de mouton, es gibt viel kahle Stellen auf diesem Schafsfelle.

Плѣшь, ши, f. la tête chauve, calvitie, pelade, die Glätze, у него плѣшь на головѣ, il a la tête chauve, il est chauve sur la tête, il a la pelade, er hat eine Glätze.

Плюновенїе, нїя, n. (slav.) 1. l'action de cracher, das Auswerfen, das Speyen; 2. le crachat, der Speichel, сотвори бренїе отъ плюновенїя, (B) et fit de la boue avec la salive, und machte einen Koth aus dem Speichel.

Плюска, ки, f. (slav.) l'écale verte des noix, le brout, die äussere, grüne Schale der Nüsse.

Плюсня, ни, f. le tarse, die Fußwurzel.

Плюсникъ, ка, m. (lichen pulmonarius) pulmonaire de chêne, lichen pulmonaire, Lungenflechte.

Плющенїе, нїя, n. l'action d'applatir, de laminer, le laminage, das Platten, Plätten.

Плющильный, ная, ное, adj. de laminage, zum Platten gehörig.

Плющильня, ни, f. le laminoir, die Plattmühle.

Плющу, щишь, щить, v. a. applatir, laminer, platten, plätten.

Плющусь, щишься, щиться, v. p. être laminé, geplättet werden.

Плющъ, ща, m. le lierre, der Epheu. Плющевый, вая, вое, de lierre, von Epheu.

Плюю, ешь, плюнулъ, плюну, плевать, плюнуть, v. n. 1. cracher, speyen, ausspeyen, auswerfen, spucken; 2. fig. плюнь на всѣ эти враки, moquez vous de tout ce radotage, méprisez tout ce radotage, fig. verachte dieses Gewäsch, mach dir nichts aus diesem Geschwätze.

Плююсь, ешься, плеваться, v. refl. cracher sur qn., le dédaigner, einen anspeyen.

Плясальный, ная, ное, adj. de danse, zum Tanze gehörig.

Плясальщикъ, ка, m. un danseur, ein Tänzer. Плясальщица, цы, f. une danseuse, eine Tänzerinn.

Плясанїе, нїя, n. Пляска, ки, f. l'action de danser, la danse, das Tanzen, чрезъ всю ночь продолжалась пляска, on a dansé toute la nuit, la danse a continué toute la nuit, der Tanz dauerte die ganze Nacht durch.

Плясея, сеи, Плясавица, цы, Плясунья, ньи, f. une danseuse, eine Tänzerinn.

Плясовыя Пѣсни, des chansons au ton desquelles on peut danser, Lieder, nach welchen man tanzen kann.

Плясунъ, на, m un danseur, ein Tänzer.

Пляшу, пляшешь, плясалъ, плясать, v. n. danser (*pour la plupart seulement des danses russe et cosaque*) tanzen, (meistens nur vom russischen und kosakischen Tanze), онъ искусникъ плясать, il est bon danseur, er ist ein guter Tänzer; плясать по чьей дудкѣ, s'accommoder à la volonté de qn., danser comme le violon même, nach jemandes Pfeiffe tanzen.

По, *préposition qui régit* 1. *le datif et signifie alors*: en, après, pour, à cause, selon, par, à; *quelquefois elle est exprimée par le datif ou l'accusatif françois*, ein Vorwort, das 1. den Dativ regiert und alsdann bedeutet es: auf, zu, in, wegen, an, nach, zu Folge, aus; bisweilen wird es im deutschen auch ganz ausgelassen, und durch den Accusativ oder Genitiv gegeben, по морю, par mer, par eau, auf dem Meere, zu Wasser, ипти по городу, aller, se promener dans la ville, in der Stadt herum gehen; по сухому пути, par terre, zu Lande, жить по старинѣ, vivre à l'antique, nach alter Weise leben, какъ это называется по Руски? comment s'appelle cela en russe? wie heißt das auf russisch, im russischen? онъ говоритъ по Руски и по Нѣмецки, il parle russe et allemand, er spricht russisch und französisch, раздѣлить книгу по главамъ, diviser un livre en chapitres, ein Buch in Kapitel eintheilen, по тихости его нрава всѣми любимъ, tout le monde l'aime à cause de la douceur de son caractère, pour son caractère doux, er ist wegen seines sanften Characters überall beliebt, jedermann liebt ihn wegen seines sanften Characters, узнать кого по голосу, reconnoître qn. à sa voix, jemanden an der Stimme erkennen, ему будетъ заплачено по мѣрѣ работы, il sera payé selon qu'il travaillera, er wird nach seiner Arbeit bezahlt werden, по моему мнѣнїю, selon moi, selon mon sentiment, nach meiner Meinung, онъ часто бываетъ по цѣлому году въ отлучкѣ, il s'absente des années entières, er ist ganze Jahre lang abwesend, auf Urlaub, по сту человѣкъ, par cent hommes, zu hundert Menschen, каждой аршинъ по пяти копѣекъ, chaque archine à cinq copeks, jede Arschine zu fünf Kopeken, каждому по рублю, chacun à un rouble, jedem zu einem Rubel, просиживать за работою по цѣлой ночи, travailler des nuits entières, ganze Nächte arbeiten, онъ это сдѣлалъ по злости, по ненависти, il l'a fait par animosité, par haine, er hat es aus Bosheit, aus Haß gethan; по понедѣльникамъ, по средамъ, les lundis, les mercredis, des Montags, Mittwochs; 2. *l'accusatif*; à, jusqu'à, après, den Accusativ: bis, bis an, nach, я вашихъ благодѣянїй по смерть мою не забуду, je me ressouviendrai de vos bienfaits jusqu'au tombeau, ich werde Ihrer Wohlthaten bis an meinen Tod, bis ins Grab eingedenk seyn, по первое число мѣсяца, jusqu'au premier du mois, bis zum ersten des Monaths, барка огрузла по самые края, la bar-

barque étoit enfoncée dans l'eau jusqu'au bords, la barque, étoit jusqu'aux bords dans l'eau, die Barke ging bis an den Bord ins Wasser, онЪ но сіе время еще не писалЪ, jusqu'à present il n'a pas encore écrit, er hat bis jetzt noch nicht geschrieben; 2. послать по лѣкаря, envoyer chercher le chirurgien, den Chirurgus hohlen lassen, nach dem Chirurgus schicken; 3. *avec le prépositif:* après, de, mit dem Präpositiv: nach, über, по преставленїи Александра Великаго, полководцы его раздѣлили его Царство, les Généraux d'Alexandre le Grand partagerent le Royaume après lui, après sa mort, die Generale Alexanders des Großen theilten sein Reich nach seinem Tode, Виргилїй почитается вторымЪ СтихотворцемЪ по Омирѣ, Virgile est censé être le premier poëte après Homère, on croit Virgile le premier poëte après Homère, Virgilius wird für den ersten Dichter nach Homer gehalten; печалиться по комЪ, s'affliger sur qn., über jemanden trauren; быть роднею кому по женѣ, être parent de qn. du côté de la femme, par sa femme, mit jemanden von der Frauen Seite verwandt seyn. *Cette préposition entrant dans la composition de verbe marque ou une fréquence, ou une diminution,* stehet diese Präposition vor einem Zeitworte, so zeigt sie entweder eine öftere Wiederhohlung oder eine Verminderung an, похаживаю, je vais de tems en tems, souvent, ich gehe dann und wann, oft, почитать книгу, lire un peu dans un livre, etwas in einem Buch lesen; почитывать книгу, lire souvent dans un livre, oft in einem Buche lesen, иттти потише, aller un peu plus doucement, etwas langsamer gehen.

ПобАиваюсь, ешься, боялся, ваться кого, v. n. craindre qn. un peu, avoir un peu peur de qn., etwas vor jemanden bange seyn, sich etwas vor einem fürchten.

ПобАлтыванїе, нїя, n. l'action de remuer, de mêler souvent & un peu, das öftere und wenige Mischen, Vermischen.

ПобАлтываю, ешь, болталЪ, таю, вать, болтать, v. a. remuer souvent & un peu, oft und wenig mischen, durch einander mischen, umrühren.

ПобАлтываюсь, ешься, болтался, ваться, болтаться, v. r. se mêler, sich vermischen.

ПобасЕнка, ou ПрибасЕнка, ки, f. un petit conte, une historiette, ein kleines Mährchen, ein Histörchen.

ПоберегАю, ешь, берегЪ, гать, речь, v. a. épargner, être économe, sparsam seyn, gut haushalten.

ПобережникЪ, ка, m. *dans le Gouvernement d'Arcangel:* le vent de nord, la bise, in dem Gouvernement von Archangelsk: der Nordwind.

ПобесЕдовать, валЪ, дую, v. n. anom. causer un peu, s'entretenir un peu, etwas plaudern, sich etwas unterhalten.

ПобивА́ю, ешь, билЪ, бью, вать, бить, v. a. 1. tuer, umbringen, erlegen, erschlagen, паде столпЪ Силуамскїй, и поби ихЪ, (В) la tour de Siloé tomba sur eux et les tua, der Thurm in Siloah fiel auf sie, und erschlug sie, побить всѣхЪ непрїятелей, tuer tous les ennemis, alle Feinde erschlagen; 2. défaire, abattre, jetter par terre, niederschlagen, besiegen; 3. endommager, causer du dommage, beschädigen, морозЪ побилЪ плоды, la gelée a endommagé les fruits, der Frost hat die Früchte beschädiget, die Früchte haben von dem Froste gelitten, градомЪ хлѣбЪ побило, le blé a souffert de la grêle, la grêle a gâté les blés, das Getreide hat von dem Hagel gelitten, ist niedergehagelt.

ПобирА́ю, ешь, бралЪ, беру, рать, брать, v. fréq. prendre par un peu et souvent, prendre des bagatelles, etwas und oft nehmen, Kleinigkeiten nehmen.

ПобирА́юсь, ешься, брался, берусь, раться, v. c. emprunter, leihen, sich mit Leihen behelfen.

ПобИрчїй, чїя, m. (slav.) le receveur du péage, des impots, der Einnehmer.

ПобИтецЪ, тца, m. (vulg.) le vainqueur, celui qui a eu le dessus, der Sieger.

ПобИтїе, тїя, n. la défaite, déroute, die Niederlage, побитїе непрїятельскаго войска, la défaite des troupes ennemies, die Niederlage der feindlichen Truppen.

ПобїЕнїе, нїя, n. (slav.) l'action de tuer, die Erlegung, Erschlagung, Umbringung, побїенїе каменїемЪ, la lapidation, die Steinigung.

ПобїЕнный, ПобИтый, ая, ое, adj. tué, erlegt, erschlagen, umgebracht.

ПоблагодарИть, рилЪ, рю кого, v. a. anom. remercier qn., einem danken.

ПоблажА́ю, ешь, жать кому, v. a. conniver avec qn., avoir de l'indulgence pour qn., le gâter, einem durch die Finger sehen, ihm alles hingehen lassen, ihn verzeihen.

ПоблА́живаю, ешь, жилЪ, вать, жить, v. n. anom. être un peu pétulant, folâtrer un peu, etwas ausgelassen, muthwillig seyn, Muthwillen treiben.

ПоблА́жка, ки, f. la connivence, l'indulgence, die Nachsicht, das Verzeihen, поблажка дѣтямЪ всегда вредна, l'indulgence est toujours nuisible aux enfans, die Nachsicht ist den Kindern allemahl schädlich.

ПоблѣднЕть, v. Блѣднѣю.

Побожи́ться, v. Божусь.

ПобОи, боевЪ, pl. des coups de bâton, Prügel, Schläge, вводить кого вЪ побои, attirer à qn. des coups de bâton, einem Schläge zuziehen.

ПобОище, ща, n. 1. un combat sanglant, une bataille meurtrière, eine blutige Schlacht, ein blutiges Gefecht; 2. le champ de bataille, das Schlachtfeld, die Wahlstatt.

ПоболЕнїе, нїя, n. (slav.) le regret, la compassion, das Bedauern, Mitleiden.

ПоборА́ю, еши, ролЪ, рати, v. a. (slav.) 1. vaincre, combattre, faire la guerre, wider einen streiten, Krieg führen, ihn bekriegen, азЪ, и братїя моя, и домЪ отца моего побороховЪ враги Израелевы, (В) nous avons moi, et mes frères, et la maison de mon père, fait la guerre contre les ennemis d'Israel, ich, und meine Brüder, und meines Vaters Haus, haben wider die Feinde des Volks Israel Krieg geführet; 2. по комЪ, défendre, aider qn., einen vertheidigen.

Поборе́нїе, нїя, n. (slav.) la défense, die Vertheidigung.

Побори́мый, мая, мое, adj. (peu us.) qu'on peut vaincre, domptable, bezwingbar.

Побо́рникъ, ка, m. (slav.) le défenseur, protecteur, der Vertheidiger, Beschützer.

Побо́рница, цы, f. la protectrice, die Vertheidigerinn, Beschützerinn.

Побо́рствїе, Побо́рствованїе, нїя, n. (slav.) le secours, la défense, die Hülfe, die Vertheidigung, Beschützung.

Побо́рствователь, ля, m. le défenseur, protecteur, der Beschützer, Vertheidiger. Поборствовательница, цы, f. la protectrice, celle qui nous défend, die Vertheidigerinn, Beschützerinn.

Побо́рствую, ешь, вовалъ, вовать за что, по чему, v. a. (slav.) combattre pour, défendre qch., für etwas streiten, etwas vertheidigen, изшедше, поборствуйте за языкъ нашъ, (B) allez faire la guerre pour notre nation, ihr sollt ausziehen und für euer Volk streiten, поборство вать по нарушаемой правдѣ, combattre pour la vérité détruite, für die gestürzte Wahrheit streiten.

Побо́ръ, ра, m. 1. le tribut, la taxe, taille, die Abgabe, Auflage, Steuer; 2. la recrue, la levée des recrues, die Recrutirung.

Побо́чный, ная, ное, adj. 1. de côté, n'appartenant pas à la chose, accessoire, non essentiel, nicht zur Sache gehörend, neben, дѣло побочное, une chose indifférente, non essentielle, eine Nebensache; 2. naturel, bâtard, illégitime, natürlich, unehelich, unächt, побочный сынъ, un fils naturel, ein natürlicher, unächter Sohn, побочная дочь, une fille naturelle, illégitime, eine natürliche, unächte Tochter.

Побра́живаю, ешь, броди́лъ, брожу́, вать, броди́ть, v. n. fréq. 1. aller souvent quelque part, se promener un peu, oft wohin gehen, etwas herum gehen, мнѣ прежде всего хотѣлось побродить по городу, je voulois avant tout me promener un peu dans, parcourir un peu la ville, ich wollte vor allen Dingen zuvor erst ein wenig in der Stadt herum gehen; 2. commencer à marcher après une maladie, nach einer Krankheit zu gehen anfangen, больной пображивать начинаетъ, le malade commence à marcher, à se promener, der Kranke fängt an herum zu gehen.

Побра́ниваю, ешь, ни́лъ, ню́, вать, ни́ть, v. a. gronder un peu, etwas ausschelten.

Побрани́ться, v. Браню́сь.

Побра́нка, ки, f. une petite querelle, ein kleiner unbedeutender Zank.

Побра́сываю, ешь, бро́силъ, сывать, бросать, бро́сить, v. a. jetter un peu ou souvent, etwas oder oft werfen, побрасывать каменье въ воду, jetter de tems en tems des pierres dans l'eau, einige Steine ins Wasser werfen.

Побра́таться, v. Брата́юсь.

Побра́тски, adv. en frère, fraternellement, brüderlich, wie Brüder.

Побре́нчиваю, ешь, ча́лъ, вать, ча́ть, v. a. fréq. faire tinter souvent ou doucement, oft oder sachte klingen lassen, mit etwas klämpern.

Побрива́ю, ешь, бри́лъ, вать, бри́ть, v. a. raser souvent ou un peu, faire souvent la barbe, oft oder ein wenig barbieren, rasiren.

Побрива́юсь, ешься, бри́лся, ва́ться, бри́ться, v. r. se raser quelquefois, sich bisweilen rasiren.

Побродя́га, ги, m. un fainéant, un batteur de pavé, ein Herumstreicher, Faullenzer, Herumtreiber.

Побры́згиваю, ешь, галъ, гивать, гать, v. a. arroser par ci par là, un peu, hie und da, ein wenig besprengen.

Побрюзжа́ть, жа́лъ, жу́, v. n. gronder un peu, etwas schelten.

Побря́киваю, ешь, бря́кивалъ, бря́кивать, v. a. faire tinter une fois, einmal klingen lassen.

Побряку́шка, ки, f. un grelot, un hochet, eine Schelle, Kinderklapper.

Побуди́тель, ля, m. l'instigateur, l'incitateur, le boute en train, celui qui incite, der Anreizer, Ermunterer. Побуди́тельница, цы, f. celle qui encourage, qui incite, qui instige, die ermuntert, die anreizt.

Побуди́тельный, ная, ное, adj. qui incite, qui engage, bewegend, das bewegt, antreibend, побудительная причина, le motif, le principe, der Bewegungsgrund, die Ursache.

Побужда́ю, ешь, буди́лъ, бужу́, жда́ть, буди́ть, v. a. exciter, inciter, porter, engager, encourager, instiguer, bewegen, antreiben, veranlassen, aufmuntern.

Побужде́нїе, нїя, n. l'incitation, le mouvement, l'instigation, das Antreiben, Anreitzen, die Aufmunterung, природное, врожденное побужденїе, l'instinct, der Instict, Naturtrieb.

Побужде́нный, ная, ное, adj. incité, encouragé, porté, angetrieben, angereitzt, bewogen.

Побу́живаю, ешь, буди́лъ, вать, буди́ть, v. a. éveiller doucement, quelquefois, sanft, verschiedene Mahle wecken, aufwecken, побуди его еще, а вось проснется, éveillez le encore une fois, peut-être se reveillera-t-il, wecke ihn noch einmal, vielleicht wird er aufwachen, erwachen.

Побурѣ́лый, лая, лое, adj. roussi, qui a pris la couleur rousse, röthlich geworden.

Побурѣ́ть, v. Бурѣ́ю.

Побыва́ть, быва́ю, v. anom. v. être souvent, quelque tems, quelquefois, visiter qn., oft, einige Zeit, einige Mahl bey einem seyn, einen besuchen, я у него нѣсколько часовъ побылъ, j'ai été quelques heures chez lui, ich bin einige Stunden bey ihm gewesen, я побывалъ у больнаго, j'ai été quelquefois, quelque tems chez le malade, ich bin einige Zeit, einige Mahl bey dem Kranken gewesen.

Побѣ́ги, Побѣ́жки, овъ, pl. des jets, rejettons, Schößlinge, Sprößlinge, Ableger.

Побѣ́гиванїе, нїя, n. l'action de courir souvent ou pas long-tems, ein öfteres oder nicht lange anhaltendes Laufen.

Побѣ́гиваю, ешь, галъ, гивать, гать, v. n. fréq. courir souvent ou pas long tems, oft oder nicht lange, ein wenig, etwas laufen.

Побѣ́гъ, га, m. la désertion, das Entfliehen, Weglaufen, Desertiren.

Побѣда, ды, f. la victoire, le triomphe, der Sieg, Triumph, одержать побѣду, remporter la victoire, den Sieg erhalten, davon tragen, совершенная побѣда, une victoire complette, ein vollkommener Sieg, побѣда была долго сумнительна, la victoire fut long-tems indécise, douteuse, der Sieg war, blieb lange zweifelhaft.

Побѣдимый, мая, мое, adj. surmontable, qu'on peut vaincre, überwindlich.

Побѣдителевъ, ва, во, adj. du vainqueur, dem Sieger gehörig.

Побѣдитель, ля, m. le vainqueur, der Sieger, Ueberwinder. Побѣдительница, цы, f. la femme victorieuse, die Siegerinn, Ueberwinderinn.

Побѣдительный, ная, ное, Побѣдителенъ, льна, льно, adj. 1. de victoire, zum Siege gehörig, von dem Siege; 2. victorieux, vainqueur, siegreich, triumphirend.

Побѣдище, ща, n. (slav.) le champ de bataille, de la victoire, où a été remportée la victoire, das Schlachtfeld, wo der Sieg erfochten ist.

Побѣдное, днаго, n. la fête de la victoire, das Siegesfest.

Побѣдный, ная, ное, adj. de victoire, von dem Siege, побѣдные знаки, des trophées, Siegeszeichen, Trophäen.

Побѣдоносецъ, сца, m. le vainqueur, der Sieger, Ueberwinder.

Побѣдоносный, ная, ное, adj. victorieux, triomphant, siegreich, siegerisch, побѣдоносное воинство, les troupes victorieuses, die siegreichen Truppen.

Побѣждаю, ешь, дилъ, ждать, дить, v. a. vaincre, remporter la victoire, siegen, den Sieg davon tragen, besiegen, überwinden, побѣдить неприятелей своихъ, vaincre ses ennemis, seine Feinde überwinden, besiegen.

Побѣждаюсь, ешься, ждаться, v. r. se vaincre, être vaincu, sich überwinden, überwunden werden.

Побѣжденіе, нія, n. l'action de vaincre, das Besiegen.

Побѣжденный, ная, ное, adj. vaincu, überwunden, besieget.

Побѣжникъ, ка, m. une longue courroie forte qui sert de timon au Kamtchatka quand on va avec des chiens, ein langer Riemen, welcher auf Kamtschatka statt Deichsel dient, wenn man mit Hunden fährt.

Побѣливаніе, нія, n. l'action de blanchir, das Weissen.

Побѣливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. blanchir, rendre blanc de nouveau, reblanchir, etwas von neuem weissen, überweissen.

Побѣливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. & p. être blanchi de nouveau, von neuem geweisset werden.

Повадка, ки, f. une habitude, coutume, eine Gewohnheit, die Angewohnheit, у него повадка такъ ходить, il a pris l'habitude de marcher ainsi, er hat sich angewöhnt so zu gehen.

Поваженный, ная, ное, adj. habitué, accoutumé, angewöhnt, gewöhnt.

Поваживаніе, нія, n. l'accoutumance, l'habitude qu'on prend, das Angewöhnen.

Поваживаю, ешь, вадилъ, важу, вадить, вать, v. a. habituer, accoutumer, angewöhnen, gewöhnen, повадить птицу летать на руку, accoutumer un oiseau à voler sur la main, einen Vogel gewöhnen auf die Hand zu fliegen.

Поваживаю, ешь, водилъ, вожу, вать, водить, v. a. fréq. mener, conduire souvent ou un peu, oft oder etwas herum führen, поваживать лошадь, mener, promener un cheval un peu, ein Pferd etwas herum führen.

Поваживаюсь, ешься, вадился, важусь, вадиться, ваться, v. r. s'accoutumer, s'habituer, sich angewöhnen, sich gewöhnen, онъ повадился къ намъ ходить, il s'est accoutumé à venir souvent chez nous, il a pris l'habitude de, er hat sich angewöhnt zu uns zu kommen.

Поваленный, ная, ное, adj. abattu, jetté à bas, renversé, nieder geworfen, zu Boden geworfen.

Поваливаю, ешь, лялъ, лять, v. a. jetter, rouler, wälzen.

Поваливаюсь, ешься, лялся, ляться, v. r. 1. se jetter d'un côté à l'autre, sich hin und her werfen, sich von einer Seite auf die andere werfen; 2. se vautrer, passer son tems à être couché, à fainéanter étant couché, sich herum wälzen, seine Zeit mit Liegen zubringen.

Повалить, v. валю. Повалиться, v. Валюсь.

Повалка, ки, f. (vulg.) une maladie épidémique, eine epidemische Krankheit.

Поваль, ла, m. la mortalité des bestiaux, maladie épizootique, das Viehsterben, die Viehseuche.

Повальное, наго, n. l'amende qu'un homme devoit payer quand il avoit été trouvé étendu ivre dans les rues, die Strafe, welche ein Mensch bezahlen mußte, den man betrunken von der Straße aufgehoben hatte.

Повальный, ная, ное, adj. 1. général, allgemein, учинить повальный обыскъ, faire une perquisition, recherche générale, eine allgemeine Untersuchung anstellen; 2. épidémique, universel, général, epidemisch, allgemein, повальныя болѣзни, des maladies épidémiques, générales, epidemische, allgemeine Krankheiten.

Повапленіе, нія, n. l'action de blanchir, das Weissen, Uebertünchen.

Повапленный, ная, ное, adj. blanchi, geweißt, übertüncht, getüncht, подобитеся гробомъ повапленнымъ, (B) vous êtes semblables aux sépulcres blanchis, die ihr gleich seyd wie die übertünchten Gräber.

Поваренная, ной, f. la cuisine, die Küche.

Поваренка, ки, f. dim. une petite cuisine, eine kleine Küche.

Поваренный, ная, ное, adj. de cuisine, von der Küche, поваренная посуда, de la vaisselle de cuisine, das Küchengeräthe, Küchengeschirr.

Поварёнокъ, нка, m. un marmiton, ein Küchenjunge, ein Kochjunge.

Повариваю, ешь, рилъ, вать, рить, v. a. 1. faire cuire un peu, légèrement, etwas kochen lassen; 2.

2. cuire quelquefois, de tems en tems, bisweilen kochen.
Поварйха, хи, en slav. Поварница, цы, f. une cuisinière, eine Kochinn, дщери ваша возметъ въ поварницы, (B) il prendra aussi vos filles pour en faire des cuisinières, eure Töchter aber wird er nehmen, daß sie Köchinnen seyn.
Поварничаю, ешь, чать, v. a. être cuisinier, faire la cuisine, Koch seyn.
Поварня, ни, f. la cuisine, die Küche.
Поварскій, кая, кое, adj. de cuisinier, vom Koche, dem Koche eigen.
Поварь, ра, m. le cuisinier, der Koch.
Поварь, ра, m. (larus parasiticus) le labbe ou stercoraire à longue queue, (Buff.) der Struntjäger, die Schmarotzermewe, der Mewenbüttel.
Поващиваю, ешь, вощилъ, вощу, щить, v. a. anom. cirer un peu, ein wenig, etwas wichsen, mit Wachs reiben, чтобъ нитки не крушились, надобно ихъ повощить, il faut cirer le fil afin qu'il ne se torde pas, man muß den Faden wichsen, damit er sich nicht drehe.
Поведеніе, нія, n. la conduite, die Aufführung, das Betragen, человѣкъ хорошаго поведенія, un homme d'une bonne conduite, ein Mensch von guter Aufführung, надсматривать за чьимъ поведеніемъ, observer la conduite de qn., jemandes Aufführung beobachten, auf dieselbe Acht geben.
Повелитель, ля, m. le maître, dominateur, der Gebiether, Herr, Oberherr, Herrscher.
Повелительница, цы, f. la maîtresse, dominatrice, die Gebietherinn, Herscherinn.
Повелительно, adv. impérieusement, gebietherisch, herrischer Weise, говорить повелительно, parler impérieusement, d'un ton impérieux, in einem gebietherischen Ton, gebietherisch reden.
Повелительный, ная, ное, adj. 1. de maître, dem Gebiether eigen; 2. impérieux, gebietherisch, повелительныя слова, des mots impérieux, gebietherische Worte.
Повелительство, ства, n. le pouvoir de commander aux autres, das Recht, die Macht andern zu gebiethen.
Повелительствую, ешь, ствовалъ, ствовать, v. n. commander, ordonner, gebiethen, befehlen.
Повелѣвается, v. imp. il est permis, ordonné, es wird erlaubt, befohlen, gebothen, повелѣвается ти о себѣ самому глаголати, (B) il t'est permis de parler pour toi, es ist dir erlaubt für dich zu reden.
Повелѣваю, ешь, лѣлъ, вать, лѣть, v. a. 1. ordonner, enjoindre; permettre, befehlen, gebiethen, verordnen; erlauben, сотвори якоже повелѣ ему Ангелъ Господень, il fit comme l'Ange du Seigneur lui avoit commandé, thät er, wie ihm der Engel des Herrn befohlen hatte, повели намъ ити въ стадо свиное, (B) et permettez nous de nous en aller dans ce troupeau de pourceaux, erlaube uns in die Heerde Säue zu fahren; 2. чѣмъ, maîtriser, commander, über etwas herrschen, повелѣвать своими страстями, commander à, maîtriser ses passions, über seine Leidenschaften herrschen, sie beherrschen.
Повелѣніе, нія, n. l'ordre, le commandement, un édit, l'ordonnance, der Befehl, die Verordnung, das Gebot, изыде повелѣніе отъ Кесаря Августа, (B) un édit fut publié de la part de César Auguste, daß ein Gebot vom Kaiser Augusto ausging.
Повелѣнный, ная, ное, adj. ordonné, commandé, enjoint; permis, befohlen, verordnet, geheissen; erlaubt, егда сотворите вся повелѣнная вамъ, (B) quand vous aurez fait toutes les choses que vous sont commandées, wenn ihr alles gethan habt, was euch befohlen ist.
Повергаю, ешь, вергнулъ ou повергъ, гать, вергнуть, v. a. (slav.) jetter en bas, par terre, renverser, zur Erde, zu Boden werfen, hinwerfen, престолъ его на земли повергъ еси, (B) tu as jetté par terre son trône, du wirfest seinen Stuhl zu Boden.
Повергаюсь, ешься, вергся, гаться, вергнуться, v. r. se jetter contre terre, se prosterner, niederwerfen, vor einem niederfallen, повергнуться къ стопамъ, se prosterner devant qn., se jetter aux pieds de qn., einem zu Fuße fallen.
Поверженіе, нія, n. l'action de jetter par terre, des Niederwerfen, die Niederwerfung.
Поверженный, ная, ное, adj. 1. tombé, jetté en bas, gefallen, niedergeworfen, hingeworfen, 2. renversé, ruiné, gestürzt.
Поверстанный, ная, ное, adj. égalé, rendu égal aux autres, andern gleich gemacht.
Поверстный, ная, ное, adj. fait, disposé par verstes, nach Wersten eingerichtet, поверстная плата, le payement par verstes, die Bezahlung nach Wersten.
Поверстываніе, нія, n. Поверстка, ки, f. l'action de rendre égal, d'égaler qn. aux autres, das Gleichmachen.
Поверстываю, ешь, сталъ, вать, стать, v. a. égaler, rendre égal, gleich machen, поверстать кого чиномъ, жалованьемъ, égaler qn. en rang, en appointement, einen an Gehalt, an Rang einem andern gleich machen, gleich setzen.
Поверстываюсь, ешься, стался, ваться, статься съ кѣмъ, v. réfl. 1. atteindre, joindre qn., einhohlen; онъ поверставшись съ нимъ на дорогѣ, началъ ему предлагать, l'ayant atteint en chemin, il lui proposa, nachdem er ihn unterweges eingehohlt hatte, schlug er ihm vor; 2. devenir égal, gleich werden, вступивши въ сіе дѣло, вы съ нами поверстались, en entreprenant cette affaire, ce travail, vous nous êtes devenu égal, vous êtes devenu notre égal, indem sie dieses Geschäft übernehmen, diesen Dienst antreten, werden sie uns gleich.
Повертываніе, нія, n. l'action de tourner, das Umdrehen.
Повертываю, ешь, рнулъ, вать, рнуть, ртѣть, v. a. 1. tourner un peu, quelquefois, bisweilen umdrehen, drehen, не часто повертывай часовое колесо, чтобъ не испортилось, ne tournez pas si souvent la roue de la montre afin qu'elle ne se gâte, drehe das Rad in der Uhr nicht so oft um, damit es nicht verdorben werde; 2. comme v. n. tourner, quitter, abkehren, verlassen.

Повёртываюсь, ешься, вернулся, ваться, вернуться, v. r. 1. se tourner à chaque instant, faire la pirouette, sich hin und her drehen, keinen Augenblick still stehen; 2. онъ только лишь повернулся здѣсь, да и ушелъ, il ne fit que se montrer ici, que paroître et s'en alla, er hatte sich kaum gezeigt, als er auch schon wieder weg war.

Поверхностный, ная, ное, adj. 1. extérieur, äusserlich; 2. superficiel, oberflächlich, онъ только поверхностное имѣетъ знаніе въ наукахъ, il n'a qu'une connoissance superficielle des sciences, er hat nur eine oberflächliche Kenntniß von den Wissenschaften.

Поверхность, сти, f. 1. la superficie, die Oberfläche, земная поверхность, la superficie de la terre, die Oberfläche der Erde, поверхность рѣки, la superficie d'une rivière, der Spiegel des Wassers, der Wasserspiegel; 2. fig. l'extérieur, fig. die Aussenseite, онъ только по одной поверхности судитъ, il ne juge que d'après l'extérieur, d'après les apparences, que superficiellement, er urtheilet nur bloß nach dem Aeusserlichen, nur oberflächlich.

Поверхъ, *préposition qui régit le génitif*, en haut, par dessus, sur, ein Vorwort, das den Genitiv regiert, oberhalb, über, auf, лежать поверхъ земли, être couché sur la terre, auf der Erde liegen, плавать поверхъ воды, nager sur l'eau, auf dem Wasser schwimmen.

Повеселиться, лился, люсь, v. r. s'amuser un peu, sich etwas lustig machen.

Повечеріе, ріа, n. un court office qu'on fait le soir après les vêpres, ein kurzer Abendgottesdienst nach der Vesper.

Повечерный, ная, ное, adj. de cet office, von diesem Gottesdienste.

Повивальная бабка, une sage-femme, eine Hebamme.

Повивальный, ная, ное, adj. d'accouchement, zum Accuschiren, zum Entbinden gehörig, повивальный домъ, une maison d'accouchement, ein Entbindungshaus, повивальное искуство, l'art des accouchements, die Entbindungskunst.

Повиваніе, нія, n. l'action d'emmailloter; d'accoucher, das Einwindeln; Entbinden.

Повиваю, ешь, вилъ, вью, вать, вить, v. a. 1. emmailloter, einwindeln, einwickeln, и роди сына своего первенца, и повитъ его, и положи въ яслѣхъ, (B) et elle mit au monde son fils premier né, et l'emmaillota, et le coucha dans une crêche, und sie gebahr ihren ersten Sohn, und wickelte ihn in Windeln, und legte ihn in eine Krippe; 2. accoucher, entbinden, accuschiren.

Повилица, цы, f. (cuscuta Europaea) cuscutte, goutte de lin, Hopfenseide, Filzkraut, Frauenhaar, Teufelszwirn, Aussauger, Nesselranken.

Повиниться, v. Виню́сь.

Повинная, ной, f. l'aveu de ses fausses démarches, la repentance, das Geständniß seiner Fehler, die Bitte um Verzeihung, Reue, принесть кому повинную, demander pardon à qn., jemanden um Verzeihung bitten.

Повинность, сти, f. 1. l'aveu de ses faux pas, la repentance, das Geständniß seiner Fehler, die Reue, принесть повинность, demander pardon, um Vergebung bitten, zu Kreutze kriechen; 2. la soumission, l'obéissance, der Gehorsam, die Unterwürfigkeit.

Повинный, ная, ное, Повиненъ, нна, нно, adj. 1. coupable, digne de punition, schuldig, strafbar, straffällig, иже бо весь законъ соблюдетъ, согрѣшитъ же во единомъ, бысть всѣмъ повиненъ, (B) or quiconque aura gardé toute la loi, s'il vient à pécher en un seul point, il est coupable de tous, denn so jemand das ganze Gesetz hält, und sündiget an einem, der ists ganz schuldig; 2. obligé, verbunden, verpflichtet, каждый подданный повиненъ защищать отечество, chaque sujet est obligé de défendre la patrie, jeder Unterthan ist verbunden das Vaterland zu vertheidigen; 3. qui a avoué son faux pas, sa faute, qui s'en repent, der sein Vergehen gestehet, der um Verzeihung bittet; 4. soumis, obéissant, unterwürfig, gehorsam.

Повиновеніе, нія, n. la soumission, l'obéissance, die Unterwürfigkeit, Gehorsam, имѣть къ кому повиновеніе, obéir à qn., être soumis, einem gehorchen, ihm ergeben seyn.

Повиную, ешь, нулъ, нуть, v. a. (slav.) soumettre, unterwerfen, повинуяй люди моя подъ мя, (B) il range mon peuple sous moi, der mein Volk unter mich zwingt.

Повинуюсь, ешься, нулся, ваться, нуться, v. r. obéir, se soumettre à qn., einem gehorchen, sich ergeben, sich unterwerfen, повинуйтеся наставникомъ вашимъ, (B) obéissez à vos conducteurs, gehorchet euren Lehrern.

Повираю, ешь, ралъ, рать, врать, v. n. 1. radoter, déraisonner de tems en tems, un peu, bisweilen albern reden, ungereimtes Zeug vorbringen; 2. soutenir le radotage d'un autre, jemandes Geschwätz unterstützen, bestätigen.

Повислый, лая, лое, adj. descendant, pendant, qui pend, herunter hängend, herabhängend.

Повиснуть, висъ, ну, v. n. anom. 1. être suspendu, pendre, schweben, hängen, и повисе между небомъ и землею, мескъ же подъ нимъ пройде, (B) il demeura entre le ciel et la terre, et le mulet qui étoit sous lui, passa en delà, behing sein Haupt an der Eichen, und schwebte zwischen Himmel und Erde; 2. descendre, pendre en bas, herab hängen, уши повисли, les oreilles lui pendent, die Ohren hängen herunter.

Повитуха, хи, f. (vulg.) une sage-femme, eine Hebamme, Bademutter.

Повихнутый, тая, тое, adj. un peu demis, etwas ausgesetzt, ein wenig verrenkt.

Повихнуть, хнулъ, хну, v. a. anom. démettre, disloquer un peu, etwas verrenken, aussetzen.

Повихнуться, хнулся, хнусь, v. r. anom. s'écarter, s'éloigner (du vrai chemin), abweichen, von dem rechten Wege abkommen.

Поводецъ, дца, m. dim. une petite rêne, ein kleiner Zügel, das Zügelchen.

Поводливый, вая, вое, adj. fléxible, pliable, docile, der sich leiten oder lenken läßt, biegsam, lenksam, онъ человѣкъ на все поводливый, c'est un homme qui s'accommode à tout, er ist ein

ein sehr lenksamer Mensch, er bequemt sich nach allem, поводливая лошадь, un cheval docile, ein gelehriges Pferd.

По́водъ, да, m. 1. la rêne, der Zügel am Zaume eines Pferdes, опустить поводы, lâcher la bride à un cheval, den Zügel schießen lassen; 2. la connivence, condescendance, die Nachsicht, das Nachsehen; 3. l'occasion, le sujet, le motif, die Gelegenheit, Veranlassung, дать поводъ, donner sujet, occasion, Veranlassung geben.

Повоева́ть, ва́лъ, вою́ю, v. a. anom. 1. faire la guerre quelque tems, einige Zeit kriegen, Krieg führen, онъ въ жизни своей довольно повоевалъ, il a servi assez long-tems à la guerre, il a fait assez de guerre dans sa vie, er hat lange genug im Kriege gedienet, er hat oft genug in seinem Leben Krieg geführt, нѣсколько дней повоевали и возвратились, il ne combattoient, ils ne faisoient la guerre que quelques jours, et puis ils s'en retournerent, sie fochten einige Tage und darauf kehrten sie zurück; 2. en slav. dévaster, ruiner par la guerre, faire prisonnier, im slav. zerstören, verwüsten im Kriege, gefangen nehmen, помозите ми, да повоюемъ Гаваона, (В) donnez moi du secours, afin que nous frappions Gabaon, helfet mir, daß wir Gibeon schlagen.

Повожу́, во́дишь, повелъ, веду́, води́ть, ве́сть, чѣмъ, v. a. 1. remuer un peu, faire un petit mouvement, etwas bewegen, eine geringe Bewegung machen; 2. comme imp. se déjetter, se forjetter, sich werfen, столъ повело, la table s'est déjettée, der Tisch hat sich geworfen.

Пово́зка, ки, f. un charroi, eine Fuhre, der Fuhrwagen.

Пово́зникъ, ка, m. celui qui conduit le charroi, le charretier, der Fuhrmann.

Пово́зничій, чья, чье, adj. de charretier, vom Fuhrmanne.

Пово́зъ, за, m. le transport, die Fracht.

Пово́й, во́я, m. 1. l'action d'accoucher, das Accouchiren, Entbinden; 2. en slav. un drap, linceuil, im slav. das Tuch, Schweißtuch.

Пово́йникъ, ка, m. espèce d'ornemens de tête des femmes du commun en Russie, eine Art Kopfschmuck der gemeinen russischen Frauenzimmer.

Пово́йникъ, ка, m. (althaea officinalis) guimauve, althée ordinaire, Eibisch, Eibischkraut, Ibischpappel, weisse Pappel, Althee.

Повола́киваю, ешь, воло́къ, вать, ло́чь, чи́ть, v. a. fréq. traîner par ci par là, hin und her ziehen.

Поволо́ка, ки, f. l'action de tourner les yeux d'un côté à l'autre, de faire rouler les yeux, das Hin- und Herdrehen der Augen.

Поволо́чка, ки, f. l'action de tirer, de traîner qn. par les cheveux, das Ziehen, Schleppen bey den Haaren, дать кому поволочку, traîner qn. par terre par les cheveux, einen bey den Haaren auf der Erde herum ziehen.

Повора́чиваю, ешь, роти́лъ, ро́чалъ, вать, роти́ть, ро́чать, v. a. 1. retourner, umkehren, zurückkehren; 2. remuer, umkehren, umstechen, поворочать сѣно, remuer le foin, das Heu umkehren, umstechen; 3. tourner, retourner, umdrehen, umwenden, поворотить доску, tourner une planche, ein Bret umdrehen; поворотить на право, tourner à droite, rechts umkehren, sich rechts wenden, они все шли прямо, но вдругъ поворотили въ сторону, ils marcherent toujours droit devant eux et tout d'un coup ils tournerent de côté, sie gingen immer grade, aber auf einmal kehrten sie ein.

Повора́чиваюсь, ешься, ротился, вернулся, ра́чиваться, ротиться, верну́ться, v. r. 1. se tourner, sich umdrehen, sich umwenden, sich umkehren, sich drehen, здѣсь такъ тѣсно, что поворотиться не льзя, не гдѣ, il est si étroit ici, qu'on ne sauroit se tourner, qu'il n'y a pas de place où se tourner, es ist hier so enge, daß man sich nicht umdrehen kann, мѣльничныя колеса силою воды поворачиваются, les roues de moulin sont tournées, se tournent par la force du mouvement, die Mühlenräder werden von der Gewalt des Wassers umgedrehet; онъ такъ крѣпко спалъ, что ни разу не поворотился, il a dormi si fort qu'il ne s'est tourné pas une fois, er hat so stark geschlafen, daß er sich auch nicht einmal umgekehrt hat; 2. поворачивайся поскорѣе! dépêchez vous, vîte! spute dich, geschwind!

Поворо́тливо, adv. vîte, alertement, agilement, geschwind, flink.

Поворо́тливость, сти, f. l'agilité, la vîtesse, l'adresse, die Geschwindigkeit, Behendigkeit, Hurtigkeit.

Поворо́тливый, вая, вое, Поворотливъ, ва, во, adj. vîte, agile, adroit, souple, geschwind, behende, hurtig, flink.

Поворо́тный, ная, ное, adj. qui se tourne, das sich drehen läßt, поворотные круги, les tropiques, die Wendekreise.

Поворо́тъ, та, m. 1. le retour, die Rückkehr, das Zurückkehren, солнечный поворотъ, le retour du soleil, le solstice, die Rückkehr der Sonne, die Sonnenwende; 2. l'action de tourner, le revirement, le tour à droite ou à gauche, das Umkehren, Wenden, die Umwendung, карета изломалась на самомъ поворотѣ, le carrosse se cassa au moment même où l'on tourna, die Kutsche brach grade im Umkehren, Wenden; 3. l'endroit même où l'on tourne, le carrefour, der Ort, wo man umdrehet, wo man kehrt, der Scheideweg.

Повреди́тель, ля, m. le déstructeur, corrupteur, der etwas beschädiget, der Verderber.

Поврежда́ю, ешь, вреди́лъ, жду́, жда́ть, вреди́ть, v. a. 1. faire du tort, nuire, endommager, gâter, blesser, schaden, verderben, beschädigen, verletzen, онъ ему въ дѣлахъ много повредилъ, il lui a fait beaucoup de tort, il lui a nui beaucoup dans ses affaires, er hat ihm in seinen Geschäften sehr geschadet, моль повредила платье, la teigne, le ver a gâté, a endommagé l'habit, die Motten haben das Kleid verdorben, zerfressen, продолжительное ненастье повредило хлѣбъ, le mauvais tems qu'il a fait continuellement, a gâté, endommagé le blé, das anhaltende schlechte Wetter hat das Getreide verdor-

verdorben, повредить руку, se blesser la main, sich die Hand verletzen, sich an der Hand Schaden thun; 2. fig. повредить честь, славу, flétrir, blesser l'honneur, la réputation de qn., fig. jemandes Ehre, guten Nahmen schmälern, einen an seiner Ehre kränken.

Повреждáюсь, ешься, ди́лся, ждусь, ждаться, диться, v. r. 1. se gâter, se corrompre, s'endommager, souffrir, schadhaft, beschädigt werden, verderben, Schaden leiden, отъ многаго чтенія зрѣніе повреждается, la vue se gâte, s'affoiblit à force de lire, die Augen werden von vielem Lesen verdorben, geschwächt, schwach, строеніе повредилось, le bâtiment, la maison est endommagée, das Gebäude, das Haus ist beschädiget, отъ худыхъ примѣровъ удобно добрыя качества повреждаются, les mauvais exemples corrompent aisément de bonnes qualités, schlechte Beyspiele verderben leicht gute Eigenschaften; 2. perdu l'esprit, den Verstand verlieren, verrückt werden, онъ съ нѣкотораго времени повредился, il a depuis quelque tems l'esprit aliéné, il est aliéné d'esprit, er ist seit einiger Zeit verrückt, er hat seit einiger Zeit den Verstand verloren.

Повреждéніе, нія, n. le dommage, la blessure, die Beschädigung, Verletzung, der Schaden, удобнѣе наружныя язвы исцѣляются, нежели внутреннія поврежденія, (Lom.) les plaies, blessures extérieures guérissent plus facilement, plus aisément que les plaies intérieures, äusserliche Schäden, Wunden, Verletzungen heilen weit leichter, werden leichter curirt, als innerliche.

Поврежде́нный, ная, ное, adj. 1. endommagé, blessé, gâté, corrompu, beschädigt, verletzt, verdorben, поврежденный домъ, une maison endommagée, ein beschädigtes Haus, поврежденные соки, des sucs gâtés, verdorbene Säfte, поврежденная честь, une honneur blessée, flétrie, eine gekränkte, verletzte Ehre; 2. aliéné, verrückt, поврежденный умъ, un esprit aliéné, ein verrückter Verstand.

Повременить, ни́лъ, ню, v. n. anom. patienter, attendre un moment favorable, sich gedulden, eine günstige Zeit, Gelegenheit abwarten.

Повседнéвно, adj. journellement, jour par jour, täglich, Tag für Tag.

Повседнéвный, ная, ное, adj. journalier, de tous les jours, täglich, повседневная пища, la nourriture journalière, die tägliche Kost, Nahrung, повседневные труды, les travaux journaliers, die täglichen Arbeiten.

Повсемѣ́стно, adv. généralement, partout, überall, durchgehends.

Повсемѣ́стный, ная, ное, adj. général, universel, allgemein, überall.

Повсемѣ́сячно, adv. tous le mois, par mois, monathlich, was alle Monathe geschiehet.

Повсечáсно, adv. à toute heure, toutes les heures, stündlich.

Повсечáсный, ная, ное, adj. de toute heure, was jede Stunde geschiehet, stündlich.

Повстрѣчáться, чáлся, чáюсь, v. c. anom. rencontrer qn., einem begegnen, повстрѣчался съ нимъ на дорогѣ, je l'ai rencontré en chemin, ich bin ihm unterweges begegnet.

Повсю́дный, ная, ное, adj. universel, allgemein, durchgängig.

Повсю́ду, adv. partout, en tous lieux, allenthalben, überall.

Повторéніе, нія, n. la répétition, réitération, die Wiederhohlung, повтореніе уроковъ, la répétition des leçons, die Wiederhohlung der Lectionen.

Повторéнный, ная, ное, adj. répété, réitéré, wiederhohlt.

Повтори́тель, ля, m. le répétiteur, der Wiederhohler, Repetitor.

Повторя́ю, ешь, ри́лъ, рю, ря́ть, ри́ть, v. a. répéter, réitérer, wiederhohlen, повторить урокъ, répéter la leçon, die Lection wiederhohlen, повторить приказаніе, réitérer un ordre, einen Befehl wiederhohlen.

Повторя́ется, ри́лось, ри́тся, v. imp. on répète, il a été répété, c'est une chose dite & redite, man wiederhohlet, es wird wiederhohlet.

Повы́дергать, галъ, гаю, v. a. anom. arracher beaucoup ou tout, viel oder alles ausreissen.

Повы́дергаться, гался, гаюсь, v. r. anom. tomber entierement dehors, se défaire, sämtlich los gehen, ausfallen, всѣ гвозди отъ сильнаго потрясенія повыдергались, tous les clous sont tombés de la secousse, la forte secousse a fait tomber tous les clous, alle Nagel sind von der heftigen Erschütterung los gegangen.

Повы́дернуть, нулъ, ну, v. a. anom. pas arracher entièrement, ébranler, etwas, nicht völlig ausreissen, etwas los ziehen, повыдернулъ зубъ, а не совсѣмъ вытащилъ, il a ébranlé la dent, mais il ne l'a pas entièrement arrachée, er hat den Zahn wankend gemacht, etwas los gezogen, aber nicht völlig ausgerissen.

Повы́дернуться, нулся, нусь, v. r. se défaire un peu, etwas los gehen.

Повы́жать, жалъ, вы́жму, v. a. presser, pressurer un peu, faire sortir un peu en pressurant, etwas auspressen.

Повыкáю, ешь, вы́къ, вы́кнулъ, вы́кну, кáть, вы́кнуть, v. n. s'accoutumer, s'habituer, prendre l'habitude, sich angewöhnen, онъ повыкъ наклонять голову на сторону, il a pris l'habitude, il s'est accoutumé à porter la tête de côté, de travers, à pancher la tête, er hat sich angewöhnt den Kopf auf die Seite, schief zu halten.

Повы́тно, adv. (T. de Bar. in den Gerichten) par parties, in Theilen.

Повы́токъ, тка, m. (m. v.) une part, der Theil, Antheil.

Повы́тчикъ, ка, un greffier d'une Chancellerie, auquel on a confié l'inspection des écrits ou actes d'un certain genre, der Kanzellist, dessen Aufsicht gewisse Acten anvertrauet sind. Повы́тческій, кая, кое, adj. de ce greffier, von diesem Kanzellisten.

Повы́тье, тья, n. les actes, les papiers de certains procès confiés à l'inspection d'un greffier de Chancellerie, die Acten oder Schriften gewisser Processen, welche der Aufsicht eines Kanzellisten anvertrauet sind.

Повычка, ки, f. l'habitude, die Gewohnheit, Angewohnheit.

Повышаю, ешь, высилъ, шу, шать, высить, v. a. 1. faire plus haut, hausser, élever, höher machen, erhöhen, надобно стѣну еще повысить, il faut faire le mur encore plus haut, il le faut élever d'avantage, man muß die Mauer noch höher machen; повысить цѣну, hausser le prix, mettre un plus grand prix, den Preis erhöhen; 2. fig. élever, avancer qn., einen erheben, befördern.

Повышаюсь, ешься, высился, шусь, шаться, выситься, v. p. être élevé, avancé, erhoben, befördert werden.

Повышенїе, нїя, n. l'avancement, die Beförderung, Erhöhung, Erhebung.

Повышенный, ная, ное, adj. haussé, élévé, avancé, erhöhet, befördert.

Повѣваю, ешь, вѣялъ, вать, вѣять, v. n. souffler doucement, sanft wehen, небольшой вѣтерокъ повѣваетъ, un petit vent souffle agréablement, ein kleiner Wind wehet sanft.

Повѣданїе, нїя, n. la communication, le récit, die Bekanntmachung, Mittheilung, Erzählung, услыша Гедеонъ повѣданїе сна и разсужденїе его, (B) quand Gédeon eut entendu le récit du songe et son interprétation, da Gideon hörete solchen Traum erzählen und seine Auslegung.

Повѣдатель, ля, m. celui qui communique, qui raconte qch., der Erzähler, der etwas mittheilt.

Повѣдаю, ешь, далъ, повѣмъ, вѣдать, v. a. raconter, communiquer, faire savoir, annoncer, erzählen, verkündigen, melden, небеса повѣдаютъ славу Божїю, (B) les cieux racontent la gloire du Dieu fort, die Himmel erzählen die Ehre Gottes, повѣдать кому печаль свою, communiquer à qn. son chagrin, einem seinen Kummer mittheilen.

Повѣдаюсь, ешися, вѣдахся, вѣдатися, v. p. (slav.) être communiqué, déclaré, verkündiget, mitgetheilt, angezeigt werden, видѣнїе страшно и жестоко повѣдася мнѣ, (B) une dure vision m'a été déclarée, denn mir ist ein hartes Gesicht angezeigt worden.

Повѣренїе, нїя, n. 1. l'action de confier, die Vertrauung, Anvertrauung, повѣренїе присмотра, l'action de confier à qn. l'inspection, die Anvertrauung der Aufsicht; 2. la vérification, la validation, die Berichtigung.

Повѣренность, сти, f. la confiance, confidence, das Vertrauen, die Anvertrauung.

Повѣренный, ная, ное, adj. 1. confié, anvertrauet; 2. vérifié, collationné, berichtiget, verglichen.

Повѣренный, наго, m. 1. un homme d'affaires, un commissionnaire, mandataire, procureur, fondé, muni de pleins pouvoirs, ein Bevollmächtigter; 2. un fermier, ein Pächter.

Повѣрить, v. Вѣрю.

Повѣрка, ки, f. la vérification, la preuve arithmétique, die Berichtigung, Probe, повѣрка Дѣленїя дѣлается Умноженїемъ, la preuve de la division se fait par la multiplication, die Probe in der Division wird durch die Multiplication gemacht.

Повѣряю, ешь, вѣрилъ, вѣрю, вѣрить, рять, v. a. 1. confier, commettre, anvertrauen, vertrauen, я ему всѣ дѣла мои повѣрилъ, je lui ai confié toutes mes affaires, ich habe ihm alle meine Geschäfte anvertrauet, повѣрить кому воспитанїе своихъ дѣтей, confier à qn. l'éducation de ses enfans, jemanden die Erziehung seiner Kinder anvertrauen; 2. vérifier, collationner, faire la preuve, berichtigen, die Probe machen, повѣрить спискокъ съ подлинникомъ, collationner la copie avec l'original, die Copie mit dem Originale vergleichen, collationiren, sie nach demselben berichtigen.

Повѣряюсь, ешься, вѣрился, вѣрюсь, ряться, v. r. 1. se fier, se confier à qn., sich auf einen verlassen, ihm trauen, я ему во всемъ повѣрился, je me fie en tout à lui, je me repose entièrement sur lui, j'ai pleine confiance en lui, ich verlasse mich gänzlich, in allen Stücken auf ihn; 2. être vérifié, berichtiget werden, Вычитанїе повѣряется Сложенїемъ, la soustraction se verifie, se prouve par l'addition, die Subtraction wird durch die Addition berichtiget.

Повѣса, сы, c. un vaurien, mauvais sujet, ein Taugenichts, ein böser Bube.

Повѣсить, Повѣситься, v. Вѣшаю, Вѣшаюсь.

Повѣсничаю, ешь, чать, v. n. être un mauvais sujet, un étourdi, ein Taugenichts, ein böser Bube, leichtsinnig seyn, allerhand Streiche angeben.

Повѣствованїе, нїя, n. le récit, la narration, la rélation, die Erzählung, der Bericht, онъ не наблюдалъ порядка въ своихъ повѣствованїяхъ, il n'a pas observé l'ordre dans ses rélations, er hat in seinen Berichten keine Ordnung beobachtet.

Повѣствованный, ная, ное, adj. raconté, référé, erzählt, berichtet.

Повѣствователь, ля, m. 1. un conteur, ein Erzähler; 2. l'historien, l'écrivain, der Geschichtschreiber.

Повѣствовательница, цы, f. une femme qui raconte, une conteuse, eine Erzählerinn.

Повѣствовательный, ная, ное, adj. narratif, de récit, erzählend.

Повѣствуется, ватися, v. imp. être fait mention, être rapporté, référé, raconté, berichtet, gemeldet, Erwähnung gethan, erzählt werden, въ Книгахъ Бытейскихъ повѣствуется о созданїи мїра, on fait mention de, on expose, on raconte dans la Genèse la création du monde, in dem ersten Buche Mosis wird die Schöpfung der Welt erzählt, geschiehet der Schöpfung der Welt Meldung.

Повѣствую, ешь, вовалъ, вать, v. a. raconter, conter, narrer, rapporter, référer, exposer, erzählen, berichten, melden, Ксенофонъ повѣствуетъ, что Киръ былъ основателемъ Персидскаго Государства, Xenophon nous rapporte, nous raconte que Cyrus a été le fondateur du Royaume de Perse, Xenophon berichtet uns, daß Cyrus der Stifter des persischen Reichs gewesen sey, повѣствовать о чемъ обстоятельно, rapporter, raconter qch. avec toutes les circon-

circonstances dans tous les détails, etwas umständlich erzählen, berichten.

Повѣстка, ки, f. l'avertissement, la publication, une notification, intimation, l'annonce, eine Bekanntmachung, Ansage, Anzeige, Ankündigung, собраться по повѣсткѣ, s'assembler d'après la notification, d'après l'intimation, sich auf geschehener Ansage versammeln, подписать повѣстку, signer une intimation, signer qu'on a reçu & lu l'intimation, l'annonce, eine Ansage unterschreiben, unterzeichnen, daß man die Ansage empfangen und gelesen habe.

По́вѣстникъ, ка, m. (m. v.) l'Histoire, die Geschichte.

По́вѣстный, ная, ное, adj. d'histoire, de conte, zur Erzählung, zur Geschichte gehörig.

По́вѣсть, сти, f. 1. un récit, une histoire, une narration, un conte, un narré, une avanture, eine Geschichte, Erzählung, Begebenheit, истинная повѣсть, une vraie histoire, eine wahre Geschichte, Begebenheit, въ сей повѣсти находится много полезнаго, il y a beaucoup de bon, d'utile dans cette histoire, dans ce conte, es ist viel nützliches in dieser Erzählung, забавная повѣсть, une histoire amusante, un conte plaisant, eine anmuthige, unterhaltende Geschichte.

По́вѣтеръ, тра, m. un vent favorable, ein günstiger Wind.

Повѣтріе, трія, n. 1. la peste, contagion, die Pest, Seuche, моровое повѣтріе, la peste, die Pest, повѣтріе на скотъ, la mortalité des bestiaux, die Viehseuche, das Viehsterben.

Повѣшенный, ная, ное, adj. suspendu, pendu, aufgehangen, gehangen, erhenkt.

Повѣща́ется, v. imp. il est annoncé, publié, notifié, intimé, es wird angesagt, bekannt gemacht.

Повѣща́ю, ешь, вѣсти́лъ, щу, щать, вѣсти́ть, v. a. annoncer, avertir, publier, notifier, intimer, bekannt machen, ansagen, andeuten, ankündigen, повѣстить, чтобы готовы были къ смотру, avertir, notifier de se tenir prêt pour la revue, ansagen, ankündigen, sich zur Revüe fertig zu halten, повѣстить, чтобы къ суду явился, intimer à qn de paroître au Tribunal, faire citer qn. au Tribunal, einen vor Gericht fordern.

Повѣще́ніе, нія, n. l'action d'annoncer, de publier, de notifier, d'intimer, das Ansagen, die Bekanntmachung, das Andeuten, Ankündigen.

Повя́занный, ная, ное, adj. lié autour, bewunden, umwunden.

Повя́зка, ки, По́вязь, зи, f. Повя́зочка, ки, dim. le bandeau de tête, frontal que les jeunes paysannes portent sur le front, eine Hauptbinde, welche die Bauermädchen vor der Stirne tragen.

Повя́зываніе, нія, n. l'action de lier autour, d'envelopper, das Bewinden, Umbinden.

Повя́зываю, en slav. Повязу́ю, ешь, за́лъ, вяжу́, вать, за́ть, v. a. lier autour, envelopper, um den Kopf binden, umbinden, bewinden, повязать платокъ на шею, lier un mouchoir autour du col, ein Tuch um den Hals binden, повязать голову платкомъ, envelopper la tête d'un mouchoir, den Kopf mit einem Tuche bewinden.

Повя́зываюсь, en slav. Повязу́юсь, за́лся, вяжу́сь, ваться, за́ться, v. r. s'envelopper de qch., sich mit etwas bewinden, etwas um sich wickeln, она всегда повязывается платкомъ, elle porte toujours un mouchoir autour de sa tête, sie trägt immer ein Tuch um den Kopf.

Повя́лый, лая, лое, adj. fané, flétri, vertrocknet, verwelkt.

Повя́нуть, вя́лъ, ну, v. n. anom. flétrir, faner, verwelken, vertrocknen.

Погада́ть, да́лъ, да́ю, v. a. (vulg.) 1. deviner un peu, etwas rathen; 2. réfléchir, denken, какъ подумаешь, да погадаешь, такъ дѣло то плохо, vous avez beau penser et réfléchir, c'est toujours une mauvaise affaire, du magst nun hin und her denken, so gehet die Sache immer schlecht.

Пога́нецъ, нца, m. Пога́нка, ки, f. une personne qui n'est pas baptisée, un, une infidelle, ein Ungläubiger, eine Ungläubige.

Пога́ниваю, ешь, гоня́лъ, гоня́ю, вать, гоня́ть, v. a. 1. chasser un peu, etwas jagen; 2. fig. gronder, reprimander, einen Verweis geben, den Kopf waschen.

Пога́нинъ, на, m. un payen, ein Heide. Пога́нка, ки, f. une payenne, eine Heidinn.

Пога́нка, ки, f. (colymbus auritus) le petit grêbe huppé, (Buff.) der Ohrentaucher, Meerdrehhals.

Пога́нскій, кая, кое, adj. payen, infidelle, heidnisch.

Пога́нство, ства, n. le paganisme, das Heidenthum.

Пога́ный, ная, ное, Пога́нъ, на, но, adj. 1. *dans la vie com*: impur, souillé, im gem. Leben: unrein, поганое кушанье, un manger impur, ein unreines Essen, 2. *en T. d'église*; payen, in der Kirchensprache: heidnisch.

Пога́нышъ, ша, m. un champignon qu'on ne peut pas manger, ein nicht eßbarer Pilz oder Erdschwamm.

По́гань, ни, f. la souillure, mal-propreté, die Unreinigkeit.

Пога́ню, нишь, нить, v. a. anom. 1. souiller, unrein machen, besudeln, beflecken; 2. profaner, entheiligen, entweihen.

Пога́нюсь, нишься, ниться, v. r. se souiller, sich verunreinigen, sich beflecken.

Погасаю, ешь, га́съ, га́сну, са́ть, га́снуть, v. n. 1. s'éteindre, verlöschen, erlöschen, ausgehen, свѣча погасла, la chandelle s'est éteinte, das Licht ist verloschen, erloschen, огонь погасъ, le feu s'est éteint, das Feuer ist ausgegangen, erloschen; 2. fig. пламень любви погасаетъ, le feu de l'amour s'éteint, das Feuer der Liebe erlischt, слава его совсѣмъ погаснетъ, sa gloire s'éteindra entièrement, sein Ruhm wird ganz erlöschen, жизнь его погасла, sa vie s'est éteinte, le feu vital, le feu de vie s'est éteint en lui, sein Lebenslicht ist erloschen.

Погаша́ю, ешь, гаси́лъ, шу, ша́ть, гаси́ть, v. a. éteindre, auslöschen, löschen, dämpfen, погасить свѣчу, éteindre la chandelle, das Licht auslöschen, погасить пожаръ, éteindre le feu, das Feuer löschen.

Погашенный, ная, ное, adj. éteint, ausgelöscht, gelöscht, gedämpft.

Погибаю, ешь, гибЪ & гибнулЪ, гибну, гибнуть, v. n. 1. se perdre, verloren gehen, соберите избытки укруговЪ, да не погибнетЪ ничто же, (B) amassez les pièces qui sont de reste, afin que rien ne soit perdu, sammelt die übrigen Brocken, daß nichts umkomme, имѣнїе его все невозвратно погибло, tout son bien est immanquablement perdu, est perdu sans retour, sein ganzes Vermögen ist unwiederbringlich verloren; 2. périr, se ruiner, umkommen, verloren gehen, Господи, спаси ны, погибаемЪ, (B) Seigneur sauve nous, nous périssons, Herr hilf uns, wir verderben.

Погибель, ли, f. 1. la ruine, la perte, das Verderben, der Untergang, явная, очевидная погибель, une ruine manifeste, ein offenbares Verderben, der offenbare Untergang, стремиться кЪ своей погибели, courir à sa perte, in sein Verderben rennen, sich ins Verderben stürzen; 2. la mort, der Tod, яко нѣсть обычай РимляномЪ выдати человѣка коего на погибель, (B) ce n'est point l'usage des Romains de livrer quelqu'un à la mort, es ist der Römer Weise nicht, daß ein Mensch ergeben werde umzubringen.

Погибельный, ная, ное, adj. 1. pernicieux, ruineux, nuisible, verderblich, schädlich, погибельное намѣренїе, un dessein pernicieux, eine verderbliche, schädliche Absicht, погибельный совѣтЪ, un conseil pernicieux, ein verderblicher Rath; 2. méchant, böse, и никто же отЪ нихЪ погибе, токмо сынЪ погибельный, (B) et pas un d'eux n'est péri, si non le fils de perdition, und ist keiner von ihnen verloren gegangen ohne das verlorne Kind.

Погиблый, лая, лое, Погибшїй, ая, ое, adj. perdu, ruiné, verloren, umgekommen.

Поглаживанїе, нїя, n. l'action de passer doucement la main par dessus, das Streicheln.

Поглаживаю, ешь, гладилЪ, жу, гладить, v. a. passer doucement la main par dessus, cajoler, streicheln, liebkosen, погладить по головѣ дитя, passer doucement la main par dessus la tête d'un enfant, ein Kind auf dem Kopfe streicheln, погладить собаку, caresser un chien, einen Hund streicheln.

Поглазѣть, зѣлЪ, зѣю, v. n. anom. regarder quelque tems bouche béante, einige Zeit mit offenem Maule ansehen.

Поглохнуть, глохЪ, хну, v. n. se faner, se flétrir, pour avoir été planté trop épais, von Pflanzen; ausgehen, verwelken, ersticken.

Поглощаю, ешь, глотилЪ, щу, щать, глотить, v. a. avaler, engloutir, dévorer, verschlingen, зане супостатЪ вашЪ дїаволЪ, яко левЪ рыкая ходитЪ, искій кого поглотити, (B) car le diable, votre adversaire tourne autour de vous comme un lion rugissant, cherchant qu'il pourra dévorer, denn euer Widersacher der Teufel gehet umher wie ein brüllender Löwe, und suchet, welchen er verschlinge, море поглотило множество кораблей, la mer a englouti bien des vaisseaux, das Meer hat viel Schiffe verschlungen, время все поглощаетЪ, le tems dévore tout, die Zeit verschlingt alles.

Поглощенїе, нїя, n. l'action d'engloutir, d'avaler, das Verschlingen.

Поглощенный, ная, ное, adj. englouti, avalé, dévoré, verschlungen.

Поглядываю & Поглядаю, ешь, валЪ, вать, v. n. regarder, voir, jetter les yeux sur qch., hinblicken, hinsehen, zusehen, онЪ то и дѣло поглядываетЪ вЪ окно, il ne fait que regarder par la fenêtre, er thut nichts anders als zum Fenster hinaus sehen, поглядывай, что бы кто не взошелЪ, regardez, ayez soin qu'il n'entre personne, siehe zu, daß niemand hinein gehe, погляди, кто у дверей стучится, regardez, qui frappe à la porte, sieh zu, wer an die Thür klopft, wer pocht, поглядите на него, какЪ онЪ порядочно живетЪ, voyez le, comme il vit régulièrement, sehen sie, wie ordentlich er lebt, поглядите, какЪ я дѣлаю, и вы также дѣлайте, regardez comme je fais et faites de même, sehen sie zu, wie ich es mache und machen sie es auch so.

Поглядѣть, дѣлЪ, гляжу, v. n. anom. regarder un peu, voir quelque tems, etwas hinsehen, etwas zusehen; 2. avoir soin, inspection, nachsehen, Acht haben, пожалуй, погляди за дитятею, je vous prie de jetter un coup d'oeil sur l'enfant, d'avoir soin de l'enfant, ich bitte etwas auf das Kind Acht zu geben, nach dem Kinde zu sehen.

Поглядѣться, дѣлся, гляжусь, v. r. anom. se regarder, sich besehen, поглядѣться вЪ зеркало, se regarder dans un miroir, sich im Spiegel besehen.

Погнаться, гнался, гонюсь, v. r. за кѣмЪ, чемЪ, courir après qch., poursuivre qn., être à la poursuite de qn, nach etwas jagen, einem nachsetzen, hinter etwas herseyn, nach etwas laufen, погнаться за ворами, poursuivre les voleurs, den Dieben nachsetzen; fig. погнался за большими барышами, да все потерялЪ, ayant couru après un grand profit, il a tout perdu, er hat einen großen Gewinn haben wollen und hat nichts bekommen.

Погниваю, ешь, гнилЪ, гнїю, вать, гнить, v. n. pourrir entièrement, ganz, durch und durch verfaulen, отЪ дождей хлѣбЪ весь на поляхЪ погнилЪ, les fréquentes pluies ont fait pourrir tous les blés aux champs, alles Getreide ist von dem häufigen Regen verfault.

Погноить, v. Перегноить.

Погнуть, гнулЪ, гну, v. a. anom. courber, plier un peu, etwas biegen.

Погнуться, гнулся, гнусь, v. r. se courber, se plier un peu, sich etwas biegen, гвоздь погнулся, le clou s'est courbé un peu, der Nagel hat sich etwas gebogen.

Погнѣздно, adv. par deux, par paire, paarweise.

Поговариваю, ешь, ворилЪ, ворю, v. a. parler souvent, поговариваютЪ, будто тому не быть, on dit partout, que cela ne fera pas, man sagt überall, daß dies nicht geschehen wird.

Поговорить, рилЪ, рю, v. n. anom. 1. parler quelque tems, etwas, einige Zeit reden, sprechen, они довольно между собою поговорили, ils ont parlé assez long-tems entr'eux, sie haben lange genug zusammen gesprochen; 2. parler à qn. pour qn.,

zu

zu jemandes Besten, für jemanden mit einem reden, я ему о васъ поговорю, je lui parlerai de vous, je vous recommanderai à lui, ich werde ihretwegen mit ihm sprechen, ich werde ein gutes Wort bey ihm für sie einlegen, пожалуйте поговорите ему, чтобъ онъ дружески со мною раздѣлался, je vous prie de lui dire, de lui conseiller, de terminer avec moi à l'amiable, ich bitte sagen sie ihm, die Sache in der Güte abzumachen.

Поговóрка, ки, f. 1. un court entretien, ein kurzes Gespräch, вступить съ кѣмъ въ поговорку, entamer un discours avec qn., sich mit jemanden in ein Gespräch einlassen; 2. le bruit, das Gerücht, die Rede, о немъ идетъ худая поговорка, il court un mauvais bruit de lui, es gehet ein schlechtes Gerücht von ihm, man spricht schlecht von ihm; 3. une sentence, eine Sentenz; 4. la coutume de se servir souvent de certains mots ou de certaines phrases dans le discours, die Gewohnheit gewisse Wörter oder Redensarten oft im Gespräche zu wiederhohlen, у него всегдашняя поговорка: понимаешь ли, il a la coutume de répéter à chaque instant les mots: comprenez vous, er hat die Gewohnheit, die Worte: verstehen sie, alle Augenblicke zu wiederhohlen.

Поговѣть, вѣлъ, вѣю, v. n. jeuner quelque tems, einige Zeit fasten.

Погóда, ды, f. 1. le tems, la température, das Wetter, die Witterung, тихая, прïятная погода, un tems doux, agréable, stilles, angenehmes Wetter, дурная погода, du mauvais tems, schlechtes, garstiges Wetter; 2. un gros tems, ungestümes Wetter.

Погодúть, дúлъ, гожý, v. n. attendre un peu, etwas warten, verziehen, погодите пожалуйте, я тотчасъ буду назадъ, attendez un peu, je vous prie, je serai dans un instant de retour, ich bitte einen Augenblick zu verziehen, zu warten, ich werde gleich zurück kommen.

Погóдно, adv. 1. annuellement, par an, jährlich, jahrsweise, нанимать домъ погодно, louer une maison par an, ein Haus jahrweise miethen; 2. de deux années l'une, ein Jahr ums andere, отправлять должность погодно, faire les fonctions d'une charge tous les deux ans, de deux années l'une, einen Dienst ein Jahr ums andere versehen.

Погóдье, дья, n. le tems, das Wetter, die Witterung.

Поголóвно, adv. par tête, par personne, un à un, Mann für Mann, auf den Mann, сдѣланъ налогъ поголовно, on a assis impôt par tête, man hat auf jeden Kopf eine Abgabe gelegt, eine allgemeine Auflage gemacht.

Поголóвный, ная, ное, adj. général, sans excepter personne, allgemein, поголовная подать, la capitation, die Kopfsteuer, поголовной наборъ въ солдаты, une recrue générale, une recrue dont personne n'est exempt, eine allgemeine Recrutirung, eine Recrutirung, wo Mann für Mann genommen wird.

Поголовщина, ны, f. la recrue où l'on prend un homme de chaque famille paysanne, die Recrutirung, wo von jedem Bauergesinde ein Mann genommen wird.

Погóнка, ки, f. une verte reprimande, ein derber, tüchtiger, scharfer Verweis, ein tüchtiger Ausputzer.

Погóнной аршинъ, une archine courante, eine Arschine nach der Länge. Погонная сажень, une toise de longueur, eine Faden nach der Länge.

Погóнщикъ, ка, m. 1. un courier, ein Courier, Eilbothe; 2. un goujat, ein Troßbube.

Погóнъ, на, m. 1. l'action de courir après qch., das Nachsetzen, Nachlaufen; 2. le marc, les écosses qui restent après la distillation de l'eau de vie, die Träber.

Погóня, ни, f. 1. la poursuite, das Nachsetzen, Verfolgen, часть войска отправлена въ погоню за непрïятелями, on a détaché une partie des troupes à la poursuite de l'ennemi, man hat einen Theil Truppen dem Feinde nachsetzen lassen, zum Nachsetzen detaschirt; 2. le détachement qui poursuit, les poursuivans, die Nachsetzenden, погоня состояла изъ тысячи человѣкъ, le détachement qu'on avoit envoyé à la poursuite consista en mille hommes, étoit de mille hommes, das Detaschement, welches zum Nachsetzen abgeschickt war, bestand aus tausend Mann.

Погоняй, няя, m. espèce de filet de cent vingt sagènes de longueur sur quatre de large, eine Art Netzes, das hundert zwanzig Faden lang und vier breit ist.

Погоня́лка, ки, f. (vulg.) le fouet, die Peitsche.

Погоня́ться, нялся, няюсь, v. r. anom. 1. courir quelque tems après qch., poursuivre quelque tems, einige Zeit jagen, погонялись за зайцомъ, да и упустили, ayant poursuivi le lièvre, après avoir couru le lièvre assez longtems, on l'a laissé échapper, nachdem man den Hasen lange genug gejagt hatte, ließ man ihn doch entwischen; 2. poursuivre, chasser assez longtems, ziemlich lange verfolgen, jagen.

Погоня́ю, ешь, гналъ, гоню, нять, гнать, v. a. 1. mener paitre, envoyer, chasser, treiben, скоро погонятъ стадо въ поле, on fera bientôt sortir les troupeaux dans les champs, on les enverra bientôt aux champs, man wird die Heerden bald aufs Feld treiben, погони корову въ стадо, chassez la vache au troupeau, jage, treibe die Kuh zur Heerde; 2. pousser, toucher, piquer, faire aller, faire tirer, antreiben, погоняй лошадей, чтобы скорѣе доѣхать, touchez, piquez les chevaux pour arriver plus vîte, treibe er die Pferde an, damit wir geschwinder hinkommen; 3. fig. pousser, presser, talonner, fig. antreiben, погоняй ихъ, чтобы прилѣжнѣе работали, poussez les, talonnez les pour qu'ils avancent l'ouvrage, treibt sie an, damit sie fleißiger arbeiten; 4. comme v. n. se dépêcher, se hâter, se presser, eilen, sich sputen, куда погнали, успѣете еще написать письмо, qu'avez vous besoin de vous tant presser, pourquoi vous pressez vous tant, vous aurez encore le tems d'écrire, de finir votre lettre, was eilen sie so, sie werden noch fertig werden mit ihrem Briefe.

Погораю, ешь, рѣлъ, рю, рать, рѣть, v. n. 1. brûler, être consumé par le feu, verbrennen; 2. versengen, погорѣли луга, les prairies sont brulées (par le soleil), die Wiesen sind (von der

Sonne)

Sonne) verbrannt, versengt; 3. perdre par le feu, par un incendie, abbrennen, они недавно погорѣли, il n'y a pas long tems qu'ils ont tout perdu par le feu, sie sind vor einiger Zeit abgebrannt.

Погоревать, валъ, рюю, v. n. anom. se chagriner, s'affliger un peu, sich etwas, einige Zeit betrüben.

Погородски, adv. à la manière des gens de ville, nach Art der Stadtbewohner.

Погорѣлый, лая, лое, adj. 1. consumé par le feu; qui a perdu par le feu, par un incendie, abgebrannt, погорѣлая деревня, un village réduit en cendre, consumé par un incendie, ein abgebranntes Dorf, погорѣлые крестьяне, des paysans qui ont perdu leur bien par un incendie, abgebrannte Bauern, погорѣлое мѣсто, la place, le terrain d'une maison, d'un village brûlé, die Brandstätte.

Погорѣть, рѣлъ, рѣю, v. n. anom. brûler un peu, pas long-tems, etwas, nicht lange brennen, дрова въ печи погорѣли, да и погасли, le bois commençoit à brûler dans le poêle et puis il s'éteignoit, das Holz fing an zu brennen im Ofen und ging wieder aus.

Погосподски, adv. en Seigneur, sur un grand pied, wie ein vornehmer Herr, жить погосподски, vivre en Seigneur, wie ein groser Herr, auf einem grosen Fuße leben.

Погостить, стилъ, гощу, v. a. anom. être peu de tems en visite chez qn., nicht lange bey einem zu Gaste seyn.

Погостъ, ста, m. 1. le cimetière auprès d'une église, der Kirchhof neben einer Kirche; 2. un grand village avec un assez grand district et avec une paroisse, ein groſzes Dorf mit einem beträchtlichen Districte und einer Pfarrkirche. Погостный, ная, ное, adj. de cimetière; d'un tel village, von dem Kirchhofe; von einem solchen Dorfe.

Поготову, adv. (vulg.) plutôt, plus facilement, leichter.

Пограбить, билъ, блю, v. a. anom. piller, spolier, voler, stehlen, rauben, berauben, plündern, разбойники пограбили многихъ проѣзжихъ, les voleurs ont pillé, volé beaucoup de passans, die Straßenräuber haben viele Reisende geplündert.

Пограбенïе, нïя, n. l'action de piller, das Plündern, Rauben, die Beraubung, Plünderung.

Пограбленный, ная, ное, adj. pillé, volé, spolié, geplündert, bestohlen, beraubt, пограбленные жители, des habitans qu'on a pillés, geplünderte Einwohner.

Пограничный, ная, ное, adj. confin, frontière, contigu, limitrophe, angränzend, was an der Gränze liegt, пограничныя крѣпости, des forteresses frontières, Gränzfestungen, пограничные города, des villes frontières, Gränzstädte, пограничныя земли, des pays limitrophes, contigus, confins, angränzende Länder.

Погребальная, ныхъ, pl. (slav.) tout ce qui concerne des funerailles, alles, was zu einem Leichenbegängnisse gehört.

Погребальный, ная, ное, adj. de funerailles, d'enterrement, zum Begräbnisse gehörig, погребальный обрядъ, les cérémonies de funerailles, die Ceremonien bey einer Beerdigung.

Погребальщикъ, ка, en slav. Погребатель, ля, m. le fossoyeur, l'enterreur des morts, der Todtengräber.

Погребанïе, нïя, n. l'action d'enterrer un mort, das Begraben.

Погребаю, ешь, гребъ, бу, бать, бсти, гресть, v. a. 1. enterrer, ensevelir, beerdigen, zur Erde bestatten; 2. ramer un peu, doucement, etwas, langsam rudern. Погребсти себя заживо, s'éloigner entièrement du monde, s'enterrer vif, sich der Welt ganz entziehen, sich lebendig begraben.

Погребаюсь, ешься, бусь, баться, грестись, v. p. être enterré, enseveli, begraben, beerdiget werden; 2. s'enterrer vif, se retirer entièrement du monde, sich lebendig begraben, sich der Welt gänzlich entziehen.

Погребенïе, нïя, n. l'enterrement, les funerailles, le convoi, die Beerdigung, das Begräbniß, das Leichenbegängniß, великолѣпное погребенïе, un enterrement superbe, un magnifique convoi, ein prächtiges Leichenbegängniß, ѣхать на погребенïе, aller à un enterremment, à un convoi, zu einem Leichenbegängnisse, zu einer Beerdigung fahren, предать тѣло погребенïю, descendre un mort dans la fosse, enterrer un mort, eine Leiche zur Erde bestatten.

Погребенный, ная, ное, adj. enterré, enseveli, beerdiget, begraben, zur Erde bestattet.

Погребецъ, бца, Погребчикъ, ка, m. une cantine, das Flaschenfutter, der Flaschenkeller.

Погребечный, ная, ное, adj. de cantine, vom Flaschenfutter.

Погребный, ная, ное & Погребовый, вая, вое, adj. de cave, vom Keller, погребная дверь, la porte d'une cave, die Kellerthür, погребные напитки, des boissons de cave, Getränke, die im Keller gehalten werden.

Погребщикъ, ка, m. un homme qui tient une cave, un marchand de vin ou d'autres boissons, ein Mann, der einen Keller hält, ein Weinhändler. Погребщица, цы, f. une vivandière, marchande de boissons, de vin, eine Weinhändlerinn.

Погребщичïй, чья, чье & Погребщицкïй, кая, кое, adj. de ce marchand de vin, von dem Weinhändler.

Погребъ, ба, m. Погребокъ, бка, dim. 1. la cave, der Keller, винной погребъ, une cave à vin, ein Weinkeller; 2. une chambre qui est sous le rez de chaussée, ein Zimmer, welches halb über, halb unter der Erde ist.

Погремѣть, мѣлъ, млю, v. n. tonner un peu, etwas donnern, громъ погремѣлъ, да и перестал, il n'a tonné qu'une fois, il n'a tonné que fort peu et puis il a cessé, es hat nur etwas gedonnert und wieder aufgehört.

Погрозить, зилъ, грожу, кому, v. n. Погрозиться, зился, грожусь, на кого, v. r. anom. menacer qn., einem drohen, погрозиться на кого, погрозить кому палкою, menacer qn. de la canne, einem mit dem Stocke drohen.

Погромить, милъ, млю, v. a. anom. 1. casser en mille morceaux, mettre en pièces, zu Trümmern zerschlagen; 2. ruiner, désoler, détruire, verheeren, verwüsten.

Погромъ, ма, m. la dévastation, le saccage, la déstruction, die Verwüstung, Verheerung.

Погрубѣлый, лая, лое, adj. 1. endurci dans la grossièreté, in der Grobheit verhärtet; 2. fig. devenu laid, rude, grossier, häßlich geworden, погрубѣлое лицо, un visage qui a perdu ses traits délicats, qui est devenu grossier, ein Gesicht, das seine zarten Züge verloren hat, ein häßlich gewordenes Gesicht.

Погрубѣть, бѣлъ, бѣю, v. n. anom. 1. devenir un peu grossier, grob werden, нравъ его примѣтно погрубѣлъ, son caractère est devenu plus grossier, ses manières sont devenues visiblement plus grossières, sein Character ist zusehends gröber geworden; 2. perdre les traits délicats, gröbere Gesichtszüge bekommen, лице вдругъ погрубѣло, son visage a tout d'un coup pris des traits grossiers, sein Gesicht hat auf einmal grobe Züge bekommen.

Погружаю, ешь, грузилъ, жу, жать, грузить, v. a. enfoncer, submerger, plonger dans l'eau, versenken, einsenken, тяжесть груза погрузила судно въ воду, la pesanteur de la cargaison a submergé le navire, die Schwere der Ladung hat das Fahrzeug versenkt; погружать младенца въ купѣль при крещенїи, immerger un enfant en le baptisant, ein Kind bey der Taufe eintauchen, погружать крестъ въ воду при водосвященїи, plonger la croix dans l'eau à la bénédiction de l'eau, das Kreutz bey der Wasserweihe ins Wasser senken; fig. погружать кого въ печаль, plonger qn. dans le chagrin, einen in Kummer versenken.

Погружаюсь, ешься, зился, жусь, жаться, зиться, v. r. 1. s'enfoncer, être submergé, versinken, untergehen, sinken, исполниша оба корабля, яко погружатися има, (B) ils remplirent les deux nacelles tellement qu'elles s'enfonçoient, sie füllten beyde Schiffe voll, also, daß sie sunken, судно по самой край въ воду погрузилося, le navire s'est enfoncé dans l'eau jusqu'au bord, das Fahrzeug ist bis an den Rand ins Wasser gesunken; 2. se plonger, s'enfoncer dans l'eau, untertauchen; солнце погрузилось въ волны, le soleil se plongea, s'enfonça dans les vagues, die Sonne tauchte in die Wellen unter; 3. fig. se plonger, s'abymer, s'enfoncer dans, s'adonner à qch., versinken, sich versenken, sich überlassen, погрузиться въ печаль, въ унынїе, se plonger dans le chagrin, s'abymer dans sa douleur, in Betrübniß, in Kummer versinken.

Погруженїе, нїя, n. l'enfoncement, la submersion, l'immersion, p. e. de la croix, d'un enfant qu'on baptise, das Untertauchen, Einsenken, z. E. des Kreutzes, eines zu taufenden Kindes.

Погруженный, ная, ное, adj. enfoncé, plongé, submergé, immergé, untergetaucht, eingesenkt, getaucht; fig. погруженный въ печаль, plongé dans le chagrin, in Kummer versenkt.

Погрузаю, ешь, грузъ, грузну, зать, знуть, v. n. couler à fond, versinken, untergehen, многїя суда во время бури съ товарами погрузли, il y a beaucoup de navires qui ont coulé à fond pendant la tempête, il y a beaucoup de navires de péris dans la tempête, es sind viel Fahrzeuge im Sturme untergegangen, versunken.

Погрузлый, лая, лое, adj. coulé à fond, péri, untergegangen, versunken.

Погрустить, стилъ, грущу, v. n. anom. s'affliger, se chagriner un peu, sich etwas betrüben.

Погрѣваю, ешь, грѣлъ, грѣю, v. a. chauffer, réchauffer un peu, ein wenig wärmen, erwärmen, погрѣть руки у печи, chauffer, réchauffer un peu les mains auprès du poêle, die Hände ein wenig am Ofen erwärmen.

Погрѣваюсь, ешься, грѣлся, грѣюсь, грѣться, v. r. 1. se chauffer, se réchauffer, sich wärmen, sich erwärmen; 2. fig. faire ses choux gras, sich versorgen, sich etwas machen, онъ довольно около его погрѣлся, il s'est assez enrichi auprès de lui, il a fait ses choux gras chez lui, er hat sich ziemlich bey ihm bereichert, er hat sich ziemlich viel gemacht bey ihm.

Погрѣшаю, ешь, шилъ, шу, шать, шить, v. n. 1. pécher quelquefois, un peu, faire un faux pas, etwas, bisweilen sündigen, погрѣшить есть дѣло человѣческое, il est naturel aux hommes de pécher, es ist eine menschliche Sache zu sündigen; 2. s'écarter, abweichen, abfallen, о немъ же нѣцыи хвалящеся о вѣрѣ погрѣшиша, (B) de laquelle quelques-uns faisant profession, se sont détournés de la foi, welche etliche vorgeben, und fehlen des Glaubens; 3. faire une faute, manquer, einen Fehler machen, fehlen, погрѣшить въ правописанїи, manquer dans l'orthographe, faire des fautes d'orthographe, contre l'orthographe, orthographische Fehler machen, gegen die Rechtschreibung fehlen.

Погрѣшенїе, нїя, n. 1. le péché, le faux pas, l'erreur, das Sündigen, der Irrthum, впасть въ погрѣшенїе, pécher; tomber dans quelque faute, sündigen; einen Fehler begehen; 2. une faute, ein Fehler, погрѣшенїе въ правописанїи, une faute d'orthographe, ein orthographischer Fehler.

Погрѣшительно, adv. faussement, d'une manière erronée, falsch, irrig, unrichtig.

Погрѣшительный, ная, ное, adj. erroné, faux, irrig, falsch, unrichtig, погрѣшительное мнѣнїе, un sentiment faux, erroné, eine irrige, unrichtige Meinung.

Погрѣшность, сти, f. 1. l'erreur, la fausseté, le péché; un faux pas, un manquement, une faute, der Irrthum, das Versehen, der Fehler, вывесть кого изъ погрѣшности, désabuser qn., einem seinen Irrthum benehmen, ученїе его исполнено погрѣшностей, sa doctrine est remplie d'erreurs, seine Lehre ist voll Irrthümer, упорствовать въ своихъ погрѣшностяхъ, être entêté de ses erreurs, hartnäckig auf seinen Irrthümern bestehen; 2. der Fehler, das Versehen, простительная погрѣшность, une faute pardonnable, ein verzeihlicher Fehler, погрѣшности другихъ научаютъ насъ осторожности, les fautes des autres nous rendent plus sages, plus prudents, anderer Fehler, Vergehen machen uns vorsichtiger, человѣкъ подверженъ погрѣшностямъ, l'homme est exposé, sujet à faire des fautes, il n'y a personne qui ne soit sujet à quelque petit man-

manquement, der Mensch ist Fehlern ausgesetzt, kein Mensch ist ohne Fehler, много погрѣшностей въ переводѣ, il y a beaucoup de fautes dans la traduction, es sind viele Fehler in der Uebersetzung, сочиненїе исполнено погрѣшностей грамматическихъ, l'ouvrage est rempli, plein de fautes de grammaire, contre la grammaire, das Werk ist voll grammatikalischer Fehler.

Погря́дно, adv. par couches, par compartiments, strichweise, nach Beeten.

Погряза́ю, ешь, гря́зъ, грязну, зать, знуть, v. n. 1. enfoncer, aller ou couler à fond, s'embourber, einsinken, versinken, погрязоша во глубинѣ яко камень, (B) ils font descendus au fond des eaux comme une pierre, sie fielen zu Grunde wie die Steine; 2. fig. tomber dans un abyme de malheur, in unermeßliches Unglück, Elend gerathen.

Погря́злый, лая, лое, adj. (slav.) coulé à fond, versunken, eingesunken.

Погуби́тель, ля, m. celui qui ruine qn., le destructeur, séducteur, der Verderber, Verführer. Погуби́тельница, цы, f. celle qui ruine, la séductrice, die Verderberinn, Verführerinn.

Погуби́тельный, ная, ное, adj. pernicieux, ruineux, verderblich, schädlich.

Погубле́нїе, нїя, n. 1. l'action de ruiner, de perdre, la ruine, la perte, das Zerstören, Zernichten, das Stürzen ins Verderben, ins Unglück.

Погубленный, ная, ное, adj. ruiné, perdu, zu Grunde gerichtet, verderbt.

Погубля́ю, ешь, би́лъ, блю, бля́ть, бить, v. a. perdre, ruiner, zu Grunde richten, unglücklich machen, ins Verderben stürzen, погубиши ли праведнаго съ нечестивымъ? (B) feras tu périr le juste même avec le méchant? willst du den Gerechten mit dem Gottlosen umbringen? гордость его погубила, l'orgueil l'a perdu, sein Hochmuth hat ihn unglücklich gemacht, ins Verderben gestürzt. Погу́бить время, tuer le tems, die Zeit unnützer Weise verlieren.

Погубля́юсь, ешься, би́лся, блю́сь, бля́ться, биться, v. p. être ruiné, zu Grunde gerichtet, ins Verderben gestürzt, unglücklich gemacht werden.

Погудало, ла, m. (vulg.) 1. un racleur, racle-boyau, ménétrier, ein Bierfiedler; 2. fig. celui qui aime à raconter des contes plaisants, der gern lustige Geschichtchen erzählt.

Погудить, ди́лъ, гужу́, v. n. jouer d'un instrument de musique, auf einem musikalischen Instrumente spielen, возьми гусли, обыди градъ, добрѣ погуди, (B) prends la harpe, environne la ville, sonne avec force, nimm die Harfe, gehe in der Stadt herum, mache es gut auf dem Saitenspiele.

Погу́дка, ки, f. 1. l'action de racler, das schlechte Spielen, Fideln; 2. des mots pour rire, des contes plaisants, Schwänke, lustige, comische, spaßhafte Erzählungen.

Погудо́шный, ная, ное, adj. de violon, von der Violine.

Погу́ливаю, ешь, ля́лъ, ляю, вать, лять, v. n. 1. se promener souvent ou un peu, oft oder ein wenig spatzieren gehen, погулять въ саду, se promener un peu dans le jardin, etwas im Garten spatzieren gehen; 2. faire des débauches, s'enivrer, se griser de tems en tems, bisweilen, etwas ausschweifen, sich betrinken, bisweilen zu tief ins Glas sehen.

Подава́нїе, нїя, n. l'action de donner, das Geben.

Подава́ть, v. Пода́ю.

Пода́вливаю, ешь, ви́лъ, влю, вать, вить, v. a. presser légèrement ou souvent, leicht oder oft drücken, подавить вередъ, presser souvent un ulcère, un clou, le toucher souvent, ein Geschwür oft drücken.

Подавля́ю, ешь, ви́лъ, влю, вля́ть, вить, v. a. 1. fouler aux pieds, écraser, niedertreten, zertreten; 2. suffoquer, ersticken, пороки подавляютъ добродѣтель, les vices suffoquent la vertu, die Laster ersticken die Tugend, взыдe терпнїе и подави ихъ, (B) & les épines monterent & l'étoufferent, und die Dornen wuchsen auf und erstickten es.

Подавля́юсь & Пода́вливаюсь, ешься, давился, давлюсь, вашься, вля́ться, v. p. & r. être suffoqué, s'étrangler, étouffer, erstickt werden, ersticken, онъ подавился костью, il s'est étranglé avec un os, avec une arrête, er ist an einem Knochen, an einer Gräte erstickt.

Пода́гра, гры, f. la goutte (aux pieds), podagra, das Podagra.

Пода́грикъ, ка, m. un goutteux, podagre, ein Podagrist.

Подагри́ческїй, кая, кое, adj. goutteux, podagre, podagrisch.

Пода́лбливаю, ешь, долби́лъ, блю, вать, долбить, v. a. travailler un peu avec le ciseau, etwas meißeln.

По́данный, ная, ное, По́данъ, на, но, adj. donné, présenté, gegeben, überreicht, eingegeben, поданное прошенїе, une requête présentée, donnée, eine überreichte, eingegebene Bittschrift; карета подана, la voiture est avancée, on a avancé la voiture, die Kutsche ist vorgefahren.

Подаре́нїе, нїя, n. l'action de faire un cadeau, das Schenken, Beschenken.

Подаре́нный, ная, ное, adj. donné, dont on a fait cadeau, geschenkt, подаренной кафтанъ, un habit reçu en présent, ein geschenktes Kleid.

Подаре́нье, нья, n. & Подаре́ньице, ца, dim. un cadeau, présent, ein Geschenk, это ваше подаренье, c'est votre cadeau, das ist ihr Geschenk.

Подари́ть, ри́лъ, рю, v. a. anom. faire cadeau, donner, schenken, онъ мнѣ подарилъ прекрасную лошадь, il m'a fait cadeau d'un beau cheval, il m'a donné un beau cheval, er hat mir ein schönes Pferd geschenkt.

Пода́рокъ, рка, m. Пода́рочекъ, чка, dim. un cadeau, un présent, don, ein Geschenk, сдѣлать кому подарокъ, faire un cadeau à qn., einem ein Geschenk machen, благодарить за подарокъ, remercier pour un cadeau, für ein Geschenk danken.

Податель, ля, m. 1. le donneur, donateur, der Geber, Schenker; 2. le porteur, der Ueberbringer.

Пода-

Пода́тельница, цы, f. 1. la donatrice, die Geberinn; 2. la porteuse, die Ueberbringerinn.

Пода́тливо, adv. aisément, facilement, bequem, leicht.

Пода́тливость & Пода́тность, сти, f. la libéralité, die Freygebigkeit, Mildigkeit.

Пода́тливый, вая, вое, Пода́тливъ, ва, во & Пода́тный, ная, ное, Пода́тенъ, шна, шно, adj. 1. facile, condescendant, gefällig, nachgebend, онъ не упрямъ, но подашливый человѣкъ, il n'est pas obstiné mais facile, condescendant, er ist kein eigensinniger, sondern ein gefälliger Mann; 2. libéral, freygebig, mild; 3. aisé, facile, leicht, bequem, подашная рабоша, un travail aisé, eine leichte, bequeme Arbeit.

По́датный, ная, ное, adj. d'impot, von der Auflage.

По́дать, пи, f. l'impot, la taille, die Abgabe, Auflage, Steuer, убавишь подашии, diminuer les impots, die Abgaben vermindern, собирашь подашь, lever les impots, la taille, die Auflagen heben.

Пода́ча, чи, f. 1. l'action de donner, de présenter, la présentation, das Geben, die Reichung, Darreichung, Einreichung, Uebergebung; 2. le manger, les plats que les Seigneurs donnent à table à un des domestiques en marque de faveur, das Essen, Gericht, welches die Herrn am Tische einen ihrer Bedienten zum Zeichen der Gewogenheit geben.

Подаю, ёшь, пода́лъ, да́мъ, дава́шь, да́шь, v. a. 1. donner, présenter, offrir, présenter, fournir, geben, übergeben, abgeben, reichen, überreichen, darreichen, einreichen, подашь кому воды, donner de l'eau à qn., einem Wasser geben, reichen, подавашь милосшыню, donner l'aumone, la charité à qn., einem Allmosen geben, reichen, подашь помощь, donner du secours, Hülfe leisten, hülfreiche Hand leisten, zu Hülfe kommen, подашь отраду, soulager, consoler, Erleichterung verschaffen, Trost ertheilen, подашь причину, поводъ, donner sujet, occasion, Anlaß, Gelegenheit, Veranlassung geben, veranlassen, онъ дурной примѣръ даетъ ученикамъ, il donne un mauvais exemple aux écoliers, er gibt den Schülern ein schlechtes Beyspiel, подашь прошенїе, donner, présenter une requête, eine Bittschrift übergeben, eingeben, einreichen.

Подаю́сь, ешься, да́лся, да́мся, ва́шься, да́шься, v. r. 1. se retirer, reculer, wegrücken, rücken; 2. во что, entrer dans qch., eingehen, свая подаешся въ землю, le pilotis entre dans la terre, der Pfahl gehet ein; 3. céder, branler, sich bewegen, losgehen, nachgeben; 4 se fendre, sich spalten, aus einander gehen; 5. fig. céder, consentir, nachgeben, einwilligen, упорно стоялъ въ своемъ намѣренїи, но теперь подаешся, il persista opiniâtrement dans sa résolution, mais actuellement il commence à céder, er bestand hartnäckig auf seinem Entschlusse, aber jetzt fängt er an nachzugeben; 6. être présenté, donné, se donner, eingereicht, übergeben, abgegeben werden, явки о бѣглыхъ подаюшся въ Полицїю, la dénonciation, la déclaration des déserteurs se fait a la Police, man gibt die Steckbriefe von Entlaufenen in die Polizey ein.

Подая́нїе, нїя, n. 1. l'action de donner, de présenter, das Geben, Reichen; 2. l'aumône, la charité, das Allmosen, eine milde Gabe, пишашься мїрскимъ подаянїемъ, vivre d'aumones, de charités, von Allmosen, von milden Gaben leben.

Подбавляю & Подбавливаю, ешь, бавилъ, бавлю, бавишь, бавляшь, вливашь, v. a. freq. ajouter, hinzu thun, zulegen, hinzufügen.

Подбаго́рщикъ, ка, m. l'aide de celui qui visite aux pêcheries sur le Volga deux fois dans vingt quatre heures les filets & nasses pour en tirer les poissons qui y sont entrés, der Gehülfe von dem Fischer auf den Fischereyen an der Wolga, der des Tages zweymal die Netze und Fischreusen nachsehen und die in dieselben eingekommenen Fische heraus ziehen muß.

Подба́греникъ, ка, m. espèce de croc dont se servent les Kosaques d'Oural à leurs pêches, ein langer Haken, dessen sich die uralischen Kosaken bey ihren Fischereyen bedienen.

Подба́лтываю, ешь, болта́лъ, ва́шь, болта́шь, v. a. entremêler, délayer, einrühren, einschlagen, подбалтывашь муки, délayer la farine, Mehl einrühren.

Подбива́нїе, нїя, n. l'action de mettre dessous, de doubler, das Unterlegen, Futtern.

Подбива́ю, ешъ, би́лъ, ва́шь, би́шь, v. a. 1. mettre dessous, couvrir, unterlegen, beziehen, подбишь пошолокъ холсшомъ, couvrir le plafond de toile, die Decke mit Leinwand beschlagen, подбишь сапоги, mettre des clous sous les bottes, die Stiefel beschlagen; 2. doubler, mettre la doublure, füttern oder futtern, подбишь бархашный кафшанъ ашласомъ, doubler un habit de velours en satin, ein sammetnes Kleid mit Atlaß füttern; 3. faire aller qch. par force sous qch., von unten etwas einschlagen, подбишь клинъ, faire entrer par dessous un coin, cogner un coin par dessous, einen Keil von unten einschlagen; судно подбило подъ мосшъ, le navire a été pressé, poussé sous le pont, das Fahrzeug ist unter die Brücke gedrängt; 4. fig. (vulg.) instiger, inciter, pousser, anreitzen, ansetzen, онъ его подбилъ къ сему предпрїяшїю, c'est lui qui l'a poussé, instigé à cette entreprise, er hat ihn zu dieser Unternehmung angereitzt, er hat sie ihm in den Kopf gesetzt.

Подбива́юсь, ешься, би́лся, ва́шься, би́шься, v. r. 1. se fourrer, se glisser sous qch., sich unter etwas drängen; 2. fig. tâcher de s'insinuer auprès de qn., sich bey jemanden einzuschleichen suchen.

Подби́вка, ки, f. 1. l'action de couvrir, das Beziehen, Beschlagen; 2. la couverture, l'étoffe même dont on a couvert, der Bezug, на пошолкѣ холщовая подбивка, la couverture du plafond est de toile, der Bezug an der Decke ist von Leinwand.

Подбира́нїе, нїя, n. 1. l'action de ramasser, de recueillir, de glaner, le glanage, das Auflesen, Aufnehmen, Aufsammeln, die Aufsammlung, Auflesung; 2. l'action de retrousser, de lier en arrière, p. e. un habit, des cheveux, das Aufschürzen,

schürzen, Aufbinden; 3. l'action d'accommoder, d'ajuster une chose à une autre, d'assortir, d'appareiller une ch. avec une autre, das Suchen einer ähnlichen Sache zu einer andern.

Подбира́ю, ешь, подобра́лЪ, беру́, ра́ть, подобра́ть, v. a. 1. ramasser, cueillir, recueillir, aufnehmen, auflesen, aufsammeln, подобра́ть разсыпанныя деньги, ramasser l'argent jetté, dispersé, das hingeworfene Geld aufnehmen, подбира́ть оставшіеся колосья, glaner dans les champs, die Aehren auflesen, nachlesen; 2. retrousser, lier ensemble, aufnehmen, aufschürzen, aufbinden, платье волочится по землѣ, подбери́те его, l'habit traîne par terre, retroussez le, das Kleid schleppt sich auf der Erde herum, nehmen, schürzen, binden sie es auf, подобра́ть висячіе волосы, arranger les cheveux flottans, die hängenden Haare in Ordnung bringen, zusammen binden; 3. chercher une chose égale à une autre, assortir, eine ähnliche Sache zu einer andern suchen, подобра́ть лошадь подЪ сшать кЪ другой, chercher un cheval qui soit de la même taille que l'autre, assortir un cheval avec l'autre, ein Pferd von gleichem Wuchse zu einem andern suchen; 4. tricher aux cartes, au jeu, im Spiele betriegen.

Подбира́юсь, ешься, подобра́лся, беру́сь, ра́ться, подобра́ться, v. r. 1. se retrousser, sich aufschürzen, den Rock aufnehmen, aufschürzen; 2. кЪ кому, fig. tourner autour de qn., tâcher de le tromper, de le persuader, einen zu betriegen, zu überreden suchen; 3. comme v. imp. aller à la fin, zu Ende gehen, all werden, запасЪ подбирается, les provisions seront bientôt consumées, unser Vorrath ist bald zu Ende.

Подви́тіе, тія, n. v. Подби́вка.

Подби́тый, тая, тое, adj. mis dessous, fourrer, untergelegt, gefuttert.

Подблю́дный, ная, ное, adj. ce qu'on met sous une assiette, was unter einem Teller gelegt wird. Подблюдныя пѣсни, amusement qui est en usage parmi les femmes du commun depuis Noel jusqu'au jour des Rois. Pendant qu'on chante une chanson analogue à ce jeu, ceux qui veulent, mettent chacun une chose qui leur appartient dans une assiette couverte, en pensant en même tems à quelque chose. Quand ensuite on a chanté un couplet, on secoue l'assiette et l'on en tire une chose quelconque, qu'on rend à celui à qui elle appartient, en lui pronosticant en même tems selon le couplet son sort futur, la stichomancie, eine Art Spiels, das unter dem gemeinen Frauenzimmer von Weihnachten bis zu dem Feste der h. drey Könige pflegt gespielt zu werden. Während daß die ganze Gesellschaft ein anpassendes Lied singt, legt jeder, der Lust hat, eine ihm gehörige Sache auf einen bedeckten Teller und räth dabey etwas vor sich; darauf wird wieder ein Verschen gesungen, der Teller geschüttelt und die erste beste Sache heraus gezogen, und nach dem Inhalte des gesungenen Liedes, dem Eigenthümer der ausgezogenen Sache sein ihm bevorstehendes Schicksal prophezeihet.

Подбо́й, боя, m. la doublure, das Unterfutter.

Подбо́йка, ки, f. une espèce de bigorneau, ein kleines Horn, eine Art kleinen Amboses.

Подбо́йный, ная, ное, adj. ce qui sert à ferrer les souliers, zum Beschlagen der Schuhe dienend, подбойные гвозди, de la broquette, de petits clous, Zwecken, Schuhzwecken.

Подбо́йщикЪ, ка, m. celui qui ferre les souliers ou des bottes, der Schuhe oder Stiefel mit Nägeln oder Zwecken beschlägt.

Подбо́ра, ры, f. les cordes qui sont attachées au bord d'un filet, die Stricke, welche am Rande eines Netzes angemacht sind.

Подбо́рка, ки, f. une planchette qu'on fait entrer dans une place vide, ein Bretchen, das man in eine leere Stelle einschlägt.

Подбо́рный, ная, ное, adj. arrangé, zu rechte gelegt, подборныя карты, des cartes apprêtées, falsche, betriegerische Karten.

Подборо́докЪ, дка, m. Подбородо́чекЪ, чка, dim. le menton, das Kinn, отвислой подбородокЪ, un menton inférieur, das Unterkinn, die Unterkehle, das Unterkehlchen.

Подбо́рщикЪ, ка, m. celui qui accommode une chose à une autre, der etwas zusammen paßt.

Подбо́рЪ, ра, m. 1. l'action de ramasser, de recueillir, de glaner, das Auflesen, Aufsammeln, Aufnehmen; 2. l'action de chercher une chose égale, ressemblante à une autre, l'assortiment, das Suchen einer ähnlichen Sache zu einer andern; 3. l'action d'apprêter les cartes (pour tromper), das Zurechtlegen, Zeichnen der Karten; 4. un talon de morceau de cuir, ein Absatz aus Lederstücken; 5. l'action de pervertir les loix, de leur donner un autre sens, die Verdrehung der Gesetze, 6. v. Подборка.

Подбоче́ниваюсь, ешься, нился, ваться, ниться, v. r. faire le pot à deux anses, beyde Hände in die Seite stellen.

Подбра́сываніе, нія, n. l'action de jetter dessous, das Unterwerfen.

Подбра́сываю, ешь, бро́силЪ, бро́шу, вать, броса́ть, бро́сить, v. a. 1. jetter sous qch., dessous, unter etwas werfen, darunter werfen; 2. jetter qch. vers qn., plus près de qn., einem etwas zuwerfen, nahe hinwerfen.

Подбра́сываюсь, ешься, бро́сился, бро́шусь, ваться, бро́ситься, v. r. 1. se jetter sous qch., sich unter etwas werfen; 2. s'approcher de qn. avec vitesse, courir vers qn., auf einen zulaufen, sich auf einen werfen.

Подбре́жіе, жія, n. (slav.) une place située auprès d'un rivage, un près, ein neben einem Ufer gelegner Platz, eine Wiese.

Подбрива́ніе, Подбри́тіе, я, n. l'action de raser un peu, das Barbieren.

Подбрива́ю, ешь, бри́лЪ, вать, бри́ть, v. a. 1. raser un peu, etwas abscheeren, ein wenig wegscheeren; 2. fig. escroquer, emporter, wegstehlen.

Подбро́шенный, ная, ное, adj. jetté dessous, darunter geworfen.

Подбрю́шина, ны, f. le bas ventre, der Unterleib.

Подбрю́шникъ, ка, m. la fousventrière, der Bauchgurt.

Подбѣга́ніе, Подбѣ́гиваніе, нія, n. l'action de courir fous qch., vers qn., das Laufen unter eine Sache, das Hinzulaufen.

Подбѣга́ю, ешь, бѣжа́лъ, гивать, га́ть, бѣжа́ть, v. n. 1. courir fous qch., unter etwas laufen, подбѣжать отъ дождя подъ кровлю, chercher fous un toit un abri contre la pluie, sich vor dem Regen unter ein Dach stellen, unter einem Dache Schutz vor dem Regen suchen; 2. courir vers qn., auf jemanden zulaufen; 3. fig. tâcher de s'insinuer auprès de qn., sich bey jemanden einzuschmeicheln suchen.

Подбѣжа́ніе, v. Подбѣга́ніе.

Подбѣле́ніе, Подбѣ́ливаніе, нія, n. Подбѣ́лка, ки, f. l'action de blanchir, das Weissen.

Подбѣ́ливаю, ешь, ли́лъ, вать, лить, v. a. blanchir, weissen, weiß anstreichen.

Подбѣ́лъ, v. Мать и Ма́чиха.

Подва́ливаю, ешь, ли́лъ, лю, вать, ли́ть, v. a. rouler par deffous, fous qch., unter etwas wälzen.

Подва́ливаюсь, ешься, ли́лся, лю́сь, ваться, ли́ться, v. r. fe jetter fous qch., sich unter etwas werfen.

Подва́лъ, ла, m. une chambre qui eft fous le rez de chauffée d'une maifon de bois, où l'on met toutes fortes de provifions, de la vaiffelle &c., eine Kammer, unter dem unterften Stockwerke eines hölzernen Hauses, wohin man allerley Eßwahren, Geschirr u. d. g. stellt, ein trockner Keller.

Подведе́нный, ная, ное, adj. 1. amené, gebracht, herbey geführt; 2. allégué, cité, angeführt, подведенный къ дѣлу сему законъ не приличенъ, la loi qu'on a citée, alléguée ne convient pas à cette affaire, das angeführte Gesetz paßt nicht auf, gehört nicht für diesen Fall.

Подверга́ю, ешь, ве́ргнулъ, га́ть, гнуть, v. a. 1. jetter fous qch, deffous, unter etwas werfen; 2. fig. foumettre, affujettir, unterwerfen, Александръ мнилъ весь свѣтъ подвергнуть своей власти, Alexandre penfa affujettir tout l'univers à fa domination, à fon pouvoir, Alexander glaubte feiner Herrschaft die ganze Welt zu unterwerfen, подвергать опасности жизнь свою, expofer, rifquer fa vie, fein Leben der Gefahr aussetzen, fein Leben wagen, es in die Schanze schlagen.

Подверга́юсь, ешься, ве́ргнулся, ве́ргся, га́ться, ве́ргнуться, v. r. & p. fe foumettre, fe donner à qn., sich unterwerfen, unterworfen werden, sich ergeben.

Подверже́ніе, нія, n. la foumiffion, l'affujettiffement, die Unterwerfung.

Подве́рженный, ная, ное, adj. foumis, affujetti, fujet, expofé, unterworfen, ausgesetzt, подверженные народы, des peuples foumis, unterworfene Völker, подверженный страстямъ, fujet, affujetti aux paffions, den Leidenschaften unterworfen.

Подве́ртка, ки, f. 1. ce qu'on met fous qch., das, was untergelegt wird; 2. le chiffon que les payfans mettent fous les bas autour de la jambe, der Lappen, welchen die Bauern um das Bein unter die Strümpfe wickeln.

Подве́ртываніе, нія, n. l'action de mettre fous qch., das Unterlegen.

Подве́ртываю, ешь, рну́лъ, рну́, вать, рну́ть, рть́ть, v. a. 1. mettre, pouffer deffous, unterlegen, подвернуть подъ столъ свитокъ бумаги, mettre, pouffer du papier roulé, un rouleau de papier fous la table, zufammen gerolltes Papier unter dem Tisch legen; 2. fourrer, unterschieben, сколь онъ ни остороженъ былъ, но купецъ успѣлъ подвернуть худой товаръ, malgré toute fa précaution, le marchand eut le tems de lui fourrer de la mauvaife marchandife, fo vorsichtig er auch war, fo schob ihm der Kaufmann doch schlechte Wahre unter.

Подве́ртываюсь, ешься, рну́лся, ваться, рну́ться, v. r. 1. tomber fous qch., unter etwas fallen, gerathen, хотѣлъ перебѣжать чрезъ дорогу и подвернулся подъ карету, il voulut courir au travers du chemin et tomba fous la voiture, er wollte über den Weg laufen und gerieth unter die Kutsche; 2. gliffer, ausglitschen, нога у него подвернулась и онъ упалъ, le pied lui gliffa, il fit un faux pas et tomba, der Fuß glitschte ihm aus, er that einen Fehltritt und fiel; 3. tourner autour de qn., tâcher de s'infinuer auprès de qn., lui faire la cour, um einen herum feyn, sich bey jemanden einzuschmeicheln suchen.

Подвесели́ть, ли́лъ, лю́, v. a. anom. égayer, rendre gai, belustigen, aufgeräumt machen, подвеселить бесѣду, égayer, animer une fociété, eine Gesellschaft aufgeräumt machen.

Подвесели́ться, ли́лся, лю́сь, v. r. anom. devenir gai, fe mettre en belle humeur, être de bonne humeur, lustig werden, aufgeräumt feyn, мы изрядно въ гостяхъ подвеселились, nous avons été bien gais en fociété, en vifite, wir sind recht lustig zu Gaste gewesen, wir waren in der Gesellschaft recht aufgeräumt.

Подве́сть, v. Подвожу́.

Подвива́ніе, нія, n. l'action de rouler, de mettre en rouleau, das Aufwickeln.

Подвива́ю, ешь, ви́лъ, ва́ть, ви́ть, v. a. 1. rouler, mettre qch. fous une autre, unter etwas wickeln; 2. rouler, mettre en rouleau, aufwickeln, подвивать волосы, rouler les cheveux, les mettre en papillottes, die Haare aufwickeln.

Подви́вка, ки, f. ce qui eft roulé, das Aufgewickelte, подвивка волосъ слаба, les cheveux font mal roulés, die Haare sind schlecht, nicht fest aufgewickelt.

Подвига́ніе, нія, n. l'action d'approcher, d'avancer, das Anrücken.

Подвига́ю, ешь, дви́нулъ, дви́ну, га́ть, дви́нуть, v. a. 1. approcher, avancer, pouffer en avant, anrücken, anschieben, näher schieben, schieben, подвиньте столъ сюда, pouffez la table ici, schiebt den Tisch hieher; 2. *en flav. et dans le ftyle élevé*: exciter, émouvoir, irriter (dans cette acception il a au *prétérit indéfini*: подви́гнулъ, ou подви́гъ; *au futur*: подви́гну, et à *l'infinitif indéfini*: подви́гнуть), im flavonischen und im edlern Style: aufbringen, erregen, rege machen,

machen, reitzen, bewegen, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum indefinitum: подви́гнулъ, und подви́гъ; das Futurum perfectum: подви́гну, der Infinitivus indefinitus: подви́гнуть), соперникъ мой пронырствами своими подвигъ противъ меня даже державшихъ мою сторону, mon adversaire a excité par ses intrigues même ceux qui étoient pour moi, mein Widersacher hat durch seine Ränke selbst die, welche auf meiner Seite waren, gegen mich aufgebracht, подвигнуть кого награжденіемъ къ трудамъ, exciter, encourager qn. à l'application par des récompenses, einen durch Belohnungen zum Fleiß reitzen, подвигнуть къ сожалѣнію, émouvoir à compassion, toucher qn., einen zum Mitleiden bewegen, подвигнулъ Начальника на гнѣвъ, il a mis le Chef en colère, il l'a irrité, er hat unsern Chef böse gemacht, aufgebracht.

Подвига́юсь, ешься, дви́нулся, дви́нусь, дви́нуться, v. r. 1. s'approcher, s'avancer, aller en avant, vorrücken, anrücken, vorwärts gehen, sich nähern, часть войска подвинулась къ осажденному городу, une partie des troupes s'est avancée vers, s'est approchée de la ville assiégée, ein Theil der Truppen hat sich der belagerten Stadt genähert, подвиньтесь ко мнѣ ближе, approchez vous plus près de moi, rücken sie näher zu mir; 2. *en slav. et dans le style élevé*: être touché, ému, s'émouvoir, s'irriter, (dans cette acception il a *au prêtérit indéfini*: подви́гся ou подви́гнулся, *au futur*: подви́гнусь, *et à l'infinitif indéfini*: подви́гнуться) bewegt, gereitzt, aufgebracht werden, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum und Futurum indefinitum: подви́гся oder подви́гнулся; подви́гнусь, und der Infinitivus indefinitus: подви́гнуться,) подвигнуться къ сожалѣнію, être ému à la compassion, être touché, zum Mitleiden bewegt werden, подвигся на гнѣвъ, il s'est mis en colère, il s'est fâché, er hat sich erzürnt, ist zornig geworden.

Подви́гиванїе, нїя, n. l'action de remuer souvent ou légèrement, ein öfteres oder geringes Bewegen.

Подви́гиваю, ешь, двигалъ, гаю, вать, двигать, v. a. fréq. remuer un peu ou souvent, ein wenig oder oft bewegen, schieben.

Подви́гиваюсь, ешься, гался, гаюсь, ваться гаться, v. r. se mouvoir, se remuer un peu ou souvent, sich etwas oder oft bewegen.

Подвигополо́жникъ, ка, m. (slav.) 1. l'athlothète, l'agonothète, nom donné aux juges qui présidoient aux jeux gymniques, ein Nahme der Richter bey den alten gymnastischen Spielen, der Athlothet; 2. *dans les livres ecclésiastiques* nom donné principalement au Sauveur, in den Kirchenbüchern: ein Nahme, welcher vorzüglich dem Heilande beygelegt wird.

По́двигъ, га, m. 1. le mouvement, die Bewegung; 2. fig. l'effort, l'application; l'exploit, le combat, die Bemühung, das Bestreben; eine ritterliche That, der Kampf, Streit, глаголати къ вамъ благовѣствованїе Божїе со многимъ подвигомъ, (B) de vous annoncer l'Evangile de Dieu au milieu de grands combats, bey euch zu sagen das Evangelium Gottes, mit großen Kämpfen, подвиги въ добродѣтели, des efforts de vertu, des progrès dans la vertu, Uebungen in der Tugend. геройскіе, военные подвиги, des exploits héroiques, guerriers, Heldenthaten, kriegerische Thaten, въ сей книгѣ описаны подвиги древнихъ героевъ, ce livre contient la déscription des exploits des anciens héros, in diesem Buche sind die Thaten der alten Helden beschrieben; 3 l'exercice du corps, die körperliche Uebung, die Kampfübung.

Подви́жникъ, ка, m. 1. un lutteur, athlète, ein Kämpfer, Ringer; 2. fig. un combattant, ein Streiter, Kämpfer.

Подви́жница, цы, f. une combattante, eine Streiterinn, Kämpferinn.

Подви́жность, сти, f. la mobilité, die Beweglichkeit.

Подви́жный, ная, ное, adj. mobile, beweglich, планеты суть подвижныя свѣтила, les planètes sont des étoiles mobiles, die Planeten sind bewegliche Sterne; подвижный праздникъ, une fête mobile, ein bewegliches Fest, подвижный постъ, un carême qui n'a pas tous les ans le même nombre de jours, Fasten, welche nicht jedes Jahr die nähmliche Anzahl Tage hat.

Подвиза́нїе, нїя, n. le mouvement, die Bewegung; le combat, der Kampf, Streit.

Подвиза́ю, ешь, дви́гохъ, дви́гну ou дви́жу, зати, дви́гнути ou дви́жити, v. a. 1. mouvoir, bewegen; fig. troubler, émouvoir, beunruhigen, рука грѣшнича да не подвижитъ мене, (B) que la main des méchans ne m'ébranle point, und die Hand der Gottlosen stürze mich nicht; 2. exciter, encourager, exhorter, anreitzen, aufmuntern, ermahnen, неоставляюще собранія своего, якоже есть нѣкіимъ обычай, но другъ друга подвизающе, (B) ne quittant point notre assemblée, comme quelques-uns ont accoutumé, mais nous exhortant l'un l'autre, und nicht verlassen unsere Versammlung, wie etliche pflegen, sondern unter einander ermahnen.

Подвиза́юсь, ешься, го́хся, двигну́ся & движу́ся, за́тися, дви́гнутися, дви́житися, v. r. (slav.) 1. se mouvoir, s'ébranler, sich bewegen, надѣющїйся на Господа, яко гора Сіонъ, не подвижится въ вѣкъ живый, (B) ceux qui se confient en l'Eternel sont comme la montagne de Sion qui ne peut être ébranlé, et qui se soutient à toujours, die auf den Herrn hoffen, die werden nicht fallen, sondern ewiglich bleiben, wie der Berg Zion; 2. fig. lutter, combattre, fig. kämpfen, streiten, всякъ же подвизаяйся, отъ всѣхъ воздержится, (B) or quiconque lutte vit entièrement de régime, ein jeglicher, der da kämpfet, enthält sich alles Dinges, аще отъ міра сего было бы царство мое, слуги мои убо подвизалися быша, (B) si mon règne étoit de ce monde, mes gens combattroient, wäre mein Reich von dieser Welt, meine Diener würden drob kämpfen;

kämpfen; fig. подвизаться противу страстей, lutter contre ses passions, combattre ses passions, seine Leidenschaften bekämpfen; 3. s'exercer dans, s'occuper soigneusement à qch., sich üben, sich bemühen, sich bestreben, подвизаться въ добродѣтели, s'exercer à la vertu, sich in der Tugend üben, sich nach Tugend bestreben.

Подвинутый, Подвигнутый, тая, тое, adj. remué, poussé, bewegt, gerückt.

Подвластный, ная, ное, Подвластенъ, стна, стно, adj. soumis, assujetti, subordonné, unterwürfig, unterworfen, unter einem andern stehend.

Подвлекаю & Подволакиваю, ешь, локъ, вать, v. a. tirer dessous, unter etwas ziehen, unterziehen.

Подвода, ды, f. 1. le relais, le cheval de relais, der Vorspann; 2. un chariot avec un cheval et un homme, eine Fuhre, запасъ изъ деревни привезли ко мнѣ на десяти подводахъ, on m'a amené de la campagne dix chariots de provisions, man hat mir auf zehn Fuhren allerley Provisionen vom Lande gebracht.

Подводный, ная, ное, adj. de relais, von Vorspann.

Подводный Камень, un rocher, eine Klippe, ein Fels.

Подводчикъ, ка, m. 1. celui qui conduit le cheval, der Postknecht, der, welcher die Fuhre fährt; 2. l'instigateur, der Anstifter, Anhetzer.

Подвое, adv. à deux, en deux, zwey und zwey, paarweise.

Подвожу, водишь, велъ, веду, весть, v. a. 1. amener, conduire, vorführen, bringen, herzu führen, подвесть лошадь, amener devant qn., faire voir à qn. un cheval, einem ein Pferd vorführen, войско подвести подъ самой городъ, conduire, mener les troupes sous la ville même, die Truppen dicht vor die Stadt führen, подвесть подъ гнѣвъ, exposer qn. à la colère, dem Zorne aussetzen; 2. introduire en cachette, secrétement, heimlich einführen, слуга подвелъ воровъ, le domestique a introduit en cachette des voleurs, der Bediente hat heimlich Diebe ins Haus gelassen; 3. mettre dessous, unterziehen, подвесть новыя бревна подъ стѣну, mettre de nouvelles poutres sous la muraille, rétablir les fondements d'une maison, neue Balken unter die Wand ziehen, legen, подвесть подъ деревянной домъ каменное основанïе, faire un fondement de pierre sous une maison de bois, ein steinernes Fundament unter ein hölzernes Haus legen, подводить зеркальныя стекла, étamer des glaces de miroir, Spiegelgläser mit Folie belegen; 4. imiter, donner une couleur, nachahmen, die Farbe geben, подвести простой хрусталь подъ яхонтъ, donner au verre la couleur de rubis, faire un rubis de verre, dem Glase die Farbe des Rubins geben, einen Glasrubin machen.

Подвожу, возишь, везъ, возить, везть, v. a. 1. amener, zuführen, bringen, еще не подвезли изъ деревень овса, on n'a pas encore amené de l'avoine de la campagne, man hat noch keinen Hafer von den Dörfern zugeführt, gebracht; 2. conduire qn. près de qch., einen nahe anführen, подвезть кого къ дому, conduire qn. près de la maison, einen ganz nahe an das Haus bringen.

Подвозный, ная, ное, adj. amené, transporté, de transport, angeführt, zugeführt, gebracht, подвозный хлѣбъ, du pain, du blé qu'on a amené, gebrachtes, zugeführtes Getreide.

Подвозъ, за, m. le transport, l'importation, die Zufuhr, мало нынѣ хлѣбнаго подвозу, on amène peu de blé actuellement, die Getreide-Zufuhr ist jetzt unbedeutend, es wird jetzt wenig Getreide zugeführt.

Подвой, воя, m. (slav.) le poteau, die Thürpfoste, и прïимутъ отъ крове и помажутъ на обою подвою, (B) et ils prendront de son sang, et le mettront sur les deux poteaux, und sollt seines Bluts nehmen, und beyde Pfosten an der Thür damit bestreichen.

Подволакиваю, v. Подвлекаю.

Подволока, ки, f. le grenier, der Boden.

Подволочный, ная, ное, adj. de grenier, zum Boden gehörig.

Подворачиваю, ешь, ротилъ, рочу, воротить, v. a. tourner par dessous, unten umkehren.

Подворное, наго, n. 1. une taille, un impot par maison, eine Abgabe von jedem Hause; 2. le loyer qu'un charetier paye pour une écurie, die Miethe, welche ein Fuhrmann für den Stall bezahlt, das Stallgeld; 3. le quartier, das Quartier, die Wohnung.

Подворотня, ни, f. la planche qu'on met sous une porte, das Bret, so unter einer Thür gestellt wird.

Подворье, рья, n. une maison dans une autre ville qui appartient à un couvent, ein Haus in einer andern Stadt, welches einem Kloster gehört, ein Klosterhof, Троицкое подворье, la maison, la cour du couvent de la Ste. Trinité, der Klosterhof von dem Dreyeinigkeitskloster.

Подвохъ, ха, m. le complot, la participation, das Mitwissen, воры закрались ночью, но это не безъ подвоху отъ домашнихъ, les voleurs se sont glissés la nuit, mais il faut que les gens de la maison aient été du complot, en aient eu connoissance, y aient participé, die Diebe haben sich des Nachts ins Haus geschlichen, allein es kann nicht ohne Mitwissen der Hausgenossen geschehen seyn.

Подвощикъ, ка, m. celui qui conduit qn., ou transporte qch., der einen wohin führt, bringt, der etwas zuführt.

Подвышаю, ешь, высилъ, шать, высить, v. a. élever un peu, hausser un peu, etwas erhöhen, höher machen.

Подвѣнечное платье, l'habit qu'on porte au jour de son mariage, das Kleid, welches jemand an seinem Hochzeitstage trägt, das Bräutigamskleid, Brautskleid.

Подвѣска, ки, Подвѣсъ, си, f. ce qu'on a suspendu pour ornement à qch., une breloque, was an einer Sache zur Zierrath angehängt wird.

Подвѣшиваю, ешь, вѣсилъ, вѣшу, вать, вѣсить, v. a. attacher, anhängen.

Подвязанïе, Подвязыванïе, нïя, n. 1. l'action de lier, d'attacher, das Umbinden, Unterbinden;

2. l'action d'étayer, de mettre des foutiens, das Stützen, Unterstützen.

Подвязи, зеи, pl. l'échafaudage, l'échafaud, das Gerüst.

Подвязка, ки, f. Подвязочка, ки, dim. la jarretière, das Strumpfband, привязать подвязки, mettre les jarretières, die Strumpfbänder umbinden.

Подвязываю, en flav. Подвязую, ешь, залЪ, вяжу, вать, зать, v. a. 1. lier, attacher, binden, fest binden, aufbinden, подвязать чулки, lier, tirer fes bas, die Strümpfe aufbinden, подвязать волосы, nouer, retrouffer les cheveux, die Haare aufbinden; 2. mettre l'échafaudage, ein Gerüst aufschlagen.

Подвязываюсь, en flav. Подвязуюсь, ешься, зался, ваться, заться, v. r. fe trouffer, aufbinden, fich aufschürzen.

Подгалстушникъ, ка, m. le fouscol, die Unterbinde.

Подгваживаю, ешь, гвоздилЪ, гвозжу, вать, гвоздить, v. a. irriter d'avantage, noch mehr aufbringen, онЪ и такЪ мнѣ строгой сдѣлалЪ выговорЪ, а вы еще подгваживаете, il m'a déja affez grondé, reprimandé fans cela, et vous l'irritez encore plus, er hat mich fchon genug gefcholten und fie hetzen ihn noch mehr an.

Подгибаю, ешь, подогнулЪ, подогну, бать, подогнуть, v. a. 1. mettre deffous, unterlegen, unterfchlagen, сидѣть подогнувши ноги, être affis fur les talons, les jambes ployées en deffous, mit untergefchlagenen Füßen fitzen; 2. plier, umlegen, umbiegen, прежде должно подогнуть, а по томЪ рубить рубецЪ, il faut auparavant plier et puis ourler, erst muß man umfchlagen und dann fäumen; 3. retrouffer, relever, aufnehmen, подогни подолЪ, онЪ тащится, relevez le pan de votre robe il traine par terre, nehmen fie den Schoß ihres Kleides auf, er fchleppt fich.

Подгибаюсь, ешься, подогнулся, баться, подогнуться, v. r. fe fourrer, ramper fous qch, unter etwas kriechen.

Подглядываю, ешь, глодалЪ, гложу, глодать, вать, v. a. ronger par en bas, deffous, von unten auf, unten abnagen.

Подглядчикъ, ка, m. Подглядчица, цы, f. une perfonne qui épie qn. eine Manns- oder Frauensperfon, welche einen belauert, der Laurer, die Laurerinn.

Подглядыванïе, нïя, n. l'action d'apprendre qch. en voyant faire, das Abfehen.

Подглядываю, ешь, дѣлЪ, гляжу, вать, дѣть, v. a. obferver qn. de près, épier, lauern, belauern, befchleichen, онЪ только и дѣлаетЪ, что подглядываетЪ, il ne fait qu'épier, qu'obferver de près, er thut nichts als einen belauern.

Подгниваю, ешь, гнилЪ, гнïю, вать, гнить, v. n. pourrir d'en bas, von unten auf faulen, faulen, корень у дерева подгнилЪ, la racine de l'arbre a pourri, die Wurzel des Baums ist verfaulet.

Подгнѣта, ты, f. & Подгнѣтъ, та, m. des morceaux minces de bois fendu en long des copeaux pour mettre fous le bois dans le poêle, afin de le faire brûler plutôt, kleine Holzstückchen oder Spänchen, welche man in den Ofen unter das Holz legt, damit es eher anbrenne, дрова сыры, надобно положить подЪ нихЪ болѣе подгнѣты, le bois est humide, il faut mettre plus de copeaux deffous, das Holz ist naß, man muß mehr Späne darunter legen.

Подгнѣщаю, ешь, щати, v. a. (flav.) mettre des morceaux de bois fec fous le bois dans le poêle pour le faire brûler plutôt, trockene Späne unter das Holz im Ofen legen, damit es eher anfange zu brennen.

Подгнѣщенïе, нïя, n. l'action de mettre ces morceaux minces, das Unterlegen diefer Spänchen.

Подговариваю, ешь, ворилЪ, ворю, вать, ворить, v. a. fuborner, inftiger, perfuader, inciter, anftiften, anftellen, anreizen, überreden, подговорили его обокрасть, on l'a incité, perfuadé de lui voler, de lui dérober qch., man hat ihn angestellt, ihn zu bestehlen.

Подговорённый, ная, ное, adj. fuborné, inftigé, incité, perfuadé, angeftiftet, angeftellt, überredet.

Подговорщикъ, ка, m. un machinateur, boute-feu, féducteur, ein heimlicher Anftifter, Verführer.

Подголовокъ, вка, m. une petite caiffe ferrée à couvercle oblique qu'on met fous le chevet, ein kleiner befchlagener Kaften mit einem fchrägen Deckel, welcher unter das Kopfküffen geftellt wird.

Подгонный, скотЪ, du bétail qu'on a mené pour la vente, expofé en vente, zum Verkaufe angetriebenes Vieh.

Подгонъ, на, m. de bétail qu'on a mené d'un endroit éloigné pour le vendre, Vieh, das zum Verkaufe angetrieben ist.

Подгоняю, ешь, подогналЪ, гоню, нять, подогнать, v. a. 1. chaffer, faire flotter qch. deffous, unter etwas treiben, flößen; 2. mener paître vers qch., hintreiben, подогнать стадо кЪ рѣкѣ для поенïя, mener le troupeau à la rivière pour l'abreuver, die Heerde an den Fluß treiben fie zu tränken.

Подгораю, ешь, рѣлЪ, рю, рать, рѣть, v. n. brûler par l'en bas, von unten verbrennen.

Подгорïе, рïя, n. 1. la place, la région qui eft au pied d'une montagne, die Gegend am Fuße eines Berges; 2. en flav. une vallée, im flav. ein Thal.

Подгорный, ная, ное, adj. 1. fitué au bas d'une montagne, am Fuffe eines Berges befindlich; 2. de vallée, vom Thale.

Подгорюниться, нился, v. r. être penfif s'étant accoudé, mit aufgeftämmten Armen nachdenkend fitzen, подгорюнившись, думалЪ я о друзьяхЪ отдаленныхЪ, le bras accoudé je penfois à mes amis éloignés, mit aufgeftämmten Armen dachte ich an meine entfernten Freunde.

Подгребанïе, нïя, n. l'action d'amaffer, d'affembler avec le rateau, balayer en tas, das Zufammenrechen, Zufammenfegen, Zufammenfcharren und Auflefen, подгрести разроненное сѣно, amaffer le foin éparpillé, das abgefallene Heu zufammen rechen, подгресть сЪ полу муку, ramaffer la farine éparfe fur le plancher, das Mehl vom Boden zufammen fegen.

Подгребе́нный, ная, ное, adj. amaſſé avec le rateau, zuſammen gerechet.

Подгра́дїе, дїя, n. (ſlav.) une terre ou village près d'une ville & qui touche au fauxbourg, ein bey einer Stadt nahe gelegenes und dazu gehöriges Land oder Dorf, die Vorſtadt, даша имЪ ХевронЪ вЪ земли Iудинѣ, и подградїя его окресшЪ его, (B) on leur donna Hebron au pays de Juda & ſes fauxbourgs tout autour, und ſie gaben ihnen Hebron im Lande Juda, und derſelben Vorſtädte umher.

Подгра́дный, communement: Подгоро́дный, ная, ное, adj. ſitué près de la ville, nahe bey der Stadt gelegen.

Подгу́ливаю, ешь, ля́лЪ, ля́ю, вашь, ля́шь, v. n. s'enivrer, ſich betrinken.

Подгуща́ю, ешь, гусши́лЪ, щу́, ша́шь, гусши́шь, v. a. épaiſſir, rendre plus épais, p. e. une ſoupe, verdicken, dicker machen, z. E. die Suppe.

Подгуще́нїе, нїя, n. l'action de rendre plus épais, das Verdicken, Dickermachen.

Подгуще́нный, ная, ное, adj. rendu plus épais, épaiſſi, verdickt, dicker gemacht.

Поддава́льщикъ, ка, m. celui qui augmente la chaleur aux étuves quand on le demande, derjenige, welcher in den Badſtuben die Hitze vermehrt, wenn man es verlangt.

Поддава́нїе, нїя, n. l'augmentation de la chaleur, die Vermehrung der Hitze.

Подда́кивальщикъ, ка, m. un diſeur d'oui, celui qui affirme tout, der zu allem ja ſagt.

Подда́киванїе, нїя, n. l'action d'affirmer tout, das Jaſagen.

Подда́киваю, ешь, кнулЪ, кну, вашь, кнушь, v. n. affirmer tout, dire toujours oui, être toujours d'accord, zu allem ja ſagen.

Подда́лбливаю, ешь, би́лЪ, блю́, вашь, би́шь, v. a. creuſer, caver d'en bas, von unten aus meiſſeln, aushöhlen.

Подда́нїе, v. Поддава́нїе.

Подда́ннический, ская, ское, adj. de ſujet, einem Unterhanen anſtändig, unterthänig.

По́дданный, ная, ное, adj. ſujet, ſoumis, aſſujetti, unterwürfig, unterthänig.

По́дданный, наго, un ſujet, ein Unterthan. По́дданная, ной, f. une ſujette, eine Unterthaninn, пещися о благѣ подданныхЪ, veiller au bien des ſujets, für das Wohl ſeiner Unterthanen Sorge tragen, auf das Wohl der Unterthanen bedacht ſeyn.

Подда́ннѣйшїй, Всеподда́ннѣйшїй, шая, шее, adj. très ſoumis, le plus ſoumis, unterthänigſt, allerunterthänigſt, unterthänigſt-gehorſamſter.

Подда́нство, ства, n. la ſujettion, l'aſſujettiſſement, l'état d'un ſujet, der Zuſtand eines Unterthanen, die Unterthänigkeit, Unterwürfigkeit, иши вЪ подданство, ſe faire ſujet, ſe faire naturaliſer, Unterthan werden, ſich naturaliſiren laſſen.

По́ддатень, шня, m. le ſubordonné, l'inférieur, der Untergebene.

Подда́ча, чи, f. l'augmentation de la chaleur dans l'étuve, die Vermehrung der Hitze in der Badſtube.

Поддаю́, ешь, да́лЪ, да́мЪ, вашь, да́шь, v. a. 1. ſoumettre, aſſujettir, unterwerfen, untergeben; 2. augmenter, vermehren, поддашь пару, donner plus de chaleur à l'étuve, augmenter la chaleur dans l'étuve, die Hitze in der Badſtube vermehren, наши сшали ослабѣвашь, надобно поддашь силы, les nôtres commencent à s'affoiblir, il faut les renforcer, die unſrigen geben nach, fangen an ſchwach zu werden, man muß ſie verſtärken; 3. au *jeu de dames*: donner un pion pour en prendre enſuite pluſieurs, im Damenſpiele: einen Stein geben, um nachher verſchiedene zu ſchlagen.

Поддаю́сь, ешься, да́лся, да́мся, ва́шься, да́шься, v. r. 1. ſe ſoumettre, ſe rendre, ſich unterwerfen, ſich ergeben; 2. céder à deſſein, mit Fleiß nachgeben, онЪ ему поддаешся, чшобЪ послѣ удобнѣе было его обЪиграшь, il lui cède à deſſein, exprès, afin de lui gagner après plus facilement, il lui donne un pois pour avoir une fêve, er gibt ihm mit Fleiß nach, um ihm nachher deſto leichter abzugewinnen.

Поддвига́нїе & Пододвига́нїе, нїя, n. l'action de pouſſer deſſous, das Unterſchieben.

Поддвига́ю & Пододвига́ю, ешь, подви́нулЪ & пододви́нулъ, дви́ну, гашь, гивашь, дви́нушь, v. a. pouſſer, mettre deſſous, unterſchieben.

Поддвига́юсь, ешься, пододви́нулся, дви́нусь, гашься, пододви́нушься, v. r. ſe faire pouſſer ſous qch., aller ſous qch., ſich unterſchieben laſſen, сундукЪ высокЪ, подЪ кровашь не поддвигаешся, le coffre eſt trop haut, trop grand, il ne va pas ſous le lit, on ne ſauroit le pouſſer, le faire aller ſous le lit, der Koffer iſt zu hoch, er gehet nicht unter das Bett, er läßt ſich nicht unter das Bett ſchieben.

Поддви́нутый & Пододви́нутый, шая, шое, adj. pouſſé, mis deſſous, untergeſchoben.

Поддерга́й, гая, m. (vulg.) qui porte un habit fort court, der einen kurzen Rock trägt, ein Kurzrock.

Поддёргиваю, ешь, дёрнулЪ, галЪ, дёрну, гаю, гивашь, дёрнушь, гашь, v. a. 1. pouſſer à la hâte ſous qch., geſchwind unterſchieben; 2. trouſſer, relever, retrouſſer, aufnehmen, aufſchürzen, aufbinden.

Поддёргиваюсь, ешься, гался, дёрнулся, гаюсь, дёрнусь, ваться, дёрнуться, гаться, v. c. ſe trouſſer, ſich aufſchürzen, den Rock aufnehmen, ihn aufbinden, aufſchürzen.

Поддержа́нїе, нїя, n. l'action de ſoutenir, le ſoutien, l'appui, die Unterſtützung, das Halten.

Подде́ржанный, ная, ное, adj. ſoutenu, tenu, gehalten, unterſtützt.

Подде́рживаю, ешь, жа́лЪ, жу́, жа́шь, живашь, v. a. 1. ſoutenir, tenir, halten, unterſtützen, 2. fig. ſoutenir, aſſiſter qn., fig. einen unterſtützen, ihm beyſtehen, онЪ давно бы пропалЪ, есшьли бы не поддерживали его покровишели, il ſeroit depuis long-tems perdu, ſi ſes protecteurs ne le ſoutenoient pas, er wäre ſchon längſt verloren, wenn ſeine Gönner ihn nicht unterſtützten.

Поддерживаюсь, ешься, жа́лся, жу́сь, жа́шься, ва́шься, v. p. 1. être étayé, soutenu, unterstützt, gestützt werden, домъ сей давно бы разрушился, ежели бы не поддерживался подпорами, la maison seroit depuis long-tems tombée, si elle n'étoit pas étayée, das Haus wäre schon längst umgefallen, wenn es nicht gestützt wäre; 2. fig. être soutenu, assisté, fig. unterstützt, geschützt werden.

Поддолбле́нный, ная, ное, adj. creusé, cavé par dessous, unten ausgehöhlt.

Поддо́нокъ, нка, m. tout ce qu'on met sous le fond, alles, was unter dem Boden eines Gefäßes gelegt wird.

Поддоро́жникъ, v. Подоро́жникъ.

Поддува́нїе, нїя, n. l'action de souffler dessous, das Blasen unter etwas.

Поддува́ю, ешь, ду́лъ, ду́ю, ва́ть, ду́ть, v. n. 1. souffler dessous, darunter blasen; 2. fig. irriter d'avantage, inciter, fig. anhetzen, Oehl ins Feuer gießen, онъ на меня и такъ сердитъ, а ты еще поддуваешь, il est déjà assés fâché contre moi et vous l'irritez encore plus, er ist ohnehin schon böse auf mich, und du machst ihn noch böser.

Подды́мки, мокъ, pl. Подды́мье, мья, n. le tems où les paysans chauffent les poêles de leurs chambres, die Zeit, wo die Bauerstuben geheitzt werden.

Поддья́къ, ка, m. le sous-chantre, der Untercantor.

Поддѣва́нїе, нїя, n. l'action de mettre dessous, das Unterziehen.

Поддѣва́ю, ешь, дѣлъ, дѣну, ва́ть, дѣ́ть, v. a. 1. mettre, habiller dessous, unter anziehen, поддѣньте подъ камзолъ фуфайку, такъ лучше не озябнете, mettez un pourpoint sous votre veste, vous aurez moins froid, ziehen sie ein Brusttuch unter ihrer Weste an, so wird sie, (so werden sie) weniger frieren; 2. accrocher, prendre au croc, anhaken; 3. fig. attraper, fig. fangen, fest haben, какъ онъ это сказалъ, томъ часъ его поддѣли, aussi-tôt qu'il eut dit cela, on le prit sur ses paroles, so bald er dies sagte, hatte man ihn fest; 4. у кого, voler, emporter, escroquer, stehlen, wegholen, у него поддѣли ночью нѣсколько денегъ, ou lui a emporté la nuit quelque argent, man hat ihm des Nachts Geld gestohlen.

Поддѣла́нїе, Поддѣлыва́нїе, нїя, n. Поддѣ́лка, ки, f. 1. l'action de faire, de mettre, de poser dessous, das Unterstellen; 2. l'action de contrefaire, das Nachmachen.

Поддѣ́ланный, ная, ное, adj. 1 fait, mis, posé dessous, darunter gemacht, untergebauet; 2. contrefait, faux, falsifié, nachgemacht, falsch, поддѣланный камень, une fausse pierre, ein nachgemachter, falscher Stein, поддѣланныя деньги, de la fausse monnoie, falsche Münze.

Поддѣлываю, ешь, дѣ́лалъ, лаю, ва́ть, ла́ть, v. a. 1. faire, mettre, poser dessous, anmachen, darunter machen, поддѣлать ножки къ солонкѣ, faire des pieds sous la salière, Füße unter ein Salzfaß machen; 2. contrefaire, altérer, falsifier, nachmachen, поддѣлывать деньги, faire de la fausse monnoie, falsches Geld münzen, поддѣлывать хрустали подъ дорогїе камни, faire de fausses pierres avec du verre, Glaspasten, falsche Steine aus Glas machen.

Поддѣлываюсь, ешься, лался, ваться, ла́ться, v. c. 1. подо что, contrefaire, nachmachen; 2. къ кому, se faire, plaire, complaire, gefallen, fertig werden, zu Gefallen leben, у него тяжелой нравъ, къ нему никакъ поддѣлаться не льзя, il a un caractère difficile, on ne lui sauroit plaire, on ne peut rien faire à son gré, er hat einen wunderlichen Character, man kann ihm nichts recht machen; 3. contrefaire qn., einem nachahmen, nachmachen.

Поддѣ́льный, ная, ное, adj. faux, contrefait, nachgemacht, поддѣльная монета, de la fausse monnoie, falsche Münze.

Поддѣ́льщикъ, ка, m. celui qui fait contrefaire qch., un contrefacteur, der etwas nachahmen kann.

Поддѣ́тый, тая, тое, adj. 1. mis, habillé dessous, darunter angezogen; 2. accroché en bas, unten angehakt.

Поде́нникъ, ка, m. un journal, das Tagebuch.

Поде́нно, adv. journellement, journalierement, chaque jour, täglich, alle Tage.

Поде́нный, ная, ное, adj. 1. journalier, qui dure un jour, das einen Tag dauert, поденная работа, un travail à la journée, d'un jour, eine Tagsarbeit; 2. поденная плата, un payement par jour, das Tagelohn.

Поде́нщикъ, ка, m. un manoeuvre, ouvrier à la journée, ein Tagelöhner.

Поде́нщица, цы, f. une ouvrière à la journée, eine Tagelöhnerinn.

Поде́рганный, ная, ное, adj. tiré, tiraillé, gezogen, gezupft.

Поде́ргиванїе, нїя, n. l'action de tirer, de tirailler, das Ziehen, Zupfen.

Поде́ргиваю, ешь, галъ, де́рнулъ, де́ргаю, де́рну, гивать, де́ргать, де́рнуть, v. a. 1. *au présent, au plusqueparfait & à l'infinitif fréquentatifs, il signifie*: tirailler, tirer souvent, employer par tout, im Präsenti, dem Plusquamperfecto und dem Infinitivo frequentativo, bedeutet es: zupfen, hin und her ziehen; einen überall gebrauchen, überall hinschicken, рыба подергиваетъ за уду, le poisson mord souvent à l'hameçon, der Fisch ziehet oft an den Angel; его всюду подергиваютъ, on l'envoie, on l'emploie partout, man braucht ihn überall; 2. *au prêterit, futur et à l'infinitif passés, il signifie*: tirer quelquefois, im Präterito, Futuro und Infinitivo perfecto, bedeutet es: etwas zupfen.

Подержа́нїе, нїя, n. дать, взять книгу на подержанїе, donner à qn. un livre pour quelque tems, le prendre pour quelque tems, einem ein Buch auf einige Zeit geben, es auf einige Zeit nehmen.

Поде́ржанный, ная, ное, adj. qui n'est pas nouveau, porté, usé, nicht neu, schon getragen, abgetragen, подержанная шуба, une pelisse qui est déjà portée, ein getragener Pelz.

Подержа́ть, жалъ, жу, v. a anom. tenir un peu, quelque tems, etwas halten, подержать руку,

руку, tenir la main quelque tems, die Hand etwas halten, подержать жильцовъ, tenir, avoir quelques locataires, quelque tems des locataires, einige Zeit Miethleute halten.

Подержа́ться, жался, жусь, v. c. anom. 1. se tenir quelque tems à qch., sich einige Zeit an etwas halten; 2. persister sur qch., tenir ferme, fest auf etwas bestehen, fest halten, какъ подержуся, дадутъ хорошую цѣну за лошадь, pourvu que je tienne ferme, on donnera un bon prix pour le cheval, wenn ich darauf bestehe, so wird man mir einen guten Preis für das Pferd geben, so werde ich es gewiß gut bezahlt bekommen, у него ничто не подержится, c'est un panier percé, er bringt alles durch.

Поде́рнуло, нетъ, нуть, v. c. des corps fluides: se couvrir d'une peau mince, sich beziehen, mit einer dünnen Haut überzogen werden, тонкимъ льдомъ подернуло рѣку, la rivière s'est couverte d'une glace mince, s'est gelée légèrement, der Fluß ist mit einer dünnen Eisrinde bedeckt, до тѣхъ поръ варить надобно, пока подернетъ пѣнкою, il faut le faire bouillir jusqu'à ce qu'il se couvre d'une peau, man muß es so lange kochen, bis sich eine feine Haut ansetzt.

Поде́стно, adv. du papier: par mains, buchweise.

Подешеве́лый, лая, лое, adj. devenu meilleur marché, bon marché, wohlfeil geworden.

Подешеве́ть, вѣлъ, вѣетъ, v. n. anom. devenir bon marché, diminuer de prix, wohlfeiler werden.

Поджа́ренный, ная, ное, adj. rôti un peu, ein wenig gebraten.

Поджа́риваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. rôtir un peu, griller, etwas braten, braun braten, rösten, поджарить говядину, griller du boeuf, Rindfleisch rösten.

Поджа́риваюсь, ешься, рился, ришься, ваться, риться, v. p. être grillé, braun gebraten werden, geröstet werden.

Поджа́ристый, стая, стое, adj. rôti un peu, grillé, etwas gebraten, braun gebraten, geröstet.

Поджа́тіе, тія, n. l'action de presser, de comprimer, das Zusammendrücken, Unterstecken.

Поджа́той, тая, тое, adj. mis sous qch., untergeschlagen, поджатыя ноги, des pieds croisés, untergeschlagene Füße.

Подживо́тникъ, ка, m. un coup donné du pied ou de la main contre le ventre, ein Stoß oder Schlag auf den Bauch.

Поджига́емый, мая, мое, adj. 1. brûlé, allumé par dessous, von unten angesteckt, angebrannt; 2. chauffé, bouillant, gewärmt, kochend, котлъ поджигаемый азъ вижу, (B) je vois un pot bouillant, ich sehe einen heiß siedenden Topf; 3. fig. instigué, fig. gereizt, angehetzt.

Поджига́ніе, нія, n. l'action d'allumer, das Anzünden, Anstecken.

Поджига́ю, ешь, жёгъ & жогъ, дожгу, гать, жечь, v. a. 1. allumer par dessous, brûler, mettre le feu, von unten anzünden, anstecken, воры подожгли домъ, les voleurs ont mis le feu à la maison, die Diebe haben das Haus angesteckt; 2. fig. instiguer, inciter, échauffer, fig. anhetzen, anreitzen, hitzig machen, стоитъ только поджечь его, тогда все изъ него можно выв дать, il ne faut que l'échauffer, que le mettre en train pour savoir tout de lui, on n'a qu'à l'échauffer, l'irriter, et l'on saura tout de lui, man darf ihn nur hitzig machen, in Hitze bringen, anreitzen, so kann man alles von ihm erfahren.

Поджида́ніе, нія, n. l'action d'attendre, das Erwarten.

Поджида́ю, ешь, далъ, дать, v. a. attendre, warten, erwarten, поджидаю учителя, j'attends mon précepteur, ich erwarte meinen Lehrer, мы еще не обѣдали, всё васъ поджидали, nous n'avons pas encore dîné, nous vous avons toujours attendu, wir haben noch nicht gegessen, weil wir sie immer erwarteten, auf sie warteten.

Поджима́ніе, v. Поджа́тіе.

Поджима́ю, ешь, жалъ, подожму, мать, жать, v. a. mettre, presser, fourrer dessous, unterstecken, поджать руки, croiser les bras, die Arme über einander schlagen, сидѣть поджавши ноги, être assis les jambes croisées, à la turque, mit untergeschlagenen Füßen sitzen, поджать платье подъ себя, ramasser l'habit sous soi, das Kleid unter sich zusammen nehmen, (um weicher zu sitzen.)

Поджо́гъ, га, m. des morceaux de bois mince, des copeaux qu'on met sous le bois pour qu'il brûle plutôt, kleine Stückchen Holz oder Späne, welche zum Anzünden, Anbrennen des Holzes untergelegt werden.

Подзаво́дскій, кая, кое, adj. appartenant à une fabrique, zu einer Fabrike gehörig.

Подзадо́ренный, ная, ное, adj. échauffé, irrité, hitzig gemacht, in Hitze gebracht.

Подзадо́риваніе, нія, n. l'action d'irriter, d'échauffer, d'agacer, das Anhetzen, Hitzigmachen, Aufbringen.

Подзадо́риваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. échauffer, irriter, agacer, hitzig machen, in Hitze bringen, anhetzen, aufbringen.

Подзако́нный, ная, ное, adj. qui est sous la loi, qui dépend de la loi, unter dem Gesetze stehend, да подзаконныя искупитъ, (B) afin qu'il rachetât ceux qui étoient sous la loi, auf daß er die, so unter dem Gesetze waren, erlösete.

Подза́риваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. (vulg.) mettre qn. en colère, irriter, einen zum Zorne reitzen, böse machen, aufbringen, ежели бы его не подзарили, онъ бы не разсердился, si l'on ne l'avoit pas irrité, il ne se seroit pas fâché, hätte man ihn nicht gereizt, nicht aufgebracht, so wäre er nicht böse geworden, so hätte er sich nicht geärgert.

Подзаты́льникъ, ка, m. 1. espèce d'ornement des femmes du commun attaché à leur ajustement de tête au dessus de la nuque, eine Verzierung, welche die gemeinen Frauenzimmer hinten an ihrem Kopfschmucke oberhalb des Nackens tragen; 2. un coup donné dans la nuque, ein derber Stoß in den Nacken.

Подземе́ліе, лія, n. une grande cavité sous la terre, un conduit souterrain, ein unterirdischer Gang.

Подземе́льный, Подзе́мный, ная, ное, adj. qui se trouve sous la terre, souterrain, was unter der Erde ist, unter der Erde befindlich, unterirdisch, подземельный, подземный ходъ, un conduit souterrain, ein unterirdischer Gang, подземная работа, un travail sous la terre, eine Arbeit unter der Erde, подземное жилище, une demeure, une habitation souterraine, eine unterirdische Wohnung.

Подзира́ніе, нія, n. l'action d'épier, d'éspionner, das Lauern, Auflauern.

Подзира́тай, таго, m. (slav.) un espion, ein Spion, Kundschafter.

Подзира́ю, ешь, зрѣхъ, ра́ти, зрѣти, v. a. (slav.) espionner, observer, guéter qn., avoir l'oeil sur qn., auf einen Acht geben, auskundschaften, и бѣ Саулъ подзирая Давида отъ дне онаго и по томъ, (В) depuis ce jour-là Saül avoit l'oeil sur David, und Saul sahe David sauer an von dem Tage, (gab auf David Acht.)

Подзо́лки, локъ, ou Подзо́лъ, ла, m. la charrée, ausgelaugte, abgelaugte Asche.

Подзо́рная тру́бка, une lunette d'approche, une lorgnette, ein Fernrohr, Perspectiv.

Подзо́рный, ная, ное, adj. servant à observer, à épier, à guéter, zum Beobachten, zum Kundschaften dienend, подзорная башня, un beffroi, der Wachthurm, подзорное судно, un vaisseau d'observation, ein Observations-Schiff; la patache, das Wachtschiff.

Подзо́рщикъ, ка, m. un espion, mouchard, ein Spion, Kundschafter.

Подзо́ръ, ра, m. la pente, le tour d'un lit, der Kranz um ein Bette.

Подзыва́ю, ешь, подозва́лъ, зову́, зыва́ть, подозва́ть, v. a. 1. engager, persuader d'entrer dans quelque service, inviter, einen locken, überreden, его подзывали въ военную службу, on l'a persuadé d'entrer au service, man hat ihn überredet in Kriegsdienste zu gehen, подзываютъ меня въ гости, on m'invite, man bittet mich zu Gaste; 2. appeler qn. vers soi, einen zu sich rufen, подозвалъ къ себѣ, сказалъ ему что нибудь на ухо, il l'appela & lui dit qch. à l'oreille, er rief ihn zu sich und sagte ihm etwas ins Ohr; 3. (en T. de chas. bey den Jägern) crier, appeler au secours, zu Hülfe rufen.

Подиви́ться, ви́лся, влю́сь, v. c. s'étonner un peu, sich etwas wundern.

Подира́етъ, подра́ло по кожѣ, je tressaille, die Haut schauert mich, такой напалъ на меня ужасъ, что по кожѣ подираетъ, j'ai tellement peur, que je tressaille, die Haut schauert mich vor Furcht.

Подка́лываніе, нія, n. l'action de piquer dessous, d'en bas, d'attacher avec des épingles, das Stechen, Aufstecken.

Подка́лываю, ешь, коло́лъ, колю́, вать, коло́ть, v. a. 1. piquer dessous, d'en bas, von unten stechen; 2. retrousser, trousser & attacher, p. e. une jupe, aufnehmen und anstecken, aufstecken z. E. einen Rock; 3. piquer, blesser, stechen, verwunden.

Подканцеляри́стъ, ста, m. un sous-greffier, ein Unterkanzellist.

Подка́покъ, пка, m. Подка́почекъ, чка, dim. espèce de bonnet porté dans quelques régions par des femmes du commun, eine Art Mützen, die in einigen Gegenden von dem gemeinen Frauenzimmer getragen werden. Подка́почный, ная, ное, adj. de ce bonnet, von dieser Mütze.

Подка́пываніе, нія, n. l'action de creuser, de miner, das Untergraben, die Untergrabung.

Подка́пываю, ешь, копа́лъ, па́ю, вать, па́ть, v. a. creuser, miner, untergraben, miniren, подкопать крѣпостную стѣну, miner le mur de la forteresse, die Mauer der Festung untergraben.

Подка́пываюсь, ешься, копа́лся, па́юсь, ваться, копа́ться, v. r. se miner, sich untergraben, miniren, подкопаться подъ крѣпость, faire une mine sous la forteresse, sich unter die Festung eingraben, eine Mine unter die Festung machen.

Подка́чиваю, ешь, кати́лъ, чу́, вать, кати́ть, v. a. rouler sous qch., unter etwas wälzen, подкатили бочки съ порохомъ для подорванія стѣны, on a roulé, fait rouler des barils de poudre dessous pour faire sauter la muraille, man hat Pulvertonnen untergewälzt, um die Mauer zu sprengen.

Подка́чиваюсь, ешься, кати́лся, чу́сь, ваться, кати́ться, v. r. rouler dessous, unter etwas rollen, шаръ подкатился подъ ноги, la boule roula sous les pieds, die Kugel rollte unter die Füße.

Подка́шиваю, ешь, коси́лъ, кошу́, вать, коси́ть, v. a. 1. faucher, abmähen; 2. такъ испугался, что ноги подкосило, je me suis tellement effrayé qui j'ai eu les jambes comme brisées, que je ne puis me soutenir sur mes jambes, ich bin so erschrocken, daß meine Füße wie abgehauen sind.

Подква́шиваніе, нія, n. l'action de mettre un peu de levain, das Säuern.

Подква́шиваю, ешь, ква́силъ, шу, вать, ква́сить, v. a. mettre un peu de levain, aciduler, etwas säuern, etwas sauer, säuerlich machen, подквасить медъ, aciduler l'hydromel, das Meth säuerlich machen.

Подки́дка, ки, f. Подки́дываніе, нія, n. 1. l'action de jetter dessous, de supposer, das Unterwerfen, Unterschieben; 2. l'action de ravauder, de ressemeler, das Flicken, Besohlen.

Подки́дываю, ешь, ки́нулъ, вать, ки́нуть, v. a. 1. jetter dessous, unter etwas werfen, подкинуть подъ котелъ дровъ, jetter du bois sous le chaudron, Holz unter den Kessel werfen; 2. mettre secrettement, fourrer dessous, supposer, unterlegen, heimlich zuwerfen, unterschieben, подкинуть украденныя вещи, jetter à qn. des choses volées, einem gestohlne Sachen zuwerfen, подкинуть младенца, supposer un enfant, ein Kind unterschieben; 3. ressemeler, carreler, flicken, besohlen, подкинуть сапоги, башмаки, ressemeler des bottes, des souliers, Stiefel, Schuhe besohlen, versohlen, flicken.

Подки́дышъ, ша, m. un enfant supposé, ein untergeschobenes Kind.

Подки́нутый, тая, тое, adj. mis, jetté dessous; supposé; ressemelé, untergeschoben; besohlt, versohlt, geflickt.

Подкла́дъ, да, Подкла́день, дня, Подкла́дышь, ша, m. 1. le nichet, das Nestey; 2. un oeuf d'une autre sorte de volaille qu'on met sous une poule, ein Ey von einer andern Art Geflügel, das man einer Glucke unterlegt.

Подкла́дка, ки, f. Подкла́дочка, ки, dim. 1. la chose qu'on met sous une autre, das Untergelegte, ein untergelegtes Ding; 2. la doublure, das Unterfutter, подбить платье шелковою подкладкою, doubler un habit de soie, mettre une doublure de soie à un habit, seidenes Unterfutter unter ein Kleid legen, ein Kleid mit seidenem Zeuge füttern.

Подкла́дина, un chantier, ein Lagerbaum.

Подкла́дный, ная, ное, adj. ce qu'on met dessous, was man unterlegt.

Подкла́дыванïе, нïя, n. l'action de mettre dessous; de doubler, das Unterlegen; das Futtern.

Подкла́дываю, ешь, ложи́лъ, ложу, вать, ложить, v. a. 1 mettre dessous, unter etwas legen, unterlegen, подложить камень подо что, mettre une pierre sous qch., einen Stein unterlegen, подложить подъ курицу яйцо, mettre un oeuf sous une poule, mettre couver un oeuf à une poule, einer Glucke ein Ey unterlegen; 2. doubler, unterfuttern, füttern, подложить кафтанъ тафтою, doubler un habit de taffetas, ein Kleid mit Taffet füttern.

Подкла́дываюсь, ешься, ваться, v. p. être mis dessous; être doublé, untergelegt werden, gefüttert werden.

Подкле́енный, ная, ное, adj. collé dessous, untergeklebt, untergeleimt.

Подкле́иванïе, нïя, n. l'action de coller dessous, das Unterkleben, Unterleimen.

Подкле́иваю, ешь, и́лъ, клео, вать, ить, v. a. coller dessous, unterkleben, unterleimen.

Подкле́йка, ки, f. 1. l'action de coller dessous, das Unterkleben; 2. ce qu'on a collé dessous, das Untergeklebte.

Подклика́ю, ешь, ка́лъ, кли́кнулъ, кли́кну, ка́ть, кли́кнуть, v. a. appeler qn. à soi, einen herbey rufen, einen zu sich rufen.

Подклоне́нïе, нïя, n. l'action de plier sous qch. dessous, das Unterbiegen.

Подклоня́ю, ешь, ни́лъ, ню, ня́ть, ни́ть, v. a. 1. plier, courber dessous, unter etwas biegen, biegen; 2. fig. soumettre, assujettir, fig. unterwerfen, подклонили востающïя на мя подъ мя, (B) tu as fait plier sous moi ceux qui s'élevoient contre moi, du kannst unter mich werfen, (du hast mir unterworfen), die sich wider mich setzen.

Подкле́тъ, та, m. Подкле́тецъ, тца, dim. les chambres qui sont sous le rez de chaussée d'une maison de bois, l'étage souterrain, das Kellergeschoß, die Zimmer, welche unter dem untersten Stockwerke eines hölzernen Hauses sind. Подкле́тный, ная, ное, adj. de l'étage souterrain, zu dem Kellergeschosse gehörig.

Подклю́чникъ, ка, m. le sous-sommelier, der Unterkellner.

Подко́ва, вы, f. Подко́вка, ки, f. un fer à cheval, das Hufeisen, лошадь потеряла подкову, le cheval a perdu un fer, das Pferd hat ein Hufeisen verloren.

Подко́вный, ная, ное, adj. de fer à cheval, vom Hufeisen, подковный гвоздь, un clou de fer à cheval, ein Hufeisennagel.

Подко́вываю, ешь, ва́лъ, кую, вывать, ва́ть, v. a. ferrer, beschlagen, подковать лошадь, ferrer un cheval, ein Pferd beschlagen.

Подко́вываюсь, ешься, ваться, v. p. être ferré, beschlagen werden.

Подковы́риванïе, v. Ковыря́нïе. Подковы́риваю, ешь, ря́лъ, ряю, вать, ря́ть, v. Ковыря́ть ла́пти.

Подковы́рянный, ная, ное, adj. de souliers de tille: fait solidement, von Basteln: dauerhaft gemacht.

Подкола́чиванïе, нïя, n. l'action de chasser, de faire aller une chose sous une autre à coups de marteau, das Unterschlagen.

Подкола́чиваю, ешь, лоти́лъ, лочу́, вать, лоти́ть, v. a. chasser, faire entrer, faire aller qch. à coups de marteau dessous, à qch., unterschlagen, einschlagen, eintreiben, подколотить брусокъ подо что, chasser de force un étançon sous qch., ein Stückchen Holz unter etwas eintreiben, schlagen.

Подколо́дникъ, ка, m. v. Ольша́нка.

Подколо́ченный, ная, ное, adj. chassé à coups de marteau sous qch., von unten, unter etwas eingetrieben, eingeschlagen.

Подко́лотый, тая, тое, adj. 1. fendu, coupé d'en bas, von unten abgeschlagen; 2. attaché, troussé, aufgesteckt, z. E. ein Rock; 3. blessé, tiré, angeschossen, verwundet.

Подколе́нный, ная, ное, adj. qui est dessous le genou, was unter dem Knie ist.

Подколе́нокъ, нка, m. le jarret, die Kniebeuge, der Kniebug, die Kniekehle.

Подко́панный, ная, ное, adj miné, sappé, untergraben, minirt.

Подко́пный, ная, ное, adj. de mine, von der Mine.

Подко́пщикъ, ка, m. un mineur, ein Minirer.

Подко́пъ, па, m. la mine, die Mine, вести, дѣлать подкопъ, faire une mine, eine Mine machen, anlegen, подорвать подкопъ, faire sauter, faire jouer une mine, eine Mine springen lassen.

Подкоси́ть, v. Подка́шиваю.

Подкоси́ться, сился, v. r. anom. ноги мои подкосились, mes pieds furent comme coupés, mes genoux s'affaissoient, die Knie sanken unter mir, ich sank in die Knie.

Подко́стный, ная, ное, adj. ce qui est sous les os, was unter den Knochen ist.

Подко́шенный, ная, ное, adj. fauché, abgemähet.

Подкра́дываюсь, ешься, кра́лся, дусь, ваться, кра́сться, v. c. se glisser, s'approcher furtivement, à la dérobée, sich heimlich hinzuschleichen, охотникъ подкрадывается къ птицѣ, le chas-

chasseur s'approche furtivement de l'oiseau, der Jäger schleicht sich zum Vogel, волкЪ подкрался кЪ стаду, le loup se glissoit dans le troupeau, s'approchoit furtivement du troupeau, der Wolf schlich sich heimlich zur Heerde.

Подкра́пивница, цы, f. v. Вара́кушка.

Подкра́шенїе, Подкра́шиванїе, нїя, n. l'action de mettre une couleur, de blanchir, d'imiter une couleur, de teindre au naturel, das Anstreichen, Umfärben, das Färben.

Подкра́шенный, ная, ное, adj. 1. couvert d'une couleur, mis en couleur, blanchi, angestrichen; 2. teint, gefärbt, подкрашенный мѣхЪ, de la fourrure teinte, gefärbtes Pelzwerk, подкрашенной столЪ, une table peinte, mise en couleur, ein gefärbter Tisch.

Подкра́шиваю, ешь, кра́силЪ, кра́шу, вать, кра́сить, v. a. 1. couvrir d'une couleur, donner une couleur, mettre en couleur, blanchir, anstreichen, überstreichen, подкрасить потолокЪ, blanchir le plafond, die Decke anstreichen; 2. teindre, donner une couleur naturelle, eine Farbe geben, die Farbe nachahmen, подкрасить столЪ подЪ красное дерево, donner à une table la couleur du bois rouge, einem Tisch die Farbe von rothem Holze geben, подкрасить куницу подЪ соболь, donner à une peau de martre la couleur de zibeline, ein Marterfell wie ein Zobelfell färben, подкрасить мѣхЪ, teindre la fourrure, Pelzwerk färben, подкрасить брови, se noircir les sourcils, sich die Augenbraunen färben.

Подкру́чиваю, ешь, крути́лЪ, чу̀, вать, крутить, (m. v.) aider, donner du secours, helfen, Hülfe leisten.

Подкры́лїе, лїя, n. (slav.) la partie qui est sous l'aile, der Theil, so unter dem Flügel ist.

Подкры́льный, ная, ное, adj. ce qui est sous les ailes, was unter dem Flügel ist.

Подкрылья, лящи ou Подкрили́ще, ца, n. (slav.) une petite plume sous l'aile, ein Federchen unter dem Flügel.

Подкрѣ́па, пы, f. un soutien, l'appui, die Stütze.

Подкрѣплѐнїе, нїя, n. 1. l'action de soutenir, de fortifier, le secours, l'aide, die Unterstützung, Hülfe, Stärkung, придать войскамЪ нѣсколько полковЪ на подкрѣпленїе, donner, envoyer aux troupes des renforts, quelques régiments pour les renforcer, den Truppen einige Regimenter zu Hülfe schicken, пища служитЪ подкрѣпленїемЪ силамЪ, la nourriture soutient les forces du corps, die Nahrung gibt den Kräften Stärke, stärkt die Kräfte.

Подкрѣплѐнный, ная, ное, adj. soutenu, fortifié, unterstützt, gestärkt, подкрѣпленное войско новыми силами, des troupes qui ont reçu des renforts; renforcées par de nouveaux corps qu'on y a joints, verstärkte Truppen, подкрѣпленныя лѣкарствами силы, des forces rétablies, une santé raffermie par des remèdes, durch Arzeneyen gestärkte Kräfte.

Подкрѣпля́ю, ешь, пи́лЪ, плю̀, пля̀ть, пѝть, v. a. 1. étayer, soutenir, stützen, подкрѣпить потолокЪ столбами, étayer un plafond, die Decke stützen; 2. renforcer, verstärken, подкрѣпить осажденныхЪ нѣкоторымЪ числомЪ войска, renforcer les assiégés par quelques troupes, die Belagerten durch einige Truppen verstärken; 3. fortifier, stärken, erquicken, подкрѣпить ослабшїя силы, réparer, raffermir les forces affoiblies, die geschwächten Kräfte stärken; 4. aider, soutenir, appuyer qn., einem helfen, beystehen, подкрѣпить кого совѣтами и деньгами, appuyer qn., assister qn. de son conseil, de son bien & de son argent, einem mit Rath und That beystehen.

Подкрѣпля́юсь, ешься, пился, плю̀сь, питься, пля̀ться, v. p. être étayé, soutenu, renforcé, fortifié, appuyé, secouru, gestützt, verstärkt, gestärkt, unterstützt werden.

Подкулика́ть, ка́лЪ, ка́ю, v. n. anom. (vulg.) se griser, sich etwas betrinken, sich ein Räuschchen zeugen.

Подкупа́нїе, нїя, n. l'action de gagner par des présents, de suborner, das Erkaufen.

Подкупа́ю, ешь, пи́лЪ, плю̀, па̀ть, пѝть, v. a. gagner par argent, corrompre, suborner, aposter, erkaufen, bestechen, durch Geschenke gewinnen, подкупить свидѣтелей, aposter des témoins, Zeugen erkaufen, подкупить судью, corrompre un juge, einen Richter erkaufen, bestechen.

Подку́пленный, ная, ное, adj. corrompu, suborné, aposté, gagné par argent, erkauft, bestochen.

Подку́пЪ, па, m. v. Подкупа́нїе.

Подку́сываю, ешь, си́лЪ, са́ю, вать, сѝть, v. a. 1. mordre dessous, von unten beißen; 2. fig. faire un tort sensible à qn., fig. einem einen empfindlichen Schaden zufügen.

Подлага́ю, ешь, ложи́лЪ, ложу̀, га̀ть, ложи́ть, v. a. mettre sous qch., dessous, unter etwas legen, unterlegen, подложи книгу, mettez un livre dessous, lege ein Buch unter.

Подлага́юсь, ешься, ложился, ложу̀сь, га̀ться, ложѝться, v. r. se mettre, se coucher sous qch., dessous, sich unter etwas legen, вниде подЪ слона, и подложися ему, и уби его, (B) il passa jusques au dessous de l'éléphant & s'étant mis au dessous de lui, il le tua, und machte sich unter den Elephanten, und erstach ihn.

Подла́живаю, ешь, ладилЪ, ла́жу, вать, ла́дить, v. n. 1. accorder un instrument de musique d'après un autre, ein Instrument nach einem andern stimmen; 2. fig. s'accommoder à la volonté de qn., se régler sur qn., se conformer aux volontés de qn., fig. sich nach jemanden richten, ihm zu gefallen suchen, zu Gefallen seyn.

Подла́живаюсь, ешься, ла́дился, ла́жусь, ваться, ла́диться, v. r. s'accommoder à la volonté de qn., se conformer aux volontés de qn., complaire à qn., sich nach jemanden richten, einem zu Gefallen leben, sich nach ihm bequemen.

Подла́за, зы, c. un homme fin, rusé, ein listiger Mensch.

Подла́мыванїе, нїя, n. l'action de casser, de rompre par en bas, das Brechen von unten.

Подла́мываю, ешь, ломи́лЪ, ломлю̀, вать, ломи́ть, v. a. casser, rompre, enfoncer du bas, par

par en bas, von unten auf brechen, einbrechen, zerbrechen.

Подламываюсь, ешься, ломился, ломлюсь, ваться, ломиться, v. r. se casser sous qch., unter einem brechen, einfallen, einstürzen, подломился ледЪ, la glace se cassa sous moi, das Eis brach unter mir, stürzte unter mir ein.

Подласкаться, скался, скаюсь, кЪ кому, v. c. tâcher de s'insinuer auprès de qn., tâcher de gagner les bonnes graces, la faveur de qn., jemandes Gunst zu erhalten suchen, sich bey jemanden einzuschmeicheln suchen.

Подлежащее, щаго, n. le sujet, das Subject.

Подлежащій, щая, щее, adj. sujet, subordonné, unterliegend, unterworfen, untergebend.

Подлетаніе, Подлетѣніе, нія, n. l'action de voler sous qch., de s'approcher en volant, das Unterfliegen, das Herbeyfliegen.

Подлетаю, ешь, тѣлЪ, лечу, тать, летѣть, v. n. 1. voler sous qch., unterfliegen, unter etwas fliegen, птица подлетѣла подЪ кровлю, l'oiseau a volé sous le toit, der Vogel ist unter das Dach geflogen; 2. s'approcher en volant, herbey fliegen, hinfliegen, anfliegen, fig. мы и не видали, какЪ онЪ вдругЪ подлетѣлЪ, nous ne vîmes pas même comme il accourut vite à nous, comme il vint au grand galop, fig. wir sahen ihn nicht einmal, so geschwind kam er angejagt.

Подлецъ, ца, m. un lâche, un homme rampant, abject, ein niederträchtiger Mensch, ein Speichellecker.

Подлечь, легЪ, лягу, v. n. anom. se coucher sous qch., sich unter etwas legen.

Подлещаюсь & Подлещиваюсь, ешься, лестился, щусь, щиваться, леститься, v. c. s'insinuer par des caresses, gagner les bonnes graces de qn. par des flatteries, sich bey einem einschmeicheln.

Подливаніе, нія, Подлитіе, тія, n. 1. l'action de verser dessous, das Untergießen; 2. l'action d'ajouter en versant, das Zugießen.

Подливаю, ешь, подлилЪ, подолью, вать, лить, v. a. 1. verser dessous, humecter, von unten begießen, untergießen; 2. ajouter en versant, zugießen.

Подливка, ки, f. 1. l'action de verser dessous, d'ajouter en versant, das Untergießen, Zugießen; 2. (en T. de Maçon: bey den Maurern) de la chaux détrempée, eingerührter Kalk; 3. une sauce, eine Brühe.

Подлизанный, ная, ное, adj. léché, aufgeleckt.

Подлизываніе, нія, n. l'action de lécher, das Auflecken.

Подлизываю, ешь, залЪ, жу, вать, зать, v. a. lécher, auflecken, кошка подлизала пролитое молоко, le chat a léché tout le lait qu'on avoit versé, die Katze hat die verschüttete Milch aufgeleckt.

Подлинникъ, ка, m. l'original, die Urschrift, das Original, держаться подлинника, suivre l'original, se conformer à l'original, sich ans Original halten, dem Originale folgen.

Подлинность, сти, f. l'authenticité, la vérité, die Wahrheit, сомнѣваться вЪ подлинности чего, douter à l'authenticité de qch., die Wahrheit einer Sache bezweifeln.

Подлинно, adv. effectivement, vraiment, en vérité, en effet, wirklich, in der That.

Подлинный, ная, ное, adj. vrai, véritable, authentique, wahr, wirklich, authentisch, eigentlich, это его подлинныя слова, ce sont ses propres paroles, das sind seine eigentlichen Worte, подлинная повѣсть, une histoire vraie, eine wahre Geschichte.

Подлипала, лы, c. un flatteur rusé, un homme fin, patelineur, ein Schmeichler, Fuchsschwänzer.

Подлипаю, ешь, подольнулЪ, подольну, пать, подольнуть, v. n. 1. s'attacher, kleben bleiben, ankleben; 2. fig. (vulg.) s'insinuer par des flatteries, sich einschmeicheln.

Подлитіе, v. Подливаніе.

Подлитый, тая, тое, adj. versé dessus, ajouté, hinzu, zugegossen.

Подло, adv. d'une manière abjecte, bassement, vilainement, niedrig, niederträchtig, auf eine niederträchtige Art, вести себя подло, se conduire vilainement, d'une manière basse, sich niederträchtig aufführen.

Подлобный, ная, ное, adj. ce qui est au dessous du front, unter der Stirn befindlich.

Подлобье, бья, n. le coin de l'oeil, le regard en dessous, das Hinschielen, смотрѣть изЪ подлобья, regarder au dessous du coin de l'oeil, de côté, einen von der Seite ansehen.

Подлогъ, га, m. 1. une ruse, fourberie, fraude, der Betrug, die Hinterlist, открыть подлогЪ чей, découvrir la fourberie de qn., jemandes Betriegerey entdecken; 2. le prétexte, der Vorwand.

Подложеніе, нія, n. l'action de mettre dessous, das Unterlegen, die Unterlegung.

Подложенный, ная, ное, adj. 1. mis dessous, untergelegt; 2. doublé, gefüttert, подложенное платье тафтою, un habit doublé de taffetas, ein mit Taffet gefüttertes Kleid.

Подложить, v. Подлагаю.

Подложно, adv. faussement, frauduleusement, falsch, untergeschoben, fälschlich.

Подложность, сти, f. la fausseté, die Unächtheit, Falschheit.

Подложный, ная, ное, adj. supposé, faux, falsch, untergeschoben, betrüglich, unächt, подложная духовная, un testament faux, supposé, ein falsches, untergeschobenes Testament, подложная подпись, une fausse signature, eine falsche Unterschrift, подложный камень, une pierre fausse, ein unächter Stein.

Подломанный, Подломленный, ная, ное, adj. rompu, cassé par dessous, von unten zerbrochen, eingebrochen.

Подломъ, ма, m. v. Подламываніе.

Подлопаточный, ная, ное, adj. ce qui est sous le paleron, was unter dem Schulterblatte ist.

Подлость, сти, f. 1. la basse condition, l'état bas, eine niedrige Geburt, ein niedriger Stand; 2. fig. la bassesse, vilénie, fig. die Niederträchtigkeit.

Подлунный, ная, ное, adj. sublunaire, was unter dem Monde ist, живо возчувствовалЪ суету всего подлуннаго, (П. Р. П.) je sentois vive-

vivement la vanité de tout ce qu'il est sous la lune, ich empfand lebhaft die Eitelkeit dessen, was unter dem Monde ist.

Подлыга́ю, ешь, пололга́ть, v. a. faciliter les mensonges de qn., einem lügen helfen.

По́длый, ая, ое, По́длъ, дла, дло, adj. 1. de basse naissance, extraction, gemein, niedrig, von niedriger Herkunft, онъ произошелъ отъ подлыхъ родителей, il est de basse naissance, er stammt von niedrigen Aeltern ab, er ist von niedriger Herkunft; 2. fig. bas, vil, lâche, abject, fig. niederträchtig, подлая душа, une ame basse, eine niederträchtige Seele, подлое дѣло, une bassesse, action lâche, eine niederträchtige, schlechte Handlung.

По́длѣ, préposition qui régit le génitif, ein Vorwort, das den Genitiv regiert, auprès de, à côte de, près de, neben, zunächst, онъ живетъ подлѣ меня, il demeure à côté de moi, er wohnet neben mir, онъ стоялъ подлѣ меня, il étoit à côté, auprès de moi, er stand neben mir.

Подлѣза́нїе, нїя, n. l'action de ramper dessous, das Unterkriechen.

Подлѣзаю, ешь & Подла́жу, зишь, лѣзъ, лѣзу, ла́зишь, лѣзать, лѣзть, v. n. 1. ramper, passer dessous, unterkriechen, unterweg kriechen; 2. fig. къ кому, s'insinuer auprès de qn. par des flatteries, fig. sich bey einem einschmeicheln.

Подлѣ́карь, ря, m. un sous-chirurgien, ein Unterchirurgus.

Подлѣпляю, ешь, пилъ, плю, v. a. coller dessous, unterkleben, unten zusammen fügen.

Подлѣ́сникъ, ка, m. (asarum Europaeum) cabaret, oreille d'homme, rondelle, nard sauvage, europäische Haselwurz, wilder Nardus, Weihrauchkraut.

Подлѣ́сокъ, ска, m. (viola canina) le violier sauvage, Hundsviole.

Подма́занїе, Подма́зыванїе, нїя, n. 1. l'action de frotter d'une matière gluante par en bas, das Bestreichen mit einer leimigen Materie von unten; 2. l'action de plâtrer, d'enduire, das Bewerfen mit Kalk.

Подма́занный, ная, ное, adj. enduit, plâtré, beworfen, getüncht.

Подма́зка, ка, f. 1. l'action de plâtrer, das Bewerfen; 2. le plâtre, die Tünche, der Gyps, подмазка отъ потолка отвалилась, le plâtre s'est défait du plafond, der Gyps ist von der Decke abgefallen.

Подма́зываю, ешь, залъ, ма́жу, вать, ма́зать, v. a. 1. enduire, frotter d'une matière gluante d'en bas, von unten mit einer klebrigen Materie bestreichen, подмазать обои, frotter les tapisseries de colle, die Tapeten mit Leim bestreichen; 2. plâtrer, enduire, übertünchen, bewerfen, begypsen.

Подма́ненный, ная, ное, adj alléché, attiré, herbey gelockt, hervor gelockt.

Подма́ниванїе, нїя, n. l'action de séduire, d'attirer, das Verführen, Ueberreden, das Locken, Rufen.

Подма́ниваю, ешь, ни́лъ, ню, вать, ни́ть, v. a. 1. séduire qn. par des promesses flatteuses, persuader qn., einen durch schmeichlerische Versprechen verführen, einen überreden; 2. appeler, zu sich rufen, locken, подманить дитя, appeler un enfant, faire signe à un enfant de venir, ein Kind zu sich rufen, подманить собаку, appeler un chien, einen Hund an sich locken.

Подма́нщикъ, ка, m. un séducteur, ein Verführer.

Подманъ, на, m. Подма́нка, ки, f. v. Подма́ниванїе.

Подма́рїонникъ, ка, m. (galium verum) caillelait jaune, petit muguet jaune, gelbes oder wahres Labkraut, Meger- oder Meyerkraut, Sternkraut, Johannisblume, Wald- oder Wegstroh.

Подма́сленный, ная, ное, adj. frotté d'huile ou de beurre, mit Butter oder Oehl geschmiert.

Подма́сливанїе, нїя, n. l'action de frotter d'huile ou de beurre, das Schmieren mit Oehl oder Butter.

Подма́сливаю, ешь, слилъ, слю, вать, слить, v. a. frotter d'huile ou de beurre, mit Oehl oder Butter schmieren.

Подмасте́рье, рья, m. le compagnon, der Gesell, портной подмастерье, un compagnon tailleur, ein Schneidergesell, жить у кого въ подмастерьяхъ, être compagnon chez qn., servir comme compagnon chez qn., bey jemanden als Gesell dienen.

Подма́хиваю, ешь, маха́лъ, хну́, ха́ть, хну́ть, v. a. brandiller, secouer un peu, ein wenig schwingen.

Подма́тываю, ешь, мота́лъ, мота́ю, вать, мота́ть, v. a. dévider dessous, unter etwas wickeln.

Подма́чиваю, ешь, мочи́лъ, мочу́, вать, мочи́ть, v. a. humecter, arroser, mouiller un peu, anfeuchten, benetzen, ein wenig naß machen, подмочить чай, humecter le thé, den Thee anfeuchten.

Подма́чиваюсь, ешься, мочи́лся, мочу́сь, ваться, мочи́ться, v. p. devenir, être mouillé, naß werden, подмочился товаръ при перевозѣ чрезъ рѣку, les marchandises ont été mouillées au passage de la rivière, die Wahren sind bey der Ueberfahrt über dem Flusse naß geworden.

Подма́щиваю, ешь, мости́лъ, мощу́, вать, мости́ть, v. a. & Подма́щиваюсь, ешься, мости́лся, мощу́сь, ваться, мости́ться, v. r. faire un échafaudage, échafauder, ein Gerüst aufbauen, aufführen.

Подма́щиванїе, Подмоще́нїе, нїя, n. l'action de faire un échafaudage, die Aufführung eines Gerüstes.

Подмерза́етъ, ме́рзло, ме́рзну, за́ть, зну́ть, v. n. commencer à geler, geler un peu, anfangen zu frieren, ein wenig, etwas frieren, на дворѣ подмерзло, il a un peu gelé dehors, es hat etwas draussen gefroren.

Подмета́нїе, Подмете́нїе, нїя, n. l'action de balayer, de balayer en tas, das Fegen, Ausfegen, Reinfegen.

Подме́танный, ная, ное, adj. 1. jetté dessous, untergeworfen; 2. doublé, gefüttert; 3. ressemelé, besohlt, geflickt.

Подмета́ю, ешь, мёлъ, ту́, та́ть, мести́, сти́, v. a. balayer en tas, de côté, balayer, auf

auf einen Haufen, zusammen, auf die Seite fegen, ausfegen, rein fegen, подмести полъ, balayer le plancher, den Fußboden rein fegen.

Подмете́нный, ная, ное, adj balayé de côté, en tas, balayé, auf die Seite gefegt, rein gefegt.

Подме́тка, ки, f. une nouvelle semelle, eine neue Schuhsohle, подкинуть подметки къ сапогамъ, къ башмакамъ, remonter les bottes, ressemeler des souliers, Stiefel, Schuhe besohlen.

Подме́тнутый, тая, тое, adj. v. Подме́танный.

Подме́точный, ная, ное, adj. de semelle, von der Sohle.

Подме́тъ, та, m. 1. l'action de jetter dessous, das Unterwerfen; 2. l'action de donner secrétement, das heimliche Zuwerfen, das Zustecken.

Подметываю, ешь, шнулъ, шну, вать, шнуть, en parlant de plusieurs: металъ, мечу, метать, v. a. 1. jetter dessous, sous qch., unter etwas werfen; 2. donner secrétement, fourrer, couler, einem heimlich etwas zuwerfen; 3. coudre dessous, doubler, unternähen, füttern; 4. ressemeler, mettre de nouvelles semelles, besohlen.

Подми́гиваю, ешь, гнулъ, гивать, v. a. faire signe de l'oeil, des yeux, cligner à qn., einem einen Wink geben, zuwinken.

Подми́гиванїе, нїя, n. l'action de faire signe de l'oeil, das Zuwinken.

Подминаю, ешь, мялъ, подомну, минать, подмять, v. a. fouler aux pieds, écraser, zertreten, лошади подмяли кучера подъ ноги, les chevaux ont foulé le cocher aux pieds, l'ont écrasé, die Pferde haben den Kutscher zertreten.

Подмога́нїе, нїя, n. Подмо́га & Помо́га, ги, f. le secours, l'assistance, l'aide, die Hülfe, Hülfleistung, Unterstützung, der Beystand, дать подмогу деньгами, assister, aider de sa bourse, mit Gelde beystehen, unterstützen.

Подмога́ю, ешь, могъ, могу, гать, мо́чь, v. a. aider, assister, secourir, prêter secours, helfen, beystehen, Beystand leisten.

Подмо́жный, ная, ное, adj. envoyé, donné au secours, zu Hülfe gegeben, подможныя деньги, de l'argent donné pour secourir; un secours d'argent, en argent, zur Unterstützung gegebene Gelder, подможный отрядъ войска, un détachement de troupes envoyé au secours, ein zu Hülfe geschicktes Detaschement Truppen.

Подмока́ю, ешь, мокъ, мо́кну, кать, мо́кнуть, v. n. se mouiller d'en bas, von unten naß werden, товаръ въ кораблѣ подмокъ, les marchandises se sont un peu mouillées dans le vaisseau, ont pris de l'humidité dans le vaisseau, die Wahren sind in dem Schiffe etwas naß geworden.

Подмо́клый, лая, лое, adj. un peu mouillé, etwas naß geworden.

Подмо́лвить, мо́лвилъ, мо́лвлю, v. a. anom. affirmer, bejahen.

Подмора́живаетъ, ро́зило, ро́зитъ, v. imp. il gèle un peu, il commence à geler, es friert ein wenig, es fängt an zu frieren.

Подмора́живанїе, нїя, n. une petite gelée, ein gelinder Frost.

Подмора́живаю, ешь, ро́зилъ, ро́жу, вать, ро́зить, v. a. faire geler un peu, etwas frieren lassen.

Подморо́женный, ная, ное, adj. gelé un peu, etwas gefroren.

Подмоско́вная, ной, f. c'est ainsi qu'on appelle, une terre qui n'est pas trop éloignée de Moscou, so heißt, ein nicht sehr weit von Moskwa gelegnes Landgut.

Подмо́стки, ковъ, pl. l'échafaud, l'échafaudage, das Gerüste.

Подмо́стье, стья, n. la place sous le pont, die Stelle unter der Brücke.

Подмо́ченный, ная, ное, adj. mouillé d'en bas, von unten naß geworden.

Подмочи́ть, v. Подма́чиваю.

Подмо́чка, ки, f. l'état d'une chose qui est mouillée, das Naßseyn.

Подмоще́нїе, v. Подма́щиванїе.

Подмыва́нїе, нїя, n. 1. l'action de laver un peu, le lavage, das Abwaschen; 2. l'éboulement des terres du rivage causé par l'eau, das Abspühlen, Ausspühlen, Abwaschen, z. E. des Ufers.

Подмыва́ю, ешь, мылъ, мо́ю, вать, мыть, v. a. 1. laver un peu, ein wenig abwaschen, подмыть полъ, laver un peu le plancher, den Fußboden etwas abwaschen; 2. emporter, ronger, ôter en coulant, wegspühlen, abwaschen, wegschwemmen, водою берега подмыло, l'eau a emporté, a fait ébouler le bord, das Wasser hat die Erde vom Ufer abgewaschen, weggespühlt; 3. fig. меня какъ подмываетъ, (vulg.) je me sens pressé intérieurement, j'ai une inquiétude intérieure, fig. es quält mich etwas innerlich, mein Herz ist mir beklommen, не знаю, все ли дома здорово, меня какъ подмываетъ спѣшить домой, je ne sais pas si tout le monde se porte bien à la maison, qch. me presse d'aller chez moi, ich weiß nicht, ob zu Hause alles gesund ist, es zwingt mich etwas, nach Hause zu eilen.

Подмы́вка, v. Подмыва́нїе.

Подмы́тый, тая, тое, adj. lavé, emporté, rongé, abgewaschen, weggespühlt, weggeschwemmt.

Подмы́шка, ки, f. le creux sous le bras, l'aisselle, die Höhlung unter der Achsel.

Подмѣ́ниванїе, Подмѣне́нїе, нїя, n. l'action de changer furtivement, das Vertauschen, das Unterschieben, die Unterschiebung.

Подмѣне́нный, ная, ное, adj changé furtivement, supposé, heimlich vertauscht, untergeschoben.

Подмѣ́ниваю & Подмѣня́ю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. changer furtivement, avec adresse, supposer, heimlich vertauschen, unterschieben.

Подмѣ́нщикъ, ка, m. celui qui change furtivement, der etwas unterschiebt, ein Betrieger.

Подмѣ́нъ, на, m. Подмѣ́на, ны, f. v. Подмѣ́нивание.

Подмѣ́ска, ки, f. 1. l'action de mêler dessous, das Untermengen; 2. ce qu'on a mêlé dessous, das, was untergemengt ist.

Подмѣча́нїе, нїя, n. l'action de remarquer qch., l'inspection, das Bemerken.

Подмѣчаю, ешь, мѣтилъ, мѣчу, чать, мѣтить, v. a. observer, remarquer, Acht geben, bemerken, подмѣчать за кѣмъ, observer qn., auf einen Acht geben, подмѣтить что, observer, remarquer qch., etwas bemerken.

Подмѣшиванїе, нїя, n. l'action de mêler dessous, d'entremêler, das Untermengen.

Подмѣшиваю, ешь, мѣшалъ, шаю, вать, шать, v. a. entremêler, mêler dessous, darunter mengen, einmischen.

Подмѣшиваю, ешь, мѣсилъ, шу, вать, мѣсить, v. a. entremêler en pétrissant, darunter kneten.

Подмятый, тая, тое, adj. foulé aux pieds, ecrasé, unter die Füße getreten, zertreten.

Поднарядъ, да, m. Поднарядье, дья, n. (T. de cordon. bey den Schustern:) les ailettes, das Seitenfutter.

Поднарье, рья, n. la place vide sous le grabat, le dessous du lit, der leere Platz unter einer Pritsche.

Подначальный, ная, ное, adj. subordonné, dépendant, untergeben, unterworfen.

Поднебесная, ной, f. l'univers, le monde, die Welt, das Weltall.

Поднебесный, ная, ное, adj. qui est sous le ciel, was unter dem Himmel ist.

Поднебесье, сья, n. les airs, die Lüfte, орелъ паритъ по поднебесью, l'aigle plane dans les airs, der Adler schwebt in den Lüften.

Поднесенїе, нїя, n. la présentation, la dédicace, l'hommage, die Ueberreichung, Darreichung, Dedication.

Поднесенный, ная, ное, adj. présenté, dédié, überreicht, dargereicht, dedicirt.

Подниманїе, нїя, n. l'action de relever, de ramasser, das Aufheben, Aufnehmen.

Поднимаю & Подымаю, ешь, поднялъ, подъялъ, ниму & подыму, днять, нимать & подымать, v. a. 1. ramasser, relever, lever, dresser, élever, aufheben, aufnehmen, aufrichten, aufsetzen, подымите книгу съ полу, ramassez le livre tombé sur le plancher, nehmen sie das Buch von der Erde auf, поднять съ земли перчатки, ramasser les gants de terre, die Handschuhe von der Erde aufnehmen, aufheben, онъ не можетъ поднять сїю тяжесть, il ne peut pas lever ce poids, er kann dieses Gewicht nicht aufheben; 2. trouver, finden, я этотъ платокъ поднялъ на дорогѣ, j'ai trouvé ce mouchoir dans la rue, ich habe dies Tuch auf der Gasse gefunden; 3. поднять крикъ, pousser des cris, ein Geschrey erheben.

Поднимаюсь & Подымаюсь, ешься, нялся, нимусь & подымусь, няться, ниматься, & подыматься, v. r. 1. se lever, s'élever, se dresser, sich erheben, sich aufrichten, aufstehen, aufsteigen, entstehen, птицы поднялись высоко, les oiseaux se sont élevés bien haut en l'air, die Vögel sind hoch gestiegen, онъ поднялся на гору, il a monté la montagne, il est allé sur la montagne, er ist auf den Berg gestiegen, подняться со стула, se lever de la chaise, vom Stuhle aufstehen; поднимается вѣтръ, il se lève un vent, es entstehet ein Wind, der Wind fängt an zu wehen, поднялся большой шумъ, il s'éleva un grand bruit, es entstand ein großer Lärm.

Отъ малой простуды опять зубы поднялись, un léger refroidissement m'a derechef causé des maux de dents, eine kleine Verkältung hat mir wieder Zahnschmerzen verursacht, поднялась боль, il m'est survenu une douleur, ich empfinde einen Schmerz.

Подножїе, жїя, n. un marche-pied, escabeau, le montoir, der Fußschemel, die Fußbank.

Подножка, ки, f. le marche-pied de la voiture, der Fußtritt an der Kutsche.

Подножки, жекъ, pl. 1. la marche au métier du tisserand, der Trittschemel am Weberstuhle; 2. une toile ou étoffe de soie qu'on met sous les pieds des fiancés pendant la bénédiction nuptiale, Leinwand oder Seidenzeug, welches während der Trauung unter die Füße des Bräutigams und der Braut gelegt wird.

Подносецъ, сца, m. dim. une petite soucoupe, ein kleiner Präsentir-Teller, ein Präsentir-Tellerchen.

Подносный, ная, ное, adj. 1. de plateau, de soucoupe, de cabaret, zum Präsentir-Teller gehörig; 2. dédié, présenté, überreicht, dedicirt.

Подносъ, са, m. un plateau, un cabaret, une soucoupe, ein Präsentir-Teller, серебряной подносъ, un plateau d'argent, ein silberner Präsentir-Teller.

Подношенїе, нїя, n. l'action de dédier, de présenter, la dédicace, l'offrande, das Dediciren, Ueberreichen, die Darbringung, Dedication.

Подношу, носишь, несъ, несу, носить, нести, v. a. 1. porter vers qch., zu etwas stellen, tragen, поднести что близко къ огню, mettre près du feu, etwas nahe ans Feuer stellen; 2. présenter, darreichen, herum geben, präsentiren, anbiethen, поднести чаю, кофе, présenter, donner du thé, du café, Thee, Caffe präsentiren, herum geben; 3. dédier, dediciren, weihen, поднести кому книгу, dédier un livre à qn., einem ein Buch dediciren; 4. apporter, ajouter, zuführen, hinzubringen, погодите покупать земляники, пока поднесутъ побольше, n'achetez pas encore des fraises, attendez qu'il en vienne d'avantage, kaufen sie noch keine Erdbeeren, man wird noch mehr bringen.

Подношусь, носишься, носиться, v. p. être présenté, donné; dédié, herum gegeben, präsentirt; dedicirt werden.

Подносчикъ, ка, m. celui qui présente qch., der etwas herum gibt, der Credenzirer.

Поднятїе, тїя, n. l'action de lever, de ramasser; l'action de supporter, das Aufheben, Aufnehmen; das Ertragen, Ausstehen.

Поднятый, тая, тое, Поднять, та, то, adj. 1. levé, relevé, ramassé, aufgenommen, aufgehoben; 2. supporté, ertragen, ausgestanden; 3. trouvé, gefunden.

Поднять, v. Поднимаю.

Подоба, бы, f. (slav.) l'usage, l'usance, la coutume, der Gebrauch, жены ихъ измѣниша естественную подобу въ презестественную, (B) car même les femmes parmi eux ont changé l'usage naturel en celui qui est contre la nature, denn ihre Weiber haben verwandelt den natürlichen Brauch in den unnatürlichen.

Подобаетъ, бало, бать, v. imp. (slav.) il faut, il convient, il sied, man muß, es geziemet, es

gebühret

gebühret sich, es kleidet, подобаетъ тлѣнному сему облещися въ нетлѣнiе, (В) il faut que ce corruptible revête l'incorruptibilité, denn das Verwesliche muß anziehen das Unverwesliche, радуйтеся праведнiи о Господѣ: правымъ подобаетъ похвала, (В) vous justes, chantez de joie à cause de l'Eternel; sa louange est bienséante aux hommes droits, freuet euch des Herrn, ihr Gerechten; die Frommen sollen ihn schön preisen.

Подо́бенъ, бна, m. un vers qui marque la mélodie d'après laquelle les autres doivent être chantés, l'air, la mélodie, ein Vers, der zur Melodie dient, nach welcher andere gesungen werden, die Melodie.

Подо́бїе, бїя, n. 1. la ressemblance, die Gleichheit, Aehnlichkeit, и измѣниша славу нетлѣннаго Бога въ подобїе образа тлѣнна человѣка, (В) & ils ont changé la gloire de Dieu incorruptible en la ressemblance de l'image de l'homme corruptible, und haben verwandelt die Herrlichkeit des unvergänglichen Gottes in ein Bild, gleich dem vergänglichen Menschen, сдѣлайте на подобїе, по подобїю другаго, faites cela justement comme l'autre, machen sie das eben so, wie das andere; 2. la similitude, das Gleichniß.

Подо́блюсь & Подо́блюсь, бишися, битися, v. c. ressembler, être ressemblant, ähnlich, gleich seyn, отнюдуже долженъ бѣ по всему подобитися братїи, (В) c'est pourquoi il a fallu qu'il fût semblable en toutes choses à ses frères, daher mußte er allerdings seinen Brüdern gleich werden.

Подо́бникъ, ка, m. l'imitateur, der Nachahmer, и вы подобники бысте намъ, (В) aussi avez-vous été nos imitateurs, und ihr seyd unsere Nachfolger geworden.

Подо́бно, adv. de même, également, semblablement, ähnlicher, gleicher Weise, eben so, подобно какъ, comme, de même que, so wie, eben so als, сдѣлать что подобно кому, rendre, faire une chose ressemblante à une autre, eine Sache einer andern ähnlich, gleich machen.

Подо́бный, ная, ное, Подо́бенъ, бна, бно, adj. semblable, pareil, ressemblant, gleich, ähnlich, подобно есть царствїе небесное зерну горушну, (В) le royaume des cieux est semblable au grain de semence de moutarde, das Himmelreich ist gleich einem Senfkorne, подобну быть, ressembler, gleichen; ähnlich seyn, непостоянный человѣкъ подобенъ вѣтру, un homme inconstant ressemble au vent, ein unbeständiger Mensch gleicht dem Winde, я видѣлъ подобный случай, j'ai été témoin d'un pareil accident, ich habe einen ähnlichen Fall gesehen.

Подобостра́стїе, стїя, n. l'assujettissement aux mêmes passions, der Zustand eines Menschen, der mit einem andern gleichen Leidenschaften unterworfen ist.

Подобностра́стно, adv. avec les mêmes passions, mit eben den Leidenschaften.

Подобностра́стный, ная, ное, adj. sujet aux, ayant les mêmes passions, gleichen Leidenschaften unterworfen, gleiche Leidenschaften habend, и мы подобострастни есмы вамъ человѣцы, (В) nous sommes aussi des hommes, sujets aux mêmes passions, wir sind auch sterbliche Menschen, gleich wie ihr.

Подобра́нїе, нїя, n. l'action de cueillir, de rassembler, d'assortir, l'assortiment, das Aufnehmen, Aufheben, Aussuchen.

Подо́бранный, ная, ное, adj. cueilli, ramassé, assorti, aufgenommen, aufgehoben, ausgesucht.

Подобра́тель, ля, m. celui qui a assorti, der ausgesucht hat.

Подобра́ть, v. Подбира́ю.

Подови́къ, ка́, m. une brique qu'on employe pour le foyer d'un poêle, un carreau à careler un four, ein Backstein, womit der Heerd eines Ofens ausgelegt wird.

Подо́вый, вая, вое, adj. 1. d'âtre, de foyer de poêle, zum Heerde des Ofens gehörend; 2. cuit au four, im Ofen gebacken, подовые пироги, de petits pâtés cuits au four, kleine im Ofen gebackene Pasteten.

Подогна́нїе, нїя, n. l'action de mener vers un endroit, das Hintreiben, Antreiben.

Подо́гнанный, ная, ное, adj. mené, conduit vers un endroit, hingetrieben, angetrieben.

Подо́гнутый, тая, тое, adj. 1. relevé, troussé, aufgesteckt, aufgeschürzt; 2. des pieds: croisé, von den Füßen: untergeschlagen.

Подобрѣ́ть, брѣлъ, брѣю, v. n. (vulg.) prendre de l'embonpoint, devenir gros & gras, zunehmen, dick werden.

Подогрѣва́нїе, нїя, n. l'action de réchauffer, das Wärmen, Aufwärmen.

Подогрѣва́ю, ешь, грѣлъ, грѣю, вать, грѣть, v. a. chauffer, réchauffer, wärmen, aufwärmen.

Подогрѣ́тый, тая, тое, adj. chauffé, réchauffé, gewärmt, aufgewärmt.

Подо́дранный, ная, ное, adj. rompu, déchiré par dessous, von unten abgerissen.

Подожда́нїе, нїя, n. l'action d'attendre, l'attente, das Warten.

Подожда́ть, пождать, подождалъ, пождалъ, подожду, пожду, v. a. anom. attendre, warten, erwarten, abwarten, скорѣе ходите, мы васъ подождемъ, allez plus vîte, dépêchez vous, nous vous attendrons, gehen sie geschwind, wir wollen auf sie warten.

Подожже́нїе, нїя, n. l'action d'allumer, de mettre le feu, das Anzünden, Anstecken von unten.

Подожже́нный, ная, ное, adj. allumé par en bas, par dessous, von unten angezündet, angesteckt, angebrannt.

Подо́званный, ная, ное, adj. appelé, attiré secrétement, heimlich gerufen.

Подозри́тельно, adv. d'une manière suspecte, auf eine verdächtige Art.

Подозри́тельный, ная, ное, Подозри́теленъ, льна, льно, adj. suspect, verdächtig, этотъ человѣкъ подозрителенъ, cet homme est suspect, dieser Mann ist verdächtig, сдѣлаться подозрительнымъ, se rendre suspect, sich verdächtig machen, verdächtig werden.

Подозрѣва́ю, ешь, рѣвалъ, вать, кого въ чемъ, v. a. soupçonner, verdächtig halten, in Verdacht haben, ziehen, einen Verdacht auf jemanden haben, hegen, подозрѣваютъ его въ измѣнѣ, on le soup-

soupçonne de trahison, man hat ihn wegen Verrätherey in Verdacht.
Подозрѣніе, нія, n. le soupçon, der Verdacht, Argwohn, навлечь на себя подозрѣніе, s'exposer au soupçon, s'attirer le soupçon, in Verdacht kommen, gerathen, возбудить, навесть подозрѣніе, exciter, faire naître le soupçon, donner lieu au soupçon, Verdacht erwecken, имѣть на кого подозрѣніе, soupçonner qn., prendre du soupçon contre qn., einen in Verdacht haben, ihn in Verdacht ziehen, отвратить отъ себя подозрѣніе, se mettre hors du soupçon, den Verdacht von sich ablehnen, sich ausser Verdacht setzen.
Подойникъ, ка, m. le trayon ou trayot, der Melkeimer, Melkkübel.
Подойти, v. Подхожу.
Подолъ, ла, m. & Подолїе, лїя, n. les environs, la région au pied d'une montagne, die Gegend am Fuße eines Berges.
Подолъ, ла, m. le pan d'un habit, der Schoß eines Kleides, подолъ обился, le pan s'est usé, der Schoß hat sich abgerieben.
Подольникъ, ка, m. la bordure, garniture de la chasuble, der Besatz am Meßgewande.
Подольный, ная, ное, adj. 1. une région située dans une vallée ou au pied d'une montagne, eine in einem Thale oder an dem Fuße eines Berges gelegene Gegend; 2. de pan de l'habit, von dem Schoße eines Kleides.
Подонки, ковъ, pl. les fondrilles, la lie, les fèces, le sédiment, le marc, die Hefen, der Bodensatz, винные, пивные подонки, la lie, les fèces de vin, de bière, Weinhefen, Bierhefen.
Подонный ou Подоночный, ная, ное, adj. qui a de la lie, des fèces, das Hefen hat.
Подопрѣваю, ешь, прѣлъ, прѣю, вать, прѣть, v. n. se gâter à force de suer, brûler, von vielem Schwitzen verderben, verbrennen.
Подопрѣлый, лая, лое, adj. devenu rouge d'une chaleur intérieure, enflammé, entzündet, подопрѣлые глаза, des yeux enflammés, entzündete Augen.
Подорванный, ная, ное, adj. qu'on a fait sauter en l'air, rompu, in die Luft gesprengt.
Подорвать, v. Подрываю.
Подорожная, ной, f. un passeport pour des chevaux de relais, ein Paß zu Postpferden.
Подорожникъ, ка, m. (emberiza nivalis) la niverette, l'ortolan de neige, der Schneeammer, *selon Gmelin: Voyages* 1. 52. nach Gmelin: (alauda Alpestris) l'alouette des Alpes, die Alpenlerche, Berglerche, Schneelerche.
Подосадовать, валъ, дую, v. n. être quelque tems, un peu fâché contre qn., lui tenir rancune, einige Zeit, ein wenig über jemanden böse seyn.
Подосланїе, v. Подсыланїе.
Подосланный, ная, ное, adj. envoyé secrètement, heimlich geschickt.
Подослать, v. Подсылаю.
Подоспѣваю, ешь, спѣлъ, спѣю, вать, спѣть, v. n. 1. mûrir, reifen, reif werden, скоро новые плоды подоспѣютъ, les nouveaux fruits mûriront bientôt, die neuen Früchte werden bald reif werden; 2. venir à tems, zur rechten Zeit kommen, я подоспѣлъ къ проповѣди, je suis venu encore à tems pour le sermon, ich kam noch zur rechten Zeit zur Predigt.
Подоспѣнїе, нїя, n. l'arrivée à tems, l'apropos, das Ankommen zu rechter Zeit.
Подостланїе, Подстиланїе, нїя, n. l'action d'étendre dessous, das Unterstreuen, Unterlegen.
Подостланный, ная, ное, adj. étendu, jetté dessous, untergestreuet, untergelegt.
Подоткнутый, тая, тое, adj. mis dessous, untergesteckt.
Подошва, вы, f. 1. la plante du pied, die Fußsohle, das Fußblatt; 2. la semelle, die Schusohle, Sohle, подошвы пробились, les semelles se sont usées, die Sohlen sind durch; 3. fig. le pied d'une montagne, fig. der Fuß eines Berges.
Подошевный, ная, ное, adj. de semelle, von der Sohle, подошевная кожа, du cuir à semelles, das Sohlleder.
Подпадаю, ешь, палъ, ду, дать, пасть, v. a. 1. tomber sous qch., unter etwas fallen, unterfallen; 2. fig. s'exposer, fig. gerathen, подпасть подъ наказанїе, devenir coupable, straffällig werden, подпасть подъ отвѣтъ, être responsable, être sujet à rendre compte à qn., in Verantwortung kommen, zur Verantwortung gezogen werden.
Подпаденїе, нїя, n. l'action de tomber sous qch., das Unterfallen.
Подпаиванїе, нїя, n. l'action d'enivrer qn., das Berauschen.
Подпаиваю, ешь, поилъ, пою, вать, поить, v. a. enivrer qn., einen betrunken machen.
Подпаленїе, нїя, n. l'action de brûler par en bas, das Anbrennen, Versengen von unten.
Подпаленный, ная, ное, adj. brûlé par en bas, unten verbrannt, versengt.
Подпалзыванїе, нїя, n. l'action de ramper dessous, das Unterkriechen.
Подпалзываю, ешь, ползъ, ползу, зать, полсть, v. n. ramper, se glisser sous qch., unterkriechen, unter etwas kriechen.
Подпалка, ки, f. de la farine, délayée avec du beurre pour la soupe aux choux, mit Butter zur Kohlsuppe eingerührtes Mehl.
Подпаляю, ешь, лилъ, лю, лить, v. a. brûler d'en bas, von unten versengen, verbrennen.
Подпарываю, ешь, поролъ, порю, вать, пороть, v. a. découdre, auftrennen, abtrennen, los trennen, подпороть подкладку, découdre la doublure, das Unterfutter los trennen.
Подпарыванїе, нїя, n. l'action de découdre, das Lostrennen, Auftrennen.
Подпарываюсь, ешься, поролся, порюсь, ваться, пороться, v. r. se découdre, sich los trennen, los gehen, подпоролась подкладка у кафтана, la doublure de l'habit s'est décousue, das Unterfutter hat sich von dem Rocke los getrennt.
Подпахиваю, ешь, вать, хать, v. a. labourer, unterpflügen.
Подпахнуть, хнулъ, хну, v. a. (vulg.) balayer, fegen, ausfegen.

Подпёка, ки, f. la partie du pain qui est devenue rousse à la cuite, die braune Seite des Brodtes.

Подпекаю, ешь, пёкЪ, ку, кать, пёчь, v. a. cuire, frire que le pain devienne roux en bas, braun backen.

Подпекаюсь, ешься, пёкся, кусь, пёчься, каться, v. r. devenir roux à la cuite, braun gebacken werden, vom Backen braun werden.

Подпертый, тая, тое, adj. étayé, gestützt, unterstützt.

Подпечатанїе, нїя, n. l'action de cacheter, de mettre le cachet au bas, das Untersiegeln.

Подпечатываю, ешь, чаталЪ, чатаю, вать, чатать, v. a. 1. tirer copie de, copier qch. en imprimant, abdrucken, nachdrucken; 2. mettre le cachet, apposer son cachet au bas, das Siegel unten aufsetzen.

Подпечатываюсь, ешься, чатался, чатаюсь, ваться, чататься, comme v. a. 1. être copié en imprimant, abgedruckt, nachgedruckt werden; 2. mettre, apposer son cachet en bas, sein Siegel beysetzen, unterdrucken.

Подпечникъ, ка, m. le trou, l'ouverture sous le fourneau, das Loch unter dem Ofen.

Подпиванїе, нїя, n. l'action de buvoter, das Zechen.

Подпиваю, ешь, подпилЪ, подопью, вать, пить, v. a. souvent ou assez s'enivrer, riboter, sich oft oder sich ziemlich betrinken, ziemlich zechen, на вчерашней пирушкѣ гости изрядно подпили, les convives ont assez bu hier à la fête, die Gäste zechten auf dem gestrigen Schmause tüchtig.

Подпиленїе, Подпиливанїе, нїя, n. Подпилка, ки, f. l'action d'ôter un peu avec la lime, de scier par dessous, das Abfeilen, Absägen von unten.

Подпиливаю, ешь, лилЪ, лю, вать, лить, v. a. scier du bas, emporter avec la scie, avec la lime, von unten absägen, abfeilen.

Подпиливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. p être emporté avec la scie ou avec la lime d'en bas, von unten abgesägt oder abgefeilt werden.

Подпиранїе, нїя, n. l'action d'étayer, l'étayement, die Unterstützung, das Unterstützen.

Подпираю, ешь, подперЪ, подопру, рать, переть, v. a. étayer, appuyer, unterstützen, подперешь стѣну, étayer un mur, eine Mauer unterstützen.

Подпираюсь, ешься, перся, подопрусь, раться, переться, v. p. 1. être étayé, unterstützet werden; 2. v. r. s'appuyer, s'accouder, sich auflehnen, sich anlehnen, sich auf etwas stützen, подпереться рукою, s'appuyer sur le bras, sich mit dem Arme auflehnen, подпереться тростью, s'appuyer sur la canne, sich auf den Stock lehnen, stützen.

Подписавшїйся, аяся, еесся, adj. soussigné souscrit, le sousigné, unterzeichnet, unterschrieben, Endesunterschriebener.

Подписанїе, нїя, n. la signature, souscription, die Unterschrift, Unterschreibung.

Подписанный, ная, ное, adj. signé, souscrit, unterschrieben, unterzeichnet.

Подписка, ки, f. une quittance, obligation, die Handschrift, Quittung, der Schein, Revers, взять сЪ кого подписку, prendre une quittance de qn., eine Quittung von jemanden nehmen, дать вЪ чемЪ подписку, donner une quittance, une reconnoissance, d'avoir reçu qch., eine Quittung, einen Schein worüber geben, etwas bescheinigen.

Подписыванїе, нїя, n. l'action de souscrire, de signer, das Unterschreiben.

Подписываю, ешь, салЪ, шу, вать, сать, v. a. signer, souscrire, unterschreiben, unterzeichnen, подписать письмо, signer une lettre, einen Brief unterschreiben, дѣло его всѣ Судьи подписали, tous les juges ont signé son affaire, alle Richter haben seinen Prozeß unterschrieben.

Подписываюсь, ешься, сался, пишусь, ваться, саться, v. p. 1. être signé, souscrit, unterschrieben, unterzeichnet werden; 2. comme v. r. souscrire, signer, sich unterschreiben, seinen Nahmen unterschreiben; 3. подписаться подЪ чью руку, imiter, contrefaire la main ou l'écriture de qn., jemandes Hand nachmahlen, nachmachen.

Подписчикъ, ка, m. 1. le soussigné, der Unterschriebene; 2. qui a contrefait la main de qn., der jemandes Hand nachmacht.

Подпись, си, f. 1. la souscription, signature, l'inscription, die Unterschrift, подпись на монетахЪ, l'inscription aux monnoies, die Unterschrift einer Münze, подпись изображенїя какого, l'inscription qui se trouve en bas d'un tableau, die Unterschrift, welche unter einem Gemählde stehet.

Подплачиванїе, нїя, n. l'action de mettre un morceau de drap à rapetasser par dessous, das Flicken von unten.

Подплачиваю, ешь, платилЪ, чу, вать, платить, v. a. mettre un morceau de drap, rapetasser par dessous, rapiécer, von unten flicken.

Подплетанїе, Подплетенїе, нїя, n. l'action de tresser dessous, das Unterflechten.

Подплетаю, ешь, плелЪ, шу, тать, плесть, v. a. 1. tresser dessous, unterflechten; 2. donner un croc en jambe à qn., einem ein Bein unterschlagen; 3. fig. duper, tromper, fig. betriegen, anführen.

Подплетаюсь, ешься, плестися, v. p. être tressé dessous, unterflochten werden.

Подплетенный, ная, ное, adj. tressé dessous, unterflochten.

Подплыванїе, нїя, Подплытїе, тїя, l'action de nager, de faire voile vers qch., de s'approcher en faisant voile, das Hinzuschwimmen.

Подплываю, ешь, плылЪ, ву, вать, плыть, v. n. s'approcher de qch. en nageant, en vaisseau, faire voile, voguer, nager vers qch., zu etwas schwimmen, hinschwimmen, hinschiffen, непрїятельскїя суда подплыли подЪ самыя стѣны крѣпости, les navires ennemis s'approcherent même jusqu'aux murs de la forteresse, die feindlichen Fahrzeuge näherten sich bis dicht an die Mauern der Festung, подплыть подЪ мостЪ, nager sous le pont, unter die Brücke schwimmen.

Подпля́сыванїе, нїя, n. l'action de danser d'après la musique ou d'après un air, das Tanzen nach der Musik oder nach einem Liede.

Подпля́сываю, ешь, са́лъ, пляшу́, вать, са́ть, v. n. danser d'après la musique ou d'après un air, nach der Musik oder nach einem Liede tanzen.

Подпое́нїе, нїя, n. Подпо́йка, ки, f. l'action d'enivrer qn., das Zutrinken, Berauschen.

Подпое́нный, ная, ное, adj. rendu ivre, enivré, betrunken gemacht.

Подполко́вникъ, ка, m. le Lieutenant-Colonel, der Oberst-Lieutenant. Подполко́вниковъ, ва, во, adj. du Lieutenant-Colonel, dem Obrist-Lieutenant gehörig. Подполко́вническїй, кая, кое, Подполко́вничїй, чья, чье, adj. de Lieutenant-Colonel, von dem Oberst-Lieutenant.

Подпо́лье, лья, m. la place sous le plancher, der Raum unter dem Fußboden, unter der Diele.

Подпо́льный, ная, ное, adj. qui se trouve sous le plancher, unter der Diele befindlich.

Подпо́ра, ры, f. Подпо́рка, ки, dim. 1. une étaye, un appui, eine Stütze, Lehne, der Schutzpfeiler; подставить подо что подпору, étayer, étançonner qch., mettre une étaye sous qch., eine Stütze unterstellen, etwas unterstützen; 2. fig. le soutien, fig. die Stütze, дѣти мои въ старости мнѣ будутъ подпорою, mes enfans seront mon soutien dans ma vieillesse, meine Kinder werden im Alter meine Stütze seyn.

Подпо́рный, ная, ное, adj. d'étaye, zur Stütze dienend.

Подпоро́жье, жья, n. la place au dessous d'une cataracte, der Platz unterhalb eines Wasserfalls.

Подпору́чикъ, ка, n. un Lieutenant en second, Sous-Lieutenant, ein Second-Lieutenant, Unter-Lieutenant. Подпору́чиковъ, ва, во & Подпору́чичей, чья, чье, adj. du, de Sous-Lieutenant, dem Second-Lieutenant gehörig, von dem Second-Lieutenant.

Подпоя́санїе, Подпоя́сыванїе, нїя, n. l'action de ceindre, das Gürten, Umgürten.

Подпоя́санный, ная, ное, adj. ceint, umgürtet, gegürtet.

Подпоя́ска, ки, f. 1. l'action de ceindre, das Gürten; 2. la ceinture, der Gürtel.

Подпоя́сываю, ешь, я́салъ, я́шу, вать, я́сать, v. a. ceindre, gürten, umgürten, den Gürtel umbinden.

Подпоя́сываюсь, ешься, я́сался, я́шусь, ваться, я́саться, v. r. se ceindre, sich gürten, sich umgürten, sich den Gürtel umbinden.

Подпра́порщикъ, ка, m. le porte-étendart, der Fahnenjunker. Подпра́порщиковъ, ва, во, adj. du porte-étendart, dem Fahnenjunker eigen.

Подпру́га, ги, f. la sangle de cheval, der Gurt, Pferdegurt, подпруга ослабла, la sangle s'est lâchée, der Gurt hat nachgegeben, подвязать, подстегнуть подпругу у лошади, sangler un cheval, den Gurt ums Pferd schnallen.

Подпру́жный, ная, ное, adj. de sangle, vom Pferdegurte, подпружная пряжка, la boucle de la sangle, die Schnalle des Pferdegurtes.

Подпры́гиванїе, нїя, n. l'action de sauter vers qch., das Hinzuspringen.

Подпры́гнуть, гну́лъ, гну́, v. n. anom. s'approcher en sautant, sauter vers qch., hinzuspringen, sich hüpfend nähern.

Подпряга́нїе, нїя, n. l'action d'ateler un autre cheval, das Zuspannen.

Подпряга́ю, ешь, пря́гъ, гу́, га́ть, пря́чь, v. a. ateler encore un cheval, beyspannen, noch zuspannen.

Подпряга́юсь, ешься, пря́гся, гу́сь, га́ться, пря́чься, v. p. être encore atelé, noch dazu gespannt werden.

Подпу́пье, пья, n. le bas ventre, der Unterleib.

Подпуска́нїе, нїя, n. По́дпускъ, ка, m. l'action d'admettre, das Zulassen.

Подпуска́ю & Подпуща́ю, ешь, пусти́лъ, щу́, ска́ть, ща́ть, пусти́ть, v. a. 1. laisser s'approcher, admettre, sich nahen lassen, nahe ankommen lassen, zulassen, подпустивъ непрїятеля подъ стѣны крѣпости, произвели по немъ жестокую пальбу, ayant laissé l'ennemi s'approcher des murs de la forteresse, on fit un feu violent sur lui, nachdem man den Feind sich den Festungsmauern hatte nähern lassen, so machte man ein heftiges Feuer auf ihn, эта лошадь рѣдкаго къ себѣ подпущаетъ, ce cheval se laisse rarement approcher, das Pferd läßt selten jemanden an sich kommen; 2. mêler, entremêler, untermischen, vermischen, подпустить масла въ воскъ, mêler de l'huile avec la cire, Oehl unter Wachs mengen. Подпустить цыплятъ, mettre sous une poule des poulets d'une autre, fremde Küchlein einer Glucke unterlegen. Подпустить теленка, faire sucer un veau, ein Kalb saugen lassen.

Подпуска́юсь, ешься, ска́ться, v. p. être admis, zugelassen werden.

Подпуша́ю, ешь, ши́лъ, шу́, ша́ть, ши́ть, v. a. fourrer, doubler, garnir de fourrure, mit Pelzwerk füttern.

Подпуша́юсь, ешься, ша́ться, ши́ться, v. p. être fourré, garni de fourrure, mit Pelzwerk gefüttert werden.

Подпу́шенный, ная, ное, adj. fourré de pelleterie, mit Pelzwerk gefüttert.

Подпу́шиванїе, нїя, n. l'action de doubler de fourrure, das Füttern mit Pelzwerk.

Подпу́шка, ки, f. le rebord, le surjet à un jupon, der Saum.

Подпуще́нїе, v. Подпуска́нїе.

Подпуще́нный, ная, ное, adj. admis, zugelassen.

Подпѣва́нїе, нїя, n. l'action de chanter d'après la musique ou avec un autre, d'accompagner qn., das Mitsingen, Accompagniren.

Подпѣва́ю, ешь, пѣ́лъ, пою́, ва́ть, пѣ́ть, v. a. chanter d'après la musique, accompagner qn., mitsingen, mit einstimmen, accompagniren, подпѣвать подъ голосъ другаго, chanter d'après l'air d'un autre, nach eines andern Stimme singen.

Подра́внивание, Подровне́нїе, нїя, n. l'action d'égaler, die Ebnung.

Подра́вниваю, ешь, подровня́лъ, вня́ю, вать, ровня́ть, v. a. égaliser, rendre égal, ebenen, gleich machen, подровнять сучья, égaliser les branches, die Aeste gleich beschneiden.

Подрадѣть, дѣлъ, дѣю, v. n. procurer, verschaffen.

Подражаемый, мая, мое, adj. imitable, was nachzuahmen ist.

Подражанïе, нïя, n. l'imitation, die Nachahmung, подражанïе великимъ дѣламъ, l'imitation des grandes actions, die Nachahmung großer Thaten.

Подражатель, ля, m. l'imitateur, der Nachahmer.

Подражательница, цы, f. l'imitatrice, die Nachahmerinn.

Подражательный, ная, ное, adj. imitable, was nachzuahmen ist.

Подражаю, ешь, жалъ, жу, жать, кому, v. a. imiter qn., suivre les traces, marcher sur les pas de qn., einem nachahmen, nachfolgen, подражать великимъ людямъ, imiter, suivre les grands hommes, großen Leuten nachfolgen.

Подражненïе, нïя, n. l'action de se jouer, de railler, d'agacer qn., das Aufziehen, Necken.

Подражниваю, ешь, дразнилъ, жню, вать, дразнить, v. a. railler qn., se jouer, se moquer de qn., einen aufziehen, necken, враги наши подражнища ны, (B) nos ennemis se moquent de nous entre eux, unsere Feinde spotten unserer.

Подразумѣвается, ваться, v. p. anom. être sous-entendu, darunter verstanden werden.

Подразумѣваю, ешь, вать, v. a. sous-entendre, darunter verstehen.

Подраный, ная, ное, adj. déchiré, angerissen, zerrissen.

Подрать, дралъ, деру, v. a. anom. 1. arracher un peu, etwas rauffen; 2. déchirer beaucoup, viel zerreissen, подравши всѣ бумаги, сжегъ, il brûla tous les papiers après les avoir déchirés, er zerriß alle Papiere und verbrannte sie, подрать кого за волосы, за уши, tirer qn. un peu par les cheveux, par les oreilles, einen etwas bey den Haaren, bey den Ohren ziehen.

Подраться, дрался, дерусь, v. r. se battre à coups de poing, se chamailler, sich raufen, sich schlagen.

Подребернын, ная, ное, adj. ce qui est sous les côtes, was unter den Rippen ist.

Подризникъ, ка, m. l'habit que les prêtres portent pendant la messe sous la chasuble, das Kleid, welches die Priester während der Messe unter dem Meßgewande tragen.

Подробно, en slav. Подробну & Подробнѣ, adv. en détail, selon toutes les circonstances, d'une manière détaillée, umständlich, описать подробно, circonstancier, particulariser, détailler qch., faire une description détaillée de qch., etwas umständlich beschreiben.

Подробность, сти, f. le détail, die Umstände einer Sache, die Umständlichkeit, входить въ подробности, entrer, descendre dans le détail, sich in alle Umstände einer Sache einlassen, говорить съ подробностïю о чемъ, parler en détail d'une affaire, détailler qch., rapporter un fait avec toutes ses particularités, umständlich von einer Sache reden.

Подробный, ная, ное, Подробенъ, бна, бно, adj. détaillé, circonstancié, umständlich, genau, подробное описанïе Россïйской Имперïи, une description circonstanciée, détaillée de l'Empire de Russie, eine umständliche, weitläufige Beschreibung des russischen Reichs, подробное извѣстïе о семъ сраженïи еще не получено, on n'a pas encore reçu les détails, les particularités de cette bataille, on n'a pas encore reçu une relation détaillée, circonstanciée de cette bataille, man hat noch keine umständliche Nachricht von dieser Schlacht bekommen.

Подровненïе, v. Подравниванïе.

Подровненный, ная, ное, adj. égalé, rendu égal, geebnet, eben, egal gemacht.

Подрожать, жалъ, жу, v. n. anom. trembler un peu, etwas zittern.

Подростаю, ешь, росъ, росту, стать, рости, v. a. croître, devenir grand, heran wachsen, дѣти подростаютъ, les enfans commencent à croitre, die Kinder wachsen heran.

Подростокъ, стка, m. qui a atteint l'âge mûr, formé, mannbar, das sein gehöriges Wachsthum erreicht hat, у него дѣти уже подростки, il a déja de grands enfants, er hat schon große, mannbare Kinder.

Подрубанïе, нïя, n. l'action de couper en bas, das Abhauen von unten.

Подрубаю, ешь, билъ, блю, бать, бить, v. a. 1. couper en bas, dessous, unten anhauen; 2. mettre dessous des poutres neuves, neue Balken unterziehen.

Подрубка, ки, f. 1. l'action de couper en bas, das Abhauen von unten; 2. des poutres neuves qu'on a mises dessous, neue untergezogene Balken.

Подрубленный, ная, ное, adj. coupé en bas, unten abgehauen.

Подругъ, га, m. (slav.) 1. le prochain, der Nächste, горе напаяющему подруга своего развращенïемъ мутнымъ, (B) malheur à celui qui fait boire son compagnon en lui approchant sa bouteille, wehe dir, der du deinem Nächsten einschenkst; 2. un ami, compagnon, ein guter Freund. Подруга, ги, f. une bonne amie, compagne, eine Gespielinn.

Подружить, жилъ, жу, v. a. anom. procurer à qn. la connoissance de qn., lier une personne avec une autre, einen mit jemanden bekannt machen, подружите, пожалуйте, меня съ нимъ, procurez moi sa connoissance, je vous prie, verschaffen sie mir doch seine Bekanntschaft, ich bitte mich mit ihm bekannt zu machen.

Подружиться, жился, жусь, v. r. faire connoissance, contracter une amitié, Bekanntschaft machen, Freundschaft stiften.

Подружïе, жïя, n. (slav.) l'épouse, die Gattinn.

Подружнïй, няя, нее, adj. de prochain, de l'ami, dem Nächsten oder Freunde gehörig.

Подрукавная мука, de la farine de la seconde qualité, Mehl von der zweyten Sorte.

Подрумяненный, ная, ное, adj. fardé, geschminkt.

Подрумяниваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. mettre du rouge, farder, roth schminken.

Подрумя́ниваюсь, ешься, нился, нюсь, ваться, v. r. mettre du rouge, sich schminken.

Подру́чникъ, ка, m. un sous-ordonné, ein Untergebener.

Подру́чный, ная, ное, adj. 1. de main, unter der Hand befindlich, подручная лошадь, le cheval de main, das Handpferd; 2. soumis, subordonné, unterwürfig, untergeben; 3. commode, à la main, bequem, zur Hand, сабля подручна, le sabre est commode, est à la main, der Säbel ist bequem, ist nach der Hand.

Подрыва́нïе, Подры́тïе, я, n. l'action de creuser dessous, das Untergraben.

Подрыва́ю, ешь, рылЪ, ро́ю, ва́ть, ры́ть, v. a. creuser dessous, untergraben, подрыть дерево, creuser, miner un arbre, einen Baum untergraben.

Подрыва́ю, ешь, дорва́лЪ, дорву́, ва́ть, v. a. 1. faire sauter en l'air, in die Luft sprengen; 2. fig. faire du tort, miner, fig. Abbruch thun, untergraben.

Подрыва́юсь, ешься, ры́лся, ро́юсь, ва́ться, ры́ться, v. r. se fouiller dessous, se creuser en dessous, sich untergraben, sich eingraben, подрыться подЪ строенïе, se creuser un trou sous la maison, sich unter das Haus eingraben.

Подры́въ, ва, m. 1. la mine, die Mine; 2. le préjudice, tort, der Nachtheil, Schaden, Abbruch.

Подры́нда, ды, f. un sous-satellite des anciens Tsars, ein Untertrabante der alten Zare.

Подры́тïе, v. Подрыва́нïе.

Подры́тый, тая, тое, adj. creusé dessous, untergraben.

Подрѣ́занïе, Подрѣ́зыванïе, нïя, n. l'action de couper, d'écourter, d'ébrancher, das Beschneiden, Abstutzen.

Подрѣ́занный, ная, ное, adj. coupé, taillé, tranché, écourté, beschnitten, abgestutzt, подрѣзанные волосы, des cheveux écourtés, beschnittene Haare, подрѣзанная березка, un bouleau émondé, eine beschnittene Birke.

Подрѣ́зка, ки, f. v. Подрѣ́занïе.

Подрѣзный, ная, но́е, adj. ce qu'on peut couper, was sich schneiden läßt.

Подрѣ́зъ, за, m. l'endroit où l'on a coupé, der Anschnitt.

Подрѣ́зываю, ешь, залЪ, рѣ́жу, вать, зать, v. a. écourter, couper, ébrancher, émonder, abstutzen, beschneiden, etwas abschneiden, подрѣзать волосы, couper les cheveux, die Haare beschneiden, подрѣзать деревья, ébrancher les arbres, die Bäume beschneiden, abschneiden, подрѣзать кому крылья, rogner les ailes à qn., jemanden die Flügel beschneiden.

По́дрѣзъ, зи, f. 1. la semelle, die Sohle; 2. les patins, le fer qu'on met sous les aibres du traîneau, das Eisen, womit die Schlittenbäume unten beschlagen werden, die Sohle.

Подря́блый, v. Передря́блый. Подря́бнуть, v. Передря́бнуть.

Подрягать, га́лЪ, га́ю, v. n. anom. remuer un peu, etwas zucken.

Подря́дный, ная, ное, adj. de livraison, zur Lieferung gehörig.

Подря́дчикъ, ка, m. le fournisseur, l'entrepreneur, pourvoyeur, der Lieferant. Подря́дчиковъ, ва, во, adj. du fournisseur, von dem Lieferanten, dem Lieferanten gehörig, eigen.

Подря́дъ, да, m. le contract d'une livraison; le fournissement, la livraison, der Contract zu einer Lieferung; die Lieferung, пригласить кЪ подряду купцовЪ, appeler, inviter les marchands à contracter pour une livraison, à entreprendre une livraison, die Kaufleute zur Schließung einer Lieferung einladen, отдать на подрядЪ, faire faire qch. par un fournisseur, commettre un travail à un entrepreneur, fournisseur, etwas durch einen Lieferanten arbeiten lassen, eine Arbeit durch einen Lieferanten machen lassen, снять на подрядЪ, se charger de la fourniture de qch., entreprendre la fourniture de qch., eine Lieferung übernehmen.

Подряжа́нïе, нïя, n. l'action de faire un contract pour un certain travail et à un certain prix, die Schließung eines Contractes für eine gewisse Arbeit und für einen bestimmten Preis.

Подряжа́ю, ешь, дряди́лЪ, жу́, жать, дрядить, v. a. contracter avec qn. pour quelque ouvrage ou pour quelque fourniture, louer, mit einem wegen einer Arbeit oder wegen einer Lieferung einen Vergleich treffen, miethen, подряжать каменщиковЪ, louer des maçons, Maurer miethen.

Подряжа́юсь, ешься, дряди́лся, дряжу́сь, жа́ться, дряди́ться, v. réfl. 1. s'engager pour entreprendre quelque chose, un ouvrage, quelque fourniture, entreprendre un travail, eine Arbeit oder Lieferung übernehmen, подрядиться ставить кирпичь на строенïе, s'engager de fournir les briques pour un bâtiment, die Lieferung der Backsteine zu einem Gebäude übernehmen; 2. se parer, sich putzen, куда вы подрядились? pourquoi êtes vous si paré? weswegen, wie sind sie so geputzt?

Подря́женный, ная, ное, adj. loué, engagé, gemiethet.

Подса́да, ды, f. Подса́дка, ки, dim. 1. l'action de planter d'autres plantes à la place de celles qui se sont fanées, das Nachpflanzen; 2. l'embuscade, der Hinterhalt.

Подса́женный, ная, ное, adj. 1. mis dessus, aufgeholfen; aufgesetzt; 2. planté à la place d'une autre plante fanée, nachgepflanzt.

Подса́живанïе, нïя, n. 1. l'action d'aider qn. à se mettre sur qch., einem auf etwas helfen, ihm hinauf helfen; 2. l'action de planter des plantes fraiches à la place des fanées, das Nachpflanzen.

Подса́живаю, ешь, сади́лЪ, жу́, вать, садить, v. a. 1. aider qn. à se mettre sur qch., einem auf etwas helfen, подсадить кого на лошадь, mettre qn. sur le cheval, lui aider à monter à cheval, einem aufs Pferd helfen; 2. planter d'autres plantes à la place de celles qui se sont fanées, remplacer les plantes fanées par d'autres, nachpflanzen, die aufgegangnen Pflanze durch frische ersetzen, много пропало капусты, надобно подсадить розсады, beaucoup de pieds de choux ont péri, il en faut

faut planter des jeunes, es sind viel Kohlpflanzen ausgegangen, man muß welche nachpflanzen.

Подса́ленiе, Подса́ливанiе, нiя, n. l'action de graisser, das Schmieren mit Inschlitt.

Подса́ленный, ная, ное, adj. graissé de suif, mit Inschlitt geschmiert.

Подса́ливаю, ешь, ли́лЪ, лю, вать, лить, v. a. graisser de suif, mit Talg oder Inschlitt schmieren.

Подса́ливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. être graissé de suif, mit Inschlitt geschmiert werden.

Подса́сываю, ешь, соса́лЪ, сосу́, вать, coса́ть, v. a. 1. presser, pousser sous qch., unter etwas drängen, барку подсосало подЪ мостЪ, la barque a été serrée, pressée sous le pont, die Barke ist unter die Brücke gedrängt worden; 2. вода подсосала плотину, l'eau a lavé la digue, das Wasser hat den Damm ausgespühlt.

Подсви́стыванiе, нiя, n l'action de siffler sur l'air d'un autre, das Pfeiffen nach eines andern Liede, das Mitpfeiffen.

Подсви́стываю, ешь, ста́лЪ, вать, v. n. 1. siffler sur, d'après l'air d'un autre, siffler avec un autre, nach eines andern Stimme pfeiffen, mit ihm zusammen pfeiffen; 2. fig. siffler qn., fig. einen auszischen, auspfeiffen.

Подсвѣ́чникъ, ка, m. un chandelier, der Leuchter.

Подсидѣ́ть, дѣ́лЪ, сижу́, v. a. anom. (vulg.) duper, attraper qn., brider l'oie à qn., einen übertölpeln, einen anführen, übers Ohr hauen.

Подскака́ть, ка́лЪ, скачу́, v. n. anom. sauter sous qch., unter etwas springen.

Подска́киванiе, нiя, n. l'action de s'approcher en sautant, das Hinzuspringen.

Подска́киваю, ешь, скочи́лЪ, скокну́лЪ, скокну́, скочу́, вать, скочить, скокну́ть, v. n. s'approcher en sautant, hinzuspringen.

Подскоче́нiе, v. Подска́киванiе.

Подсласти́ть, стилЪ, слащу́, v. a. rendre un peu doux, mettre un peu de sucre, etwas süß machen.

Подслаща́ю & Подсла́щиваю, ешь, сласти́лЪ, щу́, вать, сластить, v. a. mettre du sucre ou du miel, rendre doux, édulcorer, süß machen, versüßen, подсластить кислоту лимона сахаромЪ, adoucir l'aigreur du citron avec du sucre, der Citronen-Säure durch Zucker die Schärfe benehmen.

Подсла́щиваюсь, ешься, сласти́лся, щу́сь, ваться, сластиться, v. p. être rendu doux, être édulcoré, süß gemacht, versüßt werden.

Подслу́га, ги, f. les soins qu'on prend pour gagner par des bassesses les bonnes graces de qn., das Einschmeicheln.

Подслу́живаюсь, ешься, жи́лся, жу́сь, ваться, житься, кЪ кому, v. c. tâcher de gagner les bonnes graces de qn. par des bassesses, jemandes Gunst durch Niederträchtigkeiten zu erlangen suchen, sich bey jemanden einzuschmeicheln suchen.

Подслу́жливый, вая, вое, adj. s'insinuant par des bassesses, der sich durch Niederträchtigkeiten einschmeichelt.

Подслу́шиванiе, нiя, n. l'action d'écouter furtivement, d'écouter aux portes, das Horchen, Behorchen.

Подслу́шивальщикъ, ка, m. qui est aux écoutes, un espion, ein Horcher.

Подслу́шиваю, ешь, шалЪ, шаю, вать, шать, v. a. être aux écoutes, écouter furtivement, écouter aux portes, horchen, behorchen, lauschen, belauschen.

Подслѣ́поватый & Послѣ́пый, ая, ое, adj. qui a la vue foible, qui a la vue basse, myope, der ein kurzes Gesicht hat, kurzsichtig.

Подсма́триванiе, нiя, n. l'action d'observer, de guetter qn., de suivre quelqu'un de près, d'épier ses démarches, das Beobachten.

Подсма́тривальщикъ, Подсмо́трщикъ, ка, m. qui observe qn. de près, un espion, der auf einen genau Achtung gibt, ein Spion. Подсма́тривальщица, цы, f. une espionne, die auf einen Acht gibt.

Подсма́триваю, ешь, смотрѣ́лЪ, смотрю́, вать, смотрѣть, v. n. observer de près, guetter, épier, genau beobachten, ein Auge auf jemanden haben, онЪ подозрителенЪ, за нимЪ надобно подсматривать, il est suspect, il faut l'observer de près, er ist verdächtig, man muß auf ihn Acht geben, man muß ein Auge auf ihn haben.

Подсмо́тръ, тра, m. v. Подсма́триванiе.

Подсмѣ́иванiе, нiя, n. l'action de se moquer de qn; de rire sur le compte de qn., la raillerie, turlupinade, das Auslachen, Spotten, das Aufziehen.

Подсмѣ́иваю, ешь, смѣя́лЪ, смѣю́, вать, смѣя́ть, v. a. & Подсмѣ́иваюсь, ешься, смѣя́лся, смѣю́сь, ваться, смѣя́ться, v. r. se moquer, se rire de qn., railler, turlupiner qn., einen auslachen, zum Besten haben, aufziehen.

Подсмѣ́янный, ная, ное, adj. raillé, plaisanté, ausgelacht.

Подснѣ́жный, ная, ное, adj. qui se trouve sous la neige, was unter dem Schnee ist.

Подсо́выванiе, нiя, n. l'action de mettre, de fourrer dessous, das Unterstecken.

Подсо́вываю, ешь, су́нулЪ, су́ну, вывать, су́нуть, сова́ть, v. a. 1. mettre dessous, unterlegen; fourrer, unterschieben, hinschieben, Секретарь подсунулЪ Судьѣ опредѣленiе для подписанiя, le Secrétaire a glissé à la hâte une décision à la signature, a surpris la signature du Juge, der Secretär schob in der Geschwindigkeit dem Richter ein Urtheil zur Unterschrift hin; 2. corrompre, gagner par des présens, bestechen.

Подсо́вываюсь, ешься, су́нулся, су́нусь, вываться, су́нуться, v. r. 1. courir sous qch., unter etwas laufen, подЪ ноги подсунулся, il courut sous mes pieds, er lief mir unter die Füße; 2. comme v. p. être mis, fourré dessous, untergelegt, untergeschoben werden.

Подсоле́нiе, нiя, n. l'action de saler, la salaison, das Salzen.

Подсоли́ть, ли́лЪ, лю́, v. a. anom. mettre encore du sel dans qch., Salz einlegen, noch mehr salzen.

Подсо́лнечникъ, ка, m. 1. le tournesol, die Sonnenblume; 2. un parasol, der Sonnenschirm.
Подсо́лнечная, ное, adj. l' univers, toute la terre, der Erdkreis, Erdboden.
Подсо́хлый, лая, лое, adj. un peu desséché, séché, flétri, etwas getrocknet, etwas trocken geworden.
Подспа́риваю & Приспа́риваю, ешь, спори́лъ, спорю̀, вать, спори́ть, v. n. aider, secourir, compenser, helfen, beystehen, unterstützen, ersetzen.
Подспо́рье & Приспо́рье, рья, n. le secours, la compensation, die Hülfe, der Ersatz.
Подста́ва, вы, f. 1. une étaye, eine Stütze, Säule; 2. le relais, der Ort, wo die Postpferde gehalten werden, die Station; 3. une fausse présentation au Tribunal, eine falsche Darstellung.
Подста́вка, ки, f. 1. l'action de mettre dessous, das Unterstellen; 2. ce qu' on met dessous, un appui, une étaye; der Untersatz, eine Stütze; 3. le chevalet sur un instrument de musique, der Steg, Geigensteg.
Подставле́ніе, Подста́вливаніе, нія, n. l'action de mettre dessous, das Unterstellen.
Подста́вленный, ная, ное, adj. mis dessous, untergestellt, untergesetzt, unterstützt.
Подста́вляю & Подста́вливаю, ешь, ста́вилъ, влю, вля́ть, вливать, вить, v. a. mettre, poser dessous, unterstellen, untersetzen, unterstützen, подставить подъ стѣну подпоры, mettre des étayes sous une muraille, étayer un mur, Stützen unter einer Mauer stellen, eine Mauer stützen, подставить кадку подъ капель, mettre un baquet sous une gouttière, ein Faß unter die Traufe setzen.
Подставля́юсь & Подста́вливаюсь, ешься, вился, влюсь, вля́ться, виться, v. p. être mis, posé dessous, untergestellt werden.
Подставны́й, на́я, но́е, adj. suborné, faux, falsch, erkauft, untergeschoben, подставной свидѣтель, un faux témoin, ein falscher, erkaufter Zeuge, подставной наслѣдникъ, un héritier supposé, ein eingeschobener, untergeschobner Erbe, подставныя лошади, des chevaux de relais, untergelegte Pferde, Postpferde.
Подста́роста, сты, m. le sous-piqueur, der Untervogt.
Подсте́гиваю, ешь, га́лъ, гну́лъ, га́ю, гну̀, гивать, га̀ть, гну́ть, v. a. piquer en dessous, coudre par dessous, von unten steppen, unternähen.
Подстерега́ніе, Подстереже́ніе, нія, n. l'action d'épier, de guetter, das Belauern, Beobachten.
Подстерега́ю, ешь, стере́гъ, гу̀, га̀ть, рѐчь, v. a. épier, observer de près, guetter, attraper qn., auf einen lauern, ihn fangen, подстеречь кого въ словѣ какомъ, attraper qn. dans un mot, le surprendre dans ses paroles, einen in einem Worte fangen.
Подстереже́ніе, v. Подстерега́ніе.
Подстереже́нный, ная, ное, adj. épié, observé de près, attrapé, belauert, gefangen.
Подстила́ніе, v. Подостла́ніе.

Подстила́ю, ешь, подостла́лъ, подстелю̀, лать, подостла̀ть, v. a. mettre dessous, étendre dessous, unterlegen, unterstreuen, подостлать доски подъ кадку, mettre des planches sous un baquet, Breter unter einen Zober legen, подостлать лошадямъ солому, faire une litière aux chevaux, den Pferden Stroh unterstreuen, ihnen eine Streu machen.
Подстила́юсь, ешься, подостла́лся, стелю́сь, подостла̀ться, стила́ться, v. p. être mis dessous, untergestreuet werden.
Подсти́лка, ки, f. ce qu'on a mis dessous, la paille, litière, was man untergelegt hat, die Streu.
Подсто́жникъ, ка, m. machine de nouvelle invention pour y conserver le foin, un auvent à foin, eine Maschine, unter welcher das Heu aufbewahrt wird, eine Art beweglichen Heuschoppens.
Подсто́ліе, лія, n. (slav.) le piédestal, das Piedestal.
Подстрека́ніе, нія, n. l'action d'exciter, d'instiger, das Anhetzen, Aufhetzen.
Подстрека́тель, ля, m. celui qui excite, l'instigateur, der Anhetzer, Aufhetzer.
Подстрека́ю, ешь, кну́лъ, кну̀, ка̀ть, кну́ть, v. a. exciter, instiger, antreiben, anhetzen, aufhetzen, подстрекать кого къ обидамъ ближняго, exciter, instiger qn. à offenser son prochain, einen aufhetzen, seinen Nächsten zu beleidigen.
Подстрига́ніе, Подстриже́ніе, нія, n. l'action de couper, d'écourter, d'émonder, das Beschneiden, Abstutzen.
Подстрига́ю, ешь, стри́гъ, гу̀, га̀ть, стри́чь, v. a. couper les extrêmités, écourter, émonder, beschneiden, abstutzen, подстричь волосы, couper les extrêmités des cheveux, die Haare beschneiden, подстричь деревья, émonder les arbres, die Bäume beschneiden.
Подстрига́юсь, ешься, стри́гся, гу̀, га̀ться, стри́чься, v. p. être coupé, écourté, émondé, beschnitten, abgestutzt werden.
Подстри́женный, ная, ное, adj. coupé, écourté, émondé, beschnitten, abgestutzt.
Подстрѣ́ленный, ная, ное, adj. blessé d'un coup de feu, ou d'une flèche, angeschossen.
Подстрѣ́ливаніе, Подстрѣле́ніе, нія, n. l'action de blesser en tirant avec une arme à feu ou avec une flèche, das Anschießen.
Подстрѣ́ливаю, ешь, ли́лъ, лю̀, вать, лѝть, v. a. blesser en tirant une arme à feu, ou une flèche, anschießen.
Подстрѣ́ливаюсь, ешься, ли́лся, лю̀сь, ваться, лѝться, v. p. être blessé d'un coup de feu ou d'une flèche, angeschossen werden.
Подступа́ніе, Подступле́ніе, нія, n. По́дступъ, па, m. l'action de s'approcher, l'approche, das Annähern, Hinzugehen, Anrücken.
Подступа́ю, ешь, пи́лъ, плю̀, па̀ть, пѝть, v. a. s'approcher, sich nähern, anrücken, heran nahen, herbey kommen, подступить подъ городъ, s'approcher de la ville, vor die Stadt rücken, подступаетъ весна, le printems s'approche, der Frühling rückt heran.

Подстыва́етъ, стыло, стынетъ, v. imp. il gèle un peu, es frieret etwas.

Подсуди́мый, мая, мое, Подсуди́мъ, ма, мо, adj. 1. accuſé, verklagt; 2. qui eſt ſous la juriſdiction de qn., der unter jemandes Gerichtsbarkeit ſtehet.

Подсу́дный, ная, ное, adj. qui eſt ſous la juriſdiction de qn., der unter jemandes Gerichtsbarkeit ſtehet.

Подсу́мокъ, мка, m. eſpèce de gibecière qu'on porte autour du corps, eine Patrontaſche, die um den Leib getragen wird.

Подсу́нутый, тая, тое, adj. mis, fourré deſſous, untergelegt, untergeſteckt.

Подсурми́ть, ми́лъ, млю́, v. a. anom. noircir un peu les ſourcils, die Augenbraunen etwas ſchwarz färben, etwas ſchwärzen.

Подсуше́нïе, нïя, n. l'action de ſécher, das Trocknen.

Подсуши́ть, ши́лъ, шу́, v. a. anom. ſécher un peu, etwas trocknen.

Подсыла́нïе & Подосла́нïе, нïя, n. Подсы́лка, f. l'action d'envoyer ſecrétement, ſous main, de ſuborner, eine heimliche Anweiſung, heimliche Beſtellung.

Подсыла́ю, ешь, подосла́лъ, подошлю́, ла́ть, подосла́ть, v. a. envoyer ſous main, faire ſavoir ſecrétement, ſuborner, heimlich ſchicken, heimlich beſtellen, einem unter der Hand zu wiſſen thun, подослать лазутчиковъ, envoyer ſecrétement des eſpions, heimlich Spionen hinſchicken.

Подсыла́юсь, ешься, подосла́лся, подошлю́сь, ла́ться, подосла́ться, v. p. être envoyé ſecrétement, heimlich hingeſchickt werden.

Подсы́лъ, ла, m. la choſe qu'on a envoyée, das Hingeſchickte.

Подсы́льный, ная, ное, adj envoyé ſecrétement, heimlich hingeſchickt.

Подсы́льщикъ, ка, m. qui envoie qn., der einen hinſchickt.

Подсыпа́нïе, Подсы́панïе, нïя, n. Подсы́пка, ки, f. l'action de répandre deſſous, d'entremêler, das Vermiſchen, Einſtreuen.

Подсы́панный, ная, ное, adj. répandu deſſous, entremêlé, eingeſtreuet, untergeſtreuet, vermiſcht.

Подсыпа́ю, ешь, сы́палъ, сы́плю, па́ть, сы́пать, v. a. répandre deſſous, entremêler, einſtreuen, darunter ſtreuen, vermiſchen, darunter miſchen.

Подсыпа́юсь, ешься, сы́пался, сы́плюсь, па́ться, сы́паться, v. p. être entremêlé, untergeſtreuet, darunter gemiſcht, vermiſcht werden.

Подсыти́ть, ти́лъ, сычу́, v. a. édulcorer l'eau avec du miel, das Waſſer mit Honig verſüßen.

Подсыха́нïе, нïя, n. l'état de celui qui ſéche, das Trocknen.

Подсыха́ю, ешь, со́хъ, со́хну, ха́ть, со́хнуть, v. n. ſécher, ſe deſſécher un peu, etwas trocknen, eintrocknen, abtrocknen, подсохла дорога, le chemin s'eſt deſſéché, der Weg iſt etwas trocken geworden; подсыхаетъ оспа, la petite vérole ſe deſſéche, die Blattern trocknen nach und nach ab.

Подсѣва́нïе, Подсѣ́янïе, нïя, n. l'action de ſemer de nouveau, das Nachſäen.

Подсѣва́ю, ешь, сѣ́ялъ, сѣ́ю, ва́ть, сѣ́ять, v. a. enſemencer de nouveau, reſemer, von neuem ſäen, nachſäen, рожь вымокла, надобно подсѣять, le blé a ſouffert de l'humidité, a péri par l'humidité, il faut enſemencer de nouveau, das Korn hat von der Näſſe gelitten, man muß nachſäen.

Подсѣ́въ, ва, m. la ſemence qu'on reſeme pour ſuppléer à celle qui a péri, der Saamen, welcher noch nachgeſäet wird.

Подсѣда́ю, ешь, сѣ́лъ, ся́ду, v. n. s'aſſeoir, ſe mettre à côté de qn., ſich zu einem, ſich neben einen ſetzen.

Подсѣде́льникъ, ка, m. la ſangle, der Pferdeguet.

Подсѣка́нïе, нïя, n. l'action de couper en bas, das Abhauen von unten.

Подсѣка́ю, ешь, сѣ́къ, ку́, ка́ть, сѣ́чь, v. a. 1. couper en bas, couper bas, unten abhauen, подсѣчь дерево, couper un arbre en bas, au pied, einem Baum unten abhauen; 2. fig. rendre interdit, mettre qn. dans un état embarraſſant, fig. einen aus der Faſſung bringen, ihn in die größte Verlegenheit ſetzen, онъ его подсѣкъ своимъ вопросомъ, il le rendit tout interdit, tout confus, il le démonta par ſa demande, er brachte ihn durch ſeine Frage ganz aus der Faſſung, объявивъ себя банкрутомъ, подсѣкъ своихъ заимодавцовъ, il a mis ſes créanciers dans un état très embaraſſant par la banqueroute qu'il a déclarée inopinément, er hat ſeine Gläubiger durch ſeinen unerwarteten Bankerut in die größte Verlegenheit geſetzt.

Подсѣка́юсь, ешься, сѣ́кся, ку́сь, ка́ться, сѣ́чься, v. p. être coupé en bas, unten abgehauen werden; подсѣклись ноги, les pieds lui refuſerent le ſervice, il tomba ſur les genoux, die Füße verſagten den Dienſt, er ſank in die Knie.

Подсѣ́къ, ка, m. 1. eſpèce de pince ou de ferrement avec un bout tranchant et un peu courbé dont on ſe ſert pour briſer les barques, eine Art Brechſtangen mit einem ſcharfen und etwas gebogenen Ende, die zum Zerbrechen der Barken dient; 2. eſpèce de faucille pour couper aux arbres les branches en bas, eine Art Sichel, um die untern Aeſte von den Bäumen abzuſchneiden.

Подсѣ́сть, сѣ́лъ, ся́ду, v. n. anom. s'aſſeoir près de qn., ſich neben einem ſetzen.

Подсѣче́нïе, нïя, n. l'action de couper par en bas, die Abhauung von unten.

Подсѣ́ченный, ная, ное, adj. coupé par en bas, unten abgehauen.

Подсѣ́янïе, v. Подсѣва́нïе.

Подсѣ́янный, ная, ное, adj. enſemencé de nouveau, von neuem geſäet, nachgeſäet.

Подта́иванïе, Подта́янïе, нïя, n. l'action de ſe fondre en bas, das Schmelzen von unten.

Подта́иваю, ешь, та́ялъ, та́ю, вать, та́ять, v. n. ſe fondre par en bas, von unten ſchmelzen, подталлъ кабанъ въ погребѣ, и кадка опрокинулась, le bloc de glace s'eſt fondu dans la cave et le tonneau eſt tombé, der Eisblock iſt im Keller von unten geſchmolzen und das Faß davon umgefallen.

Подта́кивание, нïя, n. l'action d'affirmer, das Bejahen, Beſtätigen, die Bejahung, Beſtätigung.

Под-

Подта́киваю, ешь, такну́лъ, такну́, вать, такну́ть, v. a. affirmer, dire oui, bejahen, bestätigen, bekräftigen.

Подта́лкиванїе, нїя, n. 1. l'action de secouer, de pousser, das Anstoßen; 2. fig. l'action d'instiger, fig. das Anhetzen, Reitzen.

Подта́лкиваю, ешь, толкну́лъ, толкну́, вать, толкну́ть, v. a. 1. pousser, secouer, anstoßen, подтолкнуть подъ руку пишущаго, pousser qn. qui écrit, einen Schreibenden anstoßen; 2. fig. exciter, instiger, fig. anstiften, anhetzen, reitzen, вы бы сего не сдѣлали, ежели бы онъ васъ не подтолкнулъ, vous n'auriez pas fait cela, si l'on ne vous y avoit pas excité, sie hätten es nicht gethan, wenn er sie nicht dazu gereitzt hätte.

Подта́пливанїе & Подтопле́нїе, нїя, n. l'action d'allumer du bas, das Anzünden von unten.

Подта́пливаю & Подтопля́ю, ешь, топи́лъ, топлю, вать, топи́ть, v. a. allumer par en bas en mettant de petits morceaux de bois sec dessous, durch untergelegte dürre Holzstückchen anzünden.

Подта́пливаюсь & Подтопля́юсь, ешься, топи́лся, топлюсь, топля́ться, v. p. être allumé par en bas, von unten angezündet werden.

Подта́скиванїе, нїя, n. l'action de traîner dessous, das Unterziehen, Unterschleppen.

Подта́скиваю, ешь, тащи́лъ, тащу́, вать, тащи́ть, v. a. traîner, tirer dessous, unterziehen, unterschleppen, подтащило судно подъ мостъ, le navire a été poussé sous le pont, das Fahrzeug ist unter die Brücke geschleppt worden.

Подта́чиваю, ешь, точи́лъ, точу́, вать, точи́ть, v. a. 1. aiguiser d'en bas, von unten schleifen; 2. ronger dessous, d'en bas, von unten zernagen, abfressen, черви подточили растенїе, les vers ont rongé en bas la plante, die Würmer haben die Pflanze unten abgefressen.

Подтаще́нїе, v. Подта́скиванїе.

Подтащенный, ная, ное, adj. traîné, tiré dessous, untergezogen, untergeschleppt.

Подтверди́тельно, adv. affirmativement, avec assurance, positivement, auf eine bestätigende Art, mit Gewißheit.

Подтверди́тельный, ная, ное, adj. affirmatif, positif, confirmatif, bestätigend, bekräftigend, bejahend, gewiß, подвердительныя о семъ письма, des lettres qui confirment cela, Briefe, welche es bestätigen.

Подтвержда́ю, ешь, тверди́лъ, жду́, жда́ть, тверди́ть, v. a. confirmer, affirmer, constater, bestätigen, bekräftigen, bejahen, bestärken, многїя письма подтверждаютъ истину сего произшествїя, plusieurs lettres confirment la vérité de ce fait, verschiedene Briefe bestätigen die Wahrheit dieser Begebenheit, подтвердить прежнїе указы, confirmer les anciennes ordonnances, die vorigen Ukasen bestätigen, подтвердить присягою, affirmer par serment, mit einem Eide erhärten.

Подтвержда́юсь, ешься, рди́лся, жду́сь, жда́ться, тверди́ться, v. n. être confirmé, affirmé, constaté, bestätiget, bekräftiget worden.

Подтвержде́нїе, нїя, n. la confirmation, l'affirmation, die Bestätigung, Bekräftigung, на сїе должно ожидать подтвержденїя, il faut attendre la confirmation de cela, man muß die Bestätigung davon erwarten.

Подтвержде́нный, ная, ное, adj. affirmé, confirmé, constaté, bestätiget, bekräftiget, bejahet.

Подтека́нїе, Подтече́нїе, нїя, n. l'action de couler dessous, das Unterfließen.

Подтека́ю, ешь, тёкъ, ку, ка́ть, те́чь, v. n. couler dessous, darunter fließen, unter etwas fließen, вода подтекла подъ стѣну, l'eau a coulé sous le mur, das Wasser ist unter die Mauer geflossen.

Подте́локъ, лка, m. un veau d'un an & plus, ein großes, ein jähriges Kalb.

Подте́ртїе & Подтира́нїе, нїя, n. 1. l'action de frotter en bas, das Abreiben; 2. l'action d'essuier, das Abtrocknen.

Подтеса́нїе, Подте́сыванїе, нїя, n. l'action d'aviver du bas, das Behauen von unten.

Подте́санный, ная, ное, adj. raboté, avivé du bas, von unten behauen, behobelt.

Подте́сываю, ешь, са́лъ, тешу́, вать, теса́ть, v. a. raboter, aviver par en, du bas, unten behauen.

Подтече́нїе, v. Подтека́нїе.

Подтира́нїе, v. Подте́ртїе.

Подтира́ю, ешь, тёръ, подотру́, ра́ть, тере́ть, v. a. 1. frotter en bas, user à force de frotter, unten abreiben; 2. nettoyer, laver, écurer, scheuern, waschen, rein machen, подтереть полъ, laver, nettoyer le plancher, den Fußboden scheuern, abwaschen.

Подтира́юсь, ешься, тёрся, подотру́сь, ра́ться, тере́ться, v. p. 1. se frotter, s'user à force d'être frotté, abgerieben werden, sich abreiben, подтерлась ось, l'essieu s'est usé par le frottement, die Achse ist unten abgerieben; 2. être lavé, nettoyé, écuré, abgewaschen, gescheuert werden.

Подти́сканный, Подти́снутый, ая, ое, adj. mis, pressé, fourré sous qch., unter etwas gesteckt, unter etwas gepreßt.

Подти́скиванїе, нїя, n. l'action de presser, de serrer, de fourrer sous qch., das Unterstecken, Unterpressen.

Подти́скиваю, ешь, ска́лъ, сну́лъ, вать, снуть, v. a. serrer, presser, fourrer sous qch., unter etwas stecken, pressen.

Подто́пка, ки, f. Подгнёта.

Подтопля́ю, v. Подта́пливаю.

Подточе́нїе, v. Подта́чиванїе.

Подтра́вливанїе, нїя, n. l'action d'agacer, d'irriter, das Anhetzen.

Подтра́вливаю, ешь, ви́лъ, влю, вать, ви́ть, v. a. agacer, irriter un chien contre qn., einen Hund anhetzen, auf einen hetzen.

Подточи́лїе, лїя, n. (slav.) le baquet qu'on met sous la pierre à aiguiser, das Gefäß, das unter dem Schleifstein stehet.

Подтыка́нїе, нїя, n. l'action de mettre qch. dessous, das Unterstecken.

Подтыка́ю, ешь, подоткну́лъ, подоткну́, ка́ть, подоткну́ть, v. a. 1. fourrer, mettre dessous, unter etwas stecken, unterstecken; 2. fig. instiger, exciter, fig. anhetzen, reitzen.

Подтыкаюсь, ешься, подоткнулся, подоткнусь, каться, подоткнуться, v. r. se trousser, relever la robe, sich aufschürzen, den Rock aufnehmen, aufbinden.

Подтрушиваю, ешь, трусить, v. a. répandre dessous, darunter streuen.

Подтягиванïе, Подтяганïе, нïя & Подтянутïе, тïя, n. l'action de serrer, de rétrécir, das Anziehen, Zusammenziehen.

Подтягиваю, ешь, тянулъ, тяну, вать, тянуть, v. a. 1. serrer, rétrécir (en bas), anziehen, zusammen ziehen, fester schnallen, подтянуть подпругу, serrer la sangle, den Gurt anziehen, fester schnallen; 2. aider à tirer, einem ziehen helfen; 3. fig. accompagner une voix, fig. mit einstimmen, какъ скоро запѣли, то и онъ подтягивать началъ, aussitôt qu'on commença à chanter, il accompagna aussi, so bald die andern anfingen zu singen, stimmte er auch mit ein; 4. подтянуть брасы, (T. de Navig. in der Schiffahrt) brasser, brassen, рей брасами подтянуть, brasser les vergues, die Raaen oder Segelstangen brassen, sie mittelst der Brassen horizontal nach dem Hintertheile des Schiffes hinwenden.

Подтягиваюсь, ешься, тянулся, тянусь, ваться, тянуться, v. p. 1. être tiré avec une corde, an einem Stricke gezogen werden; 2. comme v. r s'approcher en tirant de ou sous qch., sich ziehend nähern, подтянулся съ судномъ подъ мостъ, il a tiré le navire sous le pont, er hat das Fahrzeug unter die Brücke gezogen.

Подтяжка, ки, f. 1. l'action de tirer sous qch., das Unterziehen; 2. la corde avec laquelle on tire, das Ziehseil; 3. la corde qui est attachée à l'essieu de derrière & à un brancard du timon, der Strick, der an der Hinteraxe und an der Femerstange befestiget ist.

Подтяпать, палъ, паю, v. a. empocher, voler, heimlich einstecken, mitgehen heissen, wegstipizen, mausen, stehlen.

Подудить, дилъ, дудю, v. n. anom. siffler, jouer du flageolet, auf der Pfeiffe blasen, spielen.

Подузза, зы, f. (m. v.) v. Недоуздокъ.

Подумать, малъ, маю, v. n. anom. 1. penser, réfléchir, nachdenken, überlegen, подумайте хорошенько, а потомъ приступайте къ дѣлу, réfléchissez bien auparavant & puis entreprenez l'ouvrage, denken sie zuvor erst nach, und dann schreiten sie zur Sache; 2. conclure, schließen, die Folge ziehen.

Подурачиться, чился, чусь, v. r. anom. faire un peu le fou, folâtrer un peu, etwas ausgelassen, etwas muthwillig seyn.

Подурнѣлый, лая, лое, adj. devenu laid, enlaidi, häßlich geworden.

Подуститель, ля, m. un machinateur, instigateur, ein Anstifter, Anhetzer.

Подусть, ста, m. (cyprinus barbus) le barbeau, die Barbe.

Подучаю & Подучиваю, ешь, училъ, учу, учивать, учать, учить, v. a. instruire, faire le bec à qn., einen abrichten, unterrichten, anstiften, ihm heimlich anweisen.

Подученïе, Подучиванïе, нïя, n. l'action d'instruire qn., l'instruction secrète, das Abrichten.

Подученный, ная, ное, adj. instruit, abgerichtet, angestiftet.

Подушевно, adv. amicalement, auf eine freundschaftliche Art, freundschaftlich, мы разочтемся съ вами подушевно, nous finirons notre compte amicalement, wir wollen unsere Sache freundschaftlich abmachen.

Подушка, ки, f. Подушечка, ки, dim. 1. le coussin, das Küssen; 2. un petit coussin, das Küßchen; 3. (en T. d'Artil. in der Artil.) l'entretoise, der Lavettenriegel, передняя подушка, l'entre-toise de volée, der Stirnriegel, Hauptriegel; средняя подушка, *aux canons russes*: l'entre-toise du milieu (*qui sert d'entretoises de couche & de mire*); an den russischen Kanonen: der Mittelriegel, (ein starker Riegel, der statt des Ruheriegels und Richtriegels dient); хоботная подушка, l'entre-toise de lunette, der Schwanzriegel.

Подушный, ная, ное, adj. ce qui se donne par tête, was nach Köpfen abgegeben wird, подушныя деньги, la taille, (personelle), la capitation, impot, que chaque paysan mâle doit payer annuellement à la Couronne, die Kopfgelder, die Kopfsteuer, die Abgaben, welche jeder männliche Bauer der Krone jährlich entrichten muß, подушная перепись, un dénombrement, récensement du peuple, eine Volkszählung.

Подуштаю, ешь, устилъ, ущу, щать, устить, v. a. instiger, suborner, anstiften, heimlich bestellen, eingeben, тогда подуститиша мужи глаголющïе, (B) alors ils subornerent des hommes, qui disoient, da richteten sie zu etliche Männer, die sprachen.

Подущенïе, нïя, n. la subornation, l'instigation, die Anstiftung, heimliche Bestellung.

Подущенный, ная, ное, adj. suborné, instigé, angestiftet, heimlich bestellt.

Подхватать, талъ, таю, v. a. anom. lever vîte (beaucoup), (viel) von der Erde aufraffen.

Подхватыванïе, Подхваченïе, нïя, n. l'action de saisir, l'interception, das Wegnehmen, Auffangen, Wegkapern.

Подхватываю, ешь, тилъ, хвачу, вать, тить, v. a. 1. saisir, attraper, prendre, auffangen, aufnehmen, aufraffen, erwischen, wegnehmen, weghohlen, wegkapern, подхватить бѣглеца, attraper, prendre, emporter, saisir un déserteur, einen Läufling auffangen, подхвати съ земли камень, бросилъ, ayant saisi, levé une pierre de la terre, il la jetta, er raffte einen Stein auf, und warf damit, ястребъ подхватилъ голубя, l'autour a emporté un pigeon, der Habicht hat eine Taube erwischt, подхватить мячь, saisir la balle, einen Ball auffangen; 2. continuer le discours après un autre, prendre la parole, das Wort nehmen, anfangen zu reden, онъ перестаъ говорить, но другой подхватилъ его рѣчь, il cessa de parler, mais un autre prit la parole, er hörte auf zu reden, allein ein andrer nahm das Wort; 3. relever un mot, une faute, ein Wort auffangen,

fangen, какъ скоро кто ошибется, онъ тотчасъ подхватываетъ, aussitôt que quelqu'un fait une faute, il la relève d'abord, so bald sich jemand verspricht, fängt er es gleich auf.

Подхваченный, ная, ное, adj. attrapé, saisi, emporté, pris, aufgefangen, erwischt, weggenommen, aufgenommen.

Подходъ, да, m. 1. l'action de s'approcher de qn., l'abord, das Hinzutreten, Hingehen, das Nähern; 2. *au jeu de cartes*, im Kartenspiele: le tour, la main, die Reihe, die Vorhand, мой, вашъ подходъ, c'est à moi, c'est à vous à jouer, j'ai, vous avez la main, ich spiele aus, an, sie spielen aus oder an, ich bin, sie sind am Ausspielen, am Anspielen.

Подхожу, ходишь, подошелъ, подойду, ходить, подойти, v. n. 1. s'approcher de qn., aller vers qn., auf einen zugehen, zutreten, hinzutreten, sich nähern, heran kommen, подойти къ кому учтиво, s'approcher poliment de qn., sich einem höflich nähern, корабли подошли къ пристани, les vaisseaux se sont approchés du port, die Schiffe haben sich dem Hafen genähert, войска непріятельскія близко подошли къ крѣпости, les troupes ennemies se sont approchées fort près de la forteresse, die feindlichen Truppen sind ganz nahe an die Festung gerückt, подошла весна, le printems s'approche, ou approche, der Frühling kommt heran, nähert sich; 2. être confiné, entouré, begränzt seyn, anstoßen, къ мѣсту сему со всѣхъ сторонъ подошли рѣки, cet endroit est borné, limité de tous côtés par des rivières, confine de tous côtés à des rivières, an diesen Ort stoßen von allen Seiten Flüsse an, dieser Ort ist von allen Seiten mit Flüssen umgeben; 3. подо что, passer sous qch., untergehen, ворота сдѣланы низки, карета подойти не можетъ, la porte-cochère est faite trop basse, une voiture n'y sauroit passer, der Thorweg ist zu niedrig gemacht, es kann keine Kutsche durchfahren; войско подошло подъ самой городъ, les troupes se sont approchées jusqu'aux portes de la ville, die Truppen sind dicht vor die Stadt gerückt; 4. fig. ressembler à, approcher, tenir de, fig. ähnlich seyn, nahe kommen, обезьяна близко подходитъ къ человѣку, le singe approche beaucoup de l'homme, der Affe kommt dem Menschen sehr nahe; 5. (au jeu de cartes, im Kartenspiele) jouer une carte, avoir la main, ausspielen, anspielen, die Vorhand haben, я подошелъ, вамъ крыть, j'ai joué, c'est à vous à couper, ich habe ausgespielt, sie müssen stechen.

Подцапать, палъ, паю, v. a. anom. emporter furtivement, empocher, escamotter, voler, etwas mitgehen heissen, heimlich beystecken.

Подцвѣчаю & Подцвѣчиваю, ешь, цвѣтилъ, цвѣчу, вать, цвѣтить, v. a. donner une couleur claire, eine helle Farbe geben, hell färben.

Подцвѣченіе, Подцвѣчиваніе, нія, n. l'action de donner une couleur claire, das Hellfärben.

Подцвѣченный, ная, ное, adj. teint d'une couleur claire, hell gefärbt.

Подцѣпленіе, нія, n. 1. l'action d'accrocher, das Anhaken; 2. l'action d'attraper, das Festnehmen, Erwischen.

Подцѣпленный, ная, ное, adj. accroché; attrapé, angehakt; fest gekriegt; fest genommen, erwischt.

Подцѣпляю, ешь, пилъ, плю, плять, пить, v. a. 1. prendre, fangen, подцѣпить рыбу на уду, prendre un poisson à l'hameçon, einen Fisch angeln; 2. prendre, attraper, saisir, erwischen, fest kriegen, сколько онъ ни укрывался, однакожъ его подцѣпили, il a eu beau se cacher, on l'a pourtant attrapé, pris, er mag sich noch so lange versteckt haben, so hat man ihn doch endlich erwischt; 3. voler, empocher, mitgehen heissen, zu sich stecken, erwischen; 4. подцѣпить ногою, donner le croc-en-jambe, ein Bein unterschlagen.

Подчаленіе, Подчаливаніе, нія, n. l'action de mesurer avec la ligne, das Messen mit der Schnur.

Подчаленный, ная, ное, adj. mesuré avec la ligne, mit der Schnur gemessen.

Подчаливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. (en T. de maçon, bey den Maurern) mesurer avec la ligne, avec le cordeau pour savoir, si la partie supérieure d'un bâtiment répond à la partie inférieure, mit der Schnur messen, um zu sehen, ob der obere Theil eines Gebäudes dem untern gleich sey.

Подчалокъ, лка, m. espèce de barque à rames, eine Art Barken mit Rudern.

Подчашникъ, ка, m. le Sous-Tchachenik, der Unter-Tschaschnik. V. Чашникъ.

Подчеркнутый, тая, тое, Подчерченный, ная, ное, adj. souligné, unterstrichen.

Подчерненіе, Подчерниваніе, нія, n. l'action de noircir, de noircir de nouveau, das Anschwärzen, das Schwärzen von neuem.

Подчерненный, ная, ное, adj. noirci, teint en noir, geschwärzt, schwarz gemacht, schwarz gefärbt, подчерненная муфта, un manchon teint (en noir), ein geschwärzter, ein (schwarz) gefärbter Muff.

Подчерниваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. noircir, teindre en noir, schwärzen, schwarz machen, schwarz färben, подчернить брови, noircir les sourcils, die Augenbraunen färben, подчернить волосы, teindre les cheveux en noir, die Haare schwarz färben, подчернить соболью шкуру, noircir, teindre (en noir) une peau de zibeline, ein Zobelfell schwarz färben, schwärzen.

Подчерниваюсь, ешься, ваться, v. p. être noirci, teint en noir, schwarz gefärbt, geschwärzt werden.

Подчерченіе, Подчерчиваніе, Подчеркиваніе, нія, n. & Подчертка, ки, f. l'action de souligner, le soulignement, das Unterstreichen, die Unterstreichung.

Подчерчиваю & Подчеркиваю, ешь, черпилъ & черкнулъ, чу & черкну, чивать, чертить & черкнуть, v. a. souligner, unterstreichen, подчеркнуть слова, souligner des mots, Worte unterstreichen.

Подчерчиваюсь & Подчеркиваюсь, ешься, ваться, v. p. être souligné, unterstrichen werden.

Подчесъ, са, m. une asperge, des asperges, Spargel.

Подчесываю, ешь, чесалъ, чешу, сать, v. a. peigner par le bas, von untenher kämmen.

Подчиванїе, нїя, n. l'action de prier de prendre qch., de regaler, das Nöthigen, das Bewirthen, die Bewirthung, das Tractiren.

Подчиваю & Подчую, ешь, поподчивалъ, поподчиваю & поподчую, вать, поподчивать, v. a. 1. prier qn. d'accepter, insister pour faire accepter à qn., einen nöthigen; 2. regaler, traiter, bewirthen, tractiren, онъ своихъ гостей хорошо поподчивалъ, il a bien regalé ses convives, er hat seine Gäste recht gut bewirthet.

Подчиненїе, нїя, n. l'action de soumettre, das Unterwerfen, die Unterwerfung.

Подчиненность, сти, f. la soumission, dépendance, die Unterwürfigkeit, быть у кого въ подчиненности, être dépendant de, subordonné à qn., einem untergeben, untergeordnet seyn.

Подчиненный, ная, ное, adj. soumis, subordonné, inférieur, subalterne, qui est sous les ordres d'un autre, untergeben, unterworfen, untergeordnet, ein Untergebner, подчиненные должны повиноваться Начальникамъ своимъ, les subordonnés doivent obéir à leurs Supérieurs, die Untergebenen müssen ihren Obern, ihren Vorgesetzten gehorchen.

Подчиняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. soumettre, unterwerfen.

Подчиняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. r. & p se soumettre, être soumis, sich unterwerfen, unterworfen werden.

Подчищаю & Подчищиваю, ешь, чистилъ, чищу, щать, чистить, v. a. 1. nettoyer, reinigen, rein machen, wegfegen; 2. émonder, ébrancher, ébourgeonner, einen Baum schneiteln, abkappen, die überflüssigen Aeste abkappen, beschneiden.

Подчищаюсь & Подчищиваюсь, ешься, чищусь, ваться, чиститься, v. p. être nettoyé; émondé, gereiniget, rein gemacht; geschneitelt, beschnitten werden.

Подчищенїе, Подчищиванїе, нїя, n. l'action de nettoyer, d'émonder, d'ébrancher, das Reinigen, Schneiteln, Abkappen, Beschneiden.

Подчищенный, ная, ное, adj. nettoyé; émondé, ébranché, gereiniget; geschneitelt, abgekappt, beschnitten.

Подшанцоваться, вался, цуюсь, v. o. anom faire des retranchemens, Schanzen aufwerfen.

Подшептываю, ешь, тать, шепнуть, v. a. parler bas à l'oreille de qn., chuchoter, heimlich ins Ohr sagen, flistern.

Подшибанїе, нїя, n. l'action de donner le croc-en-jambe à qn., das Unterschlagen, Vorhalten eines Beins.

Подшибаю, ешь, шибъ, бу, бать, бить, v. a. donner le croc-en-jambe à qn., le supplanter, le déposter, faire tomber qn., einem ein Bein unterschlagen, vorhalten, einen durch einen vorgehaltenen Fuß zum Fallen bringen.

Подшибенный, ная, ное, adj. jetté par terre, zu Boden geworfen, gestürzt.

Подшиванїе, нїя, Подшитїе, нїя, n. l'action de coudre dessous, das Unternähen.

Подшиваю, ешь, шилъ, подошью, вать, шить, v. a. coudre dessous, unternähen, подшить подкладку подъ кафтанъ, coudre la doublure à l'habit, das Unterfutter unternähen.

Подшиваюсь, ешься, ваться, v. p. être cousu dessous, untergenähet werden.

Подшитый, шая, шое, adj. cousu dessous, untergenähet.

Подшучиванїе, нїя, n. l'action de badiner, de plaisanter, das Scherzen, Spaßen.

Подшучиваю, ешь, шутилъ, чу, вать, шутить, v. n. se moquer, plaisanter, badiner, scherzen, spaßen, онъ любитъ надъ другими подшучивать, а самъ не терпитъ шутокъ, il aime à se moquer des autres, à railler les autres, & ne souffre lui-même point de plaisanteries, er mag sich gern über andere lustig machen, und kann selbst keinen Spaß vertragen.

Подщелкиваю, ешь, калъ, каю, вать, кать, v. a. claquer des doigts, mit den Fingern schnellen, Knippchen schlagen.

Подъ, préposition qui régit l'accusatif & l'ablatif instrumental, ein Vorwort, welches den Accusativ und den Ablativum instrumentalem regiert, sous, auprès, unter, bey, gegen, положи это подъ столъ, mettez cela sous la table, lege das unter den Tisch, садиться, сѣсть подъ дерево, s'asseoir sous un arbre, sich unter einen Baum setzen, подъ вечеръ, vers le soir, gegen Abend; платокъ лежитъ подъ столомъ, le mouchoir est sous la table, das Schnupftuch liegt unter dem Tische, онъ подъ окошкомъ стоитъ, il est sous la fenêtre, er stehet unter dem Fenster, онъ сидитъ въ горницѣ подъ растворенным окномъ, il est assis à une fenêtre ouverte, er sitzt am offenen Fenster, Карлъ вторыйнадесять былъ совершенно побѣжденъ подъ Полтавою, Charles douze fut totalement défait auprès de Poltava, Carl der Zwölfte ward bey Poltawa völlig überwunden.

Подъ, пода, m. l'âtre, le foyer d'un fourneau, der Heerd in einem Ofen.

Подъемлю, лешй, яхъ, подъиму, яти, v. a. (slav.) 1. lever, soulever, aufheben, in die Höhe heben; 2. souffrir, supporter, ertragen, dulden, да подъимутъ съ тобою устремленїе людей, (B) afin qu'ils portent avec toi la charge du peuple, daß sie mit dir die Last des Volkes tragen. Подъять оружїе, déclarer, commencer la guerre, den Krieg erklären, Krieg anfangen.

Подъемлюся, лешися, яхся, дымуся, ятися, v. p. (slav.) être levé, soulevé, aufgehoben werden.

Подъемный, ная, ное, adj. ce qu'on peut lever, was sich aufziehen oder aufheben läßt, подъемной мостъ, un pont-levis, eine Zugbrücke, подъемное орудїе, un levier, ein Hebebaum, подъемная лошадь, un cheval de trait, un cheval de somme, ein Zugpferd, Lastpferd.

Подъемъ, ма, m. 1. l'action de lever, das Aufheben, Aufziehen, я былъ при подъемѣ колокола, je fus présent comme on suspendoit la cloche, on monta la cloche, ich bin bey der Aufhängung der Glocke zugegen gewesen; 2. les préparatifs, les dépenses pour un voyage, die Anstalten und Einrichtungen zur Abreise, подъемъ въ походъ

ходЪ много ему стоилЪ, les préparatifs, les dépenses qu'il a du faire pour la marche lui ont couté gros, die Ausgaben, welche er zu seiner Einrichtung auf den Marsch gemacht hat, haben ihn viel gekostet, Государь ему пожаловалЪ десять тысячь на подЪемЪ, l'Empereur lui a fait cadeau de dix mille roubles pour fournir aux frais de son voyage (d'une ville dans l'autre), der Kaiser hat ihm zehn tausend Rubel zur Bestreitung der Reisekosten geschenkt; 3. un levier, ein Hebebaum; 4. un cric, eine Wagenwinde. ПодЪемЪ у сапоговЪ, l'empeigne, das Oberleder. ПодЪемЪ тѣла, l'enlevement d'un mort de la maison, die Austragung einer Leiche aus dem Hause. ОнЪ тяжелЪ на подЪемЪ, il n'aime pas à sortir, er mag nicht gern ausgehen.

Подъигрываніе, нія, n. l'action d'accompagner d'un instrument, l'accompagnement, das Spielen zu einem Gesange, das Accompagniren.

Подъигрываю, ешь, игралЪ, играю, вать, играть, v. n. jouer sur le chant, accompagner le chant avec un instrument, zu einem Liede spielen, accompagniren, ты пой, а я буду подЪигривать, chantez & moi je jouerai, singe und ich will dazu spielen.

ПодЪизбица, цы, f. un garde-meuble des paysans pour y placer toute sorte de choses, eine Bauerkammer, um allerhand Sachen einzustellen.

Подъимянщикъ, ка, m. qui jouit de quelque privilège ou permission sous un autre nom, der eines Rechts oder einer Erlaubniß unter fremdem Nahmen benutzt.

Подъискиваю, ешь, искалЪ, ищу, вать, искать, v. a. & Подъискиваюсь, ешься, искался, ищусь, ваться, искаться надЪ кѣмЪ, v. c. épier, espionner, dresser une embuscade, einem nachstellen, auf einen lauern, онЪ человѣкЪ опасный, надЪ всякимЪ подЪискиваетЪ, подЪискивается, c'est un homme dangereux, il épie tout le monde, il a l'oeil à tout ce qu'on fait, das ist ein gefährlicher Mensch, er lauert auf jeden.

Подъискъ, ска, m. l'embuscade, l'artifice, die heimliche Nachstellung, das Lauern.

Подъищикъ, ка, m. un espion, celui qui dresse des embuches, ein Laurer, ein heimlicher Nachsteller. Подъищица, цы, f. une espionne, eine heimliche Nachstellerinn.

ПодЪѣданіе, Подъяденіе, нія, n. l'action de ronger par dessous, das Abfressen, Abnagen von unten.

ПодЪѣдаю, en slav. Подъядаю, ешь, ѣлЪ, ѣмЪ, ѣдать, ѣсть, v. a. 1. ronger, manger dessous, unten abfressen, abessen, кротЪ подЪѣлЪ корень у растенія, la taupe a mangé, rongé la racine de la plante, der Maulwurf hat die Wurzel der Pflanze abgefressen; 2. fig. подЪѣсть кого, nuire qn., le déchirer à belles dents, fig. einem schaden.

ПодЪѣдаюсь, ешься, даться, v. p. être mangé, rongé en bas, unten abgefressen, abgegessen werden.

ПодЪѣденный, ная, ное, adj. mangé, rongé en bas, unten abgefressen.

ПодЪѣздЪ, зда, m. 1. l'action de s'approcher, de s'avancer, das Nähern, Anrücken; 2. la montée, espèce d'auvent devant la porte d'une maison, die Auffahrt.

ПодЪѣзжаніе, нія, n. l'action de s'approcher (en voiture ou à cheval), das Nähern, Hinzufahren, Anfahren.

ПодЪѣзжаю, ешь, ѣхалЪ, ѣду, ѣзжать, ѣхать, v. n. s'avancer, s'approcher (en voiture, à cheval, en bâteau), sich nähern, näher kommen, hinzufahren, anfahren, vorfahren, подЪѣзжая кЪ городу, увидѣли огромныя зданія, en nous approchant de la ville, nous vîmes de vastes bâtimens, da wir näher zur Stadt kamen, sahen wir sehr große Gebäude, подЪѣхать кЪ крыльцу, avancer, donner la voiture, die Kutsche vorfahren. Fig. подЪѣхать кЪ кому, faire le chien couchant, ramper devant qn. pour obtenir qch., fig. vor einem kriechen, um etwas zu erlangen.

Подъязычный, ная, ное, adj. ce qui est sous la langue, was unter der Zunge ist, подЪязычная, язычная уздечка, le filet sous la langue, le frein de la langue, das Zungenband.

Подъяремникъ, ка, m. (slav.) une bête de trait, à collier, ein Lastthier.

Подъяремничь, ча, m. (slav.) le poulain d'une bête de trait, ein Füllen von einem Lastthiere.

Подъяремный & Яремный, ная, ное, adj. qui est sous le joug, de trait, de collier, de somme, das unter dem Joch ist, zum Arbeiten bestimmt, подЪяремныя животныя суть лошади и волы, les chevaux et les boeufs sont des bêtes de trait, à collier, Pferde und Ochsen gehören zum Lastviehe.

Подъятіе, тія, n. l'action de lever, de supporter, das Aufnehmen, Aufheben, Ertragen.

Подъятый, тая, тое, adj. 1. levé, souslevé, aufgenommen, aufgehoben; 2. supporté, entrepris, ertragen, geduldet, unternommen.

Подьячей, ou Поддьячей, чаго, m. un copiste, l'écrivain, ein Schreiber. Подьяческій, кая, кое, adj. d'écrivain, dem Schreiber eigen, anständig, подЪяческая дочь, la fille d'un copiste, die Tochter eines Schreibers, подЪяческая совѣсть, la conscience d'un écrivain, une conscience large, das Gewissen eines Schreibers, ein weites Gewissen.

Подыманіе, Подымаю, v. Подниманіе, Поднимаю.

Подыскиваю, Подъискъ, Подыщикъ, v. ПодЪискиваю, Подъискъ, Подъищикъ.

Подѣвать, валЪ, ваю, v. a. anom. mettre, placer, hinthun, hinlegen, куда ты подѣвалЪ всѣ мои вещи, которыя были тебѣ ввѣрены? où avez vous laissé, mis tous mes effets qui vous ont été confiés? wo hast du alle meine dir anvertrauten Sachen gelassen, hingethan?

Подѣваться, вался, ваюсь, v. r. anom. se cacher, aller, s'égarer, se fourrer, hingehen, hinkommen, куда они всѣ подѣвались, позови ихЪ сюда, où sont ils allés tous, que sont-ils tous devenus, appelez les ici, wo sind sie alle hingegangen, hingerathen, rufe sie her; у меня много было книгЪ, но самЪ не знаю, куда онѣ

онѣ подѣвались, j'ai eu beaucoup de livres, et je ne sais pas moi-même ce qu'ils sont devenus, ich habe viel Bücher gehabt, und weiß selbst nicht, wo sie hingerathen sind.

Подѣліе, лія, n. Подѣлка, ки, f. un petit travail, eine kleine Arbeit, ein kleines Geschäft, провожу время въ разныхъ подѣлкахъ, je passe mon tems à faire toute sorte de choses, en m'occupant à toute sorte de petits ouvrages, ich bringe die Zeit mit allerhand kleinen Arbeiten zu.

Подѣлываю, ешь, лалъ, лаю, вать, лать, v. a. fréq. faire, travailler, (peu à peu ou souvent), machen, arbeiten, verfertigen (allmählig oder oft).

Подѣляю, ешь, лилъ, лю, лить, v. a. donner, distribuer, mittheilen, einen Theil geben, austheilen.

Подѣляюсь, ешься, лился, люсь, литься, v. réfl. se partager, sich theilen, я готовъ съ вами подѣлиться, je suis prêt à faire un partage avec vous, ich bin bereit mich mit ihnen zu theilen.

Подюжѣть, жѣлъ, жѣю, v. n. anom. prendre de l'embonpoint, devenir gros & gras, dick und fett werden, zunehmen.

Поединокъ, нка, m. le duel, das Duell, der Zweykampf, биться на поединкѣ, se battre en duel, sich duelliren, вызвать кого на поединокъ, défier, appeler qn. en duel, einen zum Duell ausfordern.

Поединщикъ, ка, m. celui qui se bat en duel, der Duellant.

Поелику, adv. 1. autant, wie viel, so viel; 2. comme conj. jusque, parceque, weil, sintemal.

Поемлю, млеши, пояхъ, поиму, пояти, v. a. (slav.) 1. prendre, saisir, nehmen, führen, поятъ его діаволъ на гору высоку, (B) le diable le transporta encore sur une fort haute montagne, wiederum führte ihn der Teufel mit sich auf einen sehr hohen Berg; 2. на кого, accuser qn., intenter un procès à qn., einen anklagen, кто поемлетъ на избранныя Божія? Богъ оправдаяй, (B) qui intentera accusation contre les élus de Dieu? Dieu est celui qui justifie, wer will die Auserwählten Gottes beschuldigen? Gott ist hie, der da gerecht macht. Пояти жену, se marier, sich verheurathen.

Поемлюся, емлешися, яхся, поимуся, ятися, v. p. (slav.) être pris, genommen werden.

Поемный, ная, ное, adj. exposé aux inondations, den Ueberschwemmungen ausgesetzt, поемные луга, des prés exposés aux inondations, des prés flottants, qui sont souvent sous l'eau, Wiesen, welche den Ueberschwemmungen ausgesetzt sind.

Поемъ, ма, m. le débordement, l'inondation, die Austretung des Wassers, die Ueberschwemmung, весеннїй поемъ простирался до деревни, le débordement qui arriva au printems, s'étendit jusqu'au village, die Ueberschwemmung im Frühjahre erstreckte sich bis an das Dorf.

Поеніе, нія, n. l'action d'abreuver, de donner à boire, das Tränken.

Поеный, ная, ное, adj. abreuvé, getränkt, поеная скотина, du bétail qu'on a abreuvé, getränktes Vieh; поеный теленокъ, un veau qu'on a élevé, engraissé avec du lait, ein Kalb, das mit Milch getränkt und gemästet ist.

Пожалованіе, нія, n. 1. la donation, gratification, die Beschenkung, Begnadigung, пожалованіе деревни, la donation d'un village, die Schenkung eines Landguts, пожалованіе чина, la promotion, l'avancement, die Beförderung, die Ertheilung eines Characters, eines Titels; 2. un cadeau, présent, das Geschenk, эта вещь вашего пожалованія, c'est un cadeau de vous, das ist ihr Geschenk.

Пожалованный, ная, ное, adj. gratifié, regalé, avancé, geschenkt, begnadiget, befördert, avancirt, пожалованная деревня, un village donné, ein geschenktes Gut, пожалованныя деньги, de l'argent donné en cadeau, geschenktes Geld; онъ изъ Порутчиковъ пожалованъ въ Капитаны, il a été avancé de Lieutenant au rang de Capitaine, de Lieutenant il a été fait Capitaine, er ist vom Lieutenant zum Hauptmanne avancirt worden.

Пожаловать, валъ, лую, v. a. anom. 1. gratifier, regaler, conférer, donner, faire cadeau, avancer, begnadigen, beschenken, schenken, befördern, avanciren, пожаловать кого деревнями, или кому деревни, conférer, donner des terres à qn., einem Güter schenken, пожаловать кого чиномъ или кому чинъ, avancer qn., lui donner un titre, un grade, einem eine Würde, einen Titel oder Rang ertheilen, ihn avanciren; 2. aller voir qn., honorer qn. d'une visite, lui faire une visite, einen besuchen, ihn mit einem Besuche beehren, милости прошу ко мнѣ пожаловать, je vous prie de vouloir bien venir me voir, ich bitte recht sehr mich zu besuchen, seyn sie so gütig und besuchen mich doch, онъ вчера къ намъ пожаловалъ, il a bien voulu venir nous voir, il a eu la bonté de nous venir voir, de passer hier chez nous, il nous a honorés hier de sa visite, er ist so gütig gewesen und hat uns gestern besucht, er hat uns gestern mit seinem Besuche beehrt.

Пожалуй, Пожалуйте, 1. *expression qui répond aux expressions françoises*: ayez la bonté, de grace, je vous prie, faites moi le plaisir, ein Ausdruck, welcher folgenden deutschen Redensarten gleichkommt: ich bitte, haben sie die Güte, seyn sie so gütig, пожалуйте, постарайтесь сіе исправить, ayez la bonté, la complaisance, je vous prie de faire cela, ich bitte, seyn sie so gütig, dies auszurichten, пожалуй, приди ко мнѣ, je vous prie de me venir voir, de passer chez moi, ich bitte, besuche mich, sey so gütig und besuche mich, скажите, пожалуйте, мнѣ, какъ сіе происходило, je vous prie de me dire, comment la chose s'est passée, comment cela s'est fait, ich bitte, sagen sie mir, wie die Sache sich verhält; 2. *souvent il indique une permission, ou il répond à la phrase françoise*: qu'est ce que cela m'est fait, comme vous voudrez, comme il vous plait, oft zeigt es eine Erlaubniß an, oder entspricht den deutschen Wörtern: meinetwegen, was gehets mich an, пожалуй поди! allez, comme vous voudrez, geh meinetwegen, пожалуй сердитесь, я на то не смотрю! fâchez vous tant que vous voudrez, je s'en fais

fais pas attention, je m' en moque, meinetwegen mögen sie böse seyn, zürnen sie meinetwegen so viel sie wollen, ich mache mir nichts daraus.

Пожалѣть, лѣлъ, лѣю, о комъ, v. n. anom. 1. regretter, plaindre, bedauern, о потерѣ добраго друга и очень пожалѣешь, on regrette beaucoup la perte d' un bon ami, man bedauert den Verlust eines guten Freundes sehr; 2. regretter, épargner, sparen, schonen, пожалѣлъ бездѣлицы, а потерялъ много, il a regretté une bagatelle et a perdu beaucoup, eine Kleinigkeit hat ihm Leid gethan und er hat dadurch viel verloren, онъ для него ничего не пожалѣетъ, il ne regrette, il ne ménage rien pour lui, er schont nichts für ihn.

Пожарить, рилъ, рю, v. a. rôtir, frire un peu, etwas braten.

Пожарище, ща, n. la place d' une maison brulée, die Brandstätte.

Пожарный, ная, ное, adj. servant dans un incendie, das bey einer Feuersbrunst gebraucht wird, пожарная труба, une pompe à incendie, eine Feuerspritze, пожарной крюкъ, un croc à incendie, der Brandhaken; пожарной работникъ, un ouvrier qui travaille dans les incendies, ein Brandknecht, пожарной Офицеръ, un Officier de Police détaché pour un incendie, ein Brand-Offizier.

Пожаръ, ра, m. un incendie, embrasement, eine Feuersbrunst, тушить пожаръ, éteindre le feu, eine Feuersbrunst löschen.

Пожатіе, тія, n. la moisson, die Erndte, das Einerndten.

Пожатый, тая, тое, adj. moissonné, eingeerndtet.

Пожать, v. Пожимаю.

Пожаться, жался, жнусь, v. c. anom. finir, achever la moisson, die Erndte endigen, инде совсѣмъ уже пожались, dans quelques endroits ils ont déja entièrement fini la moisson, la récolte des grains, in einigen Gegenden haben sie die Erndte schon völlig geendiget, sind sie mit der Erndte schon ganz fertig.

Пожевать, валъ, жую, v. a. anom. mâcher un peu, etwas kauen.

Пожега, ги, f. un champ rendu labourable apres avoir brûlé le bois, ein durch Verbrennung des Holzes urbar gemachtes Land.

Пожелать, лалъ, лаю, v. a. vouloir, souhaiter, wollen, wünschen, его не принуждали, но онъ самъ пожелалъ постричься, on ne l' a pas forcé, mais il a lui même voulu prendre l' habit monastique, le froc, man hat ihn nicht gezwungen ein Mönch zu werden, sondern er hat selbst gewollt, онъ мнѣ пожелалъ добраго пути, il me souhaita un heureux voyage, er wünschte mir eine glückliche Reise.

Пожелклый, Пожелтѣлый, лая, лое, adj. devenu jaune, jauni, gelb geworden.

Пожелкнуть, желкъ, кну & Пожелтѣть, тѣлъ, тѣю, v. n. devenir jaune, jaunir, gelb werden. листья на древахъ пожелтѣли, les feuilles des arbres sont devenues jaunes, die Blätter auf den Bäumen sind gelb geworden, лице пожелтѣло, son visage est devenu jaune, das Gesicht ist gelb geworden.

Пожелѣзное, наго, n. (m. v.) le géolage, das Kerkergeld.

Пожениться, нилися, женятся, v. r. en parlant de beaucoup: se marier l' un après l' autre, von vielen: sich nach der Reihe verheurathen.

Поженный, ная, ное, adj. (m. v.) le maître d' un près, der Besitzer eines Heuschlags, einer Wiese.

Поженски, adv. à la manière des femmes, en femme, nach Frauen Art.

Поженяю, еши, нухъ, ну, нати, нути, v. a. (slav.) poursuivre qn., être après qn., einen verfolgen, ihm nachsetzen, пожените и имите его, яко нѣсть избавляяй, (B) poursuivez le & le saisissez; car il n'y a personne qui le délivre, jaget nach und ergreifet ihn, denn es ist kein Erretter.

Поживаю, пожилъ, ву, вать, жить, v. n. 1. vivre, leben, я уже довольно на семъ свѣтѣ пожилъ, j'ai assez vecu dans ce monde, ich habe lange genug in dieser Welt gelebt; 2. demeurer, vivre, wohnen, leben, поживите вы теперь у него, такъ и узнаете, каково съ нимъ ладишь, vivez, demeurez actuellement avec lui, chez lui & vous verrez quelle vie on y mène, leben, bleiben sie nun einige Zeit bey ihm, und dann werden sie sehen, wie man mit ihm fertig wird, was das für ein Leben ist, пожить въ щастіи, vivre, être dans le bonheur, im Glücke leben. Поживаю помаленьку, je vis doucement; je ne me porte ni bien ni mal, assez bien, ich lebe still weg, ich lebe klein; ich befinde mich so so, so ziemlich.

Поживка, ки, f. le profit, le butin, der Gewinn, die Beute, худая при этой должности поживка, cette place n'est guères avantageuse, ne rend pas beaucoup, dieser Posten ist nicht einträglich, wirft nicht viel ab.

Поживленіе, нія, n. (slav.) des vivres, provisions, la nourriture, Lebensmittel, Mundvorrath, die Nahrung, убивыйи искренняго отъемляй ему поживленіе, (B) celui qui ôte les vivres à son prochain, le tue, wer einem seine Nahrung nimmt, der tödtet seinen Nächsten.

Поживляюсь, ешься, вился, влюсь, вляться, виться, v. r. s'enrichir, faire bien ses affaires, faire les choux gras, sich bereichern, sich etwas machen, поживиться при этомъ мѣстѣ не отъ чего, il n'y a pas de quoi s'enrichir dans cette place, bey dieser Stelle ist gar nichts zu machen.

Пожиганіе, нія, n. l'action de brûler (beaucoup), das Verbrennen (vieler Sachen).

Пожигаю, ешь, жегъ, жгу, гать, жечь, v. a. brûler (beaucoup), verbrennen (viel), непріятель пожегъ всѣ луга и нивы, l'ennemi a brûlé tous les près & champs, der Feind hat alle Wiesen und Felder verbrannt.

Пожигаюсь, ешься, жегся, жгусь, гаться, жечься, v. p. (slav.) être brûlé, réduit en cendres, être consumé par la flamme, verbrannt werden, и градъ сей пожжется, (B) & tu feras cause que cette ville sera brûlée au feu, und diese Stadt wird mit Feuer verbrannt werden.

Пожилое, лаго, n. 1. le loyer, l'argent pour le logis, das Miethsgeld, die Miethe, собирать съ жильцовъ пожилое, amasser, prendre le loyer des locataires, die Miethe von den Miethsleuten einsammeln, заплатить за пожилое, payer pour le loyer, für die Miethe bezahlen; 2. l'amende qu'on étoit obligé de payer anciennement pour avoir caché des déserteurs, die Strafe, welche man ehemals erlegen mußte, wenn man Ausreisser oder Läuflinge bey sich gehalten hatte.

Пожилый, лая, лое, adj. 1. avancé en âge, âgé, vieux, bejahrt, bey Jahren, alt, человѣкъ пожилой, un homme avancé en âge, ein bejahrter Mann, ein Mann bey Jahren; 2. пожилыя деньги, le loyer, l'argent pour le logis, die Miethe, das Miethsgeld.

Пожиманїе, нїя, n. le remuement, haussement, das Zucken.

Пожимаю, ешь, жалъ, жму, мать, жать, v. a. 1. serrer, presser un peu, doucement, sanft, etwas drücken, пожать руку, serrer la main doucement, die Hand etwas drücken; 2. fig. poursuivre, chicaner, fig. verfolgen, drücken; 3. пожать плечами, hausser les épaules, die Achseln zucken.

Пожимаюсь, ешься, жался, жмусь, маться, жаться, v. r. 1. trembler, zittern, пожиматься отъ стужи, frissonner, trembler de froid, vor Kälte schauern, 2. se refuser, hésiter, sich weigern, zaudern, пожавшись, взялся за дѣло, aprés avoir hésité, balancé, il s'est mis au travail, nach einiger Weigerung, nach vielen gemachten Umständen ging er doch an die Arbeit.

Пожинанїе, нїя, n. l'action de moissonner, das Erndten.

Пожинаю, ешь, жалъ, жну, нать, жать, v. a. faucher, couper le blé, moissonner, abmähen, mähen.

Пожиранїе, нїя, n. l'action de dévorer, das Verschlingen, die Verschlingung.

Пожираю, ешь, жралъ, жру, жрать, v. a. manger, dévorer, engloutir, auffressen, verschlingen, большїя рыбы пожираютъ малыхъ, les grands poissons mangent les petits, die großen Fische fressen die kleinen auf, verschlingen die kleinen; бездна морская пожрала корабль со всѣми людьми, le gouffre de la mer engloutit le vaisseau avec tous les gens, der Abgrund des Meers verschlang das Schiff mit allen Leuten, огонь пожираетъ все, le feu consume tout, das Feuer verzehrt, verschlingt alles.

Пожираюся, ешися, жраттися, v. p. (slav.) être mangé, dévoré, englouti, aufgefressen, verschlingt werden.

Пожитки, тковъ, pl. les meubles, les biens, die Habseligkeiten, перевезти куда свои пожитки, transporter ses meubles, seine Habseligkeiten wegführen.

Пожитокъ, тка, m. le profit, der Gewinn.

Пожня, жни, f. (m. v.) un pré, une prairie, eine Wiese, der Heuschlag.

Пожранный, ная, ное, adj. mangé, dévoré, aufgefressen, verschlungen.

Пожренный, ная, ное, adj. porté en sacrifice, zum Opfer dargebracht.

Пожурить, рилъ, рю, v. a. anom. laver un peu la tête à qn., einem den Kopf ein wenig waschen, einen kleinen Verweis geben.

Позабочиваюсь, ешься, ботился, бочусь, ботиться, v. r. se donner de la peine, sich bemühen, я довольно по его дѣламъ позаботился, je me suis donné assez de peine pour ses affaires, ich habe mir Mühe genug wegen seiner Angelegenheiten gegeben.

Позабываю, Позабываюсь, v. Забываю & Забываюсь.

Позавтракать, v. Завтракаю.

Позавялый, лая, лое, adj. desséché, flétri, fané, vertrocken, verwelkt.

Позади & Позадь, adv. un peu derrière, en arrière, hinten, hinter, позади дома, derrière la maison, hinter dem Hause, итти позади, marcher derrière, hinten nachgehen, остаться позади, rester en arrière, zurück bleiben, hinten nachbleiben.

Позакислый, лая, лое, adj. devenu un peu aigre, etwas sauer geworden.

Позакиснуть, кисъ, снетъ, v. n. anom. devenir un peu aigre, etwas sauer werden.

Позакоптѣлый, лая, лое, adj. devenu un peu noir de la fumée, enfumé un peu, etwas schwarz vom Rauche, etwas räucherig geworden.

Позакоптѣть, тѣлъ, тѣю, v. n. anom. devenir un peu noir de la fumée, enfumé un peu, etwas schwarz vom Rauche, etwas räucherig werden.

Позариваюсь, ешься, рился, рюсь, ваться, риться, v. r. se plaire à la vue de qch., être charmé de la vue de qch., souhaiter la possession d'une chose qui nous plait, convoiter qch., sich etwas gelüsten lassen, sich an dem Anblicke einer Sache ergötzen, кто, глядя на добро, не позарится! qui ne seroit pas charmé en voyant le bien? qui est celui à qui la vue du bien ne fait pas une impression de plaisir? wen sollte der Anblick des Guten nicht ergötzen, nicht erfreuen?

Позаселить, лилъ, лю, v. a. anom. cultiver un peu, peupler un peu, etwas anbauen, mit einigen Leuten besetzen.

Позваниваю, ешь, звонилъ, звонить, v. a. sonner un peu, de tems en tems, bisweilen, etwas läuten.

Позванный, ная, ное, adj. appelé, invité, gerufen, gefordert, eingeladen.

Позвѣниваю, ешь, нѣлъ, ню, нѣть, v. a. sonner, tinter doucement, de tems en tems, leise, bisweilen klingen.

Позволенїе, нїя, n. la permission, l'agrément, die Erlaubniß, Bewilligung, съ вашимъ позволенїемъ, avec votre permission, mit ihrer Erlaubniß, дать кому позволенїе на что, donner permission à qn. pour qch., einem wozu Erlaubniß geben, ertheilen, съ позволенїемъ сказать, laissez moi vous dire, s'il est permis de le dire, mit Erlaubniß zu sagen.

Позволенный, ная, ное, adj. permis, agréé, accordé, erlaubt, bewilliget, zugelassen, zugestanden, gestattet, позволенное дѣло, une chose permise, licite, eine erlaubte Sache.

Позво-

Позволи́тельный, ная, ное, adj. permissible, ce qu'on peut permettre, qui permet, was erlaubt werden kann, was erlaubt.
Позволя́ется, ля́лось, во́лится, v. imp. il est permis, es ist erlaubt.
Позволя́ю, ешь, во́лилъ, во́лю, ля́ть, во́лить, v. a. permettre, agréer, concéder, erlauben, gestatten, zugestehen, bewilligen, zugeben, zulassen, vergönnen, позвольте вамъ сказать, permettez moi de vous dire, souffrez, que je vous dise, vous me permettrez de vous dire, erlauben sie mir ihnen zu sagen, Государь ему позволилъ ѣхать въ чужіе краи, l'Empereur lui a permis de partir pour les pays étrangers, der Kaiser hat ihm erlaubt ausser Landes zu reisen.
Позвоно́къ, нка, m. la vertèbre, das Gelenke im Rückgrade.
Позвоно́чный, ная, ное, adj. de vertèbre, vom Rückgrade.
Позда́ю, ешь, здать, v. n. retarder, venir trop tard, zu spät kommen.
Поздне́нькій, кая, кое, Поздне́нько, adv. assez tard, ziemlich spät.
По́здно ou По́здо en slav. По́здѣ, adv. tard, tardivement, spät, поздо пришелъ, il est venu tard, er ist spät gekommen, лучше поздо, нежели никогда, il vaut mieux tard que jamais, besser spät als nie, als gar nicht.
По́здность, сти, f. un tems tardif, die späte Zeit, за поздностію времени итти опасно, il est dangereux d'aller, parcequ'il est, parcequ'il se fait déjà tard, es ist gefährlich zu gehen, weil es schon zu spät ist.
По́здный, ная, ное, По́здень, здна, здно, adj. 1. tardif, spät, поздное время ночи, la nuit avancée, die späte Zeit der Nacht; 2. tardif, spät, поздніе плоды, des fruits tardifs, späte Früchte, spätes Obst; fig. поздное потомство, la postérité éloignée, fig. die späte Nachkommenschaft.
Поздновáтый, тая, тое, adj. un peu tard, etwas spät.
Поздрави́тель, ля, Поздравля́льщикъ, ка, m. celui qui félicite, un congratulant, ein Gratulant.
Поздрави́тельница, Поздравля́льщица, цы, f. celle qui félicite, die Glück wünscht, eine Gratulantinn.
Поздравле́ніе, нія, n. la félicitation, congratulation, der Glückwunsch, die Glückwünschung, die Gratulation, das Gratulieren, поздравленіе съ новымъ годомъ, une félicitation sur la nouvelle année, ein Glückwunsch zum neuen Jahre, ѣздить съ поздравленіемъ, faire des visites de félicitation, gratuliren fahren.
Поздра́вленный, ная, ное, adj. félicité, congratulé, dem Glück gewünscht ist.
Поздравля́ю, ешь, здра́вилъ, здра́влю, вля́ть, здра́вить, кого съ чѣмъ, v. a. 1. féliciter, faire son compliment de félicitation, congratuler qn. de ou sur qch., einem wozu Glück wünschen, поздравить кого съ новымъ годомъ, souhaiter à qn. une bonne année, féliciter qn. à l'occasion du nouvel an, einem zum neuen Jahre Glück wünschen, gratuliren, поздравить кого съ пріѣздомъ, féliciter qn. sur son arrivée, einem zu seiner Ankunft Glück wünschen, поздравить кого съ чиномъ, féliciter qn. sur son avancement, sur la nouvelle charge qu'il a obtenue, einem zu seiner Beförderung Glück wünschen; 2. avancer qn., lui conférer un rang plus élevé, einen befördern, ihn avanciren.
Позелени́ть, ни́лъ, ню́, v. a. anom. peindre en verd, couvrir d'une couleur verte, grün anstreichen.
Позеленѣ́ть, нѣ́лъ, нѣ́ю, v. n. anom. devenir verd, verdir, grün werden.
Поземе́льное, наго, n. Поземе́льныя де́ньги, le cens, la rente foncière, der Grundzins, das Grundgeld.
Позе́мистый, стая, стое, Позе́мный, ная, ное, adj. bas, niedrig, поземистое строеніе, un bâtiment bas, ein niedriges Gebäude.
По́зже, adv. plus tard, später, онъ позже меня пріѣхалъ, il est venu plus tard que moi, après moi, er ist später als ich, er ist nach mir gekommen.
Позлаща́ю, ешь, злати́хъ, злащу́, злати́ти, v. a. (slav.) dorer, vergolden, и позлати его внутрь зламомъ чистымъ, (B) & il le couvrit par dedans de pur or, und überzogs inwendig mit lauterm Golde, лучь утренняго солнца позлащалъ бѣлую урну, (Агл.) un rayon du soleil levant doroit l'urne blanche, ein Strahl der aufgehenden Sonne, der Morgensonne vergoldete die weisse Urne.
Позлаще́ніе, нія, n. l'action de dorer, das Vergolden.
Позлаще́нный, ная, ное, adj. doré, vergoldet.
Познава́ю, v. Позна́ю.
Познакомливаю, ешь, милъ, млю, вать, мить, v. a. procurer à qn. la connoissance de qn., présenter qn. à qn., einen mit jemanden bekannt machen, jemandes Bekanntschaft verschaffen, познакомьте меня съ братцомъ вашимъ, procurez moi la connoissance de, présentez moi à Monsieur votre frère, machen sie mich mit ihrem Herrn Bruder bekannt.
Познакомливаюсь, ешься, мился, млюсь, миться, v. refl. faire, lier connoissance avec qn., faire la connoissance de qn., mit jemanden Bekanntschaft machen, bekannt werden, sich mit ihm bekannt machen, мнѣ очень хочется съ нимъ познакомиться, j'ai une envie extrême de faire sa connoissance, ich möchte sehr gern mit ihm bekannt werden, seine Bekanntschaft machen.
Позна́ніе, нія, n. la connoissance, die Kenntniß, Erkenntniß, познаніе Бога, die Erkenntniß Gottes, познаніе самаго себя, la connoissance de soi-même, die Erkenntniß seiner selbst, die Selbsterkenntniß.
Позна́нный, ная, ное, Позна́нъ, на, но, adj. connu, reconnu, gekannt, erkannt.
Позна́ю, ешь & Познава́ю, ешь, зналъ, зна́ю, знать, знава́ть, v. n. reconnoître, erkennen, kennen, познаю на лицѣ твоемъ черты любезнаго мнѣ друга, je reconnois sur votre visage les traits de mon aimable ami, ich erkenne, sehe auf deinem Gesichte die Züge meines liebenswürdigen Freundes.

Познаю́сь, е́шься, зна́лся, зна́юсь, зна́ться, v. p. être connu, reconnu, erkannt, gekannt werden, всяко бо древо отъ плода своего познается, (B) et chaque arbre est connu à son fruit, ein jeglicher Baum wird an seiner eigenen Frucht erkannt.

Познови́ть, би́лъ, блю́, v. a. 1. faire geler un peu, etwas verfrieren lassen, познобилъ носъ, il s'est un peu morfondu le nez, er hat sich die Nase etwas erfroren; 2. faire périr tout par le froid, alles verfrieren lassen, познобилъ всѣ раннїе огурцы, il a fait geler tous les concombres hatifs, il les a tous fait périr par le froid, er hat alle Frühgurken verfrieren lassen.

Познобле́нїе, нїя, n. une engelure, der Frostschaden, der Frost, нѣжное дерево и отъ малаго познобленїя увядаетъ, une petite gelée fait flétrir un arbre délicat, un arbre délicat souffre même de la plus petite gelée, du moindre froid, ein zarter Baum verwelket auch bey der geringsten Beschädigung von Froste.

Позно́бленный, ная, ное, adj. endommagé par le froid, morfondu, erfroren, познобленный членъ, un membre morfondu, ein erfrornes Glied.

Позоба́ть, v. Зоба́ю.

Позо́вникъ, ка, m. (m. v.) un messager, un exprès, ein Bothe.

Позоло́та, ты, f. la dorure, die Vergoldung, позолота сошла, la dorure s'est détachée, die Vergoldung ist abgesprungen.

Позолоти́ть, ти́лъ, лочу́, v. a. anom. dorer, vergolden.

Позоло́ченный, ная, ное, Позолоченъ, на́, но́, adj. doré, vergoldet, позолоченная чаша, une tasse dorée, eine vergoldete Tasse.

Позо́рище, ща, n. (slav.) 1. le spectacle, das Schauspiel, ужасное позорище, un spectacle affreux, horrible, ein schreckliches Schauspiel; 2. le théatre, der Schauplatz, die Bühne, устремися же единодушно на позорище, (B) ils se jetterent en foule dans le théatre, sie stürmten aber einmüthiglich zu dem Schauplatze.

Позо́рищный, ная, ное, adj. (slav.) de spectacle, zum Schauspiele gehörig.

Позо́рно, adv. honteusement, ignominieusement, schändlich, mit Schanden.

Позо́рный, ная, ное, Позо́ренъ, рна, рно, adj. (slav.) ignomieux, honteux, infame, schändlich, позорныя слабости, des foiblesses ignominieuses, schimpfliche, schändliche Schwächen.

Позо́рую, еши, ровахъ, рова́ти, v. a. (m. v.) regarder qch. qui est exposée en public, eine zur Schau ausgestellte Sache betrachten.

Позо́ръ, ра, m. 1. le spectacle, das Schauspiel, и вси пришедшїи народи на позоръ сей, (B) et toutes les troupes qui s'étoient assemblées à ce spectacle, und alles Volk, das dabey war, und zusahe; 2. l'ignominie, l'opprobre, der Hohn, die Schande, die Verspottung, и будутъ въ позоръ всякой плоти, (B) et ils seront méprisés de tout le monde, und werden allem Fleische ein Greuel seyn.

Позо́рю, ри́шь, опозорилъ, опозо́рю, ри́ть, опозори́ть, v. a. faire honte, couvrir d'ignominie, déshonorer, prostituer, beschämen, beschimpfen, verunehren, Schande machen, вы весь свой родъ позорите, vous déshonorez toute votre famille, sie verunehren, sie beschimpfen ihr ganzes Geschlecht, при всѣхъ людяхъ ее опозорилъ, il l'a fait rougir devant tout le monde, er hat sie vor allen Leuten beschämt.

Позо́рюсь, ри́шься, опозо́рился, опозо́рюсь, ри́ться, опозо́риться, v. r. se déshonorer, se prostituer, sich entehren, sich Schande machen.

Позуме́нтщикъ, ка, m. le passementier, der Posamentierer, Bortenwirker.

Позуме́нтъ, та, m. le passement, das Posament, die Borte, die Schnur. Позуме́нтный, ная, ное, adj. de passement, vom Posamente.

Позыва́ю, ешь, звалъ, зову́, ва́ть, зва́ть, v. a. 1. citer, appeler qn. en justice, einen fordern, vorfordern, vorladen, citiren; 2. comme v. imp. позываетъ на ѣду, на пищу, j'ai appétit, faim, je veux manger, ich habe Appetit, ich will essen, mich hungert.

Позъ́ви́стъ, ста, сто, adj. (en. T. de chas. bey den Jägern) obéissant, folgsam.

Позы́въ, ва, m. 1. la citation, l'appel, die Forderung, Vorforderung, Vorladung, Citation, по позыву явился, il a paru à la citation, à l'appel, er ist auf die Citation erschienen, послать за кѣмъ позывъ къ суду, appeler qn. en justice, einen vorladen, vor Gericht fordern; 2. l'appétit, l'envie, die Lust, der Appetit, у меня ни малаго позыва на ѣду нѣтъ, je n'ai pas le moindre appétit, ich habe nicht den geringsten Appetit, nicht die mindeste Lust zum Essen; позывъ на рвоту, la disposition à vomir, die Lust zum Erbrechen.

Позѣво́та, v. Зѣво́та.

Позя́блый, лая, лое, adj. gelé, endommagé par le froid, erfroren.

Позя́бнуть, зя́бъ, бну, v. n. anom. geler, être endommagé par le froid, erfrieren, von dem Froste leiden, отъ утренниковъ всѣ плоды позябли, tous les fruits ont soufferts, ont été endommagés par les gelées de matin, alle Früchte haben von den Morgenfrösten gelitten.

Поигра́нный, ная, ное, adj. 1. joué, gespielt; 2. gagné au jeu, gewonnen.

Поигрываю, ешь, гралъ, гра́ю, вать, гра́ть, v. a. 1. jouer souvent ou un peu, oft oder ein wenig spielen, я слышалъ, что онъ поигрываетъ въ карты, j'apprends qu'il joue de tems en tems aux cartes, ich habe gehört, daß er bisweilen spielt, поиграть на скрыпкѣ, jouer de tems en tems du violon, zuweilen auf der Violine spielen; 2. gagner à qn. au jeu, einem abgewinnen, gewinnen, я его въ билїардъ поигрываю, je le gagne au billard, ich gewinne ihm auf dem Billiarde ab.

Поигрышъ, ша, m. le gain, der Gewinn, das Gewinnen, на тебѣ сряду два поигрыша, je vous ai gagné deux fois de suite, ich habe dir zweymal nach der Reihe abgewonnen.

По́йло, ла, n. le breuvage, der Trank.

Поильщикъ, ка, m. celui qui abreuve le bétail, der das Vieh tränkt.

Поиманїе, нїя, n. l'action de prendre, la saisie, la prise, das Nehmen, Fangen, Ergreifen.

Пойманный, ная, ное, adj. pris, saisi, attrapé, surpris, gefangen, ergriffen, ertappt, erwischt, пойманный воръ, un voleur pris, saisi, ein erwischter, ertappter Dieb, пойманный звѣрь, une bête qu'on a prise, ein gefangenes Thier, пойманная птица, un oiseau pris, ein gefangener Vogel.

Поймать, малъ, маю, v. n. anom. prendre, saisir, attraper, surprendre, nehmen, fangen, erwischen, ergreifen, ertappen, онъ поймалъ вора, il a attrapé le voleur, er hat den Dieb erwischt, я васъ когда нибудь поймаю, je vous attraperai pourtant un beau jour, tôt ou tard, ich werde sie doch einmal fangen, fest kriegen.

Поимянно, adv. par nom, nommément, mit Nahmen, nahmentlich.

Поискатися, поищется, v. p. (slav.) être recherché, gesucht, nachgeschlagen werden.

Поискъ, ка, n. l'enquête, la recherche, perquisition, die Aufsuchung, das Aufsuchen, отправлено нѣсколько судовъ для поисковъ надъ непрїятелемъ, on a envoyé, détaché quelques vaisseaux à la recherche de l'ennemi, man hat einige Fahrzeuge auslaufen lassen, abgeschickt, um den Feind aufzusuchen.

Пойти, пошелъ, пойду, v. n. aller, marcher, gehen, пойти пѣшкомъ, aller à pied, zu Fuße gehen, войско пошло въ походъ, les troupes se sont mises en marche, die Truppen sind auf den Marsch gegangen, дѣло сїе пошло успѣшно, l'affaire est allée heureusement, a bien tournée, die Sache ist gut gegangen, другой пошелъ день, c'est le second jour qui va, es ist der andere Tag; пойти съ козырей, jouer à tout, Trumpf spielen, trumpfen.

Поить, v. Пою.

Пока, Поколѣ, adv. jusqu'à ce que, pendant que, avant que, tandis que, bis, so lange als, so lange, bis daß, während, пока вы тамъ будете, я окончу работу, pendant que vous serez là, je finirai mon ouvrage, ich werde die Arbeit endigen, während daß sie da sind, пока онъ не заплатитъ, не выпустятъ изъ тюрьмы, il ne sera pas élargi, il ne sortira pas de la prison, avant qu'il n'ait payé, er wird nicht eher aus dem Gefängnisse kommen, als bis er bezahlt.

Покадить, дилъ, кажу, v. a. anom. parfumer, encenser un peu, etwas räuchern.

Показанїе, Показыванїе, нїя, n. l'action de montrer, das Zeigen, Weisen.

Показанный, ная, ное, adj. montré, témoigné, gezeigt, gewiesen, bewiesen, наградить кого за показанную храбрость на войнѣ, récompenser qn. pour la valeur qu'il a fait voir à la guerre, jemanden für die im Kriege bewiesene Tapferkeit belohnen; выше показанный, le montionné ci-dessus, obenbenannter.

Показатель, ля, m. 1. qui montre, le guide, der Zeiger, Führer, имѣть кого показателемъ въ дѣлѣ какомъ, avoir qn. pour guide, pour conducteur dans une affaire, einen zum Führer in einer Sache haben; 2. le porteur, der Vorzeiger, показателя сего всякой держать можетъ безъ опасенїя, chacun peut retenir le porteur de ceci sans la moindre crainte, Vorzeiger dieses kann ein jeder ohne Gefahr halten.

Показательница, цы, f. 1. celle qui montre, la conductrice, die, welche zeiget, die Führerinn; 2. la porteuse, die Vorzeigerinn.

Показнити, знихъ, зню, v. a. anom. punir de mort beaucoup, viele am Leben strafen.

Показуемый, мая, мое, adj. ce qui est à montrer, was zu zeigen ist.

Показъ, за, m. la montre, das Zeigen, Vorweisen, die Schau, выложить товаръ на показъ, étaler les marchandises, die Wahren auslegen, выставливать на показъ, faire montre de, étaler qch., etwas zur Schau auslegen; одѣться пышно на показъ, s'habiller magnifiquement pour se faire voir, sich prächtig ankleiden, um sich zu zeigen.

Показываю, en slav. Показую, ешь, залъ, кажу, вать, зать, v. a. 1. montrer, faire voir, faire paroître, weisen, zeigen, vorzeigen, an den Tag legen, покажите мнѣ эту книгу, faites moi voir ce livre, zeigen sie mir das Buch, онъ проситъ, чтобъ ему показали дорогу, il demande qu'on lui montre le chemin, er bittet, daß man ihm den Weg zeigen soll, эта стрѣлка показываетъ часы, а эта минуты, cette aiguille montre les heures & l'autre les minutes, diese Nadel zeigt die Stunden und jene die Minuten; 2. enseigner, démontrer, vortragen, lehren, zeigen, показывать Математику, enseigner les Mathématiques, die Mathematik lehren, in der Mathematik Unterricht geben; 3. contrefaire, faire, machen, vorstellen, spielen, показывать себя набожнымъ, faire le dévot, den Andächtigen machen, онъ показываетъ себя ученымъ, il fait le savant, er spielt den Gelehrten, er will den Gelehrten vorstellen; 4. témoigner, faire paroître, zeigen, sehen lassen, an den Tag legen, geben, ablegen, онъ много показалъ опытовъ своей храбрости, il a donné beaucoup de preuves de sa valeur, er hat viele Proben von seiner Tapferkeit gezeigt, abgelegt, показать ученость свою, montrer, faire voir son érudition, seine Gelehrsamkeit zeigen. Показать себя кому, montrer à qn. ce qu'on est, à qui il a à faire, einem zeigen, wer man ist.

Показываюсь, en slav. Показуюсь, ешься, зался, кажусь, ваться, заться, v. r. 1. se montrer, paroître, se faire voir, sich zeigen, sich sehen lassen, erscheinen, показывается день, le jour paroît, der Tag bricht an, солнце показалось, le soleil se fit voir, die Sonne zeigte sich, онъ не смѣетъ ему и на глаза показаться, il n'ose pas paroître devant ses yeux, er darf ihm nicht vor die Augen kommen; показываться печальнымъ, paroître triste, traurig scheinen, онъ съ перваго взгляду всякому покажется грубымъ, au premier abord il paroîtra grossier à tout le monde, er wird jedem bey dem ersten Anblicke grob zu seyn scheinen; 2. plaire, gefallen, этотъ домъ мнѣ

не показался, cette maison ne m'a pas plu, dies Haus hat mir nicht gefallen, (*dans cette acception ce verbe ne s'emploie qu'au prétérit passé, au futur & à l'infinitif simple*, in dieser Bedeutung wird dies Zeitwort nur im Präterito perfecto, dem Futuro und dem Infinitivo simplici gebraucht); 3 comme imp. *au prétérit*, il a paru, il m'a semblé, es schien mir, mich däuchte, es kam mir vor, мнѣ показалось, что кто-то идешъ, il m'a paru, qu'il venoit quelqu'un, es schien mir, als ob jemand käme. Comme v. p. être montré; être demontré, enseigné, gezeigt, gewiesen werden; gelehrt, vorgetragen werden, эти древности всякому показываются, on montre ces antiquités à tout le monde, à chacun, diese Alterthümer werden jedem gezeigt.

Покаковски, adv. de quelle manière, comment, en quoi, auf welche Art, wie.

Покалыванїе, нїя, n. l'action de piquer un peu, ein geringes Stechen.

Покалываю, ешь, колóлъ, колю, вать, колòть, v. a. 1. piquer un peu, légèrement, etwas stechen; 2. comme v. imp. il pique, picote, es sticht, бокъ не много покалываетъ, je sens un petit picotement au côté, ich fühle etwas Seitenstechen.

Покалякать, калъ, каю, v. a. anom. babiller, causer, schwatzen, plaudern.

Покамѣстъ, adv. pendant que, tandis que, autant que, während, so lange, покамѣстъ живъ буду, не забуду вашихъ одолженїй, je n'oublierai de ma vie les obligations que je vous ai, ich werde die Verbindlichkeiten, welche ich ihnen schuldig bin, so lange ich lebe, nicht vergessen, nie in meinem Leben vergessen.

Покапать, палъ, паю, v. n. anom. dégoutter, couler quelque tems, etwas tropfen, tröpfeln.

Покапываю, ешь, копалъ, паю, вать, копàть, v. a. bêcher un peu, etwas graben.

Покармливаю, ешь, вать, v. a. anom. donner souvent ou un peu à manger, nourrir un peu, oft oder ein wenig futtern, надобно покармливать гусей, чтобы не похудѣли, il faut nourrir les oies pour qu'elles ne maigrissent pas, man muß die Gänse etwas futtern, damit sie nicht mager werden.

Покатистый, v. Покатый.

Покатная рыба, nom donné par les pêcheurs d'Astracan aux estourgeons et aux sevriougas, quand ils retournent du Volga dans la mer Caspienne, eine Benennung, womit die astrachanischen Fischer die Störe und Sewriugen belegen, wenn sie ins Caspische Meer zurück aus der Wolga ziehen.

Покато, adv. en pente, abschüssig, bergunter.

Покатость, сти, f. la pente, le penchant, der Abhang, die abschüssige Lage, der Abschuß, die Abdachung, домъ построенъ на покатости горы, la maison est bâtie sur le penchant d'une montagne, das Haus stehet auf dem Abhange eines Berges.

Покатунъ, v. Перекати поле.

Покатыванїе, нїя, n. l'action de conduire, de promener qn. en traîneau; de rouler qn., das Herumführen, Herumfahren; das Rollen, Wälzen.

Покатываю, ешь, шалъ, шаю, вать, шàть, v. a. 1. rouler, vautrer, wälzen, rollen; 2. conduire, promener qn., herum fahren, покатать дитя по двору, faire promener un enfant dans la cour en voiture ou en traineau, ein Kind etwas im Hofe herum fahren, покатать кого на санкахъ, promener qn. en traîneau, lui faire faire une course en traineau, einen im Schlitten herum fahren, покатать кого съ горы, rouler qn. du haut d'une montagne, einen vom Berge herunter rollen, den Berg hinab kollern.

Покатываюсь, ешься, шался, шаюсь, ваться, шàться, v. r. 1. se vautrer, se rouler, sich wälzen; 2. se promener souvent ou un peu soit en barque ou en traineau &c., se rouler, herum fahren, spatzieren fahren, sich hinab rollen, покатываться на шлюпкѣ, se promener en chaloupe, in einer Schaluppe spatzieren fahren, покататься съ горы, se rouler en bas d'une montagne, sich den Berg hinab kollern.

Покатый & Покатистый, тая, тое, adj. qui va en pente, en talus, penchant, abhängig, abschüssig, покатистый берегъ, un rivage qui va en pente, ein abschüssiges Ufer.

Покачиваю, ешь, чалъ, чаю, вать, чàть, v. a. bercer, balancer, mouvoir doucement, wiegen, sanft bewegen, вѣтръ покачиваетъ деревья, le vent berce, fait balancer les arbres, der Wind wiegt die Bäume, покачать головою, branler la tête, mit dem Kopfe wackeln, покачать дитя, bercer un enfant, ein Kind wiegen, покачать на качеляхъ, balancer qn. à un balançoir, dans une escarpolette, einen schaukeln.

Покачиваюсь, ешься, чался, чаюсь, ваться, чàться, v. r. 1. se balancer; se bercer, branler, vaciller, sich schaukeln, sich auf einer Schwinge schwingen; sich wiegen, sich sanft bewegen, schaukeln, schwanken, отъ легкихъ волнъ судно покачивается, des vagues légères balancent le navire, leichte Wellen wiegen das Fahrzeug, свая начинаетъ покачиваться, le pilotis commence à branler, à vaciller, der Pfahl fängt an zu wanken.

Покашиваю, ешь, вать, v. a. faucher un peu, etwas mähen.

Покашливаю, ешь, шлялъ, шляю, v. a. anom. tousser un peu, de tems en tems, bisweilen husten.

Покаянїе, нїя, n. la repentance, pénitence, die Reue, Buße, принести покаянїе во грѣхахъ своихъ, se repentir de ses péchés, faire pénitence de ses péchés, wegen seiner Sünden Buße thun, покаянїе есть единая изъ добродѣтелей Христїанскихъ, la pénitence est une des vertus chrétiennes, die Reue ist eine christliche Tugend, быть, жить на покаянїи, faire pénitence, se retirer du monde, renoncer au monde, passer sa vie en pénitence, Buße thun, sein Leben mit Bußübungen zubringen.

Покаянная, ной, f. autrefois: le cachot pour ceux qui étoient condamnés à mort, ehemals: ein Gefängniß für die zum Tode verurtheilten, die Armesünderstube.

Покаянникъ, ка, m. un homme qui s'est retiré du monde pour passer sa vie dans la pénitence, un pénitent, ein Mensch, der sich der Welt entzogen hat, um Buße zu thun, ein Büßender.

Покаянный, ная, ное, adj de repentance, pénitenciel, von der Buße, zur Buße gehörig.

Покаяться, v. Каюсь.

Поквасить, силъ, квашу, v. a. anom. aigrir, rendre aigre, sauer machen.

Покивать, v. Киваю.

Покиданïе, нïя, n. l'action d'abandonner, de quitter, das Verlassen, Aufgeben, Wegwerfen.

Покидаю, ешь, кинулъ, кину, кинуть, v. a. 1. jetter, werfen, hinwerfen, покинуть что гдѣ, jetter, laisser qch. quelque part, etwas wohin werfen, wo liegen lassen; 2. fig. abandonner, quitter, lâcher prise, se désister, fig. aufgeben, liegen lassen, verlassen, nachlassen, von etwas abstehen, покинуть работу, abandonner un travail, eine Arbeit aufgeben, liegen lassen, онъ насъ совсѣмъ покинулъ, il nous a entièrement abandonnés, oubliés, er hat uns ganz vergessen, покинуть пороки, renoncer au vice, das Laster aufgeben.

Покидываю, ешь, далъ, кидаю, дывать, кидать, v. a. jetter un peu ou souvent, etwas oder oft werfen, покидать песку по дорожкѣ, jetter un peu de sable sur le chemin, etwas Sand auf den Weg streuen.

Покинутый, тая, тое, adj. jetté, abandonné, quitté, geworfen, aufgegeben, verlassen, nachgelassen.

Подкладенный, ная, ное, adj mis, posé (en parlant de beaucoup), gesetzt, aufgesetzt, gestellt, aufgestellt, (von vielen).

Покладываю, ешь, вать, v. a. mettre, poser un peu ou peu à peu, etwas oder allmählig setzen, aufsetzen, aufstellen.

Поклажа, жи, f. 1. l'action de mettre, das Legen, сундукъ для поклажи бѣлья, un coffre pour y mettre du linge, ein Koffer um Wäsche einzulegen; 2. la cargaison, le fret, la charge, die Ladung, die Fracht, поклажа велика на суднѣ, la cargaison est trop forte pour le navire, die Ladung ist zu groß für das Fahrzeug; 3. des nipes, des hardes, un paquet de nipes, Habseligkeiten, Kleidungsstücke und andere Sachen, ein Pack mit allerhand Sachen, хранить чужую поклажу, garder les nipes, les hardes de qn., jemandes Habseligkeiten verwahren.

Поклажея, жеи, f. (m. v.) des hardes, nipes, die Habseligkeiten, allerhand Kleidungsstücke.

Покласно, adv. par classes, klassenweise.

Поклевать, валъ, клюю, v. a. anom. becqueter, manger tout, alles auffressen, куры зерна поклевали, les poules ont mangé tous les grains, die Hühner haben alle Körner aufgefressen.

Поклёвываю, ешь, валъ, клюю, вывать, вать, v. a. becqueter, manger un peu, etwas picken, etwas auflesen, auffressen.

Поклепный, ная, ное, adj. imputé faussement, calomnié, fälschlich zugschrieben, verläumderisch.

Поклепъ, па, m. v. Клепанïе.

Покликать, калъ, кличу, v. a. anom. appeler, rufen.

Поклоненïе, нïя, n. l'adoration, die Anbethung, Verehrung, единъ Богъ достоинъ поклоненïя, Dieu seul est adorable, digne d'adoration, Gott allein ist anbethungswürdig.

Поклонецъ, нца, m. dim. une petite révérence, un petit compliment, ein Complimentchen, ein kleiner Bückling, ein Reverenzchen.

Поклонливый & Поклонливъ, ваго, m. un homme trop poli, qui fait trop de façons, ein zu höflicher Mensch, ein Mensch, der zu viel Complimente macht.

Поклонникъ, ка, m. un homme qui prie Dieu, un adorateur, un dévot, der Bether, истиннïи поклонницы поклонятся Отцу духомъ и истинною, (B) les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit & en vérité, die Wahrhaftigen werden den Vater anbethen im Geist und in der Wahrheit.

Поклонное, наго, n. (m. v.) un cadeau, ein Geschenk.

Поклонный, ная, ное, adj. civil, poli, révérencieux, höflich, aus Verneigungen bestehend, одно поклонное обращенïе не есть еще учтивость, la politesse ne consiste pas à faire seulement des révérences, das heißt noch keine Höflichkeit, wenn man bloß Verneigungen macht.

Поклонъ, на, m. un compliment, la salutation, le salut, la révérence, das Compliment, der Gruß, die Empfehluug, die Aufwartung, die Verneigung, der Reverenz, послать кому поклонъ, faire faire un compliment à qn., einem seinen Gruß, seine Empfehlung, sein Compliment vermelden, machen lassen, отдать поклонъ, faire un compliment, einen Gruß abstatten, итти на поклонъ, aller faire sa révérence, témoigner ses respects, faire sa cour à qn., einem seine Aufwartung machen, положить поклонъ предъ образомъ, s'incliner devant une image, sich vor einem Heiligenbilde verbeugen, класть поклоны, faire des inclinations, Verbeugungen mit dem Kopfe machen, sich verbeugen.

Поклоняемый, мая, мое, adj. digne d'adoration, ce qu'on adore, anbethungswürdig, der angebethet wird.

Поклоняю, ешь, нилъ, ню, нить, v. a. 1. courber, plier, fléchir, beugen; 2. fig. soumettre, fig. unterwerfen.

Поклоняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. r. 1. faire, témoigner, marquer ses respects, faire un compliment, une révérence, sich neigen, sich verbeugen, grüßen, ein Compliment, seine Empfehlung machen, поклонитесь ему отъ меня, faites lui mes complimens, machen sie ihm meine Empfehlung; 2. adorer, anbethen, göttlich verehren, язычники поклонялись ложнымъ богамъ, les payens adoroient de faux dieux, die Heyden betheten falsche Götter an.

Покляпой носъ, un nez recourbé, aquilin, eine gebogene, eine Habichtsnase.

Поклясться, клялся, клянусь, v. r. s'obliger par serment, jurer, schwören, я готовъ поклясться, что ложно на меня говорятъ, je veux prêter serment qu'on m'accuse faussement,

ment, ich will schwören, daß man mich fälschlich beschuldiget.

Поко́вываю, ешь, ка́лЪ, ку́ю, вать, ва́ть, v. a. forger quelquefois, bisweilen schmieden.

Поко́евый, вая, вое, adj. ce qu'on porte à la maison, was man zu Hause trägt, покоевое платье, un habit, une robe qu'on porte à la maison, ein Kleid, das man zu Hause trägt.

Поко́ецъ, йца, m. dim. une petite chambre, un petit appartement, das Zimmerchen, Stübchen.

Поко́й, ко́я, m. la chambre, l'appartement, das Zimmer, Gemach, die Stube, вЪ семЪ домѣ много покоевЪ, il y a beaucoup de chambres dans cette maison, cette maison est composée de beaucoup de chambres, es sind viel Zimmer in diesem Hause.

Поко́й, ко́я, n. le repos, la tranquillité, la paix, die Ruhe, das Ausruhen, die Stille, день есть время труда, а ночь время покоя, le jour est le tems du travail & la nuit celui du repos, der Tag ist die Zeit der Arbeit, und die Nacht die Zeit der Ruhe, жить вЪ покоѣ, vivre tranquillement, en repos, ruhig, in Ruhe leben, нарушить чей покой, troubler, interrompre le repos de qn., jemandes Ruhe, jemanden in seiner Ruhe stören.

Покойливый, вая, вое, adj. des voitures: commode, doux, von Fuhrwerken: bequem, commode.

Поко́йная, ной, Поко́йница, цы, f. la défunte, feu, die verstorbene, selige, покойная его сестра, feu sa soeur, sa soeur défunte, seine selige, verstorbene Schwester.

Поко́йный, наго, Поко́йникъ, ка, m. le défunt, feu, verstorben, selig, der Verstorbene, покойный мой отецЪ, feu mon père, mon défunt père, mein seliger, mein verstorbner Vater.

Поко́йный, ная, ное, Поко́енъ, ко́йна, ко́йно, adj. commode, bequem, commode, этотЪ кафтанЪ очень покоенЪ, cet habit est fort commode, dies Kleid ist sehr bequem, покойный домЪ, une maison commode, ein bequemes Haus, эта карета очень покойна, ce carosse est fort commode, diese Kutsche ist, gehet sehr commode, man fährt in dieser Kutsche sehr bequem, gemächlich.

Поко́иться, v. Поко́юсь.

Поко́ище, ща, n. (slav.) le repos, le lieu de repos, die Ruhe, das Ausruhen, die Ruhestätte, или кое мѣсто покоищу моему? (B) quel pourroit être le lieu de mon repos? welches ist die Stätte meiner Ruhe? клялся еси не внити вЪ покоище его, (B) auxquels il jura, qu'ils n'entreroient point en son repos, welchen er schwur, daß sie nicht zu seiner Ruhe kommen sollten.

Покола́чиванїе, нїя, n. l'action de battre un peu, das Klopfen, Schlagen.

Покола́чиваю, ешь, колотилЪ, колочу́, вать, лотить, v. a. 1. cogner un peu, ein wenig klopfen; 2. rosser, battre souvent, oft schlagen, prügeln.

Поколеба́ть, Поколеба́ться, v. Коле́блю, Коле́блюсь.

Поколо́тый, тая, тое, adj. 1. tué, égorgé (d'une quantité), geschlachtet (von einer Menge); 2. piqué, gestochen.

Поколо́ть, ло́лЪ, лю́, v. a. anom. 1. fendre, couper un peu, etwas hauen, zerhauen; 2. des animaux: tuer, égorger (en quantité), schlachten (von einer Menge); 3. piquer, stechen.

Поколо́ться, ло́лся, лю́сь, v. r. 1. se fendre, se gercer, sich spalten, bersten; 2. se piquer, sich stechen.

Поколо́ченный, ная, ное, adj. battu, rossé, geschlagen, geprügelt.

Поколупа́ть, па́лЪ, па́ю, v. a. anom. éplucher un peu, etwas klauben.

Поколѣ́нїе, нїя, n. la race, génération, la tige, das Geschlecht, das Herkommen, царское поколѣнїе, la tige Impériale, der Kaiserstamm, das kaiserliche Geschlecht, онЪ произошелЪ отЪ славнаго поколѣнїя, il est issu d'une race, d'une tige, d'une famille célèbre, er stammt aus einem berühmten Geschlechte ab, er ist aus einem berühmten Geschlechte entsprossen, древнее поколѣнїе, une famille, une tige ancienne, ein altes Geschlecht.

Поколѣ́нная Ро́спись, ou Поколѣ́нная, une table, un arbre généalogique, ein Stammbaum, das Geschlechtsregister.

Поколѣ́нный, ная, ное, adj. de race, de famille, de tige, zum Geschlechte, zum Stamme gehörig.

Поколѣ́ть, лѣ́лЪ, лѣ́ю, v. n. anom. crever, mourir, verrecken, fallen, sterben, отЪ недостатка корму много скота поколѣло, la disette, le défaut de nourriture a fait mourir beaucoup de bétail, il est mort beaucoup de bétail faute de nourriture, es ist viel Vieh aus Mangel an Futter gestorben.

Поконопа́тить, тилЪ, па́чу, v. a. anom. calfater un bâtiment en bois, etwas kalfatern.

Поко́нъ, на, m. (m. vul.) une coutume, l'habitude, die Gewohnheit.

Покопа́тися, па́хся, па́ется, v. p. (slav.) 1. être bêché, fossoyé, gegraben werden, оставлю виноградЪ мой, и никтому не обрѣжется, ниже покопается, (B) j'abandonnerai ma vigne, elle ne sera plus taillée ni fossoyée, ich will meinen Weinberg wüste liegen lassen, daß er nicht geschnitten noch gehackt werde; 2. com. v. r. penser, chercher, ruminer, nachdenken.

Покоре́нїе, нїя, n. l'assujettissement, la sujettion, die Unterwerfung, Bezwingung, покоренїе враговЪ, l'assujettissement des ennemis, die Unterwerfung, Bezwingung der Feinde, покоренїе города, la prise d'une ville, die Eroberung, Einnahme einer Stadt.

Покори́тель, ля, m. celui qui assujettit, le conquérant, der Bezwinger, Eroberer.

Поко́рливость, сти, f. la soumission, die Unterwürfigkeit, der Gehorsam.

Поко́рливый, вая, вое, adj. soumis, obéissant, gehorsam, folgsam, покорливый сынЪ, un fils soumis, ein folgsamer, gehorsamer Sohn.

Покорме́жная, ной, f. un passeport donné à un homme du commun, pour pouvoir gagner son pain, ein Paß für einen gemeinen Mann, damit er seinen Unterhalt suchen könne.

Покормить, милЪ, млю, v. a. anom. donner à manger, nourrir, zu essen geben, füttern.

Покормиться, мился, млюсь, v. r. (m. v.) recevoir une place pour s'alimenter, einen Platz zu seinem Unterhalte bekommen.

Покормка, ки, f. le profit, le gain, der Nutzen, Gewinn.

Покорно, adv. humblement, très-humblement, ergebenst, gehorsamst, покорно прошу пожаловать ко мнѣ, je vous prie très-humblement de vouloir bien me venir voir, de me faire le plaisir de me venir voir, ich bitte ergebenst so gütig zu seyn und mich zu besuchen.

Покорность, сти, f. la soumission, le dévouement, le respect, die Ergebenheit, Unterthänigkeit, der Respect, придти кЪ кому сЪ покорностію, venir chez qn. avec soumission, ehrfurchtsvoll zu einem kommen.

Покорный, ная, ное, ПокоренЪ, рна, рно, adj. soumis, obéissant, humble, dévoué, ergeben, gehorsam, покорный сынЪ, un fils obéissant, soumis, ein gehorsamer Sohn, вашЪ покорный слуга, votre très-humble serviteur, ihr ergebner, gehorsamer Diener.

Покорнѣйшій, шая, шее, adj. très-humble, très-dévoué, ergebenst, gehorsamst, unterthänigst, покорнѣйшее прошеніе, une très-humble prière, eine ergebenste, gehorsamste Bitte, остаюсь вашЪ покорнѣйшій слуга ou покорнѣйшимЪ слугою, je suis pour toujours votre très-humble serviteur, ich verbleibe ihr gehorsamster, ihr ergebenster Diener.

Покоробить, било, битЪ, v. a. anom. Покоробиться, бился, бится, v. r. se déjetter, se forjetter, sich werfen, покоробило жаромЪ ставень, le volet s'est déjetté par la chaleur, der Fensterladen hat sich von der Hitze geworfen, покоробило доску у дверей, la planche de la porte s'est déjettée, das Bret in der Thür hat sich geworfen.

Покоробленный, ная, ное, adj. déjetté, geworfen.

Покорство, ства, n. la soumission, l'obéissance, die Unterthänigkeit, Unterwürfigkeit, Ergebenheit.

Покорствованіе, нія, n. l'action d'obéir, l'obéissance, das Gehorsamen, der Gehorsam.

Покорствую, ешь, вовать, v. n. obéir, se soumettre, gehorsamen, folgen, folgsam seyn.

Покорчить, чилЪ, чу, v. a. anom. être pris d'une crampe légère, sentir une crampe, einen geringen Krampf bekommen, покорчило ногу, да и отдало, je fus attaqué d'une crampe au pied, mais elle cessa bientôt, ich bekam einen Krampf im Fuße, er ließ aber bald wieder nach.

Покорчиться, чился, чусь, v. r. se recroquebiller, se ratatiner, zusammen schrumpfen, einschrumpfen, покорчился мѣхЪ отЪ жару, la peau s'est ratatinée par la chaleur, das Fell ist von der Hitze zusammen geschrumpft.

Покоряю, ешь, рилЪ, рю, рять, рить, v. a. dompter, assujettir, soumettre, subjuguer, réduire sous son pouvoir, vaincre, conquérir, unterwerfen, unterwürfig machen, bezwingen, unter seine Gewalt bringen, erobern, покорить враговЪ, subjuguer ses ennemis, seine Feinde bezwingen, покорить себѣ Государство, subjuguer, assujettir un royaume, le réduire sous sa domination, sous son pouvoir, ein Reich erobern, sich es unterwerfen, покорить свои страсти разуму, soumettre ses passions à l'esprit, seine Leidenschaften dem Verstande unterwerfen.

Покоряюсь, ешься, рился, рюсь, ряться, риться, v. r. se soumettre, s'assujettir, se rendre, sich unterwerfen, unterwürfig, unterthänig werden, zum Kreuze kriechen, покориться побѣдителю, se soumettre au vainqueur, sich dem Sieger unterwerfen, sich ihm ergeben, покориться страстямЪ, s'assujettir à ses passions, se laisser maîtriser par ses passions, seinen Leidenschaften unterwürfig werden, sich von denselben beherrschen lassen.

Покосить, силЪ, кошу, v. a. anom. faucher un peu, etwas mähen.

Покосить, силЪ, кошу, v. a. anom. rendre un peu de travers, courbé, etwas schief machen, послѣ болѣзни глаза покосило, il est devenu un peu louche après sa maladie, seine Augen sind nach seiner Krankheit etwas schielend geworden.

Покоситься, сился, ситься, v. r. devenir louche, etwas schielen, онЪ на меня покосился, il m'a regardé de travers, er hat mich schief angesehen, er hat mir ein unfreundliches Gesicht gemacht.

ПокосЪ, са, m. 1. l'endroit où l'on a fauché, le pré, la prairie, le champ, der Ort, wo gemähet ist, die Wiese; 2. ce qu'on a fauché, das Gemähete, нынѣшней годЪ сѣнные покосы были плохи, on a fauché peu de foin cette année, la fénaison a été fort médiocre, a été pitoyable cette année, der Heuschlag, die Heuerndte ist dies Jahr sehr elend gewesen, ist schlecht ausgefallen.

ПокосЪ, са, m. une petite pente, ein geringer Abhang.

Покосый, сая, сое, ПокосЪ, са, со, ПокосенЪ, сна, сно, adj. un peu de biais, etwas schräh, etwas schief.

Покочевать, валЪ, чую, v. n. errer quelque part pendant quelque tems en nomades, eine kurze Zeit herum ziehen, nomadisiren.

Покою, ишь, ить, v. a. anom. procurer du repos, calmer, appaiser, Ruhe verschaffen, ruhig machen, beruhigen.

Покоюсь, ишься, иться, v. r. 1. avoir du repos, jouir de la tranquillité, vivre tranquillement, en paix, Ruhe haben, genießen, ruhig wohnen, подЪ державою его покоятся разноплеменные народы, différentes nations jouissent du repos, vivent en paix, tranquillement sous son sceptre, verschiedene Völker leben unter seinem Scepter ruhig; 2. se reposer, sich ausruhen, sich erhohlen.

Покраденный, ная, ное, adj. volé, emporté, dérobé, gestohlen, entwandt.

Покража, жи, f. 1. le vol, le larcin, der Diebstahl, das Stehlen; 2. la chose qu'on a volée, das Gestohlne, die gestohlne Sache, моя покража нашлась, les choses qu'on m'a volées se sont retrouvées, die mir gestohlnen Sachen sind wieder gefunden worden.

Покрапываетъ, палъ, паетъ, v. n. il pleut à petites gouttes, il fait une pluie menue, es tröpfelt.

Покрасить, силъ, крашу, v. a. anom. 1. teindre légèrement, couvrir d' une couche légère, etwas färben, anstreichen; 2. teindre derechef, noch einmal färben.

Покраснѣлый, лая, лое, adj. devenu rouge, qui rougit de honte, roth geworden, erröthet.

Покраснѣть, v. Краснѣю.

Покрасоваться, вался, суюсь, v. r. anom. se panader, se pavaner, stolzieren.

Покрасть, кралъ, краду, v. a. anom. voler, dérober, stehlen, bestehlen.

Покривить, вилъ, влю, v. a. anom. courber un peu, etwas krümmen, ein wenig krumm machen, etwas biegen.

Покривиться, вился, влюсь, v. r. 1. se courber, se plier un peu, devenir un peu courbé, sich etwas biegen, sich etwas krümmen, etwas krumm werden, линейка покривилась, la règle s'est un peu pliée, das Linial hat sich etwas gebogen; 2. fig. regarder qn. un peu de travers, fig. einen etwas schel ansehen.

Покрикиванiе, нiя, n. un cri, das Schreyen.

Покрикиваю, ешь, кричалъ, кричу, вать, кричать, v. n. crier de tems en tems, gronder un peu, etwas schreyen, einen etwas schelten, покрикивай на нихъ, чтобы работали, criez leur, grondez les un peu, afin qu'ils travaillent, rufe ihnen zu, schelte sie etwas, damit sie arbeiten.

Покровенiе, нiя, n. l'action de couvrir, das Bedecken.

Покровенный, ная, ное, adj. (slav.) couvert, bedeckt.

Покровитель, ля, m. un protecteur, patron, der Gönner, Patron, Beschützer, быть покровителемъ наукъ, être protecteur des arts, ein Beschützer der Künste seyn, Ангелъ покровитель, l'ange gardien, der Schutzengel.

Покровительница, цы, f. une protectrice, eine Gönnerinn, Patroninn.

Покровительство, ства, n. la protection, la défense, l'appui, der Schutz, die Beschützung, принять кого въ свое покровительство, prendre qn. sous sa protection, jemanden in seinen Schutz nehmen, оказывать покровительство ученымъ людямъ, protéger, favoriser les hommes de lettres, die Gelehrten in seinen Schutz nehmen, den Gelehrten gewogen seyn.

Покровительствую, ешь, вовать, v. a. protéger, défendre, favoriser, beschützen, beystehen, gewogen seyn, unterstützen, покровительствовать науки, protéger les sciences, die Wissenschaften unterstützen.

Покровъ, ва, m. 1. une couverture, un voile, eine Decke, Hülle, der Schleyer; 2. la couverture riche qu'on met sur le cercueil d'un mort pendant qu'il est à l'église & qui reste après à l'église, pour en faire pour la plupart des chasubles, die reiche Decke, welche über den Sarg eines Todten ausgebreitet wird, während daß er in der Kirche stehet und welche hernach bey der Kirche bleibt und gewöhnlich zu Gewändern verbraucht wird; 3. en slav. le toit, das Dach, открыша покровъ, идѣже бѣ, (B) ils découvrirent le toit du lieu où il étoit, sie deckten das Dach auf, da er war; 4. le refuge, l'asyle, die Zuflucht, Zufluchtsort; 5. le secours, la protection, l'appui, der Schutz, die Unterstützung.

Покровъ (Пресвятыя Богородицы), la fête de la protection & de l'intercession de la Ste. Vierge, das Fest von Mariä Schutz und Fürbitte.

Покрой, роя, m. la coupe, la taille d'un habit, der Schnitt eines Kleides.

Покромь, ма, m. Покромка, ки, f. Покромочка, ки, dim. la lisière de drap, das Sahlband, die Sahlleiste, ободрать покромку отъ сукна, arracher la lisière du drap, das Sahlband vom Tuche abreissen.

Покропать, палъ, паю, v. a. anom. bousiller, hinsudeln, schlecht nähen.

Покропляю, ешь, пилъ, плю, плять, пить, v. a. arroser, asperger, besprengen, bespritzen.

Покрошить, шилъ, шу, v. a. anom. couper en petits morceaux, in kleine Stücke zerschneiden.

Покрутить, тилъ, кручу, v. a. anom. cordonner quelque tems, etwas zwirnen.

Покрученникъ, ка, m. c'est ainsi qu'on appelle en Sibérie les ouvriers ou les chasseurs, qu'un maître chasseur loue pour la chasse aux zibellines ou pour la pêche, et auxquels il fournit, outre les vivres, tout l'attirail de chasse ou de pêche, en recevant pour cela d'eux à leur retour un tiers de leur butin et reprenant tout l'attirail qu'il leur avoit fourni, so heissen in Sibirien die Arbeiter oder Jäger, welche der Hauptjäger zum Zobel- oder Fischfange miethet, ihnen Lebensmittel, Jagd- und Fischergeräthe liefert, und nach ihrer Zurückkunft dafür ein Drittel von der Beute erhält, die Geräthe aber zurück nimmt.

Покрывало, ла, n. Покрывальцо, ца, dim. un voile, une couverture, enveloppe, ein Schleyer, eine Hülle, Decke, надѣть на лице покрывало, mettre un voile, se couvrir le visage d'un voile, das Gesicht mit einem Schleyer bedecken, флеровое покрывало, un voile de crêpe, ein Schleyer von Flor.

Покрывальный, ная, ное, adj. servant à couvrir, zum Bedecken dienend.

Покрыванiе, нiя, n. l'action de se couvrir, das Zudecken, Bedecken.

Покрываю, ешь, крылъ, крою, вать, крыть, v. a. 1. couvrir, mettre à couvert, bedecken, zudecken, decken, beziehen, belegen, покрыть блюдо, couvrir un plat, eine Schüssel zudecken; покрыть золотомъ, couvrir d'or, mit Gold belegen, покрыть лакомъ, vernisser, couvrir d'un vernis, lackiren, mit Firniß überziehen, покрыть краскою, couvrir d'une couleur, anstreichen; покрыть домъ желѣзомъ, couvrir une maison en fer, faire un toit de fer, ein Haus mit Eisen decken; весна покрыла землю травою, le printems a couvert la terre d'herbe, der Frühling hat die Erde mit Gras bedeckt; 2. cacher les défauts de qn., jemandes Fehler vertuschen, zudecken; 3. protéger, défendre, beschützen; 4. (en T. d'église, in der Kirchensprache) répéter le premier verset d'une cantique, chanter encore une fois le premier verset d'une cantique, den ersten Vers eines Liedes

Liedes nochmal singen, ihn wiederhohlen; 5. покрыть стыдомЪ, couvrir de honte, mit Schande überhäufen.

Покрываюсь, ешься, крылся, кроюсь, ваться, крыться, v. r. & p. se couvrir, être couvert, sich bedecken, bedeckt seyn, bedeckt werden, покрыться шляпою, se couvrir, mettre le chapeau, sich bedecken, den Hut aufsetzen, поля покрылись снѣгомЪ, les champs sont couverts de neige, die Gefilde, Felder sind mit Schnee bedeckt, небо покрылось облаками, le ciel s'est couvert de nuages, der Himmel ist mit Wolken bedeckt, ist ganz überzogen.

Покрытый, тая, тое, adj. couvert, voilé, bedeckt, zugedeckt, überzogen, bezogen, gedeckt, покрытый горшокЪ, un pot couvert, ein zugedeckter Topf, домЪ покрытый черепицею, une maison couverte de tuiles, ein Haus, das mit Dachsteinen, Ziegeln gedeckt ist; шуба покрытая бархатомЪ, une pelisse couverte de velours, ein mit Sammete überzogener Pelz; покрытыя вѣчнымЪ льдомЪ горы, des montagnes couvertes d'une glace éternelle, mit ewigem Eise bedeckte Berge, покрытый потомЪ и пылью, couvert de sueur & de poussière, mit Schweiß und Staub bedeckt, покрытый лаврами, couvert de lauriers, mit Lorbeern bedeckt. Покрытый путь, (T. de Fortif. in der Befestigungsk.) le chemin couvert, der bedeckte Weg.

Покрышка, ки, f. Покрышечка, ки, dim. la couverture, l'étoffe dont une chose est couverte, der Ueberzug, das Ueberzeug, der Bezug, спороть сЪ шубы покрышку, découdre la couverture de la pelisse, das Ueberzeug von dem Pelze abtrennen.

Покудова, adv. (vulg.) 1. en attendant, mittlerweile; 2. jusqu'ou? wie weit, bis wie weit?

Покупанїе, нїя, n. l'action d'acheter, das Kaufen.

Покупать, палЪ, паю, v. a. baigner un peu, etwas baden, etwas schwemmen.

Покупаться, пался, паюсь, v. r. se baigner un peu, sich etwas baden.

Покупаю, ешь, палЪ, пать, v. a. acheter, kaufen.

Покупаюсь, ешься, паться, v. p. être acheté, gekauft werden.

Покупка, ки, f. 1. l'action d'acheter, das Kaufen, der Kauf; 2. l'emplette, die gekaufte, eingekaufte Sache, der Einkauf, показывать кому свою покупку, montrer à qn. ses emplettes, jemanden seinen Einkauf zeigen.

Покупный, ная, ное, adj. acheté, gekauft, eingekauft, это покупная, а не наслѣдственная деревня, c'est une terre achetée & non reçue par héritage, non héritée, es ist ein gekauftes und kein ererbtes Gut.

ПокупщикЪ, ка, m. l'acheteur, der Käufer. Покупщица, цы, f. une acheteuse, eine Käuferinn.

Покуриваю, ешь, рю, вать, рить, v. a. 1. parfumer, encenser un peu ou souvent, ein wenig oder oft räuchern; 2. distiller un peu, etwas abziehen brennen; 3. s'enivrer, se souler souvent, sich oft betrinken.

Покушать, шалЪ, шаю, v. a. manger un peu, etwas essen.

Покушаюсь, ешься, шался, шусь, шаться, куситься, v. r. tenter, entreprendre, s'avanturer, versuchen, unternehmen, wagen, sich etwas unterstehen, покуситься сЪ малымЪ числомЪ войска напасть на многочисленнаго непрїятеля, entreprendre, risquer, prendre sur soi, d'attaquer un ennemi nombreux avec un petit nombre de troupes, es wagen, einen zahlreichen Feind mit einer kleinen Anzahl Truppen anzugreifen.

Покушенїе, нїя, n. la tentative, l'entreprise, das Unternehmen, der Versuch.

Пола, лы, f. Полка, ки, f. 1. l'endroit, le beau côté d'un habit, das Vorderstück eines Kleides; 2. le battant d'une table, die Klappe eines Tisches, столЪ сЪ полами, une table à deux battants, à deux brisures, ein Tisch mit Klappen.

Полавливаю, ешь, ловилЪ, ловлю, вать, ловить, v. a. prendre de tems en tems, zuweilen fangen.

Полавошникъ, ка, m. (m. v.) un tapis, ein Teppich.

Полаганїе, нїя, n. l'action de mettre, das Legen.

Полагалище, ща, n. (slav.) un garde-meuble, eine Hausrathkammer.

Полагаю, ешь, ложилЪ, ложу, гать, ложить, v. a. 1. mettre, poser, placer, legen, hinlegen, stellen, setzen, положите книгу на столЪ, mettez le livre sur la table, legen sie das Buch auf den Tisch; положить одно слово вмѣсто другаго, mettre un mot à la place d'un autre, ein Wort fürs andere setzen; положить основанїе, mettre, poser le fondement, den Grund legen; полагать надежду на кого, mettre son espérance en ou sur qn., seine Hoffnung auf jemanden setzen; 2. dépenser, employer, ausgeben, verthun, положить много денегЪ на тяжбу, dépenser beaucoup d'argent pour un procès, viel Geld für den Prozeß ausgeben; 3. taxer, estimer, priser, schätzen, сей домЪ полагаютЪ вЪ десять тысячь рублей, on estime cette maison dix mille roubles, man schätzt dieses Haus auf zehn tausend Rubel; 4. résoudre à, résoudre de, prendre la résolution, se proposer, sich entschließen, beschließen, sich vornehmen, онЪ положилЪ завтрашнїй день отправиться вЪ путь, il a résolu de partir demain, il a fixé le jour de demain pour son départ, er hat beschlossen morgen abzureisen; 5. établir, fixer, festsetzen, судьи положили приговорЪ, les juges ont prononcé la sentence, ont fait l'arrêt, die Richter haben das Urtheil gesprochen; 6. онЪ все свое увеселенїе полагаетЪ вЪ чтенїи книгЪ, il met son unique plaisir dans la lecture, er setzet, findet sein einziges Vergnügen in der Lectüre; 7. croire, supposer, opiner, glauben, meinen, denken, voraus setzen, мы полагали, что онЪ сего дня непремѣнно сюда будетЪ, nous avions cru qu'il viendroit aujourd'hui infailliblement, wir hatten geglaubt, daß er heute unfehlbar kommen würde; 8. fixer, bestimmen, festsetzen, положить время на чтенїе книгЪ, fixer un tems pour la lecture, eine Zeit zur Lectüre bestimmen, положить срокЪ чему,

чему, fixer un terme à qch., eine Frist festsetzen, положить границу, fixer les limites, die Gränzen bestimmen. Положить что на кого, charger qn. de qch., confier qch. à qn., einem etwas auftragen, anvertrauen. Положить непріятеля на мѣстѣ, étendre l'ennemi sur le carreau, le tuer, den Feind niedermachen, erlegen. Положить душу, животЪ за кого, donner sa vie pour qn., sein Leben für jemanden geben. Положить соблазнЪ, donner un scandale, scandaliser, ein Aergerniß geben, ärgern. Положить клятву, faire serment, jurer, einen Schwur thun, schwören. Положить голову свою гдѣ, mourir, périr, sterben, umkommen, verloren gehen.

Полага́юсь, ешься, ложи́лся, ложу́сь, га́ться, ложи́ться, 1. v. p. être mis, posé, gelegt, gesetzt, gestellt werden; 2. être fixé, bestimmt, fest gesetzt werden, на заведеніе новой Гимназіи полагается десять тысячь рублей, on a fixé dix mille roubles pour l'établissement du nouveau Gymnase, es sind zur Errichtung des neuen Gymnasiums zehn tausend Rubel bestimmt; 3. comme v. r. s'abandonner à qn., se reposer, faire fonds, compter sur qn., se confier en qn., sich auf jemanden verlassen, auf etwas rechnen, sich überlassen, онЪ совсѣмЪ на него полагается, il se repose entièrement sur lui, er verläßt sich gänzlich auf ihn, вЪ этомЪ полагаюсь на вашу совѣсть, je me repose entièrement de cela sur votre conscience, je laisse cela à votre conscience, ich verlasse mich hier völlig auf ihr Gewissen, das überlasse ich ihrem Gewissen, полагаться на Провидѣніе, s'abandonner à, se confier en la Providence, sich auf die Vorsehung verlassen, sich der Vorsehung überlassen, полагаться на самаго себя, se confier en soi-même, sich auf sich selbst verlassen.

Пола́дить, дилЪ, ла́жу, v. n. 1. se réconcilier, sich vertragen, gut Freund werden, были вЪ ссорѣ, но опять поладили, ils s'étoient brouillés, mais ils se sont réconciliés, sie hatten sich überworfen, sind aber wieder gute Freunde geworden; 2. convenir, s'accorder, übereinkommen, eins werden.

Пола́комиться, мился, млюсь, v. r. anom. être un peu friand, etwas naschen.

Пола́ять, ла́ялЪ, ла́ю, v. n. anom. aboyer un peu, etwas bellen.

По́лба, бы, f. (triticum spelta) l'épeutre, der Spelt oder Spelz, Dinkel, Fesen.

По́лбяный, ная, ное, adj. d'épeutre, von Spelt, полбяная крупа, du gruau d'épeutre, Spelt-grütze.

По́лгода, полуго́да, f. six mois, un sémestre, ein halbes Jahr, sechs Monathe.

Полго́дишный, ная, ное, adj. de six mois, halbjährig.

По́лдень, en slav. Полу́день, полу́дня, m. 1. le midi, der Mittag, часЪ по полудни, une heure après midi, eine Stunde nach zwölfen, nach Mittag, около полудня, environ à midi, ungefähr um Mittagszeit, по полудни, après midi, nach zwölfen, nach Mittag; 2. midi, sud, Mittag, Süden, теплицы должно строить на полдень, il faut bâtir les serres vers midi, man muß die Treibhäuser gegen Mittag anlegen, сЪ полудня, du sud, von Süden.

По́лдесть, сти, f. une demi-main de papier, ein halbes Buch Papier.

Полдесята́, num. neuf & demi, zehntehalb, полдесята аршина сукна, neuf archines & demi de drap, zehntehalb Arschinen Tuch.

Полдне́вный, ная, ное, adj. de midi, was um Mittagszeit ist oder geschiehet.

По́лдникъ, ка, m. le goûter, la collation, das Vesperbrodt, Viertemahl.

По́лдничанье, нья, n. l'action de goûter, le goûter, das Vesperbrodt.

По́лдничаю, ешь, попо́лдничалЪ, попо́лдничаю, чать, попо́лдничать, v. n. collationner, goûter, Vesperbrodt essen.

По́ле, ля, n. 1. le champ, la terre, das Feld, Ackerfeld, das Land, воздѣлать поле, engraisser, enfumer un champ, ein Feld düngen, поле испещренное цвѣтами, un champ parsemé de fleurs, ein mit Blumen geschmücktes Feld; 2. la campagne, das Feld, стоять вЪ полѣ, être en campagne, im Felde stehen, выйти вЪ поле, se mettre ou aller en campagne, ins Feld rücken, zu Felde ziehen; 3. la marge, der weisse Rand in den Büchern, оставить широкія поля, laisser une marge large, einen breiten Rand lassen, приписать что на полѣ, écrire qch. sur la marge, etwas an den Rand schreiben; 4. le retroussis, le rebord du chapeau, die Krämpe, Huthkrämpe.

Полева́я горчи́ца, (crisimum officinale) velar, tortelle, gemeiner Hederich, Wegsenf.

Полева́я черну́шка, (nigella arvensis) nielle sauvage, des champs, Feldschwarzkümmel, wilder Schwarzkümmel, Ledichtblume.

Полево́й чиро́къ, (anas crecca) la petite sarcelle, (Buf.) die Krickente, Kriechente, Spiegelente, Kricke, Krugente.

Полевый́, ва́я, во́е, adj. 1. champêtre, de champ, vom Felde, auf dem Felde wachsend, полевые цвѣты, des fleurs de champ, Feldblumen, полевые плоды, des fruits, des biens de la campagne, Feldfrüchte; 2. de camp, de campagne, de camp, zum Felde gehörig, полевые полки, des régiments de campagne, Feld-Regimenter, полевая артиллерія, l'artillerie de campagne, die Feld-Artillerie; полевая лошадь, (T. de Man.) un cheval de campagne, ein Campagnen-Pferd.

Полежа́ть, жа́лЪ, жу́, v. n. anom. être couché, se reposer un peu, etwas liegen, etwas ausruhen.

Поле́зно, adv. utilement, avec avantage, nützlich, mit Nutzen.

Полезный, ная, ное, Поле́зенъ, зна, зно, adj. utile, avantageux, profitable, salutaire, nützlich, vortheilhaft, zuträglich, heilsam, полезный совѣтЪ, un avis, conseil salutaire, ein heilsamer Rath, читать полезныя книги, lire des livres utiles, nützliche Bücher lesen, наставленія ваши для него весьма полезны, vos instructions lui sont fort salutaires, ihre Lehren sind ihm sehr nützlich, sehr heilsam.

Полей, лея, m. (mentha pulegium) poulier commun ou royal, wilder Poley.
Полётъ, та, m. le vol, l'essor, der Flug, стрелять птицу на полетѣ, tirer un oiseau au vol, einen Vogel im Fluge schießen.
Полётываю, ешь, талъ, таю, тать, v. n. voler un peu, etwas fliegen.
Ползанiе, нiя, n. l'action de ramper, das Kriechen.
Ползаю, Попо́лзываю, ешь, ползти, freq. & Ползу, зешь, поползъ, поползу, ползти, поползти, v. n. 1. ramper, kriechen, червь ползетъ, le ver rampe, der Wurm kriecht; 2. au fréquentatif: fig. ramper, faire le chien couchant devant qn., fig. vor jemanden kriechen.
Ползе́ть, поползъ, поползе́тъ, поползть, v. n. de la pâte ou de l'argile: s'enfler, vom Teige oder Thone: aufblähen.
По́лзкiй, кая, кое, По́лзокъ, зка, зко, adj. (slav.) glissant, schlüpfrig, да будетъ путь ихъ тьма и ползокъ, (B) que leur chemin soit ténébreux et glissant, ihr Weg müsse finster und schlüpfrig werden.
Ползко́мъ, adv. en rampant, kriechend, im Kriechen.
Полива́нiе, нiя, n. l'action d'arroser, das Begießen, die Begießung.
Полива́ю, ешь, поли́лъ, полью, вать, полить, v. a. arroser, mouiller, verser de l'eau sur qch., begießen, anfeuchten, поливать цвѣты, arroser des fleurs, Blumen begießen, поливать жаркое масломъ, verser du beurre fondu sur un rôti, arroser de la viande qui rôtit, einen Braten mit Butter begießen.
Поли́вка, ка, f. 1. l'action d'arroser, das Begießen; 2. la sauce, das, womit etwas begossen wird, die Brühe.
Поливно́й, ная, ное, adj. mouillé, benetzt.
Полиза́ть, залъ, лижу, v. a. 1. lécher un peu, etwas lecken; 2. en slav. du feu: consumer, brûler; dévaster, im slav. verbrennen, verzehren; verheeren, и каменiе и персть полиза огонь, (B) le feu consuma les pierres et la poudre, und das Feuer fraß Steine und die Erde.
Полиня́лый, лая, лое, adj. terni, verschossen.
Полиня́ть, нялъ, няю, v. n. anom. se passer, se ternir, perdre la couleur, se déteindre, verschießen, die Farbe verlieren, тафта полиняла, le taffetas a perdu sa couleur, c'est déteint, der Taffent ist verschossen.
Полирова́нiе, нiя, n. l'action de polir, das Poliren, die Polirung.
Полиро́вка, ки, f. la polissure, le poli, le bruni, die Politur.
Полиро́вщикъ, ка, m. le polisseur, brunisseur, der Polirer.
Полиру́ю, ешь, ровать, v. a. polir, lisser, brunir, poliren, glätten.
Поли́тика, ки, f. 1. la Politique, die Statskunst, die Politik; 2. la politesse, die Höflichkeit; 3. la finesse, politique, die Schlauheit, Politik.
Поли́тикъ, ка, m. 1. le politique, l'homme d'état, ein Staatsmann, Politiker; 2. un homme poli, civil, qui a vu le monde, ein Weltmann, feiner Mann.
Полити́ческiй, кая, кое, adj. politique, politisch, политическое описанiе какого Государства, une déscription politique d'un Empire, eine politische Beschreibung eines Reichs.
Полити́чно, adv. finement, politiquement, auf eine politische Art, политично поступать, agir politiquement, politisch verfahren.
Политура, ры, m. du carton, die Pappe.
Поли́тый, тая, тое, adj. arroié, mouillé, begossen.
Поли́ть, v. Полива́ю.
Поли́ца, цы, f. v. Набе́дренникъ.
Поли́ца, цы, f. une tablette, un dressoir, das Thresor.
Полице́йскiй, кая, кое, adj. de Police, zur Polizey gehörig, Полицейскiй Офицеръ, un Officier de Police, ein Polizey-Offizier.
Поли́цiя, цiи, f. la Police, die Polizey.
Полицме́йстеръ, ра, m. le Maître de Police, der Polizey-Meister. Полицме́йстеровъ, ва, во, Полицме́йстерскiй, кая, кое, adj. du, de Maître de Police, dem Polizey-Meister gehörig, eigen, Полицмейстерская должность, la charge, la fonction de Maître de Police, das Amt, der Dienst eines Polizey-Meisters.
Поли́чное, наго, n. le corps de délit, preuve convaincante d'un vol, das gestohlne Gut, womit man einen Dieb überführen kann, быть поиману съ поличнымъ, être surpris en flagrant délit, auf frischer That ertappt werden, вынуть у кого поличное, ôter la chose volée de la poche de qn., einem das gestohlne Gut aus der Tasche nehmen.
По́лка, ки, f. la moitié d'une peau, ein halbes Fell.
По́лка, ки, f. 1. une planche, une tablette, un dressoir, eine Reole; 2. le bassinet, die Pfanne am Gewehre, всыпь пороху на полку, jettez de la poudre dans le bassinet, schütte Pulver auf die Pfanne.
Полко́вникъ, ка, m. le Colonel, der Oberste. Полко́вница, цы, f. la Colonelle, die Oberstinn.
Полко́вническiй, кая, кое, Полко́вничiй, чья, чье, Полко́вниковъ, ва, во, adj. du Colonel, du Colonel, von dem Obersten, dem Obersten eigen, Полковничей чинъ, le rang de Colonel, der Rang eines Obersten, Полковникова лошадь, le cheval du Colonel, das Pferd des Obersten.
Полково́децъ, дца, m. le Général d'armée, le Commandant en Chef, der Heerführer, Feldherr, General.
Полково́дство, ства, n. le commandement, la dignité d'un Général, das Amt, die Würde eines Heerführers.
Полково́дцевъ, ва, во, adj. du Général, dem Generale eigen, gehörig.
Полково́й, вая, вое, adj. de régiment, vom Regimente, zum Regimente gehörig, полковой писарь, un écrivain de régiment, ein Regiments-Schreiber, полковой обозъ, le bagage, le train du régiment, der Regiments-Troß, das Regiments-Gepäck.
Полкъ, ку, m. 1. le régiment, das Regiment, полевые полки, des régiments de campagne, Feld-Regimenter, гусарскiй, драгунскiй полкъ, un

un régiment de houssards, de dragons, ein Husaren-, ein Dragoner-Regiment; 2. une quantité, une armée, eine Menge, ein Heer, аще ополчится на мя полкЪ, (B) quand toute une armée se camperoit contre moi, wenn sich schon ein Heer wider mich leget.

ПолмА, adv. (slav.) en deux parties égales, en deux moitiés, in zwey gleiche Theile, in zwey Hälften, пресѣчетЪ его полма, (B) il le séparera, und wird ihn zerscheitern.

Полная, ной, f. (m. v.) une lettre d'achat, un titre de possession en règle, ein gesetzmäßiger Kaufbrief.

Полно, adv. 1. pleinement, plein, voll, бутылка налита полно, la bouteille est versée pleine, die Buteille ist voll gegossen; 2. c'est assez, cela suffit, cessez, es ist genug, höre auf, полно безпокоиться, vous vous êtes assez chagriné, cessez de vous chagriner, sie haben sich lange genug beunruhiget, hören sie auf sich zu beunruhigen.

ПолновлАстный, ная, ное, ПолновлАстенъ, стна, стно, adj. pleinement, souverainement, en maître, völlig Herr.

Полновѣсный, ная, ное, Полновѣсенъ, сна, сно, adj. de poids, de juste poids, trébuchant, vollwichtig, полновѣсный червонецЪ, un ducat de poids, ein vollwichtiger Ducaten.

Полномочїе, чїя, n. le plein-pouvoir, la procuration, l'autorisation, die Vollmacht, Bevollmächtigung.

Полномочный, ная, ное, Полномоченъ, чна, чно, adj. autorisé, plénipotentiaire, bevollmächtiget, полномочный ПослЪ, un Ministre plénipotentiaire, ein bevollmächtigter Gesandter.

Полномѣсячїе, чїя, n. la pleine lune, der Vollmond.

Полность, сти, ПолнотА, ты, f. la plénitude, l'embonpoint, die Völligkeit, полносшь лица, l'embonpoint du visage, die Völligkeit des Gesichtes.

Полночный, Полунощный, ная, ное, adj. septentrional, nördlich, mitternächtlich.

Полночь, чи, en slav. Полунощь, щи, f. & Полунощїе, щїя, n. 1. minuit, Mitternacht, простре слово до полунощи, (B) il leur fit un discours, qu'il étendit jusqu'à minuit, und verzog das Wort bis zur Mitternacht, вЪ три часа по полуночи, à trois heures du matin, um drey Uhr des Morgens; 2. septentrion, Norden, Mitternacht, эта Губернїя лежитЪ на полночь, ce Gouvernement est situé au nord, diese Stadthalterschaft liegt gegen Norden.

Полный, ная, ное, Полонъ, лна, лно, adj. 1. plein, entier, complet, plénier, voll, völlig, vollständig, ganz, vollkommen, полной стаканЪ воды, un verre plein, rempli d'eau, ein volles Glas Wasser, полная церковь народу, une église remplie de monde, eine Kirche voll Menschen, полная книга, un livre complet, ein vollständiges, ganzes Buch, полное жалованье, les gages entiers, der völlige Gehalt, полная власть, plein pouvoir, völlige Gewalt; жизнь сїя полна бѣдствїя, cette vie est pleine de misère, dies Leben ist voll Elend; вЪ полномЪ разумѣ, avec toute sa raison, sain d'esprit, bey völligem Verstande, сдѣлалЪ завѣщанїе вЪ полномЪ разумѣ, il a fait le testament étant en pleine raison, er hat das Testament bey völligem Verstande gemacht, онЪ не вЪ полномЪ разумѣ, il a des absences, er ist nicht recht bey Verstande, nicht richtig im Kopfe, 2. replet, potelé, plein, völlig, полныя руки, щеки, des mains, joues potelées, völlige Hände, Backen, онЪ полонЪ вЪ лицѣ, il a le visage plein, rond, er ist völlig im Gesichte, полныя лѣта, полный возрастЪ, l'âge mûr, reife Jahre; die Volljährigkeit. Полной мѣсяцЪ, la pleine lune, der Vollmond. Полной ГенералЪ, un Général en Chef, ein General en Chef. Полное платье, полная одежда, un habit juste, commode, ein völliges Kleid.

Полнѣю, ешь, нѣть, v. n. prendre de l'embonpoint, völlig werden, zunehmen, stark werden.

Полню, нишь, нить, v. n. anom. remplir, emplir, füllen, voll machen.

Полнюсь, нишься, ниться, v. r. se remplir, s'emplir, sich füllen, voll werden, полнятся зерна вЪ колосьяхЪ, les grains s'emplissent dans les épis, das Getreide füllt sich.

Поло, adv. ouvertement, à découvert, offen.

Полобокїй, кая, кое, adj. des chevaux: efflanqué, qui a les flancs décharnés, von Pferden: das eingefallene Seiten hat.

Половикъ, ка, m. la moitié d'une brique, brique qui n'a que la moitié de la largeur ordinaire, ein halber Ziegelstein, Backstein, ein Halbziegel.

Половина, ны, f. la moitié, die Hälfte, половина дня, la moitié de la journée, la demi-journée, die Hälfte des Tages; быть сЪ кѣмЪ вЪ половинѣ, être avec qn. de moitié, mit einem zur Hälfte seyn.

Половинный, ная, ное, adj. demi, halb.

Половинчатый, тая, тое, adj. divisé en deux, in die Hälfte getheilt, половинчатый кирпичъ, une demi-brique, ein Halbziegel.

Половинщикъ, ка, m. Половинщица, цы, f. une personne qui est de moitié avec qn., eine Person, die mit einer andern zur Hälfte ist.

Половиню, нишь, уполовинилЪ, уполовиню, уполовинить, v. a. diviser, partager en deux moitiés, in zwey Hälften theilen.

Половый, en slav. ПлАвый, вая, вое, ПлАвЪ, ва, во, adj. blanc mêlé avec du jaune, weiß mit gelb, видите нивы, яко плавы суть кЪ жатвѣ уже, (B) regardez les campagnes, car elles sont déja blanches pour moissonner, sehet in das Feld, denn es ist schon weiß zur Erndte; половая лошадь, un cheval dont le poil jaune est entremêlé de poils blancs, un cheval de couleur isabelle foncée, ein Muskat-Apfelschimmel.

Половый, вая, вое, adj. de plancher, zum Fußboden gehörig.

Половѣлый, лая, лое, adj. pali, devenu pâle, blaß geworden.

Половѣю, ешь, пополовѣлЪ, пополовѣть, v. n. pâlir, devenir pâle, blaß werden.

Пологїй, гая, гое, adj. qui va en pente, penchant, oblique, abhängig, abschüssig, schief.

Пологость, сши, f la pente, der Abhang.
Пологъ, га, m. Положокъ, жка, dim. un rideau d'une étoffe mince claire qu'on met autour des berceaux, ein Wiegenvorhang von dünnem Zeuge.
Положеніе, нія, n. 1. l'action de mettre, de poser, de placer, das Legen, die Legung, Stellung, положеніе шѣла вЪ гробЪ, l'action de mettre un corps dans le cercueil, das Legen eines Todten in den Sarg; 2. la situation, le site, die Lage, домЪ сей имѣетЪ пріятное положеніе, cette maison a une situation agréable, dies Haus hat eine angenehme Lage; 3. l'état, la situation, die Lage, Beschaffenheit, der Zustand, дѣла его находятся вЪ хорошемЪ положеніи, ses affaires sont dans un bon état, seine Sachen sind in einem guten Zustande, я нахожусь вЪ худомЪ положеніи, je me trouve dans une mauvaise situation, ich befinde mich in einer schlechten Lage; 4. l'arrangement, l'arrêt, die Einrichtung, Festsetzung, der Beschluß; 5. une supposition, hypothèse, ein Satz, eine Meinung, Философическія положенія, des suppositions philosophiques, philosophische Sätze.
Положенный, ная, ное, adj. mis, posé; dépensé; estimé, résolu, gesetzt, gestellt; ausgegeben; geschätzt, beschlossen, fest gesetzt.
Положительный, ная, ное, adj. décisif, positif, précis, gewiß, bestimmt, положительное опредѣленіе, un arrêt décisif, ein bestimmtes Urtheil; положительной степень, (T. de Gram.) le positif, der Positiv.
Положить, v. Полагаю.
Полозочный, вая, вое, adj. de cuves de traîneau, von den Schlittenkufen.
Полозъ, за, m. Полозокъ, зкà, dim. la cuve de traineau, die Schlittenkufe (Slitter).
Полозь, за, m. le plus grand serpent, die größte Schlange.
Полокать, калЪ, каю & полочу, v. a. anom. laper un peu, ein wenig lecken, ein wenig saufen.
Полокъ, лкà, m. le banc d'étuve, die Schwitzbank in einer russischem Badstube.
Полольный, ная, ное, adj. servant à sarcler, zum Jäten dienend.
Полольщикъ, ка, m. un sarcleur, ein Jäter. Полольщица, цы, f. une sarcleuse, eine Jäterinn.
Полоненный, ная, ное, adj. fait prisonnier, gefangen, gefangen genommen.
Полонскій, кая, кое, adj. (m. v.) de captif, de captivité, in der Gefangenschaft ausgestanden, gelitten.
Полонъ, Полоню, v. ПлѣнЪ, Плѣню.
Полопаться, v. Перелопаться.
Полоса, сы, f. 1. une raye, ein Streif, Strich, исшканіе сЪ полосами, une étoffe rayée, ein gestreifter Zeug; полосы на Юпитерѣ, (en T. d'Astron.) les anneaux de Jupiter, die Kreise, Ringe um den Jupiter; 2. une contrée, région; une couche, une veine, ein Landstrich, ein Strich; eine Lage, Schicht, пещаная полоса, une couche de sable, ein Sandstrich, eine Sandlage, Россія раздѣляется на при большія полосы, сѣверную, среднюю и южную, la Russie est divisée en trois grandes contrées, régions, savoir: dans la région septentrionale, celle du milieu et la méridionale, Rußland wird in drey große Landstriche, den nördlichen, mittlern und südlichen getheilt; 3. une section, partie dans laquelle un champ est divisé, eine Abtheilung, in welche ein Ackerfeld getheilt wird; 4. une lame, eine Klinge; 5. une barre de fer ou de cuivre, eine Stange Eisen oder Kupfer; 6. fig. des malheurs, une époque malheureuse, une veine de malheur, fig. allerhand Unglück, eine unglückliche Periode, на меня пришла полоса, chez moi un malheur vient sur l'autre, ce tems est bien malheureux pour moi, ein Unglück kommt über das andere, meine unglückliche Stunde ist gekommen. Дождь идетЪ полосою, il pleut par endroits, es regnet strichweise.
Полосатый, шая, шое, adj. rayé, gestreift, streifig, полосашые чулки, des bas rayées, gestreifte Strümpfe.
Полоска, Полосочка, ки, f. dim. une petite raie, das Streifchen, ein kleiner Streif.
Полосканіе, нія, n. 1. l'action de rincer, le rincement, nettoyement, das Ausspühlen, die Ausspühlung, Auswaschung; 2. un élixir pour rincer la bouche, ein Elixir, ein Wasser zum Ausspühlen des Mundes.
Полосканный, ная, ное, adj. rincé, nettoyé, ausgespühlt, gereiniget.
Полоскательный, ная, ное, adj. servant à rincer, à nettoyer, zum Ausspühlen dienend, полоскашельная чаша, la jatte à rincer, der Spühlnapf, Spühlkumpf.
Полоскать, v. Полощу.
Полозки, ковЪ, pl. le train d'hiver, les patins sur lesquels ont met un carosse en hiver au lieu des roues, das Gestell, die Schlitten, worauf die Kutsche im Winter statt der Räder gestellt wird.
Полосмуха, хи, f. une demi-osmouka, eine halbe Osmuka.
Полосмина, ны, f. une demi-ossmine, eine halbe Osmina.
Полосный ou Полосовый, ая, ое, adj. en barre, en gueuse, in Stangen, полосное желѣзо, du fer en barre, en gueuse, Stangeneisen.
Полость, сши, f. le vide, la cavité, die Leere, eine leere Stelle, ein leerer Raum, eine Oeffnung.
Полосую, ешь, разполосовалЪ, сую, совашь, разполосовашь, v. a. faire des rayes, des rayures, rayer, Streifen ziehen, machen.
Полотенцо, ца, n. l'essuie-main, das Handtuch, die Handquehle.
Полотнище, ща, n. le pan, die Bahn, юпка вЪ пяшь полошнищь, un jupon de cinq pans, ein Rock von fünf Bahnen.
Полотно, en slav. Платно, нà, n. la toile, die Leinwand, (das Linnen), Голландское полошно, de la toile d'Hollande, holländische Leinwand.
Полотняный, ная, ное, adj. de toile, von Leinwand, leinen.
Полотёрь, ра, m. celui qui frotte les planchers de cire, der Bohner.
Полотокъ, шка, m. la moitié d'une oie ou d'un canard, die Hälfte einer Gans oder Ente, eine Gänsebake.
Полотый, шая, шое, adj. sarclé, gejätet.

Полоть,

Поло́ть, лтя, m. une flèche de lard, eine Speckseite.
Поло́ть, v. Полю.
Поло́тье, тья, n. l'action de sarcler, le sarclement, das Jäten.
Полоу́міе, мія, n. un esprit aliéné, die Verrücktheit.
Полоу́мный, ная, ное, adj. demi-fou, aliéné d'esprit, halbnärrisch, nicht recht gescheid.
Поло́хъ, ха, m. (m. v.) l'alarme, der Lärm.
Полоша́ю, ешь, шать, v. a. (m. v.) fréq. alarmer, épouvanter, erschrecken, beunruhigen, in Bewegung bringen.
Полощи́ть, щилъ, щу́, v. a. anom. lisser, polir un peu, etwas glätten, poliren.
Поло́шу, шишь, всполо́шилъ, всполошу́, шить, всполо́шить, v. a. alarmer, épouvanter, semer, répandre l'alarme, jetter l'épouvante, erschrecken, beunruhigen, in Bewegung bringen.
Поло́шусь, шишься, всполо́шился, всполо́шусь, шиться, всполо́шиться, v. r. s'allarmer, s'inquiéter, s'effrayer, sich beunruhigen.
Полощу́, ло́щешь, лоска́лъ, лоска́ть, v. a. rincer, nettoyer, laver, aigayer, schwenken, spühlen, ausspühlen, abspühlen, auswaschen, полоскать ротъ, rincer la bouche, den Mund ausspühlen, полоскать посуду, laver la vaisselle, das Geschirr scheuern, abwaschen, полоскать рюмки, rincer les verres, die Gläser schwenken, полоскать платье на рѣкѣ, aigayer du linge, die Wäsche abspühlen.
Полощу́сь, ло́щешься, ска́ться, v. p. être lavé, rincé, nettoyé, aigayé, ausgespühlt, geschwenkt, abgespühlt, ausgewaschen werden.
По́лпиво, ва, n. la petite bière, das Halbbier.
Полседма́ ou Полсема́, num. six et demi, siebtehalb.
Полсть, сти, По́лстка, ки, f. dim. anciennement: По́лстница, цы, f. une couverture de laine ou de pelleterie, un feutre, la couverture de traîneau, eine Decke aus Wolle oder Pelzwerk, ein Filz, die Schlittendecke, медвѣжья полсть, une couverture, une housse d'ours, eine Schlittendecke von Bärenfell, положить полсть подъ перину, mettre un feutre sous le traversin, eine Filzdecke unter den Bettpfühl legen.
Полстяный & Полстевый, а́я, о́е, adj. de housse, de couverture de traîneau, zur Schlittendecke gehörig.
Полти́на, ны, f. un demi-rouble, ein halber Rubel.
Полти́нникъ, ка, m. une pièce d'un demi-rouble, un demi-rouble en argent, ein Halbrubelstück, ein silberner halber Rubel.
Полти́нный, ная, ное, adj. qui coute un demi-rouble, was einen halben Rubel kostet.
Полтора́, num. un et demi, anderthalb, полтора аршина, une archine et demi, anderthalb Arschinen, отъѣхавъ полторы версты, остановился, ayant fait une verste et demi, il s'arrêta, er hielt an, nachdem er anderthalb Werste gefahren war, около полуторы сажени, environ une sagène et demi, ungefähr anderthalb Safhenen.
Полтора́ста, num. cent cinquante, hundert und funfzig.

Полтретья́, тьи, num. deux et demi, drittehalb.
Полуа́нкерокъ, рка, m. une demi-ancre, ein halber Anker. Полуа́нкерочный, ная, ное, adj. de demi-ancre, contenant un demi-ancre, einen halben Anker enthaltend.
Полуарши́нный, ная, ное, adj. de la largeur d'une demi-archine, eine halbe Arschine breit.
Полуба́рокъ, рка, Полуба́рочекъ, чка, m. une demi-barque, eine Halbbarke.
Полубогиня, ни, f. une demi-déesse, eine Halbgöttinn.
Полубо́гъ, га, m. un demi-dieu, ein Halbgott.
Полубри́тый, тая, тое, adj. auquel on a rasé la moitié de la tête, à moitié pelé, dem der halbe Kopf geschoren ist.
Полугоди́чный, ная, ное, adj. de six mois, von einem halben Jahre.
Полугодова́лый, лая, лое, adj. Полуго́докъ, дка, m. qui a six mois, âgé de six mois, halbjährig, der ein halbes Jahr alt ist.
Полугри́вна, ны, f. 1. autrefois: une demi-grivna, (v. Гри́вна) ehemals: eine halbe Griwna (S. Гри́вна); 2. cinq kopekes, fünf Kopeyken.
Полу́да, ды, f. l'étamure, die Verzinnung, полуда сошла, l'étamure s'est usée, die Verzinnung ist abgegangen.
Полуде́нежный, ная, ное, adj. ce qui coute une poloucheka, d'une poloucheka, was eine Poluschka kostet.
Полу́денный, ная, ное, adj. méridional, situé au sud, südlich, gegen Süden oder Mittag gelegen, austral, полуденныя страны, des régions australes, südliche Gegenden, die Austral-Länder, полуденный вѣтръ, un vent du sud, du midi, der Südwind; полуденная черта, le méridien, der Meridian, die Mittagslinie.
Полу́день, v. По́лдень.
Полуде́ньга, полде́нги, f. une poloucheka, eine Poluschka.
Полуди́ть, ди́лъ, лужу́, v. a. anom. étamer, verzinnen.
Полу́дне, adv. (slav.) à midi, zu Mittag.
Полуду́рье, рья, n. une personne qui a l'esprit un peu aliéné, ein Mensch, der nicht recht gescheid, der etwas verrückt ist.
Полуже́ніе, нія, n. l'action d'étamer, das Verzinnen, die Verzinnung.
Полуже́нный, ная, ное, adj. étamé, verzinnt.
Полузвѣ́рь, ря, m. un monstre fabuleux, qui étoit moitié homme, moitié bête, ein fabelhaftes Ungeheuer, das halb Thier, halb Mensch war.
Полуимпе́ріалъ, ла, m. une demi-impérial, ein halber Imperial.
Полукафта́нье, нья, n. un habit long que les prêtres portent sous leur robe, ou espèce de casaquin que les Cosaques portent sous leur habit, ein langes Kleid, welches die Priester unter ihrem Priesterrocke tragen, oder eine Art Kasakengs, das die Kosaken unter ihrem Rocke tragen.
Полуло́женный, ная, ное, adj. d'un fusil: à moitié monté, ou le fut ne va pas tout le long du canon, halb geschäftet.
Полуме́ртвый, вая, во, Полуме́ртвъ, ва, во, adj. demi-mort, halbtodt.

Полумѣсяцъ, ца, m. Полумѣсячїе, чїя, n. le croissant de la lune, der halbe Mond.
Полунагїй, гая, гое, adj. demi-nud, halbnackend.
Полуночникъ, ка, m. (caprimulgus Europaeus) le tette-chèvre, crapaud volant, l'engoulevent (Buff.), die Nachtschwalbe, der Geißmelker, Nachtrabe, Mückenstecher, Tagschläfer.
Полунощница, цы, f. la lecture des pseaumes qui précède les matines, qui se fait avant les matines, das Lesen der Psalme, das vor der Frühmesse geschiehet.
Полунощный, v. Полночный.
Полуодѣтый, тая, тое, adj. demi-habillé, halb angekleidet.
Полуостровъ, ва, m. une presqu'isle, die Halbinsel.
Полуплисъ, са, m. de la tripe, Tripp.
Полуполтина, ны, f. Полуполтинникъ, ка, m. une pièce de vingt cinq kopekes, ein silberner Quart-Rubel.
Полупоперешникъ, ка, m. le demi-diamètre, der halbe Durchmesser.
Полупрозрачный, ная, ное, adj. demi-transparent, halb durchsichtig.
Полусонный, ная, ное, adj à demi-endormi, ivre de sommeil, halbschläferig, schlaftrunken.
Полусорочины, нъ, pl. office qu'on fait faire pour un mort vingt jours après son décès, eine Seelenmesse, welche zwanzig Tage nach jemandes Tode gehalten wird.
Полустишїе, шїя, n. un hémistiche, ein halber Vers.
Полусукно, на, m. du demi-drap, Halbtuch.
Полусъ, v. Полюсъ.
Полуторникъ, ка, m. une voiture ou deux personnes peuvent se placer avec peine, eine Kutsche, in welcher zur Noth zwey Personen sitzen können.
Полуторный, ная, ное, adj. contenant une & demi, anderthalb enthaltend. Полуторныя доски, des ais qui ont une pouce & demi d'épaisseur, Breter, die anderthalb Zoll dick sind. Полуторныя сани, un traineau ou deux personnes peuvent être assis en cas de besoin, ein Schlitten, in welchem zur Noth zwey sitzen können.
Полутѣнь, ни, f. la demi-teinte, der Halbschatten.
Полууставомъ, adv. en caractères ecclésiastiques, mit Kirchenschrift, писать полууставомъ, écrire en caractères ecclésiastiques, mit Buchstaben schreiben, die der Kirchenschrift gleichen.
Полуфунтовикъ, ка, m. un poids d'une demie livre, ein Gewicht von einem halben Pfunde.
Получаемый, мая, мое, adj. qui est à recevoir, was zu erhalten ist.
Получай, чая, m. (m. v.) le sort, la destinée, le destin, das Schicksal, Loos.
Получасовый, вая, вое, adj. d'une demie heure, von einer halben Stunde.
Получаю, ешь, чилъ, чу, чать, чить, v. a. recevoir, obtenir, bekommen, erhalten, empfangen, kriegen, получить отъ кого письмо, recevoir une lettre de qn., von jemanden einen Brief erhalten, bekommen, получить прїятную вѣсть, recevoir une nouvelle agréable, eine angenehme Nachricht erhalten, получить побѣду, remporter la victoire, den Sieg erhalten, davon tragen, получить жалованье, recevoir, tirer, toucher des appointements, Gehalt bekommen.
Получаюсь, ешь, чился, чусь, чаться, читься, v. r. être reçu, bekommen, erhalten, empfangen, erlangt werden.
Полученїе, нїя, n. l'action de recevoir, d'obtenir, la réception, die Erlangung, Erhaltung, das Bekommen.
Полученный, ная, ное, adj. reçu, obtenu, erhalten, empfangen, bekommen.
Получетверикъ, ка, m. un demi-tchetverike, ein halbes Tschetwerik.
Получетвертка, ки, f. une offmouka, eine Osmucha.
Получше, adv. mieux, besser.
Полушелковый, вая, вое, adj. demi-soie, halbseiden, полушелковая матерїя, une étoffe de demi-soiemi-soie, ein halbseidner Zeug.
Полушечная трава, (Lysimachia nummularia) le nummulaire, Pfennigkraut, Egelkraut, Schlangenkraut.
Полушка, ки, f. Полушечка, ки, dim. un poloucheka, la quatrième partie d'un kopeyke, eine Poluschka, der vierte Theil eines Kopeyken.
Полушечный, ная, ное, adj ce qui coute un poloucheka, was eine Poluschka kostet.
Полуштофъ, фа, m. un demi-stoffe, ein halbes Stof.
Полфута, ты, f. un demi-pied, ein halber Fuß, ein halber Schuh.
Полчанинъ, на, m. (m. v.) un guerrier, soldat, ein Krieger, Soldat.
Полчаса, получаса, indécl. une demi-heure, eine halbe Stunde.
Полчетверта, au masculin & neutre & Полчетверты, au féminin, trois & demi, viertehalb.
Полчище, ща, n. (slav.) un régiment, une armée, ein Regiment, eine Armee.
Полъ, ла, m. Поликъ, ка, dim. Полище, ща, m. augm. le plancher, der Fußboden, die Diele, устлать полъ коврами, couvrir le plancher de tapis, den Fußboden mit Teppichen belegen.
Полъ, ла, m. le sexe, das Geschlecht, прекрасный, женскїй полъ, le beau sexe, das schöne, das weibliche Geschlecht.
Полъ, ла, m. (slav.) le rivage, la contrée, das Ufer, die Küste, die Gegend, прїидоша на онъ полъ моря, (B) & ils arriverent au delà de la mer, und sie kamen jenseits des Meers.
Полъ, ла, m. la moitié, die Hälfte, се полъ имѣнїя моего, Господи, дамъ нищимъ, (B) Seigneur, je donne la moitié de mes biens aux pauvres, siehe, Herr, die Hälfte meiner Güter gebe ich den Armen. По поламъ, на-полы, v. Пополамъ.
Полыгала, лы, c. une personne qui soutient les mensonges d'un autre, eine Person, die eines andern Lügen unterstützt.
Полыганїе, нїя, n. l'action de soutenir les mensonges de qn., die Unterstützung von jemandes Lügen.
Полыгаю, ешь, гать, v. n. soutenir les mensonges de qn., jemandes Lügen unterstützen.

Полый, лая, лое, Пóлъ, лà, лò, adj. vide, cave, libre, leer, offen.
Полы́нка, ки, f. des bouquets d'absinthe & d'abrotone dont les paysans parfument contre les insectes, Büschel aus Wermuth und Eberraute, womit die Bauern räuchern, um die Insecten zu vertreiben.
Полынь, en slav. Пелынь, ни, f. l'absinthe, der Wermuth. Полы́нный, ная, ное, adj. d'absinthe, von Wermuth, полынное масло, de l'huile d'absinthe, Wermuthöhl, полынное вино, du vin d'absinthe, Wermuthwein.
Полынья, ньи, f. un endroit sur la surface de l'eau qui n'est pas couvert de glace, ou la glace n'a pas pris, eine Stelle in einem Wasser, welche nicht mit Eis belegt ist.
Пóльза, зы, f. l'avantage, le profit, l'utilité, le fruit, l'intérêt, der Nutzen, Vortheil, Gewinn, сдѣлать кому пользу, faire procurer à qn. du profit, être utile à qn., jemanden nützlich seyn, ihm Nutzen bringen, собственная ваша польза того требуетъ, votre propre avantage, votre intérêt le demande, ihr eigener Nutzen verlangt es, я никакой пользы не получаю отъ сего лѣкарства, je ne sens aucun soulagement de cette médecine, ich spüre nicht den mindesten Nutzen von dieser Arzeney, употреблять что въ свою пользу, profiter, tirer avantage de qch., la mettre à profit, etwas benutzen, sich etwas zu Nutze machen, etwas zu seinem Nutzen anwenden.
Пóльзованïе, нïя, n. 1. l'usage, la jouissance, l'usufruit, die Benutzung, der Genuß; 2. la guérison, cure, l'action de guérir, das Curiren, die Cur, die Heilung.
Пóльзую, ешь, зовалъ, зовать, v. a. 1. apporter, porter du profit, importer, être utile, Nutzen bringen, schaffen, nützlich seyn, nutzen, похвалитися же не ползуетъ ми, (B) il ne m'est pas convenable de me glorifier, es ist mir ja das Rühmen nichts nütze; 2. guérir, traiter, curiren, heilen.
Пóльзуюсь, ешься, зовался, зоваться, v. r. 1. jouir, tirer profit, profiter, se servir, faire usage, benutzen, sich zu Nutze machen, genießen, пользоваться чьими совѣтами, profiter des conseils de qn., sich jemandes Rathes zu Nutze machen, jemandes Rath benutzen, пользоваться Монаршею милостïю, se prévaloir de la faveur du Prince, sich des Fürsten Gnade zu Nutze machen; 2. se faire guérir, être dans les remèdes, sich curiren lassen, eine Cur brauchen, sich heilen lassen.
Пóлька, ки, f. une polonoise, une femme polonoise, eine Polin.
Пóльный, ная, ное, ou Польскïй, áя, óе, adj. (slav.) habitant, croissant aux champs, auf dem Felde wohnend, wachsend, умалится со всѣми вселившимися на ней, со звѣрьми польскими, (B) tout homme qui y habite sera dans la langueur, avec les bêtes des champs, es wird allen Einwohnern übel gehen, denn es werden auch die Thiere auf dem Felde weggeraffet werden.
Пóльскïй, кая, кое, adj. polonois, polnisch.
Пóльша, ши, f. la Pologne, Polen.

Пóлыцикъ, ка, m. (m. v.) celui qui se combat en duel pour la décision d'une affaire, un champion, der sich zur Entscheidung einer Sache duellirt, der Kämpfer.
Поллéй, v. Полéй.
Полѣниться, нился, нюсь, v. c. anom. être paresseux, faul seyn, etwas aus Faulheit nicht thun wollen.
Полѣнница, цы, f. un tas, une pile, une rangée de bois, ein aufgestapelter Holzhaufen.
Полѣно, на, n. Полѣнцо, ца, dim. Полѣнище, ща, n. augm. 1. un morceau de bois de chauffage depuis d'une demi-jusqu'à une archine de longueur, une buche de bois, ein Stück Brennholz von einer halben bis zu einer Arschine Länge, ein Scheit Holz, ein Holzscheit; 2. (en T. de chas. bey den Jägern): la queue du loup, der Wolfsschwanz.
Полѣтная, ной, 1. une lettre de dispense pour un an, ein Erlaßbrief auf ein Jahr; 2. un passeport donné à un serf pour plusieurs années, ein Paß, den man einem Leibeignen auf verschiedne Jahre gibt.
Полѣтникъ, ка, m. un manoeuvre qui ne se loue que pour l'été, ein Arbeiter, der sich nur auf den Sommer vermiethet.
Полѣтный, ная, ное, adj. (m. v.) annuel, jährlich.
Полѣчиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. 1. guérir un peu, de tems en tems, etwas curiren; 2. commencer à avoir de la pratique, in Praxin kommen.
Полю, пóлешь, лóлъ, лоть, v. a. sarcler, jäten, das Unkraut ausrotten.
Полюбить, билъ, блю, v. a. anom. prendre en affection, aimer, lieb gewinnen, lieben.
Полюбиться, бился, блюсь, v. r. anom. plaire, gefallen, полюбился ей женихъ, le promis lui a plu, der Bräutigam hat ihr gefallen.
Полюблéнïе, нïя, n. l'affection, das Liebgewinnen.
Полюбóвникъ, ка, m. l'amant, le galant, der Liebhaber, Galan. Полюбóвница, цы, f. l'amante, la maîtresse, die Liebhaberinn.
Полюбóвно, adv. à l'amiable, amicalement, freundschaftlich, in der Güte, раздѣлаться съ кѣмъ полюбовно, composer, s'accorder avec qn. à l'amiable, sich mit jemanden in der Güte abfinden, etwas in der Güte abmachen.
Полюбóвный, ная, ное, adj. amiable, gütlich, freundschaftlich.
Пóлюсъ, le pole, der Pol.
Полvелéй, лéя, m. (m. gr. en T. d'Egl. in der Kirchensprache), c'est ainsi qu'on appelle le 134 & le 135me pseaume, (*selon la Bible slavonne*) parcequ'il y est fait souvent mention de la miséricorde de Dieu envers les Israélites, so heissen der 134 und 135ste Psalm (nach der slavonischen Bibel), weil in denselben vorzüglich der Barmherzigkeit Gottes gegen die Israeliten erwähnt wird.
Полvелéйный прáздникъ, une fête, où l'on chante au matin ces pseaumes, ein Fest, an welchem in der Frühmesse diese Psalme gesungen werden.
Полюю, ешь, левать, v. a. s'occuper à la chasse, sich mit der Jagd abgeben, die Jagd treiben.
Полякъ, кà, m. un polonois, ein Pole.
Полянá, ны, Полянка, ки, f. un petit champ, un prés, ein kleines Feld, eine Wiese.

Поляр-

Поля́гный, ная, ное, adj. polaire, zum Polus gehörig, полярная звѣзда, l'étoile polaire, der Polar-Stern.

Помаа́нïе & Помава́нïе, нïя, n. 1. l'action de faire signe, das Winken; 2. le signe, der Wink.

Помава́тельный, ная, ное, adj. marquant des signes, Winke andeutend, помавательные знаки, des signes, des clins d'oeil, Winke.

Помава́ю, ешь, вать, v. n. v. Маа́ю.

Пома́да, ды, f. la pommade, die Pommade, мазать помадою, frotter de pommade, mit Pommade schmieren.

Пома́занïе, Пома́зыванïе, нïя, n. 1. l'action de frotter de quelque chose de gras, de graisser, das Schmieren, Aufschmieren, Aufstreichen; 2. l'onction du baptême; des Monarques; des mourants, die Salbung bey der Taufe; der Monarchen; der Sterbenden.

Пома́занникъ, ка, m. l'oint du Seigneur, der Gesalbte der Herrn. Пома́занница, цы, f. l'ointe du Seigneur, die Gesalbte des Herrn.

Пома́занный, ная, ное, adj. 1. frotté de qch. de gras, graissé, geschmiert, bestrichen; 2. oint, gesalbt.

Помазу́ю & le fréq. Пома́зываю, ешь, ма́залЪ, (ма́захЪ), ма́жу, вать, ма́зать, v. a. 1. frotter de qch. de gras, graisser, schmieren, bestreichen, aufschmieren, помаза очи бренïемЪ слѣпому, (B) il mit de cette boue sur les yeux de l'aveugle, und schmierete den Koth auf des Blinden Augen; 2. oindre au baptême; un Monarque; un mourant, ein Kind bey der Taufe; einen Monarchen; einen Sterbenden salben.

Помазу́юся & le fréq. Пома́зываюся, ешься, ма́зался, ма́жусь, зываться, ма́заться, v. r. se frotter de qch. de gras, sich schmieren.

Пома́киванïе, нïя, n. l'action de tremper un peu, de tems en tems, das Benetzen, Eintunken.

Пома́киваю, ешь, ка́лЪ, ка́ю, вать, ка́ть, v. a. tremper, enfoncer un peu, de tems en tems, ein wenig benetzen, eintunken.

Помале́ньку, adv. peu à peu, petit à petit, doucement, allmählig, nach und nach, langsam.

Пома́лу, adv. (slav.) peu à peu, par dégrés, allmählig, stufenweise, помалу жизнь моя скончеваетсля, ma vie tire à sa fin, se consume peu à peu, mein Leben vergehet nach und nach.

Пома́лѣ, adv. (slav.) peu de tems après, bald darauf.

Пома́ниванïе, нïя, n. l'action de faire signe, das Winken.

Пома́ниваю, ешь, ни́лЪ, ню, вать, ни́ть, v. a. 1. faire quelquefois, souvent des signes, bisweilen, oft winken; 2. attraire, attirer, leurrer quelquefois ou souvent, bisweilen oder oft locken.

Пома́нка, ки, f. 1. l'action de leurrer, das Locken; 2. l'appas, le leurre, die Lockspeise, der Köder.

Пома́ранный, ная, ное, adj. rayé, effacé, ausgelöscht, ausgestrichen, durchgestrichen.

Пома́рыванïе, нïя, n. Пома́рка, ки, f. l'action de rayer, d'effacer, das Auslöschen, Durchstreichen.

Пома́рываю, ешь, ралЪ, ра́ю, вать, ра́ть, v. a. rayer, effacer, ausstreichen, durchstreichen, auslöschen.

Пома́сливанïе, нïя, n. l'action de frotter de quelque chose de gras, d'huiler, de graisser, das Schmieren.

Пома́сливаю, ешь, слилЪ, слю, вать, слить, v. a. frotter de qch. de gras, huiler, graisser, schmieren.

Пома́тываю, ешь, ва́ть, v. n. dissiper un peu, être un peu prodigue, etwas verschwenderisch leben.

Пома́хиванïе, нïя, n. l'action de brandiller un peu, das Schwingen.

Пома́хиваю, ешь, ха́лЪ, ха́ю, вать, ха́ть, v. a. brandiller un peu ou souvent, etwas oder oft schwingen.

Пома́чиванïе, нïя, n. l'action de mouiller, d'humecter un peu, ein geringes Befeuchten, Anfeuchten.

Пома́чиваю, ешь, вать, v. a. mouiller un peu, de tems en tems, etwas, bisweilen naß machen, anfeuchten.

Пома́щиваю, ешь, мости́лЪ, мощу́, вать, мостить, v. a. réparer souvent le pavé, das Pflaster oft ausbessern, oft pflastern.

Помело́, ла̀, n. Помельцо̀, ца̀, dim. Помели́ще, ща, n. augm. un écouvillon, der Ofenquast.

Поме́льный, ная, ное, adj. d'écouvillon, vom Ofenquaste.

Помера́нецъ, нца, m. une orange (amère), eine Pommeranze, Orange.

Помера́нцовый, вая, вое, adj. 1. d'orange, von Pommeranzen, померанцовые цвѣты, des fleurs d'orange, Pommeranzen-, Orangen-Blüthe; 2. de couleur d'orange, l'orange, orangegelb, померанцоваго цвѣта сукно, du drap de couleur d'orange, orangegelbes Tuch.

Помере́ть, по́мерЪ, помру́, v. n. anom. mourir, sterben.

Померза́ю, ешь, мѐрзЪ, ме́рзну, за̀ть, знуть, v. n. geler, être endommagé par le froid, erfrieren, деревья померзли, les arbres ont gelé, ont été endommagés par le froid, die Bäume sind erfroren, haben von dem Froste gelitten.

Поме́рзлый, лая, лое, adj. gelé, endommagé par le froid, erfroren, von dem Froste beschädiget.

Померка́ю, ешь, ме́ркЪ, ме́ркну, ка̀ть, ме́ркнуть, v. n. s'obscurcir, sich verdunkeln, verfinstert werden, солнце померкнетЪ, и луна не дастЪ свѣта, (B) le soleil deviendra obscur, et la lune ne donnera point sa lumière, Sonne und Mond werden den Schein verlieren.

Поме́рклость, сти, f. l'état d'une chose obscurcie, das Verfinsterte.

Поме́рклый, лая, лое, adj. obscurci, devenu obscur, verfinstert, dunkel geworden.

Помета́нïе, Поме́тыванïе, нïя, n. l'action de jetter, das Werfen.

Поме́танный, ная, ное, adj. jetté, wohin geworfen.

Пометать, ма̀лЪ, мечу́, v. a. anom. jetter tout, alles wegwerfen, hinwerfen.

Поме́тЪ, ma, m. 1. la crotte, l'ordure, de la fiente, bouse, der Koth, Dreck, коровей пометЪ, de la bouse, Kuhdreck, птичей пометЪ, de la fiente d'oiseaux, Vogeldreck; 2. la portée, der Wurf, die Brut, щенокЪ осенняго помета, un jeune chien né dans l'automne, ein junger im Herbst geworfener Hund.

Поме́тываю, ешь, ша́лЪ, мечу́, вать, ша́ть, v. a. jetter ſouvent et peu, oft und wenig werfen.

Помжа́ренный, ная, ное, adj. (ſlav.) des yeux: un peu fermé, von den Augen: etwas zugemacht.

Помиза́нїе, нїя, n. l'action de faire ſigne, das Winken, Zuwinken.

Помиза́ю, ешь, за́хЪ, за́ти, v. n. (ſlav.) faire ſigne des yeux, einem winken, zuwinken, ненавидящїи мя туне, и помизающїи очима, (B) que ceux qui me haïſſent ſans cauſe, ne m'inſultent point par leurs regards, laß nicht mit den Augen ſpotten, die mich ohne Urſache haſſen.

Поми́лованїе, нїя, n. l'action de faire grace, de pardonner, la grace, miſéricorde, le pardon, das Erbarmen, Verzeihen, Vergeben, die Verzeihung, помилованїе виновнаго, l'action de pardonner à un coupable, die Verzeihung eines Schuldigen.

Поми́лованный, ная, ное, adj. pardonné, vergeben, verziehen.

Поми́ловатися, вахся, ми́луюся, v. p. (ſlav.) être pardonné, être réconcilié, verziehen, vergeben werden, яко вЪ тебѣ помилуется сирота, (B) car l'orphelin trouve compaſſion devant toi, laß die Waiſen bey dir Gnade finden.

Поми́ловать, v. Милую.

Помина́нїе, нїя, n. le ſouvenir, la mention, die Erinnerung.

Помина́нье, нья, n. Помина́ньице, ца, dim. le regitre des morts, das Todten-Regiſter, die Sterbeliſte.

Помина́ю, ешь, мяну́лЪ, мяну́, на́ть, мяну́ть, что или о чемЪ, v. a. 1. faire mention, ſe reſſouvenir, erwähnen, ſich einer Sache, oder an eine Sache erinnern, einer Sache gedenken, мы только теперь о васЪ поминали, nous venons ſeulement de faire mention, de nous reſſouvenir de vous, wir haben ſo eben ihrer gedacht, помянуть чье имя, faire mention du nom de qn., jemandes Nahmen erwähnen; 2. célébrer la mémoire d'un défunt, prier pour ſon ame, eines Verſtorbenen Gedächtniß begehen, für die Ruhe ſeiner Seele Gebethe anſtellen, bethen.

Помина́юсь, ешься, мяну́лся, мяну́сь, на́ться, мяну́ться, v. p. être mentionné, erwähnt, gedacht werden, милостыни твоя помянушася предЪ БогомЪ, (B) Dieu s'eſt ſouvenu de tes aumones, und deiner Almoſen iſt gedacht worden vor Gott.

Поми́нки, ковЪ, pl. prières faites pour les ames des trépaſſés, l'office des morts & le repas qui ſe fait après, die für einen Verſtorbenen angeſtellten Gebethe und das nachher gegebene Mahl.

Поми́нокЪ, нка, m. on appeloit ainſi anciennements les préſents que les Monarques ſe faiſoient mutuellement, ſo nannte man ehemals die Geſchenke, welche ſich Monarchen unter einander zu zuſchicken pflegten.

Поми́нЪ, на, m. le ſouvenir, das Erinnern, легокЪ на поминѣ, (prov.) quand on parle du loup on en voit la queue, il ne faut qu'en parler pour qu'il arrive, wenn man vom Wolfe redet, ſo kommt er, ſo guckt er über den Zaun.

Помира́ть, v. Помере́ть.

Поми́рить, Поми́риться, v. Мирю, Мирю́сь.

По́мнится, по́мнилось, v. imp. il me ſouvient, je me ſouviens, je me reſſouviens, ich beſinne mich, помнится мнѣ, что я обЪ этомЪ вамЪ сказывалЪ, je me ſouviens de vous en avoir parlé, ich beſinne mich, es ihnen geſagt zu haben.

Помножа́ю, ешь, мно́жилЪ, мно́жу, жа́ть, мно́жить, v. a. augmenter, multiplier, vermehren, multipliciren.

Помножа́юсь, ешься, мно́жился, мно́жусь, жа́ться, мно́житься, v. p. être multiplié, vermehret werden.

Помноже́нїе, нїя, n. l'action d'augmenter, das Vermehren.

Помно́женный, ная, ное, adj. augmenté, vermehrt.

Помога́ю, ешь, мо́гЪ, гу, га́ть, мо́чь, v. a. aider, aſſiſter, ſecourir qn., aller ou venir au ſecours de qn., donner du ſecours à qn., einem helfen, beyſtehen, помочь вЪ бѣдности, aſſiſter qn. dans ſa pauvreté, einem in ſeiner Armuth beyſtehen, очки помогаютЪ слабому зрѣнїю, les lunettes aident, ſoulagent la vue, die Brille hilft den Augen, thut den Augen gute Dienſte, это лѣкарство ему очень помогло, cette médecine lui a rendu grand ſervice, l'a aidé, l'a ſoulagé beaucoup, dieſe Arzeney hat ihm ſehr geholfen.

Поможе́нїе, нїя, n. l'action d'aider, d'aſſiſter, das Helfen, die Hülfe, der Beyſtand.

Помо́и, евЪ, la lavure, rinçure, das Spühlicht oder Spühlig, Spühlwaſſer.

Помо́йный, ная, ное, adj. de lavure, vom Spühlicht, помойная грязь, la lavure, das Spühlicht, помойная лоханка, le baſſin pour y jetter la lavure, das Becken, in welches das Spühlig gegoſſen wird.

Помо́кнуть, мо́кЪ, мо́кну, v. n. 1. devenir mouillé, humide, tremper, naß werden, weichen, дай ягодамЪ еще помокнуть, laiſſez les baies encore dans l'eau, faites les tremper encore, laß die Beeren noch weichen; 2. ſe gâter, pourrir d'une trop grande humidité, von zu vieler Feuchtigkeit verderben, verfaulen, отЪ дождей весь хлѣбЪ на корнѣ помокЪ, les pluies ont fait pourrir la racine des grains, alles Getreide iſt von dem häufigen Regen auf der Wurzel verfault.

Помола́чиванїе, нїя, n. l'action de battre le blé, das Dreſchen.

Помола́чиваю, ешь, чивать, v. a. battre du blé peu à peu, nach und nach dreſchen.

Помо́лвить, вилЪ, влю, v. a. anom. 1. promettre en mariage, fiancer, verſprechen, verloben, онЪ дочь свою помолвилЪ за купца, il a fiancé ſa fille avec un marchand, er hat ſeine Tochter an einen Kaufmann verſprochen; 2. arrêter, retenir, beſprechen, я помолвилЪ деревню за десять тысячь рублей, j'ai arrêté le village pour dix mille roubles, ich habe das Gut für zehn tauſend Rub. beſprochen.

Помо́лвка, ки, f. 1. les fiançailles, la promeſſe, das Verlöbniß, die Verlobung; 2. la convention, l'arrêt, die Uebereinkunft, das Beſprechen.

Помо́лвленный, ная, ное, adj. 1. fiancé, promis, versprochen, verlobt; 2, arrêté, besprochen.

Помолоде́лый, лая, лое, adj. rajeuni, jung geworden.

Помолоде́ть, v. Молоде́ю.

Помолоти́ть, тилъ, лочу́, v. a. anom. battre un peu avec le fleau, etwas dreschen.

Помоло́тый, тая, тое, adj. moulu tout, alles gemahlen, aufgemahlen.

Помолча́ть, ча́лъ, чу́, v. n. anom. garder quelque tems le silence, se taire quelque tems, einige Zeit schweigen, still schweigen.

Помори́ть, ри́лъ, рю́, v. a. faire mourir beaucoup p. e. par la faim, par le froid &c. viele umbringen, umkommen lassen, als durch Hunger, durch Kälte u. s. w, поморить войско голодомъ, faire mourir, tuer les troupes par la faim, die Truppen vor Hunger umkommen lassen, verhungern lassen.

Помо́рїе, рїя, n. une habitation le long du rivage d'une mer, aux environs sur les côtes, près des côtes, ein bewohnter Ort an einer Küste, die Gegend an der Küste.

Помоло́женный, ная, ное, adj. gelé, morfondu, endommagé par le froid, verfroren, erfroren, von dem Froste beschädiget.

Поморо́зить, зилъ, ро́жу, v. a. anom. faire geler, erfrieren, verfrieren lassen.

Помо́рскїй, кая, кое, adj. maritime, auf, an der Küste befindlich, liegend, абїе въ поморскїе грады посла, (B) et incontinent il envoya aux villes maritimes, darum schickte er alsobald in die Städte am Meere.

Помо́рщиваюсь, ешься, щился, щусь, ваться, щиться, v. r. rider le front, se refrogner, die Stirn runzeln, ein saures Gesicht machen.

Помо́стъ, ста, m. (slav.) le plancher, der Fußboden, die Diele.

Помота́ть, талъ, та́ю, v. a. anom. dévider quelque tems ou peu, einige Zeit oder ein wenig aufwickeln, aufwinden.

Помо́ченный, ная, ное, adj. mouillé, trempé, genetzt, eingeweicht.

По́мочи, чей, pl. По́мочь, чи, f. 1. la lisière, der Gängelband; 2. la bretelle, die Hosenhebe.

Помочи́ть, чи́лъ, чу́, v. a. anom. mouiller, tremper, naß machen, einweichen, помочить яблоки, mettre des pommes, les tremper dans une eau salée, Aepfel in Salzwasser einweichen.

По́мочь, чи, f. 1. le secours, l'assistance que les paysans se donnent mutuellement pendant la fénaison ou la moisson, die Hülfe, der Beystand, welchen sich die Bauern während der Erndtezeit einander leisten; 2. un etai, un soutien, un étançon, eine Stütze.

По́мочь, чи, en slav. По́мощь, щи, f. 1. le secours, l'assistance, l'aide, die Hülfe, der Beystand, die Unterstützung, просить помощи, demander du secours, um Hülfe bitten, подать помощь, помочь, aider, secourir, prêter secours, helfen, Hülfe, Beystand leisten, имѣть нужду въ помощи, avoir besoin du secours, de l'assistance de qn., Hülfe nöthig, jemandes Beystand vonnöthen haben; 2. время размѣряется помощїю Астрономїи, on mesure le tems par le secours de l'Astronomie, die Zeit wird durch Hülfe der Astronomie berechnet. Богъ помощь, или въ помощь, или на помочь! Dieu vous soit en aide! Gott helf!

Помоществова́нїе, Помоществу́ю, v. Вспомога́нїе, Вспомога́ю.

Помо́щникъ, ка, m. 1. un aide, assistant, adjoint, der Gehülfe, Zugeordnete; 2. celui qui aide, qui donne du secours, der Helfer, Господь мнѣ помощникъ, и не убоюсь, (B) le Seigneur m'est en aide et je ne craindrai point, der Herr ist mein Helfer, und ich will mich nicht fürchten.

Помо́щница, цы, f. une aide, une adjointe, assistante, eine Gehülfinn.

Помо́щный, ная, ное, adj. auxiliaire, hülfleistend, behülflich.

По́мощь, v. По́мочь.

Помрача́ю, ешь, чи́лъ, чу́, ча́ть, чи́ть, v. a. obscurcir, offusquer, rendre obscur, effacer, aveugler, verdunkeln, verfinstern, den Glanz benehmen, verblenden, облака помрачили солнце, des nuages ont offusqué le soleil, das Gewölk hat die Sonne verdunkelt, помрачить глаза, offusquer les yeux, die Augen verdunkeln; fig. помрачить чью славу, offusquer, ternir la gloire de qn., fig. jemandes Ruhm verdunkeln, однимъ худымъ поступкомъ помрачилъ всѣ свои похвальныя дѣла, par une seule mauvaise action il a terni tous ses faits glorieux, er hat durch eine schlechte Handlung alle seine herrlichen Thaten verdunkelt.

Помрача́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́ться, чи́ться, v. p. être offusqué, obscurci; terni, verfinstert, verdunkelt werden, ясность неба помрачилась, le ciel serein s'est obscurci, der heitere Himmel ist verfinstert; fig. сердце его помрачилось сребролюбїемъ, son coeur est offusqué par l'amour de l'argent, par l'avidité du gain, fig. sein Herz ist von Geldsucht ganz verblendet.

Помраче́нїе, нїя, n. l'action d'offusquer, l'obscurcissement, das Verfinstern, das Verdunkeln; помраченїе очесъ, зрѣнїя, l'aveuglement, die Blindheit.

Помраче́нный, ная, ное, adj. obscurci, offusqué, aveuglé, verdunkelt, verfinstert, geblendet, помраченное облаками небо, un ciel offusqué par des nuages, un ciel couvert, ein von dem Gewölke verfinsterter Himmel, ein Himmel, der ganz überzogen ist, помраченное зрѣнїе, помраченныя очеса, une vue offusquée, des yeux troubles, offusqués, ein trübes Gesicht, dunkle Augen; fig. умъ, помраченный невѣжествомъ, un esprit offusqué par l'ignorance, fig. ein durch Unwissenheit verfinsterter Verstand.

Помути́ть, ти́лъ, мучу́, v. a. anom. 1. troubler un peu, ein wenig trüben oder trübe machen; 2. fig. brouiller qn. avec un autre, fig. Uneinigkeit stiften, zwey Personen veruneinigen, онъ помутилъ мужа съ женою, c'est lui qui a brouillé le mari avec sa femme, semé la discorde entre le mari & la femme, er hat Frau und Mann veruneiniget, er hat Uneinigkeit unter Frau und Mann

genif-

gestiftet, er ist Schuld, daß Mann und Frau sich überworfen haben.

Помутиться, тился, мучусь, v. r. 1. se troubler, devenir trouble, trübe werden, вода помутилась, l'eau s'est troublée, das Wasser ist trübe geworden; 2. des yeux: s'obscurcir, von den Augen: dunkel werden, глаза помутились, la vue s'est obscurcie, die Augen sind dunkel geworden.

Помчать, чалЪ, чу, v. a. anom. entraîner au galop, schnell fortschleppen, лошади его помчали, les chevaux l'entraînerent, die Pferde schleppten ihn fort.

Помчаться, чался, чусь, v. r. s'en aller au galop, courir ventre à terre, aufs schnellste davon laufen.

Помыванiе, нiя, n. l'action de laver un peu, das Waschen.

Помываю, ешь, мылЪ, мою, вашь, мыть, v. a. laver encore, noch waschen.

Помыканiе, нiя, n. 1. l'action d'envoyer à chaque instant, das iftere Schicken, das Hin- und Herschicken; 2. l'action de lâcher un oiseau de proie sur un autre, das Loslassen eines Raubvogels auf einen andern.

Помыкаю & Помыкиваю, ешь, вашь, мыкашь, v. a. 1. envoyer à chaque instant, alle Augenblicke ausschicken, hin und her schicken; 2. porter souvent qch., etwas oft tragen; 3. (en T. de faucon. bey den Falkeniern): lâcher un oiseau de proie qu'on dresse sur un autre oiseau, einen Raubvogel, den man dressirt, auf einen andern stoßen lassen.

Помылишь, лилЪ, мылю, v. a. anom. savonner un peu, etwas seifen.

Помылки, локъ, pl. l'eau de savon, la lavure, das Seifenwasser.

Помытчикъ, ка, m. un fauconnier qui dresse les oiseaux, der Falkenier, welcher einen Vogel abrichtet.

Помытый, тая, тое, adj. lavé un peu, etwas abgewaschen.

Помышленiе, нiя, n. la réflexion, pensée, le dessein, das Denken, Nachdenken, die Gesinnung, der Gedanke, die Absicht, видѣвЪ IисусЪ помышленiя ихЪ, (B) mais Jesus connoissant leurs pensées, leur dit, da aber Jesus ihre Gedanken sahe, sagte er, злыя помышленiя, de mauvaises pensées. de mauvais desseins, böse, schlimme Gedanken, Absichten.

Помышляю, ешь, мыслилЪ, мышлю, шляшь, мыслишь, v. a. 1. penser, songer à qch., réfléchir, an etwas denken, etwas bedenken, überlegen, nachdenken, что помышляеше вЪ сердцахЪ вашихЪ? (B) pourquoi raisonnez vous ainsi en vous mêmes? was denket ihr in eurem Herzen? помышляшь о смерши, penser à la mort, an den Tod denken; 2. être intentionné, vouloir, avoir l'intention, gesonnen, Willens seyn, vorhaben, онЪ помышляешЪ отсюда удалишься, il est intentionné, il compte de partir d'ici, er ist gesonnen von hier zu reisen.

Помѣдишь, дилЪ, мѣжу, v. a. anom. couvrir de cuivre, mit Kupfer belegen.

Помѣдяный, ная, ное, adj. couvert de cuivre, mit Kupfer belegt, вереи ихЪ помѣдяны мѣдiю, (B) les portes du parvis, lesquelles il couvrit d'airain, und überzog die Thüren mit Erz.

Помѣлишь, лилЪ, лю, v. a. anom. blanchir, frotter de craie, mit Kreide weiß machen.

Помѣняться, v. Мѣняюсь.

Помѣрять, рялЪ, ряю, v. a. anom. mesurer quelque tems ou une certaine quantité, donner par mesure, etwas oder eine bestimmte Anzahl messen.

Помѣряться, рялся, ряюсь, v. refl. se mesurer avec qn., sich mit jemanden messen.

Помѣсить, силЪ, мѣшу, v. a. anom. pétrir un peu, etwas mengen, kneten.

Помѣстный, ная, ное, adj. 1. qui a une terre, der ein Gut hat; 2. помѣстная дача, une terre, ein Landgut.

Помѣстье, стья, n. Помѣстьице, ца, n. une terre, un bien de campagne, ein Gut, Landgut.

Помѣсь, си, f. une race croisée, un bâtard, ein vermischtes Geschlecht, der Bastard, отЪ Датскаго жеребца и Аглинской кобылы жеребенокЪ составляешЪ помѣсь, un poulain d'un étalon danois et d'une jument angloise est un bâtard, ein Füllen von einem dänischen Hengste und einer englischen Stute ist ein Bastard.

Помѣта, ты, f. une petite étiquette ou note que le Sécretaire met sur les requêtes ou demandes présentées à un Tribunal, das Präsentat oder eine kurze Aufschrift, welche der Secretär auf die einlaufenden Bittschriften oder Klagen schreibt.

Помѣтить, тилЪ, мѣчу, v. a. anom. donner au but, attraper, toucher, frapper le but, ins Ziel treffen. Быть такЪ, коли помѣшилЪ дьякЪ, (prov.) à chose faite il n'y a point de remède, geschehene Dinge sind nicht zu ändern, geschehen ist geschehen.

Помѣтка, Помѣточка, ки, f. une petite marque, ein kleines Zeichen.

Помѣстно, adv. par endroits, stellenweise.

Помѣха, хи, f. un obstacle, empêchement, das Hinderniß, die Verhinderung.

Помѣчаю, ешь, мѣтилЪ, мѣчу, v. a. 1. marquer, merken, bemerken, bezeichnen; 2. (en T. de Barr. im Canzelleystyle): noter, dénoter, prendre note ou mettre note sur une requête ou demande présentée, das Präsentat oder eine kurze Aufschrift auf eine eingelaufene Klage oder Bittschrift schreiben.

Помѣченный, ная, ное, adj. marqué, noté, dénoté, gemerkt, gezeichnet, bemerkt, bezeichnet.

Помѣшанный, ная, ное, Помѣшанъ, на, но, adj. 1. mêlé ensemble, vermischt, umgerührt; 2. aliéné d'esprit, verrückt, unklug.

Помѣшательство, ства, n. l'empêchement, l'obstacle, l'entrave, l'embarras, das Hinderniß, die Unterbrechung, die Verhinderung, der Aufenthalt, сдѣлашь кому помѣшашельсшво, empêcher qn., mettre obstacle, empêchement à qn., einem hinderlich seyn, ihm Hindernisse in den Weg legen, помѣшашельсшво вЪ умѣ, l'aliénation de l'esprit, die Verrücktheit, Verrückung.

ПомѢшать, шалъ, шаю, v. a. anom. empêcher, interrompre, troubler, hindern, stören, abhalten, помѣшать кому упражняться въ чемъ, empêcher qn. de s'occuper à qch., dans ses occupations, einen in seinen Geschäften, Arbeiten stören, einen von seinen Geschäften abhalten, погода и стужа не помѣшали ему отправиться въ дорогу, ni le mauvais tems ni le froid ne l'ont empêché de partir, weder das schlechte Wetter noch die Kälte haben ihn von seiner Abreise abgehalten, дождь помѣшалъ итти гулять, la pluie empêcha qu'on ne s'allât promener, der Regen hielt uns vom Spaziergange ab.

ПомѢшаться, шался, шаюсь, v. r. 1. accoupler deux bêtes de différentes races d'une même espèce, Thiere einerley Gattung von verschiedenen Racen begatten lassen; 2. se brouiller, devenir confus, sich verwirren, confus werden; 3. perdre l'esprit, den Verstand verlieren, verrückt werden, von Sinnen kommen.

ПомѢшиванїе, нїя, n. l'action de mêler, de remuer, das Umrühren, Mengen, Schüren.

ПомѢшиваю, ешь, шалъ, шаю, вать, шать, v. a. mêler, remuer un peu, de tems en tems, etwas, bisweilen umrühren, mengen, schüren.

ПомѢшкать, калъ, каю, v. n. tarder, venir trop tard, zaudern, zu spät kommen.

ПомѢщаю, ешь, мѣстилъ, щу, щать, мѣстить, v. a. 1. mettre, placer, poser, stecken, legen, setzen; 2. placer qn, procurer, donner une place à qn., einen anstellen, placiren, ihm eine Stelle geben; 3. employer, placer, anbringen, не къ стати помѣстилъ шутку, il a appliqué mal à propos ce bon mot, er hat diesen Scherz zur unrechten Zeit angebracht.

ПомѢщаюсь, ешься, мѣстился, щусь, щаться, мѣститься, v. p. être mis, posé, placé, gestellt, gelegt, hingelegt, gesetzt, angestellt, placirt werden.

ПомѢщенїе, нїя, n. l'action de mettre, de poser, de placer, das Hinlegen, Stellen, Hinstellen; das Anstellen, die Anstellung.

ПомѢщенный, ная, ное, adj. mis, posé, placé, gestellt, gelegt, hingelegt; angestellt, placirt.

ПомѢщикъ, ка, m. le possesseur, propriétaire d'une terre, un Seigneur, ein Gutsbesitzer, Edelmann. Помѣщиковъ, ва, во, adj. du Seigneur, du possesseur d'une terre, dem Gutsbesitzer eigen.

ПомѢщица, цы, f. une propriétaire d'une terre, une Dame noble, eine Gutsbesitzerinn.

ПомѢщичей, чья, чье, adj. de Seigneur, von dem Gutsbesitzer.

Помянутый, тая, тое, adj. mentionné, cité, dont on a fait mention, erwähnt, angeführt.

Помять, мялъ, мну, v. a. anom. 1. pétrir un peu; etwas kneten; 2. fouler, écraser, zertreten, niedertreten.

Понадвинуть, нулъ, v. a. anom. approcher un peu en poussant, pousser un peu plus près, etwas näher rücken.

ПонадѢяться, дѣялся, дѣюсь, v. c. anom. se reposer sur qn., se fier à qn., compter sur qn., sich auf einen verlassen.

Понамаревъ, ва, во, Понамарскїй, кая, кое, adj. du, de sacristain, dem Küster eigen, von dem Küster.

Понамарь, ря, m. le sacristain, der Küster. Понамариха, хи, & Понамарица, цы, f. la femme du sacristain, die Frau des Küsters.

Понаселить, лилъ, лю, v. a. anom. cultiver, peupler un peu, etwas anbauen.

ПонаторѢть, рѣлъ, рѣю, v. n. se former, s'accoutumer à qch., prendre une habitude, sich bilden, eine Fertigkeit bekommen.

Понатужить, жилъ, тужу, v. a. anom. rendre plus roide, straffer machen.

Понатужиться, жился, жусь, v. r. s'efforcer trop, seine Kräfte zu sehr anstrengen.

Понашиванїе, нїя, n. l'action de porter, das Tragen.

Понашиваю, ешь, носилъ, ношу, вать, носить, v. a. porter un peu, pas souvent, etwas, nicht oft tragen.

Поне, adv. (slav.) du moins si, wenigstens, взыскати Господа, да поне осяжутъ его и обрящутъ, (B) afin qu'ils cherchent le Seigneur pour voir s'ils pourroient en quelque sorte le toucher en tâtonnant, daß sie den Herrn suchen sollten, ob sie doch ihn fühlen und finden möchten.

ПонедѢльникъ, ка, m. le lundi, der Montag.

ПонедѢльничанье, нья, n. l'action de faire maigre les lundis, das Beobachten der Fasten am Montage.

ПонедѢльничаю, ешь, чать, v. a. faire, manger maigre les lundis, des Montags Fastenspeise essen, die Montagsfasten beobachten.

ПонедѢльничный, ная, ное, adj. de lundi, vom Montage.

ПонедѢльно, adv. par semaine, wöchentlich, wochenweise, платить понедѣльно, payer par semaine, wochenweise bezahlen; у сего прихода два священника, и они служатъ понедѣльно, cette paroisse a deux prêtres qui se relèvent chaque semaine, dont chacun sert, officie une semaine, diese Kirche, Gemeine hat zwey Priester, welche eine Woche um die andere ihr Amt verrichten, welche sich jede Woche abwechseln.

Понеже, conj. parceque, puisque, sintemal, weil, denn, праздности убѣгай, понеже она вредна, fuyez l'oisiveté parce qu'elle est nuisible, fliehe den Müssiggang, weil er schädlich ist.

Понесенїе, нїя, n. l'action de supporter, das Ertragen, die Duldung, das Ausstehen, наградить кого за понесенїе трудовъ, récompenser qn. des peines qu'il a endurées, supportées, jemanden für seine ausgestandene Mühe belohnen.

Понесенный, ная, ное, adj. porté, supporté, enduré, souffert, getragen, ausgestanden, erduldet.

Понести, несъ, су, v. a. anom. 1. porter, tragen, понести на верхъ, porter en haut, hinauf tragen; 2. des femmes, concevoir, von Frauen: empfangen; 3. fig. supporter, endurer, souffrir, fig. ertragen, ausstehen, erdulden, понести много несчастїй, supporter beaucoup de malheurs, viel Unglück ausstehen.

Понижаю, ешь, низилъ, нижу, жать, низить, v. a. 1. faire, rendre plus bas, baisser, nie-

niedriger machen; 2. parler, chanter plus bas, baisser la voix, gröber sprechen oder singen, die Stimme sinken lassen, herab stimmen; 3. fig. abaisser, fig. erniedrigen, понизить чиномЪ, abaisser, dégrader qn., einen um einen Rang erniedrigen.

Пониженіе, нія, n. l'action de baisser, d'abaisser, die Erniedrigung.

Пони́женный, ная, ное, adj. rendu plus bas, baissé, niedriger gemacht, erniedriget.

Пони́клый, лая, лое, adj. baissé, niedergeschlagen, пониклый взорЪ, des yeux baissés, ein niedergeschlagener Blick.

Понима́ніе, нія, n. l'action de comprendre, das Begreifen, Einsehen.

Понима́ю, ешь, по́нялЪ, пойму́, ня́ть, ма́ть, v. a. concevoir, entendre, comprendre, verstehen, begreifen, einsehen, я не понимаю, что вы мнѣ говорите, je ne comprends pas ce que vous me dites, ich begreife nicht, was sie mir sagen, я понялЪ, куда его рѣчи клонятся, j'ai compris où ses paroles tendoient, à quoi il visoit, ich habe wohl begriffen, gemerkt, worauf er zielte.

Понима́юсь, ешься, ня́лся, пойму́сь, ня́ться, ма́ться, v. r. 1. être compris, conçu, verstanden, begriffen werden, сія наука не легко понимается, cette science ne se comprend pas si facilement, n'est pas si facile à comprendre, diese Wissenschaft läßt sich nicht so leicht begreifen, fassen; 2. comme v. réfl. s'apparier, sich paaren, sich begatten, утки понимаются, les canards s'apparient, die Enten paaren sich.

Пони́токъ, тка, m. Пони́точекъ, чка, dim. espèce d'étoffe de demi-laine et demi-fil, eine Art halbwollen und halbleinenen Zeuges.

Пони́точный, ная, ное, adj de cette étoffe, von diesem Zeuge.

Поновле́ніе, нія, n. l'action de refaire, de rendre neuf, le renouvellement, die Erneuerung, das Aufputzen.

Поновлённый, ная, ное, adj. refait, rendu neuf, neu gemacht, erneuert.

Поновля́ю, ешь, ви́лЪ, влю, вля́ть, ви́ть, v. a. refaire, rendre neuf, réparer, wieder neu machen, ausbessern, renoviren, wieder aufputzen.

Поновля́юсь, ешься, ви́лся, влюсь, вля́ться, ви́ться, v. p. être refait, rendu neuf, wieder neu gemacht, ausgebessert, wieder aufgeputzt werden.

Понорови́ть, ви́лЪ, влю, v. a. anom. 1. attendre un moment favorable, eine bequeme Gelegenheit abwarten; 2. кому вЪ чемЪ, conniver à qn., avoir de l'indulgence pour qn., einem durch die Finger sehen, nachgeben.

Поноро́вка, ки, f. l'indulgence, la connivence, die Nachsicht.

Поноро́вщикъ, anciennement: Поноро́вникъ, ка, m. celui qui a de l'indulgence, un homme complaisant, ein nachgiebiger Mensch.

Поноси́тель, ля, m. un calomniateur, diffamateur, médisant, ein Verläumder, Lästerer. Поноси́тельница, цы, f. une calomniatrice, eine Verläumderinn.

Поноси́тельный, ная, ное, adj. injurieux, outrageant, lästernd, verläumderisch, schmähend, scheltend, поносительныя слова, des paroles injurieuses, des outrages, Schimpfworte, Scheltworte.

Поноси́ть, си́лЪ, ношу́, v. a. anom. porter qch., etwas tragen.

Поноси́вый, вая, вое, adj. injurieux, calomnieux, outrageant, verläumderisch, schmähend.

Поноска, ки, f. ce qu'on jette pour faire apporter par le chien, was man einem Hunde hinwirft, um es wieder zu bringen, эта собака на поноску ходитЪ, она носитЪ поноску, ce chien apporte, dieser Hund apportirt.

Поно́сный, ная, ное, adj. du vent: favorable, vom Winde: günstig, gut.

Поно́съ, са, m. 1. l'outrage, le déshonneur, l'opprobre, die Schande, Schmach, отЪими отЪ мене поносЪ и уничиженіе, (B) ôte de dessus moi l'opprobre et le mépris, wende von mir Schmach und Verachtung; 2. la diarrhée, un cours de ventre, der Durchfall, Durchlauf, die Diarrhee; лютой поносЪ, la passion iliaque, le miséréré, das Miserere; 3. un vent favorable, bon, ein günstiger, guter Wind.

Поноше́ніе, нія, n. l'action d'injurier; l'outrage, la calomnie, l'injure, l'opprobre, das Lästern, die Schmach, das Tadeln, отЪяти поношеніе мое вЪ человѣцѣхЪ, (B) pour ôter mon opprobre d'entre les hommes, daß er meine Schmach unter den Menschen von mir nähme.

Поношу́, но́сишь, en slav. Поноша́ю, ешь, носи́лЪ, носи́ть, v. a. 1. кому или кого за что, reprocher, blâmer qn., injurier, outrager, einem Vorwürfe machen, einen schelten, tadeln; lästern; schmähen, verläumden, поноси невѣрствію ихЪ и жестокосердію, (B) il leur reprocha leur incrédulité et leur dureté de coeur, und schalt ihren Unglauben und ihres Herzens Härtigkeit; блажени будете, егда возненавидятЪ васЪ человѣцы и поносятЪ, (B) vous serez bienheureux quand les hommes vous haïront et vous diront des outrages, selig seyd ihr, so euch die Menschen hassen und euch schelten.

Поно́шенной, ная, ное, adj. porté, usé, getragen, поношенной кафтанЪ, un habit qui a été porté, ein altes, ein getragenes Kleid.

Понра́виться, v. Нра́виться.

Понре́ти, ро́хЪ, ру́, v. n. anom. (slav.) enfoncer, être englouti, einsinken, verschlungen werden.

Понто́нъ, на, m. le ponton, die Flußbrücke. Понто́нный, ная, ное, adj. de pontons, von Flußbrücken.

Понтъ, по́нта, m (m. gr.) la mer Rouge; la mer Noire, das rothe Meer; das schwarze Meer.

Понуди́тель, ля, m. celui qui force, qui presse, der antreibt, zwingt.

Понуди́тельный, ная, ное, adj. ce qui oblige, ce qui engage, das nöthiget, zwingend, nöthigend.

Понужда́ю, ешь, ну́дилЪ, ну́жу, жда́ть, ну́дить, v. a. pousser, presser, obliger, contraindre, antreiben, zwingen, nöthigen, понуждать лошадь кЪ бѣжанію, forcer un cheval de courir, à la course, ein Pferd zum Laufen bringen.

Понуждаюсь, ешься, нудился, нужусь, нудиться, v. p. être poussé, pressé, obligé, contraint, angetrieben, gezwungen, genöthiget werden.

Понужденіе, нія, n. l'action de pousser, de presser, d'obliger, das Antreiben, Zwingen, Nöthigen.

Понужденный, ная, ное, adj. pressé, poussé, obligé, contraint, angetrieben, gezwungen, genöthiget.

Понуканіе, нія, n. l'action de pousser, de presser, das Antreiben, Anstrengen.

Понукаю или Понюкаю, v. Нукаю.

Понура, ры, f. une personne qui a la mine sombre, qui regarde toujours en bas, un homme sournois, ein Mensch, der immer vor sich hinsiehet, ein unfreundlicher, mürrischer Mensch.

Понурно, adv. vers la terre, unter sich, лошадь понурно голову держитъ, le cheval baisse trop la tête, das Pferd trägt den Kopf zu niedrig, понурно глядѣть, regarder en bas, avoir la mine enfoncée, vor sich hinsehen.

Понурность, сти, f. la pente, der Abhang, Abschuß.

Понурный, ная, ное, adj. qui va en pente, abgestürzt.

Понурый, рая, рое, Понуръ, ра, ро, adj. 1. des chevaux: qui baisse trop la tête, qui porte la tête trop en bas, von Pferden: das den Kopf zu niedrig trägt; 2. baissé, niedergeschlagen, понурый взглядъ, une mine sombre, des yeux baissés, ein niedergeschlagner Blick.

Поньінѣ, adv. jusqu'à présent, jusqu'à cette heure, bis jetzt, bis auf den heutigen Tag.

Понька, ки, dim. v. Понява.

Поныриваю, ешь, вать, v. n. se plonger quelquefois dans l'eau, bisweilen untertauchen.

Понѣжиться, жился, жусь, v. r. se dorloter, se donner du bon tems, sich einen guten Tag machen, sich pflegen.

Понюхать, халъ, хаю, v. a. anom. flairer, sentir, riechen.

Понюхиваю, ешь, вать, v. a. anom. flairer, sentir un peu; prendre de tems en tems du tabac, etwas riechen; bisweilen Tobak schnupfen.

Понява, вы, f. 1. une jupe de toile de paysanne, ein leinener Rock der Bäuerinnen; 2. en slav. la toile; la chemise, im slav. die Leinwand; das Hemd, дамъ тридесять понявъ, и тридесять ризъ одеждъ, (B) je vous donnerai trente linges, savoir trente robes de rechange, so will ich euch dreissig Hemde geben und dreissig Feyerkleider.

Понятіе, тія, n. 1. la conception, capacité, die Fähigkeit, мальчикъ хорошаго понятія, un jeune homme d'une conception aisée, ein junger Mensch von vieler Fähigkeit, нѣкоторыя животныя одарены понятіемъ, quelques animaux sont doués de conception, einige Thiere sind mit Fähigkeiten begabt; 2. l'idée, la pensée, der Begriff, die Idee, никакого понятія о томъ не имѣю, je n'en ai pas la moindre idée, ich habe nicht den mindesten Begriff davon, философическое понятіе, une idée philosophique, eine philosophische Idee.

Понятно, adv. distinctement, clairement, intelligiblement, verständlich, vernehmlich, auf eine deutliche Art, онъ говоритъ для всякаго понятно, il parle clairement pour tout le monde, er redet für jeden verständlich, не всякой объясняется понятно, il n'est pas donné à tous de s'expliquer clairement, distinctement, nicht ein jeder drückt sich deutlich aus.

Понятность, сти, f. la capacité, docilité, die Fähigkeit, Gelehrigkeit.

Понятный, ная, ное, Понятенъ, тна, тно, adj. 1. clair, intelligible, compréhensible, deutlich, klar, verständlich, понятная проповѣдь, un sermon clair, intelligible, eine verständliche Predigt; 2. docile, capable, fähig, gelehrig, не всѣ дѣти равно понятны, tous les enfans ne sont pas également dociles, n'ont pas la même docilité, nicht alle Kinder sind von gleicher Fähigkeit, sind gleich gelehrig, кто понятенъ, тому учиться легко, celui qui est docile, apprend facilement, ein gelehriger, fähiger Kopf lernt leicht.

Понятое, таго, n. l'argent donné à ceux qui sont envoyés avec quelque ordre ou instruction, das Geld, welches denen gegeben wird, welche eine Ordre oder Anweisung bringen.

Понятые, тыхъ, pl. les paysans qu'on envoye au secours d'autres pour prendre des voleurs ou déserteurs, Bauren, welche andern zu Hülfe geschickt werden, um Spitzbuben oder Entlaufene aufzuheben.

Поообождаю, ешь, далъ, пообожду, v. a. attendre un peu, etwas warten.

Поодерживаю & Пріодерживаю, ешь, жалъ, жу, жать, вать, v. a. arrêter, anhalten.

Поосердиться & Пріосердиться, дился, сержусь, v. r. anom. se fâcher un peu, sich etwas ärgern, etwas aufgebracht, etwas böse werden.

Поотдаляю, ешь, лилъ, лю, лять, лить, v. a. éloigner un peu ein wenig, etwas entfernen.

Поотдаляюсь, ешься, лился, люсь, ляться, литься, v. r. 1. s'éloigner un peu, sich etwas entfernen; 2. se retirer, s'éloigner de qch., renoncer à qch., sich entfernen, sich entziehen, einer Sache entsagen.

Поотдираю, ешь, отодралъ, деру, рать, отодрать, v. a. détacher, déchirer insensiblement, nach und nach abreissen.

Поотдираюсь, ешься, отодрался, дерусь, раться, отодраться, v. r. se détacher, être detaché peu à peu, nach und nach losgehen, abreissen.

Поотодвинуть, нулъ, двину, v. a. anom. éloigner un peu, etwas abrücken, поотодвинь столъ, éloignez, reculez un peu la table, rück den Tisch etwas ab.

Поотодвинуться, нулся, нусь, v. r. anom. s'éloigner un peu, reculer un peu, etwas abrücken, поотодвинься въ сторону, allez, mettez vous un peu de côté, gehen sie ein wenig zur Seite, отодвиньтесь болѣе, reculez un peu plus, rücken sie etwas weiter ab.

Поохотничьи, adv. à la manière des chasseurs, auf Jäger Art.

Поочередно, adv. par ordre, nach der Reihe.

Поощре́ніе, нія, n. l'action d'animer, d'exciter, l'encouragement, die Aufmunterung, Anreizung.
Поощре́нный, ная, ное, adj. encouragé, animé, ermuntert, aufgemuntert, angereizt.
Поощри́тель, ля, m. celui qui encourage, l'incitateur, der Aufmunterer. Поощри́тельница, цы, f. celle qui encourage, die Aufmuntererinn.
Поощри́тельный, ная, ное, adj. encourageant, ermunternd, aufmunternd, anreizend.
Поощря́ю, ешь, поощри́лъ, остріо, шря́ть, остри́ть, v. a. encourager, animer, exciter, aufmuntern, erwecken, antreiben, ermuntern, anreizen, поощрять кого къ добрымъ дѣламъ, encourager, exciter qn. à des oeuvres de charité, einen zu guten Werken anreizen.
Поощря́юсь, ешься, остри́лся, остріюсь, шря́ться, остри́ться, v. p. être encouragé, animé, excité, ermuntert, angereizt, erweckt, angefeuert werden, прилѣжность въ молодыхъ людяхъ къ ученію поощряется похвалою, la diligence est encouragée dans les jeunes gens par des louanges, der Fleiß wird bey den jungen Leuten durch Lob angefeuert, angereizt.
Попада́ніе, нія, n. l'action de tomber, de rencontrer, das Gerathen, Begegnen.
Попада́ю, ешь, па́лъ, ду́, да́ть, па́сть, v. n. 1. tomber, venir, fallen, gerathen, kommen, идучи, попалъ въ яму, en marchant je suis tombé dans un fossé, dans un trou, ich fiel im Gehen in eine Grube, птица попала въ западню, l'oiseau est tombé dans l'attrape, dans le piège, der Vogel ist in die Falle gerathen; 2. donner, rencontrer, se rencontrer, gerathen, auf etwas stoßen, einem begegnen, sich treffen, sich finden, корабль попалъ на мѣль, le vaisseau donna sur un écueil, das Schiff gerieth auf eine Klippe, попасть на непріятеля, rencontrer l'ennemi, auf den Feind stoßen; попасть въ мишень, toucher, donner au but, ins Ziel treffen. Попасть на чьи мысли, deviner les pensées de qn., jemandes Gedanken errathen, попасть на дорогу, trouver le vrai chemin, den rechten Weg finden, auf den rechten Weg kommen. Какъ ни попало, comme adv. comme cela viendra, au hazard, wie es kommt, aufs Gerathewohl. Въ попадъ, comme adv. à propos, zu rechter Zeit, zu Passe, пришелъ въ попадъ, il vint à propos, er kam zu rechter Zeit, wie gerufen, сказать слово не въ попадъ, dire, lâcher un mot mal à propos, ein Wort zur Unzeit anbringen.
Попада́юсь, ешься, па́лся, ду́сь, да́ться, па́сться, v. c. 1. tomber, venir, donner dedans, rencontrer, fallen, kommen, gerathen, begegnen, auf einen stoßen, попасться въ непріятельскія руки, tomber dans les mains de l'ennemi, in feindliche Hände gerathen, въ сей рѣкѣ попадаются иногда осетры, on trouve, on rencontre quelquefois dans cette rivière des esturgeons, man trifft in diesem Flusse bisweilen Störe an, онъ мнѣ попался на дорогѣ, je l'ai rencontré en chemin, ich begegnete ihm unterweges, на все, что попадалось мнѣ въ глаза, смотрѣлъ я съ отмѣннымъ примѣчаніемъ, je regardai tout ce qui se présenta à mes yeux, avec une attention particulière, ich betrachtete alles, was mir in die Augen fiel, mit der größten Aufmerksamkeit; 2. être attrapé, pris, surpris, ergriffen, ertappt werden, попался въ воровствѣ, il a été pris, surpris en vol, er ist im Diebstahle ergriffen worden.
Попа́дья, дьи, f. la femme de prêtre, die Priesterfrau. Попадьинъ, на, но, adj. de la femme d'un prêtre, der Priesterfrau gehörig.
Попа́иваніе, нія, n. l'action d'abreuver, das Tränken.
Попа́иваю, ешь, пои́лъ, пою, вать, поить, v. a. abreuver un peu, donner à boire de tems en tems, ein wenig tränken.
Попале́нный, ная, ное, adj. brûlé, verbrannt, versengt.
Попа́лзываю, ешь, вать, v. n. commencer à ramper, anfangen zu kriechen.
Попа́ливаю, ешь, вать, v. a. tirer de tems en tems d'une arme à feu, etwas, zuweilen schießen.
Попаля́ю, ешь, ли́лъ, лю, ля́ть, ли́ть, v. a. brûler, verbrennen.
Попа́рить, ри́лъ, рю, v. a. anom. frotter qn. un peu à l'étuve, einen in der Badstube auf dem Schwitzbeete etwas reiben.
Попа́рно, adv. deux à deux, par paire, paarweise, zwey und zwey.
Попа́смно, adv. par écheveaux, gebindweise.
Попаха́ть, ха́лъ, пашу́, v. a. anom. labourer un peu, quelque tems, etwas, ein wenig pflügen.
Попа́хиваетъ & Припа́хиваетъ, v. n. imp. il sent un peu, es riecht ein wenig.
Попека́ю, ешь, пе́къ, ку́, ка́ть, v. a. cuire un peu, quelquefois, etwas, bisweilen backen.
Попере́гъ, adv. de, à travers, en large, in die Quere, положить бревно поперегъ дороги, mettre une poutre à travers de, au travers du chemin, einen Balken quer über den Weg legen.
Попереме́нно, adv. alternativement, wechselsweise.
Попере́тчикъ, ка, m. Попере́тчица, цы, f. une personne qui met des obstacles, des entraves, un, une adversaire, eine Person, die Hindernisse in den Weg legt, die immer in die Quere kommt.
Попере́чина, ны, f. une poutre en travers, une traverse, ein Querbalken.
Попере́чникъ, ка, m. le diamètre, der Durchmesser, поперечникъ раздѣляетъ кругъ на двѣ половины, le diamètre divise le cercle en deux moitiés, en deux parties égales, der Durchmesser theilet einen Zirkel in zwey Hälften.
Попере́чный, ная, ное, adj de travers, was in der Quere liegt, quer, поперечный брусъ, une traverse, ein Querbalken.
Поперха́юсь, ешься, хну́лся, хну́сь, ха́ться, хну́ться, v. c. tousser et cracher, sich räuspern.
Попеча́литься, лился, люсь, v. r. anom. se chagriner, s'affliger un peu, sich etwas betrüben, etwas betrübt seyn.
Попеча́тать, талъ, таю, v. a. anom. 1. mettre le sceau à beaucoup d'écrits, das Siegel unter viele Schriften setzen; 2. imprimer un peu, etwas drucken.

Попеченіе, нія, n. le soin, souci, die Sorge, Sorgfalt, Fürsorge, Pflege, Bemühung, имѣть о чемъ попеченіе, avoir soin de qch., für etwas Sorge tragen, я отдаю это на ваше попеченіе, je remets cette affaire à vos soins, ich überlasse diese Sache ihrer Fürsorge.

Попечитель, ля, m. celui qui a soin de qch., un curateur, tuteur, der Pfleger, Fürsorger. Попечительница, цы, f. la curatrice, tutrice, die Fürsorgerinn, Pflegerinn.

Попечительный, ная, ное, Попечителенъ, льна, льно, adj. soigneux, attentif, empressé, sorgfältig, aufmerksam, bekümmert, emsig.

Попечительство, ства, n. v. Попеченіе.

Попечительствованіе, нія, n. l'action d'avoir soin de qch., de soigner qch., die Fürsorge, das Sorgen.

Попечительствую, ешь, вовать, v. n. avoir soin de qch., porter, donner des soins à qch., Sorge für etwas tragen, sorgen.

Попещися, пекся, пекуся, v. c. anom. avoir soin de qch., für etwas Sorge tragen.

Попиваніе, нія, n. l'action de boire de tems en tems, das Trinken; l'action de s'enivrer souvent, das Betrinken.

Попиваю, ешь, попилъ, попью, вать, пить, v. a. 1. boire un peu ou souvent, ein wenig oder oft trinken; 2. s'enivrer, se griser souvent, sich oft betrinken, sich oft berauschen, sich dem Trunk ergeben, онъ начинаетъ попивать, въ немъ пути не будетъ, il commence à boire, à s'enivrer, il ne deviendra jamais rien de bon, er fängt an zu trinken, es wird nichts gutes aus ihm werden.

Попиливаю, ешь, вать, v. a. scier un peu, etwas sägen.

Попираніе & Попраніе, нія, n. l'action de fouler aux pieds, d'écraser, das Zertreten, die Niedertretung, Zertretung.

Попираю, ешь, пралъ, пру, рать, прать, v. a. fouler aux pieds, écraser, niedertreten, unter die Füße treten, zu Boden treten, да не поперутъ ихъ ногами своими, (B) de peur qu'ils ne les foulent à leurs pieds, auf daß sie dieselbigen nicht zertreten mit ihren Füßen, смертію смерть поправъ, qui a vaincu la mort par la mort, der den Tod durch seinen Tod besiegt hat, попрать всѣ законы, fouler toutes les loix aux pieds, alle Gesetze unter die Füße treten, über den Haufen werfen, umstoßen.

Попираюсь, ешься, раться, праться, v. p. être écrasé, foulé aux pieds, zu Boden getreten, niedergetreten, unter die Füße getreten werden.

Попировать, валъ, рую, v. n. anom. faire un peu gogaille, etwas schmausen.

Пописываю, ешь, салъ, пишу, вать, писать, v. a. écrire de tems en tems, bisweilen schreiben.

Попихиваю, ешь, пихнулъ, хну, вать, хать, хнуть, v. a. pousser, stoßen.

Поплавывать, валъ, ваю, v. n. nager un peu, etwas schwimmen.

Поплавокъ, v. Плавокъ.

Поплакать, калъ, плачу, v. a. pleurer un peu, etwas weinen.

Поплатиться, тился, плачусь, v. c. anom. payer qch., un peu de sa dette, etwas von seiner Schuld abtragen, abbezahlen.

Поплевываніе, нія, n. l'action de cracher un peu, das Speyen.

Поплевываю, ешь, валъ, вать, v. n. cracher un peu, etwas, bisweilen speyen, spucken, auswerfen.

Поплетаю, ешь, плелъ, ту, тать, плести, v. a. tresser, lier un peu, etwas, ein wenig winden.

Поплужное, наго, n. (m. v.) un impot en grains donné d'un arpent de terrein, eine Kornabgabe von einem Acker Landes.

Поплужный, ная, ное, adj. de cet impot, von dieser Abgabe.

Поплѣнить, нилъ, ню, v. a. faire prisonnier, mener en captivité, gefangen nehmen, in die Gefangenschaft führen.

Поплясываю, ешь, салъ, пляшу, вать, плясать, v. n. danser un peu, etwas tanzen.

Попова скуфья или Попово гуменцо, (leontodon taraxacum) pissenlit, Löwenzahn, Hundsblume, Pfaffenröhrlein.

Поповичь, ча, m. un fils de prêtre, der Sohn eines Geistlichen. Поповичевъ, ва, во, adj. du fils de prêtre, dem Sohne des Priesters eigen.

Поповна, ны, f. la fille de prêtre, eines Priesters Tochter. Поповнинъ, на, но, adj de la fille du prêtre, der Priestertochter eigen.

Поповскій, кая, кое, de prêtre, vom Priester.

Поповщина, ны, f. des sectaires ou hérétiques russes, qui prennent des prêtres échappés ou démis, eine Art russischer Sectirer, welche entlaufene oder abgesetzte russische Priester zur Verrichtung des Gottesdienstes nehmen.

Поповъ, ва, во, adj. du prêtre, dem Priester gehörend, eigen.

Подьячески, adv. en écrivain, nach Schreiber Art, Sitte.

Попойка, ки, f. la ribotte, das Trinkgelag.

Пополамъ, ou На-полы, adv. à moitié, auf die Hälfte, zur Hälfte, раздѣлить что пополамъ, partager qch. à moitié, etwas zur Hälfte theilen, перерѣзать пополамъ, couper par la moitié, zur Hälfte abschneiden, смѣшать что съ чѣмъ пополамъ, mêler qch. par la moitié avec une autre, zur Hälfte mit einander vermischen.

Пополаскиваю, ешь, лоскалъ, лощу, вать, лоскать, v. a. rincer, aigayer un peu, etwas abspühlen, ausspülen.

Поползать, залъ, заю, v. n. anom. ramper un peu, etwas kriechen.

Поползаюсь, ешися, поползнулся, знусь, знуться, v. c. (slav.) broncher, être tenté, tomber dans un péché, straucheln.

Поползень, лзня, ou Поползень, зня, m. un enfant qui ne fait pas encore marcher, qui rampe encore, ein Kind, das noch nicht gehen kann.

Поползновеніе, нія, n. Поползновенность, сти, f. 1. l'action de glisser, das Glitschen; 2. fig. la tentation, le faux pas, fig. das Versuchen, die Versuchung, das Straucheln, der Fehltritt.

Попол-

Ползновенный, ная, ное, Поползновененъ, нна, нно, adj. tenté, enclin, geneigt, человѣкъ ко всякому пороку поползновененъ, l'homme est enclin à tous les vices, a tant de penchant au vice, der Mensch ist zu jedem Laster geneigt.

Пополненїе, нїя, n. Пополнка, ки, f. le complement, le remplissage, die Ergänzung.

Пополненный, ная, ное, adj. rempli, complet, comblé, voll gemacht, ergänzt.

Пополняю, ешь, полнилъ, полню, нять, полнить, v. a. remplir, ajouter ce qui manque, anfüllen, voll machen, ergänzen.

Пополудни, v. Полдень.

Пополосно, adv. par raie, en rayure, strichweise, поле раздѣлено пополосно, le champ est divisé, labouré par planches, das Feld ist in Striche abgetheilt.

Поползень, зня, m. (sitta Europaea) la sittelle, die gemeine Spechtmeise, der Nußhacker, Baumpicker, Blauspecht, Grauspecht.

Попользовать, валъ, зую, v. a. guérir, traiter, curiren, einen Kranken behandeln.

Попользоваться, вался, зуюсь чѣмъ, v. r. 1. se servir, profiter de qch., etwas benutzen, sich einer Sache bedienen, я попользовался вашею книгою, j'ai profité de votre livre, ich habe ihr Buch benutzt; 2. se faire guérir, être dans les remèdes, sich curiren lassen, eine Cur brauchen.

Попона, ны, f. Попонка, ки, dim. un caparaçon, une housse, eine Pferdedecke, покрыть лошадь попоною, caparaçonner un cheval, ein Pferd mit einer Decke bedecken.

Попонный, ная, ное, adj. de housse, zur Pferdedecke gehörig.

Попороть, v. Попарываю.

Попортить, шилъ, рчу, v. a. anom. gâter un peu, etwas verderben.

Попортиться, ртился, рчуся, v. r. anom. se gâter, se corrompre, se pourrir un peu, etwas verderben, попортилось мясо, la viande s'est un peu gâtée, das Fleisch ist ein wenig verdorben, ist etwas angegangen.

Попорченный, ная, ное, adj. un peu gâté, corrompu, pourri, etwas verdorben, etwas angegangen.

Попоститься, стился, пощусь, v. c. anom. jeuner un peu, etwas fasten.

Попотчивать, v. Потчиваю.

Попотѣть, тѣлъ, тѣю, v. n. anom. suer un peu, etwas schwitzen.

Поправленїе, нїя, n. Поправка, ки, f. 1. la correction, die Verbesserung, Corrigirung, Correctur, поправка въ переводѣ, les corrections dans la traduction, die Verbesserung, das Corrigirte in der Uebersetzung; 2. le raccommodage, la réparation, die Ausbesserung, поправленїе дома, la réparation d'une maison, die Ausbesserung eines Hauses.

Поправленный, ная, ное, adj. corrigé, réparé, raccommodé, verbessert, corrigirt, ausgebessert, поправленный переводъ, домъ, une traduction corrigée, eine corrigirte, verbesserte Uebersetzung, une maison réparée, ein ausgebessertes Haus.

Поправляю, ешь, правилъ, правлю, влять, править, v. a. 1. corriger, verbessern, corrigiren, поправить сочиненїе, corriger une composition, einen Aufsatz verbessern; 2. refaire, redresser, ausbiegen, wieder grade biegen; 3. réparer, raccommoder, ausbessern, repariren, поправить домъ, réparer une maison, ein Haus ausbessern; 4. rétablir, améliorer, verbessern, поправить здоровье, rétablir la santé, die Gesundheit verbessern, поправить бѣдное состоянїе, améliorer un état pauvre, einen armseligen Zustand verbessern.

Поправляюсь, ешься, правился, правлюсь, вляться, правиться, r. comme v. p. être corrigé, refait, réparé, raccommodé, verbessert, corrigirt, ausgebessert werden; 2. comme v. r. se corriger, se refaire, s'améliorer, sich bessern, besser werden, онъ теперь поправился, il s'est corrigé à présent, il est devenu meilleur, er hat sich jetzt gebessert, мое здоровье поправилось, ma santé est devenue meilleure, meine Gesundheit hat sich gebessert, ist besser geworden.

Попразднство, ства, n. l'office qui se fait après la célébration d'une fête solemnelle, der Gottesdienst, welcher nach der Feyer eines hohen Festes gehalten wird.

Попранїе, v. Попиранїе.

Попранный, ная, ное, adj. foulé aux pieds, écrasé, unter die Füße, zu Boden getreten, niedergetreten.

Попрашиванїе, нїя, n. l'action de prier un peu ou souvent, ein öfteres Bitten.

Попрашиваю, ешь, просилъ, прошу, вать, просить, v. a. prier un peu ou souvent, ein wenig oder oft bitten.

Попреканїе, нїя, n. l'action de reprocher, le reproche, la semonce, le blâme, das Vorwerfen.

Попрекатель, ля, m. Попрекательница, цы, f. une personne qui nous reproche qch., eine Person, die uns etwas vorwirft.

Попрекательный, Попречный, ная, ное, adj. reprochant, vorwerfend.

Попрекаю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. a. кого чѣмъ, reprocher, reprimander, blâmer, einem etwas vorwerfen, vorrücken, verweisen, попрекать неблагодарностїю, reprocher à qn. son ingratitude, einem Undankbarkeit vorwerfen.

Попрекъ, ка, m. le reproche, blâme, der Vorwurf, Verweis, дѣлать кому попреки, faire des reproches à qn., einem Vorwürfe machen.

Попрепятствовать, валъ, вую, v. n. anom. empêcher un peu, etwas verhindern.

Поприще, ща, n. 1. la lice, carrière, die Laufbahn; 2. dans la Bible: une mesure de cent quinze pieds, in der Bibel: ein Maß von hundert funfzehn Fuß.

Поприщный, ная, ное, adj. de lice; de cette mesure, von der Laufbahn; von diesem Maße.

Попродвинуть, нулъ, ну, v. a. anom. reculer un peu en avant, en arrière ou de côté, etwas vorschieben, zurück oder auf die Seite schieben, rücken, попродвинь карету, стоишь съ нею на дорогѣ, reculez la voiture, elle est sur le chemin, führt

führt die Kutsche etwas auf die Seite, sie stehet ja mitten im Wege.
Попродвинуться, нулся, нусь, v. r. anom. reculer en avant ou de côté, weiter rücken, попродвинься въ передъ, avancez, reculez un peu plus en avant, rücken sie etwas weiter vorwärts.
Попродёрнуть, нулъ, ну, v. a. anom. tirer en avant, etwas verschieben, wegschieben.
Попросить, просилъ, прошу, v. a. 1. prier, demander, bitten, просить у кого чего, demander qch. à qn., einen um etwas bitten; 2. попросить на кого, se plaindre de qn. en justice, einen verklagen, gerichtlich belangen.
Попрыгиванiе, нiя, n. l'action de sauter, das Hüpfen, Springen.
Попрыгиваю, ешь, галъ, гаю, вать, гать, v. n. sauter, faire des bonds, hüpfen, springen.
Попрыгунъ, на, Попрыгунчикъ, ка, m. 1. qui saute toujours, der immer hüpft; 2. fig. un étourdi, fig. ein Windbeutel.
Попрыскиванiе, нiя, n. l'action d'arroser, das Besprengen.
Попрыскиваю, ешь, скалъ, скаю, вать, скать, v. a. arroser un peu, etwas besprengen.
Попрѣть, прѣлъ, прѣю, v. n. 1. bouillir, kochen, каша еще сыра, пусть попрѣетъ, le gruau est encore cru, laissez le encore bouillir, die Grütze ist noch roh, laß sie noch etwas kochen; 2. suer, schwitzen.
Попряжить, жилъ, жу, v. a. anom. frire un peu dans du beurre, ein wenig in Butter braten.
Попрясть, прялъ, пряду, v. a. anom. filer, spinnen.
Попугать, галъ, гаю, v. a. anom. faire peur, intimider, bange machen, einen in Furcht setzen.
Попудрить, дрилъ, дрю, v. a. anom. poudrer un peu, etwas pudern.
Попудриться, дрился, дрюсь, v. r. anom. se poudrer un peu, sich etwas pudern.
Попускаю & Попущаю, ешь, пустилъ, пущу, скать, пустить, v. a. permettre, laisser, zulassen, gestatten, erlauben.
Попускаюсь, ешься, пустился, пущусь, скаться, v. r. se hazarder, entreprendre, s'aventurer, unternehmen, wagen.
Попутникъ, ка, m. (plantago major) le grand plantain, le plantain à bouquet, großer, breiter Wegerich.
Попутный, ная, ное, adj. 1. qui passe avec un autre par le même chemin, der einen Weg mit jemanden macht; 2. попутный вѣтръ, un vent favorable, ein günstiger Wind.
Попутчикъ, ка, m. un compagnon de voyage, ein Reisegefährte. Попутчица, цы, f. une compagne de voyage, eine Reisegefährtinn.
Попущенiе, нiя, n. l'action de permettre, de laisser, die Gestattung, Zulassung.
Попъ, па, m. un prêtre (*mot grossier*), der Priester, Pfaff, (ein unhöfliches Wort).
Попыриваю, ешь, вать, пырнуть, v. a. (vulg). envoyer qn. à chaque instant, einen alle Augenblicke wohin schicken.
Попырка, ки, f. (vulg.) un reproche, une reprimande, der Verweis, Ausputzer.
Попытать, талъ, таю, v. a. essayer, versuchen.
Попытаться, тался, таюсь, v. c. anom. se hasarder, s'aventurer, tenter, essayer, versuchen, wagen.
Попѣванiе, нiя, n. l'action de chanter, das Singen.
Попѣваю, ешь, пѣлъ, пою, вать, пѣть, v. a. chanter quelquefois, un peu, bisweilen, ein wenig singen.
Попѣствовать, валъ, ствую, v. a. avoir soin d'un enfant, soigner un enfant, ein Kind warten, pflegen.
Попятиться, тился, пячусь, v. r. anom. reculer, zurück gehen.
Попятный, *seulement dans la phrase*: на попятный дворъ, tu te retires, du ziehest dich zurück, du stehest ab.
Попяченный, ная, ное, adj. reculé, zurückgeschoben.
Попячиванiе, нiя, n. l'action de reculer, das Zurückgehen.
Попячиваю, ешь, пятилъ, чу, вать, пятить, v. a. reculer, pousser en arrière, zurück schieben.
Пора, ры, f. le tems, die Zeit, пора итти, il est tems d'aller, es ist Zeit zu gehen, притти куда въ пору, venir quelque part à tems, bien à propos, au tems qu'il faut, zu rechter Zeit wohin kommen, меня въ ту пору не было дома, je n'étois pas au logis alors, ich war damals nicht zu Hause, это не въ пору, c'est mal à propos, hors de saison, das ist zur Unzeit, не въ пору гость хуже Татарина, (prov.) un convive qui n'est pas invité, n'est pas vu de bon oeil, ungebetene Gäste stellt man hinter die Thür, этотъ кафтанъ мнѣ въ пору, cet habit m'est fort juste, dies Kleid paßt mir recht, liegt gut an. Въ порѣ, adv. dans le bel âge, in den besten Jahren.
Поработать, талъ, таю, 1. v. n. servir, dienen, вси языцы поработаютъ ему, (B) toutes les nations le serviront, alle Heiden werden ihm dienen; 2. travailler un peu, etwas arbeiten.
Поработитель, ля, m. qui soumet, qui subjugue un autre, der sich einen andern unterwirft.
Поработительный, ная, ное, adj. qui soumet, qui subjugue, der unterwirft.
Порабощаю, ешь, ботилъ, щу, щать, ботить, v. a. subjuguer, assujetrir, asservir, unterwerfen, unterjochen, поработятъ е и озлобятъ, (B) & là on l'asservira & on la maltraitera, und sie werden ihn dienstbar machen und übel handeln.
Порабощаюсь, ешься, ботился, щусь, щаться, ботиться, v. r. & p. être subjugué, asservi, unterjocht, unterworfen werden, свобождшеся отъ грѣха, поработистеся правдѣ, (B) ayant donc été affranchis du péché, vous avez été asservis à la justice, da ihr nun frey worden seyd von der Sünde, seyd ihr Knechte worden von der Gerechtigkeit.
Порабощенiе, нiя, n. l'action de subjuguer, d'asservir, l'assujettissement, la soumission, die Unterjochung, Unterwerfung.

Порабощенный, ная, ное, adj. ſubjugué, aſſervi, unterworfen, unterjocht.

Поравненїе, нїя, n. l'action d'applanir; d'égaliſer; das Ebnen; Gleichmachen.

Поравненный, ная, ное, adj. applani; égaliſé, rendu égal à qn., eben gemacht; geebnet; einem gleich gemacht.

Порадовать, валъ, дую, v. a. réjouir qn., cauſer, faire de la joie à qn., einen erfreuen, ihm Freude machen, эта вѣсть его порадовала, cette nouvelle l'a réjoui, diese Nachricht hat ihn erfreuet.

Порадоваться, вался, дуюсь, v. r. ſe réjouir, sich erfreuen, sich freuen.

Поражаю, ешь, разилъ, жу, жать, разить, v. a. 1. frapper, toucher, ſchlagen, treffen, поразило громомъ, la foudre eſt tombée, es hat eingeſchlagen; 2. défaire, ſchlagen, in die Flucht ſchlagen, beſiegen, zu Boden ſchlagen; 3. abattre, affecter, affliger, atterrer, niederſchlagen, betrüben, печальная сїя вѣсть его поразила, cette triſte nouvelle l'a abattu, dieſe traurige Nachricht hat ihn ganz niedergeſchlagen.

Поражаюсь, ешься, разился, жусь, жаться, разиться, v. p. être frappé, défait, geſchlagen, getroffen, in die Flucht geſchlagen werden.

Пораженїе, нїя, n. 1. un coup, ein Schlag; 2. la défaite, die Niederlage.

Пораженный, ная, ное, adj. 1. frappé, touché, geſchlagen, getroffen, пораженный громомъ, frappé du tonnerre, vom Blitze getroffen; 2. défait, vaincu, in die Flucht geſchlagen, zu Boden geworfen, beſiegt; 3. fig. frappé, atterré, abattu, affecté, affligé, terraſſé, fig. getroffen, niedergeſchlagen, пораженный духъ печалїю, un coeur abattu par le, de chagrin, ein von Kummer niedergeſchlagener Geiſt, пораженный нещастїями человѣкъ, un homme frappé, accablé par le malheur, renverſé ſous le poids des infortunes, ein von Unglücksfällen niedergedrückter Menſch.

Поразитель, ля, m. celui qui défait, qui terraſſe qn., der einen beſiegt, zu Boden wirft.

Поразительный, ная, ное, adj. affligeant, atterrant, niederſchlagend, betrübt, поразительная вѣсть, une nouvelle accablante, eine niederſchlagende Nachricht.

Поразмолвиться, вился, v. r. anom. ſe brouiller, ſich überwerfen.

Поразгознить, нилъ, ню, v. a. mettre des habillements de différente couleur, Kleidungsſtücke von verſchiedener Farbe anziehen.

Поразгозниться, нился, нюся, v. réfl. (m. v.) être envers qn. différent de ce qu'on étoit, changer envers qn., ſich verändern, anders gegen jemanden geſinnt werden.

Поразсадить, дилъ, сажу, v. a. anom. planter plus large, mettre plus au large, plus loin l'un de l'autre, weiter aus einander ſetzen, деревья густы, поразсадить ихъ надобно, les arbres ſont trop épais, il faut les écarter, les éloigner, die Bäume ſtehen zu dicht, man muß ſie aus einander pflanzen; ученики рѣзвятся, поразсадите ихъ, les écoliers font du tapage, ſéparez les les uns des autres, die Schüler ſind muthwillig, ſetzen ſie ſie aus einander.

Поразсаженный, ная, ное, adj. planté plus au large, ſéparé, aus einander gepflanzt, aus einander geſetzt.

Поразсориться, рился, рюсь, v. réfl. ſe brouiller un peu avec qn., ſich mit jemanden überwerfen.

Поразставить, вилъ, влю, v. a. anom. ſéparer un peu, etwas aus einander ſtellen.

Поразтаять, таялъ, таю, v. n. anom. ſe fondre un peu, ſe dégeler inſenſiblement, etwas ſchmelzen, nach und nach, ein wenig aufthauen.

Поразходиться, дился, разошелся, разхожусь, v. c. 1. anom. s'accoutumer à marcher, ſich aus Gehen gewöhnen; 2. ſe promener, ſpatzieren gehen, herum gehen.

Поразшатать, талъ, таю, v. a. faire branler qch., etwas zum Wanken bringen.

Поразшататься, тался, таюсь, v. r. 1. commencer à branler, los gehen, anfangen zu wanken, свая поразшаталась, le pilotis commence à branler, der Pfahl fängt an zu ſchwanken; 2. aller, ſe promener doucement, langſam gehen, ſpatzieren gehen.

Поразширить, рилъ, рю, v. a. anom. rendre plus large, étendre d'avantage, weiter machen.

Пораненный, ная, ное, adj. bleſſé un peu, légèrement, leicht verwundet.

Поранить, нилъ, ню, v. a. anom. bleſſer légèrement, leicht verwunden.

Порану, adv. (m. v.) de grand matin, früh Morgens.

Поратовать, валъ, тую, v. a. anom. (ſlav.) faire la guerre, bekriegen, mit Krieg überziehen, пришедше, поратуемъ васъ, (B) autrement nous irons vous faire la guerre, ſo wollen wir euch (mit Krieg) überziehen.

Порванный, ная, ное, adj. cueilli, arraché, déchiré, abgeſtückt, abgeriſſen, zerriſſen.

Порвать, валъ, ву, v. a. anom. 1. cueillir un peu, etwas abpflücken, порвать цвѣтовъ, cueillir quelques fleurs, einige Blumen abpflücken; 2. déchirer, zerreiſſen.

Поревновать, валъ, вную, кому въ чемъ, v. n. anom. imiter, nachahmen, ein Beyſpiel nehmen, иди ко мравїю, о лѣниве! и поревнуй, видѣвъ пути его, (B) va, pareſſeux, vers la fourmi, regarde ſes voies, & ſois ſage, gehe hin zur Ameiſe, du Fauler, ſiehe ihre Weiſe an, und lerne.

Поревѣть, вѣлъ, ву, v. n. anom. 1. mugir un peu, etwas brüllen; 2. fig. hurler, fig. heulen.

Пореченїе, нїя, n. la plainte, une querelle, die Klage, аще кто на кого имать пореченїе, (B) & ſi l'un a querelle contre l'autre, und ſo jemand Klage hat wider den andern.

Порисовать, валъ, сую, v. a. anom. deſſiner quelque tems, etwas, eine kurze Zeit zeichnen.

Порицанїе, нїя, n. l'action de blâmer, la médiſance, calomnie, das Tadeln, die Läſterung, Schmähung, сїе дѣло достойно порицанїя, cette action mérite d'être blâmée, eſt digne de blâme, dieſe Handlung iſt tadelnswerth.

Пори-

Порицатель, ля, m. celui qui blâme, qui reprend, le gloseur, ein Tadeler, Lästerer.

Порицательный, ная, ное, Порицателенъ, льна, льно, adj. 1. blâmable, tadelnswerth, порицательные поступки, une conduite blâmable, ein tadelnswerthes Betragen; 2. blâmant, médisant, tadelnd, lästernd, порицательныя слова, des médisances, Lästerreden.

Порицаю, ешь, рёкЪ, реку, цать, рещи, кого чёмЪ и за что, v. a. reprocher, blâmer, reprendre, tadeln, einem etwas vorwerfen, блюдущееся того, да не кто насЪ поречетЪ во обилїи семЪ, (B) nous donnant garde que personne ne nous reprenne dans cette abondance qui est administrée par nous, und verhüten das, daß uns nicht jemand übel nachreden möge, solcher reichen Steuer halben, die durch uns ausgericht wird.

Порицаюсь, ешься, цаться, v. p. être blâmé, reproché, repris, getadelt werden.

Поровнять, нялЪ, няю, v. a. 1. applanir, rendre uni, ebnen, glatt, eben machen; 2. rendre égal, égaliser qn. à un autre, jemanden einem gleich machen, поровнять кого чиномЪ, donner à qu'un un rang égal à celui d'un autre, jemanden einem andern am Range gleich machen.

Поровняться, нялся, няюсь, v. r. 1. devenir égal à qn., jemanden gleich werden; 2. être, venir vis à vis, gegen über zu stehen kommen, поровнялся корабль противЪ крѣпости, le vaisseau se posta, se plaça, vint vis à vis de la forteresse, das Schiff stellte sich gerade gegen die Festung über.

ПорогЪ, га, m. 1. le seuil d'une porte, die Thürschwelle, Schwelle, переступить чрезЪ порогЪ, passer le seuil de la porte, über die Schwelle treten; 2. les cataractes, la cataracte, der Wasserfall, Днѣпровскїе пороги, les cataractes du Dniépre, der Wasserfall des Dniepers.

Порода, ды, f. 1. l'extraction, la naissance, la tige, die Geburt, das Geschlecht, der Stamm, онЪ происходитЪ отЪ Княжеской породы, il descend d'une famille de Prince, er stammt aus fürstlichem Geblüte; 2. la race, die Race, die Art, das Geschlecht, жеребецЪ Датской породы, un étalon de race danoise, ein Hengst von dänischer Race, Art, порода кошекЪ, une race de chat, eine Art, Race Katzen, порода каменьевЪ, une espèce de pierres, ein Geschlecht Steine.

Породить, дилЪ, жду, v. a. anom. (slav.) enfanter, gebähren, воззрите на Авраама, отца вашего, и на Сарру, породившую вы, (B) regardez à Abraham, votre père, & à Sara, qui vous a enfantés, schauet Abraham an, euren Vater, und Sarah, von welcher ihr gebohren seyd.

Породиться, дился, рождуся, v. r. anom. être né, gebohren werden.

Породниться, днился, днюся, v. réfl. s'apparenter, sich befreunden, mit jemanden verwandt werden.

Породный, Породистый, ая, ое, adj. de bonne race, von guter Race, von guter Art, Zucht, породныя овцы, des moutons de bonne race, Schafe von guter Art oder Zucht.

Порожденїе, нїя, n. (slav.) la race, la famille, l'engeance, das Geschlecht, порожденїя ехиднова, кто сказа вамЪ бѣжати отЪ грядущаго гнѣва? (B) races de vipères, qui vous a avertis de fuir la colère à venir? ihr Otterngezüchte, wer hat denn euch gewiesen, daß ihr dem zukünftigen Zorne entrinnen werdet?

ПорожекЪ, жка, m. dim. un petit seuil, eine kleine Schwelle.

Порожистый, тая, тое, adj. ayant beaucoup de cataractes, plein de cataractes, voll Wasserfälle.

Порожнїй ou Порожжїй, ая, ее, adj. vide; vacant, leer, ledig, hohl, порожнїй домЪ, une maison vide, ein leeres Haus, порожжая карета, une voiture vide, eine leere Kutsche, опредѣлить кого на порожнее мѣсто, conférer à qn. une place vacante, nommer qn. pour une place vacante, einen zu einer ledigen Stelle ernennen.

Порожню, жнишь, жнить, v. a. vider, évacuer, leer machen, ausleeren, ausräumen.

ПорожнякЪ, ка, m. une voiture, un chariot qui va sans charge, à vide, ein Wagen, Karren ohne Ladung, ein leerer Karren.

Порозниться, нился, нюсь, v. r. (m. v.) anom. 1. aller par un autre chemin; s'egarer, manquer le chemin, einen andern Weg gehen, den Weg verfehlen, порознились разными дорогами (Ник. Лѣт. VII. 200) nous allâmes par différents chemins, wir reisten auf verschiednen Wegen; 2. autrefois: se couper dans son interrogatoire, sich in seiner Aussage widersprechen.

Порознь, adv. séparement, à part, besonders, допрашивать порознь, interroger chacun en particulier, séparement, besonders verhören.

ПорозЪ, за, m. un verrat ou taureau (pas châtré), ein (unverschnittener) Eber oder Bulle.

ПорокЪ, ка, m. le défaut, l'imperfection, le vice, das Gebrechen, der Fehler, Mangel, die Untugend, das Laster, онЪ имѣетЪ, у него есть одинЪ порокЪ, il a un défaut, er hat einen Fehler an sich; никто безЪ пороковЪ, personne n'est sans défaut, es ist kein Mensch ohne Fehler, вдаться вЪ пороки, s'abandonner aux vices, sich den Lastern ergeben.

Поронять, нялЪ, няю, v. a. anom. faire tomber, renverser, fallen lassen, umstoßen, поронялЪ горшки сЪ цвѣтами, il a renversé les pots aux fleurs, er hat die Blumentöpfe umgestoßen.

Пороняться, v. r. anom. tomber, umfallen.

ПоросёнокЪ, нка, m. dim. un cochon de lait, ein Ferkelchen, Spanferkel.

Пороситься, опоросилась, опороситься, ситься, опороситься, v. c. mettre bas de petits cochons, cochonner, Ferkel werfen, ferkeln.

Порослый, лая, лое, adj. couvert, bewachsen.

Порости, росЪ, стётЪ, v. n. imp. 1. croître encore, noch wachsen, не рви травы, дай ей еще порости, n'arrachez pas l'herbe, laissez la encore croître, reiß das Gras nicht aus, laß es noch wachsen; 2. être couvert, bewachsen seyn, лугЪ поросЪ кустами, la prairie est couverte d'arbrisseaux, die Wiese ist mit Gesträuche bewachsen, весь хлѣбЪ поросЪ негоднымЪ былїемЪ, tout

le blé est rempli de mauvaises herbes, les mauvaises herbes croissent pêle-mêle avec le blé, das Getreide ist ganz mit Unkraut bewachsen, ist voll Unkraut.

Поростникъ, ка, m. une jeune forêt, ein junger Wald, Anflug.

Поростъ, сша, m. l'herbe qui croît dans l'eau, l'algue, das Gras, das im Wasser wächst, Rietgras.

Поросшій, шая, шее, part. couvert, bewachsen, пуши поросшïе терномЪ, des chemins couverts d'épines, mit Dornen bewachsene Wege.

Порося, сяши, n. un cochon de lait, ein Spanferkel.

Поросятина, ны, f. de la chair de cochon de lait, Ferkelfleisch.

Поросячій, чья, чье, adj. de cochon de lait, vom Spanferkel.

Поротно, adv. par compagnie, compagnienweise.

Поротый, тая, тое, adj. décousu, aufgetrennt.

Поротье, шья & Пороньe, нья, n. l'action de découdre, la décousure, die Auftrennung.

Порохно, хна, n. (vulg.) une chose pourrie, eine verfaulte, vermoderte Sache.

Пороховица, цы, f. la boîte à poudre, die Pulverbüchse, Pulverflasche, das Pulverhorn.

Пороховый, вая, вое, adj. de poudre, zum Pulver gehörig, пороховой заводЪ, пороховая мельница, un moulin à poudre, eine Pulvermühle, пороховой запахЪ, une odeur de poudre, ein Pulvergeruch.

Порохъ, ха, m. 1. de la poussière, der Staub; 2. la poudre à tirer, Pulver, Schiesspulver, ружейной, пушечной порохЪ, de la poudre à canon, à fusil, Canonenpulver, Flintenpulver.

Порочeнïе, нïя, n. l'action de blâmer, de reprendre, das Tadeln; l'action de déshonorer, das Entehren.

Порочникъ, ка, m. (slav.) un homme vicieux, criminel, ein lasterhafter Mensch.

Порочно, на, adv. vicieusement, criminellement, auf eine lasterhafte, strafbare Art.

Порочный, ная, ное, Порочнъ, чна, чно, adj. vicieux, criminel, lasterhaft, schändlich; порочная жизнь, une vie vicieuse, ein lasterhaftes Leben.

Порочу, чишь, чишЪ, v. a. 1. blâmer, reprendre, condamner, désapprouver, tadeln, verwerfen, missbilligen, всѣ порочатЪ его поступокЪ, tout le monde blâme sa conduite, jedermann tadelt sein Betragen; 2. déshonorer, se faire honte, entehren.

Пороша, ши, f. la première neige qui tombe dans l'automne et qui est bonne à suivre la piste du lièvre, der erste im Herbste gefallene Schnee, welcher zur Hasenspur gut ist.

Порошина, ны, f. Порошинка, ки, dim. un grain de poussière, un grain de poudre, das Stäubchen, Pulverkorn.

Порошокъ, шка, m. une poudre (médicinale), ein Pulver, глазной порошокЪ, une poudre pour les yeux, ein Augenpulver, слабительной порошокЪ, une poudre à purger, purgative, ein abführendes Pulver.

Порошу, шишь, шишЪ, v. a. couvrir ou remplir de poussière, bestäuben, Staub machen.

Порошусь, шишься, шишся, v. p. tomber dehors en poussière, ausstäuben, ausfallen, мука изЪ куля порошишся, la farine est sortie du sac toute en sable, das Mehl hat sich aus dem Sacke verstreuet.

Порта Оттоманская, la Porte Ottomane, die Ottomanische Pforte.

Портить, v. Порчу.

Портище, ща, n. 1. une douzaine; une garniture de boutons, ein Dutzend; eine Garnitur Knöpfe; 2. l'étoffe pour un habit, Zeug, so viel zu einem Kleide nöthig ist.

Портки, ковЪ, pl. des caleçons, die Unterhosen.

Портная, ной, Портниха, хи, f. la tailleuse, die Schneiderinn, Näherinn.

Портной, наго, m. le tailleur, der Schneider, женской, мужской портной, un tailleur pour femmes, pour hommes, ein Frauenschneider, Mannsschneider.

Портняженье, нья, n. le métier de tailleur, das Schneidern.

Портняжу, жишь, жишЪ, v. a. faire le tailleur, das Schneiderhandwerk treiben, schneidern.

Портнячій, чья, чье, adj. de tailleur, vom Schneider.

Портовый, вая, вое, adj. de port, beym Hafen befindlich.

Портомой, моя, m. le blanchisseur, die Wäscher.

Портомоя, мои, f. la blanchisseuse, die Wäscherinn.

Портошной, ная, ное, adj. de caleçons, von den Unterhosen.

Портретъ, ша, m. le portrait, das Bild, Portrait.

Португалецъ, льца, m. un portugais, ein Portugiese. Португаллïя, лïи, f. le Portugal, Portugall. Португальскïй, кая, кое, adj. portugais, de Portugal, portugiesisch.

Портулакъ, ка, m. le pourpier, Portulak.

Портупея, пеи, f. un port-épée, ceinturon, das Degengehenk. Портупейный, ная, ное, adj. de port-épée, vom Degengehenke.

Портъ, ша, m. le port, der Hafen.

Порты, шовЪ, pl. (slav.) des haillons, des guenilles, Lumpen, взя оттуду ветхи порты, и ветхïе ужи, (B) d'où il prit de vieux lambeaux & de vieux haillons, und nahm daselbst zerrissene und vertragene alte Lumpen.

Портянина, ны, f. de la grosse toile, dont les paysans font ordinairement leurs caleçons, grobe Leinwand, aus welcher die Bauern gewöhnlich ihre Hosen machen.

Портянка, ки, & Портяница, цы, f. de la grosse toile, dont les paysans s'enveloppent leurs jambes au lieu des bas, grobe Leinwand, womit sich die Bauern die Füße statt der Strümpfe bewickeln.

Портяный, ная, ное, adj. de grosse toile, von grober Leinwand.

Порубежïе, жïя, n. (m. v.) un endroit, une ville frontière, ein Gränzort, eine Gränzstadt.

Порубежный, ная, ное, adj. confin, limitrophe, angränzend, anstoßend.

Порубень, бня, m. la partie supérieure des côtés d'une barque sur laquelle on peut marcher, le bord, der äusserste oberste Theil der Seite einer Barke, auf welchem man gehen kann, der Rand.

Порубить, билЪ, блю, v. a. anom. 1. couper un peu, etwas hauen; 2. couper tout, alles zerhauen, aufhauen; 3. bleſſer en coupant, ſich hauen, порубить ногу, ſe bleſſer la jambe en coupant, ſich in den Fuß hauen.

Порубка, ки, f. la marque de la coupe, der Anhieb.

Порубленный, ная, ное, adj. coupé, gehauen.

Порубъ, ба, m. (m. v.) la priſon, der Kerker.

Поруганїе, нїя, n. l'outrage, l'inſulte, l'ignominie, der Hohn, die Beſchimpfung, der Spott, предадятЪ его языкомЪ на поруганїе, (B) ils le livreront aux gentils pour ſe moquer, und werden ihn überantworten den Heiden, ihn zu verſpotten.

Поруганный, ная, ное, adj. outragé, inſulté, verhöhnt, verſpottet, geſchmähet, beſchimpft.

Поругатель, ля, m. celui qui inſulte, qui outrage, der verhöhnt, der Spötter.

Поругательный, ная, ное, adj. outrageant, inſultant, verhöhnend, verſpottend.

Поругать, галЪ, гаю, v. a. outrager, inſulter, verhöhnen, verſpotten, поругаются ему, и уязвятЪ его, (B) qui ſe moqueront de lui & le fouetteront, die werden ihn verſpotten und geiſſeln.

Поругаться, гался, гаюсь, v. réfl. ſe diſputer, ſe quereller un peu ou long-tems, ſich etwas oder lange zanken.

Порука, ки, f. la caution, le répondant, garant, der Bürge, die Caution, быть по комЪ порукою, répondre, être caution pour qn., ſe donner pour caution, être garant pour qn., être la caution de qn., für jemanden Bürge ſeyn, выпустить кого изЪ тюрьмы на поруки, élargir qn. ſur la caution d'un autre, einen gegen Bürgſchaft los laſſen, auf freyen Fuß ſtellen.

Порумянить, нилЪ, ню, v. a. anom. farder, mettre du rouge, ſchminken.

Порумяниться, нился, нюсь, v. r. ſe farder, mettre du rouge, ſich ſchminken.

Порутчикъ, ка, m. le Lieutenant, der Lieutenant. Порутчиковъ, ва, во, Порутчичїй, чья, чье, & Порутчическїй, кая, кое, adj. du, de Lieutenant, dem Lieutenant gehörig, von dem Lieutenante. Порутчица, цы, f. la femme d'un Lieutenant, die Frau eines Lieutenants, die Lieutenantinn.

Поручаю, ешь, чилЪ, чу, чать, чить, v. a. confier, donner à garder qch. à qn., charger qn. de qch., einem etwas anvertrauen, zu verwahren geben, übergeben, übertragen, auftragen, поручить кому какое дѣло, confier une affaire à qn., einem ein Geſchäft anvertrauen, übertragen.

Поручаюсь, ешься, чился, чусь, чаться, читься, 1. v. p. être confié, anvertrauet werden; 2. comme v. r. за кого вЪ чемЪ, répondre de qn., être la caution de qn., être, ſe rendre caution pour qn., Bürgſchaft leiſten, Bürge ſeyn, ſich für jemand verbürgen.

Порученїе, нїя, n. l'action de confier, die Auftragung, Uebertragung.

Порученный, ная, ное, adj. confié, chargé, anvertrauet, aufgetragen.

Поручитель, ля, m. le garant, répondant, la caution, der Bürge. Поручительница, цы, f. celle qui eſt garante ou caution, eine Frauensperſon, die Bürge iſt.

Поручительство, ства, n. la caution, garantie, die Bürgſchaft.

Поручный, ная, ное, adj. ſigné d'un garant, von einem Bürgen unterſchrieben.

Поручъ, ча, Поручень, чня, m. Поручи, чей, 1. pl. de petites manches que les prêtres portent au poignet, kleine Aermelchen, welche die Prieſter am Gelenke der Hand tragen; 2. le chapeau de l'eſcalier, die Lehne oder der Kranz oben um das Geländer einer Treppe.

Порушить, шилЪ, шу, v. a. anom. 1. (vulg.) couper, trancher, zerſchneiden; 2. en ſlav. bleſſer, in ſlav. verletzen, beſchädigen.

Порфира, ры, f. la pourpre, der Purpur, der Purpurmantel.

Порфироносецъ, сца, n. Порфироносный, снаго, adj. Порфироносица, цы, f. qui porte la pourpre, une tête couronnée, eine Perſon, die den Purpur trägt, ein gekröntes Haupt.

Порфирородный, ная, ное, adj. né dans la pourpre, porphyrogenete, iſſu de ſang Impérial, im Purpur geboren, aus kaiſerlichem Geblüte entſproſſen.

Порфиръ, ра, m. le porphyre, der Porphyr.

Порханїе, нїя, n. l'action de voler çà & là, das Fliegen, Hin- und Herfliegen, das Flattern.

Порхаю, ешь, порхнулЪ, хну, хать, хнуть, v. n. voler, voletter, voltiger, voler çà & la (ſeulement de petits oiſeaux), hin und her fliegen, flattern (nur von kleinen Vögeln), ласточки порхали надо мною и пѣли печальныя свои пѣсни, (П. Р. П), les hirondelles voltigeoient au deſſus de ma tête en chantant leur triſte chant, die Schwalben flogen über meinem Kopfe hin und her, und ſangen ihr trauriges Lied.

Порча, чи, f. la corruption, l'altération, die Verderbung, die Fäulniß.

Порченїе, нїя, n. l'action de gâter, das Verderben, Faulen.

Порченый, ная, ное, adj. gâté, abimé, verdorben.

Порчу, ртишь, ртить, v. a. gâter, corrompre, abimer, être nuiſible, verderben, verhunzen, beſchädigen, ſchädlich ſeyn, этотЪ портной не умѣетЪ шить платья, только портитЪ, ce tailleur ne ſait pas faire un habit, il ne fait que le gâter, dieſer Schneider kann kein Kleid nähen, er verhunzt es nur, дожди портятЪ дорогу, les pluies gâtent le chemin, viel Regen verdirbt den Weg, чтенїе худыхЪ книгЪ портитЪ нравы молодыхЪ людей, la lecture des mauvais livres gâte, corrompt les moeurs des jeunes gens, das Leſen ſchlechter Schriften verdirbt die Sitten junger Leute, безпрестанное чтенїе портитЪ глаза, une lecture continuelle gâte la vue, eſt nuiſible à la vue, ein anhaltendes Leſen verdirbt die Augen.

Порчусь, ртишься, ртиться, v. r. ſe gâter, ſe corrompre, pourrir, verderben, verfaulen, verdorben werden, мясо портится вЪ теплѣ, la

viande

viande se gâte, pourrit au chaud, das Fleisch verdirbt in der Wärme, н. авы молодыхЪ людей отЪ худыхЪ примѣровЪ удобно портятся, les mœurs de jeunes gens se corrompent aisément par de mauvais exemples, die Sitten junger Leute werden leicht durch böse Beyspiele verdorben.

Поршень, шня, m. 1. chaussure de paysans consistant en un seul morceau de cuire coupé d'après le pied et lacé aux côtés, eine Art Schuhe oder Stiefel der Bauern, welche aus einem Stücke nach dem Fuße geschnitten und an der Seite zugeschnürt werden; 2. le piston d'une pompe, die Ziehstange, Pumpstange, der Stämpel.

Порываю, ешь, вать, v. a. pousser, agiter fortement, avec véhémence, heftig stoßen, mit Heftigkeit treiben, вѣтрЪ порываетЪ, le vent donne des secousses fortes, souffle avec véhémence, il y a des coups, des bouffées de vent, der Wind bläst heftig, es sind Windstöße.

Порываюсь, ешься, рвался, рвусь, рваться, v. r. se casser, zerreissen, reissen, канатЪ порвался, le cable se cassa, das Tau riß.

Порываюсь, ешься, рвался, рваться, v. r. vouloir entreprendre, faire qch. et être empêché, s'efforcer, etwas unternehmen wollen und nicht dazu kommen können.

Порывисто, adv. avec véhémence, fortement, heftig, stark.

Порывистый, стая, стое, adj. fort, violent, impétueux, stark, heftig, reissend, stürmisch, порывистый вѣтрЪ, un vent violent, ein heftiger Wind. Порывистый слогЪ, un style inégal, ein ungleicher Styl.

ПорывЪ, ва, m. un coup, un grain ou une bouffée de vent, ein Stoß, ein Windstoß, eine Windsbraut.

Порыжѣлый, лая, лое, adj. devenu roux, roth, fuchsroth geworden.

Порыжѣть, v. Рыжѣю.

Порыски, сокЪ, pl. de longs bâtons affermis sur les barques pour servir d'appui, lange auf den Backen befestigte Stangen, welche statt des Geländers dienen.

Порыть, рылЪ, рою, v. a. anom. fouiller, bêcher un peu, etwas wühlen, etwas graben.

Порыться, рылся, роюсь, v. r. anom. fouiller, chercher, unter etwas wühlen, suchen, порыться вЪ бумагахЪ, fouiller dans les papiers, in den Papieren herum suchen, stänkern.

Порѣваю, ешь, вать, v. a. du vent: donner des secousses fortes, agiter avec véhémence, vom Winde: heftige Stöße geben.

Порѣдѣлый, лая, лое, adj. devenu moins, plus clair, plus rare, weniger, dünn geworden.

Порѣдѣть, v. Рѣдѣю.

Порѣзанный, ная, ное, adj. coupé, blessé, geschnitten.

Порѣзвиться, вился, влюсь, v. c. anom. faire un peu le mutin, se donner carrière, ein bischen schäkern, etwas rasen.

ПорѣзЪ, за, m. l'endroit où l'on s'est coupé, la blessure, écorchure, die Stelle, wo man sich geschnitten hat, der Schnitt, die Wunde.

Порѣзываю, ешь, залЪ, рѣжу, вать, рѣзать, v. a. 1. couper un peu, etwas schneiden, abschneiden; 2. couper, schneiden, порѣзать руку, se couper la main, sich in die Hand schneiden.

Порѣчье, чья, n. une habitation située auprès d'une rivière, ein an einem Flusse gelegner Ort.

Порю, порешь, поролЪ, роть, v. a. 1. découdre, auftrennen; 2. éventrer un poisson, einen Fisch ausnehmen; 3. rosser, fouetter, peitschen, hauen; 4. пороть ноздри, (m. v.) fendre les narines à un criminel, einem Verbrecher die Nase aufschlitzen, aufreissen.

Порюсь, порешься, поролся, роться, v. r. & p. se découdre, être décousu; éventré, sich auftrennen, aufgetrennt; ausgenommen werden.

Порябѣлый, лая, лое, adj. devenu grelé, pockennarbig geworden.

Порябѣть, v. Рябѣю.

Порядиться, v. Ряжусь.

Порядкомъ, adv. 1. par ordre, nach der Ordnung, nach der Reihe, идти порядкомЪ, aller par ordre, l'un après l'autre, nach der Reihe gehen; 2. comme il faut, wie es sich gebührt, auf die gehörige Art.

Порядокъ, дка, m. 1. l'ordre, la disposition, die Ordnung, нарушить порядокЪ, renverser l'ordre, déranger, die Ordnung umstoßen, привести дѣла свои вЪ порядокЪ, mettre ordre à ses affaires, seine Sachen in Ordnung bringen, перемѣнить порядокЪ, changer d'ordre, die Ordnung verändern; 2. l'ordonnance, die Ordnung, воинской порядокЪ, l'ordonnance militaire, die Kriegsordnung, приказной порядокЪ, la forme de justice, die Gerichtsform, gerichtliche Form.

Порядочно, adv. régulièrement, d'une manière rangée, en ordre, ordentlich, nach der Ordnung, сдѣлать что порядочно, faire qch. avec ordre, comme il faut, etwas ordentlich machen, вести себя порядочно, se conduire comme il faut, sich ordentlich aufführen, жить порядочно, vivre d'une manière rangée, mener une vie rangée, ordentlich leben, ein ordentliches Leben führen.

Порядочный, ная, ное, Порядоченъ, чна, чно, adv. réglé, régulier, rangé, arrangé, ordentlich, richtig, порядочный домЪ, une maison rangée, ein ordentliches Haus, порядочная жизнь, une vie réglée, ein ordentliches Leben, порядочный человѣкЪ, un homme rangé, arrangé, ein ordentlicher Mann.

Порядъ, да, m. (m. v.) l'accord, la condition, die Bedingung.

Посадить, v. Посаждаю.

Посадка, ки, f. 1. l'action de planter qch., das Setzen, Pflanzen; 2. l'action de rétrécir, das Einlegen, Einnähen, Zusammenziehen; 3 сапоги вЪ посадку, des bottes molles, Zugstiefel.

Посадникъ, ка, m. nom que les villes de Novgorod et de Pskov donnoient anciennement au Chef ou Bourguemaître de leur ville, le Possadnik, ein Name, welchen ehemals die Städte Nowgorod und Pskow dem Oberhaupte oder Bürgermeister ihrer Stadt gaben, der Possadnik, Bürgermeister. Посадница, цы, f. la femme d'un tel Possadnik, die Frau eines Possadnik.

Посадничаю, ешь, чать, v. n. être Possadnik, Possadnik seyn.

Поса́дничей, чья, чье, adj. de Poffadnik, von dem Poſſadnik.

Поса́дничество, ства, n. la dignité de Poffadnik, die Würde eines Poſſadnik.

Поса́дскій, кая, кое, adj. d'un poffade, von dem Poſſad.

Поса́дской, каго, m. 1. un habitant d'un poffade, ein Einwohner von einem Poſſad; 2. un bourgeois qui a le droit de trafiquer en détail, ein Bürger, der im Kleinen handeln darf.

Поса́дъ, да, m. & Поса́дье, дья, n. 1. les habitations hors d'une ville ou d'une forteresse, un fauxbourg, die Wohnungen außer der Stadt oder Festung, die Vorstadt; 2. un bourg de marchands, ein Flecken, in welchem bloß Kaufleute wohnen.

Посажда́ю, ешь, сади́лъ, сажду, ждать, садить, v. a. 1. mettre, ſeßen, посадить кого подлѣ себя, mettre qn. à côté de soi, einen neben sich ſeßen, посадить войско на суда, embarquer des troupes, Truppen einſchiffen; 2. planter, pflanzen, посадить бобы, planter des fèves, Bohnen pflanzen; 3. (en T. de taill. et de cordon. bey den Schustern und Schneidern) coudre trop serré, trop étroit, zu enge nähen, посадилъ швъ въ рукавахъ, il a cousu les manches trop serrées, er hat die Aermeln zu enge genähet, посадить пуговицы, mettre des boutons, die Knöpfe anſeßen.

Посажда́юсь, ешься, ждаться, v. p. être planté, gepflanzt werden.

Посаже́ніе, Посажде́ніе, нія, n. l'action de planter, das Pflanzen.

Поса́женикъ, ка, m. qui a été élevé à une dignité, der zu einer Würde erhoben ist.

Посаже́нно, adv. par fagènes, par toises, fadenweise, klafterweise.

Посаже́нное, наго, adj. la redevance, cense, qu'on paye du terrein d'après le nombre des fagènes qu'il contient, der Grundzins, welchen man von dem Boden nach der Zahl der Saſhenen entrichtet.

Посаже́нный, ная, ное, adj. ce qui se vend ou qui se compte par fagènes, was ſaſhenenweiſe verkauft oder gezählt wird.

Поса́женный, Посажде́нный, ная, ное, adj. planté, gepflanzt.

Поса́леніе, Поса́ливаніе, нія, n. l'action de graisser de suif, das Schmieren mit Talg.

Поса́ленный, ная, ное, adj. graissé de suif, mit Talg geſchmiert.

Поса́ливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. graisser un peu de suif, etwas mit Talg ſchmieren.

Поса́ливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. & p. être frotté de suif, mit Talg geſchmiert werden.

Поса́сываю, ешь, вать, v. a. sucer souvent ou un peu, oft oder etwas ſaugen.

Посва́тать, талъ, таю, v. a. anom. chercher une personne en mariage, demander en mariage pour qn., jemandes Freywerber seyn, sich für jemanden um eine Perſon bewerben.

Посва́таться, таться, таюсь, v. r. demander, chercher en mariage, nach einer Perſon freyen, sich um sie bewerben.

Посверли́ть, лилъ, лю, вать, лить, v. a. forer, percer un peu, etwas bohren.

Посвиста́ть, сталъ, свищу, v. a. anom. siffler, pfeiffen.

По́свистъ, ста, m. le sifflement, das Pfeiffen.

Посви́стываніе, нія, n. l'action de siffler, das Pfeiffen.

Посви́стываю, ешь, вать, v. n. siffler de tems en tems, siffler fortement, etwas pfeiffen, stark pfeiffen.

Посвѣжѣлый, лая, лое, adj. devenu frais, frisch geworden, erfriſcht.

Посвѣжѣть, v. Свѣжѣю.

Посвяща́ю, ешь, святи́лъ, щу, щать, святить, v. a. 1. consacrer, sacrer, ordonner, einweihen, ordiniren, weihen, einſegnen, Архіерей посвятилъ его во священника, l'Archevêque l'a fait prêtre, lui a conféré les ordres, der Erzbiſchoff hat ihn zum Priester ordinirt, eingeweihet; 2. vouer, dévouer, consacrer, widmen, посвятить свою жизнь наукамъ, consacrer sa vie aux études, aux sciences, sich, sein Leben den Wiſſenſchaften widmen; 3. dédier, dediciren, zueignen, widmen.

Посвяща́юсь, ешься, святился, свящусь, щаться, святиться, v. p. & r. être consacré, dédié, eingeweihet, gewidmet, dedicirt, zugeeignet werden; se vouer, sich widmen.

Посвяще́ніе, нія, n. l'action de consacrer, d'ordonner, la consécration, dédicace, die Einweihung, Einſegnung, das Widmen, die Dedication.

Посвяще́нный, ная, ное, adj. 1. consacré, sacré, ordonné, eingeweihet, ordinirt; 2. consacré, voué, dévoué, gewidmet, geweihet; 3. dédié, dedicirt, zugeeignet.

Посдо́рить, рилъ, рю, v. n. se quereller, se brouiller, sich zanken, sich überwerfen.

Поседми́чно, adv. par semaine, wochenweiſe.

Поселе́ніе, нія, n. une colonie, eine Pflanzſtadt, поселить, ссылать кого на поселеніе, envoyer qn., reléguer qn. aux colonies, einen nach der Colonie zum Anbau verſchicken.

Поселе́нный, ная, ное, adj. peuplé, bevölkert, beſeßt.

Посе́льски, adv. à la villageoise, auf ländliche, bäuriſche Art.

Посе́льскій, каго, (m. v.) un baillif d'un village, der Amtmann eines Kirchdorfes.

Поселя́нинъ, на, Поселе́нецъ, нца, m. 1. un colon, ein Coloniſt; 2. un paysan, cultivateur, ein Bauer, Landmann.

Поселя́нка, ки, f. la colonne, eine Coloniſtinn.

Поселя́нскій, кая, кое, adj. villageois, rustique, ländlich, bäuriſch, поселянская жизнь, la vie villageoise, de paysan, das ländliche, das Bauernleben.

Поселя́ю, ешь, ли́лъ, лю, ля́ть, ли́ть, v. a. 1. envoyer qn. pour peupler ou cultiver, einen zur Bevölkerung, zum Anbau wohin ſchicken; 2. fig. inspirer, fig. einflößen, поселить въ кого добрыя мысли, inspirer à qn. de bonnes pensées, einem gute Gedanken einflößen, eingeben.

Поселя́юсь, ешься, ли́лся, люсь, ля́ться, ли́ться, v. r. s'établir, se domicilier, sich häuslich oder wohnhaft niederlaſſen.

Посердиться, дился, жусь, v. r. anom. se fâcher un peu; sich etwas ärgern, unwillig werden.
Посеребре́ніе, нія, n. l'action d'argenter, das Versilbern.
Посеребре́нный, ная, ное, adj. argenté, versilbert.
Посеребрить, брилЪ, брю, v. a. anom. argenter, versilbern.
Посидѣлки, ковЪ, une assemblée de quelques paysannes dans une maison pour y travailler en société, eine Versammlung einiger Bäuerinnen in einem Hause, um in Gesellschaft zu arbeiten.
Посидѣть, дѣлЪ, сижу, v. n. anom. être assis, rester quelque tems quelque part, etwas sitzen, bey einem etwas verweilen.
Поси́живаніе, нія, n. l'action d'être assis, das Sitzen.
Поси́живаю, ешь, сидѣлЪ, жу, вать, v. n. être assis, sitzen, больной уже посиживаетЪ, le malade est déjà assis, se tient déjà hors du lit, der Kranke sitzt schon auf, ist schon über Ende.
Поси́льный, ная, ное, adj. conforme aux forces, autant que les forces le permettent, den Kräften angemessen.
Посинить, нилЪ, ню, v. a. anom. rendre un peu bleu, etwas blau machen.
Посинѣлый, лая, лое, adj. devenu bleu, blau geworden.
Поска́бливаніе, нія, n. l'action de racler, de raboter, das Abschaben, Abhobeln.
Поска́бливаю, ешь, блилЪ, блю, вать, блить, v. a. raboter, racler un peu, etwas hobeln, etwas abschaben.
Посказать, залЪ, скажу, v. a. anom. dire amplement, beaucoup, umständlich, weitläufig sagen.
Поскакать, калЪ, скачу, v. n. anom. 1. courir, galopper, laufen, galoppiren; 2. sauter un peu, etwas hüpfen, springen.
Поска́киваніе, нія, n. l'action de courir ou de galopper, das Laufen oder Galoppiren.
Поски́рдно, adv. par meules, par tas, schoberweise, покупать сѣно поскирдно, acheter le foin par meules, das Heu schoberweise kaufen.
Поскитаться, тался, таюсь, v. c. anom. errer, voyager un peu, etwas herum wandern.
Поскользаюсь, ешься, скользнулся, нусь, нуться, v. r. glisser, ausgleiten, ausglitschen, поскользнувшись, упалЪ, le pied me manqua, me glissa & je tombai, ich glitschte aus und fiel.
По́сконь, ни, f. 1. le chanvre (femelle), der (weibliche) Hanf. Посконный, ная, ное, adj. de ce chanvre, von diesem Hanfe.
Поскорѣе, adv. plus vite, geschwinder, geschwind.
Поскребокъ & Подскребокъ, бка, Поскребышъ, ша, Поскре́бышекъ, шка, m. le reste, der Rest, das Nachgebliebene.
Поскрежетать, щалЪ, жещу, v. n. anom. grincer les dents, mit den Zähnen knirschen.
Поскрести, скребЪ, скребу, v. a. anom. racler un peu, etwas schaben.
Поскри́пываю, ешь, пѣлЪ, плю, вать, пѣть, v. n. anom. faire du bruit, crier, etwas knarren, телѣга поскрипываетЪ, le chariot crie un peu, der Karren knarrt etwas.

Послаби́тель, ля, m. celui qui connive, qui n'est pas rigoureux, der durch die Finger siehet; ein nachgiebiger Mensch.
Послабить, билЪ, блю, v. a. d'un remède: opérer, von einer Arzeney: wirken, лѣкарство три раза послабило, le remède a opéré trois fois, die Arzeney hat dreymahl gewirkt, ich bin nach der Arzeney dreymahl zu Stuhle gewesen.
Послабле́ніе, нія, n. l'action de relâcher, le relâchement, die Nachlassung.
Послабляю, ешь, сла́билЪ, блять, сла́бить, v. a. 1. lâcher, relâcher, nachlassen, nachgeben, schlaff machen; 2. fig. conniver, être indulgent, nachsehen, durch die Finger sehen.
Посла́нецъ, нца, m. un Envoyé d'une petite Cour, ein Gesandter von einem kleinen Hofe.
Посла́ніе, нія, n. 1. l'action d'envoyer, l'envoi, la mission, das Schicken, die Sendung; 2. une épître, das Sendschreiben, der Brief, die Epistel, посланіе Апостола Павла кЪ РимляномЪ, l'épître de S. Paul Apôtre aux Romains, die Epistel des Apostels Pauli an die Römer.
Посла́нникъ, ка, m. un Envoyé, ein Abgesandter, Gesandter, Minister. Посла́нница, цы, f. la femme de l'Envoyé, die Frau des Gesandten.
По́сланной, наго, m. un messager, envoyé, ein Bothe.
По́сланный, ная, ное, adj. envoyé, geschickt, abgesandt, gesandt, посланныя письма, des lettres envoyées, abgeschickte Briefe.
Посластить, стилЪ, слащу, v. a. rendre un peu doux, etwas versüßen, etwas süß machen.
Посла́ть, v. Посылаю.
Пöслень, ни, f. (solanum dulcamara) douce-amère, herbe, Bittersüß, Hundskraut, Alpranke.
Посло́вица, цы, f. le proverbe, das Sprichwort.
Посло́въ, ва, во & Посла́нниковъ, ва, во, adj. de l'Envoyé, de l'Ambassadeur, von dem Gesandten, Abgesandten.
Послуже́ніе, нія, n. l'action de servir, le service, das Dienen, der Dienst.
Послужить, жилЪ, жу, v. n. anom. 1. servir un peu ou long-tems, etwas oder lange dienen, послужилЪ на свою долю, пора на покой, il a servi assez long-tems, il est tems qu'il se repose, er hat seine Zeit, er hat lange genug gedient, es ist Zeit, daß er sich ausruhe; 2. aider, servir, helfen, dienen, щастіе ему послужило, la fortune lui a aidé, das Glück hat ihm geholfen.
Послужный, ная, ное, adj. de service, regardant le service, vom Dienste, den Dienst anzeigend, послужный списокЪ, le regitre qui marque combien de tems quelqu'un a servi, das Register, welches jemandes Dienstjahre anzeigt.
По́слухъ, ха, m. (slav.) un témoin, der Zeuge, Господь да будетЪ послухЪ между нами, (B) que l'Eternel écoute entre nous, der Herr sey Zuhörer zwischen uns.
Послуша́ніе, нія, n. 1. l'obéissance, der Gehorsam, послушаніе дѣтей кЪ родителямЪ, l'obéissance des enfans aux parens, der Gehorsam der Kinder gegen ihre Aeltern, быть у кого вЪ послушаніи, dépendre de qn., von einem abhängen;

абhängen; 2. le noviciat, l'année d'épreuve, die Probejahre, das Noviciat.

Послуша́тель, ля, m. (slav.) qui condescend à la prière de qn., der jemandes Bitte gefällig annimmt.

Послуша́тельный, v. Послушливый.

Послу́шать, шалЪ, шаю, v. a. anom. écouter, entendre un moment; écouter, suivre le conseil de qn., etwas hören, einen anhören; jemanden, jemandes Rathe folgen, онЪ меня послушалЪ и оставилЪ свое намѣренiе, il m'a écouté, il a suivi mon conseil, et renoncé à son entreprise, er ist mir gefolgt und hat sein Vorhaben aufgegeben.

Послу́шаться, шался, шаюсь, v. c. anom. écouter qn., suivre son conseil, obéir, jemanden hören, ihm folgen, jemandes Rath befolgen, ihm gehorchen, ежели бы вы меня послушались, то бы не случилось сего сЪ вами, si vous m'aviez écouté, cela ne vous seroit pas arrivé, wären sie mir gefolgt, so wäre ihnen das nicht wiederfahren.

Послу́шаю, ешь, шалЪ, шать, v. a. obéir, suivre, gehorchen, gehorsamen, folgen, послушайте моего совѣта, écoutez, suivez mon conseil, folgen sie meinem Rathe.

Послу́шество, ства, n. le témoignage, das Zeugniß, послушество злобы его извѣстно, (B) et le témoignage qu'on rendra à son avarice sera assuré, (das Zeugniß von seiner Bosheit ist bekannt.)

Послу́шествованiе, нiя, n. l'action de porter témoignage, das Zeugen.

Послу́шествую, ешь, ствовати, v. a. (slav.) porter témoignage, être témoin, zeugen, Zeuge seyn, не послушествуй на друга твоего свидѣтельства ложна, (B) tu ne diras point faux témoignage contre ton prochain, du sollst nicht falsches Zeugniß reden gegen deinen Nächsten.

Послу́шливо, Послу́шно, adv. d'une manière obéissante, auf eine gehorsame Art, gehorsam.

Послу́шливость, Послу́шность, сти, f. l'obéissance, der Gehorsam, die Folgsamkeit.

Послу́шливый, Послу́шный, ая, ое, Послу́шливЪ, ва, во, Послу́шенЪ, шна, шно, adj. obéissant, gehorsam, folgsam, послушливыя дѣти, des enfans obéissans, gehorsame, folgsame Kinder.

Послу́шникЪ, ка, m. Послу́шница, цы, f. 1. une personne qui obéit, ein gehorsamer Mensch; 2. une personne qui fait toute sorte de travaux dans un couvent, qui sert les moines par esprit d'humilité, pour s'humiller soi-même, eine Person, welche in einem Kloster allerley Arbeit verrichtet, oder den Mönchen zur Erniedrigung ihrer selbst aufwartet.

Послы́шать, шалЪ, слышу, v. a. 1. entendre, hören, какЪ ни послышу, всѣ говорятЪ о немЪ дурно, partout j'entends qu'on parle mal de lui, ich höre überall schlecht von ihm sprechen; 2. sentir, pressentir, empfinden, fühlen, ahnden.

Послы́шиться, шался, шится, v. a. anom. il me semble, il me souvient, mich dünkt, es kommt mir vor, мнѣ послышалось, будто вы сказали, il m'a semblé comme si vous aviez dit, es kam mir vor, als hätten sie gesagt.

По́слѣ, 1. préposition qui régit le génitif, eine Präposition, die den Genitiv regiert, après, nach, послѣ Рождества Христова, après la naissance de Jésus Christ, nach Christi Geburt, онЪ послѣ всѣхЪ вышелЪ, il sortit après tous, il sortit le dernier, er ging zuletzt heraus; 2. adv. puis, après, hernach, darnach, nachdem, я вамЪ обЪ этомЪ послѣ скажу, je vous dirai cela après, je vous parlerai de cela après, ich will nachher mit ihnen davon reden.

Послѣ́ди, Послѣ́жде, adv. (slav.) enfin, à la fin, endlich, zuletzt, darnach, послѣди же посла кЪ нимЪ сына своего, (B) enfin il envoya vers eux son fils, darnach sandte er seinen Sohn zu ihnen.

Послѣ́дiе, дiя, n. Послѣ́дЪ, да, m. la suite, das Gefolge.

Послѣ́дки, ковЪ, pl. le reste, restant, die Ueberbleibsel, der Rest.

Послѣ́днiй, няя, нее, adj. 1. le dernier, extrême, final, der letzte, послѣднiй день, le dernier jour, der letzte Tag, послѣдняя недѣля великаго поста, la dernière semaine du carême, die letzte Woche der großen Fasten; 2. le dernier, le plus bas, der geringste, der schlechteste, мука послѣдней руки, de la farine de la dernière sorte, de la basse farine, Mehl von der geringsten, schlechtesten Sorte.

Послѣ́дованiе, нiя, n. 1. l'action de suivre qn., das Nachfolgen, Folgen; 2. l'imitation, die Nachfolge, послѣдованiе истинному ученiю, l'accomplissement, l'exécution de la vraie doctrine, die Befolgung der wahren Lehre, послѣдованiе страстямЪ, l'assujetissement aux passions, die Befolgung seiner Leidenschaften; 3. l'ordonnance, le rituel, das Ritual, послѣдованiе крещенiя, le rituel du baptême, das Tauf-Ritual.

Послѣ́дователь, ля, m. celui qui suit qn., l'imitateur, le partisan, sectateur, der Nachfolger, Anhänger, Nachahmer, послѣдователь Стоическаго толку, un partisan de la secte stoicienne, ein Nachfolger, Schüler der stoischen Secte.

Послѣ́довательница, цы, f. l'imitatrice, die Nachfolgerinn, Nachahmerinn.

Послѣ́довательно, adv. par ordre, l'un après l'autre, nach der Reihe, einer nach dem andern.

Послѣ́довательный, ная, ное, adj. suivant après l'autre, ultérieur, qui vient à la suite, nach dem andern folgend, nachfolgend.

Послѣ́докЪ, дка, m. la fin, das Ende, вЪ послѣдокЪ днiй сихЪ глагола намЪ, (B) il nous a parlé en ces derniers jours, hat er am letzten in diesen Tagen zu uns geredt.

Послѣ́дствiе, вiя, n. la suite, die Folge.

Послѣ́дую & Послѣ́дствую, ешь, довалЪ, довать, v. a. aller après, suivre, succéder, être du parti, folgen, nachfolgen, befolgen, весь ДворЪ послѣдовалЪ за ГосударемЪ, toute la Cour suivoit l'Empereur, der ganze Hof folgte dem Kaiser, послѣдовать заповѣдямЪ БожiимЪ, suivre, remplir les commandemens de Dieu, den Gebothen Gottes folgen, послѣдовать вЪ чемЪ своимЪ склонностямЪ, suivre en qch. ses inclinations, in einer Sache seinen Neigungen folgen.

Послѣ-

Послѣ́дующїй, щая, щее, part. suivant, le suivant, folgend, der Folgende.
Послѣ́дышь, ша, Послѣ́дышекъ, шка, m. le fils cadet ou la fille cadette, der jüngste Sohn, die jüngste Tochter.
Послѣзáвтра, v. Зáвтра.
Послѣзáвтрешнїй, няя, нее, adj. d'après-demain, übermorgend, послѣзавтрешнїй день, le jour d'après demain, der übermorgende Tag.
Посмáркиванїе, нїя, n. l'action de se moucher, das Schneuzen.
Посмáркиваю, ешь, вать, v. n. moucher souvent le nez, die Nase oft schneuzen.
Посмáтриванїе, нїя, n. l'action de regarder de tems en tems, das Zusehen, Ansehen.
Посмáтриваю, ешь, смотрѣ́лъ, смотрю́, вать, смотрѣ́ть, v. a. & n. regarder de tems en tems, quelquefois, bisweilen zusehen, ansehen, посматривай за дитятею, чтобы не ушиблось, regardez après l'enfant pour qu'il ne se fasse pas du mal, sieh nach dem Kinde, gib auf das Kind Acht, damit es sich nicht Schaden thue.
Посмáтриваюсь, ешься, смотрѣ́лся, смотрю́сь, ваться, смотрѣ́ться, v. r. se regarder, sich betrachten, sich besehen, посматриваться въ зеркало, se mirer, se regarder dans le miroir, sich im Spiegel betrachten.
Посмолúть, лúлъ, лю, v. a. poisser un peu, etwas, ein wenig verpichen.
Посмотрѣ́ть, трѣ́лъ, трю́, v. n. anom. regarder, zusehen, nachsehen, посмотри, кто стучится, regardez qui frappe à la porte, sieh zu, wer da klopfet.
Посмуглѣ́лый, лая, лое, adj. devenu bazané, schwarzbraun, schwarzgelb geworden.
Посмуглѣ́ть, v. Смуглѣ́ю.
Посмѣ́иваюсь, ешься, я́лся, смѣю́сь, ваться, se rire, se moquer de qn., einen auslachen, verspotten, über einen spotten, живый на небесѣхъ посмѣется имъ, (B) celui qui habite dans les cieux, se rira d'eux, aber der im Himmel wohnet, lachet ihrer.
Посмѣ́нно, adv. alternativement, abwechselnd, wechselweise.
Посмѣ́хъ, ха, m. Посмѣ́шище, ща, n. un objet de risée, ein Gegenstand des Gelächters, das Gelächter, сей бѣ, егоже имѣхомъ нѣкогда въ посмѣхъ, (B) voici celui dont autrefois nous nous moquions, das ist der, welchen wir etwa für einen Spott hatten, онъ сдѣлался всеобщимъ посмѣшищемъ, il est devenu l'objet de la risée de tout le monde, il sert de plastron aux, il est le plastron des railleries de tout le monde, er ist vor der ganzen Welt zum Gelächter geworden, er ist ein Spott der ganzen Welt, er hat sich vor der ganzen Welt lächerlich gemacht.
Посмѣ́янїе, нїя, n. la dérision, la moquerie, das Verlachen, Auslachen, заслужить посмѣянїе, mériter la dérision, s'attirer des railleries, verdienen, daß man ausgelacht wird.
Посмѣ́ятельный, ная, ное, adj. 1. digne de risée, dérisoire, de dérision, belachenswerth; 2. moquant, railleur, ironique, spöttisch, посмѣятельныя рѣчи, des discours railleurs, spöttische Reden.
Посмѣя́ться, я́лся, смѣю́сь, v. r. anom. rire quelque tems, un peu, etwas lachen.
Посо́бивый, вая, вое, adj. (m. v.) prompt à secourir, serviable, hülfreich, hülffertig, willfährig.
Пособля́нїе, нїя, n. l'action d'aider, de secourir, das Helfen.
Пособля́ю, ешь, бúлъ, блю, бля́ть, бúть, v. a. aider, secourir, helfen, beystehen, пособить кому въ нуждѣ, assister, aider qn. dans le besoin, einem in der Noth helfen, beystehen, это лѣкарство въ сей болѣзни очень пособляетъ, ce remède aide beaucoup, est bon dans cette maladie, das Mittel hilft sehr in dieser Krankheit.
Посо́бникъ & Посо́бщикъ, ка, m. (m. v.) qui aide, qui secourt, der Helfer.
Посо́бствованїе, нїя, n. l'action d'aider, das Helfen.
Посо́бствую, ешь, вовать, v. a. aider, donner, prêter du secours, helfen, Hülfe leisten.
Посо́вываю, ешь, валъ, сую́, вать, сова́ть, v. a. 1. mettre, fourrer souvent, oft stoßen, einstecken; 2. fig. envoyer qn. souvent, fig. einen oft ausschicken.
Посодвúнуть, нулъ, ну, v. a. anom. 1. repousser un peu, etwas abstoßen, wegstoßen; 2. approcher un peu, etwas, ein wenig näher rücken, näher stellen, посодвинь стулья, они стоятъ далеко другъ отъ друга, approchez les chaises un peu, elles sont trop éloignées l'une de l'autre, rücke die Stühle etwas näher zusammen, sie stehen zu weit aus einander.
Посойтú, соше́лъ, сойду́, v. n. descendre un peu, s'en aller, etwas herab gehen, weggehen, посойти съ горы въ низъ, descendre une montagne, von einem Berge hinab gehen, прибылая вода посошла, l'eau a un peu baissé, das Wasser ist etwas gefallen.
Посолéнїе, нїя, n. l'action de saler, das Salzen.
Посолéный, ная, ное, adj. salé, gesalzen.
Посолúть, лúть, лúлъ, лю, v. a. anom. 1. saler, salzen; 2. saupoudrer de sel, ou mettre dans la saumure, mit Salz bestreuen oder in Salz einlegen.
Посоловѣ́лый, лая, лое, adj. devenu jaune, de couleur Isabelle, gelb, isabellfarben geworden.
Посоловѣ́ть, v. Соловѣ́ю.
Посо́лъ, сла́, m. un Ambassadeur, Ministre, ein Gesandter, Abgesandter, Bothschafter.
Посо́льникъ, ка, m. (m. v.) un messager, ein Bothe.
Посо́льскїй & Посла́нническїй, кая, кое, adj. de l'Ambassadeur, du Ministre, von dem Gesandten, Посольскїе люди, les gens de l'Ambassadeur, die Leute des Gesandten.
Посо́льство, ства, n. l'ambassade, la mission, die Gesandtschaft, быть избрану въ Посольство, être choisi pour une ambassade, pour être Ambassadeur, zum Gesandten ernannt seyn, быть при Посольствѣ, être attaché à une ambassade, à une mission, bey einer Gesandtschaft angestellt seyn.

Посóльствую, ешь, вовать, v. n. faire la fonction d'Ambassadeur, être Ambassadeur, Gesandter, Bothschafter seyn.

Пососáть, салъ, су, v. a. sucer un peu, etwas, ein wenig saugen.

Посóтенно, adv. par centaines, zu hundert.

Посóха, хи, f. espèce de corvées, eine Art Frohndienste.

Посóхлый, лая, лое, adj. séché, fané, vertrocknet, verdorrt, посохлыя деревья, des arbres secs, vertrocknete, verdorrte Bäume.

Посóхнуть, сóхъ, хну, v. n. anom. sécher un peu, devenir sec, trocknen, trocken werden.

Пóсохъ, ха, m. Посошéкъ, шка, m. un bâton, der Stab, Stecken, ein Stäbchen, пастушей посохъ, la houlette, der Hirtenstab, Архiерейской посохъ, la crosse, der Bischofsstab, Krummstab.

Поспáдать, далъ, даетъ, v. n. anom. tomber l'un après l'autre, nach einander abfallen.

Поспáсть, спалъ, спаду, v. n. anom. se diminuer, amaigrir un peu, devenir un peu maigre, sich verringern, abnehmen, mager werden, поспала вода въ рѣкѣ, l'eau a un peu baissé dans la rivière, das Wasser ist etwas gefallen im Flusse, поспалъ съ лица, il est un peu maigri, son visage s'est amaigri, er ist im Gesichte etwas mager geworden.

Поспáть, спáлъ, сплю, v. n. anom. dormir, se reposer un peu, etwas schlafen, etwas ausruhen.

Поспóрить, рилъ, рю, v. n. anom. disputer, streiten, объ одномъ словѣ поспорили цѣлый часъ, ils ont disputé une heure entière sur un seul mot, sie haben eine ganze Stunde über ein Wort gestritten.

Поспѣвáнiе, нiя, n. l'action de mûrir, das Reifen.

Поспѣвáю, ешь, спѣлъ, спѣю, вáть, спѣть, v. a. 1. mûrir, reif werden, reifen, хлѣбъ поспѣлъ въ полѣ, les grains sont mûrs aux champs, das Korn im Felde ist reif, виноградъ поспѣваетъ въ осень, les raisins mûrissent en automne, l'automne, die Weintrauben werden im Herbste reif; 2. s'achever, zu Ende bringen, fertig werden, домъ поспѣваетъ къ уреченному времени, la maison sera prête, achevée au tems convenu, das Haus wird zur gesetzten Zeit fertig; 3. arriver, ankommen, здѣшняя Почта поспѣваетъ въ Санктпетербургъ въ трои сутки, la poste d'ici arrive à Peterbourg en trois fois vingt-quatre heures, die hiesige Post kommt in dreymal vier und zwanzig Stunden nach Peterburg, вы поспѣете еще къ обѣднѣ, vous serez encore prêt pour la messe, vous viendrez encore à tems à la messe, sie werden noch fertig zur Messe, sie werden noch zur rechten Zeit in die Messe kommen; 4. aller au paire, atteindre, gleich kommen, einhohlen, онъ скоро ходитъ, за нимъ не поспѣешь, il marche vite, on ne sauroit l'atteindre, er gehet geschwind, man kann nicht mit ihm fortkommen, поспѣвать за кѣмъ въ работѣ, atteindre qn. au travail, le gagner, einem in Arbeiten nachkommen, gleich kommen. Онъ вездѣ поспѣваетъ, il est partout, er ist überall.

Поспѣлый, лая, лое, adj. mûr, reif. v. Спѣлый.

Поспѣшáю, ешь, шúлъ, шу, шáть, шить, v. n. se hâter, se dépêcher, faire diligence, eilen, fortmachen, beschleunigen, поспѣшать работою, dépêcher un ouvrage, eine Arbeit beschleunigen.

Поспѣшáюсь, ешься, шился, шуся, шаться, шиться, v. c. 1. (slav.) se dépêcher, se hâter, eilen, fortmachen; 2. comme v. p. être aidé, assisté, geholfen werden.

Поспѣшéнiе, нiя, n. la hâte, la diligence, das Eilen, die Beschleunigung.

Поспѣшествовáнiе, нiя, n. l'assistance, le secours, die Beförderung, Fortheifung.

Поспѣшествовáтель, ля, m. celui qui aide, der Helfer, Beförderer.

Поспѣшествую, ешь, вáть, кому въ чемъ или къ чему, v. a. aider, secourir, avancer qn., contribuer, behülflich seyn, befördern, beytragen, forthelfen, видиши ли, яко вѣра поспѣшесmвоваше дѣломъ, (B) ne vois-tu pas que la foi agissoit avec ses oeuvres? da siehest du, daß der Glaube mit gewirket hat an seinen Werken.

Поспѣшúтельный, ная, ное, Поспѣшúтеленъ, льна, льно, adj. qui avance, das befördert, befördernd.

Поспѣшливый, вая, вое, adj. vite, prompt, alerte, geschwind.

Поспѣшно, adv. promptement, à la hâte, avec succès, geschwind, mit gutem Fortgange, дѣло поспѣшно идетъ, l'affaire va bien, avec succès, est en bon train, die Sache gehet gut von statten, hat einen glücklichen Fortgang.

Поспѣшность, Поспѣшúтельность, Поспѣшливость, сти, f. la hâte, promptitude, précipitation, die Eile, Eilfertigkeit, съ поспѣшностiю, en grande hâte, avec précipitation, in aller Eil.

Поспѣшный, ная, ное, Поспѣшенъ, шна, шно, adj. 1. prompt, vite, expéditif, précipité, eilig, schnell, eilfertig, поспѣшенъ въ работѣ, prompt au travail, geschwind im Arbeiten; 2. du vent: favorable, bon, vom Winde: günstig, gut; 3. qui réussit, d'un bon succès, glücklich, gut fortgehend, поспѣшный трудъ, un travail qui prospère, que le succès couronne, eine Arbeit, die gut von statten geht, die guten Fortgang hat.

Посрамúтель, ля, m. Посрамúтельница, цы, f. une personne qui en fait rougir une autre, eine Person, die eine andere beschämt.

Посрамúтельный, ная, ное, adj. qui fait honte, humiliant, beschämend.

Посрамленiе, нiя, n. l'humiliation, la honte, die Beschimung, Schande.

Посрамлéнный, ная, ное, adj. confondu, à qui on a fait honte, humilié, couvert de honte, beschämt, beschimpft, schamroth gemacht.

Посрамляю, ешь, мúлъ, млю, млять, мить, v. a. faire honte ou confusion à qn., faire rougir qn., couvrir de honte, beschämen, schamroth machen, einem Schande anthun.

Посрамляюсь, ешься, мился, млюся, мляться, миться, v. r. se faire honte, sich Schande machen.

Посреди́, prép. au milieu, in der Mitte, онъ его поставилъ посреди, il le mit au milieu, er stellte ihn in die Mitte.

Посре́дникъ, ка, m. un médiateur, arbitre, die Mittelsperson, ein Mittler, Schiedsmann, Vermittler. Посре́дница, цы, f. la médiatrice, die Vermittlerinn.

Посре́дственно, adv. médiocrement, passablement, mittelmäßiger Weise, leidlich, so hin.

Посре́дственный, ная, ное, adj. médiocre, passable, mittelmäßig, leidlich, посредственное имѣнїе, un bien médiocre, ein mittelmäßiges Vermögen.

Посре́дство, ства, n. 1. le moyen, das Mittel; 2. la médiation, l'entremise, die Vermittelung, вступить въ посредство между воюющими Державами, se faire médiateur entre deux Puissances belligérantes, zwischen zwey kriegenden Mächten Mittler werden.

Посре́дствомъ, adv. moyennant, au moyen de, par, vermittelst, durch, mit Hülfe.

Посре́дствую, ешь, вовать, v. a. être médiateur, Mittler seyn.

Поссоре́нїе, нїя, n. l'action de désunir, de brouiller, la désunion, die Trennung, Uneinigkeit.

Поссо́риваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. brouiller, désunir, mettre la discorde, uneins machen, veruneinigen, trennen, поссорить друзей, brouiller des amis, Freunde trennen, uneins machen.

Поссо́риваюсь, ешься, рился, рюсь, ваться, риться, v. r. se brouiller, se désunir, sich überwerfen, mit jemanden zerfallen, uneinig werden, онъ поссорился со мною, il s'est brouillé avec moi, er hat sich mit mir überworfen.

Поста́вецъ, вца, m. dim. une armoire, des tablettes, das Schrank, положить что въ поставецъ, mettre qch. dans l'armoire, etwas ins Schrank legen, поставецъ для книгъ, une armoire, des tablettes à livres, ein Bücherschrank, ein Repositorium.

Поста́вка, ки, f. 1. l'action de mettre, das Stellen, Hinstellen; 2. l'action de livrer, le fournissement, la fourniture de qch., die Lieferung, выдать деньги за поставку лѣсу, payer pour le fournissement, pour l'approvisionnement du bois, für die Lieferung des Holzes bezahlen.

Поставле́нїе, нїя, n. l'action de mettre, de placer, das Stellen, Setzen.

Поста́вленный, ная, ное, adj. 1. mis, placé, dressé, gestellt, gesetzt, aufgesetzt; 2. fourni, geliefert.

Поставля́ю, ешь, ста́вилъ, ста́влю, влять, ста́вить, v. a. 1. mettre, placer, dresser, stellen, setzen, hinstellen, aufsetzen, aufrichten, поставить кушанье на столъ, mettre les viandes sur la table, die Speisen auftragen, поставить корабли въ линїю, mettre les vaisseaux en ligne, die Schiffe in Linie stellen; 2. ériger, bâtir, erbauen, errichten, aufführen, поставить храмъ во имя какого Святаго, bâtir un temple à l'honneur de quelque Saint, eine Kirche zu Ehren eines Heiligen bauen; 3. ordonner, donner les ordres, ordiniren, поставить кого въ попы, faire, ordonner qn. prêtre, einen zum Priester ordiniren; 4. nommer, faire, destiner, ernennen, bestimmen, поставить кого надсмотрщикомъ или въ надсмотрщики, надъ заводами, nommer, faire qn. inspecteur des fabriques, einen zum Aufseher über die Fabriken ernennen; 5. mettre, trouver, setzen, finden, поставить кому что въ вину, imputer, attribuer qch. à qn. comme une faute, le charger de la faute qui se trouve en qch., einem etwas zum Vergehen anrechnen, онъ все свое удовольствїе поставляетъ въ благотворенїи бѣднымъ, il met son unique satisfaction à faire du bien aux pauvres, er setzt, findet sein einziges Vergnügen darin, armen Leuten Gutes zu thun; 6. fournir, livrer, liefern; 7. fig. établir, former. fig. errichten; 8. en slav. поставить свидѣтелей ложныхъ, suborner de faux témoins, falsche Zeugen bestellen; 9. поставить на своемъ, s'obstiner, faire à sa fantaisie, auf seinem Kopfe bestehen.

Поставля́юсь, ешься, ставился, ставлюсь, вля́ться, ста́виться, v. p. être mis, posé, dressé, bâti, fourni, gestellet, aufgesetzt, hingesetzt, errichtet, geliefert werden.

Поста́вный, ная, ное, adj. fourni, geliefert.

Поста́вщикъ, ка, m. le fournisseur, der Lieferant.

Поста́иваю, ешь, я́лъ, ивать, v. n. se tenir souvent, être debout souvent quelque part, oft wo stehen, sich oft wohin stellen.

Поста́въ, ва, m. 1. une armoire, ein Schrank mit Bretern und Thüren; 2. la toile, le tissu, das Gewebe, поставъ паучинный ткутъ, (Б) ils ont tissu des toiles d'araignées, sie wirken Spinneweb; 3. une meule qui va, le tournant, ein Gang in der Mühle, мѣльница о двухъ поставахъ, un moulin à deux meules, tournants, eine Mühle mit zwey Gängen.

Постановле́нїе, нїя, n. 1. l'action de mettre, das Stellen; 2. fig. la disposition, l'ordonnance, l'arrangement, la constitution, fig. die Einrichtung, Verordnung, мирныя постановленїя, des articles de paix, die Friedens-Artikel.

Постано́вленный, ная, ное, adj. fixé, établi, festgestellt, festgesetzt.

Постановля́ю, ешь, ви́лъ, влю, вля́ть, ви́ть, v. a. 1. mettre, poser, setzen, stellen; 2. fig. fixer, établir, ordonner, fig. festsetzen, feststellen, постановить предѣлы между двумя Государствами, fixer les limites entre deux Empires, die Gränzen zwischen zweyen Reichen festsetzen.

Постара́ться, ра́лся, ра́юсь, v. r. tâcher, s'efforcer, se donner de la peine, sich bemühen, sich Mühe geben, постарайтесь скорѣе окончить работу, tâchez de finir l'ouvrage, le travail au plus vite, bemühet euch die Arbeit geschwind zu beendigen.

Постате́йно, adv. par articles, artikelweise.

Посте́лька, ки, f. dim. un petit lit, ein Bettchen.

Посте́льная, ной, f. (slav.) la chambre à coucher, das Schlafzimmer.

Посте́льникъ, ка, ou Посте́льничей, чаго, m. un Officier de la Cour des anciens Tsars, qui avoit soin des appartemens, du lit & du linge des Tsars. Au jour ils n'osoient pas s'absenter de l'appartement du Monarque & la nuit ils dor-

dormoient par tour devant sa chambre à coucher. Touchant le rang ils suivoient après le Trésorier (Казначей), ein vornehmer Hofsbeamter an dem Hofe der ehemaligen Zaren, welcher die Aufsicht über die Zimmer, Meubeln, über das Bette und das dazu gehörige Leinenzeug der Zaren hatte, sich bey Tage nicht von dem Zimmer derselben entfernen durfte und des Nachts wechselsweise vor dem Schlafgemache desselben schlafen mußte. Im Range folgte er nach dem Schatzmeister (Казначей.)

Посте́льный, ная, ное, adj. de lit, vom Bette.

Посте́ля, ли, f. 1. le lit, das Bette, постлать постелю, faire, dresser le lit, das Bette machen, мягкая, жесткая постеля, un lit mol, dur, ein weiches, hartes Bette; 2. en T. d'Artil. in der Artillerie) la plate-forme, die Bettung.

Постепенно, adv. par dégrés, stufenweise, nach und nach.

Постеса́ть, са́лЪ, стешу́, v. a. anom. raboter un peu, enlever en rabotant, etwas abstoßen, abhobeln.

Постига́нїе, Постиже́нїе, нїя, n. l'action de comprendre, das Begreiffen, Fassen.

Постига́ю en slav. Постиза́ю, ешь, сти́гнулЪ & пости́гЪ, пости́гну & постигу, гать, постигнуть, пости́чь, v. a. 1. être saisi, betreffen, постигло нещастїе, il m'est arrivé un malheur, es hat mich ein Unglück betroffen, постигЪ страхЪ, j'ai été saisi de frayeur, es hat mich eine Furcht überfallen; 2. atteindre, einhohlen, erreichen; 3. comprendre, pénétrer, begreifen, fassen, einsehen, постигнуть чьи намѣренїя, pénétrer les desseins de qn., jemandes Absichten einsehen.

Постига́юсь, ешься, га́ться, v. p. être atteint; compris, pénétré, eingehohlt; begriffen, gefaßt, eingesehen werden.

Постиже́нный & Пости́гнутый, ая, ое, adj. compris, pénétré, begriffen, gefaßt, eingesehen.

ПостилА́, лы, f. un extrait de quelques fruits, des fruits en pâte, du suc de pommes ou de baies ou de fruits pressuré & cuit avec du miel & du sucre en le versant après dans des moules pour le sécher, du postila, ausgedrückter Aepfel- oder Beerensaft, welches nachher in Honig oder Zucker gekocht und dann zum Trocknen in Formen gegossen wird, Postila.

Постила́нїе, Постла́нїе, нїя, n. l'action d'étendre, de mettre dessous, das Ausbreiten, Unterlegen.

Постила́ю, ешь, стлалЪ, стелю, ла́ть, стла́ть, v. a. étendre dessus, mettre dessous, ausbreiten, unterlegen, постлать холстину на полЪ, étendre de la toile sur le plancher, Leinwand über die Diele legen, постлать коверЪ, étendre un tapis, tendre un tapis, einen Teppich ausbreiten, mit einem Teppiche bedecken, постлать постелю, faire, dresser le lit, das Bett machen.

Постила́юсь, ешься, стла́лся, стелюсь, ла́ться, стла́ться, v. p. être étendu dessus, ausgebreitet, untergelegt werden.

Пости́лка, ки, f. Пости́лочка, ки, dim. 1. l'action d'étendre dessus, de mettre dessous, das Ausbreiten, Unterlegen, Unterstreuen; 2. un matelas, eine Matratze; 3. une litière, die Streu.

Постира́ть, ра́лЪ, ра́ю, v. a. anom. laver le linge un peu, die Wäsche etwas waschen.

По́стланный, ная, ное, adj. couvert, étendu, mis dessous, ausgebreitet, untergelegt.

По́стникЪ, ка, m. По́стница, цы, f. une homme ou une femme qui observe rigoureusement le carême, le jeune, eine Person, welche die Fasten streng beobachtet, hält.

По́стничанье, нья, n. l'action d'observer le carême, le jeune, das Fasten.

По́стничаю, ешь, чать, v. n. garder, observer le carême, le jeune, faire toujours maigre, die Fasten streng beobachten, halten.

По́стническїй, кая, кое, adj. d'une personne qui garde le carême, von einer Person, welche die Fasten hält, вести постническую жизнь, observer soigneusement le carême pendant sa vie, vivre en perpetuelle abstinence, ein strenges Fasten in seinem Leben beobachten.

По́стничество, ства, n. l'action de jeuner, das Fasten.

По́стный, ная, ное, adj. 1. de carême, zur Fasten gehörig, постный день, un jour de carême, de jeune, d'abstinence, ein Fasttag; 2. maigre, was in der Fasten gegessen wird, постное кушанье, le maigre, Fastenspeise, постное молоко, du lait d'amandes, Mandelmilch, постное масло, de l'huile de noisettes ou de pavot, Nuß- oder Mohnöhl; 3. un homme d'abstinence, qui observe le carême, ein Mensch, der die Fasten beobachtet; 4. qui mange peu, qui tient un grand régime, der wenig ißt; 5. fig. maigre, défait, blême, mager, abgefallen, постное лице, un visage défait, blême, ein abgefallenes, blasses, mageres Gesicht.

Посто́й, стоя, m. 1. le quartier, logis; le logement de gens de guerre, das Quartier, die Einquartierung, стоять у кого постоемЪ, demeurer chez qn., bey einem wohnen, stehen, отвести солдатамЪ квартиры для постоя, mener les troupes en quartier, die Soldaten ins Quartier führen, у него постой стоитЪ, on a mis des soldats en quartier chez lui, er hat Einquartierung.

Посто́пно, adv. par rames, riesweise, покупать бумагу постопно, acheter le papier par rames, das Papier riesweise kaufen.

Посторо́нній, няя, нее, adj. étranger, qui n'est pas commensal, fremd, посторонній человѣкЪ, un homme étranger, ein fremder Mensch; постороннія рѣчи, des discours étrangers, qui n'appartiennent pas à la chose, nicht zur Sache gehörende, fremde Reden, говоришь о чемЪ нибудь постороннемЪ, parler d'une chose étrangère, qui n'appartient pas à la matière, divaguer, s'écarter du sujet, von fremden, nicht zur Sache gehörenden Dingen reden.

По́сторонЪ, adv. près, à côté, in der Nähe, zur Seite.

Постоя́лецЪ, льца, & Постоя́льщикЪ, ка, m. un locataire, ein Miethsmann.

Постоя́лый дворЪ, un cabaret, der Krug, die Herberge, стоять на постояломЪ дворѣ, être logé dans un cabaret, in einer Herberge, in einem Kruge liegen, wohnen.

Постоя́нїе, нїя, m. (slav.) la constance, fermeté, die Beständigkeit, Festigkeit.

Постоя́нникъ, ка, m. Постоя́нница, цы, f. une personne solide, posée, eine gesetzte Frau.

Постоя́нничаю, ешь, чать, v. n. faire l'homme posé, den gesetzten Mann machen.

Постоя́нно, adj. fermement, solidement, constamment, standhaft, gesetzt, beständig, сносить постоянно премѣны щастїя, supporter constamment les revers de la fortune, den Wechsel des Glücks standhaft ertragen, онъ ведетъ себя постоянно, il se conduit en homme posé, er hat eine sehr gesetzte Aufführung.

Постоя́нный, ная, ное, Постоя́нень, нна, нно, adj. 1. constant, ferme, inébranlable, standhaft, fest, beständig, быть постоянну въ намѣренїяхъ, être ferme dans ses résolutions, in seinen Entschließungen standhaft, fest seyn, нѣтъ ничего постояннаго на свѣтѣ, il n'y a rien de constant en ce monde, es ist nichts beständiges in der Welt; 2. solide, posé, sérieux, gesetzt, ernsthaft.

Постоя́нство, ства, Постоя́нность, сти, f. la constance, fermeté, die Standhaftigkeit, Festigkeit, Beständigkeit, постоянство въ дружбѣ, la constance dans l'amitié, die Beständigkeit in der Freundschaft, непоколебимое постоянство, une fermeté, constance inébranlable, eine unerschütterliche Festigkeit.

Постоя́нствую, ешь, вовать, v. n. vivre en homme posé, mener une vie posée, être posé, ein gesetzter Mann seyn, regelmäßig, ordentlich leben.

Постоя́ть, я́лъ, стою́, v. n. 1. être debout un peu, etwas stehen; 2. s'arrêter, attendre, einhalten, warten, постой! дай мнѣ сказать, attendez, laissez moi dire, warte und laß mich ausreden, постойте, дайте ему притти въ себя, attendez, laissez le se remettre, warten sie, bis er sich erhohlt hat.

Пострада́нїе, нїя, n. la souffrance, das Erdulden, Leiden.

Пострада́ть, да́лъ, да́ю & стра́жду, v. n. anom. souffrir, endurer, leiden, dulden, ausstehen, подобаетъ ему много пострадать, (B) mais il faut premièrement qu'il souffre beaucoup, zuvor aber muß er viel leiden, пострадать невинно, souffrir innocemment, unschuldig leiden.

Пострашáть, ша́лъ, ша́ю, v. a. effrayer, intimider un peu, etwas erschrecken, bange machen.

Постригáю en slav. Постриза́ю, ешь, стри́гъ, гу́, гать, стри́чь, v. a. tondre, couper un peu, etwas scheeren, ein wenig abschneiden. Постригать въ монахи, въ монахини, faire moine, admettre à l'etat monastique, à la tonsure monastique, donner l'habit à qn., à une femme, einen einkleiden, eine Nonne einkleiden.

Постригáюсь, ешься, стри́гся, гу́сь, га́ться, стри́чься, въ монахи, въ монахини, v. p. être fait religieux, moine ou religieuse, prendre le froc, prendre le voile; prendre la tonsure, zum Mönche, zur Nonne eingekleidet werden; Mönch, Nonne werden, die Tonsur bekommen.

Пострижéнїе, нїя, n. 1. l'action de couper, das Abschneiden, пострижение волосовъ у крещаемыхъ, l'action de couper quelques cheveux aux enfans qu'on baptise, das Abschneiden der Haare an den Kindern, die getauft werden; 2. la tonsure, die Einkleidung.

Постри́женникъ, ка, Постри́женецъ, нца, m. un moine, religieux, ein Mönch. Постри́женница, цы, f. la religieuse, nonain, nonne, die Nonne.

Построга́ть, га́лъ, га́ю & Постружи́ть, жи́лъ, жу́, v. a. anom. raboter un peu, etwas behobeln.

Построе́нїе, нїя, n. l'action de bâtir, la construction, das Bauen, der Bau.

Постро́енный, ная, ное, adj. bâti, gebauet; mis en ordre, in Ordnung gestellt.

Постро́йка, ки, f. le bâtiment, la construction d'un édifice, das Bauen, der Bau, на постройку дому много денегъ издержалъ, j'ai dépensé beaucoup d'argent pour bâtir la maison, pour le bâtiment, ich habe viel Geld auf den Bau des Hauses verwandt.

Постро́ить, илъ, строю́, v. a. anom. 1. bâtir, construire, bauen, aufführen, v. Строю; 2. mettre en ordre, former, stellen, machen, построить войска въ боевой порядокъ, mettre les troupes en ordre de bataille, die Truppen in Schlachtordnung stellen, построить батальїонъ-каре, former un bataillon quarré, ein Bataillon quarre machen.

Постро́иться, ился, строюсь, 1. v. r. anom. se mettre, se former en bataille, sich stellen, formiren, построиться въ боевой порядокъ, se former en ordre de bataille, sich in Schlachtordnung stellen; 2. comme v. a. se bâtir une maison quelque part, sich irgendwo ein Haus bauen, sich anbauen.

Построчи́ть, чи́лъ, чу́, v. a. anom. faire une petite couture blanche, etwas, ein wenig abnähen.

Постро́чно, adv. selon le nombre des lignes, zeilenweise, nach der Anzahl der Zeilen.

Пострѣ́ливанїе, нїя, n. l'action de tirer de tems en tems, das Schießen.

Пострѣ́ливаю, ешь, ля́лъ, ля́ю, ливать, ля́ть, v. a. tirer un peu, ein wenig schießen.

Пострѣ́лъ, ла, m. 1. le haut mal, l'épilepsie, le mal caduc, die Epilepsie, fallende Sucht; 2. (vulg. en badinant): un mauvais sujet, le coquin, (gem. im Spaße) der Bösewicht, Schalk, Schelm.

Постря́пать, палъ, паю, v. a. anom. 1. cuire un peu, préparer du manger, etwas kochen; 2. fig. (vulg.) se donner de la peine, s'intéresser pour un autre, fig. sich für jemanden interessiren.

Посту́киванїе, нїя, n. l'action de heurter, de frapper, das Klopfen, Anklopfen.

Посту́киваю, ешь, калъ, каю, вать, v. n. frapper, heurter, frapper un peu, etwas klopfen.

Поступа́нїе, нїя, n. la conduite, das Betragen.

Поступа́ю, ешь, пи́лъ, плю, пать, пи́ть, v. n. agir, procéder, en user, se conduire, verfahren, handeln, sich betragen, sich aufführen, sich verhalten, онъ поступаетъ во всемъ такъ, какъ честному человѣку должно, il agit, il se conduit en tout comme un honnête homme, er beträgt sich überall als ein rechtschaffener Mann, поступить благоразумно, se conduire prudem-

demment, sich kläglich betragen, онъ поступаетъ со всѣми гордо, il en use avec tout le monde avec hauteur, il se conduit avec fierté envers tout le monde, er ist gegen jeden stolz, поступить съ побѣжденными великодушно, se conduire avec bonté, gracieusement, généreusement envers les vaincus, sich gegen die Ueberwundenen großmüthig betragen. Поступить далѣе, continuer une affaire, aller plus loin, fortfahren, weiter fortgehen. Поступить въ какой нибудь чинъ, obtenir un grade, einen Rang erhalten.

Поступа́юсь, ешься, пи́лся, плю́сь, па́ться, пи́ться, чѣмъ, v. c. céder qch. à qn., se résigner à qch., abtreten, überlassen, поступиться своимъ правомъ другому, céder son droit à un autre, sein Recht einem andern abtreten.

Посту́покъ, пка, m. la conduite, le procédé, la manière, das Betragen, Verfahren, благоразумные поступки, une conduite sage, ein kluges Verfahren, Betragen, дурной поступокъ, un mauvais procédé, une mauvaise conduite, ein schlechtes Verfahren, Betragen.

По́ступь, пи, f. la marche, l'allure, der Gang.

Постуча́ть, ча́лъ, чу́, v. n. anom. & Посту́чаться, ча́лся, чу́сь, & Посту́каться, кался, каюсь, v. c. anom. frapper, heurter, klopfen, anklopfen, постучать въ двери, постучаться у воротъ, frapper à la porte, à la porte cochère, anklopfen, an die Thür klopfen, an den Thorweg klopfen.

Постъ, ста́, m. 1. le carême, die Fasten, великой постъ, le grand carême, die große Fasten, Рожественской, Филипповъ постъ, l'avent, der Advent; 2. le jeûne, das Fasten, наблюдать постъ, manger gras, faire gras, observer le carême, Fasten halten, изнурить тѣло постомъ, affoiblir le corps par le jeûne, par l'abstinence, den Körper durch Fasten abmärgeln.

Посты́дный, ная, ное, Посты́денъ, дна, дно, adj. indigne, honteux, schändlich, schimpflich, постыдное поведенiе, une conduite indigne, ein schändliches Betragen, постыдная жизнь, une vie ignominieuse, honteuse, ein schändliches Leben.

Постыжа́ю, ешь, стыди́лъ, жу́, жа́ть, стыди́ть, v. a. faire honte, faire rougir, couvrir de honte, beschämen, schamroth machen.

Постыжа́юсь, ешься, стыди́лся, жу́сь, жа́ться, стыди́ться, 1. comme v. p. être couvert de honte, beschämt werden; 2. comme v. r. avoir honte, sich schämen, постыдитесь, не дѣлайте сего, ayez honte de faire cela, schämen sie sich das zu thun.

Постыже́нiе, n. l'action de faire honte à qn., de couvrir qn. de honte, das Beschämen, die Beschämung.

Постыже́нный, ная, adj. couvert de honte, rendu confus, beschämt.

Посты́лый, лая, лое, Посты́лъ, ла, ло, adj. qui nous est devenu indifférent, der uns gleichgültig geworden ist, постылый мужъ, un mari qui est devenu indifférent à sa femme, ein Mann, welcher seiner Frau gleichgültig geworden ist.

Посу́да, ды, f. la vaisselle, das Geschirr, мѣдная, деревянная посуда, de la vaisselle de cuivre, de bois, Kupfergeschirr, kupfernes, hölzernes Geschirr, серебреная посуда, de la vaisselle d'argent, das Silbergeschirr.

Посу́дина, ны, f. de la vaisselle de bois, une vaisselle misérable, hölzernes, elendes Geschirr.

Посуди́ть, ди́лъ, сужу́, v. a. 1. juger un peu, etwas richten; 2. juger, penser, réfléchir, urtheilen, denken, überlegen, посудить о чемъ хорошенько, réfléchir beaucoup à qch., etwas wohl überlegen.

Посуди́ться, ди́лся, сужу́сь, v. r. anom. être en procès avec qn., einen Prozeß mit jemanden führen, mit jemanden im Prozesse seyn.

Посу́дникъ, ка, m. le dressoir dans la cuisine, die Anrichte.

Посужа́юсь, ешься, суди́лся, сужу́сь, жа́ться, суди́ться, v. r. prêter, leihen, посужаться кому деньгами, prêter de l'argent à qn., einem Geld leihen, они часто между собою посужаются и тѣмъ и другимъ, ils se prêtent mutuellement toute sorte de choses, sie leihen sich einander allerley, sie helfen einander in allem aus.

Посуле́нiе, нiя, n. l'action de promettre, la promesse, das Versprechen, Zusagen, die Zusage.

Посу́леный, ная, ное, adj. promis, versprochen.

Посу́лы, ловъ, pl. (m. v.) des tours de bâton, des présents qu'on prend, Geschenke, die man nimmt.

Посули́ть, v. Сулю́.

Посу́ль, ла, m. la chose promise, die versprochene Sache, das Versprochene.

Посу́нуть, нулъ, ну, v. a. anom. avancer, pousser un peu en avant, etwas vorschieben.

Посу́нуться, нулся, нусь, v. r. se fourrer dans qch., sich in etwas mengen.

Посу́питься, пился, плюсь, v. c. anom. baisser les yeux, niedersehen, die Augen niederschlagen.

Посу́пленные глаза, des yeux baissés, niedergeschlagene Augen.

Посу́пляю, ешь, пилъ, плю, вать, пить, v. a. baisser les yeux, la vue, die Augen niederschlagen, zur Erde kehren.

Посурми́ть, ми́лъ, млю́, v. a. anom. noircir un peu les sourcils, die Augenbraunen etwas schwärzen.

Посурми́ться, ми́лся, млю́сь, v. r. anom. se noircir un peu les sourcils, sich die Augenbraunen etwas schwärzen.

Посу́точный, ная, ное, adj. de vingt-quatre heures, de journée, was vier und zwanzig Stunden dauert.

Посутя́жить, жилъ, жу, v. n. chicaner un peu, etwas schikaniren.

Посу́чиваю, ешь, чи́лъ, чу́, вать, чи́ть, v. a. cordonner de tems en tems, un peu, bisweilen, etwas zwirnen.

Посуше́нiе, нiя, n. l'action de sécher, das Trocknen.

Посуши́ть, ши́лъ, шу́, v. a. anom. faire sécher, sécher un peu, etwas trocknen, etwas trocknen lassen.

Посхи́миться, мился, млюсь, v. p. anom. se faire ascète, donner dans l'ascetisme, dans le mystique, ein Ascete, ein Büssender werden.

Посхи́мленный, ная, ное, adj. qui s'est fait ascète, der sich zum Asceten gemacht hat.

Посчита́ться, тался, таюсь, v. réfl. se disputer, se quereller avec qn., se reprocher réciproquement ses fautes, sich mit einem zanken, sich streiten, sich einander Fehler vorwerfen.

Посыла́ніе, нія, n. l'action d'envoyer, das Schicken.

Посыла́ю, ешь, послалъ, пошлю, лать, послать, v. a. envoyer, schicken, senden, послать слугу съ письмомъ къ кому, envoyer le domestique avec une lettre chez qn., den Bedienten mit einem Briefe zu jemanden schicken, послать войско противъ непріятеля, envoyer des troupes contre l'ennemi, Truppen gegen den Feind schicken, послать въ ссылку, envoyer en exil, exiler qn., einen ins Elend schicken, des Landes verweisen, послать по кого, faire chercher, envoyer querir qn., einen hohlen lassen, nach einem schicken.

Посыла́юсь, ешься, пошлюсь, посла́ться, v. p. être envoyé, geschickt werden.

Посы́лка, ки, f. Посы́лочка, ки, dim. 1. l'envoi, das Schicken, быть на посылкахъ, être envoyé quelque part, wohin geschickt, verschickt seyn; 2. la chose même qu'on envoye, un paquet, die geschickte Sache selbst, das Paket, Päckchen, я получилъ посылку изъ Риги, j'ai reçu un paquet de Riga, ich habe ein Paket aus Riga erhalten; 3. (en T. de Logique, in d. Logik): la proposition, der Satz, первая посылка, la majeure, der Vordersatz, Obersatz.

Посы́льный, ная, ное, adj. envoyé, geschickt.

Посы́льщикъ, ка, m. un messager, ein Bothe.

Посы́паніе, Посыпа́ніе, нія, n. l'action de répandre, de jetter dessus, das Bestreuen, Aufstreuen.

Посыпа́ться, пался, плюсь, v. r. 1. jetter sur soi, sich mit etwas bestreuen; 2. tomber, se repandre à travers qch., durchfallen, sich verstreuen.

Посыпа́ю, ешь, сыпалъ, сыплю, пать, сыпать, v. a. 1. jetter peu à peu, nach und nach schütten; 2. jetter, répandre sur qch., beschütten, auf etwas schütten; 3. faire des desseins de sable colorié, Zeichnungen von buntem Sande machen.

Посыха́ю, ешь, сохъ, сохну, хать, сохнуть, v. a. sécher, se sécher, se faner, (d'une quantité), vertrocknen, verwelken (in Menge), посохли цвѣты, les fleurs se sont fanées, die Blumen sind verwelkt.

Посѣ́въ, ва, m. l'action de semer, les semailles, le tems des semailles, das Säen, die Saatzeit, die Aussaat, die Saat, посѣвы взошли, les semailles ont poussé, die Saat ist aufgegangen, въ посѣвѣ было столько четвертей, on a semé tant de tchetwertes, man hat so viel Tschetwert ausgesäet, die Aussaat betrug so viel Tschetwert.

Посѣдѣ́лый, лая, лое, adj. devenu gris, grau geworden.

Посѣдѣть, v. Сѣдѣю.

Посѣка́ніе, нія, n. l'action de couper, das Abhauen.

Посѣка́ю, ешь, сѣкъ, ку, кать, сѣчь, v. a. 1. couper tout, alles umhauen, abhauen; 2. comme v. anom. fouetter, rosser un peu, etwas peitschen, hauen; 3. blesser en coupant, einen hauen, verwunden, посѣкъ ногу топоромъ, il s'est donné un coup de hache dans la jambe, er hat sich in den Fuß gehauen.

Посѣка́юсь, ешься, каться, сѣчься, v. p. être coupé, abgehauen, umgehauen werden, всяко древо, не творящее плода добра, посѣкается, (B) tout arbre qui ne fait point de bons fruits, s'en va être coupé, ein jeglicher Baum, der nicht gute Früchte bringt, wird abgehauen.

Посѣ́сть, сѣлъ, сяду, v. n. anom. s'asseoir, sich setzen, sich niederlassen.

Посѣти́тель, ля, m. Посѣти́тельница, цы, f. une personne qui rend visite, une visite, ein Besuchender, eine Besuchende.

Посѣ́товать, валъ, тую, v. n. anom. 1. о комъ, regretter qn., s'inquiéter de qn., einen bedauern, um jemanden bekümmert seyn; 2. на кого, être un peu fâché contre qn., unwillig, böse auf einen, etwas aufgebracht wider einen seyn.

Посѣче́ніе, нія, n. l'action de couper; de fouetter, das Hauen; Peitschen.

Посѣ́ченный, ная, ное, adj. coupé; fouetté, gehauen, gepeitscht.

Посѣща́ю, ешь, сѣтилъ, щу, щать, тить, v. a. 1. aller voir qn., rendre visite, faire une visite à qn., einen besuchen, einen Besuch bey jemanden ablegen, abstatten, я посѣтилъ друга, j'ai été voir un ami, ich habe einen Freund besucht; 2. fig. visiter, affliger, punir, fig. heimsuchen, посѣщу жезломъ беззаконія ихъ, (B) je visiterai de verge leur transgression, so will ich ihre Sünde mit der Ruthe heimsuchen.

Посѣща́юсь, ешься, щаться, v. p. recevoir une visite, être fréquenté, besucht werden, einen Besuch erhalten, святыя мѣста и до днесь богомольцами посѣщаются, les lieux saints sont fréquentés encore à présent par des dévots, die heiligen Oerter werden noch jetzt von andächtigen Personen besucht.

Посѣще́ніе, нія, n. 1. la visite, der Besuch, die Visite; 2. fig. la punition, fig. die Heimsuchung.

Посѣще́нный, ная, ное, adj. visité; puni, besucht; heimgesucht.

Посѣ́яніе, нія, n. l'action de semer, das Säen.

Посѣ́янный, ная, ное, adj. semé, gesäet.

Посѣ́ять, ялъ, сѣю, v. a. anom. semer, säen, посѣять рожь, пшеницу, semer du seigle, du froment, Roggen, Weitzen säen.

Посяга́ніе, нія, n. l'action d'épouser, das Heurathen.

Посяга́ю, ешь, гнулъ, гну, гать, гнуть, v. a. 1. на кого, se révolter, se mutiner contre qn., sich wider jemanden auflehnen, посягать на чью жизнь, attenter à la vie, entreprendre sur la vie de qn., jemanden nach dem Leben trachten; 2. за кого, за мужъ, épouser, se marier, heurathen, einen Mann nehmen, аще посягнетъ

 дѣва,

дѣва, (В) si la fille se marie, so eine Jungfrau freyet.

Посягъ, га, m. (m. v.) la dot, le trousseau, die Morgengabe, der Brautschatz.

Посяжка, ки, f. Посягательство, ства, n. la chicane, die Schikane.

Пота, (vulg.) jusqu'à, bis hieher, bis dahin, v. Той.

Потаеніе, нія, n. l'action de cacher, das Verbergen.

Потаенно, adv. en cachette, secrétement, clandestinement, in geheim, heimlich, verborgner Weise, дѣлать что потаенно, faire qch. en cachette, clandestinement, etwas in geheim thun.

Потаенность, сти, f. la clandestinité, die Heimlichkeit.

Потаенный, ная, ное, adj. caché, secret, clandestin, à la derobée, geheim, verborgen, потаенная дверь, une porte dérobée, eine geheime Thür, потаенный врагъ, un ennemi caché, ein geheimer Feind.

Потаиваетъ, таяло, таетъ, v. n. imp. il dégèle un peu, es thauet ein wenig, etwas.

Потаить, илъ, таю, v. a. cacher, celer, recéler, verbergen, verhehlen.

Потаиться, ился, таюсь, v. r. ne pas dire tout, celer qch., se taire sur qch., verschweigen, verhehlen, онъ много объявилъ, но и во многомъ потаился, il a beaucoup dit, avoué, mais aussi beaucoup celé, er hat vieles ausgesagt, aber auch vieles verschwiegen, потаился, потаился, да признался наконецъ, il l'a tenu caché long-tems; à la fin il s'est déboutonné, il a declaré, il a avoué tout, er hat lange genug nicht aussagen wollen, aber endlich hat er doch alles gestanden.

Потазать, залъ, зую, v. a. anom. gronder un peu, einen etwas schelten, ihm einen kleinen Verweis geben.

Потаканіе, нія, n. l'action de conniver, la connivence, l'indulgence, die Nachsicht.

Потакаю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. a. conniver, gâter, avoir trop d'indulgence, durch die Finger sehen, übersehen, verziehen, потакать дѣтямъ, gâter les enfans, die Kinder verziehen, ihnen zu viel durch die Finger sehen.

Потаковщикъ ou Потатчикъ, ка, m Потаковщица, Потатчица, цы, f. une personne qui a trop d'indulgence, qui connive à tout, eine Person, die zu viel nachgibt, die bey allem durch die Finger siehet.

Поталанилось, v. imp. anom. il a réussi, es ist gelungen.

Поталкиваніе, нія, n. l'action de pousser, das Stoßen.

Поталкиваю, ешь, толкалъ, толкнулъ, толкаю & толкну, вать, толкать, толкнуть, v. a. pousser un peu, donner un coup, anstoßen, ein wenig stoßen.

Поталь, ли, f. de l'oripeau, Flittergold, Rauschgold, Knistergold.

Потапливаніе, нія, n. l'action de chauffer, das Heitzen.

Потапливаю, ешь, вать, v. a. 1. chauffer un peu, etwas heitzen; 2. fondre un peu, etwas schmelzen.

Потаптываніе, Потоптаніе, нія, n. l'action de fouler aux pieds, das Treten, Zertreten.

Потаптываю, ешь, топталъ, топчу, вать, топтать, v. a. écraser, fouler aux pieds, zertreten.

Потарабарски писать, écrire illisiblement, sehr unleserlich, unverständlich schreiben.

Потаскиваніе, нія, n. l'action de traîner, das Ziehen.

Потаскиваю, ешь, скалъ, скаю, вать, скать, v. a. n. 1. tirer, traîner un peu, etwas ziehen, потаскивать за волосы, tirer qn. un peu par les cheveux, einen etwas bey den Haaren ziehen; 2 fig. porter souvent, fig. oft tragen, schleppen, началъ потаскивать праздничное платье, il a commencé à porter son habit de gala tous les jours, er hat angefangen sein Gala-Kleid zu schleppen, alle Tage zu tragen.

Потасовать, валъ, тасую, v. a. anom. mêler un peu (les cartes), etwas mischen, (die Karten).

Потатуйка, ки, f. (upupa epops) la huppe, der Wiedehopf.

Потатчикъ, v. Потаковщикъ.

Потачиваю, ешь, точилъ, точу, вать, точить, v. a. aiguiser, affiler un peu, etwas schleifen.

Потачка, ки, f. la connivence, une trop grande indulgence, die Nachsicht, das Verziehen.

Поташъ, ша, m. de la potasse, die Pottasche. Поташный, ная, ное, adj. de potasse, von Pottasche.

Потащить, щилъ, щу, v. a. anom. traîner, schleifen, schleppen, ziehen, волкъ потащилъ овцу въ лѣсъ, le loup a emporté, entraîné un mouton dans le bois, der Wolf hat ein Schaf in den Wald geschleppt, потащить беремя дровъ, traîner une charge de bois, eine Last, eine Tracht Holz fortschleppen; ужъ и потащилъ платье, il commence déja à porter son habit tous les jours, er fängt schon an das Kleid alle Tage zu tragen, zu schleppen.

Потвердить, дилъ, твержу, v. a. anom. imprimer d'avantage, répéter encore, noch mehr einprägen, потвердить урокъ, s'imprimer sa leçon d'avantage, la répéter encore, seine Lection einprägen, sie fleißig wiederhohlen.

Потворникъ, ка, m. Потворница, цы, f. v. Потаковщикъ.

Потворство, ства, Потворствованіе, нія, n. une trop grande indulgence, la connivence, eine zu große Nachsicht; das Verziehen.

Потворствую, ешь, вовать & Потворю, ришь, рить, v. n. avoir trop d'indulgence, conniver, zu viel Nachsicht haben, zu gelinde seyn, bey allem durch die Finger sehen, verziehen.

Потемки, ковъ, pl. l'obscurité, un lieu obscur, das Dunkel, die Finsterniß, ein dunkler Ort, сидѣть въ потемкахъ, être dans l'obscurité, im Dunkeln sitzen.

Потемнѣніе, нія, n. l'action de rendre obscur, d'obscurcir, das Verdunkeln, Verfinstern.

Потемненный, ная, ное, adj. rendu obſcur, obſcurci, couvert de tenèbres, verdunkelt, verfinſtert.

Потемняю, ешь, мнилЪ, мню, мнять, мнишь, v. a. obſcurcir, couvrir de tenèbres, verdunkeln, verfinſtern, пары потемнили воздухЪ, les vapeurs ont obſcurci l'air, die Dünſte haben die Luft verfinſtert.

Потемняюсь, ешься, нился, нюсь, нишься, нишься, v. p. être obſcurci, couvert de tenèbres, s'obſcurcir, verdunkelt, verfinſtert werden, ſich verdunkeln.

Потерпѣть, пѣлЪ, плю, v. a. anom. 1. ſouffrir, leiden, ausſtehen, erdulden; 2. avoir patience, Geduld haben, Господи, потерпи на мнѣ, и вся ти воздамЪ, (B) Seigneur, aie patience et je te rendrai le tout, Herr, habe Geduld mit mir und ich will dir alles bezahlen.

Потеря, ри, f. la perte, der Verluſt, die Einbuße, der Schaden, потеря друга, la perte d'un ami, der Verluſt eines Freundes, потеря его отЪискалась, ſa perte, ce qu'il avoit perdu s'eſt retrouvé, ſein Verluſt hat ſich wiedergefunden, потеря сЪ непріятельской стороны состоитЪ вЪ великомЪ множествѣ орудій, la perte de l'ennemi conſiſte en une grande quantité de canons, der Verluſt des Feindes beſtehet in einer großen Menge Geſchützes.

Потеряніе, нія, n. la perte, das Verlieren.

Потерянный, ная, ное, adj. perdu, verloren, сожалѣть о потерянномЪ времени, regretter le tems perdu, die verlorne Zeit bedauern.

Потерять, v. Теряю.

Потесать, салЪ, тешу, v. a. anom. ébaucher, ein wenig behauen.

Потесъ, са, m. m. une longue poutre ſervant aux barques de gouvernail, ein langer Balken, der auf den Barken ſtatt des Steuerruders dient.

Потечь, текЪ, ку, v. n. anom. couler; faire eau, fließen, laufen; leck ſeyn, потекла изЪ раны кровь, il couloit du ſang de la plaie, es lief Blut aus der Wunde, потекла бочка, le tonneau fait eau, das Faß leckt, iſt leck.

Потираніе, нія, n. Потирка, ки, f. l'action de frotter, das Reiben.

Потираю, ешь, терЪ, тру, рать, реть, v. a. frotter un peu, etwas, ein wenig reiben.

Потираюсь, ешься, терся, трусь, раться, тереться, v. r. ſe frotter, ſich reiben.

Потиръ, ра, m. la coupe dans laquelle on porte le vin du Saint Sacrement pendant la meſſe, der Kelch, in welchem während der Meſſe der Wein des Abendmahls herum getragen wird.

Потискиваніе, нія, n. l'action de preſſer, de preſſurer, das Preſſen, Drücken.

Потискиваю, ешь, скалЪ, скаю, вать, скать, v. a. preſſurer, preſſer un peu ou ſouvent, etwas oder oft drücken, preſſen.

Поткнуть, ткнулЪ, ткну, v. a. anom. 1. renverſer qch. en marchant, im Gehen umſtoßen; 2. piquer, ſtechen.

Поткнуться, ткнулся, ткнусь, v. r. broncher, gliſſer, ſtraucheln, ausglitſchen, ſtolpern, иже скорЪ есть ногами, поткнется, (B) celui qui ſe hâte des pieds s'égare, und wer ſchnell iſt mit Füßen, der thut Schaden, (der ſtolpert).

Потливость, сти, f. la tranſpiration, l'état d'un homme qui eſt aſſujetti à ſuer, die Neigung zum Schwitzen.

Потливый, вая, вое, Потливъ, ва, во, adj. aſſujetti à ſuer, facile à ſuer, zum Schwitzen geneigt.

Потникъ, ка, m. le feutre ou du drap groſſier gris qu'on met ſous la ſelle du cheval, die Decke unter dem Sattel.

Потный, ная, ное, adj. 1. couvert de ſueur, qui ſue, ſuant, ſchwitzig, имѣть потныя руки, avoir les mains ſuantes, ſchwitzige Hände haben; 2. de la terre: humide, von der Erde: feucht, naß, потныя мѣста, des endroits, lieux humides, feuchte, naſſe Gegenden.

Потовый, вая, вое, adj. 1. ſudorifique, qui provoque la ſueur, ſchweißtreibend, потовыя капли, des gouttes ſudorifiques, ſchweißtreibende Tropfen; 2. fig. gagné avec bien des peines, à la ſueur de ſon front, fig. im Schweiſſe ſeines Angeſichtes erworben, ſauer erworben, потовое имѣніе, un bien gagné à la ſueur de ſon front, ein ſauer erworbenes Vermögen.

Потокъ, ка, m. un torrent, une ravine, der Regenbach, Gießbach. Потоки слезЪ, des torrents de larmes, Thränenbäche, ein Strohm von Thränen.

Потолкаться, кался, каюсь, v. r. anom. aller, ſe trainer quelque part inutilement, unnützer Weiſe wohin gehen, ſich herum treiben, потолкался вЪ передней, j'ai fait antichambre, ich habe mich im Vorzimmer herum treiben, ich habe antiſchambriren müſſen.

Потолокъ, лка, m. le plafond, die Decke eines Zimmers, расписать потолокЪ, peindre un plafond, eine Decke bemahlen.

Потолоченный, ная, ное, adj. foulé, écraſé, zertreten, niedergetreten.

Потолочина, ны, f. une poutre ou planche au plafond, ein Balken oder ein Bret der Decke.

Потолочить, чилЪ, чу, v. a. anom. fouler, écraſer, zertreten, niedertreten, zerdrücken.

Потолочный, ная, ное, adj. de plafond, von der Decke.

Потолочь, локЪ, толку, v. a. anom. piler, égruger, pulveriſer un peu, etwas zerſtoßen.

Потолстѣлый, лая, лое, adj. devenu gros, qui a pris de l'embonpoint, dick geworden.

Потолстѣть, стѣлЪ, стѣю, v. n. prendre de l'embonpoint, devenir gros et gras, (am Leibe) zunehmen, dick werden.

Потомить, милЪ, млю, v. a. fatiguer qn. quelque tems, einen ein wenig ermüden.

Потомиться, мился, млюсь, v. r. ſe fatiguer un peu, ſich etwas ermüden.

Потомокъ, мка, m. le deſcendant, der Nachkomme.

Потомки, ковЪ, pl. les deſcendans, la poſtérité, die Nachkommenſchaft, Nachwelt, die Nachkommen, потомки Авраамовы, les deſcendans, la poſtérité d'Abraham, die Nachkommen Abrahams, слава сего Генерала прострется до самыхЪ позднѣйшихЪ потомковЪ, la gloire de ce Général parviendra à la poſtérité la plus reculée, der Ruhm dieſes Generals wird ſich bis auf die

Oo 2 ſpäteſte

späteste Nachkommenschaft verbreiten, wird bis auf die späteste Nachwelt kommen.

Потóмственный, ная, ное, adj. de postérité, héréditaire, erblich, потомственное владѣніе, un bien patrimonial, ein Erbgut.

Потóму что, conj. parceque, puisque, à cause que, weil.

Потóмъ, adv. après, puis, ensuite, après cela, darauf, darnach, sodann.

Потопи́ть, пи́лЪ, плю́, v. a. anom. chauffer un peu, etwas heizen.

Потонýть, нýлЪ, нý, v. n. anom. couler à fond, périr, untergehen, корабль потонулЪ, le vaisseau a coulé à fond, das Schiff ist untergegangen, versunken.

Потопа́ю, ешь, то́пЪ, то́пну, па́ть, то́пнуть, v. n. couler à fond, untergehen, versinken.

Потопле́ніе, нія, n. 1. l'action de couler à fond, la submersion, das Versenken; 2. l'inondation, die Ueberschwemmung.

Пото́пленный, ная, ное, Потопле́нъ, на́, но́, adj. coulé à fond, submergé; inondé, versenkt; überschwemmt.

Потопля́ю, ешь, пи́лЪ, плю́, пля́ть, пи́ть, v. a. 1. couler à fond, submerger, versenken, потопить корабль, couler à fond un vaisseau, ein Schiff versenken; 2. inonder, submerger, überschwemmen, unter Wasser setzen, рѣка потопила поля, la rivière a inondé les champs, der Fluß hat die Felder überschwemmt.

Потопля́юсь, ешься, пля́ться, пи́ться, v. p. être coulé à fond, submergé, inondé, versenkt, überschwemmt, unter Wasser gesetzt werden.

Пото́плый, лая, лое, adj. coulé à fond, submergé, péri, untergegangen.

Пото́пный, ная, ное, adj. 1. de déluge, von der Sündfluth; 2. en slav. pernicieux, verderblich, возлюбилЪ еси вся глаголы потопныя, (B) tu aimes tous les discours pernicieux, du redest gern alles, was zum Verderben dient.

Потопта́ніе, v. Пота́птываніе.

Пото́птанный, ная, ное, adj. foulé, écrasé, zertreten, niedergetreten.

Пото́пъ, па, m. le déluge, die Sündfluth, всемірный потопЪ, le déluge universel, die allgemeine Sündfluth.

Поторгова́ть, ва́лЪ, торгу́ю, v. a. anom. 1. marchander, handeln, dingen; 2. trafiquer, faire le commerce quelque tems, поторговалЪ годЪ, да и проторговался, il a trafiqué un an et puis il a cessé, il a fait banqueroute, er hat ein Jahr gehandelt und nachher aufgehört, und ist nachher bankerott geworden.

Поторго́вываю, ешь, гова́лЪ, гу́ю, вывать, гова́ть, v. a. vendre en détail, peu à peu, mit Kurzwahren handeln, nach und nach verkaufen.

Потори́ть, ри́лЪ, рю́, v. a. anom. arrêter qn., einen aufhalten, hinhalten.

Потороци́ть, пи́лЪ, плю́, v. a. anom. pousser, presser qn., einen antreiben.

Поторопи́ться, пи́лся, плю́сь, v. r. anom. se dépêcher, eilen, eilfertig seyn, sich spüten.

Пото́чный, ная, ное, adj. de torrent, von dem Wasserbache.

Потра́ва, вы, f. l'action de brouter, das Abweiden, Abgrasen.

Потрави́ть, ви́лЪ, влю́, v. a. 1. anom. faire brouter ou manger l'herbe, abgrasen, abweiden lassen, потравить скотиною чужой лугЪ, faire brouter un près étranger, eine fremde Wiese abgrasen, abweiden lassen; 2. chasser un ours (quelque tems), einen Bären hetzen.

Потра́вленный, ная, ное, adj. brouté, abgeweidet, abgegraset.

Потра́тить, тилЪ, тра́чу, v. a. anom. dépenser, ausgeben, verthun.

Потре́ба, бы, f. 1. une chose nécessaire, le besoin, das Bedürfniß, die Nothwendigkeit, Nothdurft, кая еще потреба? (B) quel besoin étoit-il après cela? 2. was ist denn weiter Noth zu sagen? il faut, il est nécessaire, man muß, es ist nöthig, потреба повиноватися не токмо за гнѣвЪ, но и за совѣсть, (B) c'est pourquoi il faut être soumis non seulement à cause de la punition, mais aussi à cause de la conscience, so seyd nun aus Noth unterthan: nicht allein um der Strafe willen, sondern auch um des Gewissens willen.

Потреби́тель, ля, m l'exterminateur, l'extirpateur, le déstructeur, der Verheerer, Vertilger.

Потребле́ніе, нія, n. la déstruction, dévastation, die Ausrottung, Vertilgung.

Потребле́нный, ная, ное, adj. extirpé, exterminé, ausgerottet, vertilget.

Потребля́ю, ешь, би́лЪ, блю́, бля́ть, би́ть, v. a. exterminer, extirper, anéantir, vertilgen, ausrotten, имя его потребилЪ еси вЪ вѣкЪ, (B) tu as effacé leur nom pour toujours et à perpétuité, ihren Nahmen vertilgest du immer und ewiglich.

Потребля́юсь, ешься, би́лся, блю́сь, бля́ться, би́ться, v. p. être exterminé, extirpé, vertilget, ausgerottet werden, зане лукавнующіи потребятся, (B) car les méchans seront retranchés, denn die Bösen werden ausgerottet.

Потре́бникъ, ка, m. (slav.) espèce de patisserie, eine Art Backwerk.

Потре́бно, adv. il faut, il est nécessaire, es ist nöthig, erforderlich, dienlich, потребно есть вамЪ безмолвнымЪ быти, (B) il faut que vous vous appaisiez, so müßt ihr ja still seyn.

Потре́бность, сти, f. la nécessité, le besoin, die Nothwendigkeit, das Bedürfniß.

Потре́бный, ная, ное, Потре́бенъ, бна, бно, adj. nécessaire, requis, nöthig, erforderlich, nothwendig, много потребно денегЪ кЪ этому строенію, il faut beaucoup d'argent pour ce bâtiment, zu diesem Gebäude ist viel Geld erforderlich.

Потре́бованный, ная, ное, adj. demandé, verlangt, gefordert.

Потре́бовать, валЪ, бую, v. a. anom. demander, prétendre, requérir, verlangen, fordern, begehren, erfordern, потребовать сЪ кого долгЪ, demander sa dette à qn., einen mahnen, потребовать кого вЪ судЪ, citer qn. en justice, einen vor Gericht fordern, ежели нужда потребуетЪ, si la nécessité le demande, wenn es die Noth erfordert.

Потре́боваться, вался, бу́юсь, v. p. être demandé, prétendu, verlangt, gefordert, erfordert werden.

Потревожёніе, нія, n. l'action d'alarmer, d'inquiéter, die Beunruhigung.

Потревоженный, ная, ное, adj. alarmé, inquiété, beunruhiget.

Потревоживаю, ешь, жилъ, жу, вать, жить, v. a. inquiéter, alarmer, incommoder, beunruhigen, Unruhe verursachen, beschwerlich fallen, потревожить кого своею прозьбою, incommoder qn. de sa prière, einem mit seiner Bitte lästig fallen, ihn beunruhigen, вѣсть сія его много потревожила, cette nouvelle l'a fortement alarmé, inquiété, diese Nachricht hat ihn sehr beunruhiget.

Потрепать, палъ, плю, v. a. 1. frapper doucement, sanft schlagen, klopfen, потрепать кого по плечу, frapper qn. doucement sur l'épaule, einen sanft auf die Schulter klopfen; потрепать льну, serancer du lin, Flachs hecheln; 2. его изрядно потрепали, on l'a bien rossé, man hat ihn tüchtig durchgeprügelt.

Потретно, По третямъ, adv. par terciaux, terzialweise.

Потрогиваніе, нія, n. l'action de toucher un peu, das Berühren.

Потрогиваю, ешь, галъ, гаю, вать, гать, v. a. toucher un peu, etwas, ein wenig berühren, anrühren.

Потрохъ, ха, m. 1. les tripes, abatis, les boyaux (principalement des oiseaux et poissons), das Eingeweide, Gekröse (besonders von Vögeln und Fischen); 2. une soupe aux tripes, eine mit Gekröse zubereitete Suppe. Потроховый, вая, вое, adj. de tripes, von dem Gekröse.

Потрошёніе, нія, m. l'action d'éventrer, das Ausnehmen.

Потрошеной, ная, ное, adj. éventré, ausgenommen.

Потрошу, шишь, выпотрошилъ, выпотрошу, шишь, выпотрошить, v. a. éventrer, vider, effondrer, ausnehmen, das Eingeweide ausnehmen, потрошить рыбу, éventrer un poisson, einen Fisch ausnehmen.

Потрошникъ, ка & Потрошильщикъ, ка, m celui qui éventre les poissons, derjenige, welcher die Fische ausnimmt.

Потрудить, v. Тружу.

Потрусить, силъ, трушу, v. n. anom. avoir un peu peur, être un peu poltron, etwas bange seyn.

Потрясаніе, Потрясываніе & Потрясёніе, нія, n. l'action de secouer, la secousse, le secouement, l'ébranlement, das Erschüttern, die Erschütterung.

Потрясаю & Потрясываю, ешь, трясъ, су, сать, сывать, трясти, v. a. 1. branler, secouer, agiter, schütteln, erschüttern, bewegen, вѣтръ потрясаетъ деревья, le vent agite les arbres, der Wind bewegt, erschüttert die Bäume, легкія волны потрясаютъ судно, des vagues légères agitent le vaisseau, leichte Wellen schaukeln das Schiff; 2. fig. donner une secousse, ébranler, fig. erschüttern, Россія потрясла Имперію Оттоманскую, la Russie a ébranlé l'Empire des Ottomans, Rußland hat das türkische Reich erschüttert, hat dem türkischen Reiche einen heftigen Stoß gegeben; 3. comme v. imp. remuer, faire branler un peu, etwas bewegen, потрясти столбъ врытой въ землю, remuer, agiter, faire branler un pieu enfoncé dans la terre, einen in der Erde eingegrabnen Pfahl hin und her bewegen, schaukeln.

Потрясаюсь, ешься, трясся, сусь, саться, стись, v. r. se remuer, être agité, s'ébranler, trembler, sich bewegen, sich regen, wanken, erschüttert werden, zittern, beben, erzittern, отъ гласа паденія ихъ потрясеся земля, (B) la terre a été branlée du bruit de leur ruine, daß die Erde beben wird, wenns in einander fällt, отъ выстрѣла пушечнаго потряслись стѣны у дома, les murailles de la maison trembloient de la décharge des canons, die Wände des Hauses zitterten, erzitterten von der Canonnade, церковь Христіанская не однократно потрясалась отъ разномыслія, la religion chrétienne a été ébranlée plusieurs fois par la différence des opinions, die christliche Kirche hat mehrere Mahl durch die Verschiedenheit der Meinungen heftige Stöße erlitten, ist durch die verschiedenen Meinungen heftig erschüttert worden.

Потряхиваніе, нія, n. l'action de secouer, das Schütteln.

Потряхиваю, ешь, вать, v. a. secouer doucement, légèrement, etwas oder sanft schütteln.

Потряхиваюсь, ешься, ваться, v. r. se secouer un peu, doucement, légèrement, sich etwas, oder sanft schütteln.

Потуги, говъ, pl. les épreintes, douleurs d'enfantement, le travail d'enfant, die Wehen einer Gebährerinn.

Потуда, adv. jusqu'ici, bis hieher.

Потупленіе, нія, n. l'action de baisser les yeux, das Niederschlagen der Augen.

Потупленный, ная, ное, adj. baissé, niedergeschlagen, онъ говорилъ мнѣ съ потупленными глазами, il me parla les yeux baissés, er redete zu mir mit niedergeschlagnen Augen.

Потупляю, ешь, тупилъ, плю, плять, тупить, v. a. baisser les yeux, die Augen niederschlagen, она потупила глаза въ землю, elle baissa les yeux, sie schlug die Augen nieder, сидѣть, потупя глаза, être assis les yeux baissés, mit niedergeschlagenen Augen sitzen.

Потурживаю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. pousser, presser qn., talonner un peu, einen etwas antreiben.

Потусклый, лая, лое, adj. devenu trouble, terni, trübe geworden, angelaufen.

Потускнуть, скнулъ, скну, v. n. devenir trouble, se troubler, se ternir, trübe werden, anlaufen, потускли стекла, пуговицы, les vitres sont devenus troubles, die Gläser sind trübe geworden, les boutons se sont ternis, ont perdu leur éclat, die Knöpfe sind angelaufen.

Потухаю, ешь, тухъ, тухну, хать, тухнуть, v. n. s'éteindre, erlöschen, ausgehen, дрова въ печи потухли, le bois ne brûle plus dans le fourneau, le feu s'est éteint, das Holz brennt nicht im Ofen, das Feuer ist ausgegangen.

Потушаю, ешь, шилъ, шу, шать, шить, v. a. éteindre, löschen, auslöschen.

Потуша́юсь, ешься, ша́ться, v. p. être éteint, ausgelöscht werden.

Потуше́нїе, нїя, n. l'action d'éteindre, das Auslöschen, Löschen.

Потуше́нный, ная, ное, adj. éteint, ausgelöscht, gelöscht.

Потче́нїе, нїя, n. l'action d'établir, de dresser, die Errichtung, Aufschlagung.

По́тчиванїе, По́тчиваю, v. По́дчиванїе, По́дчиваю.

Потща́нїе, v. Тща́нїе.

Потща́нно, adv. (slav.) vîte, à la hâte, geschwind, in der Eil, eilig.

По́тъ, по́та, m. la sueur, der Schweiß, въ потѣ лица твоего снѣси хлѣбъ твой, (B) tu mangeras le pain à la sueur de ton front, im Schweiße deines Angesichtes sollst du dein Brodt essen, я весь въ поту, je suis tout en sueur, je sue de, par tout le corps, ich bin ganz im Schweiße, ich schwitze am ganzen Leibe; лѣкарства, потъ производящїя, des sudorifiques, schweißtreibende Mittel; нажить деньги, мнѣ стоило много поту, il m'en a couté bien des peines pour gagner de l'argent, es ist mir sauer geworden, es hat mir viel Mühe gekostet, Geld zu erwerben.

Потыка́ю, ешь, ты́калъ, ты́каю, ты́кать, v. a. dresser, aufstellen, aufschlagen.

Потыка́юсь, ешься, ка́ться, потќнуться, v. r. broncher, stolpern, straucheln.

Поты́киванїе, нїя, n. l'action de ficher, de planter, das Einstecken, Setzen.

Поты́киваю, ешь, калъ, каю, кать, v. a. 1. ficher, planter, einstecken, setzen; 2. fig. envoyer qn. souvent, fig. einen oft ausschicken.

Поты́сячно, adv. par milles, tausendweise, zu, bey tausenden.

Поты́чка, ки, f. 1. un envoi continuel, ein beständiges Schicken; 2. une reprimande, ein Ausputzer, Verweis.

Потѣ́лый, лая, лое, adj. sué, geschwitzt.

Потѣ́нїе, нїя, n. l'action de suer, das Schwitzen, der Schweiß, сильное потѣнїе ослабляетъ человѣка, une sueur trop forte affoiblit l'homme, ein starker Schweiß, vieles Schwitzen schwächt den Menschen.

Потѣсни́ть, сни́лъ, сню́, v. a. anom. comprimer, presser, enger machen, zusammen drängen, потѣсни народъ, чтобы пройти можно было, serrez la populace, pour vous faire passage, qu'on y puisse passer, drängt das Volk zusammen, damit man durchkommen könne.

Потѣсни́ться, сни́лся, сню́сь, v. r. céder, se serrer, zusammen rücken.

Потѣ́ха, хи, f. 1. le divertissement, la réjouissance, récréation, die Belustigung, Ergötzlichkeit, Vergnügung; 2. un feu d'artifice, ein Feuerwerk.

Потѣ́шка, ки, f. le leurre, l'attrait, die Lockspeise, дать кому что для потѣшки, donner à qn. qch. pour l'attirer, présenter un appas, einem etwas geben, um ihn zu locken.

Потѣ́шникъ, ка, m. 1. celui qui amuse qn., un homme jovial, goguenard, égrillard, gaillard, ein Spaßvogel, Spaßmacher, Lustigmacher; 2. l'artificier, der Feuerwerker.

Потѣ́шной, наго, (m. v.) un gentilhomme de la compagnie des artilleurs, ein Edelmann einer Artillerie-Compagnie.

Потѣ́шный, ная, ное, adj. divertissant, plaisant, ergötzend, lustig, потѣшный огонь, un feu d'artifice, das Feuerwerk. Потѣшный Дворецъ, ainsi on appelle à Moscou une partie de l'ancien palais des Tsars au Kreml, où se donnoient sous le règne du Tsar Alexey Mikhailovitche toute sorte de divertissemens, principalement des comédies et tragédies, so heißt in Moskwa ein Theil des alten zarischen Pallastes im Kreml, wo unter der Regierung des Zaren Alexey Michailowitsch allerhand Ergötzlichkeiten, vorzüglich aber Schauspiele gegeben und aufgeführt wurden.

Потѣ́ю, ешь, вспотѣ́лъ, вспотѣ́ю, тѣ́ть, вспотѣ́ть, v. n. suer, schwitzen, руки вспотѣли, les mains suent, die Hände schwitzen, всѣмъ тѣломъ потѣть, être tout en sueur, en eau, über und über schwitzen; стѣны потѣютъ, les murailles suent, suintent, die Wände schwitzen.

Потяга́ться, гался, га́юсь, v. réfl. 1. être en procès avec qn, mit jemanden einen Prozeß führen; 2. se disputer, se quereller avec qn., mit einem streiten.

Потя́гиванїе, нїя, n. l'action d'étendre, das Ausziehen, Ausdehnen.

Потя́гиваю, ешь, тяну́лъ, тяну́, вать, тяну́ть, v. a. 1. tirer, (vulg.) étendre, ziehen, ausziehen, in die Länge ziehen; 2. boire à grands traits; se griser, s'enivrer, einen tüchtigen Zug (im Trinken) thun, ziehen, sich betrinken.

Потя́гиваюсь, ешься, тяну́лся, тяну́сь, ваться, ну́ться, v. r. s'étendre, sich recken, sich ausdehnen, sich ausstrecken.

Потяго́та, ты, f. l'action de s'étendre, das Recken, Ausrecken.

Потя́гъ, га, m. le tire-pied, la genouillère du cordonnier, der Knieriemen des Schusters.

Потя́жка, ки, f. une reprimande, der Ausputzer.

Потяну́тїе, тїя, n. v. Потя́гиванїе.

Потяну́ть, ну́лъ, ну́, v. a. (servant à compléter les tems du verbe Тяну́, zur Ausfüllung der Zeiten des Zeitwortes Тяну́, dienend) 1. tirer, étendre, ziehen, ausziehen, spannen, потянуть кого за руку, tirer qn. par la main, einen bey der Hand ziehen, потянуть струну, étendre une corde, eine Saite anziehen; 2. du vent: commencer à souffler, se lever, vom Winde: anfangen zu wehen; 3. fig. être utile, servir, fig. helfen, günstig seyn, щастїе ему потянуло въ игрѣ, la fortune lui a été favorable au jeu, das Glück ist ihm im Spiele günstig gewesen; 4. потянуть кого на свою сторону, mettre qn. de son parti, einen auf seine Seite ziehen.

Потяну́ться, ну́лся, ну́сь, v. r. courir, être après qch., hinter etwas her seyn, nach etwas laufen.

Потя́пыванїе, нїя, n. l'action de couper un peu, das Hauen.

Потя́пываю, ешь, палъ, паю, пать, v. a. couper, hauen.

Поу́дить, у́дилъ, у́жу, v. a. anom. pêcher quelque tems à la ligne, etwas mit dem Angel, mit der Angelruthe fischen, ein wenig angeln.

Поужинать, v. Ужинаю.

Поумничать, чалЪ, чаю, v. n. subtiliser, pointiller, klügeln, вы бы сїе получили, ежели бы не поумничали, vous l'auriez reçu, si vous n'aviez pas cherché à l'obtenir par des ruses, sie hätten es bekommen, wenn sie nicht geklügelt hätten, nicht naseweis gewesen wären.

Поупрямиться, v. Упрямлюсь.

Поутюжить, жилЪ, жу, v. a. repasser, passer le carreau sur qch., bügeln.

Поучаю, ешь, чилЪ, чу, чать, v. a. anom. enseigner, inspirer, prêcher, lehren, einflößen, predigen, поучать кого закону Божїю, enseigner à qn. la religion, einem in der Religion Unterricht geben.

Поучаюся, ешися, чихся, чуся, чатися, v. r. (slav.) apprendre, lernen.

Поученїе, нїя, n. l'instruction, l'enseignement, l'édification, der Unterricht, das Belehren, die Erbauung, предметЪ проповѣдника есть поученїе слушателей, le but d'un prédicateur est d'instruire des auditeurs, de les édifier, die Absicht des Predigers ist seine Zuhörer zu unterrichten, ist der Unterricht, die Erbauung seiner Zuhörer.

Поучительный, ная, ное, adj. instructif, belehrend, unterrichtend, поучительное слово, un sermon, eine Predigt.

Поучить, чилЪ, чу, v. a. anom. 1. что, apprendre un peu, etwas lernen, поучить урокЪ, apprendre un peu sa leçon, seine Lection überlernen; 2. что кому, enseigner à qn. qch., einen etwas lehren.

Поучиться, чился, чусь, v. r. apprendre un peu, commencer à apprendre, etwas lernen, anfangen zu lernen.

По флотски, adv. à la manière des marins, auf seemännische Art.

Похабникъ, ка, m. un impudent, insolent, effronté, ein frecher, unverschämter Mensch. Похабница, цы, f. une femme impudente, insolente, effrontée, ein freches, unverschämtes Frauenzimmer.

Похабно, adv. d'une manière insolente, impudemment, effrontement, frech, unverschämt, schamlos.

Похабный, ная, ное, Похабенъ, бна, бно, adj. impudent, insolent, effronté, unverschämt, frech, schamlos.

Похабство, ства, n. l'insolence, l'impudence, l'effronterie, die Frechheit, Unverschämtheit, Schamlosigkeit.

Похабствую, ешь, вовать, Похабничаю, ешь, чать, v. n. être effronté, insolent, impudent, unverschämt, frech, schamlos seyn.

Похаживанїе, нїя, n. l'action de se promener, d'aller de côté & d'autre, das Hin- und Hergehen, das Spazierengehen.

Похаживаю, ешь, ходилЪ, хожу, ходить, вать, v. fréq. n. 1. aller souvent quelque part, oft wohin gehen, онЪ кЪ намЪ сперва похаживалЪ, а нынѣ пересталЪ, il venoit autrefois souvent chez nous, actuellement il ne vient plus, er pflegte uns ehemals oft zu besuchen, aber jetzt hat er aufgehört; 2. se promener, aller de long en large, spazieren gehen, hin- und hergehen, auf- und nieder gehen; 3. commencer à marcher, aller un peu, anfangen zu gehen, ein wenig gehen, больной уже похаживаетЪ, le malade commence déjà à marcher, à se promener, der Kranke fängt schon an etwas herumzugehen; 4. avoir soin quelquefois de qch., bisweilen nach etwas sehen, я и самЪ иногда за птицами похаживаю, je soigne quelquefois moi-même les oiseaux, ich sehe bisweilen selbst nach den Vögeln.

Похаркиванїе, нїя, n. l'action de cracher et de tousser, das Räuspern.

Похаркиваю, ешь, вать, v. n. tousser et cracher souvent, sich oft räuspern.

Похвала, лы, f. la louange, l'éloge, l'applaudissement, das Lob, der Lobspruch, die Lobeserhebung, заслужить похвалу, mériter des louanges, Lob verdienen, дѣлать кому великїя похвалы, faire, donner de grands éloges à qn., einem ein großes Lob, große Lobsprüche beylegen, отправлять должность сЪ похвалою, s'aquitter de sa charge avec honneur, louablement, sein Amt löblich verwalten, этотЪ человѣкЪ превыше всѣхЪ похвалЪ, которыя ему приписываютЪ, cet homme est au dessus de toutes les louanges qu'on lui donne, dieser Mann ist über alle Lobsprüche erhaben, die man ihm beylegt.

Похваленїе, нїя, n. l'action de louer, das Loben, Rühmen.

Похваленный, ная, ное, adj. loué, gelobt, gerühmt.

Похвальный, ная, ное, Похваленъ, льна, льно, adj. 1. louable, digne de louanges, recommandable, lobenswerth, lobenswürdig, löblich, rühmlich, похвальное дѣло, une action louable, eine lobenswerthe Handlung, похвальное прилѣжанїе, une diligence louable, ein löblicher, lobenswerther Fleiß; 2. contenant des louanges, Lobsprüche enthaltend, похвальное слово, un panégyrique, eine Lobrede, похвальная грамота, похвальной листЪ, une patente qui contient des louanges de la conduite ou de la bravoure de qn., ein Schreiben, welches Lobsprüche von jemandes Aufführung oder Tapferkeit enthält, eine Ruhmschrift.

Похвальба, бы, f. l'ostentation, la fanfaronnade, die Großprahlerey, Großsprecherey, Prahlerey.

Похваляемый, мая, мое, adj. qui est loué, der gelobt wird.

Похваляю, ешь, лилЪ, лю, лять, лить, v. a. louer, donner des louanges, faire l'éloge de qch., recommander, loben, rühmen, preisen.

Похваляюсь, ешься, лился, люсь, ляться, литься, v. r. & p. 1. se louer, se glorifier, être loué, sich einer Sache rühmen, prahlen, groß thun, gelobt werden, онЪ ни чѣмЪ похвалиться не можетЪ, il ne sauroit se vanter de rien, er kann sich nichts rühmen; 2. menacer, drohen, sich vermessen.

Похвастываю, ешь, сталЪ, стаю, вать, стать, v. a. se vanter, se glorifier, se targuer de qch., sich einer Sache rühmen, prahlen.

Похворать, ралЪ, раю, v. n. anom. être un peu malade, etwas, ein wenig krank seyn.

Похититель, ля, m. un ravisseur, voleur, ein Räuber, Entführer.

Похит-

Похитрить, трилЪ, трю, v. a. anom. user un peu de finesse, etwas List anwenden, gebrauchen.

Похищаю, ешь, хитилЪ, щу, щать, хитить, v. a. enlever, ravir, voler, emporter, rauben, berauben, entführen, mit Gewalt wegnehmen, stehlen, похитить чье имѣніе, piller, voler le bien de qn., jemandes Vermögen stehlen, смерть похитила молодаго человѣка вЪ цвѣтущихЪ лѣтахЪ, la mort a enlevé, ravi ce jeune homme à la fleur de son âge, der Tod hat diesen jungen Menschen in der Blüthe seiner Jahre weggerafft; похитить дѣвицу, enlever une fille, ein Mädchen entführen.

Похищаюсь, ешься, щаться, хититься, v. p. être ravi, volé, enlevé, emporté, geraubt, gestohlen, entführt werden.

Похищеніе, нія, n. l'enlèvement, le ravissement, der Raub, die Beraubung, Entführung.

Похищенный, ная, ное, adj. ravi, enlevé, emporté, geraubt, entführt.

Похлѣбка, ки, f. Похлѣбочка, ки, dim. une soupe, un potage, die Suppe, Brühe.

Похлѣбочный, ная, ное, adj. de soupe, was zur Suppe gehört.

Похлѣбываю, ешь, балЪ, баю, вать, бать, v. a. manger avec la cuiller, humer souvent, oft mit dem Löffel essen, löffeln, schlurfen.

Похлестать & Похлыстать, сталЪ, хлыщу, v. a. anom. faire claquer un peu le fouet, claquer un peu avec le fouet, etwas mit der Peitsche klatschen.

Похлопываніе, нія, n. l'action de frapper, das Klopfen.

Похлопываю, ешь, палЪ, паю, вать, пать, v. n. frapper un peu, etwas klopfen.

Похлѣбство, ства, n. 1. la flatterie, cajolerie, die Schmeicheley, Fuchsschwänzerey; 2. une trop grande indulgence, eine zu große Nachsicht.

Похлѣбствую, ешь, вовать, v. n. 1. cajoler, flagorner, schmeicheln, fuchsschwänzen; 2. conniver, avoir trop d'indulgence, zu viel Nachsicht haben, nachsehen.

Похлѣбщикъ, ка, m. 1. un flatteur, cajoleur, flagorneur, ein Schmeichler, Fuchsschwänzer.

Похмѣлье, лья, n. le mal de tête après la débauche, das Kopfweh vom Saufen, сЪ похмелья выспаться, cuver son vin ou sa bière, den Rausch ausschlafen, выпить сЪ похмелья, boire un coup après l'ivresse, nach dem Rausche etwas starkes trinken.

Походка, ки, f. la marche, l'allure, la démarche, der Gang, я его узналЪ по походкѣ, je l'ai reconnu à son allure, ich habe ihn an seinem Gange erkannt.

Походный, ная, ное, adj. de campagne, zum Feldzuge gehörig, походная Канцелярія, la chancellerie de campagne, die Feld-Canzelley, походная коляска, une calèche de voyage, de campagne, eine Reise-Calesche, eine Feld-Calesche.

ПоходЪ, да, m. 1. le voyage, die Reise; 2. la campagne, der Zug, Feldzug, Marsch, выступить вЪ походЪ, se mettre ou aller en campagne, ausrücken, zu Felde ziehen, ausmarschiren, быть вЪ походѣ, être en campagne, im Felde seyn, auf dem Marsche seyn, бить походЪ, battre la marche, den Marsch schlagen, zum Aufbruche schlagen; 3. le surpoids, le surplus, das Uebergewicht, я вамЪ отвѣсилЪ сЪ походомЪ, je vous ai fait bon poids, ich habe ihnen über das Gewicht gegeben, ich habe ihnen gut gewogen; 4. le débit, der Abgang, на этотЪ товарЪ хорошЪ походЪ, cette marchandise est de bon débit, diese Wahre gehet gut ab.

Похожденіе, нія, n. l'aventure, die Begebenheit, похожденіе Телемаково, les aventures de Telemaque, die Begebenheiten des Telemachs.

Похожій, жая, жее, Похожъ, жа, жо, adj. semblable, ressemblant, ähnlich, gleich, онЪ похожЪ на своего отца, il ressemble beaucoup à son père, er ist, siehet seinem Vater sehr ähnlich, похожій портретЪ, un portrait ressemblant, ein ähnliches Porträt.

Похожу, ходишь, ходилЪ, ходить на кого, v. n. anom. ressembler, être ressemblant à qn., einem ähnlich seyn, gleichen, они другЪ на друга весьма походятЪ, ils se ressemblent beaucoup, sie sind sich einander sehr ähnlich, sie gleichen sich einander sehr, онЪ много походитЪ на свою мать, il ressemble beaucoup à sa mère, er gleicht seiner Mutter sehr.

Похороненіе, нія, n. l'action d'enterrer, l'ensevelissement, das Begraben.

Похороненный, ная, ное, adj. enterré, enseveli, begraben, beerdiget.

Похоронный, ная, ное, adj. de funerailles, zum Begräbnisse, zum Leichenbegängnisse gehörig.

Похороны, нЪ, pl. les funerailles, l'enterrement, les obsèques, die Beerdigung, das Begräbniß, das Leichenbegängniß, я былЪ сего дня на похоронахЪ, j'ai été, assisté aujourd'hui à un enterrement, ich bin heute auf einem Begräbnisse, Leichenbegängnisse gewesen, великолѣпныя похороны, un enterrement superbe, ein prächtiges Leichenbegängniß.

Похороняю, ешь, нилЪ, ню, нять, нить, v. a. enterrer, ensevelir, begraben, beerdigen, zur Erde bestatten.

Похотливость, сти, f. l'incontinence, la lascivité, die Unkeuschheit, Geilheit.

Похотливый, вая, вое, Похотливъ, ва, во, incontinent, impudique, lascif, voluptueux, unkeusch, wollüstig, geil.

Похотникъ, ка, m. Похотница, цы, f. une personne qui souhaite qch., un amateur, eine Person, die etwas wünscht, ein Liebhaber, eine Liebhaberinn, яко не быти намЪ похотникомЪ злыхЪ, якоже и они похотѣша, (B) afin que nous ne convoitions point des choses mauvaises, comme eux mêmes les ont convoitées, daß wir uns nicht gelüsten lassen des Bösen, gleich wie es jene gelüstet hat.

Похотный, ная, ное, Похотенъ, тна, тно, adj. de convoitise, von der Lust.

Похотствую, ешп, ствовати, v. n. (slav.) convoiter, désirer passionnement, gelüsten, sich gelüsten lassen, плоть бо похотствуетЪ на духа, (B) car la chair convoite contre l'esprit, denn das Fleisch gelüstet wider den Geist.

Похоть,

По́хоть, ти, f. la convoitise, concupiscence, le désir, die Lust, Begierde, но по своихъ похотехъ изберутъ себѣ учители, (В) ils chercheront des docteurs qui répondront à leurs désirs, sondern nach ihren eignen Lüsten werden sie ihnen selbst Lehrer aufladen.

Похотѣ́ть & Восхотѣ́ть, тѣ́лъ, хочу̀, v. n. anom. vouloir, avoir envie, wollen, Lust haben, аще Господь восхощетъ и живи будемъ, (В) si le Seigneur le veut, et si nous vivons, so der Herr will und wir leben.

Похохота́ть, та́лъ, хочу̀, v. n. anom. rire un peu, etwas lachen.

Похрабова́ть, ва́лъ, бру́ю, v. n. faire un peu le brave, sich etwas groß machen, etwas prahlen.

Похра́пываю, ешь, вать, v. n. ronfler un peu, etwas schnarchen.

Похудѣ́лый, лая, лое, adj. maigri, amaigri, mager geworden, abgefallen.

Похудѣ́ть, v. Худѣ́ю.

Поху́ленный, ная, ное, adj. blâmé, getadelt.

Поху́лить, лилъ, лю, v. a. anom. blâmer, reprendre, tadeln.

Поху́литься, ли́лся, лю́сь, v. p. être blâmé, repris, getadelt werden.

Поху́лка, ки, f. le blâme, la répréhension, der Tadel.

Похѣ́ривать, ешь, рить, v. a. (m. grossi.r) rayer, biffer, barrer un écrit ou compte, Striche über etwas ziehen, eine Schrift oder Rechnung durchstreichen.

Поцѣлова́нїе, нїя, n. l'action d'embrasser, de baiser, le baisement, das Küssen.

Поцѣлова́ть, ва́лъ, лу́ю, v. a. anom. embrasser, baiser, küssen.

Поцѣлова́ться, ва́лся, лу́юсь, v. réfl. s'embrasser, se baiser, sich küssen.

Поцѣлу́й, лу́я, m. le baiser, der Kuß.

Поцѣ́пка, ки, f. le cordon qu'on attache à un vaisseau à anses pour l'y pouvoir porter, ein Strick, welcher an ein Gefäß mit Henkeln gebunden wird, um es davon tragen zu können.

Поча́вкиваю, ешь, ка́лъ, каю, вать, кать, v. n. faire du bruit en mangeant, schmatzen.

Поча́рочно, adv. par tasses, schälchenweise.

Поча́стно, adv. par parties, theilweise, nach Theilen, выпускать сочиненїе какое почастно, publier un ouvrage par parties, ein Werk in einzelnen Theilen heraus geben.

Почасту, adv. souvent, oft.

Поча́тїе, тїя, n. l'action de commencer, d'entamer, das Anfangen, Anschneiden.

Поча́токъ, тка, m. la quenouillée, der Rocken, das zum Spinnen bestimmte und umgelegte Flachs.

Поча́тый, тая, тое, adj. commencé, entamé, angefangen, angeschnitten, angezapft, почашой хлѣбъ, un pain entamé, ein angeschnittenes Brodt, — почашая бочка пива, un tonneau de bière entamé, ein angezapftes Faß Bier.

Поча́ще, adv. plus souvent, öfter.

По́чва, v. По́шва.

Почва́ниться, v. Чва́нюсь.

Поочере́дно, adv. à son tour, par ordre, nach der Reihe, nach der Ordnung.

Почеркива́нїе, нїя, n. l'action de faire des traits, das Kritzeln.

Поче́ркиваю, ешь, вать, v. a. faire des traits, des lignes çà et là, lauter Striche machen.

По́черкъ, ка, m. la main, l'écriture, le caractère, die Hand, я знаю вашъ почеркъ, je connois votre écriture, ich kenne ihre Hand.

Почерне́нїе, нїя, n. l'action de noircir, das Schwärzen, Durchstreichen.

Почерне́нный, ная, ное, adj. 1. noirci, geschwärzt, schwarz angestrichen; 2. effacé, rayé, ausgestrichen, durchgestrichen.

Почерни́ть, ни́лъ, ню, v. a. anom. 1. noircir, schwärzen, schwarz anstreichen; 2. effacer, rayer, ausstreichen, durchstreichen.

Почерни́ться, ни́лся, ню́сь, v. r. anom. se noircir, sich schwarz machen, sich beschmutzen.

Почернѣ́лый, лая, лое, adj. devenu noir, schwarz geworden.

Почерпа́ло, ла, m. (slav.) un sceau, ein Eimer.

Почерпа́ю, ешь, пну́лъ, пну̀, па́ть, пнуть, v. a. puiser, schöpfen, почерпнуть ведро воды, puiser un sceau d'eau, einen Eimer Wasser schöpfen, fig. Виргилїй многїя мысли почерпнулъ изъ Гомера, Virgile a puisé beaucoup de pensées dans, a emprunté beaucoup de pensées d'Homère, fig. Virgil hat viel Gedanken aus dem Homer entlehnt, geschöpft.

Почерпа́юсь, ешься, па́ться, v. p. être puisé, geschöpft werden.

Почерпну́тїе, v. Почерпа́нїе.

Почерпну́тый, тая, тое, adj. puisé, geschöpft.

Почеству́ю, ешь, ствова́ть, v. n. (slav.) recevoir qn. avec politesse, avec honneur, einen höflich, ehrenvoll aufnehmen.

По́честь, сти, f. 1. l'honneur, die Ehre, Ehrenbezeigung, ему оказаны всевозможные знаки почести, on lui a rendu tous les honneurs possibles, man hat ihm alle mögliche Ehrenbezeigungen erwiesen; 2. почести, une dignité, un poste honorable, die Ehrenstelle, искать почести, chercher, briguer des dignités, nach Ehrenstellen streben.

Почетве́ро, adv. par quatre, zu vieren.

Поче́тный, ная, ное, adj. honorable, ehrsam, geehrt, почетной человѣкъ, un homme de distinction, ein Mann von Ansehen, ein angesehener Mann. Почетной Членъ, un membre honoraire, das Ehrenmitglied. Почетной столъ, parmi le commun peuple: le repas que le père de la promise donne après les noces à la parenté, bey dem gemeinen Manne: der Schmaus, welchen der Vater der Braut nach der Hochzeit den Verwandten gibt.

Почече́ниться, нился, нюсь, v. c. anom. affecter, faire des simagrées, sich zieren, affectiren.

По́чечка, ки, f. un petit rognon, das Nierchen.

По́чечный, ная, ное, adj. de rognon, von der Niere.

Почечу́й, чу́я, m. 1. les hémorrhoides, die goldne Ader, die Hämorrhoiden; 2. le capelet, la molette, maladie des chevaux, die Steingalle, eine Pferdekrankheit.

Почечу́йникъ, ка, m. Почечу́йная трава, (polygonum hydropiper) poivre d'eau, Wasserpfeffer, Flohpfeffer, Mückenkraut.

Почечу́йный, ная, ное, adj. d'hémorrhoides, hémorrhoidal, von der goldnen Ader, hämorrhoidal, почечуйные припадки, des accès hémorrhoidales, Hämorrhoidal-Zufälle, почечуйная кровь, du sang hémorrhoidal, hämorrhoidalisches Blut, почечуйныя лѣкарства, des remèdes contre les hémorrhoides, Mittel gegen die goldene Ader.

Почива́льня & Опочива́льня, ни, f. la chambre à coucher, das Schlafzimmer.

Почива́нїе, нїя, n. le repos, das Ruhen, die Ruhe, der Schlaf.

Почива́ю, ешь, ва́лъ, v. n. (mot poli) reposer, dormir, ruhen, schlafen.

Почина́льникъ, ка, m. celui qui commence, l'auteur, der Anfänger.

Почина́нїе, нїя, n. v. Поча́тїе.

Почина́ю, ешь, по́чалъ, чну́, на́ть, ча́ть, v. a. commencer, entamer, anfangen, anschneiden, anzapfen, почать хлѣбъ, entamer un pain, ein Brodt anschneiden, почать бочку съ виномъ, entamer un tonneau de vin, ein Faß Wein anzapfen.

Почина́юсь, ешься, ча́лся, чну́сь, на́ться, ча́ться, v. p. être commencé, entamé, angefangen, angeschnitten, angezapft werden.

Починéнїе, Почи́ниванїе, нїя, n. l'action de raccommoder, la réparation, le raccommodage, das Ausbessern, Flicken.

Почи́ненный, ная, ное, adj. raccommodé, réparé, ravaudé, ausgebessert, geflickt, починенное бѣлье, du linge raccommodé, geflickte Wäsche, починенный домъ, une maison réparée, ein ausgebessertes Haus, починенной корабль, un vaisseau radoubé, ein ausgebessertes Schiff.

Почи́ниваю, ешь, ни́лъ, ню́, вать, ни́ть, v. a. raccommoder, réparer, ravauder, radouber, bessern, ausbessern, flicken, починить платье, raccommoder un habit, ein Kleid flicken, починить домъ, réparer une maison, ein Haus ausbessern, починить корабль, radouber un vaisseau, ein Schiff ausbessern.

Почи́ниваюсь, ешься, ни́лся, ню́сь, ваться, ни́ться, v. p. être raccommodé, réparé, ravaudé, radoubé, ausgebessert, geflickt werden.

Почи́нка, ки, f. la réparation, le raccommodage, ravaudage, le radoub, die Ausbesserung, das Flicken, починка дома плоха, la réparation de la maison est mauvaise, die Ausbesserung des Hauses ist schlecht.

Почи́нокъ, нка, m. un terrein ou champ près d'un village, ein Stück Landes oder ein Feld neben einem Dorfe.

Почи́нъ, на, m. le commencement, der Anfang, der erste Gebrauch einer Sache.

Почи́нный, ная, ное, adj. qui a fait le commencement, der den Anfang gemacht hat.

Почи́стить, стилъ, чи́щу, v. a. anom. nettoyer un peu, etwas rein machen, reinigen.

Почита́емый, мая, мое, adj. honoré, respecté, geehrt, geschätzt.

Почита́й, v. Почти́.

Почита́нїе, нїя, n. l'action d'honorer, la vénération, l'estime, die Verehrung, Hochachtung.

Почита́тель, ля, m. qui révère, respecte, der Verehrer. Почита́тельница, цы, f. une femme qui révère, respecte, die Verehrerinn.

Почита́ю, ешь, чти́лъ, та́лъ, чту́, та́ть, чти́ть, v. a. 1. honorer, estimer, respecter, révérer, vénérer, verehren, ehren, in Ehren halten, hochschätzen, schätzen, почитать Бога, révérer Dieu, Gott verehren, почитать родителей, honorer, respecter ses parents, seine Aeltern ehren, почитать добродѣтельныхъ людей, honorer, estimer, respecter des gens vertueux, tugendhafte Leute ehren, schätzen, hochschätzen; 2. за кого ои чѣмъ, croire, compter, für etwas halten, ansehen, я васъ почитаю за искренняго моего друга, je vous crois vraiment mon ami, ich halte sie für meinen wahren Freund, всѣ его почитаютъ за умнаго человѣка, tout le monde le croit un homme d'esprit, jedermann hält ihn für einen klugen Mann. (Dans cette acception les tems indéfinis ne sont pas d'usage, in dieser Bedeutung sind die Tempora simplicia nicht üblich.)

Почита́юсь, ешься, та́лся, чту́сь, чти́ться, v. p. 1. être honoré, estimé, respecté, révéré, geehrt, verehrt, geachtet, geschätzt, hochgeschätzt werden; 2. être cru, für einen gehalten werden, онъ почитается честнымъ человѣкомъ, on le croit honnête homme, man hält ihn für einen ehrlichen Mann.

Почи́тыванїе, нїя, n. l'action de lire un peu, das Lesen.

Почи́тываю, ешь, та́лъ, та́ю, вать, та́ть, v. a. lire un peu, quelquefois ou souvent, ein wenig, bisweilen oder oft lesen.

Почї́ю, еши, чи́ши, v. n. (slav.) 1. se reposer, ruhen, sich ausruhen, почи въ день седьмый отъ всѣхъ дѣлъ своихъ, (B) il se reposa au septième jour de toute son oeuvre qu'il avoit faite, und ruhete am siebenten Tage von allen seinen Werken, die er machte; 2. comme v. imp. être enterré, reposer, begraben liegen, ruhen, здѣсь почїетъ такой-то, ci-git un tel, hier liegt der und der, hier ruhen die Gebeine.

По́чка, ки, f. 1. le rognon, le rein, die Niere; 2. le bourgeon, le bouton, die Knospe an Bäumen, das Auge, Aeuglein, почки на деревьяхъ начинаютъ распускаться, les arbres commencent à pousser, à devenir verd, à bourgeonner, die Bäume fangen an auszuschlagen.

По́чковый, вая, вое, adj. de bourgeon, von der Knospe, почковой прививокъ, l'ente, la greffe, das Pfropfreis.

По́чта, ты, f. 1. la poste, die Post; Poststation, почта еще не пришла, la poste n'est pas encore arrivée, die Post ist noch nicht angekommen; перемѣнить лошадей на первой почтѣ, changer de chevaux à la première poste, die Pferde auf der ersten Poststation wechseln; 2. la Poste, le Bureau des postes, das Posthaus, снести письмо на Почту, porter une lettre à la Poste, einen Brief auf die Post bringen.

Почта́рь, ря́, m. un postillon; porteur de lettre, ein Postbothe, Postillion, der Briefträger. Почта́ревъ, ва, во, Почта́рскїй, кая, кое, adj. de postillon, von dem Postillion.

Почт-

Почтдиректоръ, ра, m. le Directeur der postes, der Postdirector.

Почтéнїе, нїя, n. l'estime, la considération, la vénération, la révérence, die Hochachtung, Achtung, Ehrerbietung, бышь у всѣхъ въ почтенїи, être dans l'estime de tout le monde, von jedermann geschätzt, geehrt werden, засвидѣтельствовать кому свое почтенїе, témoigner, marquer ses respects à qn., jemanden seine Ehrerbietung, Hochachtung bezeigen, vermelden.

Почтéнно, adv. d'une manière respectueuse, respectueusement, ehrerbietiger Weise.

Почтéнный, ная, ное, adj. respectable, honorable, vénérable, ehrwürdig, achtungswürdig, почтенный старецъ, un vieillard respectable, ein ehrwürdiger Greis.

Почти, adv. presque, à peine, à peu près, fast, beynahe, они почти всѣ пришли, ils sont venus presque tous, sie sind fast alle gekommen, я почти этому не могу вѣрить, je ne le puis presque pas croire, je le puis à peine croire, ich kann es fast nicht glauben.

Почтительно, adv. respectueusement, ehrerbietiger Weise, говорить о комъ почтительно, parler de qn. avec respect, respectueusement, ehrerbietig von jemanden reden.

Почтительность, сти, f. le respect, la vénération, die Hochachtung, Ehrfurcht, Ehrerbietigkeit.

Почтительный, ная, ное, Почтителенъ, льна, льно, adj. respectueux, hochachtungsvoll, ehrerbietig, ehrfurchtsvoll.

Почтмéйстеръ, ра, m. le Maître de poste, der Postmeister. Почтмейстерскїй, кая, кое, Почтмейстеровъ, ва, во, adj. du Maître de poste, von dem Postmeister.

Почто, adv. pourquoi, warum, weswegen.

Почтовый, вая, вое, adj. de poste, zur Post gehörig, Почтовое Правленїе, le Département, la Direction de la poste, das Post-Directorium, почтовая коляска, une chaise, un chariot de poste, le coche, la diligence, die Post-Kalesche, der Postwagen, почтовая лошадь, le cheval de poste, das Postpferd, Почтовой домъ, la Poste, la maison de la poste, die Post, das Posthaus; почтовыя деньги, de l'argent de la poste; le port de lettres, das Postgeld; Briefgeld, das Porto, Brief-Porto.

Почтъ-Амтъ, ма, m. le Bureau des postes, das Postamt.

Почувствовать, вовалъ, v. a. anom. sentir, ressentir, fühlen, empfinden.

Почудиться, дился, ждусь, v. r. s'étonner, sich wundern, sich verwundern.

Пошагиваю, ешь, вать, v. n. aller vîte, à grands pas, stark gehen, große Schritte machen.

Пошáечно, adv. par sociétés, par bandes, nach Gesellschaften, nach Partheyen.

Пошáливаю, ешь, вать, v. n. 1. commencer à voler, anfangen zu stehlen; 2. comme v. imp. folâtrer un peu, faire des niches, polissonner un peu, etwas spaßen, etwas muthwillig seyn.

Пошáрить, рилъ, рю, v. a. anom. fouiller un peu, etwas suchen, stöbern.

Пошатáть, талъ, таю, v. a. branler un peu, etwas wankend machen.

Пошатáться, тáлся, тáюсь, v. a. se traîner quelque part, roder, battre le pavé, herum schlendern, sich herum treiben.

Пошатнýть & Пошатить, шнулъ & тилъ, шну, v. a. remuer, agiter, imprimer une secousse, wankend machen, пошатнуть столбъ, faire chanceler un pieu, einen Pfahl wankend machen.

Пошатнýться & Пошатиться, шнулся, тился, шнусь, v. r. chanceler, wanken, schwanken, дерево пошатнулось отъ вѣтра, le vent a fait chanceler l'arbre, der Baum wankt vom Winde, заборъ пошатнулся, le mûr de clôture chancele, der Zaun ist nicht fest, wackelt.

Пóшва, вы, f. le terroir, sol, der Boden, die Erde.

Пóшвенный, ная, ное, adj. de sol, vom Boden.

Пошевелéнный, ная, ное, adj. remué, bewegt.

Пошевéливанїе, Пошевеленїе, нїя, n. l'action de remuer, das Umkehren, Umstechen.

Пошевéливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. remuer, bewegen, rühren, umkehren, umstechen, пошевелить сѣно, remuer le foin, das Heu umstechen.

Пошевéливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. se remuer, sich bewegen, sich rühren, пошевеливайся! faites plus vîte, remuez vous! geschwind, rühr dich!

Пошевéнки, вéнокъ, dim. pl. un petit traîneau de paysan, ein kleiner Bauerschlitten.

Пошерéножно, adj. par rangs, gliederweise, палить пошереножно, tirer par rangs, gliederweise schießen.

Пошивка, ки, f. l'action de coudre un peu, das Nähen.

Пóшивни, ней, pl. un traineau de paysan fait en grande partie d'écorce de tilleul, ein Bauerschlitten, der größtentheils aus Lindenborke gemacht ist.

Пóшлина, ны, f. la douane, les droits d'entrée ou de sortie, le péage, der Zoll, die Accis, наложить пошлину на товаръ, charger une marchandise de douane, d'impot, Zoll auf eine Wahre setzen, заплатить пошлину, payer la douane, den Zoll bezahlen, entrichten.

Пóшлинникъ, ка, m. le receveur de douanes, der Zolleinnehmer.

Пóшлинный, ная, ное, adj. de douane, vom Zolle.

Поштóпать, палъ, паю, v. a. anom. ravauder un peu, etwas stopfen.

Поштýчно, adv. par pièces, stückweise.

Пошýмливаю, ешь, вать, v. n. faire un peu de bruit, etwas Lärm machen.

Пошумѣть, мѣлъ, млю, v. n. anom. 1. faire un peu de bruit, etwas Lärm machen; 2. на кого, reprimander qn., lui laver la tête, einen schelten, ihm den Kopf waschen.

Пощáда, ды, f. l'action de ménager, la pitié, le pardon, la commisération, das Schonen, Mitleiden, Erbarmen, просить у кого пощады, demander pardon à qn, prier qn. d'avoir pitié, einen um Erbarmen anflehen.

Пощадить, v. Щажу.

Пощаждéнїе, нїя, n. le pardon, la commisération, das Vergeben, das Erbarmen.

Пощажденный, ная, ное, adj. pardonné, vergeben, verziehen.

Пощеголять, лялъ, ляю, v. n. faire parade, faire figure, prunken, prangen.

Пощекотать, талъ, кочу, v. n. chatouiller un peu, etwas kitzeln.

Пощелкиванiе, нiя, n. l'action de claquer de la bouche, ou de doigts, das Schnalzen mit der Zunge oder mit den Fingern.

Пощелкиваю, ешь, калъ, каю, вать, кать, v. a. claquer souvent de la bouche, ou des doigts, oft schnalzen mit der Zunge oder den Fingern.

Пощенiе, нiя, n. le jeûne, l'abstinence, l'observance du carême, das Fasten, die Beobachtung der Fasten.

Пощепать, палъ, паю, v. a. anom. l'action de fendre un peu, ein wenig spleissen.

Пощечина, ны, f. Пощечинка, ки, dim. un soufflet, eine Maulschelle, Ohrfeige.

Пощечить, чилъ, чу, v. a. anom. & Пощечиться, чился, чусь, v. c. gagner, se faire qch., mettre de la paille dans ses bottes, sich etwas machen, sich etwas verdienen, sich nicht vergessen, бывъ смотрителемъ при строенiи довольно пощечился, il a fait ses choux gras quand il étoit inspecteur dans la construction de ce bâtiment, er hat sich während daß er Aufseher beym Bau war, etwas gemacht, er hat dabey sein Schäfchen ins Trockne gebracht.

Пощипыванiе, нiя, n. l'action de pincer un peu, das Kneiffen.

Пощипываю, ешь, палъ, плю, вать, пать, v. a. pincer un peu, etwas kneiffen.

Пощупать, палъ, паю, v. a. anom. tâter, toucher, anfühlen, fühlen, befühlen.

Пощусь, постишься, поститься, v. c. observer le carême, jeûner, die Fasten beobachten, halten, fasten.

Поѣдаю, en slav. Поядаю, ешь, ѣлъ, ѣмъ, ѣдать, ѣсть, v. a. manger tout, alles aufessen, verzehren, саранча поѣла весь хлѣбъ въ полѣ, les sauterelles ont mangé tout le blé des champs, die Heuschrecken haben alles Getreide auf dem Felde aufgefressen, abgefressen, время все поѣдаетъ, le tems dévore tout, die Zeit verschlingt alles.

Поѣдаюсь, en slav. Поядаюсь, ешься, даться, v. p. être mangé, dévoré, aufgegessen, verzehrt, verschlungen werden.

Поѣденiе, нiя, n. l'action de manger tout, das Aufessen.

Поѣденный, en slav. Поядeнный, ная, ное, adj. mangé, dévoré tout, entier, aufgegessen, verzehrt.

Поѣздить, дилъ, ѣзжу, v. n. anom. aller un peu, voyager un peu ou assez, wenig oder genug fahren.

Поѣздка, ки, f. le voyage, die Reise, въ первую мою поѣздку все было удачно, tout me réussit à mon premier voyage, alles gelang mir bey meiner ersten Reise.

Поѣздъ, зда, m. le chant, les chansons chantées par ceux qui accompagnent qn. dans une cérémonie solemnelle, p. e. à une nôce, le cortège de la nôce, das Gefolge bey einer feyerlichen Ceremonie z. E. bey einer Hochzeit, das Hochzeitsgefolge.

Поѣзжанiе, нiя, n. l'action de voyager, das Reisen.

Поѣсть, ѣлъ, ѣмъ, v. a. anom. manger un peu, etwas essen.

Поѣхать, ѣхалъ, ѣду, v. n. nom. partir, aller, reisen, abreisen, онъ поѣхалъ въ чужiе краи, il est parti pour les pays étrangers, er ist ausser Landes, in die Fremde gereist.

Поэзiя, зiи, f. la Poésie, die Dichtkunst.

Поэма, мы, f. un poème, ein Gedicht.

Пою, поишь, поить, v. a. donner à boire, abreuver, zu trinken, zu saufen geben, tränken, поить лошадей, donner à boire aux chevaux, die Pferde tränken.

Пою, поешь, пѣлъ, пѣть, v. a. 1. chanter, singen, besingen, пѣть пѣсни, chanter des chansons, Lieder singen, пѣть по нотамъ, chanter d'après, sur la note, nach Noten singen, Гомеръ пѣлъ Ахиллесовъ гнѣвъ и Троянскую брань, Homère a chanté la colère d'Achille et la guerre de Troie, Homer hat den Zorn des Achilles und den trojanischen Krieg besungen, 2. servir, dire, officier, halten, lesen, пѣть обѣдню, servir, dire la messe, die Messe halten, lesen.

Поюсь, ишься, иться, v. p. être abreuvé, getränkt werden.

Поюсь, ешься, пѣться, v. p. être chanté, gesungen werden.

Появляюсь, ешься, явился, явлюсь, являться, явиться, v. c. se montrer, paroître, erscheinen, zum Vorschein kommen, луна появляется, la lune paroit, der Mond kommt zum Vorschein, zeigt sich.

Поямски, Поямщицки, adv. à la manière des postillons, nach Art der Postknechte.

Поярковый, вая, вое, adj. de laine, de peau d'agneau, von Lammfellen, поярокъ употребляется на шляпы, on se sert de la laine des peaux de moutons pour les chapeaux, man bedient sich der Wolle von Lammfellen zu Hüthen.

Пояснeнiе, нiя, n. l'explication, l'interprétation, l'éclaircissement, das Erklären, die Erklärung, Auseinandersetzung.

Поясняю, ешь, снилъ, сню, снять, снить, v. a. expliquer, éclaircir, erklären, aus einander setzen, deutlich machen.

Поясняюсь, ешься, сняться, сниться, v. p. être éclairci, expliqué, erklärt, aus einander gesetzt, deutlich gemacht werden.

Поясница, цы, f. les reins, das Kreutz, поясница болитъ, j'ai mal aux reins, ich habe Schmerzen im Kreutze.

Поясничный, ная, ное, adj. de reins, von dem Kreutze.

Поясный, ная, ное, adj. de ceinture, zum Gürtel gehörig, поясной портретъ, un portrait en buste, ein Brustbild, Bruststück.

Поясъ, са, m. Поясокъ, ска, dim. 1. une ceinture, ein Gürtel, une petite ceinture, ein kleiner Gürtel, das Gürtelchen, шелковой поясъ, une ceinture de soie, ein seidner Gürtel, подпоясаться поясомъ, se ceindre, sich gürten; 2. (en T. de Géo-

Géogr. in der Geographie) la zone, der Erdgürtel, die Zone, холодный, жаркой поясЪ, la zone froide, torride, die kalte, die heiße Zone; 3. une chaine de montagnes, eine Gebirgkette, Уральской поясЪ, les montagnes Ouraliques, das Uralische Gebirge, die Uralische Gebirgkette; 4. поясЪ у пушки, la ceinture du canon, der Gurt an der Kanone.

Поя́тїе, тїя, n. l'action de prendre, das Nehmen.

Поятый, тая, тое, adj. pris, saisi, genommen.

Пояшу & Поя́сую, ешь, са́лЪ, я́сать, v. a. (slav.) ceindre, gürten.

Пояшуся & Поя́суюся, ешься, са́лся, я́саться, v. r. (slav.) se ceindre, sich gürten. егда былЪ еси юнЪ, поясался еси самЪ, (B) quand tu étois plus jeune, tu te ceignois, da du jünger warest, gürtetest du dich selbst.

Пра́баба, бы, Праба́бушка, ки, f. la mère du grand père ou de la grand'mère, la bisaieule, die Aeltermutter.

Пра́вда, ды, f. 1. la vérité, die Wahrheit, говорить правду, dire la vérité, parler vrai, die Wahrheit reden, wahr reden, стоять за правду, soutenir la vérité, die Wahrheit vertheidigen, правда часто досаждаетЪ, la vérité est souvent importune, die Wahrheit ist oft zuwider, unangenehm; 2. le serment, der Eid, ЦарЬ Жигалей и вся земля Казанская на томЪ Государю правду дали, (Цар. кн. 183.) le Roi Cighaley et tout le pays de Kazan prêterent serment au Monarque, der König Shigaley und ganz Kasan leistete hierüber dem Monarchen den Eid der Treue; 3. le Droit, le Code, das Recht, der Codex, das Gesetzbuch, Правда Русская, le Droit, le Code russe, Russisches Recht, das Russische Gesetzbuch; 4. comme adv. il est vrai, quoique, es ist wahr, obgleich, zwar, правда, побѣдителямЪ разумЪ удивляется, но великодушныхЪ любитЪ сердце наше, il est vrai que l'esprit admire les vainqueurs, mais notre coeur aime les hommes généreux, es ist wahr, daß unser Verstand die Ueberwinder bewundert, allein unser Herz liebt die Großmüthigen. ВЪ правду, за правду, adv. vraiment, en effet, réellement, wirklich, in der That, онЪ вЪ правду хочетЪ отъѣхать, il veut vraiment partir, er will wirklich wegreisen.

По Пра́вдѣ, adv. selon la vérité, nach der Wahrheit, gerecht, по правдѣ поступать, agir selon la vérite, conformement à la vérité, wahr, gerecht handeln, по правдѣ сказать, à dire vrai, die Wahrheit zu sagen, in der That.

Правди́во, adv. sincèrement, véritablement, nach der Wahrheit, aufrichtig, rechtschaffen.

Правди́вость, сти, f. la sincérité, loyauté, die Wahrheit, Rechtschaffenheit, Biederkeit, der Biedersinn.

Правди́вый, вая, вое, ПравдивЪ, ва, во, adj. vrai, véritable, droit, sincère, intègre, loyal, wahr, aufrichtig, rechtschaffen, bieder, redlich, правдивый слухЪ, un bruit vrai, ein wahres Gerücht, правдивый человѣкЪ, un homme franc, intègre, ein rechtschaffener Mann, ein Biedermann.

Правдолю́бецЪ, бца, m. un ami de la verité, ein Liebhaber der Wahrheit, ein wahrheitliebender Mann.

Правдолю́бїе, бїя, n. l'amour de la vérité, die Wahrheitsliebe.

Правдолюби́вый, вая, вое, Правдолюби́вЪ, ва, во, adj. aimant la vérité, véridique, wahrheitliebend.

Правдоподо́бїе, бїя, n. la vraisemblance, die Wahrscheinlichkeit.

Правдоподо́бный, ная, ное, Правдоподо́бенЪ, бна, бно, adj. vraisemblable, wahrscheinlich.

Пра́ведникЪ, ка, m. le juste, le bienheureux, der Gerechte, Selige. Пра́ведница, цы, f. la juste, bienheureuse, die Gerechte, Selige.

Пра́ведничїй, чья, чье, Пра́ведничЪ, ча, че, adj. juste, gerecht, прїемляй праведника во имя праведниче, мзду праведничу прїиметЪ, (B) qui reçoit un juste en qualité de juste, recevra la récompense d'un juste, wer einen Gerechten aufnimmt in eines Gerechten Nahmen, der wird eines Gerechten Lohn empfahen.

Пра́ведно & Пра́веднѣ, adv. justement, gerecht, наказанЪ праведно, il est puni justement, er ist gerecht gestraft, er hat die Strafe verdient.

Пра́ведный, ная, ное, Пра́веденЪ, дна, дно, adj. 1. vrai, juste, wahr, gerecht, предаяше же судящему праведно, (B) il se remettoit à celui qui juge justement, er stellete es aber dem heim, der da recht richtete; 2. juste, bienheureux, gerecht, selig.

Праве́жЪ, жà, m. l'action d'exiger le payement d'une dette, le recouvrement d'une dette, die Eintreibung einer Schuld. Праве́жный, ная, ное, adj. de recouvrement de dette, von der Eintreibung einer Schuld.

Пра́вотчикЪ, ка, m. celui qui exige le payement d'une dette, der die Schulden eintreibt.

Пра́вило, ла, n. la règle, maxime, un principe, die Regel, Richtschnur, der Grundsatz, Lehrsatz, die Vorschrift, правила вѣры, les règles, les principes de la religion, die Grundsätze der Religion, слѣдовать правиламЪ честности, suivre les règles de l'honnêteté, den Regeln, Grundsätzen der Rechtschaffenheit folgen, правила нравоученїя, les principes de la Morale, die Grundsätze der Moral, нѣтЪ почти правила безЪ изключенїя, nulle règle sans exception, keine Regel ohne Ausnahme; 2. la règle, les constitutions d'un ordre ecclésiastique, die Ordensregel, строгїя правила, des règles rigides, strenge Ordensregeln.

Прави́ло, ла, n. Прави́льцо, ца, n. 1. une règle, das Lineal; 2. l'équerre, das Richtscheit; 3. le gouvernail, das Steuerruder; 4. la queue d'un levrier, der Schwanz eines Windhundes.

Прави́лье, лья, n. la forme de la botte, der Stiefelleisten.

Пра́вильно, adv. regulièrement, dans les règles, correctement, justement, regelmäßig, richtig, nach den Regeln, правильно мыслить, penser justement, richtig denken.

Пра́вильность, сти, f. la justesse, régularité, la correction, die Regelmäßigkeit, Richtigkeit.

Пра́вильный, ная, ное, Пра́виленЪ, льна, льно, adj. regulier, juste, correct, regelmäßig, richtig, nach Regeln, ordentlich, правильное обращенїе свѣтилЪ небесныхЪ, le cours regulier des

des astres, étoiles célestes, der regelmäßige Lauf der himmlischen Gestirne, правильное строенїе, un bâtiment régulier, ein regelmäßiges Gebäude. Правильной глаголЪ, un verbe régulier, ein richtiges Zeitwort.

Прави́льный, ная, ное, adj. de règle; de gouvernail, vom Lineal; vom Steuerruder. Прави́льныя перья у птицЪ, les plumes d'aile, die Schwungfedern.

Пра́вильщикъ, ка, m. le cocher, der Kutscher.

Прави́тель, ля, m. l'administrateur, le Régent, Directeur, der Regent, Verweser, Vorsteher, Verwalter, Правитель Государства, le Régent d'un Empire, der Reichsverweser, Правитель Канцелярïи, le Directeur de Chancellerie, der KanzelleyDirector.

Прави́тельница, цы, f. l'administratrice, la Régente, die Verweserinn, Vorsteherinn.

Прави́тельство, ства, n. le gouvernement, la régence, die Regierung, das Regiment.

Прави́тельствую, ешь, ствовать, gouverner, diriger, administrer, regieren, vorstehen, verwalten, das Regiment führen.

Прави́тельствующïй, щая, щее, adj. dirigeant, verwaltend, verwesend, Правительствующïй СенатЪ, le Senat dirigeant, der dirigirende Senat.

Пра́вица, цы, f. (slav.) la main droite, die rechte Hand, die Rechte.

Пра́вленïе, нïя, n. 1. l'action de mener, de conduire les chevaux, das Fahren; 2. l'action de remettre, de remboîter un membre, die Einrichtung eines Gliedes.

Правле́нïе, нïя, n. 1. le règne, l'administration, la direction, régence, die Regierung, Verwaltung, мудрое, кроткое правленïе, un règne sage, doux, eine sanfte, weise Regierung; 2. le gouvernement, la forme du gouvernement, die Regierung, Regierungsform, Монархическое правленïе, un gouvernement monarchique, eine monarchische Regierungsform; 3. le Gouvernement, la Cour supérieure de justice d'un pays, die Regierung eines Landes.

Пра́влю, вишь, вилЪ, вить, чѣмЪ, v. a. 1. régner, gouverner, régir, tenir le gouvernail d'un état, regieren, beherrschen, herrschen, этотЪ Государь премудро правилЪ ГосударствомЪ, ce Monarque a gouverné son Empire très sagement, a régné très sagement, dieser Monarch hat sein Reich sehr weise beherrscht; править домомЪ, gouverner une maison, einem Hause vorstehen, править лошадьми, conduire, mener, kutschen, fahren; править кораблемЪ, conduire, gouverner un vaisseau, ein Schiff führen, commandiren; 2. что, administrer, verwalten, versehen, einer Sache vorstehen, править должность, administrer un emploi, ein Amt versehen, verwalten, править имянины, fêter, célébrer sa fête, son jour de nom, seinen Nahmenstag feyern; 3. justifier, disculper, rechtfertigen, онЪ одного правитЪ, а другаго винитЪ, il justifie l'un et accuse l'autre, er rechtfertiget einen und beschuldiget den andern; 4. remettre, remboîter, einrichten, wieder einsetzen, править руку, remettre un bras (disloqué), eine (verrenkte) Hand einrichten. Править бритвы, passer, réparer les rasoirs, Scheermesser abziehen. Править печатные листы, corriger, revoir les épreuves, die Correctur eines Druckes besorgen. Править долги, exiger le payement des dettes, Schulden eintreiben.

Пра́влюсь, виться, виться, v. r. 1. s'excuser, se justifier, sich rechtfertigen; 2. comme v. p. être gouverné, administré, dirigé, beherrscht, verwaltet, versehen werden.

Пра́внукъ, ка, Правнучекъ, чка, m. l'arrière-petit fils, der Urenkel. Пра́внука, Пра́внучка ки, f. l'arrière-petite fille, die Urenkelinn. Правнуковъ, ва, во, adj. de l'arrière-petit fils, dem Urenkel gehörig. Пра́внукинъ, на, но, adj. de l'arrière-petite fille, der Urenkelinn gehörig.

Пра́внучата, чатЪ, pl. des arrière-petits fils et des arrière-petites filles, Urenkel.

Пра́во, adv. vraiment, justement, recht, wahr, мыслить право, penser juste, richtig denken, право такЪ, c'est vraiment ainsi, es ist in der That, es ist wirklich so.

Пра́во, Впра́во, На пра́во, adv. droit, à droite, rechts, держать право, tenir la droite, die rechte Hand halten, sich rechts halten, поверни на право, tournez à droite, kehrt, lenkt rechts.

Право, ва, n. 1. le droit, privilège, le prérogative, das Recht, Vorrecht, имѣть право на какое имѣнïе, avoir un droit sur un bien, ein Recht auf ein Vermögen haben, уступить кому свои права, céder à qn. ses droits, jemanden sein Recht abtreten. Право Народное, le droit des gens, das Völkerrecht. Права́, вЪ, pl. le Droit, das Recht, учиться правамЪ, étudier le Droit, das Recht, die Jurisprudenz studieren, ДокторЪ правЪ, un Docteur en Droit, ein Doctor der Rechte.

Правовѣ́децъ, дца, m. un jurisconsulte, ein Rechtsgelehrter.

Правовѣ́дство, ства, Правовѣ́денïе, нïя, n. la Jurisprudence, die Rechtsgelehrsamkeit.

Правовѣ́рïе, нïя, Правовѣрство, ства, n. l'orthodoxie, die reine, rechtgläubige Lehre.

Правовѣ́рникъ, ка, m. un homme orthodoxe, ein Rechtgläubiger, Orthodoxe.

Правовѣ́рный, ная, ное, adj. orthodoxe, vrai-croyant, rechtgläubig.

Праводу́шïе, шïя, n. la droiture, probité, l'intégrité, die Rechtschaffenheit, Redlichkeit, der Biedersinn.

Праводу́шно, adv. avec probité, sincèrement, aufrichtig, auf eine redliche Art.

Праводу́шный, ная, ное, Праводушенъ, шна, шно, adj. droit, intègre, franc, sincère, rechtschaffen, bider, redlich, aufrichtig.

Правоискусникъ, ка, m. v. Правовѣ́децъ.
Правоиску́ство, v. Правовѣ́дство.

Правомы́слïе, лïя, n. une réflexion juste, une façon de penser juste, eine richtige Denkungsart.

Правомы́слящïй, щая, щее, adj. bien pensant, judicieux, gut denkend, ein Gutdenkender.

Правописа́нïе, нïя, n. l'Orthographie, die Rechtschreibung, Orthographie.

Правосла́вïе, вïя, n. la vraie croyance, la religion orthodoxe, die rechtgläubige Lehre.

Правосла́вно, adv. (slav.) d'une manière digne, célèbre, auf eine erhabne, würdige Art, сердца про-

свѣти

свѣти свѣтомъ твоего богоразумїя. православно поющихъ тя, (Ирмол. гл. 1. п. 5.) d'illuminer avec la lumière de ta sagesse divine les coeurs de ceux qui te célèbrent dignement, mit deiner göttlichen Weisheit die Herzen derjenigen zu erleuchten, welche auf eine erhabene Art dich besingen.

Правосла́вный, ная, ное, adj orthodoxe, vrai croyant, rechtgläubig, der reinen Lehre zugethan, orthodox, православная Греко-Россїйская церковь, la religion grecque-russe orthodoxe, die rechtgläubige griechisch-russische Kirche; православный христїанинъ, un chrétien orthodoxe, ein rechtgläubiger Christ.

Пра́вость, сти, Правота́, ты, f. la justice, droiture, die Gerechtigkeit, Billigkeit, судитъ людемъ правостїю, (В) il jugera les peuples en équité, und richtet die Völker recht.

Правосу́дїе, дїя, n. la justice, die Gerechtigkeit, искать правосудїя, demander justice, Gerechtigkeit verlangen, suchen, прибѣгнуть къ правосудїю, avoir recours à la justice, zur Gerechtigkeit Zuflucht nehmen, правосудїе Божїе, la justice divine, die göttliche Gerechtigkeit.

Правосу́дно, adv. justement, gerecht, gerechter Weise.

Правосу́дный, ная, ное, Правосу́денъ, дна, дно, adj. juste, gerecht, Богъ правосуденъ, Dieu est juste, Gott ist gerecht.

Правотолю́бїе, бїя, n. l'amour de la vérité, de la droiture, die Wahrheitsliebe.

Правотолюби́вый, вая, вое, Правотолюби́въ, ва, во, adj. aimant la vérité, la droiture, die Wahrheit liebend.

Правохожде́нїе, нїя, n. (slav.) une vie droite, vertueuse, ein rechtschaffenes, frommes Leben.

Правохожду́, ди́ши, ди́ти, v. n. (slav.) vivre conformement aux loix, honnêtement, nach den Gesetzen leben, ein rechtschaffenes Leben führen, объты праволодящихъ прїятны ему, (В) la requête des hommes droits lui est agréable, das Gebeth der Frommen ist ihm angenehm.

Правша́, v. Пра́вица.

Пра́вый, вая, вое, Правъ, ва, во, adj. 1. vrai, juste, wahr, recht, gerecht, ваше дѣло право, votre cause est juste, ihre Sache ist gerecht; 2. droit, intègre, redlich, rechtschaffen, gerecht, родъ правыхъ благословится, (В) la génération des hommes droits sera bénie, das Geschlecht der Frommen wird gesegnet seyn; 3. innocent, justifié, unschuldig, gerechtfertiget, правой подымалъ на небо слезящее око благодарности, (М. Б.), celui qui avoit été justifié, l'innocent leva un oeil reconnoissant et rempli de larmes vers le ciel, derjenige, welcher gerechtfertiget war, der Unschuldige richtete ein thränendes Auge der Dankbarkeit gen Himmel, защитить праваго, défendre un innocent, einen Unschuldigen vertheidigen.

Пра́вый, вая, вое, Правъ, ва, во, adj. droit, recht, правая рука, нога, la main droite, le pied droit, die rechte Hand, der rechte Fuß, онъ живетъ на правой сторонѣ, il demeure du coté droit, à la droite, er wohnt auf der rechten Seite.

Пра́вящїй, щая, щее, adj. qui administre, qui dirige, der verwaltet, молва изображаетъ Царя человѣколюбивымъ, право правящимъ, (Кадм.) la renommée peint le Roi comme humain, comme un Roi qui maintient les loix, qui protège la justice, comme un Roi juste, der Ruf schildert den König als einen menschenfreundlichen, liebreichen, als einen gerechten König, als einen König, welcher die Gerechtigkeit handhabt.

Прагъ, v. Поро́гъ.

Пра́дѣдный, ная, ное, Пра́дѣдовъ, ва, во, Пра́дѣдскїй, кая, кое, adj. 1. de, du bisayeul, von dem Aeltervater, dem Aeltervater gehörig; 2. ancien, de ses ayeux, d'ancêtres, alt, von den Voraltern.

Пра́дѣдъ, да, Пра́дѣдушка, ки, f. le bisayeul, der Aeltervater.

Пра́зднество, ства, n. la célébration, solennité, die Feyer, das Feyern, die Begehung.

Пра́здникъ, ка, m. la fête, un jour de fête, das Fest, der Festtag, храмовой праздникъ, la fête d'une église, ein Kirchenfest, Царской праздникъ, une fête impériale, de la Cour, ein kaiserliches Fest, ein Kronsfest, торжественный праздникъ, une fête solennelle, ein hohes Fest.

Пра́здничный, ная, ное, adj. de fête, solennel, von dem Feste, zum Feste gehörig, feyerlich, праздничный день, un jour de fête, ein Festtag, праздничное платье, un habit de fête, de gala, de parade, ein Sonntagskleid, Feyerkleid.

Пра́здничанїе, нїя, n. l'action de fêter, das Begehen eines Festes, das Schmausen an einem Feste.

Пра́здничаю, ешь, чать, v. n. fêter, faire ripaille à l'occasion d'une fête, an einem Feste schmausen, es feyern.

Пра́здно, adv. oisivement, sans rien faire, müssig, ohne Arbeit, сидѣть праздно, être assis sans rien faire, müssig sitzen.

Праздновáнїе, нїя, n. l'action de célébrer une fête, de fêter, das Feyern.

Празднолюби́вый, Празднолю́бный, ная, ное, adj. paresseux, faul.

Празднолю́бїе, бїя, n. la paresse, fainéantise, l'oisiveté, die Faulheit, der Müssiggang.

Празднолю́бствую, ешь, вать, v. n. fainéanter, être paresseux, faullenzen, faul seyn.

Празднослóвецъ, вца, m. un diseur de rien, un vendeur de fumée, un babillard, ein Schwätzer.

Празднослóвїе, вїя, n. des fariboles, du verbiage, des discours inutiles, de la causerie, de la fumée, unnützes Geschwätz, Wind.

Празднослóвлю, вишь, вить, v. n. radoter, babiller, tenir des discours inutiles, schwatzen, unnützes Zeug, Geschwätz reden.

Празднослóвный, ная, ное, adj. vain, inutile, unnütz, eitel, qui aime à tenir des discours inutiles, babillard, schwatzhaft.

Пра́здность, сти, f. l'oisiveté, le désoeuvrement, la paresse, die Muße, der Müssiggang, праздность есть мать всѣхъ пороковъ, l'oisiveté est la mère de tous les vices, Müssiggang ist aller Laster Anfang.

Праздношата́ющїйся, щаяся, щееся, adj. un fainéant, un batteur de pavé, d'estrades, un vagabond, ein Müssiggänger, Herumtreiber, Landstreicher.

Праздну́ю, ешь, дновать, v. a. célébrer, fêter, feyern, feyerlich begehen.

Пра́зд-

Праздный, дная, дное, Пра́зднен, дна, дно, adj. 1. vacant, erledigt, leer, offen, праздное мѣсто, une place vacante, eine erledigte Stelle; 2. oisif, müssig, читать книгу въ праздное время, lire un livre dans des heures de loisir, dans un tems perdu, ein Buch bey müssigen Stunden lesen; 3. n'ayant point de travail, oisif, paresseux, müssig, faul, что здѣ стоите весь день праздны? (B) pourquoi vous tenez vous ici tout le jour sans rien faire? was stehet ihr hier den ganzen Tag müssig? праздный человѣкъ безполезенъ обществу, un homme oisif est inutile à la société, ein müssiger Mensch ist unnütz für die Gesellschaft; 4. inutile, futile, vain, unnütz, eitel, праздныя слова, des paroles vaines, inutiles, unnütze Worte.

Пра́зелень, ли, f. du bleu foncé tirant sur le verd, dunkelblau, das ins grüne fällt.

Пра́ктика, ки, f. la pratique, die Praxis.

Практи́ческій, кая, кое, adj. pratique, practisch.

Прама́терь, ри, f. la mère de tout le genre humain, Eve, die Mutter des menschlichen Geschlechts, Eva. Прама́терній, н я, нее, adj. de cette mère, von dieser Mutter, von Eva.

Праоте́цъ, тца, m. le premier père, der Stammvater.

Пра́отцевъ, ва, во, Праоте́ческій, кая, кое, adj. de, du premier père, des ancêtres, ancien, vom Stammvater, uralt, праотеческія обыкновенія, des usages de nos ancêtres, die Sitten unsrer Urältern, Vorältern, uralte Sitten.

Пра́порный, ная, ное, adj. de drapeau, zur Fahne gehörig.

Пра́порщикъ, ка, m. l'Enseigne, der Fähndrich.

Пра́порщиковъ, ва, во, Пра́порщичій, чья, чье, Пра́порщическій, кая, кое, adj. d'Enseigne, de l'Enseigne, dem Fähndrich gehörig.

Пра́поръ, ра, m. Пра́порецъ, рца, n. (m. v.) 1. le drapeau, die Fahne, un petit drapeau, das Fähnchen, Fähnlein; 2. une compagnie de soldats, eine Compagnie Soldaten.

Прапра́дѣдъ, да, Прапра́дѣдушка, ки, m. le trisayeul, der Urälter vater. Прапра́дѣдовъ, ва, во, Прапра́дѣдный, ная, ное & Прапра́дѣдскій, кая, кое, adj. de trisayeul, von dem Urältervater.

Прапра́щуръ, ра, m. le grand-père du trisayeul, der Vater des Urureältervaters.

Прароди́тель, ля, m. le premier père, la souche, tige, der Stammvater, наши прародители, nos premiers parens, unsere Stammältern. Прароди́тельскій, кая, кое, adj. de premier père, von dem Stammvater.

Прасо́лъ, ла, m. (m. v.) un homme qui achete des bêtes à corne en gros et les revend ensuite aux bouchers en détail, ein Mann, der Hornvieh im Großen aufkauft und es hernach den Fleischern wieder im Kleinen verkauft.

Прахъ, ха, m. (slav.) la poussière, der Staub, прахъ отъ ногъ вашихъ отрясите, (B) secouez la poudre de vos pieds, da schüttelt den Staub von euren Füßen, превратить что въ прахъ, réduire en poussière, in Staub verwandeln.

Прачешная, ной, f. la buanderie, das Waschhaus.

Прачка, ки, f. la blanchisseuse, die Wäscherinn.

Праща, щи, f. la fronde, die Schleuder, камень единъ вложи въ пращу и верже пращею, (B) il en prit une pierre, (*il mit une pierre dans la fronde*), la jetta avec sa fronde, und nahm einen Stein daraus (legte einen Stein in die Schleuder) und schleuderte.

Пра́щникъ, ка, m. un frondeur, der Schleuderer.

Пра́щный, ная, ное, adj. ce qu'on jette avec une fronde, was mit einer Schleuder geworfen wird.

Пра́щуръ, ра, m. le père du trisayeul, der Urureältervater, der Vater des Urältervaters. Пра́щуровъ, ва, во, adj. du père du trisayeul, von dem Urureältervater.

Пребиваю, еши, бихъ, вати, бити, v. a. (slav.) casser, rompre, briser, zerschlagen, молиша Пилату, до пребіютъ голени ихъ, и возмутъ, (B) ils prierent Pilate qu'on leur rompit les jambes, et qu'on les ôtât, sie baten den Pilatum, daß ihre Beine gebrochen, und sie abgenommen würden.

Преблагі́й, га́я, го́е, adj. très bon, le meilleur, der beste, gütigste.

Преблаже́нный, ная, ное, adj. très-heureux, le plus heureux, sehr glücklich, der glücklichste.

Преболга́тый, тая, тое, adj. très riche, puissamment riche, sehr, ausserordentlich reich.

Преборáніе, нія, n. l'action de vaincre, de prendre l'ascendant, das Besiegen, Ueberwinden.

Преборáю, ешь, ро́лъ, рáти, ро́ти, v. a. (slav.) vaincre, surmonter, überwinden, übersteigen.

Преборúмый, мая, мое, adj. ce qu'on peut vaincre, überwindlich.

Пребывáніе, нія, n. le séjour, la demeure, der Aufenthalt, сіе случилось во время моего пребыванія въ Москвѣ, cela arriva pendant mon séjour à Moscou, das geschah während meines Aufenthaltes, während meiner Anwesenheit in Moskwa.

Пребывáю, ешь, былъ, вáть, быть, v. n. rester, être, demeurer, persévérer, verbleiben, bleiben, sich aufhalten, аще другъ друга любимъ, Богъ въ насъ пребываетъ, (B) si nous nous aimons l'un l'autre, Dieu demeure en nous, so wir uns unter einander lieben, so bleibt Gott in uns.

Пребѣгáю, v. Перебѣгáю.

Преведéніе, Преведенный, v. Переведéніе, Переведéнный.

Превеликій, кая, кое, adj. très grand, excessivement grand, sehr groß, ausserordentlich groß.

Превесéлый, лая, лое, adj. très, extrêmement gai, sehr, ausserordentlich lustig, aufgeräumt.

Превиваю, v. Перевиваю.

Превитáю, еши, тáлъ, тáти, v. n. (slav.) errer, herum wandern.

Превóдникъ, (slav.) v. Перевóдчикъ.

Превóднѣ, adv. (slav.) dans la traduction, in der Uebersetzung.

Превóдъ, v. Перевóдъ. Превождý, v. Перевождý.

Превозвышаю, ешь, высилъ, шать, высишь, v. a. exalter, avancer qn. aux premiers honneurs, erheben.

Превознесеніе, Превозношеніе, нія, n. l'action d'exalter qn., die Erhebung.

Превознесенный, ная, ное, adj. exalté, avancé aux premiers honneurs, sehr erhoben.

Превозношу, носишь, несъ, несу, носить, нести, v. a. 1. exalter qn., l'avancer aux premiers honneurs, sehr erhöhen, erheben, тѣмже и Богъ его превознесе; и дарова ему имя, еже паче всякаго имене, (B) c'est pourquoi Dieu l'a souverainement élevé & lui a donné un nom qui est au dessus de tout nom, darum hat ihn auch Gott erhöhet, und hat ihm einen Nahmen gegeben, der über alle Nahmen ist; 2. подвиги его до небесъ превозносили, on a élevé ses faits jusqu'aux nues, man hat seine Thaten bis in den Himmel erhoben.

Превозношусь, носишься, нёсся, несусь, носиться, нестися, 1. v. p. être exalté, erhoben, sehr gelobt werden; 2. comme v. r. s'enfler ou s'élever d'orgueil, sich erheben, stolz seyn, любовь не превозносится, не гордится, (B) la charité n'use point d'insolence, elle ne s'enorgueillit point, die Liebe treib: nicht Muthwillen (erhebt sich nicht), sie blähet sich nicht, превозноситься богатствомъ, s'enorgueillir, être fier de sa richesse, sich seines Reichthums erheben.

Превозрастаніе, нія, n. l'accroissement, l'augmentation, das Zunehmen, der Wachsthum, die Zunahme.

Превозрастаю, еши, стати, v. n. (slav.) s'accroître, s'augmenter, sich vermehren, zunehmen, wachsen, яко превозрастаетъ вѣра ваша, parceque votre foi s'augmente beaucoup, denn euer Glaube wächst sehr.

Превозрастный, ная, ное, Превозрастенъ, стна, стно, adj. (slav.) parvenu à un âge mûr, nubile, mannbar, erwachsen.

Превой, вая, m. (slav.) espèce de bonnet ou turban, eine Art Mützen oder türkischen Bundes, препоясани ветротами о чреслѣхъ своихъ и превои крашени на главахъ ихъ, (B) ceints de baudriers sur leurs reins & ayant des habillemens de tête flottants & teints, um ihre Lenden gegürtet, und bunte Kogel (türkische Bunde) auf ihren Köpfen.

Превосходительный, ная, ное, adj. nom donné à celui qui porte le titre d'Excellence, ein Beywort, welches dem gegeben wird, welcher den Titel Excellenz führt, Превосходительный Господинъ Генералъ! Monsieur le Général, Votre Excellence! Hochgebohrner Herr General! Euere, Eure Excellenz.

Превосходительство, ства, n. titre donné aux personnes de la troisième ou quatrième classe, ein Titel, welcher den Personen der dritten und vierten Klasse gegeben wird, Ваше Превосходительство приказать изволили, Votre Excellence a bien voulu ordonner, Ew. Excellenz haben beliebt zu befehlen.

Превосходно, adv. excellemment, supérieurement, éminemment, d'une manière distinguée, vorzüglich, auf eine vorzügliche, auszeichnende Weise, онъ превосходно играетъ на скрыпкѣ, il joue on ne peut pas mieux, il joue supérieurement du violon, er spielt ganz ausserordentlich auf der Violine, успѣть въ чемъ превосходно, faire des progrès extraordinaires dans une chose, ganz ausserordentliche Fortschritte in einer Sache machen.

Превосходный, ная, ное, Превосходенъ, дна, дно, adj. excellent, éminent, supérieur, ausserordentlich, ungemein, ausgezeichnet, ausbündig; überlegen, превосходный стихотворецъ, un poëte rare, extraordinaire, supérieur, ein ausserordentlicher, ganz vorzüglicher, vortrefflicher Dichter, имѣть превосходныя предъ непріятелемъ силы, surpasser l'ennemi en forces, être supérieur en forces à l'ennemi, dem Feinde an Stärke überlegen seyn; превосходный степень, (en T. de Gram. in d. Gram.) le superlatif, der Superlativ.

Превосходство, ства, n. & Превосходность, сти, f. l'excellence, l'éminence, la supériorité, der Vorzug, die Vortrefflichkeit, Ueberlegenheit, онъ во всѣмъ предъ другими имѣетъ превосходство, il excelle en tout sur les autres, il surpasse les autres en tout, er hat vor allen den Vorzug, er übertrifft sie alle. По превосходству, adv. préférablement, vorzüglich, vorzugsweise, Соломонъ, по превосходству названный мудрымъ, Salomon surnommé par distinction le sage, Salomon, vorzugsweise, der Weise genannt.

Превосходствую, ешь, ствовать v. n. & Превосхожу, ходишь, превзошелъ, превзойду, ходить, взойти, en slav. Превосхожду, ходиши, взыдохъ, взыду, ходити, взьити, v. a. surpasser qn., exceller, l'emporter sur qn., übertreffen, überlegen seyn, превосходить кого богатствомъ, surpasser qn. en richesses, einen an Reichthum übertreffen, эта женщина превосходитъ всѣхъ другихъ красотою, cette femme surpasse toutes les autres en beauté, diese Frau übertrifft alle andere an Schönheit, это превосходитъ понятіе человѣческое, cela passe l'esprit humain, das gehet über den menschlichen Verstand, непріятель, не смотря на то, что вдвое превосходилъ силами, разбитъ совершенно, l'ennemi fut totalement défait non obstant qu'il étoit deux fois plus fort, non obstant qu'il eut deux fois plus de forces, der Feind ward, ungeachtet er zweymal stärker war, ungeachtet seine Macht doppelt so stark war, als die unsrige, dennoch völlig geschlagen.

Превратитель, ля, m. celui qui change; qui détruit qch., der etwas verwandelt; der Zerstörer.

Превратность, сти, f. la perversité, corruption, die Verdorbenheit, der verderbte Sinn, die Bosheit.

Превратный, ная, ное, Превратенъ, тна, тно, adj. perverti, corrompu, verkehrt, verdorben, все на свѣтѣ превратно, tout est perverti dans ce monde, alles ist verkehrt in dieser Welt.

Превращаю, ешь, вратилъ, щу, щать, вратить, v. a. 1. changer, métamorphoser, transfigurer, verwandeln, metamorphosiren, стихотворцы говорятъ, что Діана Актеона превратила въ оленя, les poëtes disent que Diane changea

changea Actéon en cerf, die Dichter sagen, daß Diana den Acteon in einen Hirsch verwandelt hätte; 2. détruire, ruiner, zerstören, и бысть егда превраши БогЪ грады шоя страны, помяну БогЪ Авраама, (B) il étoit arrivé lorsque Dieu détruisoit les villes de la plaine, qu'il s'étoit souvenu d'Abraham, denn da Gott die Städte in der Gegend verderbte, gedachte Gott an Abraham; 3. pervertir, corrompre, séduire, verdrehen, verkehren, verführen, точїю нѣцыи сушь смущающїи вы, и хотящїи превратиши благовѣствованїе Христово, (B) il y a des gens qui vous troublent et qui veulent renverser l'Evangile de Christ, ohne daß etliche sind, die euch verwirren und wollen das Evangelium Christi verkehren.

Превращаюсь, ешься, врашился, щусь, щашься, врашишься, v. r. 1. se tourner, sich umkehren, sich umwenden, и не превращишися отЪ ребрЪ швоихЪ на ребра швоя, (B) et tu ne tourneras point de l'un de tes côtés à l'autre, daß du nicht wenden mögest von einer Seite zur andern; 2 se changer, se metamorphoser, sich verwandeln.

Превращенїе, нїя, n. 1. la transmutation, métamorphose, die Verwandelung, превращенїе насѣкомыхЪ, la métamorphose des insectes, die Verwandlung der Insecten, Превращенїя Овидїевы, les Métamorphoses d'Ovide, die Metamorphosen des Ovids; 2. la destruction, ruine, die Zerstörung, Verheerung, и посла Лоша отЪ среды превращенїя, (B) et avoit envoyé Lot hors de la subversion, und geleitete Lot aus den Städten, die er umkehrte.

Превращенный, ная, ное, adj. 1. changé, métamorphosé, verwandelt; 2. ruiné, détruit, zerstört, verheert.

Превреждаю, ешь, вредихЪ, жду, ждаши, диши, v. a. (slav.) faire du mal, agir perfidement, Böses thun, Schaden zufügen, treulos handeln.

Превысокїй, кая, кое, adj. très-haut, sehr hoch.

Превыспреннїй, няя, нее, adj. très-haut, sehr hoch, покрываяй водами превыспренняя своя, (B) il planchéie ses hautes chambres entre les eaux, du wölbest es oben mit Wasser.

Превыспренность, сши, f. la hauteur, die Höhe.

Превышаю, ешь, высилЪ, шашь, высишь, v. a. surpasser, excéder, übertreffen, es einem zuvorthun, онЪ всѣхЪ ихЪ превышаешЪ знанїемЪ, il les surpasse tout en savoir, en connoissances, er übertrifft sie alle an Kenntnissen.

Превышаюсь, ешься, высился, шашься, выситься, v. p. être surpassé, übertroffen werden.

Превѣса, сы & Превѣсь, си, f. (slav.) le fleau de la balance ou le bassin de la balance, der Wagebalken oder die Wageschale, превѣса мѣрила правда у Господа, (B) la balance et le trebuchet juste font de l'Eternel, rechte Wage und Gewicht ist vom Herrn.

Превѣчный, ная, ное, adj. éternel, l'Eternel, ewig, der ewige Gott.

Превѣщаю, ешь, щахЪ, щаши, v. a. (slav.) soulever, faire revolter, einen Aufruhr, Aufstand erregen, aufwiegeln, не шы ли еси Египшянин'Ъ, прежде сихЪ дней превѣщавый? (B) n'es tu pas l'Egyptien qui ces jours passés as excité une sédition? bist du nicht der Aegypter, der vor diesen Tagen einen Aufruhr gemacht hast?

Прегорькїй, кая, кое, adj. très amer, sehr bitter.

Преграда, ды, f. 1. la barrière, défense, der Schutz, die Vormauer, законы сушь преграды прошивЪ злодѣянїй, les loix sont des barrières contre les crimes, die Gesetze sind eine Vormauer wider die Verbrechen; 2. un obstacle, une entrave, das Hinderniß, die Verhinderung.

ПреградЪ, да, m. (aconitum napellus) cappe de moine, napel, herbe, Eisenhütlein, der kleine Sturmhuth.

Преграждаю, ешь, градилЪ, жду, ждашь, градиши, v. a. (slav.) 1. séparer, faire une cloison, einen Verschlag machen; 2. faire un mur de cloison, einen Zaun, eine Planke ziehen; 3. empêcher, mettre des entraves, mettre obstacle, verhindern, преградишь кому пушь кЪ дальнѣйшимЪ предпрїяшїямЪ, empêcher qn. d'aller plus loin dans ses entreprises, einen an weitern Unternehmungen verhindern.

Прегражденїе, нїя, n. 1. une cloison, der Verschlag; 2. une chambre, ein Zimmer, прегражденїями тридесяти вЪ междустолпїяхЪ, (B) et trente chambres à chaque perron, und dreissig Kammern auf den Pflaster.

Прегрѣшаю, ешь, шилЪ, шу, шашь, шишь, v. n. pécher, manquer, faillir, sündigen, sich verschulden, einen Fehler begehen, кромѣ Давида, и Езекїи, и Іосїи, вси прегрѣшиша прегрѣшенїемЪ, (B) ils ont tous fait de grandes fautes, excepté David, Ezéchias & Iosias, alle Könige, ausgenommen David, Ezechias und Josias, haben sich verschuldet.

Прегрѣшенїе, нїя, n. un péché, une faute, eine Sünde, das Vergehen, Verschulden.

Предаванїе, нїя, n. l'action de rendre, de trahir, das Uebergeben, Verrathen.

Предание, нїя, n. 1. l'action de rendre, das Abgeben; 2. la trahison, die Verrätherey, der Verrath; 3. l'ordonnance, l'usage, le rit, la constitution, die Satzung, der Gebrauch, преданїя церковныя, des constitutions de l'église, Kirchensatzungen; 4. la tradition, die Ueberlieferung, Sage, Tradition.

Преданность, сши, f. le dévouement, l'attachement, die Ergebenheit, Zuneigung, der Eifer zu dienen, изЪявишь кому свою преданность, témoigner son attachement à qn., einem seine Ergebenheit bezeigen.

Преданный, ная, ное, adj. 1. rendu, remis, livré, übergeben, abgegeben; 2. ordonné, constitué, bestimmt, festgesetzt; 3. adonné, attaché, ergeben, zugethan; 4. trahi, verrathen.

Предашель, ля, m. le traître, der Verräther.
Предашельница, цы, f. la traîtresse, die Verrätherinn.

Предашельный, Предашельскїй, ная, ное, adj. traître, perfide, en traître, verrätherisch.

Предашельство, сшва, n. la trahison, die Verrätherey.

Предаю, ешь, предалъ, дамъ, давать, дать, v. a. 1. rendre, livrer, remettre, übergeben, abgeben, überliefern, аще не бы былъ сей злодѣй, не быхомъ предали тебѣ, (В) si ce n'étoit pas un criminel, nous ne te l'eussions pas livré, wäre dieser nicht ein Uebelthäter, wir hätten ihn dir nicht überliefert; fig. предать забвенію, mettre en oubli, oublier, fig. der Vergessenheit übergeben, vergessen; предать духъ, (slav.) mourir, rendre l'ame, den Geist aufgeben, verscheiden, sterben, предавать огню и мечу, mettre à feu et à sang, mit Feuer und Schwerdt verheeren, предать проклятію, maudire, verfluchen, предать землѣ, enterrer, begraben, предать кого смерти, tuer, einen ums Leben bringen, dem Tode übergeben, предать себя за кого, souffrir pour qn., se sacrifier pour qn., sich für jemanden aufopfern, яко же и Христосъ возлюбилъ есть насъ, и предаде себе за ны, (В) ainsi que Christ aussi nous a aimés, et s'est donné lui-même pour nous, gleich wie Christus uns geliebt und sich selbst dargegeben hat für uns; 2. trahir, verrathen, и искаше, како его въ удобно время предастъ, (В) et il cherchoit comment il le livreroit commodement, und er suchte, wie er ihn füglich verriethe, предать городъ непріятелю, livrer la ville à l'ennemi, die Stadt an den Feind verrathen; 3. constituer, ordonner, festsetzen, verordnen, хвалю вы, братіе, яко вся моя помните, и яко же предахъ вамъ, преданія держите, (В) or, mes frères, je vous loue de ce que vous vous souvenez de tout ce qui me concerne & de ce que vous gardez mes ordonnances, comme je vous les ai données, ich lobe euch, lieben Brüder, daß ihr an mich gedenket in allen Stücken und haltet die Weise, gleichwie ich euch gegeben habe.

Предаюсь, ешься, дался, дамся, даваться, даться, comme v. r. 1. être adonné, dévoué à qn., einem ergeben seyn, я во всемъ вамъ предался, je vous suis entièrement dévoué, ich bin ihnen völlig ergeben; 2. s'adonner, se livrer, s'abandonner, sich ergeben, sich überlassen, предаться гнѣву, s'adonner à la colère, sich dem Zorne überlassen; 3. comme v. p. être trahi, verrathen werden.

Предбудущій, щая, щее, adj. futur, à venir, zukünftig, предбудущая недѣля, la semaine prochaine, die zukünftige Woche.

Предбытіе, тія, n. (slav.) un fait futur, eine zukünftige Begebenheit.

Предбѣдствую, ешь, вовати, v. n. (slav.) se préparer aux afflictions, pressentir un malheur, sich auf Unglück vorbereiten, ein Unglück ahnden.

Предвареніе, нія, n. l'action de prévenir, l'anticipation, das Zuvorkommen.

Предваритель, ля, m. celui qui prévient, der zuvor kommt.

Предварительно, adv. préalablement, vorläufiger Weise, vorläufig.

Предварительный, ная, ное, adj. 1. qui précède, vorhergehend; 2. préalable, vorläufig, предварительные договоры, des conditions préalables, vorläufige Bedingungen.

Предваряю, ешь, рилъ, рять, рить, v. a. (slav.) arriver avant, prévenir, anticiper, prendre l'avance, zuvor kommen, eher kommen, и предвариша ихъ, и сниде къ нему, (В) & y arriverent avant eux, & s'assemblerent auprès de lui, und kamen ihnen zuvor, und kamen zu ihm, предварить чью прозьбу, prévenir la prière de qn., jemandes Bitte zuvor kommen.

Предвидецъ, дца, m. celui qui prévoit qch., der etwas vorhersiehet.

Предвидѣніе, нія, n. l'action de prévoir qch., la prévoyance, das Vorhersehen.

Предвидѣнный, ная, ное, adj. prévu, vorhergesehen.

Предвиженіе, нія, n. l'action de mettre à une autre place, das Versetzen, Umsetzen.

Предвижу, видишь, видѣлъ, видѣть, v. a. prévoir, voir d'avance, vorher sehen, vorher merken.

Предвкушаю, еши, вкусихъ, вкушу, шати, вкусити, v. a. (slav.) goûter d'avance, sentir un avant-goût de qch., vorher versuchen, einen Vorschmack haben.

Предводитель, ля, m. 1. le Chef, Général, der Anführer, Heerführer; 2. Предводитель Дворянскій, le Maréchal de la Noblesse d'une Province, der Land-Marschall; 3. le mentor, gouverneur, der Führer.

Предводительница, цы, f. la conductrice, die Führerinn.

Предводительство, ства, n. le commandement, die Anführung, das Commando.

Предводительствую, ешь, ствовалъ, ствовать, кому или чѣмъ, v. a. commander, conduire, anführen, commandiren, предводительствовать войскомъ, commander, conduire les troupes, une armée, eine Armee anführen.

Предвожденіе, нія, n. la conduite, die Anführung.

Предвожу en slav. Предвожду, водишь, велъ, водить, v. a. commander, conduire, marcher à la tête, anführen, voran, an der Spitze gehen.

Предвозвѣститель, ля, m. Предвозвѣстникъ, ка, 1. un avant-coureur, der Vorbothe, южные вѣтры суть предвозвѣстники бурной погоды, les vents du sud sont des avant-coureurs d'un tems orageux, Südwinde sind Vorbothen von stürmischem Wetter; 2. le prophète, der Prophet, Wahrsager.

Предвозвѣстительница, Предвозвѣстница, цы, f. l'avant-courière, die Vorbothinn, денница есть предвозвѣстница дня, l'étoile du matin est l'avant-courière du jour, der Morgenstern ist der Vorbothe des Tages.

Предвозвѣщаю, ешь, вѣстилъ, щу, щать, вѣстить, v. a. 1. prédire, prophétiser, dire d'avance, notifier, annoncer d'avance, par avance, prophezeihen, vorher verkündigen, zuvor bekannt machen, anzeigen, Богъ, яже предвозвѣсти усты всѣхъ Пророкъ своихъ пострадати Христу, исполни тако, (В) Dieu a aussi accom-

accompli les choses qu'il avoit prédites par la bouche de tous ses prophètes, que le Christ devoit souffrir, Gott aber, was er durch den Mund aller seiner Propheten zuvor verkündiget hat, wie Christus leiden sollte, hats also erfüllt.

Предвозвѣщаюсь, ешися, вѣстися, щатися, v. p. être prédit, annoncé d'avance, vorher gesagt, prophezeihet, vorher verkündiget werden.

Предвозвѣщенїе, нїя, n. la prédiction, l'annonciation par d'avance, das Vorhersagen, die Prophezeihung, die vorläufige Anzeige.

Предвозвѣщенный, ная, ное, adj. prédit, prophètisé, annoncé d'avance, vorher gesagt, prophezeihet, zuvor, vorher verkündiget.

Предвозгласный, ная, ное, adj. annonçant d'avance, vorher verkündigend. Предвозгласная недѣля, la troisième semaine du grand carême, die dritte Fastenwoche.

Предвозглашаю, ешь, гласихъ, шу, шати, гласити, v. a. (slav.) 1. entonner, anstimmen, anfingen; 2. prédire, vorher sagen, vorher verkündigen.

Предвоспѣваю, ешь, пѣлъ, пою, вать, пѣть, v. n. (slav.) chanter avant, vorher, zuvor singen, отцемъ уже предвоспѣвающимъ хвалу, (В) les pères étant les premiers à chanter les saintes louanges, und die Väter sangen vorher den Lobgesang.

Предвоображаю & Предвообразую, v. Прообразую.

Предвратїе, тїя, n. (slav.) le parvis, der Vorhof, и введе мя къ предвратїю двора, (В) il me mena donc à l'entrée du parvis, und er führte mich zur Thür des Vorhofes.

Предвратный, ная, ное, adj. (slav.) de parvis, vom Vorhofe.

Предвѣдѣнїе, нїя, n. la préscience, das Vorherwissen, die vorgängige Erkenntniß einer Sache.

Предвѣмъ, вѣси, предувѣдѣхъ, вѣдѣти, v. a. (slav.) savoir d'avance, vorher wissen, вы же убо, возлюбленнїи, предвѣдяще, хранитеся, (В) vous donc, mes bien-aimés, puisque vous en êtes déjà avertis, prenez garde, ihr aber, meine Lieben, weil ihr das zuvor wisset, so verwahret euch.

Предвѣстїе, стїя, n. l'annonciation faite par avance, la prophétie, die Vorherverkündigung, Prophezeihung.

Предвѣчный, ная, ное, adj. éternel, ewig; l'Eternel, der Ewige, der ewige Gott.

Предвѣщается, щаться, v. imp. on prédit, il est prédit, prophétisé, es ist vorher gesagt, vorher verkündiget, es ist prophezeihet.

Предвѣщанїе, нїя, n. 1. la prédiction, die Weissagung, Vorherverkündigung; 2. l'augure, le présage, le prognostic, die Vorbedeutung, нещастливое предвѣщанїе, un malheureux, mauvais augure, eine böse Vorbedeutung.

Предвѣщатель, ля, m. Предвѣстникъ, ка, m. 1. le devin, prophète, der Wahrsager, Prophet; 2. le présage, der Vorbothe, die Anzeige.

Предвѣщаю, ешь, вѣстилъ, щу, щать, вѣстить, v. a. 1. prédire, prophétiser, vorher sagen, vorher verkündigen, prophezeihen; 2. annoncer avant, présager, andeuten, мрачныя тучи предвѣщаютъ сильной дождь, des nuages épais et sombres annoncent une pluie forte, dunkles Gewölk verkündiget Regen, блѣдная луна предвѣщаетъ ненастье, la paleur de la lune annonce du mauvais tems, ein blasser Mond zeigt Regen an.

Предградїе, дїя & Предгородье, дья, n. (m. v.) le fauxbourg, die Vorstadt.

Предградный, slav. v. Пригородный.

Преддверїе, рїя, n. 1. l'avant-cour, der Vorhof; 2. fig. l'avant-coureur, der Vorbothe.

Предержащїй, щая, щее, adj. supérieur, maître, ober, der Obere, всяка душа властемъ предержащимъ да повинуется, (В) que toute personne soit soumise aux puissances supérieures, jedermann sey unterthan der Obrigkeit, die Gewalt über ihn hat.

Предзнаменїе & Предзнаменованїе, нїя, n. le présage, das Anzeichen, der Vorbothe, глубокая тишина часто бываетъ предзнаменїемъ сильнѣйшей на морѣ бури, un calme parfait est souvent le présage de la plus grande tempête sur mer, die größte Stille ist oft ein Vorbothe des heftigsten Sturmes auf der See.

Предзнаменую, ешь, новалъ, новать, v. a. (slav.) présager, annoncer, vorher verkündigen, versprechen, hoffen lassen, добродѣтель Государя предзнаменуетъ благоденствїе народа, la vertu d'un Monarque présage le bien du peuple, die Tugend eines Monarchen verkündiget Volksglück.

Предзрѣнїе, нїя, n. la prévoyance, la pénétration, das Vorhersehen.

Предзрю, рити, зрѣхъ, зрѣти, v. n. anom. (slav.) prévoir, vorher sehen.

Преди, adv. (slav.) en avant, au devant, voraus.

Прѣдика, ки, f. (vulg.) le sermon, die Predigt.

Предисловїе, вїя, n. la préface, l'avant-propos, die Vorrede, der Vorbericht.

Прѣдки, дковъ, pl. les ancêtres, les ayeux, die Vorfahren, Voreltern, Ahnen, кичиться знатностїю предковъ, se glorifier de ses ayeux, sich seiner Vorfahren, seiner Ahnen rühmen.

Предлагаемый, мая, мое, adj. ce qu'on présente, ce qu'on sert, was gereicht, vorgelegt wird, все предлагаемое вамъ ѣдите, (В) mangez de tout ce qui est mis devant vous, esset alles, was euch vorgetragen wird.

Предлагаю, ешь, ложилъ, ложу, гать, ложить, v. a. 1. mettre, servir, hinlegen, преломи хлѣбы, и даяше ученикомъ своимъ, да предлагаютъ предъ ними, (В) il rompit les pains, puis il les donna à ses disciples, afin qu'ils les missent devant eux, er brach die Brödte und gab sie den Jüngern, daß sie ihnen vorlegten; 2. proposer, mettre sur le tapis, faire des propositions, vorschlagen, vorlegen, vorbringen, auf etwas antragen, etwas auf die Bahn bringen, предложить кому свое мнѣнїе, proposer à qn. son opinion, einem seine Meinung vorschlagen, предложить вопросъ, faire une question, mettre une question sur le tapis, eine Frage vorlegen.

ПРЕДЛАГАЮСЬ, ешься, ложился, ложусь, гаться, ложиться, v. p. être mis, servi; être proposé, hingelegt, hingestellt werden; vorgeschlagen, vorgelegt, auf etwas angetragen werden.

ПРЕДЛЕЖУ, жишь, жать, v. n. 1. être couché, se trouver devant qn., vor einem liegen; 2. fig. s'attendre, fig. bevorstehen, предлежитЪ великій путь, j'ai un grand voyage à faire, es stehet mir eine große Reise bevor, предлежитЪ мнѣ большой трудЪ, un grand travail m'attend, je prévois un grand travail, es stehet mir eine große Arbeit bevor.

ПРЕДЛОГЪ, га, m. 1. la préposition, das Vorwort, die Präposition; 2. le prétexte, der Vorwand, онЪ подЪ разными предлогами отсрочиваетЪ сїе дѣло, il diffère cette affaire sous différents prétextes, er schiebt diese Sache unter allerhand Vorwande auf.

ПРЕДЛОЖЕНЇЕ, нїя, n. 1. l'action de mettre, de servir, das Hinstellen, Vorlegen; 2. la proposition, l'offre, der Vorschlag, Antrag, сдѣлать кому предложенїе, faire une proposition à qn., einem einen Vorschlag thun, сдѣлать предложенїе о мирѣ, faire des propositions de paix, Friedensvorschläge thun; 2. (en T. de Barr. im Canzelleyst.) l'ordre, die Vorschrift, ГубернаторЪ далЪ предложенїе Губернскому Правленїю, le Gouverneur a donné ordre au Gouvernement, a envoyé son mandat au Gouvernement, der Gouverneur hat bey der Gouvernements-Regierung darauf angetragen; 3. (dans les Consistoires, in den Consistorien) l'avis, la voix, die Meinung, Stimme, das Gutachten; 4. (en T. de Logique, in der Logik) une proposition, der Satz. Хлѣбы предложенїя, les pains de proposition, die Schaubrodte.

ПРЕДЛОЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. proposé, mis sur le tapis, offert, vorgeschlagen, angetragen.

ПРЕДЛОЖНЫЙ ПАДЕЖЪ, l'ablatif prépositif de la grammaire russe, qui est pour la plupart accompagné d'une préposition, der Ablativ in der russischen Sprache, welcher gewöhnlich eine Präposition vor sich hat.

ПРЕДМѢСТЇЕ, стїя, n. le fauxbourg, die Vorstadt, жить вЪ предмѣстїи города, demeurer, être logé au fauxbourg, in der Vorstadt wohnen.

ПРЕДМѢСТНИКЪ, ка, m. l'antécédent, le prédécesseur, der Vorgänger.

ПРЕДМѢСТНЫЙ, ная, ное, adj. de fauxbourg, von der Vorstadt.

ПРЕДМѢТЪ, та, m. l'objet, le but, der Gegenstand, das Ziel, der Zweck, die Absicht, цвѣты суть предмѣты зрѣнїя, les fleurs sont des objets sur quoi la vue se porte, die Blumen sind Gegenstände des Gesichts, быть предмѣтомЪ смѣха, être l'objet de risée, le plastron, der Gegenstand des Gelächters seyn; ученїя предмѣтЪ есть, просвѣщать людей, l'objet, le but des études est de civiliser & d'éclairer les hommes, die Absicht des Studierens ist, die Menschen zu bilden, человѣкЪ сей имѣетЪ своимЪ предмѣтомЪ славу, le but de cet homme est la gloire, dieser Mensch hat bloß Ruhm zur Absicht.

ПРЕДНАЗНАЧАЮ, ешь, значилЪ, знаЧу, чать, значить, v. a. destiner (d'avance) bestimmen (zum voraus), отецЪ предназначилЪ большаго сына вЪ военную службу, le père a destiné le fils ainé au service militaire, der Vater hat den ältesten Sohn zum Kriegsdienste bestimmt.

ПРЕДНАЗНАЧЕНЇЕ, ПРЕДОЗНАЧЕНЇЕ, нїя, n. l'action de destiner, das Bestimmen, die Bestimmung.

ПРЕДНЇЙ, v. ПЕРЕДНЇЙ.

ПРЕДНАПИСАННЫЙ, ная, ное, adj. (slav.) écrit d'avance, zuvor geschrieben.

ПРЕДНАПИСАТИ, сахЪ, пишу, v. a. (slav.) écrire ci-dessus, d'avance, zuvor schreiben, vorher schreiben, якоже преднаписахЪ вмалѣ, (B) je l'ai écrit ci-dessus en peu de mots, wie ichs oben aufs kürzeste beschrieben habe.

ПРЕДНАПИСАТИСЯ, сахся, пишуся, v. p. (slav.) être écrit avant, ci-dessus, vorher, zuvor geschrieben werden, елика преднаписана быша, вЪ наше наказанїе преднаписашася, (B) toutes les choses qui ont été écrites auparavant, ont été écrites pour notre instruction, was aber zuvor geschrieben ist, das ist uns zur Lehre geschrieben.

ПРЕДНАРЕЧЕНЇЕ, ПРЕДНАРИЦАНЇЕ, нїя, n. la prédestination, die Vorherbestimmung.

ПРЕДНАРЕЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. nommé avant, vorher genannt; 2. prédestiné, vorherbestimmt.

ПРЕДНАРИЦАЮ, еши, рекЪ, реку, цати, рещи, v. a. (slav.) prédestiner, vorher bestimmen, сотворити, елика рука твоя и совѣтЪ твой преднарече быти, (B) pour faire toutes les choses que ta main et ton conseil avoient auparavant déterminé qui seroient faites, zu thun, was deine Hand und dein Rath zuvor bedacht hat, das geschehen sollte.

ПРЕДНАСТАВЛЕНЇЕ, нїя, n. l'action de préparer qn., la préparation, die Vorbereitung.

ПРЕДНАСТАВЛЯЮ, еши, ставихЪ, ставлю, вляти, ставити, v. a. (slav.) préparer, instruire avant, bereiten, zubereiten, преднаставляя мя на стезю заповѣдей твоихЪ, (Ирмол. гл. VIII. п. 5.) en me conduisant sur le sentier de tes commandemens, indem du mich auf den Pfad deiner Gebothe führtest.

ПРЕДОБРАЖЕНЇЕ & ПРЕДОБРАЗОВАНЇЕ, нїя, n. le type, das Vorbild, die Vorbildung.

ПРЕДОБРАЗУЮ & ПРЕДОБРАЖАЮ, ешь, зовати, бражати, v. a. (slav.) représenter, figurer, vorbilden, vorstellen.

ПРЕДОБРЫЙ, брая, брое, adj. très-bon, très-honnête, sehr gut, sehr rechtschaffen.

ПРЕДОЗАРЯЮ, еши, рихЪ, рю, ряти, рити, v. a. (slav.) éclairer, aufklären.

ПРЕДОЗНАЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. marqué avant, prédestiné, vorher bestimmt.

ПРЕДОКЪ, v. ПРЕДКИ.

ПРЕДОПРЕДѢЛЕНЇЕ, нїя, n. la prédestination, die Vorherbestimmung, предопредѣленїе Божїе, la prédestination, die Prädestination, Bestimmung, надобно повиноватися предопредѣленїю судьбы, il faut se soumettre à la prédestination, à ce que le sort a résolu de nous, man muß sich der

der Bestimmung des Schicksals unterwerfen, Турки вѣрятъ предопредѣленію, les Turcs croient à la prédestination, die Türken glauben die Prädestination, das Fatum.

Предопредѣле́нный, ная, ное, adj. prédestiné, vorher bestimmt.

Предопредѣля́ю, ешь, ли́лъ, лю, ля́ть, лить, v. a. prédestiner, préétablir, prédéterminer, vorher bestimmen, vorher ausersehen.

Предорогі́й, га́я, го́е, adj. très-cher, theuerst, sehr theuer.

Предоставле́ніе, нія, n. l'action de laisser à la volonté de qn., das Ueberlassen.

Предоставле́нный, ная, ное, adj. laissé à la volonté de qn., überlassen, anheim gestellt.

Предоставля́ется, v. imp. on laisse, man überläßt es, судить о семъ предоставляется на волю всякому, on laisse à chacun la volonté d'en penser ce qu'il voudra, man überläßt es, man stellt es einem jeden frey, davon zu urtheilen, was er will.

Предоставля́ю, ешь, ста́вилъ, ста́влю, вля́ть, ста́вить, v. a. laisser la liberté à qn., remettre à la liberté, à la volonté, à la disposition de qn., es einem überlassen, frey stellen, я предоставляю сіе вашему попеченію, je laisse cela à vos soins, ich überlasse dies ihrer Sorge, предоставить кому право какое, céder à qn. un droit, jemanden ein Recht abtreten.

Предостерега́ніе, Предостереже́ніе, нія, n. l'avertissement, die Warnung.

Предостерега́ю, ешь, ре́гъ, гу́, га́ть, ре́чь, v. a. avertir qn., prevenir qn. de qch., einen warnen, warnen auf seiner Hut zu seyn, предостерегать друга отъ опасности, avertir un ami d'un danger, einen Freund vor Gefahr warnen.

Предостерега́юсь, ешься, ре́гся, гу́сь, га́ться, ре́чься, v. r. prendre garde, être sur ses gardes, sich in Acht nehmen, sich hüten.

Предостереже́нный, ная, ное, adj. averti, gewarnt.

Предосторо́жно, adv. avec précaution, avec circonspection, mit Vorsicht, mit Behutsamkeit.

Предосторо́жность, сти, f. la précaution, circonspection, die Vorsicht, Behutsamkeit, я говорю это въ вашу предосторожность, je vous dis cela pour vous avertir, ich sage ihnen dies zur Warnung, брать предосторожности, prendre ses précautions, seine Maßregeln nehmen.

Предосторо́жный, ная, ное, Предосторо́женъ, жна, жно, adj. circonspect, précautionné, vorsichtig, behutsam.

Предосуди́тельно, adv. d'une manière désavantageuse, auf eine nachtheilige Art, говорить о комъ предосудительно, parler d'une manière désavantageuse de qn., auf eine nachtheilige Art von jemanden reden, sprechen.

Предосуди́тельный, ная, ное, adj. désavantageux, préjudiciable, nachtheilig, schädlich, предосудительныя слова, des paroles désavantageuses, nachtheilige Worte.

Предосужда́ю, ешь, суди́лъ, суди́ть, v. a. donner une sentence préjudiciable, condamner mal-à-propos, porter préjudice, zu voreilig in seinem Urtheile seyn, zur Unzeit verdammen.

Предосужде́ніе, нія, n. le préjudice, désavantage, tort, blâme, der Nachtheil, Abbruch, die Schande, сіе послужитъ вамъ въ предосужденіе, cela vous fait tort, cela fait tort à votre renommée, das gereicht ihnen zum Nachtheile.

Предохране́ніе, нія, n. l'action de prévenir, de préserver, d'avertir, un préservatif, un avertissement, das Vorbeugen, Zuvorkommen, die Vorbeugung, das Präservativ, лѣкарство сіе служитъ предохраненіемъ отъ яду, ce remède est un préservatif contre le poison, dies Mittel ist ein Präservativ gegen das Gift.

Предохране́нный, ная, ное, adj. préservé, averti, vorgebeugt, gewarnt.

Предохрани́тельный, ная, ное, adj. qui préserve, préservatif, vorbeugend, bewahrend, предохранительное лѣкарство, un préservatif, ein Verwahrungsmittel gegen etwas, ein Präservativ.

Предохраня́ю, ешь, ни́лъ, ню́, ня́ть, ни́ть, v. a. préserver, prévenir, vorbeugen, verhüten, verwahren, zuvorkommen; warnen, предохранить кого отъ опасной болѣзни, préserver qn. d'une maladie dangereuse, einen vor einer gefährlichen Krankheit schützen.

Предохраня́юсь, ешься, ни́лся, ню́сь, ня́ться, ни́ться, v. r. 1. se préserver, sich verwahren, sich in Acht nehmen; 2. comme v. p. être préservé; averti, verwahrt, geschützt; gewarnt werden.

Предписа́ніе, Предпи́сываніе, нія, n. l'ordre, l'ordonnance, l'instruction, die Vorschrift, Verordnung, der Verhaltungsbefehl, die Instruction, поступать по предписанію, agir selon l'ordre, selon l'instruction, nach der Vorschrift, nach der Instruction verfahren.

Предпи́санный, ная, ное, adj. prescrit, ordonné, vorgeschrieben.

Предпи́сываю, ешь, са́лъ, пишу́, вать, са́ть, v. a. 1. prescrire, ordonner, vorschreiben, предписывать законы, faire, donner des loix, Gesetze vorschreiben; 2. en slav. représenter, figurer, abbilden, anzeigen.

Предпи́сываюсь, ешься, са́лся, пишу́сь, ваться, са́ться, v. p. être prescrit, vorgeschrieben werden.

Предпобо́рствую, еши, ствовалъ, ствовати, v. n. (slav.) prendre les armes, combattre pour qn., zu den Waffen greifen, die Waffen für jemanden ergreifen, fechten, потщася бо мужъ непороченъ, предпоборствова своея службы оружіе, (B) car aussitôt l'homme innocent les défendit, mettant en avant les armes de son ministère, denn eilend kam der unsträfliche Mann, der für sie stritte, und führte die Waffen seines Amts.

Предподви́жникъ, ка, m. (m. v.) celui qui combattoit en duel à la vue d'une armée, un champion, einer, der in Gegenwart der Armee einen Zweykampf bestand.

Предподвиза́юсь, ешися, за́хся, двигнуся, за́шися, v. r. (slav.) combattre, kämpfen, einen Kampf nach dem andern bestehen.

Предпожираю, еши, жрети, v. a. (ſlav.) du Sauveur: ſe ſacrifier, ſe livrer à la mort, von dem Heilande: ſich aufopfern.

Предполагаю, ешь, ложилЪ, ложу, гать, ложить, v. a. 1. prédeſtiner, vorher beſtimmen, его же предположи БогЪ очищенїе вѣрою, (B) lequel Dieu a établi de tout tems pour être une victime de propitiation par la foi, welchen Gott hat vorgeſtellet zu einem Gnadenſtuhle; 2. ſuppoſer, préſuppoſer, zum voraus ſetzen, für bekannt annehmen, я предполагаю, что сїе можетЪ случиться, je ſuppoſe, que cela puiſſe arriver, ich ſetze zum voraus, daß dies geſchehen kann.

Предположенїе, нїя, n. la ſuppoſition, die Vorausſetzung.

Предположенный, ная, ное, adj. ſuppoſé, voraus geſetzt, angenommen.

Предположительный, ная, ное, adj. ce qu'on peut ſuppoſer, was man voraus ſetzen kann.

Предпоставленїе, нїя, n. l'action de mettre avant, das Vorſtellen.

Предпоставляю, ешь, ставилЪ, ставлю, влять, ставить, v. a. mettre devant, préſenter, vorſtellen, насЪ со IисусомЪ воздвигнетЪ и предпоставитЪ сЪ вами, (B) nous reſſuſcitera auſſi par Jéſus, & nous fera comparoitre en ſa préſence avec vous, wird uns auch auferwecken durch Jeſum Chriſtum und uns darſtellen mit euch.

Предпочитанїе, нїя, n. l'action de préférer, das Vorziehen.

Предпочитаю, ешь, почелЪ, почту, тать, честь, v. a. préférer, donner la préférence, diſtinguer, vorziehen, den Vorzug geben, предпочитать полезное прїятному, préférer l'utile à l'agréable, das Nützliche dem Angenehmen vorziehen.

Предпочитаюсь, ешься, таться, честься, v. p. être préféré, diſtingué, vorgezogen werden, честное имя предпочитается блестящему титлу, une bonne renommée eſt préférable à un titre brillant, ein ehrlicher Nahme iſt einem glänzenden Titel vorzuziehen.

Предпочтенїе, нїя, n. la préférence, diſtinction, der Vorzug, ЦицеронЪ заслуживаетЪ предпочтенїе предЪ всѣми Латинскими витїями, Ciceron mérite la préférence ſur tous les orateurs latins, Cicero verdient den Vorzug vor allen lateiniſchen Dichtern.

Предпочтенный, ная, ное, adj. préféré, diſtingué, vorgezogen.

Предпочтительно, adv. préférablement, par préférence, vorzüglicher Weiſe, vorzugsweiſe, надлежитЪ любить Бога предпочтительно всему, il faut aimer Dieu préférablement, man muß Gott vor allen Dingen lieben.

Предпочтительный, ная, ное, Предпочтителенъ, льна, льно, adj. préférable, was den Vorzug verdient, vorzüglich, добродѣтель есть предпочтительна всему, la vertu eſt préférable à tout, mérite la préférence ſur toutes les autres choſes, die Tugend iſt vorzüglicher, als alles, verdient den Vorzug vor allen Dingen.

Предпринимаю, ешь, нялЪ, приму, мать, нять, en ſlav. Предпрїемлю, леши, яхЪ, приму, яти, v. a. entreprendre, ſe charger de qch., faire une entrepriſe, unternehmen, vornehmen, великое дѣло, и мѣру моего разума превосходящее предпрїемлю, (Lom.) j'entreprends un grand ouvrage qui ſurpaſſe les forces de mon eſprit, ich unternehme ein großes und die Kräfte meines Verſtandes überſteigendes Werk, предпрїять путешествїе, entreprendre un voyage, eine Reiſe unternehmen.

Предпрїимчивость, сти, f. la hardieſſe, die Kühnheit, Dreiſtigkeit, смѣлая предпрїимчивость, une hardieſſe téméraire, l'audace, eine verwegene Kühnheit.

Предпрїимчивый, вая, вое, Предпрїимчивъ, ва, во, adj. entreprenant, hardi, audacieux, unternehmend, kühn, dreiſt, предпрїимчивый человѣкЪ, un homme entreprenant, ein unternehmender Mann.

Предпрїятїе, нїя, n. l'entrepriſe, die Unternehmung, онЪ не имѣлЪ удачи вЪ своемЪ предпрїятїи, il n'a pas réuſſi dans ſon entrepriſe, il a manqué ſon coup, ſeine Unternehmung iſt ihm nicht gelungen, iſt ihm fehl geſchlagen.

Предпрїятый, тая, тое, adj. entrepris, unternommen, vorgenommen, gefaßt, предпрїятый путь окончить, achever, finir un voyage entrepris, eine unternommene Reiſe endigen, предпрїятое намѣренїе, un parti qu'on a pris, ein gefaßter Entſchluß, пресѣчены смертїю предпрїятыя дѣла, les affaires entrepriſes ont été finies, rompues, ont manqué par la mort, die unternommenen Geſchäfte ſind durch den Tod gehemmt worden.

Предразсудокъ, дка, m. Предразсужденїе, нїя, n. le préjugé, das Vorurtheil.

Предрекается, кался, v. p. imp. il eſt prédit, on prédit, es wird vorher geſagt.

Предреканїе, Предреченїе, нїя, n. l'action de prédire, la prédiction, vaticination, prophétie, das Vorherſagen, die Weiſſagung, предреченїе ПророковЪ о воплощенїи Спасителя, la prophétie, prédiction des Prophètes de l'incarnation du Sauveur, die Weiſſagung der Propheten von der Menſchwerdung des Erlöſers.

Предрекаю, ешь, рекЪ, ку, кать, речь, речи, v. a. dire avant, prédire, prophétiſer, zuvor ſagen, vorher ſagen, weiſſagen, prophezeihen, егда быхомЪ у васЪ, предрекохомЪ вамЪ, яко имамы скорбѣти, и бысть, (B) car quand nous étions avec vous, nous vous prédiſions, que nous aurions à ſouffrir des afflictions, comme cela eſt auſſi arrivé, und da wir bey euch waren, ſagten wirs euch zuvor, wir würden Trübſal haben müſſen, wie denn auch geſchehen.

Предреченный, ная, ное, adj. prédit, vorher geſagt, geweiſſaget.

Предсказанїе, Предсказыванїе, нїя, n. la prédiction, la prophétie, le prognoſtic, die Vorherſagung, Prophezeihung, Weiſſagung, время оправдываетЪ его предсказанїя, le tems juſtifie, prouve ſes prédictions, die Zeit rechtfertiget ſeine Weiſſagungen, предсказанїе мое сбылось, ma pré-

prédiction s'est accomplie, meine Prophezeihung ist erfüllt worden, ist in Erfüllung gegangen, даръ предсказыванїя, le don de prophétie, die Gabe zu weissagen.

Предсказанный, ная, ное, adj. prédit, prophétisé, vorher gesagt, vorher verkündiget, geweissaget, prophezeihet.

Предсказатель, ля, m. le prédiseur, devin, der Wahrsager, Weissager. Предсказательница, цы, f. la devineresse, die Wahrsagerinn, Weissagerinn.

Предсказываю, ешь, залъ, скажу, вать, зать, v. a. prédire, prophétiser, prognostiquer, prophezeihen, weissagen, vorhersagen, vorher verkündigen, Пророки предсказывали воплощенїе Сына Божїя, les Prophètes ont prédit l'incarnation du fils de Dieu, die Propheten haben die Menschwerdung des Sohnes Gottes geweissaget, prophezeihet, предсказать солнечное затмѣнїе, prédire une éclipse du soleil, eine Sonnenfinsterniß vorher sagen, онъ мнѣ все предсказалъ, что со мною случилось, il m'a prédit tout ce qui m'est arrivé, er hat mir alles voraus gesagt, alles prophezeihet, was mir wiederfahren ist.

Представленїе, нїя, n. 1. la représentation, présentation, die Vorstellung, Darstellung, представленїе комедїи, la représentation d'une comédie, die Vorstellung einer Comödie, представленїе свидѣтелей, la présentation, production des témoins, die Anführung der Zeugen, представленїе доказательствъ, la production des preuves, die Vorbringung der Beweise, представленїе на чертежѣ какого мѣста, la vue, le plan d'un endroit, die Vorstellung, Abbildung, der Riß eines Ortes; 2. une présentation faite de la part des Tribunaux à la Cour supérieure de justice, eine Vorstellung der Gerichte an das höchste Gericht, сдѣлать въ Сенатъ представленїе о награжденїи чинами, faire une présentation au Senat touchant l'avancement, eine Vorstellung an den Senat wegen Beförderungen machen.

Представленный, ная, ное, Представленъ, на, но, adj. représenté, présenté, vorgestellet, dargestellet, дѣлать вопросъ свидѣтелямъ, къ суду представленнымъ, interroger les témoins qu'on a produits au Tribunal, die vor Gerichte gestellten Zeugen abhören; Марсъ во всемъ оружїи на картинѣ представленный, Mars représenté sur le tableau avec toute son armure, Mars in seiner völligen Rüstung abgebildet; онъ представленъ въ Надворные Совѣтники, il a été présenté pour être avancé au Conseiller aulique, er ist zum Hofrathe vorgestellt worden.

Представляю, ешь, ставилъ, ставлю, влять, ставить, v. a. 1. présenter, proposer, exposer, vorstellen, vortragen, представить кого предъ лице Государя, Государю, présenter qn. à l'Empereur, jemanden dem Kaiser vorstellen, представить Судьямъ дѣла на рѣшенїе, donner, présenter aux juges des affaires pour les décider, à la décision, den Richtern Sachen zur Entscheidung vorlegen, представить въ примѣръ, proposer pour exemple, zum Muster vorstellen, представлять свои нужды, représenter, exposer ses besoins, seine Noth vortragen, vorstellen; представить свидѣтелей, produire des témoins, Zeugen darstellen; 2. представить что въ умѣ, se représenter, se figurer qch., sich etwas vorstellen, представьте себѣ, какъ я нещастливъ, représentez vous, figurez vous, comme je suis malheureux, stellen sie sich mein Unglück vor; 3. donner, représenter, jouer, aufführen, vorstellen, spielen, представить комедїю, jouer un rôle, représenter, donner une comédie, eine Comödie aufführen, vorstellen, spielen, онъ искусно представляетъ лице старика, il joue très bien le rôle du vieillard, er spielt die Rolle eines Alten sehr gut; 4. figurer, représenter, peindre, vorstellen, darstellen, abbilden, schildern, картина сїя представляетъ Юпитера, ce tableau représente Jupiter, dies Gemählde stellt Jupitern vor, живописецъ представилъ пляску пастуховъ, le peintre a figuré une danse de bergers, der Mahler hat einen Schäfertanz vorgestellt, онъ въ сочиненїи своемъ живо представилъ добродѣтель, il a vivement peint la vertu dans son ouvrage, er hat die Tugend in seinem Aufsatze sehr lebhaft geschildert; 5. представить кого по себѣ порукою, donner caution, einen Bürgen für sich stellen; 6. представить кого въ чинъ, représenter, recommander qn. à un avancement, einen zur weitern Beförderung vorstellen.

Представляюсь, ешься, вляться, ставиться, 1. comme v. p. être présenté, représenté, figuré, vorgestellt, dargestellt, abgebildet werden; 2. comme v. r. s'imaginer, se représenter, se figurer, sich vorstellen, онъ притворно представляется больнымъ, il contrefait le malade, il feint d'être malade, er macht den Kranken, er stellt sich krank.

Предстанїе, нїя, n. la comparition en justice, die Erscheinung vor Gericht.

Предстатель, ля, m. le défenseur, protecteur, l'intercesseur, der Vertreter, Beschützer, Fürsprecher, Gönner, Patron, имѣть надежныхъ предстателей, avoir des protecteurs sûrs, assurés, déclarés, sichere Fürsprecher, Beschützer haben. Предстательница, цы, f. la protectrice, die Vertreterinn, Beschützerinn, Fürsprecherinn, Gönnerinn, Patroninn.

Предстательство, ства, n. l'intercession, la protection, die Verwendung, Fürsprache, Vertretung.

Предстательствую, ешь, ствовать, v. n. anom. intercéder, s'intéresser, prier, solliciter pour qn., protéger qn., sich für jemanden verwenden, eine Fürsprache für einen thun, eine Bitte einlegen.

Предстаю, ешь, сталъ, стану, стать, v. n. anom. se présenter, paroître en présence, sich vor jemanden stellen, vertreten, vor jemanden erscheinen, Кесарю ти подобаетъ предстати, (B) il faut que tu sois présenté à César, du mußt vor dem Kaiser gestellt werden, предстать предъ судъ, comparoître en justice, vor Gericht erscheinen.

Предстою, ишь, стоялъ, стоять, v. n. 1. être, se tenir devant qn., vor einem stehen, предстоять предъ олтаремъ Господнимъ, être devant l'autel du Seigneur, vor dem Altare des Herrn

Fern stehen; 2. fig. s'approcher, être proche, bevorstehen, nahe seyn, ему предстоитъ бѣда, il est menacé d'un malheur, es stehet ihm ein Unglück bevor.

Предстоя́нїе, нїя, n. l'action de se tenir, d'être devant qn., das Stehen vor einer Person.

Предстоя́тель, ля, m. (slav.) 1. celui qui se tient devant qn., der vor jemanden stehet; 2. l'ancien, le supérieur, der Aelteste, Vorsteher.

Предсѣда́нїе, Предсѣде́нїе, нїя, n. la préséance, la première place, der Vorsitz, die erste Stelle, любите предсѣданїя на сонмищахъ, (B) qui aimes les premières places dans les synagogues, daß ihr gern oben an sitzet in den Schulen.

Предсѣда́тель, ля, m. celui qui a la préséance, le Président, der Präsident, Vorsitzer. Предсѣда́телевъ, ва, во, Предсѣда́тельскїй, кая, кое, adj. du, de Président, von dem Präsidenten, Предсѣдателевъ голосъ дѣлаетъ перевѣсъ, la voix du Président décide, die Stimme des Präsidenten gibt den Ausschlag.

Предсѣда́тельство, ства, n. la dignité, la place de Président, die Stelle, Würde eines Präsidenten.

Предсѣда́тельствованїе, нїя, n. l'action d'avoir la préséance, das Vorsitzen.

Предсѣда́тельствую, ешь, ствовать, v. n. den Vorsitz haben, präsidiren, предсѣдательствовать въ какомъ Судѣ, présider, être Président dans un Tribunal, Präsident in einem Gerichte seyn.

Предсѣжду́, ди́ши, дѣти, v. n. anom. (slav.) avoir la première place, être assis au haut bout, obenan sitzen, den ersten Platz haben.

Предсѣ́нїе, нїя, n. (slav.) la place devant une tente, die Stelle vor einem Zelte.

Предтека́ю, течéши, тéкъ, теку̀, тещѝ, v. n. (slav.) précéder, courir devant, être l'avant-coureur, vorher gehen, der Vorläufer seyn, voraus gehen, предтекъ нѣкїй возвѣсти Іоанну, яко погибе отецъ его, (B) mais quelqu'un ayant pris les devants, rapporta à Jean que son père avoit été assassiné, aber ein Bote kam zuvor, der sagte Johanni, daß sein Vater umkommen wäre.

Предте́ча, чи, f. (slav.) 1. l'antécédent, l'antécesseur, der Vorgänger: 2. nom qu'on donne préférablement à St. Jean Baptiste, le précurseur de Jésus, ein Nahme, der vorzüglich dem heil. Johannes dem Täufer gegeben wird, der Vorläufer.

Предтече́нїе, нїя, n. l'action de courir avant, de précéder, das Vorgehen, Vorausgehen.

Предубѣжда́ю, ешь, бѣди́лъ, жду́, ждать, бѣди́ть, v. a. prévenir, préoccuper, zuvor kommen, предубѣждать кого прозьбою, prévenir de sa prière, mit der Bitte zuvor kommen.

Предубѣжде́нїе, нїя, n. le préjugé, das Vorurtheil.

Предувѣ́денїе, нїя, n. (slav.) la prescience, la prévoyance, das Vorherwissen.

Предувѣ́денный, ная, ное, adj. (slav.) prévu, su et connu d'avance, vorher gewußt.

Предувѣдомле́нїе, нїя, n. l'avertissement, la préface, l'avant-propos, der Vorbericht, die Vorrede.

Предувѣдомля́ю, ешь, вѣ́домилъ, вѣ́домлю, млять, вѣ́домишь, v. a. avertir d'avance; faire savoir, informer par avance, vorher, zuvor benachrichtigen, vorher zu wissen thun.

Предувѣдомля́юсь, ешься, вѣ́домился, мляться, вѣ́домиться, v. r. savoir, apprendre d'avance, être informé d'avance, vorher erfahren, vorher unterrichtet werden.

Предувѣ́дываю, ешь, вѣ́далъ, вать, вѣ́дать, v. a. savoir d'avance, vorher wissen.

Предувѣре́нїе, нїя, n. une prévention, un préjugé, das Vorurtheil.

Предувѣ́ренный, ная, ное, Предувѣ́ренъ, на, но, adj. persuadé, assuré d'avance, zuvor überzeugt, versichert, я бы никогда не дерзнулъ трудить васъ моею прозьбою, естьли бы не былъ предувѣренъ о благосклонномъ оныя прїятїи, je n'aurois jamais osé vous incommoder de ma prière, si je n'avois pas été assuré d'avance que vous la recevriez favorablement, avec bonté, ich würde mich nie erdreistet haben, sie mit meiner Bitte zu beschweren, wenn ich nicht bereits von der geneigten Aufnahme derselben überzeugt gewesen wäre.

Предувѣри́тельный, ная, ное, adj. assurant, versichernd, überzeugend.

Предувѣря́ю, ешь, вѣ́рилъ, вѣ́рю, вѣ́рить, рять, v. a. assurer d'avance, persuader d'avance, zum voraus überzeugen, versichern, благосклонность ваша ко мнѣ предувѣряетъ меня, что вы не отречетесь исполнить мою прозьбу, votre bienveillante envers moi m'assure d'avance que vous vous rendrez à ma prière, que vous ne me refuserez pas d'accomplir ma prière, ihre Gewogenheit gegen mich versichert mich zum voraus, daß sie mir die Erfüllung meiner Bitte nicht abschlagen werden.

Предуга́дываю, ешь, да́лъ, вать, да́ть, v. a. deviner, prévoir, pressentir, vorher sehen, ahnden.

Предуготовле́нїе, нїя, n. la préparation, les préparatifs, die Zubereitung, Anschickung, Zurüstung, непрїятель дѣлаетъ великїя прїуготовленїя къ продолженїю войны, l'ennemi fait de grands préparatifs pour la continuation de la guerre, der Feind macht große Anstalten, große Zurüstung zur Fortsetzung des Krieges.

Предуготовленный, Предуготованный, Приготовленный, ная, ное, adj. préparé, zubereitet, fertig gemacht, обращаетъ мужественное Россїйское войско противъ непрїятеля оружїе, прїуготовленное изъ горъ Россїйскихъ, (Lom.) les vaillantes troupes russes tournent contre l'ennemi leurs armes faites du métal des montagnes russes, das tapfere russische Heer kehrt seine aus den russischen Bergen zubereiteten Waffen gegen den Feind.

Предуготовля́ю, v. Приготовля́ю.

Предузна́нїе, Предузнава́нїе, нїя, n. l'action de savoir d'avance, de prévoir, das Vorherwissen.

Предузна́нный, ная, ное, adj. su d'avance, prévu, vorher gewußt.

Предузнаю & Предузнава́ю, ешь, зна́лЪ, знаю, знать, знавать, v. n. (slav.) savoir d'avance, prevoir, vorher wissen, vorher sehen.

Предузрѣва́ю, еши, узрѣлЪ, узрѣю, вати, зрѣти, v. n. (slav.) prévoir, vorher, voraus sehen, предузрѣша его изЪ далече, прежде приближенія его кЪ нимЪ, (B) & ils le virent de loin & avant qu'il approchât d'eux, als sie ihn nun sahen von ferne, ehe denn er nahe zu ihnen kam.

Предука́зываю, ешь, за́лЪ, кажу, вать, зать, v. a. montrer d'avance, vorher weisen.

Предупреди́тельно, adv. préalablement, vorläufiger Weise, vorläufig.

Предупредительный, ная, ное, adj. prévenant, préalable, vorläufig.

Предупреждаю, ешь, предилЪ, жду, ждать, предить, Предускоряю, ешь, скорилЪ, скорю, рять, скоришь, v. a. dévancer, prévenir, anticiper, obvier, zuvor kommen, vorkommen, vorbeugen.

Предупрежде́нїе, Предускоре́нїе, нїя, n. l'action de prévenir, de dévancer, d'obvier, das Zuvorkommen, die Vorbeugung.

Предупрежде́нный, ная, ное, adj. prévenu, obvié, zuvor gekommen, vorgebeugt.

Предускоряюсь, ешься, ряться, риться, v. p. anom. être dévancé, übereilet werden.

Предусма́триванїе, нїя, n. la prévoyance, das Vorhersehen.

Предусма́триваю, ешь, смотрѣлЪ, смотрю, вать, смотрѣть, v. a. prévoir, vorher sehen, zum voraus sehen, я предусмотрѣлЪ, что это сЪ вами случится, j'ai prévu que cela vous arriveroit, ich habe voraus gesehen, daß ihnen das wiederfahren würde.

Предусмотри́тельно, adv. avec sagacité, mit Einsicht, сказалЪ предусмотрительно, il l'a prédit avec beaucoup de sagacité, er hat es mit vieler Einsicht voraus gesagt.

Предусмотри́тельность, сти, f. la sagacité, pénétration, die Scharfsichtigkeit, der Scharfsinn, die Einsicht.

Предусмотри́тельный, ная, ное, Предусмотрителенъ, льна, льно, adj. pénétrant, prévoyant, scharfsichtig.

Предусмотрѣнный, ная, ное, adj. prévu, vorher, zum voraus gesehen.

Предуспѣваю, ешь, спѣлЪ, спѣю, вать, спѣть, v. n. prévenir, réussir, fertig werden, zuvor kommen, наше войско предуспѣло занять возвышенїя, nos troupes prévinrent l'ennemi & occuperent les hauteurs, réussirent à occuper les hauteurs avant lui, es gelang unsern Truppen dem Feinde in der Besetzung der Anhöhen zuvor zu kommen, предуспѣлЪ притти туда, j'y suis arrivé avant, ich bin eher, zuvor angekommen.

Предуставле́нїе, нїя, n. un réglement fait d'avance, eine vorhergegangene Verordnung.

Предуста́вленный, ная, ное, adj. réglé d'avance, prédestiné, vorher verordnet, vorher bestimmt.

Предуставляю, ешь, ставилЪ, ставлю, ставить, v. a. préordonner, régler d'avance, prédestiner, vorher bestimmen, vorher verordnen.

Предхожу, ходиши, предЪидохЪ, предЪиду, ходити, предЪити & ПредЪиду, идеши, идохЪ, ити, v. n. fréq. (slav.) aller ou marcher devant, précéder, vorher gehen, огнь предЪ нимЪ предЪидетЪ, (B) le feu marche devant lui, Feuer gehet vor ihm her.

Предхра́мїе, мїя, n. le parvis d'une église, die Vorkirche, Halle.

Предчи́нїе, нїя, n. (slav.) l'ancien ordre, l'ancienne coutume, die vorige Ordnung, der vorige Gebrauch.

Предчувствова́нїе, нїя, Предчу́вствїе, ствїя, n. le pressentiment, die Verempfindung, Ahndung, das Vorgefühl.

Предчу́вствую, ешь, ствовалЪ, ствовать, v. n. pressentir, vorher empfinden, ein Vorgefühl, eine Ahndung haben, ahnden.

Предше́ственникъ, ка, m. le prédécesseur, l'antécesseur, der Vorgänger, Vorfahr. Предше́ственница, цы, f. la prédecesseur, die Vorgängerinn.

Предше́ствїе, Предше́ствованїе, я, n. l'action de marcher devant, das Vorhergehen.

Предше́ствую, ешь, ствовалЪ, ствовать, v. n. précéder, marcher devant, vorher gehen, voraus gehen, vorgehen, молнїя обыкновенно предшествуетЪ грому, l'éclair précède ordinairement le tonnerre, der Bliz gehet gewöhnlich vor dem Donner her.

ПредЪ, en slav. Пере́дЪ, préposition qui régit l'accusatif et l'ablatif instrumental, ein Vorwort, das den Accusativ und Ablativ instrumental regiert, devant, avant, vor, in Gegenwart, предстать предЪ лице Государя, paroître devant le Monarque, vor den Monarchen treten; предЪ домомЪ, devant la maison, vor dem Hause, предЪ отЪѣздомЪ, avant le départ, vor der Abreise, предЪ смертїю, avant la mort, vor dem Tode.

ПредЪиду, v. Предхожу.

ПредЪиду́щее, щаго, n. (en T. de Logique, in d. Logik.) l'antécédent, das Antecedens.

ПредЪиду́щїй, щая, щее, adj. précedent, antérieur, vorhergehend, vorig, о семЪ предметѣ довольно говорено вЪ предЪидущей книгѣ, il a été assez parlé de cet objet dans le livre précédent, von diesem Gegenstande ist im vorhergehenden Buche hinlänglich gehandelt worden.

ПредЪиду́щїй членъ, (en T. de Mathem. in der Mathem.) l'antécédent, der Vorsatz.

ПредЪизвѣща́ю, ешь, вѣстилЪ, щу, щать, вѣстить, v. a. avertir d'avance, faire savoir d'avance, warnen, предЪизвѣстить кого о наступающей опасности, avertir qn. d'un danger éminent, einen vor einer bevorstehenden Gefahr warnen.

ПредЪизвѣща́юсь, ешься, вѣстился, щусь, щаться, вѣститься, v. r. être averti, gewarnet werden.

ПредЪизвѣще́нїе, нїя, n. 1. l'avertissement, die Warnung; 2. la préface, l'avant-propos, die Vorrede, der Vorbericht.

Предъизвѣщенный, ная, ное, adj. averti, gewarnet.

Предъизбиранїе & Предъизбранїе, нїя, n. l'élection faite par avance, la prédestination, die Vorherersehung, Vorherbestimmung.

Предъизбираю, ешь, бралЪ, рать, брать, v. a. (slav.) choisir, élire par avance, prédestiner, vorher erwählen, vorher ersehen.

Предъизбранный, ная, ное, adj. élu par avance, prédestiné, vorher erwählt, vorher bestimmt, ausersehen.

Предъявитель, ля, m. le porteur, der Vorzeiger, Ueberbringer. Предъявительница, цы, f. la porteuse, die Vorzeigerinn, Ueberbringerinn.

Предъявительный, ная, ное, adj. de production, de présentation, zur Vorweisung gehörig, eine Vorzeigung enthaltend.

Предъявленїе, нїя, n. la production, présentation, die Vorzeigung, Vorweisung.

Предъявленный, ная, ное, adj. présenté, produit, vorgezeigt, vorgewiesen.

Предъявляю, ешь, явилЪ, влю, влять, вить, v. a. produire, présenter, démontrer, vorweisen, darthun, vorzeigen, предЪявить на что свое право, produire ses droits sur qch., sein Recht auf etwas darthun.

Предъявляюсь, ешься, вляться, виться, v. p. être produit, présenté, vorgezeigt, vorgewiesen, dargethan werden.

Предѣлъ, ла, m. la borne, frontière, le terme, die Gränze; das Ziel, положить предѣлы, mettre des bornes, Gränzen setzen; предѣлЪ человѣческой жизни, смерть, la mort est le terme de la vie humaine, der Tod ist das Ziel des menschlichen Lebens. Выттти изЪ предѣловЪ, passer les bornes, la mesure, die Gränzen über schreiten, выттти изЪ предѣловЪ благопристойности, passer les bornes de la bienséance, blesser la bienséance, die Gränzen des Wohlstandes überschreiten, den Wohlstand verletzen.

Предѣльный, ная, ное, adj. borné, limité, eingeschränkt, begränzt.

Преждесодѣланный, ная, ное, adj. fait autrefois, ehemals gemacht.

Преемлю, млеши, преяхЪ, преяти, v. n. (slav.) hériter, succéder, erben, nachfolgen, по отцѣ сынЪ преемлетЪ, le fils hérite après le père, der Sohn erbt nach dem Vater, ist Erbe nach dem Vater.

Преемлюсь, млешися, яхся, ятися, v. p. tomber en héritage, durch Erbschaft an einen kommen, durch Erbschaft zufallen.

Преемникъ, ка, m. l'héritier, le successeur, der Nachfolger, преемникЪ должности, le successeur, der Nachfolger im Amte, преемникЪ престола, le successeur au trône, der Thronfolger, Kronserbe.

Преемница, цы, f. l'héritière, die Nachfolgerinn.

Преемничїй, чья, чье, adj. d'héritier, de successeur, von dem Erben, von dem Nachfolger, преемничье право, le droit de succession, das Erbrecht.

Преемничество, ства, n. l'action de succéder, la succession, die Nachfolge im Amte ode Leben.

Преестественно, adj. surnaturellement, übernatürlicher Weise.

Преестественный, ная, ное, adj. surnaturel, übernatürlich.

Прежде, Прежъ, adv. 1. auparavant, avant, précédemment, autrefois, vorher, zuvor, sonst, ehemals, я былЪ прежде здоровЪ, je me portois autrefois bien, j'étois auparavant en bonne santé, ich war vorher gesund, прежде обдумай, а потомЪ приступай кЪ дѣлу, réfléchissez auparavant et puis mettez la main à l'oeuvre, réfléchissez auparavant avant d'entreprendre qch., überlege vorher, und dann schreite zum Werke, überlege zuvor, ehe du zum Werke schreitest; 2. comme préposition qui régit le génitif, als ein Vorwort, das den Genitiv regiert: avant, vor, прежде времени, avant le tems, vor der Zeit, прежде окончанїя года, avant la fin de l'année, vor Ende, vor Verlauf des Jahrs.

Преждевременно, adv. avant le tems, trop tôt, vorzeitig, zu früh.

Преждевременный, ная, ное, adj. qui vient avant le tems, vorzeitig, zu früh, voreilig, преждевременной отвѣтЪ, une réponse qui vient avant le tems, eine vorzeitige, voreilige Antwort.

Преждеосвященная обѣдня, la liturgie, la messe de St. Grégoire le Théologien qu'on dit les mercredis et les vendredis du grand carême, die Messe des heil. Gregorius des Theologen, welche des Mitwochs und Freytags in der großen Fasten gehalten wird.

Преждеосвященный, ная, ное, adj. béni avant, consacré par usance, zum voraus gesegnet.

Прежестокїй, кая, кое, adj. très dur, très cruel, sehr hart, sehr grausam.

Прежнїй, няя, нее, adj. précédent, premier, passé, ancien, vorig, erst, vorgängig, привести что вЪ прежнее состоянїе, remettre qch. dans l'ancien, dans le premier état, etwas in den vorigen Stand setzen.

Президентъ, та, m. le Président, der Präsident.

Презиратель, Презритель, ля, m. Презрительница, цы, f. un contempteur, une personne qui méprise, ein Verächter, die Verächterinn.

Презираю, ешь, презрилЪ, презрю, рѣти, презирать, v. a. mépriser, dédaigner, verachten, gering schätzen, verschmähen, не презри повѣсти премудрыхЪ, (B) ne méprise point les discours des anciens, verachte nicht, was die Weisen (Alten) reden, я его презираю, je le méprise, ich verachte ihn.

Презорливый, вая, вое, Презорливъ, ва, во, adj. (slav.) fier, moqueur, dédaigneux, stolz, der andere verachtet, über die Achsel ansiehet.

Презорство, ства, n. Презоръ, ра, m. le mépris, l'orgueil, die Verachtung, der Stolz, презорство сердца твоего воздвиже тя, (B) l'orgueil de ton coeur t'a séduit, der Hochmuth deines Herzens hat dich betrogen.

Презорствую, еши, вовахЪ, вовати, v. a. (slav.) mépriser, verachten, gering schätzen, и егда вознесеся сердце его, и утвердися духЪ его еже презорствовати, (B) mais après que son coeur se fut élevé, et que son esprit se fut

affermi dans son orgueil, da sich aber sein Herz erhob, und er stolz und hochmüthig ward.

Презрительно, adv. d'une manière dédaigneuse, auf eine verächtliche Art, обо всѣхъ говорилъ презрительно, il parla de tous d'une manière dédaigneuse, er redete von allen auf eine verächtliche Art.

Презрительный, ная, ное, adj. méprisable, dédaigneux, verächtlich, презрительный человѣкъ, un homme méprisable, ein verächtlicher Mensch.

Презрѣніе, нія, n. le mépris, dédain, die Verachtung, Geringschätzung, Verschmähung, смотрѣть на кого съ презрѣніемъ, regarder qn. avec mépris, einen mit Verachtung ansehen, презрѣнія достойный, digne de mépris, verachtungswerth.

Презрѣнный, ная, ное, adj. vil, méprisable, abject, verächtlich, verachtet.

Презѣльный, ная, ное, adj. très grand, immense, sehr groß, überschwenglich, презѣльный пьяница, un grand ivrogne, un archi-ivrogne, ein Erzsäufer.

Преизбываю, ешь, былъ, вать, быть, v. n. (slav.) abonder, avoir en abondance, copieusement, einen Ueberfluß haben, иже бо имать, дастся ему, и преизбудетъ ему, (B) car à celui qui a, il sera donné, & il aura encore plus, denn wer da hat, dem wird gegeben, daß er die Fülle habe.

Преизбыточествіе, вія, n. (slav.) une grande abondance, la surabondance, ein großer Ueberfluß, могущему же паче вся творити по преизбыточествію, ихъ же просимъ, или разумѣемъ, (B) qui peut faire infiniment plus que tout ce que nous demandons & pensons, der überschwenglich thun kann über alles, das wir bitten und verstehen.

Преизбыточествую, ешь, вовалъ, вовать, v. n. (slav.) surabonder, avoir une grande abondance, einen großen Ueberfluß haben, идѣже бо умножися грѣхъ, преизбыточествова благодать, (B) où le péché a abondé, la grace y a abondé par dessus, wo aber die Sünde mächtig worden ist, da ist die Gnade viel mächtiger worden.

Преизливаюся, ешися, лїяхся, лїюсь, ватися, лїтися, v. r. (slav.) se répandre abondamment, sich überflüssig ergießen, reichlich fließen.

Преизобилую & Преобилую, ешь, ловать, v. n. regorger de qch., surabonder en qch., einen großen Ueberfluß haben.

Преизрядный, ная, ное, adj. très excellent, admirable, ganz vortrefflich, unvergleichlich.

Преизящество, ства, n. la majesté, die Herrlichkeit, Pracht, по семъ явися инъ мужъ, сѣдинами и славою дивенъ, чудно же нѣкое и великолѣпнѣйшее окрестъ его преизящество, (B) après cela parut un autre personnage considérable par ses cheveux blancs & par l'éclat de la gloire, environné d'une majesté admirable, darauf erschien ihm ein andrer alter herrlicher Mann, in köstlichen Kleidern und in einer ganz herrlichen Gestalt.

Преимущественно, adv. préférablement, vorzugsweise, vorzüglich.

Преимущественный, ная, ное, adj. préférable, distingué, particulier, vorzüglich, besonder, онъ одаренъ преимущественными способностями, il est doué de facultés, capacités particulières, er ist mit besondern Fähigkeiten begabt.

Преимущество, ства, n. la préférence, prérogative, l'avantage, der Vorzug, das Vorrecht, ему даютъ преимущество предъ сотоварищами его, on lui donne la préférence sur ses camarades, man gibt ihm den Vorzug vor seinen Camaraden; Дворянство имѣетъ многія преимущества, la Noblesse a beaucoup de prérogatives, der Adel hat viel Vorrechte, пожаловать кому какое преимущество, donner à qn. quelque prérogative, einem ein Vorrecht verleihen, geben.

Преимущій, щая, щее, adj. (slav.) excellent, vortrefflich.

Преимѣю, еши, имѣхъ, имѣти, v. v. (slav.) avoir la préférence, l'emporter, den Vorzug haben, что убо? преимѣемъ ли? никакоже, (B) quoi donc! sommes nous plus excellens? nullement, was sagen wir denn nun? haben wir einen Vortheil? gar keinen.

Преисполненный, ная, ное, adj. abondant, riche, voll, überflüssig, überschwenglich.

Преисполняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. remplir, combler trop, reichlich füllen, zu voll füllen.

Прекиелый, лая, лое, adj. très aigre, sehr sauer.

Преклоненіе, нія, n. 1. l'inclination, l'effort pour fléchir, die Beugung, das Beugen, преклоненіе главы, une inclination de tête, eine Verbeugung des Hauptes, преклоненіе колѣнъ, une genouflexion, eine Verbeugung der Knie; 2. fig. la persuasion, fig. die Ueberredung, Lenkung, всѣ употреблены способы, для преклоненія его на нашу сторону, on a employé tous les moyens pour le mettre dans notre parti, pour le fléchir, es sind alle Mittel angewandt worden, ihn auf unsere Seite zu ziehen, ihn zu bewegen.

Преклоненный, ная, ное, adj. incliné, fléchi, baissé, gebeugt, geneigt, gesenkt, преклоненная глава, une tête baissée, ein niedergesenktes Haupt, преклоненныя колѣна, des genoux fléchis, gebeugte Knie; 2. fig. fléchi, touché, fig. gerührt, bewogen, Богъ, воплемъ твоимъ преклоненный, послалъ тебѣ храбрыхъ Государей, (Lom.) Dieu touché par tes pleurs t'envoya des Monarques vaillants, Gott, durch deine Thränen gerührt, sandte dir tapfere Monarchen. Имѣть главу преклоненну, être plongé dans le chagrin, in Betrübniß versunken seyn.

Преклонность, сти, f. la flexibilité, le panchant, l'inclination, die Biegsamkeit, der Hang, die Neigung, преклонность сердца къ милосердію, le panchant du coeur à la miséricorde, die Neigung, der Hang des Herzens zur Barmherzigkeit; преклонность вѣка, la vieillesse, das Alter.

Преклоняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. 1. baisser, fléchir, incliner, plier, neigen, beugen, verbeugen, senken, преклонь главу, предаде духъ, (B) ayant baissé la tête, il mourut,

mourut, neigte er das Haupt und verschied, преклонить колѣна, fléchir les genoux, être à genoux, seine Knie beugen, knien; 2. fléchir, persuader, lenken, bewegen, преклонить Судей на свою сторону, mettre les juges dans son parti, die Richter auf seine Seite lenken, преклонить кого на сожалѣніе, на гнѣвъ, émouvoir la compassion, la colère de qn., einen zum Mitleiden, zum Zorn bewegen, jemandes Mitleiden, Zorn rege machen, erregen.

Преклоняюсь, ешься, нился, нюсь, ниться, ниться, v. r. 1. se courber, s'incliner, sich beugen, sich bücken, Іисусъ долу преклонся, перстомъ писаше, (B) Jésus s'étant panché en bas, écrivoit avec son doigt sur la terre, aber Jesus bückte sich nieder, und schrieb mit dem Finger auf die Erde; 2. на что чѣмъ, se laisser fléchir, condescendre, sich bewegen lassen, преклониться на слезы, se laisser fléchir aux, être ému par les larmes de qn., sich durch jemandes Thränen bewegen, rühren lassen.

Преклѣтъ, ша, m. (slav.) une cloison, une chambre, eine Abtheilung, eine Kammer.

Прекормити, милъ, млю, v. a. anom. (slav.) nourrir, ernähren, füttern.

Прекормитися, мися, млюся, v. r. se nourrir, sich nähren, sich ernähren.

Прекормленіе, нія, n. l'action de nourrir, die Ernährung.

Прекословіе, нія, n. la contradiction, le contredit, das Widersprechen, die Widerrede, der Widerspruch, безъ прекословія, sans contredit, ohne Widerrede, онъ не терпитъ прекословій, il ne souffre point de contradictions, er leidet keine Widerrede.

Прекословленіе, нія, n. l'action de contredire, das Widersprechen, Abstreiten.

Прекословлю, вишь, воспрекословилъ, воспрекословлю, вить, воспрекословить, v. n. contredire, disputer, widersprechen, widerreden, widerstreiten, abstreiten, онъ самъ себѣ прекословитъ, il se contredit lui-même, er widerspricht sich selbst.

Прекословно, adv. contradictoirement, auf eine widersprechende Art.

Прекословный, ная, ное, Прекословенъ, вна, вно, adj. 1. contradictoire, widersprechend, прекословныя мнѣнія, des opinions contradictoires, widersprechende Meinungen; 2. celui qui contredit, widersprechend, der nicht gleicher Meinung ist.

Прекрасный, ная, ное, adj. beau, joli, excellent, schön, hübsch, vortrefflich, прекрасное лице, un beau visage, ein hübsches Gesicht, прекрасная лошадь, un beau cheval, ein schönes Pferd, прекрасный полъ, le beau sexe, das schöne Geschlecht.

Прекращаю, ешь, кратилъ, щу, щать, кратить, v. a. abréger, raccourcir, finir, rompre, verkürzen, endigen, beschließen, hemmen, прекратить рѣчь, achever, finir un discours, eine Rede endigen, прекратить жизнь, abréger ses jours, sich selbst das Leben verkürzen, прекратить непріятельскія дѣйствія, arrêter, réprimer les opérations ennemies, die feindlichen Operationen hemmen.

Прекращаюсь, ешься, кратился, щусь, щаться, кратиться, v. r. se rompre, se dissoudre, se finir, sich endigen, abbrechen, прекратилась война, la guerre s'est finie, terminée, der Krieg ist geendiget, прекратилось дружество, l'amitié a été rompue, die Freundschaft ist aufgehoben, ist abgebrochen, прекратилась жизнь, la vie est finie, das Leben ist geendiget.

Прекращеніе, нія, n. l'action de finir, d'interrompre, de rompre, das Brechen, Beendigen, die Unterbrechung, прекращеніе переписки съ кѣмъ, l'action de rompre un commerce de lettres avec qn., die Aufgebung, Unterbrechung eines Briefwechsels mit jemanden, прекращеніе раздоровъ, la fin d'une querelle, die Beendigung, Aufhebung eines Streites.

Прекращенный, ная, ное, adj. fini, rompu, geendiget, abgebrochen, прекращенная тяжба, un procès fini, terminé, ein geendigter, aufgegebener Prozeß.

Прекрѣпкій, кая, кое, adj. très fort, très dur, sehr stark, sehr fest, sehr hart.

Прелагатай, тая, m. un espion, ein Kundschafter, Spion, понеже сокры прелагатаи, ихъ же посла Іисусъ соглядати Іеріхона, (B) parce qu'elle avoit caché les messagers que Josué avoit envoyés pour reconnoître Jérico, darum, daß sie die Boten verborgen hatte, die Josua zu verkundschaften gesandt hatte nach Jericho.

Прелагаю & Перелагаю, еши, ложихъ, ложу, ложити, v. a. (slav.) 1. changer, transformer, verwandeln; 2. transporter dans l'autre vie, in die Ewigkeit versetzen, угоди Енохъ Богу и не обрѣтеся, зане преложи его Богъ, (B) Hénoc marcha avec Dieu, mais il ne parut plus, parceque Dieu le prit, und dieweil er ein göttliches Leben führte, nahm ihn Gott hinweg, und ward nicht mehr gesehen; 3. fig. traduire, transférer, fig. übersetzen, преложить книги съ иностраннаго языка на Россійской, traduire des livres d'une langue étrangère dans la russe, Bücher aus einer fremden Sprache in die russische übersetzen, преложить Псалмы въ стихи, mettre les Pseaumes en vers, die Psalme in Verse setzen, bringen.

Прелагаюсь & Перелагаюсь, ешься, ложился, ложусь, гаться, ложиться, v. r. 1. se transporter, être transporté, sich versetzen, versetzt werden, перелагаются горы въ сердца морская, (B) et que les montagnes se renverseront dans la mer, wenn gleich die Berge im Meere sänken; 2. comme v. p. être traduit, übersetzt werden.

Прелегкій, кая, кое, adj. très léger, très facile, sehr leicht.

Прелестникъ, ка, m. 1. le séducteur, der Verführer; 2. un bel homme, ein schöner Mensch.

Прелестница, цы, f. 1. une séductrice, eine Verführerinn; 2. une belle femme, une beauté, eine schöne Frauensperson, eine Schönheit, Schöne.

Прелестный, ная, ное, Прелестенъ, стна, стно, adj. charmant, attirant, captivant, séduisant,

duisant, excellent, reizend, verführerisch, einnehmend, vortreffich, прелестная Наталья имѣла прелестную душу, (М. Б.) la belle Natalie avoit une belle ame, une ame excellente, die reitzende Natalia hatte eine reitzende Seele, прелестный видЪ, une vue charmante, ravissante, eine reitzende Aussicht.

Прелесть, сти, f. 1. la ruse, malice, die Arglist, Arglistigkeit; 2. les charmes, attraits, appas, der Reitz.

Преложе́нїе, v. Переложе́нїе.

Преломле́нїе ou Переломле́нїе, нїя, n. 1. l'action de rompre, das Brechen, познася има вЪ преломленїи хлѣба, (В) et comment il avoit été reconnu d'eux en rompant le pain, und wie er von ihnen erkannt wäre an dem, da er das Brod brach; 2. преломленїе лучей, la réfraction, die Brechung der Strahlen.

Переломля́ю, Переломля́юсь, v. Перела́мываю & Перела́мываюсь.

Прельсти́тель, ля, m. le séducteur, corrupteur, der Verführer.

Прельсти́тельный, ная, ное, adj. v. Преле́стный.

Прельща́ю, ешь, прельсти́лЪ, щу, щать, прельстить, v. a. charmer, séduire, captiver, reitzen, locken, anreitzen, verführen, ничто не прельщаетЪ меня вЪ свѣтѣ, rien ne me charme dans le monde, nichts reitzt mich in der Welt, прельстить кого красотою своею, charmer qn. par sa beauté, jemanden durch seine Schönheit reitzen, прельстить народЪ ложнымЪ своимЪ ученїемЪ, séduire le peuple par sa doctrine, das Volk durch seine Lehre verführen, змїй прельстилЪ Еву, le serpent séduisit Eve, die Schlange verführte Ewa.

Прельща́юсь, ешься, стился, щусь, щаться, титься, v. r. séduire, être séduit, être charmé, captivé, se captiver, sich verführen lassen, verführt werden, sich einnehmen lassen, и АдамЪ не прельстися, жена же прельстившися, вЪ преступленїи бысть, (В) & ce n'a point été Adam qui a été séduit, mais la femme ayant été séduite, a été la cause de la transgression, und Adam ward nicht verführt, das Weib aber ward verführt, und hat die Uebertretung eingeführt, прельститься богатствомЪ, être séduit par la richesse, durch den Reichthum geblendet, verführet werden, sich durch Reichthum blenden lassen, прельститься чьею красотою, être charmé, captivé par la beauté de qn., sich von jemandes Schönheit einnehmen lassen.

Прельще́нїе, нїя, n. l'action de charmer, la séduction, das Reitzen, die Verführung.

Прельще́нный, ная, ное, adj. charmé, séduit, captivé, gereitzt, gelockt, verführt.

Прелюбоде́й, дѣя, m. un adultère, der Ehebrecher.

Прелюбодѣ́йница, цы, f. une femme adultère, eine Ehebrecherinn.

Прелюбодѣ́йный, ная, ное, adj. adultère, ehebrecherisch, иже бо аще постыдится мене и моихЪ словесЪ вЪ родѣ семЪ прелюбодѣйнѣмЪ и грѣшнѣмЪ, (В) car quiconque aura eu honte de moi & de mes paroles parmi cette nation adultère & pécheresse, wer sich aber mein und meiner Worte schämet unter diesem ehebrecherischen und sündigen Geschlechte.

Прелюбодѣ́йство, ства, n. l'adultère, der Ehebruch.

Прелюбодѣ́йствую, ешь, ствовать, v. a. commettre un adultère, ehebrechen, einen Ehebruch begehen.

Прелюбодѣ́йца, цы, f. une femme adultère, eine Ehebrecherinn, тѣмЪ же убо живу сущу мужу, прелюбодѣйца бываетЪ, аще будетЪ мужеви иному, (В) le mari donc étant vivant, si elle épouse un autre mari, elle sera appelée adultère, wo sie nun bey einem andern Manne ist, weil der Mann lebt, wird sie eine Ehebrecherinn geheissen.

Прелюбодѣ́йчищЪ, ща, m. un bâtard, enfant naturel, ein Hurenkind, uneheliches Kind.

Прелюбы, indécl. Прелюбодѣя́нїе, нїя, n. l'adultère, der Ehebruch, глаголяй, не прелюбы творите, прелюбы твориши, (В) toi qui dis, qu'on ne doit point commettre adultère, tu commets adultère, du sprichst, man soll nicht ehebrechen, und brichst die Ehe.

Преме́длити, лихЪ, лю, v. n. (slav.) différer, aufschieben, zögern, не премедли юноша сотворити глаголЪ сей, (В) et le jeune homme ne différa point de faire ce qu'on lui avoit proposé, und der Jüngling verzog nicht solches zu thun.

Преме́рзкїй, кая, кое, adj. détestable, abominable, exécrable, haïssable au suprême degré, sehr abscheulich.

Премилосе́рдый, дая, дое, adj. très-miséricordieux, sehr barmherzig.

Премину́вшїй, шая, шее, adj. (slav.) passé, verstrichen, преминувшимЪ лѣтомЪ многимЪ, (В) après que plusieurs ans furent passés, als nun nach etlichen Jahren.

Премину́ть, нулЪ, ну, v. a. 1. passer, se passer, vorbey gehen, verstreichen; 2. manquer, s'exempter, ermangeln, unterlassen, не премину исполнить приказанїя вашего, je ne manquerai pas d'exécuter vos ordres, ich werde nicht ermangeln ihre Befehle zu vollziehen, онЪ не преминетЪ принесть вамЪ за сїе благодарность, il ne manquera pas de vous en témoigner sa reconnoissance, er wird nicht ermangeln ihnen seine Dankbarkeit dafür zu bezeigen.

Премно́го, adv. extrêmement, sehr viel.

Премно́жество, ства, n. une grande quantité, eine große Menge, премножество людей было вЪ Комедїи, il y avoit une quantité de monde au spectacle, es war eine große Menge Menschen in der Comödie.

Премога́ю, v. Перемога́ю.

Преможе́нїе, нїя, n. Премо́га, ги, f. l'action de surmonter, de l'emporter, de prévaloir, de vaincre, das Ueberwinden, Ueberwältigen.

Перемо́женный, ная, ное, adj. prévalu, vaincu, überwältiget, überwunden.

Премолка́ю, ешь, молчахЪ, молчу, кати, молчати, v. a. (slav.) passer sous silence, se

ſe taire, mit Stillſchweigen übergehen, ſchweigen, Боже, хвалы моея не премолчи, (В) ô Dieu de ma louange, ne tais point, Gott, mein Ruhm, ſchweige nicht.

Премудро, adv. très ſagement, ſehr weiſe.

Премудрость, сти, f. la ſageſſe, die Weisheit, премудрость Божїя непостижима, la ſageſſe divine eſt impénétrable, die Weisheit Gottes iſt unergründlich. Книга Премудрости, le livre de la Sapience, das Buch der Weisheit.

Премудрый, рая, рое, adj. très ſage, ſehr weiſe.

Премѣненїе, v. Перемѣненїе, Премѣненный, Премѣнный, Премѣнчивый, Премѣняю, v. Перемѣняю.

Пренебреганїе, Пренебреженїе, нїя, n. l'action de négliger, la négligence, le mépris, le peu de ſoin, la nonchalance, die Verachtung, Vernachläſſigung, Verabſäumung, Nachläſſigkeit, пренебреженїе должности, l'inexactitude dans ſon devoir, die Vernachläſſigung ſeines Dienſtes.

Пренебрегатель, ля, m. Пренебрегательница, цы, f. une perſonne qui ne ſe ſoucie pas de qch., eine Perſon, die etwas vernachläſſiget, nicht achtet.

Пренебрегательный, ная, ное, adj. mépriſant, dédaigneux, verächtlich, пренебрегательныя слова, des paroles dédaigneuſes, verächtliche Worte.

Пренебрегаю, ешь, брегъ, гати, брещи чѣмъ, v. a. (ſlav.) mépriſer, ne ſe pas ſoucier, verachten, vernachläſſigen, hintan ſetzen, verabſäumen, сыне мой, не пренебрегай наказанїемъ Господнимъ, (В) mon enfant, ne mépriſe point le châtiment du Seigneur, mein Sohn, achte nicht gering die Züchtigung des Herrn.

Пренегодный, ная, ное, adj. qui ne vaut tout-à-fait rien, un grand vaurien, zu nichts tauglich, ein rechter Taugenichts.

Пренепостоянный, ная, ное, adj. extrêmement léger, extrêmement volage, inconſtant, äuſſerſt flüchtig, unbeſtändig.

Преобиждаю, еши, бидѣхъ, бижду, ждати, бидѣти, v. a. (ſlav.) 1. faire grand tort, offenſer exceſſivement, ſehr, ſtark beleidigen; 2. mépriſer, verachten, да никто же тя преобидитъ, (В) que perſonne ne te mépriſe, laß dich niemand verachten.

Преображаю, ешь, бразилъ, жу, жать, бразить, ou Преобразую, ешь, зовалъ, зовать, v. a. changer, transformer, métamorphoſer, verwandeln, иже преобразитъ тѣло смиренїя нашего, (В) qui transformera notre corps vil, welcher unſern nichtigen Leib verklären wird.

Преображаюсь, ешься & Преобразуюсь, ешься, бразился, жусь, жаться, бразиться, v. r. 1. ſe transformer, ſe métamorphoſer, ſich verwandeln; 2. (en T. de Théol. in der Theol.) être transfiguré, verklärt werden, Iисусъ Христосъ преобразился на Θаворѣ, Jéſus Chriſt ſe transfigura ſur le Thabor, Jeſus Chriſtus ward auf dem Berge Thabor verklärt.

Преображенїе, нїя, n. 1. la métamorphoſe, die Verwandlung; 2. (en T. de Théol. in der Theol.) Преображенїе Господне, la transfiguration de Jéſus Chriſt, die Verklärung Chriſti.

Преображенный, ная, нное, adj. métamorphoſé; transfiguré, verwandelt; verklärt.

Преобразитель, ля, m. Преобразительница, цы, f. une perſonne qui transforme, qui change qch. totalement, eine Perſon, die etwas umſchaft, die etwas völlig ändert.

Преобращаю, ешь, братилъ, обращу, щать, братить, v. a. (ſlav.) changer, métamorphoſer, verwandeln.

Преобращаюсь, ешься, братился, щусь, щаться, братиться, v. r. (ſlav.) ſe changer, ſe métamorphoſer, ſich verwandeln.

Преобращенїе, нїя, n. la métamorphoſe, le changement, die Verwandlung.

Преогорчаю & Преогорчеваю, еши, чихъ, вати, чити, v. a. (ſlav.) irriter fortement, heftig aufbringen, коль краты преогорчиша его въ пустыни? (В) combien de fois l'ont-ils irrité au déſert? ſie erzürnten ihn gar oft in der Wüſte.

Преогорчеваюсь, ешися, чихся, чуся, читися, ватися, v. r. (ſlav.) ſe fâcher extrêmement, s'affliger fortement, ſehr aufgebracht, ſehr böſe werden, ſich ſehr betrüben.

Преогорченїе, нїя, n. l'action d'irriter qn., l'irritation, das Erzürnen, Aufbringen.

Преогорчительный, ная, ное, adj. très affligeant, ſehr betrübt, ſehr kränkend, ſehr niederſchlagend.

Преодерживаю, еши, жахъ, жати, v. a. (ſlav.) prendre d'avance, préoccuper, voraus nehmen, voraus beſetzen.

Преодолимый, мая, мое, adj. ſurmontable, domptable, der zu bezwingen iſt, überwindlich.

Преодолѣваю, ешь, лѣлъ, лѣю, вать, лѣть, v. a. 1. vaincre, prévaloir, dompter, ſurmonter, ſupprimer, überwinden, beſiegen, überwältigen, überſteigen, преодолѣть непрїятелей, vaincre les ennemis, die Feinde überwinden, преодолѣть трудности, ſurmonter les difficultés, die Schwierigkeiten überwinden, преодолѣть гнѣвъ, vaincre, ſupprimer, dompter ſa colère, ſeinen Zorn beſiegen, bändigen.

Преодолѣнїе, нїя, n. l'action de vaincre, de ſurmonter, die Ueberwindung, Ueberwältigung, Beſiegung.

Преодолѣнный, ная, ное, adj. vaincu, dompté, ſurmonté, überwunden, beſiegt, überſtiegen.

Преосвященный, наго, adj. l'Evêque, der Biſchof.

Преосвященство, ства, n. titre donné aux Evêques ruſſes, ein Titel der ruſſiſchen Biſchöfe, Ваше Преосвященство, Votre Eminence, Votre Seigneurie Réverendiſſime, Ew. Eminenz.

Преострый, рая, рое, adj. très aigu, très tranchant, ſehr ſpitz, ſehr ſcharf.

Препинанїе, нїя, n. l'action d'empêcher, de mettre des entraves, l'empêchement, das Hindern, die Aufhaltung. Знаки препинанїя, la ponctuation, les marques de ponctuation, die Unterſcheidungszeichen.

Препи-

Препинаю, еши, пялъ & пнулъ, пну, нати, пяти & препнути, v. a. (slav.) empêcher, mettre des obstacles, verhindern, воста Ангелъ Божїй, препяти ему на пути, (B) l'ange de l'Eternel se tint dans le chemin pour s'opposer à lui, und der Engel des Herrn trat in den Weg, daß er ihm widerstünde.

Препинаюсь, ешися, натися, v. p. être empêché, verhindert werden.

Препиранїе, нїя, n. la réfutation, la victoire dans une dispute, das Ueberstreiten.

Препираю, еши, прѣхъ, пру, пирати, прѣти, v. a. (slav.) persuader, überreden, überführen, да не препираютъ васъ лживїи Пророцы, и да не препираютъ васъ волсви, (B) que vos (faux) prophètes et vos devins ne vous séduisent point, lasset euch die (falschen) Propheten und die Wahrsager nicht betriegen.

Препираюсь, ешися, ратися, v. réfl. (slav.) disputer avec qn., mit einem streiten, disputiren.

Препитанный, ная, ное, adj. nourri, ernährt.

Препитати, таxъ, таю, v. a. anom. (slav.) nourrir, ernähren, speisen.

Препитатися, таxся, таюся, v. r. anom. (slav.) se nourrir, sich nähren, sich ernähren.

Преподаванїе, нїя, n. l'action d'enseigner, l'enseignement, das Unterrichten, Vortragen, преподаванїе Математики, une leçon de Mathématique, der Unterricht in der Mathematik.

Преподаватель, ля, m. celui qui enseigne, le maître, der Lehrer.

Преподанный, ная, ное, adj. 1. donné, gegeben; 2. enseigné, gelehrt.

Преподаю, ешь, подалъ, дамъ, вать, дать, v. n. 1. donner, geben; 2. enseigner, instruire, lehren, unterrichten, vortragen, Vorlesungen halten, преподавать Философїю, donner un cours de Philosophie, enseigner la Philosophie, die Philosophie vortragen, Vorlesungen über die Philosophie halten.

Преподаюсь, ешься, дамся, ваться, v. p. 1. être donné, gegeben werden; 2. être enseigné, gelehrt, vorgetragen werden.

Преподобїе, бїя, n. 1. la sainteté, die Heiligkeit, облекшися въ новаго человѣка, созданнаго по Богу въ правдѣ и въ преподобїи истинны, (B) que vous soyez revêtus du nouvel homme, créé selon Dieu en justice & en vraie sainteté, und ziehet den neuen Menschen an, der nach Gott geschaffen ist in rechtschaffner Gerechtigkeit und Heiligkeit; 2. titre qu'on donne aux moines & aux prêtres: Votre Révérence, ein Titel, welcher den Mönchen und Priestern gegeben wird: Ew. Hochwürden.

Преподобномученикъ, ка, m. un moine devenu martyre, ein Mönch, der Märterer geworden. Преподобномученица, цы, f. une religieuse qui est devenue martyre, eine Nonne, die Märterinn geworden ist.

Преподобный, ная, ное, Преподобенъ, бна, бно, adj. 1. saint, juste, heilig, gerecht, ниже даси преподобному твоему видѣти истлѣнїя, (B) tu ne permettras point que ton Saint sente la corruption, du wirst nicht zugeben, daß dein Heiliger die Verwesung sehe; 2. titre des moines: Révérend, ein Titel der Mönche: Hochehrwürdig, Преподобный Отецъ, Révérend Père, hochehrwürdiger Herr Pater.

Преполезный, ная, ное, adj. très utile, sehr nützlich, sehr ersprießlich.

Преполовенїе, нїя, n. 1. la partition, la division en deux, die Theilung in zwey gleiche Theile; 2. le jour où l'église célèbre la moitié du grand carême, der Tag, an welchem die halbe Fasten gefeyert wird.

Преполовляю, ешь, вилъ, влю, влять, вить, v. a. Преполовляюся, ешься, вился, влюсь, вляться, виться, v. r. (slav.) parvenir jusqu'à la moitié, atteindre la moitié, bis zur Hälfte kommen, die Hälfte erreichen, мужїе кровей и льсти не преполовятъ дней своихъ, (B) les hommes sanguinaires & trompeurs ne parviendront point à la moitié de leurs jours, die Blutgierigen und Falschen werden ihr Leben nicht bis zur Hälfte bringen.

Препона, ны, m. l'empêchement, l'entrave, la difficulté, das Hinderniß, die Verhinderung, die Schwierigkeit.

Препоручаю, ешь, чилъ, чу, чать, чить, v. a. confier qch. à qn., charger qn. de qch., confier, übertragen, anvertrauen, препоручили ему воспитанїе дѣтей, on lui a confié l'éducation des enfans, man hat ihm die Erziehung der Kinder anvertrauet, препоручить кого въ чью милость, recommander qn. à la faveur de qn., einem jemandes Gewogenheit empfehlen.

Препоручаюсь, ешься, чился, чусь, чаться, читься, v. r. se recommander, se remettre, sich übergeben.

Препорученїе, нїя, n. la recommandation, l'action de charger, die Empfehlung, der Auftrag.

Препорученный, ная, ное, adj. recommandé, confié, anbefohlen, empfohlen, anvertrauet.

Препоручитель, ля, m. celui qui charge qn. de qch., qui confie qch. à qn., der einem etwas aufträgt, anvertrauet.

Препоручительный, ная, ное, adj. de recommandation, empfehlend, препоручительное письмо, une lettre de recommandation, ein Empfehlungsschreiben.

Препочиванїе, нїя, n. le repos, das Ruhen.

Препочїю, еши, чилъ, чивати, чити, v. n. anom. (slav) dormir, se reposer, ruhen, schlafen, ausruhen.

Препоясанїе, нїя, n. 1. l'action de ceindre, das Gürten; 2. la ceinture, der Gürtel.

Препоясанный, ная, ное, adj. ceint, gegürtet.

Препоясую, еши, ясахъ, яшу, вати, ясати, v. a. (slav.) ceindre, gürten, umgürten.

Препоясуюсь, ешися, ясахся, яшуся, ясоватися, ясатися, v. r. (slav.) se ceindre, sich gürten.

Преприлѣжный, ная, ное, adj. très, extrêmement diligent, sehr, ausserordentlich fleißig.

Препрїятный, ная, ное, adj. très agréable, sehr, äusserst angenehm.

Препровождаю, ешь, водилъ, жду, ждать, водить, v. a. 1. envoyer, schicken, abgehen lassen,

препро-

препроводить письмо къ прiятелю, envoyer une lettre à un ami, einen Brief an einen Freund schicken; 2. passer, employer, zubringen, мы препроводили прiятно праздникъ, nous avons passé la fête agréablement, wir haben das Fest angenehm zugebracht, въ чемъ вы препровождаете ваше время? à quoi passez vous votre tems? womit bringen sie ihre Zeit zu?

Препровожде́нiе, нiя, n. 1. l'envoi, das Schicken; 2. l'emploi du tems, die Zubringung der Zeit, прiятное препровожденiе времени, un passe-tems agréable, ein angenehmer Zeitvertreib.

Препросте́нiе, стiя, n. (m. v.) la plus grande simplicité, die gröste Einfalt.

Препрѣнiе, v. Препира́нiе.

Препрѣнный, ная, ное, adj. persuadé, überredet.

Препрѣтельный, ная, ное, adj. (slav.) persuasif, überredend, проповѣдь моя не въ препрѣтельныхъ человѣческiя премудрости словесѣхъ, (B) ma prédication n'a point été en paroles persuasives de la sagesse humaine, meine Predigt war nicht in vernünftigen Reden menschlicher Weisheit.

Препря́да, ды, f. (slav.) la pourpre, der Purpur, Purpurmantel, облекоша его въ препряду, (B) ils le vétirent d'une robe de pourpre, und zogen ihm einen Purpur an.

Препѣтый, тая, тое, adj. très célébré, sehr gepriesen, sehr gerühmt.

Препя́тiе, тiя, n. l'action d'empêcher, das Hindern.

Препя́тый, тая, тое, adj. empêché, gehindert, verhindert.

Препя́тствiе, ствiя, Препя́тство, ства, n. l'obstacle, l'entrave, l'empêchement, das Hinderniß, die Verhinderung, учинить кому препятство, mettre des obstacles à qn., einem hindern, Hindernisse in den Weg legen, онъ встрѣтилъ въ семъ дѣлѣ многiя препятствiя, il a rencontré beaucoup d'obstacles dans cette affaire, es sind ihm viele Hindernisse, Schwierigkeiten bey dieser Sache aufgestoßen, er hat viel Hindernisse bey dieser Sache gehabt.

Препя́тствую, ешь, воспрепятствовалъ, воспрепя́тствую, ствовать, воспрепя́тствовать, кому въ чемъ, v. n. empêcher, mettre obstacle ou empêchement, des entraves, hindern, verhindern, verwehren, hinderlich, im Wege seyn, препятствовать кому въ щастiи, empêcher le bonheur de qn., einem in seinem Glücke hinderlich seyn, препятствовать кому въ его намѣренiяхъ, croiser les desseins de qn., einen in seinem Vorhaben hindern, ihm hinderlich seyn.

Препя́тствованiе, нiя, n. l'action d'empêcher, das Hindern, Verhindern.

Прерва́нiе, нiя, n. l'action d'interrompre, l'interruption, la discontinuation, die Unterbrechung.

Пре́рванный, v. Пере́рванный.

Пререкорѣчивый, вая, вое, adj. qui aime à contredire, der gern widerspricht, widersprecherisch.

Прерыста́нiе, нiя, n. l'action de remporter le prix à la course, der Sieg im Wettrennen.

Прерыва́ю, Прерыва́юсь, v. Перерыва́ю.

Преры́вистый, стая, стое, adj. interrompu, entrecoupé, unterbrochen, прерывистый голосъ, une voix souvent entrecoupée, difficile, eine oft unterbrochene Stimme, eine schwere Stimme.

Прерѣка́нiе, & Пререкова́нiе, нiя, n. la contradiction, der Widerspruch, die Widerrede, Einwendung.

Прерѣка́ю & Прерѣкую, ешь, ко́хъ, кова́хъ, кова́ти, рещи, рѣща́тися, v. a (slav.) contredire, objecter, widersprechen, dawider einwenden.

Пресви́теръ, ра, m. un prêtre, der Priester. Пресви́терскiй, кая, кое, adj. de prêtre, vom Priester. Пресви́терство, ства, n. la dignité de prêtre, die Würde eines Priesters.

Пресвѣтлѣ́йшiй & Всепресвѣтлѣ́йшiй, шая, шее, adj. Sérénissime, Durchlauchtigst, Allerdurchlauchtigst.

Пресвятый, тая, тое, adj. très saint, hochheilig, Пресвятая Дѣва, la Sainte Vierge, die hochheilige Jungfrau.

Преселе́нiе, Пресeléнный, Пресе́льникъ, Пресеяю, Пресеяю́сь, v. Пересел.

Прескве́рный, ная, ное, adj. très vilain, qui fait horreur, sehr häßlich.

Пресла́бый, бая, бое, adj. très foible, sehr schwach.

Пресла́вный, ная, ное, adj. très fameux, très célèbre, sehr berühmt.

Пресловутый, тая, тое, adj. très renommé, très célèbre, hochberühmt, weltberühmt, weit und breit berühmt.

Преслуша́нiе, нiя, n. la désobéissance, der Ungehorsam.

Преслушатель, ля, Преслу́шникъ, ка, m. un homme désobéissant, ein ungehorsamer Mensch.

Преслуша́ю, ешь, слу́шахъ, слу́шаю, шати, v. a. (slav.) & Преслуша́юсь, ешься, слу́шался, слу́шаюсь, ша́ться, слу́шаться, v. a. être désobéissant, ne pas obéir, récalcitrer, ungehorsam seyn, nicht gehorchen.

Преслѣ́дованiе, нiя, n. la poursuite, das Verfolgen, Nachsetzen.

Преслѣ́дованный, ная, ное, adj. poursuivi, nachgesetzt.

Преслѣ́дую, ешь, довалъ, довать, v. a. poursuivre, donner la chasse, einem nachsetzen, ihn verfolgen.

Пресмыка́нiе, нiя, n. l'action de ramper, das Kriechen.

Пресмыка́юсь, ешься, ка́ться, v. r. ramper, croupir, kriechen; fig. пресмыкаться въ грубомъ невѣжествѣ, (Агл.) croupir dans la plus grande ignorance, fig. sich in der grösten Unwissenheit befinden, in der grösten Unwissenheit leben.

Пресмыка́ющiяся, щихся, des insectes rampans, des reptiles, das Gewürme, kriechendes Ungeziefer, и обладайте рыбами морскими, и всѣми скотами, и всѣми гадами, пресмыкающимися по земли, (B) et qu'il domine sur les poissons de la mer, sur le bétail, et sur tout reptile qui rampe sur la terre, die da herrschen über die Fische im Meere, und über das Vieh, und über alles Gewürme, das auf Erden kreucht.

Преспѣва́ю, ешь, спѣлЪ, спѣ́ю, ва́ть, спѣ́ть, v. n. anom. (flav.) 1. faire de grands progrès, avancer beaucoup, große Fortschritte machen, fortkommen; 2. hâter, faire avancer, befördern, скверныхЪ тщеславїй отметайся, наипаче бо преспѣютЪ вЪ нечестїе, (B) réprime les disputes vaines et profanes, car elles pafferont plus avant dans l'impiété, des ungeistlichen losen Geschwätzes entschlage dich, denn es hilft viel zum ungöttlichen Wesen.

Преспѣя́нїе, нїя, n. l'accroiffement, les progrès, das Zunehmen, die Zunahme.

Преставле́нїе, нїя, n. la fin; la mort, das Ende; der Tod, преставленїе свѣта, la fin du monde, das Ende der Welt.

Представля́ю, ешь, ста́вихЪ, ста́влю, вля́ти, ста́вити, v. a. (flav.) transporter ailleurs, versetzen.

Преставля́юсь, ешься, ста́вился, ста́влюсь, вля́ться, ста́виться, v. r. mourir, décéder, sterben, in die andere Welt versetzt werden.

Престарѣ́лость, сти, f. un grand âge, la décrépitude, ein hohes Alter.

Престарѣ́лый, лая, лое, adj. très vieux, d'un grand âge, sehr alt, betagt.

Престарѣ́ть, рѣлЪ, рѣю, v. n. Престарѣ́ться, рѣлся, рѣюсь, v. c. anom. 1. devenir très vieux, vieillir fort, sehr alt werden; 2. des fruits: se paffer, être paffé, überreif werden.

Преста́ю, v. Пероста́ю.

Престо́ли, nom d'un des rangs des Archanges, les Trônes, ein Nahme der Klassen der Erzengel, die Thronen.

Престо́лЪ, ла, m. 1. le trône, der Thron, вступить на престолЪ, monter fur le trône, den Thron besteigen, zur Regierung gelangen, возшествїе на престолЪ, l'avénement au trône, die Thronbesteigung, Gelangung zum Throne; 2. la table dans le fanctuaire des églifes grecques, der Tisch im Allerheiligsten der griechischen Kirchen; 3. le fiège, der Sitz, Stuhl, престолЪ Епископскїй, le fiège d'un Evêque, der Sitz eines Bischofs.

Престо́льный, ная, ное, adj. de trône, vom Throne, престольный градЪ, la capitale, die Hauptstadt.

Преступа́ю, v. Переступа́ю.

Преступа́юсь, ешься, пился, па́ться, пи́ться, transgreffer, violer, übertreten.

Преступле́нїе, нїя, n. la transgreffion, un crime, maléfice, die Uebertretung, das Verbrechen, сдѣлать преступленїе, commettre un crime, ein Verbrechen begehen, преступленїе заповѣдей, la transgreffion des commandemens, die Uebertretung der Gebothe.

Престу́пникъ, ка, m. un tranfgreffeur, infracteur de la loi, un criminel, délinquent, der Uebertreter, Verbrecher, Miffethäter, допрашивать наказать преступника, interroger, punir un criminel, einen Verbrecher verhören, bestrafen, strafen.

Престу́пниковъ, ва, во, Престу́пничїй, чья, чье, Престу́пническїй, кая, кое, adj. du de criminel, von dem Verbrecher.

Престу́пница, цы, f. une femme qui tranfgreffe, une criminelle, eine Uebertreterinn, Verbrecherinn.

Престу́пницынъ, на, но, adj. de la criminelle, von einer Verbrecherinn.

Престу́пничество, ства, n. la transgreffion, l'infraction, la violation, un crime, das Uebertreten, Ueberschreiten, das Verbrechen.

Пресыща́ю, ешь, сытилЪ, сыщу, щать, сытить, v. a. (flav.) raffafier entièrement, völlig sättigen.

Пресыща́юсь, ешься, сытился, сыщусь, щаться, сытиться, v. r. se raffafier entièrement, en abondance, manger trop, sich völlig sättigen, zu viel essen.

Пресыще́нїе, нїя, n. l'action de raffafier entièrement, das Sättigen.

Пресыще́нный, ная, ное, adj. raffafié entièrement, recht satt, über und über satt.

Пресѣка́нїе, Пресѣче́нїе, нїя, n. l'action de couper en deux, das Durchhauen, die Durchhauung.

Пресѣка́емый, мая, мое, adj. ce qu'on peut couper, fendre, was durchgehauen, getrennt werden kann.

Пресѣка́ю, ешь, сѣкЪ, ку, ка́ть, сѣчь, v. a. (flav.) 1. couper, fendre en deux, durchhauen, zerhauen, von einander trennen; 2. fig. finir, terminer, couper, fig. endigen, abbrechen, hemmen, abschneiden, пресѣчь печаль, ceffer d'être chagrin, den Kummer fahren laffen, пресѣчь успѣхи непрїятельскаго оружїя, arrêter les fuccès des armes ennemis, den Fortgang der feindlichen Waffen hemmen, пресѣчь жизнь, finir, terminer la vie, sein Leben endigen, пресѣчь чью рѣчь, couper la parole à qn., einem in die Rede fallen.

Пресѣка́юсь, ешься, сѣкся, кусь, ка́ться, сѣчься, v. p. être coupé, rompu, terminé, gehemmt, unterbrochen werden, пресѣклась переписка, la correfpondance a été rompue, interrompue, der Briefwechsel ist gehemmt, eingestellt, aufgehoben, пресѣклась жизнь, la vie eft finie, le cours de la vie eft interrompu, das Leben ist geendigt, пресѣклось сообщенїе, toute communication eft rompue, alle Gemeinschaft ist unterbrochen, aufgehoben.

Пресѣ́ченный, ная, ное, adj. coupé, rompu, abgeschnitten, unterbrochen, aufgehoben, пресѣченный путь, un chemin coupé, ein abgeschnittener Weg.

Претворе́нїе, нїя, n. la transformation, le changement, die Verwandelung.

Претворе́нный, ная, ное, adj. transformé, changé, verwandelt.

Претворя́ю, ешь, рилЪ, рю, ря́ть, ри́ть, v. a. transformer, métamorphofer, changer, verwandeln, Спаситель претворилЪ воду вЪ вино, le Sauveur changea de l'eau en vin, der Erlöser verwandelte Waffer in Wein.

Претворя́юсь, ешься, рился, рюсь, ря́ться, ри́ться, v. r. & p. se changer, être changé, transformé, métamorphofé, sich verwandeln, verwandelt werden.

Претека́нїе, Претече́нїе, нїя, n. l'action de parcourir, de paffer, das Durchlaufen.

Претека́ю, ешь, текЪ, ку, ка́ть, те́чь, v. n. (flav.) paffer, parcourir, vorbey gehen, durch-

durchlaufen, преидоша вся она, яко сѣнь, и яко вѣсть претекающая, (В) toutes ces choſes ſont paſſées comme une ombre, & comme un courier qui court la poſte, es iſt alles dahin gefahren, wie ein Schatten, und wie ein Geſchrey, das vorüber fährt.

Претерпѣва́нïе, Претерпѣ́нïе, нïя, n. l'action de ſouffrir, la ſouffrance, das Leiden, die Duldung.

Претерпѣва́ю, ешь, пѣлъ, плю, ва̀ть, пѣ̀ть, v. a. ſouffrir, endurer, ſupporter, leiden, ausſtehen, erdulden, ertragen, претерпѣть гоненïе, être perſécuté; ſouffrir des perſécutions, Verfolgungen leiden, претерпѣть голодъ, ſouffrir la faim, Hunger leiden, претерпѣть кораблекрушенïе, faire naufrage, Schiffbruch leiden.

Претече́нïе, v. Претека́нïе.

Претече́нный, ная, ное, adj. paſſé, vergangen, verſtrichen.

Претѝть, v. Прещу̀.

Претькнове́нïе, v. Претыка́нïе.

Прети́тельно, adj. 1. avec défenſe, verbietend; 2. avec dégout, mit Widerwillen, mit Ekel.

Прети́тельность, сти, f. le dégout, l'averſion, der Widerwillen, Ekel.

Прети́тельный, ная, ное, adj. 1. défendant, verbiethend; 2. dégoûtant, produiſant un dégoût, une averſion, widrig, ekelhaft, претительное лѣкарство, un remède dégoûtant, un vomitif, ein widriges Mittel, Brechmittel.

Претолкова́ть, ва́лъ, ку́ю, v. a. anom. (ſlav.) traduire, interpreter, überſetzen, verdolmetſchen.

Преторга́нïе, Преторже́нïе, нïя, n. l'action de déchirer, das Zerreiſſen.

Преторга́ю, ешь, то́ргнулъ, то́ргну, га̀ть, то́ргнуть, v. a. (ſlav.) déchirer, rompre, zerreiſſen.

Преторга́юсь, ешься, то́ргнулся, то́ргнусь, га̀ться, то́ргнуться, v. r. (ſlav.) ſe caſſer, ſe déchirer, zerreiſſen, zerriſſen werden, ужя его не претор́гнутся, (В) ni aucun de ſes cordeaux ne ſera rompu, und ihrer Seile wird keines zerriſſen werden.

Прето́рженный, Прето́ргнутый, ая, ое, adj. déchiré, rompu, caſſé, zerriſſen.

Претыка́нïе & Претькнове́нïе, нïя, n. 1. l'action de broncher, de tomber, das Straucheln, Stolpern; 2. fig. le ſcandale, fig. der Anſtoß, die Aergerniß, камень претыканïя и камень соблазна, (В) une pierre d'achoppement, une pierre de ſcandale, un écueil, ein Stein des Anſtoßens und ein Fels der Aergerniß.

Претыка́ю, ешь, ткну́лъ, ткну̀, тыка̀ть, ткну̀ть, v. a. (ſlav.) heurter, donner contre qch., anſtoßen, да не когда преткнеши о камень ногу твою, (В) de peur que ton pied ne heurte contre la pierre, damit du deinen Fuß nicht an einen Stein ſtößeſt.

Претыка́юсь, ешься, ткнулся, ткну́сь, ка̀ться, ткну́ться, v. r. (ſlav.) 1. donner, heurter contre qch., ſtoßen, anſtoßen; 2. fig. pécher, faire un faux pas, fig. ſündigen einen Fehltritt thun, ſtraucheln.

Претяга́ю, ешь, тяжа̀лъ, тяжу̀, га̀ть, v. a. (ſlav.) v. Перетя́гиваю.

Претяже́нïе, нïя, n. (ſlav.) la prépondérance, le ſurpoids, das Uebergewicht.

Претяже́нный, ная, ное, adj. tiré vers ſoi, de l'autre côté, hinüber gezogen.

Преукраша́ю, еши, красихъ, шу, ша́ти, кра́сити, v. a. (ſlav.) parer, embellir extrêmement, ſehr ſchmücken, ſehr putzen.

Преукраша́юся, ешися, красихся, шуся, ша́тися, кра́ситися, v. r. (ſlav.) ſe parer extrêmement, ſich ſehr putzen, ſich herrlich ſchmücken.

Преукраше́нный, ная, ное, adj. très paré, très orné, ſehr geſchmückt.

Преу́мный, ная, ное, adj. très ſenſé, très prudent, ſehr klug, ſehr verſtändig.

Преумудря́юся, ешися, дри́хся, дрю́ся, дря́тися, дри́тися, v. r. (ſlav.) devenir, être très ſage, ſehr klug werden, ſeyn, коль преумудрился еси въ юности своей! (В) o que tu as été ſage en ta jeuneſſe! o wie wohl lernteſt du in deiner Jugend!

Преуспѣва́нïе, нïя, n. l'action d'avancer, de faire de grands progrès, die Zunahme, das Fortſchreiten.

Преуспѣва́ю, ешь, спѣлъ, спѣю, ва̀ть, спѣть, v. n. faire de grands progrès, avancer beaucoup, große Fortſchritte machen, преуспѣвать въ ученïи, faire de grands progrès dans ſes études, große Fortſchritte in ſeinen Studien, im Lernen machen.

Преуспѣя́нïе, нïя, n. de grands progrès, große Fortſchritte.

Преуче́ный, ная, ное, adj. très ſavant, ſehr gelehrt.

Префектъ, та, m. le Préfet, der Präfect, Vorſteher.

Прехи́трый, трая, трое, adj. très ruſé, ſehr liſtig, ſehr verſchlagen.

Преходя́щïй, щая, щее, adj. paſſager, tranſitoire, périſſable, vorüber gehend, vergänglich.

Прехожде́нïе, Прехожду̀, v. Перехожде́нïе, Перехожу̀.

Пречестный́, на́я, но́е, adj. très honnête, ſehr rechtſchaffen.

Прешиpо́кïй, кая, кое, adj. très large, ſehr breit.

Преще́нïе, нïя, n. la menace, die Drohung, Саулъ еще дыхая прещенïемъ и убïйствомъ на ученики Господни, (В) or Saul ne reſpirant encore que menaces et carnage contre les diſciples du Seigneur, Saulus aber ſchnaubete noch mit Drohen und Morden wider die Jünger des Herrn.

Прещу̀, преті́шь, претѝть, v. a. (ſlav.) menacer, ordonner, gebiethen, drohen, прещаху ему мнози, да умолчитъ, (В) et pluſieurs le cenſuroient fortement, afin qu'il ſe tût, und viele bedräueten ihn, er ſollte ſchweigen, Петръ нача претити ему, (В) Pierre ſe mit à le reprendre, und Petrus fing an, ihm zu wehren. Это лѣкарство претитъ, ce remède cauſe un dégoût, une averſion, des nauſées, eſt dégoûtant, dieſes Mittel erregt einen Ekel, Uebelkeiten, iſt widrig.

Преятникъ, v. Преемникъ.

При, préposition qui régit l'ablatif prépositif, ein Vorwort, welches den Ablativum präpositivum regiert, chez, auprès de, en, en présence, sous, sous le règne, bey, an, neben, in Gegenwart, unter, Аннибалъ славную одержалъ побѣду при Каннахъ, Hannibal remporta une glorieuse victoire auprès de Cannes, Hannibal erfochte einen glorreichen Sieg bey Cannä, сей городъ стоитъ при горѣ, cette ville est située auprès d'une montagne, diese Stadt stehet an einem Berge, это происходило при васъ, cela s'est passé en votre présence, das ist in ihrer Gegenwart geschehen, Христосъ родился при Августѣ, а распятъ при Тиверïи, Jésus Christ nacquit, est né sous le règne d'Auguste, et a été crucifié sous celui de Tibère, sous Tibère, Christus ward unter der Regierung des Augustus, unter Augustus geboren, und unter Tiberius gekreuziget.

Прибáвка, ки, f. une augmentation, eine Zulage, Zugabe, онъ получилъ сто рублей прибавки жалованья, il a reçu une augmentation de cent roubles à ses appointemens, on lui a augmenté ses appointemens de cent roubles, er hat hundert Rubel Zulage erhalten.

Прибáвленный, ная, ное, adj. ajouté, augmenté, hinzugefügt, vermehrt.

Прибáвливаю, ешь, вляю, вать & Прибавляю, ешь, бáвилъ, бáвлю, вить, v. a. ajouter, joindre, augmenter, hinzufügen, zulegen, zugeben, hinzuthun, прибавить масла въ краску, mettre plus d'huile dans la couleur, ajouter plus d'huile à la couleur, noch mehr Oehl unter die Farbe mischen, ему прибавили жалованья, on lui a augmenté ses appointemens, man hat ihm Zulage gegeben.

Прибáвокъ, вка, Прибáвочекъ, чка, dim. ce qu'on ajoute, l'accessoire, l'augmentation, le supplément, der Zusatz, die Zulage, der Beytrag, die Ergänzung.

Прибáвливаюсь, ешься, вляться, ваться & Прибавляюсь, ешься, бáвился, бáвлюсь, бáвиться, & v. fréq. s'augmenter, s'accroître, croître, zunehmen, sich vermehren, дни прибавляются, les jours croissent, die Tage nehmen zu, werden länger, прибавляюсь въ ростъ, je deviens plus grand, je crois, ich werde größer, ich wachse.

Прибаýтка, тки, f. (m. v.) un proverbe cité à propos, ein zu rechter Zeit angebrachtes Sprichwort.

Прибаюкиваю, ешь, вать, v. a. aider qn. à endormir un enfant en chantant, ein Kind einsingen helfen.

Приберегáю, ешь, рéгъ, гать, рéчь, v. a. garder qch., etwas verwahren, verstecken, über die Seite bringen.

Прибережный, ная, ное, adj. situé près du rivage, am Ufer gelegen.

Прибережье, жья, n. (slav.) une habitation près d'un rivage, ein am Ufer gelegener Wohnort.

Прибиванïе, нïя, Прибитïе, тïя, n. Прибивка, ки, f. l'action d'attacher, d'afficher, das Anschlagen, die Anschlagung.

Прибивáю, ешь, билъ, бью, вать, бить, v. a. 1. afficher, attacher avec des clous, clouer, anschlagen, прибивать доски, attacher des planches, Breter anschlagen; 2. battre qn. fortement, einen derb schlagen, прибили его до смерти, on l'a assommé à, roué de coups de bâton, man hat ihn halb todt geschlagen; 3. comme v. imp. вѣтромъ прибило судно къ берегу, le navire a été chassé, poussé par le vent au rivage, der Wind hat das Fahrzeug an das Ufer getrieben; 4. градомъ прибило хлѣбъ, la tempête a gâté les blés, la grêle a gâté les blés, das Getreide ist niedergehagelt.

Прибивáюсь, ешься, бился, ваться, биться, v. r. 1. arriver avec peine, se traîner, sich hinschleppen, mit Mühe wohin kommen; 2. s'accoutumer aux coups & devenir mauvais sujet, der Schläge gewohnt und ein Taugenichts werden.

Прибивной, v. Прибойный.

Прибиранïе, нïя, n. l'action d'arranger, d'ajuster, l'arrangement, das Aufräumen, die Aufräumung.

Прибирáтель, ля, m. celui qui arrange, qui ajuste, der etwas aufräumt.

Прибирáю, ешь, брáлъ, берý, брáть, v. a. 1. mettre à sa place, an seine Stelle legen; 2. chercher une chose qui soit égale à une autre, aussuchen was sich zusammen schickt, zusammen passen, прибрать ключь къ замкý, chercher une clef qui aille à une serrure, einen Schlüssel zu einem Schlosse suchen; 3. arranger, ajuster, mettre en ordre, approprier, aufräumen, in Ordnung bringen, прибрать въ домѣ порядочно, arranger tout dans une maison, in einem Hause alles ordentlich aufräumen, прибрать волосы, mettre les cheveux en ordre, die Haare in Ordnung bringen; 4. Богъ его прибралъ, Dieu l'a pris chez lui, l'a délivré de sa souffrance, Gott hat ihn zu sich genommen, Gott hat ihn von seinem Leiden erlöset; 5. прибрать что къ рукамъ, s'approprier qch. par force, injustement; mettre à la raison, morigéner, sich etwas mit Gewalt, unrechtmäßiger Weise aneignen; einen zum Gehorsam bringen, streng halten, онъ все его имѣнье прибралъ къ своимъ рукамъ, il s'est approprié, il s'est emparé de tout son bien, er hat sein ganzes Vermögen an sich gerissen, мальчикъ совсѣмъ избаловался, надобно его прибрать къ рукамъ, ce jeune homme s'est totalement gâté, il faut le mettre à la raison, il faut le morigéner, der junge Mensch ist ganz verdorben, ist liederlich geworden, man muß ihn Mores lehren, ihn zum Gehorsam bringen.

Прибирáюсь, ешься, рáться, брáться, v. r. 1. se parer, s'ajuster, sich putzen; 2. къ кому, къ чему, courir après, aspirer à qch., avoir le dessein d'attraper qch., hinter etwas her seyn, nach etwas trachten; прибираюсь въ домѣ, s'arranger dans sa maison, im Hause aufräumen, aufputzen, zu rechte machen.

Прибирóха, хи, c. un homme qui empoche tout, eine Person, die alles beysteckt, die alles mitgehen heißt.

Прибитïе, v. Прибиванïе

Прибитый, тая, тое, adj. affiché, cloué, angeschlagen.

Прибла-

Приблажѝваю, валъ, вать, v. n. (vulg.) faire le poliſſon, folâtrer, muthwillig ſeyn, ſchäkern.

Приближа́ю, ешь, бли́жилъ, бли́жу, жа́ть, бли́жить, v. a. approcher, näher bringen, ſich nähern laſſen, näher rücken, näher ſtellen, зрительное стекло приближаетъ предметы, la lunette rapproche les objets, das Fernglas nähert die Gegenſtände, ſtellt ſie näher dar.

Приближа́юсь, ешься, бли́жился, бли́жусь, жа́ться, бли́житься, v. r. s'approcher de qch., venir plus près, ſich nähern, heran nahen, anrücken, весна приближается, le printems s'approche, der Frühling nahet, rückt heran, nähert ſich.

Приближе́нïе, нïя, n. l'approche, die Herannahung, Annäherung, приближенïе къ старости, l'approche de la vieilleſſe, die Annäherung des Alters.

Приближе́нный, ная, ное, adj. approché; proche, herangenahet, angenähert; der nächſte, nah, приближенный сосѣдъ, un voiſin tout proche, ein ſehr naher Nachbar.

Приблѣ́дый, ая, ое, adj. (ſlav.) un peu pâle, un peu blême, etwas blaß.

Приводря́юсь, ешься, дри́лся, дря́ться, дри́ться, v. r. faire le brave, ſe carrer, ſich herzhaft ſtellen, ſich breit machen, ſich brüſten.

Прибо́й, бо́я, m. 1. l'endroit du rivage, contre lequel l'eau donne toujours, die Stelle des Ufers, gegen welche das Waſſer immer ſtrömet; 2. tout ce que l'eau jette ſur le rivage, bois flottant, échappé, alles, was das Waſſer ans Ufer auswirft, Treibholz.

Прибо́ина, ны, f. une planche qu'on a clouée, le panneau, lambris, ein angeſchlagenes Bret, die Panele.

Прибо́йникъ, ка, m. (en T. d'Artil. in d. Artil.) la lanterne, die Schaufel, Ladeſchaufel.

Прибо́йный, ная, ное, adj. 1. affiché, cloué, angeſchlagen, angenagelt; 2. du vent: qui chaſſe vers le rivage, vom Winde: der nach dem Lande treibt.

Прибoло́тный, ная, ное, adj. ſitué près d'un marais, neben einem Moraſte befindlich.

Приболо́тье, тья, n. un endroit ſitué près d'un marais, ein neben einem Moraſte gelegner Ort.

Прибо́рка, ки, f. v. Прибира́нïе.

Прибо́рникъ, ка, m. un paſſe-partout, un crochet, ein Dieterich.

Прибо́рный, ная, ное, Прибо́ренъ, рна, рно, adj. 1. d'aſſortiment, de couvert, zur Zurüſtung, zum Gedecke gehörig; 2. fait exprès, nachgemacht, приборный ключь, une fauſſe clef, ein Dieterig, falſcher Schlüſſel.

Прибо́рчивой, вая, вое, Прибо́рчивъ, ва, во, adj. qui aime que tout ſoit à ſa place, un homme d'ordre, der die Ordnung liebt.

Прибо́рчивость, сти, f. l'amour de l'ordre, de la propreté, die Liebe zur Ordnung, zur Reinlichkeit.

Прибо́ръ, ра, m. 1. tout ce qui appartient à une choſe, l'appareil, l'aſſortiment, alles, was zu einer Sache gehört, приборъ поваренной, l'appareil de la cuiſine, das Küchengeräth; 2. un couvert, das Gedeck, Couvert, столъ накрытъ на десять приборовъ, on a mis dix couverts, der Tiſch iſt für zehn Perſonen gedeckt.

Прибо́тать, талъ, v. a. anom. (vulg.) afficher, clouer, anſchlagen, annageln.

Прибоче́ниваюсь, ешься, нился, ваться, ниться, v. r. faire le pot à deux anſes, avoir les mains ſur les côtés, die Hände in die Seite ſetzen, ſtämmen.

Прибра́нïе, нïя, n. l'action d'arranger, das Aufräumen, die Aufräumung.

При́бранный, ная, ное, adj. arrangé, ajuſté, aſſorti, aufgeräumt, zurechte gemacht, nachgemacht.

Прибра́сыва́нïе, нïя, n. l'action d'ajouter en jettant, das Zuwerfen, Hinzuthun.

Прибра́сываю, ешь, бро́салъ, вать, броса́ть, бро́сить, v. a. 1. ajouter en jettant, jetter encore, noch hinzu werfen; 2. brouiller tout, durch einander werfen.

Прибро́шенный, ная, ное, adj. jetté encore, noch hinzu geworfen.

Прибыва́нïе, нïя, n. l'augmentation, l'accroiſſement, das Zunehmen, die Zunahme, das Steigen.

Прибыва́ю, ешь, при́былъ, ва́ть, быть, v. n. 1. arriver, ankommen, anlangen, онъ вчера прибылъ, il eſt arrivé hier, er iſt geſtern angekommen; 2. accroître, s'augmenter, monter, hauſſer, zunehmen, wachſen, ſteigen, anwachſen, ſich vermehren, вода въ рѣкѣ прибываетъ, l'eau monte dans la rivière, das Waſſer ſteigt in dem Fluſſe.

Прибы́лый, ла́я, ло́е, adj. 1. arrivé, angekommen; 2. hauſſé, augmenté, gewachſen, vermehrt, zugenommen, geſtiegen, zugekommen, прибылая вода, la crûe de l'eau, das Steigen des Waſſers.

При́быль, ли, f. le profit, l'avantage, le gain, l'accroiſſement, der Gewinn, Vortheil, Nutzen, Profit, Wachsthum, отъ проданнаго товара не было ему никакой прибыли, il n'a pas eu le moindre profit des marchandiſes vendues, er hat nicht den mindeſten Nutzen von den verkauften Waaren gehabt; вода идетъ на прибыль, l'eau monte, das Waſſer ſteigt.

При́быльно, adv. avec profit, avantageuſement, mit Vortheil, mit Gewinn, vortheilhaft.

При́быльный, ная, ное, adj. avantageux, profitable, lucratif, vortheilhaft, einträglich, прибыльной промыселъ, un métier avantageux, lucratif, ein einträgliches, vortheilhaftes Gewerbe.

Прибыльца́, цы, f. un petit profit, ein kleiner Profit.

Прибыльщи́къ, ка́, m. un homme qui penſe à ſon profit, ein Mann, der auf ſeinen Profit bedacht iſt.

Прибы́тïе, тïя, n. l'arrivée, die Ankunft, Anlangung.

Прибы́токъ, тка, m. l'avantage, le profit, le gain, der Nutzen, Vortheil, Profit.

Прибы́точественный, Прибы́точный, ная, ное, adj. avantageux, lucratif, vortheilhaft, einträglich.

Прибы́точество, Прибы́точествованïе, нïя, n. l'action de recevoir, de chercher du profit, de gagner, das Gewinnen.

Прибы́точествую, ешь, вовать, v. a. (ſlav.) gagner, profiter, Nutzen ziehen, gewinnen.

Прибы́точно, Прибыточественно, adv. avantageuſement, mit Nutzen, mit Profit, einträglich.

Прибѣгáнїе, Прибѣжанїе, нїя, n. 1. l'action d'accourir, das Hinlaufen; 2. l'action de chercher du secours chez qn., le refuge, die Zuflucht.

Прибѣгáю, ешь, бѣгъ, бѣгнулъ, бѣгну, жáлъ, гать, жать, v. n. 1. accourir, hinlaufen, herzulaufen, прибѣжать къ рѣкѣ, courir vers la rivière, nach dem Flusse hinlaufen; 2. recourir à qn., se réfugier dans un lieu, avoir recours à qn., zu einem seine Zuflucht nehmen.

Прибѣжище, ща, n. le refuge, le recours, la retraite, die Zuflucht, искать у кого прибѣжища, avoir recours à qn., zu jemanden seine Zuflucht nehmen.

Прибѣливаю, ешь, лилъ, вать, лить, v. a. blanchir d'avantage, rendre plus blanc, mehr, stärker weissen, weisser machen.

Прибѣливаюсь, ешься, лился, ваться, литься, v. r. mettre du blanc, sich weiß schminken.

Привáженный, ная, ное, c. adj. accoutumé, angewöhnt.

Приваживанїе, нїя, n. l'action d'accoutumer, das Angewöhnen.

Привáживаю, ешь, вáдилъ, вáдить, вать, кого къ чему, v. a. 1. habituer, accoutumer à qch., einen wozu, an etwas gewöhnen, einem etwas angewöhnen; 2. apprivoiser, zahm machen.

Привáживаюсь, ешься, вáдился, вáдиться, ваться, къ чему, v. r. s'accoutumer, se faire, s'habituer à qch., sich an etwas gewöhnen, sich etwas angewöhnen.

Приваленїе, Привáливанїе, нїя, n. 1. l'action de rouler qch. vers un endroit, das Hinwälzen; 2. l'abordage, das Anlegen.

Привáливаю, ешь, лилъ, лю, лить, вать, v. a. 1. rouler, approcher en roulant, hinzuwälzen, anwälzen, привалить камень къ дверямъ, rouler une pierre devant la porte, einen Stein vor die Thür wälzen, (*en slav. on se sert souvent de la préposition* надъ *avec ce verbe*, im slawischen wird dies Zeitwort oft mit dem Vorworte надъ construirt), и привали камень надъ двери гроба, (B) il roula une pierre sur l'entrée du sépulcre, er wälzte einen Stein vor des Grabes Thür; 2. des navires: aborder, pousser vers le rivage, von Fahrzeugen: anlegen, ans Land treiben; 3. de l'eau: seulement au prétérit et au futur: se refouler, s'amonceler, s'accroître, vom Wasser, nur im Präterito und Futuro: sich häufen, sich stauchen, (sich stauen), вода къ плотинѣ привалила такъ, что оную сорвала, l'eau s'étoit tellement enflée auprès de la digue, poussa avec tant de force contre la digue, qu'elle la rompit, das Wasser stauchte sich so sehr bey dem Damme, drängte so auf den Damm ein, daß er durchbrach, кровь привалила къ головѣ, le sang s'est jetté à la tête, a monté dans la tête, das Blut hat sich nach dem Kopfe geworfen; 4. accourir en quantité, in Menge herbey laufen, hinzu ströhmen, какая толпа привалила людей! quelle foule de monde a accouru! welch eine Menge Menschen ströhmte hinzu!

Привáливаюсь, ешься, лился, ваться, литься, v. r. 1. se coucher près de qch., sich nahe an etwas legen; 2. faire le malade, l'homme ivre, se vautrer, sich krank, sich betrunken stellen, sich herum wälzen.

Привáлъ, ла, m. 1. l'abordage, das Anlegen mit einem Fahrzeuge; 2. l'enflement, das Stauchen.

Привáльное, наго, n. l'ancrage, das Ankergeld.

Привáриванїе, нїя, n. l'action d'ajouter en forgeant, das Anschweissen, Anschmieden.

Привáриваю, ешь, рилъ, вать, рить, v. a. 1. cuire encore, noch dazu, noch mehr kochen, мяса мало сварено, надобно приварить, on n'a pas cuit assez de viande, il en faut encore cuire, man hat zu wenig Fleisch gekocht, man muß noch mehr kochen; 2. ajouter, joindre en forgeant, anschweissen, anschmieden.

Привáрина, ны, f. le gratin, die Scharre, das Schwärtchen.

Привáрка, ки, f. 1. l'action d'ajouter en forgeant, das Anschmieden, Anschweissen; 2. ce qu'on a ajouté en forgeant, das Angeschmiedete.

Привáтный, ная, ное, adj. particulier, privé, privat.

Приведéнїе, нїя, n. 1. l'action d'amener, das Herbeyführen, die Herbeyführung; 2. (en T. d'Arithm. in der Arithm.) la réduction, die Reduction, Verwandelung.

Приведéнный, ная, ное, adj. amené, allégué; cité; réduit, herbey geführt, herbey gebracht; angeführt, citirt; reducirt.

Привезéнный, ная, ное, adj. amené en chariot ou en navire, zugeführt auf einem Fahrwerke oder Fahrzeuge.

Привергáю, (m. v.) v. Прикидываю.

Привержéнїе, нїя, Приверженность, сти, f. l'action de s'adonner, l'attachement, le dévouement, die Ergebung, Ergebenheit.

Привéрженный, ная, ное, Привéрженъ, на, но, Привéрженникъ, ка, m. attaché, adonné, dévoué, un homme dévoué, ergeben, ein ergebener Mensch.

Привéртываю, ешь, вернулъ, вать, рнуть, рнешь, v. a. 1. visser, fermer, serrer à vis, zuschrauben, anschrauben; 2. entrer, passer chez qn., bey einem angehen, vorsprechen.

Привéртываюсь, ешься, нулся, ваться, рнуться, къ чему, v. r. s'attacher fortement, être fortement serré à vis, sich fest zuschrauben, fest angeschroben seyn.

Привéсть, v. Привожу.

Прививáльный, ная, ное, adj. d'entement, d'inoculation, zum Einimpfen, zur Inoculation gehörig.

Прививáльщикъ, ка, Прививáтель, ля, m. qui fait enter, der das Propfen verstehet, der Propfer.

Прививáнїе, нїя, n. l'entement, l'inoculation, das Pfropfen, die Einpfropfung, Einimpfung, die Inoculation, прививанїе оспы, l'inoculation de la petite vérole, die Einimpfung, Inoculirung der Blattern.

Прививáю, ешь, вилъ, вáть, вить, v. a. 1. entrelacer, einflechten, привить къ волосамъ ленточку, entrelacer les cheveux d'un ruban, ein Bändchen in die Haare einflechten; 2. enter, greffer, pfropfen, einpfropfen, einäugeln, einimpfen,

impfen, привить яблонь, enter, greffer des pommiers, Apfelbäume pfropfen; 3. привить кому оспу, inoculer la petite vérole à qn., einem die Blattern inoculiren.

Прививный, ная, ное, adj. entrelacé; enté, greffé, inoculé, eingeflochten; gepfropft, geimpft; inoculirt, eingeimpft.

Прививокъ, вка, une greffe, ente, das Pfropfreis.

Прививочный, ная, ное, adj. servant, bon à être enté, greffé, zum Pfropfen dienlich, прививочные черенки, une greffe, ente, das Pfropfreis.

Привидецъ, дца, m. celui qui prévoit qch., un devin, prophète, der etwas voraus siehet, der Wahrsager, Prophet.

Привидѣлось, видится, видѣться что кому, v. imp. anom. il me paroît, il me semble, mich dünkt, es kommt mir vor, я спалъ, и мнѣ привидѣлось, je dormois & je rêvois, ich schlief und da kam mir vor, da träumte mir.

Привидѣніе, нія, n. 1. un songe, der Traum, das Traumgesicht; 2. un fantôme, une vision, apparition, un spectre, eine Erscheinung, das Gesicht, Gespenst.

Привилегированный, ная, ное, adj. privilégié, privilegirt.

Привилегія, гіи, f. le privilège, das Privilegium.

Привинчиваю, ешь, винтилъ, вать, винтишь, v. a. attacher à vis, visser à qch., fermer à vis, anschrauben, zuschrauben, привинтить къ ложѣ ружейный замокъ, visser la platine d'un fusil au fût, das Gewehrschloß an den Schaft anschrauben.

Привлекательность, сти, f. le charme, l'attrait, der Reitz, das Anziehende, Reitzende, Einnehmende.

Привлекательный, ная, ное, Привлекающій, щая, щее, adj. 1. attirant, attractif, anziehend, привлекательная сила, la force attractive, die anziehende Kraft; 2. charmant, captivant, reitzend, anziehend, привлекательной взоръ, un regard charmant, captivant, ein anziehender, reitzender Blick.

Привлекаю, ешь, влёкъ, кать, влечь, влещи, v. a. (slav.) 1. traîner vers un endroit, herbey, hinzu schleppen; 2. forcer, entraîner à qch., dazu bringen, нещастія привлекли его къ тому, le malheur l'y a forcé, das Unglück hat ihn dazu gebracht, gezwungen; 3. fig. attirer, fig. zuziehen, привлечь на себя ненависть людей, s'attirer la haine des hommes, andrer Leute Haß auf sich laden; 4. charmer, captiver, reitzen, einnehmen, красота ея всѣхъ привлекаетъ, sa beauté charme tout le monde, ihre Schönheit reitzt jedermann.

Привлекаюсь, ешься, влёкся, каться, влечься, влещися, v. r. être attiré par qch., être traîné vers qch., se faire captiver, von einer Sache angezogen werden, sich von etwas einnehmen lassen.

Привлеченіе, нія, n. l'action d'attirer, de traîner, das Herzuziehen, Herbeyschleppen.

Привлеченный, ная, ное, Привлеченъ, на, но, adj. 1. attiré, traîné; forcé, poussé, herbey gezogen, herbey geschleppt, gezwungen, gebracht, онъ бѣдностію привлеченъ къ такой крайности, c'est la pauvreté, qui l'a poussé à cette extrêmité, die Armuth hat ihn zu diesem äussersten Mittel gebracht.

Приводецъ, дца, Приводчикъ, ка, m. qui a amené qn., der einen wohin gebracht hat.

Приводится, велось, ведется, v. imp. 1. il arrive, es ereignet sich, es geschiehet, es pflegt zu geschehen; 2. il me vient, es kommt mir zu, по разчету приведется мнѣ еще донять съ тебя, calcul fait, il faut que je reçoive encore de vous, nach gemachter Rechnung, habe ich noch von dir zu fordern.

Приводное, днаго, n. espèce d'amende pour avoir été mis aux arrêts, eine Art Strafgelder, welche man erlegen muß, wenn man unter Arrest genommen wird.

Приводный, ная, ное, adj. amené; cité, allégué, herbey geführt; angeführt, приводныя слова, des mots allégués d'un autre auteur, angeführte Worte.

Приводъ, да, m. l'action d'amener, l'amenement, die Zuführung, Herbeyführung, Hinführung, Darstellung, приводъ злодѣевъ къ суду, la traduction, la présentation des criminels au Tribunal, die Hinführung der Gefangenen vor Gericht; 2. la citation, die Anführung, приводъ чужихъ рѣчей, la citation des mots d'un autre, die Anführung der Worte eines andern.

Привожу, водишь, велъ, вести, водить, v. a. 1. conduire, mener, amener, führen, hinführen, hinbringen, bringen, его привели предъ Судей, on l'a conduit devant les juges, man hat ihn vor die Richter gebracht, gestellt; 2. mettre, arranger, réduire, bringen, setzen, привесть городъ въ безопасность, mettre une ville en sureté, à l'abri de tout le danger, eine Stadt ausser Gefahr setzen, привести дѣла свои въ порядокъ, mettre ordre à ses affaires, seine Sachen in Ordnung bringen, привесть кого къ нещастію, rendre qn. malheureux, einen ins Unglück stürzen, привести къ истинной вѣрѣ, convertir qn. à la vraie religion, jemanden zum wahren Glauben bekehren, привести къ присягѣ, faire prêter serment à qn., einen zum Eide führen, приводить какое нибудь мѣсто изъ Автора, citer, alléguer un passage de quelque auteur, eine Stelle aus einem Schriftsteller anführen, приводить въ состояніе, mettre qn. en état, einen in den Stand setzen, приводить себѣ что на память, se souvenir, rappeler en son esprit, sich an etwas erinnern, привесть въ краску, faire rougir qn., einen schamroth machen.

Привожу, возишь, везъ, везу, возить, везть, v. a. amener, charier, apporter, zuführen, bringen, съ Уралу не много привозятъ нынѣ рыбы, on nous amène, on transporte actuellement peu de poissons de l'Oural, man bringt jetzt wenige Fische vom Ural, Московская почта изо всей Россіи привозитъ письма въ Петербургъ, la poste de Moscou porte

porte de toute la Russie des lettres à Petersbourg, die moskowische Post bringt aus ganz Rußland Briefe nach Petersburg, я его привезъ съ собою, je l'ai amené avec moi, ich habe ihn mitgebracht.

Привожусь, en slav. Привождуся, водишься, водиться, вестися, v. p. être remis, mis, amené, apporté, gebracht, zugeführt werden.

Привозлагаю, еши, ложихъ, ложу, гати, ложити, v. a. (slav.) ajouter, augmenter, zugeben, vermehren.

Привозный, ная, ное, adj. qu'on amène, amené, apporté, das zugeführt wird, zugeführt, привозные товары, des marchandises amenées, eingeführte, zugeführte Wahren.

Привозъ, за, m. le transport, die Zufuhr, нѣтъ привозу хлѣба, on ne transporte, on n'amène point de blé, es ist keine Zufuhr an Getreide.

Приволакиваю, ешь, локъ, вать, лочь, v. a. 1. traîner, tirer vers un endroit, herbey schleppen, herbey ziehen; 2. entraîner, emmener, mitbringen, онъ всѣхъ своихъ гостей приволокъ съ собою ко мнѣ, il a emmené tous ses convives chez moi, er hat alle seine Gäste mit sich zu mir gebracht.

Приволакиваюсь, ешься, локся, ваться, лочься, v. r. se traîner quelque part, sich wohin schleppen, мы такъ устали, что на силу приволоклись до дому, nous étions si fatigués que nous nous sommes traînés à peine jusqu'à la maison, wir waren so müde, daß wir uns kaum bis zum Hause geschleppt haben.

Приволока, ки, f. (m. v.) espèce d'ancien habillement ou de manteau, eine Art eines alten Kleides oder Mantels.

Приволье, лья, n. un endroit qui abonde en tout ce qu'il faut pour les besoins de l'homme, eine mit allem, was zu den menschlichen Bedürfnissen nöthig ist, versehene Gegend.

Привольный, ная, ное, adj. avantageux, commode, vortheilhaft, gut gelegen, bequem, привольная степь для скотоводства, une stepe avantageuse à l'entretien des bestiaux, eine zur Viehzucht bequeme Gegend, привольныя мѣста для рыбной ловли, des endroits commodes, avantageux pour la pêche, Gegenden, die zu Fischereyen bequem sind.

Привораживаю, ешь, рожилъ, вать, рожить, v. a. 1. attirer, allécher par sorcellerie, durch Zauberey an sich ziehen, an sich locken; 2. comme v. n. s'occuper de tems en tems à la sorcellerie, sich etwas mit der Zauberey abgeben.

Приворачиваю, ешь, ротилъ, вать, ротить, v. a. 1. tourner vers, hinwenden, hinkehren, приворотить лошадей къ воротамъ, tourner les chevaux vers la porte, die Pferde nach dem Thorwege kehren, lenken; 2. fig. (vulg.) charmer, attirer par sorcellerie, ensorceler qn., fig. einen bezaubern.

Приворовываю, ешь, вать, v. a. gripper, faire sa main, bey Gelegenheit etwas stehlen, zugreifen, buchsen.

Привороженный, ная, ное, adj. attiré par sorcellerie, durch Zauberey angezogen, gelockt, bezaubert.

Приворотникъ, en slav. Привратникъ, ка, m. le portier, der Thürhüter, Pförtner.

Привременный, ная, ное, adj. (slav.) qui dure quelque tems, einige Zeit dauernd, не имать корене въ себѣ, но привремененъ есть, (B) mais il n'a point de racine en lui-même, c'est pourquoi il n'est qu'à tems, aber er hat nicht Wurzel in ihm, sondern er ist wetterwendisch.

Привыкаю, ешь, выкъ, выкнулъ, выкну, кать, выкнуть, къ чему, v. n. s'accoutumer, se faire, s'habituer à qch., sich gewöhnen, eine Gewohnheit annehmen, sich angewöhnen, я привыкъ рано вставать, je suis accoutumé de me lever de bonne heure, de grand matin, ich bin gewohnt, ich habe mich gewöhnt früh aufzustehen, къ стужѣ привыкнуть, se faire au froid, sich an die Kälte gewöhnen, я еще не привыкъ къ климату, je ne me suis pas encore fait au climat, je ne me suis pas encore acclimaté, ich habe mich noch nicht an das Clima gewöhnt, ich bin das Clima noch nicht gewohnt.

Привыклый, лая, лое, adj. accoutumé, gewohnt, gewöhnt, я ко всему привыклый человѣкъ, je suis accoutumé à tout, ich bin zu allem gewöhnt, ich bin alles gewohnt.

Привычка, ки, f. l'habitude, la coutume, l'accoutumance, die Gewohnheit, Angewohnheit, у него дурныя привычки, il a de mauvaises habitudes, er hat schlechte Gewohnheiten, привычка есть другая природа, l'accoutumance, l'habitude est une autre nature, Gewohnheit ist die andere Natur.

Привычный, ная, ное, Привыченъ, чна, чно, adj. accoutumé, gewohnt, онъ привыченъ ко всякимъ перемѣнамъ воздушнымъ, il s'est fait, il est accoutumé à tous les changemens, à toutes les variations de l'air, er ist aller Veränderung der Luft gewohnt.

Привѣваю, ешь, вѣю, вѣять, v. n. souffler contre qch., anblasen, anwehen.

Привѣска, ки, f. une chose qui est attachée, qui est suspendue à une autre, ein Anhängsel.

Привѣсъ, са, m. Привѣсокъ, ска, dim. ce qu'on ajoute au poids, ce qu'on donne par dessus la mesure, par dessus le poids, die Zugabe zum Gewichte.

Привѣтливо, adv. d'une manière affable, civilement, poliment, auf eine freundliche, leutselige Art.

Привѣтливость, сти, f. l'affabilité, la politesse, l'urbanité, die Höflichkeit, Gesprächigkeit, Leutseligkeit.

Привѣтливый, вая, вое, Привѣтливъ, ва, во, adj. affable, poli, civil, gesprächig, höflich, leutselig.

Привѣтный, ная, ное, adj. poli, höflich, leutselig.

Привѣтственный, ная, ное, adj. de compliment, d'accueil, zur Anrede, zum Complimente gehörig, привѣтственная рѣчь, une harangue, eine Anrede, ein Bewillkommungs-Compliment, привѣтственное имя, un nom poli, avec lequel on adresse la parole à qn., le titre, ein höfliches Wort, womit man einen anredet.

Привѣтствїе, ствїя, n. 1. l'accueil, die Aufnahme, Bewillkommung; 2. une harangue, un compliment,

pliment d'accueil, eine Anrede, Bewillkommungs-Compliment, говорить кому привѣтствіе, haranguer qn., eine Anrede an jemanden halten.

Привѣтство, ва, n. 1. la politesse, l'urbanité, die Höflichkeit, Leutseligkeit; 2. la harangue, die Anrede, Bewillkommung.

Привѣтствованіе, нія, n. l'action de haranguer qn., einen bewillkommen, eine Anrede an jemanden halten.

Привѣтствую, ешь, вовать, v. a. 1. accueillir qn. bien, lui faire un bon accueil, einen gut aufnehmen; 2. haranguer, complimenter qn., eine Anrede an einen halten, ihm Glück wünschen, ihn bewillkommen.

Привѣтъ, ma, m. la politesse, l'urbanité, die Höflichkeit, Leutseligkeit.

Привѣчаю, ешь, вѣтилъ, чать, вѣтить, v. a. (m. v.) être poli, user de bonnes manières envers qn., lui faire un accueil poli, höflich gegen jemanden seyn, ihn höflich aufnehmen.

Привѣшиваю, ешь, вѣсилъ, шу, вать, вѣсить, v. a. 1. appendre, attacher, suspendre, anhängen, anknüpfen; 2. ajouter au poids, donner du surpoids, zugeben im Wägen; 3. rendre la balance juste, die Wage berichtigen.

Привядаю, ешь, вялъ, дать, вянуть, en slav. Присвядаю, еши, свянухъ, свяну, дати, свянути, v. n. se sécher, se dessécher, vertrocknen, verwelken, солнцу возсїявшу, присвяде сѣмя, (B) quand le soleil fut levé, elle fut brûlée, da nun die Sonne aufging, verwelkte es.

Привязанность, сти, f. l'attachement, le dévouement, die Zuneigung, Ergebenheit, Anhänglichkeit, привязанность къ отечеству, l'attachement à sa patrie, die Ergebenheit gegen sein Vaterland.

Привязанный, ная, ное, Привязанъ, на, но, adj. 1. attaché, angebunden, обрящете жребя привязано, (B) vous trouverez un ânon attaché, werdet ihr ein Füllen angebunden finden; 2. fig. adonné, attaché, dévoué, fig. ergeben, zugethan, онъ привязанъ къ забавамъ, il est adonné aux plaisirs, er ist den Vergnügungen ergeben.

Привязка, ки, f. 1. une attache, ein Band, womit man etwas anbindet; 2. une tracasserie, chicane, eine Schikane, дѣлать къ кому привязки, chicaner qn., lui faire des tracasseries, des chicanes, einen schikaniren, ihm Händel machen, sich an einem reiben wollen.

Привязчивость, сти, f. un caractère tracassier, chicaneur, une humeur tracassière, chicaneuse, ein zanksüchtiges Wesen, die Händelmacherey, Schikanen-Sucht.

Привязчивый, вая, вое, Привязчивъ, ва, во, adj. querelleux, tracassier, zanksüchtig, der gern Händel sucht.

Привязываніе, нія, n. l'action d'attacher, das Anbinden, die Anbindung.

Привязываю, en slav. Привязую, ешь, залъ, вяжу, вать, зать, v. a. 1. attacher, lier, anbinden, zu etwas binden, привязать собаку на цѣпь, attacher, mettre un chien à la chaîne, einen Hund an die Kette legen; 2. fig. attacher, fig. verbinden, verbindlich machen, благодарность привязываетъ его къ вамъ, la reconnoissance l'attache à vous, die Dankbarkeit macht ihn ihnen verbindlich, игра его больше привязываетъ, нежели должно, le jeu l'attache, l'occupe plus qu'il ne devoit, le jeu l'enchaîne, das Spiel beschäfftiget, fesselt ihn mehr, als es sollte.

Привязываюсь, en slav. Привязуюся, ешься, зался, вяжусь, ваться, заться, v. r. 1. être attaché, s'attacher, angebunden werden, sich anbinden; 2. s'attacher, être dévoué à qn., einem anhängen, ergeben seyn; 3. faire des chicanes, des querelles d'allemand, des tracasseries à qn. assiéger qn., mit einem anbinden, ihm Schikanen machen, Händel suchen, einem nicht von der Seite gehen, einen nicht los lassen, онъ привыкъ къ чужимъ рѣчамъ привязываться, il aime à chicaner sur des mots des autres, er mag gern wegen Worte anbinden, этотъ человѣкъ такъ ко мнѣ привязался, что насилу могъ я отъ него освободиться, cet homme m'avoit tellement assiégé, empétré qu'à peine ai-je pu m'en défaire, dieser Mensch ging mir so zu Leibe, daß ich mich kaum von ihm los machen konnte.

Привязь, зи, f. une courroie, une corde, une attache, un lien, der Riemen, das Band, die Schnur.

Пригаркнуть, кнулъ, кну, v. n. anom. (vulg.) 1. tout d'un coup commencer à crier à pleine gorge, auf einmal anfangen laut zu schreyen; 2. crier à qn., einem zuschreyen.

Пригарь, ри, f. l'odeur de brûlé, le brûlé, ein brandiger Geruch, пахнетъ пригарью, il sent le brûlé, es riecht brandig.

Пригвазживаю en slav. Пригвождаю, ешь, здилъ, зжу, здить, живать, v. a. 1. attacher avec des clous, clouer, annageln, fest nageln; 2. fig. causer, tomber dans, verursachen, gerathen, и себе пригвоздиша болѣзнемъ многимъ, (B) & se sont enserrés eux-mêmes dans plusieurs douleurs, und machen ihnen selbst viel Schmerzen.

Пригвожденіе, нія, n. l'action de clouer, d'attacher avec des clous, das Annageln.

Пригвозжденный, ная, ное, adj. attaché avec des clous, angenagelt, fest genagelt.

Пригибаю, ешь, гнулъ, гну, бать, гнуть, v. a. courber, plier, anbiegen, krumm biegen.

Приглаживаю, ешь, гладилъ, глажу, гладить, вать, v. a. peigner, kämmen, пригладить волосы, peigner les cheveux, die Haare kämmen.

Пригласительный, ная, ное, adj. invitant, qui invite, einladend, пригласительная записка, un billet d'invitation, ein Einladungszettel.

Приглашаю, ешь, гласилъ, шу, шать, гласить, v. a. 1. inviter, appeler, einladen, rufen, пригласить къ себѣ въ гости, inviter chez soi, zu sich einladen; 2. appeler les chiens, die Hunde zusammen rufen.

Приглашеніе, нія, n. l'invitation, die Einladung, приглашеніе на свадьбу, une invitation de noces, eine Einladung zur Hochzeit.

Приглашéнный, ная, ное, adj. invité, appelé, eingeladen, gerufen.

Приглу́хъ, xà, m. une personne qui est un peu sourde, un sourdaud, une sourdaude, eine Person, die etwas taub ist.

Пригля́дка, ки, f. l'action d'observer, de surveiller qn., die heimliche Beobachtung.

Пригля́дчивъ, ва, во, adj. qui a la vue foible, der schwache Augen hat; éblouissant, blendend, глаза приглядчивы, des yeux foibles, schwache Augen, эта матерія пригля́дчива, cette étoffe est d'une couleur éblouissante, cette étoffe éblouit les yeux, dieser Zeug hat eine blendende Farbe, blendet die Augen.

Пригля́дываю, ешь, дѣлъ, гляжу́, ваmь, дѣть, v. n. observer, surveiller qn., einen heimlich beobachten, auf ihn Acht geben.

Пригля́дываюсь, ешься, дѣлся, гляжу́сь, ваться, дѣться, v. r. 1. des yeux: devenir foible, trouble, schwach, stumpf, trübe werden, глаза отъ непрестаннаго на одинъ предметъ зрѣнія пригляде́лись, les yeux sont devenus troubles à force de regarder un objet, die Augen sind ganz trübe geworden, weil ich stets auf einen Gegenstand gesehen habe.

Пригляну́ться, ну́лся, ну́сь v. n. anom. plaire, gefallen, невѣста жениху приглянулась, la promise plait au promis, die Braut gefällt dem Bräutigame.

Пригна́ніе, нія, n. l'action de chasser, de conduire le bétail vers un endroit, das Hintreiben, Treiben, Antreiben.

Пригна́нный, ная, ное, adj. chassé, conduit, getrieben, angetrieben, пригнанный скотъ на продажу, du bétail qu'on a amené pour le vendre, Vieh, das zum Verkaufe angetrieben ist.

Пригнета́ю, ешь, гнéлъ, тý, тать, гнéсть, v. a. 1. presser, serrer contre, andrücken, gegen etwas drücken; 2. fig. persécuter, vexer, opprimer, fig. verfolgen, drücken.

Пригнетéніе, нія, n. 1. l'action de presser, serrer contre, das Andrücken, die Andrückung; 2. l'oppression, vexation, die Verfolgung.

Пригнетéнный, ная, ное, adj. 1. pressé contre, angedrückt; 2. fig. persécuté, vexé, opprimé, fig. verfolgt, gedrückt.

При́гнутый, тая, тое, adj. courbé, plié, gebogen, angebogen.

Пригну́шиваю, ешь, вать, v. n. parler un peu du nez, etwas durch die Nase reden.

Пригова́риваю, ешь, ворилъ, ворю́, вать, ворить, v. a. 1. conseiller, persuader, rathen, zurathen, anrathen, zureden, многіе приговариваютъ мнѣ, для поправленія здоровья, удалиться въ деревню, plusieurs personnes m'ont conseillé d'aller à la campagne pour rétablir ma santé, pour le rétablissement de ma santé, verschiedene Personen haben mir zur Wiederherstellung meiner Gesundheit gerathen, aufs Land zu gehen; 2. condamner, verurtheilen, verdammen, Судьи приговорили сего преступника къ смерти, les juges ont condamné ce criminel à la mort, die Richter haben diesen Verbrecher zum Tode verurtheilt, haben ihm das Leben abgesprochen; 3. aux punitions: enjoindre, intimer, bey Strafen: einprägen, einschärfen, сѣкъ, да приговаривалъ: впредь не воруй! en les fouettant il lui disoit: voleras tu encore? er wiederhohlte beym Schlagen die Worte: stiehl ins künftige nicht wieder! 4. louer, arrêter, bedingen; 5. caresser, liebkosen.

Приговорéнный, ная, ное, Приговорéнъ, нá, нó, adj. 1. condamné, verurtheilt, verdammt; 2. engagé, loué, bedungen.

Пригово́рный, ная, ное, adj. de sentence, zum Urtheile, zum Spruche gehörig.

Пригово́рщикъ, ка, m. celui qui conseille, qui persuade qn., der einem räthet, anräthet.

Пригово́ръ, ра, m. la sentence, décision, condamnation, das Urtheil, der Ausspruch, Spruch, die Sentenz, исполнить по приговору, exécuter une sentence, ein Urtheil vollziehen.

Пригоди́ть, ди́лъ, гожу́, v. n. adapter, anpassen.

Приго́дно, adv. utilement, convenablement, nützlich.

Приго́дность, сти, f. l'utilité, die Nutzbarkeit.

Приго́дный, ная, ное, Приго́денъ, дна, дно, adj. utile, qui peut servir, nützlich, dienlich, tauglich, эта мазь пригодна отъ опухоли, cet onguent sert, est bon contre les enflures, diese Salbe ist sehr gut gegen Geschwulst.

Пригожа́юсь, ешься, годи́лся, гожу́сь, годи́ться, жа́ться, v. c. servir, être utile, venir à propos, dienen, tauglich, dienlich seyn, zu Statten kommen, поберегите, это послѣ тебѣ пригодится, gardez le, il vous servira à une autre fois, verwahre es, es kann dir ein andermahl zu Statten, zu Paß kommen, я вамъ впередъ пригожусь, je vous serai utile à l'avenir, ich werde ihnen auch hinführo dienen, ich werde ihnen in der Zukunft nützlich seyn können.

Приго́жѣе, adj. plus beau, schöner.

Приго́жество, ства, n. la beauté, die Schönheit.

Приго́жій, жая, жее, Приго́жъ, жа, же, adj. joli, beau, hübsch, schön.

Приголо́вокъ, вка, m. 1. v. Подголо́вокъ; 2. le premier esprit de vin qui passe au commencement de la distillation, der Vorlauf.

Приголóдненъ, дна, дно, adj. à demi rassasié, halbsatt.

Приго́лодь, ди, f. l'état d'un homme qui est à demi rassasié, der Zustand eines Menschen, der halbsatt ist, всталъ изъ-за стола съ приголодію, je me suis levé de la table à moitié rassasié, ich bin halbsatt vom Tische aufgestanden.

Приголу́бливаніе, нія, n. l'action de cajoler, le patelinage, das Schmeicheln.

Приголу́бливаю, ешь, билъ, вать, бить, v. a. caresser, schmeicheln, liebkosen.

Приго́нка, ки, f. Приго́нъ, на, m. 1. l'action d'amener, das Antreiben, нынѣ великъ былъ пригонъ на продажу, on a amené ces jours-ci beaucoup de bétail à vendre, man hat dieser Tage viel Vieh zum Verkaufe angetrieben; 2. l'action de flotter du bois, das Anflößen des Holzes.

Пригóнный, ная, ное, adj. 1. amené, herbey getrieben, angetrieben; 2. flotté, angeflößt.

Пригоняю, ешь, гналъ, ню, нять, гнать, v. a. 1. mener, conduire, (du bétail), hintreiben, пригони домой коровъ, chassez, menez, ramenez les vaches à la maison, treibt die Kühe nach Hause; 2. faire flotter du bois, Holz flößen, въ Москву много лѣсу каждой годъ пригоняютъ, on flotte tous les ans beaucoup de bois à Moscou, es wird jährlich viel Holz nach Moskwa geflößt; 3. laisser passer le moment favorable, lanterner, hésiter, zaudern, den guten Augenblick vorbey lassen, пригналъ къ тому, что дѣлать некогда, il a si long-tems lanterné, tardé qu'il n'y a plus de tems à faire, er hat so lange gezaudert, daß jetzt keine Zeit ist es zu machen; 4. ajuster, zusammen passen; 5. пригнать много винъ, accumuler, grossir les accusations, die Beschuldigungen häufen.

Пригораживанїе, нїя, n. l'action d'entourer d'un enclos, das Einzäunen.

Пригораживаю, ешь, родилъ, рожу, вать, родить, v. a. 1. entourer d'un enclos, einzäunen; 2. ajouter, anbauen, zubauen, пригородить хлѣвъ къ забору, ajouter, bâtir encore un étable au mur d'enclos, einen Stall an die Planke bauen.

Пригораю, ешь, рѣлъ, рю, рать, рѣть, v. n. 1. brûler tout, gänzlich verbrennen; 2. être un peu endommagé par le feu, anbrennen, etwas verbrennen, хлѣбы пригорѣли, le pain est brûlé, a été trop à la cuite, die Brodte sind angebrannt.

Пригородка, ки, f. ce qu'on a ajouté à un bâtiment, das Angebauete.

Пригородокъ, дка, en slav. Приградїе, Пригородїе, дїя, n. un bourg, une petite ville située près d'une grande dont elle dépend, das Landstädtchen.

Пригородный, en slav. Приградный, ная, ное, adj. situé près d'une ville, nahe bey einer Stadt gelegen.

Пригороженный, ная, ное, adj. ajouté à un bâtiment, angebauet, zugebauet.

Пригорокъ, рка, m. Пригорочекъ, чка, dim. une colline, der Hügel, das Hügelchen.

Пригоршни, шней, en slav. Пригорщи, щей, pl. 1. les deux poignées, beyde Hände voll; 2. un peu, etwas, ein wenig.

Пригорѣлый, лая, лое, adj. endommagé par le feu, durchs Feuer beschädigt, angebrannt, verbrannt, пригорѣлый хлѣбъ, du pain trop brûlé, cuit, angebranntes Brodt.

Пригорюниться, нился, нюсь, v. r. être abattu, affligé, s'attrister, niedergeschlagen, bekümmert seyn.

Приготовленїе, Прєуготовленїе, Приготавливанїе, нїя, 1. l'action de préparer, d'apprêter, la préparation, l'appareil, die Vorbereitung, Zubereitung, непрїятели великое военное дѣлаютъ приготовленїе, l'ennemi fait de grands préparatifs de guerre, der Feind macht große Zurüstungen zum Kriege.

Приготовленный, Прїуготованный, Прїуготовленный & Предуготовленный, ная, ное, adj. préparé, apprêté, zubereitet, vorbereitet, fertig gemacht, zugerüstet, приготовленныя на покупку чего деньги, de l'argent qu'on a préparé pour l'achat de qch., Geld, das man zum Ankaufe einer Sache fertig gemacht hat.

Приготовляю, Приготавливаю, Прїуготовляю & Предуготовляю, ешь, готовилъ, товлю, тавливать, товлять, товить, v. a. faire des préparatifs, préparer, apprêter, appareiller, bereiten, zubereiten, fertig, zu recht machen, zurichten, vorbereiten, zurüsten, Anstalt machen, приготовить для кого домъ, préparer une maison pour qn., ein Haus für jemanden zu recht, fertig machen, приготовить обѣдъ, préparer le dîner, das Mittagessen fertig machen, приготовить рѣчь, préparer un discours, eine Rede fertig machen, приготовить войско къ сраженїю, ranger les troupes en bataille, les disposer pour le combat, die Truppen zu einer Schlacht vorbereiten.

Приготовляюсь & Приготавливаюсь, ешься, товился, товлюсь, вляться, вливаться, товиться, v. r. 1. se préparer, s'apprêter, sich fertig machen, sich vorbereiten, sich zubereiten, sich anschicken, полки приготовляются въ походъ, les régimens se préparent pour la marche, die Regimenter schicken sich zum Marsche an, войско приготовилось къ сраженїю, l'armée est prête à livrer bataille, die Truppen sind zur Schlacht bereit, не приготовясь, говорить рѣчь, prononcer un discours sans s'être préparé, eine Rede unvorbereitet, aus dem Stegreife halten; 2. comme v. p. être préparé, apprêté, vorbereitet werden.

Пригребаю, ешь, гребъ, бу, бать, грести, v. a. 1. ramasser vers un endroit avec un rateau, wohin scharren, harken, пригрести сѣно къ стогу, rateler le foin vers la meule, das Heu zum Heuschober rechen, пригребъ щепки къ стѣнѣ, il a entassé, relevé les copeaux en tas vers la muraille, er hat die Späne an der Mauer zusammen gescharret, пригреби золу къ сторонѣ, ramassez les cendres & mettez les de côté, scharre die Kohlen auf die Seite; 2. approcher à rames, hinrudern.

Пригребенный, ная, ное, adj. ramassé, entassé, ratelé, mis en tas, zusammen gerechet, zusammen gescharret.

Пригрѣзилось, v. Грѣзится.

Пригробный, ная, ное, adj. qui est d'un enterrement, was beym Begräbnisse ist, пригробный плачь, les pleurs qu'on répand à l'enterrement, das Weinen bey der Beerdigung.

Пригрозить, зилъ, грожу, v. n. anom. menacer, drohen.

Пригрѣваю, ешь, грѣлъ, грѣю, вать, грѣть, v. a. du soleil: chauffer, réchauffer un peu, von der Sonne: etwas wärmen, erwärmen, солнце пригрѣло, и отъ того спать захотѣлось, le soleil m'a un peu échauffé & cela m'excite à, me donne envie de dormir, die Sonne hat mich etwas erhitzt, und davon will ich schlafen.

Придаванїе, Придан̃їе, нїя, n. l'action d'ajouter, das Zugeben.

Придавать, v. Придаю.

Придавливаю, ешь, вилъ, влю, вать, вить, v. a. presser, serrer contre qch., andrücken, wieder etwas drücken, andrängen.

Прида́нный, ная, ное, adj. ajouté, donné par dessus, joint, zugegeben, hinzugethan.

Прида́ное, наго, n. la dot, le trousseau, die Mitgabe, Aussteuer, der Brautschatz, das Heurathsgut, онъ далъ дочери богатое приданое, il a donné une superbe dot, un riche trousseau à sa fille, il a doté richement sa fille, er hat seiner Tochter eine reiche Aussteuer gegeben, er hat sie reich ausgesteuert.

Прида́ча, чи, f. ce qu'on ajoute, le surplus, die Zugabe.

Прида́ю, ёшь, при́далъ, да́мъ, ва́ть, да́ть, v. a. 1. ajouter, joindre, zugeben, hinzu fügen, придать кого въ помощь кому, donner qn. à qn. pour l'aider, pour lui porter du secours, einen jemanden zu Hülfe geben; 2. augmenter, vermehren, придать духу бодрости, donner à l'esprit plus de courage, dem Geiste mehr Muth geben.

Придаю́сь, ёшься, прида́лся, дава́ться, да́ться, v. p. être ajouté, joint, zugegeben, zugefügt werden.

Придвері́е, рїя, n. (slav.) la place près de la porte, der Platz nahe an der Thür.

Придве́рникъ, ка, m. le portier, der Thürhüther. Придве́рница, цы, la portière, f. die Thürhütherinn.

Придве́рный, ная, ное, adj. qui se tient à, qui est auprès de la porte, der an der Thür stehet.

Придвига́нїе, Придви́гиванїе, нїя, n. l'action d'approcher en poussant, das Anschieben, die Anschiebung.

Придвига́ю & Придви́гиваю, ешь, дви́нулъ, дви́ну, га́ть, гивать, дви́нуть, v. a. approcher en poussant, avancer, anschieben, anrücken, näher anschieben.

Придвига́юсь & Придви́гиваюсь, ешься, дви́нулся, дви́нусь, га́ться, гиваться, v. r. s'avancer, s'approcher plus près, näher anrücken.

Придви́нутый, тая, тое, adj. avancé, approché, näher angerückt.

Придво́рное, наго, n. un impot par chaque cour, eine Abgabe von jedem Hause.

Придво́рный, ная, ное, adj. de la Cour, un courtisan, zum Hofe gehörig, der Hofmann, Придворная церковь, la chapelle de la Cour, die Hofkapelle, Hofkirche, Придворные, les gens de Cour, de la Cour, les courtisans, die Hofleute.

Приде́ргиваю, ешь, де́рнулъ, де́рну, вать, де́рнуть, v. a. tirer vers soi, à soi, an sich reissen, hinziehen, придерни лодку къ берегу, tirez le canot vers le rivage, zieh das Bot nach dem Ufer hin.

Приде́рживанїе & Придержа́нїе, нїя, n. l'action d'aider à soutenir, das Halten.

Приде́рживаю & Придержу́, де́ржешь, жа́лъ, жу́, жа́ть, живать, v. a. soutenir, aider à tenir, pour qu'il ne tombe pas, retenir, halten, aufhalten, halten helfen, damit etwas nicht umfalle.

Приде́рживаюсь, en slav. Придержу́сь, де́ржешься, жа́лся, жу́сь, жа́ться, живаться, v. p. 1. tenir, être attaché, halten, befestiget seyn, яко придержится чресленникъ къ чресламъ мужа, (B) car comme une ceinture est jointe sur les reins d'un homme, denn gleichwie ein Mann den Gürtel um seine Lenden bindet; 2. fig. suivre, tenir le parti de qn., être adonné, fig. eines Meinung folgen, ergeben, zugethan seyn; онъ придерживается вина, il aime de tems en tems à se griser, er mag sich gern bisweilen betrinken, er zecht gern.

Придира́юсь, ешься, дра́лся, деру́сь, ра́ться, дра́ться, v. p. chercher noise, faire une querelle d'allemand à qn., Händel an einen suchen.

Приди́рка, ки, f. une noise, querelle d'allemand, une chicane, Händel, eine Schikane, онъ дѣлаетъ мнѣ разныя придирки, il me fait des querelles d'allemand, toute sorte de chicanes, er macht mir allerhand Händel.

Приди́рчивый, вая, вое, Приди́рчивъ, ва, во, adj. querelleur, chicaneur, ricaneur, der gern Händel sucht, zanksüchtig.

Приди́рщикъ, ка, m. un chicaneur, ricaneur, ein zanksüchtiger Mensch, ein Schikaneur.

Придоро́жная иго́лка, v. Же́стеръ.

Придоро́жникъ, ка, m. (polygonum aviculare, centumnodia) centinode, renouée, trainasse, sang de dragon, Wegetritt, Wegegras, Tausendkarten, Blutkraut, Vogelknöterig.

Придоро́жный, ная, ное, adj. situé auprès du chemin, am Wege gelegen.

При́дранный, ная, ное, adj. déchiré entièrement, ganz, völlig zerrissen.

Придра́ть, дра́лъ, деру́, v. a. anom. déchirer tout, alles zerreissen.

Придува́нїе, нїя, n. du vent: l'action de chasser vers qch., vom Winde: das Hintreiben.

Придува́ю, ешь, ду́лъ, ду́ю, ва́ть, ду́ть, v. a. du vent: chasser vers qch., vom Winde: hintreiben, судно придуло къ берегу, le vent a chassé le navire vers le rivage, der Wind hat das Fahrzeug ans Ufer getrieben.

Приду́мать, малъ, маю, v. a. anom. imaginer, controuver, erdenken, ersinnen, erdichten.

Приду́риваю, ешь, вать, v. n. faire le fou, le polisson, den Narren machen, sich närrisch anstellen.

При́дурь, ри, f. l'état d'un homme qui est un peu fou, eine geringe Verrücktheit, она не дура, да только съ придурью, elle n'a pas entièrement la tête tournée, elle n'est pas entièrement folle, mais un peu seulement, sie ist noch nicht ganz verrückt, sondern sie hat nur einen Ansatz zur Verrücktheit; elle n'est pas folle, mais elle a des caprices, elle est capricieuse, sie ist keine Närrinn, aber sie hat Launen.

Придуши́ть, ши́лъ, шу́, v. a. anom. étrangler, tuer entièrement, p. e. une bête, völlig erwürgen, abschlachten.

Придѣва́ю, ешь, дѣ́лъ, дѣ́ну, ва́ть, дѣ́ть, v. a. attacher, anmachen, fest machen, придѣвать цѣпочку къ часамъ, attacher la chaine à la montre, die Kette an die Uhr machen.

Придѣ́ланїе, Придѣ́лыванїе, нїя, n. l'action d'ajouter, de joindre, das Anmachen, Anbauen.

Придѣ́ланный, ная, ное, adj. fait à qch., zu etwas gemacht, daran gemacht, придѣланная дверь къ сараю, une porte qu'on a faite à une remise, eine

eine Thür, die vor dem Wagenschauer gemacht ist, придѣланный замо́къ къ двери, une serrure faite à la porte, ein angemachtes Schloß.

Придѣлка, ки, f. 1. l'action d'ajouter, das Anmachen; 2. la chose même qu'on a ajoutée, die angemachte, angesetzte Sache, эта не цѣльная вещь, у ней примѣтна даже придѣлка, cette chose n'est pas d'une pièce, on y voit même les morceaux ajoutés, rapportés, dies Ding ist nicht aus einem Stücke, man siehet sogar die eingesetzten Stücke, wo etwas eingesetzt ist.

Придѣлъ, ла, m. espèce de petite église dans une grande, une chapelle, eine Art kleiner Kirchen in einer großen, die Kapelle, въ сей церкви три придѣла, cette église a trois autels, a trois chapelles, es sind drey Altäre, Kapellen in dieser Kirche. Придѣльный, ная, ное, adj. de cet autel, von diesem Altare.

Придѣлываю, ешь, лалъ, лаю, вать, лать, v. a. 1. ajouter, joindre, rendre plus grand, zumachen, daran machen, ansetzen, vergrößern, придѣлать къ двери запоръ, faire un verrouil à la porte, einen Riegel an, vor die Thür machen, придѣлать къ конюшнѣ сарай для сѣна, ajouter, faire une remise à l'écurie pour le foin, eine Heukammer, einen Heuboden an den Stall bauen, придѣлать головы къ сапогамъ, remonter les bottes, die Stiefel vorschuhen, придѣлать ключь, faire une nouvelle clef, einen neuen Schlüssel machen; 2. faire tout, alles machen, одному всего не придѣлать, un seul homme ne sauroit pas faire tout, ein Mensch kann nicht alles machen, bestreiten; 3. en slav. augmenter, gagner, rapporter, vermehren, einbringen, eintragen, мнасъ твой придѣла десять мнасъ, (В) ton marc a produit dix autres marcs, dein Pfund hat zehn Pfund erworben.

Придѣтый, тая, тое, adj. mis à qch., ajouté, angemacht, angesteckt.

Прижатіе, тія, n. l'action de presser contre qch., das Anpressen, Andrücken, Andrängen.

Прижатый, тая, тое, adj. 1. pressé, serré contre qch., angedrückt; 2. opprimé, vexé, unterdrückt, gedrückt.

Прижатый, тая, тое, adj. moissonné, fauché, geerndtet, eingeerndtet.

Прижать, жалъ, жну, v. a. anom. faucher, couper le blé, das Getreide mähen, abschneiden.

Прижженіе, нія, n. l'action de brûler, das Anbrennen.

Прижженный, ная, ное, adj. 1. gâté pour avoir été trop au feu, angebrannt, verbrannt, прижженное жаркое, un roti brûlé, ein angebrannter, verbrannter Braten; 2. brûlé totalement, consumé par le feu, verbrannt, abgebrannt, ausgebrannt, видны только остатки прижженныхъ лѣсовъ, on ne voit que les restes des bois consumés par le feu, des fôrets brulées, man siehet nur bloß die Reste der abgebrannten Waldungen.

Приживаю, ешь, прижилъ, ву, вать, жить, v. a. engendrer, faire des enfans, Kinder erzeugen, онъ съ нею прижилъ дочь и сына, il a eu avec elle, d'elle un fils et une fille, er hat einen Sohn und eine Tochter mit ihr erzeugt, gezeugt.

Прижиганіе, v. Прижженіе.

Прижигаю, ешь, жегъ, жгу, гать, жечь, v. a. 1. gâter au feu, par le feu, anbrennen, verbrennen, versengen, прижечь хлѣбы, brûler les pains, die Brodte anbrennen, verbrennen, гладя утюгомъ, прижечь ворсу на суднѣ, en repassant avec un fer brûler la laine sur le drap, im Bügeln, im Plätten das Haar auf dem Tuche verbrennen, прижечь рубашку, roussir la chemise, das Hemd versengen; 2. cautériser, ausbrennen, прижечь мозоль, cautériser une verrue, eine Warze ausbrennen; 3. brûler tout, consumer tout, alles verbrennen, aufbrennen, люди у меня всѣ дрова прижгли, mes gens ont brûlé, consumé tout mon bois, meine Leute haben mir alles Holz aufgebrannt; здѣсь продолжаются несносные жары, такъ что прижгло всю траву, il continue de faire des chaleurs excessives ici de façon que toute l'herbe est brûlée, es ist hier eine so anhaltende unerträgliche Hitze, daß alles Gras versengt, verbrannt ist.

Прижиманіе, нія, n. 1. l'action de presser, de serrer contre, das Andrücken, Anpressen; 2. l'oppression, la vexation, die Unterdrückung, Verfolgung.

Прижимаю, ешь, жалъ, жму, мать, жать, v. a. 1. presser, serrer contre qch., an etwas drücken, pressen, andrücken, утопающая мать прижимаетъ къ сердцу своему милаго младенца, (М. Ж.) la mère en mourant dans l'eau serre l'enfant chéri contre son sein, die sinkende Mutter drückt ihr geliebtes Kind an ihre Brust, прижать кого къ стѣнѣ, presser qn. contre la muraille, einen an die Wand drängen; 2. pousser vivement, poursuivre, presser qn., einem zusetzen, auf ihn eindringen; 3. fig. opprimer, vexer, poursuivre, drücken, verfolgen, unterdrücken; 4. s'approprier injustement une chose, sich eine Sache unrechtmäßig zueignen, zu eigen machen.

Прижимаюсь, ешься, жался, жмусь, маться, жаться, v. r. 1. se presser, se serrer contre qch., sich an etwas drängen, andrängen, sich anschmiegen, прижался къ уголку, il se pressa, se serra dans un coin, er drängte sich in einen Winkel, они прижимались съ нѣжностію другъ ко другу, (М. Ж.) il se serroient avec tendresse l'un contre l'autre, sie schmiegten sich an einander an; 2. fig. cacher, fig. verhehlen, у него есть деньги; но онъ прижимается, il a de l'argent, mais il le cache, il est dur à la desserre, er hat Geld, aber verhehlt es, er will nicht damit heraus rücken.

Прижимки, мокъ, pl. des vexations, chicanes, Unterdrückungen, Schikanen.

Прижинъ, на, m. l'action de faucher, de couper le bled, das Abmähen, Einerndten.

Прижитый, тая, тое, adj. engendré, erzeugt, gezeugt, дѣти, съ первымъ мужемъ прижитыя, des enfans du premier mari, du premier lit, Kinder vom ersten Manne, aus der ersten Ehe.

Прижиться, жился, живусь, v. c. se faire, s'accoutumer à qn., sich an jemanden gewöhnen.

Призадуматься, мался, маюсь, v. c. anom. être un peu pensif, en pensée, etwas in Gedanken seyn,

seyn, etwas nachdenkend seyn, стоять, призадумавшись, être un peu pensif, etwas in Gedanken stehen.

Призапрещаю, еши, претихъ, щу, щати, тити, v. a. (slav.) défendre sous menace, en menacant, mit Bedrohung verbiethen, bedrohen, они же призапрещше имъ, пустиша я, (B) ils les relâcherent avec menaces, aber sie dräueten ihnen und ließen sie gehen.

Призариваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. (vulg.) inciter, encourager, anreitzen, anhetzen, aufbringen.

Призариваюсь, ешься, рился, рюсь, ваться, риться, v. r. (vulg.) s'amouracher de qch., se plaire à qch., sich in etwas verlieben, ein Wohlgefallen, Behagen woran finden.

Призванïе, нïя, n. l'action d'appeler, das Herbeyrufen.

Призванный, ная, ное, adj. (slav.) 1. invité, appelé, gerufen, eingeladen, berufen, призвану же бывшу ему, начатъ клеветати, (B) & Paul étant appelé, Tertulle commença à l'accuser, da er aber berufen ward, fing Tertulus an zu verklagen; кïйждо въ званïи, въ немъ же призванъ бысть, въ томъ да пребываетъ, (B) que chacun demeure dans la condition où il étoit quand il a été appelé, ein jeglicher bleibe in dem Berufe, darin er berufen ist.

Приземистый, тая, тое, adj. pas élevé, pas haut, nicht hoch, nicht hoch wachsend.

Призиранïе, нïя, n. (slav.) l'inspection, die Aufsicht.

Призиратель, Призритель, ля, m. l'inspecteur, l'administrateur, der Aufseher, Pfleger, призритель сиротъ, un homme qui a les soins des orphelins, der Waisenvater. Призирательница, Призрительница, цы, f. l'inspectrice, l'administratice, die Aufseherinn, Pflegerinn.

Призираю, еши, зрѣхъ, призрилъ, призрю, зрѣть, зирать, v. a. 1. regarder en bas, hinab sehen, съ небесе призрѣ Господь — призрѣ на вся живущïя на земли, (B) l'Eternel regarde des cieux — Il prend garde à tous les habitans de la terre, der Herr schauet vom Himmel — Er siehet auf alle, die auf Erden wohnen; 2. avoir soin, l'inspection de qch., für etwas sorgen, Sorge tragen, einen pflegen, verpflegen.

Признаваю, ешь, Признаю, ешь, зналъ, знаю, знать, знавать, v. n. reconnoître, avouer, confesser, erkennen, gestehen, bekennen, долго всматривался, и не могъ признать сего человѣка, j'ai long-tems regardé sans pouvoir reconnoitre cet homme, ich habe ihn lange angesehen, habe ihn aber nicht erkennen können; признаю вину мою, je reconnois, j'avoue ma faute, ich erkenne, gestehe meinen Fehler, признать дитя за свое, avouer un enfant, le reconnoître pour le sien, ein Kind für das seinige erkennen.

Признаваюсь, ешься, Признаюсь, ешься, знался, знаюсь, знаться, знаваться, v. r. 1. avouer, confesser, gestehen, bekennen, eingestehen, признайтесь, что вы это сдѣлали, avouez que c'est vous qui l'avez fait, gestehen sie nur, daß sie es gethan haben, признаться во лжи, avouer son mensonge, die Lüge gestehen; 2. se faire, s'accoutumer, sich gewöhnen, младенецъ признался скоро къ новой нянькѣ, l'enfant s'est bientôt accoutumé à sa bonne, das Kind hat sich bald an seine Wärterinn gewöhnt.

Признакъ, знака, m. une marque, un signe, das Zeichen, Kennzeichen, Abzeichen, Merkmal.

Признанïе, нïя, n. la confession, l'aveu; la reconnoissance, das Geständniß, Bekenntniß; die Erkenntlichkeit, чистосердечное признанïе, un aveu sincère, ein aufrichtiges Geständniß.

Признанный, ная, ное, adj. avoué, confessé, reconnu, gestanden, bekannt, erkannt.

Признательно, adv. sincèrement, aufrichtig.

Признательность, сти, f. la reconnoissance, gratitude, die Erkenntlichkeit, Dankbarkeit.

Признательный, ная, ное, Признателенъ, льна, льно, adj. 1. avouant, confessant, bekennend, gestehend, 2. reconnoissant, erkenntlich, dankbar.

Признаю, v. Признаваю.

Призоръ, ра, m. 1. (slav.) l'inspection, die Aufsicht; 2. призоръ очесъ, une maladie, un accès qui suivant l'opinion des superstitieux nous arrive, lorsque un malveillant nous regarde, eine Krankheit, welche nach der Meinung abergläubiger Leute entstehet, wenn ein übelgesinnter Mensch uns ansieht.

Призракъ, ка, m. une apparition, un fantôme, une vision, ein Gesicht, eine Erscheinung, das Hirngespinst, Phantom, Gespenst, они же видѣвше его ходяща по морю, мняху призракъ быти, (B) mais quand ils le virent marchant sur la mer, ils crurent que c'étoit un fantôme, und da sie ihn sahen auf dem Meere wandeln, meinten sie, es wäre ein Gespenst.

Призрачный, ная, ное, adj. visionnaire, eingebildet.

Призрительный, ная, ное, Призрителенъ, льна, льно, adj. ce qui regarde l'inspection, was die Aufsicht betrifft.

Призрѣнïе, нïя, n. l'inspection, les soins, die Pflege, Aufsicht, Sorgfalt, Приказъ Общественнаго Призрѣнïя, или Общественное Призрѣнïе, le Collège de Tutèle générale, das Collegium der allgemeinen Fürsorge.

Призыванïе, v. Призванïе.

Призываю, ешь, звалъ, зову, звать, зывать, v. a. (slav.) 1. appeler, faire venir, citer, rufen, herbey, herzu rufen, vorladen, призови дѣлателли, и даждь имъ мзду, (B) appelle les ouvriers et leur paie leur salaire, rufe die Arbeiter und gib ihnen den Lohn; 2. prier, invoquer, bitten, anrufen, близъ Господь всѣмъ призывающимъ его, (B) l'Eternel est près de tous ceux qui l'invoquent, der Herr ist nahe allen, die ihn anrufen.

Призываюсь, ешься, вался, зовусь, ваться, зваться, v. p. être appelé, cité, gerufen, vorgeladen werden.

Призывный, ная, ное, adj. 1. de citation, zur Vorladung gehörig; 2. engagé, loué pour quelque tems, auf einige Zeit gedungen.

Призывъ,

Призы́въ, ва, m. la citation, l'appel, die Vorladung.

Прі́искáніе, **Прі́искиваніе**, нія, n. l'action de chercher, de procurer, das Suchen, Aufsuchen, прі́исканіе мѣста въ книгѣ, l'action de chercher un passage dans un livre, das Aufsuchen einer Stelle in einem Buche, по прі́исканіи выгоднѣйшаго мѣста, отказался отъ прежняго, ayant trouvé une place plus avantageuse il s'est défait de la première place, sobald er eine vortheilhaftere Stelle gefunden hatte, sagte er sich von der ersten los.

Прі́исканный, ная, ное, adj. cherché, trouvé, [illegible].

Прі́искиваю, ешь, скáлъ, ищу́, вать, скáть, v. a. chercher, suchen, [illegible], прі́искивать хорошаго слугу, chercher un bon domestique, einen guten Bedienten suchen, прі́искивать, сочиняя стихи, рифмы, chercher la rime pour un vers, den Reim zu einem Verse suchen.

Приказáніе, **Приказываніе**, нія, n. l'action d'ordonner, l'ordre, das Befehlen, der Befehl, приказаніе словесное, письменное, un ordre verbal, par écrit, ein mündlicher, schriftlicher Befehl, исполнить приказаніе, exécuter un ordre, einen Befehl vollziehen.

Прикáзанный, ная, ное, adj. ordonné, commandé, befohlen, verordnet, это вамъ приказано было, on vous l'avoit ordonné, man hatte es ihnen befohlen.

Прикáзной, наго, m. un greffier, écrivain, ein Schreiber.

Прикáзный, ная, ное, adj. 1. de Chancellerie, zur Kanzelley gehörig, приказный слогъ, le style du Barreau, du palais, der Kanzelley-Styl, приказныя дѣла, des affaires de Chancellerie, Kanzeley-Sachen; 2. приказное мѣсто, un Tribunal, eine Gerichtsstube, das Gericht; 3. servant dans quelque Tribunal, de robe, un officier de la chancellerie, bey einem Gerichte angestellt, приказный человѣкъ, un homme de robe, ein Gerichtsbeamter, ein Kanzelleydiener.

Прикáзъ, за, m. 1. un ordre, der Befehl, das Geheiß, будетъ исполненъ вашъ приказъ, votre ordre sera exécuté, ihr Befehl soll erfüllt, vollzogen werden, дать кому приказъ, donner un ordre à qn., jemanden einen Befehl ertheilen, geben, отдать въ роту приказъ, donner, écrire un ordre à la compagnie, der Compagnie einen (schriftlichen) Befehl geben; 3. un Tribunal, une Cour de justice, le Bureau, das Gericht, die Gerichtsstube, der Gerichtshof, die Kammer, Сибирскій Приказъ, le Bureau, le Prikase de Sibérie, die sibirische Kammer, Дворцовый Приказъ, le Tribunal du Maréchal de la Cour, das Hofmarschall-Amt.

Прикáзываю, ешь, зáлъ, кажу́, вать, казáть, v. a. commander, ordonner, donner ordre, befehlen, gebiethen, verordnen, если вамъ [illegible], изволите приказать, vous n'avez [illegible] à ordonner si cela vous plait, sie dürfen nur [illegible], wenn es ihnen gefällt, легче приказать, нежели исполнять, il est plus aisé d'ordonner que d'exécuter, es ist leichter zu befehlen, als zu vollziehen, я прикажу удовлетворить васъ въ вашей прозьбѣ, j'ordonnerai qu'on satisfasse à votre demande, ich werde befehlen, sie in Ansehung ihrer Bitte zu befriedigen.

Прикáзывается, казано было, кажется, v. imp. p. il est ordonné, commandé ou ordonné, es wird befohlen, verordnet, geboten, приказывается вамъ порученное дѣло исполнить, on vous ordonne d'exécuter dont on vous a chargé, es wird ihnen befohlen, das ihnen aufgetragene Geschäft zu vollziehen.

Прикади́токъ, тка, m. v. **Кали́тка**.

Прикáлываю, ешь, колóлъ, колю́, вать, колóть, v. a. 1. (en T. de chas. bey den Jägern) entièrement tuer, völlig umbringen, todt stechen, den Fang geben; 2. attacher avec des épingles, anstecken, приколоть ленту, attacher un ruban, ein Band anstecken; 3. comme v. a. anom. tuer; couper; piquer, schlachten; hauen; stechen, приколоть цыплятъ, tuer des poulets, Küchelchen schlachten, приколоть дрова, couper du bois, Holz hacken, прикололъ себѣ руки, общипывая крыжовникъ, je me suis piqué les mains en cueillant des groseilles vertes, ich habe mir beym Abpflücken der Stachelbeeren die Hände zerstochen.

Прикáлываюсь, ешься, колóлся, колюсь, колóться, v. p. 1. être attaché (avec des épingles), angesteckt werden; 2. comme v. anom. se fendre, bersten, sich spalten.

Прикáпываю, ешь, копáлъ, копáю, вать, копáть, v. a. bêcher, creuser encore, noch zugraben.

Прикáрмливаніе, **Прикормлéніе**, нія, n. 1. l'action d'empâter, das Anlocken, die Anlockung; 2. l'action de nourrir, das Füttern.

Прикáрмливаю, ешь, кормилъ, кормлю, вать, корми́ть, v. a. 1. empâter, attirer, anlocken, locken, herbey locken; 2. consumer en nourrissant, verfüttern, auffüttern, прикормилъ лошадямъ столько-то пудовъ сѣна и столько четвертей овса, il a consumé pour les chevaux, il a donné aux chevaux tant de poudes de foin et tant de tchetvertes d'avoine, er hat so viel Pud Heu und so viel Tschetwert Hafer für die Pferde aufgefüttert.

Прикáрмливаюсь, ешься, ваться, v. p. être appâté, attiré, gelockt, angelockt werden.

Прикасáніе, нія, n. l'attouchement, die Anrührung, Berührung.

Прикасáюсь, ешься, коснулся, коснусь, касаться, коснуться, до чего, къ чему, v. c. toucher, attoucher, anrühren, berühren, angreifen, anfassen, прикоснуся рукѣ ея, и оставило огнь, (В.) et lui ayant touché la main, la fièvre la quitta, da griff er ihre Hand an und das Fieber verließ sie, прикоснуться до чего рукою, toucher qch. de la main, etwas mit der Hand anrühren, къ которому ничто смертное не прикасалося, (М. Ж.) auquel rien de mortel n'avoit encore touché, das noch kein sterbliches Wesen berührt hatte.

Прикáтываю, ешь, тáлъ, тáю, вать, тáть, v. a. charier tout, alles rollen.

Прикáченный, ная, ное, adj. roulé vers un endroit, hinzu gewälzt.

Прика́чиваю, ешь, катилъ, качу́, вать, катить, v. a. 1. rouler vers un endroit, approcher en roulant, hinzu wälzen, an etwas wälzen; 2. (vulg.) aller quelque part (*dans cette acception le présent n'est pas d'usage*), wohin gehen, wohin schlendern, (in welcher Bedeutung das Präsens nicht gebraucht wird.)

Прика́чиваюсь, ешься, катился, качу́сь, ваться, катиться, v. r. rouler, se rouler vers un endroit, hinrollen, rollen.

Прика́шливаю, ешь, кашляю, кашлять, v. n. tousser d'avantage, noch mehr husten.

Прика́щикъ, ка, m. 1. un bailli, un homme qui a soin d'un village, ein Aufseher, Amtmann; 2. un commis de marchand, ein Handlungsdiener, Kaufmannsdiener, (Kaufmannsgesell). Прика́щиковъ, ва, во, Прика́щичїй, чья, чье, Прика́щическїй, кая, кое, adj. du, de bailli; de commis, dem Amtmanne; dem Handlungsdiener gehörig, прикащичьи дѣти, les enfans du bailli; du commis, des Amtmanns; des Handlungsdieners Kinder.

Прики́дка, ки, f. 1. l'action d'ajouter, de jetter encore, das Zuwerfen; 2. l'action d'égaler la balance en y mettant encore, das Gleichen der Wage; 3. fig. une chicane, fig. eine Schikane.

При́кидчивъ, ва, во, adj. un homme qui sait se contrefaire, qui sait dissimuler, ein Mensch, der sich zu verstellen weiß.

Прики́дыванїе, нїя, n. l'action de jetter encore, d'ajouter, das Zuwerfen, Hinwerfen.

Прики́дываю, ешь, ки́нулъ, ки́ну, вать, ки́нуть, v. a. 1. jetter vers qch., hinwerfen, zuwerfen, прикинуть камень къ стѣнѣ, jetter une pierre à la muraille, einen Stein an die Wand werfen; 2. jetter encore, ajouter en jettant, hinzu werfen, zuwerfen, прикинуть въ печь дровъ, jetter encore des bois dans le poêle, noch mehr Holz in den Ofen werfen, прикинуть что на гири, ajouter encore qch. à la balance romaine pour la rendre juste, noch etwas an die Schnellwage anhängen, um sie zu berichtigen; 3. ne pas prendre, rendre, nicht nehmen, zurück geben, прикинулъ сапожнику сапоги, rendre les bottes au cordonnier, dem Schuster die Stiefel zurück geben, vor die Füße werfen; 4. essayer, anpassen, anprobiren, прикинуть кафтанъ, essayer un habit, ein Kleid anpassen, anprobieren, 5. (en parlant de beaucoup on dit au *prétérit parfait*: прикидалъ, au *futur*: прикидаю, à *l'infinitif indéfini*: прикидать, ist die Rede von einer Menge; so lauten das Präteritum perfectum: прикидалъ: das Futurum: прикидаю, und der Infinitivus indefinitus: прикидать,) прикидать всѣ каменья къ сторонѣ, jetter toutes les pierres de côté, alle Steine auf die Seite werfen.

Прики́дываюсь, ешься, ки́нулся, ки́нусь, ваться, ки́нуться, v. r. contrefaire, dissimuler, feindre, faire, sich verstellen, sich stellen, прикинуться больнымъ, faire le malade, sich krank stellen; 2. des maladies: gagner, von Krankheiten; dazu kommen, zustoßen, bekommen, къ нему прикинулась опасная болѣзнь, il a gagné une dangereuse maladie, er hat eine gefährliche Krankheit bekommen, es ist ihm eine gefährliche Krankheit zugestoßen; 3. comme v. imp. commencer à faire du mal, anfangen weh zu thun, ушибъ ногу и отъ того прикинулось, la jambe lui fait mal, commence à lui causer des douleurs du coup qu'il s'est donné, der Fuß fängt ihm an zu schmerzen von dem Stoße, den er sich gegeben hat.

Прики́нутый, тая, тое, adj. 1. ajouté, jetté encore, hinzu geworfen; 2. прикинутый младенецъ къ кому, un enfant qu'on a mis devant la porte de qn., ein Kind, das man einem vor die Thür gelegt hat.

Прикипа́ю, ешь, пѣлъ, пать, пѣть, v. n. s'attacher en bouillant, sich im Kochen ansetzen.

Прикладны́й, ная, ное, adj. appliqué dessus, aufgelegt, zu etwas gelegt.

Прикла́дъ, да, m. 1. la crosse, couche d'un fusil, der Gewehrkolben, der Kolben oder die Kolbe; 2. la fourniture, garniture, die Zuthat, заплатить портному за прикладъ, payer le tailleur pour la fourniture, dem Schneider für die Zuthat bezahlen; 3. un exemple, das Beyspiel, на при́кладъ сказать, par exemple, zum Beyspiele.

Прикладыванїе, нїя, n. l'action de mettre à qch., d'ajouter qch., l'application, das Anlegen, Hinlegen, Hinzufügen.

Прикла́дываю, ешь, клалъ, ду, вать, класть, v. a. 1. ajouter, mettre auprès, hinzu fügen, hinzu thun, darneben legen, setzen; 2. ajouter, donner de plus, zugeben, zulegen, (dans cette acception et dans la suivante on emprunte le *prététit*, *futur*, et *l'infinitif parfait:* du verbe, прилагаю, in dieser und der folgenden Bedeutung werden das Praeteritum, Futurum und der Infinitivus perfectus von dem Zeitworte, прилагаю entlehnt,) на это строенїе мало будетъ сихъ денегъ, и надобно еще приложить столько же, cet argent ne suffira pas pour ce bâtiment, il y faudra encore ajouter, dies Geld wird zum Bau nicht hinreichend seyn, man muß noch zulegen; 3. (en T. de taill. bey den Schneidern): fournir la fourniture, zuthun; 4. en slav. comparer, im slav. vergleichen, не смѣемъ судити, или прикладовати себѣ инымъ хвалящимъ себе самѣхъ, (B) car nous n'osons pas nous joindre, ni nous comparer à quelques-uns, qui se recommandent eux-mêmes, denn wir dürfen uns nicht unter die rechnen oder zählen, so sich selbst loben; 5. fig. (vulg.) ajouter, inventer, hinzufügen, ersinnen; 6. приложить печать, mettre, apposer le seing, sceau, das Siegel beysetzen, beydrücken; приложить руку, signer (de sa main), unterschreiben, unterzeichnen.

Прикла́дываюсь, ешься, клался, дусь, ваться, класться, comme v. p. 1. être ajouté, zugefügt, zugebauet, angebauet werden; être nommé, désigné, placé, angestellt werden; dans ces acceptions ce verbe emprunte le *prêtérit*, le *futur* & *l'infinitif* parfaits du verbe прилагаюсь; in dieser Bedeutung entlehnt es das Präteritum, Futurum und den Infinitivum perfectum von dem Zeitworte прилагаюсь); 2. comme v. p. baiser la croix, des reliques ou l'image de quelque Saint, das Kreutz, Reliquien oder ein Heiligenbild küssen, прикладываться къ

къ святымъ мощамъ, baiser de saintes reliques, die heiligen Reliquien küssen; 3. (en T. milit.) coucher en joue, viser, anlegen, anschlagen, прикладывайся! couchez en joue! legt an!

Приклеенный, ная, ное, adj. collé, angeleimt.

Приклеиванїе, Приклеенїе, нїя, n. l'action de coller à qch., das Anleimen.

Приклеиваю, ешь, илъ, клею, вать, ить, v. a. joindre deux choses en collant, coller une chose à une autre, etwas anleimen, ankleben, ankleistern.

Приклеиваюсь, ешься, ился, клеюсь, ваться, иться, v. r. s'attacher, être collé, ankleben, kleben, доска приклеилась плотно, la planche est bien collée, das Bret ist fest angeklebt.

Приклейка, ки, f. 1. l'action de coller, das Ankleben, Anleimen; 2. la chose qu'on a collée, die angeklebte Sache.

Приклепаться, пался, v. c. chicaner, faire des chicanes, chercher querelle, noise à qn., einem Schikanen machen, Händel suchen.

Приклепъ, па, m. une accusation injuste, une chicane, eine ungerechte Anklage, eine Schikane.

Приклоненїе, нїя, n. l'action de baisser, l'inclination, die Neigung, Senkung.

Приклонённый, ная, ное, adj. baissé, incliné, geneigt, gesenkt.

Приклоняю, ешь, нилъ, ню, нить, v. a. incliner, baisser, courber, neigen, senken, biegen, beugen, приклонить вершину дерева къ землѣ, baisser la cime d'un arbre vers la terre, die Spitze eines Baums zur Erde biegen, приклонить знамена, baisser les drapeaux, die Fahnen senken, не знать гдѣ приклонить голову, n'avoir ni gîte ni demeure, ne pas savoir où mettre la tête, weder Dach noch Fach haben.

Приклоняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. r. se courber, se plier, sich senken, sich biegen, sich neigen, рожь отъ вѣтру приклонилась, le blé s'est courbé, est couché par le vent, das Getreide hat sich vom Winde gelegt, gesenkt.

Приключается, чился, чится, чаться, читься, v. r. arriver, se faire, venir, sich zutragen, sich ereignen, zu geschehen pflegen, zustoßen, приключилось нещастїе, il est arrivé un malheur, es hat sich ein Unglück zugetragen, ему приключилась болѣзнь, il lui est arrivé une maladie, es ist ihm eine Krankheit zugestoßen.

Приключаю, ешь, чилъ, чу, чать, чить, v. a. causer, faire, attirer, verursachen, zufügen, zuziehen, приключить кому печаль, faire, causer, attirer du chagrin à qn., einem Kummer, Verdruß machen, zufügen, zuziehen.

Приключенїе, нїя, n. un événement, accident, l'aventure, die Begebenheit, ein Zufall, печальное приключенїе, un triste événement, eine traurige Begebenheit, ein trauriger Zufall, описывать чьи приключенїя, décrire les aventures de qn., jemandes Begebenheiten beschreiben.

Прикованный, ная, ное, adj. 1. forgé, ajouté en forgeant, angeschmiedet; 2. forgé, mis à une chaîne à la muraille, angeschmiedet, an die Wand geschmiedet.

Приковка, ки, f. 1. l'action de joindre en forgeant, das Anschmieden; 2. ce qui a été joint en forgeant, das Angeschmiedete.

Приковыванїе, нїя, n. l'action de joindre en forgeant, das Anschmieden.

Приковываю, ешь, ковалъ, кую, вывать, вать, v. a. 1. ajouter, joindre en forgeant, anschmieden; 2. mettre à la chaîne, an die Kette legen, anschmieden, приковать собаку, mettre un chien à la chaîne, einen Hund an die Kette legen.

Прикокошить, шилъ, шу, v. a. rosser qn. d'importance, einen tüchtig durchprügeln.

Приколачиванїе, Приколоченїе, нїя, n. l'action de clouer, d'attacher, das Anschlagen.

Приколачиваю, ешь, лотилъ, лочу, вать, лотить, v. a. 1. clouer, affermir avec des clous, anschlagen, annageln, приколотить доску къ чему, attacher, clouer une planche à qch., ein Bret anschlagen, annageln; 2. rosser qn. fortement, d'importance, einen tüchtig schlagen, durchprügeln, (*dans cette acception le présent n'est pas d'usage*, in dieser Bedeutung ist das Präsens nicht gebräuchlich).

Приколдованный, ная, ное, adj. donné par enchantement, angezaubert.

Приколдовываю, ешь, валъ, дую, вывать, вать, v. a. donner par enchantement, anzaubern.

Приколка, ки, f. 1. ce qu'on attache, was man ansteckt; 2. les choses ou rubans, qu'on a attachés, das Angesteckte, приколка лентъ не порядочна, les rubans ne sont pas bien attachés, die Bänder sind nicht gut angesteckt.

Приколоченїе, v. Приколачиванїе.

Приколоченный, ная, ное, adj. attaché, cloué, angeschlagen, angenagelt.

Приколъ, ла, m. une palissade dans l'eau, das Pfahlwerk.

Прикопляю, ешь, пилъ, плю, капливать, коплять, v. a. accumuler, ajouter, zusammeln, anhäufen, прикопить сколько нибудь къ родительскому имѣнїю, ajouter un peu au, augmenter le bien paternel, zu dem väterlichen Vermögen etwas zusammeln, прикопить въ прудѣ воды, augmenter l'eau dans l'étang, das Wasser im Teiche vermehren.

Прикормка, ки, f. Прикормъ, ма, m. l'appât, l'amorce, le leurre, die Lockspeise, der Köder, das Lockaas, приманивать птицъ прикормкою, appâter les oiseaux, die Vögel anaasen, anködern.

Прикормленїе, нїя, n. l'action d'appâter, das Anaasen, Anködern, Ankörnen.

Прикормленный, ная, ное, ad. appâté, alléché par l'appât, angeaaset, angeködert, angekörnt.

Прикормщикъ, ка, m. celui qui appâte les oiseaux, der die Vögel anködert.

Прикосить, силъ, кошу, v. a. anom. emporter avec la faucille, faucher, abmähen.

Прикосновенїе, нїя, n. l'attouchement, le toucher, das Anfühlen, Fühlen, Berühren, Anrühren.

Прикосновенный, ная, ное, adj. contigu, attenant, angränzend, anstoßend, berührend.

Прикоснуться, v. Прикасаюсь.

Прикосъ, си, f. 1. le biais, l'obliquité, eine geringe Krümmung; 2. le regard louche, das Schielende, онъ съ прикосью, il louche un peu, er schielt ein wenig.

Прикочевываю, ешь, валъ, чую, вать, вывать, v. n. mener une vie nomade dans une région, in einer Gegend herum ziehen, nomadisiren.

Прикраиваю, ешь, кроилъ, крою, вать, кроить, v. a. couper, ajuster en coupant, zuschneiden.

Прикраса, сы, f. Прикрасочка, ки, f. 1. l'ornement, der Zierrath, Schmuck; 2. l'embellissement, la décoration, die Verschönerung, говорить о чёмъ съ прикрасою, parler d'une chose en termes apprêtés, eine Sache verschönert vortragen.

Прикрашиванïе, нïя, n. l'action d'embellir, das Verschönern.

Прикрашиваю, ешь, красилъ, шу, вать, красить, v. a. 1. donner une couleur, eine Farbe, den Anstrich geben; 2. fig. embellir, donner une belle couleur, colorer, pallier, farder, fig. einen guten Anstrich geben, verschönern.

Прикривляю, ешь, вялъ, влю, влять, вить, v. a. courber un peu, etwas biegen, einbiegen.

Прикровенïе, нïя, n. (slav.) 1. l'action de couvrir, die Bedeckung, das Zudecken; 2. le prétexte, der Vorwand, die Beschönigung, яко свободни, а не яко прикровенïе имуще злобы свободу, (B) comme libres et non pas comme ayant la liberté pour servir de voile à la méchanceté, als hättet ihr die Freyheit zum Deckel der Bosheit.

Прикровенный, ная, ное, adj. (slav.) obscur, dunkel, unverständlich, verborgen, они же не разумѣша глагола сего, бѣ бо прикровенъ отъ нихъ, (B) mais ils ne comprirent point cette parole et elle leur étoit obscure, aber das Wort vernahmen sie nicht und es war ihnen verborgen.

Прикрой, роя, m. un morceau de drap coupé, ein zugeschnittenes Stück.

Прикручиниваюсь, ешься, нился, нюсь, ваться, ниться, v. r. se chagriner, s'affliger un peu, etwas betrübt, bekümmert seyn, sich betrüben.

Прикрыванïе, Прикрытïе, я, n. l'action de couvrir, l'escorte, das Zudecken, Bedecken, die Bedeckung, Begleitung, купеческïе корабли отправились подъ прикрытïемъ двухъ фрегатовъ, les vaisseaux marchands sont partis sous l'escorte de deux frégates, die Kauffahrteyschiffe sind unter der Begleitung von zwey Fregatten abgesegelt; 2. l'action de cacher, de celer, das Verhehlen, Bedecken.

Прикрывало, ла, n. (slav.) la couverture de dessus, die obere Decke, да сотвориши покровъ скинïи отъ кожъ овчихъ червленыхъ, и прикрывала отъ кожъ синихъ сверху, (B) tu feras aussi pour ce tabernacle une couverture de peaux de taissons par dessus, über diese Decke sollst du eine Decke machen von röthlichen Widderfellen und über sie eine Decke von Dachsfellen.

Прикрываю, ешь, крылъ, крою, вать, крыть, v. a. 1. couvrir, mettre à couvert, bedecken, zudecken, прикрыть одѣяломъ, couvrir d'une couverture, mit einer Bettdecke zudecken, прикрыть голову шляпою, se couvrir, mettre son chapeau, sich bedecken, den Hut aufsetzen, деревню сïю прикрываютъ лѣса, ce village est entouré de forêts, dieses Dorf ist mit Waldungen umgeben; прикрыть стѣну краскою, couvrir une mur aille de couleur, la mettre en couleur, eine Wand anstreichen; 2. défendre, mettre à l'abri, couvrir, decken, schützen, конница прикрываетъ пѣхоту, la cavalerie couvre, défend l'infanterie, die Cavallerie deckt, schützt die Infanterie; 3. couvrir, cacher, voiler, excuser, pallier, verhehlen, zudecken, verbergen, bemänteln, прикрывать чьи слабости, cacher les foiblesses de qn., jemandes Schwächen verhehlen, онъ искусно прикрываетъ скупость подъ видомъ бережливости, il cache ingénieusement, il couvre son avarice sous l'apparence de l'économie, er verbirgt seinen Geiz unter dem Scheine der Sparsamkeit; 4. прикрыть знаменами, faire passer qn. sous le drapeaux (pour rétablir son honneur) einen unter die Fahnen durchgehen lassen, die Fahne über einen schwenken, ihn wieder ehrlich machen.

Прикрываюсь, ешься, крылся, кроюсь, ваться, крыться, v. r. 1. se couvrir, sich zudecken, sich bedecken, прикрыться одѣяломъ, se couvrir d'une couverture, sich mit einer Decke zudecken; 2. se cacher, sich verkleiden, прикрылся Саулъ и облечеся въ ризы иныя, (B) Saul se déguisa et prit d'autres habits, und Saul wechselte seine Kleider und zog andere an.

Прикрытый, тая, тое, adj. 1. couvert, bedeckt, zugedeckt; 2. couvert, défendu, gedeckt, geschützt, beschützt, прикрытый довольнымъ числомъ войска обозъ, le bagage couvert, escorté par un nombre suffisant de troupes, Gepäck, das durch eine hinlängliche Anzahl Truppen gedeckt, geschützt ist; 3. fig. caché, voilé, pallié, fig. verhehlt, verdeckt, bemäntelt, прикрытыя хитростïю намѣренïя, des desseins mis sous les abris de la ruse, listig versteckte Absichten.

Прикрѣпа, пы, f. Прикрѣпка, ки, dim. 1. l'action d'affermir qch., das Befestigen; 2. la chose qui sert à affermir, p. e. un clou à river, die Sache, welche befestiget, z. E. ein Nietnagel.

Прикрѣпленïе, нïя, n. l'action d'affermir, das Befestigen.

Прикрѣпленный, ная, ное, adj. affermi, befestiget.

Прикрѣпляю, ешь, пилъ, плю, плять, пить, v. a. affermir, befestigen, fest machen, anbinden, annageln, прикрѣпить веревкою что къ чему, attacher une chose à une autre avec une corde, etwas mit einem Stricke anbinden, прикрѣпить гвоздемъ, clouer, affermir avec des clous, etwas annageln.

Прикрѣпляюсь, ешься, пился, плюсь, пляться, питься, v. p. être affermi, attaché, befestiget, angebunden, angenagelt werden.

Прикрючиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. 1. attirer avec un croc, mit einem Haken herbey ziehen; 2. courber, krümmen; 3. fig. persécuter jusqu'au sang, opprimer qn., fig. einen bis aufs äusserste verfolgen, bis aufs Blut drücken; 4. des maladies: attaquer, affoiblir, von Krankheiten: zusetzen, herunter bringen, болѣзнь его такъ при-

прикрючила, что поворотиться не можетЪ, la maladie l'a tellement affoibli qu'il ne peut pas se remuer, se tourner, die Krankheit hat ihm so heftig zugesetzt, daß er sich nicht rühren kann; 5. fig. s'approprier, empocher, fig. sich zueignen, beystecken, mitgehen heissen.

Прикупа́ніе, нія, n. l'action d'acheter encore, das Zukaufen.

Прикупа́ю, ешь, пи́лЪ, плю, па́ть, пи́ть, v. a. acheter encore, ajouter en achetant, zukaufen, dazu kaufen.

Прику́пка, ки, Прику́пъ, па, anciennement: Прику́пля, ли, f. la chose qu'on a achetée encore, der Zukauf.

Прику́пленный, ная, ное, Прикупный, ная, ное, adj. acheté encore, zugekauft.

Прику́ска, ки, f. 1. l'action de manger un petit morceau en buvant, das Zubeißen; 2. le morceau qu'on mange après qu'on a bu, ou quand on mange quelque chose de liquide, das Stückchen, welches man nachißt, zubeißt, wenn man etwas getrunken hat oder etwas nasses ißt.

Прику́сываю, ешь, си́лЪ, кушу́, вать, куси́ть, v. a. manger qch. en buvant, ou mangeant quelque chose de liquide, zubeißen, zuessen, nachessen, wenn man etwas trinkt oder nasses ißt, ѣсть молоко, прикусывая хлѣбЪ, manger du pain avec du lait, Brodt zur Milch essen, die Milch mit Brodt essen.

Прику́шиваніе, нія, n. l'action de goûter, d'essayer, das Kosten, Schmecken, Probiren.

Прику́шиваю, ешь, шалЪ, шаю, вать, шать, v. a. goûter, essayer, éprouver, kosten, versuchen, schmecken, probiren.

Прила́вокъ, вка, m. Прила́вочекъ, чка, dim. l'étale, la petite table ou planche qui est devant la boutique pour y exposer les marchandises, das Bret oder der Tisch, welcher vor einer Bude ist, die Wahren darauf zu legen, der Laden.

Прилага́ніе, нія, n. l'action de joindre, das Zulegen.

Прилага́тельное и́мя, l'adjectif, das Adjectiv, das Beywort.

Прилага́ю, ешь, ложи́лЪ, ложу́, га́ть, ложи́ть, 1. mettre à, auprès, joindre, appliquer, apposer, anlegen, beylegen, dazu setzen, приложить руку кЪ устамЪ, mettre la main sur la bouche, die Hand auf den Mund legen, приложить пластырь, appliquer un emplâtre, ein Pflaster auflegen; 2. appliquer, anwenden, приложи сей случай кЪ себѣ, appliquez vous cet exemple, wende dies Beyspiel auf dich an; 3. augmenter, ajouter, zusetzen, кЪ сему произшествію много приложилЪ отЪ себя, il a ajouté à cette histoire beaucoup de sien, er hat vieles von seiner eignen Erfindung zu dieser Geschichte hinzugesetzt; 4. приложить печать, apposer le sceau, le seing, das Siegel aufdrücken, beysetzen; приложить руку, signer, souscrire, unterschreiben, unterzeichnen; 5. приложить стараніе, se donner de la peine, faire ses efforts, employer ses soins, sich Mühe geben, Fleiß anwenden.

Прилага́юсь, ешься, ложи́лся, ложу́сь, га́ться, ложи́ться, v. r. 1. se multiplier, sich vermehren, паче же прилагахуся вѣрующіи Господеви, (B) et le nombre de ceux qui croyoient au Seigneur se multiplioit de plus en plus, es wurden aber je mehr zugethan, die da glaubten an den Herrn; 2. ressembler, gleichen, ähnlich seyn, приложися скотомЪ несмысленнымЪ, (B) il est rendu semblable aux bêtes brutes, er ist dem Viehe gleich worden.

Прило́женный, ная, ное, adj. ajusté, appliqué, angemacht, angepaßt.

Прила́живаніе, нія, n. l'action d'ajuster, d'appliquer, das Anmachen, Anpassen.

Прила́живаю, ешь, ла́дилЪ, ла́жу, вать, ла́дить, v. a. ajuster, anpassen, anmachen, приладить одну доску кЪ другой, ajuster, appliquer une planche à l'autre, ein Bret ans andere anpassen, so anmachen, daß es zusammen paßt, приладить по ногѣ подкову, ajuster un fer à cheval, ein Hufeisen nach dem Hufe machen.

Приласка́ніе & Прила́скиваніе, нія, n. l'action de caresser, la caresse, das Schmeicheln, Liebkosen.

Приласка́ть, ка́лЪ, ка́ю, v. a. caresser, faire des caresses, liebkosen, schmeicheln, приласкать дѣтей, caresser les enfans, die Kinder schmeicheln, liebkosen.

Приласка́ться, ка́лся, ка́юсь, v. r. tâcher de s'insinuer auprès de qn., de se faire aimer de qn., sich einzuschmeicheln, sich beliebt zu machen suchen.

Прилга́ть, v. Прилыга́ю.

Прилежа́щій, щая, щее, adj. adjacent, contigu, anliegend, angränzend.

Прилежу́, жишь, жа́ть, v. n. 1. être adjacent, contigu, anstoßen, angränzen, кЪ озеру прилегли горы, des montagnes confinent le lac, an den See stoßen Berge an, der See wird von Bergen begränzt; 2. fig. s'appliquer, (dans cette acception on dit au *prétérit passé:* прилежа́лЪ) fig. sich auf etwas legen, Fleiß anwenden, (in dieser Bedeutung lautet das Präteritum: прилежа́лЪ), прилежать кЪ наука́мЪ, s'appliquer aux sciences, sich auf die Wissenschaften legen.

Прилета́ніе, Прилете́ніе, нія, n. l'action de voler vers un endroit, das Herbeyfliegen, Hinfliegen.

Прилета́ю, ешь, тѣлЪ, лечу́, та́ть, тѣть, v. n. s'approcher en volant, voler vers un endroit, anfliegen, herbey fliegen.

Приле́тный, ная, ное, adj. qui vient au vol, das geflogen kommt, прилетныя птицы, des oiseaux de passage, Zugvögel.

Прилётъ, та, m. la quantité d'oiseaux qui viennent, die Vögel, welche angeflogen kommen, нынѣшнее лѣто великой былЪ прилётЪ дикимЪ птицамЪ, il y a eu beaucoup d'oiseaux sauvages qui sont venus cet été, il est venu cet été beaucoup d'oiseaux de passage, es sind diesen Sommer viel wilde Vögel angeflogen.

Приле́чь, ле́гЪ, ля́гу, v. n. se coucher un peu, sich ein wenig hinlegen, niederlegen, прилегЪ только, да и уснулЪ, je me couchois seulement un peu et je m'endormois d'abord, kaum hatte ich mich etwas niedergelegt, als ich auch einschlief.

Прилива́ніе, нія, Прили́тіе, тія, n. l'action de verser d'avantage, das Zugießen.

Приливаю, ешь, прилилЪ, прилью, вать, лить, v. a. 1. verser encore, d'avantage, zugießen; 2. mêler, tremper, mischen, прилить въ вино воды, tremper son vin, Wasser unter seinen Wein gießen, seinen Wein mit Wasser vermischen; 3. refondre, noch mehr gießen, прилить буквЪ, fondre encore des caractères, noch Buchstaben zugießen.

Приливаюсь, ешься, лился, льюсь, ваться, литься, v. r. s'augmenter, hausser, zunehmen, sich vermehren, вода приливается, l'eau hausse, s'augmente, das Wasser nimmt zu, steigt.

Приливка, ки, f. 1. l'action de verser encore, das Zugießen.

Приливъ, ва, m. le flux, la haute marée, die Fluth, приливъ и отливъ, le flux et reflux, la marée, die Fluth und Ebbe.

Прилизываю, ешь, вать, зать, v. a. lécher qch., etwas belecken.

Прилика, ки, f. ce qui sert à convaincre qn., la preuve, das was zur Ueberführung dient, das was gegen einen zeugt.

Прилипаю, ешь, липнулЪ & прильнулЪ, липну & прильну, пать, липнуть & прильнуть, v. n. s'attacher, ankleben, anhängen, kleben bleiben; 2. des maladies: se communiquer, von Krankheiten: anstecken, проказа Неемонова да прилпнетЪ къ тебѣ, (B) la lèpre de Naaman s'attachera à toi, aber der Aussatz des Naeman wird dir anhangen.

Прилиплый, лая, лое, adj. ce qui s'est attaché, angeklebt.

Прилипчивость, сти, f. la contagion, la qualité contagieuse, das Ansteckende, чума по прилипчивости своей опасна, la peste est dangereuse à cause de sa qualité contagieuse, die Pest ist wegen ihrer ansteckenden Eigenschaf. gefährlich.

Прилипчивый, вая, вое, Прилипчивъ, ва, во, adj. 1. gluant, glueux, klebrig; 2. contagieux, qui se communiqué, ansteckend, прилипчивая болѣзнь, une maladie contagieuse, qui se communique, eine ansteckende Krankheit.

Прилитіе, v. Приливаніе.

Прилитый, тая, тое, adj. ajouté, versé encore, fondu, dazu gegossen, gegossen.

Приличаю, ешь, чилЪ, чу, чать, чить, convaincre qn. de qch., einen einer Sache überführen, überweisen, его приличили въ измѣнѣ, on l'a convaincu, il a été convaincu de trahison, man hat ihn der Verrätherey überführt.

Приличаюсь, ешься, чился, чусь, чаться, читься, v. r. être convaincu de qch., einer Sache überführt seyn, приличился въ воровствѣ, il a été convaincu du vol, er ist des Diebstahls überführt worden.

Приличеніе, нія, n. la conviction, die Ueberführung.

Приличенный, ная, ное, adj. convaincu, überführt.

Приличіе, Приличество, v. Приличность.

Приличествую, ешь, ствовать, v. n. (slav.) convenir, être bienséant, zukommen, gebühren, sich geziemen.

Прилично, adv. convenablement, décemment; il convient, anständiger Weise; es schickt sich, geziemt sich, прилично ли сіе благоразумному мужу? est-ce que cela convient à un homme raisonnable? schickt sich das für einen vernünftigen Mann?

Приличность, сти, f. la décence, convenance, die Anständigkeit, Angemessenheit, жить по приличности своего званія, vivre convenablement à son état, vivre selon son état, seinem Stande gemäß leben.

Приличный, ная, ное, Приличенъ, чна, чно, adj. convenable, convenant, décent, anständig, angemessen, приличное чину мѣсто, un emploi convenable au rang, eine dem Range angemessene Bedienung, носить приличное платье, porter un habit décent, ein anständiges Kleid tragen, сочинить на какой либо случай приличную рѣчь, composer un discours convenable à la circonstance, à l'événement, eine schickliche Gelegenheitsrede machen.

Прилогъ, га, m. (slav.) la ruse, die List, ein listiger Streich.

Приложеніе, нія, n. 1. l'action d'ajouter, das Hinzufügen, Hinzuthun, приложеніе печати, l'apposition d'un sceau, die Beysetzung, Aufdrückung des Siegels; 2. une lettre ou pièce ajoutée, l'incluse, die Einlage, Beylage.

Приложенный, ная, ное, adj. ajouté, joint, appliqué, apposé, hinzu gefügt, beygelegt, beygesetzt, beygedruckt.

Приложить, v. Прилагаю.

Прилука, ки, f. Прилучка, ки, dim. v. Прилученіе.

Прилучай, чая, m. (m. v.) v. Случай.

Прилучаю, ешь, чилЪ, чу, чать, чить, v. a. accoutumer, habituer qn. à qch., einen woran gewöhnen.

Прилучаюсь, ешься, чился, чусь, чаться, читься, v. r. se trouver par hazard, arriver, se rencontrer, sich treffen, sich ereignen, sich von ungefähr befinden, я въ ту пору тутЪ прилучился, il se trouva que j'y étois alors, le hazard fit que je m'y trouvois, es traf sich, daß ich eben da war, прилучилось итти мимо его, il arriva que je passois à côté de lui, es traf sich, daß ich ihm vorbey ging.

Прилученіе, нія, n. l'action d'accoutumer, das Gewöhnen.

Прилыгаю, ешь, лгалЪ, лгу, лыгать, лгать, v. a. ajouter au mensonge, etwas dazu lügen.

Прилѣжаніе, нія, n. Прилѣжность, сти, f. l'application, l'assiduité, der Fleiß, die Emsigkeit.

Прилѣжно, en slav. Прилѣжнѣ, adv. diligemment, fleißig, emsig, прилѣжно упражняться въ наукахЪ, s'occuper avec assiduité, avec zèle, avec application aux sciences, sich fleißig auf die Wissenschaften legen.

Прилѣжный, ная, ное, Прилѣженъ, жна, жно, adj. appliqué, fleißig, unverdrossen, прилѣжный ученикЪ, un écolier studieux, laborieux, appliqué, ein fleißiger Schüler.

Прилѣзаю, ешь, лѣзЪ, зу, зать, лазить, лѣзть, v. n. s'approcher en rampant, ramper vers un endroit, hinzu kriechen, wohin kriechen.

Прилѣпле́нїе, нїя, n. l'action de coller, d'attacher, das Ankleben.

Прилѣ́пленность, сти, f. l'attachement, die Ergebenheit, Anhänglichkeit.

Прилѣ́пленный, ная, ное, adj. attaché, collé enſemble; dévoué, attaché, angeklebt, dazu geklebt; ergeben, anhängend.

Прилѣпля́ю, ешь, пи́лЪ, плю́, пля̀ть, пѝть, v. a. attacher, coller enſemble, ankleben, dazu kleben.

Прилѣпля́юсь, ешься, пи́лся, плю́сь, пля̀ться, пѝться, v. r. 1. s'attacher, être collé à qch., an etwas ankleben; 2. être attaché, dévoué, einem anhängen, zugethan, ergeben seyn, прилѣпиться кЪ женѣ своей, être attaché à ſa femme, seiner Frau ergeben, zugethan seyn, онЪ прилѣпился кЪ суетамЪ мїра, il s'eſt adonné aux vanités de ce monde, il a mis ſon coeur aux choſes terreſtres, er hat ſich den Eitelkeiten der Welt ergeben; 3. ſe joindre, ſich nähern, приступи, и прилѣпися кЪ колесницѣ, (B) approche toi, et te joins à ce chariot, gehe hinzu und mache dich bey dieſem Wagen.

Прилѣ́покъ, пка, m. ce qu'on a collé à une autre choſe, das Angeklebte.

Приля́пать, палЪ, паю, v. a. anom. appliquer, employer mal à propos, ſchlecht, unſchicklich anbringen, приляпалЪ украшенїя не кЪ стати, il a fait mal à propos des ornemens, er hat die Zierrathen unſchicklich angebracht. Руку приляпать, anciennement: tremper ſa main dans l'encre et l'appliquer enſuite ſur le papier pour marquer ſa ſignature, ehemals: die Hand in Tinte tunken und nachher aufs Papier drücken, um dadurch ſeine Unterſchrift anzuzeigen; mal ſigner ſon nom, griffonner ſa ſignature, ſeinen Nahmen ſchlecht, unleſerlich unterſchreiben.

Прима́занїе, Прима́зыванїе, нїя, n. Прима́зка, ки, f. l'action de graiſſer, d'attacher avec de la terre glaiſe, das Schmieren, Anſchmieren, Anſetzen.

Прима́занный, ная, ное, adj. attaché avec de la terre glaiſe, angeſetzt.

Прима́зываю, ешь, залЪ, ма́жу, вать, зать, v. a. 1. joindre, attacher avec de la terre glaiſe, anleimen, ankleben, anſetzen; 2. graiſſer, mettre de la pommade, ſchmieren, einſchmieren.

Прима́на, ны, Прима́нка, ки, dim. f. Прима́нъ, на, m. l'appât, le leurre, die Lockſpeiſe, насыпать пшеницы для приману птицЪ, jetter, répandre du froment pour attirer, pour appâter des oiſeaux, Weizen den Vögeln zur Lockſpeiſe hinwerfen.

Примане́нїе, Прима́ниванїе, нїя, n. l'action d'appâter, de leurrer, das Anlocken, die Lockung, Anlockung.

Примане́нный, ная, ное, adj. leurré, appâté, gelockt, angelockt.

Прима́ниваю, ешь, ни́лЪ, ню̀, вать, нѝть, v. a. 1. appeler, rufen, приманить дитя, appeler un enfant, ein Kind rufen; 2. appâter, leurrer, locken, anlocken; 3. fig. attirer, allécher, fig. anlocken, an ſich ziehen, онЪ приманилЪ кЪ себѣ многихЪ нужныхЪ людей, il a attiré chez lui beaucoup de gens néceſſaires, er hat viel nöthige Perſonen an ſich gelockt; 4. charmer, reitzen, многїе предметы приманиваютЪ глаза наши, beaucoup d'objets charment notre vue, viele Gegenſtände reitzen unſern Blick.

Прима́нный, ная, ное, adj. ſervant à leurrer, zum Locken dienend, приманная дудка, l'appeau, la pipée, die Lockpfeiffe, Wachtelpfeiffe.

Прима́нчивость, сти, f. les attraits, le charme, die Lockung, der Reitz, das Anziehende, der Zauber.

Прима́нчивый, вая, вое, Прима́нчивъ, ва, во, adj. ſéduiſant, attirant, charmant, verführeriſch, anlockend, reitzend.

Прима́нщикъ, ка, m. un homme qui tâche d'attirer qn. chez ſoi, einer, welcher einen andern an ſich lockt.

Примара̀ть, ра́лЪ, ра́ю, v. a. ſalir entièrement, partout, gâter, überall beſchmutzen, ganz ſchmutzig machen, около сей работы все платье прима-ралЪ, j'ai abimé tout mon habit à ce travail, ich habe mein ganzes Kleid bey dieſer Arbeit beſchmutzt.

Прима́сленный, ная, ное, adj. graiſſé, eingeſchmiert.

Прима́сливанїе, нїя, n. l'action de graiſſer, de pommader, de mettre de la pommade, das Einſchmieren.

Прима́сливаю, ешь, слилЪ, слю, вать, слить, v. a. graiſſer, huiler, einſchmieren, anſchmieren, онЪ волосы примаслилЪ, il a tellement pommadé ſes cheveux, qu'ils ſemblent huilés, er hat ſeine Haare ſo eingeſchmiert, daß ſie wie geöhlt ſind.

Прима́сливаюсь, ешься, слился, слюсь, ваться, слиться, v. r. ſe pommader, ſich die Haare anſchmieren, ſich die Haare einſchmieren.

Прима́тываю, ешь, мота́лЪ, мота́ю, вать, мотать, v. a continuer de mettre du fil en peloton, noch dazu wickeln.

Примаха̀ть, хну̀ть, ха́лЪ, хну́лЪ, хну̀, v. a. faire trop de vent avec l'éventail, zu viel fächern.

Прима́чиваю, ешь, мочи́лЪ, мочу̀, вать, мочѝть, v. a. baſſiner, humecter, bähen, anfeuchten, примачивать глаза, baſſiner les yeux, die Augen bähen, anfeuchten.

Прима́чиваюсь, ешься, чи́лся, чу̀сь, v. p. être baſſiné, humecté, gebähet, angefeuchtet werden.

Прима́щиванїе, нїя, n. l'action d'échafauder, l'échafaudage, die Aufſchlagung, Aufführung eines Gerüſtes.

Прима́щиваю, ешь, мости́лЪ, мощу̀, вать, мостѝть, v. a. échafauder, dreſſer des échafauds, ein Gerüst aufrichten, aufführen.

Примежева̀ть, ва́лЪ, жу́ю, v. a. anom. ajouter en arpentant, einem etwas zumeſſen.

Примерза́нїе, нїя, n. l'action de s'attacher en gelant, das Anfrieren.

Примерза́ю, ешь, ме́рзЪ, зну, за̀ть, знуть, v. n. s'attacher en gelant, anfrieren.

Приме́рзлый, лая, лое, adj. ce qui s'eſt attaché en gelant, angefroren.

Примета́нїе, Приме́тыванїе, нїя, n. 1. l'action d'ajouter en jettant, das Hinzuwerfen, Zuwerfen;

2. l'action de coudre, de mettre à qch., das Annähen, Ansetzen.

Приметáнïе, Приметéнïе, нïя, n. l'action de balayer vers un endroit, das Zufegen, Hinfegen, Anfegen.

Приметанный, ная, ное, adj. 1. ajouté en jettant, hinzugeworfen; 2. cousu légèrement, mit Vorstichen genähet.

Приметать, тáлЪ, мечỳ, v. a. jetter tout confusement, brouiller, mettre en désordre, alles durch einander werfen.

Приметáю, ешь, мéлЪ, тỳ, тáть, мéсть, сти, v. a. balayer vers un endroit, hinzufegen, anfegen, примести сорЪ кЪ стѣнѣ, pousser les balayures contre la muraille, das Kehricht an die Wand fegen.

Приметáюсь, ешися, тáхся, тáтися, v. r. (slav.) séjourner, s'arrêter, se tenir, sich aufhalten, изволихЪ приметатися вЪ дому Бога моего паче, неже жити ми вЪ селенïихЪ грѣшничихЪ, (B) j'aimerois mieux me tenir à la porte en la maison de mon Dieu, que de demeurer dans les tentes des méchans, ich will lieber der Thür hüten in meines Gottes Hause, denn lange wohnen in der Gottlosen Hütten.

Приметéнный, ная, ное, adj. balayé vers un endroit, hinzugefegt, angefegt.

Примéтка, ки, f. v. Придирка.

Примéтъ, та, m. une jettée qu'on faisoit anciennement aux sièges afin d'escalader plus facilement les murs de la ville, ein Aufwurf von Erde, welchen man ehemals bey Belagerung machte, um dadurch desto leichter die Stadtmauern zu ersteigen.

Примéтываю, ешь, тáлЪ, мечỳ, вать, тáть, v. a 1. jetter vers un endroit, zu, an etwas werfen, anwerfen; 2. coudre qch. légèrement, mit Vorstichen annähen.

Примúгиванïе, нïя, n. 1. l'action de clignoter souvent, das öftere Blinzeln; 2. l'action de faire signe de l'oeil, das Zuwinken.

Примúгиваю, ешь, гнýлЪ, гнỳ, вать, v. n. 1. clignoter souvent, oft blinzen, blinzeln; 2. faire signe de l'oeil à qn., einem zuwinken.

Приминáю, ешь, мя́лЪ, мнỳ, нáть, мя́ть, v. a. fouler, écraser, zertreten, niedertreten.

Примирéнïе, нïя, n. la réconciliation, l'accommodement, la pacification, die Versöhnung, Friedensstiftung.

Примирéнный, ная, ное, adj. réconcilié, mis d'accord, raccommodé, versöhnt, ausgesöhnt, verglichen.

Примирúтель, ля, m. le réconciliateur, pacificateur, restaurateur de la paix, der Versöhner, Friedensstifter.

Примирúтельница, цы, f. la réconciliatrice, pacificatrice, die Versöhnerinn, Friedensstifterinn.

Примирúтельный, ная, ное, adj. réconciliant, zur Vergleichung dienend, die Vergleichung befördernd.

Примиря́ю, ешь, рúлЪ, рю̀, ря̀ть, рùть, v. a. réconcilier, raccommoder, mettre d'accord, pacifier, versöhnen, aussöhnen, vergleichen, Frieden stiften.

Примиря́юсь, ешься, рúлся, рю̀сь, ря̀ться, рùться, v. refl. se réconcilier, se raccommoder, faire sa paix avec qn., sich versöhnen, sich aussöhnen mit jemanden.

Прúмкнутый, тая, тое, adj. 1. fermé à clé, zugeschlossen; 2. serré, angeschlossen; 3. mis, attaché, aufgepflanzt, сЪ примкнутыми штыками, avec les baïonnettes au bout, avec des fusils armés de baïonettes, mit aufgepflanzten Bajonnetten.

Примножáю, ешь, мнóжилЪ, мнóжу, жáть, мнóжить, v. a. (slav.) augmenter, vermehren.

Примнóжéнïе, нïя, n. 1. l'augmentation, die Vermehrung; 2. le surcroit, der Ueberfaß, лихвы и примноженïя не возметЪ, (B) qu'il ne prenne ni usure, ni surcroit, der keinen Wucher noch Ueberfaß nimmt.

Примнóженный, ная, ное, adj. augmenté, vermehrt.

Примолáчиваю, ешь, лотúлЪ, лочỳ, вать, лотúть, v. a. 1. ajouter encore en battant, noch mehr dreschen; 2. obtenir plus en battant, mehr ausdreschen.

Примолóтъ, та, Примóлъ, ла, m. le surplus qu'on a obtenu en battant, en comparaison de l'autre fois, le surplus en mesure, das was man mehr gegen das vorige Mahl ausgedroschen hat.

Приморáживанïе, Приморóженïе, нïя, n. l'action de laisser geler une chose contre l'autre, das Anfrierenlassen.

Приморáживаю, ешь, рóзилЪ, рóжу, вать, рóзить, v. a. faire geler une chose à l'autre, etwas anfrieren lassen.

Приморóженный, ная, ное, adj. gelé ensemble, angefroren.

Примóрскïй, кая, кое, adj. maritime, an, oder neben der See gelegen, приморскïй городЪ, une ville maritime, eine Seestadt.

Примóрье, рья, n. une région située auprès d'une mer, la côte, eine an der Küste gelegne Gegend, die Seeküste.

Прúмость, ста, m. (slav.) v. Крыльцо.

Примочéнïе, Примáчиванïе, нïя, n. l'action de mouiller, das Naßmachen, Befeuchten.

Примóченный, ная, ное, adj. mouillé, humecté, naß gemacht, angefeuchtet, befeuchtet.

Примочùть, чúлЪ, чỳ, v. a. anom. mouiller tout, alles, völlig naß machen, примочилЪ весь полЪ, il a mouillé tout le plancher, er hat den ganzen Fußboden naß gemacht.

Примочùться, чúлся, чỳсь, v. r. devenir mouillé, (d'une quantité), naß werden, (von einer Menge), весь примочился вЪ дождѣ, je suis tout mouillé de la pluie, la pluie m'a tout mouillé, ich bin durch und durch naß geworden im Regen.

Примóчный, ная, ное, adj. servant à tremper, zum Anfeuchten, zum Bähen dienend.

Примóчка, ки, f. 1. l'action de mouiller, de tremper, das Netzen, Anfeuchten; 2. une eau vulnéraire, das Wundwasser, лѣчить примочками, guérir une plaie en la bassinant, avec de l'eau vulnéraire, eine Wunde durch Bähen, durch Wundwasser curiren.

Примощéнïе, v. Примáщиванïе.

Примрáкъ, ка, m. (slav.) une apparition, vision, un fantôme, eine Erscheinung, das Gespenst.

Примрача́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, чи́ться, v. r. (slav.) s'obscurcir, devenir sombre, dunkel, finster werden, небо примрачися облаки, (B) le ciel s'obscurcit de tous côtés de nuées, der Himmel ward schwarz von Wolken.

Примра́чный, ная, ное, Примра́чен, чна, чно, adj. (slav.) sombre, obscur, finster, dunkel, schummerig, аможе суть разсыпаны въ день облаченъ и мраченъ, (B) où elles auront été dispersées au jour de la nuée et de l'obscurité, da sie zerstreuet waren, zur Zeit, da es trübe und finster war.

Примыва́ю, ешь, мылъ, мо́ю, ва́ть, мы́ть, v. a. 1. charrier vers qch., anspühlen, примыло къ берегу песку, l'eau a charrié du sable au rivage, das Wasser hat Sand an das Ufer gespühlt; 2. laver tout, alles waschen.

Примыка́ю, ешь, мкну́лъ, кну́, ка́ть, мкну́ть, v. a. 1. fermer, zumachen, verschließen; 2. (en T. de guerre) joindre, anrücken, anschließen lassen, конницу къ пѣхотѣ примкнуть, soutenir, appuyer l'infanterie par la cavalerie, ranger la cavalerie, die Cavallerie sich an die Infanterie anschließen lassen; 3. mettre à qch., attacher, aufpflanzen, примкнуть штыкъ къ ружью, mettre la baïonnette au bout du fusil, das Bajonett aufstecken, aufpflanzen.

Примыка́юсь, ешься, кну́лся, кну́сь, ка́ться, кнуться, v. refl. se joindre, se serrer, anrücken, sich anschließen.

Примы́тый, тая, тое, adj. charrié vers qch., angespühlt.

Примышле́нїе, нїя, n. l'invention, die Erfindung.

Примышле́нный, ная, ное, adj. inventé, imaginé, erfunden, erdacht.

Примышля́ю, ешь, мы́слилъ, мы́шлю, шля́ть, мы́слить, v. a. imaginer, inventer, erdenken, aussinnen, erfinden.

Примѣне́нїе, нїя, n. la comparaison, die Vergleichung, Gegeneinanderhaltung.

Примѣне́нный, ная, ное, adj. comparé, mis en comparaison, verglichen, gegen einander gehalten oder gestellt.

Примѣня́ю, ешь, ни́лъ, ню́, ня́ть, ни́ть, что къ чему, v. a. comparer, mettre une chose en comparaison avec une autre, eine Sache mit einer andern vergleichen, sie gegen einander halten oder stellen.

Примѣня́юсь, ешься, ни́лся, ню́сь, ня́ться, ни́ться, къ чему, 1. comme v. r. se faire à qch., s'accommoder, se conformer à qch., sich an etwas gewöhnen, sich in etwas schicken, sich nach etwas richten, примѣниться къ нраву чьему, se faire, s'accommoder au caractère de qn., sich in jemandes Character schicken, sich nach demselben richten; 2. comme v. p. être comparé, verglichen werden; 3. vouloir savoir le prix d'une chose, den Preis von einer Sache wissen wollen.

Примѣрива́нїе, нїя, n. l'action d'essayer, das Anpassen.

Примѣрива́ю, ешь, ря́лъ, ря́ю, ва́ть, ря́ть, v. a. 1. ajouter en mesurant, en arpentant, zumessen; примѣрять хорошей земли къ неудобной, mesurer, ajouter du bon terrein au mauvais, gutes Land zu dem schlechten zumessen; 2. essayer, anpassen, anprobiren, примѣрять кафтанъ, essayer un habit, ein Kleid anpassen, anprobiren.

Примѣ́рно, adv. 1. exemplairement, exemplarisch, наказать кого примѣрно, punir qn. exemplairement, einen exemplarisch strafen; 2. par exemples, en comparaison, métaphoriquement, gleichnißweise, говорить о чемъ примѣрно, parler de qch. métaphoriquement, par, en métaphores, gleichnißweise von etwas reden.

Примѣ́рный, ная, ное, adj. exemplaire, exemplarisch, примѣрная добродѣтель, une vertu exemplaire, eine exemplarische Tugend.

Примѣ́ръ, ра, m. 1. le surpoids, le surplus dans la mesure, das Uebergewicht, Uebermaß; 2. l'exemple, le modèle, das Beyspiel, Exempel, поставить кого въ примѣръ, proposer qn. pour modèle, einen zum Exempel vorstellen, примѣры лучше дѣйствуютъ надъ нами, нежели наставленїя, les exemples font plus, agissent plus puissament sur nous que les préceptes, Beyspiele wirken mehr auf uns, als Lehren. Напримѣръ, comme adv. par exemple, zum Exempel, zum Beyspiele. Не въ примѣръ другимъ, 1. sans que les autres aient le droit de demander la même chose, de former la meme prétention, ohne daß andere das nähmliche Recht dazu haben; 2. incomparablement, sans comparaison, ungleich, это не въ примѣръ лучше сдѣлано, c'est beaucoup mieux, c'est incomparablement mieux fait que l'autre, das ist ungleich besser gemacht, als das andere.

Примѣря́нїе, v. Примѣрива́нїе.

Примѣ́съ, са, m. & Примѣ́сь, си, f. ce qu'on mêle dans quelque chose, was man einmischt, der Zusatz.

Примѣ́та, ты, f. Примѣ́тка, ки, dim. le signe, la marque, das Kennzeichen, Merkmahl, человѣкъ примѣтами такой-то, un homme qui est marqué de telle manière, à tels signes, qui a telles et telles marques, ein Mensch, der so und so gezeichnet ist, der die und die Merkmahle, Kennzeichen hat.

Примѣ́тливость, сти, f. la qualité d'un homme qui remarque facilement, die Eigenschaft eines Menschen, der leicht etwas bemerkt, die Aufmerksamkeit.

Примѣ́тливый, вая, вое, Примѣ́тливъ, ва, во, adj. qui remarque facilement, attentif, der leicht bemerkt, aufmerksam.

Примѣ́тно, adv. d'une manière sensible, visible, visiblement, sensiblement, augenscheinlich, merklich, вода убываетъ примѣтно, l'eau tombe visiblement, das Wasser fällt merklich, augenscheinlich.

Примѣ́тный, ная, ное. Примѣ́тенъ, тна, тно, adj. remarquable, sensible, was in die Sinne fällt, merklich, kenntlich, примѣтный домъ, une maison qu'on peut aisement marquer, ein Haus, das sehr leicht zu merken ist, das sehr kenntlich ist.

Примѣча́нїе, нїя, n. la remarque, l'observation, la note, die Bemerkung, Anmerkung, Beobachtung, любопытныя примѣчанїя, des remarques curieuses, seltene Beobachtungen, сообщить свои примѣчанїя, com-

communiquer ses remarques, seine Beobachtungen mittheilen, это примѣчанія достойно, c'est digne de remarque, mémorable, das ist merkwürdig.

Примѣча́тель, ля, m. l'observateur, le surveillant, der Aufseher, Beobachter.

Примѣча́тельный, ная, ное, Примѣча́теленъ, льна, льно, adj. 1. exemplaire, digne de remarque, exemplarisch, merkwürdig; 2. attentif, aufmerksam.

Примѣча́ю, ешь, мѣ́тилъ, мѣ́чу, чать, мѣтить, v. a. remarquer, observer, noter, marquer, merken, bemerken, beobachten, wahrnehmen, примѣтить дорогу, remarquer, marquer le chemin, den Weg bemerken, merken, примѣтить въ дали непріятеля, observer l'ennemi de loin, den Feind in der Ferne beobachten, примѣчать за чьими поступками, observer la conduite de qn. jemandes Aufführung beobachten.

Примѣча́юсь, ешься, чаться, v. p. être remarqué, observé, bemerkt, gemerkt, wahrgenommen, beobachtet werden.

Примѣ́ченный, ная, ное, adj. remarqué, observé, noté, bemerkt, gemerkt, beobachtet, wahrgenommen.

Примѣ́шанный, ная, ное, adj. mêlé, entremêlé, unter einander gemengt, gemischt.

Примѣше́ніе, Примѣ́шиваніе, нія, n. l'action de mêler, la mixtion, la mixture, le mélange, ce qu'on a mêlé dans une chose, das Mischen, Vermischen, Mengen, die Vermischung, das was eingemengt ist, аще начатокъ святъ, то и примѣшеніе, (B) si les prémices sont saintes, la masse c'est aussi, ist der Anbruch heilig, so ist auch der Teig heilig.

Примѣ́шиваю, ешь, шалъ, шаю, вать, шать, v. a. mêler, entremêler, mengen, mischen, einmischen, vermischen, примѣшать воды въ вино, tremper son vin, den Wein mit Wasser mischen, пожалуй, меня въ вашей ссорѣ не примѣшивай, je vous prie de ne me pas mêler dans votre dispute, ich bitte sie mich nicht mit in ihren Streit zu mischen.

Примѣ́шиваюсь, ешься, ша́лся, ша́юсь, ваться, шаться, v. p. 1. être mêlé, entremêlé, eingemischt, gemischt, gemengt werden; 2. comme v. v. se mêler, s'ingérer, sich mischen, sich einmischen.

Примя́тый, тая, тое, adj. foulé, écrasé, zertreten, niedergetreten.

Принадлежа́щій, щая, щее, adj. appartenant, gehörig, zugehörig, zuständig; дѣла, принадлежащія до какого либо Суда, des affaires qui appartiennent à, qui regardent un Tribunal, ressortissent d'un Tribunal, Sachen, die zu einem Gerichte gehören, принадлежащія къ землѣдѣлію орудія, des instrumens aratoires, Ackergeräthe.

Принадле́жность, сти, f. les appartenances, das Zubehör, продать домъ со всѣми принадлежностями, vendre une maison avec toutes ses appartenances, ein Haus mit allem Zubehör verkaufen.

Принадле́жный, ная, ное, adj. appartenant, regardant, zugehörig, gehörig.

Принадлежу́, жишь, жа́лъ, жать, v. a. appartenir, regarder, concerner, être du ressort, gehören, zugehören, betreffen, angehen, этотъ домъ принадлежитъ моему брату, cette maison appartient à mon frère, dies Haus gehört meinem Bruder, рѣшеніе сего вопроса принадлежитъ до Математики, la résolution de cette question regarde les Mathématiques, est du ressort des Mathématiques, die Auflösung dieser Frage gehört in die Mathematik, дѣла сіи принадлежатъ до такого-то Присудственнаго Мѣста, ces affaires sont du ressort d'un tel Tribunal, diese Sachen gehören vor das und das Gericht.

Принаполня́ю, еши, ни́хъ, ню, ня́ти, ни́ти, v. a. ajouter, hinzufügen, erfüllen, да и прочую къ мученіямъ принаполнятъ казнь, (B) afin qu'ils accomplissent la punition qui manquoit encore à leurs tourmens, auf daß sie vollends die Strafe überkämen, die noch dahinten war.

Принора́вливаніе, v. Приноровле́ніе.

Принахму́риваюсь, ешься, рился, рюсь, ваться, риться, v. r. froncer les sourcils, devenir morne, s'affliger, tomber dans le chagrin, ein finsteres Gesicht machen, betrübt werden.

Принево́ленный, ная, ное, adj. forcé, contraint, gezwungen, genöthiget.

Принево́ливаю, ешь, лилъ, вать, лить, v. a. contraindre, forcer, zwingen, nöthigen, меня приневолили къ тому, on m'y a forcé, contraint, man hat mich dazu genöthiget.

Принесе́ніе, нія, n. l'action d'apporter, die Darbringung, das Herbringen, Darbringen.

Принесе́нный, ная, ное, adj. apporté, offert, gebracht, dargebracht.

Принесло́, v. Приношу́.

Принизанный, ная, ное, adj enfilé, dazu gereihet.

Прини́зываніе, нія, n. Прини́зка, ки, f. l'action d'enfiler encore, das Aufreihen.

Прини́зываю, ешь, залъ, нижу́, вать, зать, v. a. ajouter en enfilant, enfiler encore, noch dazu reihen, noch aufreihen.

Приника́ніе & Приница́ніе, нія, n l'action de regarder, das Besehen, Betrachten.

Приника́ю & Приница́ю, ешь, ни́къ, ни́кну, кать, кнуть, v. n. (slav.) regarder de plus près, se courber pour regarder, näher besehen, sich bücken um zu sehen, приникъ, видѣ ризы едины лежаща, (B) s'étant courbé pour regarder, il ne vit que les linceuls mis à côté, und bückte sich hinein und sah die leinen Tücher allein liegen.

Принима́ніе, нія, n. l'action de recevoir, la réception, der Empfang, die Annehmung, das Aufnehmen, die Aufnahme.

Принима́тель, ля, m. 1. celui qui reçoit qch., le receveur, der Empfänger; 2. (en T. de commer. in der Handl.) l'accepteur d'une lettre de change, der Acceptant.

Принима́ю, ешь, при́нялъ, приму́, приня́ть, нимать, v. a. recevoir, prendre, accueillir, accepter, adopter, admettre; supporter, souffrir, essuier, empfangen, bekommen, in Empfang nehmen, übernehmen, annehmen, aufnehmen; ausstehen, ertragen, принять для расходу деньги, prendre de l'argent pour les dépenses, Geld für die Ausgaben nehmen,

nehmen, какЪ скоро отЪ него приму вещи, такЪ и вступлю вЪ должность, aussitôt que j'aurai reçu de lui tout ce qui étoit sous sa surveillance, j'entrerai en fonction, so bald ich alle ihm anvertrauet gewesenen Sachen von ihm werde übernommen habe, trete ich mein Amt an, не могли принять его, nous ne pouvions pas le bien recevoir, wir konnten ihn nicht gut aufnehmen; видно онЪ принялЪ его рѣчи вЪ противную сторону, on voit qu'il prend ses discours en mauvaise part, man siehet, daß er seine Reden übel nimmt, какЪ онЪ хочетЪ, принимай, только я ему сущую правду говорилЪ, il n'a qu'à le prendre comme il voudra, je lui ai dit la pure vérité, er mag es nehmen, wie er will, ich habe ihm die reine Wahrheit gesagt, die Wahrheit rein heraus gesagt; сЪ издѣтства много горя принялЪ, j'ai souffert, essuié beaucoup de mal dans ma jeunesse, j'ai passé une jeunesse bien traversée, ich habe viel Elend seit meiner Jugend ausstehen müssen, вЪ дорогѣ принялЪ великое безпокойство, j'ai souffert beaucoup d'incommodités en chemin, ich habe viel Unbequemlichkeiten unterweges ausstehen müssen; никакого не принимаетЪ оправданїя, il n'entend pas raison, il n'écoute aucune justification, er nimmt gar keine Vorstellungen an, онЪ всякїя рѣчи принимаетЪ, il croit tout ce qu'on lui dit, er glaubt alles, was man ihm sagt, принимать какое мнѣнїе, adopter une opinion, eine Meinung annehmen, принять вЪ покровительство, accorder à qn. sa protection, le prendre sous sa protection, jemanden unter seinen Schutz nehmen, принять что вЪ уваженїе, considérer qch., faire réflexion à qch., etwas erwägen, in Erwägung ziehen. Принять отЪ купели, tenir un enfant sur les fonts de baptême, ein Kind aus dem Taufsteine heben, bey einem Kinde zu Gevatter stehen. Принять намѣренїе, prendre une résolution, se résoudre, einen Entschluß fassen, sich entschließen, принять пищу, manger qch., un morceau, Speise zu sich nehmen, etwas essen, принять лѣкарство, prendre une médecine, eine Arzeney einnehmen.

Принимаюсь, ешься, нялся, примусь, маться, няться, v. réfl. 1. être reçu, genommen, angenommen werden, принимается подписка для полученїя печатаемой книги, on prend des souscriptions pour un livre qu'on va imprimer, es wird auf ein zu druckendes Buch Subscription angenommen; 2. entreprendre, mettre la main à l'oeuvre, se mettre à, unternehmen, Hand anlegen, полно гулять, пора приниматься за работу, nous nous sommes assez promenés, il est tems de travailler, wir sind genug spatzieren gegangen, es ist Zeit an die Arbeit zu gehen, сколько онЪ ни принимался писать стихи, но всё не имѣлЪ успѣха, autant de fois qu'il a entrepris à faire des vers, il n'a jamais pu réussir, il n'a jamais eu de succès, so oft er auch angefangen hat Verse zu machen, so oft ist es ihm nicht gelungen; 3. serrer, presser, forcer qn., einem zusetzen, ihm zu Leibe gehen, примитесь за него хорошенько, онЪ всю правду скажетЪ, serrez le de près & il vous dira la vérité toute entière, gehen sie ihm nur tüchtig zu Leibe, und er wird ihnen alles gestehen; 4. prendre, attaquer, saisir, nehmen, anfallen, принялись бы и за него, ежели бы онЪ не скрылся, on l'auroit saisi de même, s'il ne s'étoit pas caché, s'il n'avoit pas échappé, man würde ihn auch fest genommen haben, wenn er sich nicht aus dem Staube gemacht hätte, чуть было злодѣи не принялись за меня, peu s'en est fallu que les voleurs ne m'eussent attaqué, ne m'eussent surpris, es fehlte wenig, so wäre ich von den Räubern überfallen worden. Не за кого приняться, il n'y a personne qui puisse faire cela, es ist niemand zu finden, der dies machen könnte.

Приницаю, v. Приникаю.

Приноравливаю, ешь, ровилЪ, ровлю, вать, ровить, v. a. 1. ajuster, joindre, p. e. une planche, anpassen, anmachen, z. E. ein Bret; 2. accommoder, nach etwas gewöhnen, richten, zurichten.

Приноравливаюсь, ешься, ровился, ровлюсь, ваться, ровиться, v. r. se faire, s'accommoder à qn., sich nach einem richten, sich in etwas schicken, приноравливаться кЪ нраву чьему, s'accommoder au caractère, à l'humeur de qn., sich nach jemanden richten, sich in jemandes Character zu schicken wissen.

Приноровленїе, нїя, n. Приноровка, ки, f. l'action de faire qn. à qch., das Gewöhnen, Zurichten.

Приноровленный, ная, ное, adj. ajusté, accommodé, angepaßt, gewöhnt.

Приносный, ная, ное, adj. porté, apporté, gebracht.

ПриносЪ, са, m. 1. l'action de porter, das Bringen; 2. ce qu'on apporte, un cadeau, das Gebrachte, Geschenk, подкупить Судью приносомЪ, corrompre, gagner un juge par des présents, einen Richter bestechen, durch Geschenke erkaufen.

Приношенїе, нїя, n. 1. l'action de porter, d'apporter, das Bringen, Darbringen; 2. l'offrande, la sacrifice, das Opfer, die Gabe, die Darbringung.

Приношу, носишь, несЪ, несу, носить, нести, v. a. 1. porter, apporter, bringen, tragen, herbringen, принеси мнѣ книгу, apportez moi le livre, bring mir das Buch, ему принесли письмо отЪ сродниковЪ, on lui a apporté une lettre de ses parents, man hat ihm einen Brief von seinen Verwandten gebracht; земля сїя песчана и мало хлѣба приноситЪ, le terrein est sablonneux, il porte peu de blé, das Erdreich ist sandig, es trägt, es bringt wenig Früchte, это дерево приноситЪ плоды, а это еще не приноситЪ, cet arbre porte des fruits et celui-la n'en porte pas encore, dieser Baum trägt Früchte, aber dieser noch nicht; 2. rapporter, donner, rendre, eintragen, einbringen, этотЪ домЪ вЪ годЪ тысячу рублей доходу хозяину приноситЪ, cette maison rapporte, rend au propriétaire mille roubles de revenu annuel, dieses Haus trägt seinem Besitzer jährlich tausend Rubel ein, это вамЪ никакой пользы не приноситЪ, cela ne vous rapportera rien, cela ne vous sera d'aucune utilité, das wird ihnen keinen Nutzen bringen. Приносить жалобу на кого, porter plainte contre qn., se plaindre

dre de qn., sich über einen beschweren, eine Klage wider einen anbringen. Приносить вину, (Hav.) accuser qn., einen anklagen, beschuldigen, кую рѣчь приносите на человѣка сего? (B) quelle accusation portez vous contre cet homme? was bringet ihr für Klage wider diesen Menschen? Принеслò, сéтъ, comme v. imp. chasser, jetter, werfen, treiben, verschlagen, вѣтромъ принесло судно къ берегу, le vent a chassé le navire contre le rivage, der Wind hat das Fahrzeug ans Ufer getrieben.

Приношусь, носишься, носиться, v. p. être porté, apporté, getragen, gebracht werden.

Принуждáю, ешь, нудилъ, нужу, ждать, нудить, v. a. obliger, forcer, contraindre, nöthigen, zwingen, меня къ тому силою принудили, on m' y a forcé, man hat mich mit Gewalt dazu gezwungen, нужда его къ тому принудила, la nécessité l' y a contraint, die Noth hat ihn dazu gezwungen, принуждать себя, se contraindre, sich Gewalt anthun, sich zwingen.

Принуждáюсь, ешься, ждâться, нудиться, v. p. être obligé, forcé, contraint, gezwungen, genöthiget werden.

Принуждéнïе, нïя, n. la force, contrainte, la gêne, der Zwang, die Gewalt, сдѣлать что по принужденïю, faire qch. par contrainte, etwas gezwungener Weise, aus Zwang thun, въ поступкахъ его примѣтно принужденïе, il y a de la gêne dans ses manières, man bemerkt das Gezwungene in seinem Betragen.

Принуждéнно, adv. par contrainte, par force, d' une manière gênée, gezwungen, gezwungener Weise.

Принуждéнность, сти, f. la gêne, der Zwang, das Gezwungene.

Принуждéнный, ная, ное, adj. forcé, contraint; gêné, guindé, gezwungen, genöthiget, genirt, принужденный видъ, une mine forcée, pas naturelle, eine gezwungene Miene, принужденный слогъ, un style guindé, ein gezwungener, affectirter Styl.

Принцъ, ца, m. le Prince, der Prinz. Принцéсса, сы, f. la Princesse, die Prinzessinn.

Принюхиваю, ешь, вать, v. a. anom. flairer qch., anriechen, an etwas riechen.

Принятïе, тïя, n. la réception, l' accueil, die Aufnahme, Aufnehmung, die Annahme.

Принятый, тая, тое, Прйнять, та, то, adj. reçu, accueilli, pris, accepté, admis, aufgenommen, empfangen, angenommen.

Принять, v. Принимаю.

Припадáнïе, Припадéнïе, нïя, n. l' action de tomber, de se jetter devant qn., das Hinfallen, Niederfallen.

Припадáю, ешь, пáлъ, ду, дâть, пáсть, v. n. 1. tomber, se mettre, nieder fallen, припасть къ землѣ, tomber par terre, zur Erde fallen; 2. se jetter aux pieds de qn., se prosterner, einem zu Füße fallen, sich vor jemanden niederwerfen, узрѣвъ Iисуса и возопивъ, припаде къ нему, (B) et ayant apperçu Jésus, il s'écria et se prosterna devant lui, da er aber Jesum sahe, schrie er, und fiel vor ihm nieder; 3. fig. être indisposé, fig. unpäßlich seyn, kränkeln, здоровье его слабо, онъ часто припадаетъ, sa santé est foible, il est souvent indisposé, seine Gesundheit ist schwach, er kränkelt oft; 4. припадать на ногу, boiter, clocher un peu, etwas hinken; 5. припало желанïе, il m' est venu l' envie, die Lust ist mir angekommen.

Припáдокъ, дка, m. 1. un accès, der Zufall, Anstoß von einer Krankheit, у него частые бывающъ припадки, il a souvent des accès de maladie, er hat oft Anfälle von Krankheiten; 2. le symptome, das Anzeichen; 3. le mal caduc, l'épilepsie, die fallende Sucht, Epilepsie.

Припáдчивъ, ва, во, adj. qui tombe aisément malade, der leicht krank wird, schwächlich, kränklich.

Припáиванïе, Припаянïе, нïя, n. l'action de souder, das Löten, Anlöten.

Припáиваю, ешь, паялъ, паяю, вать, паять, v. a. joindre une chose à l' autre en soudant, löten, anlöten, припаять носокъ къ чайнику, souder un tuyau à la théyère, eine Röhre an einen Theetopf anlöten.

Припалéнный, ная, ное, adj. flambé, brûlé un peu, angebrannt, versengt.

Припáйка, ки, f. 1. l'action de joindre en soudant, la soude, das Anlöten; 2. ce qu'on a joint en soudant, das Angelötete.

Припáлзыванïе, нïя, n. l'action de s'approcher en rampant, das Ankriechen, Hinzukriechen.

Припáлзываю, ешь, ползъ, ползу, вать, ползти, v. n. s'approcher en rampant, ramper vers un endroit, hinzu kriechen, hinkriechen.

Припаляю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. 1. flamber, brûler un peu, anbrennen, versengen; 2. brûler tout, mettre tout à feu, alles verbrennen.

Припáмятованïе, нïя, n. l'action de faire ressouvenir qn., de rappeler à qn, le souvenir, das Erinnern, die Erinnerung.

Припáмятываю, ешь, товалъ, тую, товать, v. a. rappeler en mémoire, remettre qch. devant les yeux de qn., faire souvenir qn. de qch., einen an etwas erinnern.

Припáриванïе, нïя, n. l'action d'étuver, de bassiner (une plaie), das Bähen, die Bähung.

Припáриваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. bassiner, étuver (une plaie), eine Wunde bähen, auswaschen.

Припáрка, ки, f. la fomentation, le cataplasme, der Umschlag, das Cataplasma.

Припасáнïе, Припасенïе, нïя, n. l'action de pourvoir, das Versehen, Versorgen.

Припасáю, ешь, пасъ, су, сâть, сти, v. a. pourvoir, fournir, faire provision, anschaffen, herbey schaffen, versehen, припасти нужныя вещества къ построенïю дома, faire provision des matériaux nécessaires pour la construction d'une maison, die zum Bau eines Hauses nöthigen Materialien anschaffen, sich mit denselben versorgen.

Припасáюсь, ешься, пáсся, сусь, сâться, стися, 1. comme v. r. se pourvoir, s'approvisionner, sich versorgen, sich versehen; 2. comme v. p. être fourni, pourvu, versehen, versorget werden.

Припасённый, ная, ное, adj. pourvu, approvisionné, versehen, versorgt.

Припа́съ, са, m. la provision, der Vorrath, die Provision, съѣстной припасъ, des provisions de bouche, des vivres, Lebensmittel, Mundvorrath.

Припа́сной домъ, un magasin de vivres, ein Vorrathshaus.

Припа́ханный, ная, ное, adj. ajouté en labourant, dazu gepflügt.

Припа́хиваю, ешь, ха́лъ, пашу́, вать, ха́ть, v. a. 1. ajouter en labourant, dazu pflügen; 2. comme v. anom. labourer tout, alles pflügen.

Припая́ніе, v. Припа́иваніе.

Припа́янный, ная, ноо, adj. soudé, angelötet.

Припека́ніе, нія, n. l'action de mettre les cheveux en papillotes et les passer ensuite au fer, das Einlegen, Brennen der Haare.

Припека́тельныя щипцы, le fer à friser, à toupet, die Frisir-Zange, das Brenneisen.

Припека́ю, ешь, пе́къ, ку́, ка́ть, пе́чь, v. a. 1. gâter, brûler à force de tenir trop longtems au feu, p. e. de la pâtisserie, verbacken; 2. mettre les cheveux en papillotes et les passer au fer, die Haare einlegen, einbrennen.

Припека́юсь, ешься, пе́кся, ку́сь, ка́ться, пе́чься, v. r. 1. de la patisserie: se gâter, verbackt werden; 2. comme v. p. être mis en papillotes et brûlé, eingelegt werden, eingebrannt werden.

Припёка, ки, f. 1. l'endroit gâté au feu, das Verbrannte, Verbackene; 2. l'endroit le plus exposé à l'ardeur du soleil, ein der Sonnenhitze am meisten ausgesetzter Ort.

При́пертый, тая, тое, adj. fermé, verschlossen; serré, poussé, gedrängt, getrieben.

Припеча́таніе, Припеча́тываніе, нія, n. l'action d'ajouter en imprimant, das Dazudrucken.

Припечатанный, ная, ное, adj. ajouté en imprimant, dazu gedruckt.

Припеча́тка, ки, f. 1. l'action d'ajouter en imprimant, das Zudrucken; 2. ce qu'on a ajouté en imprimant, l'addition, das Zugedruckte, Beygedruckte.

Припеча́тываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. 1. ajouter en imprimant, beydrucken, dazu drucken; 2. mettre son cachet, sein Siegel beysetzen, sein Siegel dabey drucken.

Припеча́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, v. p. être ajouté en imprimant, zugedruckt, dabey gedruckt werden.

Припече́ніе, v. Припека́ніе.

Припече́нный, ная, ное, adj. mis en papillotes et brûlé, eingebrannt.

Припива́ю, ешь, при́пилъ, пью́, ва́ть, пи́ть, v. a. 1. essayer, goûter (une boisson), schmecken, kosten, probiren, (von Getränk); 2. comme v. anom. boire beaucoup ou tout, viel oder alles trinken.

Припира́ніе, нія, n. Припо́ръ, ра, m. l'action de fermer fortement, das feste Zuschließen.

Припира́ю, ешь, при́перъ, пру́, ра́ть, пере́ть, v. a. 1. fermer fortement, fest zuschließen, verschließen; 2. pousser, chasser, forcer, hindrängen, gegen etwas drängen, drücken, приперло льдомъ судно къ берегу, la glace a chassé, serré la barque contre le rivage, das Eis hat das Fahrzeug an das Ufer gedrängt, gedrückt.

Приписа́ніе, Припи́сываніе, нія, n. 1. l'action d'ajouter en écrivant, das Zuschreiben, die Zuschreibung; 2. la dédicace, die Zueignung eines Buchs; 3. l'imputation, die Beymessung, Zurechnung, Zuschreibung.

Припи́санный, ная, ное, adj. 1. ajouté en écrivant, zugeschrieben, hinzu geschrieben; 2. imputé, beygemessen, zugerechnet, zugeschrieben; 3. dédié, zugeeignet.

Припи́ска, ки, f. l'apostille, die Zuschrift, das Post scriptum.

Припи́сный, ная, но́е, adj. 1. ajouté en écrivant, zugeschrieben; 2. приписной городъ, une ville de province, eine Kreisstadt.

Припи́сываю, ешь, са́лъ, пишу́, вать, са́ть, v. a. 1. ajouter en écrivant, zuschreiben, hinzuschreiben, hinzufügen, приписать къ чему строку, ajouter une ligne, eine Zeile zuschreiben, hinzufügen; 2. incorporer, faire du ressort, einverleiben, zuschreiben, приписать крестьянъ къ какому уѣзду, incorporer des paysans à un cercle, à une province, les faire passer dans le ressort d'un cercle, d'une province, Bauern einem Kreise einverleiben, zu einem Kreise schreiben; 3. fig. imputer, attribuer, donner, fig. zuschreiben, beymessen, zurechnen, beylegen, geben, побѣду сію приписываютъ его храбрости, on attribue cette victoire à sa valeur, à sa bravoure, man schreibt diesen Sieg seiner Tapferkeit zu; приписывать кому добродѣтели, attribuer, donner à qn. des vertus, einem Tugenden beylegen, zueignen, zuschreiben; 4. dédier, dediciren, widmen.

Припи́сываюсь, ешься, са́лся, пишу́сь, ваться, са́ться, v. p. être ajouté; incorporé; attribué, imputé; dédié, zugeschrieben; einverleibt; beygelegt, zugerechnet, beygemessen; gewidmet, dedicirt werden.

При́пись, си, f. l'addition, l'apostille, das Zugeschriebene, Postscript.

Припи́хиваю, ешь, пихну́лъ, ха́ю, пихну́, вать, ха́ть, пи́хнуть, v. a. pousser vers qch., hinstoßen, zu etwas stoßen.

Приплета́ніе, Приплете́ніе, нія, n. l'action d'ajouter en tressant, das Zuflechten.

Приплета́ю, ешь, плёлъ, ту́, та́ть, плести́, v. a. 1. ajouter en tressant, dazu flechten; 2. fig. entremêler, impliquer, embrouiller qn. dans une affaire, fig. einen mit in einen Handel verwickeln, verflechten oder einziehen.

Приплета́юсь, ешься, плёлся, ту́сь, та́ться, плести́ся, 1. comme v. p. être ajouté en tressant, dazu geflochten werden; fig. être impliqué, embrouillé, fig. mit verwickelt, verflochten werden; 2. comme v. r. s'ingérer, se fourrer, sich eindringen, приплетаться кому въ родню, vouloir se fourrer dans la parenté de qn., se dire parent de qn., sich in jemandes Verwandtschaft eindringen, sich jemandes Verwandten nennen; 3. comme v. a. anom. se traîner (à peine), sich schleppen (mit Mühe), насилу приплёлся домой, à peine me suis-je traîné

trainé à la maison, ich habe mich kaum nach Hause schleppen können.

Приплетенный, ная, ное, adj. ajouté en tressant, zugeflochten.

Приплодъ, да, m. Приплодье, дья, n. l'augmentation, l'accroissement, die Vermehrung, отъ домашнихъ птицъ мало было приплоду, la volaille n'a pas produit beaucoup, n'est pas bien venue, das Federvieh ist nicht gerathen, hat nicht eingeschlagen.

Приплождаю, ешь, плодилъ, жу, жать, плодить, v. a. 1. augmenter, multiplier, vermehren, приплодить деревья, скотину, planter plus d'arbres, augmenter le bétail, mehr Bäume ziehen, mehr Vieh ziehen.

Припложденіе, нія, n. l'action de multiplier, d'augmenter, das Vermehren, Vervielfältigen.

Приплываю, ешь, приплылъ, ву, вать, плыть, v. a. nager vers, aller vers, hinschwimmen, hinschiffen, приплыть къ берегу, aller, faire voile vers le rivage, nach dem Ufer hinschiffen.

Приплытіе, нія, n. l'abord, das Hinschiffen, die Anfahrt.

Приплюснутый, тая, тое, adj. aplati, rendu plat, platt gemacht.

Приплющиваю, ешь, плюснулъ, плюсну, вать, плюснуть, v. a. aplatir, rendre, faire plat, platt machen.

Приплясываніе, нія, n. Припляска, ки, f. l'action de joindre la danse à la musique, das Tanzen zur Musik.

Приплясываю, ешь, вать, v. n. 1. joindre la danse à la musique, danser d'après la musique, zu der, nach der Musik tanzen; 2. fig. faire la cour à qn., flatter qn., fig. um einen herum seyn, ihm schmeicheln, zu gefallen suchen.

Приподниманіе, нія, Приподнятіе, тія, n. l'action de lever un peu, das Aufheben, Aufnehmen.

Приподнимаю & Приподымаю, ешь, днялъ, дниму & дыму, днять, днимать & дымать, v. a. 1. élever un peu, etwas aufheben, in die Höhe heben, приподнять занавѣску, lever un peu le rideau, die Gardine etwas aufziehen, etwas in die Höhe ziehen; 2. hausser, élever un peu, etwas erhöhen, etwas höher machen, приподнять низкое мѣсто, hausser un endroit bas, einen niedrigen Ort erhöhen.

Приподнимаюсь & Приподымаюсь, ешься, нялся, днимусь & дымусь, дняться, маться, v. r. 1. s'élever, sich erheben, строеніе довольно высоко приподнялось, le bâtiment est déjà assez haut, assez avancé, das Gebäude ist schon ziemlich hoch; 2. croître, pousser, wachsen, in die Höhe schießen, дѣти чрезъ годъ довольно приподнялись, les enfans ont assez cru, agrandi dans un an, die Kinder sind in einem Jahre ziemlich gewachsen, деревья нынѣшнимъ лѣтомъ много приподнялись, les arbres ont beaucoup cru, ont jetté beaucoup cet été, die Bäume sind diesen Sommer stark gewachsen, sehr in die Höhe geschossen.

Приподнятый, тая, тое, adj. 1. un peu élevé, suspendu, etwas aufgehoben, in die Höhe gehoben, aufgezogen, приподнятый колоколъ, une cloche un peu plus élevée, plus hautement suspendue, eine Glocke, die etwas höher gehängt ist; 2. haussé un peu, rendu un peu plus haut, plus élevé, etwas höher gemacht.

Припой, поя, m. la soudure, die Löthe.

Припоить, поилъ, пою, v. a. anom. faire boire tout, alles austrinken lassen.

Приполненіе, нія, n. Приполнка, ки, f. l'action de remplir, de suppléer, le supplément, das Ergänzen, die Ergänzung, der Zusatz.

Приполненный, ная, ное, adj. suppléé, rempli, ergänzt, angefüllt.

Приполняю, ешь, полнилъ, полню, нять, полнить, v. a. remplir, suppléer, ergänzen, zufüllen, voll machen.

Приполняюсь, ешься, полнился, полнюсь, няться, полниться, v. r. se remplir, s'emplir, sich anfüllen, voll werden.

Припоминаніе, нія, n. l'action de faire ressouvenir, de remettre devant les yeux, das Erinnern, die Erinnerung.

Припоминаю, ешь, мянулъ, мяну, нать, мянуть, v. a. faire ressouvenir, remettre devant les yeux, erinnern, я это вамъ припомяну, je vous en ferai ressouvenir, ich werde sie daran erinnern.

Припоръ, v. Припираніе.

Приправа, вы, f. l'assaisonnement, das Würzen, die Würze, голодъ есть наилучшая приправа, il n'est sauce que d'appétit, le bon appétit & la faim ne trouvent jamais mauvais pain, Hunger ist der beste Koch.

Приправленіе, Приправливаніе, нія, n. l'action d'assaisonner, l'assaisonnement, das Würzen.

Приправленный, ная, ное, adj. assaisonné, épicé, gewürzt.

Приправляю & Приправливаю, ешь, правилъ, правлю, влять, править, v. a. 1. arranger, mettre en ordre, aufräumen; 2. assaisonner, épicer, würzen, wohlschmeckend machen, приправить супъ мушкатнымъ цвѣтомъ, mettre de la fleur de muscade dans la soupe, épicer la soupe de fleur de muscade, die Suppe mit Muskatennuß würzen, Muskatennuß in die Suppe legen.

Приправляюсь, ешься, правился, правлюсь, вляться, правиться, v. p. être assaisonné, épicé, gewürzt werden.

Припрашиваніе, нія, n. Припросъ, са, m. l'action de demander d'avantage, das Zufragen.

Припрашиваю, ешь, просилъ, прошу, вать, просить, v. a. demander d'avantage, du surplus, zufragen, noch mehr fragen.

Припрыгать, галъ, гнулъ, гаю, гну, v. n. anom. s'approcher en sautant, herbey, hinzu hüpfen, воробьи припрыгли къ корму, les moineaux se sont approchés en sautant de la mangeaille, die Sperlinge hüpften zum Futter hin.

Припрыгиваніе, нія, n. l'action de faire des bonds, des sauts, das Hüpfen, Springen.

Припрыгиваю, ешь, вать, v. n. sauter, faire des bonds, springen, hüpfen.

Припры-

Припры́скиванїе, нїя, n. l'action d'arroser, das Bespritzen.

Припры́скиваю, ешь, пры́снулЪ, пры́скалЪ, пры́сну & пры́скаю, вать, скать, снуть, v. a. 1. arroser, humecter, besprengen, einsprengen, припрыскать полЪ водою, arroser le plancher d'eau, den Fußboden mit Wasser besprengen; 2. дождь припрыскиваетЪ, пры́снулЪ, пры́снетЪ, il tombe, il est tombé tout d'un coup une pluie menue ou forte, es fiel auf einmal ein kleiner oder starker Regen; 3. припрыснуть кого чѣмЪ, fouetter, rosser qn. d'importance, einen tüchtig durchpeitschen, einem tüchtig zudecken; 4. припрыснуть бѣжать, courir à bride abattue, à perdre l'haleine, spornstreichs, aus allen Kräften jagen, rennen.

Припры́снутый, тая, тое, adj. arrosé, besprengt.

Припряга́нїе, Припряже́нїе, нїя, n. l'action d'ateler, d'ajouter encore un cheval, das Beyspannen, Zuspannen.

Припряга́ю, ешь, пря́гЪ, гу́, га́ть, пря́чь, v. a. ateler encore un cheval à côté, ajouter un cheval, ein Pferd beyspannen, noch zuspannen.

Припряга́юсь, ешься, пря́гся, гу́сь, га́ться, пря́чься, v. p. être atelé encore, être ajouté, beygespannt, zugespannt werden.

Припряде́нїе, Припря́дыванїе, нїя, n. l'action d'ajouter en filant, das Zuspinnen.

Припряде́нный, ная, ное, adj. joint en filant, angesponnen.

Припря́дываю, ешь, пря́лЪ, ду́, вать, пря́сть, v. a. joindre en filant, anspinnen.

Припряже́нїе, нїя, n. v. Припря́дыванїе.

Припряже́нный, ная, ное, adj. atelé encore à côté, beygespannt.

Припря́жка, ки, f. 1. l'action d'ateler encore, das Zuspannen; 2. les traits du cheval atelé à côté, en volée, die Stränge des Nebenpferdes.

Припряжна́я лошадь, le cheval de volée, das nebengespannte Pferd, das Nebenpferd, der Courierstreicher.

Припря́танный, ная, ное, adj. caché, fourré quelque part, empoché, versteckt, heimlich beygesteckt.

Припря́тыванїе, нїя, n. l'action de cacher, d'empocher qch., das Beystecken.

Припря́тываю, ешь, талЪ, пря́чу, вать, тать, v. a. cacher, fourrer, emporter secrétement, empocher, heimlich beystecken, verstecken.

Припу́дренный, ная, ное, adj. poudré un peu, etwas gepudert.

Припу́дриваю, ешь, дрилЪ, дрю, вать, дрить, v. a. poudrer un peu, etwas pudern.

Припу́дриться, дрился, дрюсь, v. r. se poudrer un peu, sich etwas pudern.

Припуска́нїе, нїя, n. l'action d'admettre, de laisser, das Zulassen.

Припуска́ю & Припуща́ю, ешь, пусти́лЪ, пущу́, ска́ть, ща́ть, пусти́ть, v. a. 1. admettre, laisser, zulassen; 2. des liquides: verser encore, ajouter, von Flüssigkeiten: zugießen; 3. laisser courir, laisser aller, laufen lassen, припустить лошадь, laisser courir un cheval, lui lâcher la bride, ein Pferd laufen lassen, ihm den Zügel schießen lassen; 4. des chevaux ou boeufs: von Pferden und Ochsen: faire couvrir une cavale ou une vache, zulassen, belegen, bespringen lassen; 5. ajouter à la mesure, im Maße zugeben, припустить мѣрку при кроенїи платья, ajouter à la mesure en coupant un habit, beym Zuschneiden eines Kleides im Maße zugeben.

Припуска́юсь, ешься, пусти́лся, пущу́сь, пусти́ться, v. p. être admis, ajouté; zugelassen, zugegossen werden; être couvert, belegt werden.

Припускно́й жеребе́цЪ, un étalon d'haras, ein Beschäler.

Припу́скЪ, ка, m. la monte (d'un étalon), das Beschälen.

Припу́танїе, Припу́тыванїе, нїя, n. l'action de brouiller, d'embrouiller, das Verwirren.

Припу́танный, ная, ное, adj. brouillé, embrouillé, verworren.

Припу́тываю, ешь, пу́талЪ, таю, вать, тать, v. a. 1. brouiller, verwirren; 2. fig. impliquer, fig. verwickeln, припутывать кого вЪ ссору, impliquer qn. dans une dispute, einen mit in einen Streit verwickeln.

Припуще́нїе, нїя, n. v. Припуска́нїе.

Припуще́нный, ная, ное, adj. admis; par qui l'on fait couvrir, zugelassen; der belegt, beschälet hat.

Припы́живанїе, нїя, n. l'action de mettre l'étoupin, l'étoupillon, den Vorschlag in eine Kanone stoßen.

Припы́живаю, ешь, жилЪ, жу, вать, жить, v. a. (en T. d'Artil. in d. Artil.) pousser l'étoupin, l'étoupillon dans le canon, den Vorschlag einstoßen.

При́пьянЪ, на́, но, adj. un peu fou, gris, en pointe de vin, etwas berauscht, etwas lustig.

Припѣва́нїе, нїя, n. l'action d'accompagner le chant des autres, das Mitsingen.

Припѣва́ю, ешь, пѣлЪ, пою́, ва́ть, пѣть, v. a. 1. chanter avec les autres, accompagner le chant des autres, mitsingen, mit einstimmen; 2. chanter tout, alles singen, всѣ припѣли пѣсни, ils ont chanté tous les airs, sie haben alle Lieder gesungen.

Припѣ́вЪ, ва, m. 1. l'action d'accompagner le chant des autres, das Mitsingen; 2. un verset d'un pseaume qu'on chante à la fin d'une autre cantique ecclésiastique, ein Vers eines Psalmes, der am Ende eines andern Kirchenliedes gesungen wird.

Припя́ченїе, нїя, n. l'action de pousser doucement vers un endroit, das Hinschieben.

Припя́ченный, ная, ное, adj. poussé vers un endroit, hingeschoben.

Припя́чиваю, ешь, пя́тилЪ, чу, вать, пя́тить, v. a. pousser doucement vers un endroit, hinschieben.

Прирабо́тать, талЪ, таю, v. a. anom. travailler beaucoup, avec action, viel, tüchtig arbeiten, viel machen.

Приравне́нїе, Прира́внриванїе, нїя, n. 1. l'action de rendre uni, das Ebnen, Gleichmachen; 2. la comparaison, die Vergleichung.

Приравненный, ная, ное, adj. 1. rendu uni, égalé, gleich gemacht, geebnet; 2. comparé, verglichen.

Приравниваю, ешь, ровнялЪ, ровняю, вать, ровнять, v. a. 1. rendre égal, égaler, gleich machen, anpassen, zusammen passen; 2. кого кЪ кому, comparer qn. à qn., einen womit vergleichen, приравнялЪ ты мачиху кЪ родной матери, vous comparez une marâtre à une mère, du vergleichst eine Stiefmutter mit einer leiblichen Mutter.

Приравниваюсь, ешься, ровнялся, ровняюсь, ваться, ровняться, v. r. se comparer à qch., sich vergleichen.

ПрирадѢть, v. a. (m. v.) conseiller mal qn., l'induire en erreur sur qch., einem schlecht rathen.

Приражаюсь, ешься, разился, жусь, жаться, разиться, v. r. (slav.) heurter, stoßen, an einander stoßen, кое причастїе горнцу сЪ котломЪ? сей приразится, и той сокрушится, (B) quelle convenance y-a-t-il entre le pot de terre et le pot d'airain? l'un heurtera et l'autre sera brisé, was soll dir der irdene Topf bey dem ehernen Topfe? denn wo sie an einander stoßen, da zerbricht er.

Приражєнїе, нїя, n. l'action de heurter, das Stoßen.

Приразгнѣвàтися, вахся, ваюся, v. r. (slav.) se fâcher un peu, sich etwas erzürnen, sich ärgern, богатый обиду сотвори, и самЪ приразгнѣвася, (B) quand le riche aura fait quelque extorsion, il menacera encore, der Reiche thut unrecht und trotzet noch dazu.

Прирастанїе, нїя, n. 1. l'action de s'attacher à qch. en croissant, de croître à qch., l'excroissance, das Anwachsen, der Auswuchs; 2. l'augmentation, l'accroissement, die Vermehrung, das Anwachsen, der Anwuchs.

Приращаю, ешь, ростилЪ, рощу, щать, ростить, v. a. augmenter, accroître, vermehren, anwachsen lassen.

Приращаюсь, ешься, ростился, рощусь, щаться, роститься, v. p. s'augmenter, accroître, s'accroître, être augmenté, sich vermehren, zunehmen, steigen, anwachsen, vermehrt, vergrößert werden.

Приращенїе, нїя, n. l'augmentation, l'accroissement, der Zuwachs, Anwachs, die Vermehrung, Aufnahme, Zunahme, das Wachsthum, Zunehmen, сдѣлать приращенїе доходамЪ, augmenter ses revenus, seine Einkünfte vermehren, сдѣлать приращенїе наукамЪ новыми открытїями, augmenter, enrichir les sciences par de nouvelles découvertes, die Wissenschaften mit neuen Entdeckungen bereichern.

Приращенный, ная, ное, adj. augmenté, accru, enrichi, vermehrt, vergrößert, bereichert.

Прирвать, валЪ, рву, v. a. anom. cueillir beaucoup ou tout, viel oder alles abpflücken.

Приревновать, валЪ, вную, кого кЪ кому, v. a. anom. être jaloux de qn., montrer de la jalousie contre qn., soupçonner qn. de perfidie, eifersüchtig auf jemanden seyn, einen im Verdacht der Untreue haben.

Пририщу, ещи, рикати, v. n. (slav.) accourir, hinzulaufen, hinzueilen, абїе весь народЪ, видѣвЪ его, ужасеся, и пририщуще, цѣловаху его, (B) et dès que toute cette troupe le vit, elle fut saisie d'étonnement, et ils accoururent pour le saluer, und alsbald, da alles Volk ihn sahe, entsetzten sie sich, liefen zu und grüßten ihn.

Природа, ды, f. la nature; le naturel, la constitution, le caractère, die Natur, Art, вся природа проповѣдуетЪ намЪ бытїе Божїе, toute la nature nous annonce l'existence de Dieu, die ganze Natur verkündiget uns das Daseyn Gottes, daß ein Gott ist, проницать вЪ таинства природы, pénétrer les secrets de la nature, in die Geheimnisse der Natur dringen, законы природы, les loix de la nature, die Gesetze der Natur; онЪ отЪ природы слабЪ, il est d'une constitution foible, il est né foible, er ist von Natur schwach, привычка есть другая природа, l'habitude devient nature, passe en nature, Gewohnheit ist die andere Natur.

Природный, ная, ное, adj. 1. naturel, conforme à la nature, natürlich, angebohren, der Natur gemäß, природныя дарованїя, des talens naturels, natürliche, angebohrne Gaben; 2. né, naturel, gebohren, природный РоссїянинЪ, НѣмецЪ, un russe, un allemand de naissance, ein gebohrner Russe, Deutsche; природный Князь, un Prince né, ein gebohrner Fürst.

Прирожденный, ная, ное, adj. (m. v.) né, naturel, du même pays, compatriote, eingebohren.

Прирослый, лая, лое, adj. qui s'est attaché en croissant; qui est cru à qch., angewachsen, прирослый мохЪ кЪ камню, de la mousse qui est crue, qui s'est attachée à la pierre, Moos, das auf dem Steine angewachsen ist.

Прирастаю, ешь, росЪ, сту, стать, рости, v. a. 1. s'attacher en croissant, croître à qch., an etwas wachsen, anwachsen; 2. fig. s'accroître, accroître, s'augmenter, fig. zunehmen, sich vermehren, anwachsen, его доходы ежедневно прирастаютЪ, son revenu s'accroît, croît tous les jours, va toujours croissant, seine Einnahme vermehrt sich von Tage zu Tage, прирастаютЪ силы, les forces s'augmentent, die Kräfte nehmen zu.

Приростокъ, тка, m. ce qui est cru sur qch., une excroissance, das, was aufgewachsen ist, ein Auswuchs.

Прирубѣжный, ная, ное, adj. contigu, limitrophe, voisin, angränzend, benachbart.

Прирубаю, ешь, билЪ, блю, бать, бить, v. a. 1. ajouter en bâtissant, anbauen; 2. ajuster, zu recht machen, zu recht hauen, zuhauen; 3. couper tout, alles zerhauen, прирубить доски на дрова, couper les planches pour du bois à brûler, die Breter zu Brennholz zerhauen.

Прирубка, ки, f. Прирублєнїе, нїя, n. l'action d'ajouter en bâtissant; d'ajuster; de couper, das Anhauen; Zuhauen; Zerhauen.

Прирубленный, ная, ное, adj. ajouté; ajusté; coupé tout, angebauet; zugehauen, zerhauen.

Прирумяниться, нился, нюсь, v. r. mettre un peu de rouge, se farder un peu, sich etwas schminken.

Прирѣзанїе, Прирѣзыванїе, нїя, n. l'action de couper, de tailler, das Zuschneiden.

Прирѣ-

ПРИРѢЗАННЫЙ, ная, ное, adj. coupé; égorgé, zugeſchnitten; umgebracht.

ПРИРѢЗАТЬ, залЪ, рѣжу, v. a. anom. déchirer, étrangler, égorger tout, alles zerreiſſen, волкЪ прирѣзалЪ все стадо, le loup a étranglé, déchiré tout le troupeau, der Wolf hat die ganze Heerde zerriſſen, erwürgt.

ПРИРѢЗКА, ки, f. 1. l'action de couper, das Zuſchneiden; 2. la partie, qu'on a coupée, das zugeſchnittene Stück.

ПРИРѢЗЫВАЮ, ешь, залЪ, рѣжу, вать, рѣзать, v. a. 1. couper, ajuſter en coupant, zuſchneiden, прирѣзать стекло вЪ оконницу, couper du verre pour une vitre, pour un carreau, ein Stück Glas zu einer Fenſterſcheibe zuſchneiden; 2. tuer entièrement, den Reſt geben, прирѣзать подстрѣленную птицу, achever de tuer un oiſeau qu'on a tiré, couper le col à un oiſeau qu'on a tiré, einen angeſchoſſenen Vogel völlig todt machen, item den Reſt geben; 3. ajouter en meſurant, zumeſſen.

ПРИРѢЗЫВАЮСЬ, ешься, зался, рѣжусь, ваться, заться, v. p. être coupé; tué entièrement; ajouté, zugeſchnitten; völlig todt gemacht; umgebracht; zugemeſſen werden.

ПРИРѢЧНЫЙ, ная, ное, adj. ſitué auprès d'une rivière, an einem Fluſſe gelegen.

ПРИСАДИТЬ, дилЪ, сажу, v. a. anom. 1. planter tout, alles pflanzen; 2. fig. (vulg.) forcer, mettre qn. à faire qch., einen wozu zwingen, wozu anſetzen, anſtrengen, anhalten, присадить дѣтей учиться, obliger, forcer les enfans d'apprendre, die Kinder zum Lernen zwingen, anhalten.

ПРИСАДКА, ки, f. 1. l'action de planter, das Pflanzen; 2. ce qu'on a planté, das Gepflanzte.

ПРИСАЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. planté, gepflanzt.

ПРИСАЛЕНІЕ, ПРИСАЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de graiſſer, das Schmieren.

ПРИСАЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. graiſſé, geſchmiert.

ПРИСАЛИВАЮ, ешь, лилЪ, лю, вать, лить, v. a. 1. graiſſer, frotter de ſuif, ſchmieren, присалить помадою волосы, pommader les cheveux, die Haare mit Pomade ſchmieren; 2. uſer, conſommer la graiſſe, le ſuif, das Inſchlitt aufſchmieren, verſchmieren.

ПРИСАЛИВАЮСЬ, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. être graiſſé, pommadé, ſe graiſſer, ſe pommader, eingeſchmiert werden, ſich ſchmieren.

ПРИСАСЫВАНІЕ, нія, n. l'action d'attirer en ſuçant, das Anſaugen.

ПРИСАСЫВАЮ, ешь, cocáлЪ, cocý, вать, cocáть, v. a. ſucer, attirer en ſuçant, anſaugen, durch Saugen an ſich ziehen.

ПРИСАСЫВАЮСЬ, ешься, cocáлся, cocýсь, ваться, cocáться, v. r. s'attacher en ſuçant, ſich anſaugen, ſich feſt ſaugen, піявица присосалась кЪ опухоли, la ſangſue s'eſt attachée à l'enflure, der Blutigel hat ſich an der Geſchwulſt angeſogen, feſtgeſogen.

ПРИСВИСТЫВАНІЕ, нія, n. l'action d'accompagner en ſifflant, das Pfeiffen.

ПРИСВИСТЫВАЮ, ешь, вать, v. n. accompagner un air en ſifflant, ſiffler à un air, dazu pfeiffen.

ПРИСВОЕНІЕ, ПРИСВОИВАНІЕ, нія, n. l'action d'approprier, das Zueignen, die Zueignung.

ПРИСВОЕННЫЙ, ная, ное, adj. approprié, arrogé, zugeeignet, angemaßet.

ПРИСВОИВАЮ & ПРИСВОЯЮ, ешь, своилЪ, свою, ять, свòивать, своить, v. a. s'approprier, s'attribuer, s'arroger, ſich etwas zueignen, ſich anmaßen, an ſich bringen, присвоить наслѣдство, s'approprier un héritage, ſich eine Erbſchaft zueignen, присвоить чужую мысль, s'approprier la penſée d'un autre, ſich eines andern Gedanken zueignen.

ПРИСВОИВАЮСЬ & ПРИСВОЯЮСЬ, ешься, яться, v. p. être approprié, zugeeignet werden.

ПРИСВОРИВАНІЕ, нія, n. l'action d'accoutumer les chiens à la meute, à la laiſſe, das Gewöhnen der Hunde an die Koppel.

ПРИСВОРИВАЮ, ешь, вать, v. a. accoutumer des chiens courans ou levriers à la laiſſe, die Jagd- oder Windhunde an die Koppel gewöhnen.

ПРИСЕЛОКЪ, лка, m. un hameau, un annexe, un petit village auprès d'un grand, ein kleines neben einem großen gelegnes Dorf.

ПРИСЕЛЬНИКЪ, ка, m. (ſlav.) un voiſin, un étranger, ein Nachbar, ein Fremder, аще обрящетЪ рука пришельца или присельника, иже у тебе, (B) lorsque l'étranger ou le forain qui eſt avec toi ſe fera enrichi, wenn irgend ein Fremdling oder Gaſt bey dir zunimmt.

ПРИСЕЛЬНИЧІЙ, чья, чье, (ſlav.) de voiſin, de l'étranger, dem Nachbaren, Gaſte gehörig.

ПРИСЕЛЯЮ, ешь, лилЪ, лю, лять, лить, v. a. (ſlav.) augmenter le nombre de colons, établir plus de colons, mehr Koloniſten, mehr Bauern anſetzen, noch mehr bevölkern.

ПРИСЕЛЯЮСЬ, ешься, лился, люсь, ляться, литься, v. r. (ſlav.) s'établir auprès de qn., ſich neben jemanden niederlaſſen, ſich neben einem anbauen.

ПРИСКАКАТЬ, калЪ, скачу, v. n. accom. accourir, venir, arriver au galop, im Galop ankommen, angeſprengt kommen.

ПРИСКАКИВАЮ, ешь, скочилЪ & скокнулЪ, скочу & скокну, вать, скочить, скокнуть, v. a. s'approcher en ſautant, faire des ſauts, hinzu ſpringen, hüpfen.

ПРИСКАЗКА, ки, f. ce qu'on ajoute à un conte, der Zuſatz zu einem Mährchen.

ПРИСКАЗЫВАЮ, ешь, залЪ, скажу, вать, зать, v. a. ajouter, zuſetzen, hinzufügen, онЪ любитЪ присказывать, il aime à ajouter, er mag gern etwas zuſetzen.

ПРИСКОРБІЕ, бія, n. le chagrin, l'affliction, la ſollicitude, der Kummer, die Betrübniß, причинить кому прискорбіе, faire, cauſer du chagrin à qn., einem Kummer machen, verurſachen.

ПРИСКОРБНО, adj. triſtement, amèrement, avec chagrin, mit Kummer, mit Betrübniß.

ПРИСКОРБНЫЙ, ная, ное, ПРИСКОРБЕНЪ, бна, бно, adj. douloureux, affligé, triſte, kummervoll, betrübt, ſchmerzlich, прискорбна есть душа моя до смерти, (B) mon ame eſt ſaiſie de triſteſſe jusqu'à la mort, meine Seele iſt betrübt bis in den Tod.

ПРИСЛА-

Присла́ниванїе, Прислоне́нїе, нїя, n. l'action de s'appuyer, de s'adosser, das Anlehnen.

Присла́ниваю, ешь, слонилЪ, слоню, вать, слони́ть, v. a. 1. fermer légèrement, ne pas fermer tout à fait, nicht völlig zumachen, anlehnen; 2. mettre qch. à, contre qch., adosser, appuyer, an etwas stellen, anlehnen, прислонить доску кЪ стѣнѣ, adosser une planche à la muraille, la mettre contre le mur, ein Bret an die Wand lehnen, anstellen.

Присла́ниваюсь, ешься, слони́лся, слоню́сь, ваться, слони́ться, v. r. s'appuyer, s'adosser contre qch., sich anlehnen, прислониться кЪ дереву, s'adosser contre un arbre, sich mit dem Rücken an einen Baum lehnen, sich an einen Baum lehnen.

Присла́нїе, Присыла́нїе, нїя, n. l'action d'envoyer, das Schicken, Senden, Zuschicken.

Присланный, ная, ное, adj. envoyé, geschickt, zugeschickt, gesandt.

Присло́вица, цы, f. Присло́вїе, вїя, n. 1. un mot qu'on s'est accoutumé de répéter souvent, ein Wort, das man sich angewöhnt hat; 2. un proverbe, ein Sprichwort.

Прислоне́нїе, v. Присла́ниванїе.

Присло́ненный, ная, ное, adj. mis contre, adossé, appuyé, angelehnt, angestellt.

Прислу́живанїе, нїя, n. Прислу́га, ги, f. l'action de servir, das Dienen.

Прислу́живаю, ешь, вать, v. n. servir, rendre service, dienen, aufwarten.

Прислу́живаюсь, v. Подслу́живаюсь.

Прислу́жливость, сти, f. la complaisance, l'humeur serviable, die Dienstfertigkeit.

Прислу́жливый, v. Подслу́жливый.

Прислу́жникЪ, ка, m. Прислу́жница, цы, f. un homme servile, un flatteur, ein sklavischer Mensch, ein Schmeichler.

Прислу́шиваю, ешь, шалЪ, шаю, вать, шать, v. a. 1. être aux écoutes, aux aguets, horchen, behorchen; 2. écouter, être attentif, zuhören.

Прислу́шиваюсь, ешься, шался, шаюсь, ваться, шаться, v. a. s'ennuier à force d'entendre qch., sich etwas überdrüssig hören.

Присма́триванїе, нїя, n. Присмо́трЪ, тра, m. la surveillance, l'inspection, die Aufsicht, имѣть присмотрЪ за дѣтьми, avoir l'inspection sur les enfans, die Aufsicht über die Kinder haben.

Присма́триваю, ешь, смотрѣлЪ, смотрю, вать, смотрѣть за чемЪ, v. n. observer, surveiller, avoir l'inspection, aufsehen, Acht geben, die Aufsicht haben, присматривать за поведенїемЪ чьимЪ, surveiller la conduite de qn., auf jemandes Betragen Acht haben, geben.

Присматриваюсь, ешься, смотрѣлся, смотрюсь, ваться, смотрѣться, v. r. 1. apprendre à force de regarder, etwas absehen, durch vieles Ansehen lernen; присматриваться кЪ узору, s'imprimer un dessein à force de le regarder, ein Muster absehen; 2. des yeux: se troubler, s'affoiblir, von den Augen: schwach werden.

Присмо́трщикЪ, ка, m. l'inspecteur, le surveillant, l'espion, der auf jemandes Thun Acht gibt, der Aufseher, Laurer.

ПрисмотрЪ, v. Присма́триванїе.

Присни́лось, v. Сни́тся.

При́сно, adv. (slav.) éternellement, ewig, unaufhörlich.

Присноблагословенный, ная, ное, adj. (slav.) glorifié, magnifié à l'éternité, ewig gepriesen.

Присноблаже́нный, ная, ное, adj. éternellement bienheureux, ewig selig.

Приснодѣ́ва, вы, f. vierge pour toujours, *surnom de la Ste. Vierge*, ewige Jungfrau, ein Beynahme der heil. Jungfrau.

Присноживо́тїе, тїя, n. (slav.) une vie éternelle, ein ewiges Leben.

Присноживу́, ве́ши, жи́ти, v. n. (slav.) durer, vivre éternellement, ewig dauern, ewig leben.

Приснославный, ная, ное, adj. (slav.) toujours, éternellement glorifié, magnifié, ewig gepriesen.

Приснопа́мятный, ная, ное, Приснопа́мятенЪ, тна, тно, adj. digne d'éternelle mémoire, à jamais mémorable, eines ewigen Andenkens werth, höchst merkwürdig, nicht zu vergessend.

Приснопѣваемый, мая, мое, adj. (slav.) toujours, éternellement célébre, chanté, glorifié, ewig besungen. ewig gepriesen.

Присносу́щный, щая, щее, adj. (slav.) éternel, perpétuel, unaufhörlich.

Приснотеку́щїй, щая, щее, adj. (slav.) intarissable, was immer fließt, nie versiegend.

Присночѣстный, ная, ное, adj. (slav.) honoré éternellement, à l'éternité, ewig geehrt.

При́сный, ная, ное, adj. (slav.) 1. éternel, perpétuel, ewig, unaufhörlich; 2. le plus sincère, aufrichtigst, Тимоѳею, присному чаду вЪ вѣрѣ, (B) à Timothée, mon vrai fils à la foi, meinem lieben Sohne Timotheus, (dem Timotheus, meinem wahren Sohne im Glauben).

Приснѣ, adv. (slav.) vraiment, sincèrement, aufrichtig, иже приснѣ о васЪ попечется, (B) qui soit vraiment soigneux de ce qui vous concerne, der so herzlich für euch sorget.

Присовокупле́нїе, нїя, n. 1. l'action d'ajouter, das Hinzufügen, Hinzuthun; 2. l'addition, le supplément, der Zusatz, die Beyfügung.

Присовоку́пленный, ная, ное, adj. ajouté, joint, hinzu gefügt, beygefügt, zugesetzt, hinzugethan.

Присовокупляю, ешь, пилЪ, плю, плять, пить, v. a. ajouter, joindre, incorporer, hinzufügen, beyfügen, hinzuthun, einverleiben, присовокупить кого кЪ обществу какому, incorporer qn. dans une société, einen einer Gesellschaft einverleiben.

Присовокупля́юсь, ешься, пи́лся, плюсь, пляться, питься, v. r. & p. se joindre, s'incorporer, être joint, incorporé, sich vereinigen, zu jemanden treten, sich mit einem verbinden, sich einverleiben.

Присо́выванїе, нїя, n. l'action de pousser vers qch., das Hinstoßen.

Присо́вываю, ешь, сунулЪ, су́ну, вывать, сунуть, v. a. pousser vers qch., hinstoßen, anstoßen, zu etwas stoßen.

Присо́вываюсь, ешься, су́нулся, су́нусь, ваться, су́нуться, v. r. s'adresser à qn. par prière, prendre son refuge à qn., sich an jemanden wenden, seine Zuflucht zu jemanden nehmen.

Присовѣ́тываю, ешь, товать, тую, товать, v. a. conseiller, persuader, porter qn. à qch., einem zurathen, anrathen, einem zu etwas rathen.

Присоедине́нїе, нїя, n. la jonction, conjonction, l'incorporation, die Vereinigung, Verbindung, Zusammenfügung, Einverleibung.

Присоедине́нный, ная, ное, adj. joint, assemblé, incorporé, combiné, vereinigt, verbunden, zusammen gefügt, einverleibt.

Присоединя́ю, ешь, ни́лЪ, ню, ни́ть, v. a. joindre, unir, ajouter, incorporer, vereinigen, verbinden, beyfügen, zusammen fügen, einverleiben, сей Государь присоединилЪ многія земли кЪ своему владѣнію, ce Monarque a joint, a incorporé beaucoup de terres, de pays à son Empire, dieser Monarch hat viel Länder mit seinem Reiche verbunden, seinem Reiche einverleibt.

Присоединя́юсь, ешься, ни́лся, нюсь, ни́ться, v. r. & p. se joindre, s'unir, s'incorporer, être joint, incorporé, sich vereinigen, vereiniget, verbunden, beygefügt, einverleibt werden, иновѣрецЪ желаетЪ присоединиться кЪ нашей церкви, cet homme d'une autre religion souhaite d'être admis, reçu dans notre église, dieser fremde Religionsverwandte wünscht unsrer Kirche einverleibt zu werden.

Присоли́ть, ли́лЪ, лю, v. a. anom. 1. saler un peu, etwas salzen; 2. saler tout, alles salzen, einsalzen.

Присоса́нїе, v. Приса́сыванїе.

Присо́хлый, лая, лое, adj. attaché par la sécheresse, angetrocknet.

Присо́хнуть, v. Присыха́ю.

Приспа, пы, f. m. v. На́сыпь.

Приспа́риваю, Приспо́рье, v. Подспа́риваю, Подспорье.

Приспѣва́нїе, нїя, n. 1. l'action d'arriver à tems, das Ankommen zu rechter Zeit; 2. l'approche, die Annäherung.

Приспѣва́ю, ешь, спѣ́лЪ, спѣ́ю, ва́ть, спѣ́ть, v. n. 1. arriver à tems, zu rechter Zeit kommen, приспѣлЪ на помощь, il arriva encore à tems au secours, er kam noch zu rechter Zeit zur Hülfe; 2. s'approcher, sich nähern, heran kommen, bevorstehen, приспѣлЪ день торжества, le jour du festin s'approche, der Tag der Feyer nähert sich.

Приспѣ́шенная, ной, f. la chambre où l'on fait des pâtisseries, das Zimmer, in welchem allerley Gebackenes gemacht wird.

Приспѣ́шникъ, ка, m. un pâtissier, der Pastetenbecker. Приспѣ́шница, цы, f. une pâtissière, die Pastetenbeckerinn.

Приспѣ́шный, ная, ное, adj. de pâtissier, dem Pastetenbecker eigen.

Присро́чиваю, ешь, чилЪ, чу, вать, чить, v. a. fixer le terme, eine Frist, einen Termin bestimmen.

Пристава́нїе, Приста́нїе, нїя, n. 1. l'abordage, das Anlanden, die Anlandung; 2. l'action de s'attacher, das Ankleben; 3. l'action de s'unir, de s'attacher, das Beytreten, der Beytritt; 4. l'action de presser, de pousser, das Zusetzen.

Пристава́ть, v. Приста́ю.

Приста́вка, ки, f. 1. l'action d'ajouter, das Zustellen; 2. au jeu de cartes: ce qu'on ajoute à la mise, der Zusatz; 3. ce qu'on a ajouté, collé à qch., das Angemachte, Angeklebte.

Приставле́нїе, Приста́вливанїе, нїя, n. 1. l'action de mettre auprès, d'étayer, d'ajouter, das Nebenstellen, das Unterstützen; 2. l'inspection, die Aufsicht, воздаждь отвѣтЪ о приставленїи домовнѣмЪ, (B) rends compte de ton administration, thue Rechnung von deinem Haushalten.

Приста́вленный, ная, ное, adj. 1. mis à, auprès de qch., angestellt, zugestellt; 2. préposé, angestellt, angesetzt.

Приставля́ю & le fréq. Приста́вливаю, ста́вилЪ, ста́влю, вать, вля́ть, ста́вить, v. a. 1. mettre, placer, poser auprès de qch., anstellen, an etwas stellen, приставить доску кЪ стѣнѣ, mettre une planche à la muraille, ein Bret an die Wand stellen; 2. приставить кЪ дому солдатЪ, mettre des soldats en quartier dans quelque maison, Soldaten einlegen; 3. préposer, désigner, anstellen, ansetzen, einen worüber setzen, приставить кого кЪ строенїю, préposer qn. à un bâtiment, jemanden bey einem Baue ansetzen, anstellen; 4. ajouter, joindre, attacher, ansetzen, hinzusetzen, hinzufügen, никто же приставленїя ризы новы приставляетЪ на ризу ветху, (B) personne ne met une pièce d'un vêtement neuf à un vieux vêtement, niemand flicket einen Lappen von einem neuen Kleide auf ein altes Kleid; 5. au jeu de cartes: ajouter à la mise, im Kartenspiele: zusetzen, zupassen.

Приставля́юсь & Приста́вливаюсь, ешься, ста́вился, ста́влюсь, вля́ться, ста́виться, v. p. 1. être mis à, contre qch., an etwas gestellt werden; 2. être préposé, angestellt, angesetzt werden; 3. être ajouté, joint, hinzugefügt, angesetzt, zugesetzt werden.

Приста́вникъ, ка, m. un inspecteur, surveillant, l'homme d'affaires, l'intendant, der Aufseher, Verwalter, глагола приставникЪ винограда кЪ приставнику своему, (B) le maître de la vigne dit à celui qui avoit la charge de ses affaires, sprach der Herr des Weinbergs zu seinem Schaffner.

Приста́вничїй, чья, чье, Приста́вническїй, кая, кое, adj. de l'inspecteur, de l'intendant, dem Aufseher, Verwalter eigen.

При́ставъ, ва, m. 1. un inspecteur, ein Aufseher, ein Gerichtsdiener; 2. un messager, ein Bothe; 3. Частной ПриставЪ, l'Inspecteur, le Commissaire d'un quartier de ville, der Polizey-Inspector, der Commissarius eines Stadttheils. При́ставовъ, ва, во, adj. de l'Inspecteur, du Commissaire de quartier, dem Inspector, dem Commissär eines Stadttheiles gehörig.

Присталы́й, ла́я, ло́е, adj. fatigué, lassé, harassé, ermüdet, abgemattet.

При́сталь, ли, При́стальность, сти, f. l'action de fixer le regard sur qch., das aufmerksame, starre Ansehen, Betrachten.

При́стально, adv. 1. assidument, ununterbrochen, unverdrossen, работать пристально, travailler assidument,

assidûment, unverdrossen arbeiten; 2. fixement, attentivement, starr, aufmerksam, смотрѣть на что пристально, fixer les yeux sur qch., regarder qch. fixement, etwas starr ansehen, пристально что слушать, écouter qch. attentivement, etwas aufmerksam anhören.

Пристальный, ная, ное, adj. assidu, fixe, unverdrossen, ununterbrochen, пристальная работа, un travail assidu, eine ununterbrochne Arbeit, пристальное смотрѣніе, un regard fixe, ein starrer Blick.

Пристанище, ща, n. 1. un port, abord, der Hafen, die Anfurth, прїидохомъ на мѣсто нѣкое, нарицаемое добрее пристанище, (B) nous vinmes en un lieu, qui est appelé beaux-ports, da kamen sie an eine Stätte, die heißt Gutfart; 2. un refuge, asyle, der Zufluchtsort, ein Ort der Sicherheit.

Пристанодержатель, ля, m. un homme qui donne un refuge aux gens suspects, ein Mensch, der verdächtige Leute bey sich hegt.

Пристань, ни, f. le port, l'abord, der Hafen, Landungsort, die Anfurth.

Пристаю, ешь, сталъ, стану, ставать, стать, v. n. 1. aborder à la côte, débarquer, s'arrêter, anlanden, ans Land fahren, einkehren, пристать къ острову, aborder à une isle, an eine Insel landen; 2. s'attacher, prendre, ankleben, sich ansetzen, sich anhängen, смола пристаетъ, la résine s'attache, das Harz klebt an; 3. s'unir à qn., se joindre, accepter, embrasser, zu einem treten, einem beytreten, beystimmen, пристать къ кому на дорогѣ, se joindre à qn. en chemin, sich zu jemanden auf dem Wege gesellen, пристать къ кому въ игрѣ, être de moitié avec qn., mit jemanden zusammen spielen; пристать къ чьей сторонѣ, prendre, embrasser le parti de qn., jemandes Partey ergreifen, halten; 4. s'accrocher, critiquer, trouver à redire, kritisiren, tadeln, онъ пристаетъ ко всякому слову, il critique chaque mot, er hat bey jedem Worte was zu erinnern, er kritisirt jedes Wort; 5. presser qn. vivement, serrer de fort près, ne donner point de repos, einem zu Leibe gehen, keine Ruhe geben, должники къ нему пристаютъ, les créanciers le pressent vivement, die Gläubiger gehen ihm zu Leibe; 6. être attaché, s'attacher, sich mit Eifer auf etwas legen, einer Sache eifrig ergeben seyn, sehr obliegen, пристать къ чтенїю книгъ, être fort attaché à la lecture, der Lectüre sehr ergeben seyn; 7. des maladies: se gagner, se communiquer, von den Krankheiten: anstecken, оспа отъ него ко мнѣ пристала, j'ai gagné, j'ai reçu la petite vérole de lui, er hat mich mit den Blattern angesteckt; 8. être las, fatigué, se lasser, müde seyn, werden, ходя, присталъ, je suis las à force de marcher, ich bin von vielem Gehen müde geworden, лошади пристали, les chevaux sont las, die Pferde sind müde.

Пристеганїе, Пристегиванїе, нїя, n. 1. l'action de coudre qch. à qch., das Annähen; 2. l'action d'atteler à côté, das Beyspannen.

Пристеганный, ная, ное, adj. cousu à qch., angenähet.

Пристегиваю, ешь, галъ & гнулъ, гаю & гну, гивать, гать & гнуть, v. a. 1. coudre une chose à une autre, annähen, ansteppen; 2. пристегнуть лошадь, atteler un cheval à côté, en volée, ein Pferd beyspannen.

Пристегиваюсь, ешься, гнулся, гнусь, ваться, гнуться, v. p. 1. être cousu à qch., angenähet werden; 2. être attelé de côté, beygespannt werden.

Пристегнутый, тая, тое, adj. attelé à côté, beygespannt.

Пристереганїе, Пристереженїе, нїя, n. l'action d'observer, de surveiller, d'épier, die Aufpassung, Auflaurung.

Пристерегаю, ешь, регъ, гу, гать, речь, v. a. observer de près, surveiller, épier, Acht geben, beobachten, auflauren, aufpassen.

Пристереженный, ная, ное, adj. observé de près, épié, beobachtet.

Пристойно, adv. décemment, convenablement, auf eine anständige, schickliche Art.

Пристойность, сти, f. la décence, bienséance, convenance, die Wohlanständigkeit, der Wohlstand.

Пристойный, ная, ное, Пристоенъ, йна, йно, adj. décent, convenable, anständig, wohlanständig, schicklich, пристойное награжденїе, une récompense honnête, eine anständige Belohnung, избрать къ чему пристойное время, choisir un tems favorable, convenable à qch., eine gelegene, schickliche Zeit zu etwas wählen.

Пристоить, стало, станетъ, v. imp. il convient, il sied bien, il va bien, es schickt sich, es stehet wohl, es kleidet einem, это платье вамъ пристало, cet habit vous sied bien, dies Kleid stehet ihnen recht hübsch, это вамъ не пристало, cela ne vous va pas, das kleidet ihnen nicht, schickt sich nicht für sie.

Пристрастїе, тїя, n. la partialité, le panchant, l'affection, die Parteylichkeit, die Zuneigung, имѣть къ чему пристрастїе, être passionné pour qch., eine Vorliebe für etwas haben, судить о чемъ съ пристрастїемъ, juger de qch. avec partialité, mit Parteylichkeit, parteyisch von einer Sache urtheilen.

Пристрастно, adv. partialement, avec affection, parteylich.

Пристрастный, ная, ное, Пристрастенъ, стна, стно, adj. passionné, affectionné; partial, eifrig zugethan, leidenschaftlich; parteylich.

Пристрастный допросъ, un interrogatoire accompagné de menaces, ein mit Drohungen verknüpftes Verhör.

Пристращать, стращилъ, стращу, v. a. faire peur, épouvanter, intimider, menacer qn., einen in Furcht setzen, bange machen, erschrecken, ihm drohen.

Пристращаюсь & Пристращиваюсь, ешься, страстился, щусь, ваться, страститься, v. c. être passionné, se passionner, einer Sache leidenschaftlich ergeben seyn, mit Leidenschaft lieben, пристраститься къ игрѣ, être passionné pour le jeu, dem Spiele leidenschaftlich ergeben seyn.

Пристращенїе, Пристращиванїе, нїя, n. l'épouvante, l'action d'effrayer, de menacer qn., das Erschrecken, das Drohen.

Пристро-

Пристро́енный, ная, ное, adj. 1. ajouté à un bâtiment, bâti auprès, zugebauet, angebauet; 2. placé, établi, angebracht, verſorgt.

Пристро́иванїе, Пристроенїе, нїя, n. l'action de bâtir auprès, d'ajouter qch. à un bâtiment, das Anbauen, die Anbauung.

Пристро́иваю, ешь, стро́илъ, строю, вать, стро́ить, v. a. 1. ajouter qch. à un bâtiment, anbauen, zubauen, пристроить сарай, ajouter une remiſe, bâtir encore une remiſe, einen Schauer anbauen; 2. пристроить кого къ мѣсту, placer qn., lui procurer une place, einen anbringen, ihm eine Stelle verſchaffen.

Пристро́иваюсь, ешься, стро́ился, строюсь, ваться, стро́иться, 1. v. p. être ajouté à un bâtiment, angebauet, zugebauet werden, къ дому пристроивается крыло, on bâtit, on ajoute encore une aile à cette maiſon, es wird noch ein Flügel angebauet; 2. comme v. r. ſe placer, ſe procurer une place, s'engager, ſich eine Stelle verſchaffen, in einen Dienſt treten, онъ пристроился къ выгодному мѣсту, il s'eſt engagé dans une place avantageuſe, il s'eſt procuré une place avantageuſe, er hat ſich eine vortheilhafte Stelle verſchafft.

Пристро́йка, ки, f. 1. l'action d'ajouter à un bâtiment, das Anbauen, Zubauen; 2. ce qu'on a ajouté, das Angebauete, Zugebauete.

Приструниваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. (vulg.) forcer, obliger qn. à qch., ſerrer de près, einen wozu zwingen, nöthigen, ihm zu Leibe gehen, zuſetzen.

Пристряпанный, ная, ное, adj. apprêté, cuit, zugerichtet, gekocht.

Пристря́пать, палъ, паю, v. a. anom. 1. apprêter le manger, cuire, das Eſſen zurichten, kochen; 2. ajouter au manger qu'on a déjà préparé, zu dem zugerichteten Eſſen noch zukochen.

Пристря́пываю, ешь, вать, v. a. anom. aider à apprêter le manger, aider à cuire, kochen helfen.

Приступа́нїе, Приступле́нїе, нїя, n. l'action de s'approcher, das Hinzutreten.

Приступа́ю, ешь, пи́лъ, плю, па́ть, пи́ть, v. n. 1. s'approcher de qn., s'avancer vers qn., hinzutreten, zu einem treten, ſich einem nähern, auf einen zugehen, vor etwas rücken, berennen, войска непрїятельскїя приступили къ городу, les troupes ennemies ſe ſont approchées de la ville, ont aſſiégé la ville, die feindlichen Truppen haben ſich der Stadt genähert, haben die Stadt berennt; 2. ſe mettre, mettre la main à qch., commencer, entreprendre qch., Hand anlegen, etwas unternehmen, anfangen, приступить къ какому дѣлу, entreprendre un ouvrage, ein Werk anfangen, unternehmen, приступить къ мирнымъ переговорамъ, entrer en négociations de paix, entamer des négociations de paix, ſich in Friedensunterhandlungen einlaſſen, ſie anfangen, eröffnen; 3. ſerrer de près, pourſuivre, ne donner point de repos, einem zuſetzen, zu Leibe gehen, einem keine Ruhe geben, заимодавцы къ нему приступили, les créanciers le pourſuivent, ne lui donnent point de repos, die Gläubiger gehen ihm zu Leibe.

Присту́питься, къ чему, v. r. anom. s'approcher, nahe kommen, ſich nähern, пожаръ столько усилился, что приступиться къ нему не можно было, l'incendie avoit tellement augmenté, qu'il étoit impoſſible de s'approcher, das Feuer hatte ſo überhand genommen, daß man ſich ihm gar nicht nähern konnte; весь товаръ дорогъ сталъ, что приступиться ни къ чему не можно, toutes les marchandiſes ont tellement enchéri, qu'il n'eſt pas poſſible d'en approcher, de penſer à acheter qch., die Wahren ſind alle ſo theuer geworden, daß man ans Kaufen nicht denken kann.

Присту́пный, ная, ное, adj. abordable, acceſſible, zugänglich, zu dem man kommen kann.

При́ступъ, па, m. 1. le commencement, der Anfang; 2. l'aſſaut, der Sturm, взять городъ приступомъ, prendre une ville d'aſſaut, eine Stadt mit Sturm einnehmen, назначить время для приступа, fixer l'heure pour l'aſſaut, die Zeit zum Sturme beſtimmen, итти на приступъ, monter à l'aſſaut, donner l'aſſaut, Sturm laufen; 3. онъ такъ гордъ, что приступу къ нему нѣтъ, il eſt ſi fier qu'il n'eſt pas poſſible de l'aborder, qu'il n'y a moyen d'arriver juſqu'à lui, er iſt ſo ſtolz, daß man gar nicht vor ihm kommen kann, daß bey ihm gar nicht anzukommen iſt; 4. все такъ вздорожало, что ни къ чему приступу нѣтъ, tout eſt devenu ſi cher, qu'il n'y a pas de moyen d'acheter, es iſt alles ſo theuer geworden, daß gar an kein Kaufen zu denken iſt.

Пристыжа́ю, ешь, стыди́лъ, жу́, жа́ть, стыди́ть, v. a. faire honte à qn., faire rougir qn., einen beſchämen, ſchamroth machen.

Пристыже́нїе, нїя, n. l'action de faire rougir, la confuſion, die Beſchämung.

Пристыже́нный, ная, ное, adj. rendu honteux, confus, beſchämt.

Пристѣ́нъ, на, m. Пристѣ́нокъ, нка, dim. la place qui eſt tout près de la muraille, der Platz, der ganz nahe an der Wand oder Mauer iſt.

Пристяжа́нїе, нїя, n. l'action d'acheter, das Kaufen.

Пристяжа́нный, ная, ное, adj. acheté, gekauft.

Пристяжа́ю, еши, жа́хъ, жу́, жа́ти, v. a. (ſlav.) acheter, kaufen, käuflich erſtehen, аще жрецъ пристяжетъ душу, пристяжанную сребромъ, (B) quand le ſacrificateur aura acheté quelque perſonne de ſon argent, wenn aber der Prieſter eine Seele um ſein Geld kauft.

Пристяжна́я ло́шадь, un cheval de volée, das Beypferd, der Courierſtreicher.

При́стяжь, жи, f. & Пристя́жка, ки, f. les cordes, les traits avec leſquels le cheval eſt attelé à côté, die Stränge, womit das Beypferd angeſpannt iſt.

Присудствїе, v. Прису́тствїе.

Прису́дъ, да, m. 1. un petit Tribunal ſous-ordonné à un plus grand, ein Beygericht; 2. la ſentence, l'arrêt, das Urtheil.

Присужда́ю & Присужа́ю, ешь, суди́лъ, сужу́, жда́ть, жа́ть, суди́ть, v. a. 1. condamner, adjuger, verurtheilen, gerichtlich zuerkennen, присудить кого къ пени, condamner qn. à

à une amende, einen zu einer Geldstrafe verurtheilen; 2. conseiller, donner conseil, rathen, zurathen, einen Rath geben.

Присужде́нїе, Прису́живанїе, нїя, n. l'arrêt; la sentence, le jugement, das Urtheil, der richterliche Ausspruch, der Rechtsspruch.

Присужденный, ная, ное, adj. 1. condamné, jugé, verurtheilt, zuerkannt; 2. conseillé, gerathen.

Прису́нутїе, тїя, n. l'action de pousser vers qch., das Hinstoßen, Zustoßen.

Прису́нутый, тая, тое, adj. poussé vers qch., hingestoßen, zu etwas gestoßen.

Прису́тственное мѣсто, un Tribunal, une Cour ou Chambre de justice, das Gericht, der Richterstuhl, der Gerichtshof, das Tribunal.

Прису́тствїе, вїя, n. 1. la présence, die Gegenwart, Anwesenheit, присутствїе Государя ободрило воиновъ, la présence du Monarque encouragea les soldats, die Gegenwart des Monarchen feuerte die Soldaten, die Krieger an; 2. la séance, die Sitzung im Gerichte, завтра не будетъ присутствїя, il n'y aura point de séance demain, morgen wird keine Sitzung seyn, быть въ присутствїи, être au Tribunal, tenir séance, im Gerichte sitzen; 3. присутствїе духа, la présence d'esprit, die Gegenwart des Geistes.

Прису́тствую, ешь, вовалъ, вовать, v. n. 1. être présent, gegenwärtig, anwesend seyn, при открытїи Училища много знатныхъ Особъ присутствовало, il a assisté beaucoup de personnes de distinction, beaucoup de personnes de distinction ont assisté, ont été présents à l'ouverture de l'école, es waren viele angesehene Personen bey der Eröffnung der Schule gegenwärtig; 2. siéger, tenir, avoir séance, im Gerichte sitzen, Beysitzer seyn.

Прису́тствующїй, щая, щее, adj. 1. présent, assistant, gegenwärtig, anwesend, der Anwesende; 2. qui a séance, qui siège, der im Gerichte sitzt.

Присуче́нїе, Прису́чиванїе, нїя, n. l'action de corder ensemble, de tordre ensemble, das Anzwirnen, Zusammenzwirnen.

Прису́ченный, ная, ное, adj. cordé ensemble, zusammen gedrehet, gezwirnt, angezwirnt.

Прису́чиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. tordre, corder ensemble, zusammen drehen, anzwirnen, zusammen zwirnen.

Прису́чиваюсь, ешься, чился, чусь, ваться, читься, v. p. être tordu, cordé ensemble, zusammen gedrehet, gezwirnet werden.

Прису́чка, ки, f. 1. l'action de tordre ensemble, das Zusammendrehen; 2. ce qu'on a tordu ensemble, das Zusammengedrehete.

Присуше́нїе, Прису́шиванїе, нїя, n. l'action de sécher trop, das zu starke Trocknen.

Присуше́нный, ная, ное, adj. séché trop, zu viel, zu stark getrocknet.

Прису́шиваю, ешь, шилъ, шу, вать, шить, v. a. sécher trop, zu stark trocknen.

Прису́шиваюсь, ешься, ваться, v. p. être séché trop, zu stark getrocknet werden.

Прису́щїй, щая, щее, adj. présent, assistant, gegenwärtig, anwesend.

Присыланїе, v. Присла́нїе.

Присыла́ю, ешь, сла́лъ, пришлю, лать, сла́ть, v. a. envoyer qch. à qn., einem etwas schicken, zuschicken, zusenden, прислать къ кому слугу съ письмомъ, envoyer un domestique avec une lettre chez qn., einen Bedienten mit einem Briefe an jemanden schicken, прислать помощь осажденнымъ, envoyer du secours aux assiégés, den Belagerten Hülfe schicken, senden.

Присыла́юсь, ешься, прислался, пришлюсь, сылаться, слаться, v. p. être envoyé, geschickt, zugesandt werden.

Присы́лка, ки, f. une chose envoyée, un paquet, un cadeau, eine Sache, die einem geschickt worden, ein Geschenk.

Присы́льный, ная, ное, adj. envoyé, geschickt, zugeschickt, zugesandt.

Присыпа́нїе, Присыпа́нїе, нїя, n. l'action d'ajouter en versant, das Zuschütten.

Присы́панный, ная, ное, adj. ajouté en versant, versé encore, hinzu geschüttet, zugeschüttet.

Присыпа́ю, ешь, сыпалъ, сыплю, пать, сыпать, v. a. 1. ajouter en versant, verser encore, zuschütten, hinzuschütten; 2. чѣмъ, saupoudrer, jetter dessus, mit etwas bestreuen, рану присыпать порошкомъ, jetter une poudre sur une plaie, eine Wunde mit einem Pulver bestreuen.

Присы́пка, ки, f. ce qu'on ajoute, ce qu'on verse encore, das Zugestreute.

Присыха́нїе, нїя, n. l'action de s'attacher en séchant, das Antrocknen.

Присыха́ю, ешь, сохъ, сохну, хать, сохнуть, v. n. 1. s'attacher en séchant, antrocknen, присохла перевязка къ ранѣ, le bandage s'est attaché à la plaie, der Verband ist an die Wunde getrocknet; 2. comme v. anom. sécher, se sécher tout, alles vertrocknen, всѣ растенїя присохли, toutes les plantes sont séchés, alle Pflanzen sind vertrocknet.

Присѣва́нїе, Присѣя́нїе, нїя, n. l'action d'ajouter en semant, de semer encore, das Zusäen.

Присѣва́ю, ешь, сѣялъ, сѣю, вать, сѣять, v. a. 1. ajouter en semant, semer d'avantage, zusäen; 2. semer tout, alles säen.

Присѣда́нїе, нїя, n. l'action de fléchir les genoux, eine Verbeugung mit den Knien, der Knicks.

Присѣда́ю, ешь, сѣлъ, сяду, дать, сѣсть, v. a. 1. plier les genoux, fléchir les genoux, einen Knicks machen, eine Verbeugung mit den Knien machen; s'accroupir, niederhocken; 2. s'asseoir pour un moment, sich auf einen Augenblick niederlassen, sich niedersetzen; 3. fig. être assidu, travailler assidument, fig. ununterbrochen, unverdrossen, emsig arbeiten.

Присѣ́дливость & Присѣ́дность, сти, f. l'assiduité, ein ununterbrochener, anhaltender Fleiß, die Unverdrossenheit.

Присѣ́дникъ, ка, m. (slav.) un homme assidu, ein fleißiger Mensch.

Присѣ́дно, adv. sédentairement, étant assis longtems, viel sitzend, работать присѣдно, travailler long-tems assis, viel sitzend, im Sitzen arbeiten.

Присѣ́дный, ная, ное, adj. qui demande qu'on soit beaucoup assis, sédentaire, das viel Sitzen ver-

verlangt, присѣдная работа, un travail sédentaire, eine Sitzarbeit.

Присѣжду, дйши, дѣти, v. n. (slav.) épier, observer de près, auf einen lauern, auf jemandes Thun und Lassen Acht geben, присѣдитъ въ ловительствѣ съ богатыми въ тайныхъ, еже убити неповиннаго, (B) il se tient aux embûches dans des villages; il tue l'innocent dans des lieux cachés, er sitzet und lauret in den Hofen, er erwürget die Unschuldigen heimlich.

Присѣстъ, ста, m. (vulg.) l'assiduité, das anhaltende Sitzen, за однимъ присѣстомъ кончилъ работу, il a fini le travail dans une séance, er hat die Arbeit in einer Sitzung geendiget.

Присѣкаю, ешь, сѣкъ, ку, кать, сѣчь, v. a. 1. couper tout, alles zerhauen, присѣчь доски въ дрова, couper les planches pour en faire du bois à brûler, die Breter zu Brennholz zerhauen; 2. присѣчь кому языкъ, fermer la bouche à qn., faire taire qn., einem den Mund stopfen, ihn schweigen heissen; 3. присѣчь огня, battre du feu, le briquet, Feuer anschlagen.

Присѣнный, ная, ное, adj. (slav.) donnant de l'ombre, Schatten gebend, schattenreich, и видѣша всякъ холмъ высокъ, и всякое древо присѣнное, (B) ils ont regardé toute haute colline, et tout arbre branchu, wo sie einen hohen Hügel oder dicken (schattenreichen) Baum ersahen.

Присѣченный, ная, ное, adj. coupé tout, zerhauen, in Stücken gehauen.

Присѣщаю, еши, сѣтихъ, щу, щати, сѣтити, v. a. (slav.) aller voir qn., faire une visite à qn., visiter qn., einen besuchen, ihm einen Besuch abstatten, ihn heimsuchen.

Присѣщеніе, нія, n. (slav.) une visite, der Besuch, присѣщеніемъ присѣтихъ васъ, (B) certainement je vous ai visités, ich habe euch heimgesucht.

Присѣяніе, v. Присѣваніе.

Присѣянный, ная, ное, adj. semé encore, zugesäet.

Присяга, ги, f. le serment, der Eid, Eidschwur, der Schwur, учинить присягу, prêter ou faire serment, schwören, einen Eid ablegen, присяга въ вѣрности, le serment de fidélité, der Huldigungseid, привесть кого къ присягѣ, faire prêter serment à qn., prendre qn. à serment, einem den Eid abnehmen, einen in Eidespflicht nehmen, я сего дня былъ у присяги, j'ai prêté serment aujourd'hui, ich habe heute geschworen.

Присяганіе, нія, n. l'action de prêter serment, das Schwören, die Ablegung eines Eides.

Присягаю, ешь, гнулъ, гну, гать, гнуть, v. n. prêter ou faire serment, schwören, den Eid ablegen, einen Eid leisten, присягнуть Государю въ вѣрности, prêter serment de fidélité à l'Empereur, dem Kaiser die Huldigung leisten.

Присяжникъ, ка, m. (m. v.) un homme qui a prêté serment, eine Person, die einen Eid abgelegt hat.

Присяжной, наго, m. un bas-officier congédié, un homme préposé à la garde des caisses, ein abgedankter Garde-Unteroffizier, welcher zur Bewahrung einer Krons-Casse angestellt ist.

Присяжный, ная, ное, adj. 1. qui a prêté serment, der einen Eid abgelegt hat; 2. de serment, zum Eide gehörig, присяжный листъ, le formulaire de serment, die Eidesformel.

Притаеніе, Притаиваніе, нія, n. Притайка, ки, f. l'action de cacher, das Verbergen, Verhehlen, Verstecken.

Притаенный, ная, ное, adj. caché, celé, verborgen, verhehlt, versteckt.

Притаить, таилъ, таю, v. a. anom. cacher, celer, recéler, verbergen, verstecken, verhehlen, hegen, bey sich behalten, онъ взявъ съ должниковъ мои деньги, притаилъ ихъ къ себѣ, ayant encaissé mon argent de mes débiteurs, il l'a gardé chez soi, er hat mein Geld von den Schuldnern eincassiert und zu sich gesteckt, онъ притаилъ бѣглаго, il a caché un déserteur, er hat einen Ausreisser bey sich versteckt.

Притаиться, таился, таюсь, v. r. anom. 1. se cacher, sich verstecken; 2. dissimuler, contrefaire, sich stellen, sich verstellen, притаился нѣмымъ, il a fait le muet, er hat sich stumm gestellt.

Притакиваніе, нія, n. l'action de conseiller, das Rathen, Zurathen.

Притакиваю, ешь, кнулъ, кну, вать, кнуть, v. n. conseiller à qn. qch., persuader à qn. qch., einem rathen, zurathen, ihn bereden.

Притолкиваю, ешь, толкалъ & толкнулъ, толкаю & толкну, вать, толкать & толкнуть, v. a. pousser qch. vers un endroit, hinstoßen, притолкнуть судно къ берегу, pousser le navire vers le rivage, das Fahrzeug ans Ufer treiben, stoßen.

Притаптываніе, нія, n. l'action de fouler, d'écraser, das Niedertreten.

Притаптываю, ешь, топталъ, топчу, вать, топтать, v. a. fouler, écraser tout, alles niedertreten, zertreten.

Притаскиваніе, Притащеніе, нія, n. l'action de traîner à soi, das Herbeyziehen, Herbeyschleppen.

Притаскиваю, ешь, тащилъ, тащу, вать, тащить, v. a. 1. traîner, attirer vers, à un endroit, herbey schleppen, wohin schleppen, zu sich ziehen; я притащу его когда нибудь къ вамъ, je l'emmenerai un jour chez vous, ich bringe ihn einmal mit mir zu ihnen; 2. dans la vie com. tirer qn. fortement par les cheveux, im gem. Leben: einen tüchtig bey den Haaren ziehen, zupfen. (Dans cette acception il a au *prétérit*; *futur* et à *l'infinitif parfaits*: притаскалъ; притаскаю & притаскать, in dieser Bedeutung lauten das Präteritum und Futurum perfectum: притаскалъ, притаскаю, und der Infinitivus perfectus: притаскать).

Притащенный, ная, ное, adj. traîné vers un endroit, herbey geschleppt, hingeschleppt, hingezogen.

Притащиться, щился, щусь, v. r. anom. se traîner vers un endroit, sich wohin schleppen. Насилу притащился домой, à peine me suis-je traîné chez moi, kaum daß ich mich nach Hause geschleppt habe.

Притая́ть, та́ялъ, та́ю, v. n. anom. ſe fondre entièrement ou un peu, völlig oder ein wenig ſchmelzen, снѣгъ притаялъ, la neige s'eſt entièrement fondue, der Schnee iſt völlig geſchmolzen, отъ солнца притаяло на улицахъ, le ſoleil a fait dégeler un peu dans les rues, die Sonne hat das Eis auf den Gaſſen etwas aufgethauet.

Притворе́нїе, нїя, n. l'action de former entièrement, das völli[g] Zuſchließen.

Притворе́нный, ная, ное, adj. fermé entièrement, völlig zugeſchloſſen.

Притво́рно, adv. d'une manière diſſimulée, fauſſement, verſtellter Weiſe, притворно обходиться съ кѣмъ, uſer fauſſement envers qn., être diſſimulé dans le commerce avec qn., traiter qn., en agir envers qn. avec diſſimulation, falſch, nicht aufrichtig mit einem umgehen, ſich gegen jemanden verſtellen.

Притво́рство, ства, n. la diſſimulation, feinte, die Verſtellung, набожность его одно притворство, ſa piété n'eſt qu'artifice & feinte, ſeine Frömmigkeit iſt bloße Verſtellung, онъ показываетъ себя вашимъ другомъ, но это притворство, il ſe dit votre ami, mais c'eſt de la diſſimulation, er nennt ſich ihren Freund, aber es iſt bloße Verſtellung.

Притво́рчивый, вая, вое, adj. qui ſait diſſimuler, der ſich leicht verſtellen kann.

Притво́рствую, ешь, вовать, v. n. diſſimuler, ſich verſtellen.

Притво́рщикъ, ка, m. un hypocrite, un homme faux, ein Heuchler. Притво́рщица, цы, f. une femme double & diſſimulée, die Heuchlerinn.

Притво́ръ, ра, m. 1. le parvis, der Vorhof, die Vorhalle einer Kirche; 2. le battement, der Ort des Zuſchlags einer Thür oder eines Fenſters.

Притворя́ю, ешь, ри́лъ, рю́, ря́ть, ри́ть, v. a. fermer entièrement, völlig zuſchließen.

Притворя́юсь, ешься, ри́лся, рю́сь, ря́ться, ри́ться, v. p. 1. ſe fermer, ſe joindre, zugehen, ſich ſchließen, anſchließen, дверь притворяется плотно, la porte ſe ferme bien, die Thür ſchließt ſich gut; 2. ſe diſſimuler, feindre, contrefaire, ſich ſtellen, ſich verſtellen, онъ притворяется больнымъ, il ſe dit malade, il fait le malade, er ſtellt ſich krank.

Притека́нїе, Притече́нїе, нїя, n. l'action de couler; de courir vers un endroit, das Hinfließen; Hinlaufen.

Притека́ю, ешь, те́къ, ку́, ка́ть, те́чь, v. n. 1. couler vers, dans un endroit, hinfließen, einfließen; 2. fig. courir vers qn., accourir, fig. zu einem laufen, исходящу ему на путь, притекъ нѣкїй, и поклонся на колѣну ему, вопрошаше его, (B) & comme il ſortit pour ſe mettre en chemin, un homme accourut, & ſe mit à genoux devant lui, & lui fit cette demande, und da er hinaus gegangen war auf den Weg, lief einer vorne vor, kniete nieder und fragte ihn.

Прите́ртый, тая, тое, adj. nettoyé, broyé, gereiniget; all gerieben.

Прите́сываю, ешь, са́лъ, тешу́, вать, са́ть, v. a. ébaucher, tailler, behauen, zuhauen, доска не плотно приходитъ, надобно ее притесать, la planche n'eſt pas juſte, ne joint pas, il faut l'ajuſter, il en faut couper, das Bret paßt nicht, man muß es behauen.

Притече́нїе, v. Притека́нїе.

Прити́нъ, на, m. 1. un endroit où une ou pluſieurs perſonnes ſont en faction, ein Ort, wo einer oder mehrere Schildwache ſtehen; 2. un repaire, ein Raubneſt, притинъ воровъ, разбойниковъ, un repaire de voleurs, ein Raubneſt, eine Räuberhöhle. Прити́нный, ная, ное, adj. celui qui eſt en faction, der Schildwache ſtehet.

Притира́льный, ная, ное, adj. ſervant à frotter, zum Reiben dienlich.

Притера́нїе, нїя, n. l'action de frotter, das Reiben.

Притира́нье, нья, n. le fard, du blanc, du rouge, die Schminke.

Притира́ю, ешь, те́ръ, тру́, ра́ть, тере́ть, v. a. 1. nettoyer en frottant, ſcheuern, притереть полъ въ комнатѣ, nettoyer, frotter le plancher, den Fußboden ſcheuern; 2. broyer tout, alles klein reiben, aufreiben, притеръ всѣ краски, il a broyé toutes les couleurs, er hat alle Farben aufgerieben; 3. притирать лице, ſe farder, mettre du rouge ou du blanc, ſich ſchminken.

Притира́юсь, ешься, те́рся, тру́сь, ра́ться, тере́ться, v. r. 1. ſe farder, mettre du rouge ou du blanc, ſich ſchminken; 2. comme v. p. être nettoyé, frotté; broyé, geſcheuert; klein gerieben werden.

Прити́рка, ки, f. v. Притира́нїе.

Притиска́нїе, Прити́скиванїе, нїя, n. l'action de preſſer, de ſerrer contre, das Anpreſſen, Andrücken.

Прити́скиваю, ешь, ска́лъ & ти́снулъ, скаю, ти́сну, вать, ти́скать, ти́снуть, v. a. preſſer, ſerrer contre, anpreſſen, klemmen, притиснулъ палецъ доскою, la planche m'a ſerré, pincé le doigt, ich habe mir den Finger zwiſchen dem Brete geklemmt.

Прити́скиваюсь, ешься, ти́снулся, ти́снусь, ваться, ти́скаться, ти́снуться, v. p. être ſerré, preſſé contre, angedrückt werden.

Прити́скъ, ка, l'endroit, par lequel un pain en a touché un à autre dans le four, la baiſure, der Anſtoß am Brodte.

Прити́снутїе, v. Прити́сканїе.

Прити́снутый, тая, тое, adj. ſerré, preſſé contre, angedrückt.

Притка́нїе, нїя, n. l'action d'ajouter en tramant, en tiſſant, das Anweben.

Притка́нный, ная, ное, adj. ajouté en tiſſant, angewebt.

Притка́ть, ка́лъ, тку́, v. a. ajouter en tramant, en tiſſant, anweben.

Приткну́тый, тая, тое, adj. attaché, affiché, angeſteckt.

Прито́лкнутый, тая, тое, adj. pouſſé vers un endroit, hingeſtoßen.

Притоло́чь, ло́къ, толку́, v. a. anom. piler, égruger tout, alles zerſtoßen, klein ſtoßen.

Притолче́нїе, нїя, n. l'action de piler, das Zerſtoßen.

Притол-

Притолчённый, ная, ное, adj. égrugé, pilé, zerſtoßen.

Приторгова́ніе, **Приторго́вываніе**, нія, n. **Прито́ржка**, ки, f. l'action de marchander, das Handeln, Bedingen.

Приторгованный, ная, ное, adj. marchandé, bedungen, gehandelt.

Приторго́вываю, ешь, ва́лъ, гу́ю, выват͏ь, ва̀ть, v. a. 1. marchander, handeln, bedingen, feilſchen, приторговать деревню, marchander une terre, auf ein Gut handeln; 2. gagner, erwerben, durch den Handel erlangen.

Приторго́вываюсь, ешься, ва́лся, гу́юсь, вываться, ва̀ться, comme v. a. s'informer du prix chez pluſieurs, marchander, ſich nach dem Preiſe erkundigen, handeln.

При́торность, сти, f. le mauvais goût, la répugnance qu'on a pour une viande, die Widerlichkeit, das Widerſtehen.

При́торный, ная, ное, **При́торенъ**, рна, рно, adv. qui répugne au goût, qui cauſe de l'averſion, widrig, mächtig, das widerſtehet.

Приточе́ніе, **Прита́чиваніе**, нія, n. l'action d'ajouter en tournant, das Zudrechſeln.

Приточённый, ная, ное, adj. ajouté en tournant, zugedrechſelt.

Приточѝть, чи́лъ, чу̀, v. a. 1. ajouter en tournant, zudrechſeln, приточить крышку къ табакеркѣ, tourner, faire un couvercle à une tabatière, einen Deckel zu einer Doſe drehen, приточить нѣсколько шашекъ къ игрѣ, tourner, faire encore quelques pions pour un jeu de dames, noch einige Bretſteine zum Damenſpiele drehen.

При́точникъ, ка, m. celui qui parle en proverbes, allégoriquement, der in Sprichwörtern, in Gleichniſſen redet.

При́точный, ная, ное, adj. allégorique, proverbial, allegoriſch, ſprichwörtlich.

Притра́ва, вы, f. le leurre, l'appât, l'amorce, die Lockſpeiſe, Aetzung.

Притравѝть, ви́лъ, влю̀, v. a. anom. faire brouter, abweiden, abgraſen laſſen, паступхъ притравилъ весь лугъ, пустя на оной скотину, le berger a fait brouter tout le près par le bétail, der Hirte hat die ganze Wieſe von dem Viehe abweiden laſſen.

Притравле́ніе, нія, n. l'action de faire brouter, das Abweiden.

Притра́вленный, ная, ное, adj. ce qu'on a fait brouter, abgeweidet, abgegraſet.

Притрапе́зникъ & **Сотрапе́зникъ**, ка, m. (ſlav.) un compagnon de table, un commenſal, ein Tiſchgenoß.

Притре́петенъ, тна, тно̀, adj. (ſlav.) effrayé, épouvanté, erſchreckt, in Furcht gejagt.

Притро́гиваюсь, ешься, тро́нулся, тро́нусь, ваться, тро́нуться, v. c. toucher, tâter, berühren, anrühren.

Притряхну́ть, хну́лъ, хну̀, v. a. anom. 1. ſecouer, ſchütteln; 2 fig. comme v. n. aller, marcher vîte, courir, fig. geſchwind, ſchnell gehen, laufen.

Приттѝ, v. **Прихожу̀**.

Приту́зить, зи́лъ, зю̀, v. a. (vulg.) battre, roſſer, ſouffleter qn., einen prügeln, einem Ohrfeigen geben.

Приту́маниться, нился, нюсь, v. c. anom. être un peu triſte, abattu, être morne, etwas traurig, etwas betrübt ſeyn.

Притули́ться, ли́лся, лю̀сь, v. c. anom. ſe cacher, ſich verſtecken.

Притупле́ніе, нія, n. l'action d'émouſſer, das Stumpfmachen.

Приту́пленный, ная, ное, adj. émouſſé, ſtumpf gemacht.

Притупля́ю, ешь, пи́лъ, плю̀, пля̀ть, пѝть, v. a. 1. émouſſer, ſtumpf machen, ſtümpfen; 2. des yeux: affoiblir, von den Augen: ſchwächen, многимъ чтеніемъ притупилъ глаза, il s'eſt affoibli la vue, il s'eſt perdu les yeux à force de lire, er hat ſeine Augen durchs viele Leſen geſchwächt.

Притупля́юсь, ешься, пи́лся, плю̀сь, пля̀ться, пѝться, v. r. s'émouſſer un peu, etwas ſtumpf werden, притупилось перо, la plume s'eſt uſée, die Feder hat ſich abgeſchrieben, iſt etwas ſtumpf geworden, зрѣніе начинаетъ притупляться, ma vue, mes yeux commencent à s'obſcurcir, à s'affoiblir, mein Geſicht fängt an, meine Augen fangen an ſtumpf, ſchwach zu werden.

При́тча, чи, f. la parabole, ſimilitude, l'allégorie, le proverbe, die Allegorie, das Gleichniß, Sprichwort, сія вся глагола Іисусъ въ притчахъ народомъ, и безъ притчи ничесоже глаголаше къ нимъ, (B) Jéſus dit toutes ces choſes aux troupes en ſimilitudes, et il ne leur parloit point ſans ſimilitudes, ſolches alles redete Jeſus durch Gleichniſſe zu dem Volke, und ohne Gleichniſſe redete er nicht zu ihnen. Притчи Соломоновы, les proverbes de Salomon, die Sprichwörter Salomonis.

Притыка́ніе, нія, n. l'action d'attacher, das Anſtecken.

Притыка́ю, ешь, ткну́лъ, ткну̀, ка̀ть, ткну̀ть, v. a. attacher, anſtecken, feſt ſtecken.

Притыка́юсь, ешься, ткну́лся, ткну̀сь, ка̀ться, ткну̀ться, v. p. 1. être attaché, angeſteckt, feſt geſteckt werden; 2. comme v. r. toucher, anrühren, berühren.

Притѣсне́ніе, нія, n. 1. l'action de preſſer contre qch., das Andrücken; 2. fig. l'oppreſſion, perſécution, la vexation, fig. die Unterdrückung, Verfolgung, Plackerey.

Притѣснённый, ная, ное, adj. 1. preſſé contre qch., angedrängt, angedrückt; 2. fig. oppreſſé, perſécuté, vexé, gedrückt, unterdrückt, verfolgt.

Притѣсни́тель, ля, m. un oppreſſeur, der Unterdrücker, Verfolger.

Притѣсня́ю, ешь, сни́лъ, сню̀, сня̀ть, снѝть, v. a. 1. preſſer contre qch., anpreſſen, andrücken, andrängen; притѣснить кого къ стѣнѣ, preſſer qn. contre la muraille, einen an die Wand drängen; 2. fig. oppreſſer, vexer, perſécuter, fig. drücken, plagen, unterdrücken, verfolgen.

Притѣсня́юсь, ешься, ня̀ться, v. p. être preſſé contre qch.; être oppreſſé, vexé, perſécuté, angedrängt; angepreßt werden.

Притяга́тельный, ная, ное, adj. attractif, anziehend, притягательная сила, la force attractive, die anziehende Kraft.

Притя́гиванїе, Притяга́нїе, нїя, Притяну́тїе, тїя, n. l'action d'attirer, l'attraction, das Anziehen, die Anziehung.

Притя́гиваю, ешь, тяну́лъ, тяну́, вать, тяну́ть, v. a. tirer vers qch., attirer, zu etwas hinziehen, anziehen, притянуть судно къ берегу, tirer le navire vers le rivage, das Fahrzeug ans Ufer ziehen, магнитъ притягиваетъ желѣзо, l'aimant attire le fer, der Magnet ziehet das Eisen an.

Притя́гиваюсь, ешься, тяну́лся, тяну́сь, ваться, тяну́ться, v. p. être tiré vers un endroit, être attiré, hingezogen, zu etwas gezogen werden; angezogen werden, желѣзо притягивается магнитомъ, le fer est attiré par l'aimant, das Eisen wird von dem Magneten angezogen, притянулся судномъ къ берегу, il s'est approché avec le navire du rivage, er hat sich mit dem Fahrzeuge näher ans Ufer gelegt.

Притяжа́нїе & Притяза́нїе, Притяже́нїе, нїя, n. l'action de s'approprier, l'appropriation, die Zueignung.

Притяжа́тель & Притяза́тель, ля, m. qui s'approprie qch., der sich etwas zueignet.

Притяжа́ю & Притяза́ю, ешь, жалъ, тяжу́, жать, v. a. (slav.) 1. posséder, avoir, besitzen, haben, десятину даю всего, елико приняжу, (B) je donne la dixme de tout ce que je possède, ich gebe den Zehnten von allem, was ich habe; 2. s'approprier, sich zueignen.

Притяжа́юсь & Притяза́юсь, ешься, жаться, v. p. être acquis, gagné, erworben, erlangt werden, богатство притяжается трудомъ, la richesse s'acquiert, est acquise avec de la peine, Reichthum wird mit Mühe erworben.

Притяну́тїе, v. Притя́гиванїе.

Притя́нутый, тая, тое, adj. tiré vers un endroit; attiré, hingezogen; angezogen.

Прихა́живанїе, нїя, n. l'action de fréquenter souvent, das öftere Besuchen.

Прихва́стыванїе, нїя, n. l'action d'ajouter qch. aux mensonges, aux fanfaronnades, das Zulügen, Mitprahlen.

Прихва́стываю, ешь, сталъ, стаю, вать, стать, v. a. ajouter aux mensonges, aux fanfaronnades d'un autre, noch zulügen, mitlügen, mitprahlen.

Прихва́тка, ки, f. l'action de saisir qn. à la lutte, das Greifen im Balgen.

Прихва́тыванїе, нїя, n. l'action de prendre, de saisir, das Greifen, Fassen.

Прихва́тываю, ешь, тилъ, хвачу́, вать, хвати́ть, v. a. 1. s'accrocher, s'engrener, anhaken, eingreifen, прихватило въ блокѣ веревку, la corde s'est accrochée dans la poulie, der Strick hat in die Rolle gefaßt, hat an die Rolle angehakt; 2. emprunter, leihen, borgen, на покупку прихватилъ денегъ у знакомаго, il a pris, emprunté de l'argent chez une de ses connoissances, pour faire des emplettes, er hat Geld zum Einkaufen bey einem seiner Bekannten geliehen; 3. fig. être endommagé, blessé légérement, leicht beschädiget werden, прихватило морозомъ плоды, la gelée a un peu endommagé les fruits, der Frost hat den Früchten etwas Schaden gethan, die Früchte haben etwas vom Froste gelitten; 4. comme v. imp. être saisi, attaqué d'une maladie, befallen werden, круто его прихватило, la maladie l'a pris fortement, die Krankheit griff ihn heftig an, ward sehr heftig, его часто прихватываетъ, il a souvent des accès de maladie, il est souvent indisposé, er hat oft Zufälle, er ist oft unpäßlich.

Прихваче́нїе, v. Прихва́тыванїе.

Прихва́ченный, ная, ное, adj. saisi, pris, attaqué, gegriffen.

При́хвостень, стня, m. (vulg.) un homme qui est toujours à mes trousses, qui me suit partout, ein Mensch, der einem überall folgt, der einem immer auf den Füßen ist.

Прихи́ченїе, Прихи́чиванїе, нїя, n. la réparation, le raccommodage, das Ausbessern, die Ausbesserung, Reparatur.

Прихи́ченный, ная, ное, adj. réparé, raccommodé, ausgebessert, geflickt, reparirt.

Прихи́чиваю, ешь, хитилъ, чу, вать, хитить, v. a. réparer, raccommoder, ausbessern, flicken, repariren.

Прихлѣба́тель, ля, m. un flatteur, adulateur, homme rampant, ein Schmeichler, Speichellecker.

Прихлѣ́бка, ки, f. 1. l'action de goûter, manger avec la cuiller, das Löffeln, Kosten, Schmecken; 2. ce qu'on peut manger avec la cuiller, was man mit Löffeln essen kann.

Прихлѣ́бываю, ешь, хлебну́лъ, бну, вать, бнуть, v. a. 1. gouter, essayer avec une cuiller, mit einem Löffel kosten, schmecken, löffeln; 2. humer, herunter schlurfen, zu etwas trinken, поселяне ѣдятъ хлѣбъ, прихлѣбывая квасъ изъ ковша, les paysans mangent du pain en humant du kwasse d'une tasse, d'une écuelle, die Landleute essen Brodt und trinken Quaß aus einer Schale dazu.

Прихлѣ́стываю, ешь, сну́лъ, сну́, вать, снуть, v. a. fouetter les chevaux, toucher les chevaux, auf die Pferde peitschen, sie mit der Peitsche antreiben.

Прихло́пываю, ешь, пну, пнуть, v. a. serrer, pincer, klemmen, прихлопнулъ ногу дверью, je me suis serré le pied entre la porte, ich habe mir den Fuß zwischen der Thür geklemmt.

Прихо́дится, пришло́сь, приде́тся, v. c. anom. 1. il arrive, es trifft sich, es fügt sich, es ereignet sich, ему всегда приходится дневать по праздникамъ, il arrive chaque fois qu'il doit être de jour aux fêtes, es trifft sich allemal, daß er an einem Festtage dejouriren muß; 2. il vient sur le compte, il reste, il doit, man ist schuldig, es bleibt noch nach, за уплатою приходится еще на немъ сто рублей, après avoir payé il reste encore en arrière de cent roubles, il doit encore, il faut qu'il paye encore cent roubles, nach Abbezahlung des Geldes bleiben noch hundert Rubel auf ihm, bleibt er noch hundert Rubel schuldig.

Приход-

Приходный, ная, ное, adj. de recette, zur Einnahme gehörig, приходная книга, le livre de recette, das Buch über die Einnahme.

Прихóдскїй, кая, кое, adj. de paroisse, paroissial, paroissien, zur Pfarre, zum Kirchspiele gehörig, приходская церковь, une église paroissiale, eine Pfarrkirche, приходскїй священникъ, un curé, ein Pfarrer.

Прихóдъ, да, m. 1. l'arrivée, la visite, die Ankunft, der Besuch, обрадовать кого своимъ приходомъ, causer de la joie à qn. par son arrivée, einem durch seine Ankunft Freude machen; 2. le revenu, la recette, die Einnahme, расходъ превышаетъ приходъ, la dépense surmonte, surpasse la recette, les revenus, die Ausgabe übersteigt die Einnahme, записать въ приходъ, porter dans la recette, etwas unter die Einnahme schreiben, приходъ не сходенъ съ расходомъ, la recette ne quadre pas avec les dépenses, la recette ne répond pas à la dépense, die Einnahme kommt mit der Ausgabe nicht überein; 3. la paroisse, die Pfarre, das Kirchspiel, у этого священника большой и богатой приходъ, ce prêtre a une grande et riche paroisse, dieser Priester hat eine große und reiche Pfarre.

Приходя́щїй, щая, щее, part. qui vient, qui arrive, ankommend.

Прихóжанинъ, на, m. un paroissien, ein Pfarrkind, ein Eingepfarrter. Прихóжанка, ки, f. une paroissienne, eine Eingepfarrte.

Прихóжая, жїя, f. l'antichambre, das Vorzimmer.

Прихожле́нїе, нїя, n. l'action d'arriver, das Ankommen.

Прихóжїй, жая, жее, adj. arrivé, un nouveau venu, angekommen, онъ человѣкъ прихожїй, c'est un nouveau venu, un homme nouvellement arrivé, das ist ein Ankömmling, его дѣло прихожее, il est encore tout nouveau ici, er ist noch ganz neu, ganz fremd hier.

Прихожу́, en slav. Прихожду́, хóдишь, пришéлъ, приду́, ходишь, притти́, хáживать, v. n. 1. venir, arriver, kommen, ankommen, войска пришли изъ похода, les troupes sont revenues de la campagne, die Truppen sind aus dem Felde gekommen, von dem Feldzuge zurück gekommen, притти въ городъ, venir en ville, dans la ville, in die Stadt, zur Stadt kommen, они скоро сюда придутъ, ils viendront bientôt ici, sie werden bald hieher kommen, приходитъ праздникъ, la fête vient, s'approche, das Fest kommt, nahet heran, пришла на меня напасть, le malheur m'est venu, das Unglück ist über mich gekommen, trifft mich, время пришло, le tems est arrivé, die Zeit ist gekommen, ist da; 2. tomber, gerathen, verfallen, притти къ кому въ любовь, gagner l'amour de qn., sich bey jemanden beliebt machen, jemandes Gunst gewinnen, дѣла его пришли въ худое состоянїе, ses affaires sont dans un mauvais état, seine Sachen stehen schlecht, seine Umstände sind schlecht, притти въ бѣдность, tomber dans la pauvreté, devenir pauvre, in Armuth gerathen, verarmen, притти въ гнѣвъ, entrer en colère, se fâcher, in Zorn gerathen, aufgebracht werden, притти въ удивленїе, s'étonner, être saisi d'étonnement, in Verwunderung, in Erstaunen gerathen, sich verwundern, притти въ безпорядокъ, tomber en désordre, devenir confus, in Unordnung gerathen, притти въ себя, revenir à soi, se remettre, zu sich kommen, sich erhohlen, притти въ слабость, s'affoiblir, schwach werden, притти въ голову, на мысль, въ разумъ, на умъ, venir en idée, en pensée, s'aviser, in den Sinn kommen, auf die Gedanken gerathen, sichs einfallen lassen, einfallen, вамъ и на умъ не пришло упомянуть ему обо мнѣ, vous ne vous êtes pas même avisé, il ne vous est pas même venu en idée de le faire souvenir de moi, de me rappeler à son souvenir, es ist ihnen nicht einmal eingefallen, ihn wieder an mich zu erinnern, притти въ совершенный возрастъ, въ совершенныя лѣта, atteindre l'âge de majorité, entrer en majorité, parvenir à l'âge de maturité, mündig, mannbar werden, das männliche Alter erreichen; 3. amener, apporter, bringen, изъ иностранныхъ земель разные приходятъ сюда товары, on amène ici différentes marchandises des pays étrangers, man bringt hier verschiedne Wahren aus der Fremde; 4. des revenus: recevoir, tirer, von Einkünften: bekommen, ziehen, съ дому его приходитъ ему двѣ тысячи рублей въ годъ, il tire annuellement deux mille roubles de sa maison, er bekommt jährlich zwey tausend Rubel aus seinem Hause. Пришло извѣстїе о разбитїи непрїятеля, on a reçu, on vient de recevoir la nouvelle de la défaite de l'ennemi, man hat die Nachricht von der Niederlage des Feindes erhalten, die Nachricht von der Niederlage des Feindes ist angekommen.

Прихотли́вость, сти, f. un appétit déréglé, la convoitise, die Lüsternheit.

Прихотли́вый, вая, вое, Прихотли́въ, ва, во, adj. qui convoite qch., désireux, lüstern.

Прихотни́къ, кà, m. Прихотни́ца, цы, f. une personne qui a un appetit déréglé, un homme friand, eine lüsterne Person.

При́хоть, ти, f. la convoitise, le désir, l'envie, le caprice, die Lüsternheit, das Gelust, die unordentliche Lust, исполнить чьи прихоти, suivre les caprices; se prêter, satisfaire aux caprices de qn., jemandes Lüste befriedigen, послѣдовать своимъ прихотямъ, suivre ses caprices, seinen Lüsten folgen, прихоти беременной женщины, l'envie de femme grosse, die Lust, der Gelust einer schwangern Frau.

Прихóхлиться, лился, хлюсь, v. c. être triste, laisser aller la tête, den Kopf hängen lassen.

Прихрáмливанїе, нїя, n. l'action de boiter un peu, das Hinken.

Прихрáмливаю, ешь, вать, v. n. boiter un peu, etwas hinken.

Прихрапну́ть, пну́лъ, пну̀, v. n. ronfler un peu, pas fort, etwas, nicht stark schnarchen.

Прицѣ́ливанїе, нїя, n. l'action de viser, de braquer, das Zielen, Richten.

Прицѣ́ливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. c. viser, mettre en joue, zielen, anlegen.

Прицѣлъ, ли, f. (m. v.) le but, das Ziel.
Прицѣльникъ, ка, m. (en T. d'Artil. in d. Artil.) le bouton ou bouton de mire, das Visier-Korn, das Korn oder die Fliege an einem Feuerrohre.
Прицѣпка, ки, f. 1. l'action d'accrocher, das Anhaken; 2. fig. une chicane, fig. eine Schikane.
Прицѣпленїе, нїя, n. l'action d'accrocher, d'agraffer, d'attacher, das Anhaken.
Прицѣпленный, ная, ное, adj. accroché, agraffé, attaché, angehakt, angeheftet, angehängt.
Прицѣпляю, ешь, пилъ, плю, пляшь, пишь, v. a. accrocher, attacher, agraffer, anhaken, anheften, anhäkeln.
Прицѣпляюсь, ешься, пился, плюсь, пляться, питься, v. r. 1. s'attacher, saisir & se tenir à qch., s'accrocher, sich an etwas fest halten, sich an etwas anklammern; 2. fig. chicaner, faire une chicane, avoir à redire, critiquer, fig. schikaniren, eine Schikane machen, kritisiren, прицѣпляться къ словамъ, s'attacher aux mots et les critiquer, sich über Wörter her machen, die Wörter krittisiren.
Причаленїе, Причаливанїе, нїя, n. l'action de tirer à la hansière vers le rivage, das Ziehen mit dem Trödelseile ans Ufer.
Причаленный, ная, ное, adj. 1. tiré, remorqué au rivage, ans Ufer gezogen; 2. attaché au rivage, an das Ufer angebunden.
Причаливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лишь, v. a. 1. tirer un bâteau à la hansière au rivage, ein Fahrzeug ans Ufer ziehen; 2. attacher un navire au rivage, le garer, ein Fahrzeug an das Ufer anbinden, befestigen.
Причаливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, лишься, 1. comme v. p. être tiré; attaché au rivage, ans Ufer gezogen; gebunden, befestiget werden; 2. comme v. a. tirer, attacher au rivage, ans Ufer ziehen, anbinden.
Причалка, ки, f. 1. l'action de tirer, d'attacher au rivage, das Ziehen, Anbinden ans Ufer; 2. le cable avec lequel on attache, das Tau, womit man anbindet.
Причалъ, ла, m. 1. le cable avec lequel on attache le navire, das Tau, womit das Fahrzeug angebunden wird; 2. (en T. de maçon. bey den Maurern.) le cordeau, die Schnur, Richtschnur.
Причастенъ, на, m. cantique qu'on chante à l'église pendant la communion, ein Gesang, der in der Kirche während der Communion gesungen wird.
Причастїе, тїя, n. 1. la participation, der Antheil, die Theilnehmung, кое причастїе правдѣ къ беззаконїю? (B) quelle participation y-a-t-il de la justice avec l'iniquité? denn was hat die Gerechtigkeit für Genieß mit der Ungerechtigkeit? 2. la communion, la Sainte Cène, das Abendmahl, der Genuß des Abendmahls, die Communion; 3. (en T. de gramm. in der Gramm.) le participe, das Participium, Mittelwort.
Причастникъ, ка, m. 1. celui qui participe, un participant, le compagnon, der Theilnehmer, Gefährte, помануша причастникомъ, иже бѣху во другѣмъ кораблѣ, (B) et ils firent signe à leurs compagnons qui étoient dans l'autre nacelle, und sie winkten ihren Gesellen, die im andern Schiffe waren; 2. le communiant, der Communicant.
Причастница, цы, f. 1. celle qui participe, die Theilnehmerinn, Gefährtinn; 2. la communiante, die Communicantinn.
Причастный, ная, ное, Причастенъ, стна, стно, adj. qui participe, qui a part à qch., theilhaftig, Antheil, Theil nehmend, habend.
Причащаю, ешь, частилъ, щу, щать, частишь, v. a. donner le Saint Sacrement, la Sainte Cène à qn., communier qn., donner le viatique, einem das Abendmahl reichen, geben.
Причащаюсь, ешься, частился, щусь, щаться, частишься чего, v. r. 1. participer, prendre part, Theil nehmen, theilhaftig werden, да не причаститеся грѣхомъ ея, (B) afin que vous ne participiez point à ses péchés, daß ihr nicht theilhaftig werdet ihrer Sünden; 2. причаститься Святыхъ Таинъ, communier, aller, participer à la Sainte Cène, zum Abendmahle gehen.
Причащенїе, нїя, n. 1. la Sainte Cène, das h. Abendmahl; 2. la communion, die Communion, die Reichung des Abendmahls.
Причащенный, ная, ное, adj. communié, communicirt, dem das Abendmahl gereicht ist.
Причерненїе, Причерниванїе, нїя, n. l'action de noircir, de rendre sale, das Beschmutzen.
Причерненный, ная, ное, adj. rendu sale, noirci, schwarz gemacht, beschmutzt.
Почернить, нилъ, ню, v. a. rendre tout sale, salir tout, alles beschmutzen, alles schwarz machen.
Причесанїе, Причесыванїе, нїя, n. l'action de peigner; de friser les cheveux, das Kämmen, Frisiren der Haare.
Причесанный, ная, ное, Причесанъ, на, но, adj. peigné, frisé, gekämmt, frisirt.
Прическа, ки, f. 1. l'action de peigner, de friser, das Kämmen, Frisiren; 2. la frisure, die Frisur.
Причесываю, ешь, салъ, чешу, вать, сать, v. a. 1. peigner, kämmen; 2. friser, coiffer, frisiren, die Haare kräuseln; 3. comme v. anom. peigner, serancer tout p. e. du lin, alles hecheln, als Flachs.
Причесываюсь, ешься, сался, чешусь, ваться, саться, v. r. & p. 1. se peigner, être peigné, sich kämmen, gekämmt werden; 2. se friser, se coiffer, sich frisiren.
Причетникъ, ка, m. un homme d'église, un ecclésiastique, ein Kirchendiener, Geistlicher.
Причетническїй, кая, кое, adj. d'ecclésiastique, den Geistlichen gehörig.
Причеть, ша, m. le clergé, die Klerisey, Geistlichkeit.
Причина, ны, f. 1. la cause, la raison, le motif, sujet, die Ursache, der Grund, der Anlaß, die Schuld, die Veranlassung, der Bewegungsgrund, важная причина, une raison importante, eine wichtige Ursache, ein wichtiger Bewegungsgrund, всему есть причина, il y a une raison de, à tout, alles hat seine Ursache, онъ былъ причиною его нещастїя, il a été cause de son malheur, er ist Schuld an seinem Unglücke, я не безъ причины на него жалуюсь, je ne me plains pas sans raison de lui,

lui, ich beklage mich nicht ohne Ursache, ohne Grund über ihn, я тому не причиною; ce n' eſt pas de ma faute, je ne ſuis pas cauſe de cela, das iſt nicht meine Schuld, ich bin nicht Schuld daran; 2. (vulg.) un événement fâcheux, eine unangenehme Begebenheit, безЪ причины вѣка не изживешь, (prov.) la vie ne ſe paſſe pas ſans chagrin, es gehet im Leben ohne Kummer nicht ab.

Причинать, нала, v. n. faire un veau, vêler, kalben, корова скоро причинать будетЪ, la vache mettra bientôt bas, fera bientôt un veau, vêlera bientôt, die Kuh wird bald kalben.

Причиненїе, нїя, n. l'action de cauſer, de faire, die Verursachung, Zufügung.

Причиненный, ная, ное, adj. cauſé, fait, occaſionné, verursacht, zugefügt, veranlaßt.

Причинитель, ля, m. qui cauſe qch., le moteur, der etwas zufügt, der Veranlasser. Причинительница, цы, f. celle qui cauſe qch., die etwas zufügt, die Veranlasserinn.

Причиняю, ешь, нилЪ, ню, нять, нить, v. a. cauſer, faire, occaſionner, donner ſujet ou lieu, verursachen, zufügen, veranlassen, Gelegenheit geben, причинить кому обиду, faire tort à qn., offenſer qn., einem Unrecht thun, ihn beleidigen, причинить кому убытокЪ, cauſer de la perte, du dommage à qn., einen in Verlust bringen, ihm Schaden verursachen, machen.

Причинный, ная, ное, adj. dangereux, préjudiciable, gefährlich, mißlich.

Причиняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. p. être cauſé, occaſionné, provenir, zugefügt, veranlaßt werden, entstehen, отЪ невоздержанїя причиняются болѣзни, l'intempérance cauſe des maladies, de l'intempérance proviennent des maladies, Unmäßigkeit verursacht, bewirkt, macht Krankheiten, aus der Unmäßigkeit entstehen Krankheiten.

Причисленїе, Причисливанїе, нїя, n. l'action d'ajouter en comptant, die Zuzählung, das Zuzählen.

Причисленный, ная, ное, adj. ajouté en comptant, zugezählt.

Причисляю, ешь, числилЪ, числю, числять, числить, v. a. compter avec, ajouter en comptant, aggreger, zuzählen, unter etwas, zu etwas rechnen, причислить кого кЪ полку, compter qn. dans un régiment, einen zu einem Regimente rechnen.

Причисляюсь & Причисливаюсь, ешься, числился, числюсь, ваться, числиться, числяться, v. p. être ajouté, compté parmi, avec qch., zugezählt, zu etwas gerechnet werden.

Причитается, причлось, чтется, v. imp. on compte, man rechnet, es wird gerechnet, es kommt, за этотЪ товарЪ причитается столько, on compte tant pour cette marchandiſe, für diese Waare wird so viel gerechnet, по расчету причлось на немЪ долгу столько, le calcul fait il doit tant, il en eſt reliquataire de tant, nach geschlossener Rechnung bleibt er noch so viel schuldig.

Причитанїе, нїя, n. l'action d'ajouter en comptant, das Zuzählen, Zurechnen; Anrechnen.

Причитаю, ешь, челЪ, чту, тать, честь, v. a. 1. ajouter en comptant, zurechnen; 2. fig. imputer, attribuer, fig. anrechnen, zurechnen, причесть что кому вЪ вину, imputer qch. en faute à qn., einem etwas zum Fehler anrechnen.

Причтенный, ная, ное, adj. imputé, attribué, zugerechnet.

Причудиться, дилось, дится, v. imp. paroître, ſembler, scheinen, vorkommen.

Причудливость, сти, f. la bizarrerie, ſingularité, das wunderliche Wesen.

Причудливый, вая, вое, ПричудливЪ, ва, во, adj. capricieux, bizarre, ſingulier, wunderlich, närrisch.

ПричудникЪ, ка, m. Причудница, цы, f. un homme, une femme bizarre, ſinguliere, un drôle de corps, eine wunderliche Manns oder Frauensperson.

Причуды, довЪ, pl. des caprices, bizarreries, Grillen, wunderliche Einfälle.

Причуять, чуялЪ, чую, v. a. flairer, ſentir, aufspüren, auf die Spur kommen, собаки причуяли волка, les chiens ont rencontré la piſte du loup, die Hunde haben die Fährte vom Wolfe angenommen, sind dem Wolfe auf der Spur.

Пришаливаю, ешь, вать, v. n. faire des poliſſonneries, poliſſonner un peu, etwas muthwillig seyn, muthwillige Streiche angeben.

Пришанцовать, валЪ, цую, v. n. anom. faire des redoutes, Schanzen aufwerfen.

Пришаркиванїе, нїя, n. l' action de faire du bruit des pieds en les traînant par terre, das Scharren.

Пришаркиваю, ешь, шаркнулЪ, кну, вать, кнуть, v. n. faire un peu bruit des pieds en les traînant par terre, etwas mit den Füßen scharren.

Пришедшїй, шая, шее, part. arrivé, venu, angekommen, gekommen.

Пришельствїе, ствїя, n. (ſlav.) le ſéjour dans un pays étranger, der Aufenthalt in einem fremden Lande, (БогЪ) люди вознесе вЪ пришельствїи вЪ земли Египетстѣй, (B) (Dieu) a diſtingué glorieuſement le peuple du tems qu'ils demeuroient au pays d' Egypte, (Gott) hat erhöhet das Volk, da sie Fremdlinge waren im Lande Aegypten.

Пришельствую, ешп, вовати, v. n. aller s'établir dans un pays étranger, sich in einem fremden Lande niederlassen, вниде Израиль во Египетъ, и ІаковЪ пришельствова вЪ землю Хамову, (B) Iſrael entra en Egypte et Jacob ſéjourna au pays de Cam, und Israel zog in Aegypten, und Jacob ward ein Fremdling im Lande Ham.

Пришептыванїе, нїя, n. l' action de ſiffler en parlant, im Reden zischen.

Пришептываю, ешь, вать, v. a. ſiffler en parlant, im Reden zischen.

Пришествїе, вїя, n. l' arrivée, die Ankunft.

Пришибанїе, Пришибенїе, нїя, n. l'action de donner un coup, de bleſſer, das Schlagen, Stoßen, Beschädigen.

Пришибаю, ешь, шибЪ, бу, бать, бить, v. a. 1. donner un coup fort, bleſſer, einen starken Schlag geben, stark stoßen, Schaden thun, beschädigen,

пришибъ себѣ палецъ, je me suis blessé le doigt, ich habe mir den Finger beschädiget; 2. tuer entièrement, achever de tuer, vollends todt machen, den Rest geben, пришибить подстрѣленнаго звѣря, tuer entièrement, achever une bête qu' on a blessée, ein angeschossenes Thier völlig erlegen, völlig todt machen.

Пришибенный, ная, ное, adj. blessé, beschädigt.

Пришибка, ки, Пришибъ, ба, m. l'endroit où l'on s'est donné un coup, où l'on s'est blessé, die beschädigte Stelle.

Пришиванїе, нїя, Пришитїе, тїя, n. l'action de coudre une chose à une autre, das Annähen, die Annähung.

Пришиваю, ешь, шилъ, шью, вать, шить, v. a. coudre une chose à l'autre, annähen, zusammen nähen.

Пришиваюсь, ешься, ваться, v. p. être cousu à qch., angenähet werden.

Пришивка, ки, f. 1. l'action de coudre à qch., das Annähen; 2. ce qu'on a cousu à qch., das was angenähet ist.

Пришивный, ная, ное, adj. cousu à qch., (pour quelque tems), (auf einige Zeit) angenähet, пришивныя манжеты, des manchettes cousues à la chemise, angenähete Manschetten.

Пришитый, тая, тое, adj. cousu à qch., angenähet.

Пришлецъ, Пришелецъ, ца & Пришельникъ, (slav.) 1. un nouveau venu, un étranger, ein Ankömmling, Fremdling, яко страннїи и пришельцы супь на земли, (B) qu'ils étoient étrangers et voyageurs sur la terre, daß sie Gäste und Fremdlinge auf Erden sind; 2. un aventurier, ein Abentheurer.

Пришлый, лая, лое, adj. arrivé, angekommen.

Пришпиливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. attacher avec des épingles, (mit Nadeln) anstecken.

Пришучиванїе, нїя, n. l'action de badiner, la raillerie, das Scherzen, Spaßen, Aufziehen.

Пришучиваю, ешь, тилъ, чу, вать, шутить, v. n. badiner, se moquer de qn., railler qn., spaßen, einen aufziehen, ihn zum Besten haben.

Прищелкиванїе, нїя, n. l'action de serrer, de pincer en fermant qch., das Klemmen im Zumachen.

Прищелкиваю, кнулъ, кну, вать, кнуть, v. a. 1. pincer en fermant qch., sich im Zumachen klemmen; 2. claquer avec les doigts, mit den Fingern, schnalzen, sie krachen lassen.

Прищемленїе, Прищемливанїе, нїя, n. l'action de serrer, de pincer, das Klemmen.

Прищемленный, ная, ное, adj. serré, geklemmt.

Прищемливаю & Прищемляю, ешь, милъ, млю, вать, мить, v. a. serrer, pincer, fouler, klemmen, прищемилъ себѣ пальцы дверью, je me suis serré, foulé les doigts entre la porte, ich habe mir die Finger zwischen der Thür geklemmt.

Прищипываю, ешь, палъ, пнулъ, плю, вать, пнуть, пать, v. a. tirer, pincer un peu, ein wenig zupfen.

Прищуриванїе, нїя, n. le clignement, das Blinzen mit den Augen.

Прищуриваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, & Прищуриваюсь, ешься, рился, рюсь, ваться, риться, v. r. cligner un peu, etwas mit den Augen blinzen.

Прїемлю, леши, прїяхъ, прїиму, прїяти, v. a. (slav.) 1. prendre, nehmen, annehmen, не прїиму отъ дому твоего тельцовъ, (B) je ne prendrai point de veau de ta maison, ich will nicht von deinem Hause Farren nehmen; 2. recevoir, accueillir, aufnehmen, вонъ же аще градъ входите и прїемлютъ вы, ядите предлагаемая, (B) et en quelque ville que vous entriez et qu' on vous reçoive, mangez de ce qui sera mis devant vous, und wo ihr in eine Stadt kommt und sie euch aufnehmen, da esset, was euch wird vorgetragen. Прїяти во чревѣ, concevoir, empfangen. Прїяти миръ, faire la paix, Frieden machen. Прїяти плачь, pleurer, weinen.

Прїемлюся, лешися, яхся, приму́ся, я́тися, v. p. être pris, genommen werden.

Прїемникъ, ка, m. (T. de Chym. in d. Chem.) le récipient, der Recipient.

Прїемный, ная, ное, adj. qui sert à recevoir, zur Aufnahme dienend, прїемная горница, la chambre de visite, das Visiten-Zimmer; прїемный отецъ, прїемная мать, dans les convents: le moine ou la religieuse auxquels on confie ceux qui viennent de prendre l' habit, pour leur donner des instructions, in den Klöstern: der Mönch oder die Nonne, welchen man die jungen Mönche oder Nonnen zum Unterrichte anvertrauet.

Прїемочный, ная, ное, adj. destiné pour être reçu, zum Empfange bestimmt.

Прїемъ, ма, m. 1. l'action de recevoir, la réception, l'accueil, die Annahme, Aufnahme, der Empfang, die Annehmung, прїемъ вещей, la réception de plusieurs choses, der Empfang, die Uebernehmung der Sachen, прїемъ въ солдаты, l'enrôlement, die Annahme unter die Soldaten, ласковый прїемъ, un bon accueil, eine freundliche, gute Aufnahme; 2. la dose, prise, die Dosis, eine Portion Arzeney, welche man auf einmahl einnimmt, Докторъ прописалъ лѣкарства на одинъ прїемъ, le médecin a ordonné de prendre la médecine en une fois, der Arzt hat verordnet, die Medizin auf einmahl zu nehmen; 3. за одинъ прїемъ или однимъ прїемомъ, à la fois, en une fois, auf einmahl, всего принять за одинъ прїемъ много, развѣ раздѣлить на два прїема, c'est trop de le prendre en une fois, ne vaudroit-il pas mieux le prendre en deux fois, auf einmahl zu nehmen wirds zu viel seyn, man muß es lieber in zwey Theile theilen.

Прїемышъ, ша, m. un enfant adoptif, ein angenommenes Kind, ein Pflegkind.

Прїиждиваю, еши, ждихъ, ву, вати, v. a. (slav.) dépenser au delà de la somme donnée, de plus, über die bestimmte Summe ausgeben, für einen auslegen, еже аще прїиждивеши, азъ егда возвращусь, воздамъ ти, (B) tout ce que tu dépenseras de plus, je te le rendrai à mon retour, pflege sein, und so du was mehr wirst darthun, will ich dirs bezahlen, wenn ich wiederkomme.

Прїи́мчивый, вая, вое, Прїи́мчивъ, ва, во, adj. libéral, hospitalier, gastfrey, онъ для всякаго прїимчивъ, il accueillit bien tout le monde, er nimmt jedermann gut auf, er ist gegen jedermann gastfrey.

Прїиска́нїе, l'action de trouver, das Finden, по прїисканїи выгоднѣйшаго мѣста, отказался отъ прежняго, ayant trouvé une place plus avantageuse il a quitté la première, er hat seine vorige Stelle verlassen, weil er eine vortheilhaftere gefunden hat.

Прїи́сканный, ная, ное, adj. trouvé, gefunden, aufgesucht.

Прїискиваю, ешь, ска́лъ, ищу́, вать, скать, v. a. chercher, suchen, aufsuchen, sich um etwas bewerben, прїискивать выгодное мѣсто, chercher un emploi avantageux, einen vortheilhaften Posten suchen, прїискать въ книгѣ страницу, chercher une page dans un livre, eine Seite in einem Buche aufsuchen.

Прїи́скреннѣ, adv. (slav.) semblablement, de même, gleicher Weise, понеже убо дѣти прїобщишася плоти и крови, и той прїискреннѣ прїобщися тѣхъ же, (В) puis donc que les enfans participent à la chair & au sang, lui aussi de même a participé aux mêmes choses, nachdem nun die Kinder Fleisch und Blut haben, ist ers gleichermaßen theilhaftig worden.

Прїобрѣта́ю, ешь, брѣ́лъ, (тoxъ) ту́, (обрящу), тать, брѣсть, v. a. acquérir, gagner, obtenir, erwerben, erlangen, sich verschaffen, gewinnen, онъ прїобрѣлъ великїя знанїя чрезъ прилѣжанїе, il a acquis de grandes connoissances par son application, er hat durch seinen Fleiß große Kenntnisse erworben, прїобрѣсть имѣнїе, acquérir du bien, Vermögen erwerben, прїобрѣсть великую славу, acquérir une grande réputation, einen großen Ruhm erwerben.

Прїобрѣта́юсь, ешься, таться, брѣстися, v. p. être acquis, gagné, erworben werden.

Прїобрѣтенїе, нїя, n. l'acquisition; le gain, die Erwerbung, Erlangung; das Erworbene, der Gewinn, стараться о прїобрѣтенїи милости чьей, tâcher de gagner la bienveillance, la faveur de qn., sich um jemandes Gunst bewerben; онъ отъ сего дѣла никакого не получилъ прїобрѣтенїя, il n'a pas eu le moindre profit de cette affaire, er hat nicht den mindesten Gewinn von dieser Sache gehabt.

Прїобрѣ́тенный, ная, ное, adj. acquis, gagné, obtenu, erworben, erhalten, erlangt.

Прїобща́ю, ешь, щилъ, щу́, щать, щить, v. a. 1. ajouter, joindre, communiquer, insérer, incorporer, hinzufügen, mit beyfügen, anhängen, прїобщить къ прозьбамъ чьимъ свои прозьбы, ajouter ses prières à celles d'un autre, seine Bitten zu jemandes Bitten hinzufügen, прїобщать кого ко православной вѣрѣ, incorporer qn. dans l'église orthodoxe, einen der wahren Kirche einverleiben; 2. прїобщить Святыхъ Таинъ, communier qn., lui donner la communion, administrer à qn. les Sacrements, einem das Abendmahl reichen.

Прїобща́юсь, ешься, щился, щусь, щаться, v. a. 1. se mettre du coté de qn., embrasser son parti, se joindre à lui, sich zu jemanden gesellen, sich zu jemanden schlagen, einer Partey beytreten, sich einverleiben, прїобщиться къ числу правовѣрныхъ, se joindre au, se mettre du nombre des vrai-croyants, des fidèles, der Zahl der Rechtgläubigen beytreten, прїобщиться къ мнѣнїю чьему, embrasser l'opinion de qn., jemandes Meinung beytreten; 3. прїобщаться Святыхъ Таинъ, aller à la communion, communier, zum h. Abendmahle geh'n, das h. Abendmahl genießen; 3. comme v. p. être joint, inséré, incorporé, hinzu gefügt, beygefügt, einverleibt werden.

Прїобщенїе, нїя, n. 1. l'action de joindre, d'ajouter, l'annexion, l'insertion, l'incorporation, die Hinzufügung, Einverleibung; 2. прїобщенїе Святыхъ Таинъ, l'action de donner la Ste. Cêne; la communion, die Reichung des Abendmahls; der Genuß des h. Abendmahls.

Прїобще́нный, ная, ное, adj 1. joint, inséré, ajouté, annexé, incorporé, hinzu gefügt, einverleibt; 2 communié, communicirt.

Прїобщникъ, ка, m. le participant, qui a été annexé, der Theilnehmer, der einverleibt ist.

Прїобыка́ю, ешь, обы́къ, обы́кнулъ, обы́кну, кать, обы́кнуть, къ чему, v. n. s'accoutumer, se faire, s'habituer, être accoutumé, sich angewöhnen, sich gewöhnen, gewohnt seyn, кто не прїобыкъ трудиться, тому и легкой трудъ бываетъ тяжелъ, à celui qui n'est pas accoutumé à travailler, un petit travail même devient pénible, wer nicht gewohnt ist, wer sich nicht gewöhnt hat zu arbeiten, dem wird auch eine geringe Arbeit schwer.

Прїобы́клый, лая, лое, adj. accoutumé, gewohnt, gewöhnt.

Прїодѣва́ю, ешь, одѣ́лъ, одѣ́ну, вать, одѣть, v. a. mettre dessus, noch darüber legen, darüber anziehen, прїодѣнь меня сверьхъ одѣяла еще чѣмъ нибудь, couvrez moi encore de qch., bedecke mich außer der Decke noch mit etwas anderm.

Прїодѣ́ться, дѣлся, дѣнусь, v. r. 1. se couvrir de qch. de plus, mettre dessus, sich noch mehr bedecken; 2. s'habiller mieux, sich besser kleiden, sich besser anziehen.

Прїоку́тываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. couvrir, affubler, verhüllen, bedecken, прїокутать лицо шубою отъ стужи, couvrir le visage de sa pelisse contre le froid, das Gesicht mit dem Pelze vor der Kälte verwahren, bedecken.

Прїоку́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. se couvrir, s'affubler, sich zudecken, sich bedecken, sich einhüllen.

Прїора́ть, ра́лъ, рю́, v. a. anom. labourer tout, alles pflügen.

Прїоса́ниться, нился, нюсь, v. c. prendre un air majestueux, eine majestätische Miene annehmen.

Прїостанови́ть, ви́лъ, влю́, v. a. anom. arrêter, aufhalten, anhalten.

Прїостанови́ться, ви́лся, влю́сь, v. r. anom. s'arrêter, stehen bleiben, auf einen Augenblick still stehen.

Прїосѣне́нїе, нїя, n. l'action de couvrir de son ombre, das Beschatten.

Прїосѣне́нный, ная, ное, adj couvert d'ombre, beschattet.

Прїосѣня́ю, ешь, ни́лъ, ню́, ня́ть, ни́ть, v. a. couvrir d'ombre, beschatten.

Прїосѣня́юсь, ешься, ни́лся, ню́сь, ня́ться, ни́ться, v. p. être couvert d'ombre, beschattet werden.

Прїуготова́нный, v. Пригото́вленный. Прїуготовле́нїе, Прїуготовля́ю, Прїуготовля́юсь, v. Приготовл.

Прїуда́рить, рилъ, рю, v. a. anom. frapper, toucher plus fortement, stärker anschlagen, zuschlagen, прїуда́рить лошадь, frapper, toucher plus fort un cheval, ein Pferd stärker schlagen, ein Pferd stärker anpeitschen.

Прїумножа́ю, ешь, мно́жилъ, мно́жу, жа́ть, мно́жить, v. a. augmenter, multiplier, vermehren.

Прїумножа́юсь, ешься, мно́жился, мно́жусь, жа́ться, мно́житься, v. r. s'augmenter, s'accroître, se multiplier, sich vermehren, zunehmen.

Прїумноже́нїе, нїя, n. l'augmentation, die Vermehrung.

Прїумно́женный, ная, ное, adj. augmenté, accru, multiplié, vermehrt, zugenommen.

Прїумо́лкнуть, кнулъ, кну, v. n. anom. se taire quelque tems, einige Augenblicke still schweigen.

Прїуны́лый, лая, лое, adj. affligé, triste, découragé, betrübt, niedergeschlagen, muthlos.

Прїуны́ть, ны́лъ, ню́, v. n. anom. s'affliger, s'attrister, se décourager, niedergeschlagen, betrübt, muthlos werden.

Прїусво́ить, илъ, сво́ю, ивать, ить, v. a. (slav.) acquérir, gagner, erwerben.

Прїусугубля́ю, ешь, би́лъ, блю, бля́ть, би́ть, v. a. augmenter, multiplier, vermehren, vervielfältigen.

Прїутиха́ю, ешь, ти́хъ, ти́хну, ха́ть, ти́хнуть, v. n. s'appaiser, se calmer pour quelque tems, auf eine kurze Zeit still werden, sich legen.

Прїуча́ю & Прїу́чиваю, ешь, учи́лъ, учу́, уча́ть & у́чивать, учи́ть, v. a. accoutumer, dresser, gewöhnen, anleiten, anführen, abrichten, прїуча́ть дѣтей къ почтенїю старшихъ себя, accoutumer les enfans à respecter des gens plus âgés, die Kinder zur Hochachtung gegen Aeltere gewöhnen, прїучи́ть сокола летать на руку, dresser un faucon à voler sur la main, einen Falken abrichten auf die Hand zu fliegen.

Прїуча́юсь & Прїу́чиваюсь, ешься, учи́лся, учу́сь, ваться, уча́ться, учи́ться, v. r. s'accoutumer, s'habituer, se faire, sich gewöhnen, sich angewöhnen, прїуча́ться къ трудамъ, s'accoutumer, se faire au travail, sich zur Arbeit gewöhnen.

Прїуче́нїе, Прїу́чиванїе, нїя, n. Прїу́чка, ки, f. l'action d'accoutumer, de dresser, das Gewöhnen, Abrichten, die Abrichtung.

Прїуче́нный, ная, adj. accoutumé, dressé, gewöhnt, abgerichtet.

Прїѣда́ю, ешь, ѣ́лъ, ѣ́мъ, ѣда́ть, ѣ́сть, v. a. manger, dévorer tout, alles aufessen, abfressen, verzehren, саранча прїѣ́ла всю траву, la sauterelle a mangé toute l'herbe, die Heuschrecken haben alles Gras abgefressen.

Прїѣда́юсь, ешься, ѣ́лся, ѣ́мся, да́ться, ѣ́сться, v. r. se dégoûter d'un plat à force d'en manger, manger qch. jusqu'à en être dégoûté, sich etwas zuwider essen, мнѣ прїѣ́лась рыба, j'ai tant mangé de poisson, qu'il me dégoûte, qu'il me cause du dégoût, je me suis dégoûté du poisson, ich habe mir den Fisch zuwider gegessen.

Прїѣ́денный, ная, ное, adj. mangé, dévoré, alles verzehrt, alles aufgefressen.

Прїѣ́дчивый, вая, вое, Прїѣ́дчивъ, ва, во, adj. d'une viande: qui cause facilement du dégoût, von einer Speise: das man sich leicht zuwider isst.

Прїѣ́здъ, зда, m. 1. l'arrivée, die Ankunft, нечаянной прїѣ́здъ, une arrivée inopinée, eine unvermuthete Ankunft; 2. une affluence, eine Menge, ко Дворцу былъ великой прїѣ́здъ, il y avoit une quantité de voitures qui alloient à la Cour, es fuhren sehr viel Kutschen nach Hofe, у него всегда большой прїѣ́здъ, il y a toujours grande compagnie, beaucoup de monde chez lui, es ist immer große Gesellschaft bey ihm.

Прїѣзжа́ю, ешь, ѣ́халъ, ѣ́ду, ѣзжа́ть, ѣ́хать, v. n. venir, arriver, kommen, ankommen, прїѣ́хало много кораблей съ товарами, il y a beaucoup de vaisseaux qui sont arrivés avec des marchandises, es sind viele Schiffe mit Waaren angekommen, онъ еще не прїѣ́халъ, il n'est pas encore arrivé, venu, er ist noch nicht angekommen, gekommen.

Прїѣ́зжїй, жаго, m. un nouveau venu, un étranger, ein Angekommener, Ankömmling, Fremder. Прїѣ́зжая, жей, f. une nouveau venue, une étrangère, eine Fremde.

Прїюти́ться, тился, ючу́сь, v. r. se réfugier, prendre son refuge, seine Zuflucht nehmen, прїюти́ться отъ дождя подъ кровлю, se réfugier contre la pluie sous un toit, unter ein Dach seine Zuflucht vor dem Regen nehmen.

Прїя́зненный, ная, ное, adj. (slav.) amical, d'ami, freundschaftlich, прїя́зненное письмо, une lettre amicale, ein freundschaftlicher Brief.

Прїя́знь, ни, f. l'amitié, die Freundschaft, не сумнѣваюсь о твоей ко мнѣ прїязни, je ne doute nullement de votre amitié envers moi, ich zweifle gar nicht an ihrer Freundschaft gegen mich.

Прїя́ркїй, кая, кое, adj. un peu roide, un peu escarpé, etwas steil.

Прїя́телевъ, ва, во, adj. de l'ami, appartenant à l'ami, dem Freunde gehörig, прїятелевъ домъ, la maison de mon ami, das Haus meines guten Freundes.

Прїя́телище, ща, n. (slav.) un vase, vaisseau, reservoir, das Gefäß, Behältniß, и оскудѣша всѣмъ живущимъ въ Ветулїи вся прїятелища ихъ водная, (B) tellement que tous les vaisseaux à eau défailloient aux habitans de Béthulie, hatten die von Bethulia kein Wasser mehr, weder in Cisternen, noch sonst.

Пріятель, ля, m. un ami, un bon ami, ein Freund, guter Freund, любезный пріятель, un ami aimable, ein liebenswürdiger Freund. Пріятельница, цы, f. l'amie, la bonne amie, die Freundinn, gute Freundinn.

Пріятельски, adv. en ami, amicalement, als Freund; freundſchaftlich, они живутъ по пріятельски, ils vivent en amis, amicalement enſemble, ſie leben auf einem freundſchaftlichen Fuße zuſammen.

Пріятельскій, кая, кое, adj. amical, freundſchaftlich, пріятельское письмо, une lettre amicale, ein freundſchaftlicher Brief.

Пріятіе, тія, n. (ſlav.) l'acception, la réception, die Annahme, Aufnahme, die Uebernehmung, пріятіе Отеческаго Вѣнца, (Lom.) la réception de la Couronne paternelle, die Uebernehmung der väterlichen Krone; пріятіе странныхъ, l'hoſpitalité, die Gaſtfreundſchaft.

Пріятникъ, v. Пріемникъ.

Пріятно, adv. agréablement, plaiſamment, auf eine angenehme, liebliche Art.

Пріятность, сти, f. l'agrément, la douceur, grace, les charmes, die Annehmlichkeit, Anmuth, Lieblichkeit, уединеніе имѣетъ свои пріятности, la ſolitude a ſes charmes, die Einſamkeit hat ihre Annehmlichkeiten, ihr Angenehmes, она никакой пріятности не имѣетъ, elle n'a rien d'agréable, elle n'a aucun agrément, ſie hat nichts angenehmes.

Пріятный, ная, ное, Пріятенъ, тна, тно, adj. 1. agréable, charmant, angenehm, anmuthig, lieblich, artig, пріятный воздухъ, un air agréable, doux, eine angenehme, liebliche Luft, пріятный голосъ, une voix agréable, eine angenehme, artige Stimme, предпочесть пріятное полезному, préférer l'agréable à l'utile, das Angenehme dem Nützlichen vorziehen; 2. qui plait, bien vu, agréable, der gefällt, ни которой Пророкъ пріятенъ во отечествѣ своемъ, (B) aucun prophète n'eſt bien reçu dans ſon pays, nul n'eſt prophète en ſon pays, kein Prophet iſt angenehm in ſeinem Vaterlande.

Пріятство, ва, n. v. Пріятность & Пріязнь.

Пріятствую, ешь, ствовать, v. n. favoriſer qn., vouloir du bien à qn., einem wohlwollen.

Про, prépoſition qui régit l'accuſatif, ein Vorwort, das den Accuſativ regiert, de, von, онъ про васъ говоритъ, il parle de vous, er ſpricht von ihnen; 2. s'il eſt compoſé avec des verbes, il marque quelquefois une continuation; quelquefois auſſi une action finie, wird es mit einem Zeitworte zuſammen geſetzt, ſo bedeutet es bisweilen eine Fortdauer; bisweilen aber auch einue beendigte Handlung.

Проба, бы, f. 1. l'eſſai, l'épreuve, die Probe, der Verſuch, взять на пробу, prendre pour eſſayer, auf die Probe nehmen, сдѣлать чему пробу, faire une épreuve de qch., eine Probe machen, mit etwas anſtellen; 2. le denier de fin, le titre, die Löthigkeit des Silbers oder Goldes, der innere Gehalt des Silbers, серебро восемьдесятъ четвертой пробы, de l'argent d'onze deniers de fin ou de l'argent au denier onze, funfzehnlöthiges Silber.

Пробавленіе, нія, n. le délai, retard, das Aufſchieben, der Aufſchub, das Verzögern.

Пробавляю, ешь, бавилъ, вить, v. a. (ſlav) continuer, fortſetzen, пробави милость твою вѣдущимъ тя, (B) continue ta gratuité ſur ceux, qui te connoiſſent, breite deine Güte über die, die dich kennen.

Пробавляюсь, ешься, бавился, бавиться, вляться, v. r. 1. s'arrêter, retarder, ſich aufhalten, zögern, онъ здѣсь долѣе пробавился, нежели чаялъ, il a reſté plus long-tems ici qu'il ne croyoit, er hat ſich hier länger aufgehalten, als er glaubte; 2. ſe tirer avec peine, durchkommen, auskommen, трудно пробавиться доходомъ малымъ, il eſt difficile de vivre avec un revenue ſi mince, ſi modique, es iſt ſchwer von einem geringen Einkommen zu leben, bey geringen Einkünften durchzukommen.

Пробалтываю, ешь, болталъ, вать, болтать, v. a. parler vite & non diſtinctement, barbouiller, geſchwind und undeutlich reden.

Пробалтываюсь, ешься, болтался, болтаться, v. r. 1. battre le pavé, roder, herum ſchlendern, цѣлой день на площади проболтался, il a rodé, il s'eſt traîné toute la journée au marché, er iſt den ganzen Tag auf dem Markte herum geſchlendert; 2. fig. ſe trahir en parlant, dire contre ſa volonté, fig. ſich verreden, ſich verſchnappen, unvorſichtiger Weiſe ausſagen, онъ самъ проболтался, что такъ сдѣлалъ, il s'eſt trahi lui même, a donné à croire qu'il a fait ainſi, er hat es ſelbſt unvorſichtiger Weiſe ausgeſagt, daß er ſo verfahren hat.

Пробиваніе, нія, n. Пробивка, ки, f. l'action de trouer, de paſſer à travers, das Durchſchlagen, Durchſtoßen.

Пробиваю, ешь, билъ, бью, вать, бить, v. a. 1. percer, trouer en tirant, durchſchießen, пробить ядромъ стѣну, trouer un mur avec un boulet, d'un coup de boulet, die Mauer durchſchießen; 2. percer, paſſer, durchdringen, durchgehen, дождь пробилъ платье, la pluie a percé l'habit, der Regen iſt durchs Kleid gedrungen; 3. perdre le pari, ſeine Wette verlieren, etwas verwetten; 4. vulg. envoyer qn. par force, einen mit Gewalt wohin ſchicken.

Пробиваюсь, ешься, бился, ваться, биться, v. r. 1. traverſer, percer, ſe faire jour, durchbrechen, ſich durchſchlagen, пробиться сквозь непріятельское войско, ſe faire jour à travers les ennemis, ſich durch die Feinde durchſchlagen; 2. ſe pouſſer, ſich empor ſchwingen; 3. ſe déchirer, être troué, ſich durchreiben, у кафтана локти пробились, les coudes ſont troués à l'habit, die Elbogen am Kleide haben ſich durchgerieben, ſind durch.

Пробираніе, нія, n. l'action de ſéparer, das Abtheilen, Abſondern.

Пробиратель, ля, Пробощикъ, ка, m. celui qui ſépare, der etwas abſondert, abtheilt.

Пробираю, ешь, бралъ, рать, брать, v. a. 1. ſéparer, abtheilen, abſondern, пробирать волосы на головѣ, ſéparer les cheveux ſur la tête, die Haare auf dem Kopfe abſondern, abtheilen; 2. arra-

arracher, cueillir p. e. du chanvre, raufen als Hanf.

Пробира́юсь, ешься, бра́лся, ра̀шься, бра́шься, v. r. se glisser, passer, sich durchschleichen, sich durchdrängen, durchdringen, непрія́тель пробрался скрытными мѣстами, l'ennemi s'est glissé par des chemins couverts, der Feind hat sich durch verdeckte Wege geschlichen, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ плотины вода пробирается, l'eau perce, passe dans quelques endroits de la digue, das Wasser dringt an einigen Stellen des Dammes durch.

Проби́рный, ная, ное, adj. d'essai, qui sert d'épreuve, zur Probirung gehörig.

Проби́рщикъ, ка, m. un essayeur, der Probirer.

Проби́тый, тая, тое, adj. percé, troué, durchgeschlagen, durchgestoßen.

Проблея́ть, я́лъ, v. n. anom. bêler une fois, einmal blöken.

Про́бка, ки, f. le bouchon, der Pfropfen.

Про́бный, ная, ное, adj. 1. fait pour épreuve, zur Probe gemacht; 2. пробное серебро, l'argent de juste alliage, Probe-Silber.

Про́бованіе, нія, n. l'action d'essayer, das Probiren.

Прободаві́е, Прободе́ніе, нія, n. l'action de percer, das Durchstoßen.

Прободаю, ешь, бо́лъ, да́ти, бо́сти, v. a. (slav.) percer passer, d'outre en outre, durchstoßen, durchstechen, единъ отъ воинъ копіемъ ребра ему прободе, (B) mais un des soldats lui perça le côté avec une lance, der Kriegsknechte einer öffnete seine Seite mit einem Speere.

Пробо́ецъ, ица, Пробо́йчикъ, ка, m. dim. un cramponnet, eine kleine Krampe.

Пробо́й, боя, m. un crampon, die Krampe, Klammer.

Пробо́ина, ны, f. un trou qu'on a fait, ein Loch, пробоина на льду, un trou fait dans la glace, die Wuhne.

Пробо́йникъ, ка, m. le clou avec quoi les maréchaux font des trous dans le fer, le perçoir, der Nagel, mit welchem die Schmiede die Löcher ins Eisen schlagen.

Пробо́йный, ная, ное, adj. 1. de crampon, zur Klammer gehörig; 2. très fréquenté, stark befahren, пробойная дорога, un chemin où il y a toujours un grand passage, ein stark befahrner Weg.

Пробора́зживаніе, нія, n. l'action de tirer des sillons, das Furchen, Ziehen der Furchen.

Пробора́зживаю, ешь, розди́лъ, вать, роздѝшь, v. a. faire des sillons, Furchen ziehen.

Проборможа́ть, ша́лъ, рмочу̀, v. n. anom. 1. des pigeons: une fois roucouler, von Tauben: einmal trommeln; 2. des hommes: marmoter, jaboter, parler entre ses dents, in den Bart reden, in sich reden, vorbrummen.

Пробо́ръ, ра, m. les cheveux divisés ou séparés au sommet de la tête, die auf dem Scheitel abgetheilten Haare.

Про́бочка, ки, f. dim. un petit bouchon, das Pfröpfchen.

Про́бошникъ, ка, 1. m. un tire-bouchon, ein Pfropfzieher, Korkzieher; 2. celui qui fait des bouchons, der Pfropfenmacher.

Про́бошный, ная, ное, adj. de liège, von Kork, пробошная кора, du liège, Korkrinde; пробошная подошва, une semelle de liège, eine Korksohle.

Пробра́ніе, нія, n. l'action de séparer, das Abtheilen, Absondern.

Пробра́сываніе, нія, n. l'action de manquer en jettant, das Vorbeywerfen.

Пробра́сываю, ешь, бро́силъ, вать, броса̀ть, бро́сить, v. a. 1. manquer en jettant, vorbey werfen; 2. manquer, fehlen, проброси́ть карту, jetter à tort une carte, jetter une carte dans le dessin de faire le coup de partie, eine Karte, in der Absicht zu gewinnen, hinwerfen, aber dadurch verlieren, nicht glücklich wegwerfen.

Пробра́сываюсь, ешься, бро́сился, ваться, броса̀ться, бро́ситься, v. r. 1. manquer en jettant, im Werfen verfehlen, vorbey werfen; 2. passer, manquer en courant, vorbey laufen, vorbey schießen, собака сильно разбѣжалась и пробросилась мимо зайца, le chien s'étoit trop échauffé à la course, & passa, manqua le lièvre, et perdit la piste, der Hund war so hitzig im Laufen geworden, war so ins Laufen gekommen, daß er vor dem Hasen vorbey schoß.

Пробрива́ніе, нія, Пробри́тіе, тія, n. l'action de raser par endroits, das Scheeren an einigen Stellen.

Пробрива́ю, ешь, бри́лъ, ва̀ть, брѝть, v. a. 1. raser une partie de la barbe, einen Theil des Bartes abbarbieren; 2. payer, dépenser pour sa barbe, für Barbieren bezahlen, я въ годъ пробриваю по три рубля, je paye trois roubles par an pour ma barbe, pour me faire raser, ich bezahle jährlich drey Rubel fürs Barbieren.

Пробро́счивый, вая, вое, adj. qui manque, der nicht gut trifft, рука у него пробросчива, il n'a pas la main sûre, il manque toujours quand il jette, er hat keine sichere Hand, er trifft nie, wenn er wirft.

Пробро́шенный, ная, ное, adj. manqué en jettant, verfehlt, nicht getroffen.

Пробры́згиваю, ешь, га́лъ, гивать, гать, бры́знуть, v. r. arroser par ci par là, stellenweise bespritzen.

Пробры́згиваніе, нія, n. l'action d'arroser par ci par là, das Bespritzen an einigen Stellen.

Пробря́киваю, ешь, бря́кнулъ, бря́кнуть, v. a. tinter une fois, einmahl klingen.

Пробу́дъ, да, m. le réveil, das Erwachen, die Zeit, wo man erwacht, предъ самымъ пробудомъ снилось мнѣ, j'ai rêvé justement à mon réveil, lorsque je m'éveillois, grade vor dem Erwachen träumte mir.

Пробужда́юсь & Пробужа́юсь, ешься, буди́лся, жа̀ться, будѝться, v. r. s'eveiller, erwachen, aufwachen, я сего дня весьма рано пробудился, je me suis aujourd'hui éveillé de grand matin, ich bin heute sehr früh erwacht, ночь была для меня очень безпокойна, я очень часто пробужался, j'ai passé une nuit fort inquiète, fort agitée, je me suis souvent éveillé, die Nacht ist

ist sehr unruhig für mich gewesen, ich bin oft aufgewacht, erwacht.

Пробужде́нїе, нїя, n. le réveil, das Erwachen, Aufwachen.

Пробура́вливанїе, нїя, n. l'action de forer, de percer en forant, das Durchbohren.

Пробура́вливаю, ешь, вилЪ, вить, v. a. percer en forant, durchbohren.

Про́бую, ешь, попро́бовалЪ, попро́бую, бовать, попро́бовать, v. a. essayer, éprouver, faire une épreuve, un essai, probiren, versuchen, пробовать серебро, essayer l'argent, das Silber probiren, попробуйте разЪ, и вы увидите, что не такЪ легко, какЪ кажется, essayez le une fois & vous verrez qu'il n'est pas aussi facile qu'il paroît, probieren sie es einmal, und sie werden sehen, daß es nicht so leicht ist, als es scheint.

Про́буюсь, ешься, боваться, v. p. être essayé, éprouvé, probirt, versucht werden.

Пробыва́ю, ешь, про́былЪ, вать, быть, v. n. 1. être, s'arrêter, rester, séjourner, an einem Orte bleiben, sich aufhalten, пробыть цѣлой годЪ вЪ путешествїи, rester une année entière en voyage, ein ganzes Jahr auf Reisen seyn, я весь день у него пробылЪ, j'ai été une journée entière chez lui, ich bin den ganzen Tag bey ihm geblieben; 2. безЪ чего, se passer, ohne etwas seyn, etwas entbehren.

Пробы́тїе, тїя, n. le séjour, der Aufenthalt, das Bleiben.

Пробѣга́нїе, Пробѣжа́нїе, нїя, n. l'action de manquer en courant, das Vorbeylaufen, Verfehlen.

Пробѣга́ю, ешь, бѣгЪ, бѣжа́лЪ, гать, бѣжать, v. n. 1. passer en courant, vorbey laufen, пробѣжалЪ мимо нашего двора, il passa notre porte en courant, er lief vor unserm Hause vorbey; 2. courir par (un endroit étroit), durchlaufen, (durch eine enge Stelle), пробѣжать сквозь лѣсЪ, courir par le bois, durchs Holz laufen.

Пробѣ́гиваю, ешь, галЪ, вать, v. a. (vulg.) 1. perdre qch. pour avoir couru ailleurs, durchs Herumlaufen etwas verlieren; 2. ne faire que courir, bloß herum laufen, seine Zeit mit Laufen zubringen, слуга цѣлой день пробѣгалЪ, le domestique n'a fait que courir toute la journée, a été toute la journée sur ses pieds, der Bediente ist den ganzen Tag herum gelaufen, auf den Füßen gewesen.

Пробѣ́жка, ки, f. l'action de courir une fois par qch., ein einmaliges Durchlaufen.

Пробѣ́ливанїе, нїя, n. l'action de blanchir outre en outre, das Weissen.

Пробѣ́ливаю, ешь, лилЪ, вать, лить, v. a. blanchir d'outre en outre, durch und durch weissen, стѣна столь черна, что едва пробѣлить ее можно, la muraille est si noire qu'on la pourra difficilement blanchir partout, die Wand ist so schwarz, daß man sie schwerlich durch und durch wird weissen können, daß sie schwerlich ganz weiß werden wird.

Пробѣ́лЪ, ла, m. 1. un endroit laissé en blanc, eine weiß gelassene Stelle oder ein durchgeschossenes Blatt Papier in einem Buche, переплесть книгу сЪ пробѣломЪ, entremêler, entrepasser un livre de papier blanc, ein Buch mit Papier durchschießen; 2. (en T. d'Imprim. in den Druckereyen): le quadrat, das Quadrat, Quadrätchen.

Прова́лить, ли́лЪ, лю, v. n. (d'une quantité) passer, (von einer Menge) vorbeyziehen, толпа людей провалила, une foule de monde passa, le peuple passa en foule, ein Haufen Volk wälzte sich fort, туча грозная провалила, un orage terrible a passé par tel endroit, ein schreckliches Gewitter zog vorbey.

Прова́ливаюсь, ешься, ли́лся, ли́ться, ваться, v. r. 1. tomber à travers de qch., enfoncer, einsinken, durchfallen, идучи по льду, провалился, en marchant sur la glace j'enfonçai, ich fiel durch, wie ich auf dem Eise gieng; 2. s'écrouler, einfallen, einstürzen, кровля провалилась, le toit s'est écroulé, das Dach ist eingefallen, eingestürzt; 3. d'un ulcère: se percer, von einem Geschwüre: aufgehen, aufbrechen; 4. se cacher, sich verstecken, я тебя долго искалЪ, куда ты провалился? ou vous êtes vous fourré, ou avez vous passé, je vous ai long-tems cherché? ich habe dich lange gesucht, wo hast du gesteckt? 5. s'en aller, weggehen, непрїятные гости насилу провалились, à peine avons nous été débarassés de ces visites désagréables, ces visites désagréables ont eû bien de la peine à s'en aller, endlich sind die unangenehmen Gäste fortgegangen; 6. провались ты отЪ меня! laissez moi en repos, allez vous en! laß mich in Ruhe, ungeschoren, scher dich weg, geh deiner Wege!

Прова́лина, ны, f. un trou, une brèche, crevasse, eine Loch, der Durchriß, провалина на льду, un trou dans la glace, eine Wuhne, провалина на мосту, un trou au pont, ein Loch in der Brücke, ein Durchriß.

Прова́лЪ, ла, m. 1. un trou, une crevasse, une brèche, ein Loch, eine Oeffnung, der Durchriß; 2. l'ouverture d'un ulcère, die Oeffnung, das Loch eines Geschwürs; 3. un écroulement, affaissement de terre, der Erdfall; 4. провалЪ бы тебя взялЪ! мнѣ за тебя досталось, (vulg.) je voudrois que vous eussiez été au d., on m'a assez grondé pour vous, ich wollte, du wärest Gott weiß wo gewesen, daß man mich deinetwegen so mitgenommen hat, провалЪ бы меня взялЪ, ежели я того не исполню! que je sois damné, si je ne fais pas cela! ich will nicht gesund seyn, wenn ich das nicht thue.

Провал́ять, ля́лЪ, ля́ю, v. a. anom. 1. fouler quelque tems, einige Zeit walken; 2. employer longtems à fouler qch., langsam walken, одинЪ войлокЪ проваллялЪ цѣлыя сутки, il a été vingt quatre heures à faire un seul feutre, er hat vier und zwanzig Stunden an einem Filze gearbeitet.

Провал́яться, ля́лся, ля́юсь, v. n. anom. 1. être au lit, être malade, das Bette hüthen müssen, krank seyn, цѣлую недѣлю провалялся, j'ai du garder le lit une semaine entière, ich habe eine ganze Woche das Bette hüthen müssen, ich bin eine ganze Woche krank gewesen; 2. se traîner, être sans utilité, ohne Nutzen liegen, ссуди меня этою вещїю, она у тебя проваляется же, prêtez, donnez moi cette chose, elle ne fait que traîner chez vous,

vous, vous n'en faites rien, gib, leihe mir das, es ist dir ja doch ohne Nutzen.

Провареный, ная, ное, adj. cuit entièrement, durchgekocht.

Провариваю, ешь, рилЪ, вать, рить, v. a. cuire entièrement, durchkochen.

Провариваюсь, ешься, рился, ваться, риться, v. r. être cuit entièrement, durchgekocht seyn.

Провернутый, тая, тое, adj. troué, percé, durchgebohrt.

Провертка, ки, f. Проверчиванїе, нїя, n. l'action de trouer, de perforer, das Durchbohren, die Durchbohrung.

Провертываю & Проверчиваю, ешь, тывалЪ, вертѣлЪ, вернулЪ, верну, рнуть, ртѣть, тывать, v. a. trouer, percer, durchbohren, durchlöchern, возмеши шило и провершиши ему ухо предЪ двермн, (B) tu prendras une alêne et tu lui percera l'oreille contre la porte, so nimm eine Pfrieme, und bohre ihm durch sein Ohr, an der Thür.

Провертываюсь, ешься, рнулся, ваться, рнуться, ртѣться, v. r. 1. passer, durchgehen, ключь не забираетЪ, провертывается, la clef ne prend pas, elle passe au travers, der Schlüssel greift nicht ein, er gehet durch; 2. fig. se montrer, se rencontrer, fig. sich zeigen, sich finden, вЪ дождливую осень нѣсколько ясныхЪ дней провернулося, il y a eu pendant cet automne pluvieux quelques beaux jours, nous avons eu cet automne quelques jours sans pluie, es hat in diesem regnigen Herbste einige gute Tage gegeben, провертываются купцы на залежалой товарЪ, il se trouve des marchands pour la vieille marchandise, es haben sich Kaufleute zu der verlegenen Wahre gefunden.

Провеселиться, лился, люсь, v. r. anom 1. se divertir, s'amuser long-tems, lange fröhlich, lange lustig seyn, sich lange ergötzen; 2. se ruiner à force de se divertir, à force de plaisirs, sich durch viele Vergnügungen zu Grunde richten.

Провести, v. Провожу.

Провидецъ, дца, m. (slav.) un homme d'un esprit pénétrant, d'une grande sagacité, ein scharfsinniger Mann, ein Mann von einem durchdringenden Verstande.

Провидѣнїе, нїя, n. 1. la prévoyance, das Vorhersehen; 2. la Providence, die Vorsehung.

Провидѣнный, ная, ное, adj. prévu, vorher gesehen.

Провижу, en slav. Провижду, видишь, дѣлЪ, дѣть, v. a. (slav.) prévoir, vorher sehen, вся пути моя провидѣлЪ еси, (B) tu as accoutumé toutes mes voies, du siehest alle meine Wege.

Провизїя, зїи, f. la provision, die Provision.

Провинцїя, цїи, f. la province, die Provinz.

Провинченный, ная, ное, adj. percé avec une vis, durchgeschroben.

Провинчиваю, ешь, винтилЪ, вать, винтить, v. a. percer avec une vis, durchschrauben.

Провиняюсь, ешься, нился, няться, ниться, предЪ кѣмЪ вЪ чемЪ, v. r. se rendre coupable, sich vergehen, sich verschulden, sich etwas zu Schulden kommen lassen.

Провираю, ешь, вралЪ, вирать, врать, v. a. répandre un faux bruit, mentir, ein falsches Gerücht verbreiten, lügen.

Провираюсь, ешься, врался, раться, враться, v. c. laisser échapper un mot, s'échapper, ein Wort aus Unbedachtsamkeit sagen, sich verschnappen.

Провралось, comme imp. il court un (faux) bruit, on a fait courir le bruit, es gehet ein (falsches) Gerücht, man hat ausgesprengt.

Провїантская, кой, f. la Commission des munitions, die Proviant-Commission.

Провїантскїй, кая, кое, adj. de la Commission des munitions, zur Proviant-Commission gehörig.

Провїантъ, та, m. la munition, provision, das Proviant.

Провїантъ-МейстеРъ, le munitionnaire, der Proviant-Meister.

Проводникъ, ка, m. un conducteur, guide, ein Wegweiser.

Проводчикъ, ка, m. 1. celui qui nous conduit par un chemin secret, einer, der jemanden durch einen verborgenen Weg führt, der Führer; 2. qui amuse qn. par de fausses espérances, un trompeur, trigaud, der jemanden bey der Nase herum führt, der Betrieger.

Проводы, довЪ, pl. 1. la suite, le convoi, die Begleitung, das Gefolge, Geleite; 2. fig. la tromperie, supercherie, la trigauderie, des feintes, fig. die Hintergehung, Betriegerey, Finten.

Провожанїе, нїя, n. l'action de conduire, das Begleiten, die Begleitung.

Провожательный, ная, ное, adj. de convoi, d'accompagnement, zur Begleitung gehörig, провожательный пирЪ, un repas de départ, ein Abschiedsschmauß.

Провожатой, таго, m. le conducteur, le guide, der Begleiter, Geleitsmann, по опасной дорогѣ берутЪ всегда провожатыхЪ, on prend toujours une escorte dans un chemin dangereux, auf unsichern Wegen nimmt man allemahl Begleiter, eine Begleitung mit.

Провожаю, en slav. Провождаю, ешь, водилЪ, жу, жать, водить, v. a. accompagner, conduire, convoyer, escorter, begleiten, das Geleite geben, пожалуйте проводите меня до города, je vous prie de m' accompagner jusqu'à la ville, ich bitte, begleiten sie mich bis zur Stadt, военный корабль провожалЪ купеческїя суда до такой-то высоты, un vaisseau de guerre convoya, escorta les vaisseaux marchands jusqu'à un certain parage, à une certaine hauteur, ein Kriegesschiff begleitete die Kauffahrteyschiffe bis zu einer gewissen Höhe; провожать кого до кареты, conduire qn. jusqu'à la voiture, einen bis zur Kutsche begleiten, всѣ друзья его за городЪ провожали, tous ses amis l'ont accompagné jusques hors de la ville, alle seine Freunde begleiteten ihn bis vors Thor, aus der Stadt; онЪ проводилЪ его ругательствами, il l'accompagna, il le poursuivit d'injures, er schickte ihm eine Menge Scheltwörter nach, schimpfte ihm tüchtig hinter ihm her, пастухЪ

волка

волка изъ стада проводилъ дубиною, le berger chassa à coups de bâton le loup de la bergerie, der Schäfer trieb den Wolf mit einem Prügel zur Heerde hinaus, мужика со двора проводили въ толчки, on chassa le manant de la cour en lui donnant des coups, man stieß den Kerl zum Hofe hinaus.

Провожающій, щая, щее, part. qui conduit, ein Begleitender.

Провожу, водишь, велъ, водить, вести, v. a. 1. conduire, mener, faire passer, führen, vorbeyführen, durchführen, провели его мимо моего двора, on le conduisit vis à vis de ma maison, il passa devant ma maison, man führte ihn vor meinem Hause vorbey, Аннибалъ провелъ войско свое чрезъ Алпійскіе хребты, Annibal conduisit ses troupes par dessus les Alpes, Hannibal führte seine Truppen über die Alpen; 2. tirer, faire, ziehen, провести дорогу черезъ лѣсъ, tracer, faire un chemin à travers du bois, einen Weg durch den Wald ziehen, провести черту между двумя точками, tirer une ligne entre deux points, eine Linie zwischen zwey Punkten ziehen; 3. passer, zubringen, онъ обыкновенно проводитъ лѣто и начало осени въ своей деревнѣ, il passe ordinairement l'été et le commencement de l'automne à sa campagne, dans sa terre, er bringt den Sommer und den Anfang des Herbstes gewöhnlich auf seinem Landgute zu, этотъ день хотѣлъ бы я провести съ вами, j'aurois bien voulu passer cette journée avec vous, ich hätte diesen Tag gern mit ihnen zubringen wollen; 3. fig. leurrer, amuser, fig. hinhalten, aufhalten, bey der Nase herum führen, онъ его своими обѣщаніями только проводитъ, il ne fait que l'amuser avec ses promesses, er hält ihn mit seinen Versprechungen bloß hin.

Провожу, возишь, возить, везть, v. a. transporter par, durchführen, vorbeyführen, чрезъ нашъ городъ всѣ Сибирскіе товары провозятъ, on transporte toutes les marchandises de Sibérie par notre ville, man führt alle sibirische Wahren durch unsre Stadt.

Провозвѣститель, ля, Провозвѣстникъ, ка, m. 1. un prophète, devin, der Wahrsager; 2. un hérault, ein Herold, Verkündiger.

Провозвѣщаю, ешь, вѣстилъ, вѣщу, щать, вѣстить, v. a. prédire, phophétiser, pronostiquer, weissagen, vorher sagen, prophezeihen.

Провозвѣщаюсь, ешься, стися, щатися, v. p. être prédit, prophétisé, pronostiqué, vorher gesagt, prophezeihet werden.

Провозвѣщеніе, нія, n. l'action de prédire, la prophétie, die Prophezeihung, Weissagung.

Провозвѣщенный, ная, ное, adj. prédit, prophétisé, vorher gesagt, prophezeihet, geweissagt.

Провозглашаю, ешь, гласилъ, шу, шать, гласить, v. a. publier, proclamer, annoncer, verkündigen, ankündigen.

Провозглашеніе, нія, n. la publication, proclamation, die Verkündigung, Ankündigung.

Провозъ, за, m. le chariage, le charroi, transport, das Führen, Transportiren, der Transport, die Fracht, за провозъ изъ Москвы въ Петербургъ заплачено сто рублей, il a été payé cent roubles pour le transport de Moscou à Peterbourg, es sind hundert Rubel für die Fracht von Moskwa bis Petersburg bezahlt worden.

Проволакиваю, ешь, локъ, лочилъ, лочь, лочить, v. a. 1. tirer à travers, durchziehen, durch etwas ziehen; 2. des métaux: tirer, von Metallen: ziehen; 3. fig. tirer, traîner en longueur un procès, fig. einen Prozeß in die Länge ziehen.

Проволакиваюсь, ешься, лочился, ваться, лочиться, v. r. 1. se traîner, sich schleppen; 2. être traîné long-tems pour son procès, dépenser beaucoup pour être traîné, hingehalten, herum gezogen werden, sich wegen seines Prozesses herum schleppen müssen.

Проволока, ки, f. Проволочка, ки, dim. le fil d'archal, der Draht, золотая, желѣзная, мѣдная проволока, de l'or trait, du fil de fer, du fil d'archal, Golddraht, Eisendraht, Kupferdraht.

Проволочённый, ная, ное, adj. passé, tiré à travers; traîné, différé, aufgehalten, verzogen.

Проволочка, ки, f. le délai, retardement, la prolongation, die Verzögerung, Aufhaltung z. E. eines Prozesses.

Проволочливо, adv. (m. v.) lentement, langsam, zögernd.

Проволочный, ная, ное, adj. de fil, (de fer ou d'archal) von Draht, drähtern.

Провонялый, лая, лое, adj. pourri, faul, stinkend, провонялыя яица, des oeufs pourris, faule Eyer.

Провонять, нялъ, няетъ, v. n. anom. se gâter, se pourrir, faul werden, stinken, рыба провоняла, le poisson se pourrit, der Fisch fängt an zu stinken, stinkt.

Проворáживаю, ешь, рожилъ, вать, рожить, v. a. 1. dépenser de l'argent pour se faire dire la bonne aventure, sein Geld fürs Wahrsagen ausgeben; 2. passer son tems à dire la bonne avanture, seine Zeit mit Wahrsagen zubringen.

Проворничаю, ешь, чать, v. a. agir vîte, être prompte dans ses actions, geschwind in seinem Thun seyn, alles geschwind machen.

Проворно, adv. vîte, vîtement, schnell, онъ очень проворно пишетъ, il écrit très vîte, er schreibt sehr geschwind, проворно бѣгать, courir vîte, geschwind laufen.

Проворный, ная, ное, Проворенъ, рна, рно, adj. 1. vîte, prompt, adroit, agile, geschwind, hurtig, flink, behend, проворный слуга, un domestique adroit, ein flinker Bedienter; 2. adroit, fin, rusé, fein, verschlagen, gewandt, онъ человѣкъ проворный, все можетъ сдѣлать, c'est un homme adroit, fin, il est capable de tout, er ist ein verschlagner Mann, er ist zu allem fähig.

Проворство, ства, n. & Проворность, сти, f. la vîtesse, promptitude, l'adresse, die Geschwindigkeit, Hurtigkeit, Behendigkeit, въ немъ нѣтъ ни малаго проворства, il n'a pas la moindre adresse, er hat auch nicht die mindeste Behendigkeit, ist auch nicht im mindesten behend.

Проворчать, чалъ, чу, v. a. anom. marmotter, parler entre ses dents, vor sich brummen, in den Bart reden.

Проворъ, ра, f. 1. la vîtesse, l'adresse, die Geschwindigkeit, Behendigkeit; 2. un homme adroit, actif, alerte, ein flinker Mensch.

Проворю, ришь, спроворилъ, ришь, спроворить, въ чемъ, v. a. se dépêcher, eilen, sich sputen.

Провралось, v. Провираюсь.

Провѣваю, ешь, вѣялъ, вашь, вѣять, v. n. 1. vanner, schwingen, wannen; 2. souffler par un endroit, durchwehen.

Провѣданный, ная, ное, adj. su, appris, erfahren, erforscht.

Провѣдываніе, нія, n. l'action d'apprendre, de savoir, das Erfahren.

Провѣдываю, ешь, далъ, даю, вашь, дашь, v. a. 1. apprendre, savoir, erfahren, in Erfahrung bringen, zu hören bekommen, берегитесь, чтобъ люди о семъ не провѣдали, prenez garde que personne ne l'apprenne, hüthen sie sich, daß es die Leute nicht zu hören kriegen, daß es nicht unter die Leute kommt, ежели вы провѣдаете о семъ обстоятельно, то скажите мнѣ, si vous en apprenez quelques détails, si vous en entendrez parler en détail, dites le moi, wenn sie etwas umständlicheres davon hören werden, so sagen sie es mir; 2. s'informer, sich erkundigen, провѣдай, здоровъ ли онъ? demandez, informez vous, s'il se porte bien? erkundige dich, ob er gesund ist?

Провѣсный, ная, ное, adj. séché à l'air, essoré, an der Luft gedörrt, getrocknet, провѣсная рыба, du poisson séché à l'air, an der Luft getrocknetes Fisch.

Провѣсъ, са, m. ce qui manque au poids, was am Gewichte fehlt.

Провѣтриваніе, нія, n. l'exposition à l'air, die Durchlüftung, das Durchlüften.

Провѣтриваю, ешь, вѣтрилъ, вашь, вѣтрить, v. a. exposer à l'air, aérer, éventer, auslüften, durchlüften, an die Luft hängen, провѣтрить платье, éventer les habits, les mettre à l'air, die Kleider durchlüften.

Провѣтриваюсь, ешься, трился, ваться, триться, v. r. se sécher, se purifier à l'air, être éventé, aéré, ausgelüftet werden.

Провѣтрѣлый, лая, лое, adj. aéré, éventé, ausgelüftet, durchgelüftet.

Провѣшиваю, ешь, вѣсилъ, вѣшу, вѣсишь, шать, v. a. sécher à l'air, essorer p. e. du poisson, an der Luft trocknen, dörren z. E. Fisch.

Провѣшиваю, ешь, вѣсилъ, вашь, вѣсишь, v. a. se méprendre en pesant, peser trop, sich im Wägen versehen, zu viel abwägen.

Провѣшиваюсь, ешься, вѣсился, вѣситься, v. r. se faire tort en pesant, sich im Abwägen zu nahe thun, sich Schaden thun.

Провѣщаніе, нія, n. 1. l'action de prononcer, de réciter, das Sagen, Hersagen; 2. la prédiction, prophétie, die Prophzeitung.

Провѣщанный, ная, ное, adj. 1. dit, recité, gesagt, hergesagt; 2. prédit, prophétisé, vorher gesagt, prophezeihet.

Провѣщаю, ешь, щалъ, щать, & le fréq. Провѣщаваю, ешь, вати, v. a. (slav.) 1. dire, réciter, parler, sagen, hersagen, reden, подъяремникъ безгласенъ, человѣческимъ гласомъ провѣщавшъ, возбрани пророка безуміе, (B) une ânesse muette parlant d'une voix humaine, réprima la folie du prophète, das stumme lastbare Thier redete mit Menschenstimme und wehrete des Propheten Thorheit; 2. prononcer, publier, verkündigen, провѣщаетъ языкъ мой словеса твоя, (B) ma langue ne s'entretiendra que de ta parole, meine Zunge soll ihr Gespräch haben von deinem Worte.

Провѣянный, ная, ное, adj. vanné, geschwungen.

Провялиться, лился, v. r. anom. se sécher à l'air, an der Sonne durchtrocknen, рыба провялилась, le poisson s'est séché à l'air, der Fisch ist an der Luft durchgetrocknet.

Прогадать, далъ, даю, v. a. anom. passer son tems à dire la bonne aventure, à deviner, seine Zeit mit Rathen, mit Wahrsagen zubringen, весь вечеръ прогадалъ въ карты, il n'a fait toute la soirée que dire la bonne aventure par les cartes, er hat den ganzen Abend aus den Karten gewahrsaget.

Прогаливается, лилось, литься, v. r. imp. anom. 1. des nues: s'éclaircir, se purifier, s'épurer par endroits, von Himmel: sich aufklären, stellenweise rein werden; 2. de la glace: se nettoyer par endroits, vom Eise: stellenweise rein werden, рѣка прогаливается, il y a des endroits dans la rivière où il n'y a plus de glace, es gibt Stellen im Flusse, wo gar kein Eis mehr ist.

Прогалина, ны, f. 1. un endroit d'une rivière où il n'y a plus de glace, eine von Eise befreyete Stelle in einem Flusse; 2. du ciel: un endroit serein, pur, vom Himmel: eine reine, heitere Stelle; 3. d'une forêt: une clairière, ein kahler Fleck in einem Walde, wo keine Bäume stehen.

Прогараю, ешь, горѣлъ, горю, рать, горѣть, v. n. 1. brûler d'outre en outre, durchbrennen, платокъ прогорѣлъ, le mouchoir a été brûlé de part en part, das Schnupftuch ist durchgebrannt; 2. être réduit en charbons, zu Kohlen brennen, дрова прогорѣли, le bois est réduit en charbons, das Holz ist zu Kohlen gebrannt.

Проглаголаніе, нія, n. (slav.) l'action de dire, de parler, das Sprechen, Reden.

Проглаголати, лахъ, лю, v. a. (slav.) dire, parler, prononcer, reden, sprechen.

Проглаживаю, ешь, гладилъ, жу, вашь, гладить, v. a. 1. repasser, plätten, прогладила все утро платье, elle n'a fait que repasser du linge toute la matinée, sie hat den ganzen Morgen die Wäsche geplättet; 2. trouer à force de lisser, durch vieles Glätten durchreiben.

Проглазѣть, зѣлъ, зѣю, v. n. anom. laisser passer, ne pas remarquer qch., ne pas être attentif, bayer aux corneilles, aux mouches, etwas aus der Acht lassen, nicht Acht geben, Maulaffen feil haben, я велѣлъ ему стеречь, но онъ проглазѣлъ, je lui avois ordonné de guêter, mais il a bayé aux corneilles, il n'y a pas regardé, ich hatte ihm gesagt aufzupassen, aber statt dessen hat er Maulaffen feil

feil gehabt, онЪ весь день проглазѢлЪ, il n'a fait toute la journée que bayer aux mouches, regarder avec distraction, er hat den ganzen Tag Maulaffen feil gehabt.

ПроглА́тываю, ешь, глотилЪ, глочу́, вать, глотить, v. a. avaler, herunter schlucken, verschlucken.

ПрогломЁнный, ная, ное, adj. englouti, dévoré, verschlungen.

ПроглЯ́дываю, ешь, дѢлЪ, гляжу́, вать, дѢть, v. n. 1. regarder, sehen, ansehen, betrachten, сидя подЪ окномЪ, проглядѢлЪ цѢлой часЪ на народЪ, il a été une heure entière à la fenêtre à regarder le monde, er saß eine ganze Stunde am Fenster, die Leute zu betrachten; 2. paroître, se faire voir, (dans cette acception on dit au *prétérit*, *futur* & à *l'infinitif parfaits*: проглянулЪ, проглянУ & проглянУть), sich sehen lassen, zum Vorschein kommen, hervor blicken, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum und Futurum perfectum nebst dem Infinitivo perfecto: проглянУлЪ, проглянУ, проглянУть) скоро будетЪ вёдро, солнце сквозь облака проглянуло, il fera bientôt beau tems, le soleil a percé le nuage, se fait voir à travers les nuages, es wird bald gutes Wetter werden, die Sonne ist zum Vorschein gekommen; луна сквозь облака проглянула, la lune perça à travers le nuage, der Mond blickte durch die Wolken; 3. comme v. a. manquer en voyant, ne pas remarquer, vorbey sehen, versehen, nicht bemerken, aus der Acht lassen, много проглядѢлЪ ошибокЪ вЪ корректурѢ, il a laissé passer beaucoup de fautes, il n'a pas fait attention à bien des fautes dans l'épreuve, er hat viel Fehler in der Correctur stehen lassen, nicht bemerkt, проглядѢть данный знакЪ, ne pas remarquer le signal donné, das gegebne Zeichen nicht bemerken, auf dasselbe nicht Acht geben.

ПрогнА́ніе, нія, n. l'action de chasser, das Wegjagen, Verjagen.

ПрО́гнанный, ная, ное, adj. chassé, verjagt, weggejagt, vertrieben, zerstreuet.

ПрогниваЮ, ешь, прО́гнилЪ, гнію, вать, гнить, v. n. pourrir d'outre en outre, durchfaulen.

ПрогнѢваніе & ПрогнѢвленіе, нія, n. 1. la colère, l'aigreur, die Erzürnung, der Zorn; 2. l'action d'irriter qn., l'irritation, das Aufbringen, Erzürnen.

ПрогнѢванный, ная, ное, adj. irrité, fâché, aufgebracht, böse gemacht.

ПрогнѢвляЮ, ешь, вилЪ, гнѢвалЪ, гнѢваю & гнѢвлю, влять, вить, v. a. irriter, mettre en colère, aigrir qn., einen aufbringen, böse machen, erbittern.

ПрогнѢвляЮсь, ешься, гнѢвался, гнѢваюсь, вляться, гнѢвиться, v. r. se fâcher, sich ärgern, sich erzürnen, böse, aufgebracht werden, господинЪ прогнѢвался на своего слугу, le maître s'est fâché contre son domestique, der Herr ist auf seinen Bedienten aufgebracht, не прогнѢвайтесь, ne prenez pas en mauvaise part, ne vous déplaise, nehmen sie es nicht übel, seyn sie nicht ungehalten darüber.

ПроговА́риваю, ешь, ворИ́лЪ, ворю́, вать, ворить, v. a. 1. parler, dire, sagen, mit einem wovon reden, я вамЪ неоднократно о томЪ проговаривалЪ, но не получилЪ отЪ васЪ никакого отвѢта, je vous en ai parlé à plusieurs reprises, mais vous ne m'avez donné aucune réponse décisive, ich habe verschiedene Mahl mit ihnen darüber gesprochen, aber nie eine entscheidende Antwort erhalten; 2. finir, achever un discours, (*où le présent n'est pas d'usage*) eine Rede endigen, (wo das Präsens nicht gebraucht wird); 3. passer son tems à parler, die Zeit mit Reden zubringen, всю ночь проговорили, nous avons été à causer, à parler toute la nuit, nous avons passé la nuit à parler, wir haben die ganze Nacht geschwatzt, wir haben die Nacht mit Plaudern zugebracht.

ПроговА́риваюсь, ешься, ворИ́лся, ворю́сь, ваться, вориться, v. c. se méprendre en parlant, prendre un mot pour un autre, sich versprechen, sich verreden.

ПроговО́рка, ки, f. l'action de se méprendre en parlant, la méprise, das Versprechen, ein Fehler.

ПроговѢ́ть, вѢлЪ, вѢю, v. n. jeuner long-tems, lange fasten.

ПроголодА́ться, дался, даюсь, v. c. anom. se sentir faim, avoir de l'appétit, hungern, Appetit haben.

ПрогО́нной, ная, ное, adj. прогонныя деньги, l'argent qu'on paye pour les chevaux de poste, Geld, das man für die Postpferde bezahlen muß, das Postgeld. Прогонной скотЪ, du bétail qu'on mène d'un endroit éloigné, Vieh, das aus einer entfernten Gegend getrieben wird.

ПрогО́нЪ, на, m. 1. l'action de mener, de conduire (du bétail), das Treiben, во время прогона падежЪ усилился, pendant qu'on on menoit le bétail la mortalité s'y est augmentée, wegen des Treibens des Viehes hat das Sterben, hat die Viehseuche zugenommen; 2. un chemin qui conduit au paturage, ein Weg, der zu einer Viehweide führt; 3. l'action de conduire par la poste, das Führen auf der Post; 4. (en T. d'Archit. in d. Bauk.) les places vides qu'on laisse dans un bâtiment pour les escaliers et les fourneaux, die leeren Stellen, welche man in einem Gebäude für die Treppen und Oefen läßt.

ПрогО́ны, новЪ, pl. l'argent qu'on paye pour les chevaux de poste, das Geld, was für die Postpferde bezahlt wird, das Postgeld.

ПрогоняЮ, ешь, гналЪ, гоню, нять, гнать, v. a. 1. mener, conduire par, durchtreiben, durchbringen, durchführen, каждое лѢто чрезЪ сію деревню до нѢсколько тысячь лошадей прогоняютЪ, on mène, il passe chaque été quelques milliers de chevaux par ce village, man treibt jeden Sommer einige tausend Pferde durch dies Dorf, чрезЪ здѢшній городЪ прогнали множество плѢнниковЪ, on a transporté une quantité de prisonniers par cette ville, man hat eine Menge Gefangene durch diese Stadt gebracht; 2. chasser, bannir, wegjagen, vertreiben, in die Flucht schlagen, прогони отсюда собаку, chassez le chien d'ici, jage den Hund weg von hier, прогнать непріяте-

 ля,

ля, chaffer, déloger l'ennemi, le mettre en fuite, den Feind vertreiben, in die Flucht treiben, schlagen; fig. прогнать печаль, страхЪ, bannir le chagrin, la peur, fig. den Kummer, die Furcht vertreiben, verscheuchen, прогнать сонЪ, chaffer le fommeil, den Schlaf vertreiben, прогнать деньги, dépenfer, diffiper fon argent, sein Geld verschwenden, verspitzen; 4. faire paffer, faire flotter par, durchflößen, съ трудомЪ прогоняютЪ плоты узкими мѣстами, c'eft avec bien de la peine qu'on flotte le bois par les paffages étroits, mit Mühe flößt man das Holz durch enge Gegenden; 5. du vent: chaffer, diffiper, vom Winde: vertreiben, zerstreuen, сильной вѣтрЪ прогналЪ тучу, un vent fort a diffipé l'orage, ein heftiger Wind vertrieb, zertheilte das Gewitter; 6. comme v. n. (*où le préfent n'eft pas d'ufage*, wo das Präsens nicht gebräuchlich ist) paffer au galop, vorbey rennen, vorbey jagen.

Прогоняюся, ешися, гнахся, гнатися, v. p. (flav.) être chaffé, weggejagt, vertrieben werden.

Прогорклый, лая, лое, adj. devenu amer, bitter geworden.

Прогоркнуть, кнулЪ, кну, v. n. anom. devenir amer, bitter werden.

Прогорланить, нилЪ, ню, v. a. anom. crier à haute voix, brailler, laut schreyen, plärren.

Прогребаю, ешь, гребЪ, бу, бать, грести, v. a. 1. nettoyer, emporter en balayant, rein fegen, wegfegen; 2. remuer, p. e. du foin, umstechen, kehren, als Heu; 3. paffer à rame devant qch., vorbey rudern.

Прогрезить, зилЪ, грежу, v. a. anom. 1. parler en dormant, rêver, im Schlafe reden; 2. rêver long-tems, lange im Schlafe reden, lange phantasiren.

Прогрызаю, ешь, грызЪ, зу, зать, грызть, v. a. ronger d'outre en outre, durchnagen.

Прогрызенный, ная, ное, adj. rongé d'outre en outre, durchgenagt.

Прогуливанiе, нiя, n. l'action de promener, das Spazierengehen.

Прогуливаю, ешь, лялЪ, ляю, вать, лять, v. a. 1. promener, fe promener, herum spazieren, spazieren gehen, все утро прогулялЪ вЪ саду, je me fuis promené toute la matinée dans le jardin, ich bin den ganzen Morgen im Garten spazieren gegangen; 2. s'abfenter, ne pas faire fon devoir, manquer, verabsäumen, по недѣлѣ отЪ должности прогуливаетЪ, il manque des femaines entières à fon devoir, er ist ganze Wochen in seinem Amte abwesend, er verabsäumt wochenlang seinen Dienst; 3. faire paffer qch. en fe promenant, durch Spazieren vertreiben, прогулять печаль, faire ceffer, faire paffer le chagrin en fe promenant, den Kummer durch Spazierengehen vertreiben; 4. diffiper, durchbringen, verschwenden, прогулялЪ все имѣнiе, il a diffipé tout fon bien, er hat sein ganzes Vermögen durchgebracht; 5. perdre qch., fe priver de qch. en fe promenant, pour fe promener, durchs Spazieren verlieren, verspazieren, verschlendern, прогулялЪ обѣдЪ, il a perdu fon dîner pour s'être promené, er hat durch sein Spazieren sein Mittagsessen verloren, verschlendert.

Прогуливаюсь, ешься, лялся, ляюсь, ваться, ляться, v. r. 1. fe promener, spazieren gehen, spazieren, прогуливаться по саду, fe promener dans le jardin, im Garten spazieren gehen; 2. cuver fon vin, den Rausch ausschlafen; 3. отЪ чего, fe délivrer de qch. en fe promenant, durchs Spazieren los werden, sich durchs Spazieren wovon befreyen; 4. fe ruiner, diffiper, durchbringen, verschwenden, sich verzehren, совсѣмЪ прогулялся, такЪ что и кафтана не имѣетЪ, il a tout diffipé de façon qu'il ne lui refte pas même un habit, er hat alles durchgebracht, daß er auch keinen Rock mehr hat; 5. du tems: s'éclaircir, vom Wetter: sich aufklären, heiter werden.

Прогулка, ки, f. 1. une promenade, un tour, ein Spaziergang; 2. la négligence dans fon devoir, l'abfence, das Versäumen.

ПрогулЪ, ла, m. la négligence, das Versäumen, Fehlen, вычитать жалованье за прогулЪ, décompter des appointemens pour avoir trop fouvent manqué, einem für die öftere Versäumniß etwas am Gehalte abziehen.

Прогульный, ная, ное, adj. paffé dans l'oifivité, herum geschlendert, in Müssiggang zugebracht, прогульные дни, des jours qu'on a manqué à fon devoir, où l'on n'eft pas venu, Tage, wo man seine Pflicht nicht erfüllt hat, wo man seinen Dienst versäumt hat.

Прогулянный, ная, ное, adj. perdu par des promenades, verschlendert, прогулянное время, du tems perdu en promenades, verschlenderte Zeit, прогулянныя деньги, de l'argent diffipé, verschwendetes Geld.

Продаваемый, мая, мое, adj. ce qu'on vend, was verkauft wird, verkäuflich.

Продаванiе, Проданiе, нiя, n. l'action de vendre, das Verkaufen.

Продавать, v. Продаю.

ПродавецЪ, вца, m. le vendeur, der Verkäufer.

Продавливаю, ешь, вилЪ, влю, вать, вить, v. a. percer en preffant, écrafer, durchpressen.

Продажа, жи, f. la vente, le débit, der Verkauf, продажа товаровЪ, la vente des marchandifes, der Verkauf der Wahren, продажа съ молотка, un encan, die Auction. Не у продажи стало, il y a peu de débit, es ist kein Absatz, я вамЪ уступаю это за свою цѣну, сего дня не у продажи стало, je vous vends cela pour le prix qu'il me coute à moi-même, parce qu'il n'y a point de débit, point de marchands à préfent, ich lasse es ihnen für das, was es mich selbst kostet, für den Einkaufspreis, weil heute gar kein Absatz ist, weil keine Käufer sind.

Продажный, ная, ное, adj. 1. à vendre, vendable, was zu verkaufen ist, verkäuflich, продажный домЪ, une maifon à vendre, ein Haus, das zu verkaufen ist; 2. fig. vénal, fig. feil, у него продажная душа, cet homme a une ame vénale, dieser Mensch hat eine feile Seele.

Проданный, ная, ное, adj. vendu, verkauft, проданной домЪ, une maifon vendue, ein verkauftes Haus.

Продаю, ешь, продалЪ, дамЪ, давать, дать, v. a. vendre, débiter, verkaufen, veräussern, absetzen, продавать домЪ, vendre une maison, ein Haus verkaufen, онЪ ему продалЪ много книгЪ, il lui a vendu beaucoup de livres, er hat ihm viel Bücher verkauft, продавать розницею, оптомЪ, vendre en détail, en gros, im Kleinen, im Großen verkaufen, продавать съ публичнаго торгу, съ молотка, vendre à l'encan, à l'enchère, an den Meistbiethenden verkaufen, verauctioniren, öffentlich verkaufen.

Продаюсь, ешься, дался, дамся, даваться, даться, v. r. & p. se vendre, être vendu, sich verkaufen, verkauft werden, abgehen, продаться вЪ солдаты, se vendre pour soldat, s'engager moyennant engagement & solde, sich zum Soldaten verkaufen, этотЪ домЪ продается, cette maison se vend, est à vendre, dies Haus wird verkauft, ist zu verkaufen; этотЪ товарЪ залежался, не продается, cette marchandise a gardé trop long-tems la boutique, elle est trop vieille, elle n'est plus de débit, elle ne se débite pas, die Wahre hat zu lange gelegen, sie hat, findet keinen Abgang, Absatz, gehet nicht ab.

Продаяніе, нія, n. (slav.) la vente, der Verkauf, посредѣ продаянія и купли совершится грѣхЪ, (B) le péché est comme serré entre les ventes et les achats, also steckt auch Sünde zwischen Käufer und Verkäufer.

Продвигаю & Продвигиваю, ешь, двинулЪ, двину, гать, двинуть, v. a. pousser plus loin, faire avancer plus loin, devant qch., weiter, vorbey schieben.

Продвигаюсь & le fréq. Продвигиваюсь, ешься, двинулся, двинусь, гаться, гиваться, двинуться, v. r. se pousser plus loin, être reculé, weiter rücken.

Продвигиваю, ешь, двивалЪ, двигаю, гивать, двигать, v. a. fréq. pousser quelque tems, einige Zeit mit Schieben, mit Fortschieben zubringen.

Продергиваніе, нія, n. l'action de tirer par qch., devant qch., das Durchziehen, Vorbeyziehen.

Продергиваю, ешь, дернулЪ, дерну, гивать, дернуть, v. a. 1. что во что, tirer par qch., etwas durchziehen, einziehen, продернуть веревку вЪ кольцо, tirer une corde par un anneau, einen Strick durch den Ring ziehen; 2. avancer, pousser au delà, vorbey schieben, продернулЪ карету мимо крыльца, il a avancé la voiture au delà du perron, er ist mit der Kutsche zu weit vorgefahren; 3. tirer les plantes qui sont trop près l'une de l'autres, die Pflanzen, welche zu dicht stehen, ausziehen; 4. arracher quelque tems, einige Zeit ausziehen, raufen, весь день продергали траву, on a arraché toute la journée de l'herbe, man hat den ganzen Tag Gras gerauft, (dans les deux dernières acceptions on dit au prétérit, futur et à l'infinitif passés: продергалЪ, продергаю, продергать, in den zwey letzten Bedeutungen lauten das Präteritum und Futurum imperfectum nebst dem Infinitiv: продергалЪ, продергаю, продернуть).

Продержаніе, Продерживаніе, нія, Продержка, f. la rétention, das Zurückbehalten, Behalten.

Продерживаю, ешь, жалЪ, жу, жать, живать, v. a. garder, retenir qch. long-tems, zurückhalten, lange behalten, продержалЪ насЪ до вечера, il nous a retenus jusqu'au soir, er hat uns bis zum Abend hingehalten, продержалЪ долго у себя книгу, и не могЪ прочесть, il a gardé, il a retenu long-tems le livre, sans l'avoir pu achever, er hat das Buch sehr lange bey sich behalten, ohne es durchgelesen zu haben.

ПродерзАтель, ля, m. (slav.) un homme audacieux, ein tollkühner Mensch.

Продерзкій, кій, кое, ПродерзокЪ, зка, зко, adj. hardi, audacieux, téméraire, frech, verwegen.

Продерзостный, ная, ное, ПродерзостенЪ, стна, стно, Продерзливый, вая, вое, ПродерзливЪ, ва, во, en slav. Продерзый, зая, зое, ПродерзЪ, за, зо, adj. très téméraire, effronté, sehr frech, sehr unverschämt, твориши вся сія дѣла жены продерзыя, (B) d'avoir fait toutes ces choses-là, qui sont les actions d'une insigne prostituée, weil du solche Werke thust einer großen Erzhure.

Продерзость, сти, f. une grande effronterie, die Frechheit, Unverschämtheit.

Продернутый, тая, тое, adj. tiré, poussé par qch., durchgezogen, vorbey gezogen.

Продираніе, Продраніе, нія, n. l'action de faire un trou, de déchirer, das Durchreissen, Zerreissen.

Продираю, ешь, дралЪ, деру, рать, драть, v. a. 1. faire un trou, déchirer, ein Loch einreissen, durchreissen, zerreissen, продралЪ рукавЪ у кафтана, il a déchiré la manche de l'habit, er hat den Aermel am Rocke zerrissen; 2. écorcer (quelque tems), die Bäume schälen; 3. fig. продрать глаза, s'éveiller, fig. erwachen, aufwachen; 4. такЪ тѣсно, что руки продрать не можно, il est si étroit qu'il n'y a pas moyen d'y passer la main, es ist so enge, daß nicht einmal mit der Hand durchzukommen ist, daß man nicht einmal eine Hand durchstecken kann.

Продираюсь, ешься, дрался, раться, драться, v. r. 1. se déchirer, s'user, sich durchreiben, sich abtragen, продрался локоть у кафтана, le coude s'est percé à force de frotter, der Ellbogen ist durchgerieben; 2. fig. fendre, percer la presse ou la foule, se faire jour à travers, fig. sich durchdrängen, не могу продраться сквозь народЪ, je ne puis pas me faire jour à travers la foule, je ne puis pas fendre la presse, ich kann mich nicht durch das Volk drängen.

Продлительно, adv. lentement, langsam, zögernd.

Продлительный, ная, ное, adj. lent, qui prolonge, tardif, langsam, zögernd.

Продлить, длилЪ, длю, v. a. tarder, prolonger, traîner en longueur, verlängern, in die Länge ziehen.

Продлиться, длился, длюсь, v. r. se prolonger, traîner en longueur, durer, sich in die Länge ziehen, dauern, болѣзнь его продлилась, sa maladie a traîné en longueur, seine Krankheit hat sich in die Länge gezogen, доколѣ жизнь продлится, tandis que la vie dure, so lange das Leben dauert.

Продол-

Продолбле́нїе, v. Прода́лбливанїе.

Продо́лбленный, ная, ное, adj. creusé, percé, durchgebohret, ausgehöhlt.

Продолгова́тость, сти, f. la qualité d'une chose qui est un peu longue, die Eigenschaft einer Sache, die länglicht ist.

Продолгова́тый, тая, тое, adj. un peu long, länglicht, продолговатой столъ, une table un peu longue, ein länglichter Tisch.

Продолжа́ю, ешь, жи́лъ, жу́, жа́ть, жи́ть, v. a. 1. continuer, poursuivre, fortsetzen, fortfahren, онъ продолжаетъ свой переводъ, il continue sa traduction, er fährt mit seiner Uebersetzung fort, продолжать ревностно начатый трудъ, continuer avec zèle l'ouvrage commencé, das angefangene Werk mit Eifer fortsetzen, in demselben eifrig fortfahren; 2. traîner en longueur, prolonger, verlängern, in die Länge ziehen.

Продолжа́юсь, ешься, жи́лся, жу́сь, жа́ться, жи́ться, v. p. 1. être continué, se continuer, durer, fortgesetzt werden, fortdauern, dauern, anhalten, переводъ продолжается, on continue la traduction, die Uebersetzung wird fortgesetzt, es wird damit fortgefahren, ясная погода продолжается, le beau tems continue, das gute Wetter hält an, dauert fort; 2. séjourner, s'arrêter longtems quelque part, sich lange wo aufhalten.

Продолже́нїе, нїя, n. la continuation, durée, die Fortsetzung, Fortdauer, продолженїе войны, la continuation de la guerre, die Fortdauer des Krieges, онъ великїя находитъ препятствїя въ продолженїи предпрїятїя своего, il trouve de grands obstacles dans la continuation de son entreprise, er findet große Hindernisse bey der Fortsetzung seiner Unternehmung, продолженїе Исторїи, la continuation de l'Histoire, die Fortsetzung der Geschichte, продолженїе ясной погоды, la continuation du beau tems, die Fortdauer des guten Wetters.

Продолжи́тельно, adv. lentement, tardivement, langsam, zögernd.

Продолжительность, сти, f. la longue durée, das Anhalten.

Продолжи́тельный, ная, ное, Продолжи́теленъ, льна, льно, adj. durant, de longue durée, lent, anhaltend, langwierig, langsam, продолжительная война, une guerre de longue durée, ein anhaltender, ein langwieriger Krieg, продолжительный трудъ, un travail de longue durée, eine anhaltende Arbeit.

Продра́нїе, v. Продира́нїе.

Про́дранный, ная, ное, adj. déchiré, usé, durchgerissen, durchgerieben.

Продраться, v. Продира́юсь.

Продремать, малъ, млю, v. n. anom. 1. sommeiller quelque tems, einige Zeit schlummern; 2. laisser passer une occasion favorable, eine gute Gelegenheit vorbey gehen lassen, etwas verschlafen.

Продры́хнуть, дры́хъ, дры́хнулъ, дры́хну, v. n. anom. (vulg.) dormir un certain tems, eine gewisse Zeit schlafen, продрыхъ до обѣда, j'ai dormi jusqu'à midi, ich habe bis Mittag geschlafen.

Продува́ю, ешь, ду́лъ, ду́ю, вать, ду́ть, v. a. 1. souffler à travers, durchwehen, durchblasen, вѣтеръ очень сталъ силенъ, сквозь шубу продуваетъ, le vent est devenu très fort, il souffle à travers la pelisse, der Wind ist heftig geworden, er bläst durch den Pelz; 2. souffler légèrement, sanft wehen.

Поду́рить, рилъ, рю́, v. n. anom. polissonner, folâtrer, Muthwillen treiben, muthwillig seyn, schäkern.

Проду́хъ, ха, m. (m. v.) un soupirail, das Luftloch.

Проду́шина, ны, f. Проду́шинка, ки, dim. 1. une ouverture dans la glace, die Wuhne, das Luftloch auf dem Eise; 2. un trou, une crevasse qui se fait au printems dans la glace, ein Loch, ein Riß, so im Frühjahre im Eise entstehet.

Продыри́ть, ри́лъ, рю́, v. a. anom. faire des trous, déchirer, trouer, Löcher einreissen, продырилъ платье отъ частой носки, il a déchiré tout son habit à force de le porter, er hat sein Kleid von dem vielen Tragen ganz zerrissen.

Продыри́ться, ри́лся, рю́сь, v. r. se déchirer, se trouer, zerreissen, сапоги продырились, les bottes sont déchirées, ont des trous, die Stiefel sind zerrissen, sind voll Löcher.

Продѣва́нїе, нїя, n. l'action de faire passer par, d'enfiler, das Durchziehen, Einfädeln.

Продѣва́ю, ешь, дѣлъ, дѣну, вать, дѣть, v. a. faire passer par, enfiler, durchziehen, einfädeln, durchstecken, продѣвать нитку сквозь ушки иглиныя, enfiler une aiguille, eine Nadel einfädeln.

Продѣланїе, Продѣлыванїе, нїя, n. l'action de travailler quelque tems, das Arbeiten, продѣлыванїе крупъ, l'action d'écosser le gruau, die Aushülsung der Grütze.

Продѣланный, ная, ное, adj. fait à travers, percé, durchgebrochen, продѣланный проломъ въ стѣнѣ, une brèche faite dans la muraille, eine in der Mauer gemachte Oeffnung, ein durchgebrochenes Loch; продѣланная крупа, du gruau sans écosse, écossé, ausgehülsete Grütze.

Продѣлка, ки, f. & Продѣлъ, ла, m. 1. l'action de percer, das Durchbrechen; 2. l'ouverture, la brèche, die Oeffnung, der Durchbruch, продѣлка круглая, une ouverture ronde, eine runde Oeffnung.

Продѣлываю, ешь, лалъ, лаю, вать, лать, v. a. 1. travailler long-tems à qch., lange an etwas arbeiten, весь день продѣлалъ, даже отдохнуть не удалось, j'ai travaillé toute la journée et je n'ai pas eu le tems de me reposer, ich habe den ganzen Tag gearbeitet, ohne auch nur einmal ausruhen zu können; 2. percer, faire une ouverture, durchbrechen, eine Oeffnung machen, продѣлать въ стѣнѣ проломъ, faire un trou, une brèche, une ouverture dans le mur, die Mauer durchbrechen, eine Oeffnung in die Mauer machen; 3. продѣлывать крупу, écosser le gruau, die Grütze aushülsen.

Продѣтый, тая, тое, adj. passé, enfilé, durchgezogen, eingefädelt.

Прое́ктъ, кта, m. un projet, das Project, der Anschlag.

Проемный, ная, ное, adj. (m. v.) percé, qui passe à travers, was durchgehet, проемной гвоздь, un clou qui passe à travers, ein Nagel, der durchgehet.

Проемъ, ма, m. (m. v.) un trou qui va à travers, ein Loch, das durch und durch gehet.

Прожариваю, ешь, рилъ, рю, рить, v. a. bien rôtir, bien cuire à la broche, durchbraten.

Прожариваюсь, ешься, рился, рюсь, риться, v. p. être bien rôti, durchgebraten seyn, werden.

Прожать, жалъ, жну, v. a. anom. faucher, couper, moissonner, mähen, schneiden, за дурною погодою прожали одну рожь три недѣли, on a été trois semaines pour faucher seulement le blé à cause du mauvais tems, man hat wegen des schlechten Wetters drey Wochen das Korn allein mähen müssen.

Прождать, ждалъ, жду, v. a. anom. attendre long-tems qn., lange auf einen warten.

Прожевать, валъ, жую, v. a. cesser de mâcher, auskauen, прежде прожуй, а по томъ говори, finissez auparavant de mâcher, et puis parlez, kaue erst aus, und dann rede.

Прожелть, ти, f. du jaune entremêlé, qui paroît à travers d'une couleur jaunâtre, ein durchscheinendes Gelb, выкрасить что въ прожелть, teindre qch. en jaune, jaunir quelque chose, etwas gelblich färben, so färben, daß die gelbe Farbe etwas durchscheint.

Прожаняю, ешь, няти, нути, v. a. (slav.) chasser, fortjagen.

Прожженіе & Прожиганіе, нія, n. l'action de trouer en brûlant, de percer avec un fer chaud, das Durchbrennen.

Прожженный, ная, ное, adj. ce qu'on a percé avec un fer chaud, durchgebrannt.

Проживаю, ешь, прожилъ, ву, вать, жить, 1. comme v. a. vivre, passer sa vie, leben, hinleben, verleben, sein Leben zubringen, послѣ полученной раны проживъ два часа, умеръ, il vit encore deux heures après la blessure qu'il avoit reçue, er lebte noch zwey Stunden nach der erhaltenen Wunde, этотъ старикъ крѣпокъ, еще лѣтъ нѣсколько проживетъ, ce vieillard est encore robuste, il vivra encore quelques années, dieser Alte ist noch stark, frisch, er kann noch einige Jahre leben; 2. demeurer, rester, passer, vivre, faire un séjour, wohnen, zubringen, bleiben, sich aufhalten, прожить нѣсколько лѣтъ въ чужихъ краяхъ, rester, demeurer quelques années dans les pays étrangers, sich einige Jahre in der Fremde aufhalten, я каждый годъ проживаю въ деревнѣ лѣто, je passe tous les ans l'été à la campagne, ich bringe alle Jahre den Sommer auf dem Lande zu, они тамъ не долго проживутъ, ils n'y resteront pas long-tems, sie werden dort nicht lange bleiben, sie werden es nicht lange aushalten, у этого Господина дня прожить не можно, il n'est pas possible de rester une journée chez ce maître, man kann nicht einen Tag bey diesem Herrn aushalten; 3. se passer, être sans, entbehren, онъ такъ привыкъ нюхать табакъ, что безъ него часа прожить не можетъ, il est tellement accoutumé à prendre du tabac qu'il ne sauroit s'en passer une heure, er hat sich den Schnupftobak so stark angewohnt, daß er auch nicht eine Stunde ohne denselben seyn kann, онъ безъ нея минуты прожить не можетъ, il ne sauroit se passer d'elle pas même une minute, er kann nicht eine Minute ohne sie seyn; 4. comme v. a. dépenser, dissiper, manger, durchbringen, verzehren, verthun, они проживаютъ каждый годъ двѣ тысячи рублей, ils dépensent chaque année deux mille roubles, sie verzehren jedes Jahr zwey tausend Rubel, онъ прожилъ все свое имѣніе, il a mangé, dépensé tout son bien, er hat sein ganzes Vermögen durchgebracht, verthan.

Проживаюсь, ешься, жился, вусь, ваться, житься, v. c. manger tout son bien, dépenser tout son argent, sein ganzes Vermögen verzehren, живши въ городѣ безъ мѣста, весь прожился, il a dépensé tout son bien en vivant sans place dans la ville, er hat alles, was er hatte, verzehrt, da er in der Stadt ohne Stelle war, ежели онъ не уменшитъ своихъ разходовъ, то скоро совсѣмъ проживется, s'il ne diminue, s'il ne retranche pas ses dépenses, il sera bientôt à bout de son bien, il aura bientôt mangé son bien, wenn er seine Ausgaben nicht einschränkt, so wird er sein Vermögen bald durchbringen.

Прожиганіе, v. Прожженіе.

Прожигаю, ешь, жегъ, жгу, гать, жечь, v. a. percer avec un fer chaud, durchbrennen, прожечь диру въ оси, faire un trou dans l'essieu avec un fer chaud, ein Loch durch die Achse brennen, прожечь, гладя утюгомъ рубаху, brûler, faire un trou à la chemise en la repassant, ein Loch mit dem Plätteisen ins Hemde brennen.

Прожимаю, ешь, жалъ, мать, жать, v. a. tordre un certain tems, p. e. du linge, eine gewisse Zeit ringen, ausringen.

Прожитокъ, тка, m. la nourriture, l'entretien, der Unterhalt, die Ausgaben, прожитокъ мой еще не такъ великъ, чтобъ я не могъ исправиться, mes dépenses ne sont pas encore si grandes, mon entretien n'est pas encore si grand, que je n'y puisse suffire, meine Ausgaben sind noch nicht so groß, mein Unterhalt ist noch nicht so kostbar, als daß ich sie, ihn nicht bestreiten könnte.

Прожиточный, ная, ное, adj. (m. v.) donné, fourni pour l'entretien, pour la nourriture, zum Unterhalte gegeben.

Прожитый, тая, тое, adj. 1. passé, demeuré, vecu, zugebracht, verlebt, поздно сожалѣю о лѣтахъ въ праздности прожитыхъ, je regrette trop tard les années passées dans l'oisiveté, zu spät bereue ich die Jahre, welche ich im Müssiggange verlebt habe; 2. dépensé, consumé, dissipé, verthan, durchgebracht, verzehrt.

Прожора, ры, c. un gourmand, une gourmande, ein Vielfraß.

Прожорливость, сти, f. & Прожорство, ства, n. la gourmandise, gloutonnerie, voracité, die Gefräßigkeit, Fressbegierde.

Прожорливый, вая, вое, Прожорливъ, ва, во, adj. gourmand, goulu, glouton, vorace, gefräßig, fressbegierig.

Прожрать, жралъ, жру, v. n. anom. manger goulument, gefräßig essen, fressen.

Прожужжать, жалъ, жу, v. n. anom. bourdonner, fredonner, summen, sumsen, прожужжать уши, ennuyer, fatiguer, étourdir qn. de son babil, einem die Ohren voll brummen.

Проза, зы, f. la prose, die Prose, ungebundene Schreibart oder Rede, писать въ прозѣ, écrire en prose, in Prosa schreiben.

Проза, v. Прозьба.

Прозванїе, нїя, n. le surnom, der Beynahme, Zunahme.

Прозванный, ная, ное, adj. surnommé, genannt.

Прозваниваю, ешь, нѣлъ, звеню, нѣть, v. a. sonner une fois, einmahl klingen, колокольчикъ прозвенѣлъ, la sonnette a sonné, die Schelle hat geklungen.

Прозвище, ща, n. un sobriquet, der Ekelnahme.

Прозираю, ешь, зрѣлъ, зрю, зрѣть, зирать, прозрѣть, v. n. (slav.) 1. recouvrer la vue, sein Gesicht wieder bekommen, яко слѣпїи прозираютъ, (B) que les aveugles recouvrent la vue, die Blinden sehen (wieder); 2. prévoir, vorher sehen, зане прозираетъ, яко прїидетъ день его, (B) car il a vu que son jour approche, denn er siehet, daß sein Tag kommt.

Прознаменованїе, нїя, n. un présage, pronostic, die Vorbedeutung, Anzeige künftiger Dinge.

Прознаменую, ешь, новалъ, новать, v. a. (slav.) présager, pronostiquer, indiquer, zuvor andeuten, anzeigen, bedeuten.

Прозорливецъ, вца, m. un homme qui a beaucoup de pénétration, un homme pénétrant, ein scharfsinniger Mann, яко Пророка нарицаху людїе прежде прозорливцомъ, (B) car celui qu'on appelle aujourd'hui prophète, s'appeloit autrefois le voyant, denn die man jetzt Propheten heißt, die hieß man vorzeiten Seher.

Прозорливо en slav. Прозорливѣ, adj. 1. en prévoyant, voraus sehend; 2. avec pénétration, d'une manière clairvoyante, pénétrante, scharfsinnig, прозорливо о вещахъ судить, juger des choses avec sagacité, scharfsinnig über Dinge urtheilen.

Прозорливость, сти, f. 1. la prévoyance, das Vorhersehen; 2. la sagacité, pénétration, clairvoyance, les lumières, die Scharfsinnigkeit, der Scharfsinn, ein durchdringender Verstand, ничто отъ его прозорливости сокрыться не могло, rien ne pouvoit échapper à sa sagacité, nichts konnte seiner Scharfsinnigkeit entgehen.

Прозорливый, вая, вое, Прозорливъ, ва, во, adj. 1. prévoyant, vorher sehend; 2. pénétrant, clair-voyant, scharfsinnig, einsichtsvoll, der einen durchdringenden Verstand hat.

Прозрачность, сти, f. la transparence, die Durchsichtigkeit, прозрачность стекла, la transparence du verre, die Durchsichtigkeit des Glases.

Прозрачный, ная, ное, Прозраченъ, чна, чно, adj. diaphane, transparent, durchsichtig, durchscheinend, тѣло прозрачное, un corps diaphane, ein durchsichtiger Körper.

Прозрительный, ная, ное, adj. (slav.) v. Прозорливый.

Прозрѣнїе, нїя, n. le recouvrement de la vue, die Wiedererlangung des Gesichtes, и многимъ слѣпымъ дарова прозрѣнїе, (B) et il donna la vue à plusieurs aveugles, und vielen Blinden schenkte er das Gesicht.

Прозубриваю, ешь, брилъ, брю, брить, вать, v. a. denteler, aiguiser, schärfen, пила притерлась, надобно прозубрить, la scie s'est usée, il faut la denteler, die Säge hat sich abgerieben, man muß sie schärfen.

Прозываю, ешь, прозвалъ, зову, вать, прозвать, v. a. donner un surnom à qn., einem einen Zunahmen geben.

Прозываюсь, ешься, прозвался, зовусь, ваться, зваться, v. p. être surnommé, genannt werden, den Beynahmen führen.

Прозьба, бы, f. 1. la prière, la demande, die Bitte, исполнить чью прозьбу, accomplir, satisfaire, exaucer la prière, acquiescer à la demande de qn., jemanden seine Bitte gewähren, sie erfüllen, по моей прозьбѣ, à ma prière, auf meine Bitte; 2. une action, la plainte, die Klage, Anklage vor Gericht, подать на кого прозьбу, se plaindre en justice de qn., intenter action contre qn., jemanden vor Gericht verklagen, eine Klage wider ihn einreichen.

Прозѣвать, валъ, ваю, v. a. négliger, laisser échapper par la négligence, vernachläßigen, durch Nachläßigkeit entgehen lassen, verabsäumen, самъ на себя пѣняй, что прозѣвалъ случай, vous devez vous le reprocher à vous même que vous avez laissé échapper cette occasion par votre négligence, du hast es dir selbst vorzuwerfen, daß du diese Gelegenheit durch deine Nachläßigkeit verabsäumt hast.

Прозябаю, ешь, зябъ, зябну, бать, зябнуть, v. a. (slav.) 1. faire germer, faire pousser, wachsen lassen, прозябающему на горахъ траву скотомъ, (B) qui fait produire le foin aux montagnes, der Gras auf Bergen wachsen läßt; 2. pousser, germer, hervor sprossen, wachsen, hervor keimen, и прозябнутъ яко трава посредѣ воды, и яко верба при водѣ текущей, (B) et ils germeront comme parmi l'herbage, comme les saules auprès des eaux courantes, daß sie wachsen sollen, wie Gras, wie die Weiden an Wasserbächen.

Прозябенїе, нїя, n. une plante, die Pflanze.

Прозябнуть, зябъ, зябну, v. n. être morfondu, être gelé entièrement, durchgefroren seyn.

Проигранный, ная, ное, adj. perdu au jeu, verspielt, verloren, проигранные часы, une montre perdue au jeu, eine verspielte Uhr.

Проигрыванїе, нїя, n. l'action de perdre au jeu, la perte, das Verlieren, Verspielen, der Verlust.

Проигрываю, ешь, гралъ, граю, вать, грать, v. a. 1. perdre au jeu, verspielen, im Spiele verlieren, онъ проигралъ все имѣнїе въ карты, il a perdu tout son bien au jeu, aux cartes, er hat sein ganzes Vermögen verspielt, я когда ни играю, всегда проигрываю, je n'ai qu'à jouer pour perdre, je puis jouer tant que je voudrai, je perds toujours, ich mag spielen, wenn ich will, ich verliere beständig, эта карта много проиграла,

играла, cette carte a souvent perdu, diese Karte hat oft verloren; 2. passer à jouer, mit Spielen zubringen, они всю ночь проиграли, ils ont joué toute la nuit, ils ont passé la nuit à jouer, sie haben die ganze Nacht gespielt; 3. я проигрываю отъ того, что угождать не могу, je perds beaucoup, parce que je ne sais pas flatter, ich verliere viel, weil ich nicht nach dem Munde reden kann; 4. jouer une chanson, eine Lied spielen. Проиграть сраженіе, perdre une bataille, eine Schlacht verlieren. Проиграть закладъ, perdre son pari, sa gageure, seine Wette verlieren.

Проигрываюсь, ешься, грался, играюсь, ваться, ся, играться, v. r. perdre au jeu, se ruiner par le jeu, verspielen, sich durchs Spielen ruiniren, alles verspielen, онъ проигрался весь въ карты, il a tout perdu au jeu, il s'est ruiné au jeu, er hat alles im Spiele verloren.

Проигрышный, ная, ное, adj. perdu au jeu, verspielt.

Проигрышъ, ша, m. la perte, der Verlust, вы не въ выигрышѣ, ни въ проигрышѣ, vous n'êtes ni en gain, ni en perte, sie sind weder in Gewinn, noch in Verlust, непріятельскій проигрышъ въ сравненіи нашего болѣе, la perte de l'ennemi est plus grande que le nôtre, der feindliche Verlust ist beträchtlicher, als der unsrige.

Произбираю, v. Предъизбираю.

Произведеніе, нія, n. 1. la production, le produit, das Product, Erzeugniß, произведеніе земли, une production de la terre, ein Product der Erde, произведеніе ума, un produit de l'esprit, ein Product des Verstandes; 2. l'avancement, la promotion, die Beförderung zu einer Würde; 3. (en T. d'Arithm. in der Arithm.) le produit, das Product; 4. la dérivation, die Ableitung, произведеніе словъ, la dérivation des mots, l'Etymologie, die Ableitung der Worte.

Произведенный, ная, ное, adj. 1. produit, procréé, dérivé, hervorgebracht, erzeugt, gezeugt, abgeleitet, hergeleitet; 2. avancé, befördert, erhoben.

Произвести, v. Произвожу.

Производимый, мая, мое, adj. qu'on produit, qu'on dérive, was hervorgebracht, was abgeleitet wird.

Производный, ная, ное, adj. dérivé, abgeleitet; производныя слова, des mots dérivés, abgeleitete Wörter.

Производство, ства, m. 1. la poursuite, la conduite d'un procès, die Betreibung, Führung eines Prozesses; 2. l'avancement, die Beförderung.

Произвожу, водишь, велъ, вести, водить, v. a. 1. produire, créer, procréer, engendrer, hervorbringen, erzeugen, zeugen, земля производитъ всякія былія, la terre produit toutes sortes de plantes, die Erde bringt allerley Pflanzen hervor; 2. avancer, befördern, avanciren, его произвели въ Генералы, on l'a avancé au Général, on l'a fait Général, er ist zum General befördert, avancirt worden; 3. dériver, ableiten, herleiten, онъ родъ свой отъ древнѣйшаго рода производитъ, il tire son origine, il se fait descendre d'une très ancienne famille, er leitet seine Familie von einem sehr alten Geschlechte ab, произвесть слово отъ другаго, dériver un mot d'un autre, ein Wort von einem andern ableiten; 4. juger, richten, произвесть надъ кѣмъ судъ, juger qn., einen richten, произвесть ремесло, exercer un métier, ein Handwerk treiben, произвесть торгъ, faire commerce, Handel treiben; произвесть въ дѣйствіе, exécuter, mettre en exécution, ausführen, bewerkstelligen.

Произвожусь en slav. Произвождусь, водишься, велся, водиться, вестися, v. c. 1. se produire, sich hervorbringen, твари не сами произвелись, но созданы Богомъ, les créatures ne se sont pas produites elles mêmes, mais elles ont été créées par Dieu, die Geschöpfe haben sich nicht selbst hervorgebracht, sondern sind von Gott erschaffen; 2. être dérivé, dériver, abgeleitet, hergeleitet werden; 3. être jugé, gerichtet, betrieben werden, нынѣ дѣла въ Судебныхъ Мѣстахъ скорѣе производятся, on juge aujourd'hui plus vite dans les Tribunaux, on termine, on expedie aujourd'hui plus vîte les affaires dans les Tribunaux, die Prozesse werden jetzt geschwinder betrieben, die Sachen gehen jetzt geschwinder in den Gerichten.

Произволеніе, нія, n. la volonté, le bon plaisir, le gré, das Gutbefinden, Belieben, der Wille, das Wohlgefallen, всякъ поступаетъ по своему произволенію, chacun agit, fait comme il veut, vit à sa fantaisie, jedermann handelt nach seinem Willen, nach Gutbefinden.

Произволъ, ла, m. la discrétion, volonté, die Willkühr, der freye Wille, я оставляю, отдаю вамъ на произволъ, je laisse cela à votre discrétion, ich überlasse es ihrer Willkühr.

Произвольно, adv. arbitrairement, librement, volontairement, willkührlich, nach Belieben.

Произвольный, ная, ное, adj. arbitraire, spontanée, willkührlich, freywillig, beliebig, ungezwungen.

Произволяю, еши, ляти, волити, v. a. (slav.) vouloir, agréer, wollen, belieben.

Произглаголати, лахъ, лю, v. a. (slav.) prononcer, dire, aussprechen, sagen.

Произнесенный, ная, ное, adj. prononcé, ausgesprochen.

Произношеніе & Произнесеніе, нія, n. la prononciation, die Aussprache, у него худое произношеніе, il a une mauvaise prononciation, il a un accent, er hat eine schlechte Aussprache.

Произношу, носишь, несъ, несу, носить, нести, v. a. prononcer, proférer, exprimer, aussprechen, произносить слова ясно, prononcer les mots distinctement, die Wörter deutlich aussprechen, я этой буквы не могу произносить, je ne puis pas prononcer cette lettre, ich kann diesen Buchstaben nicht aussprechen.

Произношусь, носишься, несся, несусь, носиться, нестись, v. p. être prononcé, se prononcer, ausgesprochen werden.

Произраждаю, ешь, родилъ, рожду, дать, родить, v. a. produire, engendrer, procréer, erzeugen, hervor bringen.

Произрастаю, ешь, росъ, росту, растать, расти, v. n. 1. croître, provenir, hervor wachsen, heraus wachsen; 2. fig. naître, s'élever, fig. entstehen.

Произрастéнїе, нїя, n. 1. la croissance, crue, das Wachsen, Entstehen, Hervorwachsen; 2. une plante, das Gewächs, die Pflanze, произрастенїя жаркихъ странъ, les plantes des contrées chaudes, die Gewächse heisser Gegenden.

Произрождéнїе, нїя, n. l'action d'engendrer, de procréer, das Erzeugen, die Erzeugung.

Произрождéнный, ная, ное, adj. engendré, procréé, erzeugt, hervorgebracht.

Произшéдшїй, шая, шее, part. sorti, arrivé, entstanden, geschehen, vorgefallen.

Произшествїе, вїя, n. l'événement, die Begebenheit, der Vorfall, das Ereigniß, удивительное произшествїе, un événement étonnant, eine wunderbare Begebenheit.

Прóйма, мы, f. Проймóчка, ки, f. 1. le trou percé dans une oreille pour y mettre les boucles d'oreille, das Ohrloch; 2. la fente dans l'habit, der Schlitz.

Проименовáнїе, нїя, n. le surnom, der Beynahme, Zunahme, Іоаннъ, Архїепископъ Константинопольскїй, по проименованїю Златоустъ, Jean, Archevêque de Constantinople, surnommé Chrysostôme, ou bouche d'or, Johann, Bischof von Constantinopel, mit dem Zunahmen Chrysostomus, oder Goldmund.

Проименóванный, ная, ное, adj. nommé d'après qn., nach jemanden genannt.

Проименовáть, валъ, ную, v. a. anom. surnommer, donner le nom de, einen Beynahmen, Zunahmen geben, Сципїона за завоеванїе Африки проименовали Африканскимъ, on donna à Scipion le surnom d'Africain à cause de la conquête de l'Afrique, man gab dem Scipio, wegen der Eroberung von Africa, den Beynahmen des Africanischen.

Проименовáться, вался, нуюсь, v. r. anom. se nommer, porter le surnom, être surnommé, den Beynahmen führen, genannt werden, Симона, иже проименовашеся Өассисъ, (B) Simon qui étoit surnommé Thassi, Simon mit dem Zunahmen Thassi.

Прискáть, скалъ, ищу, v. a. anom. chercher long-tems, lange suchen.

Прóискиванїе, нїя, n. l'action de chercher longtems, das lange Suchen.

Прóискиваю, ешь, вать, v. a. dresser des embuches, nachstellen, недоброжелатели его проискиваютъ, чтобы помрачить славу его, ses adversaires lui tendent des piéges pour ternir sa gloire, seine Feinde stellen ihm nach, um seinen Ruhm zu verdunkeln.

Прóискъ, ка, Прóиски, ковъ, m. des ruses, détours, intrigues, l'artifice, die Hinterlist, die Ränke, Intriguen, онъ употребилъ разные происки къ своему возвышенїю, il a employé toutes sortes d'intrigues pour se pousser, er hat allerhand Intriguen zu seiner Erhebung angewandt; воинскїе происки, des stratagêmes, des ruses de guerre, Kriegslist.

Проистекáю, ешь, текъ, текý, кáть, тёчь, v. n. prendre sa source, son origine, découler, entspringen, aus etwas fließen, Днѣпръ проистекаетъ изъ Смоленской Губернїи, le Dniepre sort du, prend sa source dans le Gouvernement de Smolensk, der Dniepr fließt aus, entspringt in dem smolenskischen Gouvernement.

Проистечéнїе, нїя, n. le découlement, la source, der Ursprung, die Quelle.

Происходя́щїй, щая, щее, part. descendant, tirant son origine, provenant, abstammend, herkommend, herstammend.

Происхождéнїе, нїя, n. 1. l'état, le procédé, l'ordre, der Vorgang, Verlauf, вы, не знавъ происхожденїе дѣла, можете легко въ ономъ ошибаться, ne sachant pas la connexion, l'ordre, l'état de cette affaire, vous y pourrez aisément vous y tromper, da sie den Verlauf der Sache nicht wissen, so können sie leicht hierin irren; 2. l'extraction, la naissance, l'origine, das Herkommen, die Abstammung, Herkunft, der Ursprung, человѣкъ знатнаго происхожденїя, un homme de grande naissance, ein Mann von vornehmer Geburt, Herkunft.

Происхожý, хóдишь, произошéлъ & произшéлъ, произойдý, ходить, произойти, v. n. 1. naître, s'élever, provenir, prendre la source, entstehen, herkommen, herrühren, болѣзни отъ многихъ причинъ происходятъ, les maladies proviennent de différentes causes, die Krankheiten entstehen von verschiednen Ursachen, между ими великая произошла ссора, il s'est élevé entre eux une grande querelle, es ist ein großer Streit unter ihnen entstanden; 2. durer, continuer, arriver, se passer, procéder, s'ensuivre, erfolgen, vorgehen, sich verhalten, происходило между обѣими армїями упорное и кровопролитное сраженїе, il s'est livré entre les deux armées, ces deux armées ont eu à soutenir, se sont livrées un combat opiniâtre et sanglant, es erfolgte zwischen beyden Armeen ein hartnäckiges und blutiges Treffen, я вамъ подробно перескажу, какъ дѣло происходило, je vous raconterai amplement, comment la chose s'est passée, ich will ihnen umständlich erzählen, wie sich die Sache zugetragen hat, wie sie sich verhält, между воюющими Державами мирные происходятъ переговоры, les Puissances belligérantes traitent de la paix, sont entrées en conférences pour la paix, die kriegführenden Mächten pflegen Friedensunterhandlungen, sind in Friedensunterhandlungen getreten; 3. descendre, provenir, tirer ou prendre son origine, abstammen, herkommen, entspringen, онъ происходитъ отъ Княжескаго рода, il descend d'une famille de Prince, er stammt aus einem fürstlichen Hause ab.

Пройти, v. Прохожý.

Прокажéнный, ная, ное, adj. lépreux, aussätzig, срѣтоша его десять прокаженныхъ, (B) dix hommes lépreux le rencontrerent, begegneten ihm zehn aussätzige Männer.

Прокáжу, кáзишь, напрокáзилъ, спрокáзилъ, кáзить, v. a. faire des niches, des tours, des polissonneries, muthwillige Streiche, Stückchen angeben, machen, говорятъ, что ты это спрокозилъ, on dit que c'est un de vos tours, man sagt, du habest dies Stückchen angegeben.

Прокáза, зы, f. la lèpre, der Aussatz.

Прокáзникъ, ка, m. Прокáзница, цы, f. un homme qui fait des niches, qui joue des tours, un

un poliſſon, un eſpiègle, ein muthwilliger Mensch, der muthwillige Streiche macht, allerhand Stückchen angibt, ein Schalk, ein durchtriebener Schelm, ein durchtriebenes Frauenzimmer.

Прока́зничаю, ешь, чать, v. n. v. Прока́жу.

Прока́зы, зъ, pl. des tours, niches, de la poliſſonnerie, de l'eſpièglerie, muthwillige Streiche, Stückchen, der Muthwille, Uebermuth.

Прока́лыванїе, нїя, n. l'action de percer, das Durchstechen.

Прока́лываю, ешь, коло́лъ, колю̀, вать, коло̀ть, v. a. 1. percer avec qch. de pointu, durchstechen, проколоть шиломъ кожу, percer du cuir avec un poinçon, das Leder mit einer Ahle durchstechen; 2. couper, briſer long-tems, lange zerhauen oder brechen, проколоть долго дрова; ледъ, couper long-tems du bois; briſer long-tems des blocs de glace, lange Holz hauen; lange Eisblöcke brechen.

Прокаля́кать, калъ, каю, v. a. anom. cauſer, plaudern, schwatzen, я долго съ нимъ прокалякалъ, j'ai long-tems cauſé avec lui, nous avons long tems babillé enſemble, wir haben lange zusammen geplaudert.

Прока́пчиванїе, нїя, n. l'action de fumer, de ſécher dans la fumée, das Durchräuchern.

Прока́пчиваю, ешь, копти́лъ, копчу̀, вать, коптѝть, v. a. fumer, enfumer bien, räuchern, durchräuchern.

Прока́пчиваюсь, ешься, копти́лся, копчу̀сь, ваться, коптѝться, v. p. être bien fumé, durchgeräuchert werden.

Прока́пыванїе, Прокопа́нїе, нїя, n. l'action de percer en bêchant, das Durchgraben, die Durchgrabung.

Прока́пываю, ешь, копа́лъ, па́ю, вать, копа̀ть, v. a. 1. percer, durchgraben, durchstoßen, открыша покровъ, идѣже бѣ, и прокопавше, свѣсиша одръ, (B) ils découvrirent le toit du lieu où il étoit, et l'ayant percé, ils deſcendirent le petit lit, deckten sie das Dach auf, da er war und grubens auf, und ließen das Bette hernieder, прокопать плотину, percer une digue, einen Damm durchgraben, durchstechen; 2. bêcher quelque tems, einige Zeit graben, прокопали нѣсколько недѣль прудъ, on a bêché quelques ſemaines à l'étang, man hat einige Wochen an dem Teiche gegraben.

Прока́пываюсь, ешься, копа́лся, па́юсь, ваться, копа̀ться, v. r. 1. ſe faire jour, paſſage, percer en bêchant, sich durchgraben, рудокопы прокопались сквозь гору, les mineurs ont percé la montagne, die Bergleute haben sich durch den Berg gegraben; 2. за чѣмъ, travailler long-tems à qch., lange an etwas arbeiten; 3. comme v. p. être percé, durchgegraben werden.

Прока́рмливаю, ешь, корми́лъ, кормлю̀, вать, кормѝть, v. a. v. entretenir, nourrir, ernähren, unterhalten, трудно прокормить на маломъ жалованьѣ большую семью, il eſt difficile d'entrenir une nombreuſe famille avec de petits appointemens, es ist schwer eine große Familie von einem kleinen Gehalte zu unterhalten, прошлую зиму прокормилъ свой скотъ своимъ сѣномъ, а нынѣ надобно прикупить, il a nourri l'hiver paſſé ſon bétail de ſon propre foin, mais cette année il faut qu'il en achete, er hat sein Vieh den vorigen Winter durch, mit seinem eignen Heu gefüttert, allein jetzt muß er zukaufen.

Проката́ться, та́лся, та́юсь & Прокатѝться, тѝлся, качу̀сь, v. r. anom. ſe promener long-tems en traîneau ou en voiture, lange herum fahren, lange spazieren fahren.

Прока̀тъ, та, m. le louage, das Leihen, Heuern, брать на прокатъ, изъ прокату, emprunter, louer, prendre à louage, à ferme, miethen, heuern, дать изъ прокату, donner à louage, vermiethen, verheuern, за прокатъ столовой посуды заплачено столько-то, on a payé tant pour le louage de la vaiſſelle de table, man hat so viel für die Miethe des geliehenen Tischgeschirrs bezahlt.

Прока́тываю, ешь, та́лъ, та́ю, вать, та̀ть, v. a. 1. promener qn. en voiture ou en traîneau, einen herum fahren, ihn spazieren fahren; 2. что, dépenſer en allant en voiture, mit Herumfahren verthun.

Прока́тываюсь, ешься, та́лся, та́юсь, ваться, та̀ться, v. r. ſe promener en voiture ou en traîneau, ſe donner du mouvement, herum fahren, spazieren fahren, sich eine Motion machen, мнѣ скучно, поѣду прокататься, je m'ennuie, je vais me promener en voiture, je veux faire un tour en voiture, mir wird die Zeit lang, ich will etwas herum fahren.

Прока́шлянуть, нулъ, ну, v. a. anom. touſſer une fois, einmal husten.

Прока́шлять, лялъ, ляю, v. a. anom. touſſer beaucoup, être tourmenté de la toux, viel husten, sich mit dem Husten plagen, я всю ночь прокашлялъ, j'ai touſſé pendant toute la nuit, ich habe die ganze Nacht durch gehustet.

Прокваси́ть, силъ, ква̀шу, v. a. anom. aigrir, fermenter, sauer machen, säuern.

Проки́дыванїе, нїя, n. l'action de jetter devant, de manquer en jettant, das Vorbeywerfen.

Проки́дываю, ешь, ки́нулъ, ки́ну, вать, ки́нуть, v. a. 1. jetter devant, à côté de qch., manquer en jettant, vorbey werfen, прокинулъ копье мимо его, il jetta le javelot au delà de ſon homme, il l'a manqué, le javelot qu'il lança le manqua et fut au delà, er warf den Wurfspieß ihm vorbey; 2. jetter quelque tems, (dans cette acception le *préſent* n'eſt pas d'uſage et on dit au *prétérit*, *futur* et à *l'infinitif paſſés*: прокида́лъ, прокида́ю, прокида̀ть,) einige Zeit werfen, (in dieser Bedeutung ist das Präsens nicht gebräuchlich; und das Präteritum und Futurum perfectum nebst dem Infinitivo perfecto lauten: прокида́лъ, прокида́ю, прокида̀ть.)

Проки́дышъ, ша, m. un coup de manque en jettant, ein Fehlwurf.

Прокипа́ю, ешь, пѣ́лъ, па̀ть, пѣ̀ть, v. n. cuire, bouillir entièrement, durch und durch kochen.

Прокиса́нїе, нїя, n. l'état d'une choſe qui devient aigre, das Versauern.

Прокиса́ю, ешь, ки́съ, ки́сну, са̀ть, ки́снуть, s'aigrir, devenir aigre, ſe cailler, versauren,

ſauer werden, rinnen, молоко прокисло, le lait s'eſt caillé, eſt devenu aigre, die Milch iſt ſauer geworden.

Прокислый, лая, лое, adj. caillé, devenu aigre, geronnen, verſauret, ſauer geworden.

Прокла́дка, ки, f. la choſe qu'on met entre, p. e. entre des fruits: comme papier, coton, das, was zwiſchen etwas gelegt wird, z. B. Papier, Baumwolle zwiſchen Früchten u. a.

Прокла́дыванїе, нїя, n. l'action de mettre qch. entre, das Dazwiſchenlegen.

Прокла́дываю, ешь, кла́лЪ, ложи́лЪ, ду, вать, кла́сть, ложить, v. a. 1. murer, mauern; 2. mettre qch. entre, entrepoſer, dazwiſchen legen, durchſchießen, проложить хрустальную посуду сѣномЪ, mettre du foin entre la vaiſſelle de verre, Heu zwiſchen das gläſerne Geſchirr legen, прокласть книгу бѣлою бумагою, entrelarder un livre de papier blanc, ein Buch mit weiſſem Papiere durchſchießen; 3. ſe mécompter en mettant, en empilant, ſich beym Aufſetzen verzählen; 4. проложить дорогу, faire un chemin, frayer le chemin, den Weg bahnen, einen Weg machen, проложить дорогу черезЪ лѣсЪ, faire, tracer un chemin au travers d'un bois, un chemin par le bois, ein Weg durchs Holz machen; 5. проложить о комЪ худую славу, diffamer, décréditer qn., répandre un mauvais bruit de qn., einen in übeln Ruf bringen, einen verſchreyen.

Прокле́вываю, ешь, клю́нулЪ, клю́ну, вать, клю́нуть, v. a. percer, ouvrir avec le bec, aufpicken, durchpicken.

Прокле́вываюсь, ешься, клю́нулся, клю́нусь, ваться, клю́нуться, v. r. des poulets: ſe faire jour en perçant la coque avec le bec, ſich durchpicken, aufpicken.

Проклина́нїе, нїя, n. l'action de maudire, la malédiction, das Verfluchen, die Verfluchung.

Проклина́ю, ешь, про́клялЪ, кляну́, на̀ть, кля̀сть, v. a. maudire, faire des imprécations, verfluchen; verwünſchen, церковь проклинаетЪ еретиковЪ вЪ первую недѣлю великаго поста, l'égliſe maudit les hérétiques la première ſemaine du grand carême, die Kirche verflucht die Ketzer in der erſten Faſtenwoche; проклинать свою участь, maudire ſon ſort, ſein Schickſal verwünſchen.

Прокля́тїе, тїя, n. la malédiction, l'imprécation, l'anathème, der Fluch, die Verfluchung, der Kirchenbann, предать проклятїю, excommunier, prononcer, lancer anathème, in den Kirchenbann thun.

Прокля́тый, тая, тое, Проклять, тѧ̀, кля̀то, adj. maudit; damné; exécrable, abominable, verflucht, verdammt, verwünſcht, abſcheulich, проклята земля вЪ дѣлѣхЪ твоихЪ, (Б) la terre ſera maudite à cauſe de toi, verflucht ſey der Acker um deinetwillen, проклятая дорога, un chemin exécrable, abominable, ein verwünſchter, verdammter Weg.

Проко́вка, ки, f. Проко́выванїе, нїя, n. l'action de percer en frappant du marteau, das Durchſchlagen mit dem Hammer.

Проко́вываю, ешь, ва́лЪ, кую̀, вывать, кова̀ть, v. a. 1. percer en frappant du marteau, durchſchlagen (mit dem Hammer); 2. forger quelque tems, einige Zeit ſchmieden.

Прокозы́риваю, ешь, ря́лЪ, ря́ю, вать, ря́ть, v. a. (au jeu de cartes, im Kartenſpiele) expoſer à une ſurcoupe, einen dem Ueberſtechen ausſetzen.

Прокозы́риваюсь, ешься, ря́лся, ря́юсь, ваться, ря́ться, v. r. perdre ſes atouts en jouant mal à propos à tout, ſich vertrumpfen, рано козыряешь, прокозыряешься, vous jouez trop tôt à tout, vous n'en aurez plus après, du ſpielſt zu früh Trumpf, du wirſt dich vertrumpfen.

Прокола́чиванїе, нїя, n. l'action de faire paſſer à travers en cognant, das Durchſchlagen.

Прокола́чиваю, ешь, лоти́лЪ, лочу̀, вать, лоти́ть, v. a. faire paſſer à travers en cognant, p. e. un clou, durchſchlagen, z. E. einen Nagel.

Проко́лка, ки, f. Проколо́тїе, тїя, n. v. Прока́лыванїе.

Проко́лотый, тая, тое, adj. percé d'une choſe pointue, durchſtochen.

Проколо́ченный, ная, ное, adj. ce qu'on a fait paſſer à travers en cognant, p. e. un clou, durchgeſchlagen, z. E. ein Nagel.

Проколупать, палЪ, па́ю, v. a. anom. déchirer avec les ongles, en ſe grattant, durchkratzen, zerkratzen, aufkratzen.

Проконопа́тить, тилЪ, па́чу, v. a. anom. s'occuper à calfeutrer, kalfatern, проконопатилЪ цѣлой день, il a calfeutré toute la journée, er hat den ganzen Tag kalfatert.

Прокопа́нїе, v. Прока́пыванїе.

Проко́панный, ная, ное, adj. creuſé, percé en bêchant, durchgegraben, durchgeſtochen.

Прокопъ, па, m. un creux, foſſé, canal, der Graben, Kanal. Проко́пный, ная, ное, adj. de canal, vom Graben.

Прокопте́лый, лая, лое, adj. fumé, enfumé bien, durchgeräuchert.

Прокоптѣть, тѣлЪ, тѣю, v. n. anom. fumer, enfumer bien, durchräuchern.

Прокормле́нїе, нїя, n. l'entretien, la ſuſtentation, l'alimentation, der Unterhalt, die Unterhaltung, отпустить кого вЪ работу для прокормленїя, или на прокормленїе, permettre à qn. de travailler pour ſon entretien, einen ablaſſen, um ſein Brodt zu verdienen.

Прокорми́ться, ми́лся, млю́сь, v. a. anom. ſe nourrir, ſich nähren, прокормиться одною головою не трудно, il n'eſt pas difficile de ſe nourrir quand on eſt ſeul, es iſt nicht ſchwer, ſich zu ernähren, wenn man allein iſt.

Проко́рмъ, ма, m. 1. la nourriture, das Futter, на прокормЪ скотины потребно столько денегЪ, il faut tant d'argent pour l'entretien du bétail, zum Unterhalte des Viehes iſt ſo viel Geld nöthig; 2. l'entretien, der Unterhalt.

Прокочева̀ть, ва́лЪ, чу́ю, v. n. des nomades: s'arrêter, errer quelque tems dans une contrée avec ſes troupeaux, von Nomaden: einige Zeit irgendwo mit der Heerde herum ziehen, nomadiſiren.

Прокра́дываюсь, ешься, крался, ду̀сь, ваться, кра̀сться, v. r. ſe gliſſer furtivement, ſich einſchleichen, прокралась искра, и сдѣлала бѣду, il eſt tombé une étincelle ſans qu'on s'en

soit apperçu et elle a causé bien du mal, es fiel unvermerkt ein Funken ein, der viel Unheil anrichtete.
Прокрашеніе, Прокрашиваніе, нія, n. l'action de donner la couche, die Auftragung des Grundes.
Прокрашенный, ная, ное, adj. 1. enduit d'une couche, mit der Grundfarbe überzogen; 2. marqué d'une couleur particulière, mit einer besondern, abstechenden Farbe bezeichnet.
Прокрашиваю, ешь, красилЪ, шу, вашь, красишь, v. a. 1. donner, poser la couche, den Grund, die Grundfarbe auftragen; 2. marquer d'une couleur particulière, d'une autre couleur, mit einer andern Farbe bezeichnen.
Прокрикнуть, Прокричать, крикнулЪ, чалЪ, кну, кричу, v. n. anom. crier une fois, einmal rufen, schreyen.
Прокуда, ды, с Прокудливый, вая, вое, adj. v. Проказникъ.
Прокудю, дишь, напрокудилЪ, дю, дишь, напрокудить, v. a. faire des niches, des tours, polissonner, Streiche, Stückchen angeben, Muthwillen treiben.
Прокуликать, калЪ, каю, v. n. anom. faire la débauche, riboter, zechen, прокуликали цѣлую ночь, ils ont riboté toute la nuit, sie haben die ganze Nacht gezecht.
Прокурить, рилЪ, рю, v. a. anom. 1. parfumer un peu, etwas räuchern; 2. parfumer entièrement, durchräuchern.
Прокуриться, рился, рюсь, v. r. fumer, rauchen.
ПрокурорЪ, ра, le Procureur, celui qui a soin que l'ordre soit observé dans les Tribunaux et que les affaires soient mises en cause et suivies, der Procureur, diejenige Person in den Gerichten, welche auf die Erhaltung der Ordnung und der Betreibung der Prozesse in denselben Acht hat. ГенералЪ-ПрокурорЪ, le Procureur-Général, le premier de tous les Procureurs, duquel dépendent tous les autres, der General-Procureur, der erste Procureur, unter welchem alle andere Procureure stehen. ОберЪ-ПрокурорЪ, le premier Procureur, le Procureur qui se trouve dans chacun des départemens du Senat, der Ober-Procureur, derjenige, welcher in einer jeden Abtheilung des Senats sitzt.
Прокусываю, ешь, силЪ, кушу, вашь, сить, v. a. percer d'outre en outre avec les dents, mordre, durchbeissen, собака прокусила до кости, le chien a mordu jusques à l'os, der Hund hat bis auf den Knochen gebissen.
Прокушенный, ная, ное, adj. percé avec les dents, mordu, durchgebissen.
ПрокЪ, ка, m. la durée, stabilité, l'utilité, die Dauerhaftigkeit, der Bestand, der Nutzen, Vortheil, изЪ сего дѣла не выдетЪ проку, il n'en sera rien de cette affaire, bey dieser Sache wird nichts heraus kommen, ему ничего нейдетЪ вЪ прокЪ, rien ne lui réussit, ihm gelingt nichts. ВЪ прокЪ, comme adv. pour l'avenir, für die Zukunft, насолить рыбы вЪ прокЪ, saler des poissons pour les garder, Fische für die Zukunft einsalzen, это не вЪ прокЪ, cela n'est pas durable, cela n'est d'aucune utilité, das ist nicht von Dauer, das ist von keinem Nutzen.

Пролагаю, ешь, ложилЪ, ложу, гать, ложишь, v. Прокладываю.
Пролажу, лазишь, лазилЪ, лазить, v. n. 1. passer, se glisser au travers d'un trou, durchkriechen; 2. fig. tâcher de s'insinuer auprès de qn. par toute sorte de ruses, fig. sich durch allerhand Ränke einzuschmeicheln suchen.
ПролазЪ, за, m. & Пролаза, зы, f. fig. un homme rusé, un fin matois, fig. ein verschlagener Mensch.
Пролакомить, милЪ, млю, v. a. dépenser de l'argent en friandises, Geld für Naschwerk ausgeben.
Проламываніе, нія, n. l'action de rompre, de casser, das Durchbrechen.
Проламываю, ешь, ломилЪ, ломлю, вашь, ломить, v. a. rompre, casser, percer, durchbrechen, einreissen, проломить стѣну, percer, faire un trou dans la muraille, die Mauer durchbrechen; (en parlant d'une quantité on dit au *prétérit*: проломалЪ; *au futur*: проломаю, et à *l'infinitiv passé*: проломать, ist die Rede von mehrern Dingen, so lauten das Präteritum perfectum, проломалЪ, das Futurum: проломаю, und der Infinitivus perfectus: проломать) проломать окна, Fenster durchbrechen; 2. employer un certain tems à casser, casser, rompre, in einer gewissen Zeit zerbrechen, zerschlagen.
Проламываюсь, ешься, ломился, ломлюсь, ваться, ломиться, (*d'une quantité*: проломался, проломаюсь, проломаться,) v. r. 1. se rompre, se casser, zerbrechen, durchbrechen, проломился ледЪ на рѣкѣ, la glace s'est cassée dans la rivière, das Eis brach ein, brach durch, полЪ проломился, le plancher a rompu, s'est enfoncé, der Fußboden brach durch; 2. s'enfoncer, tomber à travers de qch., durchfallen, durchbrechen, идучи по льду, проломился, en marchant sur la glace, je tombai à travers, ich ging auf dem Eise, und fiel durch.
Пролежаніе, нія, n. le coucher, das lange Liegen.
Пролежень, жня, Пролежни, ней, pl. 1. (en T. d'Archit. in d. Baukunst) la semelle, die Dachstuhlschwelle; 2. une plaie provenue de ce qu'on a été trop long-tems couché, eine Wunde vom Durchliegen.
Пролеживаю, ешь, жалЪ, жу, жать, v. n. 1. être long-tems couché, lange liegen, цѣлой день пролежалЪ, j'ai été couché, j'ai été au lit toute la journée, ich habe den ganzen Tag gelegen; 2. se blesser, s'écorcher la peau pour être trop long-tems couché, sich durchliegen, онЪ бока пролежалЪ, il s'est écorché les côtes à force d'avoir été couché, er hat sich die Seiten durchgelegen.
Пролѣска, ки, f. (mercurialis annua) mercuriale, plante, Bengelkraut, Hundekohl.
Пролетаніе, Пролетѣніе, нія, n. l'action de passer en volant, de passer rapidement, das Vorbeyfliegen.
Пролетаю, ешь, тѣлЪ, лечу, тать, летѣть, v. n. 1. passer en volant, vorbey fliegen, гуси пролетѣли, les oies ont passé, die Gänse sind vorbey geflogen, пуля пролетала, la balle passa, die

die Kugel ging vorbey; 2. fig. passer rapidement, fig. schnell vergehen, verfliegen, пролетѣли дни, les jours ont passé rapidement, die Tage sind schnell vergangen, sind verflogen, flogen dahin.

Пролётъ, та, m. le vol, der Flug. На пролётъ, comme adv. d'outre en outre, tout outre, durch und durch, пуля прошла на пролетъ, la balle passa outre en outre, au travers, outre, au delà, die Kugel ging durch und durch.

Пролётный, ная, ное, adj. qui passe, der vorbey fliegt, пролетныя птицы, des oiseaux de passage, Zugvögel.

Проливаю, ешь, пролилъ, пролью, вать, пролить, v. a. 1. répandre, renverser, ausgießen, weggießen, vergießen, пролить стаканъ воды, verser, répandre un verre d'eau, ein Glas Wasser ausgießen, пролить кровь, répandre, verser du sang, Blut vergießen, пролить слезы, verser, répandre des larmes, Thränen vergießen, пролить гнѣвъ свой на кого, (slav.) répandre, décharger sa colère sur, s'irriter contre qn., seinen Zorn an jemanden auslassen, heftig wider jemanden zürnen. Пролить лучъ, свѣтъ, jetter, darder des rayons, répandre de la lumière, Strahlen werfen, schießen, когда луна свѣтъ свой прольетъ сквозь развѣсистыя вѣтви на бархатную зелень (П. Р. П.) quand la lune jette ses rayons à travers le branchage touffu sur le verd velouté des prés, wenn der Mond seine Strahlen durch dichte Zweige auf das sammtene Grün wirft.

Проливаюсь, ешься, лился, прольюсь, ваться, литься, v. r. se répandre, auslaufen, sich verschütten.

Проливъ, ва, m. un détroit, die Meerenge, Straße, проливъ Гибралтарскій, le détroit de Gibraltar, die Meerenge, die Straße von Gibraltar.

Пролитіе, тія, n. l'action de répandre, l'effusion, das Vergießen, пролитіе крови, l'effusion de sang, das Blutvergießen.

Пролитый, тая, тое, adj. versé, répandu, vergossen, ausgegossen.

Прологъ, га, m. 1. un livre d'église qui contient une courte biographie et de petites sentences morales de quelques Saints, ein Kirchenbuch, welches die Lebensbeschreibungen und moralische Lehren einiger Heiligen enthält; 2. le prologue dit avant une comédie ou tragédie, der Prolog.

Проложенный, ная, ное, adj. 1. mis entre, séparé par qch., dazwischen gelegt; 2. fait, conduit, frayé, gemacht, gebahnt, проложенная чрезъ лѣсъ дорога, un chemin tiré, frayé par le bois, ein durchs Holz gemachter, gebahnter Weg.

Проломаніе, Проломленіе, нія, n. l'action de percer, de rompre, die Durchbrechung.

Проломанный, ная, ное, adj. rompu, percé, zerbrochen, durchgebrochen, проломанная стѣна, un mur qu'on a percé, eine durchgebrochene Mauer.

Проломленный, ная, ное, adj. cassé, zerbrochen.

Проломный, ная, ное, adj. servant à briser, à casser, zum Zerbrechen dienend, проломныя орудія, des instrumens servants à casser, des pinces, ferremens, Werkzeuge zum Brechen, Brecheisen, Brechstangen.

Проломъ, ма, m. une ouverture, une brèche, eine Oeffnung, Bresche, сдѣлать проломъ въ крѣпостной стѣнѣ, faire une brèche dans le mur de la forteresse, in die Mauer der Festung eine Bresche machen; итти на проломъ, percer les rangs des ennemis, passer au travers des ennemis, sich durch die Feinde schlagen.

Пролощить, щилъ, щу, v. a. anom. lisser un certain tems, einige Zeit glätten.

Пролыгаю, ешь, лгалъ, лгу, лыгать, лгать, v. a. répandre un faux bruit, ein falsches Gerücht ausbreiten.

Пролыгаюсь, ешься, лгался, лгусь, лыгаться, лгаться, v. r. 1. se donner un faux nom, sich einen falschen Nahmen geben, seinen Nahmen verhehlen; 2. comme v. imp. il s'est répandu un faux bruit, es hat sich ein falsches Gerücht verbreitet.

Пролысина, ны, f. 1. un endroit où il y a peu de couleur, eine Stelle, wo wenig Farbe aufgetragen ist; 2. un endroit serein entre des nuages, ein klarer Strich zwischen dem Gewölke; 3. dans une rivière: une place dégagée, nette au milieu des glaçons, in einem Flusse: eine von Eise völlig befreyte Stelle zwischen Eisschollen.

Пролѣзаніе, нія & Пролаженье, нья, n. l'action de passer en rampant, de se glisser, das Durchkriechen.

Пролѣзаю, ешь, лѣзъ, лѣзу, лѣзать & лазить, лѣзть, v. n. passer en rampant, se glisser, durchkriechen, durchschlüpfen.

Пролѣчиваю, ешь, чилъ, чить, v. a. 1. guérir, traiter quelque tems, einige Zeit curiren; 2. dépenser pour la guérison, für die Cur ausgeben.

Промалчиваю, ешь, молчалъ, молчу, вать, молчать, v. n. se taire sur qch., passer sous silence, von etwas schweigen, etwas mit Stillschweigen übergehen.

Проманеніе, Проманиваніе, нія, n. l'action de repaître qn. d'espérance, das Hinhalten, Betriegen.

Проманиваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. repaître qn. d'espérance, ballotter, amuser qn., einen bey der Nase herum führen, einen mit leerer Hoffnung abspeisen.

Проматываніе, нія, n. la dissipation, die Verschwendung, Durchbringung.

Проматываю, ешь, моталъ, мотаю, тывать, мотать, v. a. dissiper, prodiguer, gaspiller, durchbringen, verschwenden, промотать свое имѣніе, manger, dissiper son bien, sein Vermögen durchbringen.

Проматываюсь, ешься, мотался, мотаюсь, ваться, мотаться, v. r. se ruiner, s'appauvrir à force de dissiper, durch Verschwendung in Armuth gerathen, онъ весь промотался, il a mangé, dissipé tout son bien, il est tout à fait pauvre, er hat sein ganzes Vermögen durchgebracht, er ist ganz arm.

Промахиваюсь, ешься, хнулся, хнусь, ваться, хнуться, v. r. manquer son coup, vorbey schlagen, fehlen, nicht treffen.

Промахнуть, хнулъ, хну, v. a. anom. 1. passer vite, voler, geschwind vorbey eilen, vorbey fliegen; 2.

2. fig. dissiper, flûter, friper, verschwenden, durchbringen, verprassen.

Про́махъ, ха, m. Прома́шка, ки, f. 1. un faux pas, un coup manqué, faux coup, défaut, ein Fehler, Fehlstreich, Fehlschlag, Fehlstoß, онъ далъ, сдѣлалъ промахъ, il a manqué, il a fait un faux coup; il n'a pas touché la bille, er hat einen Fehler, einen Fehlstoß gemacht, er hat die Bilje nicht getroffen, er hat sie verfehlt; 2. fig. une faute, der Fehler. Онъ не промахъ, il ne se mouche pas du pied, il sait ce qui en vaut l'aune, er weiß, wo Barthel den Most hohlt, er ist so dumm nicht.

Прома́чиваю, ешь, мочилъ, мочу́, вать, мочи́ть, v. a. mouiller d'outre en outre, jusqu'aux os, durch und durch naß machen.

Проме́дливаю, ешь, длилъ, длю, длить, v. n. tarder, retarder, zögern, verzögern.

Промедлѣ́нїе, нїя, n. l'action de tarder, de retarder, das Zögern, Verzögern.

Промежду́ & Проме́жъ, v. Между́.

Промежу́токъ, тка, m. l'intervalle, l'entredeux, der Zwischenraum.

Промежу́точный, ная, ное, adj. qui est, qui se trouve entre deux, was zwischen zwey Dingen ist.

Промерзанїе, нїя, n. l'état d'une chose qui gele jusqu'au fond, das Durchfrieren.

Промерза́ю, ешь, мерзъ, мерзну, зать, мерзнуть, v. n. se geler jusqu'au fond, durchfrieren, прудъ до дна промерзъ, l'étang est gelé jusqu'au fond, der Teich ist bis auf den Grund gefroren.

Проме́рзлый, лая, лое, adj. gelé jusqu'au fond, bis auf den Grund gefroren.

Проме́танный, ная, ное, adj. manqué en jettant, vorbey geworfen.

Промета́ю, ешь, мелъ, ту́, тать, месть, v. a. 1. balayer, nettoyer, rein fegen, rein machen; 2. balayer quelque tems, einige Zeit fegen.

Прометенїе, нїя, n. l'action de nettoyer en balayant, das Reinigen, Fegen, Abfegen.

Промете́нный, ная, ное, adj. balayé, nettoyé, rein gefegt, rein gemacht.

Проме́тыванїе, нїя, n. l'action de manquer; de jetter par qch., das Fehlwerfen; Durchwerfen.

Проме́тываю, ешь, тнулъ, тну, вать, тнуть, v. a. 1. manquer en jettant, vorbey werfen, fehl werfen; 2. jetter à travers qch., durchwerfen, прометать землю сквозь грохотъ, passer de la terre à, par la claie, Erde durchwerfen; 3. jetter quelque tems, einige Zeit werfen, прометали цѣлой день бомбы въ городъ, on a jetté toute la journée des bombes dans la ville, man hat den ganzen Tag Bomben in die Stadt geworfen.

Проми́гнуть, гнулъ, гну, v. a. anom. perdre qch. par sa négligence, etwas durch seine Nachläßigkeit verlieren.

Проминанїе, нїя, n. Проми́нъ, на, m. l'action de pétrir, das Durchkneten.

Проминаю, ешь, мялъ, мну, нать, мять, v. a. 1. pétrir, fouler, marcher quelque tems, einige Zeit kneten, treten, промялъ цѣлой день глину, il a foulé toute la journée de l'argile, er hat den ganzen Tag Thon getreten; 2. promener un cheval qui a été long-tems à l'écurie ou après qu'on l'a monté, ein Pferd, das lange gestanden hat oder geritten ist, herum führen.

Промина́юсь, ешься, мялся, мну́сь, наться, мяться, 1. comme v. r. se promener, herum gehen, spazieren gehen; 2. comme v. p. d'un cheval: être promené, conduit, vom Pferde: herum geführt werden.

Промо́ина, ны, f. l'endroit où l'eau a emporté de la terre, eine ausgespühlte Stelle.

Промока́ю, ешь, мокъ, мокну, кать, мокнуть, v. n. être mouillé d'outre en outre, de part en part, durch und durch naß werden.

Промо́клый, лая, лое, adj. mouillé d'outre en outre, tout mouillé, durch und durch naß.

Промо́лвить, вилъ, влю, v. a. dire un mot, ein Wörtchen sagen, молчалъ, ни слова не промолвилъ, il se tut et ne dit mot, er schwieg und sagte kein Wort, промолвите за меня словечко, parlez, dites un petit mot en ma faveur, reden sie ein Wörtchen für mich, legen sie ein gutes Wort für mich ein.

Промо́лвиться, вился, влюсь, v. r. anom. se méprendre en parlant, dire un mot pour l'autre, sich verschnappen.

Промоли́ться, ли́лся, лю́сь, v. c. anom. prier Dieu quelque tems, passer en prière quelque tems, einige Zeit bethen, всю ночь промолился, j'ai passé toute la nuit en prières, j'ai prié Dieu toute la nuit, ich habe die ganze Nacht gebethet, mit Bethen zugebracht.

Промолоти́ть, тилъ, лочу́, v. a. anom. battre du blé quelque tems, passer le tems à battre du blé, einige Zeit dreschen, весь день промолотили, ils ont battu du blé toute la journée, sie haben den ganzen Tag gedroschen.

Промоло́ть, ло́лъ, мелю́, v. a. anom. 1. passer le tems à moudre, moudre quelque tems, mit Mahlen zubringen, einige Zeit mahlen; 2. fig. lire ou dire qch. à la hâte, vîtement, fig. etwas geschwind lesen oder sagen, ausstoßen.

Промолча́нїе, нїя, n. l'action de passer sous silence, le silence, das Schweigen, Stillschweigen.

Промора́живаю, ешь, ро́зилъ, ро́жу, вать, ро́зить, v. a. faire geler entièrement, durchfrieren lassen.

Промо́танный, ная, ное, adj. dissipé, prodigué, durchgebracht, verschwendet.

Промота́ть, талъ, таю, v. a. anom. passer le tems à dévider, dévider quelque tems, die Zeit mit Aufwickeln zubringen, einige Zeit auf das Knauel wickeln.

Промо́ченный, ная, ное, adj. mouillé d'outre en outre, mouillé jusqu'aux os, durch und durch naß gemacht, durchgenetzt.

Промочи́ться, чился, чу́сь, v. p. anom. être mouillé tout à fait, durchgenetzt, durchgeweicht seyn, яблоки еще не промочились, les pommes ne sont pas encore assez mouillées, trempées, die Aepfel sind noch nicht durchgeweicht, ноги промочились, les pieds sont devenus tout à fait mouillés, die Füße sind durch und durch naß geworden.

Промча́ться, чался, чу́сь, v. r. anom. passer rapidement, schnell vorbey eilen, vorbey jagen.

Промыва́льный, ная, ное, adj. concernant le lavage, das Waschen betreffend.

Промыва́льня, ни, f. des lavoirs pour laver les métaux, das Waschwerk.

Промыва́тельное, наго, n. un lavement, clystère, das Klystier.

Промыва́ю, ешь, мы́лЪ, мо́ю, вать, мыть, v. a. 1. laver, waschen, промывать руду, laver du minérai, Erz waschen; 2. de l'eau: creuser, emporter, wegspühlen, ausspühlen, вода промыла плотину, l'eau a creusé la digue, das Wasser hat den Damm ausgespühlt, водою промыло небольщую рытвину, l'eau a creusé, a formé un petit ravin, das Wasser hat eine kleine Höhlung gemacht; 3. comme v. anom. paſſer le tems à laver, die Zeit mit Waschen zubringen, весь день платье промыла, elle n'a fait toute la journée que laver du linge, sie hat den ganzen Tag die Wäsche gewaschen.

Промыва́юсь, ешься, ва́ться, мы́ться, v. p. être lavé, gewaschen werden, золотыя руды промываются, on lave la mine d'or, Golderze werden gewaschen.

Промы́сленникъ, ка, m. qui a ſoin de qch., un tuteur, der Fürsorger.

Промы́сленность, сти, f. l'induſtrie, die Induſtrie, вездѣ знаки трудолюбїя, промысленности, изобилїя, (П. Р. П. Ч. II. 165) partout on voit des marques d'activité, d'induſtrie et d'abondance, überall sieht man Zeichen der Arbeitsamkeit, Induſtrie und des Ueberfluſſes.

Про́мыслъ & Про́мысель, сла, m. 1. la Providence, die Vorsehung, уповать на промыслЪ Божїй, mettre ſon eſpérance dans la Providence divine, auf die göttliche Vorsehung hoffen; 2. chaque métier ou profeſſion et ſurtout: la chaſſe ou la pêche, jedes Gewerbe, jede Handthierung, besonders aber: die Jagd und die Fischerey, китовой промыслЪ, la pêche de baleine, der Wallfischfang.

Промыта́рить & Размыта́рить, рилЪ, рю, v. a. anom. diſſiper, prodiguer, verschwenden, durchbringen.

Про́мыть, та, m. (m. v.) la fraude de la douane, die Betriegung, Defraudation des Zolls.

Промы́тый, тая, тое, adj. lavé, emporté par l'eau, gewaschen, abgespühlt, ausgespühlt.

Промыча́ть, ча́лЪ, чи́тЪ, v. n. mugir, brüllen.

Промышленни́къ, ка, m. celui qui fait quelque profeſſion ou métier, principalement: un chaſſeur ou pêcheur, einer, der ein Gewerbe treibt, ein Gewerbsmann, besonders: ein Jäger, oder Zobelfänger, oder Fischer. Промышленнико́въ, ва, во, de ce chaſſeur ou pêcheur, dieſem Jäger oder Fiſcher gehörig.

Промышле́нїе, нїя, n. le ſoin, die Beſorgung.

Промышлёной, ная, adj. 1. une perſonne qui a quelque métier, eine Perſon, die ein Gewerbe treibt; 2. une perſonne qui n'oublie pas ſes intérêts, ſon profit, eine Perſon, die ihren Vortheil wohl in Acht nimmt.

Промышляется, v. p. anom. être pris, trouvé, pêché, gefunden, gefangen werden.

Промышля́ю, ешь, мы́слилЪ, мы́шлю, шлять, мы́слить, v. a. 1. de Dieu: gouverner, avoir ſoin, von Gott: ſorgen, БогЪ о всѣхЪ промышляетЪ, Dieu a ſoin de tous, Gott ſorgt für alle; 2. ſe nourrir, trafiquer, exercer une profeſſion, ſich nähren, ſeine Nahrung haben, ein Gewerbe treiben; 3. chercher, ſuchen, ausfindig machen, промыслить денегЪ, chercher à emprunter de l'argent, Geld aufzutreiben ſuchen, промыслить работника, chercher un ouvrier, einen Arbeiter ſuchen.

Промѣ́нный, ная, ное, adj. changé, troqué, gewechſelt, verwechſelt, eingewechſelt, getauſcht.

Промѣ́нивание, нїя, n. l'action de changer, de troquer, das Wechſeln, Verwechſeln, Tauſchen.

Промѣ́ниваю, ешь, ня́лЪ, ня́ю, вать, ня́ть, v. a. changer, troquer, baratter, wechſeln, einwechſeln, verwechſeln, tauſchen, vertauſchen, eintauſchen, промѣнять мѣдныя деньги на серебреныя, changer de la monnoie de cuivre contre celle d'argent, changer du cuivre contre de l'argent, Kupfergeld gegen Silbergeld verwechſeln, промѣнивать одни товары на другїе, troquer, baratter marchandiſes contre marchandiſes, Wahren gegen Wahren umtauſchen, barattiren; промѣнять друга на льстеца, changer un ami contre un flatteur, einen Freund gegen einen Schmeichler vertauſchen.

Промѣ́ниваюсь, ешься, ня́лся, ня́юсь, ваться, ня́ться, v. réfl. 1. changer, umtauſchen, tauſchen, промѣняемся лошадьми, troquons nos chevaux, laſſen ſie uns mit unſern Pferden tauſchen; 2. comme v. p. être changé, troqué, baratté, gewechſelt, verwechſelt, getauſcht, vertauſcht, eingetauſcht, barattirt werden.

Промѣ́нныя де́ньги, de l'agio, das Agio, Aufgeld.

Промѣ́нъ, на, m. & Промѣ́на, ны, f. 1. le troc, l'échange, der Tauſch, выгодная промѣна, un troc avantageux, ein vortheilhafter Tauſch; 2. l'agio, das Agio, Aufgeld.

Промѣ́риванїе, Промѣря́нїе, нїя, n. l'action de meſurer; de ſe tromper en meſurant, das Meſſen; das unrichtige Meſſen.

Промѣ́риваю, ешь, рялЪ, ряю, вать, рять, v. a. 1. meſurer, paſſer quelque tems à meſurer, meſſen, einige Zeit mit Meſſen zubringen, весь день промѣряли поле, on a meſuré, arpenté toute la journée le champ, man hat den ganzen Tag das Feld gemeſſen; 2. ſe tromper, ſe méprendre en meſurant, faire mal-meſure, ſich vermeſſen, у холста промѣрялЪ два аршина, je me ſuis trompé de deux archines en meſurant la toile, ich habe mich bey der Leinwand um zwey Arſchinen vermeſſen.

Промѣ́риваюсь, ешься, рялся, ряюсь, ваться, ря́ться, v. r. ſe tromper, ſe faire tort en meſurant, ſich vermeſſen.

Промѣ́ръ, ра, m. le ſurplus, l'excédent, ce qu'on a meſuré de trop, das Uebergewicht, das, was zu viel gemeſſen iſt.

Промѣ́шкать, калЪ, каю, v. n. 1. anom. tarder, retarder, zögern, verzögern; 2. venir trop tard, zu ſpät kommen, ſich verſpäten.

Прона́рекованїе, нїя, n. (ſlav.) le ſurnom, der Beynahme, Zunahme.

Прона́шиваю, ешь, носи́лЪ, ношу́, вать, носи́ть, v. a. 1. porter long-tems, lange tragen; 2. uſer, vertragen.

Проначе́ртываю, ешь, та́хъ, та́ю, тава́ти, та́ти, v. a. (ſlav.) figurer, indiquer d'avance, repréſenter, vorbedeuten, vorbilden, anzeigen.

Проначертанїе, нїя, n. l'action d'indiquer, le type, die Vorbildung, das Vorbild, die Vorbedeutung.

Проначерта́нный, ная, ное, adj. figuré, indiqué d'avance, vorgebildet, angezeigt.

Пронесе́нїе, нїя, n. l'action de porter devant, das Vorbeytragen.

Пронесенный, ная, ное, adj. porté devant, à côté d'une choſe, vorbey getragen.

Пронза́ю, ешь, зи́лъ, нзу́, за́ть, зи́ть, v. a. 1. percer avec une arme pointue, durchbohren, durchſtoßen, durchſtechen, пронзить кого шпагою, donner à qn. de l'épée dans le ventre, percer qn. de ſon épée, lui paſſer l'épée au travers du corps, einen mit dem Degen durchbohren, ihm den Degen in den Leib rennen; 2. percer, pénétrer, toucher, durchdringen, niederſchlagen, громкой звукъ пронзаетъ, un ſon clair perce l'oreille, eſt pénétrant pour l'oreille, ein lauter Ton durchdringt das Ohr; пронзить сердце печалїю, remplir le coeur de chagrin, frapper qn. douloureuſement au coeur, affliger le coeur de chagrin, das Herz durch Kummer niederſchlagen.

Пронзаюсь, ешься, заться, v. p. être percé, pénétré, durchbohrt, durchſtochen werden.

Пронзе́нїе, нїя, n. l'action de percer, das Durchbohren, Durchſtechen.

Пронзе́нный, ная, ное, adj. percé, durchbohrt, durchſtochen.

Пронзи́тельный, ная, ное, adj. 1. aigu, perçant, durchdringend, пронзительный крикъ, un cri perçant, ein durchdringendes Geſchrey; 2. mortifiant, outrageant, kränkend, empfindlich, пронзительныя слова, des paroles outrageantes, mortifiantes, kränkende Worte.

Пронизать, за́лъ, нижу́, v. a. entrelacer, orner de perles, mit Perlen durchſticken.

Прони́зь, зи, Прони́зка, ки, f. chaque perle ou pierre percée pour être enfilée, jede aufzureihende Perle oder jedes aufzureihendes Steinchen.

Проника́ю & Проница́ю, ешь, ни́кнулъ & никъ, ни́кну, ка́ть, ни́кнуть, v. a. 1. pénétrer, percer, ſcruter, approfondir, eindringen, durchdringen, einſehen, ergründen, проникнуть въ тайны Природы, pénétrer, ſcruter les ſecrets de la nature, in die Geheimniſſe der Natur dringen, die Geheimniſſe der Natur erforſchen, проникнуть чьи мысли, pénétrer les penſées de qn., jemandes Gedanken durchdringen; 2. сквозь что, paſſer, percer, durch etwas dringen, свѣтъ проницаетъ сквозь стекла, la lumière paſſe par le verre, das Licht dringt durch das Glas; 3. fig. ſe répandre, fig. ſich ausbreiten, ſich verbreiten, проникоша беззаконїя во всѣхъ предѣлѣхъ Израилевыхъ, (B) les méchans ſe répandirent par tous les quartiers d'Iſrael, wurden die Gottloſen wieder gewaltig im ganzen Lande Iſrael.

Прони́кнутый, тая, тое, adj. pénétré, percé, durchdrungen, eingeſehen, ergründet.

Пронима́ю, ешь, про́нялъ, пройму́, нять, v. a. 1. percer, durchſtechen, пронять мочки въ ушахъ, percer la lobe de l'oreille, faire des trous dans l'oreille, Löcher in die Ohren ſtechen, das Ohrläppchen durchſtechen; 2. fig. produire, effectuer par des coups, fig. durch Schläge bewirken, сколько ни били, не могли его пронять, чтобъ признался, on avoit beau le battre, il ne vouloit pas avouer, man mochte ihn ſchlagen, ſo viel man wollte, man konnte ihn nicht zum Geſtändniſſe bringen; 3. comme v. n. pénétrer, faire ſon effet, durchdringen, wirken, какъ ни былъ тепло одѣтъ, однако морозъ пронялъ, quoique je fuſſe habillé fort chaudement, le froid pénétra pourtant, ſo warm ich auch angezogen war, ſo drang der Froſt doch durch, нужда и бѣдность проняли его столько, что уже и передъ малыми людьми смиряется, le beſoin & la pauvreté l'ont tellement opprimé, ont tellement agi ſur lui, qu'il s'abaiſſe même devant les petits, Noth und Armuth haben ihn ſo herunter gebracht, daß er ſich ſogar vor Geringe erniedriget.

Пронима́юсь, ешься, нялся, пройму́сь, няться, v. r. 1. être percé, tiré à travers, durchgezogen, durchgeſtochen werden, нарочно сквозь ноздри пронимаются кольца у тѣхъ животныхъ, которыя съ лишкомъ свирѣпы, on tire à deſſein des anneaux par les narines des bêtes qui ſont trop féroces, man ziehet mit Fleiß den Thieren, welche zu wild ſind, Ringe durch die Naſelöcher; 2. ſentir les coups, die Schläge fühlen; 3. paſſer par, ſe gliſſer à travers, durchſtreichen, ſich durchſchleichen, воры пронимались лѣсомъ, les voleurs ont paſſé par le bois, die Räuber ſind durch den Wald gegangen.

Проница́нїе, нїя, n. Проница́тельность, сти, f. la pénétration, ſagacité, die Einſicht, Scharfſinnigkeit.

Проница́тельно, adj. avec pénétration, mit Scharfſinn, ſcharfſinnig, einſichtsvoll.

Проница́тельный, ная, ное, Проница́теленъ, льна, льно, adj. 1. pénétrant, clairvoyant, ingénieux, prévoyant, ſcharfſinnig, einſichtsvoll, проницательный умъ, un eſprit pénétrant, ein ſcharfſinniger, heller Verſtand; 2. pénétrant, aigu, ſtark, durchdringend, проницательный голосъ, une voix pénétrante, perçante, aigue, eine durchdringende Stimme, проницательная стужа, un froid pénétrant, vif, eine ſcharfe, durchdringende Kälte.

Проничєнїе, нїя, n. un rejetton, ein Ableger.

Проноси́ть, си́лъ, ношу́, v. a. anom. porter un certain tems, einige Zeit tragen, mit Tragen zubringen.

Проно́сное, наго, n. un laxatif, une purgation, une médecine, ein Laxir-Mittel, eine Purganz, Abführungsmittel.

Проно́сный, ная, ное, adj. laxatif, purgatif, abführend, laxirend, проносныя капли, des gouttes purgatives, abführende Tropfen.

Про̀но́съ, са, m. la diarrhée, le cours de ventre, der Durchfall, Durchlauf.

Проношу́, но́сишь, несу́, носи́ть, нѐсть, v. a. 1. porter devant qch., vorbey tragen; 2. fig. répandre, fig. ausbringen, verbreiten, ausbreiten, пронести слухъ о чемъ, répandre un bruit, ein Gerücht verbreiten, ausbreiten, ausbringen.

Проны́ра, ры, f. une perſonne ruſée, intrigante, eine verſchmizte, verſchlagene Perſon.

Проны́риваю, ешь, рну́лЪ, рну́, вать, рну́ть, n. 1. submerger, plonger dans l'eau (jusqu'à une certaine profondeur), untertauchen (bis auf eine gewisse Tiefe); 2. ne faire que se montrer, sich blos zeigen; 3. fig. chercher à tâcher d'obtenir qch. par des intrigues, fig. etwas durch Ränke suchen.

Проны́рливость, сти, Проны́рство, ства, n. la ruse, finesse, die Verschlagenheit, Verschmitztheit, Arglistigkeit, Hinterlist.

Проны́рливый, вая, вое, Проны́рливъ, ва, во, adj. rusé, intrigant, sournois, verschmitzt, ränkevoll, hinterlistig.

Проны́рствую, ешь, вовать, v. n. user de finesse, d'artifices, faire des intrigues, mit Ränken umgehen, List brauchen, hinterlistig seyn.

Пронюхиваю, ешь, халЪ, хаю, хивать, хать, v. a. avoir bon nez, sentir de loin, découvrir la mêche, eine feine Nase haben, von weitem riechen, leicht merken.

Проня́нчить, чилЪ, v. n. & Проня́нчиться, чился, v. r. anom. avoir soin d'un enfant un certain tems, eine gewisse Zeit ein Kind warten, кормилица всю ночь пронянчила дитя, пронянчилась сЪ дитятею, la nourrice a eu soin de l'enfant, l'a bercé sur ses bras toute la nuit, die Amme hat das Kind die ganze Nacht gewartet, auf den Armen getragen.

Проня́тїе, тїя, n. l'action de percer, das Durchstechen, die Durchstechung.

Проня́тый, тая, тое, adj. 1. percé, passé, p. e. un clou, durchgestochen, durchgeschlagen, z. E. ein Nagel; 2. fig. corrigé, réduit, mis à la raison, fig. gebessert, zu sich gebracht, пронятый лѣнивецЪ голодомЪ, un paresseux corrigé par la faim, ein durch Hunger gebesserter Faullenzer.

Прообра́жаю & Прообразу́ю, ешь, зова́лЪ, ража́лЪ, зова̀ть, ража̀ть, v. a. figurer, représenter, vorbilden, andeuten, жертвоприношенїе Исаака прообразовало смерть на крестѣ Сына Божїя, l'immolation d'Isaac étoit le type de la mort à la croix du fils de Dieu, die Opferung des Isaacs war ein Vorbild von dem Kreuzestode des Sohnes Gottes.

Проображе́нїе, нїя, n. le type, la figure, l'emblême, das Vorbild.

Прообразо́ванный, ная, ное, adj. figuré, vorgebildet.

Прообразова́тельный, ная, ное, adj. qui figure, qui représente, vorbildend.

Прообразу́юсь, ешься, зова̀лся, бражу́сь, зова̀ться, бразиться, v. r. être figuré, vorgebildet werden.

Проодѣва́ться, ва́лся, ва́юсь, v. r. anom. passer quelque tems à s'habiller, sich eine gewisse Zeit anziehen, онЪ проодѣвался три часа, il fut trois heures à s'habiller, er zog sich drey Stunden an.

Проора́ть, ра́лЪ, рю́, v. a. anom. 1. faire un sillon, eine Furche ziehen; 2. s'occuper à labourer, mit Pflügen zubringen, einige Zeit pflügen; 3. fig. brailler, parler grossièrement, fig. plärren, grob reden.

Проо́хать, о́халЪ, о́хаю, v. n. anom. soupirer, gémir long-tems, lange seufzen, ächzen, больной всю ночь проохалЪ, le malade a soupiré, gémi toute la nuit, der Kranke hat die ganze Nacht geächzt.

Пропада́ю, ешь, па́лЪ, паду́, да̀ть, па̀сть, v. n. 1. se perdre, être perdu, verloren gehen, abhanden kommen, пропали часы, la montre s'est perdue, est perdue, die Uhr ist verloren gegangen, мой долгЪ пропалЪ на немЪ, l'argent qu'il me doit est perdu, meine Schuld an ihn ist verloren, пропали труды и иждивенїе, toutes les peines et dépenses sont perdues, Mühe und Unkosten sind verloren, онЪ пропалЪ совершенно, il est totalement perdu, c'est fait de lui, er ist gänzlich verloren, бѣлье пропало, le linge ne vaut plus rien, est abymé, die Wäsche ist gänzlich verdorben; пропали пятна на платьѣ, на лицѣ, les taches de l'habit, du visage ont passé, die Flecke auf dem Kleide, auf dem Gesichte sind ausgegangen, цвѣты отЪ мороза пропали, le froid a fait périr les fleurs, les fleurs se sont fanées du froid, die Blumen sind von dem Froste ausgegangen, пропасть изЪ виду, se perdre de vue, aus dem Gesichte verlieren, kommen, онЪ пропалЪ безЪ вѣсти, on n'a pas la moindre nouvelle de lui, on ne sait ce qu'il est devenu, er ist ganz verloren gegangen, man hat nicht die mindeste Nachricht von ihm.

Пропа́дшїй, шая, шее, adj. perdu, verloren.

Пропа́жа, жи, f. la perte, ce qu'on a perdu, eine verlorne Sache, verlornes Gut.

Пропа́живанїе, нїя, n. l'action de faire des rainures, de canneler, das Riefen.

Пропа́живаю, ешь, пази́лЪ, жу́, вать, пази́ть, v. a. faire des rainures, canneler, riefen.

Пропа́лзываю, ешь, по́лзЪ, ползу́, вать, по́лзть, v. n. passer en rampant, ramper, fortkriechen, kriechen.

Пропа́риваю, ешь, рилЪ, рю, вать, рить, v. a. frotter au bain à son aise, recht reiben in der Badstube.

Пропа́риться, рился, рюсь, v. r. se faire frotter à son aise aux étuves, sich in der Badstube recht reiben lassen.

Пропа́рываю, ешь, поро́лЪ, порю́, вать, поро̀ть, v. a. fendre, ouvrir, aufschlitzen, aufschneiden, пропороть брюхо, fendre le ventre, den Bauch aufschneiden.

Пропа́рываюсь, ешься, поро́лся, порю́сь, ваться, поро̀ться, v. r. se fendre, se déchirer, sich zerreissen.

Пропа́иваю, ешь, поилЪ, пою, вать, поить, v. a. dépenser en donnant pour boire, an Trinkgeld ausgeben.

Пропастный, ная, но́е, adj. difficile, incommode, unbequem, beschwerlich, пропастная дорога, un chemin pénible, ein beschwerlicher Weg.

Про́пасть, сти, f. 1. l'abyme, le précipice, goufre, der Abgrund, ужасная пропасть, un terrible abyme, ein schrecklicher Abgrund; 2. fig. une quantité prodigieuse, fig. eine ungeheure Menge, у него пропасть денегЪ, il est immensément riche, il a une quantité prodigieuse d'argent, er ist ungeheuer reich, er hat eine ungeheure Menge Geld.

Пропа́-

Пропа́щій, щая, щее, adj. perdu, verloren, онъ человѣкъ пропащій, естьли вы ему не поможете, il est un homme perdu, c'est fait de lui, si vous ne le secourez pas, er ist ein verlorner Mensch, wenn sie ihm nicht helfen.

Пропека́ю, ешь, пе́къ, ку́, ка̀шь, пѐчь, v. a. cuire assez, durchbacken lassen.

Пропека́юсь, ешься, пе́кся, ку́сь, ка̀ться, пѐчься, v. r. être assez cuit, durchbacken, пироги не пропеклись, les pâtés ne font pas bien cuits, die Pasteten sind nicht durchgebacken.

Пропече́ніе, нія, n. l'action de faire bien cuire, das Durchbacken.

Пропече́нный, ная, нэе, adj. bien cuit, durchgebacken.

Пропещи́ся, пе́кся, пеку́сь, v. c. anom. (slav.) s'inquiéter long-tems, lange besorgt seyn, sich viel Sorgen machen.

Пропива́ніе, нія, Пропи́тіе, тія, n. l'action de dépenser en buvant, das Vertrinken, Versaufen.

Пропива́ю, ешь, про́пилъ, пропью̀, ва̀ть, пѝть, v. a. 1. dissiper, dépenser en buvant, vertrinken, versaufen, пропилъ все свое имѣніе, il a dépensé tout son bien à boire, er hat sein ganzes Vermögen versoffen; 2. passer quelque tems à boire, mit Trinken zubringen, они всю ночь пропили, ils ont bu, riboté toute la nuit, sie haben die ganze Nacht getrunken.

Пропива́юсь, ешься, пился́, пью̀сь, ва̀ться, пѝться, v. c. se ruiner, dissiper son bien en buvant, par l'ivrognerie, sein Vermögen versaufen.

Пропили́ть, ли́лъ, лю̀, v. n. passer quelque tems à scier, einige Zeit mit Sägen zubringen.

Пропина́ніе, нія, n. l'action de crucifier, le crucifiement, das Kreuzigen, die Kreuzigung.

Пропина́ю, ешь, пя́хъ & пну́хъ, пну̀, на̀ти, пя̀ти & пну̀ти, v. a. (slav.) crucifier, kreuzigen, ans Kreuz schlagen, предаде имъ, да его пропнутъ, (B) il le leur livra pour être crucifié, und überantwortete ihn, daß er gekreuziget würde.

Пропиров̀ать, ва̀лъ, ру́ю, v. n. anom. faire bonne chère, faire gogaille, schmausen, пропировали недѣлю, nous avons fait ripaille toute une semaine, wir haben eine ganze Woche geschmaußt.

Прописа́ніе, Пропи́сываніе, нія, n. l'action d'écrire, das Schreiben.

Пропи́санный, ная, ное, adj. écrit, geschrieben.

Пропи́ска, ки, f. 1. ce qu'on a omis dans un écrit, das Ausgelassene, Fehlende; 2. un écrit, billet, ein Zettel.

Прописны́й, ная, ное, adj. 1. omis, ausgelassen; 2. прописная буква, une lettre initiale, une lettre capitale, der Anfangsbuchstabe, ein großer Buchstabe.

Прописываю, ешь, са́лъ, пишу̀, ва̀ть, писа̀ть, v. a. 1. passer son tems à écrire, mit Schreiben zubringen, schreiben, прописалъ весь день, j'ai écrit toute la journée, ich habe den ganzen Tag geschrieben; 2. décrire, faire mention, beschreiben, erwähnen; 3. écrire, faire des exemples d'écriture, tracer les caractères, vorschreiben; 4. ometre, oublier qch. dans un écrit, in einer Schrift etwas auslassen; 5. inscrire, faire inscrire, einschreiben, einschreiben lassen.

Про́пись, си, f. un exemple, modèle d'écriture, eine Vorschrift.

Пропита́ніе, нія, n. la nourriture, l'aliment, la subsistance, die Nahrung, Kost, der Unterhalt, имѣть довольное пропитаніе, avoir de quoi vivre, être à son aise, sein hinlängliches Auskommen haben, онъ безъ пропитанія, il n'a pas de quoi vivre, er hat keinen Unterhalt, er hat nichts zu leben.

Пропита́ться, та́лся, та́юсь, v. r. anom. se nourrir, sich nähren, sich ernähren.

Пропи́тіе, v. Пропива́ніе.

Про́питый, тая, тое, adj. dépensé, dissipé par l'ivrognerie, versoffen.

Пропи́тываю, ешь, та́лъ, та́ю, ва̀ть, та̀ть, v. a. nourrir, ernähren, пропитать многолюдную семью, nourrir une famille nombreuse, eine zahlreiche Familie ernähren.

Пропи́хиваніе, нія, n. l'action de pousser en avant, das Fortstoßen.

Пропи́хиваю, ешь, хну́лъ, хну̀, ва̀ть, ха̀ть, хну̀ть, v. a. pousser en avant, fortstoßen, vorwärts stoßen, vorstoßen.

Пропи́хнутый, тая, тое, adj. poussé en avant, vorwärts gestoßen, vorgestoßen.

Пропища́ть, ща́лъ, щу̀, v. n. piailler, pépier, pfeiffen, einen pfeiffenden Laut von sich geben.

Пропла́кать, ка́лъ, пла́чу, v. n. anom. passer un certain tems à pleurer, eine gewisse Zeit weinen, mit Weinen zubringen, проплакалъ цѣлой день, il a pleuré toute la journée, er hat den ganzen Tag über geweint.

Проплета́ніе, Проплете́ніе, нія, n. l'action d'entrelacer, das Durchflechten, Einflechten.

Проплета́ю, ешь, пле́лъ, ту̀, та̀ть, плѐсть, стѝ, v. a. 1. entrelacer, durchflechten, einflechten, проплесть шолкъ золотомъ, entrelacer la soie avec de l'or, Seide mit Gold durchflechten; 2. passer un certain tems à faire des dentelles, eine gewisse Zeit klöppeln, mit Klöppeln zubringen.

Проплете́нный, ная, ное, adj. entrelacé, durchgeflochten, eingeflochten.

Пропляса́ть, са́лъ, пляшу̀, v. a. anom. danser quelque tems, einige Zeit tanzen.

Пропов́ѣдалище, ща, n. la chaire (dans l'église), die Kanzel.

Пропов́ѣданіе, нія, n. l'action de prêcher, das Predigen.

Пропов́ѣдатель, ля, m. 1. un prédicateur, ein Prediger; 2. un panégyriste, ein Lobredner.

Пропов́ѣдательница, цы, f. la prêcheuse, la sermoneuse, eine Frau, die prediget.

Пропов́ѣдникъ, ка, m. 1. le proclamateur, le héraut, der Verkündiger, Herold; 2. l'instituteur, der Lehrer; 3. le prédicateur, der Prediger; 4. le panégyriste, der Lobredner.

Пропов́ѣдница, цы, f. la proclamatrice, une femme qui prêche, eine Verkündigerinn, Lehrerinn, eine Frau, die prediget.

Пропов́ѣдничей, чій, чья, Пропов́ѣдническій, кая, кое, adj. de prédicateur, dem Prediger eigen, von dem Prediger.

Проповѣ́дный, дна́я, дно́е, adj. de ſermon, zur Predigt gehörig.

Проповѣ́дываю, ешь, валъ, вать, en ſlav. Проповѣ́даю ou Проповѣ́дую, еши, дахъ & далъ, вѣмъ, вѣ́дати, кого, что, v. a. 1. annoncer, proclamer, ankündigen, verkündigen, его же азъ проповѣ́даю вамъ, есть Христосъ, (B) lequel je vous annonce étoit le Chriſt, den ich euch verkündige, iſt der Chriſt; 2. enſeigner, lehren, verkündigen; 3. prêcher, prononcer, dire un ſermon, predigen; 4. louer, célébrer, loben, preiſen.

Проповѣ́дываюсь, en ſlav. Проповѣ́даюся ou Проповѣ́дуюся, ешься, ваться, даться, v. p. être annoncé, proclamé, enſeigné; prêché; loué, célébré, angekündiget, verkündiget, gelehrt, geprediget; gelobt, geprieſen werden.

Пропо́вѣдь, ди, f. 1. la prédication, l'annonciation; 2. le ſermon, die Verkündigung, Lehre; die Predigt, сказывать, говорить проповѣдь, dire, prononcer un ſermon, eine Predigt halten, итти на проповѣдь, aller au ſermon, in die Predigt gehen.

Пропо́й, поя, m. de quoi boire, das Vertrinken, Trinkgeld, гребцамъ на пропой дано пять рублей, on a donné pour boire cinq roubles aux rameurs, man hat den Ruderern fünf Rubel Trinkgeld gegeben.

Пропо́ица, цы, c. une perſonne qui diſſipe ſon bien par l'ivrognerie, eine Menſch, der das Seinige verſäuft.

Пропое́нїе, нїя, n. l'action de donner de quoi boire, das Geben zum Trinken, eines Trinkgeldes.

Пропое́нный, ная, ное, adj. celui à qui on a donné à boire, dem man etwas zum Trinkgelde gegeben hat.

Пропо́ротый, тая, тое, adj. découſu, aufgetrennt.

Пропо́рхнуть, хнулъ, хну, v. n. voler, vîte, ſchnell fliegen.

Пропорцїона́льной, ная, ное, adj. proportionné, qui a de la ſymmétrie, proportionirlich.

Пропорцїона́льность, сти, f. la proportion, die Proportion.

Пропо́рцїя, цїи, f. la proportion, die Proportion.

Пропры́гать, гать, гаю, v. n. anom. ſauter quelque tems, un peu, etwas, einige Zeit ſpringen.

Пропрыгну́ть, гну́лъ, гну́, v. n. anom. 1. paſſer en ſautant, vorbey hüpfen, ſpringen; 2. ſe rencontrer, ſich treffen, въ продолженїи ненастья одинъ ясной день пропрыгнулъ, pendant cette pluie continuelle il s'eſt rencontré un jour ſerein, bey dem anhaltenden ſchlechten Wetter hat ſich doch ein heitrer Tag getroffen.

Пропря́сть, пря́лъ, пряду́, v. a. anom. paſſer un certain tems à filer, eine gewiſſe Zeit mit Spinnen zubringen.

Пропу́дренный, ная, ное, adj. poudré, gepudert, durchgepudert.

Пропу́дриванїе, нїя, n. l'action de poudrer, das Pudern.

Пропу́дриваю, ешь, дрилъ, дрю, вать, дрить, v. a. poudrer, pudern, durchpudern.

Пропу́дриваюсь, ешься, дрился, дрюсь, ваться, дриться, v. r. être poudré, ſe poudrer, ſich pudern, ſich die Haare durchpudern.

Пропуска́нїе, нїя, n. 1. l'action de laiſſer paſſer, die Durchlaſſung; 2. l'omiſſion, die Auslaſſung.

Пропуска́ю, ешь, пустилъ, пущу, скать, пустить, v. a. 1. laiſſer paſſer, laiſſer entrer, vorbey laſſen, durchlaſſen, einlaſſen, пропустить воду въ ровъ, laiſſer l'eau dans le foſſé, das Waſſer in den Graben laſſen, пропустить кого чрезъ мостъ, laiſſer qn. paſſer le pont, einen über die Brücke laſſen, einen die Brücke paſſiren laſſen; 2. omettre, oublier, auslaſſen, weglaſſen, пиша, пропустить цѣлую строку, oublier, omettre une ligne entière en écrivant, eine ganze Zeile im Schreiben auslaſſen; 3. laiſſer échapper, vorbey laſſen, vorbey gehen laſſen, пропустить время, laiſſer paſſer le tems, die Zeit vorbey laſſen, verſtreichen laſſen; 4. paſſer qch. par, filtrer, durchlaſſen, durchſchlagen, filtriren; 5. répandre, ausſprengen, verbreiten, пропустить молву, répandre un bruit, ein Gerücht ausbreiten, verbreiten.

Пропуска́юсь, ешься, скаться, пусти́ться, v. p. être laiſſé; être oublié, omis, être paſſé, filtré, vorbey gelaſſen; durchgelaſſen; ausgelaſſen, weggelaſſen; filtrirt, durchgeſchlagen werden.

Пропускна́я бума́га, du papier brouillard, das Löſchpapier.

Пропускны́й, на́я, но́е, adj. 1. ſervant à laiſſer paſſer, zum Durchlaſſen dienend, пропускной видъ, un paſſeport, der Paß, Paßport; 2. filtré, durchgeſchlagen, filtrirt.

Пропускны́й порошо́къ, un laxatif, un purgatif, ein abführendes Mittel, ein Laxir-Mittel, ein Laxans.

Про́пускъ, ска, m. 1. le paſſage, der Durchlaß, das Durchkommen, нѣтъ пропуску чрезъ мостъ, il n'y a point de paſſage par le pont, über die Brücke iſt kein Durchkommen; 2. un vide, eine Lücke; 3. un paſſeport, der Paß, Paßport.

Пропуще́нїе, нїя, n. 1. l'action de laiſſer paſſer, das Vorbeylaſſen, Einlaſſen, Durchlaſſen; 2. l'omiſſion, das Auslaſſen, Weglaſſen, die Auslaſſung.

Пропу́щенный & Пропуще́нный, ная, ное, adj. 1. qu'on a laiſſé paſſer, vorbey gelaſſen, durchgelaſſen, eingelaſſen; 2. omis, oublié, ausgelaſſen, weggelaſſen.

Пропы́живанїе, нїя, n. l'action d'éprouver un canon, das Probiren der Kanone.

Пропы́живаю, ешь, жилъ, жу, вать, жить, v. a. faire l'épreuve d'un canon, éprouver un canon, eine Kanone probiren.

Пропыхну́ть, хну́лъ, хнетъ, v. n. anom. flamber, pénétrer, paſſer au feu, aufflackern.

Пропѣ́тїе, тїя, n. l'action de chanter jusqu'au bout, das Singen, Abſingen, die Abſingung.

Пропѣ́тый, тая, тое, adj. chanté juſqu'au bout, abgeſungen, geſungen.

Пропѣ́ть, пѣлъ, пою́, v. a. anom. 1. chanter juſqu'au bout, abſingen, bis zu Ende ſingen; 2. chanter quelque tems, einige Zeit ſingen.

Пропятѣнїе, нія, n. (m. v.) la vente d'une chose qui n'est pas timbrée, der Verkauf einer ungestempelten Wahre.

Пропятїе, тія, n. le crucifiement, das Kreuzigen, die Kreuzigung.

Пропятый, тая, тое, adj. crucifié, gekreuziget.

Проработываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. 1. passer son tems à travailler, arbeiten, mit Arbeiten zubringen; 2. nettoyer le minérai, das Erz reinigen.

Проражаю, ешь, разилъ, жу, жать, разить, v. a. passer à travers (avec véhémence), durchschlagen, бысть громъ страшенъ, и прорази церковь каменную, (Ник. Л. v. 207.) il y eut un tonnerre terrible qui passa par une église de pierre, es war ein schrecklicher Gewitter, welches in eine steinerne Kirche schlug.

Прораженный, ная, ное, adj. foudroyé, vom Donner getroffen.

Проразумѣваю, ешь, мѣлъ, мѣю, вать, мѣть, v. a. (slav.) prévoir, vorhersehen.

Проразумѣнїе, нія, n. la prévoyance, das Vorhersehen.

Прорастаю, ешь, росъ, росту, стать, расти, v. a. 1. passer au travers en croissant, croître au travers, durchwachsen; 2. croître un certain tems, eine bestimmte Zeit wachsen, дубъ прорастаетъ цѣлый вѣкъ, le chêne croit un siècle entier, die Eiche wächst ein ganzes Jahrhundert.

Проращенїе, нія, n. l'action de croître, das Wachsen.

Проращенный, ная, ное, adj. cru, gewachsen.

Прорванный, ная, ное, adj. déchiré, rompu, crevé, gerissen, zerrissen, geplatzt.

Прорванїе, v. Прорыванїе.

Прорвать, v. Прорывать.

Проревѣть, вѣлъ, ву, v. n. 1. mugir, brüllen; 2. mugir quelque tems, eine gewisse Zeit durch brüllen.

Проректанїе & Прорицанїе, нія, n. la prophétie, prédiction, die Vorhersagung, Weissagung, Prophezeihung.

Прорекаю, ешь, рекъ, ку, кать, речь, речи, en slav. Прорицаю & Прорече, v. a. prédire, pronostiquer, prophétiser, deviner, vorher sagen, prophezeihen, weissagen, wahrsagen.

Проречѣнїе, нія, n. l'action de prédire, das Vorhersagen, Prophezeihen.

Прореченный, ная, ное, adj. prédit, pronostiqué, prophétisé, deviné, vorher gesagt, prophezeihet, geweissagt.

Проржать, жалъ, жу, v. n. anom. hennir, wiehern.

Прорицается, рещися, v. p. imp. il est prédit, es wird vorher gesagt, prophezeihet.

Прорицалище, ща, n. l'oracle, das Orakel.

Прорицатель, ля, m. le prophète, prédiseur, devin, der Wahrsager. Прорицательница, цы, f. la devineresse, die Wahrsagerinn.

Прорицательный, ная, ное, adj. de devin, prophétique, wahrsagerisch, prophetisch.

Пророкомученикъ, ка, m. un prophète-martyr, ein prophetischer Märtyrer.

Пророкъ, ка, m. le prophète, der Prophet.

Проронненый, ная, ное, adj. manqué, gefehlt, vorbey gelassen.

Проронить, нилъ, ню, v. a. laisser échapper, laisser passer, manquer, vorbey gehen lassen, fehlen, einen Fehler machen, прорнилъ случай, il a laissé échapper l'occasion, er hat die Gelegenheit verabsäumt, vorbey gehen lassen, проронить въ щетѣ, faire une faute dans le calcul, einen Fehler in der Rechnung machen.

Прорость, сти, f. de la viande entrelardée, durchgewachsenes Fleisch, свинина съ проростью, la chair de cochon est entrelardée, das Schweinfleisch ist durchgewachsen.

Пророчески, adv. prophétiquement, prophetischer Weise, als ein Prophet.

Пророческїй, кая, кое, Пророчїй, чая, чее, Пророчъ, ча, че, prophétique, prophetisch, Пророческїя предсказанїя о Мессїи, des prédictions prophétiques, des prophéties de Messie, prophetische Wahrsagungen, Prophezeihungen von dem Messias, пророческїй духъ, un esprit prophétique, de divination, ein prophetischer Geist.

Пророчественный, ная, ное, adj. prophétique, prophetisch, Пророчественныя книги, des livres prophétiques, prophetische Bücher.

Пророчество, ства, n. la prophétie, prédiction, die Prophezeihung, Weissagung.

Пророчествованїе, нія, n. l'action de prédire, de prophétiser, la prophétie, das Prophezeihen, Weissagen.

Пророчествую, ешь, вовать, v. n. prophétiser, prophezeihen, weissagen.

Пророчица, цы, f. la prophétesse, die Prophetinn.

Пророчу, чишь, чить, v. n. prédire, vorher sagen, prophezeihen, все, что я ни пророчилъ, съ нимъ сбылось, tout ce que je lui ai prédit, est arrivé, alles, was ich ihm voraus gesagt, prophezeihet habe, ist eingetroffen.

Проращаю, ешь, ростилъ, ращу, щать, ростить, v. a. produire, hervorbringen, erzeugen, насажду я, и прораститъ отрасль, и сотворитъ плодъ, (В) je le planterai, & il produira des branches, & fera du fruit, ich will es pflanzen, daß es Zweige gewinne und Früchte bringe.

Прорубанїе, Прорублѣнїе, нія, n. l'action de tailler jusqu'au bout, das Durchhauen, die Durchhauung.

Прорубаю, ешь, билъ, блю, бать, бить, v. a. 1. tailler jusqu'au bout, couper, faire, durchhauen, einhauen, прорубить дверь, faire une porte, eine Thür durchhauen, прорубить дорогу сквозь лѣсъ, faire, couper, percer un chemin par le bois, einen Weg durch den Wald hauen; 2. couper un certain tems, eine gewisse Zeit hauen.

Прорубаюсь, ешься, бился, блюсь, баться, биться, v. p. 1. être coupé, fait, durchgehauen werden; 2. comme v. p. de la cavalerie: enfoncer, donner sur l'ennemi le sabre à la main, von der Reiterey: einhauen, einbrechen.

Прору́бка, v. Прорубáніе.

Прору́бленный, ная, ное, adj. taillé jusqu'au bout, coupé, durchgehauen, eingehauen.

Про́рубное, наго, n. l'argent que payent celles qui lavent aux troux faits dans la glace, das Geld, welches die erlegen müssen, welche an den Wuhnen waschen.

Про́рубщикъ, ка, m. celui qui a soin des trous faits dans la glace, derjenige, welcher die Wuhnen rein erhält.

Про́рубь, би, f. un trou fait dans la glace, die Wuhne, das Luftloch im Eise, сдѣлать проруби, чтобъ рыба не задохлась, faire des trous dans la glace pour que les poissons ne suffoquent, Wuhnen, Luftlöcher ins Eis einhauen, damit die Fische nicht ersticken.

Прору́ха, хи, f. (vulg.) une faute, une bévue, ein Fehler, и на старуху бываетъ проруха, (prov.) personne n'est exempt des fautes, niemand ist ohne Fehler.

Прору́шиться, шился, шусь, v. c. anom. 1. tomber à travers, enfoncer, durchfallen, einsinken; 2. fig. faire une faute, bévue, fig. einen Bock machen, schießen, einen Fehler begehen.

Прорываніе & Прорваніе, нія, n. l'action de déchirer, de rompre, das Zerreissen, Reissen.

Прорываніе, v. Прорытіе.

Прорыва́ю, ешь, прорвалъ, прорву́, рывать, прорвать, v. a. déchirer, faire crever, zerreissen, durchreissen, reissen.

Прорыва́ю, ешь, рылъ, ро́ю, вать, рыть, v. a. 1. creuser, tirer en béchant, durchgraben, прорыть ровъ, faire, tirer un fossé, einen Graben ziehen; 2. bêcher un certain tems, mit Graben zubringen, eine gewisse Zeit graben.

Прорыва́юсь, ешься, рвался, рву́сь, рваться, v. r. 1. se déchirer, se casser, zerreissen, einreissen; 2. enfoncer, tomber à travers, durch etwas fallen, einsinken, прорвался сквозь ледъ, je tombai à travers la glace, j'enfonçai dans la glace, das Eis brach unter mir, und ich fiel ein, ich fiel durchs Eis; 3. fig. d'un ulcère: crever, fig. von einem Geschwüre: aufbrechen.

Прорыва́юсь, ешься, рылся, ро́юсь, ваться, рыться, v. r. & p. percer en creusant, s'ouvrir un passage, sich durchgraben; être percé en bêchant, être ouvert à la bêche, durchgegraben werden.

Проры́въ, ва, m. 1. un trou, une brèche, ein Durchriß, das Loch; 2. un ulcère, das Geschwür.

Проры́скать, скалъ, рыщу, v. n. courir çà & là, battre le pavé, fainéanter, herum schlendern.

Проры́тіе & Прорываніе, нія, n. l'action de percer en bêchant, die Durchgrabung, das Durchgraben.

Проры́тый, тая, тое, adj. percé à la bêche, ouvert, durchgegraben.

Прорыча́ть, чалъ, чу́, v. n. 1. mugir une fois, einmal brüllen; 2. gronder, grogner, brummen, schelten.

Прорѣ́заніе, Прорѣ́зываніе, нія, n. l'action de tailler, faire des coupures, couper, die Durchschneidung, das Durchschneiden.

Прорѣ́занный, ная, ное, adj. coupé, durchgeschnitten, zerschnitten.

Прорѣ́звиться, вился, влюсь, v. c. anom. folâtrer quelque tems, eine gewisse Zeit schäkern, mit Schäkern zubringen.

Прорѣ́зный, ная, ное, adj. coupé, durchgeschnitten, zerschnitten.

Прорѣ́зъ, за, m. l'endroit où l'on a coupé, la coupure, der Schnitt, Durchschnitt.

Прорѣ́зываю, ешь, залъ, рѣ́жу, вать, зать, v. a. 1. couper, faire des coupures, zuschneiden, durchschneiden, einschneiden, Einschnitte machen; 2. passer un certain tems à graver qch., eine gewisse Zeit an etwas schneiden oder stechen, прорѣзалъ печатку два мѣсяца, il a été deux mois à graver le cachet, er hat zwey Monathe an dem Petschafte gestochen.

Прорѣ́зываюсь, ешься, зался, рѣ́жусь, ваться, рѣ́заться, v. p. 1. être coupé, taillé, zerschnitten werden; 2. des dents: pousser, percer, von den Zähnen: sich zeigen, hervor kommen, зубы начинаютъ прорѣзываться у дитяти, l'enfant fait des dents, das Kind bekommt Zähne.

Про́рѣзь, зи, f. un bâteau à trous pour y conserver des poissons vivans, ein unten mit Löchern durchbohrtes Fahrzeug, um lebendige Fische darin zu erhalten.

Проса́дка, ки, f. l'action de planter, das Pflanzen.

Проса́живаю & en slav. Просажда́ю, ешь, садилъ, сажу́, вать, садить, v. a. passer un certain tems à planter, mit Pflanzen zubringen, eine gewisse Zeit pflanzen, весь день просадилъ березки, il n'a fait que planter des bouleaux toute la journée, er hat den ganzen Tag Birkenbäume gesetzt, gepflanzt.

Проса́сываніе, нія, n. l'action de pénétrer, de s'imbiber, das Eindringen, Einsaugen.

Проса́сываю, ешь, сосалъ, сосу́, вать, сосать, v. a. pénétrer, s'imbiber, durchdringen, durchsaugen, sich einsaugen, tränken, вода прососала землю, l'eau a pénétré, a abreuvé la terre, das Wasser hat sich in die Erde gesogen.

Просва́таніе, нія, n. l'action de promettre en mariage, das Verloben.

Просва́танная, ной, f. une promise, eine Braut.

Просва́тать, талъ, таю, v. a. anom. fiancer, promettre en mariage, verloben, онъ просваталъ дочь свою за моего сына, il a fiancé sa fille avec mon fils, er hat seine Tochter mit meinem Sohne verlobt.

Просверка́ть, скалъ, скаю, v. n. anom. faire des éclairs pendant un certain tems, eine gewisse Zeit durch blitzen, молнія всю ночь просверкала, il a fait toute la nuit des éclairs, es hat die ganze Nacht durch geblitzet.

Просверкну́ть, кнулъ, кну́, v. n. paroître, erscheinen.

Просверле́ніе, Просве́рливаніе, нія, n. l'action de perforer, de percer avec un foret ou avec une tarrière, das Durchbohren, Einbohren.

Просве́рленный, ная, ное, adj. perforé, percé, durchgebohrt, eingebohrt.

Просве́рливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. perforer, transpercer, durchbohren, einbohren, просверлить заправку у пушки, percer, faire la

la lumière à un canon, das Zündloch in die Kanone bohren, просверлить жемчужинку, percer une perle, eine Perle durchbohren.

Просверливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. p. être perforé, percé, transpercé, durchgebohrt, eingebohrt worden.

Просвира, v. Просфора.

Просвирочная, ной, f. la chambre où l'on fait l'hostie, das Zimmer, wo die Oblaten gemacht werden.

Просвирки, рокъ, pl. (malva) mauve, Pappeln, Käspappeln.

Просвиринъ, на, но, adj. d'hostie, von der Oblate.

Просвирня, ни, Просвирница, цы, f. Просвирникъ, celle ou celui qui fait les hosties, die Person, welche die Oblaten macht, zubereitet.

Просвирнинъ, на, но, adj. de celle qui fait les hosties, von der Oblatenbäckerinn.

Просвиснуть, нулъ, ну, v. n. anom. siffler une fois, einmal pfeiffen.

Просвѣтитель, ля, m. Просвѣтительница, цы, f. une personne qui éclaire, eine Person, die aufklärt.

Просвѣтительный, ная, ное, adj. éclairciffant, aufklärend.

Просвѣтъ, ma, m. 1. l'apparition de la lumière, die Erscheinung des Lichts; 2. (en T. d'Archit. in d. Bauk.) l'espace que chaque fenêtre occupe, der Raum, welchen jedes Fenster einnimmt.

Просвѣщаю, ешь, свѣтилъ, щу, щать, свѣтить, v. a. éclairer, erleuchten, aufklären, Науки просвѣщаютъ разумъ, les sciences éclairent l'esprit, die Wissenschaften klären den Verstand auf, просвѣтить святымъ крещенïемъ, éclairer par le saint baptême, durch die heilige Taufe erleuchten.

Просвѣщаюсь, ешься, свѣтился, свѣщусь, щаться, свѣтиться, v. r. être, devenir éclairé, erleuchtet, aufgeklärt werden.

Просвѣщенïе, нïя, n. l'éclairciffement, l'illumination, die Aufklärung, Erleuchtung, Науки служатъ къ просвѣщенïю разума, les sciences servent à éclairer l'esprit, die Wissenschaften dienen zur Aufklärung des Verstandes.

Просвѣщенный, ная, ное, adj. illuminé, éclairé, erleuchtet, aufgeklärt, человѣкъ весьма просвѣщенный, un homme fort éclairé, ein sehr aufgeklärter Mann.

Просѣлокъ, ка, m. le terrein qui est situé entre le grand chemin & un village, der Strich Landes, welcher zwischen dem großen Wege und einem Dorfe liegt, дорога лежитъ просѣлками, le chemin va entre le village & le grand chemin, ce n'est pas un grand chemin, es ist ein Landweg.

Просѣлошная дорога, f. un petit chemin, un sentier, un chemin de traverse, d'un village à un autre, der Landweg, ein Nebenweg.

Просердиться, дился, сержусь, v. r. anom. être long-tems fâché, lange böse seyn, просердился весь день, il a été fâché toute la journée, er ist den ganzen Tag böse gewesen.

Просидѣнïе, Просиживанïе, нïя, n. l'action d'être assis quelque tems, das Sitzen.

Просиживаю, ешь, сидѣлъ, жу, вать, сидѣть, v. a. être assis quelque tems, eine Zeitlang sitzen, sich aufhalten, онъ иногда до полуночи просиживаетъ за работою, il est quelquefois à travailler jusqu'à minuit, er sitzt bisweilen bis Mitternacht an der Arbeit, er arbeitet zuweilen bis Mitternacht.

Проситель, ля, m. le demandeur, le complaignant, l'accusateur, der Kläger, Ankläger, Supplicant.

Просительница, цы, f. l'accusatrice, la demanderesse, die Klägerinn.

Просительный, ная, ное, adj. contenant une prière, une accusation, eine Bitte, eine Anklage enthaltend, просительное письмо, une lettre de prière; une plainte, das Bittschreiben; die Klage.

Просить, v. Прошу.

Просïяванïе, Просïянïе, нïя, n. l'action de luire à travers, de reluire, das Durchscheinen, Hervorleuchten.

Просïяваю, ешь, сïялъ, сïяю, вать, сïять, v. n. luire à travers, reluire, durch etwas scheinen, erscheinen, hervor leuchten, солнце просïяло сквозь облако, le soleil se faisoit voir à travers le nuage, die Sonne schien durch die Wolken, день просïялъ, le jour commençoit à paroître, der Tag brach an.

Проскабливаю, ешь, скоблилъ, скоблю, вать, скоблить, v. a. 1. percer, trouer en raclant, durchschaben, durchkratzen; 2. raboter quelque tems, eine Zeitlang hobeln.

Проскакать, калъ, скачу, v. n. anom. 1. sauter, galopper quelque tems, eine Zeitlang springen, jagen; 2. passer en sautant, galopant, vorbey springen, vorbey jagen.

Проскобленïе, нïя, n. l'action de percer en raclant, das Durchkratzen.

Проскомидïя, дïи, f. l'offre, das Darbringen, Darreichen.

Проскочить & скокнуть, чилъ, & кокнулъ, скочу & кокну, v. n. 1. sauter à travers, durchspringen; 2. fig. attraper un rang d'une manière illicite, fig. eine Ehrenstelle auf eine unerlaubte Art erhalten, я дивлюсь, какъ онъ проскочилъ, je m'étonne comment il a pu parvenir à cette place, à ce rang, ich wundere mich, wie er zu dieser Stelle gekommen ist.

Проскребаю, ешь, скребъ, бу, скресть, v. a. percer, trouer en ratissant, durchschaben, durchkratzen.

Проскрипнуть, пнулъ, пну, v. n. anom. crier, faire du bruit une fois, einmal knarren.

Проскрипѣть, пѣлъ, плю, v. n. crier, faire du bruit, lange knarren, колесо во всю дорогу проскрипѣло, la roue a crié pendant tout le chemin, das Rad hat auf dem ganzen Wege geknarrt.

Проскурнякъ большой, (bismalva) de la guimauve, althée, Heilkraut, Eibisch, Althee.

Прослабить, билъ, битъ, v. a. anom. purger, abführen, purgiren.

Прославленïе, нïя, n. la glorification, l'action de célébrer, de prôner, das Preisen, die Verherrlichung.

Прославленный, ная, ное, adj. glorifié, célébré, prôné, exalté, verherrlicht, gepriesen, gerühmt.

Прославля́емый, мая, мое, adj. ce qu'on glorifie, digne d'être glorifié, célébré, was zu preisen ist, preiswürdig.

Прославля́ю, ешь, сла́вилЪ, сла́влю, вляшь, сла́вишь, v. a. glorifier, célébrer, rendre célèbre, illustrer, rühmen, preisen, verherrlichen, berühmt machen, вси прославляху Бога, (B) tous glorifioient Dieu, denn sie lobten alle Gott, прославишь имя свое великими дѣлами, rendre son nom célèbre, illustre par de grandes actions, seinen Nahmen durch große Thaten berühmt machen.

Прославля́юсь, ешься, сла́вился, влюсь, вляться, виться, v. r. 1. se signaler, se rendre célèbre, sich auszeichnen, sich hervor thun, sich berühmt machen, прославишься на войнѣ, se rendre célèbre, fameux, se signaler dans la guerre, sich im Kriege hervor thun; 2. comme v. p. être glorifié, loué, célébré, gepriesen, verherrlicht, berühmt gemacht werden.

Прослези́ть, зилЪ, зю, v. a. faire pleurer qn., einen zum Weinen bringen.

Прослези́ться, зился, зюсь, v. c. pleurer, weinen.

Прослоня́ться, нялся, нялюсь, v. c. battre le pavé, herum schlendern.

Прослу́га, ги, f. une faute qu'on fait dans le service, ein Versehen im Dienste.

Прослу́живаюсь, ешься, жи́лся, жу́сь, ваться, жи́ться, v. r. faire une faute, manquer, faire un faux pas, sich vergehen, einen Fehler begehen, verschulden.

Прослужи́ть, жилЪ, жу́, v. a. anom. servir un certain tems, eine gewisse Zeit dienen.

Прослу́шанїе, Прослу́шиванїе, нїя, n. l'action de faire réciter la leçon, das Verhören der Lection.

Прослу́шиваю, ешь, шалЪ, шаю, вашь, шашь, v. a. écouter quelque tems, eine Zeitlang anhören, прослушашь урокЪ, demander la leçon à qn., faire réciter la leçon à qn., die Lection aufsagen lassen, sie verhören.

Прослыва́ю, ешь, слылЪ, ву́, вашь, слышь, v. n. avoir la réputation, im Rufe stehen, in den Ruf kommen, den Ruf haben, прослышь скупымЪ, avoir la réputation d'être avare, in dem Rufe eines Geitzigen stehen.

Прослыша́нїе, нїя, n. l'action d'entendre, d'apprendre, das Erfahren.

Прослы́шанный, ная, ное, adj. appris, gehört.

Прослы́шать, шалЪ, слы́шу, v. a. anom. entendre, apprendre, erfahren, hören, прослышалЪ заранѣе о своемЪ благополучїи, je me suis entendu de bonne heure annoncer le bonheur, ich habe mein Glück bey Zeiten erfahren.

Просма́ливанїе, Просмоле́нїе, нїя, n. 1. l'action de goudronner, braier, das Theeren, Betheeren; 2. l'action de brayer un certain tems, das Theeren auf einige Zeit.

Просма́ливаю, ешь, смоли́лЪ, смолю́, вашь, смолить, v. a. 1. poisser, brayer, theeren, verpichen; 2. brayer un certain tems, eine gewisse Zeit theeren.

Просма́триванїе, Просмотре́нїе, нїя, n. ПросмотрЪ, шра, 1. l'action de regarder, das Betrachten; 2. une faute, une inattention, ein Versehen, der Fehler.

Просма́триваю, ешь, смотрѣлЪ, смотрю, вашь, смотрѣшь, 1. comme v. n. anom. être à regarder, regarder quelque tems, eine Zeitlang zusehen; 2. comme v. a. parcourir, lire, jetter les yeux sur qch., revoir, durchsehen, durchsehen, durchlesen, durchlaufen; просмотрѣшь сочиненїе, parcourir, lire une composition, einen Aufsatz durchgehen; 3. manquer, ne pas remarquer, ne pas observer, ne pas prendre garde à qch., négliger, omettre, übersehen, nicht bemerken, aus der Acht lassen, auslassen.

Просмоле́нїе, v. Просма́ливанїе.

Просмоле́нный, ная, ное, adj. brayé, getheert.

Просмо́тренный, ная, ное, adj. 1. qui n'est pas remarqué, qui n'est pas observé, omis, négligé, übersehen, nicht bemerkt, aus der Acht gelassen; 2. parcouru, lu, revu, durchgesehen, durchgegangen, просмотрѣнный учишелемЪ переводЪ, une traduction revue par le précepteur, eine von dem Lehrer durchgesehene Uebersetzung.

Просмѣя́ть, ялЪ, смѣю, v. a. anom. rendre ridicule, tourner en ridicule qn., se rire, se moquer de qn., einen lächerlich machen.

Просмѣя́ться, ялся, смѣюсь, v. r. rire longtems, passer quelque tems à rire, lange lachen, mit Lachen zubringen, весь вечерЪ просмѣялись, nous avons ri toute la soirée, wir haben den ganzen Abend gelacht.

Проснуро́ванный, ная, ное, adj. par lequel on a tiré des ficelles, pourvu de ficelles, durchgeschnürt.

Проснуро́выванїе, нїя, n. l'action de tirer des ficelles par des feuilles, das Durchziehen eines Bindfadens durch Blätter.

Проснуро́вываю, валЪ, -ру́ю, вашь, рова́шь, v. a. des livres de compte dans les Tribunaux: passer des ficelles au dos en bas et en haut d'un livre, von den Rechnungsbüchern in den Gerichten: ein Buch, unten und oben durch den Rücken mit Schnüren durchziehen.

Просну́ться, сну́лся, сну́сь, v. r. se réveiller, s'éveiller, erwachen, aufwachen.

Про́со, са, n. le millet, die Hirse. Про́со со́лнечное, (lithospermum) des graines de soleil, du gremil, herbe aux perles, larmes de Notre Dame, Meerhirse, Steinhirse, Steinsaamen.

Просо́выванїе, нїя, Просу́нутїе, шїя, n. l'action de pousser à travers, das Durchstecken, Durchschieben, Durchziehen.

Просо́вываю, ешь, су́нулЪ, су́ну, вывашь, су́нушь, v. a. 1. pousser à travers, durchstecken, durchschieben, просунушь нишку вЪ игольныя уши, enfiler le fil dans une aiguille, enfiler une aiguille, einen Faden durchziehen, eine Nadel einfädeln, просунушь засовЪ больше, avancer le verrouil d'avantage, den Riegel weiter vorschieben; 2. pousser quelque tems, (dans ce sens on dit au *prétérit*, *futur* et à *l'infinitif passé*: просовалЪ, сую, совашь), eine Zeitlang durchschieben, durchziehen, (in diesem Sinne lauten das Präteritum: просовалЪ, das Futurum perfectum: сую, und der Infinitivus perfectus: совашь).

Просо́вы-

Прособываюсь, ешься, сунулся, сунусь, вываться, v. r. passer à peine, fendre la presse, sich durchdrängen. Просоваться по пустому, battre le pavé, faneanter, herum schlendern, sich herum treiben.

Просодїя, дїи, f. la prosodie, die Prosodie, das Sylbenmaß.

Просолить, лилЪ, лю, v. a. anom. saler, salzen, einsalzen.

Просольный, ная, ное, adj. un peu salé, etwas gesalzen, свѣже - просольная осетрина, de l'esturgeon nouvellement salé, frisch-gesalzner Stör.

Просоль, въ просоль, adv. un peu salé, ein wenig gesalzen.

Просолѣть, лѣлЪ, лѣю, v. n. anom. & Просолиться, лился, люсь, v. p. anom. être pénétré de sel, durchgesalzen seyn, просолѣла солонина, le boeuf est assez salé, est pénétré de sel, das Pickelfleisch ist durchgesalzen, рыба еще не просолилась, le poisson n'est pas encore assez salé, der Fisch ist noch nicht durchgesalzen.

Просонки, ковЪ, pl. & Просонье, нья, n. un sommeil léger, foible, ein leichter Schlaf, ein Schlummer, я слышалЪ ихЪ разговорЪ вЪ просоньѣ, j'ai entendu leur discours étant à moitié endormi, ich habe ihr Gespräch halb im Schlafe gehört.

Прососанный, ная, ное, adj. pénétré, durchgesogen.

Просось, са, m. une fente dans la glace, eine Spalte im Eise.

Просохлый, лая, лое, adj. devenu sec, trocken geworden.

Проспать, v. Просыпаю.

Проспаться, пался, плюсь, v. r. anom. cuver, faire bouillir son vin, den Rausch ausschlafen.

Проспорить, рилЪ, рю, v. n. anom. disputer quelque tems, einige Zeit streiten.

Просроченїе, Просрочиванїе, нїя, n. l'action de laisser passer le terme, die Versäumung des Termins.

Просроченный, ная, ное, adj. échu, verfallen, просроченный вексель, une lettre de change échue, ein verfallener Wechsel, просроченное время, un tems échu, eine verfallene Zeit.

Просрочиваю, ешь, чилЪ, чу, вать, чить, v. a. laisser échoir le terme, retarder, den Termin versäumen, vorbey gehen lassen, онЪ просрочилЪ вексель, il a manqué à l'échéance de la lettre de change, il a laissé passer le terme de la lettre de change, er hat den Wechsel verfallen lassen, den Termin des Wechsels versäumt, просрочилЪ вЪ отпуску, il est resté au delà du terme de son congé, er ist über die Frist seines Urlaubs ausgeblieben.

Просрочка, ки, f. le retard, le délai, die Verspätung, Versäumung, за просрочку вЪ отпуску вычтено жалованье, on lui a décompté de ses gages pour avoir resté au delà du terme de son congé, man hat ihm von seiner Gage etwas abgezogen, weil er über den Termin seines Urlaubs ausgeblieben ist.

Простаиваю, ешь, стоялЪ, стою, вать, стоять, v. n. 1. rester quelque tems dans un lieu, einige Zeit an einem Orte bleiben, stehen, простоялЪ два дня на караулѣ, il a été deux jours en faction, de garde, er hat zwey Tage auf der Wache gestanden.

ПростакЪ ou ПростякЪ, ка, m. ПростячокЪ, чка, dim. un bon homme, un homme simple, un sot, ein simpler, ein einfältiger Mensch, ein Einfaltspinsel, ein einfältiger Tropf.

Простеганїе & Простегиванїе, нїя, n. l'action de contre-pointer, das Durchsteppen.

Простеганный, ная, ное, adj. contre-pointé, durchgesteppt, gesteppt.

Простегиваю, ешь, галЪ, гаю, вать, гать, v. a. contre-pointer, durchsteppen, steppen, ausnähen.

Простегиваю, ешь, гнулЪ, гну, вать, гнуть, v. a. percer d'un coup de fouet, durchhauen mit der Peitsche, простегнулЪ кожу до крови, il a percé la peau et a été jusqu'au sang, er hat bis aufs Blut gehauen.

Простегиваюсь, ешься, гался, гаюсь, ваться, гаться, v. p. être contre-pointé, gesteppt werden.

Простегнутый, тая, тое, adj. percé d'un coup de fouet, durchgehauen.

Простереженїе, нїя, n. l'action de ne pas remarquer, de laisser passer qch., das Versehen, die Unaufmerksamkeit.

Простеречь, регЪ, регу, v. a. anom. 1. ne pas remarquer, ne pas observer, ne pas faire attention, etwas nicht bemerken, auf etwas nicht Acht geben, часовой простерегЪ знакЪ, la garde n'a pas fait attention au signal, die Wache hat auf das Signal nicht Acht gegeben, hat es nicht bemerkt; 2. guetter, épier quelque tems, einige Zeit auf einen lauern.

Простертїе, Простренїе, я, n. l'action d'étendre, die Ausbreitung, Ausdehnung, простертїе рукЪ, la tension des bras, die Ausbreitung der Hände, простертїе границЪ, l'extension, le reculement des frontières, die Ausbreitung, Ausdehnung der Gränzen.

Простертый, тая, тое, adj. étendu, ausgebreitet, ausgestreckt, встрѣтилЪ меня сЪ простертыми руками, il me reçut les bras ouverts, er empfing mich mit offenen Armen, простертый на землѣ лежалЪ, il étoit couché de tout son long sur la terre, er lag ganz ausgestreckt, längelangs auf der Erde.

Простецъ, ца, m. 1. un homme indocte, qui n'a pas étudié, ein Ungelehrter; 2. un homme séculier, du monde, ein Laye, Weltmann.

Простимый, v. Простильный.

Простиранїе, нїя, n. l'action d'étendre, d'élargir, die Ausbreitung, Ausdehnung.

Простираю, ешь, стерЪ, стру, рать, стреть, стерть, v. a. 1. étendre, ausbreiten, ausstrecken, ausdehnen, простираяй небо, яко кожу, (B) il étend les cieux comme un voile, (*du cuir*) du breitest aus die Himmel, wie einen Teppich (wie Leder); 2. continuer, fortsetzen, простре слово до полуночи, (B) il leur fit un discours,

 qu'il

qu'il étendit jusqu'à minuit, und verzog das Wort bis zu Mitternacht.

Простира́юсь, ешься, стёрся, стру́сь, ра́ться, стре́ться & сте́рться, v. r. s'étendre, sich erstrecken, sich ausdehnen, reichen, предѣлы Государства простираются до моря, les bornes de l'Empire s'étendent jusqu'à la mer, die Gränzen des Reichs erstrecken sich bis ans Meer, землетрясенїе весьма далеко простиралось, le tremblement de terre s'étendit fort loin, das Erdbeben erstreckte sich sehr weit.

Прости́рываю, ешь, ра́лъ, ра́ю, вать, ра́ть, v. a. 1. laver (du linge) un certain tems, eine gewisse Zeit (die Wäsche) waschen; 2. laver jusqu'à ce qu'il soit tout blanc, rein, sauber waschen.

Простительно, adv. d'une manière pardonnable, auf eine verzeihliche Weise.

Прости́тельный, ная, ное, Прости́теленъ, льна, льно, adj. pardonnable, excusable, rémissible, verzeihlich, простительная ошибка, une faute pardonnable, ein verzeihlicher Fehler, такой поступокъ простителенъ молодому человѣку, une telle conduite est pardonnable à un jeune homme, dies Betragen ist einem jungen Menschen zu verzeihen.

Прости́ть, v. Проща́ю.

Про́сто, adv. simplement, bonnement, rondement, sans façon, schlecht weg, ohne Umstände, simpel, онъ одѣтъ просто, il est habillé simplement, er ist ganz simpel gekleidet, онъ человѣкъ доброй, поступаетъ просто, c'est un honnête homme, il agit sans façons, il ne fait point de façons, er ist ein braver Mann, er handelt aufrichtig, er macht keine Umstände.

Простова́тость, сти, f. la simplicité, eine kleine Einfalt.

Простова́тый, тая, тое, Простова́тъ, та, то, adj. un peu simple, etwas einfältig, etwas simpel.

Простоволо́сый, сая, сое, adj. des femmes: la tête découverte, les cheveux flottants, vom Frauenzimmer: in bloßem Kopfe, какъ я пришолъ, она была простоволоса, comme je vins, elle avoit la tête découverte, elle n'avoit rien sur la tête, wie ich kam, war sie in bloßem Kopfe.

Простоду́шїе, шїя, n. la cordialité, sincérité, naiveté, l'ingénuité, die Aufrichtigkeit, Treuherzigkeit, Naivetät.

Простоду́шно, adv. sincèrement, naivement, ingénument, aufrichtiger, treuherziger Weise, ohne Falsch, grade weg.

Простоду́шный, ная, ное, Простоду́шенъ, шна, шно, adj. sincère, ingénu, candide, naif, aufrichtig, treuherzig, naiv.

Просто́й, сто́я, m. le tems qu'un homme a été sans travail, ou qu'il a du attendre d'après un autre, die Zeit, wo einer ohne Arbeit ist, oder hat warten müssen, заплатить извощику за простой, payer le fiacre pour le tems qu'il a fallu attendre, dem Miethkutscher Wartgeld bezahlen.

Простоква́ша, ши, f. Простоква́шка, ки, dim. du petit lait, du lait clair, Molken, geronenne Milch.

Простолю́динство, ства, n. l'état d'un homme du commun, der Stand eines gemeinen Mannes.

Простолюди́нъ, на, m. Простолюди́нка, ки, un homme, un femme du commun, un homme vulgaire, ein gemeiner Mann, eine gemeine Frau, предразсужденїя простолюдиновъ, les préjugés des gens du commun, du vulgaire, Vorurtheile des gemeinen Mannes.

Простолю́дный, Простонаро́дный, ная, ное, adj. commun, vulgaire, provincial, trivial, du bas peuple, gemein, pöbelhaft, простонародныя слова, des mots vulgaires, triviaux, gemeine Wörter, простолюдныя обыкновенїя, des usages communs, gemeine Sitten.

Простонаро́дїе, дїя, n. le commun, le bas peuple, les gens du commun, das gemeine Volk, der gemeine Mann.

Простона́ть, на́лъ, на́ю, v. n. 1. anom. gémir, soupirer quelque tems, mit Seufzen, Aechzen zubringen, einige Zeit seufzen, простоналъ всю ночь, il n'a fait que soupirer la nuit, il a soupiré toute la nuit, er hat die ganze Nacht durch geseufzet, geächzet; 2. pousser un soupir, einen Seufzer ausstoßen, ächzen, (stöhnen.)

Просто́рно, adv. spacieusement, largement, geräumig, weitläufig, домъ построенъ просторно, la maison est bâtie spacieusement, das Haus ist weitläufig gebauet, мы живемъ просторно, nous sommes logés spacieusement, au large, wir wohnen geräumig, мы сидимъ просторно, nous sommes assis au large, à notre aise, wir sitzen bequem, geräumig.

Просто́рность, сти, f. le large, la commodité, die Geräumigkeit, Bequemlichkeit.

Просто́рный, ная, ное, adj. spacieux, long, large, ample, geräumig, weitläufig, просторный домъ, une maison spacieuse, ein geräumiges Haus.

Просто́ръ, ра, m. 1. l'étendue, la largeur, l'espace, die Geräumigkeit; 2. въ церкви былъ великой просторъ, il y avoit peu de monde à l'église, es war sehr leer in der Kirche.

Простосерде́чїе, чїя, n. la sincérité, l'ingénuité, la candeur, die Aufrichtigkeit, Treuherzigkeit, Gradheit.

Простосерде́чно, adv. sincèrement, ingénument, franchement, sans fard, aufrichtiger, treuherziger Weise.

Простосерде́чность, сти, f. la sincérité, franchise, l'ouverture du coeur, die Aufrichtigkeit, Treuherzigkeit, Gutherzigkeit.

Простосерде́чный, ная, ное, Простосерде́ченъ, чна, чно, adj. sincère, ingénu, franc, aufrichtig, treuherzig.

Простота́, ты, f. 1. la simplicité, die Einfalt, die Einfachheit, простота ученїя Христова, la simplicité de la doctrine de Jésus, die Einfalt der Lehre Christi, простота древнихъ нравовъ, la simplicité des moeurs antiques, die Einfalt der alten Sitten; 2. la sincérité, franchise, die Treuherzigkeit, Guthmüthigkeit; 3. la simplicité, niaiserie, die Einfalt, Dummheit.

Простра́нно, adv. 1. en détail, amplement, spacieusement, weitläufig, umständlich, geräumig, описывать

сывать что пространно, décrire qch. amplement, détailler, circonstancier qch., etwas umständlich beschreiben, разсказывать о чемъ пространно, raconter qch. amplement, en détail, rapporter un fait avec toutes ses particularités, etwas umständlich, weitläufig erzählen; жить пространно, demeurer spacieusement, weitläufig wohnen.

Простра́нный, ная, ное, Простра́ненъ, нна, нно, grand, étendu, ample, long, weitläufig, groß, пространный городъ, une grande ville, eine weitläufige Stadt, пространный свѣтъ, le grand monde, die weite Welt; пространное слово, un discours ample, long, eine weitläufige Rede.

Простра́нство, ства, n. l'étendue, la grandeur, prolixité, l'espace, die Größe, Ausdehnung, Weitläufigkeit, der Raum, пространство Государства, la grandeur, l'étendue de l'Empire, die Größe, Ausdehnung des Reichs, малое пространство, une petite étendue, un petit espace, eine geringe Ausdehnung, ein kleiner Raum, всякая вещь извѣстное занимаетъ въ мірѣ пространство, chaque chose occupe dans le monde un certain espace, jede Sache in der Welt nimmt einen gewissen Raum ein.

Простре́ніе, v. Простёртіе.

Прострига́ніе, Простриже́ніе, нія, n. l'action de couper, de tondre, das Verschneiden, Scheeren.

Прострига́ю, ешь, стри́гъ, гу, гать, стричь, v. a. 1. couper ou tondre une partie, einen Theil der Haare verschneiden oder der Wolle bescheeren; 2. tondre quelque tems, einige Zeit scheeren.

Простри́женный, ная, ное, adj. tondu, coupé, geschoren, verschnitten.

Простро́ить, илъ, строю, v. a. 1. employer un certain tems à bâtir, eine gewisse Zeit an etwas bauen, два лѣта простроилъ домъ, il a été deux étés à bâtir la maison, er hat zwey Sommer an dem Hause gebauet; 2. dépenser à force de bâtir, im Bauen verthun, простроилъ всѣ деньги, il a dépensé tout son argent à bâtir, en bâtiment, er hat all sein Geld verbauet.

Простро́иться, ился, строюсь, v. r. 1. bâtir jusqu'à un certain tems, bis zu einer Zeit bauen; 2. dépenser à force de bâtir, verbauen.

Прострѣле́ніе, нія, n. l'action de percer d'un coup de fusil, das Durchschießen.

Прострѣ́ленный, ная, ное, adj. percé d'une balle, durchschossen.

Прострѣ́ливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. percer, transpercer d'une balle, durchschießen, ему прострѣлили ногу, une balle lui a percé la jambe, er ist durch den Fuß geschossen.

Прострѣ́лъ, ла, m. (pulsatilla nigricans) herbe du vent, passe-fleur, pulsatille, coque-lourde, Küchenschelle.

Прострѣ́льная трава́, (aconitum) aconit, étrangle-loup, Wolfswurzel, Eisenhütlein, Mönchskappen.

Прострѧ́пать, палъ, паю, v. a. aider à faire la cuisine, à préparer le manger, kochen helfen.

Просту́да, ды, f. le refroidissement, die Erkältung, Verkältung.

Просту́дливый, вая, вое, Просту́дливъ, ва, во, sujet aux refroidissemens, den Verkältungen ausgesetzt, der sich leicht verkältet.

Просту́дный, ная, ное, adj. de refroidissement, von Verkältung herrührend, простудная горячка, une fièvre de refroidissement, ein Verkältungsfieber.

Простужа́ю & Просту́живаю, ешь, студи́лъ, стужу́, вать, студи́ть, v. a. faire refroidir, rafraîchir, abkühlen, kalt machen.

Простужа́юсь & Просту́живаюсь, ешься, студи́лся, жусь, ваться, студи́ться, v. r. 1. devenir froid, se rafraîchir, se refroidir, sich abkühlen, erkalten, kalt werden; 2. se refroidir, gagner un refroidissement, sich erkälten, sich verkälten; 3. comme v. p. être rafraîchi, abgekühlt werden.

Проступа́ніе, нія, n. l'action de passer à travers, das Durchdringen.

Проступа́ю, ешь, пилъ, плю, пать, пить, v. n. passer à traver, percer, durchdringen, durchschlagen, вода проступила сквозь землю, l'eau sort de la terre, das Wasser dringt durch die Erde, чернила проступаютъ сквозь бумагу, l'encre perce le papier, le papier boit, die Tinte schlägt durch.

Проступа́юсь, ешься, пился, плюсь, паться, питься, v. c. 1. faire un faux pas, glisser, einen Fehltritt thun, fehl treten, ausgleiten; fig. 2. faire, commettre une faute, manquer, faire un faux pas, fig. sich vergehen, einen Fehler begehen, fehlen.

Просту́покъ, пка, m. une faute, un faux pas, ein Fehltritt, das Vergehen, der Fehler, извинительной проступокъ, une faute pardonnable, ein verzeihlicher Fehler.

Простыва́ніе, нія, n. l'action de refroidir, das Erkalten.

Простыва́ю, ешь, стылъ, стыну, вать, стыть, стынуть, v. n. devenir froid, se refroidir, erkalten, kalt werden, простыла печь, le poêle est devenu froid, der Ofen ist kalt geworden; fig. любовь простыла, l'amour s'est attiédi, fig. die Liebe ist erkaltet, lau geworden.

Просто́й, тая, тое, Про́стъ, ста, сто, adj. 1. simple, qui n'est pas composé, einfach, стихіи суть тѣла простыя, les élémens sont des corps simples, die Elemente sind einfache Körper, простыя слова, des mots simples, non composés, einfache Wörter; 2. vide, leer, простое мѣсто, une place vide, einen leerer Platz; 3. simple, ordinaire, commun, einfach, simpel, gewöhnlich, простое платье, un habit simple, ordinaire, ein einfaches, simples Kleid; это самая простая загадка, c'est une énigme tout commune, tout facile, das ist ein ganz gewöhnliches, leichtes Räthsel; 4. simple, einfältig, grade; 5. sot, simple, dumm, einfältig, онъ столько простъ, что всякой его обманываетъ, il est si simple, si sot que chacun le trompe, er ist so einfältig, daß ihn jeder betriegt; 6. bas, commun, gemein, простой народъ, le commun, le bas peuple, das gemeine Volk, der gemeine Mann.

Простылый, лая, лое, adj. refroidi, attiédi, erkaltet, lau geworden.

Простынка, ки, f. dim. 1. un petit drap de lit, ein kleines Bettlaken; 2. la toile qu'on attache sur la croupe du cheval & au traîneau pour n'être pas éclaboussé, die Leinwand, welche auf der Gruppe des Pferdes und an dem Schlitten befestiget wird, um nicht beworfen zu werden.

Простынный, ная, ное, adj. du drap de lit, vom Bettlaken.

Простыня, ни, f. le drap de lit, le linceul, das Bettlaken, Betttuch.

Простыня, ни, f. (slav.) le pardon, die Vergebung, Verzeihung, не любо бысть ему сїе зѣло, что простыню даетъ ему, (Цар. Лѣт. 185.) il lui étoit fort désagréable, il fut fâché de lui avoir accordé son pardon, es war ihm sehr unangenehm, daß er ihm hatte Verzeihung wiederfahren lassen.

Простѣнокъ, нка, m. un mur de refend, die Scheidemauer, Scheidewand.

Простякъ, v. Простакъ.

Просудить, дилъ, сужу, v. a. anom. 1. juger quelque tems, employer un certain tems pour juger une affaire, eine gewisse Zeit auf die Schlichtung eines Prozesses zubringen; 2. perdre par un procès, verprozessiren.

Просудиться, дился, сужусь, v. refl. anom. 1. être quelque tems en procès avec qn., eine gewisse Zeit mit jemanden prozessiren, я съ нимъ просудился цѣлый годъ, j'ai été une année en procès avec lui, ich habe ein Jahr mit ihm prozessirt; 2. dissiper, dépenser en procès, verprozessiren; 3. anciennement: faire un faux pax, pécher, ehemals: sich vergehen.

Просуетиться, тился, суечусь, v. c. être embarassé, en peine quelque tems, einige Zeit verlegen, in Sorgen seyn.

Просунутїе, v. Просовыванїе.

Просунутый, тая, тое, adj. poussé à travers, durchgestoßen, durchgesteckt.

Просутяжить, жилъ, жу, v. n. 1. être en procès avec qn., prozessiren; 2. dépenser, consumer son bien en procès, verprozessiren.

Просучить, чилъ, чу, v. a. anom. corder quelque tems, einige Zeit zwirnen.

Просушенїе, Просушиванїе, нїя, n. Просушка, ки, f. l'action de sécher, das Trocknen, Durchtrocknen.

Просушенный, ная, ное, adj. séché entièrement, durchgetrocknet.

Просушиваю, ешь, шилъ, шу, вать, шить, v. a. sécher entièrement, durchtrocknen, trocknen.

Просушиваюсь, ешься, шился, шусь, ваться, шиться, v. p. être séché, durchgetrocknet werden.

Просфора, ры, f. (*selon le rit de l'église grecque*: petit pain levé de froment sur lequel sont marquées les lettres, IC. XC. Ника, c. a. d. Iésus Christ vainc, nach dem Ritus der griechischen Kirche: ein kleines gesäuertes Weizenbrödtchen, auf welchem die Buchstaben, IC. XC. Ника, d. i. Jesus Christus überwindet, eingedrückt sind.

Просчитать, талъ, таю, v. a. anom. compter quelque tems, einige Zeit zählen, mit Zählen zubringen.

Просчитыванїе, нїя, n. l'action de se tromper dans le calcul, das Verrechnen.

Просчитываю, ешь, чёлъ, чту, тывать, честь, v. a. se mécompter, surcompter, se tromper en son calcul, sich verrechnen.

Просыпанїе, нїя, n. le reveil, das Erwachen.

Просыпанїе, нїя, n. l'action de répandre, das Verschütten, die Verschüttung.

Просчитаться, v. Прочесться.

Просыпаю, ешь, сыпалъ, сыплю, пать, сыпать, v. a. répandre, verschütten, verstreuen.

Просыпаю, ешь, проспалъ, просплю, пать, спать, v. n. 1. dormir un certain tems, eine gewisse Zeit schlafen, проспалъ до обѣда, il a dormi jusqu'au midi, er hat bis zu Mittag geschlafen; 2. perdre ou négliger en dormant, verschlafen, проспалъ заутреню, j'ai manqué les matines pour avoir dormi trop long-tems, ich habe die Frühmesse verschlafen.

Просыпаюсь, ешься, сыпался, сыплюсь, паться, сыпаться, v. r. être répandu, verschüttet werden.

Просыпаюсь, ешься, проснулся, проснусь, паться, проснуться, v. c. s'éveiller, se reveiller, erwachen, aufwachen.

Просыханїе, нїя, n. l'état d'une chose qui se séche, das Trocknen.

Просыхаю, ешь, сохъ, сохну, хать, сохнуть, v. n. 1. devenir sec, se sécher, trocken werden, trocknen, дорога просыхаетъ, le chemin se séche, der Weg wird trocken; 2. se sécher un certain tems, eine gewisse Zeit trocknen.

Просѣвальный, ная, ное, adj. servant à vanner, zum Schwingen dienend.

Просѣванїе, Просѣянїе, нїя, n. Просѣвъ, ва, m. l'action de vanner, de passer par la claie, das Schwingen.

Просѣваю, ешь, сѣялъ, сѣю, вать, сѣять, v. a. 1. passer par la claie, p. e. de la terre, vanner, durchwerfen z. E. Erde, schwingen; 2. semer un certain tems, eine gewisse Zeit säen, mit Säen zubringen.

Просѣваюсь, ешься, сѣялся, сѣюсь, ваться, сѣяться, v. p. être passé par la claie, être vanné, durchgeworfen, geschwungen werden.

Просѣданїе, нїя, n. 1. l'état d'une chose qui se déchire, das Zerreissen; 2. la montre qui est disloquée, das Zeigen, Hervorkommen, просѣданїе усовъ, la naissance des poils sous le nez, das Hervorkommen des Kneebelbarts.

Просѣдаю, ешь, сѣлъ, сяду, дать, сѣсть, v. n. 1. se déchirer, se casser, zerreissen, reissen, мѣхи просядутъ, и вино разлїется, (Прол. Маїя 23.) les outres se déchireront et le vin se répandra, die Schläuche werden zerreissen und der Wein wird verschüttet werden; 2. paroître, se faire voir, pousser, sich zeigen, zum Vorschein kommen, просѣдаютъ у дитяти зубы, l'enfant fait des dents, les dents poussent à cet enfant, die Zähne kommen bey dem Kinde zum Vorschein, das Kind bekommt Zähne.

Просѣ́лина, ны & Про́сѣдь, ди, f. des cheveux gris qui ſe trouvent entremelés parmi les autres, graue unter den andern vermiſchte Haare, [illegible] просѣдью, une barbe entremêlée de poils gris, ein mit grauen Haaren verm[illegible]

Просѣ́дина, ны, f. 1. un creux, une cavité dans la terre, eine Kluft; 2. le poil follet, das Milchhaar.

Просѣ́дый, лая, лое. [illegible] [illegible]x ſont entremêlés de cheveux gris, deſſen Haare mit grauen Haaren vermiſcht ſind.

Про́сѣка, ки, f. Про́сѣкъ, ка, m. une percée dans un bois, ein durchgehauener Weg in einem Walde.

Просѣка́нїе, нїя, n. l'action de couper à travers, das Durchhauen.

Просѣка́ю, ешь, сѣ́къ, ку̀, ка̀ть, сѣ́чь, v. a. 1. couper à travers, faire une trouée, durchhauen, durch etwas hauen; 2. couper quelque tems, einige Zeit hauen, ſchneiden, просѣкли весь день капусту, on a coupé toute la journée des choux, man hat den ganzen Tag Kohl eingeſchnitten.

Просѣка́юсь, ешься, сѣ́кся, ку̀сь, ка̀ться, сѣ́чься, 1. v. p. être coupé à travers, durchgehauen werden; 2. comme v. r. ſe faire jour à travers, durchbrechen.

Просѣ́лый, лая, лое, adj. ſorti, provenu, heraus gekommen, zum Vorſchein gekommen.

Просѣчє́нїе, v. Просѣка́нїе.

Просѣ́ченный, ная, ное, adj. coupé à travers, durchgehauen.

Просѣ́янїе, v. Просѣва́нїе.

Просѣ́янный, ная, ное, adj. paſſé par la claie, vanné, durch ein Sieb geworfen, geſchwungen.

Просяка́нїе, n. l'action de paſſer, de ſe filtrer, das Durchdringen, Durchſickern, Durchſintern.

Просяка́ю, ешь, ся́кнулъ & прося́къ, ся́кну, ка̀ть, ся́кнуть, v. n. 1. commencer à devenir ſec, anfangen zu trocknen; 2. filtrer, paſſer, durchſintern, durchſickern.

Прося́лый, лая, лое, adj. pénétré, durchgedrungen, durchgeſickert, durchgeſintert.

Прося́нка, ки, f. (emberiza miliaria) le proyer (Buff.) oiſeau, der Gerſtenammer, gemeiner Ammer, Griesling, die Kornlerche, Baumlerche, welſcher Goldammer, Ortolan.

Прося́ный, ная, ное, adj. de mil ou de millet, von Hirſe, просяная крупа, du millet, Hirſegrütze, просяная каша, une bouillie de mil, ein Hirſebrey.

Прося́щїй, щая, щее, adj. qui prie, bittend, ein Bittender.

Протаза́нъ, на, m. (m. v.) un eſponton, das Sponton.

Протаза́нникъ, ка, m. un homme armé d'un eſponton, ein mit einem Sponton bewaffneter Mann.

Протаза́нный, ная, ное, adj. d'eſponton, vom Sponton.

Прота́иваю, ешь, та́ялъ, та́ю, та́ять, v. n. anom. 1. ſe fondre entièrement, durch und durch ſchmelzen, aufthauen, во многихъ мѣстахъ на рѣкѣ протаялъ ледъ, la glace s'eſt fondue en bien des endroits de la rivière, das Eis iſt an vielen Stellen im Fluſſe ganz aufgethauet; 2. faire fondre, faire dégeler par la chaleur, durch Wärme ſchmelzen, aufthauen, тюлени, собравшись кучею на льду, оной протаиваютъ, les veaux de mer quand ils s'aſſemblent en quantité ſur la glace, la font fondre, eine Menge Seehunde, die ſich auf dem Eiſe verſammelt hat, macht, daß es aufthauet.

Прота́лина, ны, f. Прота́линка, ки, dim. une petite eſpace de terrein où la neige s'eſt fondue, ein kleiner Flecken, wo der Schnee abgegangen iſt.

Прота́лкиванїе, нїя, n. l'action de cauſer du mal en pouſſant, das Stoßen; l'action de chaſſer qn., das Fortſtoßen, Wegjagen.

Прота́лкиваю, ешь, толка́лъ, кну́лъ, ка̀ю & кну̀, ка̀ть, кну̀ть, v. a. 1. donner un coup, pouſſer qn., einem einen Stoß verſetzen; 2. chaſſer qn., einen fortjagen.

Протаможить, можилъ, можу̀, v. a. (m. v.) celer les marchandiſes à la douane, frauder la douane, nicht alle Wahren auf dem Zolle angeben, den Zoll betriegen.

Протамо́жье, жья, n. (m. v.) 1. l'action de frauder la douane, das Betriegen des Zolles; 2. l'amende payée pour avoir fraudé la douane, die Strafe, welche man für die Hintergehung des Zolls erlegen muß.

Прота́пливанїе, Протопле́нїе, нїя, n. l'action de chauffer un peu, ein geringes Heitzen.

Прота́пливаю & Протопля́ю, ешь, топи́лъ, топлю̀, ва̀ть, топля̀ть, топѝть, v. a. 1. chauffer un peu ou de tems en tems, ein wenig oder bisweilen einheitzen, heitzen; 2. chauffer quelque tems, einige Zeit heitzen.

Прота́пливаюсь, ешься, топи́лся, топлю̀сь, ва̀ться, топѝться, comme v. r. commencer à brûler, s'échauffer, anfangen zu brennen, anfangen warm zu werden, печь протапливается, le poêle commence à devenir chaud, der Ofen fängt an warm zu werden.

Прота́птыванїе, Протопта́нїе, нїя, n. 1. l'action de faire un chemin en marchant, das Austreten eines Weges; 2. l'action d'éculer les ſouliers, die Niedertretung der Schuhe.

Прота́птываю, ешь, топта́лъ, топчу̀, ва̀ть, топта̀ть, v. a. 1. faire un ſentier, un petit chemin en marchant, durch vieles Gehen einen Weg austreten; 2. uſer à force de marcher, p. e. ſes ſouliers, durchgehen, abtragen, z. E. Schuhe.

Прота́птываюсь, ешься, топта́лся, топчу̀сь, тываться, топта̀ться, v. p. 1. être fait en marchant, durch Gehen gemacht werden; 2. être éculé, niedergetreten werden.

Прота́скиванїе, нїя, n. l'action d'entraîner, das Fortſchleppen.

Прота́скиваю, ешь, тащи́лъ, тащу̀, ва̀ть, таска̀ть, v. a. 1. entraîner, traîner par, fortſchleppen; 2. traîner, tirer beaucoup, (dans cette acception on dit au *prétérit*, *futur* & *à l'infinitif parfaits*: протаска́лъ, протаскаю & протаска̀ть) viel ſchleppen, heraus ſchleppen, (in dieſer Bedeutung lauten das Präteritum und Futurum, протаска́лъ, протаска̀ю, und der Infinitiv perfectus: протаска̀ть); 3. comme v. anom. por-

porter, tragen, эту шубу еще протаскаю зиму, je porterai cette pelisse encore cet hiver, ich werde den Pelz noch diesen Winter tragen; 4. fig. traîner qn., fig. einen hinhalten, hinziehen, его долго въ Судѣ протаскали, on l'a traîné long-tems au Tribunal, man hat ihn lange genug im Gerichte aufgehalten, hingehalten.

Протаскиваюсь, ешься, тащился, тащусь, ваться, тащиться, comme v. p. 1. être traîné, geschleppt, fortgezogen werden; 2. comme v. r. anom. se traîner, (dans ce sens on dit au *prétérit*, *futur* & à *l'infinitif* passés) протаскался, протаскаюсь & протаскаться) herum geschleppet, hingezogen, aufgehalten werden, sich herum schleppen, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum und Futurum perfectum: протаскался, протаскаюсь und der Infinitivus perfectus: протаскаться) протаскался цѣлой день безъ пользы, je me suis traîné toute la journée inutilement, sans fruit, ich habe mich den ganzen Tag unnütz herum geschleppt.

Протащенный, ная, ное, adj. traîné, fort geschleppt, fort gezogen.

Протверженїе, Протверживанїе, нїя, n. la répétition, die Wiederhohlung.

Протверженный, ная, ное, adj. répété, imprimé, wiederhohlt, eingeprägt.

Протверживаю, ешь, твердилъ, жу, вать, твердить, v. a. répéter, imprimer, wiederhohlen, einprägen, протвердить урокъ, répéter bien sa leçon, s'imprimer la leçon, seine Lection recht wiederhohlen, sich dieselbe einprägen.

Протеканїе, нїя, n. l'action de couler par, de passer en coulant, das Vorbeyfließen, Durchfließen.

Протекаю, ешь, текъ, ку, кать, течь, v. n. 1. couler, passer par ou au travers, durchfließen, vorbeyfließen, durchströhmen, рѣка протекаетъ городъ, la rivière traverse la ville, der Fluß fließt durch die Stadt, durchströhmt die Stadt; 2. fig. passer, s'écouler, fig. vergehen, verstreichen, протекли веселые дни, ils sont passés les jours de fête, die fröhlichen Tage sind zu Ende, не малое время протекло, il s'est passé assez de tems, es ist keine geraume Zeit verstrichen; 3. бумага протекаетъ, le papier boit, das Papier schlägt durch.

Протеклый, лая, лое, adj. coulé, passé, durchgeflossen; vergangen, verstrichen.

Протеребленный, ная, ное, adj. arraché, sarclé, ausgerauft, gejätet.

Протеребливанїе, нїя, n. l'action d'arracher, de transplanter les plantes qui sont trop près plantées, das Ausraufen, Ausziehen, Verpflanzen.

Протеребливаю, ешь, билъ, блю, вать, бить, v. a. 1. arracher, transplanter les plantes qui sont trop près l'une de l'autre, die zu dicht stehenden Pflanzen ausziehen, sie versetzen, протеребить морковь, transplanter des carottes, Mohrrüben umpflanzen; 2. comme v. anom. passer un certain tems à arracher, eine gewisse Zeit raufen, весь день протеребили ленъ, on a été toute la journée à arracher, à cueillir du lin, man hat den ganzen Tag Flachs gerauft.

Протертый, тая, тое, adj. percé en frottant, durchgerieben.

Протесать, салъ, тешу, v. a. anom. 1. faire un trou, trouer en dégrossissant, im Behauen ein Loch machen; 2. fig. (vulg.) passer rapidement, fig. vorbey fliegen.

Протестованный, ная, ное, adj. protesté, protestiret, протестованный вексель, une lettre de change protestée, ein protestirter Wechsel.

Протестую, ешь, товалъ, товать, v. a. protester une lettre de change, einen Wechselbrief protestiren.

Протестъ, ста, m. le protêt, der Protest, сдѣлать протестъ, faire signifier un protêt, protestiren lassen.

Протеченїе, v. Протеканїе.

Противень, вня, m. 1. espèce de poêle à frire, eine Art Bratpfanne; 2. anciennement: une copie, ehemals: eine Abschrift, Copie.

Противительный, ная, ное, adj. qui s'oppose, entgegen, widersetzend, противительный союзъ, une contre-alliance, ein Gegenbündniß.

Противленїе, нїя, n. l'opposition, la résistance, der Widerstand, das Widersetzung, das Widerstreben, Widerstehen.

Противлюсь en slav. Противляюсь, ешься, вился, вляться, виться, v. r. s'opposer, résister à qch., combattre qch., sich widersetzen, widerstehen, widerstreben, bestreiten, противиться какому мнѣнїю, s'opposer à une opinion, sich einer Meinung widersetzen.

Противникъ, ка, m. l'adversaire, la partie adversaire, l'opposant, der Gegner, Widerpart, Widersacher.

Противниковъ, ва, во, Противничїй, чья, чье, & Противническїй, кая, кое, adj. de l'adversaire, d'adversaire, von dem Gegner, dem Gegner gehörig.

Противница, цы, f. l'adversaire, die Gegnerinn.

Противно, adv. d'une manière opposée, contraire, auf eine entgegengesetzte Weise, gegen, wider, ежели вамъ не будетъ противно, я къ вамъ уже прїѣду, si cela ne vous est pas contraire, désagréable, je passerai après chez vous, wenn es ihnen nicht zuwider seyn wird, so komme ich nachher zu ihnen, вы мыслите противно истинѣ, vous pensez, jugez contre la raison, sie urtheilen wider die Vernunft.

Противность, сти, f. 1. le contraire, l'opposite; la dissemblance, la disparate, différence, disparité, das Gegentheil, Widerspiel, die Verschiedenheit, противность стихїй, la dissemblance, l'opposition, le combat des élémens, die Verschiedenheit der Elemente, противность мнѣнїй, la différence des opinions, die Verschiedenheit der Meinungen; 2. l'adversité, le revers, das Widerspiel, die Widerwärtigkeit, противность счастїя, l'adversité de la fortune, die Widerwärtigkeit des Glücks, поступать въ противность совѣтамъ, agir contre les conseils, rejetter les conseils, gerade gegen den guten Rath handeln.

Противный, ная, ное, Противенъ, вна, вно, adj. contraire, opposé, adversaire, zuwider, entgegen gesetzt, widrig, widerwärtig, стужа и тепло

ло, порокЪ и добродѣтель суть свойства противныя, le froid & le chaud, le vice & la vertu sont des qualités opposées, sont les deux contraires, Kälte und Wärme, Laster und Tugend sind verschiedene, entgegen gesetzte Eigenschaften, противное щасmie, une fortune adverse, contraire, ein widerwärtiges Glück, противной вѣтерЪ, un vent contraire, ein widriger Wind, сїе противно честности, c'est contre l'honnêteté, das ist, läuft gegen die Rechtschaffenheit, вЪ противномЪ случаѣ, si non, autrement, widrigen Falls, im Gegentheile; 2. dégoutant, répoussant qui résiste au goût, odieux, zuwider, ekelhaft, lästig, это лѣкарство весьма противно, cette médecine est fort dégoutante, cause beaucoup de dégout, diese Arzeney ist sehr widrig, жизнь мнѣ противна, la vie m'est odieuse, das Leben ist mir zuwider; 3. противные, противная сторона, l'adversaire, les ennemis, la partie opposée, der Widersacher, die Feinde, die Gegenparthey.

Противобо́рникъ, ка, m (slav.) un adversaire, ennemi, ein Widersacher, Feind.

Противобо́рный, Противобо́рственный, ная, ное, adj. contraire, ennemi, zuwider, feindselig, feindlich.

Противобо́рствїе, Противобо́рствованїе, нїя, n. l'opposition, la résistance, die Widersetzung, Widerstehung, das Widerstehen.

Противобо́рствова́тель, ля, m. qui résiste, un adversaire, der widerstehet, ein Widersacher.

Противобо́рствую, ешь, вовалЪ, вовать кому, v. n. (slav.) résister, s'opposer, combattre, widerstehen, sich widersetzen, bestreiten, bekämpfen, wider einen streiten.

Противовѣща́нїе, Противоглаго́ланїе, нїя, n. la contradiction, das Widersprechen, der Widerspruch.

Противовѣща́ю, еши, ща́ти, & Противоглаго́лю, еши, го́лахЪ, го́лати, v. a. (slav.) contredire, widersprechen.

Противоглаго́латель, ля, m. celui qui contredit, ein Widersprecher.

Противодѣ́йствїе, ствїя, n. la réaction, die Gegenwirkung.

Противодѣ́йствую, ешь, ствовать, v. n. agir contre, gegen, entgegen wirken.

Противоиду́, деши, идо́хЪ, ити́, v. n. (slav.) aller contre qn., être contraire, s'opposer à qn., gegen einen gehen, einem zuwider seyn, sich einem widersetzen.

Противолежа́щїй, щая, щее, adj. opposé, vis à vis, gegen über liegend, gegenseitig.

Противому́дрствую, ешь, вовать, v. n. penser le contraire, différemment, être d'un sentiment contraire, anders denken, eine entgegen gesetzte Meinung hegen.

Противомы́сленникъ, ка, m. un antagoniste, adversaire, ein Widersacher, Gegner.

Противомы́шлю, ишь, мы́слилЪ, мы́слить, v. n. penser le contraire, être d'un sentiment opposé, eine entgegengesetzte Meinung hegen.

Противообража́ю, ешь, бразить, v. a. (T. de peint. in der Mahlerey) contraster, contrastiren.

Противообра́зность, сти, f. l'opposition, le contraste, der Contrast.

Противополага́ю, ешь, ложи́лЪ, ложу́, гать, ложить, v. a. 1. opposer, objecter, entgegen stellen; entgegen setzen; entgegen stellen, einwenden, надлежитЪ противополагать силу силѣ, il faut opposer force contre force, la force à la force, man muß Macht durch Macht vertreiben; противоположить бѣдность богатству, скупость мотовству, opposer la pauvreté à la richesse, l'avarice à la dissipation, dem Reichthume Armuth, der Verschwendung Geiß entgegen stellen; поле противоположено лѣсу, le champ est à l'opposite du bois, das Feld ist mit dem Holze im Contraste; противоположить сказанному сильныя доказательства, opposer de fortes preuves à ce qu'on a dit, dem gesagten bündige Beweise entgegen setzen.

Противополага́юсь, ешься, ложи́лся, ложу́сь, лага́ться, ложиться, v. p. être opposé, objecté, entgegen gestellt, entgegen gesetzt, eingewandt werden.

Противоположе́нїе, Противополага́нїе, нїя, n. 1. l'opposition, l'objection, die Entgegensetzung, Entgegenstellung, Einwendung, противоположенїемЪ плотины удержано водяное стремленїе, le courant, la force de l'eau fut arrêté par une digue qu'on lui opposa, die Gewalt, der Sturz des Wassers wurde durch einen entgegen gemachten Damm gehemmt, противоположенїемЪ пороковЪ возвышаются добродѣтели, les vertus s'élèvent, sortent d'avantage en les mettant en contraste avec les vices, die Tugenden heben sich mehr, wenn man sie mit den Lastern in Contrast stellt.

Противоположе́нный, ная, ное, adj. opposé, contrasté, objecté, entgegen gesetzt, entgegen gestellt, eingewandt.

Противополо́жность, сти, f. l'opposite, le contraste, das Gegentheil, der Contrast, вести вЪ противоположность, opposer, mettre en contraste, entgegen stellen, in Contrast bringen.

Противополо́жно, adv. contraire, dawider, противоположно сему сказать не чего, il n'y a rien à opposer à cela, à redire contre cela, dagegen läßt sich nichts einwenden.

Противополо́жный, ная, ное, adj. 1. opposé, entgegen gesetzt, на противоположной сторонѣ изображены олени и козы, de l'autre côté sont représentés des cerfs et des chèvres, auf der andern Seite sind Hirsche und Ziegen vorgestellt; 2. fig. противоположныя вещи, des choses opposées, fig. entgegen gesetzte Dinge.

Противора́тую, еши, товати, v. n. (slav.) s'opposer à qn., lutter contre qn., combattre qn., se défendre, wider einen streiten, sich vertheidigen.

Противорѣ́чїе, чїя, n. la contradiction, le contredit, l'opposition, der Widerspruch, die Widerrede, das Widersprechen, знатные не любятЪ противорѣчїя, les grands Seigneurs ne veulent point être contrariés, qu'on leur contredise, große Herrn wollen nicht widersprochen seyn, вЪ этомЪ сочиненїи много есть противорѣчїй, il y a beau-

beaucoup de contradictions dans cette composition, es sind viele Widersprüche in diesem Aufsatze.

Противорѣчный, Противорѣчительный, ная, ное, adj. contradictoire, widersprechend.

Противорѣчу, чишь, чить, v. a. contredire, widersprechen, widerreden.

Противословесникъ, ка, m. un contredisant, qui aime à contredire, der Widersprecher.

Противостою, ишь, стоялъ, стоять, стать, v. a. être opposé, contrarier, être contraire, entgegen stehen, entgegen seyn.

Противостоянiе, нiя, n. l'opposition, la contrarieté, die Widersetzung, der Widerstand.

Противостоящiй, щая, щее, adj. opposé, contraire, entgegen, entgegenstehend, zuwider, gegenüber stehend.

Противупрюся, прѣшися, прятися, v. c. (slav.) disputer, être en contestation avec qn., mit einem streiten, нѣси человѣкъ, яко же азъ, емуже противупрюся, (B) il n'est pas comme moi un homme, pour que je lui réponde, denn es ist nicht meines gleichen, dem ich antworten möchte.

Противъ & Противу, préposition qui régit le génitif, eine Präposition, welche den Genitiv regiert, contre, vis à vis, à l'opposite, envers, wider, gegen, gegen über, домы ихъ стоятъ одинъ противъ другаго, leurs maisons sont vis à vis l'une de l'autre, ihre Häuser stehen einander gegen über, поступать противъ совѣсти, agir contre la conscience, wider sein Gewissen handeln, онъ дурно поступилъ противъ меня, il a mal agi avec moi, il en a mal agi envers moi, er hat schlecht gegen mich gehandelt, сдѣлать что противъ воли, faire qch. malgré soi, contre sa volonté, etwas gegen seinen Willen thun, итти противъ непрiятеля, marcher contre l'ennemi, gegen, wider den Feind marschiren, противъ чаянiя, contre toute attente, wider Vermuthen, wider Erwarten.

Протиранiе, нiя, n. l'action de trouer, de percer en frottant, das Durchreiben, die Durchreibung.

Протираю, ешь, теръ, тру, рать, терѣть, v. a. 1. trouer, percer, user en frottant, durchreiben, abreiben, протеръ подошвы у башмаковъ, il a usé les semelles de ses souliers à force de marcher, en traînant les pieds, er hat die Schuhsohlen abgerieben; 2. frotter quelque tems, einige Zeit reiben; 3. протереть глаза, ouvrir les yeux, die Augen aufthun; ouvrir, dessiller les yeux à qn., einem die Augen öffnen; 4. протереть глаза деньгамъ, dépenser de l'argent, Geld verthun.

Протираюсь, ешься, терся, трусь, раться, тереться, v. r. 1. se déchirer, s'user, sich durchreiben, протерлись подошвы у башмаковъ, les semelles des souliers se sont usées, die Schuhsohlen sind durchgerieben; 2. fig. fendre la presse, la foule, fig. sich durchdrängen.

Протискиваю, ешь, скалъ, скаю, вать, скать, v. a. 1. percer en pressant, durchdrücken; 2. passer à travers, durchstecken, въ тѣснотѣ насилу протискалъ руку, à peine pouvois-je passer la main dans la presse, kaum konnte ich in dem Gedränge eine Hand durchstecken.

Протискиваюсь, ешься, скался, скаюсь, скаться, тиснуться, v. r. se faire jour à travers, fendre la foule, sich durchdrängen.

Протканiе, нiя, n. l'action d'entrelacer, das Durchweben, die Durchwebung.

Протканный, ная, ное, adj. entrelacé, durchgewebt.

Проткать, калъ, тку, v. a. anom. 1. entrelacer, durchweben, проткать что шелкомъ, entrelacer qch. d'or, etwas mit Gold durchweben; 2. tisser quelque tems, einige Zeit weben, всю весну проткалъ холсты, il a tissu tout le printems des toiles, er hat den ganzen Frühling Leinwand gewebt.

Проткнутiе, v. Протыканiе.

Проткнутый, тая, тое, adj. passé à travers, percé, durchgesteckt.

Проткнуть, v. Протыкаю.

Протлѣтися, тлѣлся, тлѣюсь, v. c. anom. pourrir, se pourrir, verfaulen.

Протодiаконъ, на, m. le premier diacre, le protodiakon, der Protodiakon. Протодiаконовъ, ва, во, adj. du premier diacre, von dem Protodiakon.

Протоколистъ, ста, m. le protocolliste, der Protocollist. Протоколистовъ, ва, во, Протоколистскiй, кая, кое, adj. du, de protocolliste, von dem Protocollisten.

Протоколъ, ла, m. le protocole, das Protokoll.

Протокъ, ка, m. un ruisseau, une eau coulante, der Bach, ein fliessendes Wasser.

Протолканный, ная, ное, adj. rudement chassé, hinaus gestossen, fortgestossen.

Протолкнуть, v. Проталкиваю.

Протолкованiе, нiя, n. l'action d'expliquer, l'explication, das Erklären, die Erklärung, Auslegung.

Протолковать, валъ, кую, v. a. anom. expliquer, interpréter, erklären, auslegen.

Протомить, милъ, млю, v. a. fatiguer qn. à force de le faire attendre, einen durch vieles Warten ermüden, ungeduldig machen.

Протомиться, мился, млюсь, v. r. languir, souffrir, schmachten, leiden, sich quälen.

Протопленiе, v. Протапливанiе.

Протопленный, ная, ное, adj. chauffé un peu, ein wenig geheitzt.

Протопопъ, па, Протопресвитеръ, ра, m. le Protopope, premier prêtre, der Oberpriester, Protopop. Протопоповъ, ва, во, Протопопскiй, Протопресвитерскiй, кая, кое, adj. du, de Protopope, von dem Oberpriester.

Протопопство, Протопресвитерство, ства, n. la dignité d'un Protopope, die Würde eines Oberpriesters.

Протоптанiе, v. Протаптыванiе.

Протоптанный, ная, ное, adj. 1. fait à force de marcher, ausgetreten, протоптанная тропинка, un sentier frayé, tracé par les passants, ein ausgetretner Fussteig; 2. éculé, niedergetreten, протоптанный башмакъ, un soulier éculé, ein niedergetretener Schuh.

Проторганiе, Проторженiе, нiя, n. l'action de rompre, de casser, das Zerreissen.

Проторга́ю, ешь, торгнулъ & торгъ, торгну, га́ть, торгнуть, v. a. (slav.) rompre, casser, zerreissen.

Проторга́юсь, ешься, торгнулся & торгся, торгнусь, га́ться, торгнуться, v. r. (slav.) rompre, se déchirer, reissen, zerreissen.

Проторго́вываю, ешь, валъ, гу́ю, вывать, говать, f. 1. faire le commerce, trafiquer quelque tems, eine gewisse Zeit handeln; 2. perdre dans le commerce, verhandeln, zusetzen, все имѣнїе проторговалъ отъ неумѣнїя торговать, il a perdu tout son bien, parcequ'il ne s'entend pas au commerce, er hat sein ganzes Vermögen verhandelt, weil er nicht zu handeln verstehet.

Проторго́вываюсь, ешься, гова́лся, гу́юсь, вываться, ваться, v. r. perdre par le commerce, faillir, faire banqueroute, durch Handel verlieren, bankerott werden.

Проторже́нїе, v. Проторга́нїе.

Проторженный, ная, ное, adj. rompu, déchiré, gerissen, zerrissen.

Прото́ржка, ки, f. la banqueroute, der Bankerott, das Falliment.

Про́торный, ная, ное, adj. dispendieux, coûteux, kostspielig, kostbar.

Про́торь, ри, m. Про́тори, рей, pl. les dépens, fraix de procès, die Gerichtskosten, ему присуждено было, платить протори и убытки, il a été condamné aux dépens, à payer les fraix du procès, er ist verurtheilt worden die Gerichtskosten zu bezahlen.

Проторю, ришь, рить, v. a. dépenser, ausgeben.

Про́торюсь, ешься, риться, v. c. se mettre en dépens, en frais, sich in Unkosten setzen.

Протоско́вать, валъ, ску́ю, v. n. s'inquiéter, s'affliger long-tems, sich lange ängstigen.

Проточе́нїе, нїя, n. l'action de percer en rongeant, de ronger d'outre en outre, das Durchnagen.

Прото́ченный, ная, ное, adj. rongé d'outre en outre, durchgenagt.

Прото́чина, ны, f. 1. un trou que les vers ou les teignes ont rongé, fait, la vermoulure, der Wurmfraß, Mottenfraß; 2. un petit ruisseau, ein kleiner Bach.

Прото́чный, ная, ное, adj. de ruisseau, vom Bache.

Протра́ва, вы, f. Протравле́нїе, Протра́вливанїе, нїя, n. l'action de faire ronger à travers, das Durchbeitzen, die Durchbeitzung.

Протра́вленный, ная, ное, adj. corrodé, rongé à travers, durchgebeitzt.

Протра́вливаю, ешь, вилъ, влю, вать, вить, v. a. 1. faire ronger, corroder à travers, durchbeitzen, durchfressen lassen; 2. passer le tems à chasser, à courre, mit Hetzen zubringen, протравили весь день волковъ, on a chassé toute la journée aux loups, on a fait la chasse aux loups, man hat den ganzen Tag Wölfe gehetzt.

Протра́вливаюсь, ешься, ваться, v. p. être rongé à travers, durchgebeitzet werden.

Протрезвливаюсь, ешься, вился, влюсь, ва́ться, ви́ться, v. r. cuver son vin, se désenivrer, den Rausch ausschlafen, nüchtern werden.

Протрепа́ть, палъ, плю, v. a. dréger, serancer quelque tems du lin ou du chanvre, eine gewisse Zeit Flachs oder Hanf raufen oder riffeln.

Протреща́ть, щалъ, щу, v. a. faire craquer qch., krachen lassen.

Протруби́ть, билъ, блю, v. a. anom. 1. sonner quelque tems la trompette, einige Zeit die Trompete blasen; 2. donner un signe du cor ou de la trompette, ein Zeichen mit dem Horne oder der Trompete geben; 3. fig. divulguer, répandre, fig. ausposaunen.

Протрудиться, дился, тружусь, v. r. s'occuper, travailler quelque tems à qch., eine Zeitlang an etwas arbeiten, надъ сочиненїемъ сей книги протрудился цѣлой годъ, j'ai travaillé à ce livre un an entier, ich habe ein ganzes Jahr an diesem Buche gearbeitet.

Протрясе́нїе, Протрясыванїе & Протря́хиванїе, нїя, n. l'action de remuer, das Durchrütteln, Durchschütteln.

Протрясе́нный, ная, ное, adj. remué, durchgerüttelt, durchgeschüttelt.

Протря́сываю, ешь, трясъ, су, вать, сти & Протря́хиваю, ешь, хнулъ, хну, вать, хнуть, v. a. remuer p. e. du foin, durchschütteln, durchrütteln, als Heu.

Протури́ть, рилъ, рю, v. a. anom. presser, pousser qn., einen anhalten, ihm zusetzen etwas zu beendigen.

Протуха́нїе, нїя, n. l'état d'une chose qui se pourrit, das Verfaulen.

Протуха́ю, ешь, тухъ, тухну, хать, тухнуть, v. n. se pourrir, s'empuantir, angehen, stinkend werden, рыба протухла, le poisson sent, der Fisch stinkt.

Протухлый, лая, лое, adj. pourri, qui sent, verfault, stinkend.

Протыка́нїе & Проткну́тїе, я, n. l'action de percer, de passer qch. à travers, das Durchstecken, Durchstechen, Durchstoßen.

Протыка́ю, ешь, ткнулъ, ткну, кать, ткнуть, v. a. percer, transpercer, passer à travers, durchstecken, durchstechen, durchstoßen, проткнуть шпагою, enfoncer l'épée dans le corps, passer l'épée au travers du corps, den Degen durch den Leib stoßen, rennen, проткнуть нарывъ, ouvrir un clou avec une épingle, ein Geschwür aufstechen.

Протыка́юсь, ешься, ткнулся, ткнусь, каться, ткнуться, v. r. être percé, transpercé, ouvert avec une épingle, durchstochen, durchstoßen, aufgestochen werden.

Протѣсня́юсь, ешься, снился, снюсь, сняться, сниться, v. c. fendre la presse, la foule, se faire jour à travers, sich durchdrängen.

Протѣшиться, шился, шусь, v. c. anom. 1. s'amuser, sich lustig machen; 2. se ruiner par le jeu, sein Vermögen verspielen.

Протя́вкать, калъ, каю, v. n. aboyer longtems, lange bellen.

Протя́вкнуть, кнуть, кну, v. n. aboyer une fois, sonner, anschlagen, einmahl bellen.

Протяга́нїе, Протя́гиванїе, нїя, n. l'extension, l'alongement, die Ausdehnung, Ausstreckung.

Протяга́ть & Протя́жить, жилъ & га́лъ, тя́жу & га́ю, v. a. perdre en procès, verprozessieren.
Протяга́ться, га́лся, га́юсь, v. refl. 1. être en procès quelque tems avec qn., einige Zeit prozessieren; 2. se ruiner en procès, das Seinige verprozessieren.
Протяга́ю & Протя́гиваю, ешь, тяну́лъ, тяну́, га́ть, вать, тяну́ть, v. a. 1. étendre, alonger, tirer, ausdehnen, ausstrecken, ziehen, протянуть черту́, tirer, tracer une ligne, eine Linie ziehen, протянуть руку, étendre la main, die Hand ausstrecken, протянуть шею, alonger le col, einen langen Hals machen; протягивать слова, traîner les mots, die Worte ziehen, ausdehnen; 2. traîner en longueur, différer, auf die lange Bank schieben, verschieben, aufhalten.
Протяга́юсь & Протя́гиваюсь, ешься, тяну́лся, тяну́сь, га́ться, ваться, тяну́ться, comme v. p. 1. être étendu, alongé, ausgedehnt, ausgestreckt, gezogen werden; 2. comme v. r. s'étendre, sich ausstrecken, протянулся на травѣ, il s'étendit sur l'herbe, er streckte sich auf dem Grase aus; 3. fig. se traîner, fig. sich in die Länge ziehen.
Протяже́ніе, нія, n. l'extension, die Ausdehnung, протяженіе тѣлъ, l'extension des corps, die Ausdehnung der Körper.
Протяже́нность, сти, f. la qualité d'un corps qui peut s'étendre, l'extensibilité, la ductilité, die Dehnbarkeit.
Протяже́нный, ная, ное, adj. alongé, étendu, ausgedehnt, ausgestreckt, лежалъ на землѣ протяженъ, il étoit étendu sur la terre de tout son long, er lag längelang auf der Erde ausgestreckt.
Протя́жка, ки, f. 1. l'alongement, l'extension, die Ausdehnung, das Ausstrecken; 2. fig. le retardement, délai, fig. das Verschieben, die Verzögerung.
Протя́жно, adv. en traînant, d'une manière traînante, geschleppt, auf eine schleppende Weise, говорить протяжно, traîner les mots, parler en traînant ses mots, die Worte schleppen.
Протя́жный, ная, ное, Протя́женъ, жна, жно, adj. traînant, alongé, schleppend, gedehnt, протяжной голосъ, une voix traînante, eine schleppende Stimme.
Протяну́тіе, v. Протяга́ніе.
Протя́нутый, тая, тое, adj. étendu, alongé, ausgedehnt, gedehnt, ausgestreckt.
Проу́дить, у́дилъ, у́жу, v. a. anom. pêcher quelque tems à la ligne, einige Zeit angeln.
Проу́локъ, v. Переу́локъ.
Проурча́ть, ча́лъ, чу́, v. n. gronder, brummen; du ventre: grouiller, avoir des vents, vom Bauche: kollern.
Проуча́ю & Проу́чиваю, ешь, учи́лъ, учу́, уча́ть, у́чивать, учи́ть, v. a. enseigner, lehren, zeigen, проучить кого складывать буквы, enseigner à épeler, einen buchstabiren lehren.
Проуче́ніе, Проу́чиваніе, нія, n. l'action d'enseigner, l'instruction, das Lehren, der Unterricht.
Проучи́ть, чи́лъ, чу́, v. a. anom. 1. apprendre long-tems, lange lernen, проучилъ все утро урокъ, il a appris sa leçon toute la matinée, er hat den ganzen Morgen seine Lection gelernt; 2. enseigner, lehren, unterrichten; 3. я его проучу, je l'arrangerai, je lui apprendrai, je le mettrai déjà à la raison, ich werde ihn schon zurechte bringen, ich will ihm schon zeigen, mit wem er zu thun hat.
Проучи́ться, учи́лся, учу́сь, v. r. apprendre un certain tems, eine gewisse Zeit lernen, три года проучился писать, il a appris trois ans à écrire, er hat drey Jahre schreiben gelernt.
Проу́чка, ки, f. l'action d'apprendre & d'enseigner, das Lernen und Lehren.
Профе́ссоръ, ра, m. le Professeur, der Professor. Профе́ссоровъ, ва, во, Профе́ссорскій, кая, кое, adj. du, de Professeur, dem Professor eigen, von dem Professor.
Про́филь, ля, m. le profil, das Profil, der Abriß.
Профо́съ, са, m. le prévôt, der Profoß. Профо́совъ, ва, во, Профо́скій, кая, кое, adj. du, de prévôt, dem Profoße gehörig, vom Profoße.
Проха́живаніе, нія, n. l'action de se promener, la promenade, das Spazierengehen, теперь удобное время къ прохаживанію, c'est un tems convenable à la, bon pour la promenade, pour se promener, es ist eine bequeme Zeit zum Spazierengehen.
Проха́живаюсь, ешься, ходи́лся, хожу́сь & пройду́сь, ваться, ходи́ться & пройти́ся, v. c. se promener, promener, faire une promenade, hin und her gehen, herum gehen, spazieren gehen, они каждый вечеръ прохаживаются, ils se promenent tous les soirs, sie gehen alle Abend spazieren, прохаживаться по саду, se promener au jardin, dans le jardin, im Garten herum gehen, spazieren gehen.
Прохва́тываю, ешь, ти́лъ, хвачу́, вать, ти́ть, v. a. pénétrer, percer, durchdringen, durchgreifen, прохватилъ дождь, la pluie a pénétré, percé, der Regen ist durchgedrungen, рыбу прохватила соль, le sel a pénétré le poisson, der Fisch ist recht durchgesalzen.
Прохва́ченный, ная, ное, adj. percé, pénétré, durchgedrungen, durchgegriffen.
Прохвора́ть, ра́лъ, ра́ю, v. n. être long-tems malade, lange krank seyn.
Прохла́да, ды, f. 1. la fraicheur, die Kühle; 2. le repos, la récréation, die Erhohlung, Erquickung.
Прохлади́тельный, ная, ное, adj. d'un remède: rafraîchissant, réfrigérant, von einer Arzeney: kühlend, erfrischend.
Прохла́дно, adv. 1. un peu frais, kühl, etwas frisch; 2. à son aise, commodement, bequem, жить прохладно, vivre à son aise, ein bequemes, gemächliches Leben führen.
Прохла́дный, ная, ное, Прохла́день, дна, дно, adj. 1. frais, kühle, frisch; 2. commode, der, die Bequemlichkeit liebt, commode, gemächlich; 3. aisé, bequem, gemächlich, прохладная жизнь, une vie aisée, ein bequemes Leben.
Прохла́дъ, да, m. l'aisance, le bien-être, die Bequemlichkeit, Gemächlichkeit des Lebens.
Прохладе́ть, дѣлъ, дѣю, v. n. anom. se refroidir, s'attiédir, kalt werden, erkalten.

Прохлаждаю, ешь, хладилъ, жду, ждать, дить ou Прохолаживаю, ешь, хладилъ, жу, жать, хладить, v. a. 1. faire refroidir, rafraîchir, kalt werden lassen, kalt machen, abkühlen, прохладить разженное желѣзо, faire refroidir un fer chaud, ein heisses Eisen kalt werden lassen, es abkühlen, дождь прохладилъ воздухъ, la pluie a rafraichi l'air, der Regen hat die Luft abgekühlt; 2. fig. attiédir, refroidir, fig. erkalten lassen, Kälte hervorbringen.

Прохлаждаюсь, ешься, дился, ждусь, ждаться, диться ou Прохлаждаюсь, ешься, дился, жусь, жаться, диться, 1. comme v. p. être rafraîchi, abgekühlt, kalt gemacht werden; 2. fig. comme v. r. se récréer, fig. sich laben, прохлаждаться прїятностїю сельской жизни, jouir, faire son plaisir de, se livrer aux plaisirs de la vie champêtre, sich an den Annehmlichkeiten des Landlebens ergötzen.

Прохлажденїе, нїя, n. la récréation, die Ergötzung, der Genuß der Ruhe, des Vergnügens.

Прохлеснуть & Прохлыснуть, снулъ, сну, v. a. anom. donner un coup de fouet qui passe d'outre en outre, mit der Peitsche durchhauen.

Прохлопотать, талъ, почу, v. a. anom. être tourmenté, tracassé, avoir beaucoup de tracas, in einem Wirrwarr von Geschäften seyn, geplagt, gequält seyn.

Проходный, ная, ное, adj. de passage, den Durchgang anzeigend, проходная дверь, une porte où l'on passe, eine Thür, durch welche man gehet; проходная кишка, (en T. d'Anat. in d. Anat.) le boyau culier, l'anus, der Mastdarm.

Проходъ, да, m. 1. l'action d'aller quelque part, das Hingehen; 2. le passage, der Durchgang, здѣсь проходу нѣтъ, il n'y a point de passage ici, il n'y a pas moyen de passer ici, hier ist kein Durchgang; hier ist nicht durchzukommen, узкой проходъ, un passage étroit; un défilé, ein enger Durchgang; ein Defile, der Paß, заперешь проходъ, couper le chemin, le passage, den Weg abschneiden, versperren. Проходъ слуховой, (T. d'Anat. in d. Anat.) le conduit de l'oreille, le canal auriculaire, der Gehörgang.

Прохожденїе, нїя, n. 1. le passage, der Durchgang, das Durchgehen, прохожденїе Планетъ чрезъ полуденникъ, le passage des planètes par le méridien, der Durchgang der Planeten durch den Meridian, durch die Mittagslinie; 2. l'action de traiter, der Vortrag, въ прохожденїи Римской Исторїи кратко о семъ произшествїи было упомянуто, on a fait brièvement, légèrement mention de cet événement, on a donné en peu de mots l'explication de, en traitant l'histoire romaine, es ist dieser Begebenheit bey der Erklärung der römischen Geschichte kurz erwähnt worden; 3. *avec les mots:* служенїе, званїе, должность, *il signifie:* l'exécution, l'administration, la fonction, bey den Wörtern: служенїе, званїе, должность, heißt es: die Verwaltung, Beobachtung, Versehung, за безпорочное прохожденїе своей должности заслужилъ похвалу, il s'est attiré des louanges pour avoir rempli sa charge, son emploi sans reproche, irréprochablement, er hat sich durch die unsträfliche Verwaltung seines Amtes Lob erworben.

Прохожая комната, une chambre par laquelle on passe, chambre de passage, ein Zimmer, durch welches man gehet.

Прохожей, жаго, m. un passager, ein Durchreisender. Прохожая, жей, f. une passagère, eine Durchreisende.

Прохожїй, жая, жее, adj. 1. de passage, zum Durchgange dienend, прохожая горница, une chambre de passage, où l'on passe, ein Zimmer, wo man durchgehet; 2. passant, vorbey gehend, durchreisend, онъ человѣкъ прохожїй, c'est un homme étranger, das ist ein fremder Mensch.

Прохожу, en slav. Прохожду, ходишь, прошелъ, пройду, ходить, пройти, v. n. 1. passer, traverser, durchgehen, vorbey gehen, войска прошли сквозь непрїятельскїя земли, les troupes ont passé le pays ennemis, die Truppen sind durchs feindliche Land gegangen, Израильтяне прошли чрезъ Чермное море, les Israelites passerent la mer Rouge, die Kinder Israel gingen durchs rothe Meer, пройти въ дверь, passer par la porte, durch die Thüre gehen, пройти по городу, se promener dans la ville, parcourir la ville, in der Stadt herum gehen, пройти улицею, passer une rue, aller le long d'une rue, eine Straße hinunter gehen, пройти мимо кого, passer devant qn., vor einem vorbey gehen; 2. passer, s'écouler, vergehen, verstreichen, verlaufen, verfließen, vorbey seyn, zu Ende gehen, весна прошла, le printems est passé, der Frühling ist zu Ende, праздники проходятъ, les fêtes se passent, die Festtage gehen zu Ende, прошли наши благополучные дни, nos jours heureux sont passés, ils sont passés ces jours de fête, unsere glücklichen Tage sind zu Ende, sind vorbey, прошло сердце, la colère s'est passée, der Zorn hat sich gelegt, прошелъ жаръ, la chaleur est passée, die Hitze hat sich gelegt; 3. passer à travers, percer, pénétrer, durchdringen, durchstreichen, durchgehen, вода прошла сквозь башмаки, l'eau a passé à travers, a percé les souliers, das Wasser ist durch die Schuhe gedrungen, gegangen, чернила очень ѣдки, проходятъ сквозь бумагу, l'encre est trop mordante, elle perce le papier, die Tinte ist zu scharf, sie schlägt durch; 4. des rivières: débâcler, von Flüssen: aufgehen, Москва прошла этотъ годъ рано, cette année la rivière de Moskwa a débaclé de bonne heure, die Moskwa ist dies Jahr früh aufgegangen; 5. enseigner, passer, traiter, expliquer, parcourir, répéter, durchgehen, vortragen; wiederhohlen, онъ проходитъ съ нимъ Исторїю, il lui enseigne l'Histoire, il lui donne un cours d'Histoire, er gehet die Geschichte mit ihm durch, пройти страницу, parcourir une page, eine Seite durchgehen, überlesen, пройти счетъ, parcourir un compte, eine Rechnung durchlaufen, durchgehen.

Проходить, дилъ, хожу, v. n. anom. 1. marcher quelque tems, einige Zeit gehen, я проходилъ цѣлой день, j'ai marché toute la journée, ich bin den ganzen Tag gegangen; 2. d'un habit:

бить: porter, von einem Kleide: tragen, въ этомъ кафтанѣ еще лѣто проходить можно, on peut encore porter cet habit un été, man kann diesen Rock noch einen Sommer tragen.

Проходить всѣ чины, passer par tous les grades, alle Grade durchgehen. Проходить званіе, должность, administrer son emploi, faire ses fonctions, sein Amt verwalten, versehen. Пройти сквозь огнь и воду, passer par le feu et l'eau, être à l'épreuve du feu et de l'eau, surmonter tous les obstacles, durch Feuer und Wasser gehen, alle Schwierigkeiten übersteigen, это мнѣ проходитъ, прошло, пройдетъ, cela me passera, das wird so hingehen, это ему такъ не пройдетъ, cela ne lui passera pas impunément, il n'en sera pas quitte à si bon marché, das wird ihm nicht so hingehen, er wird nicht frey ausgehen, er wird nicht so durchkommen.

Прохола́живаніе, нія, n. l'état d'une chose qui se refroidit, qui devient froide, das Erkalten.

Прохола́живаюсь, ешься, лоди́лся, ложу́сь, ваться, лодиться, v. r. devenir froid, se refroidir, kalt werden, erkalten.

Про́холодь, ди, f. un petit froid, ein kleiner Frost.

Прохоложе́ніе, нія, n. l'action de laisser refroidir qch., das Abkühlen.

Процара́паніе, Процара́пываніе, нія, n. l'action d'égratigner, das Zerkratzen.

Процара́панный, ная, ное, adj. égratigné, déchiré avec les ongles, avec les griffes, zerkratzt.

Процара́пываю, ешь, пилъ, пнулъ, паю, вать, рапать, рапить, v. a. égratigner, déchirer avec les ongles, avec les griffes, zerkratzen, кошка процарапала одѣяло, le chat a déchiré la couverture du lit avec ses griffes, die Katze hat die Bettdecke zerkratzt.

Процвѣта́ніе, Процвѣте́ніе, нія, n. l'action de fleurir, das Blühen, чудесное процвѣтеніе жезла Ааронова, le miracle par lequel fleurit, qui fit fleurir la verge d'Aaron, das wundervolle Blühen von Aarons Stabe, процвѣтеніе цвѣтовъ, la fleuraison, l'état des végétaux en pleine fleur, die Blüthe.

Процвѣта́ю, ешь, цвѣ́лъ, ту, тать, цвѣсти, v. n. 1. fleurir, blühen, in der Blüthe stehen, деревья процвѣтаютъ, les arbres fleurissent, die Bäume blühen, stehen in der Blüthe; 2. fig. науки процвѣтаютъ, les sciences fleurissent, fig. die Wissenschaften blühen.

Проце́нтъ, та, m. l'intérêt, der Zins, die Intressen, das Precent. Проце́нтный, ная, ное, adj. d'intérêt, von den Intressen.

Процѣже́ніе, нія, n. la filtration, colature, die Filtrirung, das Filtriren, Durchseihen.

Процѣ́женный, ная, ное, adj. filtré, passé par un linge, durchgeseihet, filtrirt.

Процѣ́живаю, ешь, цѣди́лъ, жу, вать, цѣдить, v. a. passer par un linge ou par du papier brouillard, filtrer, durchseihen.

Процѣ́живаюсь, ешься, ди́лся, жу́сь, ваться, v. p. être passé par un linge, être passé au linge, au papier, être filtré, durchgeseihet, filtrirt werden.

Прочахнуть, нулъ & чахъ, хну, v. n. 1. anom. être long-tems malade de la phtisie, lange an der Schwindsucht krank liegen; 2. de la terre: se sécher, se dessécher, von der Erde: vertrocknen.

Проче́сться, чёлся, чту́сь & Просчита́ться, та́лся, чту́сь, v. r. se faire du tort en comptant, se méprendre, faire un mécompte à son préjudice, sich im Rechnen zu nahe thun, zu kurz kommen, sich verrechnen, sich verzählen.

Проче́сываю, ешь, са́лъ, шу́, вать, са́ть, v. a. 1. coiffer, friser un certain tems, eine gewisse Zeit frisiren; 2. écorcher en peignant, im Kämmen kratzen, reissen.

Проче́сываюсь, ешься, са́лся, шу́сь, ваться, са́ться, v. r. se faire coiffer, se faire friser, se friser, se peigner, sich frisiren lassen, sich frisiren, sich kämmen, прочесался цѣлое утро, j'ai été toute la matinée à me coiffer, à me peigner, ich habe mich den ganzen Morgen frisiren, kämmen lassen.

Проче́тный, ная, ное, adj. de mécompte, von der verrechneten Summe.

Проче́тъ, та, m. l'argent qui manque au compte, à la somme par mécompte, die Summe, um welche man sich verrechnet hat, заплатить прочетъ, payer la somme qui manque au compte, die an der Rechnung fehlende Summe bezahlen.

Прочика́ніе, нія, n. l'action de percer avec une pointe, das Aufstechen.

Прочика́ю, ешь, чкну́лъ, чкну́, ка́ть, чкнуть, v. a. percer, ouvrir avec une pointe p. e. un abcès, ein Geschwür aufstechen.

Прочика́юсь, ешься, чкну́лся, чкну́сь, ка́ться, чкну́ться, v. r. d'un abcès: percer, crever, von einem Geschwüre: aufbrechen, aufgehen.

Про́чкнутый, тая, тое, adj. percé, aufgestochen.

Прочини́ть, ни́лъ, ню, v. a. anom. ravauder, raccommoder quelque tems, einige Zeit ausbessern, flicken, прочинила весь день бѣлье, elle a raccommodé toute la journée du linge, sie hat den ganzen Tag Wäsche geflickt.

Прочи́тываніе, Прочте́ніе, нія, n. l'action de lire d'un bout à l'autre, die Durchlesung, das Durchlesen.

Прочи́танный & Прочтенный, ная, ное, adj. lu d'un bout à l'autre, durchgelesen.

Прочи́тываю, ешь, та́лъ, прочту́, вать, та́ть, v. a. lire d'un bout à l'autre, durchlesen, прочитать письмо, lire une lettre, einen Brief durchlesen, прочитать со вниманіемъ поданное прошеніе, lire avec attention la requête qu'on a présentée, die eingereichte Bittschrift mit Aufmerksamkeit durchlesen.

Прочи́тываюсь, ешься, та́лся, чтётся, ваться, та́ться, v. p. être lu, durchgelesen, vorgelesen werden.

Прочища́ю, ешь, чистилъ, чищу, ща́ть, чистить, v. a. 1. nettoyer, purger, reinigen, rein machen, прочистить каналъ, nettoyer le canal, den Kanal reinigen; 2. nettoyer pendant quelque tems, einige Zeit reinigen, весь день прочи-

прочистила улицу, elle a balayé, nettoyé la rue toute la journée, sie hat den ganzen Tag die Gasse gefegt.

Прочищаюсь & Прочищиваюсь, ешься, чистился, чищусь, щаться, чиститься, v. p. être nettoyé, gereiniget werden. Небо прочистилось, or на небѣ прочистилось, le ciel s'est éclairci, s'est tourné au beau, der Himmel hat sich aufgeklärt, hat sich aufgeheitert.

Прочищенїе, Прочищиванїе, нїя, n. l'action de nettoyer, le nettoyement, das Reinigen, die Reinigung, Säuberung.

Прочищенный, ная, ное, adj. nettoyé, purgé, gereiniget, gesäubert.

Прочїй, чая, чее, adj. les autres, le reste, übrig, три только хороши, а прочїе не годятся, il n'y a que trois qui vaillent quelque chose, les autres ne valent rien, drey sind nur gut, die andern taugen nichts. Вь прочемъ, comme adv. de, au reste, übrigens, sonst, онъ человѣкъ вспыльчивой, но въ прочемъ доброй, c'est un homme emporté, mais du reste fort bon, er ist ein sehr auffahrender, aber übrigens ein guter Mann.

Прочно, adv. d'une manière durable, solidement, auf eine dauerhafte Art, fest, stark, дѣлать что прочно, faire qch. solidement, etwas dauerhaft machen.

Прочность, сти, f. la solidité, die Dauerhaftigkeit, Festigkeit.

Прочный, ная, ное, Прочень, чна, чно, adj. durable, solide, dauerhaft, stark, fest, прочная работа, un travail solide, eine dauerhafte Arbeit.

Прочтенїе, нїя, n. v. Прочитыванїе.

Прочу, чишь, упрочилъ, чу, чить, упрочить, v. a. garder, reserver, laisser, verwahren, aufbehalten, aufbewahren, сѣмена прочу для будущаго посѣву; je garde la semence pour les semailles prochaines, ich verwahre den Saamen bis zur künftigen Saat, все свое имѣнїе упрочилъ внуку, il a épargné tout son bien pour son petit fils, er hat sein ganzes Vermögen für seinen Enkel gespart, на сїе мѣсто я прочу его, je garde cette place pour lui, diesen Platz verwahre ich für ihn.

Прочь, 1. comme adv. il marque un éloignement, als Adv. zeigt es eine Entfernung an, und entspricht den deutschen Wörtern: weg, fort, ab, онь отходитъ отъ сего мѣста прочь, il va quitter cette place, er gehet von dieser Stelle ab, возми это прочь, ôtez cela, nehmt das weg; 2. comme interj. va-t-en, ôtez vous, marche! sortez! weg! fort! поди прочь! allez vous en! geh weg! geh fort! Прочь отсюда! ôtez vous d'ici! loin d'ici! weg von hier!

Прошалить, лилъ, лю, v. a. anom. passer son tems à folâtrer, à polissonner, seine Zeit mit Schäkern zubringen.

Прошататься, тался, таюсь, v. c. battre le pavé, courir, fainéanter, herum schlendern, herum laufen, прошатался цѣлой день по городу, j'ai couru toute la journée par la ville, ich bin den ganzen Tag in der Stadt herum gelaufen.

Прошедшїй, шая, шее, adj. passé, vergangen, прошедшее время, le tems passé, die vergangene Zeit; (en T. de Gram. in d. Gramm.) le prétérit, das Perfectum, die vergangene Zeit.

Прошенїе, нїя, n. 1. la prière, la demande, die Bitte, das Gesuch, das Ansuchen, Anhalten, исполнить чье прошенїе, remplir la prière de qn., lui accorder sa demande, einem seine Bitte, oder einen seiner Bitte gewähren; 2. une action, poursuite, die Klage, подать прошенїе на кого, intenter action contre qn., actionner qn., se plaindre de qn. en justice, eine Klage wider einen einreichen, anstellen, ihn verklagen; 3. une requête, supplique, eine Bittschrift, Supplike.

Прошеньице, ца, n. dim. une petite prière, eine kleine Bitte.

Прошествїе, вїя, n. 1. le passage, der Uebergang, Durchgang; 2. le cours, l'écoulement du tems, der Verlauf, die Verstreichung, по прошествїи нѣскольких лѣтъ, après quelques années, nach Verlauf einiger Jahre, по прошествїи зимы, après que l'hiver fût passé, à la fin de l'hiver, nach Verlaufe des Winters, nach geendigtem Winter.

Прошибанїе, Прошибенїе, нїя, n. l'action de percer d'un boulet, das Durchschießen.

Прошибаю, ешь, шибъ, бу, бать, бить, v. a. tirer à travers, percer d'un boulet, durchschießen, прошибить ядромъ стѣну, faire brèche au mur à coups de canon, die Mauer durchschießen.

Прошибаюсь, ешься, шибся, бусь, баться, биться, v. p. 1. être percé, criblé de boulets, durchschossen werden; 2. manquer en jettant, vorbey werfen; 3. manquer, faire une faute, fehlen, einen Fehler begehen.

Прошибенный, ная, ное, adj. percé de balles, durchgeschossen.

Прошибка, ки, f. 1. l'action de percer de balles, das Durchschießen; 2. une faute, ein Fehler, das Versehen.

Прошиванїе, нїя, Прошитїе, тїя, n. l'action de coudre en, de, en travers, das Durchnähen, die Durchnähung.

Прошиваю, ешь, шилъ, шью, вать, шить, v. a. 1. coudre au travers, de, en travers, de biais, durchnähen; 2. coudre quelque tems à qch., einige Zeit auf etwas nähen, пару платья прошилъ недѣлю, il a été à coudre une semaine à mon habit, er hat eine Woche an meinem Kleide genähet.

Прошиваюсь, ешься, ваться, v. p. être cousu en, de travers, de biais, durchgenähet werden.

Прошивка, ки, 1. l'action de coudre en, de travers, das Durchnähen; 2. l'endroit où l'on a cousu en, de, au travers, die Stelle, wo durchgenähet ist.

Прошивный, ная, ное, adj. cousu à travers, durchgenähet, прошивные сапоги, des bottes recousues, durchgenähete Stiefel.

Прошитїе, v. Прошиванїе.

Прошитый, тая, тое, adj. cousu en, de, au travers, durchgenähet.

Прошколить, лилъ, лю, v. a. anom. mettre à la raison, punir, arranger qn., einem den Kopf zu rechte setzen, ihn kirre machen.

Прошлецъ, ца, m. Пронидоха, хи, c. un homme qui sait s'accommoder de tout, qui se conforme à tout le monde, à l'humeur des autres, ein Mensch, der sich in jedermann zu schicken weiß.

Прошлогодный, ная, ное, adj. de l'année passée, vorjährig, прошлогодная зима, l'hiver passé, der vorige, vorjährige Winter.

Прошлый, лая, лое, adj. passé, dernier, verwichen, vergangen, это дѣло прошлое, c'est une chose passée, das ist eine geschehene Sache, я прїѣхалъ въ прошлую недѣлю, je suis venu la semaine passée, ich bin die vorige Woche gekommen.

Прошу, просишь, просилъ, просить кого, у кого о чемъ, чего, v. a. 1. prier qn. de qch., demander qch. à qn., solliciter, rechercher qch., einen um etwas bitten, ersuchen, um etwas anhalten, ansuchen, Ansuchung thun, просить у кого въ чемъ помощи, demander du secours à qn., einen um Hülfe, um Unterstützung bitten, просить объ отставкѣ отъ службы, demander, solliciter son congé, um seinen Abschied ansuchen, bitten; просить прощенїя, demander pardon, um Verzeihung bitten; 2. на кого, se plaindre de qn. en justice, actionner qn., intenter procès contre qn., einen verklagen.

Прошусь, просишься, просился, проситься, v. c. demander permission pour qch., um etwas anhalten, ansuchen, um etwas bitten, проситься въ отпускъ, demander un congé, um Urlaub bitten, проситься отъ мѣста въ отставку, demander son congé, um seinen Abschied ansuchen, anhalten.

Прошумѣть, мѣлъ, млю, v. n. faire du tapage, crier, Lärm machen, schreyen.

Прощальный, ная, ное, adj. de congé, zum Abschiede gehörig, прощальный обѣдъ, un repas de congé, ein Abschiedsschmauß.

Прощанїе, нїя, n. l'adieu, le congé, der Abschied, das Abschiednehmen, при прощанїи подарилъ мнѣ часы, il me fit cadeau d'une montre en partant, en prenant congé de moi, er schenkte mir beym Abschiede eine Uhr.

Прощаю, ешь, простилъ, щу, щать, простить, v. a. 1. pardonner, faire grace, vergeben, verzeihen, erlassen, nicht übel nehmen, простите меня, pardonnez moi, je vous demande pardon, verzeihen Sie mir, ich bitte um Vergebung, отецъ простилъ его, le père lui a pardonné, der Vater hat ihm verziehen; 2. я весь долгъ прощаю ему, je lui laisse, remets toute la dette, je lui fai grace de toute la dette, ich erlasse ihm die ganze Schuld, я прощаю вамъ, что вы меня худо знали, je vous pardonne de ce que vous ne m'avez pas bien connu, de ne m'avoir pas bien connu, ich verzeihe ihnen, daß sie mich nicht besser gekannt haben.

Прости & Прощай, Прощайте! adieu! portez vous bien! lebe wohl! leben sie wohl! ich empfehle mich ihnen.

Прощаюсь, ешься, стился, щусь, щаться, ститься, comme v. p. 1. être pardonné, vergeben, verziehen werden; 2. comme v. réfl. prendre congé de qn., dire adieu à qn., von einem Abschied nehmen, sich ihm empfehlen, прощаться съ друзьями, prendre congé de ses amis, von seinen Freunden Abschied nehmen.

Прощеголять, лялъ, ляю, v. n. 1. faire l'élégant, se parer, être élégant quelque tems, sich einige Zeit prächtig kleiden, sich putzen; 2. dépenser son argent en parures, sein Geld mit Putz verthun.

Прощеголяться, лялся, ляюсь, v. r. dépenser son argent en parure, se ruiner à force de se parer, sich durch seine Pracht ruiniren.

Прощенїе, нїя, n. le pardon, la rémission, die Vergebung, Verzeihung.

Прощеникъ, ка, m. (m. v.) un homme à qui l'on a pardonné, ein Verziehener.

Прощенный, ная, ное, adj. pardonné, vergeben, verziehen.

Прощипанїе, Прощипыванїе, нїя, n. l'action d'arracher, das Raufen, Ausraufen.

Прощипанный, ная, ное, adj. arraché, ausgerauft, gerauft.

Прощипываю, ешь, палъ, плю, вать, пать, v. a. 1. arracher des plantes pour qu'elles ne soient pas trop touffues, Pflanzen ausziehen, raufen, damit sie nicht zu dichte stehen, прощипать бумагу, nettoyer du coton, Baumwolle raufen; 2. employer quelque tems à arracher, einige Zeit raufen.

Прощитываю, v. Просчитываю.

Проѣданїе, Проѣденїе, нїя, n. l'action de dépenser pour le manger; l'action de ronger, das Verzehren; Durchfressen, Beißen.

Проѣдаю, ешь, ѣлъ, ѣмъ, дать, ѣсть, v. a. 1. dépenser pour son manger, verzehren, я въ день проѣдаю по столько копѣекъ, je dépense tant de kopeykes pour manger, pour me nourrir, ich gebe täglich so viel Kopeyken für mein Essen aus, ich verzehre täglich so viel Kopeyken; 2. ronger à travers, durchfressen, durchnagen; 3. ronger, corroder, durchfressen, чернила проѣдаютъ бумагу, l'encre perce à travers du papier, die Tinte frißt durch, крѣпкая водка проѣдаетъ желѣзо, l'eau forte ronge le fer, das Scheidewasser frißt Eisen durch.

Проѣдаюсь, ешься, даться, ѣсться, v. p. 1. être mangé, rongé, corrodé, gegessen, verzehrt, durchgefressen werden; 2. dépenser beaucoup, tout pour le manger, consumer son bien en mangeant, sich verzehren, sich arm essen.

Проѣденный, ная, ное, adj. 1. dépensé pour le manger, verzehrt; 2. mangé, rongé, gegessen, durchgefressen, zerfressen, проѣденное молью сукно, du drap rongé par les teignes, Tuch, das von den Motten durchlöchert, durchgefressen ist; 3. dépensé, verzehrt.

Проѣдина, ны, l'endroit où une chose corrosive a rongé, die von einer fressenden Sache durchlöcherte Stelle.

Проѣдчивый, вая, вое, Проѣдчивъ, ва, во, adj. corrosif, scharf, fressend.

Проѣздить, дилъ, ѣзжу, v. a. 1. aller un certain tems soit en voiture ou à cheval, eine gewisse Zeit fahren oder reiten, проѣздилъ цѣлой день, je suis allé toute la journée, ich bin den ganzen Tag

Tag herum gefahren oder geritten; 2. dépenser pour être allé, pour des courses, en voyages, en allées et venues, verfahren, für Fahren oder Reiten ausgeben, проѣздилъ два рубля, j'ai dépensé deux roubles en voyages, en courses, en allees et venues, ich habe zwey Rubel verfahren.

Проѣздный, ная, ное, adj. de passage, zur Reise, Durchreise gehörig.

Проѣздъ, зда, m. 1. l'action de voyager, le voyage, die Reise, das Reisen, die Durchreise, деньги на проѣздъ, de l'argent pour le voyage, Reisegeld, я съ нимъ говорилъ проѣздомъ, je lui ai parlé à son passage, ich habe ihn bey seiner Durchreise gesprochen; 2. le passage, l'endroit où l'on passe, der Durchgang, die Durchfahrt, узкой проѣздъ, un passage étroit, eine schmale Durchfahrt.

Проѣзжанїе, нїя, n. Проѣздка, ки, f. l'action de passer par un endroit, das Durchreisen, Vorbeyreisen.

Проѣзжаю, ешь, ѣхалъ, ѣду, ѣзжать, ѣхать, v. n. 1. traverser un endroit, voyager, passer par un endroit à cheval ou en voiture, durchreisen, durchfahren, vorbey reisen, durchreiten, vorbeyreiten; 2. faire, zurück legen, machen, проѣхали въ день пятьдесятъ верстъ, nous avons fait par jour cinquante verstes, wir haben des Tages funfzig Werste gemacht.

Проѣзжаюсь & Проѣзживаюсь, ешься, ѣздился, ѣзжусь, жаться, живаться, ѣхаться, v. c. se promener en voiture ou à cheval, spazieren fahren oder spazieren reiten.

Проѣзженїе, Проѣзживанїе, нїя, n. l'action de faire mener, de promener les chevaux avant de les atteler, das Herumführen der Pferde vor dem Anspannen.

Проѣзженный, ная, ное, adj. qu'on a promené, herum geführt.

Проѣзживаю, ешь, ѣздилъ, ѣзжу, вать, ѣздить, v. a. promener, faire promener un cheval qui a été long-tems à l'écurie, ein Pferd, das lange gestanden hat, herum führen.

Проѣзжїй, жая, жее, adj. 1. où l'on passe, de passage, fahrbar, проѣзжая улица, une rue de passage, eine fahrbare Straße; 2. comme substant. un passager, passant, ein Durchreisender.

Проѣсти, стей, f. pl. (m. v.) des fraix, Unkosten.

Пру, en slav. Перу, прёшь, перёшь, v. a. anom. 1. serrer, presser, drängen, andrängen, pressen; 2. résister, regimber, widerstehen, sich widersetzen, жестоко ти есть противу рожна прати, (B) il est dur de regimber contre les aiguillons, es wird dir schwer, wider den Stachel zu lecken; 3. ногами прати, frapper des pieds; fig. mépriser, fouler aux pieds, mit den Füßen stampfen; fig. verachten, unter die Füße treten.

Пруги, говъ, pl. Пружїе, жїя, n. (slav.) des sauterelles, Heuschrecken, се азъ наведу заутра пруги многи на всѣ предѣлы твоя, (B) je m'en vais faire venir demain des sauterelles en tes contrées, so will ich morgen Heuschrecken kommen lassen an allen Oertern.

Пругло, гла, n. (slav.) un lacet, filet, das Netz, die Schlinge, ввержена же бысть нога его въ пругло, (B) il sera enlacé par ses pieds dans les filets, denn er ist mit seinen Füßen in Strick gebracht und wandelt im Netze.

Прудный, ная, ное, adj. (slav.) rempli d'écueils ou de bancs de sable, scabreux, raboteux, voll Klippen oder Sandbänke, steinig, felsig, rauh, боящеся, да некако въ прудная мѣста впадутъ, (B) mais craignant de donner contre quelque écueil, da fürchteten sie sich, sie würden an harte Oerter anstoßen.

Прудовый, вая, вое, adj. d'étang, vom Teiche, zum Teiche gehörig, прудовая плотина, la digue de l'étang, der Teichdamm.

Прудъ, да, m. Прудикъ & Прудокъ, дка, dim. Прудище, ща, n. un étang, der Teich, насажать рыбы въ прудъ, peupler, aleviner un étang, Fische in einen Teich setzen, lassen, einen Teich besetzen, ловить рыбу въ прудѣ, prendre des poissons dans un étang, im Teiche fischen.

Пружаюсь, ешися, жатися, v. c. (slav.) s'efforcer, sich anstrengen.

Пруженїе, нїя, n. l'enflement, das Anschwellen.

Пружина, ны, f. Пружинка, ки, dim. 1. un ressort, die Springfeder, Feder, часовая пружина, la chaîne d'une montre, die Kette in der Uhr, пружина лопнула, la chaîne, le ressort s'est cassé, die Feder ist gesprungen; 2. le ressort, die Triebfeder, онъ былъ главною пружиною въ семъ дѣлѣ, il fut le principal ressort de cette affaire, le principal agent dans cette affaire, er war die hauptsächlichste Triebfeder bey dieser Sache.

Пружинный, ная, ное, adj. de ressort, von der Triebfeder.

Пружїе, v. Пруги.

Пружу, жишь, жить, v. a. anom. remplir, gonfler, faire enfler, aufschwellen, кровь жилы пружитъ, le sang gonfle, enfle les veines, das Blut schwellt die Adern auf.

Пружу, прудишь, дить, v. a. empêcher le courant de l'eau, la faire hausser, Wasser stauchen.

Пружусь, жишься, житься, v. r. anom. s'enfler, aufschwellen, auflaufen.

Прусакъ, ка, m. 1. un Prussien, ein Preusse; 2. espèce de cacrelat, eine Art Schaben.

Пруссїя, сїи, f. la Prusse, Preussen.

Прусскїй, кая, кое, adj. prusse, de Prusse, preussisch.

Прутикъ, ка, m. une petite verge, eine kleine Ruthe, eine kleine Stange.

Прутнякъ, ка, m. des broussailles, Strauchwerk.

Прутъ, та, m. 1. la verge, die Ruthe; 2. une verge, tringle, eine Stange.

Прутяный, ная, ное, adj. fait de verges, de houssines, aus Ruthen gemacht, прутяная корзина, une corbeille de houssines, de verges, ein Körbchen aus Ruthen.

Прыганїе, нїя, n. l'action de sauter, de bondir, das Springen, Hüpfen.

Прыгаю, ешь, гнулъ, гну, гать, гнуть, v. n. sauter, bondir, faire des sauts, springen, hüpfen, онъ прыгнулъ черезъ ровъ, il a franchi le fossé, il a sauté par dessus le fossé, er sprang über

über den Graben; шарики по столу прыгаютъ, les boules sautent, rebondissent sur la table, die Kügelchen springen auf dem Tische.

Прыгу́нчикъ, ка, m. 1. (*en badinant*) la cigale, (im Scherze) das Heupferd, (der Grasspringer); 2. un batteux de tête, le bilboquet, un prussien, das Gaukelmännchen, Stehauf.

Прыгу́нъ, нà, m. 1. sauteur, ein Springer; 2. un étourdi, ein unbedachtsamer Mensch.

Прыгу́нья, ньи, f. une sauteuse, eine Springerinn.

Прыгъ, га, m. Прыжо́къ, жка, dim. un saut, bond, une cabriole, ein Sprung, Luftsprung, Satz.

Пры́скалка, ки, f. la brosse avec laquelle on marbre, die Sprenkelbürste.

Пры́сканіе, нія, n. l'action d'arroser, de jetter de l'eau, das Spritzen, Sprengen.

Пры́сканный, ная, ное, adj. où l'on a jetté de l'eau, arrosé, gespritzt, gesprengt.

Пры́скаю, ешь, скать, v. freq. & Прыщу, ешь, снулъ, сну, снуть, v. a. 1. jetter de l'eau, faire rejaillir de l'eau, spritzen, besprengen, прыскать изо рту водою, jetter de l'eau, faire une pluie d'eau avec la bouche, Wasser aus dem Munde spritzen, прыскать изъ насоса водою, seringuer sur qch., etwas bespritzen, прыскать перецъетъ какою краскою, éparpiller des couleurs sur qch., den Band eines Buchs sprenkeln; 2. comme v. n. jaillir, spritzen, schießen, stürzen, кровь прыснула изо рту, le sang jaillit par, de la bouche, das Blut stürzte aus dem Munde, вода прыснула изъ водомета, l'eau jaillit de la fontaine, das Wasser spritzte, schoß aus der Fontaine.

Пры́скаюсь, ешься, скаться, v. fréq. & Прыщусь, ешься, прыснуться, 1. comme v. r. répandre sur soi, sich bespritzen, прыскаться благовонными водами, répandre sur soi des eaux de senteur, sich mit wohlriechenden Wassern bespritzen; 2. comme v. a. jetter de l'eau sur qn., bespritzen, spritzen; 3. comme v. réfl. se jetter de l'eau l'un à l'autre, sich einander bespritzen.

Прыскъ, ска, m. 1. le marbré, le chamarré d'une reliure, das Gesprenkelte auf einem Bande; 2. la course, la fougue, der Lauf, остановилъ лошадей въ самомъ прыскѣ, il a arrêté les chevaux au milieu de la course, er hat die Pferde mitten im Laufe aufgehalten.

Пры́ткій, кая, кое, Прытокъ, тка, тко, adj. vîte, prompt, agile, schnell, geschwind, прыткая лошадь, un cheval qui court vîte, léger, vif, alerte, un coureur, ein Pferd, das schnell läuft.

Пры́ткость, сти, f. la vîtesse, l'agilité, légèreté, die Geschwindigkeit, Schnelligkeit, Behendigkeit.

Пры́ть, ти, f. une course prompte, ein geschwinder Lauf, скакать во всю прыть, courir, galoper à bride abattue, courir ventre à terre, à toute bride, mit verhängtem Zügel jagen, reiten, spornstreichs rennen.

Прыщева́тый, тая, тое, adj. bourgeonné, plein de petits boutons, ausgeschlagen, voll Hitzblattern, прыщеватое лице un visage bourgeonné, plein de petits boutons, ein ausgeschlagenes Gesicht.

Прыщева́тѣю, ешь, тѣть, v. n. recevoir des boutons au visage, Blätterchen, Bläschen im Gesichte bekommen, im Gesichte ausschlagen.

Прыще́нецъ, нца, m. (ranunculus flammula) kleiner Sumpfhahnenfuß, Speerkraut, Egelkraut, Giftkraut, Brennkraut.

Пры́щовина, ны, f. un bouton crevé, ein aufgegangenes Blätterchen.

Прыщу, v. Прыскаю.

Прыщъ, щà, m. Прыщикъ, ка, dim. un petit bouton, une pistule, eine Blatter, Hitzblatter, das Blätterchen, Bläschen, die Finne, у него лице все въ прыщахъ, il a le visage plein de boutons, sein Gesicht ist voller Blätterchen, voll Finnen, ist ganz ausgeschlagen.

Прѣ́ть, v. imp. 1. des bâtimens: il suinte, il sue, von Gebäuden: es schwitzt; 2. du corps: il brûle (à force de suer), es brennt (von starkem Schwitzen), прѣетъ между пальцами, il brûle entre les doigts, je sens une douleur brûlante entre les doigts, es brennt mich zwischen den Fingern, ich habe eine Entzündung zwischen den Fingern.

Прѣ́лый, лая, лое, adj. enflammé, entzündet, прѣлые глаза, des yeux enflammés, inflammirte, rothe Augen.

Прѣль, ли, f. 1. une odeur de brûlé, ein Geruch von Verbranntem; 2. un endroit enflammé, eine entzündete Stelle.

Прѣніе, нія, n. la dispute, contestation, querelle, der Streit, Zank, Wortstreit, по продолжительномъ прѣніи наконецъ согласились, après une longue dispute ils devinrent à la fin d'accord, nach langem Disputiren wurden sie endlich einig.

Прѣ́сность, сти, Прѣснота́, ты, f. la douceur, fadeur, le douçâtre p. e. de l'eau, die Süßigkeit z. E. des Wassers.

Прѣ́сный, ная, ное, Прѣсенъ, снà, сно, adj. doux, douçâtre, fade, süß, прѣсная вода, de l'eau douce, süßes Wasser, прѣсное тѣсто, de la pâte sans levain, ungesäuerter Teig.

Прѣ́тельный ou Прѣтельный, ная, ное, adj. (slav.) querelleux, contentieux, tracassier, zänkisch, zanksüchtig, вскую мя родила еси мужа прителънаго? (B) de ce que tu m'as enfanté pour être un homme de débat, daß du mich geboren hast, wider den jedermann hadert.

Прѣ́ю, ешь, прѣть, v. n. 1. suer, schwitzen; 2. bouillonner, schmoren, gar werden, говядина прѣетъ, le boeuf cuit, das Rindfleisch schmort; 3. pourrir, faulen, gähren, навозъ прѣетъ, le fumier pourrit, fermente, der Mist fault, ist in Gährung. Прѣетъ, comme v. imp. 1. d'une maison: suinter, suer, von einem Gebäude: schwitzen; 2. du corps: devenir rouge, s'enflammer, vom Körper: roth werden, sich entzünden, прѣетъ между пальцами, je sens une inflammation entre les doigts, ich habe eine Entzündung zwischen den Fingern.

Прю́ся, прѣшися, прѣтися, v. réfl. (slav.) se quereller, disputer, (gronder) zanken, streiten, (schelten), пряхся со странниками, (B) je censurai les magistrats, da schalt ich die Obersten.

Пря, при, f. (slav.) la dispute, querelle, der Streit, Zank.

Прягу, пряжешь, прячь, v. a. (m. v.) joindre, unir, verbinden.

Пряданье, нья, n. l'action de sauter, le saut, le bond, das Springen, der Sprung.

Прядаю, ешь, прянулъ, пряну, дать, прянуть, v. a. faire des sauts, des bonds, sauter, Sprünge machen, hüpfen.

Прядство, ва, n. une quenouillée, ein Rocken voll Flachs.

Прядёніе, нія, n. l'action de filer, das Spinnen.

Пряденый, ная, ное, adj. filé, gesponnen.

Прядильный, ная, ное, adj. servant à filer, zum Spinnen dienend, прядильный станокъ, le rouet, tour à filer, das Spinnrad.

Прядильня, ни, f. la chambre à filer, aux fileuses, die Spinnstube.

Прядильщикъ, ка, m. un fileur, der Spinner.

Пряду, дешь, прялъ, прясть, v. a. anom. filer, spinnen, прясть ленъ, filer du lin, Flachs spinnen.

Прядусь, дешься, прясться, v. p. être filé, gesponnen werden.

Прядь, ди, f. 1. le fil filé, der gesponnene Faden; 2. un fil, ein Faden.

Пряжа, жи, Пряжица, цы, f. la filure, le filage, gesponnenes Garn.

Пряженецъ, нца, m. Пряженчикъ, ка, dim. un pâté au beurre, eine in Butter gebackene Pastete.

Пряженцовый, вая, вое, adj. de ce pâté, von dieser Pastete.

Пряженье, нья, n. l'action de frire au beurre, das Backen in Butter.

Пряженый, ная, ное, adj. frit au beurre, in Butter gebacken.

Пряжечный, ная, ное, adj. de boucles, von den Schnallen, zu den Schnallen gehörig.

Пряжка, ки, f. Пряжечка, ки, dim. une boucle, eine Schnalle, башмашныя пряжки, des boucles de soulier, Schuhschnallen, шлифныя пряжки, des boucles de jarretière, Knieschnallen, пряжки съ каменьями, des boucles à pierres, Steinschnallen, галстушная пряжка, la boucle à col, die Halsschnalle.

Пряжмо, ма, n. (slav.) de la pâtisserie au beurre, Buttergebackenes, вз... тѣсто, и смѣси, и испече пряжма, (B) elle prit de la pâte, & la pétrit, & en fit des bignets, und sie nahm einen Teig und knetete, und kochte ihm ein Gemüse, (machte Gebackenes daraus.)

Пряжу, жишь, жить, v. a. anom. frire dans du beurre, au beurre, in Butter backen

Прялка, ки, & Пряслица, цы, f. la quenouille, der Rocken, Spinnrocken.

Прямикъ, *dans les phrases suivantes*: in folgenden Redensarten: 1. прямикомъ, droitement, gerade, den geraden Weg, итти прямикомъ, aller tout droit son chemin, prendre un chemin droit, den geraden Weg gehen, einen geraden Weg nehmen; 2. на прямикъ ou на прямки, sans façon, droitement, ohne Umstände, gerade zu, сказать кому на прямикъ, на прямки, dire qch. à qn. droitement, sans façon, einem etwas ohne Umstände, gerade zu sagen; 3. un homme droit, ein rechtschaffener Mensch.

Прямица, цы, f. (m. v.) un chemin droit, ein gerader Weg.

Прямленіе, нія, n. l'action de rendre droit, de redresser, das Geradmachen, Ausbiegen.

Прямлёный, ная, ное, adj. rendu droit, redressé, gerade gemacht, ausgebogen.

Прямлю, мишь, попрямилъ, попрямлю, мить, попрямить, v. a. 1. rendre droit, redresser, gerade machen, ausbiegen; 2. fig. agir droitement, avec droiture, fig. gerade, aufrichtig handeln, verfahren.

Прямлюсь, мишься, попрямился, попрямлюсь, миться, попрямиться, v. r. devenir droit, gerade werden.

Прямный, ная, ное, adj. (slav.) qui est vis à vis, das gegen über ist, идите въ прямную весь, (B) allez à la bourgade qui est vis-à-vis de vous, gehet hin in den Markt, (das Dorf), der gegen euch über liegt.

Прямо, adv. 1. droitement, en ligne droite, directement, gerade, gerades Weges, gerade zu, итти прямо, aller droitement, gerade gehen, стань прямо, tenez vous droit, soyez droit sur vos pieds, stehe gerade; отнестись прямо къ Начальнику, s'adresser directement au Chef, sich gerade zu an den Obern werden; 2. sans façon, droitement, franchement, ohne Umstände, frey, gerade zu, я вамъ прямо скажу, je vous dirai sans façon, je vous avouerai franchement, ich will ihnen nur frey heraus sagen; 3. vraiment, en effet, wirklich, wahrlich, in der That, онъ прямо человѣкъ честной, c'est vraiment un honnête homme, er ist in der That ein rechtschaffener Mann.

Прямость, сти, Прямизна, ны, f. la droiture, die Gerade, Geradigkeit.

Прямоугольный, ная, ное, adj. ayant des angles droits, à angles droits, geradwinkelig.

Прямый, мая, мое, Прямъ, ма, мо, adj. 1. droit, gerade, прямая дорога, черта, un chemin droit, une ligne droite, ein gerader Weg, eine gerade Linie; 2. vrai, juste, wahr, ächt, прямый сынъ отечества, un vrai patriote, ein wahrer Patriote, прямая цѣна, le véritable, le juste prix, der wahre Preis.

Пряникъ, ка, m. Пряничекъ, чка, dim. un pain d'épice, croquet, ein Pfefferkuchen, Honigkuchen, Lebkuchen.

Пряничникъ, ка, m. un boulanger de pains d'épice, ein Pfefferkuchenbecker, Honigkuchenbecker.

Пряничный, ная, ное, adj. de pain d'épice, von Pfefferkuchen.

Пряно, adv. avec acreté, beißend, scharf.

Пряноватость, сти, f. l'état d'une chose qui est un peu acre ou cuisante, eine geringe Schärfe.

Пряноватый, тая, тое, adj. un peu acre ou cuisant, etwas beißend oder scharf.

Пряность, сти, f. l'acreté, die Schärfe, das Beißende.

Пряный, ная, ное, Прянъ, на, но, adj. acre, cuisant, scharf, beißend, пряныя коренья, des épiceries, Gewürze.

Пря́слица, v. Пря́лка.
Пря́сло, сла, n. une partie d'une haie, ein Theil eines Zauns.
Пря́таніе, нія, n. l'action de cacher, das Verstecken, Verbergen, Verhehlen.
Пря́танный, ная, ное, adj. caché, versteckt, verborgen, verhehlt.
Пря́ха, хи, f. une fileuse, eine Spinnerinn.
Пря́чу, чешь, пря́тать, v. a. cacher, celer, recéler, verstecken, verbergen, verhehlen, verschließen, прятать платье въ сундукъ, mettre, garder l'habit dans le coffre, das Kleid in den Koffer legen, verwahren.
Пря́чусь, чешься, пря́таться, v. r. se cacher, se tapir, sich verstecken.
Псалмопѣ́вецъ, вца, m. le psalmiste, der Psalmsänger.
Псалмопѣ́ніе, нія, n. la psalmodie, der Psalmgesang.
Псало́мникъ, ка, m. le psalmiste, der Psalmist.
Псало́мный, Псало́мскій, ая, ое, adj. de pseaumes, von den Psalmen, zu den Psalmen gehörig.
Псало́мски, adv. en manière de pseaumes, auf, nach Psalmen Art.
Псало́мщикъ, ка, m. celui qui lit les pseaumes pendant l'office, der während des Gottesdienstes die Psalmen vorliest.
Псало́мъ, ма̀, m. un pseaume, der Psalm.
Псалти́рь, ри, f. en slav. Псалти́рь, ря, m. les pseaumes, le pseautier, die Psalmen Davids, der Psalter.
Псарь, ря̀, m. le chasseur qui a soin des chiens courants, der Jäger, welcher die Jagdhunde wartet.
Псаре́въ, ва, во, adj. de ce chasseur, von diesem Jäger.
Пса́рня, ни, f. la petite cour, l'enclos où l'on tient les chiens courans, das Behältnis, der Zwinger, wo die Jagdhunde gehalten werden.
Пси, le Psi, la vingt-quatrième lettre de l'alphabet slavon, das Psi, der vier und zwanzigste Buchstabe des slavischen Alphabets.
Пси́на, ны, f. une mauvaise odeur de chien, ein widriger Hundsgeruch.
Пси́нка, ки, f. (solanum) la morelle à fruit noir ou commune, Nachtschatten.
Пс́овый, вая, вое, adj. de chien, canin, hündisch.
Пта́ха, хи, f. Пта́шка, ки, dim. un petit oiseau, ein kleiner Vogel, das Vögelchen.
Пта́шечный, ная, ное, adj. de petit oiseau, von dem kleinen Vogel.
Птене́цъ, нца̀, m. Птѣ́нчикъ, ка, dim. en slav. Пти́чищъ ou Птищъ, ща, m. 1. un jeune oiseau, ein junger Vogel; 2. fig. un petit enfant, fig. ein kleines Kind.
Пти́ца, цы, f. Пти́чка, ки, f. un oiseau, un petit oiseau, der Vogel, das Vögelchen, хищная птица, un oiseau de proie, ein Raubvogel, пѣвчая птица, un oiseau de chant, ein Singvogel, дворовыя птицы, de la volaille, Federvieh, ловить птицъ, prendre des oiseaux, Vögel fangen.

Птицеволхвова́ніе, нія, n. l'auguration, das Wahrsagen aus dem Fluge der Vögel.
Птицеволшѐбствую, ешь, вовать, v. n. (slav.) deviner du vol des oiseaux, aus dem Vogelfluge wahrsagen.
Птицело́вный, ная, ное, adj. servant à prendre des oiseaux, zum Vogelfange dienend, птицеловныя сѣтки, des filets pour prendre des oiseaux, Vogelnetze.
Птицело́вня, ни, f. une aire à prendre des oiseaux, der Vogelheerd.
Птицело́вство, ства, n. l'oiselerie, der Vogelfang, das Vogelstellen.
Птицело́въ, ва, Птицело́вецъ, вца, m. un oiseleur, der Vogelfänger, Vogelsteller.
Пти́чій, чья, чье & Пти́чишный, ная, ное, adj. d'oiseau, vom Vogel, птичей клей, la glu, der Vogelleim, птичье гнѣздо, un nid d'oiseau, ein Vogelnest, птичей носъ, le bec, der Schnabel.
Пти́чникъ, ка, m. 1. un oiseleur, ein Vogelfänger, Vogelsteller; 2. un marchand d'oiseaux, de volaille, der Vögel oder Federvieh verkauft, der Vogelhändler; 3. une volière, ein großes Vogelbauer.
Пу́блика, ки, f. le Public, das Publicum.
Публику́ю, ешь, ковать, v. a. publier, bekannt machen, publiciren.
Публи́чно, adv. publiquement, öffentlich.
Публи́чный, ная, ное, Публи́ченъ, чна, чно, adj. public, öffentlich, публичное мѣсто, un endroit public, ein öffentlicher Ort.
Пуга, ги, f. le bout large d'un oeuf, das breite Ende eines Eys.
Пу́гало ou Пужа́ло, ла, n. un épouvantail à chenevière, die Scheuche, Vogelscheuche, der Popanz.
Пуга́ніе & Пужа́ніе, нія, n. l'action d'effrayer, d'effaroucher, das Erschrecken, Scheuchen.
Пу́ганый & Пу́жаный, ная, ное, adj. effrayé, épouvanté, effarouché, erschreckt, gescheucht.
Пуга́чъ, v. Филинъ.
Пуга́ю & Пужа́ю, ешь, гну́лъ, гну, га́ть, жа́ть, гну́ть, v. a. effrayer, effaroucher, épouvanter, erschrecken, schrecken, bange, schüchtern machen, scheuchen, пугать дѣтей небылицами, épouvanter, rendre des enfans timides avec des contes, Kinder durch Mährchen bange machen, пугать птицъ, effaroucher les oiseaux, die Vögel verscheuchen, aufjagen.
Пуга́юсь & Пужа́юсь, ешься, га́ться & жа́ться, v. r. s'effrayer, s'épouvanter, erschrecken, онъ такъ трусливъ, что всего пугается, il est si poltron qu'il s'effraye de tout, que tout l'effraye, er ist so zaghaft, daß er vor jeder Sache erschrickt.
Пу́говица, цы, f. Пу́говка, Пу́говочка, ки, dim. le bouton, un petit bouton, der Knopf, das Knöpfchen, шелковыя, золотыя пуговицы, des boutons de soie, d'or, seidene, goldene Knöpfe.
Пу́говочникъ, Пу́говишникъ, ка, m. le boutonnier, der Knopfmacher.

Пу́говочный, ная, ное, adj. de bouton, vom Knopfe.

Пудови́къ, кà, m. un poids de quarante livres, ein Gewicht von vierzig Pfunden.

Пудовы́й, ва́я, вое, adj. de quarante livres, d'un poude, von vierzig Pfunden, von einem Pude.

Пу́дра, дры, f. la poudre à cheveux, der Puder.

Пу́дреникъ, ка, m. le peignoir, das Puderhemd.

Пу́дреница, цы, f. la boîte ou le sac à poudre, die Puderbüchse, Puderschachtel oder der Puderbeutel.

Пу́дренïе, нïя, n. l'action de poudrer, das Pudern.

Пу́дреный, ная, ное, adj. poudré, gepudert.

Пу́дрю, дришь, дрить, v. a. poudrer, mettre de la poudre, pudern.

Пу́дрюсь, дришься, дриться, v. r. se poudrer, sich pudern.

Пу́дряный, ная, ное, adj. de poudre, zum Puder gehörig, пудряная кисть, la houpe à poudrer, der Puderquast.

Пудъ, да, m. le poude, poids contenant quarante livre, das Pud, ein Gewicht, das vierzig Pfund enthält.

Пужа́ю, v. Пуга́ю.

Пужли́вость, сти, f. la timidité, crainte, peur, die Bangigkeit, Schreckhaftigkeit, Furchtsamkeit.

Пужли́вый, вая, вое, Пужли́въ, ва, во, adj. craintif, timide, peureux, schreckhaft, bange, furchtsam.

Пуза́нь, нà, m. un panfard, bedon, homme ventru, der Dickbauch.

Пуза́тый, тая, тое, adj. ventru, penfard, à gros ventre, dickbäuchig.

Пу́зо, за, n. (vulg.) la panse, der Bauch, Wanst.

Пузырева́тый, тая, тое, adj. ressemblant à une vessie, einer Blase ähnlich, blasenförmig.

Пузырёкъ, рькà, m. dim. une petite vessie; une petite phiole, das Bläschen; ein gläsernes Fläschchen, das Gläschen.

Пузы́рный, ная, ное, adj. de vessie; gardé dans une vessie, von der Blase; in Blasen aufbewahrt, пузырная икра, du caviar qu'on garde dans des vessies, Caviar, der in Blasen gehalten wird.

Пузырь, рѧ̀, m. 1. la vessie, die Blase; пузырь мочевой, la vessie, die Urinblase; 2. une bouteille, bulle d'eau, ampoule, eine Wasserblase; 3. стекляной пузырь, une phiole, ein Medizin-Gläschen.

Пузы́рюсь, ришься, риться, v. c. bouillonner, faire des boules, Blasen werfen.

Пу́канье, нья, n. l'action de faire le bruit d'une chose qui se casse, qui crève, das Platzen.

Пу́каю, ешь, пу́кнулъ, кну, кать, кнуть, v. n. crever avec un fracas, mit einem Geräusche zerplatzen.

Пукъ, ка, m. une botte, un fagot; un bouquet, ein Bündel, Büschel; der Strauß, Buket, пукъ лозъ, une botte de houssines, ein Bündel Gerten, пукъ цвѣтовъ, un bouquet de fleurs, ein Blumenstrauß. Пу́ковый, вая, вое, adj. de botte, de bouquet, vom Bündel, vom Strauße.

Пу́ло, ла, m. la plus petite ancienne monnoie, die kleinste alte Münze.

Пу́льсъ, са, m. le pouls, der Puls, слабой, скорой, непорядочной пульсъ, un pouls foible, vîte, déreglé, ein schwacher, geschwinder, unrichtiger Puls, пульсъ бьетъ скоро, le pouls va vîte, der Puls gehet geschwind, щупать пульсъ, tâter le pouls, nach dem Pulse fühlen.

Пу́ля, ли, f. Пу́лька, ки, dim. la balle, die Kugel, Flintenkugel.

Пу́мпа, пы, f. du cuir épais, à semelles, das Pfundleder.

Пу́мпасъ, v. Самшитъ.

Пу́мповый, вая, вое, adj. de cuir épais, von Pfundleder, пумповая подошва, une semelle de cuir épais, eine Sohle von Pfundleder.

Пунктъ, та, m. 1. le point, der Punkt; 2. l'article, le point, der Punkt, Artikel, das Stück.

Пу́ночка, v. Подоро́жникъ.

Пунцо́вый, вая, вое, adj. ponceau, dunkelroth.

Пупа́вка, ки, f. Пупа́вникъ, ка, m. (anthemis tinctoria) oeil de boeuf, fausse camomille, Rindsblume, Königskerze, Ochsenauge, Färberkamille.

Пупова́тый, тая, тое, adj. ressemblant à un nombril, nabelförmig.

Пупови́на, ны, f. le cordon ombilical, die Nabelschnur.

Пупо́шный, ная, ное, adj. de nombril, von dem Nabel, пупошная грыжа, une hernie ombilicale, enteromphale, épiplomphale, der Nabelbruch.

Пупъ, па, m. Пупо́къ, пкà, m. le nombril, der Nabel. Пупокъ птичей, l'estomac des oiseaux, der Magen eines Vogels.

Пупы́рь, ря̀, m. Пупы́рышекъ, шка, dim. une pustule, élevure, un bouton, eine Blatter, Hitzblatter, Blase, ein Blätterchen, Hitzbläschen, вскочилъ пупырь на лицѣ, il m'est venu un bouton au visage, es ist mir eine Hitzblatter im Gesichte aufgefahren.

Пу́пышекъ, шка, m. le bourgeon, l'oeil, le drageon, die Knospe.

Пу́пышъ, ша, m. 1. le germe, der Keim; 2. la convexité, die Wölbung, Wölbrundung.

Пурпуръ, ра, m. la pourpre, der Purpur. Пурпу́ровый, вая, вое, adj. de pourpre, von Purpur, purpern.

Пуска́нïе, Пуще́нïе, нïя, n. l'action de laisser, das Lassen.

Пуска́ю & Пуща́ю, ешь, пусти́лъ, щу, скать, пустить, v. a. laisser, lassen, einlassen, пустить кого въ покой, laisser qn. dans la chambre, einen in das Zimmer lassen, пустить кого на волю, donner la liberté à qn., einen frey lassen, ihm die Freyheit geben, солнце пускаетъ лучи, le soleil lance des rayons, die Sonne schießt Strahlen, деревья пускаютъ листья, les arbres poussent des feuilles, die Bäume gewinnen Blätter; пустить что дорого, дешево, donner, laisser qch. à un prix cher, à bon marché, etwas theuer, wohlfeil geben, lassen; пустить жильцовъ въ свой домъ, prendre des locataires, Miethsleute einnehmen; пустить у платья станъ длинно, faire l'habit plus long, donner plus de taille, das Kleid länger machen; пускать стрѣлы, lancer,

-cer, décocher des flèches, Pfeile abschießen; пускать кровь, saigner, zur Ader lassen, aderlassen; пустить собакЪ на кого, lâcher les chiens contre qn., die Hunde auf einen hetzen, пустить вЪ огласку, divulguer un secret, ein Geheimniß ausplaudern; пустить кого по мїру, réduire qn. à la besace, à la mendicité, einen an den Bettelstab bringen.

Пускаюсь, ешься, пустился, пущусь, скаться, ститься, v. r. 1. se mettre, sich begeben, пуститься вЪ дальнїй путь, se mettre en chemin, sich auf die Reise begeben; 2. se jetter, se mettre, sich stürzen, los gehen, пуститься на непрїятеля, se jetter sur l'ennemi, auf den Feind los gehen, sich auf den Feind stürzen; 3. во что, donner dans qch., s'adonner à qch., sich einer Sache ergeben, sich mit etwas abgeben, sich auf etwas legen, пуститься вЪ мотовство, s'adonner à la dissipation, sich der Verschwendung ergeben, пуститься вЪ торгЪ, donner dans le commerce, sich mit dem Handel abgeben.

ПустельгА, ги, f. (falco tinnunculus) la crecerelle, der Thurmfalke, Wannenweher, Graukopf, Steinschmack, rother Sperber.

Пустоватый, тая, тое, ПустоватЪ, та, то, adj. un peu vide, etwas leer.

ПустодомЪ, ма, m. ПустодомкА, ки, f. une personne qui ne se soucie pas de sa maison, eine Person, die sich gar nicht um ihr Haus bekümmert.

Пустомельство, ства, n. le babil, caquet, des contes en l'air, leeres, unnützes Geschwätz.

Пустомелю, лишь, лить, v. n. babiller, radoter, schwatzen, plaudern, unnützes Zeug reden.

Пустомеля, ли, c. un babillard, une babillarde, un diseur, une diseuse de riens, une tête frivole, ein Schwätzer, Plauderer, eine Schwätzerinn.

ПустосвятЪ, та, m. un cagot, faux dévot, hypocrite, ein Scheinheiliger, Heuchler. ПустосвяткА, ки, f. une bigotte, hypocrite, eine Scheinheilige, Heuchlerinn.

Пустословїе, вїя, n. du caquet, des paroles inutiles, leeres Geschwätz.

Пустословный, ная, ное, adj. futile, vide de sens, unnütz, leeres Geschwätz enthaltend.

Пустословлю, вишь, вить, v. n. babiller, caqueter, schwatzen, unnützes Geschwätz treiben.

ПустословЪ, ва, m. v. Пустомеля.

ПустотА, ты, f. 1. le vide, die Leere, der leere Raum; 2. des paroles inutiles, du babil, caquet, leeres, unnützes Geschwätz.

ПустоцвѢтЪ, та, m. 1. de fausses fleurs, taube Blüthe; 2. (en T. de Botan. in d. Botan.) des fleurs qui n'ont que les parties mâles, Blumen, die nur die männlichen Theile haben.

ПустошкА, ки, f. v. УдодЪ.

Пустошу, шишь, шить, v. a. dévaster, ruiner, verwüsten, verheeren.

Пустошь, ши, f. ПустошкА, ки, dim. 1. une terre, un terrein inculte, non cultivé, ein unbebauetes Land, eine Wildniß; 2. du babil, des discours inutiles, du caquet, unnützes, leeres Geschwätz.

Пустый, стая, стое, Пусть, стА, сто, adj. 1. vide; désert, inculte, leer, пустая карета, un carosse vide, eine leere Kutsche; пустыя поля, des champs incultes, abandonnés en friche, leere, öde, unbebauete Felder; 2. vain, inutile, eitel, leer, пустая надежда, une espérance vaine, eine leere Hoffnung, пустыя предпрїятїя, des entreprises vaines, sans but utile, eitele, leere Unternehmungen; 3. пустыя слова, des paroles inutiles, vides de sens, unnütze Worte.

ПустынникЪ, ка, Пустыножитель, ля, m. un solitaire, ermite, ein Einsiedler. Пустынниковъ, ва, во, Пустынническїй, кая, кое, adj. de, du solitaire, von dem Einsiedler, dem Einsiedler gehörig.

Пустынничаю, ешь, чать, v. n. vivre dans un désert, mener une vie solitaire, isolée, in einer Einöde leben, ein Einsiedlerleben führen.

Пустынничество, ства, n. la vie érémitique, das Einsiedlerleben.

Пустыня, ни, f. un désert, la solitude, l'ermitage, die Einöde, Wüsteney, Einsiedeley.

Пустыня, ни, f. un petit couvent éloigné des autres habitations, un ermitage, ein kleines, von andern Wohnungen entferntes Kloster. Пустынскїй, кая, кое, adj. de ce couvent, von diesem Kloster.

Пустырь, ря, m. une place vide, une place déserte entre des maisons, ein leerer Platz zwischen Häusern.

Пусть, Пускай, comme conj. qu'il soit, eh bien, laissez le, es sey darum, es mag seyn, laß ihn, пусть его дѢлаетЪ, что хочетЪ, laissez le faire, laß ihn machen, was er will.

ПустѢю, ешь, стѢть, v. n. devenir désert, öde, wüste, leer werden.

ПустякЪ, кА, m. Пустяки, ковЪ, pl. des paroles, choses inutiles, des contes en l'air, bagatelles, leere Worte, leeres, unnützes Geschwätz, Kindereyen, спорить о пустякахЪ, disputer sur des bagatelles, über unnütze Sachen, über Kindereyen streiten.

ПутА, ты, ou Путы, путЪ, pl. (slav.) 1. des ceps, fers, Fesseln; 2. des entraves, der Spannstrick, womit die Pferde gefesselt werden, связать путами ноги у лошади, mettre des entraves à un cheval, einem Pferde die Füße spannen.

ПутаницА, цы, f. 1. du fil embrouillé, verworrner Zwirn; 2. fig. du radotage, du caquet, babil, des choses confuses, fig. abgeschmacktes, unnützes Geschwätz; 3. un brouillon, un esprit turbulent, ein unruhiger, confuser Kopf.

Путанїе, нїя, n. l'action d'embrouiller, l'embrouillement, l'entortillement, das Verwirren, die Verwickelung, Verwirrung.

Путань, ни, f. du fil embrouillé, verworrner Zwirn.

Путаю, ешь, тать, v. a. 1. embrouiller, entortiller, verwirren, verwickeln; 2. embrouiller, radoter, caqueter, verwickeln, schwatzen, 3. impliquer qn. dans qch., einen worin verwickeln.

Путаюсь, ешься, таться, v. r. 1. s'entortiller, s'embrouiller, sich verwirren; fig. вЪ отвѢтахЪ путается,

путается, il s'embrouille, il se confond dans ses réponses, er verwirrt sich, widerspricht sich in seinen Antworten; лошадь путается ногами, le cheval est foible sur les pieds, das Pferd hat schlechte Füße.

Путеводитель, ля, m. le guide, conducteur, der Wegweiser, Führer. Путеводительница, цы, f. la conductrice, die Wegweiserinn, Führerinn.

Путеводство, ства, n. l'action de montrer le chemin, das Zeigen des Weges, die Führung.

Путеводствую, ешь, вовать, v. n. montrer le chemin à, guider, conduire, enseigner qn., einem den Weg zeigen, einen wozu anführen.

Путетворю, риши, рихъ, сотворю, рити, сотвориши, v. a. (slav.) frayer, dresser le chemin, den Weg bahnen, öffnen, путесотвори гнѣву своему, (B) qui avoit dressé le chemin à la colère, da er seinen Zorn ließ fortgehen.

Путевый, вая, вое, adj. de chemin, de voyage, von der Reise, von dem Wege, путевыя издержки, des frais de voyage, des dépenses faites en chemin, Reisenunkosten.

Путешественникъ, ка, Путешествователь, ля, m. un voyageur, ein Reisender. Путешественница, цы, f. une voyageuse, eine Reisende.

Путешественный, ная, ное, adj. de voyage, zur Reise gehörig, путешественныя примѣчанія, des remarques de voyages, Reisebemerkungen.

Путешествіе, вія, n. le voyage, die Reise; die Reisebeschreibung, предпріять путешествіе, entreprendre un voyage, eine Reise unternehmen, возвратиться изъ путешествія, revenir d'un voyage, von einer Reise zurück kommen, быть въ путешествіи, être en voyage, auf Reisen seyn, путешествіе около Свѣта, un voyage autour du monde, eine Reise um die Welt, читать путешествіе, lire un voyage, eine Reisebeschreibung lesen.

Путешествованіе, нія, n. l'action de voyager, das Reisen.

Путешествую & Путешествую, ешь, вовалъ, вовать, v. n. voyager, reisen, онъ путешествовалъ по Россіи, по чужимъ краямъ, il a voyagé en Russie, dans les pays étrangers, er ist durch Rußland, in fremden Ländern gereist.

Путлище, ща, n. l'étrivière, der Steigriemen.

Путло, ла, n. la courroie à laquelle on tient les oiseaux de proie, la lanière, der Riemen, an welchem man die Raubvögel hält, der Wurfriemen.

Путлянка, ки, f. un labyrinthe, das Labyrinth, der Irrgarten.

Путникъ, ка, m. (slav.) le voyageur, ein Reisender, Wanderer. Путница, цы, f. la voyageuse, die Reisende.

Путный, ная, ное, adj. 1. de voyage, von der Reise; 2. bon, capable, habile, gut, geschickt.

Путы, v. Пута.

Путь, ти, m. 1. le chemin, la voie, la route, le voyage, der Weg, die Reise, отправиться въ путь, se mettre en chemin, partir, sich auf den Weg begeben, abreisen, дальній путь, un long chemin, ein weiter Weg, путь къ щастію, la voie, le chemin au bonheur, der Weg zum Glücke, сухимъ путемъ, par terre, zu Lande, первой, послѣдній путь, первопутіе, le premier, le dernier trainage, die erste, die letzte Schlittenbahn, наставить на путь, enseigner, lehren, einem den Weg zeigen; 2. l'utilité, l'avantage, der Nutzen, Vortheil, ему ничего въ путь нейдетъ, rien ne veut lui réussir, nichts will ihm gelingen; 3. въ семъ юношѣ будетъ путь; не будетъ пути, on peut s'attendre à qch. de ce jeune homme, von diesem jungen Menschen stehet etwas zu erwarten; il n'y a rien à espérer de ce jeune homme, il ne donne aucune espérance, von diesem jungen Menschen stehet nichts zu erwarten.

Пухленькій, кая, кое, adj. mollet, douillet, tendre, zart, weich, пухленькія руки, des mains douillettes, zarte, weiche Hände.

Пухлина, ны, f. une enflure, eine Geschwulst.

Пухлый, лая, лое, adj. enflé, geschwollen, aufgeschwollen, пухлое лице, un visage enflé, ein aufgeschwollenes Gesicht.

Пухну, ешь, хнулъ, вспухну, хнуть, вспухнуть, v. n. enfler, se tuméfier, schwellen, aufschwellen, вспухли руки, les mains sont enflées, die Hände sind geschwollen.

Пуховикъ, ка, m. Пуховичокъ, чка, dim. un lit, traversin de duvet, ein Pfühl von Flaumfedern.

Пуховый, вая, вое, adj. 1. de duvet, von Flaumfedern, von Daunen, пуховая постеля, un lit de duvet, ein Bette von Flaumfedern; 2. пуховая шляпа, un chapeau fin, de castor, ein ganz feiner Huth, ein Castorhuth.

Пухъ, ха, m. Пушокъ, шка, dim. 1. le duvet, Flaumfedern, Daunen, набить подушку пухомъ, remplir un coussin de duvet, ein Kissen mit Daunen ausstopfen; 2. le poil follet, das Milchhaar, на бородѣ просѣдаетъ пушокъ, la barbe lui vient, der Bart fängt ihm an zu wachsen; 3. (en T. de Botan. in der Botan.) le duvet sur les fruits, das Wollige, Sammetartige, auf Früchten.

Пучокъ, Пучечикъ, чка, m. dim. une petite botte, un petit fagot, das Bündelchen, Büschelchen, пучекъ цвѣтовъ, un bouquet de fleurs, ein Blumenstrauß, завязать волосы въ пучекъ, lier ses cheveux en cattogan, seine Haare in einen Cattogan, in ein englisches Bund binden.

Пученіе, нія, n. le gonflement, das Aufschwellen.

Пучина, ны, f. 1. un goufre, abyme, tournant d'eau, ein Abgrund, Strudel, Schlund; 2. la mer, das Meer; fig. пучина бѣдствій, un abyme de malheurs, fig. ein Abgrund von Elend.

Пучинный, ная, ное, adj. de goufre, d'abyme, vom Strudel, vom Abgrunde.

Пучинородный, ная, ное, adj. (slav.) ce qui est né au fond de la mer, im Abgrunde des Meers gebohren.

Пучу, чишь, вспучилъ, вспучу, чить, вспучить, v. a. enfler, s'enfler, aufschwellen, heben, прибылая вода пучитъ ледъ, l'eau haussé, lève la glace, das angeschwollene Wasser hebt das Eis, вѣтры пучатъ животъ, les vents gonflent le ventre, die Winde schwellen den Bauch auf.

Пучусь, чишься, пучиться, v. p. être levé, s'enfler, aufgeschwellt werden, sich heben, ледъ пучится,

пучится, la glace monte, s'élève, das Eis hebt sich.
Пучко́вый, вая, вое, adj. de botte, de bouquet, vom Büschel, vom Strausse.
Пу́шечка, ки, f. dim. un petit canon, eine kleine Kanone.
Пу́шечный, ная, ное, adj. de canon, von der Kanone, пушечная пальба, une canonnade, das Kanonenschießen, Kanoniren, die Kanonade, пушечное ядро, eine Kanonenkugel, пушечное жерло, l'embouchure, la bouche du canon, die Mündung der Kanone, das Kanonenloch.
Пуши́стый, тая, тое, adj. qui a beaucoup de duvet, duveteux, viel Flaumfedern, viel Daunen habend.
Пу́шка, ки, f. le canon, die Kanone, лить пушку, fondre un canon, eine Kanone gießen, палить изЪ пушки, tirer d'un canon, aus der Kanone schießen.
Пушка́рь, ря́, m. un canonnier, ein Kanonirer, Constabler. Пушкаре́вЪ, ва, во, Пушка́рскій, кая, кое, adj. du, de canonnier, von dem Kanonirer.
Пушный, ная́, но́е, adj. de pelleterie, von Rauchwerk, пушные товары, des pelleteries, das Pelzwerk, Rauchwerk.
Пушня́рь, ря̀, m. un marchand de pelleteries, ein Pelzhändler, Rauchhändler.
Пушо́кЪ, шка̀, m. dim. 1. le petit duvet, die ersten Federn auf den Vögeln; 2. le poil follet, die Milchhaare am Bart. V. ПухЪ.
Пушу̀, ши́шь, шѝть, v. a. garnir, border de pelleterie, verbrämen.
Пушь, ши, f. de la pelleterie, Rauchwerk, Pelzwerk.
Пуща́ю, v. Пуска́ю.
Пу́ще, adv. pis, pire, ärger, mehr, пуще всего, le pire, am ärgsten, am schlimmsten, das schlimmste ist.
Пу́щеница, цы & Пу́щеная, ныя, f. (slav.) une femme répudiée, séparée de son mari, eine geschiedene Frau.
Пуще́ніе, v. Пуска́ніе.
Пу́щенный, ная, ное, adj. laissé, lâché, décoché, gelassen, los gelassen, abgeschossen.
Пу́щій, щая, щее, adj. pis, pire, größer, ärger, schlimmer, кЪ пущему нещастію, pour comble de malheur, zu allem Unglücke.
Пха́ніе & Пиха́ніе, нія, n. l'action de pousser, das Stoßen.
Пха́ю, ешь, пхну́лЪ, пхну̀, пха́ни, пхну́ти, (slav.) & Пихаю, ешь, хну̀, ха̀ть, хну́ть, v. a. pousser, stoßen, пихнуть кого вЪ грязь, pousser qn. dans la boue, einen in den Koth stoßen.
Пхино́вникЪ, ка, m. (aristochia clematitis) aristoloche, Osterluzey.
Пчела̀, лю̀, f. Пче́лка, ки, dim. l'abeille, la mouche à miel, die Biene, Imme.
Пчелово́дЪ, да, Пчелово́децЪ, дца, m. le gardien des abeilles, der Bienenwärter, Bienenvater.
Пче́льникЪ, ка, m. 1. un lieu où l'on tient des abeilles, ein Bienengarten; 2. de la melisse, Citronmelisse, Bienenkraut, Mutterkraut.
Пче́льный & Пчели́ный, ная, ное, adj. d'abeille, von der Biene, пчелиная матка, la reine des abeilles, die Königinn, Bienenköniginn.
Пшени́ца, цы, f. du froment, der Weitzen.
Пшени́чный, ная, ное, adj. de froment, von Weitzen, пшеничная мука, de la farine de froment, Weitzenmehl.
Пшено̀, на̀, n. du millet, mil, Hirse. Пшено сарацинское, du ris, der Reis.
Пше́нникЪ, ка, m. un gateau de mil, ein Hirsekuchen.
Пшо́нный, ная, ное, adj. de millet, de mil, пшонная крупа, du millet, mil, die Hirse, Hirsegrütze.
Пыжико́вый, вая, вое, adj. de peau d'un jeune renne, von einem jungen Rennthierfelle.
Пы́жикЪ, ка, m. 1. (charadius Pall.) espèce de pluvier, eine Art Regenpfeiffer; 2. un jeune renne qui n'a pas encore des cornes, ein junges Rennthier, das noch keine Hörner hat; 3. la peau d'un tel renne, die Haut eines solchen Rennthiers.
Пыжо́вникЪ, ка, m. (en T. d'Artil. in d. Artill.) le tire-bourre, der Krätzer, Kugelzieher.
ПыжЪ, жа̀, m. 1. (en T. d'Artill. in d. Artill.) le bouchon, fourrage, l'étoupin, l'étoupillon, le valet, der Vorschlag, прибить зарядЪ пыжемЪ, mettre le fourrage sur la poudre, vorschlagen; 2. la peau d'un jeune renne, die Haut eines jungen Rennthieres. Пыжо́вый, вая, вое, adj. de fourrage, von dem Vorschlage.
Пыла́ніе, нія, n. l'action de jetter des flammes, das Lodern, Flammen.
Пыла́ю, ешь, ла́ть, v. n. 1. brûler clair, jetter des flammes, flamber, hell brennen, lodern, flammen, дрова пылаютЪ, le bois flambe bien, das Holz lodert; 2. fig. brûler, fig. brennen, пылать мщеніемЪ, brûler de vengeance, vor Rache brennen, пылать любовію, brûler d'amour, vor Liebe brennen.
Пыле́ніе, нія, n. l'action de faire de la poussière, das Stauben, Staubmachen.
Пыли́нка, ки, f. un âtome, das Samenstäubchen.
Пы́лкій, кая, кое, Пы́локЪ, лка̀, лко, adj. 1. ardent, tout enflammé, hell brennend, lichterloh, пылкій огонь, un feu ardent, vif, ein hell brennendes Feuer; 2. ardent, feurig, пылкое воображеніе, une imagination pleine de feu, vive, ardente, eine feurige Einbildungskraft; 3. emporté, vif, heftig, auffahrend.
Пы́лко, adv. 1. tout en flammes, lichterloh, дрова горятЪ пылко, le bois est tout en flamme, il flambe bien, das Holz brennt lichterloh; 2. fig. d'une manière ardente, fig. feurig; 3. avec emportement, avec colère, mit Zorn, heftig.
Пылова́тый, тая, тое, adj. qui donne de la poussière, qui consiste en poussière, staubig.
ПылЪ, ла, m. 1. la flamme, die Flamme, Lohe; 2. l'emportement, la fougue, der Zorn, die Hitze.
Пыль, ли, f. Пыльца̀, цы̀, dim. la poussière, der Staub, выбить пыль изЪ платья, épousseter un habit, den Staub ausklopfen, ein Kleid ausklopfen, обместь пыль со стѣнЪ, nettoyer la poussière des murailles, den Staub von den Wänden fegen, ein Zimmer stäuben.
Пы́льно, adv. il y a, il fait de la poussière, es ist staubig.
Пы́льный, ная, ное, Пы́ленЪ, льна̀, льно, adj. poudreux, rempli de poussière, staubig, пыльное платье,

платье, un habit plein de poussière, ein Kleid, das voll Staub ist.
Пылю, лишь, лить, v. a. faire de la poussière, Staub machen, erregen.
Пылюсь, лишься, литися, v. r. se couvrir de poussière, sich staubig machen; пылиться, il y a, il fait de la poussière, es staubt.
Пырей, рея, m. (triticum repens) trainasse, la renouée, Queckengras, Queckweitzen, Hundsgras, Rechgras.
Пыро, ра, n. (slav.) des pois, Erbsen.
Пырокъ, ка, m. un coup, ein Stoß.
Пырянье, нья, n. l'action de pousser, das Stoßen, Fortstoßen.
Пыряю, ешь, пырнулЪ, рну, рять, рнуть, v. a. (vulg.) 1. pousser, donner un coup, frapper, stoßen, einen Stoß geben, пырнулЪ его ножемЪ вЪ бокЪ, il lui donna un coup de couteau dans les flancs, er stieß ihm das Messer in die Seite; 2. fig. envoyer qn. tout d'un coup quelque part, fig. einen plötzlich wohin schicken; 3. jetter, werfen.
Пырякось, ешься, ряться, v. réfl. se jetter, sich werfen.
Пытаніе, нія, n. l'action d'essayer, d'éprouver; de questionner, das Probiren, Erforschen, Untersuchen; das Foltern.
Пытанный, ная, ное, adj. à qui on a donné la question, gefoltert.
Пытаю, ешь, тать, v. a. 1. essayer, p. e. de l'or, probiren, z. E. Gold; 2. éprouver, mettre à l'épreuve, passer à l'éprouvette, auf die Probe stellen, probiren, пытать вѣрность чью, éprouver, mettre à l'épreuve la fidélité de qn., jemandes Treue auf die Probe stellen; 3. donner la question, la torture à qn., l'appliquer à la torture, einen foltern, peinlich befragen, auf die Tortur bringen.
Пытаюсь, ешься, таться, v. r. essayer, tenter, faire un essai ou une tentative, versuchen, einen Versuch machen, wagen.
Пытка, ки, f. la torture, la question, die peinliche Frage, Folter, Tortur, на пыткѣ выспрашивать, donner la question, la torture à qn., l'appliquer à la torture, einen peinlich befragen, ihm die Tortur geben.
Пытливый духъ, (slav.) un esprit de Python, un esprit de devin, l'oracle, ein Wahrsagergeist, das Orakel.
Пытливость, сти, f. la curiosité, die Neugier.
Пытливый, вая, вое, adj. curieux, neugierig.
Пыточный, ная, ное, adj. de torture, de question, von der Tortur; пыточныя рѣчи, des dépositions faites à la torture, bey der Tortur gemachte Aussagen, пыточныя орудія, des instrumens de torture, Tortur-Instrumente.
Пыха, хи, f. (slav.) l'orgueil, der Stolz, Hochmuth.
Пыхтѣніе, нія, n. l'action de respirer à peine, das Keichen.
Пыхчу, хтишь, хтѣть, v. n. 1. être essoufflé, keichen, ausser Athem seyn; 2. bouder, schmollen, maulen.
Пыхъ, ха, m. 1. l'action de jetter tout d'un coup la flamme, das Auflodern; 2. fig. вЪ пыхахЪ ou вЪ попыхахЪ, il jette feu & flamme, il est extrêmement fâché, mécontent, fig. er ist sehr aufgebracht, äusserst böse, zornig.
Пышка, ки, f. Пышечка, ки, dim. une sorte de pâtisserie, eine Art Gebackenes.
Пышничаніе, нія, n. l'action de vivre grandement, ein vornehmes Leben.
Пышничаю, ешь, чать, v. n. vivre splendidement, fastueusement, grandement, ein vornehmes, prächtiges Leben führen, auf einem großen Fuße leben.
Пышно, adv. somptueusement, splendidement, magnifiquement, fastueusement, prächtig, vornehm.
Пышность, сти, f. la magnificence, le faste, luxe, die Pracht, der Luxus, der Aufwand, der Prunk.
Пышный, ная, ное, Пышенъ, шна, шно, adj. magnifique, fastueux, somptueux, prächtig, reich, kostbar, пышное платье, un habit riche, magnifique, ein prächtiges Kleid, пышный пирЪ, un repas somptueux, ein kostbares, schwelgerisches Mahl.
Пышу, шешь, пыхнулЪ, пыхну, хать, шать, пыхнуть, v. n. 1. du feu: se répandre, s'étendre, vom Feuer: sich verbreiten, пламень пышетЪ, la flamme s'étend, die Flamme verbreitet sich; 2. brûler, brennen, eine brennende Hitze von sich geben, печь такЪ накалилась, что пышетЪ отЪ нея, le poêle est si chaud qu'il brûle, der Ofen ist so heiß, daß er ordentlich brennt.
Пыщеніе, нія, n. l'action d'enfler, de s'enfler, de faire le fier, das Aufblasen, Aufblähen.
Пыщу, щишь, щить, v. a. faire enfler, enfler, aufblasen.
Пыщусь, щаться, щиться, v. r. s'enfler, s'enorgueillir, sich aufblasen, sich aufblähen.
Пью & Пію, ешь, пилЪ, пить, v. a. 1. boire, trinken, пить воду, вино, boire de l'eau, du vin, Wasser, Wein trinken; 2. s'enivrer, être sujet à la boisson, à boire, dem Trunke ergeben seyn, saufen; 3. пить табакЪ, (vulg.) prendre du tabac, Tobak schnupfen.
Пьющій, щая, щее, part. sujet à la boisson, un, une ivrogne, ein Trinker, Säufer, Trunkenbold, eine Säuferinn.
Пьяная трава, v. Кашкара.
Пьянивый & Пьянчивый, вая, вое, adj. (slav.) sujet à boire, ivrogne, dem Trunke ergeben.
Піяница, v. Голубица. Пьянищникъ, v. Голубишникъ.
Пьяница, цы, Пьянюга, ги, c. un biberon, ivrogne, une biberonne, ivrogne, ein Säufer, Trunkenbold, eine Säuferinn, ein Saufaus.
Пьянственный, ная, ное, adj. 1. qui énivre, qui monte à la tête, berauschend; 2. пьянственный домЪ, une maison de crapule, ein Saufhaus.
Пьянство & Піянство, ства, n. l'ivrognerie, l'ivresse, die Trunkenheit, Völlerey.
Пьянствую, ешь, вовать, v. n. s'enivrer, ivrogner, crapuler, saufen, sich besaufen, dem Trunke ergeben seyn.
Пьяный, ная, ное, Пьянъ, на, но, adj. 1. ivre, gris, soûl, enivré, betrunken, besoffen, сдѣлаться

латься пьянымЪ, devenir soûl, gris, se soûler, se griser, betrunken werden, sich betrinken; 2. qui enivre, qui monte à la tête, fort, berauschend, stark, пьяное пиво, de la bière forte, qui monte à la tête, starkes, berauschendes Bier.

Пьянѣю, ешь, опьянѣлЪ, опьянѣю, нѣть, опьянѣть, v. r. devenir soûl, gris, se griser, betrunken werden, сЪ одной рюмки вина опьянѣлЪ, un seul verre de vin l'a grisé, il est devenu soûl d'un seul verre de vin, er ist von einem Glase Wein betrunken geworden.

ПѢвень, вня, m. le coq, der Hahn.

ПѢвѣцЪ, вца, m. 1. un chanteur, ein Sänger; 2. un poëte lyrique, ein lyrischer Dichter.

ПѢвица, цы, f. une chanteuse, eine Sängerinn.

ПѢвница, цы, f. (slav.) la harpe, die Harfe.

ПѢвунЪ, на, m. des oiseaux: qui aime à chanter, von Vögeln: der gern singt, скворецЪ пѢвунЪ, l'étourneau aime à chanter, der Stahr singt gern.

ПѢвческая, кои, f. la sale, l'endroit où l'on apprend à chanter, die Singestube.

ПѢвческій, кая, кое, adj. de chanteur, von dem Sänger.

ПѢвчій, чая, чее, adj. 1. des oiseaux: qui chante, von Vögeln: der singt, пѢвчія птицы, des oiseaux de chant, Singvögel; 2. comme subst. un chanteur, ein Sänger.

ПѢгій, гая, гое, adj. pie, scheckig, пѢгій жеребецЪ, un étalon pie, ein scheckiger Hengst, пѢгая лошадь, un cheval pie, ein Schecke, гнѢдопѢгая лошадь, un cheval pie bai, ein Braunschecke.

ПѢжина, ны, f. ПѢжинка, ки, dim. une tache ronde sur un poil blanc, ein runder Flecken auf weissem Haare.

ПѢна, ны, f. l'écume, der Schaum, снять пѢну сЪ горшка, écumer le pot, den Topf abschäumen, пѢна у рта, l'écume à la bouche, der Schaum vor dem Munde, лошадь вся вЪ пѢнѢ, le cheval est tout en sueur, l'écume lui sort de partout, il est écumant, das Pferd ist ganz im Schweisse, ist mit Schaum bedeckt, пѢна стеклянная, le sel de verre, Glassalz, Glasgalle, Glasschaum.

ПѢнистый, стая, стое, adj. écumeux, schäumend, пѢнистое море, la mer couverte d'écume, das schäumende Meer, пѢнистое пиво, de la bière qui mousse, mousseur, schäumendes Bier.

ПѢніе, нія, n. le chant, l'action de chanter, der Gesang, das Singen, пріятное пѢніе, un chant agréable, ein angenehmer Gesang.

ПѢнка, ки, f. ПѢночка, ки, f. la peau qui se forme sur le lait ou sur un autre liquide, la mère du vinaigre, die Haut, welche sich auf der Milch oder andern flüssigen Sachen ansetzt.

ПѢнка морская, l'écume de mer, der Meerschaum.

ПѢнковый, вая, вое, adj. d'écume de mer, von Meerschaum, meerschaumen, пѢнковая трубка, une pipe d'écume de mer, eine meerschaumene Pfeiffe.

ПѢнка, ки, ПѢночка, ки, f. (motacilla trochilus) le pouillot ou chantre, das Laubvögelchen, der Weidenzeisig.

ПѢнникЪ, ка, m. espèce de bouillie, eine Art Grützbrey.

ПѢнное вино, l'eau de vie la plus pure, der reinste Branntewein.

ПѢню, нишь, нить, v. a. faire de l'écume, schäumen, Schaum machen, schlagen.

ПѢнюсь, нишься, ниться, v. r. écumer, des boissons: mousser, schäumen, море пѢнится, la mer écume, das Meer schäumet, пиво пѢнится, la bière mousse, das Bier schäumet.

ПѢня, ни, f. l'amende, die Geldstrafe, Pön.

ПѢнязь, зя, m. (slav.) une monnoie, ein Stück Geld, eine Münze, они же принесоша ему пѢнязь, (B) il lui présenterent un denier, sie reichten ihm einen Groschen dar.

ПѢняжникЪ, ка, m. (slav.) le changeur, banquier, der Geldwechsler.

ПѢняю, ешь, нялЪ, нять, вЪ чемЪ, v. a. faire des reproches, reprocher, vorwerfen, Vorwürfe machen.

ПѢсенка, ки, f. une chansonette, un petit air, ein Liedchen.

ПѢсенникЪ, ка, m. 1. un homme qui sait beaucoup de chansons, ein Mann, der viel Lieder weiß, ein Sänger; 2. un livre de chansons, un chansonnier, ein Liederbuch.

ПѢсенница, цы, f. une femme qui sait beaucoup de chansons, eine Frau, die viel Lieder weiß.

ПѢсенный, ная, ное, adj. de chanson, vom Liede; пѢсенная книга, un livre de chansons, ein Liederbuch.

ПѢснивецЪ, вца, m. (slav.) un chanteur, der Sänger.

ПѢснописецЪ, сца, m. qui compose des cantiques, der geistliche Lieder macht.

ПѢснопѢвецЪ, вца, m. (slav.) un chanteur, un poëte, ein Sänger, ein Dichter.

ПѢснопѢніе, нія, n. le chant de l'église, der Kirchengesang.

ПѢснословЪ, вца, m. (slav.) qui chante des hymnes, der Lobgesänge singt.

ПѢснословіе, вія, n. (slav.) des cantiques, geistliche Lieder.

ПѢснь, ни, ПѢсня, ни, f. un cantique, un air, une chanson, ein Gesang, geistliches Lied; ein Lied, духовныя пѢсни, des cantiques, chants d'église, Kirchenlieder, Gesänge, geistliche Lieder; пѢть пѢсни, chanter des airs, Lieder singen; Энеида состоитЪ изЪ двенадцати пѢсней, l'Enéide est composée de, consiste en douze chants, die Aeneide bestehet aus zwölf Gesängen. ПѢснь пѢсней, le Cantique des cantiques, das Hohelied Salomonis.

ПѢстованіе, нія, n. l'action d'avoir soin d'un enfant, das Warten eines Kindes.

ПѢстунница, цы, f. (slav.) la bonne, douegne, die Wärterinn.

ПѢстунствую, ешь, вовать, v. a. (slav.) avoir soin d'un enfant, ein Kind warten.

ПѢстунЪ, на, m. un homme qui a soin d'un enfant, un pédagogue, ein Kinderwärter.

ПѢстую, ешь, вовать, v. a. avoir soin d'un enfant, ein Kind warten, es pflegen.

ПѢстуюсь, ешься, товаться, v. a. jouer avec un enfant, le caresser, cajoler, mit einem Kinde spielen, es liebkosen.

Пѣсть, v. Песть.

Пѣтелоглашéніе, нія, n. le chant du coq au matin, das erste Hahnengeschrey.

Пѣтýхъ, ха, en slav. Пѣтелъ, ла, m. le coq, der Hahn.

Пѣтýшій, шья, шье, Пѣтухóвый, вая, вое, adj. de coq, vom Hahne, пѣтушьи ногти, les ergots, die Hahnensporen; пѣтушій гребень, der Hahnenkamm; (amaranthus cristatus) amaranthe, Amaranth, Tausendschön.

Пѣтýшникъ, v. Пупáвка.

Пѣтушóкъ, шкà, m. dim. un petit coq, das Hähnchen, ein kleiner Hahn.

Пѣтýшьи голóвки, (lamium purpureum) l'ortie blanche, morte ou puante, stinkende Nessel, taube oder Ackernessel.

Пѣтый, тая, тое, adj. chanté, gesungen, besungen.

Пѣть, v. Пою.

Пѣхóта, ты, f. l'infanterie, les fantassins, das Fußvolk, die Infanterie.

Пѣхóтный, ноя, ное, adj. d'infanterie, von der Infanterie, vom Fußvolke, пѣхотный полкъ, un régiment d'infanterie, ein Infanterie-Regiment, пѣхотный солдатъ, un fantassin, ein Infanterist.

Пѣшехóдецъ, дца & Пѣшехóдъ, да, m. un piéton, ein Fußgänger.

Пѣшехóдка, ки, f. une piétonne, eine Fußgängerinn.

Пѣшехождéніе, нія, n. l'action d'aller à pied, das Gehen zu Fuße.

Пѣшехождý, хóдиши, дити, v. n. (slav.) aller à pied, zu Fuße gehen.

Пѣшій, шая, шее, Пѣшъ, ша, ше, adj. qui va à pied, piéton, zu Fuße gehend, пѣшій человѣкъ, un homme à pied, un piéton, ein Fußgänger.

Пѣшка, ки, f. 1. au jeu d'échec: le pion, der Bauer im Schachspiele; 2. un pion au damier des gens du commun, ein Bretstein, deren sich die gemeinen Leute auf dem Damenbrete bedienen.

Пѣшкóмъ, adv. à pied, zu Fuße, итти пѣшкомъ, aller à pied, zu Fuße gehen.

Пядéнь, ни ou Пядь, ди, f. un empan, die Spanne, пядень въ длину, long d'un empan, eine Spanne lang, мѣрять пяденью, mesurer avec un empan, mit den Fingern spannen.

Пя́леніе, нія, n. l'action d'étendre, la tension, die Spannung, das Spannen, Einspannen.

Пя́лечный, ная, ное, adj. de métier à broder, von dem Nährahmen.

Пя́ло, ла, n. la herse de mégissier, der Reiberahmen, Rahmen der Weißgärber.

Пя́льцы, цовъ, pl. le métier (à broder, à coudre) der Nährahmen, пялить матерію въ пяльцы, étendre qch. sur le métier, etwas in den Rahmen spannen.

Пя́лю, лишь, лить, v. a. 1. étendre sur un métier, sur une herse, in einen Rahmen spannen, einspannen, aufspannen; 2. пялить глаза на кого, regarder qn. les yeux fixés, fixement, einen starr ansehen, die Augen von jemanden nicht verwenden, die Augen aufsperren.

Пя́люсь, лишься, литься, v. r. s'étendre, sich ausstrecken, sich ausdehnen.

Пя́сликъ, v. Послонъ.

Пя́стаю, ешь, стать, v. a. donner des coups de poing, mit der Faust schlagen.

Пясть, сти, f. le poing, die Faust, ударитъ единъ другаго каменемъ или пястью, (B) que l'un ait frappé l'autre d'une pierre ou du poing, und einer schlägt den andern mit einem Stein oder der Faust.

Пятà, ты, f. Пя́тка, ки, f. 1. le talon, die Ferse, слѣдовать по пятамъ, être toujours sur les talons de qn., talonner qn., einem auf den Fersen, einem immer auf den Hacken seyn; 2. à la porte: la penture, la pente, das Thürband; 3. (en T. de Maçon: bey den Maurern): la première couche de briques dans une voute, die unterste Lage Steine in einem Gewölbe; 4. au bas: le talon, am Strumpfe: der Hacken.

Пятáкъ, ка, m. Пятачóкъ, чкà, dim. une pièce de cinq Kopeykes, ein Fünfkopeykenstück.

Пятерикъ, ка, m. 1. des chandelles: des cinq à la livre, dont cinq font une livre, von Lichtern: wo fünf auf ein Pfund gehen; 2. contenant cinq fils, fünfdrähtig; 3. qui a cinq sagènes de longueur, ou cinq werscheokes de diamètre, das fünf Arschinen lang ist, oder fünf Werschok im Durchmesser hat.

Пятерица, цы, f. (slav.) qui contient cinq, fünf, eine Zahl von fünf.

Пятерицею & Пятищи, adv. (slav.) cinq fois, fünffach, fünfmahl.

Пятеричный, ная, ное, adj. quintuple, fünffach, fünfmahl.

Пятёрка, ки, f. un cinq aux cartes, eine Fünfe in den Karten, червонная пятёрка, un cinq de coeur, die Coeur-Fünfe.

Пятерня, рни, f. 1. cinq, fünf; 2. une poignée, eine Handvoll.

Пя́теро, рыхъ, num. cinq, fünf, у него пятеро дѣтей, il a cinq enfans, er hat fünf Kinder.

Пятидесятилѣтный, ная, ное, adj. de cinquante ans, funfzigjährig.

Пятидне́вный, ная, ное, adj. de cinq jours, fünftägig.

Пятикопе́ешникъ, ка, m. une pièce de cinq Kopeykes, ein Fünfkopeykenstück.

Пятикрáтный, ная, ное, adj. de cinq fois, fünfmahlig.

Пятилистникъ, Пятипáлишникъ, ка, m. (potentilla reptans) quinte-feuille commune, Fünffingerkraut, Fünfblatt.

Пяти́на, ны, f. 1. la cinquième partie qu'on donne de qch., der fünfte Theil, den man von etwas abgibt; 2. anciennement; une des cinq parties du territoire de Novgorod, einer von den fünf Theilen des Gebiethes von Nowgorod.

Пяти́нецъ, нца, m. qui demeuroit dans une de ces parties, der in einem von diesen Theilen wohnte.

Пяти́нка, ки, f. un écheveau, die Zaspel.

Пяти́нный, ная, ное, adj. de cette cinquième partie, von diesem fünften Theile.

Пятилѣтный, ная, ное, adj. de cinq ans, d'un lustre, fünfjährig.

Пяти́нщикъ, ка, m. qui prend ou paye la cinquième partie, der den fünften Theil nimmt oder bezahlt.
Пятисо́тый, тая, тое, adj. le cinqcentième, der fünfhundertste.
Пятистру́нный, ная, ное, adj. de cinq cordes, von fünf Saiten, fünfsaitig.
Пятиты́сячный, ная, ное, adj. le cinqmillième, der fünftausendste.
Пятиуго́льникъ, ка, m. un pentagone, ein Fünfeck.
Пятиуго́льный, ная, ное, adj. pentagone, fünfeckig.
Пятифу́нтовый, вая, вое, adj. de cinq livres, fünfpfündig.
Пятки́ льну́, cinq poignées de lin, fünf Händevoll Flachs.
Пятна́льщикъ & Пяте́нщикъ, ка, m. (m. v.) celui qui mettoit des marques sur les chevaux pour en recevoir des droits, derjenige, welcher das Zeichen auf die Pferde brannte und Zoll dafür einnahm.
Пятна́ніе, нія, n. l'action de timbrer, das Stempeln.
Пя́тнанный, ная, ное, adj. timbré, gestempelt.
Пятна́ю, ешь, тна́ть, v. a. 1. timbrer, mettre une marque, stempeln, zeichnen, ein Zeichen aufsetzen; 2. flétrir la renommée de qn., calomnier qn., einen verläumden, anschwärzen, jemandes guten Ruf schmälern.
Пятна́юсь, ешься, на́ться, v. p. être timbré, gestempelt, gezeichnet werden.
Пя́тница, цы, f. le vendredi, der Freytag, страстная пятница, le vendredi saint, der Charfreytag, stille Freytag.
Пя́тничаю, ешь, чать, v. n. jeuner les vendredis, des Freytags fasten.
Пя́тничный, ная, ное, adj. de vendredi, zum Freytage gehörig.
Пятно́, на́, n. une tache, ein Flecken, сальное пятно, une tache de suif, ein Talgfleck, Fettfleck, выводить пятна изъ платья, ôter les taches d'un habit, Flecken aus einem Kleide machen, Flecken ausmachen; родимое пятно, une macule, envie, tache de vin, das Muttermahl, пятна на солнцѣ, les taches du soleil, die Sonnenflecken, fig. этотъ проступокъ незагладимымъ пятномъ вамъ будетъ, ce faux pas vous sera une tache ineffaçable, dieses Vergehen wird ein unauslöschlicher Schandfleck für sie seyn.
Пятно́й, на́я, но́е, adj. de talon, von der Ferse.
Пятны́шко, ка, n. une petite tache, ein Fleckchen.
Пято́къ, ка, m. 1. cinq (pièces), fünf Stück; 2. en slav. le vendredi, im slav. der Freytag.
Пя́ть, ти́, num. cinq, fünf, пять рублей, cinq roubles, fünf Rubel, пять дней, cinq jours, fünf Tage.
Пятьдеся́тница, цы, f. (slav.) la Pentecôte, Pfingsten.
Пятьдесятонача́льникъ, ка, m. (slav.) un Chef de cinquantaines, ein Oberhaupt über funfzig.
Пятьдеся́тъ, num. cinquante, funfzig, пятьдесятъ рублей, рублевъ, cinquante roubles, funfzig Rubel.
Пятьдеся́тый, тая, тое, adj. le, la cinquantième, der funfzigste.
Пятна́дцать, ти, num. quinze, funfzehn, пятнадцать рублей, quinze roubles, funfzehn Rubel.
Пятна́дцатый, тая, тое, adj. le, la quinzième, der, die, das funfzehnte.
Пятьсо́тъ, num. cinq cent, fünfhundert. Пятьсо́тый, тая, тое, adj. le cinqcentième, der fünfhundertste.
Пятью́, adv. cinq fois, fünfmahl.
Пя́ченіе, нія, n. l'action de reculer qch., das Zurückschieben.
Пя́чу, пя́тишь, пя́тить, v. a. reculer qch., etwas zurückschieben.
Пя́чусь, пя́тишься, пя́титься, v. r. 1. reculer, zurückgehen, zurückweichen; 2. fig. se rétracter, ne pas tenir sa parole, fig. sich zurückziehen, sein Wort zurück nehmen, sein Wort nicht halten, далъ слово, да и пятится, il a donné sa parole et il se rétracte, il hésite actuellement, er hat sein Wort gegeben und jetzt ziehet er sich zurück.

КОНЕЦЪ ВТОРАГО ТОМА.

